



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

HD WIDENER



HW SP29 R

12 412 . 15 A

**HARVARD COLLEGE
LIBRARY**



**FROM THE FUND OF
FREDERICK ATHEARN LANE
OF NEW YORK**

Class of 1849

BIBLIOTHEK
DER
ANGELSÄCHSISCHEN POESIE
IN
KRITISCH BEARBEITETEN TEXTEN
UND
MIT VOLLSTÄNDIGEM GLOSSAR

HERAUSGEGEBEN VON

C. W. M. GREIN,
DR. PHIL.

VIERTER BAND. — GLOSSAR II.
H — Z. Eigennamen. Nachträge.

CASSEL & GÖTTINGEN.

G E O R G H. W I G A N D.

1864.

Sprachschatz

der

angelsächsischen Dichter

bearbeitet

von

C. W. M. Grein,

Dr. phil.

Zweiter Band.

H – Z. Eigennamen. Nachträge.

Cassel & Göttingen.

Georg H. Wigand.

1864.

£ 80 $\frac{18}{4}$

12492.15

A

1866, Sept. 24.

Lane Funds

VORREDE.

Indem ich hiermit endlich den Schluß meines mühevollen seit mehr als 15 Jahren geflegten Sprachschatzes der angelsächsischen Dichter der Oeffentlichkeit übergebe, bitte ich nochmals, denselben lediglich in dem Sinne zu beurteilen, in dem er abgefaßt wurde, nemlich als bahnbrechendes Werk auf dem Gebiete einer gesicherten angelsächsischen Lexicographie. Es bleibt noch vieles auf diesem Gebiete zu thun übrig, selbst innerhalb des abgegrenzten Kreises der Dichter. Mögen andere auf dem von mir betretenen Wege fortbauen und namentlich auch die wichtigsten Prosadenkmäler in ähnlicher Weise behandeln! es wird dadurch noch manches neue Licht auch auf den Sprachschatz der Dichter zurückfallen.

Auch für die Textcritik der Dichter selbst haben sich durch die Ausarbeitung meines Sprachschatzes noch manche neue Resultate ergeben, die ich in denselben ohne weiteres an den betreffenden Stellen aufgenommen habe. Ich würde alles der Art als Nachtrag zu den beiden Textbänden am Schlufze des gegenwärtigen Bandes zusammengestellt haben, wenn derselbe nicht ohnedies schon den ursprünglich festgesetzten Umfang weit überschritten hätte. Ich habe es daher vorgezogen, die Zusammenstellung jener Textverbesserungen einstweilen zurück zu behalten, um sie demnächst vielleicht in Pfeiffers Germania zu publicieren.

Ich kann dieses Vorwort nicht schließen, ohne nochmals auf die anonyme Recension des ersten Bandes, gegen die mein Wort der Abwehr gerichtet war, zurückzukommen, da mir jetzt klar geworden ist, was deren Verfasser, Herrn Müllenhoff, ⁵⁰ gegen mich in Harnisch gebracht hat. Er hat nemlich jener Recension einen neuen Angriff auf meine schriftstellerische Thätigkeit folgen lassen, indem er in seinen mit W. Scherer herausgegebenen Denkmälern deutscher Poesie und Prosa in einem

besonderen Excurs (S. 250 — 54) voll sittlicher Entrüstung meine vor 6 Jahren erschienene Ausgabe des Hildebrandsliedes in den Koth zu treten sich bemüht. Hier liegt der eigentliche Grund seiner Feindschaft gegen mich und meine Leistungen klar vor Augen: es ist dies kein anderer, als weil ich nicht mit einstimme in seine blinde Verehrung und maafzlose Vergötterung Lachmanns, die bereits von andrer Seite genügend beleuchtet wurde, sondern mich erdreistet habe, Lachmann gegenüber verschiedenlich andrer Ansicht zu sein. Näher auf diesen neuen Angriff einzugehen, ist hier der Ort nicht: ich werde seiner Zeit meine dort ausgesprochenen Ansichten, wo ich inzwischen nicht zu andern Resultaten gelangt bin, wol zu vertreten wissen, unbekümmert um die Schimpfreden des Herrn Müllenhoff. Wie wenig es ihm übrigens, der alle Ursache hätte, zuerst vor seiner eignen Thür zu kehren, ehe er andere verdächtigt, auf Anerkennung der Wahrheit ankommt, wenn es gilt andern Fehler aufzubürden, davon ein Probchen anzuführen kann ich mir nicht versagen. Um meine Lesung *chorinê mannum*, was deutlich in der Handschrift steht, zu verurteilen, will uns Herr M. belehren, das Participium von *chiosan* heiße nicht *choran*, sondern *gachoran*, denkt aber dabei gar nicht an die in derselben Handschrift einige Zeilen weiter unten folgenden *wuntânê baugâ*, ganz abgesehen davon, daß auch sonst im ahd. und noch mehr im Niederdeutschen das Participium häufig genug ohne die Partikel *ga-* vorkommt: *sapienti sat!* Es ist dies das letztemal, daß ich mich herbeilasse, auf Herrn Müllenhoffs hämische Angriffe und Verdächtigungen zu antworten. Wirklichen durch überzeugende Gründe gestützten Belehrungen gegenüber werde ich mich nie verschließen.

Cassel am 17. October 1864.

Grein.

H.

habban 1) *acc. habere, possidere, tenere, continere; præs. sg. ic hǣbbe* gevald micel *Gen.* 280; *ic* ∞ *me fæstne geleáfan Gen.* 543; *ic* ∞ *þonne* it freán frófre *Hy.* 4⁴⁶; búton þam ánum þe *ic* eác hafa, on stánfate stille gehýded *Vald* 2³; þu hǣfst and valdest eorðan and heofonas *Hy.* 3⁵; eorðgrǣp hafað valdendvyrhtan *Ruin.* 6; svá hit þín æ ∞ (*d. i. wie es in deinem Gesetze steht*) *Ps.* 118⁸⁵; mere ∞ mundum mægd (*manibus tenet*) *Gn. Ex.* 107; he ∞ in hondum heofon and eorðan *Gd.* 619; *pl. þá* his mære vord habbað and healdað and hygê fremmað *Ps.* 102¹⁹; *præt.* hǣfde cista gehvile tynhund geteled tîreádîgra (*enthielt*) *Exod.* 230; ∞ hine be honda (*hielt ihn fest*) *B.* 814; heóld meo and ∞ Hrédel cyning (*sc. als Pflegesohn*) *B.* 2430; *pl. þær* hine grame hǣfdon tó hǣfte (*zum Gefangenen*) *Ps.* 104¹⁵; ∞ heora hláford for þone hēhatan god *Met.* 26⁴⁴ und ähnlich *Met.* 26⁴⁹; *imp.* hafa þe vunden gold! (*behalt es*) *Gen.* 2128; *inf.* *ic* gehýre yfele spræce verod habban *Gen.* 2409; ähnlich *præs. sg. 1:* *ic* hǣbbe *B.* 383, 950, *Jul.* 212, *Ps.* 62⁷, 118^{42, 43}, *Hy.* 4²⁹, *Met.* 24¹, *Rā.* 2¹², 22⁸, 78⁹, 79², 88²¹, *ic* hafa *B.* 2523, *Gd.* 1040, *Rā.* 36⁵ (*hefae Leid. Cod.*), 41⁹⁸ und *ic* hafo *B.* 2150, 3000; *sg. 2.* hǣfst *Gen.* 569, 570, 617, hafast *B.* 1174, 1849, *Ps.* 118⁹¹, hafastu (*hafustu MS. i. e. hafast þu*) *Sat.* 64 und hafost *Hy.* 8¹²; *sg. 3:* hǣfd *Men.* 146, *Met.* 10⁶⁷, 20^{143, 190, 191}, *Rān.* 8, 15, hǣfd (*hafad MS.*) *Reim* 66 und hafad *Gen.* 635, 949, 1530, *Exod.* 526, *Cri.* 431, 922, 1033, 1036, 1557, 1565, 1649, 1669, *Crā.* 79, 82, 85, 91, 93, 102, *Mōd.* 48, *Bo.* 34, *Vîd.* 143, *B.* 1610, *Ap.* 73, *Gd.* 58, *El.* 825, *Leás* 6, *Ps.* 64⁴, *Hy.* 2^{7, 12}, 10⁴⁵, *Met.* 8⁴⁶, 20¹⁸⁹, 28²¹, *Alm.* 1, *Rān.* 28, *Sal.* 49, 64, 90, 230-32, 261, 343, *Rā.* 32²¹, 35³, 40^{3, 10, 66³, 81²}; *pl.* habbað *Gen.* 2889, *Ax.* 89, *Sat.* 508, 618, *Cri.* 390, 758, *Sch.* 94, *B.* 270, *Men.* 6, *Gd.* 772, *Leás* 12, 21, *Met.* 20¹⁹³, *Sal.* 120, 128, *Rā.* 27²¹, 56¹¹ und hǣbbað *Gen.* 313; *præs. conj. 1-3:* hǣbbe *Sat.* 674, *Ph.* 569, *B.* 381, *An.* 1523, *Gd.* 360, *Ps.* 66⁴, 70¹⁰, 118³⁵, *Met.* 10⁹⁸, *Rān.* 25, *Sal.* 243, *Rā.* 19²; *pl.* hǣbben *Gd.* 644, *El.* 316, *Met.* 19⁶⁷, 29⁹³, hǣbbe *Ps.* 66⁶, habban *Ps.* 69⁵, 85¹⁶ und habbon *Ps.* 121⁸;

prat. (ind. et conj.) sg. 1. 3: hǫfde *Gen.* 2003, 2626, *Exod.* 366, 369, *Sat.* 200, *Vald.* 2¹², *B.* 554, 1167 *u. s. w. und sg. 2:* hǫfdest *Ori.* 1383; *pl. hǫfðon Gen.* 12, 25, 322, 329, 411, *Sat.* 44, *Ori.* 641, *El.* 49, *Met.* 17¹; *imp. hafa Gen.* 2435, *B.* 658, 1395, *An.* 223, *Fā.* 63 *und pl. habbað Fin.* 11 (?), *An.* 1360; *inf. habban Gen.* 270, 296, 317, 404, 407 *u. s. w. Exod.* 218, *Dan.* 3, 198, *Sat.* 29, 37, 43, 450, 591, 643, *Hö.* 66, *Seel.* 163, *Kl.* 43, *B.* 446, 462 (?), 1490, 1798, 2740, 3017, *By.* 236, *Jul.* 53, *Gå.* 556, 589, 1028, *El.* 621, *Ps.* 62², 102², 121⁴, 128⁶ (hǫbðen *MS.*), *Hy.* 4⁷⁰, *Met.* 10²² *u. s. w. — prat. he ealra hǫfde* 930 *vintra Gen.* 1124 *und ähnlich zur Bezeichnung des Lebensalters:* hǫfde *Gen.* 1117, 1130, 1153 *u. s. w. — nis me vihtē þearf hearran tō* habbanne *Gen.* 279; *sum bið bylða til hām tō* ∞ *Crā.* 76; *ealles unscende ædelinges reaf tō* ∞, *þonne . . . (sc. lorica) Vald.* 2²¹. — *part. præs. bæm vās on sifðe hǫbbendes hyht Rā.* 65³, *ūre ealra eard hǫbbendra on þe Ps.* 86⁶; *s. bord-, daroð-, dreām-, lind-, rand-, searo-* hǫbbende.

2) *mit dem partitiven Genitiv statt des Accusativs: præs. ic hǫbbe his hēr on handa (etwas davon) Gen.* 678.

3) *mit unflectiertem part. prat. zur Umschreibung des Präteriti; præs. ic forvorht hǫbbe hylðo þine Gen.* 1024; ∞ *ic gefrugnen, þätte . . . Ph.* 1; *gode ic* ∞ *æbolgen Hy.* 4⁷⁷; *hǫfð geheaderoð ealle gesceafta Met.* 11³¹; *þe þes dēma hafað þā vyrrestan vītu gegearvað Jul.* 249; *ähnlich præs. sg. 1: ic hǫbbe Gen.* 620, 2820, *Ori.* 169, 181, *Seef.* 4, *Vid.* 17, *B.* 408, 433, 1196, *Gå.* 1180, *El.* 288, *Kr.* 50, 79, *Ps.* 115⁴, *Ps. C.* 143, *Sal.* 1 *und ic hafu El.* 808; *sg. 2: þu hǫfst Gen.* 791, 818 *und hafast Ori.* 1479, *B.* 953, 1221, 1855, *An.* 1322, *Jul.* 96, *Ps.* 143⁷, *Met.* 20⁴¹; *sg. 3: hǫfð Gen.* 861, 395, *Met.* 11^{22, 33}, 24³⁷, 28²⁵ *und hafað Gen.* 363, 384, 390, 1256, *Exod.* 555, *Jud.* 197, *Sat.* 587, 598, 678, *Ori.* 558, 1006, *Dōm.* 5, *Seel.* 100. (*Exon.*), *Ph.* 175, 667, *Wal.* 72, *Bo.* 42, *B.* 474, 595, 975, 1340, 2265, 2453, *Jul.* 68, *Met.* 2⁴, 8⁴³, 11³⁹, 13⁶, 20¹⁵³; *pl. habbað Gen.* 378, 377, 2883, *Exod.* 1, *Sat.* 144, *Ori.* 363 *und sonst; præs. conj. sg. 2. 3. hǫbbe Sat.* 710, *Ori.* 1552, *B.* 1928, *Jul.* 458, *Met.* 24⁴⁶, *Sal.* 205 *und pl. hǫbðen Ps. C.* 5; *prat. (ind. et conj.) sg. 1. 3. hǫfde Gen.* 301, 590, 2761, 2892, 2922, 2935, *Exod.* 183, 567, *Ori.* 468, 1158, *B.* 743, 804, 825, 828, 2952, *An.* 989, *El.* 224, *Sal.* 175 *und sonst; sg. 2. hǫfdest Dan.* 313; *pl. hǫfðon Gen.* 45, 96, 698, 782, *Exod.* 197, 569, *Dan.* 63, *B.* 117 (*conj.*), 2881, *Gå.* 397. — impersonell: hafað þās geuorden rīces hyrde (*acc.*) and þāt ræd talað, þāt he . . . (*es ist ihm so vorgekommen*) *B.* 2028; *conj. hū þone cumbolvīgan vid þā hālgan mægd hǫfde geuorden (wie es ihm mit ihr ergangen set) Jud.* 260. — *bei Verbis der Bewegung: habbað ve ealle svā . . . lyðre gefæred Sat.* 61; *on þā fyrd gefaren hǫfde Gen.* 689; *lencten on tūn geliden* ∞ *Men.* 28; *ähnlich hǫfde B.* 1550 *und hǫfðon Gen.* 1987, 2052, *Exod.* 64, *Jud.* 140, 219, *Ori.* 858, *B.* 2104, 2630, *Jul.* 677, *El.* 249.

4) mit *flexiertem Participium*, das sich nach dem *Casus* des *Objects* richtet und zuweilen mit dem *unflexierten Part.* in demselben *Satze* wechselt: *præs.* nu hābbe ic þīne hyldo me vitode gevorhte and þīnne villan gelæst *Gen.* 726; þeos earme heāp, þe ic hebbe tō helle hām gelōdde *Sat.* 88; nu ic eov ~ tō hāftum hām gefærde *Sat.* 92; nu þu hāfst hyldo gevorhte heofoncyniges, tō þance gefēnod þīnum hearran, hāfst þe vid dryhten dýrne gevorhtne *Gen.* 504-507; seodðan þu hafast handum āmetene, hū hēh and deōp hell seō *Sat.* 706; he hāfd us þās leōhtes bescyrede *Gen.* 392; *pl.* hie habbað me tō hearran gecorene (-ene *MS.*) *Gen.* 285; *præt.* ænne hāfde he svā svidne gevorhtne *Gen.* 252; ~ hine gesvīded and gevurdodne *Exod.* 30; gimmas hāfdon bevrīgene vealdes treov *Kr.* 16; *ähnlich præs. sg.* ic hafa *Gen.* 836, hāfd, *By.* 237, *Met.* 11⁶⁴ und hafað *Gen.* 394, *Cri.* 256, *B.* 939, *Met.* 11³³; *præt.* hāfde *Gen.* 246, 254, 301, 1491 (7), *Exod.* 37, *B.* 205, *Gā.* 719, *Met.* 8¹ und *pl.* hāfdon *Men.* 126. — *s.* āhabban (*Met.* 24³⁵); be-, for-, ge-, on-, vid-, viderhabban und nabban.

hād m. 1) *persona*; *nom.* 'persona hād': *Älfr. gr.* 19 und öfter, als *grammatischer Terminus technicus*; *acc.* þu ne besceāvast nānes mannes hād 'non respicis hominum personas': *Matth.* 22¹⁶; heō hād meotod miltse þurh Marian hād *Sat.* 438; *nom. pl.* monge sindon hādas under heofonum, þā þe on hāligra rīm ārisað (*mancherlei Personen*) *Gā.* 2; *dat. pl.* þāt is āna god on þrým āstondnessum odðe hādum 'in tribus subsistentiis vel personis': *Bed.* 4¹⁷; *acc. pl.* ic hābbe me on hrycge, þāt er hādas vresāh, foldbūendra flæsc and gæstas somod on sande (*sc. folia*) *Rā.* 2¹³, wo Rieger hādas als 'genitalia' nimmt, wozu aber die *Apposition* nicht stimmt: gemeint sind Adam und Eva.

2) *sexus*; *nom.* 'sexus verhād odðe vīshād': *Älfr. gr.* 11; se heānra hād (*sexus humilior*) *Cri.* 99; *gen.* æghvāderes hādes 'utriusque sexus': *Bed.* 1⁷; *dat.* ālcere yldo odðe hāde 'omni ætati vel sexui': *Bed.* 1⁴; þāt he vīflicē hāde ne ārede 'ut sexui muliebri non parceret': *Bed.* 2³⁰.

3) *ætas gen.* odþāt vintra rīm gegæd in þā geōgude, þāt se gæst lufað onsýn and ātvīst yldran hādes (*præceptoris ætatis*) *Gā.* 471. — *vgl. Hagen Minnes.* III, 259^b, wo die Mutter sagt: Tochter, und ergët ez dir als mir ergienk, do ich was in dīner heit und ein lūzzel tumber.

4) *status, ordo, vitæ conditio, Stand, Rang, gradus, dignitas*; *nom.* 'gradus hād odðe stāpe': *Älfr. gr.* 11; *gen.* sume him þās hādes hlisan villað vegan on vordum and þā veorc ne dōd (*wollen den Ruf haben, zum Stande der Heiligen zu gehören*) *Gā.* 31; *dat.* 'gradu in hāde': *gl. Prud.* 514; *acc.* hū ic fæmnan hād mund mīnne geheōld and eac mōdor geveard (*virginitatem*) *Cri.* 92; færde ic tō foldan þurh fæmnan hād (*per virginitatem i. e. a virgine natus sum*) *Sat.* 495 und *ähnlich* se ālmihtiga ācenned veard þurh clænne hād (*a virgine*) *Cri.* 444; hād oferhogedon hālgan lifes (*statum vel conditionem vitæ sanctæ*) *Don.* 300, *Az.* 20; se engel hafað yldran hād (*d. i. er ist schon länger im Himmel; oder vornehmeren Stand?*) *Cri.* 1669; hāfde ic heāhne

hād (*dignitatem*) *Beim.* 15; *gen. pl.* cyninges namon and hādes vell vyrde '*regis nomine ac personā dignus*': *Bed.* 3²¹. — *mhd.* ebenheit *m. Standesgenosse*, *æqualis*, während sonst *mhd.* heit *f. ist*.

5) *insbesondere vom geistlichen Stand und von geistlichen Orden* (vgl. die Glossare von Schmid und Rieger); *acc.* þæt us neah geveard þurh haligne hād gecyðed (*a clericis*) *Gð.* 65; ær me mægencyning lāre onlāg þurh leóhtne hād *EL.* 1246; þone ævfāstan (ārfāstan) hād underfēng '*habitum religionis suscepit*': *Bed.* 4¹¹; þone hād mid gōdum dædum heōld '*presbyteriatum*': *Bed.* 5¹³; *inst.* forþon ic me næfre þý hādē vyrde dēmdē '*officio*' (*sc. episcopatu*) *Bed.* 4²; *gen. pl.* odde bisceopes odde oðerra hāda *Bed.* 2⁵; *dat. pl.* gif þonne hvylice māssepreostas odde godes þeōvas synd būtan hādum gesette '*extra sacros ordines constituti*': *Bed.* 1²⁷ *resp.* 1. — vgl. *mhd.* bischove unt, ander heithaften liute *Fundgr.* I, 94¹⁷.

6) *Inbegriff von Wesen einer Art, genus, familia*; *gen.* þæt ænig ne vāt engla hādes þā heāhnisse heofena kyniges *Hy.* 3³⁴; *gen. pl.* þæt þu hlāfdige sfe vuldorveorudes and worldeundra hāda under heofonum and helvara *Cri.* 286; blis āstihð geond middangeard manigra hāda cvicera cynna (*sc. im Sommer*) *Men.* 92; *acc. pl.* ærþon endien ealle gesceafte, þā nu under heofonum hādas cennad micle and mæte *Gð.* 23. — *stirps, larga progenies*? *acc.* þæt seō mænigeo mære være hād (hāt *MS.*) to hebbanne svā heofonsteorran bebūgað brādne hvyrt *Dan.* 321 und ähnlich hād tō hebban *Az.* 37.

7) *chorus*; *dat.* þec ealle gesceafte sundor ānra gehvile hērige in hāde! *Dan.* 371; and þec Israēla hērigað in hāde *Dan.* 393; þec landa gehvile, leóht and þeostro hērige on hāde! *Dan.* 377. — þu vorhtest vuldres āras and tō þegnunge þinre gesettest, þāra on hāde sint in sindreāme syx genemned, þā ymbsealde synt mid syxum eac (*in ordine, in gradu*?) *EL.* 740.

8) *species, forma, habitus, natura*; *dat.* þūhte him vlitescýne on veres hāde hvít and hivbeorht hāleda nāthvyle geýved (*in Mannsgestalt*) *EL.* 72; se (Joh.) manna vās mīne gefrege þurh cneōrissæ Criste leofast on veres hāde, syddan vuldres cyning eorðan sōhte þurh fæmnan hrif *Ap.* 27; nās mid Geátum þā sincmāddum sēlra on sveordes hād *B.* 2193; þonne fromlice þurh briddes hād gebreádad veorðed eft of ascan (*sub specie pulli*) *Phōn.* 372; þeáh he on eorðan hēr þurh cildes hād cenned være *Ph.* 639 und ähnlich *Gð.* 1335; ācenned veard in cildes hād *EL.* 336 und ähnlich *EL.* 776; þā him fore eágum onsýne veard ādeling oðýved þurh cnihtes hād *An.* 914; leóht (*lux*) hafad hiv and hād hāliges gāstes, Cristes gecyndo (*speciem et naturam*) *Sal.* 408; hi on Choreb cealf ongunnan tō godegyilde georne vyrcean, onvendan heora vuldor on þāne vyrsan hād hādenstyrces '*et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli*': *Ps.* 105¹⁷. — se vās Hrōdgāre hāleda leofost on gesīdes hād (*als Genosse*) *B.* 1297.

9) *modus*; *acc.* þu Grendel cvealdest þurh hæstne hād heardum

clammum (*violenter*) *B.* 1335; þāra þe geneahhe noman scyppendes þurh horscne hād hārgan villad (*ingentose*) *Cri.* 49; þu fremest eorðvelan þurh monigne hād *Az.* 98. — *goth.* ni hvamma haidau *ἡμεῖς ἀνὰ μὲν ῥόπον*, allaim haidum *πᾶντι ῥόπον*; *mhd.* in wie getāner heite, in al der heit (*ganz ebenso*): *Fundgr.* I, 376 und *vgl. Müller WB.* I, 656. — *Das mhd. heit bed. auch den Zustand in dem man sich befindet: kein recht kummt selten zu dem zil an sunde wenig oder vil, besunderliohen in der heit, dā yederman auff seinen aid ertailen sol nāch seinem haubt, darunter manger ist betaubt, das er nit fünffe zelen kan Osw. v. Wolkenstein 26^{ss}.*

? ealles unscende ādelinges reaf tō habbanne, þonne hād vered feorhhord feōndum *Vald.* 2¹¹, wo Rieger hād in hand āndert: *s. übrigen H. Z.* XII, 272. — Ueber unser Wort *vgl. man noch Grimm Gramm.* II, 497, 642, *Graff* IV, 807, *Bout. Glossar zum Cādm.* S. 145 und *Dieff.* II, 496; *das altn. heidr bed. honor, dignitas; auch erscheint in der j. Edda* (I, 572, II, 479. 621) *ein heidr, heidr unter den Namen des Schildes, was aber wol kaum mit obiger Stelle des Valdere in Verbindung zu bringen ist, sonst ließe sich dabei An. 9 vergleichen. — s. apostol-, bisceop-, cild-, geogud-, martyr-, mægd-, mægden-, sacerd-, vifhād.*

hador *s. heador.*

hādor (*altn. heidr, ahd. heitar*) *adj. serenus, limpidus, clarus, splendidus; nom. hādor heofonleōma (sāgl, heofontungol) An. 840, 1458, Met. 22²⁴; hādre sāgl (sol) An. 89; acc. hādor svegel Ph. 212; inst. hādrum heofonē bei heiterem Himmel: Met. 28⁴⁸; nom. pl. hādre heofontungol Cri. 693; inst. pl. hādrum nihtum Met. 20²³²; se þe heofon þeced ∞ volcnum Ps. 146⁶; hādrum stefnum El. 748. — auch sonorus: scōp hvīlum sang hādor on Heorote B. 497.*

hādre *adv. serene; ∞ scīned B. 1571; superl. þonne slō sunne sveotolost scīned hādrost of hefene Met. 6⁴. — s. hādre.*

hafenes (*i. e. hafēn-nēs*) *s. āhafenes.*

hafenian (*ahd. hebinōn, hefenōn, mhd. hebenen*) *tenere, festhalten; præf. hvearf þā be vealle, væpen hafenade heard be hiltum yrre and anræd B. 1573; Byrhtnōd madelode, bord hafenode, vand vācne āsc, vordum mælde yrre and anræd By. 42; Byrhtvold madelode, bord ∞, āsc ācvehte: he ful baldlice beornas lærde By. 309.*

hafoc, hafola *s. heafoc, heafola.*

haga (*altn. hagi*) *m. septum, prædium, domus, mansio, Hof; dat. hēht þāt heaðoveorc tō hagan beōdan (in arcem nuntiare) up ofer ēgclif, þār þāt eorlveorod mōdgiómor sāt B. 2892; tō hagan þrungon B. 2960. — ahd. 'hac urbs': gl. K; vgl. mhd. hac Müller I, 605 sowie haga bei Du Cange; altn. folkhagi sepimentum, proeliare, scutum. — s. bord-, cumbol-, fær- (?), turf-, vī-haga.*

-haga *m. degens, habitans: s. ānhaga (-hoga oder -hōga?).*

hagal, **hagol** *m. grando*; *nom. 'grando hagol'*: *Wr. gl.* 52; rēn āfter þām svylce hagol and snāv hrusan leccad on vintres tīd, yeder unhiōre *Met.* 29⁶⁴; *acc.* he gemengde hagol and fýres glāda '*grando et carbones ignis*': *Ps. Th.* 17¹³; sette him regnas rēde svylce, hāte of heofonum hagol byrnende, se lige forgeaf land Aegypta '*posuit pluvias eorum in grandinem, ignem comburentem in terram ipsorum*': *Ps.* 104³⁸; *inst.* gesihð hreōsan hrīm and snāv hagið gemenged *Wand.* 48. — *s.* hāgel, hāgl.

hagol-scūr *m. Hagelschauer*; *inst. pl. hagolscūrum fārd* geond middan-geard Martius rēde *Men.* 35. — *s.* hāgelscūr.

hagu-steald (hāg-, hāge-) *m. in mansione dominicali* (on hagan) *collocatus vel degens, mansionarius, colonus*; *juvenis, tiro, coelebs*; *vgl. Graff* IV, 762, *Grimm* R.A. 313, 484 und *Du Cange* unter Haistaldi. — *nom.* hagosteald (*Christus*) *Hō.* 21. — *gen.* ðð þāt se Vālisca (hafoc) his stgiefan eādmōd veorðed and tō hagostealdes honda gelæred *Vy.* 92. — *nom. pl.* hāgsteald mōdige, vigend unforhte *Exod.* 327; ne gestāgn ic næfre svētnē medo sēl forgyldan, þonne Hnāfe guldon his hāgstealdas *Fín.* 40; beón ge hāgstealdas and glade fæmnan ealde and geonge ealle ātsamne! '*Juvenes et virgines, seniores cum junioribus*': *Ps.* 148¹³. — *gen. pl.* hāgstealdra vyn (*Pharao*) *Gen.* 1862; evom þā tō flode fela (*nom.*) mōdigrā, hāgstealdra *B.* 1889. — '*ut ephebo hircitallo svilce geongum hāgstealde*': *gl. Aldh.* 3434; '*coelibatus hāgstealdhādes*': *ib.* 1419. — *auch als adj. gebraucht*: ādelum cinge býrðon holdlice hāgstealde menn *Edw.* 14.

hagu-steald *n. hagustaldium, coelibatus*; *dat.* ic við brýðe ne mōt hamed habban....; forþon ic brūcan sceal on hagostealde hāleða gestreōna *Rā.* 21³¹.

hagusteald-man (hāgsteald-) = hagusteald *m.* — *nom. sg.* hāgstealdmon *Rā.* 55³; hagostealdmon *Rā.* 15³; *nom. pl.* hāgstealdmen *Exod.* 192.

hāl (*ahđ. heil*) *adj. salvus, sanus, integer*; *nom.* hāl *B.* 1974, *An.* 1472, *Ps.* 118¹¹⁷; gif he hāl leofað *Gn. Ex.* 106; gif he þone hilderæs hāl gedīged *B.* 300; *beim Grufze*: ves þu Andreas hāl mid þās villgedryht ferð geseōnde! *An.* 916; ves þu Hrōdgār hāl! *B.* 407; *gen.* hēht hine his lichoman hāles brūcan *An.* 1469; *dat.* hālan līce *B.* 1503; *acc. dō* (gedō) me hālne! *Ps.* 53¹, 117³³ und *ähnlich Ps.* 59³, 108³³, *Ps. Ben.* 19⁹. — *nom. pl.* hāle vese ge! (*als Grufze*) *Matth.* 28⁹; byssas hāle hvurfon in þām hātan ofne *Dan.* 271; ealle ve beōð hāle '*et salvi erimus*': *Ps.* 79⁴, 7. 10; *acc. pl.* us hāle gedō (dō)! *Ps.* 79³, *Hy.* 8³⁴ und *ähnlich Ps.* 75⁶, 105³⁶; dōð eōvre heortan hāle and clāne '*effundite coram eo corda vestra*': *Ps.* 61⁹. — *s.* hæl und lim-, un-, vanhāl; hālvende.

haldan, **half** *s.* healdan, healf.

hālgian *sanctificare, consecrare*; *præt.* þu sunnan dāg sylf hālgodest *Hy.* 9²³; *inf.* þu scealt hālgian hīrēd þīnne (*sc. circumcissione*) *Gen.* 2310; *part.* sý þīnum (þīn?) veorcum hālgad noma nidda bearnum! *Hy.* 5³. — *s.* gehālgian, hālgian.

hálīg *adj. sanctus; nom. (voc.) m. hálīg dryhten* (gæst, gást, god, læce) *Gen.* 97, 642, 1396, 1678, 2387, *Exod.* 71, *Dan.* 12, *Sat.* 56, *B.* 381, 686, 1553, *An.* 14, 91, *Jul.* 241, *Gú.* 332, 427, *EL.* 679, 936, *Ps.* *Ben.* 50¹¹, *Ps.* 52⁸ *und oft so in den Psalmen, Hy.* 7⁶²; *~* hyht *Ps.* 61⁷; þu *~* fæder! *Met.* 20⁴⁶; eðver *~* god *Ps.* 78¹⁰; drihten is dæma *~* *Ps.* 67⁶; gæsta *~* (? Guthlák) *Gú.* 1033; *~* heáhengla brego *Cri.* 403 *und ähnlich EL.* 1145, *Rún.* 12; þær his hīréd nu hálīg eardad *Sat.* 592; com morgen torht *~* of heolstre *An.* 243; ne eart þu cempa gôð *~* in heortan *Gú.* 554; is þīn nama *~* vuldré gevlitged ofer verþeôða *An.* 542; ic þurh þīn hūs middan *~* eode *Ps.* 100³; *ähnlich Gen.* 1953, *Cri.* 403, 404, 653, 658, 789, 1010, 1427, *An.* 1146, 1254, *Jul.* 263, *Gú.* 517, 657, *EL.* 218, 751, 758, 1087, *Rä.* 27²⁸; geseh hálīg háligne *An.* 1012; se hálga (*deus, angelus, Abraham etc.*) *Gen.* 161, 1898, 2039, 2162, 2295, 2695, 2749, 2839, *Cri.* 558, *Men.* 37, *Ap.* 90, *An.* 346, 359, 382, 979, 1047, 1255, 1309, 1609, 1689, *Gú.* 1022, *EL.* 1094; se *~* dryhten (ver, þeov, song) *Gen.* 2864, *An.* 168, 1397, *Gú.* 79, 128, 868, 897, 1297, *Hy.* 4¹ (*voc.*); se *~* heofonrices veard *Gen.* 1744 *und ähnlich Gen.* 2057, *An.* 225, *EL.* 751; hífalga god! *Az.* 117; þu *~* heofona dryhten! *Cri.* 348. — *nom. (voc.) sg. f. hálīg þær inne værfæst vunade (Juliana) Jul.* 237; heó þæt deofol teáh..., *~* hæðenne *Jul.* 536; *~* seó svýðre is *Ps.* 88¹²; hvær seó rôð vunige *~* under hrusan *EL.* 625; heáh and *~* heofoncund þrýnes! *Cri.* 379; sió *~* rôð *EL.* 720; hálēgu treôv *Gen.* 2118; seó hálge *Jul.* 815, 345, 567, 589, 696, 716; sió *~* gecynd *Cri.* 1018. — *nom. sg. n. hálīg leôht (feoh, folc) Gen.* 124, 201, *Ps.* 61⁸; com vuldres tæcen *~* of hēhðo *An.* 89 *und ähnlich An.* 1020, *EL.* 843, 976; bið þæt beacen gode *~* nemned *EL.* 1195; þæt hálige lamb *Hy.* 8²³; þīn *~* lof *Hy.* 7²²; *subst. n. hūse þīnum hálīg gedafenad 'domum tuam decent sancta' (sanctitudo: Vulg.) Ps.* 92⁷.

gen. sg. m. hálīges (subst.) Exod. 307, 385, *Cri.* 737, *Ph.* 79, *An.* 895, 1391, 1480, 1588, *Met.* 29³³; *~* gastes *Exod.* 96, *Dan.* 155, *An.* 1002, 1623; hálges (*subst.*) *Ph.* 399, *Gú.* 814, 979; *~* heofoncynīnges (gastes) *Hy.* 4²⁸, 8⁴²; þæs hálgan (*subst.*) *An.* 1240, *Gú.* 697, *EL.* 86; þæs *~* heofoncynīnges (godes) *Gen.* 2917, *Ps.* 133²; *~* hyhtes *Cri.* 58; hálīgan drihtnes *Ps.* 76⁹. — *gen. sg. f. hálīgre (subst.) Jul.* 61; þære hálgan *Jul.* 607.

dat. sg. m. hálīgum drihtne Sat. 513; hálīgum drihtne (gode) *Gen.* 742, *Gú.* 603, *Ps.* 115⁸; on *~*... mærum beorge *Ps.* 98¹⁰; on naman þīnum... hálīgum *Ps.* 62⁴; þam hálgan *Gen.* 1592, 2140, *Sat.* 291, *An.* 48, 1224, 1317, *Gú.* 894, *Vald.* 2²⁷; þīnum þam *~* *Ps.* 73⁴; *~* gode (heápe) *Sat.* 234, *Ap.* 9; þam *~* stóle (hām) *Gen.* 260, *Cri.* 1675, *An.* 1685; on his þam *~* setle *Ps.* 101¹⁷; veorude þam *~* *Cri.* 912; þīnum þam hálīgan naman *Ps.* 53¹. — *dat. sg. f. þære hálīgan Jul.* 246, þære *~* byrg *Cri.* 461, *EL.* 1006, 1054, 1204. —

dat. sg. n. on hálígun 'in sancto': *Ps.* 62³; þam hálígan hofe *Gð.* 1120.

acc. sg. m. hálígne (*subst.*) *An.* 1012, 1616, *Jul.* 309; ∼ gást (godes sunu, hám, dreám, hále, scild, hād, hám, hyht) *Sat.* 328, 415, 528, *An.* 144, *Jul.* 386, *Gð.* 65, 120, 771, *Hy.* 7⁹, 10⁴¹; alh (gást, gást) ∼ *Exod.* 392, *Gð.* 1215, *Ps. C.* 96; þone hálígan *An.* 833, 1568, *El.* 457; þone ∼ drihten (ver, gást, beám, naman) *Sat.* 202, *Cri.* 1094, *An.* 1173, *El.* 785, *Ps. Ben.* 50¹³, *Ps.* 110⁶; gást þone ∼ *Dan.* 237; his þone hálígan naman *Ps.* 144²¹. — *acc. sg. f.* hálíge þeóde (help, lāre, hygefrofre, rúne) *Exod.* 357, 560, *Dan.* 236, *Ph.* 476, *El.* 333, 355, 1169; þurh his ∼ gíefe (hæs) *Crā.* 21, *An.* 1522; on hyge ∼ (*Julianam*) *Jul.* 538; on hyge hálge (*desgl.*) *Jul.* 604; ∼ lāre (treóve, rúne, meahht, miht, heortlufan) *Dōm.* 70, *Jul.* 29, 514, 656, *Hy.* 9¹⁸, 29; hērenisse ∼ heofoncyniges *Gð.* 589; þære hýfe, þā he us gerýmde ∼ on heáhdum *Cri.* 867; þā hálígan tíð (burg, hand. gesceaft) *Cri.* 534, 549, *El.* 1032, *Ps.* 103³⁶; *instrumentaler acc. f.* hálíge spræce *Gen.* 2165, *Exod.* 517 und mid ∼ hand *Exod.* 485. — *acc. sg. n.* hálíg tiber (lof, móð) *Exod.* 415, *Dan.* 98, *Ps.* 133³; þín ∼ vord *An.* 1420 und *ähnlich Jul.* 560; ∼ vord *Gen.* 861, 1796; ic on þín hūs ∼ gange (*oder nom. m.?*) *Ps.* 65¹²; þæt hálíge hūs (treó, treov, cealf) *Gð.* 1264, 1284, *El.* 107, 128, 429, 442, 841, *Ps. C.* 137, *Hy.* 8²⁷.

inst. sg. m. n. hálíge elð *Ps.* 88¹⁷; heofonhlāfe ∼ *Ps.* 104³⁵; vāldreórá... hálíge *Gen.* 1017; hálígun reorde (?) *Hy.* 3⁵⁰; blóðe þý hálígan *Seel.* 30; ∼ nettē *Exod.* 74. — *inst. f.* hálígan stefne *Exod.* 257, *An.* 56, 537, 875, 1401, 1458.

nom. acc. pl. m. hálíge (*subst.*) *Sal.* 40 (A.) ∼ gāstas (āras, menn, seglas, heāpas, heofonþreātas, dreāmas, dōmas, vītigan) *Gen.* 2399, 2456, *Exod.* 89, 382, *Dan.* 26, *Sat.* 222, 460, 680, *Seel.* 68 (*Verc.*) *Ps.* 104⁴⁰, *Ps. C.* 91, *Hy.* 9⁴³, 47; heāhfāderas ∼ *An.* 877; hálíe (*subst.*) *Sal.* 40 (B.); hálíge menn *Seel.* 60 (*Exon.*); hálge (*subst.*) *Jul.* 15; ∼ gimmas (heafdes gimmas, herefēðan) *Cri.* 692, 1013, *Gð.* 1276; vītigan dryhtnes ∼ hígegleāve *Cri.* 1194; þā hálígan veras *Jul.* 300; þíne (þā) ∼ *Ps.* 82⁵, 88⁴; *unflectiert nom.* hálíg on hige *Gen.* 2780 und *acc.* þu þā (englas) tō þínre þegnunge gesettest ∼ and heofonlíc *El.* 740 und *ähnlich Cri.* 760. — *nom. acc. pl. f.* hálíge hygetreóva (treóva, bēc) *Exod.* 366, *Gen.* 2367, *El.* 364, 670, 853; hálge sávla *Cri.* 945; reliquias, hálíga gehyrste *Men.* 74; þā hálígan (hálígan A.) duru *Sal.* 37. — *nom. acc. pl. n.* his hálíge vord *Gen.* 245; þíne ∼ bebodu *Ps.* 118⁴³; hálígu vord *Dan.* 543; hūs-fatu hálíge *Dan.* 705, 749; hálíg bebodu *Gð.* 5.

gen. pl. m. hálígra (*subst.*) *Dan.* 394, *Az.* 151, *Cri.* 529, 930, 1639, *Mód.* 73, *An.* 725, *El.* 821, *Jul.* 7, 339, *Gð.* 2, 36, 61, 92, 462, 1290, *Ps.* 149¹; þāra (þínra) ∼ *Ps.* 51⁶, *Hy.* 10⁵²; ∼ hyrða *Gð.* 386.

dat. m. hálígun (*subst.*) *Cri.* 1609, *An.* 1722, *Jul.* 442, *El.* 988;

f. tō þínra handa $\sim$ dædum *Ps.* 91². n. on þām $\sim$ his *‘in sanctis eius’*: *Ps.* 150¹. — *inst. pl. n.* hālgum stefnum (mihtum, meahnum, hleóðrum, gehygdum, veorcum) *Gen.* 151, *Dan.* 408, *Sat.* 656, *Cri.* 284, 750, *An.* 328, 723, 1056, *Gā.* 779, *Hy.* 8⁷; hālegum mihtum *An.* 104; hālgan hleóðorevidum *Hy.* 8².

superl. se (alh) vās heāht and hāligost þāra þe... *Exod.* 394; þāt he god vāre hēht and hāligst *Met.* 26³⁸; þínne naman þone hālgestan *Ps.* 105³⁴. — s. eal-, gāst-, heofonhālig.

Hālig-mōnd *m. Heiligmonat, September: Men.* 164.

hālig-nes f. 1) *sanctitas, nom.* $\sim$ *Ps.* 95⁶; *acc.* his hālignesse *Ps.* 88³³. — 2) *sanctuarium, sanctum*; *dat.* on þínre $\sim$ *‘in sancto tuo’*: *Ps.* 59³; *acc.* $\sim$ godes *‘sanctuarium dei’*: *Ps.* 82⁹.

hālor m? n? *salus: dat.* hālor *Jul.* 327, 360, 440.

hals s. heals.

hāls, heāls (*ahd. heilsa*) f. *sanitas, salus*; *acc.* hū þāt hælubearn þurh his hydercyme hāls eft forgeaf, gefreóde and gefreodade folc under volcnum *Cri.* 587. — s. mundheāls.

hālsian, heālsian *obsecrare; praes.* nu ic þe hālsige for þam hīrde, þāt ic ... mōte *Sat.* 422; ic þec $\sim$ þurh þās hýhtan meahnt, þāt þu ... *Jul.* 446 und *ähnlich Gā.* 1176; ic þec $\sim$ fore godes sibbum, þāt þu ... *Jul.* 539; ic þe $\sim$ and gebidde me tō þe, þāt þu gemiltsige me *Hy.* 3⁴⁷; ic þe $\sim$ for þínum cildhāde *Hō.* 118; ic þe hālsie, þāt þu us gemiltsie *Hō.* 107; *praet.* he me þínē lifē heālsode, þāt ic on holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132.

halsre, halsere s. healsrefeder.

hālsung f. *obsecratio*; *acc.* mid eárum onfōh míne hālsunge! *‘obsecrationem meam’*: *Ps.* 142¹.

hāls-vurdung (-veordung) f. *Lob und Preis für empfangenes Heil; inst. hand áhöfon (handa höfon?) hālsvurdunge Exod.* 581.

hālvende *adj. saluber, salutaris; nom.* hit (drihtnes vord) is $\sim$ *Ps.* 118¹⁰³. — ve māgon eóv sellan $\sim$ geþeahte, hvāt ge dōn māgon *Bed.* 1¹; þære hālvendan lāre *Bed.* 2¹¹.

hām, hom *m. indumentum, vestitus; s. byrn-, fyrd-, scirham.*

hām (*alt. heimr, ahd. heim*) *m. domicilium; nom.* þes atola (vālica) hām *Sat.* 96, 100; þis is þeóstræ hām *Sat.* 38; hyhtlic hām *Dōm.* 24; svā him is hām sceapen ungelice englum and deóflum *Cri.* 898 und *ähnlich Gā.* 649; Snotinga hām *Edm.* 7. — *gen.* heofona hāmes *Ph.* 483; earniāð $\sim$ in heāhdum *Gā.* 768; ne mōt ic hyhtlicran $\sim$ brūcan *Sat.* 138; gevāt eft $\sim$ niósan *B.* 2368 und *ähnlich B.* 2366; and þās deóran hām viliāð (*coeli*) *Gā.* 40.

dat. sg. in, tō, of þam ādelan (betran, blīdan, deóran, ēcan, gladan, hālgan, leóhtan) hām *Sat.* 219, 257, *Cri.* 305, 350, 1675, *Ph.* 593, 599, *Gā.* 626, 806; tō þissum eādigan hām *Sat.* 660; tō þam hālgan hām heofona rices *An.* 1685; in, on, of þam engan (heolstran, reóngan, þfstrān) hām *Hōlle: Jud.* 121, *Jul.* 328, 530, 683, *Ez.* 921; tō þissum

dimman hām *Sat.* 111; of, tō hāftum hām *Hölle: Sat.* 92, 148, 505, 553; tō helle hām *Sat.* 88; āt Finnes (his selfes) hām *B.* 1156, 1147; āt hām *daheim: Rā.* 44⁷; þār he āt hām vunade (*wohnte*) sævealle neāh *B.* 1923; þāt (*id*) fram hām (*daheim!*) gefrāgn Higelāces þegn *B.* 194; tō hām cuman, becuman, faran, bedrifan, teón (*heim*) *B.* 124, 2992, *Vid.* 94, *Gn. Ex.* 106, *Rā.* 30⁹, 35⁴; hūde lædan tō þam hām of þam hereside *Rā.* 30⁴; þām he tō hām forgeaf āgan dōhtor *B.* 374; he him idese brohte vīf tō hāme *Gen.* 1721; ne þār anig becvom harges tō ∞ *Exod.* 456; ridan tō ∞ (*heim*) *By.* 292.

acc. sg. hāligne, bāttran, langne (āternum), heofonlicne, trumlicne, uplicne, vrāclīcne hām Gen. 37, *Sat.* 49, 294, 362, 415, *Ap.* 92, *Kr.* 148; þone dimman, lādan, mæran, clænan hām *Sat.* 178, 337, *Ort.* 647, *An.* 227, 980; sigefāstne hām neorxnanges *Men.* 150; līdse and vynna hyhtfulne hām *Gen.* 946; se bytla, se þār hāligne hām ārārde *Gū.* 119; þār he hungrium hām staðelude *Ps.* 106³³; þonne ic on heofonum hām staðelode (*so lange ich im H. wohnte*) *Sat.* 276 und *ähnlich Sat.* 345; þā heo in helle hām staðeledon *Sat.* 25; þā Noe ongan nīvan stefne (*denuo*) mid hleómāgum hām staðelian *sc. post diluvium: Gen.* 1556; þāra þe mid Hrōdgāre hām eahtode (*bei ihm Heimat hielten*) *B.* 1407; hvār ve hām āgan *Seef.* 117; þāt he on norðdale hām and heāhsēd heofena rīces āgan volde *Gen.* 33; sum bið bylda til hām tō habbanne *Orā.* 76; hvāder he us æfre ville on heofona rice hām ālēfan *Sat.* 278; upp gemunde hām on heofonum *Gū.* 69; he Hrōdgāres hām gesōhte *B.* 717 und *ähnlich Vid.* 7; þāt feora drihten him tō helpe volde hām gesēcan (*sc. die Hölle*) *Sat.* 436; þātte god volde helvarum hām gelīhtan *Sat.* 431; þāt þu hām āt us gegān ville (*dich bei uns niederlassen*) *Gū.* 242. — *adverbialer acc. hām cuman, beran, gelædan, gevitan, ferian, sīdian (heim, nach Hause) Gen.* 2153, 2161, *Exod.* 507, *Jud.* 131, *Ph.* 244, *B.* 1801, *By.* 251, *El.* 143, 148 *Gn. Ex.* 106; com þegen hælendes hām tō helle *Sat.* 427. — ? gemunde ic þæs mānigo and þā mīnan hām lange *Sat.* 504.

nom. acc. pl. næron þā (sc. atate aurea) on veorulde velige hāmas Met. 8⁹; voldon herebleāde ∞ findan *Exod.* 453; þā ∞ *Seel.* 70; ∞ and heāburg *B.* 1127; vīð lādra gehvāne land ealgodon, hord and ∞ *Ādelst.* 10; sēcað and gesittað ∞ on heolstrum (*sc. anachoretæ*) *Gū.* 54. — *gen. pl. hāma bereáfod Edg.* 48; ∞ þoliad *Gū.* 193. ∞ hyhtlicost (*in coelo*) *An.* 104; þāt Trola burg lengest burne ∞ under heofonum *Met.* 9¹⁸. — *s. heofonhām.*

hama, homa *m. indumentum: s. ham und byrn-, feder-, flæsc-, gold-, græg-, lic-, vuldorhama. — ‘folliculus, secundæ cildhama, matrix, uterus vifmannes innod vel cildhama’: Wr. gl.* 44.

hamelian (*engl. to hamble, ahd. hamalôn, altn. hamla*) *mutilare, præsertim nervis poplitum succisse; præf. sume man hamelode Alf. Tod.* 5. — *vgl. ahd. hamal mutilus und multo (frans. mouton), nhd. Hammel.*

- hām-fāst** *adj.* *seſchaft, anſäſſig*; þār he ēce ſceal āfter hingonge ~ *vesan* *Or.* 1555.
- hām-leās** *adj.* *heimatlos*; *nom.* ~ *hveorfan* *Rā.* 40⁹.
- hamor, homer** *m.* *malleus*; *inst. sg.* hamerē *B.* 1285; homerē *Rā.* 87¹; *gen. pl.* carcernes duru, hamera geveorc *An.* 1079, *Jul.* 237 (homra); homera lāfe (*sc. enses*) *Rā.* 6⁷ und ebenso hamera (homera) lāfe *Ādelst.* 6.
- hām-sittende** *domi sedens*; *nom. sg. m.* ~ *Dan.* 687; *nom. pl.* ~ *An.* 686; *dat. pl.* hāmsittendum *Gen.* 1815.
- hām-veorðung** *f.* *Zierde der Heimat, des Hauses*; *acc.* he him forgeaf āngan dōhter hāmveorðunge, hylde tō vedde *B.* 2998.
- hana** *m.* *gallus*; *nom.* HANA: *Rā.* 43⁸¹⁻¹¹.
- han-crēd** (-cræd) *m.* *gallicinium*; *acc.* on hancrēd (hon- *Exon.*) *Seel.* 68. — von crāvan krāhen.
- hand, hond** *f.* *manus*; *nom. sg.* hand *Dan.* 729, *By.* 141, *B.* 1343, 2697, *Vald.* 2¹⁵, *An.* 9, 17, 412; hond *Orā.* 45, *B.* 1520 (hord *MS.*), 2466, 2509, 2609, 2684, *Gā.* 230, 429, *Rā.* 13¹²; mid vās hond godes *Sat.* 565; þār unc hvīle vās hand gemæne (*im Ringkampf*) *B.* 2137; his seō mycle hand *Ps.* 77⁴²; þeōs svīðre hand *Exod.* 280; him seō svīðre svaðe veardade hand on Hiorde *B.* 2099; seō svīðre hond *Rā.* 61¹³, þīn seō svīðre hand *Ps.* 59⁵, 79¹⁶. — *gen. sg.* his þære svīðran handa *Ps. Th.* 19⁶; heā mihte ~ þīnre *Ps.* 88¹². — *dat. sg.* handa *By.* 149, *Ps. Th.* 21¹⁶; on ~ *Gen.* 678, *B.* 495, 540, 3024, 3124, *Fin.* 29, *Vald.* 2¹², *Ps.* 126⁵; við earm gesāt, hleonade við ~ *Sat.* 433; ālſæde hi lādum of ~ *Ps.* 106² und ähnlich *Ps.* 135²⁵; fram þīnre ~ ādrifene *Ps.* 87⁵; on vealdendes ~ *Ps.* 74⁷; ~ fāst *B.* 1290; tō ~ (*c. dat. pers.*) *Gen.* 1463, *B.* 1983, *Kr.* 59; brohte elebeāmes tvīg ān tō ~ *Gen.* 1473; honda *Vy.* 92, *B.* 814; daroð ſceal on ~ *Gn. C.* 21; tō ~ (*c. dat. pers.*) *Gā.* 102, 888, *Met.* 29⁶²; tō bonan ~ *Hō.* 97; on ānre hand *Hy.* 7¹¹⁹; tō freān hond *Gn. Ex.* 91. — *acc. sg.* hand *Gen.* 518, 1809, 2121, 2917, *Exod.* 262, 479, *Dan.* 4, 722, 726, *Seel.* 28, *B.* 558, 983, *Ap.* 60, *An.* 943, 1419, *Hy.* 7⁵⁻⁶³; hond *Vy.* 51, *Sch.* 41, *B.* 834, 927, 2405, 2575, *Gā.* 293, 709, 924, *Rā.* 50³; se hāfde moncynnes leōhteste hond lofes tō vircenne *Vīd.* 72; siððan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656 (*vgl.* *An.* 9); crēn mec hvīlum hond on leged *Rā.* 78⁴; vāran geseald under sveordes hand ‘in manus gladii’: *Ps.* 62⁶; his svāt āgeāt on bonena hond *Gā.* 494: tugon longne sið in hearmra hand *Ph.* 440; hie gelæddon under hand hāled hædenum dēman *Dan.* 71; hēht hi beran on hand verum *Dan.* 705 und ähnlich *Dan.* 749; hit hyre on hond āgeaf *Jud.* 130; on hand (*c. dat. pers.*) *Gen.* 883, *B.* 1678, 2208, *Sat.* 286; hand āhōfon (handa hōfon?) hālsvordunge *Exod.* 581; mine svīðran hand *Ps.* 72¹⁹ und ähnlich *Ps.* 73¹¹, 88²², 89¹⁴, 120⁵; siðed on þā svīðran hond sunu his fāderes *Sat.* 580; gesāt on þā svīðran hand āgnum fāder *Or.* 531; þe him bið on þā vynstran hond *Or.* 1364; stande him on þā svīðran hand! ‘stet a dextris ejus’: *Ps.* 108⁵; he gevended on þā vyrsan hand

Sal. 500; *ähnlich* on þá sviðran (vinstran) hand *Cri.* 1228, *Ps.* 108³⁰.
Hy. 8³⁰ und on þá sviðran hond *Sat.* 611, *Cri.* 1222, *Dóm.* 76; on
 gehvädere hand hyssas lāgon (*zu beiden Seiten*) *By.* 112; god on svā
 hvädere hand mædo dæme, svā him gemet þince! *B.* 686; *instrumen-*
taler Accusativ: his āgene hand (*manu propria*) *Gen.* 2767; mid ge-
 bolgne hond *Gā.* 274. — *inst. sg.* mid handa *Exod.* 415, *B.* 746,
 2720; ālŷs me mid þīnre ∼! *Ps. Th.* 16¹³; þu me gerahtest mid
 ∼ *Ps.* 137⁷; ∼ þīnre *Ps.* 138³; mid honda *Gen.* 1678; se þās
 fyrð vered mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his gevealdendre ∼
Ps. 113⁹; mid his (þære) sviðran hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531. —
nom. pl. handa *Gen.* 380, *Ps.* 108¹¹, 118⁷³; væron hleahortsmidum ∼
belocene Exod. 43; handa (honda *Ex.*) *Seel.* 109. — *gen. pl.* handa
Gen. 368, 388, 2670; þāra heān ∼ hāligan drihtnes *Ps.* 76⁹; honda
Cri. 1488. — *dat. pl.* handum *Gen.* 636, 1017, *Ps.* 75⁴, 81⁴, 105¹⁰:
 hēt hyssa hvāne . . . forðgangan, hycgan tō ∼ tō hyge gōdum *By.* 4;
 heora costedan feōndas and under ∼ hŷnde þoledan . . . *et humiliati*
sunt sub manibus eorum: *Ps.* 105³¹; hondum *Gā.* 619, *Rā.* 31³.
Sat. 268; handon *By.* 7. — *acc. pl.* handa *An.* 48, 1224, *Ps.* 57⁹, 62⁴,
 72¹¹, 73⁴, 76¹⁷, 87⁹, 113¹³, *Sal.* 159; þāt on þone hālgan ∼ sendan
 tō feorhlege fāderas usse *El.* 457; habbað (hebbað?) eōvre ∼ (landa
H.) Fin. 11; honda *Gen.* 50, 1094, 2902, *Cri.* 1111, *Wand.* 43,
Gā. 1274, *Rā.* 83³; þās vīte eft on eōvre handa geeode *Ps.* 57². — *inst.*
pl. handum *Gen.* 463, 1572, 1991, 248², *Sat.* 706, *Ps.* 88¹⁷; mid ∼
Gen. 279, *Sat.* 169, 417, 437, *El.* 843, *Ps.* 76²; mid his ∼ *Gen.* 251;
 mid ∼ his *Gen.* 748; ∼ sīnum *Gen.* 1080, 2118; mid bæm ∼
El. 805; se þe me mid his earmum vorhte hēr mid ∼ sīnum *Gen.* 545;
 hondum *B.* 1443, 2840, *Gā.* 254, 677, 702, *Rā.* 46⁴, 55⁴; mid ∼
Sat. 540, 544, 700, *Crā.* 49, *Wand.* 4, *Jul.* 512, *Gā.* 381; ∼ þīnum
Cri. 162; mīnum ∼ *Cri.* 1380, *Jul.* 493; syngum ∼ *Cri.* 1133
 hondum slōgun, folmum ārahtum and fŷstum eāc *Cri.* 1124. — *Ueber*
die Ellipse von hand s. svið und vīnster. — s. auch hendan, hende,
hendig.

hand-bana *m. qui manu occidit; dat.* veard him tō handbonan *B.* 460,
 1330 (-banan), 2502.

hand-gemôt *n. concursus manuum, Handgemenge, proelium; gen. pl.*
 -a *B.* 1526, 2355.

hand-gesceaft *f. creatura manu formata; acc.* Adam, godes ∼ *Gen.* 455.

hand-gesella *m. amanuensis, der einem an die Hand geht; dat. pl.*
 mīnum magoþegnum, hondgesellum *B.* 1481. — *s. handþegen.*

hand-gestealla *m. idem; dat. sg.* hondgesteallan *B.* 2169; *nom. pl.*
 heandgesteallan *B.* 2596.

hand-gesving *n. manuum vibratio, proelium; heard* ∼ *El.* 115.

hand-geveald *f. n. manuum postestas; he hi on* ∼ hædenum sealde
Ps. 105³⁰.

hand-geveorc *n. manu factum, manuum opus; nom. acc. sg.* ∼ godes (heofoncyniges) Adam und Eva: Gen. 241, 494, 628, 703, überhaupt *homines*: Sat. 489, Hy. 7¹¹¹ und *mundus*: Hy. 9³³; ys his ∼ hyge sôðfæstra Ps. 110³; gerece ðre ∼ heáh ofer us! 'opus manuum nostrarum dirige': Ps. 89¹⁹; godes hondgeveorc (*homines*) Cri. 266, 1415. — *gen.* help þu hælend mîn, handgeveorces þînes! Ps. C. 32. — *dat.* on his handgeveorce byð gefangen se synfulla 'in operibus manuum suarum comprehensus est peccator': Ps. Th. 9¹³; he eorðan gefeóll for þæs hildfruman hondgeveorce (i. e. *manibus pugnatoris occisus*) B. 2835. — *nom. pl.* his handgeveorc bodiað þone rodor 'et opera manus ejus annuntiat firmamentum' (!) Ps. Th. 18¹. — *acc. pl.* ic ymbe þîne ∼ hogode georne 'in factis manuum tuarum meditabar': Ps. 142³ — s. handveorc.

hand-gevin *n. pugna, luctatio, dimicatio, labor; nom.* þær mec sorg bicvóm, hefig hondgevin Jul. 526; *dat.* þæt he sceal for hæðenra handgevinne þurh gâres gripe gâst onsendan An. 186.

hand-gevriden *manibus tortus; acc.* he him vâlbende veotode tealde handgevridene B. 1937.

hand-gift *f. n. Brautgabe (s. Grimm RA. 421 — 427); nâs þær gefremed* ðren ât giftum, ac þær hâlig gâst ∼ sealde (bei der *Empfângnis Christi*) Hy. 10¹⁸.

hand-hrine *Berührung mit der Hand; duru sôna onarn þurh ∼ hâliges gâstes (hanhrine MS.) An. 1002. — 'tactus hrine': Wr. gl. 282.*

hand-leân *n. retributio manibus data; nom.* þæt ∼ Exod. 19; *acc.* heô him eft hrade ∼ forgeald grimman grâpum B. 1541; ic him yfla gehvylces hondleân forgeald B. 2094. — *acc. pl.* þonne he þâ handleân hafad and sceávad Hy. 27¹².

hand-locen *manu clausus vel nexus; nom.* gûðbyrne (licsyrce) heard ∼ B. 322, 551.

hand-mâgen *n. robur manus; acc.* þurh ∼ Gen. 247, An. 725.

hand-plega *m. pugna, proelium; nom.* heard ∼ Exod. 327; *gen.* heardes hondplegan Âdelst. 25; *acc.* heardan handplegan Gen. 2057.

hand-ræs *m. idem; nom.* hondræs hâleda B. 2072.

hand-rôf *adj. strenuus manibus; gen. pl.* handrôfra Exod. 247.

hand-scalu, -scolu *f. turma amanuensis, comitatus; dat.* mid hand-scole B. 1963; mid his handscale B. 1317.

hand-sciô *m. impetus manibus factus; nom.* þær vâs hondsciô hilde onsæge, feorhbealu sægum, se þe fyrmost lág: him Grendel veard tó mûðbonan B. 2076; die gewöhnliche Uebersetzung mit Handschuh (nach sceô = scô) passt hier durchaus nicht: s. die Note zu der Stelle, sowie sceô Râ. 4⁴¹; Grundtvig nimmt es als Eigenname.

hand-slyht *f. plaga manu inflata; acc.* hondslyht gifan, âgífan B. 2929, 2972, an beiden Stellen aber mit Vocalen alliterierend: vielleicht ondslyht zu lesen.

hand - spora *n. quasi calcar manus* (spora calcar Lye, *altm. spori, ahd. sporo*); sceávedon feóndes fingras foran aghvylc: vās steda nāgla gehvylc (*locorum unguis quique*) stýle gelfcost, hæðanes handspora (-sporu MS.), egl unheóru B. 986.

hand - pegen *m. amanuensis, minister*; *nom.* ∞ helle *Sat.* 485. — *s.* handgesella, -gestealla.

hand - veorc *n. manu factum, manuum opus*; *nom.* ∞ godes (*die Wäcker-mauern des roten Meeres*) *Exod.* 492; homera láfe, ∞ smida (*andveorc MS.*) enses: Rā. 6⁶; *acc. sinc.* hondveorc smida Rā. 21⁷.

hand - vundor *n. res mira manufacta*; *gen. pl.* segn eallgylden, hondvundra mæst B. 2768.

hand - vurm *m. Handwurm, die Krätzmilbe*: *vgl. E. Wetler geschichtliche Darstellung des Wesens der Krätze u. s. w. Marburg 1862. S. 11 und 17 und Schmeller III, 279*; *nom.* 'surio vel briensis vel sirineus handvurm': *Wr. gl.* 24; se hondvurm, se þe (*quem*) hāleda bearn seaxð delfað Rā. 41⁶⁶, ∞ Rā. 67².

hangen, -hange (-honge) *s. hōn, gehange.*

hangelle *f. pendulum (mentula)*: *gen. vile* þæt cūde hol mid his hangellan heafðð grētan Rā. 45⁴.

hangian, hongian *intr. hangen, pendere*; *præs.* ic hongige Rā. 15¹¹; *sg. 3.* hangað B. 2447, *Met.* 5⁴ und hongað Rā. 22¹¹, 45¹; *pl.* hongiað B. 1363; *præt.* 1. 3. hangode B. 2085, *Met.* 20²⁶⁸ und hongade *Ort.* 1457, 1489; *pl.* hongedon Rā. 14³; *inf.* hangian B. 1662, *Gn. C.* 55; *part. præs.* hangiende *Sal.* 105.

hār, heār (*altm. hārr, engl. hoar*) *adj. canus*; *nom.* hār hilderinc (*senex*) B. 1307, 8136, *By.* 169, *Ādelst.* 39; hār holtes feond Rā. 22²; hār hæð *Exod.* 118; vulf, hār hæðstapa *Vy.* 13; se hāra vulf *Wand.* 82; hvílum hāra scōc forst of feaxe (hār āscōc?) Rā. 88⁷: *vgl. engl. hoar - frost Rauh-frost, Reif.* — *gen.* hāres (*senis*) B. 2988. — *dat.* gamelum rince, hārum hildfruman B. 1678; of clife ∞ *Met.* 5¹³; on brime hāran *Men.* 213. — *acc.* hārne stān (*saxum*) B. 887, 1415, 2553, 2744, *An.* 843; Mimring heārne (*sc. gladium*) *Vald.* 1⁴; *f.* hāre byrnan B. 2153, *Vald.* 2¹⁷. — *nom. acc. pl.* gamele, hāre headocrincas *Exod.* 241; ∞ heorovalfas *Exod.* 181; ∞ byrnan *Jud.* 328; hrīm and forst, ∞ hildstapan *An.* 1260. — *s.* feaxhār.

hār *s. hær, unhār.*

hās *ahd. heis adj. raucus (Wr. gl. 2), heiser*; *pl.* þæt me grame syndan gōman hāse 'rauca facta sunt fauces meae': *Ps.* 68².

hasu, heasu (*altm. hōss*) *adj. fulvo-cinereus, cinereus*: „wol ursprünglich „wolfsgrau, und adlergrau, jene gemischte Farbe von goldgelb und grau: „bald überwiegt der Gedanke an das Goldgelbe (vgl. blond), bald das „Grau der Mischung“ (*Dieter. in H. Z. X, 346 w. m. s.*); *nom.* se hasra fugel (*Phōniz*) *Ph.* 121; vermōð, [þe] her on hyrstum heaseve stondeð (*grauer Wermut*) Rā. 41⁶¹; *acc. sg.* þone hasran earn Rā. 25⁴; hasve

culafra *Gen.* 1451; *nom. acc. pl.* hasve blöde *Rä.* 14⁹; ~ herestrata (*ac. in mari rubro*) *Exod.* 284; récas stígað ~ ofær hröfum *Rä.* 2⁷. — *Beachtung verdient jedoch wol auch ahd.* hasan *politus, venustus*, hasano gltân *fabre factum*, hasnôn, hasinôn *polire, linitre* (*Graff* IV, 1047), was auf Grundbedeutung des Glanzes führen würde: *skr.* kás glänzen; *anders* *K. Z.* II, 150 — 152.

hasu-fäg *adj.* *cineret coloris*; hrägl mín is hasofäg, hyrste beorhte reáde and scíre on reáfe mínum *Rä.* 12¹.

hasu-páð *adj.* *vestem fulvocineream habens*; *acc.* þone hasupáðan earn ástan hvít (*var.* hasopáðan, hasuváðan; hasevan páðan *nach Thorpe*) *Ádelst.* 62.

hasvig-federe *adj.* *pennis fulvocinereis*; *nom.* hasvigfedra (*Phönix*) *Ph.* 153.

hát *alm.* heitr *ahd.* heiz *adj.* 1) *calidus, fervidus, ardens, ignitus*; *nom.* hát *Gen.* 354, 2416, *Az.* 176, *Sat.* 319, *Cri.* 977, 1060, 1524, *Dóm.* 22, *Ph.* 521, *B.* 1616, 2296, 2558, 2547, 2691, 3148, *Ps.* 118¹⁴⁰, *Met.* 28⁶¹, *Gen. Ex.* 78; him vās geómor sefa, hát át heortan hyge murnende *Cri.* 500, hát át heortan hreðer innan veól *Ort.* 539 und *ähnlich* *An.* 1711, *Gú.* 1182, *El.* 628; vās seó áðl þearl hát and heorogrim *Gú.* 952 und *ähnlich* *Gú.* 1116; blöð fðum veóll hát of heolfré *An.* 1243; hát heafodvylm (*lacrimae*) *El.* 1133; hāta lēg *Cri.* 933; hungor se ~ *Ph.* 613; se ~ līg (sumor, þurst) *Dan.* 352, *Az.* 66, *Met.* 29⁵⁹, *Rä.* 44³; þāt hāte fýr (dāl) *Ort.* 1063, 1542; līg fýr ádranc ~ heofontorht *Exod.* 78. — *gen.* heaðufýres hātes *B.* 2522; hātan ofnes (fýres) *Dan.* 462, 341, *Az.* 56; helle þære hātan *Gen.* 362. — *dat.* in þam hātan ofne *Dan.* 271 und *ähnlich* *Cri.* 1163. — *acc.* hātne *Rä.* 63⁷; ~ līg *Dan.* 281, *Az.* 2 und *ähnlich* *Gen.* 324, *Sat.* 456, 485; līg-egesan ~ *B.* 2781 und *ähnlich* *An.* 1189; gnornsorte vāg hāte át heortan *Gú.* 1310; hát hellebealu *Ort.* 1427; on þā hātan bell *Gen.* 331 und *ähnlich* *Gen.* 439; þāt hāte fýr *Cri.* 1620 und *ähnlich* *Az.* 162, *Sat.* 193, 419; *unflectierter acc. m. (oder nom. sg.?)* ic sceal þysne vītes clom beoran beornende in bæce mínum hát on helle *Sat.* 159. — *inst.* hātan līgð (headóvālmē) *Exod.* 122, *An.* 1544; ~ heolfré *B.* 849 (hát on *MS.*), 1423, *An.* 1279; — *nom. pl.* sculon on þāt līg tó þe hāte hveorfan *Gen.* 754; svā gnornedon godes andsacan ~ on helle *Sat.* 281; át helle duru dracon eardigað ~ on hreðre *Sat.* 99; ~ hleóðropan (*lacrima*) *Gú.* 1315; þār þā ceare (*nom.*) seófedun hát ymb heortan *Seef.* 11; þār þā baðu væron ~ on hreðre *Ruin.* 42. — *acc. pl.* he hāte lét tearas geótan *Gú.* 1029; ~ streámas (headóvylmas) *Ruin.* 44, *B.* 2819. — *inst. pl.* hātum heofoncolum *Exod.* 71. — *comp.* ic eom Ulcanus (*gen.*) lēge hātra *Rä.* 41⁵⁷; is onbærned þín yrre fýre hātre *Ps.* 78¹. — *superl. nom.* svegl byð hātost *Gn. C.* 7; ~ headósvāta *B.* 1668; þāt me sorgna is ~ on hreðre *Gú.* 993; hātstōst headóvelma *El.* 579.

2) wie das engl. *hot* auch *carus*, *angelegen* (vgl. *Otfr.* IV, 21¹¹, V, 8³², 44 und 9¹⁶); *compar. pl.* forþon me hātran sind dryhtnes dreāmas þonne þis deāde lif læne on loude *Seef.* 64. — s. brand-, bryne-, fyr-, vylm-, þurh-hāt.

hāt n. *Hitze*; *nom.* hāt bið onāled *Dōm.* 9; hāt bið acōlod *Dōm.* 37; hāt and ceald (s. hārige þec!) *Dan.* 377; hāt and cald *Sat.* 132; *gen.* hātes and cealdes *Dōm.* 106; *acc.* hāt þroviau *B.* 2605. — s. sumor-, virmhāt.

hāt s. gehāt n.

hāta (ahd. *heizo*): s. beo-, dæd-, leód-, scyld-hāta; *sum Teil jedoch vielleicht* -hata *osor, insectator.*

hātan goth. *haitan* altn. *heita* ahd. *heizan* 1) cohortari, jubere a) mit *Acc. c. Infinitiv*: hāteð ārisan *Crist.* 1025; he mec feohtan ∞ *Rā.* 7¹; hēht his engel gān *An.* 365; *ähnlich præs.* ic hāte *B.* 293, hāted *Sat.* 601, *Cri.* 1228, 1342, *Rā.* 41³⁸; *pl.* hātað *Cri.* 889; *præt. sg.* 2. þu hāte *Ps.* 118⁴; *sg.* 3. hēht *Gen.* 39, 44, 121, 144, 157, 1047, 2039, 2233, 2370, 2504, 2867, *Exod.* 63, 177, 254, *Kl.* 27, *An.* 330, *Gā.* 675, *El.* 999, 1007, 1202, *Met.* 1⁷⁰ und hēt *Gen.* 345, 499, 525, 537, 864, *Dan.* 79, 231, 431, 511, *Sat.* 521, *Kl.* 15, *B.* 1045, 1868, 2812, *B.* 2, *An.* 587, 793, 796, 823, 933, 1147, 1577, *Jul.* 60, *Gā.* 659, *El.* 214, *Ps.* 77⁶⁶, *Hy.* 10³², *Rā.* 41⁸, 87¹⁰; *pl.* hēton *By.* 30, *An.* 1231, *Kr.* 31; *conj.* 3. hāte *Gen.* 831, *Cri.* 24; *imp. sg.* hāt *Gen.* 2228, 2783, 2798, *B.* 386; *inf.* hātan *B.* 68; hēht his lichoman hāles brūcan (sc. hine) *An.* 1468; sealde him his sveord and gehealdan hēt hildegeatve (sc. hine) *B.* 674. — b) mit bloßem Infinitiv ohne das Subject der befohlenen Handlung: hēton lædan ūt hālige āras *Gen.* 2455; hēt he ofn onhætan *Dan.* 225; ær þon ic hine gebāndan hēt, þāt hine hēht Melotes bearn fāste gebindan *Sal.* 275 — 276; *ähnlich præs. sg.* hāteð *Cri.* 1375, *Crā.* 60, *Jul.* 333, *Sal.* 173; *conj.* 3. hāte *Jul.* 254; *præt. sg.* 3. hēht *Gen.* 1856, 1858, 1867, 2628, 2666, *Dan.* 704, *B.* 1035, 1053, 1807, 1808, 2337, 2892, *Ap.* 45, *El.* 42, 79, 99, 105 (?), 129, 276, 691, 863, 877, 1003, 1023, 1051, 1161, 1198, *Met.* 1⁷², *Sal.* 459 und hēt *Gen.* 516, *Dan.* 126, 229, 242, 511, 514, 519, *Sat.* 523, *Bo.* 12, 19, *B.* 198, 391, 1114, 1920, 2152, 2190, 3095, 3110, *Ap.* 68, *An.* 1634, *Ps.* C. 21; *sg.* 2. þu hāte *Ps.* 103²⁵, 118¹³⁸; *pl.* hēton *Gen.* 1060, *An.* 1274, 1392; *conj.* 3. hēhte *El.* 509; *imp. sg.* hāt *Cri.* 253, *El.* 1173 und *pl.* hātað *B.* 2802. — c) abhängiger Satz mit þāt (daß); *præs.* ic þe hāte, þāt þu ... secge *Kr.* 95 und *ähnlich Sat.* 694; *sg.* 3. hæst hine, þāt he ... fealde *Ps.* Th. 49⁵; nu þe hāteð heofona cyning, þāt þu ... onsende *An.* 1507; *præt.* hēt, þāt þu æts *Gen.* 500; hine se mihtiga hēt, þāt he sūsl āmæte *Sat.* 724; hēt, þāt ic ... gesāgde *B.* 2156. — d) absolut oder mit bloßem Accusativ; far, svā ic þe hāte! *Gen.* 1748, þāt he gedæde, svā hine drihten hēt *Gen.* 2893; *ähnlich* ic hāte *Gen.* 1332, hēht *Gen.* 1314, 2735, *B.* 1786 und hēt *Gen.* 1356, *Sat.* 484; dōð svā ic hāte! *Gen.* 2323; grōved svā þu

hæte (*ind.*) *Hy.* 9³⁵; svá se snotttra hæht *B.* 1786; and hie gesceapene varun, þá (*quum*) he sylfa hæt *'ipse mandavit et creata sunt'*: *Ps.* 148⁵; svá hit drihten hæt *Ps.* 77¹⁶. — *part.* and freán sealde, svá hió hátan vās (*jussa*) *Rā.* 62⁴; þá vās ∼ hrade Heort folmum gefrætvoð *B.* 991.

2) *compellare, vocare, accire, arcessere*; oder *jubere* mit *Ellipse* eines *Inf.* der *Bewegung* wie *cuman, gangan etc.*; *præt.* he hæht him Abraham tō *Gen.* 1865, 2671; ∼ þá þá vīsestan snūde tō slonode *El.* 153; ∼ hy óðre mid (*sic hieþz eine andere mit sich gehen*) *Hð.* 10; hæt tōsomne sine leóde *Dan.* 469, 527 und *ähnlich* hæt *Dan.* 120; *part.* þá vās tō þam dōme Daniel hátan *Dan.* 532.

3) *vovere, spondere*; *præs. sg.* 2. gif þu tō samran gode dæde biþancest, hætsð hædenfeoh *Jul.* 53.

4) *nominare, appellare, vocare, nomen imponere*; der *Name* steht dabei im *Nominativ*: þá (*quos*) nu æðelingas Ebrēi hātað *Gen.* 1648; þāne hie tvelfta dæg ∼ *Men.* 14; steorra, þone hāled ∼ vīde cometa be naman *Edg.* 51; þone hie morgenstiorra ∼ *Met.* 29³², ∼ hine æfenstiorra *Met.* 29³⁰; *conj.* þæt seó gingre hire āgen bearn Ammon hæte *Gen.* 2618; *ähnlich præs. sg.* hāteð *El.* 756, *Met.* 8⁵¹; *pl.* hātað *Gen.* 221, 2617, 2837, *Ph.* 173, *Met.* 8⁴⁹, 24³², *Sal.* 279; *conj. pl.* hātan *B.* 2806; *præt. pl.* hēton *Dan.* 171, *Men.* 10; *inf.* hātan *Gen.* 2327, *Rā.* 36¹³. — *part.* se yldesta vās Jared hátan *Gen.* 1063; maga vās ∼ Tubal Cain *Gen.* 1082; Sem vās ∼ sunu Noes *Gen.* 1240; þæt vās se deóra, Dídimus vās ∼ *Sat.* 543; is þæt deór pandher bi noman ∼ *Pa.* 13; þus syndon ∼ hāmsittende fāder and mōdur, Maria and Joseph *An.* 686; on dūnum, þe Armenia hātene syndon *Gen.* 1424; *ähnlich* hátan *Gen.* 1055, 1134, 1160, 1174, 1188, 1645, 1723, 2286, *Sat.* 367, *Ph.* 86, *Vīd.* 34, *B.* 102, 873, 2602, *By.* 75, 218, *El.* 505, *Pa. C.* 1, *Sal.* 210 und *pl.* hātene *Gen.* 1550, 1617, 1709; þeāh hit nære hátan svá *Gen.* 718; nu ic ∼ eom, svá þá siex stafas bæcnad *Rā.* 25⁹; hū þá vihte mid us hātne sindon *Rā.* 43¹⁷. — hū þec mid ryhte ealle reordberend hātað and secgað, þæt þu brýð sie svegles bryttan *Cri.* 279; eáðig bið þæt folc, óðre ∼, þe him (*cui*) svá on foldan fāgre limpeð *'beatum dixerunt populum, cui hæc sunt'*: *Ps.* 143¹⁹. — *s.* be-, for-, ge-, onhátan.

hátan *nominari, vocatum vel nominatum esse*, mit *passiver Flexion* (*s. Grein Ablaut* §. 34; hātte = *goth.* haltada); *inf.* þæt he hátan sceolde Satan siððan *Gen.* 344. — *præs. sg.* 1. 3. saga, hvät (*wie*) ic hātte! *Rā.* 4⁷², 9⁸, 11¹¹, 13¹³, 24¹⁶, 20⁹, 40²⁰, 63⁹, 67¹⁰, 72²⁶, 78¹¹, 80¹³, 83⁷; frige, hvät ic ∼! *Rā.* 15¹⁰, 27²⁶, 28¹⁸; saga, hū ic ∼! *Rā.* 2¹⁵; hū se vudu ∼ (*præt.?*) *Rā.* 56¹⁶; Gifer ∼ se vurm *Secl.* 118; on þam lytlan cnolle, þe Hermon ∼ *Ps. Th.* 41⁷; hū ne ∼ his mōdor Maria? *Matth.* 13³⁵; frige, hvät ic hātte! *Rā.* 17¹⁰. — *præt. sg.* on þære þeóde, þe hātte bresne Babilonia *Dan.* 172; Boítius se hāle

∞, se þone hlisan gefah *Met.* 1³³; *pl.* under þām tvām consulum, Tita and Publia hâtton *Oros.* 2⁴.

hâte *adv. fervide, calide, ardentem*; ∞ *Gen.* 383, 810, *Sat.* 341, *Ph.* 477, *Ruin.* 39, *Jul.* 581, *Gû.* 1304, *Ps.* 104²⁸; me is þus torne on môde, ∞ on hredre minum *Jud.* 94; *superl.* þonne sunne hâtost scîned *Ph.* 209.

-hâte *s. vînâte.*

hât-heort (*engl.* hot-hearted) *adj. iracundus, furiosus*; *nom.* ∞ *Wand.* 66.

hât-heortnes *f. iracundia, furor, zelus*; *gen.* þonne hi gebolgene veorðað, him vurd on bréostum inne besvungen sefa mid þām sviðan velme hâtheortnesse *Met.* 25⁴⁷; *ac.* yrre and ∞ 'iram et furorem': *Ps.* *Th.* 36⁸.

hât-hyge (-hige) *m. animus furiosus, furor*; *dat.* on þinum hât-hige 'in furore tuo': *Ps.* 89⁷.

hatian *odisse, odio insequi, infestare*; *præs. sg.* þe (dich) þât við feoð, hatað under heofnum *Gen.* 912; ne ∞ he nân yfel 'malitiam non odivit': *Ps. Th.* 35⁴; þu hatast ealle þâ þe unriht vyrceað 'odisti': *Ps. Th.* 5³; *pl.* hatiað *Ps. Th.* 33³¹; *prat.* hû se gûðsceaða (Grendel) Geáta leóde hatode and hýnde *B.* 2319; *inf.* nô þý ær he þone headorinc hatian ne meakte lādum dædum *B.* 2466; he sceal þone monnan môðe luðan and his unþeávas ealle hatian and ofsnidan, svâ he sviðost mæge *Met.* 27³².

hât-vende *adj. torrens*; *acc.* hâtvendue lyft *Exod.* 74.

-hâve *adj. aspectu, visu*; hâvian *aspicere, spectare, conspicerem, intuerem* (*Ps. Th.* 13³, 21¹⁶, *Boeth.* 4), hâvere *spectator, fautor*. — *s. earfoðhâve.*

hæbbende, hædre (*adj.*) *s. habban, hâdor.*

hædre *adv. arcte, anguste, anxie?* (*vgl.* hador, heador); hyge heortan neah hædre veallæð (hearder *B.*) *Sal.* 62; geóca minre sâvle, gefreoda hyre and gefeorma hy, hædre gehogode hæl, éce god! (*die ängstlich gesinnte*) *Hy.* 4⁶².

hædre *adv. serene, clare, sonore*; ∞ blîcan, scînan *Ph.* 115, *Hb.* 53, *Gû.* 1257, *Met.* 20³³⁰; svinsað ∞ *Ph.* 619; ∞ and hlutre *Az.* 79. — *s. hâdre.*

hæð (*goth.* haifi, *alt.* heidr) *f. campus incultus, locus desertus, tesqua, ericetum*; *nom.* þý læs him vëstengryrë hâr hæð holmegum vedrum ô fêrclammë ferhð getvæfde *Exod.* 118; *gen.* on hæðe (þære *MS.*) vëstenne *B.* 2298 (?); *dat.* bera sceal on hæðe *sc.* vunian (*ursus*) *Gn. C.* 29; se þe on heære hæðe (?) hord beveotode, stânbeorh steápne (on heápe *Th.* on heav... h... de *MS. nach Grätv.*) *B.* 2212. — *sonst auch Pflanzennamen* (wie *ahd.* heida, *Nhd.* Haide): 'mirica hæð': *Wr. gl.* 33. — *s. môrhæð.*

hæden (*ahd.* heidan, *alt.* heidinn) *adj. und subst. m. paganus, ethnicus, gentilis*; *nom.* ∞ *Ap.* 46; ∞ hildfruma (heriges visa) *Jul.* 7, *Dan.* 203.

540; se hædena þeóden *Dan.* 242; þær se ∞ sāt cyning cordres georn *Dan.* 94. — *gen.* hædenes (*Grendels*) *B.* 986; ∞ headorinces *Jud.* 179; hædes heriges *An.* 1240, *Jul.* 589. — *dat.* hædnum *Jul.* 533, *Gn. Ex.* 132; ∞ folce (horde) *Gen.* 2416, *B.* 2216; hædenum dēman (folce) *Dan.* 71, *An.* 1146; þam hædenan *Dan.* 153, 434; in þære ∞ byrig *An.* 1493; in þam ∞ folce *Dan.* 445. — *acc.* hædenne (*diabolism*) *Jul.* 536; þurh hædene hand *Ap.* 60; (*Grendel*) in fenfreoðo feorh ālegde, ∞ sāvle *B.* 852; hæden gold *B.* 2276; þone hædenan mannan (hund) *Jud.* 98, 110; þās ∞ burg *An.* 111. — *nom. acc. pl.* hædene *Sat.* 540 (-enne *MS.*) *By.* 55, *An.* 1004, *El.* 126; ∞ scealcas (herigveardas, herigeas) *By.* 181, *An.* 1126, *Ps.* 78¹⁰; ∞ godu 'dii gentium': *Ps.* 95³; þā þe under heofonum ∞ lifgeað *Dan.* 330; hæðne *Dan.* 252, *Jul.* 64; ∞ þeóde (leóde, heremācgas, hildfreca) *Gen.* 2483, *Dan.* 181, *Az.* 162, *An.* 126, 1072; þā hædenan hāftas *Dan.* 267. — *gen. pl.* hædenra (*subst.*) *Dan.* 307, *Jud.* 216, *Cri.* 705, *B.* 179, *Edm.* 10, *An.* 186, 218, 959, 994, 1034, 1391. — *dat. pl.* he hi on handgeveald hædenum sealde 'in manus gentium': *Ps.* 105³⁰. — *inst. pl.* hædenum folmum *El.* 1076. — ? ic be hondum mæg hædenre sceal gripan to grunde, godes andsacan *Sat.* 268.

hæden-cyning *m. rex ethnicorum*; *gen. pl.* -ga *Dan.* 54.

hæden-cynn *n. gens ethnica*; *acc. sg.* ∞ *Gen.* 2546.

hæden-dōm *m. paganismus, gentilismus*; *acc.* hvyrfan in ∞ *Dan.* 221.

hæden-feoh *n. victima paganorum*; *acc.* gif þu tō sāmran gode dæde biþencest, hætst ∞ *Jul.* 53.

hæden-gild, -gield *n. idolum und idolatria*; *dat. pl.* hluton hellcrāftum, hæden-gildum teledon betvīnum *An.* 1104; *acc. pl.* oft he hæden-gield . . . veoh gesōhte *Jul.* 22; hōfon ∞ *Jul.* 15; he þā hādengild býran ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hæden-styrc *m. juvenis ethnicus (sc. vitulus aureus)*; *gen.* hi on Choreb cealf ongunnan him tō goldegylde vyrcean, onvendan heora vuldor on þāne vyrsan hād hædenstyrces hīg etendes ' . . . in similitudinem vituli comedentis foenum': *Ps.* 105¹⁷. — *oder juvenis in campo degens?*

hæd-stapa *m. qui campos incultos peragrat*; *nom.* ∞ *Vg.* 13 (*lupus*), *B.* 1368 (*cervus*).

hāf (*alt. haf*) *n. mare*; *acc. pl.* freóde ne voldon ofer heafo healdan *B.* 2477.

häft (*alt. haptr ahd. haft*) *m.* 1) *captivus*; *nom. sg.* hāft hygegiómor *B.* 2408; *dat.* hāfdon hine tō hāfte *Ps.* 104¹⁵; *nom. acc. pl.* he hīgan geseah hāftas on hylle *Sat.* 717; þā he þā mænego ādrāf ∞ of þam heān selde *Sat.* 202; ∞ hygegeómre *Cri.* 154; tō þam fāstenne cōmon, tō þās (*dahin wo*) þā ∞ ær under hlinscuvan hearm þrovedon *An.* 1072; *gen. pl.* hāft þu gehýre hāfta stefne, þīnra niédþióva *Cri.* 360; *dat. pl.* flōr āttre veól hāt under hāftum *Sat.* 819. — 2) *mancipium, servus*;

pl. häftas *Dan.* 206; þá hæðenan ∼ *Dan.* 267; gearve stôðun ∼ heårsume *Gú.* 697. — s. hellehäft.

häft (*altm.* hepti) *n.* *manubrium*, *Heft*, *Handhabe*; *nom.* 'manubrium häft and helfe' (*sc. in gladio*) *Wr. gl.* 35; *dat.* meç on fyrd veged cräftô on häfte (*sc. lanceam*) *Rā.* 72¹⁹. — s. häftumêce.

häft *m.* 1) *vinculum*; *dat. pl.* gif hit (*ignem*) unvitan healdad butan häftum, hit þurh hrôf vadeð . . . *Sal.* 411; *inst. pl.* he is nu häftum strong, vitum vêrig (*Satan*) *Sat.* 427. — 2) *captivitas*, *Haft*; *nom.* is þes häft tō þan strang *El.* 703; ∼ vās onseled *Exod.* 583; *dat.* þār he of häfte áhlôð hūða mæste, of feōnda byrig folces unrīm *Cri.* 568; *acc.* þā usic bevræcon on häft heorugrimra *Dan.* 307 und *ähnlich* *Az.* 27; on ∼ niman *Cri.* 259; hine on ∼ sette *Ālf. Tod.* 1; in ∼ bedrifan *Gú.* 569. — 3) *angustia*, *tribulatio*; *dat.* hāl of häfte heardra vīta *An.* 1472; ongan þā geomormôð tō gode cleopian heard of ∼ *An.* 1401. — (folc Ebrēa) fuhton þearle, häftô guldon hyra fyrngestitu fāgum svyrdum, ealde āfponcan (*vielleicht* hæste) *Jud.* 263.

häfta *s.* hellehäfta.

häftan *vincire*; *part.* bringum häfted *Rā.* 5³; he is on þære helle häft mid bringa gespannē *Gen.* 762; *dat. sg.* þā (sāvle) ic môt tō häftum hām geferian *Sat.* 148 und *ähnlich* *Sat.* 92; þās þe ic (hie) of ∼ hām gelædde up tō earde *Sat.* 505 und *ähnlich* *Sat.* 553. — s. gehäftan.

häfte-clamm *m.* *vinculum*; *dat. pl.* under hæðnum häfteclommum *Edm.* 10.

häfte-dôm *m.* *captivitas*, *Knechtschaft*; *dat.* sceal þonne nêðe nearve gebūgan tō þāra hlāforda häftedōme, þe (*quibus*) he hine eallunga ær underþiódde *Met.* 25⁴³.

häfte-neód *f.* *studium captandi vel tribulandi*; *inst. pl.* svā ūre bān syndon bitere tōvorpene be helvarana häfteneódum *Ps.* 140⁹.

häft-ling *m.* *captivus*: s. hellehäftling.

häft-mêce *m.* *ensis capulo præditus*; *dat.* þām ∼ *B.* 1457.

häftnan, -nian *captare*; *part. acc.* dryhten on heānesse ástāh, hāftned lædde, þā on häftnêðe hvīle mīcele lange lifdon 'captivam duxit captivitatem': *Ps.* 67¹⁸. — *vgl.* häftnung und häftnod, häftned *captivitas*, *custodia*, *captio* (*Lye*) und s. gehäftnan.

häft-nêð, -nŷd *f.* *captivitatis necessitas, captivitas*; *dat.* on (of) häft-nêðe *El.* 297, *Ps.* 67¹⁸; of häftnŷðe *Ps.* 52⁷; fram ∼ hellevītes *Hy.* 6³⁶; *acc.* svære häftnêð hefige *Ps.* 125¹; þā graman ∼ *Ps.* 84¹; gehveorf ūre ∼! *Ps.* 125⁴; us on hearde häftnŷd sealde *Ps.* 123³; hi on ∼ heán gesealde *Ps.* 77⁶¹; ic ∼ hvīlum ārære vīðe geond vongas (*hier allgemeiner: Drangsal?*) *Rā.* 80¹⁰.

hægan, hāgesteald *s.* gehægan (gehēgan), hagusteald.

hāgel, hāgl *m.* 1) *grando*; *nom.* hāgl se hearda *Rā.* 79⁹; ∼ bið hvītust corna, hvyrft hit (þæt corn) of heofones lyfte, vealcad hit vīndes sc ūa, veorðed hit tō vātere siddan *Rā.* 9; þār ne ∼ ne

hrim hreósað tó foldan *Ph.* 60; $\sim$ scúrum fleæg (*im Winter*) *Seef.* 17; $\sim$ feól on eorðan, corna caldað *Seef.* 32, fyr, forst, hægol and gefallen snáv, ís and ýste *Ps.* 148⁶; *gen.* hægles scúr (hryre) *Gen.* 808, *Ph.* 16; *inst.* heora vingeardas vráðe hægla nêde fornámon *Ps.* 77⁴⁷; *dat. pl.* sealde heora neát hægllum *Ps.* 77⁴⁸. — 2) *die Rune H:* *nom. sg.* hægla *Rún.* 9; *nom. pl.* hægelas tvegen *Rā.* 43¹¹. — *s.* hagol.

hægl-faru *f.* *Hagelschauer*; *acc.* hæglsare *Wand.* 105.

hægl-scúr *m. idem*; *inst. pl.* snáv eorðan band vintergeveorþum, veder cōledon heardum hæglscúrum, svylce hrim and forst lucon leóða gesetu *An.* 1259. — *s.* hægolscúr.

hæg-steald *s.* hagusteald.

hæl (*altm.* heill) *n.* omen, *auspiscium*; *acc.* hæl sceávedon *B.* 204.

hæl (*altm.* heill) *f.* *salus*; *nom.* seó hæl *Ps. Th.* 36³⁹; on þe is eal úre hæl íb. 3⁷; *dat.* sávlum tó hæle *Hy.* 6¹⁶; tó helpe and tó $\sim$ *Rún.* 10; *acc.* þíne hæle 'salutare tuum': *Ps. Th.* 39¹⁰; syle us þíne $\sim$! *Ps.* 84⁶; þæt ic nábbe náne $\sim$ át gode *Ps. Th.* 3¹; þæt þu hire on $\sim$ hold gestóde *Ps. Ben.* 34²; he þæs hæl gehleát and helpe fand *Ps.* 105²⁴; þæt heo hæl gehlutan háliges syddan *Ps.* 113³; héht he Elenan hæl ábeóðan (*d. h. sie von ihm grüßen*) *El.* 1003; *inst.* brúc þisses beáges mid hæle! *B.* 1217. — *s.* unhæl *adj.*

hæl *adj.* *integer, totus, plenarius*; *acc. n.* and him hæl ábeád vinárnes geveald (*plenariam aulae potestatem*) *B.* 653. — *holl.* geheel *totus*; *schwälm.* der heele Rest der ganze Rest. — *s.* onhæl.

hæla *s.* hēla.

hælan, hēlan (*ahd.* heilan) *sanare, salvare, saluum facere*; *inf.* hēlan *Cri.* 1322, *Kr.* 85; *præs.* hælæð *Ps.* 67⁷, 68³⁶, 84⁶; *præs. conj. sg.* 2. hæle *Ps.* 55⁶, 70³; *præt.* hælde *Gā.* 900; *pl.* hie him át spræce þære hælðon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2035; *imp.* hæl *Ps.* 59², 85³, 142⁶, *Hy.* 4⁶³, *Met.* 20³⁴¹ (hāl *MS.*); *part. præs. nom. voc.* hælende *Crist: Cri.* 250, *Ph.* 590; hælýnde *Crist Ps.* 108³³; hēlende *Crist Ps.* C. 50; *acc.* hælendne cýning *Hy.* 10¹⁰; *part. præt. pl.* þurh þæt hi hælde væron *Ps.* 106¹⁹. — *s.* hælend, gehælan.

hæle *altm.* halr *m. vir*; *nom. sg.* hāle *Gen.* 1222, 1502, 1740, 2446, 2589, *Crā.* 32, *Vg.* 32, *Wand.* 73, *B.* 1646, 1816 (helle *MS.*), 3111, *An.* 144, 1004, *Gā.* 1118, *Hy.* 4¹¹³, *Met.* 1⁵², *Fā.* 57, 86; *gen.* hāles *Ph.* 554; *acc.* hāle *An.* 144; *dat. pl.* hālum (hænum *MS.*) *B.* 1983 (?); *acc. pl.* hāle *B.* 719.

hæle *f.* *salus*; *nom.* on gode standeð mīn gearu hæle 'salutare meum': *Ps.* 61⁷.

-hæle *s.* onhæle *occultus*.

hæled, heled (*alts.* helith *ahd.* helid) *m. vir, heros, homo*; *nom. sg.* hælæd *Gen.* 1152, 1182, 2026, *Hō.* 24, *B.* 190, 331, *Fin.* 23, *Edg.* 33, 46, *An.* 921, 1275, 1558, *El.* 538, 640, 936, *Kr.* 39, *Ps. C.* 1, *Rún.* 22, *Rā.* 27¹². — *voc. sg.* hælæd mīn se leófa! *Kr.* 78, 95, *El.* 511; cýnerōf

- (vis) ∞! *An.* 484, 624; þryðbearn ∞! *An.* 494. — *nom. acc. voc. pl.* hæledas *Gen.* 285, *Ps.* 88¹²; hælede *Bân.* 19; hæled *Gen.* 1431, 1550, 1678, 1709, 1985, 1992, 2061, 2113, *Exod.* 63, 78, 376, 388, *Dan.* 71, 434, 729, *Jud.* 56, 177, 203, 225, 247, 303, *Sat.* 47, *Cri.* 279, 461, 534, 873, *Hö.* 7, *Pa.* 20, *Wal.* 22, *B.* 52, 2247, 2458, 3142, *By.* 249, *Edg.* 51, *Men.* 14, *An.* 2, 38, 50, 362, 561, 612, 885, 998, 1026, 1056, 1609, *Jul.* 1, 586 (æled *MS.*), 609, *Gd.* 900, *El.* 273, 1006, 1297, *Gn. Ex.* 66, *Rā.* 28³, 56¹; þā hæled *Dan.* 684; ∞ *Judæa* (*Healfdena*) *B.* 1069. — *gen. pl.* hæleda *Gen.* 721, 757, 2157, *Exod.* 511, *Dan.* 178, 666, *Sat.* 194, *Hö.* 47, *Ph.* 49, 135, *B.* 467, 497, 611, 912, 1047, 1198, 1296, 1830, 1852, 1954, 2052, 2072, 3005, 3111, *Edw.* 8, *An.* 21, 200, 692, 887, 1199, 1260, 1271, *Gd.* 862, *El.* 73, 156, 1054, 1108, *Hy.* 3¹⁰, *Rā.* 2¹, 4⁸, 8³, 21³¹; mid his ∞ gedryht *B.* 662; nænig manna ∞ under heofonum *Sat.* 60; ∞ leofost! *Gd.* 1176; ∞ cynn (*cynnes*, *cynne*) *genus humanum*, *homines*: *Wal.* 40, *An.* 545, 567, 909, *El.* 188, 1204, *Ps.* 65³ *u. s. w.*; hæleda bearn (*bearna*, -um) *Menschenkinder*: *Gen.* 752, *Dan.* 626, *Sat.* 400, 582, *Cri.* 1278, 1592, *Men.* 121, *Rā.* 41⁹⁸ *u. s. w.* hæleda vealdend (*cyning*; *helpend*, *hyhtgifa*, *scyppend*, *vuldor*) *deus*, *Christus*: *Gen.* 2139, *Dan.* 403, *Cri.* 266, 372, *An.* 396, 1465, *El.* 852, *Ps.* 141⁸; heleda sceppend *Hy.* 8³⁴. — *dat. pl.* hæledum *Gen.* 2458, 2622, *Exod.* 7, 252, 394, 467, *Dan.* 564, *Cri.* 608, 669, 883, 1194, *B.* 1709, 1961, 2024, 2262, *Men.* 164, *An.* 668, *El.* 661, 671, 709, 1012, 1273, *Rā.* 9¹⁰, 27²⁸, 69⁸, 81¹⁷.
- hæled - helm** (*alts. helldhelm*) *m. Tarnkappe, unsichtbar machender Helm* (*Hülle*); *acc.* ∞ on heafol sette *sc. diabolus*: *Gen.* 444; *die im Text angesetzte Form* hæled - helm *ist hiernach zu berichtigen*; *ahd. helot-*, *helant - helm latibulum*. — *s. heolodhelm und Grimm Myth.* 432.
- hælend, hælend, hælýnd** *m. salvator, Heiland*; *nom. acc. voc.* hælend *Sat.* 544, 607, *Cri.* 634, *Ph.* 616, *Men.* 4, *An.* 1033, *Ps.* C. 137, *Hy.* 7¹¹⁸, *Rā.* 60⁸; *se* ∞ *Ph.* 650, *El.* 862, 912, 920; *se gehālgoda* ∞ *sylfa* *Cri.* 435; ∞ *god* (*Crist*, *dryhten*) *Sat.* 281, 493, *Cri.* 358, *Ps.* 98¹⁰, *Hy.* 3⁹; *ûre* ∞ *god* *Ps.* 67²⁰; *dryhten* (*drihten*) ∞ *Sat.* 219, 576, 683, *An.* 541, 1409, *El.* 726, *Hy.* 3³⁴; *þu* ∞ *eart middangeardes* *El.* 809; ∞ *mîn* (*ûser*) *Cri.* 792, *Hö.* 107; *leofa* ∞! *Hy.* 3³⁷; *þæt he mundbora mîn geveorde, helpend and* ∞ *við hellsceadum* *Jul.* 157; *hælynd drihten* *Ps.* 107⁸, 112¹; *þu eart sôð hælend* *Hy.* 8¹⁸. — *gen.* hælendes *Sat.* 382, 426, 486, *Hö.* 18, *An.* 574, 736, *El.* 1063, *Kr.* 25; *þās* ∞ *Cri.* 505; *bearn* (*sunu*) ∞ *Sat.* 153, 648; *bearn hælendes* *Sat.* 86. — *dat.* hælende *Sat.* 54, 364, 595, 645; *mînum* ∞ *Gd.* 576.
- hæls - man** (*hæls -*) *m. fascinator, incantator, Zauberer?* *gen. pl.* þam þe *god* *volde hælsmanna* (*he is manna MS.*) *gehyld hord openian adytum fascinatorum, thesaurum*: *B.* 3056. — *vgl. hælsera haruspex, augur, hælrian augurari, hariolari, auspicari* (*Lye*) *und ahd. hellisôn.*
- hælu, hælo, hêlo** *f. salutare, salus*; *nom.* hæl u *Cri.* 1655, *Ps.* 59¹⁰, 61¹, 68¹³, 107¹¹; *help and* ∞ *Gd.* 655; *sie þe* (*deo*) *on heafnessum &c*

hælo and on eorðan lof! *Cri.* 411. — *gen.* hælo gife (hýð, ræd) *Cri.* 374, 860, *Mód.* 82, *Ps.* 106³³, *Sal.* 245; sāle me þīnre ∼ heht! *Ps.* C. 100; bring us ∼ lif! *Cri.* 150; þære ∼, þe he us tō hyhte forgeaf *Cri.* 613; ∼ strýnan *Cri.* 1575; ? hælo tīd (*var.* healfe) *Edu.* 8; hælu calic 'calicem salutaris': *Ps.* 115⁴; drihten, þu eart godðe mǣgen ∼ mīnre 'virtus salutis meæ': *Ps.* 139⁷; ic þīnre ∼ hēr vilnade 'concupivi salutare tuum, domine': *Ps.* 118¹⁷⁴ und *ähnlich* *Ps.* 118¹⁶⁶. — *dat.* værun fyrenfulle feor fǣlre hælu 'longe a peccatoribus salus': *Ps.* 118¹⁵⁵; þu vurde me vīs tō ∼ 'factus es mihi in salutem': *Ps.* 117²⁷; þār ic on þīnre ∼ hogode and sōhte 'in salutari tuo': *Ps.* 118⁶¹ und *ähnlich* on þīnre hælo *Ps.* 66³; svā he feora gehvylc healdeð in ∼ *Gū.* 368. — *acc.* hælu sēcan *Wal.* 87; sette hyht in heofonas, ∼ getreōvde *Gū.* 406; *ähnlich* *Ps.* 61⁶; syled ēce ∼ *Ps.* 52⁷; ∼ ēcan lifes *Gū.* 142; sýn me þīne hauda on ∼! 'pat manus tua, ut salvum facias me': *Ps.* 118¹⁷³; he me is vorden on ∼ 'factum est mihi in salutem': *Ps.* 117¹⁴ und *ähnlich* *Ps.* 117³⁰; þā þīne ∼ holde lufgean 'qui diligunt salutare tuum': *Ps.* 69⁵; ic (deus) him mīne ∼ holde ātýve 'salutare meum': *Ps.* 90¹⁶; mīn mūd sǣged þe ēce ∼ 'pronuntiabit salutare tuum': *Ps.* 70¹⁴ und *ähnlich* sǣgeað dryhtnes ∼! *Ps.* 95²; and him ∼ and lof secgean! 'et laudent eum': *Ps.* 106³¹; se him mǣg vyrpe syllan hælo āt heafodglimme (*Heilung dem Blinden*) *Gn. Ex.* 44; symle hie frōfre þār gearve fundon, helpe and ∼ (*Heilung*) *Gū.* 862 und *ähnlich* *El.* 1216; he dæled help and ∼ hǣleda cynne *Sat.* 582; ve hyhtlice ∼ gelýfað *Cri.* 119; ∼ sēcan *Cri.* 752; gleāve bepuncan hyra ∼ tō gode! *Rā.* 49⁶; se ∼ ābeād Marian mīcele *Men.* 50 und *ähnlich* *Cri.* 202; god his maguþegne under hearmlocan ∼ and frōfre ābeād *An.* 95; þenden ∼ ābeād heordgeneátum goldvine Geáta (*sc. sterbend Abschied von ihnen nehmend*) *B.* 2418. — *voc.* hēlo and helpend! (deus) *Ps.* C. 113. — *inst.* us mid hælo hēr geneósa! 'visita nos in salutari tuo': *Ps.* 105⁴; ic his sacerdas mid hælu gegyrve 'sacerdotes ejus induam salutare': *Ps.* 131¹⁷.

hælu-bearn *n.* filius salutem præbens, Christus; *nom.* þāt ∼ *Cri.* 586; þāt hælobearn *Cri.* 754.

hæman concumbere, coire, fornicari; *inf.* þāt hi mid þām hǣledum ∼ voldon unscomlice (*sc. Sodomitæ*) *Gen.* 2458. — *vgl.* vohhæmend adulter: *Ps.* Th. 49¹⁹.

hæmed *n.* coitus; *acc.* ic við brýðe ne mót ∼ habban *Rā.* 21²⁸. — *s.* unriht-, vohhæmed (-hæmet).

hæmed-lāc *n.* coitus; *gen.* ic seah vihte tvā ūte plegan hæmedlāces (*sc. gallum et gallinam*) *Rā.* 43³.

hǣn, hen *f.* gallina; *nöm.* HǢN: *Rā.* 43⁶⁻¹¹; 'gallina hǣn': *Wr. gl.* 63; 'gallina henn'; *Álf. gr.* 7.

hǣp (*engl.* happy), hæendu *s.* mǣgen-, móðhǣp, hýndu.

hær, **hær** *m. crinis, pilus*; *nom. sg.* 'capillus hær': *Wr. gl.* 70; 'pilus hær': *ib.* 64; *nom. pl.* hær *Rā.* 16⁴; 'pili hær': *Wr. gl.* 42; *gen. pl.* mā þonne ic hābbe on heafde hæra feaxes 'super capillos capitis mei': *Ps.* 68⁴; *inst. pl.* ne vāt ic mec bevorhtne vulle flȳsum, hærum þurh heahcrāft (hærum *Leid. Cod.*) *Rā.* 36⁴; ic sīde beleās hærum, þām þe ic hāfde (*sc. pellis*) *Rā.* 27³. — *s. unhær.*

hærfest *m. autumnus*; *nom.* hærfest *Men.* 140, þāt se ~ sīe svā vellig on vāstmum *Boeth.* 14¹; 'autumnus ~': *Wr. gl.* 53; ~ tō honda hērbūendum rīpa reced *Met.* 29²²; ~ byð hredeādegost *Gn. C.* 8; *dat.* on hærfešte *Ph.* 244, *Men.* 177; *acc.* on hærfest (*im Herbst*) *Met.* 11²²; sigelbeorhtne ~ *Men.* 204. — *eigentlich, wie das engl. harvest zeigt, Ernte und dann Erntezcit; vgl. καρπός Frucht, καρπίζω ernten.*

hær-líc, **hærian** *s. hærlic*, **hærian**.

hærn (*altu. hrönn*) *f. pelagus, mare*; *nom.* hærn eft onvand, árŕða geblond, egeša gestilde, víðfáðme væg, vādu svādorodon *An.* 531. — 'hærn æstus, flustrum': *Cot.* 81' (*Lye*)?

hærn-flota *m. navis*; *nom.* se ~ *Gā.* 1307.

hæs *f. iussum, mandatum*; *nom.* hræde vās gefylled heāhcyninges hæs *Gen.* 124; *dat.* be godes (freān) hæse *Gen.* 947, 965, 1370, 1781, 2369, 2736, *Men.* 205; 'abs quolibet iussu būton ænigre ~': *Älf. gr.* 47; nalles nergendes ~ víðhogode *Gen.* 2864; hi hýrad þinre ~ *Met.* 4²²; *acc.* þurh his hālige hæs (*auf* . . .) *An.* 1522; þurh hāliges hæs *An.* 1588 und *ähnlich EL* 86; *acc. pl.* þurh freān hæse *As.* 92; *inst. pl.* hāliges hæssum (*auf* . . .) *Exod.* 385.

hæst, **hēst** (*goth. haifsts*) *f. contentio, violentia*; *acc.* ic þurh hēst hrīno hildeþilum lādgevinnum *Rā.* 16²²; *inst.* fære ne mōston vātres brōgan hæste hrīnan *Gen.* 1396; fuhton þearle, hæste (hæste *MS.*) guldon hyra fyrngesfītu fāgum svýrdum *Jud.* 263.

hæste *ahd. violentus, vehemens*; *nom.* þāt sceal vrecan svefyl and sveart līg sære and grimme hāt and hæste hædnum folce *Gen.* 2416; *acc.* þu Grendel cvealdeþ þurh hæstne hād heardum clammum *B.* 1336; næfre þu þās svidlic sār gegearvast þurh ~ nīð heardra vīta *Jul.* 56.

hæst-líce *adv. vehementer, contentiose*; ne me veorce sind vītebrōgan, þe þu ~ tō me beōtast (*oder adj. pl.*) *Jul.* 136. — *vgl. ahd. heistigo biscoltan Otfr.* III, 13⁶.

hætan *heizen*: *s. onhætan*.

hætsan *impingere?* *præs. sg.* 8. hætst mec on enge *Rā.* 4³.

hättian *capillum cum cute detrahere* (*Lye*), *skalpiieren*; *præs.* sume man heānlíce hättode *Älf. Tod.* 5. — *vgl. hāt pileus, calamanca: Wr. gl.* 22, 44.

hætu, **hæto** *f. ardor, calor*; *nom.* hæto *Gen.* 389, *Dan.* 262; *sunnan hætu Ph.* 17; *dat.* hæto *Met.* 20⁷³, 29³⁰; *acc.* hæto *Met.* 20¹¹².

hæven *adj.* *coculeus, asureus* (*s. Bout. II, 148*); *nom* *seó* *hævene* *lyft* *Exod. 476*.

he *pron. pers. der 3. Person; nom. sg. m.* *he* *bið á rice* *Gen. 7*; *þonne* *lête* *he* *his hine lange vealdan* *Gen. 258*; *ic mæg vesan god svá he* *Gen. 283*; *deóre vās he drihtne ūrum* *Gen. 261*; *ähnlich* *he* *Gen. 31, 35, 41, 239, 248, 266, 275, 2345 u. s. w.* *Im Nachsatz ein vorangehendes se þe aufnehmend: se þe him gelyfed tō gode geóce, he þār gearo findet* *Vald. 2³* *und ähnlich* *Sal. 86*. — *nom. sg. f.* *hie* *vās geveorc godes, þeah heó . . . bedroren wurde* *Gen. 822 — 23*; *þonne hió geornast bið, þæt heó áfære . . . Ps. 89¹⁰*; *heó* *Gen. 591, 608, 1017, 1455, 1479, 2285, Jud. 2, 3, Gá. 788, Hy. 10³⁰, Sal. (A.) 294 — 299, 446, 448, Rā. 32^{12, 14}, 35⁵* *und sonst häufig*; *hió* *Ort. 1667, B. 623, 1946, 1949, 1951, 2018, 2019, 2127, Jul. 106, El. 268, Ps. 108¹⁷, Sal. (A.) 300, Rā. 32^{16, 21}, 35⁷* *und öfter*; *hie* *Secl. 133 (Verc.)*; *hi* *Ort. 559*; *hinter dem Subject pleonastisch, was bes. in der Prosa häufig ist: ides unmane heó þæt ærende onfæng freólice* *Hy. 10¹⁴*. — *nom. sg. n.* *þu vást, gif hit is (ob es so ist)* *B. 272*; *nās hit lengra fyrst* *B. 134*; *forlêton eorla gestreón eorðan healdan, þār hit nu gēn lifað* *B. 3168*; *hit eft gelimpeð, þæt (daße) . . . B. 1753*; *þonne hit vās rēnig veder* *Rā. 1¹⁰*; *hit is se seolfa sunu vealdendes, vile up heonon . . . Sal. 396*; *ähnlich* *hit* *Gen. 681, 683, 718 — 20, 723, 756, 825 — 26, 901, Dan. 147, 348, Ax. 34* *und öfter*; *hyt* *B. 2091, 2585* *und sonst.* — *gen. sg. m.* *þār his aferan siddan eád bryttedon* *Dan. 672*; *his þæt þridde cneov* *Dan. 676*; *his fōta sceamul* *Ps. 98⁵*; *and his ágen sunu* *Gen. 2884*; *ähnlich* *his* *Gen. 241, 245, 250, 257, 282, 291, Dan. 518, B. 2723, Ps. 99³, 104³², Hy. 2⁶, 9⁴²* *und sonst oft*; *hys* *Hy. 2¹¹*; *forþon his meahthe synt (sein ist die Macht)* *Ps. 98¹⁰*; *he us gevorhte and ve his syndon* *Ps. 99³*. — *gen. sg. f.* *hyre brýdguma* *Jul. 165*; *niderveard vās neb* *Rā. 82⁶*; *ähnlich* *hyre* *Jud. 127, Jul. 669, Rā. 21²², 40²², 57⁶, 69¹* *und sonst*; *hire* *Gen. 2235 u. s. w.* — *gen. sg. n.* *nu þu his hrinan meahth (sc. þās leóhtes)* *Gen. 616*; *hygeað his ealle, hū ge hi besvīcen!* *Gen. 432*; *hvāt ic his tō hearmseare habban sceolde (daßür)* *Gen. 829*; *ähnlich* *his* *Gen. 258, 413, 561, 621, 635, 738, 833, B. 2579, Dan. 133* *und sonst*; *partitiv: nu hābbe ic his hēr on handa (sc. þās offātes)* *Gen. 678*. — *dat. sg. m.* *him (ei)* *Gen. 5, 124, 138, 172, 177, 181, 258, 261, 283, 678, Dan. 339, 491* *und öfter*; *auch hym findet sich; þæt is se Abraham, se him (cui) . . . Exod. 380*. — *dat. sg. f.* *hire (ei)* *Gen. 589, 590, 602, 636, 652, 773, 1482, 2254, 2278, El. 223, 609, 860, 1022, Ps. 121³* *und öfter*; *hyre (ei)* *Jud. 5, 97, 123, 124, 130, 175, 335, 343, Jul. 117, 283, 260* *und öfter*. — *acc. sg. m.* *hine (cum)* *Dan. 244, 342, 493, Gen. 253, 499, 1276, Sal. 93 — 96 u. s. w.* *hyne* *B. 2184 — 85, 2204, 2772 u. s. w.* *hiene* *Sal. (A.) 108, 118*; *se hine (is quem)* *Rā. 56¹⁵*. — *acc. sg. f.* *hie (eam)* *Gen. 588, 601, 610, 793, 837, 2266, 2268, 2650, Jud. 4, Rā. 59⁶, An. 982, 1156*;

hy *Jul.* 164, *Hy.* 1⁴, *Gn. Ex.* 56; hig *Ps.* 114⁶, *Hy.* 7⁴ 1; heo *El.* 1186, *Sal. (A.)* 447; hi *Jud.* 94, *Jul.* 77, *Ps.* 85³, 86⁴, 126². — *acc. sg. n.* hit *Gen.* 41, 259, 400, 427, 611, 679, 1325, *Exod.* 570 und sonst; hyt *B.* 3162; auf ein folgendes Object hinweisend: eal þu hit geþyldum healdest, mægen mid mōdes snyttrum *B.* 1705; unc hit valdend hæht Sodomā and Gomorra fyre gesyllan *Gen.* 2504; uton ōðvendan hit nu monna bearnum, þæt heofonrice, nu we hit habban ne mōton! *Gen.* 403-404. — *nom. pl. m.* hie *Gen.* 19, 45, 187, 249, 285, 783, 840, 965, 975, *Exod.* 150, 387, *Dan.* 6, 8, 15, *Sat.* 335, *B.* 2630, *An.* 977, *El.* 496 und sonst häufig; hi *As.* 102, 164, *Jud.* 15, 27, 30, 54, *Sat.* 378, 382, 451, 535, *B.* 1966, *Ps.* 56⁸, *Met.* 19²⁴, 25²⁰, 19⁴², 43 und öfter; hy *Gen. Ex.* 57 und sonst; heo *Gen.* 71, 73, 77, 185, 243-45, 309, *Exod.* 146, *Sat.* 25, 27, 99, 312, 329, 345, 506, 541, *El.* 382, 555, *Ps.* 56⁷, 102¹⁷, *Rd.* 12⁶ und öfter; hio *El.* 166, 326, *Ps. C.* 56, 137 u. s. w. hig *B.* 1085, *Fin.* 42, *Ps.* 118⁴⁶, *Met.* 19⁴¹ u. s. w. þæt hi stōpan up . . . veras of væge *Rd.* 23¹⁹; geviton hie feōver þeōdcyningas . . . *Gen.* 1964 und ähnlich hie þrȳ *Dan.* 361, hi þrȳ *As.* 71; þær þri væron, þæt hie & noldon hyra þeōdnes dōm þaſſan *Dan.* 189. — *nom. pl. f.* hie *Jud.* 136, 140, heo *Sat.* 297, hi *As.* 188, *Jud.* 134, 138, *Ps.* 77⁴³, *Met.* 11³⁶. — *nom. pl. n.* hio *Cri.* 322. — *gen. pl.* gesette ȳdum heora onrihtne ryne *Gen.* 166; on fryd hyra færsPELL becvom *Exod.* 135; svā ∞ aldor dyde *Dan.* 183; ähnlich hyra *Gen.* 318, 327, *Exod.* 131, *Dan.* 185, 343, 436, 457, 675, *As.* 33, 60 und öfter; heora *Gen.* 1546, 2418, 2780, *Exod.* 509, *Dan.* 234, 240, 317, 455, *Jud.* 38 und sonst häufig; hiera *Dan.* 10, *B.* 1164; *partitiv:* hiora in ānum *B.* 2599; ∞ gehvādrum (æghvylc) *B.* 2994, *Met.* 11³³; þeāh heora feā liſſen *Dan.* 326. — *dat. pl.* him (iis) *Gen.* 28, 46, 53, 69, 86, 1207, 1716, *Dan.* 186, 199, 204, 209, 316 und sonst häufig; hym *B.* 1918 u. s. w. heom *Exod.* 586, *Sat.* 22; him dryhtnes vās bām on breōstum byrnende lufu *Gen.* 190; ∞ eallum *Exod.* 261; gif him mōdheapum mægen sviðrode *Exod.* 242; þæt him Abrahame ænig ne veard bearn gemæne (ihr und Abraham) *Gen.* 2215. — *acc. pl. m.* hie (eos) *Gen.* 252, 327, 406, 647, 943, 1396, 1691, *Dan.* 17, 29, 233 und sonst häufig; hi *Gen.* 433, *Ps.* 106³⁹, *Met.* 19³³ und sonst; hy *As.* 165 u. s. w. heo *Gen.* 239, 308, 310, *Sat.* 67, 309, 445, 615 und sonst; hig *B.* 1770, *Ps.* 98⁹, 106³⁹, 131¹², *Sal.* 192. — *acc. pl. f.* hie *Sat.* 639; hig *Hy.* 7⁵¹. — *acc. pl. n.* hie *Gen.* 96; heo *El.* 254; hy *Cri.* 325; hig *Hy.* 9²¹.

Reflexiv: gen. sg. m. þegn vinedryhten his vāterē gelafede *B.* 2722; he vās upp āhafen in ∞ þā miclan meahtha spēde *Cri.* 652; mid handum ∞ *Gen.* 748; mid ∞ sylfes miht *Exod.* 9; sceolde ∞ vife habban *Gen.* 296; evād þæt ∞ lio vāre . . . *Gen.* 265; ähnlich his *Gen.* 57, 58, 64, 80, 149, 207, 251, 262, 274, 473, 1593, 1661, 2441, 2792, 2866, 2930, *Exod.* 27, 433 und öfter; þā væron monige, þe

his mæg vridan (*für heora!*) *B.* 2982; breodad he and bælced, bōd his sylfes (*Gactatur de se ipso*) *Mōd.* 28. — *gen. sg. f.* vif unhýre hyre bearn gevrāc *B.* 2121; me þāt vif sǣgde hire vordum selfa *Gen.* 2648; mid lācum ∼ *Gen.* 1472; hier e sylfre suna *El.* 222; *ähnlich* hire *Gen.* 591, 654, 2243, 2260, 2612, *El.* 1200 u. s. w. hyre *Ps.* 57⁴, *Rā.* 21³⁴, 34⁸ u. s. w. — *dat. sg. m.* and him selfa sceaf reaf of lice (*sibi*) *Gen.* 1564; cvād þāt ∼ tveo þūhte, þāt he ... *Gen.* 276; hēt tō ∼ cnihtas gangan *Dan.* 431; he lēt hine svā micles vealdan hēhstne tō ∼ *Gen.* 254; and ∼ þā vīc geceās *Gen.* 1052; *ähnlich* him *Gen.* 62, 99, 273, 458, 864, 1118, 1577, 1829, 1866, 1867, 2025, 2028, 2030, 2057, 2233, 2601-2, 2646, 2666, 2672, *Exod.* 183, *Jud.* 53, 96 und sonst; fast pleonastisch: oðer him ongan vȳrcan segn and sīde byrnan *Sal.* 452; sceal vesan him on vȳnne *Gen.* 367; vand him ymbūtan þone deādes beām *Gen.* 491; vīste ∼ spraca fela *Gen.* 445; ∼ þā Azarias hleoðrede *Az.* 1; hāfde ∼ on handa ... *Vald.* 2¹²; se þe ∼ tō þam hālgan helpe gelyfed *Vald.* 2³⁷; gevāt ∼ þā sævong tredan *B.* 1963; vudu mōt ∼ veaxan *Hy.* 4¹⁰⁴; *ähnlich* him *Gen.* 240, 259, 446, 447, 762, 1049, 1730, 1920, 2018, 2161, 2884, 2926, *Exod.* 154, 366, 409, *Dan.* 441, *Cri.* 260, 538, 1507, *An.* 1243, *Ps.* 91¹³ und öfter; *dat. sg. f.* hēt hire tōgeānes gān ... *Jud.* 149; gode þancode, þās ∼ se villa gelamp *El.* 962 und *ähnlich* *El.* 1070; gevāt hyre vest þonan *Rā.* 30¹⁰; sum heo hire on handum bār *Gen.* 636; *ähnlich* hire *Gen.* 307, hyre *Rā.* 32³¹; volds hyre būr ātimbran (*sibi*) *Rā.* 30⁵. — *acc. sg. m.* cvād þāt hine his hyge speōne, þāt he ... ongunne *Gen.* 274; *ähnlich* hine *Dan.* 122 und sonst; *sich:* āhōf hine vīð his hearran *Gen.* 263; þe ∼ ne varnad *Gen.* 635; *ähnlich* hine *Gen.* 442, 491, 493, 1521, 1572, 1588, 1784, 1941, 2864, *Cri.* 1166, *Ph.* 106, 111, *Gā.* 302, *Sal.* 115 und öfter; hyne *Jud.* 44, *B.* 2593, 2976 und sonst; hēht hine geonge tregen mid sīdian (*secum ire*) *Gen.* 2867. — *acc. sg. f.* and hī deāfe dōd (*se surdam reddit*) *Ps.* 57⁴; *ähnlich* hī *Seef.* 103, hīo *Cri.* 1668; hāt sīdian Agar ellor and Ismael lēdan mid hie (*secum*) *Gen.* 2785. — *nom. pl. m.* cvædon, þāt heo ... voldan (*ipsi*) *Gen.* 47; *ähnlich* hie *Gen.* 335, 851, *Dan.* 201; heo *Sat.* 499, *El.* 571; hīo *El.* 324; hīg *B.* 1596. — *gen. pl.* þenden þāt folc mid him hīera fāder vāre healdan voldon *Dan.* 10; bare hie gesāvon heora lichaman *Gen.* 784; þāt hie drihtnes ∼ villan bræcon *Gen.* 685; and hyra sylfra feorh *B.* 2040; *ähnlich* heora *Gen.* 13, 16, 323, 336, 768, 1852, *Exod.* 572, *Jud.* 56 und öfter: hyra *Gen.* 288, *Dan.* 190 und sonst; heora begra mhte *Gen.* 1893; drūgon ∼ selfra ēcne unrād *Gen.* 1936 und *ähnlich* *Gen.* 24. — *dat. pl.* þāt hīo Criste hārdon and hīo m līf mīd him langsum begēton *Ps.* C. 57; sæton him āt vīne *Dan.* 696; and ondrēdon ∼ *Gen.* 861; and ∼ þār vīf curon *Gen.* 1250; geviton ∼ ... *Gen.* 2397; *ähnlich* him *Gen.* 442, 767, 1258, 1663, 1736, 1803, 2669, *Exod.* 69, 238, 319, *Dan.* 65, 197 und öfter; þāt þār

gelæde mid him leng ne mihton geseón tósomne *Exod.* 206. — *acc. pl. m.* gecvædon, þæt hie ... ne gebædan mihte (*ipsos*) *Dan.* 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 und sonst; and hi mid vráðum vordum trymmanð (*sich*) *Ps.* 63⁴.

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: vâldeud his heofona heáheyning honda árræde *Gen.* 49; hyld hæfde his forlorene *Gen.* 301; ðder his tð eordan elnes tilode *Gen.* 972; on þám vícum his fæder Abrahames feorh gesealde *Gen.* 1738; he gelædde brýð mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538; *ähnlich* *Men.* 172, *Gd.* 66.

þá gode his naman neóðe cigdan *Ps.* 98⁴: *vgl. nhd. 'dem Mann sein Name' = des Mannes Name.*

hebban (hæbban) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben; præ.* ic míne handa tð þe hebbe and þenige *Ps.* 87³; ic míne sáve to þe ~ geneahhige 'levavi': *Ps.* 85³; tð þe ic hæbbe mín móð 'levavi': *Ps. Th.* 24¹; he his ágen hrágl ofer cneó hefeð *Rā.* 45³; ~ hine sylfne in heáhne beám (*sc. fliegend*) *Ph.* 112; he bord ongeán ~ *Jul.* 386; he horn ~ holdes folces 'exaltavit cornu populi sui': *Ps.* 148¹⁴; *pl.* 3. beóð þý dædfromran and forþon hiora heafod hebbad *Ps.* 109³; gesceafte, þá nu þurh þeóðnes hond heáð and ~ þone hálgan blæd *Sch.* 42. — *præt.* hōf hlūde stefne *Exod.* 276; hōf his ágen hrágl hondum up *Rā.* 55³; ic míne handa hōf gelōme *Ps.* 118⁴⁴; tð þe ic míne eágan hōf *Ps.* 122¹ und *ähnlich* *Ps.* 120¹; *pl.* 1. ve hōfan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl.* 3. hōfon hvíte linde (*clypeos*) *Exod.* 301; ~ hine handum up tð éðle *Sat.* 460; ~ hlūde stefne *Exod.* 574; ~ hæðengield *Jul.* 15; ~ herecombol *EL.* 25; ~ hine hondum *Gd.* 702; vðde hōfun, hlūdne herecirm *Gd.* 871; hy hine ~ on þá heán lyft *Gd.* 383; þá heora heafod við þe hōfan avice 'extulerunt': *Ps.* 82³; ~ heora stefne streámas, ~ and hlynsadan hlūdan reorde 'elevaverunt flumina voces suas': *Ps.* 92⁴. — *conj.* 3. bād hine áreccan, hvæt seó rún bude, hōfe hálige vord and on hige funde tð gesecganne ... (*daß er ...*) *Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þu þíne handa and hýn hiora oferhygd! *Ps.* 73⁴; *pl.* hebbad úrne god and hine veordiað! 'exaltate et adore': *Ps.* 98¹⁰; ~ eóvre handa on hálíg lof! *Ps.* 133³. — *inf. und gerund.* hebban herebýman hlūdan stefnum vuldres vōman *Exod.* 99; síððan ic hond and rond ~ mihte *B.* 656; ~ *Kr.* 31, *Rā.* 46³; hād tð ~ svá heofonsteorran búgað bráðne hvearft *Az.* 37 und *ähnlich* hād tð hebbanne *Dan.* 321. — *part. præ.* darad hæbbende *Jul.* 68 (*vgl. hafenan*). — *part. præ.* he vās upp hafē engla fāðmum *Cri.* 651; vās godes lof ~ *Jul.* 693; vās þúf ~, segē for sveótum *EL.* 123; þār vās lof ~ *EL.* 890; vās síðrand manig ~ handa fāst *B.* 1290; veard bearhtm hāfen *Gd.* 233; vās vōp ~ *An.* 1157; sceal gār vesan ~ on handa *B.* 3023. — á-, in-, onhebban; upp-hebbe; bord-, lind-, darod-, randhæbbende?

hēdan (*engl. to heed, holl. hoeden, ahd. huoten, alts. hōdian, huodian*) *cavere, curare*; *prät. þā ic āt þearfe gefrāgn þeōdcyniges andlongne eorl ellen cŷdan, crāft and cēndu, svā him gecynde vās: ne hēdde he þās heafolan (non cavit capiti suo) B. 2697. — potiri*; *prät. pl. hēddon herereāfes Exod. 588. — verschieden von hŷdan (engl. to hide) con-* *dere, abscondere, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen. — s. gehēdan.*

-hēde, -hēfe *s. gehēgan, behēfe, (efn-behēfe).*

hefig (*engl. heavy, alts. hebig*) *adj. gravis, molestus*; *nom. hefig Gen. 980, Jul. 526, Gā. 982, Met. 19¹, 20³⁶, 29³³; n. þās vīte on eōvre handa hefige geeode Ps. 57³; gen. hefiges nīdes Ps. 58¹; dat. of þam hefigan vīte Kr. 61; acc. m. hefigne Rā. 59⁷, f. hefige Gā. 1025, Ps. 125¹ und n. hefig Met. 9³³; nom. pl. hefige Gen. 2410, Ps. 54³ ("molesti"); gen. pl. hefigra vīta Gā. 857. — compar. hefigere ic eom mīclē þonne se hāra stān Rā. 41⁷⁴; eorde is hefigere ōðrum gesceaftum Met. 20¹³³; pl. þonne beōd þŷ hefigran heortan benne Wand. 49; superl. hefigest gevinna Ps. 139⁹.*

hefig *adv. graviter*; *me is svære stefne ~ gnorniende heortan getange Ps. 101⁴. — compar. āhēnge þu me hefigor on þīnra handa rōde, þonne iu hongade Cri. 1488.*

hefigian 1) *molestare, affligere*; *präs. pl. þā þe me hefigiāð and mīne sālve sēcead Ps. Th. 37¹³. — 2) intr. ingravescere, laborare*; *präs. pl. leomu hefigiāð sārūm gesōhte (sc. morbo) Gā. 1002 und ähnlich prät. leomu hefigedon Gā. 929. — s. gehefigan (-hefigan).*

hefig-nes *f. gravitas, moles, tarditas*; *nom. þās lichoman leahtras and ~ Met. 22^{25, 29}; inst. mīd hefigesse þās lichoman Met. 22²⁵.*

hefon, heftan *s. heofon, hāftan.*

hēg (heg?), hēgan, hegdig *s. hīg, gehēgan und mādēlhēgend, hygdig.*

hēgan *exaltare, celebrare?* (*von heāh*); *inf. þāt hie þis [hædengyld] hēgan ne villad ne þisne vig vurdigean Dan. 207.*

hēh, hēhð, hēhðu, heht *s. heāh, heāhðu, hyht.*

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle*; *nom. hel Sat. 193, Cri. 1260, 1692, 1618, B. 852; hell Gen. 721, Cri. 1160; helle Gen. 819. — gen. helle Gen. 324, Cri. 591, Sal. 105, 172; ~ veallas Hō. 34; þære sveartan (stŷlenan) ~ Gen. 345, Sal. 490; ~ þære hātan Gen. 362; ~ gehlido Gen. 764; s. auch helle- in den Compositis, die vielleicht z. T. getrennt zu schreiben sind. — dat. helle Gen. 732, Sat. 450, Cri. 1494, B. 588, An. 1189, Gā. 588, 1077; on þære sveartan ~ Gen. 761; hyllē Sat. 717, 338 (s. hellegryre). — acc. helle Gen. 304, 308, 348, 718, 746, Exod. 46, Cri. 558, 1414, 1624, Wal. 45, B. 179, Sal. 173, Rā. 67⁶; þu in ~ scealt deōpe gedđfan Gā. 554; þā sveartan ~ Gen. 312, 529; þā sveartan ~ grādige and gīfre Gen. 792;*

þá heo in ~ hām stadaledon, in þæt stole scrāf *Sat.* 25; on þā hātan hell *Gen.* 331.

hēla, hēla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *alt.* hœll, hœll und hœll, *dän.* hæl, *schwed.* hæl) *m.* calx, calcaneum; *nom.* 'calx hēla, hōh nideveard': *Wr. gl.* 283; 'calx ile': *ib.* 65 *gehört wol nicht hierher*; *acc. pl.* hælun mīne (hēlspuran mīne *Ps. Stev.*) 'calcaneum meum': *Ps.* 55⁶: 'hēlspuran mīnre 'calcanei mei': *Ps. Stev.* 48⁶. — *wol aus *hōhila, Deminutiv von hōh?*

helan celare; *pres. sg.* gif þu þinne hygecræft hylest and þine heortan geþohtas (fūr hilest) *Gr. Ex.* 3; *conj.* þæt ic morder hele *Cri.* 193; ne hele se þe hābbe holde lāre! *An.* 1166; *prat. ind.* ic sūgode and hāl mīne scylda 'tacui': *Ps. Th.* 31⁴; þu heora fyren fāste hæle 'operuisti peccata eorum': *Ps.* 84³; *imp.* þu him fāste hel sōðan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan (c. *acc.*) *Gen.* 1582, *El.* 703; ic ne mæg leng ~ be þam līfes treó *El.* 706. — *s.* be-, bi-, forhelan.

hēlan s. hælun.

hel-bend m. f. vinculum infernale; *inst. pl.* hellbendum fāst *B.* 3072.

hel-cræft m. vis, ars infernalis vel diabolica; *inst. pl.* hellcræftum *An.* 1104,

hel-cvalu f. Höllenqual; þæt hi frēa nereda from hellevale *Cri.* 1190.

held, heldan s. hyld, beheldan (-healdan) und hyldan.

hel-dor n. porta inferni; *dat.* heldore *Gū.* 531 und helldore *Ps.* 87³; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurh þā helldora (-u?) *Gen.* 447.

heleð, hēlend s. haled, hælend.

hel-firen f. Höllensfrevēl; *gen. pl.* svā ge hellfirena sveatra gesvīcād *Reb.* 6.

hel-fūs adj. pronus in infernum; *pl.* helfūse men *Cri.* 1124; haled hellfūse *An.* 50.

hel-geþving n. Höllenswang; *acc.* þæt hie godes yrra habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nīð nīde onfōn (-geþvin *MS.*) *Gen.* 696.

hel-heódo f. fornix vel camera inferni; *nom.* hū vīd and sīð ~ dreórig *Sat.* 700. — *s.* heóð.

helian, hell, helle, hell- s. be-, bihelian, hel und hel-.

helle-bealu n. malum inferni; *acc.* ovealm, hāt ~ *Cri.* 1427.

helle-bryne m. incendium inferni; vītum gebunden hearde gehāfted in ~ āfter hinsīde *Jud.* 116.

helle-ceafl m. rictus gehennæ; *acc.* in ~ sīð āsette *An.* 1705.

helle-clam m. vinculum inferni; *pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) n. Höllenvolk? *acc.* þæt he fāh scyle āscyred veorðan āt dōmdāge tō deāde nīðer under hellecinn in þæt hāte fūr *Cri.* 1620; oder under helle cinn sub rictum gehennæ? *s.* cinnan.

- helle - deófol *m. n. diabolus*; *nom. acc.* ∼ *Jul.* 629, *El.* 901; helle - diófol *An.* 1300.
- helle - dor *n. porta gehennæ*; *dat. pl.* under helledorum (-doru *MS.*) *Hö.* 87.
- helle - duru *f. idem*; *nom.* ∼ *El.* 1230.
- helle - flór *m. atrium vel pavimentum gehennæ*; *pl. -as Sat.* 70.
- helle - fyr *n. ignis inferni*; *nom. acc.* ∼ *Cri.* 1270, *Met.* 8⁵¹.
- helle - gäst, - gæst *m. spiritus infernalis*; hellegäst (*Grendel*) *B.* 1274; hellegæst (*diabolus*) *Jul.* 457, 615.
- helle - grund *m. inferni abyssus*; ∼ *Sat.* 456, *Cri.* 265, 562, *Seel.* 104, *Dóm.* 24, *El.* 1305.
- helle - gryre (hülle-) *m. Höllengraus*; *nom.* þeah hyllegryre egeslic þáhte *Sat.* 433.
- helle - hæft *m. captivus vel servus inferni*; *pl.* hellehäftas *Sat.* 631.
- helle - hæfta *m. idem*; *acc. sg.* hellehäfton (*Grendel*) *B.* 788.
- helle - hæftling *m. idem, diabolus*; ∼ *An.* 1344, *Jul.* 246, *Sat.* 126, (-lig *MS.*)
- helle - heáf *m. planctus vel ululatus in inferno*; *acc. pl.* sceóp þám vær-logan vræclífne hām veorce tō leāne, helleheāfas, hearde nīðas *Gen.* 38.
- helle - hinca *m. Höllenhinker, Teufel*; *nom.* ∼ *An.* 1173; *vgl.* ád-loma.
- helle - hūs *n. domus inferni*; *acc.* ∼ *Gú.* 649.
- helle - nīð *m. cruciatus infernalis*; *acc.* ∼ habban *Gen.* 775.
- helle - sceada *m. inferni incola nocivus, diabolus*; *acc. sg. -an El.* 957. — *s. helsceada.*
- helle - scealc *m. servus inferni, diabolus*; *pl. -as Sat.* 133.
- helle - seáð *m. puteus inferni, infernum*; *nom.* ∼ *Jul.* 422.
- helle - þegen *m. diabolus*; *gen. pl.* helleþegna *Gú.* 1042.
- helle - vīte *n. cruciatus infernalis*; *gen. -vītes Gen.* 303, *Hy.* 6²⁶; *dat. pl. -vītum Seel.* 47; *acc. pl. -vītu An.* 1054; *inst. pl. -vītum Seel.* 82.
- helm (*altm. hialmr*) *m. tegens, protegens, velans*; 1) *protector*; Gott und Christus: *nom. acc. voc. sg.* ædalinga, háligrā, hāleda, duguda, dryht-folea, engla, gāsta, heofona, heofonrices, vuldres helm *Gen.* 2420, 2751, *Sat.* 164, 658, *Cri.* 463, 529, 566, *Hö.* 34, *B.* 182, *An.* 277, 623, 655, *Jul.* 722, *El.* 176, *Rä.* 27¹⁷ und helm vera, älvihita (al-, eal-) *Gen.* 118, 1290, *Cri.* 274, 410, 634, *An.* 118, *El.* 475, *Ps. C.* 100, helm þone miclan (*deum*) *Sat.* 252 und *dat. gāsta helme (deo) Gen.* 1793; vom weltlichen Schirmherrn: *nom. acc. voc. ædalinga, heriga, lidmanna, Vedra, veoruda helm Gen.* 1858, 2145, 2656, 2721, *B.* 1623, 2462, 2705, *El.* 148, 223 und helm Scyldinga, Scyflinga *B.* 371, 456, 1321, 2381; *dat. pl. (?)* þät hie oft fela folca gesceōdon heriges helmum *Dan.* 16. — 2) überhaupt jede Hülle; velamen *umbraculum*,

latibulum, auch von der Luft und wie holm vom Meere gebraucht; nom. unc holt vrugon, vudubeama helm (*umbraculum arborum*) Rā 85²; acc. nō heō on helm (*latibulum*) losað, ne on foldan fādm ne on fyrghenolt ne on gyfenes grund, gā þār heō ville! B. 1392; under lyfte helm Rā. 4⁴⁴; siddan heō vāges helm verodð gesōhte (*pelagum*) El. 230; inst. þeah þeōs læne gesceaft longe stōde heolstrē gehyded, helmē gedygled, þýstre oferfāmed Hy. 11¹³. — 3) insbesondere *galea*, *cassis*; nom. helm B. 1629, 2762, Fin. 45, Gn. Ex. 205; headosteapa ~ B. 1245; se hvita (heards) ~ B. 1448, 2255; gen. ymb þæs helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vala ūtan heōld B. 1030; dat. helme Gn. C. 16; svīn ofer ~ (sc. das Eberbild) B. 1286; ārs rōf oretta heard under ~ B. 2539 und ähnlich heard under ~ B. 342, 404 (s. heregrīma); acc. helm Jud. 338, Hō. 73, Crā. 64, B. 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, An. 10; under ~ drepn B. 1745; he his ~ onspeōnn (helo MS.) B. 2723; headosteapne (brūnfāgne, entiscne) helm B. 2153, 2615, 2979; nom. acc. pl. helmas Jud. 328, B. 2638; scīre (brūne) ~ Jud. 193, 318, dat. pl. hāled under helmun Jud. 203; inst. pl. helmun þeahthe Gen. 1989; ~ behongen (helm MS.) sc. *tumulus*: B. 3139. — 4) *corona*; 'corona helm': Wr. gl. 64; 'corona, diadema cynehelm': Ib. 85; 'diadema cynehealm': Ib. 74; þyrnenne helm 'spīneam coronam': Marc. 15¹⁷; *corona arborum*: dat. beore bið heah on helme hyrsted fāgere geloden leāfum lyfte getenge Rān. 18. — s. bān-, grīm-, gūð-, hāled-, headu-, heolod-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, vāterhelm.

helman s. be-, oferhelman und hylman,

helm-berend *galeam gerens, galeatus*; acc. pl. ~ B. 2517, 2642; gen. pl. helmberendra Hō. 37.

helmian *obducere*; præt. niht helmade brūuvann oferbrād beorgas steāpe An. 1307. — s. bihelmian.

helo (B. 2723), hēlo s. helm (Nr. 3) und hælū.

help f. *auxilium*; nom. help Crī. 859, An. 909, Jul. 645; þār is ryht cyning ~ and hælū hāleda cynne Gā. 655; þu eart ealra cyninga ~ and heafod Hy. 7⁶². — gen. helpe biddan Ap. 90, An. 1033, 1568, Ps. 118³, Ps. C. 50 (s. biddan); nu is hire ~ heahsæl cūmen Ps. 101¹¹; gehyr helpys (-es) bēnan! den um Hülfe flehenden: Ps. 101³. — dat. gumum tō helpe Crī. 427; tō ~ hāleda bearnum Ps. 146⁹; ähnlich Dan. 352, Sat. 436, 440, Crī. 632, 1174, 1472, B. 1961, El. 679, 1012, Kr. 102, Ps. 77¹⁸, Hy. 9²⁴; se vās hālgum tō ~ Az. 66; veorded him tō ~ and tō hāle Rān. 10; þu scealt tō frōfre veordan eal langtvidig leōdum þīnum hāledum tō ~ B. 1709; ic þe þūsendo þegna bringe tō ~ B. 1830; standan tō ~ Ps. 108¹³; ic me þāt tō vorulde vāt tō ~ Ps. 51⁶; þe þīne him tō ~ sēced Jud. 96; tō ~ onsendan An. 1607; vās hire on ~ tō forlættanne ... Gen. 702; þāt he is hālig on ~ hāleda bearnum Ps. 98³; in den

beiden letzteren Stellen könnte *helpe* auch *acc. sein.* — *acc. helpe* *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2⁷, *Gd.* 894, *El.* 1082, *Ps.* 105²⁴, 117¹³, 142¹⁰; $\sim$ and *hælo* *Gd.* 862; *ic* $\sim$ *æt þe hæfde* *Ps.* 58¹⁷; *þe sende þin hearra þás* $\sim$ *Gen.* 521; $\sim$ *gefremman* (*c. dat. pers.*) *Cri.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; *me við láðum* $\sim$ *gefremede* *B.* 550; *þæt hálig god* $\sim$ *gefremede* *An.* 91; *hi tó síð dóð gæstum* $\sim$ *Cri.* 1569; *help* *Ps.* 68¹⁷; *he him þar* $\sim$ *geteóðe* *Dan.* 286; *he dæled* $\sim$ and *hælo haleda bearnum* *Sat.* 582.

helpan helfen; 1) *mit dem Dativ der Person*: *præs.* *þu monægum helpst* *Hy.* 7⁴⁴; *he helped þearfan 'parcet' paupert'*: *Ps.* 71¹³; *præt. conj.* *þær me þin æ æn ne hulpe* (*nist . . .*) *Ps.* 118²²; *imp.* *us þurh hyldo help!* *Az.* 18; *hreóvcearigum* $\sim$! *Cri.* 367; *inf.* *helpan* *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; *þæt him* $\sim$ *ne meahte lind við líge* *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person*: *præs. conj.* 3. *hælend god helpe usser!* *Ps.* 67²⁰; *præt. ind.* *þær he his mægenes (mæges?) healp* *B.* 2698; *þu hulpe mín* *Ps.* 70²⁰; *ge hira hulpon* *Cri.* 1354; *præt. conj.* *þær (ei) heora Moyses mægené ne hulpe* *Ps.* 105¹⁹; *þæt ge of þám æhtum . . . earmra hulpen* *Cri.* 1503; *imp.* *help mín!* *Ps.* 60¹, 108²³; $\sim$ *þu hælend mín handgeveorces þines!* *Ps. C.* 32; *geóca úser and þurh [hyldo]* $\sim$! *Dan.* 293; *inf.* *ic ongan ofer mín gemet mæges helpan* *B.* 2879; *nu ic his* $\sim$ *mót (ei)* *Gd.* 689. — *s. áhelpan.*

helpe f. auxilium; *acc. sg.* *he him helpan ne mæg ænige gefremman* *B.* 2448.

helpend m. auxiliator; *nom.* $\sim$ and *hælend við hellsceadum* *Jul.* 157; $\sim$ *gæsta* *Bd.* 49³; *voc.* $\sim$ *vera!* *Hy.* 5⁷; *haleda* $\sim$! *Dan.* 403; *hælo and* $\sim$, *hlofenríces veard!* *Ps. C.* 113; *acc.* *siddan he ne hǣbbe* $\sim$ *ænne* *Ps.* 70¹⁰; *nafað æt gefeohte fælne* $\sim$ *Ps.* 88²⁶; *gen. pl.* *helpendra leás* *Cri.* 1414. — ?? *ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes móð, ac he manegum gesceóð gyllendæ gryræ* *Exod.* 487.

hel-rûna m. höllischer Unhold; *nom. pl.* *æglaeca, deorc deaðscûa sinnihte* *heóld mistige môras*: *men ne cunnon, hvær helrûnan hvyrftum scríðað* (*Grendel und seine Sippschaft*) *B.* 163. — '*pythonissa hellerûne vel higtasse*': *Wr. gl.* 60; *ahd.* *helliruna necromantia, holzrûna lamia.* — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hæls- s. hæls-man.

hel-sceada m. inferni incola noctivus, diabolus; *nom.* *hetlen* $\sim$ *Cri.* 364; *se hellsceada* *Gen.* 694; *nom. pl.* *helsceadan* *By.* 180; *dat. pl.* *hellsceadum* *Jul.* 157. — *s. hellesceada.*

hel-traf n. templum paganium; infernum? *dat. pl.* *þæt he þá menigeo* *geseah hveorfan hygeblíde fram helltrafum þurh Andreas æste láre tó. fígeran geféan* *An.* 1698.

hel-trega m. inferni tormentum; *inst. pl.* *heo helltregum vërige vûnedon* *Gen.* 73.

hel-varan *pl. m. inferni incolæ; nom. ∞ Hō. 21; gen. helvarena Jul. 544, Ps. 85¹², 140⁹ und hellvarcna Cri. 731, Jul. 322, 437; dat. helvarum Sat. 431, Hō. 24, Gú. 544 und hellvarum Sat. 695.*

hel-varu *f. civitas vel cives inferni; nom. sg. heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde Hy. 7⁹²; gen. pl. helvara Cri. 286; ∞ burg Rā. 56⁶; nom. pl. ealle hellvara Hō. 123. — Der gen. pl. könnte auch zu helvaras pl. m. gehören.*

hen, hēnan, hendan, hende, hendig, hēnd, hēndu, hēng *s. hān, hýnan, gehendan, ge-, of-, ídelhende, listhendig, hýnd, hýndu, hón.*

hengest *m. Hengst, equus: s. brim-, faroð-, fāt-, fríd-, mere-, sæ-, sund-, væghengest.*

hentan *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); præ. svā nu voruld vended, vyrde sended and hetes hentod, hālede scended (?) Reim. 60; conj. gif he man tō deāde gefylle, beo he þonne útlah and his hente mid hearne ālc þāra þe riht ville '... et persequatur cum cum clamore omnis qui rectum amat': LL. Edw. et Guth. 6⁶; and his hente (hānte) mid hearne ālc... 'capiat cum cum clamore': LL. Cnut. II, 48²; inf. þāt he mōte hentan āfter his āgenan 'et inde suum audeat perquirere': ib. II, 19. — s. gehentan, hunta.*

hēr (*goth. alts. altn. hēr, ahd. hiar, hear, hier*) *adv. 1) hier, hīc, hoc loco, oft soriel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von on vorulde, on eorðan, in līfe und dergleichen: hēr Gen. 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, Jud. 177, 285, 289, Sat. 93, 102, 105, 210, Cri. 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, Secl. 150, Crā. 3, 30, Mōd. 6⁴, Ph. 23, 31, 638, Wal. 43, B. 397, 1228, 1820, 2796, 2801, An. 754, Jul. 116, 442, Gú. 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, Kr. 108, Hy. 2⁴, 3⁴², 9³⁹, Met. 12²¹, Rā. 41³², 43⁴³, 61⁶¹, 77, 42⁶, 50¹⁰, 85¹⁵; hēr sindon geferede feorran cumene B. 361 und ähnlich An. 1175; standeð me hēr on eaxlum Ālfheres lāf (lorica) Vald. 2¹⁸; bōtan hēr nu þā (temporal?) El. 661. — 2) hīc, hierher; þā ic hēr ærest com Gen. 2711, eom nu hēr cumen Bo. 7 und ähnlich B. 244, 376. — 3) temporal: hoc anno (auf die Jahreszahl in der Ueberschrift gehend) hēr Edm. 1, Edg. 1, 21, Ādelst. 1, wie oft im Chron. Sax.*

hēr *s. hær crinis.*

hēr (*ahd. hēr, hēri*) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n. gehýr nu þis hēre spel! (oder hēre-spel?) Sch. 37. — s. hērlíc.*

hēra *m. (der Hörige) minister, satelles, Gefolgsmann; gen. ofer hleōr hēran (beran MS.) gehroden goldē ferh (das Ebenbild) vearde heōld B. 304; gen. pl. hērna hildfruma El. 101; dat. pl. hvearf geond þāt reced Hæredes dōhter, līdvæge bār hērum tō hande (hænum MS. nach Thorpe, hie num Thork.) B. 1983. — s. ambeht-hēra.*

hëran *s.* hërian und hýran.

hër-búende *pl.* die hier (auf dieser Erde) wohnen, *terricolæ*; *gen.* hër-búendra *Gen.* 1079, *Jud.* 96; *dat.* -dum *Met.* 29⁶².

hër-cyme *m.* Hierherkunft; *acc.* þurh þínne *~* *Cri.* 250.

herd *s.* heord.

herdan *durare, indurare*; *imp.* cýð þe sylfne, herd hyge þínne, heortan stadola, þæt hie mín on þe mægen oncnávan! *An.* 1215. — *s.* hyrdan.

herde *s.* hirde.

here (*goth.* harjis) *m.* multitudo, turba, turma, exercitus; *nom.* here *Gen.* 2490, *Exod.* 247, 497, *Dan.* 756, *Jud.* 161; *~* stille bád vitodes villan, vuldor ongætton *Exod.* 550; heofenengla (synfulra) *~* *Cri.* 1278, 1533; þonne Hræda *~* ... vergan sceoldon ealdne éðelstól Átlan leóðum *Vid.* 120; *~* vicode, eorlas ymb áðeling, egstreáme neáh *El.* 65. — *gen.* heriges *Exod.* 507, *Dan.* 16, 203, 540, *Jud.* 294, *Áðelst.* 31, *An.* 1108, 1158, 1204, 1240, *El.* 205; *~* byrhtmæ *Ap.* 21; herges *Exod.* 13, 107, 234, 456, *Jul.* 589, *El.* 143, *Rā.* 78⁸; *~* cræftum (māgnæ) *Gen.* 2127, 2454. — *dat.* herige *An.* 1200, *Jud.* 185; for *~* *An.* 1129; miclum *~* *Hy.* 7⁴⁸; þam herge *Gen.* 51, on *~* *B.* 1248, 2638; þam here *Met.* 25¹⁵; on *~* *By.* 292. — *acc.* here *An.* 1126, 1189, *El.* 58; láðvendne *~* *Gen.* 68; þisne *~* *Cri.* 574; feónða *~* *Cri.* 1626. — *inst.* hërigæ hæðencýninga *Dan.* 54; mid *~* hrimes and anáves *Men.* 204; síðé (síðan) hergæ *Cri.* 524, *B.* 2347; áhudon mid *~* hordburh vera *Gen.* 2007; cýning þreáté fór *~* tó hilde *El.* 52. — *nom. acc. pl.* síðe herigeas *Men.* 5, *An.* 652, 1069; óðre þeóða, hæðene *~* *Ps.* 78¹⁰; hergas *Gen.* 2073, *Exod.* 46, *Cri.* 930, *Ruin.* 30; síðe *~* *Exod.* 260. — *gen. pl.* herigea mæsté *An.* 1503; heriga *El.* 148; herega geræðum *Dan.* 699; herga *El.* 115, 210; *~* þrymmas *Gen.* 2110; þæt is *~* mæst, eáðigra umfrim *Sch.* 91; *~* fruma (Christus) *Cri.* 845. — *dat. pl.* síó Círee vís háten for herigum *Met.* 26³⁷; for *~* *El.* 406; for hergum *Exod.* 276, *El.* 110, 180. — *inst. pl.* hergum *El.* 32, 41. — *s.* äsc-, égor-, flot-, ford-, gúð-, ísern-, sín-, scíp-, þeód-, vâl- here.

hère, hære (*ahd.* hëri, hëra, *mhd.* hëre) *f.* dignitas, majestas; *nom.* hvæt is heora hære búton se hlísa án? *Met.* 10³⁴; doch könnte man es hier auch als here nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig außer dem Rufe?' — *s.* hërenis.

here-bleáð *adj.* in exercitu pavidus vel fugax; *nom. pl.* voldon here-bleáðe hámas ándan *Exod.* 453.

here-brōga *m.* terror exercitus; *dat.* for herebrōgan *B.* 462.

here-býme *f.* Heertrompete, Posaune; hebban herebýman hlúðan stefnum vuldres vōman *Exod.* 99.

here-byrne *f.* lorica bellica; *nom.* *~* *B.* 1443.

here-cambol, -combol *n.* signum militare; *acc.* vordum and bordum áðon herecombol *El.* 25.

- here - cirm *m. clamor vel tumultus multitudinis; acc. hlūdne* ∼ *Gā. 872.*
- here - cist, - cyst *f. cohors, Heeresabteilung; nom. pl. hōfon herecyste* hvīte līnde, seġnas on sande *Exod. 301; acc. hēht his hereciste healdan* georne fāst fyrdgetrum *Exod. 177; volde reordigean rīces hyrde ofer* ∼ *Exod. 257.*
- here - fēða *m. turma; nom. pl. hine ymb ūtan ādeldugud betast hālgre* herefēðan hlūtre blīcað, eādig engla gedryht *Crī. 1013.*
- here - feld *m. 1) campus proclii: dat. sg. on herefelda An. 10, 18, El. 126; 2) überhaupt campus: pl. ofer herefeldas El. 269.*
- here - fīgma *m. miles profugus, fugax; acc. pl. - an Ādelst. 23.*
- here - folc *n. Heervolk, exercitus; gen. - ces Jud, 234, 239.*
- here - fugol *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus; nom. pl. herefugolas hildegrādige Exod. 161.*
- here - geatu *f. apparatus militaris; acc. sg. hi villad eōv tō gafole gāras* syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þā heregeatu, þe eōv āt hilde ne deāh *By. 48; acc. pl. heregeateva (A) heregeatove (B) Sal. 52; inst. pl. þā beōd gehyrste heregeatvum hildetorhtum Met. 25⁹.*
- here - grīma *m. larva militaris i. e. galea, cassis; dat. under heregrīman* *B. 2049, 2605; nu ge mōton gangan in eōvrūm gūðgetavūm under* ∼ *Hrōdgār geseōn B. 396.*
- here - hlōð *f. turma, caterva; acc. sg. herehlōðe helleþegna Gā. 1042.*
- here - hūð *f. praeda; acc. sg. þa herehūde Wal. 61. — tō herehūde ad* prādam: *Ps. Stev. 16¹².*
- here - lāf *f. exercitus reliquā; mid heora herelāfum Ādelst. 47.*
- here - mæg *m. bellator; acc. pl. hādne heremācgas Gen. 2483.*
- here - māgen *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versammlung; nom. pāt bið* þearlic gemōt, heardlic ∼ *Dōm. 37; dat. for (fore) þam heremāgene* *An. 728, 1300, 1652, El. 170; fore* ∼ *An. 586,*
- here - medel *n. concio; dat. þa evom þegna heāp tō þam heremedle.* cāseres bodan *El. 550.*
- hēre - nes, - nis *f. laudatio; nom. sg. hērenes Ps. 103²², 110⁸, 117¹⁴, 149¹; þe in heāhdūm sīe ā būtan ende ēce hērenis! Crī. 415; acc. on* hērenesse *Ps. 55¹⁰; ge sceolon heāf on helle nales hērenisse hālgre habban* heofoncynninges *Gā. 588. — Gifu gumena bið gleng and hērenya, vradu* and vyrðscipe *Rūn. 7.*
- here - net *n. rete militare i. e. lorica; nom. sg. ∼ hearde B. 1553.*
- here - nūð *m. pugna; nom. ∼ hearda B. 2474.*
- here - pād *f. vestis militaris; nom. seō ∼ B. 2258.*
- here - pad *m. via militaris; acc. (god) vīde him ∼ tō þære heān byrig* (- poð *MS.*) *Dan. 38; fāgūm svyrdūm ∼ vorhton þurh lādra gemong* (herpad *MS.*) *Jud. 303.*

here-ræsva *m. bellator*; *nom. pl. hereræsvan (die von Elene an den Kaiser gesandten Boten) E. 995.*

here-reáf *n. præda, spolia*; *nom. 'spolia vel manubie vel prede herereáf':*
Wr. gl. 35; gen. hëddon herereáfes Exod. 583; acc. rûm vās him tō
nīmanne on hyra ealdfeōndum unlyfīgendum heolfrīg herereáf, hyrsta
scýne, bord and brād svyrd, brūne helmas, dýre mādmas Jud. 317.

here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom. se ~ Jul. 189; acc. þone ~ (Boethius)*
Met. 1⁷¹; ~ (hereric MS.) B. 1176.

here-sceaft *m. hostile*; *gen. pl. heresceafta heáf B. 335.*

here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl. sæde þæt his byrne ábrocen*
vzre, heresceorpum hrôr Fin. 45.

here-sið *m. expeditio bellica*; *dat. on (of) þam hereside El. 133, Rā. 80⁴;*
acc. vrōht áhōfun, heardne heresið Mōd. 60.

here-spēd *f. Kriegsglück*; *nom. þā vās Hrōdgāre ~ gýfen, víges veorð-*
mynd B. 64.

here-strāl *m. sagitta*; *nom. ~ hearda B. 1435.*

here-stræt *f. via publica, Heerstraße*; *dat. sg. lēton þone hālgan be*
herestræte svefan... burhvealle nēh An. 833; nom. pl. vegas syndon
drýge, hasve herestræta, holm gerýmed... (sc. in mari rubro) Exod.
284; ne me ~ ofer cald vāter cūde sindon An. 200; dat. pl. and
hi ádilgode, svā svā vind dēd dust on herestrætum Ps. Th. 17⁴⁰.

here-svêg *m. tumultus vel jubilatio virorum*; *nom. beorht væron burh-*
riced, ~ micel, meodoheall monig mandreāma full Ruin. 23.

here-syrce *f. lorica*; *acc. sg. heresyrcan B. 1511.*

here-tēma, -týma *m. exercitus dux, rex, imperator*; *nom. se heretēma*
Met. 1³¹; se heretýma Dan. 603; dat. þā vās syxte geār Constantines
cæserdōmes, þæt he Rōmvara in rice veard áhāfen hildfruma tō here-
tēman El. 10.

here-teām *m. 1) præda, manubia*; *gen. þās hereteāmes ealles teóðan*
sceat Gen. 2121; gevāt hām sídian mid þý hereteāmē, þe him se hālg
forgeaf Gen. 2162. — 2) coercitio populī? (vgl. ahd. zoum altn. taumr,
holl. toom habena, flagellum, Zwangsmittel); oder Verheerungszug?
nom. egealic āled eāgsýne veard, heardlic hereteām, hleóðor gryrelíc;
þurh lyftgelác lēges blāstas veallas ymbvurpon An. 1553.

here-toga *m. dux, Herzog*; *nom. ~ Crā. 76, Met. 1⁴⁷, 10⁴⁶.*

here-þreāt *m. cohors, turma*; *dat. hereþreāte Exod. 122, El. 265; nom.*
pl. hereþreātas Exod. 574.

here-væd *f. vestitus militaris*; *inst. pl. herevædum B. 1897.*

here-væða *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*;
gen. herevæðan (Holof.) Jud. 126, 173.

here-væpen *n. arma*; *inst. heald me herevæpnum við unholdum and*
vígþ belúc vráðum feōndum! Ps. Ben. 34³.

here-væasma *m. vis bellica?* (vgl. *ahd. wahsamo incrementum, vigor etc.*):
 nô ic me an herevæsmum hnágran talige gûðgeveorca þonne Grendel
 hine *B.* 677.

here-veorc *n. opus militare, bellum; gen. þás hereveorces* *EL.* 656.

here-víc *n. castra; dat. pl. herevícum nêh gefaren háfdon* *Gen.* 2051.

here-vísa *m. exercitus dux; nom. se* ∼ *B.* 3020; *dat. þam herevísan*
Exod. 323.

here-vôp *m. exercitus clamor vel ululatus; gen. pl. storm up gevát heáh*
tá heofonum, herevôpa mæst (sc. der ertrinkenden Aegypter) *Exod.* 460.

here-vôsa *m. exercitus dux?* *gen. sg. herevôsan* *Dan.* 629; *nom. pl.* ∼
Gen. 85.

here-vulf *m. lupus bellicus, bellator; gen. pl. hvelc síddan veard here-*
vulfa síð *Gen.* 2015. — *s. heorovulf.*

hergan, hergas *s. mædelhergend, here und hearg.*

hergian *vastare, populari; præf. (god) vera êðelland hof hergode (sc. di-*
ludio) *Gen.* 1380.

herh-eard *s. hearg-eard.*

herian, herigean (*für herevian, hervian*) *aspernari, conviciari, blasphe-*
mare, exasperare; inf. Agar ongan âgendfreân halsfást herian *Gen.* 2238;
ic þá rôde ne þearf hleahtrê herigean *EL.* 920. — *s. hervan, hyrvan.*

hêrian, hêrgan, hærian, hêran *c. acc. laudare, celebrare (vgl. goth.*
hazjan und ahd. hêrên); inf. þât ie þîn lof mæge lustum singan and
vuldur þîn víde mærsian and þe æghvâr hêrian *Ps.* 70⁷; *ne hi heo-*
fona helm ∼ *ne cûdon* *B.* 182; *ne hûru Hildeburh* ∼ *ne þorste*
Eotena treôve (laudare) *B.* 1071; *on lofsongum lífes valdend hlûde*
hêrgan *Crâ.* 93; *ähnlich hêrian* *Ps.* 73³⁰, *Hy.* 3³⁶ *und hêrgan* *Cri.* 49.
 383, *Jul.* 77, *Gn. Ex.* 4; *præs. sg. 1. ic hêrige* *Ps.* 55^{4, 9} *und ic hêrge*
Gá. 583; *sg. 3. hêred* *Ps.* 118¹⁷³ *und hêrad* *Ps.* 101¹⁶; *pl. l. ve þe*
hêriad *Hy.* 7¹²², 8⁷, *ve þec hêrigað* *Dan.* 405 *und ve þe hæriad*
and loñað *Hy.* 7¹¹⁶; *pl. 3. hêriad* *Men.* 42, *EL.* 453, *Ps.* 62³, *Hy.* 7³⁴.
 9³⁶, 10³⁰, *hêrigað* *Exod.* 546, *Dan.* 387, 393, 422, *Sat.* 47, 222, 656.
 661, *An.* 722 *und hêrgað* *Dan.* 375, *Az.* 154, *Hö.* 123, *Ph.* 541; *conj.*
sg. 2. hêrige, Hierusalem, georne drihten! hêre þu Sion svylce
þínne sôðne god! 'lauda... lauda...' Ps. 147¹; *sg. 3. mîn hearpe*
hêrige drihten! Ps. 56¹⁰; *þât mon his vinedryhten vordum hêrge*
B. 3177; *pl. 1. 3. hêrige* *Dan.* 371, 377, *hêrgan* *Ps.* 116¹, *hêrigen*
Gen. 2, *hêrian* *Ps.* 65¹, *hêrien* *Met.* 10³⁶ *und hêrgen* *Az.* 94, 118, 135.
 143, 146, *Jul.* 645; *þât hi lof godes hêrgan on heáhdû* *Dôm.* 48:
forþon ve hine dômhvate dædum and vordum hêrgen holdlice! Crâ. 430;
præt. sg. 3. hêrede *Dan.* 282, *Az.* 3, *Cri.* 634, *An.* 52, 820, 1000.
 1269, 1457, *Jul.* 239, *Gá.* 92 (?), *Met.* 30⁶; *pl. 3. hêredun (-um MS)*
Cri. 503 *und hêredon* *Gen.* 15, *Exod.* 575, *Dan.* 257, 358, *Az.* 68.
Cri. 470, *Jul.* 560, *An.* 875, *EL.* 893, *Reim.* 19; *hie Sarran vynosumne*

vliete vordum ~ *Gen.* 1855; *imp. pl.* hêrgead *Ps.* 104³; *part. præs.* swa he hêrgende wæs metodes miltse *Dan.* 334, *Az.* 49; god hêrigende (*pl.*) *An.* 657; god hêrgendra (*gen. pl.*) *El.* 1097, *Jul.* 6 (-da *MS*); god hêrgendum (*dat. pl.*) *El.* 1221; *part. prat.* hêred *Ps. Th.* 8², 9³². — *honore*: *præs.* þæt ic þe wel hêrige and þe tō geōce gārholt bere *B.* 1833. — *s. ā-*, gehêrian und hýran, hêrenis.

herige, herig-veard *s.* here und hearg, heargveard.

hêr-lic (hær-) *adj. laudabilis*; *nom.* nās þæt hêrlic dæd *Met.* 1⁴³ (hær-), 9¹⁶.

herm, -hêrnes, herra, herstan *s.* hearm, gehýrnes, hearra, gehyrstan.

hervan, hyrvan *cavillari, detrahere, blasphemare*; *præs. pl.* forþon hy nu hyrvad hâligra mōd *Gū.* 36; *prat.* hyrvde godes naman 'blasphemasset': *Lev.* 24¹¹; þā hirvdon hine ealle *Marc.* 14⁶⁴; hie hyrvdon þe (*Christum*), feōdon þurh feōndscipe *El.* 355; oft ge dyslice dæd gefremedon and gevritu hervdon, fædera lāre *El.* 387. — *s.* herian, gehyrvan.

hêst, hêtan (?) *s.* hæst, andhêtan.

hete (*goth. hatis, ahd. haz, alts. heti, altn. hatr*) *m. odium, inimicitia, hostilitas, infestatio, insectatio*; *nom.* siððan him nið godes hrêd of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; hete wæs onhrêred *B.* 2554; healþegnes hete (*Grendels*) *B.* 142; wæs his hete grim *Rā.* 34³. — *gen.* hetes hented *Ecclm.* 60. — *dat.* se wæs lād gode, on hete heofoncyniges *Gen.* 648; þu scealt hine ālýsan of lādra hete *An.* 946; ic me wið heora hete hýde sneōme *Ps.* 54¹². — *acc.* þā tō Sione hete swidost hāfdon 'qui oderunt Sion': *Ps.* 128³; hete hāfde he āt his hearran gevunnen, hýld hāfde his forlorene *Gen.* 301; nu þu me forlæred hāfst on mines hearran hete *Gen.* 819; godes him ondrêdon heora hearran hete, heofoncyniges nið *Gen.* 768; ic fleáh hlæfdigan hete *Gen.* 2273; godes bearn þurh hete hængon on heāne beām *El.* 424. — *inst.* hit is nu Adame eall forgolden wið hearran hetē *Gen.* 757. — *s.* bil-, cumbol-, eeg-, leōd-, mōd-, mordor-, nið-, scýld-, teōn-, wæpen-, wíghete.

hete-grim *adj. savus*; *nom.* þā wæs neovings nið onhrêred heard and ~ *An.* 1397; us seó Vyrð scýðað heard and ~ *An.* 1564.

hete-lic *adj. odiosus*; *nom.* Grendel, heorovearh ~ *B.* 1267.

betend *s.* hettend.

hete-nið *m. hostilitas, hostilia*; *acc. pl.* þätte Grendel van hwíle wið Hrōdgār, hetenidas wæg . . . *B.* 152; geheald me wið ~ and wið flrenfulles folmum! *Ps.* 139⁴; *gen. pl.* forlæte idle lustas . . . , forlæte hetenida gehvone sīgan wið synna fyrnum! *Sch.* 101.

hete-rōf *adj. strenuus oñi vel hostilitum*; *gen. pl.* þæt us heterōfra hild ne gesceōde *An.* 1422.

hete-rūn *f. runa magica odium parens (Ettm.)*; *acc.* heterūne bond *Rā.* 34⁷.

hete-spræc *f. loquela malitiosa*; *acc.* sōhte hetespræce *Gen.* 263.

hete-sveng *m. ictus hostilis*; *acc. pl. hetesvengeas* B. 2225.

hete-þanc *m. cogitatio hostilis*; *gen. pl. heteþanca* Jul. 315; *inst. pl. mid his heteþancum* B. 475.

hete-þancol *adj. scindselig gestinnt*; *acc. heteþancolne* Jud. 105.

hetlen *adj. odii plenus, infensus, malignus*; *nom. ∞ helsceada* Cri. 364. — *vgl. alts. hetlunnussia Confess.* 34.

hettend, hetend (*part.*) *m. inimicus, hostis*; *nom. pl. hettend* Gen. 2011, Exod. 209, Ädelst. 10, An. 31; *hetend* EL 119; *hettende* Ph. 441; *hetende* B. 1828; *gen. pl. hettendra* Gen. 2110, Jul. 668; *dat. pl. hettendum* B. 3004; *hetendum* EL 18. — *s. eald-hettend.*

heá, heá-burg *s. heáh, heáburg.*

heá-dûn *s. heáh* Nr. 1 *acc. sg. und acc. pl.*

heador, heador, hador (*oder â, eâ?*) *n. receptaculum*; (*vgl. goth. hâþjó Kammer*); *dat. hafad mec on headre* Rā. 66³; *healded me on headore* Rā. 21¹³; *acc. siððan æfenleóht under heofones hador beholen veorded* B. 414. — *s. geheadorian.*

heáðu, heáðu Kampf, nur in Zusammensetzungen: *s. Grimm Myth.* 204 und *vgl. skr. çatru hostts, çatayâmi cædo.*

heáðu (= heáððu?) *f. altum, mare*; *acc. sceal hringnaca ofer ∞ bringan lác and luftácen* B. 1862; *vgl. ofer heafo* B. 2477 und *s. heáðulífende, heáðusigel.*

heáðu-byrne *f. lorica bellica*; *nom. headobyrne* B. 1552; *acc. sg. headu-byrnan* Crā. 64.

heáðu-deór *adj. fortis vel strenuus pugnæ*; *nom. sg. m. headodeór* B. 688; *dat. pl. headodeórum* B. 772.

heáðu-fremmende *gugnans*; *nom. pl. headofremmende* EL 130.

heáðu-fýr *n. flamma pugnatoria sc. draconis ignivomi*; *gen. headufýres* B. 2522; *inst. pl. vās þære burnan vālm headofýrum hát* B. 2547.

heáðu-geong *adj. jung sum Kampf?* *nom. headogeong cyning* (hearo-MS? Hick.) Fin. 2.

heáðu-glem *m. vulnus*; *gen. pl. headoglemma fēng, deópra dolga* Rā. 57³. — *vgl. glemm macula: Off. reg. 15 (Lye) und engl. 'glam a wound or sore': Halliw. Dict.*

heáðu-grim *adj. sævus*; *nom. nordan vind headogrim and hvearf* B. 548; *fýrdraca ræde on þone rôfan hát and ∞* B. 2691; *acc. hungur headu-grimne heardne geþoledan* Ps. 145⁶.

heáðu-helm *m. galea bellica*; *acc. headohelm* B. 3156.

heáðu-lác *n. pugna*; *gen. headoláces hál* B. 1974; *dat. át headoláce* B. 584.

heáðu-lífend *nauta*; *nom. pl. heáðulífende* B. 1798; *dat. pl. heáðulífendum* An. 426; *sæmannum, ∞* B. 2955.

- headu-lind** *f. tilla bellica i. e. scutum tileaceum*; *acc. pl. heðvon heado-linde* *Ædelst.* 6.
- headu-mære** *adj. bello clarus*; *acc. pl. (voc.?) hātað headomære hlæv* *geyrcean beorhtne āfter bæle āt brimes nosan!* *B.* 2802.
- headu-ræs** *m. pugna impetus*; *nom. headoræs* *B.* 557; *gen. pl. headoræsa* *B.* 526; *acc. pl. headoræsas* *B.* 1047.
- headu-reáf** *n. vestis bellica*; *acc. pl. headoreáf* *B.* 401.
- headu-rinc** *m. vir bellicosus*; *gen. headorinces* *Jud.* 179, *acc. headorinc* *B.* 2466; *nom. pl. headorincas* *Exod.* 241, *Jud.* 212; *gen. pl. headorinca* *Met.* 9⁴⁵; *dat. pl. headorincum* *B.* 370.
- headu-rōf** *adj. strenuus pugna*; *nom. headorōf* *B.* 381, 2191; *gen. headorōfes (Phōniz)* *Ph.* 228; *pl. headurōfe* *Men.* 14 *und headorōfe* *B.* 864.
- headu-sceard** *vom Kampfe scharlig?* *nom. pl. ac him (hine?) irenna* *ecga fornāmon, hearde headoscearde homera lāfe, þāt he vundum stille* *hreas on hrusan (oder -scearpe?)* *B.* 2829.
- headu-seōc** *adj. in pugna vulneratus*; *dat. sg. vundum dryhtne headosiōcum* *B.* 2754.
- heādo-sigel** *m. sol e mari progrediens (vgl. merecondel)*; *nom. heādosigel* *Ed.* 72¹⁶.
- headu-steáp** *adj. kriegertsch hoch*; *nom. headosteápa helm* *B.* 1245; *acc. headosteápne helm* *B.* 2153.
- headu-svāt** *m. cruor in pugna effusus*; *dat. sg. headosvāte* *B.* 1606; *inst. ecg vās iren, āhyrðed headosvātē* *B.* 1460; *gen. pl. svā þāt blōd* *gesprang, hātost headosvāta (sc. von Grendels Mutter)* *B.* 1668.
- headu-sveng** *m. ictus bellicus*; *dat. āfter headusvenge* *B.* 2581.
- headu-torht** *adj. in bello clarissimus*; *nom. stefn in becom headotorht* *hlynnan under hārne stan (sc. die Herausforderung zum Kampf)* *B.* 2553.
- headu-væd** *f. vestis bellica*; *inst. pl. headovædum* *B.* 39.
- headu-vælm, -velm, -vylm** *m. astus atrox*; *dat. sg. of þam headu-vylme (e purgatorio)* *El.* 1305; *acc. vīte þoliað, hātne headovelm helle* *tō middes, brand and brāde ligas* *Gen.* 324; *inst. se þā burh oferbrāgd blācan ligā, hātan headovælmē* *An.* 1544; *nom. pl. væron headovylmas* *heortan getenge, mihtmōð vera* *Exod.* 148; *gen. pl. headovylma bād, lādan liges* *B.* 82; *þāt eōv in beorge bæl fornimed, hātost headovelma* *and eōver hrā bryttad lācende lig* *El.* 578; *acc. pl. ær he bæl cure, hāte headovylmas* *B.* 2819.
- headu-vêrig** *adj. kampfmüde*; *dat. sg. āt þus headovêrigan* *Vald.* 2¹⁷.
- headu-veorc** *n. belli opus*; *acc. hēht þā þāt headoveorc tō hagan blōdan* *(melden)* *B.* 2892.
- heáf** *m. planctus, ploratus, lamentatio, ululatio, luctus*; *nom. hordvearda* *hryrē ~ vās genivād* *Exod.* 35; *vōp and ~ Gd.* 1020; *acc. þurh* *vōp and ~ on voruld cennan* *Gen.* 923; *~ in helle habban* *Gd.* 588;

sceoldon vōp þrovan, heáf under heofonum *Sal.* 467; minne ~ and mine seōfunga 'planctum meum': *Ps. Th.* 29¹¹; *inst. nales* þāt heáf bevindeð ne hūru vāl vēped vulf se græga *Gn. Ex.* 150. s. helle-heáf.

heáfan (heóf) *plorare, lamentari*; *præt. heóf hreōvigmōd (hōf MS.) Gen.* 771. — c. *acc. deplorare, deplangere*: *præt. pl. heōfon deōp gehygd Sat.* 344. — s. heōfan.

heá-fæder, -heafðian, heafo s. heáhfæder, beheafðian, hæf.

heafoc, hafoc, hafuc (*ahd. habuh, hapuh, altn. haukr*) m. *accipiter, falco, Habicht*; *nom. hafoc B.* 2263, *Rä.* 25³, 41⁶⁷ und hafuc *Gn. Ex.* 17; *gen. fugelbona hafeces cräftig Crä.* 81; *acc. heafoc Vg.* 86, hafoc *By.* 8 und HAOFOC: *Rä.* 20⁷⁻⁹. — s. gūdhafoc.

heafod, heafud (*altn. höfud, engl. head*) m. n. *caput, Haupt*; *nom. sg. heafod Cri.* 1435, *B.* 1648, *Rä.* 16¹, 62³, 87¹; þāt ~ *Jud.* 110. *Seel.* 109, *Ph.* 293; he is ~ ealra heáhgescæfta *Gen.* 4; þāt þu ~ sīe healle mæsse *Cri.* 4; ealra cyninga help and ~ *Hy.* 7⁶²; Vyrð. veána vyrtvæla, vōpes ~ *Sal.* 444. — *gen. heafdes Ps.* 59⁶, 107⁷. *Rä.* 54⁹; ~ segl (*oculum*) *An.* 50; eágan, hálge ~ gimmas *Gú.* 1276. — *dat. heafde Ph.* 604, *B.* 2290, 2973, *An.* 1425, 1474, *Ps.* 68⁴, 132⁷. 140⁷, *Rä.* 22¹², 41^{96, 102}; þu me gesettest him tō ~ 'constitues me in caput gentium': *Ps. Th.* 17⁴¹. — *acc. sg. heafod Gen.* 444, *Sat.* 382, *Cri.* 1126, *Seel.* 122, *Wand.* 43, *B.* 48, 1639, *Ps.* 109⁷, 139⁹, *Rä.* 59⁷. 66³, 79³; þín (mín) ~ *Gen.* 912, *Cri.* 1445, *Rä.* 26⁹; þāt dracan ~ *Ps.* 73¹³; his þāt hearde ~ *Ps.* 73¹⁴; settest us mænige men ofer ~ *Ps.* 65¹⁰ und *ähnlich Ps.* 138³; and heora ~ við þe hōfan svīde 'extulerunt caput': *Ps.* 82³; and hiora ~ hebbað *Ps.* 109⁹; sōna hig vegðan, hrērdan heora ~ 'moverunt capita sua': *Ps.* 108²³. — *inst. heafde beceorfan, beneotan, biheávan (decollare) B.* 1590, 2138. *Ap.* 46, *Jul.* 295, 604; ~ onbrygðeð (*schülltelt mit dem Kopfe*) *Ph.* 143; ville þāt cūde hol mid his hangellan ~ grētan *Rä.* 45⁷, — *gen. pl. heafda Rä.* 83⁴. — *dat. pl. setton him (sibi) to heafdon hilderandas B.* 1242; þā þe him (*quibus*) godes egsa hleonað ofer heafdum *Gú.* 44; gestōdon him át his līces ~ *Kr.* 63; of edvittes yða ~ *Sal.* 29. — *acc. pl. heafdu Sal.* 261, *Rä.* 37⁹; vegðað heora ~ *Ps. Th.* 21⁶; heafðas feōnda gescæned 'capita inimicorum': *Ps.* 67²¹. — *inst. pl. hnigon mid heafdum him tōgeánes Gen.* 237; vit him noldon on heofonrice hnigan mid ~ þurh geongordóm *Gen.* 742. — *In den Ps. Stev. heafud n. (pl. heafud und heafudu), nur einmal 82³ heafud; Form hæfet, hæfed (hæfde) findet sich in Rieger Leseb.* 125¹⁴, 143¹⁴. 'anciput forheafod, occiput vel postex áfteveard hæfod': *Wr. gl.* 42. 'límities hafudland, decumanus tíode hafud-ácer': *ib.* 38; hafudland headland, promontorium, limes (*Lyc.*) — s. *H. Z.* I, 136 und heafola vulfheafod - treó.

heafod-beorg f. *capitis defensio*; *acc. sg. ymb þās helmes hrōf heafod-beorge vírum bevunden vala átan heóld B.* 1030.

heafod-beorht *adj. capite splendidus*; *acc.* heafodbeorhtne *Rā.* 20².

heafod-gerīm *n. Kopfsahl*; *gen.* on greót gefeöll se hýhsta dæl heafod-gerīmes Assyria ealdordugude *Jud.* 309.

heafod-gim *m. f. capitis gemma, oculus*; *dat. sg.* heafodgimme *Gen.* Ex. 44; *acc. pl.* eágena gesihð, heafodgimme *An.* 31; *inst. pl.* heafod-gimmum *Cri.* 1331.

*heafod-gold (höfudgull) *n. diadema, corona*; *acc.* and him sylst ∞ tō mærdæ 'coronasti cum': *Ps. Th.* 8².

heafod-leás *adj. capite destitutus*; *nom.* ∞ *Rā.* 15¹⁰.

heafod-maga *m. cognatus principalis vel proximus* (wie altn. höfudnidi); *acc. sg.* heafodmagan (*fratrem tuum*) *An.* 944.

heafod-mæg *m. idem*; *gen. pl.* þenden he hyrde vās heafodmāga *Gen.* 1200; þā veard Jafede geogoð áfæded, hyhtlic heordverod ∞, suna and dōhtra *Gen.* 1605; *dat. pl.* þinum brōðrum, heafodmægum *B.* 588.

heafod-segn *s. eaforheafodsegn*.

heafod-svīma *m. capitis vertigo, ebrietas*; *nom.* þā him on hredre ∞ heortan clypte *Gen.* 1568.

heafod-sýn, -sién *n. capitis visus, oculi*; *acc.* þār (on gealgan) him hresn nīmed heafodsýne *Vg.* 36; *nom. pl.* ānra gehvīlcum fæste forsæton heafodsiéna (*wurden mit Blindheit geschlagen*) *Gen.* 2490.

heafod-veard *m. custos vel dominus principalis*; *acc.* yrre gebrohtan heora ∞ holdne on lande 'deum excelsum': *Ps.* 77¹⁹; *nom. pl.* þās herefolces heafodveardas *Jud.* 239.

heafod-veard *f. capitis custodia, Todtenwache*; *acc.* he healded heafod-vearde leófes and lādes *B.* 2909. — *vgl.* hafalan hýðan *B.* 446 und altn. halda höfudvörd um einan *Sturl.* 5, 11¹.

heafod-vīsa *m. dux principalis*; *nom.* ∞ *Gen.* 1619.

heafod-vōð *f. vox capitis*; *inst.* ic þurh mūd sprece mongum reordum, vrencum singe, vrixle geneahhe heafodvōðe, hlūde cirne *Rā.* 9³.

heafod-vylm *m. capitis profluvium i. e. lacrimæ*; *nom.* þā vās vōpes hring, hāt ∞ ofer hleór goten, tearas feóillon ofer vīra gespon *El.* 1133.

heafola, hafola *m. xepalá, caput*; *skr.* kapála *cranium*; (*s. H. Z. I.* 136, XI, 77 — 99); *gen.* ne hēdde he þās heafolan *B.* 2697; *dat.* leóhtæ geseġun, þe of þās hælendes heafolan lixte *Cri.* 505; he him of dyde helm of hafelan *B.* 672; þāt hire on ∞ hringmæl āġōl grædig eadlēod *B.* 1521; slōh hildebillē, þāt hyt on heafolan stōd *B.* 2679; *acc.* nō þu minne þearft hafalan hýðan *B.* 446 (*s. heafodveard f.*); ær he þār in vīlle hafelan [hýðan] *B.* 1372; se hvīta helm ∞ verede *B.* 1448; þonne ve on orlege ∞ veredon (*plur.?*) *B.* 1327; from þām holmclife ∞ bæron (*Grendels Haupt*) *B.* 1635 (*vgl. v.* 1639) und *ebenso* þone ∞ *B.* 1614, þone ∞ heorodreórigne *B.* 1780; syððan hie Ascheres on þām holmclife heafelan mētton *B.* 1421; ∞ on-

hyldo (*neigte das Haupt*) *Gú.* 1244; voldon on þam hysebeordre (*puero*) heafolan gescēnan, gārūm āgetan *An.* 1144; *nom. pl.* heafelan (*eddigra*) lixað þrymmé biþeahte, þeóðnes cynegold sôðfāstra gehvone sellic glenged *Ph.* 604; hafelan multon (*sc. in rogo*) *B.* 1120. — *s. víg* - heafola (?).

heáh, heá, hêh (*goth. háuhs, ahd. hôh, altn. hâr*) *adj. altus, sublimis, celsus, excelsus* 1) *räumlich hoch der Ausdehnung nach, auch hoch oben befindlich*; *nom.* þá on dūnum gesāt heáh mid hlāste holmārna mæst *Gen.* 1422; vitrod (*acc.*) gefeól ~ of heofonum handveorc godes (*die hohen Wafzermauern*) *Exod.* 492; se beám geveoð ~ tō heofonum *Dan.* 564; ~ horngeastreón (*pinnacula*) *Ruin.* 23; sele hlifade ~ and horngeáp *B.* 82; ~ and brād (*tumulus*) *B.* 3158; þār getimbrad vās tempel dryhtnes ~ and horngeáp *An.* 668; hīge gelicast, þāt hār on hūses þāce ~ āveaxed *Ps.* 128⁴; Davides hūs, þāt on heofonum sited ~ gestadelod *Ps.* 121⁵; þīn heáhsetl is ~ and mære *Hy.* 7³⁹ ~ stonde ic on bedde *Rā.* 26⁴; þe svā vrātlice be vege stonde ~ and hleórtorht *Rā.* 69⁴; se me ær be healfe ~ eardade *Rā.* 85³⁰; ~ hlōðgecred (*nubes*) *Rā.* 4⁶³; hū hêh and deóp hell inneveard seó *Sat.* 707; se heá beám *Ph.* 447; þeos ~ lyft *Rā.* 8⁴; — *gen.* heán landes (hūses) *Gen.* 2898, *B.* 116; þās ~ landes *Gen.* 2854; heāre dūne *Gen.* 2594. — *dat.* from stāde heáum *Rā.* 23¹⁹; of, on heán rodore (beáme, gealgan, hūse) *Dan.* 236, *Vy.* 21, *Jul.* 482, *Ps.* 72⁴; of, tō þam heán stōle (hofe, selde, beorge) *Gen.* 300, 1489, 2456, *Sat.* 202, *Ps.* 120¹; of þam ~ hālgan setle *Ps.* 101¹⁷; of his ~ rice *Gen.* 545; trāfe (*scæ*) þam ~ *Jud.* 43, *B.* 713, 919, 1016, 1984; þære (pisse) ~ byrig *Dan.* 38, 54, 206. — *dat. f.* on heāre hæde (?) *B.* 2212. — *dat. n. subst.* he teofenede deóp við heán *Sch.* 83; he me gehyrde on ~ and brædu (on hearr brædu *MS*) 'in latitudine': *Ps.* 117³; hū veorded þis cūð gode odde þeós gevitnes veorded in heágum '... et ei est scientia in excelso' (= on heáhdū) *Ps.* 72⁹. — *acc. m.* heáne munt (hrōf, steort, stān) *Met.* 7⁴, 24³, *Rā.* 79², *Ps.* Th. 26⁴; his horn āhāfen ~ on mihtum *Ps.* 88²¹; heánne hrōf (veall, beám, holm, stān) *Dan.* 442, *Jud.* 161, *Sat.* 17, *Cri.* 678, 1447, *Wand.* 82, *Ph.* 112, 171, 202, *B.* 983, *Jul.* 228, 309, *El.* 424, 983; on svide ~ stān *Ps.* Th. 39²; on gealgan ~ *Kr.* 40; *diese Form heánne, eigentlich der acc. m. zu heán (humilis), ist als ein wenn auch überaus verbreiteter Fehler der Handschriften für heáhne oder heáne zu halten*; þone (pisne) heán heofon *Gen.* 476, 736, *Rā.* 41³³; þam ôðrum stede, þe ve ær cūdon ~ on heofonrice *Gen.* 358; beorh þone ~ *B.* 3097; *unflectiertes m.* þār he holtes hleó heáh gemêted *Ph.* 429. — *acc. f.* on þā heán lyft (burh) *Gen.* 1401, *Dan.* 666, *Gú.* 383; heá dūne *Gen.* 2877. — *acc. n.* ofer heáh vāter *Gen.* 1451; þu þāt fār gevyrc siffiges víð, prittiges ~ ... elngemeta! *Gen.* 1308. — *inst.* heá hornscipē *An.* 274. — *nom. pl.* heá (væron) healle *B.* 1926; væron ôfras ~ *Rā.* 23⁷; ~ holmas (dūna, beorgas) *As.* 117, 123,

Dan. 383. — *dat. pl.* heáum ceolum (*navibus*) *Met.* 21¹¹; on heán muntum *Ps.* 103¹⁷. — *acc. pl.* heá beorgas (dūne, hlincae) *Gen.* 1387, *Ori.* 717, *Rā.* 4²⁴; heán streámas, sealtýða gelác *Seef.* 34; heáh heofona gehlidu *Gen.* 584; ∞ hofu *Bo.* 7; svegltorhtan seld . . . ∞ on heofonum *Gen.* 97. — *compar.* is þæt torhte lond tvefum herra sǣmrimes, þonne . . . (*um 12 Klaftern höher als . . .*) *Ph.* 28; f. hýrre ie eom heofone *Rā.* 41³⁰; tō gyrvanne gōdlecra stōl heárran on heofne *Gen.* 282; hū he strenglicra stōl gevorhte heáhran on heofonum *Gen.* 274. — *superl.* nu se (stāu) is geworden hvommona heá-gost ‘*factum est in caput anguli*’: *Ps.* 117²¹; þæt hit on holte hýhst geveaxe *Met.* 13³²; heáhst and hāligost (*templum*) *Exod.* 394; þās hēhstan heofonrices *Ps.* 90¹; on þam ∞ heofna rice *Gen.* 512; þone ∞ heofon *Met.* 24²⁹; and he hi (Sion) þā ∞ hēr stadelade *Ps.* 86⁴; tō þam hýhstan hrōfe (*ad coelum*) *Ori.* 749.

2) *excelsus, altus, insignis, amplus, magnus, præcipuus, gravis*; *nom. (voc.)* heáh (*deus, Christus*) *Rā.* 12⁹; engla þeóden . . . , ∞ *Gen.* 2644; ∞ heofoncyning (hordes veard) *deus*: *Gen.* 463, *Sch.* 39; bóca lāreóv (*Christus*), ∞ hygefrofre and hālig gāst *Hy.* 9¹³; ∞ and hālig heofoncund þrynes! *Ori.* 379; he vās upp hafon ∞ and hālig ofer heofona þrym *Ori.* 653; þu āna eart ofer ealle ∞ eorðbūende ‘*altissimus*’: *Ps.* 82¹⁴; gode, þe on heofenum is ∞ eardiende *Ps.* 135²⁷; ∞ Healdene *B.* 57; ∞ vās þæt handleán *Exod.* 19; drihten, heá! *Ps.* 91⁷; ∞ god ‘*deus excelsus*’: *Ps.* 77³⁴ (*s.* heáhgod); seó ∞ rōd *Ori.* 1065. — *acc. m.* heáhne god *Ps.* 144¹; heánne god *Ps.* 77³⁶; þec ealle æsprynge, ēce dryhten, ∞ hērgen! *Az.* 135; hāfde ic ∞ hād *Reim.* 15; ∞ blæd *Ph.* 391; heáne anvald *Met.* 29²; hie him viśdōm sceoldon vordum cýðan, higecraft ∞ þurh hālig mōd *Dan.* 98; þone heán cyning *Dan.* 198; hi hine on cyrcean ∞ āhebbad ‘*exaltent eum*’: *Ps.* 106³¹; þone heáan dæg (*diem sanctum, Sabbath*) *Hy.* 9³⁷. — *acc. n.* hēht þæt segn vegan heáh gehvilene (*das heilige Bundeszeichen*) *Gen.* 2371; ∞ hordmāgen *Dan.* 675; (he) yrre ne læted æfre gevealdan ∞ in hredre *Fā.* 84; heá rice *Dan.* 671; in þæt ∞ seld *Dan.* 722. — *nom. pl.* heá mihte handa þinra *Ps.* 88¹². — *gen. pl.* þāra heán handa hālgan drihtnes *Ps.* 76⁹. — *inst. pl.* heá-gum þrymmum *Gen.* 8; heáhum mihtum (heánum *MS.*) *Rā.* 2¹⁰. — *compar.* cvād þæt his hergas (*Götzen*) hýrran væron and mihtigran mannum tō frīde þonne ēce drihten *Dan.* 719. — *superl.* māgen-, heofoncyninga hýhst *Dōm.* 6, 108; brōgna ∞ (*terrorum maximus*) *Dōm.* 23; bið him eorðvela ofer þæt ēce lif hyhta ∞ *Gā.* 34; þæt he god vāre hēhst and hāligst *Met.* 26³⁰; þā his (Nerones) rice vās ∞ under heofonum *Met.* 9⁴; se heáhsta (*deus*) *Ps.* 112⁴; hēhsta heofones valdend *Gen.* 300; dryhten heá, ∞ bist heofonrices veard! *Ps.* 91⁷; se ∞ dēma (*deus*) *Jud.* 94; se ∞ (*sc.* engla, *Lucifer*) *Gen.* 344; þin nama is ofer eall nīða bearn se ∞ hāleda cynnes *Ps.* 65³; se hýhsta calra cyninga cyning *Ori.* 1682; se ∞ dæl hea-

fodgerimes (*maxima pars*) *Jud.* 309; þæt hēhste gôð *Met.* 20⁴⁶, 29⁷³; þæt h̥hste mægen *Rā.* 81¹²; þās hēhstan (*dei*) *Hy.* 9²⁹; þās ~ dēman *Jud.* 4; þās ~ brōgan (*summi terroris*) *Jud.* 4; þās heáhstan (*dei*) *Ps.* 106¹⁰; þās h̥hstan (*dei*) *Jul.* 446; ic frumbearn ford āsette ofer eorðcýningas ealra heáhstne '*excelsum præ regibus terra*': *Ps.* 88²⁴; lēt hine svá micles vealdan hēhstne tō him on heofona rice *Gen.* 254; his naman þone heáhestan hāleda cynnes *Ps.* 91¹; þone hēhstan heofones vealdend (god) *Gen.* 260, *Met.* 26⁴⁴; þā ~ miht *Sal.* 694; þone h̥hstan cyning *Jul.* 716; hy þ̥y ~ beoð þrymmē geþreāde *Gā.* 44; þā ~ on heofonum Cristes þegnas *Cri.* 282; he his honda ārærde hēhste við þam herge *Gen.* 51.

3) *elatus, superbus; compar.* veard him h̥ýrra hyge þonne gemet vere *Dan.* 491; ?þæt hie þære geþeahthe væron (næron *MS.*) hāftas heáran..., þæt þis [hæðengyld] hēgan ne villad *Dan.* 206. — *s.* heofon-, ofer-, upheáh (-heá).

heáh, heá *adv.* (*vielleicht jedoch zum Teil adj.*) hoch; storm up gevat heáh tō heofonum, herevōpa mæst *Exod.* 460; þonne bryne stíged ~ tō heofonum *Ph.* 521; ~ ofer hāledum holmveall āstāh *Exod.* 467; geseah Babilone burh ~ hliþgen *Dan.* 603; se sceal ~ hliþan *B.* 2805; ne stānclyfu ~ hliþad *Ph.* 23; him āsetton segn gyldenre ~ ofer heafod *B.* 48; he slomian geseah sega eallgylden ~ ofer horde *B.* 2768; hvādre his meahtha spēd ~ ofer heofonum hālig vūnade *Ph.* 641; his mōd āstāh ~ fram heortan *Dan.* 598. — (þæt fār) heá vās āhafen on þā heán lyft (heo *MS.*) *Gen.* 1401; þāra beorga, þe hēr ~ hliþad *Ph.* 32; sōna svá seó sunne sealte streámas ~ oferhliþad *Ph.* 121; gif ic on heofonas up ~ āstige *Ps.* 138⁶; hēt he þā vídan duru volcen ontýnan ~ of heofonum and hider rignan *Ps.* 77²³; ne āhebbad ge tō ~ eóvre hygeþancas! '*in altum*': *Ps.* 74³. — *superl.* on þam (mōnde) gim āstíhð on heofonas up h̥hst on geāre *Men.* 110.

heáh-beorg (*wie altn. hā-flall*) *m.* mons altus; *acc. pl.* heáhbeorgas *Ps.* 94⁴.

heáh-bliss *f.* exultatio; þæt byð ~ heortan mīnre *Ps.* 118¹¹¹.

heáh-boda *m.* archangelus; *acc. sg.* his heáhbodan (*Gabriel*) *Cri.* 295.

heáh-burg, heá-burg (*altn. hā-borg*) *f.* arx excelsa, metropolis; *acc.* heáhburg *Gen.* 2517; hāmas and heáburh *B.* 1127; *dat. tō* þære heáhbyrig *Dan.* 699; *acc. pl.* heábyrig *Gen.* 1821.

heáh-cāsere *m.* summus imperator; þu gevurðod eart on heofonrice ~ *Hy.* 7⁶⁰.

heáh-clif (*altn. hā-klif*) *n.* alta rupes; *nom. pl.* heáhcleoðu *Cri.* 979.

heáh-crāft *m.* ars superior vel extima; ne vāt ic mec bevorhtne vulle-
n̥sum h̥arum þurh ~ (derh hēhcrāft *Leyd. Cod.*) *Rā.* 38⁴.

heáh-cyning *m.* rex altissimus; *nom. acc. voc.* ~ (*deus Christus*) *Gen.* 172, *Ph.* 129, 483, *Ps.* 118¹⁴⁶, *Sal.* 173, *Rā.* 41³⁸; heofona, heofones ~ *Gen.* 50, 1025, 2165, *Dan.* 626, *Cri.* 150, 1340, *Ph.* 446.

An. 6, Hy. 6¹⁵; ∞ heofones Dan. 408; heofena heáhkýning Hy. 3⁵⁰; hiofena heáheýninc Hy. 8⁴²; gen. heáhcýninges (Hrôdgâr) B. 1039; heáhcýninges (dei) Gen. 124.

heáhdū, hēhdū, hēhd, hiēhdō (goth. háuhīpa, ahd. hōhida) f. *altitudo, summitas, excelsa*; dat. of, on heáhdū Cri. 760, 789, Dōm. 48, Jul. 263; on, of hēhdō An. 875, 1000, 1146; of hiēhdō El. 1087. — acc. sg. vel plur. heofona heáhdū Dōm. 31; þāra þe heofona ∞ gestigan Dōm. 97; gesēgon on ∞ stigan godbearn of grundum Cri. 498; heofonrices hēhde Gen. 321. — dat. pl. in, on, of heáhdum Cri. 414, 867, Jul. 560, Gá. 768, 910, 1061; englas cleopodon of ∞ Cri. 508.

heáh-engel (hēh-) m. *archangelus*; nom. acc. sg. heáhengel Men. 50 und heáengel Cri. 202; gen. heáhengles, Michaēles Men. 177; gen. pl. heáhengla Cri. 1019; ∞ brego (cýning, god) Cri. 403, 528, El. 751; acc. pl. heáhenglas An. 887 und hēhenglas Sat. 601.

heáh-fāder (heá-, hēh-) m. *patriarcha*; nom. 'patriarcha heáfāder': Wr. gl. 42; dat. sg. heáhfādere (deo) Kr 134; nom. acc. pl. heáhfāderas An. 877 und hēhfāder Sat. 656; gen. pl. heáhfādera Exod. 357, An. 792, Jul. 514 und heáfādra Hō. 47; dat. pl. heáhfādrum Ps. Th. 44¹⁷.

heáh-fāst adj. *immutabilis dignitatis*; hafað under heofonum heáhfāstne dōm Vtd. 143.

heáh-flōd m. *Hochflut, diluvium*; acc. ofer ∞ Gen. 1442.

heáh-freá m. *dominus altissimus*; nom. voc. heofona ∞ Cri. 253, 424.

heáh-fýr n. *flamma alta*; nom. ∞ äled Wal. 22.

heáh-gæst m. *spiritus sanctus*; nom. ∞ hleofast Cri. 358.

heáh-gesceaft f. *alta creatura*; gen. pl. he is heafod ealra heahgesceafta Gen. 4.

heáh-gesceap n. *destinatum divinum*; acc. heöldon ∞ B. 3084.

heáh-gestreón n. *thesaurus magnificus*; acc. ∞ Sal. 317; gen. pl. heáhgestreóna B. 2302; inst. pl. ceol gehladenne heáhgestreónum An. 362.

heáh-getimbrad (altm. hā-timbradr) *excelse constructus*; acc. nales svegles leóht habban in heofonum ∞ Sat. 29.

heáh-getimbru pl. n. *edificia excelsa*; nom. acc. nalās dryhtnes leóht habban in heofonum, ∞, seld on svegle Gá. 556; heofones heáhgetimbro Cri. 1182; ve monig forlêton on heofonrice ∞ Gen. 739; svá se gífra gæst grundas geondséceð, hídende lēg ∞ Cri. 974. — s. heáhtimber.

heáh-geþring n. *hochgehender Wogen Andrang*; nom. þonne ∞ on cleofu crýded Rā. 4²⁷.

heáh-geveorc n. *opus excelsum vel magnificum*; nom. át fruman þu gevorhtest eordan frátve and upheofen, þát is ∞ banda þínra Ps. 101²²; acc. his (godes) ∞ creaturam: Sch. 28. — s. heáhveorc.

heáh-gealdor *n. incantamentum*; *acc. sg.* seó (nādre) hi deáfe dād, dytted hyre eáran, þát heó nele gehýran ∼ sum, þát snotre men , singað víð áttum '*et obturantis aures suas, quae non exaudiet vocem vocem incantantis et venefici incantantis sapienter*': Ps. 57⁴.

heáh-gnornung *f. gemitus maximus*; *acc.* he gehýrde heáhgornunge þæra þe gebundene bitere væron '*gemitum vinculatorum*': Ps. 101¹⁰.

heáh-god *m. deus altissimus*; *dat.* heáhgode Ps. 56².

heáh-heort *adj. elatus corde, superbus*; *nom.* ∼ and hæden heriges vísa Dan. 540.

heáh-hlið *n. clivus celsus*; *nom. acc. pl.* -hleodu Cri. 745; -hliodo Gen. 1439.

heáh-land *n. Hochland, regio montana*; *acc. sg.* heáhlond stigon on Seone beorg Exod. 385.

heáh-líc *s. heá-líc*.

heáh-lufe *f. amor præcipuus; amor conjugalis*; *acc.* hió hiöld heáhlufan víð haleda brego B. 1954.

heáh-māgen *n. virtus altissima*; *ongit godes* ∼, nergendes noman! El. 464; *is þās (dei) vuldres ful heofun and eorde and eall* ∼ *tiré getacnod (angelorum multitudo?)* El. 753; þát hine verþeóde and eal engla cynn up on roderum hārgen, ∼ Jul. 645.

heáh-miht *adj. potestas suprema*; *dat. pl.* on his heáhmihum '*in potestatibus ejus*': Ps. 150².

heáh-mōd *adj.* 1) *hochgemut, hohen und freudigen Mutes*; *nom.* siððan hine sylfne āfter sundplegan ∼ hefeð on heáñne beám (Phōnix) Ph. 112; *pl.* hū þā vihte mid us heáhmōde tvā hātne sindon (heán-MS.) Rā. 43¹⁷. — 2) *hochmütig, übermütig*; *acc.* se þe hine sylfne āhefeð heáhmōdne Mōd. 54.

heáh-nama *m. nomen altissimum*; svā gehālgod is þin ∼ Hy. 7¹⁰.

heáh-nis, heá-nes, -nis (heáñnes) *f. altitudo, excelsa*; *dat.* þu eart fāder ālmihtig in heáñnesse heofuna valdend Ph. 631; vuldor þās āge on ∼ heofonríces god! El. 1125; *acc.* þā heáhnisse heofona cyninges Hy. 3³⁵; *dat. pl.* on heánessum '*in excelsis*': Ps. 92³, 148¹; onsend þíne handa of ∼ '*de alto*': Ps. 143⁹; þu in heánnissum vunast mid valdendfāder Cri. 163; sīe þe in heánessum ēce hālo and on eorðan lof! Cri. 410.

heáh-ræced *n. aedes alta*; *acc. sg.* geond ∼ (templum) An. 709.

heáh-rodor *m. coelum excelsum*; *dat.* under heáhrodore Gen. 151.

heáh-sæ *f. mare altum*; *gen.* heofones and eorðan and ∼ Met. 11².

heáh-sæl *f. opportunitas, prosperitas*; *nom.* nu is hire helpe ∼ cumen '*quia venit tempus miserendi ejus*': Ps. 101¹¹; *dat. pl.* mínes mōdes me mōdes villa on heáhsælum hrade gebringe! '*voluntaria oris mei beneplacita fac domine*': Ps. 118¹⁰⁸.

heáh-seld (hêh-) *n. aula celsa, sedes alta, palatium, thronus*; *dat.* þonne ve tō hêhselde (godes) hnigan þencad *sc. in Gebet: Sat.* 208; *acc.* þār nu ymb þone écan stondað hāled ymb hêhseld *Sat.* 48; þāt he volde on heofonum ∼ vyrca *Sat.* 372; ymb þāt hālige heāhseld godes *Ph.* 619; *gen. pl.* vuldres leóht habban on heofonum, hêhselda vyn *Sat.* 43. — *statt* þāt heāscld *Dan.* 722 *ist wol beßer þāt heā seld zu schreiben.*

heáh-sele (*altm.* hā-salr) *m. aula excelsa*; *dat.* tō þam ∼ *B.* 647.

heáh-setl (*altm.* hā-sætl) *n. Hochsitz, Thron*; *nom.* þīn ∼ *Hy.* 7³⁰; *acc.* ∼ *B.* 1087; ymb þāt ∼ *Sat.* 220; þīn ∼ *Ps.* 88³⁶, 131¹³; on heofonhāme hālig drihten his ∼ hrōr timbrade '*sedem suam*' *Ps.* 102¹⁰; þāt he on norðdæle hām and ∼ heofona rices āgan volde *Gen.* 33; *dat.* on heāhssetle *Cri.* 555, *Hy.* 8³⁰, *Met.* 4³, *Gen. Ex.* 70; þonne Crist sited on his cynestōle, on ∼ *Cri.* 1218; of his ∼ *Cri.* 1336, *Ph.* 515; *dat. pl.* on heāhssetlum *Met.* 4³⁰, 25⁴.

heáh-stede *m. locus altus*; *dat.* þenden þār vunad on ∼ hūsa sēlest *B.* 285.

heáh-stefn *adj. altam proram habens*; *nom.* ∼ naca *An.* 266; *acc. pl.* ∼ scipu *Wal.* 13.

heáh-steap *adj. præclaus*; *acc. sg.* ∼ reced *Gen.* 2839.

heáh-strengþu *f. fortitudo*; *nom.* ∼ heafdes mīnes *Ps.* 107⁷.

heáh-timber *n. adificium altum*; *gen. pl.* sum mæg vrätlice veorc āhycgan heāhtimbra gehvās *Crā.* 45. — *s. heāhgetimbru.*

heáh-treov *f. foedus magnum vel sanctum*; *acc.* være hie þār fundon, vuldor gesāvon, hālige heāhtreove *Exod.* 388.

heáh-þegen (hêh-) *m. angelus*; *nom.* hêhþegen *Dan.* 443.

heáh-þegnung *f. servitium eximium*; *inst. sg.* heāhþegnunga hāliges gāstes *Exod.* 96.

heáh-þearf *f. summa necessitas*; *dat.* āt heāhþearfe *Ps.* 117^{16. 20. 27}.

heáh-þreá *m. terror maximus, afflictio, supplicium*; *nom.* grāþ ∼ on hædencynn *Gen.* 2545.

heáh-þrym *m. Hochherlichkeit*; and se hālg song (engla) gehýred vās, ∼ godes, breahtem āfter breahme *Gā.* 1298.

heáh-þrymnes *f. idem*; *gen.* his þā gecorenan heāhþrymnesse hālige gāstas *Hy.* 9⁴²; *inst. þe (tibi)* on heofonum ∼ þanciað Cristes þegnas *Hy.* 7³¹.

heáh-þungen *adj. mactus, prænobilis*; *nom.* ∼ ver *Exod.* 517; *dat. sg.* heāhþungenum menn *Edw.* 30; *pl.* heāhþungene *Secl.* 161.

heáh-veorc *n. opus magnificentum vel excelsum*; *acc.* eall hi forheóldan ∼ godes '*et fornicati sunt in adinventionibus suis*': *Ps.* 105³⁰; *dat.* āfter heāhveorce heofones þīnes '*secundum altitudinem coeli a terra*': *Ps.* 102¹¹.

heal, heall *f. aula, Halle; nom. heal* B. 1151, 1214; *heall* B. 487. — *gen. þæt þu heafod sife healle mæsse* Cri. 4; *þisse ~ hornas* Fin. 4; *tô þære ~ durum* Fin. 20. — *dat. in, on, innan healle* Dan. 719, 729, B. 89, 614, 642, 1288, By. 214, Gn. C. 28, Rā. 56¹³, 60¹⁴; *hvearf tô ~* Az. 166 und ähnlich B. 925, 1009; *gevat út of ~* B. 663; *on his þære hālgan ~ 'in aula sancta ejus':* Ps. 95³. — *acc. sg. healle* Sal. 380; *fāste ~* Met. 7¹¹; *~ hrōffāste* Met. 7⁸; *þæt he him ôðer flet eall gefrōdon, ~ and heāhsetl* B. 1087; *heall Rā. 56¹*. — *nom. pl. hold vās betlic, brego rôf cyning, heā healle* B. 1926. — *s. gif-, medoheal.*

heal-ār *n. aula, arz; gen. pl. healārna mæst* B. 78.

heald *s. ge-heald* (Ps. 140⁴), *mōr-, nīder-, sūd-, tōheald.*

healdan, haldan halten; 1) *tenere, sustinere, fulcire, halten, festhalten, aufrecht halten; pras. hi* (foldan) *eordlices āht ne healded, is þeāh efn-ēde . . . tō feallanne folian þisse . . .* Met. 20¹⁶⁶; *se þās eorðan nu vredstodum and þās worlð ~* Rā. 41²; *conj. pl. hū þā stānbogan stapulum fāste ēce eordræced inne healde* B. 2719; *prat. heōld hine fāste (sc. manibus)* B. 788; *imp. heald me on þīnre sōðfāstnesse!* Ps. 142¹. — *in Gewahrsam halten: inf. hāht fāstlice folgesidas healdan þone hererinc (in carcere)* Met. 1⁷¹; *forlēton eorla gestreōn eorðan ~* B. 3167; *pras. healded mec on heaðore* Rā. 21¹³; *pl. hýðað heāhgestreōn, healdað georne on fāstanne* Sal. 317; *ähnlich prat. heōld* Met. 29⁵⁵.

2) *in seiner Gewalt haben, innehaben, besitzen, bewohnen; pras. þu, þe heofonhāmas healdest and vealdest 'qui habitas in coelo':* Ps. 122¹; *þīn āgen bearn frātve healded (possidebit)* Gen. 2188; *pl. þār sylfatan eard veardigað, ēdel healdað* An. 176; *ofer þan heofoufugolas ~ eardas 'super ea habitabunt':* Ps. 103¹¹; *prat. āfter heōld Lamech leōðgeard* Gen. 1224; *þrage siddan Methusal ~ māga yrfe* Gen. 1218; *þār (in quibus sc. filiis) heō ær mæste ~ vorulde vynne* B. 1079; *draca lyftvynne ~ (flog lustig umher)* B. 3043; *inf. se þe helle forð healdan sceolde (bewohnen)* Gen. 348; *fundon þā on sande sāvulleāsne hlfnbed ~* B. 3034; *imp. hald þu nu, hruse, nu hāled ne mōton, eorla æhte! (heold Grdtv. hold Th.)* B. 2247; *part. nom. sg. dreām healdende (jubilo gaudens)* B. 1227; *ähnlich pras. sg. healded* Exod. 534 (*statt des pl.*), *Sal. 51 und halded* Sat. 260; *pl. healdað* Ph. 391; *conj. sg. 3. healde* Bo. 36; *prat. heōld* Gen. 9, 1129, 1143, 1167, 1607, Dan. 666, B. 103, 161, 466, 1748, 2751, Jul. 22; *pl. heōldon* Gen. 320, 1725, B. 1214, Vid. 43 und heōldon Cri. 814; *conj. heōlde* B. 2344; *inf. healdan* Gen. 530, 732, 2135, Dan. 684, B. 1348, EL 449; *tō healdanne* B. 1731. — *svā mec hyhtgiefu heōld, hƷ-gedryht befeōld* Reim. 21.

3) *custodire, tueri, servare, defendere; inf. veard, se þe holm-clifu healdan scolde (Strandwächter)* B. 230; *þæt he vid ālfylcum*

edelstólas ~ *cûde* B. 2372; ne slæpð. se þe sceal ~ nu Israela
 folc ūtan vid seōndum 'qui custodit Israel': Ps. 120⁴; *præs. pl.* englas
 healdad hāligra feorh Gā. 61; *præt. ōder* (Abel) ahte heōld Gen.
 973; *pl.* hig þā duru heōldon Fin. 42; būton þāt earce bord ~
 heofona frēa Gen. 1404; *ähnlich inf.* healdan B. 704. El. 758; *præs.*
 healded Gen. 951, Gā. 368, Ps. 120³; *pl.* healdad Sal. 256, 259; *præt.*
 heōld B. 2414; *pl.* heōldon B. 401; *conj. sg.* heōlde Fin. 23; *imp.*
 heald Ps. Ben. 34³. — *imp.* heald hordlocan, hyge fāste bind, mīd
 mōdsefan! Hy. 11³; *part. præt.* þāt he his ferdlocan fāste binde,
 healdne his hordcōfan (*oder conj.* healde?) Wand. 14. — *beobachten,*
erfüllen, leisten, halten, observare, præstare, woran festhalten; inf.
 þenden heo his hālige vord healdan voldon Gen. 245; hēt me his
 vord veordian and vel ~, læstan hīs lāre Gen. 537; þāra þe ~
 vile hālige þeāvas Gen. 1531; frēode ne voldon ofer heafo ~ B. 2477;
 ic þā sibbe vid hine ~ ville Gā. 689; gif hy hāliges vord ~ vol-
 don beorht in breōstum Gā. 814; hēht his hereciste ~ georne fāst
 fyrdgetrum Exod. 177; *præs.* ic healde mīne vīsan Rā. 9⁴; healded
 heafodvearde leōfes and lādes B. 2909; āsc bið stīd on stadole, stede
 rihte hylt Rān. 26; *pl.* þe heora ryne healdad Gen. 159; *ähnlich*
inf. healdan Gen. 526, Dan. 11, Cri. 767, Sch. 36, Ph. 399, B. 319,
 Gā. 5, 1237, Met. 11⁷³; tō healdenne Ps. C. 91; *præs.* healdest
 Gen. 2119, B. 1705; healded Mōd. 69, Sch. 72, Ph. 457, Rān. 17;
pl. healdad Dan. 369, Sch. 52, Gā. 782; *conj.* 2. 3. healde Gā. 26,
 El. 1169, Leas 38, Sal. 491; *pl.* healden Gā. 26, Jul. 664; *præt.* heōld
 Cri. 792, B. 241, 305, 1031, El. 824 und hiōld B. 1954; *sg.* 2. heōlde
 Exod. 421; *pl.* heōldon Gen. 215, Cri. 1160, 1237, 1261, B. 3084,
 Vid. 45, An. 1516; *conj.* 1. heōlde Ps. 118⁶¹; *imp.* heald B. 948,
 Fā. 16. — *erhalten, wahren, bewahren, behaupten, behalten; præs. pl.*
 hine veordiad and his vīsdōmes hlīsan healdad Gā. 128; þu of
 foldan fōdder lætest leōdum ālædan, on þām hī līf ~ Ps. 103¹³;
præt. ic heōld mīn tela B. 2737; þu me gesealdeð sveord and
 byrnan . . . , ā ic þāt ~ nu glet Hō. 73; *ähnlich* heōld B. 2183. —
feiern, begehen; inf. hāligra tīd, þā man healdan sceal Men. 229;
 ne māgon ve þā tīde (*Ostern*) be getale ~ daga rīmes Men. 63;
 vutun us tō symbeldāge settan georne and þone gelōme lustum ~
 'constituite diem solemnem in confrequentationibus': Ps. 117²⁵; *præs.*
pl. hie þone heāgan dāg healdad and freodiad Hy. 9²⁷; *ähnlich*
 healdad Men. 20, 45, 49, 118, 187, 199. — *pflügen: præt.* heōld
 mec and hāfde Hrēdel cyning (*als Pflegevater*) B. 2430; ~ mec and
 freodade Rā. 10³.

4) *regere, gubernare; præs.* þu eorðbūande eallē healdest 'gentes
 in terra dirigitis': Ps. 66⁶; *præs.* se þe gesceapu healded (*deus*)
 Gen. 2827; fāder ealra geveald hafad and ~ hāligra veorud Cri. 1649;
 þe vera gāstum vealded and ~ Ps. 75⁹; rīce is se reccend and on
 riht cyning, ealra anvalda, eordan and heofones, ~ and vealded

Rā. 41⁵; *præt.* heóld þāt folc teala *Gen.* 1232; *ähnlich* healded Rā. 41²²; heóld *B.* 57, 1959, 2732; *inf.* healdan *B.* 1852.

5) *cinem etwas hinhalten, darreichen, exhibere, præbere, præstare*; *præs.* god him ðe leán healded on heofonum *Cri.* 1681; *præt.* oft he him æte heóld *Gú.* 708; sceaft nytte ∞, fláne fülleode *B.* 3118; *pl.* hie hine bæron and him bryce heóldon *Gú.* 701; *inf.* dracan þu þisne geheovadest, hête him syddan bysmere bráde healdan 'draco iste quem formasti ad illudendum ei': *Ps.* 103²²; *ähnlich præs.* healded *Vy.* 66; *præt. conj.* heólde *Dan.* 506. — dæg and niht, þā þe verþeode veardum healdad *As.* 101; þā þe snyttro cráft... gefrigen háldon, heóldon hygeþoncum háleda rædas *El.* 156.

6) *intr. aushalten, durare*; ne václad þás geveore, ac he vel healded, stondeð stíðlice bestryded fæste *Sch.* 86; *pl.* veallas him víðre healdad *Gn. Ex.* 54; *inf.* he hêt þāt verod healdan fæste víð feóndum *By.* 102.

7) *mit bestimmenden Zusätzen*; *inf.* ic maguþegnas míne háte víð feónda gehvone flotán eóverne árum healdan *B.* 296; þāt he þā geogode víle árum ∞ *B.* 1182; *præs.* ic þe frídð healde, míne mundbyrde *An.* 1434; ic þe (eóv) frídð (freodo) ∞ *Cri.* 489, *An.* 336, 917; *præt.* god hine mundbyrde heóld, vílna vástmum and voruld-gudum, lufum and lissum *Gen.* 1947; he hine freóndlárum ∞ éstum mid áre *B.* 2377; *ähnlich præs.* healded *Gú.* 220, 281; *pl.* healdad *Gen.* 2528; *præt.* heóld *Exod.* 306; *conj.* heólde *B.* 1099 und *mit instrumentalem Genitiv*: ve villad eóv frídes healdan *By.* 41. — þā þe unvíse heora heortan hyge healdad mid dysigð 'insipientibus corde': *Ps.* 75⁴; *præt. conj.* hú ic míne heortan heólde mid sóðð *Ps.* 72¹¹. — þā þe neóðe þe on heora lufan lustum healdad 'diligentibus te': *Ps.* 121⁶. — gif hit (þāt fýr) unvítan healdad bútan háftum, hit þurh bróf vadeð *Sal.* 411. -- þāt hi him þāt gold tð gode noldon habban ne healdan, ac þone heán cyning *Dan.* 198. — *reflexiv*: he hine fagre heóld þeávfást and geþyldig on þam þeódscipe *Gen.* 1941; ∞ hyne syddan fýr and fæstor, se þam feónde átvand *B.* 142. — s. an-, be-, bi-, for-, ge-, ymbhealdan.

healdend *m. sustentator, dominus, custos, incola*; se ∞ (*rex*) *Gen.* 2161; her líð beheafðod ∞ úre (*rex*) *Jud.* 290; ic þás folces beó hyrde and ∞ *Gen.* 2315; ∞ and vealdend (*deus*) *An.* 225; neornavonges hyrde and ∞ (*Adam*) *Gen.* 172; *dat.* hláfordleás hveorfan from þam healdende (*possessore*) *Rā.* 21²³.

healf, half *adj. dimidius*; *gen.* þāt hie him ðder flet eal gerymdon, healle and heáhsetl, þāt hie healfre (*sc.* healle) geveald víð Eotena bearn ágan móstan *B.* 1087; *acc.* þāt heó healfne forcearf þone sveoran him *Jud.* 105; is selle healfe æhte míne *Luc.* 19⁶; *dat. sg.* he (*Lucifer*): volde hýðan eal heofona rice and him þār on healfum (*sc.* rice) rícsian *Sal.* 454 (*vgl.* healfveard).

healf (ald. halba) *f.* 1) *dimidium, Hälfte*; *inst.* healfe þý svêtre *dimidio dulcior i. e. duplo dulcior*: *Met.* 12⁹; *vgl. altn.* halfo hærrí, ~ heldr, ~ betr u. s. w. — *überhaupt pars*: *acc. pl.* bið seó tunge tótogen on tyn healfa (6- *Ex.*) *Seel.* 115.

2) *latus, Seite*; *dat.* ic me be healfe mínum hláforde be svá leófan men licgan þence (*zu seiner Seite, neben ihm*) *By.* 318; him be ~ stóð eniht on gecampe *By.* 152; gesát him (*sc. þam stapule*) þá be ~ *An.* 1065; se me ær be ~ heáh eardade *Rā.* 85²⁰; haledum be ~ *B.* 2262; me bið gongendre grēne on ~ and mīn svæd sveotol sveart on oðre *Rā.* 22⁹; forþon hi (*solem et lunam*) be ~ heofones þases on áne ne læt álmihtig god (*zu gleicher Zeit an dieser Seite des Himmels*) *Met.* 29⁴³; ymbseteð útan líc and fedre on ~ gehvare hálgum stencum *Ph.* 206; on sínre svíðran healf *Hy.* 7⁴². — *acc. sg.* on hvilce healfe þu ville hvyrft dôn, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918; ongan svætan on þá svíðran ~ *an der rechten Seite*: *Kr.* 20; hió on ænige ~ ne helded *Met.* 20¹⁶⁴; þu þe ondrædan ne þearft on þá ~ aldrbealu eorlum (*nach der Seite hin d. h. von Grendels Sippschaft*) *B.* 1675. — *gen. pl.* on healfa gehvam (gehvone, gehvore) *Exod.* 209, *Cri.* 928, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *B.* 800; ymb ~ gehvone (healsa *MS.*) *Cri.* 61; veras þeahtedon on ~ gehvār, sume hyder sume þyder, þrydedon and þohton (*überlegten nach allen Seiten*) *El.* 548. — *acc. pl.* on seofon healfa svôgað vindas *Cri.* 950; on bá, tvá ~ (*nach oder auf beiden, auf zwei Seiten*) *B.* 1095, 1305, *Gā.* 104, *El.* 955, *Sal.* 260; þār him sār ôðclífed on þreó ~ *Cri.* 1268; vile þonne gesceávlan vlitige and unclæne on tvá healfe *Sat.* 610; bióð brocene on bá ~ ádsveord eorla *B.* 2063; on tvá ~ *Gen.* 2055, *An.* 715, *El.* 1180. — *s. nordhealf.*

healf-cvic *adj. semivivus*; *nom. pl.* healfvice *El.* 133.

healf-veard *m. imperti vel possessionis socius* (*H. Z.* IX, 222); he sette hine (Joseph) on his huse tó healfvearde, ealra him his æhta anveald betæhte 'et constituit eum dominum domus suæ et principem omnis possessionis': *Ps.* 104¹⁷; *vgl. on healfum* (rice) *ricsian* *Sal.* 454.

heal-gamen *m. aula gaudium*; *acc.* þonne ~ æfter medubence Hrôð-gæres scôp mænan scolde *B.* 1066.

heá-lic *adj.* 1) *altus*; *acc.* hafað heálfce beorhte stefne *Orā.* 93; and þār heálicne on (i. e. þār on eo) hryre gefremedan thaten hohen Fall ('et multiplicata est in its ruina') *Ps.* 105²³. — 2) *insignis*; *nom.* þæt is heálic dæg, bántíð bremu (*dies festus*) *Men.* 74; Hlǫða ~ (*Martius*) *Men.* 37; þæt is ~ ræd monna gehvylcum, þæt he . . . *Cri.* 430. — 3) *hochfahrend, hochtrabend, übermütig*; *acc. pl.* spræc heálic vord dollice við drihten sinne *Gen.* 294.

heá-lice *adv. alte, insigniter*; hêrgan ~ *Cri.* 383; singað ful ~ hláðan stefne *Cri.* 389; þæt áhæfen væren ~ upp sunne and mōna *Cri.* 698;

āhafen heālice Ps. 107⁴, 137⁶, 148¹³; heofon ongeat, hvā hine ~ torhtne
getremede tungolgimmum Cri. 1150.

heall, heall- s. heal, heal-.

healm m. *culmus, stipula*; nom. 'culmus healm': Wr. gl. 38; acc. svā
vindes ~ 'sicut stipulam ante faciem venti': Ps. 82¹⁰; sve sve halm
biforau onsiéne viudes Ps. Stev. 82¹⁴.

heal-reced n. *aula*; acc. ~ B. 68.

heals, hals m. 1) *collum*; nom. hals Rā. 16¹; se ~ Ph. 298; dat. on
healse B. 3017, Rā. 71¹¹; gehäfted be þam ~ Gen. 385; dyde him
of ~ hring gyldenne B. 2809; gecyste hine and be ~ genam B. 1872;
on halse Rā. 32¹¹; yrringa slōh, þāt hire við ~ heard (sveord)
grāpode, bānhringas brēc (*die Halswirbel*) B. 1565; acc. heals ealne
ymbefēng B. 2691; lēt his francan vadan þurh þās hysses hals
By. 141. — 2) *wie altn. hals auch prora navis*: s. fāmig-, vunden-
heals. — ? mundheals (-heāls?).

heāls s. hāls.

heals-beāg (*altn. halsbaugr*) m. *monile, collare, Halsring*; acc. þone
healsbeāh B. 2172; gen. pl. healsbeāga mæst B. 1195. — and dyde
gyldene healsmyne ymbe his svuran (= healsmene) 'torquem auream':
Gen. 41⁴³.

heals-fāst adj. *halsstarrig, obstinatus*; nom. Agar ongan āfþancum āgend-
freān halsfāst herian, higeþryde vāg, vās lādvento, lustum ne volde
þeóvdóm þolian, ac heó þriste ongan við Sarran svīde vinnan Gen. 2238.

heals-gebedda f. *thori consors, cuius collum amplectitur maritus*; nom.
Headoscyflinges ~ B. 63. — s. healsmāged.

heālsian s. hālsian.

heal-sittende pl. in *aula sedentes*; gen. -dra B. 2015; dat. -dum
B. 2868.

heals-māged f. *virgo cuius collum vir amplectitur, virgo adamata*; acc.
pl. gevit þu ferian nu hām ~, leóða idesa! Gen. 2155. — Grimm
(Monatsber. der Berl. Akad. 1861, S. 456) sucht es, anknüpfend an
das mhd. mouwe (Ärmel) durch Halsspangen zu erklären und nimmt
demgemäße idesa als gen. plur. Daß aber hier wirklich Frauen oder
Jungfrauen gemeint sind, zeigt der ganze Zusammenhang (vgl. v.
2006 — 2013, 2085 — 2087 und namentlich 2089 — 2092) und unser
Wort findet seine Bestätigung in dem obigen healsgebedda, sowie in
ealgestealla und nhd. Busenfreund.

healsre-fedder f. *cervicalis pluma*; dat. hnesre ic eom miclê halsre-
fedre, seó hær on vinde væved on lyfte Rā. 41⁸⁰. — das sonst unbe-
legte healsre, healsere ist = ahd. halsare cervical; vgl. vangers cervical.
Wangenkissen: Wr. gl. 25.

heals-vrida m. *torques collaris*; acc. sg. halsvridan Rā. 5⁴.

healt (*aitn. haltr, ahd. halz*) *adj. claudus*; *pl. healte* *El.* 1215; ~ *ge* gebýgede laman *Nic.* 2; *dat. pl. healtum* *An.* 578. — healtodan on heora vegum 'claudicaverunt a semitis suis': *Ps. Th.* 17⁴³. — *s. áhlytan.*

heal-þegen *m. vir qui in aula versatur*; *gen. healþegnes hete* (*Grendels*) *B.* 142; *acc. pl. healþegnas* *B.* 719.

heal-vudu *m. das Gebälk und Getäfel der Halle*; *nom. ~ dynede* *B.* 1317.

heán *exaltare, pres. pl. 3. heád and hebbad þone hálgan blæd* *Sch.* 42; *part. heád elatus: Bed.* 1⁶.

heán (*goth. haunns*) *adj. depressus, abjectus, humilis, vilis, contemptus, miser, pauper*; *nom. heán hrágles þearfa* *Gen.* 866; *ic fleáh hlæfdigan hete ~ of vicum* *Gen.* 2273; *þu scealt ~ þrovan þínra dæda* *godvild* *Gen.* 921; ~ *and earm* *Sat.* 120, *Gú.* 425; *hreósan sceoldes ~ in helle* *Cri.* 1414; *and ic ~ þonan vóð ofer vadema gebind* *Wand.* 23; *he sceal ~ þonon geómor hveorfau, þam bið gomenes vana . . .* *Gú.* 1237; *hiora heorte vās ~ on gevinnum* *humiliatum in laboribus: Ps.* 106¹¹; *ic ~ geveard 'humiliatus sum': Ps.* 114⁶; ~ *hygegeómor* *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559; ~ *hróðra (hyhta) leás* *An.* 1369, *Gú.* 897; ~ *hellegæst* *Jul.* 457 (*voc.*), 615; *ähnlich heán* *Gen.* 1595, *Cri.* 265, *Mód.* 54, *Ph.* 554, *B.* 1274, 2099, 2408, *An.* 893, *Ps.* 118⁶⁷; *hvilum ic fde sceal ~ underhnigan (heáh MS.)* *Rä.* 4⁶⁹; ~ *sceal gehnigan* *Gn. Ex.* 118; ~ *vās lange, svá hine Geáta bearn góðne ne tealdon ne hine on medobence micles vyrðne drihten vereda gedón volds (despectus)* *B.* 2183; *ic me þās vyrce and me vel ceóse, þæt ic ~ gange on godes hūs 'elegi subjectus esse in domo dei mei': Ps.* 83¹¹; *is me on hredre ~ heorte gedréfed (heáh MS.)* *Ps.* 54⁴. — *gen. þās heánan* *Gen. Ex.* 206. — *acc. sg. habbað me gehnæged heáanne tó eorðan* *Ps.* 142³ *und ähnlich* *An.* 1193; ~ *fram hungres geníðlan* *El.* 701. — *nom. acc. pl. heáne hygegeómore* *Cri.* 994, *El.* 1216; *svá hi sýn fram þínre handa ~ ádrífene!* *Ps.* 87³; *þu miht oferhyðige eáde mid vunde ~ gehnægean 'humiliasti sicut vulneratum superbum': Ps.* 88³; *siddan vræcstóve verige gāstas under hearmlocan ~ gefóran* *Gen.* 91; *sægðer ge velige ge ~ 'dives et pauper': Ps. Th.* 48² *und ähnlich* *v lance (rice) and ~ Met.* 17⁶, *Rä.* 33¹³; *ne ~ ne rice (heáanne MS.)* *Jud.* 234; *he hi on háftnýð heán gesealde* *Ps.* 77⁶¹. — *gen. pl. ne ricra ne heánra* *Gú.* 968; *áðrede me hearmcevidum ~ manna! 'a calumniis hominum': Ps.* 118¹³⁴. — *dat. pl. heánum tó helpe (tó hróðre)* *Cri.* 414, 632; *vloncum (ricum) and ~ Wal.* 43, *Rä.* 89². — *compar. se heánra háð (sexus humilior)* *Cri.* 99; *nó þý heánre bið* *Rä.* 40².

heáne *adv. humiliter, ignominiose*; *Cri.* 1609, *Jul.* 631, *Ps.* 118⁷¹.

heá-nes, -nis *s. heáhnis.*

heán-lic *adj. ignominiosus*; *tó ~ me þinceð, þæt ge mid úrum sceattum tó scipe gangon unbefohtene* *By.* 55.

heán-lice *adv.* *humiliter, ignominiose, misere*; ne læt svá ~ þín handgeveore on endedäge eal forvurðan! *Hy.* 7¹¹¹ und ähnlich *Cri.* 31, 372; sume man ~ hättode *Álfr. Tod.* 5.

heán-môð *adj.* *abjectus animo, tristis*; ic sceal feor þonan ~ hveorfan hrôðra biðæled *Jul.* 390 und ähnlich *Gd.* 1353.

heánne, heánnes *s.* heáh und heán, heáhnis.

heán-spêðig *adj.* *exigua fortuna, pauper*; compar. acc. þý læs he forvience vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forhyrge heán-spêðigran *Crū.* 26.

heap *s.* hāp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *alt.* hôpr) *m.* und *Sat.* 87 auch *n.* 1) *multitudo vel copta rerum*; acc. vālnota heáp multa signa fatalia: *Sal.* 161; heresceasta ~ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus*; nom. þes dreórga (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earme ~ *Sat.* 87; his þegna hrêðeáðig ~ *Cri.* 945; vlitig veoroda ~ and vuldres þreát *An.* 372; fyrenfulra þreát, ~ synnigra *Ps.* 91^a; þegna (preósta) ~ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ~ vās gescyrtod (*exercitus*) *El.* 141; on heápe (*in exercitu*) *Exod.* 192, 311 und ähnlich of þam ~ *Vid.* 127; hālgan ~ (12 apostollas) *Ap.* 9; nealles him on ~ handgesteallan ymbe gestôdon hildecystum *B.* 2596; acc. he geblætsode bilevitne heáp (*angelos et sanctos*) *Sat.* 242; þone vergan (hālgan) ~ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ~ 'electos suos': *Ps.* 101³⁸; hellvarena (magorinca, mǣnfulra) ~ *Cri.* 731, *B.* 790, *Sal.* 148; leófra ~ (*Christengemeinde*) *El.* 1206; Hengestes ~ *B.* 1091; and stragðad tōðas geond helle ~ (?) *Sal.* 115; inst. þæt hie mid þý heápe helle sêcad *Dôm.* 17; þæt hió ~ gecostê lindvígendra land gesôhte, secga þreátê *El.* 269; gen. pl. heápa *Hō.* 18; nom. acc. pl. hālige heápas *Exod.* 382, 568; 'centurias getalu vel heápas vel hundredu': *Wr. gl.* 53; inst. pl. hie heápum tōhlôdon (*sc. bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1693; sindon ve tovrecone geond vīðne grund ~ tōhvorfene *Dan.* 302, *Az.* 22; ~ cuman (faran, þringan, fêran) *Cri.* 549, 980, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *An.* 126, *Rā.* 58⁴; vornum and ~ *Jud.* 163. — 3) *coetus, concio*: dat. sūm sceal on heápe hāledum cvēman, blissian æt beóre bencsittendum *Vy.* 77. — ?gevitêð þonne mid þý vuldre on vestrodor forðmære tungol (sunne) faran on heápe *Sch.* 69. — statt on heápe *B.* 2212 lies on heáre hæde. — *s.* gār-, vīgheáp.

heār, heára *s.* hār, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte*; nom. gūðbyrne (licayrce) heard handlocen *B.* 322, 551; ~ seaxes ecg *Rā.* 27³; þeáh mec ~ bite stíðecg stýle *Rā.* 88¹²; stíð and ~ *Rā.* 45³; þæt (hire) vīð halse ~ grāpode (*sc. ensis*) *B.* 1566; ~ sveord *B.* 2509; ~ is mǣn tunge *Rā.* 78³; heard *Gen.* 2569, *Rān.* 13, *Rā.* 15¹⁰, 34¹, 63¹; se hearda helm *B.* 2255; herestrāl ~ *B.* 1485; se ~ iv *Rā.* 56³; f. þonne ic hnitan sceal hearde vīð heardum (*oder adv.*) *Rā.* 87³;

a. harenot hearde B. 1553. — *gen.* heardes and hnāces (*subst. n.*) *Sal.* 286; ∼ irenes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stāne *Crī.* 1425; of þissum strongan stýle heardan *Rā.* 41⁷⁹. — *acc.* heardne beág (*Dornenkronē*) *Crī.* 1126, 1445; ∼ (stān) *An.* 740; ∼ stýlne stān *Sal.* 505; ∼ mēre *By.* 167; scearpne mēre scārum ∼ *Jud.* 79; a. væpen vundum heard B. 2687; ∼ svyrð (nebb) B. 2987, *Rā.* 79⁴; he væpen hafnade ∼ be hiltum B. 1574. — *nom. acc. pl.* svā hearde helleclommas (*sc. ferret*) *Gen.* 373; rāpingas ∼ tvegen *Rā.* 53³; begen væron ∼ *Rā.* 85⁵; ∼ headoscearpe homera lāfe (*sc. irenna ecga*) B. 2829; on him gladiad gomeira lāfe heard and bringmæl B. 2037. — *gen. pl.* þāt him heardra nān hrīnan volde iren ærgōd (*nom.*) B. 988. — *dat. pl.* vīd heardum *Rā.* 87⁵. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (*sveordum, clammum*) *Jud.* 263, *Vīd.* 120, B. 1335; heardan clammum B. 963. — *compar. m.* þý heardra *Gen.* 1325; *f.* heardra *Rā.* 41³⁴; flīnte ic eom ∼ *Rā.* 41⁷⁸; hrusan bīd ∼ *Rā.* 81³⁰. — *superl.* mīd þý heardestan gumena gestreōna *Rā.* 29³.

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (*hygerōf*) *Men.* 42, *An.* 233, *Gā.* 926; ∼ hygesnottor *Gā.* 1082; is his eafora nu ∼ hēr cūmen B. 376; āras rōf oretta ∼ under helme B. 2539 *und ähnlich* ∼ under helme B. 342, 404; ongan þā geōmormōd tō gode cleopian ∼ of hāfte (*Andreas*) *An.* 1401; svā him se hearda bebeād B. 401 *und ähnlich* se ∼ B. 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ∼ heāp B. 432; se ∼ Hygelāces þegn B. 2977; *gen.* he vās on Nōrdhymbron heardes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (*hyge*) sceal heardum men *Gn.* Ex. 153, 205; *nom. pl.* hearde hildefreca B. 2205; ∼ and higeþancle *Dan.* 94; hyssas ∼ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teōnan værfīstra vera veredum gemæne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gīras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran hāle healþegnas fand B. 719. — *mit dem Genetiv*: *nom.* beorn beaduve heard *An.* 984; vīges, andvīges, hilde, beaduve, nīða, nīdveorca heard *Crā.* 39, B. 886, 1539, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gā.* 147, *Met.* 26¹³; *dat.* Hygelāce nīða heardum B. 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *Kl.* 43; (vās him) mōd svīde ∼ elnes anhydig *Gā.* 950; se hearda hyge *Gā.* 517; *compar.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. — *inst. pl.* him þā brōdor þrý āt spræce þære spēdum mīclum hieldon hygesorge heardum vordum (*mit kräftigen, kühnen Worten*) *Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sōð hafu seolf gecnāven on heardum hyge, þāt þu hælend eart *El.* 809; *compar. pl.* mōðblīnde men flintum heardran *Crī.* 1189; væron stearce, stāne ∼, noldon þāt geryne rihte cýðan *El.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc. ge* him æghvās oftugon þurh heardne hyge *Crī.* 1506; *nom.* þā veard unblīde Abrahames cvēn hire veorcþeōve vrād on mōðe, heard and brēde *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dūrus, sāvus, gravis, vehemens*; *nom.* heard hearmiscearu (plega, handplega, handgesving, ðhtnes) *Gen.* 432, 1989. *Exod.* 327, *EL.* 115, *Ps.* 118¹³⁹; vās nīd āræred ~ and hetegrim *An.* 1397; vās sló vróht scepen ~ við Hugas *B.* 2914; us seó Vyrð scyðed ~ and hetegrim *An.* 1544; ~ gebrec hlóð unmæte svár and svidlifc svégdynna mæst *Cri.* 954; ~ gripe hrusan *Ruin.* 8; ~ vās hinsīd (*difficilis*?) *Hō.* 7; hungor (hāgl) se hearda *Gen.* 1815, *Rā.* 79⁷; se ~ dāg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rā.* 41²⁴; herenīd ~ *B.* 2474. — *gen.* heardes handplegan *Ādelst.* 25; ~ hellevites *Gen.* 303 — *dat.* on þam heardan dāge *Cri.* 1311. — *acc.* heardne heresīd (hungor) *Mōd.* 60, *Ps.* 58⁶⁻¹⁴; heorosveng ~ *B.* 1590; heardan handplegan *Gen.* 2057; heard gesvine (gevin) *Gen.* 317, *By.* 214; lādod væron þurh ~ gebann (*durch strenges Gebot*) *EL.* 557; duruþegnum veard þurh ~ gelāc hildbedd stýred *An.* 1094; morderleān ~ and heorogrim *Cri.* 1613; hrederbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þý heardan hungrē *Secl.* 31; þeāh þe óðer hit ealdrē gebohte, ~ ceāpē *B.* 2482; heardre hilde *EL.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtānas hearde and sāre *Gen.* 992; helle heāfas, ~ nīdas *Gen.* 38; beóð þe hungor and þurst ~ gevinnan *Gū.* 246; me hleorsceame ~ becvōman *Ps.* 68². — *gen. pl.* heardra hýnda (hēnda, hilda, vīta) *B.* 166, *Fin.* 26, *An.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Met.* 12²¹; þā þe ~ mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu ātýrdest folce þīnum ~ vīsan '*ostendisti populo tuo dura*'; *Ps.* 59³. — *dat. pl.* svā heardum hellevitum *Secl.* 47. — *inst. pl.* heardum heorosvengum (hāglscūrum, vītum) *An.* 954, 1259, *EL.* 180; he þāt unfāgere gevrecan þohte, forgrīpan gumcynne grimme and sāre ~ mihtum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeós (rōð) heardra þīnced *Cri.* 1489; *acc.* næfre ic gefērde heardran drohtnōð *An.* 1404 und ~ feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vīta (vyrda) heardost *Kr.* 87. *Sal.* 310; *pl.* þā heardestan and þā vyrrestan vītu *Jul.* 339. — *s.* ellen-, ecg-, feól- (?), for-, fýr-, gūð-, hrimig-, īren-, māgen-, nīd-, regn-, scūr-, slīd-, stede-, þrac-, þroht-, vīgheard.

heard-cvide *m. dictum acerbum, Schmährede*; *acc. hosp* and ~ *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan ~ genearvad *Gen.* 921; þe tō heortan ~ grīped ādl unlīfe *Gen.* 936; (Eve) us ~ sceōð þurh forman gylt *Gen.* 997; þās he vrāde ongeald ~ mid hīvum (*ward hart dafür gestraft*) *Gen.* 1862 und ähnlich *Dan.* 598, *Jud.* 216; ~ genyrvad, gebunden bealurāpum *Cri.* 364. þās ge sceolon ~ ādreógan vīte tō vīdum aldre *Cri.* 1514; ve þās beofende under helle dorum ~ sceoldon bīdan on bendum (*miseret*) *Hō.* 87; ~ genearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117¹³; oft him bonena hand on heresfelda ~ gesceode *An.* 18; Vyrð bīd vended ~, vealled svide geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful ~ geband *Gen.* 444; ~ gehāfted in hellebryne *Jud.* 116 und ähnlich *Cri.* 1457, *Met.* 25⁴⁹. — 3) *valde*; ~ gefýsed *Cri.* 891; ~ ondreadan *Cri.* 1018; þurh hvāt þu þus ~ us eorre vurde *EL.* 400; me is heorte and

fisc ~ geseorad *Ps.* 72¹¹; hyge heortan neáh ~ vealled (hædre *A.*) *Sal.* 62; lenged hine ~ *Sal.* 270; me þās ā langað on mīnum hyge ~ *Seel.* 155; *superl.* þonne hine þās hlīsan heardost lysted *Met.* 10¹⁴.

heard-ecg *adj.* hartschneidig, als Beiwort des Schwertes; *nom. acc. sg.* ~ *B.* 1288, 1490, *El.* 758; *nom. pl.* homera lāfe ~ *Rā.* 6^o.

heard-fyrde *adj.* difficilis portatu; *acc.* heardfyrdne dæl fāttan goides *B.* 2245.

heard-hycgende *fortis*; *pl.* heardhicgende *B.* 394, 799.

hearding *m.* vir strenuus, Held (vgl. ādeling); *nom. pl.* hearingas *El.* 25, 130. *Rān.* 22.

heard-lic *adj.* severus, acer, dirus, gravis; þāt bið þearlic gemōt, ~ heremāgen (am *j. Tage*) *Dōm.* 37; egeslic āled eāgsýne veard, ~ hereteām, hleoðor gryrelīc *An.* 1553; *nom. pl.* heardlice vītu *Jul.* 263.

heard-lice *adv.* severe, acriter, vehementer, valde; banan ~ grimme ongieldað, þās hie oft gilp brecað *Sal.* 131; þāt (eovde) se bealofulla hýned ~ *Crī.* 260; ~ feohtan *By.* 261.

heard-mōd *adj.* fortis animo; *nom. pl.* strange geneátas, hāledas heard-mōde *Gen.* 285.

heard-ræd (altn. hardrádr) *adj.* strenuus consiliū, fortis, constans; *acc.* heardrædne hyge *Gen.* 2348.

heard-selig *adj.* infelix; *nom.* vonspēdig ~ hāle *Crā.* 32; *acc.* heard-selige *Kl.* 19.

hearg, herg, herig (*ahd.* haruc, *altn.* hörgr) *m. f.* 1) lucus, nemus; *nom. pl.* (þec) vāstmum herge bletsien blēdum! *Az.* 110; vgl. hearg-eard.

2) fanum, delubrum, idolum; *nom.* se ylca hearh 'fanum': *Bed.* 2¹⁵. — *dat.* sōna þās þe he gelīhte tō þam hearge, þā sceāt he mid his spere, þāt hit sticode fāste on þam ~ 'fanum': *Bed.* 2¹³; and siddan he fōr tō þam ~, þe Āgypti sædon þāt he vāre Amones heora godes 'ad templum Jovis Ammonis': *Oros.* III, 9^o; and he on þam ylcan hearhge vigbed hāfde tō Cristes onsāgdnyse and ōðer tō deōfla onsāgdnyse 'in eodem fano': *Bed.* 2¹³; þā hie for þam cumble on cneovum sæton, onhnigon tō þam herige *Dan.* 181; 'delubro herige, herge, deōfelgeld': *gl. Aldh.* 3680. — *acc.* hēt tōvorpan ealne hearh and þā getymbro and forbārnan 'jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis': *Bed.* 2¹³. — *nom. pl.* ealle þā hearga Israhēla folces vāron ātafrede on þam vige *Greg. fol.* 88 (*Eltn.* p. 456); cvād þāt his hergas hýrran vāron and mihtigran mannum tō frīde, þonne Israhēla ēce drihten (seine Götzen) *Dan.* 715. — *gen. pl.* 'sacellorum herga' (corrigiert in hergana): *gl. Aldh.* 1883; 'simulacrorum, idolorum ~': *ib.* 1486; and siō eā Danai yrnd þanon sūdrihte on vesthealfe Alēxandres ~ on in Rochouasco þære þeōde 'prateriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhobascorum (Roxo-

lanorum) finibus sitos': Oros. I, 1³; 'fanorum hearga': gl. Prud. 484. — dat. pl. ic ne clypige tō heora godum ne tō heargum ne gebidde Ps. Th. 15⁴; þā vuldriad in hergum heara 'qui gloriantur in simulacris suis': Ps. Stev. 96⁷. — acc. pl. þā ongunnon hi þā heargas ednivian 'fana restaurare': Bed. 3³⁰; þāt hi forlêton and tōwurpon þā ~ and þāt deōfulgyld, þāt hi ær dydon 'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant': Bed. 3³⁰; he hêt þā vigbed and þā ~ þāra deōfulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette væron, âfdlian 'aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, profanare': Bed. 2¹³; and heora hergas tōvearp 'templa subvertit': Oros. III, 7⁴; ~ breótad, syllad and seógad! Cri. 485 (vgl. altn. hörgrbríotr fanorum destructor); se hálga herigeas þreáde deōfulgild tōdráf and gedvolan fylde An. 1689; ne et þu of hira offrunga, þe hig offriad hiora godum and geesdméad hira hearga! 'et adoraverint simulacra eorum': Exod. 34¹³; ne viro ge eóv ~ ne ágrafene godas! 'non facietis vobis idolum et sculptile': Lev. 26¹; and eóvre ~ ic tobrece 'et simulacra confringam': Lev. 26³⁰. — ?inst. pl. þāt se secg være synnum scyldig, hergum geheaderod, hellbendum fäst, vommmum gevítnad (dæmonis?) B. 3072.

hearg-eard (herh-) *m. habitaculum in nemoribus*; acc. hêt mec herh-eard niman (in silvis degere) Kl. 15.

hearg-träf *n. Götstempel*; dat. pl. ät heargtrafum (hrærg- MS.) B. 175.

hearg-veard (herig-) *m. fani custos*; pl. hædene herigveardas An. 1126.

hearm, herm *adj. asper, acerbus, malignus*; nom. herm bealoves gäst (Satan) Sat. 682; dat. of hearmmum vorde 'a verbo aspero': Ps. 90³; acc. þā invit and fæcen hycgead on heortan þurh hearinne gepoht (hearne MS.) 'qui cogitaverunt malitias in corde': Ps. 139²; gen. pl. tugon longne sîd in hearmera hond (diabolorum) Ph. 441; acc. pl. þāt ic hearne vord þuruh invitstäf üt forlæte 'verbum malum': ('verba malitia': Vulg.) Ps. 140³.

hearm, herm *m.* 1) *moeror, ægritudo animi*; nom. eác is hearne goda módsorg gemacod Gen. 754; acc. ~ galan Jul. 629; gen. pl. þāt me is hearma mæst By. 223. — 2) *damnum. noxa, calamitas, miseria, malum*; nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum' hýnd re lyre vel hearne: Wr. gl. 47; acc. þāt ve þis vite þolien hearne or þisse helle Gen. 368; he hie við þone ~ gescylde (im feurigen Ofen Dan. 458; þe unc þisne ~ geræd Gen. 797; þær þā hæftas ær ~ þrovedon An. 1073; þu scealt ~ þrovigan, sære svyltevale An. 1369 nom. pl. ealle synt uncre hearmas gevrecene lādes þāt vit lange þole don Gen. 759; gen. pl. nyste þāt þās hearma svā fela fyrenearded fylgean sceolde monna cyune Gen. 708; þāt vit unc vite varian sceol den, ~ mæstne Gen. 802; þā þe (tibi) heardra mæst ~ gefremedon An. 1447 und ähnlich An. 1200; feala me (diabolo) se hælend ~

gesfremede, nīda nearolīca *El.* 912; *acc. pl.* þeáh vit hearmas nu þreáveort þoliað *Gen.* 786. — 3) *kränkende, verletzende Reden*; *gen.* þāt me hear mes svā fela Adam gesprāc eargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ∼ gesprāce *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda hābbe, sīdra sorga and sārevida, ∼ gehýfred *Cri.* 171; *ins.* nō he mid hear mē gāst gegrētte, ac him tōgeānes rād, evād þāt vilcuman Vederā leōde tō scīpe fōron *B.* 1892; us vordē ongan þurh invitþonc ealdor-sacerd her mē hyspan *An.* 671.

hearm-evalu *f. harmvolle Qual*; *acc. in* hearnevale (*sc. in infernum*) *Cri.* 1609.

hearm-cvedend (herm-) *m. calumniator*; *acc. pl.* þā hermevedend 'calumniatorem': *Ps.* 71³.

hearm-cvide, -cvyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia*; *acc. sg.* þý lās ic lungre scyle āblendend in burgum āfter billhete þurh hear mcvide heorugrædigra leng þreovian edvitsprāce *An.* 79; þāt invidþancum Judēa cynn við godes bearne āhōf ∼ *An.* 561; *dat. pl.* āhrede me hear mcvidum heānra manna 'redime a calumniis hominum': *Ps.* 118¹³⁴; *inst. pl.* hysptun hine ∼ *Cri.* 1121. — *maledictio, sententia poenam injungens*; *acc.* þonne hie lād gedōð, hie sculon lufe vyrcean, bētan heora hearan hear mcvyde ond habban his hýldo fōrd *Gen.* 625.

hearm-cvyddian *calumniari*; *inf.* þāt me oferhydige æfre ne mōtan ∼ 'non calumniatur mihi superbi': *Ps.* 118¹²².

hearm-edvīt *n. kränkender Hohn*; *acc.* mīn heorte gebād ∼ feala *Pt.* 68²¹.

hearm-leōð *n. moeroris cantus, lamentatio*; *acc.* ∼ galan (āgalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm-locā *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer*; vræcstōve under hearmlōcan gefōran (*in orcum*) *Gen.* 91; he his maguþegne under ∼ hālo ābeād (*in carcerem*) *An.* 95; under (*in þam*) ∼ *in carcere*; *El.* 695, *An.* 1031.

hearm-plega *m. rixa, furtum*; *nom.* oft vāron teōnan værfæstra vera veredom gemæne, heardum ∼ *Gen.* 1898.

hearm-sceada *m. hostis funestus vel nocivus*; *nom.* se hearmscada (*Grendel*) *B.* 766.

hearm-scearn (*ahd. harm-, haramscara*) *f. was sur Pein und Qual auf-erlegt wird*; *nom.* heard ∼ *Gen.* 432; *dat.* hvāt ic his (*dafür*) tō hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þāt hie ∼ habban mōsten *Gen.* 781.

hearm-slege *m. verbera acerba*; *acc.* mīn heafod þrovade ∼ *Cri.* 1435.

hearm-stāf *m. damnum, afflictio, tribulatio*; *nom. pl.* hvār us hearms-
stafas vrāde onvōcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne mōstun hy Gūdlāces gæste
væddan . . . , ac hy ligesearvum āhōfun ∼ *Gū.* 200.

hearm - tǎn *m. virga miseria, germen calamitatis*; *nom. pl.* hrinon hearm-tǎnas drihta bearnum *Gen.* 992.

hearpe *f. harpa, cithara*; *nom.* 'cithara hearpe': *Wr. gl.* 73; mīn ~ hērige drihten! 'cithara': *Ps.* 56¹⁰; scyl vās ~ *Reim.* 27. — *gen.* hearpan hlyn (svǣg) *Ph.* 135, *B.* 89, 2458, 3023; on hleóðre ~ 'cithara': *Ps.* 107²; se ~ handum sīnum hlyn ávehte *Gen.* 1079; ~ vyn, gomen gleóbeámes *B.* 2262; he ~ vynne gomenvudu grētte *B.* 2107. — *dat.* on þære tynstrengian hearpan 'in psalterio decem chordarum': *Ps. Th.* 32³; ne bið him tō ~ hyge *Seef.* 44; sum sceal mid ~ ǣt his hláfordes fōtum sittan, feoh þicgan and á snellfice snēre vræstan, lætan scralletan gearo (scearo?) se þe hleápeð nǣgl neómegende *Vy.* 80 (*vgl.* hearpnǣgel *plectrum*: *Wr. gl.* 43). — *acc.* sum mǣg fingrum vel hlūde fore hǣledum hearpan storgan, gleóbeám grētan *Cri.* 669; mid hondum ~ grētan *Crā.* 49, *Gn. Ex.* 171. — *inst.* ic þe on sealmfatum singe be hearpan 'psallam tibi in cithara': *Ps.* 70²⁰; mid ~ hlyste cvēman 'cithara': *Ps.* 91²; hlūde bi ~ hleóðor svinsade *Vīd.* 105. — *ins. pl.* hēriað hine mid hearpum! 'in cithara': *Ps. Th.* 32².

hearpere *m. citharista* (*Wr. gl.* 73); *gen. pl.* vās be hearpera mærost (*David*) *Ps. C.* 4.

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd.* herre, *altn.* harri, herra) *m. dominus*; *nom.* mīn (þīn, his) hearra *Gen.* 358, 521, 542, 764; hyra heorra (*wol Schreibfehler für hearra*) *By.* 204. — *gen.* hearran (*Gen.* 757; mīnes (þīnes, unces, heora) ~ *Gen.* 625, 658, 664, 819; heora herran *Gen.* 768; ~ þīnes *Gen.* 567; hierran hylðo *Gen.* 633. — *dat.* hearran *Gen.* 301; his (hire, heora, þīnum) ~ *Gen.* 263, 294, 339, 506, 654, *Jud.* 56; ~ sīnum *Gen.* 726; hie habbað me tō ~ gecorene *Gen.* 285; hearran mīnum (sīnum) *Gen.* 586, *Edw.* 32; incrum ~ *Gen.* 579. — *acc. sg.* hearran *Gen.* 279; hie þec hǣrigað herran sinne *Dan.* 393. — *voc.* herra se gōða! *Gen.* 678. — *Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich compar. von hēr nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform *harja ab, verwandt mit goth. harjis ags. here.*

heár - sum, hearva *s. hýrsum, Sigelhearvan (Aethiopes).*

heávan hauen; *inf.* ~ (*intr.*) *B.* 800; *præt.* þā me on beáme beornas sticedon gárum on galgum, heóv se giunga þār *Sat.* 511; heóv (*sc. in pugna*) *By.* 324; *pl.* linde heóvon, scildburh scæron *Jud.* 304; hie hine ~ *By.* 181; bordveall clufon, ~ headolinde hamera lǣfum *Ādelst.* 6; ~ herefýman hindan pearle mēcum mylenscearpum *Ādelst.* 23; þeáh þe lǣdra fela þīnne byrnhoman billum heóvon *Vald.* 1¹⁷. — *s. a-, be-, bi-, for-, geheávan und geheáv.*

heo, heó *s. he, hiv.*

heó - dǣg (*inst.*) *hodie*: *Gen.* 661.

heofð *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z. X, 366 Gewölbe (mīros), nach Kemble Hochsitz (dais); dat. snyredon ātsomne, þār seeg vīsode under Heorotes brōf; [hygerōf eode] heard under helme, þāt he on heōðe gestōð B. 404. — s. hel-heōðo.*

heof lamentatio, planctus, luctus; *inst. and sæde þāt hy hæfdon bet ge-vyrhte, þāt him man mid heōfðe ongeán cōme þonne mid triumphan Oros. I, 4¹; þāt he ne hāte [he]ōfðe sprecan cearfulra þing (coctum, multitudinem), þe ve in carcerne sittad sorgende Cri. 24, wo nach L. C. Müller (Grundtvig) hete . . . ofe im MS. steht, während Thorpe hete . . . ceose gībt.*

heofan lamentari, plorare, plangere; *præs. hungrā heofed (sc. lupus) Gn. Ex. 150; imp. pl. vspad nu and heovad! (für heofad?) 'plaudite manibus': Ps. Th. 46¹; præt. ve heofdon and ge ne veðpon 'lamentavimus et non plorastis': Luc. 7³²; part. præs. heán hygegeómor heofende spric An. 1559; pl. haled hiōfende B. 3142. — Daneben in der Prosa auch das gleichbedeutende heofian (-ode). — s. heafan.*

heofod? *acc. sg. hond sceal ~ invyrcan Gen. Ex. 68.*

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*alt. hifinn, alts. heban*) *m. coelum; nom. heofon Cri. 1150, B. 3156; ~ and eorde Exod. 428, An. 1440; ~ and hel Cri. 1592; heofun and eorde EL. 753; heofen and eorde Ps. 68³⁴. — gen. heofones god (cyning, valdend, veard, heah-cyning, heahengel) Gen. 300, 673, 780, 831, Cri. 61, 150, 202, 555, 1589, Sch. 52, Ph. 183, Rd. 12; ~ leōht (hvealf, heahgetimbro, gim, duru, tungla) Sat. 311, Cri. 1182, EL. 1230. Met. 10⁷, 29⁴; heahcyning ~ Dan. 408; svā helle hiēndu svā ~ mærdū Cri. 591; ~ and eordan Met. 11²; ~ tōðe (?) Rd. 84³; heofonas god Hy. 3³⁸; fider ~ and eordan An. 1503; heofones hador (gim) B. 414, 2072; ~ vynne (solem) B. 1801; ~ dryhten Kr. 64; hiofones leōhtes Met. 21³⁹; heofnes god (valdend) Gen. 260, 303, 816; ~ and eordan Sat. 56. — dat. of heofone Cri. 940; on heofne Gen. 282, 339, 350; of hefone Met. 6⁴; of hefene B. 1571. — acc. heofon Gen. 85, 2189, Exod. 73, Mōd. 60; ~ and eordan Gen. 113, Ph. 131, An. 749, Gā. 619, EL. 728; þone (þisne) heán ~ Gen. 476, 736, Rd. 41²²; heofen Ps. 146⁸; hefon and eordan An. 328; hiofen and eordan Hy. 8¹³. — inst. (absol.) hádrum heofoné bei heiterem Himmel: Met. 28⁴⁰. — nom. pl. heofonas As. 75, Cri. 933, Ph. 626, Ps. Th. 32⁵, Hy. 9⁴⁷; heofenas Dan. 365, Ps. 88⁴, 95¹¹. — gen. pl. hiréd heofona Sat. 348; ~ heahcyning (freá, ágendfreá, heahfreá, cyning, dryhten, god, helm, hláford, vealdend, scyppend) Gen. 1404, 2140, 2165, 2385, Cri. 253, 348, 424, 1039, 1340, Hō. 34, Ph. 446, An. 6, 192, 1507, Jul. 722, EL. 699, Kr. 45, Hy. 1⁴, 6¹³; ~ rice (gehlidu, gehleodu, gehyld, hām, þrym) Gen. 254, 397, 584, Sat. 278, 618, Cri. 518, 545, 653, 905, Ph. 483, An. 1685, Gā. 1276, Sal. 37 (A.), 52 (A.); heofuna valdend Ph. 631; heofena heahcyning*

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* 3²⁵, 47, 50; heofna ealdor *Sat.* 587; ~ rice *Sal.* 87 (*B.*); on þam hæsttan ~ rice *Gen.* 512; hiofena heāhcyning *Hy.* 8⁶²; hefona valdend *Met.* 29⁷²; heafena rices *Hy.* 8²⁹. — *dat. pl.* on (in, of, tō) heofonum *Gen.* 255, 257, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 872, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gā.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 683, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6³, 7⁵¹, *Rā.* 30¹²; heāh ofer ~ *Ph.* 641; steorran on ~ *Exod.* 440; þā he (tō?) ~ āstāg *Cri.* 867; under ~ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 73, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vād.* 143, *Gā.* 2, 23, *Met.* 9⁴, 11⁵², 29³², *Sal.* 467; næfre hió ~ hrān *Rā.* 40³⁰; on (in, of, tō) heofenum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20³⁵⁰; under ~ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tō) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ~ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps.* C. 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gā.* 406, *Ps.* 138⁶, *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eorðan and ~ *Hy.* 3⁸; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103, *Ps.* 56¹², 12, 143⁶; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Daneben kennt die Prosa auch ein schwaches fem. heofene (-nan). — s. up - heofon.*

heofon, heofun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heofon þider becom *Exod.* 47.

heofon-beacen *n. signum coeleste*; *nom.* ~ āstāh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben* heofon beacen āstāh *signum ad coelum surrexit.*

heofon-beorht *adj. coelesti splendore præditus*; *nom.* ~ (angelus) *Dan.* 341, *As.* 56; hvít and ~ heāhengla mǣgen *Cri.* 1019.

heofon-býrne *f. tuba coelestis*; *gen.* heofonbýrman stefn *Cri.* 949.

heofon-candel, -condel *f. candela coelestis*; *nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*), *An.* 243 (*sol*); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon-col *n. pruna coelestis*; *inst. pl.* forbǣrned burhhlæodu, brūne læóde hātum heofoncolum (*durch die Sonnenglut*) *Exod.* 71.

heofon-cund *adj. coelestis*; *voc.* ~ þrýnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne hyht *Gā.* 142; *gen.* þās heofoncundan holdes *Gā.* 54; *pl.* þā ~ sǣvla *Met.* 20³³.

heofon-cyning *m. rex coeli*; *nom.* ~ *Gen.* 463; heofoncyninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1383, *Gā.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4³⁹; heofoncyninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncyninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (heofen-), 437, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 867; *gen. pl.* heofoncyninga hýhst *Dōm.* 108.

heofon-dāma *m. iudex coelestis*; *nom.* þu eart hāleda helm and heofon-dāma (- an *MS.*), engla ordfruma *Sat.* 658.

heofon-dreām *m. gaudia coeli*; *dat.* ys ðre se hālgā god on heofon-dreāme uppe mid englum 'in coelo sursum': *Ps.* 113¹¹; *acc. pl.* sceal sēcan hellegrund, nalles heofondreāmas *Seel.* 104. — ?sunne and mōnan leōhte leōman, lifgende god, hædre and hlutre and heofondreāmē vīstem veordian! (*instr.?* *oder adj.?* *vgl.* gedrēme) *Az.* 79.

heofon-dugud *f. himlische Heerschaar*; *gen. pl.* heofonduguda þrym *Cri.* 1655.

heofon-engel *m. angelus coeli*; *gen. pl.* heofonengla þreāt (here, cýning, god) *Cri.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7¹³.

heofon-fugolas *pl. m. volucres coeli, aves*; *nom.* ∼ *Dan.* 387; heofon-fugelas *Ps.* 103¹¹; heofonfugas *Gen.* 1515, *Az.* 143; *gen. pl.* heofon-fugla *Gen.* 201.

heofon-hālig *adj. sanctus et coelestis*; *nom.* veoruda dryhten, ∼ gāst *An.* 728.

heofon-hām *m. domicilium coeleste*; *dat. tō* (on) heofonhāme *Cri.* 293, *Ps.* 102¹⁸, 137⁶, 148⁴; *pl.* heofonhāmas *Ps.* 122¹.

heofon-heāh *adj. hoch gen Himmel ragend*; *acc.* heofonheānne beām *Dan.* 554.

heofon-hlāf *m. panis coeli*; *inst.* and hi heofonhlāfē hāligē gefylde 'pani coeli saturavit eos': *Ps.* 104²².

heofon-hrōf *m. tectum coeli, coelum*; *dat.* under heofonhrōfe *Ph.* 173.

heofon-hvealf *f. Himmelsgewölbe*; *dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.

heofon-leōht *n. lux coelestis*; *dat.* þāra þe þu gehveorfest tō heofonleōhte þurh minne naman *An.* 976.

heofon-leōma *m. iubar coeli, sol*; *nom.* com hādor ∼ ofer hofu blīcan *An.* 840.

heofon-līc *adj. coelestis*; *nom.* ∼ condel (leōma, leōht, hleōdor) *Gu.* 1264, 1284, 1297, *Hy.* 8²²; hālig ∼ gāst *El.* 1145; se heofonlīca cýning *Ps.* 67¹⁴; *acc. sg.* heofonlīcne hlāf (hām) *An.* 389, *Kr.* 148; *nom. pl.* svā heāh svā þā heofonlīcan muntas 'sicut montes dei' (*vgl.* heofon-heāh) *Ps. Th.* 35⁶; *acc. pl.* þu þā (vuldres āras) tō þegnunge þīnre gesettest hālig and heofonlīc *El.* 740.

heofon-māgen *n. himlische Macht*; 1) von Gott selbst gebraucht: lātlīfor bēte bealodæde, þonne bibodu væron hālgan heofonmāgnes *Hy.* 4²⁶. — 2) von den himlischen Heerschaaren; *gen. pl.* heofonmāgna god (*deus virtutum*) *Cri.* 1218.

heofon-rīce *n. regnum coeleste*; *nom.* ∼ *Cri.* 1260. — *gen.* heofon-rīces *Gen.* 633, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 (*BJ.*); ∼ hēhde (hyht, duru, þrym) *Gen.* 321, *Cri.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∼ veard (helm, god) *Gen.* 1863, 1744, 2078, *Exod.* 485, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Cri.* 566,

heán - lice *adv.* *humiliter, ignominiose, misere*; ne læt svá ~ þín hand-geveore on endedäge eal forvurðan! *Hy.* 7¹¹¹ und ähnlich *Cri.* 31, 372; sume man ~ hättode *Álfr. Tod.* 5.

heán - mōð *adj.* *abjectus animo, tristis*; ic sceal feor þonan ~ hveorfan hrōðra biðmaled *Jul.* 390 und ähnlich *Gá.* 1853.

heánne, heánnas *s.* heáh und heán, heáhnis.

heán - spēdig *adj.* *exigua fortunæ, pauper*; compar. acc. þý læs he forvlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forhycege heán - spēdigran *Crā.* 26.

heap *s.* hāp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *alt.* hōpr) *m.* und *Sat.* 87 auch *n.* 1) *multitudo vel copia rerum*; acc. vālnota heáp multa signa fatalia: *Sal.* 161; heresceafra ~ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus*; nom. þes dreōrga (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earme ~ *Sat.* 87; his þegna hrēdeādig ~ *Cri.* 945; vlitig veoroda ~ and vuldres þreāt *An.* 372; fyrenfulra þreāt, ~ synnigra *Ps.* 91⁶; þegna (preōsta) ~ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ~ vīs gescyrtoð (*exercitus*) *El.* 141; on heāpe (in exercitu) *Exod.* 192, 311 und ähnlich of þam ~ *Vid.* 127; hālgan ~ (12 apostolis) *Ap.* 9; nealles him on ~ handgesteallan ymbe gestōdon hildecystum *B.* 2596; acc. he gebletsode bilevitne heáp (*angelos et sanctos*) *Sat.* 242; þone vergan (hālgan) ~ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ~ 'electos suos': *Ps.* 101²⁶; hellvarena (magorinca, mánfulra) ~ *Cri.* 731, *B.* 780, *Sal.* 148; leófra ~ (*Christengemeinde*) *El.* 1206; Hengestes ~ *B.* 1091; and stregdað tōðas geond helle ~ (?) *Sal.* 115; inst. þæt hie mid þý heāpē helle sēcað *Dōm.* 17; þæt hió ~ gecostē lindvīgendra land gesōhte, secga þreātē *El.* 269; gen. pl. heāpa *Hō.* 18; nom. acc. pl. hālige heāpas *Exod.* 382, 568; 'centurias getalu vel heāpas vel hundredu': *Wr. gl.* 53; inst. pl. hie heāpum tōhlōdon (sc. bei der Sprachverwirrung) *Gen.* 1693; sindon ve tovrecece geond vīðne grund ~ tōhvorfene *Dan.* 302, *Az.* 22; ~ cuman (faran, þringan, fēran) *Cri.* 549, 980, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *An.* 126, *Rā.* 58⁴; vornum and ~ *Jud.* 163. — 3) *coetus, concio*: dat. sūm sceal on heāpe hāledum cvēman, blissian æt beóre benesittendum *Vy.* 77. — ?gevitēð þonne mid þý vuldre on vestrodor fordmære tungol (sunne) faran on heāpe *Sch.* 69. — statt on heāpe *B.* 2212 lies on heāre hæde. — *s.* gār-, vīgheáp.

heār, heāra *s.* hār, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte*; nom. gūðbyrne (licsyrce) heard handlocen *B.* 322, 551; ~ seaxes ecg *Rā.* 27³; þeáh mec ~ bite stidecg stýle *Rā.* 88¹³; stīð and ~ *Rā.* 45²; þæt (hire) vīð halse ~ grāpode (sc. ensis) *B.* 1566; ~ sveord *B.* 2509; ~ is mīn tunge *Rā.* 78⁶; heard *Gen.* 2569, *Rūn.* 18, *Rā.* 15¹⁶, 34¹, 63¹; se hearda helm *B.* 2255; herestrāl ~ *B.* 1435; se ~ fv *Rā.* 56³; f. þonne ic hnitan sceal heardē vīð heardum (oder *adv.*) *Rā.* 87³;

a. harenet hearde B. 1553. — *gen.* heardes and hnæces (*subst. n.*) *Sal.* 286; ~ frenes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stâne *Crī.* 1426; of þissum strongan stýle heardan *Rā.* 41⁷⁹. — *acc.* heardne beág (*Dornenkronē*) *Crī.* 1126, 1445; ~ (stân) *An.* 740; ~ stýlenne stán *Sal.* 505; ~ mæce *By.* 167; scearpne mæce scárum ~ *Jud.* 79; a. væpen vundum heard B. 2687; ~ svyrð (nebb) B. 2987, *Rā.* 79⁴; he væpen hafenade ~ be hiltum B. 1574. — *nom. acc. pl.* svá hearde helleclommas (*sc. ferrei*) *Gen.* 373; ræpingas ~ tvegen *Rā.* 53²; begen væron ~ *Rā.* 85³; ~ headoscearpe homera lāfe (*sc. frenna ecga*) B. 2829; on him gladiad gomeira lāfe heard and hringmæl B. 2037. — *gen. pl.* þæt him heardra nān hrīnan volde fren ærgōd (*nom.*) B. 988. — *dat. pl.* við heardum *Rā.* 87⁵. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (*sveordum, clammum*) *Jud.* 263, *Vtd.* 120, B. 1835; heardan clammum B. 963. — *compar. m.* þý heardra *Gen.* 1825; *f.* heardra *Rā.* 41³⁴; flinte ic eom ~ *Rā.* 41⁷⁸; hrusan mid ~ *Rā.* 81³⁰. — *superl.* mid þý heardestan gumena gestreōna *Rā.* 29³.

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (*hygerōf*) *Mcn.* 42, *An.* 233, *Gā.* 926; ~ hygesnottor *Gā.* 1082; is his eafora nu ~ hēr camen B. 376; ārās rōf oretta ~ under helme B. 2639 und ähnlich ~ under helme B. 842, 404; ongan þā geōmormōd tō gode cleoplan ~ of hāfte (*Andreas*) *An.* 1401; svá him se hearda bebeād B. 401 und ähnlich se ~ B. 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ~ heáp B. 432; se ~ Hygelāces þegn B. 2977; *gen.* he vās on Northymbron heardes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (*hyge*) sceal heardum men *Gn.* *Ex.* 153, 205; *nom. pl.* hearde hildefreca B. 2205; ~ and higepancle *Dan.* 94; hyssas ~ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teōnan værfāstra vera veredum gemæne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gīras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran hāle healþegnas fand B. 719. — *mit dem Genetiv*: *nom.* beorn beadve heard *An.* 984; vīges, andvīges, hilde, beadve, nīda, nīdveorca heard *Crā.* 39, B. 886, 1539, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gā.* 147, *Met.* 26¹²; *dat.* Hygelāce nīda heardum B. 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *Kl.* 43; (vās him) mōd svīde ~ elnes anhydig *Gā.* 950; se hearda hyge *Gā.* 517; *compar.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. — *inst. pl.* him þā brōðor þrý æt spræce þære spēdum miclum hældon hygesorge heardum vordum (*mit kräftigen, kühnen Worten*) *Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sōð hafa seolf geonāven on heardum hyge, þæt þu hælend eart *EL.* 809; *compar. pl.* mōðblinde men flintum heardran *Crī.* 1189; væron stearce, stāne ~, noldon þæt geryne rihte cýðan *EL.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc. ge* him æghvās oftugon þurh heardne hyge *Crī.* 1506; *nom.* þā veard unblīde Abrahames evēn hire veorcþeōve vrād on mōde, heard and hrēde *Gen.* 2261.

heáh - gealdor *n. incantamentum*; *acc. sg.* seó (nādre) hi deáfe dēd, dytted hyre eáran, þæt heó nele gehýran ∼ sum, þæt snotre men singad vid átttrum '*et obturantis aures suas, quas non exaudiet vocem vocem incantantis et venefici incantantis sapienter*': *Ps.* 57⁴.

heáh - gnornung *f. gemitus maximus*; *acc.* he gehýrde heáhgornunge þara þe gebundene bitere wæron '*gemitum vinculatorum*': *Ps.* 101¹⁸.

heáh - god *m. deus altissimus*; *dat.* heáhgode *Ps.* 56³.

heáh - heort *adj. elatus corde, superbus*; *nom.* ∼ and hæden heriges vísa *Dan.* 540.

heáh - hlið *n. clivus celsus*; *nom. acc. pl.* -hleodu *Cri.* 746; -hliodo *Gen.* 1489.

heáh - land *n. Hochland, regio montana*; *acc. sg.* heáhlond stigon on Seone beorg *Exod.* 385.

heáh - líc *s. heá - líc.*

heáh - lufe *f. amor præcipuus; amor conjugalis*; *acc.* hió hiöld heáhlufan vid haleda brego *B.* 1954.

heáh - mægen *n. virtus altissima*; *ongit godes* ∼, nergendes noman! *El.* 464; *is þæs (dei) vuldres ful heofun and eorðe and eall* ∼ tīrē getacnod (*angelorum multitudo*?) *El.* 753; þæt hine verþeode and eal engla cynn up on roderum hærge, ∼ *Jul.* 645.

heáh - miht *adj. potestas suprema*; *dat. pl.* on his heáhmihtum '*in potestatibus ejus*': *Ps.* 150³.

heáh - mōd *adj.* 1) *hochgemut, hohen und freudigen Mutes*; *nom.* siððan hine sylfne áfter sundplegan ∼ hefeð on heánnne beám (*Phōnix*) *Ph.* 112; *pl.* hū þā vihte mid us heáhmōde tvā hātne sindon (heán-*MS.*) *Rā.* 48¹⁷. — 2) *hochmütig, übermütig*; *acc.* se þe hine sylfne áhefeð heáhmōdne *Mōd.* 54.

heáh - nama *m. nomen altissimum*; svá gehálgod is þín ∼ *Hy.* 7¹⁶.

heáh - nis, heá - nes, - nis (heánnes) *f. altitudo, excelsa*; *dat.* þu eart fāder álmihhtig in heánnesse heofuna valdend *Ph.* 631; vuldor þæs áge on ∼ heofonríces god! *El.* 1125; *acc.* þā heáhnisse heofona cyninges *Hy.* 3³⁵; *dat. pl.* on heánessum '*in excelsis*': *Ps.* 92³, 148¹; onsend þine handa of ∼! '*de alto*': *Ps.* 149⁸; þu in heánnissum vunast mid valdendfāder *Cri.* 163; sīe þe in heánessum áce hælo and on eorðan lof! *Cri.* 410.

heáh - ræced *n. aedes alta*; *acc. sg.* geond ∼ (*templum*) *An.* 709.

heáh - rodor *m. coelum excelsum*; *dat.* under heáhrodore *Gen.* 151.

heáh - sæ *f. mare altum*; *gen.* heofones and eorðan and ∼ *Met.* 11³.

heáh - sæl *f. opportunitas, prosperitas*; *nom.* nu is hire helpe ∼ cumen '*quia venit tempus miserendi ejus*': *Ps.* 101¹¹; *dat. pl.* mines mōdes me mōdes villa on heáhsælum hrade gebringe! '*voluntaria oris mei beneplacita fac domine*': *Ps.* 118¹⁰⁸.

heáh-seld (hâh-) *n. aula celsa, sedes alta, palatium, thronus*; *dat.* þonne ve tó hâhselde (godes) hnigan þencad *sc. in Gebet: Sat.* 208; *acc.* þâr nu ymb þone écan stondad hâled ymb hâhseld *Sat.* 48; þât he volder on heofonum ~ vyrca *Sat.* 372; ymb þât hâlige heâhseld godes *Ph.* 619; *gen. pl.* vuldres leóht habban on heofonum, hâhselda vyn *Sat.* 43. — *statt* þât heâseld *Dan.* 722 *ist wol beſſer þât heá seld zu schreiben.*

heáh-sele (*altm.* hâ-salr) *m. aula excelsa*; *dat.* tó þam ~ *B.* 647.

heáh-setl (*altm.* hâ-sætl) *n. Hochsitz, Thron*; *nom.* þîn ~ *Hy.* 7³⁹; *acc.* ~ *B.* 1087; ymb þât ~ *Sat.* 220; þîn ~ *Ps.* 88²⁶, 131¹²; on heofonhâme hâlig drihten his ~ hrôr timbrade 'sedem suam' *Ps.* 102¹⁰; þât he on norðdæle hâm and ~ heofona rices ágan volder *Gen.* 33; *dat.* on heáhsetle *Cri.* 555, *Hy.* 8³⁹, *Met.* 4², *Gn. Ex.* 70; þonne Crist sited on his cynestôle, on ~ *Cri.* 1218; of his ~ *Cri.* 1336, *Ph.* 515; *dat. pl.* on heáhsetlum *Met.* 4³⁹, 25³.

heáh-stede *m. locus altus*; *dat.* þenden þâr vunad on ~ hûsa sélest *B.* 285.

heáh-stefn *adj. altam proram habens*; *nom.* ~ naca *An.* 266; *acc. pl.* ~ scilpu *Wal.* 13.

heáh-steap *adj. præcelsus*; *acc. sg.* ~ reced *Gen.* 2839.

heáh-strengðu *f. fortitudo*; *nom.* ~ heafdes mines *Ps.* 107⁷.

heáh-timber *n. edificium altum*; *gen. pl.* sum mæg vrätlice veorc áhycgan heáhtimbra gehväs *Crä.* 45. — *s.* heáhgetimbru.

heáh-treöv *f. foedus magnum vel sanctum*; *acc.* väre his þâr fundon, vuldor gesávon, hâlige heáhtreöve *Exod.* 388.

heáh-þegen (hêh-) *m. angelus*; *nom.* hêhþegen *Dan.* 443.

heáh-þegnung *f. servitium eximium*; *inst. sg.* heáhþegnunga hâliges gastes *Exod.* 96.

heáh-þearf *f. summa necessitas*; *dat.* át heáhþearfe *Ps.* 117^{16. 20. 27}.

heáh-þreá *m. terror maximus, afflictio, supplicium*; *nom.* gráp ~ on hædencynn *Gen.* 2545.

heáh-þrym *m. Hochherlichkeit*; and se hâlga song (engla) gehýfred väs, ~ godes, breahtem áfter breahme *Gá.* 1298.

heáh-þrymnes *f. idem*; *gen.* his þá gecorenan heáhþrymnesse hâlige gistas *Hy.* 9⁴³; *inst.* þe (tibi) on heofonum ~ þanciad Cristes þegnas *Hy.* 7¹¹.

heáh-þungen *adj. mactus, prænobilis*; *nom.* ~ ver *Exod.* 517; *dat. sg.* heáhþungenum menn *Edw.* 30; *pl.* heáhþungene *Secl.* 161.

heáh-veorc *n. opus magnificum vel excelsum*; *acc.* eall hi forheóldan ~ godes 'et fornicati sunt in adinventionibus suis': *Ps.* 105³⁹; *dat.* áfter heáhveorce heofones þínes 'secundum altitudinem coeli a terra': *Ps.* 102¹¹.

heal, heall *f. aula, Halle*; *nom. heal B. 1151, 1214; heall B. 487. — gen. þæt þu heafod sīe healle mæsse Cri. 4; þisse ∼ hornas Fm. 4; tō þære ∼ durum Fin. 20. — dat. in, on, innan healle Dan. 719, 729, B. 89, 614, 642, 1288, By. 214, Gn. C. 28, Rā. 56¹³, 60¹⁴, 10; hvearf tō ∼ Ax. 166 und ähnlich B. 925, 1009; gevāt út of ∼ B. 663; on his þære hālgan ∼ 'in aula sancta ejus': Ps. 95⁹. — acc. sg. healle Sal. 380; fāste ∼ Met. 7¹¹; ∼ hrōffāste Met. 7⁹; þæt hie him óðer flet eall gerfmdon, ∼ and heáhsetl B. 1087; heall Rā. 56¹. — nom. pl. bold vās betlic, brego rōf cyning, heá healle B. 1926. — s. gif-, medoheal.*

heal-ärn *n. aula, arz*; *gen. pl. healärna mæst B. 78.*

heald *s. ge-heald (Ps. 140⁴), mör-, nider-, súð-, tōheald.*

healdan, haldan *halten*; 1) *tenere, sustinere, fulcire, halten, festhalten, aufrecht halten*; *pres. hi (foldan) eordlices áuht ne healded, is þeah efn-éde . . . tō feallanne folian þisse . . . Met. 20¹⁶; se þás eordan nu vredstodum and þás world ∼ Rā. 41²; conj. pl. hū þá stānbogan stapulum fāste éce eordrāced inne healde B. 2719; prat. heóld hine fāste (sc. manibus) B. 788; imp. heald me on þínre sóðfāstnesse! Ps. 142¹. — in Gewahrsam halten: inf. hēht fāstlice folgesidas healdan þone hererinc (in carcere) Met. 1⁷¹; forlēton eorla gestreón eordan ∼ B. 3167; pres. healded mec on headore Rā. 21¹³; pl. býðað heáhgestreón, healdað georne on fāstenne Sal. 317; ähnlich prat. heóld Met. 29⁵³.*

2) *in seiner Gewalt haben, innehaben, besitzen, bewohnen*; *pres. þu, þe heofonhāmas healdest and vealdest 'qui habitas in coelo': Ps. 122¹; þín āgen bearn frātve healded (possidebit) Gen. 2188; pl. þār sylfætan eard veardigað, édel healdað An. 176; ofer þan heofonfugolas ∼ eardas 'super ea habitabunt': Ps. 103¹¹; prat. āfter heóld Lamech leóðgeard Gen. 1224; þrage siddan Methusal ∼ māga yrfe Gen. 1218; þār (in quibus sc. flūis) heó ær mæste ∼ vorulde vyne B. 1079; draca lyftvynne ∼ (flog lustig umher) B. 3043; inf. se þe helle forð healdan sceolde (bewohnen) Gen. 348; fundon þá on saude sāvulleásne hlífbed ∼ B. 3034; imp. hald þu nu, hruse, nu hāled ne mōton, eorla æhte! (heold Grdtv. hold Th.) B. 2247; part. nom. sg. dreám healdende (Jubilo gaudens) B. 1227; ähnlich pres sg. healded Exod. 534 (statt des pl.), Sal. 51 und halded Sat. 260; pl. healdað Ph. 391; conj. sg. 3. healde Bo. 36; prat. heóld Gen. 9, 1129, 1143, 1167, 1607, Dan. 666, B. 103, 161, 466, 1748, 2751, Jul. 22; pl. heóldon Gen. 320, 1725, B. 1214, Vid. 43 und heóldon Cri. 814; conj. heóld B. 2344; inf. healdan Gen. 530, 782, 2135, Dan. 684, B. 1348, El. 449; tō healdanne B. 1731. — svá mec hyhtgiefu heóld, hý-geðryht beseóld Reim. 21.*

3) *custodire, tueri, servare, defendere*; *inf. veard, se þe holm-clifu healdan scolde (Strandwächter) B. 230; þæt he víð álfycum*

edelstólas ~ *cûde* B. 2372; ne slæped, se þe sceal ~ nu Israela
 fole utan wið feondum '*qui custodit Israel*': Ps. 120⁴; *præs. pl.* englas
 healdad hâligra feorh Gû. 61; *præt.* ôðer (Abel) ahte heôld Gen.
 973; *pl.* hig þa duru heôldon Fin. 42; bûton þât earce bord ~
 heofona fræð Gen. 1404; *ähnlich inf.* healdan B. 704, El. 758; *præs.*
 healded Gen. 951, Gû. 368, Ps. 120³; *pl.* healdad Sal. 256, 259; *præt.*
 heôld B. 2414; *pl.* heôldon B. 401; *conj. sg.* heôlde Fin. 23; *imp.*
 heald Ps. Ben. 34³. — *imp.* heald hordlocan, hyge fæste bind, mið
 môðsefan! Hy. 11³; *part. præt.* þât he his ferdlocan fæste binde,
 healdne his hordcôfan (*oder conj. healde?*) Wand. 14. — *beobachten*,
erfüllen, leisten, halten, observare, præstare, woran festhalten; inf.
 þenden heo his hâlige vord healdan voldon Gen. 245; hêt me his
 vord veordian and vel ~, læstan his lare Gen. 537; þara þe ~
 vile hâlige þeawas Gen. 1531; frêðde ne voldon ofer heafo ~ B. 2477;
 ic þa sibbe wið hine ~ ville Gû. 689; gif hy hâliges vord ~ vol-
 don beorht in breôstum Gû. 814; hêht his hereciste ~ georne fæst
 fyrðgetrum Exod. 177; *præs.* ic healde mine vîsan Râ. 9⁴; healded
 heafodvearde leôfes and lâdes B. 2909; æsc bið stið on stadole, stede
 rihte hylt Rûn. 26; *pl.* þe heora ryne healdad Gen. 159; *ähnlich*
inf. healdan Gen. 526, Dan. 11, Cri. 767, Sch. 36, Ph. 399, B. 319,
 Gû. 5, 1237, Met. 11⁷³; tô healdenne Ps. C. 91; *præs.* healdest
 Gen. 2119, B. 1705; healded Môð. 69, Sch. 72, Ph. 457, Rûn. 17;
pl. healdad Dan. 369, Sch. 52, Gû. 782; *conj.* 2. 3. healde Gû. 26,
 El. 1169, Leas 38, Sal. 491; *pl.* healden Gû. 26, Jul. 664; *præt.* heôld
 Cri. 792, B. 241, 305, 1031, El. 824 und hiôld B. 1954; *sg.* 2. heôlde
 Exod. 421; *pl.* heôldon Gen. 215, Cri. 1160, 1237, 1261, B. 3084,
 Vîd. 45, An. 1516; *conj.* 1. heôlde Ps. 118⁶¹; *imp.* heald B. 948,
 Fâ. 16. — *erhalten, wahren, bewahren, behaupten, behalten; præs. pl.*
 hine veordiad and his vîsdômes hlîsan healdad Gû. 128; þu of
 foldan fôðder lætest leôðum âlædan, on þâm hi lif ~ Ps. 103¹³;
præt. ic heôld min tela B. 2737; þu me gesealdeð sveord and
 byrnan . . . , â ic þât ~ nu giet Hô. 73; *ähnlich* heôld B. 2183. —
feiern, begehren; inf. hâligra tîð, þa man healdan sceal Men. 229;
 ne magon ve þa tîðe (Ostern) be getale ~ dagena rîmes Men. 63;
 vutun us tô symbeldæge settan georne and þone gelôme lustum ~
 '*constitutæ diem solemnem in confrequentationibus*': Ps. 117²³; *præs.*
pl. hie þone heágan dæg healdad and freodiad Hy. 9³⁷; *ähnlich*
 healdad Men. 20, 45, 49, 118, 187, 199. — *pflegen: præt.* heôld
 mec and hæfde Hrêdel cyning (*als Pflegerater*) B. 2430; ~ mec and
 freodade Râ. 10³.

4) *regere, gubernare; præs.* þu eorðbûende eallé healdest '*gentes*
in terra dirigis': Ps. 66⁴; *præs.* se þe gesceapu healded (*deus*)
 Gen. 2827; fâder ealra geveald hafad and ~ hâligra veorud Cri. 1649;
 þe vera gâstum vealdest and ~ Ps. 75⁹; rice is se reccend and on
 riht cyning, ealra anvalda, eorðan and heofones, ~ and vealdest

Rä. 41⁵; *prät.* heóld þät folc teala *Gen.* 1232; *ähnlich* healded Rä. 41²²; heóld *B.* 57, 1959, 2732; *inf.* healdan *B.* 1852.

5) *einem etwas hinhalten, darreichen, exhibere, præbere, præstare*; *præs.* god him ðce leán healded on heofonum *Cri.* 1681; *prät.* oft he him æte heóld *Gú.* 708; sceaft nytte ∞, fláne fülleode *B.* 3118; *pl.* hie hine bæron and him bryce heóldon *Gú.* 701; *inf.* dracan þu þisne geheovadest, hâte him syddan bysmere bráde healdan ‘*draco iste quem formasti ad illudendum ei*’: *Ps.* 103²³; *ähnlich præs.* healded *Vy.* 66; *prät. conj.* heólde *Dan.* 506. — dæg and niht, þá þe verþeóde veardum healdad *As.* 101; þá þe snyttro cráft... gefrigen háldon, heóldon hygeþoncum háleða rædas *El.* 156.

6) *intr. aushalten, durare*; ne václad þás geveorc, ac he vel healded, stondeð stíðlice bestryðed fæste *Sch.* 86; *pl.* veallas him víðre healdad *Gn. Ex.* 54; *inf.* he hét þät verod healdan fæste víð feóndum *By.* 102.

7) *mit bestimmenden Zusätzen*; *inf.* ic maguþegnas míne hâte víð feónda gehvone flotán eóverne árum healdan *B.* 296; þät he þá geogode ville árum ∞ *B.* 1182; *præs.* ic þe fríðe healde, míne mundbyrde *An.* 1434; ic þe (eóv) fríðe (freóðo) ∞ *Cri.* 489, *An.* 336, 917; *prät.* god hine mundbyrde heóld, vilna vástmum and vorulddugudum, lufum and lissum *Gen.* 1947; he hine freóndlárú ∞ éstum mid áre *B.* 2377; *ähnlich præs.* healded *Gú.* 220, 281; *pl.* healdad *Gen.* 2528; *prät.* heóld *Exod.* 306; *conj.* heólde *B.* 1099 *und mit instrumentalem Genitiv*: ve villad eóv frídes healdan *By.* 41. — þá þe unvíse heora heortan hyge healdad mid dysigð ‘*insipientibus corde*’: *Ps.* 75⁴; *prät. conj.* hú ic míne heortan heólde mid sóðe *Ps.* 72¹¹. — þá þe neóðe þe on heora lufan lustum healdad ‘*diligentibus te*’: *Ps.* 121⁸. — gif hit (þät fýr) unvitan healdad bútan háftum, hit þurh hróf vadeð *Sal.* 411. -- þät hi him þät gold tð gode noldon habban ne healdan, ac þone heán cyning *Dan.* 198. — *reflexiv*: he hine fagre heóld þeávfäst and gefýldig on þam þeóðscipe *Gen.* 1941; ∞ hyne syddan fýr and fæstor, se þam feónde átvand *B.* 142. — *s.* an-, be-, bi-, for-, ge-, ymbhealdan.

healdend *m. sustentator, dominus, custos, incolá*; se ∞ (*rex*) *Gen.* 2161; her líð beheafðod ∞ úre (*rex*) *Jud.* 290; ic þás folces beó hyrde and ∞ *Gen.* 2315; ∞ and vealdend (*deus*) *An.* 225; neorxnávonges hyrde and ∞ (*Adam*) *Gen.* 172; *dat.* hláfordleás hveorfan from þam healdende (*possessore*) *Rä.* 21²².

healf, half *adj. dimidtus*; *gen.* þät hie him óðer` flet eal gerýmðon, healle and heáhsetl, þät hie healfre (*sc.* healle) geveald víð Eotena bearn ágan móstan *B.* 1087; *acc.* þät heó healfne forcearf þone sveoran him *Jud.* 105; is selle healfre æhte míne *Lúc.* 19⁸; *dat. sg.* he (*Lucifer*) volde hýðan eal heofona rice and him þár on healfum (*sc.* rice) ricsian *Sal.* 454 (*vgl.* healfveard).

healf (abd. halba) *f.* 1) *dimidium, Hälfte*; *inst.* healfe þý svētre *dimidio dulcior i. e. duplo dulcior*: *Met.* 12^o; *vgl. altn.* halfo hærri, ~ heldr, ~ betr *u. s. w.* — *überhaupt pars*: *acc. pl.* bið seó tunge tōtogen on tyn healfa (e- *Ex.*) *Seel.* 115.

2) *latus, Seite*; *dat.* ic me be healfe mīnum hlāforde be svā leófan men ligan pence (*zu seiner Seite, neben ihm*) *By.* 318; him be ~ stōð cniht on gecampe *By.* 152; gesāt him (*sc. þam stapule*) þā be ~ *An.* 1065; se me ær be ~ heāh eardade *Rā.* 85²⁰; hāledum be ~ *B.* 2262; me bið gongendre grēne on ~ and mīn svæd sveotol sveart on odre *Rā.* 22^o; forþon hi (*solem et lunam*) be ~ heofones þisses on āne ne læt ālmīhtig god (*zu gleicher Zeit an dieser Seite des Himmels*) *Met.* 29⁴³; ymbseted ūtan līc and fedre on ~ gehvare hālgum stencum *Ph.* 206; on sinre svīðran healf *Hy.* 7⁴². — *acc. sg.* on hvīlce healfe þu vīlle hvyrft dōn, cyrran mid ceāpe *Gen.* 1918; ongan svætān on þā svīðran ~ *an der rechten Seite*: *Kr.* 20; hió on ænige ~ ne helded *Met.* 20¹⁶⁴; þu þe ondrædan ne þearft on þā ~ aldorbealu eorlum (*nach der Seite hin d. h. von Grendels Sippschaft*) *B.* 1675. — *gen. pl.* on healfa gehvam (gehvone, gehvore) *Exod.* 209, *Or.* 928, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *B.* 800; ymb ~ gehvone (healsa *MS.*) *Cri.* 61; veras þeahtedon on ~ gehvār, sume hyder sume þyder, þrydedon and þohton (*überlegten nach allen Seiten*) *El.* 548. — *acc. pl.* on seofon healfa svōgād vindas *Cri.* 950; on bā, tvā ~ (*nach oder auf beiden, auf zwei Seiten*) *B.* 1095, 1305, *Gā.* 104, *El.* 955, *Sal.* 260; þār him sār ōðelīfed on þreó ~ *Cri.* 1268; vīle þonne gesceāvian vlitige and unclāne on tvā healfe *Sat.* 610; bióð brocene on bā ~ ādsveord eorla *B.* 2063; on tvā ~ *Gen.* 2055, *An.* 715, *El.* 1180. — *s.* nordhealf.

healf-cvīc *adj. semivivus*; *nom. pl.* healfvice *El.* 133.

healf-veard *m. imperti vel possessionis socius* (*H. Z.* IX, 222); he sette hine (Joseph) on his hūse tō healfvearde, ealra him his æhta anveald betæhte 'et constituit eum dominum domus suæ et principem omnis possessionis': *Ps.* 104¹⁷; *vgl.* on healfum (rīce) rīcsian *Sal.* 454.

heal-gamen *m. aulae gaudium*; *acc.* þonne ~ āfter meðubence Hrōð-gāres scōp mēnan scolde *B.* 1066.

heā-lic *adj.* 1) *altus*; *acc.* hafad heālice beorhte stefne *Crā.* 93; and þār heālicne on (i. e. þār on eo) hryre gefremedan *thaten hohen Fall* ('et multiplicata est in tū ruina') *Ps.* 105²². — 2) *insignis*; *nom.* þāt is heālic dāg, bēntīd bremu (*dies festus*) *Men.* 74; Hlīða ~ (*Martius*) *Men.* 37; þāt is ~ ræd monna gehvylcum, þāt he . . . *Cri.* 430. — 3) *hochfahrend, hochtrabend, übermütig*; *acc. pl.* sprāc heālic vord dollice vīð drihten sinne *Gen.* 294.

heā-lice *adv. alte, insigniter*; hērgan ~ *Cri.* 383; singad ful ~ hlōðan stefne *Cri.* 389; þāt āhāfen vāren ~ upp sunne and mōna *Cri.* 693;

āhafen heālice Ps. 107⁴, 137⁶, 148¹³; heofon ongeat, hvā hine ~ torhtne
getremede tungolgimmum Cri. 1150.

heall, heall- s. heal, heal-.

healm m. *culmus, stipula*; nom. 'culmus healm': Wr. gl. 38; acc. svā
vindes ~ 'sicut stipulam ante faciem venti': Ps. 82¹⁰; sve sve halm
biforan onsiéne viudes Ps. Stev. 82¹⁴.

heal-reced n. *aula*; acc. ~ B. 68.

heals, hals m. 1) *collum*; nom. hals Rā. 16¹; se ~ Ph. 298; dat. on
healse B. 3017, Rā. 71¹¹; gehāfted be þam ~ Gen. 385; dyde him
of ~ hring gyldenne B. 2809; gecyste hine and be ~ genam B. 1872:
on halse Rā. 32²¹; yrringa slōh, þāt hire vid ~ heard (sveord)
grāpode, bānhringas brāc (*die Halswirbel*) B. 1565; acc. heals ealne
ymbefēng B. 2691; lēt his francan vadan þurh þās hysses hals
By. 141. — 2) *wie altn. hals auch prora navis*: s. fāmig-, vunden-
heals. — ? mundheals (-heāls?).

heāls s. hāls.

heals-beāg (*altn. halsbaugr*) m. *monile, collare, Halsring*; acc. þone
healsbeāh B. 2172; gen. pl. healsbeāga mæst B. 1195. — and dyde
gyldene healsmyne ymbe his svuran (= healsmene) 'torquem auream':
Gen. 41⁴⁸.

heals-fāst adj. *halsstarrig, obstinatus*; nom. Agar ongan āfþancum āgend-
freān halsfāst herian, higeþryde vāg, vās lādvento, lustum ne volde
þeóvdóm þolian, ac heó þriste ongan vid Sarran svīde vinnan Gen. 2238.

heals-gebedda f. *thori consors, cuius collum amplectitur maritus*; nom.
Headoscylfinges ~ B. 63. — s. healsmāged.

heālsian s. hālsian.

heal-sittende pl. *in aula sedentes*; gen. -dra B. 2015; dat. -dum
B. 2868.

heals-māged f. *virgo cuius collum vir amplectitur, virgo adamata*; acc.
pl. gevit þu ferian nu hām ~, leóða idesa! Gen. 2155. — Grimm
(Monatsber. der Berl. Akad. 1861, S. 456) sucht es, anknüpfend an
das mhd. mouwe (Ärmel) durch Halsspangen zu erklären und nimmt
demgemäße idesa als gen. plur. Daß aber hier wirklich Frauen oder
Jungfrauen gemeint sind, zeigt der ganze Zusammenhang (vgl. v.
2006 — 2013, 2085 — 2087 und namentlich 2089 — 2092) und unser
Wort findet seine Bestätigung in dem obigen healsgebedda, sowie in
ealgestealla und nhd. Busenfreund.

healsre-feðer f. *cervicallis pluma*; dat. hnesce ic eom miclê halsre-
feðre, seó hēr on vinde væved on lyfte Rā. 41⁸⁰. — das sonst unbe-
legte healsre, healsere tst = ahd. halsare cervical; vgl. vangere cervical.
Wangenkissen: Wr. gl. 25.

heals-vrida m. *torques collaris*; acc. sg. halsvridan Rā. 5⁴.

healt (*alt.* haltr, *ahd.* halz) *adj.* *claudus*; *pl.* *healte* *El.* 1215; ~ ge gebýgede laman *Nic.* 2; *dat. pl.* *healtum* *An.* 578. — *healtodan* on heora vegum '*claudicaverunt a scmittis suis*': *Ps. Th.* 17⁴³. — *s.* áhlytan.

heal-þegen *m.* *vir qui in aula versatur*; *gen.* *healþegnes hete* (*Grendels*) *B.* 142; *acc. pl.* *healþegnas* *B.* 719.

heal-vudu *m.* *das Gebälk und Getäfel der Halle*; *nom.* ~ *dynede* *B.* 1317.

heán *exaltare*, *pres. pl.* 3. heáð and hebbað þone hálgan blæd *Sch.* 42; *part.* heáð elatus: *Bed.* 1⁶.

heán (*goth.* hauns) *adj.* *depressus*, *abjectus*, *humilis*, *vilis*, *contemptus*, *miser*, *pauper*; *nom.* heán hrægles þearfa *Gen.* 866; ic fleáh hlæfdigan hete ~ of vicum *Gen.* 2273; þu scealt ~ þrovan þínra dæda geðvild *Gen.* 921; ~ and earm *Sat.* 120, *Gd.* 425; hreósan sceoldes ~ in helle *Cri.* 1414; and ic ~ þonan vóð ofer vadema gebind *Wand.* 23; he sceal ~ þonon geómor hveorfan, þam bið gomenes vana . . . *Gd.* 1237; hiora heorte vās ~ on gevinnum '*humiliatum in laboribus*': *Ps.* 106¹¹; ic ~ geveard '*humiliatus sum*': *Ps.* 114⁶; ~ hygegeómor *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559; ~ hróðra (hyhta) leás *An.* 1369, *Gd.* 897; ~ hellegæst *Jul.* 457 (*voc.*), 615; áhnlich heán *Gen.* 1595, *Cri.* 265, *Mód.* 54, *Ph.* 554, *B.* 1274, 2099, 2408, *An.* 893, *Ps.* 118⁶⁷; hvílum ic ýðe sceal ~ underhnigan (heáh *MS.*) *Rä.* 4⁶⁹; ~ sceal gehnigan *Gn. Ex.* 118; ~ vās lange, svá hine Geáta bearn góðne ne tealdon ne hine on medobence micles vyrðne drihten vereda gedôn volds (*despectus*) *B.* 2183; ic me þās vyrce and me vel ceóse, þæt ic ~ gange on godes hūs '*elegi subjectus esse in domo dei mei*': *Ps.* 83¹¹; is me on hredre ~ heorte gedréfed (heáh *MS.*) *Ps.* 54⁴. — *gen.* þās heánan *Gen. Ex.* 206. — *acc. sg.* habbað me gehnæged heánnne tó eordian *Ps.* 142² und áhnlich *An.* 1193; ~ fram hungres geníðlan *El.* 701. — *nom. acc. pl.* heáne hygegeómre *Cri.* 994, *El.* 1216; svá hi sýn fram þínre handa ~ ádrífene! *Ps.* 87³; þu miht oferhydige eáðe mid vunde ~ gehnægean '*humiliasti sicut vulneratum superbum*': *Ps.* 88⁹; síððan vræcstóve verige gâstas under hearmlocan ~ gefóran *Gen.* 91; ægðer ge velige ge ~ '*dives et pauper*': *Ps. Th.* 48² und áhnlich v lance (ríce) and ~ *Met.* 17⁶, *Rä.* 33¹³; ne ~ ne rice (heánnne *MS.*) *Jud.* 234; he hi on háftnýð heán gesealde *Ps.* 77⁶¹. — *gen. pl.* ne rícra ne heánra *Gd.* 968; áhrede me hearmevidum ~ manna! '*a calumniis hominum*': *Ps.* 118¹³⁴. — *dat. pl.* heánum tó helpe (tó hróðre) *Cri.* 414, 632; vloneum (rícum) and ~ *Wal.* 43, *Rä.* 89². — *compar.* se heánra háð (*sexus humilior*) *Cri.* 99; nó þý heánre bið *Rä.* 40⁹.

heáne *adv.* *humiliter*, *ignominiose*; *Cri.* 1609, *Jul.* 681, *Ps.* 118⁷¹.

heá-nes, -nis *s.* heáhnis.

heán-lic *adj.* *ignominiosus*; tó ~ me þinceð, þæt ge mid fírum sceattum tó scípe gangon unbefohtene *By.* 55.

heán - lice *adv.* *humiliter, ignominiose, misere*; ne læt svá ~ þín hand-geveore on endedäge eal forvurðan! *Hy.* 7¹¹¹ und ähnlich *Cri.* 81, 372; sume man ~ hättode *Älfr. Tod.* 5.

heán - mōd *adj.* *abjectus animo, tristis*; ic sceal feor þonan ~ hveorfan hrōðra biðæled *Jul.* 390 und ähnlich *Gd.* 1853.

heánne, heánnas *s.* heáh und heán, heáhnis.

heán - spēdig *adj.* *exigua fortuna, pauper*; compar. acc. þý læs he for vlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forhycege heán - spēdigran *Crā.* 26.

heap *s.* hāp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *alt.* hōpr) *m.* und *Sat.* 87 auch *n.* 1) *multitudo vel copia rerum*; acc. vālnota heáp multa signa fatalia: *Sal.* 161; here-sceafta ~ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus*; nom. þes dreórga (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earne ~ *Sat.* 87; his þegna hrēdeádig ~ *Cri.* 945; vlitig veoroda ~ and vuldres þreát *An.* 872; fyrenfulra þreát, ~ synnigra *Ps.* 91⁶; þegna (preósta) ~ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ~ vās gescyrtes (*exercitus*) *El.* 141; on heápe (*in exercitu*) *Exod.* 192, 311 und ähnlich of þam ~ *Vid.* 127; hālgan ~ (12 apostolās) *Ap.* 9; nealles him on ~ handgesteallan ymbe gestōdon hilde cystum *B.* 2596; acc. he gebletsode bilevitne heáp (*angelos et sanctos*) *Sat.* 242; þone vergan (hālgan) ~ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ~ 'electos suos': *Ps.* 104³⁸; hellvarena (magorinca, mǣnfulra) ~ *Cri.* 731, *B.* 730, *Sal.* 148; leófra ~ (*Christengemeinde*) *El.* 1206; Hengestes ~ *B.* 1091; and stregdā tōðas geond helle ~ (?) *Sal.* 115; inst. þāt hie mid þý heápe helle sēcād *Dōm.* 17; þāt hīo ~ gecostē lindvīgendra land gesōhte, sega þreátē *El.* 269; gen. pl. heápa *Hō.* 18; nom. acc. pl. hālige heápas *Exod.* 382, 568; 'centurias getalu vel heápas vel hundredn': *Wr. gl.* 53; inst. pl. hie heápum tōhlōdon (*sc. bet der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1693; sindon ve tovrece geond vīdne grund ~ tōhvorfene *Dan.* 302, *Az.* 22; ~ cuman (faran, þringan, fēran) *Cri.* 549, 930, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *An.* 126, *Rā.* 58⁴; vornum and ~ *Jud.* 163. — 3) *coetus, concio*: dat. sum sceal on heápe hāledum cvēman, blissian āt beóre benesittendum *Vy.* 77. — ? gevited þonne mid þý vuldre on vestrodor forðmære tungol (sunne) faran on heápe *Sch.* 69. — statt on heápe *B.* 2212 lles on heáre hæde. — *s.* gār-, vīgeáp.

heār, heára *s.* hār, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte*; nom. gūðbyrne (liscyrce) heard handlocen *B.* 322, 551; ~ seaxes eog *Rā.* 27⁵; þeáh mec ~ blite stīdecg stýle *Rā.* 88¹³; stīd and ~ *Rā.* 45³; þāt (hire) vīd halse ~ grāpode (*sc. ensis*) *B.* 1566; ~ sveord *B.* 2509; ~ is mīn tunge *Rā.* 78⁸; heard *Gen.* 2569, *Rūn.* 13, *Rā.* 15¹⁰, 34⁷, 63¹; se hearda helm *B.* 2255; herestrāl ~ *B.* 1485; se ~ iv *Rā.* 56⁸; f. þonne ic hnifan sceal hearde vīd heardum (*oder adv.*) *Rā.* 87⁵;

a. hœnet hearde B. 1553. — *gen.* heardes and hnæces (*subst. n.*) *Sal.* 286; ~ fœnes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stâne *Crī.* 1425; of þissum strongan styfe heardan *Rā.* 41⁷⁹. — *acc.* heardne beæg (*Dornenkronē*) *Crī.* 1126, 1445; ~ (stān) *An.* 740; ~ styflenne stān *Sal.* 505; ~ mæce *By.* 167; scearpne mæce scūrum ~ *Jud.* 79; a. wæpen vundum heard B. 2687; ~ svyrd (nebb) B. 2987, *Rā.* 79⁴; he wæpen hafenade ~ be hiltum B. 1574. — *nom. acc. pl.* svā hearde helleclommas (*sc. ferrei*) *Gen.* 373; ræpingas ~ tvegen *Rā.* 53³; begen wæron ~ *Rā.* 85³; ~ headoscearpe homera lāfe (*sc. fœnna eoga*) B. 2829; on him gladiad gomelra lāfe heard and bringmæl B. 2037. — *gen. pl.* þæt him heardra nān hrīnan volde fœn ærgōd (*nom.*) B. 988. — *dat. pl.* við heardum *Rā.* 87³. — *inst. pl.* heardum heoruwæpnum (sveordum, clammum) *Jud.* 263, *Vīd.* 120, B. 1335; heardan clammum B. 968. — *compar. m.* þȳ heardra *Gen.* 1325; *f.* heardra *Rā.* 41¹⁴; flinte ic eom ~ *Rā.* 41⁷⁰; hrusan bið ~ *Rā.* 81³⁰. — *superl.* mið þȳ heardestan gumena gestreōna *Rā.* 29³.

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (hygerōf) *Men.* 42, *An.* 233, *Gā.* 926; ~ hygesnottor *Gā.* 1082; is his eafora nu ~ hār camen B. 376; āras rōf oretta ~ under helme B. 2539 und ähnlich ~ under helme B. 342, 404; ongan þā geōmormōd tō gode cleopian ~ of hāfte (*Andreas*) *An.* 1401; svā him se hearda bebeād B. 401 und ähnlich se ~ B. 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ~ heāp B. 432; se ~ Hygelāces þegn B. 2977; *gen.* he wās on Nordhymbron heardes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (hyge) sceal heardum men *Gen.* Ex. 153, 206; *nom. pl.* hearde hildefrecan B. 2205; ~ and higeþancle *Dan.* 94; hyssas ~ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft wæron teōnan wærfistra vera veredum gemæne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gīras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran hāle healþegnas fand B. 719. — *mit dem Genetiv*: *nom.* beorn beadwe heard *An.* 984; vīges, andvīges, hilde, beadve, nīða, nīðveorca heard *Crā.* 39, B. 886, 1539, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gā.* 147, *Met.* 26¹³; *dat.* Hygelāce nīða heardum B. 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *KL.* 43; (vās him) mōd swīde ~ elnes anhydig *Gā.* 950; se hearda hyge *Gā.* 517; *compar.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. — *inst. pl.* him þā brōðor þȳ æt spræce þære spēdum miclum hældon hygesorge heardum vordum (*mit kräftigen, kühnen Worten*) *Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sōð hafu seolf gecnāven on heardum hyge, þæt þu hælend eart *EL.* 809; *compar. pl.* mōðblinde men flintum heardran *Crī.* 1189; wæron steorce, stāne ~, noldon þæt gerfne rihte cȳðan *EL.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc.* ge him æghvās oftugon þurh heardne hyge *Crī.* 1506; *nom.* þā veard unblīde Abrahames cȳen hire veorþeōve vrād on mōde, heard and hrōde *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dārus, sāvus, gravis, vehemens*; *nom.* heard hearmscearu (plega, handplega, handgesving, ðhtnes) *Gen.* 432, 1989, *Exod.* 327, *El.* 115, *Ps.* 118¹³⁹; vās nīd āræred ~ and hetegrim *An.* 1397; vās siō vrōht scepen ~ við Hugas *B.* 2914; us seō Vyrð scyðed ~ and hetegrim *An.* 1544; ~ gebrec hlūd unmæte svār and sviðlic svēgdynna mæst *Cri.* 954; ~ gripe hrusan *Ruin* 8; ~ vās hinsīd (*difficilis*?) *Hō.* 7; hungor (hāgl) se hearda *Gen.* 1815, *Rā.* 79⁷; se ~ dāg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rā.* 41³⁴; herenīd ~ *B.* 2474. — *gen.* heardes handplegan *Ādelst.* 25; ~ hellevītes *Gen.* 303 — *dat.* on þam heardan dāge *Cri.* 1311. — *acc.* heardne heresīd (hungor) *Mōd.* 60, *Ps.* 58¹⁴; heorosveng ~ *B.* 1590; heardan handplegan *Gen.* 2057; heard gesvinc (gevinc) *Gen.* 317, *By.* 214; ladod væron þurh ~ gebann (*durch strenges Gebot*) *El.* 557; duruþegnum veard þurh ~ gelāc hildbedd stýred *An.* 1094; morderleān ~ and heorogrim *Cri.* 1613; hrederbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þý heardan hungrē *Seel.* 31; þeāh þe ðder hit ealdrē gebohte, ~ ceāpē *B.* 2482; heardre hilde *El.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtānas hearde and sære *Gen.* 992; helle heāfas, ~ nīdas *Gen.* 38; beōd þe hungor and þurst ~ gevinnan *Gd.* 246; me hleorsceame ~ becvōman *Ps.* 68⁶. — *gen. pl.* heardra hýnda (hēnda, hilda, vīta) *B.* 166, *Fīn.* 26, *An.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Met.* 12³¹; þā þe ~ mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu ātývdest folce þinum ~ vīsan 'ostendisti populo tuo dura': *Ps.* 59³. — *dat. pl.* svā heardum hellevītum *Seel.* 47. — *inst. pl.* heardum heorosvengum (hāglscūrum, vītum) *An.* 954, 1259, *El.* 180; he þāt unfāgere gevrecan þohte, forgrīpan gumcynne grimme and sære ~ miltum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeós (rōd) heardra þīnced *Cri.* 1489; *acc.* næfre ic gefērde heardran drohtnōd *An.* 1404 und ~ feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vīta (vyrda) heardost *Kr.* 87, *Sal.* 310; *pl.* þā heardestan and þā vyrrestan vītu *Jul.* 339. — *s.* ellen-, ecg-, feól- (?), for-, fýr-, gūð-, hrīmīg-, īren-, māgen-, nīd-, regn-, scūr-, slīd-, stede-, þrēc-, þroht-, vīgheard.

heard-cvide *m. dictum acerbum, Schmährede*; *acc. hosp* and ~ *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan ~ genearvad *Gen.* 921; þe tō heortan ~ griped ādl unlīde *Gen.* 936; (Eve) us ~ sceōð þurh forman gylt *Gen.* 997; þās he vrāde ongeald ~ mid hīvum (*ward hart dafür gestraft*) *Gen.* 1862 und ähnlich *Dan.* 598, *Jud.* 216; ~ genyrvad, gebunden bealurāpum *Cri.* 364; þās ge sceolon ~ ādreōgan vīte tō vīdum aldre *Cri.* 1514; ve þās beofiende under helle dorum ~ sceoldon bīdan on bendum (*misere*) *Hō.* 87; ~ genearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117¹³; oft him bonena hand on hereselda ~ gesceode *An.* 18; Vyrð bið vended ~, vealled sviðe geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful ~ geband *Gen.* 444; ~ gehāfted in hellebryne *Jud.* 116 und ähnlich *Cri.* 1457, *Met.* 25⁴⁹. — 3) *valde*; ~ gefýsed *Cri.* 891; ~ ondrædan *Cri.* 1018; þurh hvāt þu þus ~ us eorre vurde *El.* 400; me is heorte and

flæc ~ *geteorad Ps. 72²¹*; hyge heortan neáh ~ *vealled (hædre A.) Sal. 62*; lenged hine ~ *Sal. 270*; me þæs & langað on minum hyge ~ *Seel. 155*; *superl. þonne hine þæs hlisan heardost lysted Met. 10¹⁴*.

heard-ecg *adj. hartschneidig, als Beiwort des Schwertes; nom. acc. sg. ~ B. 1288, 1490, El. 758; nom. pl. homera lāfe ~ Rā. 6^o*.

heard-fyrde *adj. difficilis portatu; acc. heardfyrdne dæl fāttan goldes B. 2245*.

heard-hycgende *fortis; pl. heardhigende B. 394, 799*.

hearding *m. vir strenuus, Held (vgl. ädeling); nom. pl. hearingas El. 25, 130. Rān. 22*.

heard-lic *adj. severus, acer, dirus, gravis; þæt bið þearlic gemōt, ~ heremāgen (am j. Tage) Dōm. 37; egeslic āled eāgsýne veard, ~ hereteām, hleōðor gryrelīc An. 1553; nom. pl. heardlicu vītu Jul. 263*.

heard-lice *adv. severe, acriter, vehementer, valde; banan ~ grimme ongieldað, þæs hie oft gilp brecað Sal. 131; þæt (eovde) se bealofulla hýned ~ Cri. 260; ~ feohtan By. 261*.

heard-mōd *adj. fortis animo; nom. pl. strange geneátas, hāledas heard-mōde Gen. 285*.

heard-ræd (*altm. hardrádr*) *adj. strenuus consiliū, fortis, constans; acc. heardrædne hyge Gen. 2348*.

heard-selig *adj. infelix; nom. vonspēdig ~ hāle Crā. 32; acc. heard-selige Kl. 19*.

hearg, herg, herig (*ahd. haruc, altm. hörgr m. f. 1) lucus, nemus; nom. pl. (þec) västum herge bletsien blēdum! Az. 110; vgl. hearg-eard*.

2) *fanum, delubrum, idolum; nom. se ylca hearh 'fanum': Bed. 2¹³. — dat. sōna þæs þe he gelfhte tō þam hearge, þā sceāt he mid his spere, þæt hit sticode fāste on þam ~ 'fanum': Bed. 2¹³; and siddan he fōr tō þam ~, þe Ägypti sædon þæt he være Amones heora godes 'ad templum Jovis Ammonis': Oros. III, 9^o; and he on þam ylcan hearhge vigbed hāfde tō Cristes onsāgdnyse and ōðer tō deōfla onsāgdnyse 'in eodem fano': Bed. 2¹³; þā hie for þam cumble on cneōvum sæton, onhnigon tō þam herige Dan. 181; 'delubro herige, herge, deōfelgeld': gl. Aldh. 3680. — acc. hēt tōvōrpan ealne hearh and þā getymbro and forbārnan 'jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis': Bed. 2¹³. — nom. pl. ealle þā hearga Israhēla fulces vāron ātafrede on þam vige Greg. fol. 88 (Ettm. p. 456); cvād þæt his hergas hýrran vāron and mihtigran mannum tō frīde, þonne Israēla ēce drihten (seine Götzen) Dan. 715. — gen. pl. 'sacellorum herga' (corrigiert in hergana): gl. Aldh. 1883; 'simulacrorum, idolorum ~': ib. 1486; and siō eā Danai yrnd þanon sūdrihte on vesthealfe Alēxandres ~ on in Rochouasco þære þeōde 'prateriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhodascorum (Bozo-*

lanorum) finibus sitos: Oros. I, 1²; *'fanorum hearga'*: gl. Frud. 484. — dat. pl. ic ne clypige tō heora godum ne tō heargum ne gebilde Ps. Th. 15⁴; þā vuldriað in hergum heara *'qui gloriantur in simulacris suis'*: Ps. Stev. 96⁷. — acc. pl. þā ongunnon hi þā heargas ednivian *'fana restaurare'*: Bed. 3²⁰; þāt hi forlêton and tōvurpon þā ∞ and þāt deōfulgyld, þāt hi ær dydon *'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant'*: Bed. 3²⁰; he hêt þā vigbed and þā ∞ þāra deōfulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette væron, æfdlian *'aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, profanare'*: Bed. 2¹²; and heora hergas tōvearp *'templa subversit'*: Oros. III, 7⁴; ∞ breōtað, syllað and seōgað! Cri. 485 (vgl. altn. hörgbriotr *fanorum destructor*); se hālga herigeas þreāde deōfulgild tōdrāf and gedvolan fylde An. 1689; ne et þu of hira offrunga, þe hig offriað hiora godum and geædmēdað hira hearga! *'et adoraverint simulacra eorum'*: Exod. 34¹⁵; ne virc ge eōv ∞ ne āgrafene godas! *'non facietis vobis idolum et sculptile'*: Lev. 26¹; and eōvre ∞ ic tobrece *'et simulacra confringam'*: Lev. 26²⁰. — ?inst. pl. þāt se secg være synnum scyldig, hergum geheaderod, hellbendum fæst, vommmu gevītnað (*dæmoniis*?) B. 3072.

hearg - eard (herh-) *m. habitaculum in nemoribus*; acc. hêt mec herh-eard niman (*in silvis degere*) Kl. 15.

hearg - træf *n. Götszentempel*; dat. pl. āt heargtrafum (hrærg- MS.) B. 175.

hearg - veard (herig-) *m. fani custos*; pl. hædene herigveardas An. 1126.

hearm, herm *adj. asper, acerbus, malignus*; nom. herm bealoves gist (*Satan*) Sat. 682; dat. of hearmmum vorde *'a verbo aspero'*: Ps. 90³; acc. þā invit and fācen hycgað on heortan þurh hearrne gepōht (hearme MS.) *'qui cogitaverunt malitias in corde'*: Ps. 139²; gen. pl. tugon longne sīð in hearmera hond (*diabolorum*) Ph. 441; acc. pl. þāt ic hearne vord þuruh invitstāf ūt forlæte *'verbum malum'*: (*'verba malitia'*: Vulg.) Ps. 140⁵.

hearm, herm *m.* 1) *moeror, agridudo animi*; nom. eac is hearne gode mōdsorg gemacod Gen. 754; acc. ∞ galan Jul. 629; gen. pl. þāt me is hearma mæst By. 223. — 2) *damnum. noxa, calamitas, miseria, malum*; nom. *'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd vel lyre vel hearne'*: Wr. gl. 47; acc. þāt ve þis vīte þolien hearne on þisse helle Gen. 388; he hie við þone ∞ gescylde (*im feurigen Ofen*: Dan. 458; þe unc þisne ∞ geræd Gen. 797; þā þā hāstas ær ∞ provedon An. 1073; þu scealt ∞ þrovigan, sāre svyltveale An. 1369; nom. pl. ealle synt uncre hearmas gevrecene lādes þāt vit lange þole-don Gen. 759; gen. pl. nyste þāt þās hearma svā fela fyrenearfeda fylgeau sceolde monna cyune Gen. 708; þāt vit unc vīte varian sceol-den, ∞ mæstne Gen. 802; þā þe (*tibi*) heardra mæst ∞ gefremedon An. 1447 und ähnlich An. 1200; feala me (*diabolo*) se hælend ∞

gefremede, nīða nearoflra *El.* 912; *acc. pl.* þeáh vit hearmas nu þreáveore þoliað *Gen.* 736. — 3) *kränkende, verletzende Reden*; *gen.* þæt me hearmes svá fela Adam gespræc eargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ~ gespræce *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda hæbbe, síðra sorga and sárevida, ~ gehýfed *Cri.* 171; *ins.* nō he mid hear mē gäst gegrētte, ac him tōgeānes rād, cvād þæt vilcuman Vedera leóde tō scipe fōron *B.* 1892; us vordē ongan þurh invitþonc ealdor-sacerd her mē hyspan *An.* 671.

hearm-evalu *f. harmvolle Qual*; *acc. in hearmevale (sc. in infernum)* *Cri.* 1609.

hearm-evedend (herm-) *m. calumniator*; *acc. pl.* þā hermevedend 'calumniatorem': *Ps.* 71³.

hearm-evide, -evyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia*; *acc. sg.* þý lās ic lungre scyle áblended in burgum áfter billhete þurh hearmevide heorugrædigra leng þreovian edvitspræce *An.* 79; þæt invidpæncum Judæa cynn víð godes bearne áhōf ~ *An.* 561; *dat. pl.* áhrede me hearmevidum heánra manna 'redime a calumniis hominum': *Ps.* 118¹²⁴; *inst. pl.* hysptun hine ~ *Cri.* 1121. — *maledictio, sententia poenam infungens*; *acc.* þonne hie lād gedōð, hie seolon lufe vrycean, bētan heora hearra hearmevyde ond habban his hyldo ford *Gen.* 625.

hearm-evyddian *calumniari*; *inf.* þæt me oferhydige æfre ne mōtan ~ 'non calumniatur mihi superbi': *Ps.* 118¹²².

hearm-edvīt *n. kränkender Hohn*; *acc.* mīn heorte gebād ~ feala *Ps.* 68²¹.

hearm-leōð *n. moeroris cantus, lamentatio*; *acc.* ~ galan (ágalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm-locæ *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer*; vræcstōve under hearmløcan gefōran (*in orcum*) *Gen.* 91; he his maguþegne under ~ hælo ábeád (*in carcerem*) *An.* 95; under (*in þam*) ~ *in carcere*; *El.* 695, *An.* 1031.

hearm-plega *m. rixa, furtium*; *nom.* oft væron toónan værfæstra vera veredum gemæne, heardum ~ *Gen.* 1898.

hearm-sceada *m. hostis funestus vel nocivus*; *nom.* se hearmscada (*Grindel*) *B.* 766.

hearm-scearu (*ahd. harm-, haramscara*) *f. was sur Pein und Qual auf-erlegt wird*; *nom.* heard ~ *Gen.* 432; *dat.* hvāt ic his (*dafür*) tō hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þæt hie ~ habban mōsten *Gen.* 781.

hearm-slege *m. verbera acerba*; *acc.* mīn heafod þrovade ~ *Cri.* 1435.

hearm-stälf *m. damnum, afflictio, tribulatio*; *nom. pl.* hvār us hearmsstafas vrāde onvōcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne mōstun hy Gūdlāces gæste sceddan . . . , ac hy ligesearvum áhōfun ~ *Gd.* 200.

hearm - tǣn *m. virga miseria, germen calamitatis; nom. pl. hrinon hearmtǣnas drihta bearnum Gen. 992.*

hearpe *f. harpa, cithara; nom. 'cithara hearpe': Wr. gl. 73; mīn ~ hērige drihten! 'cythara': Ps. 56¹⁰; scyl vās ~ Reim. 27. — gen. hearpan hlyn (svēg) Ph. 135, B. 89, 2458, 3023; on hleóðre ~ 'cithara': Ps. 107²; se ~ handum sīnum hlyn āvehte Gen. 1079; ~ vyn, gomen gleóbeámes B. 2262; he ~ vynne gomenvudu grētte B. 2107. — dat. on þære tynstrengian hearpan 'in psalterio decem chordarum': Ps. Th. 32²; ne bið him tō ~ hyge Seef. 44; sum sceal mid ~ āt his hlāfordes fōtum sittan, feoh þigian and ā snellfice snēre vræstan, lætan scrallatan gearo (scearo?) se þe hleápeð nāgl neómegende Vy. 80 (vgl. hearpnāgel plectrum: Wr. gl. 43). — acc. sum mæg fingrum vel hlūde fore hāledum hearpan stirgan, gleóbeám grētan Crī. 669; mid hondum ~ grētan Crā. 49, Gn. Ex. 171. — inst. ic þe on sealmfatum singe be hearpan 'psallam tibi in cithara': Ps. 70²⁰; mid ~ hlyste cvēman 'cithara': Ps. 91²; hlūde bi ~ hleóðor svinsade Vīd. 105. — ins. pl. hēriād hine mid hearpum! 'in cithara': Ps. Th. 32².*

hearpere *m. citharista (Wr. gl. 73); gen. pl. vās he hearpera mærost (David) Ps. C. 4.*

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd. herre, altn. harri, herra m. dominus; nom. mīn (þīn, his) hearra Gen. 358, 521, 542, 764; hyra heorra (wol Schreibfehler für hearra) By. 204. — gen. hearran Gen. 757; mīnes (þīnes, unces, heora) ~ Gen. 625, 658, 664, 819; heora herran Gen. 768; ~ þīnes Gen. 567; hierran hyldo Gen. 633. — dat. hearran Gen. 301; his (hire, heora, þīnum) ~ Gen. 263, 294, 339, 506, 654, Jud. 56; ~ sīnum Gen. 726; hie habbað me tō ~ gecorene Gen. 285; herran mīnum (sīnum) Gen. 586, Edw. 32; incrum ~ Gen. 579. — acc. sg. hearran Gen. 279; hie þec hērigað herran sīnne Dan. 393. — voc. herra se gōða! Gen. 678. — Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich compar. von hēr nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform *harja ab, verwandt mit goth. harjis ags. here.*

heār - sum, hearva *s. hȳrsum, Sigelhearvan (Aethiopes).*

heávan *hauen; inf. ~ (intr.) B. 800; præt. þā me on beáme beornas sticedon gārum on galgum, heóv se giunga þār Sat. 511; heóv (sc. in pugna) By. 324; pl. linde heóv on, scilðurh acæron Jud. 304; hie hine ~ By. 181; bordveall clufon, ~ headolinde hamera lāfum Ädelst. 6; ~ hereffýman hindan þearle mēcum mylenscearpum Ädelst. 23; þeáh þe lādra fela þīnne byrnhoman billum heóvun Vald. 1¹⁷. — s. a-, be-, bi-, for-, geheávan und geheáv.*

heo, heó *s. he, hiv.*

heō - dæg (*inst.*) *hodie: Gen. 661.*

heód *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z. X, 366 Gewölbe (wölbe), nach Kemble Hochsitz (dais); dat. snyredon ätsomne, þær seeg vísode under Heorotes bróf; [hygeróf eode] heard under helme, þät he on heóde gestód B. 404. — s. hel-heódo.*

heóf *lamentatio, planctus, luctus; inst. and sæde þät hy häfdon bet gevyrhte, þät him man mid heófé ongeán cōme þonne mid triumphan Oros. I, 4¹; þät he ne hēte [he]ófé spreca cearfulra þing (coetum, multitudinem), þe ve in carcerne sittad sorgende Cri. 24, wo nach L. C. Müller (Grundtvig) hete . . . ofe im MS. steht, während Thorpe hete . . . ceose gíbt.*

heófan *lamentari, plorare, plangere; præs. hungrê heófed (sc. lupus) Gn. Ex. 150; imp. pl. vëpad nu and heóvad! (für heófad?) 'plaudite manibus': Ps. Th. 46¹; præ. ve heófdon and ge ne veópon 'lamentavitmus et non plorastis': Luc. 7³³; part. præs. heán hygegeómor heófende spræc An. 1559; pl. häled hiófende B. 3142. — Daneben in der Prosa auch das gleichbedeutende heóflan (-ode). — s. heáfan.*

heofod? *acc. sg. hond sceal ~ invyrcan Gen. Ex. 68.*

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*altn. hifinn, alts. heban m. coelum; nom. heofon Cri. 1150, B. 3156; ~ and eorde Exod. 426, An. 1440; ~ and hel Cri. 1592; heofun and eorde El. 753; heofen and eorde Ps. 68³³. — gen. heofones god (cynning, valdend, veard, heáhcynning, heáhengel) Gen. 300, 673, 780, 831, Cri. 61, 150, 202, 555, 1589, Sch. 52, Ph. 183, Rā. 12; ~ leóht (hvealf, heáhgetimbro, gim, duru, tungla) Sat. 311, Cri. 1182, El. 1230, Met. 10⁷, 29⁴; heáhcynning ~ Dan. 408; svá helle hiéndu svá ~ mærdú Cri. 591; ~ and eordan Met. 11³; ~ tōde (?) Rā. 84³; heofonas god Hy. 3³⁰; sīder ~ and eordan An. 1503; heofones hador (gim) B. 414, 2072; ~ vynne (solem) B. 1801; ~ dryhten Kr. 64; hiofones leóhtes Met. 21³⁹; heofnes god (valdend) Gen. 260, 303, 816; ~ and eordan Sat. 56. — dat. of heofone Cri. 940; on heofne Gen. 282, 339, 350; of hefone Met. 6⁴; of hefene B. 1571. — acc. heofon Gen. 85, 2189, Exod. 73, Mōd. 60; ~ and eordan Gen. 113, Ph. 131, An. 749, Gā. 619, El. 728; þone (þisne) heán ~ Gen. 476, 736, Rā. 41³²; heofen Ps. 146⁸; hefon and eordan An. 328; hiofen and eordan Hy. 8¹³. — inst. (absol.) hádrum heofonê bei heiterem Himmel: Met. 28⁴⁸. — nom. pl. heofonas Az. 75, Cri. 933, Ph. 626, Ps. Th. 32⁵, Hy. 9⁴⁷; heofenas Dan. 365, Ps. 88⁴, 95¹¹. — gen. pl. hiréd heofona Sat. 348; ~ heáhcynning (fréa, ágendfréa, heáhfrea, cynning, dryhten, god, helm, hlāford, vealdend, scyppend) Gen. 1404, 2140, 2165, 2385, Cri. 253, 348, 424, 1039, 1340, Hō. 34, Ph. 446, An. 6, 192, 1507, Jul. 722, El. 699, Kr. 45, Hy. 1⁴, 6¹³; ~ rice (gehlidu, gehleodu, gehyld, hām, prym) Gen. 254, 397, 584, Sat. 278, 618, Cri. 518, 545, 653, 905, Ph. 483, An. 1685, Gā. 1276, Sal. 37 (A.), 52 (A.); heofuna valdend Ph. 631; heofena heáhcynning*

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* 3³¹. 47. 50; heofna ealdor *Sat.* 567; ∼ rice *Sal.* 37 (*B.*); on þam hēstan ∼ rice *Gen.* 512; hiofena heāheyrning *Hy.* 8⁴²; hefona valdend *Met.* 29⁷²; heafena rices *Hy.* 8³⁹. — *dat. pl.* on (in, of, tō) heofonum *Gen.* 255, 257, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 372, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gā.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 683, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6², 7⁵¹, *Rā.* 30¹²; heāh ofer ∼ *Ph.* 641; steorran on ∼ *Exod.* 440; þā he (tō?) ∼ āstāg *Cri.* 867; under ∼ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 73, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vād.* 143, *Gā.* 2, 23, *Met.* 9⁴. 11¹³, 29²², *Sal.* 467; næfre hió ∼ hrān *Rā.* 40³⁰; on (in, of, tō) heofenum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20²³⁰; under ∼ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tō) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ∼ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps.* C. 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gā.* 406, *Ps.* 138⁶, *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eorðan and ∼ *Hy.* 3⁸; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103, *Ps.* 56¹². 13, 143⁸; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Dan.* *neben kennt die Prosa auch ein schwaches fem. heofene (-nan). — s. up - heofon.*

heofon, heofun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heofon þider becom *Exod.* 47.

heofon-beācen *n. signum coeleste*; *nom.* ∼ āstāh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben heofon beācen āstāh signum ad coelum surrexit.*

heofon-beorht *adj. coelestis splendore pradius*; *nom.* ∼ (*angelus*) *Dan.* 341, *As.* 56; hvit and ∼ heāhengla māgen *Cri.* 1019.

heofon-bŷme *f. tuba coelestis*; *gen.* heofonbŷman stefn *Cri.* 949.

heofon-candel, -condel *f. candela coelestis*; *nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*), *An.* 243 (*sol*); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon-col *n. pruna coelestis*; *inst. pl.* forbārned burhleoðu, brāne leoðe hātum heofoncolum (*durch die Sonnenglut*) *Exod.* 71.

heofon-cund *adj. coelestis*; *voc.* ∼ þrŷnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne hyht *Gā.* 142; *gen.* þās heofoncundan boldes *Gā.* 54; *pl.* þā ∼ sāvla *Met.* 20²³⁵.

heofon-cyning *m. rex coeli*; *nom.* ∼ *Gen.* 463; heofoncyninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1383, *Gā.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4³⁹; heofoncyninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncyninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (*heofen-*), 437, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 367; *gen. pl.* heofoncyninga hŷhat *Dōm.* 108.

heofon-dēma *m. iudex coelestis*; *nom.* þu eart hāleda helm and heofon-dēma (- an *MS.*), engla ordfruma *Sat.* 658.

heofon-dreām *m. gaudia coeli*; *dat.* ys ðre se hālga god on heofon-dreāme uppe mid englum 'in coelo sursum': *Ps.* 113¹¹; *acc. pl.* sceal sēcan hellegrund, nalles heofondreāmas *Seel.* 104. — ?sunne and mōnan lehte leōman, lifgende god, hædre and hlutre and heofondreāmē vāstem veordian! (*instr.?* oder *adj.?* vgl. gedrēme) *Az.* 79.

heofon-dugud *f. himlische Heerschaar*; *gen. pl.* heofonduguda þrym *Cri.* 1656.

heofon-engel *m. angelus coeli*; *gen. pl.* heofonengla þrēat (here, cyning, god) *Cri.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7¹³.

heofon-fugolas *pl. m. volucres coeli, aves*; *nom.* ∞ *Dan.* 387; heofon-fugelas *Ps.* 103¹¹; heofonfugas *Gen.* 1515, *Az.* 143; *gen. pl.* heofon-fugla *Gen.* 201.

heofon-hālig *adj. sanctus et coelestis*; *nom.* veoruda dryhten, ∞ gāst *An.* 728.

heofon-hām *m. domicilium coeleste*; *dat. tō* (on) heofonhāme *Cri.* 298, *Ps.* 102¹⁸, 137⁶, 148⁴; *pl.* heofonhāmas *Ps.* 122¹.

heofon-heāh *adj. hoch gen Himmel ragend*; *acc.* heofonheānne beām *Dan.* 554.

heofon-hlāf *m. panis coeli*; *inst.* and hi heofonhlāfē hāligē gefylde 'pani coeli saturavit eos': *Ps.* 104²⁸.

heofon-hrōf *m. tectum coeli, coelum*; *dat.* under heofonhrōfe *Ph.* 173.

heofon-hvealf *f. Himmelsgewölbe*; *dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.

heofon-leōht *n. lux coelestis*; *dat.* þāra þe þu gehveorfest tō heofonleōhte þurh minne naman *An.* 976.

heofon-leōma *m. iubar coeli, sol*; *nom.* com hādor ∞ ofer hofu blīcan *An.* 840.

heofon-līc *adj. coelestis*; *nom.* ∞ condel (leōma, leōht, hleōdor) *Gu.* 1264, 1284, 1297, *Hy.* 8²²; hālig ∞ gāst *El.* 1145; se heofonlīca cyning *Ps.* 67¹⁴; *acc. sg.* heofonlīcne hlāf (hām) *An.* 889, *Kr.* 148; *nom. pl.* svā heāh svā þā heofonlīcan muntas 'sicut montes dei' (vgl. heofon-heāh) *Ps. Th.* 35⁶; *acc. pl.* þu þā (vuldres āras) tō þegnunge þīnre gesettest hālig and heofonlīc *El.* 740.

heofon-māgen *n. himlische Macht*; 1) von Gott selbst gebraucht: lātlīcor bēta bealodæde, þonne bibodu vāron hālgan heofonmāgnes *Hy.* 4²⁸. — 2) von den himlischen Heerschaaren; *gen. pl.* heofonmāgna god (deus virtutum) *Cri.* 1218.

heofon-rīce *n. regnum coeleste*; *nom.* ∞ *Cri.* 1260. — *gen.* heofon-rīces *Gen.* 693, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 (*B.*); ∞ hēhde (hyht, duru, þrym) *Gen.* 821, *Cri.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∞ veard (helm, god) *Gen.* 1863, 1744, 2078, *Exod.* 485, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Cri.* 566.

heán-lice *adv.* *humiliter, ignominiose, misere*; ne læt svá ~ þín hand-
geveore on endedäge eal forvurðan! *Hy.* 7¹¹¹ und ähnlich *Cri.* 31, 372;
sume man ~ hättode *Älfr. Tod.* 5.

heán-môð *adj.* *abjectus animo, tristis*; ic sceal feor þonan ~ hveorfam
hrôðra biðæled *Jul.* 390 und ähnlich *Gd.* 1858.

heánne, heánnes *s.* heáh und heán, heáhnis.

heán-spêðig *adj.* *exigua fortunæ, pauper*; compar. acc. þý læs he for-
vlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forbyrge heán-
spêðigran *Crä.* 26.

heap *s.* hāp *adj.*

heap (*ahd.* hauf, *alt.* hōpr) *m.* und *Sat.* 87 auch *n.* 1) *multitudo vel copia rerum*; acc. vālnota heap multa signa fatalia: *Sal.* 161; here-
sceasta ~ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus*; nom.
þes dreórge (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earme ~ *Sat.* 87;
his þegna hréðeáðig ~ *Cri.* 945; vlitig veoroda ~ and vuldres
þreát *An.* 372; tyrenfulra þreát, ~ synnigra *Ps.* 91⁶; þegna (preósta)
~ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ~ vās gescyrtes (*exercitus*)
El. 141; on heápe (*in exercitu*) *Exod.* 192, 311 und ähnlich of þam
~ *Vid.* 127; hālgan ~ (12 apostolis) *Ap.* 9; nealles him on ~
handgesteallan ymbe gestódon hildecystum *B.* 2596; acc. he gebletsode
bilevitne heáp (*angelos et sanctos*) *Sat.* 242; þone vergan (hālgan)
~ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ~ 'electos suos': *Ps.* 104^{3a};
hellvarena (magorinca, mánfulra) ~ *Cri.* 731, *B.* 730, *Sal.* 148; leófra
~ (*Christengemeinde*) *El.* 1206; Hengestes ~ *B.* 1091; and stregðad
tôðas geond helle ~ (?) *Sal.* 115; inst. þæt hie mid þý heápe helle
sêcað *Dðm.* 17; þæt hió ~ gecostê lindvígendra land gesôhte, secga
þreátê *El.* 269; gen. pl. heápa *Hð.* 18; nom. acc. pl. hālige heápas
Exod. 382, 568; 'centurias getalu vel heápas vel hundredu': *Wr. gl.* 53;
inst. pl. hie heápum tôhlôdon (*sc. bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1693;
sindon ve tovrecone geond vîðne grund ~ tôhvorfene *Dan.* 302,
Az. 22; ~ cuman (faran, þringan, fêran) *Cri.* 549, 980, *Ph.* 336,
Pa. 67, *An.* 126, *Rð.* 58⁴; vornum and ~ *Jud.* 168. — 3) *coetus,*
concio: dat. sum sceal on heápe hāledum crêman, blissian æt beóre
benca sittendum *Vy.* 77. — ? gevited þonne mid þý vuldre on vestrodor
fordmære tungol (sunne) faran on heápe *Sch.* 69. — statt on heápe
B. 2212 lies on heáre hæde. — *s.* gār-, vîgheáp.

heār, heára *s.* hār, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte*; nom. gûðbyrne (licsyrce)
heard handlocen *B.* 322, 551; ~ seaxes ecg *Rð.* 27¹; þeah mec ~
bite stidecg stýle *Rð.* 88¹²; stîð and ~ *Rð.* 45³; þæt (hire) vîð halse
~ grāpode (*sc. ensis*) *B.* 1566; ~ sveord *B.* 2509; ~ is mîn
tunge *Rð.* 78⁹; heard *Gen.* 2569, *Rðn.* 13, *Rð.* 15¹⁰, 34⁷, 63¹; se
hearda helm *B.* 2255; herestræl ~ *B.* 1485; se ~ fiv *Rð.* 56²;
f. þonne ic hnitan sceal hearde vîð heardum (*oder adv.*) *Rð.* 87¹;

a herenot hearde *B.* 1553. — *gen.* hearðes and hnæces (*subst. n.*) *Sal.* 286; ~ fírenes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stāne *Crī.* 1425; of þissum strongan stýle heardan *Rā.* 41⁷⁹. — *acc.* heardne beálg (*Dornenkronē*) *Crī.* 1126, 1445; ~ (stān) *An.* 740; ~ stýlennē stān *Sal.* 505; ~ mēce *By.* 167; scearpne mēce scđrum ~ *Jud.* 79; a væpen vundum heard *B.* 2687; ~ svyrð (nebb) *B.* 2987, *Rā.* 79⁴; he væpen hafenade ~ be hiltum *B.* 1574. — *nom. acc. pl.* svā hearde helleclommas (*sc. ferrei*) *Gen.* 373; ræpingas ~ tvegen *Rā.* 53²; begen væron ~ *Rā.* 85³; ~ headoscearpe homera lāfe (*sc. fírenna ecga*) *B.* 2829; on him gladiad gomelra lāfe heard and bringmæl *B.* 2037. — *gen. pl.* þāt him heardra nān hrīnan volde fíren zrgōð (*nom.*) *B.* 988. — *dat. pl.* við heardum *Rā.* 87³. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (sveordum, clammum) *Jud.* 263, *Vfd.* 120, *B.* 1335; heardan clammum *B.* 963. — *compar. m.* þý heardra *Gen.* 1325; *f.* heardra *Rā.* 41³⁴; fínte ic eom ~ *Rā.* 41⁷⁸; hrusan bið ~ *Rā.* 81⁸⁰. — *superl.* mið þý heardestan gumena gestreóna *Rā.* 29².

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (hygerōf) *Mēn.* 42, *An.* 233, *Gđ.* 926; ~ hygesnottor *Gđ.* 1082; is his eafora nu ~ hēr cūmen *B.* 376; ārās rōf oretta ~ under helme *B.* 2539 und ähnlich ~ under helme *B.* 342, 404; ongan þā geómormōð tō gode cleoplan ~ of hāfte (*Andreas*) *An.* 1401; svā him se hearda bebeád *B.* 401 und ähnlich se ~ *B.* 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ~ heáp *B.* 432; se ~ Hygelāces þegn *B.* 2977; *gen.* he vās on Nordhymbron hearðes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (hyge) sceal heardum men *Gn.* *Ex.* 153, 205; *nom. pl.* hearde hildefreca *B.* 2205; ~ and higeþancle *Dan.* 94; hyssas ~ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teónan værfīstra vera veredum gemāne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gāras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran hāle healþegnas fand *B.* 719. — *mit dem Genetiv*: *nom.* beorn beaduve heard *An.* 984; vīges, andvīges, hilde, beaduve, nīða, nīðveorca heard *Crā.* 39, *B.* 886, 1539, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gđ.* 147, *Mct.* 26¹³; *dat.* Hygelāce nīða heardum *B.* 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *Kl.* 43; (vās him) mōð svīde ~ elnes anhydig *Gđ.* 950; se hearda hyge *Gđ.* 517; *compar.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. — *inst. pl.* him þā brōðor þrý āt spræce þære spēdum miclum hældon hygesorge heardum vordum (*mit kräftigen, kühnen Worten*) *Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sōð hafu seolf gecnāven on heardum hyge, þāt þu hælend eart *El.* 809; *compar. pl.* mōðblinde men flintum heardran *Crī.* 1189; væron stearce, stāne ~, noldon þāt geryne rihte cýðan *El.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc.* ge him æghvās oftugon þurh heardne hyge *Crī.* 1506; *nom.* þā veard unblīde Abrahames cvēn hire veorcþeove vrād on mōde, heard and hrēde *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dūrus, sāvus, gravis, vehemens*; *nom.* heard hearmscearu (plega, handplega, handgesving, ähtnes) *Gen.* 432, 1989; *Exod.* 327, *El.* 115, *Ps.* 118¹³⁹; vās nīd āræred ~ and hetegrim *An.* 1397; vās slō vrōht scepen ~ við Hugas *B.* 2914; us seō Vyre scyðed ~ and hetegrim *An.* 1544; ~ gebrec hlūd unmæte svār and svīðlic svēgdynna mæst *Cri.* 954; ~ gripe hrusan *Ruin.* 8; ~ vās hinsīð (*difficilis*?) *Hō.* 7; hungor (hāgl) se hearda *Gen.* 1815, *Rā.* 797; se ~ dæg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rā.* 41³⁴; herenīd ~ *B.* 2474. — *gen.* heardes handplegan *Ādelst.* 25; ~ hellevītes *Gen.* 303 — *dat.* on þam heardan dāge *Cri.* 1311. — *acc.* heardne heresīð (hungor) *Mōd.* 60, *Ps.* 58^{6, 14}; heorosveng ~ *B.* 1590; heardan handplegan *Gen.* 2057; heard gesvinc (gevin) *Gen.* 317, *By.* 214; ladod væron þurh ~ gebann (*durch strenges Gebot*) *El.* 557; duruþegnum veard þurh ~ gelāc hildbedd stýred *An.* 1094; morderleān ~ and heorogrim *Cri.* 1613; hrederbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þý heardan hungre *Seel.* 31; þeāh þe ōðer hit ealdrē gebohte, ~ ceāpē *B.* 2482; heardre hilde *El.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtānas hearde and sāre *Gen.* 992; helle heāfas, ~ nīðas *Gen.* 38; beōð þe hungor and þurst ~ gevinnan *Gū.* 246; me hleorsceame ~ becvōman *Ps.* 68⁶. — *gen. pl.* heardra hýnda (hēnda, hilda, vīta) *B.* 166, *Fīn.* 26, *An.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Met.* 12²¹; þā þe ~ mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu ātýrdest folce þīnum ~ vīsan 'ostendisti populo tuo dura': *Ps.* 59⁸. — *dat. pl.* svā heardum hellevītum *Seel.* 47. — *inst. pl.* heardum heorosvengum (hāglscūrum, vītum) *An.* 954, 1259, *El.* 180; he þāt unfāgere gevrecan þohte, forgrīpan gumcynne grimme and sāre ~ mihtum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeōs (rōd) heardra þīnced *Cri.* 1489; *acc.* næfre ic gefērde heardran drohtnoð *An.* 1404 und ~ feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vīta (vyrda) heardost *Kr.* 87, *Sal.* 310; *pl.* þā heardestan aud þā vyrrestan vītu *Jul.* 339. — *s. ellen-, eeg-, feōl- (?) , for-, fýr-, gūd-, hrimig-, īren-, māgen-, nīd-, regn-, scūr-, slīd-, stede-, þrēc-, þroht-, vīghheard.*

heard-cvide *m. dictum acerbum, Schmährede*; *acc. hosp* and ~ *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan ~ genearvad *Gen.* 921; þe tō heortan ~ grīpeð ādl unlīde *Gen.* 936; (Eve) us ~ sceōð þurh forman gylt *Gen.* 997; þās he vrāde ongeald ~ mid hīvum (*ward hart dafür gestraft*) *Gen.* 1862 und *ähnlich Dan.* 598, *Jud.* 216; ~ genyrvad, gebunden bealurāpum *Cri.* 364; þās ge sceolon ~ ādreōgan vīte tō vīdum aldre *Cri.* 1514; ve þās beofende under helle dorum ~ sceoldon bīdan on bendum (*miserere*) *Hō.* 87; ~ genearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117¹²; oft him bonena hand on hereselda ~ gesceode *An.* 18; Vyrð bīð vended ~, vealled svīde geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful ~ geband *Gen.* 444; ~ gehāfted in hellebryne *Jud.* 116 und *ähnlich Cri.* 1457, *Met.* 25⁴⁹. — 3) *valde*; ~ gefýsed *Cri.* 891; ~ oundrædan *Cri.* 1018; þurh hvāt þu þus ~ us eorre vurde *El.* 400; me is heorte and

fæsc ~ *geteorad* Ps. 72²¹; hyge heortan neáh ~ *vealled* (hædre A.) *Sal.* 62; lenged hine ~ *Sal.* 270; me þæs á langað on mínum hyge ~ *Seel.* 155; *superl.* þonne hine þæs hlísan heardost lysted *Met.* 10¹⁴.

heard-ecg *adj.* *hartschneidig*, als *Beiwort des Schwertes*; *nom. acc. sg.* ~ B. 1288, 1490, *El.* 758; *nom. pl.* homera lāfe ~ *Rā.* 6⁵.

heard-fyrde *adj.* *difficilis portatu*; *acc.* heardfyrdne dæl fāttan goldes B. 2245.

heard-hycgende *fortis*; *pl.* heardhlcgende B. 394, 799.

hearding *m.* *vir strenuus*, *Held* (vgl. *ādeling*); *nom. pl.* hearingas *El.* 25, 130. *Rān.* 22.

heard-lice *adj.* *severus, acer, durus, gravis*; þæt bið þearlic gemōt, ~ heramāgen (*am j. Tage*) *Dōm.* 37; eseslic āled eāgsýne veard, ~ heretesām, hleōðor gryrelc *An.* 1553; *nom. pl.* heardlicu vītu *Jul.* 263.

heard-lice *adv.* *severe, acriter, vehementer, valde*; banan ~ grimme ongieldað, þæs hie oft gilp brecað *Sal.* 131; þæt (eovde) se bealofulla hýned ~ *Crī.* 260; ~ feohtan *By.* 261.

heard-mōd *adj.* *fortis animo*; *nom. pl.* strange geneátas, hāledas heard-mōde *Gen.* 285.

heard-ræd (*altm.* hardrādr) *adj.* *strenuus consiliū, fortis, constans*; *acc.* heardrædne hyge *Gen.* 2348.

heard-sælig *adj.* *infelix*; *nom.* vonspēdig ~ hāle *Crā.* 32; *acc.* heard-sæligne *Kl.* 19.

hearg, herg, herig (*ahd.* haruc, *altm.* hōgr) *m. f.* 1) *lucus, nemus*; *nom. pl.* (þec) vāstmum herge bletsien blēdum! *As.* 110; vgl. hearg-eard.

2) *fanum, delubrum, idolum*; *nom.* se ylca hearh 'fanum': *Bed.* 2¹⁵. — *dat.* sōna þæs þe he gelifte tō þam hearge, þā sceāt he mid his spere, þæt hit sticode fāste on þam ~ 'fanum': *Bed.* 2¹³; and siddan he sōr tō þam ~, þe Āgypti sædon þæt he vāre Amones heora godes 'ad templum Jovis Ammonis': *Oros.* III, 9⁶; and he on þam ylcan hearhge vigbed hāfde tō Cristes onsāgdnyse and ōðer tō deōfla onsāgdnyse 'in eodem fano': *Bed.* 2¹⁵; þā hie for þam cumble on cneōvum sæton, onhnigon tō þam herige *Dan.* 181; 'delubro herige, herge, deōfelgeld': *gl. Aldh.* 3680. — *acc.* hēt tōvorpan ealne hearh and þā getymbro and forbārnan 'jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis': *Bed.* 2¹³. — *nom. pl.* ealle þā hearga Israhēla folces vāron ātafrede on þam vige *Greg. fol.* 88 (*Etim.* p. 456); cvād þæt his hergas hýrran vāron and mihtigran mannum tō frīde, þonne Israhēla ēce drihten (*seine Götzen*) *Dan.* 715. — *gen. pl.* 'sacellorum herga' (*corrigiert in hergana*): *gl. Aldh.* 1883; 'simulacrorum, idolorum ~': *ib.* 1486; and siō eā Danaī yrnd þanon sūdrihte on vesthealse Alēxaudres ~ on in Rochouasco þære þeōde 'præteriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhobascorum (Roxo-

lanorum) finibus sitos: Oros. I, 1³; *'fanorum hearga'*: *gl. Prud.* 484. — *dat. pl.* ic ne clypige tō heora godum ne tō heargum ne gebidde *Ps. Th.* 15⁴; þā vuldriad in hergum heara *'qui gloriantur in simulacris suis'*: *Ps. Stev.* 96⁷. — *acc. pl.* þā ongunnon hi þā heargas eðnivian *'fana restaurare'*: *Bed.* 3³⁰; þāt hi forlêton and tōvurpon þā ~ and þāt deofulgyld, þāt hi ær dydon *'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant'*: *Bed.* 3³⁰; he hêt þā vigbed and þā ~ þāra deofulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette væron, æfdlian *'aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, profanare'*: *Bed.* 2¹³; and heora hergas tōvearp *'templa subversit'*: Oros. III, 7⁴; ~ breótad, syllað and seógad! *Cri.* 485 (*vgl. altn. hörgbríotr fanorum destructor*); se hálga herigeas þreáde deofulgild tōdráf and geðvolan fylde *An.* 1689; ne et þu of hira ofrrunga, þe hig offriað hiora godum and geædmêdad hira hearga! *'et adoraverint simulacra eorum'*: *Exod.* 34¹³; ne virc ge eóv ~ ne ágrafene godas! *'non facietis vobis idolum et sculptile'*: *Lev.* 26¹; and eóvre ~ ic tobrece *'et simulacra confringam'*: *Lev.* 26³⁰. — ?*inst. pl.* þāt se secg vøre synnum scyldig, hergum geheaderod, hellbendum fæst, vommum gevítnad (*demoniis*?) *B.* 3072.

hearg-eard (herh-) *m. habitaculum in nemoribus*; *acc.* hêt mec herh-eard niman (*in silvis degere*) *Kl.* 15.

hearg-trärf *n. Götzentempel*; *dat. pl.* át heargtrafum (*hrærg- MS.*) *B.* 175.

hearg-veard (herig-) *m. fani custos*; *pl.* hædene herigveardas *An.* 1126.

hearm, herm *adj. asper, acerbus, malignus*; *nom.* herm bealoves gâst (*Satan*) *Sat.* 682; *dat.* of hearmmum vorde *'a verbo aspero'*: *Ps.* 90³; *acc.* þā invit and fâcen hycgead on heortan þurh hearmane gepoht (*hearne MS.*) *'qui cogitaverunt malitias in corde'*: *Ps.* 139²; *gen. pl.* tugon longne sîð in hearmera hond (*diabolorum*) *Ph.* 441; *acc. pl.* þāt ic hearne vord þuruh invitstâf út forlæte *'verbum malum'*: (*'verba malitia'*: *Vulg.*) *Ps.* 140⁵.

hearm, herm *m.* 1) *moeror, ægritudo animi*; *nom.* eác is hearma gode móðsorg gemacod *Gen.* 754; *acc.* ~ galan *Jul.* 629; *gen. pl.* þāt me is hearma mæst *By.* 223. — 2) *damnum. noxa, calamitas, miseria, malum*; *nom.* *'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd vel lyre vel hearma'*: *Wr. gl.* 47; *acc.* þāt ve þis vîte þolian hearma on þisse helle *Gen.* 368; he hie vid þone ~ gescylde (*im scurigen Ofen*) *Dan.* 458; þe unc þisne ~ geræd *Gen.* 797; þær þā hæftas ær ~ þrovedon *An.* 1073; þu scealt ~ þrovigan, sære svyltcevale *An.* 1369; *nom. pl.* ealle synt uncre hearmas gevrecene lades þāt vit lange pole-don *Gen.* 759; *gen. pl.* nyste þāt þæs hearma svá fela fyrenearfeda fylgean sceolde monna cyune *Gen.* 708; þāt vit unc vîte varian sceolden, ~ mæstne *Gen.* 802; þā þe (*tibi*) heardra mæst ~ gefremedon *An.* 1447 und ähnlich *An.* 1200; feala me (*diabolo*) se hælend ~

gefræmede, nīða nearolicra *El.* 912; *acc. pl.* þeáh vit hearmas nu þreáveore þoliað *Gen.* 736. — 3) *kränkende, verletzende Reden*; *gen.* þæt me hearmes svā sela Adam gespræc sargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ∼ gespræce *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda hābbe, sidra sorga and sārcevida, ∼ gehýfred *Cri.* 171; *ins.* nō he mid hearms gāst gegrētte, ac him tōgeānes rād, cwād þæt wilcuman Vederaleode tō scipe fōron *B.* 1892; us vordē ongan þurh invitþone ealdor-sacerd herms hyspan *An.* 671.

hearm-evalu *f. harmvolle Qual*; *acc. in hearmevale (sc. in infernum) Cri.* 1609.

hearm-evedend (herm-) *m. calumniator*; *acc. pl.* þā hermevedend 'calumniatorem': *Ps.* 71⁵.

hearm-cvide, -cvyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia*; *acc. sg.* þý lās ic lungre scyle āblended in burgum āfter billhete þurh hearmcvide heorugrādigra leng þreovian edvitspræce *An.* 79; þæt invidþancum Judēa cynn vid godes bearne āhōf ∼ *An.* 561; *dat. pl.* āhrede me hearmcvidum heānra manna 'redīme a calumniis hominum': *Ps.* 118¹³⁴; *inst. pl.* hysptun hine ∼ *Cri.* 1121. — *maledictio, sententia poenam infungens*; *acc.* þonne his lād gedōð, his seculon lufe vyrcēan, bētan heora hearran hearmcvyde ond habban his hýldo fōrd *Gen.* 625.

hearm-eyyddian *calumniari*; *inf.* þæt me oferhydige æfre ne mōtan ∼ 'non calumniatur mihi superbi': *Ps.* 118¹³².

hearm-edvīt *n. kränkender Hohn*; *acc.* mīn heorte gebād ∼ seala *Ps.* 68²¹.

hearm-leōð *n. moeroris cantus, lamentatio*; *acc.* ∼ galan (āgalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm-locā *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer*; vræcstōve under hearmlocan gefōran (in *orcum*) *Gen.* 91; he his maguþegne under ∼ hzelo ābeād (in *carcerem*) *An.* 95; under (in þam) ∼ in *carcere*; *El.* 695, *An.* 1031.

hearm-plega *m. rixa, iurgium*; *nom.* oft væron teōnan vērfastra vera veredum gemæne, heardum ∼ *Gen.* 1898.

hearm-sceada *m. hostis funestus vel nocivus*; *nom.* se hearmscada (*Grendel*) *B.* 766.

hearm-scearn (*ahd. harm-, haramscara*) *f. was sur Pein und Qual auf-erlegt wird*; *nom.* heard ∼ *Gen.* 432; *dat.* hvāt ic his (*dafur*) tō hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þæt hie ∼ habban mōsten *Gen.* 781.

hearm-slege *m. verbera acerba*; *acc.* mīn heafod provade ∼ *Cri.* 1435.

hearm-stāf *m. damnum, afflictio, tribulatio*; *nom. pl.* hvār us hearmsstafas vrāde onvōcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne mōstun hy Gūdlāces gæste sceddān . . . , ac hy ligesearvum āhōfun ∼ *Gd.* 200.

hearm - tǎn *m. virga miseriae, germen calamitatis; nom. pl. hrinon hearmtǎnas drihta bearnum Gen. 992.*

hearpe *f. harpa, cithara; nom. 'cithara hearpe': Wr. gl. 73; mīn ∼ hērige drihten! 'cythara': Ps. 56¹⁰; scyl vās ∼ Reim. 27. — gen. hearpan hlyn (svēg) Ph. 135, B. 89, 2458, 3023; on hleóðre ∼ 'cithara': Ps. 107²; se ∼ handum sīnum hlyn ávehte Gen. 1079; ∼ vȳn, gomen gleóbeámes B. 2262; he ∼ vȳnne gomenvudu grētte B. 2107. — dat. on þære tȳnstrengan hearpan 'in psalterio decem chordarum': Ps. Th. 32²; ne bið him tō ∼ hyge Seef. 44; sum sceal mid ∼ át his hláfordes fōtum sittan, feoh þicgan and á snellīce snēre vræstan, lætan scralletan gearo (scearo?) se þe hleápeð nǣgl neómegende Vy. 80 (vgl. hearpnǣgel plectrum: Wr. gl. 43). — acc. sum mǣg fingrum vel hlūde fore hǣledum hearpan stīrgan, gleóbeám grētan Crī. 669; mid hondum ∼ grētan Crā. 49, Gn. Ex. 171. — inst. ic þe on sealmfatum singe be hearpan 'psallam tibi in cithara': Ps. 70²⁰; mid ∼ hlyste cvēman 'cithara': Ps. 91³; hlūde bi ∼ hleóðor svinsade Vīd. 105. — ins. pl. hēriað hine mid hearpum! 'in cithara': Ps. Th. 32².*

hearpere *m. citharista (Wr. gl. 73); gen. pl. vās he hearpera mærost (David) Ps. C. 4.*

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd. herre, altn. harri, herra*) *m. dominus; nom. mīn (þīn, his) hearra Gen. 358, 521, 542, 764; hyra heorra (wol Schreibfehler für hearra) By. 204. — gen. hearran (Gen. 757; mīnes (þīnes, unces, heora) ∼ Gen. 625, 658, 664, 819; heora herran Gen. 768; ∼ þīnes Gen. 567; hierran hyldo Gen. 633. — dat. hearran Gen. 301; his (hire, heora, þīnum) ∼ Gen. 263, 294, 339, 506, 654, Jud. 56; ∼ sīnum Gen. 726; hie habbað me tō ∼ gecorene Gen. 285; herran mīnum (sīnum) Gen. 586, Edw. 32; incrum ∼ Gen. 579. — acc. sg. hearran Gen. 279; hie þec hērigað herran sinne Dan. 393. — voc. herra se gōða! Gen. 678. — Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich compar. von hēr nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform *harja cð, verwandt mit goth. harjis ags. here.*

heār - sum, hearva *s. hȳrsum, Sigelhearvan (Aethiopes).*

heávan *hæven; inf. ∼ (intr.) B. 800; præf. þā me on beáme beornas sticedon gārum on galgum, heóv se giunga þār Sat. 511; heóv (sc. in pugna) By. 324; pl. hinde heóv on, scilðurbh scæron Jud. 304; hie hine ∼ By. 181; bordveall clufon, ∼ headolinde hamera lāfum Adelst. 6; ∼ hereflȳman hindan þearle mēcum mylenscearpum Adelst. 23; þeáh þe lādra fela þīnne byrnhoman billum heóvun Vald. 1¹⁷. — s. a-, be-, bi-, for-, geheávan und geheáv.*

heo, heó *s. he, htv.*

heó - dǣg (*inst.*) *hodie: Gen. 661.*

heof *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z. X, 366 Gewölbe (mros), nach Kemble Hochsitz (dais); dat. snyredon ätsomne, þær seeg vísode under Heorotes hróf; [hygeróf eode] heard under helme, þæt he on heóde gestód B. 404. — s. hel-heódo.*

heof *lamentatio, planctus, luctus; inst. and sæde þæt hy hæfdon bet gevyrhte, þæt him man mid heófé ongeán cōme þonne mid triumphan Oros. I, 4¹; þæt he ne hēte [he]ófē spreca cearfulra þing (coctum, multitudinem), þe ve in carcerne sittad sorgende Cri. 24, wo nach L. C. Müller (Grundtvig) hete . . . ofe im MS. steht, während Thorpe hete . . . ceose gíbt.*

heofan *lamentari, plorare, plangere; pras. hungrē heofed (sc. lupus) Gn. Ex. 150; imp. pl. vëpað nu and heóvad! (für heófad?) 'plaudite manibus': Ps. Th. 46¹; prat. ve heófdon and ge ne veópon 'lamentavimus et non plorastis': Luc. 7³²; part. pras. heán hygegeómor heófende sprac An. 1559; pl. haled hiófende B. 3142. — Daneben in der Prosa auch das gleichbedeutende heofan (-ode). — s. heafan.*

heofod? *acc. sg. hond sceal ~ invyrcan Gen. Ex. 68.*

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*altn. hifinn, alts. heban m. coelum; nom. heofon Cri. 1150, B. 3156; ~ and eorde Exod. 426, An. 1440; ~ and hel Cri. 1592; heofun and eorde El. 753; heofen and eorde Ps. 68³⁵. — gen. heofones god (cyning, valdend, veard, heáhcýning, heáhengel) Gen. 300, 673, 780, 831, Cri. 61, 150, 202, 555, 1589, Sch. 52, Ph. 183, Rā. 12; ~ leóht (hvealf, heáhgetimbro, gim, duru, tungla) Sat. 311, Cri. 1182, El. 1230. Met. 10⁷, 29⁴; heáhcýning ~ Dan. 408; svá helle hiéndu svá ~ mærdú Cri. 591; ~ and eordan Met. 11²; ~ tóde (?) Rā. 84⁵; heofonas god Hy. 3³⁶; fæder ~ and eordan An. 1503; heofones hador (gim) B. 414, 2072; ~ vynne (solem) B. 1801; ~ dryhten Kr. 64; hiofones leóhtes Met. 21³⁹; heofnes god (valdend) Gen. 260, 303, 816; ~ and eordan Sat. 56. — dat. of heofone Cri. 940; on heofne Gen. 282, 339, 350; of hefone Met. 6⁴; of hefene B. 1571. — acc. heofon Gen. 85, 2189, Exod. 73, Mōd. 60; ~ and eordan Gen. 113, Ph. 131, An. 749, Gā. 619, El. 728; þone (þisne) heán ~ Gen. 476, 736, Rā. 41²²; heofen Ps. 146⁸; hefon and eordan An. 328; hiofen and eordan Hy. 8¹². — inst. (absol.) hádrum heofonē bei hētterem Himmel: Met. 28⁴⁰. — nom. pl. heofonas As. 75, Cri. 938, Ph. 626, Ps. Th. 32⁵, Hy. 9⁴⁷; heofenas Dan. 365, Ps. 88⁴, 95¹¹. — gen. pl. hirēd heofona Sat. 348; ~ heáhcýning (freá, ágendfreá, heáhfrea, cýning, dryhten, god, helm, hláford, vealdend, scýppend) Gen. 1404, 2140, 2165, 2385, Cri. 253, 348, 424, 1039, 1340, Hō. 34, Ph. 446, An. 6, 192, 1507, Jul. 722, El. 699, Kr. 45, Hy. 1⁴, 6¹⁵; ~ rice (gehlidu, gehleodu, gehyld, hām, þrym) Gen. 254, 397, 584, Sat. 278, 618, Cri. 518, 545, 658, 905, Ph. 483, An. 1685, Gā. 1276, Sal. 37 (A.), 52 (A.); heofuna valdend Ph. 631; heofena heáhcýning*

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* 3³⁵, 47, 50; heofna ealdor *Sat.* 567; ~ rice *Sal.* 87 (*B.*); on þam hēhstan ~ rice *Gen.* 512; hiofena heāhcýning *Hy.* 8⁴²; hefona valdend *Met.* 29⁷²; heafena rices *Hy.* 8²⁹. — *dat. pl.* on (in, of, tō) heofonum *Gen.* 255, 257, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 372, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gā.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 683, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6³, 7³¹, *Rā.* 30¹²; heāh ofer ~ *Ph.* 641; steorran on ~ *Exod.* 440; þā he (tō?) ~ āstāg *Cri.* 867; under ~ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 73, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vād.* 143, *Gā.* 2, 23, *Met.* 9⁴, 11³³, 29³³, *Sal.* 467; næfre hió ~ hrān *Bā.* 40³⁰; on (in, of, tō) heofonum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20³³⁰; under ~ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tō) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ~ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps.* C. 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gā.* 406, *Ps.* 138⁶, *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eorðan and ~ *Hy.* 3⁶; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103, *Ps.* 56¹², 13, 143⁶; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Daneben kennt die Prosa auch ein schwaches fem. heofene (-nan). — s. up - heofon.*

heofon, heofun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heofon þider becom *Exod.* 47.

heofon - beācen *n. signum coeleste*; *nom.* ~ āstāh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben heofon beācen āstāh signum ad coelum surrexit.*

heofon - beorht *adj. coelesti splendore prāditus*; *nom.* ~ (angelus) *Dan.* 341, *As.* 56; hvit and ~ heāhengla māgen *Cri.* 1019.

heofon - bŷme *f. tuba coelestis*; *gen.* heofonbŷman stefn *Cri.* 949.

heofon - candel, -condel *f. candela coelestis*; *nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*), *An.* 243 (*sol*); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon - col *n. pruna coelestis*; *inst. pl.* forbārned burhhleodu, brūne leóde hātum heofoncolum (*durch die Sonnenglut*) *Exod.* 71.

heofon - cund *adj. coelestis*; *voc.* ~ þrŷnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne hyht *Gā.* 142; *gen.* þās heofoncundan boldes *Gā.* 54; *pl.* þā ~ sāvla *Met.* 20³³².

heofon - cyning *m. rex coeli*; *nom.* ~ *Gen.* 463; heofoncýninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1388, *Gā.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4³⁹; heofoncýninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncýninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (heofen-), 437, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 367; *gen. pl.* heofoncýninga hŷhat *Dēm.* 108.

heofon-dēma *m. iudex coelestis*; *nom.* þu eart hāleda helm and heofon-dēma (-an *MS.*), engla ordfruma *Sat.* 658.

heofon-dreām *m. gaudia coeli*; *dat.* ys ðre se hālgā god on heofon-dreāme uppe mid englum 'in coelo sursum': *Ps.* 113¹¹; *acc. pl.* sceal sēcan hellegrund, nalles heofondreāmas *Seel.* 104. — ?sunne and mōnan leōhte leōman, lifgende god, hædre and hlutre and heofondreāmē vīstam veordian! (*instr.?* oder *adj.?* vgl. gedrēme) *Az.* 79.

heofon-dugud *f. himlische Heerschaar*; *gen. pl.* heofonduguda þrym *Cri.* 1655.

heofon-engel *m. angelus coeli*; *gen. pl.* heofonengla þreāt (here, cýning, god) *Cri.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7¹³.

heofon-fugolas *pl. m. volucres coeli, aves*; *nom.* ∼ *Dan.* 387; heofon-fugelas *Ps.* 103¹¹; heofonfugas *Gen.* 1515, *Az.* 143; *gen. pl.* heofon-fugla *Gen.* 201.

heofon-hālig *adj. sanctus et coelestis*; *nom.* veoruda dryhten, ∼ gāst *An.* 728.

heofon-hām *m. domicilium coeleste*; *dat. tō* (on) heofonhāme *Cri.* 293, *Ps.* 102¹⁸, 137⁶, 148⁴; *pl.* heofonhāmas *Ps.* 122¹.

heofon-heāh *adj. hoch gen Himmel ragend*; *acc.* heofonheānne beām *Dan.* 554.

heofon-hlāf *m. panis coeli*; *inst.* and hi heofonhlāfē hāligē gefylde 'pani coeli saturavit eos': *Ps.* 104³⁵.

heofon-hrōf *m. tectum coeli, coelum*; *dat.* under heofonhrōfe *Ph.* 173.

heofon-hvealf *f. Himmelsgewölbe*; *dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.

heofon-leōht *n. lux coelestis*; *dat.* þāra þe þu gehveorfest tō heofonleōhte þarh minne naman *An.* 976.

heofon-leōma *m. iubar coeli, sol*; *nom.* com hādor ∼ ofer hofu blīcan *An.* 840.

heofon-līc *adj. coelestis*; *nom.* ∼ condel (leōma, leōht, hleōdor) *Gu.* 1264, 1284, 1297, *Hy.* 8²³; hālig ∼ gāst *El.* 1145; se heofonlīca cýning *Ps.* 67¹⁴; *acc. sg.* heofonlīcne hlāf (hām) *An.* 389, *Kr.* 148; *nom. pl.* svā heāh svā þā heofonlīcan muntas 'sicut montes dei' (vgl. heofon-heāh) *Ps. Th.* 35⁶; *acc. pl.* þu þā (vuldres āras) tō þegnunge þīnre gesettest hālig and heofonlīc *El.* 740.

heofon-māgen *n. himlische Macht*; 1) von Gott selbst gebraucht: lātlfoor bētte bealodæde, þonne bibodu væron hālgan heofonmāgnes *Hy.* 4²⁶. — 2) von den himlischen Heerschaaren; *gen. pl.* heofonmāgna god (*deus virtutum*) *Cri.* 1218.

heofon-rīce *n. regnum coeleste*; *nom.* ∼ *Cri.* 1260. — *gen.* heofon-rīces *Gen.* 633, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 (*BJ*); ∼ hēhde (hyht, duru, þrym) *Gen.* 321, *Cri.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∼ veard (helm, god) *Gen.* 1363, 1744, 2078, *Exod.* 485, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Cri.* 566,

An. 52, 56, *Jul.* 212, 239, *Gd.* 583, 761, *El.* 197, 445, 718, 1125; *heofenrices* veard *Ps. C.* 113, *Hy.* 8²; *hefonrices* veard *Met.* 11³¹. — *dat.* in (on, of) *heofonrice* *Gen.* 358, 423, 521, 739, 741, 748, *Sat.* 216, 680, *Cri.* 1246, 1639, *El.* 621, *Hy.* 7⁶⁰. — *acc.* *heofonrice* *Gen.* 388, 609, 732, 752 (-rices *MS.*); *hefonrice* *Gen.* 642. — *intt.* *heofonricē* benumen *Gen.* 362.

heofon - steorra m. stella coeli; nom. pl. heofonsteorran Dan. 321, 371, *Az.* 37, *Cri.* 1044, *El.* 1113, *Met.* 20²³².

heofon - stōl m. coeli thronus vel sedes vel habitaculum; acc. pl. he bið ã rice ofer *heofonstōlas Gen.* 8.

heofon - timber n. structura coelestis, coelum; acc. sg. hæht on mereflōde middum veordan hyhtlic ~; holmas ðalde valdend ðre and gevorhte roderas fæsten *Gen.* 146.

heofon - tōrht adj. splendore coelesti præditus; nom. ~ svegl (sol) Sch. 73; ligtfyr hāt ~ (*die Feuersäule*) *Expd.* 78; hie leóht ymbscān hālig and ~ *An.* 1020; vuldres gim ~ onhlād (*sol*) *An.* 1270; *acc.* þone hlutrestan heofontorhtan streām, æðelne ævelm ælces gōdes *Met.* 23³.

heofon - tungol n. sidus coeli; nom. hādor ~ (sol) Met. 22²⁴; *nom. pl. hādre ~, sunne and mōna Cri.* 693; *dat. pl. under heofontunglum (sub coelo) Phōn.* 32; hlifode tō ~ *Dan.* 501.

heofon - þreāt m. exercitus coelestis; pl. hālige heofonþreātas Sat. 222.

heofon - þrym m. coelestis gloria vel majestas; dat. þās þu gife hleótest hāligne hyht on *heofonþrymme An.* 481; his (godes) blæd ofer eall on ~ hālgum scīneð vlitige in vuldre *An.* 1722.

heofon - varu f. incolæ coeli; nom. sg. ~ and eorðvaru, helvaru þridde Hy. 7²⁵; *gen. pl. heofonvara Sal.* 464,

heofon - veard m. coeli custos, deus; gen. heofonveardes Gen. 120, 1796.

heofon - volcen n. nubes coeli; nom. þār mee fæddon hruse and heofonvolcen (heofon vlone MS.) Rā. 72²; *dat. pl. of heofonvolcnum Ps.* 147⁶.

heofon - vōma m. fragor coelestis; dat. (inst.) þeódegsa bið hlūd gehfired bī *heofonvōman*, cvāniendra cirm (*am j. Tage*) *Cri.* 835; þār bið cirm and cearu . . . and hlūd vōp bī ~ (*desgl.*) *Cri.* 999.

heofon - vuldor n. gloria coelestis; dat. in heofonvuldre (in coelo) Hy. 6¹¹.

heóf - sið (heóv-) m. conditio lamentabilis; inst. pl. nu mīn hreder is hreóh heóvsiðum sceóh Reim. 43. — *s. heófan.*

heofun, heófun s. heofon, heófon.

heolfor n. cruor; nom. blōd út ne com, ~ of hreðre Rā. 88¹²; *gen. vyrmas heolfres þurstge Seel.* 114; *dat. heó under heolfre genam cūde folme (sc. manum filii sui cruore superfusam) B.* 1302; blōd fðum veóll hāt of ~ (*oder hātan heolfré?*) *An.* 1243; *inst. þā vās on blōde brim veallende, atol fða gesving eal gemenged hāton heolfré (hāt on MS.) B.* 849; flōð blōðe veól, hātan ~ *B.* 1423; holm ~ veóll

B. 2138; vās seó hævene lyft ~ geblanden (sc. als die Fluten des roten Meeres über die Ägypter herfielen) Exod. 476; holm ~ spāv Exod. 449; blōd lifrum svealg hātan ~ An. 1279.

heolfrig adj. *cruentatus*; nom. ~ herereáf Jud. 317; acc. heafod ~ Jud. 130.

heolod-cyn n. *incola tartari*; dat. ne mæg þāt hāte dāl of heolodcynne in sinnehte synne forbārnan Cri. 1542.

heolod-helm m. *unsichtbar machender Helm* (s. haledhelm); inst. mid þām (synfullum) he færinga heolodhelmē biþeant helle sēced (*diabolus*) Wal. 45. — *alt.* hulidshialmr.

heolstor adj. *tenebrosus*; dat. in þām heolstran hām (*Hölle*) Jud. 121.

heolstor (goth. hulistr) n. *καλύμμα, latebrā, latibulum, recessus, tenebrā*; nom. siððan geāra iu goldvine mīne hrusan heolster bivrah (heolstre MS.) Wand. 23. — *gen.* nāgan ve þās heolstres, þāt ve us behýðan māgon Sat. 101. — *dat.* hýðdon hie (*sich*) on heolstre Gen. 860; þā com morgentorht beācna beorhtost (*sol*) ofer breomo sneovan hālig of ~ An. 243; þā þār of ~ grunde getenge nāglas of nearve neodan lixton El. 1113. — *acc.* þe (*diabolum*) se ālmihtiga heānne gehnægde and (on?) heolstor besceáf An. 1193. — *inst.* þeāh þeós læne gesceaft longe stōde heolstrē gehýded, þýstre oferfādmed Hy. 11¹³; ~ behýded (behelmed) Ph. 418, Jul. 241, El. 1082, Sal. 104. — *dat. pl.* vuniad on vēstennum, gesittad hāmas on heolstrum Gā. 54. — *acc. pl.* neovle nihtscuvan (*nom.*) neah ne mihton heolstor āhýðan (sc. vor dem Glanz der Feuersäule) Exod. 115.

heolstor-cōfa m. *cubile latebrosus, sepulchrum*; nom. pl. þonne deað-rīced, hāleda heolstorecōfan, onhliden veordad (heolster- Grdv.) Ph. 49.

heolstor-hof n. *aedes latebrosa*; acc. pl. under heolstorhofu hreōsan sceolde (in die Hölle) El. 764.

heolstor-locā m. *carcer*; dat. under heolstorlocan An. 144, 1007.

heolstor-sceadu m. *tenebrā*; nom. sg. heolstersceado Gen. 103.

heolstor-scuva m. *tenebrā*; dat. under heolstorscuvan (sc. Nachts im Kerker) An. 1255.

heona, hiona adv. von binnen; hiona Met. 14⁹, 20³⁹. — s. hine.

heonan, hionan, -on, -un adv. hinc, abhinc, dehinc; 1) local: vile up heonan sāvla lædan Sat. 397; þätte is feor ~ eástðælum on ādelast londa Ph. 1; ær þu ~ mōte Jul. 457; ic mæg heonan geseón, hvar... Gen. 666; þe ic þe ~ getæce Gen. 2854; nis þāt feor ~ B. 1361; þonne he ~ vende (*starb*) Gen. 476; þāt þu sūd ~ ofer merelāde monnan findest Bo. 26; þis is mīn āgen cýð, ic vās ær hionan cumen... Met. 24⁴⁰; ähnlich heonan Cri. 155, 754, Seel. 57 (Ex.), Mōd. 73, Kl. 6, B. 252, Jul. 253, 661, Ps. 54¹⁴, 56², 113²⁴; heonan Gen. 415, 1203, 2149, 2279, 2513, Sat. 654, Seel. 57 (Vere.), By. 246, An. 893, Kr. 132; hionan Met. 18¹¹, 24⁵². — 2) temporal:

ā ford heonan *Cri.* 582; þāt mīn feorh ~ on þisse eahtedan (niht ende gesēced (*von jetzt an in 8 Tagen*) *Gen.* 1009; þā ford heonan iu ēce yde þeahton *Exod.* 287; þāt ic ford heonan þīne gevitnes vel geheolde (*fortan*) *Ps.* 118³¹ und ähnlich ford ~ *Ps.* 118³⁴.

heonane, -one *adv. hinc, abhinc*; nu þu hie grimman meahst heonane gehýran *Gen.* 794; þeah he me on sǣ vadan hēte heonone nu þ *Gen.* 831.

heonan-sið *m. Weggang von hier, Tod*; *dat. āfter heonanside Dōm.* 86

heonan-veard *adj. im Begriff von dannen zu eilen, retrorsum cedens nom. holm vās heononveard Gen.* 1431.

heopian *s. beheopian.*

heor (*altm. hiarri m.*) *m. f. cardo*; *nom. 'hic cardo þeós heorr': Älf. gr.* 9² seó hior, þe eall gūð on hvearfað *Boeth.* 34⁷. — *nom. pl. vās þā beorhte bold tōbrocen sviðe eal inneveard fīrenbendum fāst, heorra tōhlidene B.* 999.

heord, herd, hyrd *f.* 1) *custodia, Hut, Obhut*; *nom. and ūt vās gongendi tō neāta scypene, þāra heord (dær heorde Whel.) him vās þære niht beboden 'ad stabula fumentorum, quorum ei custodia illa nocte erat delegata': Bed.* 4²⁴. — 2) *grex, armentum*; *nom. 'arimentum hiorð' Wr. gl.* 287; eall seó heord 'totus grex' (*sc. porcorum*) *Matth.* 8¹² *acc. on þās svýna heorde 'in gregem porcorum': ib.* 8¹²; *dat. pl. of eóvrum heordum 'de gregibus tuis': Ps. Th.* 49¹⁰. — 3) *familia gen. ic eom mundbora mīnre heorde Rā.* 18¹; þāt is yrfe eác ēceal dryhtnes and herde bearn (*filii familias*), þā her mannum beóð o innade ærest cende 'hæc est hereditas domini, filii, merces, fructus ventris': *Ps.* 126⁴; *dat. siddan me (Abrah.) se hālgā (deus) of hyrd freán mīnes fāder fýrn ālædde Gen.* 2695, *wenn hier nicht vielmehr hýrēde (hírēde) zu lesen und freán zum folgenden Verse zu ziehen ist. — nom. þār me heord sited hruse on hrycge (als hütende Deckel oder für das adj. heard verschrieben?) Rā.* 4⁵; *vgl. jedoch auch and herd solum (Graff IV, 1026 — 27).* — *s. hyrdnes, āheorde (?)*.

heord, heorde *s. vundenheord, hirde.*

heord *m. focus, fornax, Heerd*; 'foculare ~': *Wr. gl.* 27; 'arula ~' *ib.* 63; 'subcinericius vel focarius heorðbacen hlāf, clibanus ofenbacen hlāf': *ib.* 41 (*vgl. Gen.* 18⁶, *Exod.* 12³⁵). — *dat. hveorfað āfter heorð (ambulant in fornace) As.* 176.

heord-geneāt *m. socius foci particeps, Hausgenosse*; *nom. acc. pl. heorð geneātas B.* 261, 1580, 2180, 3180, *By.* 204; *dat. pl. heorðgeneātum B.* 2418.

heord - veorud *n. familia ejusdem foci particeps, satellitium, Hausgerinde nom. acc. þā veard Jafede geogod āfēded, hyhtlic heorðvero; heafodmāga, suna and dōhtra Gen.* 1605; hergas vurdon feóver o fleāme, him on lāste stōð hihtlic ~ (*exercitus*) *Gen.* 2076; þā se hālg

hēht his ~ vespna onſon *Gen.* 2039; þār he his ~ holdost viste *By.* 24; beóð þonne eádge, þe þār in vuniad (*in coelo*), hyhtlic is þæt heordverud (eord- *MS.*), þæt is herga mæst, eádigra unrim, engla þreátas *Sch.* 91.

heóre, hióre, hýre, hīre, *ahd.* hiuri, *māđ.* gehiure, *altn.* hýrr *adj.*

1) *amoenus*; *nom.* and þā fōtum stōp on beám hýre (*sc. columba*) *Gen.* 1468; nis þæt heóru stōv (*sc. Grendels Moor*) *B.* 1872; *compar.* eard vīs þý veordra, hyrstum þý hýrra *Rā.* 85⁷. — 2) *blandus, comis, familiaris, affabilis, obsequiosus*; heó (Agar) þā ādre gevāt engles lārum hīre hlāfordum, svā se hālga bebeád *Gen.* 2294. —

3) *castus*; *nom.* þār se hýra gæst þīhd in þeávum *Gā.* 368. — s. unheóre.

heoro s, heoru.

heorot, heort (*ahd.* hiruz, hīrz) *m. cervus*; *nom.* heorot hornum trum *B.* 1369; heorut *Ps. Stev.* 41¹; *nom. pl.* heortas *Ps.* 103¹⁷; *gen. pl.* heorta hlýpum *Dan.* 574; *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19¹⁷. — *Im Beowulf* auch als Name der Burg Hrodgars (*s. Eigennamen*).

heort *adj. cordatus?* *inst.* and hine mid eallē innancundum heortum hordcōfan helpe biddad 'in toto corde': *Ps.* 118², *wenn nicht für heortan (cordis) verschrieben; vgl. jedoch geheort und hyrtan.*

heorte, hiorte *f. cor*; *nom.* heorte *Gen.* 716, *As.* 152, *Jud.* 87, *Sat.* 283, *B.* 2561, *Ps.* 54⁴, 56², 68²¹, 72²¹, 77²⁰, 100³, 104³; hige sceal þē hear-dra, ~ þē cēnre *By.* 312; hiorte *Ps. C.* 127. — *gen.* heortan crīftas (gehygd, geþoht, geþonc, vylmas, sorge, eágum, blōd) *Dan.* 394, *Cri.* 747, 1039, 1048, 1056, 1329, *Ph.* 552, *Kl.* 43, *B.* 2463, 2507, *Gā.* 339, 1227, *El.* 1224, *Ps.* 54²⁰, 72²¹, *Sal.* 156; se (drync) onvende gevit, vera ingeþanc ~ hredre (?) *An.* 36; hygesorge ~ minre *Cri.* 174, *Gā.* 1178 mid ealre ~ hygē *Ps.* 85¹¹; minre ~ hyge *Ps.* 72¹⁷; mid unbealuvé ealre ~ 'in innocentia cordis mei': *Ps.* 100²; mid ealre minre ~ higē *Ps.* 118⁶⁹; mid ealre gehygde ~ minre *Ps.* 118³⁰; nāfdon heora ~ hige gestadelod *Ps.* 77¹⁰. — *dat.* heortan *Gen.* 636, *Erod.* 148, *Dan.* 629, *An.* 1254, *Gā.* 1116, *Ps.* 101⁴, *Sal.* 62, *Rā.* 43¹⁴; on (in, āt, from, of, tō) ~ *Gen.* 723, 826, 936, 980, 2276, *Dan.* 491, 598, *Cri.* 500, 539, 1494, *Ph.* 477, *B.* 2270, *An.* 52, 1711, *Jul.* 239, *Gā.* 454, 982, *El.* 628, *Leds* 6, *Ps.* 57²; of þære ~ *Sal.* 505; heortan *Sal.* 104. — *acc.* heortan *Gen.* 354, 530, 1569, *Vtd.* 73, *Hg.* 7²⁹; herd hige þīnne, ~ stadola; *An.* 1215; is mīn mōd gehæled, hyge ymb ~ gerūme *Gen.* 759; he onhveorfed ~ þīne *Dan.* 570; mīne ~ *Ps.* 72¹¹, 118¹¹²; ~ strange (stænne, clæne) *Gen.* 2348, *Cri.* 641, *Gā.* 771; mīlde (rūme, vērige) ~ *Crā.* 108, *Alm.* 2, *Sal.* 377; clæne hiortan *Ps. C.* 88. — *inst.* þæt ve mid heortan hælo sēcen *Cri.* 752; mid ~ *Ps.* 72¹; unsādre ~ 'corde inaccessibili': *Ps.* 100³; ic þe mid ealre innancundre ~ sēce *Ps.* 118¹⁰; fīder and mōðor frēo þu mid ~! *Fū.* 9. — *gen. pl.* lustum heor-

tena *Ps.* 80¹². — *dat. pl.* clænum heortum *Dóm.* 33; in *Q.* 583. — *inst. pl.* hy beoð ~ þý hvátran and þý hygeblíðra *Rā.* 27³⁰. — *s.* blíð-, ceald-, gram-, hát-, heoh-, mild-, riht-, rúm-sam-, stearc-, vulfheort (*adj.*) und hát-, mildheortnes.

heort-lufe *f. amor cordialis*; *acc.* hálige heortlufan *Hy.* 9³⁹.

heoru, heoro, hioro (*goth.* hafrus, *alt.* hiörr, *alts.* heru-) *m. gladius* *nom.* heoru bunden hameré gepuren, sveord sváté fáh *B.* 1285; *acc.* drugon væpna gevin, áhogodan (*erfanden*) and áhyrdon heoro slíðendn *Gen. Ex.* 202. — *Häufiger als erste Hälfte von Compositis, wo es of nur den allgemeineren Begriff des Feindlichen, Kriegerischen, Gewaltigen, Furchtbaren und Verderblichen enthält.*

heoru-blác *adj. von Schwerthieben bleich*; gomela Scyfling hreás [heoru]-blác *B.* 2488.

heoru-cumbol *n. signum bellicum*; *acc.* héht þá on uhtan vígend vrecas and væpenþræge, heorucumbul and þát hálige treó him beforan ferias on feónða gemang *El.* 107.

heoru-dolg *n. vulnus gladio inflicto vel vulnus letale*; *inst. pl.* vát i Matheus þurh mænra hand hrínan heorudolgum *An.* 944.

heoru-dreór *m. cruor*; *inst.* brim heorudreóré veól *B.* 849; vās eal bencþelu blóðé bestýmed, heall ~ *B.* 487.

heoru-dreórig (*alts.* herudrôrag) *adj. cruentatus*; *nom.* þonne blóðé fág húsa sêlest heorudreórig stôð *B.* 935; deáðræs forfæng haled ~ (*oden wol eher unsect. acc. pl.*) *An.* 998; *acc.* heorudreórigne (*vulneribus cruentatum*) *B.* 2720; þone hafelan ~ *B.* 1780; *nom. plur.* heorudreórige hyrdas lāgon gæsne on greóte *An.* 1085; heorudreórige *El.* 1215.

heoru-dreórig *adj. sum Tode traurig (vom lebensmüden Phönix)*; *gen.* þonne brond þeced heorudreórges hús . . . and Fénix byrned fymgeárum frôð *Ph.* 217.

heoru-drync *m. potus gladii, der Blutstrom den das Schwert aus der Wunde zieht*; *inst. pl.* hiorodryncum svealt billé gebeáten *B.* 2358.

heoru-fáðm *m. amplexus letalis*; *inst. pl.* þát þär mihtriga mereððodes veard volde heorufáðmum hilde gesceáðan (huru fáðmum *MS.*) *Exod.* 504.

heoru-gífre *adj. gierig Verderben zu bringen*; *nom.* bryne hát ~ *Cri.* 1060; víðmære blást hát and heorogífre (*die Flamme des Weltbrands*) *Cri.* 977; ~, grim and grædig (*Grendels Mutter*) *B.* 1498; leáð víðe sprong hát ~ (*das siedende Blei*) *Jul.* 586. — *acc.* þonlig heorogíferne *Jul.* 567.

heoru-grædig *adj. blutgierig (von den Menschenfressern)*; *pl.* haled heorogrædige *An.* 38; *gen. pl.* heorugrædigra *An.* 79.

heoru-grim *adj. savissimus, atrocissimus*; *nom.* vās seó ádl þearl, há heorogrim *Gā.* 952; éce fýr hát and ~ *Cri.* 1524; hreóh and ~ (*ense savus? sc. Beowulf*) *B.* 1564; se hearda forst, hrfim heorugrimmi

Rā. 41³³; hild heorugrimme *B.* 1847; *gen.* heorogrimmes (*Naboch.*) *Az.* 27; *acc.* morderleán heard and heorogrim (*in der Hölle*) *Cri.* 1613; *nom. pl.* hetend heorugrimme *El.* 119; hettend heorogrimme (*die Menschenfresser*) *An.* 31; *gen. pl.* heorugrimra *Dan.* 307.

heoru-hōciht *adj.* mit einschneidenden Widerhaken; *inst. pl.* mid eofer-spreotum heorohōcyhtum *B.* 1438.

heoru-scearp *adj.* schneidendscharf; *nom. pl.* homera lāfe heardecg heoro-scearp *Rā.* 6⁸.

heoru-sceorp *n.* ornatus bellicus; *acc.* þā þu me gesealdeð sveord and byrnan, helm and heorosceorp *Hö.* 73.

heoru-serce *f.* lorica bellica; *acc. sg.* hiorosercean *B.* 2639.

heoru-sveng *m.* Schwertschlag; *acc.* drepe þrovaðe, heorosveng heardne *B.* 1590; *inst. pl.* is þe gûð veotod, heardum heorusvengum sceal þû hrâ dæled vundum veorðan *An.* 954.

heoru-svealve *f.* Raubschwalbe, Falke; *nom.* seð heorosvealve *Vy.* 86.

heoru-væpen *n.* verwundende Waffe; *inst. pl.* heardum heorovæpnum *Jud.* 263.

heoru-veallende *saviter astuans*; (draca) lîgegesan vâg hâtne for horde hioroveallende middelnîhtum *B.* 2781.

heoru-vearh *m.* lupus sanguinarius; *nom.* heorovearh hetelfc (*Grindel*) *B.* 1267.

heoru-vord *n.* verletzendes Wort; *gen. pl.* gif he mân fîghð, yrre ne lætæð æfre gevealdan heáh in hredre, heorovorda grund (?) vylmê besmîtan *Fā.* 84.

heoru-vulf *m.* lupus sanguinarius, lupus gladii, bellator; *nom. pl.* hære heoruvulfas hilde grætton (heora vulfas *MS.*) *Exod.* 181.

heóvan, heovian, heóv-sið *s.* heófan, geheovian (-hivian), heófsið.

hicgan *s.* hygan.

hider, hider, hyder *adv.* huc; he his áras þonan of heáhdū hider on-sended *Cri.* 760; se þām headorincum ∼ vísade *B.* 370; ähnlich hider *Gen.* 420, 497, 509, 555, *Sat.* 423, *Cri.* 295, *Crā.* 21, *B.* 240, 3092, *By.* 57, *Ádelst.* 69, *An.* 207, 1606, *Jul.* 322, *Gū.* 683, *Kr.* 103, *Ps.* 56³, 147⁴, *Hy.* 10¹⁰, *Met.* 20²³, *Gn. C.* 64; vinneð oft ∼ *Sal.* 283; fôh ∼ tō me burh and breotone bold tō gevealde rodora rices! *Sat.* 686; hāftas hygegeómre ∼ [gesôhtest] *Cri.* 154; þonne bearn godes þurh heofona gehleodu ∼ ôðýved *Cri.* 905; hafað him gepînged ∼ (beschloßen hierher zu kommen) *Dom.* 5; þæt ge him sindon ofer sævyl-mas ∼ vilcuman *B.* 394; ne þec mon ∼ mōsê fēded *Gū.* 245; ne mæg heó ∼ ne þider sîgan (*d. h. nach keiner Seite hin*) *Met.* 20¹⁶⁴; hyder *An.* 1026; veras þeahtedon on healfa gehvâr, sume ∼ sumo þyder, þrydedon and þohton *El.* 548; þu æce god eac gemengest þā heofoncundan hîþer on eorðan sávla við lice *Met.* 20²³. — auch

temporal: hū þis is lang hider *Seel* 26. — *Im Beowulf* hat übrigen *Thorkelin* öfter hiþer, wo die übrigen Ausgaben hider seigen.

hider-cyme *m.* *Hierherkunft, adventus*; *nom.* þín ∼ *Cri.* 367; *acc.* þá þe longe his hyhtan ∼ (*expectabant, sperabant*) *Cri.* 142; þurh his ∼ *Cri.* 587; þurh his ∼ hālgum tōgeānes *Ph.* 421; hvāt (*cur*)-hogodeð þu ∼ þínne on vrādra geveald *An.* 1318.

hīdan, hīdan, hīg s. hýdan, hýdan, he.

hīg, hēg, hió (*nordhumb. hoeg n. foenum*; *nom.* hēg *Ps.* 71¹⁶; hīg and gāra *An.* 38; *dat.* hēge *Ps.* 101⁴, 102¹⁴; hīge *Ps.* 91⁴, 128⁴, *acc.* hīg *Ps.* 105¹⁷; hió (*wol nur verschrieben für hīg*) *Ps.* 146⁹. — *die Länge des Vowels ist übrigens zweifelhaft: vgl. Grimm Diphth.* 195 — 196.

higd, hige s. gehygd, oferhige, hygd.

higian (*engl. to hie*) *tendere, intendere, contendere, niti, festinare, aliquo*; *inf.* við þās ic vāt þu vilt ∼ *Boeth.* 11²; *pres. sg.* svā ālc gesceaft eallē māgenē vrigað and higað við his gecyndes, cymð tō þonne hit mæg *Met.* 13⁶³; and for þām ∼ eallē māgnē, þāt he volde þāra betstena sumes þeāves and his crāftas geþeón (*gefōn*) *Boeth.* 30¹; *pres. conj.* and þonne mid ealles mōdes geornfullan ingeþancē hīgie (*hīgige C*), þāt þu mæge cuman tō þām gesældum! *Boeth.* 22²; þāt he hīgie eallē māgnē āfter þære mēde *Boeth.* 37²; *part.* hīgiend *intentus: Cot.* 115 (*Lye*). — *s. oferhigian.*

higora *m.* *Heher, Eichelheher, Pica glandaria Plinii, als ein alle Stimmen nachahmender Vogel geschildert in Rū. 25, wo sein Name durch die Runen G. A. R. O. H. I. gegeben ist; s. Dietr. in H. Z. XI, 466-67 und Naumann Naturgesch. der Vögel Deutschlands II, 122-130, sowie Wolff. Franzii Historia animalium (1671) p 525-27 über Pica und p. 533 über Picus Martius; 'πίσσα, πίττα pica glandaria Plinii, Heher, wie Cetti Naturg. von Sardinien II, 77 erinnert hat' (Schneider griech. Wörterbuch). — 'cicianus higerē': *Cot.* 34 (*Lye*); 'gaia vel catanus higerē': *Wr. gl.* 29; 'marsopicus fina, picus higerā': *ib.* 62; 'mursopicus fina, picus higerē': *ib.* 281; 'picus fina': *ib.* 29; 'pinus fina vel higrāe': *gl. Epin.* 663 und *gl. Erf.* — *Die Glosse 'berna higrāe' gl. Epin.* 663 und *gl. Erf.* (wo berna für verna, wie diese Glossen öfter in den lat. Wörtern b für v schreiben) zeigt, daß der Name unsres spasshaften Vogels auch für Spassmacher, Hanswurst überhaupt galt. — *ahd.* behara *picus, attacus, orix: Graff* IV, 799.*

hiht, hihtan, hild s. hyht, hyhtan, hyld.

hild *f.* *pugna, proelium*; *nom.* gif mec ∼ nime *B.* 452, 1481; hine gār nimeð, ∼ heorugrimme *B.* 1847; geseah gūðvērigne Grondel licgan aldrleāsne, svā him ær gescōd ∼ āt Heorote *B.* 1588; Heremōdes ∼ svedrode, eafod and ellen *B.* 901; þāt us heterōfra ∼ ne gesceōde *An.* 1422; him vās ∼ boden, vīges vōma *El.* 18; ∼ vās gesceāden *El.* 149. — *gen.* hilde *B.* 2076; ∼ gefeh, beadoveorces *B.* 2298;

ve þæt mæd ~ monge gefrignon (?) *Deór.* 14; hine Hetvare ~ gehnædon *B.* 2916; eeg sceal wið helme ~ gebidan *Gn. C.* 17; ~ heard *Ap.* 21; herefugolas ~ grædige *Exod.* 162. — *dat.* æt hilde in pugna: *Gen.* 2149, *B.* 1460, 1659, 2575, 2684, *By.* 55, 123, 228, 283, *Vald.* 1⁴, *An.* 412, *Sal.* 159; on ~ *By.* 324; æt vera ~ *Fin.* 37; tō vera ~ *Crā.* 63; tō ~ *Gen.* 2061, *El.* 32, 49, 52, 65, *Rā.* 15⁴; tō þære ~ *Hō.* 37, *By.* 8; sceal bega læs hveorfan from þisse ~ *Vald.* 1³⁰; — hāre headorincas ne mōston ~ onþeōn *Exod.* 241. — *acc.* viste þām ahlæcan to þām heāhsele hilde geþinged *B.* 647; þu feorr gehogodest sāces sēccean ~ tō Heorote *B.* 1990; hāfde Higelāces ~ gefrunen, vlonces vígræft *B.* 2952; þæt me Hagenan hand ~ gefremede and getwæmde fēðewiges *Vald.* 2¹⁵; (Crist) ~ gefremede wið his ealdfeōndum *Cri.* 566; ~ grætton *Exod.* 181; ~ gesceādan *Exod.* 504; hogedon hyra hlāforde ~ bodian, ærþon þe him se egesa on ufan sæte, mægen Ebréa *Jud.* 251, — *inst.* hilde gesæged *Jud.* 294; þeáh þe elþeōdige egesan hvōpan, heardre ~ *El.* 83. — *gen. pl.* hu he veorna feala wita geþolode, heardra hilda (*Andreas*) *An.* 1493; heardra ~ *Fin.* 26,

hild-bedd *n. Kampfbett; nom. duruþegnum veard þurh heard galác ~ stýred An.* 1094.

hilde-bil *n. gladius, securis pugna; nom. þæt ~ B.* 1666; *inst.* hilde-billē *B.* 557, 1520, 2679.

hilde-bord *n. clipeus bellicus; acc. pl. ~ B.* 397; *inst. pl.* hildebordum *B.* 3139.

hilde-calla *m. præco bellicus (H. Z. X, 345); nom. áhleóp þá for hāledum ~, beald beohāta, hēht þá folctogan fyrde gestillan Exod.* 252.

hilde-cordor *n. caterva bellica; inst. he on galgan áhangen wās hilde-cordré Ap.* 41.

hilde-cyst *m. f. virtus bellica; inst. nealles him on heāpe handgesteallan ādelinga bearn ymbe gestōdon hildecystum, ac hy on holt bugon, feore burgan B.* 2598.

hilde-deóful *n. daemonium; nom. pl. sindon ealle hādene godu hilde-deóful 'quoniam omnes dñi gentium daemonia': Ps.* 95³.

hilde-deór *adj. strenuus pugna, fortis; nom. ~ B.* 312, 834, 2107, 2183; hāle (hāled) ~ *B.* 1646, 1816, 3111, *An.* 1004, *El.* 936; *nom. pl.* hildedeóre *B.* 3170.

hilde-freca *s. hildfreca.*

hilde-frōfor *f. Kampstrost; acc. hāfde him on handa hildefrōfre (-frōre MS), gūðbilla gripe (scutum? nach Rieger Schwert) Vald.* 2¹³.

hilde-gäst, -giest *m. hostis; dat. hildegiaste Rā.* 54⁹.

hild-egesa *m. terror pugna; nom. ~ stōd El.* 113.

hilde-geatve *pl. f. apparatus vel vestitus bellicus, armatura; acc. ~ B.* 674; *gen.* hildegeatva *B.* 2362.

- hilde-gicel** *m. stiria pugna i. e. cruor; inst. pl. þá þät sveord ongan* æfter headosvæte hildegicelum vígbil vanian, þät hit eal gemealt *B. 1606.*
- hilde-gráp** *f. manus vel arreptio bellicosa; nom. ne vās ecg bona, ac* him ∼ heortan vylmas bānhūs gebrāc (?) *B. 2507; þät him ∼* hredre ne mihte, eorres invitfeng, ealdre gescedðan *B. 1446.*
- hilde-hlām, -hlem** *m. fragor proelii; gen. pl. fela nīða (gūða) gedigde.* hildehlemma *B. 2351, 2544; inst. pl. eft þät geeode ufāran dōgrum* hildehlāmmum (-hlammum *Th.*), þā hyne gesōhtan on sigeþeode hearde hildefrecan, nīða genægdon nefan Hererices *B. 2201.*
- hilde-leóð** *n. cantilena bellica; acc. (earn) sang ∼ Jud. 211.*
- hilde-leóma** *m. tubar bellicum; acc. sg. hildeleóman, billa sēlost (gladium) B. 1143; nom. pl. víde sprungon ∼ (flamma draconis) B. 2583.*
- hilde-mācg** *m. vir bellicosus; pl. hildemecgas B. 799.*
- hilde-mēce** *m. ensis bellicus; nom. pl. hildemēceas B. 2202.*
- hilde-nādre** *f. vipera pugna i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl. darod-āsc flugon, hildenādran El. 141; acc. pl. lēton ford fleógan flāna scūras, ∼ of hornbogan, strālas stedehearde Jud. 222; on þät fæge folc flāna scūras gāras ofer geolorand ∼ þurh fingra geveald ford onsendon El. 119.*
- hilde-pīl** *m. pilum bellicum; pl. hildepīlas Rā. 18^e; inst. pl. hildepīlum Rā. 16²⁸.*
- hilde-rand** *m. scutum bellicum; pl. hilderandas B. 1242*
- hilde-ræs** *m. impetus pugna; acc. þone ∼ hāl gediged B. 300.*
- hilde-rinc** *m. vir bellicosus; nom. ∼ B. 1307, 3124, By. 169, Ädelst. 39; gen. hilderinces B. 986; dat. hilderince B. 1495, 1576; nom. pl. hilderincas El. 263, Kr. 61; gen. pl. hilderinca Kr. 72.*
- hilde-sād** *adj. kampsatt, kampfmüde; acc. hildesādne (den todwunden Beowulf) B. 2723.*
- hilde-sceorp** *n. ornatus bellicus; acc. þis ∼ B. 2155.*
- hilde-scūr** *m. Kampfschauer; inst. pl. him in gesonc hāt heortan neāh* hildescūrum flacor flānþracu (*die Pfeile der Krankheit*) *Gā. 1116.*
- hilde-sege** *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg. hildesegesana B. 3155. — ahd. segansa, segesna Senc.*
- hilde-serce** *f. lorica; inst. pl. hildesercum El. 234.*
- hilde-setl** *m. sella bellica, ephippium; nom. sadol searvum fāh: þät vās ∼ heāhcyninges, þonne he sveorda gelāc efnan volde B. 1039.*
- hilde-spel** *n. epinitium; inst. hrēddon hildespellō Exod. 573.*
- hilde-strengo** *f. vigor bellicus; acc. geogude ∼ B. 2113.*
- hilde-svāt** *m. sudor vel vapor bellicus, sc. halitus flammeus draconis; nom. from ærest cвом orud aglæcean út of stāne, hāt ∼ B. 2558.*
- hilde-svæg** *m. bellū fragor; nom. vígcyrm micel, hlūd ∼ Gen. 1991.*

hilde-torht *adj.* *splendore bellico præditus*; *inst. pl.* mid heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25°.

hilde-tusc, -tux *m.* *dens caninus armorum vicem fungens*, *Hausahn, Fangzahn*; *inst. pl.* sædeór monig hildetuxum heresyrcan bræc *B.* 1511. — 'præcisores foretêd, canini vel colomelli mannes tuxas, molares vel genuini vangtêd, adversi dentes þá eahta forvorden (forveardan?) têd betvux tuxum': *Wr. gl.* 43.

hilde-premma *m.* *bellator*; *nom. pl.* reord up ástág, síddan hie tógædre gáras hlændon, hildepremma *Jul.* 64. — *s.* þrymma.

hilde-þryð *f.* *vigor bellicus*; *acc.* (hors) hæfde him on hryge hildeþryde *N. O. M. i. e. mon Bā.* 20°.

hilde-þrym *m.* *vigor vel impetus bellicus*; *dat.* ær þon hrá crunge for hædenra hildeþrymme *An.* 1034.

hilde-væpen *n.* *Kampswaffe*; *inst. pl.* hildevæpnum *B.* 39.

hilde-vísa *m.* *dux bellicus*; *dat.* fore Healfdenes hildevísan (*i. e.* fore Hródgære, *filio Healfdeni*) *B.* 1064.

hilde-vôma *m.* *fragor vel terror bellicus*; *dat.* þæt ge vâccende við het-tendra (deôfla) hildevôman vearde healden *Jul.* 663; *acc.* þær þe gûðgevinn þurh hædenra ~ beorna beaducrâft geboden vyrðed *An.* 218; *nom. pl.* ne me veorce sind vîtebrôgan, ~, þe þu hæstlice tó me beótest (*Martern*) *Jul.* 136.

hilde-vræsn *f.* *catena bellica*; *inst.* mid hýðendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 292.

hilde-vulf *m.* *lupus pugnæ i. e. bellator*; *pl.* hildevulfas *Gen.* 2051.

hild-freca (hilde-) *m.* *idem* (oder hildfrec *adj.* *audax ad pugnam?*); *dat.* þam hildfrecan *B.* 2366; *pl.* hæðne ~ *An.* 126, 1072; hearde hilde-frecan *B.* 2205.

hild-from *adj.* *strenuus pugnæ*; *nom. pl.* hildfrome *An.* 1204.

hild-fruma *m.* *princeps bellicosus*; *nom.* hæðen ~ (*imperator Maximia-nus*; *Jul.* 7; ~ (*Constantin*) *El.* 10; hérna ~ (*Const.*) *El.* 101; *gen.* hildefruman *B.* 2835; *dat.* ~ *B.* 1678, 2649.

hild-lât *adj.* *tardus pugnæ*; *nom.* heard and higerôf, nales hildlata *An.* 233; *pl.* þá hildlatan *B.* 2846.

hild-stapa *m.* *qui hostiliter incedit*; *nom. pl.* hrim and forst, hære hild-stapan, hælêða áðel lucon *An.* 1260.

hild-þracu *f.* *impetus pugnæ*; *dat.* (*inst.*) þu þe lâdra ne þearst hælêða hildþræce hvíle onsittan, nordmanna víge *Gen.* 2157.

hilt (*altm.* hialt *n. ahd.* helza *f.*) *m.* *n. capulus gladii*; *nom.* þá vâs gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on æht gehvearf . . . (*die Hülse des Riezenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war*) *B.* 1677. — *acc. sg.* þæt hildebil forbarn: ic þæt hilt þanon feóndum ástferode *B.* 1668; hilt sceávoðe, on þām ávriten vâs . . . *B.* 1687. — *nom. pl.*

git his sveord scined svide gescæned and ofer þā byrgena blīcað þā hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he væpen hafenade heard be hiltum *B.* 1574. — *acc. pl.* þā hilt sincē fāge *B.* 1614. — mid gyldenum hylt-sveordum *Boeth.* 37¹. — *sonst auch ein schwaches fem.* 'capulus hiltē': *Wr. gl.* 35^b; 'capulum hiltan': *ib.* 84; 'ðð þā ∼ capulotenus': *Mon. gl.* 432; *nom. pl.* þā hiltan *Judic.* 3²². — *die Glosse 'capulum hiltē':* *Wr. gl.* 35^a *scheint auch für ein starkes f. hilt zu sprechen, wenn nicht capulum Schreibfehler ist.* — *s.* fetel-, fealo-, hroden-, vreoden-hilt und gehilte.

hiltē-cumbor *n. ensis capulo instructus?* *acc.* hroden ∼ *B.* 1022.

hiltēd *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrð ∼ *B.* 2987. — *s.* gold-hiltēd.

hīna, hīna *s.* hīvan, hellehīna.

hind *f. Hinde, cerva* (*Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heorotas and hinda *Mét.* 19¹⁷.

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ∼ þyrel *Rā.* 87³; is him þāt heafod ∼ grēne *Ph.* 293; heōvon herefīȝman (*acc.*) ∼ þearle *Ādelst.* 23. — *s.* be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þā ādru hvīt ∼ (*an ihrem hinteren Teile*) *Ph.* 298. — *s.* hindeveard.

• hindema (*goth. hindumists*) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman siðe (*sum letzten male*) *B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten hin, in den entferntesten Teil*; hi me āsetton on seād ∼ 'in lacu inferiori': *Ps.* 87⁶; morder mon sceal under eorðan befeolan, ∼ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — bȳgað hine, þāt he on ∼ gæð *Sal.* 126; gengde on ∼ 'conversus et retrorsum': *Ps.* 113³; þāt ge mec ne mōtan bregdan ou ∼ in helle hūs *Gd.* 648.

hinder-hōc *m. decipula, laqueus, insidiæ*; *gen. pl.* vrenced he and blencēd, vorn gefencēd hinderhōca *Mōd.* 34. — *vgl. hinderscipe nequitia, Heimtücke, hindergeáp, versutus, dolosus.*

hinder-ling *nur in der Formel on ∼ retrorsum*; on hinderling hveorfað mine feōndas *Ps.* 55⁸; hi on hinderling hveorfað and cyrrað *Ps.* 69³. — *s.* bācling und *vgl. on earssling retrorsum (ärschlings)* *Ps. Th.* 6³, 34³.

hinder-þeōstru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tenebrosissima*; *dat. of* helvarena hinderþeōstrum 'ex inferno inferiori': *Ps.* 85¹³.

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ∼ ne hysegælsa, svār ne svongor svā sume fuglas, þā þe late þurh lȳst lācað ādru, ac he is snel and svift and svide leōht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þēnað hindeveardre, þāt bið blāford mīn (*mihī posteriori i. e. a parte mea posteriori*) *Rū.* 22¹³.

hine *adv. hin, von dannen*; þā he tō helle hufgan sceolde and his hīrēd mid, hine in tō gegliðan nergendes nīð *Sat.* 376. — *s.* heona.

hin-fūs *adv.* *abire paratus*; hyge vās him ~, volde on heolstor fleōn B. 755; *nom. pl.* hāled hinfūse hƿrdon tō georne vrāðum værlogan (*gleichsam die Candidaten der Hölle, wie helfūs*) An. 612.

hin-gang *m.* 1) *abitus*; *gen.* hingonges strong, forðsides from (*ingonges MS*) Rā. 63¹. — 2) *obitus, mors*; *dat.* āfter hingonge Crī. 1413, 1555, Gā. 783.

hingran *s.* hygran.

hin-sið, hinn-sið *m.* 1) *itio istuc, aditus, Hinweg*; *nom.* heard vās hinsið (*der Gang der Frauen zum Grabe*) Hð. 7. — 2) *obitus, mors*; *nom.* hell and hinnsið *Gen.* 721; *acc.* helle and ~ *Gen.* 718; hinsið *Vy.* 13, Gā. 1331 (?); *dat.* āfter hinsiðe *Jud.* 117, *Wal.* 88.

hinsl̥-gryre *m.* *terror mortis*; *acc.* ~ (*in sið gryre MS*) *Sat.* 456.

hīran *s.* hƿran.

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde (*goth. hafrdeis, ahd. hirti*) *m.* *Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus*; *nom. acc.* ne bið sond þon mā við micelne rēn manna ængum hūses hirde *Met.* 7²²; hiō (*leona*) ābit ærest hire īgenes hūses ~ *Met.* 13³¹; he vās Frācia þiōða aldor and Retle rīces ~ *Met.* 26⁹; he vās mid rihte rīces ~ hyra cynecynnes *Met.* 26⁴¹; vās him hyrde gōð heofonrīces veard *Dan.* 11; is him milde mund-bora meahlig dryhten, hālig ~, heofonrīces veard Gā. 761; ic þās folces beō ~ and healdend (*deus*) *Gen.* 2315; nu mec savelcund ~ bihealded Gā. 289; dugoda, gāsta, heofona, leōhtes, þeōða, þrymmes, vuldres, tungla ~ (*deus Christus*) *Gen.* 164, *Dan.* 199, *Æs.* 121, 129, 150, *Jud.* 60, *Dōm.* 86, *B.* 931, *Jul.* 280, *El.* 348, 859, *Hy.* 4^{7. 9}; hordes, beorges, frātvā ~ (*draco*) *B.* 887, 2304, 3133; folces, rīces ~ (*princeps, rex*) *Exod.* 256, *B.* 610, 1832, 1849, 2027, 2644, 2981, 3080, *An.* 808, *Jul.* 66, *Met.* 10⁴⁹; yrles, hringa, cumbles, since ~ *Gen.* 1067, 1545, 2101, 2197, *B.* 2245, 2505; ~ þās hordes Rā. 87⁹; neorxnaviges ~ and healdend (*Adam*) *Gen.* 172; þenden he ~ vās heafodmāga *Gen.* 1200; ne ic ~ vās brōðor mīnes *Gen.* 1007; þonne se veard svefed, sāvele ~ (*conscientia*) *B.* 1742; ves þu vār við villan vorda ~! (*d. i. hūte mīt Vorsicht deine Worte*) *Fā.* 42; eoh (*larus*) byð ~ fȳres (?) *Rān.* 13; fyrena ~ (*Grendel*) *B.* 750; þā gyt feola cviððe firna herde atol āglmca ūt of helle (*cviðe und herede MS*) *Sat.* 160; hāfde se heorde, se þe of heofonum cvom, seōndas āfyre Gā. 719; liōhtes hiorde (*deus*) *Ps. C.* 101. — *gen.* leōhta hyrdes (*dei*) *Edg.* 13; seō dȳgle stōv bād biśmce betran ~ Gā. 189. — *dat.* ic þāt ān forlēt sveartum hyrde Rā. 71⁹; tō hiora selfra sāvla hiorde *Ps. C.* 107. — *nom. acc. pl.* bregovearda fela, rīces hyrdas *Gen.* 2334; hūses ~ (*Wirte*) *B.* 1666; ~ (*Kerkerwächter*) *An.* 995, 1079, 1085; synna ~ (*diabolū*) Gā. 522. — *gen. pl.* þāt he eall sceāvode under hāligra hyrda gevealdum in mynsterum monna gebæru Gā. 386; þā seō circe her æfyllendra eahtnisse bād

under hæðenra ~ gevealdum *Ori.* 705. — *dat. pl.* hyrdum (*pastoribus*) *Cri.* 450. — *s.* beór-, feorh-, grundhirde (-hyrde),

hīre *s.* heóre.

hī-gedryht (hȳ-) *f. commitatus familiarium*; *nom. mec* hȳ-gedryht befeöld *Reim.* 21.

hī-rêd (hȳ-) *m. familia*; *nom.* þār his (Cristes) hīrêd nu hālig eardad (*in coelo*) *Sat.* 592; þā he (*Satan*) tō helle hnigan sceolde and his ~ mid *Sat.* 376; '*familia* hīvræden vel hīrêd': *Wr. gl.* 72; *gen.* '*paterfamilias* hȳredes hlāford, *materfamilias* hīrêdes mōder odde hlāfdige: *ib.* 73; *dat.* ic þe hālsige for þam hīrêde, þe þu hider læddest, engla preátas *Sat.* 423; þu scealt hālgian hīrêd þinne (*sc. durch das Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (Crist) on riht geheöld ~ heofona and þāt hālige seld *Sat.* 348. — *concio: dat.* bring on hȳrêde hælend nemde tillfremmendra *Rā.* 60⁶. — *s.* hīvan.

hīrêd-men *pl. familiares*; *nom.* þā ~ *By.* 261.

hitsian *calere? præs. conj.* þenden hitsie glêdegese grim (hit sy *MS*) *B.* 2649; *oder* hit = *alt.* hiti *ahd.* hiza *calor?*

hiv, heov, heó (*goth. hivi*) *n. μέγῃς, forma, species, Aussehen, was auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch in den der Schönheit*; *nom.* '*species* hiv': *Wr. gl.* 42; '*forma* hiv': *ib.* 77; is þās hiv gelfic hreófum stāne *Wal.* 8; svā þās deóres hiv blæc brigda gehvās beorhtra and scȳnra (*gen. pl.*) vundrum lixod *Pa.* 25; hēr ámearcod is hāligra hiv þurh handmāgen ávriten on vealle, vuldres þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — *gen.* hives binotane (*ihrer urspr. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel*) *Gā.* 872; he is on middan (*sc. his líces*) hvālan ~ *Sal.* 263. — *dat.* se fugel is on hive æghvās ænlic *Ph.* 311; nō gebrocen veorðed holt on ~ (*der Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þā he in binne vās in cildes hiv clādum bivunden *Cri.* 725; þätte líffruma in monnes ~ ofer mǣgna þrym hālig from hrusan áhafen vurde *Cri.* 657; þára tvelfa, þe he getreóveste under monnes ~ mōdé gelufade *Gā.* 682. — *acc.* hafad hiv and hād hāliges gāstes *Sal.* 408; hāfde engles ~ *Jul.* 244; þā deóful átfȳvde vann and vliteleás, hāfde vériges ~ *An.* 1171; cyrdon on mennisc ~ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gā.* 881; and þār mennisc ~ onfēng bútan fīrenum *Cri.* 721; þonne veorðed sunne sveart gevended on blódes ~ *Cri.* 936; þās þe vealdend god ácenned veard þurh mennisc heó *El.* 6. — *gen. pl.* þāt is vrátlic deór vundrum scȳne hiva gehvylces *Pa.* 20; gimmas hvíte and reáde and ~ gehvās (*colorum*) *Met.* 19²³. — *inst. pl.* glād vās is glivum, glenged nivum blissa blivum, blōstma hivum *Reim.* 4. — '*prestigium scīnhiv*': *Wr. gl.* 21; '*polymita* feala-hives hrāgel': *ib.* 40; '*deformis* hivleás': *ib.* 72.

hīvan *pl. m. familiares, domestici*; *nom.* and heora ~ eall *Gen.* 2780; *acc.* and on eorðan bearm of þam heán hofe ~ læd þā! (*sc. Noah*)

Gen. 1489; *gen.* gehvilcne þe his hīna vās væpnedcynnnes (fūr hīvna) Gen. 2371; *dat.* mid hīvum Gen. 1345, 1862; mid his ∞ Gen. 2622. — *Jus librorum* samhīvna yrfeþéc: *Wr. gl.* 20; *goth.* heiva-frauja *oixodeoxórhcs*; *engl.* hive *Bienenschwarm*, *Bienenkorb*, *Schwarm* und to hive *zusammen hausen*, *zusammen sein*; *s.* hī-réd und sinhīvan.

hiv-beorht (hiov-) *adj.* *forma et colore spectosus*; *nom.* vlitescýne ver hvit and hivbeorht (*angelus*) *El.* 73; þāt his líc vāre . . . hvit and hiovbeorht Gen. 265.

hiv-cūð (oder hiv-cūð?) *adj.* *familiaris* (*Wr. gl.* 61), *notus*; *acc. pl.* þāt geond þās eorðan sindon hiora (*sc. sapientum Romanorum*) gelīcan hvōn ymbspræce, sume openlice ealle forgitene, þāt hi se hlīsa hiv-cūðe ne mǣg foremære veras forð gebrengan *Met.* 10⁶¹. — *'familiariter hīvcūdlice'*: *Bed.* 5²; *'familiaritas hīvcūdrednes'*: *Wr. gl.* 61.

hive *adj.* *spectosus, formosus*; *nom.* is seó eággebyrd stearc and ∞ stāne gelīcast, glāðum gimme *Ph.* 302; is se fugel fāger forveard ∞, bleó-brygdum fāg ymb þā breóst foran *Ph.* 291. — *'bicolor tvī-hive'*: *Wr. gl.* 46,

hivian (heovian) *s.* gehivian. — *'simulator hivere'*: *Wr. gl.* 49; *'colorare hivian'*: *Wr. gl.* 54.

hiēðan, **hiéhðo**, **hiēðo**, **hiéran** *s.* hýðan, heahðu, hýndu, hýran.

hio, **hió**, **hiona**, **hionan**, **hioro**, **hiorte**, **hiov** *s.* he und hīg, heona, heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere*; *præs.* heó (Vyrð) vóp vecced, heó veán hladed *Sal.* 436; *præt. pl.* þāt ve gelīce sceolon leánum hleóðan, svá ve vīðfeorh veorcum hlóðun geond síðne grund *Cri.* 784; *inf.* he ongan áð hladan *rogum exstruere*: *Gen.* 2901; *vgl. russ.* klad *m. thesaurus* und kladu (klast) pono, struo, cumulo. — 2) *laden, aufladen, hineinladen, imponere*; *præs.* ic me [on] hrycg hlade, þāt . . . *Rā.* 4⁶²; *præt. pl.* hi hyra vīg hlóðan under hrunge *Rā.* 23¹⁰; *inf.* on bæł hladan leófne mannan *B.* 2126; þā gefrāgn ic hine him (*sibi*) on bearm ∞ bunan and discas . . . (hlodon *MS*) *B.* 2775; *part.* vās vunden gold on vān hladen *B.* 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung*, *Last*. — 3) *beladen, onerare*; *part.* þā vās sāgeáp naca hladen herevæðum . . . *B.* 1897; hārfest vāstmum ∞ *Men.* 142. — 4) *haurire* (*vgl. nhd.* ahladen, ausladen, entladen); *haurio* ic hlade, *exhaurio* ic of áhlade: *Ǽlfr. gr.* 30; þe þāt vāter hlódon *'qui hauserant aquam'*: *Joh.* 2⁹; þu nāfst nān þīng tō hladdenne and þes pytt is deóp *'neque in quo haurias habes'*: *Joh.* 4¹¹; *part.* svá þās hālgan vās onðlongne dāg orod up hlāðen *Gā.* 1252. — *s.* á-, ge-, tōhladan; gilphlāden, goldhlāden.

hlāf (*goth.* hlaibs, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m.* *cibus, panis*, sowol ein einzelner Laib als auch collectiv Brod überhaupt; *nom.* hlāf *El.* 613. *Ps.* 103¹⁵. — *gen.* hlāfes *El.* 616; vāðlan ∞ *'pane carentes'*: *Ps.* 104¹⁴; ∞ vīst *An.* 21, 312. — *acc.* hlāf *Cri.* 1355, *Ps.* 103¹⁴; þīnne (ūrne)

~ *Gen.* 935, *Hy.* 7⁶⁶; syle us tō dāg ~ ūrne! *Hy.* 6¹³; syle us tō dāge dōmfāstne blād, ~ ūserne þone singalan! *Hy.* 5⁷; þāt ic etan sceolde mīnne svētnē ~ 'panem meum': *Ps.* 101⁴; heofonlicne ~ *An.* 389; heofones (engla) ~ *Manna: Ps.* 77²³; fælnē ~ 'escam panis': *Ps.* 52³; sāres ~ 'panem doloris': *Ps.* 126³; svā ænne ~ *Ps. Th.* 13⁹. — *inst.* āfēðan mid hlāfē *Ps.* 77²³; þu us fēðest teara ~ 'cibabis nos pane lacrymarum': *Ps.* 79³. — *dat. pl.* of fif hlāfum *An.* 590. — *acc.* hlāfas *Sat.* 673; me wæran mīne tearas for ~ 'fuerunt mihi lacrymæ meæ panes': *Ps. Th.* 41³. — *s.* heofonhlāf.

hlāf-gebrece *n.* *frustum panis*; *acc.* he his cristallum cynnum sendeð svā ~ of heofonvolcnum (sve sve stycce hlāfes *Ps. Stev.*) 'sicut frusta panis': *Ps.* 147⁶.

hlāf-māsse (hlammāsse *Chron. Sax.* 1009, *engl. Lammas*) *f.* *missa panum, frumenti primitiarum festum, Kalendæ Augusti*; *gen.* hlāfmāssan dāg *Men.* 140.

hlāford *m.* *dominus, herus, engl. Lord, sowol vom weltlichen Herrn als auch von Gott und Christus gebraucht*; *nom.* ~ *B.* 2375, 2642. *Met.* 26³⁶, *Rā.* 5⁴; se ~ *Met.* 25¹³; ~ mīn *Kl.* 15, *Gā.* 1331. *Rā.* 22^{3. 13}; mīn (his, hyra, ūre) ~ *Dan.* 675, *Kl.* 6, *By.* 189, 224, 240, *Rā.* 87⁹; vīgena (Engla) ~ *By.* 135, *Edw.* 1; rūmheort ~ *Hy.* 7⁶³; hlāfurd *Vald.* 1³⁰. — *voc.* hlāford Salomon! *Sal.* 369. — *gen.* hlāfordes *B.* 3180, *El.* 265, *Rā.* 59¹³; his ~ *Hō.* 67; ēt his ~ fōtum sittan *Vy.* 80. — *dat.* hlāforde *Jud.* 251, *By.* 318, *An.* 412, *Ps.* 122³; his (ussum, hyra) ~ *Gen.* 2749, *Dōm.* 15, *B.* 2634, *Rā.* 44¹⁰; hlāford *Sal.* 382. — *acc.* hlāford *Cri.* 461, 498, 518, *Jul.* 681, *Sal.* 390; ~ þīnne (sīnne, ūrne) *B.* 267, 2283, *Jul.* 129; his (heora) ~ *Gā.* 1026, *Met.* 26⁴⁴; Rōmvarena (heofona) ~ *El.* 983, *Kr.* 45; ~ eallra engla and elda *El.* 475; holdne (leofne) ~ *Deōr.* 39, *Met.* 26⁷²; ~ leofne *B.* 3142; gif þu vīlle on me ~ habban oððe fælnē frēond þīnum fromcynne *Gen.* 2313. — *gen. pl.* hlāforda *Met.* 25⁶³. — *dat. pl.* hire hlāfordum (*dem Herrn und der Herrin*) *Gen.* 2295. — *s.* ealdhlāford, hlæfdige.

hlāford-leās *adj.* *herrenlos*; *nom.* ~ *By.* 251, *Rā.* 21²³; *nom. pl.* hlāfordleāse *B.* 2935, *An.* 405.

hlanc (*engl. lank*) *adj.* *macer, macilentus, gracilis, mager, dünn, schlank*; *vgl. H. Z. XI, 425 — 26*; *nom.* se hlanca gefeah vulf in valde *Jud.* 205; *acc.* ic eom nu geworden, svā þu on hrīme sette hlance cyllan (*einen leeren zusammengeschrumpften Schlauch*) 'factus sum sicut uter in pruinā': *Ps.* 118⁶³.

hlāv *s.* hlæv.

hlāder (*engl. ladder, holl. ladder, leder, dagegen ahd. hleitara f. scala*; *acc. sg.* þe us tō roderum up hlādre rærde *Rā.* 56⁸; *geseah standan āne* ~ fram eordan tō heofenan *Gen.* 28¹³; *dat.* on þære ~

Gen. 28¹², 13; nom. pl. hlæddra B. Ben. 7 (*Lye*); acc. pl. tō heofonum up hlædre rærdon (*beim Thurmbau*) Gen. 1675.

hlæfdige f. *domina*, *hera*, engl. *Lady*; nom. þæt þu sie ~ volder-veorudes . . . Cri. 284; voc. ~! El. 400; ~ min! Jul. 539, El. 656; gen. sg. hlæfdigan Gen. 2273; hire hlæfdigean Ps. 122³.

hlæg, hlām, hlæman s. *gehlæg*, *hildehlām*, *bihlæman*.

hlænan (*ahd. hleinian*, *mhd. leinen*) *acclinare*, *lehnen*; præf. reord up istæg, siððan hie tōgædre gâras hlændon Jul. 63. — s. â-, bihlænan.

hlæst n. *onus*, *Ladung*; nom. holmes ~ (*pisce*) Gen. 1515; dat. hvâ þam hlæste onfæng (*Schiffsladung*) B. 52; þâ on dūnum gesæt heáh mid ~ holmārna mæst Gen. 1422; dat. pl. ic æstige mīn scip mid hlæstum minum '*cum mercibus meis*': Wr. gl. 8; acc. pl. saga, hū ic hātte, þe þâ hlæst bere! Rā. 2¹³. — s. brimhlæst f. und gehlæstan.

hlæv, hlāv m. 1) *spelunca*, *antrum*; dat. draca sceal on hlæve (*sc. vanian*) Gn. C. 26; þâ ic on ~ gefrægn hord reāflan ānne mannan (*Drachenhöle*) B. 2773; acc. tō þās þe he eorðsele ānne visse hlæv under hrusan (*desgl.*) B. 2411; draca ~ oft ymbeshvearf ealne ūtanveardne (hlævum MS) B. 2296. — 2) *sepulchrum*, *tumulus*, *monumentum*; dat. vand tō volcnum vālfýra mæst, hlynode for hlæve (*sc. flamma rogi*) B. 1120; acc. hātad hlæv gevyrcan beorhtne āfter bæle āt brimes nosan! se sceal tō gemyndum mīnum leōdum heáh hlifan on Hrones nāse, þæt hit sælifend syððan hātan Biōvulfes biorh B. 2802; ge-vorhton ~ on hlide vīde tō sýne and betimbredon on tyn dagum beadurōfes bēcn, bronda be[tost] veallē bevorhton B. 3158; ymbe ~ ridon B. 3170; svā gevundade vrādē slæpē sýn þonne gevorpene on vīdne ~ '*sicut vulnerati dormientis protecti in monumentis*': Ps. 87³ (*in byrgennum Ps. Stev.*); gen. pl. on hvelcum hi (it) hlæva hrusan þeccen Met. 10⁴³. — 3) *überhaupt Hügel*; nom. pl. beorgas þār ne muntas steāpe ne stondað, ne stānelīfu heáh hlīfað, ne dene ne dalu ne dūnserafu, hlævas ne hlincas Ph. 25. — goth. *hlaiv n. sepulchrum tumulus*, *monumentum* und *hlaivasnōs pl. f. Gräber*; *ahd. hlaeo*, *hlæ mausoleum*, *accrovus*, *tumulus*, *agger*; *mhd. lē*.

-hlæða, hlægan s. *gehlæða*, *hligan*.

hlehan, hlihhan, hlihan, hlyhhan (*aus hlahjan*) *lachen*, *ridere*, *ex-chinnari*, *exultare*, *latari*; præf. pl. þæt ve hlihhað on ærne morgen, 'ad matutinum latitia': Ps. Th. 29³; præf. hlōh and plegode (*risit et plausit*) Gen. 724; ~ and hlýdde (*beim Gelage*) Jud. 23; se eorl vās þē blīðra, ~ þâ . . . By. 147; pl. hlōgan helvaran (*exultarunt*) Hō. 21; inf. hlōde hlihhan Gen. 73; hlyhhan Ādelst. 47; part. præf. hlihende Gen. 1582, 2066 (*plur.*); vās him ~ hyge El. 995; hlyh-ende Hō. 24. — s. a-, bihlehan, hleahtor.

hlem (hlām) m. *fragor*, *ictus*; s. hilde-, invit-, uht-, vāl-hlem.

hlemman (*alt. hlemma*) *cum crepitu collidere*; præf. he ymbe þâ here-hæde hlemmed tōgædre grimme gōman Wal. 61. — s. bihleman.

hlence *f.* oder **hlenca** *m.* (?) *alt.* **hleckr** *m.* *catena*: *vgl. Dietr. in H. Z. X, 424 - 25; acc. pl. öd Moyses bebeád eorlas on uhttið ærnum bāmum folc somnigean, frecau árisan, habban heora hlencan, hycgan on ellen, beran beorht searo Exod. 218; Dietrich bezieht dies ebenso wie die vāhlencan Exod. 176 und El. 24 auf die Ketten, womit man die Besiegten zu fesseln gedachte: ich möchte vielmehr an allen 3 Stellen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brünnen, hringlocene syrcan denken (vgl. Jerem. 46⁴).*

hleahor *m.* 1) *clangor*; *nom.* ∞ *vār gryrelf* (*leahor MS*) *sc. von den anprallenden Eisschollen; Rā. 34³.* — 2) *risus, cachinnus*; *nom.* 'risus hleahor': *Wr. gl. 83; for hvam beóð þá gesíðas somod ātgādere, vóp and hleahor? Sal. 347; acc. (Sarra) āhōf hihleāsne hleahor Gen. 2387.* — 3) *irrisio*; *dat.* þu us gesettest tō edvite and tō bysmre úrum neāhgebúrum and tō hleahre *Ps. Th. 43¹³; inst. ic þá rōde ne þearf hleahtrē herigean (sc. diabolus) El. 920.* — 3) *jubilum*; *nom.* þār vās hāleda hleahor (*beim Gelage*) *B. 611; acc. nu se herevīsa ∞ ālegde, gamen and gleóðreám (i. e. mortuus est) B. 3020; ∞ ālegdon, sorge seófedon Gā. 200; dyde ic me tō gomene ganetes hleóðor and huilpan svēg fore ∞ vera Seef. 21; inst. vās engla þreát hleahtrē blīde vynnum geworden Cri. 739.* — 5) *gaudium*; *nom.* peord byð symble plega and hleahor vīancum [on middum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomne *Rān. 14; inst. þāt (sc. facinus) þam banan ne veard hleahtrē behvorfen, ac in helle ceafi síð ásette An. 1705.*

hleahor-smið *m.* *risus excitator (Grimm); dat. pl. vóp vās vīde, voruld-dreāma lyt; væron hleahorsmidum handa belocen, ālfred lādsið leóde grētan Exod. 43.*

hleápan *laufen, springen; inf.* ∞ *lēton, on gefiit faran fealve mearas B. 864. — ? snelllice snēre vræstan, lætan scralletan gearo (?) se þe hleápeð nāgl neómegende heifæt es vom Harfenspieler: Vy. 83. — s. ā-, gehleópan.*

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke; nom. dāgscealdes hleó vand ofer volcnum (die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?) Exod. 79; gen. þonne hi tō his hūse hleoves vīlniad Ps. 108¹⁰; acc. uton gān on þīane veald innan, on þīsses holtes hleó! Gen. 840; þār he holtes ∞ heāh gemēteð, in þam he . . . Ph. 429; he him georne beád reste and gereorda and his recedes hleov Gen. 2441; dat. þār hi under vealla hleó velan brytnedon Dan. 691; under svegles (hrōfes) ∞ *sub coelo: Cri. 606, Ph. 374, An. 834, El. 507, Rā. 28³; þāra þe (he) forhealdene of ∞ sende (e coelo) Gen. 102.* — 2) *tutela, praesidium; acc. þāt he þone stān nīme við hungres hleó, hlāfes ne gýme (als Schutz wider den Hunger) El. 616; dat. tō ∞ and tō hrōðre (c. dat. pers.) Cri. 1197, An. 111, 567.* — 3) *protector, tutor; nom. acc. voc. vīgen-dra, vīgena, ādelīnga, duguda, eorla, hāleda, freonda, bæorna, gasta hleó Cri. 409, Deór. 41, B. 429, 791, 899, 1035, 1866, 1967, 1972.**

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gú.* 985, 1034, *El.* 99, 150, 1074; *ves earmra* ∼! *Dan.* 587; *duguda* ∼ (*Guthlak*) *Gú.* 1084. — 'apricus locus hleovstode': *Wr. gl.* 86. — *vgl. Dietr. in den Ind. Lect. Marb.* 18⁴¹/₈₃ *S.* 10; *goth.* *hlija m. ǫmyrj.* — *s. unhleov*; *die übrigen Composita s. teils unter hleó-, teils unter hleov-*.

hleó-bord *n. schützendes Brett, Hüllbrett (Bücherdeckel): inst. pl. mec vräh haled hleóbordum (sc. codicem) Rā.* 27¹².

hleó-burg *f. Obdach gewährende Burg; acc. hleóburh B.* 912; ∼ *vera B.* 1731.

hleó-dryhten *m. Schirmherr; dat. mínum hleódryhtne Víd.* 94.

hleóð, hleovð *f. Obdach; nom. 'apricitas hleovð': Wr. gl.* 86. — *acc. þonne ge hira (pauperibus) hulpon and him hleóð gēfon Crí.* 1354; *se þonne se þe hyne sylfne gesyhd on þam vege þisses andveardan lifes svincan and mid þam stormum unþeáva svá svá mid strangan lyfte stormum beón gesvencedne and gesyhd þät he þá hlyvðe góðra veorca náðf 'the shelter of good works' (Th.): Eccl. Inst.* 32.

hleóðor *altm. hlióð, ahd. bliodar* 1) *auditus, auditio; acc. ontýn nu eárna hleóðor! (aurium perceptionem) Ps. C.* 77. — 2) *sonus, sonitus; nom. þá veard haleda hlyst, þá hleóðor cvom býman stefne ofer burhware Dan.* 178; *hlúde be hearpan* ∼ *svinsade Víd.* 105; ∼ *dynede Reim.* 28; ∼ *gryrelíc An.* 1553; *dat. on hleóðre hearpan Ps.* 107²; *hériad hine on* ∼ *holdre béman! Ps.* 150³; *inst. hvílum ic tð hilde hleóðré bonne vilgehlēdan (cornu) Rā.* 15⁴. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus; nom. vuldres (heofonlic) hleóðor Exod.* 417, *Gú.* 1297; *stefn áfter cvom, hlúð þurh heardne (stán) ∼ dynede An.* 740; *hyre is on fôte fāger* ∼, *vynlicu vōðgiefu Rā.* 32¹⁷; *þät sindon þa vord, ∼ háligrā (d. t. diese Worte singen die Heiligen) Ph.* 656; *gen. sveglvundrum engla hleóðres Gú.* 1298; *svēg* ∼ (*Gesang*) *Ph.* 131; *ic* ∼ *ne mīde (hleóðre MS) Rā.* 9⁴; *acc. ic onhyrge (tímtor) þone hasvan earn, gúðfugles hleóðor Rā.* 25⁵; *ganetes* ∼ *Seef.* 20; *ellen-spræce* ∼ *áhebban (loqui) Gú.* 1129; *gen. pl. þār bið oft open eádgum tógeánes onhliden hleóðra vyn, heofonríces duru Ph.* 12; *þá cvom dryhtnes ár hálíg of heofonum, se þurh* ∼ *ábeád ufancundne ege earmum gæstum Gú.* 657; *inst. pl. heápum tóhlōdon hleóðrum gedælde (nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1698; *hréopun hrēðléase, ∼ brugdon Gú.* 877; ∼ *brægdan Met.* 13⁴⁷; *stefnum hērigað hālgum* ∼ *heofoncyninges þrym An.* 723. — 4) *oraculum; dat. him brego (deus) sǣgde hálíg át hleóðre, hvät he fāh verum fremman volde Gen.* 1290; *acc. and þurh hleóðor cyme (acc. pl.) herigē genāmon torhte frāfve, þá hie tempel strudon (secundum oraculum vel prophetiam? vgl. 2 Paral. 36^{18, 21} mit Jerem. 27²²) Dan.* 710. — *s. esen-, ofer-, svēg-, vordhleóðor.*

hleóðor - cvide, -cvyde *m.* 1) *loquela, sermo, dictum*; *acc.* þenden (hie) æces vord hálges hleóðorcvide healdan voldon *Ph.* 399; siððan (gingran gehýrdon (*die Rede des Andreas*) *An.* 895; nu ic gehýfre þurh þinne (, þät ic sceal . . . *Jul.* 461; syððan mandryhten þurh hleóðorcvyde holdne gegrëtte meáglum vordum *B.* 1979; *dat. pl.* þä þät ærende (*Gebet, Bitte*) ealvealdan gode äfter hleóðorevidum háliges gästes (*d. i. des Andreas*) väs on þanc sprecen *An.* 1623; *inst. pl.* vuton vuldrian veorada dryhten hálgan (hymnis) *Hy.* 8². — 2) *narratio, acc.* bodan væron gearve, þä þurh hleóðorcvide hyrdum cýðdon . . . , sägdon söðne gefeán, þätte sunu väre meotudes äcenned in Betleme *Cri.* 450; him god sealde gife of heofnum þurh hleóðorcvyde háliges gästes, þät him engel godes eall äsägde, svä his mandrihten gemæted veard *Dan.* 155; *inst. pl.* þus Andreas ondlangne däg hærede hleóðorcvidum háliges läre *An.* 820. — 3) *prophetia, annuntiatio, prædictio*; *acc.* þu him þät gehëte (*pollicitus es*) þurh hleóðorcvyde *Dan.* 316; (Sarra) þone (huscä belegde *Gen.* 2382; *acc. pl.* Abraham mid huscä bevand þä hleóðorcvydas *Gen.* 2338; þu him gehëte þurh hleóðorcvidas, þät þu . . . ýcan volde *Az.* 32.

hleóðor - stede *m. locus colloqui vel oraculi*; *dat.* of þam (hálige gästas lástas legdon, öð þät hie on Sodoman burg vlitän meahton *Gen.* 2399.

hleóðrian 1) *intr. loqui, sermocinari, hymnificare*; *inf.* ongan þä (helledeöfol *El.* 901; *præs. pl.* þonne hleóðriad hálge gästas, song ähebbað *Ph.* 539; *præt.* him þä sylfa oncväd, heán hleóðrade hrägles þearfa *Gen.* 866; svä (hálige cempa, þegnas lærde . . . *An.* 461; þä (he hálgan stefne, cyning vyrðude and þus vordum cväd *An.* 537; þä (he hlúðan stefne and þät vord gecväd *An.* 1362; svä (hálige cempa *Gá.* 484; þä Azarias ingeþancum (hálige þurh hátne lig, drihten hærede *Dan.* 281 und ebenso hleóðrade *Az.* 2; öð þät ic gehýrde, þät hit hleóðrode: ongan þä vord sprecan vudu sëlesta *Kr.* 26; (þä headogeong cyning (*mít folgender directer Rede*) *Fín.* 2; *pl.* svä hleóðrodan häleda ræsvan *An.* 692. — 2) *c. acc. loqui*; *inf.* mûð habbað and ne mágon viht hleóðrian *Ps.* 113¹²; *præt.* he väs þæra vorda vel gemyndig, þe he hleóðrade tó Ahrahame *Ps.* 104³⁷. — 3) *intr. eröten, erschallen*; *præt.* hire stefn oncväd, vord hleóðrade *Jul.* 283 und ähnlich hleóðrode *An.* 1432; *præs. conj.* eáran habbað, ne hi äviht mágon holdes gehýran, þeah þe him hleóðrige (*sc. hit*) *Ps.* 134¹⁷.

hleóðu *pl. von hlið.*

hleó - fäst *adj. firmus ad tuendum vel consolandum*; *nom.* bæm inc is gemæne heáhgæst (spiritus sanctus) *Cri.* 358.

hleó - leás *adj.* 1) *obdachlos*; *nom. pl.* hi hleóleáse háma poliað *Gá.* 193. — 2) = unhleov *kein Obdach gewährend, dachlos*; *acc.* þä þe in carcerne clomnum fäste hleóleásan víc hvífe vunedon *An.* 131.

hleó-mæg *m. consanguineus tecti vel domus particeps; gen. hleómæges (fratri) Gen. 1007; gen. pl. hleómæga Seef. 25 und hleómāga Gen. 1595; dat. pl. hleómāgum Gen. 1556, 1582.*

hleón, hleóvan 1) *calefacere, fovere (alt. hlýja); præs. pl. sunne and mōna . . . trymmd eordvelan, hleóð and hluttrad Ax. 85. — 2) cale-scere, calefteri, calere; præs. conj. gif hit þonne väter sý, hæte man hit, ðð hit hleóve tō vylme (bis sum Aufwallen, Steden) L. de ordal. 2.*

hleonad *m. reclinatorium, cubile; acc. ic me hær eáde getimbre hūs and Gā. 222.*

hleonian, hlinian (*ahd. hlinēn*) *se acclinare, incumbere, recumbere; præs. 19. ne þær hleonad ð unsmēdes viht Ph. 25; þā þe him (quibus) godes ega ~ ofer heafðum Gā. 44; præt. áras þā ána gehvylc and við earm gesāt, hleonade við handa Sat. 433; inf. ðð þæt he firgeubeámas ofer hærne stān hleonian funde B. 1415; part. præs. fōnd hine hlin-gendne fūsne on forðsīd (recumbentem, sc. agrotum) Gā. 1120. — s. hlēnan.*

hleór (*alts. hlier, hleor, hlear, alt. hlýr, engl. leer*) *n. gena, facies; nom. 'malæ' ~: Wr. gl. 43; 'maxilla' ~: ib. 70; 'facies' ~: ib. 282; oft hyre ~ ábreóðed (sc. vídgonglum vífe) Gn. Ex. 66; hleór Cri. 1435. — acc. he legde ~ on eorðan Gen. 2337; on his ~ hyra spātł speovdon Cri. 1121; vās hāt heafodvylm (lacrimæ) ofer ~ goten El. 1133; þonne he tō eorðan ~ onhyld (sum Gebet) Gā. 305; his ~ onhyld, tō gode cleopode eallum eádmēdum El. 1099; læted fore-veard ~ on strangne stān Sal. 113. — dat. pl. on hleórum hliad tu eáran ofer eágum (dem Dachse) Rā. 16^a. — s. blāc-, dreórig-, fāted-, svātig-, tearighleór adj.*

hleór-bere *f. was auf dem Gesicht getragen wird, Helmvisier? (oder faciei munimentum? vgl. alt. bera f. clypeus); dat. eoforlic seinou, ofer hleórberan gehroden goldē fāh and fýrheard ferh vearde heóld B. 304.*

hleór-bolster *m. = vangere Wangenpolster, Kopfkissen; nom. ~ onfēng eorles andvltan B. 688. — 'capitale heafðbolster': Wr. gl. 25.*

hleór-dropa *m. gutta genarum, lacrima; pl. hāte hleódropan Gā. 1315.*

hleór-sceamu *f. pudor genas rubefaciens; nom. pl. me hleórsceame hearde becvōman 'operuit reverentia faciem meam' ('confusio' Vulg.) Ps. 68^o.*

hleór-torht *adj. splendidis genis; nom. ~ Rā. 69^a.*

hleó-sceorp *n. ornatus protegens; inst. heó mec hleósceorpē vrāh (mit ihrem Gefieder beim Brüten) Rā. 10^b.*

hleótan 1) *intr. sortiri, loofzen, das Loofz werfen; præt. pl. lēton him betveónum tān visian, hvylcne (eum qui) hira ærest óðrum sceolde tō fōddurþege feores ongyldan, hluton hellercāstum, hæðengildum teledon*

betvínun: þá se tǫn gehvearf efne ofer ænne ealdgesíða *An.* 1104. — 2) *trans. c. gen. acc. vel instr. sortiri, nancisci; præs.* þás þu gife hleótest hǫlignu hyht on heofonþrymme *An.* 480; *præt.* he feorhvunde hleát *B.* 2385; *pl.* forþon hi dōm hlutan, eadigne upveg *Men.* 192; *inf.* þāt he sceolde þurh deādes cyme dōmes hleótan, efne þás ilcan þe . . . *Gā.* 945; ic siddan mōt fore meotudes cneóvum meorda ∽, gingra geafena *Gā.* 1014; leána ∽ *Jul.* 622; leánum ∽ *Cri.* 783; gif he vile for drihtne dōmes ∽ *Rūn.* 1. — *s.* gehleótan.

hleov, hleóv, hleóvan, hleovð *s.* hleó, hlōvan, hleón, hleóð.

hleov-fedre *pl. f. alac protegentes; inst. pl.* he his scippende under sceade fōr hleovfedrum þeah *Gen.* 2740.

hleóv-lora *m. tutela expers; nom. næfre* ∽ (hleor- *MS*) āt edvihtan æfre veorðed feorhberendra forht and acol mon for meotude, þe him āfter [mundbyrde] ā . . . ðleccan vile (*Gen.* 1953).

hleov-stōl *m. domicilium, asylum; dat.* mǫgð síðedon fæmnan and vudu- van freóndum beslāgene fram hleovstōle (*sc. captivæ*) *Gen.* 2011.

hlid (*altm. hlid, ahd. hlit*) *n. operculum, claustrum, porta, ostium; dat.* and he tō āvylte mycelne stān tō hlide þære byrgenne ‘*et advolvit saxum magnum ad ostium monumenti*’: *Matth.* 27⁶⁰; — ‘*valvæ hli- gata*’ (hlid gata?) *Wr. gl.* 29; ‘*gehlidad operculo tectum*’: *Wr. gl.* 26. — *s.* ceaster-, ge-hlid.

hlīdan 1) *claudere, operire, tegere: s.* be-, on-, tōhlīdan. — 2) *proger- minare, provenire; præs. pl.* ealle þā telgan, þe him of hlīdad ‘*palm- ites ejus*’: *Ps.* 79¹¹.

hlid *n. κλίς, clivus, latus montis; gen.* siddan þu gehýrde on hliðes ðran galan geác on bearve *Bo.* 22; of ∽ nosan (*promontorio*) *B.* 1892. — *dat.* be hlīde heāre dūne *Gen.* 2594; gevorhton hlæv on ∽ (liðe *MS*) *B.* 8158. — *nom. acc. pl.* veallsteápan hleóðu *Gen.* 1803; on stealc ∽ (-ða *Th.*) *Rā.* 3⁷; steáp hleodo *Gen.* 1459; stealc hlīdo *Rā.* 88³. — *dat. pl.* beorgas steápe hleodum hlifodon *An.* 843. — *s.* beorg-, burg-, fen-, heáh-, mist-, nās-, sand-, stān-, vulf-hlid, gehlid?

hlifian *eminere, prominere; præs. sg.* ic hlifge *Kr.* 85; hlifað *Ph.* 604; *pl.* 3. hlifað *Ph.* 23, 32, *Rā.* 16⁴; *præt.* hlifode *Dan.* 501; hlifade *B.* 81, 1898, *Reim.* 30; hliuade *B.* 1799; *pl.* hlifodon *An.* 843; hlifedon *Exod.* 89; *inf.* hlifan *Gen.* 2403, *Rā.* 54¹; heáh ∽ *B.* 2805; hlifgan *Gen.* 2877; heáh ∽ *Dan.* 603; hlifgean *Gen.* 1321. — *s.* oferhlifan.

hlifgan (*für* hlifgan, hlēgan) *rufen, anrufen; præs. pl.* for þām miltsum, þe þec men hlifgað (*um welche die Menschen dich anrufen*) *Dan.* 311; *cont.* þeáh þe monn hvelces yfeles onhlige (-hlifge) and þu þe un- scyldigne vite *Prov.* 12 (*Müller Coll. Ags.*); *mhd.* lüezen. — *s.* behlifgan, hlōvan und *vgl.* ‘*sonans hlāglende*’: (*ot.* 24 (*Lye*), *wo wol hlāgiende zu lesen ist, sowie hlāga proditor*: *Luc.* C. 6¹⁵).

hlihhan *s.* hlehhan.

hlīm *f. torrens; acc. ealle þā nāmon Āndor vylle and Cisone clæne hlimme 'in torrente Cisson': Ps. 82⁸.*

hlīmman, hlymman *sonare, clangere, strepere; præs. hvālmere hlimmed Rā. 3¹; ne þurh þreāta geþrācu þræd me ne ~ (hlimmid Leid. Cod.) Rā. 36⁶; gārseog hlymmed An. 392; præt. pl. dyneðon scildas, hlūde hlummon Jud. 205; inf. þār ic ne gehyrde būtan hlimman sē Seef. 18.*

hlimme *f. torrens; dat. hi vāteres āt hlimman deōpes ondrincad 'de torrente bibet': Ps. 109⁸; acc. oft ūre sāvī svýðe frēcne ~ gedēgde hlūdes vāteres 'torrentem pertransiuit': Ps. 123⁴; svā sūdhealde svīde ~ 'sicut torrens in austro': Ps. 125⁴.*

hlin *s.* hlyn.

hlin *nomen arboris cujusdam; nom. þār vās hlin aud āc and se hearda iv and fealva hōlen Rā. 56⁹. — vgl. altn. hlynr, hlunr, platanus (Egilss.), tilia (B. Haldarson); ahd. 'ornus linboum': H. Z. V, 326, 333.*

hlīn = ahd. hlīna mhd. line (Müller I, 964) cancelli, clathrē, reclinatorium: *s. die folgenden Composita.*

hlīn-bed *n. reclinatorium; fundon þā on sande sāvulleāsne ~ healdan (hlīm- MS. i. e. hliin-) B. 3034.*

hlīnc *m. collis; 'agger limitaneus, hodie linch' (Lye): vgl. Dietr. H. Z. XI, 425 ff.; engl. diall. 'linch a balk of land; any bank or boundary for the division of land, also called lincher and linchet; a haunch of mutton; a hamlet; a small step, a narrow steep bank or footpath; a ledge, a rectangular projection; a small inland cliff, generally one that is wooded' (Halliwell dict.). — pl. beorgas þār ne muntas steāpe ne stondað, ne stāncīflu heāh hlīnað, ne dene ne dalu ne dūnscafu, hlēvas ne hlīncas, ne þār hleonað ô unsmēdes viht Ph. 25; von ārised dūn ofer dýpe, hyre deorc on lāst earē geblonden ôðer fēred, þāt hi gemittað mearcōnde neāh heā ~ Rā. 4²⁴. — altn. hlickr m. obliquitas, curvamen, aduncitas (B. Haldarson).*

hlīn-duru *f. janua cancellata vel clathrata; acc. helle ~ Wal. 78; dat. fore hlīndura (sc. carceris) An. 995.*

hlīnian (hlingan) *s.* hleonian.

hlīn-rāced *n. domus chlathrata, carcer; acc. in þāt ~ An. 1465, Jul. 243.*

hlīn-scaða, -scuva *m. umbra clathrorum, tenebræ carceris; dat. tō þās þā hāftas ær under hlīnscuvan hearm þrovedon An. 1073; þā þu (Jul.) ofersvīðdest þone snotrestan under hlīnscūan helvarena cyning on seōnda byrig Jul. 544.*

hlīnsian, hlīsa, hlistan, hlitme *s.* hlynsian, hlýsa, hlystan, unhlitme.

hlôð *f. turma, agmen, caterva, multitudo, populus; nom. hæðenra (beorna seōnda) ~ An. 1391, 1545, Gú. 887; acc. geond Mermedonia mân-*

fulra hlôð *An.* 42; hæðenra ~ *An.* 994; *acc. pl.* secga hlo *Jul.* 676; þá heó (hell) þæt veorud ágeaf, ~ of þam hātan hredre *Cri.* 1163. — *inst. pl.* rib reāññad rēde vyrmas, druncad hlôðum hrā heolfres þurstge (*catervatim*) *Seel.* 114; cǝðmun ~ þringan *Gđ.* 868. — *s.* herehlôð, gehlêða.

hlôð-gecrod *n.* *catervarum globus confertus, Schaarengedränge; nom.* biersted hlûde heáh ~ (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4⁶³.

hlosnian (*ahd.* hlosn) *auscultari, lauschen; præt.* āfter þissum vordum veorud hlosnode, svigodon ealle *An.* 762. — 'hlosniend attonitus': *Cot.* 3 (*Lyc.*).

hlôvan (*engl.* to low) *rugire, boare, reboare; præt. pl.* verod vās on tyhte hleóvon hornboran, hreópun friccan *EL.* 54. — *s.* hlígan.

hlûd *adj. laut; nom.* ~ *Exod.* 107, *Sat.* 467, 607, *Cri.* 492, 835, 949, 954, 999, *An.* 740, 1158, *EL.* 1273, *Rä.* 4²⁴; breahtmê ~ *Fä.* 58; nis min sele svige ne ic sylfa ~ *Rä.* 82¹; þār vās tōða geheāv hlûde and geómre *Sat.* 340. — *gen.* hlûdes vāteres *Ps.* 123⁴. — *acc.* cyrm sviðe hlûðne *Gen.* 2407; dreām gehýrde ~ in healle *B.* 89; ~ herecirm *Gđ.* 872; hlûde stefne *Exod.* 276, 574 (*plur.*). — *inst.* hlûddre stefne *Sat.* 601; hlûðan stefne *Exod.* 550, *Cri.* 389, *An.* 1362; ~ reorde *Ps.* 92⁴. — *nom. pl.* francan væron hlûde *Gen.* 1982; býð ormæ-tum f̃ða ~ *Ps.* 64⁷. — *inst. pl.* hlûðan stefnum *Exod.* 99. — *compar. nom. f.* hlûdre *Dôm.* 111; *superl.* þunor bið þragum hlûðast *Gn.* C. 4; gebreca ~ *Rä.* 4⁴⁰.

hlûde *adv. laut: Gen.* 73, 2908, *Jud.* 205, 223, 270, *Cri.* 669, *Dôm.* 109. *Crā.* 93, *Vid.* 105, *EL.* 110, 406, *Reim.* 28, *Ps.* 134¹⁹, 139⁶, *Rä.* 3⁵, 4⁶², 8⁷, 9³, 10, 34³, 58⁴; þeáh he ~ stefne ne cirmde, strongum vordum *Rä.* 49³.

hlutor, hluttur (*goth.* hlutrs) *adj. άγρός, lauter, rein, klar, hell; nom.* svā oft æspringe út ávealled cōl and hlutor *Met.* 5¹³; ne him hluttur gāst on hracan eardad *Ps.* 113¹⁶; 'splendidus hlutter': *Mon. gl.* 341; hluttur heofones veard (*deus*) *Sch.* 52; ~ vāter *Dan.* 365, *Az.* 75; ~ heofones gim (*sol*) *Ph.* 183; ~ mōna *Ps.* 71⁷; is mīnre heortan hyge ~ and clæne *Ps.* 72¹⁷; þín villa mid us veorde gelæsted ... svā ~ is in heofonvuldre vynnum gevlitigod! *Hy.* 6¹²; heorte hyge-clæne hlutre blissad *Ps.* 104³; gehýre me ~ hælum þīne! 'oder instrumentaler acc.?' 'in veritate salutis tuæ': *Ps.* 68¹³. — *acc.* hlutterne drync (dæg) *An.* 312, *Rä.* 21⁷; hlutre beorhto *Met.* 21³⁰; hluttre lufan (blisse) *An.* 1065, *Ps.* 62⁹; þæt ~ mōd *Gđ.* 77. — *inst.* hlutrê mōðê *Cri.* 293, *Met.* 29³; hlutran lēgê *Cri.* 1336; heofoncyniges ~ dreorê *Cri.* 1087. — *nom. pl.* sunne and mōnan leóhte leóman hædre and hlutre *Az.* 79; hálge herefēðan ~ blīcað *Cri.* 1013; hluttre sávle *Az.* 151; hluttur (*sc.* vāter) *Az.* 135. — *acc. pl.* þæt hi on heofonrice hlutre (-tru *MS*) dreámas ágan mōtun *Cri.* 1246. — *inst. pl.* vile eft gesettan heofona rice mid hluttrum sávlum *Gen.* 397; hlutrum eágum

Met. 21²⁷. — *superl.* þonne hlutrestan heofontorhtan streám *Met.* 23². — *s.* gláshluttur (- hlupor).

hlutre, hluttre *adv.* hell, klar; heofon hluttre ongeat, hvá . . . hine getremede *Cri.* 1150; *superl.* þonne svegles gim háðor heofontungol hlutrost scíned *Met.* 22²⁴. — *s.* dāghluttre.

hluttran lāutern; *præs. pl.* (sunne and mōna) trymmað eordvelan, hleóð and hluttrað *Az.* 85. — *s.* áhluttrian.

Hlýða *m. mensis sonorus, Martius, von den Äquinoctialstürmen so genannt; nom.* hagolscūrum fārd geond middangeard Martius rēða, Hlýðe beállic *Men.* 37.

hlýðan *sonare, intonare, clamare, tumultuari; præs. pl.* englas on efen blávad býman on brehtme, hlýðað tōsomne *Cri.* 883; *præt.* hlōh and hlýdde (*beim Gelage*) *Jud.* 23. — *s.* gehlýðe n.

hlýðan, hlýgan, hlyhhan, hlymman *s.* behlýðan, hlígan, hlehhan, hlimman.

hlyn, hlin *m. sonus, sonitus, clangor, strepitus; nom.* hū se hlyn mæst vāre *Oros.* I, 12⁴; ∞ veard on vīcum scylda and sceafsta *Gen.* 2061; hearpan ∞ *Ph.* 135; ∞ svinsode (*sc. harpæ*) *B.* 611; hlynn veard on castrum *Gen.* 2546; hlin bið on eorðan (*beim Sturm*) *Rā.* 2⁷; *acc.* se hearpan handum sīnum hlyn āvehte, svinsigende svēg *Gen.* 1081. — *s.* gehlyn.

hlynian *strepere; præt.* vālfýra mæst hlynode *B.* 1120.

hlynnan *sonare, strepere, vociferari, clamare; inf.* stefn in becom headotorht ∞ under hārne stān *B.* 2553; *part. præs.* hlynnende hlūde streāmas *Ps.* 73¹⁵; *præs.* gūðvudu hlynned *Fin.* 6; *præt.* gārsecg hlynede *An.* 238; hlōh and hlýdde, ∞ and dynede (*beim Gelage*) *Jud.* 23; scyl vās hearpe, hlūde ∞ *Reim.* 28.

hlynsian, hlinsian *strepere, clangere, sonare; præt.* reced hlynsode *B.* 770; hlinsade hlūde *Rā.* 34³; *pl.* vadu hlynsodon *An.* 1547; hōfan and hlynsadan hlūðan reorde *Ps.* 92⁴.

hlýp *m. saltus, Sprung, Lauf; nom.* 'saltus hlýp': *Wr. gl.* 39; se forma (þrida, fifta) ∞ *Cri.* 720, 726, 730; *inst. pl.* hlýpum styllan of mægne in mægen *Cri.* 747; þu heorta ∞ geond holt vunast (*salient ut cervus*) *Dan.* 574.

hlýsa, hliósa, hlísa *m.* 1) *sonitus; inst.* mid þam myclan hlísan 'cum sonitus': *Ps.* Th. 9⁷. — 2) *fama; nom.* 'fama hlísa': *Wr. gl.* 76; se ∞ *Reim.* 79, *Met.* 10^{24, 25}; se lytla ∞ *Boeth.* 19; *gen.* hlísan *Metr.* 10^{1, 14}; þās hliósan vyrðe *Boeth.* 39¹¹; *acc.* hlísan *Met.* 1³³, 10²², *Boeth.* 19, 39¹¹; næfre ∞ āh meotud þon mārān, þonne (*quam si*) he við monna bearn vyrceð veldædum *Az.* 85; sume hy þās hādes ∞ villað vegan in vordum and þā veorc ne dōð *Gā.* 31; gemyndigra monna, þāra þe his viðdōmes ∞ healdað *Gā.* 128. — hlýsan *celebrare (Somn.)*; 'famosus vel opinosus hlísaful': *Wr. gl.* 47; 'infamia unhlísa': *ib.* 21.

hlyst, *alts. altn. hlust f. 1) auditus* (Älf. gr. 11, 43, Wr. gl. 42), *auditio*, *dat. ne him on hlyste mycelum ondræded æviht yfeles syððan 'ab auditione mala non timebit': Ps. 111⁴; hū ic þe on psalterio singan mihte odde mid hearpan ~ evēman Ps. 91³; þā he ealle his vord gefylde on þās folces ~, he eode tō Cafarnaum (in auditu populi) 'cum impleisset omnia verba sua in aures plebis': Luc. 7¹; acc. hlyst ƿst forgeaf (auditum procella reliquit i. e. non amplius audita est) An. 1588. — 3) *auscultatio*, *Lauschen mit gespannter und stiller Aufmerksamkeit*; *nom.* þā veard hāleda hlyst, þā se hleoðor cvom Dan. 178; ~ vās þār inne As. 169; *acc.* þonne svfæd he and ~ gefeð (*horcht, lauscht*) Ph. 143.*

hlystan, **hlistan** *audire, auscultare, attendere*; *pres. pl.* gif hi his hlystað æror Rūn. 10; *conj.* 3. hliste se þe ville! Met. Einl. 10; *imp.* hlyst his vorda! Níc. 3. — *s.* gehlystan.

hlyt (*altn. hluti m. sors*; *nom.* him ~ vísode, hvār hie dryhtnes æ dēman sceoldon Ap. 9; *acc.* syððan hie gedældon svā him dryhten sylf ~ getæhte An. 6; þam hālig god ~ geteóde út on þāt igland, þār . . . An. 14. — *dat.* læt mec on rīmtale rīces þīnes mid hāligra hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! (*consortio*) El. 821. — þu gedýdest, þāt ve mæton ūre land mid rāpum and mīn hlyt gefeóll ofer þāt betste Ps. Th. 15⁶. — *s.* orhlyte (-hlytte).

hlytm *sortitio?* *dat.* nās þā on hlytme, hvā þāt hord strude (*sie loofeten nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darüber her*) B. 3126. — *s.* unhlytme.

-**hnād** *s.* gehnād (*cumbolgehnād*).

hnāg, **hnāh** (*goth. hnaivs adj. humilis, depressus, miser, vilis*; *gen.* vēnde him trage hnāgre El. 668; *compar.* vēndan þearlra geþinga þrage hnāgran An. 1600; nō ic me an herevæsmum ~ talige gūðgeveorca þonne Grendel hine B. 677; lāssan hnāhran rince, sāmran āt sācere (*dat.*) B. 952. — *von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis*; *nom.* nās heo hnāh svā þeāh ne tō gneād gifa Geāta leóðum, mādmgestreóna (*sc. Hygd*) B. 1929.

hnappung *f. dormitatio*; *acc. pl.* gif ic mīnum eágum unne slæpes odde mīnum breávum beóde hnappunga (hneappunge Ps. Stev.) ' . . et palpebris meis dormitationem': Ps. 131⁴. — *vgl.* hnipian und nhd. ein Nippchen machen *d. i.* ein Schläpfchen halten; *ahd.* naflezunga dormitatio.

hnāst, **hnæcan** *s.* gehnæst, gehnæcan.

hnātan *allidere, tundere*; *pres. pl.* nō hira þrym ālāg camprædenne, þonne cumbol hneótan An. 4. — *s.* hnitan und *vgl.* *altn.* hneiti *proclium*.

hnægan *humiliare*; *pres. conj.* þāt hie þe hnægan āt gūde An. 1331. — *s.* gehnægan.

hnægan *für nagan angehen, anreden*; *pres. conj.* þāt he þone vīsan vordum hnægde, frāgn gif him være āfter neóðladu niht getæse B. 1320.

hnāsc, hnesc (hnesce) *goth.* nasqus *adj.* μαλακός, *tener, mollis*; *nom.* hlif and stān, streac and hnesce (*n.*) *El.* 615; (fyr) vāc and *Met.* 20²²; *gen. n.* heardes and hnāscas *Sal.* 286. — þonne his tvīg bið hnesce 'cum jam ramus ejus tener fuerit': *Matth.* 24³³; 'mollis ie hnexigo' *Ālf. gr.* 30.

hnæst *s.* gehnæst.

hnecca *m. cervix*; *acc.* hneccan steápnæ *Rā.* 79⁴.

hnēgan, hnesc (hnesce), hneápan *s.* gehnægan, hnāsc, áhpæpan.

hnéav (*altm.* hnōggr *nhd.* genau) *adj.* parcus, tenax; *nom.* þāt ic þe *ne* vās landes and lissa *Gen.* 2823. — *s.* unhneáv.

hnéav - lice *adv.* parce; him þās leán ágeaf, nalles *(oder adj. acc. n.) Gen.* 1809.

hnīgan *goth.* hneivan, *ahd.* hnīgan *intr.* 1) sich gegen einen vernetzen (bei Bitte, Grufz, Anbetung u. s. w.); *præt.* he þām giestum hnāh *Gen.* 2440; *pl.* hnigon mid heafðum heofoncýninge tōgeānes *Gen.* 237. feóllon on foldan and tō fōtum *Gen.* 237, þancedon þeóðne *Sat.* 533; tō þam ādelan hnigan him sanctas *Sat.* 240; *inf.* vit him noldon hnigan mid heafðum þurh geongordōm *Gen.* 742; þonne ve tō hēhselde þencad and þone alvaldan āra biddan *Sat.* 208. — 2) inclinare, se inclinare, *præt.* hnāg ic (*sc. rōd*) þām seegum tō handa *Kr.* 59. — 3) descendere, labi; *præs.* ic hnīge under lyfte helm londe neár *Rā.* 4⁶³; *inf.* þā he tō helle hnīgan sceolde *Sat.* 375. — *s.* ge-, 'on-, under-hnigan und hnægan.

hnīpian *intr.* se inclinare; *præs.* bið vuhta gehvilc onhnigen tō hrusan, hnīpad of dūne, on veoruld vlfited *Met.* 31¹³; *præt.* hnīpode of dūne inclinavit dorsum, concidit vultus ejus: *Past.* 34³ (*Lye*). — *vgl.* *H. Z.* VII, 458 und hnapping; *nhd.* nippen nicken, den Kopf zum Schlafen hängen lassen, ein wenig schlummern und nip ein Schläfchen (Schambach).

hnītan (*altm.* hnita) stofzen, tundere; *præs. conj.* gif oxa hnīte ver odde vif (*oder hnite præt. conj.*) 'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': *Exod.* 21²⁸ (*vgl.* hnitol cornupetus: *Exod.* 21^{28. 19}); *præt. pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hniton fēðan, eoferas cny-sedan *B.* 1327; þonne hnitan fēðan *B.* 2544; *inf.* þonne ic hnītan sceal hearde við heardum *Rā.* 87⁴. — *s.* hnātan (hneót).

hnossian tundere; *præs. pl.* mec hnossiað homera láfe *Rā.* 6⁷. — *vgl.* gehnyst contritus und *altm.* hnióða contundere malleo, cudere.

hō *s.* hōh.

hōc *m. uncus, harpago, hamus*; *engl.* hook (*holl.* haak) *Haken, Angel, Schlinge, Falle*; 'arpago vel palum hooe': *Wr. gl.* 16; 'capreolū vel cinctum vel uncinū vīngearda hōcas, þe hi mid bindað þāt him nēst bið': *ib.* 38; 'uncinū hōcas' (*inter navalia*): *ib.* 57; 'unci hōcas': *ib.* 63. — *s.* hinderhōc.

hōciht *adj.* *hamatus, unctnatus*: heoruhōciht.

hodma *m.* *velamentum, tegmen* (vgl. *heofd und altn. handr* sowie *H. Z. V, 219*); *dat.* þār vīna fela veard inlīhted, þā ær under hodman biholan lægon, vītgena vōðsong *Cri. 45*; svefað hāleð in ~ (*im Grabe*) *B. 2458*.

hof *n.* *domus, ædes*; *nom.* hof sēleste (*Arche*) *Gen. 1393*; *basilica* cininges hof *Wr. gl. 58*; 'adīcula lytel hof' *ib. 57*; — *dat.* of þam hean hofe *Gen. 1489 (Arche)*, 2456; on þās hālgan ~ *Gen. 1569*; gevāt from ~ his āgenum ~ Isaac lædan *Gen. 2870*; Hrōðgār gevāt tō ~ sīnum rice tō rāste (*cubiculum*) *B. 1236*; heoð bār hine tō ~ sīnum (*sc. Grendels Mutter*) *B. 1507*; þāt he þār on vordig cvom tō ~ gongan *B. 1974*; vās tō ~ læded (*in carcerem*) *An. 1309*; fram (of) þam engan ~ *carcere*: *Jul. 532, El. 712*; tō ~ eodon (*in palatium*) *El. 557*; tō þam hālgan ~ *Gā. 1120*; he þār þreō mētte in þam reónian ~ rōða ātsomne greótē begrafene (*bildlich*) *El. 835*. — *acc.* him hof mōðigra torht getæhte (*arcem*) *B. 312*; gevīt nu on þāt hof gangan! (*Arche*) *Gen. 1345*; þāt rædleāse (hāte) hof *Hōlle: Gen. 44, Sat. 198*. — *nom. acc. pl.* hofu *An. 840, Ruin. 30*; beorht (heāh) ~ *B. 2318, Bo. 7 (oder Composita?)*; 'ædes hofa': *Wr. gl. 57*; he vera ēdelland hof hergode *Gen. 1380*. — *dat. pl.* tō hofum *Geāta B. 1836*. — *s. ceaster-, gāst-, gnorn-, grorn-, heolstor-, mearc-, mordor-, sand-, stān-, sūsl-, ŷðhof.*

hōf *m.* *Huf*; *nom.* 'ungula hōf': *Wr. gl. 43*; 'ungula hōf odde clavu': *ib. 71*; *inst. pl.* hors hōfum vīanc *Rān. 19*.

-hōfian, hoga, hōga, hogde *s. be-, bihōfian, an-, ymbhoga, ānhaga, hycgan.*

hogian *denken* (*s. Dietr. in H. Z. IX, 216*); *pres. sg.* hogað tō þære betran vynne *Reim. 81, was Dietr. in hycged āndert*; 'satagit hogað' *Mon. gl. 356*; *pl.* 'satagunt hogiad' *ib. 435*; *part. pres.* 'cogitantes hogiende': *ib. 390 und 'nitentibus hogiendum': ib. 420*. — *das Prät.* hogode, hogade, hogede *s. unter hycgan*. — *s. forhogednes.*

hōh, hō (*engl. hough*) *m.* *calx, calcaneum* (vgl. *hēla* sowie *goth. hōha aratrum*); *nom.* hēc calx þes cealestān; mid þam naman bið eac getācnod hō odde ende': *Ālf. gr. 9⁷²*; *gen.* hōs mīnes 'calcanei mei': *Ps. Spelm. 48³*; *acc.* ongeān hyre hō *Gen. 3¹⁵*; āhefð his hō ongeān me *Joh. 13¹⁸*; him on hōh belec heofonrices veard merehāses mūd hinter ihnen: *Gen. 1368*; on hōh *retrosum in der Verbindung* þāt on hōh snōð Hēmīnges mæg (*Prestrinxit, refrenavit*) *B. 1944*; *gen. pl.* mīnra hōa 'calcanei mei': *Ps. Th. 48³*; *acc. pl.* hōs mīne 'calcaneum meum': *Ps. Spelm. 55⁶*. — 'calx hōhspor': *Wr. gl. 45*; 'sponda hōbanca' *ib. 290*.

hol *n.* *cavum, caverna*; *dat.* út tȳhð of hole hātne *Rā. 63⁷*; svā svā leo dēð of his ~ 'in cubili suo': *Ps. Th. 9²⁹*; *acc.* vīle þāt cūde hol mid

his hangellan heafde grētan, þæt he eſelang ær oft gefylde *Rā.* 45⁶; on þis dimme hol (*Kerker*) *Met.* 2¹¹; *dat. pl.* and hi (*cubili leonum*) on holum hýðað hi georne ‘*et in cubilibus suis se collocabunt*’: *Ps.* 103²¹; *acc. pl.* foxas habbað holu, ‘*foveas*’: *Luc.* 9³². — *‘Iustra vilddeora holl and denn’*: *Wr. gl.* 59.

hól (*altn.* hól) *n.* *loquela inanis*; *dat.* þæs deópne áð ásvôr and þone mid sóðe getrymede, þæt he hine for hôle ær ne ásvôre ‘*juravit veritatem et non frustrabitur eam*’: *Ps.* 131¹¹. — *sonst calumnia* (*Sermo Lupi* 7); ‘*calumnia hóltilhte vel teóne*’: *Wr. gl.* 21. — *s.* hólunga, hólunge.

-hola *s.* gehola.

hold *goth.* hulps, *altn.* holr *adj.* hold; 1) *vom Herrn gegen seine Untergebenen, benevolus, propitiu, favens*; *nom.* him vās þeóðen hold *Gen.* 1202; him dryhten veard ∞ on móðe *Ph.* 446; þæt þu þissum hyse ∞ gevrde and hine geofum vyrðodeſt *An.* 550; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Gen.* 2367, *Seef.* 41, *Ps. Ben.* 34³; him ∞ frēa gesealde væpna geveald *Exod.* 19; þæt ic þe for lufan mid mínē lichoman ∞ gecýpte *Cri.* 1472; ic hine ∞ gehýrde *Ps.* 90¹³. — *dat.* holdum gode (þeóðne) *Ps.* 145¹, *Rā.* 62⁴. — *acc.* gif þu ville on me hláford habban odde holdne frēond þinum fromcynne *Gen.* 2313; áhte ic ∞ hláford *Deór.* 39; háriað ∞ drihten! *Ps.* 150¹; me ofer heafod holde geſetteſt (*sc. manum tuam*) *Ps.* 138³; gedô, þæt ic gehýre ∞ þine mildheortneſſe! *Ps.* 142⁸; nu ic helpe tō þe ∞ gelyfe *Ps.* 142¹⁰ *inst.* beheald mín gebed holdum móðe! *Ps. Ben.* 5¹ und *ähnlich* holdē móðē *Ps. Ben.* 19³, *Ps.* 70³, 85⁶, 119¹. — *dat. pl.* is sávl mín symble on þinum holdum handum *Ps.* 118¹⁰⁹.

2) *vom Untergebenen gegen den Herrn, devotus, hold und gewärtig, ergeben, anhänglich*; *nom.* engel, hēhþegen and ∞ hālgum metode *Dan.* 443; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Crā.* 109, *B.* 1229, 2170; þæt þis is ∞ veorod frēan Scyldinga *B.* 290; ic eom þin ∞ scealc *Ps.* 118²⁴. — *gen.* he horn hefeð holdes folces ‘*populi sui*’: *Ps.* 148¹⁴; and þine hāligneſſe ∞ módes (= *instr.*) viſe ſprecað *Ps.* 144³. — *acc.* syððan mandryhten... holdne gegreðe (*oder dilectum?*) *B.* 1979; ic geornlice gode þegnede þurh ∞ hyge *Gen.* 586; ne forhogode heora hold gebed *Ps.* 101¹⁵. — *inst.* ic þe andette mid mínre heortan holdē gepencð *Ps.* 118⁷ und *ähnlich* holdē móðē *Ps.* 80¹¹, 118¹¹², 144³, 137²; gehýr me hrādlice holdre ſtefne (*sc. rogantem*)! *Ps.* 140¹. — *nom. pl.* frýnd synd hie mine georne, holde on hyra hygesceaftum, ic mæg hyra hearra veſan *Gen.* 288. — *gen. pl.* áhte ic holdra þý læs, deórre dugude *B.* 487. — *superl. acc.* þær he his heorðverod holdoſt viſte *By.* 24;

3) *überhaupt hold, freundlich, befreundet, sugethan*; *nom.* ſela folca, þára þe him hold ne vās *Dan.* 16; nō þý ær suna ſinum ſyllan volde, þeáð he him ∞ vøre, breóſtgevædu *B.* 2161; þá mec [ides] ongon val ∞ me gevédum þeccan *Rā.* 10⁴; he vās on Creacas ∞ *Met.* 1³⁴. — *acc.* he hire treóva gehêð, his holdne hyge (*der Ver-*

führer) *Gen.* 654; heô dyde hit þeáh þurh ∞ hyge *Gen.* 708; þurh ∞ hige *B.* 267; sôhte ∞ vine *B.* 376. — *plur.* ve þe beôð holdre gif þu us hýran wilt *Gû.* 251. — *gen. pl.* holdra freónda *Kl.* 17.

4) *angenehm, lieb, acceptus, gratus*; *gen.* hêriað hine on hleóðr holdre bêman! *Ps.* 150³; ne hi áviht mágon holdes gehýran (*n.* *Ps.* 134¹⁷. — *dat.* he hi on hihte holdre lædde *Ps.* 77⁵³. — *acc.* holdre begeáton færne fultum (*bei Gott*) *Ps.* 113¹⁸; ne hele se þe hâbbe holdre lare! *An.* 1166. — *inst.* he hi gesadade mid þý sêlestan hvætecýne holdre lyndê '*adipe frumenti*': *Ps.* 147³. — *s.* dryhtenhold (*Gen.* 2282), þeóðen-, unhold, unholda.

holde *adv.* 1) *benigne*: *Ps.* 71², 90¹⁶, 118⁷³. — 2) *devote*: *Ps.* 69³, 142⁶.

holde-líce *adv.* *devote*: *Edw.* 32.

hold-líce *adv.* 1) *benigne, liberaliter, comiter*: *Sat.* 311, *Cri.* 1358, *Leás.* 14, *Ps.* 54¹, 58³, 59³, 100⁶. — 2) *devote*: *Edw.* 14, *An.* 1641, *Gû.* 576, *Ps.* 101³⁰; '*affectuose vel devote* ∞': *Wr. gl.* 61. — 3) *sua viter*: *Rä.* 35⁴.

holen, holegn (*engl.* holly, *schott.* hollen, *holene*, *holyn*, *nld.* hülse, *holl*, *hulst*, *ahd.* hulis, *mhd.* huls) *m.* *Ilex aquifolium*; *nom.* holen sceal in æled *Gn. Ex.* 80; se fealva ∞ *Rä.* 56¹⁰; '*holegn, holen agrifolium, ruscus silvestris*': *Lyc*; '*acrifolius holen*': *Wr. gl.* 33, '*ulcia* ∞' *ib.* 80 und '*acriolus* ∞': *ib.* 285, *an allen 3 Stellen unter den Bäumen*; '*ruscus cneovholen*': *Wr. gl.* 68; '*victoriale* ∞': *ib.* 68.

hólinga, hólunge *adv.* *frustra, sine causa*; *hólinga* *B.* 1076; *hólunge* *Gen.* 997. — *s.* hól.

holm *m.* 1) *eig. wol die abgerundete Höhe, verwandt mit lat. collis, culmen und russ. xolm Hügel (vgl. Kulm)*; *alts.* holm *collis, mons*; *alt.* holmr *scopulus marinus, insula*; *engl.* holm *Insel, Werder, Klippe, Hügel*. — 2) *die hochgehenden Meereswogen*: *nom. pl.* sæs and vâtra heá holmas *Ax.* 123; *gen. pl.* holma begang (gelagu, geþring) *Seef.* 64, *B.* 2132, *An.* 195, *Ps.* 138⁸, *Met.* 11³⁰; *nom. acc. pl.* holmas *Gen.* 146, *Sch.* 54, *B.* 240; vindge ∞ *Cri.* 856. — 3) *überhaupt mare altum, pelagus, aqua*; *nom.* holm *Gen.* 161, 1431 (*diluvium*), *Exod.* 284, 449, *B.* 1131, 2137 (*Grendels See oder Sumpf*); *gen.* ofer holmes hring (*diluvii*) *Gen.* 1393; ∞ hlást (*pisces*) *Gen.* 1515; *dat.* holme *Cri.* 979, *Wal.* 51, *B.* 543, 1435, 1914; þær me hreóh vâter ∞ besencte *Ps.* 68³; *acc.* holm *Gen.* 120, *B.* 48, 1592, *Rä.* 4⁸⁹; sreámráde ofer víðne ∞ *Crä.* 55; ofer heáðne ∞ *Sat.* 17, *El.* 983, *Wand.* 82; þá ic on ∞ gestâh (*sc. in navem*) *B.* 632 und *ähnlich* *An.* 429; *inst.* holmê gehrêfed *Rä.* 2¹⁰. — 4) *der Helm des Schiffes am Steuer-ruder*? *dat.* him of holme oncvâð hâleda scyppend *An.* 396. — *s.* sæ-, vægholm.

holm-ärn *n.* *domus marina, navis*; *gen. pl.* holmârna mast (*Arche*) *Gen.* 1422.

holm-clif *n. rupes maritima, litus saxosum, promontorium*; *dat.* holm-clife *B.* 1421, 1635; *acc.* holmclifu *B.* 230.

holmig *adj.* stürmisch wie auf dem Meere? *nebulosus*? *inst. pl.* þý læs him vëstengryrë hār hæð holmegum vedrum ð færclammë ferhð getvæfde *Erod.* 118,

holm-māgen *n. undarum vis vel copia*; *inst.* holmmāgnë biþeaht *Rā.* 3°.

holm-þracu *f. undarum vel maris tumultus*; *nom.* ýða ongin, hreóh *~* *An.* 467; *acc.* holmþræce, sæs síðne fādm *El.* 728; *ofer* *~* *Ph.* 115; *ofer* sealtne sæ sundvudu drifan, hréran *~* *Cri.* 678.

holm-veg *m. via marina*; *dat.* on holmvege *An.* 382.

holm-veall *m. vallum marinum*; *nom.* heáh *ofer* hāledum *~* ástāh, merestreām mōdig (*im roten Meer*) *Erod.* 467.

holm-veard *m. clavi gubernaculi custos*? *dat.* gesāt him þā se hāлга holmvearde neáh *An.* 359.

holm-vudu *m. lignum montis*; *acc.* me (*crucem*) geveordode vuldres ealdor *ofer* *~* *Kr.* 91, *oder* holtvudu?

holm-vylm *m. aestus maris*; *dat.* holmvylme nēh, ýðgevinne *B.* 2411.

holt *n.* 1) *silva, lucus, nemus*; *nom.* he is vildeóra holt *Sal.* 82; *nō* gebrocen veorded *~* on hīve *Ph.* 81; '*nemus vel saltus* *~*': *Wr. gl.* 80; *gen.* holtes *Ph.* 73, *By.* 8, *Kr.* 29; *~* hleó *Gen.* 840, *Ph.* 429; *~* gehlēda (*lupus*) *El.* 113; hār *~* feónd (?) *Rā.* 22°; *dat.* on holte *Vy.* 21, *Met.* 13³³, *Gn. C.* 19; *~* tōmiddles *Met.* 13³⁷; *acc.* holt *B.* 2846; *on* *~* bugon *B.* 2598; *nom. pl.* unc holt vrugon *Rā.* 85°; *acc. pl.* þu heorta hlýpum geond *~* vunast *Dan.* 574; *sonst auch masc. plantode* sēne holt '*nemus*': *Gen.* 21³³. — 2) *lignum*; *acc. sg.* holt *Rā.* 57°; *inst.* holtë (*mít Brennholz*) *Jul.* 577. — *s.* äsc-, fīrgen-, gār-, ofer-, vuduholt.

holt-vudu *m.* 1) *Waldgehölz, silva*; *acc.* *~* *B.* 1369; *dat.* on holtvuda *Ph.* 171. — 2) *lignum*; *nom.* holtvudu, lind (*clypeus ligneus*) *B.* 2340.

hōlunge, hom, homa, homer *s.* hōlinga, ham, hama, hamor.

hōn (*got. hahan*) *suspendere*; *præt. pl.* hine hēngon on heānne beām *El.* 424; *part.* on hvylcum þāra beāma bearn vealdendes hangen vāre *El.* 851. — *s.* ā-, be-, bi-, gehōn.

hond, hongian *s.* hand, hangian.

hōp (*alt. hōp*) *n. recessus, was in die Bedeutung von Bucht, Meer übergeht* (*Diétr. in H. Z. IX, 215*). *Da das engl. hoop, holl. hoep, hoepel (m.) Reif, Fajzreif, überhaupt jeder ringförmige oder aus Reifen bestehende Gegenstand, Reifrock, Hühnerkorb (vgl. das engl. Spiel cock a hoop) sowie engl. to hoop mit Reifen umgeben, einsafzen, nicht fuglich davon getrennt werden kann, so dürfte wol auch in hōp zunächst die Bedeutung des Ringförmigen zu suchen sein und die fenhōpu, mōrhōpu des Beowulfliedes wären die runden tiefen Wäzzer-*

tümpel inmitten der Sumpf- oder Moorflächen. Das altn. *hōp* bezeichnet insbesondere die seeartige Erweiterung eines Flusses vor seiner Mündung, *estuarium* (vgl. *Antiq. Americ.* p. 147, *Islandinga sögur* I, 132, 275 und zu letzterem die Karte von Island in den *Antiq. Americ.*); im *Skaldskaparmál* (*Sn. Edd.* I, 574) kommt es unter den Benennungen der Seen vor; auch das ags. zeigt den Uebergang zu der allg. Bedeutung von Meer in *hōpgehnäst* (w. m. s.). Andererseits aber scheint ags. und ndd. *hōp* auch die inmitten des Moors oder Sumpfes sich erhebenden festeren Stellen zu bezeichnen und hierauf dürften die mit *hōp* (enpl. -hope) zusammengesetzten Ortsnamen zu beziehen sein: 'in marasco quoque terram unius aratri inter hæc quatuor confinia, ab oriente Älmar, ab austro Bedlinghope in palude. ab occidente . . .': *Kemble cod. dipl.* 1027; 'in Eástþöpe': *ib.* 330; in Holstein zwischen Pinneberg und Elmshorn liegt ein Ort Ellerhoop. Auch im Schaumburgischen findet sich *hōp* in einer Reihe von Ortsbezeichnungen; so gibt eine ungedruckte Urkunde des Bückeburger Archivs vom Jahr 1515 '1¹], morgen landes in den Snaken hopen' bei Oldendorpe vor dem Broke (d. i. Ohndorf im Amte Rodenberg); bei Bückeburg liegt umgeben von bruchigem Grund und Boden ein adliges Gut Brummershōp (auf den Karten fälschlich -hof geschrieben) vor dem Schaumburger Walde, wahrscheinlich eine Ausweisung aus letzterem; bei Hagenburg heißt im Torfmoore eine mit Ried bewachsene Stelle uffm Reedthōpe, und Ützenhōp ist der Name eines bruchigen Forstortes bei Dudinghausen. Vgl. auch Wolf's hope in *W. Scott's Bride of Lammermoor* S. 141 (*Tauchn. ed.*). — s. fen-, mōrhōp, hōpig.

hōp-gehnäst n. *allisio maris*; gen. *bíðað stille stealc stánhleodu stræm-gevinnes*, *hōpgehnāstes*, þonne heáh geþring on cleofu crýðed *Rä.* 4¹¹.

hopian sperare (vgl. *Diétr. in H. Z.* IX, 216 — 18); *insf.* ne þearf he ~ *nô*, þæt he þonan mōte *Jud.* 117; *præs. sg.* *hopað tō þam ecum Met.* 7⁴⁴. — s. *tōhopa*.

hōpig adj. ringförmige Wellen schlagend, strudelnd, *verticosus*? þær me sealt vāter hreōh and ~ holme besencte *Ps.* 68².

hoppa s. *gārshoppa*.

hord goth. *huzd* n. (in der Prosa auch m.) *thesaurus, gaza*, der verwahrte Schatz (vgl. *Myth.* 922); nom. *hord* *B.* 2283, 3084; *beīga* (*máðma*) ~ *B.* 2284, 3011; ~ *sceal* in *streónum bíðan Gn. Ex.* 68; gen. *hyrde þās hordes* *Rä.* 87⁹; ~ *hyrde (draco)* *B.* 887; dat. *horde* *Gen.* 1439, *B.* 1108, 2547, 2768, 3165; *hædnum* ~ (*sc. draconis*) *B.* 2216; acc. *hord* *B.* 2212, 2319, 2509, 2744, 2955, 3056, *Rä.* 32¹¹, 54¹³; *máðma* ~ *B.* 2799; ~, *eald enta geveorc* *B.* 2773; þæt ~ *B.* 3126; ~ under *hrusan*, þæt *gehýded gēn deógol bíðed* (*die h. Nügel*) *El.* 1092; nu *mīn* ~ *varað hýðende feónd* *Rä.* 88²³; land *ealgedon*, ~ and *hámas Ádelst.* 10; ~ and *hleóburh* (*rice*) *B.* 912, 2369, 3004; *inst. pl.* *hordum gehroden* *Rä.* 81¹⁷. — Die in der Brust verschlossenen

- Gedanken*: *nom.* helm sceal cēnum and â þās heānan hyge (*dat.*) hord unġianost *Gn. Ex.* 206; *acc.* ne māgon hord veras, heortan ġeþohtas, fore valdende bearnan *Cri.* 1048; hrederlocena ~, heortan ġeþohtas *Cri.* 1056; berad breōsta ~ fore bearn godes, feores frātve *Cri.* 1074; he þāt fācen hafad in his heortan, ~ unclāne *Leās.* 6. — *Der im Körper wohnende Geist*: *nom.* þonne breōsta hord ġāst ellorfūs gangan sceolde tū godes dōme *Gen.* 1608. — *arcenum*: *pl.* 'arcana hordas, ġefnū': *Mone gl.* 417; *acc.* þu me uncūde eac þan derne þīnre sne-tera hord selfa ontēndes *Ps. C.* 71. — *Alles was sich angesammelt hat, Fülle*: *acc.* he his synna hord selfa ontēnde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; he ġebētte balanīda ~ *Ps. C.* 151; synna ~ *Ps. C.* 155. — *acc.* Vyrð, se þe sācean sceolde sāvle hord *B.* 2422. — *s.* beāġ-, brand-, breōst-, feorh-, gold-, ġreōt-, līc-, mādū-, mōd-, sāvl-, vamb-, vord-, vurmhord.
- hord-ärn** *n.* *aedes thesaurum continens, gazophylacium*; *nom.* 'cellarium hord-ern': *Wr. gl.* 58; *dat.* hordärne (*Drachenhöle*) *B.* 2831; *gen. pl.* hordärna sum (*idem*) *B.* 2279.
- hord-burh** *f.* *arx vel urbs thesauros continens*; *acc.* ~ hāleda *B.* 467; *acc. pl.* (?) ~ vera, Sodomān and Gomorran *Gen.* 2007.
- hord-cōfa** *m.* *scrinium secretarum cogitationum, pectus, cor*; *acc.* þāt he his ferdlocan fāste binde, healdne his hordcōfan *Wand.* 14; *inst.* mid eallē innancundum heortum ~ helpe biddað 'in toto corde exquirunt eum': *Ps.* 118².
- hord-fāt** *n.* *vas thesaurum continens*; *dat.* in þam hordfate (*sc. in utero Mariæ*) *Hy.* 11¹⁸.
- hord-ġestreón** *n.* *thesaurus accumulatus*; *acc.* ~ *Jul.* 22; *gen. pl.* -na *B.* 3092, *Met.* 14¹¹; *dat. pl.* -num *B.* 1899, *An.* 1116.
- hord-ġeat** *n.* *porta gazophylacii*; *gen.* hvylc þās hordġates cāġan crāftē þā clamme onlēac (*sc. mysterii ænigmatiæ*) *Rā.* 43¹¹.
- hord-loca** *m.* *claustrum thesauri*: *dat.* þeāh þe (he) feohġestreón under hordlocan hyrsta unrīm æhte ofer eorðan *Jul.* 43. — *claustrum cogitationum*: *acc.* heald hordlocan, hyge fāste bind, mīd mōdsefan! *Hy.* 11²; as vordē onġan þurh invitþanc hyspan, ~ onspeón, vrōht vebbade *An.* 671 (*vgl.* hrederloca).
- hord-mādūm** *m.* *Kleinod*; *acc. sg.* nænigne sēlran ~ hāleda *B.* 1193.
- hord-māġen** *n.* *thesaurorum copia, divitiæ*; *acc.* heāh ~ *Dan.* 676.
- hord-vela** *m.* *idem*; *acc.* hordvelan *B.* 2344.
- hord-veard** *m.* *thesauri custos vel dominus*; *nom. acc.* ~ (*draco*) *B.* 2293, 2302, 2554, 2593; ~ hāleda (*König*) *B.* 1047, 1852; *gen. pl.* hordvearda *Exod.* 35, 511, *Dan.* 65.
- hord-veorðung** *f.* *donatio ex thesauro*; *acc.* ful oft ic leān teohhade hord-veorðunge hnāhran rince *B.* 952.
- hord-vyn** *f.* *thesaurorum jucundissimus vel pretiosissimus*; *acc.* hord-vynne (*sc. Drachenhort*) *B.* 2270.

horn *m.* 1) *cornu*: *nom.* horn *Ps.* 68²², 91⁹; þu eart se horn mínre hæl *Ps. Th.* 17³; *acc.* þar ic Davides ~ deórne bringe *Ps.* 131¹⁰; his ~ áhafen heáne on mihtum *Ps.* 88²¹; *gen. pl.* hornaa (i. e. horná) bitveónum *sc. lunæ* (horna abitveonum *MS.*) *Rā.* 30²; *acc. pl.* óð vigbedes hornas *Ps.* 117²²; *inst. pl.* hornum *Rān.* 2, *Sak.* 156, 470; heorot ~ trum *B.* 1369. — 2) *cornu*, *buccina*, *Horn zum Blasen*; *nom.* horn *Exod.* 192; ~ stundum song fúslic fyrðleóð *B.* 1423; *acc.* ~ and býman *B.* 2943; næfre mon þæs hlúde ~ áþýted ne býman ábláved *Dóm.* 109; *nom. pl.* ne býman ne hornas *Ph.* 134; 'classica blæð-hornas': *Wr. gl.* 35. — 3) *pinnaculum*, *Zinne*; *nom. pl.* ne þisse healle hornas ne byrnað *Fin.* 4. — *vgl. Dietr. Ind. lect. Marb.* 18⁶¹/₆₂ pag. 13; *auch alts. (pl. horni Ps. 68²²) und altfries. (pl. hornar) ist horn Masculinum, dagegen in den übrigen deutschen Dialecten Neutrum. — s. fyhte-, gúðhorn, ánhorn, -horna.*

horn-boga *m.* *arcus in duo cornua extens*; *dat.* lēton forð fleógan flāna scūras, hildenāðran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hædcyn of ~ flānē gesvencte *B.* 2437; *acc.* þar he ~ hearde gebended 'þi confregit cornua arcuum': *Ps.* 75³.

horn-bora *m.* (*corniger*), *buccinator*; *nom. pl.* hleóvon hornboran *El.* 54.

horn-fisc *m.* *Hornfisch, Hornhecht (Esox Belone)?* *nom.* ~ plegode, gláð geond gārsecg (*beim Seesturm*) *An.* 370. — *vgl. altn. horngæla.*

horn-gestreón *n.* *pinnaculorum copia*; *nom.* heáh ~ *Ruin.* 23.

horn-geáp *adj.* *pinnaculis prominens*; *nom.* sele hlifade heáh and ~ *B.* 82; tempel heáh and ~ *An.* 668.

horn-reced *n.* *ædes pinnaculis exstructa*; *acc.* þät ~ *B.* 704.

horn-sül *n.* *idem*; *pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rā.* 4⁹.

horn-scip *n.* *navis rostrata*; *inst.* brantð ceolá, heá hornscipé *An.* 274. — *vgl. hringedstefna und altn. bringhorni navis.*

horn-sele (*alts. hornseli*) *m.* *ædes pinnaculis exstructa*; *acc. pl.* ~ *Gen.* 1821.

hors (*ahd. hros*) *n.* *equus*; *nom.* hors *B.* 1399, *Rān.* 19, *Rā.* 20¹⁻²; *gen.* horses *Rā.* 37¹¹; *dat.* horse *Crā.* 81; *acc. pl.* hors *Rā.* 23¹⁰; *dat. pl.* horsum *Ps.* 75³.

horse *ahd. horse altn. horskr adj.* 1) *velox, alacer, expeditus*; *nom. pl.* horsce mec hēredon, hilde generedon *Reim.* 19. — 2) *vegeta mentis, callidus, sagax*; *nom.* hvylc hāleda is þæs horse and þæs hygecrāftig, þät þät mæge āsecgan? *Rā.* 2¹ und ähnlich *Crī.* 241; ~ and bredergleáv herges vīsa *Exod.* 13; þurh horscno hād *Crī.* 49; *pl.* mōðum horsce *Dan.* 362, *Az.* 72.

horse-lice *adv.* *prompte, callide*; forþon heó ne mæg ~ vordum vrixlan við þone vergan gāst (*huxlicum Verc.*) *Seel.* 116.

horu *m.* *sordes, phlegma, pituita*; 'flegma horg': *Wr. gl.* 64, 282; ge mid horu speovdon on his andvritan *El.* 297; *pl.* 'pituita horas': *Wr. gl.* 46.

hôs (goth. *ahd. hansa*) *f. caterva*; *inst. sg.* and his evên mid him medostig gamit mägda hôse (*cum virginum comitatu*) *B.* 924.

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elpeóðigra edvit þoledon hædenra ~ *Jud.* 215; me ~ sprecað tornvorda fela *Cri.* 171; ic geþolade ~ and heardevide *Cri.* 1444; *dat.* habbað hi on hospo *Met.* 4⁴; *inst.* Simon þá hálgan hospé gerahte, ságde hy drýas væron *Jul.* 300; haled hy (*eam*) ~ mænad *Gn. Ex.* 66. — *s.* hyspan, husc.

hosp-cvide *m. idem*; *inst.* þæt þu hospcviðð æfst ne eofulsæc ne fremme grimmð geagncviðð víð godes bearne *El.* 523.

hosp-vord *n. idem*; *acc. pl.* ongan þam hálgan ~ sprecan *An.* 1317; *inst. pl.* hospvordum *Jul.* 189.

hrá, hráv, hreá, hreáv, hræv goth. *hraiv n.* 1) *corpus hominis vivi*; *nom.* hrá *An.* 954, 1033, 1279, *Gð.* 254; *acc.* se þæt ~ gescôp *Cri.* 14, *acc. pl.* eóver ~ *El.* 579. — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrá *Ph.* 228, *B.* 1588, *El.* 885, *Secl.* 114; hráv *Rân.* 29; 'funus lío vel hreáv': *Wr. gl.* 49, 85; hræv *Kr.* 53, 72; *gen. sg.* sang se vanna fugel hræs on venan *Gen.* 1985; *nom. acc. pl.* hrá *An.* 792, *Ädelst.* 60 (*var.* hræ, hráv); hreáv *Gen.* 1447; hræv *Jud.* 314, *Fin.* 34; *inst. pl.* deáðra hrævum *Exod.* 41.

hraca *m. Rachen, guttur, fauces*; *nom.* 'gula hracu': *Wr. gl.* 64; 'gula brace': *ib.* 283. — *dat.* ne hi on hracan áviht hlóde ne cleopiad 'non clamabunt in gutture suo': *Ps.* 134¹⁹; ne cleopigad hi care, þeáh þe hi ceolan habban, ne him hluttur gást on ~ eardað 'non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum': *Ps.* 113¹⁶; ne cleopiad in hræcan his 'in gutture suo': *Ps. Stev.* 113⁷. — *nom. pl.* 'fauces hracan': *Wr. gl.* 43.

hræde, hræde, hrede *adv. celeriter, cito, mox*; hræde *Gen.* 160, 1474, 2018, 2460, *Exod.* 501, *Dan.* 242, *Jud.* 37, *Sat.* 229, *Cri.* 1028, *B.* 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, *Men.* 90, *An.* 841, 949, 984, 1108, 1113, *Jul.* 254, 370, *Gð.* 393, 659, *El.* 76, 406, 669, 710, *Ps.* 58³, 59³, 69¹, 108¹⁹, 118⁶² und öfter, *Met.* 6⁶, 12, 13³¹, 37; hræde *An.* 1274, 1223, 1522, 1579, *Met.* 4³, 6⁴, 21⁷, 22³⁶; hrede *B.* 991, *Met.* 25⁴⁷. — *compar.* ne þý hraðor hræmde, þeáh þe . . . *Dan.* 756; nó he viht fram me . . . Æótan meahste ~ on holme *B.* 543; ne scule ge hit þý ~ þurhteón *Ps. Th.* 4³; *vgl. engl.* rather. — *superl.* hraðost *Ps.* 72⁶; svá he ~ mihte (meahste) *An.* 166, *Gð.* 1082. — *s.* hræð, hræð und rade.

hraðer *s. breder.*

hrá-fyl *m. strages*; *acc.* eáved þurh egsan uncúðne níd, lýndu and ~ (*Grendel*) *B.* 277.

hragan *s. oferhragan.*

hron, hron *m. balena*; 'musculus hron': *Wr. gl.* 56 (*inter pisces*); 'ballena': *ib.* 65; *ballena vel pílina hron*: *ib.* 281. — Hrones nās (?) *B.* 2805, 3136.

hlyst, *alts. altn.* *hlyst f.* 1) *auditus* (*Älf. gr.* 11, 43, *Wr. gl.* 42), *auditio*, *dat.* ne him on hlyste mycelum ondrædeð æviht yfeles syððan ‘*ab auditione mala non timebit*’: *Ps.* 111⁶; hū ic þe on psalterio singan mihte odde mid hearpan ~ cvēman *Ps.* 91³; þā he ealle his vord gefylde on þæs folces ~, he eode tō Cafarnaum (*in auditu populi*) ‘*cum impleisset omnia verba sua in aures plebis*’: *Luc.* 7¹; *acc.* hlyst ƿst forgeaf (*auditum procella reliquit i. e. non amplius audita est*) *An.* 1588. — 3) *auscultatio*, *Lauschen mit gespannter und stiller Aufmerksamkeit*; *nom.* þā veard hāleda hlyst, þā se bleóðor cvom *Dan.* 178; ~ vās þār inne *Az.* 169; *acc.* þonne svíad he and ~ gefeð (*horcht, lauscht*) *Ph.* 143.

hlystan, *hlistan* *audire, auscultare, attendere*; *præs. pl.* gif hi his hlystād æror *Rân.* 10; *conj.* 3. hliste se þe ville! *Met. Einl.* 10; *imp.* hlyst his vorda! *Nic.* 3. — *s.* gehlystan.

hlyt (*altn.* *hluti*) *m. sors*; *nom.* him ~ visode, hvār hie dryhtnes æ dēman sceoldon *Ap.* 9; *acc.* syððan hie gedældon svā him dryhten sylf ~ getæhte *An.* 6; þam hālig god ~ geteóde út on þæt ígland, þār . . . *An.* 14. — *dat.* læt mec on rímtale ríces þínes mid hāligra hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! (*consortio*) *El.* 821. — þu gedýdest, þæt ve mæton úre land mid rápum and mín hlyt gefeóll ofer þæt betste *Ps. Th.* 15⁶. — *s.* orhlyte (-hlytte).

hlytm *sortitio*? *dat.* nās þā on hlytme, hvā þæt hord strude (*sie loofzten nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darüber her*) *B.* 3126. — *s.* unhlytme.

-**hnād** *s.* gehnād (*cumbolgehnād*).

hnāg, **hnāh** (*goth.* *hnaiva*) *adj. humilis, depressus, miser, vilis*; *gen.* vēnde him trage hnāgre *El.* 668; *compar.* vēndan þearlra gefinga þrage hnāgran *An.* 1600; nō ic me an herevæsmum ~ talige gūðgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; lāssan hnāhran rince, sæmran āt sēcce (*dat.*) *B.* 952. — *von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis*; *nom.* nās heó hnāh svā þeāh ne tō gneād gifa Geáta leóðum, mádmgestreóna (*sc. Hygd*) *B.* 1929.

hnappnng *f. dormitatio*; *acc. pl.* gif ic mínum eágum unne slæpes odde mínum brævum beóde hnappunga (*hneappunge Ps. Stev.*) ‘. . . *et palpebris meis dormitationem*’: *Ps.* 131⁴. — *vyl.* hniplan und *nhd.* ein Nippchen machen *d. i.* ein Schläfchen halten; *ahd.* naffezunga *dormitatio*.

hnāst, **hnæcan** *s.* gehnæst, gehnæcan.

hnātan *allidere, tundere*; *præt. pl.* nō hira þrym ālāg camprædenne, þonne cumbol hneótan *An.* 4. — *s.* huītan und *vgl.* *altn.* *hneiti proclitum*.

hnægan *humiliare*; *præs. conj.* þæt hie þe hnægan āt gūde *An.* 1331. — *s.* gehnægan.

hnægan *für negan angehen, anreden*; *præt.* þæt he þone vīsan vordum hnæge, frāgn gif him være āfter neóðladu niht getæse *B.* 1320.

hnäsc, hnesc (hnesce) goth. nasqus adj. μαλακός, tener, mollis; nom. hlāf and stān, streac and hnesce (n.) El. 615; (fyr) vāc and Met. 20³³; gen. n. heardes and hnāscas Sal. 286. — þonne his tvīg bið hnesce 'cum jam ramus ejus tener fuerit': Matth. 24³³; 'mollis ic hnexige' Alf. gr. 30.

hnæst s. gehnæst.

hnecca m. cervix; acc. hneccan steápnē Rā. 79⁴.

hnēgan, hnesc (hnesce), hneápan s. gehnægan, hnāsc, áhneápan.

hneáv (altm. hnöggr nhd. genau) adj. parvus, tenax; nom. þæt ic þe ne vās landes and lissa Gen. 2823. — s. unhneáv.

hneáv-lice adv. parce; him þās leán ágeaf, nalles (oder adj. acc. n.) Gen. 1809.

hnīgan goth. hneivan, ahd. hnigan intr. 1) sich gegen einen verneigen (bei Bitte, Gerechtigkeit, Anbetung u. s. w.); præt. he þām giestum hnāh Gen. 2440; pl. hnigon mid heafðum heofoncynige tōgeānes Gen. 237. feðllon on foldan and tō fōtum, þancedon þeódne Sat. 533; tō þam āðelan hnigan him sanctas Sat. 240; inf. vit him noldon hnigan mid heafðum þurh geongordōm Gen. 742; þonne ve tō hēhselde þencad and þone alvaldan āra biddan Sat. 208. — 2) inclinare, se inclinare, præt. hnāg ic (sc. rōd) þām secgum tō handa Kr. 59. — 3) descendere, labi; præs. ic hnīge under lyfte helm londe neār Rā. 4⁶³; inf. þā he tō helle hnīgan sceolde Sat. 375. — s. ge-, on-, under-hnigan und hnægan.

hnīpan intr. se inclinare; præs. bið vuhta gehvile onhnigen tō hrusan, hnīpad of dūne, on veoruld vlited Met. 31¹³; præt. hnīpode of dūne inclinavit dorsum, concidit vultus ejus: Past. 34³ (Lyc). — vgl. H. Z. VII, 458 und hnapping; nhd. nippen nicken, den Kopf zum Schlafen hängen lassen, ein wenig schlummern und nip ein Schläfchen (Schambach).

hnītan (altm. hnita) stofzen, tundere; præs. conj. gif oxa hnīte ver odde vif (oder hnīte præt. conj.) 'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': Exod. 21²⁸ (vgl. hnitol cornupetus: Exod. 21²⁸ 36); præt. pl. þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hnīton fēðan, eoferas cny-sedan B. 1327; þonne hnītan fēðan B. 2544; inf. þonne ic hnītan sceal hearde við heardum Rā. 87⁴. — s. hnātan (hneót).

hnossian tundere; præs. pl. mec hnossiað homera lāfe Rā. 6⁷. — vgl. gehnyst contritus und altm. hnióða contundere malleo, cudere.

hō s. hōh.

hōc m. uncus, harpago, hamus; engl. hook (holl. haak) Haken, Angel, Schlinge, Falle; 'arpago vel palum hooc': Wr. gl. 16; 'capreoli vel cinctini vel uncinuli vingearda hōcas, þe hi mid bindað þæt him nēht bið': ib. 38; 'uncini hōcas' (inter navalia): ib. 57; 'unci hōcas': ib. 63. — s. hinderhōc.

hlence *f.* oder **hlencia** *m.* (?) *altm.* hlecker *m. catena*: *vgl. Dietr. in H. Z. X, 424-25; acc. pl. óð Moyses bebeád eorlas on uhtíð ærnum bémum folc somnigean, frecan árisan, habban heora hlencan, hycgan on ellen, beran beorht searo Exod. 218; Dietrich bezieht dies ebenso wie die vāhlencan Exod. 176 und El. 24 auf die Ketten, womit man die Besiegten zu fesseln gedachte: ich möchte vielmehr an allen 3 Stellen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brünnen, hringlocene syrcan denken (vgl. Jerem. 46⁴).*

hleahor *m.* 1) *clangor*; *nom.* ∞ *vār gryrelf* (leahor *MS*) *sc.* von den anprallenden Eisschollen; *Rð. 34³*. — 2) *risus, cachinnus*; *nom.* 'risus hleahor': *Wr. gl. 83*; for hvam beóð þá gesíðas somod átgædere, vóp and hleahor? *Sal. 347*; *acc.* (Sarra) áhöf hihtleásne hleahor *Gen. 2387*. — 3) *irrisio*; *dat.* þu us gesettest tō edvite and tō bysmre úrum neáhgebúrum and tō hleahre *Ps. Th. 43¹³*; *inst.* ic þá rōde ne þearf hleahtré herigean (*sc. diabolus*) *El. 920*. — 3) *jubilum*; *nom.* þār vās hāleda hleahor (*beim Gelage*) *B. 611*; *acc.* nu se herevisa ∞ ālegde, gamen and gleóðreám (*i. e. mortuus est*) *B. 3020*; ∞ ālegdon, sorge seófedon *Gð. 200*; dyde ic me tō gomene ganetes hleóðor and huilpan svæg fore ∞ vera *Seef. 21*; *inst.* vās engla þreát hleahtré blíðe vynnnum geworden *Cri. 739*. — 5) *gaudium*; *nom.* peorð byð symble plega and hleahor vlancum [on middum], þār vígan sittad on beórsele blíðe átsomne *Rún. 14*; *inst.* þát (*sc. facinus*) þam banan ne veard hleahtré behvorfen, ac in helle ceafi síð ásette *An. 1705*.

hleahor-smið *m. risus excitator* (*Grimm*); *dat. pl.* vóp vās víðe, voruld-dreáma lyt; væron hleahorsmiðum handa belocen, álfreð láðsíf leóðe grétan *Exod. 43*.

hleápan *laufen, springen*; *inf.* ∞ létan, on gefit faran fealve mearas *B. 864*. — ? snellíce snère vræstan, latan scralletan gearo (?) se þe hleáped nāgl neómegende heíft es vom Harfenspieler: *Vy. 83*. — *s. á-, gehleópan.*

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke*; *nom.* dāgscealdes hleó vand ofer volcnum (*die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?*) *Exod. 79*; *gen.* þonne hi tō his hūse hleoves vilniad *Ps. 108¹⁰*; *acc.* uton gān on þisne veald innan, on þisses holtes hleó! *Gen. 840*; þār he holtes ∞ heáh gemēteð, in þam he . . . *Ph. 429*; he him georne beád reste and gercorda and his recodes hleov *Gen. 2441*; *dat.* þār hi under vealla hleó velan brytnedon *Dan. 691*; under svegles (hrōfes) ∞ *sub coelo*: *Cri. 606, Ph. 374, An. 834, El. 507, Rð. 28³*; þāra þe (he) forhealdene of ∞ sende (*e coelo*) *Gen. 102*. — 2) *tutela, praesidium*; *acc.* þát he þone stān nime við hungres hleó, hlāfes ne gýme (*als Schutz wider den Hunger*) *El. 616*; *dat.* tō ∞ and tō hrōðre (*c. dat. pers.*) *Cri. 1197, An. 111, 567*. — 3) *protector, tutor*; *nom. acc. voc.* vígen-dra, vígena, áðelínga, duguda, eorla, hāleda, freonda, beorna, gæsta hleó *Cri. 409, Deór. 41, B. 429, 791, 899, 1085, 1866, 1967, 1972*.

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gú.* 985, 1034, *El.* 99, 150, 1074; *ves earmra* ∞! *Dan.* 587; *duguda* ∞ (*Guthlak*) *Gú.* 1034. — 'apricus locus hleovstede': *Wr. gl.* 86. — *vgl. Dietr. in den Ind. Lect. Marb.* 18⁶¹/₆₂ *S.* 10; *goth. hlija m. oxnyj.* — *s. unhleov; die übrigen Composita s. teils unter hleó-, teils unter hleov-.*

hleó-bord *n.* schützendes Brett, Hüllbrett (*Bücherdeckel*): *inst. pl. mec vráh hāleð hleóbordum (sc. codicem) Rā.* 27¹².

hleó-burg *f.* Obdach gewährende Burg; *acc. hleóburh B.* 912; ∞ *vera B.* 1731.

hleó-dryhten *m.* Schirmherr; *dat. minum hleódryhtne Víd.* 94.

hleóð, hleovð *f.* Obdach; *nom. 'apricitas hleovð': Wr. gl.* 86. — *acc. þonne ge hira (pauperibus) hulpon and him hleóð gēfon Cri.* 1354; *se þonne se þe hyne sylfne gesyhd on þam vege þisses andveardan lifes svincan and mid þam stormum unþeáva svā svā mid strangan lyfte stormum beón gesvencedne and gesyhd þāt he þā hlyvðe gōdra veorca nāfd 'the shelter of good works' (Th.): Eccl. Inst.* 32.

hleóðor *altn. hlióð, ahd. bliodar* 1) *auditus, auditio; acc. ontŷn nu eárna hleóðor! (aurium perceptionem) Ps. C.* 77. — 2) *sonus, sonitus; nom. þā veard hāleða hlýst, þā hleóðor cvom býman stefne ofer burhvare Dan.* 178; *hlúde be hearpan* ∞ *svinsade Víd.* 105; ∞ *dynede Beim.* 28; ∞ *gryrelíc An.* 1553; *dat. on hleóðre hearpan Ps.* 107²; *hériað hine on* ∞ *holdre bēman! Ps.* 150³; *inst. hvílum ic tō hilde hleóðrē bonne vilgehlēdan (cornu) Rā.* 15⁴. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus; nom. vuldres (heofonlic) hleóðor Exod.* 417, *Gú.* 1297; *stefu āfter cvom, hlūd þurh heardne (stān) ∞ dynede An.* 740; *hyre is on fōte fāger* ∞, *vynlicu vōdgiefu Rā.* 32¹⁷; *þāt sindon þa vord, ∞ hāligra (d. t. diese Worte singen die Heiligen) Ph.* 656; *gen. sveglvundrum engla hleóðres Gú.* 1298; *svēg* ∞ (*Gesang*) *Ph.* 131; *ic* ∞ *ne mīde (hleóðre MS) Rā.* 9⁴; *acc. ic onhyrge (imitor) þone hasvan earn, gūðfugles hleóðor Rā.* 25⁵; *ganetes* ∞ *Seef.* 20; *ellen-spræce* ∞ *āhebban (loqui) Gú.* 1129; *gen. pl. þār bið oft open eádgum tōgeánes onhliden hleóðra vyn, heofonríces duru Ph.* 12; *þā cvom dryhtnes ár hālig of heofonum, se þurh* ∞ *ābeád ufancundne ege earmum gæstum Gú.* 657; *inst. pl. heápum tōhlēdon hleóðrum gedælde (nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; *hreópun hrēðleáse, ∞ brugdon Gú.* 877; ∞ *brāgdan Met.* 13⁴⁷; *stefnum hērigað hālgum* ∞ *heofoncyninges þrym An.* 723. — 4) *oraculum; dat. him brego (deus) sǣgde hālig āt hleóðre, hvāt he fāh verum fremman volde Gen.* 1290; *acc. and þurh hleóðor cyme (acc. pl.) herigē genāmon torhte frātve, þā hie tempel strudon (secundum oraculum vel prophetiam? vgl. 2 Paral. 36^{18, 21} mit Jerem. 27²³) Dan.* 710. — *s. ofen-, ofer-, svēg-, vordhleóðor.*

hilde-gicel *m. stiria pugnae i. e. cruor; inst. pl. þá þæt sveord ongan*
after headosvæte hildegicelum vígbil vanian, þæt hit eal gemealt B. 1606.

hilde-gráp *f. manus vel arreptio bellicosa; nom. ne vās ecg bona, ac*
him ∼ heortan vylmas bānhūs gebrāc (?) B. 2507; þæt him ∼
hredre ne mihte, eorres invitfeng, ealdrē gescedðan B. 1446.

hilde-hlām, -hlem *m. fragor proelii; gen. pl. fela nīða (gūða) gedigde,*
hildehlemma B. 2351, 2544; inst. pl. eft þæt geeode ufarān dōgrum
hildehlāmmum (-hlammum Th.), þā hyne gesōhtan on sigeþeode hearde
hildefreca, nīða genægdon nefan Hererices B. 2201.

hilde-leóð *n. cantilena bellica; acc. (earn) sang ∼ Jud. 211.*

hilde-leóma *m. tubar bellicum; acc. sg. hildeleóman, billa sēlost (gladiū) B. 1143; nom. pl. víde sprungon ∼ (flamma draconis) B. 2583.*

hilde-mæg *m. vir bellicosus; pl. hildemegas B. 799.*

hilde-mēce *m. ensis bellicus; nom. pl. hildemēceas B. 2202.*

hilde-nāðre *f. vipera pugnae i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl. darod-*
āsc flugon, hildenāðran El. 141; acc. pl. lēton forð fleógan flāna scūras,
∼ of hornbogan, strālas stedehearde Jud. 222; on þæt fæge folc flāna
scūras gāras ofer geolorand ∼ þurh fingra geveald forð onsendon
El. 119.

hilde-pfl *m. pilum bellicum; pl. hildepflas Rā. 18⁶; inst. pl. hildepflum*
Rā. 16²⁸.

hilde-rand *m. scutum bellicum; pl. hilderandas B. 1242*

hilde-ræs *m. impetus pugnae; acc. þone ∼ hāl gediged B. 300.*

hilde-rinc *m. vir bellicosus; nom. ∼ B. 1307, 3124, By. 169, Adelst. 39;*
gen. hilderinces B. 986; dat. hilderince B. 1495, 1576; nom. pl. hilde-
rincas El. 263, Kr. 61; gen. pl. hilderinca Kr. 72.

hilde-sād *adj. kampfsatt, kampfmüde; acc. hildesādne (den todwunden*
Beowulf) B. 2723.

hilde-sceorp *n. ornatus bellicus; acc. þis ∼ B. 2155.*

hilde-scūr *m. Kampfschauer; inst. pl. him in gesone hāt heortan neáh*
hildescūrum flacor flānþracu (die Pfeile der Krankheit) Gā. 1116.

hilde-segese *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg. hildesegesana*
B. 3155. — ahd. segansa, segesna Senc.

hilde-serce *f. lorica; inst. pl. hildesercum El. 234.*

hilde-setl *m. sella bellica, ephippium; nom. sadol searvum fāh: þæt vās*
∼ heāhcyninges, þonne he sveorda gelāc efnan volde B. 1039.

hilde-spel *n. epincium; inst. brēddon hildespellō Erod. 573.*

hilde-strengo *f. vigor bellicus; acc. geogude ∼ B. 2113.*

hilde-svāt *m. sudor vel vapor bellicus, sc. halitus flammeus draconis;*
nom. from ærest cvom orud aglæcean út of stāne, hāt ∼ B. 2558.

hilde-svæg *m. bellī fragor; nom. vígecym micel, hlūd ∼ Gen. 1991.*

- hilde-torht** *adj.* *splendore bellico præditus*; *inst. pl.* mid heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25^o.
- hilde-tusc, -tux** *m.* *dens caninus armorum vicem fungens*, *Hausahn, Fangzahn*; *inst. pl.* sædeór monig hildetuxum heresyrcan brác *B.* 1511. — 'præciores foretêd, canini vel colomelli mannes tuxas, molares vel genuini vangtêd, adversi dentes þá eahta forvorden (forveardan?) têd betvux tuxum': *Wr. gl.* 43.
- hilde-þremma** *m.* *bellator*; *nom. pl.* reord up ástág, síddan hie tógædre gáras hlændon, hildeþremman *Jul.* 64. — *s.* þrymma.
- hilde-þryð** *f.* *vigor bellicus*; *acc.* (hors) hæfde him on hrycge hildeþryðe *N. O. M. i. e. mon Rā.* 20^a.
- hilde-þrym** *m.* *vigor vel impetus bellicus*; *dat.* ær þon hrá crunge for hædenra hildeþrymme *An.* 1034.
- hilde-væpen** *n.* *Kampfwaffe*; *inst. pl.* hildevæpnum *B.* 39.
- hilde-vísa** *m.* *dux bellicus*; *dat.* fore Healfdenes hildevisan (*i. e.* fore Hrôdgære, *fllio Healfdeni*) *B.* 1064.
- hilde-vôma** *m.* *fragor vel terror bellicus*; *dat.* þæt ge vâccende við het-tendra (deôfla) hildevôman vearde healden *Jul.* 663; *acc.* þær þe gûðgevinn þurh hædenra ~ beorna beaducræft geboden vyrðeð *An.* 218; *nom. pl.* ne me veorce sind vîtebrôgan, ~, þe þu hæstlice tô me beôtest (*Martern*) *Jul.* 136.
- hilde-vræsn** *f.* *catena bellica*; *inst.* mid hýðendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 292.
- hilde-vulf** *m.* *lupus pugnæ i. e. bellator*; *pl.* hildevulfas *Gen.* 2051.
- hild-freca** (hilde-) *m.* *idem* (oder hildfrec *adj.* *audax ad pugnam?*); *dat.* þam hildfrecan *B.* 2366; *pl.* hæðne ~ *An.* 126, 1072; hearde hilde-frecan *B.* 2205.
- hild-from** *adj.* *strenuus pugnæ*; *nom. pl.* hildfrome *An.* 1204.
- hild-fruma** *m.* *princeps bellicosus*; *nom.* hæðen ~ (*imperator Maximianus*) *Jul.* 7; ~ (*Constantin*) *El.* 10; hêrna ~ (*Const.*) *El.* 101; *gen.* hildefruman *B.* 2835; *dat.* ~ *B.* 1678, 2649.
- hild-lât** *adj.* *tardus pugnæ*; *nom.* heard and higerôf, nales hildlata *An.* 233; *pl.* þá hildlatan *B.* 2846.
- hild-stapa** *m.* *qui hostiliter incedit*; *nom. pl.* hrîm and forst, hære hild-stapan, haleda édel lucon *An.* 1260.
- hild-pracu** *f.* *impetus pugnæ*; *dat.* (*inst.*) þu þe láðra ne þearft haleda hildþræce hvíle onsittan, nordmanna víge *Gen.* 2157.
- hilt** (*altm.* hialt *n. ahd.* helza *f.*) *m. n.* *capulus gladii*; *nom.* þá vās gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on æht gehvearf . . . (*die Hülse des Riesenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war*) *B.* 1677. — *acc. sg.* þæt hildebil forbarn: ic þæt hilt þanon seóndum átfereðe *B.* 1668; hilt sceávoðe, on þām ávriten vās . . . *B.* 1687. — *nom. pl.*

git his sveord scined svide gescened and ofer þā byrgena blicað þā hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he væpen hafenade heard be hiltum *B.* 1574. — *acc. pl.* þā hilt sincæ fāge *B.* 1614. — mid gyldenum hyltsveordum *Boeth.* 37¹. — *sonst auch ein schwaches fem.* 'capulus hiltæ': *Wr. gl.* 35^b; 'capulum hiltan': *ib.* 84; 'ôð þā ~ capulotenus': *Mon. gl.* 432; *nom. pl.* þā hiltan *Judic.* 3²². — *die Glosse 'capulum hiltæ':* *Wr. gl.* 85^a scheint auch für ein starkes f. hilt zu sprechen, wenn nicht capulum Schreibfehler ist. — s. fetel-, fealo-, broden-, vreoden-hilt und gehilte.

hiltæ-cumbor *n. ensis capulo instructus?* *acc.* broden ~ *B.* 1022.

hilted *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrð ~ *B.* 2987. — s. gold-hilted.

hīna, hīnca *s. hīvan, hellehīnca.*

hind *f. Hinde, cerva* (*Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heorotas and hinda *Mét.* 19¹⁷.

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ~ þyrel *Rā.* 87³; is him þæt heafod ~ grēne *Ph.* 293; heðvon hereñfman (*acc.*) ~ pearle *Ādelst.* 23. — s. be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þā fīðru hvīt ~ (*an threm hinteren Teile*) *Ph.* 298. — s. hindeveard.

• ¹ hindema (*goth. hindumista*) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman sīdē (*sum letzten male*) *B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten hin, in den entferntesten Teil*; hi me āsetton on seāð ~ 'in lacu inferiori': *Ps.* 87⁶; mordor mon sceal under eorðan befeolan, ~ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — bȳgað hine, þæt he on ~ gæð *Sal.* 126; gengde on ~ 'conversus et retrorsum': *Ps.* 113³; þæt ge mec ne mōtan bregdan on ~ in helle hūs *Gā.* 648.

hinder-hōc *m. decipula, laqueus, insidia*; *gen. pl.* vrenced he and blenced, vorn gepenced hinderhōca *Mōd.* 34. — *vgl. hinderscipe nequitia, Heimtücke, hindergeap, versutus, dolosus.*

hinder-ling *nur in der Formel on ~ retrorsum*; on hinderling hveorfað mīne feōndas *Ps.* 55⁶; hi on hinderling hveorfað and cyrrað *Ps.* 69³. — s. bācling und *vgl. on earsling retrorsum (ärschlinge)* *Ps. Th.* 6⁶, 34³.

hinder-þeostru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tenebrosissima*; *dat. of* helvarena hinderþeostrum 'ex inferno inferiori': *Ps.* 85¹².

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ~ ne hysegælsa, svār ne svongor svā sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācað fīðrum, ac he is snel and svift and svide leóht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þēnað hindeveardre, þæt bið blāford mīn (*mīhi posteriori i. e. a parte mea posteriori*) *Rā.* 22¹⁵.

hine *adv. hin, von dannen*; þā he tō helle huīgan sceolde and his hīrēd mid, hine in tō geglidan nergendes mīð *Sat.* 376. — s. heona.

hin-fūs *adv.* *abire paratus*; hyge vās him ∞, volde on heolstor fleōn B. 755; *nom. pl.* hāled hinfūse hƿrdon tō georne vrāðum vārlogan (*gleichsam die Candidaten der Hölle, wie helfūs*) An. 612.

hin-gang *m.* 1) *abitus*; *gen.* hingonges strong, fordsides from (*ingonges MS*) Rā. 63¹. — 2) *obitus, mors*; *dat.* āfter hingonge Crī. 1413, 1555, Gā. 783.

hingran *s.* hyngran.

hin-sið, hinn-sið *m.* 1) *itio istuc, aditus, Hinweg*; *nom.* heard vās hinsið (*der Gang der Frauen zum Grabe*) Hb. 7. — 2) *obitus, mors*; *nom.* hell and hinnsið *Gen.* 721; *acc.* helle and ∞ *Gen.* 718; hinsið Vy. 13, Gā. 1331 (?); *dat.* āfter hinsiðe Jud. 117, Wal. 68.

hinsid-gryre *m.* *terror mortis*; *acc.* ∞ (*in sið gryre MS*) Sat. 456.

hīran *s.* hƿran.

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde (*goth. hārdeis, ahd. hirti*) *m.* *Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus*; *nom. acc.* ne bið sond þon mā við micelne rēn manna ængum hūses hirde Met. 7²²; hió (*leana*) ābit ærest hire āgenes hūses ∞ Met. 13³¹; he vās Frācia þiōða aldor and Retie rīces ∞ Met. 26⁹; he vās mid rihte rīces ∞ hyra cynecynnes Met. 26⁴¹; vās him hyrde gōd heofonrīces veard Dan. 11; is him mīlde mund-bora meahlig dryhten, hālig ∞, heofonrīces veard Gā. 761; ic þās folces beo ∞ and healdend (*deus*) Gen. 2315; nu mec sávelcund ∞ bihealded Gā. 289; dugoda, gāsta, heofona, leóhtes, þeōða, þrymmes, vuldres, tungla ∞ (*deus Christus*) Gen. 164, Dan. 199, Ås. 121, 129, 150, Jud. 60, Dōm. 86, B. 931, Jul. 280, El. 348, 859, Hy. 4¹⁰; hordes, beorges, frāva ∞ (*draco*) B. 887, 2304, 3133; folces, rīces ∞ (*princeps, rex*) Exod. 256, B. 610, 1832, 1849, 2027, 2644, 2981, 3080, An. 808, Jul. 66, Met. 10⁴⁹; yrres, hringa, cumbles, since ∞ Gen. 1067, 1545, 2101, 2197, B. 2245, 2505; ∞ þās hordes Rā. 87⁹; neorxnawonges ∞ and healdend (*Adam*) Gen. 172; þenden he ∞ vās heafodmāga Gen. 1200; ne ic ∞ vās brōðor mīnes Gen. 1007; þonne se veard svefed, sávele ∞ (*conscientia*) B. 1742; ves þu vār við villan vorda ∞! (*d. i. hūte mīt Vorsicht deine Worte*) Fā. 42; eoh (*tarus*) byð ∞ fȳres (?) Rān. 13; fyrena ∞ (*Grendel*) B. 750; þā gyt feola cviðde firna herde atol āglæca út of helle (*cviðe und herede MS*) Sat. 160; hāfde se heorde, se þe of heofonum cƿom, seōndas āfyrde Gā. 719; lióhtes hiorde (*deus*) Ps. C. 101. — *gen.* leóhta hyrdes (*dei*) Edg. 13; seó dȳgle stōv bād bīsæce betran ∞ Gā. 189. — *dat.* ic þāt ān forlēt sveartum hyrde Rā. 71⁹; tō hiora selfra sávla hiorde Ps. C. 107. — *nom. acc. pl.* bregovearda fela, rīces hyrdas Gen. 2334; hūses ∞ (*Wirte*) B. 1666; ∞ (*Kerkerwächter*) An. 995, 1079, 1086; synna ∞ (*diaboli*) Gā. 522. — *gen. pl.* þāt he eall sceafode under hāligra hyrda gevealdum in mynsterum menna gebæru Gā. 386; þā seó circe her æfyllendra eahtnisse bād

under hæðenra ∼ gevealdum *Cri.* 705. — *dat. pl.* hyrdum (*pastoribus*) *Cri.* 450. — *s.* beór-, feorh-, grundhirde (-hyrde),

hīre *s.* heórs.

hī-gedryht (*h̥ȝ-*) *f. commitatus familiarium*; *nom.* mec h̥-gedryht befeöld *Reim.* 21.

hī-rêd (*h̥ȝ-*) *m. familia*; *nom.* þær his (*Cristes*) hīrêd nu hálīg eardad (*in coelo*) *Sat.* 592; þá he (*Satan*) tó helle hnīgan sceolde and his ∼ mid *Sat.* 376; 'familia hīvræden vel hīrêd': *Wr. gl.* 72; *gen.* 'paterfamilias h̥yredes hláford, materfamilias hīrêdes mōder odde hlæfdige': *ib.* 73; *dat.* ic þe hálīge for þam hīrêde, þe þu hider læddest, engla preátas *Sat.* 423; þu scealt hálġian hīrêd þīnne (*sc. durch das Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (*Crist*) on riht geheöld ∼ heofona and þæt hálīge seld *Sat.* 348. — *concio: dat.* hring on h̥yrêde hælend nemde tillfremmendra *Rā.* 60^a. — *s.* hīvan.

hīrêd-men *pl. familiares*; *nom.* þá ∼ *By.* 261.

hitsian calere? *præs. conj.* þenden hitsie glædegese grim (*hit sy MS*) *B.* 2649; oder hit = *altñ. hiti ahd. hiza calor?*

hiv, heov, heó (*goth. hivi*) *n. μέγεθος, forma, species, Aussehen, was auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch in den der Schönheit*; *nom.* 'species hiv': *Wr. gl.* 42; 'forma hiv': *ib.* 77; is þæs hiv ġelīc hreófum stāne *Wal.* 8; svá þæs deóres hiv blæc brigda ġelhvās beorhtra and sc̥ȝnra (*gen. pl.*) vundrum lixêd *Pa.* 25; hær ámeareod is hálīgra hiv þurh þandmāgen ávriten on vealle, vuldres þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — *gen.* hives binotene (*ihrer urspr. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel*) *Gú.* 872; he is on middan (*sc. his lices*) hvālan ∼ *Sal.* 263. — *dat.* se fugel is on hive æġhvās ænlic *Ph.* 311; nō gebrocen veorðed holt on ∼ (*der Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þá he in binne vās in cildes hiv cláðum bivunden *Cri.* 725; þátte líffruma in monnes ∼ ofer mǣġna þrym hálīg from brusan áhafen vurde *Cri.* 657; þára tvelfa, þe he ġetreóveste under monnes ∼ mōðê ġelufade *Gú.* 682. — *acc.* hafad hiv and hād hálīges ġāstes *Sal.* 408; hāfde engles ∼ *Jul.* 244; þá deóful átȝvde vann and vlitelēas, hāfde vērīges ∼ *An.* 1171; cyrdon on inennisc ∼ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gú.* 881; and þær mennisc ∼ onfēġ būtan flrenum *Cri.* 721; þonne veorðed sunne sveart ġevended on blōdes ∼ *Cri.* 936; þæs þe vealdend ġod ácenned veorð þurh mennisc heó *El.* 6. — *gen. pl.* þæt is vrätlic deór vundrum sc̥ȝne hiva ġehvylces *Pa.* 20; ġimmas hvīte and reáde and ∼ ġehvās (*colorum*) *Met.* 19³³. — *inst. pl.* glād vās is ġlivum, ġlenged nivum blissa blivum, blōstma hivum *Reim.* 4. — 'prestigium sc̥īnhiv': *Wr. gl.* 21; 'polymita feala-hives hrāġel': *ib.* 40; 'deformis hivlēas': *ib.* 72.

hīvan *pl. m. familiares, domestici*; *nom.* and heora ∼ eall *Gen.* 2780; *acc.* and on eorðan bearm of þam heán hofe ∼ læd þá! (*sc. Noah*)

Gen. 1489; *gen.* gehvilcne þe his hīna vās væpnedoyennes (fūr hīvna) Gen. 2371; *dat.* mid hīvum Gen. 1345, 1862; mid his ∞ Gen. 2622. — ‘*ius librorum samhīvna yrfeðe*’: Wr. gl. 20; *goth.* heivafranja *oixodæxórtis*; *engl.* hive *Bienenschwarm*, *Bienenkorb*, *Schwarm* und *to hive* *zusammen hausen*, *zusammen sein*; *s.* hī-réd und sinhīvan.

hiv-beorht (hiov-) *adj.* *forma et colore speciosus*; *nom.* vlitescýne ver hvit and hivbeorht (*angelus*) El. 73; þāt his líc være . . . hvit and hiovbeorht Gen. 265.

hiv-cūð (oder hiv-cūð?) *adj.* *familiaris* (Wr. gl. 61), *notus*; *acc. pl.* þāt geond þās eordan sindon hiora (*sc. sapientum Romanorum*) gelīcan hvōn ymbspræce, sume openlice ealle forgitene, þāt hi se hlīsa hiv-cūðe ne mæg foremære veras ford gebrengan Met. 10⁶¹. — ‘*familiariter hīvcūðlice*’: Bed. 5²; ‘*familiaritas hīvcūðrædnes*’: Wr. gl. 61.

hive *adj.* *speciosus, formosus*; *nom.* is seó eággebyrd stearc and ∞ stāne gelīcast, glāðum gimme Ph. 302; is se fugel fāger forveard ∞, bleó-brygdum fāg ymb þā breóðst foran Ph. 291. — ‘*bicolor tvī-hive*’: Wr. gl. 46,

hivian (heovian) *s.* gehivian. — ‘*simulator hīvere*’: Wr. gl. 49; ‘*colorare hīvian*’: Wr. gl. 54.

hiéðan, hiéhðo, hiéndo, hiéran *s.* hýðan, heahðu, hýndu, hýran.

hio, hió, hiona, hionan, hioro, hiorte, hiov *s.* he und hīg, heona, heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere*; *præs.* heó (Vyrð) vóp veccæð, heó veán hladeð Sal. 436; *prat. pl.* þāt ve gelīce sceolon leánum hleótan, svá ve vīðfeorh veorcum hlōdun geond síðne grund Crī. 784; *inf.* he ongan áð hladan *rogum extruere*: Gen. 2901; *vgl. russ.* klad *m. thesaurus* und kladu (klast) pono, *struo, cumulo*. — 2) *laden, aufladen, hineinladen, imponere*; *præs.* ic me [on] hrycg hlade, þāt . . . Rā. 4⁶⁵; *prat. pl.* hi hyra vīeg hlōðan under hrunge Rā. 23¹⁰; *inf.* on bæł hladan leófne mannan B. 2126; þā gefrāgn ic hīne him (*sibi*) on bearm ∞ bunan and discas . . . (hlōdon MS) B. 2775; *part.* vās vunden gold on væn hladen B. 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung, Last*. — 3) *beladen, onerare*; *part.* þā vās sǣgeáp naca hladen herevædum . . . B. 1897; hārfest vāstmum ∞ Men. 142. — 4) *haurire* (*vgl. nhd.* ahladen, ausladen, entladen); *haurio* ic hlade, *exhaurio* ic of áhlade: Ålfr. gr. 30; þe þāt vāter hlōdon ‘*qui hauserant aquam*’: Joh. 2⁹; þu nāfst nān þīng tō hladenne and þes pytt is deóp ‘*neque in quo haurias habes*’: Joh. 4¹¹; *part.* svá þās hālgan vās ondlongne dāg orod up hlāðen Gā. 1252. — *s.* ā-, ge-, tōhladan; gilphlāden, goldhladen.

hlāf (*goth.* hlaibs, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m.* *cibus, panis, sowl eín eín-siner Latō als auch collectiv Brod überhaupt*; *nom.* hlāf El. 613. Ps. 103¹⁵. — *gen.* hlāfes El. 616; vādian ∞ ‘*pane carentes*’: Ps. 104¹⁴; ∞ vīst An. 21, 312. — *acc.* hlāf Crī. 1355, Ps. 103¹⁴; þīnne (ārne)

tena *Ps.* 80¹³. — *dat. pl.* clænum heortum *Dóm.* 33; in *∞* *Gd.* 583. — *iust. pl.* hy beoð *∞* þ̅ hvātran and þ̅ hygeblifðran *Rā.* 27²⁰. — *s.* blifð-, coald-, gram-, hāt-, heāh-, mild-, riht-, rūm-, sam-, stearc-, vulfheort (*adjj.*) und hāt-, mildheortnes.

heort-lufe *f. amor cordialis*; *acc.* hālige heortlufan *Hy.* 9²².

heoru, heoro, hioro (*goth. hafrus, altn. hiörr, alts. heru-*) *m. gladius*; *nom.* heoru bunden hamerē gepuren, sveord svātē fāh *B.* 1285; *acc.* drugon væpna gevin, āhogodan (*erfanden*) and āhyrdon heoro slifendne *Gen. Ex.* 202. — Häufiger als erste Hälfte von *Compositis*, wo es oft nur den allgemeineren Begriff des Feindlichen, Kriegerischen, Gewaltigen, Furchtbaren und Verderblichen enthält.

heoru-blāc *adj. von Schwerthieben bleich*; gomela Scyfling hreās [heoru]-blāc *B.* 2488.

heoru-cumbol *n. signum bellicum*; *acc.* hēht þā on uhtan vifend vreccan and væpenþræge, heorucumbul and þāt hālige treō him beforan ferian on feōnda gemang *El.* 107.

heoru-dolg *n. vulnus gladio inflicto vel vulnus letale*; *inst. pl.* vāt is Matheus þurh mænra hand hrinan heorudolgum *An.* 944.

heoru-dreōr *m. cruor*; *inst.* brim heorudreōrē veōl *B.* 849; vās eal bencþelu blōdē bestfmed, heall *∞* *B.* 487.

heoru-dreōrig (*alts. herudrōrag*) *adj. cruentatus*; *nom.* þonne blōdē fāg hūsa sēlest heorudreōrig stōd *B.* 935; deādræs forfēng hāled *∞* (*oder wol cher unsect. acc. pl.*) *An.* 998; *acc.* heorudreōrigne (*vulneribus cruentatum*) *B.* 2720; þone hafelan *∞* *B.* 1780; *nom. plur.* heorudreōrige hyrdas lāgon gæsne on greōte *An.* 1085; heorudreōrige *El.* 1215.

heoru-dreōrig *adj. zum Tode traurig (vom lebensmüden Phönix)*; *gen.* þonne brond þeced heorudreōrges hūs . . . and Fēnix byrneð fyrngeārum frōd *Ph.* 217.

heoru-drync *m. potus gladii, der Blutstrom den das Schwert aus der Wunde sieht*; *inst. pl.* biorodryncum svealt billē gebeāten *B.* 2858.

heoru-fādm *m. amplexus letalis*; *inst. pl.* þāt þār mihtigra merefōdes veard volde heorufādmum hilde gesceādan (huru fādmum *MS.*) *Exod.* 504.

heoru-gifre *adj. gierig Verderben zu bringen*; *nom.* bryne hāt *∞* *Cri.* 1080; vīdmære blāst hāt and heorogifre (*die Flamme des Weltbrands*) *Cri.* 977; *∞*, grim and grædig (*Grendels Mutter*) *B.* 1498; leād vīde sprong hāt *∞* (*das siedende Blei*) *Jul.* 586. — *acc.* þone lig heorogiferne *Jul.* 567.

heoru-grædig *adj. blutgierig (von den Menschenfressern)*; *pl.* hāled heorogrædige *An.* 38; *gen. pl.* heorugrædigra *An.* 79.

heoru-grim *adj. savissimus, atrocissimus*; *nom.* vās soē ādl þearl, hāt heorogrim *Gd.* 952; ēce fyr hāt and *∞* *Cri.* 1524; hreōh and *∞* (*ense savus? sc. Beowulf*) *B.* 1564; se hearda forst, hrim heorugrimma

Rā. 41³³; hild heorugrimme *B.* 1847; *gen.* heorogrimmes (*Naboch.*) *As.* 27; *acc.* mordorleán heard and heorogrim (*in der Hölle*) *Cri.* 1613; *nom. pl.* hetend heorugrimme *El.* 119; hettend heorogrimme (*die Menschenfreßer*) *An.* 31; *gen. pl.* heorugrimra *Dan.* 307.

heoru-hôciht *adj.* mit einschneidenden Widerhaken; *inst. pl.* mid eofer-spreótum heorohôcyhtum *B.* 1438.

heoru-scearp *adj.* schneidendscharf; *nom. pl.* homera láfe heardecg heoro-scearp *Rā.* 6^o.

heoru-sceorp *n.* ornatus bellicus; *acc.* þá þu me gesealdest sveord and byrnan, helm and heorosceorp *Hö.* 73.

heoru-serce *f.* lorica bellica; *acc. sg.* hiorosercean *B.* 2539.

heoru-sveng *m.* Schwertschlag; *acc.* drepe þrovade, heorosveng heardne *B.* 1590; *inst. pl.* is þe gúð veotod, heardum heorusvengum sceal þín hrá dæled vundum veordan *An.* 954.

heoru-svealve *f.* Raubswalbe, Falke; *nom. seó* heorosvealve *Vy.* 86.

heoru-væpen *n.* verwundende Waffe; *inst. pl.* heardum heorovæpnum *Jud.* 263.

heoru-veallende *sæviter astuans*; (*draca*) lígegesan vág hátne for horde hioroveallende middelnihtum *B.* 2781.

heoru-vearh *m.* lupus sanguinarius; *nom.* heorovearh hetelíc (*Grendel*) *B.* 1267.

heoru-vord *n.* verletzendes Wort; *gen. pl.* gif he mân flýhd, yrre ne læted æfre gevealdan heáh in hredre, heorovorda grund (?) vylmê besmítan *Fä.* 84.

heoru-vulf *m.* lupus sanguinarius, lupus gladii, bellator; *nom. pl.* hære heoruvulfas hilde grétton (heora vulfas *MS.*) *Ezod.* 181.

heóvan, heovian, heóv-síð *s.* heófan, geheovian (-hivian), heófsíð.

hicgan *s.* hycgan.

hider, hider, hyder *adv.* huc; he his áras þonan of heáhdú hider on-sended *Cri.* 760; se þám headorincum ~ visade *B.* 370; ähnlich hider *Gen.* 420, 497, 509, 555, *Sal.* 423, *Cri.* 295, *Crā.* 21, *B.* 240, 3092, *By.* 57, *Ádelst.* 69, *An.* 207, 1606, *Jul.* 322, *Gú.* 683, *Kr.* 103, *Ps.* 56³, 147⁴, *Hy.* 10¹⁰, *Met.* 20³³, *Gn. C.* 64; vinneð oft ~ *Sal.* 283; fôh ~ tó me burh and breotone bold tó gevealde rodora ríces! *Sal.* 686; háftas hygeódmre ~ [gesôhtest] *Cri.* 154; þonne bearn godes þurh heofona gehleodu ~ ôðfyved *Cri.* 905; hafad him geþinged ~ (*beschloßen hierher zu kommen*) *Dom.* 5; þæt ge him sindon ofer sævyl-mas ~ vilcuman *B.* 394; ne þec mon ~ mósê fêðed *Gú.* 245; ne mæg heó ~ ne þider sígan (*d. h. nach keiner Seite hin*) *Met.* 20¹⁶⁴; hyder *An.* 1026; veras þeahtedon on healfa gehvâr, sume ~ sumo þyder, þrydedon and þohton *El.* 548; þu êce god eác gemengest þá heofoncundan hiþer on eorðan sávla við líce *Met.* 20²³³. — auch

temporal: hū þis is lang hider *Seel* 26. — *Im Beowulf* hat übricens Thorkelin öfter hiþer, wo die übrigen Ausgaben hider zeigen.

hider-cyme *m. Hierherkunft, adventus*; *nom.* þin ∼ *Cri.* 367; *acc.* þa þe longe his hyhtan ∼ (*expectabant, sperabant*) *Cri.* 142; þurh his ∼ *Cri.* 587; þurh his ∼ hālgum tōgeānes *Ph.* 421; hvāt (*cur*)-hogodest þu ∼ þinne on vrādra geveald *An.* 1318.

hīdan, hīðan, hig *s. hýdan, hýðan, he.*

hīg, hēg, hió (*nordhumb. hoeg*) *n. foenum*; *nom.* hēg *Ps.* 71¹⁶; *hig* and gārs *An.* 38; *dat.* hēge *Ps.* 101⁴, 102¹⁴; *hige* *Ps.* 91⁶, 128⁴, *acc.* hīg *Ps.* 105¹⁷; *hió* (*wol nur verschrieben für hīg*) *Ps.* 146³. — *die Länge des Vowels ist übrigens zweifelhaft: vgl. Grimm Diphth.* 195 — 196.

higd, hige *s. gehygd, oferhige, hygd.*

higian (*engl. to hie*) *tendere, intendere, contendere, niti, festinare, aliquo*; *inf.* við þās ic vāt þu vilt ∼ *Boeth.* 11²; *præs. sg.* svā ālc gesceaft eallē māgenē vrigað and higað við his gēcyndes, cymd tō þonne hit mæg *Met.* 13⁶³; and for þām ∼ eallē māgnē, þāt he volde þāra betstena sumes þeāves and his crāftas geþeón (*gefōn*) *Boeth.* 30¹; *præs. conj.* and þonne mid ealles mōdes geornfullan ingeþancē higie (*higige C*), þāt þu mæge cuman tō þām gesældum! *Boeth.* 22²; þāt he higie eallē māgnē āfter þære mēde *Boeth.* 37²; *part.* higtend *intentus: Cot.* 115 (*Lye*). — *s. oferhigian.*

higora *m. Heher, Eichelheher, Pica glandaria Plinii, als ein alle Stimmen nachahmender Vogel geschildert in Rū. 25, wo sein Name durch die Runen G. A. R. O. H. I. gegeben ist; s. Dietr. in H. Z. XI, 466 - 67 und Naumann Naturgesch. der Vögel Deutschlands II, 122 - 130, sowie Wolffg. Franzii Historia animalium (1671) p 525 - 27 über Pica und p. 533 über Picus Martius; 'πίσσα, πίττα pica glandaria Plinii, Heher, wie Cetti Naturg. von Sardinien II, 77 erinnert hat' (Schnetzler griech. Wörterbuch). — 'cicianus higerē': *Cot.* 34 (*Lye*); 'gāia vel catanus higerē': *Wr. gl.* 29; 'marsopicus fīna, picus higerā': *ib.* 62; 'mursopicus fīna, picus higerē': *ib.* 281; 'picus fīna': *ib.* 29; 'pinus fīna vel higrāo': *gl. Epin.* 663 und *gl. Erf.* — *Die Glosse 'berna higrāo' gl. Epin.* 663 und *gl. Erf.* (wo berna für verna, wie diese Glossen öfter in den lat. Wörtern b für v schreiben) zeigt, daß der Name unsres spasshaften Vogels auch für Spassmacher, Hanswurst überhaupt galt. — *ahd. hehara picus, attacus, orix: Graff IV, 799.**

hiht, hihtan, hild *s. hyht, hyhtan, hyld.*

hild *f. pugna, proelium*; *nom.* gif mec ∼ nime *B.* 452, 1481; hine gār nīmed, ∼ heorugrimme *B.* 1847; geseah gūðvērigne Grondel licgan aldorlēāsne, svā him ær gescōd ∼ ȳt Heorote *B.* 1588; Heremōdes ∼ svedrode, eafod and ellen *B.* 901; þāt us heterōfra ∼ ne gesceōde *An.* 1422; him vās ∼ boden, vīges vōma *El.* 18; ∼ vās gesceāden *El.* 149. — *gen.* hilde *B.* 2076; ∼ gefeh, beadoveorces *B.* 2298;

ve þæt mæð ~ monge gefrignon (?) *Deor.* 14; hine Hetvare ~ gehnagdon *B.* 2916; ecg sceal við helme ~ gebidan *Gn. C.* 17; ~ heard *Ap.* 21; heresugolas ~ grædige *Exod.* 162. — *dat.* æt hilde in pugna: *Gen.* 2149, *B.* 1460, 1659, 2575, 2684, *By.* 55, 123, 223, 283, *Vald.* 1⁴, *An.* 412, *Sal.* 159; on ~ *By.* 324; æt vera ~ *Fin.* 37; tō vera ~ *Crā.* 63; tō ~ *Gen.* 2061, *El.* 32, 49, 52, 65, *Rā.* 15⁴; tō þære ~ *Hō.* 37, *By.* 8; sceal bega leās hveorfan from þisse ~ *Vald.* 1³⁰; — hāre headorincas ne mōston ~ onþeón *Exod.* 241. — *acc.* viste þām ahlæcan to þām heáhsele hilde gepinged *B.* 647; þu feorr gehogodest sǣcce sēcean ~ tō Heorote *B.* 1990; hāfde Higelāces ~ gefrunen, vloncas vīgræft *B.* 2952; þæt me Hagenan hand ~ gefremede and getvæmde fōðevīges *Vald.* 2¹³; (Crist) ~ gefremede við his ealdfeōndum *Cri.* 566; ~ grōtton *Exod.* 181; ~ gesceādan *Exod.* 504; hogedon hyra hlāforde ~ bodian, ærþon þe him se egesa on ufan sæte, mǣgen Ebrēa *Jud.* 251, — *inst.* hilde gesæged *Jud.* 294; þeáh þe elþeōdige egesan hvōpan, heardre ~ *El.* 83. — *gen. pl.* hu he veorna feala vīta gepolode, heardra hilda (*Andreas*) *An.* 1493; heardra ~ *Fin.* 26,

hild-bedd *n.* *Kampfbett*; *nom.* duruþegnum veard þurh heard galác ~ stýfred *An.* 1094.

hilde-bil *n.* *gladius, securis pugna*; *nom.* þæt ~ *B.* 1666; *inst.* hilde-billē *B.* 557, 1520, 2679.

hilde-bord *n.* *clipeus bellicus*; *acc. pl.* ~ *B.* 397; *inst. pl.* hildebordum *B.* 3139.

hilde-calla *m.* *præco bellicus* (*H. Z. X.* 345); *nom.* áhleóp þá for hǣledum ~, beald beóhāta, hēht þá folctogan fyrde gestillan *Exod.* 252.

hilde-cordor *n.* *caterva bellica*; *inst.* he on galgan áhangen vās hilde-cordrē *Ap.* 41.

hilde-cyst *m. f.* *virtus bellica*; *inst.* nealles him on heápe handgesteallan ádelinga bearn ymbe gestōdon hildecystum, ac hy on holt bugon, feore burgan *B.* 2598.

hilde-deóful *n.* *daemonium*; *nom. pl.* sindon ealle hǣdene godu hilde-deóful 'quoniam omnes dñi gentium daemonia': *Ps.* 95³.

hilde-deór *adj.* *strenuus pugna, fortis*; *nom.* ~ *B.* 312, 834, 2107, 2183; hǣle (hǣled) ~ *B.* 1646, 1816, 3111, *An.* 1004, *El.* 936; *nom. pl.* hildedeóre *B.* 3170.

hilde-freca *s.* hildfreca.

hilde-frōfor *f.* *Kampfstrost*; *acc.* hǣfde him on handa hildefrōfre (-frore *MS*), gūðbilla gripe (*scutum?* nach *Rieger Schwert*) *Vald.* 2¹³.

hilde-gäst, -giest *m.* *hostis*; *dat.* hildegíeste *Rā.* 54⁹.

hilde-egesa *m.* *terror pugna*; *nom.* ~ stōð *El.* 113.

hilde-geatve *pl. f.* *apparatus vel vestitus bellicus, armatura*; *acc.* ~ *B.* 674; *gen.* hildegeatva *B.* 2362.

- hilde-gicel** *m. stiria pugnæ i. e. cruor; inst. pl. þá þæt sveord ongan* æfter headosvæte hildegicelum vígbil vanian, þæt hit eal gemealt *B. 1606.*
- hilde-gráp** *f. manus vel arreptio bellicosa; nom. ne vās ecg bona, ac* him ∼ heortan vylmas bānhūs gebrāc (?) *B. 2507; þæt him ∼* hredre ne mihte, eorres invittfeng, ealdre gesceddān *B. 1446.*
- hilde-hlām, -hlem** *m. fragor proclii; gen. pl. fela nīða (gūða) gedigde,* hildehlemma *B. 2351, 2544; inst. pl. eft þæt geeode ufarian dōgrum* hildehlāmmum (-hlammum *Th.*), þā hyne gesōhtan on sigeþeode hearde hildesfreca, nīða genægdon nefan Hererīces *B. 2201.*
- hilde-leóð** *n. cantilena bellica; acc. (earn) sang ∼ Jud. 211.*
- hilde-leóma** *m. tubar bellicum; acc. sg. hildeleóman, billa sēlost (glādum) B. 1143; nom. pl. vīde sprungon ∼ (flammæ draconis) B. 2583.*
- hilde-mæg** *m. vir bellicosus; pl. hildemecgas B. 799.*
- hilde-mēce** *m. ensis bellicus; nom. pl. hildemēceas B. 2202.*
- hilde-nāðre** *f. vipera pugnæ i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl. darod-āsc flugon, hildenāðran El. 141; acc. pl. lēton forð fleógan flāna scūras, ∼ of hornbogan, strālas stedehearde Jud. 222; on þæt fæge folc flāna scūras gāras ofer geolorand ∼ þurh fingra geveald forð onsēndon El. 119.*
- hilde-pīl** *m. pilum bellicum; pl. hildepīlas Rā. 18⁶; inst. pl. hildepīlum Rā. 16²⁸.*
- hilde-rand** *m. scutum bellicum; pl. hilderandas B. 1242*
- hilde-ræs** *m. impetus pugnæ; acc. þone ∼ hāl gediged B. 300.*
- hilde-rinc** *m. vir bellicosus; nom. ∼ B. 1307, 3124, By. 169, Adelst. 39; gen. hilderinces B. 986; dat. hilderince B. 1495, 1576; nom. pl. hilderincas El. 263, Kr. 61; gen. pl. hilderinca Kr. 72.*
- hilde-sād** *adj. kampfsatt, kampfmūde; acc. hildesādne (den todwunden Beowulf) B. 2723.*
- hilde-sceorp** *n. ornatus bellicus; acc. þis ∼ B. 2155.*
- hilde-scūr** *m. Kampfschauer; inst. pl. him in gesone hāt heortan neāh* hildescūrum flacor flānþracu (*die Pfeile der Krankheit*) *Gā. 1116.*
- hilde-sege** *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg. hildesegesān B. 3155. — ahd. segansa, segesna Senc.*
- hilde-serce** *f. lorica; inst. pl. hildesercum El. 234.*
- hilde-setl** *m. sella bellica, ephippium; nom. sadol searvum fāh: þæt vās ∼ heāhcyninges, þonne he sveorda gelāc efnan volde B. 1039.*
- hilde-spel** *n. epiniciū; inst. hrēddon hildespellū Exod. 573.*
- hilde-strengo** *f. vigor bellicus; acc. geogude ∼ B. 2113.*
- hilde-svāt** *m. sudor vel vapor bellicus, sc. halitus flammeus draconis; nom. from ærest crom orud aglæcean út of stāne, hāt ∼ B. 2558.*
- hilde-svæg** *m. belli fragor; nom. vígeyrm micel, hlūd ∼ Gen. 1991.*

hilde-torht *adj.* *splendore bellico præditus*; *inst. pl.* mid heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25°.

hilde-tusc, -tux *m.* *dens caninus armorum vicem fungens*, *Hausahn, Fangzahn*; *inst. pl.* sædeor monig hildetuxum heresyrcan bræc *B.* 1511. — 'præcisores foretêd, canini vel colomelli mannes tuxas, molares vel genuini vangtêd, adversi dentes þa sahta forvorden (forveardan?) têd betvux tuxum': *Wr. gl.* 43.

hilde-þremma *m.* *bellator*; *nom. pl.* reord up ástág, síddan hie tógædre gáras hlændon, hildeþremman *Jul.* 64. — *s.* þrymma.

hilde-þryð *f.* *vigor bellicus*; *acc.* (hors) hæfde him on hrycge hildeþryðe *N. O. M. i. e. mon Rā.* 20°.

hilde-þrym *m.* *vigor vel impetus bellicus*; *dat.* ær þon hrá crunge for hædenra hildeþrymme *An.* 1034.

hilde-væpen *n.* *Kampswaffe*; *inst. pl.* hildevæpnum *B.* 39.

hilde-vísa *m.* *dux bellicus*; *dat.* fore Healfðenes hildevisan (*i. e.* fore *Hródgære, flío Healfðent*) *B.* 1064.

hilde-vôma *m.* *fragor vel terror bellicus*; *dat.* þæt ge vâccende við het-tendra (deóffa) hildevôman vearde healden *Jul.* 663; *acc.* þær þe gûðgevinna þurh hædenra ~ beorna beaducrâft geboden vyrðed *An.* 218; *nom. pl.* ne me veorce sind vîtebrôgan, ~, þe þu hæstlice tō me beótest (*Martern*) *Jul.* 136.

hilde-vræsn *f.* *catena bellica*; *inst.* mid hýðendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 292.

hilde-vulf *m.* *lupus pugnæ i. e. bellator*; *pl.* hildevulfas *Gen.* 2051.

hild-freca (hilde-) *m.* *idem* (oder hildfrec *adj.* *audax ad pugnam?*); *dat.* þam hildfrecan *B.* 2366; *pl.* hæðne ~ *An.* 126, 1072; hearde hilde-frecan *B.* 2205.

hild-from *adj.* *strenuus pugnæ*; *nom. pl.* hildfrome *An.* 1204.

hild-fruma *m.* *princeps bellicosus*; *nom.* hæden ~ (*imperator Maximianus*) *Jul.* 7; ~ (*Constantin*) *El.* 10; hêrna ~ (*Const.*) *El.* 101; *gen.* hildefruman *B.* 2835; *dat.* ~ *B.* 1678, 2649.

hild-lât *adj.* *tardus pugnæ*; *nom.* heard and higerôf, nales hildlata *An.* 233; *pl.* þa hildlatan *B.* 2846.

hild-stapa *m.* *qui hostiliter incedit*; *nom. pl.* hrîm and forst, hâre hild-stapan, hâleda êdel lucon *An.* 1260.

hild-pracu *f.* *impetus pugnæ*; *dat.* (*inst.*) þu þe lâdra ne þearft hâleda hildþræce hvîle onsittan, norðmanna víge *Gen.* 2157.

hilt (*alt.* hialt *n. ahd.* helza *f.*) *m. n.* *capulus gladii*; *nom.* þa vâs gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on æht gehvearf . . . (*die Hiltze des Riesenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war*) *B.* 1677. — *acc. sg.* þæt hildebil forbarn: ic þæt hilt þanon feóndum áfterede *B.* 1668; hilt scæávode, on þam ávriten vâs . . . *B.* 1687. — *nom. pl.*

git his sveord scined svide gescæned and ofer þā byrgena blicad þā hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he væpen hafenade heard be hiltum *B.* 1574. — *acc. pl.* þā hilt sincē sāge *B.* 1614. — mid gyldenum hylt-sveordum *Boeth.* 37¹. — *sonst auch ein schwaches fem. 'capulus hiltē':* *Wr. gl.* 35^b; '*capulum hiltan*': *ib.* 84; 'ðð þā ~ *capulotenus*': *Mon. gl.* 432; *nom. pl.* þā hiltan *Judic.* 3²². — *die Glosse 'capulum hiltē':* *Wr. gl.* 35^a scheint auch für ein starkes *f.* hilt zu sprechen, wenn nicht *capulum* Schreibfehler ist. — *s.* fetel-, fealo-, hroden-, vreoden-hilt und gehilte.

hilt-cumbor *n. ensis capulo instructus?* *acc.* hroden ~ *B.* 1022.

hilted *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrd ~ *B.* 2987. — *s.* gold-hilted.

hīna, hīna *s.* hīvan, hellehīna.

hind *f.* *Hinde, cerva* (*Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heorotas and hinda *Mct.* 19¹⁷.

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ~ þyrel *Rā.* 87³; is him þāt heafod ~ grēne *Ph.* 293; heōvon herefīȝman (*acc.*) ~ þearle *Ædelst.* 23. — *s.* be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þā sīðru hvīt ~ (*an ihrem hinteren Teile*) *Ph.* 298. — *s.* hindeveard.

• **hindema** (*goth. hindumista*) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman sīðē (*zum letzten male*) *B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten hin, in den entferntesten Teil*; hi me āsetton on seād ~ '*in lacu inferiori*': *Ps.* 87⁶; morder mon sceal under eorðan befeolan, ~ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — býgað hine, þāt he on ~ gæð *Sal.* 126; gengde on ~ '*conversus et retrorsum*': *Ps.* 113³; þāt ge mec ne mōtan bregdan ou ~ in helle hūs *Gd.* 648.

hinder-hōc *m. decipula, laqueus, insidia*; *gen. pl.* vrenced he and bleunced, voru gefencēd hinderhōca *Mōd.* 34. — *vgl.* *hinderscipe nequitia, Heimtücke, hindergeāp, versutus, dolosus.*

hinder-ling *nur in der Formel on ~ retrorsum*; on hinderling hveorfað mine feōndas *Ps.* 55⁶; hi on hinderlineg hveorfað and cyrrað *Ps.* 69³. — *s.* bācling und *vgl.* on earsling *retrorsum* (*ärschlinge*) *Ps. Th.* 6⁶, 34³.

hinder-þeostru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tenebrosissima*; *dat.* of helvarena hinderþeostrum '*ex inferno inferiori*': *Ps.* 85¹³.

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ~ ne hysegælsa, svār ne svongor svā sume fuglas, þā þe late þurh lýst lācað sīðrum, ac he is snel and svift and svide leōht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þēnað hindeveardre, þāt bið hlāford mīn (*mihi posteriori i. e. a parte mea posteriori*) *Rā.* 22¹³.

hine *adv. hin, von dannen*; þā he tō helle hnīgan sceolde and his hīrēd mid, hine in tō geglidan nergendes nīð *Sat.* 376. — *s.* heona.

hin-fūs *adv. abire paratus*; hyge vās him ∞, volde on heolstor fleon B. 755; *nom. pl. hāled hinfūse hýrdon tō georne vrāðum vārlogan (gleichsam die Candidaten der Hölle, wie helfūs) An. 612.*

hin-gang *m. 1) abitus*; *gen. hingonges strong, fordsides from (ingonges MS) Rā. 63¹.* — 2) *obitus, mors*; *dat. āfter hingonge Crī. 1413, 1555, Gā. 783.*

hingran *s. hyngnan.*

hin-sīð, hinn-sīð *m. 1) itio istuc, aditus, Hinweg*; *nom. heard vās hinsīð (der Gang der Frauen zum Grabe) Hb. 7.* — 2) *obitus, mors*; *nom. hell and hinnsīð Gen. 721*; *acc. helle and ∞ Gen. 718*; *hinsīð Vy. 13, Gā. 1331 (?)*; *dat. āfter hinsīð Jud. 117, Wal. 68.*

hinsīð-gryre *m. terror mortis*; *acc. ∞ (in sīð gryre MS) Sat. 456.*

hīran *s. hýran.*

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde (*goth. haírdels, ahd. hirti*) *m. Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus*; *nom. acc. ne bið sond þon mā við micelne rēn manna ængum hūses hirde Met. 7²²*; *hió (leana) ābit ærest hire āgenes hūses ∞ Met. 13³¹*; *he vās Frācia þiōða aldor and Retie rīces ∞ Met. 26⁹*; *he vās mid rihte rīces ∞ hyra cynecynnes Met. 26⁴¹*; *vās him hyrde gōð heofonrīces veard Dan. 11*; *is him milde mund-bora meahhtig dryhten, hālig ∞, heofonrīces veard Gā. 761*; *ic þās folces beo ∞ and healdend (deus) Gen. 2315*; *nu mec sávelcund ∞ bihealded Gā. 289*; *dugoda, gāsta, heofona, leóhtes, þeōða, þrymmes, vuldres, tungla ∞ (deus Christus) Gen. 164, Dan. 199, Ås. 121, 129, 150, Jud. 60, Dōm. 86, B. 931, Jul. 280, El. 348, 859, Hy. 4^{7. 9}*; *hordes, beorges, frātva ∞ (draco) B. 887, 2304, 3133*; *folces, rīces ∞ (princeps, rex) Exod. 256, B. 610, 1832, 1849, 2027, 2644, 2981, 3080, An. 808, Jul. 66, Met. 10⁴⁹*; *yrfes, hringa, cumbles, sinceas ∞ Gen. 1067, 1545, 2101, 2197, B. 2245, 2505*; *∞ þās hordes Rā. 87⁹*; *neornxavonges ∞ and healdend (Adam) Gen. 172*; *þenden he ∞ vās heafodmāga Gen. 1200*; *ne ic ∞ vās brōðor mīnes Gen. 1007*; *þonne se veard sveseð, sávele ∞ (conscientia) B. 1742*; *ves þu vār við villan vorda ∞! (d. i. hūte mīt Vorsicht deine Worte) Fā. 42*; *soh (tarus) byð ∞ fýres (?) Rān. 13*; *fyrena ∞ (Grendel) B. 750*; *þā gyt feola evisðe fīrna herde atol āglæca út of helle (evisð und herde MS) Sat. 160*; *hāfde se heorde, se þe of heofonum cvom, feōndas āfyrde Gā. 719*; *lióhtes hiorde (deus) Ps. C. 101.* — *gen. leóhta hyrdes (dei) Edg. 13*; *seó dýgle stōv bād bīsæce betran ∞ Gā. 189.* — *dat. ic þāt ān forlēt sveartum hyrde Rā. 71⁹*; *tō hiora selfra sávla hiorde Ps. C. 107.* — *nom. acc. pl. bregovearda fela, rīces hyrdas Gen. 2334*; *hūses ∞ (Wírte) B. 1666*; *∞ (Kerkerwächter) An. 995, 1079, 1085*; *synna ∞ (diabolí) Gā. 522.* — *gen. pl. þāt he eall sceávoðe under hālligra hyrða gevealdum in mynsterum mōnna gebærn Gā. 386*; *þā seó circe her æfyllendra eahtnisse bād*

under hædenra ~ gevealdum *Cri.* 705. — *dat. pl.* hyrdum (*pastoribus*) *Cri.* 450. — *s.* beór-, feorh-, grundhirde (-hyrde),

hīre *s.* heóre.

hī-gedryht (hȝ-) *f. committatus familiarium; nom. mec hȝ-gedryht* befeöld *Reim.* 21.

hī-rêd (hȝ-) *m. familia; nom. þār his* (Cristes) hīrêd nu hālig eardad (*in coelo*) *Sat.* 592; þā he (*Satan*) tō helle hnīgan sceolde and his ~ mid *Sat.* 376; '*família hīvræden vel hīrêd*': *Wr. gl.* 72; *gen. 'paterfamilias* hȝredes hlāford, *materfamilias* hīrêdes mōder odde hlæfdige: *ib.* 73; *dat. ic þe hālsige for þam hīrêde, þe þu hider læddest, engla preátas* *Sat.* 423; þu scealt hālgian hīrêd þīnne (*sc. durch das Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (Crist) on riht geheöld ~ heofona and þāt hālige seld *Sat.* 348. — *concio: dat. bring on hȝrêde hælend* nemde tillfremmendra *Rä.* 60°. — *s.* hīvan.

hīrêd-men *pl. familiares; nom. þā* ~ *By.* 261.

hitsian calere? *præs. conj. þenden hitsie glædegese grim* (hit sy *MS*) *B.* 2649; *oder hit = altn. hiti ahd. hiza calor?*

hiv, heov, heó (*goth. hivi*) *n. μέγεθος, forma, species, Aussehen, was auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch in den der Schönheit; nom. 'species hiv': Wr. gl. 42; 'forma hiv': ib. 77; is þās hiv gelic hreófum stāne* *Wal.* 8; svā þās deóres hiv blæc brigda gehvās beorhtra and scȝnra (*gen. pl.*) vundrum lixêd *Pa.* 25; hēr āmeareod is hāligra hiv þurh handmāgen āvriten on vealle, vuldres þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — *gen. hives binotene* (*ihrer urspr. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel*) *Gū.* 872; he is on middan (*sc. his līces*) hvālan ~ *Sal.* 263. — *dat. se fugel is on* hīve æghvās ænlic *Ph.* 311; nō gebrocen veorðed holt on ~ (*der Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þā he in binne vās in cildes hiv clādum bivunden *Cri.* 725; þätte līffruma in monnes ~ ofer mǣgna þrym hālig from brusan āhafen vurde *Cri.* 657; þāra tvefþa, þe he getreóveste under monnes ~ mōðð gelufade *Gū.* 682. — *acc. hafad hiv and hād hāliges gāstes* *Sal.* 408; hāfde engles ~ *Jul.* 244; þā deóful ātȝvde vann and vliteleās, hāfde vōriges ~ *An.* 1171; cyrdon on mennisc ~ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gū.* 881; and þār mennisc ~ onfēng būtan fīrenum *Cri.* 721; þonne veorðed sunne sveart gevended on blōdes ~ *Cri.* 936; þās þe vealdend god ācenned veard þurh mennisc heó *El.* 6. — *gen. pl. þāt is vrätlic* deór vundrum scȝne hīva gehvylces *Pa.* 20; gimmas hvīte and reāde and ~ gehvās (*colorum*) *Met.* 19²³. — *inst. pl. glād vās is glivum, glenged nivum blissa blivum, blōstma hivum* *Reim.* 4. — '*prestigium scīnhiv*': *Wr. gl.* 21; '*polymita feala-hives hrāgel*': *ib.* 40; '*deformis hīvleās*': *ib.* 72.

hīvan *pl. m. familiares, domestici; nom. and heora* ~ eall *Gen.* 2780; *acc. and on eorðan bearm of þam heān hofe* ~ læd þā! (*sc. Noah*)

Gen. 1489; *gen.* gehwile þe þe his hīna vās væpnedcynnnes (*für* hīwa) Gen. 2371; *dat.* mid hīvum Gen. 1345, 1862; mid his ∞ Gen. 2622. — *‘Jus librorum samhīva yrfabēc’*: Wr. gl. 20; *goth.* heiva-
 frauja oixodōþórh; *engl.* hive *Bienenschwarm*, *Bienenkorb*, *Schwarm*
 und to hive *zusammen hausen*, *zusammen sein*; *s.* hī-rēd und sinhīvan.

hiv-beorht (hiov-) *adj.* *forma et colore speciosus*; *nom.* vlitescýne ver
 hvit and hivbeorht (*angelus*) El. 73; þāt his líc være . . . hvit and
 hiovbeorht Gen. 265.

hiv-cūð (oder hiv-cūð?) *adj.* *familiaris* (Wr. gl. 61), *notus*; *acc. pl.*
 þāt geond þās eorðan sindon hiora (*sc. sapientum Romanorum*) gelican
 hvon ymbspræce, sume openlice ealle forgitene, þāt hi se hlīsa hiv-
 cūðe ne mæg foremære veras forð gebrengan Met. 10⁶¹. — *‘familiariter*
hivcūðlice’: Bed. 5²; *‘familiaritas hivcūðrædnes’*: Wr. gl. 61.

hive *adj.* *speciosus, formosus*; *nom.* is seó eággebyrd stearc and ∞ stāne
 gelicast, gladum gimme Ph. 302; is se fugel fāger forveard ∞, bleo-
 brygdum sīg ymb þā breōst foran Ph. 291. — *‘bicolor tvī-hive’*: Wr.
 gl. 46,

hivian (heovian) *s.* gehivian. — *‘simulator hivere’*: Wr. gl. 49; *‘colorare*
hivian’: Wr. gl. 54.

hiēðan, hiēðo, hiēndo, hiéran *s.* hýðan, heáðu, hýndu, hýran.

hio, hió, hiona, hionan, hioro, hiorte, hiov *s.* he und hīg, heona,
 heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere*; *præs.* heó (Vyrð) vōp vecceð, heó
 veán hladeð Sal. 436; *præt. pl.* þāt ve gelice sceolon leánum hleótan,
 svá ve vīðfeorh veorcum hlōdun geond síðne grund Cri. 784; *inf.* he
 ongan áð hladan rogum extruere: Gen. 2901; *vgl. russ.* klad *m. the-*
saurus und kladu (*klast*) pono, struo, cumulo. — 2) *laden, aufladen,*
hineinladen, imponere; *præs.* ic me [on] hrycg hlade, þāt . . . Rā. 4⁶³;
præt. pl. hi hyra vicg hlōðan under hrunge Rā. 23¹⁰; *inf.* on bæł
 hladan leófne mannan B. 2126; þā gefrāgn ic hine him (*sibi*) on bearm
 ∞ bunan and discas . . . (hlodon MS) B. 2775; *part.* vās vunden gold
 on væn hladen B. 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung*, Last. — 3) *beladen,*
onerare; *part.* þā vās sāgeáp naca hladen herevæðum . . . B. 1897;
 hārfest vāstmum ∞ Men. 142. — 4) *haurire* (*vgl. nhd.* ahladen, aus-
 laden, entladen); *‘haurio* ic hlade, *exhaurio* ic of áhlade’: Älfr. gr. 80;
 þe þāt vāter hlōdon *‘qui hauserant aquam’*: Joh. 2⁹; þu nāfst nāu
 þing tō hladdenne and þes pytt is deóp *‘neque in quo haurias habes’*:
 Joh. 4¹¹; *part.* svá þās hālgan vās ondlongne dāg orodð up hlāðen
 Gā. 1252. — *s.* ā-, ge-, tōhladan; gilphlāden, goldhladen.

hlāf (*goth.* hlaibs, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m.* *cibus, panis*, sowol ein ein-
 zelner Laib als auch collectiv Brod überhaupt; *nom.* hlāf El. 613.
 Pa. 103¹³. — *gen.* hlāfes El. 616; vādian ∞ *‘pane carentes’*: Pa. 104¹⁴;
 ∞ vist An. 21, 312. — *acc.* hlāf Cri. 1355, Pa. 103¹⁴; þinne (ārne)

~ Gen. 235, Hy. 7⁶²; syle us tō dæg ~ ūrne! Hy. 6¹³; syle us tō dāge dōmfāstne blād, ~ ūserne þone singalan! Hy. 5⁷; þāt ic etan sceolde minne svētnē ~ 'panem meum': Ps. 101⁴; heofonlicne ~ An. 389; heofones (engla) ~ Manna: Ps. 77²³; fælne ~ 'escam panis': Ps. 52⁵; sāres ~ 'panem doloris': Ps. 126³; svā ænne ~ Ps. Th. 13⁹. — *inst.* āfēðan mid hlāfē Ps. 77²³; þu us fēdest teara ~ 'cibabis nos pane lacrymarum': Ps. 79⁵. — *dat. pl.* of fif hlāfum An. 590. — *acc.* hlāfas Sat. 673; me væran mīne tearas for ~ 'fuerunt mihi lacrymæ meæ panes': Ps. Th. 41³. — *s.* hēofonhlāf.

hláf-gebrece *n.* *frustum panis*; *acc.* he his cristallum cynnum sended svā ~ of heofonvolcnum (sve sve stycce hlāfes Ps. Stev.) 'sicut frusta panis': Ps. 147⁶.

hláf-māsse (hlammāsse Chron. Sax. 1009, engl. Lammas) *f.* *missa panum, frumenti primitiarum festum, Kalendæ Augusti*; *gen.* hlāfmāssan dæg Men. 140.

hlāford *m.* *dominus, herus, engl. Lord, sowol vom weltlichen Herrn als auch von Gott und Christus gebraucht*; *nom.* ~ B. 2375, 2642, Met. 26²⁸, Rā. 5⁴; se ~ Met. 25¹³; ~ mīn Kl. 15, Gā. 1331. Rā. 22³. 13; mīn (his, hyra, ūre) ~ Dan. 675, Kl. 6, By. 189, 224, 240, Rā. 87⁹; vīgena (Engla) ~ By. 135, Edw. 1; rūmheort ~ Hy. 7⁶³; hlāfurd Vald. 1³⁰. — *voc.* hlāford Salomon! Sal. 369. — *gen.* hlāfordes B. 3180, El. 265, Rā. 59¹³; his ~ Hō. 67; āt his ~ fōtum sittan Vy. 80. — *dat.* hlāforde Jud. 251, By. 318, An. 412, Ps. 122²; his (uassum, hyra) ~ Gen. 2749, Dōm. 15, B. 2634, Rā. 44¹⁰; hlāford Sal. 382. — *acc.* hlāford Crī. 461, 498, 518, Jul. 681, Sal. 390; ~ þinne (sinne, ūrne) B. 267, 2283, Jul. 129; his (heora) ~ Gā. 1026, Met. 26⁴⁴; Rōmvarena (heofona) ~ El. 983, Kr. 45; ~ eallra engla and elda El. 475; holdne (leōfne) ~ Deōr. 39, Met. 26⁷²; ~ leōfne B. 3142; gif þu ville on me ~ habban odde fælne frēond þīnum fromcynne Gen. 2313. — *gen. pl.* hlāforda Met. 25⁶¹. — *dat. pl.* hire hlāfordum (dem Herrn und der Herrin) Gen. 2295. — *s.* ealdhlāford, hlāfdige.

hlāford-leās *adj.* *herrenlos*; *nom.* ~ By. 251, Rā. 21²³; *nom. pl.* hlāfordleāse B. 2935, An. 405.

hlanc (engl. lank) *adj.* *macer, macilentus, gracilis, mager, dünn, schlank*; *vgl.* H. Z. XI, 425 — 26; *nom.* se hlanca gefeah vulf in valde Jud. 205; *acc.* ic eom nu geworden, svā þu on hrīme sette hlance cyllan (einen leeren zusammengeschrumpften Schlauch) 'factus sum sicut uter in pruinā': Ps. 118²³.

hlāv *s.* hlæv.

hlāder (engl. ladder, holl. ladder, leder, dagegen ahd. hleitara) *f.* *scala*; *acc. sg.* þe us tō roderum up hlādre rærde Rā. 56⁶; geseah standan āne ~ fram eorðan tō heofenan Gen. 28¹²; *dat.* on þære ~

Gen. 28¹², ¹³; nom. pl. hlæddra R. Ben. 7 (*Lyc*); acc. pl. tō heofonum
up hlādre rærdon (*beim Thurmbau*) Gen. 1675.

hlæfdige *f. domina, hera, engl. Lady*; nom. þæt þu sīe ∼ vulder-
veorades . . . Cri. 284; voc. ∼! El. 400; ∼ mīn! Jul. 539, El. 656;
gen. sg. hlæfdigan Gen. 2273; hire hlæfdigean Ps. 122³.

hlæg, hlām, hlæman *s. gehlæg, hildehlām, bihlæman.*

hlænan (*ahd. hleinian, mhd. leinen*) *acclinare, lehnē*; præt. reord up
ástāg, siððan hie tōgādre gāras hlændon Jul. 63. — *s. ā-, bihlænan.*

hlāst *n. onus, Ladung*; nom. holmes ∼ (*pieces*) Gen. 1515; dat. hvā
þam hlāste onfāng (*Schiffsladung*) B. 52; þā on dūnum gesāt heāh
mid ∼ holmārna mæst Gen. 1422; dat. pl. ic āstige mīn scip mid
hlāstum mīnum '*cum mercibus meis*': Wr. gl. 8; acc. pl. saga, hū ic
hätte, þe þā hlāst bere! Rā. 2¹⁵. — *s. brimhlāst f. und gehlāstan.*

hlæv, hlāv *m. 1) spelunca, antrum*; dat. draca sceal on hlæve (*sc.*
vunian) Gn. C. 26; þā ic on ∼ gefrāgnbord reāfian ānne mannan
(*Drachenhöle*) B. 2773; acc. tō þās þe he eordsele ānne visse hlæv under
brusan (*desgl.*) B. 2411; draca ∼ oft ymbēhvearf ealne ūtanveardne
(hlævum MS) B. 2296. — 2) *sepulchrum, tumulus, monumentum*; dat.
vand tō volenum vālfyra mæst, hlynode for hlāve (*sc. flamma rogi*)
B. 1120; acc. hātād hlæv gevyrcan beorhtne āfter bæle āt brimes
nosan! se sceal tō gemyndum mīnum leōðum heāh hlifian on Hrones
nāsse, þæt hit sælīðend syððan hātan Biōvulfes biorh B. 2802; ge-
vorhton ∼ on hlīde vīde tō sýne and betimbredon on tyn dagum
beadurōfes bēcn, bronda be[tost] veallē bevorhton B. 3158; ymbe ∼
ridon B. 3170; svā gevundade vrādē slāpē sýn þonne gevorpene on
vīdne ∼ '*sicut vulnerati dormientis protecti in monumentis*': Ps. 87⁶
(in byrgennum Ps. Stev.); gen. pl. on hvelcum hi (īi) hlæva hrusan
þeocen Met. 10⁴³. — 3) *überhaupt Hügel*; nom. pl. beorgas þār ne
muntas steāpe ne stondað, ne stāncelīfu heāh hlīfað, ne dene ne dalu
ne dūnscafu, hlævas ne hlīncas Ph. 25. — *goth. hlaiv n. sepulchrum*
tumulus, monumentum und hlaivasnōs pl. f. Gräber; *ahd. hlaeo, hlēa*
mausoleum, acervus, tumulus, agger; *mhd. lē.*

-hlēða, hlēgan *s. gehlēða, hlīgan.*

hlehan, hlihhan, hlihan, hlyhhan (*aus hlahjan*) *lachen, ridere, ea-*
chinnari, exultare, latari; præs. pl. þæt ve hlihhað on ærne morgen,
'*ad matutinum latitia*': Ps. Th. 29⁶; præt. blōh and plegode (*risit et*
plausit) Gen. 724; ∼ and hlýðde (*beim Gelage*) Jud. 23; se eorl
vās þā blīðra, ∼ þā . . . By. 147; pl. hlōgan helvaran (*exultarunt*)
Hō. 21; inf. hlūde hlihhan Gen. 73; hlyhhan Ādelst. 47; part. præs.
hlihende Gen. 1582, 2066 (*plur.*); vās him ∼ byge El. 995; hlyh-
hende Hō. 24. — *s. a-, bihlehan, hleahtor.*

hlem (hlām) *m. fragor, ictus*; *s. hilde-, invit-, uht-, vāl-hlem.*

hlemman (*aitn. hlemma*) *cum creptu collidere*; præs. he ymbe þā here-
hāde hlemmed tōgādre grimme gōman Wal. 61. — *s. biblemman.*

hlence *f.* oder **hlenca** *m.* (?) *alt.* hlecr *m. catena*: *vgl. Dietr. in H. Z.* X, 424–25; *acc. pl.* óð Moyses bebeád eorlas on uhttid ærnum bēum folc somnigean, frecan árisan, habban heora hlencan, hycgan on ellen, beran beorht searo *Exod.* 218; *Dietrich bezieht dies ebenso wie die vāhlencan Exod. 176 und El. 24 auf die Ketten, womit man die Besiegten zu fesseln gedachte: ich möchte vielmehr an allen 3 Stellen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brūnnen, hringlocene syrcan denken (vgl. Jerem. 46⁴).*

hleahor *m.* 1) *clangor*; *nom.* ∞ vār gryrelfe (leahor *MS*) *sc.* von den anprallenden Eisschollen; *Rā.* 34³. — 2) *risus, cachinnus*; *nom.* 'risus hleahter': *Wr. gl.* 83; for hvam beóð þá gesíðas somod ātgādere, vōp and hleahtor? *Sal.* 347; *acc.* (Sarra) āhōf hīhtlēasne hleahtor *Gen.* 2387. — 3) *irrisio*; *dat.* þu us gesottest tō edvīte and tō bysmre ūrum neāhgebūrum and tō hleahtre *Ps. Th.* 43¹³; *inst.* ic þā rōde ne þearf hleahtre herigeon (*sc. diabolus*) *El.* 920. — 3) *jubilum*; *nom.* þār vās hāleda hleahtor (*beim Gelage*) *B.* 611; *acc.* nu se herevīsa ∞ ālegde, gamen and gleódrēam (*i. e. mortuus est*) *B.* 3020; ∞ ālegdon, sorge seófedon *Gā.* 200; dyde ic me tō gomene ganetes hleóðor and hullpan svēg fore ∞ vera *Seef.* 21; *inst.* vās engla þreat hleahtre blīde vynnūm geworden *Cri.* 739. — 5) *gaudium*; *nom.* peorð byð symble plega and hleahtor vlancūm [on middum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomne *Rūn.* 14; *inst.* þāt (*sc. facinus*) þam banan ne veard hleahtre behvorfen, ac in helle ceafi síð āsette *An.* 1705.

hleahor-smið *m. risus excitator* (*Grimm*); *dat. pl.* vōp vās vīde, voruld-dreāma lyt; væron hleahorsmidum handa belocen, ālfed lādsíð leóde grētan *Exod.* 43.

hleápan *laufen, springen*; *inf.* ∞ lēton, on gefiſt faran fealve mearas *B.* 864. — ? *snellfice snāre vræstan*, lætan scralletan gearo (?) se þe hleáped nāgl neómegende *heißt es vom Harfenspieler*: *Vy.* 83. — *s. ā-, gehleópan.*

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke*; *nom.* dāgscealdes hleó vand ofer volcnum (*die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?*) *Exod.* 79; *gen.* þonne hi tō his hūse hleoves vilniad *Ps.* 108¹⁰; *acc.* uton gāu on þisne veald innan, on þisses holtes hleó! *Gen.* 840; þār he holtes ∞ heāh gemēteð, in þam he . . . *Ph.* 429; he him georne beád reste and gereorda and his recedes hleov *Gen.* 2441; *dat.* þār hi under vealla hleó velan brytnedon *Dan.* 691; under svegles (hrōfes) ∞ suð coelo: *Cri.* 606, *Ph.* 374, *An.* 834, *El.* 507, *Rā.* 28³; þāra þe (he) forhealdene of ∞ sende (*e coelo*) *Gen.* 102. — 2) *tutela, præsidium*; *acc.* þāt he þone stān nīme við hungres hleó, hlāfes ne gýme (*als Schutz wider den Hunger*) *El.* 616; *dat.* tō ∞ and tō hrōðre (*c. dat. pers.*) *Cri.* 1197, *An.* 111, 587. — 3) *protector, tutor*; *nom. acc. voc.* vīgendra, vīgena, ādelinga, duguda, eorla, hāleda, freonda, bæorna, gæsta hleó *Cri.* 409, *Deór.* 41, *B.* 429, 791, 899, 1085, 1866, 1967, 1972.

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gú.* 985, 1034, *El.* 99, 150, 1074; ves earmra ∼! *Dan.* 587; duguda ∼ (*Guthlak*) *Gú.* 1034. — 'apricus locus hleovstede': *Wr. gl.* 86. — *vgl. Dietr. in den Ind. Lect. Marb.* 18⁶¹/₆₂ *S.* 10; *goth.* blija *m.* *Ösnyj.* — *s.* unhleov; die übrigen *Composita s.* teils unter hleó-, teils unter hleov-.

hleó - bord *n.* schützendes Brett, Hüllbrett (*Bücherdeckel*): *inst. pl. mec* vráh haled hleóbordum (*sc. codicem*) *Rä.* 27¹².

hleó - burg *f.* Obdach gewährende Burg; *acc.* hleóburh *B.* 912; ∼ vera *B.* 1731.

hleó - dryhten *m.* Schirmherr; *dat.* minum hleódryhtne *Vid.* 94.

hleóð, hleovð *f.* Obdach; *nom.* 'apricitas hleovð': *Wr. gl.* 86. — *acc.* þonne ge hira (*pauperibus*) hulpon and him hleóð gæfon *Cri.* 1354; se þonne se þe hyne sylfne gesyhd on þam vege þisses andveardan lifes svincan and mid þam stormum unþeáva svá svá mid strangan lyfte stormum beón gesvencedne and gesyhd þæt he þá hlyvde gōdra veorca nāfd 'the scheller of good works' (*Th.*): *Eccl. Inst.* 32.

hleóðor *alt.* hlióð, *ahd.* hliodar 1) *auditus, auditio*; *acc.* ontſn nu eárna hleóðor! (*aurium perceptionem*) *Ps. C.* 77. — 2) *sonus, sonitus*; *nom.* þá veard haleda hlyst, þá hleóðor cvom býman stefne ofer burhvare *Dan.* 178; hlúde be hearpan ∼ svinsade *Vid.* 105; ∼ dynede *Reim.* 28; ∼ gryrelíc *An.* 1553; *dat.* on hleóðre hearpan *Ps.* 107²; hériað hine on ∼ holdre bēman! *Ps.* 150³; *inst.* hvílum ic tō hilde hleóðrē bonne vilgehlēðan (*cornu*) *Rä.* 15⁴. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus*; *nom.* vuldres (heofonlic) hleóðor *Exod.* 417, *Gú.* 1297; stefn āfter cvom, hlōd þurh heardne (stān) ∼ dynede *An.* 740; hyre is on fōte fāger ∼, vynlicu vōdgiefu *Rä.* 32¹⁷; þæt sindon þa vord, ∼ hāligra (*d. i. diese Worte singen die Heiligen*) *Ph.* 656; *gen.* sveglvundrum engla hleóðres *Gú.* 1298; svēg ∼ (*Gesang*) *Ph.* 131; ic ∼ ne miðe (hleóðre *MS*) *Rä.* 9⁴; *acc.* ic onhyrge (*imitor*) þone hasvan earn, gūðfugles hleóðor *Rä.* 25⁵; ganetes ∼ Seef. 20; ellen-spræce ∼ āhebban (*loqui*) *Gú.* 1129; *gen. pl.* þār bið oft open eádgum tōgeānes onhliden hleóðra vyn, heofonrices duru *Ph.* 12; þá cvom dryhtnes ár hālig of heofonum, se þurh ∼ ábeád ufancundne ege earmum gæstum *Gú.* 657; *inst. pl.* heápum tōhlōdon hleóðrum gedælde (*nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1693; hreópun hrēðleāse, ∼ brugdon *Gú.* 877; ∼ brāgdan *Met.* 13⁴⁷; stefnum hērigað hālgum ∼ heofoncyninges þrym *An.* 723. — 4) *oraculum*; *dat.* him brego (*deus*) sāgde hālig āt hleóðre, hvāt he fāh verum fremman volde *Gen.* 1290; *acc.* and þurh hleóðor cyme (*acc. pl.*) herigā genāmon torhte frāfve, þá hie tempel strudon (*secundum oraculum vel prophetiam?* *vgl. 2 Paral.* 36^{18, 21} mit *Jerem.* 27²²) *Dan.* 710. — *s.* efen-, ofer-, svēg-, vordhleóðor.

hleóðor - cvide, -cvyde *m.* 1) *loquela, sermo, dictum*; *acc.* þenden (hie) æces vord hálges hleóðorcvide healdan voldon *Ph.* 399; siððan ~ gingran gehýrdon (*die Rede des Andreas*) *An.* 895; nu ic gehýre þurh þínne ~, þät ic sceal . . . *Jul.* 461; syððan mandryhten þurh hleóðorcvyde holdne gegrëtte meáglum vordum *B.* 1979; *dat. pl.* þä þät ærende (*Gebet, Bitte*) ealvealdan gode äfter hleóðorcvidum háliges gästes (*d. i. des Andreas*) väs on þanc sprecen *An.* 1623; *inst. pl.* vuton vuldrian veorada dryhten hálgan ~! (*hymnis*) *Hy.* 8². — 2) *narratio*, *acc.* bodan væron gearve, þä þurh hleóðorcvide hyrdum cýðdon . . . ; sägdon söðne gefeán, þätte sunu være meotudes äcenned in Betleme *Cri.* 450; him god sealde gife of heofnum þurh hleóðorcvyde háliges gästes, þät him engel godes eall äsägde, svä his mandrihten gemæted veard *Dan.* 155; *inst. pl.* þus Andreas ondlangne däg hærede hleóðorcvidum háliges läre *An.* 820. — 3) *prophetia, annuntiatio, prædictio*; *acc.* þu him þät gehête (*pollicitus es*) þurh hleóðorcvyde *Dan.* 316; (Sarra) þone ~ huscä belegde *Gen.* 2382; *acc. pl.* Abraham mid huscä bevand þä hleóðorcvydas *Gen.* 2338; þu him gehête þurh hleóðorevidas, þät þu . . . ýcan volde *Az.* 32.

hleóðor - stede *m. locus colloquii vel oraculi*; *dat.* of þam ~ hálige gästas lástas legdou, öð þät hie on Sodoman burg vliton meahton *Gen.* 2399.

hleóðrian 1) *intr. loqui, sermocinari, hymnificare*; *inf.* ongan þä ~ helledeófol *El.* 901; *pres. pl.* þonne hleóðriad hálge gästas, song ähebbað *Ph.* 539; *prat.* him þä sylfa oncväd, heán hleóðrade hrægles þearfa *Gen.* 866; svä ~ hálige cempa, þegnas lærde . . . *An.* 461; þä ~ he hálgan stefne, cyning vyrðude and þus vordum cväd *An.* 537; þä ~ he hlóðan stefne and þät vord gecväd *An.* 1362; svä ~ hálige cempa *Gd.* 484; þä Azarias ingeþancum ~ hálige þurh hátne lif, drihten hærede *Dan.* 281 und ebenso hleóðrade *Az.* 2; öð þät ic gehýrde, þät hit hleóðrode: ongan þä vord sprecan vudu sälesta *Kr.* 26; ~ þä heaðogeong cyning (*mit folgender directer Rede*) *Fin.* 2; *pl.* svä hleóðrodan haleda ræsvan *An.* 692. — 2) *c. acc. loqui*; *inf.* müð habbað and ne mágon viht hleóðrian *Ps.* 113¹³; *prat.* he väs þæra vorda vel gemyndig, þe he hleóðrade tö Ahrahame *Ps.* 104¹⁷. — 3) *intr. eröönen, erschallen*; *prat.* hire stefn oncväd, vord hleóðrade *Jul.* 283 und ähnlich hleóðrode *An.* 1432; *pres. conj.* eáran habbað, ne hi äviht mágon holdes gehýran, þeáh þe him hleóðrige (*sc. hit*) *Ps.* 134¹⁷.

hleóðu *pl. von hlið.*

hleó - fäst *adj. firmus ad tuendum vel consolandum*; *nom.* bæm inc is gemæne heáhgest ~ (*spiritus sanctus*) *Ori.* 358.

hleó - leás *adj.* 1) *obdachlos*; *nom. pl.* hi hleóleáse hāma þoliad *Gd.* 193. — 2) = unhleov *kein Obdach gewährend, dachlos*; *acc.* þä þe in carcerne clomnum fäste hleóleásan vío hvíle vunedon *An.* 131.

hleó-mæg *m. consanguineus tecti vel domus particeps; gen. hleómægæs (fratris) Gen. 1007; gen. pl. hleómæga Seef. 25 und hleómāga Gen. 1595; dat. pl. hleómāgum Gen. 1556, 1582.*

hleón, hleóvan 1) *calefacere, fovere (alt. hlǽja); præs. pl. sunne and mōna... trymmað eorðvelan, hleóð and hluttrað Ax. 85. — 2) cale-scere, calesteri, calere; præs. conj. gif hit þonne väter sý, hæte man hit, óð hit hleóve tō vylme (bis zum Aufwallen, Sieden) L. de orðal. 2.*

hleonað *m. reclinatorium, cubile; acc. ic me hēr eáde getimbre hūs and ~ Gú. 222.*

hleonian, hlinian (*ahd. hlinēn*) *se acclinare, incumbere, recumbere; præs. eg. ne þār hleonað ó unsmēdes viht Ph. 25; þā þe him (quibus) godes egsa ~ ofer heafdum Gú. 44; præt. áras þā ánra gehvylc and víð earm gesāt, hleonade víð handa Sat. 433; inf. óð þāt he firgeuþeāmas ofer hārne stān hleonian funde B. 1415; part. præs. fōnd hine hlin-gendne fūsne on forðsíd (recumbentem, sc. ægrotum) Gú. 1120. — s. hlēnan.*

hleór (*alt. hlier, hleor, hlear, alt. hlǽr, engl. leer*) *n. gena, facies; nom. 'malæ ~': Wr. gl. 43; 'maxilla ~': ib. 70; 'facies ~': ib. 282; oft hyre ~ ábreóðed (sc. víðgonglum vífe) Gn. Ex. 66; hleór Crí. 1435. — acc. he legde ~ on eorðan Gen. 2337; on his ~ hyra spātí speovdon Crí. 1121; vās hāt heafodvylm (lacrima) ofer ~ goten El. 1133; þonne he tō eorðan ~ onhyld (zum Gebet) Gú. 305; his ~ onhyld, tō gode cleopode eallum eádmēdum El. 1099; læteð fore-veard ~ on strangne stān Sal. 113. — dat. pl. on hleórum hlifað tu eðran ofer eágum (dem Dachse) Rā. 16⁴. — s. blác-, dreórig-, fāted-, svátig-, tearighleór adj.*

hleór-bere *f. was auf dem Gesicht getragen wird, Helmvisier? (oder faciei munimentum? vgl. alt. bera f. clypeus); dat. eoforlic seínon, ofer hleórberan gehroden goldê fāh and fýrheard ferh vearde heóld B. 304.*

hleór-bolster *m. = vangere Wangenpolster, Kopfkissen; nom. ~ onfēng eorles andvítan B. 688. — 'capitale heafðbolster': Wr. gl. 25.*

hleór-dropa *m. gutta genarum, lacrima; pl. hāte hleórdropan Gú. 1315.*

hleór-sceamu *f. pudor genas rubefaciens; nom. pl. me hleórsceame hearde becvōman 'operuit reverentia faciem meam' ('confusio' Vulg.) Ps. 68^o.*

hleór-torht *adj. splendidis genis; nom. ~ Rā. 69^o.*

hleó-sceorp *n. ornatus protegens; inst. heó mec hleóscorpê vrāh (mit ihrem Gefieder beim Brüten) Rā. 10^o.*

hleótan 1) *intr. sortiri, loofzen, das Loofz werfen; præt. pl. létou him betveónum tān visian, hvylcne (cum qui) hira ærest óðrum sceolde tō fōddurþege feores ongyldan, hluton hellercāstum, hæðengildum teledon*

betvīnum: þā se tǣn gehvearf efne ofer ænne ealdgesīða *An.* 1104. — 2) *trans. c. gen. acc. vel instr. sortiri, nanciāci; præs. pās þu gife hleótest hāligne hyht on heofonþrymme An.* 480; *præt. he feorhvrunde hleát B.* 2385; *pl. forþon hi dōm hlutan, eādigne upveg Men.* 192; *inf. þāt he sceolde þurh deādes cyme dōmes hleótan, efne pās ilcan þe . . . Gā.* 945; ic siddan mōt fore meotudes cneóvum meorda ∞, gingra geafena *Gā.* 1014; leána ∞ *Jul.* 622; leánum ∞ *Cri.* 783; gif he vile for drihtne dōmes ∞ *Rūn.* 1. — *s. gehleótan.*

hleov, hleóv, hleóvan, hleovð *s. hleó, hlōvan, hleón, hleód.*

hleov-fedre *pl. f. alae protegentes; inst. pl. he his scippende under sceade fōr hleovfedrum þeaht Gen.* 2740.

hleóv-lora *m. tutela expers; nom. næfre ∞ (hleor- MS) át edrihtan æfre veorðed feorhberendra forht and acol mon for meotude, þe him áfter [mundbyrde] ā . . . óleccan vile Gen.* 1953.

hleov-stól *m. domicilium, asylum; dat. mǣgd sídedon fæmnan and vudu-van freóndum beslāgene fram hleovstóle (sc. captivæ) Gen.* 2011.

hlid (*altñ. hlið, ahd. hlit n. operculum, claustrum, porta, ostium; dat. and he tō ávylte mycelne stān tō hlīde þære byrgenne 'et advolvit saxum magnum ad ostium monumenti': Matth.* 27⁶⁰; — 'valvæ hlīd-gata' (hlīd gata?) *Wr. gl.* 29; 'gehlīdad operculo tectum': *Wr. gl.* 26. — *s. ceaster-, ge-hlīd.*

hlīdan 1) *claudere, operire, tegere: s. be-, on-, tōhlīdan. — 2) progerminare, provenire; præs. pl. ealle þā telgan, þe him of hlīdad 'pat-miles ejus': Ps.* 79¹¹.

hlīð *n. κλίς, clivus, latus montis; gen. siddan þu gehýrde on hlīdes óran galan geác on bearve Bo.* 22; of ∞ nosan (*promontorio*) *B.* 1892. — *dat. be hlīde heáre dūne Gen.* 2594; gevorhton hlæv on ∞ (*līde MS*) *B.* 3158. — *nom. acc. pl. veallsteápan hleoðu Gen.* 1803; on stealc ∞ (-da *Th.*) *Rā.* 3⁷; steáp hleoðu *Gen.* 1459; stealc hlīðu *Rā.* 88³. — *dat. pl. beorgas steápe hleoðum hlīfodon An.* 843. — *s. beorg-, burg-, fen-, heáh-, mist-, nās-, sand-, stān-, vulf-hlīd, gehlīd?*

hlīfian *eminere, prominere; præs. sg. ic hlīfge Kr.* 85; hlīfad *Ph.* 604; *pl. 3. hlīfað Ph.* 23, 32, *Rā.* 16⁴; *præt. hlīfode Dan.* 501; hlīfade *B.* 81, 1898, *Reim.* 30; hlīuade *B.* 1799; *pl. hlīfodon An.* 843; hlīfedon *Exod.* 89; *inf. hlīfian Gen.* 2403, *Rā.* 54¹; heáh ∞ *B.* 2805; hlīfigan *Gen.* 2877; heáh ∞ *Dan.* 603; hlīfgean *Gen.* 1321. — *s. oferhlīfian.*

hlīgan (*für hlīgan, hlēgan*) *rufen, anrufen; præs. pl. for þām miltsum, þe þec men hlīgað (um welche die Menschen dich anrufen) Dan.* 311; *conf. þeah þe monn hvelces yfeles onhlige (-hlīfge) and þu þe un-scyldigne vite Prov.* 12 (*Müller Coll. Ags.*); *mhd. lūejen. — s. behlīgan, hlōvan und vgl. 'sonans hlēglende': (ot. 24 (Lye), wo wol hlēgiende zu lesen ist, sowie hlēga proditor: Luc. C. 6¹⁶.*

hlihhan *s.* hlehhan.

hlīm *f. torrens*; *acc.* ealle þā nāmon Āndor vylle and Cisone clæne hlīmme 'in torrente Cisson': *Ps.* 82^o.

hlīmman, hlymman *sonare, clangere, strepere*; *præs.* hvālmere hlīmmed *Rā.* 3^o; ne þurh þreāta geþrācu þræd me ne ~ (hlīmmid *Leid. Cod.*) *Rā.* 36^o; gārseeg hlymmed *An.* 392; *præt. pl.* dynedon scildas, hlūde hlummon *Jud.* 205; *inf.* þār ic ne gehyrde būtan hlīmman sē *Seef.* 18.

hlīmme *f. torrens*; *dat.* hi vāteres āt hlīmman deōpes ondriuced 'de torrente bibet': *Ps.* 109^o; *acc.* oft ūre sāvl svýde frēcne ~ gedēgde hlūdes vāteres 'torrentem pertransiuit': *Ps.* 123^o; svā sūðhealde svīde ~ 'sicut torrens in austro': *Ps.* 125^o.

hlin *s.* hlyn.

hlin *nomen arboris cujusdam*; *nom.* þār vās hlin and āc and se hearda iv and sealva bolen *Rā.* 56^o. — *vgl. altn.* hlynr, hlunr, *platanus* (*Egils.*), *tília* (*B. Haldarson*); *ahd.* 'ornus linboum': *H. Z.* V, 326, 333.

hlin = *ahd.* hlīna *mhd.* līne (*Müller* I, 964) *cancelli, clathri, reclinatorium*: *s. die folgenden Composita.*

hlin-bed *n. reclinatorium*; fuodon þā on sande sivulleāsne ~ healdan (hlīm- *MS. i. e.* hliin-) *B.* 3034.

hline *m. collis*; 'agger limitaneus, hodie linch' (*Lye*): *vgl. Dietr. H. Z.* XI, 425 ff.; *engl. diall.* 'linch a balk of land; any bank or boundary for the division of land, also called lincher and linchet; a haunch of mutton; a hamlet; a small step, a narrow steep bank or footpath; a ledge, a rectangular projection; a small inland cliff, generally one that is wooded' (*Halliwel dict.*). — *pl.* beorgas þār ne muntas steāpe ne stondað, ne stānc lifu heāh hliñað, ne dene ne dalu ne dūnscafu, hlēvas ne hlincas, ne þār hleonað ð unsmēdes viht *Ph.* 25; von ārised dūn ofer dýpe, hyre deorc on lāst earē geblonden ðder fēred, þāt hi gemittað mearclonde neāh heā ~ *Rā.* 4^o. — *altn.* hlickr *m. obliquitas, curvamen, aduncitas* (*B. Haldarson*).

hlin-duru *f. janua cancellata vel clathrata*; *acc.* helle ~ *Wal.* 78; *dat.* fore hlīndura (*sc. carceris*) *An.* 995.

hlinian (hlingan) *s.* hleonian.

hlin-rāced *n. domus chlathrata, carcer*; *acc.* in þāt ~ *An.* 1465, *Jul.* 243.

hlin-scūa, -scuva *m. umbra clathrorum, tenebræ carceris*; *dat.* tō þās þā hāftas ær under hlīnscuvan hearm provedon *An.* 1073; þā þu (*Jul.*) ofersviddest þone snotrestan under hlīnscūan helvarena cýning on feōnda byrig *Jul.* 544.

hlīnsian, hlīsa, hlistan, hlitme *s.* hlynsian, hlýsa, hlystan, unhlitme.

hlôd *f. turma, agmen, caterva, multitudo, populus*; *nom.* hædenra (beorna feōnda) ~ *An.* 1391, 1545, *Gú.* 887; *acc.* geond Mermedonia mán-

fulra hlôð *An.* 42; hædenra ~ *An.* 994; *acc. pl. secga* hlo *Jul.* 676; þā heô (hell) þæt veorud āgeaf, ~ of þam hātan hredre *Cri.* 1163. — *inst. pl. rib* reāfād rēde vyrmas, druncad hlôðum hrā heolfres þurstge (*catervatim*) *Seel.* 114; cvðmun ~ þringan *Gā.* 868. — *s. herehlôð, gehlêða.*

hlôð-gecrod *n. catervarum globus confertus, Schaarengedränge; nom. biersted* hlûde heāh ~ (*die Gewitterwolken*) *Rā.* 4⁸³.

hlosnian (*ahd. hlosēn*) *auscultari, lauschen; præf. āfter* þissum vordum veorud hlosnode, svīgodon ealle *An.* 762. — 'hlosniend attonitus': *Cot.* 3 (*Lye*).

hlôvan (*engl. to low*) *rugire, boare, reboare; præf. pl. verod* vās on tyhte hleóvon hornboran, hreópun friccan *EL.* 54. — *s. hlígan.*

hlûd *adj. laut; nom. ~* *Exod.* 107, *Sat.* 467, 607, *Cri.* 492, 835, 949, 954, 999, *An.* 740, 1158, *EL.* 1273, *Rā.* 4³⁴; *breatmê* ~ *Fā.* 58; nis mīn sele svīge ne ic sylfa ~ *Rā.* 82¹; þār vās tōða geheāv hlûde and geómrē *Sat.* 340. — *gen. hlûdes* vāteres *Ps.* 123⁴. — *acc. cyrm* sviðe hlûdne *Gen.* 2407; *dreām* gehýrde ~ in healle *B.* 89; ~ herecirm *Gā.* 872; hlûde stefne *Exod.* 276, 574 (*plur.*). — *inst. hlûddre* stefne *Sat.* 601; hlûdan stefne *Exod.* 550, *Cri.* 389, *An.* 1362; ~ reorde *Ps.* 92⁴. — *nom. pl. francan* vāron hlûde *Gen.* 1982; bȳð ormætum þā ~ *Ps.* 64⁷. — *inst. pl. hlûdan* stefnum *Exod.* 99. — *compar. nom. f. hlûdre* *Dôm.* 111; *superl. þunor* bið þragum hlûdast *Gn. C.* 4; gebreca ~ *Rā.* 4⁴⁰.

hlûde *adv. laut: Gen.* 73, 2908, *Jud.* 205, 223, 270, *Cri.* 669, *Dôm.* 109. *Crā.* 93, *Vid.* 105, *EL.* 110, 406, *Reim.* 28, *Ps.* 134¹⁹, 139⁶, *Rā.* 3³, 4⁸², 8⁷, 9³, 10, 34³, 58⁴; þeāh he ~ stefne ne cirmde, strongum vordum *Rā.* 49³.

hlutor, hluttur (*goth. hlutrs*) *adj. áývós, lauter, rein, klar, hell; nom. svā* oft æspringe út ávealled cōl and hlutor *Met.* 5¹³; ne him hluttur gāst on hracan eardad *Ps.* 113¹⁶; 'splendidus hlutter': *Mon. gl.* 341; hluttur heofones veard (*deus*) *Sch.* 52; ~ vāter *Dan.* 365, *Az.* 75; ~ heofones gim (*sol*) *Ph.* 183; ~ mōna *Ps.* 71⁷; is mīnre heortan hyge ~ and clæne *Ps.* 72¹⁷; þīn villa mid us veorde gelæsted ... svā ~ is in heofonvuldre vynnnum gevlitigod! *Hy.* 6¹²; heorte hyge-clæne hlutre blissad *Ps.* 104³; gehýre me ~ hælu þīne! '(oder instrumentaler acc.?) 'in veritate salutis tuæ': *Ps.* 68¹³. — *acc. hlutterne* drync (dæg) *An.* 312, *Rā.* 21⁷; hlutre beorhto *Met.* 21²⁹; hluttre lufan (blisse) *An.* 1065, *Ps.* 62⁹; þæt ~ mōð *Gā.* 77. — *inst. hlutrê* mōðê *Cri.* 298, *Met.* 29³; hlutran lēgê *Cri.* 1336; heofoncyninges ~ dreóré *Cri.* 1087. — *nom. pl. sunne* and mōnan leóhte leóman hædre and hlutre *Az.* 79; hālgē herefēðan ~ blīcad *Cri.* 1013; hluttre sāvle *Az.* 151; hluttur (*sc. vāter*) *Az.* 135. — *acc. pl. þæt* hi on heofonrice hlutre (-tru *MS*) dreámas āgan mōtun *Cri.* 1246. — *inst. pl. vile* eft gesettan heofona rice mid hluttrum sāvlum *Gen.* 397; hlutrum eāgum

Met. 21³⁷. — *superl.* þonne hlutrestan heofontorhtan streám *Met.* 23³. — *s.* glāshluttur (- hlupor).

hlutre, hluttre *adv.* hell, klar; heofon hluttre ongeat, hvā . . . hine getremede *Cri.* 1150; *superl.* þonne svegles gim hádor heofontungol hlutrost scíneð *Met.* 22³⁴. — *s.* dāghluttore.

hluttran *lāutern*; *præs. pl.* (sunne and mōna) trymmað eordvelan, hleóð and hluttrað *Ax.* 85. — *s.* áhluttrian.

Hlýða *m. mensis sonorus, Martius, von den Äquinoctialstürmen so genannt; nom.* hagolscūrum fārd geond middangeard Martius rēde, Hlýðe heālic *Men.* 37.

hlýðan *sonare, intonare, clamare, tumultuari; præs. pl.* englas on ofen blāvað býman on brehtme, hlýðað tōsomne *Cri.* 883; *præt.* hlōh and hlýdde (*beim Gelage*) *Jud.* 23. — *s.* gehlýðe n.

hlýðan, hlýgan, hlyhhan, hlymman *s.* behlýðan, hligan, hlehhan, hlimman.

hlyn, hlin *m. sonus, sonitus, clangor, strepitus; nom.* hū se hlyn mæst være *Oros.* I, 12⁴; ∞ veard on vīcum scylda and sceafta *Gen.* 2061; hearpan ∞ *Ph.* 185; ∞ svinsode (*sc. harpæ*) *B.* 611; hlynn veard on ceastrum *Gen.* 2546; hlin bið on eorðan (*beim Sturm*) *Rā.* 2⁷; *acc.* se hearpan handum sīnum hlyn āvehte, svinsigende svāg *Gen.* 1081. — *s.* gehlyn.

hlynian *strepere; præt.* vālfōra mæst hlynode *B.* 1120.

hlynnan *sonare, strepere, vociferari, clamare; inf.* stefn in becom headotorht ∞ under hārne stān *B.* 2553; *part. præs.* hlynnende hlūde streāmas *Ps.* 73¹⁵; *præs.* gūðvudu hlynned *Fin.* 6; *præt.* gārsecg hlynode *An.* 238; hlōh and hlýdde, ∞ and dynede (*beim Gelage*) *Jud.* 23; scyl vās hearpe, hlūde ∞ *Reim.* 28.

hlynsian, hlynsian *strepere, clangere, sonare; præt.* reced hlynsode *B.* 770; hlynsade hlūde *Rā.* 34³; *pl.* vadu hlynsodon *An.* 1547; hōfan and hlynsadan hlūðan reorde *Ps.* 92⁴.

hlýp *m. saltus, Sprung, Lauf; nom.* 'saltus hlýp': *Wr. gl.* 39; se forma (pridda, fifta) ∞ *Cri.* 720, 726, 730; *inst. pl.* hlýpum styllan of mægne in mægen *Cri.* 747; þu heorta ∞ geond holt vunast (*salient ut cervus*) *Dan.* 574.

hlýsa, hliósa, hlísa *m.* 1) *sonitus; inst.* mid þam myclan hlísan 'cum sonitu': *Ps. Th.* 9⁷. — 2) *fama; nom.* 'fama hlísa': *Wr. gl.* 76; se ∞ *Reim.* 79, *Met.* 10^{34, 41}; se lytla ∞ *Boeth.* 19; *gen.* hlísan *Metr.* 10^{1, 14}; þās hliósan vyrd *Boeth.* 39¹¹; *acc.* hlísan *Met.* 1³³, 10²³, *Boeth.* 19, 39¹¹; næfre ∞ āh meotud þon mārān, þonne (*quam si*) he víð monna bearn vyrceð veldædum *Ax.* 85; sume hy þās hādes ∞ villað vegan in vordum and þā veore ne dōð *Gā.* 31; gemyndigra monna, þāra þe his vísdōmes ∞ healdað *Gā.* 128. — hlýsan *celebrare (Soma.); 'famosus vel opinosus hlísfu'*: *Wr. gl.* 47; 'infamia unhlísa': *ib.* 21.

hlyst, *alts. altn. hlust f.* 1) *auditus* (*Älf. gr.* 11, 43, *Wr. gl.* 42), *auditio*, *dat.* ne him on hlyste mycelum ondrædeð æviht yfeles syððan ‘*ab auditione mala non timebit*’: *Ps.* 111⁸; hū ic þe on psalterio singan mihte odde mid hearpan ~ cvēman *Ps.* 91²; þā he ealle his vord gefylde on þās folces ~, he eode tō Cafarnaum (*in auditu populi*), ‘*cum impleisset omnia verba sua in aures plebis*’: *Luc.* 7¹; *acc.* hlyst ȝst forgeaf (*auditum procella reliquit i. e. non amplius audita est*) *An.* 1588. — 3) *auscultatio*, *Lauschen mit gespannter und stiller Aufmerksamkeit*; *nom.* þā veard hāleda hlyst, þā se hleóðor cvom *Dan.* 178; ~ vās þār inne *Az.* 169; *acc.* þonne svíaf he and ~ gefeð (*horcht, lauscht*) *Ph.* 143.

hlystan, *hlistan* *audire, auscultare, attendere*; *præs. pl.* gif hi his hlystað æror *Ræn.* 10; *conj.* 3. hliste se þe ville! *Met. Einl.* 10; *imp.* hlyst his vorda! ‘*Níc.* 3. — *s.* gehlystan.

hlyt (*altn. hluti m. sors*; *nom.* him ~ vísode, hvār hie dryhtnes æ dēman sceoldon *Ap.* 9; *acc.* syððan hie gedældon svā him dryhten sylf ~ getæhte *An.* 6; þam hālig god ~ geteóde út on þāt igland, þār... *An.* 14. — *dat.* læt mec on rímtale ríces þínes mid hāligra hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! (*consortio*) *El.* 821. — þu gedýdest, þāt ve mæton ūre land mid rāpum and mīn hlyt gefeóll ofer þāt betste *Ps. Th.* 15⁶. — *s.* orhlyte (-hlytte).

hlytm *sortitio?* *dat.* nās þā on hlytme, hvā þāt hord strude (*sie loofeten nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darüber her*) *B.* 3126. — *s.* unhlytme.

-**hnād** *s.* gehnād (*cumbolgehnād*).

hnāg, **hnāh** (*goth. hnaiva*) *adj. humilis, depressus, miser, vilis*; *gen.* vēnde him trage hnāgre *El.* 668; *compar.* vēndan þearlra gepinga þrage hnāgran *An.* 1600; nō ic me an herevæsmum ~ talige gūðgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; lāssan hnāhran rince, sāmran āt sēcce (*dat.*) *B.* 952. — *von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis*; *nom.* nās heo hnāh svā þeāh ne tō gneād gifa Geāta leódum, mādmgestreóna (*sc. Hygd*) *B.* 1929.

hnappnng *f. dormitatio*; *acc. pl.* gif ic mīnum eāgum unne slæpes odde mīnum breāvum beóde hnappunga (*hneappunge Ps. Stev.*) ‘... *et palpebris meis dormitationem*’: *Ps.* 131¹. — *vgl. hniplan und nhd. ein Nippchen machen d. i. ein Schläpfchen halten; ahd. naffezunga dormitatio.*

hnāst, **hnæcan** *s.* gehnæst, gehnæcan.

hnātan *allidere, tundere*; *præt. pl.* nō hira þrym ālāg camprædenne, þonne cumbol hneótan *An.* 4. — *s.* hnitan und *vgl. altn. hnelti proclitum.*

hnægan *humiliare*; *præs. conj.* þāt hie þe hnægan āt gūde *An.* 1331. — *s.* gehnægan.

hnægan *für nægan angehen, anreden*; *præt.* þāt he þone vīsan vordum hnægde, frāgn gif him være āfter neóðladu niht getæse *B.* 1820.

hnäsc, hnesc (hnesce) *goth. nasqus adj. μαλακός, tener, mollis; nom. hlaf and stān, streac and hnesce (n.) El. 615; (fyr) vāc and Met. 20³³; gen. n. heardes and hnāscas Sal. 286. — þonne his tvig bið hnesc 'cum jam ramus ejus tener fuerit': Matth. 24³²; 'molito ic hneige' Alf. gr. 30.*

hnæst s. gehnæst.

hnecca *m. cervix; acc. hneccan steápnē Rā. 79⁴.*

hnægan, hnesc (hnesce), hneápan s. gehnægan, hnāsc, áhneápan.

hneáv (*alt. hnöggr nhd. genau*) *adj. parcus, tenax; nom. þæt ic þe ne vās landes and lissa Gen. 2823. — s. unhneáv.*

hneáv-lice *adv. parce; him þās leáu ágeaf, nalles (oder adj. acc. n.) Gen. 1809.*

hnigan *goth. hneivan, ahd. hnigan intr. 1) sich gegen einen vernetzen (bei Bitte, Gruß, Anbetung u. s. w.); præf. he þām giestum hnāh Gen. 2440; pl. hnigon mid heafdum heofoncynige tōgeānes Gen. 237. fēollon on foldan and tō fōtum, þancedon þeódne Sat. 533; tō þam ādelan hnigan him sanctas Sat. 240; inf. vit him noldon hnigan mid heafdum purh geongordōm Gen. 742; þonne ve tō hēhselde þencad and þone alvaldan āra biddan Sat. 208. — 2) inclinare, se inclinare, præf. hnāg ic (sc. rōd) þām seegum tō handa Kr. 59. — 3) descendere, labi; præf. ic hnīge under lyfte helm londe neār Rā. 4⁶³; inf. þā he tō helle hnigan sceolde Sat. 375. — s. ge-, on-, under-hnigan und hnægan.*

hnipian *intr. se inclinare; præf. bið vuhta gehvile onhnigen tō hrusan, hnipad of dūne, on veoruld vliðed Met. 31¹³; præf. hnipode of dūne inclinatit dorsum, concidit vultus ejus: Past. 34⁵ (Lye). — vgl. H. Z. VII, 458 und hnappung; nhd. nippen nicken, den Kopf zum Schlafen hängen lassen, ein wenig schlummern und nip ein Schläfchen (Schambach).*

hnitan (*alt. hnita*) *stofzen, tundere; præf. conj. gif oxa hnīte ver odde við (oder hnite præf. conj.) 'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': Exod. 21²⁸ (vgl. hnitol cornupetus: Exod. 21^{28. 29}); præf. pl. þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hniton fēðan, eoferas cny-sedan B. 1327; þonne hnitan fēðan B. 2544; inf. þonne ic hnitan sceal hearde við heardum Rā. 87⁴. — s. hnātan (hneót).*

hnossian *tundere; præf. pl. mec hnossiað homera láfe Rā. 6⁷. — vgl. gehnyst contritus und alt. hnióða contundere malleo, cudere.*

hō s. hōh.

hōc *m. uncus, harpago, hamus; engl. hook (holl. haak) Haken, Angel, Schlinge, Falle; 'arpago vel palum hōc': Wr. gl. 16; 'capreolē vel cincinni vel uncinuli vīngearda hōcas, þe hi mid bindað þæt him nēst bið': ib. 38; 'uncinē hōcas' (inter navalia): ib. 57; 'unci hōcas': ib. 63. — s. hinderhōc.*

hōciht *adj.* hamatus, unctinatus: heoruhōciht.

hodma *m.* velamentum, tegmen (vgl. heóð und altn. handr sowie H. Z. V, 219); *dat.* þār vísna fela veard inlihted, þá ær under hodman biholan lægon, vītgena vōðsong *Cri.* 45; svefað hāled in ~ (*in Grabe*) *B.* 2458.

hof *n.* domus, ades; *nom.* hof sēleste (*Arche*) *Gen.* 1393; *Basilica* cininges hof *Wr. gl.* 58; 'adīcula lytel hof' *ib.* 57. — *dat.* of þam heān hofe *Gen.* 1489 (*Arche*), 2456; on þās hālgan ~ *Gen.* 1569; gevāt from ~ his āgenum ~ Isaac lædan *Gen.* 2870; Hróðgār gevāt tō ~ sinum rice tō rāste (*cubiculum*) *B.* 1236; heó bār hine tō ~ sinum (*sc. Grendels Mutter*) *B.* 1507; þāt he þār on vordig cvom tō ~ gongan *B.* 1974; vās tō ~ læded (*in carcerem*) *An.* 1309; fram (of) þam engan ~ *carcere*: *Jul.* 532, *El.* 712; tō ~ eodon (*in palatium*) *El.* 557; tō þam hālgan ~ *Gū.* 1120; he þār þreó mētte in þam reónian ~ rōða ātsomne greótē begrafene (*bildlich*) *El.* 835. — *acc.* him hof mōdigra torht getahte (*arcem*) *B.* 312; gevīt nu on þāt hof gangan! (*Arche*) *Gen.* 1345; þāt rædleāse (hāte) hof *Hölle*: *Gen.* 44, *Sat.* 193. — *nom. acc. pl.* hofu *An.* 840, *Ruin.* 30; beorht (heāh) ~ *B.* 2313, *Bo.* 7 (*oder Composita?*); 'ades hofa': *Wr. gl.* 57; he vera ēdelland hof hergode *Gen.* 1380. — *dat. pl.* tō hofum Geāta *B.* 1836. — *s.* cæster-, gäst-, gnorn-, grorn-, heolstor-, mearc-, mordor-, sand-, stān-, sūsl-, yðhof.

hōf *m.* Huf; *nom.* 'ungula hōf': *Wr. gl.* 43; 'ungula hōf odðe clavu': *ib.* 71; *inst. pl.* hors hōfum vīanc *Rān.* 19.

-hōfian, hoga, hōga, hogde *s.* be-, bihōfian, an-, ymbhoga, ānhaga, hycgan.

hogian *denken* (*s. Dietr. in H. Z. IX, 216*); *pres. sg.* hogað tō þære betran vynne *Reim.* 81, *was Dietr. in hycged āndert*; 'satagit hogað' *Mon. gl.* 356; *pl.* 'satagunt hogiad' *ib.* 435; *part. pres.* 'cogitantes hogiende': *ib.* 390 und 'nitentibus hogiendum': *ib.* 420. — *das Prät.* hogode, hogade, hogede *s.* unter hycgan. — *s.* forhokednes.

hōh, hō (*engl. hough*) *m.* calx, calcaneum (vgl. hēla sowie goth. hōha aratrum); *nom.* hæc calx þes cealestān; mid þam naman bið eac gētācnod hō odðe ende': *Ālf. gr.* 9⁷³; *gen.* hōs mines 'calcanei mei': *Ps. Spelm.* 48³; *acc.* ongeān hyre hō *Gen.* 3¹³; āhefð his hō ongeān me *Joh.* 13¹⁸; him on hōh beleāc heofonrices veard merehāses mid hinter ihnen: *Gen.* 1368; on hōh *retrosum in der Verbindung* þāt on hōh snōd Hāminges mæg (? *restrinxit, refrenavit*) *B.* 1944; *gen. pl.* mīnra hōa 'calcanei mei': *Ps. Th.* 48³; *acc. pl.* hōs mīne 'calcaneum meum': *Ps. Spelm.* 55⁸. — 'calx hōhspor': *Wr. gl.* 45; 'sponda hōbanca' *ib.* 290.

hol *n.* cavum, caverna; *dat.* út tȝhð of hole hātne *Rā.* 63⁷; svā svā leo dēd of his ~ 'in cubili suo': *Ps. Th.* 9³³; *acc.* vile þāt cūde hol mid

his hangellan heafde grētan, þāt he efelang ær oft gefylde *Rā.* 45^a; on þis dimme hol (*Kerker*) *Met.* 2¹¹; *dat. pl.* and hi (*cubili leonum*) on holum hýðað hi georne *'et in cubilibus suis se collocabunt'*: *Ps.* 103²¹; *acc. pl.* foxas habbað holu *'foveas'*: *Luc.* 9³⁰. — *Iustra vilddeóra holl* and denn': *Wr. gl.* 59.

hól (*altn. hól*) *n.* *loquela inanis*; *dat.* þās deópne áð ásvör and þone mid sóðe getrymede, þāt he hine for hôle ær ne ásvöre *'Iuravit veritatem et non frustrabitur eam'*: *Ps.* 131¹¹. — *sonst calumnia (Sermo Lupi 7)*; *'calumnia hólthhte vel teóns'*: *Wr. gl.* 21. — *s. hólina, hólunge.*

-hola *s.* gehola.

hold goth. hulps, *altn.* holtr *adj.* hold; 1) *vom Herrn gegen seine Untergebenen, benevolus, propitiu, favens*; *nom.* him vās þeóðen hold *Gen.* 1202; him dryhten veard ∞ on móðe *Ph.* 446; þāt þu þissum hysse ∞ gevrde and hine geofum vyrðodest *An.* 550; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Gen.* 2367, *Seef.* 41, *Ps. Ben.* 34³; him ∞ freá gesealde væpna geveald *Exod.* 19; þāt ic þe for lufan mid minē lichoman ∞ gecýpte *Cri.* 1472; ic hine ∞ gehýrde *Ps.* 90¹³. — *dat.* holdum gode (þeóðne) *Ps.* 145¹, *Rā.* 62⁴. — *acc.* gif þu velle on me hláford habban odðe holdne freónd þínum fromcynne *Gen.* 2313; áhte ic ∞ hláford *Deór.* 39; hēriað ∞ drihten! *Ps.* 150¹; me ofer heafod holde gesettest (*sc. manum tuam*) *Ps.* 138³; gedð, þāt ic gehýre ∞ þine mildheortnesse! *Ps.* 142⁹; nu ic helpe tð þe ∞ gelýfe *Ps.* 142¹⁰ *inst.* beheald min gebed holdum móðe! *Ps. Ben.* 5¹ und *ähnlich* holdē móðe *Ps. Ben.* 19³, *Ps.* 70³, 85⁶, 119¹. — *dat. pl.* is sávl min symble on þínum holdum hāndum *Ps.* 118¹⁰⁰.

2) *vom Untergebenen gegen den Herrn, devotus, hold und gewärtig, ergeben, anhänglich*; *nom.* engel, hēhþegen and ∞ hālgum metode *Dan.* 443; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Crā.* 109, *B.* 1229, 2170; þāt þis is ∞ veorod freán Scyldinga *B.* 290; ic eom þín ∞ scealo *Ps.* 118³⁴. — *gen.* he horn hefed holdes folces *'populi sui'*: *Ps.* 148¹⁴; and þine hālignesse ∞ móðes (= *instr.*) vīse sprecad *Ps.* 144³. — *acc.* syððan mandryhten... holdne gegrētte (*oder dilectum?*) *B.* 1979; ic geornlice gode þegnede þurh ∞ hyge *Gen.* 586; ne forhogode heora hold gebed *Ps.* 101¹³. — *inst.* ic þe andette mid minre heortan holdē gepancē *Ps.* 118⁷ und *ähnlich* holdē móðe *Ps.* 80¹¹, 118¹¹³, 144³, 137³; gehýr me hrādlice holdre stefne (*sc. rogantem*)! *Ps.* 140¹. — *nom. pl.* frýnd synd hie mīne georne, holde on hyra hygesceaftum, ic mæg hyra hearra vesan *Gen.* 288. — *gen. pl.* áhte ic holdra þý lās, deórre dugude *B.* 487. — *superl. acc.* þār he his heordverod holdost viste *By.* 24;

3) *überhaupt hold, freundlich, befreundet, zugethan*; *nom.* fela folca, þāra þe him hold ne vās *Dan.* 16; nð þý ær suna sīnum syllan volde, þeáh he him ∞ vāre, breóstgevædu *B.* 2161; þā meo [ides] ongon vel ∞ me gevédum þeccan *Rā.* 10⁴; he vās on Creacas ∞ *Met.* 1³⁶. — *acc.* he hīre treóva gehēt, his holdne hyge (*der Ver-*

führer) *Gen.* 654; heó dyde hit þeáh þurh ∞ hyge *Gen.* 708; þurh ∞ hige *B.* 267; sôhte ∞ vine *B.* 376. — *plur.* ve þe beóð holde, gif þu us hýran wilt *Gú.* 251. — *gen. pl.* holdra freónda *Kl.* 17.

4) *angenehm, lieb, acceptus, gratus*; *gen.* hériað hine on hleóðre holdre bēman! *Ps.* 150³; ne hi áviht mágon holdes gehýran (*n.*) *Ps.* 134¹⁷. — *dat.* he hi on hihte holdre lædde *Ps.* 77³³. — *acc.* holdne begeáton færne fultum (*bei Gott*) *Ps.* 113¹⁶; ne hele se þe hābbe holde lāre! *An.* 1166. — *inst.* he hi gesadade mid þý sēlestan hvætecynes holdð lyndð *'adipe frumenti'*: *Ps.* 147³. — *s.* dryhtenhold (*Gen.* 2282), þeóðen-, unhold, unholda.

holde *adv.* 1) *benigne*: *Ps.* 71², 90¹⁶, 118⁷³. — 2) *devote*: *Ps.* 69³, 142⁶.

holde-lice *adv. devote*: *Edw.* 32.

hold-lice *adv.* 1) *benigne, liberaliter, comiter*: *Sat.* 311, *Cri.* 1358, *Leds.* 14, *Ps.* 54¹, 58³, 59³, 100⁶. — 2) *devote*: *Edw.* 14, *An.* 1641, *Gú.* 576, *Ps.* 101²⁰; *'affectuose vel devote* ∞': *Wr. gl.* 61. — 3) *sua-viter*: *Rä.* 35⁴.

holen, holegn (*engl.* holly, *schott.* hollen, *holene*, *holyn*, *ndd.* hülse, *holl.* hulst, *ahd.* hulis, *mhd.* huls) *m.* *Ilex aquifolium*; *nom.* holen sceal in æled *Gn. Ex.* 80; se fealva ∞ *Rä.* 56¹⁰; 'holegn, holen *agrifolium, ruscus silvestris*': *Lye*; 'acrifolius holen': *Wr. gl.* 33, 'ulcia ∞': *ib.* 80 und 'acri-volus ∞': *ib.* 285, an allen 3 Stellen unter den Bäumen; 'ruscus cneovholen': *Wr. gl.* 68; 'victoriale ∞': *ib.* 68.

hólinga, hólunge *adv. frustra, sine causa*; hólinga *B.* 1076; hólunge *Gen.* 997. — *s.* hól.

holm *m.* 1) *eig. wol die abgerundete Höhe, verwandt mit lat. collis, culmen und russ. xolm Hügel (vgl. Kulm)*; *alts.* holm *collis, mons*; *alt.* holmr *scopulus marinus, insula*; *engl.* holm *Insel, Werder, Klippe, Hügel*. — 2) *die hochgehenden Meereswogen*: *nom. pl.* sæs and vātra heá holmas *Az.* 123; *gen. pl.* holma begang (gelagu, geþring) *Seef.* 64, *B.* 2132, *An.* 195, *Ps.* 138³, *Met.* 11³⁰; *nom. acc. pl.* holmas *Gen.* 146, *Sch.* 54, *B.* 240; vindge ∞ *Cri.* 856. — 3) *überhaupt mare altum, pelagus, aqua*; *nom.* holm *Gen.* 161, 1431 (*diluvium*), *Exod.* 284, 449, *B.* 1131, 2137 (*Grendels See oder Sumpf*); *gen.* ofer holmes hrincg (*diluvii*) *Gen.* 1393; ∞ hlāst (*pisces*) *Gen.* 1515; *dat.* holme *Cri.* 979, *Wal.* 51, *B.* 543, 1435, 1914; þār me breóh vāter ∞ besencte *Ps.* 68³; *acc.* holm *Gen.* 120, *B.* 48, 1592, *Rä.* 4⁶⁹; sreámráde ofer vídne ∞ *Crā.* 55; ofer heáinne ∞ *Sat.* 17, *El.* 983, *Wand.* 82; þá ie on ∞ gestāh (*sc. in navem*) *B.* 632 und ähnlich *An.* 429; *inst.* holmð gehrēfed *Rä.* 2¹⁰. — 4) *der Helm des Schiffes am Steuer-ruder?* *dat.* him of holme oncvād hāleda scyppend *An.* 396. — *s.* sæ-, vægholm.

holm-ärn *n. domus marina, navis*; *gen. pl.* holmārna mæst (*Arche*) *Gen.* 1422.

holm-clif *n. rupes maritima, litus saxosum, promontorium*; *dat.* holm-clife *B.* 1421, 1635; *acc.* holmclifu *B.* 230.

holmig *adj. stürmisch wie auf dem Meere? nebulosus? inst. pl.* þý læs him véstengryrê hâr hæð holmegum vedrum ô fêrclammê ferhð getvæfde *Exod.* 118,

holm-mägen *n. undarum vis vel copia; inst.* holmmägnê biþeaht *Rä.* 3°.

holm-þracu *f. undarum vel maris tumultus; nom.* ýða ongin, hreóh *~* *An.* 467; *acc.* holmþræce, sæs síðne fædm *El.* 728; *ofer ~* *Ph.* 115; *ofer sealtne sæ sundvudu drifan, hrêran ~* *Cri.* 678.

holm-veg *m. via marina; dat.* on holmvege *An.* 382.

holm-veall *m. vallum marinum; nom.* heáh ofer haledum *~* ástáh, merestreám móðig (*im roten Meer*) *Exod.* 467.

holm-veard *m. clavi gubernaculi custos? dat.* gesæt him þá se hálga holmvearde neáh *An.* 359.

holm-vudu *m. lignum montis; acc. me (crucem) geveordode vuldres ealdor ofer ~* *Kr.* 91, *oder* holtvudu?

holm-vylm *m. æstus maris; dat.* holmvylme néh, ýðgevinne *B.* 2411.

holt *n.* 1) *silva, lucus, nemus; nom.* he is vildeóra holt *Sal.* 82; *nô* gebrocen veorðed *~* on hive *Ph.* 81; '*nemus vel saltus ~*': *Wr. gl.* 80; *gen.* holtes *Ph.* 73, *By.* 8, *Kr.* 29; *~* hleó *Gen.* 840, *Ph.* 429; *~* gehlêða (*lupus*) *El.* 113; hâr *~* feónd (?) *Rä.* 22³; *dat.* on holte *Fy.* 21, *Met.* 13³², *Gn. C.* 19; *~* tðmiddles *Met.* 13³⁷; *acc.* holt *B.* 2846; on *~* bugon *B.* 2598; *nom. pl.* unc holt vragon *Rä.* 85⁷; *acc. pl.* þu heorta hlýpum geond *~* vunast *Dan.* 574; *sonst auch masc. plantode ænne holt 'nemus': Gen.* 21³². — 2) *lignum; acc. sg.* holt *Rä.* 57¹; *inst.* holtê (*mit Brennholz*) *Jul.* 577. — *s.* äsc-, firgen-, gâr-, ofer-, vuduholt.

holt-vudu *m.* 1) *Waldgehöls, silva; acc. ~* *B.* 1369; *dat.* on holtvuda *Ph.* 171. — 2) *lignum; nom.* holtvudu, lind (*clypeus ligneus*) *B.* 2340.

hólunge, hom, homa, homer *s.* hólunga, ham, hama, hamor.

hôn (*goth. hahan*) *suspendere; præf. pl.* hine hêngon on heânne beám *El.* 424; *part.* on hvylcum þára beáma bearn vealdendes hangen vøre *El.* 851. — *s.* â-, be-, bi-, gehôn.

hond, hongian *s.* hand, hangian.

hōp (*alt. hōp*) *n. recessus, was in die Bedeutung von Bucht, Meer übergeht (Dietr. in H. Z. IX, 215). Da das engl. hoop, holl. hoep, hoepel (m.) Reif, Faßreif, überhaupt jeder ringförmige oder aus Reifen bestehende Gegenstand, Reifrock, Hühnerkorb (vgl. das engl. Spiel cock a hoop) sowie engl. to hoop mit Reifen umgeben, einfaßen, nicht füglich davon getrennt werden kann, so dürfte wol auch in hōp zunächst die Bedeutung des Ringförmigen zu suchen sein und die fenhōpu, mōrhōpu des Beowulfliedes wären die runden tiefen Wäzzer-*

tümpel inmitten der Sumpf- oder Moorflächen. Das altn. *hōp* bezeichnet insbesondere die seeartige Erweiterung eines Flusses vor seiner Mündung, *astuarium* (vgl. *Antiq. Americ.* p. 147, *Islendinga sögur* I, 132, 275 und zu letzterem die Karte von Island in den *Antiq. Americ.*); im *Skaldskaparmál* (Sn. Edd. I, 574) kommt es unter den Benennungen der Seen vor; auch das ags. zeigt den Uebergang zu der allg. Bedeutung von Meer in *hōpgehnäst* (w. m. s.). Andererseits aber scheint ags. und ndd. *hōp* auch die inmitten des Moors oder Sumpfes sich erhebenden festeren Stellen zu bezeichnen und hierauf dürften die mit *hōp* (enpl. -hope) zusammengesetzten Ortsnamen zu beziehen sein: 'in marasco quoque terram unius aratri inter hæc quatuor confinia, ab oriente Älmar, ab austro Bedlinghope in palude, ab occidente . . .': *Kemble cod. dipl.* 1027; 'in Eásthōpe': *ib.* 330; in Holstein zwischen Pinneberg und Elmsborn liegt ein Ort Ellerhoop. Auch im Schaumburgischen findet sich *hōp* in einer Reihe von Ortsbezeichnungen; so gibt eine ungedruckte Urkunde des Bückeburger Archivs vom Jahr 1515 '1¹/₂ morgen landes in den Snaken hopen' bei Oldendorpe vor dem Broke (d. i. Ohndorf im Amte Rodenberg); bei Bückeburg liegt umgeben von bruchigem Grund und Boden ein adliges Gut Brummershōp (auf den Karten fälschlich -hof geschrieben) vor dem Schaumburger Walde, wahrscheinlich eine Ausweisung aus letzterem; bei Hagenburg heißt im Torfmoore eine mit Ried bewachsene Stelle uffm Reedthōpe, und Ützenhōp ist der Name eines bruchigen Forstortes bei Dudinghausen. Vgl. auch Wolf's hope in *W. Scott's Bride of Lammermoor* S. 141 (*Tauchen. ed.*). — s. fen-, mōrhōp, hōpig.

hōp-gehnäst n. *allisio maris*; gen. *bíðað stille stealc stánhleodn streámgvinnes*, *hōpgehnástes*, þonne heáh geþring on cleofu cýrðed *Rä.* 4²¹.

hopian sperare (vgl. *Dietr.* in *H. Z.* IX, 216 — 18); inf. ne þearf he ~ nō, þāt he þonan mōte *Jud.* 117; *præs. sg.* hopað tō þam *scum Met.* 7⁴⁴. — s. tōhopa.

hōpig adj. ringförmige Wellen schlagend, strudelnd, *verticosus*? þār me sealt vāter hreōh and ~ holme besenete *Ps.* 68².

hoppa s. gārshoppa.

hord goth. *huzd* n. (in der Prosa auch m.) *thesaurus, gaza*, der verwahrte Schatz (vgl. *Myth.* 922); nom. *hord* *B.* 2283, 3084; *beága* (*máðma*) ~ *B.* 2284, 3011; ~ *seal* in *streónum bíðan* *Gn. Ex.* 68; gen. *hyrde þæs hordes* *Rä.* 87⁹; ~ *hyrde* (*draco*) *B.* 887; dat. *horde* *Gen.* 1439, *B.* 1108, 2547, 2768, 3165; *hæðnum* ~ (*sc. draconis*) *B.* 2216; acc. *hord* *B.* 2212, 2319, 2509, 2744, 2955, 3056, *Rä.* 32²¹, 54¹³; *máðma* ~ *B.* 2799; ~, *eald enta geveorc* *B.* 2773; þāt ~ *B.* 3126; ~ under *hrusan*, þāt gehýded gēn deógol bíðed (*die h. Nägel*) *El.* 1092; nu mín ~ varað hýðende feónd *Rä.* 88²²; land *ealgodon*, ~ and *hámas Ádelst.* 10; ~ and *hleóburh* (*rice*) *B.* 912, 2369, 3004; inst. pl. *hordum gehroden* *Rä.* 81¹⁷. — Die in der Brust verschlossenen

- Gedanken*: *nom.* helm sceal cēnum and ā þās heānan hyge (*dat.*) hord unginnost *Gn. Ex.* 206; *acc.* ne māgon hord veras, heortan geþohtas, fore valdende bemīdan *Cri.* 1048; hrederlocena ∼, heortan geþohtas *Cri.* 1056; berad breōsta ∼ fore bearn godes, feores frātwē *Cri.* 1074; he þāt fācen hafad in his heortan, ∼ unclæne *Leās.* 6. — *Der im Körper wohnende Geist*: *nom.* þonne breōsta hord gāst ellorflūs gangan sceolde tū godes dōme *Gen.* 1608. — *arcanum*: *pl.* 'arcana hordas, gerynu': *Mone gl.* 417; *acc.* þu me uncūde eac þan derne þīnre sne-tera hord selfa ontēndes *Ps. C.* 71. — *Alles was sich angesammelt hat, Fülle*: *acc.* he his synna hord selfa ontēnde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; he gebētte balanīða ∼ *Ps. C.* 151; synna ∼ *Ps. C.* 155. — *acc.* Vyrð, se þe sēcean sceolde sāvle hord *B.* 2422. — *s.* beāg-, brand-, breōst-, feorh-, gold-, greót-, lic-, mād-, mōd-, sāv-, vamb-, vord-, vurmhord.
- hord-ärn** *n.* *aedes thesaurum continens, gazophylacium*; *nom.* 'cellarium hord-ern': *Wr. gl.* 58; *dat.* hordärne (*Drachenhöle*) *B.* 2831; *gen. pl.* hordärna sum (*idem*) *B.* 2279.
- hord-burh** *f.* *arx vel urbs thesauros continens*; *acc.* ∼ hāleda *B.* 467; *acc. pl.* (?) ∼ vera, Sodomān and Gomorran *Gen.* 2007.
- hord-cōfa** *m.* *scrinium secretarum cogitationum, pectus, cor*; *acc.* þāt he his ferdlocan fāste binde, healdne his hordcōfan *Wand.* 14; *inst.* mid eallē innancundum heortum ∼ helpe biddad 'in toto corde exquirunt eum': *Ps.* 118².
- hord-fāt** *n.* *vas thesaurum continens*; *dat.* in þam hordfate (*sc. in utero Mariae*) *Hy.* 11¹⁸.
- hord-gestreón** *n.* *thesaurus accumulatus*; *acc.* ∼ *Jul.* 22; *gen. pl.* -na *B.* 3092, *Met.* 14¹¹; *dat. pl.* -num *B.* 1899, *An.* 1116.
- hord-geat** *n.* *porta gazophylacii*; *gen.* hvyle þās hordgates cægan crāftē þā clamme onlēac (*sc. mysterii ænigmatis*) *Rā.* 43¹¹.
- hord-loc** *m.* *claustrum thesauri*: *dat.* þeáh þe (he) feohgestreón under hordlocan hyrsta unrīm æhte ofer eorðan *Jul.* 43. — *claustrum cogitationum*: *acc.* heald hordlocan, hyge fāste bind, mīd mōdsefan! *Hy.* 11²; us vordē ongan þurh invitþanc hyspan, ∼ onspeón, vrōht vebbade *An.* 671 (*vgl.* hrederloca).
- hord-māddum** *m.* *Kleinod*; *acc. sg.* nænigne sēlran ∼ hāleda *B.* 1193.
- hord-māgen** *n.* *thesaurorum copia, divitiæ*; *acc.* heáh ∼ *Dan.* 675.
- hord-vela** *m.* *idem*; *acc.* hordvelan *B.* 2344.
- hord-veard** *m.* *thesauri custos vel dominus*; *nom. acc.* ∼ (*draco*) *B.* 2293, 2302, 2554, 2593; ∼ hāleda (*König*) *B.* 1047, 1852; *gen. pl.* hordvearda *Exod.* 35, 511, *Dan.* 65.
- hord-veorðung** *f.* *donatio ex thesauro*; *acc.* ful oft ic leán teohhade hord-veorðunge hnāhran rince *B.* 952.
- hord-vyn** *f.* *thesaurorum jucundissimus vel pretiosissimus*; *acc.* hord-vyune (*sc. Drachenhort*) *B.* 2270.

horn *m.* 1) *cornu*: *nom.* horn *Ps.* 68³², 91⁹; þu eart se horn mínre hælo *Ps. Th.* 17³; *acc.* þær ic Davides ∞ deórne bringe *Ps.* 131¹⁰; his ∞ áhafen heáne on mihtum *Ps.* 88³¹; *gen. pl.* hornaa (i. e. horná) bitveónum *sc. lunæ* (horna abitveonum *MS.*) *Rä.* 30³; *acc. pl.* óð vigbedes hornas *Ps.* 117²³; *inst. pl.* hornum *Rân.* 2, *Sal.* 156, 470; heorot, ∞ trum *B.* 1369. — 2) *cornu, buccina, Horn zum Blasen*; *nom.* horn *Exod.* 192; ∞ stundum song fúslíc fyrdleóð *B.* 1423; *acc.* ∞ and býman *B.* 2943; næfre mon þæs hlúde ∞ áþýted ne býman ábláved *Dôm.* 109; *nom. pl.* ne býman ne hornas *Ph.* 134; 'classica blædhornas': *Wr. gl.* 85. — 3) *pinnaculum, Zinne*; *nom. pl.* ne þisse healle hornas ne byrnað *Fín.* 4. — *vgl. Dietr. Ind. lect. Marb.* 18⁴¹; *pag.* 13; *auch alts. (pl. horni Ps. 68³²). und altfries. (pl. hornar) ist horn Masculinum, dagegen in den übrigen deutschen Dialecten Neutrum. — s. fyhte-, gúðhorn, ánhorn, -horna.*

horn-boga *m. arcus in duo cornua extens*; *dat.* læton forð fleógan flána scúras, hildenáðran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hædcyn of ∞ flánê gesvencte *B.* 2437; *acc.* þær he ∞ hearde gebended 'ði con-fregit cornua arcuum': *Ps.* 75³.

horn-bora *m. (corniger), buccinator*; *nom. pl.* hleóvon hornboran *El.* 54.

horn-fisc *m. Hornfisch, Hornhecht (Esox Belone)? nom.* ∞ plegode, gláð geond gársecg (beim Seesturm) *An.* 370. — *vgl. altn. horngæla.*

horn-gestreón *n. pinnaculorum copia*; *nom.* heáh ∞ *Rutn.* 23.

horn-geáp *adj. pinnaculis prominens*; *nom.* sele hlífede heáh and ∞ *B.* 82; tempel heáh and ∞ *An.* 668.

horn-reced *n. aedes pinnaculis exstructa*; *acc.* þät ∞ *B.* 704.

horn-säl *n. idem*; *pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rä.* 4⁹.

horn-scip *n. navis rostrata*; *inst.* brantê ceolê, heá hornscipê *An.* 274. — *vgl. hringedstefna und altn. hringhorni navis.*

horn-sele (*alts. hornseli*) *m. aedes pinnaculis exstructa*; *acc. pl.* ∞ *Gen.* 1821.

hors (*ahd. hros*) *n. equus*; *nom.* hors *B.* 1399, *Rân.* 19, *Rä.* 20¹⁻²; *gen.* horses *Rä.* 37¹¹; *dat.* horse *Crä.* 81; *acc. pl.* hors *Rä.* 23¹⁰; *dat. pl.* horsum *Ps.* 75⁵.

horse *ahd. horse altn. horskr adj.* 1) *velox, alacer, expeditus*; *nom. pl.* horse mec hêredon, hilde generedon *Reim.* 19. — 2) *vegeta mente, callidus, sagax*; *nom.* hvylc haleda is þæs horse and þæs hygecräftig, þät þät mæge áseggan? *Rä.* 2¹ und ähnlich *Cri.* 241; ∞ and hredergleáv herges vîsa *Erod.* 13; þurh horscne háð *Cri.* 49; *pl.* môðum horse *Dan.* 362, *Az.* 72.

horse-lice *adv. prompte, callide*; forþon heó ne mæg ∞ vordum vrixlan víð þone vergan gást (huxlicum *Verc.*) *Seel.* 116.

horu *m. sordes, phlegma, pituita*; 'flegma horg': *Wr. gl.* 64, 282; ge mid horu speovdon on his andvltan *El.* 297; *pl.* 'pituita horas': *Wr. gl.* 46.

hós (goth. *ahd. hansa*) *f. caterva*; *inst. sg.* and his evæn mid him medostig gemät mägða hōse (*cum virginum comitatu*) *B.* 924.

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elþeóðigra edvít þoledon hæðenra ∼ *Jud.* 215; me ∼ sprecad tornvorda fela *Cri.* 171; ic gepolade ∼ and hearcvide *Cri.* 1444; *dat.* habbað hi on hospa *Met.* 4⁴⁴; *inst.* Simon þá hálgan hospê gerahte, sǣgde hy drýas væron *Jul.* 300; hǣled hy (*eam*) ∼ mænað *Gn. Ex.* 66. — *s.* hyspan, husc.

hosp-cvide m. idem; *inst.* þæt þu hospcvidê æfst ne eofsulǣc ne fremme grimmê geagnevidê við godes bearne *El.* 523.

hosp-vord n. idem; *acc. pl.* ongan þam hálgan ∼ sprecan *An.* 1317; *inst. pl.* hospvordum *Jul.* 189.

hrā, hrāv, hreā, hreāv, hræv goth. *hraiv n. 1) corpus hominis vivi*; *nom.* hrā *An.* 954, 1083, 1279, *Gð.* 254; *acc.* se þæt ∼ gescōp *Cri.* 14, *acc. pl.* eóver ∼ *El.* 579. — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrā *Ph.* 228, *B.* 1588, *El.* 885, *Seel.* 114; *hrāv Rân.* 29; 'funus lio vel hreáv': *Wr. gl.* 49, 85; *hræv Kr.* 53, 72; *gen. sg.* sang se vanna fugel hræs on venan *Gen.* 1985; *nom. acc. pl.* hrā *An.* 792, *Ædelst.* 60 (*var. hræ, hrāv*); *hreāv Gen.* 1447; *hræv Jud.* 314, *Fin.* 34; *inst. pl.* deáðra hrævum *Exod.* 41.

hraca m. Rachen, guttur, fauces; *nom.* 'gula hracu': *Wr. gl.* 64; 'gula hrace': *ib.* 283. — *dat.* ne hi on hracan áviht hlúðe ne cleopiað 'non clamabunt in gutture suo': *Ps.* 134¹⁹; ne cleopigað hi care, þeáh þe hi ceolan habban, ne him hluttur gást on ∼ eardað 'non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum': *Ps.* 113¹⁸; ne cleopiað in hræcan his 'in gutture suo': *Ps. Stev.* 113⁷. — *nom. pl.* 'fauces hracan': *Wr. gl.* 43.

hræde, hræde, hrede adv. celeriter, cito, mox; *hræde Gen.* 160, 1474, 2018, 2460, *Exod.* 501, *Dan.* 242, *Jud.* 37, *Sat.* 229, *Cri.* 1028, *B.* 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, *Men.* 90, *An.* 341, 949, 984, 1108, 1113, *Jul.* 254, 370, *Gð.* 393, 659, *El.* 76, 406, 669, 710, *Ps.* 58³, 59³, 69¹, 108¹⁹, 118⁴² und öfter, *Met.* 6³, 12, 13³¹, 37; *hræde An.* 1274, 1223, 1522, 1579, *Met.* 4³, 6⁴, 21⁷, 22³⁶; *hrede B.* 991, *Met.* 25⁴⁷. — *compar.* ne þý hraðor hræmde, þeáh þe . . . *Dan.* 756; nê he viht fram me . . . fæðtan meahte ∼ on holme *B.* 543; ne scule ge hit þý ∼ þurhteón *Ps. Th.* 4³; *vgl. engl.* rather. — *superl.* hraðost *Ps.* 72⁸; svá he ∼ mihte (meahte) *An.* 166, *Gð.* 1082. — *s.* hræð, hræð und rade.

hrader s. hreder.

hrā-fyl m. strages; *acc.* eáved þurh egsan uncūðne nīð, hýndu and ∼ (*Grendel*) *B.* 277.

hragan s. oferhragan.

hran, hron m. balana; 'musculus hran': *Wr. gl.* 56 (*inter pisces*); 'ballena': *ib.* 65; *ballena vel pilina hron*: *ib.* 281. — *Hrones nās* (?) *B.* 2805, 3136.

hran-fisc *m. idem*; *acc. pl. bronfiscas B. 540.*

hran-mere *m. mare balacnarum*; *acc. hronmere Met. 5¹⁰.*

hran-råd *f. via balacnarum, mare*; *dat. on hranråde An. 266, 634; on hronråde An. 822; acc. geond (ofer) ~ Gen. 205, B. 10.*

hrâ-vêrig *adj. leibmüde i. e. lebenssatt*; *nom. hâle ~ (Phônix) Ph. 554.*

hrâv *s. hrâ.*

hrâ-vîc (hreâ-) *n. locus cadaverum, Walstatt*; *acc. vâl reáfedon, hreávic heóldon B. 1214.*

hrâð, hred *adj. alacer, agilis, celer, expeditus*; *nom. ~ and unlât Râ. 54¹¹; he bið his vorda tô ~ Vy. 50. — comp. is þæs gores sunu gongê hrâdra Râ. 41¹². — s. hrâð, hraðe, flânhred.*

hrâð-lîce *adv. celeriter, cito, confestim*: *Cri. 263, B. 356, 963, An. 192, 938, 1507, El. 1087, Ps. 68^{17, 18}, 106¹⁹, 117¹⁸, 140¹, 142⁸, 144¹⁹.*

hrâð-tâfle *adj. gewandt im Brettspiel*; *nom. sum bið ~ Crâ. 73.*

hrâð-vâgn, -væn *m. currus velox*; *dat. se steóreð þâm hrâðvæne heofones and eorðan Met. 24⁴¹.*

hrâð-vyrðe *adj. temeriloquus*; *nom. ne sceal tô hâtheort ne tô ~ ne tô vâc vîga (sc. vesan) Wand. 66.*

hrâð, hred *adj. celer, velox, repentinus*; *nom. siððan him nið godes hred of heofonum hete gesceode Dan. 620; vgl. Ps. Th. 47⁸: him com svâ hrâðlîc sâr and vracu svâ þam cennendan vîfe cymð færlîc sâr. — nom. pl. heora fêð beóð svýðe hraðe blôð tô âgeótanne 'relocce ad...': Ps. Th. 13⁶. — compar. f. me is fenýce fôre hredre Râ. 41¹¹. — s. hrâð.*

hrâðe, hrâðer *s. hraðe, hreðer.*

hrâfn, hrefn, hrârn, hrem *m. corvus*; *nom. hrefn El. 110; se vanna ~, vâlgîfre fugel Jud. 206; se svearta ~ Seel. 54; ~... salvigpâða Vy. 36; se vonna ~ B. 3024; ~ blaca B. 1801; hrefen uppe gól van and vâlfel El. 52; hrâfn vandrode sveart and sealobrn Fin. 34; 'hic corvus þes hrârn': Älfr. gr. 6; gen. hrefnes briddum Ps. 146¹⁰; dat. hrefne B. 2448; sveartum ~ Gen. 1449; acc. sveartne hrefn Gen. 1442; soluvigpâðan þone sveartan hrâfn hrynneðnebban (var. hrefn) Ädelst. 61; pl. hremmas By. 106. — s. niht-hrefn.*

hrâgl *n. velamentum, indusium, vestimentum, amiculum*; *nom. hrâgl B. 1195, Jul. 590, Râ. 8¹, 12¹, 14⁹; gen. hrâgles Gen. 866, 87⁹, Cri. 1506, B. 1217; geonges ~ Sal. 140; dat. hrâgle Dan. 437, An. 1473, Ps. 108¹⁸; on blacum ~ (hrâgl MS.) Râ. 11⁷; acc. ongan his hrâgl teran Jud. 282, Jul. 595; his âgen ~ Râ. 45⁴, 55⁴; vâsced his varig ~ Gn. Ex. 99; inst. hrâglê Râ. 46⁴, 63⁶; mid ~ vriôn Gen. 1572; gen. pl. hrâgla Met. 8¹⁰; beadusrûða betst, þât mîne breóst vercð, ~ sêlest B. 454; dat. pl. in hvîtum hrâglum goverede (angeli)*

Cri. 447; *acc. pl.* ge gāfon brāgl nacedum *Cri.* 1355. — 'vestitus, hrāglung': *Wr. gl.* 39. — *s.* beadu-, brēc-, frum-, fyrd-, mere-, vīte-lrāgl.

hrāgn - loca (*Bū.* 72²¹), hræv, hred *s.* brāgnloca, hrā, hrād.

hreddan *cripere*; *inf.* būtan þu us át þam leódsceadan ∼ ville *Cri.* 274; him god volde þurh hryre ∼ heá rice (*es ihm durch den Tod entziehen*) *Dan.* 671; ic vrāðum sceal stefne minre forstolen ∼ (*das Gestohlene entreißen*) *Rū.* 15¹⁰. — *s.* āhreddan.

hreddan (*commovere*) hreð *s.* āhreddan, hrād.

hreð *honor, gloria, triumphus, gaudium*; *nom.* siððan him gesælde sigorvorca ∼ *Exod.* 316; *acc.* svā him Vyrð ne gescrāf ∼ át hilde *B.* 2575. — *s.* gūð-, sigehreð, hrōðor.

hrēða, hreðe *s.* bordhreóða, hrāde.

hrēðan *gloriarī, exultare, triumphare*; *præt.* hrēðdon hildespellē *Exod.* 573.

hrēde *adj. særus, asper*; *nom.* veard hire vrād on mōde, heard and ∼ *Gen.* 2261; deað neálacte strong and ∼ *Gū.* 1113. — 'sacvissimis hostibus þam hrēpestum feóndum': *Mone gl.* 346; in heágum mōrum and hrēðum 'in arduis asperisque montibus': *Bed.* 4²⁷. — *s.* rēde.

hrēð-eádig *adj. gloriosus, gaudii plenus*; *nom.* his þegna ∼ heáp *Cri.* 945; *gen. pl.* sum bið hrēðeádigra deóra dræfend *Crū.* 37; *superl.* hārfest bið hrēðeádegost *Gn. C.* 8.

hreder, hredor, hræder, hraðer 1) *das Innere des Körpers, viscera, pectus, insb. als Sitz des Lebens und der Gedanken*; *nom.* hredor innan vās vynnnum ávelled *An.* 1020; hāt át heortan hreder innan veóll (*hreder MS.*) *Cri.* 539; ∼ innan svearc *Gū.* 1025; *ähnlich* hreder *B.* 2113, *Gū.* 910, 952; nu mīn ∼ is hreóh, heófsíðum sceóh *Rcim.* 43; ∼ ædmē veóll (*sc. draconis*)⁹ *B.* 2593; *gen.* me is ānge gāst innan hredres *Ps.* 142⁴; *dat.* sefa on hraðre *Met.* 25⁴⁶; him of hræðre gevāt sávol . . . (*hvæðre MS.*) *B.* 2819; him on hredre heafodsvīma heortan clypte *Gen.* 1568; þe dryhtnes bibod heóldon on ∼ *Cri.* 1160; þāt he mæge in ∼ his heáhgeveorc furdor áspyrgean *Sch.* 28; him vās hreóv on ∼, hygesorge mæst *B.* 2328; mōd on ∼ *An.* 69; he me in ∼ bileác vīsdōmes gīefe *Gū.* 1219; *ähnlich* on (in) hredre *Exod.* 366, *Jud.* 94, *Cri.* 641, *Secl.* 164 (*redre MS.*), *Sch.* 10, 25, *B.* 1151, 1878, *An.* 895, *Gū.* 993, 1315, *Ps.* 54⁴, 70⁸, 118³³, *Fā.* 84; þonne bið on ∼ under helm drepen biterian strālē *B.* 1745; se (drync) unvende gevīt, vera ingeþanc heortan ∼ *An.* 36; át helle duru dracan eardigad hāte on ∼ (*sc. ignivomi*) *Sat.* 99; *acc.* þāt svylc snyttro crāft anges hāleda hreder veardade *Gū.* 1102; hveorfed mīn mōdsefa ofer hvāles édel, cymed eft tō me gīfre and grædig, hveted on vālvæg ∼ unvearnum ofer holma gelagu *Seef.* 63; and þā vīc beheóld hālig heofonlic gāst, ∼ veardode, ádeluo inuod *El.* 1145; ?sōhte óðer līf, faderne ∼ (*breder MS.*) *Gen.* 1628; *inst.* þā þu ne miht hredrē be-

habban hygeþances gleáv *An.* 818; him hildegráp hredrê ne mihte caldrê gesceddan *B.* 1446; *gen. pl.* hredra gehygd *Wand.* 72, *B.* 2045. — 2) überhaupt das Innere eines Körpers oder Raumes; *dat. veal (murus)* eall befêng beorhtan bôsmê, þâr þâ baðu varon hât on hredre *Ruin.* 42; ôð þât he (*sc. flamma rogi*) þât bânhus gebrocen hæfde hât on ~ *B.* 3148; blôð út ne com heolfor of ~ *Râ.* 88¹³; me on ~ heafod sticade *Râ.* 62⁴. — *vgl.* 'omentum mid-hridre': *Wr. gl.* 65; 'omentum mid-hrypre' (*onentem MS*): *ib.* 284.

hreder-bealo *n. pectoris malum, ærumna, res moerenda; nom. þás þe* þincean mæg þegne monegum, se þe áfter sincgyfan on sefan grêoted, ~ hearde *B.* 1343.

hreder-côfa *m. pectus; acc. pl. nu ve* seæolon þurhseón usse hredercôfan heortan eágum, innan uncyste *Cri.* 1323.

hreder-gleáv *adj. prudens in pectore; nom. horsc and* ~ *Exod.* 13.

hreder-loca *m. pectoris clausura, pectus; dat. of* hrederlocan tð þam sóðan gefeán sável fundað *Gû.* 1287; of ~ (*ofer MS*) *Seef.* 58; *acc.* ~ onspeón *El.* 86; *gen. pl.* hrederlocena hord, heortan geþohtas *Cri.* 1056.

hrêdig (*altm. hrêdugr, -igr*) *adj. triumphans, exultans, sich einer Sache erfreuend: s. ead-, ead-, sige-, villhrêdig.*

hrêð-leás *adj. freudlos oder ruhmlös; nom. pl. vöp* áhöfun, hreópun hrêðleáse *Gû.* 878.

hrêð-sigor *m. triumphus glorificus; gen. pl. hrêðsigora ne* gealp *B.* 2583.

hrêfan, hrefn, hrem *s. gehrêfan, hrâfn.*

hrêman *gloriari (eig. clamare); inf. he* ~ ne þorfte mæcea (mecga) gemānan *Ādelst.* 39; *prat. ne þý* hrador hrêmde, þeáh þe... *Dan.* 756. — *s. hreám.*

hrêmig, hreámig *adj. clamans; 1) lamentans; nom. geohðum* hrêmig *Seel.* 9. — 2) exultans, gloriosus, -gloriatundus, gaudens aliqua re; *nom. hûde (sincê, frâtvum)* hrêmig *B.* 124, 1882, 2054, *El.* 149; *blissum* ~ *Ph.* 126, *An.* 1701, *Gû.* 1079, *El.* 1138; *pl. blissum (federum)* hrêmige *Ph.* 592, *An.* 866; *vuldrum* hrêmge *Cri.* 54; *nealles* ~ þorfton sêðeviges (*sc. vesan*) *B.* 2363; *viges* hreámige (*var. hrêmige*) *Ādelst.* 59. — *s. sigehrêmig.*

hrepþan *tangere, attingere; præ. nu git ic* hreppe Pharao mid anum vîte 'adhuc una plaga tangam Pharaonem': *Exod.* 11¹; þâr mec veged, se þe vudu hreped *Râ.* 79¹. — *sonst hrepian tangere: þât ve þât treov ne* hrepodon 'ne tangeremus illud': *Gen.* 3³; gehrepod tactus: *Ālfr. gr.* 43, *Gen.* 6⁹. — 'hrepung tactus': *Ālfr. gr.* 11.

hrêran *ahd. hruorjan 1) movere, commovere; inf. ~ mid* hondum hrimealde sæ (*sc. remigans*) *Wand.* 4; sum mæg fromlice ofer sealtne sæ sundvudu drifan, ~ holmþræce *Cri.* 678; he ne læted mine fêt læde ~ 'commoveri': *Ps.* 65⁹; *præs. ic* êðelstól hleða hrêru (-a *MS*),

veallas beofað . . . (*sc. ventus*) *Rū.* 4^o; þonne ic vudu hrêre, bearvas blêdhvate (*desgl.*) *Rū.* 2^o; *pl.* svâ svâ mereflôdes yða hrêrað iscealde sœ, veggað for vinde *Met.* 27³; *prat.* hi vegdan, hrêrdan heora heafod 'moverunt capita sua': *Ps.* 108²⁵. — 2) *moveri, se movere?* so wol in cvic-, fold-, mere-, moldhrêrend. — *s.* onhrêran, hrôr.

hrêr - nes *f. conturbatio*; *dat.* hi on hrêrnesse hraðe forveorðað 'et in ira tua conturbabis eos': *Ps.* 82¹¹; *oder inst.* onhrêrnesse?

hrest (*pres. sg. 3*) *welkt?* leáf sceal grênian, þæt on hârfest eft ∞ and fealuvað *Met.* 11³⁰. — *Lye setzt für diese Stelle hrestan* = restan *pau-sare, restare an.*

hreâ, hreád (?), hreáda *s.* hrâ, earmhreád, scildhreáda.

hreám (*alts. hrôm, engl. raum, rawm*) *m. clamor, tumultus, ejulatio*; *nom. acc.* hreám *Exod.* 449, *Sat.* 717, *Cr.* 594, *B.* 1302, *By.* 106; *dat.* hâs for hreáme 'raucus præ clamations': *Wr. gl.* 2. — *s.* hrêman.

hreámig *s.* hrêmig.

hreó, hreóða (hrêða) *s.* hreôh, bord-, scildhreóða.

hreóðan *ornare, onerare*; *part.* brýð beága hroden *Cri.* 292; þá vâs heal ∞ feónda feorum (*occisis repleta*) *B.* 1151; ∞ ealovæge (*acc.*) *B.* 495; ∞ hiltcumboꝝ (*gladium*) *B.* 1022: *in den beiden letzteren Stellen wol deauratus*; *vgl. altn. hroðit sigli Sigurd. Kv. III, 47.* — *s.* ge-, onhreóðan; beág-, gold-, sinchroden.

hreóf (*altn. hriuftr*) *adj. asper, scaber*: *dat.* hreófum stâne *Wal.* 8. — *scabionus, leprosus*: *nom. pl.* hreófe *El.* 1215; *dat. pl.* hreófum *An.* 578.

hreófan (?) *s.* behreófan.

hreôh (*engl. rough*) *n. asperitas, tempestas aspera*; *nom.* sumne sceal ∞ forðrîfan (*Seesturm*) *Vy.* 15; *acc.* þe me bâte eft mindôm and mægenes ∞ 'qui me salvum faceret a pusillo animo et tempestate': *Ps.* 54⁷. — *vgl. hreôhfull gear turbidus annus (Ige).*

hreôh, hriôh, hreó, hreóv (*engl. rough*) *adj. asper, ferus, sævus, turbidus*; *nom.* flôð ealle vreáh hreôh under heofonum heá beorgas *Gen.* 1387; vedra gebregd ∞ under heofonum *Ph.* 58; brond ∞ onetted *Ph.* 217; yða ongin, ∞ holmþracu *An.* 466; ∞ vâs þâr inne beáðende brim *An.* 1544; ∞ vâter *Ps.* 68¹; ∞ and rêðe (reôh?) *Rū.* 81²; ∞ and heorogrim (*Beowulf*) *B.* 1564; ∞ and hygeblind (*hygegrim*) *iracundus*: *Jul.* 61, 595; hriôh bið þonne, seó þe ær gladu onsiéne vâs (*sc. sæ*) *Mct.* 5¹⁰; svâ se þeóðsceaða (*fames*) hreóv ricsode (reóv?) *An.* 1118. — *dat.* he vâs on hreóum môðe (*iratus*) *B.* 2581. — *acc. ofer hreóne hrycg (sc. maris)* *Cri.* 859; hreó hâgl-fare *Wand.* 106. — *nom. acc. pl.* hreôh vâter *Gen.* 1325; hreó væron yða *B.* 548; ∞ vægas *Az.* 141, *An.* 749. — *gen. pl.* hreóra væga *Phôn.* 45. — *s.* reóv; blôð-, vâlhreóv (-hreôh).

hreôh, hreó, hreóv *adj. conturbatus, tristis, moestus*; *nom.* nu mîn hreðer is hreôh, heófsiðum sceôh, nýðbysgum neáh *Reim.* 43; vâs

him ~ sefa egê from þam orle *Met.* 1⁷¹; ne mæg vêrig môð vyrðe viðstondan ne hreó hyge helpe gefremman *Wand.* 16; *dat.* he vās on hreón môðe *B.* 1307. — on hreóvum tearum 'lacrymis': *Bed.* 4²³. — *s.* hreóv, hreóvan.

hreóh-môð *adj.* *savus animo*; *nom.* ~ (*draco*) *B.* 2296; ~ vās se hæðena cyning *Dan.* 242.

hreóh-môð *adj.* *tristis*; *nom.* ~ *B.* 2132.

hreórig *adj.* *ruinosus*; *pl.* hrôfas sind gehrorene, hreóрге torras *Ruin.* 3.

hreósan *ruere, corruiere, labi, cadere*; *præs. pl.* hreósað *Cri.* 811, 977, 1044, *Ph.* 60, *An.* 1440, *Ps.* 143¹⁸; *præt.* hreás *B.* 2488, 2831; *pl.* hruron *B.* 1074, 1430, 1872, *An.* 1602; *inf.* hreósan *Cri.* 1413, 1524, *Wand.* 48, *El.* 764, *Met.* 7²²; *part. præs.* hríð hreósende *Wand.* 102. — *s.* bi-, ge-, of-, tðhreósan, behroren.

hreóv *s.* hreóh.

hreóv *f.* *moestitia, tristitia, moeror*; *nom.* hreóv *Cri.* 1675, *B.* 2328, *Met.* 18¹¹ (*Reue*); *acc.* hreóve *Cri.* 1558; *gen. pl.* þät vās Hrôdgære hreóva tornost *B.* 2129; *inst. pl.* hreóvum gedreahte *Cri.* 994. — *s.* gehreóv.

hreóvan *impers. dolere, poenitere, miserere, reuen, leid thun*; *inf.* nu me mæg ~, þät ic... (*reuen*) *Gen.* 816 und ähnlich *Gen.* 819; hit þe vÿrs ne mæg on þinum hyge ~ (*reuen*) *Gen.* 826; þá mec ongon ~, þät mîn hondgeveorc on feónða geveald ~ sceolde (*dolere*) *Cri.* 1415; ne þe ~ þearf ealles svá micles, svá (*was*) þu me scealdest *Scel.* 150; *præs.* þät me on mînum hyge hreóved, þät hie heofonrice ágan (*ärget*) *Gen.* 426; me ~ nu, þät ic... *Ps. Ben.* 40⁴; him þät ne ~ *Gû.* 788; *præt.* hreáv hine sviðe, þät he... (*reute*) *Gen.* 1276; ~ hine 'poenituit cum': *Ps.* 105³⁴. — hreovan *Sat.* 319 *ist in hreópan* (*riefen*) *zu ändern.* — *s.* gehreóvan.

hreóv-cearig *adj.* *moestus*; *nom.* ~ *Jul.* 596, *Kr.* 25; hreðer innan svearc, hyge ~ *Gû.* 1026; *dat. pl.* hreóvcearigum *Cri.* 367.

hreóvig *adj.* *moestus*; *pl.* nu vit hreóvige mágan sorgfian *Gen.* 799.

hreóvig-môð *adj.* *idem*; *nom.* ~ *Gen.* 771; *pl.* -môðe *Jud.* 290.

hreóv-líc *adj.* *idem*; *nom.* and his víf vyrðe (*flat*) vyðeve ~! *Ps.* 108⁷.

hreóv-líce *adv.* *misérabiliter*; sume man ~ ácvealde *Älf. Tod.* 3.

hrieg *s.* hryeg.

hríð *Schneegestöber* ? *nom.* þás stánhleodu stormas cnyssað, hríð hreósende. hruse (-san?) bindet vintres vóma *Wand.* 102. — *vgl. altn.* hríð *f.* *ventus, tempestas, procella, impetus.*

hrif *f.* *venter, uterus*; *dat.* svá ic furðum vās of móður hrife mînre ácen- ned *Ps.* 133¹¹ und ähnlich *Ps.* 70⁵; *acc.* geong ácennet þurh mînre móður hrif *Rä.* 41⁴⁴ und ähnlich *Cri.* 425, *Ap.* 29. — *dat.* hú me of hrife fleógað hyldepilas *Rä.* 18⁶ und ähnlich *Rä.* 24¹². — 'yleoq' hrif-

vire': Wr. gl. 19; 'disseptum midrif' (Zwerchfell): ib. 44; 'exta midrif': ib. 44; 'altus rif vel seó innre vamb': ib. 44.

hrim? hrim on lime Ruin. 4.

hrim *m. pruina* (Wr. gl. 52); *nom.* se hearda forst, ~ heorugrimma Rā. 41³³; *mec* ~ þeced Rā. 79³; þær ne hāgl ne ~ hreósað tō foldan Ph. 60; ~ and forst, hāre hildstapan An. 1259; gesihð hreósan ~ and snāv hāglē gemenged Wand. 48; nordan sniwe, ~ hrusan bond, hāgl feól on eordan Seef. 32; *gen.* hrīmes dryre Ph. 16; ~ and snāves Men. 204; *dat.* svā þu on hrīme sette blance cyllan 'sicut uter in pruina': Ps. 118³³; *acc.* nænig mōste heora hrōrra hrīm āpla gedīgean (i. e. heora hrōrra āpla) 'et occidit moros in pruina': Ps. 77⁴⁷; *inst.* veallas stondað hrīm ē bihrorene Wand. 77; Martius ~ gehyrsted Men. 35. — *engl.* rime hoar frost; *alt.* hrim n. und hrimi m. pruina; *ahd.* 'gelu rime': Graff II, 506. — *s.* hehriman.

hrim-ceald (*alt.* hrimkaldr) *adj.* pruinā frigidus; *acc.* hrimcealde sæ Wand. 4.

hrim-gicel *m. pruinae stirla*; *inst. pl.* bihongen hrimgicelum Seef. 17.

hrimig *adj.* pruinosis; *superl.* lencten bið hrimigost Gn. C. 6.

hrimig-heard *adj.* pruinā duratus; *acc.* stānvongas hrimighearde Rā. 88⁷.

hrinan *tangere, attingere*; 1) *mit dem Accusativ: præs.* he mid his mihte mustas hrined 'tangit': Ps. 103³⁰; gif hine ~, þæt me of hrife fleóged Rā. 24¹²; *inf.* ne sceolon ge mīne þā hālgan hrinan ne grētan 'tangere': Ps. 104¹²; vāt ic Matheus þurh mænra hand ~ heorudolgum (atingi) An. 944. — 2) *mit dem Genitiv: inf.* nu þu his hrinan meahst (es mit Händen greifen) Gen. 616. — 3) *mit dem Dativ: præs.* grundum ic hrine Rā. 67³; svā ic him nō ~ (conj.) Rā. 7⁴; ic þurh hēst hrīno hildeþilum (*inst.*) lādgevinnum Rā. 16²⁸; *præt.* næfre heofonum (foldan) hrān Rā. 40³⁰, 40¹⁰; he hire solmum ~ B. 722; *pl.* hrinon hearmtānas drihta bearnum Gen. 992; *conj.* þeāh þe him vund hrine B. 2976; *inf.* fāre ne mōston vātres brōgan hæste hrinan Gen. 1396; þæt him heardra nān ~ volde iren ærgōð B. 988; þæt þe mon ne þearf hondum ~ Gā. 254; ele synfulra æfre ne mōte heafde mīnum ~! 'oleum peccatorum non impinguit caput meum': Ps. 140⁷; ähnlich hrinan B. 1515, 3053, Jul. 512, Gā. 381. — 4) *mit Ellipse des Objects: þæt* he mī ~~vāde~~ afrum onfengum hrinan lætan (sc. den Guthlak) Gā. 491. — 5) *mit der Præp. āt: præt.* hit him on innan com, hrān āt heortan (der Apfel) Gen. 724; deāðes vylm ~ āt heortan B. 2270. — *s.* ge-, onhrinan.

hrind *part. abgestorben?* *pl.* ofer þām (Grøndles mere) hongiað hrinde hearvas, vudu vyrtum fāst, vāter oferhelmað B. 1363. — *vgl. engl.* rind frozen to death, rinde to destroy (Halliwell).

hrindan (*alt.* hrinda) *trudere: præt.* he hrand under gyrdels hyre stīdes þāhvāt Rā. 55⁴.

hring *m. Ring*; 1) *annulus aureus als Schmuck*: *dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C. 22*; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B. 2809*; *nom. pl.* hringas *B. 1195*; *gen. pl.* hringa gedáles, beorhtra beága *Vid. 73*; ∞ þengel (hyrde, fengel) *rex: B. 1507, 2245, 2345*; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B. 3034*; ∞ dælan (*largiri*) *B. 1970*; he volde þás beornes beágas gefegan, reáf and ∞ *By. 161*; *inst. pl.* hringum, singestreónum fátan goldes *B. 1091*; mægd beágum gehlæste, ∞ gehrodene *Jud. 37*. — *der die Hostie umschließende Ring der Monstranz?* *nom. acc.* hring *Rä. 49^{1. 2}, 60^{1. 2}* und *gen.* hringes *Rä. 60¹⁸*.

2) *vinculum*; *gen. pl.* he is on þære helle háft mid hringa gespannē *Gen. 762*; me habbað ∞ gespong, slíðhearda sál, sídes smyrred *Gen. 377*; *inst. pl.* hringum gyrded *Rä. 87⁴*; hringan háfted *Rä. 5²*; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rä. 21²²*. — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conjicere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht*: *nom.* hring utan ymbbearg, þát heó þone fyrdhom þurhson ne mihte, locene leodosyrcan láðan fingrum *B. 1503*; ne mæg byrnan ∞ áfter vígfruman víðe fēran hælodum be healde *B. 2260*.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis*; *inst. and svá* þone hálgan hringē beteldað flyhte on lyfte *Ph. 399*. — 6) *circulus anni*: *acc.* þonne þu geáres hring mid gyfe bletsast 'benedices corona anni': *Ps. 64¹²*. — 7) *orbis*; *nom.* sunnan hring *Ph. 305*. — 8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrs sich erstreckt (vgl. Grimm D. W. I, 1114)*: *dat.* þonne oncnáved fáh feónd (*diabolus*), þátte fira gehvylc on his hringe bið fástē gefēged *Wal. 40*. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet*: *acc.* ofer holmes hring *Gen. 1393*; síððan þu gestígest steápe dūne, ∞ þás heán landes *Gen. 2854 (vgl. mhd. hēr in dis landes rīnc: Contr. von Würzb. Schwanr. v. 798, 1140)*. — ? hringas *Ruin. 20*. — *s.* bân-, bridelshring; víðhring (?),

hring *m. sonus*; (*s. Grimm zu An. 1279 und Ettm. p. 501*); *nom.* þar vās vōpes ∞ *Crt. 537, El. 1132*; þá evōm vōpes ∞ þurh þar beornes breófst blát út faran *An. 1281*; him þás vōpes ∞ torne gemonade (?) *Gd. 1313*. — *s.* gúðhring.

hringan (*engl. to ring*) *clangere*; *præs.* svíðe svinged and his searo (*nom.*) hringed *Sal. 266*; *præt. pl.* byrnan hringdon *B. 327*.

hring-boga *in orbem vel spiras coartatus, sc. draco*; *nom.* ∞ *B. 2561*. — *vgl. altn. hringlaginn.*

hringed *part. mit Ringen versehen, daraus bestehend*; *nom.* hringed byrne *B. 1245*; *acc. sg.* hringde byrnan *B. 2615*.

hringed-stefna *rostrum prorae annuliformi instructus (sc. navis)*; *nom.* ∞ *B. 32, 1897*; *acc. sg.* hringedstefnan *B. 1131*. — *s.* hringnaca.

hring-íren *n. annuli ferrei loricae; nom. ∞* scír song in searvum *B. 322.*

hring-locan *m. hami loricae nexi; acc. pl. he vās on bréostum vund þurh þā hringlocan By. 145.*

hring-mæl *adj. annulo capuli instructus, sc. gladius: nom. acc. sg. ∞ B. 1564; vgl. altn. hringr annulus in capulo gladii und mæla hring um borg circulum metiri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).*

hring-mæled *idem; acc. pl. ∞ sveord Gen. 1992.*

hring-mere *n. das Wäſerbassin im Badehaus; þāt ∞ Ruin. 45.*

hring-naca *m. navis rostro annuli formi instructa; nom. ∞ B. 1862. — vgl. hringdestefna und altn. hringhorni navis.*

hring-net *n. rete annulis nexum, lorica; acc. pl. ∞ bæron, lœne syrean B. 1889. — vgl. altn. hringkofi, -serkr, -skyrtan lorica.*

hring-sele *m. aula in qua annuli vel armillae distribuuntur: dat. ic þār furðum evom tō þam ∞ Hrôðgar grētan B. 2010. — antrum thesauri draconis: dat. þam ∞ B. 3053; acc. ∞ B. 2840.*

hring-þegu *f. acceptio annulorum a domino distributorum; dat. ne bið him tō hearpan hyge ne tō hringþege Seef. 44.*

hring-veorðung *f. annuli vel annulorum donatio; acc. habban on healse hringveorðunge B. 3017.*

hrisil *f. radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb. 18⁵⁹/100. p. 19); nom. hrisil Rā. 36⁷; 'radiolum hrisil': Wr. gl. 59. — Knochen des Unterarms, Speiche: 'ascella vel subhircos ôxn vel rûh - ôxn, cada hrisel, cadula lytel hrisel, lacertus bôg, digiti fingras': Wr. gl. 44. — altn. hrisla f. virga, ramus arboris.*

hríóh *s. hreóh.*

hrôðor *m. gaudium, commodum, latificatio, solatium; dat. ic þe Andreas ádre onsende tō hleó and tō hrôðre in þās hæðenan byrig, he þe álfýsed of þyssum leóðhete An. 111; þonne his sunu hangað hrefne tō ∞ (in patibulo) B. 2448; þu (Crist) cvôme heánum tō ∞ Cri. 414; scealt feóndum (diabolis) tō hrôðor fúsleóð galan Cri. 623; hungre-gum tō ∞ (tō frôfre Verc.) Seel. 116; áhnlich tō hrôðre Ap. 95, An. 567; tō hrôðor Jul. 416; tō hrôðer Cri. 1197, El. 16, 1160. — gen. pl. þe (Adame) hrôðra oftiðð glæmes grêne folde Gen. 1017; Hygeláce vās nefa svýðe hold and gehvæder ôðrum ∞ gemyndig B. 2171; vërigmôð heán ∞ leás hearm þrovia An. 1369; ∞ biðmæled Jul. 390. — s. hrêð.*

hrôðor-leás *adj. freudlos; acc. hrôðorleásne vræccan (broðor- MS) Hô. 62.*

hróf *m. 1) tectum, camera, fornix, lacunar; nom. tigelum sceaðed hrôst-beáges ∞ (rof MS) Ruin. 32; ∞ ána genās (sc. aulae) B. 999; 'camara ∞': Wr. gl. 290; 'palatum gôma vel ∞ þās mûðes': ib. 43; 2) gen. under flistenne folca hrôfes sub coelo: Gen. 153; dat. hûs under*

hrôfe *Cri.* 14; cyningum, þá hér vundrum scínað on heáhsetlum *getenge* (sc. *aulæ*) *Met.* 25³; under rodores *(in coelo)* *Hy.* 5³; under þam fyrenan *(sc. fornacis)* *Dan.* 239; acc. under hrôf geför (*in arcam* *Noæ*) *Gen.* 1360; þurh þäs temples *Cri.* 495; snyredon under Heorotes *B.* 403; on ræced fergan under sales *Rä.* 53³; þe þäs hûses *stadeliad* 'qui ædificant domum': *Ps.* 126³; steápne *goldê fâhne* (*aulæ*) *B.* 926; geápne (heánne) *sc. aulæ*: *B.* 836, 983; rodora (rodores) *Gû.* 1286, *Cri.* 60; on heánne *heofona rîces* *Dan.* 442; ofer heánne *heofones þisses* *Met.* 24³; under beorges *(in antrum draconis)* *B.* 2755. — dat. under volcna hrôfe *Jud.* 67; acc. ôð (ofer) volcna *Exod.* 298, *El.* 89. — *geradæxu* *für coelum*: gen. under hrôfes hleó (*sub coelo*) *Rä.* 28³; dat. tô þam hýlstan hrôfe *Cri.* 749; acc. hýrstedne *hâlgum tunglum* *Gen.* 956.

2) *summum, summitas, cacumen*; nom. hvät se hrôf is ealra gesælda 'summæ cardinem felicitatis': *Boeth.* 11²; gen. við þäs hêhstan hrôfes þäs hêhstan andgites 'in summæ intelligentiæ cacumen': *Boeth.* 41³; dat. on hrôfe heán landes *Gen.* 2898; from eorðan hrôf vel hêum 'a summo terræ': *Marc. C.* 13²⁷; acc. þurh þäs hylles hrôf *Rä.* 16²⁷; ofer vealles *Ps.* 54⁹, *Rä.* 30⁷; ymb þäs helmes *B.* 1030; þu gevurðað eart ofer vorulde *Dan.* 407. — s. heofon-, invithrôf, gehrêfan.

hrôf - fäst adj. *dachfest*; acc. sg. hrôffæste healle *Met.* 7⁶.

hrôf - sele m. *aula teeto superstructa*; dat. *B.* 1515.

hron s. hran.

hrôpan *clamare*; prat. pl. hreópon friccan *An.* 1158, *El.* 54, 550; *mearcveardas* (*lupi*) *Exod.* 168; *herefugolas* *Exod.* 161; vóp áhófun, hreópan brêðleáse, bleóðrum brugdon *Gû.* 878; hreópan deóflu vide geond vindsele, veá - cvânedon (hreoan *MS*) *Sat.* 319; part. *præs.* hrôpende *Ps.* 146¹⁰.

hrôr (alts. hrôr) adj. *rührig, rüstig, vegetus, alacer, vicens, strenuus, validus*; nom. hâgstældmon *Rä.* 55³; sæde þät his byrne tóbrocen være, heresceorpum *Fin.* 45; gen. hrôres folces *Ps.* 77³⁶; dat. þam hrôran (*Bcow.*) *B.* 1629; svâ seó sträle byð strangum and mihtigum hrôrum on handa 'sicut saggitæ in manu potentis': *Ps.* 126³; acc. ic vyrco þîn heáhsetl hrôr and veordlic *Ps.* 88²⁶; he his heáhsetl *tîmbrade* *Ps.* 102¹⁰; hrôre meah't 'potestatem': *Ps.* 85¹³; inst. hrôre stencê (*odore gravi*) *Ps.* 132³; drihten hêrad holdlice *geþancê* 'laudabit dominum': *Ps.* 101¹⁶; gen. pl. hrôrra äpla *Ps.* 77⁴⁷; dat. pl. ävder odde hrôrum neátum odde unhrôrum *Boeth.* 41³. — *ahd.* hruora f. *motus*, *girnorig floridus* (*de ætate*), *viridis*; *engl.* roaring fast, quick (*Halliw.*) — s. felahrôr, hrêran.

hrôst - beág m. *corona canteriorum, Dachgesperre? oder Dachluke? gen.* tigelum sceaðêð hrôstbeáges hrôf (rof *MS*) hryrê vong (acc.) gecrong gebrocen tô beorgum *Ruin.* 32. — hrôst (*engl.* roost) *petaurum, pertica*

dormitoria, henna ∼ *gallinarium* (Lye); *nhd.* Rost *craticula focaria*, *clathrum*, *fundamentum aedificii in cratis modum positum*, *clathrum galkae* (L. Frisch) *holl.* roest *craticula*, *gallinarium*; *alts.* hrōst Dachgesperre: thurh thes hūses ∼ Hël 70²³.

hrung *f.* *trabs*, Wagenrunge, aber bei den Ags. wol nicht wie im Hochd. die Leiterstützen, sondern die Sparren oder Reife des Wagendaches; ongunnon stigan on vāgn and hyra vīg somod hlōdan under hrunge Rā. 23¹⁰. — scil-hrunga libramen (Lye), wol Waagebalken; *goth.* hrugga virga (s. Dieff. II, 590); *engl.* rung, Knüttel, Leitersprosse, Querbalken im Schiffskiel.

hrungeat-torr *m.* Thurm mit einem Gatterthor? *pl.* hrungeattorras (hrim geat torras MS) Ruin. 4; hrungeat für hrung-geat wie vildeór, vyrtruma für vilddeór, vyrtruma.

hruse *f.* *terra*; *nom.* hruse Cri. 883, B. 2247 (voc.), 2558, Rū. 4⁶, 72²; *gen.* hrusan Wand. 23, Ruin. 8, Met. 29³³; *dat.* hrusan Cri. 658, Ruin. 30, B. 2276, 2279, Ps. 143¹⁶, Rū. 41³³, 81³⁰; under ∼ B. 2411, El. 218, 625, 843, 1092; *acc.* hrusan Wand. 102 (hruse MS), B. 2831, 772, Edg. 55, Ps. 88¹⁰, 120², 133⁴, Met. 10⁴³, 29⁶⁴, Rūn. 12, 29, Rū. 3⁹, 8¹, 28¹¹; under ∼ befeolan (sepelire) Gn. Ex. 116; *inst.* hrusan fäst (sepultus) Rūn. 13. — *nom. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas Dan. 383, heofonas droppetad, ∼ forhtiad for Israēla godes egsan þrymme 'terra': Ps. 67⁹; heofonas blissiad, ∼ svylce gefeód 'et exultet terra': Ps. 88¹⁰.

hrútan (altn. hrióta) *rapido motu sonum edere*, rauschen; *part.* ne át me hrútende hrisil scrídeð Rā. 36⁹; 'sterto ic hrúte': Álf. gr. 28. — *ahd.* rúzonti *stridulus*; *vgl.* Hrútafjörð an der Küste von Island.

hrycg, hricg *m.* *dorsum*: *dat.* on hrycge Rā. 2¹², 4⁶, 20⁴, 37⁶; *acc.* hrycg Rā. 4⁶³, 22¹¹, 79⁴, 83⁵; *inst.* hrycgē Rā. 28¹¹. — *fastigium*, *summu*: *acc.* ofer hreóne hrycg (*tergum maris*) Cri. 859; on (ofer) vāteres ∼ B. 471, Sal. 19; com ic on sæs hricg 'in altitudinem maris': Ps. 68²; *inst. pl.* ceol sceal fæmig ridan þða hrycgum Rū. 4³³.

hrydig *adj.* *ruinosus*? *pl.* vindē bivávne veallas stondað hrimē bihrgrene, hrydge þā ederas, vōriad þā vīnsalo Wand. 77. — *vgl.* altn. hriōða *vastare*, *jacere*, *spargere*, *abficere*.

hryre *m.* *lapsus*, *ruina*; *nom.* hāgles ∼ Ph. 16; *acc.* hi him bryce heól-don and him ∼ burgun (daʒ er nicht fiel) Gū. 702; *instr.* hrōstbeāges hrōf hryrē vong (*acc.*) gecrong gebrocen tō beorgum Ruin. 32, — *ruina*, *caedes*, *mors*, *excidium*; *nom.* lices hryre Gū. 801; *dat.* āfter lices (hāleda) hryre Ph. 645, B. 2052, 3005, An. 229, Gū. 1086 und ähnlich B. 1680; tō ∼ monegum (*multis*) Met. 9⁴; *acc.* and þār heālicne on (þār on) hryre gefremedan 'et multiplicata est in eis ruina': Ps. 105²³; hordvearda (vinemāga, hlāfordes) ∼ Erod. 511, Wand. 7, B. 3180; him god volde þurh ∼ hreddan heá rīce (durch den Tod entziehen) Dan. 671; *inst.* hordvearda hryrē Erod. 35. — s. leód-, lic-, vīghryre.

hrysian *quaterere, movere; prat. pl.* syrcan hrysedon, gûðgevrædo *B.* 226; hrisedon heafud 'moverunt caput *Ps. Stev.* 21⁸, 108³⁴. — drihten áhry-sode þá vëstan eorðan 'concutientis': *Ps. Th.* 28⁶.

hrystan *ornare, comere, decorare; part.* beore bið heáh on helme hrysted (-ed *MS*) fágere geloden leáfum *Rûn.* 18. — *s.* hyrstan.

hû (= hví *inst. n. des pron. hvá*) *wie*; 1) *directe Frage*; hû sculon ve nu libban, gif . . . ? *Gen.* 80⁵; hû þearf mannes sunu mǣran treóve? *Exod.* 42⁵; ac hû geganged þæt góðe oððe yfe? *Sal.* 362; hû gevorhte ic þæt synnig við seolfne sǣvla nergend? *An.* 922; hû mǣg ic me lǣdigan lǣðan sprǣce? *Cri.* 183; *ähnlich Gen.* 2675, *Dan.* 130, *B.* 1987, *An.* 190, 573, *Gû.* 337, 984, *El.* 456, *Sal.* 341 und sonst; hû lange yrsast þu . . . ? *Ps.* 78⁵; vilt þu hû lange edvit þolian? 'usquequo': *Ps.* 73¹⁰ und *ähnlich Ps.* 88³⁹; *mit dem Coniunctiv*: hû se oferhleódur æfre vurde? *Ps.* 93⁹. — 2) *in ausrufenden Sätzen*; eálá god! hû þu gleávlíce ryhte nemned vǣre Emmanuhel! *Cri.* 130; hû ve sind gesvencte þurh ðre sylfra gevill! *Cri.* 362; hû þǣr vǣs unefen racu unc gemǣne! *Cri.* 1460; eálá! hû þu eart gleáv and scearp! *Hö.* 76; *ähnlich Cri.* 216, 278, *Hö.* 84, 100, 104, *Wand.* 95, *An.* 63, *Met.* 3¹. — 3) *c. ind. in abhängigen Sätzen*; usse ymða geþenc, hû ve tealtrigad! *Cri.* 371; us secgad bæc, hû . . . ástáh *Cri.* 786; ne mǣge ve sôð vitan, hû þu áðele eart *Hy.* 3¹⁴; gehýrdon, hû seó hǣlige sprǣc *Jud.* 160; *ähnlich Gen.* 1583, *Exod.* 25, 85, 89, 280, *Dan.* 131, *Jud.* 175, *Sat.* 33, 179, 196, *Cri.* 70, 222, 586, 991, 1051, 1120, 1287, 1398, *Hö.* 90, *Ph.* 356, 389, *Wand.* 30, *B.* 3, 279, 737, 1725, 2093, 2318, 2948, 3026, *An.* 163, 419, 596, 639, 813, 962, 964, 1492, *Jul.* 34, *El.* 176, 179, 185, 336, 367, 512, 561, *Hy.* 3^{18, 21}, *Sal.* 60, *Rû.* 18⁶, 40²³, 43¹⁶, 56¹⁶, 61¹³ und sonst; þonne bið þæt þridde, hû þæt gesǣlige folc gesihð þæt fordóne sár þrovian *Cri.* 1248; hie be vëstumum víg curon, hû læstan volde mōð mid áran *Exod.* 244. — 4) *c. conj. in abh. Sätzen*; þeahrtode, hû he . . . gesette *Gen.* 93; hycgad his, hû ge hí besvícen! *Gen.* 433; veald, hû þe sǣle át þam gegnslege! *An.* 1357; him gevisade, hû hie libban sceolden *Gen.* 851; ábīðan sceal miclan dōmes, hû him metod scrīfan ville *B.* 999; hû hēh and deóp hel seó *Sat.* 707; mid hû miclê elné . . . *Cri.* 1318; *ähnlich Gen.* 273; *Dan.* 50, 111, 531, *Jud.* 259, *Sat.* 499, 699, *Cri.* 1060, 1075, 1570, *Deór.* 12, *B.* 116, *An.* 155, 487, *Gû.* 308, *El.* 474, *Met.* 9⁴⁷, *Rû.* 37¹⁴, 60¹⁷ und sonst: forþon nis ænig vundor, hû seó unclǣne gecynd . . . hearde ondræde (*quare?*) *Cri.* 1016. — 5) *bei Comperativen* 'je'; lufaðe hine lenge hû geornor *Gû.* 109 (*vgl. svá Gen.* 989, *B.* 1854).

hûð (*ahd. hunda*) *f. praeda, spolia; gen.* hûðe *B.* 124, *El.* 149; *dat.* ∞ *Dan.* 65; *acc.* ∞ *Gen.* 2118, 2066, 2149, *Gû.* 102, *Hy.* 10³⁰, *Rû.* 30^{3, 4, 9}; *gen. pl.* hûða mæste *Cri.* 568. — *s.* hereshûð und áhûðan.

hugende *s.* hycgan und gehugdd.

? **huilpan** (*gen.*), ein dunkles Wort nur in der Stelle: dyde ic me tō gō-mene ganetes hleóðor, ∞ svég fore hleahor vera *Seef.* 21.

hū-lic *qualis*; ac ∼ is se organ ingemyndum tō begonganne . . . ? *Sal.* 53 (*quonam modo* ?). — vgl. *hvilc*.

hund *m. canis*; *nom.* ∼ *Rā.* 25²; *gen.* hundes *Ps.* 67²³, *Rā.* 37¹¹; ∼ fleógan 'muscam caninam': *Ps.* 77⁴⁵; *pl.* hundas *Ps.* 58⁶; *dat.* hundum *Ps.* 78²; *inst.* ∼ *B.* 1368, *Met.* 19¹⁵. — auch von bösen Menschen gebraucht: þone hæðenan hund (*Holofernes*) *Jud.* 110. — *s.* véðehund.

hund *n. centum*; *nom.* þæt þanon være ∼ þūsenda mīla gemearcodes *Sat.* 723; *acc.* 6ð ∼ cnéa (= cneova) *Ruin.* 8; ∼ missera *B.* 1498, 1769; sealde hiora gehvāðrum ∼ þūsenda landes and beága *B.* 2994. — *in* ∼ scipa *Met.* 26¹⁵; *fif* ∼ *s.* fl-hund; eahta hund, nigen ∼, six ∼, tvā (tu) ∼, tvef ∼, þreó ∼, *s.* eahta, nigen, six, tvegen, tvef, þri.

hundred *n. hundred*; þeáh heora ∼ seó *Ps.* 89¹⁰; þæt þær screod[a] være siex hun[dred]a searohæbbeðdra (?) *Phar.* 6. — *s.* *GDS.* 252.

hund-nigontig *n. nonaginta*: *Gen.* 1147, 1178, 1230, *Metr.* 26²⁴. — Ueber diese und die folgenden Bildungen verweise ich auf Grimm *GDS.* 248 — 252 und Holtzmann in Pfeiffers *Germ.* I. 217 — 223, wiewol die dort gegebene Erklärung noch keineswegs von allen Bedenken frei ist.

hund-seofontig *n. septuaginta*; ∼ *Gen.* 1158, 1224, 1777; tvā and ∼ (72) *Hy.* 7²⁰; þær on rīme forborn *fif* and ∼ hæðnes heriges *Jul.* 588.

hund-teontig *n. centum*; ∼ *Gen.* 1131, 1184, 1227, 1741, 2773, *An.* 1037; tvā ∼ (200) *Gen.* 1741.

hund-tveftig *n. centum et viginti*: *Gen.* 1263.

hungor *m. famēs*; *nom.* ∼ *Cri.* 1661, *Vy.* 15, *Wal.* 51, *Seef.* 11, *Edg.* 55, *Gā.* 246, *Ps.* 106⁴; ∼ se hāta *Ph.* 613; se grimma ∼ *Rā.* 44³; hunger *Gen.* 802, 2276; ∼ se hearda *Gen.* 1815. — *gen.* hungres *El.* 701, 616; ∼, blātes beóðgastes *An.* 1089. — *dat.* hungre *Sat.* 673, *El.* 703. — *acc.* hungor *Sal.* 73, 472; heardne ∼ *Ps.* 58^{6, 14}; þe hēr murene hungur headugrimme heardne geþoledan *Ps.* 145⁶. — *inst.* hungrē gehāfted (geþreátod, cvyldmed, gehýned) *An.* 1160, *Gā.* 888, *El.* 613, 687, 695, 720; þý heardan ∼ *Seel.* 31; ∼ væron þearle geþreátod, svā se þeódsceaða reóv ricsode *An.* 1116; vulf ∼ heófed (*acult vor H.*) *Gn. Ex.* 150.

hungrig *adj. esuricus, famelicus*; *nom. sg.* hungri *Gen.* 1463; *nom. acc. pl.* hungrige *Gā.* 709; þā hungrian *Ps.* 106⁸; *dat. pl.* hungrium *Ps.* 106³⁵, 131¹⁶; hungregum (*Verc.*) hungrum (*Eron.*) *Seel.* 116.

hunig *n. mcl. nectar, Honig*; *nom.* ∼ *Sal.* 66; *gen.* huniges tear *Met.* 12¹⁰; ∼ bibeáð *Met.* 12⁹; *dat.* hunige *Ps.* 118¹⁰³, *Met.* 8²³; *acc.* hunig *Leas* 21; *inst.* he hi fēdde mid hunigē, þæt him god sealde of stāne 'de petra melle saturavit eos': *Ps.* 80¹⁵; ic eom svētra, þonne (*als vena*) þu beóbreáð blēnde mid ∼ (*savum cum melle*) *Rā.* 41³⁹.

hunig-flōvend *mellifluus*; *pl.* vyrta geblōvene hunigflōvende *Gā.* 1250.

hunig-smäc *m. sapor mellis*; *acc. pl.* habbað on gehátum hunigsmäccas, smédne sybcríde *Leás.* 28.

hunta *m. venator*; *nom.* ∞ *Met.* 27¹³; *gen.* huntan *Ps.* 123⁶; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90³. — *s.* hentan.

hunted *m. venatio*; *dat.* on huntode *Crā.* 37. — *sonst* huntnoð, -nað.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coxam pendens*; *nom.* ∞ *Crā.* 64; *acc. pl.* ∞ *Jud.* 238. — *vgl.* *Beov.* 2680 und 2703-4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe*: *Gen.* 1503, 1581, 2047, 2343, *Jud.* 346, *Ori.* 22, 82, 337, 613, 789, *Hö.* 15, *Seel.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 669, 862, 1071, 1465, 1944, 2836, 3120, *Vald.* 1³, 2¹⁴, *Ap.* 42, *An.* 549, *Gā.* 332, 741, 1194, 1330, *El.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps.* *Ben.* 50^{11, 12}, *Ps.* 68¹³, 70¹¹, 73²², 87¹⁰, 118¹⁷⁶, 120⁴, *Hy.* 4^{72, 101}, *Met.* 8^{10, 31}, 9²², 22⁴, 29¹², *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — 'and hûru et maxime': *R. Ben.* 36 (*Jye*); *ebenso* and hûru secgan hét Simon Petre *Sat.* 523; and hûru nu 'nunc autem': *Ps. Th.* 26⁷.

hûs *n. domus*; *nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7¹⁸; hûs (hûsl?) sceal hâlgum men, hædnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 116, 1666, *Met.* 7²², 13³¹; *dat.* hûse *Gen.* 1442 (*navi*), *Cri.* 1136, *Ps.* 111³; *acc. sg.* hûs *Az.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 (*Nest*), *Gā.* 222, 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112⁶; þæt fæge ∞ (*cadaver*) *El.* 831; þurh þæt fæcne ∞ *El.* 1237; his mōdes ∞ *Met.* 7²²; *gen. pl.* hûsa *B.* 146, 285, 658, 935; *dat. pl.* hûsum *Ps.* 83⁵. — *gleich dem lat. domus auch collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbunden*: *nom.* Israhâla hûs ærest on dryhten helpe gehogedan 'domus Israel speravit in domo': *Ps.* 113¹⁸; *ähnlich* Jacobes (Aarones, Israela) hûs *Ps.* 113^{1, 19}, 134²¹. — *s.* bân-, feld-, feorh-, gäst- (gast-), geofon-, gräf-, helle-, mân-, mere-, mordor-, nicor-, sâvel-, snytru-, víg-, vîte- hûs.

husc, **hux** *Hohn, Spott*; *inst.* heó þone hleóðorcíve huscê belegde on sefan svice *Gen.* 2382; he mid ∞ bevand þá hleóðorcvydas on hige sínum *Gen.* 2337. — *s.* hosp, huxlíc.

husc-vord *n. Hohnwort*; *inst.* huscvordê (us vordê?) ongan þurh invit-þanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsl (*goth. hunsel*) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier* (*vgl. gr. καίρω, ξαίρω, κρείω und skr. kshan, khan*); *nom.* hûsl sceal hâlgum men, hædnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bið lenga hûsl (*sc. in coelo*) *Cri.* 1686; *inst.* hûslê gereordod *Gā.* 1274.

hûsl-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus*; *nom.* hâlig hûsulbearn (*Guthlak*) *Gā.* 531.

hûsl-fât *n. vas sacrificum*; *acc. pl.* Israêla gestreón, hûslfatu hâlegu *Dan.* 705 und *ähnlich* *Dan.* 749.

hûsl-ver *m. vir eucharistia dignus*: *nom. pl.* hûselveras *Gā.* 763.

hux-líc *adj. contumeliosus*; *inst. pl.* huxlícum vordum vrixlan (*horschlice* *Ex.*) *Secl.* 116.

hvá *pron.* 1) *in directer Frage mit dem Indicativ*: quis, quisnam; *nom. m.* hvá gestillæð þát? *Rä.* 4³⁵; ∞ is moncynnes, þát ne vundrie...? *Met.* 28⁵; *ähnlich Gen.* 671, *Sat.* 17, *Döm.* 30, *Met.* 28^{1, 18, 31, 40}, *Sal.* 36; hvá hvyle man svá dryhten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum?' *Ps. Th.* 24¹⁰. — *nom. n.* hvät veard eóv svá rôfum? *An.* 1345; ∞ is se geuuldroda cyning? 'quis est iste rex gloriæ?' *Ps. Th.* 32¹⁰; ∞ is þeós vundrung...? *Ori.* 89; ∞ is þis lá manna, þe...? (quis est hominum, qui...?) *El.* 903; ∞ sindon ge searo-hábbendra? *B.* 237; ∞ is se dumba, se þe...? *Sal.* 229; ∞ is vudor þín, þe þu oferhigdum upp árárdest? (was ist daraus geworden) *An.* 1319; ∞ bið þe ealles seald...? *Ps.* 119³; *ähnlich hvät Ori.* 694, *Ps.* 72²⁰, 113⁵, *Met.* 14¹, 8³³ (*c. conj.*), *Sal.* 281, 331; ∞ synt þinum esne ealra daga? 'quot sunt dies servi tui?' *Ps.* 118⁴⁴. — *gen. n.* hväs vāned, se þe... nyle gemunan? *Ori.* 1200. — *dat. (inst.) n.* for hvam (*cur*) *Sal.* 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tō ∞ *Sal.* 446; for hvan *Ori.* 1481, *Ps.* 73^{1, 11}, 79¹³, 87¹⁴, 113⁵, 126³; on ∞ 'inquo' *Ps.* 118⁹; tō ∞ *Secl.* 17 (*Verc.*); tō hvon *Secl.* 17 (*Ex.*), *Gen.* 815; bi ∞ scealt þu lifgan? (*wovon*) *Gl.* 244; for ∞ *Gen.* 873, 876, *Ori.* 1470, 1488, *Sal.* 338, 301. — *acc. sg. n.* hvät dreógest þu? *Jul.* 247; gifest þu me freómanna tō frófre? *Gen.* 2174; *ähnlich Gen.* 663, *Ps.* 72²⁰, 113⁵, *Sal.* 442. — *inst. n.* for hví 'quare': *Ps.* 113³; for hvig (*cur*) *Nic.* 4; hvý bið his anvald áuhté þý mára, gif he nāh...? (*quomodo*) *Met.* 16³⁰; ∞ sceal ic áfter his hyldo þeóvian? (*quare*) *Gen.* 282; s. auch hū, das eigentlich mit hví, hvý identisch ist; beide wechseln z. B. in *Ps. Th.* 11⁴: hví ne synt ve mūdfreó? hū ne móton ve sprecaþ þát ve villað?

2) *in directer Frage mit dem Conjunctio*; *nom. m.* hvá þegna ne mæge á vāñan...? *Met.* 28⁴³; *ähnlich B.* 2252, wo die Ergänzung [nis] unnötig ist. — *sg. n.* hvät ióv æfre þý bet bió odde þince...? *Met.* 10⁵⁵; ∞ þonne hábbe hāleda ænig át þām gilpe? *Met.* 10⁶⁰. — *dat. n.* for hvam volde ge seegan, þát ic... vāre? *Met.* 2¹⁸. — *inst. n.* hvý ge ymb þát unnet ealnig svincen? *Met.* 10²¹; ∞ ge þonne æfre ofermōdigen? *Met.* 17¹⁵; hví þu, ðoe god, æfre volde, þát (*daß*)...? *Met.* 4³³; *ähnlich hvý Met.* 17¹⁸, 19¹⁰, 27^{1, 4, 8} und hví *Met.* 10¹⁸.

3) *in abhängigen Sätzen*; *nom. m.* ofergeáton, hvá him blæd forgeaf *Gen.* 2581; frāgn, ∞ þá duru heóilde *Fin.* 23; hogodon georne ∞ þār ærost mihte... gevinnan *By.* 124; *ähnlich Ori.* 1150, 1170, *Döm.* 62, *Sch.* 80, *B.* 52, *By.* 95, *An.* 381, 798, 907, *Rä.* 2^{2, 14}, 3¹³, 4^{12, 24}, 80⁹. — *nom. n.* geseah, hvät vās monna mānes on eorðan *Gen.* 1271; þonne hie fricgen, ∞ sie freóndlufu uncer tvega *Gen.* 1834; nu ge cunnon, ∞ se hlāford is, se... *Ori.* 574; hine fyrvyt bræc, ∞ þá men vāron *B.* 233; frāgn, ∞ hine gemætte *Dan.* 122; *ähnlich B.* 173, *An.* 262, 1068, *Jul.* 280, 286, *El.* 161, 1160, *Kr.* 2, *Ps.* 88⁴⁰, *Phar.* 1, *Sal.* 337, *Rä.* 28¹³, 32³⁴, 36¹⁴, 37⁹, 42⁹; saga (frige), hvät ic (hió) hātte (*wie ich heißte*) *Rä.* 4⁷³, 9⁸, 11¹¹, 20⁹, 24¹⁸ u. s. w. —

gen. n. bīdan, hvās him engla ordfruma unnan volde (*Attraction*) *An.* 145; tō (wohin) *Exod.* 192. — *dat. m.* vās gemeareod, hvam þāt sveord gevorht være *B.* 1696. — *dat. n.* for hvam *Sal.* 397; tō (for) hvān *Seel.* 20, *Wand.* 59, *B.* 2071, *El.* 1158; tō hvon *Seef.* 43. — *acc. n.* ic vāt, h yāt he me self bebeād *Gen.* 535; volde neōsian. ∞ his bearn dyde *Gen.* 856; ic þāt secgan ne mæg, ∞ ic ymċa gebād *Kl.* 3; seolfa ne cūde, þurh ∞ his vorulde gedāl veordan sceolde *B.* 3068; *ähnlich* *Gen.* 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, *Dan.* 529, *Sat.* 109, *Cri.* 803, 1602, *Seef.* 56, *B.* 474, 1186, 1476, *Jul.* 458, *Gā.* 1226, *El.* 400, *Kr.* 116, *Sal.* 236, *Rā.* 62⁹. — *inst. n.* nāt mīn sefa, hv y ic gebycge bāt on sæve (*womit*) *Hy.* 4⁹⁹; hv y (*cur, quare, quomodo*) *Met.* 15⁹, 28^{43, 59} und hv i *Met.* 4⁴⁰.

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis; nom. m.* ne mihte hyra ænig ōdrum derian, būton hvā þurh flānes flyht fyl genāme *B.* 71; þeāh ∞ ādele sīe *Met.* 10³⁷; ānra ∞ *Met.* 16¹⁶. — *nom. n.* ne sceal ānes (n.) hvāt meltan mid him, ac . . . (*non singulum quid, sed cunctus thesaurus*) *B.* 3010. — *dat. m.* rinca hvām (*alicut*) *Met.* 22²⁸. — *acc. m.* viđ manna hvone māgenes Deniga *B.* 155; gif nu hāleda ∞ hlīsan lyste *Met.* 10¹; nymde he hvāne nīdē rōfra þē neār hēte gegangan *Jud.* 52; hyssa ∞ *By.* 2. — *acc. n.* þonne he him svylices hvāt secgan volde *B.* 880; *ähnlich* *Jul.* 397, *Met.* 26⁶³; þonne þu secge ∞ *Fā.* 64;

5) svā hvā svā *omnis qui; nom. m.* svā hvā svā þāt secgan cymed *Gen.* 438 und *ähnlich* *Gen.* 483. — *acc. n.* svā hvāt svā ve hār mōrdres þollād *Gen.* 755, — *s. āt-, æg-, ge-, vel-hvā; dæg-hvam, dāghvamlice, nāt-hvāt; hvāt, hvon, hvāt-hviga, hū.*

hvam, hvom (*altm. hvammr m. angulus; gen. pl.* þone sylfan stān, þe hine ær vyrhtan āvarpan, nu se gevorden is hvommona heāgost '*factus est in caput anguli*': *Ps.* 117²¹; *dat. pl.* on þīnes hūses hvommum '*in lateribus domus tuæ*': *Ps.* 127³; *acc. pl.* svā hundas ymbgād hvommas ceastre '*circuibunt civitatem*': *Ps.* 58^{6, 14}).

hvan s. hvā.

hvanan, hvanon, hvonan unde; 1) *in directer Frage:* hvanon *B.* 333, *An.* 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen:* hvanan *B.* 257, 2493; hvanon *An.* 683; hvonan *Jul.* 259, *Gā.* 1196. — hvanone *Nic.* 4. — *s. æg-, ōhvanan.*

hvanne, hvar s. hvāne, hvār.

hvæder *pron.* 1) *uter; nom.* gebīde ge, ∞ sēl mæge vunde ged ygan uncer tvega! *B.* 2530; ∞ være tvegra strengra, vyrđ þe varnung *Sal.* 426; ∞ þera hyssa . . . (?) *Fln.* 48; *gen. m.* frīege ic þe, hvædres biđ hira folgađ tilra? *Sal.* 369; *acc.* hvæderne āpreōtad ær (hvæder ne *MS.*) *Sal.* 428. — 2) *alteruter: nom. n.* gif hine dreccean mōt þīssa yfā hvæder *Met.* 5⁴¹. — 3) *uterque; nom. n.* hvæder hāt and cald hvīlum menegađ *Sat.* 132. — 4) svā hvæder *utercumque: acc. f.* god on svā

hvædere hond mærdð dæme, svá him gemet þince! *B.* 686; *acc. n.* þær man us tyhhað drihtnes áre oddð deóðles þeóvet, svá ~ ve geearniað hær on life *Hy.* 7⁹⁹. — *s. á-, æg-, ge-, ná-, nð-hvæder und svæder, návder.*

hvæder *conj. utrum, numquid*: 1) *in directer Frage mit dem Coniunctiv*; ~ ge nu villen vædan mid hundum on sealtne sæ? *Met.* 19¹⁵ und *ähnlich Met.* 19¹⁵. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Coniunctiv*; fandode, ~ sincende sæflôð være *Gen.* 1437; *ähnlich Gen.* 1452, 2229, 2710, *Sat.* 277, *B.* 1356, 2785, *An.* 129, 604, *Ps.* 52³, *Met.* 9²⁴, *Gn.* Ex. 53, *Rân.* 25; *mit correlative þe (oder)*: ne giæmed, hvæder his gæst sife earm þe eáðig *Orí.* 1553 und *ähnlich Orí.* 1807, 1833.

hvæder = hvider *wohin?* ic ne vát, ~ he eftsidas teah *B.* 1331.

hvædere, hvæðre, hvedere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen*; hvædere *Gen.* 955, 1859, 1863, *Dan.* 234, 547, *B.* 574, 578, 970, 2298, *Men.* 68, *An.* 504, *Kr.* 57, 70, 101, *Ps.* 61³, 67³¹, 68³, 87¹³ und *öfter in den Psalmen*; þeah þe . . . , hvædere . . . *B.* 1718; nð ~ *Dan.* 168; svá þeah ~ *Ps.* 118¹⁰⁷; hvedere *Ps. C.* 13; ne ~ *Ps.* 58³; nð ~ *Gen.* 1456; hvæðre *Gen.* 213, 2361, *Dan.* 550, *Orí.* 453, 709, 1378, *Dôm.* 98, *Crä.* 32, *Ph.* 222, 366, 443, 640, *B.* 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, *An.* 51, 1489 *Jul.* 517, *Gd.* 204, 417, 491, 529, *Kr.* 18, 24, 38, 42, 59, *Hy.* 4²⁵, 6⁹, *Met.* 20²⁴, 170; *Sal.* 177, 328, *Rä.* 1¹³, 4²⁴, 23¹⁷, 32¹⁷, 40¹⁸, 55⁸, 59³; ~ þeah *Met.* 20²⁴; þeah ~ *Sal.* 441; and ~ *El.* 719, *Sal.* 438; eac ~ *Met.* 20⁷⁸; ~ svá (sæ) þeah *B.* 2442, *Rä.* 36¹¹; nð ~ *Gen.* 952, 1726, *Vtd.* 37, *Rä.* 32⁸; ná ~ þeah *Met.* 20²²⁰. — 2) *conj. num, utrum*; báð, hvæðre him alvalda æfre vylle vyrpe gefremman *B.* 1314 und hvædere *Gd.* 323.

hvæl? hvæl? (= hveovol, *altm.* hvel, *hiöl*) *circulus, circuitus*; on ~ hreþon herefugolas *Erod.* 161: *s. die Note zur Stelle und H. Z.* V, 224; *oder su hvælan?*

hvæl (*altm.* hvalr) *m. balaena, cetus*; *nom.* hvæl *Wal.* 47, *Rä.* 41⁹⁸; *gen.* hvæles *Wal.* 81; ~ æðel (*mare*) *Seef.* 60, *Edg.* 48, *An.* 274; *dat.* hvale *Wal.* 3; *nom. pl.* hvales *Dan.* 387.

hvæla *m. idem*; *gen.* hvælan *Sal.* 263.

hvæl-mere *m. mare cetorum*; *nom.* ~ *An.* 370, *Rä.* 3³.

hvæm, hvæne *s. hvá, hvæne (?)*.

hvænne, hvonne *quando, wann, donec*; ic læstas sceal veán on vænum vide lecgan, hvonne me gemitta, so þe . . . *Gen.* 1028; báð, ~ . . . (*c. conj.*) *Gen.* 1426; hæled langode, ~ hie of nearve stæppan mōsten *Gen.* 1433; siddan 120 vintra vræce bisgodon læge þeóða, ~ fræa volds on værlogan vite settan *Gen.* 1265; beóð beofigende, ~ him bearn godes dæman ville *Sat.* 622; sceal georne beritigan, ~ up cyme iðeleast tnungla *Ph.* 93; fyrst vās in godes dōme, ~ . . . sealde (*wann*)

hring *m. Ring*; 1) *annulus aureus als Schmuck*: *dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C. 22*; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B. 2809*; *nom. pl.* hringas *B. 1195*; *gen. pl.* hringa gedáles, beorhtra beága *Vid. 73*; ∼ þengel (hyrde, fengel) *rex: B. 1507, 2245, 2345*; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B. 3034*; ∼ dælan (*largire*) *B. 1970*; he volde þás beornes beágas gefecgan, reáf and ∼ *By. 161*; *inst. pl.* hringum, singgestreónum fátan goldes *B. 1091*; mǫgd beágum gehlāste, ∼ gehrodene *Jud. 37*. — *der die Hostie umschließende Ring der Monstrans?* *nom. acc.* hring *Rā. 49¹, 60¹* und *gen.* hringes *Rā. 60¹⁸*.

2) *vinculum*; *gen. pl.* he is on þære helle hæft mid hringa gespannē *Gen. 762*; me habbað ∼ gespong, slifhearda sál, sídes ámyrred *Gen. 377*; *inst. pl.* hringum gyrded *Rā. 87⁴*; hringan hæfted *Rā. 5²*; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rā. 21²³*. — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conjicere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht*: *nom.* hring utan ymbbearg, þæt heo þone fyrdhom þurh sōn ne mihte, locene leodosyrcan lādan fingrum *B. 1508*; ne mǫg byrnan ∼ āfter vígfruman víde fēran hāledum be healse *B. 2260*.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis*; *inst.* and svá þone hālgan hringē beteldað flyhte on lyfte *Ph. 399*. — 6) *circulus anni*: *acc.* þonne þu geāres hring mid gyfe bletsast 'benedices coronæ anni': *Ps. 64¹³*. — 7) *orbis*; *nom.* sunnan hring *Ph. 305*. —

8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrn sich erstreckt (vgl. Grimm D. W. I, 1114)*: *dat.* þonne oncnāved fāh feōnd (*diabolus*), þátte fira gehvylc on his hringe bið fāste gefēged *Wal. 40*. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet*: *acc.* ofer holmes hring *Gen. 1393*; siððan þu gestigest steápe dūne, ∼ þás heán landes *Gen. 2854* (*vgl. mhd. hēr in dis landes rinc: Conr. von Würzb. Schwanr. v. 798, 1140*). — ? hringas *Ruin. 20*. — *s. bān-, bridelshring; víðhring (?)*,

hring *m. sonus*; (*s. Grimm zu An. 1279 und Ettm. p. 501*); *nom.* þar vās vōpes ∼ *Cri. 637, El. 1132*; þá cvðm vōpes ∼ þurh þar beornes breóst blāt út faran *An. 1281*; him þás vōpes ∼ torne gemonade (?) *Gā. 1313*. — *s. gūðhring.*

hringan (*engl. to ring*) *clangere*; *præs.* sviðe svinged and his searo (*nom.*) hringed *Sal. 266*; *præt. pl.* byrnan hringdon *B. 327*.

hring-boga *in orbem vel spiras contortus, sc. draco*; *nom.* ∼ *B. 2561*. — *vgl. altn. hringlaginn.*

hringed *part. mit Ringen versehen, daraus bestehend*; *nom.* hringed byrne *B. 1245*; *acc. sg.* hringde byrnan *B. 2615*.

hringed-stefna *rostrum prae annuliformi instructum (sc. navis)*; *nom.* ∼ *B. 32, 1897*; *acc. sg.* hringedstefnan *B. 1131*. — *s. hringuaca.*

hring-iren *n. annuli ferrei loricae; nom. ∞* seir song in searvum B. 322.

hring-loci *m. hami loricae nexi; acc. pl.* he vās on bréostum vund þurh þá hringlocan By. 145.

hring-mæl *adj. annulo capuli instructus, sc. gladius; nom. acc. sg. ∞* B. 1564; *vgl. altn. hringr annulus in capulo gladii und mæla hring um borg circulum metiri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).*

hring-mæled *idem; acc. pl. ∞* sveord Gen. 1992.

hring-mere *n. das Wäkerbassin im Badehaus; þät ∞* Ruin. 45.

hring-naca *m. navis rostro annuliformi instructa; nom. ∞* B. 1862. — *vgl. hringedstefna und altn. hringhorni navis.*

hring-net *n. rete annulis nexum, lorica; acc. pl. ∞* bæron, loene syrcan B. 1889. — *vgl. altn. hringkoñ, -serkr, -skyrtá lorica.*

hring-sele *m. aula in qua annuli vel armillae distribuuntur: dat. ic þær furðum evom tō þam ∞* Hrôðgar grétan B. 2010. — *antrum thesauri draconis: dat. þam ∞* B. 3053; *acc. ∞* B. 2840.

hring-þegu *f. acceptio annulorum a domino distributorum; dat. ne bið him tō hearpan hyge ne tō hringþege Seef. 44.*

hring-veorðung *f. annuli vel annulorum donatio; acc. habban on healse hringveorðunge B. 3017.*

hrisil *f. radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb. 18⁵⁹/100. p. 19); nom. hrisil Rā. 36⁷; 'radiolum hrisil': Wr. gl. 59. — Knochen des Unterarms, Speiche: 'ascella vel subhircos ôxn vel rûh-ôxn, cada hrisel, cadula lytel hrisel, lacertus bôg, digiti fingras': Wr. gl. 44. — altn. hrisla f. virga, ramus arboris.*

hríóh *s. hreóh.*

hrôðor *m. gaudium, commodum, latificatio, solatium; dat. ic þe Andreas ädre onsende tō hleó and tō hrôðre in þás hæðenan byrig, he þe älfseð of pyssum leóðhete An. 111; þonne his sunu hangað hrefne tō ∞ (in patibulo) B. 2448; þu (Crist) evôme heánum tō ∞ Cri. 414; scealt seóndum (diabolis) tō hrôðor fúsleóð galap Cri. 623; hungre-gum tō ∞ (tō frôfre Verc.) Seel. 116; ähnlich tō hrôðre Ap. 95, An. 567; tō hrôðor Jul. 416; tō hrôðer Cri. 1197, El. 16, 1160. — gen. pl. þe (Adame) hrôðra oftihð glæmes grêne folde Gen. 1017; Hygeláce vās nefa svýðe hold and gehvæder ôðrum ∞ gemyndig B. 2171; vërigmôð heán ∞ leás hearm þrovia An. 1369; ∞ biðæled Jul. 390. — s. hrêð.*

hrôðor-leás *adj. freudlos; acc. hrôðorleásne vræccan (brodor- MS) Hð. 62.*

hróf *m. 1) tectum, camera, fornix, lacunar; nom. tigelum sceáðed hrôst-beðges ∞ (rof MS) Ruin. 32; ∞ ána genās (sc. aulae) B. 999; 'camara ∞': Wr. gl. 290; 'palatum gôma vel ∞ þás mûðes': ib. 43; gen. under fæstenne folca hrôfes sub coelo: Gen. 153; dat. hûs under*

horn *m.* 1) *cornu*: *nom.* horn *Ps.* 68²², 91⁹; þu eart se horn minre hælo *Ps. Th.* 17²; *acc.* þār ic Davides ∽ deorne bringe *Ps.* 131¹⁹; his ∽ āhafen heāne on mihtum *Ps.* 88²¹; *gen.* *pl.* horna (i. e. hornā) bitveo-num *sc. lunæ* (horna abitveonum *MS.*) *Rā.* 30²; *acc. pl.* ôð vigbedes hornas *Ps.* 117²³; *inst. pl.* hornum *Rân.* 2, *Sal.* 156, 470; heorot-trum *B.* 1369. — 2) *cornu*, *buccina*, Horn zum Blasen; *nom.* horn *Exod.* 192; ∽ stundum song fûslîc fyrdleôð *B.* 1423; *acc.* ∽ and býman *B.* 2943; næfre mon þæs hlûde ∽ āþýted ne býman āblāved *Dôm.* 109; *nom. pl.* ne býman ne hornas *Ph.* 134; 'classica blædhornas': *Wr. gl.* 35. — 3) *pinnaculum*, Zinne; *nom. pl.* ne þisse healle hornas ne byrnað *Fin.* 4. — *vgl. Dietr. Ind. lect. Marb.* 18⁶¹/₆₂ pag. 13; auch *alts. (pl. horn)* *Ps.* 68²²) und *altfries. (pl. hornar)* ist horn *Masculinum*, dagegen in den übrigen deutschen *Dialecten Neutrum*. — *s. fyhte-, gûðhorn, ānhorn, -horna.*

horn-boga *m. arcus in duo cornua exiens*; *dat.* lēton forð fleógan flāna scūras, hildenāðran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hædcyn of ∽ flānē gesvencte *B.* 2437; *acc.* þār he ∽ hearde gebended 'ibi con-fregit cornua arcuum': *Ps.* 75³.

horn-bora *m. (corniger), buccinator*; *nom. pl.* hleóvon hornboran *El.* 54.

horn-fisc *m. Hornfisch, Hornhecht (Esox Belone)? nom.* ∽ plegode, glād geond gārsecg (beim Seesturm) *An.* 370. — *vgl. altn. hornǵela.*

horn-gestreón *n. pinnaculorum copia*; *nom.* heāh ∽ Ruin. 23.

horn-geáp *adj. pinnaculis prominens*; *nom.* sele hlifade heāh and ∽ *B.* 82; tempel heāh and ∽ *An.* 668.

horn-reced *n. ædes pinnaculis exstructa*; *acc.* þæt ∽ *B.* 704.

horn-sæl *n. idem*; *pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rā.* 4⁹.

horn-scip *n. navis rostrata*; *inst.* brantē ceolā, heā hornscipē *An.* 274. — *vgl. hringedstefna und altn. hringhorni navis.*

horn-sele (*alts. hornseli*) *m. ædes pinnaculis exstructa*; *acc. pl.* ∽ *Gen.* 1821.

hors (*ahd. hros*) *n. equus*; *nom.* hors *B.* 1399, *Rân.* 19, *Rā.* 20¹⁻²; *gen.* horses *Rā.* 37¹¹; *dat.* horse *Crā.* 81; *acc. pl.* hors *Rā.* 23¹⁰; *dat. pl.* horsum *Ps.* 75³.

horse *ahd. horse altn. horskr adj.* 1) *velox, alacer, expeditus*; *nom. pl.* horsece mec hēredon, hilde generedon *Reim.* 19. — 2) *vegeta mente, callidus, sagax*; *nom.* hvylc hāleda is þæs horse and þæs hygecräftig, þæt þæt mæge āsecgan? *Rā.* 2¹ und ähnlich *Cri.* 241; ∽ and hredergleáv herges visa *Exod.* 13; þurh horscne hād *Cri.* 49; *pl.* mōðum horsece *Dan.* 362, *As.* 72.

horsc-lîce *adv. prompte, callide*; forþon heô ne mæg ∽ vordum vrixlan við þone vergan gāst (huxlicum *Verc.*) *Seel.* 116.

horu *m. sordes, phlegma, pituita; 'flegma horg'*: *Wr. gl.* 64, 282; ge mid horu speovdon on his andvltan *El.* 297; *pl.* 'pituita horas': *Wr. gl.* 46.

hôs (*goth. ahd. hansa*) *f. caterva*; *inst. sg.* and his evên mid him medostig gemât mægda hôse (*cum virginum comitatu*) *B.* 924.

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elþeóðigra edvít þoledon hædenra ~ *Jud.* 215; me ~ sprecað tornvorda fela *Cri.* 171; ic geþolade ~ and heardcvide *Cri.* 1444; *dat.* habbað hi on hospo *Mt.* 4⁴⁴; *inst.* Simon þá hálgan hospê gerahste, ságde hy drýfas væron *Jul.* 300; haled hy (*eam*) ~ mænað *Gn. Ex.* 66. — *s.* hyspan, husc.

hosp-cvide *m. idem*; *inst.* þát þu hospcvidê æfst ne eofsulsað ne fremme grimmê geagncvidê við godes bearne *El.* 523.

hosp-vord *n. idem*; *acc. pl.* ongan þam hálgan ~ sprecan *An.* 1317; *inst. pl.* hospvordum *Jul.* 189.

hrâ, hrâv, hreâ, hreâv, hræv *goth. hrai v n. 1) corpus hominis vivi*; *nom.* hrâ *An.* 954, 1033, 1279, *Gû.* 254; *acc.* se þât ~ gescôp *Cri.* 14, *acc. pl.* eóver ~ *El.* 579. — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrâ *Ph.* 228, *B.* 1588, *El.* 885, *Seel.* 114; hrâv *Rân.* 29; 'funus líc vel hreáv': *Wr. gl.* 49, 85; hræv *Kr.* 53, 72; *gen. sg.* sang se vanna fugel hræs on venan *Gen.* 1985; *nom. acc. pl.* hrâ *An.* 792, *Ádelst.* 60 (*var.* hræ, hrâv); hreáv *Gen.* 1447; hræv *Jud.* 314, *Fin.* 34; *inst. pl.* deádra hrævum *Exod.* 41.

hraca *m. Rachen, guttur, fauces*; *nom.* 'gula hracu': *Wr. gl.* 64; 'gula hrace': *ib.* 283. — *dal.* ne hi on hracan áviht hlúde ne cleopiað 'non clamabunt in gutture suo': *Ps.* 134¹⁰; ne cleopigað hi care, þeáh þe hi ceolan habban, ne him hluttur gást on ~ eardað 'non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum': *Ps.* 113¹⁶; ne cleopiað in hreacan his 'in gutture suo': *Ps. Stev.* 113⁷. — *nom. pl.* 'fauces hracan': *Wr. gl.* 43.

hræde, hræde, hreðe *adv. celeriter, cito, mox*; hræde *Gen.* 160, 1474, 2018, 2460, *Exod.* 501, *Dan.* 242, *Jud.* 37, *Sat.* 229, *Cri.* 1028, *B.* 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, *Men.* 90, *An.* 341, 949, 984, 1108, 1113, *Jul.* 254, 370, *Gû.* 393, 659, *El.* 76, 406, 669, 710, *Ps.* 58³, 59³, 69¹, 108¹⁰, 118⁴⁹ und öfter, *Mt.* 6^{9, 13, 13^{31, 37}}; hræde *An.* 1274, 1223, 1522, 1579, *Mt.* 4³, 6⁴, 21⁷, 22³⁶; hreðe *B.* 991, *Mt.* 25⁴⁷. — *compar.* ne þý hraðor hræmde, þeáh þe . . . *Dan.* 756; nê he viht fram me . . . fleótan meahste ~ on holme *B.* 543; ne scule ge hit þý ~ þurhteón *Ps. Th.* 4⁵; *vgl. engl.* rather. — *superl.* hraðost *Ps.* 72⁶; svâ he ~ mihte (meahste) *An.* 166, *Gû.* 1082. — *s.* hræð, hræð und ræde.

hræder s. hreder.

hrâ-fyl *m. strages*; *acc.* eáved þurh egsan uncúðne nið, býndu and ~ (*Grendel*) *B.* 277.

hragan s. oferhragan.

hran, hron *m. balæna*; 'musculus hran': *Wr. gl.* 56 (*inter pisces*); 'ballena': *ib.* 65; ballena vel píllina hron': *ib.* 281. — Hrones nâs (?) *B.* 2805, 3136.

hran-fisc *m. idem*; *acc. pl. bronfiscas B. 540.*

hran-mere *m. mare balacnarum*; *acc. hronmere Met. 5¹⁰.*

hran-råd *f. via balanarum, mare*; *dat. on hranråde An. 266, 634; on hronråde An. 822; acc. geond (ofer) Gen. 205, B. 10.*

hrâ-vêrig *adj. leibmüde i. e. lebenssatt*; *nom. hâle Gen. (Phônix) Ph. 554.*

hrâv *s. hrâ.*

hrâ-vîc (hreâ-) *n. locus cadaverum, Walstatt*; *acc. vâl reáfedon, hreávic heóldon B. 1214.*

hrâð, hred *adj. alacer, agilis, celer, expeditus*; *nom. Gen. and unlæt Râ. 54¹¹; he bið his vorda tô Vy. 50. — comp. is þæs gores sunu gongê hrâdra Râ. 41¹². — s. hrâð, hraðe, flânþred.*

hrâð-lîce *adv. celeriter, cito, confestim*: *Cri. 263, B. 356, 963, An. 192, 938, 1507, El. 1087, Ps. 68^{17, 18}, 106¹⁹, 117¹⁸, 140¹, 142⁸, 144¹⁹.*

hrâð-tâfle *adj. gewandt im Brettspiel*; *nom. sum bið Crâ. 73.*

hrâð-vâgn, -væn *m. currus velox*; *dat. se steóreð þam hrâðvæne heofones and eorðan Met. 24⁴¹.*

hrâð-vyrde *adj. temeriloquus*; *nom. ne sceal tô hátheort ne tô Gen. ne tô vâc vîga (sc. vesan) Wand. 66.*

hrâð, hreð *adj. celer, velox, repentinus*; *nom. siddan him nið godes hreð of heofonum hete gesceode Dan. 620; vgl. Ps. Th. 47⁶: him com svâ hrâðlic sâr and vracu svâ þam cennendan vîfe cymð færlíc sâr. — nom. pl. heora fêð beóð svýðe hraðe blôð tô ágeótanne 'veloces ad...': Ps. Th. 13⁶. — compar. f. me is fenýce fôre hredre Râ. 41¹¹. — s. hrâð.*

hrâðe, hrâðer *s. hraðe, hreðer.*

hrâfn, hrefn, hräm, hrem *m. corvus*; *nom. hrefn El. 110; se vanna Gen., vâlgifre fugel Jud. 206; se svearta Seel. 54; Gen. ... salvigpâða Vy. 36; se vonna B. 3024; Gen. blaca B. 1801; hrefen uppe gól van and vâlfel El. 52; hrâfn vandrode sveart and sealobrun Fin. 34; 'hic corvus þes hräm': Älfr. gr. 6; gen. hrefnes briddum Ps. 146¹⁰; dat. hrefne B. 2448; sveartum Gen. 1449; acc. sveartne hrefn Gen. 1442; soluvigpâðan þone sveartan hrâfn hyrnednebban (var. hrefn) Ädelst. 61; pl. hremmas By. 106. — s. niht-hrefn.*

hrägl *n. velamentum, indusium, vestimentum, amiculum*; *nom. hrägl B. 1195, Jul. 590, Râ. 8¹, 12¹, 14⁹; gen. hrägles Gen. 866, 87⁹, Cri. 1506, B. 1217; geonges Sal. 140; dat. hrägla Dan. 437. An. 1473, Ps. 108¹⁰; on blacum Gen. (hrägl MS.) Râ. 11⁷; acc. ongan his hrägl toran Jud. 282, Jul. 595; his ägen Râ. 45⁴, 55⁴; vâsced his varig Gen. Ex. 99; inst. hräglê Râ. 46⁴, 63⁶; mid Gen. vrión Gen. 1572; gen. pl. hrägla Met. 8¹⁰; beadusrôða betst, þât mîne breóst vercð, Gen. sêlest B. 454; dat. pl. in hvîtum hräglum goverede (angeli)*

Cri. 447; *acc. pl.* ge gâfon brägl nacedum *Cri.* 1355. — 'vestitus, hräglung': *Wr. gl.* 39. — *s.* beadu-, brêc-, frum-, fyrd-, mere-, vîte-lrâgl.

hrägn - loca (*Rä.* 72²¹), hræ v, hred *s.* brägnloca, hrâ, hräd.

hreddan *eripere*; *inf.* bûtan þu us ât þam leódsceadan ~ ville *Cri.* 274; him god volde þurh hryre ~ heá rice (*es ihm durch den Tod entziehen*) *Dan.* 671; ic vráðum sceal stefne minre forstolen ~ (*das Gestohlene entreißen*) *Rä.* 15¹⁰. — *s.* áhreddan.

hreddan (*commovere*) hreð *s.* áhreddan, hräd.

hreð honor, gloria, triumphus, gaudium; *nom.* síððan him gesælde sigorvorca ~ *Exod.* 316; *acc.* svá him Vyrð ne gescráf ~ ât hilde *B.* 2575. — *s.* gûð-, sigehrêð, hrêðor.

hrêða, hreðe *s.* borthreóða, hráðe.

hrêðan *gloriarî, exultare, triumphare*; *præt.* hrêddon hildespellê *Exod.* 573.

hrêðe *adj.* særus, asper; *nom.* veard hire vrâð on môðe, heard and ~ *Gen.* 2261; deað neálacte strong and ~ *Gû.* 1113. — 'sacvissimis hostibus þâm hrêðestum feóndum': *Mone gl.* 316; in heágum môrum and hrêðum 'in arduis asperisque montibus': *Bed.* 4²⁷. — *s.* rêðe.

hrêð-eáðig *adj.* gloriosus, gaudii plenus; *nom.* his þegna ~ heáp *Cri.* 945; *gen. pl.* sum bið hrêðeáðigra deóra dræfend *Crü.* 37; *superl.* hârfest bið hrêðeáðegost *Gn.* C. 8.

hreder, hreðor, hræder, hraðer 1) *das Innere des Körpers, viscera, pectus, insb. als Sitz des Lebens und der Gedanken*; *nom.* hreðor innan vâs vynnnum ávelled *An.* 1020; hát ât heortan hreder innan veóll (*hreder MS.*) *Cri.* 539; ~ innan svearc *Gû.* 1025; *ähnlich* hreder *B.* 2113, *Gû.* 910, 952; nu mín ~ is hreóh, heófsíðum sceóh *Rcim.* 43; ~ ædmê veóll (*sc. draconis*)⁹ *B.* 2593; *gen.* me is ânge gâst innan hredres *Ps.* 142⁴; *dat.* sefa on hraðre *Met.* 25⁴⁶; him of hræðre gevât sâvol . . . (*hvæðre MS.*) *B.* 2819; him on hredre heafodsvîma heortan clypte *Gen.* 1568; þe dryhtnes bibod heóldon on ~ *Cri.* 1160; þât he mæge in ~ his heáhgeveorc furdor âsþyrgan *Sch.* 28; him vâs hreóv on ~, hygesorge mæst *B.* 2328; môð on ~ *An.* 69; he me in ~ bileác vísdômes giefe *Gû.* 1219; *ähnlich* on (in) hreðre *Exod.* 366, *Jud.* 94, *Cri.* 641, *Secl.* 164 (*redre MS.*), *Sch.* 10, 25, *B.* 1151, 1878, *An.* 895, *Gû.* 993, 1315, *Ps.* 54⁴, 70⁶, 118³², *Fâ.* 84; þonne bið on ~ under helm drepem biteran strâlê *B.* 1745; so (drync) onvende gevit, vera ingeþanc heortan ~ *An.* 36; ât helle duru dracan eardigað hâte on ~ (*sc. ignivomi*) *Sat.* 99; *acc.* þât svyle snyttro crâft anges hâleda hreder veardade *Gû.* 1102; hveorfêð mín môðsefa ofer hvâles éðel, cymêð eft tô me gifre and grædig, hveted on vâlveg ~ unvearnum ofer holma gelagu *Seef.* 63; and þâ vîc beheóld hâlig heofonlic gâst, ~ veardode, áðelne innuod *EL.* 1145; ?sôhte ôðer líf, fæderne ~ (*breder MS.*) *Gen.* 1628; *inst.* þâ þu ne miht hredrê be-

habban hygeþances gleáv *An.* 818; him hildegráp hredrê ne mihte ealdrê gescedðan *B.* 1446; *gen. pl.* hredra gehygd *Wand.* 72, *B.* 2046. — 2) überhaupt das Innere eines Körpers oder Raumes; *dat.* veal (*murus*) eall befêng beorhtan bôsmê, þær þâ baðu væron hât on hredre *Ruin.* 42; ôð þât he (*sc. flamma rogi*) þât bânhus gebrocen hâfde hât on ~ *B.* 3148; blôð út ne com heolfor of ~ *Rä.* 88¹³; me on ~ heafod sticade *Rä.* 62⁵. — *vgl.* 'omentum mid-hridre': *Wr. gl.* 65; 'omentum mid-hrypre' (*onentem MS*): *ib.* 284.

hræder-bealo *n.* *pectoris malum, ærumna, res moerenda; nom.* þæs þe þincean mæg þegne monegum, se þe áfter sincgyfan on sefan greóted, ~ hearde *B.* 1343.

hræder-côfa *m.* *pectus; acc. pl.* nu ve seeolon þurhseón usse hredercôfan heortan eágum, innan uncyste *Cri.* 1323.

hræder-gleáv *adj.* *prudens in pectore; nom.* horse and ~ *Exod.* 13.

hræder-loca *m.* *pectoris clausura, pectus; dat.* of hrederlocan tð þam sóðan gefeán sável fundað *Gú.* 1287; of ~ (ofer *MS*) *Seef.* 58; *acc.* ~ onspeón *El.* 86; *gen. pl.* hrederlocena hord, heortan gefohtas *Cri.* 1056.

hrêðig (*alt.* hrêðugr, -igr) *adj.* *triumphans, exultans, sich einer Sache erfreuend: s.* eád-, eád-, sige-, villhrêðig.

hrêð-leás *adj.* *freudlos oder ruhmlos; nom. pl.* vóp áhöfun, hreópun hrêðleáse *Gú.* 878.

hrêð-sigor *m.* *triumphus glorificus; gen. pl.* hrêðsigora ne gealp *B.* 2583.

hrêfan, hrefn, hrem *s.* gehrêfan, hráfn.

hrêman *gloriarí (eig. clamare); inf.* he ~ ne þorfta mæcea (mecga) gemānan *Ādelst.* 39; *prat.* ne þý hraðor hrêmda, þeáh þe... *Dan.* 756. — *s.* hreám.

hrêmig, hreámig *adj.* *clamans; 1) lamentans; nom.* geohðum hrêmig *Seel.* 9. — 2) *exultans, gloriosus, gloriabundus, gaudens aliqua re; nom.* hūde (sincê, frätvum) hrêmig *B.* 124, 1882, 2054, *El.* 149; blissum ~ *Ph.* 126, *An.* 1701, *Gú.* 1079, *El.* 1138; *pl.* blissum (fedderum) hrêmige *Ph.* 592, *An.* 866; vuldrum hrêmge *Cri.* 54; nealles ~ þorfton fêðeviges (*sc. vesan*) *B.* 2363; víges hreámige (*var. hrêmige*) *Ādelst.* 59. — *s.* sigehrêmig.

hrepþan *tangere, attingere; præ.* nu gít ic hreppe Pharo mid ánum víte 'adhuc una plaga tangam Pharaonem': *Exod.* 11¹; þær mec veged, se þe vudu hreped *Rä.* 79⁷. — *sonst* hrepian *tangere: þât* ve þât treov ne hrepodon 'ne tangeremus illud': *Gen.* 3³; gehrepod *tactus: Ālfr. gr.* 43, *Gen.* 6⁵. — 'hrepung *tactus: Ālfr. gr.* 11.

hrêran *ahd.* hruorjan 1) *movere, commovere; inf.* ~ mid hondum hrímcealde sæ (*sc. remigans*) *Wand.* 4; sum mæg fromlice ofer sealtne sæ sundvudu drifan, ~ holmþræce *Cri.* 678; he ne læted míne fêt lāde ~ 'commoveri': *Ps.* 65⁸; *præs.* ic êfelstól hāleda hrêra (-a *MS*),

veallas beofað . . . (*sc. ventus*) *Rā.* 4^o; þonne ic vudu hrêre, bearvas blêdhvate (*desgl.*) *Rā.* 2^o; *pl.* svâ svâ mereflôdes yða hrêrað iscealde sæ, veggað for vinde *Met.* 27^o; *prat.* hi vegdan, hrêrdan heora heafod 'moverunt capita sua': *Ps.* 108^o. — 2) moveri, se movere? so wol in civic-, fold-, mere-, moldhrêrend. — *s.* onhrêran, hrôr.

hrêr - nes *f. conturbatio*; *dat.* hi on hrêrnesse hraðe forveorðað 'et in ira tua conturbabis eos': *Ps.* 82^o; *oder inst.* onhrêrnesse?

hrest (*pras. sg. 3*) *welkt?* leáf sceal grênian, þæt on hârfest eft ~ and fealuvad *Met.* 11^o. — *Lye setzt für diese Stelle hrestan* = restan *pau-sare, restare an.*

hreâ, hreâd (?), hreâða *s.* hrâ, earmhreâð, scildhreâða.

hreâm (*alts. hrôm, engl. raum, rawm*) *m. clamor, tumultus, ejulatio*; *nom. acc.* hreâm *Exod.* 449, *Sat.* 717, *Cr.* 594, *B.* 1802, *By.* 106; *dat.* hâs for hreâme 'raucus præ clamacione': *Wr. gl.* 2. — *s.* hrêman.

hreâmig *s.* hrêmig.

hreô, hreôða (hrêða) *s.* hreôh, bord-, scildhreôða.

hreôðan *ornare, onerare*; *part.* brýð beâga hroden *Cri.* 292; þâ vâs heal ~ seônda feorum (*occisis repleta*) *B.* 1151; ~ ealovæge (*acc.*) *B.* 495; ~ hiltcumbof (*gladium*) *B.* 1022: *in den beiden letzteren Stellen wol deauratus*; *vgl. altn.* hrodit sigli *Sigurd.* *Kv.* III, 47. — *s.* ge-, onhreôðan; beâg-, gold-, sinchroden.

hreôf (*altn. hriuftr*) *adj. asper, scaber*: *dat.* hreôfum stâne *Wal.* 8. — *scabiorus, leprosus*: *nom. pl.* hreôfe *El.* 1215; *dat. pl.* hreôfum *An.* 578.

hreôfan (?) *s.* behreôfan.

hreôh (*engl. rough*) *n. asperitas, tempestas aspera*; *nom. sumne* sceal ~ forðrîfan (*Secesturm*) *Vy.* 15; *acc.* þe me bête eft mindôm and mægenes ~ 'qui me saluum faceret a pusillo animo et tempestate': *Ps.* 54^o. — *vgl.* hreôhfull gear turbidus annus (*Lye*).

hreôh, hriôh, hreô, hreôv (*engl. rough*) *adj. asper, ferus, savus, turbidus*; *nom. flôð ealle vreâh* hreôh under heofonum heá beorgas *Gen.* 1387; vedra gebregd ~ under heofonum *Ph.* 58; brond ~ onetted *Ph.* 217; yða ongin, ~ holmþracu *An.* 466; ~ vâs þær inne beâtende brim *An.* 1544; ~ vâter *Ps.* 68^o; ~ and rêde (reôh?) *Rā.* 81^o; ~ and heorogrim (*Beowulf*) *B.* 1564; ~ and hygeblind (*hygegrim*) *iracundus*: *Jul.* 61, 595; hriôh bið þonne, seô þe ær gladu onsiéne vâs (*sc. sæ*) *Met.* 5^o; svâ se þeôdsceada (*fames*) hreôv ricsode (reôv?) *An.* 1118. — *dat.* he vâs on hreôum môðe (*iratus*) *B.* 2581. — *acc. ofer hreône hrycg* (*sc. maris*) *Cri.* 859; hreô hâgl-fare *Wand.* 105. — *nom. acc. pl.* hreôh vâter *Gen.* 1325; hreô væron yða *B.* 548; ~ vægas *Az.* 141, *An.* 749. — *gen. pl.* hreôra væga *Phôn.* 45. — *s.* reôv; blôð-, vâlhreôv (-hreôh).

hreôh, hreô, hreôv *adj. conturbatus, tristis, mocstus*; *nom.* nu mîn hreder is hreôh, heôfsidum sceôh, nýðbygum neâh *Reim.* 43; vâs

him ~ sefa egê from þam orle *Met.* 1⁷¹; ne mæg vêrig môd vyrde vidstondan ne hreó hyge helpe gefremman *Wand.* 16; *dat.* he vās on hreón mōde *B.* 1307. — on hreóvum tearum 'lacrymīs': *Bed.* 4²⁵. — *s.* hreóv, hreóvan.

hreóh - môd *adj.* *savus animo*: *nom.* ~ (*draco*) *B.* 2296; ~ vās se hæðena cyning *Dan.* 242.

hreóh - môd *adj.* *tristis*; *nom.* ~ *B.* 2132.

hreórig *adj.* *ruinosus*; *pl.* hrôfas sind gehrorene, hreóрге torras *Ruin.* 3.

hreósan *ruere, corruere, labi, cadere*; *præs. pl.* hreósað *Cri.* 811, 977, 1044, *Ph.* 60, *An.* 1440, *Ps.* 143¹⁸; *præt.* hreás *B.* 2488, 2331; *pl.* hruron *B.* 1074, 1430, 1872, *An.* 1602; *inf.* hreósan *Cri.* 1413, 1524, *Wand.* 48, *El.* 764, *Met.* 7²²; *part. præs.* hríð hreósende *Wand.* 102. — *s.* bi-, ge-, of-, tðhreósan, behroren.

hreóv *s.* hreóh.

hreóv *f.* *moestitia, tristitia, moeror*; *nom.* hreóv *Cri.* 1675, *B.* 2328, *Met.* 18¹¹ (*Reue*); *acc.* hreóve *Cri.* 1558; *gen. pl.* þät vās Hrôðgäre hreóva tornost *B.* 2129; *inst. pl.* hreóvum gedreahte *Cri.* 994. — *s.* gehreóv.

hreóvan *impers. dolere, poenitere, miserere, reuen, leid thun*; *inf.* nu me mæg ~, þät ic ... (*reuen*) *Gen.* 816 und ähnlich *Gen.* 819; hit þe vyrs ne mæg on þinum hyge ~ (*reuen*) *Gen.* 826; þä mec ongon ~, þät mín hondgeveorc on feónða geveald ~ sceolde (*dolere*) *Cri.* 1415; ne þe ~ þearf ealles svā micles, svā (*was*) þu me scealdest *Scel.* 150; *præs.* þät me on minum hyge hreóved, þät hie heofonrice āgan (*ärgert*) *Gen.* 426; me ~ nu, þät ic ... *Ps. Ben.* 40⁴; him þät ne ~ *Gú.* 783; *præt.* hreáv hine svíðe, þät he ... (*reute*) *Gen.* 1276; ~ hine 'poenituit cum': *Ps.* 105³⁴. — hreovan *Sat.* 319 *ist in hreópan (riefen) zu ändern.* — *s.* gehreóvan.

hreóv - cearig *adj.* *moestus*; *nom.* ~ *Jul.* 536, *Kr.* 25; hreder innan svearc, hyge ~ *Gú.* 1026; *dat. pl.* hreóvcearigum *Cri.* 367.

hreóvig *adj.* *moestus*; *pl.* nu vit hreóvige māgon sorgian *Gen.* 799.

hreóvig - môd *adj.* *idem*; *nom.* ~ *Gen.* 771; *pl.* - mōde *Jud.* 290.

hreóv - līc *adj.* *idem*; *nom.* and his víf vyrde (*flat*) vyðeve ~! *Ps.* 108⁹.

hreóv - līce *adv.* *miserabiliter*; sume man ~ ācvealde *Ālf. Tod.* 3.

hricg *s.* hrycg.

hríð *Schneegestöber?* *nom.* þás stānhleodu stormas cnysað, hríð hreósende, hruse (-san?) bindað vintres vōma *Wand.* 102. — *vgl. altn.* hríð *f. ventus, tempestas, procella, impetus.*

hrif *f.* *venter, uterus*; *dat.* svā ic furdum vās of mōður hrife mínre ācenned *Ps.* 138¹¹ und ähnlich *Ps.* 70⁵; *acc.* geong ācenned þurh mínre mōdor hrif *Rā.* 41⁴⁴ und ähnlich *Cri.* 425, *Ap.* 29. — *dat.* hū me of hrife fleógað bylðepilas *Rā.* 18⁶ und ähnlich *Rā.* 24¹³. — 'ylea' hrif-

virc': *Wr. gl.* 19; 'disseptum midrif' (*Zwerchfell*): *ib.* 44; 'exta midrif': *ib.* 44; 'altus rif vel seó innre vamb': *ib.* 44.

hrim? hrim on lime *Ruin.* 4.

hrim *m. pruina* (*Wr. gl.* 52); *nom.* se hearda forst, ~ heorugrimma *Rä.* 41³⁵; *mec* ~ þecð *Rä.* 79⁹; þær ne hāgl ne ~ hreósað tō foldan *Ph.* 60; ~ and forst, hāre hildstapan *An.* 1259; gesihð hreósan ~ and snāv hāglē gemenged *Wand.* 48; nordan snivde, ~ hrusan bond, hāgl feól on eorðan *Seef.* 32; *gen.* hrīmes dryre *Ph.* 16; ~ and snāves *Mæn.* 204; *dat.* svā þu on hrīme sette blance cyllan 'sicut uter in pruina': *Ps.* 118⁸³; *acc.* nænig mōste heora hrōrra hrīm āpla gedigean (i. e. heora hrōrra āpla) 'et occidit moros in pruina': *Ps.* 77⁴⁷; *inst.* veallas stondað hrīm ē bihrorene *Wand.* 77; Martius ~ gehyrsted *Mæn.* 35. — *engl.* rime hoar frost; *altn.* hrim *n.* und hrīmi *m. pruina*; *ahd.* 'gelu rime': *Graff* II, 506. — *s.* hehrīman.

hrīm-ceald (*altn.* hrimkaldr) *adj.* pruinā frigidus; *acc.* hrīmcealde sæ *Wand.* 4.

hrīm-gicel *m. pruinae stiria*; *inst. pl.* bihongen hrimgicelum *Seef.* 17.

hrīmīg *adj.* pruinosis; *superl.* lencten bið hrīmīgost *Gn.* C. 6.

hrīmīg-heard *adj.* pruinā duratus; *acc.* stānvongas hrīmīghearde *Rä.* 88⁷.

hrīnan *tangere, attingere*; 1) *mit dem Accusativ: præs.* he mid his mihte muntas hrīnēd 'tangit': *Ps.* 103³⁰; gif hine ~, þāt me of hrife fleóged *Rä.* 24¹²; *inf.* ne sceolon ge mīne þā hālgan hrīnan ne grētan 'tangere': *Ps.* 104¹²; vāt ic Matheus þurh mænra hand ~ heorudolgum (atingi) *An.* 944. — 2) *mit dem Genitiv: inf.* nu þu his hrīnan meahst (es mit Hānden greifen) *Gen.* 616. — 3) *mit dem Dativ: præs.* grundum ic hrīne *Rä.* 67³; svā ic him nō ~ (*conj.*) *Rä.* 7⁴; ic þurh hāst hrīno hildeþilum (*inst.*) lādgevinnum *Rä.* 16³⁸; *præt.* næfre heofonum (foldan) hrān *Rä.* 40²⁰, 40¹⁰; he hire folmum ~ *B.* 722; *pl.* hrīnon hearmtānas drihta bearnum *Gen.* 992; *conj.* þeāh þe him vund hrīne *B.* 2976; *inf.* fāre ne mōston vātres brōgan hāste hrīnan *Gen.* 1396; þāt him heardra þān ~ volde īren ærgōð *B.* 988; þāt þe mon ne þearf hondum ~ *Gā.* 254; ele synfulra āfre ne mōte heafde mīnum ~! 'oleum peccatorum non impinguit caput meum': *Ps.* 140⁷; āhnlich hrīnan *B.* 1515, 3053, *Jul.* 512, *Gā.* 381. — 4) *mit Ellipse des Objects: þāt* he mā vāde afrum onfengum hrīnan lætan (*sc. dcn Guthlak*) *Gā.* 491. — 5) *mit der Pröp. āt: præt.* hit him on īnuan com, hrān āt heortan (*der Apfel*) *Gen.* 724; deāðes vylm ~ āt heortan *B.* 2270. — *s.* ge-, onhrīnan.

hrīnd *part. abgestorben?* *pl.* ofer þām (Grendles mere) hongiað hrīnde hearvas, vudu vyrtum fāst, vāter oferhelmað *B.* 1363. — *vgl. engl.* rind frozen to death, rinde to destroy (*Halliwell*).

hriðdan (*altn.* hrinda) *trudere: præt.* he hrand under gyrdels hyre stīdes þāthvāt *Rä.* 55⁴.

hring *m. Ring*; 1) *annulus aureus als Schmuck*: *dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C. 22*; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B. 2809*; *nom. pl.* hringas *B. 1195*; *gen. pl.* hringa gedáles, beorhtra beága *Vid. 78*; ∞ þengel (hyrde, fengel) *rex*: *B. 1507, 2245, 2345*; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B. 3034*; ∞ dælan (*largiri*) *B. 1970*; he volde þás beornes beágas gefegan, reáf and ∞ *By. 161*; *inst. pl.* hringum, singestreónum fátan goldes *B. 1091*; mægd beágum gehlæste, ∞ gehrodene *Jud. 37*. — *der die Hostie umschließende Ring der Monstranz?* *nom. acc.* hring *Rä. 49¹, 60¹* und *gen.* hringes *Rä. 60¹⁰*.

2) *vinculum*; *gen. pl.* he is on þære helle háft mid hringa gespannē *Gen. 762*; me habbað ∞ gespong, slíðhearda sál, sídes ámyrred *Gen. 377*; *inst. pl.* hringum gyrded *Rä. 87⁴*; hringan háfted *Rä. 5²*; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rä. 21²³*. — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conficere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht*: *nom.* hring utan ymbbearg, þát heó þone fyrðhom þurhfon ne mihte, locene leodosyrcan láðan fingrum *B. 1508*; ne mæg byrnan ∞ áfter vígfruman víðe fêran haledum be healfe *B. 2260*.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis*; *inst.* and svá þone hálgan hringē beteldað flyhte on lyfte *Ph. 399*. — 6) *circulus anni*: *acc.* þonne þu geáres hring mid gyfe bletsast 'benedices coronæ anni': *Ps. 64¹²*. — 7) *orbis*; *nom.* sunnan hring *Ph. 305*. — 8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrs sich erstreckt (vgl. Grimm D. W. I, 1114)*: *dat.* þonne oncnáved fáh seónd (*diabolus*), þátte fira gehvyle on his hringe bið fæste gefêged *Wal. 40*. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet*: *acc.* ofer holmes hringc *Gen. 1393*; síððan þu gestígest steápe dūne, ∞ þás heán landes *Gen. 2854 (vgl. mhd. hēr in dis landes rīnc: Contr. von Würsb. Schwanr. v. 798, 1140)*. — ? hringas *Ruin. 20*. — *s. bân-, bridelshring; víðhring (?)*,

hring *m. sonus*; (*s. Grimm zu An. 1279 und Ettm. p. 501*); *nom.* þār vās vōpes ∞ *Cri. 537, El. 1132*; þá evðm vōpes ∞ þurh þār beornes breóst blát út faran *An. 1281*; him þás vōpes ∞ torne gemonade (?) *Gá. 1313*. — *s. gúðhring.*

hringan (*engl. to ring*) *clangere*; *præs.* svíðe svínged and his searo (*nom.*) hringed *Sal. 266*; *præt. pl.* byrnan hringdon *B. 327*.

hring-boga *in orbem vel spiras coñtortus, sc. draco*; *nom.* ∞ *B. 2561*. — *vgl. altn. hringlaginn.*

hringed *part. mlt Ringen versehen, daraus bestehend*; *nom.* hringed byrne *B. 1245*; *acc. sg.* hringde byrnan *B. 2615*.

hringed-stefna *rostró proræ annuliformi instructus (sc. navis)*; *nom.* ∞ *B. 32, 1897*; *acc. sg.* hringedstefnan *B. 1131*. — *s. hringnaca.*

bring-fren *n. annuli ferrei loricae*; *nom.* ∼ sefr song in searvum B. 322.

bring-locæ *m. hami loricae nezi*; *acc. pl.* he vās on bréostum vund þurh þā hringlocan By. 145.

bring-mæl *adj. annulo capuli instructus, sc. gladius*: *nom. acc. sg.* ∼ B. 1564; *vgl. altn.* hringr annulus in capulo gladii und mæla hring um borg circulum metiri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).

bring-mæled *idem*; *acc. pl.* ∼ sveord Gen. 1992.

bring-mere *n. das Wäkerbassin im Badehaus*; þæt ∼ Ruin. 45.

bring-naca *m. navis rostro annuliformi instructa*; *nom.* ∼ B. 1862. — *vgl. hringedstefna und altn.* hringhorni navis.

bring-net *n. rete annulis nexum, lorica*; *acc. pl.* ∼ bæron, loæne syrcan B. 1889. — *vgl. altn.* hringkoff, -serkr, -skyrtæ lorica.

bring-sele *m. aula in qua annuli vel armillae distribuuntur*: *dat. ic* þær surdum evom tō þam ∼ Hrôðgar grêtan B. 2010. — *antrum thesauri draconis*: *dat. þam* ∼ B. 3053; *acc.* ∼ B. 2840.

bring-þegu *f. acceptio annulorum a domino distributorum*; *dat. ne bið* him tō hearpan hyge ne tō hringþege Seef. 44.

bring-veorðung *f. annuli vel annulorum donatio*; *acc. habban on healse* hringveorðunge B. 3017.

hrisil *f. radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb. 18⁵⁹ |₆₀ p. 19)*; *nom.* hrisil Rā. 36'; 'radiolum hrisil': Wr. gl. 59. — *Knochen des Unterarms, Speiche*: 'ascella vel subhircos ôxn vel rôh - ôxn, cada hrisel, cadula lytel hrisel, lacertus bôg, digiti fingeras': Wr. gl. 44. — *altn.* hrisla *f. virga, ramus arboris*.

hriôh *s. hreôh*.

hrôðor *m. gaudium, commodum, lætificatio, solatium*; *dat. ic* þe Andreas ædre onsende tō hleô and tō hrôðre in þæs hæðenan byrig, he þe ælfæd of þyssum leôðhete An. 111; þonne his sunu hangað hrefne tō ∼ (in patibulo) B. 2448; þu (Crist) evôme heánum tō ∼ Cri. 414; scealt seôndum (diabolis) tō hrôðor fûsleôð galan Cri. 623; hungre-gum tō ∼ (tō frôfre Verc.) Seel. 116; ähnlich tō hrôðre Ap. 95, An. 567; tō hrôðor Jul. 416; tō hrôðer Cri. 1197, El. 16, 1160. — *gen. pl.* þe (Adame) hrôðra oftîhð glæmes grêne folde Gen. 1017; Hygelæce vās nefa svýðe hold and gehvæder ôðrum ∼ gemyndig B. 2171; vërigmôð heán ∼ leás hearm þrovan An. 1369; ∼ biðæled Jul. 390. — *s. hrêð*.

hrôðor-leás *adj. freudlos*; *acc. hrôðorleásne vræccan (brodor-MS) Hô. 62*.

hrôf *m. 1) tectum, camera, fornix, lacunar*; *nom.* tigelum sceaðeð hrôst-beðges ∼ (rof MS) Ruin. 32; ∼ âna genās (sc. aulae) B. 999; 'camara' ∼: Wr. gl. 290; 'palatum gôma vel ∼ þæs mûdes': ib. 43; *gen. under fæstenne folca hrôfes sub coelo*: Gen. 153; *dat. hûs under*

hrôfe *Cri.* 14; cýningum, þá hér vundrum seínað on heáhsetlum ∼ getenge (*sc. aula*) *Met.* 25⁵; under rodores ∼ (*in coelo*) *Hy.* 5⁵; under þam fyrenan ∼ (*sc. fornacis*) *Dan.* 239; *acc.* under hrôf gefôr (*in arcam Noæ*) *Gen.* 1360; þurh þás temples ∼ *Cri.* 495; snyredon under Heorotes ∼ *B.* 403; on ræced fergan under sales ∼ *Rä.* 53²; þe þás hûses ∼ stadeliað '*qui ædificant domum*': *Ps.* 126¹; steápne ∼ goldê fáhne (*aula*) *B.* 926; geápne (heánne) ∼ *sc. aula*: *B.* 836, 983; rodora (rodores) ∼ *Gû.* 1286, *Cri.* 60; on heánne ∼ heofona rices *Dan.* 442; ofer heánne ∼ heofones þisses *Met.* 24³; under beorges ∼ (*in antrum draconis*) *B.* 2755. — *dat.* under volcna hrôfe *Jud.* 67; *acc.* ôð (ofer) volcna ∼ *Exod.* 298, *El.* 89. — *geradæzu fûr coelum*: *gen.* under hrôfes hleoð (*sub coelo*) *Rä.* 28⁵; *dat.* tô þam hýhstan hrôfe *Cri.* 749; *acc.* hýrstedne ∼ hálgum tunglum *Gen.* 956.

2) *summum, summitas, cacumen*; *nom.* hvät se hrôf is ealra gesælda '*summæ cardinem felicitatis*': *Boeth.* 11²; *gen.* vid þás hêhstan hrôfes þás hêhstan andgites '*in summæ intelligentiæ cacumen*': *Boeth.* 41⁵; *dat.* on hrôfe heán landes *Gen.* 2898; from eordau hrôf *vel* hêum '*a summo terræ*': *Marc. C.* 13²⁷; *acc.* þurh þás hylles hrôf *Rä.* 16²⁷; ofer vealles ∼ *Ps.* 54⁹, *Rä.* 30⁷; ymb þás helmes ∼ *B.* 1030; þu gevurðad eart ofer vorulde ∼ *Dan.* 407. — *s.* heofon-, invithrôf, gehrêfan.

hrôf - fäst *adj.* dachfest; *acc. sg.* hrôffäste healle *Met.* 7⁸.

hrôf - sele *m.* aula teeto superstructa; *dat.* ∼ *B.* 1515.

hron *s.* hran.

hrôpan *clamare*; *præt. pl.* hreôpon friccan *An.* 1158, *El.* 54, 550; ∼ mearcveardas (*lupi*) *Exod.* 168; ∼ herefugolas *Exod.* 161; vûp âhûfun, hreôppn hreðleáse, hleoðrum brugdon *Gû.* 878; hreôpan deóflu vîde geond vindsele, veá - cvânedon (hreoan *MS*) *Sat.* 319; *part. præs.* hrôpende *Ps.* 146¹⁰.

hrôr (*alts.* hrôr) *adj.* rührlig, rüstig, vegetus, alacer, vigen, strenuus, validus; *nom.* hægstealdmon *Rä.* 55⁵; sæde þæt his byrne tôbrocen være, heresceorpm ∼ *Fin.* 45; *gen.* hrôres folces *Ps.* 77⁵⁶; *dat.* þam hrôran (*Bcow.*) *B.* 1629; svâ seô stråle byð strangum and mihtigum hrôrum on handa '*sicut sagittæ in manu potentis*': *Ps.* 126³; *acc.* ic vyrce þîn heáhsetl hrôr and veordlic *Ps.* 88³⁶; he his heáhsetl ∼ timbrade *Ps.* 102¹⁸; hrôre meaht '*potestatem*': *Ps.* 85¹⁵; *inst.* hrôre stencê (*odore gravi*) *Ps.* 132³; drihten hêrað holdlice ∼ geþancê '*laudabit dominum*': *Ps.* 101¹⁶; *gen. pl.* hrôrra äpla *Ps.* 77⁴⁷; *dat. pl.* ävder odde hrôrum neátum odde unhrôrum *Boeth.* 41⁵. — *ahd.* hruora *f. motus, giruorig floridus (de ætate), viridis; engl.* roaring fast, quick (*Halliv.*) — *s.* felahrôr, hrêran.

hrôst - beág *m.* corona canteriorum, Dachgesperre? oder Dachluke? gentigelum sceaðed hrôstbeáges hrôf (rof *MS*) hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tô beorgum *Ruin.* 32. — hrôst (*engl.* roost) *pelaureum, pertica*

dormitoria, henna ∼ *gallinarium* (*Lye*); *nhd.* Rost *craticula focaria*, *clathrum*, *fundamentum ædificii in cratis modum positum*, *clathrum galeæ* (*L. Frisch*) *holl.* roest *craticula*, *gallinartum*; *alts.* hrôst *Dach-gesperre*: *thurh thes hûses* ∼ *Hêl.* 70²³.

hrung *f. trabs*, *Wagenrunge*, aber bei den *Ags.* wol nicht wie im *Hochd.* die *Leiterstützen*, sondern die *Sparren* oder *Reife* des *Wagendaches*; *ongunnon stigan on vâgn and hyra vîc somod hlôdan under hrunge Râ.* 23¹⁰. — *scil-hrunge libramen* (*Lye*), wol *Waagebalken*; *goth.* *hrugga virga* (*s. Dieff.* II, 590); *engl.* *rung*, *Knüttel*, *Leitersprosse*, *Querbalken im Schiffskiel*.

hrungeat-torr *m. Thurm mit einem Gatterthor?* *pl.* *hrungeattorras* (*hrim geat torras MS*) *Ruin.* 4; *hrungeat* für *hrung-geat* wie *vildeór*, *vyrtruma* für *vilddeór*, *vyrtruma*.

hruse *f. terra*; *nom.* *hruse* *Cri.* 883, *B.* 2247 (*voc.*), 2568, *Râ.* 4⁶, 72²; *gen.* *hrusan* *Wand.* 23, *Ruin.* 8, *Met.* 29³³; *dat.* *hrusan* *Cri.* 658, *Ruin.* 30, *B.* 2276, 2279, *Ps.* 143¹⁸, *Râ.* 41⁵⁵, 81³⁰; *under* ∼ *B.* 2411, *El.* 218, 625, 843, 1092; *acc.* *hrusan* *Wand.* 102 (*hruse MS*), *B.* 2831, 772, *Edg.* 55, *Ps.* 88¹⁰, 120², 133⁴, *Met.* 10⁴³, 29⁶⁴, *Rân.* 12, 29, *Râ.* 3⁹, 8¹, 28¹¹; *under* ∼ *befeolan* (*sepelire*) *Gn. Ex.* 116; *inst.* *hrusan fâst* (*sepultus*) *Rân.* 13. — *nom. pl.* *hyllas* and *hrusan* and *heá beorgas* *Dan.* 383, *heofonas droppeað*, ∼ *forhtiað for Israêla godes egsan þrymme 'terra':* *Ps.* 67²; *heofonas blissiað*, ∼ *svylce gefeôð 'et exultet terra':* *Ps.* 88¹⁰.

hrûtan (*altn.* *hriôta*) *rapido motu sonum edere*, *rauschen*; *part.* *ne át me hrûtende hrisil scríðed Râ.* 36⁸; *'sterto ic hrûte':* *Älfr. gr.* 28. — *ahd.* *rûzonti stridulus*; *vgl.* *Hrútafjörð* an der *Küste von Island*.

hrycg, **hrieg** *m. dorsum*: *dat.* *on hrycge Râ.* 2¹², 4⁶, 20⁴, 37⁶; *acc.* *hrycg Râ.* 4⁶³, 22¹¹, 79⁴, 83⁵; *inst.* *hrycgê Râ.* 28¹¹. — *fastigium, summum*: *acc.* *ofer hreóne hrycg (tergum maris)* *Cri.* 859; *on* (*ofer*) *väteres* ∼ *B.* 471, *Sal.* 19; *com ic on sæs hrieg 'in altitudinem maris':* *Ps.* 68²; *inst. pl.* *ceol sceal fæmig ridan yða hrycgum Râ.* 4³³.

hrydig *adj. ruinosus?* *pl.* *vindê bivávne veallas stondað hrimê bihrgrene*, *hrydge þá ederas*, *vôriað þá vinsalo Wand.* 77. — *vgl. altn.* *hriôða vastare, jacere, spargere, abjicere*.

hryre *m. lapsus, ruina*; *nom.* *hægles* ∼ *Ph.* 16; *acc.* *hi him bryce heól-don and him* ∼ *burgun* (*daß er nicht fiel*) *Gâ.* 702; *instr.* *hrôstbeáges hróf hryrê vong* (*acc.*) *gecrong gebrocen tð beorgum* *Ruin.* 32, — *ruina, caedes, mors, excidium*; *nom.* *líces hryre Gâ.* 801; *dat.* *æfter líces* (*håleda*) *hryre Ph.* 645, *B.* 2052, 3005, *An.* 229, *Gâ.* 1066 und *ähnlich* *B.* 1680; *tð* ∼ *monegum* (*multis*) *Met.* 9⁴; *acc.* and *þær heáfíene on* (*þær on*) *hryre gefremedan 'et multiplicata est in eis ruina':* *Ps.* 105³³; *hordvearda* (*vinemæga*, *hlåfordes*) ∼ *Exod.* 511, *Wand.* 7, *B.* 3180; *him god volde þurh* ∼ *hreddan heá ríce* (*durch den Tod entstehen*) *Dan.* 671; *inst.* *hordvearda hryrê Exod.* 35. — *s.* *leôð-*, *líce-*, *víghryre*.

hryslan *quater, movere; prat. pl. syrcan hrysedon, gûðgevrædo B. 226; hrisedon heafud 'moverunt caput Ps. Stev. 21⁸, 108²⁴. — drihten áhry-sode þá vëstan eorðan 'concutientis': Ps. Th. 28⁶.*

hrystan *ornare, comere, decorare; part. beore bið heáh on helme hrysted (-ed MS) fágere geloden leáfum Rûn. 18. — s. hyrstan.*

hû (= hví *inst. n. des pron. hvá*) *wie; 1) directe Frage; hû sculon ve nu libban, gif...? Gen. 805; hû þearf mannes sunu mārān treóve? Exod. 425; ac hû geganged þāt góðe odde yfle? Sal. 362; hû gevorhte ic þāt synnig við seolfne sávla nergend? An. 922; hû mæg ic me lādi-gan lādan sprāce? Cri. 183; āhnlich Gen. 2675, Dan. 130, B. 1987, An. 190, 573, Gû. 337, 984, EL. 456, Sal. 341 und sonst; hû lange yrsast þu...? Ps. 78⁵; vilt þu hû lange edvīt þolian? 'usquequo': Ps. 73¹⁰ und āhnlich Ps. 88³⁹; mit dem Conjunctiv: hû se oferhleóður æfre vurde? Ps. 93⁹. — 2) in ausrufenden Sätzen; eálā god! hû þu gleávlice ryhte nemned vāre Emmanuhel! Cri. 130; hû ve sind gesvencte þurh ūre sylfra gevill! Cri. 362; hû þār vās unefen racu unc gemāne! Cri. 1460; eálā! hû þu eart gleáv and scearp! Hō. 76; āhnlich Cri. 216, 278, Hō. 84, 100, 104, Wand. 95, An. 63, Met. 3¹. — 3) c. ind. in abhängigen Sätzen; usse ymða gefenc, hû ve tealtrigad! Cri. 371; us seegað bæc, hû... āstāh Cri. 786; ne mæge ve sōð vitan, hû þu ādele eart Hy. 3¹⁴; gehýrdon, hû seó hālige sprāc Jud. 160; āhnlich Gen. 1583, Exod. 25, 85, 89, 280, Dan. 131, Jud. 175, Sat. 33, 179, 196, Cri. 70, 222, 586, 991, 1051, 1120, 1287, 1398, Hō. 90, Ph. 356, 389, Wand. 30, B. 3, 279, 737, 1725, 2093, 2318, 2948, 3026, An. 163, 419, 596, 639, 813, 962, 964, 1492, Jul. 34, EL. 176, 179, 185, 336, 367, 512, 561, Hy. 3^{18, 21}, Sal. 60, Rū. 16⁶, 40²³, 43¹⁶, 56¹⁶, 61¹³ und sonst; þonne bið þāt þridde, hû þāt geszlige folc gesihð þāt fordōne sār þrovian Cri. 1248; hie be vāstmum vīg curon, hû læstan volde mōð mid āran Exod. 244. — 4) c. conj. in abh. Sätzen; þeah tode, hû he... gesette Gen. 98; hycgað his, hû ge hi besvīcen! Gen. 433; veald, hû þe sæle āt þam gegunslege! An. 1357; him gevisade, hû hie libban sceolden Gen. 851; ābīdan sceal miclan dōmes, hû him metod scrīfan ville B. 999; hû hēh and deóp hel seó Sat. 707; mid hû miclā elnē... Cri. 1318; āhnlich Gen. 273; Dan. 50, 111, 531, Jud. 259, Sat. 499, 699, Cri. 1060, 1075, 1570, Deór. 12, B. 116, An. 155, 487, Gû. 308, EL. 474, Met. 9⁴⁷, Rā. 37¹⁴, 60¹⁷ und sonst: forþon nis ænig vundor, hû seó unclāne gecynd... hearde ondræde (quare?) Cri. 1016. — 5) bei Comperativen 'je'; lufade hine lenge hû geornor Gû. 109 (vgl. svā Gen. 989, B. 1854).*

hūð (*ahd. hunda*) *f. praeda, spolia; gen. hūðe B. 124, EL. 149; dat. ∞ Dan. 65; acc. ∞ Gen. 2113, 2066, 2149, Gû. 102, Hy. 10³⁰, Rā. 30^{2, 4, 9}; gen. pl. hūða mæste Cri. 568. — s. hereshūð und āhūðan.*

hugende *s. hycgan und gehugdd.*

?**huilpan** (*gen.*), *ein dunkles Wort nur in der Stelle: dyde ic me tō go-mene ganetes hlcóðor, ∞ svég fore hleahtor vera Scf. 21.*

hû-lic *qualis*; *ac* ∼ *is se organ ingemyndum tō begonganne . . . ?* *Sal.* 53 (*quonam modo?*). — *vgl.* *hvilc*.

hund *m. canis*; *nom.* ∼ *Rā.* 25²; *gen.* *hundes* *Ps.* 67²³, *Rā.* 37¹¹; ∼ *flēogan 'muscam caninam': Ps.* 77⁴³; *pl.* *hundas* *Ps.* 58⁶; *dat.* *hundum* *Ps.* 78³; *inst.* ∼ *B.* 1368, *Met.* 19¹³. — *auch von bösen Menschen gebraucht: pone hædenan hund (Holofernes) Jud.* 110. — *s.* *vêdehund*.

hund *n. centum*; *nom.* *pāt þanon være* ∼ *þūsenda mīla gemearcodes* *Sat.* 723; *acc.* *ôð* ∼ *cneā (= cneōva)* *Ruin.* 8; ∼ *missera* *B.* 1498, 1769; *sealde hiora gehivāðrum* ∼ *þūsenda landes and beāga* *B.* 2994. — *ân* ∼ *scīpa* *Met.* 26¹³; *fif* ∼ *s. flf-hund*; *eahta hund, nīgen* ∼, *six* ∼, *tvā (tu)* ∼, *twelf* ∼, *þreō* ∼, *s. eahta, nīgen, six, tvegen, twelf, þri*.

hundred *n. hundred*; *þeāh heora* ∼ *seō* *Ps.* 89¹⁰; *pāt þār screod[a] være siex hun[dred]a searohæbbeðdra (?)* *Phar.* 6. — *s.* *GDS.* 252.

hund-nigontig *n. nonaginta*: *Gen.* 1147, 1178, 1230, *Metr.* 26²⁴. — *Ueber diese und die folgenden Bildungen verweise ich auf Grimm GDS.* 248 — 252 und *Holtzmann in Pfeiffers Germ.* I. 217 — 223, *wiewol die dort gegebene Erklärung noch keineswegs von allen Bedenken frei ist.*

hund-seofontig *n. septuaginta*; ∼ *Gen.* 1158, 1224, 1777; *tvā and* ∼ (72) *Hy.* 7²⁰; *þār on rīme forborn fif and* ∼ *hæðnes heriges* *Jul.* 588.

hund-teontig *n. centum*; ∼ *Gen.* 1131, 1184, 1227, 1741, 2773, *An.* 1037; *tvā* ∼ (200) *Gen.* 1741.

hund-twelftig *n. centum et viginti*: *Gen.* 1263.

hungor *m. famēs*; *nom.* ∼ *Cri.* 1661, *Vy.* 15, *Wal.* 51, *Seef.* 11, *Edg.* 55, *Gā.* 246, *Ps.* 106⁴; ∼ *se hāta* *Ph.* 613; *se grimma* ∼ *Rā.* 44³; *hunger* *Gen.* 802, 2276; ∼ *se hearda* *Gen.* 1815. — *gen.* *hungres* *EL.* 701, 616; ∼, *blātes beōdgastes* *An.* 1089. — *dat.* *hungre* *Sat.* 673, *EL.* 703. — *acc.* *hungor* *Sal.* 73, 472; *heardne* ∼ *Ps.* 58^{6, 14}; *þe hēr murene hungur headugrimme heardne geþoledan* *Ps.* 145⁶. — *inst.* *hungre gehāfted (geþreátod, cvylmed, gehýned)* *An.* 1160, *Gā.* 888, *EL.* 613, 687, 695, 720; *þý heardan* ∼ *Seel.* 31; ∼ *væron þearle geþreátod, svā se þeōdsceaða reōv rīcsode* *An.* 1116; *vulf* ∼ *heōfed (heult vor H.)* *Gn. Ex.* 150.

hungrig *adj. esuricus, famelicus*; *nom. sg.* *hungri* *Gen.* 1463; *nom. acc. pl.* *hungrige* *Gā.* 709; *þā hungrian* *Ps.* 106⁶; *dat. pl.* *hungrium* *Ps.* 106³³, 131¹⁶; *hungregum (Verc.)* *hungrum (Exon.)* *Seel.* 116.

hunig *n. mel. nectar, Honig*; *nom.* ∼ *Sal.* 66; *gen.* *huniges tear* *Met.* 12¹⁰; ∼ *bībreād* *Met.* 12⁹; *dat.* *hunige* *Ps.* 118¹⁰², *Met.* 8³³; *acc.* *hunig* *Leb.* 21; *inst.* *he hi fēdde mid hunigē, pāt him god sealde of stāne 'de petra melle saturavit eos': Ps.* 80¹³; *ic eom svētra, þonne (als wenn) þu beōbreād blēnde mid* ∼ (*favum cum melle*) *Rā.* 41³⁹.

hunig-flôvend *mellifluus*; *pl.* *vyrta geblôvene hunigflôvende* *Gā.* 1250.

hunig-smäc *m. sapor mellis*; *acc. pl.* habbað on gehátum hunigsmäccas, smédne sybceiðe *Leás.* 23.

hunta *m. venator*; *nom.* ∞ *Met.* 27¹³; *gen.* huntan *Ps.* 123⁶; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90³. — *s.* hentan.

hunted *m. venatio*; *dat.* on huntode *Crū.* 37. — *sonst* huntnoð, -nað.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coxam pendens*; *nom.* ∞ *Crū.* 64; *acc. pl.* ∞ *Jud.* 238. — *vgl.* *Beov.* 2680 und 2703-4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe*: *Gen.* 1503, 1581, 2047, 2343, *Jud.* 346, *Cri.* 22, 82, 337, 613, 789, *Hö.* 15, *Seel.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 669, 862, 1071, 1465, 1944, 2836, 3120, *Vald.* 1³, 2¹⁴, *Ap.* 42, *An.* 549, *Gû.* 332, 741, 1194, 1330, *El.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps.* *Ben.* 50^{11, 12}, *Ps.* 68¹⁵, 70¹¹, 73²², 87¹⁰, 118^{6, 176}, 120⁴, *Hy.* 4^{72, 101}, *Met.* 8^{10, 31}, 9²², 22⁴, 29¹², *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — 'and hûru et maxime': *B. Ben.* 36 (*Lye*); *ebenso* and hûru secgan hêt Simon Petre *Sat.* 523; and hûru nu 'nunc autem': *Ps. Th.* 26⁷.

hûs *n. domus*; *nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7¹⁸; hûs (hûsel?) sceal hâlgum men, hæðnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 116, 1666, *Met.* 7²², 13³¹; *dat.* hûse *Gen.* 1442 (*navi*), *Cri.* 1136, *Ps.* 111³; *acc. sg.* hûs *Az.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 (*Nest*), *Gû.* 222, 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112⁸; þæt fæge ∞ (*cadaver*) *El.* 881; þurh þæt fæcne ∞ *El.* 1237; his môdes ∞ *Met.* 7²²; *gen. pl.* hûsa *B.* 146, 285, 658, 935; *dat. pl.* hûsum *Ps.* 83⁵. — *gleich dem lat. domus auch collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbunden*: *nom.* Israhêla hûs ærest on dryhten helpe gehogedan 'domus Israel speravit in domo': *Ps.* 113¹⁸; *ähnlich* Jacobes (Aarones, Israela) hûs *Ps.* 113^{1, 19}, 184²¹. — *s.* bân-, feld-, feorh-, gäst- (gast-), geofon-, gräf-, helle-, mân-, mere-, mordor-, nicor-, sâvel-, anytru-, víg-, víte-hûs.

husc, hux *Hohn, Spott*; *inst.* heó þone hleóðorcviðe huscê belegde on sefan svíðe *Gen.* 2382; he mid ∞ bevand þá hleóðorcvydas on hige sínum *Gen.* 2337. — *s.* hosp, huxlíc.

husc-vord *n. Hohnwort*; *inst.* huscvordê (us vordê?) ongan þurh invit-þanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsel (*goth. hunsel*) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier* (*vgl. gr. xaiwos, ξαιwos, xreiwos und skr. kshan, khan*); *nom.* hûsel sceal hâlgum men, hæðnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bið lenge hûsel (*sc. in coelo*) *Cri.* 1686; *inst.* hûselê gereordod *Gû.* 1274.

hûsel-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus*; *nom.* hâlig hûsulbearn (*Guthlak*) *Gû.* 531.

hûsel-fât *n. vas sacrificum*; *acc. pl.* Israêla gestreón, hûselfatu hâlegu *Dan.* 705 und *ähnlich* *Dan.* 749.

hûsel-ver *m. vir eucharistia dignus*: *nom. pl.* hûselveras *Gû.* 763.

hux-líc *adj. contumeliosus*; *inst. pl.* huxlicum vordum vrixlan (*horsclíce* *Ex.*) *Secl.* 116.

hvá pron. 1) *in directer Frage mit dem Indicativ*: *quis, quisnam*; *nom. m.* hvá gestilled þát? *Rä.* 4³⁵; ∞ is moncynnes, þát ne vundrie...? *Met.* 28³; *ähnlich Gen.* 671, *Sat.* 17, *Döm.* 80, *Met.* 28^{1. 10. 31. 40}, *Sal.* 36; hvá hvylc man svá dryhten ondræt? '*quis est homo qui timeat dominum?*' *Ps. Th.* 24¹⁰. — *nom. n.* hvät veard eóv svá rófum? *An.* 1345; ∞ is se gevaldroda cyning? '*quis est iste rex gloriae?*' *Ps. Th.* 32¹⁰; ∞ is þeós vundrung...? *Crí.* 89; ∞ is þis lá manna, þe...? (*quis est hominum, qui...*?) *El.* 903; ∞ sindon ge searo-hábbendra? *B.* 237; ∞ is se dumba, se þe...? *Sal.* 229; ∞ is vudor þín, þe þu oferhigdum upp árárdest? (*was ist daraus geworden*) *An.* 1319; ∞ bið þe ealles seald...? *Ps.* 119³; *ähnlich hvät Crí.* 694, *Ps.* 72³⁰, 113³, *Met.* 14¹, 8³⁵ (*c. conj.*), *Sal.* 281, 331; ∞ synt þinum esne ealra daga? '*quot sunt dies servi tui?*' *Ps.* 118⁶⁴. — *gen. n.* hväs véneð, se þe... nyle gemunan? *Crí.* 1200. — *dat. (inst.) n.* for hvam (*cur*) *Sal.* 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tó ∞ *Sal.* 446; for hvan *Crí.* 1481, *Ps.* 73^{1. 11}, 79¹³, 87¹⁴, 113³, 126³; on ∞ '*in quo*' *Ps.* 118⁹; tó ∞ *Secl.* 17 (*Verc.*); tó hvon *Secl.* 17 (*Ex.*), *Gen.* 815; bi ∞ scealt þu lifgan? (*wovon*) *Gá.* 244; for ∞ *Gen.* 873, 876, *Crí.* 1470, 1488, *Sal.* 338, 301. — *acc. sg. n.* hvät dreógest þu? *Jul.* 247; gifest þu me freómannna tó frófre? *Gen.* 2174; *ähnlich Gen.* 663, *Ps.* 72³⁰, 115³, *Sal.* 442. — *inst. n.* for hví '*quare*': *Ps.* 113³; for hvig (*cur*) *Nic.* 4; hvý bið his anvald áuhts þý mára, gif he náh...? (*quomodo*) *Met.* 16³⁰; ∞ sceal ic áfter his hylde þeóvian? (*quare*) *Gen.* 282; *s. auch hū, das eigentlich mit hví, hvý identisch ist; beide wechseln z. B. in Ps. Th. 11⁴: hví ne synt ve mūdfréo? hū ne mōton ve sprecaþ þát ve villað?*

2) *in directer Frage mit dem Coniunctiv*; *nom. m.* hvá þegna ne mæge á váðan...? *Met.* 28⁴³; *ähnlich B.* 2262, *wo die Ergänzung [nis] unnötig ist.* — *sg. n.* hvät ióv æfre þý bet bió odde þince...? *Met.* 10⁶¹; ∞ þonne hábbe háleda ænig át þám gilpe? *Met.* 10⁶⁰. — *dat. n.* for hvam volde ge secgan, þát ic... være? *Met.* 2¹⁶. — *inst. n.* hvý ge ymb þát unnet ealnig svincen? *Met.* 10³¹; ∞ ge þonne æfre ofermóðigen? *Met.* 17¹³; hví þu, éce god, æfre volde, þát (*dafz*)...? *Met.* 4³³; *ähnlich hvý Met.* 17¹⁶, 19¹⁰, 27^{1. 4. 6} und hví *Met.* 10¹⁸.

3) *in abhängigen Sätzen*; *nom. m.* ofergeáton, hvá him blæd forgeaf *Gen.* 2581; frágn, ∞ þá duru heólde *Fin.* 23; hogodon georne ∞ þær ærost mihte... gevinnan *By.* 124; *ähnlich Crí.* 1150, 1170, *Döm.* 62, *Sch.* 80, *B.* 52, *By.* 95, *An.* 381, 798, 907, *Rä.* 2^{2. 14}, 8¹³, 4^{72. 74}, 80⁸. — *nom. n.* geseah, hvät vās monna mānes on eorðan *Gen.* 1271; þonne hie friggen, ∞ sīe freóndlufu uncer tvega *Gen.* 1834; nu ge cunnon, ∞ se hláford is, se... *Crí.* 574; hine fyrvyt bræc, ∞ þá men varon *B.* 233; frágn, ∞ hine gemætte *Dan.* 122; *ähnlich B.* 173, *An.* 262, 1068, *Jul.* 280, 286, *El.* 161, 1160, *Kr.* 2, *Ps.* 88⁶⁰, *Phar.* 1, *Sal.* 337, *Rä.* 28¹³, 32²⁴, 36¹⁴, 37⁶, 42⁹; saga (*frige*), hvät ic (*hió*) hátte (*wie ich heißte*) *Rä.* 4⁷³, 9⁶, 11¹¹, 20⁹, 24¹⁸ u. s. w. —

gen. n. bíðan, hväs him engla orðfruma unnan volde (*Attraction*) *An.* 145; tó (wohin) *Exod.* 192. — *dat. m.* vās gemeareod, hva m þät sveord gevorht være *B.* 1696. — *dat. n.* for hvam *Sal.* 397; tó (for) hvan *Seel.* 20, *Wand.* 59, *B.* 2071, *El.* 1158; tó hvon *Seef.* 43. — *acc. n.* ic vāt, hvät he me self bebead *Gen.* 535; volde neðsian. (his bearn dyde *Gen.* 856; ic þät secgan ne mæg, (ic ymða gebād *Kl.* 3; seolfa ne cūde, þurh (his vorulde gedāl veordan sceolde *B.* 3068; ähnlich *Gen.* 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, *Dan.* 529, *Sat.* 109, *Cri.* 803, 1602, *Seef.* 56, *B.* 474, 1186, 1476, *Jul.* 458, *Gā.* 1226, *El.* 400, *Kr.* 116, *Sal.* 286, *Bā.* 62°. — *inst. n.* nāt mīn sēfa, hvȳ ic gebycegē bāt on sēve (womit) *Hy.* 4⁹⁹; hvȳ (*cur, quare, quomodo*) *Met.* 15⁹, 28^{43, 59} und hvī *Met.* 4⁴⁰.

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis; nom. m.* ne mihte hyra ænig ððrum derian, bûton hvā þurh flānes flyht fyl genāme *B.* 71; þeāh (ðdele sīe *Met.* 10²⁷; ānra (ð *Met.* 16¹⁶. — *nom. n.* ne sceal ānes (*n.*) hvāt meltan mid him, ac . . . (*non singulum quid, sed cunctus thesaurus*) *B.* 3010. — *dat. m.* rinca hvām (*alicui*) *Met.* 22²⁶. — *acc. m.* við manna hvone māgenes Deniga *B.* 155; gif nu hāleda (hlīsan lyste *Met.* 10¹; nymde he hvāne nīðe rôfra þē neār hēte gegangan *Jud.* 52; hyssa (*By.* 2. — *acc. n.* þonne he him svylces hvāt secgan volde *B.* 880; ähnlich *Jul.* 397, *Met.* 26⁶³; þonne þu secge (*Fā.* 64;

5) svā hvā svā *omnis qui; nom. m.* svā hvā svā þät secgan cymed *Gen.* 438 und ähnlich *Gen.* 483. — *acc. n.* svā hvāt svā ve hēr mordres þoliad *Gen.* 755, — *s. āt-, æg-, ge-, vel-hvā;* dæg-hvam, dāghvamlice, nāt-hvāt; hvāt, hvon, hvāt-hviga, hū.

hvam, hvom (*altm. hvammr m. angulus; gen. pl.* þone sylfan stān, þe hine ær vyrhtan āvurpan, nu se gevorden is hvommona heāgost 'factus est in caput anguli': *Ps.* 117²¹; *dat. pl.* on þīnes hūses hvommum 'in lateribus domus tuæ': *Ps.* 127²; *acc. pl.* svā hundas ymbgād hvommas ceastre 'circuibunt civitatem': *Ps.* 58^{6, 14}.

hvan *s. hvā.*

hvanan, hvanon, hvonan unde; 1) *in directer Frage:* hvanon *B.* 333, *An.* 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen:* hvanan *B.* 257, 2403; hvanon *An.* 683; hvonan *Jul.* 259, *Gā.* 1196. — hvanone *Nic.* 4. — *s. æg-, ðhvanan.*

hvanne, hvar *s. hvānne, hvār.*

hvæder *pron.* 1) *uter; nom.* gebīde ge, (sēl mæge vunde gedȳgan uncet tvega! *B.* 2580; (være tvegra strengra, vȳrd þe varnung *Sal.* 426; (þæra hyssa . . . (?) *Fīn.* 48; *gen. m.* fricge ic þe, hvædres bið hira folgað tilra? *Sal.* 369; *acc.* hvæderne āpreoted ær (hvæder ne *MS.*) *Sal.* 428. — 2) *alteruter: nom. n.* gif hine drecean mōt þīssa yfā hvæder *Met.* 5⁴¹. — 3) *uterque; nom. n.* hvæder hāt and cald hvilum menegað *Sat.* 132. — 4) svā hvæder *utercumque: acc. f.* god on svā

hvædere hond mædo dæme, svá him gemet þince! *B.* 686; *acc. n.* þær man us tyhhað drihtnes áre odde deofles þeovet, svá ~ ve gecerniað hær on life *Hy.* 7⁹⁹. — *s.* á-, æg-, ge-, ná-, nð-hvæder und svæder, nâvder.

hvæder *conj. utrum, numquid*: 1) *in directer Frage mit dem Coniunctiv*; ~ ge nu villen væðan mid hundum on sealtne sæ? *Met.* 19¹⁵ und *ähnlich Met.* 19¹⁶. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Coniunctiv*; fandode, ~ sincende sæfðoð være *Gen.* 1437; *ähnlich Gen.* 1452, 2229, 2710, *Sat.* 277, *B.* 1356, 2785, *An.* 129, 604, *Ps.* 52², *Met.* 9²⁴, *Gn. Ez.* 53, *Rân.* 25; *mit correlative þe (oder)*: ne giæmed, hvæder his gæst æle earm þe eadig *Ort.* 1553 und *ähnlich Ort.* 1307, 1333.

hvæder = hvider *wohin?* ic ne vât, ~ he eftaðas teah *B.* 1331.

hvædere, hvæðre, hvedere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen*; hvædere *Gen.* 955, 1859, 1863, *Dan.* 234, 547, *B.* 574, 578, 970, 2298, *Men.* 68, *An.* 504, *Kr.* 57, 70, 101, *Ps.* 61², 67³¹, 68³, 87¹³ und *öfter in den Psalmen*; þeah þe . . . , hvædere . . . *B.* 1718; nð ~ *Dan.* 168; svá þeah ~ *Ps.* 118¹³⁷; hvedere *Ps. C.* 13; ne ~ *Ps.* 58³; nð ~ *Gen.* 1456; hvæðre *Gen.* 218, 2361, *Dan.* 550, *Ort.* 453, 709, 1378, *Dôm.* 98, *Crā.* 32, *Ph.* 222, 366, 443, 640, *B.* 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, *An.* 51, 1489 *Jul.* 517, *Gd.* 204, 417, 491, 529, *Kr.* 18, 24, 38, 42, 59, *Hy.* 4²⁵, 6⁹, *Met.* 20²⁴, 170; *Sal.* 177, 328, *Rā.* 1¹³, 4²⁴, 23¹⁷, 32¹⁷, 40¹⁸, 55⁸, 59³; ~ þeah *Met.* 20²⁴; þeah ~ *Sal.* 441; and ~ *El.* 719, *Sal.* 438; eac ~ *Met.* 20⁷⁸; ~ svá (sæ) þeah *B.* 2442, *Rā.* 36¹¹; nð ~ *Gen.* 952, 1726, *Vid.* 37, *Rā.* 32⁹; ná ~ þeah *Met.* 20²²⁰. — 2) *conj. num, utrum*; bād, hvæðre him alvalda æfre vylle vyrpe gefremman *B.* 1314 und hvædere *Gd.* 323.

hvæl? hvæl? (= hveovol, *alt.* hvel, hiel) *circulus, circuitus*; on ~ hreofon herefugolas *Exod.* 161: *s. de Note sur Stelle und H. Z.* V, 224; *oder su hvælan?*

hvæl (*alt.* hvalr) *m. balaena, cetus*; *nom.* hvæl *Wal.* 47, *Rā.* 41²²; *gen.* hvæles *Wal.* 81; ~ ædel (*mare*) *Seef.* 60, *Edg.* 48, *An.* 274; *dat.* hvale *Wal.* 3; *nom. pl.* hvalas *Dan.* 387.

hvæla *m. idem*; *gen.* hvælan *Sal.* 263.

hvæl-mere *m. mare cetorum*; *nom.* ~ *An.* 370, *Rā.* 3³.

hvæm, hvæne *s. hvá, hvene (?)*.

hvænne, hvonne *quando, wann, donec*; ic læstas sceal veán on vænum vide lecgan, hvonne me gemitte, se þe . . . *Gen.* 1028; bād, ~ . . . (*e. conj.*) *Gen.* 1426; hælled langode, ~ hie of nearve stæppan mōsten *Gen.* 1433; siððan 120 vintra vræce biogodon fæge þeóða, ~ fræa volde on værlogan vite settan *Gen.* 1265; beoð beofigende, ~ him bearn godes dæman ville *Sat.* 622; sceal georne berigtigan, ~ up cyme ædelast tnnigla *Ph.* 93; fyrst vās in godes dōme, ~ . . . sealde (*wann*

geben sollte) *Gd.* 82; ne viste he, hvonne him fæmnan... bi væron (*wann, als*) *Gen.* 2601; tō lang hit him þūhte, hvānne hi tōgādere gāras bēron (*donec*) *By.* 67; vuton cunnian, ∞ hine god læte svā svā gýmeleásne! *Ps.* 70¹⁰; and ic sōd ongyte, ∞ þu me vylle tō '*intelligam, quando venies ad me*': *Ps.* 100¹; *ähnlich* hvonne *Gen.* 2276, 2571, 2700, *Exod.* 250, 471, *Cri.* 27, 147, *Hö.* 82, *Ph.* 102, 114, *Gd.* 751, *Gn. Ex.* 105, *Rd.* 16¹⁰ und hvānne *An.* 136, 400, *Kr.* 136, *Sal.* 414. — hvonne ær *wie bald, wanehr*: sæles bided, hvonne ær heo beo deað odðe hvānne his nama onspringe *Ps. Th.* 40⁵.

hvār, hvar *goth. altn. hvar* 1) *ubi*; hvār *Gen.* 667, 939, 2890, *Cri.* 863, *Wand.* 26, *Seef.* 117, *An.* 800, *Gd.* 26, *El.* 205, 217, 563, *Kr.* 112, *Met.* 10^{33, 44}; ∞ is heora āgen god āhvār nu? *Ps.* 113¹⁰; hvār he on up stōd *Sat.* 529; *mît dem Genitiv des Ortes*: frāgn, ∞ Abel eorðan være *Gen.* 1008; elles ∞ *B.* 138; ∞ mīn leōðfruma lōðnes være *Kl.* 8; ∞ mīn brōðor eorðan sceāta eardian sceal *Rd.* 85¹⁸. — 2) *quo, vohin*; hvār *Sat.* 36, *Wand.* 92 — 93, *B.* 762, *Ps.* 78¹⁰. — 3) *alicubi*; hvār *B.* 2029, *Gn. Ex.* 193. — 4) *quoquam modo?* vundur hvar, þonne eorl ellenrōf ende gefære lifgesceafta, þonne leng ne mæg meðuseld búan? *B.* 3062. — s. ā-, æ-, æg-, ge-, nā-, nāt-, ð-, vel -hvār.

hvārfeð, hvārgen s. hvearfan, hvergen.

hväs (*goth. hvass*) *adj. acutus*; *acc. m. hvāsne beág* (*Dornenkron*) *Cri.* 1444. — s. hvät *adj.*

hväs, hvät s. hvā.

hvät = *neutr. von hvā*; 1) *cur*; ∞ sceal ic vinnan? *Gen.* 278; ∞ befealdest þu folmum þīnum on vālbedd værfæstne rinc? *Gen.* 1010; *ähnlich* *Gen.* 888, 2642, *Cri.* 510, *An.* 629, 1187, 1191, 1318, 1415, *Jul.* 505, *Gd.* 1200. — *wie hū bei verwunderndem Ausruf, wie: eā lā!* hvät se āvyrgða vrāde geþohte! *Sat.* 318; ∞ þu leōða feala forleōðce and forlærdest! *An.* 1365; ∞ ge sindon earme ofer ealle menn! *An.* 676; *ähnlich* *B.* 530, *Jul.* 167, *Met.* 8³⁸. — 2) *als beihuernde und zur Aufmerksamkeit auffordernde Interjection, certe, immo, etenim* (*Ps.* 61^{2, 4}, 138⁶), *ecce*; *vgl. Grimm zu Andr. 1 und Bout. Gl. zum Cädmon*; hvät! þu lādlice vrōhte onstealdest *Gen.* 931; ∞! ve nu gehýrað... *Gen.* 939; ∞! ve feor and neáh gefrigen habbað... *Exod.* 1; ∞! eác sæ cýððe... *Cri.* 1164; ∞! me þeós heardre þynced *Cri.* 1489; ∞! ve Gārdena... þrym gefrunon *B.* 1; ∞! me eāde gescilded ālmihhtig god *An.* 1378; ∞! ic svefna cyst secgan ville *Kr.* 1; ∞! me þīn hand þyder lædeð '*etenim*': *Ps.* 138⁶; ∞! þu eart se sylfa god, þe us ādrife fram dōme '*nonne tu deus, qui reputasti nos?*' *Ps.* 107¹⁰; eā lā ∞! on eorðan ealle gesceafta hýrað þīne hæse bûtan men ānum *Met.* 4³³; *ähnlich*: *Gen.* 533, 694, 791, *Exod.* 278, *Sat.* 44, 233, 439, *Cri.* 586, 627, 1153, 1360, 1424, *Seel.* 22, *Mōd.* 1, *Sch.* 38, *Bo.* 12, *B.* 942, 1652, 1774, 2248, *By.* 281, *Men.* 48,

122, 176, Ap. 1, 23, 63, An.¹ 1, 1408, 1480, 1510, Jul. 1, 321, 546, Gd. 79, 488, 724, El. 293, 334, 864, 397, 853, 920, Kr. 90, Ps. 55³, 59³, 61³, 72⁷, 76¹³, 90³, 91³, 104⁶, 118^{13a, 173}, 129³, 136⁶, Hy. 4³³, Met. 8^{4, 13}, 9¹, 11⁶¹, 15⁷, 18³, 19²⁴, 20^{4, 46, 57, 80} . . . , 26⁹⁸, 29³, 30³, 31¹, Sol. 1, 389, 447.

hvät (alt. hvatr) *adj.* acer, alacer, fortis, strenuus, animosus; sum bið tó horse ~ Crā. 81; nis þās mūdvlanc mon ofer eorðan, ne in his geogude tó þās ~, ne in his dædum tó þās deór, þæt he á his sæfóre sorge nábbe Seef. 40. — *dat. sg.* hvatum Heorovearde B. 2161. — *pl.* hvate Scyldingas (helmlærend, veras) B. 1601, 2052, 2517, 2642, 3005; seegas ~ Ádelst. 13. — *compar. pl.* hy beoð heortum þý hvátran and þý hygeblíðran Bā. 27³⁰. — *s.* ár-, bearhtm-, bléd-, dæd-, dóm-, flyht-, fyrd-, gold-, gúð-, leóð-, lind-, móð-, secg-, sund-, svið- hvät, hvettan und hväs *adj.*

hvæte (goth. hvaitais) *m.* triticum, frumentum, Weizen; *dat.* clænum ~ Met. 12³; *acc.* fulne ~ on þam eare 'plenum frumentum in spica': Marc. 4²⁸; *inst.* hvætê Ps. 80¹³; *dat. pl.* on hvætum 'frumento': Ps. 64¹⁴.

hvæte-cyn *n.* genus frumenti, frumentum; *gen.* mid þý sêlestan hvætecynnnes holdé lyndé 'adipe frumenti': Ps. 147³.

hvæten *adj.* triticus; *acc.* and engla hláf æton manocynn and hvætenne hāfdon tó genihte (sc. hláf) 'panem angelorum manducavit homo, frumentationem misti in abundantia': Ps. 77²⁵; für diese Stelle ein subst. hvæten *f.* frumentatio anzusetzen, scheint überflüssig.

hvät-eádig *adj.* reich an Tapferkeit; *nom.* ~ El. 1195.

hvät-hvega, -hviga aliquantulum; gehveorf us hvæthviga, hāllg drihten! (-hvega Ps. Ben.) 'convertere nos aliquantulum': Ps. 89¹³; dysige hvæthvigu deópe þæt oncnávan! 'et stulti aliquando sapite': Ps. 93⁹; gif þu við fyre hvæthvugu foldan and lagustreám ne mengdest Met. 20¹¹¹. — *s.* Grimm Gr. III, 30.

hvät-lice *adv.* promptly; gehýr me ~ and me hraðe gedó micle mine sávil! Ps. 137⁴.

hvät-móð *adj.* strenuus animo; *pl.* -de Az. 184, El. 1006.

hvät-ræð *adj.* strenuus consiliis; *nom.* hvætræð Ruin. 20.

hveder Seef. 63 verschrieben für hreder?

hvedere, -hvega, hvelc *s.* hvædere, hvät-hvega, hvile.

hvælan (hvāl) clangere, tosen; *præs.* streámvælm hviled (nicht hviled), beátað brymstáðo (beim Sturm) An. 495. — *vgl.* 'hvelung clangor tubae' Cot. 109 (Lye) und alt. hvellr sonorus, clamorosus; dän. hvæl Shrei, starker Laut (Molbeck Dial. Lex.).

hvelp *m.* catulus (*s.* GDS. 39); 'hvyllp catulus': Wr. gl. 78; *acc.* ~ Bā. 1¹⁶; *pl.* leon hvelpas Ps. 103³⁰; *dat. pl.* leon hvelpum Ps. 56⁴. — *s.* vāl-hvelp.

hvæne (auch hvæne und in *Ps. Stev.* hvæne) *adv. beim Comparativ: paulo; hvæne ær kurz zuvor: Met. 12¹⁰; þæt he þone niðgæst niodor hvæne elðh B. 2699; hvæne læssan 'paulo minus' Ps. Stev. 8⁶. — 'whune s. a few. Northumb.' und 'whean a small number or quillity' (Halliwell); schott. wheen, whin, win a number. — über die Deutung des Wortes s. unter hvôn.*

hver (altn. hverr, engl. ewer) *m. lebes, cacabus, olla; nom. is me Moab mīnes hyhtes ∼ 'Moab olla spei meæ': Ps. 59⁷.*

hverfan (-de) *versari, volvi; præ. on þære eaxe hverfed eal rûma rodor Met. 28¹⁵. — s. hvearfan, hvearfan, hveorfan, hvyrfan; â-, be-, for-, ymbhverfan.*

hvergen, **hvärgen** (alts. huergin) *adv. alicubi, aliquo; sceolde vīc eardian elles hvergen (anderswo) B. 2590. — âhvärgen.*

hvëtan (hvät) *acuere? s. unter hvitan.*

hvettan *acuere, instigare, excitare; præ. ic dole hvette unrædsidas Rā. 12³; þonne vīn hveted beornes breōstsefan Mōd. 18; usic lust ∼ on þā leōdmearce An. 286 und ähnlich Seef. 63; and þurh þæt his mōd ∼ Sal. 495; præ. conj. svā þīn sefa hvette (sc. dich) B. 490; præ. hvetton higerōfne B. 204. — s. âhvettan.*

hvealf *adj. convexus; inst. pl. hvealfum lindum (scutis) Jud. 214.*

hvealf *f. convexitas, camera, fornix; dat. under heofones hvealf (sub coelo) B. 576; nom. pl. hū vīdgil sint heofones hvealfe Met. 10⁷ und ähnlich heofones hvealfa Boeth. 19. — s. heofonhvealf.*

hvearf (alts. huarf) *m. caterva, congregatio; inst. pl. þā ic hie gefrāgn vīd þās būrgeteldes hvearfum þīngan Jud. 249; beorg ymbstōðan ∼ vræmægas Gā. 234. — s. fēde-, merehvearf.*

hvearf (altn. hverfr) *adj. versatilis, volubilis; nom. unc flōd tōðrāf, vedera cealdost, nīpende niht and nordan vīnd heaðogrim and ∼: hrēo vāron fða! B. 548. — s. gehveorf, das = goth. gahvaifrs ist.*

hvearfan *versari, volvi; præ. svā dēd mannes sāvī hveōle geflōost, hvārfed ymb hy selfe Met. 20¹¹ und ähnlich hvārfd ymb hi selfe Met. 20¹⁷; pl. ne māgon ve þā tīde (Ostern) be getale healdan dagena rīmes ne drihtnes stīge on heofonas up, forþon þe (he MS) hvearfað ā vīsa gevyrdum (alternantur, sc. dies festi mobiles) Men. 65; præ. sceadan hvearfdon geond þæt atole scref Sat. 72; part. præ. acc. holt hvearfende (ein hin und her fahrendes Holz) Rā. 57³. — s. ymbhvearfan; hverfan.*

hvearfan *versari, vagari, circumvolitare, circumvolvi; inf. sceal heān ∼, þonne heonon ganged (stirbt) An. 893; præ. sg. ind. et conj. he þonne englum ungesibb āna hvearfað Sal. 35; nis nu ænegu gesceaft, þe ne hvearfige svā svā hveōl dēd on hīre selfre; forþon hīō svā hvearfað, þæt hīō eft cume, þār hīō æror vās Met. 13⁷⁴⁻⁷⁵; pl. hū ve tealtriad tydran mōðs, hvearfað heānlīce Crī. 372; præ. gūð hvearfode Erod. 159;*

fana ~ on sceafte (*flatterie*) *Met.* 1¹⁰; gim hvearfade (?) *Reim.* 36; *conj.* þæt hiô hvearfode on hire selfre hire útan ymb, svâ svâ rodor dæd *Met.* 20¹⁰⁶.

hvearft *m.* *ambitus, circuitus*; *dat.* hvæt biðað ge, Galilæisce guman, on hvearfte? (*quid circumstantes expectatis?*) *Cri.* 511; under heofones ~ *Rä.* 41³³; *acc.* svâ heofonsteorran bûgað ðrādne hvearft *Az.* 38; ymb vintra ~ (*post annorum decursum*) *Az.* 41. — *s.* ymbhvearft (-hvearft) und hvyrft.

hveoðu *f.* *aura*; *nom.* he fyste mæg eāde oncyrran, þæt hi vindes ~ veorðed smylte '*et statuit procellam in auram*': *Ps.* 106²⁰. — *sonst* hveoda, hvida *m.* *so* *z.* *B.* 'aura hvida vel veder': *Wr. gl.* 52, 76; gesette fyst his on hveodan *Ps. Sp.* 106²⁰. — *vgl.* *alt.* hvida *f.* *subitus impetus, turbo*, hviduðr *m.* *ventus* und *ags.* hveoderung *murmuratio*, *sowie* *goth.* hvaþó *ἀπρόος*, hvaþjan *ἀπρόϊσιν*.

hveól (*hveovol, hveogul, hveohl*) *n.* *rota*; *nom.* þæt hveól *Boeth.* 39⁷; *hveól* *Met.* 13⁷⁴; *dat.* hveóle *Ps.* 76¹⁴, *Met.* 20^{211, 217}; *acc.* þæt hverfende hveól *Boeth.* 7²; sete hi nu samod anlice svâ sê vāgnes ~! '*ut rotam*': *Ps.* 82¹⁰; *pl.* þā hveól *Boeth.* 39⁷. — *alt.* hiól, hvel (*hvél?*) *n.* und *engl.* wheel.

hveorf *s.* gehveorf (*goth.* gahvaírba).

hveorfan, hvorfan, hvurfan *goth.* hvaírban 1) *vertere, convertere*; *imp.* *pl.* fulviad folc under roderum, hveorfað tō heofonum! (*sc. eos*) *Cri.* 485.

2) *se* *vertere, verti, converti, reverti*; *inf.* ôð þam þegne ongan his hige hveorfan *Gen.* 706; þæt he þā menigeo geseah ~ higeblīde fram helltrafum þurh Andreas æste lāre tō fāgeran gefeān (*bei der Bekehrung*) *An.* 1698; hvīlum he on lufan læted hvorfan monnes mōðgeþonc mārān cynnes *B.* 1728; *præs. sg.* nu mīn folc hider fāgere hveorfed '*revertetur huc*': *Ps.* 72⁸; *pl.* on heora āgen dust āfter hveorfað '*in pulverem suum revertentur*': *Ps.* 108²⁷; þonne on hinderling ~ mīne feōndas '*convertentur retrorsum*': *Ps.* 55⁸ und *ähnlich* *Ps.* 69³; ge ~ tō me *Reb.* 6; *præs. conj.* þý lās he of gemete hveorfe *Crā.* 25; and him his gebed ~ tō fyrenum! '*et oratio ejus fiat in peccatum*': *Ps.* 108⁶; *prat. pl.* gāstas hvurfon, sōhton svegles drēamas (*wurden bekehrt*) *An.* 646; *conj. pl.* þæt hie . . . ne þān mæ gēn hvyrfe in hādendōm *Dan.* 221. — beorn sceal gebīdan, þonne he beōt spriced, ôð þæt he geare cunne, hvider hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *periphrast.* *ambulare, peregrinari, vagari*; *inf.* sceolon hveorfan geond hāleda land *Sat.* 270; hāmleās ~ *Rä.* 40⁹; ic sceal heān and earm ~ þý vīdor *Sat.* 120; ic seah searo ~; giellende faran *Rä.* 33³; geseô ic him englas ymbe ~ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfað āfter heorde (*gehen im Ofen umher*) *Az.* 176; *prat.* āfter lyfte hvearf (*sc. draco, volavit*) *B.* 2882; *ähnlich inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 390, *Gð.* 1353, *Gn. Ex.* 67; *præs. sg.* hveorfeð *Jul.* 703, *Rð.* 41³; *pl.* hveorfað *Vid.* 135, *Ph.* 500, *Ps.* 58¹⁵, *Gn. C.* 59; *præt.* hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, hvurfun *Az.* 161 und hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þá be vealle *B.* 1573; heð ~ þá be bence, þar hyre þyre varon *B.* 1188; and Hengest ~ him on lāste (*folgðe ihnen*) *Fin.* 17; hvurfon hie bá tvá, tðgengdon on þone grēnan veald *Gen.* 840; *præt. conj.* hi þar mid him mædel gehēdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari?* *præt.* æt þære gūde Gārulf gecraug; ymb hine gōdra fela hvearf lacra hræf *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alicunde; inf.* on vræc hveorfan *Gen.* 928, 1014; ic sceal of gesyhde þīnre ~ *Gen.* 1035; þá he from sceolde niðdum ~ *Gen.* 1223; þæt he in þone grimman gryre gongan sceolde, ~ tð helvarum *Gð.* 545; him com on sefan hvurfan svefnes vōma *Dan.* 110; *præs. sg.* næfre ic from hveorfe (*sc. vobis*) *Cri.* 476; siððan heð (*sol*) ofer brim hveorfeð *Sch.* 81; *præt.* hvearf him eft nider *Gen.* 762; ~ þá hræðlice, þar Hrōðgār sāt (*dahin wo*) *B.* 356; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan.* 203, *Sat.* 419, *Cri.* 31, *Seel.* 68, *Wal.* 81, *Gð.* 809, 1328, *Gn. C.* 58, *Rð.* 21²² und hvorfan *Wald.* 1³⁰; *præs. sg.* hveorfeð *Seef.* 58; þu hveorfest *An.* 117; *pl.* hveorfað *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gð.* 784; *præt.* hvearf *Gen.* 447, *Az.* 166, *Sat.* 190, 400 und hværf *Gen.* 240; *pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. — in *Formeln für Sterben: præt. sg.* fæder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ~ under neovolne nās *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurfe gamol of gearde *B.* 264. — *s. æ-, ät-, be-, ge-, geond-, on-, to-, ymbe-* hveorfan und hvyrfan.

hvi *instr. von hvá w. m. s.*

hvider, hvyder (*goth. hvadré quo, quonam, quorsum; hvider fundast þu síðas dreógan? Gen.* 2269; óð þæt he gearve cunne, ~ hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An.* 405 und hvyder *B.* 163, *Gn. C.* 58 — *wie hvär auch c. gen. loci: mīn sceal of līce sāvul on síðfāt, nāt ic sylfa hvider eardes uncýðdu (gen.) Jul.* 700; ~ mæg ic fram þīnum gaste gangan áhvār odde þīnne andvltan befeón eorðan dæles *Ps.* 138⁵. — *s. æg-, gahvider.*

-hviga *s. hvät-hvega.*

hvil *f. tempus, Welle, Zeitdauer; nom. vās seó ~ micel B.* 146 und *ähnlich Gen.* 584 þá vās ~ dāges, ær he þone grundvong ongytan mihte (*es währte einen ganzen Tag, bis . . .*) *B.* 1495. — *gen.* is tð þære tīde tålmet hvīle seofon and tventig nihtgerimes (*es sind bis zur Zeit noch 27 Nächte*) *An.* 118. — *dat. tð (äfter) langre hvīle Gen.* 489, *Gð.* 1198; on (mid) dāges ~ (*bei Tag*) *Dan.* 349, *Az.* 64; ær dāges ~ (*vor Tages Anbruch*) *B.* 2320. — *acc. þá hvīle þe (quandiu) By.* 14, 83, 235, 272, *Älf. Tod.* 16, *Hy.* 7¹⁰⁰; nu is þīnes mīgnes

bled áne hvile (*aliquamdiu*) *B.* 1762 und áhnlich *Hö.* 5; enige ~ *B.* 2548, *Sal.* 360, 410; ealle ~ *Sat.* 255, *By.* 304; lange (*longe*, *góde*) ~ (*diu*) *Dan.* 661, *B.* 16, 2159, 2780, *Jul.* 674, *Met.* 4⁴⁶, *Kr.* 24, 70, *Met.* 4⁴⁶, *Rä.* 29⁹; lytle (*lássan*) ~ *Gen.* 486, *B.* 2030, 2097, 2571, *Gú.* 394, 452, *Sal.* 312, 367; monige ~ (*aliquantum tempus*) *Gen.* 634; sume ~ (*aliquamdiu*) *El.* 479, *Met.* 15¹⁰, 16⁷, 22⁶, 24⁴⁴; hvile (*aliquamdiu*, *aliquantum tempus*, *diu*), *Jud.* 214, *Deór.* 36, *Vld.* 14, *B.* 105, 152, 2137, *An.* 131, 1480, *El.* 582, 625, *Kr.* 64, *Ps.* 77²⁹, 88³³, 139⁸, *Pa. C.* 82, *Sal.* 109 und ebenso hvýle *Gen.* 2157, *Met.* 20³⁶⁶. — *acc. oder inst. (?)* hvile... hvile... hvile... (*bald... bald... bald...*) *Hy.* 3⁴⁴⁻⁴⁵. — *inst. pl.* hvílum (*aliquando*, *interdum*, auch mehrmals wiederholt wie unser *bald... bald*) *Gen.* 777, 810, *Exod.* 170, *Sat.* 132-35, 714-17, *Cri.* 646, 648, *B.* 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, *An.* 443, 514, *Jul.* 440, *Gú.* 57, 879-82, 891, *Ps.* 106³⁹, *Met.* 2⁹, 4¹⁰, 20³¹⁴⁻¹⁵, 29⁴⁸, *Sal.* 151 ff., 380, *Rä.* 3¹, 4¹, 17¹, 35¹, 38¹, 5⁸, 7⁶, 7¹, 13⁴⁻⁷, 15¹⁻¹⁷, 50⁴, 57⁸, 72⁷, 87⁸, 88³⁻⁷, 89¹³ und ebenso hvýlum *Met.* 29⁴⁸ und hvílon *By.* 270, hvílum (hvýlum *B.*) *Sal.* 61; hvílon (*quondam*, *weiland*) *Ps.* 75³ und ebenso hvílan ær *Met.* 29⁵³. — *s. dæg-, earfoð-, gescāp-, gryre-, langung-, orleg-, rōt-, sige-, svylt-, þrēc-, vræc-* hvíl.

hviLED (*An.* 495, nicht hvíled) *s. hvēlan.*

hviLE, hvele, hvyle pron. 1) in directer Frage, quis; nom. m. hvyle is þás mihtig? *An.* 1374; áhnlich hvyle *Gú.* 371, *Ps.* 59⁸, 60⁸, 82¹ (hvylce *MS*), 93¹⁴, 105²; ~ is mihtig god bútan úre se mæra god? *Ps.* 76¹¹; mit dem Genitiv: ~ is haleda þás horsc? *Rä.* 2¹ und áhnlich *Ps.* 106⁴²; auch mit hvá verbunden: hvá hvyle manna (*sc. is*) svá drihten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum': *Ps. Th.* 24¹⁰; adjectivisch: hvyle vās fagera villa geworden? *Gú.* 720.

2) in abhängigen Sätzen (*c. ind. oder c. conj.*) quis; nom. m. hæt sēcan, hvile þære geōgofe gleāvost være *Dan.* 81; þringad georne, hvyle hira nēst... mæge *Cri.* 398; áhnlich hvyle *Hö.* 43, *An.* 411; sceadena ic nāt hvyle *dæmonum* nescio quis: *B.* 274 (*s. auch nāt-hvyle*); hvyle þás hordgates þá clamme onleáo (*ei qui, oder si quis?*) *Rä.* 43¹¹; dat. frignan ongan, on hvylcum þára beáma... hangen være *El.* 851 und áhnlich on hvelcum hlæva (*hier dat. plur.?*) *Met.* 10⁴³; *acc. sg.* ~ hi ærest mihton feores berædan *An.* 132 und mit Attraction: lēton tām visian, hvylcne hira ððrum sceolde... feores ongyldan (*quis oder cum qui*) *An.* 1102. — adjectivisch quis, qualis; nom. ve mægon sēgan, hvelc siððan veard herevulfa sið *Gen.* 2014; cunode, hvile þás ædelinges ellen være *Gen.* 2847; þæt is undyrne, hvyle orleghvil uncer vurde *B.* 2002; *acc. sg.* hvylcne hie god mihtum ongihten hæfdon *An.* 786; geþancmeta, on hvilce healde þu velle cyrran *Gen.* 1918; nom. pl. friegan ongan, hvylce Sægeáta siðas væron *B.* 1986; áhnlich nom. sg. hvelc *Gen.* 2097, hvyle *Mód.* 17, *An.* 1230; *acc. sg.* f. hvílce *Gen.* 617 und hvylce *Gen.* 570; nom. pl. hvylce *Seel.* 166;

hunig-smäc *m. sapor mellis*; *acc. pl.* habbað on gebátum hunigsmäccas, smédne sybvide *Leás*. 28.

hunta *m. venator*; *nom.* ∞ *Met.* 27¹³; *gen.* huntan *Ps.* 123⁴; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90³. — *s.* hentan.

hunted *m. venatio*; *dat.* ou huntode *Crä.* 37. — *sonst* huntnoð, -nað.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coxam pendens*; *nom.* ∞ *Crä.* 64; *acc. pl.* ∞ *Jud.* 238. — *vgl.* *Beov.* 2680 und 2703-4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe*: *Gen.* 1503, 1581. 2047, 2343, *Jud.* 346, *Cri.* 22, 82, 387, 613, 789, *Hö.* 15, *Secl.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 669, 862, 1071, 1465, 1944, 2836, 3120, *Vald.* 1³, 2¹⁴, *Ap.* 42, *An.* 549, *Gå.* 332, 741, 1194, 1330, *El.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps.* *Ben.* 50¹¹⁻¹³, *Ps.* 68¹³, 70¹¹, 73²², 87¹⁰, 118¹⁷, 120⁴, *Hy.* 4⁷³. 10¹, *Met.* 8¹⁰⁻³¹, 9²², 22⁴, 29¹², *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — 'and hûru et maxime': *R. Ben.* 36 (*Lye*); *ebenso* and hûru secgan hêt Simon Petro *Sat.* 523; and hûru nu 'nunc autem': *Ps. Th.* 26⁷.

hûs *n. domus*; *nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7¹⁸; hûs (hûsl?) sceal hâlgum men, hæðnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 116, 1666, *Met.* 7²², 13³¹; *dat.* hûse *Gen.* 1442 (*navi*), *Cri.* 1136, *Ps.* 111³; *acc. sg.* hûs *Az.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 (*Nest*), *Gå.* 222, 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112⁸; þæt fæge ∞ (*cadaver*) *El.* 881; þurh þæt fæcne ∞ *El.* 1237; his môdes ∞ *Met.* 7²²; *gen. pl.* hûsa *B.* 146, 285, 658, 935; *dat. pl.* hûsum *Ps.* 83⁵. — *gleich dem lat. domus auch collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbunden*: *nom.* Israhêla hûs ærest on dryhten helpe gehogedan 'domus. Israel speravit in domo': *Ps.* 113¹⁸; *ähnlich* Jacobes (Aarones, Israela) hûs *Ps.* 113¹⁻¹⁸, 134²¹. — *s.* bân-, feld-, feorh-, gäst-, (gast-), geofon-, gräf-, helle-, mân-, mere-, mordor-, nicor-, sâvel-, snytru-, vîg-, vîte- hûs.

husc, **hux** *Hohn, Spott*; *inst.* heo þone hleóðorcvide huscê belegde on sefan svide *Gen.* 2382; he mid ∞ bevand þa hleóðorcvydas on hige sínum *Gen.* 2387. — *s.* hosp, huxlíc.

husc-vord *n. Hohnwort*; *inst.* huscvordê (us vordê?) ongan þurh invit-þanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsl (*goth. hunsli*) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier (vgl. gr. ξαίρω, ξαίρω, ξείνω und skr. kshan, khan)*; *nom.* hûsl sceal hâlgum men, hæðnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bið lenge hûsl (*sc. in coelo*) *Cri.* 1686; *inst.* hûslê gereordod *Gå.* 1274.

hûsl-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus*; *nom.* hâlig hûsulbearn (*Guthlak*) *Gå.* 531.

hûsl-fât *n. vas sacrificum*; *acc. pl.* Israêla gestreón, hûslfatu hâlegu *Dan.* 705 und *ähnlich* *Dan.* 749.

hûsl-ver *m. vir eucharistia dignus*: *nom. pl.* hûselveras *Gå.* 763.

hux-líc *adj. contumeliosus*; *inst. pl.* huxlícum vordum vrixlan (*horschlice* *Ex.*) *Secl.* 116.

hvá *pron.* 1) *in directer Frage mit dem Indicativ: quis, quisnam;* *nom. m.* hvá gestilled þát? *Rä.* 4³⁵; *is* moneynnes, þát ne vundrie...? *Met.* 28⁵; *ähnlich Gen.* 671, *Sat.* 17, *Döm.* 80, *Met.* 28^{1. 10. 31. 40}, *Sal.* 36; hvá hvylc man svá dryhten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum?' *Ps. Th.* 24¹⁰. — *nom. n.* hvät veard eov svá rôfum? *An.* 1345; *is* se gevuldroda cyning? 'quis est iste rex gloria?' *Ps. Th.* 32¹⁰; *is* þeós vundrung...? *Orí.* 89; *is* þis lá manna, þe...? (*quis est hominum, qui...?*) *El.* 903; *is* sindon ge searo-häbbendra? *B.* 237; *is* se dumba, se þe...? *Sal.* 229; *is* vudor þín, þe þu oferhigdum upp árárdest? (*was ist daraus geworden*) *An.* 1319; *is* bið þe ealles seald...? *Ps.* 119³; *ähnlich hvät Orí.* 694, *Ps.* 72²⁰, 113³, *Met.* 14¹, 8³³ (*c. conj.*), *Sal.* 281, 331; *is* synt þinum esne ealra daga? 'quot sunt dies servi tui?' *Ps.* 118⁶⁴. — *gen. n.* hväs vāned, se þe... nyle gemunan? *Orí.* 1200. — *dat. (inst.) n.* for hvam (*cur*) *Sal.* 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tō *Sal.* 446; for hvan *Orí.* 1481, *Ps.* 73^{1. 11}, 79¹³, 87¹⁴, 113⁵, 126³; on *is* 'inquo' *Ps.* 118⁹; tō *is* *Secl.* 17 (*Verc.*); tō hvon *Secl.* 17 (*Ex.*), *Gen.* 815; bi *is* scealt þu lifgan? (*wovon*) *Gá.* 244; for *is* *Gen.* 873, 876, *Orí.* 1470, 1488, *Sal.* 338, 301. — *acc. sg. n.* hvät dreógest þu? *Jul.* 247; gifest þu me freómannna tō frófre? *Gen.* 2174; *ähnlich Gen.* 663, *Ps.* 72²⁰, 113³, *Sal.* 442. — *inst. n.* for hví 'quare': *Ps.* 113³; for hvig (*cur*) *Nic.* 4; hvý bið his anvald áuhts þý mára, gif he nāh...? (*quomodo*) *Met.* 16²⁰; *is* sceal ic áfter his hyldo þeóvian? (*quare*) *Gen.* 282; *s. auch* hū, *das eigentlich mit hví, hvý identisch ist; beide wechseln s. B. in Ps. Th.* 11⁴: hví ne synt ve mūðfreó? hū ne mōton ve sprecan þāt ve villad?

2) *in directer Frage mit dem Conjunctiv; nom. m.* hvá þegna ne mæge á vāñan...? *Met.* 28⁴³; *ähnlich B.* 2262, *wo die Ergänzung [nis] unnötig ist. — sg. n.* hvät ióv æfre þý bet bió odde þince...? *Met.* 10⁶⁵; *is* þonne hābbe hāleda ænig āt þām gilpe? *Met.* 10⁶⁶. — *dat. n.* for hvam volde ge secgan, þāt ic... vāre? *Met.* 2¹⁸. — *inst. n.* hvý ge ymb þāt unnet ealnig svincen? *Met.* 10²¹; *is* ge þonne æfre ofermōdigen? *Met.* 17¹³; hví þu, eoe god, æfre volde, þāt (*daß*)...? *Met.* 4³³; *ähnlich hvý Met.* 17¹⁸, 19¹⁰, 27^{1. 4. 6} und hví *Met.* 10¹⁸.

3) *in abhängigen Sätzen; nom. m.* ofergeāton, hvá him blæd forgeaf *Gen.* 2581; frāgn, *is* þā duru heólde *Fín.* 23; hogodon georne *is* þār ærost mihte... gevinnan *By.* 124; *ähnlich Orí.* 1150, 1170, *Döm.* 62, *Sch.* 80, *B.* 52, *By.* 95, *An.* 381, 798, 907, *Rä.* 2^{2. 14}, 3¹³, 4^{72. 74}, 80⁸. — *nom. n.* geseah, hvät vās monna mānes on eorðan *Gen.* 1271; þonne hie friegen, *is* sīe freóndlufu uncer tvega *Gen.* 1834; nu ge cunnon, *is* se hlāford is, se... *Orí.* 574; hine fyrvyt brāc, *is* þā men varon *B.* 233; frāgn, *is* hine gemætte *Dan.* 122; *ähnlich B.* 173, *An.* 262, 1068, *Jul.* 280, 286, *El.* 161, 1160, *Kr.* 2, *Ps.* 88⁴⁰, *Phar.* 1, *Sal.* 337, *Rä.* 28¹³, 32²⁴, 36¹⁴, 37⁸, 42⁹; saga (*frige*), hvät ic (*hió*) hātte (*wie ich heiße*) *Rä.* 4⁷², 9⁸, 11¹¹, 20⁹, 24¹⁶ u. s. w. —

gen. n. bídán, hvás him engla orðfruma unnan volde (*Attraction*) *An.* 145; tó $\sim$ (*wohin*) *Exod.* 192. — *dat. m.* vās gamearood, hvam þát sveord gevorht väre *B.* 1696. — *dat. n.* for hvam *Sal.* 397; tó (for) hvān *Seel.* 20, *Wand.* 59, *B.* 2071, *El.* 1158; tó hvon *Seef.* 43. — *acc. n.* ic vāt, hvāt he me self bebeád *Gen.* 535; volde neósian. $\sim$ his bearn dyde *Gen.* 856; ic þát secgan ne mæg, $\sim$ ic ymða gebād *Kl.* 3; seolfa ne cūde, þurh $\sim$ his vorulde gedāl veordan sceolde *B.* 3068; *ähnlich* *Gen.* 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, *Dan.* 529, *Sat.* 109, *Cri.* 803, 1602, *Seef.* 56, *B.* 474, 1186, 1476, *Jul.* 458, *Gd.* 1226, *El.* 400, *Kr.* 116, *Sal.* 236, *Rā.* 62°. — *inst. n.* nāt mīn sefa, hvȳ ic gebycge bāt on sæve (*womit*) *Hy.* 4⁹⁹; hvȳ (*cur, quare, quomodo*) *Met.* 15⁹, 28^{43, 99} und hvī *Met.* 4⁴⁰.

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis; nom. m.* ne mihte hyra ænig ððrum derian, būton hvā þurh flānes flyht fyl genāme *B.* 71; þeāh $\sim$ ādele sīe *Met.* 10⁹⁷; ānra $\sim$ *Met.* 16¹⁶. — *nom. n.* ne sceal ānes (*n.*) hvāt meltan mīd him, ac . . . (*non singulum quid, sed cunctus thesaurus*) *B.* 3010. — *dat. m.* rīnca hvām (*alicui*) *Met.* 22⁹⁸. — *acc. m.* vīd manna hvone māgenes Deniga *B.* 155; gif nu hāleda $\sim$ hlisan lyste *Met.* 10¹; nymde he hvāne nīdē rōfra þā neār hēte gegangan *Jud.* 52; hyssa $\sim$ *By.* 2. — *acc. n.* þonne he him svyloes hvāt secgan volde *B.* 880; *ähnlich* *Jul.* 397, *Met.* 26⁴³; þonne þu secge $\sim$ *Fā.* 64;

5) svā hvā svā *omnis qui; nom. m.* svā hvā svā þát secgan cymed *Gen.* 438 und *ähnlich* *Gen.* 483. — *acc. n.* svā hvāt svā ve hēr mordres þoliad *Gen.* 755, — *s.* āt-, æg-, ge-, vel-hvā; dæg-hvam, dāghvamlice, nāt-hvāt; hvāt, hvon, hvāt-hviga, hū.

hvam, hvom (*alt. n.* hvammr) *m. angulus; gen. pl.* þone sylfan stān, þe hine ær vyrhtan āvurpan, nu se gevorden is hvommona heāgost 'factus est in caput anguli': *Ps.* 117²¹; *dat. pl.* on þīnes būses hvommum 'in lateribus domus tuæ': *Ps.* 127³; *acc. pl.* svā hundas ymbgād hvommas ceastre 'circuibunt civitatem': *Ps.* 58^{4, 14}.

hvan s. hvā.

hvanan, hvanon, hvonan unde; 1) *in directer Frage:* hvanon *B.* 333, *An.* 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen:* hvanan *B.* 257, 2403; hvanon *An.* 683; hvonan *Jul.* 259, *Gd.* 1196. — hvanone *Nic.* 4. — *s.* æg-, ðhvanan.

hvanne, hvar s. hvānne, hvār.

hväder *pron.* 1) *uter; nom.* gebīde ge, $\sim$ sēl mæge vunde gedȳgan uncer tvega! *B.* 2580; $\sim$ väre tvegra strengra, vyrð þe varnung *Sal.* 426; $\sim$ þæra hyssa . . . (?) *Fīn.* 48; *gen. m.* frīcge ic þe, hvāðres bīd hīra folgað tilra? *Sal.* 369; *acc.* hvāðerne āþreoted ær (hvāðer ne *MS.*) *Sal.* 428. — 2) *alteruter: nom. n.* gif hine dreoccean mōt þīssa yfīa hvāðer *Met.* 5⁴¹. — 3) *uterque; nom. n.* hvāðer hāt and cald hvīlum monegað *Sat.* 132. — 4) svā hvāðer *utercumque: acc. f.* god on svā

hvædere hond mærdο dæme, svá him gemet þince! *B.* 686; *acc. n.* þær man us tyhhað drihtnes áre oððe deofnes þeovet, svá ~ ve gearniad hær on life *Hy.* 7⁹⁰. — *s.* á-, æg-, ge-, ná-, nō-hvæder und svæder, nāvder.

hvæder *conj. utrum, numquid*: 1) *in directer Frage mit dem Coniunctiv*; ~ ge nu villan vædan mid hundum on sealtne sæ? *Met.* 19¹⁵ und *ähnlich Met.* 19¹⁵. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Coniunctiv*; fandode, ~ sincende sæflōð være *Gen.* 1437; *ähnlich Gen.* 1452, 2229, 2710, *Sat.* 277, *B.* 1356, 2785, *An.* 129, 604, *Ps.* 52³, *Met.* 9³⁴, *Gn.* Ex. 53, *Rān.* 25; *mit correlative þe (oder)*: ne giémēð, hvæder his gæst sie earm þe eadig *Cri.* 1553 und *ähnlich Cri.* 1307, 1333.

hvæder = hvider *whien?* ic ne vāt, ~ he eftsidas teah *B.* 1331.

hvædere, hvædre, hvedere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen*; hvædere *Gen.* 955, 1859, 1863, *Dan.* 234, 547, *B.* 574, 578, 970, 2298, *Men.* 68, *An.* 504, *Kr.* 57, 70, 101, *Ps.* 61⁵, 67³¹, 68³, 87¹³ und *öfter in den Psalmen*; þeah þe ..., hvædere ... *B.* 1718; nō ~ *Dan.* 168; svá þeah ~ *Ps.* 118¹³⁷; hvedere *Ps. C.* 13; ne ~ *Ps.* 58³; nō ~ *Gen.* 1456; hvædre *Gen.* 213, 2361, *Dan.* 550, *Cri.* 453, 709, 1378, *Dōm.* 98, *Crā.* 32, *Ph.* 222, 366, 443, 640, *B.* 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, *An.* 51, 1489 *Jul.* 517, *Gā.* 204, 417, 491, 529, *Kr.* 18, 24, 38, 42, 59, *Hy.* 4²⁵, 6⁹, *Met.* 20⁷⁴, 17⁹; *Sal.* 177, 328, *Rā.* 1¹³, 4³⁴, 23¹⁷, 32¹⁷, 40¹⁸, 55³, 59³; ~ þeah *Met.* 20³⁴; þeah ~ *Sal.* 441; and ~ *El.* 719, *Sal.* 438; eac ~ *Met.* 20⁷⁹; ~ svá (sā) þeah *B.* 2442, *Rā.* 36¹¹; nō ~ *Gen.* 952, 1726, *Vid.* 37, *Rā.* 32³; ná ~ þeah *Met.* 20³³⁰. — 2) *conj. num, utrum*; bād, hvædre him alvalda æfre vylle vyrpe gefremman *B.* 1314 und hvædere *Gā.* 323.

hvæl? hvæl? (= hveovol, *altn.* hvel, *hiól*) *circulus, circuitus*; on ~ hreþpon herefugolas *Exod.* 161: *s. die Note sur Stelle und H. Z.* V, 224; *oder zu hvælan?*

hvæl (*altn.* hvalr) *m. balaena, cetus*; *nom.* hvæl *Wal.* 47, *Rā.* 41⁹²; *gen.* hvæles *Wal.* 81; ~ *ðdel (mare)* *Seef.* 60, *Edg.* 48, *An.* 274; *dat.* hvale *Wal.* 3; *nom. pl.* hvalæs *Dan.* 387.

hvæla *m. idem*; *gen.* hvælan *Sal.* 263.

hvæl-mere *m. mare cetorum*; *nom.* ~ *An.* 370, *Rā.* 3³.

hvæm, hvænne *s. hvá, hvæne (?)*.

hvænne, hvonne *quando, wann, donec*; ic lāstas sceal veān on vānum vīde lecgan, hvonne me gemitte, se þe ... *Gen.* 1028; bād, ~ ... (*c. conj.*) *Gen.* 1426; hāled langode, ~ hie of nearve stāppan mōsten *Gen.* 1433; siddan 120 vintra vrāce bişgodon fæge þeōða, ~ frēa volds on vārlogan vīte settan *Gen.* 1265; beōð beofigende, ~ him bearn godes dēman vīlle *Sat.* 622; sceal georne beritigan, ~ up cyme iðelast tnnigia *Ph.* 93; fyrst vās in godes dōme, ~ ... scealde (*wann*

geben sollte) *Gd.* 82; ne viste he, hvonne him sæmnan... bi væron (*wann, als*) *Gen.* 2601; tō lang hit him þūhte, hvānne hi tōgādere gāras bëron (*donec*) *By.* 67; vuton cunnian, ∞ hine god lāte svā svā gŷmeleāsne! *Ps.* 70¹⁰; and ic sōð ongyte, ∞ þu me vylle tō '*intelligam, quando venies ad me*': *Ps.* 100¹; *ähnlich* hvonne *Gen.* 2276, 2571, 2700, *Exod.* 250, 471, *Cri.* 27, 147, *Hö.* 82, *Ph.* 102, 114, *Gd.* 751, *Gn. Ex.* 105, *Rā.* 16¹⁰ und hvānne *An.* 136, 400, *Kr.* 136, *Sal.* 414. — hvonne ær *wie bald, wanehr*: sæles bided, hvonne ær heo... cŷðan mōte *Rā.* 32¹³; and cŷædon, hvonne ær he beo deað oððe hvānne his nama onspringe *Ps. Th.* 40⁵.

hvār, hvar *goth. altn. hvar* 1) ubi; hvār *Gen.* 667, 939, 2890, *Cri.* 863, *Wand.* 26, *Seef.* 117, *An.* 800, *Gd.* 26, *El.* 205, 217, 563, *Kr.* 112, *Met.* 10^{33, 44}; ∞ is heora āgen god āhvār nu? *Ps.* 113¹⁰; hvār he on up stōð *Sat.* 529; mit dem *Genitiv des Ortes*: frāgn, ∞ Abel eorðan være *Gen.* 1003; elles ∞ *B.* 138; ∞ mīn leōðfruma lōndes være *Kl.* 8; ∞ mīn brōðor eorðan sceāta eardian sceal *Rā.* 85¹⁸. — 2) *quo, wohin*; hvār *Sat.* 36, *Wand.* 92 — 93, *B.* 762, *Ps.* 78¹⁰. — 3) *alicubi*; hvār *B.* 2029, *Gn. Ex.* 193. — 4) *quoquam modo*? vundur hvar, þonne eorl ellenrōf ende gefēre lifgesceafta, þonne leng ne mæg meduseald būan? *B.* 3062. — *s. ā-, æ-, æg-, ge-, nā-, nāt-, ō-, vel-hvār.*

hvārfed, hvārgen *s. hvearfan, hvergen.*

hvās (*goth. hvass*) *adj. acutus*; *acc. m. hvāsne beāg (Dornenkronen)* *Cri.* 1444. — *s. hvät adj.*

hväs, hvät *s. hvā.*

hvät = *neutr. von hvā*; 1) *cur*; ∞ sceal ic vinnan? *Gen.* 278; ∞ befealdeð þu folmum þīnum on vālbedd værfastne rinc? *Gen.* 1010; *ähnlich* *Gen.* 888, 2642, *Cri.* 510, *An.* 629, 1187, 1191, 1318, 1415, *Jul.* 505, *Gd.* 1200. — *wie hū bei verwunderndem Ausruf, wie*: eā lā! hvät se āvyrgda vrāde geþohte! *Sat.* 316; ∞ þu leōða feala forleōlce and forlērdest! *An.* 1365; ∞ ge sindon earme ofer ealle menn! *An.* 676; *ähnlich* *B.* 530, *Jul.* 167, *Met.* 8³⁶. — 2) *als betheuernde und zur Aufmerksamkeit auffordernde Interjection, certe, immo, etenim* (*Ps.* 61^{2, 6}, 138⁶), *ecce*; *vgl. Grimm zu Andr. 1 und Bout. Gl. zum Cādmon*; hvät! þu lādlice vrōhte onstealdeð *Gen.* 931; ∞! ve nu gehŷrad... *Gen.* 939; ∞! ve feor and neāh gefrigen habbað... *Exod.* 1; ∞! eāc sē oŷðde... *Cri.* 1164; ∞! me þeōs heardre þynced *Cri.* 1489; ∞! ve Gārdena... þrym gefrunon *B.* 1; ∞! me eāde gescildeð ālmhtig god *An.* 1378; ∞! ic æfne cyst secgan vīlle *Kr.* 1; ∞! me þīn hand þyder lēdeð '*etenim*': *Ps.* 138⁶; ∞! þu eart se sylfa god, þe us ādrife fram dōme '*nonne tu deus, qui reputasti nos*?' *Ps.* 107¹⁰; eā lā ∞! on eorðan ealle gesceafta hŷrad þīnre hære būtan men ānum *Met.* 4³³; *ähnlich*: *Gen.* 533, 694, 791, *Exod.* 278, *Sat.* 44, 283, 439, *Cri.* 586, 627, 1153, 1380, 1424, *Seel.* 22, *Mōd.* 1, *Sch.* 38, *Bo.* 12, *B.* 942, 1652, 1774, 2248, *By.* 231, *Mēn.* 48,

132, 176, Ap. 1, 23, 63, An.⁷ 1,¹⁴⁰⁸, 1480, 1510, Jul. 1, 321, 546, Gd. 79, 488, 724, El. 298, 334, 364, 397, 853, 920, Kr. 90, Ps. 55³, 59³, 61³, 72⁷, 76¹³, 90³, 91³, 104⁸, 118^{13a}, 173, 129³, 136⁸, Hy. 4³³, Met. 8⁴, 13, 9¹, 11⁶¹, 15⁷, 18³, 19²⁴, 20⁴, 46, 37, 30, ..., 26³⁰, 29⁸, 30³, 31¹, Sal. 1, 389, 447.

hvät (alt. hvatr) *adj.* acer, alacer, fortis, strenuus, animosus; sum bið tó horse ~ Crä. 81; nis þäs möðvlanc mon ofer eorðan, ne in his geogude tó þäs ~, ne in his dædum tó þäs deór, þät he á his sæfore sorge nábbe Seef. 40. — *dat. sg.* hvatum Heorovearde B. 2161. — *pl.* hvate Scyldingas (helmlærend, veras) B. 1601, 2052, 2517, 2642, 3005; secgas ~ Ádelst. 13. — *compar. pl.* hy beóð heortum þý hvátran and þý hygeblíðran Bā. 27³⁰. — *s.* ár-, bearhtm-, bléd-, dæd-, dóm-, flyht-, fyrd-, gold-, gúð-, leóð-, lind-, móð-, secg-, sund-, svið- hvät, hvettan und hväs *adj.*

hvæte (goth. hwaiteis) *m.* triticum, frumentum, Weizen; *dat.* clænum ~ Met. 12³; *acc.* fulne ~ on þam eare 'plenum frumentum in spica': Marc. 4²⁰; *inst.* hvætê Ps. 80¹³; *dat. pl.* on hvætum 'frumento': Ps. 64¹⁴.

hvæte-cyn *n.* genus frumenti, frumentum; *gen.* mid þý sálestan hvæte cynnes holdê lyndê 'adipe frumenti': Ps. 147³.

hvæten *adj.* triticus; *acc.* and engla hláf æton mancyynn and hvætenne hæfdon tó genihte (sc. hláf) 'panem angelorum manducavit homo, frumentationem misit in abundantia': Ps. 77²³; für diese Stelle ein subst. hvæten *f.* frumentatio anzusetzen, scheint überflüssig.

hvät-eáðig *adj.* reich an Tapferkeit; *nom.* ~ El. 1195.

hvät-hvega, -hviga aliquantulum; gehveorf us hväthviga, hálíg drihten! (-hvega Ps. Ben.) 'convertere nos aliquantulum': Ps. 89¹³; dysige hväthvigu deópe þät oncnávan! 'et stultit aliquando sapite': Ps. 93⁸; gif þu við fyre hväthvugu foldan and lagustréam ne mengdest Met. 20¹¹¹. — *s.* Grímm Gr. III, 30.

hvät-líce *adv.* prompte; gehýr me ~ and me hraðe gedô micle míne sáve! Ps. 137⁴.

hvät-móð *adj.* strenuus animo; *pl.* -de Az. 184, El. 1006.

hvät-ræð *adj.* strenuus consiliis; *nom.* hvät-ræð Ruin. 20.

hveder Seef. 63 verschrieben für hreder?

hvedere, -hvega, hvelc *s.* hvædere, hvät-hvega, hvilc.

hvælan (hvæl) clangere, tosen; *pres.* stréamvelm hviled (nicht hviled), beátað brymstíðo (beim Sturm) An. 495. — *vgl.* 'hvelung clangor tubae' Cot. 109 (Lye) und alt. hvellr sonorus, clamorosus; dän. hvæl Shrei, starker Laut (Molbeck Dial. Lex.).

hvelp *m.* catulus (*s.* GDS. 39); 'hvyllp catulus': Wr. gl. 78; *acc.* ~ Bā. 1¹⁶; *pl.* leon hvelpas Ps. 103³⁰; *dat. pl.* leon hvelpum Ps. 56⁴. — *s.* vâl-hvelp.

hvæne (auch *hvæne* und in *Ps. Stev.* *hvæne*) *adv.* beim *Comparatio*: paulo; *hvæne* ær kurz zuvor: *Met.* 12¹⁰; þæt he þone niðgæst niðor hvæne slôh *B.* 2699; *hvæne* læssan 'paulo minus' *Ps. Stev.* 8⁶. — 'whune s. a few. Northumb.' und 'whean a small number or quality' (*Halliwel*); schott. wheen, whin, win a number. — über die Deutung des Wortes s. unter hvæn.

hver (alt. hverr, engl. ewer) *m.* lebes, cacabus, olla; *nom.* is me Moab mīnes hyhtes ∼ 'Moab olla spei meæ': *Ps.* 59⁷.

hverfan (-de) *versari, volvi*; *pres.* on þære eaze hverfed eal rûma rodor *Met.* 28¹⁵. — s. hvearfan, hvearfan, hveorfan, hvyrfan; â-, be-, for-, ymbhverfan.

hvergen, hvârgen (alts. huergin) *adv.* alicubi, aliquo; sceolde vic eardian elles hvergen (anderswo) *B.* 2590. — âhvârgen.

hvétan (hvät) *acuere?* s. unter hvitan.

hvettan *acuere, instigare, excitare*; *pres.* ic dole hvette unrædsidas *Rä.* 12³; þonne vīn hveted beornes breóstsefan *Môd.* 18; usic lust ∼ on þā leódmearce *An.* 286 und ähnlich *Seef.* 63; and þurh þæt his mōd ∼ *Sal.* 495; *pres. conj.* svā þīn sefa hvette (sc. dīch) *B.* 490; *prat.* hvetton higerōfne *B.* 204. — s. âhvettan.

hvealf *adj. convexus*; *inst. pl.* hvealfum lindum (scutis) *Jud.* 214.

hvealf *f. convexitas, camera, fornix*; *dat.* under heofones hvealf (sub coelo) *B.* 576; *nom. pl.* hū vīdgil sint heofones hvealfe *Met.* 10⁷ und ähnlich heofones hvealfa *Boeth.* 19. — s. heofonhvealf.

hvearf (alts. huarf) *m. caterva, congregatio*; *inst. pl.* þā ic hie gefrægn vīd þæs būrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 249; beorg ymbstōðan ∼ vræmæggas *Gû.* 234. — s. fēde-, merehvearf.

hvearf (alt. hverfr) *adj. versatilis, volubilis*; *nom. unc.* fīð tōdrāf, vōdera cealdost, nīpende niht and nordan vīnd heaðogrim and ∼: hreō væron fða! *B.* 548. — s. gehveorf, das = goth. gahvafrs ist.

hvearfan *versari, volvi*; *pres.* svā dēð mannes sávl hveóle gelfcoost, hværfed ymb hy selfe *Met.* 20²¹¹ und ähnlich hværfd ymb hi selfe *Met.* 20²¹⁷; *pl.* ne māgon ve þā tīde (Ostern) be getale healdan dagena rīmes ne drihtnes stīge on heofonas up, forþon þe (he *MS*) hvearfað â vīsra gevyrdum (alternantur, sc. dies festi mobiles) *Mæn.* 65; *prat.* sceaðan hvearfdon geond þæt atole scref *Sat.* 72; *part. pres. acc.* holt hvearfende (ein hīn und her fahrendes Holz) *Rä.* 57³. — s. ymbhvearfan; hverfan.

hvearfan *versari, vagari, circumvolitare, circumvolvi*; *inf.* sceal heān ∼, þonne heonon ganged (stīrbt) *An.* 893; *pres. sg. ind. et conj.* he þonne englum ungesibb āna hvearfað *Sal.* 35; nis nu ænegu gesceaft, þe ne hvearfge svā svā hveól dēð on hire selfre; forþon hīó svā hvearfað, þæt hīó eft cume, þār hīó æror vās *Met.* 13⁷⁴⁻⁷⁵; *pl.* hū ve tealtriad tydran mōðð, hvearfað heānlīce *Crt.* 872; *prat.* gūð hvearfode *Ezod.* 159;

fana ~ on sceaftē (*flatterte*) *Met.* 1¹⁰; gim hvearfade (?) *Reim.* 36; *conj.* þāt hiō hvearfode on hire selfre hire ūtan ymb, svā svā rodor dād *Mct.* 20²⁰⁶.

hvearft *m.* *ambitus, circuitus*; *dat.* hvāt biðað ge, Galilēisce guman, on hvearfte? (*quid circumstantes expectatis?*) *Cri.* 511; under heofones ~ *Rā.* 41³³; *acc.* svā heofonsteorran būgað brādne hvearft *Az.* 38; ymb vintra ~ (*post annorum decursum*) *Az.* 41. — *s.* ymbhvearft (-hvearft) und hvyrft.

hveoðu *f. aura*; *nom.* he fyste mæg eāde oncyrran, þāt hi vindes ~ veorðed smylte '*et statuit procellam in auram*': *Ps.* 106²⁸. — *sonst* hveoda, hvida *m.* *so z. B.* 'aura hvida vel veder': *Wr. gl.* 52, 76; gesette fyst his on hveodan *Ps. Sp.* 106²⁹. — *vgl. altn.* hvida *f. subitus impetus, turbo*, hviduðr *m. ventus und ags.* hveoderung *murmuratio, sowie goth.* hvaþō *ἀπρός*, hvaþjan *ἀπρίστειν*.

hveól (hveovol, hveogul, hveohl) *n. rota*; *nom.* þāt hveól *Boeth.* 39⁷; hveól *Met.* 13⁷⁴; *dat.* hveóle *Ps.* 76¹⁴, *Met.* 20^{211, 217}; *acc.* þāt hverfende hveól *Boeth.* 7²; sete hi nu samod anlice svā sē vāgnes ~! '*ut rotam*': *Ps.* 82¹⁰; *pl.* þā hveól *Boeth.* 39⁷. — *altn.* hlól, hvel (hvél?) *n. und engl.* wheel.

hveorf *s.* gehveorf (*goth.* gahvaírbs).

hveorfan, hvorfan, hvurfan *goth.* hvaírban 1) *vertere, convertere*; *imp. pl.* fulviad folc under roderum, hveorfað tō heofonum! (*sc. eos*) *Cri.* 485.

2) *se vertere, verti, converti, reverti*; *inf.* óð þam þegne ongan his hige hveorfan *Gen.* 706; þāt he þā menigeo geseah ~ higeblīde fram helltrafum þurh Andreas ēste lāre tō fāgeran gefeān (*bei der Bekehrung*) *An.* 1693; hvīlum he on lufan lēted hvorfan monnes mōðgeþonc mārān cýnnes *B.* 1728; *præs. sg.* nu mīn folc hider fāgere hveorfed '*revertetur huc*': *Ps.* 72⁹; *pl.* on heora āgen dust āfter hveorfað '*in pulverem suum revertentur*': *Ps.* 103²⁷; þonne on hinderling ~ mīne seōndas '*convertentur retrorsum*': *Ps.* 55⁸ und āhnlich *Ps.* 69³; ge ~ tō me *Reb.* 6; *præs. conj.* þý lās he of gemete hveorfe *Crā.* 25; and him his gebed ~ tō fyrenum! '*et oratio ejus stat in peccatum*': *Ps.* 108⁶; *præt. pl.* gāstas hvurfon, sōhton svegles dreāmas (*wurden bekehrt*) *An.* 646; *conj. pl.* þāt hie . . . ne þān mægē hvyrfe in hādendōm *Dan.* 221. — beorn sceal gebīdan, þonne he beōt spriced, óð þāt he geare cunne, hvider hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *peripetere, ambulare, peregrinari, vagari*; *inf.* sceolon hveorfan geond hāleda land *Sat.* 270; hāmleās ~ *Rā.* 40⁹; ic sceal heān and earm ~ þý vīdor *Sat.* 120; ic seah searo ~; giellende faran *Rā.* 33²; geseó ic him englas ymbe ~ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfað āfter heorde (*gehen im Ofen umher*) *Az.* 176; *præt.* āfter lyfte hvearf (*sc. draco, volavit*) *B.* 2832; āhnlich *inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 390, *Gd.* 1353, *Gn. Ex.* 67; *præs. sg.* hveorfed *Jul.* 703, *Rä.* 41¹; *pl.* hveorfað *Vfd.* 135, *Ph.* 500, *Ps.* 58¹⁵, *Gn. C.* 59; *præt.* hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, hvurfun *As.* 161 und hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þá be vealle *B.* 1573; heó ~ þá be bence, þær hyre byre væron *B.* 1188; and Hengest ~ him on láste (*folgðe ðinnen*) *Fin.* 17; hvurfon hie bá tvá, tógengdon on þone grēnan veald *Gen.* 840; *præt. conj.* hi þær mid him mædel gehēdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari?* *præt.* æt þære gūðe Gārulf gecraug; ymb hine gōðra fela hvearf lacra hræv *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alicunde; inf.* on vræc hveorfan *Gen.* 928, 1014; ic sceal of gesyhðe þínre ~ *Gen.* 1035; þá he from sceolde niddum ~ *Gen.* 1223; þæt he in þone grimman gryre gongan sceolde, ~ tð helvarum *Gd.* 545; him com on sefan hvurfan svefnes vōma *Dan.* 110; *præs. sg.* næfre ic from hveorfe (*sc. vobis*) *Cri.* 476; siððan heó (*sol*) ofer brim hveorfed *Sch.* 81; *præt.* hvearf him eft nider *Gen.* 762; ~ þá hræðlice, þær Hróðgār sāt (*dahin wo*) *B.* 356; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan.* 203, *Sat.* 419, *Cri.* 31, *Seel.* 68, *Wal.* 81, *Gd.* 809, 1328, *Gn. C.* 58, *Rä.* 21²² und hvorfan *Wald.* 1³⁰; *præs. sg.* hveorfed *Seef.* 58; þu hveorfest *An.* 117; *pl.* hveorfað *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gd.* 784; *præt.* hvearf *Gen.* 447, *As.* 166, *Sat.* 190, 400 und hværf *Gen.* 240; *pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. -- in *Formeln für Sterben: præt. sg.* fæder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ~ under neovolne nās *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurfe gamol of gearde *B.* 264. — *s.* á-, ät-, be-, ge-, geond-, on-, to-, ymbe-hveorfan und hvyrfan.

hvi *instr. von hvá w. m. s.*

hvider, hvyder (*goth. hvadrð quo, quonam, quorsum; hvider fundast þu síðas dreógan? Gen.* 2269; ðð þæt he gearve cunne, ~ hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An.* 405 und hvyder *B.* 163, *Gn. C.* 58 — *wie hvär auch c. gen. loci: mīn sceal of līce sāvul on síðfāt, nāt ic sylfa hvider eardes unecfðdu (gen.) Jul.* 700; ~ mæg ic fram þīnum gāste gangan áhvār odde þīnne andvltan befeón eorðan dæles *Ps.* 138⁵. — *s.* æg-, gehvider.

-hviga *s. hvät-hvega.*

hvil *f. tempus, Weile, Zeitdauer; nom. vās seó ~ micel B.* 146 und *ähnlich Gen.* 584 þá vās ~ dāges, ær he þone grundvong ongytan mihte (*es währte einen ganzen Tag. bis...*) *B.* 1495. — *gen.* is tð þære tīde tålmet hvīle seofon and tventig nihtgerimes (*es sind bis zur Zeit noch 27 Nächte*) *An.* 113. — *dat.* tð (äfter) langre hvīle *Gen.* 489, *Gd.* 1198; on (mid) dāges ~ (*bei Tag*) *Dan.* 349, *As.* 64; ær dāges ~ (*vor Tages Anbruch*) *B.* 2320. — *acc.* þá hvīle þe (*quandiu*) *By.* 14, 83, 235, 272, *Älf. Tod.* 16, *Hy.* 7¹⁰⁰; nu is þīnes māgnes

blæð áne hvíle (*aliquamdiu*) *B.* 1762 und ähnlich *Hö.* 5; ænige *~* *B.* 2548, *Sal.* 360, 410; ealle *~* *Sat.* 255, *By.* 304; lange (*longe*, *gōde*) *~* (*diu*) *Dan.* 661, *B.* 16, 2159, 2780, *Jul.* 674, *Met.* 4⁴⁶, *Kr.* 24, 70, *Met.* 4⁴⁶, *Rä.* 29⁹; lytle (*læssan*) *~* *Gen.* 486, *B.* 2030, 2097, 2571, *Gû.* 394, 452, *Sal.* 312, 367; monige *~* (*aliquantum tempus*) *Gen.* 634; sume *~* (*aliquamdiu*) *El.* 479, *Met.* 15¹⁰, 16⁷, 22⁸, 24⁴⁴; hvíle (*aliquamdiu*, *aliquantum tempus*, *diu*), *Jud.* 214, *Debr.* 36, *Vid.* 14, *B.* 105, 152, 2137, *An.* 131, 1480, *El.* 582, 625, *Kr.* 64, *Pa.* 77²⁸, 88³³, 139⁸, *Pa. C.* 82, *Sal.* 109 und ebenso hvýle *Gen.* 2157, *Met.* 20³⁶⁶. — *acc.* oder *inst.* (?) hvíle... hvíle... hvíle... (*bald... bald... bald...*) *Hy.* 3⁴⁴⁻⁴⁵. — *inst. pl.* hvílum (*aliquando*, *interdum*, auch mehrmals wiederholt wie unser *bald... bald*) *Gen.* 777, 810, *Erod.* 170, *Sat.* 132-35, 714-17, *Cri.* 646, 648, *B.* 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, *An.* 443, 514, *Jul.* 440, *Gû.* 57, 879-82, 891, *Ps.* 106³⁹, *Met.* 2⁹, 4¹⁰, 20²¹⁴⁻¹⁵, 29⁴⁸, *Sal.* 151 ff., 380, *Rä.* 3¹, 4¹, 17, 36, 38, 68, 5⁸, 7⁶, 13⁴⁻⁷, 15³⁻¹⁷, 50⁴, 57⁸, 72⁷, 87⁸, 88³⁻⁷, 89¹³ und ebenso hvýlum *Met.* 29⁴⁸ und hvílon *By.* 270, hvílum (hvýlum *B.*) *Sal.* 61; hvílon (*quondam*, *weiland*) *Ps.* 75⁵ und ebenso hvílan ær *Met.* 29³³. — *s.* dæg-, earfoð-, gescæp-, gryre-, langung-, orleg-, rôt-, sige-, svylt-, præc-, vræc-hvíl. hvíð (*An.* 495, nicht hvíðed) *s.* hvélan.

hvíle, hvele, hvýle *pron.* 1) in *directer Frage*, *quis*; *nom. m.* hvýle is þæs mihtig? *An.* 1374; ähnlich hvýle *Gû.* 371, *Ps.* 59⁸, 60⁶, 82¹ (hvýlce *MS*), 93¹⁴, 105²; *~* is mihtig god bútan úre se mæra god? *Ps.* 76¹¹; mit dem *Genitiv*: *~* is hælæda þæs horsc? *Rä.* 2¹ und ähnlich *Ps.* 106⁴³; auch mit hvá verbunden: hvá hvýlc manna (*sc. is*) svá drihten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum': *Ps. Th.* 24¹⁰; *adjectivisch*: hvýle vās fāgerra villa geworden? *Gû.* 720.

2) in *abhängigen Sätzen* (*c. ind.* oder *c. conj.*) *quis*; *nom. m.* hæt sēcan, hvíl þære geōgōrde gleāvost være *Dan.* 81; þringad georne, hvýlc hira nēht... mæge *Cri.* 398; ähnlich hvýlc *Hö.* 43, *An.* 411; sceadena ic nāt hvýlc dæmonum nescto *quis*: *B.* 274 (*s.* auch nāt-hvýlc); hvýlc þæs hordgates þā clamme onlēac (*et qui, oder si quis?*) *Rä.* 43¹¹; *dat.* frignan ongan, on hvýlcum þāra beāma... hangen være *El.* 851 und ähnlich on hvelcum hlæva (*hier dat. plur.?*) *Met.* 10⁴³; *acc. sg.* *~* hi ærest mihton feores berædan *An.* 132 und mit *Attraction*: lēton tān vīsian, hvýlcne hira ōðrum sceolde... feores ongyldan (*quis oder cum qui*) *An.* 1102. — *adjectivisch qui, qualis*; *nom. v.* mægon secgan, hvelc siddan veard herevulfa sið *Gen.* 2014; cunode, hvíl þæs ādelinges ellen være *Gen.* 2847; þæt is undyrne, hvýlc orleghvīl uncer vurde *B.* 2002; *acc. sg.* hvýlcne hie god mihtum ongihtan hāfdon *An.* 786; gepancmeta, on hvílce healfe þu vīlle cyrran *Gen.* 1918; *nom. pl.* friegan ongan, hvýlce Sāgeāta sīdas væron *B.* 1986; ähnlich *nom. sg.* hvelc *Gen.* 2097, hvýlc *Mōd.* 17, *An.* 1230; *acc. sg.* f. hvílce *Gen.* 617 und hvýlce *Gen.* 570; *nom. pl.* hvýlce *Seel.* 166;

acc. pl. hvelce *Met.* 9¹. — þát ic vite on hvylone (sc. veg) ic gange *Ps.* 142⁹. — ic sôhte, hvyle være môdes odde mægenþrymme . . . se se Paternoster (*qualis animo ac virtute*) *Sal.* 10.

3) *Pronomen indefinitum*: quis, aliquis; nom. nymde hvyle þæs snottor veorde (*nisi quis*) *Exod.* 438; hû druncen ~ gedvæs spyrige 'sicut ebrius': *Ps.* 106²⁶; svâ fram slæpe ~ ârise *Ps.* 72¹³; þonne gehýred ~, hvât hyra hyge sêced? (*hört denn jemand*) *Ps.* 58⁸; nom. n. gif hiora nængum ~ ær ne ôðeôvde *Met.* 28⁷². — *adjectivisch*: gif þu hvilecne bôg býge við eorðan *Met.* 13³³. — *mit dem Genetiv*: nom. gif his volde mîra þegna hvile geþafa vurdan *Gen.* 414 und ähnlich hvile *Gen.* 1045, *Met.* 13⁴¹, 21²⁷, 22⁴³, hvelce *Gen.* 1040 und hvyle *B.* 1104, 2438, *Râ.* 21¹⁹; nænig ôðerne freôð nimde seára hvyle (*nisi quis ex paucis*) *Leás* 37; dat. gumena hvylecum, ænigum . . . *Râ.* 24¹⁰.

4) *quisque*; nom. ânra hvile (*unusquisque*) *Met.* 20⁶³; acc. n. þât git ne læstan vel ~ ærende, svâ he hider sendeð *Gen.* 555. — svâ hvyle und svâ hvyle svâ quicunque: nom. f. efne svâ ~ mægða, svâ . . . *B.* 943; dat. efne svâ hvylecum manna, svâ him gemet þûhte *B.* 3057; acc. in svâ hvylce tîð svâ . . . *Reb.* 5; inst. svâ hvylcê daga ic þe cîge, gehýr me! 'in quacunq̃ue die': *Ps.* 137⁴. — æg-, ge-, nât-, vel-hvile und svile.

hvilen *adj. temporarius*, nur eine Zeit lang dauernd; acc. on þæs hvîlan tîð *Wal.* 87. — s. unhvilen.

hvînan *altm. hvîna stridere* (de gladio vibrato vel telo volante); *part. hvînende* fleág giellende gâr *Vîð.* 127.

hvît *adj. splendens, nitidus, candens, candidus, albus*; nom. hvît *Gen.* 350, *Râ.* 16¹; ~ and hivbeorht (*angelus*) *El.* 73 und ähnlich *Gen.* 266, *Orí.* 1019; searo ~ solað *Reim.* 67; se hvíta helm *B.* 1448. — acc. hâfde hine svâ hvítne gevorhtne (sc. *Luciferum*) *Gen.* 254 und *unflectiert* þone hasvîgpáðan earn áftan hvît *Ádelst.* 63; n. leôht, þe ic brohte ~ of heofonum *Gen.* 616. — inst. hvítan seolfrê *Gen.* 2731. — nom. acc. pl. hvíte *Râ.* 11⁸ und von den Engeln *Sat.* 220, *Orí.* 545; ~ linde (*scuta*) *Exod.* 301; ~ loccas *Râ.* 41⁹⁸; gimmas ~ and reáde . . . *Met.* 19³²; Egypta hornsele ~ *Gen.* 1821; þá hvítan honda *Orí.* 1111; sindon þá sîðru hvît *Ph.* 298. — gen. pl. engla and deôfla, beorhtra and blacra, hvitra and sveartra *Orí.* 898. — dat. pl. in hvítum hráglum (*de angelis*) *Orí.* 447, 454. — compar. hire þûhte hvítre heofon and eorde *Gen.* 603. — superl. þe ær vâs engla scýnost, hvítost on heofne *Gen.* 339; hâgl bið hvítust corna *Bân.* 9.

hvítan *candefacere, polire?* *præs.* slân mân hvítêð (*sagittam nequitia polîti?*) *Reim.* 62; vgl. sveordhvíta *Schwertfeger*: *LL. Âlf.* 19³; vielleicht hvítêð und sveordhvíta, sodaß wir das zu hvât (*scharf*) gehörige, sonst unbelegte Wurzelverbum hvétan hvât hvæton (*acuere*) neben dem gleichbedeutenden schwachen hvettan ansusetzen hätten.

hvit-loc *adj. candentibus vel albis comis (blondlockig?); nom. ∞ samne Rð. 43³. — vgl. altn. hvit-haddadr.*

hvit-locced (*part.*) *idem; nom. sg. evên hvitloccedu Rð. 78⁴.*

hvom, hvon *s. hvam, hvá.*

hvôn *pusillum, paululum; 1) substantivisch (acc.) c. gen. se þe áh lífes vrn gebiden in burgum, bealosíða ∞ Seef. 28. — 2) adverbial bei Verbis und beim Positiv der Adjectiva; and þanon ∞ ágán 'et progressus inde pusillum': Marc. 1³⁹; and us ∞ restan! 'et requiescite pusillum': Marc. 6³¹; þát geond þás eorðan æghvâr sindon heoro ge- llean ∞ ymspræce, sume openlice ealle forgitene Met. 10³⁹. — s. lyt-hvôn und hvônlice.*

*Daß dies hvôn nebst hvêne (w. m. s.) von dem pronominalen hvon (hvan), mit dem sie von Grimm Gr. III, 182 und von Dietrich in H. Z. XI, 407 als hvon und hvene (hvâne) zusammengestellt werden, zu trennen und substantivisch aufzufassen sind, unterliegt mir wenigstens keinem Zweifel. Ich halte langen Vocal fest (w für das aus ô umgelautete ô findet sich auch sonst öfters geschrieben) und deute dem gemäß hvôn aus einer Grundform *hvaþna, der ich nach dem goth. hvaþð (-ons) ἀπρός und hvaþjan ἀπρίσιν gleichfalls die Grundbedeutung Schaum beilege: von dieser aus zur Bezeichnung einer geringfügigen Sache ist gewis kein weiter Sprung. Von diesem freilich sonst nicht mehr erhaltenen Substantiv nehme ich unser hvôn ohne Weiteres als acc. und hvêne als instrumentalen Dativ (vgl. hóc, gós, bróc dat. béc, gés, bréc und ähnliche). Bis die Formen hvan und hvane wirklich in der Bedeutung pusillum, paulo nachgewiesen werden, halte ich an dieser Deutung fest. In K. Z. VIII, 118 wird hvôn zusammengestellt mit skr. çûnya = gr. νέος, νερός (für νεφερός) inanis, vacuus.*

hvonan *s. hvanan.*

hvôn-lice *adv. parumper, paulisper; svýðe ic begangen vās and mīn gāst vās ∞ ormōð vorden 'et defecit paulisper spiritus meus': Ps. 76⁴ (hvôn Ps. Stev.).*

hvonne *s. hvænne.*

hvôpan *c. instr. minitari: inf. þār ænig ne mæg læddum ∞ Ph. 582; pras. conj. pl. þeáh þe elþeódige egešan ∞, heardre hilde (hvoan MS) EL. 82; præf. bælegesan hveóp þam hereþreáte, hātan ligē, þāt he... verod forbārnde, nymde hie Moyses hýrde (gehorchten) Exod. 121; geofon deáððe ∞ Exod. 447; brim berstende blóðgean ∞ Exod. 477; ongan þurh svefn sprecan tō þam ādelinge and him yrrē ∞ (ohne instr.) Gen. 2636; pl. þonne hy him yrrē hveópun frēcnē fyres vylmē Gú. 161. — dagegen B. 2268 (svá giómormōð gíohdo mænde, unblíðe hveóp) ist wol hveóp verschrieben für veóp lamentabatur. — s. Grimm zu Elene 82.*

hvorfan, hvurfan, hvýf, hvylc, hvylfan *s. hveorfan, hvf, hvilc, behvylfan.*

hvyrfan 1) *convertere*; *inf.* hiora heortan he ongan ∞, þät heo his folc feoðan svfðe 'convertit cor eorum, ut odirent populum ejus': *Ps.* 104²¹. — 2) *converti*; *prät.* öd þät Adame innan breöstum his hyge hvyrfde *Gen.* 716. — 3) *hin und her fahren*; *präs.* hvyrfed geneahbe, svifed me geond sveartne *Rä.* 13¹²; *pl.* cynna gehvylcum, þára þe cvice hvyrfad (umherwandeln) *B.* 98. — 4) *ferri*; *präs.* hvyrfst hit (sc. hägl) of heofones lyfte (fällt) *Rün.* 9. — *s.* ä-, for-, ge-, on-, ymbhvyrfan und hveorfan.

hvyrfe (*Dan.* 221) *s.* hveorfan.

hvyrfst *m.* 1) *Umkehr, Ausweg*; *acc.* nähton mاران ∞ (keinen Ausweg mehr) *Exod.* 210; nägon ∞ ne svce, útsid æfre *Wal.* 78. — 2) *Umlauf*; *inst. pl.* þä vās āgangen geāra hvyrfstum þreóhund . . . *El.* 1. — 3) *meatus*; *acc.* gif ic on helle gedō hvyrfst ænigne 'si descendero in infernum': *Ps.* 138⁶; on hvilce healse þu ville ∞ dōn, cyrran mid ceāpe *Gen.* 1918. — 4) *wie hvearf caterva, turma*: *inst. pl.* hvyder helrūnan hvyrfstum scrīðad (oder meatibus?) *B.* 163; ∞ scrīðad þūsendmælum *Sat.* 631. — 5) *orbis, circuitus*; *acc.* svā heofonsteorran bebūgað brādne hvyrfst *Dan.* 322. — *s.* ed-, ymbhvyrfst.

hvyrfst-veg *m.* *Umkehrweg, Ausweg*; *gen.* nāh ic hvyrfst-veges of þam aglāce *Rä.* 4⁶ (vgl. *Sat.* 101).

hycgan, hicgan, -ean 1) *denken*; *präs. conj.* hū þu ymb mōdlufan mīnes frēan on hyge hycge *Bo.* 10; þät he his ferdlocan fāste binde . . . ∞ svā he ville *Wand.* 14; *pl.* þätte brōður on ān hicgen (cinträchtigen) *Ps.* 132¹; *prät.* vurd ne ful cūde frēondrædenne hū heō from hogde *Jul.* 34; þu við Criste vunne, hogdes við hālgum *Jul.* 422; *inf.* vārvyrde sceal visfāst hāle breóstum hycgan, nales breahtmē hlūd *Fā.* 58. — *präs. pl.* gif ge teala hycgað *An.* 1614; þām þe mid heortan hycgeað rihte *Ps.* 72¹; þā vidervearde me vrāde ∞ *Ps.* 139⁹. — *prät. pl.* ge on heortan hogedon invit *Ps.* 57²; þe me yfel ∞ 'qui cogitant mihi mala': *Ps.* 69³; *ähnlich präs.* hycged *Sat.* 238 (?); *pl.* hycgeað *Ps.* 139²; *prät.* hogde *Gā.* 1227; *pl.* hogedan *Ps.* 77³³.

2) *meditari*; *präs.* hycgeð ymbe se þe vile (*Parenthese*) *Met.* 19¹; *prät.* ic ymbe þīne handgeveorc hogode georne *Ps.* 142³; *inf.* ic þā mid heortan ongann hycggean nihtes *Ps.* 76⁶; ā sceal snotor hycgean ymb þyssa vorulde gevinn *Gn. C.* 54; micel is tō hycganne visfāstum menn, hvāt seō viht seō *Rä.* 29¹³ und *ähnlich* tō hycgenne *Rä.* 32²³. — *part. präs.* hycgende mon *Sch.* 10.

3) *worauf denken, bedacht sein*; *präs.* ic þät hicge nu, þät ic þīne bebodu gehealde *Ps.* 118¹⁴⁶; *prät.* þā ic on mōde mīnum hogade, þät ic volde . . . *Sat.* 84; *inf.* ongunnon hycgan, þät hy tōdælden unc *Kl.* 11; *ähnlich präs.* ic hycge *Ps.* 118^{66, 106}; *prät.* 3. hogde *Jul.* 29; *pl.* hogedon *Dan.* 218; *inf.* hycgan *Gen.* 397, *Sat.* 594; 'moliri ∞': *M. gl.* 427. — *prät.* symble þät on heortan hogode geornest, hū

he . . . ærvealde *Ps.* 108¹⁶; *pl.* hogodon georne, hvā . . . ærost mihte *By.* 123; *ähnlich* hogode *Ps.* 118²¹ und hogedon *Ps.* 72⁶; *imp. pl.* hycgað his (*n.*) ealle, hū ge hi beavīcen! *Gen.* 432. — *pres. conj.* ne hycge tō slæpe, se þe healded þe! 'neque obdormiet': *Ps.* 120³; *prat.* hi on heortan hogedon tō nīde *Ps.* 77²⁰; *ähnlich* hogode *An.* 622; hogedon *Ps.* 82³; *conj.* hogode *By.* 128; *inf.* hīcgan *By.* 4; *imp. pl.* hīcgæd on ellen! *Fīn.* 11 und *ähnlich inf.* hīcgan *Exod.* 218.

4) *beabsichtigen, beschließen, gedenken, statuere*; *prat.* ic þāt hogode, þāt ic . . . *Beov.* 632. — he leōde hogode on þāt micle mord forveorpan *Gen.* 690; *ähnlich* hogedon *Jud.* 250, 273. — hvāt hogodest þu hidercyme þīnne on vrādra geveald? *An.* 1318.

5) *eingedenk sein, bedenken*; *prat.* þu ne hogodest hēr on eordan; þāt þu vāre . . . *Seel.* 42 (*Verc.*) und *conj.* 2. hogode tō. (*Ex.*); *inf.* uton ve hīcgan, hvār ve hām āgen! *Seef.* 117. — *mit dem Genitiv: part. pres.* ve sculon ā hīcgende hālo rādes gemunan þone sālestan sigora valdend *Mōd.* 82; gemune us, drihten, on mōdsefan ford ∼ folces þīnes! *Ps.* 105⁴.

6) *sperare*; *pres.* ic on þe geare hīcge *Ps.* 90³; ic ∼ tō þe, helpe gelȳfe *Ps.* 142⁸; *inf.* uton tō þam beteran hīcgan and hyhtan! *Leās* 45. — *pres. conj.* hīcge him hālig folc hālu (*acc.*) tō drihtne! *Ps.* 61⁶.

?*prat. pl.* ābīdan sceolon sār endeleās, þā þe hēr hogdun heofonrices þrym *Cri.* 1634: *wol sicher verschrieben für* forhogdun *verachteten*. — *s.* ā-, be-, for-, ge-, ofer-, on-, vidhīcgan; bealu-, deóp-, gleáv-, gram-, heard-, morder-, nīd-, rād-, stīd-, svīd-, þanc-, þrist-, vider-, vīs-hīcgende; stīdhugende; gehugod; hogian und *H. Z.* IX, 216.

hyd (-hȳd?) *s.* ge-, ofer-, von-hyd.

hȳd *f. cutis, pellis*; *nom.* 'cutis vel pellis ∼, corium vel tergus ∼': *Wr. gl.* 44; *acc.* hȳd *Rā.* 76⁷; *inst.* he mec hȳde beþenede (*hyþe MS*) *Rā.* 27¹²; *acc. pl.* 'cutes et pelles hȳda and fell': *Wr. gl.* 9. — 'bulga hȳdig fāt': *Wr. gl.* 26.

hȳdan, hīdan, hīēdan (*engl.* to hide) *condere, abscondere*; *pres.* ic me vid heora hete hȳde 'absconderem me ab eo': *Ps.* 54¹²; hȳded hine (*sich*) æghvylc āfter sceades sciman *Sal.* 115; þam þe hit (þāt gold) ær ∼ *Seef.* 102; *pl.* hȳdað heāhgestreón, healdad georne on fāstenne *Sal.* 317; and hi on holum ∼ hi georne 'in cubiculis suis se collocant': *Ps.* 103²¹; *conj.* sinc eāde mæg gold on grunde gumcynnnes gehvone oferhīgian, hȳde se þe vylle! *Beov.* 2766; *prat.* þeāh hit (þāt fȳr) eorde sió cealde on innan hire heöld and hȳdde *Met.* 29³⁵; ic on mīnre heortan ∼ georne, þāt ic þīnre spræce spēd gehealde 'in corde meo abscondi eloquia tua': *Ps.* 118¹¹; *pl.* hȳddon hie (*se*) on heolstre *Gen.* 860; *inf.* nō þu mīnne þearft hafelan hȳdan (*sepelire*?) *B.* 446; *part. prat.* hvār se vuldres beām under hrusan hȳded vāre

El. 218 und ähnlich pl. hýdde El. 1108. — s. á-, be-, bi-, for-, ge-
hýðan und hódan.

hydig für hygdig *adj.* gesinnt, sinnig, bedacht; *nom.* þancolmód ver þeá
vum hydig Gen. 1705. — s. an-, bealu-, deóp-, flást-, gleáv-, gram-
læt-, lytel-, nið-, ofer-, rede-, stíð-, þrist-, un-, van-, vider-, víshydig
adj. und oferhydig *n.* — 'ymbhedig sollicitus': Wr. gl. 51.

hýð *f.* portus; *nom.* ∞ Met. 21^{11, 12}; *dat.* hýðe Cri. 860, 865, Beov. 32
Gá. 1307, El. 248, Ps. 106²⁹; *acc. sg.* hýðe Sal. 245.

hýðan, híðan *prædari*; *præs.* híðed holdlice and tó hám týhð, væðed
geond veallas, vyrte sêced (der Rechen) Rā. 35⁴; *pl.* hýðad víðe gifre
gléde (*nom.*) Cri. 1044; *inf.* volde hýðan eal heofona rice (Lucifer) Sal. 454;
part. præs. híðende lēg Cri. 974; nu mīn hord varad ∞ seónd Rā.
88²²; bordveallas gróf heard and ∞ Rā. 34⁷; yldo beod on eorðan
æghvās cráftig mid hýðendre hildevræne Sal. 292; *gen. pl.* híðendra
hyht Rā. 89¹. — s. áhýðan, hūð und áhd. farhundian captivum ducere.

hyde-lic *adj.* commodus; *nom.* þæt vās ∞ Ruin. 42. — *vgl.* hýð modus
(Scint 12), commodum (Wr. gl. 74); tó þearfena hyþþe (in commodum
pauperum) Conc. Enham. 31; 'commodum, questus hýð vel fremre':
Wr. gl. 47; hyðegung commodum; 'expedita gehyðegode': gl. Prud.
229. — s. unhydig und H. Z. XI, 440.

hýð-veard *m.* portus custos; *nom.* ∞ B. 1914.

hygd (*ahd.* hugida) *f.* mens; *dat.* on hygde Ps. 120⁴. — s. ge-, ofer-, stíð-,
vanhygd, ingehygd.

hygdig *s.* gramhydgig (-hegdig).

hyge, hige *m.* animus, mens; *nom.* hyge Gen. 350, 648, 716, 759,
Dan. 491, Cri. 500, 1163, Seef. 58, Kl. 17, B. 755, An. 36, 231, 578,
1254, 1666, 1711, Jul. 339, Gá. 1182, El. 995, 1082, Ps. 58⁸, Sal. 60,
62, 483; se hreó (hearda) ∞ Wand. 16, Gá. 517; ∞ sceal heardum
men Gn. Ex. 205; veóll him on innan ∞ ymb his heortan Gen. 354;
ne bið him tó hearpan ∞ ne tó vífe vyn Seef. 44: hige Gen. 274,
706, Dan. 117, Jud. 87, B. 593, Ap. 53, An. 634, El. 841, mīnre
heortan ∞ Ps. 72¹⁷; ∞ sceal þē heardra, heorte þē cēnre By. 312. —
gen. sg. ic eom unvís hyges Ps. 68⁶. — *dat. sg.* þæt me on mīnum
hyge hreóved Gen. 426; veard me on ∞ svá leóhte Gen. 676; hīgan
tó handum tó ∞ góðum By. 4; on heardum ∞ El. 809; on ∞
hálgē (sanctam corde) Jul. 533, 604; on heortan ∞ Ps. 94¹⁰; in (on)
∞ Gen. 746, Reb. 6, Bo. 10, Jul. 294, Gá. 1227, El. 1169, Ps. 118⁸;
on þīnum ∞ Gen. 826; helm sceal cēnum and á þās heānan ∞ hord
unginnost Gn. Ex. 206; ne meahste he áð his hige findan... Gen. 266;
hálig on ∞ Gen. 2780; vóðan gevittes, þās þe he ær víðe bār here-
vósan ∞ heortan getenge Dan. 629; on ∞ sīnum Gen. 2338; on mīnum
∞ Seel. 155 (Verc.); in (on) ∞ Dan. 218, Ps. 118²⁰; on heortan
∞ Ps. 83⁶. — *acc. sg.* hyge Gen. 443, Dan. 534, Cri. 1512, 1358,

Digitized by Google

hvæne (auch *hvæne* und in *Ps. Stev.* *hvæne*) *adv.* beim Comparativ: paulo; hvæne ær kurz zuvor: *Met.* 12¹⁰; þæt he þone niðgæst niðor hvæne slôh *B.* 2699; hvæne læssan 'paulo minus' *Ps. Stev.* 8^o. — 'whune s. a few. Northumb.' und 'whean a small number or quillity' (*Halliwel*); schott. wheen, whin, win a number. — über die Deutung des Wortes s. unter hvôn.

hver (*alt.* *hverr*, *engl.* *ewer*) *m.* lebes, *cacabus*, olla; *nom.* is me Moab mînes hyhtes ~ 'Moab olla spei meæ': *Ps.* 59¹.

hverfan (-de) *versari*, *volvi*; *præs.* on þære eaxe hverfed eal rûma rodor *Met.* 28¹⁸. — s. hvearfan, hvearfan, hveorfan, hvyrfan; â-, be-, for-, ymbhverfan.

hvergen, **hvärgen** (*alts.* *huergin*) *adv.* *alicubi*, *aliquo*; sceolde vic eardian elles hvergen (*anderswo*) *B.* 2590. — ähvärgen.

hvëtan (*hvät*) *acuere*? s. unter hvitan.

hvettan *acuere*, *instigare*, *excitare*; *præs.* ic dole hvette unrædsidas *Rä.* 12³; þonne vîn hveted beornes breóstsefan *Mód.* 18; usic lust ~ on þá leódmearce *An.* 286 und ähnlich *Seef.* 63; and þurh þæt his móð ~ *Sal.* 495; *præs. conj.* svá þin sefa hvette (*sc. dich*) *B.* 490; *præt.* hvetton higerôfne *B.* 204. — s. ähvettan.

hvealf *adj.* *convexus*; *inst. pl.* hvealfum lindum (*scutis*) *Jud.* 214.

hvealf *f.* *convexitas*, *camera*, *foznix*; *dat.* under heofones hvealf (*sub coelo*) *B.* 576; *nom. pl.* hû vidgil sint heofones hvealfe *Met.* 10⁷ und ähnlich heofones hvealfa *Boeth.* 19. — s. heofonhvealf.

hvearf (*alts.* *huarf*) *m.* *caterua*, *congregatio*; *inst. pl.* þá ic hie gefrægn vid þæs bûrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 249; beorg ymbstôðan ~ vræcmærgas *Gû.* 234. — s. fêðe-, merehvearf.

hvearf (*alt.* *hverfr*) *adj.* *versatilis*, *volubilis*; *nom.* unc flêð tôðrâf, vedera cealdost, nîpende niht and nordan vind headogrim and ~: hreó væron fða! *B.* 548. — s. gehveorf, das = *goth.* *gahvafrs ist.*

hvearfan *versari*, *volvi*; *præs.* svá dêð mannes sâvl hveôle gelfcoost, hværfed ymb hy selfe *Met.* 20²¹¹ und ähnlich hværfd ymb hi selfe *Met.* 20²¹⁷; *pl.* ne mágon ve þá tîðe (*Ostern*) be getale healdan dâgena rîmes ne drihtnes stîge on heofonas up, forþon þe (he *MS*) hvearfad â visra gevyrdum (*alternantur*, *sc. dies festi mobiles*) *Men.* 65; *præt.* sceadan hvearfdon geond þæt atole scref *Sat.* 72; *part. præs. acc.* holt hvearfende (*cin him und her fahrendes Hols*) *Rä.* 57³. — s. ymbhvearfan; hverfan.

hvearfan *versari*, *vagari*, *circumvolitare*, *circumvolvi*; *inf.* sceal heân ~, þonne he nonon ganged (*stirbt*) *An.* 893; *præs. sg. ind. et conj.* he þonne englum ungesibb âna hvearfad *Sal.* 35; nis nu ænegu gesceaft, þe ne hvearfge svá svá hveól dêð on hire selfre; forþon hió svá hvearfad, þæt hió eft cume, þær hió æror vâs *Met.* 13⁷⁴⁻⁷⁵; *pl.* hû ve tealtriad tydran môðð, hvearfad heânlice *Crî.* 372; *præt. gûð* hvearfode *Exod.* 159;

fana ~ on sceaſte (*ſtatterte*) *Met.* 1¹⁰; gim hvearfade (?) *Reim.* 36; *conj.* þæt hió hvearfode on hire ſelfre hire útan ymb, svá svá roðor ðæð *Met.* 20²⁰⁶.

hvearft *m.* *ambitus, circuitus*; *dat.* hvät biðað ge, Galilæiſce guman, on hvearfte? (*quid circumſtantes expectatis?*) *Cri.* 511; under heofones ~ *Rä.* 41³²; *acc.* svá heofonſteorran būgað ðrādne hvearft *Az.* 38; ymb vintra ~ (*post annorum decurſum*) *Az.* 41. — *s.* ymbhvearft (-hverft) und hvyrft.

hveoðu *f.* *aura*; *nom.* he fſte mæg eáðe oncyrran, þæt hi vindes ~ veorðeð amyſte 'et ſtatuit procellam in auram': *Ps.* 106²⁰. — ſonst hveoða, hviða *m.* ſo *s.* *B.* 'aura hviða vel veder': *Wr. gl.* 52, 76; geſette fſt his on hveoðan *Ps. Sp.* 106²⁰. — *vgl.* *alt.* hviða *f.* *subitus impetus, turbo*, hviðudr *m.* *ventus* und *ags.* hveoderung *murmuratio*, ſowie *goth.* hvaþō *ἀππός*, hvaþjan *ἀππιζειν*.

hveól (hveovol, hveogul, hveohl) *n.* *rota*; *nom.* þæt hveól *Boeth.* 39⁷; hveól *Met.* 13⁷⁴; *dat.* hveóle *Ps.* 76¹⁴, *Met.* 20^{211, 217}; *acc.* þæt hverſende hveól *Boeth.* 7²; ſete hi nu ſamod anlice svá ſē vāgues ~! 'ut rotam': *Ps.* 82¹⁰; *pl.* þā hveól *Boeth.* 39⁷. — *alt.* hiól, hvel (hvél?) *n.* und *engl.* wheel.

hveorſ *s.* gehveorſ (*goth.* gahvaírba).

hveorfan, hvorfan, hvurfan *goth.* hvaírban 1) *vertere, convertere*; *imp.* *pl.* fulviað folc under roðerum, hveorfað tō heofonum! (*sc. eos*) *Ori.* 485.

2) *se vertere, verti, converti, reverti*; *inf.* ðð þam þegne ongan his higge hveorfan *Gen.* 706; þæt he þā menigeo geſeah ~ higgebliðe fram helitrafum þurh Andreas éſte lāre tō fāgeran geſeán (*bei der Bekehrung*) *An.* 1693; hvílum he on luſan læteð hvorfan monnes mōðgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; *præs. sg.* nu mīn folc hider fāgere hveorſeð 'revertetur huc': *Ps.* 72⁹; *pl.* on heora āgen duſt āfter hveorfað 'in pulverem suum revertentur': *Ps.* 103²⁷; þonne on hinderling ~ mīne ſeōndas 'convertentur retrorſum': *Ps.* 55⁸ und *ähnlich Ps.* 69³; ge ~ tō me *Reb.* 6; *præs. conj.* þſ lās he of gemete hveorſe *Crä.* 25; and him his gebed ~ tō fyrenum! 'et oratio ejus ſat in peccatum': *Ps.* 108⁴; *præt. pl.* gāſtas hvurfon, sōhton svegles dreaſmas (*wurden bekehrt*) *An.* 640; *conj. pl.* þæt hie . . . ne þan mæ gēn hvyrſe in ġ hæðendōm *Dan.* 221. — beorn ſceal gebiðan, þonne he beót ſpriced, ðð þæt he geare cunne, hvider hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *peripetareſy, ambulare, peregrinari, vagari*; *inf.* ſceolon hveorfan geond hāleða land *Sat.* 270; hāmleás ~ *Rä.* 40³; ic ſceal heán and earm ~ þſ víðor *Sat.* 120; ic ſeah ſearo ~; giellende ſaran *Rä.* 33³; geſeó ic him englas ymbe ~ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfað āfter heorde (*gehen im Ofen umher*) *Az.* 176; *præt.* āfter lyfte hvearſ (*sc. draco, volavit*) *B.* 2832; *ähnlich inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 390, *Gd.* 1353, *Gn. Ex.* 67; *pres. sg.* hveorfed *Jul.* 703, *Rā.* 41⁵; *pl.* hveorfað *Vid.* 135, *Ph.* 500, *Ps.* 58¹³, *Gn. C.* 59; *prat.* hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, hvurfun *Az.* 161 und hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þá be vealle *B.* 1573; heó ~ þá be bence, þar hyre þyre væron *B.* 1188; and Hengest ~ him on lāste (*folgte ihnen*) *Fin.* 17; hvurfon hie bá tvá, tōgengdon on þone grēnan veald *Gen.* 840; *prat. conj.* hi þar mid him mædel gehēdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari?* *prat.* æt þære gūde Gārulf gecraug; ymb hine gōdra fela hvearf lacra hræf *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alicunde*; *inf.* on vræc hveorfan (*Gen.* 928, 1014; *ic sceal of gesyhde þīnre* ~ *Gen.* 1035; þá he from sceolde niddum ~ *Gen.* 1223; þāt he in þone grimman gryre gongan sceolde, ~ tō helvarum *Gd.* 545; him com on sefan hvurfan svefnes vōma *Dan.* 110; *pres. sg.* næfre ic from hveorfe (*sc. vobis*) *Cri.* 476; siððan heó (*sol*) ofer brim hveorfed *Sch.* 81; *prat.* hvearf him eft nider *Gen.* 762; ~ þá hrādlice, þar Hrōdgār sāt (*dahin wo*) *B.* 856; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan.* 203, *Sat.* 419, *Cri.* 31, *Seel.* 68, *Wal.* 81, *Gd.* 809, 1328, *Gn. C.* 58, *Rā.* 21²² und hvorfan *Wald.* 1³⁰; *pres. sg.* hveorfed *Seef.* 58; þu hveorfest *An.* 117; *pl.* hveorfað *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gd.* 784; *prat.* hvearf *Gen.* 447, *Az.* 166, *Sat.* 190, 400 und hvārf *Gen.* 240; *pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. — *in Formeln für Sterben*: *prat. sg.* fāder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ~ under neovolne nās *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurfe gamol of gearde *B.* 264. — *s.* ā-, āt-, be-, ge-, geond-, on-, to-, ymbe-hveorfan und hvyrfan.

hvi *instr. von hvā w. m. s.*

hvider, hvyder (*goth. hvadrē quo, quonam, quorsum*; hvider fundast þu síðas dreógan? *Gen.* 2269; óð þāt he gearve cunne, ~ hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An.* 405 und hvyder *B.* 163, *Gn. C.* 58 — *wie hvār auch c. gen. loci*: mín sceal of līce sāvul on síðfāt, nāt ic sylfa hvider eardes uncýðdu (*gen.*) *Jul.* 700; ~ mæg ic fram þīnum gæste gangan áhvār odde þīnne andvilitan befeón eorðan dæles *Ps.* 138⁵. — *s.* æg-, gehvider.

-hviga *s.* hvät-hvega.

hvil *f. tempus, Weile, Zeitdauer*; *nom.* vās seó ~ micel *B.* 146 und *ähnlich Gen.* 584 þá vās ~ dāges, ær he þone grundvong ongytan mihte (*es währte einen ganzen Tag, bis . . .*) *B.* 1495. — *gen.* is tō þære tīde tálmet hvīle seofon and tventig nihtgerīmes (*es sind bis zur Zeit noch 27 Nächte*) *An.* 113. — *dat.* tō (āfter) langre hvīle *Gen.* 489, *Gd.* 1198; on (mid) dāges ~ (bei Tag) *Dan.* 349, *Az.* 64; ær dāges ~ (vor Tages Anbruch) *B.* 2320. — *acc.* þá hvīle þe (*quamdiu*) *By.* 14, 83, 235, 272, *Álf. Tod.* 16, *Hy.* 7¹⁰⁰; nu is þīnes mægnes

blæd áne hvíle (*aliquamdiu*) *B.* 1762 und ähnlich *Hö.* 5; ænige ∼ *B.* 2548, *Sal.* 360, 410; ealle ∼ *Sat.* 255, *By.* 304; lange (longe, góde) ∼ (*diu*) *Dan.* 661, *B.* 16, 2159, 2780, *Jul.* 674, *Met.* 4⁴⁶, *Kr.* 24, 70, *Met.* 4⁴⁶, *Rä.* 29⁹; lytle (læssau) ∼ *Gen.* 486, *B.* 2030, 2097, 2571, *Gá.* 394, 452, *Sal.* 312, 367; monige ∼ (*aliquantum tempus*) *Gen.* 634; sume ∼ (*aliquamdiu*) *El.* 479, *Met.* 16¹⁰, 16⁷, 22⁸, 24⁴⁴; hvíle (*aliquamdiu*, *aliquantum tempus*, *diu*), *Jud.* 214, *Deór.* 36, *Vfd.* 14, *B.* 105, 152, 2137, *An.* 131, 1480, *El.* 582, 625, *Kr.* 64, *Ps.* 77²⁹, 88³³, 139⁸, *Pa. C.* 82, *Sal.* 109 und ebenso hvýle *Gen.* 2157, *Met.* 20²⁶⁶. — acc. oder inst. (?) hvíle... hvíle... hvíle... (*bald... bald... bald...*) *Hy.* 3⁴⁴⁻⁴⁵. — inst. pl. hvílum (*aliquando*, *interdum*, auch mehrmals wiederholt wie unser bald... bald) *Gen.* 777, 810, *Exod.* 170, *Sat.* 132-35, 714-17, *Cri.* 646, 648, *B.* 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, *An.* 443, 514, *Jul.* 440, *Gá.* 57, 879-82, 891, *Ps.* 106³⁹, *Met.* 2⁹, 4¹⁰, 20²¹⁴⁻¹⁵, 29⁴⁸, *Sal.* 151 ff., 380, *Rä.* 3¹, 4^{1, 17, 36, 38, 68}, 5⁸, 7^{8, 7}, 13⁴⁻⁷, 15³⁻¹⁷, 50⁴, 57⁸, 72⁷, 87⁸, 88³⁻⁷, 89¹³ und ebenso hvýlum *Met.* 29⁴⁹ und hvílon *By.* 270, hvílum (hvýlum *B.*) *Sal.* 61; hvílon (*quondam*, *weiland*) *Ps.* 75⁵ und ebenso hvílan ær *Met.* 29³³. — s. dæg-, earfoð-, gescāp-, gryre-, langung-, orleg-, rōt-, sige-, svylt-, þræc-, vræc-hvíl. hvíled (*An.* 495, nicht hvíled) s. hvélan.

hvile, hvelc, hvyle pron. 1) in directer Frage, quis; nom. m. hvyle is þás mihtig? *An.* 1374; ähnlich hvyle *Gá.* 371, *Ps.* 59⁸, 60⁸, 82¹ (hvylce *MS*), 93¹⁶, 105²; ∼ is mihtig god bútan úre se mæra god? *Ps.* 76¹¹; mit dem Genitiv: ∼ is hāleda þás horsc? *Rä.* 2¹ und ähnlich *Ps.* 106⁴²; auch mit hvā verbunden: hvā hvyle manna (sc. is) svā drihten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum': *Ps. Th.* 24¹⁰; adjectivisch: hvyle vās fīgerra villa geworden? *Gá.* 720.

2) in abhängigen Sätzen (c. ind. oder c. conj.) quis; nom. m. hēt sēcan, hvile þære geōgoðe gleāvost være *Dan.* 81; þringað georne, hvyle hira nēst... mæge *Cri.* 898; ähnlich hvyle *Hö.* 43, *An.* 411; sceadena ic nāt hvyle *daemonum* nescio quis: *B.* 274 (s. auch nāt-hvyle); hvyle þás hordgates þā clamme onlēac (*ei qui*, oder *si quis?*) *Rä.* 43¹¹; dat. frignan ongan, on hvylcum þāra beāma... hangen være *El.* 851 und ähnlich on hvelcum hlæva (*hier dat. plur.?*) *Met.* 10⁴³; acc. sg. ∼ hi ærest mihton feores berædan *An.* 132 und mit Attraction: lēton tān visian, hvylcne hira ōðrum sceolde... feores ongyldan (*quis* oder *cum quis*) *An.* 1102. — adjectivisch quis, qualis; nom. v. mægon secgan, hvelc siddan veard herevulfa sīð *Gen.* 2014; cunnode, hvile þás ādelinges ellen være *Gen.* 2847; þāt is undyrne, hvyle orleghvīl uncer vurde *B.* 2002; acc. sg. hvylcne hie god mihtum ongihten hāfdon *An.* 786; geþancmeta, on hvilce healfe þu vīlle cyrran *Gen.* 1918; nom. pl. frigan ongan, hvylce Sægeāta sīðas væron *B.* 1986; ähnlich nom. sg. hvelc *Gen.* 2097, hvyle *Mōd.* 17, *An.* 1230; acc. sg. f. hvilce *Gen.* 617 und hvylce *Gen.* 570; nom. pl. hvylce *Seel.* 166;

acc. pl. hvelce *Met.* 9¹. — þát ic vite on hvylone (sc. veg) ic gange *Ps.* 142⁹. — ic sóhte, hvyle väre mōdes odde mǣgenþrymmes . . . se se Paternoster (*qualis animo ac virtute*) *Sal.* 10.

3) *Pronomen indefinitum*: quis, aliquis; nom. nymde hvylc þās snottor veorde (*nisi quis*) *Exod.* 438; hū druncen ∼ gedvæs spyrige 'sicut ebrius': *Ps.* 106¹⁴; svā fram slæpe ∼ ārīse *Ps.* 72¹⁵; þonne gehýred ∼, hvāt hyra hyge sēced? (*hört denn jemand*) *Ps.* 58⁹; nom. n. gif hiora nængum ∼ ær ne ððeovde *Met.* 28⁷². — *adjectivisch*: gif þu hvilene bōg býge við eorðan *Met.* 13⁵². — *mit dem Genetiv*: nom. gif his volde mīnra þegna hvile geþafa vurdan *Gen.* 414 und *ähnlich* hvile *Gen.* 1045, *Met.* 13⁴¹, 21²⁷, 22⁴³, hvelc *Gen.* 1040 und hvyle *B.* 1104, 2438, *Rā.* 21¹⁹; nænig ððerne frēðd nimde fēara hvyle (*nisi quis ex paucis*) *Leās* 37; dat. gumena hvylcum, ænigum . . . *Rā.* 24¹⁰.

4) *quisque*; nom. ānra hvile (*unusquisque*) *Met.* 20⁴⁸; acc. n. þāt git ne læstan vel ∼ ærende, svā he hider sended *Gen.* 555. — svā hvyle und svā hvyle svā *quicunque*: nom. f. efne svā ∼ mǣgða, svā . . . *B.* 943; dat. efne svā hvylcum manna, svā him gamet þūhte *B.* 3057; acc. in svā hvylce tīd svā . . . *Reb.* 5; *inst.* svā hvylcē daga ic þe cīge, gehýr me! (*in quacunq̄ die*): *Ps.* 137⁴. — æg-, ge-, nāt-, vel-hvile und svile.

hvilen *adj. temporarius*, nur eine Zeit lang dauernd; acc. on þās hvīlanan tīd *Wal.* 87. — s. unhvilen.

hvīnan *alt.* hvīna *stridere* (de gladio vibrato vel telo volante); *part.* hvīnende fleág giellende gār *Vfd.* 127.

hvīt *adj. splendens, nitidus, candens, candidus, albus*; nom. hvīt *Gen.* 350, *Rā.* 16¹; ∼ and hīvbeorht (*angelus*) *El.* 73 und *ähnlich* *Gen.* 266, *Or.* 1019; searo ∼ solad *Reim.* 67; se hvīta helm *B.* 1448. — acc. hāfde hine svā hvītne gevorhtne (sc. *Luciferum*) *Gen.* 254 und *unflectiert* þone hasvīgþādan earn āftan hvīt *Ādelst.* 63; n. leóht, þe ic brohte ∼ of heofonum *Gen.* 616. — *inst.* hvītan seolfrē *Gen.* 2731. — nom. acc. pl. hvīte *Rā.* 11⁹ und von den Engeln *Sat.* 220, *Or.* 545; ∼ linde (*scuta*) *Exod.* 301; ∼ loccas *Rā.* 41³⁶; gimmas ∼ and reāde . . . *Met.* 19³³; Egypta hornsele ∼ *Gen.* 1821; þā hvītan honda *Or.* 1111; sindon þā ādru hvīt *Ph.* 298. — gen. pl. engla and deōfla, beorhtra and blacra, hvītra and sveatra *Or.* 898. — dat. pl. in hvītum hrāglum (*de angelis*) *Or.* 447, 454. — compar. hīre þūhte hvītre heofon and eorde *Gen.* 603. — *superl.* þe ær vās engla scýnost, hvītost on heofne *Gen.* 389; hāgl bið hvītust corna *Rān.* 9.

hvītan *candescere, polire*? *pres.* nān mǣn hvīted (*sagittam nequissima politi*?) *Reim.* 62; *vgl.* sveordhvīta *Schwertfeger*: *LL. Älf.* 19³; *viel-*leicht hvīted und sveordhvīta, *sodas* wir das zu hvāt (*scharf*) gehörige, sonst undelegte *Wurzelverbum* hvētan hvāt hvāton (*acuere*) neben dem gleichbedeutenden schwachen hvettan *ansetzen* hätten.

hvít-loc adj. *candentibus vel albis comis* (blondlockig?); nom. ∼ *framne* Rā. 43¹. — vgl. *altn.* hvít-haddadr.

hvít-locced (part.) *idem*; nom. sg. *evên hvítloccedu* Rā. 78⁴.

hvom, hvon s. hvam, hvá.

hvôn *pusillum, paululum*; 1) substantivisch (acc.) c. gen. *se þe áh lífes* *vyn gebiden in burgum, bealosíða* ∼ *Seef.* 28. — 2) adverbial bei *Verbis* und beim *Positivo der Adjectiva*; and þanon ∼ *ágán* 'et progressus inde *pusillum*': *Marc.* 1³⁹; and us ∼ *restan!* 'et *requiescite pusillum*': *Marc.* 6³¹; þát geond þás eorðan æghvār sindon heoro gelican ∼ *ymspræce*, *sume openlice ealle forgitene* *Met.* 10⁵⁹. — s. *lyt-hvôn* und *hvónlice*.

*Dafz dies hvôn nebst hvêne (w. m. s.) von dem pronominalen hvon (hvan), mit dem sie von Grimm Gr. III, 182 und von Dietrich in H. Z. XI, 407 als hvon und hvene (hvâne) zusammengestellt werden, zu trennen und substantivisch aufzufassen sind, unterliegt mir wenigstens keinem Zweifel. Ich halte langen Vocal fest (æ für das aus ô umgelautele ô findet sich auch sonst öfters geschrieben) und deute dem gemäß hvôn aus einer Grundform *hvaþna, der ich nach dem goth. hvaþō (-ons) ἀπρός und hvaþjan ἀπρίστiv gleichfalls die Grundbedeutung Schaum beilege: von dieser aus zur Bezeichnung einer geringfügigen Sache ist gewis kein weiter Sprung. Von diesem freilich sonst nicht mehr erhaltenen Substantiv nehme ich unser hvôn ohne Weiteres als acc. und hvêne als instrumentalen Dativ (vgl. bōc, gōs, brēc dat. bēc, gēs, brēc und ähnliche). Bis die Formen hvan und hvane wirklich in der Bedeutung *pusillum, paulo* nachgewiesen werden, halte ich an dieser Deutung fest. In K. Z. VIII, 118 wird hvôn zusammengestellt mit skr. cūnya = gr. νέος, νεός (für νεφεός) *inanis, vacuus*.*

hvonan s. hvanan.

hvôn-lice adv. *parumper, paulisper*; svýðe ic begangen vās and mīn gāst vās ∼ *ormōd vorden* 'et *defecit paulisper spiritus meus*': *Ps.* 76⁴ (hvôn *Ps.* *Stev.*).

hvonne s. hvānne.

hvōpan c. *instr. militari*: *inf.* þār ænig ne mæg læddum ∼ *Ph.* 582; *pres. conj. pl.* þeáh þe elpeódige egesan ∼, heardre hilde (hvovan *MS*) *El.* 82; *prat.* bælegesan hveóp þam hereþreáte, hātan ligē, þát he... verod forbārnde, nymde hie Myses hýrde (gehorchten) *Exod.* 121; geofon deáðē ∼ *Exod.* 447; brim berstende blóðegsan ∼ *Exod.* 477; ongan þurh svefn sprecaþ tō þam ædelinge and him yrre ∼ (ohne *instr.*) *Gen.* 2636; *pl.* þonne hy him yrre hveópun frēcne fýres vylmē *Gā.* 161. — dagegen *B.* 2268 (svá giómormōd giোধo mænde, unblíde hveóp) ist wol hveóp verschrieben für veóp *lamentabatur*. — s. *Grimm zu Elene* 82.

hvorfan, hvurfan, hvý, hvylc, hvylfan s. hveorfan, hví, hvilo, behvylfan.

hvyrfan 1) *convertere*; *inf.* hiora heortan he ongan ∞, þät heo his folc feóðan svýðe ‘*convertit cor eorum, ut odirent populum ejus*’: *Ps.* 104²¹. — 2) *converti*; *prät.* ôð þät Adame innan breóstum his hyge hvyrfde *Gen.* 716. — 3) *hin und her fahren*; *präs.* hvyrfed geneahhe, svífed me geond sveartne *Rä.* 13¹³; *pl.* cynna gehvylcum, þára þe cvice hvyrfad (*umherwandeln*) *B.* 98. — 4) *ferri*; *präs.* hvyrf hit (*sc. hägl*) of heofones lyfte (*fällt*) *Rûn.* 9. — *s.* â-, for-, ge-, on-, ymbhvyrfan und hveorfan.

hvyrfe (*Dan.* 221) *s.* hveorfan.

hvyrft *m.* 1) *Umkehr, Ausweg*; *acc.* nâhton mârān ∞ (*keinen Ausweg mehr*) *Exod.* 210; nâgon ∞ ne svice, útsíð æfre *Wal.* 78. — 2) *Umlauf*; *inst. pl.* þā vās āgangen geāra hvyrftum þreóhund . . . *El.* 1. — 3) *meatus*; *acc.* gif ic on helle gedð hvyrft ænigne ‘*si descendero in infernum*’: *Ps.* 138⁶; on hvílce healse þu velle ∞ dōn, cyrran mid ceāpe *Gen.* 1918. — 4) *wie hvearf caterva, turma*; *inst. pl.* hvyder helrūnan hvyrftum scríðad (*oder meatibus?*) *B.* 163; ∞ scríðad þūsēndmælum *Sat.* 631. — 5) *orbis, circuitus*; *acc.* svā heofonsteorran bebūgað brādne hvyrft *Dan.* 322. — *s.* ed-, ymbhvyrft.

hvyrft-veg *m.* *Umkehrweg, Ausweg*; *gen.* nāh ic hvyrft-veges of þam aglāce *Rä.* 4⁶ (*vgl. Sat.* 101).

hycgan, hicgan, -ean 1) *denken*; *präs. conj.* hū þu ymb mōðlufan mīnes frēan on hyge hycge *Bo.* 10; þät he his ferdlocan fāste binde . . . , ∞ svā he velle *Wand.* 14; *pl.* þätte brōdur on ān hicgen (*cintrüchtig seien*) *Ps.* 132¹; *prät.* vurd ne ful cūðe frēōndrædenne hū heō from hogde *Jul.* 34; þu við Criste vunne, hogdes við hālgum *Jul.* 422; *inf.* vārvyrde sceal vīsfāst hāle breóstum hycgan, nales breahtmē hlūd *Fā.* 58. — *präs. pl.* gif ge teala hycgað *An.* 1614; þām þe mid heortan hycgeað rihte *Ps.* 72¹; þā vidervearde me vrāde ∞ *Ps.* 139⁶. — *prät. pl.* ge on heortan hogedon invit *Ps.* 57²; þe me yfel ∞ ‘*qui cogitant mihi mala*’: *Ps.* 69²; *ähnlich präs.* hycged *Sal.* 238 (?); *pl.* hycgeað *Ps.* 139²; *prät.* hogde *Gā.* 1227; *pl.* hogedan *Ps.* 77²⁵.

2) *meditari*; *präs.* hycged ymbe se þe vile (*Parenthese*) *Met.* 19¹; *prät.* ic ymbe þīne handgeveorc hogode georne *Ps.* 142¹; *inf.* ic þā mid heortan ongann hycggean nihtes *Ps.* 76⁸; ā sceal snotor hycgean ymb þysse vorulde gevinne *Gn. C.* 54; micel is tō hycganne vīsfāstum menn, hvät seō viht seō *Rä.* 29¹³ und *ähnlich* tō hycgenne *Rä.* 32²³. — *part. präs.* hycgende mon *Sch.* 10.

3) *worauf denken, bedacht sein*; *präs.* ic þät hicge nu, þät ic þīne bebodu gehealde *Ps.* 118¹⁴⁶; *prät.* þā ic on mōde mīnum hogade, þät ic volde . . . *Sat.* 84; *inf.* ongunnon hycgan, þät hy tōðalden unc *Kl.* 11; *ähnlich präs.* ic hycge *Ps.* 118^{40, 106}; *prät.* 3. hogde *Jul.* 29; *pl.* hogedon *Dan.* 218; *inf.* hycgan *Gen.* 397, *Sat.* 594; ‘*moliri* ∞’: *M. gl.* 427. — *prät.* symble þät on heortan hogode geornest, bū

he . . . ácvealde *Ps.* 108¹⁶; *pl.* hogodon georne, hvá . . . ærost mihte *By.* 123; *ähnlich* hogode *Ps.* 118⁶¹ und hogedon *Ps.* 72⁶; *imp.* *pl.* hycgað his (*n.*) ealle, hū ge hi besvīcen! *Gen.* 432. — *præs. conj.* ne hycge tō slæpe, se þe healded þe! 'neque obdormiet': *Ps.* 120³; *præt.* hi on heortan hogedon tō nīde *Ps.* 77²⁰; *ähnlich* hogode *An.* 622; hogedon *Ps.* 82³; *conj.* hogode *By.* 128; *inf.* hicgan *By.* 4; *imp.* *pl.* hycgað on ellen! *Fin.* 11 und *ähnlich inf.* hycgan *Exod.* 218.

4) *beabsichtigen, beschließen, gedenken, statuere*; *præt.* ic þāt hogode, þāt ic . . . *Beov.* 632. — he leóde hogode on þāt micle mord forveorpan *Gen.* 690; *ähnlich* hogedon *Jud.* 250, 273. — hvāt hogodest þu hidercyme þīnne on vrádra geveald? *An.* 1318.

5) *eingedenk sein, bedenken*; *præt.* þu ne hogodest hēr on eorðan, þāt þu vāre . . . *Seel.* 42 (*Verc.*) und *conj.* 2. hogode tō. (*Ex.*); *inf.* uton ve hycgan, hvār ve hām āgen! *Seef.* 117. — *mit dem Genitiv: part. præs.* ve sculon ā hycgende hælo rædes gemunan þone sēlestan sigora valdend *Mōd.* 82; gemune us, drihtan, on mōdsefan forð ~ folces þīnes! *Ps.* 105⁴.

6) *sperare*; *præs.* ic on þe geare hycge *Ps.* 90³; ic ~ tō þe, helpe gelyfe *Ps.* 142⁶; *inf.* uton tō þam beteran hycgan and hyhtan! *Leas* 45. — *præs. conj.* hycge him hālig folc hælu (*acc.*) tō drihtne! *Ps.* 61⁵.

?*præt. pl.* ābīdan sceolon sār endeless, þā þe hēr hogdun heofonrices þrym *Cri.* 1634: *wol sicher verschrieben für* forhogdun *verachteten*. — *s.* ā-, be-, for-, ge-, ofer-, on-, viðhycgan; bealu-, deóp-, gléav-, gram-, heard-, mordor-, nīd-, ræd-, stīd-, svið-, þanc-, þrist-, vider-, vis-hycgende; stīdhugende; gehugod; hogian und *H. Z.* IX, 216.

hyd (-hýd?) *s.* ge-, ofer-, von-hyd.

hýd *f. cutis, pellis*; *nom.* 'cutis vel pellis ~, corium vel tergus ~': *Wr. gl.* 44; *acc.* hýd *Rā.* 76⁷; *inst.* he mec hýde beþenede (*hyþe MS*) *Rā.* 27¹²; *acc. pl.* 'cutes et pelles hýða and fell': *Wr. gl.* 9. — 'bulga hýdig fāt': *Wr. gl.* 26.

hýðan, hīðan, hiéðan (*engl.* to hide) *condere, abscondere*; *præs.* ic me við heora hete hýðe 'absconderem me ab eo': *Ps.* 54¹²; hýðed hine (*sich*) æghvylc āfter sceades sciman *Sal.* 115; þam þe hit (þāt gold) ær ~ *Seef.* 102; *pl.* hýðað heāhgestreón, healdað georne on fāstenne *Sal.* 317; and hī on holum ~ hī georne 'in cubiculis suis se collocabunt': *Ps.* 103²¹; *conj.* sinc eāde mæg gold on grunde gumcynnes gehvone oferhigian, hýðe se þe vylle! *Beov.* 2766; *præt.* þeāh hit (þāt fyr) eorðe sió cealde on innan hire heóld and hýðde *Met.* 29²⁵; ic on mīnre heortan ~ georne, þāt ic þīnre spræce spōð gehealde 'in corde meo abscondi eloquia tua': *Ps.* 118¹¹; *pl.* hýðdon hie (*se*) on heolstre *Gen.* 860; *inf.* nō þu mīnne þearft hafelan hýðan (*sepelire?*) *B.* 446; *part. præt.* hvār se vuldres beām under hrusan hýðed vāre

El. 218 und *ähnlich* pl. *hȳdde* *El.* 1108. — *s.* á-, be-, bi-, for-, ge-
hȳdan und hēdan.

hydig für *hygdig* *adj.* *gesinnt, sinnig, bedacht*; *nom.* þancolmōð ver þeá-
vum *hydig* *Gen.* 1705. — *s.* an-, bealu-, deóp-, fāst-, gleáv-, gram-,
lēt-, lytel-, nið-, ofer-, rede-, stīð-, þrist-, un-, van-, vider-, vīshydig
adj. und *oferhydig* *n.* — 'ymbhedig *sollicitus*': *Wr. gl.* 51.

hȳð *f.* *portus*; *nom.* ∼ *Met.* 21^{11, 13}; *dat.* hȳðe *Cri.* 860, 865, *Beov.* 32,
Gā. 1307, *El.* 248, *Ps.* 106²⁹; *acc. sg.* hȳðe *Sal.* 245.

hȳðan, *hīðan* *prædari*; *præs.* hīðeð holdlice and tō hām tȳhd, vædeð
geond veallas, vyrte sēced (*der Bechen*) *Rā.* 35⁴; *pl.* hȳðad vīðe gifre
glēde (*nom.*) *Cri.* 1044; *inf.* volde hȳðan eal heofona rice (*Lucifer*) *Sal.* 454;
part. præs. hīðende lēg *Cri.* 974; nu mīn hord varad ∼ feōnd *Rā.*
88²²; bordveallas grōf heard and ∼ *Rā.* 34⁷; yldo beoð on eorðan
sēghvās crāftig mid hȳðendre hildevræsne *Sal.* 292; *gen. pl.* hīðendra
hyht *Rā.* 89⁸. — *s.* āhȳðan, hūð und *ahd.* *farhundian captivum ducere.*

hyde-līc *adj.* *commodus*; *nom.* þæt vās ∼ *Ruin.* 42. — *vgl.* *hyd modus*
(*Seint* 12), *commodum* (*Wr. gl.* 74); tō þearfena hyþþe (*in commodum*
pauperum) *Conc. Ænham.* 31; 'commodum, questus *hyd vel* fremē':
Wr. gl. 47; *hydegung commodum*; 'expedita gehyþegode': *gl. Prud.*
229. — *s.* unhydig und *H. Z.* XI, 440.

hȳð-veard *m.* *portus custos*; *nom.* ∼ *B.* 1914.

hygd (*ahd.* *hugida*) *f.* *mens*; *dat.* on *hygde* *Ps.* 120⁴. — *s.* ge-, ofer-, stīð-,
vanhygd, ingehygd.

hygdig *s.* *gramhygdig* (-hēdig).

hyge, *hige* *m.* *animus, mens*; *nom.* *hyge* *Gen.* 350, 648, 716, 759,
Dan. 491, *Cri.* 500, 1163, *Seef.* 58, *Kl.* 17, *B.* 755, *An.* 36, 231, 578,
1254, 1666, 1711, *Jul.* 339, *Gā.* 1182, *El.* 995, 1082, *Ps.* 58⁸, *Sal.* 60,
62, 483; se hreō (*hearda*) ∼ *Wand.* 16, *Gā.* 517; ∼ sceal heardum
men *Gn. Ex.* 205; veōll him on innan ∼ ymb his heortan *Gen.* 354;
ne bið him tō hearpan ∼ ne tō vīfe vyn *Seef.* 44: *hige* *Gen.* 274,
706, *Dan.* 117, *Jud.* 87, *B.* 593, *Ap.* 53, *An.* 634, *El.* 841, mīnre
heortan ∼ *Ps.* 72¹⁷; ∼ sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. —
gen. sg. ic eom unvīs hyges *Ps.* 68⁸. — *dat. sg.* þæt me on mīnum
hyge hreōved *Gen.* 426; veard me on ∼ svā leōhte *Gen.* 676; hīcgan
tō handum tō ∼ gōdum *By.* 4; on heardum ∼ *El.* 809; on ∼
hālge (*sanctam corde*) *Jul.* 533, 604; on heortan ∼ *Ps.* 94¹⁰; in (on)
∼ *Gen.* 748, *Reb.* 6, *Bo.* 10, *Jul.* 294, *Gā.* 1227, *El.* 1169, *Ps.* 118⁸;
on pīnum ∼ *Gen.* 826; helm sceal cēnum and ā þās heānan ∼ hord
unginnost *Gn. Ex.* 206; ne meahte he āt his hige findan... *Gen.* 266;
hālig on ∼ *Gen.* 2780; vōðan govittes, þās þe he ær vīðe bār here-
vīsan ∼ heortan getenge *Dan.* 629; on ∼ sīnum *Gen.* 2338; on mīnum
∼ *Seel.* 155 (*Verc.*); in (on) ∼ *Dan.* 218, *Ps.* 118⁸⁰; on heortan
∼ *Ps.* 83⁸. — *acc. sg.* *hyge* *Gen.* 448, *Dan.* 584, *Cri.* 1512, 1358,

Gd. 37, *El.* 1094, *Ps.* 72²² (*plur.?*), hāfde hyge strangne *Gen.* 447; heardrædne ~ *Gen.* 2348; þurh holdne (heardne, yrne, eorne) ~ *Gen.* 586, 708, *Cri.* 620, 1506, *B.* 267, *Ap.* 68, *El.* 685; he hire treöva gehät, his holdne ~ *Gen.* 654; þinne ~ gefästna! *Sch.* 37; ær þu ~ minne ferd āfrāfre *Gd.* 993; ~ geömurne (drūsændne) *Gd.* 1310, 1353; hi on heofon setton ~ hyra mūdes 'posuerunt in coelum os suum': *Ps.* 72⁷; ~ fæste bind, mid mōdsefan! *Hy.* 11²; hige *Gen.* 590, *B.* 2045; he minne ~ cūde *Gen.* 385; herd ~ þinne, heortan stadola! *An.* 1215; þurh blīdne ~ *An.* 973; sǣgde his flūane ~ *An.* 1656, hýrsumne (minne) ~ *Gd.* 339, *Hy.* 4³⁰; heora heortan ~ *Ps.* 78⁴; *cinmal auch als Neutrum*; sceal vuhta gehvīlc viderveardes hvāthvugu habban, þāt (*quod*) his hige durre gemoetgian, ær hit tō micel veorde *Met.* 11²². — *inst. sg.* mid hygð þencan *Seef.* 96; þār ic þe mīn gehät mid ~ gylde *Ps.* 65¹²; þā his mære vord ~ fremmað *Ps.* 102¹⁹; mid ~ eallē heortan mīnre 'in toto corde': *Ps.* 110¹, nalles higð gebyrðon hāliges lāre *Exod.* 307; hāte āt heortan ~ veallendē dryhten lufta *Ph.* 477; mid ealre mīnre heortan ~ *Ps.* 118⁶⁹; mid ~ *Ps.* 129³; mid sōðē ~ *Ps.* 144¹⁹. — *acc. pl.* (?) dōð eovre heortan hige hāle and clæne! *Ps.* 61⁸; þeāh þe eov vealan tō vearnum flōven, nyllan ge eov on heortan þā ~ stadelian; 'dēvitiæ si affluant, nolite cor apponere': *Ps.* 61¹¹. — *inst. pl.* higum unrōte *B.* 3148. — *s.* hāt-hyge.

hyge-bend *m. f. vinculum mentis*; *inst. pl.* him on hredre hygebendum fāst āfter deorum men dyrne langað bearn vīd blōde *B.* 1878.

hyge-blīde *adj. latus animo*; *acc. sg. f.* higeblīde *An.* 1693; *compar. pl.* hy beōð þý hygeblīðran *Rā.* 27²⁰.

hyge-blind *adj. coecus animo*; *nom.* ~ *Jul.* 61.

hyge-clæne *adj. purus mente*; *nom.* heorte ~ *Ps.* 104².

hyge-crāft *m. vis animi, facultas, scientia, sapientia*; *acc.* gif þu þinne ~ hylest and þīne heortan gepohtas *Gn. Ex.* 3; hie him vīsdōm sceoldon vordum cýðan, higecrāft heāne þurh hālig mōð *Dan.* 98. — *inst. sg.* handa me þīne gevorhton and and gehivedan mid higecrāfte *Ps.* 118⁷³; þāt ic æ þīne mid higecrāfte heolde and læste *Ps.* 118⁸¹; þeode hine mid ~ hērgan vordum! *Ps.* 118⁸¹; si gehālgod higecrāftum fāst þīn nama *Ps.* 118⁸¹. — *inst. (inst. pl.)* higum

hyge-crāftig *adj. sapiens*; *nom.* ~ *Or.*

hý-gedryht *s.* hī-gedryht.

hyge-fāst *adj. animo inclusus*; *acc. f.* dellan vīd rýnemenn hygefāste beba *Rā.* 43¹⁴.

hyge-frōd *adj. prudens, sap.*

hyge-fréfor *f. solamen animi* and hālig gāst *Hy.* 9¹².

Jud. 1
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

- hyge-gâl *adj. lascivus; gen. sg. f. hygegâlan Râ. 13¹².*
- hyge-gâr *m. animi juculum; acc. ∞ M6d. 34.*
- hyge-gælsa *adj. tardus animi? nom. nis he (Fenix) hinderveard ne ∞ Ph. 314.*
- hyge-geómor *adj. tristis, querulus; nom. ∞ Gen. 879, An. 1089, 1559, Gâ. 1129, Sal. 380; hygegiómor B. 2408. — acc. sg. hygegeómorne Kl. 19; folc hygegeómor Cri. 891. — nom. acc. pl. hygegeómore Cri. 154, 994, Jul. 327, Gâ. 857, 900, El. 1216; higegéómre EL. 1297.*
- hyge-gleáv *adj. prudens, sapiens; pl. higegleáve Cri. 1194, Edg. 51, EL. 333.*
- hyge-grim *adj. savus animo; nom. veard hreóh and ∞ Jul. 595.*
- hyge-leás *adj. amens, demens, temerarius; nom. pl. hygeleáse (sc. angeli rebelles) Gen. 51. — gen. pl. leashtra hegeleásra (criminum temerariorum) Ps. C. 144.*
- hyge-leást *f. temeritas, socordia; acc. þurh hygeleáste and þurh ofermetto Gen. 331.*
- hyge-mæð *f. reverentia, diligentia? inst. pl. Víglâf healded higemædum heafodvearde leófes and ládes (Todienwache bei Beowulf und dem Drachen) B. 2909.*
- hyge-mêde *adj. aegritudine afficiens; nom. þæt vās feohleás gefeoht, Hrêðle ∞ B. 2442.*
- hyge-rôf *adj. strenuus animo; nom. ∞ Ruin. 20, Gâ. 926; higerôf An. 233. — acc. hygerôfne An. 1007; higerôfne B. 204. — pl. hygerôfe Gen. 1709, Cri. 534; higerôfe Gen. 1550, Jud. 303, An. 1056.*
- hyge-rân *f. mysterium mentis; acc. hleór onhyldre, hygerûne ne mād, gāstes mihtum tō gode cleopode EL. 1099.*
- hyge-sceaft (*alts. hugiscaft*) *f. mens, cogitatio, animus; dat. pl. on hyra hygesceaftum Gen. 288.*
- hyge-snottor *adj. sagax, sapiens; nom. ∞ Jul. 386, Gâ. 1082. — dat. sg. higesnotrum Met. 10⁷.*
- hyge-sorg *f. sollicitudo, moeror, cura; acc. hygesorge Gen. 2035; Cri. 174, Gâ. 982, 1178, 1219. — nom. pl. him higesorga burnon on breostum Gen. 776. — gen. pl. hygesorga mæst B. 2328.*
- strang *adj. fortis animo; nom. heard and higestrang Men. 42.*
- 'na *m. animi injuria, offensio; acc. hygeteónan Gen. 1380, 2731;*
- 'n spræc fræcne on fæmnan (*sc. Sarra zu Agar*) *Gen. 2261.*
- ʒnædes; *acc. pl. io (god) him ville sōðe tō være mine gela-*
- ' ∞ Gerreóva, and him hold vesan (hige treava MS) *Gen. 2367.*
- .. ʒheortan ge-*io, mens; gen. hygeþances gleáv An. 818; hyge-*
- ∞ Seel. 155 (*Verē*); *acc. pl. hygeþancas Ps. 74³; inst. pl. hyge-*
- ∞ Ps. 83⁶. — *acc. sg. ʒ-cum Râ. 86⁴.*

hyge-þancol *adj. cogitabundus; nom. ∼ An. 841; dat. f. higepancolre Jud. 131; nom. pl. higepancle Dan. 94.*

hyge-þryð *f. insolentia: acc. higepryðe vāg Gen. 2238.*

hyge-þrym *m. fortitudo; dat. pl. for higeprymmum B. 339.*

hyge-þyhtig *adj. animo validus; acc. higepihtigne B. 746.*

hyge-vālm *m. astus animi, iracundia; acc. pl. hygevālmās (-os MS) tēah beorne on breōstum blātende nið yrre for æfstum (sc. dem Cain gegen Abel) Gen. 980.*

hyge-vlanc *adj. superbus; nom. hygevlanc Rā. 46⁴; acc. hygevlancne Rā. 20³.*

hȳht *s. heāh.*

hyht, hiht, heht *m. 1) spes. hyht Cri. 99, Gā. 69, 289, El. 197, Ps. 61⁷, 61⁸, 70⁴, 90⁹, Hy. 7⁹ mēdra frēfrend and se ānga ∼ (deus) Ph. 423; ne bið him vȳnne ∼, þāt hy þis læne lif long geȳnien Ph. 480; se ānga ∼ ealra gesceafta (deus) Pa. 73; svȳlc vās þeāv hyra, hædenra ∼ (sc. daf̃ sie beim Teufel Hülfe suchen) B. 179; þu eart min se sōða hiht Ps. 141⁵. — is me Moab mīnes hyhtes hver 'Moab olla spei meā': Ps. 59⁷. — dat. frēōdrihten, þone hie him tō hihte habban sceoldon Sat. 643; tō hyhte Cri. 613, Jul. 212, Fā. 63; hāfdon him tō ∼ helle flōras (in Aussicht, zu erwarten) Sat. 70 und ānlich Sat. 335; einnal auch als Femininum: he hi on hihte holdre lædde 'deduxit eos in spe': Ps. 77³³. — acc. hyht Jul. 437, Pa. 113³⁰, 118⁴⁹, utan us tō þære hȳde ∼ stadelian! Cri. 865; heofon-rices ∼ An. 1054; Gūdlāc sette ∼ in heofonas Gā. 406; berad in breōstum beorhtne geleāfan, hālligne ∼ Gā. 771; ∼ untveōdne El. 798; gesette minne ∼ on þec! Hy. 4³⁶; hiht Ps. 72³², 129⁷, 143³, 145⁴; þāt hi gleāvne ∼ tō gode hāfdan Ps. 77⁹; he svā forð gebād langsumne ∼ (Abr.) Exod. 405. — inst. sg. ic hālligne gāst hyhtā belūce (credo in spiritum sanctum) Hy. 10⁴¹; þu me gelædest mid lufan ∼ Ps. 60³; byð his heorte gearo ∼ tō dryhtne getrymed Ps. 111⁷. — inst. pl. þāt hi hyhtum tō vuldre lifgen on geleāfan Dōm. 48.*

2) *intentio animi, studium; nom. ic vāt leān unhwilen hāllig on heāhdum, þār min hyht myned tō gesēcenne Gā. 1061; hie gehātað holdlice, svā hyra ∼ ne gæð, vāre mid velerum Leās 14; usic lust hveted on þā leōdmearce, micel mōdes hiht tō þære mæran byrig An. 287. — gen. me (deōfle) hwilum bið forȳrned þurh vidersteall villan mīnes hyhtes āt hālgum, sva me hēr, gelamp sorg on sīde Jul. 442.*

3) *exultatio, lættitia, gaudium; nom. hyht Jud. 98, Dōm. 64, Secf. 122, An. 1012, 1116, Jul. 607; lifes ∼ Cri. 585, Gā. 631, Kr. 126; þār is ∼ and blis Cri. 750; ∼ vās genivad, blis in burgum Cri. 529, Gā. 926; ne bið him tō hearpan hyge ne tō vife vȳn ne tō*

vorulde hyht *Seef.* 45; gēr bið gumena ∼ *Rān.* 12; bæm vās on siddes hābbendes ∼ *Rā.* 65³ und ähnlich hīdendra ∼ *Rā.* 89³; hiht *Kr.* 148. — *gen.* full hālgan hyhtes *Cri.* 58. — *dat.* me þār vyrse gelamp, þonne ic ær tō hyhte āgan mōste *Sat.* 176; on ∼ vesan (*latari*) *An.* 239, 637; dreām vās on ∼ *An.* 876; sigel sāmānum symble bið on ∼ *Rān.* 16 und ähnlich *Rā.* 26¹. — *acc.* þāt þu hellvarum hyht ne ābeōde, ac him secgan miht sorga mæste *Sat.* 695; hāligra ∼ (*in coelo*) *Mōd.* 73, *Jul.* 642; hāligne ∼ on heofonþrymme *An.* 481; he in gæste bār heofoncundne ∼ *Gā.* 142; viton hyra ∼ mid dryhten *Gā.* 61; ∼ geceōsed voruld vynsume, se þe vīs ne bið sāvle rædes *Leās* 40; ic hiht on þon hābbe georne 'exultabo': *Ps.* 62⁷; þār ic hāfde mæstne ∼ 'delectatus sum': *Ps.* 76³; sāle nu blīdse me þīnre hælo heht! 'redde mihi latitiam salutaris tui': *Ps.* C. 100. — *gen. pl.* hrōdra biðæled hyhta leāse helle sōhton *Jul.* 682. — *s.* tō-, voruldh-yht.

hyhtan, hihtan 1) *sperare*; *inf.* uton tō þam beteran hām hycgan and hyhtan *Leās* 44; gōd ys on dryhten tō hyhtanne 'confidere in domino': *Ps.* 117³; *præs.* ic under āðrum sære hihte 'sub pennis ejus sperabo': *Ps.* 90⁴; ic þe ∼ tō *Ps.* 85³; ic me symble on god getreōvige, ofer eall þīn lof lengest ∼ *Ps.* 70¹³; in hine gehyht mīne heorte 'speravit': *Ps.* Th. 27³; svā svā ve gehyhtad on þe 'speravimus': *tō.* 32¹⁰; *præt.* he hyhte tō me 'speravit': *Ps.* 90¹⁴; þām þe lange his hyhton hidercyme *Cri.* 142. — 2) *latari, exultare*; *inf.* ic me ealles þæs ellen vylle habban and hlyhhan and hyhtan tō *Hy.* 4⁷⁰; siddan ve mōtun ānmōdlice ealle ∼ *Cri.* 840; *præs.* hihte ic tō þīnra handa hālgum dædum 'in operibus manuum tuarum exultabo': *Ps.* 91³; *pl.* heorte mīn and flæsc hyhtad georne on þone leófan drihten 'exultaverunt in deum': *Ps.* 83³; *conj.* Israhelas on hine blissien and Sione bearn symble hihtan! 'exultent in eo': *Ps.* 149³.

hyht-ful *adj.* 1) *gaudii vel spei plenus, jucundus*; *acc.* līdse and vynna hihtfulne hām *Gen.* 946; nu ve hyhtfulle hælo gelýfad *Cri.* 119. — 2) *latus*; *nom.* ic þurh Iudas ær hyhtful geveard *El.* 923; ontýn me nu eārna hleōðor, þāt mīn gehārnas hehtful veorde, on gefeān blīdse! *Ps.* C. 78.

hyht-gifa *m. dator latitiæ*: *nom.* hāleda ∼ (*Crist*) *El.* 852.

hyht-gifu *f. dos latifica*; *nom.* svā mec hyhtgiefu heōld *Reim.* 21.

hyht-leās *adj. incredulus, diffidens*; *acc.* āhōf hihtleāsne hleahtor (*sc. Sarra*) *Gen.* 2387.

hyht-líc *adj. latificus, jucundus, amoenus, suavis*; *nom.* ∼ hām *Dōm.* 24; ∼ heordveorod *Gen.* 1605, *Sch.* 91; vās mīn drohtad ∼ *Reim.* 39; hihtlic heordveorod *Gen.* 2076; hyhtlicu hýð *Met.* 21¹¹. — *acc. n.* hyhtlic heofontimber (gevæde) *Gen.* 146, *Rā.* 36¹². — *nom. pl.* miltse blisse hyhtlice in heofona rice *Reim.* 83. — *comp. nom.* hyhtlicra hām *Sat.* 216; þonne bið hyhtlicere (*n.*), þāt ... (*dagf*) *Seel.* 129;

gen. hyhtlicoran hāmes *Sat.* 138. — *superl. nom.* hāma hyhtlicost *An.* 104.

hyht-lice *adv. jucunde, suaviter*; gehroden *∞ Ph.* 79.

hyht-plega *m. ludus jucundus*; *nom.* vās se siexta hlǽp hālges *∞*, þā he tō heofonum āstāg *Ort.* 737. — *gen.* me þās hyhtplegan (*sc.* hāmedes vid brýde) vyrned, se . . . *Rā.* 21²⁰.

hyht-villa *m. voluntas exoptata, bonum exoptatum*; *gen.* hyhtvillan leās (*Satan*) *Sat.* 159.

hyht-vyn *f. gaudium exoptatum*; *gen. pl.* hyhtvynna leās *Jud.* 121.

hyld, hild, held *m. protectio, gratia, observantia*; *acc.* hete hāfde he āt his hearran geunnan, hylde hāfde his forlorene *Gen.* 301; hie on fride drihtnes of þam gryre treddeð on gāstes *∞ Dan.* 440; þe his *∞* euron *Dan.* 481; þeah þe ic on mīnes hūses *∞* gegange 'in tabernaculum domus meae': *Ps.* 131⁸; hāfde vuldres beām verud gelæded on hild godes *Exod.* 568; þe þinne held euron *Ps.* 51⁸; ge, þe on eafertūnum Cristes hūses godes *∞* begangað *Ps.* 133⁸. — *gen. pl.* vurdon tōvrecene geond vīdne grund hylde leāse *Az.* 21. — *s.* gehyld, hyldo.

hyldan *custodire, protegere, sustinere*; *præs.* þīn þeov hī (þīne dōmas) hylt 'custodit illa': *Ps. Th.* 18¹⁰; ne meahste hit (þāt vāter) on him selfum æfre gestandan, ac hit siō eorde hilt (*sustinet*) *Met.* 20²². — *gehyldan custodire, conservare (Ps. Th.)*

hyldan, heldan (*alts. haldian, altn. halla inclinare*; 1) *transitiv: præt.* hylde hine (*legte sich nieder*) *B.* 688; hira andviltan tō eordan hyldon *Luc.* 24⁵; *imp.* ne hyld þu mīne heortan, þāt ic hearne vord ūt forlēte! 'ut non declines cor meum in malum': *Ps.* 140⁵; *inf.* ic hyldan me ne dorste *Kr.* 45; *part.* is mīn feorh tō halldore hylded geneahhe 'in infernum appropinquavit': *Ps.* 87⁵. — 2) *intrans. sich neigen*; *præs.* þu gastadoladest eordan svā fāste, þāt hiō on ænige healfe ne helded *Met.* 20¹⁴⁴; *præt. pl.* tō gebede hyldon *An.* 1029, — *s.* ā-, onhyldan.

hylde-leās *adj. protectionis expers*; *pl.* siendon ve tōvrecene geond vīdne grund hyldeleāse (*obdachlos?*) *Dan.* 302.

hylde-mæg *m. affectu cognatus, proxime cognatus*; *nom.* his *∞ Gen.* 2932; *gen. pl.* mīnra sumne hylde-māga *Gen.* 1094.

hyldo, hyldu *f. favor, affectus, gratia, Huld*; *nom.* hyldo *Gen.* 659, 2921; hyldu *Ps.* 72²¹. — *gen.* hyldo *Gen.* 664, *Jud.* 4, *B.* 2998, *Ps.* 118¹²². — *dat.* hyldo *Gen.* 304, 406, *B.* 670. — *acc.* hyldo *Gen.* 282, 321, 404, 474, 505, 542, 567, 625, 633, 712, 726, 771, 837, 1025, 1592, 2516, *Az.* 18, *Hō.* 67, *B.* 2067, 2293, *An.* 389, *Jul.* 171, *Ps.* 78⁸, 94¹, 118^{122, 143}, *Hy.* 4²⁰; hyldu *Jul.* 82, *Ps.* 118⁷⁹. — *inst.* hyldo *Ps.* 55¹⁰; mid *∞ Gen.* 2823, *Ps.* 84⁸. — *s.* unhyldo, hyld, hold.

hylest, hyll *s. helan, hel.*

hyll (*engl.* hill) *m. collis* (*Wr. gl.* 54); *gen.* þurh hylles hróf *Rā.* 16²⁷; *nom. acc. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 383; heá dūne, ∞ and enollas *Cri.* 717.

hylman (hélman), hyltan *s. for-, oferhyllman, áhylltan.*

hýnan *humiliare*; *inf.* ∞ *By.* 180; *pras.* hýned *Cri.* 280; ∞ and býged *Ps.* 71⁵; *prat.* hýnde *B.* 2319, *Ps.* 80¹³; heóv and ∞ (*prostravit hostes*) *By.* 324; *imp.* hýn hiora oferhyd! *Ps.* 73⁴. — *s.* gehýnan (-hēnan), heán.

hýnd, hýndo (-u), hēndo, hændo, hiēndo *f. humiliatio, clades, damn- num, detrimentum*; *nom.* 'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd': *Wr. gl.* 47. — *gen.* hýndo *B.* 475. — *dat.* hýndo *Exod.* 323, *B.* 593; hýndu *B.* 277; hēndo *Sat.* 399; helle hiēndu *Cri.* 591. — *gen. pl.* hýnda *Gen.* 776, *B.* 166; hēnda *Met.* 12²¹. — *dat.* hýndum *Cri.* 1514, *Seel.* 155, *El.* 210; hēndum *An.* 117, 1469; hændum *Ps. C.* 82.

hyngran *esurire*; *prat. pras. dat. pl.* hingrendum *Cri.* 1855.

hýra *s. hēra.*

hýran, hēran, hiēran 1) *audire, comperire, fando accipere; mit acc. c. Infinitiv: prat.* ic þät leóde míne seegan hýrde *B.* 1346; 'ne ∞ ic síð ne ær ídese lædan mægen fægerre *El.* 240; *ähnlich prat.* 1. hýrde *B.* 1842, 2023, *Men.* 101 und *pl.* hýrdon *Jul.* 1. — *mit bloßem Infinitiv: pras. pl.* þe ve æfensteorra nemnan hērad *Met.* 4¹³; *prat.* hýrde ic seegan . . . *Reb.* 1; *ähnlich prat.* 1. 3. hýrde *B.* 38, 582, 875 und hērde *An.* 1178; *pl.* hýrdon *Pa.* 8, *B.* 273, *El.* 670 und hērdon *Met.* 8¹¹; *conj. pl.* hýrde *Hð.* 83. — *mit bloßem Acc. (woon hōren); prat.* nænigne ic under svegle sēlran hýrde hordmáddum hāleda *B.* 1197; æfre ic ne ∞ þon cymlicor ceol gehladenne *An.* 360; *pl.* cvædon, þät heo ðviht svylces ne ær ne síð æfre ne hýrdon *El.* 572; ne hi (*sc.* þā hrāglu) ne gesāvon sondbūende ne ymbūtan hi áver ne hērdon *Met.* 8¹⁴. — *mit Ellipse des Infinitivs: prat.* vrixled vōðcrāftē vundorlicor, þonne æfre byre monnes hýrde *Ph.* 129. — *abhängiger Satz mit þät, þätte (daß): prat.* hýrde ic, þät . . . hātte *B.* 62; *ähnlich prat.* 1. hýrde *B.* 2163, 2172; *sg.* 2. hērdes *Met.* 7⁹; *pl.* hýrde ve, þät . . . *Ap.* 70; hýrdon *Gā.* 79, *El.* 538; *conj.* 3. hērde *Met.* 7⁴.

2) *c. dat. obedire, obtemperare; pras. sg.* gif ic freán hýre *Rā.* 21²⁴; ic Cristo hēro *Ps. C.* 74; þät he mínum lārum hýred *Jul.* 371; *ähnlich pras.* hýred *Dōm.* 96, *Hy.* 2¹⁰ (-æð), *Rā.* 44¹⁰, 59¹³ und hēred *Ps.* 122³, *Rā.* 51⁵; *pl.* hýrad *Gen.* 2315, *Cri.* 1591, *An.* 679, *Met.* 4²⁶; þät hie þe tō hērad *Met.* 4³; *conj.* 1. 3. hýre *Gen.* 1750, 2797, *Sch.* 98, *Gā.* 335; *pl.* hýran *An.* 1169, 1608; *prat.* hýrde *Gen.* 711, 1493, 1951, 2803, *Exod.* 410, *Edw.* 32, *Hy.* 4¹⁶, *Sal.* 451 und hērde *Gen.* 1315; 2. hýrdes *Cri.* 1395 und hýrdest *El.* 934; *pl.* hýrdon *Dan.* 432, *Cri.* 799, *Edw.* 14, *B.* 66, *An.* 612; *conj.* 2. hiērde *Gen.* 797; *pl.* hýrdon *El.* 839, 1210, hērdon *Ps. C.* 58 und hýrde *Exod.* 124; *inf.* hýran *Gen.* 542, 560, 2569, *Dan.* 217, *Sat.* 54, *Cri.* 344, *B.* 2754, *Gā.* 251, 425, 576, *El.* 367, *Rā.* 5³, 24¹⁸ und hēran *Sat.* 183, 284, 317, 364,

645; *ohne Dativ*: cvædon, holdlice hýran voldon *An.* 1641. — *c. dat.* *subditum esse, gehören, hörig sein*; *præs. pl.* þá inc hýrað eall *Gen.* 205; *inf.* óð þát him æghvylc þára ymbseittendra ofer bronræde hýran scolde, gomban gyldan *B.* 10; *ähnlich inf.* hýran *Dan.* 153 und hēran *Met.* 1²¹, 9²². — *s. ge-*, oferhýran.

hýran *honorare, celebrare, adorare*: *inf.* he þá hæðengild ~ ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hyrcnian *engl.* tō hearken (*c. gen.*) *hórchen, auscultare*; *inf.* volde hyrcnigan hálges lára, mildes medelcvida *Gú.* 979; *præt.* þár hie hyrcnodon háliges láre *An.* 654. — *auch* heorcnian (*Lye*).

hyrd (*Gen.* 2695) *s. heord*.

hyrdan (= herdan) *durare, indurare, obdurare, corroborare; animare, hortari*; *præt.* hafelan onhyldo, hyrde þá gēna ellen on innan, orod stundum teáh mǣgnē mōdig (*sc. der Todkranke*) *Gú.* 1244; ~ hine georne (*exhortata est, instigavit*) *Vald.* 1¹. — *s. a-*, for-, ge-, onhyrdan. — ‘*constructio vel instructio hyrdung*’: *Wr. gl.* 39.

hyrde *s. hirde*.

hyrd-nes *f. custodia*; *acc.* svā hi on niht hyrdnesse begangað ‘*sicut custodia in nocte*’: *Ps.* 89².

hýre, hý-rêð, hyrgan *s. heore, hí-rêð, onhyrgan (-hyrian)*.

hyrned *cornutus*; *pl.* hyrnde ciolas (*naves rostratas*) *Met.* 26²³. — *s. oferhyrned*.

hyrned-neb *adj. rostrum corneum habens*; *nom.* earn hyrnednebb *Jud.* 212; *acc.* hreftu hyrnednebban *Ádelst.* 62.

hyrst *ahd.* hrusti *f. ornamentum, ornatus, decoratio, res pretiosa*; *nom. acc. pl.* hyrsta (*Rüstung*) *Fin.* 20; heolfrig herereáf, ~ seýne, bord and bráð svýrd, brúne helmas, dýre mǣðmas *Jud.* 317; bæg and siglu, eall sylce ~, svylce hie on horde ær genumen hæfdon *B.* 3165; ~ þá reáðan (*hyrste Ex.*) *Goldkettinode: Seel.* 57; hyrste *B.* 2988 (*Rüstung*) *Rä.* 8⁴ (*das Gefieder des Schwanes*); on blacum hrǣgle: sume varon hvíte ~ míne *Rä.* 11⁶; hrǣgl mín is hasofǣg, ~ beorhte reáde and beorhte on reáfe mínum *Rä.* 12¹; ~ gerím, rodores tungell *Gen.* 2189 (*vgl. Gen.* 955). — *gen. pl.* þeáh he feohgestreón under hordlocan hyrsta unrím shte *Jul.* 43; þára ~, hordgestreóna *Met.* 14⁹. — *dat. pl.* vermód, þe hēr on hyrstum heasve stondeð (*im Blattschmuck?*) *Rä.* 41⁶¹, *wo Thorpe* hyrst = *engl. hurst Horst, silva nimm.* — *inst. pl.* fyrmanna fatu hyrstum behrorene *B.* 2762; hilderincas ~ geverede *EL.* 263; ~ frätved *Rä.* 15¹¹, 32²⁰; vonnum ~ foran gefrätved *Rä.* 54⁷; eard vās þý veordra, ~ þý hýrra *Rä.* 85⁷. — *s. ge-*, vighyrst.

hyrstan (*rüsten*), *ornare, comere, decorare*; *part.* hyrsted gold (sveord) *Gen.* 2155, *B.* 672; ~ goldê *B.* 2255; lét ford vesan hyrstedne hróf (*coelum*) hálgum tunglum *Gen.* 956. — *s. gehyrstan*.

hyrstan *rösten*: s. gehyrstan.

hȳr-sum, heār-sum *adj.* *obediens*; *gehorsam*; *nom.* hȳrsum *Sal.* 398; *acc.* hȳrsumne hyge *Gā.* 339; *nom. pl.* heārsume *Gā.* 677, 697.

hyrtan *refocillare, animare, confortare, beherzt machen*; *prat.* hyrte hyne (*sich*) hordveard (*draco*), hreder ædmæ veóll *B.* 2598. — s. geheort.

hyrvan, hyscan s. hervan, onhyscan.

hyse, hysse *m. juvenis, puer*; *nom.* hyse *Rā.* 55¹; ∞ unweaxen *B.* 152; *dat.* hysse *An.* 550, *Ps.* 85¹⁵; tō Abrahame, his (godes) āgenum ∞ 'ad Abraham puerum suum': *Ps.* 104³⁷; *gen.* hysse *By.* 141; *voc.* hysc! *B.* 1217; ∞ leófesta! *An.* 595, 812, *El.* 523; *nom. acc. pl.* hysas *By.* 123 und hyssas *Dan.* 217, 231, 252, 271, 432, 445, 462, *By.* 112, 169; *gen. pl.* hyssa *Fin.* 48, *By.* 2, 128.

hyse-beordor *puer?* (*etg. infans masculus?*) *dat.* voldon on þam hyse-beordre hafelan gescānan *An.* 1144. — 'hyseberdliŋ *puerperium*': *Wr. gl.* 17; 'hisebyrdor *puerperium*': *Mon. gl.* 4975; 'mid beordre foctū': *Cot.* 87; 'beordorcvelmas *abortivi*': *Cot.* 11; hyse-cild *masculus infans*: *Gen.* 70^{10, 13}; mid heofonlicere heseberdincge 'coelesti *puerperio*': *H. Z.* IX, 428.

hyspan *irridere, exprobrare*; *inf.* herme ∞ *An.* 671; *pres. pl.* me hyspad, þā þe me svencað 'exprobraverunt': *Ps. Th.* 41¹³; *prat. pl.* hysptun hine hearmevidum *Cri.* 1121. — god hig gehyspd 'irridebit eos': *Ps. Th.* 2⁴. — s. hosp.

I.

Ianuaris *Men.* 10.

ic *pron. ego*; ā ic symles vās . . . *An.* 64; gif þīn villa sife . . . , ic beo gearo sōna *An.* 72; þȳ lās ic lungre scyle . . . *An.* 77; ic tō ānnum þe mōd stadolige *An.* 81; þār ic seomian vāt *An.* 183; hū māg ic . . . ? *An.* 190; volde ic þe biddan, þēh ic þe beāga lyt syllan meahte *An.* 271; nābbe ic fāted gold *An.* 301; æfre ic ne hȳrde . . . *An.* 360; ne frine ic þe . . . *An.* 632; ne eom ic āna þāt *An.* 636; nu ic on þe sylfum sōð oncnāve *An.* 644; vāt ic Mattheus . . . hrīnan *An.* 943; hū gevorhte ic þāt? *An.* 922; svā ic nu bebeóde *An.* 1330; ne eam ic svā feálōg, svā ic eov fore stonde *Gā.* 217; hābbe ic gefrugnen *Ph.* 1; of lāme ic þe leodo gesette, geaf ic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382; ic him Geāta sceal . . . (*ich der Geate*) *B.* 601 u. s. w. — ic tēf s. *B. ausgelafzen*: ā ic vās villan þīnes georn on mōde: nu þurh geohða sceal . . . fremman *An.* 66; ic þurh Judas ær hyhtful geveard and nu gehȳned eom þurh Judas eft *El.* 922; ic þās orleges ōr anstelle, þonne gevite . . . þringan ofer byrnan bōsm . . . ; þonne hnīge eft londe neār and me on hrycg hlade, þāt ic habban sceal *Rā.* 4⁶⁰⁻⁶². — s. me, mec, mīn, unc, uncer, ūre, us, ūser, uslo, ve, vit.

ican, ican s. ŷcan.

iege gold (?) B. 1107.

idel *adj.* 1) *vanus, inanis, inutilis, sum Teil mit dem Nebengebriſſ des Leeren*; *nom.* seō dýgle stōv stōd ∞ and æmen ēdelrihte feor Gū. 187; vese vīc heora vēste and ∞ Ps. 68²⁶; eal þis eorðan gesteal ∞ veorðed Wand. 110; ∞ stōd hūsa sēlest B. 145; þāt þes sele stande rinca gehvylcum ∞ and unnyt B. 413; þes vīða grund stōd deōp and ðim drihtne fremde, ∞ and unnyt Gen. 106; man bið merve gesceaft, mihtum ∞ '*vanitatis similis*': Ps. 143⁵; hælū bið hær on eorðan manna gehvylces mægenē ∞ '*vana salus hominis*': Ps. 59¹⁰, 107¹¹; ∞ gylp Sat. 254; *acc.* idel vuldor (gylp, searu) Gū. 57, 634, Ps. 51⁶, 138¹⁷; on ∞ '*in vanum*': Ps. 62⁸; idelne lust Cri. 1298; *nom. pl.* guman geþancas idle sint Ps. 93¹¹; þā (godu) sind geāsne gōða gehvylces, ∞ unbīþyrfe Jul. 217; burgvara breahtra leāsa eald enta geveorc idlu stōdon Wand. 87; *gen. pl.* idelra eāgena vynna Gū. 137; *acc. pl.* idle lustas, læne lifes vynne Sch. 99; ∞ ofersælda, unnytne gefeān Met. 5²⁷; *ähnlich* Cri. 756; Ap. 84; hi heora dāgena tid dædun ∞ and heora geāra gangc eac unnytte '*defecerunt in vanitate dies eorum et anni eorum cum festinantia*': Ps. 77³²; he gesedeð sāvle ∞ '*satiavit animam inanem*': Ps. 106⁸; vutun hi ∞ gedōn, ðð þāt hi heora eard geceōsan! '*exinanite usque ad fundamentum in ea*': Ps. 136⁷; idele spræce and unriht veorc Hy. 7¹⁰⁸; ge me earda fela þurh idel vord āboden habbað Gū. 279; þý lās ic veorc ∞ gesē þurh synne '*ne videant (oculi) vanitatem*': Ps. 118⁵⁷. — 2) *otiosus*; *nom. sg.* idle hond æmet longe Gn. Ex. 184. — 3) *c. gen. expers*; *nom.* londrihtes idel hveorfan B. 2888. — *s. mænidel.*

idel-hende *adj.* *vacuis manibus*; *nom. m.* ∞ B. 2081.

idel-nes *f. vanitas*; *dat.* ne þu manna bearn tō idelnesse gevorhtest '*non vane constituitis filios hominum*': Ps. 88⁴⁰; *acc.* ealle heo on āne ∞ besegan '*simul inutiles facti sunt*': Ps. 52⁴; *inst.* for hvan ge mid wārisað, ærþon leoht cume? '*vanum est vobis ante lucem surgere*': Ps. 126³,

ides *f. femina, mulier (cujusvis status et ætatis)*; *nom. ides* Gen. 896. 1054, 1728, 1970, 2227, Jud. 14, 128, 146, B. 1075, 1117, El. 406, Hy. 10¹⁶, Gn. C. 43, Bā. 62³; ∞ aglæcvið B. 1259; ∞ Helminga (Scyldinga) regina: B. 620, 1168. — *gen. idese* Gen. 2232, B. 1351, El. 229, Fā. 36; siððan Agar þe ∞ lāste beddreste gestāh (*uxoris loco*) Gen. 2247. — *dat. idese* Gen. 2392, 2763, Jud. 841, B. 1649, 1941, Jul. 116, Gū. 956. — *acc. sg. idese* Gen. 589, 700, 1720, 1875, 2702, 2805, 2687, Jud. 55, 58, El. 241, Sal. 363, Bā. 75¹, ∞ sīne (*uxorem*) Gen. 2654. — *voc. ides* Gen. 2269. — *nom. acc. pl. idesa* Gen. 1076, 1234, 1774, 2086, 2156, 2606, Jud. 133; veras and ∞ Gū. 1205; eorlas and hira ∞ mid An. 1640. — *gen. pl. idesa* Gen. 626, 704, 821, 1261, 1853 (-e MS), 2466; eorla and ∞ Bā. 47⁷; ∞ seō betste! Gen. 578. — *dat. pl. idesum* Gen. 2512, 2535.

idig *adj.* *avidus?* *nom. pl.* vurdon teónlice tōdas idge (tō þas idge *MS*), ágeald áfter gylte (*nach dem Genuß des verbotnen Apfels*) *Ph.* 407. — *vgl. lǫustv heftig verlangen; altn. id f. und idia f. studium.*

idlian *irritari, irritum fieri; præ. sg.* nis nu fela folca, þátte fyrngevritu healdan ville, ao him hyge brosnad, idlad þeódscepe *Fā.* 69.

ig, ieg *f. insula; dat. on* íge *Rā.* 1^o; vult is on iegel, ic on óðerre *Rā.* 1^o.

ig-búend *insularis, insulicola; pl.* igbúende Engle and Seaxe *Men.* 185. — *s. égbúend.*

ig-land *n. insula; nom. acc. sg.* ∼ *An.* 15; íglond *Ph.* 9, *Met.* 16¹³, 26³²; *gen.* íglandes *Met.* 16¹⁷; *dat.* íglonde *Met.* 8⁴⁹, 26³⁸; on þýs íglande *Ádelst.* 66; *gen. pl.* íglanda *Sat.* 1. — *s. égländ.*

ilca, ylca *pron. idem; nom. se* ilca *Met.* 9²⁴, *ve* ∼ *god Met.* 11⁶⁴; þis is se ∼ ealvalda god, þone... *An.* 752; þu bist se ∼, se þu ær være *Ps.* 101²⁴; he volde vergðu vyrcean and hine seó ylce on eft gesette '... et veniet ei': *Ps.* 108¹⁷; þát he svá vrátlice veordan sceolde eft þát ilce, þát he ær þon vās *Ph.* 379; him ymb þát heafod hefe-gast gevinna, þát hi mid velerum gevorht habbað, him þát ∼ sceal on gesittan (*Anakoluth!*) *Ps.* 139⁹. — *gen.* efne þās ilcan, þe... *Gā.* 946. — *dat.* ic þec of eorðan gevorhte... and tō þære ilcan scealt eft geveorðan *Cri.* 624; hi smeágad oft unriht and on þam ∼ oft forveorðað *Ps.* 63⁵; ... Sione beorg: on þam ∼ þu eard genāme 'in quo habitas in id ipsum': *Ps.* 73³; efne þisse ∼, þe ve ymb sprecað *Met.* 26³; on þære ∼ eaxe *Met.* 28¹⁵; on þam ylcan dāge *Men.* 8. — *acc.* on þone ilcan stode *Met.* 28²⁹; þisne ∼ þreát *Cri.* 570; þurh þā ∼ gesceaft, þe... *El.* 183; *ähnlich m. f.* ilcan *Gen.* 1083, *An.* 913, *Met.* 11³⁷, 13⁴³; on þā ylcan tíð *Men.* 45; hi deópne seáð dulfon... and hi on þone ∼ eft gefeóllan *Ps.* 56⁸ und *ähnlich* þone ∼ *Ps.* 79⁸; þát ilce *Gen.* 2707, *El.* 436; þát ∼ leóht *Sat.* 591. — *inst.* þý ylcan dāge *Men.* 80, 199. — *nom. acc. pl.* emne þā ilcan, þe... *Met.* 24⁶³; þā ylcan *Ps.* 72¹³. — *dat. pl.* þām ilcum *Met.* 118¹⁸⁶.

ilde *s. ylde.*

in *præp.* 1) *c. dat. in (de loco et conditione vel statu);* in blacum reáfum *Exod.* 212; in þam gārheápe *Exod.* 321; snottor in sefan *Exod.* 438; in breóstum *Exod.* 523; in gedvolan lifgan *Dan.* 22; in Caldea byrig *Dan.* 95; in oferhygde lifde *Dan.* 107; in þam ofne *Dan.* 271; tunglu, sunne and mōna... sundor ánra gehvylc hērige þec in hāde! *Dan.* 371 und *ähnlich* *Dan.* 393; þec vurdiad in vuldre (*sc. in coclo*) *Dan.* 404; sōhton in sefan gehygðum *Dan.* 732; vrát in vage vorda gerýnu *Dan.* 723; slgorleán in svegles vuldre *Jud.* 345; þonne he in vítum vord út indráf *Sat.* 80; in vuldres vlite vunian *Sat.* 233; in godes rice *Sat.* 368; vuniad in vynnum *Sat.* 508; nimeð eard in þe *Cri.* 63; hū þu in sundurglefe svylce befénge *Cri.* 80; ne ic culpan in þe onfunde *Cri.* 177; lifgan fracod in folcum *Cri.* 195; þe in dryhtnes noman cvōme heánum

tô hrôðre *Cri.* 413; in hvítum hráglum geverede *Cri.* 447; þe him ær in vorulde vâce hýrðon *Cri.* 799; ábíðan sceolon in sinnihtes sár ende-leás *Cri.* 1632; þafað in geþylde *Crā.* 71; leofað in leahtrum *Mód.* 76; gemunnan in móðe *Mód.* 83; in scade veardað on vudubearve væste stôve *Ph.* 168; vȳrtum in gemonge *Ph.* 265; ic in freán engla forðveardne gefeán hābbe *Ph.* 568; þār in þam leóðscipe *Ph.* 582; in sibbe *Ph.* 601; nis mon in his dædum tō þæs deór *Seef.* 41; on Brytene in foldan hēr *Men.* 15; in Brytene *Men.* 40; in þæs meantum sind calle gesceafta *Jul.* 182; fyrst vās in godes dōme, hvonne . . . *Gā.* 82; siððan frēfre gæst in Gūðlāces geōce geƿunade *Gā.* 108; þe in gelimpe lifes Ƶeoldon *Gā.* 239; he feora gehȳlc healded in hælo *Gā.* 368; þīhð in þeáƵum *Gā.* 369; svā ge Ƶeordmyndu in dolum dreāme dryhtne gieldað *Gā.* 435; gefeóð in fīrenum *Gā.* 479; hafað in hondum heofon and eorðan *Gā.* 619; stōð se grēna Ƶong in godes Ƶære *Gā.* 718; in vorulde hēr *Gā.* 864; in siofan innan *Leās* 29; ic on unrihtum eác in synnum geeácnod vās (*conceptus*) *Ps.* C. 60; beorg þe mán on móðe and in mūðe lyge! *Fā.* 35; *ähnlich* *Gen.* 1707, 2834, *Exod.* 4, 94, 244, *Dan.* 2, 164, 218, 324, 367, 404, 636, 660, 727, 729, *Jud.* 121, 206, *Sat.* 10, 29, 48, 49, 102, 107, 128, 151, 216, 219, 308, 309, 380, 435, 450, 524, 556, 657, 664, 717, *Cri.* 52, 55, 82, 102, 110, 116, 139, 207, 305, 347, 350, 353, 411, 412, 414, 436, 449, 453, 454, 530, 561, 622, 724, 732, 819, 820, 821, 1023, 1054, 1198, 1426, 1501, *Crā.* 41; *Mód.* 46, 57, 72, 81, *Ph.* 107, 201, 204, 205, 355, 363, 389, 392, 430, 458, 470, 586, 588, 593, 597, 599, 607, 609, 631, 647, 663, 666, 672, *Wal.* 71, 88, *Wand.* 27, 84, 90, *Seef.* 28, 30, 121, 122, *B.* 13, 25, 87, 89, 180, 324, 482, 588, 695, 713, 728, 851, 1070, 1302, 1304, 1612, 1984, 2232, 2383, 2433, 2458-59, 2599, 2786, 3097, *Men.* 43, 134, 201, *Ap.* 40, 45, *An.* 51, 52, 69, 78, 121, 163, 169, 281, 304, 707, 719, 929, 950, 975, 1006, 1031, 1045, 1157, 1189, 1266, 1311, 1469, 1498, 1674, 1687, *Jul.* 21, 240, 294, 324, 336, 391, 416, 439, 487, 545, 549, 684, 686, 711, *Gā.* 93, 139, 141, 186, 194, 219, 315, 319 (?), 356, 358, 365, 380, 387, 437, 461, 473, 481, 501, 515, 523, 542, 545, 554, 556, 561, 563, 568, 583, 588, 594, 595, 604, 614, 615, 625, 629, 632, 637, 653, 662, 731, 733, 742, 750, 768, 770, 776, 806, 811, 843, 914, 927, 937, 988, 1001, 1031, 1045, 1048, 1052, 1086, 1122, 1164, 1169, 1194, 1202, 1295, *El.* 9, 210, 330, 484, 527, 602, 694, 737, 741, 765, 766, 771, 775, 779, 782, 807, 822, 823, 826, 833, 834, 907, 913, 967, 968, 973, 992, 994, 1049, 1056, 1062, 1153, 1259, 1276, 1296, 1310, *Reim.* 15, 17, 38, 41, 48, 83, 87, *Leās* 37, *Kr.* 118, *Ps.* C. 93, 143, *Hy.* 4^{75, 87}, 6^{5, 12, 22}, 8⁴³, *Gn.* *Ex.* 7, 37, 41, 67^a, 68, 123, 186, *Gn.* C. 42, *Fā.* 12, 13, 47, 84, *Sal.* 316, 358, 449, 466, 484, *Rā.* 13¹⁰, 28⁶, 35¹, 38⁷, 44³, 48⁶, 54⁶, 55³, 56¹², 59¹⁶, 60^{1, 10}, 80³, 89⁶; þæt is Ƶrātlic Ƶrixl in Ƶera life *Cri.* 416; in campe gecrong *B.* 2505. — *desgl.* aber wo wir in c. acc. setzen; gim in goldfate smida orþoncum biseted

veorðed *Ph.* 304; god se þe in niédum iu gefástnode *An.* 1379; he in vuldre áhöf módes vynne *Gd.* 370; him vās nīve gefed bifolen in fyrhde *El.* 196; me in hredre bileác viśdōmes giefe *Gd.* 1219; *El.* 921; scfr in leóhte gerfised *Gn. Ex.* 67; storm oft holm gebringed in grimmum salum *Gn. Ex.* 52; nān in nearove nēdan mōste *Rd.* 54¹³. — *in, dem Dativ nachstehend*; beoð vinburgum in *Mōd.* 14; Beovulf vās breame Scedelandum in *B.* 19; ic him in vunige *Rd.* 82⁸; *ähnlich Gen.* 2549, *Cri.* 399, *Ph.* 362, *Jul.* 83; *Met.* 1¹⁸; burgum in innan *B.* 2452; ne vās me feorh þā gēn in innan *Rd.* 10³. — *c. dat. an, auf*; ic nu sceal þysne vītes clom beoran in bāce mīnum *Sat.* 158; sceolde vītedōm in him sylfum beon gefylled *Cri.* 213; he in Caines cynne þone cvealm gevrāc *B.* 107; se heā beām, in þam hālgē nu vīc veardiad *Ph.* 447; hringfren song in searvum (*an der Büstung*) *B.* 323; ne hafu ic in heafde hvīte loccas *Rd.* 41⁴⁸; þis varoð, þe hēr ávorpen liged in eorðan *Rd.* 41⁵⁰; *mit dem Dat. statt des Accusative*: ne mōste Efe þā gyt vīftan in vuldre *Sat.* 409. — *c. instr. (in)*; in þys ginnan grunde *Jud.* 2.

2) *c. dat. temporal*; in lifdagum (fyrn-, gear-, ealddagum) *Exod.* 423, 559, *Dan.* 317, *Sat.* 463, *Cri.* 251, 303, *Ph.* 570, *B.* 1, *Gd.* 601; in his geardagum *Cri.* 822; in hyra lifdagum *Wal.* 75; in dagum mīnum *Gd.* 590; in lifdāge *Hy.* 6⁸; in voruldlife *Dan.* 103, *Crā.* 15, *Gd.* 1142; in vera life *Gd.* 721; hū us vuldres veard lufode in life *An.* 597 in life *Gd.* 592; in ealdre *Gd.* 1202; in þisse vonsmālgan vorulde life *Gd.* 919; in gemyndigra monna tīdum *Gd.* 125; sume in ārra tīda gemyndum sigorleān sōhtun *Gd.* 848; in daga-gehvam *Dan.* 287; þone mæran dāg, in þam seō hālige rōð gemēted vās *El.* 1224; gevitod nihtes infleāh, se ær in dāge vās dýre *Reim.* 45; ne ve þære vyrde vnan þurfon tōveard in tīde *Cri.* 82; nis mon in his geogude tō þās hvāt *Seef.* 40; ne māgun āfteryld in þam ærestan blāde geberan *Gd.* 467.

3) *c. acc. in (in etwas hinein)*; vāce ne grēttan in þāt rincgetāl ræsvan herges *Exod.* 234; evom in þāt seld gangan *Dan.* 151; in þone ofn innan becvom *Dan.* 238; him godes in gāst becvom rædfāst sefa *Dan.* 651; gehāfted in helle bryne *Jud.* 116; berad bord and byrn-homas... in sceadēna gemong! *Jud.* 193; bringan tō bolde in þone biteran grund *Sat.* 149; āhefed heo in heofones leóht *Sat.* 311; þu fram mīnre dōhtor onvōce in miāddangeard *Sat.* 440; he vās in feorh dropen *B.* 2981; hveorfest of hēndum in gehyld godes *An.* 117; þu scealt genēdan in gramra gripe *An.* 953; ut lædan in vrādra geveald *An.* 1275; voldun hine geteōn in orvēnnysse *Gd.* 547; eōv in hāft biðrāf *Gd.* 569; and þā rōde hēt in seolfran fāt locum belūcan *El.* 1036, vāron in gedvolan lange ācyrrred fram Criste *El.* 1119; beoð in hātne vylm þrosme beþehte *El.* 1297; sorg cymed manig and mislic in manna dreām *Leās* 2; ne læd þu us in veān sorge ne in costunge! *Hy.* 6²⁰; brohte him in eāgna geslhd... *Rd.* 60⁹; *ähnlich Gen.* 2538, *Exod.* 401, *Dan.* 232, 234, 414, 722, *As.* 173, *Jud.* 225, 276, *Sat.* 25, 26, 30,

31, 58, 91, 178, 179, 180, 419, 446, 459, 560, 608, 613, 614, 617, 628, 633, 634, 650, 670, 691, *Crī.* 345, 452, 534, 553, 560, 562, 652, 729, 1414, 1620, *Mōd.* 73, *Vy.* 2, *Ph.* 139, 200, 556, 567, 640, 660-1, *Seef.* 55, *Buin.* 20 (?), *B.* 60, 185, 1134, 2935, *Men.* 39, 75, 97, 173, *An.* 41, 111, 217, 349, 656, 931, 941, 984, 1810, 1334, 1382 (?), 1465, 1620-21, 1705, *Jul.* 405, 413, 417, 473-4, *Gā.* 89, 353, 363, 438, 534, 543, 554, 567, 606, 621, 653 (in?), 639, 648-9, 749, 1278, *EL.* 274, 698, 765, 931, 943-4, 1089, 1205, 1287, 1802-3, 1305, *Leās* 10, *Pa.* 59³, 78³ (hi *MS*), *Hy.* 6³⁰; *Gn. C.* 41, *Rā.* 56¹, 60⁷, 88⁴. — god him vundra fela in sēht forgeaf *Exod.* 11; him god hālige heafas in gehyld bebeād *Exod.* 382; þeāh þe here brohte Israēla gestreōn in his sēhte geveald *Dan.* 757; *ähnlich* *Dan.* 748. — þāt hie þan mæ gēn ne hvyrfe in hæðendōm *Dan.* 221; he wæs eft geseted in aldordōm *Dan.* 641; nænig eft þās svide þurh snyttru crāft in þrym þīases līfes forð gestiged *Crā.* 19; þonne he of ascan eft onwæcned in līfes lif *Ph.* 649. — *an, auf, zu:* þāt hi mōsten in þone ēcan andwīltan *Sat.* 378; þonne [synne] staled fæhde in ārene *Sat.* 641; hi gesigefaston mōdum gleāve (*acc.*) in monþeāvas *Az.* 190; bið ā wið ārenum in gefeoht gearo *Crā.* 90; in þāt ēglond up gevitad *Wal.* 16; hū Gūdlāc his in godes villan gæst gerehte *Gā.* 66; þāt his mōd geþāh in godes villan *Gā.* 509; brōðorssibbe bigongað in godas villan *Gā.* 777; se þāt hluttre mōd in þās gæstes gōd georne trymede *Gā.* 78 *und ähnlich* *Gā.* 1090, *Hy.* 4³⁰; 6ð þāt vintra rīm gegæd in þā geogude *Gā.* 470. — hāfde leōhtran geleāfan in līffruman *Dan.* 643; he in his meakte ge-lyfed *Seef.* 108; þu in ēcne god getreōvdes *Jul.* 434; Gūdlāc sette hyht in heofonas *Gā.* 406; *ähnlich* *An.* 582, *Jul.* 436, *Gā.* 609, 617. — *die Bestimmung wozu u. s. w. bezeichnend:* he up ārærde reāde streāmas in randgebeorh *Exod.* 296; in egesan *Dan.* 721; þā (hūalfatu) ær Israēla bearn in æ hæfdon āt godes earce *Dan.* 751; sigebearna þāt eðleste, þāt ge in frōfre geseōð frātvm blican, *Crī.* 522. — setton me in edvīt, þāt ic . . . *Gā.* 459. — *c. acc. statt des Dativs:* þāt hi feor þonan in þās deāddene drohtaŋ sōhton *Ph.* 416; and se vuldres dæl of liefste in leōht godes sigorleān sōhte *Gā.* 1343; þam bið dryhten scyld in sīða gehvane *Ph.* 464; hū se līffruma in cildes hād cenned wurde *EL.* 336 *und ähnlich* *EL.* 776; þā he in binne wæs in cildes hiv clādum bivunden *Crī.* 725, þätte līffruma in monnes hiv ofer mǣgna þrym hālig from hrusan āhafen wurde *Crī.* 657.

4) *c. acc. temporal, wo wir meist den Dativ gebrauchen;* þāt þus his unrim ā in vintra vorn vurdan sceolde *Dan.* 325; ā þīn dōm vunad in ālce tīd vīde geveordad *Crī.* 406; þāt hy in hvītum þār hrāglum 6ðvūden in þā ādelan tīd *Crī.* 455; þam he in ealle tīd andvrād leofad *Pa.* 17; þās sƿ þam hālgan þone in ealle tīd! *Seef.* 124; sōna in þā tīde *B.* 2229; duruþegnum veard in āne tīd eallum ātsomne hildbedd sƿred *An.* 1093; in voruld veorulda (*in sacula saeculorum*) *EL.* 452;

ähnlich *Mód.* 52, *Ph.* 77, 386, 509, 517, *Reb.* 5, *Edw.* 31, *An.* 913, *Gd.* 80, 1058, *El.* 1209.

In *Genesis* erscheint neben dem häufigen *on* nur dreimal die *præp.* *in* und *in* den *Ps.* nur zweimal; in *Metr. Rân.* und *By.* erscheint nur *on*, außerdem wechseln die beiden *præp.* *on* und *in*, indem bald die eine bald die andere überwiegt.

in, *inn* *adv.* 1) *intus*, *drinnen*, *inwendig*, *in*, *ein*; *inn* *on* helle *Sat.* 579; þe þær *in* vuniad *Cri.* 1684, *Met.* 11⁴; haled *in* sæton (*sc. naviculo*) *An.* 362; heora andvltan *in* bevrigenum under lodum (*inst. absol. eingehüllt*) *Gen.* 1585; nð þý ær *in* gescôð hâlan lîce *B.* 1502. — 2) *hinc*; bræcon bordhræðan, bil *in* dufan *El.* 122; hæfde *in* geþrungen carcerne nêh *An.* 992; he feorh *in* gedyde *Gen.* 184; com *in* gân *B.* 1644; he vist *in* vîgeð *Râ.* 33¹¹; ic gange *inn* *Ps.* 117¹⁹; ähnlich *in* *Gen.* 1577, *Jud.* 150, 170, *Hö.* 40, *B.* 386, 1037, 2152, 2190, *Gd.* 978, 1001, *Ps.* 58⁶, *Hy.* 11¹⁵, *Gn. Ex.* 98, *Sal.* 469; siddan þu tð me *in* sîðadest *Hö.* 71; stefn *in* becom hlynnan under hârne stân *B.* 2552; *in* gong *on* his vîctûnas! *Ps.* 95⁶; ne gâ þu mid þînum esne *in* tð dôme! *Ps.* 142³; ähnlich *in* *Gen.* 2445, 2487, *Cri.* 577, 768, *An.* 1334, *Gd.* 256, *El.* 846, *Hy.* 7⁵, *Met.* 22³⁷ und *inn* *B.* 3090, *An.* 1060, *Ps.* 68¹; he þær *in* eode *An.* 1003; ähnlich þær *in* *Wal.* 58, 79, *B.* 1371, *An.* 1590; þonne ic him *in* onsende *in* breóstsefan bitre geþoncas *Jul.* 404; him ædl *in* gevôð *Gd.* 912; deað *in* geþrong fîra cynne *Gd.* 835; brondhord breóstum *in* forgrôven *Reim.* 46; ähnlich *in* *Gd.* 981, 997, 1115; *in* tð geglîðan nergendes nîð *Sat.* 376.

in, *inn* (*engl. inn*) *n. diversorium, receptaculum, tabernaculum, cella, cubiculum, domus*; *nom.* him vâs ôðer *in* ær geteohhod (*dormitorium*) *B.* 1300; *dat.* *on* his inne *Gen.* 1567; stôpon út of þam inne *Jud.* 70. — *s. H. Z.* VII, 465 und *innian*.

in-âlan incendere; *part.* inâled *Gd.* 640, *Gn. Ex.* 80.

in-bend m. f. vinculum interius; *inst. pl.* vâs se bâncofa âdle onâled, *inbendum* fâst *Gd.* 928.

in-bindan entbinden, solvere, relinqare; *inf.* ân sceal ~ forstes fetre felamehtig god *Gn. Ex.* 75.

in-bryrdan instigare, compungere, animare, inspirare; *part.* breóstum inbryrðed *Jul.* 535; breóstum ~ tð þam betran hâm *Gd.* 626; vâs ~ breóstsefa *on* þât betere lif gevended tð vuldre *El.* 1046; vâs môðgemynd myclum geblîasod, hige onhyrðed þurh þât hâllige treó, ~ breóstsefa *El.* 842.

inc (*goth. igqis, ahd. inch*) *pron. dual.* 1) *dat. euch beiden*; *inc* *Gen.* 193, 201, 205, 236, 551, 558, 894, *Sat.* 484, *Bo.* 31, *B.* 510; ~ bâm *Sat.* 488; ~ bâm tvâm *Gen.* 562; bæm ~ *Cri.* 357; *reflexiv pleonastisch*: niótad ~ þâs ôðres ealles! *Gen.* 285. — 2) *acc. inc und incit euch beide*; variad *inc* víð þone vâstm! *Gen.* 236; restad *inc* it hêr! *Gen.* 2880; ne ceard ~ ellor sêcan vînas uncûde! (*acc. cum*

inf.) Gen. 2732. — 3) gen. incer (göth. igqara) *vestrum*; ~ trega Bo. 47; ne gehvæder ~ B. 584. — s. git, incer.

inca, inega m. *scrupulus* (Mone gl. 417), *suspicio*, *querela*, *causa*; dat. þu me scealt edvitt min of ávyrpan, þæt me tō incan áhvār ganged 'opprobrium meum, quod suspicatus sum': Ps. 118³⁹; þá frāgu he, hvæder hi ealle smylte mōd and būtan eallum ~ blife tō him hāf- don 'et sine querela controversiae ac rancoris': Bed. 4²⁴. — acc. ne ic culpan in þe incan ænigne æfre onfunde vomma gevorhtra Crī. 178; ic on mōde cvād, þeah þe ic on [me] incgan ænigne [ne] viste; hū ic mine heortan heōlde mid sōðe (būtan intingan Ps. Stev.) 'sine causa justificavi cor meum': Ps. 72¹¹.

inca þeōde in der Verbindung ōð Egypte inca þeōde Exod. 443 ist wol zu ändern in in-geþeōde w. m. s.

incer pron. poss. *σπεῖρος*; dat. m. n. incrum Gen. 577, 579, 915 und f. incre Gen. 557; acc. f. incre Gen. 2280; inst. incré cynné Gen. 197. — s. inc.

ineg? gryrefáhne slōh inege lāfe (gladio) B. 2577 ist wol mit Thorpe zu ändern in Ineges lāfe (vgl. Rān. 22).

incit s. inc.

in-cōfa m. *intimum receptaculum*; dat. on his incōfan (in pectore) Mat. 22¹⁹.

in-drīfan (wörtlich enttreiben) austossen; præf. he vord indrāf Sat. 80.

in-dryhten adj. *nobilissimus*; nom. ~ Wand. 12, Rā. 89¹; acc. indryhtne ādelum deōrne Rā. 44¹. — s. H. Z. XI, 413.

in-dryhto f. *nobilitas*; nom. eorðan ~ ealdað Seef. 89; dat. pl. þá se valdorecning gescōp tō indryhtum ālda cynne Ph. 198.

in-flēde adj. *valde aquosus vel fluctuosus*; nom. eá ~ Gen. 232; acc. streámas, eá ~ An. 1506. — seó eá vās nygan mīla brād, þonne heó flēde vās Oros. 2⁴; vās seó sē tō þan ~ Oros. 2³; þá veard Tiber seó eá svā flēdu Oros. 4¹.

in-flēon *aufugere*; præf. infleāh Reim. 44.

in-frōd adj. *peritissimus* (H. Z. XI, 413); nom. eald and ~ B. 2449; dat. ealdum infrōdum B. 1874.

ing = ging, geong adj. *jung*; nom. pl. inge men Exod. 190.

in-gang m. *Eingang, introitus*; nom. ādelic ingong (porta coeli) Crī. 308; bið ~ geopenað Jul. 402. — gen. ingonges strong (incedendo strenuus, hin-?) Rā. 63¹. — acc. he him duru sylfa ontýneð, ingong geopenað Gā. 966; āt heldore, þār hi sēcan onginnad ~ ærest in þæt stule hūs Gā. 534; ingang forstōð B. 1549; útgang þinne and ~ Ps. 120⁷; ~ rýmad Sal. 221; hi on þá duru sēcead in n gang Ps. 117¹⁹.

in-gebed n. *inbrünstiges Gebet*; nom. gange mīn ~ on þīn gleāve gesihð! Ps. 87².

in-gefolc *n. Inländer; gen. pl. þā* (se yldra cyning) veard yrfeveard in-gefolca manna āfter mādum *Exod.* 142. — *s. ingeþeōða.*

in-gehygd *n. intima cogitatio; acc. ∼* *Jul.* 899; *sefan ∼ Met.* 25⁴³; *inst. mid eallē inngehygdē Ps.* 118¹⁴⁴.

in-gemynd *n. cogitatio, meditatio, memoria; acc. to þās vuldres treoves oft nales æne hāfde ∼ EL.* 1253; *inst. pl. ac hūlfe is se organ ingemyndum tō begonganne þam þe Sal.* 53.

in-gemynde *adj. qui (quod) alicui in memoria est; nom. þā vās þam folce on ferhdsefan ∼, svā him ā scyle, vundor þā þe vorhte veoroda dryhten EL.* 896.

in-genga *m. ingressor; nom. seodðan Grendel veard ∼ mīn B.* 1776.

in-gesteald *n. res domesticæ, possessiones; acc. hi tō scipum færedon eal ∼ eorðcyniges B.* 1155.

in-geþanc, -geþonc *m. u. intima cogitatio, mens; nom. ingeþonc Rā.* 61¹³; *þāt ∼ Met.* 26¹¹⁸; *gen. ingeþances Met.* 16²³; *acc. ingeþanc An.* 35; *þāt me god gefylle feores ∼, villan mīnne EL.* 680; *ingeþonc Met.* 26²⁴; *þīnne ∼ Met.* 23⁶; *inst. mid eādmēdē ingeþancē Ps. C.* 152; *acc. pl. ingeþonc Met.* 22²¹; *ealle his ∼ Met.* 22¹³; *ingeþoncas Crī.* 1316; *inst. pl. ingeþancum Gen.* 2182, *Dan.* 280, *Ps. C.* 128; *ingeþoncum As.* 1, *Crī.* 1014.

in-geþeōde *pl. gentes; acc. pl. ōð Egypte ∼ (inca þeōde Ms.) Exod.* 443; *ofer ealle ∼ 'super omnes gentes': Ps.* 112⁴. — *s. ingefolc.*

in-hebban *entheben, wegheben; inf. þāt anig elda meahste svā fæstlice forescyttelsas ō ∼ Crī.* 313.

in-lende *adj. inländisch; nom. þār on fyrd hyra farspell becvom, ōht ∼ (i. e. terror ab indigenis inflictus) Exod.* 136; *dat. pl. be his feōndum ægðer ge inlendum ge ūtlendum Arg. Ps. Th.* 2.

in-leōhtan, -līhtan, -līhtan *illuminare; pres. s. inlīhtest Crī.* 108; *conj. sg. 2. inleōhte Crī.* 115; *prat. inlīhte Gā.* 70; *part. inlīhted Gā.* 627 *und inlīhted Crī.* 43.

in-locast *adv. intime, intimo animi sensu; þāt he sȳmle oftost and ∼ and geornlicost god veorðige Crī.* 437. — *vgl. inlice Bed.* 5¹⁹.

inn *s. in subst. und adv.*

innad, innod *m. f. interiora, intestinum, viscera, venter, uterus; nom. is mīn innad til, vombhord vlitig Rā.* 18⁹; *and siō his ∼ yðde svȳðe (yðve svȳlce MS), van vātere gelic 'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps.* 108¹⁰; *eādig is se innod, þe þe bār Luc.* 11²⁷. — *dat. vāstm, þe of his innadē āgenum ovōme 'fructus ventris': Ps.* 131¹³; *herde bearn, þā þe mānnum beōð of ∼ ærest cande Ps.* 126⁴; *mec se vāta vong of his ∼ ærist cande Rā.* 36²; *cȳmed vȳnsum stenc of his innode Wal.* 55. — *acc. hālig gāst hreder veardode, āðelne*

innad (sc. *pectus Elenae*) *El.* 1146; ne svylted he symle, þonne syllan seol innad þám öðrum (*Innere, Inhalt*) *Rä.* 88⁴.

innan *in, intra, intus*; 1) *adv.* se vās ∼ ful vrätta and víra *B.* 2412; hreder ∼ veóll *Cri.* 539. *ähnlich* *Gen.* 1866, *Cri.* 1830, *Dóm.* 22, *Seef.* 11, *B.* 1017, 2331, 2719, *An.* 1020, *Gú.* 911, *Met.* 16³, *Rä.* 18³, 85³⁴; útan and ∼ *Gen.* 677; ∼ and útan *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774, *Met.* 30¹³; þær he öðelbodan ∼ viste *Gú.* 976. — 2) *præp. c. dat.* vunað and ríxad cyning ∼ healle *Hy.* 9⁴³! ∼ breóstum *Gen.* 715; *ähnlich* *Dan.* 719, *An.* 1176, 1237, 1549, *Ps.* 54²³, *Gn.* 1148. — 3) *præp. c. gen.* innan hredros *Ps.* 142⁴. — 4) *præp. c. acc.* englas ferdon söðfæste sáve ∼ svegles leóht (*var. inne*) *Edu.* 28. — 5) *mét den præp.* in, on, geond *verbunden*: þenden þe vunað feorh on innan *Gen.* 909; ofne on ∼ *Dan.* 259; þe him on ∼ hafad rúme heortan *Alm.* 1; svá hit him on ∼ com *Gen.* 723; þá hie hit gebrohton burgum on ∼ *Jul.* 691; *ähnlich* on innan *Gen.* 353, 589, *Seel.* 33, *Mód.* 24, *B.* 1740, 1968, *An.* 1243, *Gú.* 1341, *El.* 1057, *Ps.* 86⁴, *Met.* 5¹³, 20¹²⁰ und in innan *B.* 1969, 2452, *Rä.* 10³; bevyre us on heortan hálligne gäst fæste on ∼! *Hy.* 7⁸⁰ und *ähnlich* *B.* 2715; on him ∼ *Met.* 22¹⁴; on hire ∼ (*inna MS*) *Met.* 29³⁴; þe on innan þe væren *Ps.* 147²; in siofan ∼ *Leás* 29; þær on ∼ (*drinnen*) *B.* 71; engel in þone ofn ∼ becvom *Dan.* 238; utoan gán on þysne veald ∼! *Gen.* 839; *ähnlich* *c. acc.* *Gen.* 342, *Dan.* 245, *Jud.* 313, *Ph.* 200, *Met.* 17⁴, he mec þær on ∼ gedôn volde (*da hinein*) *B.* 2089 und *ähnlich* *B.* 2214, 2244; hyrde þá gēna ellen on ∼ *Gú.* 1245; geond voruld (*Bryten*) innan *Cri.* 469, *Ps.* 4, *Gú.* 855.

innan-cund *adj. internus, intimus*; *inst.* mid eallē innancundum heortan hordcōfan *Ps.* 118²; mid ealre innancundre heortan *Ps.* 118¹⁰.

innan-veard *adj. intus, intrinsecus*: *nom.* hrade vās gerfmed flet ∼ *B.* 1976; *ähnlich* *B.* 991, *An.* 647, *Jul.* 400, *Gú.* 1294; *acc.* mec ísærn innanveardne bennade *Rä.* 88¹¹.

inne *adv.* 1) *innen, intus*; leóht ∼ stóð *B.* 1570; gäst ∼ sväf *B.* 1800; ∼ on rácede *Mód.* 17; on breóstum ∼ *Mæt.* 25⁴⁵; þæt he Eotena bearn ∼ gemunde *B.* 1141; *ähnlich* *Cri.* 732, *B.* 642, 1866, 2113, 3059, *Met.* 1⁷², 25¹⁹; hlyst vās þær ∼ *Az.* 169; þær hi ædelingas ∼ restad *Rún.* 6; *ähnlich* þær inne *Dan.* 275, *Jud.* 45, *B.* 118, 1617, 2115, 3087, *An.* 1544, *Jul.* 237, *Rä.* 47⁴, 57¹; hær ∼ *Gen.* 436; hær syndon ∼ unvenne tvá dóhtor míne *Gen.* 2464. — 2) *hinein*; síððan inne fealh Grendles móðor (*intravit*) *B.* 1281; he þær ∼ fealh *B.* 2226; *ähnlich* *Jud.* 50, *B.* 390.

innera *adj. interior*; *pl.* þá inran unrihtlústas *Ps. Th.* 15⁷; *neutr.* eall mín inneran (þá ∼ mín *Ps. Stev.*) '*omnia interiora mea*': *Ps.* 102¹.

inne-veard *adj. intus, intrinsecus*; *nom.* is þes vindiga sele eall ∼ stólē gefylled *Sat.* 137; hú hēh and deóp hall ∼ seó *Sat.* 707; *ähnlich* *B.* 998.

inn-gang, inn-gehygd *s.* ingang, ingehygd.

innian, innod *s.* geinnian (und *H. Z.* VII, 465), innad.

inn-veorud *n.* satellites, familiares; *nom.* þæt vās ∼ Eormanrices 17d. 111. — *vgl.* 'cliens, vel clientulus incniht, vernaculus inbyrdlinge': *Wr. gl.* 72; 'clientes, domesticos, familiares incnihtas vel hīvcūdan': *H. Z.* IX, 427 (*gl. Aldh.*). — *s.* ingefolc, ingeþeode, ingesteald.

innvit *s.* invid, invit.

in-sittende *drin sitzend; gen. pl.* insittendra *Rä.* 47'.

in-stāpes *adv.* immediate, illico; *flugon* ∼ Hūna leode, svā (*sobald*) . . . *El.* 127. — hi þā instāpe, þā hi læst vændon, slāgene wæron 'extemplo': *Bed.* 4³³; hi ∼ fram mīnre gesihde geviton 'statim': *Bed.* 5¹⁴.

in-tinga *m. causa; nom.* 'pragma æbod vel intinga': *Wr. gl.* 20; 'causa vel negotium intinga': *ib.* 51; *dat.* þu slōge alle viderbrēcan me būtan intingan 'percussisti omnes adversantes mihi sine causa': *Ps. Stev.* 3⁹; *acc.* doem mec god and tōscād ∼ mīnne of þeode nōht hāligre! 'et discerne causam meam de gente non sancta': *Ps. Stev.* 42¹; doem ∼ þinne! 'judica causam tuam': *Ps. Stev.* 73²²; *acc. pl.* dēm þīne ealde ∼! *Ps.* 73²¹; *inst. (dat.?) pl.* þæt him dropan (dreām *A.*) stigað svātē gesvīded sefan (seofan *A.*) intingum (intingan *B.*) egesfullīcan þonne seō ærene gripu (?) *Sal.* 45. — *vgl.* tīhan *arguere* und *ahd.* *inziht*.

in-veardlice *adv.* intime, in animo; se þe āfter rihte mid gerece vīlle ∼ āfter spyrian svā deōþlice, þæt . . . *Met.* 22².

in-veorud *s.* innveorud.

invid, invit (*goth.* invindiþa) *n.* iniquitas, malitia, nequitia, dolus; *nom.* mán and invit 'iniquitas': *Ps.* 54⁹; gramlic ∼ 'nequitia': *Ps.* 54¹³; me ∼ nās āhvār on tungan 'non est dolus in lingua mea': *Ps.* 138². — *gen.* mán invīdes 'dolos': *Ps.* 54¹⁰. — *dat.* þu him for invite yfel befele 'propter dolos': *Ps.* 72¹⁴. — *acc.* hie on þveorh sprecad fācen and invit *Gen.* 2414; for æfstum ∼ syredon (*sc. Judaci Christo*) *An.* 610; hvār āhangen vās rodora valdend æfstum þurh ∼ *El.* 207; (deōful) ∼ sāved *Lēas* 35; ge on heortan hogedon ∼ 'iniquitates': *Ps.* 57²; hi his esnum ∼ fremedan 'dolum': *Ps.* 104²¹; ∼ and fācen 'malitias': *Ps.* 139²; hió þā innvit feala fýdan on tungan *Ps.* 108². — bealu-invīt.

invid, invit (*goth.* invīnds) *adj.* iniquus, malitiosus; *nom.* se invīdda (*Holof.*) *Jud.* 28; eald ∼ (*var.* invitta, invuda) *Ädelst.* 46; *inst. pl.* vordum invitum *Sat.* 731.

invid-hlem, -sorg, -þanc *s.* invit-.

invit-feng *m.* boshafter Griff oder Angriff; *nom.* hildegrāp, eorres ∼ *B.* 1447.

invit-flān *m.* (-flā *f.*) telum malitiae; *acc.* invitflān *Mōd.* 87.

invit-full *adj.* malitiosus, dolorus; *nom.* ∼ vomsæyldig mon *Gen.* 948;

dat. from þære invitfullan yflan tungan 'a lingua dolosa'. Ps. 119⁵;
nom. pl. veron vomma þriste invitfalle Gen. 1273; gen. pl. synfulra
invitfulra 'peccatoris et dolosi': Ps. 108¹.

invit-gäst m. hospes malitiosus; nom. stol ~ (draco) B. 2670.

invit-gecynde n. natura iniqua; acc. pl. þu eart svíðe bittres cynnes:
ne beirn þu on þá invitgecyndo! Sal. 329.

invit-gyren f. laqueus dolosus; acc. forhýddon me oferhydge invitgyrene
'absconderunt superbi laqueos mihi': Ps. 189⁵.

invit-hlem m. vulnus malitia inflicturn; nom. pl. þá dolg, opene invid-
hlemmas Kr. 47.

invit-hröf m. tectum malitiae (von der Drachenhöhle); acc. under ~
B. 3123.

invit-net n. rete malitiae; acc. ~ óðrum bregdan B. 2167.

invit-nld m. impetus malitiosus, studium iniquum; nom. acc. pl. invit-
nidas B. 1858, Hy. 3⁴⁶; gen. pl. invitnida B. 1947.

invit-rân f. consilium malitiosum; acc. gehýrde haled sahtian invitrâne,
þæt hyre endestaf of gevindagum veorðan sceolde Jul. 610.

invit-scear m. caedes; acc. ymb Hreosnabeorh eatolne ~ oft gefremedon
B. 2478. — s. gûdscear.

invit-searo n. machinatio malitiosa; acc. þurh ~ B. 1101.

invit-sorg f. moestitia per malitiam inflicta; nom. invitsorh B. 1736;
acc. invidsorge B. 831.

invit-spell n. Unglückskunde; acc. þæt ~ Gen. 2024.

invit-stáf m. nequitia, malitia; nom. acc. ~ Ps. 54¹⁵, 140⁵.

invit-þanc m. cogitatio malitiosa; acc. þurh ~ An. 670; nom. pl.
invidþancas Met. 9⁶; inst. invidþancum An. 559; invitþancum El. 308;
invitþancum Met. 27²³.

invit-þanc adj. malitiosus; dat. sg. invitþancum (sc. Grendle) B. 749.

invit-vrásen f. catena malitiae; hû me elþeódige invitrásne searonet
seovað An. 63; elþeódigra invitrásnum bealuve gebundene An. 948.

in-vrihan enthüllen, revelare; ind. præt. þás þu me invrige vyrða gerfno
El. 813.

in-vyrcan agere? inf. hond sceal heofod ~ Gn. Ex. 68.

iren adj. ferreus; nom. ecg vās ~ B. 1459, 2778; inst. pl. irenum
aplum (hornum) Sal. 28, 470. — s. eal-iren.

iren n. ferrum, gladius; nom. ~ B. 892, 989, 1848, 2586, B. 253; gen.
irenes Gen. 383; acc. iren B. 2050, An. 1183, Sal. 300; sveord, leóf-
lic ~ B. 1809; inst. mid irnê Sat. 518; gen. pl. irenna B. 802.
2683, 2828; irena B. 673, 1697, 2259. — hringiren.

iren-bend m. vinculum ferreum; pl. irenbendas Gen. 371; inst. irenben-
dum fäst B. 998.

iren-byrne *f. lorica ferrea*; *acc. sg. irenbyrnan* B. 2986.

iren-heard *adj. hart von Eisen*; *nom. efor* ∞ (*sc. in galea*) B. 1112.

iren-preát *m. turma loricata*; *nom. se* ∞ B. 330.

irnan, yrnán (= rinnan) *currere*; *præs. sg. irned* Met. 5¹³; *he of* ∞ Met. 29²³; *yrned* Ps. 147⁴; *pl. yrnad* Ps. 103¹⁰; *conj. sg. 3. yrne* Gn. Ex. 186; *præt. ind. þu urne* Ps. Th. 49¹⁹; *him arn on lást þýstre genip* Gen. 138; *pl. urnon* Jud. 164, Sat. 532, Ps. 61⁴; *inf. he sceal yrnán* ford Rā. 82⁵; *part. præs. yrnende* Gen. 211, Ps. 57⁶, 64¹¹; *part. præt. 6ð þät vintra bið þúsend urnen (verfloßen)* Phön. 364. — *s. á-, be-, on-, tð-irnan.*

irre, irsung *s. yrre, yrsung.*

is, ys est; 1) *mit dem part. præt. inc is hālig feoh on geveald geseald (datum est)* Gen. 201; *vide is geveordod hāligra tīd (celebratur)* Men. 120; *hēr āmearcod is hāligra hīv (sculptum est)* An. 724; *is nu vorn sceacen...* EL. 633; *ähnlich is* Gen. 424, Sat. 333, B. 3084, An. 102, 393, 394, 424, 1175, 1427¹, 1436, 1619, 1720, EL. 771, 918, 1264, 1265, Ps. 144¹³ u. s. w. *ys* Ps. 54⁴, 62⁵ u. s. w. *is nu feala siddan ford gevitanra frōdra and gōdra d. 4. es sind viele gestorben:* EL. 636.

2) *mit Adjectiven*; *is þes ānga stede ungelic þam 6ðrum* Gen. 356; *þät me is on mīnum mōde svā sār* Gen. 425; *þät is vide cūd* Gen. 2814; *sveotol is and gesēne, þät (dass)...* Gen. 2806; *ähnlich is* Cri. 1238, 1243, B. 2093, 2900, An. 313, 420, 422, 496, 526, 542, 682, 759. 909, 981, 1374, 1429, 1483, 1564, 1565, 1567, 1666, EL. 465, 512, 703, 751, 752, 917, Ps. 56^{6, 9}, 61¹, Rā. 29¹³ u. s. w. *und ys* Ps. 62³ u. s. w. *is þys āne mā, svā ic æfre ne geseah* An. 492. — *is þīn sōðfästnes symble, is þīn svylce āðelnes and æ sōðfäst (dein ist...)* Ps. 118¹⁴³.

3) *mit substantivem Prädicat*; *þis is se 6cea Abrahames god* Exod. 273; *he is onriht cyning* An. 120; *hvät is þis lā manna?* EL. 903; *is he fultum mīn* Ps. 61³; *is me Moab mīnes hyhtes hver* Ps. 59¹; *ähnlich ys* B. 2999 *und is* Cri. 416, 1273, An. 324, 717, 752, 908, 1201, 1319, 1491, 1724, EL. 906, Ps. 57¹⁰, 58¹³, 59⁷, 67¹³, 103¹⁷ u. s. w.

4) *absolut*; *us is riht micel, þät ve...* Gen. 1; *nu is leōdum vēn orleghvīle* B. 2910; *us is eallum neōd* Cri. 245; *is eōv rades þearf* EL. 553; *þām is Ceraphīn nama* EL. 750; *is him on velerum vrād sveord* Ps. 58⁷; *þät þe sōð metod on gesiðde is* Gen. 2807; *ähnlich is* Ps. 61⁷, Sal. 460, Rā. 32¹⁷ u. s. w. — *is þonne fira ænig, þāra þe...* Sal. 476; *ān is geleāfa, ān is fulviht, ān is folces fruma* Hy. 11⁸⁻¹⁰; *is tō þære tīde tålmet hvīle 27 nihtgerīmes* An. 113; *is nu þearf micel, þät ve...* An. 1169, 1607, EL. 426; *ähnlich is* An. 544, 1719, Ps. 88⁴¹ u. s. w. *hiora is myclē mā, þonne...* Ps. 68⁴; *svā is þere menigo þeāv* An. 177; *nu is þīnes māgenes blād āne hvīle (wāhrt cine Zeit lang)* B. 1761; *he is for eordan ādeles cynnes* EL. 591 *und ähnlich* Rā. 34⁹. — *nu is þīn folc on luste* An. 1025. — *hvār is þät tibe*

Gen. 2890; on þínum temple, þát ys on Hierusalem Ps. 67³⁶; is þín anveald eác ofer eorðvare Ps. 144¹²; fyrst is át ende lænes lifes Exod. 268; *ähnlich* is Gen. 1799, An. 719, 942, El. 822, Ps. 56^{12, 13}, 88⁴³ u. a. w.

5) *impersonell*; þære tíde is neáh geþrunge Gen. 2508; þát me ys þus torne on móde, háte on hredre mínum Jud. 93; is þon gelicost, svá he . . . stille stande An. 501; is gesýne, þát þu . . . An. 549 und *ähnlich* An. 1604; him gebyrde is, þát he . . . El. 593; leódum is mínum, svylce (*als ob*) him mon lác gife Rā. 1¹. — s. eam, eom, nis, beóm, vesan.

is a. 1) *glacies*; nom. is An. 1263, Ps. 148⁹, Met. 28³⁹, Rān. 11, Gn. Ex. 73; dat. ise B. 1808. — 2) *Name der Rune Í*: Rān. 11.

is-ceald adj. *cisalt*; acc. iscealdne sæ (væg) Seef. 14, 18; iscealde sæ Met. 27³.

isen n. *ferrum*; nom. ∼ Dan. 244.

isen adj. *ferreus*; pl. isene bendas Ps. 149⁹.

isern n. *ferrum, gladius*; nom. ∼ Gn. C. 26, Rā. 71¹², 88¹¹; gen. isernes Rā. 59⁹; æres and ∼ Gen. 1088; dat. iserne Ps. 106⁹; inst. isernē vund Rā. 6¹.

isern adj. *ferreus*; acc. iserne (veall?) Dan. 248; ∼ steng '*vecies ferreos*': Ps. 106¹³; inst. pl. mid ærenum clommum and isernum Dan. 520.

isern-byrne f. *lorica ferrea, Eisenbrünne*: acc. -an B. 671.

isern-here m. *exercitus loricatus*; dat. pl. -hergum Exod. 348.

is-gebind n. *vinculum glaciale*; inst. vinter ýde beleác isgebindē B. 1133.

isig adj. *glacialis, cisig*; nom. ∼ B. 33. — s. eall-ísig.

isig-federa adj. mit *beeistem Gefeder*; nom. stearn ∼ Seef. 24.

is-mere m. *mare glaciale*; nom. ∼ Met. 28⁹³.

istoria *historia*; acc. istoriam Indea rices Sal. 4.

iv (engl. *yew* ahd. *iwa* nhd. *Eibe*) m. *taxus*; nom. se hearda iv Rā. 56⁹, '*taxus iv*'. Wr. gl. 82, 285; '*iwa iv*': ib. 69.

le. lo. lu.

lécan, iég s. écan, ýcan und íg.

léht (für ýht) f. *auctus, Stärke, Größe*; gen. hvyle vøre mægenþrymmes, aines odde léhte eorlscipes se Pater Noster Sal. 11.

lerne, lévan s. yrra (eorre) und eóvan.

iogod = eogod, geogod *Jugend*: s. eógod.

iór m. *Name eines Fisches (Aal?) und einer Rune*; nom. iór bið eáflxa sum and þeáh á brúced fódres on foldan, hafad fägerne eard váttrē

bevorpen, þær he vynnun leofað *Rūn.* 28; *das MS. hat iar mit über-*
geschriebenen io.

iorne, ióvian *s. yrre (eorre) und eóvan.*

iu *adv. adhuc, jam; dæd iu gēna svá Sal.* 249. — *vgl. Hildebrandslied* 31.

iu *adv. quondam, olim, antiquitus; iu Exod.* 33, 288 (in *MS*), *Sat.* 44, 81, 107, 151, *Cri.* 2, 138, 1477, 1489, *Seel.* 60, *Seef.* 83, *Ruin.* 33, *B.* 2459, *Vald.* 2⁴, *Men.* 158, *An.* 438, 661, 1379, *Kr.* 87, *Ps.* 107¹⁰; *Sal.* 326; iu . . . geāra *An.* 1389; geāra iu *Mōd.* 57, *Sch.* 11, *Gā.* 11, *Kr.* 28; iu þā *Rā.* 70². — *s. geó, gió.*

iu-dæd, gu-dæd *f. res olim gesta; gen. pl. gudæda Ph.* 556; *inst. pl. iudædum Sat.* 186, *Jul.* 703.

Iula *m. December und Januar; nom. Decembris, ærra ∞ Men.* 221; *der Januar ist æftera ∞.*

iu-leán *n. Lohn für eine frühere That; acc. ∞ geman (genam MS), þæs þe hine of nearvum Vidia út forlēt Vald.* 2⁷.

Iulius mōnað: *Men.* 132.

iu-man *m. Mann der Vorzett; gen. pl. iu-monna gold B.* 3062.

iu-meóvle *f. quae quondam virgo fuit, Greisinn; nom. [iu]-meóvle B.* 3150; *acc. sg. iumeóvlan B.* 2931.

Iunius mōnað: *Men.* 1⁹.

iung *s. geong.*

iu-vine *m. amicus defunctus; acc. pl. his ∞ Seef.* 92;

L.

lā (*engl. lo*) *interf. o; lā sēce þinne esne, drihten! Ps.* 118¹⁷⁰; *uton lā gepencan, þāt ve hælende hēran onginnan! Sat.* 644; *lā drihten! Ps. Th.* 21¹⁷; *veg lā, veg lā! 'euge, euge': Ps.* 69⁴; *vel lā! Met.* 4²⁰, 21¹. — *eá lā s. eá. — vgl. nhd. holla = aqs. ho lā.*

lā *enklitische Partikel: ecce, certe, wol; þāt lā māg secgan, so þe . . . B.* 1700, 2864; *þāt he svā lā (sāvla MS) volde Sat.* 464; *þāt vās lā fāger, þāt se fēða com up tō earde Sat.* 457; *ic þās lā visce Ps.* 118³; *være hit lā þonne murge mid monnum, gif hit mihte svā! Met.* 11¹⁰¹; *sfe þāt lā on eorðan ālces þinges gesælig mon, gif (he) geslón mæge . . . Met.* 23¹; *hvāt is þis lā manna . . . ? El.* 903.

lác *alt. leikr ahd. leih* 1) *ludus, certamen, pugna; gen. víga (sc. deáð) neálæced, unlāt láces Gā.* 1007. — 2) *præda; acc. pl. frāt folces Denigea* 15 men and 6ðer svyle út offerede, līdlicu lác *B.* 1584; *s. sælác. —* 3) *donum, munus; dat. sg. (heó) hire selfre suna sende tō lāce gife unscynde El.* 1200; *acc. lác, þe hire brungen vās El.* 1137; *is minum leódum, svylce mon him lác gife Rā.* 1¹; *acc. pl. sceal hringnaca ofer*

heofu bringan lāc and luftācen *B.* 1863; hie þā ∼ hrade þēgon tō þance (*donum sibi oblatum*) *An.* 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevat fleogan eft mid lācum hire, brohte elebeāmes twīg ān tō honda *Gen.* 1472; nalās hi hine lāssan ∼ teōdan, þeōdgestreōnum, þonne þā dydon, þe . . . (*sc. den todten Skyld im Schiffe*) *B.* 43; hēt hine mid þæm ∼ leōde swæse sēcean on gesyntum (*mit den empfangenen Geschenken*) *B.* 1868; luftað mid ∼, þā þe lās āgun *Gū.* 50; ealle him leōda ∼ cvēmað '*dona adducunt*': *Ps.* 71¹⁰; sivilgeð þurh gopes hond gifrum ∼ *Rā.* 50³. — 4) *oblatio, sacrificium, hostia*; *gen.* ic þe lāces lof lustum secge '*tibi sacrificabo hostiam laudis*': *Ps.* 115⁷ und *ähnlich Ps.* 106²¹; *acc.* hie drihtne lāc begen brohton *Gen.* 975; þā Noe ongan nergende ∼ redian *Gen.* 1497; valdende ∼ onsāgde *Gen.* 1792; he onbleōt þāt ∼ gode *Gen.* 2933; ∼ onsāgde in godes temple (*Messopfer*) *Gū.* 1084; scealt blōtan sylf sunu . . . and me ∼ bebeōdan *Gen.* 2858; *inst.* ic þe lācē cvēme '*sacrificabo tibi*': *Ps.* 53⁶ und *ähnlich Gū.* 278; *acc. pl.* his valdende gild onsāgde lāc geneahe *Gen.* 2843; þāt þu þīne mǣgðhād meotude brohtes: nān svyle ne cvom ænig ōder brýd, þe þā beorhtan ∼ tō heofonhāme siððan sende *Cri.* 292; būtan þu him (þām godum) þoncgyrde ∼ onsecge *Jul.* 199; þāt þu ∼ hrade onsecge sigortifre *Jul.* 254; liófvende ∼ lióða þīne *Ps.* C. 136; genimað eów árlice ∼ and inn gangað on his victūnas! '*tollite hostias*': *Ps.* 95⁶; æton deádra ∼ *Ps.* 105²²; *inst. pl.* nemne he lufge mid lācum þone þe leóht gescōp *Jul.* 111. — 5) *Botschaft*; *dat.* he þære mǣgeð sceolde lāce gelædan lādspel tō sōð *Gū.* 1317; *acc.* tīd is, þāt þu fēre and þā ærendu eal biþence, ōfestum læde, svā ic þe ær bibeád, lāc tō leófre *Gū.* 1272. — *s.* āg-, æfen-, berne-, beadu-, hæmed-, headu-, reáf-, sæ-, scīn-, vīte-lāc und gelāc.

lācan *goth.* laikan *altn.* leika *mhd.* leichen 1) *springen, fliegen, kretzen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen*; *pres.* bið ou flīhte sē þeāh, lācēd on lyfte *Vy.* 23; *pl.* sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācād flīdrum *Ph.* 316; brondas ∼ *Dōm.* 58; is þāt frēcnē streām, þe ve hēr on ∼ *Cri.* 855; hie ofer seorne veg ceolum ∼ *An.* 253; þā þe ∼ ymb eaxe ende (*sc. stellac*) *Met.* 28²²; *pres.* leólc on lyfte *Gen.* 448, *Rā.* 57⁶; ∼ ofer laguflōd on ævonrāde *Jul.* 674; *inf.* fedrum (flīhte) lācan *Cri.* 399, *Met.* 24⁹; ∼ on lyfte *Gn.* C. 39; *part. pres.* lācende lǣg oder līg (*nom. acc.*) *Dan.* 476, *Cri.* 1595, *El.* 580, 1111; vāteregga sceal . . . lagu ∼ līdra vyrðan *An.* 437; āfter lyfte ∼ hwearf (*draco*) *B.* 2832; heofonfuglas, þā þe ∼ geond lyft farað *Az.* 144; on lyft āstāh ∼ feōud (*oder fraudulentus?*) *El.* 900. — 2) *pugnare, certare*; *pres.* ic eom licbysig, lāce mid vinde *Rā.* 31¹; *inf.* dareðum lācan *B.* 2848. — 3) *modulari*; *inf.* hū seó viht mæge vordum lācan þurh fōt neodan *Rā.* 32¹⁰. — *s.* be-, for-, geondlācan; darod-, farod-, lyft-lācende; gelāca und gelæca.

lác-geofa *m. donorum dator*; and [väs] ∞ manna bearnum 'dedit dona hominibus': *Ps.* 67¹⁹.

lácnian *sanare, mederi*; *præs. sg.* he mid älmessan ealle tōscūfed synna vunde, sávla lácnað (sávla *MS*) *Alm.* 9. — *s. gelácnian, læca.*

lād *alt.* *leid f.* 1) *via, iter*; *nom.* lād *An.* 423, *Reim.* 14; *gen.* lāde fūs *Gā.* 1306; ∞ *lettan (gelettan)* *Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lāde *B.* 1987, *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ∞ *Gen.* 1444; *acc.* se us þās lāde sceop (*hoc iter designavit*) *Gen.* 1841. — 2) *alimonsum, annona, victus* (*vgl. ahd. libleita*); *acc.* ne sceal se dryhtnes þeov mære gelufian eorðan æhtvelan, þonne his ánes gemet, þāt he his lichoman lāde hābbe *Gā.* 360. — *s. brim-, eá-, lagu-, sæ-, ŷð-lād; gelād.*

lāðian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpare, excusare aliquem de aliqua re*; *vgl. Schmid Glossar zu den Gesetzen p.* 619 — 20 und *Du Cange* unter *lada, ladiare*. — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid*; *inf.* hū mæg ic lāðigan lāðan spræce odðe andsvare ænige findan vrāðum tōvidere? ('avoid' *Th.*) *Cri.* 183; *præs. pl.* þīne fýnd and ealle þā þe unrihtvísnesse lāðiað and scýlðað 'inimicum et defensorem': *Ps. Th.* 8³. — 'apologia lādung, apologeticus belādung': *Wr. gl.* 57.

lād-teov *s. látteov.*

lād *ahd. leid n. malum, damnum, molestia, injuria, offensa, peccatum*; *gen.* lādes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 53, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 1445, 1476, *Gā.* 284, 671; *dat.* on þam lāde *Dan.* 430; *acc.* lād *Gen.* 392, 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lādum *Ps.* 55¹¹; *inst. pl.* lādum *Ps.* 108³. — *s. læddu.*

lād *ahd. leid alt. leidr adj. leid, leidig*; 1) *luctifcus, molestus, acerbus, malus, malignus, perniciosus*; *nom.* vās þāt gevin tō strang, lād and longsum *B.* 134, 192; vās me vyn tō þon, vās me hvādre eác lād (*n. leid*) *Rā.* 1¹²; *gen.* lāðan líges *B.* 83; fela leofes and lādes *B.* 1061; *dat.* of lādum grīne *Ps.* 90³; *acc.* lā ð ne bend (brōgan) *Sat.* 539, *Jul.* 377; (deoful) oft him ∞ tō brōgan gelædeð *Gā.* 56; ne læt mec deofol læðan on ∞ síð *Hy.* 4¹³; oft ∞ beorg on heán muntum heortas vuniad 'montes exelsi cervis': *Ps.* 103¹⁷ (*vgl. silva malitiosa Liv.* 1²⁰); þone lāðan stríð (hām, lēg) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gā.* 567; þā ∞ niht (*sc. inferni*) *Cri.* 592; hū mæg ic lāðigan ∞ spræce? (*calumnia*) *Cri.* 183; lād ærende (leóðgevinn) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lāðra spella (leána, firena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Ps.* 140³; *acc. pl.* lāde leahtras *Sat.* 285; on þā lāðan vīc *Sal.* 308; lād gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lādum vordum (dædum) *Cri.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone lāðran vīnd *Met.* 4²⁴; ic á ne geseah ∞ landscipe (*sc. inferno*) *Gen.* 376; ∞ gemōtes *Rā.* 6¹⁰; sege þīnum leóðum miclā lāðre spell! *By.* 50; *superl.* vās Iudēum gnornsorga mæst, vyrða lāðost *EL.* 978; in ic (*cruz*) vās geworden vīta heardost, leóðum ∞ *Kr.* 88; ve þe nu villad leán forgielðan, þār þe lāðast bið (*sc. in inferno*) *Gā.* 560. — 2) *exoratus, odiosus, invisus, inimicus*; *nom.* lād bið æghvār vīneleás hāle *Vy.* 31.

se vās ∼ gode *Gen.* 647; ic seyle mǎnsvara ∼ leóða gehvam lifian
 siddan fraced in folcum *Cri.* 194; nergende ∼ (*Holof.*) *Jud.* 45; þeáh
 he vās vitena gehvelcum ∼ and unweord *Met.* 15^a; *ähnlich Gen.* 1021,
Met. 8^{3a}, *Sal.* 122, *B.* 815; *acc.* lādne gevinna (*Andreas*) *An.* 1251;
nom. pl. ve biód lāde on landa gehvam, folcum fracode *An.* 408; men
 árleáse metode ∼ *Gen.* 1934; *Criste* ∼ (*diabolí*) *Gú.* 549; þát hie
 vurdon lād gode *Gen.* 452 und *ähnlich Gen.* 576, 630; *acc. pl.* mǎn-
 sceadan metode lāde *Gen.* 1269; *compar.* nās ic hīn tō life lādra
 óvrihtē þonne his bearna hvyle (*d. i. er liebte mich wie seine Söhne*)
B. 2432; hi him (*deo*) þē lādran beód *Gen.* 429. — 3) *infensus, hostilis*;
nom. bana, lād leóðhata (*Würgengel*) *Exod.* 40; ∼ lyftfloga (*draco*)
B. 2315; *voc.* ∼ leódsceada! (*diab.*) *Gen.* 917; *gen.* lādan cynnes
Gen. 2548, *Jud.* 311, *B.* 2098, 2354; þās ∼ bodan (*diab.*) *Gen.* 711;
dat. lādum cynne (*lyftsceadan*) *Jud.* 226, *Vy.* 39; *acc.* lādne lāstveard
 (leóðhatan, mannan) *Exod.* 138, *Jud.* 72, 101; þone lādan gāst *Sal.* 86;
 lād verod (*hostes*) *El.* 94, *Sal.* 160; *nom. acc. pl.* lāde men (*gystas*)
Dem. 251, *By.* 86; *gen. pl.* lādra manna (*hāleða, leódsceadena, lind-*
viggendra) *Gen.* 2035, 2156, *Exod.* 57, *Jud.* 298, *B.* 2672, *An.* 80; *dat.*
pl. lādum leóðum *Cri.* 1603; *inst. pl.* lādan fingrum *B.* 1505; onsēgon
 lādum eāgum landmanna cyme *Exod.* 179; *superl.* þās lādestan heado-
 rinces *Jud.* 178; on þām ∼ hyra ealdfeóndum *Jud.* 315; þā þe him
 tō life lādest vāron eviceca cynna *Jud.* 323. — 4) *absolut: hostis, ini-*
micus; *nom.* se lāda (*diab.*) *Gen.* 489, 496; lād āfter (*vid*) lādum
Exod. 195, *B.* 440; ne ænig mon, ne leóf ne lād *B.* 511; *gen.* þās
 lādan (*diab.*) *Gen.* 601, *Sal.* 716, *B.* 132; lādes *B.* 841; leófes and ∼
B. 2910; *dat.* lādum *B.* 440, 1257; āt þam lādan (*diab.*) *Gen.* 692;
acc. lādne *B.* 3040; *vid* leófne and *vid* ∼ *Seef.* 112; *nom. acc. pl.*
 lāde *Exod.* 461, *Ps.* 65^a, *Hy.* 7^{10a} (*diab.*); *gen. pl.* lādra (*hostium*)
B. 242, *Jud.* 304, *Exod.* 167, *Vald.* 1¹⁶, *An.* 946, *El.* 142; lādra (*diab.*)
Cri. 776, *Gú.* 207; *dat. pl.* lādum *B.* 550, *El.* 30, *Ps.* 53¹, 54¹⁰, 56³,
 58¹, 68¹⁰, 72¹⁴, 106³, 141⁷ (*persequentibus me*); ∼, scuceum and
 scinum *B.* 939; leófum ge ∼ *Cri.* 847. — *s. gelāde.*

lād-bite *m. admorsus hostilis, vulnus*; *nom.* ∼ líces *B.* 1122.

lāde *adv. hostiliter*: *Ps.* 118⁹⁷.

lād-geñíðla *m. insectator*; *nom.* ∼ *Ph.* 50, *Jul.* 232.

lād-geťeóna *m. injuriae auctor*; *nom.* ∼ *B.* 974; *nom. pl.* -an *B.* 559.

lād-gevinna *m. hostis*; *dat. sg.* -um *Rā.* 16²⁰.

ladian *invitare, accersere, citare*; *præs.* ic ladiġe *Rā.* 15^{1a}; *sg.* 3. ladað
Sat. 589, *Sch.* 55, *Gú.* 334, *El.* 551, *Gn. Ex.* 98; *part. pl.* laded *El.* 556
 und ladeð *El.* 388. — *s. geladian.*

lād-līc *adj. odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser*; *nom.*
 svā ∼ strīð *Gen.* 663; *gen.* lādlicre scome *Fā.* 40; *acc.* lādlicne deað
Cri. 1174; lādlice vrōhte *Gen.* 910, 931, 2683; lādlic legerbedd (*vīte*)
Seel. 157, *El.* 520; ārenbealu ∼ *Cri.* 1276; *acc. pl.* lādlicu lāc *B.* 1584.

lād-līce *adv. odiose, misere*; ongunnon ∼ yrrenga rýnan *Met.* 26⁸³; *superl. þát vit in voruldrice lifdon lādlicost Kl.* 14. ▀

lād-scipe *m. adversitas, calamitas*; *dat.* ∼ *Gen.* 2048.

lād-searo *m. machina odiosa*; *nom.* væron þá bende forburnene, þá him on bānum lāgon, ∼ leóða cyninges *Dan.* 436.

lād-sið *m. iter calamitosum (mors?)*; *acc.* ∼ *Exod.* 44.

lād-spell *n. traurige Botschaft*; *acc.* ∼ *An.* 1080, *Gd.* 1317.

lād-treov *n. arbor calamitatis*; *nom.* þát ∼ *Gen.* 644.

laðu *s. freónd-, neóð-, vordlaðu.*

lād-vende (*ahð. leidwenti*) *adj. hostilis, molestus, odiosus, malus*; *nom. f.* Agar vās lādvendo, lustum ne volde þeóvdóm þollan *Gen.* 2239; *acc.* lādvendne here *Gen.* 68; *pl.* lādvende men *Cri.* 1595; ∼ rēde vāstme (*sc. vom Todesbaume*) *Gen.* 989.

lādvende-mōð *adj. feindlich gesinnt*; *nom.* ∼ *Gen.* 448.

lād-veorc *n. Leidwerk*; *acc.* hi leornedan ∼ gode *Ps.* 105³⁶.

lāf *goth. laiba ahd. leiba f. reliquiae, residuum, relictus, das Uebriggelassene. Hinterlassenschaft, Erbstück*; 1) *ohne Genitiv*; *dat.* þās heriges hām eft ne com ænig tō lāfe (*ahð. zi leibu*) *Exod.* 508 und *ähnlich Edg.* 13, *An.* 1083; *gen.* bið him yrfeveard ealdre lāfe *Ph.* 376; se (Daniel) vās ordfruma earmre lāfe, þære þe þam hædenan hýran sceolde (*Israelitarum*) *Dan.* 152; *acc.* geteág (brægd) ealde lāfe (*gladium*) *Exod.* 408, *B.* 795; ealde ∼, vrätlic vægsveord *B.* 1488; he sveord gebrægd, gomele ∼ *B.* 2563; hilt sceávode, ealde lāfe *B.* 1688. — 2) *c. gen. partit. dessen, wovon etwas übrig ist*; *acc. sg. vel pl.* geond Israhela earme lāfe *Dan.* 80; ágāf him þá his leóða ∼, þe þār gelædde væron *Dan.* 453; þonne mín hlāford vile ∼ picgan þára þe ic of life hét vālcraft ávrecan *Rā.* 87¹⁰; bána ∼, ascan and ýslan *Ph.* 575. — 3) *c. gen. des Erblassers*; *nom.* his mæges lāf (*gladius*) *B.* 2628; þát (sveord) vās Eánmundes ∼ *B.* 2611; þát is Hráðlan ∼ (*lorica*) *B.* 454; Álfheres ∼ (*lorica*) *Vald.* 2¹⁰; *acc.* Hréðles lāfe (*gladium*) *B.* 2191; *nom. pl.* gomeþra lāfe, Heaðobeardna gestreón *B.* 2036. — 4) *c. gen. der Sache, der etwas entronnen ist*; *nom.* seó væpna lāf (*der den Waffen entronnene Rest des Heeres*) *Gen.* 2005; ān gāra lāf, se þá gūde genās *Gen.* 2019; þá Nordmen, dreórig dareða lāf *Ádelst.* 54; *dat.* þære lāfe lāgosíða *Gen.* 1343; *acc. sg. vel pl.* vātra lāfe (*die der Flut entronnenen in der Arche*) *Gen.* 1549 und *ähnlich Gen.* 1496; væpna (svóles, ádes, fýres) lāfe *Dan.* 74, *Ph.* 269, 272, 276, *Rā.* 57¹⁰. — *nom.* ic eom vráðra lāf, fýres and feóle (*gladius*) *Rā.* 70³; *nom. pl.* homera lāfe *gladii*: *B.* 2829, *Rā.* 6⁷ (*vgl. hamera geveorc*); fēla (*limarum*) lāfe (lāf *MS*) *gladii*: *B.* 1032; *inst. pl.* hamera lāfum (*gladiis*) *Ádelst.* 6. — *s. ege-, ende-, eormen-, here-, sæ-, veá-, ýð-, ýrfelāf.*

lafian *s. gelaþian.*

lago, lagu (*altñ. lögr*) *m. lacus, mare, aquor, und Name der Rune L.*,

nom. lagu *Dòm.* 1, *B.* 1630, *An.* 437, *Met.* 9⁴⁰, *Rân.* 21, *Râ.* 4¹¹; lagu land gefeól *Exod.* 482; lago *Gen.* 163, 211, 1413, 1491; svâ L. tóglided, flôðas gefýsde *El.* 1269; acc. sg. lagu *Ph.* 101, *Seef.* 47, *Bo.* 20, *Hy.* 4⁹⁷, *Râ.* 23¹⁶.

lagu *f. lex, jus (gl. Prud.* 407): s. ealdor-, feorhlagu.

lagu (*pl. n.*) s. gelagu.

lagu-cräftig *adj. maris gnarus; nom. ∞ mon B.* 209.

lagu-fædm *m. amplexus aquosus; inst. mec yð sió brúne lagufædme be- leólc Râ.* 61⁷.

lagu-fæsten *n. mare, oceanus; acc. ofer ∞ An.* 398, 826, *El.* 1017; ofer lagofæsten *El.* 249.

lagu-flôð *m. aquae fluctus, mare, flumen; nom. ∞ Gn.* C. 46; dat. on (ofer) lagufloðe *Gen.* 127, *Cri.* 851; acc. lagufloð *Jul.* 674; lagofloð *Râ.* 59¹²; gen. pl. lagufloða bigong (gelâc) *Az.* 129, *Met.* 20¹⁷³; ∞ vynn (*flumen*) *Ph.* 70; acc. pl. ofer lagofloðas *An.* 244; inst. pl. U. vâs longe L. flôðum bilocen lifvynna dæl (*diluvio*) *Cri.* 807.

lagu-lâð *f. via maris, iter marinum; acc. geond lagulâde Wand.* 3; þam þe lagolâde lange cunnad *An.* 314.

lagu-mearg *m. equus maritimus, navis; nom. ∞ Gâ.* 1306.

lagu-sið *m. iter marinum, navigatio; gen. pl. -ða Gen.* 1343, 1486.

lagu-stræt *f. via maris; acc. ofer lagustræte B.* 239.

lagu-streám *m. aquarum fluctus, fluentum; nom. ∞ (oceanus) Met.* 11⁴³; dat. on lagustreáme (*mari*) *Reim.* 14; on lagostreáme (*Donau*) *El.* 137; acc. lagustreám *Sch.* 84, *Met.* 20¹¹¹; ofer ∞ (*mare*) *An.* 423, *Met.* 26¹⁶; nom. pl. lagustreámas *Ph.* 62 (*fontes, rivi*), *By.* 66 (*Flut im Gegensatz zur Ebbe*); dat. pl. lagustreámum *Ps.* 143⁸; gen. pl. lagustreáma full (*receptaculum fluidi, nubes*) *Râ.* 4³⁸; acc. pl. lagustreámas *Gen.* 2449; ofer ∞ *Exod.* 367, *B.* 297; lagostreámas *Dan.* 388; inst. pl. lago- streámum *Gen.* 1923.

lagu-svimmende *part. natans in aqua; gen. pl. -dra (piscium) Sal.* 289.

lám *adv. leim m. argilla, lutum, limus; nom. 'argilla laam': Wr. gl.* 37; gen. leomu lámes geþacan *Gâ.* 1005; eordan fúlness eal forvisnad, ∞ gelicness! (*cadaver*) *Seel.* 19; dat. of láme ic þe leodo gesette *Cri.* 1382; eom ic on ∞ oflegd 'infixus sum in limo profundí': *Ps.* 68¹; álfs me of ∞, þê lās ic veorde lange fäst! 'cripe me de luto': *Ps.* 68¹⁴; inst. þeah hit sý greótê beþeah, lifc mid lámê (*sepulchrum*) *Dòm.* 99; ∞ bitolden (*idem*) *Ph.* 555; þæt heó þis bânfæt beorge bifæste, ∞ bilúce lifc orsávle in þeóstorcôfan *Gâ.* 1167. — s. læmen.

lama *adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus; nom. ic eom lama þearfa 'egenus et pauper sum': Ps.* 108²²; nom. pl. laman, limseóce, lāfe, healte *El.* 1214; gen. pl. lamena (-ana *B.*) he is læce *Sal.* 77; acc. pl. gebýgede laman (*contracte Krüppel*) *Nic.* 2. — s. âd-loma.

lamb *n. agnus; nom. þu eart þæt hálige* ∼ *Hy. 8²².*

lambor, lombor *n. agnus; acc. godes lombor Gð. 1015; non pl. lambru Ps. 113⁴.*

lām-fāt *n. vas argillaceum; acc. ∼ Jul. 578; þæt ∼ (corpus humanum) Seel. 133.*

lām-rindum? *Ruin. 17.*

land, lond *n. 1) Land im Gegensatz zum Waſſer; nom. mycel is nu gēna lād ofer lagustreām, land svide feorr tō gesēcanne An. 423; dat. gesundrod vās lago við lande Gen. 163; folc vās on ∼ Exod. 566; com tō ∼ svymman B. 1623; (ceol) lyftgesvenced on ∼ stōd B. 1913; ähnlich tō ∼ An. 398, Rān. 16, Rā. 23¹³ und tō londe Crī. 858, Rā. 34². sum bið on londe snel fōdespēdig Crā. 52. acc. heō land begeat (columba ex arca emissa) Gen. 1479; lagu ∼ gefeól Exod. 482; þæt hi ∼ gesāvon brimclifu blīcan B. 221; ofer æra geblond ∼ gesōhton Ādelst. 27; ähnlich land Gen. 1444, 1458, An. 378, 404, 828; siððan flōvan mōt ƿð ofer eal lond (oder alle Lande?) Sat. 322; þā þe land tredað (animalia terrestria) Gen. 203. — 2) Land im Gegensatz zur Luft; gen. ve þec in lyft gelæddun, oftugon þe londes vynna Gð. 438; dat. stille þynced lyft ofer loude Rā. 4¹¹; ic hniġe under lyfte helm ∼ neār Rā. 4⁴⁴; leōlc on lyfte, hvilum ∼ neāh Rā. 57². — 3) tragbares Land, Acker, Gefilde, Land als Grundbesitz, Boden; ager, solum; nom. land drysmyde deādra hrævum Exod. 40; gen. ic þe hneāv ne vās landes and lissa Gen. 2824; sealde hiora gehvādrum hund þūsenda ∼ and locenra beāga B. 2995; nābbe ic fāted gold ne feohgestreōn, velan ne viste ne vīra gespann, ∼ ne locenra beāga An. 308; þæt he fleōn nolde fōtmæl ∼ (nicht einen Fuss breit) By. 275; ∼ frātve gevitad under volcnum vinde gelicost El. 1271; londes frātva Ph. 150; ∼ ceorl (rusticus, agricola) Met. 12²⁷; dat. licgað āfter lande loccas tōdrifene, An. 1428; þƿ lās he (se hvæte) cīda leās licge on þām ∼ Met. 12⁶; acc. ve þe freōndlice on þisse verþeōde vīc getæhton, land tō lissum Gen. 2688; sēcan dīgol ∼ (Wüste) An. 698; he him brād syled lond tō leāne Vy. 76; he me ∼ forgeaf, eard ēdelvynn B. 2492; se þe ville vycan vāstmære ∼, ātiō of þām ācere fearn and þornas! Met. 12¹; þe ic ∼ reāfġe (sc. foldan alitende, grēne vongas) Rā. 13¹⁴; nom. pl. land væron freōrig cealdum cƿlegicelum An. 1261; greōvan ∼ heora āloden vāstmum Ps. 106²⁶; lond beōð gefrātvað, voruld gevlitigað Ph. 116. — 4) Land, Landschaft, Territorium, Reich; nom. þār is brāde lond, hyhtlicra hām in heofonrice Sat. 215; him vās bām samod on þam leōdscipe ∼ gecynde. eard ēdelriht B. 2197; þæt ādele (torhte) ∼ Ph. 20, 28; gen. þās heān landes Gen. 2854 und ähnlich Gen. 2898; ∼ āt ende Exod. 128; þe eard nymað ūtan ∼ Ps. 64²; æghvār ∼ Ps. 58³; londes ōver Crī. 1002; ellor ∼ Bo. 3; hvār he ∼ være Kl. 8; on lifġendra ∼ vynne (in coelo) Crī. 437, Gð. 790; dat. on þam (þƿs) lande*

Gen. 392, 784, 787, 805, 1892, 1940; þá vās mid þý folcē fulviht
 hīfen and æ godes riht āræred, ræd on ∼ An. 1647 und ähnlich
 on ∼ B. 2310, 2836, An. 1696, on londe *Seef.* 66; tō þam lande, þār
 þe lust myned tō gesēcenne An. 294; acc. Ethiopia land and leód-
 gearð Gen. 229; þāra leóda ∼, éðne éðel Dan. 77; on ∼ Dana
 B. 242, 253; on Crēca ∼ El. 250, 262; ähnlich land Exod. 57, 69,
 444, B. 1904, Ap. 76, An. 268, El. 270 und lond Gen. 1773, 2838,
 B. 521, Sal. 196; heóld land and yrfe Gen. 1167; he eaforan læfde
 ∼ and leóðveard Gen. 1180; ∼ and leóde Edw. 25, An. 1323; ähn-
 lich land Gen. 1196, 1236 und lond B. 2471; þis rūme land Gen.
 114; he lét heo þāt ∼ būan Gen. 239; on þis ∼ hider Gen. 509;
 sōhton óðer ∼ Gen. 332; þýstre ∼ (Hölle) Gen. 737; con him ∼
 gearo B. 2062; geond ∼ Sal. 496; rūm ∼ vera (rūm-land?) Gen.
 2555; mycelē fāgerre ∼, þonne þeós eorde seó Sat. 218; tīrfæste
 lond Ph. 70; nom. acc. pl. land heora Exod. 60; geond hāleda ∼
 Sat. 270; ∼ eal geondhvearf Sal. 185; folcmæro ∼ Gen. 1801; vile
 þonne forbārnan brego moncynnes lond mid ligē Dóm. 8; gen. pl.
 landa gehvile Dan. 376, 409, An. 937; ofer ∼ fela B. 311; ähnlich
 landa Dan. 308, An. 408, 963 und londa Rā. 34¹²; lānda sveartost
 (Hölle) Gen. 487; ādelast londa Ph. 2; ∼ getimbru Gđ. 456; dat.
 pl. on þissum landum Gen. 2723. — s. burg-, éðel-, ég-, el-, ele-, eá-,
 eard-, eást-, feor-, folc-, heáh-, íg-, mearc-, mór-, sand-, síð-, þeód-,
 un-, út-, veal-, víð-, vyn-, yrfe-land und lende.

land-būende *m. terricola, incola, indigena*; nom. sg. landbūende Sch. 80;
 nom. acc. pl. ∼ Sat. 684; landbūende Jud. 226; landbūend leóde
 mine B. 1346; gen. pl. landbūendra Rā. 89^{fi}; dat. pl. landbūendum
 Jud. 315, B. 95; landbūendum Crā. 29, Víd. 132.

land-fruma *m. Landesfürst*; nom. ∼ B. 31.

land-gemyrcu (-gemercu) pl. n. *Landesgrānzen, Landbesirke*; acc.
 secg vísade lagucrāftig mon landgemyrcu B. 209. — *vgl. landgemæru*
'fines terræ': Ps. Th. 45^o.

land-gesceaft *f. creatura terrestris*; nom. eall ∼ Dan. 360.

land-geveore *n. Landesbau*; acc. leóda ∼ (arcem) B. 938.

land-man *m. terrae incola, indigena*; gen. pl. landmanna (sc. Aegyptio-
 rum) Exod. 179.

land-mearc *f. Landesgrānze*; dat. vās gelæded londmearce neáh Jul. 635.

land-rest *f. quies in sepulchro*; acc. of eordscrāfe ærist fremman, lætan
 landreste (resurgere de mortuis) An. 782.

land-riht *n. Landbesitz* (H. Z. X, 338); nu þu Loth gefenc, þāt us
 mōdige ymb mearce sittad! ne villad rūmor unc ∼ heora Gen. 1911;
 ∼ gefah Exod. 354; óðþāt Heorrenda nu londryht gefah, þāt me
 eorla hleó ær gesealde Deór 40; londrihtes ídel hveorfan B. 2886.

land-sceap (*engl. landscape*) *n. Landschaft*; dat. is þon galícost svá he

(þes bāt) on landsceape (lansceape *MS*) stille stande, þær hine storm ne mæg ávegan (*i. e. am festen Lande*) *An.* 501.

land-scearu *f. provincia, territorium*; *acc.* hæton þá lædan ofer land-sceare þragmælum teón torngeniðlan *An.* 1231.

land-scipe (*engl. landskip*) *m. Landschaft*; *acc.* ic á ne geseah láðran (=*sc. inferno*) *Gen.* 376.

land-sôcn *f. das Ländersuchen*; *acc.* ær seó mengeo eft geond foldan bearm (bearn *MS*) tófaran sceoldon leóða mægðe on landsôcne *Gen.* 1665; tóforan þá on feóver vegas áðelinga bearm on (=*sc.*) *Gen.* 1699.

land-stede *m. Landstätte*; *dat.* on þissum londstede *Kl.* 18.

land-varu *f. civitas*; *acc. pl.* (draca) háfde landvara lígá befangen *B.* 2321.

land-vela *m. divitiæ terrestres*; *acc. pl.* fyr briceð læne londvelan (*am j. Tage*) *Ph.* 505.

land-veard *m. terræ custos, Strandwächter*; *nom.* (=*sc.*) *B.* 1890.

-lang *s. gelang.*

lang, long *adj. longus*: 1) *räumlich lang*; *nom.* se vās fiftiges fōt-gemeardes lang *B.* 3043; Eádveard se langa *By.* 273; *acc.* langne síð (veg) *Gen.* 68, 554, 690, *Dan.* 68; longne síð (veg) *Ph.* 440, 555, *Gú.* 1153; gyrde (tungan) lange *Sal.* 90, *Rā.* 59⁸; þæt fār gevyro 300 lang elngemeta *Gen.* 1308; *inst. f.* langre līnan *Sal.* 294; *acc. pl.* lange sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* mid longum leoma getongum *Reim.* 8; *compar. f.* ic beó lengre þonne ær *Rā.* 24⁷. — 2) *zeitlich lang, longus, diuturnus*; *nom.* vās seó hvīl þās lang *Gen.* 584; (=*sc.*) is þes síðfāt ofer fealuvne fīðd *An.* 420; tō (=*sc.*) hit him þūhte, hvāne... (*bis*) *By.* 66; þeáh hit (=*sc.*) þince *Met.* 10⁶⁶; tō (=*sc.*) is tō recenne, hū... *B.* 2093; ne bið (=*sc.*) ofer þæt, þæt Israhēla áðelu mōten... mā rīcsian *El.* 432; lang (long *Ex.*) bið síððan, þæt (*daſz*)... *Secl.* 6; hū þis is þus lang hider (þis is long *Ex.*) *Secl.* 26; nās þá long tō þon, þæt... *B.* 2591, 2845; (=*sc.*) is tō secganne, hū... *Rā.* 40³³; nās seó stundlatu ne þæt onbið (=*sc.*), þæt hy vōp áhōfun *Gú.* 876; (=*sc.*) is þis onbið vorulde lifes *Gú.* 1019; se longa gefeá *Ph.* 607; *dat.* tō langre hvīle *Gen.* 489; áfter longre hvīle *Gú.* 1198; tō þam longan gefeán *Gú.* 1063, 1281; *acc.* langne hām (*aternum*) *Ap.* 92; lange þrage (hvīle, tíð) *diu*: *Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 661, *B.* 16, 1915, 2159, *Edm.* 11, *An.* 791, *Kr.* 24, *Met.* 26¹⁰³; þam þe lagoláde (=*sc.*) cunnad *An.* 314; longe hvīle *diu*: *B.* 2780, *Rā.* 29⁹; þæt (=*sc.*) líf (*vitam aternam*) *Orí.* 1464; in þá longan tíð *Sch.* 49; ymb svýðe lang þās þe... (*lange nachdem*) *Arg. Ps. Th.* 17; þe þysum drýcraftum long lýfðon (*diu*) *Met.* 26⁹⁹ und ähnlich long *Ph.* 481; þæt he lytel fāc (=*sc.*) gestreóna brūcan mōste (*eine kurze Zeit lang*) *B.* 2240; *acc. pl.* tíða lange *Men.* 107; ealle (=*sc.*) dagas lifes þīnes (*omnibus diebus vita tua*): *Ps.* 127⁴; þá longan gōd on heofonum *Gú.* 91; *compar.* ne bið þās lengra svíce þonne seofon niht (*Aufschub*) *Gú.* 1007; nās hit (=*sc.*)

fyrst B. 134; ðá þát lengre ne bið vestam vudubeames (*nicht mehr länger da ist*) Vy. 23; lengran lífes Gen. 1841, Jud. 184; nu us bóceras beteran seggað ~ lýft vynna Exod. 531; *superl.* þát bið daga lengust Sat. 606. — s. and-, dæg-, ealdor-, morgen-, niht-, on-, sumorlang.

langað s. langod.

lange, longe *adv.* *ditu*; lange Gen. 313, 401, 760, 1176, 1225, Exod. 138, 324, 557, Sat. 504, Jud. 158, Cri. 373, 1362, Hō. 80, Seel. 11 (*Verc.*), B. 905, 1336, 1748, 1994, 2180, 2344, Vald. 1¹⁰, An. 579, 1365, Jul. 444, El. 602, 723, 793, 1119, Ps. 58¹², 73¹⁰, 132⁴, Met. 7¹³, 11¹⁶, 20¹⁷; þonne lēte he his hine ~ vealdan (*quandiu*) Gen. 258; nō þon ~ vās his feorh fæscē bevunden B. 2423; longe Gen. 307, 1180, Cri. 115, 141, 252, 806, 830, 1672, Hō. 54, Seel. 11 (*Ex.*), Ph. 489, B. 31, 1061, 2751, 3082, 3108, Jul. 208, Gū. 596, 614, 804, 1144, 1233, Reim. 41, Hy. 4⁵⁶, 11¹², Met. 9¹³, Gn. Ex. 184, Rā. 16³⁹, 41⁶. — *compar.* leng *diutius*, *ultra*, *amplius*: Gen. 23, 170, 291, 731, 1892, 1979, 2421, 2591, 2655, 2785, Exod. 206, 264, Dan. 430, Jud. 153, Cri. 343, 501, Dōm. 53. B. 451, 974, 2307 (læg MS), 2801, 2826, 3064, Men. 112, An. 80, 801, 1044, 1366, 1469, 1662, Jul. 201, Gū. 207, 395, 1031, El. 576, 702, 706, 907, Hy. 4³⁹, Met. 28⁶, Alm. 6, Sal. 357, 462; me þīn mōdsefa līcað ~ svā vel (*magis magisque*) B. 1854; ~ svā sviðor Gen. 989; svā ~ svā sviðor Exod. 19¹⁰; ne vās hit lēnge þā gēn, þāt ... B. 83; stadolfāst ne mæg fore leahtra lufan ~ geunian on gebedstōve Jul. 375; ~ hū geornor (*magis magisque*) Gū. 109. — *superl.* lengest Gen. 244, 1219, Exod. 423, B. 2008, 2238, Vid. 28, 45, Ps. 70¹³, 118²⁶, Met. 9¹⁷, Gn. Ex. 79, Gn. C. 6, Sal. 325.

lang-fyrst *m.* *longum intervallum*; *acc.* ne longfyrst ofer þāt (*nicht mehr lange*) Gū. 920.

langian, longian (*ahd.* langēn, -ōn) *impers. c. acc. pers. verlangen*; *pres.* langað þe áruht up tō gode? Gen. 496; longað Gn. Ex. 170; *prat.* mec longade Kl. 14; hāled langode, hvānne (*c. conj.*) ... Gen. 1431. — s. ālangian, oflangod (-longad).

langod, langað, longað *m.* *desiderium*; *nom.* him on hredre hygeben-dum fāst āfter deórum men dyrne langað bearn við blōde B. 1879; þāt hine ne meahthe meotudes villan longað gelettan Gū. 330; *gen.* io æfre ne mæg þære mōdceare mīnre gerestan ne ealles þās longades, þe mec begeat Kl. 41; *dat.* vā bið þam þe sceal of (on?) langode lífes ābidan Kl. 53; *acc.* hāfde him tō gesiððe sorge and longað Deór. 3; *nom. pl.* mec longed as lyt gegrētað Gū. 287; *acc. pl.* forlēt ~ lænra dreāma Gū. 301.

lang-sum, long-sum *adj.* *longus*, *diuturnus*; *nom.* lagu byð leóðum langsum gefūht Rūn. 21; mycel is tō segganne, ~ leornung, þāt (*was*) he in lífe ādreáð An. 1484; vās þāt gevin tō strang, lād and longsum

bevorpen, þær he vynnun loofað *BGM.* 26; *das MS. hat iar mit über-*
geschrieben so.

iorne, ióvian *s. yrre (corre) und eóvan.*

iu *adv. adhuc, jam; dæd iu gēna svá Sal.* 249. — *vgl. Hildebrandslied* 31.

iu *adv. quondam, olim, antiquitus; iu Exod.* 33, 288 (*in MS*), *Sat.* 44, 81, 107, 151, *Cri.* 2, 138, 1477, 1489, *Seel.* 60, *Seef.* 83, *Ruin.* 33, *B.* 2459, *Vald.* 2^a, *Men.* 158, *An.* 438, 661, 1379, *Kr.* 87, *Ps.* 107¹⁰; *Sal.* 326; iu . . . geára *An.* 1389; geára iu *Mód.* 57, *Sch.* 11, *Gð.* 11, *Kr.* 28; iu þá *Bð.* 70². — *s. geó, gió.*

iu-dæd, gu-dæd *f. res olim gesta; gen. pl. gudæda Ph.* 556; *inst. pl. iudædum Sat.* 186, *Jul.* 703.

Iula *m. December und Januar; nom. Decembris, ærra ∞ Men.* 221; *der Januar ist æftera ∞.*

iu-loán *n. Lohn für eine frühere That; acc. ∞ geman (genam MS), þás þe hine of nearvum Vidia út forlét Vald.* 2⁷.

Iulius mōnad: *Men.* 132.

iu-man *m. Mann der Vorzeit; gen. pl. iu-monna gold B.* 3052.

iu-moóvlo *f. quae quondam virgo fuit, Greisin; nom. [iu]-moóvle B.* 8160; *acc. sg. lumeóvian B.* 2931.

Iunius mōnad: *Men.* 1⁹.

iung *s. geong.*

iu-vino *m. amicus defunctus; acc. pl. his ∞ Seef.* 92;

L.

lā (*engl. lo*) *interj. o; lā sēce þinne esne, drihten! Ps.* 118¹⁷⁰; *uton lā gepencan, þāt ve hælende hēran onginnan! Sat.* 644; *lā drihten! Ps.* 74. 21¹¹; *vog lā, vog lā! 'euge, euge': Ps.* 69⁴; *vel lā! Met.* 4²⁰, 21¹. — *ed lā s. ed. — vgl. nhd. holla = ags. ho lā.*

lā *enklitische Partikel: ecce, certe, uol; þāt lā mæg secgan, so þe . . . B.* 1700, 2864; *þāt he svá lā (sávla MS) volde Sat.* 464; *þāt vās lā fāger, þāt se fōda com up tō earde Sat.* 457; *ic þās lā vīscē Ps.* 118⁵; *være hit lā þonne murge mid monnum, gif hit mīhte svá! Met.* 11¹⁰¹; *sic þāt lā on eorðan ālces þinges gesælig mon, gif (he) gesiōn mæge . . . Met.* 23¹; *hvæt is þis lā manna . . . ? EL* 903.

lāo *aim. leikr add. leih 1) ludus, certamen, pugna; gen. víga (sc. deáð) nealæced, unlāt líces Gð.* 1007. — 2) ponda; *acc pl. frāt folces Denigea 13 men and ðæter sylle út offerode, 1 Ellen líc B.* 1584; *s. sælác. — 3) denam, manna; dat. sg. (þes) hire selfre suna sende tō lāce gife unscynde EL* 1200; *acc lác, þe hire brungen vās EL* 1137; *is minum lācum, sylle mon him lác gife Rð* 1¹; *acc. pl. sceal hringnaca ofer*

heōđu bringan lāc and luftācen *B.* 1863; hie þā ∼ hraðe þēgon tō þance (*donum sibi oblatum*) *An.* 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevāt fleógan eft mid lācum hire, brohte elebeámes tvíg án tō honda *Gen.* 1472; nalās hi hine lāssan ∼ teóðan, þeóðgestreónum, þonne þā dydon, þe . . . (*sc. den todten Skyld im Schiffe*) *B.* 43; hēt hine mid þam ∼ leóðe svæse sēcean on gesyntum (*mit den empfangenen Geschenken*) *B.* 1868; luftað mid ∼, þā þe lās āgun *Gū.* 50; ealle him leóða ∼ cvēmað '*dona adducunt*': *Ps.* 71¹⁰; svilged þurh gopes hond gifrum ∼ *Rā.* 50³. — 4) *oblatio, sacrificium, hostia*; *gen.* ic þe lāces lof lustum secge '*tibi sacrificabo hostiam laudis*': *Ps.* 115⁷ und *ähnlich Ps.* 106²¹; *acc.* hie drihtne lāc begen brohton *Gen.* 975; þā Noe ongan nergende ∼ redian *Gen.* 1497; valdende ∼ onsāgde *Gen.* 1792; he onbleót þāt ∼ gode *Gen.* 2933; ∼ onsāgde in godes temple (*Messopfer*) *Gū.* 1084; scealt blōtan sylf sunu . . . and me ∼ bebeóðan *Gen.* 2858; *inst.* ic þe lācā cvēme '*sacrificabo tibi*': *Ps.* 53⁶ und *ähnlich Gū.* 278; *acc. pl.* his valdende gild onsāgde lāc geneahe *Gen.* 2843; þāt þu þīune mǣgðhād meotude brohtes: nān svyle ne cvom ænig óðer brýð, þe þā beorhtan ∼ tō heofonhāme siððan sende *Cri.* 292; būtan þu him (þām godum) þoncvyrde ∼ onsecge *Jul.* 199; þāt þu ∼ hraðe onsecge sigortifre *Jul.* 254; liósvende ∼ lióða þīnre *Ps. C.* 136; genimað eóv árlice ∼ and inn gangað on his victūnas! '*tollite hostias*': *Ps.* 95⁶; æton deádra ∼ *Ps.* 105²²; *inst. pl.* nemne he lufige mid lācum þone þe leóht gescóp *Jul.* 111. — 5) *Botschaft*; *dat.* he þære mǣged sceolde lāce gelædan lādspel tō sód *Gū.* 1317; *acc.* tíð is, þāt þu fēre and þā ærendu eal biþence, ófestum læde, svā ic þe ær bibeád, lāc tō leófre *Gū.* 1272. — *s.* āg-, æfen-, berne-, beadu-, hamed-, headu-, reáf-, sæ-, scīn-, vīte-lāc und gelāc.

lācan *goth.* laikan *altñ.* leika *mhd.* leichen 1) *springen, fliegen, kretzen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen*; *pres.* bið ou sihte sē þeáh, lāced on lyfte *Vñ.* 23; *pl.* sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācað fīðrum *Ph.* 316; brondas ∼ *Dóm.* 58; is þāt frēcne streām, þe ve hær on ∼ *Cri.* 855; hie ofer feorne veg ceolum ∼ *An.* 253; þā þe ∼ ymb eaxe ende (*sc. stellae*) *Met.* 28²²; *pres.* leólc on lyfte *Gen.* 448, *Rā.* 57⁶; ∼ ofer lagufliód on svonrāde *Jul.* 674; *inf.* fedrum (flyhte) lācan *Cri.* 399, *Met.* 24⁹; ∼ on lyfte *Gn. C.* 39; *part. pres.* lācende lēg oder lig (*nom. acc.*) *Dan.* 476, *Cri.* 1595, *El.* 580, 1111; vāteregsa sceal . . . lagu ∼ lifra vyrðan *An.* 437; āfter lyfte ∼ hvearf (*draco*) *B.* 2832; heofonfuglas, þā þe ∼ geond lyft farað *As.* 144; on lyft āstāh ∼ feónd (oder *fraudentus*?) *El.* 900. — 2) *pugnare, certare*; *pres.* ic eom licbysig, lāce mid vinde *Bā.* 31¹; *inf.* dareðum lācan *B.* 2848. — 3) *modulari*; *inf.* hū seó viht mæge vordum lācan þurh fót neodan *Rā.* 32¹⁹. — *s.* be-, for-, geondlācan; dareð-, faroð-, lyft-lācende; gelāca und gelæca.

lâc-geofa *m. donorum dator*; and [väs] ∞ manna bearnum 'dedit dona hominibus': *Ps.* 67¹⁰.

lâcnian *sanare, mederi*; *præs. sg.* he mid âlnessan ealle tōscūfed synna vunde, sâvle lâcnað (sâvla *MS*) *Alm.* 9. — *s. gelâcnian, læce.*

lâd *alt.* *leid f.* 1) *via, iter*; *nom.* lâd *An.* 423, *Reim.* 14; *gen.* lâde fûs *Gû.* 1306; ∞ *lettan (gelettan)* *Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lâde *B.* 1987, *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ∞ *Gen.* 1444; *acc.* se us þâs lâde sceðp (*hoc iter designavit*) *Gen.* 1841. — 2) *alimonâum, annona, victus (vgl. ahd. libleita)*; *acc.* ne sceal se dryhtnes þeov mære gelufan eorðan æhtvelan, þonne his ânes gemet, þât he his lichoman lâde hæbbe *Gû.* 360. — *s. brim-, eá-, lagu-, sæ-, ŷð-lâd; gelâd.*

lâdian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpere, excusare aliquem de aliqua re*; *vgl. Schmid Glossar zu den Gesetzen* p. 619 — 20 und *Du Cange* unter *lada, ladiare*. — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid; inf.* hû mæg ic lâdigan lâdan spræce odðe andevare ænige findan vrâðum tōvidere? ('avoid' *Th.*) *Cri.* 183; *præs. pl.* þîne fýnd and ealle þâ þe unríhtvîsnesse lâdiað and scyldað 'inimicum et defensorem': *Ps. Th.* 8³. — 'apologia lâdung, apologeticus belâdung': *Wr. gl.* 57.

lâd-teov *s. lâtteov.*

lâð *ahd. leid n. malum, damnum, molestia, injuria, offensa, peccatum*; *gen.* lâðes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 53, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 1445, 1476, *Gû.* 284, 671; *dat.* on þam lâðe *Dan.* 430; *acc.* lâð *Gen.* 392, 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lâðum *Ps.* 55¹¹; *inst. pl.* lâðum *Ps.* 108³. — *s. læddu.*

lâð *ahd. leid alt.* *leidr adj. leid, leidig*; 1) *luctificus, molestus, acerbus, malus, malignus, perniciosus*; *nom.* väs þât gevin tō strang, lâð and longsum *B.* 134, 192; väs me vyn tō þon, väs me hvâðre eác lâð (*n. leid*) *Râ.* 1¹³; *gen.* lâðan lîges *B.* 83; fela leofes and lâðes *B.* 1061; *dat.* of lâðum grîne *Ps.* 90³; *acc.* lâð ne bend (brôgan) *Sat.* 539, *Jul.* 377; (deoful) oft him ∞ tō brôgan gelædeð *Gû.* 56; ne læt mec deofol lædan on ∞ sîð *Hy.* 4³²; oft ∞ beorg on heân muntum heortas vuniað 'montes excelsi cervis': *Ps.* 103¹⁷ (*vgl. silva malitiosa Liv.* 1³⁹); þone lâðan strîð (hâm, lîg) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gû.* 567; þâ ∞ niht (*sc. inferni*) *Cri.* 592; hû mæg ic lâdigan ∞ spræce? (*calumniæ*) *Cri.* 183; lâð ærende (leóðgevin) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lâðra spella (leána, firena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Ps.* 140³; *acc. pl.* lâðe leahtras *Sat.* 285; on þâ lâðan víc *Sal.* 308; lâð gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lâðum vordum (dædum) *Cri.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone lâðran vind *Met.* 4²⁴; ic â ne geseah ∞ landscipe (*sc. inferno*) *Gen.* 376; ∞ gemôtes *Râ.* 6¹⁰; sege þînum leóðum miclâ lâðre spell! *By.* 50; *superl.* väs Iudæum gnornsorga mæst, vyrða lâðost *EL.* 978; iu ic (*cruz*) väs gevorden vîta heardost, leóðum ∞ *Kr.* 88; ve þe nu villað leán forgielðan, þâr þe lâðast bið (*sc. in inferno*) *Gû.* 560. — 2) *exoratus, odiosus, invidus, inimicus*; *nom.* lâð bið æghvâr vineleás hâle *Vy.* 31;

se vās ∼ gode *Gen.* 647; ic scyle mǎnsvara ∼ leóða gehvam lifan siddan fræcð in folcum *Cri.* 194; nergende ∼ (*Holof.*) *Jud.* 45; þeáh he vās vitena gehvelcum ∼ and unveorð *Met.* 15⁶; *ähnlich Gen.* 1021, *Met.* 8²⁹, *Sal.* 122, *B.* 815; *acc.* lādne gevinna (*Andreas*) *An.* 1251; *nom. pl.* ve bióð lāde on landa gehvam, folcum fræcðe *An.* 408; men árleáse metode ∼ *Gen.* 1934; *Criste* ∼ (*diabol.*) *Gá.* 549; þát hie vurdon lād gode *Gen.* 452 und *ähnlich Gen.* 576, 630; *acc. pl.* mǎn-sceadan metode lāde *Gen.* 1269; *compar.* nās ic hftu tó life lādra óvithé þonne his bearna hvyle (*d. i. er liebte mich wie seine Söhne*) *B.* 2432; hi him (*deo*) þá lādran beóð *Gen.* 429. — 3) *infensus, hostilis*; *nom. bana*, lād leóðhata (*Würgengel*) *Exod.* 40; ∼ lyftfloga (*draco*) *B.* 2315; *voc.* ∼ leódsceada! (*diab.*) *Gen.* 917; *gen.* lāðan cynnes *Gen.* 2548, *Jud.* 311, *B.* 2008, 2354; þās ∼ bodan (*diab.*) *Gen.* 711; *dat.* lādum cynne (lyftsceadan) *Jud.* 226, *Vy.* 39; *acc.* lādne lāstveard (leóðhatan, mannan) *Exod.* 138, *Jud.* 72, 101; þone lāðan gäst *Sal.* 86; lād verod (*hostes*) *El.* 94, *Sal.* 160; *nom. acc. pl.* lāde men (*gystas*) *Dæn.* 251, *By.* 86; *gen. pl.* lādra manna (háleda, leódsceadana, lindviggendra) *Gen.* 2035, 2156, *Exod.* 57, *Jud.* 298, *B.* 2672, *An.* 80; *dat. pl.* lādum leóðum *Cri.* 1603; *inst. pl.* lāðan fingrum *B.* 1505; onségon lādum eágum landmanna cyme *Exod.* 179; *superl.* þās lādestan headorinces *Jud.* 178; on þām ∼ hyra ealdfeondum *Jud.* 315; þá þe him tó life lādost væron cvicera cynna *Jud.* 323. — 4) *absolut: hostis, inimicus*; *nom. se* lāða (*diab.*) *Gen.* 489, 496; lād áfter (við) lādum *Exod.* 195, *B.* 440; ne anig mon, ne leóf ne lād *B.* 511; *gen.* þās lāðan (*diab.*) *Gen.* 601, *Sal.* 716, *B.* 132; lādes *B.* 841; leófes and ∼ *B.* 2910; *dat.* lādum *B.* 440, 1257; át þam lāðan (*diab.*) *Gen.* 592; *acc.* lādne *B.* 3040; við leófne and við ∼ *Seef.* 112; *nom. acc. pl.* lāde *Exod.* 461, *Ps.* 65⁸, *Hy.* 7¹⁰⁴ (*diab.*); *gen. pl.* lādra (*hostium*) *B.* 242, *Jud.* 304, *Exod.* 167, *Vald.* 1¹⁶, *An.* 946, *El.* 142; lādra (*diab.*) *Cri.* 776, *Gá.* 207; *dat. pl.* lādum *B.* 550, *El.* 30, *Ps.* 53¹, 54¹⁰, 56³, 58¹, 68¹⁰, 72¹⁴, 106³, 141⁷ (*persequentibus me*); ∼, sceucum and scinum *B.* 939; leófum ge ∼ *Cri.* 847. — s. gelāde.

lād-bite *m. admorsus hostilis, vulnus*; *nom.* ∼ lifes *B.* 1122.

lāde *adv. hostiliter*: *Ps.* 118⁹⁷.

lād-geníðla *m. insectator*; *nom.* ∼ *Ph.* 50, *Jul.* 232.

lād-ge-teóna *m. injuriae auctor*; *nom.* ∼ *B.* 974; *nom. pl.* -an *B.* 559.

lād-gevinna *m. hostis*; *dat. sg.* -um *Rä.* 16²⁹.

ladian *invitare, accersere, citare*; *praes.* ic ladiġe *Rä.* 15¹⁶; *sg.* 3. ladað *Sat.* 589, *Sch.* 55, *Gá.* 334, *El.* 551, *Gn. Ex.* 98; *part. pl.* lādod *El.* 556 und lādode *El.* 388. — s. geladian.

lād-lic *adj. odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser*; *nom. svá* ∼ stríð *Gen.* 663; *gen.* lādlicre scome *Fä.* 40; *acc.* lādlicne deað *Cri.* 1174; lādlice vróhte *Gen.* 910, 931, 2683; lādlic legerbedd (vite) *Seel.* 157, *El.* 520; árenbeala ∼ *Cri.* 1276; *acc. pl.* lādlicu lác *B.* 1584.

lād-lice *adv. odiose, misere*; ongunnon ∼ yrrenga rýnan *Met.* 26^{ss}; *superl. þät vit in voruldrice lifdon lādlicost Kl.* 14. •

lād-scipe *m. adversitas, calamitas*; *dat.* ∼ *Gen.* 2048.

lād-searo *m. machina odiosa*; *nom.* væron þá bende forburnene, þá him on bānum lāgon, ∼ leóða cyninges *Dan.* 436.

lād-sið *m. iter calamitosum (mors?)*; *acc.* ∼ *Exod.* 44.

lād-spell *n. traurige Botschaft*; *acc.* ∼ *An.* 1080, *Gd.* 1817.

lād-treov *n. arbor calamitatis*; *nom.* þät ∼ *Gen.* 644.

laðu *s. fréond-, neód-, vordlaðu.*

lād-vende (*ahd. leidwenti*) *adj. hostilis, molestus, odiosus, malus*; *nom. f.* Agar vās lādvendo, lustum ne volde þeóvdóm þolian *Gen.* 2239; *acc.* lādvendne here *Gen.* 68; *pl.* lādvende men *Cri.* 1595; ∼ rēde vāstme (*sc. vom Todesbaume*) *Gen.* 989.

lādvende-mōd *adj. feindlich gesinnt*; *nom.* ∼ *Gen.* 448.

lād-veorc *n. Leidwerk*; *acc.* hi leornedan ∼ gode *Ps.* 105^{ss}.

lāf *goth. laiba ahd. leiba f. reliquiae, residuum, relictus, das. Uebriggelassene. Hinterlassenschaft, Erbstück*; 1) *ohne Genitiv*; *dat.* þās heriges hām eft ne com ænig tō lāfe (*ahd. zi leibu*) *Exod.* 508 und *ähnlich Edg.* 13, *An.* 1083; *gen.* bið him yrfeveard ealdre lāfe *Ph.* 376; se (Daniel) vās ordfruma earmre lāfe, þære þe þam hædenan býran sceolde (*Israelitarum*) *Dan.* 152; *acc.* geteæg (brægd) ealde lāfe (*gladium*) *Exod.* 408, *B.* 795; ealde ∼, vrätlic vægsveord *B.* 1488; he sveord gebrægd, gomele ∼ *B.* 2563; hlit sceávode, ealde lāfe *B.* 1688. — 2) *c. gen. partit. dessen, wovon etwas übrig ist*; *acc. sg. vel pl.* geond Iarahela earmre lāfe *Dan.* 80; ágáf him þá his leóða ∼, þe þær gelædde væron *Dan.* 453; þonne mín hlāford vile ∼ þicgan þára þe to of life hæc vālcraft ávrecan *Rā.* 87¹⁰; bāna ∼, ascan and ýslan *Ph.* 575. — 3) *c. gen. des Erblassers*; *nom.* his mages lāf (*gladius*) *B.* 2628; þät (sveord) vās Eánmundes ∼ *B.* 2611; þät is Hrádlan ∼ (*lorica*) *B.* 454; Álfheres ∼ (*lorica*) *Vald.* 2¹⁰; *acc.* Hréðles lāfe (*gladium*) *B.* 2191; *nom. pl.* gomeþra lāfe, Heaðobeardna gestreón *B.* 2036. — 4) *c. gen. der Sache, der etwas entronnen ist*; *nom. seó væpna lāf (der den Waffen entronnene Rest des Heeres)* *Gen.* 2005; án gāra lāf, se þá gūde genās *Gen.* 2019; þá Nordmen, dreórig dareða lāf *Ádelst.* 54; *dat.* þære lāfe lagosiða *Gen.* 1343; *acc. sg. vel pl.* vātra lāfe (*die der Flut entronnenen in der Arche*) *Gen.* 1549 und *ähnlich Gen.* 1496; væpna (svóles, ádes, fýres) lāfe *Dan.* 74, *Ph.* 269, 272, 276, *Rā.* 57¹⁰. — *nom.* ic eom vráðra lāf, fýres and feóle (*gladius*) *Rā.* 70³; *nom. pl.* homera lāfe *gladii*: *B.* 2829, *Rā.* 6⁷ (*vgl. hamera geveorc*); fēla (*limarum*) lāfe (*lāf MS*) *gladii*: *B.* 1032; *inst. pl.* hamera lāfum (*gladiis*) *Ádelst.* 6. — *s. ege-, ende-, eormen-, here-, sæ-, veá-, ýð-, yrfeðlāf.*

lāfan *s. gelaðan.*

lago, lagu (*altñ. lōgr*) *m. lacus, mare, aquor, und Name der Rune L.*

nom. lagu *Dòm.* 1, *B.* 1630, *An.* 437, *Met.* 9⁴⁰, *Rām.* 21, *Rā.* 4¹¹; lagu land gefeól *Exod.* 482; lago *Gen.* 163, 211, 1413, 1491; svá L. tóglíðed, flóðas gefýsde *El.* 1269; acc. *sp.* lagu *Ph.* 101, *Seef.* 47, *Bo.* 20, *Hy.* 4⁹⁷, *Rā.* 23¹⁶.

lagu *f. lex, jus* (*gl. Prud.* 407): *s.* caldor-, feorhlagu.

lagu (*pl. n.*) *s.* gelagu.

lagu-cräftig *adj. maris gnarus*; nom. ∞ mon *B.* 209.

lagu-fádm *m. amplexus aquosus*; *inst.* mec yð sió brúne lagufáðme be-leóle *Rā.* 61⁷.

lagu-fásten *n. mare, oceanus*; acc. ofer ∞ *An.* 398, 826, *El.* 1017; ofer lagofásten *El.* 249.

lagu-flód *m. aquae fluctus, mare, flumen*; nom. ∞ *Gr. C.* 46; dat. on (ofer) laguflóðe *Gen.* 127, *Cri.* 851; acc. laguflóð *Jul.* 674; lagoflóð *Rā.* 59¹²; gen. *pl.* laguflóða bigong (*gelác*) *Az.* 129, *Met.* 20¹⁷³; ∞ vynn (*flumen*) *Ph.* 70; acc. *pl.* ofer laguflóðas *An.* 244; *inst. pl. U.* vās longe L. flóðum bilocen lífvynna dæl (*diluvio*) *Cri.* 807.

lagu-lád *f. via maris, iter marinum*; acc. geond laguláde *Wand.* 3; þam þe lagoláde lange cunnad *An.* 314.

lagu-mearg *m. equus maritimus, navis*; nom. ∞ *Gá.* 1306.

lagu-síð *m. iter marinum, navigatio*; gen. *pl.* -ða *Gen.* 1343, 1486.

lagu-stræt *f. via maris*; acc. ofer lagustræte *B.* 239.

lagu-streám *m. aquarum fluctus, fluentum*; nom. ∞ (*oceanus*) *Met.* 11⁴³; dat. on lagustreáme (*mari*) *Reim.* 14; on lagostreáme (*Donau*) *El.* 137; acc. lagustreám *Sch.* 84, *Met.* 20¹¹¹; ofer ∞ (*mare*) *An.* 423, *Met.* 26¹⁶; nom. *pl.* lagustreámas *Ph.* 62 (*fontes, rivi*), *By.* 66 (*Flut im Gegensatz zur Ebbe*); dat. *pl.* lagustreámum *Ps.* 143⁸; gen. *pl.* lagustreáma full (*receptaculum fluidi, nubes*) *Rā.* 4³⁰; acc. *pl.* lagustreámas *Gen.* 2449; ofer ∞ *Exod.* 367, *B.* 297; lagostreámas *Dan.* 388; *inst. pl.* lago-streámum *Gen.* 1923.

lagu-svimmende *part. natans in aqua*; gen. *pl.* -dra (*pisctum*) *Sal.* 289.

lám *ahd. leim m. argilla, lutum, limus*; nom. 'argilla laam': *Wr. gl.* 37; gen. leomu lámes gepacan *Gá.* 1005; eorðan fúlness eal forvisnad, ∞ gelícnas! (*cadaver*) *Seel.* 19; dat. of láme ic þe leodo gesette *Cri.* 1382; eom ic on ∞ oflegd 'infixus sum in limo profundí': *Ps.* 68¹; álfs me of ∞, þá lās ic veorde lange fást! 'eripe me de luto': *Ps.* 68¹⁴; *inst.* þeah hit sý greótð beþeah, líc mid lámé (*sepultum*) *Dòm.* 99; ∞ bitolden (*idem*) *Ph.* 555; þæt heó þis bānfāt beorge bifāste, ∞ bilúce líc orsávle in þeóstorcōfan *Gá.* 1167. — *s.* læmen.

lama *adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus*; nom. ic eom lama þearfa 'egenus et pauper sum': *Ps.* 108²²; nom. *pl.* laman, limseóce, lāse, healte *El.* 1214; gen. *pl.* lamena (-ana *B.*) he is læce *Sal.* 77; acc. *pl.* gebýgede laman (*contracte Krüppel*) *Níc.* 2. — *s.* áð -loma.

inn-gang, inn-gehygd *s.* ingang, ingehygd.

innian, innod *s.* geinnian (und *H. Z.* VII, 465), innad.

inn-veorud *n.* satellites, familiares; *nom.* þæt vās ∼ Eormanrices 17d. 111. — vgl. 'cliens, vel clientulus incniht, vernaculus inbyrdlinge': *Wr. gl.* 72; 'clientes, domesticos, familiares incnihtas vel hífecūðan': *H. Z.* IX, 427 (*gl. Aldh.*). — *s.* ingefolc, ingeþeode, ingesteald.

innvit *s.* invid, invit.

in-sittende *drin* sitzend; *gen. pl.* insittendra *Bd.* 47'.

in-stāpes *adv.* immediate, illico; flugon ∼ Hūna leode, svā (sobald) . . . *El.* 127. — hi þā in stāpe, þā hi læst vændon, slāgene væron 'extemplo': *Bed.* 4²²; hi ∼ fram minre gesihðe geviton 'statim': *Bed.* 5¹⁴.

in-tinga *m. causa*; *nom.* 'pragma æbod vel intinga': *Wr. gl.* 20; 'causa vel negotium intinga': *ib.* 51; *dat.* þu slōge alle viderbrōcan me būtan intingan 'percussisti omnes adversantes mihi sine causa': *Ps. Stev.* 3⁸; *acc.* doem mec god and tōscād ∼ minne of þeode nōht hāligre! 'et discerne causam meam de gente non sancta': *Ps. Stev.* 42¹; doem ∼ þinne! 'judica causam tuam': *Ps. Stev.* 73²²; *acc. pl.* dēm þine ealde ∼! *Ps.* 73²¹; *inst. (dat.?) pl.* þæt him dropan (dreām *A.*) stīgað svātē gesvīded sefan (seofan *A.*) intingum (intingan *B.*) egesfullicran þonne seō ærene gripu (?) *Sal.* 45. — vgl. tīhan arguere und *ahd.* inziht.

in-veardlice *adv.* intime, in animo; se þe āfter rihte mid gerece vīlle ∼ āfter spyrian svā deōþlice, þæt . . . *Met.* 22².

in-veorud *s.* innveorud.

invid, invit (*goth.* invindiþa) *n.* iniquitas, malitia, nequitia, dolus; *nom.* mán and invit 'iniquitas': *Ps.* 54³; gramlic ∼ 'nequitia': *Ps.* 54¹³; me ∼ nās áhvār on tungan 'non est dolus in lingua mea': *Ps.* 138². — *gen.* mán invides 'dolus': *Ps.* 54¹⁰. — *dat.* þu him for invite yfel befaele 'propter dolor': *Ps.* 72¹⁴. — *acc.* hie on þveorh sprecað flæcen and in vit *Gen.* 2414; for æfstum ∼ syredon (*sc. Judaci Christo*) *An.* 610; hvār áhangen vās rodora valdend æfstum þurh ∼ *El.* 207; (deōful) ∼ sáved *Leás* 35; ge on heortan hogedon ∼ 'iniquitates': *Ps.* 57²; hi his esnum ∼ fremedan 'dolum': *Ps.* 104²¹; ∼ and flæcen 'malitias': *Ps.* 139²; hló þā innvit feala fývdan on tungan *Ps.* 108². — bealu-invīt.

invid, invit (*goth.* invinda) *adj.* iniquus, malitiosus; *nom.* se invidda (*Holof.*) *Jud.* 28; esld ∼ (*var.* invitta, invuda) *Ædelst.* 46; *inst. pl.* vordum invitum *Sat.* 731.

invid-hlem, -sorg, -þanc *s.* invit-.

invit-feng *m.* boshafter Griff oder Angriff; *nom.* hildegrāp, eorres ∼ *B.* 1447.

invit-flān *m.* (-flā *f.*) telum malitiae; *acc.* invitflān *Mōd.* 37.

invit-full *adj.* malitiosus, dolorus; *nom.* ∼ vomseydig mon *Gen.* 948;

dat. from þære invitfullan yfian tungan 'a *lingua dolosa*'. *Ps.* 119³;
nom. pl. væron vomma þriste invitfalle *Gen.* 1273; *gen. pl.* synfulra
invitfulra '*peccatoris et dolosi*'. *Ps.* 108¹.

invit-gäst *m. hospes malitiosus*; *nom.* atol ∞ (*draco*) *B.* 2670.

invit-gecynde *n. natura iniqua*; *acc. pl.* þu eart svide bittres cynnes:
ne beirn þu on þá invitgecyndo! *Sal.* 329.

invit-gyren *f. laqueus dolorus*; *acc.* forhýddon me oferhydgs invitgyrene
'*absconderunt superbi laqueos mihi*'. *Ps.* 139⁵.

invit-hlem *m. vulnus malitia inflicturn*; *nom. pl.* þá dolg, opene invid-
hlemmas *Kr.* 47.

invit-hrôf *m. tectum malitiae* (von der Drachenhöhle); *acc.* under ∞
B. 3123.

invit-net *n. rete malitia*; *acc.* ∞ ôðrum bregðan *B.* 2167.

invit-nîð *m. impetus malitiosus, studium iniquum*; *nom. acc. pl.* invit-
nîðas *B.* 1858, *Hy.* 3⁴⁶; *gen. pl.* invitnîða *B.* 1947.

invit-rûn *f. consilium malitiosum*; *acc.* gehýrde hâled eahtlan invitrûne,
þât hyre endestâf of gevindagum veorðan sceolde *Jul.* 610.

invit-scear *m. caedes*; *acc.* ymb Hreosnabeorh eatolne ∞ oft gefremedon
B. 2478. — *s.* gûðscear.

invit-searo *n. machinatio malitiosa*; *acc.* þurh ∞ *B.* 1101.

invit-sorg *f. molestia per malitiam inflicta*; *nom.* invitsorh *B.* 1736;
acc. invidsorge *B.* 831.

invit-spell *n. Unglückskunde*; *acc.* þât ∞ *Gen.* 2024.

invit-stêf *m. nequitia, malitia*; *nom. acc.* ∞ *Ps.* 54¹³, 140⁵.

invit-þanc *m. cogitatio malitiosa*; *acc.* þurh ∞ *An.* 670; *nom. pl.*
invidþancas *Met.* 9⁸; *inst.* invidþancum *An.* 559; *invidþancum* *El.* 308;
invidþancum *Met.* 27²³.

invit-þanc *adj. malitiosus*; *dat. sg.* invitþancum (*sc. Grendle*) *B.* 749.

invit-vrâsen *f. catena malitiae*; hû me elþeôðige invitvrâsne searonet
seovað *An.* 63; elþeôðigra invitvrâsnum bealuve gebundene *An.* 948.

in-vrîhan *enthüllen, revelare*; *ind. præt.* þäs þu me invrige vyrða geryño
El. 813.

in-vyrcan *agere? inf.* hond sceal heofod ∞ *Gn. Ex.* 68.

iren *adj. ferreus*; *nom.* ecg väs ∞ *B.* 1459, 2778; *inst. pl.* irenum
aplum (*hornum*) *Sal.* 28, 470. — *s.* eal-iren.

iren *n. ferrum, gladius*; *nom.* ∞ *B.* 892, 989, 1848, 2586, *B.* 253; *gen.*
irenes *Gen.* 383; *acc.* iren *B.* 2050, *An.* 1183, *Sal.* 300; sveord, leôf-
lic ∞ *B.* 1809; *inst.* mid irnê *Sat.* 518; *gen. pl.* irenna *B.* 802.
2683, 2828; irena *B.* 673, 1697, 2259. — hringiren.

iren-bend *m. vinculum ferreum*; *pl.* irenbendas *Gen.* 371; *inst.* irenben-
dum fäst *B.* 998.

iren - byrne *f. lorica ferrea*; *acc. sg. irenbyrnan* B. 2986.

iren - heard *adj. hart von Eisen*; *nom. eofor* ∼ (*sc. in galea*) B. 1112.

iren - preát *m. turma loricata*; *nom. se* ∼ B. 330.

irnan, yrnán (= rinnan) *currere*; *pres. sg. irned* Met. 5¹⁵; *he of* ∼ Met. 29³²; *yrned* Ps. 147⁴; *pl. yrnad* Ps. 103¹⁰; *conj. sg. 3. yrne* Gn. Ex. 186; *prat. ind. þu urne* Ps. Th. 49¹⁹; *him arn on lást þýstre genip* Gen. 138; *pl. urnon* Jud. 164, Sat. 532, Ps. 61⁴; *inf. he soeal yrnán* ford Rā. 82⁵; *part. pres. yrnende* Gen. 211, Ps. 57⁶, 64¹¹; *part. prat. óð þát vintra bið þúsend urnen (verfloßen)* Phōn. 364. — *s. á-, be-, on-, tó-irnan.*

irre, irsung *s. yrre, yrsung.*

is, ys est; 1) *mit dem part. prat. inc is hálíg feoh on geveald geseald (datum est)* Gen. 201; *vide is geveordod hálígra tíð (celebratur)* Men. 120; *hér ámearcod is hálígra hív (sculptum est)* An. 724; *is nu vorn sceacen*... EL. 633; *ähnlich is* Gen. 424, Sat. 333, B. 3084, An. 102, 393, 394, 424, 1175, 1427¹, 1436, 1613, 1720, EL. 771, 918, 1264, 1265, Ps. 144¹³ u. s. w. *ys* Ps. 54⁴, 62⁵ u. s. w. *is nu feala siddan* ford gevitena fróðra and góðra d. i. *es sind viele gestorben*: EL. 636.

2) *mit Adjectiven*; *is þes ánga stæde ungelíc þam óðrum* Gen. 356; *þát me is on mínum móðe svá sár* Gen. 425; *þát is víðe cúð* Gen. 2814; *sveotol is and geséne, þát (dass)*... Gen. 2806; *ähnlich is* Cri. 1238, 1243, B. 2093, 2900, An. 313, 420, 422, 496, 526, 542, 682, 759, 909, 981, 1374, 1429, 1483, 1564, 1565, 1567, 1666, EL. 465, 512, 703, 751, 752, 917, Ps. 56⁴, 61¹, Rā. 29¹² u. s. w. *und ys* Ps. 62⁵ u. s. w. *is þys áne má, svá ic áfre ne geseah* An. 492. — *is þín sóðfastnes symble, is þín svylce áðelnes and æ sóðfast (dein ist...)* Ps. 118¹⁴².

3) *mit substantivem Prädicat*; *þis is se écea Abrahames god* Exod. 273; *he is onriht cyning* An. 120; *hvát is þis lá manna?* EL. 903; *is he fultum mín* Ps. 61²; *is me Moab mínes hyhtes hver* Ps. 59⁷; *ähnlich ys* B. 2999 *und is* Cri. 416, 1273, An. 324, 717, 752, 908, 1201, 1319, 1491, 1724, EL. 906, Ps. 57¹⁰, 58¹², 59⁷, 67¹², 103¹⁷ u. s. w.

4) *absolut*; *us is riht micel, þát ve*... Gen. 1; *nu is leóðum vên orleghvile* B. 2910; *us is eallum neód* Cri. 245; *is eóv rædes þearf* EL. 553; *þám is Ceraphín nama* EL. 750; *is him on velerum vrád sveord* Ps. 58⁷; *þát þe sóð metod on gesíððe is* Gen. 2807; *ähnlich is* Ps. 61⁷, Sal. 460, Rā. 32¹⁷ u. s. w. — *is þonne fíra ænig, þára þe...*? Sal. 476; *án is geleáfn, án is fulviht, án is folces fruma* Hy. 11⁸⁻¹⁰; *is tó þære tíðe tálmet hvíle 27 nihtgerimes* An. 113; *is nu þearf micel, þát ve*... An. 1169, 1607, EL. 426; *ähnlich is* An. 544, 1719, Ps. 88⁴¹ u. s. w. *hiora is myclé má, þonne*... Ps. 68⁴; *svá is þære menigo þeáv* An. 177; *nu is þínes máganes blæd áne hvíle (währt eine Zeit lang)* B. 1761; *he is for eorðan áðeles cynnes* EL. 591 *und ähnlich* Rā. 34⁹. — *nu is þín folc on luste* An. 1026. — *hvár is þát tiber*

Gen. 2890; on þínum temple, þát ys on Hierusalem *Ps.* 67²⁶; is þín anveald eác ofer eorðvare *Ps.* 144¹³; fyrst is át ende lænes lífes *Exod.* 268; *ähnlich* is *Gen.* 1799, *An.* 719, 942, *EL.* 822, *Ps.* 56^{12, 13}, 88⁴² u. a. w.

5) *impersonell*; þære tíde is neáh geþrunge *Gen.* 2508; þát me ys þus torne on móde, háte on hredre mínum *Jud.* 93; is þon gelicost, svá he . . . stille stande *An.* 501; is gesýne, þát þu . . . *An.* 549 und *ähnlich* *An.* 1604; him gebyrde is, þát he . . . *EL.* 593; leóðum is mínum, svylce (*als ob*) him mon lác gife *Rä.* 1¹. — s. eam, eom, nis, beóm, vesan.

is n. 1) *glacies*; nom. *is* *An.* 1263, *Ps.* 148⁹, *Met.* 28³⁹, *Rân.* 11, *Gn. Ex.* 73; dat. *ise* *B.* 1608. — 2) *Name der Rune Í: Rân.* 11.

is - ceald *adj.* *eiskalt*; acc. *iscealdne sæ* (*væg*) *Seef.* 14, 18; *iscealde sæ* *Met.* 27³.

isen n. *ferrum*; nom. *isen* *Dan.* 244.

isen *adj.* *ferreus*; pl. *isene* bendas *Ps.* 149⁹.

isern n. *ferrum, gladius*; nom. *isern* *Gn. C.* 26, *Rä.* 71¹³, 88¹¹; gen. *isernes* *Rä.* 59⁹; æres and *isern* *Gen.* 1088; dat. *iserne* *Ps.* 106⁹; inst. *isernê* vund *Rä.* 6¹.

isern *adj.* *ferreus*; acc. *iserne* (*veall?*) *Dan.* 248; *isen* steng '*vectes ferreos*': *Ps.* 106¹³; inst. pl. mid ærenum clomnum and *isernum* *Dan.* 520.

isern - byrne *f. lorica ferrea, Eisenbrünne*: acc. -an *B.* 671.

isern - here *m. exercitus loricated*; dat. pl. -hergum *Exod.* 348.

is - gebind *n. vinculum glaciale*; inst. vinter ýðe beleác *isgebindê* *B.* 1188.

isig *adj.* *glacialis, eisig*; nom. *isig* *B.* 33. — s. eall - *isig*.

isig - federa *adj.* mit becistem Gefeder; nom. stearn *isig* *Seef.* 24.

is - mere *m. mare glaciale*; nom. *is* *Met.* 28⁴².

istoria *historia*; acc. *istoriam* *Indea* rices *Sal.* 4.

iv (*engl. yew ahd. iwa nhd. Eibe*) *m. taxus*; nom. se hearda *iv* *Rä.* 56⁹, '*taxus iv*'. *Wr. gl.* 32, 285; '*iwa iv*': *ib.* 69.

le. lo. lu.

lécan, iég s. *écan, ýcan* und *ig*.

léht (*für ýht*) *f. auctus, Stärke, Größe*; gen. hvylc väre mægenþrymnes, ænes odde léhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 11.

ierne, iévan s. *yrre* (*eorre*) und *eóvan*.

iogoð = *eogoð, geogoð* *Jugend*: s. *eógoð*.

iór m. *Name eines Fisches (Aal?) und einer Rune*; nom. *iór* bið eáflxa sum and þeáh á bráced fôðres on foldan, hafad fâgerne eard vâtrê

bevorpen, þær he vynnun leofað *Rûn.* 28; *das MS. hat iar mit über-*
geschrieben io.

iorne, ióvian *s. yrr* (eorre) und eóvan.

iu *adv. adhuc, jam*; dæd iu gēna svā *Sal.* 249. — *vgl. Hildebrandslied* 31.

iu *adv. quondam, olim, antiquitus*; iu *Exod.* 33, 288 (in *MS*), *Sat.* 44, 81, 107, 151, *Cri.* 2, 138, 1477, 1489, *Seel.* 60, *Seef.* 83, *Ruin.* 33, *B.* 2459, *Vald.* 2⁴, *Men.* 158, *An.* 438, 661, 1379, *Kr.* 87, *Ps.* 107¹⁰; *Sal.* 326; iu . . . geāra *An.* 1389; geāra iu *Mōd.* 57, *Sch.* 11, *Gā.* 11, *Kr.* 28; iu þā *Rā.* 70³. — *s. geó, gió.*

iu-dæd, gu-dæd *f. res olim gesta*; *gen. pl. gudæda Ph.* 556; *inst. pl. iudædum Sat.* 186, *Jul.* 703.

Iula *m. December und Januar*; *nom. Decembris, ærra ∞ Men.* 221; *der Januar ist äftera ∞.*

iu-leán *n. Lohn für eine frühere That*; *acc. ∞ geman (genam MS), þās þe hine of nearvum Vidia út forlét Vald.* 2⁷.

Iulius mōnað: *Men.* 132.

iu-man *m. Mann der Vorzeit*; *gen. pl. iu-monna gold B.* 3052.

iu-meóvle *f. quae quondam virgo fuit, Greisinn*; *nom. [iu]-meóvle B.* 3150; *acc. sg. iumeóvlan B.* 2931.

Iunius mōnað: *Men.* 1:9.

iung *s. geong.*

iu-vine *m. amicus defunctus*; *acc. pl. his ∞ Seef.* 92;

L.

lā (*engl. lo*) *interj. o*; lā sēce þinne esne, drihten! *Ps.* 118¹⁷⁶; utoŋ lā geþencan, þāt ve hælende hēran onginnan! *Sat.* 644; lā drihten! *Ps. Th.* 21¹⁷; veg lā, veg lā! 'euge, euge': *Ps.* 69⁴; vel lā! *Met.* 4²⁰, 21¹. — eá lā *s. eá.* — *vgl. nhd. holla = ags. ho lā.*

lā *enklitische Partikel: ecce, certe, wol*; þāt lā mæg secgan, se þe . . . *B.* 1700, 2864; þāt he svā lā (sāvla *MS*) volde *Sat.* 464; þāt vās lā fāger, þāt se fēða com up tō earde *Sat.* 457; ic þās lā vīsce *Ps.* 118³; vāre hit lā þonne murge mid monnum, gif hit mihte svā! *Met.* 11¹⁰¹; sie þāt lā on eorðan ālces þinges gesælig mon, gif (he) gestiōn mæge . . . *Met.* 23¹; hvāt is þis lā manna . . . ? *EL.* 903.

lāc *altm. leikr ahd. leih* 1) *ludus, certamen, pugna*; *gen. vīga (sc. deád) neálæced, unlāt lāces Gā.* 1007. — 2) *præda*; *acc. pl. frāt folces Denigea* 15 men and ôðer svyle út offerede, lādlicu lāc *B.* 1584; *s. sælāc.* — 3) *donum, munus*; *dat. sg. (heó) hire selfre suna sende tō lāce gife unscynde EL.* 1200; *acc. lāc, þe hire brungen vās EL.* 1137; is mīnum leódum, svylce mon him lāc gife *Rā.* 1¹; *acc. pl. soeal hringnaca ofer*

heāðu bringan lāc and luftācen *B.* 1863; hie þā ∼ hraðe þāgon tō þance (*donum tibi oblatum*) *An.* 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevāt fleōgan eft mid lācum hire, brohte elebeāmes twīg ān tō honda *Gen.* 1472; nalās hi hine lāssan ∼ teōdan, þeōðgestreōnum, þonne þā dydon, þe . . . (*sc. den todten Skyld im Schiffe*) *B.* 43; hēt hine mid þam ∼ leōðe swāse sēcean on gesyntum (*mit den empfangenen Geschenken*) *B.* 1868; luftað mid ∼, þā þe lās āgun *Gū.* 50; ealle him leōða ∼ cvēmað '*dona adducent*': *Ps.* 71¹⁰; svilgeð þurh gopes hond gifrum ∼ *Rā.* 50³. — 4) *oblatio, sacrificium, hostia; gen.* ic þe lāces lof lustum secge '*tibi sacrificabo hostiam laudis*': *Ps.* 115⁷ und *ähnlich Ps.* 106³¹; *acc.* hie drihtne lāc begen brohton *Gen.* 975; þā Noe ongan nergende ∼ redian *Gen.* 1497; valdende ∼ onsāgde *Gen.* 1792; he onbleōt þāt ∼ gode *Gen.* 2933; ∼ onsāgde in godes temple (*Messopfer*) *Gū.* 1084; scealt blōtan sylf sunu . . . and me ∼ bebeōdan *Gen.* 2858; *inst.* ic þe lācē cvēme '*sacrificabo tibi*': *Ps.* 53⁹ und *ähnlich Gū.* 278; *acc. pl.* his valdende gild onsāgde lāc geneahe *Gen.* 2843; þāt þu þīune mægðbād meotude brohtes: nān svylo ne cvom ænig ōder brýð, þe þā beorhtan ∼ tō heofonhāme siððan sende *Cri.* 292; būtan þu him (þām godum) þoncvyrde ∼ onsecge *Jul.* 199; þāt þu ∼ hraðe onsecge sigortifre *Jul.* 254; liófvende ∼ lióða þīnre *Ps. C.* 136; genimað eov ārlice ∼ and inn gangað on his victūnas! '*tollite hostias*': *Ps.* 95⁹; æton deādra ∼ *Ps.* 105²³; *inst. pl.* nemne he lufige mid lācum þone þe leōht gescōp *Jul.* 111. — 5) *Botschaft; dat.* he þære maged sceolde lāce gelædan lādspel tō eod *Gū.* 1317; *acc.* tid is, þāt þu fēre and þā ærendu eal biþence, ofestum læde, svā ic þe ær bibeād, lāc tō leofre *Gū.* 1272. — *s.* āg-, æfen-, berne-, beadu-, hæmed-, headu-, reáf-, sæ-, scēn-, vīte-lāc und gelāc.

lācan *goth.* laikan *altm.* leika *mhd.* leichen 1) *springen, fliegen, kreischen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen; præs.* bið on flihte sē þeah, lācēd on lyfte *Vy.* 23; *pl.* sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācād ādrum *Ph.* 316; brondas ∼ *Dōm.* 58; is þāt frēcne streām, þe ve hār on ∼ *Cri.* 855; hie ofer feorne veg ceolum ∼ *An.* 253; þā þe ∼ ymb eaxe ende (*sc. stellae*) *Met.* 28²³; *præt.* leólc on lyfte *Gen.* 448, *Rā.* 57⁹; ∼ ofer laguflōd on svonrāde *Jul.* 674; *inf.* fedrum (flyhte) lācan *Cri.* 399, *Met.* 24⁹; ∼ on lyfte *Gn. C.* 39; *part. præs.* lācende lēg oder līg (*nom. acc.*) *Dan.* 476, *Cri.* 1595, *El.* 580, 1111; vāteregsa sceal . . . lagu ∼ lifra vyrðan *An.* 437; āfter lyfte ∼ hwearf (*draco*) *B.* 2832; heofonfuglas, þā þe ∼ geond lyft farad *Az.* 144; on lyft āstāh ∼ feōnd (*oder fraudulentus?*) *El.* 900. — 2) *pugnare, certare; præs.* ic eom licbysig, lāce mid vinde *Rā.* 31¹; *inf.* dæredum lācan *B.* 2848. — 3) *modulari; inf.* hū seó viht mæge vordum lācan þurh fōt neodan *Rā.* 32¹⁰. — *s.* be-, for-, geondlācan; darod-, farod-, lyft-lācende; gelāca und gelæca.

lâc-geofa *m. donorum dator*; and [väs] ∼ manna bearnum 'dedit dona hominibus': *Ps.* 67¹⁰.

lâcnian *sanare, mederi*; *präs. sg.* he mid âlmessan ealle tōscūfed synna vunde, sâvle lâcnað (sâvla *MS*) *Alm.* 9. — *s. gelâcnian, læce.*

lâd *alt.* leif *f.* 1) *via, iter*; *nom.* lâd *An.* 423, *Rcim.* 14; *gen.* lâde fûs *Gû.* 1306; ∼ *lettan (gelettan)* *Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lâde *B.* 1987, *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ∼ *Gen.* 1444; *acc.* se us þâs lâde sceðp (*hoc iter designavit*) *Gen.* 1841. — 2) *alimonium, annona, victus* (*vgl. ahd. libleita*); *acc.* ne sceal se dryhtnes þeov mære geluðan eorðan æhtvelan, þonne his ânes gamet, þât he his lichoman lâde hæbbe *Gû.* 360. — *s. brim-, eá-, lagu-, sæ-, ŷð-lâd; gelâd.*

lâdian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpare, excusare aliquem de aliqua re; vgl. Schmid Glossar zu den Gesetzen p. 619 — 20 und Du Cange unter lada, ladiare.* — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid; inf.* hû mæg ic lâdigan lâdan spræce odðe andsvare ænige findan vrâðum tōvîðere? ('avoid' *Th.*) *Crī.* 183; *präs. pl.* þîne fýnd and ealle þâ þe unrihtvîsnesse lâdiað and scyldiað 'inimicum et defensorem': *Ps. Th.* 8³. — 'apologia lâdung, apologeticus belâdung': *Wr. gl.* 57.

lâd-teov *s. lâtteov.*

lâð *ahd. leid n. malum, damnum, molestia, injuria, offensa, peccatum; gen.* lâðes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 63, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 1445, 1476, *Gû.* 284, 671; *dat.* on þam lâðe *Dan.* 430; *acc.* lâð *Gen.* 392, 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lâðum *Ps.* 55¹¹; *inst. pl.* lâðum *Ps.* 108³. — *s. læððu.*

lâð *ahd. leid alt. leidr adj. leid, leidið; 1) luctificus, molestus, acerbus, malus, malignus, perniciosus; nom.* väs þât gevin tō strang, lâð and longsum *B.* 134, 192; väs me vyn tō þon, väs me hvâðre eác lâð (*n. leid*) *Râ.* 1¹³; *gen.* lâðan lîges *B.* 83; fela leofes and lâðes *B.* 1061; *dat.* of lâðum grîne *Ps.* 90³; *acc.* lâð ne bend (brôgan) *Sat.* 539, *Jul.* 377; (deoful) oft him ∼ tō brôgan gelæded *Gû.* 56; ne læt mec deofol lædan on ∼ sið *Hy.* 4³²; oft ∼ beorg on heân muntum heortas vuniað 'montes excelsi cervis': *Ps.* 103¹⁷ (*vgl. silva malitiosa Luv. 1²⁶*); þone lâðan strifð (hâm, lēg) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gû.* 567; þâ ∼ niht (*sc. inferni*) *Crī.* 592; hû mæg ic lâdigan ∼ spræce? (*calumniā*) *Crī.* 183; lâð ærende (leodgevin) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lâðra spella (leána, firena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Ps.* 140³; *acc. pl.* lâðe leahtras *Sat.* 285; on þâ lâðan vîc *Sal.* 308; lâð gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lâðum vordum (dædum) *Crī.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone lâðran vînd *Met.* 4²⁴; ic â ne geseah ∼ landscipe (*sc. inferno*) *Gen.* 376; ∼ gemôtes *Râ.* 6¹⁰; sege þînum leodum miclê lâðre spell! *By.* 50; *superl.* väs Iudêum gnornsorga mæst, vyrða lâðost *El.* 978; in ic (*crux*) väs gevorden vîta heardost, leodum ∼ *Kr.* 88; ve þe nu villað leân forgielðan, þâr þe lâðast bið (*sc. in inferno*) *Gû.* 560. — 2) *exonus, odiosus, inuisus, inimicus; nom.* lâð bið aghvâr vînaleás hâle *Vy.* 31;

se vās ∼ gode *Gen.* 647; ic seyle mǎnsvara ∼ leóða gehvam lifan siddan fræod in folcum *Cri.* 194; nergende ∼ (*Holof.*) *Jud.* 45; þeáh he vās vitena gehvelcum ∼ and unveord *Met.* 15⁶; *ähnlich Gen.* 1021, *Met.* 8²⁰, *Sal.* 122, *B.* 815; *acc.* lādne gevinna (*Andreas*) *An.* 1251; *nom. pl.* ve biód lāde on landa gehvam, folcum fræode *An.* 408; men árleáse metode ∼ *Gen.* 1934; *Crista* ∼ (*diaboli*) *Gá.* 549; þæt hie vurdon lād gode *Gen.* 452 und *ähnlich Gen.* 576, 630; *acc. pl.* mǎnsceadan metode lāde *Gen.* 1269; *compar.* nās ic hƿm tō life lādra óvihtē þonne his bearna hƿlc (*d. i. er liebte mich wie seine Söhne*) *B.* 2432; hi him (*deo*) þē lādran beód *Gen.* 429. — 3) *infensus, hostilis*; *nom. bana*, lād leóðhata (*Würgengel*) *Exod.* 40; ∼ lyftfloga (*draco*) *B.* 2315; *voc.* ∼ leódsceada! (*diab.*) *Gen.* 917; *gen.* lādan cynnes *Gen.* 2548, *Jud.* 311, *B.* 2098, 2354; þās ∼ bodan (*diab.*) *Gen.* 711; *dat.* lādum cynne (lyftsceadan) *Jud.* 226, *Vy.* 39; *acc.* lādne lāstveard (leóðhatan, mannan) *Exod.* 138, *Jud.* 72, 101; þone lādan gást *Sal.* 86; lād verod (*hostes*) *El.* 94, *Sal.* 160; *nom. acc. pl.* lāde men (*gystas*) *Dan.* 251, *By.* 86; *gen. pl.* lādra manna (hāleda, leódsceadana, lindviggendra) *Gen.* 2035, 2156, *Erod.* 57, *Jud.* 298, *B.* 2672, *An.* 80; *dat. pl.* lādum leóðum *Cri.* 1603; *inst. pl.* lādan fingrum *B.* 1505; onsēgon lādum eágum landmanna cyme *Exod.* 179; *superl.* þās lādestan headorinces *Jud.* 178; on þām ∼ hyra ealdfeondum *Jud.* 315; þā þe him tō life lādost væron cƿicera cynna *Jud.* 323. — 4) *absolut: hostis, inimicus*; *nom. se* lāda (*diab.*) *Gen.* 489, 496; lād āfter (við) lādum *Exod.* 195, *B.* 440; ne ænig mon, ne leóf ne lād *B.* 511; *gen.* þās lādan (*diab.*) *Gen.* 601, *Sal.* 716, *B.* 132; lādes *B.* 841; leófes and ∼ *B.* 2910; *dat.* lādum *B.* 440, 1257; āt þam lādan (*diab.*) *Gen.* 592; *acc.* lādne *B.* 3040; við leófne and við ∼ *Seef.* 112; *nom. acc. pl.* lāde *Exod.* 461, *Ps.* 65⁸, *Hy.* 7¹⁰⁴ (*diab.*); *gen. pl.* lādra (*hostium*) *B.* 242, *Jud.* 304, *Exod.* 167, *Vald.* 1¹⁶, *An.* 946, *El.* 142; lādra (*diab.*) *Cri.* 776, *Gá.* 207; *dat. pl.* lādum *B.* 550, *El.* 30, *Ps.* 53¹, 54¹⁸, 56³, 58¹, 68¹⁸, 72¹⁴, 106², 141⁷ (*persequentibus me*); ∼, scuccum and scinnum *B.* 939; leófum ge ∼ *Cri.* 847. — s. gelāde.

lād-bite *m. admorsus hostilis, vulnus*; *nom.* ∼ líces *B.* 1122.

lāde *adv. hostiliter*: *Ps.* 118⁶⁷.

lād-geníðla *m. insectator*; *nom.* ∼ *Ph.* 50, *Jul.* 232.

lād-ge-teóna *m. injuriæ auctor*; *nom.* ∼ *B.* 974; *nom. pl.* -an *B.* 559.

lād-gevinna *m. hostis*; *dat. sg.* -um *Rā.* 16²⁹.

ladian *invitare, accersere, citare*; *præs.* ic ladiġe *Rā.* 15¹⁶; *sg.* 3. ladað *Sal.* 589, *Sch.* 55, *Gá.* 334, *El.* 551, *Gn. Ex.* 98; *part. pl.* lādod *El.* 556 und lādode *El.* 388. — s. geladian.

lād-lic *adj. odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser*; *nom. svá* ∼ strid *Gen.* 663; *gen.* lādlicre scome *Fā.* 40; *acc.* lādlicne deað *Cri.* 1174; lādlice vrōhte *Gen.* 910, 931, 2683; lādlic legerbedd (vite) *Seel.* 157, *El.* 520; ārenbealu ∼ *Cri.* 1276; *acc. pl.* lādlicu lāc *B.* 1584.

lād-lice *adv.* *odiose, misere*; *ongunnon* ∼ *yrrenga rýnan Met. 26^{ss}*; *superl.* þát vit in voruldrice lifdon lādlicost *Kl. 14.* •

lād-scipe *m.* *adversitas, calamitas*; *dat.* ∼ *Gen. 2048.*

lād-searo *m.* *machina odiosa*; *nom.* væron þá bende forburnene, þá him on bānum lāgon, ∼ *leóða cyninges Dan. 436.*

lād-sið *m.* *iter calamitosum (mors?)*; *acc.* ∼ *Exod. 44.*

lād-spell *n.* *træurige Botschaft*; *acc.* ∼ *An. 1080, Gd. 1317.*

lād-treov *n.* *arbor calamitatis*; *nom.* þát ∼ *Gen. 644.*

laðu *s.* *fréond-, neód-, vordlaðu.*

lād-vende (*ahd. leidwenti*) *adj.* *hostilis, molestus, odiosus, malus*; *nom.* *f.* Agar vās lādvendo, lustum ne volde þeóvdóm þolian *Gen. 2239*; *acc.* lādvendne here *Gen. 68*; *pl.* lādvende men *Cri. 1595*; ∼ *rēde vāstme (sc. vom Todesbaume) Gen. 989.*

lādvende-mōd *adj.* *scindlich gesinnt*; *nom.* ∼ *Gen. 448.*

lād-veorc *n.* *Leidwerk*; *acc.* hi leornedan ∼ *gode Ps. 105^{ss}.*

lāf *goth. laiba ahd. leiba f. reliquiae, residuum, relictus, das. Uebriggelassene. Hinterlassenschaft, Erbstück*; 1) *ohne Genitiv*; *dat.* þās heriges hām eft ne com enig tō lāfe (*ahd. zi leibu*) *Exod. 508 und ähnlich Edg. 13, An. 1083*; *gen.* bið him yrfeveard ealdre lāfe *Ph. 376*; *se* (Daniel) vās ordfruma earmre lāfe, þære þe þam hædenan hýran sceolde (*Israelitarum*) *Dan. 152*; *acc.* geteág (brægd) ealde lāfe (*gladium*) *Exod. 408, B. 795*; ealde ∼, vrätlic vægsveord *B. 1488*; he sveord gebrægd, gomele ∼ *B. 2563*; hlit sceávode, ealde lāfe *B. 1688.* — 2) *c. gen. partit. dessen, wovon etwas übrig ist*; *acc. sg. vel pl.* geond Israhela earme lāfe *Dan. 80*; ágáf him þá his leóða ∼, þe þar gelædde væron *Dan. 453*; þonne mín hláford vile ∼ þigan þára þe ic of life hēt vālcraft ávrecan *Rā. 87¹⁰*; bāna ∼, ascan and ýslan *Ph. 575.* — 3) *c. gen. des Erblassers*; *nom.* his mages lāf (*gladius*) *B. 2628*; þát (sveord) vās Eánmundes ∼ *B. 2611*; þát is Hráðlan ∼ (*lorica*) *B. 454*; Álfheres ∼ (*lorica*) *Vald. 2¹⁰*; *acc.* Hréðles lāfe (*gladium*) *B. 2191*; *nom. pl.* gomeira lāfe, Heaðobeardna gestreón *B. 2036.* — 4) *c. gen. der Sache, der etwas entronnen ist*; *nom.* seó væpna lāf (*der den Waffen entronnene Rest des Heeres*) *Gen. 2005*; án gāra lāf, se þá gūde genās *Gen. 2019*; þá Nordmen, dreórig dareda lāf *Ádelst. 54*; *dat.* þære lāfe lāgosíða *Gen. 1343*; *acc. sg. vel pl.* vātra lāfe (*die der Flut entronnenen in der Arche*) *Gen. 1549 und ähnlich Gen. 1496*; væpna (svóles, ádes, fýres) lāfe *Dan. 74, Ph. 269, 272, 276, Rā. 57¹⁰.* — *nom.* ic eom vráðra lāf, fýres and feóle (*gladius*) *Rā. 70³*; *nom. pl.* homera lāfe *gladit: B. 2829, Rā. 6⁷ (vgl. hamera geveore)*; sēla (*limarum*) lāfe (lāf *MS*) *gladit: B. 1032*; *inst. pl.* hamera lāfum (*gladiis*) *Ádelst. 6.* — *s.* *ege-, ende-, eormen-, here-, sæ-, veá-, ýð-, yrfeálaf.*

lafian *s.* *gelaflan.*

lago, lagu (*altñ. lögr*) *m.* *lacus, mare, aquor, und Name der Bune L.*

nom. lagu *Dðm.* 1, *B.* 1630, *An.* 437, *Met.* 9⁴⁰, *Rân.* 21, *Râ.* 4¹¹; lagu land gefeól *Erod.* 482; lago *Gen.* 163, 211, 1413, 1491; svá L. tó-glíðed, flóðas gefýsde *El.* 1269; acc. *sg.* lagu *Ph.* 101, *Seef.* 47, *Bo.* 20, *Hy.* 4⁹⁷, *Râ.* 23¹⁶.

lagu *f. lex, jus* (*gl. Prud.* 407): *s.* ealdor-, feorhlagu.

lagu (*pl. n.*) *s.* gelagu.

lagu-cräftig *adj. maris gnarus*; nom. ∞ mon *B.* 209.

lagu-fáðm *m. amplexus aquosus*; *inst.* mec yð sió brúne lagufáðme be-leólc *Râ.* 61⁷.

lagu-fásten *n. mare, oceanus*; acc. ofer ∞ *An.* 398, 826, *El.* 1017; ofer lagofásten *El.* 249.

lagu-flóð *m. aquae fluctus, mare, flumen*; nom. ∞ *Gn.* 'C. 46; dat. on (ofer) laguflóðe *Gen.* 127, *Cri.* 851; acc. laguflóð *Jul.* 674; lagoflóð *Râ.* 59¹²; gen. *pl.* laguflóða bigong (gelâc) *Az.* 129, *Met.* 20¹⁷³; ∞ *vynn* (*flumen*) *Ph.* 70; acc. *pl.* ofer lagoflóðas *An.* 244; *inst. pl.* U. vâs longe L. flóðum bilocen lífvynna dæl (*diluvio*) *Cri.* 807.

lagu-lâð *f. via maris, iter marinum*; acc. geond lagulâðe *Wand.* 3; þam þe lagolâðe lange cunnad *An.* 314.

lagu-mearg *m. equus maritimus, navis*; nom. ∞ *Gû.* 1306.

lagu-síð *m. iter marinum, navigatio*; gen. *pl.* -ða *Gen.* 1343, 1486.

lagu-stræt *f. via maris*; acc. ofer lagustræte *B.* 239.

lagu-streám *m. aquarum fluctus, fluentum*; nom. ∞ (*oceanus*) *Met.* 11⁴³; dat. on lagustreáme (*mari*) *Reim.* 14; on lagostreáme (*Donau*) *El.* 137; acc. lagustreám *Sch.* 84, *Met.* 20¹¹¹; ofer ∞ (*mare*) *An.* 423, *Met.* 26¹⁶; nom. *pl.* lagustreámas *Ph.* 62 (*fontes, rivi*), *By.* 66 (*Flut im Gegensatz zur Ebbe*); dat. *pl.* lagustreámum *Ps.* 143⁸; gen. *pl.* lagustreáma full (*receptaculum fluidi, nubes*) *Râ.* 4³⁰; acc. *pl.* lagustreámas *Gen.* 2449; ofer ∞ *Erod.* 367, *B.* 297; lagostreámas *Dan.* 388; *inst. pl.* lago-streámum *Gen.* 1923.

lagu-svimmende *part. natans in aqua*; gen. *pl.* -dra (*piscium*) *Sal.* 289.

lám *ahd. leim m. argilla, lutum, limus*; nom. 'argilla laam': *Wr. gl.* 37; gen. leomu lámes geþacan *Gû.* 1005; eorðan fúlness eal forvisnad, ∞ gelicness! (*cadaver*) *Seel.* 19; dat. of láme ic þe leodo gesette *Cri.* 1382; eom ic on ∞ oflegd 'infixus sum in limo profundus': *Ps.* 68¹; álfs me of ∞, þê lās ic veorde lange fást! 'eripe me de luto': *Ps.* 68¹⁴; *inst.* þeah hit sý greótê beþeah, líc mid lámê (*sepultum*) *Dðm.* 99; ∞ bitolden (*idem*) *Ph.* 555; þæt heó þis bânfât beorge bifáste, ∞ bilúce líc orsávie in þeostorcôfan *Gû.* 1167. — *s.* læmen.

lama *adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus*; nom. ic eom lama þearfa 'egenus et pauper sum': *Ps.* 108²³; nom. *pl.* laman, limseóce, lêfe, healte *El.* 1214; gen. *pl.* lamena (-ana *B.*) he is læce *Sal.* 77; acc. *pl.* gebýgede laman (*contracte Krüppel*) *Nic.* 2. — *s.* âð-loma.

lamb *n. agnus*; *nom.* þu eart þæt hálige ∼ *Hy.* 8²².

lambor, lombor *n. agnus*; *acc.* godes lombor *Gd.* 1015; *non pl.* lambro *Ps.* 113⁴.

lām-fāt *n. vas argillaceum*; *acc.* ∼ *Jul.* 578; þæt ∼ (*corpus humanum*) *Seel.* 133.

lām-rindum? *Ruin.* 17.

land, lond *n.* 1) *Land im Gegensatz zum Wasser*; *nom.* mycel is nu gēna lād ofer lagustreām, land svide feorr tō gesēcanne *An.* 423; *dat.* gesundrod vās lago vid lande *Gen.* 163; folc vās on ∼ *Exod.* 566; com tō ∼ svymman *B.* 1623; (ceol) lyftgesvenced on ∼ stōd *B.* 1913; *ähnlich* tō ∼ *An.* 398, *Rān.* 16, *Rā.* 23¹¹ und tō londe *Crī.* 858, *Rā.* 34². sum bið on londe snel fōdespēdig *Crā.* 52. *acc.* heō land begeat (*columba ex arca emissā*) *Gen.* 1479; lagu ∼ gefeōl *Exod.* 482; þæt hi ∼ gesāvon brimclifu blican *B.* 221; ofer æra geblond ∼ gesōhton *Ādelst.* 27; *ähnlich* land *Gen.* 1444, 1458, *An.* 378, 404, 828; siddan flōvan mōt fð ofer eal lond (oder alle Lande?) *Sal.* 322; þā þe land tredað (*animalia terrestria*) *Gen.* 203. — 2) *Land im Gegensatz zur Luft*; *gen.* ve þec in lyft gelæddun, oftugon þe londes vynna *Gd.* 438; *dat.* stille þynced lyft ofer loude *Rā.* 4¹¹; ic hnige under lyfte helm ∼ neār *Rā.* 4⁵⁴; leōlc on lyfte, hvílum ∼ neāh *Rā.* 57⁶. — 3) *tragbares Land, Acker, Gefilde, Land als Grundbesitz, Boden; ager, solum*; *nom.* land drysmyde deādra hrævum *Exod.* 40; *gen.* ic þe hneāv ne vās landes and lissa *Gen.* 2824; sealde hiora gehvādrum hund þūsenda ∼ and locenra beāga *B.* 2995; nābbe ic fāted gold ne feohgestreōn, velan ne viste ne vīra gespann, ∼ ne locenra beāga *An.* 303; þæt he fleōn nolde fōtmæl ∼ (*nicht einen Fuss breit*) *By.* 275; ∼ frātve gevītað under volcnum vinde gelicost *El.* 1271; londes frātva *Ph.* 150; ∼ ceorl (*rusticus, agricola*) *Met.* 12²⁷; *dat.* licgað āfter lande loccas tōdrifene, *An.* 1428; þý lās he (se hvæte) cīða leās licge on þām ∼ *Met.* 12⁶; *acc.* ve þe freōndlice on þisse verþeōde vīc getæhton, land tō lissum *Gen.* 2688; sēcan dīgol ∼ (*Wüste*) *An.* 698; he him brād syled lond tō leāne *Vy.* 76; he me ∼ forgeaf, eard ēdelvyn *B.* 2492; se þe ville vycan vāstmbære ∼, ātiō of þām ācere fearn and þornas! *Met.* 12¹; þe ic ∼ reāfge (*sc. foldan slītende, grēne vongas*) *Rā.* 13¹⁴; *nom. pl.* land varon freōrig cealdum cýlegicelum *An.* 1261; greōvan ∼ heora āloden vāstmum *Ps.* 106³⁶; lond beōð gefrātvað, voruld gevītigað *Ph.* 116. — 4) *Land, Landschaft, Territorium, Reich*; *nom.* þār is brāde lond, hyhtlicra hām in heofonrice *Sal.* 215; him vās bām samod on þam leōdscipe ∼ gecynde, eard ēdelriht *B.* 2197; þæt ādele (torhte) ∼ *Ph.* 20, 28; *gen.* þās heān landes *Gen.* 2854 und *ähnlich* *Gen.* 2898; ∼ āt ende *Exod.* 128; þe eard nymað ūtan ∼ *Ps.* 64⁸; æghvār ∼ *Ps.* 58⁵; londes ōver *Crī.* 1002; ellor ∼ *Bo.* 3; hvār he ∼ være *Kl.* 8; on lifgendra ∼ vynne (*in coelo*) *Crī.* 437, *Gd.* 790; *dat.* on þam (þýs) lande

Gen. 392, 784, 787, 805, 1892, 1940; þá vās mid þý folcē fulviht hāfen and æ godes riht āræd, ræd on ~ *An.* 1647 und *ähnlich* on ~ *B.* 2310, 2836, *An.* 1696, on londe *Seef.* 66; tō þam lande, þār þe lust myned tō gesēcenne *An.* 294; *acc.* Ethiopia land and leód-geard *Gen.* 229; þāra leóda ~, ēdne ēdel *Dan.* 77; on ~ *Dena B.* 242, 253; on Crēca ~ *El.* 250, 262; *ähnlich* land *Exod.* 57, 69, 444, *B.* 1904, *Ap.* 76, *An.* 268, *El.* 270 und lond *Gen.* 1773, 2888, *B.* 521, *Sal.* 196; heold land and yrfe *Gen.* 1167; he eaforan læfde ~ and leódveard *Gen.* 1180; ~ and leóde *Edw.* 25, *An.* 1328; *ähnlich* land *Gen.* 1196, 1236 und lond *B.* 2471; þis rūme land *Gen.* 114; he lēt heo þāt ~ būan *Gen.* 239; on þis ~ hider *Gen.* 509; sōhton oðer ~ *Gen.* 332; þýstre ~ (*Hölle*) *Gen.* 737; con him ~ gearo *B.* 2062; geond ~ *Sal.* 496; rūm ~ vera (rūm-land?) *Gen.* 2555; mycelē fāgerre ~, þonne þeós eorde seó *Sat.* 213; tīrfæste lond *Ph.* 70; *nom. acc. pl.* land heora *Exod.* 60; geond hāleda ~ *Sat.* 270; ~ eal geondhvearf *Sal.* 185; folcmæro ~ *Gen.* 1801; vile þonne forbārnān brego moncynnes lond mid ligē *Dōm.* 8; *gen. pl.* landa gehvile *Dan.* 376, 409, *An.* 937; ofer ~ fela *B.* 311; *ähnlich* landa *Dan.* 303, *An.* 408, 963 und londa *Rd.* 34¹²; lānda sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; ādelast londa *Ph.* 2; ~ getimbru *Gd.* 456; *dat. pl.* on þissum landum *Gen.* 2723. — s. burg-, ēdel-, ēg-, el-, ele-, eā-, eard-, eást-, feor-, folo-, heáh-, ig-, mearc-, mōr-, sand-, sīd-, þeód-, un-, ūt-, veal-, vīd-, vyn-, yrfe-land und lende.

land-būende *m. terricola, incola, indigena*; *nom. sg.* landbūende *Sch.* 80; *nom. acc. pl.* ~ *Sat.* 684; landbūende *Jud.* 226; landbūend leóde mine *B.* 1345; *gen. pl.* landbūendra *Rd.* 89^{fi}; *dat. pl.* landbūendum *Jud.* 315, *B.* 95; landbūendum *Crā.* 29, *Vfd.* 132.

land-fruma *m. Landesfürst*; *nom.* ~ *B.* 31.

land-gemyrcu (-gemyrcu) *pl. n. Landesgränzen, Landbestirke*; *acc. secg* vísade lagucráftig mon landgemyrcu *B.* 209. — *vgl.* landgemæru 'fines terræ': *Ps. Th.* 45^o.

land-gesceaft *f. creatura terrestris*; *nom.* eall ~ *Dan.* 360.

land-geveorc *n. Landesbau*; *acc.* leóda ~ (*arcem*) *B.* 938.

land-man *m. terrae incola, indigena*; *gen. pl.* landmanna (*sc. Aegyptorum*) *Exod.* 179.

land-mearc *f. Landesgränze*; *dat.* vās gelæded londmearce neáh *Jul.* 635.

land-rest *f. quies in sepulchro*; *acc.* of eordscrāfe ærist fremman, lætan landreste (*resurgere de mortuis*) *An.* 782.

land-riht *n. Landbesitz* (*H. Z. X.* 338); nu þu Loth gefenc, þāt us mōdige ymb mearce sittad; ne villad rūmor unc ~ heora *Gen.* 1911; ~ gefah *Exod.* 354; oðþāt Heorrenda nu londryht gefah, þāt me eorla hleo ær gesealde *Deór* 40; londrihtes idel hveorfan *B.* 2886.

land-sceap (*engl. landscape*) *n. Landschaft*; *dat.* is þon gelicost svā he

(þes bāt) on landsceape (lansceape *MS*) stille stande, þær hine storm ne mæg áveegan (*i. e. am festen Lande*) *An.* 501.

land-scearu *f. provincia, territorium; acc. hēton þā lædan ofer land-sceare þragmælum teón torngeniðlan* *An.* 1231.

land-scipe (*engl. landskip*) *m. Landschaft; acc. ic & ne geseah lādran* ∼ (*sc. inferno*) *Gen.* 376.

land-sōcn *f. das Ländersuchen; acc. ær seó mengeo eft geond foldan bearm (bearn MS) tōfaran sceoldon leóða mægde on landsōcne* *Gen.* 1665; tōfōran þā on feóver vegas ádelinga bearn on ∼ *Gen.* 1699.

land-stede *m. Landstätte; dat. on þissum londstede* *Kl.* 16.

land-varu *f. civitas; acc. pl. (draca) háfde landvara ligé befangen* *B.* 2321.

land-vela *m. divitiæ terrestres; acc. pl. fýr briced læne londvelan (am j. Tage)* *Ph.* 505.

land-veard *m. terrae custos, Strandwächter; nom. ∼* *B.* 1890.

-lang *s. gelang.*

lang, long *adj. longus: 1) räumlich lang; nom. se vās fiftiges fōt-gemearces lang* *B.* 3043; Eáðveard se langa *By.* 273; *acc. langne síð (veg)* *Gen.* 68, 554, 690, *Dan.* 68; longne síð (veg) *Ph.* 440, 555, *Gú.* 1153; gyrde (tungan) lange *Sal.* 90, *Rā.* 59^o; þāt fār gevyre 300 lang elngemeta *Gen.* 1308; *inst. f. langre līnan* *Sal.* 294; *acc. pl. lange sceastas* *Sal.* 120; *inst. pl. mid longum leoma getongum* *Reim.* 8; *compar. f. ic beó lengre þonne ær* *Rā.* 24⁷. — 2) zeitlich lang, longus, diuturnus; *nom. vās seó hvīl þās lang* *Gen.* 584; ∼ is þes síðfāt ofer fealuvne fīðd *An.* 420; tō ∼ hit him þáhte, hvānne... (*bis*) *By.* 66; þeáh hit ∼ þince *Met.* 10⁶⁶; tō ∼ is tō recenne, hū... *B.* 2093; ne bið ∼ ofer þāt, þāt Israhēla ádelu mōten... mā rīcsian *Et.* 432; lang (long *Ex.*) bið siddan, þāt (*dafe*)... *Seel.* 6; hū þis is þus lang hider (þis is long *Ex.*) *Seel.* 26; nās þā long tō þon, þāt... *B.* 2591, 2845; ∼ is tō secganne, hū... *Rā.* 40²²; nās seó stundlatu ne þāt onbið ∼, þāt hy vōp áhōfun *Gú.* 876; ∼ is þis onbið vorulde līfes *Gú.* 1019; se longa gefeá *Ph.* 607; *dat. tō langre hvīle* *Gen.* 489; áfter longre hvīle *Gú.* 1198; tō þam longan gefeán *Gú.* 1063, 1281; *acc. langne hām (æternum)* *Ap.* 92; lange þrage (hvīle, tíð) *diu: Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 661, *B.* 16, 1915, 2159, *Edm.* 11, *An.* 791, *Kr.* 24, *Met.* 26¹⁰³; þam þe lagoláde ∼ cunnad *An.* 314; longe hvīle *diu: B.* 2780, *Rā.* 29^o; þāt ∼ līf (*vitam æternam*) *Orí.* 1464; in þā longan tíð *Sch.* 49; ymb svýðe lang þās þe... (*lange nachdem*) *Arg. Ps. Th.* 17; þe þysum drycraftum long lǫfðon (*diu*) *Met.* 26⁹⁰ und ähnlich long *Ph.* 481; þāt he lytel fāc ∼ gestreóna brūcan mōste (*eine kurze Zeit lang*) *B.* 2240; *acc. pl. tíða lange* *Men.* 107; ealle ∼ dagas līfes þīnes 'omnibus diebus vita tua': *Ps.* 127^o; þā longan gōd on heofonum *Gú.* 91; *compar. ne bið þās lengra svice þonne seofon niht (Aufschub)* *Gú.* 1007; nās hit ∼

fyrst B. 134; ðð þæt lengre ne bið vestem vudubæmes (*nicht mehr länger da ist*) Vy. 23; lengran lífes Gen. 1841, Jud. 184; nu us bóceras beteran secgað ~ lýft vynna Exod. 531; *superl.* þæt bið daga lengust Sat. 606. — s. and-, dæg-, ealdor-, morgen-, niht-, on-, sumorlang.

langað s. langod.

lange, longe *adv.* *diu*; lange Gen. 313, 401, 760, 1176, 1225, Exod. 138, 324, 557, Sat. 504, Jud. 158, Cri. 373, 1362, Hō. 80, Seel. 11 (*Verc.*), B. 905, 1336, 1748, 1994, 2180, 2344, Vald. 1¹⁰, An. 579, 1365, Jul. 444, El. 602, 723, 793, 1119, Ps. 58¹², 73¹⁰, 132⁴, Met. 7¹⁹, 11¹⁶, 20^{17a}; þonne lēte he his hine ~ vealdan (*quandiu*) Gen. 258; nō þon ~ vās his feorh fæscē beunden B. 2423; longe Gen. 307, 1180, Cri. 115, 141, 252, 806, 830, 1672, Hō. 54, Seel. 11 (*Ex.*), Ph. 489, B. 31, 1061, 2751, 3082, 3108, Jul. 208, Gū. 596, 614, 804, 1144, 1233, Retm. 41, Hy. 4⁵⁶, 11¹², Met. 9¹³, Gn. Ex. 184, Rā. 16³⁹, 41⁸. — *compar.* leng *diutius*, *ultra*, *amplius*: Gen. 23, 170, 291, 731, 1892, 1979, 2421, 2591, 2655, 2785, Exod. 206, 264, Dan. 430, Jud. 153, Cri. 343, 501, Dōm. 53, B. 451, 974, 2307 (læg MS), 2801, 2826, 3064, Men. 112, An. 80, 801, 1044, 1366, 1469, 1662, Jul. 201, Gū. 207, 395, 1031, El. 576, 702, 706, 907, Hy. 4⁸⁹, Met. 28⁸, Alm. 6, Sal. 357, 462; me þīn mōdsefa līcað ~ svā vel (*magis magisque*) B. 1854; ~ svā sviðor Gen. 989; svā ~ svā sviðor Exod. 19¹⁹; ne vās hit lēnge þā gēn, þæt ... B. 83; stadolfast ne mæg fore leahtra lufan ~ gevinian on gebedstōve Jul. 375; ~ hū geornor (*magis magisque*) Gū. 109. — *superl.* lengest Gen. 244, 1219, Exod. 423, B. 2008, 2238, Vid. 28, 45, Ps. 70¹³, 118²⁶, Met. 9¹⁷, Gn. Ex. 79, Gn. C. 6, Sal. 325.

lang-fyrst *m.* *longum intervallum*; *acc.* ne longfyrst ofer þæt (*nicht mehr lange*) Gū. 920.

langian, longian (*ahd.* langēn, -ōn) *impers. c. acc. pers. verlangen*; *præs.* langað þe ávuht up tō gode? Gen. 496; longað Gn. Ex. 170; *præt.* mec longade Kl. 14; hāled langode, hvānne (*c. conj.*) ... Gen. 1431. — s. ālangian, oflangod (-longad).

langod, langað, longað *m.* *desiderium*; *nom.* him on hredre hygebendum fast āfter deorum men dyrne langað bearn við blōde B. 1879; þæt hine ne meahthe meotudes villan langað gelettan Gū. 330; *gen.* io æfre ne mæg þære mōdceare mīnre gerestan ne ealles þās longades, þe mec begeat Kl. 41; *dat.* vā bið þam þe sceal of (on?) langode lífes ābīdan Kl. 53; *acc.* hāfde him tō gesīððe sorge and longað Deór. 3; *nom. pl.* mec longed as lyt gegrētað Gū. 287; *acc. pl.* forlēt ~ læra dreāma Gū. 301.

lang-sum, long-sum *adj.* *longus*, *diuturnus*; *nom.* lagu byð leódum langsum geþūht Rūn. 21; mycel is tō secganne, ~ leornung, þæt (*was*) he in life ādreāg An. 1484; vās þæt gevin tō strang, lād and longsum

B. 184, 192; lufu langsumu *Gen.* 1906; *acc.* ic can eov læran langsumne ræd *Sat.* 250 und *ähnlich* *Exod.* 8; forð gebād ∼ hiht (*spem*) *Exod.* 405; þonne he æt gūde gegān þenced longsumne lof B. 1536; ∼ nið *Gen.* 1757; þæt hio lif mid þe langsum begæton *Ps. C.* 57; leóðbealo longsum B. 1722; *nom. acc. pl.* lære longsume *Cri.* 44. *Gā.* 766; *compar.* he him æce geceās langsumre lif *Ap.* 20.

lang-tvidig *adj.* *diu concessus*; *nom.* þu scealt tō frōfre veordian eal ∼ leóðum þīnum B. 1708.

langung, longung *f.* 1) *desiderium*; *nom.* langung (*c. gen.*) *Dan.* 39; *gen. (inst.?)* longunge fūs *Hy.* 4⁹⁷; *acc.* longunge *Scef.* 47. — 2) *taditum*; mīn sávl áslép for langunga '*dormitavit anima mea præ tadit*': *Ps.* 118²⁰.

langung-hvfl *f.* *tempus tadit*, *gen. pl.* ic feala ealra gebād langunghvila *Kr.* 126.

lann, lonn *f.* *catena, compes?* *inst. pl.* he liged lonnum fāst *Sal.* 265; fāste gebindan, ∼ belūcan *Sal.* 278. — *ahd.* 'lamina lanna' *inter textrina*: *Graff II,* 217.

lār *f.* 1) *Lehre, doctrina, disciplina, Predigt*; *nom.* eov is ∼ godes ábroden of breóstum *Exod.* 268; him vās sōdre gepūht, þæt hit ufancundes engles være mǣgenþegnes vord þonne ænges monnes ∼ *Gā.* 1099; *gen.* þār hie hyrcnodon hāliges ∼ *An.* 654; *acc. (s. Th. wol Plural)*: þæt hie heofoncyniges lāre forlæton *Gen.* 441; hāfde hylde godes ∼ forlæton *Gen.* 771; gif ge gehealdað hālige ∼ *Exod.* 560; þe nyle gemunan þā mildan meotudes ∼ *Cri.* 1201; land vās gefælsod þurh Mattheus mære ∼ *Ap.* 66; hū us vuldres veard þurh ∼ speōn tō þam fāgeran geféan *An.* 597; þā þe rāfnad hēr vordum and veorcum vuldorcyniges ∼ longsume *Gā.* 766; hvät! ge vītgena ∼ onfēngon *El.* 335; and he forlæted ∼ þīne and mǣnþeárum mīnum folgað *El.* 929; *ähnlich* lære *Gen.* 429, 731, *Dōm.* 70, *Sch.* 23. *Ph.* 476, *Men.* 103, *An.* 709, 820, 1694, *Gā.* 1093, *El.* 388, *Fā.* 61, *Sal.* 196, 462; he hēt me his vord veordian and vel healdan, læstan his lāre *Gen.* 538; þæt þu gebod godes ∼ læstes *Gen.* 572; *ähnlich* lære *Gen.* 787, 2169, *An.* 1426, 1655, *El.* 368; *an diesen letzteren Stellen schwankt die Bedeutung über in die des Befehls*; *inst.* þæt sædes corn bið áveaht mid gōdre lāre *Met.* 22⁴²; in Babilone burhsittendum ∼ sǣgde Daniel dōmas *Dan.* 661; *nom. pl.* þār vīsa fela veard inlīhted lāre longsume þurh lifes fruman *Cri.* 44; þý lās tōvorpen sien frōd fyrngewritu and þā fāderlīcan ∼ forlæton *El.* 432; *gen. pl.* lāra gemyndig (*sc. det*) *Gen.* 1943; volde hyrcnigan hāliges ∼, mildes medelcvida *Gā.* 979; ne sceal he tō sǣne beōn ne þissa lārna tō lāt *Dōm.* 89; *dat. pl.* ge elþeódiges nu būtan leóðrihte lārum hýrað *An.* 679; ne gelyfdon ∼ sīnum *An.* 814; *ähnlich* lārum *An.* 1292, *Gā.* 335; *acc. pl.* se vās æ bringend lāra lædend þām þe . . (*Melchisedek*) *Cri.* 141; gif he læst mīna ∼ *Gen.* 619; *inst. pl.* bōca gleáv, lārum leodufāst

Crā. 95; vordhord onvreaþ vītan (Mōd. 8. — 2) *suggestio, consilium, provocatio, jussum, mandatum*; *nom. gen.* fāder ālmihtiges lāre gemyndig *Gen.* 1780; *dat.* be fāder lāre (*Rath*) *B.* 1950; hȳrdon (gehorchten dem Befehl) *Dan.* 432; *acc. sg. et plur.* span þu (*diab.*) hine georne, þāt he þīne lāre læste! *Gen.* 576; siððan þu mīnum vordum getrūvode, læstes mīne (Gen. 614; ualles higē gehyrvdon hāliges (sc. *Mosis*) *Erod.* 307; eal þāt þā þeōdguman þrymmē geeodon þurh Judithe gleāve (Rath) *Jud.* 334; ne hele, se þe hābbe holde (Rath) *An.* 1166; nalās hy him gelīce (bæron in his mōdes gemynd (sc. *angelus et diabolus*) *Gā.* 88; āhnlich lāre *Gen.* 650, *El.* 1166; þā þā lāre ongeat Þeōdrīc Amuling (*die Aufforderung des Boethius an die Ost-römer*) *Met.* 1⁹⁸; *gen. pl.* ves þu us lārena gōd! *B.* 269 und āhnlich lāra *B.* 1220; *dat. pl.* þāt heō his lārum hȳrde *Gen.* 711; þe for þām (suggestionum causa) *Gen.* 598; þā he idese (geþafode *Gen.* 2232; noldon hȳran (in higē hæðnum (Befehl) *Dan.* 217; āhnlich lārum *Gen.* 592, 1750, *Jul.* 371, 378, *Gā.* 424; *inst. pl.* hēht him þeōvmennen on bedd gān brȳde lārum (*auf den Rath seiner Frau*) *Gen.* 2284; lifge Ismael (þeōden, þīnum! (*secundum mandata tua*) *Gen.* 2346; heō ādre gevāt engles (tō) hire hlāfordum *Gen.* 2294; āhnlich lārum (c. *gen.*) *Erod.* 390, *An.* 141, 611, *Jul.* 306, *Gā.* 818, *Rā.* 40²³; hie (sōhton veras tō veorce and tō vrōhtscipe (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1671; sume ic (geteāh, tō geflīte fremede, þāt hie ealde āfþoncan ednivedan *Jul.* 483; bebeād faran stān strāte of stede-vonge, godes ærendu (lēdan tō Chananūm *An.* 778. — 3) *Belehrung*; *nom. svā* is lār and ār tō spōvendre sprāce gelæded, þām þe... *Gā.* 592; *dat.* þār on rīme vās 3000 þara leōða ālesen tō lāre *El.* 286; *acc.* oft he þām leōdum lāre sende, hālige gāstas *Dan.* 25; ær me (onlāg þurh leōhtne hād mægencyning *El.* 1246; *nom. pl.* me in heofonum sind (gelonge(?) *Gā.* 225; *gen. pl.* sædon gode ealles þanc lista and þara lāra *Gen.* 239; gif þu līdvērigum lārna þīra ēste vyrdest *An.* 482. — 4) *exemplum* (*Mone gl.* 360); *dat.* þā he svā forf gebād leōdum tō lāre langsumne hiht (*Ab.*) *Exod.* 405. — 5) *List*; *inst.* ic me gūðbordes sveng lāre gebearh *Gen.* 2693. — 6) *historia*; *acc.* hāliges lāre (*narrationem de factis Andreae*) *An.* 1480. — s. freōndlār.

lār-crāft *m. disciplina, scientia*; *acc. pl.* ic īglanda eallra hābbe bōca onbyrged, lār-crāftas onlocen Libia and Grēca *Sal.* 3.

lār-cvīde *m. sermo, doctrina*; *acc.* þāt ve sōðfāstes svade folgodon, læston (An. 674; *dat. pl.* se þe sceal his vīnedryhtnes lār-cvīdum longe forþolian *Wand.* 38.

lāreōv *m. instructor, doctor, magister*; *nom.* (Gen. 2482, *Men.* 135, *An.* 1323, 1468, *Jul.* 409, *Hy.* 9¹², *Met.* 30³; *gen.* lāreōves *Orī.* 458, *Gā.* 330; *acc.* lāreōv *An.* 404, 1709, *Gā.* 977; *pl.* lāreōvas *Met.* 13³⁰, *Fā.* 13; *gen. pl.* lāreōva *Met.* 13⁴³; lārīōva *Met.* 10⁵⁵; *dat. pl.* lāreōvum *Sal.* 398.

lār-smið *m.* *doctor, consultant*; *pl.* *lārsmiðas* *El.* 203; *lārsmeoðas* *An.* 1222.

lāst, **leāst** *goth.* *laists m. vestigium, gressus*; 1) *die von einem hinterlassene Wegspur*; *acc.* syððan hie þās lāðan lāst sceāvedon *B.* 132; *nom. pl.* lāstas væron gesýne *B.* 1402; ic seah vuhte feówer samed sidian; svearte væran ~, svaðu svide blacu *Rā.* 52²; *acc. pl.* fērdon feorran and neán geond víðvegas vundor sceāvian, lādes ~ *B.* 841; þeáh nu ālda bearn ~ míne svide sēcað, ic svaðe míne bemíðe monna gehvylcum *Rā.* 89¹¹; *inst. pl.* hi tōberað þec blōðgum lāstum *Gā.* 260. — 2) *in Verbindungen wie 'hinter sich, hinter cinem zurückbleibend, hinter cinem her'*; *dat.* him on lāste setl stōðan on godes rice būendra leás (*sc. angelis ex coelo expulsis*) *Gen.* 86; him on ~ beleác hihtfulne hām hālig engel *Gen.* 945; him (fleóndum) on ~ fōr sveót Ebrēa sigoré geveordod *Jud.* 298; him fleáh on ~ earn *Jud.* 209; āhnlich on ~ (*c. dat.*) *Gen.* 1128, 1544, 1576, 1622, 1699, 2075, 2789, *Wand.* 97, *Fin.* 17, *Ap.* 94, *El.* 30; he vās yrfes hyrde on fāder lāste *Gen.* 1068; þā veard forht ferd manig folces on ~ *An.* 1598; ic veán on ~ veorc þrovade (*in Folge von Wehgeschick*) *Rā.* 71¹²; usse yldran ān forlētton vuldres setl leóflíc on ~ (*hinter sich zurück*) *Ph.* 440; lētton frātve liegan on ~ *Rā.* 14¹¹; *acc.* him arn on lāst þýstre genip *Gen.* 138; þā com āfter (*adv.*) niht on ~ dāge *Gen.* 2449; āhnlich on ~ (*c. dat.*) *Gen.* 1099, *Jud.* 292, *B.* 2945, *Ādelst.* 22, *Rā.* 4¹¹; þāt he síðor fōr on leófes lāst *Exod.* 337 und āhnlich *Exod.* 167; þā on ~ beseah leóflíc cempa (*retro specis*) *An.* 1448; he his folme forlēt tō lifvrade lāst veardian (*hiefte sie hinter sich zurück*) *B.* 971; þāt þām frātvum feówer mearas ~ veardode (*auf dem Fuße folgten*) *B.* 2164, cyning úre gevāt þurh þās temples hrōf, þār hy tō sēgun, þā þe leófes þā gēn ~ veardedun on þam þingstede *Cri.* 496; se þe his mondryhten lifē belidenne ~ veardian viste (*zurückbleiben*) *Gā.* 1312; sceal se lichoma leāst veardigan eft on eorðan (*desgl.*) *Met.* 20²⁴¹. — 3) *gressus, Gang*; *inst.* þāt Sarrah brýðe lāsté beddreste gestāh *Gen.* 2715; þu þās verþeóðe vrāccan ~ feorran gesóhtest *Gen.* 2478; āhnlich *Gen.* 2217, 2822, *Rā.* 40⁶; *gen. pl.* sume ic on bryne sende, þāt him lāsta veard síðast gesýne (*der letzte Gang, Tod*) *Jul.* 474; *acc. pl.* he ófstum ford lāstas legde *Gen.* 2636; āhnlich *Gen.* 1026, 2400, 2850; *inst. pl.* hū ic iscealdne sē vunade vrāccan lāstum *Seef.* 15. — *s.* āf-, fēðe-, feorh-, fōt-, sveart-, úrig-, víð-, vrāclāst.

lāst-veard *m.* 1) *successor, hæres*; *acc.* þone ~ *Exod.* 400. — 2) *persecutor*; *acc.* vrācmon (*fugitivus*) gebād lādne ~ *Exod.* 138.

lāst-vord *n.* *Nachrede, fama post mortem*; *gen. pl.* is eorla gehvam āftercvedendra lof lifgendra lāstvorda betst *Seef.* 73.

-lata (?) *s.* andlata und lāt.

late *adv.* *tarde, lente, sero*: *Jud.* 275, *Ph.* 316, *Jul.* 444, *Gā.* 1187, 1198, *El.* 708, *Sal.* 447; *comp. lator (serius)* *Men.* 113.

latian *cunctari, morari; imp.* cym nu, ne lata tō lange! *Cri.* 373; ne
 ~ þu ávriht! *Ps.* 69⁷; ne leata þu! *Ps. Stev.* 69. — *s.* lettan.

lätteov, lätteov (eig. lād-teov) *m. duz; nom. acc.* lätteov *EL.* 520, 899,
Ps. 54¹³, 67²³, 103¹⁷, *Hy.* 9², *Met.* 20²⁷², *Rā.* 3¹¹; lätteov *Exod.* 104,
Ps. Th. 30⁴; lätteov *Wr. gl.* 72, *Deut.* 31⁸, 32¹²; lādov *Ps. Stev.* 30⁴,
 54¹⁴, 103¹⁷; *gen.* lätteoves *Gā.* 335, *EL.* 1210.

latu *f. retardatio: s.* vordlatu und *vgl.* ylding.

læc (ahd. lech add. leck) *adj. saucius; gen. pl.* ymb hine gōdra fela
 hvearf lacra hræw *Fm.* 34.

-læca *s.* aglæca, gūdgelæca.

læcan (ahd. leichen) *aufspringen, emporschlagen, sursum ferri; prat.* se
 vonna lēg læhte vid þæs lādan *Sat.* 716. — *s.* læcan und ed-, neā-,
 genedlæcan.

læccan *prehendere, capere; inf.* mec tō gefōanne vel læccanne 'comprehen-
 dere me': *Marc. C.* 14⁴⁶; *pras.* laded hine and læced *Sal.* 496; ac læccad
 of manna begetum, hvæt hi gefōn māgon, eall svā gifre hremmas of
 holde dōd, þār þār hi tō māgon *Inst. polit.* 19; *part.* and veard þā
 lāht and gelæd tō þam cyninge *Gen.* 12¹².

læce (goth. lēkeis ahd. lāhhi) *m. medicus (eig. incantator); nom.* læce
Hy. 7²², *Sal.* 77, 102; *gen.* læces *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* læceas *Ps.* 87¹⁰;
gen. pl. læca *Hy.* 1⁴. — *s.* læcian.

læcea *s.* aglæca.

læce-cynn *n. genus medicorum; acc.* næfre (ic) ~ findan meahte, þāra
 þe mid vryrtum vunde gehælde *Rā.* 6¹⁰.

læce-dōm *m. medicina, ars medica, sanatio; acc.* ~ *Sat.* 589, *Cri.* 1573.

-læd (goth. -lēds) *s.* unlæd.

lædan 1) *c. acc. leiten, führen, bringen; pras.* se þe foran læded bridel
 on blacan *EL.* 1184; se þisne here ~ *Cri.* 574; he ~ hie tō lihte
 (laded MS) *Sat.* 861; *conj.* 2. and þe læde mid þin āgen bearn!
Gen. 2850; *prat.* lædde hie svā mid ligenum and on unriht speōn
 (seduxit) *Gen.* 588; Abraham æhte ~ of Egypta ēdelmearce *Gen.* 1873;
pl. læddon (hine) leōflice *Gā.* 756; ~ hine út of Sodoma byrig
Gen. 2011; *imp.* ne læd þu us in costunge! *Hy.* 6²⁷; *inf.* vit lædan
 seolon teōnvt of þisse stōve (entfernen) *Gen.* 1911; vile up heonan
 sīvla ~ *Sat.* 398; brontne ceol ofer lagustrate ~ *B.* 239; þu scealt
 fēran and frid ~, þār (dahin wo) ... *An.* 174; nu þu mōst fēran,
 þider þu fundadest: ic þec ~ sceal *Cri.* 1672; ne þurfan ge on þā
 fōre frātve ~ (mit euch auf die Reise nehmen) *An.* 337; hæht þā
 eviene cordre ~, seūfan in drygne seād *EL.* 691; hūde ~ *Rā.* 30²;
part. pras. se vās æ bringend, lāra lædend þām þe ... *Cri.* 141;
part. prat. þā vās geond þā verþeōde vīde læded mære morgenspel
EL. 969; feorran ~ (weithergebracht) *Rā.* 29⁶; ähnlich *pras. sg.* læded

Exod. 543, 554. *Sch.* 55, *Sal.* 496; *pl.* lædað *Sat.* 632, *Ph.* 345; *conj.* 2. læde *Gd.* 1271; *prat.* þu læddest *Gen.* 2677, *Sat.* 423; he lædde *Exod.* 54, 77, *Sat.* 566; *pl.* læddun *Gd.* 398, læddan *An.* 1251 und læddon *Gen.* 2016, *B.* 1159, *An.* 1461; *conj.* 3. lædde *Álf. Tod.* 12; *imp.* læd *Gen.* 1332, 1489; *inf.* lædan *Gen.* 1357, 1649, 1746, 1767, 1774, 1856, 2130, 2149, 2621, 2785, 2870, *Hö.* 39, *An.* 778, 1046, 1231, 1708, *Gd.* 567, 661, *El.* 241, *Hy.* 4³³ und lædon *Gd.* 693; út lædan *Gen.* 1435, 2455, *An.* 1392 und ~ út *An.* 1274; *part.* læded *Cri.* 795, *Ph.* 491, *An.* 1309, *Jul.* 689, *Gen.* 2630; *præs.* ic naman drihtnes hêrige and hine mid lofbange læde 'et magnificabo eum in laude': *Ps.* 68³¹; hi Crist hêriað and him lof lædað *Hy.* 7³³; orsorg lif ealrig ~ voruldvise men *Met.* 7⁴⁰; *inf.* & scylen rincað gerædan lædan and him ætsomne svefan *Gn. Ex.* 178; *part. præs.* he vās eft svā ær lof lædende *An.* 1479. — 2) *duci, se movere*; *inf.* þūhte me, þæt ic gesāve syllicre treov on lyfte lædan *Kr.* 5. — 3) *c. acc. producere*; *præs. pl.* eucra vuhta, þāra þe (*acc.*) lyft and flōd lædað and fēdað *Gen.* 1298. — 4) *intr. produci, crescere*; *præs.* tydrað ealle, þā on Libanes lædað (-eð *MS*) on beorge, evice cederbeāmas, þā þu sylfa gesettest *Ps.* 103¹⁶; *inf.* vudu mæg him veaxan, tānum lædan *Hy.* 4¹⁰⁸; *part. præs.* ealra beāma on eordvege up lædendra *Ph.* 178. — *s.* ā-, an-, for-, ge-, on-, ōð-, vidlædan.

lædan *excusare* (*s.* lādian); *part.* ne hyld þu mine heortan, þæt ic hearme word þuruh invistāf út forlæte and ic lædend vese lādra fīre! 'ut non deduces cor meum in verbum malum ad excusandas excusationes in peccatis': *Ps.* 140⁵.

læddu *f. Leid, Beleidigung*; *gen. pl.* þāra lædda, þe ge lange dragon *Jud.* 158; *inst.* þæt he mid læddum us eglan mōste *Jud.* 185; þār ænig ne mæg ~ hvōpan *Ph.* 582. — *ahd.* leida *accusatio*.

læfan (*alt.* leifa *engl.* to leave *gr.* λείπω) *relinquere*; *prat.* he þam yldestan læfde folc frumbearne *Gen.* 1214 und āhnlich *Gen.* 1179, 1195, *B.* 2470; *imp.* þīnum mægum læf folc and rice! *B.* 1178; ~ us ēcne gefeān vuldres þīnes! *Cri.* 159.

-læg *s.* orlæg (-lege).

læl *f.* 1) *vimen*: *Wr. gl.* 33; *mastigia* (*Peitsche*): *Cot.* 129. — 2) *nævus* (*Cot.* 138), *huor*, *Maal von Schlägen*; vunde vid vunde, læl vid læle 'vulnus pro vulnere, livorem pro livore': *Exod.* 21³³ und ebenso læl (*var.* læle) vid læle *Álfred Ges. Etnl.* 19; *nom. pl.* ne sý him bānes bryce ne blōdig vund ne līces læla ne lādes viht! *Gd.* 671.

lælan *livere*; *inf.* geseoh nu seolfes svāðe, svā þīn svāt āgēt þurh bāngebrec blōdige stīge, lic ~ (*nach Grimm lic-lælan Blutflecken*): *An.* 1445. — 'lælian *livere, livescere*': *Cot.* 119 (*Lye*).

læmen *adj.* *argillaceus, fetilis*; *nom. acc.* ~ crocca 'testa': *Ps. Th.* 21¹³; ~ fāt *Jul.* 574; *pl. n.* leomo læmena (*i. e. membra corporis humani*) *Cri.* 15.

læn (ahd. *lāhan alān*, *lān* engl. *loan*) *n.* *res fidei alicui commissa, munus; donum, beneficium, mutuum; nom.* 'momentum tō hvīle læn': *Wr. gl.* 21; '*commodum* ∞, '*precarium* landes ∞': *ib.* 21; *acc.* þæt hie ∞ godes ālmihtiges gife ān forlēten *Gen.* 692; þā meahste heō vīde geseōn þurh þās lādan ∞ *Gen.* 601.

lænan *commodare, mutuum dare, præbere; inf.* þæt him ēce drihten eād mīhte āt þam sperenīde spæde ∞ *Gen.* 2059. — '*res credita* gelēned feoh *vel* on borh geseald': *Wr. gl.* 20; '*pignus* ved *vel* ālāned feoh, *ypotheca* feohlēnung būtan borge': *ib.* 21. — *s.* onlænan.

læn-dagas *pl. die nur zeitweilig geliehenen Lebenstage; acc.* ālætan ∞ (*sterben*) *B.* 2591; *gen.* sceolde lændaga ende gebīdan, vorulde līfes *B.* 2341.

læne, **lâne** (alts. *lāhni*) *adj.* *nur zeitweilig zu Lehen gegeben und daher wider heimsfällig, temporarius, temporalis, transitorius, caducus, futilis, vilis, inanis; nom.* feoh bið æghvam læne under lyfte *EL.* 1271; hār bið feoh ∞, hār bið frēond ∞, hār bið mon ∞, hār bið mæg ∞: eal þis eorðan gesteal īdel hveorfed *Wand.* 108-9; þis is ∞ dreām *Exod.* 531; þis ∞ līf *Seef.* 66, *Ps.* 62³; þeōs ∞ gesceaft *Cri.* 843, *Hy.* 11¹²; þæt se lichoma ∞ gedreōsed, fæge gefealleð *B.* 1754 (*vgl.* *B.* 8178); syddan orvearde ænigne dæl gesēgon on sele vunian, ∞ licgan (*unbenutzt?*) *B.* 3129. — *gen.* lænes līfes (līfvelan, lichoman) *Exod.* 268, *Gā.* 122, *Met.* 26¹¹²; lænan līfes *Ph.* 456, *B.* 2845. — *dat.* on þisse lænan gesceafte *Sal.* 326; on þissum (þis) ∞ līfe *Gen.* 1211; *Hy.* 3³² (hlænan *MS*), *Kr.* 138; on þyssum lænum līfe *Kr.* 109. — *acc.* lichoman læne and sænne *Met.* 26¹⁰⁸; þonne fyr þīged ∞ lichoman, līf bið on sīde *Ph.* 220; god us āt frymde geteōde līf and ∞ villan *Gn. Ex.* 6; þās lænan tīd (gesceaft, vorold) *Cri.* 1559, 1586, *Mōd.* 10, *Wal.* 64, *B.* 1622, *Gā.* 342, 940, 1093, *Met.* 9¹⁸, 20¹³⁷; þis læne līf *Ph.* 481; he þis vāce forlēt līf þis ∞ *Edg.* 24; ōðer him þis eorðan ealle sǣge ∞ under lyfte *Gā.* 91. — *nom. acc. pl.* læne lichoman (londvelan) *Ph.* 489, 505; īdle lustas, ∞ līfes vynne *Sch.* 100; his līfdagas ∞ syndan *Ps.* 102¹⁴; þās lænan dreāmas (eordlīcu þīng) *Cri.* 1668, *Met.* 20³²²; þās ∞ gestreōn, īdle æhtvelan *Ap.* 83; lænu sindon eordlīcu þīng ā fleōndu *Met.* 21²⁹; gylt gefremmad þurh lichoman læne gepohtas *Ps. C.* 15. — *gen. pl.* lænra dreāma *Gā.* 301. — *Nicht zu verwechseln mit* hlæne, læne (*engl. lean*) *mager, das wol zu skr. kliv (impotentem esse) gehört.*

læran *docere, instruere, informare, suadere, monere, exhortari; præs.* leōfa, dō svā ic þe lære! *Gen.* 2304; forþan ic þe ∞, þæt þu hōsπεvide ne fremme *EL.* 522; þe mec læred from þe on stearene veg *Jul.* 282; he gevritu ∞ *Sal.* 50; se þe men ∞ micelne vīsdōm *Ps.* 93¹⁰; *præti.* nalles he hie fremme lærde *Gen.* 610; he ful baldlice beornas ∞ (*exhortatus est*) *By.* 311; þā gyt (he) vordum ∞ folc tō gefeohte *An.* 1198; hū he reordberend ∞ under lyfte *An.* 420; leōde ∞ on

lifes veg An. 170; svá me fäder ~ ít frymde (*mich unterwies, mir befohl*) Bā. 41²⁴; pl. þá þe me ær lærdon 'docentes me': Ps. 118⁹⁹; imp. lær mec, hū ic (c. conj.) . . .! Ps. 118^{12, 24, 133, 142¹⁰}; þu þe ~ be þon, gumcyste ongit! (*belehre dich daran, nimm dir eine Lehre daraus*) B. 1722; inf. (Abr.) ongan his brýð vordum læran (*instruieren*) Gen. 1823; hæht þe ~, þæt þu lagu drêfde (*suadere, jubere*), Bo. 20; *ähnlich* præs. þu lærest An. 1187, Ps. 93¹²; læred Sal. 491, 493; pl. lærað Cri. 1689; conj. 2. lære Ps. 118¹²⁴; prat. 1. 3. lærde Ap. 31, An. 462, 1299, 1682, Gā. 109, El. 529, Ps. C. 105, Ps. 119⁶; sg. 2. þu lærdest Ps. 70¹⁶, 118⁹⁹ und lærdes Ps. C. 55; conj. 3. lærde Ps. 104¹⁶; imp. lær Ps. 118^{64, 99}; inf. læran Gen. 517, Sat. 250, Cri. 816, Dôm. 47, El. 1206 (*exhortari*), Ps. 118¹⁷¹; part. pl. lærde væron El. 173, 191. — s. æ-, for-, gelæran; æ-lærend; unlæred.

lær-gedêfe adj. *quod decet doceri, ad docendum aptus*; acc. leorna lāre ~! Fā. 61.

lærig m. *margo clypei?* (vgl. *lausijiov* *parmula*, *vox barbara*), *wie* rand sowol *margo clypei* als *clypeus* ist; nom. bārst bordes ~ By. 284; acc. ne him bealubenne gebiden hæfdon ofer linde ~ Exod. 239. — nach M. Rieger soll es den Körper des Schildes bezeichnen.

lās adv. *minus*; longað þonne þý ~, þe (qui) him con leóða vorn Gn. Ex. 170; hio me lytlē ~ lāde voldan þisses eordveges ende gescrifan 'paulominus consummaverunt me in terra': Ps. 118⁹⁷. — þē lās (conj. c. conj.) *quominus, ne*: Ps. 68¹⁴, 90¹³ und ebenso þý lās Gen. 576, 1045, 2145, 2503, Exod. 117, Cri. 684, 768, Crā. 14, 24, 100, Ph. 246, B. 1918, An. 77, 1049, 1149, El. 430, Ps. 113¹⁰, 118¹³³, 139⁸, Hy. 4³³, 6³⁹, Met. 11³⁶, 16³, þi lās Cri. 762 und þý lās þe Ps. 118¹¹. — *superl.* lāsast Gā. 309; lāsest Gn. Ex. 159; lāst Ps. Th. 10², 13⁹.

lās n. *minus*; acc. þá þe ~ āgun Gā. 50; þæt hió leóðbealeva ~ gefremede B. 1946; āhte ic holdra þý ~ B. 487 und *ähnlich* Bā. 10¹¹.

lāssa adj. *minor*; nom. m. lāssa B. 1282; f. n. lāsse Met. 20^{117, 179, 28⁶⁶}, Bā. 41⁹⁹, 67²; dat. for lāssan (*für Geringeres*) B. 951; acc. lāssan (m. f.) B. 2571, Met. 28¹⁹; lāsse (n.) El. 48, Met. 28²², Sal. 356; inst. pl. lāssan B. 43. — *superl.* lāsast Gā. 741; lāsest B. 2354.

læst *Leistung, Erfüllung?* dat. siddan leófes leóð læste neár svæg svidrode Exod. 308. — s. ful-læst (-læst).

læstan 1) c. acc. *præstare, observare, exsequi, efficere, patrare*; pars. ic lufan symle læste við sóvic Cri. 477; gif he læst mīna lāra Gen. 619; conj. læste þu georne his ambyhto! Gen. 517; prat. pl. earge ge þæt læstun Cri. 1503; imp. læst uncre vel treóv-rædenne! Gen. 2304; inf. gif vit him geongordôm læstan villað Gen. 663; his bebodu ~, āfhan on édle Gā. 815; *ähnlich* præs. pl. læstað Cri. 1689, Sal. 316; conj. 3. læste Gen. 576; prat. þu læstest Gen. 2169 und læstes Gen. 572, 614; pl. læstun Cri. 1225, læstan Gen. 554 (conj. ?), Gā. 1233, und læston An. 674, 1655; conj. pl. læsten Gen. 244, Gā. 817; imp. læst B. 2663,

Gð. 1144; *inf.* læstan Gen. 509, 538, 650, Cri. 1393, Bo. 51, An. 1426, El. 368. — 2) *c. dat. pers. obsequi, subditum esse*; gif hi leóðfruman læstan dorsten Met. 1²⁷. — 3) *intr. durare, manere (engl. to last)*; *præt. pl.* þonne him dagas læstun Cri. 1289; *inf.* hú læstan volde mōd mid áran Exod. 244; þät him se lichoma ~ nolde B. 812. — *s. ge-, ful-læstan, gefulllæstan.*

lät *adj.* 1) *tardus, lentus, segnis*; *nom.* ne sceal he tō sæne beón ne þissa lærna tō ~ Dðm. 89; nalas elnes ~ B. 1529; nās his brēðor ~, siðes sæne Ap. 33; nās se feōnd tō ~, se hine gelærde, þät he . . . Jul. 573; wās (ic) an tīd tō ~, þät ic yfeldæda ær gescomede Jul. 712; *nom. pl.* nalās late wæron tō þam orlege An. 46. — 2) *von der Zeit: sich verzögernd*; *nom.* nis seō stund latu, þät þe wælreōve wītum belegað (*d. i. es wird nun bald geschehen*) An. 1212; nās seō stund ~ earmra gæsta ne þät onbīd long, þät hi wōp ābōfun Gð. 875; nu of hrederlocan tō tam sōðan gefeān sāvel fundað: nis seō tīd ~ . . . Gð. 1239. — 3) *gefūldig?* *nom.* mīn þrowade heafod hearmslege; hleōr gefolade oft and lata ārleāsra spāt of mūde onfēng mǎnfrem-mendra (and-lata?) Cri. 1436. — *s. hild-, unlät.*

lætan, lētan 1) *lassen, veranlassen, zulassen mit acc. c. Infinitiv*; *præs.* sittan læte ic hine wið me sylfne Gen. 438; þu of foldan fōðder neātum lætest ālædan Ps. 103¹²; læted word ūt faran Mōd. 40; ~ hiō þā wlitigan vȳrtum fāste stille stōndan Rā. 35⁷; *conj.* þät þu us ne læte long gedvolan hȳran Cri. 343; *præt.* he lēt heō þät land bāan Gen. 239; þā þu þe lēte sittan on þā ewiðran hond (*ind.*) Hð. 125; *imp.* ne læt þu þīn ferhð vesan sorgum āsæled! Gen. 2194; ~ þe āslūpan sorge of brēostum! Gen. 2796; ~ mec on rīmtale rīces þīnes vunigan! El. 819; *ähnlich præs.* ic læte Gen. 1349, 2664, Ap. 94, Rā. 4³⁸; þu lætest Met. 4⁵⁰; læted Cri. 1596, Mōd. 10, 37, Wal. 65, B. 1728, Rān. 12, Sal. 100, Rā. 4⁵⁸, 21¹³, 51¹⁰ und lēt Gen. 2111, Met. 11^{73.80}; *pl.* lætað Sal. 129, Rā. 4⁴⁸; *conj.* læte (?) Jul. 275; *præt.* 1. 3. leōst El. 1105 und lēt Gen. 955, 2754, Sat. 407, 443, B. 2389, 2550, 2977, Gð. 749, 924; *pl.* lēton Ruin. 43, B. 864, 3132, Ådelst. 60, An. 1101. El. 237, 250, Rā. 14¹⁰; *conj. sg.* lēte Gen. 258, B. 1996, 3082, Gð. 336, Ps. 77²¹ und *pl.* lēte Met. 1⁶⁸; *imp.* lēt Gen. 2150, Cri. 158, Bo. 23, B. 1488, Vald. 1⁸, An. 959, 1295, 1565, Jul. 200, Ps. 118²⁸, Hy. 3⁵⁶, 4^{14.44.51}, 5⁹, 7^{104.111}; *pl.* lætað Gen. 2471, B. 397, Jul. 622, An. 1182, 1332; *inf.* lætan Gen. 2231, Gð. 1233 und lēton Gð. 491, 921. — 2) *desgl. mit bloßem Infinitiv*; *imp.* lēt nu gefērian flotan ūserne tō lande! An. 397; ne ~ þu þe þīn mōd āsæalcan! Gen. 2167; *ähnlich inf.* lætan Gen. 2643; *der acc. in diesen Beispielen ist Object.* — 3) *desgl. in Nebensätzen mit Ellipse des Infinitivs, der aber aus dem Verbum des Hauptsatzes zu ergänzen ist*; *præs. conj.* ic sunðhelme ne mǎg losian, ær mec læte, se þe mīn lātteōv bið Rā. 3¹¹; *præt.* Israēla ēðelweardas lufan lifvelan, þenden hie lēt metod Dan. 56; *ähnlich* gif hie (hine) metod

lête *Exod.* 52, 413. — 4) *desgl. mit vollständiger Ellipse des Infinitivs*; *præs.* ful oft þu þurh lyft lættest leóðum tō fremre mildne morgenrēn (*sc. cunan*) *As.* 81; þu hi mid þe lætst tō heofonum (*sc. hveorfan*) *Ps. Th.* 7^o; he hygegār lēte ð (*sc. fleógan*), scūrum sceóted *Mōd.* 34; gegriped feónd be þām fōtum, læted foreveard bleór on strangne stān (*sc. feallan*) *Sal.* 113; ne hi þāra hrāgla ne gēmdon, þe nu drihtguman diórust lætað (*sc. sibi esse*) *Met.* 8¹¹; *conj.* he læte him tō bysne, hū... (*sc. vesan, sum Exempel dienen*) *Sat.* 196; *prat.* geómorgyd lēt iumeóvle (*sc. út faran*) *B.* 3150; hi þāra bearna blōd on byrig lēton, svā man gute vāter on Hierusalem *Ps.* 78³; *imp.* hi tō life læt! (*laß sie am Leben*) *Jul.* 88; and þe in ferde ~ þine lāreóvas leófe on móde! (*sc. vesan*) *Fā.* 12; *inf.* þæt heó hire móð ongan lætan āfter þām lārum (*sc. hveorfan*) *Gen.* 592; gif hie þone vāstm ān (*adv.*) lætan volden *Gen.* 644; *ähnlich præs.* lættest *As.* 135; he læt *Met.* 29⁴⁴; *prat.* lēt *Ps.* 77¹⁷; *conj. pl.* lête *Met.* 1⁸⁹; *imp.* læt *An.* 962, *Fā.* 91, *Gn. Ex.* 1; *inf.* lætan *Gā.* 97, 170. — 5) *permittere, sinere, abhängiger Satz mit þæt (daß)*; *præs.* ne he sóðfāste læted, þæt hi tō unrihte āhvār villen handum ræcean *Ps.* 124⁴. — 6) *c. acc. zurückklaffen, hinter sich laffen, verlaffen*; *præs.* siddan þu þonne þone up āhafast ford oferfarenne, þu meaht seorsian; gif þu riht fārest, þe þonne þone hēhstan heofon behindan lætest, þonne meaht þu... habban *Met.* 24³⁹; *conj.* hvānne hine god læte svā svā gýmeleāsne ‘dereliquit’: *Ps.* 70¹⁰; *imp.* ne þe behindan nu læt, þonne þu heonan cyrre, mánigo þus micle! *Crī.* 155; *inf.* of eordscrāfe ærist fremman, lætan landreste *An.* 782. — 7) *cinem etwas überlassen*; *prat.* leót Ceolrēd abbod and þā munecas tō hande þet land of Sempigaham *Chron. Sax.* 852 (*Cod. E.*) — *s. ā-, ge-, for-, of-, onlætan.*

lät-hydig *adj. tardus mente; nom.* ~ *Crā.* 10.

lät-līce *adv. tarde; compar.* þeāh þe ic lätlicor bētte bealodæde, þonne bibodu væron... *Hy.* 4³³.

lēca *s. aglæca.*

leccan *humectare, rigare; inf.* ‘humectare, rigare leccan, fihstan’: *gl. Aldh.* — *præs.* þār lagustreāmas fāgrum flōdvylmum foldan leocað *Ph.* 64; hagol and snāv hrusan ~ *Met.* 29⁶⁴ (*vgl. Boeth.* 39¹³); *prat.* fāgere leohte þæt līde land lago yrnende *Gen.* 210; *part.* seó eorde vās lagostreāmum leoht *Gen.* 1923 und *ähnlich* ~ lyfte *Met.* 29³⁴. — *altl.* af þeim legi, ex lekid hafdi or hausi ex illo liquore, qui stillaverat de capite. — *s. geleccan.*

-leccan (?) *s. óleccan.*

leccan *ponere, collocare; præs.* heó mec hond on leged *Rā.* 78⁴; *conj.* þæt he on cneó lecce honda and heafod *Wand.* 42; *prat.* se mec vræde on... legde *Rā.* 4¹⁴ und *ähnlich* *Rā.* 21³⁰, *Deór* 5; ~ hleór on eordan *Gen.* 2336; *pl.* þæt hi on hine vite legdon *Gā.* 684; þonne ve bóca tōbræddon and on bearm lāgdon *Sal.* 431. — *præs. pl.* þe þā

væclástan víðost leggað *Seef.* 57; *præt.* he ófatum forð lástan legde (*gressus posuit i. e. meavit*) *Gen.* 2536; *ähnlich præt. pl.* legdon *Gen.* 2400 und *inf.* leggan *Gen.* 1027, 2850; ? lást legdun *Ádelst.* 22. — s. á-, be-, bi-, ge-, ofleggan.

leder *n. corium*: s. gevealdleder, svêgleder (?).

leðre s. lyðre.

lef (lêf?) *adj. infirmus, debilis*; *nom.* gif se äppel ∼ bið (*si pupilla infirma est*) *Boeth.* 38³; ∼ mon læces behôfad *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* lese *El.* 1214. — *holl.* loof ermattet, schlaff, *lith.* lepus weichlich, geknäckelt, verzärtelt? — s. lif und Grimm zu *El.* 1214.

lêfan s. lîfan.

lêg *m. flamma, Lohc*; *nom.* hâta (vonna, se vonna, se älbeorhta, fyrsvearta, se svearta, lâcende, svôgende) ∼ *Sat.* 715, *Cri.* 933, 984, 995, 1595, *B.* 3115, 3145 (let MS), *Met.* 29³¹; se gifra gæst, hýðende ∼ *Cri.* 974; *gen.* lêges blâstan *An.* 1554; *dat.* lêge *B.* 2549, *Gû.* 596, *Rû.* 41³⁷; *acc.* víðne (sveartne, brynehátne) lêg *Cri.* 958, 1533, *Dôm.* 51; þone lîðan (veallendan) ∼ *Gû.* 567, *Alm.* 6; *inst.* lêgê *Az.* 16, *Cri.* 1539; reáðe (hlutran, biteran, gifran) ∼ *Gen.* 44, *Cri.* 1336, *Gû.* 348, *Met.* 8³⁴; *gen. pl.* lêga leóhtost *Met.* 9¹⁷. — s. áð-, deáð-, teónlêg und lîg.

lêgan *inflammare, incitare*; *præt.* lêgde him lustas on (oder legde zu leggan?) *Gen.* 687. — s. be-, bilêgan.

lêg-bryne *m. flammæ incendium*; *dat.* ∼ losian *Cri.* 1002. — s. lîg-bryne.

lêg-draca *m. draco ignovomus*; *nom.* se ∼ *B.* 3040. — s. lîgdraca.

-lege s. orlege.

lêgen *adj. flammeus*; *inst.* lêgenê sveordê *El.* 757.

leger *n. Lager*; *nom.* svâr ∼ (*Krankenlager, Krankheit*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; se draca vâs 50 fôtgemeares lang on legere *B.* 3043; þære rôðe þe ær in ∼ vâs longe bedyrned (*unter der Erde vergraben*) *El.* 602; on legre vyrmes tó hrôðor bifolen veordan (*sepeliri*) *Jul.* 415; *acc.* leger veardiad, þonne ic on uhtan âna gonge (*lectum*) *Kl.* 34; *inst.* hit vâs deáð svâ ær lîc legerê fâst (*auf der Bahre*) *El.* 883; hvâr sió rôð foldan getýned lange ∼ fâst vunode vâlreste *El.* 723.

leger-bed *n. Lagerbett*; *acc.* ∼ (*sepulchrum*) *Seel.* 157; *inst.* legerbeddê fâst (*sepultus*) *B.* 1007, *Gû.* 1005.

lemian (lemman?) = *alt. n. lemia contundere, percutere, frangere, opprimere*; *præt. pl.* hine sorhvyllmas lemede tó lange (*für lemedon*) *B.* 905.

lencten *m. ver, Lenz*; *nom. acc.* ∼ *Men.* 28, *Ps.* 73¹⁶, *Gn. C.* 6; þâ vâs ∼ ágan bútan six nihtum ær sumeres cyme on Maías kalendas d. h. am 3. Maí (s. calend): *El.* 1229; *Sommers Anfang war den 6. Maí.* — *dat.* on lencteune *Ph.* 254. — 'vernalis dies lengtenlic dæg'. *Wr. gl.* 53.

lencten - tîd *f. tempus vernale*; *acc.* on ~ *Met.* 29⁶².

lendan landen; *prat.* sôna svâ he lende *Älf. Tod.* 14.

-lende, lêne, leng *s.* el-, inlende, læne, lange.

lengan 1) *c. acc. prolongare, differre*; *pras.* clenged lenged *Rä.* 29⁶; *prat.* þá lengde hit man svâ lange, þät . . . (*verschob*) *Chron. Sax.* 1052; ne ~ þá leóða aldr (*Naboch.*) vitgena vorðevyde (*d. i. er verschob deren Befolgung nicht*) *Dan.* 646; *pl.* giestas lisse lengdon (*voluptatem prolongarunt*) *Reim.* 12. — 2) *intr. prolongari, divulgari*; *prat.* hyre lof lengde geond londa fela, þonne ic be songe seegan sceolde, hvâr ic sêlast visse goldhrodene cvên giese bryttian *Vid.* 99. — *s.* gelengan.

lengc, lengest *s.* lange, lang.

lengc *adj. praeito, pertingens*; *nom.* him bið hûsel ~, geogude bræad and godes miltsa (*sc. in coelo*) *Cr.* 1685; gôð bið genge and við god ~ *Gn. Ex.* 121. — *s.* gelenge, gelang.

lengian *impers. c. acc. pers. verlangere*; *pras. sg.* lengað hine heardc *Sal.* 270; *ebenso altn.* mik lengir cupio, desidero.

lengra, lengust *s.* lang.

lengu *f. longitudo*; *dat.* se þe lifa gehvâs ~ vealdeo *Gd.* 483; *acc.* stiged on lengc *Sal.* 413; *nom. pl.* þá lenga mîra tîda *Ps. Th.* 30¹⁷.

lêpe *s.* ânlepe.

leppan (*mhd. erlassen*) *languefacere*; *pras. sg.* sum sceal vîldne fugel vloncne âtemian heafoc on honda, ôðþät seô heorosvealve vynsum veorðed; dæd he vyrplas on, fêðed svâ on feterum fîdrum dealne, leped lyftsvîftne lytlum gieðum, ôðþät se vâlisca vædum and dædum his ætgiefan eadmôð veorðed and tð hagostealdes honda gelæred *Vy.* 89; *s. die Note zu der Stelle und v. Hammer - Purgatill Falknerklec p. 21.*

lesan *legere, colligere*; *prat.* þus ic vordercraft vâf and vundrum læs *El.* 1238. — *s.* âlesan.

lêsan, lêst, lêtan *s.* -lÿsan, leást, lætan.

lettan (*c. acc. pers. et gen. rei*) *retardare, impedire*; *prat. pl.* þät hie (*nom.*) syððan nâ brimlîðende (*acc.*) læde letton *B.* 569. — *s.* gelettan.

leád (*auch læd Lye*) *n. plumbum*; *nom.* leád *Jul.* 585; *gen.* leádes *Jul.* 578, 583, *Rä.* 41⁷⁵. — *die Quantität ist zweifelhaft, vielleicht lead, læd.*

leáf *f. permissio, venia, licentia*; *dat.* be fæder leáfe *Men.* 87; bútan freán ~ *Met.* 11⁶⁷ und ähnlich *Met.* 20¹³¹; *acc.* þonne he hæfd drihtnes ~ *Met.* 10⁶⁷; þá þá Aulixes ~ hæfde, þät he þonan môste *Met.* 26¹¹.

leáf *f. Laub, folium, frons*; *nom. pl.* leáf *Met.* 11⁶⁷; ~ and gârs blôved and grôved *Met.* 20⁶⁶; lytle hvîle ~ beôð grêne *Sal.* 312; on lenctentîd ~ up sprÿttad *Met.* 29⁶⁷; næfre ~ brosniað *Ph.* 39; *gen. pl.* leáfa *Met.* 4³⁴; *dat. pl.* mærost beáma, þára þe up âveôxe geloden under leáfum *El.* 1227; *acc. pl.* on leáf træoves *Gen.* 1458; silfren ~ *Sal.* 64;

inst. pl. leáfum *Gen.* 845, 868, 878, *B.* 97, *Rún.* 18, *Gen. Ex.* 26, *Rd.* 57¹⁰.

-leáfa *s.* geleáfa, ungeleáf.

leáfnes-vord *n.* *Erlaubnis*; *acc.* ne ge ~ gúðfremmendra gearve ne vissan, maga gemêdu *B.* 245. — leáfnes *Bed.* 1¹³, 2².

leáf-scād *n.* *umbra foliorum*; *dat.* in þam leáfscæde *Ph.* 205.

leahan *s.* leán.

leahor *m.* 1) *opprobrium*; *inst. pl.* ne læt nu bysmrian banan manncynnes (*diabolum*) þurh feónðes cráft leahtrum belecgan, þá þín lof berad! *An.* 1297. — 2) *crimen, vitium, scelus, peccatum*; *nom.* ~ *Gd.* 1045; *nom. acc. pl.* leahtras *Sat.* 285, *Crí.* 1559, *Ph.* 456, *Reim.* 56, *Hy.* 6²⁰, 22²¹; *gen. pl.* leahtra *Crí.* 1099, 1281, 1309, 1315, *Dóm.* 77, *Ph.* 518, *Júl.* 375, 566, 612, 652, *Gd.* 804, 920, 1162, *El.* 839, *Hy.* 10³⁴, *Ps. C.* 144; *dat. pl.* leahtrum *Sat.* 263, *Mód.* 76, *Júl.* 371, *Hy.* 8³², *Sat.* 86; *inst. pl.* leahtrum *Crí.* 830, 1479, 1539, *Wat.* 66 und lehtrum *An.* 1218. — *s.* orleahtre.

leahor-cvide *m.* *blasphemia*; *dat. pl.* áfter leahorcvidum (*sc.* við þá godu) *Júl.* 199.

leahor-leás *adj.* 1) *inreprehensibilis*; *acc.* ic þá meorde vát leahorleáse *Gd.* 1060; *vgl. Ps. Th.* 18⁷: godes æ is svíðe unlesahorvyrðe. — 2) *sceleris expers*; *nom. pl.* leahorleáse *El.* 1209.

leán (*alts.* lahan *goth.* laiau) *vituperare, reprehendere*; *præs. sg.* svá hy nafre man lyhd *B.* 1048; *præt. nales* he vordum lóg méces ecge *B.* 1811; *pl.* þone síðfát him snotere ceorlas lyththvón lóg on *B.* 208; ne hie vinedrihten viht ne ~ *B.* 862. — *s.* beleán.

leán (*goth.* laun *ahd.* lôn) *n.* *retributio, emolumentum*; *nom.* leán *Gen.* 435, *Dóm.* 63, *An.* 950, *Gd.* 756; him þás grim ~ becom *Gen.* 46; *Egyptum* veard þás dāgeorces deóp ~ gesceod *Exod.* 506. — *gen.* þás leánes *Gen.* 258, *B.* 1809; sceal bearna gehvylc ~ frigan ealles þás þe ve gevorhtan góðes oddes yfles *Dóm.* 41. — *dat.* veorca tó leáne *Ph.* 386, 475, *Mæn.* 147 und ähnlich (*c. gen.*) *Gen.* 2819, *B.* 1021, *Vid.* 67, 95, *Ap.* 62, 74, *Júl.* 708, *Hy.* 4¹¹⁵; veorce tó ~ *Gen.* 37; he him brád syléd lond tó ~ *Vy.* 76. — *acc.* he him þás leán ágeaf *Gen.* 1808; eallum dæmed ~ áfter rihte *Crí.* 847; se þás leódhryres ~ gemunde *B.* 2391; ic me sylfum vát áfter lices hryre ~ unhvilen *Gd.* 1066; þát he ne forleáse vuldres ~ *Crí.* 1588; ähnlich leán *Gen.* 2120, 2544, *Exod.* 315, *Dan.* 396, *Sat.* 679, *Crí.* 434, 473, 1362, 1680, *B.* 114, 961, 1220, 1584, *An.* 387, *Gd.* 94, 560, 1060, *El.* 825. — *nom. pl.* þár leán cumad verum bi gevyrhtum vorda and dæda *Crí.* 1367; ne beód þá ~ gelíc *Mód.* 76; þe þá ~ sceolan . . . vitebrogan áfter veordan *Júl.* 195. — *gen. pl.* leána *Gen.* 2933, *B.* 2990, *Júl.* 622; he usc vile þára ~ gemonian *Gen. Ex.* 6; ~ biloren *Gd.* 1143. — *dat. pl.* biseah þá tó heofona rice glædmód tó geofona leánum *Gd.* 1277. —

acc. pl. þá leán *B.* 2995, *Gú.* 63. — *inst. pl.* leánum gyldan *Gen.* 412; ∞ hleótan *Cri.* 783; nealles ic þám ∞ forloren háfde, mágnes mæde *B.* 2145. — *s.* and-, áfter-, dæd-, ed-, eft-, ende-, feorh-, fæstor-, hand-, iu-, morder-, sige-, sigor-, vider-, vord-, vuldorleán.

leánian retribuere, rependere; præ. ic þe þá fæhde feó (*inst.*) leánige *B.* 1380; þu us leánest nu, unfreóndlice fremena þancast *Gen.* 2688; þonne beorht cyning leánað, þás þe hie lifdon leahtrum fæ *Cri.* 828; he ∞ grimme, þe (= þam þe) hine vloncne veorðan læted *Rā.* 51^o. — *conj. pl.* 3. lofê leánige leóhtes hyrde! *Ax.* 121. — *præt.* he me þone vǣlres fǣttan goldê leánode *B.* 2102; þæt him god ∞ ellen mid árum *Gú.* 420. — *s.* geleánian.

leáþ engl. leap m. 1) 'corbes ∞': *Wr. gl.* 34; 'cophinus vilige vel ∞': *ib.* 55; 'nassa bogenet vel ∞': *ib.* 48; *altm.* laupr *fiscina*, *cophinus*. — 2) *Rumpf?* þæt him þæt heafod vand ford on þá flore; lǣg se fūla ∞ gēane be áftan, gæst ellor hvearf *Jud.* 111; *oder ist hier leap = engl. lap (Schoofz) anzunehmen?*

leás adj. (c. gen.) expers, liber, vacuus, privatus; nom. þæt land vās leúhtes ∞ *Gen.* 333; vomma ∞ *Dan.* 283, *Cri.* 1452, *Men.* 209; eá lá! þæt ic eom ealles ∞ écan dreámes! *Sat.* 168; væða ∞ *Dan.* 634; fírena ∞ *Cri.* 123; *ähnlich nom. sg.* leás *Gen.* 372, *Sat.* 159, 182, *Jud.* 121, *Cri.* 36, 1414, *Kl.* 32, *B.* 850, *An.* 1369, *Gú.* 804, 897, *El.* 693, 778, *Hy.* 4^{oo}, *Rún.* 7, *Sal.* 379; *dat. sg.* leásum *B.* 1664; *acc. m.* leásne *Gen.* 867, *Gú.* 920, *El.* 497, *El.* 945; *acc. f.* leáse *Gen.* 108, 2257, *Cri.* 188, *Jul.* 188, 566, 583; *acc. n.* leás *Gen.* 40; *nom. pl.* leáse *Sat.* 331, *Dan.* 302, *Cri.* 1641, *Dóm.* 94, *Gú.* 1162; þār vit earda leás vunian sceoldon *Gen.* 2705; setl búendra leás (*n.*) *Gen.* 89. — *s.* ár-, bân-, bealo-, brôðor-, bysmer-, cear-, cyst-, dôm-, dreám-, édel-, ellen-, ende-, ealdor-, fêðe-, fêle-, feoh-, feormend-, freodo-, freónd-, fride-, gást-, gevit-, grondor-, grund-, gýme-, hām-, heafod-, hleó-, hrêð-, hrôðor-, hyge-, hyht-, hylde-, leahtor-, mete-, mûð-, ræd-, sávl-, scam-, sige-, sorg-, steór-, tîr-, þeóden-, vær-, vine-, vlite-, vynleás; árleáslic.

leás adj. falsus, fallax, mendax, turpis, iniquus; nom. þis is sôð nales leás *Jul.* 356; ∞ viht (*satan*) *Sat.* 727; þæt leáse lot *Met.* 4^{oo}. — *acc.* leásne villan *Wal.* 66; *inst.* hi hine lufedan leásê mûðe, ne þás on heortan hogedan áviht *Ps.* 77³⁵. — *nom. acc. pl.* leáse sceáveras (*Spione*) *B.* 253; ∞ gevitán 'testes iniqui': *Ps. Th.* 34¹³; ∞ leóðhatan *El.* 1300; þæt væron ealle menn ungemete ∞ 'omnis homo mendax': *Ps.* 115²; hú hine lýgnedon ∞ on geþoncum *Cri.* 1120; þeófas and þeódsceaðan, ∞ and forlegene *Cri.* 1611; leás sa gesælda *Met.* 12³⁷: þæs leásan godu *Ap.* 49; þá ∞ men *Leás* 24. — *dat. inst. pl.* leásum spellum (*erdichteten Fabeln*) *Met.* 26^{1. 99}; ealdum and ∞ bispellum (*id.*) *Met.* 23^o.

leás n. fallacia, mendacium; nom. þæt leás *El.* 580; *dat.* þysum leáse *El.* 576; bútan ∞ *Met.* 30¹⁸.

leásig *s.* synleásig.

leásing, -ung (*engl.* leasing) *f.* mendacium, figmentum, fallacia, iniquitas; *dat. (inst.) pl.* þát ic leásingum dumbum and deáfum deófolgieldum gaful onhâte *Jul.* 149; nu ve seolfe geseóð sóð vundor godes, þeáh ve vidsócum ær mid ~ *EL.* 1123; habbað ve ealle for þinum leásungum lyðre gefæred *Sat.* 62. — *acc. pl.* búton þu forlæte leásinga, veohveordinga *Jul.* 179; bútan þu forlæte leásunga and me sveotollice sóð gecýðe *EL.* 689.

leást, leást (læst) *s.* læst und ár- (ær-), hyge-, mete-, ræce-, verod-, vitleást.

leáv-finger *m.* index, Zeigefinger; *nom.* vās me ~ be leóhtne dæg 'et index meus in matutino' (castigatio *Vulg.*) *Ps.* 72¹¹; gebæcnend min *Ps. Stev.* — *vgl.* lævan prodere.

leax *m.* Lachs, salmo; *nom. acc.* ~ *Met.* 19¹², *Gen.* C. 39.

leo *m. f.* leo, leama; *gen.* leon *Met.* 13¹⁸ (*f.*); leon 'leonis': *Ps.* 56⁴, 108³⁰; *acc.* leon 'leonem': *Ps.* 90¹³; gylденne ~ (leor *MS*) *Exod.* 321; *nom. pl.* leon *Met.* 26²³; *gen. pl.* leona *Ps.* 57⁵; *dat. pl.* leoum *Ps. Th.* 34¹⁷.

leód (*altm.* liódi) *m.* princeps; *nom.* ~ *Ebrea Gen.* 2835; *Ebrea* ~ *Gen.* 2163; liúgendra ~ (þeód *MS*) *Moses: Exod.* 277; ähnlich leód (*c. gen. pl.*) *B.* 341, 348, 625, 669, 829, 1432, 1492, 1538, 1612, 2159, 2551, 2603, *Fin.* 24; *voc.* leód *Scyldinga! B.* 1653.

leód, liód *f.* populus, plebs und *im plur.* populares, homines, Leute; *gen. sg.* leóde ræsvan *Gen.* 2075; þá fæhðe eóver ~ *B.* 596; nænegum (tò fela) ~ *Deniga B.* 599, 696. — *dat. sg.* Moyses leóðe *Exod.* 152. — *nom. pl.* leóðe *Dan.* 618, *Orí.* 963, 1187, *B.* 24, *EL.* 1111, 1116, *Ps.* 105²; ~, dugoð *Israhela Exod.* 90; hæðne ~ *As.* 162; þá ~ *Gen.* 1979, *An.* 1251; þíne ~ *Sal.* 326; ~ þíne (míne) *Exod.* 444, *B.* 415; Geáta (*Vedera, Denia, Hûna*) ~ *B.* 225, 260, 362, 1894 (leóðum *MS*), 2125, 3137, 3157, 3179, *EL.* 20, 128; ealle leóða *Ps.* 71¹⁰; Sveóna ~ *B.* 3001. — *gen. pl.* leóða *Gen.* 2156, 2561, *Orí.* 194, *Crä.* 29, *B.* 798, 938, 2383, 2801, *An.* 1261, 1865; þissa (þára) ~ *Dan.* 77 (-de *MS*), *B.* 2033, *An.* 268, *EL.* 285, 1127; ~ bearn *Orí.* 1119, 1425, *Edg.* 24, *EL.* 181; ~ duguð (dugude, mægde, veorud) *Gen.* 1665, 2033, *Exod.* 183, 228, *Orí.* 234, *B.* 2238, 2945, *An.* 1229, 1892, 1708, *Sal.* 366; ~ þeóðum *Ps.* 80¹³; ~ bisceop (*cýning, aldor, ræsvan*) *Gen.* 1656, 2103, *Dan.* 436, 646, *Exod.* 12; freá ~ *Gen.* 2098; Geáta (*Vedra*) ~ *B.* 205, 2900; mínra (þínra, sínra, eóvra) ~ *Gen.* 2126, *Dan.* 120, 484, *B.* 634, 1673, *An.* 663; ~ mínra *B.* 2251; lióða þínre *Ps. C.* 136. — *dat. pl.* leóðum *Gen.* 489, 2482, *Exod.* 277, 405, *Orí.* 1090, 1174, 1239, 1573, 1603, *KL.* 6, *B.* 618, 2310, 2910, 2990, 3183, *EL.* 723, *Kr.* 88, *Ps.* 71¹³, *Met.* 30⁸, *Ræn.* 21, *Sal.* 343, 381; tò ~ (*in patriam*) *B.* 1159, 1804, 2368; Átlan ~ *Vfd.* 122; Denígea (Geáta, Sveóna, Vedera) ~ *B.* 389, 697, 1323, 1712, 1856, 1980, 2958; his (sínnum, mínum) ~ *Dan.* 450, 649,

acc. pl. þá leán *B.* 2995, *Gð.* 63. — *inst. pl.* leánum gyldan *Gen.* 412; ∼ hleótan *Cri.* 783; nealles ic þám ∼ forloren háfde, nægnes mæde *B.* 2145. — *s.* and-, áfter-, dæd-, ed-, eft-, ende-, feorh-, fæstor-, hand-, iu-, morder-, sige-, sigor-, vider-, vord-, vuldorleán.

leánian *retribuere, rependere*; *præs.* ic þe þá fæhde feó (*inst.*) leánige *B.* 1380; þu us leánest nu, unfreóndlice fremena þancast *Gen.* 2688; þonne beorht cyning leánað, þæs þe hie lifdon leahtrum fā *Cri.* 828; he ∼ grimme, þe (= þam þe) hine vloncne veordan læted *Rā.* 51^o. — *conj. pl.* 3. lofð leánige leóhtes hyrde! *As.* 121. — *præt.* he me þone vālræs fāttan goldð leánode *B.* 2102; þæt him god ∼ ellen mid árum *Gð.* 420. — *s.* geleánian.

leáp *engl.* leap *m.* 1) 'corbes ∼': *Wr. gl.* 34; 'cophinus vilige vel ∼': *ib.* 55; 'nassa bogenet vel ∼': *ib.* 48; *aitn.* laupr *fascina, cophinus*. — 2) *Rumpf?* þæt him þæt heafod vand ford on þá flore; læg se fūla ∼ gæne be áftan, gæst ellor hvearf *Jud.* 111; *oder ist hier leap = engl.* lap (*Schoofz*) *anzunehmen?*

leás *adj. (c. gen.) expers, liber, vacuus, privatus*; *nom.* þæt land vās leóhtes ∼ *Gen.* 333; vomma ∼ *Dan.* 283, *Cri.* 1452, *Men.* 209; eá lá! þæt ic eom ealles ∼ écan dreámes! *Sat.* 168; væda ∼ *Dan.* 634; firena ∼ *Cri.* 123; *ähnlich nom. sg.* leás *Gen.* 372, *Sat.* 159, 182, *Jud.* 121, *Cri.* 36, 1414, *Kl.* 32, *B.* 850, *An.* 1369, *Gð.* 804, 897, *El.* 693, 778, *Hy.* 4^{oo}, *Rūn.* 7, *Sal.* 379; *dat. sg.* leásum *B.* 1664; *acc. m.* leásne *Gen.* 867, *Gð.* 920, *El.* 497, *El.* 945; *acc. f.* leáse *Gen.* 108, 2257, *Cri.* 188, *Jul.* 188, 566, 583; *acc. n.* leás *Gen.* 40; *nom. pl.* leáse *Sat.* 331, *Dan.* 302, *Cri.* 1641, *Dðm.* 94, *Gð.* 1162; þār vit earda leás vunian sceoldon *Gen.* 2705; setl bñendra leás (*n.*) *Gen.* 89. — *s.* ár-, bān-, bealo-, bróðor-, bysmer-, cear-, cyst-, dðm-, dreám-, édel-, ellen-, ende-, ealdor-, fæde-, fæle-, feoh-, feormend-, freodo-, freónd-, fride-, gāst-, gevit-, grondor-, grund-, gýme-, hām-, heafod-, hleó-, hréd-, hróðor-, hyge-, hyht-, hylde-, leahor-, mete-, mūd-, ræd-, sávl-, scam-, sige-, sorg-, steór-, tír-, þeóden-, vær-, vine-, vlite-, vynleás; árleáslic.

leás *adj. falsus, fallax, mendax, turpis, iniquus*; *nom.* þis is sôð nales leás *Jul.* 356; ∼ viht (*satan*) *Sat.* 727; þæt leáse lot *Met.* 4^{oo}. — *acc.* leásne villan *Wal.* 66; *inst.* hi hine lufedan leásæ mūde, ne þæs on heortan hogedan áviht *Ps.* 77^o. — *nom. acc. pl.* leáse 'sceáveras (*Spione*) *B.* 253; ∼ gevitān 'testes iniqui': *Ps. Th.* 34¹²; ∼ leóðhatan *El.* 1300; þæt varon ealle menn ungemete ∼ 'omnis homo mendax': *Ps.* 115^o; hū hine lýgnedon ∼ on geþoncum *Cri.* 1120; þeófas and þeódsceadan, ∼ and forlegene *Cri.* 1611; leása gesælda *Met.* 12^{oo}; þæs leásan godu *Ap.* 49; þā ∼ men *Leás* 24. — *dat. inst. pl.* leásum spellum (*erdichteten Fabeln*) *Met.* 26^{1. oo}; ealdum and ∼ bispellum (*id.*) *Met.* 23^o.

leás *n. fallacia, mendacium*; *nom.* þæt leás *El.* 580; *dat.* þysum leáse *El.* 576; bútan ∼ *Met.* 30^{1o}.

leásig a. synleásig.

leásing, -ung (*engl.* leasing) *f.* mendacium, figmentum, fallacia, iniquitas; *dat. (inst.) pl.* þát ic leásingum dumbum and deáfum deófolgieldum gaful onhâte *Jul.* 149; nu ve seolfe geseóð sód vundor godes, þeah ve vidsócum ær mid ~ *El.* 1123; habbað ve ealle for þínum leásungum lyðre gefæred *Sat.* 62. — *acc. pl.* búton þu forlæte leásinga, veohveordinga *Jul.* 179; bútan þu forlæte leásunga and me sveotollice sód georðe *El.* 689.

leást, leást (lêst) *s.* lât und ár- (ær-), hyge-, mete-, ræce-, verod-, viteleást.

leáv-finger *m.* index, Zeigefinger; *nom. vās me* ~ be leóhtne dæg 'et index meus in matutino' (*castigatio Vulg.*) *Ps.* 72¹¹; gebæcnend mīn *Ps. Stev.* — *vgl.* lævan prodere.

leax *m.* Lachs, salmo; *nom. acc.* ~ *Met.* 19¹², *Gen.* C. 39.

leo *m. f.* leo, leona; *gen.* leon *Met.* 13¹⁸ (*f.*); leon 'leonis': *Ps.* 56⁴, 103²⁰; *acc.* leon 'leonem': *Ps.* 90¹³; gyldenre ~ (leor *MS*) *Exod.* 321; *nom. pl.* leon *Met.* 26²³; *gen. pl.* leona *Ps.* 57³; *dat. pl.* leoum *Ps. Th.* 34¹⁷.

leód (*altm.* liódi) *m.* princeps; *nom.* ~ Ebreá *Gen.* 2835; Ebreá ~ *Gen.* 2163; liðgendra ~ (þeód *MS*) Moses: *Exod.* 277; ähnlich leód (*c. gen. pl.*) *B.* 341, 348, 625, 669, 829, 1432, 1492, 1538, 1612, 2159, 2551, 2603, *Fin.* 24; *voc.* leód Scyldinga! *B.* 1653.

leód, liód *f.* populus, plebs und im plur. populares, homines, Leute; *gen. sg.* leóde ræsvan *Gen.* 2075; þá fæhðe eóver ~ *B.* 596; nænegum (tô fela) ~ Deniga *B.* 599, 696. — *dat. sg.* Moyses leóde *Exod.* 152. — *nom. pl.* leóde *Dan.* 618, *Ort.* 963, 1187, *B.* 24, *El.* 1111, 1116, *Ps.* 105²; ~ dugod Israhela *Exod.* 90; hæðne ~ *As.* 162; þá ~ *Gen.* 1979, *An.* 1251; þíne ~ *Sal.* 326; ~ þíne (míne) *Exod.* 444, *B.* 415; Geáta (Vedera, Denia, Húna) ~ *B.* 225, 260, 362, 1894 (leóðum *MS*), 2125, 3137, 3157, 3179, *El.* 20, 128; ealle leóða *Ps.* 71¹⁰; Sveóna ~ *B.* 3001. — *gen. pl.* leóða *Gen.* 2156, 2561, *Ort.* 194, *Orð.* 29, *B.* 793, 938, 2333, 2801, *An.* 1261, 1365; þissa (þára) ~ *Dan.* 77 (-de *MS*), *B.* 2033, *An.* 268, *El.* 285, 1127; ~ bearn *Ort.* 1119, 1425, *Edg.* 24, *El.* 181; ~ dugud (dugude, mægde, veorud) *Gen.* 1665, 2038, *Exod.* 183, 228, *Ort.* 234, *B.* 2238, 2945, *An.* 1229, 1392, 1708, *Sal.* 366; ~ þeóðum *Ps.* 80¹³; ~ bisceop (cyning, aldor, ræsvan) *Gen.* 1656, 2103, *Dan.* 436, 646, *Exod.* 12; fréa ~ *Gen.* 2098; Geáta (Vedra) ~ *B.* 205, 2900; mífra (þínra, sínra, eóvra) ~ *Gen.* 2126, *Dan.* 120, 484, *B.* 634, 1673, *An.* 663; ~ mífra *B.* 2251; lióða þínre *Ps. C.* 136. — *dat. pl.* leóðum *Gen.* 489, 2482, *Exod.* 277, 405, *Ort.* 1090, 1174, 1239, 1573, 1603, *Kl.* 6, *B.* 618, 2310, 2910, 2990, 3183, *El.* 723, *Kr.* 88, *Ps.* 71¹⁵, *Met.* 30⁸, *Rún.* 21, *Sal.* 343, 381; tô ~ (in patriam) *B.* 1159, 1304, 2368; Átlan ~ *Víd.* 122; Denigea (Geáta, Sveóna, Vedera) ~ *B.* 389, 697, 1323, 1712, 1856, 1930, 2958; his (sínun, mínum) ~ *Dan.* 450, 649,

- B.* 521, 905, 2797, 2804, *By.* 50. ∼ *mín*um (*pín*um) *B.* 1708, *El.* 666, *Rā.* 1¹; *þissum* (*þām*) ∼ *Gen.* 2824, *Dan.* 25, *An.* 1671; *leóð* on *By.* 23; *lióð*um *Ps.* C. 118. — *acc. pl.* *leóðe* *Gen.* 690, *Exod.* 70, *Dóm.* 47, *Ap.* 81, *An.* 170, 1095, *El.* 208; *þá* (*þás*) ∼ *B.* 192, 1863, 1982, 2732, *An.* 1682; *hæt hine* ∼ *svæse sæcean on gesyntum* (*heimfaren*) *B.* 1868; ∼ *míne* *B.* 1336, 1345; *síne* (*míne*, *þíne*) ∼ *Dan.* 469, 527, *B.* 2095, *El.* 163; *Geáta* (*Geátenu*) ∼ *B.* 443, 1213, 2318; *land and* ∼ *Edw.* 25, *An.* 1323; *þíne leóða* *By.* 37. — *s.* *burg-leóðe*.
- leoda s. lida.*
- leóðan*, *lióðan* (*goth. ludan*) *germinare, crescere*; *præt. pl.* of *þam tvíge ludon rēde vāstme* *Gen.* 989; *part.* *he him of líce áteáh lióðende bān* (*eine Rippe, die zur Eva anwuchs*) *Gen.* 182. — *s.* *á-*, *geleóðan* und *líðan*.
- leóð-bealu n. calamitas publica*; *acc.* *leóðbealo longsum* *B.* 1722; *gen. pl.* *leóðbealeva lās gefremede, invitríða* *B.* 1946.
- leóð-burg f. arz populi, arz patria, metropolis*; *dat.* of *þisse leóðbyrig* *Gen.* 2501; *acc. pl.* *lond and* ∼ *B.* 2471.
- leóð-cyning m. rex populi*; *nom.* ∼ *B.* 54.
- leóð-fruma m. princeps*; *nom.* ∼ *Exod.* 354, *An.* 1662, *El.* 191; *mín* ∼ *Kl.* 8; *gen.* *leóðfruman* *Gen.* 1246; *dat.* ∼ *Gen.* 2332, *Met.* 1²⁷; *acc.* ∼ *Ph.* 345, *B.* 2130, *An.* 991.
- leóð-geborga m. tutor populi*; *nom.* *lindhvata* ∼ (*leóðhvata lindgeborga MS*) *El.* 11.
- leóð-gebyrga, -gea m. idem*; *nom.* *leóðgebyrga* *El.* 203; *acc. sg.* *leóðgebyrgean* *B.* 269; *nom. pl.* ∼ (*proceres*) *El.* 556.
- leóð-gevin n. Streif*; *acc.* *læt þá sace restan, lād* ∼! *Jud.* 201.
- leóð-geard m. civitas, metropolis, territorium*; *acc. sg.* *áfter heóld Lamech* ∼ *Gen.* 1225; *Ethiopia* (*Cananea*) *land and* ∼ *Gen.* 229, 1773.
- leóð-gryre m. terror populum affligens*; *dat.* *við* ∼ *Sal.* 278.
- leóð-hata m. tyrannus, insectator populi*; *nom.* ∼ '*tyranus saviens*': *Bed.* 3¹; *bana, lād* ∼ (*Würgengel*) *Exod.* 40; *acc.* *lādne leóðhatan* (*Holof.*) *Jud.* 72; *nom. pl.* *ávyrgede vomsceadan, læsse* ∼ *El.* 1300.
- leóð-hete m. Verfolgung von Seiten des Volkes*; *nom.* *vās se* ∼ *prohtheard* *An.* 1140; *dat.* *he þe álfseð of þyssum* ∼ *An.* 112; *veard álfseð of* ∼ *geong of gyrene* *An.* 1151.
- leóð-hryre m. ruina vel interitus populi*; *dat.* *áfter* ∼ *B.* 2030; *gen.* *leóðhryres* *B.* 2391.
- leóð-hvāt adj. fortis*; *se leóðhvata lindgeborga* *El.* 11. — *s.* *jedoch unter leóðgeborga*.
- leóð-mæg m. cognatus de gente eadem, popularis*; *gen. pl.* *leóðmæga* *El.* 380; *dat. pl.* *leóðmægum feor* *Gen.* 2694.
- leóð-mägen n. vis populi, multitudo hominum, exercitus*; *nom.* *þāt* ∼,

gúðrófe haled *El.* 272; hériað hine ealle engla þreátas! lofge hine sylce eall *~!* 'laudate cum omnes virtutes ejus': *Ps.* 148³; *gen.* leódmānes fyll (*cladem*) *Exod.* 167; *~* vorn *Exod.* 195.

leód - mearc *f. territorium*; *acc. sg.* on þá leódmearce *An.* 286, 778.

leód - riht *n. jus publicum, Heimatsrecht*; *dat.* ge ellþeóðiges nu bútan leóðrihte lārum hýrað *An.* 679.

leód - sceada *m. Leuteverderber*; *voc.* lād *~!* (*Schlange*) *Gen.* 917; *dat.* leódsceadan *Ort.* 273 (*diabolo*), *B.* 2093; *gen. pl.* lādra leódsceadana *An.* 80.

leód - scearu *f. gens, natio, regio, provincia*; *dat.* on leódsceare *Exod.* 337.

leód - scipe *m. idem*; *nom.* þes *~* *Jul.* 208; *dat.* in *~* *Exod.* 244; in (on) þam *~* *Ph.* 582, *B.* 2197, *Met.* 30²; *acc. ~*, þone ic lange heóld *B.* 2751; þone *~* *Met.* 1⁰⁰.

leód - stefn *m. stirps, gens*; *dat. pl.* on leódatefnum *Ps.* 82⁷.

leód - þeáv *m. mos populi*; æfre ne volde þām leóðþeávum Loth onfōn *Gen.* 1938.

leód - veras *pl. m. populares, homines*; *nom. ~* *Gen.* 1833; *dat.* ofer leóðverum *Exod.* 110.

leód - verod *n. populi agmen, exercitus*; *acc. ~* *Exod.* 77.

leód - veard *f. gubernatio populi, territorium*; *acc.* he eaforan læfde land and *~* *Gen.* 1180 und ähnlich *Gen.* 1196; oferfōr mid þý folcē fāstena vorn, land and *~* lādra manna *Exod.* 57.

leód - vyn *f. Wonne des Zusammenlebens mit dem eignen Volke*; *gen. pl.* leóðvynna leás, vineleás vræcca *Hy.* 4⁰⁰.

leóð, lióð *n. cantilena, cantus, carmen*; *nom.* leóð vās āsungen *B.* 1159; siððan leófes *~* ... svēg sviðrode and sances (-ges) bland *Exod.* 308. — *acc. sg.* leóð gesingan *Gn. Ex.* 140; horn stundum song fūslic *~* (fyrdleóð?) *B.* 1424; þāt ic lygevordum *~* somnige *Ph.* 547; þā se Viðdōm þis lióð āsungen hāfde *Met.* 14. — *gen. pl.* leóða gleáv (crāftgast) *Crā.* 52, *Met.* 30³; se þe con *~* vorn *Gn.* *Ex.* 170; lióða *Met.* 2¹. — *inst. pl.* leóðum and spellum *Met.* 30⁰. — *s.* æfeu-, dryht-, fūs-, fyrd-, gryre-, gūð-, hearm-, hilde-, siġe-, sorg-, viġ-leóð.

leóð - crāftig *adj. artis poeticae vel canendi gnarus*; *nom. ~* mon *Deór* 40.

leóð - gidding *f. carmen*; *gen. pl.* leóðgiddinga *An.* 1481.

leóðian *s. liðian und āleodian*.

leóðian *canere, sonare*; *præt.* folcum ic leóðode *Reim.* 40; vōð ōðer ne lythvōn *~*, þonne in lyft āstāg ceargesta cirm *Gā.* 363.

leóðu *f. comitatus?* *nom.* þār me *~* ne biglād *Reim.* 14.

leódo *s. lið und leodu-*.

leóðor = hleóðor sonus? oder leodor Leder? *s.* svēgleodor und liðre.

leodu-bend *m. f. compes membra vinciens*; *dat. pl. leodubendum An.* 100, 1375; *leodobendum An.* 1035, 1566; *liodobendum Gen.* 382. — *inst. pl. belocen leodubendum An.* 164.

leodu-cæge *f. membra clavis vice fungentia*; *inst. svá þe (Marian) æfter him lioducægan bileác lifes brytta Cri.* 334.

leodu-cræft *m. membrorum facultas*; *acc. pl. he gedæled missenlice leóða leodocræftas londbændum Crä.* 29; *inst. pl. segn eallgylden, hondvundra mæst gelocen leodocræftum B.* 2769.

leóðu-cræft *m. ars poetica*; *acc. ær me mægencyning breóstlocan onvand,* ∞ *onleác El.* 1251.

leodu-cræftig *adj. gliederkräftig, gewandt*; *lic ∞ Ph.* 268.

leodu-fæst *adj. firmus, in etnas wol bewandert*; *nom. bōca gleáv, lārum ∞ (bibelfest) Crä.* 95.

leodu-lic *adj. ad membra pertinens*; *nom. n. þá vās eall eador leóðolic and gástlic, þeah hie ær þurh flōdes fæx feorh álēton (Körper und Geist war wieder vereinigt) An.* 1630.

leóðu-rān *f. admonitio, instructio per carmen*; *acc. forþan ic þe lære þurh leóðorūne, þæt þu hospcvidé æfst ne eofulsác æfre ne fremme við godes bearne El.* 522.

leodu-syrce *f. lorica hamata, Kettenpanzer*; *acc. sg. locene leodosyrcan B.* 1505; *acc. pl. hringnet bæron, locene ∞ B.* 1890.

leodu-vāc *adj. flexibilis membris*; *sum bið svīdsnel, hafad searolic gomen, gleóðæda gife fore gumpægnum, leóht and ∞ (sc. mimus) Crä.* 84.

leóð-vord *n. verba carminis*; *gen. pl. leóðvorda An.* 1490.

leóð-vyrht *f. poesis, carmen*; *gen. pl. cræft meldode, leóðvyrhta list Met. Einl.* 3. — *vgl. 'poetis leóðveorc': Wr. gl.* 60 *und 'poeta leóðvyrhta': ib.* 73, *Álf. gr.* 9.

leóf, lióf *adj. lieb, carus, dilectus*; *nom. m. leóf leóðfruma (leóðcyning, fāder) Exod.* 354, *B.* 31, 54, *Bā.* 41³⁴; *ne ænig mon . . . ne ∞ ne lād B.* 511; *āgeaf andsvare ∞ mon leófum Gā.* 1137; *absolut: leóf Gen.* 1128, *Gn. Ex.* 95; *se leófa cyning Az.* 114. — *gen. sg. m. leófes (absol.) Gen.* 1113, 2858, *Exod.* 308, 337, *Cri.* 496, *Kl.* 53, *Gn. Ex.* 104; ∞ *and lādes B.* 2910; ∞ *leóðfruman (mannes) Gen.* 1246, *B.* 1994, 2080, 2897; *onlangne lust ∞ sīdes Expd.* 53; *mines fela leófan (sc. maritt) Kl.* 26; *n. fela leófes and lādes B.* 1061; *nis me viht āt eóv ∞ gelang Gā.* 284. — *dat. m. leófum (absol.) Vid.* 95, *Gā.* 1137, 1198, *Ps.* 118¹⁴; ∞ *rince (men, gode) Gen.* 175, 1196, 1586, *Ps.* 55⁷; *be svā leófan men By.* 319; *tō þan ∞ gode Álf. Tod* 8; *f. leófre (absol.) Gā.* 1272. — *acc. m. leófne (absol.) Sat.* 155, *Ph.* 561, *An.* 826, 946; *við ∞ and við lādne Seef.* 112: *svā ∞ Cri.* 502, *Wal.* 88; ∞ *mannan (hlāford, lāreóv, lifes veard, leóðfruman, þeóden) Gen.* 2587, *Cri.* 1643, *B.* 34, 297, 1943, 2127, 3079,

3106, *An.* 404, 991, 1709, *Met.* 26⁷²; hláford (vine) $\sim$ *B.* 3142, *Gú.* 1313; ongon $\sim$ sid dragan *Gú.* 696; *f.* dō þine ausfne esne þinum leóhte and leófe! *Ps.* 118¹³³; on þine þá liófan gescoft *Hy.* 8³²; *n.* leóf veorud *Crí.* 458, *Jul.* 647; þurh þín leófe mægen *Ps.* 53¹. — *voc.* leófa! (*absol.*) *Gen.* 1916, 2304; $\sim$ Beóvulf! *B.* 1854, 1987, 2663 und *ähnlich Ps.* 114¹⁻⁵, 118¹¹⁹, *Hy.* 3³⁷; Abraham $\sim$! *Gen.* 2252, 2396, 2913 und *ähnlich Hō.* 130, *B.* 1216, 1758, 1483, 2745; hāled min se $\sim$! *Kr.* 78 und *ähnlich El.* 511, *Ps.* 85¹²; mín þāt leófe bearn! *Gú.* 1049; drihten leóf! *Hy.* 1¹. — *nom. pl.* frýnd sind on eorðan leófe lifgende *Kl.* 34; $\sim$ þine 'dilecti tui': *Ps.* 59⁴. — *gen. pl.* leófra geholena (manna) *Wand.* 31, *B.* 1915; $\sim$ dryhten! *Hy.* 4⁴; $\sim$ heáp *El.* 1206; þār is $\sim$ lufu *Crí.* 1653; $\sim$ gehvone *Crí.* 816. — *dat. pl.* leófum (*absol.*) *Gen.* 2762, *Crí.* 1862, *Dan.* 249; $\sim$ ge lādum *Crí.* 847; $\sim$ gebeddum (gesīdum, mannum) *Gen.* 1091, *Crí.* 473, 914. — *inst. pl.* leófum mannum *Gen.* 1656; vurdon $\sim$ bedrorene fyrdgesteallum *Gen.* 1998 und *ähnlich B.* 1073. — *compar. gen.* leófran tīde *Gú.* 523; *acc.* on $\sim$ tīd *Gen.* 412; $\sim$ ceastre *Ps.* 59⁸; *pl.* þāt he him lifdagas $\sim$ ne visse, þonne (*als daf.*) he hýrde heofonecyninge *Exod.* 409. — *superl. nom.* se leóffesta gæst *Gú.* 661; *dat.* tō þam leóffestan earde *Gú.* 398, 627; sveostor mínre þære $\sim$ *Gú.* 1153; *acc.* þone $\sim$ *B.* 2823; þone $\sim$ lāreōv gecorene *Gú.* 977; vine $\sim$ *Gú.* 1036; leófofst-feora (*sc. filium*) *Exod.* 384; *voc.* monna leófofst! *Gen.* 1328, 1749; $\sim$ manna! *Secl.* 154; $\sim$ mægla! (*virginum*) *Gú.* 1350; *ähnlich (c. gen. pl.)* leófofst *Exod.* 279, *An.* 575, 1354, *Gú.* 1176 und leófast *Jul.* 84, *Gú.* 1146, 1231; vine (*frēa*, hyse, þeoden) leóffesta! *Secl.* 137, *An.* 288, 595, 629, 812, 1483, *Gú.* 987, *El.* 523; *dat. pl.* mid þām leóffestum *Crí.* 1348.

Mit dem Dativ der Person: *nom.* leóf his þegnum *Gen.* 79; he vās $\sim$ gode *Gen.* 2737; his hearran $\sim$ *Gen.* 339; $\sim$ gode *Gen.* 1773; him vās his valdend $\sim$ *Gen.* 2861; vās him se man tō þon $\sim$, þāt . . . *B.* 1876; he vās Criste $\sim$ on mōde *An.* 1253; þāt he svā $\sim$ gode veorðan sceolde *El.* 1048; *ähnlich Gen.* 1146, 1183, 1285, 2596, *Exod.* 12, 355, *B.* 203, 521, 2467, *Men.* 215 (lof *MS*), *An.* 1581, *Jul.* 131 (*f.*), *Gú.* 1035, *El.* 1036, *Rān.* 20, *Rā.* 21³, 41²⁷, 78³, 81²²; *n.* on Sione byrig, þār him vās symble leóf *Ps.* 77⁶⁷. — *acc.* leóðum leófnē *B.* 618. — *nom. pl.* ic gelyfe þāt sīn leófe gode, þe . . . *Hy.* 10⁴⁹; Criste $\sim$ *Gú.* 769; *ähnlich Gen.* 2501, *Ap.* 6, *An.* 1019; hī væron leóf gode *Gen.* 244. — *compar.* þāt þe vās leófra his sibb and hýlðo þonne þín sylfes bearn *Gen.* 2920; ne eart þu þon $\sim$ nænigum lifigendra men tō gemæccan *Secl.* 52; him vās vuldres dæm lifvela $\sim$ þonne þās leásan godu *Ap.* 49; vās him gedvola leófre þonne drihtnes æ *Met.* 1⁴¹; *n.* svā þe leófre sý *Jul.* 88; is me feorhgedāl $\sim$ myclē þonne . . . *An.* 1480; svā þe $\sim$ bið tō gecōsanne *El.* 606; þonne him bið $\sim$ þonne eall þeōs gesceaft, gif he æfre þās organes ðviht cūde *Sal.* 30; *ähnlich leófro (n.)*

Cri. 596, 843, B. 2651; *pl.* þá us leoðfran sind *Jul.* 122. — *superl.* þá ær þon væron drihtne leoðfast *Dan.* 37; on landa gehvylc, þær me ~ bið *An.* 937; se wæs Hrōdgāre ~ on gesiðes hād *B.* 1296; Criste leoðfast (*c. gen. pl.*) *Ap.* 26; svā him leoðfust wæs *Ps.* 80¹²; *ähnlich* leoðfast *Gen.* 2723, *By.* 23, leoðfast *Vld.* 132 und liðfast *Ps.* C. 3. — *sela-*, *mōd-*, *ofer-*, *unleoð*.

leoða, leoðað, leoðast *s. an-*, *anleoða* und *lifan*.

leoðan *diligere? deditum esse? prat. pl.* Israela ēðelweardas lufan lifvelan, þenden hie lēt metod *Dan.* 56.

leoðen, lifen *f. victus, alimentum; dat.* lifes tō leoðne *An.* 1126. — *s. andleoðen*, *-lifen*.

leoðian *heb. werden; prat. pl.* þæt him leoðedan londes vynne, bold on beorge *Gā.* 110. — *ahd. 'commendatur kiliubit': H. Z. V.*, 358.

leoð-lif *adj. Heblich, carus, amatus, amabilis; nom.* ~ lindviga (*cempa, viſ*) *B.* 2603, *An.* 1448, *El.* 286; þā veard Aarone eafora fēðed ~ on life *Gen.* 1713; *acc.* ānsforlēton þone vlitigan vong and vuldres setl ~ on lāste *Ph.* 440; ~ viſ *Gen.* 1856; his sveord, ~ fren *B.* 1809; lofiað leoðlicne (*deum*) *Cri.* 400.

leoð-līce *adv. Heblich, freundlich: Cri.* 1096, *Gā.* 756.

leoð-spell *n. Hebe Kunde; acc.* ~ manig *El.* 1017.

leoð-tæl, -tæle *adj. freundlich; nom.* he bið freōnd and leoðtæl, lufsum and lifde leoðum mannum tō sceāvianne þone scýnan vlitte *Cri.* 913; he is monþvære, lufsum and ~ *Pa.* 32; ōðer bið sviðe leoðtæle mid leoða dugudum *Sal.* 366.

leoð-vende *adj. carus, acceptus, gratus, comis; nom.* sum bið ~, hafad mōd and vord monnum geþvære *Crā.* 84; ne beo þu nō tō talende ne tō tveōspræce ne þe on mōde ne læt men tō fracode, ac beo ~ *Fā.* 92; *dat. pl.* þinum (*godes*) lārum leoðvendum *An.* 1292; *inst. pl. n. (adv.)* þegnas hēredon, lufedun ~ lifes āgend *Cri.* 471; vuton lufan liðvendum lifes āgend! *Hy.* 8².

leoðan *mentiri, fallere; inf.* gif ve ~ nellað *Gn. Ex.* 71; him siððan ongind sum tōhopa sviðe ~ *Met.* 25³⁰; *pres.* se þe lȝhd oððe þæs sōðes ansacod *Sal.* 181; nales me sefa (*selfa MS*) leoðged *Dan.* 416; *pl.* him fȝnd godes fæcne leoðgað '*mentiti sunt ei'*: *Ps.* 80¹⁴ und *ähnlich Ps.* 65³; *conj.* ic æne svōr āð on hālgum, þæt ic Davide dæda ne leoðge *Ps.* 88³¹; nāfne his vlitte ~ *B.* 250; *prat.* me se vitega ne leoð *Mōd.* 81; he ne ~ sela vȳrda ne vorda *B.* 3029; *pl.* hi me oft luga on '*mentiti sunt mihi'*: *Ps. Th.* 17⁴³. — *s. ā-*, *geleoðan*.

leoht *s. leccan*.

leoht *adj. levis; nom.* ~ and leoduvāc (*sc. minus*) *Crā.* 84; he is snel and swift and sviðe ~ *Ph.* 317; brimvudu scȳnde ~ lāde fūs *Gā.* 1306; *compar.* leohtre ic eom þonne þes lytla vȳrm *Rā.* 41⁷⁸. — *superl.*

he hæfde moncynnes leóhteste hond lofes tō vircenne (*promissimam, maxime expeditam*) *Vid.* 72.

leóht *adj.* *lucidus, clarus*; *nom. sg.* leóht *Gen.* 265, *Exod.* 90, 251, *Gā.* 1282, *El.* 163, *Gn. Ex.* 95; vās him ~ sefa *An.* 1253, *El.* 173; ~ on gehygdum ber breōstcōfan! *Fā.* 92; se leóhta beám (gleám) *Cri.* 1090, *Gā.* 1263; þis leóhte beorht (*sol*) *Sch.* 59. — *gen.* leóhtes geleáfan *Ap.* 66, *Jul.* 378; leóhtan leóman *Rā.* 41³⁷, — *dat.* mīnre leóhtan lāre *Met.* 5²³; in þam ~ hām *Gā.* 806. — *acc.* leóhtne geleáfan (leóman, hād) *Sat.* 469, *El.* 491, 1246; be ~ dæg 'in matutino': *Ps.* 72¹¹; þāt leóhte leóht (lif) *Cri.* 592, *Ph.* 661; þā ~ gesihð *Sal.* 402; dō þīne ansýne esne þīnum ~ and leófe! *Ps.* 118¹³³; þā leóhtan gedryht (*angelos*) *El.* 737. — *inst.* leóhtē geleáfan *Ph.* 479, *Jul.* 653, *Gā.* 624, 1084, *El.* 1137, *Met.* 5²⁶; leóhtan sveoidē *B.* 2492. — *voc.* eálā dæg leóhta! *Sat.* 166. — *pl. nom.* leóhte leóman *Az.* 78, vurdad þīn eágan svā leóht *Gen.* 564; *dat.* þām leóhtum steorrum *Gen.* 256; *acc.* leóht speru *Sal.* 120. — *compar. nom.* leóhtra *Gen.* 502; leóhtre (*f.*) *Cri.* 1652, *Rā.* 67²; *acc. n.* ~ and berhtre *Met.* 22²³; *superl.* lēga leóhtost *Met.* 9¹⁷.

leóht *n. lux*; *nom.* leóht *Gen.* 124, 129, 144, 614, *Exod.* 545, *Sat.* 106, *Dan.* 376, *Cri.* 231, *B.* 569, *An.* 124, 1019, *El.* 7, 94, *Hy.* 6²², *Rān.* 24, *Sal.* 77, 408; him of eágum stōd ~ unfāger *B.* 727; ~ inne stōd *B.* 1570; ððþāt eal scāceð ~ and lif somod (*d. i. bis er stirbt*) *Vid.* 142; þenden him ~ and gæst somodfāst seón (*dum vivit*) *Cri.* 1580; þu eart mīnra eága ~ (*sc. filia unica*) *Jul.* 95; ealles leóhtes ~ *El.* 486, *Hy.* 3¹ (*voc.*); vuldres (svegles) ~ *Sat.* 556, *Cri.* 1673, *Ph.* 288, *An.* 1613, *Gā.* 457. — *gen.* leóhtes *Gen.* 333, 392, 394, 401, 619, *Ph.* 563, *Jul.* 161, *Gā.* 585, *El.* 486, *Hy.* 3¹, 11²⁰; ~ leóma *Ph.* 116, *Gā.* 631; ~ mæg (*Abraham*) *Gen.* 2400 *ist wol in Lothes mæg zu ändern*; ~ hyrde (veard, vealdend) *Az.* 121, 129, *Dōm.* 53, *Hy.* 4², 9²; lēóhtes aldor (hiorde) *Ps. C.* 69, 101, 139. — *dat.* leóhte *Sat.* 178, 589, *B.* 95; in (on) ~ *Cri.* 400, 1464, *Hy.* 4¹¹⁰; on þam (his) ~ *Gen.* 258, 503, 831; on lifgendra ~ *Ps.* 55¹¹; be dāges ~ *Rā.* 28¹⁷; ær ~ (*vor Tagesanbruch*) *Ps.* 77²³, 138⁷; āt ~ gehvam (*an jedem Morgen*) *Ps.* 62¹; læded hie tō lifte *Sat.* 361. — *acc.* leóht *Gen.* 122, 127, 772, *Sat.* 679, *Cri.* 27, 228, *Sch.* 64, *Ap.* 20, *Jul.* 111, *El.* 307, *Reim.* 1; þāt leóhte ~ *Cri.* 592; sunnan ~ *B.* 648; on vyrse ~ under eordan neodan *Gen.* 310; in (on) ~ cuman (*offenbar werden*) *Cri.* 1037, *Ph.* 508, *El.* 1123; forgif me ~ (*sc. cæco*) *An.* 77; eágena ~ *El.* 298; svegles (heofnes, dryhtnes, vuldres) ~ *Sat.* 28, 42, 68, 141, 253, 311, 449, 617, 650, *Edw.* 28, *Ap.* 61, *Gā.* 555, *Leás* 44; godes ~ geceás (*starb*) *B.* 2469; ceás him ðder ~ *Edg.* 22; drihten nam in ðder ~ *Agustinus Men.* 97; se vuldres dæl (*ánima*) of liffāte in godes ~ sigorleán sōhte *Gā.* 1343; þāt ēce ~ uppe on roderum *Hy.* 3³⁰. — *inst.* leóhtē bevunden (verede) *Cri.* 1643, *Ph.* 596, *El.* 734, *Kr.* 5; eart nu svā limvædum ~ gegyr-

ved *Ps.* 103²; ∼ belorene *Gen.* 86; ∼ gefǽgun, þe of þæs hælendes heafelan lixte *Cri.* 504. — *gen. pl.* leóhta mæst (beorhtost) *Gú.* 1256, *El.* 948; fægerust ∼ *Men.* 114; ∼ hyrdes *Edg.* 13. — *s. æfen-, fýr-, heofon-, morgenleóht.*

leóhtan *illuminare*; *præs.* he lofê leóhted þá hālgan *Ps.* 148¹⁴; *conj.* 2. beorhte leóhte þinne andvritan! 'et illuminet vultum suum': *Ps.* 66¹. — *s. in-, onleóhtan und lýhtan.*

leóht-bære *adj. luminosus, lucidus*; *acc.* á þæs dōm áge, ∼ lof *Crā.* 112; *vgl.* lixende lof.

leóht-berende *lucifer*; Lucifer hāten, ∼ *Sat.* 367.

leohhte *s. leccan.*

leóhte *adv. lucide, clare*; ∼ blifcan (līxan, scinan) *Cri.* 1239, *Dōm.* 20. *El.* 1110, *Met.* 9¹³; ∼ oncnāvan *Cri.* 1119, *El.* 966; vās se blāca beām bōcstafum ávriten beorhte and ∼ *El.* 92; sávlum rýmed līfe lifregas ∼ geráhte *Gú.* 740; veard me on hyge svā ∼ *Gen.* 676. — *comp.* scinan leóhtor, þonne . . . *Cri.* 902.

leóht-fāt *n. lucernarium* (*Wr. gl.* 26), *lucerna* (*Ps. Th.* 17²⁷), *candelabrum*; *acc. pl.* he leóhtfatu leódum micel gevorhte 'luminaria magna' *sc. solem et lunam*: *Ps.* 135⁷.

leóht-fruma *m. lucis auctor* (*vgl. Ph.* 667); *nom. voc.* lifes ∼ *Gen.* 175, 926, 1410, 2421, *Dan.* 409, *Gú.* 565, *Ps. C.* 46, *Met.* 11⁷²; *dat. acc.* lifes leóhtfruman *Gen.* 1792, 1889, *Gú.* 580.

leóhtian *lucere*; *præt.* leóma leóhtade leóda mægdum *Cri.* 234.

leóht-líc *adj. lucidus*; *acc.* lyftfāt ∼ (*lunam*) *Rū.* 30³.

leóht-môd *adj. leichten d. i. sorgenfreien Gemütes?* *nom. víf sceal* ∼ *vesan, rûne healdan, rûmheort beón Gn. Ex.* 86.

leólc *s. lācan.*

leóma *m. lumen, splendor*; *nom.* lixte se ∼ *B.* 311; of þam ∼ stōd *B.* 2769; ∼ leóhtade *Cri.* 234; heofonlic ∼ *Gú.* 1284; (se) sōdfāsta sunnan ∼ *Cri.* 106, 696; sunnan (fýres, leóhtes, svegles) ∼ *Cri.* 901, *Ph.* 103, 116, *Gú.* 631, *Ps.* 77¹⁶; êdles ∼ (āldes?) *El.* 1294; leóhtre and berhtre þonne se ∼ sīe sunnan on sumera *Met.* 22²²; ôðpāt eall hafad āldes ∼ vālmē forbārned *Cri.* 1006. — *dat. (abl.)* ic eom Ulcannus up irnendan leóhtan leóman lēge hātra *Rū.* 41⁵⁷. — *acc. sg. et pl.* leóhtne leóman *Jud.* 191 (*solem*), *Sat.* 469, *Met.* 5³; fýrleóht, blācne ∼ *B.* 1517; līges (svegles, vuldres) ∼ *Dan.* 343, *As.* 60, *Sat.* 85, 351; in byrnende (-des) fýres ∼ *Dan.* 415, *As.* 174; he gesette sunnan and mōnan ∼ tō leóhte londbūendum *B.* 95; ic mishelmē forbrægd þurh áttres ord eāgena ∼ sveartum scūrum *Jul.* 471. — *inst. sg.* ∼ onlýhtan *Cri.* 204, *Met.* 21²⁶. — *nom. pl.* scīre (leóhte) ∼ *Erod.* 112, *As.* 78. — *gen. pl.* leómena leās (*blind*) *Vy.* 17. — *inst. pl.* leómum inlýhted *Gú.* 626. — *s. āled-, beadu-, bryne-, fýr-, heofon-, hilde-, sveord-leóma.*

leomu s. lim.

leoran *ire, abire, transire* (vgl. *ahd. leisian*); *inf.* þæt he of þyssum life
 ~ sceal (*var. faran*) *Bed.* 3¹⁴; *prat.* nihthelm tōglād, lungre leorde
An. 124; ~ tō heofonum *Bed.* 2⁷; *pl.* fāgen wæron sides, lungre
 leordan, nalas leng biðon in þam gnornhose *An.* 1044; *part.* þæt ic
 þine hyldo getilge leorendum dagum (*diebus transeuntibus*) *Hy.* 4²⁰. —
s. ge-, oferleoran und geleoren.

leornere *m. vir doctus*; *dat.* sceal brýðe beág, bæc ~ *Gn. Ex.* 131; *nom.*
pl. þās þe us leorneras vordum secgað and vritu cýðað *Ph.* 424.

leornian *discere, meditari, excogitare*; *inf.* leornian (*discere*) *Ps.* 118⁷³,
Met. 28⁷⁷. — *pres. conj.* þæt ic þine gevitnesse vel leornige 'ut sciam
 testimonia tua': *Ps.* 118¹²³; þæt he þínre spræce spéd ~ *Ps.* 118³⁸. —
prat. him (*ei*) þās gūðcýning vræce leornode (*excogitavit*) *B.* 2386;
 þæt ic þín sōðfæst veorc vel leornade 'discam': *Ps.* 118⁷¹; *pl.* wolde,
 þæt þā cnihtas crāft leornedon *Dan.* 83; ve Ebrēisce æ ~ æt godes
 earce *EL.* 397; ac hi (*sich*) við mánfullum mengdan þeóðe and leornedan
 lād veore gode 'et dedicerunt opera eorum': *Ps.* 105³⁶. — *imp.* leorna
 (*c. acc. discere*) *Sch.* 23, *Fā.* 61; ~ þe seolfa and gefancmeta þínē
 mōðā, on hwilce healse þu wille cyrran! (*erwäge*) *Gen.* 1916. — *s. ge-*
leornian.

leorning, leornung *f. disciplina, doctrina*; *nom.* mycel is tō secganne,
 langsum leornung, þæt he in life ādreág *An.* 1484; *gen. pl.* bōca [cægan,
 leorn]inga locan *Sal.* 185; *acc. pl.* þu hatodest symle leornunga 'odisti
 disciplinam': *Ps. Th.* 49¹⁸.

leornung-crāft *m. Gelehrsamkeit*; *acc.* þā þe ~ þurh mōðgemynd mæste
 hāfion on sefan snyttro *EL.* 380.

leort, leósan *s. lætan, be-, bi-, forleósan.*

libban, lybban *vivere*; *inf.* libban *Gen.* 482, 787, 805, 851, *Met.* 9²⁸,
 10⁴⁴, 20¹⁰⁷; lybban *Gen.* 469, 623; *prat.* lifde *Gen.* 1146, 1175, 1184,
 1229, 2740, *Exod.* 383, *Dan.* 107, *B.* 57, *Ps.* 104⁸; svā he þeávm ~
B. 2144; *conj.* vynnum ~ *Rā.* 41¹⁰⁷; *pl.* lifdon *Gen.* 19, *Cri.* 830,
 1076, *Kl.* 14, *An.* 129, *Gā.* 596, *Ps.* 67¹⁸, 106²³; dreávm (gedveolan)
 ~ *B.* 99, *EL.* 311; lifðan *Ps.* 106⁹. — *s. allibban, belifd und lifan.*

lic *n. Leib*; *nom. lic* *Gen.* 265, *Cri.* 1327, *Hō.* 19, *Ph.* 563, *B.* 966,
An. 1240, 1406, *Jul.* 592, *Gā.* 940, 1149, 1281; þæt verge ~ *Secl.* 125;
 þeáh hit sý greótā beþeagt ~ mid lāmē *Dōm.* 99; hit vās deað svā
 ær ~ legerē fæst *EL.* 883. — *gen. lices* *Gen.* 931, *Ph.* 645, *B.* 451,
 1122, *An.* 229, 1423, *Gā.* 671, *Kr.* 63, *Hy.* 6²⁰; ~ vynne (lustas,
 leahor) *Cri.* 1297, *Jul.* 409, *Gā.* 1045; þæt þu sie sveostor mín, ~
 mægo (*meine leibliche Schwester*) *Gen.* 1833 und *ähnlich* *Gen.* 2683. —
dat. lice *Gen.* 177, 182, 1565, *Dan.* 343, 436. *Az.* 60, *Cri.* 820,
Ph. 523, 584, *B.* 1503, 2423, 2732, *Vald.* 1¹⁸, *An.* 1476, 1479; ge-
 dæled veard lif við ~ *Ap.* 83 und *ähnlich* *Cri.* 1668, *B.* 733; þonne

licettan *simulare, dissimulare, fingere*; *præs. conj.* þeáh he slápe and licette untrymnesse *Ps. Th. 40⁹*; *præt.* se licette gumena gehvylcum, þát he god väre (*sc. Apollo*) *Met. 26³⁸*. — '*factor vel hipocrita licetters*': *Wr. gl. 49*; '*sine hipochristi bútan licetunge*': *ib. 12*.

lic-fät *n. corpus*; *dat.* sávil fundað of licfate *Gú. 1063* und ähnlich of licfäte *Gú. 1343*.

licgan, licgean 1) *liegen, jacere, prostratum esse, situm esse*; *præs. 3.* nu mín ealdor liged forheáven át hilde *By. 222*; ∼ him behindan hefig hrusan dæl *Met. 29³²*; áu íglond ligd út on gársecg *Met. 16¹²*; sió stóv, þe se veg tó ∼ *Met. 20²⁷⁹*; svá hit súð licged ymbe Gealboe *Sal. 190*; he ∼ lonnum fäst *Sal. 265*; *pl.* licgad me ymbe irenbendas *Gen. 371*; seldum æfre his leomu ∼ (*zur Ruhe*) *Sal. 270*; vängas ymbe ∼ *Met. 20⁷⁷*; ofer Libanum licgeað his ýða *Ps. 71¹⁶*; *præt.* þát hit on eorðan lág *Cri. 1138, B. 1532*; ∼ þá limnacod *Gen. 1566*; stig under ∼ *B. 2213*; *pl.* þær ær vegas lág on *Exod. 457*; efne svá víde svá vegas tó ∼ *An. 1236*; þá þe ær seóce lág on *Cri. 1356*; þátte eorde ágeaf, þá hyre on lægun, eft lifgende *Cri. 1156*; *ähnlich præs. 2.* þu ligst *Gen. 734*; *sg. 3.* liged *Cri. 734, B. 2903, Seel. 105 (Et.), Rā. 41⁴⁹*; liget *Seel. 105 (Verc.)*; lið *Jud. 289, By. 232, 314, Gn. Ex. 100, Ps. Th. 40³, 43²⁶*; *pl.* licgad *Gen. 382, An. 1428*; *conj. sg. 3.* liege *Met. 12⁶*; *præt. 1. 3.* lág *Gen. 636, 764, 1578, 2634, Cri. 1425, 1466, B. 1547, 2077, 2824, 2851, By. 157, Ädelst. 17*; *pl.* lág on *Gen. 222, Exod. 588; B. 3048, Jud. 30, By. 112, Ädelst. 28*; lægon *Cri. 45, B. 566*; lágan *An. 1085, Ps. 78³*; *conj. sg. 3.* læge *By. 279, 300* und lág on *An. 1424*; *inf.* licgan *Jud. 278, Sat. 263, 716, B. 1586, 3129, By. 319, Rā. 14¹¹, 15¹⁰* und licgean *B. 1427, 3040, 3082*; *præs. præs. nom.* liegende *Kr. 24*; ∼ beám *Gn. Ex. 159*. — *præs.* þonne þín flæsc liged (*sc. todt*) *Gen. 2188*; nu se vurm ∼ (*occisus est*) *B. 2745*; *pl.* valdend licgad dreámê bidrorene *Wand. 78*; *præt.* þá hyra hláford lág (*todt war*) *Dan. 675*; *pl.* hettend lág on *Gen. 2076*; *inf.* he for mundgripe mínum sceolde licgean lifbysig, bútan his lic svice *B. 966*; *ähnlich præs.* liged *B. 1343, Beim. 75*; *præt.* lág *B. 2051 (?), 2201, 2388, 2978, By. 204, 276*.

2) = *alicgan deficere, conquiescere*; *præs. sg.* þonne vind liged, veder bið fäger *Ph. 182*; svá (*sic*) þín blæd lið *Dan. 563*; *præt.* næfre on ðre lág vídeúdes víg *B. 1041*. — *s. á-, be-, bi-, for-, gellicgan.*

lic-hama, -homa *m. der Leib (als Hülle der Seele)*; *nom.* lichama *Ps. 138¹³*; lichoma *Gen. 502, B. 812, 1007, 1754, Cri. 1099*. — *gen. sg.* lichaman *Ps. C. 15*; lichoman *Cri. 1315, Seel. 41, Gú. 360*. — *dat. (inst.) sg.* lichaman *B. 3178*; on ∼ *Gen. 1219*; lichoman *Cri. 628, 1032, 1187, Gú. 309, 433, in (on) ∼ Gen. 1204, Cri. 756, 1069, 1210, 1454, 1471, Gú. 380, 783, 1072, El. 737*. — *acc. sg.* lichaman *B. 2651*; lichoman *Cri. 1485, An. 1218, 1468, Gú. 395*. — *nom. acc. pl.* lichoman *Gen. 845, Cri. 1281, Ph. 489, An. 791, Met. 26¹⁰³*; lichaman *Gen. 784*.

lic-hord *n. interiora corporis; nom.* vās æs bæncōfa ādle onāled inbendum fāst, ∼ onlocen *Gā.* 929; *acc.* þāt me sār gehrān, ∼ onlēac *Gā.* 1002.

lic-hryre *m. corporis ruina; dat.* þam ∼ (*dem Morde*) *Gen.* 1099.

lician *c. dat. præs. placere; inf. gode* ∼ *Cri.* 1091, *Ph.* 517; *præs. ic* licie *Ps.* 68²²; *sg. 3.* licad *B.* 1854, *Ps.* 146¹¹ (*impers.*), *Met.* 21²⁹; *pl.* liciað *Ps.* 52⁶; *conj.* þāt he gode licie *Cri.* 1334; licige þe, þāt þu me ārige! '*complaceat tibi ut eripias me*': *Ps. Th.* 39¹³; *præt. licode* *Ps.* 55¹¹; *pl. licodon* *B.* 639. — *s. gelfcian, lican und lic-vyrde.*

licieud-lic *adj. beneplacitus, gratus; se is vealdendgode vel* ∼ *Ps.* 67¹⁶; *ic* þonne mīn gebed tō þe sende teala ∼ *Ps.* 68¹². — *s. licendlic.*

lic-læla ? (*An.* 1445) *s. lælan.*

lic-sār *n. vulnus vel dolor corporis; acc.* ∼ gebād atol āglæca; him on eaxe veard sindolh sveotol *B.* 815; *ic* on geogude yrmdu geāfnede, ārlēas ∼ (*Christus*) *Cri.* 1430.

lic-syrce *f. lorica corpus tegens; nom.* ∼ mīn heard handlocen *B.* 550.

lic-vund *f. vulnus; gen. licvunde* *Exod.* 239.

lic-vyrde, -verde *adj. dignus qui placeat, acceptus, gratus; nom. þe* (tō) miclē mā licverde bið se gehnysta gāst *Ps. C.* 126. — *s. lician.*

lid *n. navigium; gen.* on lides bōsme *Gen.* 1332, 1410, *Ādelst.* 27; āt (tō) ∼ stefne (stefnan) *Ādelst.* 34, *An.* 403, 1709; *dat. lide* *Gen.* 1479; *acc.* læt nu gefērian flotān ūserne lid tō lande! *An.* 398.

lida, leoda *m. nauta; nom. lida* *Gn. Ex.* 104, 109. — *sæ-, fūd-lida.*

lidan *crescere?* *præs. svā* Libanes beorh lided and grōved *Ps.* 91¹¹; *part. is* dōhtor mīn eācen up liden *Rā.* 34¹¹. — *doch könnte auch lided* (für līded, lȳded) zu leōdan und liden zu līdan gehören.

liden *s. līdan und sund-liden.*

lid-man *m. nauta; nom. pl. lidmen* *By.* 99; *gen. pl. lidmanna* *B.* 1623. *By.* 164; *lidmonna* (līþ- *MS*) *Met.* 26²².

lid-vêrig *adj. von der Seefahrt müde; dat. sg. lidvêrigum* *An.* 482.

lid-veard *m. navigii custos vel dominus; acc. pl. lidveardas* *An.* 244.

lið = liged: *s. liegan.*

lið *n. (goth. liþus m.) membrum, articulus, artus; nom. sg. ne* bið nænig tō þās lytel ∼ on lime āveaxen *Seel.* 96. — *nom. pl. liðu* *Wr. gl.* 64; *leodu* *Vy.* 6, *Jul.* 592; *leod* *An.* 1406. — *dat. (inst.) pl. liðum* *Gen.* 818; *leodum* *Cri.* 1032, 1069. — *acc. pl. leodo* *Cri.* 1382 (leoþe *MS*), *An.* 782, *Rā.* 24⁷; *his leomena lið* *Sal.* 102. — *s. leodu-.*

lið (goth. leiþus) *m. potus, siccra: Bed.* 3¹, *Boeth.* 87¹. — *s. lið-væge.*

lið *adj. lenis, mitis; nom.* ∼ and lofsum (*sc. fructus arboris vitæ*) *Gen.* 468. — *s. līde.*

Līda *m. menses Junius et Julius; nom. se ærra* ∼ (*Junius*) *Mæn.* 108.

lidan *ire, proficisci, ferri, navigare; inf.* viht evom äfter væge $\sim$ Rð. 34¹; *ceolum* (ceolê) $\sim$ An. 256, Met. 26³⁹; *præs. pl.* þá þe mid scipê lidað Ps. 106²²; *conj. pl.* svâ (als ob) ve on laguflôde ceolum lidan Cri. 852; *part. præs.* (culufre) gevât fleogan eft mid lâcum hire, lifend brohte elebreâmes tvîg ân tð handa (*fliegend*) Gen. 1472; þâ lifende (*navigantes*) B. 221; lifendum vuda (*einem hin und her fahrenden Holze*) Rð. 11⁵. — *c. instr. privari?* beâm sceal on eorðan leâfum lidan Gn. Ex. 26; *s. jedoch auch unter* lidan. — *s.* be-, ge-, ofer-lidan; brim-, eá-, heado-, mere-, sæ-, væglidende und sundliden.

lide (*nhd.* lind) *adj.* *lenis, mitis, placidus, clemens, benignus; nom.* svâ us mihtig god $\sim$ veorðed 'misertus est': Ps. 102¹³; þæt þu us on lîde $\sim$ veorðe An. 276; he him $\sim$ veard and him sultum gestðð fæste æt þearfe Ps. 113¹⁹; Crist bið freond and leofstæl, lufsum and $\sim$ leofsum monnum Cri. 914; *mit instrumentalem Genitiv:* þyssum cnyhtum ves lâra $\sim$! B. 1220. — *gen.* hi âgan dreâm mid god lifdes lifes (*placidæ vitæ*) Cri. 1638; $\sim$ vedres Met. 12¹³. — *acc.* þæt lîde land (*Paradies*) Gen. 211; veder $\sim$ Cri. 605. — *gen. pl.* nu ic freonda beþearf lifra on lîde Ap. 92; *acc. pl.* lîde lifvegas Gð. 740; *inst. pl.* lifum vordum Gð. 334. — *compar.* sceal lagu lâcende lifra vyrðan An. 437; *superl.* monna mildust and monþvarust, leodum lifost B. 3183. — *s.* lif, lids und unlîde.

lide *adv.* 1) *leniter:* An. 869. — 2) *benigne:* Gen. 1491.

lidian, lifigan *s.* âleodian, tðlidian, onlidian.

lidre *f. funda, fundibulum* (*vgl. nhd.* Leder); *nom.* 'funda lydre, fundabulum stâflidre': Wr. gl. 35; *dat.* vorpað deofol of blacere lifran irenum aplum Sal. 27.

lids *f. lenitas, tranquillitas; gen. pl.* lidsa and vynnâ hihtfulne hâm Gen. 945; *inst. pl.* lifsum Gen. 1671. — *s.* liss.

lif-væge *n. patera, poculum; acc. sg.* $\sim$ B. 1982.

lif *n. vita; nôm. sg.* lif Exod. 545, Cri. 1603, 1653, 1685, Vy. 39, Ph. 220, Vid. 142, B. 2743, Ap. 83, Gð. 751, El. 528, 606; þis deaðe $\sim$ Seef. 65. — *gen.* lifes Gen. 468, 488, 1576, 1841, Exod. 5, 522, Dan. 300, Cri. 304, 585, 1096, 1319, 1323, 1367, 1375, Sch. 100, Ph. 53, 150, 365, B. 2823, Ap. 31, An. 170, 229, 518, 1113, 1125, Gð. 70, 334, 388, 495, 631, 728, El. 137, 706, 757, 1027, Kr. 88, 126, Sal. 21, 160; vorulde (eordan) $\sim$ B. 1387, 2343, Gð. 904, 1020, Leas 47; þisses $\sim$ Gen. 1120, 1600, Crð. 19, Ph. 151, B. 197, Sal. 241; êces (êcan) $\sim$ Cri. 1052, Seef. 79, Gð. 767; lænes (-an) $\sim$ Exod. 268, B. 2845; onvæcneð in $\sim$ lif Ph. 649; $\sim$ vord (snyttu, visðôm) Cri. 1393, 1552, Gð. 134; in (on) heora $\sim$ tîð Gð. 786, El. 1209; $\sim$ gæst (*animus*) Gen. 1281, Ph. 513, Gð. 810, 1149; $\sim$ brytta (âgend, aldor, dryhten, fruma, lâreov, lâtteov, leofhtfruma, ordfruma, brym, valdend, veard) Gen. 122, 129, 144, 163, 175, 926, 1113, 1410,

1426, 1792, 1889, 2421, 2450, 2762, *Exod.* 104, *Cri.* 44, 204, 227, 334, 471, 1643, *Dôm.* 85, *Crā.* 92, *Sch.* 55, *An.* 387, 823, 1415, 1468, *Gā.* 565, 901, *El.* 520, 793, 899, *Ps.* 105³¹, 106³, 108³², 119³. — *dat.* life *B.* 2571; of ∼ gevāt (*starb*) *B.* 2471, *Edg.* 29; on þissum ∼ *Dôm.* 53, *An.* 77; on (of) þissum lænan ∼ *Gen.* 1211, *Kr.* 109, *Hy.* 3³³ (lŷfe); her on life *Seel.* 150; in ∼ hēr *Gā.* 1222; hēr for ∼ *Hy.* 10^{31.33}; in vera ∼ *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gā.* 721; in þisse vonſælgan vorulde ∼ *Gā.* 919; on þam écan ∼ *Cri.* 1429; seó on ∼ vās vintrum yldre *Gen.* 2610; in (on) ∼ *Gen.* 1713, *An.* 597, 1484, *Gā.* 592, *El.* 575; hi tō ∼ læt! (*laſſe ſie am Leben*) *Jul.* 88; cymed eft tō ∼ *Ph.* 367; þā þe him tō ∼ lādost varon *Jud.* 323 und *ähnlich* *B.* 2132. — *acc. sg.* lif *Gen.* 473, 2843, *Exod.* 433, *Sat.* 292, *Cri.* 19, 596, 776, 1470, 1580, *Crā.* 112, *Sch.* 59, *Ph.* 370, 434, 645, 649, *Wal.* 64, *B.* 97, 738, 1536, 2423, *El.* 621, 1046, *Kr.* 147; ∼ oflætan (álartan, forleóſan) *Gen.* 1073, *B.* 2750, *Vald.* 1¹⁰, *Jul.* 483; þis deorce ∼ *Wand.* 89; éce ∼ *Ap.* 20, 38; þæt éce (beorhte, longe) ∼ *Cri.* 1464, *Ph.* 381, 661; þæt hi þis læne ∼ long ge vunien *Ph.* 481; he þis vāce forlēt ∼ þis læne *Edg.* 24; hafad frāte ∼ *Mód.* 48; hvā unclænuisse ∼ álifde *Dôm.* 63; orsorg ∼ lædað *Met.* 7⁴⁰; sōhte óder ∼ *Gen.* 1627 und *ähnlich* *Sat.* 212; bring us hælo ∼ *Cri.* 150. — *inst.* lifé bevunden *Rā.* 80⁴; hit sceal ∼ onfōn feores āfter foldan *Dôm.* 99; ∼ gefēgon *Exod.* 569; he me þinē ∼ heālsode, þæt ic . . . *B.* 2131; ∼ belidenes líc *El.* 878; ∼ ne gielped hlāfordes gifum (*in vita sua*) *Rā.* 59¹³ und *ähnlich* he him fremum stēped ∼ on liſsum *Rā.* 51⁹. — *gen. pl.* so lifa gehvās lengu vealded *Gā.* 483. — *s.* edvīt-, eude-, feorh-, voruld-lif.

lif (lif?) *adj.* infirmus; *nom.* bið on fēde ∼ *Vy.* 18. — *s.* lef.

lifan *relinquere, concedere; praes.* ic þe ſelfes dōm life (*laſſe dir freie Wahl*) *Gen.* 1916.

lif-bysig *adj.* laborans de vita i. e. luctans cum morte; *nom.* he for mundgripe minum sceolde licgean ∼, būtan his líc svice *B.* 966.

lif-cearu *f.* de vita sollicitudo; *nom.* is me feorhgedāl leófre myclé þonne þeós lifcearo *An.* 1430; *inst.* sagast lifceare heān hygegeómor, þæt þe sīe hrāgles þearf *Gen.* 878.

lif-dæg *m.* dies vitae; *dat. sg.* and þin geleāfa in lifdäge on ūrum móde mære þurhvunige! *Hy.* 6⁸; *nom. pl.* svā his lifdagas læne syndan *Ps.* 102¹⁴; *acc. pl.* ic him ∼ lange sylle *Ps.* 90¹⁶; þu scealt greót etan þine ∼ (*per. vitam tuam*) *Gen.* 910; þæt he him ∼ leófran ne visse, þonne (*als daß*) he býrde heofoncyninge *Erod.* 409; ne he his (*ejus*) ∼ leóða ænigum nytte tealde *B.* 793; oflēt ∼ *B.* 1622; *dat. pl.* in (on) lifdagum *Erod.* 423, *El.* 441, *Ps.* 118¹⁷, 139⁸; in (on) his (hira) ∼ *Cri.* 1225, *Wal.* 75, *Met.* 15⁸, 26⁸⁸.

lifde, lifen *s.* libban, andlifen (-leofen).

lifer *f.* 1) Leber, hepar: *Wr. gl.* 65, 71; ealle þing, þe tō þære lifre

cliffað *Lev.* 1¹⁸. — 2) *die Leberklumpen im ausfließenden Blut; gelibertes Blut; inst. pl. blôð lifrum svealg hâtan heolfre An.* 1278.

lif-fäst *adj. lebenskräftig; nom. pl. þæt þá geongan leomu liffastan leodu geloden veorðað Vy.* 6.

lif-freá *m. vitæ dominus; nom. ~ Cri.* 15, 27, *B.* 16; *voc. ~ min!* *Gen.* 868; *dat. his (heora) liffreán Gen.* 16, 1808; *acc. ~ Exod.* 271, *Dan.* 396.

lif-fruma *f. vitæ auctor; nom. ~ Cri.* 656, 1043, *El.* 335; *voc. min ~! An.* 1286; *acc. lifruman Dan.* 643, *Cri.* 504, *An.* 562, *Gá.* 609,

lif-gedál *n. vitæ discidium, mors; nom. ~ Vy.* 45, *B.* 841; *acc. ~ Gen.* 2561, *Gá.* 1019.

lif-gesceaft *f. Lebensgeschick; gen. pl. þonne eorl (acc.) ende (nom.) gefere lifgesceafta B.* 3064; þær hió syððan vel in gumstôle gôðe mære ~ lifgende breác *B.* 1953.

lif-getvinnan *pl. m. gemini; nom. pl. ~ Sal.* 141.

lifian, lyfian *vivere; inf. lifian Gen.* 917, 1940, *Cri.* 194, *Ps.* 118⁷⁷; *ac hi ~ hét lustum heortena Ps.* 80¹³; lifgan *Gen.* 1753, *Ps.* 118¹¹⁶; lifgean *Ps.* 138¹³; lifgean *Dan.* 1; lifgan *Dan.* 22, *Cri.* 621, 1212, 1327, *Dôm.* 89, *Ph.* 672, *Vid.* 11, *Gá.* 244, *Gn. Ex.* 173, *Rä.* 41⁶⁴, 42⁶; hió sceal viderfih vuldorcyniges lârûm ~ *Rä.* 40²². — *præs. ic gesund lifige Ps.* 117¹⁷; *ic on þam (vordum) hêr nu cvicu ~ Ps.* 118⁹³; â þenden ic lifge *Rä.* 82⁶; þenden þu hêr leofast *Gen.* 935; svâ þu eádig ~ *Ps.* 127²; *sg. 3. lifað B.* 3168, *Sal.* 357, 367, 381; lyfað *B.* 944, *Ps.* 71¹³; â þîn dôm ~ *An.* 541 und ähnlich *B.* 954; leofað *Gen.* 2644, *Môd.* 68, 76, *Seef.* 107, *Sch.* 17, *B.* 974, 2008, *Ps.* 68²³, *Gn. Ex.* 106, *Rä.* 40²⁷; nanig þæs frôð ~ *Sch.* 76 und ädnlich *B.* 1366; þenden he hêr ~ *Cri.* 1575, *Seef.* 102, *Vid.* 134; þær he vyunum ~ *Rân.* 28; gif min feorh ~ (wenn ich erlebe) *Jul.* 119 und ähnlich *An.* 1290; hyra blæð ~ *Cri.* 1636; *ac þára dôm ~ in voruld vorulda El.* 450; þam he in ealle tid andvræð ~ *Pa.* 17. — *pl. lifað Gen.* 2256, *Sal.* 326, *Kr.* 134, *Ps.* 62³, *Sal.* 316; lifgeað *Dan.* 330, *Ps.* 88¹⁴; lifgæð *Sal.* 475; lifgæð *Az.* 114, *Ph.* 596, *Gá.* 431, *Gn. Ex.* 136. — *conj. lifge Ismael lârûm þînum! Gen.* 2346; þæt his lof siddan ~ mid englum *Seef.* 78; þæt he monþeávvum minum ~ *Jul.* 410; þára þe tô mete mannum lifige *Gen.* 1337; þenden þu ~ *B.* 1224; *pl. lifgen Az.* 42, *Dôm.* 49; þenden ve cvice ~ *Ps.* 105³; þeáh heora feá lifigen *Dan.* 326. — *præt. leofode Ælf. Tod.* 11 (*var. lyfode*), 16. — *imp. þu (god) gebletsad leofa Cri.* 412. — *part. præs. nom. god lifigende Sat.* 574, *An.* 1411, *Ps.* 64¹⁰, *Ps. C.* 112; ~ god *Ps.* 70¹⁶, *Hy.* 7^{23. 101}; ~ meotod mancynnes *Ps. C.* 139; vâs gehvæðer ôðrum ~ lâð *B.* 815; þæt he ~ cvom headolâces hâl tô hofe gongan *B.* 1973; þær heó syððan vel lifgesceafta ~ breác *B.* 1953; heó vile ~ late âpreótan *Sal.* 447; god lifiende *Ps. C.* 134; ~ god (Crist) *Ps.* 70⁸, *Ps. C.* 126; Crist lifiend *Hy.* 8²²;

lifgende god (lióhtes hiorde) *Az.* 78, *Cri.* 273, 755, *An.* 459, *Ps.* C. 101, *Hy.* 4¹⁰; þát sife ~, se ofer deóffum vealded *Dan.* 764; án is geleáfa, án ~, án is fulviht, án fæder éce *Hy.* 11⁸; and þý þridan dæg ~ áráa *EL* 486; ænig ne vënde, þát he ~ land begéte *An.* 378; þe ic ~ lond reáfige and áfter deáde dryhtum þeóvige *Rā.* 13¹⁴; ac þu ~ lange þrage geond holt vunast *Dan.* 573; se lifgenda (*Christus*) *Gā.* 1072; *gen. n.* áviht lifigendes *Ps.* 108⁷; *dat.* lifiendum gode *Seel.* 69 (*Verc.*); gode lifigendum *Seel.* 69 (*Ex.*); be him (me) ~ *bei seinen Lebzeiten*: *Bo.* 51, *Gā.* 1207; be him (þe) lifigendum *Exod.* 324, *B.* 2665; tō þam lifigendan stāne *Jul.* 653; *f.* be me lifigendre *Jul.* 133; *acc.* geaf ic þe lifigendne gæst *Cri.* 1382; ic ánne forlēt of mínum lichoman ~ gæst *Cri.* 1454; ne lēt þec sídes getvæfan ~ monn! *Bo.* 24; ic (god) þe lifigende (*m.*) hēr við veána gehvam vreó and scylde *Gen.* 2169; lyfiendne god *Hy.* 3²⁰; þone lifigendan drihten *Ps.* 83²; *f.* þā mec lifigende lyft upp áhōf *Rā.* 11⁹; *nom. pl.* þát hie lifigende leng ne mōton āgnian Israēla cyn *Exod.* 284; geócrostne síð, þāra þe eft ~ leóde begéte (*oder acc.*) *Dan.* 618; ástigon on helle ~ *Ps.* 54¹⁴; ve ~ leófnē drihten blitsigad *Ps.* 113³³; und ~, þā þe land tredad (*lebende Wesen*) *Gen.* 203; ve þās lifigende vorhton *Dan.* 296, *Az.* 16; mōstun þe geondfēran foldbūende ealle ~ *Hō.* 102; frýnd siud on eorðan leófe ~ *Kl.* 34; þāra þe ær ~ longe hvīle vilna brūced *Rā.* 29⁹; *gen. pl.* lifigendra leód (*Moses*) *Exod.* 277; ~ gehvylc *Sat.* 285 und *ähnlich* *Seel.* 52 (*Verc.*), *Gen.* 2093; on ~ lande (landes vynne) *Ps.* 141⁵, *Ps.* C. 157; lifigendra gehvam *Exod.* 6, *Cri.* 231, *Sch.* 64 und *ähnlich* *Seel.* 52 (*Ex.*), *Met.* 20³⁷⁰; áh he feormendra lyt ~ *Vy.* 81; of þæra ~ leófra bōcum '*de libro viventium*': *Ps.* 68²⁰; in ~ landes vynne (lande, leóhte) *Cri.* 436, *Gā.* 790, *Ps.* 55¹¹, 114⁹; áftercvedendra lof ~ (*der überlebenden*) *Seef.* 73; *dat. pl.* lifigendum *Sat.* 679; þát ic þe lissa ~ giet on dagum late duguda brūcan (*i. e.* on ~ dagum) *Gen.* 2663; æror lifigendon *Sat.* 299; *acc. pl.* hēt þā of þam lige lifigende bearn neár ātgongan *Az.* 182, eorðe āgeaf, þā hyre on lægun, eft ~ *Cri.* 1157; þát hi us lifigende lungre vyllen forsveolgan *Ps.* 123². — *s.* cvic-, unlifigende und libban.

lif-naru *f. vitæ servatio, alimentum*; *dat.* nyston beteran ræd, þonne hie þā belidenan him tō lifnere gefeormedon *An.* 1091.

lift *s.* lyft.

lif-veg *m. Lebensweg*; *acc.* hie ford gesávon lifes lāþeov (*Gott in der Wolkensäule*) ~ metan d. i. den Weg der die Juden sur Lebensrettung fūhrte: *Exod.* 104; *acc. pl.* lifde lifvegas *Gā.* 740.

lif-vela *m.* 1) *vitæ bona, vita coelestis*; *nom.* ~ *Ap.* 49; *acc. pl.* þā lifvelan, svāse svegldreāmas *Cri.* 1348. — 2) *divitiae*; *acc.* lifvelan *Dan.* 56.

lif-veard *m. vitæ custos vel tutor*: *dat.* lifvearde (*Christo*) *EL* 1036.

lif-vraðu *f. vitae defensio*; *dat.* he his folme forlét tó lifvrade lást veardlan (*sc. Grendel*) *B.* 971; ic him ~ lytle meakte ätgífan át góðe *B.* 2877.

lif-vyn *f. vitae voluptas vel bona*; *nom. pl.* lifvynne *El.* 1269; *gen. pl.* lifvynna *Cri.* 807, *B.* 2097.

lig *m. flamma*; *nom.* lig *Gen.* 376, 2548, *Dan.* 249, *Ph.* 39, 268, 505, *B.* 1122, *Gá.* 164; *se* ~ *Dan.* 251; *sveart* (byrnende, lácende, fealo) ~ *Gen.* 2415, *Dôm.* 117, *Ph.* 218, *El.* 580, 1111; *se* hâta (*svearta*) ~ *Dan.* 352, *Az.* 66; blác rásetted récen reáda ~ *Cri.* 810. — *gen.* liges *Gen.* 333, *B.* 83; ~ leóman (*fádm*) *Az.* 60, *B.* 781; *vylm* þás väfran ~ *Dan.* 241; *in* (*under*) ~ locan (*infernum*) *Cri.* 1621, *Jul.* 474; ~ gæst *Ph.* 518 *ist in lifes gæst su ändern*; *ligges* leóman *Dan.* 343. — *dat.* lige *Gen.* 760, 795, *Exod.* 400, *Dôm.* 118, *Ph.* 533, *B.* 2341, 2571 (*líce MS*), *Gá.* 1045, *El.* 1300; *sveartan* ~ *Gen.* 1926, 2505; *fýres* ~ *Dan.* 234; *ligge* gelicost *B.* 727. — *acc.* *sveartne* (*hátne*, *vylmhátne*, *veallendne*) lig *Gen.* 2541, 2584, *Dan.* 281, *Cri.* 1251; þone ~ *Jul.* 566; þone ~ hâtan *fýres* *Dan.* 340; *cinmal auch neutrum*: on þät lig (*þät ist abgekürzt*) *Gen.* 753. — *inst.* ligð *B.* 2805, 2321, *Jul.* 17; ~ scínan *Exod.* 110; *sveartan* (*hâtan*, *blácan*) ~ *Gen.* 2857, *Exod.* 122, *An.* 1543, *Rä.* 4⁴⁴; *mid* þý ealdan ~ (*inferni*) *Cri.* 1547; *fýres* ~ *Dan.* 228; *fýrð* and ~ *Sat.* 325; *hi grimmé* ~ *fýr* fádmade *Ps.* 77⁶². — *acc. pl.* bráðe (*þá bráðan*) ligas *Gen.* 325, 763. — *s.* lég.

lig-bryne *m. incendium*; *dat.* äfter ~ *Ph.* 577. — *s.* légbryne.

lig-cvalu *f. Flammenqual*; *dat.* þe eóv fram ligevale lýsan þohte *El.* 296.

lig-draca *m. draco ignivomus*; *nom.* ~ *B.* 2333. — *s.* légdraca.

lige *s.* lyge.

lig-egesa *m. terror ignis*; *acc.* ligegegan väg hátne for horde hiorovealende (*sc. draco*) *B.* 2780.

ligen *s.* lygen.

liget *f. n. fulmen, fulgur*; *acc.* vind and ~ *Ps.* 134⁷; *nom. pl.* ligetu *Dan.* 380, *Ps. Th.* 17¹³; *ligette* *Ps.* 76¹³; *ligetta* *Az.* 106, *Ps.* 143⁷; *acc. pl.* ligeta *Ps. Th.* 17¹⁴; *ligetta* *Ps. Spelm.* 134⁷.

lig-fýr *n. flamma*; *nom.* ~ *Exod.* 77.

lignian *s.* lýgnian.

lig-pracu *f. flammæ impetus*; *dat.* äfter ligþræce *Ph.* 225, 370.

lig-ýð *f. flammæ unda*; *inst. pl.* ligýðum forborn bord við ronde *B.* 2672.

lihan (*goth. leihvan*) *verleihen, geben*; *præt.* þät he him on þearfe lāh *B.* 1456. — *s.* onlihan.

lihtan (*engl. to light, alight*) *descendere, desilire*; *præt.* he lihte þá mid leódon (*stieg vom Pferde*) *By.* 23. — '*desilire* álihtan': *Älf. gr.* 80. — *s.* golihtan.

líhtan, líhte, líhting s. lýhtan, leóht (n.) und álíhting.

lilie f. *lilium*; nom. þeah þe ~ sý beorht on blōstman, ic eom betre þonne heō Rā. 41²⁷.

lim n. 1) *membrum*; nom. vearm ~ (sc. manus) Rā. 5⁷; dat. ne bið nænig tō þās lytel lið on lime áveaxen... Seel. 96; acc. ne hafad heō ænig lim Rā. 40²⁷; ne læt mec deofol sē þeah þin ~ lædan on lādne sifð (mich dein Glied) Hy. 4³²; nom. pl. leomu Vy. 5, Gā. 929, 1002, 1005, El. 883, Sal. 270 (-a MS); ~ líc somud and lifes gæst Gā. 810 und ähnlich Gā. 1149; þār ve (angeli) ymb hine ūtan ealle hōfan, ~ ymb leofne, lofsonga vord (wir als seine Glieder) Sat. 155; gen. pl. leoma Reim. 8, Gā. 192, 1019; his leomen a lið Sal. 102; dat. inst. pl. þā he leomum onfēng and lichoman (Mensch ward) Cri. 628; ~ gepungen Ph. 649; limum Ps. Th. 21¹⁵; acc. pl. leomo Cri. 15; leomu Cri. 1621; ~, líc and gæst Cri. 777 und ähnlich Ph. 513; lima Reim. 75. — 2) *frons, ramus*; nom. pl. beám sceal on eorðan leáfum lifan (die Blätter verlieren), leomu gnornian (d. i. die blätterlosen Zweige sollen trauern) Gn. Ex. 26; inst. pl. he gefrætvaðe foldan sceátas leomum and leáfum B. 97.

lim (engl. lime) *gluten, bitumen, cæmentum*; nom. 'bitumen ānes cynnes ~': Wr. gl. 37; 'gluten ~ tō fugele, glara ēg-lim': il. 47. — dat. on lime (cemento?) Ruin. 4. — inst. eorðan limē gefāstnod við flōðe, fār Noes: þāt is syndriḡ cynn; symle bið þý heardra, þe hit breōh wāter svidor beátad Gen. 1322; vgl. ahd. 'bitumen erdlim': H. Z. V., 328.

lim-hāl adj. *incolumis membris*; acc. sg. limhālns Gā. 661.

lim-nacod adj. *nudus membra*; nom. lāg ~ Gen. 1566.

limpan *evenire, contingere*; præs. þe him (*quibus*) svā on foldan fāgere limpeð Ps. 143¹⁹; se mon, þe him (*cut*) on foldan fāgnost ~ Secf. 13; him svā ne limpeð Ps. Th. 1⁵; præt. hū lomp eov on lāde? B. 1987. — s. ā-, be-, gelimpan und gelimp.

lim-seoc adj. *gliedersiech, paralyticus*; nom. pl. limseoces An. 579, El. 1214 (lion- MS).

lim-væde n. *vestimentum membra tegens*; inst. pl. limvædum 'vestimento'; Ps. 103².

lim-væstm m. *membrorum statura*; inst. pl. ic eom limvæstmum, þāt ic gelutian ne mæg... (von solchem Gliederwuchs, dass ich mich nicht verbergen kann) Sat. 130.

lim-vêrig adj. *membris defessus*; acc. limvêrigne (*mortuum*) Kr. 63.

linan s. liuan.

lind f. *tilla* (Wr. gl. 32), aber bei den Dichtern nur für *clypeus tileaceus, scutum tilagincum* (aus Lindenbast geflochten?) gebraucht; nom. lind B. 2341; gen. ofer linde lærig Exod. 239. — dat. eodon him tōgēnes gārūm gehyrsted lungre under linde (vom Schilde bedeckt) An. 46. — acc. on fyrð vegan fealve linde Gen. 2044; rond, geolve

~ By. 2609; and his ~ áhöf bord tō gebeorge By. 244. — *dat. pl.* under lindum Exod. 228; ofer ~ Exod. 251. — *acc. lindre* Jud. 191, 304, B. 2365, By. 99; hvite ~ Exod. 301. — *inst. pl.* bordum beþeahste, hvealfum lindum Jud. 214. — *s. headolind.*

lind-croda *m. collisus scutorum, tumultus scutiferorum, pugna; dat. āt þam linderodan* Gen. 1998.

linden *adj. tileaceus; nom. sg. ~ bord* Gn. Ex. 95.

lind-geborga *m. tutor clypeatus? se leódhvata ~ El. 11, wol verschrieben für se lindhvata leóðgeborga.*

lind-gecrod *n. turba clypeata; com veord unmæte lysve lársmeodas mid hindgecrode bolgenmóde* An. 1222.

lind-gelác *n. pugna scutiferorum; gen. lindgeláces* Ap. 76.

lind-gestealla *m. socius scutifer; nom. ~ B. 1973; voc. pl. rincas mine, lindgesteallan!* An. 1346.

lind-häbbende *scutifer; nom. pl. ~ B. 245; gen. pl. lindhäbbendra* B. 1402.

lind-hvät *adj. scutifer strenuus; nom. pl. se lindhvata leóðgeborga (se leóðhvata lindgeborga MS)* El. 11.

lind-plega *m. pugna scutiferorum; dat. tō (āt) þam lindplegan* B. 1073 (hild- MS), 2039.

lind-veorud *n. exercitus scutiferorum; nom. lindvered* El. 142.

lind-víga *m. bellator scutifer; nom. ~ B. 2603.*

lind-vígend, -viggend *m. idem; nom. pl. lindvígende* Met. 1¹³; *lindviggende* Jud. 42; *gen. pl. lindvígendra* El. 270; *lindviggendra* Jud. 298.

líne *f. Leine, funis; inst. ræced víde langre línan* Sal. 294; *in* Wr. gl. 56, 57, 63 *werden unter den Teilen des Schiffes genannt: 'spirae línan, remulus tóhline, cataprorates sundline, propes sceátline.* — *Linie, Reihe: dat. þār sceal Āsc vesan ān an línan (d. i. nur eine Rune A) Rā. 43¹⁰.* — *Leitseil und daher übertragen directorium, disciplina: gen. þāt ic sī gebrydded þurh þās cantices cvide Cristes línan* Sal. 17.

-ling (*m.*) *s. deór-, dǫr-, häftling.*

-ling (*adv.*) *s. bāc-, hinderling.*

linnan *cessare, cedere und c. inst. vel gen. privari, amittere; inf. ealdre ~ Vy. 54, B. 1478, An. 1139; ealdres ~ B. 2443; pras. blæd his bliinnid, blisse linnid (-ad MS), listum linned, lustum ne tinneð* Reim. 53 — 54; *prat. pl. sávlum lunnan* Exod. 496. — *s. blinnan, álynnan.*

lis, **liss** *f. remissio, gratia, favor, lenitas, tranquillitas, voluptas; gen. ic þe biddan vīle lífes and lisse* Ps. C. 69; *þancode svīde lífes leóhtfruman ~ and áre* Gen. 1889; *he (god) him þære ~ leán forgilded (Gnadenlohn)* Cri. 434. — *dat. forgif me tō lisse bealodæde! (in Gnaden)* Hy. 4¹⁸; *he onfōn sceal blisse minre and bletsunge, lufan and ~* Gen. 2332; *lifgan in ~ lucis et pacis* Ph. 672; *crād he his*

sylfes sunu syllan wolde on æhtgeveald lifes tō lisse (*zu Gunsten, zu Erhaltung ihres Lebens, sc. als Speise*) *An.* 1118. — *acc. sg. et. pl.* lisse ic gelyfe leahtra gehvylces (*remissionem*) *Hy.* 10⁴⁴; he ~ gemunde, heofonveardes gehāt *Gen.* 1795; se rinc (*Enoch*) heonon on flichoman ~ sōhte drihtnes dugude (*fuhr gen Himmel*) *Gen.* 1204; (he) gemon meorda ~, þār sindon miltsa blisse hyhtlice in heofona rice *Reim.* 82; þe us þās ~ geteōde *Gn. Ex.* 71; giestas gengdon, gerscipe mengdon, ~ lengdon, lustum glengdon *Reim.* 12; (ic) ~ selle vilna vāstme, þām þe . . . *Gen.* 1757. — *inst. sg.* (hi) engla gemānan brūcað mid blisse beorht mid lisse *Ort.* 1647; se (engel) him evom tō frōfre mid lufan and mid ~ *Dan.* 340; frātved vægon vleg ofer vongum ~ mid longum leoma getongum *Reim.* 8; me vægun fedre on lyfte, feredon mid ~ under hrōfes hleō (*liste MS*) *Rā.* 28⁴. — *nom. pl.* þe is ēdelstōl eft gerymed, lisse on lande, lagosīda rest fāger on foldan *Gen.* 1486. — *gen. pl.* þāt ic þe lissa lifigendum giet on dagum læte duguda brūcan sinces gesundne *Gen.* 2663; þāt ic þe hneáv ne vās landes and ~ *Gen.* 2824; þāt ge eóv liffreán ~ bidde *Exod.* 271; þār (*in coelo*) is leóht and lif, eác þon ~ blæd *Exod.* 545; us is ~ þearf, þāt þu us āhredde and us hælo giefse sylle *Cri.* 378; he forlæte idle lustas, fundige him tō ~ blisse! *Sch.* 100; gēn is eal āt þe ~ gelong (*Hülfe*) *B.* 2150; vilna biscīrede, duguda gehvylcre, lufena and ~ *Gā.* 1049; āhnlich lissa *Gen.* 1175, *Ort.* 1367, *Ph.* 150, 563, *Gā.* 806, *Met.* 1⁹. — *dat. pl.* onfēng frēondscipe, lufum and lissum *Gen.* 2737; ve þe frēondlice on þisse verpeōde vīc getæhton, land tō ~ *Gen.* 2688; he him fremum stāpeð life on ~ *Rā.* 51⁹. — *inst. pl.* hine cyning engla mundbyrde heōld, lufum and lissum *Gen.* 1949; þe vile gāsta veard ~ gyldan, þāt (*dafē*) . . . *Gen.* 2920; vesað and veaxað ealle verpeōde, lifgað bī þām ~, þe us ēce god gesette tō brice *Az.* 114; hīó mid ungemetē ~ lufode līdmonna frēan *Met.* 26⁴³ und āhnlich *An.* 870; frēonda, þā hī ārstafum ~ blilecgad *Rā.* 27²¹; þāt (*id*) eóv æfre ne bið ufan ālfed leóhtes ~, þāt ge lof mōten dryhtne secgan *Gā.* 585; ~ linned (*listum MS*) *Reim.* 54; þāt seó secal on ealra londa gehvam ~ stondan *Rā.* 34¹²; gelædan hēt englas sīne fādmum ferigeaon on fāder vāre leófne mid ~ ofer laguffāsten *An.* 826. — *s. līds.*

lisne? manna bān mihtig drihten ~ tōsceāded, þā him liciad ‘*deus dissipat ossa hominum sibi placentium*’: *Ps.* 52⁴. — *vgl. lysve?*

lissan? *pres.* yldo bið on eordau æghvās crāftig mid hýðendre hildevrāsne, ræced vīde langre līnan, lissed eal þāt heó vile *Sal.* 294. — *vgl. altn. lissa f. torpor?*

list *m. f. ars, peritia, sapientia, ingenium, astutia*; *nom.* lot sceal mid lysve, ~ mid gedēsum *Gn. Ex.* 189. — *acc.* āh he gleōbeāmes gearobrygda ~ *Orā.* 50 und āhnlich *Met. Einl.* 3; mid hū miclē elnē æghvylc soyle purh ealle ~ lifes tilligan *Cri.* 1319. — *inst.* þu miht leon and dracan liste gobýgean ‘*conculcabis leonem et draconem*’:

Ps. 90¹³; mid ∞ (lasse?) *Rā.* 28⁴. — *nom. pl.* þās lichoman listas and crāstas *Met.* 26¹⁰⁰. — *gen. pl.* þāt he sefa onginð lista leornian and him lifes veard of mōde ābrit þāt micle dysig *Met.* 28⁷⁷; sædon (gode) ealles þanc, ∞ and þāra lāra *Gen.* 239. — *acc. pl.* he (god) þe mid spellum hēt listas lāran *Gen.* 517. — *inst. pl.* listum (*artificiose, considerate, cogitate*) *Gen.* 177, 1586, *Jud.* 101, *Met.* 13⁴², *Rā.* 30³; he mid ∞ speoð idese on þāt unriht *Gen.* 588 und ähnlich *Gen.* 687; onlūcan (ve) mid ∞ locen valdendes, ongeotan gāstlice! *Sal.* 300; ne vēndon, þāt hit (þāt bold) ā mid gemete manne ænig tōbreccan meahte, ∞ tōlūcan *B.* 781; ne hi (þā deādan) ∞ læccas veccean *Ps.* 87¹⁰; angan þā ∞ ymbe þencean þearflice, hū he meahte... *Met.* 1³⁹; ∞ linned (lissum?) *Reim.* 54.

list-hendig *adj.* *habiles manus habens*; *nom.* ∞ tō āvritanne vord-gerfnu *Crā.* 95.

listan, līt (*Met.* 26¹¹⁹), litel *s.* lystan, lītan (?), lytel.

liuan *vielleicht verlesen für linan = alt. linōn perscrutari, discere, eig. Zeile für Zeile verfolgen?* *inf.* se þe vile geornlice þone godes cwide singan sōðlice (smeālice *B.*), liuan (lufian *A.*) būtan leahtrum *Sal.* 86.

liṡan, liṡṡan *lucere, fulgere, splendere*; *pres. sg.* liṡed *Crī.* 698, *Dōm.* 55, *Ph.* 33, 290, 299, *Pa.* 27; *pl.* liṡad *Ph.* 604; *prat.* liṡte *Crī.* 505, *Pa.* 24, *B.* 311, 485. 1570; *pl.* liṡton *Exod.* 125, 175, *El.* 1116 und liṡtan *El.* 23, 90, 125; *inf.* liṡan *Exod.* 157, *Ph.* 94, *Ps.* 76¹⁵, *Met.* 9¹³; *part.* liṡende gefeā (lof) *Crī.* 231, *Sch.* 49; liṡende liṡetta (*pl.*) *As.* 106.

liōd, liōdan, liōḡ, liōḡu-, lióf, lióht *s.* leōd, leōdan, leōḡ, leōḡu-, leōf, leōht.

loc *m.* *Locke, cincinnus*; *nom.* ∞ *An.* 1425, 1474; 'uncinus ∞': *Wr. gl.* 42; *nom. pl.* loccas *An.* 1428; vundne ∞ *Rā.* 41¹⁰⁴; 'crines vifmannes ∞': *Wr. gl.* 42; 'capilli ∞': *ib.* 54; *acc. pl.* hāfde foregenga fýrene ∞ *Exod.* 120; hvíte ∞, vræste gevundne *Rā.* 41⁹⁰. — *s.* hvit-, vunden-loc, hvit-locced; vite-loccas (?).

loc *n.* *clausura, claustrum, obex, repagulum*; *nom. pl.* þā locu seóllan clūstor of þām ceastrum *Hō.* 39; *acc. pl.* þāt god vile þurh þā fāstan ∞ foldan neósan (*sc. portae coelestis*) *Crī.* 321; *dat. pl.* fram helle locum sáve generian 'de manu infert': *Ps.* 88⁴¹; *inst. pl.* hēt þā (rōde) in seolfren fāt ∞ belūcan *El.* 1027.

loc *m.* *clausura, claustrum*; *dat.* ālfsde leōda bearn of locan deōlla *El.* 181; *acc.* under liṡes ∞ (*in infernum*) *Crī.* 1621; sume ic in bryne sende, in liṡes ∞ *Jul.* 474; þu rihtcyning, se þe ∞ healded, lif ontýned *Crī.* 19; bōca [cægan, leorn]inga ∞ *Sal.* 185. — *s.* bān-, brāgn-, brēoat-, burg-, ferd-, ferhd-, feorh-, fýr-, fýrhd-, gevít-, bearm-, heo'stor-, hord-, hreder-, hring-, nfd-, þeóster-, vord-loc *und* inlocast.

locen *clausura*; *acc.* onlūcan (ve) mid listum ~ valdendes, ongeotan gāstlice! *Sat.* 300; on ~ *Boeth.* 25.

locen *part. s.* handlocen und lūcan.

lōcian *schauen, sehen, blicken*; *pres.* gif ic on þīne bebodu lōcie ‘*dum respicio in mandata tua*’: *Ps.* 118⁶; þās sælāc, þe þu hēr tō lōcast (an die du hier schaust) *B.* 1654; ofer lagu lōcað georne, hvonne up cyme svegles leōma *Ph.* 101; he on þās eorðan ealle ~ ‘*qui respicit terram*’: *Ps.* 103³⁰; *pl.* ge nu eágum on lōciad færvundra sum *Erod.* 278; *conj.* fore cýningum, þār hig eágum on lōcian ‘*in conspectu regum*’: *Ps.* 118⁴⁶; *prat.* up lōcade *Dan.* 623, *El.* 87; he forð ~ of his þam heán hlāgan setle ‘*prospexit de . . .*’: *Ps.* 101¹⁷; *imp.* lōca tō mīnre generēnnesse! ‘*ad defensionem meam respice*’: *Ps.* Th. 21¹⁷; *inf.* mid eágum up lōcian *Sat.* 170; *ähnlich pres. sg.* lōcað *Ps.* 122³, *Sal.* 381; *pl.* on lōciad *Dan.* 419, *Met.* 11⁶; *prat.* lōcade *Sat.* 727, *Ps.* 54⁸; on ~ *Ps.* 56⁸; tō lōcadest *Ps.* 89⁸; *pl.* on lōcadan *Ps.* 77¹³; *imp.* lōca *Sat.* 684; *inf.* lōcian *Met.* 22²⁰. — *mit dem Genitiv:* þu (god) eādmōdra ealra lōcast on heofonhāme hēr on eorðan ‘*humilia respicit*’: *Ps.* 137⁶. — *absolut:* he lōcað unhiōre *Sal.* 265; *pl.* svā us synt eāgan tō þe ūrum þam gōðan gode, geare lōciad *Ps.* 122³; *conj.* svā (als ob) þu on scimiendre sceade lōcige *Ps.* 143³.

lōða (alt. lodi) *m. sagum, chlamys, lodix*; *nom.* ‘*colobium lōða, lōðaserc*’: *Mone gl.* 407. — *dat. pl.* heora andvlitan in-bevrigenum under lōðum listum *Gen.* 1586.

lof (*m.*) *n. laus*; *nom.* sƿ him ~ symle! *Cri.* 777, *Ph.* 661 und *ähnlich Cri.* 411; sƿ þe þanc and ~! *An.* 1453; sƿ þe þanc and ~ þīnre mildse! *Hy.* 7³⁶; sƿ þe vuldor and ~ vīde geopenod geond ealle þeōða! *Hy.* 9¹; gode ~ and þanc! *Hy.* 9³⁹; þāt his ~ lifge mid englum *Seef.* 78; (hyra) ~ vīde sprang miht and mārdo geond mid-dangeard *Ap.* 6; hyre ~ lengde geond londa fela *Vīd.* 99; vealdendes (dryhtnes, Cristes) ~ *Edg.* 37, *An.* 57, *Jul.* 233, *Gā.* 364, 936, *EL.* 212; þār bið gehƿred þīn hālige ~ *Hy.* 7³²; þār vās ~ hafan *EL.* 890; āftercvedendra ~ (das Lob von Seiten der Nachwelt) *Seef.* 73. — *gen.* se hāfde moncynnes leōhteste hond lofes tō vyrrenne (Lob zu erwerben) *Vīd.* 72; ne vyrned vord ~ *Rā.* 21¹¹; ~ sceal mon gearnian (leofes *MS*) *Gn. Ex.* 140. — *dat.* þāt þu me ne læts of lofe hveorfan þīnre eādgife (*gen.*) *Jul.* 275; þāt þu mec ācyrre fram Cristes ~ *Jul.* 139; þāt ve on ~ þīnum veorðan vuldre gehērede ‘*ut glorietur in laude tua*’: *Ps.* 105³⁶. — *acc.* cýninge lof secgað *Men.* 93; sungon sigedryhtne sōðfāstlic ~ *An.* 879; hi him lof and hālu secgean! *Ps.* 106³¹; hi him vuldres ~ syllad *Ps.* 65¹; hi Crist hēriad and him ~ lædað *Hy.* 7²³; ~ sceolde he drihtnes vyrcean *Gen.* 256; þās ve ealles sculon secgan þonc and ~ þeōðne ussum *Cri.* 612; *ähnlich Gen.* 16, *Hō.* 102, *Ph.* 617, 676, *An.* 1008, *Gā.* 581, 585; hi his lof secgað (rærað) *Gen.* 149, *Cri.* 1689; singað heofoncýninges

∞! *El.* 748; þær he drihtnes ∞ reahte and rærde *Gú.* 180; þám þe his ∞ bæron *Dan.* 476; þæt hi ∞ godes hêrgan on heáhdū *Dôm.* 48; *ähnlich Ph.* 634, *An.* 1297, *Jul.* 48; mid stefne lof strang *æsecgean Ps.* 65⁷; vās eft svā ær ∞ lædende *An.* 1479; hebbad eóvra handa on hálīg ∞! *Ps.* 133³; á he þās dôm áge, leóhtbære ∞! *Crā.* 112; lîxende ∞ *Sch.* 49; svā mín mûð siddan mähthe þîne and ∞ georne sêccende vās *Ps. C.* 118; ic þe lāces ∞ lustum secge 'tibi sacrificabo hostiam laudis': *Ps.* 115⁷ und *ähnlich Ps.* 106¹¹; ic hvîle nu hálīges lāre leóðgiddinga ∞, þās þe vorhte, vordum vāmdē *An.* 1481; voldan þf gehyrvan hálīgra ∞ *Gú.* 462; ∞ se govyrcēð (*erwirbt*), hafad under heofonum heahfāstne dôm *Vfd.* 142; sceal vîf geþeón ∞ mid hyre leóðum (?) *Gn. Ex.* 86; *einmal auch masc.* þonne he át gûde gegān þenceð langsumne lof *B.* 1536. — *inst.* and þe þonne lustum lofê þancīad 'hymnum dicent': *Ps.* 64¹⁴; forþon valdend scōp vudige mōras, (hi) ∞ leánige (*pl.*) leóhtes hyrde! *As.* 121; he ∞ leóhted leófe þā hālgan 'hymnus omnibus sanctis ejus': *Ps.* 148¹⁴; ∞ vunedon (*beharreten in Lobgesang*) *An.* 870. — *s. neóðlof.*

lof *n. umbraculum, tutela, praesidium, favor; acc.* þu míne sávle of svyltdeádes lādum víðlæddest, dydest lof stunde, áveredest míne eágan vrādum tearum *Ps.* 55¹¹; þæt him sêlle þynced leahtras tō fremman ofer ∞ godes *Jul.* 408; *inst.* hāfde sigora veard on þam vangstede vāre betolden leófne leóðfruman mid lofê sínum *An.* 991; *dat.* þæt ve mid svā leófne in lofe mōtan tō vídan feore vuldres neótan *Wal.* 88; ongon heó þā lēran and tō ∞ trymman folc of fīrenum and him frōfre gehēt veg tō vuldre *Jul.* 638. — *vgl. altn.* undir lof skýja *sub umbraculo nubium (Fornm. Sög. X, 433, 79) und ahd. 'fautores lobare, favoribus lobin' (H. Z. V, 350) sowie Graff II, 60.*

lof-dæd *f. factum laudabile vel glorificum; inst. pl.* lofdædum *B.* 24.

lof-georn *adj. laudis vel gloriae appetens; superl. nom. lofgeornost B.* 3183.

lofian *c. acc. laudare, celebrare; inf. ∞ Gen.* 508, *Jul.* 76; *pres. pl.* lofiad *Dan.* 396, *Crī.* 400, 1642, *Ph.* 337, 561, *El.* 453, *Hy.* 7¹¹⁰; *conj. pl.* þec gāstas lofge! *Dan.* 873 und *ähnlich ∞ Dan.* 380; þec dāg and niht lofgen and lufgen! *As.* 100; *prat.* hērede helm vera, hælend lofede *Crī.* 634; *pl. lofedun Crī.* 504. — *intrans. pres. pl.* míne vele-ras lofiad, þonne ic þe singe *Ps.* 70²¹.

lof-māgen *n. copia laudis; acc.* hvylc mæg spēðlice eall his ∞ gehýran? 'omnes laudes ejus': *Ps.* 105³.

lof-sang *m. Lobgesang, hymnus; acc. ∞ cvedan Ps.* 118¹⁶⁴; hie gode ∞ dōð (-song *Ex.*) *Seel.* 69; *inst.* mid lofsange *Ps.* 68³¹; *gen. pl.* lofsonga vord *Sat.* 155; *dat. pl.* on lofsongum *Crā.* 92; *inst. pl. ∞ Jul.* 689; lofsangum *Ps.* 105¹¹; mid ∞ *Ps.* 99³.

lof-sum *adj. laudabilis; nom. ∞ Gen.* 468.

lôg *s. leán und leá-lôg; su letzterem vgl. noch 'conditum gelôgod': gl. Prud. 555.*

loga *m. mendax: s. áð-, treóv-, var-, vordloga.*

lomber, -lôme, long, longað, longe, longian, lonn *s. lambor, ge-lôme, lang, lange, lann.*

-lor, -lora *s. forlora, hleóvlora.*

losian *evellí, solvi, erípi, evadere, aufugere; inf. ic sundhelme ne mæg ∞ Rð. 8¹¹; ængum ne mæg se cráft ∞, þe him Crist onlænd Met. 10³⁷; præ. sg. þonne him þæt feorg losað Seef. 94; se beorna reáf mæted, þær hit mannum ∞ 'qui invenit spolia': Ps. 118¹⁰²; gif him þæt rice ∞ Gen. 434; conj. ar hit (sc. híg) áfohten foldan losige 'priusquam evellatur': Ps. 128⁴; ähnlich mit dem Dativ; præ. sg. losað Rð. 13³; conj. losige Cri. 1559; inf. losian Cri. 1002, 1629; ve [life] sculon ∞, forveordan át sáce Jud. 288; part. pl. me for neán syndon losode nu þá ealle on foldan fôta ganges 'pene effusi sunt gressus mei': Ps. 72¹. — præ. nô heô on helm losað (enikommt) B. 1392; him se ôðer þonan ∞ vígende, con him lond geare B. 2062; conj. svá svá neóðspearuva of grames huntan grine losige Ps. 123⁶; præ. he onveg losade (enikam) B. 2096. — inf. svá sceal sávla gehvile síððan losian, gif se lichoma forlegen veorded Met. 18⁶.*

lot *n. dolus, fraus; nom. ∞ sceal mid lysve, list mid gedêfum Gn. Ex. 189; bið þæt leáse ∞ lange hvíle bevrigen mid vrencum Met. 4⁴⁴ (vgl. Boeth. 4). — hy Philippus besiredede mid his lottvrencum Oros. III, 7⁶. — s. lûtan, lutian, lytegian.*

lûcan 1) *claudere, includere; præ. pl. hrim and forst haleda êdel lucon, leóða gesetu An. 1261; part. singim locen (sc. in Gold gefaht) El. 264. — 2) nectere; part. þone fyrðhom, locene leodosyrca B. 1505; hringnet bæron, ∞ leodosyrca B. 1890; locenra beága B. 2995, An. 303; s. handlocen. — 3) intrans. sich schließen, coire; inf. síððan þá ýslan eft onginnad lûcan tógædere geclungne tô cleovenne Ph. 225; (sculon?) vundrum ∞ eordan cidas Gn. Ex. 74; præ. pl. þær com flêvende flôð áfter ebban, lucon lagustreámas By. 66. — 4) recludere, aperire? conj. pl. 1. uton cýðan þæt! dêman ve on eordan ærror lifigendon, lûcan mid listum locen valdendes, ongeotan gástlice! Sat. 300, wenn hier nicht geradezu onlûcan su setzen ist. — s. be-, bi-, ge-, on-, tólûcan.*

lufe *f. amor, caritas; gen. lufan and lissa Met. 1³⁹; forgef me þínre ∞ blisse! Ps. C. 46; þu me gelæðdest mid ∞ hyhte Ps. 60²; freónda, þá hy ∞ fædmum fæste clyppað Rð. 27³⁵. — dat. fore monna lufan (aus Liebe zu . . .) Cri. 1434, Hð. 110; lichoman fore ∞ Gð. 433; for meotudes ∞ Men. 82; ähnlich Cri. 1117, Men. 86, Jul. 31, 375, El. 491, 564, Fð. 78; þæt lif, þæt ic þe for ∞ mid mínê lichoman hold gecýpte Cri. 1471; þe (he) of his ∞ ádrêg An. 164; heô þæs beornes ∞ fæste víðhogde Jul. 41; he onfôn sceal blisse mínre and*

blotsunge, ~ and lisse *Gen.* 2332; þær is lif gelong in ~ dryhtnes *Seef.* 121; vās on ~ evide dryhtne dýre *Gen.* 1246; gif him sý meotud on ~ *Fā.* 10; ic þīne bebodu on ~ minre hāfde 'quae dilexi': *Ps.* 118⁴⁷; þā þe neōde þe on heora lufun lustum healdad 'diligentibus te': *Ps.* 121⁶. — acc. ic forvorht hābbe hyldo þīne, lufan and freōde *Gen.* 1026; svā nō man scyle his gāstes ~ vid gōde dælan (*scheiden*) *Dan.* 21; þurh ~ and þurh lisse (*aus . . .*) *Az.* 55; nu þu freōde scsalt fāste gedælan, ~ ālætan? (*spricht Maria zu Joseph*) *Cri.* 167; þāt hi ā ~ dryhtnes vyrcan on þisse vorulde *Dēm.* 49; hvīlum he on ~ læted hvorfan monnes mōdgeþone mæran cynnes *B.* 1728; hāfde hluttre ~ *An.* 1065; beorg þe idese ~! (*hüte dich vor Frauenliebe*) *Fā.* 36; ~ dryhtnes *Jul.* 501, *El.* 948, 1206; þam þe his (godes) ~ ādreōged *Gā.* 63; þam þe on breōstum vāg byrrende ~ metodes on mōde *Edg.* 40; þāt he ~ healde metodes miltse and his mæga ræd *Sal.* 491; næfre ic ~ sibbe þīne forlæte āsānian *Gā.* 1147; þurh sibbe ~ *Ps. C.* 109; þīnre sibbe ~ *Ps. C.* 76; ic ~ symle læste vid eōvic *Cri.* 476. — *inst.* mid lufan and mid lisse *Dan.* 340; gefylled mid ~ dryhtnes *Gā.* 624; mid ~ þīnra *Ps. C.* 144; lær me mid ~; *Ps.* 118¹²; mid ~ sibbe *Jul.* 652. — *gen. pl.* lufena tō leāne *Hy.* 4¹¹³; vilna biscīrede, ~ and lissa *Gā.* 1049. — *s.* brýd-, eād-, eard-, fyrhd-, gāst-, heāh-, heort-, man-, mæg-, mōd-, sib-, vif-, lufe.

lufen (*goth. lubains*) *f. Hoffnung?* *nom.* nu sceal sincþego and sveordgifu eall ēdelvynn eōvrum cynne lufen ālicgean (lufena licgean *MS*) *B.* 2886. — acc. Nabochodonossor him on nýd dyde Israēla bearn otor ealle lufen tō veorcþeōvum (?) *Dan.* 73.

lufian 1) *c. acc. diligere, amare; inf.* ~ *Jul.* 27, 195, *Gā.* 592, *Ps.* 118¹⁶³, *Sal.* 86 (*A.*); *præs. sg.* ic lufie *Ps.* 114¹; ic lufige *Ps.* 103²²; 118^{136. 167}; þu lufast *Jul.* 48, *Ps. C.* 67; *sg. 3.* lufad *Mōd.* 70, *Gā.* 471, *Met.* 20²³³, *Sal.* 245; god ~ geornost ealles, þāt man sī mildheort 'diligēt miserīcordīam': *Ps.* 83¹²; he gecýfde þe vīsdōmes gife, svā þīn mōd ~ (*affectat, ohne acc.*) *El.* 597; *pl.* lufiad *Dan.* 391; *Ph.* 478, *Gā.* 780, *Ps.* 68²⁷, 102², *Rā.* 89⁷; *conj. sg. 1.* lufie *Jul.* 178; *sg. 3.* lufige *Ap.* 88, *Met.* 13²⁰; *pl.* lufen *Gen.* 3, *Ps.* 118¹⁶³; *præt. sg. 1. 3.* lufode *Ps.* 118^{97. 127. 166}, *Met.* 26^{62. 69}; lufade *Ps.* 98², 118^{68. 113. 140}; lufude *Ps.* 86¹; *sg. 2.* þā þu ne lufedest, þāt ic þe bernelāc brengan mōste *Ps. C.* 122; *pl.* lufedon *Gā.* 132, *Ps.* 118¹³², *Met.* 26⁹¹; lufedan *Ps.* 102¹¹, — 2) *c. acc. cinem durch Worte seine Liebe erweisen; præs. conj.* þec dāg and niht lofigen and lufigen! (līfigen *MS*) *Az.* 100; *præt. pl.* hi hine lufedan leāsē mūdē 'dilexerunt cum in ore suo': *Ps.* 77²³; þegnas hēredon, lufedun leōfvendum līfes āgend *Cri.* 471; *inf.* vuton vuldrian veoroda dryhten, lufian liōfvendum līfes āgend! *Hy.* 8². — 3) *c. acc. cinem seine Liebe durch die That beweisen, favere, delectare; præs. sg.* svā se ālmihtiga ealle gesceafte lufad under lyste *Gā.* 733; *pl.* hi lufiad mid lācum (*donis*) þā þe lās āgun *Gā.* 50; *conj.* nemne he lufige

mid lācum (*sacrificiis*) þone þe leóht gescōp *Jul.* 111; *prat.* hū us wuldres veard vordum and dædum lufode in life *An.* 597; heō ~ þā leóde, lifwage bār hālum tō handa *B.* 1982; siddan frōfre gæst in Gūdlāces geōce gevnade, lufade hine and lærde... *Gā.* 109; þu me on þīnum veorcum lufadest '*delectasti me*': *Ps.* 91³; *pl.* lissum lufodon (?) *An.* 870. — *s.* gelufian.

luf-sum *adj.* *amicus, humanus, blandus, benevolus*; *nom.* frēond and leóftæl, ~ and lifde *Cri.* 914; he is monþwære, ~ and leóftæl, nele lādes viht ængum geāfnan *Pa.* 32.

luf-tācen *n.* *amoris signum*; *acc.* ~ *B.* 1863.

lufu *f.* *amor*; *nom.* ~ *Gen.* 1906, *Cri.* 585, *Jul.* 669, *Gā.* 741, 1162, *Hy.* 9⁴⁶, *Gn. Ex.* 100; him dryhtnes vās bām on breóstum byrnende ~ *Gen.* 191; cōlað Cristes ~ (*erga Christum*) *Gā.* 9; barn in breóstum brondhāt ~ *Gā.* 937; fýrhāt ~ *EL.* 937; sybbe ~ '*par*': *Ps.* 84⁹; ealles mōdes ~ *Hy.* 9²; þār (*in coelo*) is leófra ~ *Cri.* 1653. — *acc.* gāstlice (clænlice) lufe *Leās.* 39, *Met.* 11²²; þeāh þe āne ~ ealla gesceafta hābben gemæne *Met.* 29²²; þonne hie lād gedōð, hie seulon ~ vyrcean, bētan heora hearran hearmcwyde ond habban his hylde ford *Gen.* 624; þār ve sib and lufu samod gemētað *Hy.* 7²⁰. — *inst.* gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Met.* 21¹. — *dat. inst. pl.* lufum and lissum *Gen.* 1949, 2737. — *s.* frēond-, sorg-, treōv-lufu.

lungre *adv.* *celeriter, promte, cito, confestim, mox, facile*; eode ~ ūt *Gen.* 2461; þār him lifgedāl ~ veorded *Vy.* 45; óðþāt ~ becom deað se bitera *Edw.* 25; tōlýsed leona māgen ~ dryhten *Ps.* 57²: ālýsde hine ~ *Ps.* 104¹⁶, siddan greóvan ~ land heora āloden vāst-mum *Ps.* 106²⁸; vên is, þāt hi us lifgende ~ vyllen snlōme for-sveolgan *Ps.* 123³; þisse ausýne alvealdan þanc ~ gelimpe; *B.* 929; nu þu ~ geong under hārne stān! *B.* 2743; flōdvylm ne mæg manna ænigne ofer meotudes ēst ~ gelettan *An.* 518; ne māgon ve him ~ lād ātfāstan *An.* 1349; leorna þās lāre! ic þe ~ sceal meotudes māgenspēd mārān gesecgan... *Sch.* 23; āhnlich lungre *Jud.* 147, 280, *B.* 1630, 2164, 2310, *An.* 46, 124, 151, 614, 674, 1044, 1095, 1125, 1140, *EL.* 30, 368, *Ps.* 58¹, 70², 71¹², 72⁶, 82¹⁰, *Met.* 7¹⁰. — þeāh hie ~ ær þurh flōdes fæw feorh ālēton (*kurz zuvor*) *An.* 1630. — mōste symle vesan ~ on lustum *Gen.* 473; ic ~ eam deōpe gedrōfed *Cri.* 167; forgif me tō āre leóht on þyssum life, þý lās ic ~ scyle āblended in burgum... leng þrowian edvitspræce! *An.* 77; þu us gehēte, þāt us heterōfra hild ne gesceōde ne lices dæl ~ óðþeōded ne synu ne bān on svade lāgon *An.* 1423; nās him gevemmed vlite ne vlōh of hrāgle ~ ālýsed *An.* 1474.

lust (*goth. Instus*) *m.* *Lust, voluptas, gaudium, libido, cupiditas, desiderium*; *nom.* monað mōdes ~ ferd tō fēran *Seef.* 36; usic ~ hveted on þā leódmearce, micel mōdes biht tō þære mæran byrig *An.* 286;

þær þe ~ myned tō gesêcenne *An.* 294; him vās ~ micel, þāt he þiossum leóðum leóð spellode *Met. Eini.* 3. — *dat.* nu is þīn folc on luste *An.* 1025 und *ähnlich* *EL.* 138; nōd vās on ~ *An.* 1575; fōron on ~ on Crēca land *EL.* 262; þrymman sceōcon mordres on ~ (*mord-lustig*) *An.* 1142; vedres on ~ (*in Lust ob des Wetters*) *Wal.* 26. — *acc.* vurnan þohton Moyses māgum onlangne lust leófes sides *Exod.* 53; þāt ic þe mæge ~ āhvettan villan on vorulde (*sc. donis*) *An.* 303; þurh leāslike lices vynne, earges fīaschoman fīdelne ~ *Cri.* 1297; þurh þīnra neōða ~ *Seel.* 48; ofer usse niōða ~ (*nobis invitis*) *Cri.* 261; ne ālǫf þu me æfre ofer ~ minne on fyrenfulra fæcne gēpancas! 'ne tradas me a desiderio meo peccatori': *Ps.* 139⁹; þeāh ve fehðo vid þec þurh fīrena ~ gefremed hābben *Cri.* 369; þāra þe hyra līfes þurh ~ brucan fīdlum æhtum and ofervlencum *Gā.* 388; he ~ vīged (*trägt*) *B.* 599; se þe ā þenced, þāt he his ~ on þon leófne gefylle 'qui implevit desiderium suum ex ipsis': *Ps.* 126⁸; ōd þāt up gevāt līg ofer leófum and þurh ~ geslōh mīclē māre þonne gemet vere *Dan.* 249; ic þeāh on ~ *Rā.* 71⁷; he hit on ~ þīged *Vy.* 76; *ähnlich* on ~ *B.* 618, *Ps.* 144²¹. — *nom. pl.* þāt him svedraden synna lustas *Gā.* 84; svide ætan and sade vurdon and hīora lusta līfðan hvīle (*oder instrumentaler gen. plur.?*) *Ps.* 77²⁹ (*vgl. sunu pl. suna*). — *dat. pl.* here vās on lustum *Jul.* 162 und *ähnlich* *Gen.* 473. — *acc. pl.* lēgde him lustas on and mid listum speōn *Gen.* 687; fīdle ~, læne līfes vynne *Sch.* 99; fīdle ~, synvunde *Cri.* 757; līces ~ *Jul.* 409. — *inst. pl.* sāgdon lustum lof heora līfsteān (*freudig*) *Gen.* 16; ~ ne volde þeōvðōm þolian (*willig*) *Gen.* 2239; ic þe ~ lācē cvēme 'voluntarie': *Ps.* 53⁸; eall þāt Nerone nēde odde ~ hēran sceolde (*genungen oder freitwillig*) *Met.* 9⁴⁴; *ähnlich* ~ *Cri.* 1224, *Seel.* 133, 136, *B.* 1653, *Gā.* 496, *EL.* 702, 1251, *Ps.* 54¹³, 62¹, 70², 77²⁴, 102¹¹, 115⁷, 118^{97, 159, 167}, 121⁸, *Hy.* 10³; he fremede svā... ~ mīclum *Gen.* 1495 und *ähnlich* *Ps.* 99³; þāt þu symle sāvle mīne ~ ālǫse 'liberabit in pace animam meam': *Ps.* 54¹⁸ und *ähnlich* *Ps.* 138⁸; hēht þe ~ lēran, þāt þu lagu drēfde... *Bo.* 20; ~ glengdon *Reim.* 12; ~ ne tinnid *Reim.* 54; ac hī līfian hēt ~ heortena 'secundum desiderium cordis eorum': *Ps.* 80¹³. — *s.* fīren-, syn-, unlust.

lust-gryn (-grin) *f.* Fallstrick der Lust; *dat. pl.* þā þu lustgrynum eallum falleodest (-gryrum *MS*) *Seel.* 23 (*Verc.*).

lustice *adv.* libenter, lustig; ~ lofsang cvedan *Ps.* 118¹⁶⁴; oder lustices? *vgl. cūdice.*

lust-lice *adv. idem*; ic leōða fela ~ sang *Met.* 2¹.

lûtan *se inclinare, procumbere, vergere ad...*; *pres.* þā he þā leóhte gesihð lûted āfter *Sal.* 492; *conj.* þeāh heō (sunne) ofer mīdne dāg onsige and lûte tō þære eorðan, eft heō... stigð vid hyre uprynes *Boeth.* 25; *prat.* and him sylf leāt forð, þāt him man āslōh þāt heafod of (*procubuit*) *Oros.* 6²⁴; *pl.* geseōllun vel lutun tō him 'prociēbant

et: *Mare. R. 3¹¹*; *part. 'suprema æfternðn oddðe geloten dæg': Wr. gl. 58. — s. on-, underlútan, lot, lytegian, lutian und goth. liutan.*

lutian, lybban *s. gelutian, libban.*

lyccan (?) *evellere; præs. svá svá londes ceorl of his æcere lycð yfel veðð monig Met. 12³⁸. — vgl. ahd. liuhhan Graff II, 138 und ndd. locker und locken.*

lýcend-líc *s. licendlic.*

lýðre, leðre *adj. lüderlich, malus, pravus, nequam; nom. ic eom se litla for þe and se lýðra man, se hær syngige dages and nihtes Hy. 3⁴¹; nom. pl. habbað ve ealle svá for þinum leásungum lýðre gefæred (adv. ?) Sat. 62; 'totum boden et cetera adulterina genera and ððre ~ cynn': Wr. gl. 55; gen. pl. lýðra bearn 'filii excussorum': Ps. 126¹; acc. pl. þurh lichaman leðre gæpohtas Ps. C. 41. — 'pessime lüderlice: Wr. gl. 54.*

lýf *s. lif.*

lýfan *permittere, concedere; inf. dðð efensvá, gif eov dryhten Crist ~ vylle, þæt ge... mótan! Gú. 565; præt. (god) lýfde, þæt hy him mid hondum hrinan mðsten Gú. 380; þeáh ic má fremede grimra gylta, þonne me god ~ Hy. 4²⁷; imp. pl. lýfað me þær ære and reste! Gen. 2518; part. efensvá lange svá him lýfed vās Met. 20²⁴. — s. á-, ge-lýfan (-lêfan) und lifan.*

lýfan *credere, cōfīdere; præt. pl. þe þysum drycraftum long lýfdon, leássum spellum Met. 26³⁹. — s. gelyfan (-lêfan).*

lýft *m. f. (auch neutr. s. Bout. Screād.) ær; nom. lýft Gen. 1298, Exod. 461, 482, Cri. 1043, Gú. 192, Met. 9⁴⁰, Rā. 4¹¹, 11³; þeðs geómre (heá) ~ Exod. 430, Rā. 8⁴; þeðs ~ Rā. 58¹; se storm and seó stronge ~ Cri. 991; seó hævene ~ Exod. 476. — gen. under lýfte helm Rā. 4⁶⁴ (s. lýfthelm); fleótgan ~ (?) Rā. 52⁴ líxed lýftes māgen Dðm. 55. — dat. lýfte getenge Rūn. 18; under ~ Cri. 219, Ph. 39, An. 420, Gú. 91, 733, 1263, 1282, El. 1271, Rā. 81²⁵; on ~ Gen. 448, Dan. 380, Cri. 491, Vy. 23, Ph. 123, An. 868, Gú. 1289, Sal. 141, Rā. 23¹⁸, 28⁴ (lífte), 41³¹, 57⁸, 59¹³; of ~ Dðm. 20, Gú. 398, 456; of heofones ~ Rūn. 9; draca æfter ~ lácende hvearf B. 2832. — acc. lýft Az. 81; in (on) ~ Sat. 263, Gú. 363, 438, El. 900, Kr. 5; geond ~ farað Az. 144, El. 734; under ~ ofer lagu lócað georne Ph. 101; on þá heán ~ Gen. 1401, Gú. 383; hátvendne ~ Exod. 74; þurh þá strongan ~ stormum ábeátne Cri. 941. — inst. leoht lýfte (sc. eorde) Met. 29³³; ne þær vāter (Regen) feallad ~ gebysgad Ph. 62. — nom. pl. lagufloða gelác, lýfte and tungla Met. 20¹⁷³; acc. pl. þe gesceðp vind and ~ Jud. 348; inst. pl. geleht lýftum (sc. eorde) Met. 20²⁸.*

lýft, lêft *n. votum (Lyc, Bosw.), concessum, donum; acc. nu us bðceras beteran secgað lengran lýft vynna Exod. 531.*

lyft-edor *m. septum aëris, Luftbehaltung, Luftregion; acc. pl. bidon ealle þā gēn, hvonne siðboda (die Feuersäule) leóht ofer lindum lyft-edoras brāc (d. i. in der Luft vorwärts schritt) Exod. 251.*

lyft-lāt *n. vas aëris; acc. ~ leóhtlic (lunam) Rā. 30².*

lyft-fléogende *in aëre volans; gen. pl. -dra (avium) Sal. 289.*

lyft-floga *m. idem; nom. lād ~ (draco) B. 2315.*

lyft-gelāc *n. volatus; acc. þurh ~ on land becom (sc. von Engeln getragen) An. 828; þurh ~ lēges blāstas veallas ymbvurpon An. 1554.*

lyft-gesvenced *aëre compulsus; nom. (ceol) ~ on lande stōð B. 1913.*

lyft-helm *m. aëre tegmen, nubes, nebula, Atmosphäre; nom. brim sceal sealt veallan, ~ and lagufiōð ymb ealra landa gehvyle flōvan flirgen-streāmas Gn. C. 46; inst. væron land heora lyfthelmā beþeaht Exod. 60. — vgl. under lyfte helm Rā. 4⁶⁴.*

lyft-lācende *volitans in aëre; nom. hvāt þes þegn sý ~ Jul. 281; acc. sg. forlæt nu vynsumne up under radores ryne rāc āstigan ~! EL 796; nom. pl. hefonfugolas ~ Dan. 388; þonan sið tugon vīde vāde ~ (diaboli, daemones) Gā. 117.*

lyft-sceaða *m. lairo in aëre degens (sc. corvus); dat. lādum lyftsceaðan Vy. 39.*

lyft-vundor *n. meteoron; nom. ~ leóht (columna ignea) Exod. 90.*

lyft-vyn *f. aëris gaudium; acc. se lēgdraca lyftvynne heōld nihtes hvīlum (flog lustig umher) B. 3043.*

lyge, lige *m. mendacium; nom. ic eov tō sōðe secgan ville and þās in life lige ne veorded EL 575; dat. þā hi (sich) on ~ lange feredon Ps. 58¹²; acc. menga ongunnon ~ við sōðe EL 307; sāgdest sōðlice be þam siðeþeāme leōdum þīnum and nu on ~ cyrrest EL 666; þu (Satan) us gelærdest þurh lyge þīnne Sax. 53; hvāder him mon sōð þe ~ sagað Crī. 1307; ic þe tō sōðe secgan ville, nelle ~ fremman Jul. 133; beorg þe mán on mōðe and in mūðe ~! Fā. 35.*

lygen, ligen (*adj. lugina*) *f. mendacium; inst. pl. mid ligenum Gen. 496, 531, 588, 601, 630, 647; þāt vurde þegn svā monig forlædd be þam lygenum (von dem durch Lügen), þe for þām lārum com Gen. 598.*

lygen-vord *n. mendacium; mid ligenvordum Gen. 699.*

lyge-searu *n. machinatio commenticia; inst. pl. ne mōstun hy Gādīlāces gæste scedðan . . ., ac hy ligesearvum āhōfun hearmstafas Gā. 199; svā se ealda feōnd forlærde ~ Judea cyn, þāt hie god sylfne āhāngon EL 208; dat. pl. þāt he us gescilde við lādra lygesearvum Crī. 776.*

lyge-synnig *adj. mendaci reus; nom. ligesynnig (diab.) EL 899.*

lyge-torn *n. ira commenticia vel ficta; dat. þāt heō feores onsāce āfter ligetōrne leōfne mannan B. 1993.*

lyge-vord *n. mendaciam; acc. ~ Dan. 720, Ps. 57²; inst. pl. lyge-vordum Ph. 547.*

lyge-vyrhta *m. mendax, Lügenschmied; dat. pl. ligevyrhtum Leds 11.*

lǽgnian (*goth. laugnjan, alts. lōgnian*) *lāugnēn, negare, infittas tre; præs. and þu lǽgnest nu, þāt sīe lifgende, se . . . Dan. 764; præt. hine (Christum) lǽgnedon leāse on geþoncum Cri. 1120.*

lyhð, lyhð *s. leān, leōgan.*

lyhtan, lihtan *lucere, lucescere; præs. lyhted Ph. 187, Sat. 105; lihted Ph. 587; præt. lyhte Cri. 939; þā dæg ~ (i. e. mane) Dan. 158; þenden dæg lihte (per totum diem) An. 1399. — s. geond-, in-, on-lyhtan, ālyhting und leōhtan.*

lynd *f. adeps; inst. he hi fēdde mid fātre lynde, hvætē and hunigē 'cibavit eos ex adipē frumenti': Ps. 80¹³; mid þf sēlestan hvætēcynnēs holdē lyndē 'adipē frumenti': Ps. 147². — s. gelynd.*

lynnan *s. linnan.*

lyre *m. jactura (Wr. gl. 74), perditio; nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum hƿnd vel lyre vel hearm': Wr. gl. 47; lifes ~ Ph. 53; ne lifes ~ ne lices hryre Gū. 801; inst. hƿflon forlidenesse (naufragium) ic þolle mid ~ ealra þinga mīnra 'cum jactura omnium rerum mearum': Wr. gl. 8. — s. forlor, leōsan.*

lȳsan *solvere, redimere, liberare; inf. ~ By. 37, Kr. 41; þe eōv of vergde fram ligevale ~ þohte El. 296; præt. lȳsde hy of firenum Cri. 1210; mīn sāvī, þā þu sylf lȳsdest 'quam redemisti': Ps. 70²¹. — s. ā-, on-, tōlȳsan (-lēsan), ālȳsing, ālȳsnes.*

lystan (*impers. c. acc. pers.*) *gelūsten, verlangen 1) c. gen. rei; præs. hine aetes lysted Wal. 52; præt. hi eardes lyste (sic sehten sich heim) Met. 26⁷¹; āhnlich præs. lysted Met. 10¹⁴; præs. conj. lyste Met. 10¹. — 2) mit dem Infinitiv; præs. gif þe þās gēman lyst Met. 31¹; āhnlich præs. lyst Met. 19^{16. 38} und lysted Met. 19^{11. 38}; præs. conj. lyste Met. 10¹⁸; præt. lyste B. 1793, Met. 9¹³. — s. ge-, oflysted (-lyst).*

lysu (*lysve?*) *adj. falsus, inhonestus, pravus und subst. n. pravitas, iniquitas; gen. n. gif man lysves hvāt gedō L. Ädelb. 3; gif frī vīf lesves hvāt gedō tō. 72; dat. n. lot sceal mid lysve Gn. Ex. 189; nom. pl. m. lysve lārsmeoðas An. 1222.*

-lyt *s. ymblyt.*

lyt *adv. parum; he ~ ongeat, þāt (daz) . . . Gen. 1566; ~ svigode nīvra spella, se þe . . . B. 2897; þāt ic þīnum lārum ~ gesvīce An. 1292; þāt eōv svā ~ gespeōv An. 1346; āhnlich Secl. 19, 23, Dōm. 77, Scef. 27, B. 3129, An. 1229, Gū. 209, 223, 287, 698, 746, Ps. 115¹, Met. Etnl. 7, Rā. 61⁷.*

lyt *n. parum; nom. vōp vās vīde, verulddreāma ~ Ezod. 42; þe on þam eallum eādes tō ~ þūhte Cri. 1401; ~ (sc. heora) eft becvom . . . hāmes neōsan B. 2365; vergendra tō ~ þrong ymbe þeōden B. 2882. — dat. þāt ~ manna þeāh (paucis) B. 2836. — acc. þāt he on folce ~*

fréonda hāfde *Gen.* 2626; hāfde wigena tō ~ *El.* 63; þeah þe ic ær ~ eardode āra *Hy.* 4⁴⁷; þe can weāna ~, sāres and sorga *Rān.* 8; *ähnlich Gen.* 1852, *Vy.* 31, *Wand.* 31, *Kl.* 16, *B.* 1927, 2150, *An.* 271, 476; sum tō ~ hafad *Sal.* 343. — *s.* unlyt.

lytan *c. acc. inclinare, vergere?* *præs. sg.* 3. þāt ingeþonc ālces monnes þone lichoman līt þider hit vile *Met.* 26¹¹⁹. — *s.* lūtan.

lytegian *heucheln, sich vorstellen; inf. ongunnon* ~ lāde gystas *By.* 86. — 'on leásungum lytīge in mendactis vafri': *Wr. gl.* 12. — *s.* lot.

lytel, litel *adj. parvus; nom. lytel Crī.* 1425, *Secl.* 96, *B.* 1748, *Met.* 10³, ³³; nis þāt lytulū spræc tō gehēganne *Dōm.* 8; þes lytla vurm *Rā.* 41⁷⁶; se litla and se lydra man *Hy.* 3⁴¹; mfu lytle spēd *Ps.* 88⁴⁰. — *gen. gif he āvuht nafad on his mōdsefan mycles ne lytles rihtwīsnesses ne gerādscipes Met.* 22⁴⁷. — *dat. on svā lytlum fāce El.* 960; on þam lytlan fingre *Met.* 20¹⁷⁹. — *acc. lytle hwīle (prage) Gen.* 436, *Dan.* 29, *B.* 2030, 2097, *Gā.* 394, 452, *Ps.* 138¹³, *Sal.* 312, 367; ~ ceastre (spēd) *Gen.* 2518, *Ps.* 68¹; ic him lifrade ~ meahste ātgifan *B.* 2877; lytel fāc *B.* 2240, *Gā.* 185, *El.* 272, 383; heafod ~ *Rā.* 59⁷; litel fāc *Dan.* 682; þone lytlan fyrst *Crī.* 1323. — *inst. lytlē veredē Gen.* 2093; cordrē ne ~ *Crī.* 578; ~ ær (*kurs zuvor, paulo prius*) *El.* 664, *Met.* 12¹³, 20¹⁸¹; hio me ~ lās lāde voldan þisses eordveges ende gescrifan 'paulominus consummaverunt me in terra': *Ps.* 118⁶⁷; litlē veredē *Ādelst.* 34. — *dat. pl. nales fore lytlum ac for þām mæstum mǣgenearfedum Crī.* 963; se licette litlum and miclum gumena gehvylcum, þāt he god være *Met.* 26³⁶. — *acc. pl. lytle vihte Rā.* 58¹; þā lytlan 'parvulos': *Ps.* 114⁶. — *inst. pl. lytlum gieflum (sticcum) Vy.* 89, *An.* 1490. — *s.* unlytel.

lytel-hydig *adj. pusillanimis; nom. ~ Crā.* 10.

lytes-nā (*bet Beda lytes-ne, lytest-ne*) *adv. paulominus, prope, paene, cig. um ein kleines nicht; vās his rice brād vīd and veordlic ofer verþeode, ~ ofer ealne yrmenne grund Jul.* 10.

lyt-hvōn *n. paululum; nom. lādan cynnes ~ becom cvicera tō efdde Jud.* 311. *und ähnlich El.* 142.

lyt-hvōn *adv. paululum, parum; þone siðfāt him snotere ceorlas ~ lōgon B.* 203; vōð oðer ne ~ leōdode (*i. e. valde*) *Gā.* 383; he vās ~ þanon āgān 'progressus pusillum': *Matth.* 26³⁹.

lytilian *minui, decrescere; præs. sg. ūre mǣgen lytlað By.* 313; *inf. vill-nōd ongan lytiligan eft Gen.* 1413. — *s.* gelytilian.

M.

mā *n. plus; 1) mit dem Genitiv; nom. ic sceal on flyge ... earda neōsan and eōver ~ Sat.* 113 *und ähnlich Rā.* 19⁴; þār byð vundra ~; þonne hit ænig mǣge āþencan *Crī.* 989; and manna ~, þonne hit

ænig mæð være *By.* 195; nās þā folces mā sinra leóða nemne . . . *An.* 662; hiora is miclê ~ þonne . . . *Ps.* 68⁴; svā hit beorna ~ viddor ne mændon *Rā.* 61¹⁶; *acc.* vāt ic sorga þý ~ *Gen.* 886; hvāt ic ymða gebād, siddan ic up áveóx, nō ~ þonne nu *Kl.* 4; þāt he ~ mōste manna cynnes þicgan ofer þā niht (*Grendel*) *B.* 735; þone þe (*quem*) Grendel ávealde, svā he hyra ~ volde *B.* 1055; nō hie þe lādes ~ gedōn mōtan *An.* 1446; þincð him sió sōðe gesæld symle þý betere, þe he vīta ~ hēr ádreóged *Met.* 12³⁰; habbað freónda þý ~ *Rā.* 27²¹; *ähnlich* *B.* 1613, *An.* 926, 1180, *Jul.* 456, *Gā.* 374, *Ps.* 78⁹, *Hy.* 4²⁶, *Met.* 10²²; he ne ūde, þāt ænig óðer man æfre mærdæ þon ~ gehēdde þonne he sylfa *B.* 504. — 2) *absolut*; *nom.* is nu vorn sceacen tvā hund odde ~ geteled rimē *El.* 634; *acc.* he us ~ onlýðð *Exod.* 529; and ve ~ sprecað *Ps.* 125². — 3) *auch adjectivisch*; *nom.* is þis āne ~, svā ic æfre ne geseah ænigne man steóran ofer stefnan *An.* 492; þāt vās ~ crāft, þonne hit eordbūend ealle cūðan *Cri.* 421.

mā *adv.* 1) *quantitativ*: *magis*; ic þære sávle ~ geornor gýme þonne þās lichoman *Jul.* 413; *ähnlich* *Met.* 26^{91, 111}, 31¹⁹; nās him se svég tō sorge þon ~ þe sunnan scīma *Dan.* 264 *und ähnlich* ne þon ~ þe . . . *Wal.* 80; forþan þās foldan ne mæg fīra ænig gesēcan, fugol geflēógan ne þon ~ foldan neát *Sal.* 218 *und ähnlich* ne Ánlāf þý ~ Ádelst. 46; næfre viddrifed drihten ūre his āgen folc, ne his yrfe þon ~ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93¹³ *und ähnlich* *Met.* 7²⁰, 8²², 11⁶⁹, 16¹⁴, 20¹⁰⁸. — 2) *eine Fortsetzung oder Wiederholung in der Zukunft bezeichnend, amplius*; on þā beorhtan gesceast ne mæg ic æfre ~ eágum starian (*nie wieder*) *Sat.* 140 *und ähnlich* *Cri.* 325; nu ic þe biddan ville, þāt þu ~ ne sīe mīnra gylta gemyndig *El.* 817; ne bið lengre ofer þāt, þāt Israela ādelu mōton ~ riccian, gif þāt yppe bið *El.* 434; *in positiven Sätzen*: sculan ve hvādere gyt martira gemynd ~ āreccan, vrecan vordum forð *Men.* 69; næfre on his veordige veá onspringel mearce (*acc.*) ~ scýte mán invides! *Ps.* 54¹⁰; ongunnon Moyses ~ bysmrian *Ps.* 105¹⁴; *ähnlich* *Gā.* 489, *Jul.* 505. — *s. mæ.*

macian *s. gemaclan.*

mā-crāftig *adj. prapotens, vor ändern geschickt*; *voc. pl.* mārāftige menn *An.* 257; *compar. acc.* mārāftigran rōrend rōfran *An.* 472.

mād-mōd *n. amentia, vecordia*; *nom.* printed him on innan ungemēde ~ *Mōd.* 25. — *gemaad, gemæd amens, vecors (Lye).* — *s. gemædan.*

madellian, madolian loqui; 1) *intransitiv*; *prat. 3.* madelode *Gen.* 347, 522, 1820, 2892, *B.* 286, 348, 360, 371, 405, 456, 499, 529, 631, 925, 957, 1215, 1321, 1383, 1473, 1651, 1687, 1817, 1840, 1999, 2510, 2724, 2862, 3076, *By.* 42, 309, *Vald.* 2¹¹, *El.* 382, 604, 685, 807; madelade *B.* 2425, *El.* 404, 573, 627, 642, 655, *Rā.* 39²; madolade *Vid.* 1; *gewöhnlich noch mit einem näheren Zusatz wie* and þus vor-

dum evað oder dergleichen. — 2) mit dem *Accusativ*; he madelode vordrihta fela B. 2631. — s. máðlan.

máðum, máððum, máðm (máðum) *m. cimellum, res pretiosa, Kleinod, eig. das Geschenke; altn. meidmar pl. cimelia, res pretiosae, goth. maþms ðwþor; gr. molros Vergeltung, Erwidderung und lat. mūtans, dessen ū aus oi durch Vermittelung von ul entstanden scheint; verwandt ist ferner goth. mizdō ags. meord = gr. μισθός, dessen s aus der dentalen Muta entstand; ferner die Prap. mid goth. miþ = μισθαι. — nom. gylden máðm Met. 21³⁰; máðum (sceal) ððres veord (vesan), gold sceal mon gifan Gn. Ex. 155. — dat. deðrum máðme (gladio) B. 1528; nās him tō ~ vynn, hyht tō hordgestreðnum An. 1115. — acc. máððum B. 1052, 2055, 3016, Crā. 60; mynelicne (glāðlicne) ~ Vid. 2, 66; nō he þone gifestōl grētan mōste ~ fore metode B. 169; máðm, goldhilted sveord Rā. 56¹³. — nom. pl. máðmas B. 1860. — gen. pl. máðma Jud. 341, Bo. 44, B. 1784, 2143, 2166, 2779; ~ hord B. 2799, 3011; sinc micel ~ Vald. 2⁶; ~ cyst (gladius) Vald. 1²⁴; máðma Jud. 330, B. 36, 41, 1902. — dat. pl. máðmum Exod. 143, B. 2788. — acc. pl. máðmas Vy. 62, B. 1867, 2490, 2640, 2865; deðre (ðýre) ~ B. 2236, 3131; þeáh he in healle ~ þeðe, āplede gold El. 1259; máðmas B. 385, 1482, 1756; ealde (ðýre) ~ Exod. 585, Jud. 319; feóver ~ goldē gegyrede B. 1027. — inst. pl. byrgan be deaðum máðmum mislicum Seef. 99; vās naca bladen mearum and ~ B. 1898; he me þone vālræs fāttan goldē fela leánode, manegum ~ B. 2103; ~ bedæled An. 309; víf sceal rūmheort beón mearum and ~ Gn. Ex. 88; heaðoræs geald mearum and máðmum B. 1048. — dryht-, gold-, hord-, ofer-, sinc-, þeóðen-, vundor-máðum.*

máðum-æht *f. Kleinodbesitz, Kleinod; gen. pl. (draca) máðm-æhta vlone B. 2833; ne nom he in þam vicum ~ mā, þeáh he þār monige geseah, būton þone hafelan and þā hilt somod sincē sǣge B. 1613.*

máðum-fāt *n. vas pretiosum; nom. máððumfāt mære B. 2405.*

máðum-gesteald *n. Kleinodbesitz, divitiæ; nom. eal þāt máððumgesteald, þe in þæs ādelinges æhtum vunade Jul. 86.*

máðum-gestreón *n. thesaurus; gen. pl. nās heó tō gneád gifa Geáta leóðum máðmgestreóna B. 1931.*

máðum-gifa *m. Kleinodgeber; nom. máððumgyfa Wand. 92.*

máðum-gifu *f. Kleinodspende; dat. āfter máððumgife B. 1301.*

máðum-hord *n. thesaurus; gen. pl. máðmhorda mæst (acc.) Exod. 368.*

máðum-sele *m. aula in qua cimelia largiuntur; acc. pl. Meda máððum-selas Sal. 189.*

máðum-sigle *n. gemma pretiosa; gen. pl. máððumsigla B. 2757.*

máðum-sveord *n. gladius pretiosus; acc. pl. mære máððumsveord B. 1023.*

māðum - vela *m. Reichtum an Kleinoden, thesaurus; dat. sg. māððum-velan B. 2750.*

maga (ināga?) *m. 1) filius; nom. ∼ Healfdenes (Ecgþeóves) B. 189, 2143, 2587; þá ic sylf gestáh ∼ in môðdor Cri. 1420; him brýð sunu on voruld brohte: se ∼ vās on his mægðe Jared hāten Gen. 1172; voc. se mæra ∼ Healfdenes! B. 1474; acc. svā (quae) þone magan cende B. 943; þonne heó (môðdor) ∼ cenned Sal. 370; fæder eft lærde môðleóðne ∼ Fā. 28; þu on ∼ vlitest, þin āgen bearn Gen. 2395; tō þam mæðelstede ∼ gelædde Abraham Isaac Exod. 397; volde sleān eaforan sīnne unweaxenne . . . ∼ mid mēcē Exod. 413. — 2) vir; nom. se maga geonga B. 2675; ∼ cystum eald Fā. 2; svylce on þære mægðe ∼ vās hāten Tubal Cain (vir quidam) Gen. 1082; þār ābfidan sceal ∼ mánē fāh miclan dōmes B. 978; se ∼ (Christus) An. 639, 816; ∼ môððe rôf An. 986. — voc. ∼ môððe rôf! An. 625. — s. gûð-maga.*

māga *m. cognatus: s. heafod-, vine-, vuldor-māga.*

māgas *s. mæg.*

māge *f. cognata; gen. Grendles māgan (matris) B. 1391; þonne hy from bearme begen hveorfað ānre ∼, môðdor and sveostor (gen.) Rā. 44¹⁴ — s. mæge.*

magister *m. magister; nom. ∼ Met. 13³⁰; gen. pl. magistra Met. 30⁴.*

māgon *s. mugan.*

magu, mago (*altñ. mögr goth. magus*) *m. 1) filius; nom. mago Cainanes Gen. 1160 und ähnlich B. 1465, 1867, 2011; acc. his ∼ Fā. 60; dat. pl. þinum magum B. 1178. — 2) Diener; nom. sg. his magu Gā. 983; nom. pl. magas sīne (sc. godes), Josua and Tobias An. 1517; syndan me Moabitingas ∼ svylce Ps. 107⁹. — 3) vir; nom. sg. hvār cvom mearg? hvār cvom mago? (Rofz und Mann) Wand. 92; voc. ∼ Ebrāa! Gen. 2203, 2411, 2674, 2916; gen. pl. ne ge leāfnesvord gûð-fremmendra gearve ne visson, maga gemêðu B. 247.*

magu-dryht *f. juvenum multitudo; nom. ôð þāt seó geogud geveóð, magodriht micel B. 67.*

magu-geogud *f. juvenus; dat. on magugeogude Cri. 1429.*

magu-rædend *m. qui consulit viris; gen. magorædendes (Andr.) An. 1463.*

magu-ræsva *m. virorum dux; nom. magoræsva Gen. 1624, Exod. 55 (-ræva MS), 102; dat. sg. mōdgum magoræsvan Exod. 17.*

magu-rinc *m. vir; nom. se magorinc (puer) Gen. 2285; dat. þam magorince Gen. 2328; nom. pl. magorincas Gen. 1714, Met. 10³⁴, Rā. 23³; gen. pl. magorinea Met. 1³⁶, B. 730.*

magu-timber *n. proles 1) filius; inst. þá heó vās magotimbré be Abrahame eācen vorden Gen. 2235; me sealde sunu (acc.) selfa sigora valdend on leófes stāl, þās þe Cain ofslôh, and me mōðceare mid þýs*

~ of mōde āsceaƿ *Gen.* 1115. — 2) *collectiv*; *gen.* umbor ƿced, þā ær-ād̄l nīmed: þȳ veorðeð on foldan svā fela fira cynnes; ne sȳ (*wäre*) þās magutimbres gemet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se þās voruld teōde *Gn. Ex.* 33.

magu-tudor *n. proles*; *inst.* ær þȳ magotudrē mōdor være eācen be eorle *Gen.* 2765. — *auch Femininum?* *gen.* þā he (Crist) leomum onfēng and lichoman monnes magutudre *Cri.* 629.

magu-þegn *m. minister, vasallus, vir*; *nom.* ic eom Higelāces mæg and magoþegn *B.* 408; ~ mōdig *B.* 2757. — *dat.* his maguþegne *An.* 94; mærum ~ *B.* 2079; his magoþegne *An.* 1209. — *acc.* mærne maguþegn *An.* 866. — *nom. acc. pl.* maguþegnas mīne *B.* 293; mōdige ~ *Wand.* 62, *An.* 1142; mōdige magoþegnas *Men.* 82, *An.* 1517; þā ~ *Jud.* 236; *gen. pl.* magoþegna þone sēlestan *B.* 1405; *dat. pl.* mīnum magoþegnum *B.* 1480.

mæg-vlite *s. mægvlite*.

māh *adj. importunus, pervicar, improbus (oder subst. n. importunitas, pervicacia, iniquitas?)*; *nom.* flāh ~ flīteð *Reim.* 62. — *s. gemāh*.

Maian der Monat Mai; *nom.* ~ *Men.* 79; *acc. plur.* on Maian kalendas (*im Monat Mai*) *El.* 1229.

māmrian *scrutari (vgl. altn. Mimir)*; *pres. pl.* þār hi māmriað mān and umriht 'scrutantes scrutinio': *Ps.* 63⁵.

man *s. munan*.

man, mann, mon *m. vir, homo*; *nom. sg.* svā nō man scyle his gæstes hufan við gode dælan *Dan.* 20; ænig oðer ~ *B.* 503; svā sceal ~ dōn *B.* 1172, 1534; gang þā āfter flōre fyrdrvyrde ~ *B.* 1316; se ~ *B.* 1398, 1876; nænig ~ *Sal.* 163; glād ~ and gleāvhydig *Ps.* 111⁵; ~ āna gæð ealra gesceafta mid his andvritan up on gerihte *Met.* 31¹⁶; þu eart se ~, þe me være on ān mēde *Ps.* 54¹³; þegn folgade, mægenrōfa ~ *Rā.* 38³; næfre mon ealra lifgendra ... *Gen.* 2092; ~ se þe ville, cȳðe cynevordum ... *Rā.* 44¹⁵; *ähnlich* man *Dan.* 567, 688, *B.* 25, 1048, 1353, 1958, *El.* 467, *Ps.* 103²³, 104²⁰, *Hy.* 3⁴¹, *Met.* 22⁴⁹, *Gn. C.* 45 (*ein Mann*); mann *An.* 1486, *Ps.* 52⁴, 83¹³, 86⁴, 127³; mon *Cri.* 1557, *Orā.* 9, *Sch.* 98, *Kl.* 42, *B.* 209, 510, 1099, 1560, 2590, 2996, 3065, *Gā.* 250, 253, *Met.* 2¹⁷, 7⁹, 23³, *Gn. Ex.* 7, 45, 65, 147, 155, 162, *Sal.* 217, 251, 386; forþon se mon ne þearf... gebyrgan (*homo, collectiv*) *Gā.* 17; ic eom man gelfc mære gevorden, þe mid deaðdum bið betveox deāde frēo (*oder dat. men?*) *Ps.* 87⁴. — *indefinit* (*wie unser man, frans. on, engl. one*); vorhte man hit him tō vīte (*sc. deus!*) *Gen.* 318; þā ~ healdan sceal *Men.* 229; þā us ~ fyllan ongan ealle tō eorðan *Kr.* 73; svā ~ vrigels dēð *Ps.* 101²³; him mon feaht on lāst *Jud.* 292; hēht mec ~ vunian on vudubearve *Kl.* 27; þār ~ Hygelāc slōh *B.* 2355; *ähnlich* man *B.* 1175, *Ālf. Tod.* 3-5, 11-18, *Men.* 73, *El.* 711, *Kr.* 75, *Ps.* 64¹, 91¹, 102¹³, 118¹²⁶, 144³; mon *Cri.* 890, 1284, 1807, 1422, *Dōm.* 109, *B.* 3176,

Jul. 40, 578, *Ps.* 65⁹, 118⁷³, *Hy.* 4¹¹⁶, *Met.* 8³⁷, 10^{32, 39}, 19²¹, 25³², *Gn. Ex.* 4, 45, 48, 65, 101, 104, 112, 115, 139, 145, 156, 180 (?), 187, *Sal.* 480, *Rä.* 1¹, 36¹¹; mæg mon svá þeáh gelæcnigan leahtra gehvylene, þonne he hit ánum gesegð *Cri.* 1309 und ähnlich mon *Gn. Ex.* 49, 146, man *Sal.* 360.

voc. sg. hvät ic þec, mon, mínum hondum gevorhte! *Cri.* 1380; þoncol ∼! *Rä.* 3¹³; se mæra! *Cri.* 441; môdor Sion 'man' cvād mæst *Ps.* 86⁴; gläd ∼ Hródgár! *B.* 367. — *acc. sg.* man *EL.* 872, *Hy.* 9³⁴; mann *An.* 493, *Ps.* 93¹; mon *Gen.* 395, *Ps. C.* 16, *Met.* 17¹⁴; monn *Bo.* 24. — *gen. sg.* mannes *Exod.* 425, *B.* 1057, 1994, 2080, 2583, 2541, 2555, 2698, *El.* 660, *Ps.* 102¹⁴, 117⁴, *Met.* 20³¹⁰, *Sal.* 148; monnes *Gen.* 605, *Cri.* 126, 421, 629, 657, 1691, *Sch.* 27, *Ph.* 128, *Kl.* 11, *B.* 1729, 2897, *Gd.* 101, 293, 401, 682, *Met.* 20³⁰², 26¹¹⁸, *Gn. Ex.* 175, 185, *Sal.* 158, *Rä.* 37¹¹. — *dat. sg.* männ *Ps.* 89³; menn *B.* 2189, *Ps.* 139¹, *Rä.* 29¹³; men *Gen.* 634; 1586, *Jud.* 167, *Cri.* 1304, *Crä.* 39, *B.* 655, 1879, 2285, *Gd.* 355, *Ps.* 100³, *Ps. Ben.* 139¹, *Hy.* 7¹⁴, *Met.* 4²⁷, 27³², *Gn. Ex.* 149, 153, 205, *Rån.* 23, *Sal.* 404, *Rä.* 5¹⁰. — *nom. pl.* menn *Gen.* 640, *Edw.* 14, *Ap.* 24, *An.* 257, 594, 815, *Kr.* 82, *Ps.* 67¹⁹, 115³, 123³; män *Ps.* 95⁴; men *Gen.* 735, 999, 1206, 1644, 1934, 2411, 2429, *Exod.* 82, 190, 373, 377, *Dan.* 693, *Sat.* 307, 551, 604, *Cri.* 903, 1083, 1124, 1153, 1188, 1192, 1601, 1606, *Ph.* 157, 496, *Vtd.* 106, *B.* 50, 162, 233, 3163, 3166, *An.* 7, 583, *Ps.* 57⁴, 87³, *Met.* 4³⁷, 29¹³, *Gn. Ex.* 59, 168, *Rä.* 18¹¹, 40⁴, 55¹¹, 89⁷; þá feorman men, Adam and Eve *Jul.* 499 und ähnlich *Gen.* 728; ve ∼ *Cri.* 746, *Hy.* 9³². — *gen. pl.* manna *Exod.* 57, 143, 356, 549, *Sat.* 401, *Cri.* 487, *B.* 155, 380, 1835, 1915, 2645, 2672, 2836, 3057, 3098, 3182, *Ap.* 25, *An.* 262, *Gd.* 1146, *El.* 326, 735, 903, *Leás* 2, *Ps.* 122³, 123³, 146¹¹; ∼ scyppend *An.* 486; ∼ þengel *Exod.* 173; vealdend ∼ *As.* 96; cyning engla and ∼ *Sat.* 689; metod ∼ gehväs *B.* 2527; ∼ ænigne (ængum) *B.* 1461, *An.* 517; nænig ∼ *An.* 544, *Sal.* 59; ∼ gehvam (gehvylic u. s. w.) *An.* 637, 910, *El.* 1229, 1312, *Sal.* 240; ∼ cynn *B.* 701, *An.* 1376, *Gen. C.* 57, *Met.* 14⁶; ∼ bearn *Exod.* 395, *Cri.* 85, *Ps.* 135⁷, 144^{11, 12}, 145^{2, 7}; þá him vās ∼ þearf *B.* 201; monna *Gen.* 2085, *Cri.* 584, 663, 690, 1047, 1434, 1628, *An.* 1025, *Gd.* 302, 387, *Met.* 13³⁴; þu (Maria) þæt ána ealra ∼ geþohtest . . . *Cri.* 287; ∼ cynn *Gen.* 193, 425, 710, *Cri.* 888, 957, *Crä.* 104, *Gd.* 384, *Met.* 18⁴; ∼ bearnum *Met.* 29⁶⁹; ∼ gehvylic (ænig, sum u. s. w.) *Gen.* 2317, *Cri.* 431, 589, 1051, *B.* 2887, *Met.* 17¹⁹, 26^{62, 102, 111, 113}, 28⁶⁴, 31³²; ænig (sumum) ∼ *Crä.* 97, 108. — *dat. pl.* mannum *Sat.* 440, *Dan.* 631, *Men.* 57, *An.* 768, *El.* 16, 626, *Kr.* 96, 102, *Ps.* 118¹⁰², 126⁴, 139⁴, 144³¹, 148³, *Ps. C.* 148, *Gn. C.* 65; þinum ∼ *Hy.* 7⁷¹; monnum *Gen.* 595, *Sat.* 381, *Cri.* 94, 105, 299, 895, 914, *Crä.* 4, 113, *Met.* 20¹⁰⁹, 26⁹², 28^{32, 35, 51}, *Rä.* 40¹²; mid ∼ (inter, apud homines) *Cri.* 1325, *Met.* 11¹⁰², *Ps.* 98³. — *acc. pl.* menn *Gen.* 451, *An.* 246, 676, 897, *Kr.* 93; men *Gen.* 691, 2868, *Exod.* 286, *Dan.* 136, 415.

Cri. 291, 1350, 1595, Crđ. 102, B. 69, 1582, Ps. 65¹⁰, 93⁶, 118^{88, 136}, Met. 17^{11, 13}, 19²; Sal. 180, 424, Rđ. 13⁴. — *inst. pl.* gesetton Sennar leofum mannum Gen. 1656. — *s.* brim-, caldor-, flot-, fyrn-, geó-, (gió-), gleó-, gum-, hagnsteald-, hals-, hîrêd-, iu-, land-, lid-, neáh-, nord-, rede-, rýne-, sæ-, sôđ-, væpned-. víf-, voruld-, vræc-man; æ-men; manna, meppen und mennisc.

mân (altm. meinn) *adj. malus, pravus, improbus, scelestus; nom* ~ menio Exod. 334; ~ invitstîf Ps. 54¹³; *nom. pl.* and heora mánige máne svultan Ps. 77³⁰; ~ ádas (Meineide) Met. 4⁴⁰; *inst.* mánum treóvum (mit Untreue) Exod. 149. — *s.* mæne.

mân (altm. mein) *n. nefas, nequitia, iniquitas, scelus, probrium; nom.* mân An. 694, 768; ~ and mordor Met. 9⁷; ~ and invit Ps. 54⁹; ~ invides Ps. 54¹⁰; ~ and unrîht Ps. 118⁸⁹; fîân ~ hvited (mon MS oder man?) Reim. 62; of þam vrôhtdropan vide gesprungon, mîcel ~ áldum, monigum þeóđum bealoblonden nîđ (mon MS) Gn. Ex. 197; 'facinus maan'; Wr. gl. 49. — *gen.* mánés Gen. 1271, Cri. 36, Ph. 633, Ps. 61⁹; vyrhtan 'peccatores': Ps. 100⁹; vās unrîm ~, þât he fremede Met. 1⁴⁴. — *dat.* máne Gen. 1101, Ps. 71¹⁴; lifað in ~ Sal. 316. — *acc. sg.* mân Sat. 305, Cri. 1601; ~ ne cûđon dôn ne dreógan Gen. 189; ~ and mordur Sat. 831; ~ eal forseah Gđ. 67; þurh mordres ~ EL 626; ~ and unrîht Ps. 63³; ~ spreca Ps. 140⁴; gif he ~ fîyhđ (mon MS) Fđ. 82. — *inst.* mid mân & Gen. 299, Leds 34; þâm þe hêr mid ~ lifað Sal. 325; þonne ge mid ~ men ongunnon 'irruitis in homines': Ps. 61³; ~ geblonden Leds 31; ~ gemenged Dan. 184, EL 1296; ~ biðæled (befreit von . . .) Cri. 1433; hine (Ca'in) fordráf metod for þý ~ B. 110; ~ fâh (fâ) B. 978, An. 1601; þone þe ær Grendel ~ æcvealde B. 1055; þâ firene, þâ his môdur ~ fremede Ps. 108¹⁴; þanon eorde veard eall mid blóðe ~ gemenged misdædum fâh 'et infecta est terra in sanguinibus eorum et contaminata est in operibus eorum': Ps. 105³⁰. — *gen. pl.* mânia gehvylces (gehvylc) Jul. 30, EL 1317; ic ~ sêla dyde Hy. 4³⁰.

-mânia *s.* gemânia.

mân-bealu *n. facinus perniciosum, malum scelestum, crudelitas; gen.* mânbealves georn Dan. 45.

mân-cvealm *m. perniciës, mors; acc.* þât mîn handgeveord on feónda geveald fêran sceolde, moncynnes tuddor ~ seón, sceolde uncûđne eard cunnian, sære sídas Cri. 1417.

man-cyn, -cynn *n. genus humanum, homines; nom.* monocyn Cri. 1041, Reim. 86; þis ~ Met. 11⁸⁷. — *gen.* mancynnes B. 164, Kr. 99; fâder (fréa, brego, meotud) ~ Gen. 459, Sat. 310, 459, Ap. 29, An. 69, 172, 446, 540, 848, Kr. 33; þâ þe him on fruman ærþon væron ~ metode dýrust Dan. 36; he ~ mæstê crâftê ginfæste gife, þe him god sealde, heóld hildedeór B. 2181; he offerede of fæstenne ~ má þonne gemet være An. 1180; meotud (fâder) manncynnes An. 357, 1467;

banan $\sim$ (*diab.*) *An.* 1295; moncynnes *Gen.* 1111, *Cri.* 1095, *Gd.* 485, 711; $\sim$ gehvone *Cri.* 1027; $\sim$ tuddor (*homines*) *Cri.* 1417; $\sim$ veard (*scippend, fruma*) *Gen.* 2757, 2895, *Cri.* 417, *Ph.* 377; metod (*meotod, -ud*) $\sim$ *Gen.* 1947, 2923, *Sat.* 64, 515, *Cri.* 244; þæt se $\sim$ eadig vare, se þe . . . *Gd.* 411; þæt he $\sim$ mæste hæfde mægen and strengo *Gen.* 1631 und ähnlich *B.* 196, *Vfd.* 71; ealles $\sim$ þæs sðlestan *B.* 1955. — *dat. sg.* he godspellode for mancynne (*coram populo*) *Dan.* 659; (Naboch.) gevāt eft sðdian tō $\sim$ *Dan.* 635; hine (Cain) forvræc metod for þy mænē $\sim$ fram *B.* 110; moncynne *Cri.* 938, 1097, *Gd.* 169, *Rā.* 33^o, 40^o; þæs he hine on voruld tō $\sim$ mōdor brohte *Gen.* 2770. — *acc.* mancynn *An.* 1504; þu scealt hine ælðean of lādra hete and eal þæt $\sim$, þæt him mid vunige (*sc. in carcere*) *An.* 947; mancyn *Kr.* 41, 104. — *inst.* hafad hit (þæt heofonrice) gemearcod mid moncynnē tō gesettane *Gen.* 363. — *nom. c. plur. verbī:* and engla hlāf æton mancynn ‘*panem angelorum manducavit homo*’: *Ps.* 77^o.

mand (?) *s.* mond.

mân-dæd *f. scelus, facinus, vitium*; *pl. acc.* mândæde *Ph.* 457; mândæda *Hy.* 6^o; *dat.* mândædum *Ps.* 102^o; *inst.* mid $\sim$ besvican *Gen.* 451.

man-dreām *m. jubilatus virorum, latitia hominum*; *dat.* þæt hie ne murndan æfter mandreāme *An.* 37 und ähnlich *Dan.* 571; *acc.* Cain sæg gevāt mandreām fleōn *B.* 1234; *gen. pl.* lhfde siddan and lissa breac Malalehel mondreāma hær *Gen.* 1176; vās meodoheall monig mandreāma full *Ruin.* 24; *dat. pl.* ððþæt he āna hvearf mondreāmum from *B.* 1715.

mân-drinc *m. potus perniciosus*; *acc.* þone $\sim$ *Rā.* 24^o.

man-dryhten *m. princeps, dominus*; *nom. acc.* $\sim$ *B.* 1978; his (ūre) *Dan.* 157, *B.* 2647; mondryhten *B.* 2865; $\sim$ mīn *Bo.* 6; his $\sim$ *Wand.* 41, *B.* 2604, *Gd.* 980, 1311; mīn mondryhten *B.* 436. — *gen.* hyra mandryhtnes *B.* 2849; mondryhtnes *B.* 3149. — *dat.* mandryhtne *B.* 2281; hira $\sim$ *B.* 1249; mandryhtne *Dan.* 637, *B.* 1229; hire $\sim$ *Gen.* 2243; his (hyre) mondryhtne *Gd.* 1024, 1124, *Rā.* 56^o, (59^o).

manegu, manetian (?) *s.* mengu, monetian.

man-faru *f. exercitus*; *inst. pl.* meara preatum and monfarum *Gd.* 257.

mân-fæhðu *f. inimicitia scelesti*; *gen.* $\sim$ bearn *Gen.* 1378.

mân-folm *f. manus facinorosa*; *dat. pl.* ælfs me and genere vfd mânfolmum fremdra bearna and fræcenra! *Ps.* 143^o.

mân-fordædla *m. perditor*; *nom. pl.* -an *B.* 568.

mân-forvyrht *n. peccatum*; *dat. pl.* fore moncynnes mânforvyrhtum *Cri.* 1095.

mân-fremmende *facinorosus, scelestus*; *nom. sg. m.* $\sim$ *Jul.* 137; *nom. pl.* sáva $\sim$ *El.* 907; *gen. pl.* mânfremmendra *Cri.* 1437; *dat. pl.* mânfremmendum *Ph.* 6, *Ps.* 140^o.

mân-freá *m. princeps facinorosus*; *nom. voc. mordres* (diabolus) *An.* 1315, *Jul.* 546, *El.* 942.

mân-ful *adj. scelestus*; *nom. 'profanus'*: *Wr. gl.* 49; *nom. pl. mânfulle* *An.* 180; (menú *Ps.* 123³); *gen. pl. mânfulra* *An.* 42; *mânfullra* *Sal.* 148; *dat. pl. mânfullum* *Ps.* 105²⁴.

-mang *s. gemang.*

mân-geníðla *m. insectator scelestus*; *nom. pl. mängeníðlan*, grame gryn-smíðas *An.* 918.

mân-gevyrhta *m. peccator*; *nom. acc. pl. -an* *Ps.* 77²⁸.

mân-hús *n. sceleratorum domus*; *acc.* (vítan fäst under foldan (*Hölle*) *Erod.* 535.

manian, monian *ermahnen, mahnen, monere, suggerere, hortari, reducere in memoriam rei*; *inf.* ongan þá vinas manian, þát hi forð eodon *By.* 228; fäder ongon his mago monian mildum vordum *Fä.* 60; *pres. sg.* feores ic manige, þe þu mid leahtrum hafast ofslegen synlice (*mahne dich daran*) *Cri.* 1479; manað svá and myndgað sárum vordum (*suggestit*) *B.* 2057; monað módes lust (*nom.*) ferd (*acc.*) tð færan (*tu reisen*) *Seef.* 36; svylce geác (geómrán reorde, *sorge beóðed bitter in breósthord* *Seef.* 53; meo þás þearf (micel módes sorg *Jul.* 717; cyning bið anvealdes georn, lād se þe londas (leof se þe mære beóðed *Gn. Ex.* 60; *prat* manode geneahhe benesittende, þát hi gebærdon vel *Jud.* 26. — *s. gemanian.*

mân-íðel *adj. nefarius et vanus*; *acc. pl. sprecað* (vord 'vanitatem': *Ps.* 143¹³.

manig, mænig, monig *adj. mancher, multus*; *nom. sg. síðland* (rinc, áðeling, seeg, grímhelm) manig *Gen.* 2205, *B.* 399, 1112, *An.* 1118, 1227, *El.* 258; sceal (óðerne góðum gegrétan *B.* 1860; sorh cymed (and mislic in manna dreám *Leás* 2; þá veard forht (folces mæva *An.* 1087; veard forht ferd (An. 1598 und ähnlich *An.* 1551; þeóðlond (seeg, gár, helm, beám, scealc, gúðrinc, sædeór) monig *Gen.* 1766, *Cri.* 1175, *Deór* 24, *B.* 838, 918, 1510, 2762, 3022, 3077; (þegn (móðig eorl) *Fin.* 13, *Hö.* 45 und ähnlich *B.* 689; þegn svá (Gen. 597; (oft gecvād (*m.*) *B.* 857; (oft gesät rice tð rúne (*m.*) *B.* 171; þær sceal forht (værig bíðan (Cri. 801; mon mænig *Gen.* 1661; sód þát gecvæð (ät medie *An.* 1438; (tungul *Met.* 28²⁰; manigu óðru gesceaft *Met.* 11⁴⁴; *c. plur. verbi:* þær vlanc manig on stæde stóðon *El.* 231; þær monig beóð on gemót læded *Cri.* 795. — *gen. sg. freá moniges breác vintra under volcnum* *Gen.* 1230; ve (fængon (*n.*) *Sal.* 432; haleda mæniges *Ps.* 109⁷. — *dat. sg. beorne* (folce) manegum *An.* 1122, *Ps.* 70⁶; þegne monegum *B.* 1341, 1419; tð ful (däge *Gen.* 728; manigre mægde *B.* 75; *acc. sg. mænigne* (*absol.*) *Met.* 26⁷⁰; þe him (oft mear gesealde *By.* 188; monige hvíle *Gen.* 634; sum mæg væpenþræge (gefremman *Crā.* 62; *neutr. leófsPELL* manig *El.* 1017; ic vāt (nu gyt mycel mære spell *An.* 815; monig óðres mid him *Vald.* 2⁶; atol

deór ~ *Sal.* 470; mīn heorte yrmdu (*gen.*) mǎnig eáo áráfnede *Ps.* 68²¹. — *nom. acc. pl.* þus manige men *B.* 337; moldvyrmas ~ *Seel.* 72 (*Verc.*); þār hīm tōgēnes ~ cōmon snotere selerædend *An.* 658; gumena cynnes ~ missenlice men *An.* 583; þurh vundor monige *Dan.* 480; ~ vëste stōva *Sal.* 340; sindan tō ~ þāt *Mōd.* 25; beámas ... monge nales feá *Cri.* 1171; ~ sindon geond middangæard unrīmu cynn *Pa.* 1; oft þu þīne mihte mǎnige cýðdest folcum on foldan *Ps.* 76¹²; geond folc monig *Gen.* 233; hi ~ forlëton on heofonrice heáhetimbro *Gen.* 738; svá ~ beóð men ofer eorðan, svá beóð mōðgeþoncas (*tot capita tot sensus*) *Gn. Ex.* 168; on ~ þeóðisc (*in vielen Sprachen*) *Met.* 10³⁶; áhnlich mauige *An.* 1628; manega *Hy.* 10³¹, *Met.* 31³; mǎnige *Dan.* 244; mǎnigu (*n.*) *Ps.* 77⁵; monige *Gen.* 1825, 1848, *Sat.* 498, *Seel.* 72 (*Ex.*), *Vtd.* 106, *Rān.* 26; monge *Cri.* 1143, *Gǫ.* 1, 10, 706, 856, *Gn. Ex.* 13 und monig *Cri.* 644; þenden mōðiges vord monige gebýrdon *Exod.* 255; þá væron ~, þe his (!) mæg vridon *B.* 2982; þāt þār mōðelice manega spræcon *By.* 200; þu geádelodest ealle gesceafta and tōsyndrost hig siddan on ~ *Hy.* 7⁶⁵ und ebenso on mǎnego (*manega W.*) *Hy.* 9²¹; ve ... monge *Deór* 14; áhnlich monige *Gen.* 2289, *B.* 1598 (*acc.*), *Gǫ.* 472, *Rǫ.* 31⁶; mǎnige *Dan.* 235; monge *Gǫ.* 431; for-vel manegu (*n.*) *Is.* 131⁶; mit dem Genitiv: rinca manige *B.* 728; ~ syndon in iu þisse mæran byrig, þára þe ... *An.* 975; monige Cristes folces *El.* 499; áhnlich monige *Mōd.* 13, *Rā.* 66⁶, mǎnige *Men.* 126, *Ps.* 77²⁰ und monge *Ph.* 491. — *gen. pl. absolut:* manigra *Kr.* 41, ~ sumne (*i. e. unum cum multis*) *B.* 2091 und monigra *Rā.* 7⁶; *adjectivisch:* manigra *B.* 1178, manegra *Met.* 26³⁵, monigra *Rā.* 81⁴, mǎnigra *Ps.* 76¹⁰ und mǎnegra *Met.* 31⁵. — *dat. pl. absolut:* manegum *Exod.* 488, 542, *B.* 349, 1887, *Ap.* 52, *An.* 1710, *Ps.* 108²¹, *Hy.* 9^{20, 22}, manigum *El.* 1176, mǎnegum *Exod.* 552, *Met.* 8³⁶, monegum *Gen.* 1303, *Sat.* 583, *Deór* 19, *Ph.* 521 und mongum *Cri.* 927, 1163, *Gǫ.* 294; mit dem Genitiv: manegum *Dan.* 304, 484, *B.* 1235, 1771, *An.* 962, *El.* 501, manigum *El.* 970, monegum *B.* 2001, 3111 und mongum *Ph.* 4, *Gǫ.* 445; *adjectivisch:* manegum *Kr.* 99, *El.* 15, mǎnegum *Gen.* 1850, monegum *B.* 5 und mongum *Rā.* 40¹⁹; ~ monna *Ph.* 323. — *inst. pl. adjectivisch:* manegum *B.* 2103, ~ and mǎllicum vædum *Met.* 25³, monegum *Rā.* 59⁶ und mongum *Gǫ.* 89, *Rā.* 9¹. — *s. for-manig.*

manigeo *s. mengu.*

manig-feald *adj. multiplex, multifarius; nom.* mǎnigfeald *Ps.* 118⁶⁹; ~ þúsend mōðblissiendra *Ps.* 67¹⁷; *acc. n.* monigfeald *El.* 644; *acc. f. (oder plur.)* monigfealde *Cri.* 662, *Jul.* 366; *nom. pl.* ~ *Pa.* 70; manigfeald *Hy.* 4⁴; þá manigfealdan mīne gepohtas *Hy.* 4⁶; *gen. pl.* manigfealdra *Cri.* 603, *Gǫ.* 616; *compar. acc. f.* monigfealdran *Gǫ.* 1221. — *s. gemǎnigfealdian.*

manig-fealdlice *adv. multifarie; cyninge lof secgād mǎnifealdlice Men.* 94.

man - līca *m. humana effigies, statua; nom. se monlīca (sc. die Salzsäule)* Gen. 2566; *acc. ānne manlīcan (Götzenbild)* Dan. 174.

man - līce *adv. männlich; svā ∼ mære þeóden headorwesas geald mearum and mádmum* B. 1046.

man - lufe *f. amor erga homines; dat. fore monlufan* Gd. 324.

mann *s. man.*

manna, monna *m. vir, homo; nom. hvät is se manna? 'homo': Ps. 148⁴; gen. mannan Ps. 117⁸; acc. ānne ∼ B. 2774; loófne ∼ Gen. 2587, B. 297, 1948, 2127, 3108; lādne ∼ Jud. 101; þone hædenan ∼ Jud. 98; earmran mannon B. 577; monnan Kl. 18, Bo. 27, Bā. 66⁵; þone ∼ Met. 27²¹; fremdne (fægne, geongne) ∼ Sch. 1, Vy. 44, Gn. Ex. 45; acc. pl. fremde ∼ Gn. Ex. 103.*

manna *n. Manna; acc. ∼ cynne (edles Manna?) Ps. 77²⁵.*

man - rīm *n. hominum numerus, multitudo; nom. vridende sceal mægðe þinre monrīm vesan sunum and dōhtrum* Gen. 1763; *acc. ne meahton freó ne þeóve heora bregoveardas bearnum ágān, ∼ mæged (?)* Gen. 2748; *dat. hvät þār eallra vās on manrime . . . deádra gefeallen* El. 650.

mān - sceadā (alts. mēnscado) *m. hostis facinorosus, latro, peccator; nom. ∼ Cri. 1560 (peccator), B. 2514 (draco); mānscaða (Grendel und seine Mutter) B. 712, 737, 1339; nom. voc. pl. mānsceadan (diaboli) Gd. 622, 881; acc. pl. ∼ Gen. 1269, Exod. 37; maansceadan þā synfullan 'peccatores': Ps. 105¹⁶.*

mān - sceat *m. usura iniqua; dat. he of mānsceatte and of māne eác hiora sáve alýsde 'ex usuris et iniquitate': Ps. 71¹⁴.*

mān - scyld *f. culpa, scelus; acc. mānscilde* Hy. 8²³.

mān - scyldig *adj. sceleratus, facinorosus; acc. mānscyldigne* Gen. 1028, 1048.

mān - slagu *f. nefasta verberatio; acc. pl. þeáh þu drype þolige myres mānslaga* An. 1220.

mān - svara, -svora *m. perfurus; nom. mānsvara* Cri. 193; *nom. pl. mānsvoran* Cri. 1612.

man - þeáv *m. mos; acc. ge scyldigra synne secgað, sôðfāstra nô mōd and monþeáv meran villað* Gd. 478; *acc. pl. monþeávas* Ax. 190; *dat. pl. he forlæted lāre þīne and manþeávum mīnum folgað (inquit diabolus)* El. 930; *inst. pl. þāt he monþeávum mīnum lifge (desgl.)* Jul. 410. — *s. Th. vielleicht mān - þeáv mos scelestus?*

man - þvære *adj. mītis, mansuetus, benignus; nom. ∼ Ps. 77²⁷; mannþvære* Ps. 144⁸; *monþvære* Hō. 77; Pa. 31; *dat. pl. þām manþværum 'mansuetus': Ps. 149⁴; acc. pl. manþvære* Ps. 146⁶; *superl. manna mildust and monþværust* B. 3182.

man - þværnēs *f. mansuetudo; nom. ∼ Ps. 89¹³; acc. mannþværnysse* Ps. 131¹.

mân - vam, -vom *m. flagitium*; *gen. pl.* mânvomma gehvone, leahtra firene *Cri.* 1230.

mân - veorc *n. scelus*; *gen. pl.* mânveorca *Cri.* 1211, *Jul.* 459, 505; *dat. pl.* in mânveorcum *Jul.* 439.

mân - veorc *adj. scleratus, facinororus*; *dat. sg.* me svâ mânveorcum *El.* 812.

man - veorud *n. congregatio*; *acc. gemun* þin manveorod! *Ps.* 73³.

man - vîse *f. hominum consuetudo*; *dat. þu* (Maria) þone gebedscipe æfter monvîsan môðé ne cûðes *Cri.* 77, *acc. he* þare mægðe ~ fleáh *Gen.* 1939.

mân - vord *n. verbum scelestum*; *gen. pl.* is hyra môðes scyld mânvorda feala *Ps.* 58¹².

mân - vyrhta *m. peccator*; *nom. pl. -an* *Ps.* 93³, 118³.

mâra 1) *major*; *nom. m.* mâra *Gen.* 501, *Cri.* 839, *Bo.* 30, *B.* 1353, *Jul.* 36, *Gû.* 139, 218, 371, *Met.* 16²⁰, *Râ.* 41^{92, 103}; ne mæg nænig gryre ~ geveordan æfter vorulde (mâre *MS*) *Dôm.* 43; *f. n.* mâre *Gen.* 1313, *B.* 1560, *By.* 313, *Ädelst.* 65, *Râ.* 18⁴, 67¹ und mâra *Gû.* 355, 402; *gen.* mâran *Exod.* 215, 425, *Dan.* 492, *B.* 1823, *Met.* 8⁴⁴, *Gn.* *Ex.* 111; *acc. sg.* mâran *Gen.* 269, *Az.* 86, *Jud.* 92, *Vfd.* 40, *B.* 247, 533, 753, 2016, *Men.* 198, *An.* 554, *Gû.* 241, *Sal.* 359, *Râ.* 40⁴; engla eard, þone ~ hâm (oder maran?) *Cri.* 647; *n.* mâre *Sat.* 64; *inst.* mâran verodé (cräfté, mægné) *B.* 1011, *Gû.* 169, 253; mid mengu ~ *Gû.* 208. — 2) *plus*; *nom.* nâs þâr mâra fyrst freóðe tð friclan (*non amplius erat tempus*) *B.* 2555; nâs þâ vordlatu vihtê þon mâre (*kein fernerer Aufschub mehr*) *An.* 1524; *acc.* nâhton mâran hvyrft (*keinen Ausweg weiter*) *Exod.* 210; ac ic lungre sceal meotudes mægenspêð ~ gescegan *Sch.* 24; he ymb âne niht eft gefremede mordorbeala mâre *B.* 136; þe us eall gôð syled, þenden ve hêr beóð, and us ~ gehâted *Az.* 90 und ähnlich *Gn.* *Ex.* 60; ne vâl vêpêð vulf se græga, ac hit â ~ ville *Gen.* *Ex.* 152; mit *partitivem Genitiv*: nu bit (þât môð) ~ ne vât fore gode gôðes bûton gnornunge fremdre vorulde *Met.* 3³; ne môð þâra hyrsta hionane lædan vuhtê þon ~, þonne he hider bruhte *Met.* 14¹⁰; *inst. pl.* gif hy him ne meahte mâran sârum gyldan gyrovraçe *Gû.* 404. — *acc. sg. n.* mâre *adverbial plus, magis, amplius*; ðð þât up gevât lig ofer leófum and þurh lust geslôh miclê ~ þonne gemet være *Dan.* 250; ne sceal se dryhtnes þeóv ~ gelufian eordan ahtvelan þonne his ânes gemet, þât he his lichoman låde hæbbe *Gû.* 358; ne mágon hi ofer gemære ~ gegangan *Ps.* 103³; rihtlice dælest mete þinum mannum and him ~ gehætst æfter forðside þines fæder rice (*insuper*) *Hy.* 7⁷¹; sume (tungr) miclê ~ gefêrad (*haben einen größeren Umlauf*) *Met.* 28²³. — *s. mâ, micel.*

marman - stân *m. marmor*; *voc. þu* ~! *An.* 1500. — *s. mearmstân.*

Martius *m. Merx*; *nom.* ~ rêðe *Men.* 36.

martyr-dôm *m. martyrium*; *acc.* þrovedon mærne ~ *Men.* 126; forð
gevât (*obit*) þurh ~ *Men.* 145; þât ic ~ deópne ádreóge *Hy.* 4⁹⁰.

martyre *m. martyr*; *nom. se* ~ *Gú.* 485; *nom. pl.* martiras *Sat.* 655;
gen. pl. martyra *An.* 878; martira *Men.* 69.

martyr-hâð *m. martyrium*; *acc.* ~ *Gú.* 443.

māvan *māhen, metere*; *præs. conj.* þeáh he hit māve (*sc. fœnum*) *Ps.* 128⁵;
part. dat. māvenum hêge *Ps.* 102¹⁴. — *s.* āmāvan.

mæ *adv. magis*; þât hie ne āvæcodon veroda dryhtne ne þan ~ gēn
(mægen *MS*) hvyrfe in hæðendôm *Dan.* 221. — *s.* mǣ.

mǣc *adj. sodalis?* *gen.* hār hilderinc hrēman ne þorfte mǣcan gemānan;
he vās his mæga sceard (*var. mecea, meca, mecga gemānan*) *Ādelst.* 40. —
s. gemǣc, gemǣcca, gemǣcscepe.

mǣcg, mecga *m. vir*; *gen.* mǣcges *Gú.* 1192; *nom. acc. pl.* mǣcgas *An.*
1710; mǣged (mǣgd) and ~ *Gú.* 833, *Rā.* 51⁷; frēfra þīne ~ on
mōde! *An.* 422; *gen. pl.* mǣga *An.* 773, *Gn. Ex.* 152; mecga (*diabo-*
lorum) *Sat.* 334; ~ gemānan *Ādelst.* 40 (*s.* mǣc); ~ mundbora
(*var. mǣgea, mǣga, mǣgða*) *Edm.* 2; *dat. pl.* mǣcgum (*Juvenibus in*
fornace) *Dan.* 265; *inst. pl.* lécete siððan mǣgðum and ~ mǣgburg
sine Adam on eorðan (*t. e. filiabus et filiis*) *Gen.* 1123. — *s.* ambeht-,
earfod-, eóred-, Geát-, gigant-, here-, hilde-, oret-, vræc-mǣcg (-mecg).

mǣcga *m. vir*; *nom.* meodugál ~ *Vy.* 52. — *s.* gûð-, ofer-, oret-mǣcga

mæð *f. gleichbedeutend mit gemet*; (*vgl. Ormul.* I, 87, 211, 260, 261,
II, 43, 72); *nom.* flugon manna mǣ, þonne hit ænig mæð vare *By.* 195;
þeáh hit ūre ~ ne sīe, þât ve vitan, hvāt se (god) sīe *Boeth.* 42;
acc. 'amplius justo ofer mǣðe': *gl. Prud.* 524; þearle deóplīce sprycst
and ofer ~ ūre forð tyht spræce 'et ultra ætatem nostram pro-
trahis sermonem': *Wr. gl.* 12; þu scealt gelýfan on þone lifigendan
god and nǣ ofer þīne ~ motian (*disputare*) be him *Hexam.* 3; *dat.*
gelǣdige þonne be dæde mæðe (*var. mǣðe*) . . . , be þan þe seó dæd sý
'secundum facti mensuram': *LL. Cruti* I, 5³; hi þeáh for godes lufan
be þās gyltes mæðe forgifnesse dōð *Oros.* I, 12. — *auch die einem*
nach seinem Stande zukommende Ehre; *inst.* godes þeóvas syndon
mæðe and munde gevelhvār bedēlede *Sermo Lupi* 4; *dat.* and þi man
sceal for godes ege ~ on hāde gesceāvian mid gesceāde *LL. Cruti* I, 4;
dat. þât hi hāða gehvylcne veordian be ~ *ibid.* — *s.* hygemæð.

mæð *n. violatio?* *vgl. altn. meida lædcre, violare, meidir violator, sau-*
ciator, meidsl violatio, vexatio; *acc.* ve þât mæð Hilde monge ge-
frugnon; vurdon grundleāse Geātes frige, þât him seó sorglufu slæp ealne
binom *Deór.* 14; *nehmen wir Hild einfach als Name der Gemahlin*
des Sifeca (Sifka), die in der altn. Thidreks saga Odila heiðet, so
stimmt unsere Stelle völlig zur Erzählung jener Saga, und þât mæð
Hilde ist die Schändung der Hild (Odila) durch Eormarrich; um
diese Schmach an Eormarrich zu rächen, verrāth Sifka nicht nur

dessen Söhne, sondern reist ihn auch durch falschen Rat, seinem Blutsfreund Thidrek nach dem Leben zu stellen, der aber mit den Seinen entflieht: auf diese Flucht beziehen sich die Worte vurdon grundleáse Geátes frige, heimatlos wurden die Gothenmannen. — Andere nehmen Mædhild als Namen = Mathildis und Rieger ändert daher ve þæt [be] Mædhilde monge gefrunon, nach diesen Worten eine Lücke annehmend, was mir nach dem Gesagten völlig unnötig scheint.

mædel, medel goth. maþl n. 1) Versamlungsplatz; dat. þá þær óstflice upp ástóðon (*de mortuis*) manige on medle eaforan unveaxne (*sc. þá ær geofon cvealde*) An. 1628; svá þu gehýrdest Moyses on ~, þá þu him gefýrdest bân Josephes (?) El. 786. — 2) Versamlung; dat. sum in mædle mæg mōdsnottera folcraēdenne forð gehycgan, þær vitena bið vorn átsomne Crā. 41; át þam ~ (*in iudicio supremo*) Ph. 538; þær veras sæton monige on ~ Rāt 88²; tō ~ *** (?) Gn. Ex. 180; on þam medle Dan. 470; þæt hi (*sich*) seodðan geseón mōston mōdige on ~ B. 1876; sōð þæt gecýðeð monig át ~ on þam miclan dāge An. 1438; on ~ El. 546, 593. — 3) Rede, Unterredung; acc. þær þá mōdigan mid him (*inter se*) mædel gehēdon, ær hy on tu hveorfan An. 1051; he við āna þāra (*der Statuen*) ~ gehēde, vord stunde āhōf An. 1498; þenden mōdiges medel monige gehýrdon Exod. 255. — s. heramedel.

mædel-cvide (medel-) m. sermo; acc. medelcvide Gú. 1192; gen. pl. medelcvida Gú. 980; acc. pl. medelcvidas mengdon Sal. 432; dat. pl. meahht þu medelevidum vorda gevealdan? (*hast du noch Kraft zum Sprechen*) Gú. 983.

mædel-hēgend (medel-) concionans, Versamlung haltend, sermocinans; nom. pl. mædelhēgende An. 609, 1098; acc. pl. medelhēgende El. 279; gen. pl. medelhēgendra An. 262.

mædel-hergend idem (vgl. hearg?); gen. pl. þonne monige beoð mædelhergendra vlonce vīgsmidas vinburgum in, sittað on symble Mōd. 13; vielleicht jedoch für mædelhēgendra verschrieben.

mædel-stede (medel-) m. locus concionis, locus praestitutus ad quidvis agendum; dat. is eov rædes þearf on medelstede El. 554; on (tō, fram) þam ~ Exod. 397, 542, Dan. 145, B. 1082 (*Kampfsplatz*), By. 199, An. 658, 697.

mædel-vord (medel) n. sermo; inst. pl. medelvordum frāgn B. 236.

mædlian, medlian sermocinari, loqui; inf. gehýred cyning mædlian, sprecan rēde vord Cri. 797; ic hine ~ gehýrde Gen. 524; vordum ~ Gen. 2218, Cri. 1364, Gú. 1175; vorda ænig, þe ic þurh minne mōð medlian onginne An. 1442; præs. sg. he tō þām eādgastum ærest mædled Cri. 1338. — s. mædelian.

mæg s. mугan.

mæg m. cognatus, propinquus (Wr. gl. 72), consanguineus; Sohn, Neffe.

Vetter, Oheim, Bruder, Enkel u. s. w. nom. acc. Abrahames ∼ (*Loth*) *Gen.* 2012, 2533; Abraham wolde his ∼ hūru Loth ālynnan of lād-scipe *Gen.* 2047; valdend gemunde Abraham ārlīce, Loth generede, ∼ þās ōdres *Gen.* 2588; ∼ vās his āgen þridda (*filius*) *Gen.* 2868; leōhtes (Lothes?) ∼ (*Abraham*) *Gen.* 2400; ealā Joseph min, ∼ Davides mæres cyninges! (*Nachkomme*) *Cri.* 165; ic eom Higelāces ∼ and magoþegn (*Neffe*) *B.* 408 und ebenso ∼ Hygelāces *B.* 737, 758, 813, 914, 1530; gesāt við sylfne ∼ við mæge (*der Neffe beim Oheim*) *B.* 1978; Heminges ∼ *B.* 1944 (*Sohn*), 1961 (*Enkel*); ∼ Ālþheres *B.* 2604; Offan (Byrhtnōðes) ∼ *By.* 5, 114; he vās min ∼ *By.* 224; hyre ∼ (*filius*) *B.* 1339; his ∼ (*fratrem*) *B.* 2439 und ebenso ∼ *Bā.* 32³³; Nīdhādes ∼, Velandes sunu, Vidia . . . (*Enkel*) *Vald.* 2^o; svā sceal ∼ dōn *B.* 2166; hēr bið mon læne, hēr bið ∼ læne *Wand.* 109; gif þu sunu āge oððe svæsne ∼ oððe on þissum folce frēond ænigne *Gen.* 2498; þār væron monige, þe his (*für hira*) ∼ vridon *B.* 2982; þā ic gefrāgn ∼ ōðerne on bonan stelan (*Eofer den Hadkynn*) *B.* 2484. — *gen. mæges* *Gen.* 2907 (*fili*), *B.* 2436 (*fratris*), 2628 (*patris*? māgenes *MS*), 2675, 2698 (? māgenes *MS*), 2879. — *dat. mæge Lothes (Abr.)* *Gen.* 2923; sprāc ymb his ∼ (*ac. Joh. Baptista de Christo*) *Hō.* 25 und *ähnlich* *Hō.* 57; næfre frēonde þinum ∼ mīn ne gepafa! *Fā.* 18. — *nom. acc. pl. māgas* *B.* 1015, 2815, *Kl.* 11, *Ps.* 73^o, *Bā.* 85¹⁰ (*fratres*). — *gen. pl. māga* *Exod.* 17, *Wand.* 51, *B.* 1079, 2006, 2742, *Fā.* 10; heōld ∼ yrfe *Gen.* 1218; gif þu healdan vylt ∼ rice *B.* 1853; Engla cyning, ∼ mundbora (*var. mægæa, mæga, mægða*) *Edm.* 2; his mæga *Ādelst.* 40 (*var. māga*), *Sal.* 492. — *dat. pl. māgum* *Gen.* 1048, 1069, 1317, 2092, 2289, *B.* 1167, 2614, 3065, *Jul.* 528, 537; Moyses ∼ *Exod.* 52; his māgan leōf *Bān.* 20; mægum *B.* 2353, *Gā.* 166. — *s. cneō-* (*cneōv-*), fāðeren-, frēō-, frīde-, heafod-, hleō-, hylde-, leōd-, vine-, voruld-mæg; unmæg; gemāgas, sibgemāgas.

mæg f. (cognata) femina, virgo; nom. frēōlecu ∼ *Gen.* 895, 1053; fæmne, frēōlice ∼, īdes Egyptisc (*Agar*) *Gen.* 2226; him drihtlicu ∼ on vlite monegum þūhte (*Sara*) *Gen.* 1850; þā cvād drihtlecu ∼ brýd tō beorne *Gen.* 2781; seō eādge ∼ (*Maria*) *Cri.* 87; seō āðele ∼ (*virgo*) *Jul.* 175; seō vuldres ∼ *Jul.* 600; cāseres ∼ (*Elene*) *El.* 830, 869. — *voc. ∼ ālfscieno!* *Gen.* 1827, 2730; eādhrēdig ∼! *Jul.* 257. — eād-, vyn-mæg.

mæg-burg f. 1) familia, tribus, stirps, gens; nom. ne veorðed seō ∼ gemicledu easforan mīnum (*inst.*) *Bā.* 21³⁰; ∼ usse (*oder acc.?*) *Hō.* 91; vās ōðerre æghvyle vorden mægburh fremde (*bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1695; veōð under volcnum ∼ Semes *Gen.* 1703; svile bið ∼ menigo þīnre folcbearnum (*inst.*) frome (*oder gen. mægburge?*) *Gen.* 2193; *gen. his mægburge* menige īcean sunum and dōhtrum *Gen.* 1132 und *ähnlich* *Gen.* 2220; londrihtes-mōt þære ∼ monna æghvyle īdel hveorfan (*gentis*) *B.* 2887; *dat. ∼ mīnre* *Gen.* 2825; ∼ on *Vy.* 62;

acc. ∼ mine (*familiam, Frau und Kinder*) *Rā.* 16³⁰; he lerte māgđum and mācgum mægburg sine *Gen.* 1123; þā þās cynnes cneóvrim fícton, mægburh Caines *Gen.* 1066; se þe lædde módig magoræsva ∼ heora *Exod.* 55. — 2) *Genealogie, Stammbaum*; *acc. pl.* (he) cūde æghvile mægburga riht, eorla āđelo *Exod.* 352; *acc. pl.* þā þe mægburge mæst (*adv.*) gefrunon, fāderāđelo gehvās *Exod.* 360; *vgl.* *magracu bei Lyc.*

māgden *n. puella, virgo*; *gen.* þās mǣgđnes *Jul.* 608. — 'puella mǣden odde geong vīfman, virgo mǣdenman': *Wr. gl.* 73; *nom. pl.* manega mǣdeuu *Ps. Th.* 44¹⁵.

māgden-hād *m. virginitas*; *nom.* þā vās hyre ∼ æghvās onvalg *Cri.* 1420. — *s.* mǣgđhād.

mǣgđ, mǣgēđ (*goth. magaps*) *f. virgo, femina*; *nom. acc. sg.* mǣgđ *Jud.* 35, 43, 4⁷, 125, 165, 254, *Cri.* 36, *B.* 3016, *Met.* 26⁸⁷; mǣgēđ *Cri.* 721, *Hy.* 11¹⁶. — *voc.* mǣgđ Maria! *Cri.* 176. — *gen.* mǣgđ *Jud.* 335. — *dat.* mǣgēđ *Gen.* 2797, *Gā.* 1316. — *nom. acc. pl.* mǣgđ *Gen.* 1252, 2009, *Jud.* 135, *Hō.* 1; ∼ and mǣcgas *Gā.* 833; mǣgēđ *Gen.* 1259, 2092, 274⁵, *Rā.* 51⁷. — *gen. pl.* mǣgđa *Gen.* 2604, *Cri.* 445, *B.* 924, 943, 1283, *Men.* 148, *Jul.* 568, *Gā.* 1350, *Rā.* 15⁹; ∼ cynnes *Jul.* 551, *Rā.* 34⁹ (-da *MS.*). — *inst. pl.* mǣgđum and mǣcgum *Gen.* 1123. — *s.* mǣgđhād; heals-mǣgēđ.

mǣgđ *f. tribus, natio, gens, familia*; 'progenies vel tribus mǣgþ': *Wr. gl.* 72; *gen.* rīm mīclade monna mǣgđe sunum and dōhtrum *Gen.* 1244; vridende sceal ∼ þīnre mourīm vesan sunum and dōhtrum *Gen.* 1763; he þære ∼ (*Sodomitarum*) monvīsan fleáh *Gen.* 1939; þār his ∼ biđ mæst ātgādre *Met.* 20¹⁰⁰. — *dat.* on þære mǣgđe *Gen.* 1082, 1644, *Ps.* 105⁷; on his ∼ *Gen.* 1173; ∼ sīnre *Gen.* 1624; þāt ic up heonan mæge and mōte mid mīfure ∼ (*spricht Eva in der Hölle*) *Sat.* 425; manigre ∼ geond þīsne middangeard *B.* 75; on ∼ gehvære *Fā.* 74; of Marmedonia ∼ *An.* 264; þāt þu us gebrohte on þære ∼ (*ad gentem istam*) *An.* 275. — *acc. sg.* Marmedonia mǣgđe *An.* 846; ne gefrāgn ic þā ∼ mǣran verodē ymb hyra sincgyfan sēl gebæran (*satellites*) *B.* 1011; mǣgđ *Gn. Ex.* 107. — *nom. acc. pl.* leóđa (foldan, eorđan, monna) mǣgđe *Gen.* 1665, *Cri.* 144, 523, 947, *Gā.* 734; fremde þeóđe, ódre ∼ *Ps.* 88⁴³; þā mǣgđa *Met.* 26⁴⁹. — *gen. pl.* þāra mǣgđa *Gen.* 2616; in ∼ gæhvære *B.* 25; manegum ∼ *B.* 1771; ∼ (*Appos. folca, in MS. steht mǣrđa*) *Vīd.* 2; seó cneóris eall, ∼ mǣrost *Jud.* 325; Engla cyning, ∼ mundbora *Edm.* 2. — *dat. pl.* leóđa (monna) mǣgđum *Cri.* 234, *Sat.* 272; monegum ∼ *B.* 5; ∼ vealdan *Vīd.* 10. — *s.* folc-, ver-mǣgđ.

mǣgđ-hād *m. virginitas*; *nom.* nō gebrosmad veard ∼ se mīcla (*sc. Mariae*) *Cri.* 85; *acc.* þāt þu þīnne ∼ meotude brohtes, sealdes būtan synnum *Cri.* 289; þāt heó hyre ∼ mǣna gehvylces clāne geheólde *Jul.* 30; þāt synt sǣvla, þe heora ∼ gehealdad *Ps. Th.* 44¹⁶. — *s.* mǣgdenhād.

mæge *f. cognata*; *nom.* þāt þu sīe sveostor mīn, lices ∼ *Gen.* 1833 und

ähnlich Gen. 2683; dat. in Davides dýrre mægan (Maria) Cri. 96. — s. mæge.

mæge (*adj.*), mæged s. unmæge, mægd.

mægen, mægn, mægyn n. 1) *vis, virtus, robur, potentia; potestas; nom.* gif him mægen gvidrode Exod. 242; ∞ engla Sat. 491; þá vās Gúdláce ∞ gemédgad (*sc. morbo*) Gú. 950; ∞ unbrice Jul. 235; ∞ vās gesvídod (*sc. fame*) El. 698; þát myclē ∞ mínra handa Ps. 80¹³; hió (gesceáðvisnes) is þát mæste ∞ monnes sávle and se sēlesta sundorcráfta Met. 20²⁰³; ähnlich mægen Hy. 3³¹, 9³, Rā. 81¹⁸. — *gen.* se vās moncynnes mægenes strengest B. 196; hi ∞ cráft mínne cūðou B. 418; he gemunde ∞ strengre B. 1270; óð þát hine ylðo benom ∞ vynnun B. 1887; nu is se dæg cumen, þát úre mandryhten ∞ behófað góðra gúðrinca B. 2647; þær he his ∞ healp (*instrumentaler gen. oder mæges? vgl. v. 2879*) B. 2698; þe me bēte eft mindóm and ∞ hreóh 'qui salvum me faceret a pusillo animo et tempestate': Ps. 51⁷; on menigeo ∞ þínes 'in multitudine virtutis tuæ': Ps. 65²; þu heora ∞ eart mærost vuldor 'gloria virtutis eorum tu es': Ps. 38¹⁴; ähnlich mægenes B. 1534, 1716, 1835, 1844 und mægenes Exod. 245, Ph. 625, B. 670, 1761, 2084, 2146, Jul. 392. — *dat.* þam miclan mægne (Cristes) Sat. 519; of ∞ in mægen (*de virtute in virtutem*) Cri. 748; bið seó síðre tíð sæða gehvylces mætre in ∞ Gu. 17; ic eom on ∞ mínum lāsse þonne . . . Rā. 41⁹³; þát hy ne meah tun ∞ víðstondan vífes villan (*gen.*) Jul. 599; in godecundum ∞ Gu. 502; mægene getrýved (*sc. diabolus*) Leás 34. — *acc.* þát he moncynnes mæste háfde mægen and strengo Gen. 1632; víste genægdon móðige (*acc. pl.*) meteþegnas (*nom.*) hyra ∞ bētan Exod. 131; ∞ man sceal mid móse sēðan Gen. Ex. 115; þurh metodes ∞ Dan. 4; háfde máre ∞ B. 518; he ∞ unsófte elnē geáfnde (*sc. morbo affectus*) Gú. 1080; þurh þín loófe ∞ 'in virtute tua' Ps. 53¹; sylde him módes ∞ 'virtutes multas': Ps. 67¹³; þá þe snyttro mid eóv mægn and móðcráft mæste hábben El. 408; ne mihton hie víð metode mægyn bryttigau Gen. 52; þát he ∞ and cráft máran háfde folcgestealna Gen. 269; ähnlich mægen Sat. 550, Cri. 749, An. 1216, Ps. 58¹¹, 123⁴ Sal. 356, Rā. 54⁹, 80¹². — *inst.* eallē mægenē Cri. 382, B. 2667; ∞ eallē Ps. 105²³; móðē and ∞, heortan gehigdum El. 1223; ic ∞ seege and bodie, þát . . . Ps. 51¹⁷; ∞ strengest (gesvided, róf, eácen) B. 789, An. 701, 1471, 1678, Rā. 81¹³; ∞ binumen Rā. 28¹⁴; ic þe fríðe bealde, mínre mundbyrde, ∞ besette An. 1435; me manige ymb ∞ syreveað Ps. 54¹⁰; ∞ íðel (*magnopere, valde vana*) Ps. 107¹¹; mægnē Cri. 870, Crā. 56, Rā. 24¹³; gæstes ∞ Cri. 145, 319; móðē and ∞ Ph. 471, Gú. 1059, Met. 4²⁷; eallē ∞ Met. 26⁶⁴; ∞ móðig Gú. 1246; mec dryhtnes hond mundað mid ∞ Gú. 231; andsvarode mid godes ∞ Gú. 563; mid ∞ (?) Rā. 32²³. — *nom. pl.* ealle his englas æcne drihten bletsian bealde heora blíðne freán, mægyn and mihta 'omnes angelí ejus potentes virtute': Ps. 102¹⁹; bletsian drihten

eall his bearna mägen! *'benedicite dominum, omnes virtutes eius'*: *Ps.* 102²⁰; *acc. pl.* miht þu vordum gesecgan ~, þá he cƿdde...? (*Wunder*) *An.* 625. — *gen. pl.* he is mägna spêd *Gen.* 3; þurh þinra ~ spêd *Met.* 20³⁸; goldhord (*Christus*) *Cri.* 787; ~ cyning (valdend, god) *deus virtutum*: *Cri.* 833, *Jul.* 109, 213, 659, 729; se þe ~ gehväs veorcum valded vîðseferh *Gđ.* 282 und ähnlich *Jul.* 222; þurh monigfealdra ~ gerýnu *Cri.* 603, *Gđ.* 616; þátte liffruma ofer ~ þrym hálíg from hrusan áhafen wurde *Cri.* 657; mägena god (vealdend) *'deus virtutum'*: *Ps.* 58⁴, 68⁷, *El.* 810, 347; þinra miclan ~ geréna *Hy.* 8¹¹.

2) *vis, copia, multitudo, exercitus*; *nom.* verod eall árás, mōdgra mägén *Exod.* 101, 300; þeáh him on healfa gehvam hettend seomedon, ~ oððe merestreám *Exod.* 210; ~ neálæhte, folo Ebréa, fuhton þearle *Jud.* 261; ~ Ebréa *Jud.* 253; heáhengla ~ *Cri.* 1019; úre ~ lytlað (*exercitus*) *By.* 313; ~ unlytel *El.* 283; hine (þone vāgn) oxa ne teah ne esna māgn *Rā.* 23¹³; ähnlich mägén *Exod.* 226, 346, 458, 499, *An.* 395, 1573, *El.* 55, 138, 1293, *Ps.* 106¹⁷ (?) *Rā.* 81⁹, 81²⁷ (mæge *MS.*). — *gen.* mārān mägēnes *Exod.* 215; ~ vîsa *Dan.* 703; við monna hvone ~ Deníga *B.* 155; ähnlich mägēnes *Exod.* 67. — *dat.* við svā miclum mägne *Gen.* 2095. — *acc.* he þāt oftor gecvād ofer sîn mägén (*Volk*) *Dan.* 759; ~ Hrēdmanna *B.* 445; martyra ~ unlytel *An.* 878; ~ fāgerre *El.* 242. — *inst.* hie of Egyptum út áfōron mägénē miclē *Dan.* 7; hi mid manna ne beóð ~ besvungene *Ps.* 72⁴; herges māgnē *Gen.* 2454; miclē ~ (*cum comitatu magno*) *Jul.* 690; ve þec eft gesēcað mārān ~ *Gđ.* 253; engla ~ (?) *Gđ.* 296. — *nom. pl.* mägén vérgē (verge?) monna cynnes *Cri.* 957; ~ unríme *El.* 61; stundum vræcon ofer mearcvāðu ~ áfter ôðrum *El.* 233. — ?*nom.* líxēd lyftes ~ *Dōm.* 55; eall ~ eorðan gesceafta bletsige þec! *Az.* 76; *acc.* þu vealdan miht eall eorðan ~ and uplyfte *Hy.* 9⁴. — *s.* ál-, beadu-, deað-, eall-, eord-, eorl-, fîf-, folc-, gäst- (gist-), gesîð-, hand-, here-, heáh-, heofon-, holm-, hord-, leóð-, lof-, ofer-, rād- (ræd-), tōð-, þeóð- mägén.

mägen-ägēnd *virtutem habens*; *gen. pl.* -dra *B.* 2837.

mägen-andettan = mägne andettan *kräftig bekennen*; *præs.* forþon þe mannes gepoht mägēandettēd *'quia cogitatio hominis confitebitur tibi'*: *Ps.* 75⁷. — *vgl.* vlite-andet.

mägen-byrðen *f. onus ponderosum, permagnum*; sælácē gefeah, mägē-byrðenne þára þe he him mid hāfde *B.* 1625; *acc.* miclē ~ hord-gestreóna *B.* 3091.

mägen-cordor *n. cohors valida vel permagna*; *dat. pl.* hāled onetton on mägēncordrum mōdum þryðge *Gen.* 1986.

mägen-cräft *m. vis magna, robur ingens*; *nom.* mōd and ~, þe him meotud engla forgiefen hāfde *Gđ.* 1105; is þāt vunderlîc ~ micel mōða gehvilces ofer lichoman lænne (*potestas*) *Met.* 26¹⁰³; *acc.* þāt he

þritiges manna ~ on his mundgripe hǣbbe *B.* 380; mirene (*sc. diaboli*) *Cri.* 1280. — *dagegen fordert statt mägenecraft Sat. 200 die Alliteration bloßes crǣft.*

mägen - cyning *m. rex virtutum, rex potens*; ~ *El.* 1248; mägencyninges *Cri.* 917, *Dôm.* 57; mägencyninga hǣfst *Dôm.* 6; ~ meotod *Cri.* 943.

mägen - dæd *f. Kraftthat*; *gen. pl. mägendæda Crä.* 12.

mägen - ellen *n. vis magna, robur*; *acc. gemyne mærdο, ~ cýð!* *B.* 659.

mägen - eaca *m. Vermehrung der Kraft, Stärkung*; *dat. þät (väter) us se cyning gescōp monnum tō miltse and tō mägeneacan As.* 138.

mägen - eacen *adj. kraftreich, validus, robustus*; ~ *Crä.* 98; ~ folc *Jud.* 293.

mägen - earfeðe *n. labor ingens, gewaltige Mühsal*; *dat. pl. fore þām mæstum mägenearfedum Cri.* 964; *acc. pl. þār (in vorulde) þu þolades siddan mägenearfedū, sār and svār gevin Cri.* 1411.

mägen - fæst *adj. praevalidus, standhaft*: *acc. sealde him snyttru on sefan gehygdum mägēnfæste gemynd Gû.* 445.

mägen - folc *n. populus magnus*; *nom. ~ micel Cri.* 877.

mägen - fultum *m. adjumentum validum*; *gen. pl. nās þät þonne mætozt mägēnfultuma (sc. gladius) B.* 1455.

mägen - hǣp *adj. kraftreich*; *dat. pl. þām mägēnheapum (nicht - heápum) Exod.* 197. — *s. mōdhǣp.*

mägen - heard *adj. robustus*; *dat. meare mägēnheardum Rân.* 5.

mägen - ræs *m. aggressus vel impetus validus*; *acc. he ~ forgeaf hildebillē (d. i. schlug gewaltige Hiebe) B.* 1619.

mägen - rôf *adj. robore strenuus*; *nom. mōdig and ~ Exod.* 275; mägēnrôfa man *Rä.* 38³.

mägen - scipe *m. potentia, potestas*; *acc. metodes ~ Dan.* 20.

mägen - spêd *f. abundantia virtutum*; *acc. meotudes ~ Sch.* 24; *dat. pl. þät þu me for þīnum mägēnspêdum, nerigend fira, næfre ville anforlatan An.* 1287 und *ähnlich Gû.* 611; *acc. pl. mīn mūd sāged þīne mägēnspêde Ps.* 70¹⁴.

mägen - stān *m. gewaltiger Stein, Felsstück*; *nom. muntēs ~ Met.* 5¹⁶.

mägen - strang *m. robore validus*; *nom. mihtig and ~ Hy.* 3²¹; mägēnstrong *Rä.* 84³.

mägen - strengðu *f. robur, potentia*; *acc. þīne ~ 'magnitudinem tuam': Ps.* 144⁶.

mägen - strenge *adj. robore validus*; *nom. se mägēnstrenga Hy.* 3²⁸.

mägen - strengu *f. robur, potentia*; *acc. mägēnstrengo Crä.* 33, *B.* 2678.

mägen - þegen *m. minister virtute potens*; *gen. mägēnþegnes (angeli) Gû.* 1099.

mägen - þise *f. impetus?* *dat.* se þe við mägenþisan minre genæsted *Rū.* 28¹⁰; *für -þyse?* (*vgl. altn. þysse, þeysa*); *wol kaum mägenvisan meiner kräftigen Weise.*

mägen - þreát *m. ingens turba, exercitus validus; nom.* ∼ *Dan.* 45; *acc. pl.* þá mägenþreátas *Exod.* 512.

mägen - þrym *m.* 1) *majestas; gen.* he is mägenþrymmes god 'deus majestatis': *Ps. Th.* 28³; þines ∼ 'majestatis tuæ': *Ps.* 144³; his ∼ 'magnitudines ejus': *Ps.* 150³; þines ∼ mære vuldur rices þines 'gloriam regni tui et potentiam tuam': *Ps.* 144¹¹; *inst.* þonne mihtig god on þone mæran beorg mid þý mæstan mägenþrymmê cymed *Ori.* 1009; ofer þam ædelestan engelcymne, þe geond lyft farad leóhtê bevundene myclê ∼ *El.* 735; *auch wie das einfache þrym persönlich als Epitheton Christi: nom.* hagosteald onvôc môdig from moldan, mägenþrym árá's sigefást and snottor *Hö.* 22. — 2) *Kraft, Stärke; gen.* hvylc vere môdes odde mägenþrymmes, elnes odde iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10; *dat.* bestryðed fæste miclum meahhtlocum in þam mägenþrymme, mid þam sý áhefed keofon and eorde *Sch.* 88; *inst. pl.* mägenþrymmum mæst *Exod.* 349. — 3) *tumultus; gen. pl.* eftvyrd cymed mägenþrymma mæst ofer middangeard, dæg dædum fáh *Exod.* 540. — 4) *die Menge der himlischen Heerschaaren, die himlische Glorie; gen.* he is on riht cyuing middangeardes and mägenþrymmes *Ph.* 665 und ähnlich *Ori.* 557, *Jul.* 154; nās ænig þá glet engel geworden ne þās miclan ∼ nān, þe in roderum up rice bevitigad *Ori.* 352; *dat.* héht his heáhbodan hider gefleógan of his mägenþrymme *Ori.* 296 und ähnlich *Seel.* 29.

mägen - þrymnes *f. majestas; nom.* hū his ∼ mycellic standeð (-þrymmes *MS*) 'magnificentia': *Ps.* 110³. — þá þe gesávon mine mägenþrymnisse 'majestatem meam': *Num.* 14²³.

mägen - veorc *n. opus magnum; acc.* ∼ on morgen man onginned and þát geendad on æfynne *Ps.* 103²²; *nom. pl.* hū micle synt þine ∼, mihtig drihten! *Ps.* 91⁴.

mägen - vīsa *m. exercitus dux; nom.* ∼ *Exod.* 553.

mägen - vudu *m. Kraftholz, Speer; acc.* he þrymmum cvehte ∼ mundum *B.* 236.

mägen - vundor *n. miraculum majestatis; inst. pl.* þonne he freán gesihð audveardne faran mid mägenvundrum mongum tō þinge *Ori.* 927.

mæg - lufe *f. Verwandtenliebe, Gattenliebe; gen.* þát heó mæglufan minre ne gýme, freóndrædenne *Jul.* 70.

mägn *s. mägen.*

mägnian *valere, pollere; prat.* môd mägnade *Reim.* 33.

mæg - ræden *f. Verwandtschaft (Oros. 5¹³); acc.* næfre ic þās þegnes þaßan ville mægrædenne (*will seine Frau nicht werden*) *Jul.* 109.

mæg-vine *m. cognatus amicus*; *dat.* ∼ *Gen.* 1661; *nom. pl.* ∼ *mīne* *B.* 2479; *dat. pl.* *his mægvinum Exod.* 146, 314, *Sal.* 359.

mæg-vlite *m. species, forma, aspectus, figura*; *dat.* in þam ∼ *monge* lifgað gyltum forðifene *Gð.* 431; þät þu meahste mīnum veorðan ∼ *gelic synnum biðæled Crī.* 1433; *acc.* gedyde ic, þät þu on sýn hæfdest ∼ *me gelicne Crī.* 1384; ic *his* vord oncneov, þēh he *his* ∼ *be-* miden, hæfde *An.* 858; *ālc* (man) hafad mægvlite metodes and engla *Gen.* 1530; *nom. pl.* hine bletsadon monge mægvlitas (*d. i. Thiere von mancherlei Aussehen*) *Gð.* 706; *acc. pl.* habbað blioh and fārbu ungelice and ∼ *mānegra cynna Met.* 31⁵.

māgyn, mähht, mähhtig *s. māgen, meahst, meahhtig.*

mæl *goth. mēl mhd. māl n.* 1) *mensura*: 'horologium dāgmæl': *Wr. gl.* 26; *s. fōtmæl.* — 2) *die abgemessene bestimmte passende Zeit, Zeitpunkt, zeitgēss, Zeitabschnitt, nom.* mæl is me tō fēran *B.* 316; þā vās sæl and ∼, þät . . . *B.* 1008; *gen.* þā vās þās mæles mearc āgangen, þät on vorulde vās vintra gerīmes 33 geāra, ær ic þrovode *Sat.* 501 und *ähnlich Gen.* 1719; *dat.* ær mæle (*vor der gehörigen Zeit*) *LL. Cnuti* II, 46; *acc.* ic þät mæl geman, þær ve medu þēgun, þonue ve gehēton ussum hlāforde in biōrsele, þät ve . . . *B.* 2633; *inst.* ālcē mælē *Hy.* 4²²; *gen. pl.* efne svylce mæla, svylcē . . . (*so oft als*) *B.* 1249; ∼ *gehvyloē (-cum)* *Sat.* 551, *Mōd.* 83, *Seef.* 26, *B.* 2057, *Ps.* 118²², 144^{10. 21}, *Met.* 1²⁴, 22²³; feala ∼ (*dīu*) *El.* 987; se þe (god) geveald hafad sæla and ∼ *B.* 1611; *inst. pl.* ærran mælum (*olim, antea*) *B.* 907, 2237, 3035; *s. undernmæl, geārmæl.* — 3) *in Compositis uncerem adverbialen 'mal' entsprechend*: *s. trag-* (?), *þrag-*, *þūsendmælum.* — 4) *Mahl, Mahlzeit, prandium, engl. meal*; *nom.* ne bið þec mæl mēte nymde mōres gārs *Dan.* 575; *nom. pl.* mūða gehvylic mete þearf, mæl seulon tīdum gangan (*statt haben*) *Gn. Ex.* 125. — 5) *signum, nota*; *Cristes mæl (cruz)* *Bed.* 1²³, 2³⁰, 3²; *s. fýrmæl, gemæl, grægmæl*; *insbesondere die eingelegten Verzierungen an der Schwertklinge, so in den adj. hring-, sceāden-* (?), *vundenmæl*; *aber auch für das Schwert selbst*: brogden (*broden*) mæl *B.* 1616, 1667, *El.* 759.

mæl (*verwandt mit mædel und ahd. mahal*) *f. sermo, loquela*; *acc. pl.* gemune þā mæla, þe ve oft āt meodo spræcon! *By.* 212. — *in der Stelle* ac þu symle furdor feohtan sōhtest mæl ofer mearce *Vald.* 1¹⁹ *nimmt Rieger mæl = gemōt, concio und demgemäß als figürliches Synonym zu feohte.*

mælan (*goth. mēljan*) *signare, notare*: *s. scīr-, hringmæled.*

mælan (*altñ. mæla ahd. mahalian*) *loqui*; *inf.* hvāt me god on mīnum mōðsefan ∼ *vīlle 'quid loquatur in me dominus': Ps.* 84⁷; *prat.* mælde *An.* 768; *vordum* ∼ *Gen.* 2912, *By.* 26, 43, 210, *An.* 300, *Jul.* 351, *El.* 351; *pl.* vordum mældon *El.* 537. — *s. ge-, onmælan und mædian.*

mælan *maculare, inquinare*: s. gemælan, unmæle und vgl. goth. mail mhd. meil, melle. —

mæl-cearu *f. Kummer wegen (böser) Zeit?* acc. he þā mælceare singala seáð B. 189.

mældan s. meldan.

mæl-dæg *m. dies temporis*; gen. he þās mældāges self ne vēnde, þāt him Sarra bringan meahste on voruld sunu Gen. 2339; dat. pl. on þām mældagum (in jenen Tagen) Gen. 1632.

mæle *adj. s. unmæle immaculatus*.

mæl-gesceaft *f. Zeitbestimmung*; pen. pl. ic on eorðan bād mælgesceafta B. 2737.

mænan (*alts. gimēnian*) *communicare, eloqui, recitare, wovon sprechen*; inf. ic mæg singan and secgan spell, ~ fore mengo, hū... Vld. 55; þonne healgamen Hrōdgāres scōp āfter medobence ~ sceolde B. 1067; præs. ne vyrned word lofes, vīsan mæned mīne for mengo Rā. 21¹¹; pl. 3. mænað mid mūdē meodogāles gedrino Vy. 57; hāled hy hospē ~ (sprechen mit Schimpf von ihr) Gn. Ex. 66; præt. pl. svā beorna mā uncre vordevidas vīddor ne mændon Rā. 61¹⁷; conj. þý lās hi þāt on geáð gutan, gīeddum mænden Gú. 1206; part. þār vās Beōvulfes mærdō mæned B. 857. — s. gemænan, gemæne.

mænan (*engl. to moan*) *conqueri, congemere, lugere*; 1) *absolut*: inf. þāt ic vōpig sceal tearum ~ Jul. 712; gehðu ~ Jul. 391, An. 1550; præs. pl. is him fūs hyge, gād geómriende, geohdo mænað An. 1667; hvāt is þeós vundrung, þe ge vafīað and geómriende gehdum ~? Cri. 90; præt. gīohdo mænde B. 2267; pl. væron mid egsan āfyrhte, vordum mændon Sat. 386; ~ murnende Gú. 401. — 2) *mit dem Accusativ*; inf. hvīlum ic gehērde hellescealcas gnorniende cynn grundas mænan Sat. 134; voldon... cviðan, cyning ~ B. 3172; præt. pl. hi mōðceare (*inst.*) mændon mondryhtnes cvealm B. 3149; siddan hie grimne gripe āfter sāsīde sorge (*inst.*) ~ B. 1149; ~ meteleāste An. 1159. — s. bimænan.

mænan (*ahd. meinan engl. to mean*) *meinen*; præs. saga (ræd), hvāt ic mæne! Sal. 236, Rā. 62⁹; svā he tō ānum sprece and hvādre calle mæned Ori. 1378.

-mæne s. gemæne, gemæn - nes, -scipe.

mæne *adj. scelestus*; acc. ~ mōdlufan Jul. 370; nom. pl. m. ~ Gen. 52; gen. pl. þurh mænra hand An. 943. — s. unmæne und mæn.

māngan, mānieo, mānig, mānigeo s. mengan, manig, menigo (mengu).

mæran (*goth. mērjan*) *divulgare, notum facere, pronuntiare, commemorare, celebrare*; inf. ge scyldigra synne secgað, sōðfāstra nō mōð and mon-þeáv ~ villað Gú. 478; præs. mīn mūd sāged þīne māgenspēde and þīn sōðfāst veore svýðust mæred 'os meum pronuntiabit iustitiam

tuam: Ps. 70¹⁴; pl. 3. mærað mōdigne meaglum reordum Ph. 388; hine cýðað and for cyning ~ Ph. 344; conj. pl. 3. nu þá gerēno and se reáda telg and þá vuldorgesteald víde mære dryhtfolca helm, nales dolvite! Rät. 27¹⁶, *wo also die Ergänzung beoð überflüssig ist*; præ. mín tunge mærdæ þín sóðfæst veorc Ps. 70²²; conj. þá (æ) he fæste bebeað fæderum ussum, þæt hi heora bearnum budun and sǣgdun and cinn óðrum cýðden and mærden ‘*quam mandavit patribus nostris ut notam facerent eam filiis suis, ut cognoscat generatio altera*’: Ps. 77¹.

mæran vergrössern? s. gemæran (Vid. 42), *das jedoch auch wol in der Bedeutung säubern zum vorigen mæran gehören könnte.*

mærd, mærdū goth. mēriþa alts. māritha altn. mærd f. 1) *Ruhm, Verherlichung, Herlichkeit*; nom. lof víde sprong, miht and mærdō geond middangeard þeódnes þegna Ap. 7; dat. þās hie him tō mærdæ ... torr up árærde Gen. 1663; þý lās him gilp sceodde oddæ for þære ~ mōð ástige Crā. 101; acc. þe hyre veordmynde geaf, mærdæ on moldan rice Jud. 344; god on svā hvādere hond mærdō dēme, svā him gemet þince! B. 687; he (deófol) bill forscifeð, mæces ~ Sal. 163; svā helle hiēndu svā heofones mærdū Crī. 591; gen. pl. mærdā georne Gen. 1677; ~ tilgað Ph. 472; he ne úde, þæt ænig óder man æfre ~ þon má gehēdde B. 504; he bið ~ gesæligost Sal. 67; dat. pl. hāted him tō mærdūm mādūm rēnian Crā. 60; inst. pl. hine god trymede ~ and mihtum El. 15; þu (god) eart ālmihtig, micel, mōdillīc, ~ gefræge and vundorlic vitena gehvylcum Met. 20². — 2) *ruhmvolle glänzende That*; nom. þār vās Beóvulfes mærdō mæned B. 857; acc. gemyne ~, māgenellen cýð! B. 659; þæt ic ~ fremede B. 2134; gen. pl. þonne hi mæst mid him mærdā gefremedon Seef. 84; hābbe ic ~ sēla ongunnen on geogude B. 408; he manna mæst ~ gefremede, dæda dollicra B. 2645; he onmunde usic ~ B. 2640; eft vās anræd, nalas elnes lāt, ~ gemyndig (*auf Ruhmthaten bedacht*) B. 1530; ne þe (gode) nēðþearf nās æfre giet ealra þínra veorca ...; veorulde gevorhtest and vuhta gehvāt, þeáh þe nænegu nēðþearf være ealra þāra ~ Met. 20²⁶; ~ fruma (Gott) Edg. 41; væron ~ þās mōdige Sal. 208; acc. pl. mærdā fremman Rū. 72¹¹; syððan hy þā ~ geslōgon B. 2996; inst. pl. svā ve men sculon mærdūm tilgan, þæt ve tō þam býhstan hrōfe gestigan, hālgum veorcum Crī. 748; gyt ic vylle fæhðe sēcan, ~ fremman B. 2514; hāfdon neovne gefeán ~ geméted (*durch ein Wunder*) El. 871. — s. ellenmærdū.

mære, mære ahd. alts. māri altn. mærr adj. 1) *hell, klar*; nom. mære morgen þridða Gen. 155; dæg vās ~ ofer middangeard, þā seó mengeo fōr (? oder zu Nro. 2); Éxod. 47; ~ tungol (sol) Adelst. 14; dæg, ~ meotodes leóht Rūn. 24; dat. fram þære mæran mergentide óðþæt æfen eume Ps. 129⁸; gen. pl. mærra tungla Hy. 10⁸; dat. pl. þysum mærum steorrum Met. 17¹¹; superl. mærost tungla (sol) Ph. 119.

2) *hehr, erlaucht, ansehnlich, bekannt, berühmt, clarus, illustris, insignis, conspicuus, sublimis, inclutus, notus*; nom. mære þeóden

magoræsa, meotudes sunu, mihta valdend, meotudes bearn, diacon) *Gen.* 853, *Exod.* 102, *Dan.* 452, *Cri.* 589, *B.* 129, 1046, 1715, *Men.* 2, 145, *Hy.* 7¹²⁰, *Rā.* 81¹¹; se mære iu Melchisedech *Cri.* 138; mægenþreát (Mathias, Martinus, máddumfát) ~ *Dan.* 45, *B.* 2405, *Men.* 27, 208; and hire ~ geveard mann on innan 'et factus est homo in ea': *Ps.* 86⁴; ~ mearcstapa (*Grendel*) *B.* 103; ~ mōrstapa (*urus*) *Rūn.* 2; seó ~ tid *Men.* 57; þín sunu ~ *Hy.* 9¹⁰; þu eart ~ god 'domine deus virtutum': *Ps.* 83⁸; hū þu ~ eart! *Hy.* 3¹⁰⁻³¹; se ān dēma is gestāddig, vlitig and ~ *Met.* 24⁴³; þý he ~ veard *Exod.* 349; þā vās breme Babilone veard ~ and mōdig ofer middangeard *Dan.* 105; ic mōdor geveard ~ meotudes suna (?) *Cri.* 94; þu eart seó micle and mīn seó ~ burh *Dan.* 609; eall þeós mære gesceaft *Kr.* 12, 82; þāt seó mænigeo ~ være hād tō hebbanne svā heofonsteorran *Dan.* 320; and ic giostron vās geong ācenned ~ tō monnum *Rā.* 41⁴³; þín mægen is svā ~, svā þāt ænig ne vāt eorðbūendra þā deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3³¹; þín heáhsetl is heáh and ~, fāger and vurdlic *Hy.* 7³⁹; þín geleáfa on ūrum mōde ~ þurhvunig! *Hy.* 6⁹; nama mīn is ~, hāledum gifre and hālig sylf (*sc. codicis sacri*) *Rā.* 27²⁷; is þín nama ~ vlitig and vuldorfāst ofer verþeóde *Dan.* 285, *Az.* 6; is þín vuldur vīde and sīde ofer þās eorðan ealle ~ 'et in omnem terram gloria tua': *Ps.* 56⁸ und ähnlich *Ps.* 107³; þāt is ~ spell *Gen.* 2566; vās þāt ~ vyrd, folcum gefræge *Men.* 53; þā vās gefræge in þære folcsceare . . . vīde laded ~ morgenspel *El.* 970; þāt manigum sceall geond middangeard ~ veordan *El.* 1177; se mæra *Gen.* 53, *B.* 762, *Sal.* 211; se ~ Melchisedech *Gen.* 2102 und ähnlich *B.* 2011, 2587 se bregu ~ *Cri.* 456; ūre se ~ god *Ps.* 76¹¹; þu eart Jacobes god se ~ *Ps.* 83⁸; se ~ dæg (*sc. dies supremus*) *Cri.* 1055; mæru cvēn *B.* 2016; þāt is mæro vyrd *Gen.* 1399; auch mit dem Instrumental: se þe āfter bið yrres hyrde gōðe mære *Gen.* 2198 und ähnlich *B.* 1952 (*f.*); mihtum ~ *El.* 340; þu eart dædum svýðe meahtrum ~ ofer middangeard 'magnificatus es vehementer': *Ps.* 108¹. — *voc.* and me siððan hrade, mære, gemiltsa! *Ps.* 118¹³³; ~ cempa (drihten, god)! *B.* 1761, *Ps.* 79³, *Hy.* 4⁴; scyppend ~! *Ps.* 103²³; eá lā þu ~ middangeardes seó clæneste cvēn ofer eorðan! *Cri.* 275; þeóden mæra! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; mon se ~! *Cri.* 441; se ~ maga Healfdenes! *B.* 1474; mære drihten! (mære *Ps. Ben.*) *Ps.* 101¹. — *gen.* mæres þeóðnes *B.* 797, *An.* 94; mæran cyninges (cynnes) *Cri.* 165, *B.* 1729; þære ~ byrig *El.* 864; Marian, mærræ meóvlan *Cri.* 446; þāt þu heafod sīe healle ~ *Cri.* 4. — *dat.* mærum þeóðne (Geáte, maguþegne, meotudes suna) *Cri.* 210, *B.* 345, 1301, 1992, 2079, 2572; þeóðne ~ *Sch.* 31, *Ph.* 165, *Met.* 29⁹⁹; mynstre ~ *Men.* 106; on hālgum hēr . . . ~ beorge *Ps.* 98¹⁰; frīdes vīlnedon miltsa tō ~ (*Christo*) *An.* 449 und ähnlich *An.* 910; þam mæran þeóðne (scōpe, Deniga fræán) *Kr.* 69, *Met.* 30⁴, *B.* 270; Moyse þam ~ *Ps.* 102⁷; on þam ~ dāge *Seel.* 149; in (tō) þære (þisse) ~

byrig *An.* 40, 287, 975; in (tô) þære ~ byrig *Himmel: Sat.* 624, *Ph.* 633; for þinum þam ~ naman *Ps.* 108²¹; *f.* on mihtigre mære handa 'in manu forti': *Ps.* 135¹²; hēriað hine on his mægenes ~ hælū! 'in firmamento virtutis ejus': *Ps.* 150¹. — *acc.* mærne þeóðeu (dryhten, Moyses, engla scippend) *B.* 201, 1598, 2384, 2788, 3141, *As.* 149, *Ps.* 105¹⁴, *Hy.* 10³⁰; þeóðen ~ *B.* 353, 2721; álēdon þā leofne þeóðen on bearm scipes ~ be mæste *B.* 36; ~ bremað ālmihtigne *Men.* 94; hēht his engel gān, ~ maguþegn *An.* 366; provedon ~ martyrdōm *Men.* 126; hāfde ealdordōm micelne and ~ *Jul.* 26; and ic on þinum bebodum mōte gemetgian svýðe ~ ræd *Ps.* 118⁴⁷; gemānscipe ~ þinra hāligra (mērne *MS?*) *Hy.* 10³³; þāt ge gevorhton in bælstede beorh þone heán micelne and ~ (*conspicuum*) *B.* 3098; þāt mære lif duggedum deóre (in *paradiso*) *Gen.* 950; þurh Matheus ~ lāre *Ap.* 67; geond þāt ~ cynn (*angelorum*) *Sat.* 353; ic vāt manig nu gyt micel ~ spell, þāt se maga fremede *An.* 816; Cristes rôde, ~ tācen *An.* 1340; þāt ~ treó (*crucem*) *El.* 214; ~ mādðumsveord *B.* 1023; ~ deóful *Ps.* 90⁶; þīnes mægenþrymmes ~ vuldur *Ps.* 144¹¹; þā mæran gesceaft (burh) *coelum: Gen.* 93, *Sat.* 459, 560, *Ph.* 660; þone ~ beorg (*Sion*) *Cri.* 1008; þone ~ hām (*coelum*) *An.* 227; þone ~ vearod *Met.* 1¹⁴; þās ~ gesceaft (*mundum*) *Met.* 11⁷³; þone ~ drihten *Gen.* 299; Jacobes god þone ~ *Ps.* 131²; þone ~ dæg (*das Fest der Kreuzfindung*) *El.* 1223; in (on) þā ~ tid *Cri.* 972, *Jul.* 731, *Ps.* 103¹⁶; ymb þā ~ vurd *El.* 1064. — *nom. pl.* voruld-cýningas vīde mære *Gen.* 2335; þeóðnas ~ *B.* 3070; þāt væron ~ men ofer eorðan *An.* 7; ~ vurdon his vundra geveorc vīde and sīde breme āfter burgum *Gd.* 853; ~ sind his vundur ofer manna bearn *Ps.* 106³⁰. — *gen. pl.* mærra vundra (dōma þinra) *Ps.* 110³, 118³³; monigra ~ cynna *Rū.* 81⁴. — *dat. pl.* unc mæran tvām *Rā.* 85¹⁰. — *acc. pl.* mære ceastra *Gen.* 2009; manige ~ þeóde *Ps.* 77³³; vorhte vundur ~ *Ps.* 77¹⁴; secgað his vundur eall vīde mæru! *Ps.* 104³; þurh þā mæran vord (*die Botschaft von der Kreuzfindung*) *El.* 990; þā ~ gōd (in *coelo*) *Gd.* 42. — *compar. nom.* þāt nān mærra man vurde ācenned *Men.* 161; nis nān mihtigra ne nān ~ ne geond ealle þā gesceaft efnlīca þīn *Met.* 20¹⁸; *gen. pl.* ~ mādma, þonne mon ænig āsecgan mæge *Jud.* 330. — *superl. mægda* (hearpera) mærost *Jul.* 325, *Ps.* C. 4; se vās vrecceana vīde ~ ofer verþeóde ellenmærdum *B.* 898; ~ beāma (*crux*) *El.* 1013, 1225; þāt vās þāra fæstna folcum cūðost, mæst and ~ *Dan.* 693; alh hāligne . . . heáht and hālgost hāledum gefrægost mæst and ~, þāra þe . . . *Erod.* 395; þu heora mægenes eart ~ vuldor *Ps.* 88¹⁴; hvār sind nu þās vīsan Velandes bān, þās goldsmīdes, þe vās geó ~ *Met.* 10³⁴; þonne byð on Sione sǣgd sōð nama drihtnes and his lof svylce leóða bearnum on Hie-rusalem gleávast and mærust *Ps.* 101¹⁹. — *s.* efen-, folc-, ford-, frēa- (fræ-), heado-, vidmære.

·mære *s.* gemære *n.*

mære-torht (mêre-) *adj.* *clare lucens*; *nom.* morgen mæretorht *Exod.* 34 6; *acc.* morgen mæretorhtne *Met.* 13⁸¹; *vgl. ahd. mări-mihil magnificus*. — *s. jedoch meretorht.*

mær-lice *adv.* *magnifice*; svā is gehālgod þīn heāhnama svide ∼ mane-gum gereordum *Hy.* 7¹⁹.

mærsian 1) *notum facere, celebrare, narrare*; *inf.* sceal manna gehvylc veoro godes vide ∼ 'annuntiaverunt': *Ps.* 63⁸; þāt ic mæge vuldur þīn vide ∼ 'cantare': *Ps.* 70⁷; *præs. pl.* hælend hārgað and heofon-cyninges meahthe mærsiað *Ph.* 617; *conj.* and þīne māgenstrengðu mærsien vide! 'narrabunt': *Ps.* 144⁶. — 2) *insignire?* *præs. sg.* þār Sicillia sæstreāmum in ēglond micel ēdel mærsað *Met.* 1¹⁶. — *s. gemær-sian, mæran.*

mær-veorc *n.* *opus præclarum*; *inst. pl.* he on vorulde veard gemyndig his gevitnesse, þe he vel svylce [miclum] myhtum and mærvæorcum fāgrum gefylde 'virtutem operum suorum annuntiabit': *Ps.* 110⁴.

mässe (*engl. mass mhd. messe*) *f.* *missa et dies festus in quo Missa solennis peragitur*; *acc.* and þās embe āne niht, þāt ve Marian mæssan healdad, forþan heó Crist on þam dāge brohte tō temple (*am* 2. *Febr.*) *Men.* 20. — *s. hlāfmässe.*

mässere *m.* = mässepreóst *sacerdos missalis*; *nom. pl.* mässeras *Az.* 149.

mäst (most?) *m.* 1) *Baumstamm, Ast*; *dat.* þās þe heó gesette svide vërig on treoves telgum, torhtum moste (*sc. die Taube nach der Flut*) *Gen.* 1470; *doch glaube ich eher, daß mōste (durfte) zu schreiben und gesette für den inf. gesetten verschrieben ist, sodaß dann torhtum einfach zu telgum gehört.* — 2) *Mastbaum des Schiffes*; *nom.* mäst hlifade *B.* 1898; ∼ sceal on ceole segelgyrd seomian *Gn. C.* 24; *dat.* be mæste *B.* 36, 1905, *An.* 465.

mäst *f.* *Mast, esca, sagina*; *acc.* micle beāmas, þā þe ∼ and vāstm mannum bringað 'igna fructifera': *Ps.* 148⁹.

mæst *adj.* 1) *maximus*; *nom.* þāt me' is sorga ∼ *Gen.* 364; drihtfolca *Exod.* 34, 322, 589; feldhūsa ∼ *Exod.* 86; herevōpa ∼ *Exod.* 460; þāt vās þāra fāstena ∼ and mærost *Dan.* 693; vās him frōfra ∼ heofonrices veard *El.* 196; *ähnlich mæst (c. gen. partit.)* *Gen.* 549, 1422, *Exod.* 464, 499, 540, 554, 577, *Sat.* 606, *Cri.* 550, 893, 932, 955, 1070, 1627, *Sch.* 91, *Wal.* 10, *B.* 78, 193, 1119, 1195, 2328, 2768, *B.* 223, *El.* 31, 35, 977, 993; isernhergum ān vīsode māgen-þrymmum ∼ *Exod.* 349; se mæsta dæl þās heriges *Jud.* 293; dēma se ∼ *Ps.* 98²; þār is ealra frēcna mæste *Gen.* 488; þār is seó ∼ lufu *Hy.* 9⁴⁶; hió is þāt ∼ māgen monnes sāvle *Met.* 20³⁰²; þāt bið þāt ∼ Crēciscra scipa *Met.* 26³⁷; *dat.* on þam mæstan dāge *Dōm.* 6, 104; *acc.* hearma mæstne *Gen.* 802; þār ic hāfde ∼ hiht *Ps.* 76¹; *unflect. m.* alh hāligne mæst and mærost, þāra þe... *Exod.* 395; þāt he moncynnes mæste hāfde māgen and strengo *Gen.* 1631; þu

him secgan miht sorga ~ *Sat.* 696 und *ähnlich* *Cri.* 1082, 1209; alðh þín fæder fæhðe ~ *B.* 459; on ealra vīta ~ (n.) *Gen.* 393; hūða (fæhða, scoma) ~ *Cri.* 568, 617, 1274; þá þe snyttro mid eov mīgn and mōðcrāft ~ hābben *El.* 408 und *ähnlich* *El.* 381; n. ealra mōðra (folca) mæst *Gen.* 297, 670; geofonhūsa (bealospella) ~ *Gen.* 1321, *Exod.* 510; *ähnlich* mæst (c. gen. partit.) *Exod.* 368, *Cri.* 1625, *B.* 3143, *El.* 984; þurh þá mæstan gesceaft *Dōm.* 65; inst. he us on þæt fȳr fylde folcē mæstē *Gen.* 747; bearhtma (þrymma, cordra, svēga, herigea) ~ *Cri.* 951, 834, *Ph.* 167, 618, *An.* 1503, *Gā.* 882, *El.* 274; verodes bearhtme, mægnes ~ *Exod.* 67; he mancynnes ~ crāftē ginfāstan gife, þe him god seafde, heōld hildedeōr *B.* 2181; mid þȳ mæstan māgenþrymmē *Cri.* 1009; nom. pl. þā hvīle þe ūre mīhta mæste wæron *Hy.* 7¹⁰⁰; dat. pl. nales fore lytlum, ac for þām mæstan māgenearfedum *Cri.* 964. — 2) plurimus; acc. þār (in flūis) heō ær mæste heōld vorulde vȳnne *B.* 1079; þā heō hāfde ~ þearfe hȳldo þās hēhstan dēman *Jud.* 3 und *ähnlich* *By.* 175, *Jul.* 659. — 3) me þā fracedu synd on mōðsefan mæste veorce, þæt heō mæg-lufan mīnre ne gȳme *Jul.* 72. — s. micel, mā, fela.

mæst subst. n. plurimum; nom. þār manna vese ~ ätgädere *Ps.* 78¹⁰; þār his mægde bið ~ ätgädere *Met.* 20¹⁰⁰; þonne þe for vorulde vidervearda (-dra?) ~ þinga þreäge *Met.* 5²⁶; acc. Holofermus, þe us monna ~ mōðra gefremede, sārra sorga *Jud.* 181; Offa geslōh ærest monna cnihtræsende cynerica ~ (oder regnorum maximum?) *Vid.* 39; se þysum herige ~ hearma gefremede *An.* 1200; þā þe heardra ~ hearma gefremedan *An.* 1447; he monna ~ mārda gefremede, dæda dollfira *B.* 2645; *ähnlich* (c. gen. plur.) *Ph.* 462, *Seef.* 84, *Vid.* 2, *Gā.* 178; þonne he svylces ~ mōðres gefremede *Met.* 9³³.

mæst adv. maxime, plurimum; þā þe mægburge ~ gefrunon, frumcȳn feora, fæderādelo gehvās *Exod.* 360; cūdon riht sprecan, þæt ā fricgende fira cynnes . . . ā gemyndge ~ monna viston *Sch.* 16; he ~ gefāh þāra þe ic ofer foldan gefrāgen hābbe *Vid.* 16; sī þe on þīnum māgene sib ~ and fyrmost! *Ps.* 121⁷; *ähnlich* mæst *Met.* 22^{1. 62}.

māstan māsten, saginare, pinguefacere; part. þonne on vāstnum veorðad māsted (sc. þīne feldas?) 'pinguescent fines deserti': *Ps.* 64¹³, wo Dietrich (de Cynewulft atate p. 3) su ändern vorschlägt: on vāstnum veorðad māsten (pascua). — s. āmāstan.

māst-rāp m. Maststrick, rudens malī; acc. pl. þā māstrāpas *Exod.* 82.

mætan s. gemetan somniare und mæting.

mæte adj. mediocris, parvus, pusillus, modestus; inst. þār ic āna vās mæte veredē (in kleiner d. i. in keiner Gesellschaft) *Kr.* 124 und *ähnlich* reste he þār ~ verodē (sc. im Grabe) *Kr.* 69; gen. pl. unrīm ealra cvycra, mycelra and mætra 'pusilla et magna': *Ps.* 103²⁴; ? ic þe seāve dagas mīnra mætra mōðē secge 'paucitatem dierum mearum': *Ps.* 101²¹; nom. pl. ealle gesceafte, micle and mæte *Gā.* 24; acc. pl.

þu gebletsadest ealle . . . mycle and mæte *'benedicat pusillis cum majoribus'*: *Ps.* 113³¹; *compar. m.* mætra on mōðgeþanc, þonne (*quam*) he in gylpe vās (*modestior*) *Dan.* 635; *f.* bið seó sfdre tid sæda gehvylces mætre (mætræ *MS*) on mægne *Gú.* 17; *superl.* nās þæt þonne mærost mægenfultuma (*gen.*) *B.* 1455. — *s.* ofer-, or-, unmæte; gemætan.

mæting *f. somnium*; *acc.* nu ge mætinge mīne ne cunnon *Dan.* 141. — *s.* gemætan.

mæv (*engl. mew*) *m. Mōve*; *nom.* se græga ∽ vālgifre vand (*beim Sturm*) *An.* 371; *'alcedo vel alcion'*: *Wr. gl.* 29; *'alcedo'*: *ib.* 62; *acc.* ∽ singende *Seef.* 22; *gen.* mæves song *Rū.* 25⁶; mere, ∽ ēdel *Bo.* 25. — *alt.* mār, *isl.* mār *m. larus*.

me, mec *pron.* 1) *dat.* me mir *An.* 63, 76, 198, 200, 345, 357, 472, 485, 603, 609, 904, 937, 1406, *Jul.* 68, 69, 71, 452, *El.* 163, 164, 375, 679, 1074, *Hy.* 4¹⁰³ und sonst häufig; me svā mēðum *El.* 812; me þearfendum *Jul.* 449; vā me forvorhtum! *Jul.* 632; ic me ānum . . . getimbre *Gú.* 221; geómrum me *Ap.* 89; bi me lifgendum *Gú.* 1207; þæt me geóc cyme (mec *MS*) *Rū.* 6⁵; ne ic me svōr iela āða on unriht *B.* 2738; ne me ondræde dōmas þīne *Jul.* 134, 210; gebād ic me tō þan beāme *Kr.* 122; ic hāfde me dreām mid gode *Sat.* 82; þā ic me fēran gevāt drohtad sēcan *Kl.* 9; ic me be healfe mīnum hlāforde licgan þence *By.* 318 u. s. w. — 2) *acc. mich*; me c *Gen.* 2179, *Cri.* 1415, 1422, 1423, 1490, 1493, *Seel. Eron.* 45, 47, *Seef.* 6, *Bo.* 6, *Kl.* 14, 15, 32, *Wand.* 28, *B.* 447, 452, 559, 579, 1491, 1658, 1832, 2089, 2131, 2428, 2430, 2500, 2514, 2735, *Jul.* 57, 113, 139, 281, 321, 433, 523, 525, 634, 717, 720, *Gú.* 212, 213, 223, 230, 286, 287, 288, 347, 455, 611, 620, 646, 683, 686, 1181, 1216. *El.* 469, 819, 910, 1078, *Reim.* 5, 19, 21, *Hy.* 4^{23, 44, 45, 50}; *Sal.* 16, 18, 19, 57, *Rū.* 1¹¹, 2^{2, 14}, 5⁵ und öfter in den Rätsehn; ic eom se dēma, se mec . . . (*quem*) *Gú.* 675; god vāt on mec, þæt me is miclē leofre, þæt . . . *B.* 2650; nu þu const on ∽ firendæda fela *Hy.* 4²⁴; me *Gen.* 285, 371, 377, 384, 433, 438, 499, 525, 527, 545, 816, 818, 830, 867, 897, 1029, 1830, 2245, 2684, 2695, 2700, *Sat.* 498, 510, *Cri.* 1488, *Hö.* 27, 28; *Seel. Eron.* 16, 31, 34; *Seel. Eron. Verc.* 17, 31, 34, *Seel. Verc.* 45, 47, 153, 154, *B.* 446, 563, 677, 681 u. s. w. *By.* 29, 252, *An.* 71, 85, 389, 629, 907, 964, 1201, 1287, 1378, 1415, 1455, 1486, *Jul.* 74, 214, 275, *Gú.* 220, 281, 341, 1043, 1200, *El.* 528, 700, 920, *Leās* 9, 11, *Kr.* 30-34, 42, 46, 81, 139, *Ps. Ben.* 24^{2, 4, 6}, 34³, 50^{12, 13}, *Ps.* 53^{1, 3} und oft in den Psalmen, *Ps. C.* 62, 72, 94, 110, *Hy.* 3³⁶, 4^{42, 101}, *Met.* 2^{4, 10}, *Sal.* 247, *Rū.* 13¹³, 21^{12, 18, 19}, 28³, 66³, 72³, 82³. — *s.* ic, mīn.

mæce (*goth. mēki n.*) *m. machacra, mucro, gladius*; *nom.* mæce *B.* 1938; *gen.* mæces *Sal.* 163; ∽ ecg (ecge, ecgum) *Vy.* 48, *B.* 1812, 2614, 2939; gripe ∽ *B.* 1765; *acc.* mæce, þone . . . *B.* 2047; scirne (heardne) ∽ *Crū.* 65, *By.* 167, 236; scearpne ∽ scūrum heardne *Jud.* 73; *inst.*

mid mēcē *Erod.* 413; for (mid) þi ~ *Vald.* 1²⁴, 2⁶; aldē (fāgum) ~ *Erod.* 494, *Jud.* 104; (he) lēt brādē ~ eald sveord eotonisc entiscne helm brecaŋ ofer bordveal (*Schwertklinge*) *B.* 2978; *gen. pl.* mēca gehvane *B.* 2685; ~ ecgum *Mct.* 9²²; hrāman ne þorſte ~ gemānan (*var. mæcan, mēcea, mecga*) *Ādelst.* 40; *inst. pl.* mēcum *Vald.* 2²⁴; ~ vunde *B.* 565; ~ mylenscearpum *Ādelst.* 24. — *s.* beadu-, hæft-, hilde-, sige-mēce.

mecg *s.* mæg.

mecgan *associari?* *inf.* stream sceal on ȝdum ~ mēreflōde *Gn. C.* 24; *oder für mecgan verschrieben?*

mēd *ahd.* miata *engl.* meed *f. merces, pretium*; *dat.* brohton hyre tō mēde . . . *Jud.* 335; *acc.* he me ~ gehēt *B.* 2134; geaf hyre ~ on heofonum, sigorleān in svegles vuldre *Jud.* 344; *inst.* nalles ic þām leānum forloren hāfde, māgnes ~ *B.* 2146; *nom. pl.* mēda syndon micla þina *Gen.* 2167; *gen. pl.* brūc, þenden þu mōte, manigra ~! (mēdo *MS*) *B.* 1178; *dat. (inst.) pl.* þu mēdum scealt sōdum sigorleānum onfōn *Gen.* 2916.

mēdan *impers. muten, in mentem venire*; *conj. præs.* se hine (*quem*) ón mēde vordum secgan *Rā.* 56¹⁵.

mēde *adj. gessinnt*; *nom.* þu eart se man þe me være on ān ~ 'tu vero homo unanimis': *Ps.* 54¹³; *oder on ānmēde in Uebereinstimmung?* — *s.* eād- (eād-), ge-, vidermēde, ungemēde; gesādmēdan; ge-, ofer-mēde *n. und eād-, vidermēdu.*

mēder, -medla, medo, medo- *s.* mōdor; an-, ofer-, onmedla (-mādla), meodu.

mēdren-cyn *n. familia materna, genealogia materna*; *acc.* þāt ve þin (Cristes) ~ mōtan cunnan, nu ve āreccan ne māgon þin fādrencyn fier ðviltē *Crī.* 246. — 'cognati mēddern-māgas': *Wr. gl.* 51.

med-spēdig *adj. mediocriter vel parum prosper*; *nom.* ~ *Crā.* 9.

med-trymnes (met-) *f. infirmitas*; *nom.* mettrymnes lānes lichoman *Mct.* 26¹¹². — *dat.* mettrumnesse *Arg. Ps. Th.* 5, 6, 15, 29; *acc.* medtrumnesse *Boeth.* 39⁹.

medu, medu-, medum *s.* meodu, meodum.

med-vīs *adj. mediocriter vel parum sapiens*; *dat. sg.* medvīsum men *Rā.* 5¹⁰.

mēde *ahd.* muodi *adj.* 1) müde, erschöpft; *nom.* he mete bygeð, gif he mārān þearf, ær þon he tō ~ veorde (*kraftlos*) *Gn. Ex.* 111; ~ and metealās *El.* 612, 698; he hine þār hvīle reste ~ āfter þām miclan gevinne *Kr.* 65; ~ for þām miclum bysgum (*sc. morbo*) *Gā.* 1083; *dat.* me svā mēdum (*dem vom Hunger entkräfteten*) *El.* 812; *acc.* mēdne (*agrotum*) *Gā.* 988, 1131; *nom. pl.* mēde stōdon hungrē gehāfte *An.* 1159; *acc. pl.* ~ for metealāste *An.* 39; slæp ofereode ~ be māste *An.* 465. — 2) moestus, tristis; *acc.* 'nelle ic lætan þe æfre

unrōtne, mēdne and mōdseōcne geveordan soden sorgvālmum *Gā.* 1235; he vāg hyge geōmurne, ∞ mōdsefan *Gā.* 1311; *nom. pl.* ongumnon him þā sorgleōð galan earme on þā æfentīde, þā hie voldon eft sīdian mēde fram þam mæran þeōdne (*sc. vom Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* mēdra frēfrend *Ph.* 422. — *s.* hyge-, sæ-mēde.

medel, mēdgian, medlan *s.* mædel, gemēdgian, mædian.

meht, mehtig *s.* meahht, meahhtig.

meld *f. indicium, declaratio, potestas declarandi vel nuntiandi; acc.* (Naboch.) vide beād metodes mihte, þār he ∞ āhte sīdfāt sǣgde sīnum leōdum *Dan.* 648. — *ahd.* melda, *mhd.* melde.

melda *m. delator, relator, revelator; nom.* þu me frignest, þās ic ær ængum ne volde monna ofer moldan ∞ veordan *Gā.* 1203; mānes ∞ *Jul.* 557; *gen.* þurh þās meldan hond *B.* 2405; *dat.* þāt ic tō ∞ veard *Jul.* 621; *nom. pl.* þāt ve þās mōdres ∞ ne veorden, hvār þāt hālige treō beheled vurde *El.* 428.

meldan, mældan *loqui, pronuntiare; inf.* ic ne mǣg word sprecan, mældan for mannum *Rā.* 19²; and nō vīd spriced and þonne āfter deāde dēman onginned, meldan mīelfce *Rā.* 29¹³; *prat. pl.* mēdedan *Ps.* 136². — *s.* tōmældan.

meldian, meldigan *loqui, pronuntiare, indicare, deferre, manifestare, revelare; inf.* þāt ic nǣde sceal nīda gebæded mōd meldian, svā þu me beōdest *Jul.* 463; ongan þā meldigan hellehīnca þone hālgan ver *An.* 1172; *pres. pl.* voh mēldiāð 'loquentur': *Ps.* 93⁴; hi mūd habbað and ne ∞ viht 'loquentur': *Ps.* 134¹⁶; *prat.* þus Ālfrēd us ealdspell reahte, crāft mēldode, leōdvyrhta list *Mt. Etn.* 2; ic nǣfre mēldode monna ængum, gif me ordstāpe egle væron *Rā.* 71¹⁵. — *s.* gemeldian.

mele-deāv (*engl.* mildew) *m. ros melleus; gen.* nō he fōddor þīged mete on moldan, nemne meledeāves dæl gebyrge, se dreōsed oft āt middre nihte; bi þon se mōdga his feorh āfōded *Ph.* 260. — 'mil-deāv melligo, melleus ros; item nectar': *Lye: ahd.* 'militov rubigo': *H. Z. V.* 342.

meltan *ahd.* smelzan *liquefieri, dissolvi, comburi; inf.* ne sceal ānes hvāt ∞ mid þām mōdigan (*comburi*) *B.* 3011; *pres.* svā veax melted *Ps.* 57⁷; *prat.* bolda sēlest brynevylmum mealt *B.* 2326; *pl.* multon meretorras (*die Wäſermauern des roten Meeres*) *Exod.* 484. — *s.* for-, gemeltan.

meltan (*prat. -te*) *solvere; inf.* þam þe his gāst vīle ∞ vīd mordre, mergan of sorge, āsceaðan of scyldum (miltan *B.*) *Sal.* 55. — *s.* on-meltan, myltan.

men, mencgan, mendlinga *s.* man, æ-men, menga, unmendlinga.

mene *m. monile; acc.* Brōsinga ∞, sigle and sincfāt *B.* 1199; *pl.* 'monilia menas' *Wr. gl.* 16. — 'monile myne vel sveor-bēh': *ib.* 40; 'monile myne odde svur-bēh': *ib.* 74; and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran 'et collo torquem auream circumposuit': *Gen.* 41⁴².

mengan, **mengan mangan** 1) *misceri*; *præs. pl.* hvæðer hât and cald hvilum menegad *Sat.* 132. — 2) *c. acc. miscere*; *inf. ge* mengan ongunnon lyge við sôðe *El.* 306; þe mete odde drinc mangan cûðe vâter við hunige *Met.* 8²³; *præt.* ic minne drinc mengde mid tearum *Ps.* 101⁷; gif þu við fyre hvæðvugu foldan and lagustreám ne mengdest tógædere (*conj.*) *Met.* 20¹¹²; *pl.* and hi (*sich*) við mânfullum mengdan þeôðe *Ps.* 105²⁸; ve meðelcvidas mengdon (*collocuti sumus*) *Sal.* 432; giestas gerscipe ~ *Reim.* 11; hi minne mete mengde við geallan (*für* mengdon) *Ps.* 68²². — 3) *c. acc. se associare alicui*; *inf.* mengan merestreámas *Bo.* 42; se þe meregruudas ~ sceolde, sêcan sundgebland (*sc. galea Beovulfti*) *B.* 1449. — *s. ge-*, geondmengan und mecgan.

mengu (-go, -geo), **menigo** (-ego, -igeo, -egeo), **menio**, **mânigo** (-ego, -igeo, -egeo), **mânio**, **manegu** (-igeo) *f. multitudo, Menge, Volksmenge, Volk*; *nom.* ongan eorla mengu fyðan *El.* 225; ~ eovm *Gd.* 156; þeôs ~ eall *Gd.* 250; gevât eal þonan feônda ~ *Gd.* 297; ær seô mengeo eft tðfaran sceoldon *Gen.* 1663; þá seô ~ fôr *Exod.* 48; svile bið mægburh (-ge?) menigo folcbearnum frome *Gen.* 2193; svâ þât ~ vât (manigo?) *Men.* 178; seô ~ ongann... *An.* 449; ~ com, folc unlytel *El.* 870; þeôs menego *Sat.* 83; sceal nu þeôs ~ ... llogan *Sat.* 262; micel is þeôs menigeo *Exod.* 553; mân menio *Exod.* 334; þât fôrd þonan ~ onveðcon *Sat.* 476; deôða mænigo (?) *Sat.* 729; seô mænigo (*c. sg. verbi*) *Gen.* 2474, *Dan.* 145, 320; þât gyddedon gumena ~ hæled in healle *Dan.* 728; þá seô mænigo forveard *Gen.* 2588. — *gen.* svâ is þære menigo þeáv (*istius populi*) *An.* 177. — *dat. (inst.)* on vera mengu *Jul.* 45; ealre þære ~, þe ... þeóviad *Gd.* 39; mid ~ mæran *Gd.* 208; for eóvere ~ *Gd.* 680; for (fore) mengo *Vid.* 55, *Rð.* 21¹²; tð (fore) þære ~ *Hð.* 25, 57; for vera ~ *El.* 596; eodon þá mid ~ *El.* 377; æfter his miltsa menigu *Ps.* 105²⁴; beága menigo *Vald.* 1²⁹; for ~ *An.* 1211; for vera ~ *An.* 1202; þære menego *Sat.* 321; on menigeo mægenes þînes *Ps.* 65³; þu me oft áveredest fram þære menego, þe mân voldon ... fremman *Ps.* 63³; efter menio miltsa þîna *Ps.* C. 35; for þære mænige *Kr.* 112; eallre þære ~ *Met.* 26⁶¹; on (for) mænigo miltsa þîna *Ps.* 68^{13, 14}; vígena mænigo *Dan.* 5; þá he mid manigo com, gásta veorodê *Kr.* 151. — *acc. ofer* vera mengu *Cri.* 509; vintra ~ *Ph.* 420; se þe for ealle sprâc feônda ~ *Gd.* 172; mengo vundra *Rð.* 81²⁹; his mægburge menge ícean (*nicht* men geicean) *Gen.* 1132; geára mengeo *Gen.* 1726; menigo *An.* 1046; and ealle þá ~, þe þe mid vuniad *An.* 101; cvicra ~ *Sal.* 395; ofer ~ bebead *Dan.* 470; deôða menego *Sat.* 111; þá menigo *Exod.* 205, *An.* 1692; máðma ~ *B.* 2143; geond ~ gehvâr (*pl. populos?*) *Men.* 79; þæs mænigo *Sat.* 504; ~ þus micle *Cri.* 156; vintra ~ *Met.* 1²⁹; geára mænigo *Gen.* 1932; þá ~ *Sat.* 201; þá mænigo *Dan.* 122; þu þá manegu cannst mærra tungla *Hy.* 10⁶.

mennen *n. ancilla*; *acc. sg.* þîn âgen ∼ *Gen.* 2258; *acc. pl.* ∼ mínra leóda *Gen.* 2126. — *s.* drunc-, þeóvmennen.

mennisc *adj. humanus*; *gen.* mennisces metes *Met.* 26⁹¹; *dat.* menniscum þrymme *Gd.* 139; *acc.* þurh menniscne mûð *Gd.* 1095; mennisc hîv (heó) *Crí.* 721, *Gd.* 881, *El.* 6.

mennisc *m. homo*; *nom. nân* ∼ *Boeth.* 33²; *gen. pl.* hit vās hāleda forlor, menniscra mord *Gen.* 722.

mennisc-nis *f. Menschheit, natura humana, incarnatio*; *gen.* þínre me[n-niscnise] *Hö.* 123.

merce *s. mearc.*

merced = myrceð *obscuratus*? *acc.* þæt þu ∼ hūs âmeten hābbe (*Hölle*) *Sat.* 710; *Lye* übersetzt *designatas, statutus.*

mercells *meta, scopus*; *gen.* he miste mercells and his mæg ofseāt *B.* 2439.

-mercu *s. landgmercu (-gemyrcu).*

mere (*goth. marei f. ahd. mari m. n.*) *m. mare, lacus, palus*; *nom.* mere *Gen.* 1381, *Exod.* 300, 458, *Gn. Ex.* 107; *nis* þæt feor heonen, þe se ∼ standeð (*Grendels See*) *B.* 1362; ∼ sveoderade (*sc. mare procella turbatum*) *An.* 465; 'stagnum ∼': *Wr. gl.* 54; *gen.* meres āt ende (*in maris litore*) *An.* 221; *dat.* mere *B.* 855; *acc.* mere *Bo.* 25, *B.* 1130, 1603, *An.* 491, *Met.* 28³⁸, *Rā.* 23²; on nicera ∼ *B.* 845; ofer sealtne (vîdne) ∼ *Men.* 103, *An.* 283; vësten he gevorhte on vîdne ∼ 'posuit desertum in stagnum aquae': *Ps.* 106³⁴; he vendeð stān on vîdne ∼ 'convertit solidam petram in stagnum aquae': *Ps.* 118⁶; *nom. pl.* healdað georne mere gemære *Sch.* 53. — *s.* hran- (hron-), hring-, hvāl-, is-, yð-mere.

mêre *s. mære.*

mere-bāt *m. navicula, Seeboot*; *dat.* on merebāte *An.* 246.

mere-candel *f. lucerna maris, sol*; *nom.* merecondel *Met.* 13³⁷; *vgl.* 'aurora rubrum sustollens gurgitem': *Grimm Hymn. p.* 20, *mhd. mersterne und ags. headosigel.*

mere-cist *f. cista marina sc. arca Noæ*; *acc. sg.* micle merceste *Gen.* 1317.

mere-deað *m. mors marina*; *nom.* hie ∼ gesvealh *Exod.* 512; *gen. pl.* meredeáda mæst *Exod.* 464.

mere-deór *n. bellua marina*; *acc. sg.* mihtig ∼ *B.* 558.

mere-fara *m. nauta*; *gen.* -an *B.* 502.

mere-faroð *m. maris fluctuatio*; *dat.* on (āt) merefarode *An.* 289, 351, *Rā.* 61².

mere-fisc *m. piscis marinus*; *gen. pl.* mereflxa *B.* 549.

mere-flôd *m. fluentum maris*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 1841, *Ph.* 42, *An.* 1528; *gen.* mereflôdes *Evod.* 503, *Met.* 27²; *dat.* mereflôde *Seef.* 59, *Jul.* 480, *Gn. C.* 24; on ∼ middum *Gen.* 145.

mere-grund *m. maris fundus*; *acc.* ∼ *B.* 2100; *acc. pl.* meregrundas *B.* 1449.

mere-hengest *m. equus marinus i. e. navis*; *nom.* ∼ *Rð.* 15^a; *gen. pl.* merehengesta *Met.* 26²⁵.

mere-hrægl *n. pallium marinum, velum*; *gen. pl.* þá vās be maste mere-hræglu sum segl sâlê fäst *B.* 1905.

mere-hûs *n. domus marina, navis (arca Noæ)*; *acc. scip.* ∼ micel *Gen.* 1303; *gen.* merehûses mûð *Gen.* 1364.

mere-hvearf *m. litus*; *dat. on* merehvearfe *Exod.* 516.

mere-lâd *f. via marina*; *acc. ofer* merelâde *Bo.* 27.

mere-lífende *navigans, nauta*; *nom. acc. pl.* ∼ *Gen.* 1407, *B.* 255; *dat. sg.* merelífendum *An.* 353.

mere-smylte *adj. tranquillus, tanquam in mari placido*; *nom. pl.* þæt is siô ân rest eallra gesvinca, hyhtlicu hƿð heáum ceolum môdes usses, meresmylta vic *Met.* 21¹².

mere-stræt *f. via marina*; *acc. on* merestræte *El.* 242; *acc. pl.* merestræta *B.* 514.

mere-strengo *f. vis maris*; *inst.* þæt ic ∼ mǣran hâte earfedo on ƿdum . . . *B.* 523.

mere-streám *m. fluentum maris*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 833, *Exod.* 210, 468, *Met.* 11⁶⁸, 20¹¹⁴; *gen.* merestreámes *Exod.* 488; *nom. acc. pl.* merestreámas *Dan.* 503, *Az.* 126, *Bo.* 42, *Met.* 28³², *Rð.* 67⁹; *gen. pl.* merestreáma gamet (gemeotu) *An.* 309, 454; *dat. pl.* merestreámmum *Ps.* 143¹².

mere-tor *m. turris vel propugnaculum maris*; *pl.* multon meretorras (*die Wafzermauern des roten Meeres*) *Exod.* 484.

mere-torht *adj. mærglǣnzend ('aurora rubrum sustollens gurgitem')*; *acc.* morgen meretorhtne *Met.* 13⁶¹ (*vgl.* merecandel). — *s.* jedoch auch mæretorht.

mere-þissa, þyssa *m. Meerdurchraucher, Schiff*; *dat. on* mereþissan *An.* 257; *on* mereþyssan *An.* 446.

mere-veard *m. maris custos*; *nom. se* ∼ (*balæna*) *Wal.* 53.

mere-vêrig *adj. seemûde, navigando fatigatus*; *gen.* merevêrges *Seef.* 12.

mere-vîf *n. mulier gigantea in lacu degens*; *acc.* ∼ micel (*Grendels Mutter*) *B.* 1519.

merg (*engl.* merry) *adj. lustig, erfreulich, hilaris, jucundus*; *nom. pl.* him (*avibus*) þá tvîgu þincað emne svâ merge, þæt hi þās metes ne rêcd *Met.* 13⁴². — *s.* myrgð, myrgen.

mergan *s.* merian.

mergen *m. Morgen, mane, tempus matutinum*; *nom.* syððan ∼ evom *B.* 2103, 2124; *com* mære ∼ þridða *Gen.* 155; *dat. on* mergenne *B.* 565, 2939, *Ps.* 54¹⁷, 89¹⁸. — *s.* ær-mergen und morgen.

mergen-tîd *f. tempus matutinum*; *dat.* fram þære mæran mergentîde ôð þæt æfen cume *Ps.* 129⁶.

merian (mergan) *lāutern, sāubern*; *inf.* þam þe his gāst ville meltan við mordre, merian (mergan *A.*) of sorge, āsceaðan of scyldum *Sal.* 55.— *s.* āmerran.

merran (*goth.* marzjan) *s.* āmerran.

mersc (*engl.* marsh) *m. locus palustris, mariscus*; *acc.* ofer sealtne ∞ (*den bloßgelegten Boden des roten Meeres*) *Exod.* 333; he þā veaxendan vende eorðan on sealtne ∞ (*in sealtuisse Ps. Stev.*) 'terram fructiferam in salsuginem': *Ps.* 106³³. — 'in marasco quoque terram unius aratri...' *Kemble-Cod. Dipl.* 1027.

merve *s.* mearu.

mêsan *prandêre, edere*; *inf.* ic ∞ mæg meahtelicor and efnetan ealdum þyrse *Rā.* 41³². — *s.* mōs.

met *s.* ge-, ofer-, tælmet, ofermetto.

-metan *s.* svêt-metan.

metan *goth.* mitan *ahd.* mēzan *metiri*: 1) *einen Weg durchlaufen, durch-messen*; *inf.* hie forð gesāvon lîfes lâtþeov lîfveg ∞ (*lîfveg Dietr.*) *Exod.* 104; *præt.* þār him *E. (equus)* fore mîlpadas mât, mōdig þræge *El.* 1263; *pl.* hvilum fealve stræte mearum mæton *B.* 917; git ∞ merestræta (*durchschwammet*) *B.* 514; fêrdon forð þonan fêdelâstum, foldveg ∞, cûde stræte *B.* 1633; ∞ mîlpadas meara bōgum *Exod.* 171. — 2) *messen, ausmessen*; *præt.* he mid folmum mât veân and vîtu *Sat.* 714; *pl.* ve mæton ûre land mid rāpum *Ps. Th.* 15⁶. — 3) *metari*; *inf.* þæt þār drihten cvom vicsteal metan (*castra metaturus*) *Exod.* 92, *wenn nicht etwa metan (adire, visitare) zu schreiben ist* — 4) *wofür halten, schützen, aestimare*; *inf.* þæt þære sunnan sîe beorhtnes þiōstro beorna gehvylcum tō metanne við þæt micle leōht godes (*daß der Sonne Glanz für Finsternis zu achten sei im Vergleich zum*) *Met.* 21⁴². — *s.* ā-, gemetan und metend.

mêtan *c. acc. begegnen, finden, antreffen*; *præs. sg.* mêtod *Cri.* 959, *Jul.* 218 (-et *MS.*), *Ps.* 75⁶, 118¹⁰²; *pl.* mêtad *Ph.* 247, *Met.* 17¹⁷; *præs. sg.* 1. 3. mêtte *B.* 751, *An.* 471, 553, *Jul.* 548, *El.* 833; *pl.* mêtton *El.* 116; *part.* þe (*daß*) þæt sigebeacen mêtod være funden in foldan *El.* 986; þæt þār byð sôð symble ∞ *Ps.* 118¹⁶⁰. — *s.* gemêtan.

-mete *s.* ge-, or-mete.

mete *goth.* mats *m. cibus, esca*; *gen.* metes *Met.* 13⁴³, 26²¹, *An.* 1115. *Sal.* 287; *dat.* tō mete *Gen.* 814, 1337; þæt hie tō ∞ dædon ofet unfæle *Gen.* 722; *acc.* mete *Ph.* 260, *An.* 266, *Hy.* 7²¹, *Met.* 8²², *Gn.* *Ex.* 111, 125; svêtne (mînne, þone ilcan) ∞ *Ps.* 54¹³, 68²², 100¹, *Met.* 13⁴³; *inst.* metê *Gn.* *Ex.* 115; *pl.* ne mislîce mettās, ne drincas *Met.* 8⁹; 'carnes nasc-mettas': *Wr. gl.* 10.

mêto *adj.* *obvius* (*H. Z. X.*, 358); *nom.* ne bið þec mæl ~ nymde môres gräs *Dan.* 575. — *s.* gemêto.

metend *m.* *metiens, creator*: *nom.* ~ (*deus*) *Gen.* 1809. — *s.* meotud.

metegian (-igean) *meditari*; *præs.* ic þine gevitnesse on môde metegie georne *Ps.* 118²⁴; *conj.* þät ic æ þine elnê metige *Ps.* 118¹⁷⁴; *præt.* þät ic æ þine on môde metegade georne *Ps.* 118⁸⁷; ic þine bebodu efnde and læste, eac on minum môde hi ~ georne *Ps.* 118¹⁴³; ic ~ on môde on (hû *MS*) ealle þine mæran veorc '*meditatus sum in omnibus operibus tuis*': *Ps.* 142³; ic on þinre sôdfæstnesse symble meteode, þät ic þine vislicu vord geheolde *Ps.* 118¹⁶; *inf.* ic metegian ongan mænigra veorca, hû ic me on eallum þām eadust geheolde *Ps.* 76¹⁰. — *s.* gemetgian (-tigan), meoto, meotud und *goth.* mitôn sowie *H. Z. X.*, 356.

metegung *f.* *meditatio*; *nom.* forþon me̅is ~ on môdsefan, hû ic æ þine efnast healde *Ps.* 118⁷⁷.

mete-leás *adj.* *cibo carens*; *nom.* ~ *El.* 612, 698; *dat. pl.* meteleafsum *Cri.* 1507.

mete-leást (-líst) *f.* *cibi penuria*; *dat.* meteleafste *An.* 39; *acc.* ~ *An.* 1159; *inst.* metelíste *Rä.* 1¹³.

mete-þegen *m.* *dapifer*; *nom. pl.* meteþegnas *Exod.* 131.

mete-þearfende *cibi egens*; *dat. pl.* meteþearfendum *An.* 27, 136.

metgian *temperare, moderari, regere*; *præs. sg.* se ilca god, se þät eall metgað *Met.* 11⁸⁶. — *s.* gemetgian.

mêtung, metod, metto, mettrymnes, metud *s.* gemêtung, meotud, ofermetto, med-trymnes.

meagol (*nicht* meágol: *vgl.* mægen und mugan, mæg) *adj.* *validus, fortis, strenuus*; *inst. pl.* meaglum reordum (vordum, stefnum) *Ph.* 338, *B.* 1980, *Gd.* 706, 891.

meagol-lice *adv.* *kräftig, nackdrücklich*; ~ *Exod.* 527.

meahht, mähht, meht, miht, mieht, myht *f.* *Macht*; *nom.* is þin meahht forsvið *Sch.* 26; mægen bið gemiclad, ~ gesveotlad *Rä.* 81¹⁸; þin micle miht *Hy.* 7²³, 9²³; *ähnlich* meahht *Sch.* 53, *Cri.* 1078; miht *Ap.* 7, *An.* 1486, 1720, *Ps.* 61¹³, 69³. — *gen.* mihte sôð '*justitia*': *Ps.* 84⁹; þines mihtes þrym *Ps.* 70¹⁸. — *dat.* þinre mihte sculon muntas hýran *Ps.* 64⁷; on his mægenes ~ '*in fortitudine*': *Ps.* 67⁷; *ähnlich* ~ *Sat.* 251, *Dan.* 169; bûtan þinre miht *Ps.* 138¹⁰. — *acc.* eýð-cräft and meahht! *Az.* 44; eýðde cräftes ~ *Cri.* 1146; þät he voruldcräftas under ánes ~ ealle forlæte *Crä.* 23; þurh dyrne (hálge) ~ *Wal.* 33, *Jul.* 514; þurh þā strongan ~ *Met.* 11⁸⁸, 20^{161, 170}; hafad miht and strengdo *Gen.* 450; þurh ~ godes *Gen.* 336; nu þe tûr cyning and ~ forgeaf (*sc. gubernandi navem*) *An.* 486; sette on ~ dāges mære sunnan and on ~ nihte mōnan and steorran '*solem in potestatem dei*': *Ps.* 135⁸⁻⁹; *ähnlich* meahht *Az.* 59, *Cri.* 218

478, 1625, *Ph.* 6, *Jul.* 446, 521, 620, *Gû.* 853, 856, 898, *Ps.* 85¹³, *Met.* 9³¹, 24³¹; miht *Sat.* 2, 6, 13, 605, 694, *B.* 940, *Ap.* 56, *An.* 525, 574, 585, 642, 1338, 1478, *El.* 295, 310, 558, 597, 727, 1242, *Ps.* 67¹⁰, 70¹, 71²⁰, 105⁸, *Hy.* 7⁸⁻⁴⁸, 9¹⁸. — *inst.* meotodes mihte *Sat.* 353; mid his miclan ~ *Kr.* 102; he þe geveordað vuldorgiftum, cræftð and ~ *An.* 941; mid his sylfes miht *Exod.* 9; þunden vās ic myhte *Reim.* 18. — *nom. pl.* his meahte synt (*sein ist die Macht*) *Ps.* 98¹⁰; vesan heá mihte handa þinre áhafen ofer hāledas! *Ps.* 83¹²; ealle his englas bletsian bealde heora blifðne freán, mægyn and mihta! 'omnes angeli ejus potentes virtute': *Ps.* 102¹⁹; ~ us þine milde veordan! *Ps.* 114³; mihta *Hy.* 7¹⁰⁰, 9⁴⁹. — *gen. pl.* meahta spêd *Cri.* 296, 488, 652, 1384, 1402, *Met.* 4⁹; ~ valdend *Cri.* 823, *Jul.* 723, *Ps.* C. 31; he him sige sealde and snyttru cræft, mundbyrd ~ (*oder nom. sg. m. vom adj. meaht?*) *Gû.* 156; þurh miltsunga ~ þinra *Ps.* C. 86; se cunnad dryhtnes ~ (*oder acc.*) *Sal.* 228; mihta spêd *Gen.* 1696, *Dan.* 335, *El.* 366; valdend (vealdend, god, scyppend) *Dan.* 448, 452, *Gû.* 1131, *El.* 337, 786, 819, 1043, *Ps.* 64⁸, 122³, *Hy.* 6⁸, 7²⁷; he vunder manig metodes ~ for men átbār *Dan.* 538; his ~ *Ps.* 52³; his ~ nama 'nomen majestatis ejus': *Ps.* 71¹⁹; þā deópnesse drihtnes ~ *Hy.* 3³²; þinra mehta spêd *Met.* 4³². — *dat. pl.* for freán meah-tum *Az.* 65; in þās ~ sind ealle gesceafta *Jul.* 182; gielpa við dryhtnes ~ *Gû.* 211; on mihtum *Sat.* 8; þu víde sæs vealdest ~ 'dominarius potestati maris': *Ps.* 88⁶; vunnon við dryhtnes ~ *Sal.* 327. — *acc. pl.* meahte *Ph.* 617, *Seef.* 108, *Gû.* 384; mǣhte *Ps.* C. 117; mihte *Dan.* 14, 473, 648, *Sat.* 401, 472, 674, *An.* 694, *El.* 584, 1163, *Ps.* 65¹³, 70¹³, 76¹², 144¹¹; mihta *Sat.* 201, *Ps.* 102⁶, 105², 113², *Hy.* 7⁷⁷. — *inst. pl.* meahtum svíð (strang, gehroden, spêdig) *Az.* 5, *Cri.* 330, 647, 716, *Crā.* 4, *Ph.* 10, *Gû.* 667, *Hy.* 4⁴²; þāt þu sīe hlǣfdige hālgum ~ vuldorveorudes... *Cri.* 284; hi frēá neredo hālgum ~ *Cri.* 1190; mid godes ~ *Vy.* 1, 58; dryhtnes (hāliges, rodra veardes) ~ *Ph.* 79, 499, *Met.* 29^{36, 35}, *Rā.* 14⁸; ~ gemanad mīnes freán *Rā.* 4⁶⁶; heáhum ~ (*Gottes*) *Rā.* 2¹⁰; se mec āna mǣg ēcan ~ geþeón þrymmē *Rā.* 41⁹⁰; þu gesceōpe þisne middangeard ~ þinum *Met.* 20⁴⁶; ānes ~ *Cri.* 567; þu eart dædum svýðe ~ mære ofer manna bearn 'magnificatus es vehementer': *Ps.* 103¹; meotodes (drihtnes, freán) mihtum *Gen.* 115, 189, 218, *Dan.* 351, 659, *Sat.* 232; gāstes (selfes) ~ *Gen.* 59, 2329, *B.* 700, *El.* 1070, 1100; ~ svíð (svíðed, gesvíðed, spêdig, mære) *Gen.* 1687, *Exod.* 549, *Dan.* 284, *Sat.* 262, *An.* 697, 1209, 1515, *El.* 340; ricum (heardum, hālgum, snytrum, strangum) ~ *Gen.* 98, 151, 1276, 2808, *Dan.* 408, *An.* 104, 162, 328, 536; þu us milde ~ álfadest fram hāftnýðe *Hy.* 6²³; hine god trymede mærdum and ~ *El.* 15; hvylcne his god ~ ongiten hāfdon (godmihtum?) *An.* 786; man bið merve gesceaft ~ ídel valde (vgl. mǣgené) *Ps.* 143³; gāstes miehtum *Hy.* 8¹²; his gevitnesse, þe

he vel svylce myhtum and mærvæorcum fāgrum gefylde *Ps.* 110⁴. — *s.* ealmeaht (on eallmihthe *Ps.* 135¹²), heah-, unmeaht (-mihht).

meaht *adj.* mächtig; *nom.* se meahta *Ph.* 377; *gen.* meahtan dryhtnes *Cri.* 869; *pl.* ealle þīnes mūdes meahte dōmas 'omnia iudicta oris tui: *Ps.* 118¹³. — *s.* ālmeaht (-mihht).

meaht, meahte *s.* mугan.

meahte-līce *adv.* potenter; *compar.* ic mēsan mæg meahtelicor ealdum þyrse *Rū.* 41⁶².

meahtig, mähtig, mehtig, mihtig *adj.* mächtig; *nom. voc.* meahtig god (dryhten, mundbora, meotudes þegn) *Vy.* 64, *Gā.* 760, 1217, *Ps.* 98⁹, *Ps.* C. 72, *Hy.* 4¹⁰⁸, *Rū.* 41¹²; frēa (god) ∼ *Cri.* 686, *Ps.* C. 135, 154; bið þonne rīces veard rēde and ∼, yrre and egesfull *Cri.* 1528; miltsa nu, ∼, manna cynne! *Hy.* 8³²; mähtig dryhten *Ps.* C. 62, 140; mehtig god (dryhten) *Ps.* C. 89, 125, 148; mihtig god (drihten, engel, meotudes bearn) *Exod.* 152, 205, 262, 292, 314, *Cri.* 126, 1008, 1171, *B.* 701, 1716, 1725, *Ps.* 55¹⁰, *Hy.* 3¹¹, 4¹⁸, 4⁶⁰, 9³⁴; god (frēa) ∼ *Dan.* 373, 378, *Cri.* 475, *An.* 662, 787, *El.* 680, 1068; ∼ meotodes veard *Dan.* 235; ∼ and mǣgenstrang *Hy.* 3¹¹; ∼ and mōdrōf *An.* 1498; ∼ *Gen.* 242, 559, 605, *B.* 1339, *An.* 1374, *Kr.* 151; drihten þīn mundbora mihti veorde! *Ps.* 120⁵; se mihtiga *Gen.* 299, *Exod.* 484, *Sat.* 724; se ∼ cyning *Ph.* 496, *El.* 942; se mycla ∼ drihten *Ps.* 85⁹. — *gen.* mihtigan drihtnes *Ps.* 106⁷, 14; mihtiges drihtnes *Gen.* 403. — *dat.* mihtigum drihtne *Ps.* 72³³; mihtigan drihtne *B.* 1898; on mihtigre handa *Ps.* 135¹². — *acc.* mihtigne (*Gott*) *Gen.* 848; svā ∼ on his mōdgeþohte *Gen.* 258; ∼ god *Gen.* 524; meotud meahtigne *Jul.* 806; *n.* mihtig mere-deōr *B.* 558; merevīf *B.* 1519. — *inst. pl.* mihtigum tōðum *Ps.* 56⁵. — *compar. nom.* meahtigra *Seef.* 116; mihtigra *Exod.* 603, *Mct.* 20¹⁰; migtigra *Dan.* 522; *nom. pl.* mihtigran *Dan.* 716. — *s.* āl-, eal-, fela-, fore-, ofer-, svīd-, tīr-, unmeahtig (-mihtig).

meaht-mōd *n.* animus vehemens; *nom.* mihtmōd vera *Exod.* 149.

mear *s.* mearg (mearh).

mearc *f.* 1) bestimmter Zeitpunkt, Ziel, Ende; *nom.* þā vās þās mæles ∼ āgongen, þāt... *Gen.* 1719, *Sat.* 501; *dat.* him þāt tō mearce veard (zum Lebensende?) *B.* 2384; *acc.* þu symle furdor feohtan sōhtest mæl ofer ∼ *Vald.* 1¹⁹. — 2) Grenze; *acc.* hāfd se ilca god eorðan and vātere mearce gesette *Mct.* 11⁶⁵ und ähnlich *Mct.* 20⁸⁹; ne þā ebban þon mā flōdes ∼ oferfaran mōton *Mct.* 11⁷⁰; (god) þā gesetnessa læt geond þās gesceaft ∼ healdan *Mct.* 11⁷³; gif þe alvalda scirian ville, þāt (þu) rūmor mōte on þisse folcscære... ∼ settan *Gen.* 2830; þāt unc mōdige ymb ∼ sittad *Gen.* 1907; he ānē sveordē merce gemærde vid Myrgingum *Vīd.* 42. — 3) Gebiet, Bezirk, Gemarkung; *acc.* þe me mid sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; næfre on his veordige veā onspringe, ∼ mā scōfte mǣn invides! 'et non

- defecit de plateis ejus usura et dolus*: Ps. 54¹⁰; *vyeg byred mac ofer* ∼ Rā. 15⁴. — s. ēdel-, first-, land-, leōd-, tæl-, þeōdmearc und gemearc.
- mearcan** s. gemearcan.
- mearc-hof** n. *in der Gemarkung liegender Hof*; nom. pl. væron land heora lyfthelmē beþeaht, mearchofu mōrheald Exod. 61.
- mearcian** 1) *notare*; præs. pl. mundum mearciad on mearmstāne, hvonne... Ph. 333. — 3) *designare*; præt. þe (quos) him tō gingran metod mearcode selfa Gen. 459. — 3) *wo hausen, bewohnen?* præs. sg. he mearcad mōrhōpu B. 450. — s. gemearcian.
- mearc-land** n. *Grensländ, Grenzbestrk und überhaupt Gebiet, Bezirk, Land, Gemarkung*; nom. eal vās þāt ∼ mōdrē bevunden, hāleda ēdel (das Eiland der Marmedonen) An. 19; dat. mearclonde neāh Rā. 4²³; acc. (Gūdlāc) feāra sum mearclond gesāt Gā. 145; geveotan þā vittigan þrý mearcland tredan An. 803; dat. pl. hēht ymbvīcgēan Æthanes byrig... mearclondum on Exod. 67.
- mearc-pād** m. n. *durch die Gemarkung führender Weg*; dat. be mearc-pade strate neāh An. 1063; acc. pl. gevāt ofer mearcpadu, þāt he on Membre becom An. 789; stundum vræcon ofer ∼ (-vādu MS) El. 233; ic mearcpadas Valas (adj.) trād Rā. 71¹⁰.
- mearc-stapa** m. *der die Gemarkung betritt, camporum peragator*; nom. vās se grimma gæst Grendel hāten, mære ∼ B. 103; acc. pl. þāt hie gesāvon svylce tvegen mære mearcstapan mōras healdan, ellorgæstas (Grendel und seine Mutter) B. 1348.
- mearc-stede** m. *Stätte in einem Bezirk, Landschaft*; acc. forþon þās foldan ne mæg fira ænig þone ∼ mon gesēcan Sal. 217.
- mearc-þreāt** m. *über die Grenzen des Landes hinausziehendes Heer*; inst. manna þengel mearcþreātē rād Exod. 178.
- mearc-vādu** (El. 233) s. mearcpād.
- mearc-veard** m. *Wächter der Waldgemarkung, Wolf, wie in unserem Thierepos der Heher Markwart heißt*; nom. pl. mearcveardas Exod. 168.
- mearg**, **mearh**, **mear** (ahd. marah) m. *equus*; nom. mearh El. 55, 1193; se svifta ∼ B. 2264; mearg Wand. 92; gen. sum bið meares gleāv Crā. 69; til mon tiles and tomes ∼, cūdes and gecostes and calc-rondes Gn. Ex. 142; dat. meare El. 1176, Rān. 5; þā he on ∼ rād By. 239; acc. þe him mænigne oft mear gesealde By. 188; nom. acc. pl. mearas B. 1035; fealve ∼ B. 865; ∼ āppelfealve B. 2163; gen. pl. meara Bo. 44, B. 2166; mæton mīlpadas ∼ bōgum Exod. 171; ∼ þreātum Gā. 257; dat. pl. beornas cōmon vīcgum gangan on mearum mōdige An. 1098; inst. pl. mearum B. 917, 1048; ∼ and mādum B. 917, 1898, Gn. Ex. 88; ∼ ridan B. 855. — *'equā mere'*: Wr. gl. 23. — s. lagu-, sæ-, fðmearh.
- mearh-cōfa** m. *medullae cubile*; nom. pl. mearhcōfan 'ossa': Ps. 101³. — *'medulla mearh'*: Wr. gl. 65; *'medulla mār'*: ib. 70.

mearu (*ahd.* maro, marawi, murawi) *adj.* tener, mollis, delicatus; *nom. f.* mon bið merve gesceaft, mihtum ídel *Ps.* 143⁵.

mearm-stân *m.* Marmor; *dat.* on mearmstâne *Ph.* 333. — *s.* marmanstân.

meodu, meodo, medu, medo (*skr.* madhu) *m.* mulsum, hydromeli, Meth; *nom.* meodu scerven veard áfter symbeldäge (*bildlich von der Ueber-schwemmung*) *An.* 1528; 'medo medu vel medus': *Wr. gl.* 27; *dat.* át meodo *By.* 212; gæð tō medo *B.* 604; *acc.* þār ve medu þēgun *B.* 2633; svētna medo *Fín.* 39; þār hy meodu drincað *Rā.* 21¹².

meodu-ærn *n.* Methsaal; *acc.* healreced, medoærn micel *B.* 69.

meodu-benc *f.* Methbank, Bank im Methsaal; *nom.* medubenc *B.* 776; *dat.* on meodubence *Vy.* 48; on meodobence *B.* 1902; on þære medu-bence *B.* 1052; on medobence *B.* 2185; þonne healgamen Hródgæres scōp áfter ~ mænan sceolde *B.* 1067.

meodu-burg *f.* Methburg; *dat.* on þære medobyrig *Jud.* 167; *dat. pl.* on meodoburgum *Bo.* 16.

meodu-dreám *m.* Jubel der Methtrinker; *acc.* medudreám *B.* 2016; *gen. pl.* meododreáma *Bo.* 44.

meodu-drinc *m.* Methtrank, das Methtrinken; *dat.* dyde ic me tō gomene ganetes hleóðor, mæv singende fore medodrince *Seef.* 22.

meodu-ful *n.* Methbecher; *acc.* ~ *Vy.* 62; medoful *B.* 624, 1015.

meodu-gál *adj.* vom Methe lustig, trunken; *nom.* ~ *Vy.* 52; medugál *Dan.* 703, *Jud.* 26; *gen.* meodogáles *Vy.* 57.

meodu-heal *f.* Methhalle; *nom.* meodoheall *Ruin.* 24; þeós medoheal *B.* 484; *dat.* on (in) meoduhealle *Crā.* 69, *Wand.* 27, *Vid.* 55; on þisse ~ *B.* 638; in medohealle *El.* 1259.

meodum, medum *adj.* 1) mediocris, parvus; *gen. pl.* se fugel hafað feóver heafðu medumra manna *Sal.* 262; *compar.* nis þisses beorges setl meodumre ne mære, þonne men duge, se þe . . . *Gd.* 355; 'mediocer medeme': *Álfr. gr.* 9¹⁸. — 2) ansehnlich, angesehen, tüchtig, dignus: *Bed.* 4²⁷, *Boeth.* 16³, 24⁴, 34⁴, 38⁵, *Matth.* 3⁵. — *s.* *H. Z.* XI, 429.

meodu-ræden *f.* Methbesorgung, Methbewirtung; *inst.* víf sceal meodo-rædenne for gesídmágen simle æghvār eodor ádelinga ærest gegrétan, forman fullê tō freán hond ricene geræcan *Gn. Ex.* 88.

meodu-scenc *m.* Methschenk, pincerna; *inst. pl.* meoduscencum hvearf heó geond þæt reced (*begleitet von ihnen*) *B.* 1980.

meodu-seld *n.* Methwohnung; *acc.* meduseld *B.* 3065.

meodu-setl *n.* idem; *gen. pl.* he monegum mægðum medosetla ofteáh *B.* 5.

meodu-stíg *m.* Weg zur Methhalle; *acc.* and his evæn mid him medostíg gemät *B.* 924. — *Thorpe übersetzt* meadow-path *Wiesenspfad*: *s.* das folgende Wort.

meodu-vang *m.* Methfeld d. h. das die Methburg umgebende Feld; *acc. pl.* meodovongas träd (*nemlich auf dem Wege zur Burg*) *B.* 1643. —

Thorpe übersetzt es durch meadow - plains ebenso wie vorher medostig durch meadow - path; allein das engl. meadow (Wiese) ist ags. mædu, mædeve = ahd. mato (in mato - scroch locusta).

meodu - vërig *adj. vom Mcthtrinken müde, trunken; dat. pl. medovërigum Jud. 245; acc. pl. medovërige Jud. 229.*

meohx, meox *goth. mafstus m. Mist, coenum, fimus, stercus: dat. vurdan þá earme eorðan tō meohxe 'facti sunt sicut stercus terrae': Ps. 82³.*

meole, meoluc *f. Milch; nom. môdes meole Sal. 67; meoluc Ps. 118⁷⁰; acc. meole Ph. Th. 8³.*

meord, meord *f. μισθός, merces, præmium; nom. meord An. 275; acc. pl. meorde Ph. 472, Jul. 729, Gá. 1059; gen. pl. meorda Gá. 1014, Hy. 4⁶⁷; meorda (morþa MS) Reim. 82. — s. unter máðum.*

meoring *f. impedimentum, periculum? gen. pl. Moyses ofer þá fela (inst.) meoringa fyrðe gelædde Erod. 62.*

meornan *μεριμνάω, besorgt sein, trauern; præt. nalles for ealdre mearn (war nicht um sein Leben besorgt) B. 1442. — sich scheuen etwas zu thun; præt. nalas for fæhðe mearn B. 1537; and nō ∞ fore fæhðe and fyrene B. 136; lyt ænig ∞, þæt hie út geferedon dýre máðmas B. 3129; pl. vðdon þá vǽlvulfas, for vǽtere ne murnon (scheuten sich nicht vor dem Wáßer) By. 96. — præs. und inf. finden sich nicht; das starke præt. mearn wird gewöhnlich zu murnan gestellt, dessen præt. aber murnde lautet und das dem ahd. mornēn goth. maurnan (-aida?) entspricht. — s. bemeornan.*

meoto *f. meditatio (H. Z. XI, 411; acc. onsæl ∞, sigehrêð secgum! (entbinde das Sinnen, den Siegruhm den Männern) B. 489.*

meotud, meotod, metod, metud *m. Epitheton Gottes (nur bei den Dichtern vorkommend), nach der gewöhnlichen Annahme Schöpfer bedeutend; eher scheint es mir in der Heidenseit einen dem lat. fatum analogen Begriff gehabt zu haben, und diese Bedeutung scheint sich in der That nicht bloß in dem Compositum meotudvang (s. u.) erhalten zu haben, sondern auch in der Stelle Vald. 1¹⁹: þý ic þe metod ondrêð, þæt þu tō fyrenlice feohtan sôhtest . . ., wo Dietrich method-scaft ändert; und auch der Umstand, daß das altn. miðtuðr als Bezeichnung des Mörders wie des Schwertes gilt (Sn. Edda I, 264 und II, 494) fügt sich unter diese Annahme; vgl. alts. metodgiscapu, metodo giscapu, metodi - giscapt (analog dem regino giscapu). Dieser heidnische Begriff ward alsdann auf den christlichen Gott und auf Christus übertragen, und so finden wir denn auch das Wort außer den vorher angeführten beiden Stellen bei den ags. Dichtern überall gebraucht. — nom. meotud Môd. 38, Seef. 108, Men. 86, An. 790, Gá. 118, 932, El. 1043, Hy. 4⁹⁰, Gn. Ex. 7, 138, Rā. 85³; middangeardes ∞ Dôm. 65; ∞ älmihhtig Seel. Ex. 29; meahtrum (mihtum) svið Cri. 716. (Crā. 4,*

An 1209, 1515: sôðfäst (sôð) ~ An. 386, 1604, Rā. 4³⁴; ~ mancynnes (engla) Ph. 176; An. 172, 357, 446, Gā. 1105; meotod Sat. 2, 8, 401, EL. 366; sôð ~ As. 47; ~ älmih̄tig (mihtum svid) Seel. Ver. 29, Sat. 262; ~ monocynnes Sat. 64, 515; se éca ~ mancynnes Sat. 459; ~ alvihta Sat. 697; mägencyninga ~ Cri. 943; metod Gen. 136, 591, 1381, 1695, 2375, 2438, 2748, 2768, 2871, 2885, Exod. 52, Dan. 58, 625, Jud. 154, B. 110, 706, 967, 1057; nō he gemunde, þāt (was) him ~ vāf (vās MS) sc. im Traume: Dan. 119; ~ engla (alvihta, mancynnes, manna gehvās) Gen. 121, 193, 459, 1947, 2923, Dan. 14, Sat. 663, B. 2527; værfäst (sôð, sôðfäst, eald, scir) ~ Gen. 1320, 1114, 2653, 2792, 2900, Exod. 478, Dan. 333, B. 945, 979, 1611, Hy. 3⁷. -- voc. meotud! An. 1291, Hy. 4³⁰; ~ allvihta (mancynnes)! As. 5, An. 69; ~ älmih̄tig! An. 904; meotod! As. 154, Hy. 4³⁶; ~ monocynnes Cri. 244; lifgende ~ mancynnes! Ps. C. 140; ~ meahtum svid! Hy. 4³³; sôðfäst ~! Hy. 5⁸; metod alvihta! Dan. 284, Met. 20²³; sôðfäst (milde) ~! Dan. 384, By. 175; metud! EL. 819. — acc. meotud Cri. 1041, 1188; ~ monocynnes Jul. 182; ~ meahtigne Jul. 306; meotod Sat. 438, Men. 51; metod Gen. 999, B. 180, Sal. 41. — gen. meotudes As. 50, 126, Cri. 1201, 1255, 1262, Sch. 24, Ph. 6, 457, 471, 524, Seef. 103, Men. 82, An. 140, 517, 694, 724, 1500, 1684, Gā. 329, 548, 680, 1217, Hy. 4¹¹; ~ sunu Cri. 94, 452, Men. 129, An. 631, 883, EL. 461, 564, 686; sunu ~ Cri. 143; ~ bearn Cri. 126, Rā. 81¹²; meotodes Gen. 189, Exod. 529, Sat. 143, 165, 173, 286, 353, 529, EL. 986; metudes Crā. 87, Wand. 2; sunu ~ EL. 1318; metodes Gen. 1530, 2429, 2907, Exod. 102, Dan. 4, 20, 169, 235, 335, Jud. 261, B. 670, Met. 20⁷¹, 29⁴⁹, Rān. 24, Sal. 485, 492; sunu ~ Dan. 402; ofer ~ ést Gen. 1251, Dan. 174, Met. 11²⁵. — dat. meotide Cri. 289, 1078, 1363, 1560, 1580, Hō. 137, Ph. 443, An. 926, 986, 1471, Gā. 337, Reim. 86; meotide Sat. 88, 305, 656; metode Gen. 52, 155, 1269, 1714, 1734, 1934, 1956, 2345, Dan. 36, 92, 413, Sat. 184, B. 169, 1778, Hy. 10³⁸.

meotud - gesceaft *f. Schicksal, fati decretum, bes. das Schicksal nach dem Tode*; acc. sum sceal sār cvānian, murnan ~ Vy. 20; þā he ford gevāt metodgesceaft seōn (starb) Gen. 1743.

meotud - sceaft *f. idem*; dat. veccad of deāde eall monna cynn tō meotud-sceaft (d. i. sum Gericht) Cri. 888; ealle Vyrð forsveóp mine māgas tō metodsceaft (sum Tode) B. 2815; gāst onsende Matheus his tō ~ in éne gefeān Men. 172; acc. þonne þu ford seyle metodsceaft seōn (sterben) B. 1180; ~ bemearn (den Tod ihrer Söhne und Brüder) B. 1077.

meotud - vang *m. campus fatalis, Schlachtfeld*; dat. þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon on meotudvange An. 11.

meóvle (goth. mavi, mavilō) *f. virgo, femina, mulier*; nom. ~ Gen. 1172,

Exod. 579, *Jud.* 56, *Vy.* 46, *Rä.* 5⁵, 26⁷, 62¹; *gen. meóvian Cr.* 446, *Fä.* 39; *acc. ∞ Jud.* 261. — *s. iumeóvle.*

meox *s.* meohx.

micel, mycel *adj. magnus; nom. micel Gen.* 1, 14, 374, 595, 605, 833, 1101, 2476, *Exod.* 334, 553, 563, *Cri.* 751, 877, 1041, *Vy.* 84, *Ph.* 625, *B.* 67, 129, 146, 502, *Edg.* 5, 9, *An.* 41, 107, 158, 287, *Jul.* 632, *Gd.* 297, 502, *El.* 646, *Met.* 11³⁴, *Rä.* 29¹², 32²³; mycel *An.* 422, 1168, 1483, 1607, 1692, *El.* 426, *Kr.* 130, 139, *Ps.* 56¹², 103³⁴; *se micla dæg (hväl) Cri.* 869, *Wal.* 47, *Rä.* 41³²; mæghdád (dræm) *se ∞ Cri.* 86, *Vy.* 79; þu eart *se micla . . . and se ðca cyning Hy.* 3³⁸; *se mycla mihtiga drihten Ps.* 85⁹; þu eart *seó micle and mīn seó mære burh Dan.* 609; *seó miccle milts Cri.* 1871; þæt mycle mægen *Ps.* 80¹²; þīn miclele miht *Hy.* 7³³; þīn mycelele miht *Hy.* 9³³. — *gen. svide miccles cynnes By.* 217; ealles svá mycles, svá þu me sealdest *Seel. Verc.* 151; ne ∞ ne lytles *Met.* 22⁴⁷; miclan dōmes *B.* 978; dōmes þās ∞ *Cri.* 1206; þās ∞ mægenþrymmes *Cri.* 352. — *dat. svá miclum mægne Gen.* 2095; þam miclan mægne (hvale, dæge) *Sat.* 519, *Cri.* 1051, *Seel. Ex.* 50, 88, *Wal.* 3; on hyra mandryhtnes ∞ þearfe *B.* 2849; on þam micelan bēc . . . *Sat.* 6; on þam myclan dæge *Seel. Verc.* 50, 88, *An.* 1438. — *acc. m. micelne Dan.* 163, *Sat.* 83, 497, *B.* 3098, *Met.* 7²¹; *f. micle Cri.* 156, 1411, *Dōm.* 84, *Kl.* 51, *B.* 1778, 3091, *Men.* 124 (miccle *Bout.*), *Gd.* 983, *Rä.* 84¹; miccle *Ps.* 67¹⁶; geveald (þreániéd) micel *Gen.* 280, *Dan.* 213; *n. micel Gen.* 25, 329, 1304, *Dan.* 599, 604, *Cri.* 1155, *B.* 69 (*statt des Compar.*), 1167, *Vald.* 2³; ∞ arende *B.* 270; þæt micle mord *Gen.* 640, 691; þurh þīn ∞ mōd (*Uebermut*) *Gen.* 738; and ∞ hāfde gefēred (*d. i. einen weiten Weg*) *Rä.* 38³; mycel mære spell *An.* 816; hū ∞ he dyde mīnre sāvle 'quanta fecit animae meae': *Ps.* 65¹⁴; beām þone miclan *Dan.* 519; þurh þā ∞ gemynd (?) *Sch.* 46; helm þone micclan (*Gott*) *Sat.* 252; þā myclan miht *El.* 597. — *inst. miclē Dan.* 7, *B.* 922, *Jul.* 690, 694, *Rä.* 4¹¹; myclē *An.* 707, 1206, *Kr.* 34, 60, 123, *El.* 735, *Ps.* 99¹; cordre miclum *Edg.* 2; mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his ∞ mihte *Kr.* 102. — *nom. pl. mēda syndon micla þīna Gen.* 2167; ∞ *ƿsta Met.* 5⁹; þā miclan gemetu *Cri.* 827; folc mycel *Men.* 9. — *gen. pl. micelra Jul.* 459; mycelra *Ps.* 103³⁴; þīnra miclan mægena gerēna *Hy.* 8¹¹. — *dat. pl. litlum and miclum gumena gehvylcum Met.* 26¹⁶. — *acc. pl. micle Gen.* 1269, *Sat.* 674, *B.* 1348, *Gd.* 24; miccle *Sat.* 201; mycle *Ps.* 77³; miclan *Gen.* 336, *Cri.* 652. — *inst. pl. miclum spēdum (tīdum) Gen.* 121, *Rä.* 40²; lustum (spēdum, ðfstum, cordrum, ēstum) ∞ *Gen.* 1495, 2034, 2453, 2502, 2672, 2930, *Sat.* 629, *B.* 958; getalum (ðfstum) myclum *Gen.* 1638, *El.* 44, 102, 1000.

Der inst. miclē wird in der Bedeutung des lat. multo beim Comparativ gebraucht; leóhtra (ostor) miclē Gen. 502, *B.* 1579, *Met.* 19¹³; lāssa efne svá ∞ svá . . . *B.* 1283; ∞ þē blīdra *Met.* 9²³; mycelē fægerre land *Sat.* 213; *ähnlich miclē Gen.* 422, 1525, 1854, *Dan.* 250,

Crī. 843, *Mōd.* 29, *B.* 2651, *An.* 1520, *Gā.* 1098, 1221, *Ps.* *C.* 125, *Met.* 12¹², 23, 28⁴⁰, *Rā.* 40⁴, 41⁷⁴, 76, 80; micclē *By.* 50; micclē *Ps.* 62³; myclē *An.* 1430, 1565, *Ps.* 68⁴, *Sal.* 307, 405; svide miclē scyrtran ymbhvyrft *Met.* 28⁷; þe være sēlre svide miclē (myclē *Verc.*) *Seel.* 76.—
ähnlich auch beim Superlativ: svidost miclē (*longe maxime*) *Gen.* 2713.

micles und miclum werden adverbial gebraucht in der Bedeutung valde, magnopere; lēt hine svā micles vealdan hēbstne tō him *Gen.* 253; tō late ∼ *Jul.* 444; ∼ vyrðne gedōn *B.* 2185; þāt hie god volde onmunan svā mycles ofer menn ealle *An.* 897; ∼ þāt he svā micles gepāh *Exod.* 143; *ähnlich micles Gā.* 291, *Met.* 13¹⁰ und mycles *Men.* 119. — miclum onbryrðed *An.* 122; ∼ geblissod *EL.* 876; þeāh hiō hire magister ∼ lufge *Met.* 13²⁰; *ähnlich miclum An.* 395, *Jul.* 608, *Gā.* 1170, *Reim.* 48, *Ps.* 130⁴, *Hy.* 7⁴⁴, *Met.* 5²², 7²⁴, 10²⁰, 20⁶⁰, *Rūn.* 1, myelum *An.* 894, *EL.* 840, *Ps.* 103¹⁴, 140⁸ und mycelum *Ps.* 111⁶. — s. esen-, mis-, vuldormicel.

micel-lic adj. magnus, magnificus; *nom.* hū his māgenþrymnes mycellīc standeð *Ps.* 110³.

micel-mōd adj. magnanimus; *gen.* nis his micelmōdes māgenes ende 'magnitudinis ejus non est finis': *Ps.* 144³.

micel-nes f. magnitudo, magnificentia; *acc.* þuruh þīne mycelnesse *Ps.* 66¹.

miclan s. gemiclan (Rā. 21³⁰).

miclian 1) *c. acc. magnificare, augere*; *inf.* þāt ic mægburge mōste þīnre rīm ∼ eaforan þīnum *Gen.* 2221. — 2) *intrans. augeri, crescere*; *præt.* rīm miclade monna mægðe sunum and dōhtrum *Gen.* 1243; myclade merefōð *An.* 1528; *pl.* vāter mycladon *An.* 1555. — s. gemiclian.

mid *prap. mit, samt, bei, per, cum.* 1) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis*; 1) *zur Bezeichnung der Begleitung oder der Gemeinschaft*; ∼ svileum mæg man ræd gepencean, fōn ∼ svileum folc-gesteallan (*mit ihrem Beistand*) *Gen.* 286; se feōnd ∼ his gefērum eallum feōillon... (*samt*) *Gen.* 306; þās he him þenceð lange neōtan eādīg ∼ his engla cräfte *Gen.* 402; ongan ∼ þām cneōmāgum ceaster timbran *Gen.* 1057; þu scealt frīð habban ∼ sunum þīnum *Gen.* 1300; gevit nu ∼ hīvum þīnum on þāt hof gangan! *Gen.* 1345; veras ∼ vīfum (*samt*) *Gen.* 1788; com sīdian Abraham ∼ sehtum on Egypte *Gen.* 1845; āhred wurde beorn ∼ brýðe *Gen.* 2033; þāt hie his torn ∼ him gevracon (*ihm Beistand leistend*) *Gen.* 2037; se ∼ lācum com (*d. h. Geschenke mit sich bringend*) *Gen.* 2103; gevāt hām sīdian ∼ þý hereteāmē *Gen.* 2162; þāt hie ∼ þām hāledum hāman (*fornicari*) voldon unscomelīce *Gen.* 2458; þý lās þu forveorde ∼ þyssum vērlogan (*zugleich mit ihnen*) *Gen.* 2503; eall þāt gōð spilðe frēā ∼ þý folcē (*samt*) *Gen.* 2560; oferfōr ∼ þý folcē fāstena vorn *Exod.* 56; sited him on heofonum valdend ∼ vītegum *Sat.* 587; valdend ∼ volcnum in þās voruld fāred *Sat.* 608; þu eart seō snyttro, þe þās sidan gesceaft ∼ þī valdendē vorhtes ealle *Crī.* 240; ve ∼ þyslicē

þreáté villað . . . hláford fergan . . . mid þás blíðan gedryht *Ort.* 517; þát hi ~ þý heápé helle sêcad *Dóm.* 17; and his evên ~ him medostig gemât *B.* 923; þá þe ~ Hróðgäre on holm vliton *B.* 1592; þät he gûde ræs ~ his freódrihtne fremman sceolde *B.* 2627 he þá ~ þære sorge gumdreám ofgeaf *B.* 2468; and (ic hafu) eác sinc micel máðma ~ þý mæcê, monig ôðres ~ him *Vald.* 2^o; þät vās dryhten sylf ~ his englum tvām *An.* 249; geviton ~ þý vægê on forvyrð sceacan *An.* 1596; ~ þām hālgum dreāmes brūcan *Kr.* 143; ic eom lichbysig, lāce ~ vinde *Rā.* 31¹; ic fleāh ~ fuglum *Rā.* 73³; *ähnlich Gen.* 214, 370, 1348, 1869, 1370, 1802, 1862, 2012, 2046, 2086, 2103, 2116, 2455, 2512, 2535, 2537, 2620, 2622, 2659, 2697, *Erod.* 363, 501, *Dan.* 67, *Sat.* 388, 425, 448, 458, 470, *Cri.* 387, 967-69, *Hū.* 51, *Sch.* 68, *Wal.* 31, 44, *B.* 1051, 1313, 1868, 1924, 1963, 2034, 2788, 2949, 3011, *Ädelst.* 26, 47, *Men.* 186, *An.* 209, 292, 780, *Jul.* 312, *El.* 844, 854, *Leās* 9, 11, *Kr.* 151, *Hy.* 3^{3a}, 7^{3a}, *Gn. Ex.* 58, *Sal.* 309, 453, *Rā.* 16^o, 47¹, 73⁴. — eodon þā ~ mengo móðevānige *El.* 377; syððan ~ cordre carcernes duru eorre āscherend opene fundon *An.* 1077. — fylled on foldvong fýres egsan víðmære blāst voruld ~ callê *Cri.* 976. — *sur Bezeichnung der eine Handlung begleitenden Umstände, Gesinnung u. s. w.* þe víð his valdend vinnan onginnend ~ māne *Gen.* 299; scolde on víte ~ svāte and ~ sorgum siddan libban *Gen.* 482; se þe hine him tō helpe sêced ~ ræðê and ~ rihtê geleāfan *Jud.* 97; hū in leóðscipe læstan volde móð ~ āran *Erod.* 245; nāt þeāh þu ~ ligenum fare *Gen.* 531; and ~ siblufan suna valdendes freónoman cende *Cri.* 635; in svā hvilce tíð svā ge ~ treóve tō me ou hyge hveorfað, ic tō eóv ~ siblufan sōna gecyrre *Reb.* 5-8; ~ gefeān (villum) *Cri.* 916, *Secl.* 132, *An.* 863; ~ rihte (unrihte) *Gen.* 424, *Cri.* 381, *B.* 2056, *Vald.* 1³², *An.* 347, 1561; þät he ~ elnê ādreāg *An.* 1488; þät hie in beórsele bíðan voldon Grendles ~ gryrum eoga *B.* 483; brúc þises beāges ~ hæle! *B.* 1217; eal þu hit gefýldum healdest māgen ~ móðes snyttrum *B.* 1706; siddan þu ~ mildse mínre fārest *An.* 1676; næfre ic gefêrde ~ freān villan heardran drohtnoð *An.* 1403; ~ hyre fāder villan *Jul.* 32; cvædon tō Gúðlāce ~ grimnysse *Gú.* 550; ~ eádmêðum āre sêcan *Gú.* 451; gif ge þysum leāse long gefylgað ~ færnê geficê *El.* 377; gebétte balaníða hord ~ eádmêðê ingeþancê *Ps. C.* 152; ~ fāstum sefan freóðe gelæstan *Hy.* 10⁴⁰; þām þe hêr ~ māne lífað *Sal.* 325; forhvam ne móton ve ~ onmedlan gangan in godes rice? *Sal.* 351; he þonne eft ~ sorgum gevited *Sal.* 368. — þät he ~ fêderhoman fleógan meahhte *Gen.* 417 und *ähnlich Gen.* 670; þār ve gelyfað þät þät hælo-bearn heonon up stige ~ ussê lichoman *Cri.* 755; sum sceal ~ hearpan āt his hlāfordes fōtum sittan *Vy.* 80; ic on neorxna vange nive āsette treov ~ telgum *Sat.* 482; stondað gearve ~ gasta væpnum *Gú.* 60; him mon (*acc.*) ansende sávla neriend vítgan (*acc.*) ~ vordum *Ps. C.* 17; þonne ic eom forð boren glāð ~ golde *Rā*

64¹. — læt mec on rīmtale rīces þīnes ~ hāligra hlýte vunian! *El.* 821. — *sur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit*; þonne on sumeres tīd sendeð veorðeð dropena dreórnung ~ dāges hvīle *As.* 64; ~ ærdāge (*zugleich mit Tagesanbruch*) *Gen.* 2575, *B.* 126, *An.* 220, 235, 1390, 1527, *El.* 105: *vgl. samod ærdāge und μαθ' ἡμῶν, ἀμ' ἡμῶν.* — *dem Casus nahstehend*: þām þe ~ sceolon mereñðð nesan (*tecum, oder adv.?*) *Gen.* 1341; him ferede ~ Soloma sinces hyrde *Gen.* 2100; þe me ~ sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; and þe læde ~ þīn āgan bearn! *Gen.* 2850; þā him ~ sceoldon feor gevitān *B.* 41; ne vās him Fītela ~ *B.* 889; and ealle þā menigo, þe þe ~ vuniað on nearonēðum (*in carcere*) *An.* 101 und *ähnlich An.* 947. — ræd sceal ~ snyttro, ryht ~ vīsum, til sceal ~ tilum (*damit verbunden sein*) *Gn. Ex.* 22-23 und *ähnlich Gn. Ex.* 61, 189.

2) *bei, apud, und mit dem Plural oder einem Collectivum auch in, unter einer Menge*; þrymmas veðxon duguða ~ drihtne dreām-hābbendra *Gen.* 81; ic hāfde me dreām ~ gode micelne for metode *Sat.* 82; heora vlite scīneð ~ vuldorcynninge *Sat.* 224; þār heo ~ vuldorcynninge vunian mōton *Sat.* 312; þāt he volve on heofonum hāh-seld vycran uppe ~ þam ēcan (*sc. Lucifer*) *Sat.* 373; ~ sōðfāder (*valdendfāder*) vunian *Cri.* 103, 163; ic vās ~ Eormanrice ealle þrage *Vīd.* 88; hāfð nu līf ~ vuldorfāder *Men.* 147; þāt þīn gōðnes is eall ~ þe selfum *Met.* 20²²; þā þāt onfand engla dryhten, þāt hy leng ~ him lāre ne nāmon (*bēi ihm d. i. von ihm*) *Sat.* 462; *ähnlich Sat.* 203, 205, 314, 590, *Dōm.* 89, *Crā.* 79, *Ph.* 610, *B.* 1128, *Ālf. Tod.* 9, 20, *An.* 681, *El.* 1233, *Kr.* 121, 134, *Ps.* 72¹⁰, 129⁴, *Ps. C.* 57, *Met.* 26⁶⁰; vrōht vās āsprungen ðht ~ englum and orlegnīð *Gen.* 84; þāt se magorinc sceal ~ yldum vesan Ismael-hāten *Gen.* 2236; he vās in Filīstea folce eardfāst feāsceaft ~ fremdum *Gen.* 2836; ic sceal nænigne dreām āgan uppe ~ englum *Sat.* 123; he us līf syldeð uppe ~ englum *Sat.* 293; þā ve ~ englum uppe vāron *Sat.* 391; god vās ~ us geseven *Cri.* 124; þe hār þeōða cynn gefrugnen ~ folcum *Cri.* 225 (= in folcum v. 195); leōma leōhte torht ~ tunglum *Cri.* 235; ā þīn dōm vunad eordlic ~ āldum vīde geveorðað *Cri.* 406; ne stāncīfu heāh hlīfað, svā hēr ~ us *Ph.* 23; ic vās ~ Hānum and ~ Hrēdgotum *u. s. w. Vīd.* 57 — 87; him on fyrste gelomp ādre ~ yldum . . . *B.* 77; veard he Headolāfe tō handbonan ~ Vylfīngum *B.* 461; þās vāron ~ Eotenum ecge cūðe *B.* 1145; þonne leng ne mæg mon ~ his māgum meduseld būan *B.* 8065; lange dōm āgan ~ eldum *Vald.* 1¹¹; þār ic seomīan vāt þīnne sigebrōðor ~ þām burgvarum bendum fāstne *An.* 184; is seō vyrð ~ eov open orgete *An.* 759; þā ic ~ Judēum gealgan þehte *An.* 968; þā vās ~ þý folcē fulvīht hāfen ādele ~ eorlum *An.* 1645 — 47; he ne fīndeð þār duguða ~ deoðlum *Jul.* 221; þā þe fyrngemynd ~ Judēum gearvast cūdon *El.* 328; þā vās lof hāfen fāger ~ þý folcē *El.* 891; beoð mǣnige byrig ~ Judēum eft getimbrade *Ps.* 63³⁶; god vās geāra

cūð ~ Judæum 'in Judæa': Ps. 75¹; þæt þu vundur ~ us vyrce
 mære 'nobiscum': Ps. 125²; þín villa ~ us veorde gelæsted! Hy. 6¹⁰;
 þæt þā synfullan sǣvla stician ~ hettendum helle tō middes Sal. 172;
 ähnlich Gen. 2706, Sat. 142, 330, 591, Cri. 135, 412, 594-95 (neben
 mid c. acc.), 1325, Mōd. 18, 58, B. 195, 274, 902, 2192, 2611, 2623.
 Ap. 85, 38, 64, An. 12, 85, 599, 615, 685, 1410, 1648, Jul. 208,
 EL. 407, 622, 1203, Leās 45, Ps. 98², 125², Hy. 8², Met. 11¹⁰⁰, Gn.
 Ex. 86, Rūn. 22, Sal. 366, 446, Rā. 6⁶, 40², 43¹⁰; þæt þār gelāde ~
 him leng ne mihton geseōn tōsomne (inter sese, invicem) Exod. 206;
 þenden þæt folc ~ him hira fāder vāre healdan voldon Dan. 10; hū
 þā folc ~ him fæhde tōvehton B. 2948; hōfon hine ~ him handum
 (in ihrer Mitte) Sat. 460; þār þā mōdigan ~ him mādēl gehēdon
 An. 1051 und ähnlich An. 1055. — dem Casus nachstehend: him is
 engel ~ Az. 177; ic eōv meahht giefse and ~ vunige Cri. 478; ic þe
 (eōv) ~ vunige Cri. 488, An. 99, 1220; sǣlācē gefeah, þe he him ~
 hāfde (secum, bei sich) B. 1625; þā he him vundur ~ vorhte seldlic
 'cum eis': Ps. 125²; eallre þære mǣnige, þe hire ~ vunode Met. 26⁶¹;
 ðð þæt him ne meahhte monna sēnig þegna sīnra þār ~ vesan Met. 26⁷⁰;
 þorn bið ungemetum rēde manna gehvylcum, þe him ~ rested Rūn. 3.

3) rein instrumental das Mittel bezeichnend, wodurch etwas ge-
 schieht; bevrigen ~ flōdē Gen. 157; hnigon ~ heafdum Gen. 237;
 ~ his handum gesceōp Gen. 251; fylde helle ~ þām andsacum
 Gen. 320; svā ic ~ vihtē ne mǣg of þissum liodobendum Gen. 381;
 geleānian ~ lādes vihtē Gen. 394; ~ þām he vile oft gesettan
 heofona rice Gen. 396; ~ mǣndædum besvīcan Gen. 451; he þe ~
 spellum hāt listas lǣran Gen. 516; þā his heora lichoman lǣfum be-
 þeahdon, veredon ~ þý vealdē Gen. 846; hi me cearsorge ~ þýs
 magotimbrē of mōde āsceaƿ Gen. 1115; āhudon ~ hergē hordburg
 vera Gen. 2007; hine monige on vrāde vinnad ~ vǣpenþrāce Gen. 2290;
 ābrāgd ~ þý billē (schwang das Schwert) Gen. 2931; ~ his sylfes
 miht Exod. 9; volde sleān magan ~ mēcē Exod. 413; þæt he lange
 gehēt ~ ādsvare Exod. 558; svīde ~ sorgum gedrēfed Jwd. 88;
 habbad hine ymbfangen ~ sange Sat. 145; ~ eāgum lōcian Sat. 170,
 he hl gesegnad ~ his svīðran hand Sat. 360; ~ his svīðran hond
 Sat. 615; þu ~ noman rihte nemned vāre . . . Cri. 131; his lichoma,
 ~ þý he uslc ālýsde Cri. 1100; þu me ~ þý heardan hungre gebunde
 (þu me þý Ex.) Seel. 31; ful oft þæt gegonged ~ godes meahhtum
 Vy. 1 und ähnlich Vy. 58; fāder alvalda ~ ārstafum eōvic gehealde
 sīða gesunde! B. 317; cēn þec ~ crāftē! B. 1219; grētan ~ cvide
 sīnum An. 1023; hū he þisse vorulde vynna þorste ~ his lichoman
 lāsast hrūcan Gā. 309; andsvarode in gæste ~ godes mǣgne Gā. 563;
 eom ic leōhtē geleāfan and ~ lufan dryhtnes gefylled Gā. 624; ~
 þýs beācnē þu seōnd ofersvīdest EL. 92; oft drihten ārās ~ his mīclan
 mihte Kr. 102; hiht vās genivad ~ blōdum and ~ blīasum Kr. 149;
 þu me ~ þīnon villan vel gelæddest 'in voluntate tua deduxisti me':

Ps. 72¹⁰; fæder and mōdor frēo þu ~ heortan! Fā. 9; svā ic ~ valden-
des vordē ealne þisne ymbhvyrt ūtan ymbcylppe (*auf seinen Befehl*:
vgl. lār inst. pl.) Rā. 41¹⁴; *ähnlich* Gen. 279, 363, 405, 420, 428,
445, 544, 545, 546, 588, 601, 687, 699, 713, 742, 748, 757, 758,
762, 878, 913, 920, 1046, 1096, 1102, 1296, 1460, 2420, 2450, 2507,
2857, Exod. 21, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, Dan. 44, 493,
Az. 68, 160, Jud. 89, Sat. 169, 171, 300, 385, 417, 437, 518, 540,
544, 680, 714, 728, Cri. 327, 718, 752, 753, 952, 953, 1098, 1318,
1471, Hō. 55, 133, 136, Dōm. 28, 99, Crā. 49, Vy. 3, 57, B. 243,
475, 574, 746, 748, 1184, 1437, 1461, 1490, 1659, 1892, 2028, 2535,
2720, 2876, 2917, 2993, 3091, Men. 159, 204, An. 51, 54, 319, 826,
Gā. 291, 381, 546, 620, 646, El. 707, 742, 805, 843, 1025, 1067,
1178, Reim. 8, Lēas 3, 4, 17, Kr. 7, 14, 16, 20, 22, 62, Ps. 132²,
149⁷ und sonst in den Psalmen, Ps. C. 68, 144, Hy. 3⁴⁴, 4⁵, 10¹⁰,
Met. 9³¹, 11²³, 32, 79, 31⁸, 17, 18, Gn. Ex. 25, Fā. 19, 20, Alm. 5, Rūn. 2,
Sal. 18, 43, 70, 227, 292, 300, 428, 455, Rā. 6¹², 27¹³, 28⁴, 29²,
31², 41¹², 30, 45⁶, 55¹², 64² (?), 67¹⁰. — ? hū eādige þār uppe sittad
selfe ~ svegle torht sunu hælendes Sat. 648. — *dem Casus nach-*
stehend: þe he gebætte ~ his āgen veore Met. 11⁷⁶; þone ilcan mete,
þe he hi æror ~ tame getēde Met. 13⁴².

II) Mit dem *Acusativ*; vgl. Dietr. H. Z. X, 321 und XI,
394 ff. 1) zum Ausdruck der Begleitung oder Gemeinschaft; gevāt ~
cýning engla... Gen. 1210; hāt sīdian Agar ellor and lædan Ismael
~ his! Gen. 2785; vāendes þu þurh vuldor, þāt þu āhtest ealra on-
vald and ve englas ~ þec Sat. 60; hū þu ær vāre eallum geworden
vorulde þrymmum ~ þinne vuldorfæder Cri. 217; þā þu ærest vāre
~ þone ēcan frēan sylf settende þās sīdan gesceaft (*in Gemeinschaft*
mit ihm) Cri. 855; sōna vāron gearve hāled ~ hlāford tō þære hālgan
byrig Cri. 461; vile up heonan eard gestigan ~ þās engla gedryht
Cri. 515; ve mid þyslicē þrēatē villad hlāford fergan... ~ þās
blīdan gedryht Cri. 519; vile ālmihtig ~ his engla gedryht on gemōt
cuman Cri. 942; þonne sēmninga ~ þā nōde nīder gevited Wal. 28;
þār he sāt ~ his engla gedryht B. 357; þā ic on holm gestāh ~
mīnra secga gedryht B. 638 und *ähnlich* B. 662; þāra (sīda Sigemun-
des) þe gumena bearn gearve ne viston fæhde and fyrene būton Fitela
~ hine, þonne he svylces hvāt secgan volde eām his nefan B. 879;
þāt þu on Heorote mōst sorhleās svesan ~ þīnra secga gedryht B. 1672;
þāt mīnne lichoman ~ mīnne goldgyfan glēd fādmie (*und cum*)
B. 2652; þā ~ dryhten oft rūne besæton An. 626; ves þu Andreas
hāl ~ þās villgedryht! An. 916; þāt git ā mōsten ~ þā sibgedryht
somud-eard nīman Gā. 1345; cvōmon in þā ceastre cordra mæstē
eorlas āscrōfe ~ þā ādelan cvēn El. 275; hū gesundne sīd secgas
~ sigecvēn āseted hāfdon on Crēca land El. 998. — on godes hūse
gangen ~ geþeahunge þīne and mīne 'cum consensu': Ps. 54¹³. —
dem Acc. nachstehend: hēht bine tvegen men ~ sīdian (*secum*)

Gen. 2868; hie hine ~ siðedon *Gen.* 1734; hæht hy ôðre mid *sc. gangan (secum)* *Hð.* 10; and his hîrêd ~ hine *Sat.* 376; þæt hi ne ~ ville (*mit ihnen gehen*) *Seef.* 99.

2) *bei, apud*; on fride lifdon ~ heora aldor *Gen.* 20; vuna ~ usic! *Gen.* 2722; rodara veard reste gestigað *Sat.* 612; þe on frymde vās fāder ālmihtigum efenēce ~ god *Cri.* 122; þæt þu sunu vāre efen-eardigende ~ þinne āngan frēan *Cri.* 237; þu ~ fāder þinne gefyrn vāre efenvesende in þam ādelan hām *Cri.* 349; svā ~ dryhten dreām svā mid deōflum hreām *Cri.* 594; nu is sværra ~ meo þinra synna rôd, þe ic unvillum on beom gefāstnod *Cri.* 1490; dryman ~ dryhten *Cri.* 1679; brūcað vuldres ~ dryhten! *Cri.* 1665; āgan dreāmas ~ dryhten *Ph.* 560; ne beoð þā leān gelic ~ vuldorcynning *Môd.* 77; þæt ve ~ svā leofne in lofe mōtan vuldres neōtan *Wal.* 88; hafað nu ēce lif ~ vuldorcynning *Ap.* 74; viton hyra hyht ~ dryhten *Gû.* 61; is mīn hyht ~ god *Gû.* 289 und *ähnlich* *Gû.* 410; geofu vās ~ Gûðlāc in godcundum mægne gemēted *Gû.* 501; ic gehýrde ôðerne ~ þec þegn āt geþeahte *Gû.* 1183. — *dem Acc. nachstehend:* hine vunode ~ ān ombektþegen *Gû.* 972. — *inter:* ~ nidas (*inter, apud homines*) *Gen.* 2208; þās sīe ālmihtig drihten dēma ~ unc trih! *Gen.* 2253; (deōful) invit sāved nīd ~ geneāhe (*inter propinquos*) *Leās* 36; sib sý ~ eóvic, symble sōð lufu! *Jul.* 668.

3) *instrumental*; þā se mihtiga slōh ~ hālige hand verbeāmas *Exod.* 485; nō ic eóv sveord ongeān ~ gebolgne hond ôðberan þence *Gû.* 274. — *dem Acc. nachstehend:* him lifes veard of mōde ābrit þæt micle dysig, þæt hit ofservrigen ~ vunode lange *Met.* 28⁷⁹; dryhtnes ys eorde and eall þæt heó ~ gefylled is '*et plenitudo ejus*' *Ps. Th.* 23¹; þeāh hit idel fý, þæt hy ~ gedréfede synt *Ps. Th.* 38⁷.

mid adv. mit, zugleich; on sund āhōf earce from eordan and þā āðelo ~ *Gen.* 1389; geond þone ofen eodon and se engel ~, se þār feórða vās *Dan.* 354; ~ vās hond godes *Sat.* 565; þæt vās Satanase and his gesiðum ~ deōfle gegearvad *Cri.* 1522; þæt hit færinga fýrē byrned and he sylfa ~ *Ph.* 532; gumdryhten ~ mōdig on gemonge meodovongas trād *B.* 1642; for eorlum and þære idese ~ *B.* 1649; þār vās David ~ . . . for Crist cumen *An.* 880; sōna cvōman mysci manige, ~ vāran gnāttas *Ps.* 104²⁷; ongunnon hi Moyses mā bysmrian and Aaron ~ eac þone hālgan *Ps.* 105¹⁴; nō þās earnunga ænige vāron ~ *Hy.* 4⁶⁰; þonne hit vinnende his āgen leóht ānforlæted and ~ nu ā forgit þonne ēcan gefeān *Met.* 3⁶; se ilca hét ealle ācvellan þā ricostan Rōmana vitan and þā ādelestan eorlgebyrdum, and on uppān (*insuper*) āgenne brodor and his mōdor ~ *Met.* 9²⁰; Aulixes ~ ān hund scipa lædde (*secum*) *Met.* 26¹³; *ähnlich* *Sch.* 54, *B.* 3156, *An.* 237, 1640, *Jul.* 676, *Kr.* 106, *Ps.* 74³, *Sal.* 174, *Rā.* 14³, 23¹⁰, 47³.

mid, midd adj. medius; dat. on middum feore *Ps.* 54²⁴; on mereflōde ~ *Gen.* 145; on ~ þinum temple *Ps. Th.* 17⁶; āt (tā) midre niht

(nihte) *Cri.* 870, *Kr.* 2, *Ps.* 118⁶³; on Hierusalem ~ *Ps.* 115⁶; ät middre nihte *Ph.* 262; ät middere niht *Exod.* 37; hire midore ymbe (oder su einem *adj.* midor = *ahd.* mitar *medius* gehörig?) *Met.* 28²³. — *acc.* on midne dæg (vinter, sumor) *Mæn.* 2, 119, *Gd.* 1124, *Ps.* 54¹⁷, 90⁶, *Met.* 28²⁷; ofer ~ dæg (sumor) *Gen.* 853, *Mæn.* 124, *Met.* 13²⁷; þurh ~ (*sc.* sæ) 'per *medium ejus*': *Ps.* 135¹⁴; on midde þā sæ *Ps.* Th. 45¹; gefeóll on his reste middan *Jud.* 68; þurh þin hūs ~ (oder *adv.*) *Ps.* 100³. — *dat. pl.* þone hālgan hringē beteldað: Fenix bið on middum (*sc.* its), þreatum beþrunge *Ph.* 340; lyft bið gemenged, forþām hið on ~ vunad (*sc.* eorðan and vātere) *Met.* 20⁷⁹. — *acc. pl.* on middan þā vic *Ps.* 77²⁰. — *inst. pl.* middum nihtum *Exod.* 168. — s. efen-mid.

mid *n.* *Mitte*, nur in der Verbindung tō midde's in *medio*, in *medium*; vite þollad helle tō ~ *Gen.* 324; ālegdon tō ~ mærne þeóðen *B.* 3141; þæt þā synfullan sāvla sticien helle tō ~ *Sal.* 172; sticad him tō ~ *Sal.* 506; gif hi on treovum veorðað holte tō ~ *Met.* 13²⁷.

middan-eard *m.* *Mittelwohnung*, *Erde*; *nom. (voc.)* ~ *Sat.* 165, *Hy.* 9²⁶; geond (on, ofer) ~ *Sat.* 272, *Hy.* 6¹⁷, 9⁴⁰, *Ps.* 137⁶, 144¹³; ealne ~ *Hy.* 7¹²⁰.

middan-geard (*goth.* midjungards) *m. idem*; *nom.* ~ *Dan.* 637, *Cri.* 882; þes ~ *Gen.* 986, *Wand.* 62, *Rā.* 32¹; eall þes ~ *Gen.* 1554. — *acc.* ~ *Exod.* 540, *An.* 161; ānne ~ *Gen.* 395; ealne ~ *Ph.* 42, *Rā.* 67⁹; þisne ~ *Cri.* 249; geond ~ *Sat.* 583, *Cri.* 644, *Ph.* 119, *Gd.* 472, *El.* 16, 1177; geond þisne ~ *Crā.* 28, *Wand.* 75, *B.* 75, 1771; ofer ~ *Exod.* 2, 48, 286, *Dan.* 105, *Cri.* 105, 698, 1047, *Ph.* 4, *An.* 224, 345, 701, 1325, 1374, 1720, *El.* 434, 918, *Ps.* 58¹³ und sonst in den Psalmen, *Hy.* 9⁴⁰; on ~ *Sat.* 476, *An.* 1504; in ~ *Sat.* 440, *Cri.* 452, 787, *Ph.* 640, *El.* 6; on þysne ~ *Kr.* 104. — *gen.* middangeardes *Gen.* 136, 1206, 1378, *Cri.* 275, 557, 827, *Ph.* 157, 665, *Dan.* 597, *B.* 504, 751, *An.* 82, 227, *El.* 810, *Hy.* 8²³, *Sal.* 75 (?), 180, 433, *Rā.* 80¹². — *dat.* in (on) middangearde *El.* 775, *B.* 2996.

midde *f.* *medium*? *dat.* and him on middan geligeð *Met.* 5¹⁶; on āge bið gioloca on ~ *Met.* 20¹⁷⁰; mūd vās on ~ *Rā.* 33⁹; ic hābbe sidan, ság on ~ *Rā.* 79⁵; he forvrāt vurm on ~ *B.* 2705; se fugol is on ~ hvāles hives *Sal.* 262.

middel *m.* *medium*, *media pars*; *dat.* of þās vuda midle *Ph.* 65; on þam ~ *Jul.* 568, *El.* 1296; heom (*sc.* burgum) on ~ vese mán and invit! 'et labor in *medio ejus*': *Ps.* 54⁹; on hiora (þæra manna, þinra vica) ~ *Ps.* 54¹³, 67²⁴, 73⁴; on ~ mīnes hūses (mīnra dagena) *Ps.* 100⁷, 101²¹; of (on) ~ munta (manna) *Ps.* 108¹⁰, 108²⁹; þeáh ic on ~ mīnes gange *Ps.* 137⁷; on ~ fýres and eorðan (*zwischen beiden*) *Met.* 20⁸². — *acc.* on þone middel þære mæran byrig *El.* 864.

middel-gemæru *pl. n.* *Mitteldistrict*; *dat.* on Filistina middelgemærum *Sal.* 255.

middel-neaht *f. Mitternacht; inst. pl. middelnihum B. 2782, 2833, Met. 28⁴⁷, Bā. 87⁷.*

midl *n. das eiserne Mittelstück, die Gebißkette des Zaumes; nom. 'frenum vel lupatum' ~, chamus bridles ~: Wr. gl. 23; nom. pl. 'bridlu frana': Scint. (Lye); dat. pl. þu þās nāglas hāt on his bridels dōn meare tō midlum! El. 1176; inst. pl. mearh ~ geveordod bridels-hringum El. 1193.*

midor *s. mid adj.*

mid-vist *f. praesentia, das Beisein; acc. snottre men svidast lufad ~ mine Bā. 89⁸.*

mīdan 1) *verbergen, verhehlen, verschweigen; inf. ic ~ sceal monna gehvylcum dēgolfulne, dēm dýran crāftes Bā. 80¹³; ne sceal ic mine onsýn for eóvre mengu ~ Gā. 680; præs. pl. fela ge for monnum mīdad, þās ge in mōdum gehycgad Gā. 436; imp. heald hordlocan, hyge fāste bind, mīd (mid MS) mōdsefan! Hy. 11⁴; præt. & ic on mōde mād monna gehvylcne þeodnes þrymcyme Gā. 1229; he þā vȳrd ne ~, fages fordsīd Gā. 1319; vālrūne (hygerūne) ne ~ El. 28, 1099. — 2) c. inst. meiden, unterlassen; inf. ne mæg ic þý mīdan Bā. 64¹⁰; præs. ic hleódrē ne mīde Bā. 9⁴. — 3) verstellen, dissimulare; part. mōd mīdendne Kl. 20. — 4) intr. sich verbergen, latere; imp. ne mīd þu for menigo! An. 1211. — s. be-, bīmīdan.*

miht, mihte *s. mугan.*

miht, mihtig, mihtmōd *s. meht, mehtig, mehtmōd.*

mīl *f. Meile; 'miliarium leouue, mile' Wr. gl. 38; gen. pl. hund þūsenda mīla gemearcodes Sat. 724; int. pl. tvef mīlum nēh Sat. 339.*

milde *adj. mitis, clemens, benignus; nom. cyning cystum gōd, clāne and ~ Edw. 23; ~ meotod Az. 90; moncynnes ~ scyppend Crī. 417; hū þu eart . . . ~ and gemyndig and monþvære! Hō. 77; ~ and gemetfāst Gā. 1080; þāt ~ mōd Gā. 711; þīn ~ mōd Ps. 62³, 68¹⁶; se mīlda metod Met. 29⁶⁶; mit dem Dativ: þe is frēa mīlde Gen. 2510; us ~ becvom mehta vealdend Crī. 823; hēr is æghvȳlc ódrum getrýve, mōdes ~ B. 1229; veord us ~ and blīde! Ps. 66¹; mīltsa mīn, god, and me ~ veord! Ps. 56¹; geveord me on þīnre ealles ~! Ps. 118²⁹; is him bearn godes ~ mundbora Gā. 760; ähnlich Gen. 2757, Ph. 538, An. 904, Jul. 328, El. 1043, 1317. — voc. mīlde drihten (metod)! Az. 98, By. 175. — gen. volde hyrenigan hālgēs lārum, mīldes medelevida Gā. 890; þā mīldan meotudes lāre Crī. 1201. — dat. mīldum gode Hy. 6²¹; þē ge arme men villum onfēngen on ~ sefan Crī. 1352; þam mīldan gode Ph. 657. — acc. mīldne morgenrēn Az. 82; ~ mundboran (hlāford) Jul. 213, Sal. 390; us ~ ātȳv andvltan þīnne! Ps. 79^{4. 7}; his (þīn) mīlde mōd Crā. 113, Ps. 58¹⁶; 65¹⁶; ~ heortan Crā. 108; his ~ gehygd 'misericordiam suam': Ps. 56⁴; þurh ~ mōd Crī. 1211, Reb. 9; he hafad sundor-*

gecynd ∼ gemetfäst *Pa.* 81; þät ve þíne onsyne ∼ geméten on þá mæran tíð *Jul.* 731. — *inst.* mildé móðsefan *Jul.* 235. — *nom. acc. pl.* milde mässefas *As.* 149; ∼ móðe and manþvære 'mansuetos': *Ps.* 146⁶. — *dat. pl.* tó svá mildum (*sc.* godum ussum) *Jul.* 170. — *inst. pl.* mildum vordum (*éagum*) *B.* 1172, *Met.* 4³⁵, *Fð.* 60. — *superl. nom.* manna mildost (*Gott*) *Exod.* 549; voruldcyninga manna mildust and monþværust *B.* 3182; *acc.* þane mildostan manna scyppend *Ps.* C. 8; *pl.* þá mildestan (*sc.* godu) *Jul.* 207.

milde *adv. benigne, clementer*: *Cri.* 249, *Ps.* 79¹⁸, *Ps. C.* 72, *Hy.* 6²⁵.

mild-heort *adj. mildherzig*; *nom.* ∼ *An.* 1287, *Ps.* 77³⁷, 83¹², 102⁸; dædum ∼ *Ps.* 85¹⁴; þín ∼ móð 'misericordia tua': *Ps.* 107⁴; *acc.* ∼ móð *Ps.* 106¹⁴; *inst.* mildheorté móðe *Ps.* 102⁵, 140⁷.

mild-heortnes *f. misericordia*; *nom.* ∼ *Ps.* 56¹², 58^{2, 18}, 85¹², 102¹⁶; -ness *Ps.* 61¹²; -nys *Ps.* 117^{2, 3, 4}; -nyss *Ps.* 116³, 117²⁰; *gen.* mildheortnesse móð *Ps.* 84⁹; *acc.* -nesse *Ps.* 108²¹; -nyss *Ps.* 102¹¹, 105¹; *dat.* -nyss *Ps.* 108²³, 113¹⁰; mildheortnesse *Ps. C.* 34.

milde, milts *f. 1) benignitas, misericordia, favor*; *nom.* seó miccle milts (*dei*) *Cri.* 1371; us vās á síððan Mereviolinga ∼ ungyfede *B.* 2921; þar is help gearu ∼ át mærum *An.* 910; *gen.* meotudes ∼ *An.* 140; þínre mildse *Hy.* 7³⁸; miltse *Jud.* 85, 92, *Sat.* 438, *Cri.* 1366; *dat.* síððan þu mid mildse mínre færest *An.* 1676; for þínre miltse *Hy.* 4^{26, 20}; monnum tó ∼ *As.* 188, *Cri.* 299; nó he hine víð monna ∼ gedælde, ac gesynta bād sávla gehvylcre (*sagte sich nicht los von der Milde gegen die Menschen*) *Gð.* 302; *acc. sg. vel. plur.* mildse syllan *Hy.* 7^{67, 77}; miltse gecýðan (*þvan, gifan, gefremman*) *Exod.* 292, *Cri.* 156, 244, *Jul.* 657, *An.* 289, *El.* 501; þe him ∼ tó þe saced *Gen.* 2646; hie þurh ∼ meotudes genæsqn *Cri.* 1255; meotudes ∼ *Dan.* 335, *As.* 50, *Sal.* 492; oft him ánhaga áre gebíðeð, metudes ∼ *Wand.* 2; *inst. sg.* miltse drihtnes *Men.* 198; he þe gesigefæste sððre ∼ 'coronat te in misericordia': *Ps.* 102⁵; *nom. pl.* mildse *Hy.* 9³; miltsa 'misericordia': *Ps.* 118^{77, 156}; móðes miltse *Hy.* 9⁴⁶; *gen. pl.* mildsa *Sat.* 668, *Hy.* 6²⁹; miltsa *Exod.* 529; *Cri.* 1686, *An.* 358, 449, *Ps. Ben.* 24⁵, *Ps.* 68^{13, 16}, 105^{7, 24}, 144⁹, *Ps. C.* 85; meorda and ∼, þára þu me sealdest *Hy.* 4⁶⁷; ∼ blisse *Reim.* 82; *dat. pl.* miltsum *Vy.* 98, *Gð.* 611, 932. — 2) hilaritas, latitia? *inst. sg.* hi onhnígað tó me monige mid miltse *Rð.* 31⁶ (*α.*); *inst. pl.* hie þec miltsum hērgað *As.* 154 und ähnlich *As.* 118, 146; is þín nama hállg vuldrē gevligedag ofer verþeóða ∼ gemærsod *An.* 544; hi onhnígað tó me móðge ∼ *Rð.* 31⁶ (*β.*).

mildsian, miltsian *propitiari, misereri*; 1) mīt dem *Dativ*; *pres. conj.* þät he mildsige yftum *Met.* 27³⁰; þät þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449; þät he us ∼ *Ps.* 122³ und ähnlich *Ps.* 76⁸; *prat.* þu stānum and eorðan miltsaðest *Ps.* 101¹²; he þínum mändædum miltsade eallum 'propitiatur omnibus iniquitatibus tuis': *Ps.* 102³; *imp.* mildsa me!

Ps. Ben. 50¹; mildsa nu manna cynne! *Hy.* 8²²; miltsa me (us)! *Ps. Ben.* 40⁴, *Ps.* 55¹, 66¹, 85³, 122⁴, *Ps. C.* 31; ∼ Sione! *Ps.* 101¹¹. — 2) mit dem Genitiv: *prät.* he þearfendra miltsude and hi of vādle veān ālŷsde *Ps.* 106⁴⁰; *imp.* miltsa min, god, and me milde veord! *Ps.* 56¹. — 3) *intransitiv*: *imp.* cum nu and mildsa! *Hy.* 7²⁷. — gemiltian.

mildsunga, miltsunga *f. misericordia*; *acc. pl.* þurh miltsunga meahta þinra *Ps. C.* 86.

mīl-gemeare *n. Meilenbestimmung, Meilenmaas*; *gen. nis* þāt feor heonan mīlgemeares *B.* 1362.

mīl-pād *m. Meilenpfad, nach Meilen gemessener Weg*; *acc. pl.* mæton mīlpadas meara bōgum *Exod.* 171; þār him *E. (equus)* fore ∼ māt, mōdig þræge *El.* 1263; ofer ∼ *Rūn.* 5.

miltan *s. myltan, gemiltan.*

min *holl. min, ndd. minne adj.* 1) *exiguus, parvus*; *nom.* ne þe on dāge sōl ne gebārne, ne þe mōna on niht min ne (minne *MS*) geveorde! (ne *decreseat, evanescat*) *Ps.* 120⁶. — 2) *abjectus, vilis*; *nom. pl.* minne mānsceadan (*diabolū*) *Gū.* 881; *voc. pl.* minne (mine *MS*) myrdran and mānsceadan! (*diabolū*) *Gū.* 622, — *Dieser Positiv fehlt dem Gothischen und Hochdeutschen, während umgekehrt der hier erhaltene Comparativ und Superlativ (goth. minniza, minista und adv. mins minus) dem Ags. abgeht und durch lassa, lāsest, lās ersetzt wird.* — *s. mindōm, minsian.*

mīn *gen. des persönlichen Pronomens, mei*; he ∼ costode *B.* 2084 und ähnlich *Ps.* 138¹; costa ∼, god! *Ps.* 138²⁰; þār ∼ þurh fācen fāderas cunnedan *Ps.* 94⁹; þe ∼ ēhton (*mich verfolgten*) *Ps.* 118¹⁵⁷ und ähnlich *Ps.* 118^{66, 161}, *Ps. Ben.* 34³; þu hulpe ∼ *Ps.* 70²⁰ und ähnlich *Ps.* 60¹, 103²³, *Hy.* 4¹; þāt ge ∼ onvald āgan mōsten *Gū.* 453; veord gemyndig ∼! *Ps. Ben.* 24⁶; miltsa ∼, god! *Ps.* 56¹; þy lās ∼ ænig unriht āhvār vealde *Ps.* 118¹³³; ∼ sōðfaste snotere bīdād *Ps.* 141⁹; gif ic þīn forgyten hābbe, forgyte ∼ seō svyðre symble āt þearfel 'obliviscatur me': *Ps.* 136³; gif ∼ bearn vera brūcan villād *Rā.* 27¹⁸. — ær þu þā miclan meaht ∼ ofersvīðdest *Jul.* 521; ∼ on þā svīðran (*ad dexteram meam*) *El.* 347; hygeþoncum ∼ *Rā.* 36⁴. — nis þās eóver sīð ne gemet monnes nefne ∼ ānes *B.* 2533; help þu hælend mīn, handgeveorces þīnes (*oder hælend mīn!*) *Ps. C.* 32.

mīn *pron. possess. meus*; *nom.* mīn hearra *Gen.* 358, 542; þāt Sarra ∼ sveostor vāre *Gen.* 2704; ∼ yldra mæg *B.* 468; ∼ rūnvita and ∼ rædbora *B.* 1325; ∼ bān and blōd *Gū.* 351; ic and mīn svæs fāder *El.* 517; ∼ āgen folc *Ps.* 80¹²; *gen.* mīnes fela leófan *El.* 26; ∼ hūses *Ps.* 100⁷; *dat. m.* mīnum gecorenum *Ps.* 88³; *dat. f.* on ealre mīnre heortan *Ps.* 118⁵⁴; ∼ leóhtan lāre *Met.* 5²³; *acc.* mīnne stronglican stōl *Gen.* 366; ∼ svētna hlāf *Ps.* 101⁴; *voc. sg.* mīn svæs frēa! *Gen.* 2783; eāla ∼ dryhten! *Secl.* 140; ∼ frēa! *Hy.* 4³¹; vulf ∼

vulfi *Bä.* 1¹²; míne sávie! *Ps.* 102^{1, 2}, 103¹; *nom. pl.* eall mín inneran *Ps.* 102¹; hvät ~ sðelo stefn *An.* 735 und ähnlich *Hy.* 4⁷⁹; ealle míne vegas *Ps.* 118¹⁰⁰; ~ voruldmágas *Gen.* 2178; ähnlich *nom. sg.* mín *Gen.* 758, 833, *Sat.* 489, *Ph.* 563, *Seef.* 58, 59, *KL.* 6, 8, 17, 47, *Bo.* 38, *B.* 262, 436, 476, *Fin.* 24, *By.* 218, 222, 224, 250, *An.* 634, *Jul.* 119, 321, *Gá.* 229, 280, 289, 350, 686, 1009, 1061, *El.* 436, *Reim.* 39, 43, *Kr.* 130, *Ps. Ben.* 5¹, *Ps.* 54¹¹, 55^{6, 8}, 56^{1, 2, 10}, 58¹⁷, 61⁷, 62¹, 68³¹, 70^{7, 14, 21, 22}, 72⁹, 76⁸, 80¹¹, 88⁴⁰, 91⁹, 101⁴, 107¹, 108²⁴, 117²⁶, 118^{25, 26, 81}, 118^{129, 170}, 119⁵, 120², 129⁵, 130^{1, 2}, 131¹⁸, 138^{12, 13}, 140⁵, 141¹, 142^{2, 10}, 145¹, *Ps. C.* 78, 117, *Hy.* 4¹⁷, *Rä.* 3¹¹, 4¹, 7⁵, 17⁵, 18⁹, 22¹⁰, 24¹, 78^{8, 16}, 82¹, 85^{12, 13}, 87^{1, 9}; *gen. m. n.* mínes *Gen.* 886, *Cri.* 1345, *Vid.* 96, *Ps.* 51⁷, 58⁹, 77⁴, 114¹, 118¹⁰⁸, 121⁹, 129¹, 131³, *Hy.* 4⁴³, *Rä.* 26¹⁰, 72⁸ und *f. mínre* *Ps.* 65¹⁷, 72¹⁷, 138²⁰, *Hy.* 4⁶⁰; *dat. m. n.* mínum *Gen.* 425, 426, *Cri.* 1454, *Ph.* 553, *Vid.* 94, *B.* 2429, *By.* 176, 318, *Gá.* 277, 576, 615, 625, *Ps.* 62⁴, 68^{1, 10}, 88¹, 108²⁹, 118¹⁴³, 121⁹, 128², 145¹, *Hy.* 4⁷⁵, *Rä.* 21²⁸, 70⁶ und *f. mínre* *Sat.* 439, *Cri.* 1449, 1459, *KL.* 10, *B.* 410, *Ps.* 61⁵, 62⁴, 88²¹, 108⁴, 118¹¹, 130⁴, 137¹, *Hy.* 3³; *acc. m.* mínne *Gen.* 385, 618, *Cri.* 1352, 1507, *B.* 2651, 2652, *By.* 248, *An.* 1442, *Gá.* 345, *Ps.* 54²⁴, 68²², 72²³, 101⁷, 118¹²⁴, 139⁵, *Hy.* 4^{28, 29}, *f. míne* *Gen.* 614, 869, 2169, *Exod.* 262, *Jud.* 198, *Wand.* 9, *B.* 558, *An.* 1218, 1376, *Gá.* 293, 690, *Ps. Ben.* 40⁴, 53³, 54¹⁷, 55¹¹, 56⁴, 58³, 61^{1, 4}, 65^{8, 15}, 68¹⁸, 70¹², 72^{11, 19}, 77¹, 80¹¹, 85^{2, 12, 13}, 88²¹, 90¹⁵, 94¹¹, 114^{7, 8}, 118^{26, 112, 148}, 119^{2, 3}, 138¹, 140⁵, 141⁶, 142^{1, 2, 9, 12}, *Hy.* 1³, 4⁵, *Rä.* 9⁴, 25¹, 66⁴ und *n. mín* *Gen.* 2788, *Cri.* 1445, *B.* 345, 2879, *Gá.* 214, *Ps. Ben.* 50¹⁰, *Ps.* 52³, 54¹, 55^{2, 10}, 59⁷, 63¹, 64², 65¹², 68¹³, 83⁹, 85⁵, 87^{2, 14}, 88²⁵, 101¹, 107⁸, 115⁸, 131³, 138¹, 139⁶, 142¹, *Ps. C.* 36, *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 5², 26⁹, 66⁵, 80⁹; *inst. m. n.* míné *Gen.* 1173, *Exod.* 368, *Cri.* 1463, 1471, *Vid.* 71, *B.* 2685 (*s. gefræge*) und *f. mínre* *Ps.* 118⁷, *Rä.* 41²⁰; *voc. mín* *B.* 2047, *Ps. Ben.* 50¹¹, 77¹, 85¹⁴, 103¹, *Hy.* 4³, *Met.* 20¹, *Fä.* 93; *nom. pl.* míne *Seef.* 9, *Ps.* 65¹², 69³, 70³¹, 88²⁷, 91⁹, 101^{3, 6}, 118¹⁷¹, 122², 139⁵, 141², *Ps. C.* 65, *Rä.* 85⁴; *gen. pl.* mínra *Gen.* 368, 388, 414, 1259, 2126, *Dan.* 484, *Jud.* 90, *KL.* 5, *B.* 431, *Jul.* 95, *Ps. Ben.* 24⁶, *Ps.* 68²⁷, 80¹², 93¹⁸, 101³¹, 131¹⁹; *dat. inst. pl.* mínum *Gen.* 613, 820, *Cri.* 1456, *B.* 1480, 2804, 2797, *Jul.* 306, 493, *Ps.* 58¹⁹, 65¹², 115², 118^{12, 92, 101}, 181⁴, 138⁹; *acc. pl.* míne *Sat.* 472, *KL.* 88, *B.* 2815, *By.* 216, *Ps. Ben.* 5¹, *Ps.* 53⁷, 55¹¹, 60¹, 65^{8, 18}, 68¹¹, 72¹¹, 87^{8, 16}, 88^{27, 28}, 118^{18, 27}, 120¹, 121⁹, 122¹, 137¹, 138^{2, 7, 11, 20}, 140⁹, 145¹, *Sat.* 15, mína (*f.*) *Gen.* 619 und mín (*n.*) *Hy.* 5⁶⁻⁷. — *nom. mín* sceal svidor... golden vurdan fyll and feorhevealm *Gen.* 1101; þát þu ~ sje beorht gebedda *Gen.* 1827; *gen. þu* ymb mínes ne þearft lices feorme leng sorgian *B.* 450; ähnlich *nom. mín* *Cri.* 1435, *B.* 2742, *Jul.* 699, *Gá.* 231; 337, *El.* 918, *Hy.* 4⁶³; *dat. mínum* *Gen.* 1837, *Cri.* 1432, *Rä.* 61²; *acc. m.* mínne *B.* 255 (*míne MS*), 445, 1180, 2799, *Rä.* 61⁴, *f. míne* *Gen.* 1328, 2328, *B.* 1706, *An.* 97,

Ps. Ben. 50¹; mildsa nu manna cynne! *Hy.* 8²²; miltsa me (us)! *Ps. Ben.* 40⁴, *Ps.* 55¹, 66¹, 85³, 122⁴, *Ps. C.* 31; ∼ Sione! *Ps.* 101¹¹. — 2) mit dem Genitiv: *prat.* he þearfendra miltsude and hi of vǣdle veán ǣlfsde *Ps.* 106⁴⁰; *imp.* miltsa min, god, and me milde veord! *Ps.* 56¹. — 3) intransitiv: *imp. cum* nu and mildsa! *Hy.* 7²⁷. — gemiltsian.

mildsunga, miltsunga *f. misericordia*; *acc. pl.* þurh miltsunga meahta þinra *Ps. C.* 86.

mīl-gemeare *n. Meilenbestimmung, Meilenmaas*; *gen. nis* þæt feor heonan milgemeares *B.* 1362.

mīl-pād *m. Meilenpfad, nach Meilen gemessener Weg*; *acc. pl.* mæton milpadas meara bōgum *Exod.* 171; þār him *E. (equus)* fore ∼ māt, mōdig þrǣge *El.* 1263; ofer ∼ *Rān.* 5.

miltan *s. myltan, gemiltan.*

min *holl. min, ndd. minne adj.* 1) *exiguus, parvus*; *nom. ne* þe on dāge sōl ne gebārne, ne þe mōna on niht min ne (minne *MS*) geveorde! (*ne decrescat, evanescat*) *Ps.* 120⁸. — 2) *abjectus, vilis*; *nom. pl.* minne mǣnscædan (*diabolū*) *Gā.* 881; *voc. pl.* minne (mine *MS*) myrdran and mǣnscædan! (*diabolū*) *Gā.* 622, — Dieser Positiv fehlt dem Gothischen und Hochdeutschen, während umgekehrt der hier erhaltene Comparativ und Superlativ (*goth. minniza, minista und adv. mins minus*) dem *Ag.* abgeht und durch *lāssa, lāsest, lās ersetzt* wird. — *s. mindōm, minsian.*

mīn *gen. des persönlichen Pronomens, mei*; he ∼ costode *B.* 2084 und ähnlich *Ps.* 138¹; costa ∼, god! *Ps.* 138²⁰; þār ∼ þurh fācen fāderas cunneðan *Ps.* 94⁹; þe ∼ ǣhton (*mich verfolgten*) *Ps.* 118¹²⁷ und ähnlich *Ps.* 118^{86, 161}, *Ps. Ben.* 34³; þu hulpe ∼ *Ps.* 70²⁰ und ähnlich *Ps.* 60¹, 103²², *Hy.* 4¹; þæt ge ∼ onvald āgan mōsten *Gā.* 453; veord gemyndig ∼! *Ps. Ben.* 24⁶; miltsa ∼, god! *Ps.* 56¹; þý lās ∼ ænig unriht āhvār vealde *Ps.* 118¹²²; ∼ sōðfaste snotere biðað *Ps.* 141⁹; gif ic þīn forgyten hābbe, forgyte ∼ seō svýðre symble āt þearfel 'obliviscatur me': *Ps.* 136³; gif ∼ bearn vera brūcan villad *Rā.* 27¹⁸. — ær þu þā miclan meaht ∼ ofersviðdest *Jul.* 521; ∼ on þā svýðran (*ad dexteram meam*) *El.* 347; hygeþoncum ∼ *Rā.* 36⁴. — nis þās eóver síð ne gemet monnes nefne ∼ ānes *B.* 2533; help þu hælend mīn, handgeveorces þīnes (oder hælend mīn!) *Ps. C.* 32.

mīn *pron. possess. meus*; *nom. mīn* hearra *Gen.* 358, 542; þæt Sarra ∼ sveostor vǣre *Gen.* 2704; ∼ yldra mæg *B.* 468; ∼ rūnvita and ∼ rædbora *B.* 1325; ∼ bān and blōð *Gā.* 351; ic and mīn svæs fāder *El.* 517; ∼ āgen folc *Ps.* 80¹³; *gen. mīnes* fela leófan *KL* 26; ∼ hūses *Ps.* 100⁷; *dat. m. mīnum* gecorenū *Ps.* 88³; *dat. f. on ealre mīnre* heortan *Ps.* 118²⁴; ∼ leóhtan lāre *Met.* 5²²; *acc. mīnne* stronglican stōl *Gen.* 366; ∼ svétne hláf *Ps.* 101⁴; *voc. sg. mīn svæs* frēa! *Gen.* 2783; eāla ∼ dryhten! *Secl.* 140; ∼ frēa! *Hy.* 4²¹; vulf ∼

vulfi *Rä.* 1¹²; míne sávie! *Ps.* 102^{1, 2}, 103¹; *nom. pl.* eall mín inneran *Ps.* 102¹; hvät ~ sðelo stefn *An.* 735 und ähnlich *Hy.* 4⁷⁹; ealle míne vegas *Ps.* 118¹⁰⁰; ~ voruldmágas *Gen.* 2178; ähnlich *nom. sg.* mín *Gen.* 758, 833, *Sat.* 489, *Ph.* 563, *Seef.* 58, 59, *KL.* 6, 8, 17, 47, *Bo.* 38, *B.* 262, 436, 476, *Fin.* 24, *By.* 218, 222, 224, 250, *An.* 634, *Jul.* 119, 321, *Gá.* 229, 280, 289, 350, 686, 1009, 1061, *El.* 436, *Reim.* 39, 43, *Kr.* 130, *Ps. Ben.* 5¹, *Ps.* 54¹¹, 55^{6, 8}, 56^{1, 2, 10}, 58¹⁷, 61⁷, 62¹, 68²¹, 70^{7, 14, 21, 23}, 72⁸, 76⁸, 80¹¹, 88⁴⁰, 91⁹, 101⁴, 107¹, 108²⁴, 117³⁰, 118^{25, 26, 81}, 118^{120, 170}, 119⁵, 120³, 129⁵, 130^{1, 3}, 131¹⁵, 138^{12, 13}, 140⁸, 141¹, 142^{2, 10}, 145¹, *Ps. C.* 78, 117, *Hy.* 4¹⁷, *Rä.* 3¹¹, 4¹, 7⁵, 17⁸, 18⁹, 22¹⁰, 24¹, 78^{8, 18}, 82¹, 85^{12, 15}, 87^{1, 9}; *gen. m. n.* mínes *Gen.* 836, *Crí.* 1345, *Víd.* 96, *Ps.* 51⁷, 58⁹, 77⁴, 114¹, 118¹⁰⁸, 121⁹, 129¹, 131³, *Hy.* 4⁴⁵, *Rä.* 26¹⁰, 72⁸ und *f. mínre* *Ps.* 65¹⁷, 72¹⁷, 138²⁰, *Hy.* 4⁶⁰; *dat. m. n.* mínum *Gen.* 425, 426, *Crí.* 1454, *Ph.* 553, *Víd.* 94, *B.* 2429, *By.* 176, 318, *Gá.* 277, 576, 615, 625, *Ps.* 62⁴, 68^{1, 10}, 88¹, 108²⁰, 118¹⁴³, 121⁹, 128³, 145¹, *Hy.* 4⁷⁵, *Rä.* 21²⁶, 70⁶ und *f. mínre* *Sat.* 439, *Crí.* 1449, 1459, *KL.* 10, *B.* 410, *Ps.* 61³, 62⁸, 88²¹, 108⁴, 118¹¹, 130⁴, 137¹, *Hy.* 3³; *acc. m.* mínne *Gen.* 385, 618, *Crí.* 1352, 1507, *B.* 2651, 2652, *By.* 248, *An.* 1442, *Gá.* 345, *Ps.* 54²⁴, 68²², 72²³, 101⁷, 118¹⁵⁴, 139⁵, *Hy.* 4^{34, 38}; *f. míne* *Gen.* 614, 869, 2169, *Exod.* 262, *Jud.* 198, *Wand.* 9, *B.* 558, *An.* 1218, 1376, *Gá.* 293, 690, *Ps. Ben.* 40⁴, 53⁵, 54¹⁷, 55¹¹, 56⁴, 58³, 61^{1, 4}, 65^{8, 12}, 68¹⁸, 70¹², 72^{11, 19}, 77¹, 80¹¹, 85^{2, 12, 13}, 88²⁵, 90¹⁵, 94¹¹, 114^{7, 8}, 118^{36, 112, 149}, 119^{2, 5}, 138¹, 140⁵, 141⁶, 142^{1, 2, 9, 12}, *Hy.* 1³, 4⁵, *Rä.* 9⁴, 25¹, 66⁴ und *n. mín* *Gen.* 2788, *Crí.* 1445, *B.* 345, 2879, *Gá.* 214, *Ps. Ben.* 50¹⁰, *Ps.* 52⁵, 54¹, 55^{2, 10}, 59⁷, 63¹, 64², 65¹², 68¹³, 83⁸, 85⁵, 87^{2, 14}, 88²⁵, 101¹, 107⁸, 115⁸, 131³, 138¹, 139⁶, 142¹, *Ps. C.* 36, *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 5³, 26⁸, 66³, 80⁸; *inst. m. n.* míné *Gen.* 1173, *Exod.* 368, *Crí.* 1463, 1471, *Víd.* 71, *B.* 2685 (*s. gefræge*) und *f. mínre* *Ps.* 118⁷, *Rä.* 41²⁰; *voc. mín* *B.* 2047, *Ps. Ben.* 50¹¹, 77¹, 85¹⁴, 103¹, *Hy.* 4², *Met.* 20¹, *Fä.* 93; *nom. pl.* míne *Seef.* 9, *Ps.* 65¹², 69², 70²¹, 88²⁷, 91⁹, 101^{3, 6}, 118¹⁷¹, 122², 139⁵, 141³, *Ps. C.* 65, *Rä.* 85⁵; *gen. pl.* mínra *Gen.* 368, 388, 414, 1259, 2126, *Dan.* 484, *Jud.* 90, *Kl.* 5, *B.* 431, *Jul.* 95, *Ps. Ben.* 24⁶, *Ps.* 68²⁷, 80¹³, 93¹⁸, 101²¹, 131¹⁹; *dat. inst. pl.* mínum *Gen.* 613, 820, *Crí.* 1456, *B.* 1480, 2804, 2797, *Jul.* 306, 493, *Ps.* 58¹⁰, 65¹², 115³, 118^{12, 92, 101}, 131⁴, 138⁹; *acc. pl.* míne *Sat.* 472, *Kl.* 38, *B.* 2815, *By.* 216, *Ps. Ben.* 5¹, *Ps.* 53⁷, 55¹¹, 60¹, 65^{8, 19}, 68¹¹, 72¹¹, 87^{2, 16}, 88^{27, 30}, 118^{18, 37}, 120¹, 121⁸, 122¹, 137¹, 138^{2, 7, 11, 20}, 140⁸, 143¹, *Sal.* 15, mína (*f.*) *Gen.* 619 und mín (*n.*) *Hy.* 5⁶⁻⁷. — *nom. mín sceal svidor*... golden vurdan fyll and feorhevealm *Gen.* 1101; þát þu ~ síe beorht gebedda *Gen.* 1827; *gen. þu ymb mínes ne þearft lices feorme leng sorgian* *B.* 450; ähnlich *nom. mín* *Crí.* 1435, *B.* 2742, *Jul.* 699, *Gá.* 231, 337, *El.* 918, *Hy.* 4⁶²; *dat. mínum* *Gen.* 1837, *Crí.* 1432, *Rä.* 61³; *acc. m.* mínne *B.* 255 (*míne MS*), 445, 1180, 2799, *Rä.* 61⁴, *f. míne* *Gen.* 1328, 2328, *B.* 1706, *An.* 97,

Jul. 528, *Ps.* 114⁵ und *n. min* *B.* 2750, *An.* 1216; *gen. pl. minra* *Gen.* 1093; (*inst.*) *pl. minum* *Gen.* 559, 1749, *Jul.* 370; in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum vorhergehenden Versglied; *dat. gif ge villad minre mihte gelyfan* *Sat.* 251; *acc. viga, se þe mine vísan eunne* *Rä.* 72²⁵; ähnlich *acc. n. min* *Jul.* 221; *gen. mines* *Cri.* 1461 und *minre* *Ps.* 118⁶⁹; *dat. minum* *Ps.* 131¹⁸; *nom. acc. pl. mine* *Ps.* 55⁵, 118⁹⁸; *dat. pl. minum* *Ps. Ben.* 50¹⁰, *Ps.* 118¹⁶⁹.

nom. þat þu sie sveastor mín *Gen.* 1832; *geréfa* ∼ *Gen.* 2181; *stíddan Grendel veard ingenga* ∼ *B.* 1776; *þu eart fultum* ∼ *Ps.* 58¹⁷; *heorte* ∼ and *flæsc* *Ps.* 83³; *voc. freá* ∼! *Gen.* 655, 2889, *Dan.* 586; *vine* ∼ Adam! *Gen.* 824; *eáíá Joseph* ∼! *Cri.* 164; *hlæfdige* ∼! *Jul.* 539; *fáder frófor* ∼! *Gá.* 1184; *gen. villan mines* *Gen.* 2307, 2168, *Jul.* 441; *voc. pl. rincas (vígend) mine!* *Gen.* 2880, *Fín.* 10; ähnlich *nom. mín* *Cri.* 793, *B.* 391, 550, 2434, *El.* 462, 528, 822, *Gá.* 1212, 1331, *Ps.* 61^{2, 4, 7}, 62³, 69⁷, 70³, 88²¹, 90³, 101¹, 118^{20, 109, 118^{172, 173}}, 129³, *Rä.* 8¹, 22¹³, 27²⁷, 88¹; *gen. mines* *Gen.* 1008, *Gá.* 1040, 1209, 1210, *Ps.* 107⁷, 143² und *minre* *Gen.* 1761, *Cri.* 174, *Gá.* 1178, *Ps.* 53⁴, 76³, 110¹, 111^{111, 143}, 139⁷, *Rä.* 18³; *dat. minum* *Gen.* 586, 1033, *Jud.* 94, *Sat.* 158, *B.* 473, 1226, 2729, 3093, *Jul.* 94, 720, *El.* 454, *Kr.* 30, *Ps.* 88²¹, 101⁴, 140^{4, 7}, *Ps. C.* 36, 93, *Rä.* 5¹, 21³, 72⁴, 78³ und *minre* *Gá.* 1152, *Ps. Ben.* 34³, *Ps.* 70⁹, 118⁴⁷, *Hy.* 4¹⁰; *acc. minne* *Cri.* 93, *An.* 1672, *Gá.* 1352, *Ps.* 68³, 139⁶, *Rä.* 80¹³, *mine* *Gen.* 2512, *Cri.* 480, *El.* 349, *Ps.* 54¹⁸, 61³, 62⁹, 93¹⁸, 138³, 140¹⁰, 142¹³, *Rä.* 88¹⁶ und *mín* *Ps.* 118³⁹, *Ps. C.* 42, 87, *Rä.* 22⁶; *inst. miné* *Rä.* 11³ und *minre* *Gen.* 2331, *Rä.* 9¹¹, 15¹⁸; *voc. mín* *Gen.* 868, 873, 884, 2225, *Dan.* 420, *B.* 365, 1169, 1704, 2095, *Wald.* 1¹³, *An.* 73, 190, *Gá.* 984, 1200, *Ps.* 56¹⁹, 62¹, 107³, *Ps. C.* 45, 63, *Hy.* 4¹⁰⁷; *nom. pl. mine* *Gen.* 2463, *B.* 415, *An.* 1370, *Ps.* 55³, 58³, 62³, 68³, 91¹⁰, 100⁶, 101^{2, 9}, 118^{2, 122, 136}, *Rä.* 8⁴ und *mín* *Rä.* 41¹¹; *gen. pl. minra* *Ps.* 53³, 140³; *dat. inst. pl. minum* *Gen.* 818, 2786, *Gá.* 590, 1156, *Ps.* 114³, 118¹⁰³, 140¹⁰, *Met.* 24³, *Rä.* 21²¹; *acc. pl. mine* *Gen.* 2472, *Cri.* 1500, *Wand.* 22, *B.* 1336, 1345, *El.* 916, *Ps.* 56⁶, 80¹³, 94¹¹, 114⁶, 118^{26, 146}, *Ps. C.* 116. — *acc. mid gæpahtunge þíne and* ∼ *Ps.* 54¹³. — *nom. líf vís mín longe ... tírum getonge* *Reim.* 41; *gen. of módur hrífe minre ácenned* *Ps.* 138¹¹; *acc. múð ic ontýfde minne víde* *Ps.* 118¹²¹; *nom. pl. frýnd synd hie mine georne* *Gen.* 287; ähnlich *nom. mín* *Rä.* 11¹, 12¹, 16¹, 21³, 22¹; *gen. mines* *Rä.* 1³; *dat. minre* *Gá.* 1235; *acc. mine* *Gen.* 1536, 1756, 2203, *An.* 224, *Rä.* 16³⁰, 89¹³; *inst. mine* *Ps.* 65¹³; *nom. pl. mine* *Ps.* 62³ und *mín* *Gá.* 1012; *dat. inst. pl. minum* *Gen.* 2285, *Jul.* 379, *Ps.* 56⁷, 118¹²¹, *Rä.* 1¹; *acc. pl. mine* *Gen.* 1095, 2730 und *mín (n.)* *Gen.* 2317; in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum folgenden Versglied: *nom. forhvan móðselsa mín ne ge-sveorce* *Wand.* 59; *dat. scealt on mundbyrde minre lifgan* *Gen.* 1753; ähnlich *nom. mín* *Bo.* 7, *Jul.* 156, *Ps.* 143³; *gen. minre* *KL.* 40,

Jul. 70; *dat.* mīnum *Sat.* 84, *B.* 966, *Ps.* 118²², *Rd.* 41²², und mīnre *Gen.* 2825, *An.* 1676, *Rd.* 28¹⁰; *acc.* mīune *Gen.* 1541, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *EL.* 535 und mīne *Gen.* 2366, *Ps.* 88³⁰; *nom. acc. pl.* mīne *B.* 293, 2479 und mīn *Gen.* 2395; *dat. inst. pl.* mīnum *Jul.* 410, *EL.* 930. — *dat.* earm ic vās on ēdle þīnum, þāt þu vurde eādig on mīnum *Cri.* 1497; *acc.* forgild me nu þīn lif, þās þe ic iu þe mīn þurh voruldvite veorð gesealde; *Cri.* 1477; *gen. pl.* eaforan ængum mīnra *Gen.* 2177.

pradicativ: *nom.* mīn is ātfele mīhtigum drihtne *Ps.* 72²²; ∞ is Galaad *Ps.* 107⁷. — *substantivisch:* *acc. n.* ic heōld ∞ teala (*das Meine*) *B.* 2737; *inst. n.* gif ic mōt for þe mīnē vealdan *Gen.* 2251; *dat. pl. m.* mīnum (*den Meinen*) *Hō.* 75; *acc. pl. m.* þā mīnan *Sat.* 504.

Mit dem Artikel: *nom.* mīn se ēca dæl *Gd.* 352; *ähnlich Dan.* 609, *Ps.* 141⁵; þu eart dōhtor mīn seō dýreste (*wo mīn zur ersten Vershälfte gehört*) *Jul.* 93; se ∞ vine *Kl.* 50; *dat.* bi þam bitran deāde mīnum *Cri.* 1476; *voc.* dryhten mīn se dýra! *Hō.* 70 und *ähnlich EL.* 511, *Kr.* 78, 95, *Ps.* 85¹³; ∞ se svētesta sunnan scīma! *Jul.* 166; ∞ þāt leōfe (svæse) bearn! *Gd.* 1049, 1053, 1139; ∞ se gōða god! *Ps.* 58¹⁰; *acc. pl. mīne* þā hālgan (nēhstan) *Ps.* 104¹³, 121⁸; þā manigfealdan ∞ geþohtas *Hy.* 4⁸.

In Verbindung mit dem gen. selves, selfre (ipsius) richtet sich das Possessivum formell entweder nach dem regierenden Substantiv oder es richtet sich durch Attraction nach selves, selfre, sodaß es dann die Stelle des ungeschlechtigen Pron. pers. mīn vertritt; ersteres in folgenden Stellen: mīn sylfes gāst (fōt) *Ps.* 76⁴, 93¹⁷, 142⁷; on minne sylfes dōm *B.* 2147; *pl.* mīn sylfes veorc *Ps.* 94⁹; *die zweite Art zeigen folgende Stellen:* mīnes sylfes mūd (gebed, lif) *Ps.* 77³, 140³, *Hy.* 4³; mīnre sylfre sīd *Kl.* 2. *In ähnlicher Weise heißt es Ps. Th.* 13¹⁰: hvī gedrēfe ge mīnes yrmīnges (*meiner, des Elenden*) geþeagt? forþon god is mīn geþeagt.

min-dōm m. status exilitatis; acc. þe me bēte eft ∞ 'qui me saluum faceret a pusillo animo': *Ps.* 54⁷.

minsian minus, deflere; præst. minsode *Dan.* 268; minsade *Belm.* 29.

mirc, mirce, mirhđ, mirigđ s. myrc, myree, myrgđ.

mis-cyrran pervertere; præst. oft ic nu miscyrre cūdes spræce *Met.* 2⁸.

mis-dæd (-dēd) f. Missethat, malefactum; gen. pl. misdæda *Met.* 9⁷; *dat. pl.* misdædum 'impietatibus': *Ps.* 64³; fram misdēdum mīnra gylta *Ps. C.* 84; *inst. pl.* misdædum fāh (mīd dædum *MS*) *Ps.* 105²⁸.

mis-gedvild n. error perversus; acc. þāt ve sōdfāstra þurh misgedvield mōd oncyrran *Jul.* 326.

mis-gehyd f. n. perversa cogitatio; nom. tveōgende mōd, mæga ∞ mōdrē bevunden *An.* 773.

mis-gemynd *f. cogitatio perversa; acc. pl. fveð him and ypped earmra manna misgemynda* *Sal.* 495.

mis-lic *adj. multifarius, varius; nom. sorh cymed manig and ~ in manna dreám* *Leás* 2; *hú ~ bið mægen þára cynna* *Rä.* 81^o; *acc. þurh ~ cvealm* *Jul.* 493; *þurh ~ bleó* *Jul.* 363; *nom. acc. pl. þá torhtan tæcen, þe he him beforan fremede monig ~* *Cri.* 644; *mislíce vóðe (cvidas)* *Gú.* 870, *Met. Eini.* 5; *þurh ~ móðes villan* *Jul.* 406; *ne ~ mettas ne drincas* *Met.* 8^o; *~ manega vuhta* *Met.* 31^o; *gen. pl. mislicra fela* *Met.* 16^o; *~ and manigfealdra* *Arg. Ps. Th.* 18; *dat. inst. pl. mislicum* *Seef.* 99, *Gú.* 846, *Met.* 20²⁴, 25^o. — *eine Nebenform ist mistlic* *Ps. Th.* 18^o, 44^{10, 11}.

mis-lice *adv. multifarie, vario modo: Älf. Tod.* 2, *Rä.* 29¹².

mis-micel *adj. variae magnitudinis; gen. pl. mismicelra* *Exod.* 378; *s. die Note zu dieser Stelle.*

missan *missen, verfehlen; præf. he miste mercesles* *B.* 2439.

missen-lic *adj. multifarius, varius; nom. acc. pl. missenlice* *Orä.* 28, *Sch.* 46, *Wand.* 76, *An.* 583; *missenlicu mód* *Gn. Ex.* 13; *inst. pl. missenlicum visum* *Rä.* 32¹, 33¹.

missen-lice *adv. multifarie, vario modo: Orä.* 104, *Mód.* 21, *Vy.* 64.

missere (*altn. missari*) *n. Halbjahr; die Zählung nach Halbjahren statt nach Jahren entspricht der Zählung nach Nächten; gen. pl. fela missera* *Exod.* 49, *B.* 158, 2620; *hund ~ (50 Jahre)* *B.* 1498, 1769; *inst. pl. misserum fród (bejahrt)* *Gen.* 1743; *missarum fród* *Gen.* 2345.

mist *m. caligo; nom. 'nebula mist vel genip': Wr. gl.* 52; *se þioca ~* *Met.* 5^o; *gen. mistes dvoleman* *Met.* 5⁴³; *acc. þone þiccan (sveartan)* *mist* *Met.* 20²⁴, 23^o; *inst. svearc nordrodor, voruld miste oferteðh (bei Anbruch der Nacht)* *Gú.* 1254; *dat. pl. for þæm sveartum mistum* *Met.* 5⁴⁵; *acc. pl. on þás sveartan mistas* *Gen.* 391. — *s. godvol-, vālmist.*

mist-glôm *m? tenebrae, caligo; dat. helle séced under mistglôme* *Wal.* 47.

mist-helm *m. Nebelhülle; inst. oft ic misthelmé forbrægd eagna leóman (durch Blindheit)* *Jul.* 470.

mist-hlid *n. citius caliginosus; dat. pl. þá com of móre under misthleodum Grendel gongan* *B.* 710; *acc. pl. þis leóhte beorht (sol) cymed morgna gehvam ofer misthleodu vadan ofer vægas* *Sch.* 60. — *an der ersten dieser beiden Stellen ist vielleicht under mist-hleodum zu schreiben, von cinem subst. mist-hleóð, -hleovð Nebelhülle.*

mistig *adj. caliginosus, nebulosus; acc. pl. mistige móras* *B.* 162.

mis-þeón *male succedere; præf. steápum staðole (eatole MS) misþáh* *Reim.* 58.

mittan *inventre, obviam habere; inf. ne meahton hi ceastre veg cādue ~ 'non invenerunt': Ps.* 106³. — *s. gemittan, gármittig.*

mieht *s.* meahht.

mōd *n.* *animus*, *θυμός*; 1) *Geist, Gemüt, Herz als Sitz des Denkens, der Gefühle und Leidenschaften und der Gesinnung*; *nom.* mæg þín mōd vesan blīde on breóstum *Gen.* 750; is mīn ~ gehæled, hyge ymb heortan gerūme *Gen.* 758; þæt his ð mīn ~ getveóðe *Gen.* 833; svá þín ~ freóð *Gen.* 2258; þá him eorla ~ ortŕífe veard *Exod.* 154; him vās geómor sefa, murnende ~ *B.* 50; his ~ áhlōg *B.* 730; vās þæt ádele ~ ásunðrad fram synnum *An.* 1244; þá his on ~ ongon fæmnan lufian *Jul.* 26; þá gēn Elenan vās ~ gemynde ymb þá mæran vȳrd *El.* 1064; þonne us þāra manna ~ yrsade *Ps.* 123³; *ähnlich* *Cri.* 1691, *Ph.* 657, *B.* 1150, *Ap.* 52, *An.* 140, 351, 454, 637, 772, *Gā.* 314, 508, 1105, *El.* 597, 990, *Ps.* 54²², *Hy.* 4³³, *Met.* 1²⁶; him þæt ádele ~ unforht oncvād (*i. e.* *Juliana*) *Jul.* 209 und *ähnlich* *Gā.* 711. — *gen.* mōdes gemynd (sorg, være, myne, crāftas, gælsa, lust, brecca, myrðe, snyttru, hyht, vȳnne, þeahht, villa, meolc) *Gen.* 1085, 2243, 2366, *Cri.* 662, 665, 1359, *Crā.* 12, 33, *Mōd.* 11, *Seef.* 36, *B.* 171, 810, 1706, *An.* 287, 1692, *Jul.* 379, *Gā.* 89, 371, *E.* 554, 1242, *Ps.* 118¹⁰⁸; ~ fūs (blīde, milde, seóc, geómor, gleáv) *Seef.* 50, *B.* 436, 1229, 1603, 2100, *An.* 143, *Sal.* 439; nāh him ~ geveald *Rā.* 28¹⁴; vās seó eorla gedryht ānes ~ *Exod.* 305; gearo ic eom symble, nalās grames ~ *Ps.* 118⁶⁰; hoðdes ~ *Ps.* 144⁵. — *dat.* yr on mōde *Gen.* 63; gram veard him se gōða on his ~ *Gen.* 302; þæt me is on mīnum ~ svá sār *Gen.* 425; murnan on ~ *Gen.* 735; gleáv on ~ *Gen.* 2373; ne vās me on ~ cūð *Gen.* 2709; þūhte heom on ~ *Sat.* 22; frēfre þīne mægias on ~! *An.* 422; ic on ~ cvād *Ps.* 54⁸; *ähnlich* in (on) ~ *Gen.* 342, 405, 559, 745, 1593, 2028, 2214, 2260, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Sat.* 286, *Mōd.* 83, *Cri.* 917, 990, 1601, *Ph.* 446, *B.* 753, 1418, 1844, 2527, *An.* 66, 99, 448, 689, 1019, 1253, 1585, *Gā.* 411, 436, 1229, *El.* 268, *Ps.* 76⁵; on mīnum ~ *Sat.* 84; in his ~ *Gā.* 315; in Gūðlāces gōdum ~ *Gā.* 365; he vās on hreóum ~ (*draco*) *B.* 2581; he me cearsorge of ~ ásceáf *Gen.* 1115; þæt him tō ~ fore monlufan sorg gesóhte *Gā.* 324; veorðe ussum ~ tō mundboran! *Cri.* 28. — *acc.* þæt ve mihtiges godes mōd onvæcen (*Zorn*) *Gen.* 403; (god) hāfde styrne ~ gegremed grimme *Gen.* 60; heó on ~ genam, þæt heó þās bodan lārum hȳrde *Gen.* 710; ne læt þu þín ~ ásealcen villan mīnes! *Gen.* 2167; þurh hālig ~ *Dan.* 98; hafad ~ and vord monnum geþvære *Crā.* 85; þurh milde ~ *Cri.* 1211, *Reb.* 9; þonne māga gemynd ~ geondhveorfed *Wand.* 51; þu āna canst ealra gehygdo, ~ in hredre *An.* 69; ic tō ānum þe ~ stadolige, fāste fyrhðlufan *An.* 82; þæt ic sceal ~ meldian *Jul.* 463; hie hine on yrre ~ eft gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; *ähnlich* *Gen.* 591, *Hō.* 95, *Crā.* 113, *KL.* 20, *B.* 67, *An.* 1669, *Gā.* 67, 77, 837, 460, 478, *Ps.* 51⁷; *Met.* 22¹³ (?), *Rā.* 1¹⁵. — *inst.* gepancmeta þīnē mōd ē, on hvylce . . .! *Gen.* 1917; ~ and dædum (mōd *MS*) *Gen.* 1957; on ferhðcōfan fāste genearvad ~ and gemynde *Gen.* 2604; māran, þonne þu in hredre

mæge ~ gegripan *Sch.* 26; þe on þam eallum eádes tó lyt ~ þáhte *Ori.* 1402; blidê ~ *Ori.* 280, *Gú.* 530; sum gæstes þearfe ~ bevindeð *Crä.* 87; ~ cräftig *Crä.* 98; ~ and mægnê *Ph.* 471, *Gú.* 1059, *Met.* 4³⁷; ne ic mid ~ micles gyrne *Gú.* 291; milde ~ and monþvære 'mansuetor': *Ps.* 146⁶; ~ gelufian *Hy.* 4¹⁰⁰; ~ seóc *Hy.* 4¹⁰⁰; gemædde, ~ bestolene *Rä.* 12⁶; ähnlich *Dan.* 184, *Cri.* 77 (môd *MS*), 371, 1513, *Vy.* 20, 53, *B.* 624, *An.* 747, *Gú.* 4:2, 682, *El.* 1223, *Rä.* 81²⁰, 83². — *nom. pl.* þá tydran môd *Gú.* 729. — *gen. pl.* is þæt vundorlic mægencräft môda gehvylces *Met.* 26¹⁰⁵. — *dat. pl.* môdum *Exod.* 527, *Met.* 20³⁵². — *acc. pl.* he us þonc syleð, missenlicu ~ *Gn. Ex.* 13. — *inst. pl.* môdum horsce (gleáve, vlonce) *Dan.* 362, *As.* 72, 190, *Vid.* 106, *Rä.* 60²; þæt ve hine ~ lufien *Gen.* 3 und ähnlich *Dan.* 391; leóhtor, þonne hit men mægen ~ áhyrgan *Cri.* 908.

2) *Mut*; *nom.* hû in leóðscipe læstan volde môd mid áran *Exod.* 245; vās mereflxa ~ onhræred *B.* 549; nefne him vitig god vurd forstóde and þās mannes ~ *B.* 1057; hige sceal þē heardra, heorte þē cēnre, ~ sceal þē mære, þe úre mægen lytlað *By.* 313. — *gen.* môdes rôfan *Exod.* 98; hvyle være ~ odde mægenþrymmes, elnes odde iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10. — *acc.* se þín môd trymeð *Gen.* 2809; se þam verude geaf ~ and mihte *Dan.* 14; he hæfde ~ micel *B.* 1167; voldon ellanrôfes ~ gemiltan *An.* 1395 und ähnlich *An.* 1463. — *inst.* môde rôf *Exod.* 226, *An.* 625, 986. — *inst. pl.* môdum þrydge *Gen.* 1986.

3) *Uebermut*; *nom.* æfst and oferhygd and þās engles môd *Gen.* 29; þý læs him gilp sceððe odde fore þære mæde ~ ástige *Crä.* 101 und ähnlich *Gen.* 2235, *Dan.* 597, *Gú.* 633. — *dat.* (hit) nās me for môde ich that es nicht aus Uebermut: *Cri.* 1429. — *acc.* he him môd getvæfde, bælc forbigde *Gen.* 53; þurh þín micle ~ *Gen.* 738. — *inst.* môde svid *Crä.* 25. — *acc. pl.* þurh heora miclan môd *Gen.* 336.

4) *dat.* hēriað hine áfter môde his mægenþrymmes! 'secundum multitudinem magnitudinis ejus': *Ps.* 150²; *acc.* mycel môd and strang þīnes mægenþrymmes 'magnificentiam majestatis tuæ': *Ps.* 144³. — *violencia*: *acc.* ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes môd *Exod.* 488. — *Statt* môd *Gen.* 835 und môde *El.* 629 wird wol niód, nióde zu lesen sein (s. neód). — s. ácol-, an-, án-, ætten-, ævisc-, blide-, deór-, dreórig-, eád-, eád-, forht-, freórig-, gál-, gevealden-, gealg-, geómor-, glád-, gleáv-, gúd-, heáh-, heán-, heard-, hreóh-, hreóvig-, hvät-, ládvende-, leóht-, meah-, micel-, ofer-, on-, réde-, rédig-, reomig-, reónig-, rúm-, sárig-, sceóh-, stíd-, styrm-, svid-, til-, torht-, torn-, þancol-, þearl-, vërig-, vrád-, yrre-môd; án-, eád-môðlice; mēdan, mēde, mēdu.

môd-blind *adj.* coecus animi; *nom. pl.* -de *Ori.* 1188, *An.* 815, *El.* 306.

môd-blissiende *latans*; *gen. pl.* -dra 'latantium': *Ps.* 67¹⁷.

môd-byrgung *f.* afflictio mentalis; *acc.* môðbyrgunge *Dôm.* 84.

môd - cearig *adj.* *moestus animi*; *nom.* ∼ *Wand.* 2.

môd - cearu *f.* *sollicitudo, agritudo*; *nom.* ∼ *Gû.* 166; *gen.* môdceare *Kl.* 40; *acc.* ∼ *Kl.* 51, *B.* 1778, 1992, *Gû.* 983, 1316; *inst.* ∼ *B.* 3149.

môd - cræft *m.* *facultas animi, sapientia, sollertia*; *acc.* þá þe snyttro mid eôv and ∼ mæste hæbben *El.* 408; *inst.* nu þu geornlice gæstgerýnum môdcræfte sêc þurh sefan snyttro, hû þât geode *Cri.* 441.

môd - cræftig *adj.* *sollers*; *nom.* ∼ *smid Cræ.* 62.

môd - cvânig *adj.* *querulus animo, tristis*; *nom. pl.* môdevânige *El.* 377.

môddor, môder *s.* môdur.

môde - lîce *adj.* *animose, fortiter*; þâr ∼ manega spræcon *By.* 200.

môde - væg *adj.* *fluctus violentus*; *gen. pl.* môdevæga mæst *Exod.* 499.

môd - earfoð *f.* *afflictio animi*; *gen. pl.* ic vonn môdearfoda mâ þonne on ôðrum fyrhto in folce *Hy.* 4⁹⁷.

môd - gehygd *f.* *cogitatio*; *inst.* ic tô þe mid môdgehygde mægenê clypade *Ps.* 87¹³; *inst. pl.* hine fyrvyt bræc môdgehygdum *B.* 233.

môd - gemynd *f. n.* *cogitatio, mens, meditatio*; *nom.* þá vâs ∼ miclum geblissod *El.* 840; *acc.* þâs ve gefrægen hæbbad þurh ∼ *An.* 688; þá þe leorningcræft þurh ∼ mæste hæfdon on sefan snyttro *El.* 381; *ähnlich* þurh ∼ *Wal.* 3, *Met.* 26¹¹⁵ (môd *MS*).

môd - gepanc *m. n.* *cogitatio, mens*; *nom.* ∼ *Gû.* 1170; *acc.* mætra on ∼, þonne he in gylpe vâs *Dan.* 635; nu ge fyrhðsefan and ∼ minne cunnan *El.* 535; môdgeþonc *B.* 1729, *Met.* 31¹⁹; villad þîn ∼ miclum gedrêfan *Met.* 5²³; *gen.* næron ge svâ eacne môdgeþances *Dan.* 187; *inst.* môdgeþancê *Gen.* 1524, 2339; môdgeþoncê *Gen.* 93, 2646; *nom. pl.* môdgeþoncas *Gen. Ex.* 124, 168.

môd - gepoht *m. idem*; *dat.* on his môdgepohte *Gen.* 253.

môd - gepyldig *adj.* *patiens animo, mutig ausharrend*; *nom.* þá vâs gemyndig ∼ beorn beadave heard, eode in burh hrade *An.* 983.

môd - gevinna *m.* *afflictio animi i. e. cura, agritudo*; *acc.* læt þe æslûpan sorge of breóstum, môdgevinnan! *Gen.* 2797.

môd - geómor *adj.* *moestus animi*; *nom.* môdgiómor *B.* 2894; *nom. pl.* môdgeómore *An.* 1115, 1710.

môdgian 1) *sacvire*; *prat.* mere môdgode *Exod.* 458. — 2) *fortiter se gerere*; *prat.* môdgade *Exod.* 331, *Gû.* 294. — *s.* ofermôdgian.

môd - glæd *adj.* *hilaris animo*; *acc.* môdglædne *Gû.* 1131.

môd - gleáv *adj.* *sapiens, sagax*; *acc. pl.* môdgleáve men *Sal.* 180.

môd - hâp *adj.* *reich an Mut*; *dat. pl.* gif him môdheapum (*nicht heapum*) mægen svidrade *Exod.* 242. — *s.* mægenhâp und *altm.* ordheppian *facundus*; *ags.* hâp, gehâp *aptus*.

môd - hete *m.* *odium*; *acc.* ∼ *Gen.* 1756.

môd - hord *n. thesaurus animi, cogitationes; acc. ∞ onleác and þus vordê eväd An. 172.*

môd - hvät *adj. acer vel strenuus animi, fortis; nom. f. mæged môdhvatu (Maria) Hy. 11¹⁶; pl. môdhvate Exod. 124; þá môdhvatan Dan. 357.*

modig *adj. 1) mutig, animosus, magnanimus; nom. ∞ Exod. 55. 275, Dan. 7, 105, Jud. 26, Cri. 647, 746, Hð. 22, 25, 45, Ph. 10, B. 604, 1508, 1643, 1812, 2757, An. 241, 1678, Jul. 513, 721, Gá. 667, 1246, Kr. 41; þät is ∞ vuht (urus) Rán. 2; þär him E. (equus) fore mîlpadas mät, ∞ þræge vírum gevleuced El. 1263; mildheort he is and ∞ mihtig drihten 'misericors et miserator dominus': Ps. 110³; hlôh þá môdi man By. 147; se môdiga Jud. 52, An. 1634, Sal. 276; se môdega mæg Hygelâces B. 813; se môdga Ph. 262; gen. môdiges Exod. 255, 552, B. 2698; môdges B. 502, Jul. 127; môdgan mægnes B. 670; mægd môdigre Jud. 335; dat. môdegum El. 1193; môdgum Exod. 17; þam môdigan B. 3011; acc. môdigne Hð. 84, Sch. 21, Ph. 338, Jul. 383; nom. pl. môdige Gen. 1907, Exod. 327, 464, B. 1876, Men. 82, An. 803, 1098, 1142, 1517, Sal. 208; môdige Hð. 7, Wand. 62, Rã. 31⁸ (β); þá môdigan An. 1051; gen. pl. môdigra Gen. 2830, Exod. 101, 300, B. 312, 1888, An. 395, 1573, Gá. 238, El. 138, 1293; dat. pl. môdgum Gen. 1850, Sal. 325; acc. pl. môdige Exod. 131; compar. he is môdigra middangearde (-des B) Sal. 75; superl. nom. manna môdgast Víd. 86. — 2) aufgeregt; nom. styrnde and gýlde môdig and medugál Jud. 26; heáh ofer haledum holmveall ástah, merestreám ∞ Exod. 468; acc. brim berstende blóðagesan hveóp, ôð þät sôð metod þurh Moyses hand môdge rýmde (môd gerýmde Edd.) Exod. 479. — s. fela-, ofer-, tilmôdig.*

môdigan *s. ofermôdigan und môdgian.*

môdig - líc *adj. animosus, magnanimus; nom. eálâ mîn drihten! þät þu eart álmihtig, micel, môdilíc mærdum gefræge! Met. 20³; acc. pl. môdiglíce men An. 246; compar. acc. pl. môdiglicran B. 337.*

môd - leóf *adj. dilectus; acc. sg. môdleófne magan Fã. 28.*

môd - lufe *f. amor; gen. môdlufan B. 1823; acc. ∞ Bo. 9, Cri. 1262, Jul. 370, 699.*

môdor *s. môdur.*

môd - rôf *adj. strenuus animi; nom. ∞ An. 1498.*

môd - sefa *m. sensus animi, mens, animus; nom. ∞ Gen. 501, B. 349, 1853, 2628, An. 894, Kr. 124, Met. 11¹⁸; gen. môdsefan Dan. 492; dat. in (on) ∞ B. 180, An. 554, Jul. 72, Gá. 358, El. 876, Ps. 57¹⁰; on môdsefan Ps. 115²; acc. ∞ As. 50, Wand. 10, 19, B. 2012, An. 1211, Gá. 933, 1311, Hy. 11⁴, Sgí. 240; inst. mildê môdsefan Jul. 235; nom. pl. ∞ Môd. 21, Met. 7²⁴.*

môd - seóc *adj. mente agrotus i. e. tristis; acc. môdseóene Gen. 1235.*

môd - snottor *adj. sagax, sapiens; nom. ∞ Fã. 2; gen. pl. môdsnottora Seel. Ex. 128, Crã. 41; môdsnotra Seel. Vere. 128.*

môd-sorg *f. mentis cura, sollicitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 765; *acc.* môdsorge *Gâ.* 1024, *El.* 61.

môd-svið *adj. fortis*; *acc.* môdsviðne geþanc *Ps.* C. 89.

môd-þracu *f. fortitudo animi*; *dat.* ic him sceal for his môdþræce mādmas beoðan *B.* 385.

môd-þræc *m. animi vexatio, terror*; *nom.* egsa, micel ∼ *Rä.* 4³⁰.

môd-þryðo *f. violentia animi*; *acc.* ∼ væg fremu folces cvæn, fīren ondrysne *B.* 1931, *wenn nicht vielmehr Môdþryðo als Frauennamen zu nehmen ist, wie ich Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 279 ff. *nachzuweisen sucht.*

môdur, môdor, môddor, môder *f. mater*; *nom.* môdur *An.* 687, *Ps.* 108¹⁴; môdor *Gen.* 1213, 2765, 2770, *Cri.* 93, 210, *Vy.* 7, 14, *B.* 1258, 1683, 2118, *Men.* 169, *El.* 340, *Ps.* 86⁴, *Ps.* C. 62, *Sal.* 370, 383, *Rä.* 34³, 81⁴, *Vyrd, fæhðo* ∼ *Sal.* 443, *Vyrd, frumscylda gehväs fæder and* ∼ *Sal.* 445; môddor *Rä.* 42², 81¹³; môder *Gen.* 2609, *Rä.* 10³. — *gen.* môdur *Ps.* 70⁵, 138¹¹; môdor *Cri.* 425, *Hö.* 110, *Men.* 21, *Ps.* 112⁸, *Rä.* 41⁴³; môddor *Rä.* 44¹³. — *dat.* môder *Gen.* 1048, 1108, 1575, *Cri.* 36, *Seel. Verc.* 58, *Ps.* 130⁴; môdder *Seel. Ex.* 53. — *acc. sg.* môdor *Cri.* 1420, *B.* 2932, *El.* 214, *Kr.* 92; môder *Gen.* 194, *Exod.* 371.

môdur-cild *n. filius matris*; *dat. pl.* ic fremde veard fæderenbrêðrum and unmæge gyst môdorocildum *'filiis matris meae'*: *Ps.* 68⁹.

môd-væn *f. opinio*; ? þæt (*quod*) mīnes fræan môd V. freoðað middel-nihtum *Rä.* 87⁷.

môd-vlanc *adj. elatus animo*; *nom.* nis þæs ∼ mon ofer eorðan *Seef.* 39; môdvlanc meóvle *Rä.* 26⁷.

môðfe *f. tinea* (*Wr. gl.* 24); *nom.* ∼ vord fræt (*Derhermotte*) *Rä.* 48¹.

mold-ærn, -ern *n. domus terrena, sepulchrum*; *dat.* on moldærne *Ph.* 564; *acc.* moldern *Kr.* 65; *acc. pl.* ∼ *An.* 803:

molde *f.* 1) *pulvis, Erde als Stoff*; *nom.* 'sabulum' ∼: *Wr. gl.* 37; *nom. pl.* þæt hi væron moldan and flæsc *Ps.* 77³⁹; þæt ve synt ∼ and dust 'quod pulvis sumus': *Ps.* 102¹⁴. — 2) *humus, solum*; *dat.* ārās of moldan (*sepulchro*) *Hy.* 10²⁴ und ebenso onvêc from ∼ *Hö.* 22; *acc.* mearh ∼ trād *El.* 55. — 3) *Erde als Wohnsitz der Menschen, im Gegensatz zu Waſſer, Luft und Himmel*; *dat.* on moldan (*auf Erden*) *Dan.* 567, *Seel.* 75, 85, *Ph.* 260, 496, *Edg.* 25, *An.* 594, 1291, 1486, *Gâ.* 962, *Ps.* 104³⁰, 127⁵, *Met.* 20³⁵¹; men ofer ∼ (*auf Erden*) *Kr.* 12, *Hy.* 3¹³ und ähnlich *Gâ.* 1203, *Cri.* 421; me veordiað vīde and sīde men ofer ∼ *Kr.* 82; doch kann es in der Verbindung ofer ∼ auch *acc.* sein; þonne of þisse ∼ men onvecniað (*am j. Tage*) *Sat.* 604; of þære ealdan ∼ *Cri.* 889. — 4) *Landschaft*; *gen.* of þære moldan tyrf *Ph.* 66; *acc.* þā ∼ *Ph.* 10. — *s.* grāsmolde.

mold-gräf *n. sepulchrum*; *dat. moldgräfe Jul. 690; dat. pl. moldgrafum Ph. 524.*

mold-hrêrende *in terra se movens*; *gen. pl. nls þät monnes gemet mold-hrêrendra Sch. 27.*

mold-veg *m. via terrestis, terra*; *dat. on moldvege (auf Erden) Jul. 334, Gå. 1012, El. 467.*

mold-vyrm *m. vermīs terrestis*; *nom. pl. moldvyrmās Seel. 72.*

molsnian *macerare*; *part. þesh mīn lif scyle on moldārne molanad veorðian vyrmum tō villan Ph. 564. — s. gemolsnian.*

mon *s. man und munan.*

mōna *m. luna*; *nom. ∞ Dan. 370, Cri. 698, 938, 606, 694, Psa. 7, Ps. 71⁷, 120⁶, Met. 4⁶, 11⁶², Rā. 67²; gen. mōnan Ax. 77, B. 94; fulles ∞ Met. 28⁶¹; dat. mōnan Ps. 71⁴, Met. 17¹¹; acc. mōnan Men. 47, Ps. 135⁹. — daneben scheint auch ein fem. mōne gegolien zu haben: nom. sunna and mōne Met. 29²⁷, wenn hier nicht einfach ein Schreibfehler vorliegt.*

mōnad, mōnd *m. mensis*; *nom. mōnd Men. 181; mōnad Men. 9, 106, 198, 219; Julius ∞ Edg. 28, Men. 132; gen. ānes mōndes fyrst Jud. 325; acc. mōnad Edg. 25 Aprilis ∞ Men. 56; [on þone seofodan] ∞ Hō. 28 oder plur. [ymb seofon] mōnad? vom 29. August (Johannes Enthauptung) bis Ostern sind ungefähr 7 Monat; sonst lautet der plur. mōndas (Joh. 4¹³, Luc. 1²⁴); gen. pl. mōnda gehvām Ph. 66. — s. blōt-, eāster-, hālig-, sol-mōnad.*

mond *n. für mand, dessen Bedeutung jedoch dunkel ist, da mand corbis nicht paßt, oder für mōd verschrieben? acc: þās mundboran, þe þät mond geheōld, þät him ne getveōde treōv in breōstum ne him gnornunga gæstē scōðun Gå. 514.*

monetian (manetian?) *contemnere*? *pres. pl. ge monetigað godes ðes bearn An. 747.*

monian, monig, monna *s. manian, manig, manna.*

môr *m. 1) uligo, palus (Boeth. 18¹), stagnum (Exod. 8³); nom. 'uligo moor: Wr. gl. 37; gen. môres grās Dan. 575; dat. þā com of môre under misthleodum Grendel gongan B. 710; acc. fōr ofer myrone môr (Grendels Mutter) B. 1405; acc. pl. þät hie gesāvon svylce tregen micle mearcstapan môras healdan (Grendel und seine Mutter) B. 1348; se þe ∞ heōld, fen and fāsten (Grendel) B. 103; sinnihte heōld mistige ∞ (Grendel) B. 162. — 2) mons, saltus; nom. ne munt ne môr Sal. 422; nom. acc. pl. vudige môras Ax. 120; svā unefne is eorde pīce, syndon þās ∞ myclum āsprotene 'sicut crassitudo terrae eructuat super terram': Ps. 140⁶; muntas and ∞ and eāc monige vēste stōva Sal. 340; ic mearcpadas trād, ∞ pādde Rā. 71¹⁰; dat. pl. of þissum vēstum vīdum môrum 'a desertis montibus': Ps. 74⁶; in heāgum ∞ and hrēdum 'in arduis asperisque montibus': Bed. 4²⁷.*

mord *n.* 1) *Mord, Tod*; *nom.* hit vās þeáh deádes svefn and deóðles ge-
spon, hell and hinsíð and hāleda forlor, menniscra ∽, þāt hie tō
mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; þās þe blōðgyte vāllfyll veres
wæpnum gespēdæd, ∽ mid mundum *Gen.* 1528; *gen.* mid mordes
cwealme *Gen.* 758; *acc.* þāt þāt micle mord menn ne þorftou þolian
Gen. 640. — 2) *Todsünde*; *acc.* he leóde hogode on þāt micle mord men
forfeorpan, forlædan and forlæran *Gen.* 691.

mord-bealu *n.* *homicidium, caedes*; *gen. pl.* (?) he ymb āne niht eft ge-
fremede mordbeala māre (*oder acc.* mordbealu?) *B.* 136.

morder, morder *n.* 1) *caedes, homicidium*; *nom.* morder *Met.* 9⁷; *gen.*
mordres *B.* 2055, *An.* 977, 1142, *Met.* 9²²; *acc.* ic on morder ofslōh
mīra sumne hylde māga *Gen.* 1093; ∽ (sceal man) under eorðan be-
feolan, þe hit forhelan þenced *Gn. Ex.* 115; *inst.* morderē svealt *B.* 892,
2782; ∽ gemearcod (*Cain*) *B.* 1264. — 2) *cruciatu, tormentum,*
supplicium; *gen.* svā hvāt svā vit hēr mordres þoliad (*in inferno*)
Gen. 755; scyldig *B.* 1683; *dat.* se hi of þam mordre ālŷde (*ex for-*
nace ignito) *Dan.* 452; *acc.* vearp hine on þāt morder innan (*Hölle*)
Gen. 342; þā heo (*Aegypti*) his mægvinum ∽ fremedon *Exod.* 146;
inst. ic þās (þāt *MS*) morderē sceal veān and vītu and vrace dreógan
Sat. 184; *gen. pl.* he sceolde his vīte habban, ealra mordera mæst *Gen.*
297; Holofermus, þe us monna mæst ∽ gefremede, sārra sorga *Jud.*
181. — 3) *scelus, Todsünde*; *gen.* mordres brytta (mānfreá) *Jud.* 90,
An. 1172, 1315, *Jul.* 546, *El.* 942; þære synvrāce siððan sceoldon ∽
ongyldan *Gā.* 833; þāt ve þās ∽ meldan ne veorden, hvar þāt hālige
trēd beheled vurde āfter vīgþrāce *El.* 428; þurh ∽ mām *El.* 626; *dat.*
þam þe his gāst vile meltan vīð mordre *Sal.* 55; *acc.* morder *Cri.* 193,
Sal. 41; morder *Sat.* 321; *inst.* morderē bevunden *An.* 19, 773; hū
lange mānvyrhtan ∽ gylpad? *Ps.* 93³.

morder-bed *n.* *stratum mortis*; *nom.* vās him mægðe dædum ∽ strēd
B. 2136.

morder-bealu *n.* *caedes, homicidium*; *acc.* morderbealo māga *B.* 1079,
2742.

morder-cōfa *m.* *cella cruciatu, carcer*; *dat.* in þam mordercōfan *An.* 1006.

morder-crāft *m.* *vis scelestā*; *inst. pl.* þār sylf-ætān ēdel healdad morder-
crāftum *An.* 177.

morder-cvealm *m.* *caedes*; *acc.* ∽ mæga *Gn. Ex.* 152.

morder-hete *m.* *odium internecivum*; *gen.* gif þonne Frisna hvyle þās
morderhetes myndgend vāre *B.* 1105.

morder-hof *n.* *domus supplicii*; *dat.* of þam morderhofe (*Hölle*) *El.* 1303.

morder-hūs *n.* *idem*; *gen. pl.* morderhūsa mæst (*Hölle*) *Cri.* 1625.

morder-hycgende *perniciem molens*; *acc.* morderhycgendne *Kl.* 20.

morder-leán *n.* *retributio sceleris*; *acc.* þār (on helle) sceolon mānsvoran
∽ seón heard and heorogrim *Cri.* 1612.

mordor-scyldig *adj. sceleris reus; nom. pl. mánê fâ mordorscyldige An. 1801.*

mordor-sleah̄t *caedes, strages; gen. hvät þār (in bello Troico) eallra vās mordorslehtes deaðra gefeallen El. 650.*

mordur *s. mordor.*

morgen *m. tempus matutinum, mane; nom. ∼ Exod. 346, B. 1077, 1784, Ps. 89⁶; acc. ∼ Men. 219; on ∼ (mane) Exod. 98, B. 837, Ps. 103²²; ær on ∼ (frühmorgens) Sat. 515, Ps. Ben. 5³; svide ær on ∼ Ps. Th. 18⁵; ∼ meretorhtne Met. 13⁶¹; dat. on morgene Ps. 91², 142⁸; mid ærdæge emne tō ∼ An. 221; on morgenne Ps. 100⁸; on morgne B. 2484, Gú. 1192, 1217; tō ∼ (mane) Gen. 2438; inst. ôdrê morgenê Ps. 89⁸; gen. pl. morgena gehvylcê Gen. 848, Ps. Ben. 5²; Ps. 58¹⁶, 87¹²; morgna gehvam Sch. 60; morna gehvylcê B. 2450. — s. mergen, ærmorgen.*

morgen-ceald *adj. morgenkalt, matutine frigidus; nom. forþon sceal gār vesan monig ∼ hāfen on handa B. 3022.*

morgen-colla *m. terror matutinus? acc. and him forhtlice færsPELL bode-don, medovêrigum morgencollan, atolne ecgplegan Jud. 245.*

morgen-lang *adj. per tempus matutinum durans; acc. morgenlongue dæg d. i. den lieben langen Vormittag: B. 2894.*

morgen-leoh̄t *n. lumen matutinum; nom. þā vās ∼ scofen and scynded B. 917; siððan ∼ ôðres dôgores sunne sveglivered sūðan scined B. 604.*

morgen-regn, -rēn *m. pluvia matutina; acc. mildne morgenrân Az. 82.*

morgen-seóc *adj. matutine ægrotus vel moestus; nom. him bið â sefa geómor, môd ∼ Hy. 4³³.*

morgen-spel *n. nuntium matutinum; nom. ∼ El. 970.*

morgen-steorra *m. lucifer, Morgenstern; nom. morgenstiorra Met. 29³¹; acc. morgensteórran Met. 4¹³.*

morgen-svæg *m. clamor matutinus; nom. þā vās vóp up áhāfen, micel ∼ B. 129.*

morgen-tíð *f. tempus matutinum; acc. on ∼ B. 484, 518, Ádelst. 14; on þā ∼ Jud. 236.*

morgen-torht *adj. matutine lucidus; nom. þā com ∼ beácna beorhtost ofer breomo sneovan (sol) An. 241.*

môr-hæð *f. ericetum montanum; acc. svâ lig freted lungre ∼ 'velut flamma incendat montes': Ps. 82¹⁰.*

môr-heald *adj. an sumpfigen Berghalden liegend? nom. pl. væron land heora lyfthelmê beþeah̄t, mearchofu ∼ Ex. 61.*

môr-hôp *n. Moorbucht; acc. pl. meawcæð môrhôpu (Grendel) B. 450.*

môr-land *n. terra saltuosa vel uliginosa; acc. þe on vëstenne ∼ tryded El. 612.*

morna *gen. pl. von morgen.*

môr-stapa *m. der die Bergwälder oder Moore durchläuft; nom. ∞ (urus) Rân. 2.*

môs (*ahd. muos*) *n. esca; gen. mōses Cri. 1507; dat. tō mōse An. 27, 136, Ps. 73¹⁴, 77²³, Sal. 287; inst. ne þec mon hider mōsē fēdēd Gā. 245. — s. mēsan.*

moste *Gen. 1470 ist in mōste (von môtan) zu ändern.*

môt *s. gemôt, mētan.*

môtan *ahd. muozan (vgl. goth. gamōtan zweifeln) eig. in der geeigneten Lage wozu sein, Gelegenheit wozu haben, woraus sich einerseits die Bedeutung dürfen, können, mögen und andererseits die von unserem müßen entwickelte: das ags. hat fast nur die erstere Bedeutung; 1) mit dem Infinitiv; ohne Negation: pras. gif ic môt fore þe minē vealdan Gen. 2251; þā ic ∞ tō hāftum hām gefēran Sat. 148: þār ic sittan ∞ sumorlangne dæg, þār ic vōpan mæg minē vræcsidas Kl. 37; ac þu selfa mōst heonon hūde lēdan Gen. 2148; (he) geceōsan môt svā helle hlēnde svā heofones mærdū . . . svā him leofre bið tō gefremmanne Cri. 590; þider sōðfæstra sāvla mōtun cuman āfter cvealme Cri. 1687; gif he us geunnan vile, þāt ve hine grētan mōton B. 347; prat. conj. vā lā! āhte ic minra handa geveald and mōste āne tīd ūte veordan! (dürfte ich nur) Gen. 369; ähnlich pras. sg. 1. môt Gen. 2786, Gā. 689, Kr. 142, Rā. 16³⁰; sg. 2. mōst Gen. 2257, Cri. 1671, B. 1671, An. 106, Met. 24¹⁶; sg. 3. môt Cri. 100, Crā. 6, Mōd. 72, Sch. 65, Ph. 148, B. 186, 442, Gā. 758, Reim. 86, Hy. 4¹⁰⁴, Met. 10⁶⁹, Rân. 23, Sal. 321; pl. 1-3. (zum Teil vielleicht conj.) mōtum Cri. 1080, 1247, 1678, Gā. 786, mōtun Ph. 668, Gā. 341, 762, mōton Gen. 407, 422, 1824, Sat. 259, 312, 556, 590, 613, Seel. 160, Wal. 81, B. 365, 395, An. 228, 598, 888, El. 1307, 1315, Lēas 45, Hy. 7⁵¹, Rā. 17⁹, môtan Cri. 339 (-am Th.), 346, 384, 392, An. 109, und mōten Sat. 297, 651, Vald. 2³⁰; pras. conj. sg. 1. mōte An. 1418, Kr. 127, Ps. C. 52, 104, Rā. 21²³; sg. 2. mōte Gen. 2828; sg. 3. mōte Ori. 267, 819, 1574, 1585, 1693, Dōm. 76, 80, Sch. 81, Ph. 190, 433; pl. mōtan Cri. 246, Wal. 88, Reb. 16, Gā. 103, 567, 647, mōten Gen. 2520, Cri. 376, Gā. 585, El. 433, Met. 20²³³ und mōte Cri. 1327, Ps. C. 145; prat. sg. 1. mōste Sat. 176, B. 1998, 2797, Rā. 41¹⁰⁰; sg. 3. mōste Gen. 464, 469, 472, 1470 (wo gesette . . . moste in gesettan . . . mōste zu ändern ist), Dan. 85, B. 735, 894, 3100, Gā. 716, 751; pl. mōstun Cri. 501, 1211, mōston Gen. 796, Dan. 8, Sat. 233, 477, B. 1628, 2038, 2984, An. 1014, El. 175 und mōstan Hō. 101 (?), 106; prat. conj. sg. 1. mōste Gen. 2220, Ps. C. 123, Met. 24⁴ (wenn ich nur dürfte, könnte), Rā. 41³⁵; sg. 2. mōste Cri. 1403, 1427, 1461, B. 961, mōstes Cri. 1389, 1465 und mōstest Ps. 90¹¹; sg. 3. mōste Exod. 509, Sat. 524, Hō. 43, B. 2574; pl. mōston B. 1875 und mōsten Gen. 781, 1434, Sat. 378, Cri. 1204, 1349, Gā. 381, 453, 1345, El. 1005. — mit der Negation: pras. sg. 1. ne môt ic hyhliferan hāmes brūcan Sat. 138; ne on þā beorhtan gesceaft ne ∞ ic æfre mā eāgum*

starian *Sat.* 140; eðlá! þát ic mid handum ne mæg heofon geræcan, ne mid eágum ne ~ up lóclan, ne mid eárum ne sceal æfre gehéran...! *Sat.* 170; *pl.* ne mágon hie and ne mōton ofer mine ést þínne lichoman deáde gedælan *An.* 1217; *ähnlich* *pres. sg.* 1. mōt *Sat.* 145, 266, *El.* 916, *Rä.* 4¹³, 21²⁷; *sg.* 3. mōt *Sal.* 338, 393, 397; *pl.* mōtun *Gā.* 285, mōtan *An.* 1446, *Gā.* 348, 620 und mōton *Gen.* 404, 2529, *Exod.* 264, *Sat.* 450, 451, *Men.* 206 (mōt *MS*), *An.* 918, *El.* 906, *Sal.* 351; *conj. pl.* mōtan *Hy.* 4³³; *pres. sg.* 3. mōste *Sat.* 498, *B.* 188, 706, 2504, 2827, 3053, *Rä.* 54¹³; *pl.* mōstun *Gā.* 604 und mōston *Gen.* 359, 843, 1394, *Exod.* 240, *B.* 2124, *Gā.* 521; *conj. pl.* mōstan *Gā.* 395.

2) *mit Ellipse des Infinitivs*; *præs.* þá ic for god ville gemundbyrdan, gif ic mōt, for éov *Gen.* 2473; (ic) cume tō, gif ic ~ *Hy.* 4²⁰; gæd eft, se þe mōt, tō medo mōdig *B.* 603; *ähnlich* gif þu mōst *Gen.* 2480; *conj.* þenden þu mōte *B.* 1177; se þe mōte *B.* 1387; cymed, hvænne ~, fýr eft tō his éðle *Sal.* 414; *pres. pl.* þonne veaxad hrade feldes blōstman fāgen þát hi mōton *Met.* 6¹⁰; *præt.* breac þonne mōste *B.* 1487; heald þu nu, hruse, nu hāled ne mōstan, eorla æhte! (mæstan *MS*) *B.* 2247. — *pres.* ic him yfle ne mōt *Rä.* 80⁹; þát þu of nēde mōst... sigoré gevyrdod, hveorfest of hāndum... *An.* 115; and vel is þam, þe þát mōt! *Sat.* 865; næfre hio heofonum hrān ne tō helle mōt *Rä.* 40²⁰; *conj.* þát ic up heonon mæge and mōte *Sat.* 425; ær þu heonan ~ *Jul.* 457; *pres. pl.* gif ve þider mōton *Sat.* 302 und *ähnlich* *Sat.* 635; *conj.* vēnad þát heo mōten tō þære mæran byrig *Sat.* 624; þát ve tō ~ in þā écan eádignisse *Seef.* 119; *præt.* leáfe hāfde, þát he þonan mōste *Met.* 26²³.

Die Bedeutung müssen findet sich nur an wenigen Stellen: *pres. sg.* londrihtes mōt þære mægburge monna gehvylc idel hveorfan *B.* 2886; *præt.* ær ic mōste in þeossum atolan aðele gebidan, hvæt... *Sat.* 108; þát hit sceádenmæl scyran ~, cvealmbealu cýðan *B.* 1939.

mūd (engl. mouth) *m.* 1) *Mund*, *os*; *nom.* ~ *Ps.* 70^{7, 14}, *Ps.* C. 117; *gen.* mūdes *Ort.* 665, *Seel.* 93, *Ps.* 58¹², 72⁷, 77¹, 104⁵, 118^{12, 72, 92, 100}, 137⁵; *dat.* mūde *Gen.* 1001, *Ort.* 1487, *Vy.* 53, *Gā.* 1246, *Leas* 21, *Ps.* 57⁵, 58⁷, 88¹, 134¹⁰, 140⁴, *Fā.* 35; *acc.* mūd *Hō.* 83, *Pa.* 43, *Wal.* 53, *An.* 651, 1302, 1442, *Gā.* 1095, *El.* 660, 1283, *Ps.* 77³, 80¹¹, 106⁴¹, 113¹³, 118¹³¹, 134¹², *Sal.* 148, *Rä.* 9¹, 18¹¹, 19², 40¹², 76⁴; *inst.* mūðe *Dōm.* 26, *Vy.* 57, *Ps.* 61⁴, 65^{12, 15}, 68¹³, 77²³, *Rä.* 25⁶, 64⁴; *nom. pl.* mūðas *Ps.* 62⁹, 108¹, 125³, 143^{9, 13}; *gen. pl.* mūða *Gn.* *Ex.* 125; *acc. pl.* mūðas *Ps.* 105¹³; *inst. pl.* mūðum *Rä.* 14⁹. — 2) *ostium*; *nom.* rām recedes mūd *Gn.* C. 37; ~ vās on middan *Rä.* 33⁹; *acc.* he beleác merehūses ~ *Gen.* 1364.

mūða (alt. munn) *m.* *ostium*; *acc.* recedes mūðan *Gen.* 2492, *B.* 724.

mūd-bana *m.* *qui ore necat*; *dat.* him Grendel veard tō mūdþonan *B.* 2079.

mūd-hæl *n.* *salus ore pronuntiata*; *acc.* mōdiges ~ *Exod.* 552.

māð-loás *adj.* ore carens; *nom.* ∼ Rā. 61².

mугan *posse, können, mögen; der inf. ist unbelegt: vielleicht ist eher magan als solcher anzusetzen nach dem prät. pl. māgun (wofür jedoch das Northumbrische auch mугon hat): s. Grein Ablaut p. 34. —*

1) mit Infinitiv; *pres.* māg þin mōð vesan blīde on breōstum Gen. 750; ic sylf ne ∼ rād āhyrgan Gen. 2180; hū ∼ ic lādigan lādan spræce? Cri. 183; ic þe ∼ secgan, þæt sōð geveard, þæt . . . Cri. 317; ne ∼ nænig gryre māre geveordan Dōm. 43; god eāde ∼ þone dolsceadan dæda getwæfan B. 478; ic þās ealles ∼ feorhbennum seōo geseān habban B. 2739; ne ∼ ic hār leng vesan B. 2801; ne ∼ þās ærendes ylding vyrðan An. 215; hū ∼ ic þæt āndan? EL. 632; þu meaht hit me vitan, vine mīn Adam! Gen. 824; ne ∼ þu habban meo Jul. 53; þu him secgan miht sorga mæste Sat. 696; þu eart āna god, þe æghvyle ∼ vundor gevyrcan Ps. 76¹¹; *conj. pl.* gif him van fore volcen hangað, ne mægen hie svā leōhtne leōman ansendan, ær . . . Met. 5³; *ähnlich pres. sg. 1.* māg Gen. 2512, Sat. 169, An. 190, 853, EL. 635, 702, 705, Rā. 41⁶⁶; *sg. 2.* þu meaht Gen. 543, 561, 562, 565, 611, 616, 793, Dan. 133, Cri. 1458, Hō. 115, 116, Mōd. 44, An. 340, Jul. 341, EL. 511, Ps. 101²¹, Met. 12^{22, 23}, 19¹⁷, 24²⁶, 26^{107, 110}; meaht þu Gen. 568, B. 2047, An. 211, Gā. 988, Met. 24³⁰, 25³⁶; þu miht Dan. 747, B. 1378, An. 812, 817, 862, 1366, 1519, Kr. 78, Ps. 65⁵, 88^{2, 9}, Hy. 7^{3, 119}, 9³, Sal. 43; miht þu An. 624; *sg. 3.* māg Gen. 2657, 2660, Cri. 173, 668, 670-79, 890, 1284, 1306, 1309, 1311, Crā. 41, 44, 49, 61, 92, B. 942, 1733, An. 194, 502, 516, Gā. 318, 342, EL. 448, 466, 588, 611, 735, 770, Sal. 360, 391; *pl. 1-3.* māgun Cri. 1179; māgun Cri. 862, 1119, 1177, Gā. 3, 64, 467; māgon Gen. 393, 402, 731, 799, 995, 1540, 2523, Dan. 180, Jud. 177, Sat. 99, 101, Cri. 127, 247, 1048, 1116, 1264, 1281, 1313, 1330, 1525, Seel. 164, Sch. 34, Pa. 2, Men. 63, 228, An. 956, 1217, 1354, 1560, Gā. 674, EL. 582, 583, 1291, Ps. 67¹⁹, Hy. 3¹⁷, Met. 11¹⁸, 22²⁶, māgan An. 760, 1349; mægon Gen. 2013; *conj. sg. 1-3.* mæge Gen. 427, Exod. 439, Cri. 242, 398, 845, 990, 1324, Hō. 66, Dōm. 31, Sch. 25, 77, B. 2530, 2749, An. 303, Jul. 396, Gā. 840, 863, 1295, EL. 677, 1178, Ps. 70⁷, 77²⁰, 118¹³, Hy. 8²³, Met. 19²⁷, 23³, 28²³, Rā. 2², 32¹⁹, 40²⁸; *pl. mægon* Gen. 400, Sat. 597, Cri. 903, B. 2654, Met. 19²⁵ und mæge Exod. 428, ne ∼ ve . . . Hy. 3¹³; *prät. ind. sg. 1. 3.* meahhte Gen. 266, 671, 2605, Dan. 166, 145, Seel. Verc. 33, Mōd. 5, Seef. 26, B. 1130, 1659, 2673, 2770, 2855, 2877, 2904, 2971, An. 924, Gā. 329, 457, EL. 33, 243, 609, Rā. 6¹¹ (ss. ic); mehte B. 1082, 1496, 1515, 1877; mihte Exod. 189, Dan. 202, 168, B. 196, 207, 511, 571, 2609, 2621, An. 16, 988, 1131, 1545, Kr. 37 (conj.?), Ps. 68²¹, Sal. 505; *sg. 2.* meahtes Gā. 440; *pl. meahtrum* Jul. 599; meahtron Gen. 1892, 2114, 2402, 2491, 2746, Exod. 83, B. 941, 1911, 3079, An. 1226, 1233, EL. 166, 477; meahtran Cri. 564, 637, 654, 800; mihton Gen. 51, Exod. 114, 296, 235, 487, B. 2683, 3163, An.

565, 966, 1716; mihten (*conj.*?) *Jud.* 24; *conj. sg.* 1. meahte *Wand.* 26, *An.* 272, *Jul.* 358 und mihte *An.* 477; *sg.* 2. meahte *Cri.* 1432, 1468, *An.* 981, *Met.* 24⁸, meahtes *Met.* 24^{8. 11} und meahtest *Met.* 24¹⁵; *sg.* 3. meahte *Gen.* 412, 417, *Dan.* 50, *Cri.* 311, *B.* 243, 1561, *Jul.* 572, *El.* 160, 1159, *Rā.* 41^{43. 67} und mihte *Gen.* 415, *Dan.* 84, *B.* 2954; *pl.* meahton *Gen.* 26, *B.* 1082, *El.* 324, 979, *Met.* 8¹⁶, mihton *An.* 132, 368, 1149, meahtan *Az.* 164, meahten *Ph.* 573, mihten *Sat.* 500, meahte *Gā.* 404 und mihte *Ps.* 77¹. — Der *ind. mäg* wird in *adhortativen Sätzen* gebraucht, wo wir den *conj.* möge setzen: forþon mäg gehycgan, se þe his heorte deáh, þæt he him áfyrre frécne gēpohtas *Sat.* 283 und ähnlich *Dōm.* 3, *Deór* 31.

2) mit *Ellipse des Infinitivs*; *præs.* ic mid vihtē ne mäg of þissum Hiodobendum *Gen.* 381; þæt ∞ vites tō vearninga, þam þe . . . (*sc. vesan*) *Cri.* 922; forþan þu ēdest miht ealra læca (*sc. vesan*) *Hy.* 1⁶; *pl.* ne māgon þam breahtrne bȳman ne hornas (*sich vergleichen*) *Ph.* 134; *conj.* þæt mihtigra vīte vealded, þonne he him við mæge *Dan.* 523; *præt.* voldun hine geteōn in orvénnyse: hit ne meahte svā *Gā.* 548; *conj.* þūhte heom on mōde, þæt hit mihte svā, þæt hie vēron seolfe svegles bryttan *Sat.* 22; ähnlich *præs.* 3. mäg *Secl.* 127, *Seef.* 100; *conj. sg.* 1. mæge *Sat.* 425, *Secl. Ex.* 33; *præt.* 3. meahte *B.* 754, *Rā.* 30⁸ und mihte *B.* 2091, *An.* 1395, *Ps.* 70²⁰; *pl.* meahton *B.* 797; *conj. sg.* meahte *Met.* 11¹⁰². — *præs.* þās ofereode, þisses svā mäg *Deór* 7, 13, 17, 20, 27; *conj.* ic hine sveordē svebban nelle, þeáh ic eal mæge *B.* 680; and forlæte ān, svā he oftost ∞, ālcne ymbhogan! *Met.* 22⁸; *pl.* ve on Adame, gif ve æfre mægen, andan gebētan *Gen.* 398; *præt. conj.* cwmōdon, þæt heo rice āgan voldan and svā eāde meahtan *Gen.* 48; ähnlich *præs. pl.* māgon *Ps.* 123²; *conj. sg.* 3. mæge *Met.* 22¹¹, 27^{20. 22}; *præt. sg.* 3. meahte *Az.* 166, *B.* 762, *An.* 1325, *Gā.* 1082 und mihte *Dan.* 227; *conj. sg.* 1. mihte *An.* 479.

munan 1) worauf bedacht sein, gedenken, providere; *præs. sg.* 3. til (*nom. m.*) mon tiles and tomes meares *Gen. Ex.* 142 — 2) censere; *præt. conj.* þæt hine god þās cynedōmes veordne munde (*regimīne dignum judicaret*) *Ps.* C. 150. — hvāt is se man, þe þu svā miclum ā-manst? 'quod memor es ejus': *Ts. Th.* 8⁵. — *s. gē-, onmunan.*

mund *f.* 1) manus; *inst. pl.* mundum *Jud.* 229, *Ph.* 333, *B.* 236, 514, 3022, *An.* 491, *Gn. Ex.* 107; ∞ sinum (þinum) *Gen.* 1040, *El.* 730; mid ∞ *Gen.* 1528, *B.* 1461, 3091. — 2) tutela, mundtūm (*s. H. Z.* VII, 461 und Schmid *Gesetze der Ays.* p. 634); *acc.* þu sylest miht and mund miclum herige *Hy.* 7⁴⁸. — *s. fēde-mund.*

mund *m.* = *altm.* mundr *dos, ēðrov?* *acc.* hū ic fæmnanhād mund minne geheöld *Cri.* 93. — *vgl. jedoch auch H. Z.* VII, 184; *Th.* übersetzt es durch purly.

mund-beorg *m. mons tutelarīs; nom. pl.* hi (*eam*) synt mundbeorgas micle ymbūtan 'montes in circuitu ejus': *Ps.* 121².

- mund - bora** *m. tutor, protector; nom. ∼ Hð. 75, B. 1480, Jul. 156, Gð. 667, 760, Ps. 120⁵, Rð. 18¹; mæga ∼ (rex) Edm. 2; þe þára mædma ∼ vās (draco) B. 2779; voc. meahhtig ∼! Hy. 4¹⁰⁸; gen. þæs mundboran Gð. 514; acc. mildne ∼ Jul. 218; dat. veorde usum môde tð ∼! Cri. 28.*
- mund - byrd**, -berd *f. protectio, patrocinium, tutela; nom. mundbyrd Kr. 130; acc. ∼ Jud. 3, An. 724, 1634, Jul. 170, Gð. 156, 853, Ps. 70⁵, mundberd Ps. C. 108 und mundbyrde Gen. 2709; gen. dat. tð mundbyrde Ps. 83¹³; þu scealt on ∼ mīnre lifigan Gen. 1753; inst. mundbyrde Gen. 1947, 2529; mīnre ∼ An. 1435. — s. gemundbyrdan.*
- mund - gripe** *m. Handgriff; dat. þæt he þrittiges manna mægen-cræft on his ∼ hæbbe B. 380; he for ∼ mīnum sceolde ligan lifbysig (hand-gripe MS) B. 965; hrade seodðan vās æfter ∼ mæce gefiged B. 1938; strenge getrūvode, ∼ mægenes B. 1534; acc. þæt he ne mætte mid-dangeardes on elran men ∼ māran B. 753.*
- mund - heāls** (-hāls) *n. salus tutelae? acc. þā se ælmihtiga ācenned veard þurh clænne hād, siððan he Marian mæga veolman mære meōvlan mundheāls geceās Cri. 446.*
- mundian** *tuert, protegere; pras. sg. mec dryhtnes hand mundað mid mægnē Gð. 231.*
- mund - rōf** *adj. strenuus manibus; nom. þegn mægenstrong and ∼ Rð. 84².*
- munec** *m. monachus; gen. pl. muneca Edg. 9; dat. pl. munecum (-con) Aif. Tod. 15.*
- munt** (*engl. mount*) *m. mons; nom. acc. ∼ Cri. 716, Met. 7⁴, Sal. 255, 422; gen. muntas Met. 5¹⁶; dat. munte Met. 7¹⁰, 8⁴⁴; nom. acc. pl. muntas Ph. 21, Ps. 64⁷, 103⁷, 148⁹; gen. pl. muntā Ps. 89⁹, 103¹⁰; dat. pl. muntum Cri. 746, Ps. 103¹⁷, 143⁶.*
- munt - giōp** *wol verschrieben oder verlesen für muntgiōf (-giōv) mons Jovis, Alpes: vgl. munt Jōf Oros IV, 8²; 'munt - geōfa, munt - iōfes clifu mons Jovis, Alpes' (Lyc); dat. muntgiōp Met. 1¹⁴; acc. ∼ Met. 1⁸.*
- mūr** *m. murus; nom. pl. mūras Cri. 1143.*
- mure** (*engl. murky*) *adj. dūster, unheimlich; acc. þe hēr murene ær hungur headgrimne heardne geþoledan Ps. 145⁸. — s. myrce.*
- murge** *adv. hilariter; være hit lā þonne ∼ mid monnum, gif hit mihte svā! Met. 11¹⁰². — s. merg, myrgð.*
- murnan** *μεριμνάω, lugere, sollicitum esse; 1) intransitivo; inf. ∼ on môde Gen. 735, Jud. 154; ne for feore ∼ By. 259; pras. pl. murnað on môde Exod. 535; conj. þonne (als dass) he fela murne B. 1385; prat. pl. þæt hie ne murndon æfter mandreāme (in Trauer darnach sehten) An. 37; imp. ne on môde ne murn! An. 99; ne ∼ þu for þi mōð! Vald. 1²⁴; part. hāt æt heortan hyge murnende Cri. 500; ∼ môð B. 50, An. 1669, Rð. 1¹³; seó ∼ Maria Hð. 9; pl. ∼ Hð. 91;*

gnornedon, mændon (, þæt . . . Gð. 401. — 2) *mit dem Accusativo*; *inf.* sum sceal sár ovánian, murnan meotudgesceaft móðe gebysgad Vy. 20 und ähnlich Sal. 485. — *s.* be-, bimumnan, unmunan, unmunlice und meornan.

must *mustum*, *Most*; *nom.* 'isomellum (, mid hunig gemenged': Wr. gl. 27; (, and vīndrino Ps. 103¹⁴; vgl. 'mustum neove vīn': Wr. gl. 290. mūtian *s.* bimūtian.

mycel, myclian, myht *s.* micel, mielian, meaht.

mylen-scearp *adj.* *lapide molarī acutus*; *inst. pl.* mōcnum mylenscearpum *Ädelst.* 24. — 'molendum myln': Wr. gl. 83.

myltan, militan 1) *liqueescere, defloere*; *præs.* svá fram fyre veax flōved and myltoð 'sicut fluit aqua a facie ignis': Ps. 67²; *præs. sg.* þonne me mægen and móð mylto on hredre 'dum defecerit virtus mea': Ps. 70⁹. — 2) *c. acc. solvere*; *inf.* þam þe his gást vile militan við mordre, áscældan of scyldum (meltan A.) Sal. 55. — *s.* meltan, gemyltan.

-mynd *s.* fréond-, ge-, veord-, mynd (-mynd), gemynde.

myndgian *in memoriam revocare, monere, suggerere, memor esse*; *præs. sg.* manad svá and myndgað (*suggerit, monet*) B. 2057; ge sveltað deaðe, nymde ic dōm vite sōðan svefnes, þæs mīn sefa (, *su desinere sucht*) Dan. 144; *pl.* ve þæs hereveorces for nýðþearfe neān myndgiad and þā vígþræce on gevritu setton El. 857; *part.* gif þonne Frisna hvyle þæs mordorhetes myndgiend være (*erwähnend*) B. 1105. — *s.* gemyndgian, gemyndig.

myne, mine *goth. muns, altn. munr m.* 1) *animus*; *nom.* mine fignade Reim. 33. — 2) *cogitatio*; *acc.* þurh módes myne Jul. 379, 657; *inst.* mid módes mynē Cri. 1859. — 3) *intentio, desiderium*; *nom.* lissan hvile, þonne his myne sōhte B. 2572; him vās út (, *fleón sealone streām* An. 1539. — 4) *amor*; *acc.* nō he þone gífstól grētan móste máddum fore metude, ne his myne visse B. 169; hvār ic feorr odde neāh findan meahte, þone þe in meoduhealle mine visse odde mee fréondleāsne frēfran volde Wand. 27. — *s.* vífmyne.

myne-lic (*alts. munlīc altn. mūnlegr*) *adj.* *amabilis, desiderabilis, amoenus*; *acc.* mynelīcne máddum Vid. 4.

myngian 1) *monere, mahnen*; *præs. sg.* meo þara nāgla gēn on fyhrðsefan fyrvet myngað: volde ic þæt þu funde, þā þe gēn . . . dīerne sindon El. 1079. — 2) *recordari*; *præt.* David myngode þara gyfa, þe he (god) his fāderum sealde Arg. Ps. Th. 43. — *s.* gamyngian.

mynian (mynnan?) *intendere*; *præs. sg.* tō þam lande, þār þe (*dat.*) lust myned tō gesēcenne An. 294; þār mīn lust (, tō gesēcenne Gð. 1061. — *s.* gemynian (-mynnan) *memor esse*.

mynle *f. desiderium*; *acc.* þæt he (Aulixes) tō his earde ænige nyste módes mynlan ofer mægd giunge Met. 26⁶⁷.

mynster (pl. mynstro) *n. monasterium*; *dat. mynstre mærum Men. 106*;
dat. pl. in mynsterum Gú. 387.

-mynt *s. veordmynd.*

myntan *es auf etwas gemünst (abgesehen) haben, worauf bedacht sein, beabsichtigen, gedenken, meinen*; *præs. he fæste mynted ingeþancum, þæt me æfter sîe eaforan sîne yrfeveardas Gen. 2182*; *se þe gode ~ bringan beorhtne vlitte Cri. 1058*; *præt. þæt (ut) þu seó cyning on riht, svá þu ær myntest Sal. 689*; *mynte se mánscæda sumne besyrvan B. 712*; *he ~, þæt he gedælde ánra gehvilces lif við líce B. 731*; *~ se mæra, hvár he meahste fleón B. 762*; *pl. mynton ealle, þæt se brego and seó mægd væron átsomne (opinati sunt) Jud. 253. — s. gemyntan.*

myre, mirc (*alt. myrkr*) *n. tenebras, calamitas*; *dat. se (engel), þe hie of þam mircs generede (in fornace ignito) Dan. 448.*

myrce, mirce *adj. düster, finster, unheimlich*; *acc. sg. mirene mægen-cræft, mánvomma gehvone, leahtra firene Cri. 1280*; *þá mircan gesceaft (Hölle) Dóm. 26*; *ofer myrcan mór B. 1405*; *pl. þeáh þu drype þolige, mirce mánslaga An. 1220*; *~ mándæde Ph. 457*; *superl. mircast mánveorca Jul. 505. — s. murc, Álmyrca, Gúðmyrce.*

myrce *adv. finster, unheimlich*; *mordres mánfreá ~ gesocyrded An. 1315.*

myrcels *periculum, calamitas?* (*vgl. jedoch auch mercels Ziel*); *dat. þæt þec hálig gæst við earfedum eáde gesclide for þam myrcelse þe þeo monnes hond from þínre onsýne áðelum áhvyrðe Gú. 429.*

-myreu *s. landgemyreu.*

myrd *f. afflictio, turbatio* (*vgl. myrran*), *verschieden von myrd = myrð, myrgd gaudium*; *gen. (Grendel), se þe fela æror módes myrðe manna cýnne fyrene gefremede B. 810.*

myrðra *m. Mörder (s. mord)*; *voc. pl. myrðran (Teufel) Gú. 622.*

myrgan *jubilare: ss. ámyrgan.*

myrgd, myrd, mirhd, mirigd *f. læstia, gaudium, voluptas*; *nom. myrgd Rún. 24*; *gen. vâ him þære mirigde! Hy. 2^e*; *dat. on myrgde Rún. 20*; *áðræfed of neorxena vanges myrðe Gen. 3²⁴*; *acc. mirhde Hy. 7²¹. — s. merg.*

myrgen *idem*; *acc. þæt he þissum leóðum leóð spallode, monnum ~ Mæ. Etnl. 5.*

myrran *turbare*; *part. seó eorde egsan myrðe beofode on bearhtne Cri. 1144. — s. merran, á-, gemyrran.*

myrrelse *f. scandalum*; *acc. gif sôðfæstra þurh myrrelsan môd ne ôdcýrred Jul. 338.*

myru (*gen. myrve*) *s. geóguð-myru.*

mysci *pl. coenomyia, musci*; *nom. ~ Ps. 104²⁷. — vgl. bibiones vel mustiones musc-fleótan: Wr. gl. 28.*

N.

nā = *ne* & *adv. nunquam, nequaquam, non*; ∞ *ymb his lif cearad* B. 1536; and ∞ *heom god setton on gesyhde* Ps. 53²; *nā þu andvltan æfre þinne āvend fram me!* Ps. 101²; *scfnad hādre on heofenum*, ∞ *hvädre þeah ealle efenbeorhte* Met. 20²⁰; *ähnlich* B. 445, Ps. 77⁴², 84², 102¹⁰, 104²⁰, 105¹¹. — *oft noch durch ne verstärkt*: þonne he me ∞ *leófran tíð leánum ne meahte míne gife gyldan* Gen. 412; *ne onégdon* ∞ . . . Dan. 697; *syddan* ∞ . . . *ne letton* B. 567; *svá vit* ∞ *ne sceoldon* Sat. 412; *nās þät* ∞ *se Gúdríc*, þe . . . By. 325; *svá nān óðer* ∞ *déd* Men. 197; and ∞ *þu us ne læt . . .* Hy. 7¹⁰⁴; *ähnlich* By. 21, 258, 268, Ps. 68²⁴, Hy. 7²², Met. 25²⁰, Rā. 37². — *s. nō, lytes - nā*.

nabban = *ne habban non habere*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* ∞ Jul. 77; *præs. sg.* 1. *nābbe* An. 301; *sg.* 2. *nafast* An. 311, Ps. 146¹¹ (*hafast MS*); ∞ *þu for āviht ealle þeóða* Ps. 58²; *sg.* 3. *nafad* Jul. 116, Met. 22⁴⁶, 27⁵, Sal. 225 und *nāfd* Ps. 71¹³; *pl.* *nabbað* Sat. 335, Met. 20¹⁰³ (*dagegen ne habbað* Ps. 63⁴); *conj. sg.* 3. *nābbe* Seef. 42; *þät þe* (*quam te*) *Sægeátas sēlran nābben tō geceósenne cyning ænigne* B. 1850; *præt. sg.* 3. *nāfde* Ps. 51⁴, 68²¹, Rā. 33⁵; *pl.* *nāfdon* Met. 26²³ und *nāfdan* Ps. 106¹¹. — 2) *mit dem Part. præteriti*; *præs.* *nābbe* *ic synne gefremed* Gen. 2650; *sg.* 2. *nāft* *þu tō ænegum andan genumenne* Met. 20²⁶; *sg.* 3. *nāfd* *he riht gedōn* Gen. 360; *præt. pl.* *nāfdon* *on þam lande þā giet sālða gesetena* Gen. 784.

naca (*alt. nōkkvi, ahđ. nacho*) *m. navis*; *nom.* ∞ Rā. 59⁵; *sægeáp* (*heahstefn*) ∞ B. 1896, An. 266; *gen.* *nacan* Seef. 7, B. 214, An. 291; *dat.* *on* ∞ *tealtum Rān.* 21; *acc.* ∞ Bo. 39 (*instr.?*), B. 295. — *s. hring-, sæ-, ýdnaca*.

nacod (*goth. naqaps*) *adj. nudus*; *nom.* ∞ Gen. 929, Dan. 638; ∞ *níðdraca* B. 2273; *gúðbill gesvác* ∞ *æt níðe* B. 2585; *vaðema streám*, *nacud nýðboda* Exod. 474; *acc. f.* *nacode* Jul. 187; *acc. pl.* ∞ *men* Sat. 135; *hāfdon svurd nacod* B. 539; *dat. pl.* *nacedum* Cri. 1355, 1506. — *s. eal-, limnacod*.

nāg *s. genāg*.

nāgan = *ne āgan non habere*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs. sg.* 1. 3. *nāh* Kr. 131, Met. 16²¹, Sal. 383, Rā. 28¹⁴; *pl.* *nāgon* Wal. 78; *præt.* *nāhte* Jud. 91; *pl.* *nāhton* Exod. 210, El. 356 und *nāhtan* Ps. 78². — 2) *mit dem Genitiv*; *præs.* *nāh* *ic hvyrf-veges of þam aglāce* (*oder hvyrf-veges?*) Rā. 4⁶; *pl.* *nāgan* *ve þās heolstres*, *þät ve us behýdan māgon* Sat. 101. — 3) *beide Casus abwechselnd*; *præs.* *nāh* *ic fela goldes ne hūru þās freóndes*, *þe me gefylste tō þam síðfate* Hy. 4¹⁰⁰

nāht *s. nā-viht*.

nahte *ein dunkles Præteritum*; Dan. 454 *heißt es von Nabochodonossor*: *āgāf him* (*dem Daniel*) *his leóða lāfe* and ∞ *ealdfeóndum*, *þät hie*

äre hâfdon; dem Zusammenhang nach erwartet man die Bedeutung gewähren, teilhaftig machen: *vielleicht ist ein Verbum nâhan nâhte anzusetzen = altn. nâ nâða und verwandt mit lat. nanciscor, nur daß es causativ wäre, während altn. nâ intr. ist; verwandt wäre dann auch neâh goth. nêhv; ein Verbum neccan nahte (wie reccan reahte) widerstrebt aller Deutung. Dietrich H. Z. X, 358 ändert nahte in rahte von reccan dicere, was allerdings ziemlich nahe liegt, da n und r in der ags. Schrift sich sehr ähnlich sind.*

nâht-fremmende (nichts thugend), nichtsnutzig; *gen. pl. genere me fram nide nâhtfremmendra, þe hêr unrihtes ealle vyrcead! 'eripe me de operantibus iniquitatem': Ps. 58².*

nâ-hvâder *pron. neuter, nihil; acc. svâ mîn sâvl bâd, þât þu heo for* ∼ *nâviht hæle 'pro nihilo salvos facies eos': Ps. 55⁴. — s. nâvder.*

nâ-hvâr *adv. nusquam; ∼ Ps. 90¹⁰; nâhvar Gen. 19¹⁷.*

nalas, **nalâs**, **nales**, **nalles** *s. nealles.*

nâm *ahd. nâma f. rapina, raptus ('das genommene Pfand': Schmid Glossar); dat. for þîne me[aglan mæ]r[an] nâma, þâ ealle helvara hêrgad and lofiad Hb. 122; vgl. Eph. 4⁸: 'ascendens in altum captivam duxit captivitatem'.*

nama, **noma** *m. nomen; nom. nama Dan. 285, An. 542, El. 106, Met. 26⁹, Râ. 27²⁷; noma Az. 6, Hy. 5²; þam vâs Seth nama Gen. 1106 und ähnlich nama Sat. 193, Deôr 37, B. 1457, By. 267, Edg. 82, 35, Ap. 57, An. 1324, El. 418, 437, 530, 750, Met. 10¹¹, Sal. 89 und noma Gen. 230, 1078, 1713, Vy. 42; Beôvulf is mîn nama B. 343 und ähnlich nama Fin. 24, noma Râ. 24¹; vâs him noma cenned Elisêus Jul. 24 und ähnlich noma Wal. 6; þam vâs Judas nama cenned for cneómægum El. 586. — gen. for þînes naman âre Hy. 8³³. — dat. þam is tð naman nemned Drihten Ps. 67⁴; þrî sind in ∼ rihte rûnstafas Râ. 59¹⁴; on (for) dryhtnes ∼ Hy. 9³⁰, Kr. 113; in dryhtnes noman Cri. 413. — acc. naman Gen. 343, Exod. 27, 381, Dan. 390, An. 1672, El. 502, Ps. 115⁴, 118¹³³ und öfter in den Psalmen, Met. 20³⁸, Râ. 56¹¹, 60⁸; þam he sceôp nihte ∼ Gen. 140; scôp him Heort ∼ B. 78; þurh mîne ∼ (in meinem Namen) An. 977; noman Gen. 1886, Cri. 48, Ps. 114⁴; þurh mîne ∼ Cri. 1352, 1507; þeâh hit ofetes ∼ âgan sceolde Gen. 719. — inst. be naman gehvam Dan. 424; be ∼ cîgean (nemnan) anrufen Jud. 81, El. 78, Ps. 146⁴; þe man Seraphim be ∼ hâted El. 756 und ähnlich Edg. 52, El. 505; þe ve ôðrê ∼ æfensteorra nemnan hêrad Met. 4¹⁴; bi noman gehâtne (aufgerufen) Cri. 1072; þât he mec neôðful be ∼ mînum gemyne (mich in sein Gebet namentlich mit einschleife) Jul. 720 (vgl. Ps. 121⁹); nemdest mid ânê ∼ ealle tðgâdere Voruld under volcnum Met. 20³⁶; is þât deôr Pandher bi ∼ hâten Pa. 13; hû þu mid ∼ rihte nemned vare Emmanuhel Cri. 131. — acc. pl. naman Gen. 128, Hy. 10⁴⁸, Râ. 43⁹. — s. freô-, heâhnama, genamne.*

namian (nomian) *s.* genamian.

nân = ne ân *nullus*; 1) *adjectivisch*; *nom.* nis þât ~ vundor *Met.* 17⁷, 29¹⁷, 72, 88, 20⁸⁰; ~ svyle ne cvom brýd . . . *Cri.* 290; þât ~ mærra man vurde æcenned *Men.* 161; svâ ~ ôðer nâ dêð mōnad . . . *Men.* 197; nās ~ (nâ?) þās strouglic stân gefæstnod *Sat.* 517; þonne ne bið ~ nâ tō þās lytel lid on lime æveaxen (bið nænig tō *Ex.*) *Seel. Yerc.* 96; nis þār veátæn ~ *Ph.* 51; *dat.* ne hire on nānre ne mōt neār þonne on ôðre stōve gesteppan *Met.* 20¹²⁹; *acc.* þe nænne grund hafad *Met.* 8⁶⁶. — *subst. absolut*; *nom. m.* nis nân mihtigra ne nân mærra ne geond ealle þā gesceaft efulca þīn *Met.* 20¹⁸; ~ in nearove nēðan mōste (*neuter*) *Rā.* 54¹³; *nom. n. nihl*: nân nefne se nēða tān *Reim.* 78; þam vās ~ tō gedāle *Genl.* 1400; *acc.* he volde nænne forlætan, þe . . . *Hy.* 10⁸⁸; *acc. pl.* nāne *Met.* 10⁶⁶. — 3) *mit partitivem Genitiv*; *nom.* eorla (gūðbilla) nân *Jud.* 257, *B.* 803; ne þās miclan mægenþrymnes ~ *Cri.* 352; *acc.* svâ he nyste ræda nānne *Jud.* 68; *inst.* crāfta nāné *Met.* 20¹¹⁹; *ähnlich nom.* nân *Ph.* 449, *B.* 988, *Fīn.* 41, *Ps.* 106³⁷, *Met.* 7⁶, 11, 8³², 19⁷, 26¹¹³; *dat.* nānum *Ādelst.* 25; *acc.* nāune *Jud.* 233.

nāpan *s.* genāpan und nīpan.

nard *m.* *nardus*; *gen.* nardes stenc *Rā.* 41²⁹.

naru *s.* ealdor-, feorh-, lifnaru.

nāst, nāt *s.* nitan (ne vitan).

nāt-hvār *adv.* *nescio quo vel ubi*; neodan rūh ~ *Rā.* 26²; fared on nearo ~ *Rā.* 63⁸.

nāt-hvāt *nescio quid, aliquid*; *nom.* rūves ~ *Rā.* 62⁸ und *ähnlich* *Rā.* 55⁵, 88³¹; *acc.* ic on vīncle gefrāgn veax (veaxan?) ~ þindan and þunian *Rā.* 46¹.

nāt-hvile *nescio quis, aliquis*; *nom.* nīða (gumena, hāleda) nāthvyle *B.* 2215, 2283, *El.* 73; *gen.* nāthvylces hāleda bearna *B.* 2224; þāra banena byre ~ *B.* 2053; þurh ~ * * *Cri.* 189; *dat.* þāt he in nīðsele nāthvylecum vās *B.* 1513. — *vgl.* sceada ic nāt hvyle *B.* 274.

nā-ūht *s.* nā-viht.

nāvðer (*engl.* neither) = ne āvðer *neuter*; *nom. n.* me ~ deæg, serge ne svīge *Cri.* 189. — *s.* nōðer, nōvðer.

nā-viht nā-uhht, nāht *n. nihl*; *acc.* (*sum Teil adv.*) nōse habbað and nāviht gestincad 'et non odorabunt': *Ps.* 134¹⁷; þāt hiō þās nīvan taman nāuht ne gehīge *Met.* 13²⁶; þe āuht odde ~ āvðer vorhte *Met.* 20⁴²; for nāvuhht *Ps. Th.* 14⁵. — *dat.* gedōn (forniman) tō nāvihte (*ad nihilum deducere*) *Ps.* 72¹⁸, 107¹³; ic tō ~ eom gebīged (*ad nihilum redactus sum*): *Ps.* 72¹⁷; tō nāuhte veordan *Met.* 11⁸⁷, 29⁸⁸; he mæg gedōn ūre fýnd tō nāhte *Ps.* 59¹¹. — *s.* nōht, nōviht.

nædl (*nicht nædl*) *goth.* nēpla *f. Nadel*; *dat. (ablat.)* se vurm, þam þā geaglas biōð nædle scearpran *Seel.* 119. — 'acus nædl': *Wr. gl.* 11.

nädre, **näddre**, **nedre** *f. Natter, coluber, vipera; nom. nädre Gen. 897; gen. näddran Sat. 412; dat. nädran Gen. 903, Ps. 57⁴; nom. acc. pl. ~ Ps. 139³, Sal. 471; näddran Sat. 337; gen. pl. nädran cynn Ps. 148¹⁰; hér is nedran svég Sat. 102: oder stünd an diesen beiden Stellen Composita nädran-cynn, nedran-svég ansunehmen? — s. hildenädre.*

näfne *s. nefne.*

næfre = **ne æfre** *adv. nunquam; Gen. 1518, 1953, 2186, 2787, Cri. 54, 476, 1675, Ph. 38, Vid. 108, B. 247, 1460, Fin. 39 (næfre), An. 459, 471, 1288, 1384, 1403, 1695, Gá. 347, 608, 612, 620, 630, El. 388, 468, 538, 659, 778, Rá. 40⁷ und sonst häufig.*

nægan (**nêgan**) *adire aliquem aliqua re, in der Verbindung vordum nægan alloqui, verwandt mit goth. nêhvjan; præs. þu me vordum nægest, fôrne frignest Gá. 1200; præst. hine god vordum nægde Exod. 23; þæt he hine vordum ~ (hnægde MS) B. 1318; auch ohne daß vordum dabei steht: nigedan síðe nægde se gomola, eald úðvita, sægde eaforan vorn Fā. 65. — s. genægan.*

nägel *m. Nagel; 1) clavus; nom. acc. pl. näglas El. 1109, 1115, 1158, 1173; gen. pl. nägla El. 1078, 1086, 1103; dat. inst. pl. näglum Cri. 1110, El. 1065, 1128, Kr. 46. — 2) = hearp-nägel plectrum; ~ neómegende Vy. 84. — 3) unguis; gen. pl. nägla gehvyle, hædenes (Grendles) handsporu, egl unheóru B. 985; nom. 'unguis nägel': Wr. pl. 43; 'unguis nägl': ib. 71.*

nägled *part. clavatus; acc. nägledne gár (?) Rá. 20⁵; hvonne hie of nearve (ex arca) ofer nägled bord ofer streámsæde stæppan mōsten Gen. 1438; þær bió ~ (gled MS) sinc haledum sealde (armillas clavatas) B. 2028; pl. näglede beágas (ætlede MS) Bo. 34. — s. genägled.*

nägled-bord *adj. latera clavata habens; nom. naca ~ Rá. 59⁵; acc. ~ fār sēleste Gen. 1418.*

nägled-cnear *m. navis clavata; inst. pl. nägledcnearrum Adelst. 53.*

Nägling *m. Name von Beowulfs Schwert: B. 2680.*

næh, **næman**, **nænne** *s. neáh, benæman, nân.*

nænig = **ne ænig nullus, oft noch durch ne verstärkt; 1) adjectivisch; nom. m. n. ne nænig vróht on hrægle Dan. 437; ~ vāter B. 1514; ~ man Sal. 163; ~ óder Cri. 324; óder ~ B. 859; f. nænigu gecynd Sal. 419; þeáh þe nænugu nêðpearf være Met. 20²⁵; þær nængu bið niht on sumera Met. 16¹³; gen. nænges eorles Dôm. 52; þær ~ vās eádes onsyn Ph. 897; dat. nænigum gesybban Secl. Vere. 54; acc. nænigne ic . . . sálrán hýrde hordmáddum haleda B. 1197; hafad tóð ~ Rá. 59⁶; ic sceal ~ dreám ágan Sat. 122. — 2) subst., absolut, nemo; nom. m. nænig Sat. 349, Cri. 1311, Crā. 18, B. 1933, Leás 36, Gn. A. 63, Rá. 81⁶; dat. nænigum Met. 12¹⁵ und nængum Cri. 1467; acc. nænigne An. 1039. — 3) mit partitivem Genitiv; nom. nænig Sch. 76, B. 157, 242, 691, An. 544, 988, El. 505, Sal. 59, 433, Rá. 30¹³;**

gen. f. ne bið þe nænigre gād vorolde vilna (*ænigre MS*) *B.* 949; *dat. nænigum Seel. Ex.* 54, *nænegum B.* 598 und *nængum Rā.* 26³; *inst. nænigē þinga Met.* 10¹⁶, 19³⁷.

nærende (närende?) s. neom.

nās præt. = *ne vās non erat, pl. næron* = *ne væron und conj. nære* = *ne være; sg. 1. 3. nās* him fruma æfre geworden *Gen. 5 und ähnlich nās Sat.* 517. *Cri.* 351, *An.* 1473, *Ps.* 87¹⁵; *nās se västm gelic Gen.* 466; ~ him blīde hige *Dan.* 117; ~ him cūð (*n.*) þā gyt, hvā... *An.* 380; ~ þā long tō þon, þāt... *B.* 2591, 2845; *ähnlich nās B.* 1929, 2141, 2180, 2432, *Ap.* 33; ~ him nænig þearf *B.* 2493; ~ him tō mādme vynn *An.* 1115; ~ his frymð æfre, eādes ongyn *Ph.* 637; ~ þār mārā fyrst *B.* 2555; *ähnlich nās B.* 134, 2771, *An.* 890, 1164, 1524, *El.* 991; ~ þā monna gemet ne mægen engla ne..., þāt eōv mihte helpa *Sat.* 491; ~ mid Geātum þā sinc-māddum sēlra *B.* 2192; *ähnlich Jud.* 257, *B.* 2733; ~ me for mōde *Cri.* 1429; ~ Beōvulf þār *B.* 1299 und *ähnlich An.* 662; ~ him vihtē þē sēl *B.* 2687; ~ him feor þonan tō gesēcenne sinces bryttan *B.* 1921; ~ þār hlāfes vist verum tō brūcenne (*sie aßen kein Brot*), *An.* 21; ~ þāt nā se Gūðric, þe... *By.* 325. — *plur. þeāh* hi cwico næron *Cri.* 1131 und *ähnlich Gen.* 155, *Dan.* 136 (*oder præs. næron?*), *Ap.* 75, *Ps.* 105⁷, *Met.* 15¹³; ~ gedæled *Sal.* 342 und *Ps.* 77²⁹; ~ þā geond vorulde velige hāmas *Met.* 8⁹; ic vāt, þāt ~ ealdgevyrht, þāt he scyle... *B.* 2657. — *conj. þeāh* hit nære hāten svā *Gen.* 718 und *ähnlich Sat.* 676; ~ he firnum þās deóp, þāt þās ā mīn mōd getveōde... *Gen.* 832; þätte sūð ne nord ōðer nænig sēlra ~ rīces vyrðra *B.* 860; þāt þās tveó ~ *El.* 171; gif he þīn sunu ~ *El.* 777; cvād, þätte god ~ *Ps.* 52¹; gif þāt ~, þonne hīó være fordrugod *Met.* 20¹⁰³; þeāh he his mægum ~ ārfæst *B.* 1167; þāt ~ nænig manna, þāt mihte... *Sal.* 433. — *ne vās By.* 190, *An.* 231, *Jul.* 25⁸ und *sonst*; *ne væron Met.* 8¹³; *ne være An.* 900, *El.* 783, *Met.* 28⁷⁰. — *s. neom.*

nās adv. nequaquam, non, neque; ~ hie þære fylle gefeān hāfdon *B.* 562; *ne mæg byrnan hring vīde fēran hāledum be healse, ~ hearpan vyn, gomen gleóbeāmes, ne gōð hafoc geond sāl svinged B.* 2262; ~ he goldhvate gearvor hāfde āgendes ēst ær gesceāvod *B.* 3074; þonne ofsleān me mīne fynd orvigne, ~ þās, þe mīne frynd beón sceoldon! *Ps. Th.* 7⁴; heo tiliad tō cvēmanne gode and mannum mid vordum, ~ mid veorcum *Ps. Th.* 48¹³ und *ähnlich Arg. Ps. Th.* 49; gif þu gesāve þeóf, þu urne mid him, ~ nā ongeān hine *Ps. Th.* 49¹⁹; ic vylle mildheortnesse, ~ onsāgðnesse *Matth.* 9¹³; þāt he virige me, ~ nā bletsige *Gen.* 27¹²; þāt is of heora āgnum gecynde, ~ of þīnum *Boeth.* 14², — *Grimm Gramm.* II, 722 *erklärt dies nās für Verkürzung aus nalles; ich halte es für zusammengesetzt aus ne und der Affirmativpartikel gese, gise engl. yes ja (gese lā gise immo vero: Boeth. 16⁴).*

näs, **nes** *m.* 1) *Erdlage, Erdschicht, Erdkruste, humus* (*Grimm zu Elene* 831); *dat.* ongan eorðan delfan under turfagan, þät he on tventigum fótmaelum feor funde behelede under neólum nider nässe gehýdde in þeóstoreðfan þreó rōde greótē begraþene *El.* 832; *acc.* gāst ellor hvearf under neovelne nās (*in die Hölle*) *Jud.* 113; *acc. pl.* gedūfan sceoldon in þone deópan vālm nider under nessas in þone neovlan grund (*in die Hölle*) *Sat.* 31 und ähnlich under nāssas *Sat.* 91, *Gā.* 535; *dat. pl.* hvilum ic gehēre hellescealcas grundas mānan nider under nāssum *Sat.* 135. — 2) *Vorgebirge, in die See ragender Fels, vorspringendes Ufer* (*alt. n. nes n.*); *dat.* āt brimes nässe *An.* 1712; vāterfðum neāh nide be ∞ *B.* 2243; gesāt on ∞ *B.* 2417; se (hlæf) sceal heāh hliþan on Hrones ∞, þät hit sælfðend siððan hētan Biðvulfes beorh *B.* 2805; *acc.* veard on nās togen vundorlfo vāðora *B.* 1439; ∞ ofgeāfon (*verließen das Ufer des Grendelsees*) *B.* 1600; se þe ∞ gerād (*sc. der Bote, der die Nachricht vom Tode Beowulfs tō hagan up ofer ecglif brachte*) *B.* 2898; ððþät sunne gevāt tō sete glifðan under niþan ∞ (?) *An.* 1307; *gen. pl.* þār fyrgeastreām under nāssa genipu nider gevited, flið under foldan (*am Grendelsee*) *B.* 1360; *acc. pl.* hie dǣgel lond varigeað, vulfhleoðu, vindige nāssas, frēcne fengelād (*sc. Grendel und seine Mutter*) *B.* 1358; ofereode steāp stānhlido, stige nearve, enge ānpadas, uncūð gelād, neovle ∞, nicorhūsa fela (*am Weg zum Grendelsee*) *B.* 1411; þät hie Geāta clifu ongitan meahton, cūde ∞ (*sc. vom Schiff aus*) *B.* 1912. — *Das Wort bedarf noch näherer Aufklärung.* — *s.* nāssa, se-nās.

nās-hlið *n.* *clivus promontorii*; *dat. pl.* gesāvon on nāshleoðum nīceras liegan *B.* 1427.

nāssa *m.* *promontorium*; *acc. pl.* svā gārsecg embegyrð gūmena riçe . . . sūð eāst and vest ðð þā nordmestan nāssan on eorðan *Met.* 9⁴². — *s.* nās.

næstan *s.* genæstan.

nætan (*goth. naitjan mhd. neizen*) *affligere, premere, vexare, cinem susetzen, præ.* ic hie bārne, næte mid nīðē (*sc. sol*) *Rā.* 7⁴; þonne genæt he hine 'humiliabit eum': *Ps. Th.* 9³⁰.

ne *non, ne, neque*; vāce ne grētton . . . *Exod.* 233; þā þe for geogude gyt ne mihton . . . *Exod.* 235; ne hie him þār lād gedydon *Dan.* 263; him þār ōviht ne derede *Dan.* 274; ne læt āvyrgde ofer us anveald īgan! *Orī.* 158; ic þe bidde, þät þu me ne gescyrige . . . *An.* 85; þät hie ængum ne villað . . . *An.* 178; is þys āne mā, svā ic æfre ne geseah ænigne man . . . *An.* 493 u. s. w. — *In mehreren auf einander folgenden Satzgliedern, ne . . . nec, neque . . . neque:* ne māgon þam breathtme bȳman ne hornas, ne hearpan vȳn ne hāleda stefn ænges on eorðan, ne . . . , ne ænig þāra dreāma *Ph.* 134-38; ne beð þu tō forht ne on mōde ne murn! *An.* 98-99; ne sind me vīnas cūde, ne

þær ænges vát . . . , ne me herestræta cūde sindon *An.* 198 - 200; næbbe ic fæted gold ne feohgæstreōn, ne velan ne viste ne vira gespan, landes ne locenra beāga *An.* 301 - 3; ne sȳ him bānes bryce ne blōdig vund, lices læla ne lādes viht . . . ! *Gā.* 670 - 71; ne vās hyra ængum þȳ vyrs ne sīde þȳ sārre *Rā.* 14⁵; ne hafað hió fōt ne folm, ne æfre foldan hrān *Rā.* 40¹⁰; ne hafað hió sāvle ne feorh *Rā.* 40¹⁶ u. s. w. *Zuweilen fehlt die erste Negation, s. B. viston and ne vëndon . . . (für ne viston) B. 1604 und in den eben angeführten Stellen An. 303; Gā. 671. — In demselben Satzglied doppeltes ne als Verstärkung der Negation: ne ve svyle ne gefrugnan . . . Crī. 78; ne on mōde ne murn! An. 99; svā him nænig gumena ongitan ne mihte An. 988; þær næfre feōndes ne bið gang on lande An. 1695; nān svyle ne cvom . . . Crī. 290; ne vās þāt nā fugul āna Rā. 37⁹; ne māgon hy næfre . . . Hy. 3¹⁷ u. s. w. — Häufig verschmilzt ne mit dem folgenden Wort, wenn dies mit einem Vocal, mit v oder mit h anlautet; s. nā-, nabban, nāgan, nāhvāder, nāhvār, nāht, nān, nāt - hvār, - hvāt, - hvile, nāvder, nāviht, næfre, nænig, nās (*adv.*), nās (= ne vās), nefne, nefre, nemde, neom, nillan (= ne villan), nitan (= ne vitan), nō, nōder, nōht, nōviht.*

nē, nēo (*goth. naus altn. nār vénuþ*) *m. cadaver*; s. dryht - nē, nē - fugol, nēo - bed (nió-), nēo - sīð, orc - nēas und vgl. nē - brerd *mortuorum margo* (*altn. nā - strönd*).

neb, nebb *n. facies, os, -rostrum* (*altn. nef m. nasus*); '*internasum* neb': *Wr. gl.* 64; *nom.* man āna gæð mid his andvitan up on gerihte . . . ; nis þāt gedafenlic, þāt se mōdsefa monna ænges nīderheald vese and þāt nep upveard *Met.* 31²³; and þāt nebb lixæð svā glās odde gim, geafas scȳne innan and ūtan (*rostrum Phœnicis*) *Ph.* 299; neb vās mīn on nearve and ic neodan vātræ underflōven (*rostrum navis*) *Rā.* 11¹; neb is mīn nīderveard (*sc. aratris*) *Rā.* 22¹ und ähnlich *Rā.* 35⁸ (*vom Rechen*), 32⁸ (*von der Sackpfeife*); *acc.* ic hābbe heard nebb (*der Helm*) *Rā.* 79⁴; *inst.* hvīlum ic under bāc bregde nebbē (*der Schlüssel*) *Rā.* 87⁸. — s. geāp-, hyrned-, salo - neb.

nēd, nēdan, nedre *s. nȳd und neód, nȳdan, nādre.*

nēdan *goth. nanþjan altn. nenna audere, fortiter se gerere, conari, niti; inf.* þā ic ~ gefrāgn . . . hāled tō hilde *Gen.* 2060; nān in nearove ~ mōste *Rā.* 54¹³; lagu byð leóðum langsum gefūht, gif hi sealun ~ on nacan tealtum and hy sæȳða sviðe brēgað *Rām.* 21; *pres.* nēdeð hvīlum, þāt heo on mec gripeð *Rā.* 26³; *prat.* þāt he in þāt būrgeteld nēdde (*sich hineinwagte*) *Jud.* 277; ~ ic nearobragdum, þær ic Neron bisveac, þāt he æcvellan hēt Cristes þegnas *Jul.* 302; *pl.* þā git on deóp vāter aldrum nēddon (*das Leben wagtet*) *B.* 510 und ähnlich *B.* 538. — s. genēdan.

nēding (*altn. nenning ahd. nendigi*) *f. audacia, temeritas*; *acc.* þāt he sceadena gemōt nihtes sōhte and þurh nēdinge vunne āfter vorulde *Gā.* 99.

nefa *m. nepos, Neffe, Enkel*; *nom.* 'nepos suna sune vel brōðer sune vel

suster sune, þæt is nefa; *neptis* bróðer dóchter *vel* suster dóhter, nefene, þridde dóhter: *Wr. gl.* 51; *Higelác Geáta*, nefa Svertinges *B.* 1203; *Eómar*, Héminges mæg, ~ Gármundes *B.* 1962; *Hygeláce* vās ~ svýðe hold (*Neffe*) *B.* 2170; eám and ~ *Rā.* 47⁶; *dat.* þonne he (*Sigemund*) svylces hvāt seogan volde eám his nefan (*dem Fitela, dem mit seiner eignen Schwester erzeugten Sohn*) *B.* 881; *acc.* Heard-réd, ~ Hererices *B.* 2206.

nefne, nāfne, nemne *aus* ne gif ne? *vgl. goth. jabái 1) conj. nísi; svá* he hyra mǣ (ácvellan) volde, nēfne him vitig god vyrð forstóðe *B.* 1056; þæt þam hringsele hrinan ne mǣste, ~ god sealde . . . *B.* 3054; (~ him holm gestýrēd *Gn. Ex.* 106; ~ he under segle yroe *Gn. Ex.* 136; nō he fōððor þiged mete on moldan, nemne meledēaves dæl gebyrge *Ph.* 260; hāfde þā forsīðod . . . , ~ him heaðobyrne helpe gefremede and hālig god geveöld vísgalor . . . *B.* 1552; ne þynceð me gerysne, þæt ve rondas beren est tō earde, ~ ve æror mægen fāne gefyllan *B.* 2654; næfre ic þās þeódnes þaflan ville mæg-rædenne, ~ he mǣgna god geornor bigonge *Jul.* 109; hū sceal mīn euman gæst tō geóce, ~ ic gode sylle hýrsumne hyge? *Gā.* 338; nis þæt seldguma, nāfne him his vlite leóge *B.* 250; óðer on veres vāst-mum vrāclāstas trād, ~ he vās mǣra þonne ænig man óðer (*nur dasse*) *B.* 1353. — 2) *præp. mit dem Dativ, præter, außer mit Ausnahme von . . . ; víg ealle fornam nemne feáum ánum B.* 1081; *gewöhnlich aber steht durch Attraction, wie bei unserm außer, statt des Dativs der Casus, den außerdem die Satzconstruction erfordert: nān nefne se nēda tǣn (nihil nisi . . .) Reim.* 78; ne ymbē óviht elles ~ ymb ýða gevealc *Seef.* 46; nænig ~ sínfreá *B.* 1934; ic lýt hafo heafod-mága ~ þec *B.* 2151; nis þæt gemet mannes ~ mīn ánes *B.* 2533; þæt une ne gedælde nemne deáð ána óviht elles *Kl.* 23; nās þār folces mǣ ~ ellefne orettmægas *An.* 664.

nefre (= ne āfre? *vgl. asor*) *adj. infirmus, invalidus? nom. ~ sceal* (*sc. veordan*), se him (*cut*) his nest áspringed *Gn. Ex.* 38; *vgl. v.* 112.

nē-fugol *m. Leichenvogel, Aasvogel, avis cadaveribus pasta; nom. pl.* nēfuglas blóðig sittad þeódherga vāl þicce gefylled *Gen.* 2158; blóðig vāl *ist instrumentaler Accusativ.*

nēgan, nēh, -nehhe, neht, nellan, nēman, nemde *s. nagan, genægan, neáh, geneabhe, neaht, nillan (= ne villan), benæman, nemnan.*

nemde, nimde, nymde *gleichbedeutend mit nefne, nemne nisi, aber von dunkler Herkunft: nur soviel scheint sicher, daß es wie nefne am Anfang die Negation ne enthält. — nymde me dryhten gefultumede* át þearfe, véninga mīn sávl sōhte helle *Ps.* 93¹⁶; átryhte vās gūð getvæfed, ~ mec god scylde *B.* 1657; ne veorðed . . . , ~ ic . . . hveorfan mǣte *Rā.* 21²²; monnan ic ne bite, ~ he mec bite *Rā.* 66³; *ähnlich c. conj. nemde Wand.* 113, *nymde Exod.* 124, 438, *Dan.* 143, 214, *Jud.* 52, *B.* 781, *Ps.* 123¹, 126^{1, 2}, *Rā.* 42⁷ und nymd

Ps 58¹; forhvon vást þu veán . . . , nymde þu äppel ænne byrgdest? *Gen.* 880. — þam (färe) vās nān tō gedāle, ~ heá vās āhafen on þā heán lyft (*aufzer dafz es*) *Gen.* 1401; drihten sī gebletsad, þe he ne dyde æfre ~ he mīne bēne bealde gehýrde! *Ps.* 65¹⁰. — unc gemæne ne sceal nymde eal tela lufu langsumu *Gen.* 1905; easoran syndon deāde ~ feá āne *Gen.* 2134; ne bið þec mæl mēte ~ mōres grās *Dan.* 575; nabbað hie tō hyhte ~ cýle and fýr *Sat.* 335 ~ me ænne *Sat.* 677; uænig ôðer ~ nergend god *Cri.* 324; ic nængum scedde ~ bonan ānum *Rā.* 26³; *ähnlich* nymde *Sat.* 493, *Leás* 37 und nymde *Gen.* 21, 103, *Dan.* 567, *Sat.* 18, 331, 350, *Dēm.* 38, *Rā.* 41¹¹; nelle ic unbunden ængum hýran ~ searosæled *Rā.* 24¹⁶.

nemnan 1) *nominare, benennen, einem einen Namen geben*: *præt.* Iob suna valdendes fræðuoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636; he þone yldestan Noe ~ *Gen.* 1235; nemdest mid ānē naman ealle (gesceafta) tōgādre voruld under volcnum *Met.* 20³⁸; *ähnlich* *præt.* nemde *Gen.* 2766, 2809, *El.* 1060; *part.* þam is tō naman nemned Dryhten 'Dominus est nomen ei': *Ps.* 67⁴; *einem mit dem ihm bereits beigelegten Namen nennen*: *præs. pl.* þā (eá) veras Eufraten nemnad *Gen.* 234; eac hie ôðrē vordē beornas Baðan ~ *Edg.* 5; þone vise men ursa ~ *Met.* 29¹⁴; þone ve vifel vordum ~ *Rā.* 41⁷³; *præt. pl.* þus (sc. Ing) heardingas þone hāled nemdon *Rān.* 22; *inf.* þe ve ôðrē naman æfensteorra nemnan hērað *Met.* 4¹⁵; *part.* se gehāten vās mid þām burhvarum Brutus nemned *Met.* 10⁴⁷; Cherubim and Seraphim þā syndon ~ *An.* 720; is þīn nama, drihten, ~ éce *Ps.* 134¹³; bið þāt beácen gode hālig ~ *El.* 1195; *ähnlich* *præs. pl.* nemnad *Gen.* 2618, *Exod.* 518 (?), *Ph.* 397, *B.* 364, *Edg.* 7, 24, *Ps.* 57⁴, *Rā.* 25⁷; *præt. sg.* 3. nemde *Gen.* 166, *Rā.* 60⁶; *pl.* nemdon *B.* 1354, *An.* 1195; *inf.* nemnan *B.* 2023, *An.* 1178; *part.* nemned *Cri.* 131, *An.* 1653, *Ps.* 85¹¹ und nemde (*pl.*) *Gen.* 1546; *præs. pl.* hine tō sylfseale (*f.*) secgas nemnad (*d. V. nennen ihn Selbstmörder*) *Vy.* 56; *sagen wie einer heißt, seinen Namen angeben*: *præs. pl.* ~ hy sylfe (*sagen selbst wie sie heißen, oder imp. pl. sagt, wie sie heißen?*) *Rā.* 58⁶; *inf.* ic þāt cyn nu gēn nemnan ne ville *Rā.* 50⁹. — 2) *invocare, anrufen, anreden*: *præt.* se (Euos) nemde god nidda bearna ærest ealra *Gen.* 1135 (*vgl. Gen.* 4²⁰: se Enos ongan ærest onclypian drihtnes naman 'invocare'); him se ár hraðe við þingode and be naman ~ *El.* 78; *pl.* god nemdon *Gen.* 779; *ähnlich* *inf.* nemnan *Jud.* 81 und *præt. sg.* 1. nemde *Ps.* 118³⁵. — 3) *nominatim memorare*; *præs. sg.* 1. for mīne brōðra ic bidde nu and mīne þā nēhstan nemne svylce, þāt ve sibbe on þe symble habbon *Ps.* 121⁸ (*vgl. Jul.* 720 ff.); *conj.* þāt ne sý gemyndig manna ænig, hū Israēla naman ~ ænig 'et non memorabitur nomen Israel': *Ps.* 82⁴; *præt.* þam unþeavum þe ic ær nemde *Met.* 25⁶⁸; *pl.* þam atolan, þe ve ær nemdon *Sat.* 383 und *ähnlich* *Met.* 20¹⁰⁰; *inf.* ne væron þāt gesīða þā sāmestan, þeāh þe ic hý ānþst (*suletst*) nemnan sceolde *Vfd.* 126. — 4) *narrare, referre*; *inf.*

mágun ve nu nemnan, hú Gúðlác his in godes villan móð gerehte
Gú. 64. — s. á-, be-, genemnan.

nemne s. nefne.

nemned in der Stelle Ps. 106⁴¹: þát unrihta gehvylc his sylfes máð symble
nemned 'et omnis iniquitas oppilabit os suum' ist jedenfalls ver-
schrieben oder verlesen für hemned; hemnan oppilare ist mhd. hamnen,
hemmen nhd. hemmen (vgl. altn. hemja und hamla), sonst freilich im
ags. unbelegt.

nep? **nêp?** in der Stelle Exod. 469: mágen (Egypta) vās on cwealme fāste
gefeterod, forðganges ∼ searvum āsæled wefæ ich nicht zu deuten;
das ags. nêpflōd engl. neap, neap-tide ('æstus, recessus et accessus
maris ýst, ledona nêpflōd vel ebba, malina heáfhlōd': Wr. gl. 57 und
ledo nêpflōd: ib. 63) gibt wenigstens für unsere Stelle keinen Auf-
schluß, da man dem Zusammenhang nach einen Begriff wie Eile,
Erfolg oder dergl. erwartet; Lye vermutet ner Rettung, refugium; viel-
leicht besteht Zusammenhang mit genápan.

ner refugium (L. Ps. 9⁹ nach Lye) s. ge-ner.

-nere s. -naru.

nerian, **nerigan**, **nergan** goth. nasjan c. acc. salvare, eripere, servare;
præs. Vyrð oft nered unfægne eorl B. 512; inf. geviton feorh heora
fléamê nergan Gen. 2000; ähnlich præst. nered Gen. 1397, 1491, Dan.
241, Gn. Ex. 199 (?); imp. sg. nere Gen. 2502; inf. nergan Gen. 2509,
Rā. 16¹³, tō nergenne Dan. 285 und tō nerganne Az. 6; part. præs.
nom. voc. Crist neriende Ps. C. 149, Hy. 6²⁹; ∼ Crist Hy. 6⁴; se
engel . . . feorh nerigende Dan. 355; Crist nergende Cri. 157 und ∼
Crist (god, cyning, fāder) Sat. 570, Cri. 361, Gú. 570, Hy. 4⁴⁹, Gn.
C. 63; acc. nergendne Crist Sat. 346 und god nergende Rā. 60⁴. —
præt. hie fréa nered fram hellcvale Cri. 1189; inf. nergan við nīde
Gú. 525. — s. generin.

neriend, **nerigend**, **nergend** m. salvator, Heiland, Gott und Christus;
nom. acc. voc. nergend (absolut) Dan. 375, Cri. 261, Men. 41, 55,
151, 222; ∼ god Gen. 1924, Cri. 324; Crist ∼ Hy. 8²⁹; sávla
(nīða, folca) ∼ Dan. 313, 402, Cri. 426, 571, Ph. 498, An. 549, 923,
Gú. 612, El. 461, 503, 799, 1086, Hy. 8³⁵, Gn. Ex. 135; ∼ vera
(fīra, ealra voruldbūendra) Hy. 5³, Jul. 240, Jud. 81; ∼ usser (āre)
Gen. 140, 586, 855, 903, 1295, 1367, 2683; ∼ of nīhtes sunde
Sal. 337; sávla neriend Ps. C. 16, 59, 83; he is folces ∼ Sal.
B. 80; nerigend fīra An. 1288, El. 1173; he is folces ∼ Sal. A. 80,
neregend fīra An. 291; nīða ∼ An. 1379. — gen. nergendes Gen.
2433, 2863, Jud. 73, Sat. 377, Men. 26, El. 465; þās ∼ 1065; dat.
nergende Gen. 1285, 1497, Jud. 45, Gú. 630; ussum (þīnum) ∼
Cri. 398, 1499.

nes s. nās m.

-nes, -nis, -nys s. ābylig, ālfs-, anlfc-, ān-, andet-, ārfāst-, beorht-, clæn-, cōl-, deōp-, dryhten- (?), ēc-, ēht-, eaht-, eādig-, eād-, fēr-, forgif-, forhōged-, fremsum-, frēc- (frēcen-), fūl-, fŷl-, gedraef-, gedrāfed-, gehēr- (gehŷr-), gelic-, gemæn-, gesælig-, gesceādvis-, geset-, geunvend-, gevit-, gif-, gleāv-, gōd-, grim-, hālig-, hefig-, hēre-, heāhþrym-, heā-, heān-, hrēr-, hyrd-, īdel-, leāf-, manþvær-, māgenþrym-, micel-, mildheort-, nearu-, neovol-, ofergitol-, onhrēr-, onlfc-, ouseged-, onvended-, orsorg-, orvæn-, sōdfāst-, svēt-, tæl-, tyder-, unclæn-, uurōt-, unsōdfāst-, untrym-, vār-, vād-, viderveardnes (-nis, -nys).

nesan (goth. nisan) c. acc. *etwas glücklich überstehen, heil aus etwas hervorgehen, wovon befreit oder errettet werden*; inf. þām þe mid (mit dir) sceolon merenōd ~ (nicht nēsan) Gen. 1341. — s. genesan, sidnese, brimnesen.

nest n. nidus; dat. nestē Ph. 215, 553; acc. sg. nest Ph. 189, 432, 451, 469; acc. pl. nest Matth. 8³⁰, Luc. 9³⁰; nestō Luc. C. 9³⁰; nestas vel nestō ib. 8³⁰, also auch masc. — s. nistlan.

nest, nyst (ahd. nest, nist, weganest, fartnest altn. nest) n. victus, viaticum; nom. nefre sceal, se him his nest āspringed Gn. Ex. 38; acc. on þam fātelse, þe hyre foregegne heora begea ~ þyder onlædde Jud. 128; sum sceal on fēde on feorvegas nŷde gongan and his ~ bearn Vy. 28; oft hea (= heo) nyst strudon hord ātgādre (so Diet. H. Z. XII, 251-52 statt he an yst MS. und meiner Emendation earyst) Bā. 54¹⁰.

net goth. nati n. Nets, rete, velum; dat. vāran anlfcast georgevifran (araneae), þonne hiō geornast bið, þāt heō āfære fleōgan on netto Ps. 89¹⁰; inst. bālcā oferbrædde byrnendne heofon, hālgan nettē hātvendne lyft (sc. nubibus) Exod. 74. — s. brēōst-, feng-, flsc-, fleōh-, here-, hring-, invit-, searo-, vālnet.

-net für -nyt s. unnyt.

nēten, niēten, nŷten n. jumentum, pecus; nom. nēten Met. 20¹⁰¹; nŷten Met. 31²¹; niēten Sak. 22; nom. acc. pl. deor and nŷten As. 145; nētenu Met. 28²¹; nŷtenu Ps. 134⁸. — s. neāt und veorc-nŷten.

neād-cōfa m. cubile necessitatis, carcer; dat. in neādcōfan An. 1311. — s. nŷd.

neafola m. Nabel; 'umbilicus navela': Wr. gl. 44; þone nafelan Oros. IV, 1². — s. vigneafola?

neāh, nēh (neā-, auch nēh Nic. 6) goth. nēhv adj. adv. und prap. c. dat. nahe; vās se feōnd full neāh Gen. 688; vās seō tid ~, þāt... Gā. 943; āhnlich neāh B. 1743, 2420, 2728, Ps. 84⁸ und nēh By. 103; ic vāt heāhburg hēr āne neāh Gen. 2517. — him þāt nēh geveard Dan. 497; him vās engel neāh Gā. 143, 307; me syndon eahtend ungemete ~ Ps. 118¹³⁰; āhnlich neāh Gā. 160, Reim. 44, Ps. 54²⁰, 78⁴, 118¹³¹, 144¹⁹; is þam dōme ~ (impers.) Ori. 782. — se me feor

odde neáh fæhðe gemonige *Gen.* 1029; feor odde (ge, and) ∼ *Exod.* 1, *Ort.* 390, *KL.* 25, *B.* 1221, 2870, *An.* 638; ∼ and feor *Exod.* 381; ge neáh ge feor is þín nama hálig *An.* 542. — árum bregðað yðborde neáh *Ort.* 57; symbol ymbseton sægrunde ∼ *B.* 564; he sāt freán eaxlum ∼ *B.* 2853; him vās leóht sefa hálig heortan neáh *An.* 1254; *ähnlich* neáh *Gen.* 1883, *Exod.* 250, *B.* 1924, 2242, *Men.* 105 *An.* 359, 1064, *El.* 66, *Ps.* 57⁷, 94¹⁰, *Met.* 29¹⁸, *Sal.* 62, *Rä.* 4²³, 57⁸, 61¹ und neáh *An.* 822, 835. — þāt he mid eallō gedræfd ānra gehvylces mōd ful neáh þon (*beinahe eines jeden*) *Met.* 18⁴; svā ∼ vās þūsend āurnen (*sc.* 1000 Jahre weniger 27) *Edg.* 15. — *zur Bezeichnung der Annäherung*; he tō forð gestōp dracan heafde neáh *B.* 2290; vās gelæded londmearce ∼ *Jul.* 635; vās him anhoga ∼ geþýded *Gū.* 971, ne mæg him ∼ cuman *Ps.* 138⁴; herevicum neáh gefaren hæfdon *Gen.* 2051; *ähnlich* neáh *B.* 2547, 2831, *Gū.* 918, 1116 und neáh *An.* 993; þære tīde is neáh geþrunen (*impers.*) *Gen.* 2509, *Jud.* 287; vās gevinnes þā endedōgor ∼ geþrunen *Gū.* 906.

compar. neār, niór (*alts.* nāhor) *adv.* und *prap. c. dat.* näher, *propius*; 1) *zur Bezeichnung der Nähe*: siððan leóð læste neār svēg svidrode *Exod.* 308; ne bið hió on æfne . . . merestreāme þē ∼ þe on midne dæg *Met.* 28³⁷. — 2) *zur Bezeichnung der Annäherung*; nu vīlle ic eft þam līge ∼ *Gen.* 760; hēt hie of þam līge ∼ ātgongan *Az.* 183; beacnum cīgean sveót sande ∼ *Exod.* 220; nymde he hvāne him þē ∼ hēte tō rūne gegangan *Jud.* 53; *ähnlich* neār *B.* 745, *Met.* 20¹²⁰, *Rä.* 4⁶⁴; ferede hie óðle niór (*heim*) *Gen.* 2091.

superl. neāhst, nēhst, nŷhst, nīhst, niéhst 1) *adj. proximus*; *nom. (oder adv.)* hvyle hyra nēhst mæge ussum nergende flyhte lācan *Ort.* 398; *dat.* við heora þam nēhstan *Ps.* 100⁴; þonne āt niéhstan (*darnächst*) *Sal.* 133; *dat. pl.* við þām nēhstum fologesidum *Dan.* 411; *acc. pl.* frýnd þā nŷhstan *Ps.* 87¹⁸; mīne brōðru and mīne þā neāhstan *Ps.* 121⁹. — 2) *novissimus, ultimus*; *nom.* vās him frōfra mæst and hyht nīhst heofonrices veard (*ultima spes*) *El.* 197; *dat.* on þisse nŷhstan niht (*der letztverflozzenen*) *Gū.* 991; þonne him se dryhtnes dōm vīsade tō þam ∼ nīdgedāle (*ad mortem*) *Gū.* 416; āt ∼ (*zuletzt, am Ende*) *Reim.* 78; āt nēhstan *Leās* 27; āt niéhstan (?) *Gen.* 1400; *inst.* þe hine læddon tō bedde nēhstan sīðē (*zum letztenmale*) *Jud.* 73; nŷhstan sīðē *B.* 1203; niéhstan sīðē *B.* 2511; *acc. pl.* þāt þu scealt þā nŷhstan mīnra vorda gehŷran (*sc. moribundi*) *Gū.* 1141; and ic þā nēhstan ongite neóðe syððan '*et intelligam in novissima eorum*': *Ps.* 72¹³; þu eall oncneóve þā ærestan, eác þā ∼ *novissima et antiqua*: *Ps.* 138³. — 3) *adv. zuletzt*; þā ic hine nēhst geseah *Gen.* 536 und *ähnlich* nŷhst *Ort.* 535. — ? and on ānum cneóve eall gevyrde his nama nŷhsta nēde āðilgad! '*in generatione una deletur nomen eius*': *Ps.* 108¹³. — *s. esen-, unneáh, geneáhe, ānēhst, neán, geneáhsen.*

neah *s. be-, geneah.*

neah *adv. satis, sufficienter*; neovle nihtscuvan ~ ne mihton heolstor ahydan (*vor dem Glanz der Feuersäule*) *Exod.* 114; þæt us ~ geveard þurh hāligne hād gecyðed *Gā.* 64; ne mæg sunne gescinan āhvārgen ~ ealle þā gesceaftē *Met.* 30¹⁰; idle hond æmet longe ~ (*satis diu*) tāfles monnes; þonne teoselum veorped *Gn. Ex.* 184. — *s. geneahhe, neahhige, genōg.*

neāh - būend *m. nahe wohnend, Nachbar*; *dat. pl. -dum Rā.* 26⁹. — *vgl. neāhgebūr m. (engl. neighbour) Ps. Th.* 30¹³, 37¹¹, 43¹⁵.

neāh - læcan (neā-) *adpropiare, appropinquare*; *pres. neālæced Gā.* 1006; *prat. neālæcte Gā.* 1112 und neālæhte *Jud.* 34, 261, *Gen.* 1284. — *s. geneālæcan (geneāhlæhton Ps. Th.* 26³).

neahhige *adv. satis*; þæt ic minum bleōum bregde ~ *Ps.* 138⁹. — *s. geneahhie.*

neāh - man *m. vicinus*; *dat. pl. ūrum neāhmannum Ps.* 79⁹.

-neāhsen *s. geneāhsen.*

neaht, neht, niht, nyht *f. nox*; *nom. seō neaht Reim.* 73; *niht Gen.* 2448, *Dan.* 375, *B.* 115, 1320, 2116, *Rā.* 30¹³; ~ seō þýstre *Jud.* 34; nīpende ~, scaduhelma gesceapu *B.* 649; seō deorce (dimme) ~ *Ph.* 98, *Met.* 12¹⁶; ~ helmade, brūnvann oferbrād beorgas steāpe *An.* 1308; þrong ~ ofer tiht londes frātva *Gā.* 1255; ~ bið vedera þeōstrost *Sal.* 310. — *gen. nihte Gen.* 140, *Ps.* 135⁹; nergend of nihtes sunde *Sal.* 337; ~ nearve (*in der Enge der Nacht?*) *Gā.* 1183, *El.* 1240; nihtes (*adv. noctu*) *Gen.* 2633, *Jud.* 45, *Cri.* 939, *Secl.* 66, *B.* 422, 2273, 3044, *Gā.* 99, *Reim.* 44, *Ps.* 76⁹, 91², *Met.* 13³⁹, *Sal.* 397, 394; dāges and ~ (*bei Tag und Nacht*) *Gen.* 2349, *Sat.* 499, *Ph.* 147, 478, *B.* 2269, *Gā.* 582, *El.* 198, *Leās* 33, *Ps.* 54⁹, *Hy.* 2³, 34², *Sal.* 248 und dāges and nyhtes *Hy.* 2¹⁰. — *dat. nihte Sch.* 83; binnan ānre ~ *Jud.* 64; āt (tō) middre ~ ~ *Ph.* 262, *Kr.* 2; on ~ (*noctu*) *Ps.* 138⁹; on sveartre (vanre) niht; *Cri.* 873, *B.* 702; þære deorcan ~ *Gā.* 1191; āt middere (midre) ~ *Exod.* 37, *Cri.* 870, *Ps.* 118⁹; on ānre ~ *Jul.* 626; on þisse nýhstan (vonnān) ~ *Gā.* 991, 1001; on ~ (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76², 89³; on dāge and on ~ *Ps.* 87¹ und āhnlich *Ps.* 120⁶. — *acc. þā lādan niht Cri.* 592; deorce (pearle) ~ *Ps.* 73¹⁶, 103¹⁹; ymb āne ~ (*gleich wieder in der folgenden Nacht*) *B.* 135; gystran ~ (*nocte hesterna*) *B.* 1334; ondlangē (ealle) ~ *per totam noctem*: *B.* 2938, *An.* 1256, *Gā.* 1260, *Ps.* 77¹⁶; vnnode in þreānēdum vintercealdan ~ *An.* 1267; ne bið næfre ~ þār ōdre *Rā.* 40⁷; habbað ādele tungol emne gedæled dāg and nihte *Met.* 29¹⁶; scinað þurh þā scīran neaht hādre on heofenum *Met.* 20²². — *inst. þonne furdor ufor ānre niht (um 1 Nacht) Men.* 34. — *gen. pl. nihta gehvām (gehvylice, gehvylcre) per singulas noctes*: *B.* 1365, *Sat.* 259, *Ps.* 118³³; mere grāp on fæge folc feōvertig daga, ~ ōder svile *Gen.* 1383; ~ genipu *Gā.* 321, *Rān.* 17; sveartra ~ *Met.* 4⁸. — *acc. pl. þreō niht and dagas Gen.* 307. — *inst. pl. þāra æghvāder efnegdæde*

deórmōdra sið dagum and nihtum *Exod.* 97; dagum and ~ (*bei Tag und Nacht*) *Met.* 20²¹³, *Rā.* 6¹⁶; middum ~ (*in Mitternächten*) *Exod.* 168; sveartum (deorcum, vonnum) ~ *B.* 167, 275, 2211, *Bā.* 13⁹, 85⁸; hādrum ~ *Met.* 20²³³.

Bei der Zählung nach Nächten statt nach Tagen (vgl. *Tac. Germ. XI*): *dat.* ymb fyrst vucan būtan ānre niht *Men.* 88; *acc.* ymb (embe) āne ~ *Sat.* 571, *Men.* 19; *gen. pl.* þā vit on sǣ wæron fif nihta fyrst *B.* 545 und ähnlich *Gen.* 1418, *Pa.* 38, *An.* 1675, *El.* 694; þāt þu ne in þā ceastre cuman meahte þing gehēgan þreōra ~ fyrst-gemearces (*in der Frist von 3 Nächten*) *An.* 932; *dat. pl.* embe feōver vucan būtan twām nihtum *Men.* 17 und ähnlich *An.* 148, *El.* 1228; *acc.* nu ofer seofon niht *Gen.* 1349; *bidon* tyn ~ þā gēn *Ort.* 542; ymbe seofon ~ *Seel.* 10; git on wāteres aht seofon ~ swuncon *B.* 517; nu bið fore þreō ~, þāt he . . . sceal *An.* 185; ähnlich *Gen.* 2320, *Exod.* 63, *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 83, 131, 133; *inst. pl.* tyn nihtum ær *Edg.* 33; ofer midne vinter furðor fif ~ *Men.* 126; þāne ymb þreōtyne . . . tyn ~ eac *Men.* 118; fif ~ ufor *Men.* 179. — s. eāster-, middel-, sin-neaht (-niht), emniht.

neaht-bealu (niht-) *n. malum nocturnum*; *gen. pl.* nihtbealva mæst *B.* 198.

neaht-egesa (niht-) *m. terror nocturnus*; *gen.* ne þu þe nihtegsan nēde ondrædest 'non timebis a timore nocturno': *Ps.* 90³.

neaht-feormung (niht-) *f. hospitium nocturnum*; *acc.* he þām rincum beað nihtfeormunge *Gen.* 2433.

neaht-gerīm (niht-) *n. noctium numerus vel computus* (*bei der Zeitrechnung nach Nächten*); *gen.* āfter seofontynum nihtgerīmes *Men.* 26; emb feōver and þreō ~ *Men.* 55 (vgl. *Men.* 71); is tō þare tīde tǣlmet hwile seofon and twentig ~ *An.* 115; svā hie symle ymb þritig þing gehēdon ~ *An.* 158. — auch allgemein für Zeitrechnung: *gen.* Geared ealra hāfde fif and sixtig, þā he forð gevāt, and nigonhund eac ~ vine frōd vintres *Gen.* 1193.

neaht-glōm (niht-) *crepusculum*; *dat.* āfter nihtglōme *Gā.* 916.

neaht-helm (niht-) *m. noctis velamen*; *nom.* nihthelm gesvearc *B.* 1789. ~ tūglād *An.* 123, *El.* 78; *acc.* hū seō þrag gevāt, genāp under ~ *Wand.* 96; *gen. pl.* dagas forð scriðun, nihthelma genipu *Gā.* 943.

neaht-hrǣfn, niht-hrefen *m. nycticorax*; *dat.* nihthrefne *Ps.* 101³. — 'nycticorax nihthrǣfn': *Wr. gl.* 63; *nycticorax niht-rēm*n': *ib.* 29.

neaht-lang (niht-) *adj. per noctem durans*; *acc.* hāfde nȳðfara nihtlangne fyrst *Exod.* 208; ~ fyrst (*per totam noctem*) *An.* 836, 1311, *El.* 67 und nihtlongne fyrst *B.* 528.

neaht-rest (niht-) *f. quies nocturna*; *acc.* he sīne nihtreste ofgeaf *Gen.* 2863.

neaht-rīm (niht-) *n. noctium numerus*; *nom. pl.* nihtrīm scriðon deorc ofer dagedum *Gā.* 1070.

neahht-soða (niht-) *m. noctis umbra*; *nom. nîped (nâp) nihtsoða Wand.* 104, *Seef.* 32; *dat. âfter nihtsoðan Gû.* 971; *under nihtsoðan Gen.* 2060; *nom. pl. neovle* ~ neah ne mihton heolstor âhýðan *Exod.* 114.

neahht-vacu (niht-) *f. vigilia nocturna*; *nom. mec oft bigeat nearo niht-vaco ât nacan stefnan Seef.* 7.

neahht-veard (niht-) *m. custos nocturnus*; *nom. nive nihtveard (columna ignea) Exod.* 116.

neahht-veorc (niht-) *n. opus nocturnum*; *inst. nihtveorcð gefeah B.* 827.

neâh-vest, neâ-vest (*ahd. nâhwist*) *f. m. presentia, vicinia*; *dat. here vícode êgstreáme neâh on neâveste EL.* 67; *brohton þá on bære on* ~ *gingne gástleásne (in der Nähe) EL.* 874; *ne mæg heard sveopu hûse þinum on* ~ *nâhvâr sceddán 'et flagella non appropriabunt tabernaculo tuo': Ps.* 90¹⁰; *and hi á ford heonan on his* ~ *neóðe vuntan! 'populo approprianti sibi': Ps.* 148¹⁴. — *acc. forlæt mec englas geniman on þinne neâvesti Hy.* 4⁹; *ne can þára idesa ôvðer gieta þurh gebedsripe beorna* ~ (*concubitum*) *Gen.* 2467.

neâ-læcan *s. neâhlæcan.*

nealles, nalles, nallas, nálläs, nales, nalas, naläs (= ne ealles) *adv. neque omnino, nequaquam, minime*; *nealles B.* 2146, 2167, 2179, 2222, 2363, 2596, 2873; *þá me gerýmed väs* ~ *svallice síð âlfed inn under eorðveall B.* 3089; *nalles Gen.* 212, 610, 1198, 2863, *Exod.* 307, *Dan.* 85, 530, *Sat.* 449, *B.* 1018, 1076, 2503, 2919, *Vald.* 1¹³, *Met.* 9²⁴; *hêht hine þære sveartan helle grundes gýman,* ~ *við god vinnan Gen.* 346; *him þäs leán forgeaf,* ~ *hneávlice Gen.* 1809; *þe is sôsl veotod,* ~ *godes rice Sat.* 693; *þára þe ic gefstremode,* ~ *feám síðum EL.* 818; *ähnlich* ~ *Gen.* 2070, 2381, *Sat.* 42, 327, *B.* 338 (na lās Thork.), 1442, 2832, 3023, *EL.* 1134, *Met.* 8²⁰; *oft* ~ *æne B.* 3019; *nales Dan.* 416, *Ort.* 1537, *Hð.* 105; *ve þât spell mægon vópê cviðan,* ~ *hólunge Gen.* 997; *þâr heo biðan sceolden sáran sorge,* ~ *svegles leóht habban Sat.* 28; *cviðað gesár-gad,* ~ *fore lytlum, ac for þâm mæstan mægenearfedum Ort.* 963; *þât is sôð* ~ *leás Jul.* 356; *se þâr hâlgan hām árærde,* ~ *þý he giémde...*, *ac... Gû.* 121; *ähnlich* ~ *Gen.* 1205, *Ort.* 1276, *Seel. Ex.* 104, *Wand.* 32, *B.* 1811, *Jul.* 118, *Gû.* 432, 588, *EL.* 359, 470, *Gn. Ex.* 151, *Bâ.* 1¹³, 27¹⁷; *oft* ~ *æne Ort.* 1195, *EL.* 1253; *monge* ~ *feá Ort.* 1171; *nallas B.* 1719, 1749; *nalläs Seel. Verc.* 104; *nales B.* 1493, 1529, 1537, *An.* 506, 605, 1044, 1593; *naläs B.* 43, *Wand.* 33, *An.* 46, 233, *Jul.* 354, *Gû.* 88, 555, *Ps.* 77¹⁷, 118²⁸; ~ *us,* ~ *us, nergend dryhten! Ps.* 113⁹; *oft* ~ *seldan Ps.* 74⁴.

neân (*gebildet wie feorran*) *adv.* 1) *aus der Nähe, von nahe*; *on þære êðeltýrf niddas findað* ~ *and feorran gold and gymcyn (von nah und fern kommend) Gen.* 225; *þý-läs hine feónða hvyle grétan dorste feor-ran oððe* ~ *Gen.* 1047; *farad feorran and* ~ *Ph.* 326 *und ähnlich*

B. 839; vâs þâs vÿrmes vîg vîde gesÿne . . . ~ and feorran B. 2317; ~ and feorran þu nu [frîðu] hafast B. 1174. — 2) *in der Nähe, nahe*; gif þu Grendles dearest ~ biðan (*oder gen. von neâh?*) B. 528; þone nordende ~ ymbcerrað Met. 28¹⁴; ve þâs hereveorces for nêd-þearfe ~ myndgiad and þâ vîgþræce on gevritu setton (?) El. 657. — 3) *beinahe*; âne dôhtor ~ twelfvintre '*fere annorum duodecim*': Luc. 8⁴²; þâ vâs ~ seó syxte tid '*erat autem fere hora sexta*': Luc. 23⁴⁴. — s. forneân.

neâr, nearon s. neâh, neom.

nearu, nearo *engl. narrow adj. angustus, artus, meist mit dem Nebengriff des Drückenden, der Bedrängnis oder Beklemmung; nom. nearo nihtvaco (f.) Seef. 7; nÿd bið nearu on breóstum Rân. 10; acc. se eóv in hæft biðráf under nearone clom (Hölle) Gû. 570; in þât nearve nið (Hölle) Sat. 634; þone nearvan nið Gen. 697; dat. pl. under nið-gysta nearvum clommm Gû. 511; inst. pl. ~ bendum Râ. 53²; ~ genæged nÿdcostingum (morbo) Gû. 1126; acc. pl. stige nearve, enge ânpadas B. 1409; ~ stige Râ. 16²⁴; ofer þâs nearovan eorðan sceátas Met. 10¹⁶; compar. hêt hie from hveorfan neorxna vange on nearore lif Gen. 944.*

nearu, nearo *f. angustia, artum; dat. hvonne hie of nearve ofer nægled bord stâppan mōsten and of enge út æhta læðan Gen. 1433; þât hine man of ~ and of nÿðcleofan fram þam engan hofe up forlête El. 711; nivan on ~ (in der neuen Klemme) El. 1103; þâ þâr of heolstre grunde getenge næglas of ~ neodan lixton El. 1115; neb vâs mîn on ~ Râ. 11¹. — acc. forþon ic ær fela nearo nêðende nîða gedîgde, hlðehlemma B. 2350; nivan stefne ~ þrovide fÿrê befangan (Beowulf im Drachenkampf) B. 2594; siddan me on hredre heafod sticade, niððan upveardne on ~ sêgde Râ. 62⁶; fared on ~ Râ. 63²; þonne hand and rond on beaduvange billum forgrunden æt niðplegan nearu þrovedon An. 414. — inst. nihtes nearve (?) El. 1240, Gû 1183. — dat. pl. þâs þe hine ef nearvum Vidia út forlêt Vald. 2⁶. — acc. pl. nân in nearove nêðan mōste Râ. 54¹³.*

nearu-bregð *dolus artus; inst. pl. nêðde ic (diabolus) nearobregðum, þâr ic Neron bisveác, þât he ácvellan hêt Cristes þegnas Jul. 302.*

nearu-crâft *u. ars arta; inst. pl. beorh ealgearo vunode on vonge vâter-ÿðum neâh niðe be nâsse nearocrâftum fâst (der Berg mit der Drachenhöhle) B. 2243.*

nearu-fâg *adj. infensus; gen. þâs vÿrmes vîg, nearofâges nið B. 2317.*

nearu-grâp *adj. prentionis artas? neól is nearogrâp Râ. 81⁶.*

nearu-lîc *adj. artus, angens; gen. fela me (deóðle) se hælend hearma gefremede, nîða nearolicra El. 913.*

nearu-nêd *f. necessitatis angustia, captivitas; dat. pl. þe þe mid vunîad on nearonêðum An. 102.*

nearu - nes *f. angustia*; *nom. pl.* nearonessa me nāmon gelōme 'angustia': *Ps.* 118¹⁴³; *dat. pl.* on mīnum earfedum and nearonessum 'in tribulatione': *Ps. Th.* 4¹.

nearu - searu *f. fraus angusta (occulta), machinatio arta*; *acc.* þurh Neronas nearosearve (neave searve *MS.* nearve searve?) *Ap.* 13; þār hāleda gerædum hýdde væron þurh nearusearve nāglas on eorðan *EL.* 1109.

nearu - sorg *f. cura angusta, anxietas*; *acc.* nearusorge dreáh, enge rúne *EL.* 1261.

nearu - þearf *f. angustia, Not*; *acc.* nearoþearfe *Cri.* 69; dreáh *B.* 422.

nearu - vrence *m. dolus artus, astutia*; *inst. pl.* æfestum onāled oferhygða ful, nīdum nearovrencum *Mōd.* 44.

nearve *adv. anguste, arte. stricte*; ∞ genýddon on nordvegas *Exod.* 68; in þāt neovle genip ∞ gebéged *Sat.* 446; ∞ gebunden *Hō.* 64; þā hió (nādre) ∞ besvác yldran usse *Ph.* 413; hine sār hafad in nīd-gripe ∞ befangen balvon bendum *B.* 976; hū veard þe þus ferd gebysgad, ∞ genæged? *Gú.* 986; ongan þurh gāstes gife georne sēcan ∞ geneahhe, tō hvan hió . . . gedōn meahte *EL.* 1158; in nēdcleofan nearve geheadroð *EL.* 1276; fācenlice þencad, þone hie āt nēhstan ∞ besvīcad *Leás* 27; ∞ gehested mid þisses middaugeardes uunyttre lufe *Met.* 21⁵; sceal þonne nēde ∞ gebūgan tō þāra hlāforda hāstedōme *Met.* 25⁴⁴; þonne hine āt nēhstan ∞ stilled *G.* se geápa *Sal.* 133.

nearvian *engl. to narrow* 1) *artare, angustare*; *pres.* seó þe mec nearvad (*sc. fōged on fāsten*) *Rū.* 26¹⁰. — 2) *artari*; *prat.* sviðe on slæpe sefa nearvode (*sc. cbrto*) *Gen.* 1570; sib nearvade *Rcim.* 37. — *s. genearvian, genyrvan.*

neát (*alt. naut ahd. nōz*) *n. fumentum, bos*; *nom.* ∞ *Met.* 20¹⁰⁹; deór and ∞ *Ps.* 148¹⁰; ∞, feldgangende feoh *Seel.* 80; foldan ∞ (*oppos. fugol*) *Sat.* 218; *dat.* neáte *Ps.* 72¹⁸; *nom. pl.* þā dumban (værgan) neát *An.* 67, *EL.* 357; *acc. pl.* neát *Ps.* 77^{45. 50}; *gen. pl.* neáta *Dan.* 390, *Ps.* 106³⁷, *Ps. C.* 124, *Met.* 13³⁴, 20²⁴⁹; *dat. pl.* neátum *Ps.* 103¹³, 146¹⁰. — *s. geneát.*

neā - vest *s. neāh - vest.*

nêo - bed, nió - bed *n. stratum moribundi vel defuncti, stratum cadaveris*; *acc.* nêobed *Ph.* 553; on þāt nióbed (*Hölle*) *Gen.* 343.

neód, niód, niéd, nýd, nêd (*ahd. niot alts. niud*) *f. studium, desiderium, cupido. vgl. Dietr. in Ind. lect. Marb. 18⁹¹ |* *sa p. 18 - 19*; *nom.* vās him neód micel, þāt hie tōbrugdon . . . *An.* 158 und ähnlich ∞ *Cri.* 245, *Vy.* 84, *Ph.* 189, 432; bād on beorge, vās him botles ∞ *Gú.* 300; vās him rāste ∞ *Gú.* 1068; nis me on vorulde niód (mōd *MS.*) æniges þegnscipes *Gen.* 835. — *dat.* vundorlic is geworden þin vīsdōm eall: ne mæg ic him on neóde ā neāh cuman (*in studio meo*) *Ps.* 138⁴; þā þearfendan þriste drihten gehýred holdlice, nyle he gehāfte eác on heora ∞ nā forhyegan 'et vinctos suos non sprexit': *Ps.* 68³⁴. —

acc. Noe tealde, þät se hrefn on neód hine, gif he on þære láde land ne funde, sēcan wolde on vægþele eft *Gen.* 1443; hi god hērigað and ealles him be naman gehvam on ~ sprecað, þanciað þrymmes þristum vordum *Dan.* 424 und ähnlich on ~ *Ps.* 137², þurh ~ *Ps.* 60⁴, 139¹³. -- *inst. studioso, sedulo, diligenter, vehementer*; þonno veoroda mæst fore valdende andveard gæð neóde and nýde be noman gehátne (*partim studio commoti, partim coacti*) *Cri.* 1072; oft he hādengiold ofer vord godes veoh gesóhte ~ geneahhe *Jul.* 24; ic þe lustum lácū evēme and naman þinne ~ svylce geara andette *Ps.* 53⁶; singað sóðum gode sealmas geneahhige and his naman svylce ~ hēriað! *Ps.* 67⁴; and his naman ~ lufiað *Ps.* 68³⁷; þonne hi naman þinne ~ sēceað *Ps.* 82^{12, 13}; and svā hi on niht hyrdnesse ~ begangað *Ps.* 89⁵; vese nama dryhtnes ~ geblotsað! *Ps.* 112³; þā þe ~ þe on heora lufan lustum bealdað *Ps.* 121⁴; drihten god bealde blotsige (*plur.*) bearn Israēla, þār Beniamines synt bearn on geogude, and ealdormenn eac of Iuda and ealdras eac of Zabulone, and Neptalim nióde svylce! *Ps.* 67³⁵; þe naman þinne nýde lufedon *Ps.* 118¹³²; nēde ic þät gemunde, þät ic naman þinne nemde *Ps.* 118³³; ähnlich neóde *Ps.* 60⁶, 62⁴, 65¹, 68³¹, 85⁶, 87¹, 88¹³, 95⁷, 98⁶, 112¹, 113⁹, 115⁴, 118¹⁰³, 121⁴, 134¹, 141⁶, 144^{1, 2}, nióde *El.* 629 (mode *MS*), *Ps.* 104³, nióde *Ps. Ben.* 43³⁷, nýde *Ps.* 114⁴ und nēde *Ps.* 105³⁶; veord árum synnum sēfte and milde for naman þinum neóde and áre! *Ps.* 78⁹; þār me nama drihtnes ~ scylde *Ps.* 117¹²; þu þinne naman ~ gedýdest ofer us ealle æghvār micelne *Ps.* 137³; ähnlich ~ *Ps.* 88²¹ nióde *Ps.* 90¹⁴ (mode *MS*), 118¹³³; ys his nama for him neóde gebyrhted *Ps.* 71¹⁴; ðð þät ic on his hūs hālig gange and ic þā nēstan ongite ~ syddan 'et intelligam in novissima eorum': *Ps.* 72¹³; þā on þinum leóhte lifgeað and gangað and on naman þinum ~ svylce beóð ealne dæg eac on blisse *Ps.* 88¹⁴; hēt him ~ nihte svylce fýrenne beám beforan visian *Ps.* 104³⁴; nu geneálæced ~ mīnum gebedum bealde, þät ic bidde nu on þinre gesihde symble 'appropriet oratio mea in conspectu tuo': *Ps.* 118¹⁶⁹; vā us naman drihtnes ~ habbað on fultume fāstne and strangne *Ps.* 123⁷; and hi forð heonan on his neāveste ~ vunian! *Ps.* 148¹⁴; þin fāgere hūs, þät þinum naman geveard nióde cenned (mode *MS*) *Ps.* 73⁷; þu norðdæl and sæ ~ gesceópe (mode *MS*) *Ps.* 88¹¹; nive nihtveard nýde sceolde vícian ofer veredum *Erod.* 116; ic nardes stenc ~ ofersvīde mid mīnre svētnesse symle æghvār *Rā.* 41³⁹. -- *gen. pl.* þinra neóða lust *Secl. Ex.* 48; ofer usse nióða lust (*nobis invitis*) *Cri.* 261; þinra niéða lust *Secl. Ver.* 48. -- *acc. pl.* svā ve þār inne (in healle) andlangne dæg nióde nāmon (*alles was wir wünschten d. i. wir genoßen die Freuden der Halle*) *B.* 2116; *instrumentaler acc.* þā com fēran freá almihtig on neorxna vang neóde sīne: volde neóðsian, hvāt his bearn dyde *Gen.* 854. -- neód ist von neád, nýð (*necessitas*) streng zu sondern, wiewol beide Wörter oft in den Handschriften confundiert er-

scheinen z. B. for neóde 'necessitate cogente': *Bed.* 2²⁰ mit den Varianten neáde und nýde. — s. háfte - neód.

neód - fracu *f. desiderium*; *gen.* vuhta gehvile on voruld vlfsted, vilnad tó eordan sume (*nom. pl.*) nêðþearfe, sume neóðfracu *Met.* 31²².

neód - ful *adj. studiosus, sedulus, diligens*; *nom.* þæt he mec ~ be naman mînum gemyne môðig and meotud biðfe . . . *Jul.* 720.

neóð - laðu *f. invitatio*; *dat.* frâgn gif him vâre âfter ~ niht getâse *B.* 1320.

neóð - lîce *adv. studiose, sedulo*: ~ *Gen.* 897, *Ps.* 91¹, 101¹³, 128⁶, 133³, 146⁴.

neóð - lof *n. laus sedula*; *inst.* hêrian naman drihtnes mid neóðlofê: *Ps.* 148¹².

neóð - spearuva *m. passer*; *nom.* svâ svâ ~ of grames huntan grine losige 'sicut passer erepta est de laqueo venantium': *Ps.* 123⁶.

neóð - veordung *f. celebratio sedula*; *dat.* for þînes naman neóðveordunge dô me hâlne! *Ps.* 142¹¹.

neodan *adv. von unten, unten*; ~ *Gen.* 311, *Ph.* 307, *EL.* 1115, *Ps.* 70¹², 103⁷, *Râ.* 11¹, 26³, 32²⁰; *niodan Râ.* 62⁶. — s. beneodan.

neodane (-one) *adv. von unten, unten*; ufane and neodane *Met.* 20¹⁴¹; ufan and neodone *Gen.* 375.

neodemest *superl. imus, infimus*; þâtte yfemest is eallra gesceafta fýr ofer eordan, folde ~ *Met.* 20⁶³. — s. under - nidemest.

neodor s. nider.

neodo - veard *adj. unterwärts*; *nom.* is se heals grâne niodoveard and ufeveard *Ph.* 299.

neól s. neovol.

neom, nean = ne eom *non sum*; *sg. 1.* neam ic ofergeotul *Ps. Str.* 118³⁰, *aber* ne eom ic âna þæt *An.* 636. — *sg. 3.* nis = ne is *non est*: *Gen.* 278, 794, 2142, 2362, *Dan.* 566, *Sat.* 93, 349, *Cri.* 94, 219, 241, 1016, 1661, *Crâ.* 97, *Sch.* 95, *Ph.* 3, 50, *B.* 249, 2532, *An.* 107, 205, 1213, 1434, *Gû.* 248, 280, 350, 354, *EL.* 911, *Ps.* 77¹⁰, *Met.* 11⁴⁸, *Sal.* 419, *Rû.* 41⁶⁸ und nys *Gen.* 812. — *pl.* nearon (*næron MS*) nu cýningas ne câseras . . . svylce iu væron *Secf.* 82. — *part. præs.* ? saga me, hvät nærende væron! *Sal.* 337. — s. nās = ne vās.

neoman s. niman, dælneomend.

neómian *ahd. niumôn psallere, modulari? part. neómegende (neome cende MS) Vy.* 84.

neón s. nivan.

neorxna vang *paradisus*; *nom.* ~ vang *Gen.* 208, *An.* 102; *gen.* ~ vanges (vonges) *Gen.* 171, 889, 929, *Cri.* 1391, 1406, *Men.* 151; *dat.* ~ vange (vonge) *Gen.* 217, 944, 1924, *Sat.* 481; ~ vang (vong) *Gen.* 854, *Ph.* 397, *Gû.* 799, *EL.* 756. — *Außerdem finden sich die*

Formen neorxena vāng *Gen.* 2⁹. 10. 1⁵, 3². 9. 10. 2³, nerxna vāng *Luc.* C. 23⁴³, neorhsna vāng *Cot.* 77 (*Lye*), neirxna vāng *Hieron. praef. in N. T.*; aber erxena vāng *Luc. R.* 53⁴³ (*Lye*) scheint Schreibfehler; die westsächsischen *Exangelien* behalten paradisus bei, sonst aber ist neorxna vāng in der *ags. Prosa* ziemlich häufig, selbst noch bei *Älfric*. — Das dunkle neorxena, formell ein *gen. plur.* und offenbar ein Rest aus der Heidenzeit, reizt zum Versuch einer Deutung: die Ableitung aus *ne* und *veorc* (*campus labore vacuus*) halte ich unbedingt für verwerflich und nicht minder die aus *ne-risen* (*non tenebrosus*) nach dem *goth* *riqizeins* *örorsivōs*. Ausgehen müssen wir von der Form *neirxena*, die durch *Metathesis* aus *nericsena*, *neriscena* entstanden scheint, als dessen *nom.* wir *nerisce f.* ansetzen dürften, gebildet wie *mennisca* von *Mann*, dem Stammvater der Menschen, nur daß letzteres als *Adjectiv*, *nerisce* aber als *Subst.* flectiert ist, und wir würden so bedeutsam genug auf *altn.* *Nari* Bruder der *Hel* und *Neri* Bruder oder Vater einer *Norne* geführt (vgl. *skr.* *nr*, *nara vir, homo*.) Sollten somit nicht die *ags.* *neriscan*, *neirxan*, *neorxan* gradezu identisch sein mit den nordischen *Nornen*, mit denen auch *Weinhold H. Z.* IV, 461 unser Wort zusammenstellt, und *neorxna vāng nympharum pratum* (*Idisia viso*, *Ida völlr*) bedeuten? Verwandt dürfte wol auch *ags.* *nearu*, *nearve* sein. Es wäre dieser Deutungsversuch noch weiter zu verfolgen.

neósan, niósan *ahd.* *nūsian altn.* *nýsa* 1) *inquirere, explorare, experiri*; *inf.* volde ic ānes tō þe crāftes neósan, þāt þu me getāhte, hū þu sēhengeste sund vísige *An.* 484; þonne flygereóve þurh nihta genipu ~ cōmān, hvāder him þās vānges vyn svedrade *Gd.* 321. — 2) *visere, visitare, adire*; *inf.* gevāt his beddes neósan *Jud.* 63; ic sceal on flyge eardas ~ *Sat.* 113; þāt þu sēbeorgas sēcan vādes, ofer cald cleofu ceoles ~ *An.* 310; com þā on uhtan hādenra hlōð hāliges ~ *An.* 1391; feōnd moncynnes ongan þā on fleām sceacan vīta ~ (*zur Hölle zu fahren*) *Jul.* 631; nu ic his geneahhe ~ ville (*ihn oft besuchen*) *Gd.* 691; ähnlich *inf.* neósan *Cri.* 321, 741, *B.* 125, 1786, 1791, 1806, 2074, *An.* 832, 1027, *Jul.* 554, *Gd.* 1119, 1339, *El.* 152 und niósan *B.* 2366, 2388; mit dem *Accusativ*: *inf.* hvonne vādema streām ēce stadulas neósan cōme *Exod.* 474; ohne *Object*: *praet.* hvilum mennisce āras eft neósedon and þār āt þam hālgan helpe gemēttōn *Gd.* 892; *part.* āres uncūdes oft neósendes *Gd.* 1190.

neósián, niósián 1) *explorare, inquirere*; *inf.* volde neósián, hvāt his bearn dyde *Gen.* 855; Grendel gevāt þā ~ heān hūses, hū bit Hringdene āfter beórþege gebūn hāfdon (*conj.*) *B.* 115. — 2) *visitare, agredi*; *inf.* geviton vīca neósián, Frysland geseón *B.* 1125; vurm yrre cvom feōnda niósián (*pugnaturus*) *B.* 2671; *praes.* hvāt is se mannes sunu, þe þu oft neósiast? 'quoniam visitas cum': *Ps. Th.* 8⁵; *praet.* he þāt sōð gecneóv, þāt hine ufan neósade meotud fore miltsum (*sc. morbo*) *Gd.* 931; se hine æghvylcé daga ~ (*besuchte*) *Gd.* 974; þār Ongen-

þeów Eofores niósade (niosað MS) *im Kampfe angriff*: B. 2486. — s. geneósián.

nêo-sîð *m. mors*; *dat. pl.* áfter nêosíðum *Mód.* 55.

neótan, niótan *frut*; 1) *mit dem Genitiv*; *inf.* neótan *Cri.* 1344, 1462, *Vy.* 17, *Ph.* 149, 361, 384, *Pa.* 11, *Wal.* 89, *Gú.* 804, 1347; hi beornas trymedon, vordum bædon, þát hi þær át þearfe þollan (*aushalten*) sceoldon, væpna ∼ *die Waffen wol gebrauchen*: *By.* 308; niótan *Gen.* 401, 486; tō neótenne *Cri.* 1391; *pras. conj.* 3. neóta *Ps.* 88⁴¹; *imp.* neót B. 1217 und *pl.* niótad *Gen.* 235. — 2) *mit dem Instrumental*: *inf.* sêcan mid sibbe svegles dreámas and þær tō víðan feore villum neótan, *An.* 811. — s. be-, bineótan.

neovan, neove, neovinga s. nivan, nive, nivinga.

neovol, neól, nyvol *adj. pronus, proclivis, prostratus, profundus, imus*; *nom.* he neovol ástreahð feól on þá fíðre *Met.* 1⁰⁰; neb is mín niderveard, neól ic fíðre and be grunde gráfe *Rā.* 22¹; ∼ is nearográp *Rā.* 81⁶. — *dat.* in þissum neovlan genipe (*Hölle*) *Sat.* 102; þát he funde under neólum nider nāsse gehýððe þreó rōða greótés begrafene *El.* 832; in þam neólan scrífe (*Hölle*) *Jud.* 684. — *acc.* nyðer under neovulne grund 'usque ad abyssos': *Ps.* 106²³; gæst ellor hvearf under neovelne nās (*Hölle*) *Jud.* 113 und ebenso in þát (þis) neovle genip *Sat.* 180, 446 und in þone neovlan grund *Sat.* 31, 91. — *nom. pl.* neovle nihtscuvan (*sc. noctis*) *Exod.* 114: *vgl. altn.* niól f. *noz.* — *acc. pl.* neovle nāssas B. 1411; neóle grundas (*Hölle*) *Gú.* 535.

neovol-nes (nyvol-, neól-) f. *abyssus*; *dat.* þu me of neovelnesse neodan álypsdest þysse eorðan 'de abyssis terrae': *Ps.* 70¹⁹; *acc.* þát se álmíðtíga in neólnessse nyðer bescúfæð synvyrçende in sūsla grund *El.* 943; *nom. pl.* ealle neovelnessa 'omnes abyssæ'. *Ps.* 148⁷; *acc. pl.* nyvolnessa *Ps.* 103⁷.

nicor (*ahd. nichus*) *m. monstrum marinum, Nix*; *gen. pl.* on nicera mere B. 845; *acc. pl.* niceras B. 422, 575 und nicras B. 1427.

nicor-hūs n. *monstri domus*; *gen. pl.* nicorhūsa B. 1411.

nîd *m. homo*, nur *im Plural gebraucht* (*vgl. altn. nîdr*); *nom.* niddas *Gen.* 225; *gen. pl.* nidda bearn *Gen.* 1135, 1284, *Pa.* 13, B. 1005, *Gú.* 1070, *Hy.* 5³, *Rā.* 58⁶; ∼ gehvylcum *Wal.* 6; ∼ nergend *Gú.* 612; nida bearn *Edg.* 7, *Men.* 196, *Ps.* 58³, 65³, 71¹⁷, *Rān.* 10; ∼ nāthvylc B. 2215; ∼ gehvam *El.* 485; ∼ neriend (*nergend*) *Dan.* 313, *An.* 1379, *El.* 503, 1086; *dat. pl.* niddum *Gen.* 1223, 1235, und nîdum *Ps.* 99⁴, 144¹⁹, *Rā.* 27²⁷; mid ∼ (nîdum?) *Jud.* 287; *acc. pl.* nidas *Dan.* 285, *Az.* 6; mid ∼ (ridas MS) *Gen.* 2208.

nîd n. *abyssus*; *acc.* scúfæð tō grunde in þát nearve ∼ *Sat.* 634. — s. nîdvundor, nîdsele.

nîð *m.* 1) *nîsus, contentio, impetus, ris, compulsio, coactio*; *inst.* slôð hildebillæ, þát hyt on heafolan stôð nîðe genýðed B. 2680; *gen. pl.*

þæt ic nýðe sceal nīða gebæded mōð meldian *Jul.* 462 und *ähnlich* *Jul.* 203; *vgl. Heliand* 148¹⁰, 166⁹. — 2) *facinus audax, certamen, pugna*; *gen.* þā he vordē cvād nīðes ofþyrsted, þæt he on norðdæle hām and heāhsetl heofona rīces āgan volde (*Lucifer*) *Gen.* 32; þār vās eādýfnde eorle orlegecāp, se þe ær ne vās ~ genihtsum *Gen.* 1995; *dat.* gūdbill gesvāc nacod āt nīðe *B.* 2585; *acc.* hie við godes bearne nīd āhōfon *El.* 838; (*Caldeas*) sæton āt vīne, ne onēgdon nā orlegra ~ *Dan.* 697; *inst.* nīðē rōfra *Jud.* 53; *gen. pl.* hū Grendel vērīg-mōð onveg þanon nīða ofercumen sǣge and gefīymed feorhlāstas bār *B.* 845; svā hie ā væron āt ~ gehvam nýðgesteallan *B.* 882; ~ genæged *B.* 1439; hine ~ genægdon *B.* 2206; ~ crāftig (heard) *B.* 1962, 2170, *Fīn.* 21; ic fela nearo nēðende ~ gedigde, hilde-blemma *B.* 2350; svā he ~ gehvane genesen hāfde *B.* 2397. — 3) *impugnatio, insectatio, tribulatio, vexatio, afflictatio*; *nom.* mere avīde grāp on sǣge folc 40 daga; nīð vās hrēde vāllgrim verum (*diluvium*) *Gen.* 1383; vās þās vyrmes vīg vīde gesýne, nearofāges ~, hū se gūdsceada Geāta leōde hatode and hýnde *B.* 2317; þā vās orlege eft āræred, ~ upp ārās (*sc. Andream cruciantum*) *An.* 1305 und *ähnlich* *An.* 1396; oft þār brōga cvom egeslīc and uncūð, eald-leōnda ~ searocrāftum svið *Gū.* 112; þā vās eft svā ær ealdleōnda ~ vrōht onvylled *Gū.* 861; veard fæhðo fīra cynne, syððan furdum svealg eorde Abeles blōðē; nās þæt āndāge ~: of þam vrōhtdropan vīde sprungon, micel mǣn āldum, monigum þeōdum bealoblonden ~ *Gn. Ex.* 195–97; cūð vās vīde siððan, þæt ēce ~ āldum scōð, drugon vǣpna gevin . . . *Gn. Ex.* 200; se sviðra ~ *Sal.* 307; *dat.* se hāfde sele Hrōdgāres genered við nīðe *B.* 827; generede fram ~ *An.* 1039; *acc.* þæt hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nīd nīðe onfōn *Gen.* 697; þæt hie helle ~ habban sceoldon, hýnda unrim *Gen.* 775; næfre þu þās sviðlīc sār gegearvast purh hǣstne ~ heardra vīta *Jul.* 56; vrāc Vederā ~ *B.* 423; vā bið þam þe sceal purh slīðne ~ sǣvle bescūfan in fýres fādm *B.* 184; lustum dreāg eādmōð on eorðan ēhtendra ~ *Gū.* 496; Grendel eāved purh egsan uncūðne ~, hýnda and hrāfyl *B.* 276; þæt he gevyrce fremman við leōnda ~ deōrum dædum deōfle tōgeānes *Seef.* 75; *inst.* þā þe mīne fýnd fǣcne væron and mīne sǣvle sōhton mid nīðē *Ps.* 69³, (ic hie) næste mid ~ *Rū.* 7⁴; *gen. pl.* þār he vundrum fāst við nīða gehvam nest gevyrceð *Ph.* 469 und *ähnlich* *Ph.* 451; fela me se hælend hearma gefremede, ~ nearolicra *El.* 913; þæt þu me generige ~ gehvylces *Ps.* 118^{169, 170} und *ähnlich* *Ps.* 123⁶; *dat. pl.* þeāh þe ge me deād gehāten, mec vīle god við þām nīdum genergan *Gū.* 212 und *ähnlich* *Gū.* 525; *acc. pl.* soeþp him helle heāfas, hearde nīðas *Gen.* 38; þæt he us fāgran gefeān bringe ofer þā ~, þe ve nu dreōgað *Gū.* 20; ic me forhtlige fīrenfulra fǣcne ~ '*conturbatus sum a tribulatione peccatorum*': *Ps.* 54²; *inst. pl.* þæt ge mec mid nīdum næfre mōtan tornmōde geteōn in tintergu *Gū.* 620. — 4) *odium, zelus, invidia*,

inimicitia; *nom.* hygevälmás teáh beorne on breóstum blátende nið, yrre for æfstum (*dem Cain gegen Adel*) *Gen.* 981; Naboch. vòð geó-crostne síð in godes vîte, síððan him ~ godes hred of heofonum hete gesceode *Dan.* 619; mán vridode geond beorna breóst, brandháta ~ veóll on gevitte, veorm blædum fâg, áttor älfäle *An.* 769; long ~ við god *Fü.* 40; *gen.* áhrede me hefiges niðes feónda mîfra! '*de inimicis meis*': *Ps.* 58¹; *dat.* frid freóndum bitveón bútan æfstum, sib bútan niðe *Cri.* 1660; genere me fram ~ náhtfremmendra! *Ps.* 58²; *acc.* ic hine vrygðo on (= on hine) mîne sette and môðhete, longsumne nið *Gen.* 1757; sorgedon Ádam and Eve, godes him ondrêdon heora hearran hete, heofoncyninges ~ svide ousæton *Gen.* 768; þá he tó helle hnigan sceolde . . . in tó geglîðan nergendes ~ *Sat.* 377; (deóful) invit sâved ~ mid geneáhe *Leás* 36; íced ealdne ~ *EL.* 903; vrecað ealdne ~! *Jul.* 623; nu árisað veádæda, þe þisne folces ~ fremman villað *Fin.* 9. — 5) *nequitia, malitia*; *nom.* þar him nið gescôð, ealdfeóndes æfest, se him æt gebeád beámes blæde *Ph.* 400; sie fornumen ~ þeára synfulra! '*consummetur nequitia peccatorum*': *Ps. Stev.* 7¹⁰; *acc.* þá vit eaples þigdon þurh náððran ~ *Sat.* 412 und ähnlich *Ph.* 413; ~ geþaðan (*sein Unrecht einzugestehen*) *Dan.* 633; *gen. pl.* niða geblonden (*Maboch.*) *Jud.* 34; *dat. pl.* efter niðum teolunge heara '*secundum nequitias studiorum eorum*': *Ps. Stev.* 27⁴. — ? benda onlýsed niðum (niðum?) genêdde (genêdde?) *Cri.* 69. — s. bealu-, far-, gâr-, helle-, here-, hete-, invit-, orleg-, searo-, sin-, spere-, vâl-nið; geníðla und nhd. Neid.

nið *adj.* *intensus*? *inst. pl.* niðum nearovrencum *Môd.* 44.

nið-cvalu *f. nex, perniciēs*; *dat.* þæt he hi generede from niðcvale and him eác forgeaf éce dreámas *Cri.* 1258.

nið-cvealm *m. mors violenta, nex*; *nom.* heora neát ~ forsvealb '*et iumenta eorum in morte conclusit*': *Ps.* 77³⁰.

nið-draca *m. draco infestans*; *nom.* ~ *B.* 2273.

niðe *adv. infra*; beorh eal gearo vunode on vange vâterýðum neáh ~ be nâsse nearocrâftum fâst (nive *MS.* nivel *Th.*) *B.* 2243. — *vgl.* nideveard *imus, infimus* (*Lye*) und s. nið, neodemest, undernidemest, neodan.

nider, nyder, nyðor, niðor *adv. deorsum, infra*; vearp hine on þæt morder innan nider on þæt nióbed *Gen.* 343; hvearf him eft ~ (*ad inferos*) *Gen.* 762; ~ under nâssas *Sat.* 31 (niðær *MS.*), 91; fram his scyppende áscyred tó deáde ~ in þæt háte fyr *Cri.* 1619; se sceal heán vesan ~ gebíged *Môd.* 55; sêcan ~ under nâssas neóle grundas *Gú.* 535; ähnlich ~ *Cri.* 939, 960, *Wal.* 28, *B.* 1360, *Ps.* 132³, 146⁶, *Met.* 1⁸⁰, 31^{19, 21} und nyðer *B.* 3044, *EL.* 943; óð þæt hine mid nyðe nyðor ásette metod älmihlig (*humiliavit*) *Dan.* 493; næfre hie se feónd tó þás nider feterum gefâstnad *Sal.* 69. — þæt he þone niðgâst niðor hvêne slôh (*etwas weiter unten*) *B.* 2699. — nider under nâssum *Sat.* 135; þe veard helle seáð ~ gedolfen *Jul.* 423; funde þreó rôða under neólum ~ nâsse gehýðde *EL.* 832. — s. geníðerian.

nider - dæl *m. pars inferior; dat. pl. on nīderdælum eorðan 'in inferioribus terrae': Ps. 138¹³.*

nider - heald *adj. pronus, proclivis, deorsum spectans; nom. nis þæt gedafenlic, þæt se mōdsefa monna æniges ∼ vese aud þæt neb upveard Met. 31²³.*

nider - veard *adj. idem; nom. neb is mīn ∼ Rā. 22¹; neb ∼ gonged Rā. 35³; ∼ vās neb hyre (-veard MS) Rā. 32⁶.*

nið - gäst (-gyst) *m. advena infestans; acc. þone niðgäst (draconem) B. 2699; gen. pl. niðgysta (diabolorum) Gū. 511.*

nið - geteón *n. contentio hostilis, pugna, Kampfbemühung; dat. sigor eft áhværf of nordmanna niðgeteóne Gen. 2068.*

nið - geveorc *n. Kampfwerk; gen. pl. þeah he rōf sīe niðgeveorca B. 683.*

nið - grim *adj. atrocissimus; nom. nīðvracu ∼ (die Grendelsplage) B. 193; nom. pl. me beþeah-ton þeóstru ∼ Ps. 54⁵.*

nið - gripe *m. prehensio impetuosa; dat. ac hine (Grendel) sār hafad in ∼ nearve befongen (in mid gripe MS) B. 976.*

nið - hete *m. 1) odium malitiosum, inimicitia; acc. ávæhte þone vālnið Nabochodonossor þurh ∼ (aus Feindschaft) Dan. 48. — 2) tormentum, calamitas; dat. þe hie generede við þam ∼ (im feurigen Ofen) Dan. 279.*

nið - hete *m. hostis; dat. pl. lēton hine bīdan burhvealle nēh his niðhetum nihtlangne fyrst An. 836. — s. scyldhete.*

nið - heard *adj. audax; nom. ∼ cyning El. 195; þā veard sīð and late sum tō þās arod þāra beadorinca, þæt he in þæt búrgeteld ∼ nēdde Jud. 277.*

nið - hycgende *infensus mente; nom. pl. slōgon eornoste Assiria oretmārgas ∼, nānne ne sparedon Jud. 233; svā him mid nāglum þurh-drīfan ∼ þā hvītan honda Cri. 1110.*

nið - hydig *adj. audax; nom. pl. niðhydige men B. 3166.*

-niðla *s. genīðla.*

nið - loca *m. claustrum tormenti; acc. under niðlocan gebunden Hō. 64.*

nið - plega *m. pugna; dat. ät niðplegan An. 414.*

niðre *adv. infra; ∼ Cri. 1467; uppe ge ∼ Pa. 74.*

nið - sceada *m. hostis, insectator; nom. se ∼ Rā. 16²⁴.*

nið - sele *m. aula in-profundis, domus submarina; dat. þæt he [in] ∼ nāthvylcum vās (sc. in Grendels Wohnung) B. 1513.*

nið - syn *f. peccatum grave; inst. pl. niðsynnum fāh (mid synnum MS) Sat. 180.*

nið - veorc *n. Kampfwerk; gen. pl. niðveorca heard Edg. 18.*

nið - vracu *f. tormentum, poena, supplicium, calamitas; dat. pl. siððan deōra gesið (Naboch.) of vāde crom, of niðvracum Dan. 664; acc. sg.*

and þá fæmnan hét þurh niðvræce nacode þennan and mid sveopum
svingan *Jul.* 187.

nið - vundor *n. Wunder der Tiefe; ∞ B.* 1365.

nifol *adj. caliginosus, tenebrosus, tenebricosus, tenebrarius; nom. n.* nifle
nāðran cynn 'serpentes': *Ps.* 148¹⁰; *acc.* sunne gevāt tō sete glidan
under niðan nās *An.* 1307. — *vgl. altn.* niflarinn, -gōðr, -hel, -heimr,
-vegr *und ahd.* nebul, nebil *nebula*, nibulnissi *tenebrae*.

nîgan *ein Verbum von dunkler Bedeutung, das nur in folgenden vielleicht*
corrupten Stellen vorkommt: stille on vîcum sittad nîgende *Rā.* 9⁸;
þe ic svā scîre nîge, sceāvendvîsan hlūde onhyrge (scîrenîge?) *Rā.* 9⁹.

nigeda, nigoda *nonus; nom. m.* nigoda *Exod.* 378; *f.* vās þā nigode tíð
(hora nona) *El.* 874; *acc.* ôð þā nigodan tíð *El.* 870; *inst.* nigedan
sîðe *Fā.* 65.

nigen, nigon *novem; acc.* nigon *Men.* 41, 95, *Edg.* 18; ∞ and hund-
nigontig *Met.* 26²⁴; ∞ hund (900) *Gen.* 1141, 1154, 1163, 1193,
1223; ∞ hund *Gen.* 1125; niceras nigene *B.* 575.

nigontig *nonaginta: s.* hundnigontig.

nigon - tyne *novemdecim; acc.* ∞ *Men.* 71.

nîhst *s.* neāht.

niht, niht- *s.* neaht, neaht- und geniht.

nillan, nellan, nyllan (*engl. to nill*) = ne villan nolle; 1) *mit dem In-*
finitiv: præs. sg. 1. nelle *Gen.* 2152, *B.* 679, 2526, *B.* 246, *Jul.* 133,
Gū. 1233, *Ps.* 108¹, *Gn. Ex.* 2, *Rā.* 24¹⁵ *und nylle Met.* 24²³; *sg.* 2.
þu nelt *Jul.* 126, 174, 251; *sg.* 3. nelle *Gn. C.* 44, nele *Gen.* 513,
Cri. 1569, *Pa.* 32, *Jul.* 384, 387, *Ps.* 76⁷, 80¹¹, *Met.* 13²³, *Sal.* 386
und nyle Cri. 683, 1200, 1574, *Ps.* 74⁸, *Met.* 25⁶⁷, 27¹⁴; *pl.* nellad
Cri. 1600, *Ps.* 70³, 118¹³⁶, *Gn. Ex.* 71; *conj. sg.* 2. nelle þu ôð ende
yrre habban! *Ps.* 102⁹; *sg.* 3. nele *Ps.* 57⁴; *pl.* nelle ge (*nolite*) *Ps.*
74⁴, 145² *und nyllan ge (nolite) Ps.* 61¹¹; *imp. pl.* nellad ge *Ps.* 61¹⁰;
præt. sg. 1. nolde *Gū.* 1208; *sg.* 2. noldes *Cri.* 1393 *und noldest Ps.*
Th. 9²⁰; *sg.* 3. nolde *Gen.* 264, 1448, 1480, *B.* 803, 812, 791, *By.* 6,
Hy. 10³⁸; *pl.* noldon *Gen.* 810, 328, 741, *Dan.* 189, 197, 217, *By.* 185,
El. 565 *und noldan Gen.* 23, *Cri.* 643; *conj.* 1. nolde ic beran . . .
gif ic viste . . . *B.* 2518. — 2) *ohne Infinitiv; præs. sg.* 2. þu eart se
ylca god, þe nān unriht nelt *Ps. Th.* 5³; *sg.* 3. þe he tō āgan nyle
Sat. 147; gif he vel nele (*sc. dōn*) *Met.* 9⁶³; ∞ þāt (*acc.*) ræd (*nom.*)
teale *Rā.* 16¹⁶; *præt.* lā! þus beo þu on yfele, noldes ær teala! *Sat.*
733; þā metod nolde *B.* 706, 967; ∞ gād geador in godes rice eādi-
ges engles and þās ofermodan (*sc. vesan*) *Sal.* 449. — ne ville *By.* 317,
Ps. 53⁴; ne villað *An.* 178; ne volde *El.* 219; ne voldon *An.* 402,
El. 361, 394.

niman, nyman neoman 1) *sumere, capere, accipere, suscipere, assumere,*
prehendere; præs. þār ic eard nime *Ps.* 181¹³; þāt þu veg nimest

(die Reise unternimmt, auswanderst) *Gen.* 1829; hvyle nymed me, þæt ic mán fleó? 'tenet': *Ps.* 93¹⁴ *wo jedoch die Alliteration myned (monet) fordert*; Grendel ~ nýðbæde *B.* 598; nymed eard in þe *Cri.* 63; us an ~ éce drihten 'domini est assumptio nostra': *Ps.* 88¹⁵; he þin eowde him on hæft ~ *Cri.* 260; *pl.* hie him tō nimad mæged tō gemæccum *Gen.* 1258; þær hi eard ~ *Ps.* 68³⁶ *und ähnlich* nymad *Ps.* 64³; *conj.* þe on gemynd nime þære rôde dægveordunga *EL.* 1233; þæt he þone stān ~ vid hungres hleo and þa viste vidsæce *EL.* 615; *plur.* ne oman us tō vynne veroda dryhten! *Sat.* 198; *prat.* he nam mid handa rinc on ræste (*arripuit*) *B.* 746; drihten ~ in ôder leôht Augustinus *Men.* 96; hi oferhyd ~ 'tenuit eos superbia': *Ps.* 72³; heo geleáfan nom, þæt... (*glaubte*) *Gen.* 650; ne ~ he in þæm vicum mædmæhta mæ búton þone hafelan and þa hilt *B.* 1612; þa þu blæde nāme on treoves telgum *Gen.* 891; *pl.* vit nāmon mid handum on þam hālgan treó beorhte blæda *Sat.* 417; hi hēr bū ~ and þær eardedon *Ps.* 101²⁵; þæt hie leng mid him lāre ne ~ *Sal.* 462; siddan Dene cōmon and her fryð ~ *Ælf. Tod.* 7; hi þær eard nāman *Ps.* 86³; me nearonessa ~ gelōme 'invenerunt me': *Ps.* 118¹⁴³; tō þon ealdfeōndas ondān nōman *Gā.* 189; *imp.* nim þe þis ofæt on hand! *Gen.* 518; *inf.* hēt ne herh-eard niman *KL.* 15; eard (upeard) ~ *Gā.* 1051, 1346, *Ps.* 67¹⁹; hēht his sveord ~ (*als Geschenk annehmen*) *B.* 1808; þæt þu vīlle syllan feoh vid freóde and ~ frīd æt us *By.* 39; lēt væg ~ flōd fædmian frätva hyrde (*aufnehmen*) *B.* 3132; rām vās tō nimanne landbūendum on heora ealdfeōndum heolfrīg herereáf *Jud.* 314; *part.* vās seó cvēn numen (*gefangen*) *B.* 1153. — 2) *wegraffen, wegnehmen, auferre, demere, absumere, rapere; pras.* nele hió forlætan libbendes vuht neáta ne monna, nimd eall þæt hió fīnt *Met.* 13²⁴; þonne vihta gehvylce deádlæg nymed *Cri.* 983; oððe gūð ~ freán eóverne *B.* 2536; mec (hine) deáð ~ *B.* 441, 447, 1491; *ähnlich* ~ *Cri.* 965, 1003, *Dōm.* 10, *Ph.* 485, *B.* 1846, *EL.* 1279, *Reim.* 73, *Gn. Ex.* 31; þær him hrefn ~ heafodasýne, slited sávelleásne *Vy.* 36; *conj.* gif mec hild nime *B.* 452, 1481 *und ähnlich* ~ *Ph.* 380, *EL.* 447, 676; *prat. pl.* nāmon Ongenþiō (*dat.*) ísernbyrnan *B.* 2986; *inf.* me sceal vāpen niman *By.* 252; mæg god syllan eádgum æhta and eft ~ *Gn. Ex.* 157. — *part.* vurdon hie on fleám numen (*auf die Flucht mit fortgeriszen*) *An.* 1342. — 3) *nancisci, obtinere; pras.* þæt se gást nymed æt gode sylfum svá vite svá vuldor... *Seel.* 6; þæt yfel, þæt unlæd ~ *Gn. Ex.* 120; *pl.* bearmas blōstnum nimad (*vgl. onfōn c. instr.*) *Seef.* 48; *prat. pl.* hi þysse vorulde velan vynnum nāmon 'obtīnuerunt divitias': *Ps.* 72¹⁰; ve þær inne andlangne dæg nióde nāman *B.* 2116; *conj. pl.* þæt fuglas eác heora feorhnere on þās beames blēdum nāme *Dan.* 508. — *s.* á-, æt-, be-, bi-, for-, geniman und dæl-neomend.

nimde *s.* nemde.

nīpan *calligare; pras.* þonne von cymed, nīped nihtscūa *Wand.* 104; *prat.*

nâp nihtscûa *Seef.* 31; *part.* nîpende niht *B.* 547, 649. — *s.* genîpan, genâpan, genip und vgl. *ndd.* nîpe (*Schambach* p. 145) sowie holl. nijpen (neep)?

nis, -nis *s.* neom, -nes.

nistlan, nystlan *nidificare*; *præs. pl.* and tîdlice turtle nistlað *Ps.* 83³; on þâm nu spearvan nystlað *Ps.* 103¹⁶. — dâr spearvan nistadað *Ps.* *Stev.* 103¹⁶.

nitan, nytan, netan = ne vitan *nescire, ignorare*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs.* nât ic hit be vihte *Phar.* 4; ic ne can, þât ic ~, findan in fyrhde *El.* 640; se þe his dryhten ~ (*nicht kennt*) *Gn. Ex.* 35; *pl.* ge sêl nyton môðe gemyrde *An.* 746; ve þât æbylgð ~, þe ve gefremedon við þec æfre *El.* 401; ealle gesceafta, þe þæs ambehtes ávuht cunnon, ge eác svá some þe þæs áuht ~ *Met.* 11¹⁰; ge sylfe neton útgang heonan, ende lifes *Jul.* 660; *præt.* þât he tó his earde ænige nyste môðes mynlan *Met.* 26⁶⁶; þâr ic hete ~ *Ps.* 72¹¹; ~ hine on þære foldan fira ænig *Sal.* 273; nysse ic gearve be þære rôde riht *El.* 1240; nysse þu veán ænigne dæl *Cri.* 1385; þu þæs ealles ænigne þonc þinum nergende ~ on môðe *Cri.* 1499; *pl.* nystou (*hie*) sorga viht tó begrornianne *Gen.* 241; ~ beteran ræd *An.* 1090; *conj.* svá he nyste ræda nânne (*als ob*) *Jud.* 68. — 2) *mit dem Genitiv*; *præs.* nât he þára gôða, þât he me ongeán sleá *B.* 681. — 3) *mit abhängigem Satz*; *præs.* ic nât, hû ic mæge... *Met.* 19³⁷; gif he ~ hvá hine fêðe *Gn. Ex.* 114; *præt.* heo nyste, þât (*daß*)... *Gen.* 708; *ähnlich præs.* 3. nât *Hy.* 4⁹⁸, *Met.* 10³³; *præt.* nyste *El.* 719. — 4) *elliptisch*: nât ic sylfa hvider *Jul.* 700; sceada ic ~ hvylc *B.* 274; ~ þeah, (*sc. hvæðer ob*) þu mid ligenum fare þe (*oder ob*) þu eart drihtnes boda *Gen.* 531. — ne vât *Ph.* 357; ne viste *An.* 261, *Ps.* 72¹⁷; ne visse *Cri.* 1386, 1474. — *s.* nât-hvâr, -hvât, -hvylc.

nivan, neovan, neón *adv.* 1) *nuper, recens*; vênad (*meinen*), þât hit veás (*fortuito*) côme, nivan gesælde *Met.* 28⁷³; in Ongelcyricean, seo nu gyt neovan is becumen and gelæded tó godes geleáfan 'quae nuper adhuc ad fidem deducta est': *Bed.* 1²⁷; he eov neón gescôð *An.* 1178. — 2) *denuo*; þât genôge neón sceáviad beágas... *B.* 3104.

nive, neove, niove *adj.* *novus, recens*; *nom.* nive *Exod.* 116, *Ph.* 266, *B.* 783, *Gd.* 714, 795, *El.* 195, *Ps.* 80⁹; *gen. n.* nives oððe ealdes *Kl.* 4; *f.* nivre *Gen.* 171; þæs nivan taman *Met.* 13²⁸; *dat.* nivan *Gen.* 217, *Ph.* 400, *El.* 1103; niovan *An.* 1672; *acc. m.* nivne *Ps.* 143¹⁰; neovne *El.* 870, *Ps.* 149¹; *f. n.* nive *Sat.* 481, *B.* 949, *Ph.* 431, *Gn. Ex.* 99; nivan *Exod.* 381; *inst.* nivan stefne (*denuo*) *Gen.* 1555, 1886, *B.* 1789 (niovan), 2594, *An.* 123, 1305, *El.* 1061, 1128; tohtan nivre *Gen.* 914; *num. acc. pl.* nive *Exod.* 362 und neove *Ps.* 95¹; *gen. pl.* nivra *Gen.* 208, 889, *B.* 2898, *Gd.* 805; *inst. pl.* nivum *Reim.* 3 und nivan *Met.* 15². — *s.* ednive.

nivian *renovare*; *inf.* ∼ *Gen.* 1881, *El.* 941; *pres. pl.* niviað *Gen.* 1258.—
s. ed-, genivian.

nivinga, neovinga *adv. denuo*; þá vās neovinga nið onhræred *An.* 1396.—
s. ednivinga.

niv-lice *adv. recenter*; ic ∼ nivne cantic gode singe '*canticum novum cantabo tibi*': *Ps.* 143¹⁰.

niv-tyrved *neugetheert*; *acc.* nivtyrvyðne nacan *B.* 295.

niéd, niéht niéten s. nýð, neód, neáh, nēten.

nió-bed, niód, nióðan, nióðor, nióðoveard, niór, niósan, niosian,
niove s. neóbed, neód, nider, neáh, neóðan, neóðoveard, neósan,
neósan, nive.

nô (= ne ô) *adv. nunquam, nequaquam, non*; svâ ∼ man scyle his
gastes lufan við gode ðalan *Dan.* 20; svâ ∼ svidrode ríce under
roderum *Dan.* 639; þät is se édel, þe ∼ geendad veorðed *Cri.* 1640; þär
∼ vaniað ô holtes frätve *Ph.* 72; ic gelýfe ∼, þät . . . *Seef.* 66; svâ
hyt ∼ sceolde *B.* 2585; þär he ∼ þorste lífes ne lissa þurh älda
tið ende gebidan *Gú.* 805; *ähnlich* *Sat.* 292, *Cri.* 1098, *Wand.* 96,
An. 1706, *Gú.* 477, *El.* 838, 1302, *Rä.* 7⁴; ic ymða gebäd . . . ∼
mâ þonne nu *Kl.* 4. — ∼ þý sægra vās *Exod.* 399; ∼ he æ fremede
Dan. 106; ∼ þý sæl dyde *Dan.* 489; ∼ hēr cūðlicor cumā ongun-
non lindhæbbende *B.* 244; ∼ þu him vearne geteðh! *B.* 366; ∼ þý
ær fram meahthe *B.* 754; *ähnlich* *Dan.* 119, 594, 744, *Ph.* 259, *B.* 168,
575, 581, 586, 677, 841, 968, 972, 974, 1002, 1025, 1355, 1392,
1502, 1892, 2081, 2160, 2314, 2347, 2354, 2373, 2423, 2618, *An.* 3,
562, 928, 1267, 1445, *Gú.* 172, 240, 302, 310, 378, 423, *El.* 780,
Hy. 4⁶⁸, *Rä.* 40⁹, 88¹⁴, 89⁹; ∼ hvæðre älmihhtig volde . . . *Gen.* 952
und *ähnlich* *Gen.* 1456, 1726, *Dan.* 168, *Vid.* 37; and ∼ gebrosnad
veard mæghðad se micla *Cri.* 84; and gerestað ∼, ærþan . . . *El.* 1083;
ähnlich and ∼ *Cri.* 1596, *B.* 136, *Gú.* 463, *Rä.* 29¹⁰; ∼ he viht
fram me feor fleótan meahthe, ∼ ic fram him volde *B.* 541-43. —
ne þearf he hopian ∼, þät he þonan môte *Jud.* 117; he ne mihte
∼ værna gevealdan *B.* 1508; nis hit ∼ þät än *Met.* 11⁴⁸; *ähnlich*
Gen. 830, *Hö.* 64, *B.* 1453, *Met.* 29³⁹, *Sat.* 101; ∼ þu ymb mīnes
ne þearft líces feorme leng sorgian *B.* 450; ∼ þý ær he þone heaðo-
rinc hatian ne meahthe *B.* 2466. — *elliptisch*: ∼ þät (*daſz*) þīn aldor
æfre volde godes goldſatu in gylp beran *Dan.* 754; and ∼ seodðan,
þät hie up þanon æfre mōten *Sat.* 634 und *ähnlich* *Sat.* 377. — s. nā,
nōder, nōht, nōvht.

nôð *ahd. nand f.* 1) *audacia, temeritas, facinus audax*; *gen.* þät ic þýsse
nōðe vās nýðe gebæded (*zu diesem Wagnis gezwungen*) *Jul.* 843. —
2) *Fang, Beute?* *acc.* þonne semninga on sealtne væg mid þā nōðe
nider gevited gārsecges gæst, grund gesēced and þonne deaðsele (*dat.*)
drencā biſtæsted scipu mid scealcum *Wal.* 28; *vgl. fugolnôð aucupium*

(*Lye*); *Etim.* setz *nôð* *f. barca, liburna* für unsere Stelle an. — *s. nêðan.*

nôðer, nôvðer (aus *nô-hvæder neuter*)⁴ *neque, nequaquam*; *nôder* þá feondas gefeôn þorfton (no þer *MS*) *Gð.* 392 und ähnlich *Vy.* 38, *B.* 2124 (*Grundtvig* ohne Variante, wo die übrigen Ausgaben *nô þar* haben). — *s. nâvðer.*

-nôg (-*nôh*), *nôht*, *nohte* *s. genôg, nôviht, beneah.*

nôlde, noma, nomian *s. nillan, nama, genamian.*

nôn (*engl.* noon) *f. hora nona; nom.* þá com ~ *däges* *B.* 1600.

nord *regio septemtrionalis* und *adv. septemtriones versus, in septemtrionalibus*; *nom.* þät he vest and ~ *vyrcean ongunne, trymede getimbro* (im Nordwesten) *Gen.* 275; þätte súð ne ~ *ôðer ænig sêlra være* *B.* 858; *simle súð odde* ~ *sumne gemêted* *Vid.* 138 und ähnlich *Met.* 10²⁴; ~ *eft and eást eldum ôðêved* (im Nordosten) *Met.* 13²⁹; and ~ *Predan* *Sal.* 188; and *ymb Geador* ~ *Sal.* 191; *mid fleáme com on his cýððe* ~ *Ádelst.* 38.

nordán *adv. a septemtrione*; ~ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *Wand.* 104, *Seef.* 31, *B.* 547, *Ps.* 106³, *Met.* 6¹², 12¹³, *Sal.* 259.

nord-dæl *m. regio septemtrionalis, aquilo*; *acc.* þu ~ and *sæ gesceðpe 'aquilonem et mare creasti'*: *Ps.* 88¹¹; *dat.* on *norddæle* *Gen.* 32.

nord-ende *m. Nordende*; *acc.* forþon hi þære *saxe útan ymbhverfad, þone* ~ *neân ymbcerrað* *Met.* 28¹⁴.

nordern *adj. borealis*; *nom.* *guma norderna* (*var. norðerne, norþærne*) *ýst Ádelst.* 18; *f. norðerne ýst* *Met.* 6¹⁴.

nord-healf *f. Nordseite*; *acc.* on þá *nordhealfe þæs mantes Sion* *Ps. Th.* 47².

nord-man *m. plagae septemtrionalis incolae*; *nom. acc. pl. nordmen* *Gen.* 1995, *Ádelst.* 53; *gen. pl. nordmanna* *Gen.* 2158, *Ádelst.* 33 und *-monna* *Gen.* 2068; *dat. pl. nordmonnum* *Gen.* 1977 und *-mannum* *Edm.* 9.

nordmest *adj. im äußersten Norden*; *acc. pl. ôð þá nordmestan næssan on eorðan* *Met.* 9⁴³.

nord-rodor *m. coeli pars septemtrionalis*; *nom. svearc* ~ *Gð.* 1253.

nord-veg *m. via septemtrionem versus*; *acc. pl. nearve genýðdon on nordvegas* *Exod.* 68.

nôse *f. promontorium, lingua*; *dat.* of hlides *nôsan* *B.* 1892; *æt brimes* ~ *B.* 2803.

nôsu (*skr. nâsâ*) *f. nâsus*; *nom.* 'narus nôsu': *Wr. gl.* 43, 64, 70: *nach Lye auch neðsu*; *acc. nôse* *Ps.* 134¹⁷; *opene* ~ *Ps.* 113¹⁴.

not notá: *s. vâlnot.*

Novembris *November: nom.* ~ *Men.* 196.

nô-viht, nôht 1) *nâht*; *acc.* ic þæs *nôviht vât* *Râ.* 12³; *gif ve yfles nôht gedôn habbað* *Jul.* 329. — 2) *adv. non, nequaquam*; *nôht lange ofer*

þis Gá. 1144; ne ~ hyhállic hám *Dóm.* 24; þát þu heo for náhváðer nóviht gehæle *Ps.* 55⁶. — *s.* nâviht, náht.

nu 1) *adv. nunc, jam*; þá ~ under roderum ríce healdad *Gen.* 159; nâs him fruma æfre geworden, ne ~ ende cymð ácean drihtnes *Gen.* 6; ne þát ~ fyrn ne vâs, þát ic . . . *Gen.* 498; se þe ~ ne giémed . . . (*in diesem Leben*) *Cri.* 1553; ~ ge môtton gangan . . . *B.* 395; iu and ~ *An.* 489; veorð me ~ milde! *An.* 904; ~ leng ne mîht gevealdan þŷ veorcé *An.* 1366; næfre furdor þonne ~ *EL.* 388; *ähnlich Gen.* 815, 819, *Cri.* 1574, *Crđ.* 97, *Seef.* 58, *B.* 375, *An.* 66, 340, 760, 899, 906, 1199, 1283, 1295, 1322, 1330, 1416, 1427, 1519, 1560, 1604, 1607, *EL.* 313, 372, 511, *Met.* 16¹¹ und öfter; þeáh me on sâ vadan hête heofones god heonone ~ þá *Gen.* 831; vât ic þát ~ þá, þát . . . *Sat.* 181; bûtan þe ~ þá *B.* 657, *Gá.* 1204; ic þe ~ þá biddan ville *B.* 426; ve þis næfre gehŷrdon, bûtan hêr ~ þá *EL.* 661; nis hit ~ þá svelc *Met.* 8⁷; *ähnlich* nu þá *Jud.* 86, *Jul.* 511, 520, *Ps.* 72¹, 78⁵, 106³, 113¹⁰, 114⁸, 118^{28, 154}, 122⁴, 123¹, 129¹, 149¹, *Hy.* 4⁶³, 6^{4, 21}; ne þearft þu þe ondrædan feorhevealm ~ giet (*nondum*) *Gen.* 1038; ic vât manig ~ gyt micel mære spell (*nun noch*) *An.* 815; *ähnlich* nu gyt (giet, get) *Hð.* 73, *B.* 956, *Vald.* 1⁶, *Met.* 17⁵ und ~ gên (gêna) *Cri.* 1458, *B.* 2859, 3168, *An.* 422, 475, *Gá.* 126, *Râ.* 50⁶; ~ ic, fitte gên ymb físcra cynn ville cŷðan *Wal.* 1.

2) *conj. quia, quum*; cvâð þát þe æniges sceattes þearf ne vurde, ~ þu hæfst hyldo gevorhte heofoncyniges *Gen.* 504; hvât gíft þu me tô frôfre, ~ ic þus feásceaft eom? *Gen.* 2175; þis is stronglíc, ~ þes storm becvom (*nun da*) *Sat.* 387; *ähnlich Gen.* 730, 2526, *Exod.* 420, 530, *Dan.* 141, *Az.* 44 (*c. conj.*), *Sat.* 110, 393, *Cri.* 83, *B.* 3020, *Fin.* 21, *An.* 317, 485, 1302, *Gá.* 288, *EL.* 635, 702, 1171, *Ps.* 117^{6, 7, 24}, *Hy.* 4^{24, 74}, 7³, *Met.* 2¹⁹.

3) *correlativ im Haupt- und Nebensatz*: uton ôðvendan hit ~ monna bearnum, ~ ve hit habban ne môtton! *Gen.* 403-4; ~ me mäg hreóvan, þát ic bäd . . ., ~ þu me forlæred hæfst *Gen.* 816-18; ~ is þam veorce þearf, þát se cräftga cume and gebête, ~ gebrosnad is hûs under hrôfe *Cri.* 11-13; ic þe ~ þá biddan ville . . ., ~ ic þus feorran com *B.* 426-30; *ähnlich Cri.* 573-75, *B.* 1474-76, 2743-45, *Ap.* 88, 91, *An.* 644-48, 1505-6, *EL.* 531-34, 814-15, *Hy.* 4⁴⁰⁻⁴¹, *Met.* 3⁸⁻⁹.

nugan *s.* be-, geneah.

nŷd *s.* neóð.

nŷd, niéd, neád, nêð *goth. nauþs ahd. nôt f. necessitas; nom. svâ hine nŷd fordráf (antrieb) Jud.* 277; ~ bið vyrda heardost *Sal.* 310; ~ byð nearu on breóstum *Rân.* 10; nu me nêð beläg *Ps.* 118¹⁵³. — *dat.* for neáðe (*var. nŷðe, neóðe*) 'necessitate cogente': *Bed.* 2²⁰; of nêðe (*se. carceris*) *An.* 115. — *acc.* Nabochodonossor him on nŷd dyde *Israëla* bearn tô veorcþeóvum *Dan.* 72; þurh deáðes ~ *B.* 2454;

þeostra þeugas þreaniēdlum bond, nȳd onsetta and geneahhe bibeād *Gā.* 669; heofona rice þolad neād 'regnum coelorum vim patitur': *Matth.* 11¹³. — *inst.* nȳde gebæded (genȳded) *Bo.* 39, *B.* 1005, *Ādelst.* 33, *Jul.* 203, 343, 462; sceal ic þe ∽ gesēcan (coactus) *Seel. Ex.* 66, burga fife væron æror under Nordmannum ∽ gebēgde (gebæded) on hædenra hæfteclommum *Edm.* 9; neōde and ∽ *Cri.* 1072; neorxna vanges vlite ∽ sceoldes āgiefan *Cri.* 1406; sum sceal on fēde on feorvegas ∽ gongan *Vy.* 28; ær hine mid ∽ nyðor āsette metod ālmihtig *Dan.* 493; ic tō nāvihte eom ∽ gebiged *Ps.* 72¹⁷; þā nordmonnum ær niēde sceoldon gombon gieldan *Gen.* 1977; sceoldon þone nearvan nið ∽ onfōn (oder gen.) *Gen.* 697; ic þe sceal nēde gesēcan (necessitate coactus) *Seel. Verc.* 66 und ähnlich *Met.* 4¹³, 25⁴⁴; ∽ odde lustum *Met.* 9⁴⁴; ∽ gebæded *Met.* 6¹⁴; eall gevyrde his nama ∽ ādilgad! *Ps.* 108¹³. — *nom. pl.* heora vīngeardas vrāde hāglē nēde fornāmon *Ps.* 77⁴⁷. — *gen. pl.* se nēda tān balavum hēr gehloten *Reim.* 78. — *dat. pl.* se þe eóvrum nȳdum vealdeo *Gā.* 212; god, se þe (*diabolum*) in niēdum iu gefāstnode *An.* 1379. — *acc. pl.* hine Nidhad on (= on hine) nēde legde svoncre seonobenne *Deór* 5; ne þu þe nihtegsan (*gen.*) ∽ ondrædest *Ps.* 90³. — *Name der Rune N:* nȳd *Rūn.* 10, *Rā.* 43⁸ und bloß das Runenzeichen *Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1261. — *s.* neādcōfa, hæft-, nearo-, ōht-, þeōv-, þreā - nēd (-nȳd), folcnēd (*Ps.* 77¹⁶), þreānȳdla (-niēdla, -nēdla) und die Bemerkung zu neōd.

nȳdan, nēdan *goth.* nāupjan *alt.* neyða nōtigen, zwingen; *prat.* þeāh þe he hie svā grome nȳdde in fādm fȳres lige *Dan.* 233. — *s.* genēdan, genȳdan.

nȳdan (von neōd) *ahd.* niotōn contendere, niti; *pres.* nȳded sviðe sūderne secg *Rā.* 63⁸; ne mæg on dæg restan, nihtes [stillan], nȳdad (-ed?) crāftē tid (?) *Sal.* 394. — *s.* genȳdan.

nȳd-bād *f.* pignus per vim captum; *acc.* Grendel nymed nȳdbāde, nænægum ārað leōde *Deniga B.* 598. — *vgl.* nēdbædere pignerator, bādian pfānden und gebædan.

nȳd-bibod *n.* jussum cogens vel obligans; *acc.* healdeð ∽ hālgan dryhtnes *Sch.* 72.

nȳd-boda *n.* nuntius vel oblator necessitatis; *nom.* hvonne sincealda sē ēce stadulas (*acc.*) nacud ∽ neōsan cȳðme (*sc.* die den Aegyptiern Not bringenden Fluten) *Exod.* 474.

nȳd-bysgu *f.* labor, tribulatio; *dat. pl.* nu is mīn hreder heōfsīdum sceōh, nȳdbysgum neāh *Reim.* 44.

nȳd-bysig *adj.* necessitate laborans; *nom.* þe veard helle seād gedolfen, þār þu ∽ fore oferhygdum eard gesōhtes *Jul.* 423.

nȳd-clāfa *m.* carcer, Zwinger; *dat.* in þām nȳdclāfan *Jul.* 240. — *s.* neādcōfa.

nȳd-cleofa (nēd-) *f. idem*; *dat.* þāt hine man of nearve and of nȳd-cleofan fram þam engan hofe up forlēte *EL.* 711; vinde gelicost, þonne he vėdende fėred and eft semninga svige gevyrded in nēdcleofan nearve gehæadrod *EL.* 1276.

nȳd-costing *f. tribulatio*; *inst. pl.* nearvum genæged nȳdcostingum (*morbo*) *Gđ.* 1126.

nȳd-fara *m. necessario itinerans, profugus*; *nom.* ∞ *Exod.* 208.

nȳd-gedāl *n. discidium necessitatis, mors*; *acc.* vās gevinnes þā endedōgor þurh ∞ neāh geþrungen *Gđ.* 906; *gen.* nis nu svide feor þam ƿtimestan endedōgor nȳdgedāles *Gđ.* 1141; *dat.* þonne him se dryhtnes dōm vīsade tō þam nȳhstan nȳdgedāle *Gđ.* 416.

nīd-genga *m. in miseria peregrinans*; *nom.* nacod ∞ (*Naboch.*) *Dan.* 633.

nȳd-gestealla *ahd. nōtgistallo m. Gefährte in der Not*; *nom. pl.* svā hie ā varon āt nīda gehvam nȳdgesteallan *B.* 882.

nȳd-geveald *f. n. potestas tribulandi*; *dat.* genered of deōfles nȳdgevalde *Cri.* 1451.

nȳd-grāp *f. manus cogens*; *inst. pl.* nȳdgrāpum *Reim.* 73.

-nȳdla *s. þreánȳdla.*

nȳd-þearf (nēd-) *f.* 1) *Not*; *nom.* hvī noldest þu cuman tō us tō þære tide, þā us nȳdþearf vās? 'in tribulatione': *Ps. Th.* 9²⁰; þāt þu me gefridie āt mīnre nȳdþearfe 'de necessitatibus meis eripe me': *Ps. Th.* 24¹⁵. — 2) *Bedürfnis, res necessaria*; *nom.* and þe heora nān nȳdþearf nis eft tō nimanne 'bonorum meorum non eges': *Ps. Th.* 15¹; ne þe (*deo*) ænig nēdþearf nās ealra þāra veorca, þe þu gevorht hafast *Met.* 20²⁰ und ähnlich ∞ *Met.* 20²³; *gen.* vuhta gehvile vilnad tō eordan sume (*nom. pl.*) nēdþearfe sume neōdfræce *Met.* 31¹³; *vgl.* neōdþearf *adj.* *necessarius*: *Wr. gl.* 9, 10.

nȳd-þeov (niéd-) *m. servus miser*; *gen. pl.* þāt þu gehȳre hāfta stefne þīnra niédþiōva *Cri.* 361.

nȳd-vādla (niéd-) *m. egenus*; *nom.* þu scealt on vræc hveorfan nacod niédvādla, neorxna vanges duggedum bedæled *Gen.* 929.

nȳd-vracu *n. tribulatio, vexatio*; *nom.* ∞ *B.* 193; *acc.* nȳdvræce *Gđ.* 526.

nyd? *nom.* ∞ sceal þrage gebunden *Gn. Ex.* 38.

nyder, nȳhst, nyht, nyllan, nyman, nymde, nyrvan, nys, -nys, nyst, nyste, nystlan *s. nider, neāh, nillan, niman, nemde, genyrvan, neom, -nes, nest, nitan, nistlan.*

nyt *adj. utilis*; *nom.* ∞ *Rā.* 26², 33², 55⁷, 56¹¹, 59³; *nom. pl.* næron metode þā gyt vīdland ne vegas nytte *Gen.* 156; *acc. pl.* ne he his lifdagas leōda ænigum ∞ tealde *B.* 794; *gen. (inst?) sg.* oðrum stȳre nyttre fōre *Rā.* 12⁵; *superl.* ræd bið nyttost *Gn. Ex.* 119. — *s. unnyt.*

nyt *f.* 1) *commodum, usus*; *dat.* nīdum (dryhtum, hāledum) tō nytte *Rā.* 27²⁷, 51², 69⁶; sum mæg væpenþrage vīge tō ∞ mōdcrāftig smīd

monige gefremman *Orā.* 61; neð bið hyre ät ~ *Rā.* 35²; þe him tō ~ svā and tō dugudum dōð *Rā.* 50². — 2) *officium, munus*; *acc.* þegn nytte heöld, scancte scir vered (*Dienst, Aufwartung beim Ge-
lage*) *B.* 494; sceaft ~ heöld federgearvum fūs, flāne fülleode *B.* 3118. —
s. circ-, sund-, sundor-, voruld-, vīg-nyt.

nytan, nŷten *s. nitan, nēten.*

nyttian *uti, frui*; *præs. sg.* vudā and vātres nyttad *Gn. Ex.* 110; *præt.* he nyttade sīdan rīces 300 vintra *Gen.* 1598. — *s. genyttian.*

nytting, nyvol, nyvolnes *s. vorulðnytting, neovol, neovolnes.*

0.

ô *adv. unquam, irgend*; þāt his ô mīn mōð getveóðe *Gen.* 833; þŷ lās hār hæð ô fōrclammē ferhð getvæfde *Exod.* 119; vēnde, þāt ænig elda æfre [ne] meachte svā fāstlice forescyttelsas on æcnesse ô inhebban *Cri.* 313; ne þār hleonad ô unsmēdes viht (oð *MS*) *Ph.* 25; þār nō vaniad ô holtes frātve *Ph.* 72. — *s. ôhvonan, ôhvār (ôver), ôviht (ôht), ôvder, nō und ā.*

October: *nom.* ~ *Men.* 183.

ôð (*goth. and, und*) *præp. c. acc. usque ad*; ôð his ealdorgedāl *Gen.* 1959; ~ Eufreten *Gen.* 2206; ~ hund cneð verþeóða geviton *Ruin.* 8; ~ þone ānne dāg *B.* 2399; breóst oferstāh brim veallende eorlum ~ exle *An.* 1577; ~ þāt æfen forð fram dāges orde *El.* 139; ā ~ þāt *El.* 1257; fram streāmracum ~ þysse eorðan ūtgemæru *Ps.* 71²; se Egypta slōh ādele frumbearn æghvylc ealra ~ nŷteuu 'usque ad pecus': *Ps.* 134²; hy onhyscton æghvylcne mete ... ~ unmihte *Ps.* 106¹¹; āhnlich *Exod.* 298, 443, *Dan.* 112, 503, *Ph.* 47, *B.* 3069, 3083, *Gā.* 1286, *El.* 812, 590, 870, *Ps.* 65¹³, 107⁴. — *In der Stelle Ps. 135²²: sealde heora eorðan on yrfealand, ôð þāt yrfe on Israela steht ôð = and et, mit dem es ursprünglich identisch; da. übrigens and so selten in den Handschriften ausgeschrieben steht, sondern meist durch die Ab-
breviatur ausgedrückt ist, so läßt sich nicht sicher entscheiden, ob nicht in der Sprache ôð (et) neben and häufiger galt als es den An-
schein hat. In Zusammensetzungen hat ôð- teils die Bedeutung hinzu,
teils drückt es wie unser ent- eine Trennung aus. — s. auch and præp.*

ôð þāt *conj. c. ind. et conj. 1) donec, bis daß: Dan.* 517, *Sat.* 702, *Cri.* 307, *B.* 2039, *An.* 268, 464, 821, 836, 1063, 1247, 1249, 1270, 1306, 1458, 1576, *Gā.* 518, *El.* 866, 886 und sonst häufig. — 2) donec, quamdiu, dum, so lange als; ~ sævðrige slæp ofereode *An.* 827.

ôð þe *conj. bis daß; unsôðfāstne ver yfel oncnysseð, ~ he on eorðan eall forveorðeð Pl.* 139¹¹; siððan hie sunnan leóht geseón meah-ton, ~ nīpende niht ofer ealle sceaduhelma gesceapu scrīðan

evðman B. 649; fðron ford, ~ hie cðmon tð Lundenbyrig Chron. Sax. a. 894.

ôð conj. *donec*, *bis* *daſz*: Gen. 340, 350, 705, 1343, Exod. 215, Jud. 293, Fin. 31, Met. 13⁶².

ôð-beran 1) *afferre*; *inf.* ne ic eðv sveord ongeân ~ þence Gú. 274; *præt.* mec sæ ôðbâr on Finna land B. 579; þâ hors (*equos*) ~ vâgn tð lande Râ. 23¹⁰. — 2) *auferre*; *præt.* sumne fugel (*nom.*) ôðbâr ofer heâne holm Wand. 81.

ôð-bredan *entziehen*; *part.* siddan se êdel tðgenge veard Adame and Evan, eardrica cyst beorht ôðbroden Gú. 826.

ôð-cerran, -cyrran *converti*, *averti*; *præs.* gif þurh myrrælsan môð ne ôðcyrræd Jul. 338.

ôð-clifan *adharere*; *præs.* þâr him sorgendum sâr ôðclifed Cri. 1267.

oððe conj. *oder*, *aut*, *vel*, *sive*; hû sculon vit nu libban ~ on þýs lande vesan? Gen. 805; feor ~ neâh Gen. 1029, Wand. 26, B. 2870, An. 638, Jul. 335; þât ænig elda ne meahte forescyttelsas inhebban ~ þæs ceasterhlides clústor onlûcan Cri. 314; þât hine se ârgifa ealles bescyrige môðes crîfta ~ mægendæda, vis on gevitte ~ on vord-cvidum Crð. 12-18; ve þe beôð holde, gif þu us hýran' vilt, ~ þec ungearo eft gesêcad mârân mægnê . . . (*aut*) Gú. 252; þâra þe víf ~ ver on voruld cendan El. 508; *ähnlich* Gen. 1047, Cri. 184, 1053, 1692, B. 2922, An. 334, 546, 746, Jul. 335, Gú. 314. 340, 723, El. 74, 159, 634, 1114, Kr. 86, Ps. 117¹², 118²², Hy. 1⁷, Met. 8⁹⁹, 28⁹⁹, Sal. 362; hi voldon ôðer tvega, lif forlætan ~ leofne gevrecan By. 208 und *ähnlich* Vald. 1⁹.

ôðel (*ahd.* uodal) *m.* *Heimatz*, *Heimat*; *dat.* ferede hie ôðle niór Gen. 2091. — *s.* êðel.

ôðer goth. anþar 1) *alter*, *der andere*: *nom.* nu is sværre mid mec þínra synna rôð, þonne seô ôðer vâs, þe ic ær gestâh Cri. 1492; eode âðeling tð yppan, þâr se ~ vâs hîle hildedeór B. 1815; is leôða gehvam þíós ôðru bysen esenbehêfu Met. 12⁷; *gen.* valdend gemunde Abraham ârlíce, Loth generede, mæg þæs ôðres Gen. 2588; þæs ~ ealles Gen. 235; *dat.* ne vâs þam ôðrum svâ B. 1471; *inst. pl.* mid þâm ~ . . . eágum Cri. 1380; *ähnlich nom.* þât ôðer fýr Met. 20¹⁸⁸; þât ~ Met. 29¹¹; *gen. n.* þæs ôðres Râ. 7⁹; *dat.* þam ôðrum Gen. 357, Môð. 67, 74, Râ. 38⁶; *dat.* vâs gehvâðer ôðrum lifgende lâð B. 814; æghvâðrum vâs bealohycendra brôga fram ~ B. 2565; ne vile forht vesan brôðor ~ Râ. 44¹²; *acc.* he his mæg ofseáð, brôðor ôðerne (*frater fratrem*) B. 2440; *ähnlich gen.* ôðres Met. 29¹⁰; *dat.* ôðrum B. 1165, 2171, 2908, An. 1053 und *acc.* ôðerne B. 652, 2484, Cri. 1670, An. 1017; *gen.* hvâ vundrad þæs oððe ôðres eft, hvý . . . ? (*n.*) Met. 28⁹⁹; sceal mādum ~ veord (vesan) Gen. Ex. 155; *dat. f.* me bið gangendre grêne on healfe and mín svæð sveotol sveart on ôðre

Rā. 22¹⁰; acc. brohte hi of stāde heāum, þāt hi stōpon up on ôðerne (an das andere Ufer) Rā. 23²⁰. — correlative (alter . . . alter); nom. nās se wāstm gelic: ôðer wās swā vynlic . . .; þonne wās se ∼ eallenga sveart Gen. 467-77; ∼ his tō eorðan elnes tilode, ∼ æhte heôld Gen. 972-78; ähnlich nom. ôðer . . . ôðer B. 1349, Gā. 90-98, Sal. 365-67, 451-52, 488-93, Rā. 57⁷ und acc. f. ôðre . . . ôðre Gen. 2616-18. — bei Aufzählungen der zweite: nom. Sem wās hāten se yldesta, ôðer Cham, þridða Jafeth Gen. 1241; ān wās Ananias, ∼ Azarias, þridða Misael Dan. 91; þār bið on eādġum eādġesġne þreô tācen somod: ān is ærest . . .; ∼ is tō eācan andġete swā some . . .; þonne bið þāt þridde . . . Cri. 1243; ähnlich ôðer Cri. 1273, Met. 20¹⁰⁰; se ∼ stiell Cri. 723. — inst. ôðrē siððē (altera vice, iterum) Gen. 1878, 2393, 2629, Jud. 109, Sat. 75, Secl. 100, B. 2670, 3101, An. 706, 809, 1677, 1702, Fā. 16; ôðerē siððē Gen. 1805. — plur. ceteri, reliqui, die andern; nom. heôldon englas forð heofonrices hēhðe; lāgon þā ôðre fġynd on þam fġyre Gen. 322; vēnað, þāt heo mōtan up tō englum, swā ∼ dydon Sat. 625; swā swā ôðra synd vorulðġesceafta Met. 11¹⁰⁰; dat. bleóm bregðende, þāra beorhtra gehvylec ôðrum lġixte Pa. 24 und ähnlich Pa. 28; acc. eorðan cġuningas and þā ofermōðan ôðre rican Met. 24³⁹; þonne hy þāt yfel ġeseôð ∼ dreôġan Cri. 1255; ähnlich nom. ôðre (m.) Ps. 126¹, ôðra ġesceafta Met. 11⁹⁶ und ôðru tungl Met. 28¹²; ġen. þāra ôðerra Cri. 1294, þāra ôðera (ôðerra Jun.) Gen. 1838 und þāra ôðra Met. 26³⁰; dat. ôðrum An. 1102 und þām ∼ Cri. 1263, Met. 20¹⁴⁴; acc. þā ôðre Jul. 75, þā ôðra tvā (f.) Met. 20¹⁰⁰, ymbstittenda ∼ þeôða Met. 25¹⁴ und n. þās ôðer eall Ps. 129⁴. — der unmittelbar nachfolgende: nom. þā com ôðer dāġ Gen. 143; ôð þāt niht becvom ∼ tō yldum (oder nox alia) B. 2117; ôð þāt ∼ com ġear on ġeardas B. 1133; ġen. ymb āntġd ôðres dōġores (crastini diei) B. 219 und ebenso morgenleôht ∼ dōġores B. 605; inst. ôðrē morgenē Ps. 89⁶. — nom. ne ænig viste, hvāt ôðer cvāð Gen. 1690; heora ænig ôðres ne dorste mearc ofergangan Met. 20⁷⁰; dat. ne mġ ænig þāt ôðrum ġesecġan Cri. 1317; hēr is æġhvylec eorl ∼ ġetrġve B. 1228; swā sceal mæġ dōn, nealles invitnet ∼ bregdan B. 2167; noldan hi heora synna dġyrnan, ac ylda gehvylec ∼ cġyððe Ps. 77⁴; þegniad ālc ∼ (einander) Met. 25¹³; corder ∼ ġetang An. 138; f. brān oft onevāð fġð ôðerre An. 443; acc. n. vord ôðer fand sôðe ġebunden (ein Wort fand das andere, Wort reihte sich an Wort) B. 870; ähnlich dat. ôðrum Ps. 77⁷, Rān. 20, Rā. 4⁴¹, 81⁴ und f. ôðere Gen. 1694; acc. ôðerne Gen. 1662, B. 1860, 2985, An. 1265, Leas 3, 36 und n. ôðer Met. 11^{33, 34}, 20⁶³. — veras vuldres sang, wġf on ôðrum, folcsveôta mæst fġyrdleôð ġolon (sc. dāle?) Exod. 576 (vgl. in anderen Off. Lud. 68.)

2) *der eine von beiden; nom. þāt mæġvine mġne ġevracon, þeā þe ôðer his ealdrē ġebohte B. 2481; ġen. n. him wās bega vēn, ôðres svīðor B. 1874; dat. him wās bām samod on þam leôðscipe lond ġe-*

cynde, ôðrum svidor, þam þær sêlra vās B. 2198; ræpingas tvegen, þāra ~ vās ān getange vonfāh Vale Rā. 58¹; acc. þāra ādelinga mōder ôðerne Moab nemde Gen. 2609.

3) *alius*; nom. veard safora ôðer fêded Gen. 1105; heofonbeacen istāh æfena gehvam, ~ vundor Exod. 108; nān svyle ne cvom ænig ~ ofer ealle men brȳd beāga hroden Cri. 291; þāt nænig ~ nymde nærgend god hy æfre mā eft onlūced Cri. 324; ænig ~ man B. 503, 534; ~ nænig B. 859; nu ~ cvom mihtig mānsceada B. 1338; ænig man ~ B. 1353, 1560; fêhd ~ tō B. 1755; and svide mænig ~ By. 282; svā nān ~ ne dēd mōnad mārān Men. 197; Bootes eac beorhte sofned, ~ steorra Met. 28³⁰; manigu ôðru gesceaft Met. 11⁴⁴; gen. n. monig ôðres Vald. 2⁶; ānes and. ~ (?) Met. 25⁶²; gen. f. hēht him vine ceōsan ellor ādelingas ôðre dugede Gen. 1868; dat. þāra þe ôðrum aldor ôðpringed Gen. 1523; ôð þāt he frōd dagum on ~ veard aglāchāde deōpe gedolgod Rā. 54⁵; dat. f. vulf vās on lēge, ic on ôðerre Rā. 1⁴; ne hire on nānre ne mōt nēār þonne on ôðre stōve gestāppan Met. 20¹⁹; acc. ic āvece við þe ôðerne cyning El. 928; he hafad ôðre gecynd (noch eine andere) Wal. 49; ne bið heo næfre niht þær ~ Rā. 40⁷; hāru hie þās ôðer þing viston, þā hy onveg cyrdon Hō. 15; þonne eft gevāt in bold ~ An. 656; ealodrincede ~ sædon, þāt hiō leōðbealeva lās gefremede, syddan . . . B. 1945; ceās him ~ leōht Edg. 22; inst. cvād þā eft hrade ôðrē vordē Gen. 2726; eac hie ~ vordē beornas Baðan nemnad Edg. 4; ähnlich nom. ôðer B. 1300, Gā. 362, El. 506, Rā. 41⁶⁶; gen. ôðres Gen. 1118, B. 2451, Vald. 1²¹; dat. ôðrum B. 1029, Hy. 4^{30. 66}, Rā. 54¹⁰, 21¹⁵ und f. ôðerre Jul. 115; acc. ôðerne Vid. 97, Gā. 1188; -f. ôðre Hō. 10; n. ôðer Gen. 332, 1627, Sat. 212, B. 1086, Men. 97, Ps. 118³⁸; inst. ôðrē Met. 4¹⁴; nom. pl. ôðere An. 689 und ôðre Wal. 55; gen. pl. ôðra Rān. 7 (n.) und ôðerra An. 704; dat. pl. ôðrum Rā. 12⁴; acc. pl. ôðre Ap. 51, Rā. 50⁵; inst. pl. ôðrum Sat. 229. — acc. n. feōvertig daga, nihta ôðer svile (d. i. 40 Tage und 40 Nächte) Gen. 1383; ähnlich B. 1583, Men. 141. — dat. þā heo in helle him stādeledon ān āfter ôðrum *alius post alium*: Sat. 26 (vgl. ān āfter ānum Sal. 385); folcmāgen fōr āfter ~ (eine Schaar nach der andern) Exod. 347; hū seō vilgedryht vildne veordlad, vorn āfter ~ Ph. 343; ähnlich Ruin. 10, Vid. 12, Vald. 1⁵, El. 233.

ôðer, ôð - ēvan s. ôvder, ôð - ŷvan.

ôð-eode *prat. evasi*; pl. ôðþāt hie ôðeodon earfodlice in Hrefnesholt hlāfordleāse B. 2934.

ôð-eāvan, -eōvan s. ôðŷvan.

ôð-faran *evadere, effugere*; *prat.* siððan hi feōndum ôðfaran hāfdon Exod. 64.

ôð-fāstan *instigere, impingere*; *inf.* ne meahdon hie deād ~ El. 477; *part.* hāfde vites clemmas feōndum ôðfāsted Sat. 445.

ôð-ferian, -fergan *aufferre*; *prat.* ic unsōfte þonan feorh ôðferede (*ent-*

kam mit Mühe lebend) B. 2141; *inf.* hie villað ððfergan, þæt (was) ic fridian sceal Bā. 17⁷.

ðð - fleógan *avolare, entfleigen*; *pres. sg.* ððfleóged Ph. 347.

ðð - glíðan *elabi, entgleiten*; *pres.* him snæð ððglíðed Sal. 401.

ðð - iévan *s. ððývan*.

ðð - læðan *educere, eripere, auferre*; *pres.* he Israelas ealle ððlædde of Ægyptum Ps. 135¹¹; *imp.* álfes me and ððlæð láðum vāterum! Ps. 143¹²; *part.* þā hie ððlæded hæfdon feorh of feónda dōme Exod. 569; ic eom ~ góðum 'excussus sum': Ps. 108²³.

ðð - ríðan *adequitate, accedere*; *pres.* cyning in ððráð Hð. 40.

ðð - rinnan *aufugere, entrinnen*; *pres.* he þære eorðan æfre ne ððrined Met. 20¹²⁰.

ðð - scúfan *intr. abire, avolare*; *pres.* he him (reflexiv) ððscúfed scearplice Ph. 168.

ðð - standan *entgehen, sich entziehen*; *pres.* þæt (quod) ær svide ððstōð manegum on mōðe mīnra leóða (unbekannt blieb) Dan. 483.

ðð - þeóðan *disjungere, separare*; *part.* ððþeóðed An. 1423.

ðð - þiegan *detrahere, eripere*; *pres.* him frumbearnas riht freóðbróðor ðð-þah Exod. 338.

ðð - þringan *eripere, extorquere, entziehen*; *inf.* hū he Israhēlum eáðost meabte þurh gromra gang guman ~ Dan. 51; sculon unc eard ~ Bā. 85¹¹; *pres.* þe ððrum aldor ððþringed Gen. 1523 und ähnlich Vy. 49, Seef. 71; *pres.* þam ic feorh ððþrong Jul. 500; ic him ealdor ~ Jud. 185.

ðð - vendan *avertere, interciperere, entwenden*; *inf.* uton ~ hit nu monna bearnum! Gen. 403.

ðð - vitan *impulsiare, improperare, exprobrare, vituperare, övridåttv*; *inf.* ne þorste him þā leán ~ mon on middangearde B. 2995; *pres. conj.* pl. utan gangan eft, þæt ve bysmrigen bendum fæstne, ~ him his vræosid! An. 1360; hvý ððvite ge vyrde eóvre, þæt hió geveald nafad? Met. 27⁴.

ðð - ývan, -évan, -eávan, -iévan, -eóvan 1) *c. acc. rei et dat. pers. manifestare, ostendere*; *pres.* þu ððlívest Gen. 540; *pres.* ððlívede Gen. 714; *part.* ðððved Met. 29²⁴, ððeáved Cri. 1605 und ððýved Cri. 839, 895, An. 918. — 2) *intr. apparere*; *pres.* ðððved Met. 13⁶⁰, ððeáved Ph. 822 und ððýved Cri. 905; *pres.* ððývde El. 163 und ððeóvde Met. 28⁷⁴; pl. ððeóvdu Cri. 448 und conj. ððývden Cri. 454.

of *prop. c. dat. de, ex, ab*; siðð vās áðeald vāter of vātrum Gen. 152; and him áteáh rib of síðan Gen. 178; ne þār ænig com blóð of benne Gen. 181; þonne ic of þýs síðe cume Gen. 558; leóht, þe ic þe from gode brohte of heofonum Gen. 616; heó vāldreórð svealh of handum þīnum Gen. 1017; ic sceal of gearyhðe þīnre hveorfan Gen.

1035; þæt me of brýðe bearn ne vócon *Gen.* 2184; fleah of vicum *Gen.* 2273; eóv is lár godes ábroden of breóstum *Gen.* 269; vítrod gefeól heah of heofonum *Exod.* 492; þú tíða gehvane of þe sylfum symle inlihtest *Cri.* 108; up ástandan of slæpe þý fāstan *Cri.* 890; of mægne in mægen mærdum tilgan *Cri.* 748; þā vās mādma fela of feorvegum gelæded *B.* 37; of vealle geseah beran . . . (*er sah es vom Walle aus*) *B.* 229; gevāt út of healle *B.* 663; of life gevāt *B.* 2471; of þam leóma gestōd *B.* 2769; dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; vȳrdode vuldres aldor of carcerne (*vom Kerker aus*) *An.* 57; þæt of his cynne cenned sceolde veorðan vuldres veard *An.* 758; álȳsan of lādra hete *An.* 945; þæt us ne loc of heafde tō forlore vurde *An.* 1425; of vlitte vendad vāstma geocyndu *Gd.* 15; þe eóv of vergde fram ligcvale lȳsan þohte, of hāstnēde *EL.* 295-97; mærost beāma þāra þe of eorðan up āveōxe *EL.* 1303; ic āȳsed eom, earm of minum ēdle *Hy.* 4⁸⁸; ālȳs us of yfele! *Hy.* 7¹¹³; vorpad hine deófol of blacere lidran irenum aplum *Sal.* 27; nergend of nihtes sunde *Sal.* 336; ācenned of dumbum tvām *Rā.* 51³; *ähnlich Gen.* 182, 545, 1872, 2321, 2485, 2764, 2804, *Exod.* 155, 570, *Dan.* 6, *Sat.* 181, *Cri.* 109, 887, 889, 1026, *Ph.* 65, 66, 321, 373, *Pa.* 42, *Wal.* 55, *KL.* 6, *B.* 726, 1108, 2437, 2550, 2557, *Edg.* 29, *Ap.* 56, *An.* 89, 732, 737, 775, 795, 796, 1035, 1151, 1152, 1243, 1375, 1401, 1411, 1472-74, 1505, 1546, 1566, 1626, 1666, *Gd.* 305, 347, 398, 456, 481, 657, 660, 683, 719, 819, *EL.* 181, 186, 187, 295, 482, 700, 711, 715, 736, 794, 803, 845, 1023, 1113, 1115, 1303, *Kr.* 49, 183, *Ps.* 108¹⁰, *Ps.* C. 38, *Hy.* 8³³, 4⁴¹, 7⁵, 10^{11, 34}, *Sal.* 29, 177, 241, 457, 463, 505, *Rā.* 11¹⁰, 24¹³, 28^{2, 3}, 36³, 41⁷⁰, 63⁷, 72^{4, 5}, 88¹⁰ und sonst. — *temporal*: of dāge on dāg *An.* 1387; of þissum forð āva tō vorulde (*die Alliteration tragend*) 'ex hoc nunc usque in seculum': *Ps.* 112³, 113³³; siddan furðum āveōx of cildhāde *EL.* 915. — vā bið þam þe sceal of langode leófes ābīðan (*aus Sehnsucht*) *KL.* 53; in ȳmðum, þe he of his lufan ādreāg *An.* 164. — *zur Bezeichnung des Stoffes, woraus etwas gemacht wird*: of þam vorhte god freólice fæmnan *Gen.* 183; he vās eorðan gevorht *Gen.* 365; gylð of golde ārærde (*idolum aureum*) *Dan.* 175; hvāsne beāh, se vās of þornum gevorht *Cri.* 1446; þe us of daste gevorhte *Sal.* 336. — he āfēdde of āscum tvām and of fif hlāfum āra cynnes fif þūsendo *An.* 589-90. — *statt des partitiven Genitivs*: nænig manna vās of þam sigetudre siddan æfre godes villan þās georn *Gd.* 338; ān eā of þām (feóverum) hātte Fison *Gen.* 2¹¹.

Dem Dativ nachstehend, oder vorausstehend davon getrennt: se frumstōl, þe hie of ādrifen vurdon *Gen.* 964; ne meahste ic þe of cuman *Seel. Ver.* 33; ne ic þe of meahste *Seel. Ex.* 33; is tō godes dōme vorulddreāmum of in vuldres þrym gevitn *Gd.* 1337; gif mon þonne volde him āvinðan of clāða gehvilcne *Met.* 25³³; *ähnlich Ps.* 79¹¹, 105¹², 118³⁹, *Met.* 13⁷⁰; of sceal ic þissum (earde), sēcan ðærne *Jul.* 701.

adverbial: þā vās Judas of (*abwesend*) *Sat.* 574; of trned *Met.*

29³⁰; *svicedan oftust and on vegas vendan of Ps. 106³⁰; ævder ôdres rene & ne gehrined, ær þam þæt ôðer of gevited Met. 29¹¹. — ? and hine þā of deað offeóll Sal. 215 scheint corrupt.*

of-alan *decrescere?* *præt.* gomen (-el *MS*) sibbe ne ofól (of oll *MS*) *Reim. 24. — s. 81.*

ofät *s. ofet.*

of-beatan *erschlagen, occidere; part.* billum ofbeáten *Met. 9³⁰.*

of-däl *n. praecipitium, abyssus, Abgrund; dat.* merecondel scýfd on ofdäle *Met. 18⁴⁴.*

ofen, ofn *m. fornax, clibanus, Ofen; nom.* se ofen *Dan. 243; gen.* ofnes *Dan. 462, As. 177, El. 1311; dat.* ofne *Dan. 259, 271, 346, 429, As. 61 (hofne MS); acc.* ofen *Dan. 254 und ofn Dan. 225, 238.*

ofer *prap. super, über; I) mit dem Accusativ: 1) bei Verbis der Bewegung, des Schens u. s. w. über etwas hin, und zwar zunächst in einer Richtung, auf die andere Seite oder zum andern Ende hin; þā seó tîd gevát ~ tiber soeacan middangeardes Gen. 135; þonne ic of þýs síðe cume ~ langne veg Gen. 554; vîde ráð ~ holmes hring hof sêleste Gen. 1393; stáh ~ streámveall Gen. 1494; ge lædde þā vîgend veroda drihten ~ víðland Gen. 1412; gevát him þā ~ Caldea folo fêran mid feorme (d. h. über oder durch deren Gebiet hin) Gen. 1730; gevát tō þās gemearces vadan ~ vealdas Gen. 2875; bevlát ~ exle Gen. 2926; ne him bealubenne gebiden hæfdon ~ linde lærig Exod. 239; streámráde con ~ víðne holm Crā. 55; sende ic Vylfín-gum ~ vâteres hrycg ealde máðmas B. 471; gif ic þæt gefricge ~ fîðða begang B. 1826; he folcê gestápte ~ sê síde sunu Ôñtheres B. 2394; freóde ne voldon ~ heafo healdan B. 2477; hæht þæt heado-veorc tō hagan beóðan up ~ ægolf B. 2898; þonne strála storm stren-gum gebæded scô ~ scildveall B. 3118; gevát ~ sandhleodu tō sæs faruðe An. 286; svylce hie ~ sê cōmon An. 247; ~ ceald cleofu ceoles neósan An. 310; and þu vilnast nu ~ víðne mere? An. 283; lædan ~ landsceare An. 1231; þenden hie on ýðum áde-linga vynn ~ seolhváðu geseón mihton An. 1716; bord oft onfeng ~ earhgeblond ýða svengas El. 239; þā vās hát heafodvylm ~ hleór goten El. 1133; ic sine vege, gold ~ gearðas Rā. 21⁶; se him vegas tæned ~ fæted gold Rā. 52⁷; ähnlich Gen. 690, 1483, 1442, 1451, 1462, 2874, Exod. 61, 312, 333, 367, Sat. 264, B. 10, 200, 217, 231, 239, 240, 362, 464, 1404, 1861, 1909, 1910, 2073, 2380, 2473, 2808, 2980, 3132, An. 190, 198, 201, 252, 259, 274, 293, 367, 1175, El. 31, 118, 237, 244, 249, 255, 269, 983, 996, 1201, Sal. 20, Rā. 15⁷, 20², 33⁸, 58³, 65¹; svā eóv scípveardas ára ~ ýðbord unnan villað An. 298; him þā beorna brego ~ varoda geveorp víð þíngode An. 306; beorn ~ bolcan beald reordade An. 602; ähnlich An. 852, 383; bei der Bewegung nach oben: ôðþæt dāges þridðan up ~ deóp vâter ord áreæmde Gen. 2875; dāgvôma becvom ~ gārseoges [begong] Exod. 345*

und ähnlich *Men.* 114, *An.* 242; ve mid þyslicð þreátð villad ~ heofona gehlidu hláford fergan tð þære beorhtan byrig *Ort.* 518; þá vās vuldres veard volcnum befangen ~ hrōfas up *Ort.* 528 und ähnlich *Ort.* 658, 657; wenn die Bewegung u. s. w. nach verschiedenen Richtungen hin sich über einen Raum verbreitet (vgl. geond, āfter): þá vās heofonveardes gæst ~ holm boren *Gen.* 120; clang vāteres þrym, ~ eāstreāmas is brycgade *An.* 1268; streām út āveóll, fleóv ~ foldan *An.* 1526 und ähnlich *Sal.* 322; hyra lof vīde sprong ~ middangeard *Ap.* 7 und ähnlich *An.* 1325; þāt heó svā vīde vlitā meahthe ~ heofonrice *Gen.* 609; vīde ~ voruld ealle geseón *Gen.* 565; gehfyan mæg ic and svā vīde geseón ~ þās sidan gesceaft *Gen.* 675; lōca nu ful vīde ~ londbūende! *Sat.* 684; vīāt ~ ealle *El.* 385; ähnlich *Ps.* 65⁶, 112⁷; sprāc þā ~ ealle ādelinga gedryht *Gen.* 2462; volde reordigan ~ hereciste *Exod.* 257; frāgn ~ ealle, hvāt... *Dan.* 528; he þāt ofter gecvād ~ sin māgen (Volk) *Dan.* 759; and eac cvedan mycel vundur his ~ manna hearn! 'confiteantur mirabilia eius filii hominum': *Ps.* 106¹⁴; ähnlich *Dan.* 470, 744, *Sat.* 616, 627, *Ort.* 509, 1516, 1518, *B.* 2899, *Fm.* 22, *El.* 158, 981, *Hy.* 7⁴⁵; ~ brād brimu beorhte seinan *Gen.* 2192; morgenleóht ~ ylða bearn seined *B.* 605; ähnlich *B.* 311 (of *MS*), *An.* 244, 840, 1721; þīne crāftas heo cýðað vīde ~ ealle voruld *Hy.* 9²⁴.

2) bei der Bewegung von unten nach oben bis oberhalb eines Gegenstandes; and up āhōf þāra rōða tvā ~ þāt sǣge hūs (sie über die Leiche zu halten) *El.* 881; he his hrāgl ~ eneó hefeð *Bā.* 45⁵; oberhalb eines etwas hinsetzen: hi him āsetton segn gyldenre heāh ~ heafod *B.* 48. — 3) das Ziel einer Bewegung bezeichnend; über: hāht leóht ford cuman ~ rūmne grund *Gen.* 123; þā com ~ foldan sidian mære mergen þridða *Gen.* 154; þā se hleóðor evom ~ burhware *Dan.* 179; þu sealdest ā þīne mildse ~ manna bearn *Hy.* 7⁶⁷; auf: nalles volcnu þā giet ~ rūmne grund regnas bæron *Gen.* 218; eftvyrd cymed māgenþrymma mæst ~ middangeard, dāg dædum fāh *Exod.* 540; engla beorhtast ~ middangeard monnum sended *Ort.* 105; ne þurh and ne evom sigores āgend monnes ~ moldan *Ort.* 421; ic þec ~ eorðan gevorhte, on þære þu scealt yrmðum lifgan *Ort.* 621; þā se tǣn gehvearf efne ~ ænne ealdgesīða (beim Loofzen) *An.* 1106 und ähnlich mīn hlyt gefeóll ~ þāt betste *Ps.* Th. 15⁶; sleáð synnigne ~ seolfes mūd! *An.* 1302; tearas feóillon ~ vīra gespon *El.* 1135; þā evom vundorlicu viht ~ vealles hrōf *Bā.* 28⁷.

4) wie geond, āfter die Erstreckung über einen Raum hin bezeichnend; þā vās breame Babilone veard mære and mihtig ~ middangeard *Dan.* 105; is þīn nama mære vlitig and vuldorfāst ~ verþeóðe *Dan.* 286; þu gebletsad eart gevurðad vīdeferhd ~ vorulða hrōf heāhcyning heofones hālgum mihtum lifes leóhtfruma ~ landa gehvylc *Dan.* 407 — 9; vās geond verþeóðe valðendes vracu vīde gesýne, hungor ~ hrusan *Edg.* 55; se vās vrecena vīde mærost ~

verþeóde *B.* 899; is víde geveordod ~ verþeóda *Ap.* 15; þæt (*das*) væron mære men ~ eorðan *An.* 7; ge nēh ge feor is þīn nama hālig vuldre gevlitegod ~ verþeóde *An.* 543; vās his rice brād víð and veorðlic ~ verþeóde, lytesnā ~ ealne yrmenne grund *Jul.* 9 - 10; þu vealdest ~ ealle eorðan and heofonas síðra gesceafta *Hy.* 3^o; vile mon mec hvāðre þeáh víde ~ eorðan hātan for hāledum hyðlic ge-væde *Rā.* 36¹¹; *ähnlich An.* 1720, *Jul.* 562, *El.* 918, *Hy.* 9⁴⁹; siððan æfre drugon and dydon dryhtnes villan ēce ~ eorðan *Gen.* 143; Tubal Cain, se monna ærest sulhgeveorces fruma vās ~ foldan *Gen.* 1087; his svæne sunu, āngan ~ eorðan yrfelāfe *Exod.* 403; ve feor and neāh gefrigen habbað Moyses dōmas ~ middangeard . . . hāledum secgan *Exod.* 2; eā lā vífa vyn geond vuldres þrym, fæmne freólicast ~ ealne foldan sceát! *Crī.* 72; he us gifed ahta spēð, velan ~ víðlond *Crī.* 605; hār ~ eorðan *Crā.* 30; nis þās mōðvlonc mon ~ eorðan *Seef.* 39; ic ādreāh fela yrmda ~ eorðan *An.* 972; hvīlc is þās mihtig ~ middangeard *An.* 1374; ængum monna ~ moldan *Gā.* 1208; folc ānrā gehvylc, þāra þe gevurde ~ síðne grund *El.* 1289; me veorðiað víde and síðe menn ~ moldan *Kr.* 82; þeáh us gesomnie men ~ moldan geond ealne middangeard *Hy.* 3¹²; *ähnlich Exod.* 286, 436, *Dan.* 669, *Crī.* 276, *Crā.* 97, *Ph.* 331, *Vīd.* 2, 17, *B.* 248, 802, 859, 2007, *An.* 87, *Jul.* 44, *Gā.* 727, *Kr.* 12, *Ps.* 72³⁰, *Hy.* 4⁶⁴, *Met.* 13⁶⁶, *Rā.* 41²¹, 42², 81³⁶, 85¹³: *an manchen dieser Stellen fast gleichbedeutend mit on eorðan auf Erden.* — þæt Israels ādelu mōton ~ middangeard mā rīcsian *El.* 434.

5) *das Befinden über einen Gegenstand bezeichnend, wo wir auf, über c. dat. setzen*; siððan ādelingas ~ heāhne hrōf hand sceāvedon (*sc. die abgriffene Hand Grendels*) *B.* 983; ðð þæt he fyrgenbeāmas ~ hārne stān hleonian funde *B.* 1415; geseah vuldres treó ~ volcna hrōf *El.* 89; væron vegas þīne on víðne sē and þīne stīge ~ strang vāter 'in mari . . . in aquis multis': *Ps.* 76¹⁶; sī þīn seó svīðre hand ~ sōðne ver and ~ mannes sunu! 'flat manus tua super virum . . .': *Ps.* 79¹⁸; vese beorhtnes drihtnes ~ us ealle! *Ps.* 89¹⁹; is þīn milde mōð ~ manna bearn *Ps.* 99⁴; þār þæt ððer fyr up ~ eall þīs eard-fāst vunad *Met.* 20¹³⁶; ~ þā byrgena blīcað þā hīltas *Sal.* 223. — vriden ~ vunda *Rā.* 54⁷.

6) *über etwas mächtig sein, herrschen, Gewalt haben*; he bið ā rice ~ heofonstōlas *Gen.* 8; ealdordōm āgan sceolde ~ cynericu *Exod.* 318; ne læt āvyrgde ~ us onveald āgan! *Crī.* 158; me is miht ~ eal sigorspēð geseald *An.* 1436; se ~ mǣgna gehvylc veal-deð *Jul.* 222; his mǣgen vealdest ~ eall manna cynn *Ps.* 65⁴; cyning ~ ealle *Hy.* 9¹¹; is þæt vundorlic mǣgencrāft mōða gehvylces ~ lichoman lænne and sǣnne *Met.* 26¹⁰⁶; þu eart sōð metod āna ~ ealle eorðbūende svylce ~ heofonum up *Hy.* 3^o.

7) *einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend*: næron ge svā eācne ~ ealle men mōðgeþances *Dan.* 136; veorð ānhyðig ~ ealle men

Dan. 606; se sôðfæsta sunnan leôma torht ~ tunglas *Cri.* 107; ic ærode þe ~ ealle gesceafta *Cri.* 1383; þe him metudes êst ~ eorðvelan ealne geceôsed *Crð.* 88; se vās þāra monna môdgast ealra: nō hvādre he ~ Offan eorlscype efnde (*mehr als Offa*) *Vid.* 37; hvāt sindon ge earme ~ ealle men! *An.* 676; hēt me fremdne god ~ þā ôðre, þe ve ær cûdon, on hige hergan *Jul.* 75; þāt him sêlle þynced leahtras tō fremman ~ lof godes *Jul.* 408; bið him eorðvela ~ þāt êce lif hyhta h̄hst *Gû.* 38; lufude Sione duru ~ Iacobes vic gōde ealle 'super': *Ps.* 86¹; ic þāt ~ yldran oncneôv 'super seniores intellex': *Ps.* 118¹⁰⁰; hi biôð ~ sandcorn sniôme manige 'super arenam multiplicantur': *Ps.* 138¹⁶; þonne is ân steorra ~ ôðre beorht *Met.* 29¹⁹; *ähnlich Dan.* 615, *Cri.* 292, 685, *Crð.* 102, *Ph.* 330, *B.* 1717, *An.* 897, *Jul.* 432, *Gû.* 384, *Kr.* 91, 94, *Ps.* 118²⁰, *Hy.* 7¹¹⁴, *Sal.* 49; þu eart sigefæst sunu and sôð hēlend ~ ealle gesceafta angla and manna *Hy.* 8¹⁷; þāt is ân god sôð and sigefæst ~ sîde gesceaft *Hy.* 10⁴⁷. — *das Hinausgehen über ein Maasß bezeichnend*: stēpton stānenne veall ~ monna gemet *Gen.* 1677; ic ongan svā þeāh ~ mīn gemet mages helpan *B.* 2879 und *ähnlich An.* 1483; ?ac þu symle furdor feohtan sôhtest mæl ~ mearce *Vald.* 1¹⁹.

8) *Jemandes Willen, Gebot oder Geblüde u. s. w. zuwider laufend*; heô æt þam lādan onfēng ~ drihtnes vord deādes beāmes vāstm *Gen.* 593; and him þār vīf curon ~ metodes êst *Gen.* 1251; þāt (eowde) se bealofulla on hāft nīmed ~ ussa niôda lust *Cri.* 261; gif he þīn beneah ~ eald gebeôut incer tvega *Bo.* 47; he ~ villan geông ... (*inuitus*) *B.* 2409; ~ vitena dôm *Jul.* 98; gedvolan fylgdon ~ riht godes *EL.* 372; heo tō hām bedrāf vræccan ~ villan *Rð.* 30¹⁰; *ähnlich Dan.* 174, *Ph.* 403, 411, *B.* 2330, *An.* 517, 1217, 1376, *Jul.* 23, *Gû.* 820, *Kr.* 35, *Fð.* 71. — 9) *ohne*: Nabochodonossor him on n̄d dyde Israels bearn ~ ealle lufen (otor *MS*) tō veorpeôvum *Dan.* 73; gif he gesēcan dear vīg ~ væpen *B.* 685. — 10) *die Ursache der Freude oder den Gegenstand des Gespräches bezeichnend*: he ~ benne sprāc *B.* 2724; ic blissige ~ þīnre spræce spēde þā miclan 'Iatabor super eloquia tua': *Ps.* 118¹⁰².

11) *temporal, postv* þā com fōran frēā ālmihtig ~ midne dāg (*Nachmittags*) *Gen.* 853; ic on andvlitan nu ~ seofon niht sīgan læte vāllregn ufan vīdre eorðan *Gen.* 1349; þāt he mā mōste manna cynnes þīgan ~ þā niht *B.* 736; þāt ic on þone heafolan heorodreôrigne ~ eald gevinu eāgum starige *B.* 1781; ~ midne sumor furdor fīf nihtum (5 *Wochen nach Mittsommer*) *Men.* 124; gif þu leng ~ þis gedvolan fylgest *Jul.* 201; þāt he us fāgran gefeān bringe ~ þā nīdas, þe ve nu dreôgad *Gû.* 20; longfyrst ~ þāt *Gû.* 920; nōht longe ~ þis *Gû.* 1144 und *ähnlich EL.* 432, 448, *Hy.* 10³⁹. — *per, zur Bezeichnung der Zeitdauer*: svā he ~ ealne dāg dryhtguman sīne dænete mid vīnē *Jud.* 28.

II) *mit dem Dativ*; 1) *über einem Dinge*; him vās hālig leôht

~ væstenne *Gen.* 125; gesávon ~ since salo hlífian, reced ~ reáðum golde *Gen.* 2403-4; ~ leóðum scinan *Exod.* 110; hráfen gól ~ dryhtnéum *Exod.* 163; hvearf tó healle, þát he ~ his ealdre gestóð *Az.* 167; ful oft gebeótedon ~ ealovæge (über d. i. bei dem Becher) *B.* 481 ähnlich *Gen.* 127, *Exod.* 112, 117, 127, 251, 343, 467, *Az.* 181, *Sat.* 215, 241, *B.* 304, 1899, 2768, 2907, 2908, 3025, *El.* 733, *Met.* 6⁵, 24⁸. — 2) auf einem Dinge; brudon ~ beorgum flotian feldhúsum *Exod.* 222 (vgl. jedoch áfter beorgum v. 132); háfdon him tó segne ~ bordhreoðan beácen áráred (auf den Schilden?) *Exod.* 320; nō þār vægflotan vind ~ ýðum sídes getvæfde *B.* 1907. — 3) einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend: ic þonne ~ snáve scínende þære sibbe lufan geméte 'et super nivem dealbabor': *Ps.* C. 75 — 4) worüber herschen: se ~ deóflum dagedum vealded *Dan.* 765 — 5) statt des Accusativs; über: dāgscealdes hleo vand ~ volcnum *Exod.* 80; óðþát up gevát lig ~ leófum *Dan.* 249; mec frátved vægon vleg ~ vongum vrennan gongum *Reim.* 7; seó eorde is in þære reáðan sē, ~ þære eode Israels folc of Egypta háftnode *Etim.* *bócceras* 39¹⁵; auf: hvonne he of nearve ofer nágléd bord ~ streámostade stáppan móste (auf das Gestade) *Gen.* 1434.

III) von seinem Casus getrennt; 1) c. acc. vese us beorhtnes ~ blíðan drihtnes georne ofer ealle! 'et sit splendor domini dei nostri super nos': *Ps.* 89¹⁹; feor up ~ volcnu vinnan (wo mit ofer ein Vers schliefst) *Met.* 24⁹. — 2) c. dat. þonne bist síððan sōna ~ uppan rodere rynesviftum *Met.* 24³⁷. — mit þār statt des Relativpronomens: þát hi hund eahtatig ylða gebíðen (80 Jahre): ealle þe þār ~ beóð áfre getealde vintra on vorulde, þá beóð gevinn and sár 'et plurimum eorum labor et dolor': *Ps.* 89¹¹.

ofer *m. margo, ripa, litus*; *nom.* 'crepido brend vel margo': *Wr. gl.* 54; *dat.* on ófre *B.* 1371, *By.* 28, *An.* 1714; bi vādes ~ *Wal.* 9; *nom. pl.* væron ófras heá *Bā.* 23⁷; *dat. pl.* be eá ófrum *Met.* 19³³.

ofer-bíðan überdauern, überstehen, überleben; *præs.* heó (ylða) oferbided stānas *Sal.* 299; *part.* óðþát he þá bysgu oferbiden háfde *Gā.* 518.

ofer-bræðan *supersternere, superstruere, obducere, se dilatare super aliquid*; *præt.* god bālcā oferbrædde byrnendne heofon *Exod.* 73; *præs.* þār þār voruldgíftung beorg (*acc.*) oferbræded *Met.* 7¹³.

ofer-brēðan *superstruere, obducere, tegere*; *præt.* niht helmade, brūnvann oferbrād beorgas steápe *An.* 1308.

ofer-brēgdan *idem*; *præt.* him þát engel forstóð, se þá burh oferbrāgd blācan ligē *An.* 1543.

ofer-œald *adj.* übermäßig kalt; *nom.* is bið ~ *Rūn.* 11.

ofer-cuman *supervenire, superare*; *inf.* nānne ne sparedon þās herefolces þe hi ~ mihton *Jud.* 285; *præt.* he ofercom mid þý campē cneómāga fela, feónda folcrlht *Exod.* 21; síððan Cnut ~ cynn Ádeirédes *Echo.* 18; he þone feónd ofercom *B.* 1273; *pl.* þát hie feónd heora burh ánes

craft ealle ofercōmon B. 699; hie Vealas ~ *Ädelst.* 72; *part.* nīða ofercumen B. 845; mid cēle ~ *Met.* 20¹³⁰; vās seō æreste costung ~ (*überstanden*) Gā. 409; ~ bið he, ær he ævele, gif he nāt, hvā hine evione fæde (foroumen?) Gen. Ex. 114; *impersonell*: vŷacte geneahhe, þāt þās cynerices ~ være Deór 26.

ofer-drencan *inebriare*; *præt.* he oferdrencte his dugude ealle Jud. 31.

ofer-eode *præt.* 1) c. acc. *pertransiit*; *sg.* ~ steáp stānhlido B. 1408; *pl.* freodovong þone ford ofereodon B. 2959. — 2) c. acc. *supervēnit*; *sg.* hie (hine) slæp ofereode An. 464, 821, 827, 864. — 3) *impers. c.* *gen.* es wurde etwas überstanden, es gieng vorüber; þās ofereode, þisses svā mæg Deór. 7, 13, 17, 20, 27. — s. ofergangan.

ofer-faran 1) *transire, transgredi, transmigrare*; *inf.* ne þā ebban þon mā nōdes mearce ~ mōton Met. 11⁷⁰; *præt.* ford oferfōran folcmæro land Gen. 1801; *part.* sidðan þu þonne þone up āhafast ford oferfarene, þu meahst feorsian Met. 24³⁶. — 2) *supervenire*; *præt.* oferfōr he mid þŷ folcā fāstena vorn Exod. 56. — 3) *etwas überstehen*; *part.* hū hie fergryre fŷres oferfaren hāfdon Dan. 463.

ofer-fādman c. acc. *superextendi, obumbrare*; *præt.* se beām oferfādmde foldan sceātas Dan. 502; *part.* þŷstrē oferfādmēd Hy. 11¹⁴.

ofer-feohtan *expugnare, superare, vincere*; *præt. pl.* hi feōnd oferfeohtad Gā. 775; hāfde drihten seolf feōnd oferfohten Sat. 405.

ofer-fleōn *fugere*; *inf.* nelle ic beorges veard (*draconem*) ~ fōtes tram B. 2525.

ofer-flitan *superare*; *præt.* he þe āt sunde oferflāt (*beim Wettschwimmen*) B. 517; *inf.* hine tō oferflitenne Oros. VI, 30⁸.

ofer-fōn *gefangennehmen*; *præt.* he þone þegn oferfōng Met. 1⁶⁹.

ofer-gangan 1) *transgredi*; *inf.* þātte heora ænig ādres ne dorste mearc ~ Met. 20⁷¹. — 2) *superare*; *pres. pl.* þāt ge feōnda gehvone ford ofergangad Exod. 561. — 3) *supervenire*; *pres. mec* semninga slæp ofergonged Rā. 41¹⁰.

ofer-geatu f. *negligentia, oblitio*? *dat.* þā his evide voldan on ofergeate æghvār hābben Ps. 128⁶.

ofer-gitan *negligere, oblitisci*; *præt.* sōd ofergeāton, drihtnes dōmas Gen. 2561.

ofer-gitnes, -gytnes f. *oblitio, negligentia*; *nom.* ofergytnes Ps. 87¹¹.

ofer-gitol, -gittol, -gyttol, -geotul, -geottul *adj.* *oblitiosus*; nās ic ofergittol, þāt ic þīn sōd veorc symble heōlde Ps. 118¹⁴¹ und ähnlich ofergittul Ps. 118⁴¹, ofergyttol Ps. 118⁹³. — *mit dem Genetiv*: ic ne veorde vorda þīnra ofergittul Ps. 118¹⁵ und ähnlich ofergittol Ps. 136⁵, ofergeottul Ps. 102³, ofergeotul Ps. Ben. 102³.

ofer-gitolnes, -gytolnes, -giotolnes f. *oblitio*; *dat. inst.* ofergytolnesse Ps. 87¹³; ofergiotolnesse Met. 22³³.

ofer-gýman *negligere*; *prat.* þás git ofergýmdon hælendes vord *Sat.* 486, *wo jedoch die Alliteration den Anlaut h fordert: etwa oferhýrdon?* oder [hygê] ofergýmdon?

ofer-helman *obumbrare*; *præs. pl.* bearvas (*nom.*) vāter oferhelmað *B.* 1364.

ofer-heāh *adj. præcelsus*; *nom.* āsc byð ~ *Rūn.* 26.

ofer-hidig, -higd *s. oferhydig, -hygd.*

ofer-hige *elatio*; *acc. pl.* þār me vās yrre þīn on ācýðed and þu me ~ on (= on me) ealle gelæddeð 'in me confirmata est ira tua et omnes elationes tuas super me induxisti': *Ps.* 87¹.

ofer-higian *supereminere?* *inf.* sinc eāde mæg gold on grunde (*thesaurus draconis*) gumcynnnes gehvone ~, hýðe se þe vylle! *B.* 2766.

ofer-hleóður *adj. non auscultans, non audiens*; *nom.* se þe ærest ealdum eáran vorhte, hū se (is) ~ āfre vurde? 'qui plantavit aurem, non audit?' *Ps.* 93⁹.

ofer-hlífian *supereminere*; *præs. sg.* sōna svā seó sunne sealte streámas heá oferhlífað *Ph.* 121.

ofer-holt *n. lignum superlegens, clypeus*; *acc. pl.* gesávon of súðvegum fyrd Faraonis ford ongangen, ~ vegan *Exod.* 157 (*vgl. randas vægon ford on foldvege Gen.* 2049).

ofer-hragan *supereminere*; *præs. sg.* ful oft he (sc. snāv) gecostað eác vildeóra vorn, vatum he oferhrāged, gebryced burga geatu . . . *Sal.* 305.

ofer-hycgan *contemnere, despicere, renuntiare*; *inf.* mæn ~ *Sat.* 305; utan ~ helm þone micclan! (*deum*) *Sat.* 252; *prat.* he oferhogode, þāt he þone víðflogan veorodē gesōhte (*verschmāhte es*) *B.* 2245; *pl.* hād oferhogedon hālgan lífes *Dan.* 300, *Az.* 20.

ofer-hyd *n. superbia, arrogantia*; *nom.* ~ egle *Dan.* 679; *acc.* þe þurh ~ up āstíged *Dan.* 495; āna on ~ ofer ealle men *Dan.* 615; *gen.* þās oferhydes *Sat.* 114; *gen. pl.* oferhyða ne gým! *B.* 1760; *acc. pl.* þāt he oferhyða āgan volde *Sat.* 370.

ofer-hydig *adj. superbus, elatus, arrogans*; *acc. sg.* oferhidig cyn *Gen.* 66; *nom. acc. pl.* oferhydige *Ps.* 88⁹, 118^{11, 22, 122}, 122⁵, *Hy.* 4³³; oferhyðge *Ps.* 139³; þā oferhydigan *Ps.* 73³³; þā oferhydegan *Ps.* 118⁷⁰; *gen. pl.* oferhydigra *Ps.* 118⁶⁹; *inst. pl.* oferhydegum eágum 'superbo oculo': *Ps.* 100⁵.

ofer-hydig *n. superbia*; *acc.* þonne hi ~ up āhófan *Ps.* 77¹⁰.

ofer-hygd *n. superbia*; *nom.* ~ *Gen.* 29, 328, *Dan.* 490, *Mōd.* 58, *Ps.* 72⁵; *acc.* ~ *Ps.* 73⁴, 100⁷; *dat.* oferhygde *Gen.* 22, *Dan.* 107, *Ps.* 58¹², 130¹; *gen. pl.* oferhygða *Mōd.* 43, *B.* 1740; *acc. pl.* oferhygdu *Gd.* 240; oferhygdo *Mōd.* 23; oferhygða *Mōd.* 53; *dat. pl.* for (fore) oferhygdum *Dan.* 298, *Sat.* 50, 69, 197, 228 (-higdum), *Jel.* 424, *Gd.* 606, 638; *inst. pl.* oferhigdum *An.* 1320; mid oferhygdum *An.* 319.

ofer-hylman *pravariari*; *part. ic.* oferhylmend ealle getsalde, þā on

eorðan hær on yfele wæron *'prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ'*: Ps. 118¹¹⁹.

ofer-hýran *non audire, negligere*; *præt.* þās git oferhýrðon hælendes word (ofergýmðoþ MS) *Sat.* 486; *præs.* hvät þe ealle gesceafta heórsumiað būtan men ānum, se þe oferheórð *Boeth.* 4.

ofer-hyrned *alte cornutus*; *nom.* ūr bið ∼ *Rūn.* 2.

ofer-leof *adj. carissimus*; *nom.* ēdel byð ∼ aghvylcum men *Rūn.* 23.

ofer-leoran *prævaricari, transgredi*; *præt.* þā his word lyt oferleorðan *Gd.* 698.

ofer-līðan *transmeare*; *part.* nīve flōðas Noe oferlād *Exod.* 362.

ofer-māðmas *pl. divitiae abundantes*; *inst. pl.* geald him þone gūðræs mid ofer-māðmum *B.* 2993.

ofer-mācga *præpotens, prævalens*? ∼ sprāc dýre dryhtnes þegn *Gd.* 664.

ofer-māgen *n. Uebermacht*; *gen.* se þe āt feohtan við ofer-māignes egsan sceolde (*schirmte*) *Gen.* 2117; *dat.* hāfde vīgena tō lyt við ofer-māgene *EL.* 64; *inst.* hie eluē geeodon mid ofer-māgenē, þāt . . . *B.* 2917; and him on swaðe fylgeð *A.* ∼ and hine eac ofslyhð *Sal.* 93; þonne forst and snāv mid ofer-māgnē eorðan þeccað vintergevæðum *Ph.* 249.

ofer-mæte *adj. immensus, ingens, übermächtig*; *nom. pl.* ýða ofer-mæta *Cri.* 855.

ofer-mēde *n. superbia*; *acc.* þāt his engyl ongan ∼ micel āhebban við his hearran *Gen.* 293; *dat. pl.* on ofer-mēðum *Mōd.* 75.

ofer-medla *m. superbia*; *dat.* for his ofer-medlan *Dan.* 657.

ofer-met *n. Uebermaß, excessus, superbia*; *nom. pl.* his ofer-metto *Gen.* 351; *acc. pl.* þurh ∼ *Gen.* 332, 337: þe ∼ dōð *'qui facit superbiam'*: *Ps. Th.* 30²⁷; *gen. pl.* þonan mæst cymed yfla ofer-meta *Met.* 25⁴⁴; *dat. inst. pl.* þē lās þu veorðe mid ofer-mettum gesvenced *Met.* 5³⁹; on heora ∼ *'in superbia'*: *Ps. Th.* 30²⁰.

ofer-mōð *n. Uebermut*; *gen.* ofer-mōðes (*aus Uebermut*) *Gen.* 272; for for his ofer-mōðe (*desgl.*) *By.* 89.

ofer-mōð *adj. superbus, elatus*; *nom.* ∼ vesan *Gen.* 262; se ofer-mōða cýning *Gen.* 338; *gen.* þās ofer-mōðan *Sal.* 450; *gen. pl.* þāra ofer-mōðena *Ps. Th.* 17²⁶; mīnra ∼ feonda *ib.* 17⁷; ofer-mōðra manna *ib.* 28⁵; *dat. pl.* ofer-mōðum *Met.* 25¹; *acc. pl.* þā ofer-mōðan ôðre rīcan *Met.* 24³⁹; *voc. pl.* eā lā ofer-mōðan! *Met.* 10¹⁸.

ofer-mōðig *adj. superbus*; *pl.* ofer-mōðige *Ps.* 118²¹.

ofer-mōðigan *superbire*; *præs. sg.* he ofer-mōðegað *Ps. Th.* 9¹¹; *pl. conj.* hvý ge sfre ofer ôðre men ofer-mōðigen būton andveorce? *Met.* 17¹⁸.

ofer-sæld *f. falsa felicitas (Lye)*; *acc. pl.* idle ofersælda, unnytne gafeān *Met.* 5²⁷.

ofer-sēcan *superare*; *præt.* vās sió hond tō strong, se (seó?) þe mēca gehvane svengē ofersōhte, þonne he tō sēcce bār væpen . . . *B.* 2686.

ofer-seón *überschauen, beobachten, sehen*; *præs.* þu ealle ofersihst vorulde gesceafta *Met.* 4³³; *præt. sg.* þu ealle mine fynd eágum ofersáve 'super inimicos meos respexit oculus tuus': *Ps.* 53⁷; *pl.* oft we ofersêgon þeóða *Gð.* 237; forþan hie mágene cráft minne cðdon: selfe ofersávon, þá ic of searvum evom fáh from feóndum, þár ic yðde niceras nihtes ... (*viderant*) *B.* 419.

ofer-sittan *supersedere, omittere, pratermittere*; *inf.* vit seulon secge ~ (*ensibus non uti*) *B.* 684; *præs.* ic eom on móde from, þát ic víð þone gúðflogan gylp ofersitte *B.* 2528.

ofer-steppan *transgredi*; *inf.* ne hió æfre ne môt eorðan þýrscvold up ~ (*sc. sæ*) *Met.* 11⁶⁰.

ofer-stígan *transcendere, excedere, superare*; *præs.* ic heofonas oferstíge *Rð.* 67⁶; yldo oferbíðed stánas, heó oferstígéd stýle *Sal.* 299; *præt.* óð þát bréóst oferstág brim veallende eorlum óð exle *An.* 1576; hi (*diabolos*) svidra ~ veard on vonge *Gð.* 201.

ofer-svídán, -svýðán *c. acc. superare, übertreffen*; *inf.* ofersvídán *El.* 1178, *Rð.* 41³⁰; *præs.* ic ofersvíde *Rð.* 41³⁰; þu ofersvíddest *El.* 93; ofersvýðed *B.* 279, 1768; *præt.* þu ofersvídðes *Ps.* C. 58 und ofersvídðest *Jul.* 521, 543; *part. (unflect. acc.)* hû heó gehýrde (*Judam*) þone helle-sceadan ofersvídende (*oder ofersvídene?*) *El.* 958. — *s. unofersvíded.*

ofer-svimman *c. acc. transnatare*; *præt.* 3. ofersvam *B.* 2367.

ofer-teldan *obducere, supertegere*; *part.* háfde vitig god sunnan síðfæt seglê ofertolden *Exod.* 81.

ofer-teón *obducere, obtegere*; *præt.* voruld mistê oferteáð, þýstrum bíþehte *Gð.* 1254; *part.* þát Troia burg ofertogen háfde lêga leóð-tost *Met.* 9¹⁶.

ofer-þeccan *supertegere*; *part.* rádmágnê oferþeáht (*sc. terra*) *Reim.* 10; þá eorðan, þe ær vās ~ mid feóndum *Ps.* Th. 28⁷.

ofer-þearf *f. nimia necessitas*; *dat.* he geþrovade for oferþearfe ilda cynnes *El.* 521; [for ofer]þearfe *B.* 2226.

ofer-þearfa *m. nimia calamitate oppressus*; *dat. pl.* is seó bôt gelong eal át þe ánum oferþearfum *Cri.* 153.

ofer-þingan *supercrescere, superare, vincere*; *s. H. Z. XI, 430 und Grein Ablaut 45*; *præt. conj.* þát hie monnes bearn þreám oferþunge and him tó earfedum cvóme *Gð.* 402; *part.* men habbað eorðgesceafta ealle oferþungen (*excelluerunt tís*) *Met.* 20¹⁰⁴.

ofer-þrym *m. vis nimia*; *acc. ær þon se vlonca dæg bodige þurh býman brynehátne lēg, egsan* ~ *Dðm.* 52.

ofer-vealdend *m. dominus superior*; *nom. ealles* ~ (*deus*) *El.* 1236.

ofer-veorpan 1) *überwerfen, bewerfen, superspergere*; *præt.* ofervurpe þu mid þý vátrel (*der Taufe*) ealle burgvaran *Hð.* 133; se þe mid vátelê ofervearp vuldres cynebearn (*taufte*) *M'n.* 159. — 2) *prosternare*; gif

he hi oferveorpe *LL. pol. Älfr. 11.* — 3) *intr. sich überschlagen, umfallen*; *prät. he ofervearp, þät he on fylle veard B. 1543.*

ofer-vigan *superare, subigere, vincere*; *präs. yldo oferviged vulf Sal. 299.*

ofer-vinnan *idem*; *präs. pl. ofervinnad Cri. 1690*; *conj. pl. ofervinnan Ps. C. 155*; *prät. ofervon Gð. 123, 151*; *part. ofervunnen Sat. 462, Jud. 320, Met. 25⁷³*; he hafad veán ∞ (*überstanden*) *Bo. 43.*

ofer-vlenca *pl. f. divitiar abundantes*; *inst. pl. ídlum ætium and ofervlencum Gð. 389.* — *vgl. ofervlenced opulentissimus: Oros. 1¹⁰.*

ofer-vrihan *supertegere, operire*; *prät. ofervráh mec Ps. Stev. 43¹⁴*; *part. þät micle dysig, þät hit ofervrigen mid vunode lange Met. 28⁷⁹.*

ðfest s. ofost.

ofet, ofät (*ahd. obaz*) *n. pomum, fructus, Obst*; *nom. ofet Gen. 638*; þis ∞ *Gen. 655*; *ofett Ph. 77*; *gen. ofetes Gen. 719*; *ofätes Gen. 461, 493, 500, 564, 799, 877*; *acc. ofet unfæle Gen. 723*; þis ofät *Gen. 518.*

of-eode *prät. evitabam*; þät ic unrihte vegas ealle ∞ '*odio habui omnem viam iniquitatis*': *Ps. 118¹⁰⁴*; -oder on-feode?

of-ferian *auferre*; *prät. út offerode láðlicu lác B. 1583.*

of-feallan *decidere*; *prät. hine þá of deað ofeóll Sdt. 215, wol verschrieben für oferfeóll oder onfeóll.*

of-gifan, -giefan, -gyfan *relinquere, resignare, amittere*; *präs. he gást ofgífed Ps. 102¹³*; *prät. voruld (þás voruld) ofgeaf starb: Gen. 1164, 1194, 1216, B. 1681*; he land Dena ∞ *B. 1904*; he síne nihtreste ∞ *Gen. 2863*; *imp. ne ofgif þu me! 'ne clones a me': Ps. 70¹¹*; *inf. þät he goldburg ofgifan volde (abreisen) An. 1657*; *ähnlich präs. ofgífed Cri. 1667, Ph. 426*; *prät. ofgeaf Cri. 729, B. 2251, 2469*; *pl. ofgæfon Gen. 85, ofgêfon Ap. 12, ofgêfan B. 2846, ofgeáfon Wand. 61, B. 1600 und ofgeáfum Rð. 10¹*; *imp. ofgif Gen. 1747*; *inf. ofgifan Gen. 1778, ofgiefan Ph. 412, Gð. 203, 448 und ofgyfan Gen. 1127, B. 2588*; *part. ofgifen Gen. 96, 1454.*

of-hende *adj. abhanden*; *nom. gif him ænig þára ∞ vurd Met. 25²⁴.*

of-hreósan *decidere*; *präs. pl. ofhreósað Cri. 934.*

of-langod *part. nimo desiderio captus*; eal ic eom oflongad *Kl. 29.*

of-lætan *relinquere, amittere*; *inf. líf ∞ Gen. 1073*; *präs. vorold oflætest B. 1183*; *prät. oflæt lífdagas B. 1622.*

of-lecgan *niederlegen, deponere*; *prät. eom ic on láme oflegd Ps. 68¹.*

of-lysted, oflyst *part. valde dederans, cupidissimus*; *nom. þeód vās oflysted metes móðgeómre An. 1114*; þá vās secg manig víges ∞ *An. 1228*; *pl. ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnium and vænum, hvonne (c. conj.)... Hð. 81.*

ofn s. ofen.

ðfest, ofest (*alts. ðbast*) *festinatio*; *nom. ofost B. 256, 3007, An. 1567*; ofest *Exod. 223*; *dat. fyrd vās on ofste Exod. 223*; beó þu on ofste,

hát in gán. .! B. 386; *ähnlich* on ðfoste B. 2747, 2783, on ðfoste Jul. 253, Eä. 63⁴ und on ðfste B. 1292; ic on ðfoste gefäng micle migenbyrdenne B. 3090; *inst. pl.* ðfestum Gen. 2336, Dan. 257, Ph. 190, Gd. 1270, Eä. 41¹¹; ∞ gefýsde (*part.*) Pa. 52; ∞ miclum Gen. 2930, 2502, Sat. 629; ðfstum Gen. 2535, 2661, 2911, Exod. 282, Jud. 85, Men. 193, Ps. 67²⁴; ∞ miclum Gen. 2672, Jud. 10, 70, El. 44, 102, 1000. — s. ðfstan.

ðfest-lice *adv. festinanter*; ∞ Gen. 1816, Jud. 150, 169, B. 3130, An. 1627, Gd. 1174; ðfestlice Gen. 2849, Gd. 1301, Ps. 101⁸; ðfstlice Gen. 2487, By. 143, An. 299, 793, El. 225, 713, 1197; ðfeslice Jul. 582; *compar.* ðfestlicor Cri. 272.

of-sceótan *erschützen*; *prät.* ofsceát By. 77; ofsceát B. 2439.

of-seón, -sion c. acc. *videre, intueri*; *inf.* ofsion Met. 21²⁸.

of-sittan *obsidere*; *prät.* (Grendels mōdor) ofsāt þone selegyst (*safs auf ihm*) B. 1545; *pl.* seó gaderung þára ávyrðra ofsæton me 'obsedit me': Ps. Th. 21¹⁴.

of-sleán *erschlagen*; *inf.* ∞ Ps. 93³⁰; *präs.* is ofsleah Ps. 100⁸; ofslehd (ofslyhd A.) Sal. 93; *prät.* 1. 3. ofsológ B. 1665 und ofsólh Gen. 983, 1093, 1114, B. 574, 1689, 3060, Älf. Tod. 2, Ps. 135¹⁰, Met. 9³⁰; þu ofsólge Ps. Th. 3⁸; *part.* ofslegen Cri. 1480 und *pl.* ofslegene Gen. 2001, Ps. 101¹⁰.

of-sníðan *abscidere*; *inf.* ∞ Met. 27³³.

of-standan *exurgere*; *part.* oft þes vag gebād rice áfter ððrum ofstonden under stormum Ruin 11.

oft *adv. sæpe*; Gen. 2460, 2586, Dan. 15, Cri. 17, 871, 1436, Ph. 108, B. 444, 1288, An. 17, 140, 442, 511, 626, 652, Gd. 817, 381, El. 238, 301, 386, 471, 513, 921 (oft?), 1141, 1213 und sonst; ∞ nalles mne Cri. 1194, B. 3019, El. 1258; ∞ naläs seldan Ps. 74⁴; ∞ and gelöme Gen. 1670, Hy. 3⁴⁴, Eä. 32¹¹; ∞ gelöme Gen. 1589; svide ∞ An. 618; ful ∞ Seel. 35, B. 480. — *compar.* oftor Dan. 758, Kr. 128, Ps. 105²³; þá ∞ Reim. 80; ∞ miclê B. 1579, Met. 19¹⁰. — *superl.* oftost Cri. 432, Wal. 63, B. 1663, Gd. 1322, 1329, Met. 4²⁰, 22¹⁴; svá he ∞ mæge Met. 22⁹; oftast Ps. 61⁹, 132³, Eän. 23; ∞ simle Jul. 20; oftust Men. 56, Ps. 93⁴, 106³⁰, 118³¹, Eän. 15.

of-teón 1) *detrahere, demere, entziehen*; *inf.* nōþvāðre he ealra volde Adam and Evan ārna ∞ Gen. 954; gif mon him volde oftion þára þegnunga and þæs anvaldes, þe he ær hāfde Met. 25²⁴; *prät.* oft ic syne ofteáh, áblende beorna unrim Jul. 468; he monegum mægdum medo-setla ∞ B. 5; *pl.* ve oftugon þe londes vynna Gd. 438; *part.* þāt him vurde oftogen þrymmes and væda and þegnunga. . . Metr. 25²¹. — 2) *versagen, verweigern, vorenthalten*; *präs.* forþon heó þe hrōðra oftihd, glæmæs grēne folde Gen. 1017; *prät.* hond feorhsveng ne ofteáh B. 2489; he mægenræs forgeaf hildebillê, hond svange ne ∞

B. 1520, *pl.* þeah hy him wætan bædan drynces gedreahte, ge him þriste of tugo on Cri. 1510; ge him æghwās ∼ hrægles nacedum, mōses meteleasum Cri. 1505.

of-tihan *versagen*; *part.* blind sceal his eagna þolian, oftigen bið him torhtre gesihðe (*gen.*) Gen. Ex. 41. — *vgl.* oftige *m. subtractio* (Schmid Glossar).

of-þeogan *abripere, conficere, wegraffen*; *part.* him on swaðe feóllon ædelinga bearn ecgum ofþegde Gen. 2002.

of-þryccan *opprimere*; *præt.* hi mīne sáwle ofþryhtum 'occupaverunt animam meam': Ps. 58³; *part.* mid unrōtnessum ofþrycced Arg. Ps. Th. 38.

of-þyncan *displicere, tædere*; *inf.* mæg þās þonne ∼ þeóðen Heaðo-beardna and þegna gehvam þāra leóða B. 2032; *præt.* þā [me] þās ofþūhte, þāt se þeóðen wās strang and stíðmōð Sat. 247.

of-þyrsted *part. nimis sitiens, avidus, cupidissimus*; *nom.* nīdes ∼ Gen. 32; ic ∼ wās godes lichoman, gāstes drynces Seel. 40.

of-unnan *misgönnen*; *præs.* se þe him lifes ofonn (*diabolus*) Gú. 56; þam þe ic lifes ∼ (*diabolus*) Jul. 377; seó me ædles ∼ (onfonn MS) Reim. 74.

ðht *s. ðviht.*

ðht *f. persecutio, tribulatio*; *nom.* vrōht wās ásprungen (*desierat*), ∼ mid englum and orlegnið Gen. 84; þār on fyrd hyra færsPELL becvom, ∼ inlende (*d. i. Verfolgung durch die Inländischen*) Exod. 136. — *s. ðhtan* (æhtan).

ðht-nýð, -niéd *f. tribulatio, persecutio*; *acc.* se þe (Pharao) him lange ær ðhtniéd gescráf, veán wítum fást (on niéd MS) Exod. 139.

ð-hvanan *adv. allicunde*; ne mec ðhvanan sceal ámas cnyssan Rā. 36°.

ð-hvæðer *s. ðvðer.*

ð-hvār, ðver *adv. allicubi, aliquo*; ðhvār B. 1737; ðver Cri. 199, B. 2870, Jul. 331; londes ∼ Cri. 1002.

ðl *præt. von alan crescere, pullulare, procreare*; (*goth. alanda ávræpómuvoç* 1. Tim. 4°, *altñ. ala ðl*); svylce eorðe ðl áhte ic ealdorstól Reim. 23.— *s. ofalan.*

ðleccan, ðliccan *blandiri, adulari, adorare*; *inf.* þāt ic ðleccan ðviht þurfe gode áfter gōðe ænigum Gen. 290; þe him (gode) áfter [mund-byrde] . . . ∼ vile Gen. 1959; utoon ve þý geornor gode ðliccan, fríðes earnian duguðe tō dryhtne! Reb. 12; *præs. pl.* þām (gode) ðleccad ealle gesceafte Met. 11°. — 'delinimentum strácuug vel ðlácuug': Wr. gl. 54; 'parasitus leás ðlecere': ib. 74; 'adulatio, blandimentum ðlácuug': Mone gl. 400, 439. — *für onleccan, wie ðmíddan, ðvästm für onmíddan, onvästm?*

ðm *arugo* (Matth. 6^{19. 20}), *ferrugo, rubigo*; *inst.* ylðo ábited íren mid ðmē Sal. 300.

ombeht, -biht *s.* ambeht.

ðmig *adj.* *ferruginosus, rubiginosus*; *nom.* helm monig eald and ~
B. 2763; *pl.* lagon ðyre svyrð ðmige þurhetene B. 3049.

on *s.* unnan.

on *prap.* 1) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis*; 1) *am*; þis
~ þam beame geveðx *Gen.* 483; nu ic þæs tæcen vege ~ me selfum
Gen. 886; steorran ~ heofonum *Exod.* 516; bende, þā him ~ bānum
lagon *Dan.* 435; nās þār ænig vrōht ~ hrægle *Dan.* 437; seōðed
synne ~ forðonum *Cri.* 995; ~ galgan rīdan (*am Galgen baumeln*)
Vy. 33; sceāviad scyppendes glefe fāgre ~ þam fugle *Ph.* 323; ~
hlīdes ðran *Bo.* 21; ~ him byrne scān *B.* 405; sægenga, se þe ~
ancre rād *B.* 1883; vās ~ his līce trum *An.* 1479; se þe ~ rōde
vās *EL.* 774; ~ Eufraten *Ps.* 131⁶; me is ~ gōmum gōd and svēte
þīn āgen vord *Ps.* 118¹⁰³; and blinde drihten ~ heora eāgum efi
onlēōhted *Ps.* 145⁷; ~ eallum cedrum eifð ālæded *Ps.* 148²; sveord
sceal ~ bearme *Gn. C.* 25; fell hongedon ~ seles vage *Rā.* 14⁴;
ähnlich Gen. 645, *Exod.* 585, *Sat.* 510, 511, *Cri.* 1033, 1216, 1235,
1242, 1265, 1275, 1282, 1306, 1307, 1314, 1456, 1459, *Secl.* 96,
Vy. 41, *Ph.* 76, 643, *Rutn.* 4, *B.* 40, 552, 752, 816, 891, 1521, 1547,
1662, 1688, 1694, 2446, 2578, 2759, 3017, *By.* 144, *Edg.* 49, *Mæn.* 85,
86, *An.* 500, 644, 714, 1144, 1329, 1340, *Jul.* 447, *Gā.* 449, *EL.* 101,
256, 265, 421, 444, 480, 851, 856, 858, 1185, *Kr.* 9, 46, 56, 83,
114, 146, *Ps.* 72¹¹, 78⁶, 88⁶, *Met.* 1¹¹, 19⁶, 24¹⁷, 28²¹, *Gn. Ex.* 44,
182, 188, 203, 204, *Gen. C.* 22, 36, 37, 48, *Rān.* 18, *Rā.* 12³, 15¹³,
22¹², 41¹⁰, 41^{102, 203}, 68², 71^{11, 16}. — ~ ēdle *Gen.* 1076, 1105, 1150,
1616, 1952, *Sat.* 478, *Cri.* 1497, *B.* 1730, 1774, *Rutn.* 13, *Gā.* 816,
Gn. C. 20; ~ earde *Sat.* 231, *B.* 2736, *An.* 400, *Jul.* 715, *Rā.* 34⁴;
~ þære stōve *Gen.* 2899; ~ geofones staðe *Exod.* 580; lagon ~
deādsteðe *Exod.* 589; ~ þisum landsteðe *KL.* 16; ~ þam medel-
steðe *B.* 1082; ~ ðfre *B.* 1371; ~ his eardungstōvum eardað *Ps.* 64⁶;
ne hire ~ nānre ne mōt neār þonne ~ ððre stōve gestāppan *Met.*
20¹⁰⁰; ve stōdon þār ~ staðole *Kr.* 71; *ähnlich Gen.* 1810, 2522,
2842, *Dan.* 47, 145, 582, *Jud.* 320, *Cri.* 1148, *Ph.* 284; *B.* 21 (?),
285, *By.* 25, 63, 199, *Ādelst.* 29, 43, 49, *Edg.* 50, *Ālf. Tod.* 6, *An.* 179,
240, 268, 305, 990, *Gā.* 1248, *EL.* 37, 232, 1021, 1104, *Ps.* 67⁶, 68²⁰,
83⁶, 102²¹, 103⁹, 108⁷, 143¹⁴, *Rā.* 61¹¹. — ~ healfa gehvam *Exod.* 209;
~ sinre svidran healf *Hy.* 7⁴². — þracu vās ~ ðre *Exod.* 326;
eorlum ~ ende *B.* 2021; heriges ~ ðre *An.* 1108; bordes ~ ende
Rā. 84¹³; *ähnlich B.* 1041, 2498, *Fln.* 12, *By.* 273, *EL.* 59. — þe ne
hvearfge svā svā hveofl dēd ~ hire selfre *Met.* 13⁷⁵ und *ähnlich*
Met. 20²⁰⁰; ~ þære ilcan eaxe hverfed eall rūma rōdor *Met.* 28¹³. —
svā hit lungre veard ~ hyra singifan sāre geendod *B.* 2311; ~
hyra feōndum fyl gevyrcan *By.* 264. — þāt him ~ vīsum is vel
lȳcondlīce *Ps.* 140⁹. — þār he fāgere ~ his āgenum fāder āre ne

wolde geseawian *Gen.* 1580; þæt him þā þeodguman þohton tillian
 fylle ~ *sægum Jud.* 209; þu miltsa ~ us geocfde! *Cri.* 156; *ähnlich*
Dan. 327, *Ps.* 54¹⁰, 67²⁰, 149³, *Hy.* 4¹³. — þæt we ~ Adame and ~
 his easorum andan gebetan *Gen.* 398; hygeteónan wrac metod ~ man-
 num *Gen.* 1381; *ähnlich Gen.* 2038, *By.* 257, *An.* 1182, *Jul.* 204,
Rä. 88¹⁶. — gif þu vile ~ me hláford habban odde holdne freond
Gen. 2312; hæbbe ic freond ~ him *Ps.* 90³. — ic ~ his gearvum
 geseo, þæt he is ... *Gen.* 657; mæg þonne ~ þam golde ongitan ...
B. 1484; þæt hie min ~ þe mægen oncnávan *An.* 1216; is ~ me
 sveotul, þæt þu ... *Jul.* 551; þas þe ic ~ galdrum ongiten hæbbe
Gú. 1180. — ic ~ Higeláce wát, þæt he vile ... *B.* 1830; þæt bið ~
 eorle indryhten þeáv, þæt he ... *Wand.* 12. — þe ~ þam eallum eádes
 tó lyt þúhte *Cri.* 1401; þā him ~ eordvástmum genôh þúhte *Met.* 8⁶. —
 and his glefe bryttad sumum ~ cystum, sumum ~ cráftum, sumum
 ~ vlite, sumum ~ víge *Crä.* 106 - 7; nò gebrocen veorðeð holt ~
 hive *Ph.* 81. — him drihtlicu mæg ~ vlite þúhte *Gen.* 1850; se beám
 wás beorht ~ blædum *Dan.* 500; is ~ hive ænlic *Ph.* 311; wás tó
 foremihlig ~ fêðe *B.* 970; strong ~ spræce *Rä.* 28¹³; sint ~ ge-
 cynde cealda bātvá *Met.* 20⁷⁶; ne vesan hi ~ fācne fāderum gelice!
Ps. 77¹⁰; syndon him ~ āðelum ôðere tvegen beornas geborene brô-
 dorsibnum *An.* 689; þā wás svígra secg ~ gilpspræce *B.* 981; *ähnlich*
Crä. 13, 35, *Hö.* 78, *Vy.* 18, *Gú.* 264, *El.* 489, *Ps.* 64¹⁴, 88⁷, 91¹¹,
 139¹¹, *Rä.* 41²³, 20⁹⁵, 88⁶. — þas leánes, þe he him ~ þam leóhte
 gescarede *Gen.* 258; *ähnlich Gen.* 851, *Cri.* 1464, *Ps.* 55¹¹, *Hy.* 4¹¹⁰,
Rä. 64¹¹. — gif ~ mihligum mannum geveorðeð, þæt hi 80 ylða
 gebiden *Ps.* 89¹³; wás þunorráðstefn strong ~ hveóle *Ps.* 67¹⁴; geseah
 vundor ~ víte āgangen *Dan.* 270; þæt þu me vare ~ fāder stāle
B. 1479; þonne þu ~ dōme sitest *Hy.* 7⁸³; fore metode forht ~
 þam dōme standeð *Cri.* 1561; ~ norðdæle *Gen.* 32; ne meahte þæt
 fýr ~ him selfum gestandan (*von selber*) *Met.* 20⁹⁴; he is ~ middan
 hvālan hives *Sal.* 262; ~ rīme *An.* 1698, *Jul.* 587, *El.* 284, *Ps.*
 104¹¹. — stôð lange ~ þam (*es stund lange so, so stunden lange die*
Sachen) *Met.* 1²⁰.

2) *auf*; stôð ~ sande *Gen.* 242; sitoð ~ þam heán stôle *Gen.*
 260; þā ~ dūnum gesāt holmārna mæst *Gen.* 1421; folc wás ~
 lande *Exod.* 566; ~ felda *Dan.* 170; ~ cneovum sæton *Dan.* 180;
 þā he ~ grunde stôð *Sat.* 726; svā ve ~ lagufôðe ofer ceald vāter
 ceolum lifan *Cri.* 851; þæt hit ~ eorðan lāg *Cri.* 1138; ~ eást-
 vegum *Ph.* 113; ~ þam eálonde *Ph.* 287; mearciað ~ mearmstāne,
 hvonne ... *Ph.* 333; ~ medubence *Vy.* 48; ~ vicge sāt *B.* 286;
 þone heoð ~ rāste ābreāt *B.* 1298; ~ sande (*in litore*) *B.* 295, 1896;
 he him ~ heafde helm gescār *B.* 2973; ~ middangearde *B.* 2996;
 ~ fôtum gestandan *By.* 171; ær he ~ (~ þam) vāle lāge (*auf der*
Walstatt) *By.* 279, 300; ~ vega gehvam *An.* 65; ~ hronrāde *An.*
 634; ~ herefelda *El.* 126; bæron me ~ eaxlum *Kr.* 32; þæt hi mid

earmum þe ~ heora handum heóldan *Ps.* 90¹¹; ~ his edisce (*in pascua*) *Ps.* 94⁷, 99³; ~ drigum *Ps.* 105⁹; gif io ~ þunvange minre gereste *Ps.* 131⁴; eorl sceal ~ eós bōgum *Gn. Ex.* 63; bera sceal ~ hæde *Gn. C.* 29; þær me sited hruse ~ hryge *Rā.* 4⁶; sceal ~ anum fēt svifan *Rā.* 33⁶; ~ bæle *Cri.* 809, *Vy.* 43, *Seef.* 114; þæt (ic) ~ velerum visdōm healde *Ps.* 140⁴; ~ svade fēran *Rā.* 74¹; ic ~ vicge rīde *Rā.* 78⁷; ~ eordan (moldan, foldan) *auf Erden*: *Gen.* 682, 1124, 1271, 1280, 1533, 1596, 2147, 2705, *Exod.* 440, *Dan.* 567, *As.* 36, *Jud.* 65, *Sat.* 246, 290, 299, 303, *Cri.* 200, 608, 689, 772, 780 u. s. w. *hāuflg*; ~ grundum (*auf Erden*) *Ori.* 682, *Met.* 20³⁵, *An.* 640; ~ þisse eordan efenmidre *Ps.* 73¹³; *ähnlich Gen.* 224, 522, 1429, 1486-87, 2089, 2447, 2707, 2898, *Exod.* 302, *Jud.* 295, *Sat.* 110, 721, *Cri.* 555, 621, 1217, 1218, 1425, 1530, *Crā.* 52, *Ph.* 89, 178, *Seef.* 66, *B.* 404, 410, 543, 544, 577, 856, 1025, 1052, 1243, 1421, 1427, 1532, 1902, 1913, 2185, 2242, 2361, 2417, 2529, 2717, 2765, 2822, 3033, 3039, 3043, 3138, 3143, 3158, *Fīn.* 28, *By.* 157, 213, 227, 233, 239, 240, 241, *Ādelst.* 66, 51, *Edg.* 26, *An.* 10, 11, 18, 22, 238, 254, 255, 266, 351, 382, 413, 489 (?), 498, 501, 514, 515, 582, 726, 738, 822, 849, 900, 902, 905, 925, *An.* 1086, 1098, 1228, 1715, *Jul.* 480, *Gā.* 111, 163, 202, 300, 893, 1012, *El.* 253, 467, 510, 873, 1009, 1015, *Reim.* 14, *Kr.* 50, *Ps.* 58⁷, 62³⁻⁶, 64¹⁻⁶, 65¹⁰, 67¹⁶, 68⁴⁻²², 71¹⁴⁻¹⁶, 73^{3-5, 7-8}, 74⁸, 75³, 76¹¹, 82⁷, 83⁷, 90¹³, 91⁸, 95¹³, 98²⁻¹⁰, 100¹, 103^{16, 17, 22}, 104³⁰, 106³¹, 118¹, 128⁴, 131⁶⁻¹³, 132³, 136⁴, 141⁴, 142³, 144¹⁸, *Hy.* 4⁶⁶, 5³, 8³⁰, 9³⁰, *Met.* 4²⁻³⁰, 7¹⁸, 8⁴⁰, 13³⁰, 20¹⁰⁷, 24⁴⁴, 25³, 26³⁰, *Gn. Ex.* 70, 100, 145, *Gn. C.* 24, *Rān.* 19, 27, *Sal.* 214, 476, *Rā.* 1⁴⁻⁶, 2¹³⁻¹⁴, 4³⁶, 16⁴⁻³⁶, 20⁴, 22³⁻⁸, 26⁴, 32¹⁴, 35⁸, 37¹⁻⁶, 41^{23, 77}, 43³, 59³, 72¹, 85¹⁴. — him ~ lāste setl . . . vide stōdon *Gen.* 86; him ~ lāste beleac . . . *Gen.* 945; him ~ svade feóllon ādelinga bearn *Gen.* 2001; ~ svade sæton *Gen.* 2077, 2114; folces ~ lāste *An.* 1598; *ähnlich* ~ lāste (svade) *Gen.* 1128, 1167, 1544, 1576, 1622, 1699, 1701, 2075, 2789, *Jud.* 209, 298, *Wand.* 97, *Ap.* 94, *An.* 1424, *El.* 30, *Sal.* 92, *Rā.* 14¹¹, 71¹², 72¹⁹.

3) *bei*; sittad ~ symble *Mōd.* 15; ~ bæore *Vy.* 51; he þær ~ feorme feorhvunde hleāt (*beim Gastmal*) *B.* 2385; ~ eazle ides gnornode (*bei der Achsel des Todten stehend*) *B.* 1117; ic mundbyrd ~ þe hābbe *Ps.* 70³; ~ gode standeð mīn gearu hæle *Ps.* 61⁷; sceal ~ drihtne clæne blisse habban *Ps.* 62⁹; ūre ealra bliss ~ anum þe ēce standeð *Ps.* 86⁶; me vās strengðu strang stīd ~ dryhtne *Ps.* 117¹⁴; is mildheortnesse miht ~ dryhtne *Ps.* 129⁷; se vyrsa ne vāt ~ his mægvinum mārān āre *Sal.* 359. — þu me frumstōl ~ þe fāstne gesettest *Ps.* 90⁹.

4) *in*; hū sculon vit nu ~ þys lande vesan? *Gen.* 805; him ~ Carran eard genāmon *Gen.* 1736; ~ þām vicum *Gen.* 1890, 2570; viste ferhð guman cearam ~ clommum *Gen.* 2794; ~ gevrutum *Exod.* 519; ~ þās þeodnes byrig *Dan.* 188; ~ þam drihten deopne

visse sefan sídne geþanc (*in Daniel*) *Dan.* 585; svá hit ~ bōcum
 cwið *Cri.* 701; helle fyr, ~ þam hi sculon værgðu dreógan *Cri.* 1271;
 ~ eorðan (*in Grabe*) *Seel.* 127; nu ve ~ þissum bendum biðon
 longe *Hō.* 61; ~ meoduhealle *Crā.* 69; ~ holte (*in Walde*) *Vy.* 21;
 ~ lyfte *Vy.* 23; ~ þam lande *Ph.* 50; ic vās ~ Eatule *Vid.* 70;
 se ~ handa bār hroden ealovæge *B.* 495; me fæste hæfde grim ~
 grāpe *B.* 555; inne ~ healle *B.* 642; slōh hildebillē, þæt hit ~
 heafolan stōð *B.* 2679; þæt he ~ þam færsceadan feorh geræhte *By.* 142;
 ~ Brytene in foldan hēr *Men.* 14; stōð ~ þam midle gesund *Jul.*
 568; ~ heolstrum *Gā.* 54; he his handa þvehd ~ hæðena blōde
Ps. 57⁹; ~ Hierusalem *Ps.* 67²⁶; sæton ~ portum 'in porta': *Ps.* 68¹²;
 ~ þīnra vīca vuniad midle *Ps.* 73⁴; vās mīn gæst ~ me gebysgad
Ps. 76⁶; þæt hió āfære fleógan ~ nette *Ps.* 89¹⁰; ~ þýstrum lifdon
Ps. 111⁴; hrōrum ~ handa *Ps.* 126³; ~ dīglum *Ps.* 138¹²; hió is
 ~ midle fýres and eorðan *Met.* 20²²; þonne hit ~ volcnum þunrad
Met. 28³⁴; vulf sceal ~ bearve *Gn. C.* 18; ~ nacan tealtum *Rān.* 21;
 ~ vēstennum (-ne) *Gen.* 2275, *Exod.* 8, 123, *Seel.* 82, *B.* 2298, *An.*
 699, *Gā.* 52, 179, 304, 327, 871, 907, *El.* 611, *Ps.* 54⁷, 62³, 77^{17. 20. 40},
 94², 101³, 105^{3. 12. 21}, 106²², *Sal.* 83, *Rā.* 61³; ~ innan s. innan;
 āhnlich *Gen.* 88, 145, 389, 410, 418, 434, 448, 487, 636, 678, 761,
 784, 860, 902, 1303, 1306, 1410, 1563, 1567, 1569, 1584, 1701,
 1738, 1892, 1940, 2061, 2386, 2461, 2507, 2546, 2558 - 9, 2562,
 2583, 2590, 2881, *Exod.* 46, 200, *Dan.* 188, 346, 351, 380, 475, 611,
As. 130, 131, 142, *Jud.* 344, *Sal.* 5, 131, 159, 278, 281, 414, *Cri.* 578,
 986, 1248, 1481, 1546, *Hō.* 14, *Seel.* 79, 120, *Vy.* 88, *Mōd.* 7, *Ph.* 30,
 123, 169, 171, 231, 340, 432, 553, 578, 611, *Wal.* 51, *Kl.* 27, 50,
Bo. 5, 8, 16, 22, *Ruin.* 42, *B.* 310, 380, 492, 540, 638, 765, 1016,
 1094, 1288, 1366, 1434, 1435, 1437, 1510, 1618, 1671, 1686, 1903,
 2279, 2310, 2455, 2773, 2836, 2842, 2856, 3023, 3103, 3124, 3128,
 3168, *By.* 214, *Edm.* 10, *Edg.* 3, 38, *Ālf. Tod.* 14, 20, *Men.* 98, 104,
 123, *Ap.* 11, *An.* 130, 246, 257, 408, 438, 446, 450, 490, 616, 626,
 868, 907, 1533, 1562, 1617, 1696, 1702, *Jul.* 478, *Gā.* 119, 400, 803,
 846, 852, 925, 1289, 1334, *El.* 28, 137, 204, 290, 339, 820, 827,
 881, 949, 1109, 1255 - 56, *Leās* 21, *Ps.* 51⁷, 54^{3. 12. 15}, 57⁵, 59³, 64^{1. 6},
 62³, *Ps.* 67^{6. 7. 11. 12}, 67^{22. 23. 26. 27}, 71¹⁶, 72^{6. 16. 24}, 73^{3. 15}, 75⁴, 77^{14. 20},
 78^{2. 11}, 81^{1. 5}, 83³, 86⁶, 87^{11. 12. 21}, 90⁶, 91¹², 99³, 101^{3. 19}, 103^{17. 22. 21},
 105¹⁸, 106⁹, 107⁶, 111⁴, 113¹⁶, 114⁵, 115⁶, 117¹³, 118^{22. 42. 54. 109},
 121^{2. 5 - 7}, 124¹, 126⁶, 127^{3. 5. 6}, 133², 134^{2. 19. 22}, 135^{15. 21}, 136^{4. 6. 7},
 137⁷, 138^{12. 14}, 141⁵, 143¹⁸, 146¹¹, 147³, 148⁴, 149^{5. 6}, 150¹, *Hy.* 3²⁷,
 4¹⁰⁷, 8¹⁹, *Met.* 1^{27. 79}, 5¹⁸, 9²⁹, 10⁶³, 12⁶, 13^{18. 32}, 17^{12. 21}, 19^{5. 12. 19},
 20^{70. 122. 148 - 51}, 20^{169 - 70. 179 - 80}, 25²⁴, *Gn. C.* 3, 16, 17, 19, 20, 23,
 26, 27, 28, 42, *Rān.* 5, 14, 15, 21, 23, *Sal.* 6, 7, 155, 229, 273, 318,
 326, *Rā.* 4⁵¹, 9⁷, 11^{1. 3}, 13¹¹, 19⁴, 21¹², 23^{14. 16}, 28⁴, 32¹⁷, 34¹², 41^{81. 106},
 46¹, 50⁴, 57⁸, 59¹², 62⁸, 64⁴, 66³, 67⁴, 78⁶; se rinc (Enoch) heonon
 ~ lichoman lisse sōhte drihtnes dugude, nales deaðē svealt *Gen.* 1204;

vlitescýne ver ~ his vuldorhaman *Dan.* 338; hy ~ víggetavum
 vyrdre þinceað eorla geáhtlan *B.* 310; Maius cymed smycere ~ gear-
 vum *Men.* 76; *ähnlich* *Gen.* 1212, 1219, *Cri.* 1115, *B.* 249, 962, 2530,
 2568, *By.* 190, *An.* 250, *Rā.* 11⁷, 41⁶¹. ~ rôderum (rôdore, heofone,
 heofonum, svegle) *im Himmel: Gen.* 21, 78, 97, 255, 339, 676, *Dan.*
 366, 580, *Jud.* 5, 344, *Sat.* 37, 45, 143, 276, 345, 372, *Cri.* 282, 489,
 550, 778, 1469, 1496, 1660, 1681, *Seel.* 161, *Ph.* 635, *An.* 1454,
Jul. 644, *Gā.* 92, 222, 557, 757, *EL.* 755, 1151, *Kr.* 134, *Ps.* 70¹⁸,
 88^{2, 31}, 112⁵, 118⁹⁹, 121⁵, 134⁶, 135³⁷, 148¹, *Hy.* 8^{9, 30, 57}, 5¹, 6³, 7^{2, 31},
 10¹, *Met.* 4³⁹, 20^{220, 230}, *Gr. C.* 35; god vited ~ þam hēstan heofna
 rice ufan alvalda (*schauf im Himmel sciend von oben d. h. vom Himmel*
herab) *Gen.* 512 und *ähnlich* *Ps.* 137⁶, *Sat.* 16; ~ breōstum (breōst-
 cōfan, ferhdēlofan, -locan, gevitlocan, hredre, in-, rūncōfan) *Gen.* 191,
 519, 562, 571, 574, 734, 751, 803, 981, 1568, 2866, *Exod.* 366,
Jud. 69, *Sat.* 206, *Cri.* 641, 1160, *Sch.* 10, *Bo.* 14, *B.* 1878, 2328,
 2714, 3148, *Edg.* 40, *Men.* 98, *An.* 895, 1572, *Gā.* 993, 1315, *EL.* 641,
Ps. 54⁴, 70⁸, 77³⁶, 111¹, 118⁵³, *Hy.* 11¹⁹, *Met.* 10¹², 19³⁰, 22^{12, 33},
 25^{43, 46}, *Rān.* 10; ~ eordrice (hēofon-, ēdel-, cyne-, gum-, voruldrice)
Gen. 419, 423, 548, 739, 741, 748, 1024, 1110, 1121, 1184, 1185,
 1461, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Az.* 35, *Sat.* 680, *Cri.* 1246,
 1639, *Seel.* 167, *An.* 432, *EL.* 456, *Ps.* 72³⁰, 85⁷, 112⁵, 113¹¹, *Hy.* 7³⁰,
Sal. 246; þār ~ healfum (heofona rice) rixian *Sal.* 454; ~ vorulde
 (*in der Welt, in den Ps. zuweilen als Uebersetzung von 'in seculum'*
d. h. so lange die Welt besteht und so in den temporalen Gebrauch
übergehend) *Gen.* 470, 474, 481, 504, 510, 551, 835, 2298, 2655,
Sat. 502, *Cri.* 1496, *Dōm.* 38, *Seel.* 25, 43 (*in Ex.*), 88 (*in Ex.*), *By.*
 174, *Edw.* 4, *An.* 356, *EL.* 561, *Ps.* *Ben.* 27¹⁰, *Ps.* 51⁸, 71¹², 110⁴,
 104⁶, 118⁵³, 137⁶, 145⁶, *Met.* 2¹⁸, 4⁴⁷, 8^{37, 58, 69}, 15¹, 20²⁴³, 28^{12, 46},
Sal. 57; ~ þisse vorulde 'in seculum': *Ps.* 105¹; ~ mōde *Gen.* 302,
 342, 405, 425, 559, 735, 744, 1593, 2214, 2260, 2373, 2709, 2757,
 2791, *Exod.* 535, *Dan.* 484, 625, 725, *Jud.* 57, 93, 154, 282, *Sat.* 22,
 84, 286, *Cri.* 917, 990, 1558, 1601, *Ph.* 446, *Wand.* 41, *B.* 753, 1418,
 1844, 2281, 2527, *Edg.* 19, 41, *An.* 66, 99, 422, 639, 1019, 1253,
 1585, *Jul.* 39, *Gā.* 411, 935, 1229, *EL.* 268, *Kr.* 130, *Ps.* 54⁶, 66¹, 72¹¹,
 76⁵, 83¹, 84⁴, 85¹³, 89¹⁶, 111⁴, 118^{24, 38, 81, 92, 97, 142}, 142⁵, *Hy.* 6⁹, *Met.*
 14², 22⁶³, 25¹⁹, *Fā.* 35, 91; ~ ferhde (ferhdēsefan, gaste, gevitte,
 gemynde und dergl.) *Gen.* 676, 745, 826, 870, 1255, 2383, 2780, *Exod.*
 355, *Dan.* 84, 358, 491, 606, 738, *Az.* 97, *Cri.* 476, 668, 908, 925,
 1120, 1127, 1591, *Seel.* 132, 165, *Sch.* 35, *Ph.* 504, *Reb.* 6, *Bo.* 10,
 30, *Deór* 29, *B.* 473, 754, 948, 1342, 1718, 1737, *Ap.* 87, *An.* 98,
 212, 237, 316, 470, 507, 554, 672, 770, 962, 1167, 1287, 1487,
Jul. 35, 77, 328, 342, 533, 553, 597, 604, *Gā.* 444, 1050, 1227,
EL. 98, 213, 267, 316, 382, 474, 532, 641, 850, 876, 895, 1037, 1079,
 1149, 1164, 1169, *Ps.* 52¹, 57^{2, 10}, 61¹¹, 62⁶, 63⁶, 65¹⁶, 72⁶, 73⁶,
 77^{30, 33, 36}, 83⁶, 84⁷, 85¹¹, 93¹⁸, 94¹⁰, 105^{3, 25}, 108¹⁶, 115³, 118^{8, 11, 32, 34},

118⁷⁰, 77.⁶⁰, 138¹⁴, 17, 139³, *Ps.* C. 153, *Hy.* 4⁵³, 11¹, *Mct.* 1³⁴, 8⁴³, 9³⁷, 12³², 15⁹, 22³⁰, 30.⁴⁷, 60, 28⁶⁰, *Fā.* 80, 92, *Rā.* 61¹¹; ∼ heáhdum (hēhdo, heágum, heáhdū, heáhnese, -nessum) *Cri.* 867, *Dóm.* 48, *An.* 875, 1000, *Jul.* 560, *Gá.* 1061, *EL.* 1125, *Ps.* 72⁹, 92³, 148¹; ∼ gerðman *Rā.* 16¹⁰; he me gehýrde ∼ heóre brædu *Ps.* 117³; ∼ neáveste *EL.* 67, 874, *Ps.* 90¹⁰; ∼ his neáveste vunian *Ps.* 148¹⁴; þe ∼ his ymbhvyrfta áhvār sindon 'in circuitu ejus': *Ps.* 75⁹, 88⁹; hvät bíðað ge ∼ hvearft? *Cri.* 511; ∼ gesihðe (ansýne) in conspectu *Dan.* 273, *Cri.* 911, *An.* 620, 705, *EL.* 184, 346, 614, *Kr.* 41, 66, *Ps.* 51⁸, 67³, 88³¹, 94⁶, 95⁹, 115³, 118¹⁰⁰⁻⁷⁰, 137¹, 139¹³. — se maga vās ∼ his mæge Jared hāten *Gen.* 1173; gif þu áge ∼ þissum folce frēond anigne *Gen.* 2499; ∼ þisse folcsceare *Gen.* 2687, 2829; gesealdon ∼ þam forðherge fēðan tvelfe *Exod.* 225; sib bātan nīðe hālgum ∼ gemonge *Cri.* 1661; stígeð cirm ∼ cordre *Mód.* 20; se vās ∼ þam þreáte þreotteóða secg *B.* 2406; ∼ here cringan *By.* 292; he vās ∼ geþrange hyra þreóra bana *By.* 299; ∼ Myrcum (Cantuarum, Ægyptum) *Edg.* 36, *Mæn.* 105, *Ps.* 77⁵¹; ∼ þára manna midle geongra *Ps.* 67³⁴; ∼ hāligra clænre cyricean *Ps.* 149¹; segeað ∼ eallum folcum his vunder! *Ps.* 95³; svā ∼ sceápum brōð sceóne lambru *Ps.* 118⁶; sindon tu ∼ þām sigorecynn ∼ svegle, þe man Seraphim hāteð (inter eos) *EL.* 754; hvät þār veorudes vāre ealles ∼ Faraonis fyrde *Phar.* 2; ∼ fēðan *Sat.* 324, *B.* 2497, 2919; ∼ hāde *EL.* 740; ∼ oneórisse (-um) *Ps.* 64¹¹; 138¹⁵, 144¹³; ∼ medle (māðle) in concione: *An.* 1628, *EL.* 546, 598, 786, *Rā.* 83³; āhnlich *Gen.* 1644, 1842, 1942, 2626, *Exod.* 227, 387, *Cri.* 127, 377, 844, *Vy.* 77, *Mód.* 70, 79, *Sch.* 69 (?), *Ph.* 160, *B.* 1643, 1701, 2204, 2377, *By.* 220, 227, 323, *An.* 137, 185, 650, 684, 730, 974, *Gá.* 1204, *EL.* 36, 70, 304, 326, 402, 415, 537, 539, 543, 642, *Ps.* 54⁹, 13.¹⁰, 56¹¹, 67²⁴, 70⁴, 77²², 51, 80⁹, 81¹, 82², 7, 83¹⁰, 11, 88⁶, 16, 93⁹, 95⁹, 104¹¹, 21, 105⁷, 14.¹⁰, 22, 24, 107³, 108³⁰, 111⁴, 117¹¹ (?), 148¹⁴, 149⁴, *Mct.* 9³⁷, 30³, *Gn.* *Ex.* 50, *Gn.* C. 44, *Fā.* 74, *Rā.* 32⁴, 34¹³, 72¹². — hāled onetton ∼ mægencordrum *Gen.* 1986; þec landa gehvile, leóht and þeóstro hārige ∼ hāde! (in choro) *Dan.* 377; nealles him ∼ heápe handgesteallan ymbe gestódon *B.* 2596; cirmdon ∼ cordre *Gá.* 880; āhnlich *Gen.* 2087, *Exod.* 191, 192, 311, *An.* 1718, *Gá.* 162, *EL.* 329, *Ps.* 67¹³, 149². — inc sceal sealt vāter vunian ∼ gevealde *Gen.* 199; hvār mīn brōðor ∼ vera shtum eardian sceal *Rā.* 85¹⁰; āhnlich *Gen.* 920, 2227, *EL.* 610, *Hy.* 8¹³; me is on dæls cvide cynlice, þæt ic vylle þīne æ healdan 'portio mea custodire legem tuam': *Ps.* 118³⁷; we us naman drihtnes habbað ∼ fultume *Ps.* 128⁷; he is ∼ helpe hāleda bearnum *Ps.* 98³; vās hīre ∼ helpe tō forlæranne *Gen.* 702. — þā gyt vās Sethes cynn ∼ lufan svīðe drihtne dýre *Gen.* 1246; se vās lād gode ∼ hete heofoncyniges *Gen.* 648; ic þīne bebodu ∼ lufan lange hāfde *Ps.* 118⁴⁷; āhnlich *Ps.* 121⁸, *Fā.* 10. — vesan ∼ vynne (lustum) *Gen.* 367, 473; folc vās ∼ sālum *Exod.* 106; vedres (mordres) ∼ luste *Wal.* 26.

An. 1142; veán ~ vënum *Gen.* 1027, *Exod.* 213; ic sceal ~ flyge and ~ flyhte þragum earda neósan *Sat.* 112; brond bið ~ tyhte *Ort.* 812; fyrd vās ~ ófste *Exod.* 223; bið ~ flyhte *Vy.* 22; feord bið ~ síde *Vy.* 26 he vās ~ hreón móde *B.* 1307; hrá vās ~ anbide, óð þát . . . *Exod.* 885; fóron ~ luste *El.* 261; ~ villan *Sal.* 19; *ähnlich Gen.* 2700, *Exod.* 165, 176, *Jud.* 161, *Hö.* 55, *Ph.* 220, 525, *Wal.* 22, *Bo.* 28, *Deór* 25, *B.* 386, 607, 643, 1170, 2783, 2895, 3090, *An.* 866, 876, 1025, 1098, 1575, *Jul.* 253, *Gá.* 299, *El.* 53, 138, 194, 744, *Ps.* 52^a, 88¹⁴, 96¹, 118⁴, *Ps. C.* 80, *Met.* 27¹², *Sat.* 177, *Rä.* 54², 63⁴. — hi ~ geogude bu vlitebeorht væron on voruld cende *Gen.* 187; ~ fride lifdon *Gen.* 19; ~ vrace seomedon *Gen.* 71; gevit ~ freðo út of earce! *Gen.* 1487; scealt ~ mundbyrde minre lifgan *Gen.* 1753; þát he ~ fride være *Gen.* 1872; vuniað ~ vuldre *Dan.* 366; ~ fride drihtnes of þam gryre treddeðon *Dan.* 438; ~ sviman lågon *Jud.* 30; ve þār vunedon ~ vynnum *Sat.* 237; þā he ~ vuldre vrōhte onstalde *Sat.* 369; þus beó nu ~ yfele! *Sat.* 733; sētan ~ sorgum *Hö.* 81; lifgan ~ geleáfan *Dóm.* 49; ~ þam nivan gefeán *Ph.* 400; svifeð ~ sveofote *Pa.* 39; væron begen þā gyt ~ geogudfeore *B.* 537; hét hine leóde svæse sēcan ~ gesyntum *B.* 1869; þā ne dorston ær daredum lācan ~ hyra mandryhtnes miclan þearfe *B.* 2849; svefan ~ sybbe *An.* 834; þās þu me ~ sære ān ne forlēte *An.* 1455; vunad ~ lifgendra londes vynne *Gá.* 790; þone þe ic ær ~ firenum fāstue tealde *El.* 909; þát ic ~ sōðfāstnesse þīnre symble lifige *Ps. Ben.* 24⁴; væron ~ oferhygde ealle gescende *Ps.* 58¹²; hi smeágad unriht and ~ þam ilcan eft forveorðað *Ps.* 63⁵; ve āre vegas ~ þīnre hælo healdan mōtan! *Ps.* 66²; ~ eallum þīnum veorcum ic vās smeágende *Ps.* 86¹⁰; and ic ~ þīnum sōðe gancge *Ps.* 85¹⁰; and ve ~ þam gefeón! *Ps.* 89¹²; blisse ~ his veorcum bealde drihten! *Ps.* 103³⁹; he his folc lædde ~ blisse and his þone gecorenan heáp ~ vynne ‘*in exultatione*’: *Ps.* 104³⁸; ~ costunge cleopedon tō drihtne *Ps.* 106^{5. 12. 13. 27}; ys god ~ heofondreāme uppe mid englum *Ps.* 113¹¹; cumen me þīne miltsa and ic lange ~ þām lifgan mōte! *Ps.* 118⁷⁷; þát ic ~ þīnre hælo hogode and sōhte, hū ic . . . *Ps.* 118⁸¹; hū ~ þīnre spræce spæde eodan *Ps.* 118⁸²; þe him metodes ege ~ his dædum forhtað *Ps.* 127³; þā his cvide voldan ~ ofergeate habban *Ps.* 128⁶; ne mæg ic him ~ neóðe ā neāh cuman *Ps.* 138⁴; ic ~ unrihtum eác in synnum geeácnod vās ‘*in iniquitatibus sum*’: *Ps. C.* 60; habbað hy ~ hospe *Met.* 4⁴⁴; þeāh hvā ~ vlencum þiό dugudum dióre *Met.* 10³⁰; bām vās ~ síððe hābbendes hyht (*in Begleitung*) *Rä.* 65³; *ähnlich Gen.* 481, 1151, 2307, *Exod.* 383, 468, *Dan.* 430, *Ort.* 1800, *Secl.* 155, *Ph.* 237, 278, 385, *Seef.* 85, *B.* 137, 1735, 3109, 1456, *An.* 102, 481, 720, 851, 1672, *Jul.* 389, *Gá.* 880; 899, 1135, *El.* 93, 598, 1103, *Kr.* 135, 143, 155, *Ps.* 55⁴, 59¹⁰, 67^{10. 23}, 68²⁴, 70¹⁰, 72⁴, 76¹⁰, 82¹¹, 87¹³, 89¹⁴, 93²⁸, 103³¹, 105^{32. 36}, 106^{3. 11. 25}, 107¹¹, 114³, 117³, 118^{1. 16. 17}, 118^{20. 26. 29. 42. 47. 50}, 118^{30. 32. 33}.

118¹²³, 130¹, 161¹, 121⁴, 130², 142¹, 11. 12¹, 144^{14. 10}, 149⁴, *Ps. C. 79, Hy. 6¹¹, 8¹⁰, Met. 19²⁰, 25⁷⁰, Rân. 20, Sal. 268, 430, Râ. 54⁵; vese þín esne* ~ þe blíðe! *Ps. 108²⁷*; ic hyhte ~ þon hǣbbe *Ps. 62⁷; áhnlích* *Ps. 70⁵, 84⁵, 121¹, 130³*; þu on þínre hállígnesse hér áspræce *Ps. 59³*; ~ menigeo miltsa þínra gehýre me! *Ps. 68¹³*; þu ~ þínes mǣgenes mihte spédum sæ gesettest *Ps. 73¹³*; *Ps. 73¹³*; ~ þínre mildheortnesse me scealt áfcician *Ps. 118¹³⁹*; se þe ~ his mǣgenes mihte gelædeð 'in fortitudine': *Ps. 67⁷*; úre vorulde þu gestadelodeð ~ álfhtinge andvltan þínes *Ps. 89⁶*; ~ þínum naman gedô me hálne! *Ps. 53¹*; se þe com ~ dryhtnes naman *Ps. 117²⁴*; hériað hine ~ his heah-mihtum! hériað hine áfter móðe his mǣgenþrymme! *Ps. 150²*; veorð me ~ þínre æ ealles milde 'de lege tua': *Ps. 118³⁰*; *áhnlích Ps. 62⁴, 65³, 70⁴, 88²¹, 105⁶, 118^{66. 73}, 121⁷, 128⁶, 150¹, Hy. 9³⁰*; ~ vlitte scinad *El. 1319*; þār ~ þrymme bād in cynestôle cāseres mæg *El. 329*; ne gá þu út ~ mǣgene! 'in virtutibus': *Ps. 59⁹*; he cvom ~ cyneþrymme *Ps. 95¹³*; *áhnlích Edw. 5, An. 1722 - 23, Hy. 8⁴⁰⁻⁴¹*; ~ yrrre upriht ástôð *B. 2092*; svá ~ grimnesse dydan *Ps. 94⁹*; mædelode ~ gíohðo *B. 2793*; ~ vérigum sefan gesiôð sorga mæste *Cri. 1208*; þā ge earme men villum onfēngun ~ mildum sefan *Cri. 1352*; *áhnlích B. 3095, Ap. 2, Gá. 1096, 1330, El. 809, Ps. 55⁶, 82¹¹, 94¹¹, 95¹⁰, Fā. 86, Sal. 350*; se þe ~ elne leofað *Sch. 17*; ~ elne bād *Gá. 1109*; *áhnlích Ph. 484, Gá. 912, 999, 1259, B. 2816. — fast gleichbedeutend mit dem einfachen Instrumentalis: ~ dreáme drihten hērigað Exod. 546*; blāvað býman ~ brehtme *Cri. 882*; svá him vās ~ vordum gedēmed *Dan. 245*; mædelode him ~ andsvare *B. 1840*; volde eóv ~ þon bysen onstellan *An. 972*; þe him ~ veorcum hér dædum gecvēmde *Gá. 921*; beóð ~ yrrre ealle forsvelgene *Ps. 57⁶*; þu hi ~ rihtum rædum dēmest *Ps. 66⁴*; ic ~ anlicnessum ontýne mīnes sylfes mūd 'in parabolis': *Ps. 77²*; fōddor, ~ þam hi lif healdað *Ps. 103¹³*; innvit feala ývdan ~ tungan 'linguā dolosa': *Ps. 108³*; ic ~ mīnum mūde andette *Ps. 108³⁰*; þāt ic þe ~ hleóðre hearpan gecvēme *Ps. 107²*; ~ hvan mæg se iunga rihtan ræd gemittan? *Ps. 118⁹*; and ic ~ þam ne beom æfre gescended *Ps. 118⁴⁶*; me mánvyrhtan ~ spellum sigdon 'narraverunt mihi fabulationes': *Ps. 118⁸⁵*; he Israelas ealle ôðlædde of Ægyptum ~ mihtigre mære handa and ~ eallmihte earmes *Ps. 135¹²*; ~ mihtum *Sat. 8, Ps. 88²¹*; *áhnlích Dan. 258, 601, Sat. 67, Cri. 1145, Vy. 92, An. 134, Gá. 1133, Jul. 96, Ps. 54³⁰, 55¹⁰, 61⁹, 64¹³, 88^{1. 3}, 89^{7. 9}, 91³, 98¹, 105³², 118^{7. 40. 76. 105}, 126⁶, 137³, 150²*; flōr is ~ velme átrá onǣled *Sat. 39*; vās ~ blōðe brim vealende *B. 847*; ~ svōle byrned *Ph. 214*; nymde líges fādm svulge ~ svadule *B. 782. — ongan hine gyrvan fūs ~ frātvum Gen. 443*; synd þíne sacerdas ~ sōðfāstnesse gōðre geglerede 'induantur justitia': *Ps. 131³*; engel hine sclerped ~ ovicum vædum *Sal. 139. — ic ~ tyn strengum getogen hǣðe, hū ic þe on psalterio singan mihte Ps. 91². — ~ rihte Met. 26⁴⁶. — þāt bið eáðig mann, þe þu hine ~ þínre æ*

selfa getyhtest 'quem tu cruditeris de lege tua.' Ps. 98¹³. — *dies Begleitung eines Instruments zum Gesang bezeichnend*: sungon (tympanis Ps. 67²⁴; niwne cantic (psalterio singan Ps. 143¹⁰; hearpe, (pere ic þe singe Ps. 143¹⁰; *ähnlich* Ps. 70²⁰, 91³, 107³, 149³. — sume him þās hādes hlisan villað vega (vordum and þā veorc ne dōd Gā. 32; habbað (gehātum smēdne sibevide Lēas 28; bið (ræde fæst mōd-geþoncē Gen. 2645; ic þe (gehāte hāfde geneahhige Ps. 55⁷; (oferhygdum (-hygde, ofermedum) Mōd. 23, 75, Ps. 130¹; (lige lange feredon Ps. 58¹²; þā hēr (scyldum sværum eodon Ps. 67²¹; þāt ic vel mæge (þinre æ eall sceāvian vundor þā þu vorhtyst Ps. 118¹⁶; he rihte æ getācnode (tyn vordum An. 1514; þāt hit (eordan lāg (tvām styccum Crī. 1139. — þāt he from Noe nigoda være (folctale Exod. 379; sindon þīne villan (voruldsþēdum rihte and gerūme Dan. 290; sindon þīne dōmas (dæda gehvām sōðe gesvīdde As. 8; fōron tō gefeohte ford (gerihte Jud. 202; nās þā (hlytme, hvā þāt hord strude B. 3126; se þe (heāpe hord beveotode B. 2212; þā þe ær væron (rimcräfte rihte getogene Edg. 27; sceal (circule crāftē findan hālige dagas Men. 65; læt mec (rimtale rīcas þīnes vunian! El. 820; (tventigum fōtmælum feor (20 Fufe tief) El. 830; ic mine strengde (þe fāste gehealde Ps. 58⁹; ne beoð þa (him sylfum āhafene 'in semetipsis': Ps. 65⁶; vyrceað veore mǣnig (vāter-þrydum Ps. 106²²; he hi (rihtnyse ræda getrymede Ps. 110³; ealle þā þe (þe egsan hāfdon Ps. 118³¹; ic eom þīnre þeoðan sunu (þe ācenned Ps. 115⁶; man āna gæd mid his andvltan up (gerihte Met. 31¹⁷. — oðer (veres vāstmum vrāclāstas trād B. 1352 und *ähnlich* Ap. 27, El. 72. — ? veras vuldres sang, vif (ōðrum, folc-sveoða mæst fyrðleoð gōlon Exod. 576.

5) von (bei den Verbis nehmen, empfangen u. s. w.); þā þu blæda nāme (treoves telgum Gen. 892; and genam (eallum dæl mētum sīnum (sc. sum Opfer) Gen. 1499; þās ic (sceōtendum þīnes āhredde Gen. 2143; þāt fuglas heora feorhnere (þās beāmes blēdum nāme Dan. 508; (ræste genam 30 þegna B. 122; mæg ic þis setl (eov geþringan Gā. 215; þāt þu hām (us gegān ville Gā. 242; *ähnlich* Gen. 933 (vgl. v. 972), Sat. 417, Crī. 580, Seel. 80, B. 747, 3165, Ps. 71²; hvānne me dryhtnes rōd (þysseon lænan life gefetige (aus diesem Leben weg) Kr. 138; næfre þy æd þe mon ācerran mæge sunnan (svifan (von ihrem Laufe) oððe þisne svifan rēdor of his rihtryne Met. 10⁴⁰; (þām (hūslfatum) ge drincan ongunnon (aus) Dan. 750; (byrgenum bān gegādrad (aus) Ph. 512; veard he (þam egeas scol vorden Dan. 124; þe usic (herge geceās tō þysseum sīdfate B. 2638; scūr sceal (heofonum vīndē geblanden in þās voruld cuman Gn. C. 40. — *zur Bezeichnung des Stoffes, wovon etwas gemacht wird*; þonne he (þam telgum timbran onginneð, nest gearvian Ph. 188; þāt hie (elþeodum æt gevorhton, veotude vīste (sc. an-throphagi) An. 1075.

6) *wo wir an, in, auf c. acc. setzen; gesetian* ∼ *treoves telgum Gen.* 1470; þā ic hie ∼ *Lothe gefrāgn handum grīpan Gen.* 2482; vās gebroht ∼ *his būrgetelde Jud.* 57; he ∼ *beāme āstāh Sat.* 549; āstāh up ∼ *heofonum Sat.* 583; se þār ∼ *tifre gesealde drihten hēland in sacrificium: Sat.* 575 (vgl. v. 578); Andreas up ∼ *rōderum his gāst āgeaf Men.* 216; āfysed ∼ *fordvege Kr.* 125; gerece me ∼ *ræde! Ps. Ben.* 24⁴; he hi galædde ∼ *leōfre byrig and ∼ hāligre Ps.* 77⁴⁴; ic sette ∼ *þīnre gesihðe sārige tearas Ps.* 55⁷; me ∼ *heāhsælum hrade gebringe! Ps.* 118¹⁰⁸; svā þu ∼ *scimlendre sceade lōcige Ps.* 143³; gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac ∼ *selfville sīgan lætest Met.* 4³⁰; nānigum þūhte dāg ∼ *ponce, gif ne . . . Met.* 12¹⁶; gold gerised ∼ *guman sveorde Gn. Ex.* 126; *ähnlich Gen.* 1446, 1482, *Jud.* 127, *Sat.* 481, 683, *Ort.* 1035, 1423, *Sch.* 88, *Wal.* 40, *B.* 964, 1745, 3010, *Men.* 213, *An.* 275, 1713, *Jul.* 415, *El.* 241, 242, 847, *Kr.* 66, *Ps. Ben.* 34^{2, 3}, *Ps.* 53³, 67¹², 68¹, 70⁹, 82³, 98⁴, 104³⁰, 118^{5, 21, 23}, 118^{132, 147}, 129³, 140¹², 141³, *Hy.* 4^{90, 100}, 7¹¹⁰, 9²⁰, *Met.* 13³⁰, 22⁹, *Gn. Ex.* 47, 126, *Rān.* 16, *Sal.* 161, *Rā.* 4⁴, 5⁹, 26¹, 27³, 51⁹, 84⁹. — *bei veordan in der Bed. wohin oder in eine Lage, einen Zustand kommen:* vurdon ∼ *fleāme Gen.* 2074; veard ∼ *gytesælum Jud.* 22; ∼ *fylle veard (fiel) B.* 1545; *ähnlich By.* 186, *An.* 1388, *El.* 584, *Ps.* 113⁹, *Met.* 13³³; þā þe ∼ *vege veordad Ps.* 109⁹; gif hi (vudufugas) ∼ *treovum veordad holte tō middes Met.* 13³⁶.

7) *temporal: in, an, während;* 125 ∼ *fyore lifde vintra gebidenra Gen.* 1184; ∼ *þære tōveardan tīde Gen.* 1283; ne māgon ve þāt ∼ *aldre gevinnan Gen.* 402; ∼ *æfenne Gen.* 1461; ∼ *geogudhāde Men.* 1507; ∼ *dagum ær Gen.* 2543; seó ∼ *līfe vās vintrum yldre Gen.* 2610; ∼ *fruman ær þon Dan.* 35; ∼ *sumera Dan.* 276; ∼ *þam dāge Jud.* 266; ∼ *six dagum Sat.* 15; ∼ *dōmdāge Sat.* 600, ∼ *sveartre niht Ort.* 873; ic ∼ *magugeogude yrmdu geāfnde Ort.* 1429; ∼ *þissum life Dōm.* 53; ∼ *fyrndagum Mōd.* 1; on *geogude Wand.* 35, *B.* 409, 466; ∼ *svā geongum feore B.* 1843; ∼ *þý eahtodan dāg Men.* 3; ∼ *þý sylfan dāgē Men.* 47; ∼ *līfe Ap.* 6; ∼ *þiase eahtedan (niht) Gā.* 1010; ∼ *svā lytlum fāce El.* 960; ∼ *æfenne, eac ∼ mergenne and on midne dāg Ps.* 54¹⁷; ∼ *middum feore Ps.* 54³⁴; ∼ *ende Ps.* 88⁴¹; ne ∼ *ealdre æfre Ps.* 118^{6, 31}; ∼ *þysseum ealdre Ps.* 118^{9, 62, 67, 109}; ∼ *nihte Ps.* 138⁹; vonn *mōdearfeda mā þonne ∼ ðdrum (geārum?) fyrhto in folce Hy.* 4⁹⁰; ∼ *his tidum Met.* 9³⁷; ∼ *þis lenan lifē Met.* 19³³; *ähnlich Gen.* 1632, 1659, 1713, 2364, 2684, *Exod.* 189, *Dan.* 277, 349, 616, *Az.* 33, *Sat.* 368, *Ort.* 459, 1051, 1097, 1205, 1295, 1311, 1372, 1428, *Dōm.* 6, 104, *Seel.* 42, 50, 88, 149, 150, *Vy.* 10, 58 - 60, *Mōd.* 12, *Sch.* 70, *Ph.* 84, 244, 246, 254, *KL.* 41, *Bo.* 15, 52, *B.* 22, 76, 197, 565, 702, 718, 757, 790, 806, 1062, 1354, 1779, 2233, 2426, 2484, 2664, 2939, 3160, *Edg.* 6, 20, *Men.* 8, 21, 56, 109, 110, 117, 132, *An.* 1, 77, 753, 1409, 1438, 1464, *Jul.* 626, 723, *Gā.* 22, 991, 1072, 1217, *El.* 398,

441, 528, 571, 638. *Leás* 11, *Kr.* 105, 109, *Ps.* 54²⁰, 56¹⁰, 57³, 58¹², 61¹², 62⁴, 70^{1, 4}, 71⁷, 73¹⁰, 76^{2, 7, 11}, 77^{11, 42}, 79¹⁵, 82¹³, 87^{1, 14, 15}, 89^{16, 17}, 90⁶, 91⁶, 93¹³, 94⁹, 101²¹, 102³, 103^{10, 22, 23}, 104¹⁵, 110⁷, 111⁶, 114^{2, 7}, 118^{17, 24, 30, 33}, 120⁶, 128¹, 139^{7, 8, 12}, 142⁹, 145¹, 146¹, *Ps. C.* 12, 40, 142, *Hy.* 3²³, 4^{47, 51}, 7^{73, 99, 112}, *Met.* 8¹⁶, 16¹³, 21¹³, 22²³, *Gn. Ex.* 113, *Sal.* 335, 386, *Rä.* 10¹, 41⁸⁷; ymb feóver niht ~ tventigum (nach 4 Nächten in den Zwanzigen d. h. nach 24) *Men.* 134 (vgl. jedoch v. 188, 211); siddan vintres dæg vide ganged ~ syrihtum (nach?) *Men.* 203; ~ vorulde s. *Nro.* 4. — hū lomp eov ~ lāde? *B.* 1987; ~ þissum siðfāte *An.* 358; svā me hār gelamp sorg ~ siðe *Jul.* 443; ~ þære fēringe *Vid.* 131; sum bið ~ huntode deóra dræfend *Crā.* 37; ~ ūtgange *Ps.* 106³⁴; swift vās ~ fōre *Rä.* 52³; him veard ~ slæpe svesen ātýved *Dan.* 496; þonne ve ~ orlege hafelan veredon *B.* 1326; ~ hilde gecranc *By.* 324; ähnlich *Gen.* 1569, 2378, *B.* 1581, 1884, *By.* 153, 248, 302, *Ap.* 92, *An.* 276, 289, 1148, 1341, *Jul.* 558, *El.* 69, 133, *Kr.* 150, *Ps.* 76³, 104³³, 118^{116, 147}, 143¹⁷, *Gn. Ex.* 104, *Bân.* 27, *Sal.* 296, *Rä.* 3¹², 20⁷, 44⁷. — ~ ānum cneóve eall gevyrde his nama ādilgad! 'in una generatione': *Ps.* 108¹³. — væron ~ vyndagum 'exultabunt': *Ps.* 95¹³; ic vās ~ geogude 'adolescentior sum'; *Ps.* 118¹⁴¹.

II) Mit dem Accusativ; 1) an, auf, zu; grāp ~ vrāde fāum folmum and him ~ fādm gebrāc his viderbreacan (an) *Gen.* 61 — 62; þā þu gitsiende ~ beām gripe *Gen.* 891; hvonne frēa volde ~ værlogan vīte settan *Gen.* 1266; sette fridotācen ~ his selves sunu *Gen.* 2370; grāp heāhþrēa ~ hādencynn *Gen.* 2546; voldest þurh þāt vīf ~ me vrōhte āleogean *Gen.* 2834; þā he ~ rōde āstāh (ans *Kreuz*) *Crī.* 727; ~ leóht cuman *Crī.* 1037; ~ þone hālgan beām āhangen vās *Crī.* 1094; sunne gevited ~ vestrōdor *Sch.* 68; ~ land stigon *B.* 225; fleāh giellende gār ~ grame þeóde *Vid.* 128; þāt þu ~ þis frāte folc ford onsende vāter vidryneg *An.* 1508; þu þā nāglas hāt ~ his brīdels dōn meare tō midlum! *El.* 1176; sē ~ staðu beóted *Met.* 6¹⁵; ræst ~ gehvilcne *Met.* 25¹⁷; þeāh hine mon ~ sunnan lāde *Gn. Ex.* 112; stōp oft ~ mec *Rä.* 27¹⁰; ähnlich *Gen.* 1382, 2311, *Dan.* 345, *Crī.* 1172, 1447, 1488, *Dōm.* 66, *Vy.* 86, *Ph.* 141, 508, *B.* 192, *By.* 270, *Ap.* 40, *An.* 444, 828, *Jul.* 305, 309, *El.* 117, 179, 206, 457, 719, 862, 1067, *Kr.* 40, *Ps.* 77⁴⁹, 106³, 112³, 136³, *Hy.* 10³⁶, *Rä.* 3⁷; 26^{7, 8}, 27⁴; hīgeteónan sprāc fræcne ~ fæmnan *Gen.* 2262; sealde þāt yrfe ~ Israele *Ps.* 135³²; ne mæg synne ~ me fācnes frumbearn firene gestalan *Gā.* 1043 und ähnlich *Gen.* 1352, *Crī.* 1374, ~ leófes stāl *Gen.* 1113 und ähnlich *Reb.* 11; drihten ~ svā hvādere hond mærdō dēme, svā him gemet þynce! *B.* 687; vomsceadan ~ þone vyrsan dæl scyrede veordad *Crī.* 1226. — vearp hine nīder ~ þāt nióbed (auf) *Gen.* 343; ic his blōd āgeát ~ eorðan *Gen.* 1031; ~ leáf treoves steppan *Gen.* 1458; ~ vāl feallan *Gen.* 2038; hine ~ ād āhōf *Gen.* 2929; ~ beorh āstāh *Sat.* 682; ~ his

hleór speovdon *Cri.* 1121; ~ þone andvilitan slōgon *Cri.* 1123; ~ flet gecrong *B.* 1568; stōpon ~ þā dūne up *El.* 717; com ic ~ sæs hricg *Ps.* 68²; seō nider āstāh ~ his reāfes fnād *Ps.* 132³; hider ~ þās eordan *Ps.* 147⁴; ferede ~ fīfelstreām þrīrēdre ceol *Met.* 26²⁶; ~ cald vāter breacan ofer bādveg *An.* 222; þā ge ~ holm stigon (*auf's Meer, ins Schiff*) *An.* 429; cumað eādilic vāstm ~ vangas *Ps.* 64¹⁴; āgeōt þīn yrre ~ þāt rīce and ~ oneómāgas! *Ps.* 76⁶; *ähnlich* *Gen.* 1011, 1348, 1388, 1468, 1536, 2387, 2903, *Exod.* 386, *Jud.* 68, 111, *Sat.* 533, 681, *Cri.* 329, 975, 1147, 1165, *Vy.* 24, 26, *Ph.* 74, 112, *Wand.* 42, *Seef.* 32, *B.* 49, 635, 772, 1113, 1116, 1130, 1439, 1540, 2126, 2194, 2831, 3134, *By.* 78, 126, 163, 286, 303, *Ädelst.* 35, 36, 54, *An.* 252, 258, 504, 1511, *Jul.* 6, *El.* 298, 878, *Kr.* 32, *Ps.* 60¹, 71⁶, 75⁹, 77^{23, 23}, 90¹², 103⁹, 104^{13, 26}, *Ps.* C. 138, *Met.* 1⁸¹, 7^{4, 10}, 17¹¹, 10¹⁰, 26³¹, *Sal.* 19, 114, 120, 297, 431, *Rā.* 23^{2, 20}, 28¹⁶, 30¹². — sende lādvendne here ~ langne sīð *Gen.* 68; hēt me ~ þiane sīð faran *Gen.* 499; þe ~ þā frēcnan fyrð gefaren hāfdon ofer langne veg *Gen.* 689; tōfōran ~ feōver vegas *Gen.* 1697; gevāt him ~ þā vīgrōde vidertrōd seōn lādra monna *Gen.* 2084; hāfde hine gesvīded sōðum crāftum ~ forðvegas *Exod.* 32; fūs ~ forðveg (forðsīð) *Exod.* 128, *Gā.* 1121; gelæddon hie ~ eāstvegas *Dan.* 69; ~ fleām gevāt (gevand) *Dan.* 614, *B.* 1001, nafast þe tō frōfre ~ farodstrāte hlāfes viste *An.* 311; he leōde lærde ~ līfes veg *An.* 170; cirdon ~ vidertrōd *Jud.* 313; ne þurfon ge on þā fōre frātve lædan *An.* 337; stōp on strāte *An.* 987; mīn sceal of līce sāvul on sīðfāt *Jul.* 700; beō þu on sīð gearu! *Gā.* 1148; on longne veg forðsīð mīnne *Gā.* 1153; þār hi on vegas mīne voldan gangan! *'in visis meis': Ps.* 80¹³; on mīnne geānryne āris þu! *Ps.* 58⁴; on rīhtne veg eodan *Ps.* 106⁶; lædan on lādne sīð *Hy.* 4⁵²; mec on fyrð veged *Rā.* 72¹⁰; *ähnlich* *Gen.* 514, 733, 2265, *Exod.* 68, 135, 350, *Jud.* 145, *Hō.* 27, *Vy.* 27, *Ph.* 555, *Seef.* 63, *B.* 216, *Men.* 218, *An.* 832, 930, 1048, 1682, *Jul.* 321, 630; *Gā.* 773, 911, 918, 1280, *El.* 223, *Ps.* 85¹⁰, 106²⁹, 118^{2, 22, 33}, 118^{23, 27, 133}, 119⁵, 138²¹, 142^{9, 11}, *Hy.* 4⁷¹, *Rā.* 2^{2, 11}, 4³⁵, 16²¹; on veg s. onveg; him on lāst þrang þýstre genip *Gen.* 138; he him on hōh beleác merehūses mūd *Gen.* 1363; on lādra lāst *Exod.* 167; him mon feaht on lāst *Jud.* 292; sāvēd on svæð mīn *Rā.* 22⁶; *ähnlich* *Gen.* 2449, *Exod.* 337, *Dan.* 68, *B.* 2945, *Ädelst.* 22, *Rā.* 4²¹. — *auf einen hoffen, vertrauen, woran glauben, woran oder worauf denken*; hyht untveōndne on þone āhangnan Crist *El.* 798; svā ve vēnað on þe *Ps.* Ben. 32¹⁰; sete on dryhten þīn sōð gehyht! *Ps.* 54²³; ic me on mīnne drihten deōrne getreōvige *Ps.* 54²⁴; me is hālig hyht on hine *Ps.* 61⁷; hi on heofon setton hyge hyra mūdes *Ps.* 72⁷; on dryhten gelyfdon *Ps.* 113¹⁰; ic hiht on þe hābbe fāste *Ps.* 148³; on unriht ealle þohton *Ps.* 118¹¹⁰; ic on lagu þence *Hy.* 4⁹⁷; hycgan on ellen *Exod.* 218, *Fin.* 11; ealle heo on āne īdelnesse besēgan *'declinaverunt': Ps.* 52⁴; *ähnlich* *Ps.* 51^{6, 7}, 55⁴, 62^{1, 6, 7}, 68³, 70^{1, 13},

72²³, 83³, 90³, 113²⁰, 117^{2. 3}, 118^{4. 42. 43. 44. 114}, 124¹, 129⁵⁻⁷, 130⁵, 140¹⁰, 144¹⁶, 145^{2. 4}, 146¹³, *Hy.* 8^{22. 30. 37}, 4³⁶, 10². — *worauſ* oder *wonach ſehen* oder *hören*; ~ þone he eāgum vlāt *Gen.* 106; ic māg svā vīde geaeōn ~ vorulđ ealle ofer þās sīdan geſceaft *Gen.* 674; cōmon ~ þāt vundor seōn *Dan.* 731; nu ve ~ þāt bearn stariađ *Cri.* 341; seah ~ unleōfe *B.* 2868; ~ lāst beſeah (*retrospecti*) *An.* 1448; þu tō heofonum beſeoh ~ vuldres veard! *El.* 84; vesan þīne eāran beheldende ~ eall gebed esnes þīnes! *Ps.* 129²; *ähnlich Gen.* 977, 1795, 1825, 2395, 2401, *Jud.* 50, 51, 178, *Sat.* 139, 718, *Cri.* 1104, 1301, *Dēm.* 61, *Ph.* 100, *Wal.* 12, *Ruin.* 36-38, *B.* 996, 1485, 1603, 1780, 2852, *Jul.* 163, *Ps.* 54⁶, 89¹⁶, 101¹⁷, 103²⁰, 118¹²², 122². *Met.* 4⁴⁴, 31¹⁴, 22¹². — ealle þā ~ hine ādas sveriađ *Ps.* 62². — *su*, *nach etwas hin*; ~ cūde vīc ceāpas læddon *Gen.* 1877; læt me frēo lædan eft ~ ēdel! *Gen.* 2181; com sīdian ~ Egypte *Gen.* 1845; ~ bed gān (stigan) *Gen.* 2234, *B.* 676; þāt þu ~ Sāgor þīn bearn gelæde *Gen.* 2531; ~ reste brohton þā idese *Jud.* 54; ~ svegl faran (*gen Himmel*) *Cri.* 513; hveorfad ~ ēcne eard *Cri.* 1046; ~ Sione beorg cymed *Cri.* 876; ~ gemōt cymed (*ad concionem*) *Cri.* 833; hvāder him mon sōđ þe lyge sagađ ~ hine sylfne (*su ihm sagt*) *Cri.* 1308; ~ fāgne fīor feōnd treddode *B.* 725; Beovulfe brāde rice ~ hand gehvearf *B.* 2208; drihtnes stīge ~ heofonas up *Men.* 65; þam hālig god hlyt geteōde ūt ~ þāt īglond *An.* 15; þāt he ~ Membre becom *An.* 789; of māgene ~ māgen *Ps.* 83⁷; þīne bāne onsend in þā beorhtan geſceaft ~ vuldres vealdend! *El.* 1090; ~ setl gevited *Met.* 29²¹; him ~ hand gæd (*su Handen*) *Sal.* 286; in-bryrred brēostsefa ~ þāt betere lif *El.* 1046; of cynne ~ cynn *Ps.* 144¹³; *ähnlich Gen.* 2822, *Dan.* 39, 442, *Cri.* 545, 943, 795, 1008, 1343, *B.* 519, 580, 764, 845, 1036, 1647, 2034, 2054, *By.* 41, 58, 291, *Ādelst.* 38, *Men.* 28, 78, 109, 138, 182, 183, 195, *Ap.* 51, *An.* 286, 430, 778, *Gā.* 349, 1155, 1241, 1242, *El.* 96, 250, 262, 279, *Kr.* 103, *Ps.* 57², 59⁷, 84³, 88¹, 103¹⁷, 104^{19. 27}, 107⁹, 125⁶, 131³, 138⁶, *Met.* 1²¹, 20^{120. 221}, 23¹¹, 26²³, 28^{29. 39}, 29^{27. 31}, *Sal.* 308, 414, 415, *Rā.* 1^{2. 7}, 56², 57¹²; and nu ~ lyge cyrrest *El.* 666; þāt ic ~ þīne gevitnyſſe gecyrre *Ps.* 118²⁶; gecerred ~ his āgen gecynd *Met.* 28⁶⁸, in godes vāre ~ geſeān fērde *Gā.* 663; *ähnlich B.* 1729, *An.* 588, *El.* 1062, *Ps.* 77²⁷, 93¹⁴, 143¹⁶, *Met.* 13²³; he biđ ~ þāt vynstre veorud geſceāden *Dēm.* 75. — *wosu werden* oder *machen*, *in etwas verwandeln*; þāt heō ~ sealtstānes anlicnesse vurde *Gen.* 2564; cyrdon ~ mennisc hīv *Gā.* 881; hī me þāt ~ edvīt oncyrdon *Ps.* 68¹⁸; gif ic mīne gevæda ~ vītehrāgel cyrde *Ps.* 68¹¹; and me lungre veorđ ~ god drihten georne peccend and ~ trume stōvel 'esto mīhi in deum protectorem et in locum munitum': *Ps.* 70²; sȳn me þīne handa ~ hælul! *Ps.* 118¹⁷³; he ~ edvīt veorđ ymbsittendum *Ps.* 88²⁴; *ähnlich Cri.* 936, *Ps.* 68²², 103²⁷, 105¹⁷, 106^{22. 34}, 111⁶, 118⁶, 117¹⁴, *Met.* 26⁷⁶, *Sal.* 152; sealde hī ~ edvīt *Ps.* 56³ und *ähnlich Ps.* 79⁶. —

on fultum (frófre) zu *Hülfe*, *zum Troste*: *Gen.* 974, 1964, 2793, *Jud.* 301, *Cri.* 489, 1361, *Ph.* 455, *B.* 2662, *EL.* 1053, *Ps.* 61^o, 62^o, 70¹¹, 118³⁰, *Sal.* 135; þá him on feondscepe gestódon *Ps.* 105³⁰; segnas stódon on fægerne svæg *Exod.* 566; on villan *B.* 1739, 2307, *Gd.* 333, *Ps.* 77^m, 104³⁴, *Met.* 13³³, on þanc *Gen.* 1506, 2774, *An.* 1624, *Ps.* 107^o, 135¹⁷, *Rā.* 21³⁶; on unþanc *Sal.* 98; on spéd *B.* 873, *Rā.* 5¹²; on geflit *B.* 865; on andan *Dan.* 344, 714, *Wand.* 105, *B.* 2314, *Gd.* 317; on teónan (teón) *Gen.* 885, 892, *Rā.* 51³; on teso *Drn.* 255; him on gafol *Rā.* 39³; on gefeán fæger *Cri.* 913; nallas on gylp seled fátte beágas *B.* 1749; on beót *By.* 27; þeódum on þearfe *An.* 1654; on idel sáhton sáwle mine 'in vanum' *Ps.* 62^o; ic þá me on éce andgyt hábbe *Ps.* 118¹⁴⁴; on idel gylp vinnad 'in vanum laborant': *Ps.* 126¹; þát ge on gemynd viton ealra tæcna gehvylc *EL.* 644; ic eom on gevin sceapen *Rā.* 21¹, 24³; hie on gebed feóllon *Gen.* 847; lét fleógan culufra on fandunga *Gen.* 1452; tófaran on land-sóne *Gen.* 1665, 1699; on feorhgebeorh *Exod.* 369; ic eom on his wrende hider gefæred *Gen.* 497; hebbad éovre handa on hálig lof! *Ps.* 133³; ne þearf he þe on edvít settan, þát þu... *Gen.* 2728 *und ähnlich Sat.* 639; gehyrved hálige lære, brygded on bysmer *Dóm.* 71; and his geþeaht him háfdan on bysmer *Ps.* 106¹⁰; héht hine on ræd-geþeaht gefetian *EL.* 1052; ne hi on gevitnesse wíne háfdon *Ps.* 77³⁰; þát he vordæ gecvād on gevitnesse *Ps.* 104^o; sealde heora eorðan on yrfeland *Ps.* 135³³; on hyra bróðorgylð *Exod.* 199; on þære sunnan gylð (*sum Ersatz der Sonne*) *Cri.* 1103; on his glefena gylð *Gd.* 737. — ic on mordor ofslóh mífra sumne hylðemága *Gen.* 1093; on deað sleán *Gen.* 1267; hvá mec on bíd vreced *Rā.* 4³; speón idese on þát unriht *Gen.* 589 *und ähnlich Gen.* 685, *Sal.* 493, 502. — ic on beteran ræd *Exod.* 269. — mín sáwle on þe þyrsted (*nach dir*) *Ps.* 62¹. — *sur Seite, nach einer Seite hin*: on hvilce healfe þu ville hvyrft dón *Gen.* 1918; þát hy on tvá healfe grimme gúðgemót gystum éovdon *Gen.* 2055; ville þonne gesceávia vlitige and clæne on tvá healfe *Sat.* 610; gesát on þá svíðran hand ágnun fæder (*setzte sich*) *Cri.* 531; on seofon healfa svógad vindas *Cri.* 950; þát þu þe ondædan ne þearft on þá healfe aldorbealu eorlum *B.* 1675; ðð þát he gevended on þá vyrsan hand *Sal.* 500; þrydedon and þohton on healfa gehvār *EL.* 548; fealled on síðan *Rā.* 22¹³; *ähnlich Sat.* 611, *Cri.* 1222, 1228, 1268, *Dóm.* 76, *Seel.* 115, *B.* 800, 1095, *Gd.* 104, *Ps.* 90⁷, *Met.* 20¹⁰³, 29⁴⁴. — on gefeán faran tó feorhnere *Cri.* 1597; þis is ealdordóm unces gevinnes on fruman gefongen *Jul.* 191; and him hearsume on his sylfes dóm síððan væron *Gen.* 678; þát ic on þone deaðes beám bedroren ne vurde, besvícen tó svíðe *Gen.* 528 *und ähnlich Gen.* 823, 691. — on án, on efn (emn), on innan, on hinder, on gemang, on uppan (*insuper*), on hinderling, on bæcling, on feorran, on geador, on sundran *s. die einzelnen Wörter*.

2) *in etwas hinein*; væron on voruld cenned *Gen.* 188; inc is

hålig feoh on geveald geseald *Gen.* 202; hine on helle vearp *Gen.* 304; væron befeallen on þā hell *Gen.* 331; hæfd us bevorpen on ealra wita mæste *Gen.* 398; þæt on þis land hider his bodan bringað *Gen.* 509; nim þe þis ofæt on hand! *Gen.* 518; com fēran on neorxna vang *Gen.* 854; hét hie from hveorfan neorxna vonge on nearore lif *Gen.* 944; on vræc hveorfan *Gen.* 1014; gevit on þæt hof gangan! *Gen.* 1345; wæs āhafan on þā heán lyft *Gen.* 1401; læded on fremdes fædm *Gen.* 2631; ððþæt mon āvôc on þære cneôrisse cynebearna rim *Gen.* 1704; gelæded on hyld godes *Exod.* 568; hū māgon ve svā dýgle āhtogan on sefan þinne, hū þe svefnede? *Dan.* 131; bevræcon us on hæft heorugrimra *Dan.* 307; on heáhdū stigan *Cri.* 498; āscyred veorded on hearnevale *Cri.* 1609; þone ic Eādgilse on æht sealde *Vid.* 93; he me mādmas geaf on minne sylfes dōm *B.* 2147; þæt siô ceaster hider on þās cneôrisse āseted vyrde *An.* 207; hū þu þec gepýde on clænra gemang *Jul.* 420; ic hi on spild gife *Jul.* 85; on wita forvyrd *Jul.* 556; þā þe on hāligra rim ārisað *Gd.* 2; on gevritu setton *El.* 654, 658; eodon in on þā ceastre *El.* 846; þæt he gesette on sacerdhād Judas þam folce *El.* 1055; on dryhtnes ansýne andveard gangan *Ps.* 60⁵; hine on yre mōd gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; gebrohtest his feōndas on blisse *Ps.* 88³⁵; þæt folc on gedvolan lædde *Met.* 26³⁹; hine on þā tungan sticad *Sal.* 94; on gerūm sceacan *Rā.* 21¹⁴; bited mec on bār lif *Rā.* 66⁴; *ähnlich Gen.* 220, 308, 312, 342, 439, 627, 746, 747, 753, 830, 832, 883, 923, 928, 1137, 1187, 1312, 1335, 1358, 1373, 1516, 1571, 1728, 1789, 1971, 2111, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2607, 2677, 2769, 2791, *Exod.* 229, 811, 319, 375, *Dan.* 72, 246, 569, 705, 749, *Jud.* 130, *Sat.* 263, 476, *Cri.* 260, 487, 665, 720, 738, 958, 1890, 1410, 1416, 1521, 1524, 1527, 1532, 1535-36, *Seel.* 46, 153, *Mōd.* 64, *Wal.* 27, *B.* 27, 35, 42, 67, 212, 214, 253, 478, 512, 537, 755, 808, 896, 1144, 1392-94, 1678, 1679, 1684, 1842, 2299, 2460, 2598, *By.* 38, 194, *Edw.* 3, *Men.* 212, 217, 227, *An.* 58, 86, 339, 825, 1036, 1047, 1060, 1112, 1319, 1673, *Gd.* 383, 799, *El.* 118, 134, 320, 508, 864, 900, 1233, 1242, 1248, *Kr.* 5, 152, *Ps.* 54^{14, 23}, 56⁸, 57⁷, 59⁹, 65^{6, 10, 11, 13}, 67¹⁸, 68³⁸, 70¹³, 72¹³, 77^{13, 41}, 78¹³, 83¹¹, 87^{4, 3, 9}, 95⁹, 99^{3, 3}, 104^{10, 23, 39}, 105^{6, 12, 13}, 105^{21, 30}, 107³, 108^{12, 14}, 110⁶, 112^{7, 9}, 117¹⁹, 118⁴³, 120³, 121⁴, 123³, 131^{4, 7}, 134⁴, 135^{6, 9}, 139⁸, 140⁶, 142⁷, *Hy.* 4⁴⁹, 7^{82, 105}, *Met.* *Einkl.* 9; *Met.* 1^{66, 72, 77}, 2¹¹, 3⁷, 16¹⁰, 17⁶, 20¹⁷⁶, 25³⁶, 28³⁸, *Sal.* 224, 329, 388, 413, *Rā.* 4^{3, 33}, 26⁹, 53¹, 62^{2, 6}, 63⁹, 88³³. — þæt he ne āgæle gæstes þearfe ne on gylp geôte *Cri.* 818 und *ähnlich* on geald geotan *Gd.* 1206; þonne he on gylp āstāh *Met.* 9⁴⁶; me on þinne villan getryme! *Ps.* *Ben.* 50¹³. — cōmon on þin yrfe fremde þeode (*in Besitz desselben*) *Ps.* 78¹. — *bei der Teilung in Teile*: svang þæt fyr on tvā *Gen.* 449; ær hi on tu hveortan *An.* 1052; on þreô dæled *El.* 1286; *ähnlich Cri.* 1141, *Hy.* 7⁶³, 9³¹, *Met.* 5¹⁷, 20³⁴.

3) *nach, gemäß, secundum*; þæt heo on his villan spræc *Gen.* 701;

on godes villan *Sat.* 474, *Cri.* 1581; þæt ic sceolde ~ bonan villan
būgan *Rā.* 72⁷; riht (unriht) *Sat.* 347, *Cri.* 267, *B.* 1555, 2739, *An.*
324, *Hy.* 9^{7. 23}, *El.* 582, *Rā.* 41³; ~ gemet rihtes *Ps.* 79³; ūre mōd
gebig ~ þīn gevill! *Hy.* 7⁸; þæt seó Vyrð ~ gevill vendan sceolde
yflum mannum *Met.* 4³⁴; ~ gebyrd *B.* 1074, *Sal.* 384; ~ gesceap
þeótan *Rā.* 39⁴; ~ þæt eáde riht *Exod.* 186.

4) *gegen*; he bebohte hine ~ seolfres sinc *Sat.* 578; nu ic ~ mádma
hord míne bebohte fróde feorhlege *B.* 2799; svá þás voruldgestreón
~ þá mæran gōd blimūtað veordað *Gū.* 42. — þæt ic firene ~ þe
fremede *Ps. Ben.* 40⁴; hi edvit ~ þe ealle hāfdan *Ps.* 78¹³; hū
lange yrast þu ~ þīnes esnes gebed? *Ps.* 79³; vās ~ Creācas
hold *Met.* 1³⁴.

5) *in gewissen Verbindungen, wo wir meist den Dativ setzen*;
him tō væron vitode tīres geþingdo ~ þone heán heofon *Gen.* 476;
hafad us ~ Cananea cyn gelyfed burh and beāgas, brāde rice *Exod.*
555; þe þu us ~ þīsne vræcsid sēcan voldest *Hō.* 126; se þe við
Breccan vunne ~ sīdne sē ymb sundflīte *B.* 507; þæt ic ~ holma
geþring eorlscipe efnde *B.* 2132; þæt þu ~ þā fæhde þīnē feorē spillde
An. 284; þonne hie fāder geseōð ~ middangeard moncyn sēcan *An.*
1504; værun þīne vegas ~ vīdne sē 'in mari': *Ps.* 76¹⁸; and ~
middan þā vīc manige feóllon *Ps.* 77³⁰; svá svá vestmest liged ān
īglond ūt ~ sē *Met.* 16¹³; *ähnlich* *B.* 242, 516, *Kr.* 104, *Ps.* 88⁴⁰,
118⁹, *Met.* 20³³³; ~ drihten blīssað *Ps.* 63⁹; Israel ~ hine blīssien!
latetur in eo: *Ps.* 149³; þý lās hi ~ þone foreþonc gefeón mōtan
Hy. 4³³; onginnad fāgnian ~ gefeón ālcne! *Ps.* 97⁸; þæt þu me ~
rihtes ræd gecvycige 'in acquitate tua': *Ps.* 118⁴⁰; þā þe ~ leófes
(Lēves?) hūs leóf eordiað *Ps.* 134²¹; and me gedð miclē míne sāvle ~
þīnes māgenes spēd! *Ps.* 137⁴; ic ~ god mīn vord georne hērige
Ps. 55⁹; Junius, ~ þam gim āstihð ~ heofonas up hýhst on geāre
Men. 110; þæt hi ~ þā clānan geseōð, hū hi glade blīssað *Cri.* 1286;
god vāt ~ mec, þæt me is leófre, þæt . . . *B.* 2650; nu þu const ~
mec firendæda fela *Hy.* 4²⁴; ic þīne dōmas vāt ~ sōðfaste smicere
gefylde *Ps.* 118¹⁶⁴. — þæt heó ~ ænigne eorl gelyfde firene frōfre
B. 627; ~ drihten helpe gehogedon *Ps.* 113⁹. — se vās Hrōdgāre
leófst ~ gesīdes hād *B.* 1297 und *ähnlich* *B.* 2193. — sited nu ~
þā svīðran sunu his fāderes *Sat.* 580; ~ gehvādere hand byssas lāgon
By. 112; feallad þe ~ þā vynstran 'a latere tuo' vergra þūsēd and
eāc tyn þūsēdo ~ þīne þā svīðran 'a dextris tuis': *Ps.* 108³; *ähn-*
lich *Cri.* 1364, *El.* 347, 1180, *Ps.* 141⁴, *Hy.* 8³⁰; þæt hi ~ bā healfa
biegan scoldon frēōnda feorum *B.* 1305; ~ healfa gehvone *Cri.* 928,
Ph. 336; ongan svætan ~ þā svīðran healse *Kr.* 16; *ähnlich* *B.* 2063,
An. 715, *El.* 955, *Rā.* 22^{9. 10}. — ~ neōð (eifrig, gern) *Gen.* 1448,
Dan. 424, *Ps.* 137²; he ~ ellen sprāc *By.* 211; āhese þe ~ ellen
Ps. 93³; ~ lust *Vy.* 76, *B.* 618, *Ps.* 144²¹, *Rā.* 71⁷. — þæt eóv eord-
būnde ~ mōnig þeōðiso hērlen (in vielen Sprachen) *Met.* 10³⁸; ~

Ebrisc spræc (*auf Hebräisch*) *El.* 726 und ähnlich *Ori.* 133 (*vgl. Oifr. I.* 1³¹, 34, 116); ne ve ~ ænige vīsan vītegan habbað *Ps.* 73⁹; ~ þveorh sprecað *Gen.* 2413. — ? ~ hvāl hreópon herefugolas *Exod.* 167.

6) *temporal*; of dāge ~ dāg *An.* 1387, *Ps.* 60⁶, 67¹³; þýstru þu gesettest ~ þearle niht *Ps.* 103¹³; ~ æcnesse 'in æternum': *Gen.* 469, *Cri.* 313, *Ps.* 65⁸, 85¹¹, 88^{1. 2. 31}, 91⁷, 101¹⁰, 102⁹, 110⁸, 111⁵, 117¹³, 118^{44. 93. 99. 133}, 148⁶; æcnesse āva tō worlde 'in æternum et in seculum seculi' *Ps.* 71¹³, 144^{1. 2}; ~ æcnesse āva tō feore *Ps.* 118^{111. 142. 166}, 144³¹, 145⁶; ~ vorulda voruld 'in seculum seculi': *Ps.* 78¹⁴, 88⁵, 91⁸, 103³⁹, 110⁵, 118³⁰, 131¹³, 134¹³, 148⁶, *Hy.* 9⁴¹; hū lange vilt þu yrre þīn ~ ende fram us æfre oncyrran? 'usquequo irasceris in finem': *Ps.* 78⁵ (*vgl. ðð* ende *Ps.* 102³). — ~ hyra lifes tīd (*während ihres Lebens*) *Gū.* 766, *Ps.* 127¹; ~ his dagena tīd *Gū.* 922, *El.* 193; ~ ealle tīd 'in omni tempore': *Ps.* 105³, 118³⁰, *Gen.* 804; ~ tīda gehvone *Gen.* 2305. — *zur Bezeichnung der Zeit, zu oder in der etwas geschieht*: ~ æfyu (*Abends*) *Gen.* 313; þonne he me ~ nā leófran tīd ne meahte mīne gife gyldan *Gen.* 412; ~ þā ilcan tīd (*eodem tempore*) *Gen.* 1083; ~ uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, 465, *Hö.* 1, 17, *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; ~ uhttīd *Exod.* 216; ~ þāt dāgrēd sylf *Jud.* 204; ær ~ morgen (*mane*) *Sat.* 515; ~ þā ādelan tīd *Ori.* 632; ~ hancrēd *Secl.* 68; ~ sumeres tīd (*im Sommer*) *Ph.* 209; ~ þone þridðan dāg (*am dritten Tage*) *Pa.* 41; ~ niht (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76³, 87¹, 89³; oftor mīclā þonne ~ ænne sīð (*mehr als einmal*) *B.* 1579; Crist vās ācenned ~ mīdne vīnter *Men.* 2; hīt ~ endostāf eft gelimpeð, þāt . . . *B.* 1753; somod ātgādere ~ ānne dāg *Men.* 189; beo þu ~ tīd gearu! (*zur bestimmten Zeit oder bei Zeiten*) *An.* 214; on æfenne, eac on mergenne and ~ mīdne dāg *Ps.* 54¹⁷; ~ mǣnige tīd (*oftmals*) *Ps.* 102⁷; ~ dāg *Hy.* 7⁹⁷, *Sal.* 393; *ähnlich* *Gen.* 2391, 2424, *Exod.* 98, *Dan.* 348, *Az.* 63, *Jud.* 236, 307, *Sat.* 404, *Cri.* 739, 842, 850, 972, 1081, 1149, 1334, 1559, 1571, 1586, 1589, *Hö.* 9, *Mód.* 10, *Ph.* 98, 390, 450, *Wal.* 64, 87, *B.* 484, 518, 837, 1428, *By.* 198, *Ādelst* 14, *Edg.* 29, *Men.* 45, 119, 231, 940, 949, 965, 1041, 1079, 1093, 1124, 1188, 1214 (?), 1247, *El.* 697, 787, 857, 1229, *Kr.* 68, *Ps. Ben.* 5³, *Ps.* 62⁶, 90⁶, 103^{16. 22}, 118¹⁴⁶, 120⁶, *Hy.* 10³⁶, *Met.* 8¹⁹, 9¹⁵, 11³⁶, 16¹⁴, 26^{4. 43}, 28^{36. 37}, 29^{63. 68}, *Sal.* 215, *Rā.* 4³⁰, 73². — ? þāt heo ~ þūsende þāt sceoldon healdan þære cneórisse cvyc se þe lifde 'quod mandavit in mille generationes': *Ps.* 104⁶.

III) Dem Casus nachstehend oder von ihm getrennt;

1) *c. dat. oder c. inst.* lēgde him lustas ~ *Gen.* 687; and him vīo geceās eástlandum ~ *Gen.* 1052; þonne him god heora æhta ~ genīmed (*wegnimmt*) *Gen.* 1209; he him ~ sette godes bletsunge *Gen.* 2105; þý sylfan dāge, þe he ~ þrovode *Cri.* 1155; þā hyre ~ lāgon (*in ihr*) *Cri.* 1156; him ~ scīnad ærgevyrhtu *Cri.* 1241; ylde him ~ fareð *Seef.* 91; ic me ~ hafu bord and byrnau *B.* 2523; þeós eorde, þe ic hēr ~ stonde *Gū.* 344; ne me unrihtes ~ āvīht vīstan

Pa. 58³; þis læne lif, þe ve lifað ~ Pa. 62³; ceastre, þe hi eardunge ~ genāmon Ps. 106³; æghvylcum, þe him ~ treóvað 'qui confidunt in eis': Ps. 113¹⁷; on þissum vege, þe ic gange ~ Ps. 141⁴; me is heorte ~ hearde gedrēfed Ps. 142⁴; þu him ~ dydest oruð and sávuł Hg. 9³³; þe as eal forgeaf, þāt ve ~ lifgað (*wovon*) Gn. Ex. 135; þeāh him feohtan ~ fīras monige Rān. 26; *ähnlich* Gen. 1490, Exod. 67, Jud. 44, Cri. 855, 1076, Vg. 62, Ph. 2, Pa. 10, Wal. 25, 73, B. 2357, 2866, Gā. 227, EL. 1278, Kr. 98, Ps. 60⁵, 68³⁵, 70¹⁹, 77³⁰, 86³, 87¹¹, 106^{4. 33}, 108³³, 123¹, 139⁹, 145⁵, Met. 7^{19. 51}, 26⁹⁷, Rā. 85⁶. —

2) c. acc. hine ~ cymed seofonfeald vracu Gen. 1041; hine vealdend ~ . . . tācen sette Gen. 1043; þissum idesum, þe ve hār ~ vlitad Gen. 2500; nu ge eágum tō ~ lōciad færvundra sum Exod. 278; þīnra synna rōd, þe ic ~ beom gefāstnad Cri. 2491; ær hit hine ~ fealled Dōm. 72; geviton under vademan streām vestdælas ~ Ph. 97; hine rased ~ Gā. 968; ful sāfte seld, þāt hi sæton ~ Ps. 88³; þā me ~ sāgere geseoð 'videbunt me': Ps. 118⁷⁴; se mec vræde ~ furdum legde Rā. 4¹³; hi ~ hyscton æghvylcne mete Ps. 106¹⁷; *ähnlich* Gen. 1755, 2767, 2289, Exod. 313, Dan. 419, Sat. 539, Cri. 521, Sch. 94, Deór. 6, B. 2796, An. 1201, Kr. 34, Ps. 54^{3. 4}, 58¹, 63⁴, 68⁹, 70⁹, 87⁷, 88³, 101⁹, 137⁷, Met. 11⁶, Rā. 7⁷, 21³⁹, 56¹³, 63⁵, 78⁴. — 3) *mit* hvar oðer þār statt des pron. relat. hvar sunu meotodes ~ upp stōð Sat. 530; gesetton hie þār ~ sigora valdend (*ins Grab*) Kr. 67; þār ic eágum ~ lōcade Ps. 56⁹; þār is unrīm ~ ealra cvycra (*in mari*) Ps. 103³⁴; þīn heāhsætl, þār þu ~ sitest Hy. 7⁴¹; *ähnlich* Gen. 464, Ps. 76¹⁶, 105³⁹, 106¹⁶, 108⁷, 118⁴⁶, 121³, Hy. 4³, Rān. 23. — 4) *adverbial*; gārseeg vōdde, up ātcāh, ~ sleap Exod. 490; þāt hy him in vuldre viton valdendes giefe and ~ seoð eágum tō vynne, þāt hi . . . dreāmas āgan mōtun Cri. 1245; dōð he vyrplas ~ Vy. 87; ~ orette Vīd. 41; ræsdon ~ sōna An. 1336; he māg streāmas gefeterian, þāt þu mid fōtē miht ~ treddian Ps. 65³; ~ eardlendes Ps. 68³⁶; þār hi ~ gesāvon (*susahen*) Ps. 105³³; oðþāt hi ~ becvōman tō hiora ceastre eardungstōve Ps. 106⁶; he volde vergðu vyrcean and seó ylce eft ~ gesette Ps. 108¹⁷; ne meahte on þære eorðan āvuht libban, ~ eardian for cāle ānum Met. 20¹⁰⁹; he on þā sunnan ne māg eágum ~ lōcian Met. 22³⁰. — s. an, in.

on-ādele *adj. ingentius, congenitus; nom. n. svā bið eallum treovum, þe him (quibus) ~ bið, þāt hit on holte hýhst geveaxe Met. 13⁵¹. — s. geādele, gecynde.*

on-ālan *incendere, accendere; inf. ād ~ Jul. 580; præs. ic hine synnum onāle Jul. 372; þāt Pater Noster ādvāsced deóffes fýr, dryhtnes onāled Sal. 42; part. āttre (fýrē, æfestum, ādē, ādle) onāled Sat. 40, 97, Mōd. 43, Ph. 503, Gā. 928, EL. 951; ād stōð ~ Gen. 2922; hāt bið ~ (onhæled MS) Dōm. 9; bæł bið ~ Ph. 216; svā ~ fýr Ps. 88³⁹; hāte (pearle) ~ Sat. 341, 421; vās þære menego þār svīde ~ (impers.) Sat. 322. — s. inkan.*

- on-bärnan *idem*; *inf.* ∼ *Jul.* 579; *præs.* onbärned (*sc. eos*) *Po.* 79¹³; *part.* onbärned *Ort.* 1043; *is* ∼ bitter þin yrre fyre hâtre *Po.* 78⁵.
- on-bæru *f. abstinencia?* *acc.* he þæs ∼ habban ne meahte, ac he hâte lét torn þollende tearas geotan *Gû.* 1027.
- onbeht *s. ambeht.*
- on-bëran *imminuere, debilitare?* *part.* 'imminutus onboren': *Cot.* 117 (*Lye*); þā vās hord rasod, ∼ beāga hord *B.* 2284; breōsthord ∼ ('enfeebled' *Th.*) *Gû.* 917. — *inf.* þāt him (*den stahlharten Nägeln an Grendels Hand*) heardra nān hrīnan volde īren ærgōd, þāt þās ahlæcan blōdge beadufolme onberan volde *B.* 990.
- on-beōdan *entbieten, kundgeben, nuntiare, indicere, manifestare*; *præt. pl.* ge eac beāmas onbuden, hvā hy mid blēdum sceōp *Crī.* 1170.
- on-bīd *n. expectatio, mora*; *nom.* long is þis ∼ vorulde līfes *Gû.* 876; nās seō stundlatu earmra gæsta ne þāt ∼ long, þāt hie vōp āhōfun . . . *Gû.* 876. — *s. anbid.*
- on-bīdan *expectare*; *inf.* lætað hildebord hēr ∼ vudu vālsceaftas vyrða geþinges! (*d. i. laßt Schild und Speer hier zurück, indem ihr in die Halle geht*) *B.* 397; ac hēr sceolon ∼ bān bereāfod (ābīdan *Ex.*) *manere*: *Seel.* 61; *præt.* ic unces gedāles on bād (bād *Ex.*) *Seel.* 37; he ∼ earfodlice, ōðþāt æfen cvom *B.* 2302; ne gescend me, nu ic þin svā ∼! *Po.* 118¹¹⁶.
- on-bīgan *s. onbýgan.*
- on-bindan *entbinden, religare, solvere*; *præt.* onband beadurūne *B.* 501. — *s. inbindan.*
- on-bītan *anbieten, kosten, gustare, vesci*; *præt.* se þās vāstmes onbāt *Gen.* 470 und ähnlich *Gen.* 677.
- on-blandan *turbare*; *part.* he lungre āhōf vōde viderhydig veān onblenden *An.* 675.
- on-blōtan *sacrificare, immolare, hostiam offerre*; *præt.* he onbleōt þāt lāc gode *Gen.* 2983.
- on-brēdan *violenter aperire*; *præt.* Grendel onbrād þā bealohydg recedes mūdan *B.* 723.
- on-bregdan *expergeri*; *præt.* of slæpe onbrægd *El.* 75.
- on-brinnan *entbrennen, incendi*; *præt.* ādfyr onbran *Exod.* 398. — *s. beornan.*
- on-brygdan *erigere, reflectere*; *præs.* heafðe onbrygded *Ph.* 143.
- on-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare*; *inf.* þe ic ∼ mæge beorman minē (*diabolus*) *Jul.* 396; *præt.* god hi mid elnē onbryrde *Jud.* 95; *pl.* git mid þý fullvihtē fāgere onbryrdon ealne mid-dangeard *Hō.* 136; bið onbryrded breōstsefa blissum hrēmig *Ph.* 126; þurh gæstes blæd breōstum ∼ *Ph.* 550; him veard ∼ breōstsefa bliðe gæstē *Gû.* 806.

on-bûgan 1) *evadere, abire; inf.* þæt ic ∞ ne môt of his gevealde Rā. 4¹³; *præs.* þonne ic onbûge (?) Rā. 24³. — 2) *ingredi, invadere, supervenire; prat. pl.* sâvlum lunnon fæste befarene, flôðblâc here, siddan hie (*cos*) onbugon brân yppinge (*nom.*), môðevæga mæst Exod. 498.

on-býgan *incurreare; prat.* mîne sâvle svîðe onbîgdon Ps. 56⁷.

on-byrgan, -byrgan *gustare; inf.* deaðes onbyrgan Kr. 114; *præs.* se þe onbyriged bôca crâftes Sal. 242; gif he hvêne ær huniges teare bitres onbyrged Met. 12¹¹; þæt hió aniges blôðes ∞ Met. 13²²; *part.* ic hæbbe bôca onbyrged þurh gebregdstafas Sal. 2.

oncer s. ancor.

on-cerran, -cirran, -cyrran 1) *c. acc. vertere, convertere, mutare; inf.* angan ymbe þencean, hû he þider meahte Crêcas oncerran, þæt se cásere eft anvald ofer hi ágan môste Met. 1⁶¹; ne meahte he þæs vealdendes villan oncirran B. 2857; voldon crâfta gebygd magorædendes môð oncyrran An. 1463 und ähnlich Jul. 226; *præs.* þus ic sôðfastum môð oncyrrre Jul. 363 und ähnlich conj. pl. 1. oncyrrren Jul. 326; *imp.* þá vord oncyr, þe þu ær gespræce! Jul. 144; *prat.* þu yrrre þîn eft oncyrdest Ps. 70¹⁹; eall hi me þæt on edvît oncyrdan Ps. 68¹⁰; *part.* hyge vās oncyrrred (durch den Zaubertrank) An. 36; *pl.* væron eft oncyrde, flugon forhtigende Exod. 451. — 2) *c. acc. avertere; inf.* oncerran Met. 10³⁹ und oneyrran Gû. 836, El. 610, Ps. 78³; *præs.* meotudes egsa, for þon hi (*sich*) seó molde oncyrrred Seef. 103; *conj.* 1. oncyrrre Jul. 439 und 2. ∞ Ps. 84⁴, út ∞ Ps. 131¹⁰; *prat.* oncyrde Cri. 614, El. 503. — 3) *intr. verti, converti, ire; præs.* þæt unrihta gehvylc eft oncyrrred (-ad MS) Ps. 106⁴¹; *prat.* siddan he þyder oncirde B. 2970; gevât fæsten sâcean, nfor ∞ B. 2951; mere sveoderaue, fûða ongin eft oncyrde An. 466.

on-cnâvan (*c. acc. oder abhängiger Satz mit þæt dafæ*) *intelligere, cognoscere; inf.* ∞ Gen. 534, Sat. 542, Cri. 642, 862, 1119, 1188, By. 9, An. 566, El. 362, 395, Ps. 87¹¹, 105³, Met. 12²⁰; *præs.* ic oncnâve An. 644, Ps. C. 42; oncnâvest An. 681; *pl.* oncnâvad Ps. 87¹², Hy. 7²⁰; *conj. pl.* oncnâvan An. 1216, Ps. 93³; þu oncneôve Ps. 138^{1. 2. 3}; *sg.* 1. 3. oncneôv An. 529, 672, 845, 857, El. 966, Ps. 118^{22. 104}; *pl.* oncneôvan An. 765, Ps. 77³, 94¹¹, 104^{12. 24}, 105⁷ und oncneôvon An. 877, 1339; *part.* oncnâven An. 527; *prat.* þá he ádre oncneôv freán feorhgedál, þæt hit feor ne vās Gû. 1172. — *conspicere, audire:* gif ic me unrihtes oncneôv áviht on heortan Ps. 65¹⁶; he oncníov mannes reorde (*vernahm sic*) B. 2554. — *respicere; imp.* beseoh, drihten, nu, oncnâv onsýne cristes þînes! *aspice, deus, et respice in faciem christi tui:* Ps. 83³. — *agnoscere: præs. conj.* ne gedafenad þe, þæt þu andsvare mid oferhygdum sâce sârcvîðe: sêlre byð æghvam, þæt he eádmêdum ellorfûsne oncnâve cûðlice An. 322.

on-cnyssan *tribulare; prat.* þu me yfela feala (*inst.*) oft oncnyssedest Ps. 70²⁹.

on - cunnan *accusare, impugnare, intentare*; *præs.* seó me éðles of-onn and meo hêr eardes onconn *Reim.* 74; *conj.* þý læs þec meotud oncunne, þæt þu sí vommes gevíta (*accuset*) *Fā.* 18; *præt.* me ealne dæg mīne āgen word sylfne sōcon, svide oncūdon *'tota die verba mea execrabantur': Ps.* 55⁵.

on - cvedan 1) *alloqui*; *præt.* him þā of ceole oncvād cyninga vuldor, frāgn fromlice *An.* 555; he onmælde grimme þām gingum and geócre ∼ *Dan.* 211. — 2) *respondere, antworten*; *inf.* oncvedan *El.* 324; *præs.* oft meo slæpvrigne secg oððe meóvle grētan eode: ic him vinterceald oncvede *Rā.* 5⁷; *præt.* oncvād (c. *dat. pers.*) *Gen.* 865, 1036, 2345, 2641, 2653, 2910, *By.* 245, *An.* 270, 396, 1348, 1431, *Jul.* 209, 282, *Gā.* 996, *El.* 573, 669, 682, 935, 1167; stormas þār stāncifu beótan, þār him stearn ∼ *Seef.* 28. — 3) *resonare*; *præs.* scyld scefte oncvyð *Fin.* 7; þæt him (*avidus*) se veald ∼ *Met.* 13⁴⁶ und *ähnlich Met.* 13⁵⁰; *præt.* brūn (brim?) oft oncvād yð óðerre *An.* 442. — 4) c. *acc. beantworten?* *imp.* oncved nu þisne cvide! *Dōm.* 144.

on - cýð *f. Schmerz, Leid* (*H. Z. XI, 412*); *nom.* Denum eallum vās veorce on móde, ∼ eorla gehvām, syððan (hie) Āscheres hafelan mēttan *B.* 1420; *acc.* hāfde Eástdenum gilp gelæsted svylce oncýððe ealle gebētte, invidsorge, þe hie ær drugon *B.* 830.

oncýð - dæd *f. facinus dolorem vel moerorem afferens*; *acc. pl.* nu go māgon oncýððæda vrecan on gevyrhtum *An.* 1181.

on - cýðig *adj. leidend* (*H. Z. XI, 412*); *nom.* (Judas hungrē gehāfted) word stunde āhōf elnes ∼ (*der Kraft leidend d. i. ermangelnd*) *El.* 725. — *s. uncýðig.*

on - cyrran, oncyrr - rāp *s. oncerran, ancorrāp.*

ond, ond-, onda *s. and, and-, anda.*

on - drædan *timere*; *præs.* næfre ic me ondræde dōmas þīne *Jul.* 134, 210; ne him ondrædeð āviht yfles *Ps.* 111⁶; se þe him dryhten ne ∼ *Seef.* 106; þā ilcan, þe þis earme folc nu svīdost ∼ *Met.* 24⁴⁴; *inf.* þæt þu him ondrædan ne þearft ealdorbealu eorlum *B.* 1674; he sceal him mán ∼ *Ps.* 63⁶; *præt.* þý ic þe metod ondrēd, þæt þu tō fyrenlice feohtan sōhtest *Vald.* 1¹⁹; *ähnlich præs.* ic ondræde *Cri.* 790; ondrædest *Ps.* 90³; ondrædeð *Cri.* 923, *Rā.* 4⁶²; *pl.* ondrædað *Ps.* 54²⁰, 64⁵, 102¹⁸ (þe *dich*), 118⁶³, 146¹²; *conj. sg.* 3. ondræde *Met.* 13²²; *præt.* ondrēd *B.* 2347 und ondreórd *Hymn. Stev. (Ps.) p.* 189; *pl.* ondrēdon *Gen.* 767, 2669; *inf.* ondrædan *Gen.* 1037, 2168, *Cri.* 779, *Dōm.* 34. — *ohne Accusativ: præs. conj.* hū him voruldmonna seó unclæne geoynd hearde ondræde (ondrēde *MS*) *Cri.* 1018; *præt. pl.* þā hie hālig word drihtnes gehýrdon and ondrēdon him *Gen.* 861; *imp.* ne ondræd þu þe! *El.* 81.

on - drincan *bibere*; *præs. pl.* vātres āt hlīmman deópes ondrīncað *Ps.* 109⁶.

on - drysne *adj. terribilis, reverendus*; *nom.* him vās frēan engles word

~ Gen. 2861; acc. Môðþryðo vág fremu folces cvên fíren ~ B. 1932.— he is sviðe andrysnlic cyning 'terribilis': Ps. Th. 46^a.

on-ëgan *timere, metuere*; inf. ic me ~ mäg, þät me vráðra sum feorð beneóte Gen. 1829; præf. ne onëgdon orlegra níd Dan. 697.

onettan *festinare, properare*; præf. he forð onetted lænan lífes (aus dem Leben fort) Ph. 465; nu he (deáð) eóv álçê dæg onet tóveard Met. 27^a; præf. he éfste sviðe and onette forð foldvegð Gen. 2872; he ~ tó þam fästenne Gen. 2533; Judisc fêða án on ~ uncúð geláð for his mægvinum (orette MS) Exod. 313; víð þás fästengeates folc ~ Jud. 162; forð ~ Hð. 41, Rā. 30¹¹; ofer fífela gefeald forð ~ Vald. 2¹⁰; hie þá fêðelástê forð onetton Jud. 139. — *vegetum vel alacrem esse*; præf. lëg onetted Dôm. 55; H. ~ Sal. 138; (on leuctenne) voruld ~ Seef. 49; brond breóh ~ Ph. 217; præf. þegn onette Rā. 55¹; pl. hāleð (guman, scadan) onetton Gen. 1985, B. 306, 1803; inf. dāges sceal mon onettan (*geschäftig sein*) Gn. Ex. 141; forþon sceal ~, se þe āgan vile líf āt meotude, þenden líc and gæst somodfāst seón Cri. 1579. — *vgl. ahd. anazzan, anazan excitare, instigare*.

on-eardiend *incola*; gen. -des Ps. 68²⁶.

on-feng *m. apprehensio, attractatio*; acc. vundað grimme beorna gehvylcne, þe him ænigne ~ gedêð (sc. *carex*) Rān. 15. — *impetus, feindlicher Angriff, Anfall*; dat. vurdon hi þá acle on þam onfenge forhte āfærde and on fleām numen An. 1341; dat. pl. he hine scylde víð sceddendra eglum onfengum Gā. 376; inst. pl. þät god mā volde afrum ~ earne gæstas hrīnan lætan (sc. *cum*) Gā. 490. — *s. anfeng*.

on-feohtan *impugnare*; præf. pl. me fynd onfeotland þurh fācnsearu Ps. 55¹; præf. pl. hi me onfuhtan Ps. 119⁶.

on-findan 1) *inventire, auffinden, antreffen*; præf. onfíndêð Rā. 16⁷; præf. ind. onfand Sal. 274; ne ic culpan in þe æfre onfunde Cri. 178; conj. gif he vāccende veard ~ búan on beorge B. 2841; part. þá heó onfunden vās B. 1293. — 2) *nancisci*; præf. veán onfond Deór 4. — 3) *animadvertere, sentire, intelligere, empfinden, wahrnehmen, inne werden*; præf. onfíndêð Dôm. 73, Rā. 28⁹; imp. pl. onfíndað Ps. 93⁴; præf. ind. onfand B. 1522, 1890, 2288, 2300, 2629, 2713, Sal. 461, onfond Exod. 501 (on feond MS), Víd. 131 und onfunde B. 750, 809, 1497; pl. onfundun Cri. 1179; part. onfunden B. 595.

on-fôn *accipere, suscipere, sumere, percipere, empfangen, annehmen, vernehmen*; die Stellen, wo der Casus wegen Formgleichheit des Datto und Acc. zweifelhaft ist, habe ich unter dem Acc. aufgezählt; 1) mit dem Accusativ: præf. onfêhð Crā. 34, Ph. 159, 533, Ps. 146⁶; pl. onfôð Ps. 81², Sal. 151; conj. pl. onfôn Ps. 108¹¹; imp. onfêh Ps. Ben. 5¹, Ps. 53^a, 85^b, 118^{11a}, 142¹; pl. onfôð Cri. 1345; præf. onfêng Gen. 592, 717, Sat. 566, Cri. 187, 418, 722, 1437, 1440, 1461 (*nahm u auf mich*), Hð. 20, Ph. 645, B. 688, By. 110, El. 238, 490, 1033,

Hy. 10¹⁵ und onfēncg *Ps.* 62⁷; þu onfēnge *Cri.* 75, *Ps.* 138¹¹ und onfēncge *Ps.* 118¹⁴⁷; *pl.* onfēngon *Cri.* 1182, *An.* 1124 (*conj.*?) *Gá.* 947, *El.* 835 und onfēngum *Cri.* 1351; *conj.* 3. onfēnge *An.* 53; *inf.* onfōn *Gen.* 697, *Dan.* 166 (*sc. in memoriam*), *Cri.* 831, *Crā.* 7, *Ph.* 192, 433, *An.* 1642; *part.* hyht is onfangen *Cri.* 99; ic tō fela hābbe þās byrdscypes bealva onfongen *Cri.* 182. — 2) *mit dem Dativ oder Instrumental*; *præs.* onfēhd *Cri.* 1029, *Ps.* 145⁸, *Met.* 29⁶⁶, *Gn. Ex.* 70; *pl.* onfōd *Gen.* 1759, *Ps.* 67¹⁶, 103¹²; *conj. pl.* onfōn *Ps.* 71²; *imp.* onfōh *B.* 1169, *Ps.* 118¹²²; *pl.* onfōd *Gen.* 2471; *præt.* onfēng *Gen.* 2374, 2736, *Cri.* 628, *B.* 748, 852, 1218, 1494, *El.* 192 und onfēncg *Ps.* 77⁶⁹; *pl.* onfēngon *Gen.* 1439, *An.* 1632; *conj.* 3. onfēnge *Dan.* 583 und *pl.* onfēngen *Cri.* 1069; *inf.* onfōn *Gen.* 1938, 2330, 2918, *Dan.* 562, *Secl.* 86, *B.* 911, *An.* 782. — 4) *mit dem Genitiv*: *præs.* þās (steápes) onfēhd, þe (*cuſ*) he (god) ann *Ps.* 74⁷; *inf.* hēht hie væpna onfōn (*zu den Waffen greifen*) *Gen.* 2040; heora (*sc. mīnra gebeda*) nolde se dēma *Ps. Th.* 34¹². — 4) *der Dativ und Genitiv abwechselnd*: hit sceal līfe onfōn feores āfter foldan *Dōm.* 99.

on-foran *adv.* vorn; beóð ~ eágan (*nom.*), ne māgon feor geseón *Ps.* 113¹².

on-forht, onga *s.* anforht, anga.

on-gangan *incedere, procedere*; *inf.* gesávon of súðvegum fyrd Faraonis forð ~ *Exod.* 156.

onge *s.* ange.

on-gegn, on-geân, on-gân, on-gên *entgegen, gegenüber*; 1) *prap. c. dat.* þonne storm cyme mīnum gaste ongegen *Hy.* 4⁵⁹; þām mæstum dælum Europe ongegen (*var. ongên, ongeân*) *Bed.* 1¹; us ongeân cymed *Sat.* 301; sœ hine tredne him ~ gyrede *Cri.* 1167; him bið fyr ~ (*wartet ihrer*) *Dōm.* 18; bið súsla hūs open and óðeáved áðlogum ~ *Cri.* 1605; þæt he me ~ sleá *B.* 681; þe him foran ~ līnde bæron *B.* 2364; ~ gramum gearove stódon *By.* 100; biseah ~ gramum *Jul.* 628; ic flóde ~ mūð ontýnde *Rā.* 76⁸; Judas hire ongên þīngode *El.* 609, 667; *ähnlich* ongeân *Dōm.* 69, *Ph.* 91, *Wal.* 76, *B.* 1034, *Jul.* 367, *Gá.* 210, 273, *El.* 43, *Rā.* 84⁹, *Rā.* 87² und ongên *Exod.* 454. — 2) *prap. c. acc.* þrungon and urnon ongeân þā þeódnes mægd *Jud.* 165; se þe mec fēhd ~ and við mægenþisan mīnre genæsted *Rā.* 28⁹. — 3) *adv.* sōhte hetespræce, gylpvord ongeân *Gen.* 264; nu scined þe leóht fore glādlīc ~ *Gen.* 615; rehte ~ mid folme *B.* 747; ábeóð eft ~ *B.* 49; and þæt spere sprengde, þæt hit sprang ~ *By.* 137; forlēt forheardne (gār) faran eft ~ *By.* 156; ac he bord ~ hefed *Jul.* 385; þonne he sið (= sihd) ongân, hū þā árleásan ealle forveordad 'cum viderit vindictam impiorum': *Ps.* 57⁹. — *vgl. mhd. gein* = gegen.

ongend *jenseits*? ic vās ~ Myrgingum *Vid.* 85.

on-geotan *s.* ongitan.

on-gildan, -gieldan, -gyldan 1) *entgelten, büßen; inf.* sceolde he þa dæd ongyldan *Gen.* 295; þære synvræce (*inst.*) siððan sceoldon mægð and mægas mordres ~ godscyldge gyrn þurh gæstgedāl deópura frena *Gð.* 833; sceal ongildan, þæt he ær fæcen dyde *Gn. C.* 56; *præs. pl.* banan heardlice grimme ongielddad, þas hie oft gilp brecað *Sal.* 132; *præt.* he þas vræde ongeald hearde mid hîvum *Gen.* 1861; he þas hearde ~ *Dan.* 598; *pl.* þas þa byre siððan gyrne onguldon *Ph.* 410; veorces ~ þurh deaðes cvealm *Gð.* 829. — 2) *entrichten, bezahlen, hergeben; inf.* hvylc hira ærest ôðrum sceolde tō fôddurþege feores ongyldan *An.* 1104; *præt. pl.* þas þa byre siððan grimme onguldon gafulrædenne *Gð.* 959. — 3) *als Strafe empfangen; inf.* monig sceal ongielddan sâvel sūsles *Fä.* 71. — *s.* angildan.

on-gin *n.* 1) *initium; nom.* nâs him frymð æfre, eâdes ~ *Ph.* 638. — 2) *inceptum, conatus, actio, Beginnen, Unternehmen; nom.* vrätlic þûhte him þas stânes onginn *An.* 742; nis þæt ~ viht *Gð.* 248; þâr (*in coelo*) vâs vuldres vynn, vîgendra þrym, âdellic ~ *An.* 890; fâger vâs þæt ongin, þæt (*daß*) geþrovode þeôden ûre *Sat.* 547; ne vâs þæt ~ svylc, þonne hine engel grêtte *Gð.* 326; micel is þæt ~ and þreâniêdlîc þînre gelîcan, þæt þu forhyce hlâford urne *Jul.* 127. — 3) *impetus, Andrang; nom.* mere sveoðerade, ýða ~ eft oncyrde, hreôh holmþracu *An.* 466. — *s.* angin.

on-ginnan, -gynnan 1) *c. inf. incipere, oft wie gevitân bloß zur Umschreibung der einfachen Handlung selbst; inf.* onginnan *Dan.* 190, *Hð.* 36; *præs. ic* onginne *An.* 1442, *Râ.* 18⁷; onginned *Gen.* 1355, *Cri.* 1363, 1377, *B.* 2044, *Men.* 73, *Rân.* 29, *Râ.* 29¹¹, ongynned *Gen.* 298 und ongind *Met.* 13²⁸, 25⁴⁹; *pl.* onginnad *Gð.* 533; *conj. pl.* onginnen *Sat.* 645, *Kr.* 116; *præt. sg.* 1. ongan *Sat.* 248, *B.* 2878 und ongon *Gð.* 1213; *sg.* 2. þu ongunne *Gen.* 2811, *An.* 1421, *Jul.* 206; *sg.* 3. ongan *Gen.* 259, 262, 293, 589, 591, 649, 705, 1117, 1228, 1238, 1412, 2217, 2404, 2635, 2716, 2750, 2845, 2866, 2901, *Dan.* 49, 170, *B.* 100, 871, 1605, 1983, 2210, *Vald.* 1²⁰, *An.* 12, 1317, 1343, 1400, 1700, *Gð.* 974, 1083, *El.* 157, 198, 225, 286, 384, 570, 696, 850, 1068, 1164, ongann *Gen.* 716, 862, 2859, 2887, *An.* 851, 1128, 1557, 1609 und ongon *Gen.* 1056, *Cri.* 1415, *Vîd.* 9, *B.* 2701, 2711, *Gð.* 1087, 1118, *Râ.* 10³; *pl.* ongunnon *Gen.* 20, 77, 965, 1248, 1681, 1880, *Exod.* 584, *Dan.* 750, *Sat.* 731, *Kl.* 11, *B.* 244, 3143, *An.* 764, *Gð.* 541, *El.* 303, *Kr.* 65, 67, *Râ.* 28³; *conj.* 3. ongunne *Gen.* 275; *imp.* ongin *Gen.* 2281, *Bo.* 25, *Gð.* 261 und ongyn *Gen.* 1302; *pl.* onginnad *Gen.* 408. — 2) *c. acc. beginnen, unternehmen; præs.* onginned *Reim.* 51, *Ps.* 103²²; *conj.* onginne *Jul.* 398; *præt.* 1. 3. ongan *Dan.* 688, *El.* 468 und ongann *An.* 1268; *part.* ongunnen *B.* 409, *Gð.* 953. — 3) *c. acc. irruere, insurgere in aliquem, impugnare; inf.* efor odde beran onginnan *Gn. Ex.* 176; *præs. pl.* þonne us mânfulle menn onginnad *Ps.* 123²; gramhyðige me mid unrîhts oft ~ *Ps.* 85¹²; dânlîch *præt. pl.* ongunnon *Ps.* 58², 61²; auch *intransitiv; præs. pl.*

þonne yfe unmeðas eft onginnad, meðum gemétad, svá ge me dydon *Vald.* 2³³. — s. anginnan.

on - gitan, - gytan, - gietan, - geotan. *intelligere, sentire, comperire, cognoscere, agnoscere, percipere, conspiciere*; *præs.* ic sôð ongyte, hvænne þu me vylle tð *Ps.* 100¹; gif þu sôðne god lufast and gelyfest and his lof rarest, ongietest gæsta hleo *Jul.* 49; he ongit siddan yfel and unnet (*als übel und unnütze*) eall þæt he hæfde on his incôfan æror lange *Met.* 22¹⁸; *pl.* ongitad hira gôðdênd *El.* 359; þîn vuldor ~ vise cyningas *Ps.* 101¹³; *conj.* biô nu on ôfoste, þæt ic goldæht ongite, gearo sceávice searogimmas! (*erblicke*) *B.* 2748; *pl.* and þæt gôð ongitan, þá me georne ær feôðan! '*ut videant*': *Ps.* 85¹⁸; *præt.* ongät, hvät him valdend vræc vitesvengum *Gen.* 1863; on geat, þæt (*daß*)... *B.* 1512; sôð ~, þæt (*daß*)... *Dan.* 547; ic ~ gæstes spræce in geardum (*vernahm, daß ein Fremder mit dir sprach*) *Gd.* 1193; se þe oft ræd ~ *Gen.* 2460; *pl.* gealdor ongeát on (*vernahmen*) *B.* 2944; ne ongeátan hi ne geara vistan *Ps.* 81⁵; *imp.* frine me syddan and mîne stige ongit gestadelode! *Ps.* 138²⁰; *pl.* onfindað þæt and on - geotað! '*intelligite*': *Ps.* 93⁶; *inf.* þæt hie Geáta clifu ongitan meah - ton, cûde næssas (*erblicken*) *B.* 1911; þêh þe ic hine ~ ne cûde (*erkennen*) *An.* 908; ne me sylfne þær ænig mid gôðe ~ volde '*non erat qui agnosceret me*': *Ps.* 141⁴; tð ongietanne godes bibod *Sch.* 30.

Ähnlich præs. þu ongitst *Met.* 12³²; he ongit *Met.* 22²¹; *conj.* 2. ongyte *Jul.* 181; *sg.* 3. ongite *Ps.* 106⁴²; *pl.* 1. ongeotan *Sat.* 301; *pl.* 3. ongietan *Rä.* 49⁶; *præt.* ic ongeat *Ps.* 118⁷²; þu ongeáte *Ps.* 138², 141³; *sg.* 3. ongeat *Gen.* 1474, 1566, 1589, *Dan.* 161, *Ort.* 1150, 1160, *Hö.* 52, *B.* 14, 1518 und onget *Dan.* 460, 488, 631; *pl.* ongeáton *Gen.* 334, *As.* 163, *Jud.* 168, 238, *B.* 1431, *By.* 84, *Gd.* 524, *Ps.* 73⁵, 77³. ³⁴ und ongéton *Exod.* 90, 551, *An.* 534; *imp.* ongit *B.* 1723, *An.* 938, *El.* 464 und ongyt *Dan.* 421; *inf.* ongitan *Mód.* 6, *Wand.* 73, *B.* 1484, 2770, *An.* 863, 924, 988 (c. *dat.*?) *Met.* 26¹⁰⁷. ¹¹⁰, ongistan *Ort.* 637, 1107, *Ph.* 573, *Hy.* 4⁷⁷, *Rä.* 60¹⁰ und ongytan *As.* 88, *B.* 308, 1496, *Kr.* 18; *part.* ongiten *An.* 786, 899, *Gd.* 1180, *El.* 288 und ongieten *Deór* 10.

on - gieldan, - gietan, - gyldan, - gynnian s. ongildan, - gitan, - ginnan.

on - gyrvan *exuere, entkleiden*; *præt.* ongyrede hine (*stich*) *Kr.* 89.

on - gytan s. ongitan.

on - habban *abstinere*; *præs.* þonne ic mec onhæbbe, hi onhnfæð tð me monige mid miltse (*mitch fern halte, abwesend bin*) *Rä.* 81⁷.

on - hātan (*ahd.* antheizan) *vovere, spondere, polliceri*; *præs. conj.* þæt ic deôfolgieldum gaful onhāte *Jul.* 151; *præt.* nales he frāfte onhāht *Jul.* 118.

on - hæl *adj.* *cunctus, integer*; *nom. pl. n.* þær gemengde beôð onhælo gelæc engla and deôfla, veorded bega cyme (*sämtliche Schaaren*) *Ort.* 896. — s. hæl *adj.*

on-hæle *adj. occultus; acc. m. ne læt þu þinne ferd onhæle, dægol þæt þu deópost cunne! Gn. Ex. 1; f. gif mec onhæle án onfínded, þær ic víc búge Rā. 16⁷; nom. acc. pl. víd is þes vésten, vræcsetla fela, onhæle eardas earmra gæsta Gú. 268; þonne flygereóve þurh nihta genipu neósan cvóman, þá þe ~ eardas veredon Gú. 322; dat. pl. (god) þone foregengan víd onhælum ealdorgevinnum sylfa gesette (oder ær onhæl?) Gú. 505. — vgl. mhd. hāle, hæle, hæl.*

on-hætan *calescere, incendere, succendere, inflammare, fervescere; inf. hét ofn ~ Dan. 225; blóð ~ Sal. 43; part. þá vās se ofen onhæted, ísen eall þurhgléded Dan. 243; þearle ys heorte ~ and hige geómor Jud. 87.*

on-hebban *erigere, exaltare, præst. éðelþrym onhóf Gen. 1634.*

on-heldan, -hicgan *s. onhyldan, onhycgan.*

on-hinden *adv. hinten: Lás 21, Rā. 38¹.*

on-hlidan 1) *recludere, aperire; præst. onhlidest þu þíne handa Ps. 144¹⁷; imp. pl. onhlíðað eóvre geatu! Ps. Th. 23^{7, 9}; part. carcernes duru opene fundon, onhliden hamera geveorc An. 1079; þonne deáðráced ~ veorðað Ph. 49; þær bíð oft open eádgum tógeánes ~ hleóðra vyn Ph. 12. — 2) aperiri, oriri; præst. óðþæt vuldres gim heofontorht onhlád (usque ad solis ortum) An. 1271.*

on-hnigan *se inclinare; præst. hi onhnígað tó me moníge mid miltse Rā. 31⁷; præst. pl. þá hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnígon tó þam haríge (ídolo) hæðne þeóðe Dan. 181; part. onhnígen tó hrusan Met. 31¹³.*

on-hohsnian *exprobrare? (s. H. Z. XI, 413 - 15); præst. onhohsnode (on hoh snod MS) B. 1944, oder on hōh snōd? (s. hōh).*

on-hrêran *commovere, agitare, conturbare; inf. ~ Seef. 96, Ps. 124¹; præst. onhrêred Ps. 88⁸, Met. 7³⁷; pl. onhrêrad Met. 5¹⁰; físcas and fuglas, ealle þá þe ~ hreó vægas As. 141; præst. onhrêrdest Ps. 59⁸; pl. onhrêrdan Ps. 76¹³; part. onhrêred Exqd. 226, 482, Ori. 826, B. 549, 2554, An. 370, 393, 1304, 1396, Gú. 9, Ps. 67⁸ und pl. onhrêrede Ps. 106²⁶.*

on-hrêrnes *f. conturbatio; inst. hi onhrêrnesse hraðe forveorðað (oder on hrêrnesse?) Ps. 82¹¹.*

on-hreóðan *ornare; præst. brynegíeld onhreáð réccendne veg (aram) rommes blóðs (onhread MS) Gen. 2931.*

on-hrīnan *tangere; imp. onhrīn þissum muntum! Ps. 143⁶.*

on-hveorfan 1) *vertere, convertere, mutare; præst. he onhveorfed heortan þíne Dan. 570; præst. cvide (den Fluch) eft onhvearf sávlum tó sibbe Cri. 618; part. eft is þæt onhvorfen: is nu svá (als ob) hit nō väre Kl. 23. — 2) converti; præst. he eft onhvearf vóðan gevittes (a dementia) Dan. 627.*

on-hvyrfan *vertere, convertere, invertere*; *prät.* hie me onhvyrfden of þære gecynde, þe ic ær cwic beheold *Rā.* 72³; *part.* Agof is min nama eft onhvyrfed (*inversus*, i. e. boga) *Rā.* 24¹.

on-hycgan *considerare*; *imp.* onhiegað nu hālige mihte! *Dan.* 473.

on-hyldan, -heldan 1) *inclinare*; *prät.* þonne he tō eorðan hleōr onhyld *Gā.* 305; heafelan ∞ *Gu.* 1244; *imp.* tō me þīn eāre onhyld! *Ps.* 101²; *part.* svide onhelled við þās gecyndes *Met.* 13¹¹. — 2) *se inclinare, descendere*; *prät.* þonne heofones gim vest onhyld setl-gonges fōs *Gā.* 1186.

on-hyrdan *confortare*; *part.* manegum veard mōd onlīhted, hige onhyrded þurh his hālig vord *Ap.* 53 und ähnlich *El.* 841.

on-hyrgan *imitari, æmulari*; *præs.* ic onhyrge þone hasvan earn, gūð-fugles hleōðor *Rā.* 25⁴ und ähnlich *Rā.* 9¹⁰. — *sonst* onhyrian, onhyrede c. *dat.* (*Ps.* *Th.* 36¹, 7, 48¹¹, 20, *Arg.* *Ps.* *Th.* 36) und onherien *Lyc.*

on-hyscan *abominari*; *prät.* ic unrihta gehvylc elnē seōðe and onhyscte *Ps.* 118¹⁰³; *pl.* hi onhysctan æghvylcne mete *Ps.* 106¹⁷.

on-irnan *entrinnen, zurückweichen*; *prät.* duru sōna onarn, siððan he hire folmum hrān *B.* 722; duru sōna ∞ þurh handhrine hāliges gāstes *An.* 1001.

on-lang *adj. continuus, in longum porrectus* = andlang? *acc.* hie vyrnan þohton Moyses māgum onlangne lust leofes sīdes *Erod.* 53, wo jedoch die Alliteration auf l ruht: on langne lust?

on-lædan *adducere*; *prät.* on þam fāteise, þe hyre foregenge heora beges nest þyder onlædde *Jud.* 129. — s. anlædan.

on-lænan *verleihen*; *præs.* se crāft, þe him Crist onlænd *Met.* 10³⁷.

on-lætan *remittere, relaxare*; *inf.* þonne se ēca þā gevealdlederu vile ∞ þāra bridla *Met.* 11⁷³ und ähnlich *Met.* 11³⁸; *præs.* þonne forstes bend fāder onlæted, onvīnded vālrāpas (*beim Aufthauen*) *B.* 1609.

on-leohtan *illuminare*; *præs. sg.* onleohted *Ps.* 118¹³⁰, 145⁷. — s. onlīhtan.

on-līc *adj. similis*; *nom.* þonne forð cumað fyrenfulra þræt hīge ∞ 'sicut fœnum': *Ps.* 91⁶; *superl.* sindon hyra vītu scytelum cīlda æghvās onlīcost *Ps.* 63⁷; se fugel is on hīve æghvās anlīc, ∞ peān vynnūm geveaxen *Ph.* 312; vās on þam ofne vīndīg and vynnūm vedere onlīcust, þonne . . . *Az.* 62. — s. anlīc.

on-līce *adv. similiter*; hēht þā ∞, svā he þāt beācen geseah, Cristes rōde tācen gevyrcean *El.* 99; slō gītsung svearte svæfed sumes ∞ efne þam munte, þe monna bearn Etne hātad *Met.* 8⁴⁷.

on-līcnes *f.* 1) *similitudo*; *nom.* þāra oðer vās idese ∞ *B.* 1351; *dat.* āfter his onlīcnesse *Gen.* 396; *acc.* ic þīnga gehvylces ∞ healde *Rā.* 41³⁷. — 2) *simulacrum*; *nom.* þeōs onlīcnes (*Steinbild*) *An.* 731.

on-līdigan *nachgiebig werden*; *inf.* sceal hīra ānra gehvylc onlētan and

~, þe hafað læsse mægen *Sal.* 356. — *lidian*, *lidgean lenire*, *mättigare (Lye)*.

on-lihan *commodare, concedere, præbere, dare, verleihen; præ.* sum hær ofer eorðan sehta onlihd, voruldgestreōna *Crā.* 30; he us mā onlihd (oder = onlūced?) *Exod.* 529; *præt.* þā he þās væpnes onlāh sēðran sveordfreca (*ðat.*) *B.* 1467; ~ him aldordōmes unlytel fīc *Dan.* 681; þe me mīn hearra onlāg *Gen.* 358; he me lare ~ þurh leōhtne hād *El.* 1246; he hyre sigores onlēah *Jud.* 124.

on-lihtan *s.* onlīhtan.

on-līcan *recludere, reserare, aperire, patefacere; inf.* ~ *Exod.* 522, *Cri.* 314; *præs.* onlūced *Cri.* 325; *præt.* onlēc *Rā.* 43¹³; god tuddor-spēd ~ vera and vīfa (*sc. indem er die Strafe der Unfruchtbarkeit aufhob*) *Gen.* 2752; vordhord ~ (*locutus est*) *Vid.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6¹; mōdhord ~ and þus vordum evād *An.* 172; god me breōstlocan onvand, leōducrāft ~ *El.* 1251; him in gesone hāt heortan neāh flacor flānþracu (*morbis*), feorhord ~ searocægum gesōht *Gā.* 1117 und ähnlich *Gā.* 1002; *part.* līchord vās onlocen (*sc. morbo*) *Gā.* 929; ic hābbe lārcrāftas ~ *Lībia* and *Grēca* *Sal.* 3.

on-lītan *se inclinare, propendere, tendere, procumbere; inf.* ac hira sceal gehvylc ~ and onlīðigan, þe hafað læsse mægen *Sal.* 356; *præs.* *sg.* 3. svā svā ālc gesceaft eallē mægenē vrigað and higað, eallē mægenē eft symle onlīgt vīð his gecyndes, cymd tō þonne hit mæg *Met.* 13⁶⁶.

on-līhtan, -līhtan *illuminare; inf.* onlīhtan *Met.* 21³⁶; *præs.* onlīhtest *Ps.* 75⁴; onlīhtest *Ps.* 138¹⁰; onlīhted *Met.* 11⁶³; *pl.* onlīhtad *Met.* 21²³; *præt.* *sg.* 3. nu us drihten god deōre onlīhte 'illuxit nobis': *Ps.* 117²⁴; onlīhte *Ps.* 88¹⁴, 138⁹; *conj.* *sg.* 3. onlīhte *Cri.* 204; *imp.* onlīht *Met.* 20³⁷; *part.* manegum veard mōd onlīhted, hige onhyrded þurh his hālig vord *Ap.* 52.

on-līsan 1) *solvere; præs.* benda onlīsed *Cri.* 68. — 2) *liberare, redimere, erlösen; præt.* he us onlīsde and us lif forgeaf *Kr.* 147.

on-mælan *c. dat. alloqui; præt.* he eorlum onmælde and him geōcre onevād þāt hie . . . sceolde *Dan.* 210.

on-medla, -mādla *m. superbia; nom.* onmedla *Cri.* 815, *El.* 1266; *dat.* for onmādlan *Sal.* 429; for onmedlan *B.* 2926; *inst.* mid ~ *Sal.* 351; *nom. pl.* ealle onmedlan eorðan rices *Seef.* 81. — *s.* anmedla.

on-meltan *emollire; præt.* þu his dagena tīd deorce gescyrtest and mid sārlicre sceame onmeltest 'minorasti dies temporis ejus, perfudisti cum confusione': *Ps.* 88³⁶.

on-mōd *adj. fortis, alacer, animosus; nom.* eādīg and ~ he mid elnē forð vyrðode vordum vuldres aldor of carcerne *An.* 54; Gūðlāc mōste eādīg ond ~ eardes brūcan *Gā.* 717; *nom. pl.* hicgeað on ellen, vesað onmōde! *Fīn.* 12. — *s.* anmōd.

on-munan hvāne vihtes 1) einen mit etwas bedenken, ihn einer Sache

würdigen; *inf.* þät hie god volde ~ svá mycles ofer menn ealle *An.* 897. — 2) *sich zu einem einer Sache verschén?* *prät.* þe he usio on herge geceás tō þyssum sídfate, onmunde usio mārda (*oder gedachte uns Gelegenheit zu Ruhmthaten zu geben?*) *B.* 2640.

onn *s.* unnan.

on-riht *adj.* 1) *legittimus, verus; nom.* he is ~ cyning *An.* 120; is þās fýres frumstól ~ eard ofer eallum ôðrum gesceaftum *Mt.* 20¹²³; *acc.* gesette fðum heora onrihtne ryne (*Alliteration auf r*) *Gen.* 167; *s.* auch on riht, *wo vielleicht zum Teil besser onriht geschrieben würde.* — 2) *particeps?* *acc.* Israela cyn onriht gôdes (*sich ans Gute haltend?*) *Exod.* 358.

on-sacan 1) *impugnare; pras. conj.* þätte heô feores onsāce leófne mannan *B.* 1942. — 2) *repugnare; prät. pl.* hēt he ofn onhætan tō cvale cnihta feorum, forþam þe hie his crāftas onsôcon *Dan.* 226; *inf. prät. conj.* þeah þu onsôce tō svide, þät þu sôð godu lufian volde *Jul.* 194; *inf.* þät he sæmannum onsacan mihte, hord forstandan *B.* 2954. — 3) *negare; prät.* þe þās onsôce, þätte sôð väre mære mihta valdend, se . . . *Dan.* 451. — *s.* ansacan.

on-sāvan *serere, seminare; part.* þurh cornes gecynd þe ær bið sæd onsāven (*als Samenkorn*) *Ph.* 253.

on-sācgean *s.* onsecgan.

on-sægan *prostrernere, proficere; prät.* ærþon hine deād onsægte *Gā.* 1135; *part.* þam þe þār (*ad inferos*) onsæged veorðed (onsægd *MS*) *Dōm.* 28.

on-sæge *ahd. anaselgi adj.* 1) *incidens; nom.* þār vās handscló hilde ~ feorhbealu fægum *B.* 2076. — 2) *zum Falle gereichend; nom.* Hædcynne veard gûd ~ *B.* 2483.

on-sæge *adj.* 1) *zum Falle gereichend; nom.* þār vās handscló hilde ~ feorhbealu fægum *B.* 2076; Hædcynne veard gûd ~ *B.* 2483. — 2) *fallend, zu Falle kommend; and* þý is þysse þeóde fela ~ (*sc. durch Hunger, Krankheit, Blutvergießen u. s. w.*) *Sermo Lupi* 7

on-sælan *religare, solvere; imp.* onsæl meoto sigehrêd secgum! *B.* 489 (*s. H. Z. XI, 411*); *part* hæft vās onsæled *Exod.* 583.

on-sceacan *quater; prät.* heô federa onsceôc *Gen.* 1471.

on-sceóniendlic *adj. abominabilis; nom. pl.* heô onsceóniendlice syndon gevordene *Ps.* 52¹.

on-scūnian *abominari, detestari, respuere; pras. sg.* he me forsyhd and onscūnad *Ps. Th.* 21⁶; *prät.* ge onscūnedon þone sciran scippend and gedvolan fylgdon *El.* 370.

on-sêcan *impugnare aliquem de aliqua re, flagitare aliquid ab aliquo; part. pl.* þār þritig vās and leóvere eác feores onsôhte þurh væges vylm *Jul.* 679. — *vgl.* ásêcan *Nro.* 3.

on-secgan, -sācgean *vovere sacrificium, sacrificare; inf.* gif þu on-

seogan nelt sôðum gieldum (*idolis*) *Jul.* 174; gif þu ~ nelt and his godum crêman *Jul.* 251; þu scealt Isaac me ~ tō tibre *Gen.* 2852; ongunnan sceuccum onsæcgean suna and dōhter '*immolaverunt filios et filias dæmonis*': *Ps.* 105³⁷; *præs.* ic þe tifer onsege *Ps.* 65¹³; *conj.* þæt þu him (godum) lác ~ *Jul.* 199; þæt þu lác brade ~ sigortifre *Jul.* 255; *præt.* tiber onsægde freán engla *Gen.* 1887; *ähnlich* tiber (lác, gild) ~ *Gen.* 1502, 1792, 1807, 2842; he lác ~ in godes temple (*Messopfer*) *Gá.* 1084; *conj.* þæt þu ~ synna fruman (*diabolo vota redderes*) *Jul.* 362. — ? *part.* selegesceotu synd onsægd in Idumea (*geweiht? oder syndon sægd werden genannt als dort seiend?*) *Ps.* 82°.

on-segednes *f. sacrificium; acc. -nesse Ps. C.* 120.

on-sendan *mittere, emittere, immittere; inf.* gást ~ ellorfsne (*mori*) *An.* 187; *præs.* ic him in onsende bitre geþoncas *Jul.* 404; he his áras hider onsended *Crí.* 760; þonne he in folc godes forð ~ of his bráðdbogan biterne strál *Crí.* 764; *pl.* sige hy onsendað sôðfástra gehvam *Sal.* 244; *præt.* he his gást onsende in vuldres dreám *Gá.* 1277; he his vord gode up ~ *Gá.* 748; he þe me tō ~ *Gen.* 541; he ~ vorn þás verudes vest tō feras *Dan.* 75; he his heáhengel ~ *Men.* 48; *pl.* þe hine forð onsendon ofer yðe *B.* 45; *imp.* þá máðmas Higeláce onsend! *B.* 1483; *part. acc.* hælendne cyning hider onsendne *Hy.* 10¹⁰; *ähnlich præs.* ic onsende *An.* 110; onsendest *Hy.* 6¹⁶; onsended *Dóm.* 54, *Met.* 29⁸³, *Sal.* 481; *conj. sg.* 2. 3. onsende *Crí.* 114, *Crā.* 21, *An.* 1508; *præt.* he onsende *Gen.* 672, *Az.* 158, *Secl.* 28, *B.* 382, *Men.* 171, *An.* 1329, 1606, *Jul.* 310, 322, *Gá.* 683, 1212, *EL.* 480; *pl.* onsendon *B.* 45 und onsendan *EL.* 120; *imp.* onsend *B.* 452, *EL.* 1089, *Ps.* 103³⁶; *part.* onsended *Az.* 52, *Secl.* 56, *B.* 2266, *Gá.* 909, *Kr.* 49. — s. ansendan.

on-seón *intueri; 1) absolut; præt. pl.* veras onsávon *B.* 1650. — 2) *mit dem Accusativ; præt. pl.* onsægon láðum eágum landmanna cyme (onsigon *MS*) *Exod.* 178.

on-seón s. onsýn.

on-sittan c. *acc.* 1) *sich hincinsetzen; imp.* onsite sænacan! *Bo.* 26. — 2) *timere (vgl. nhd. sich entsetzen); inf.* onsittan *Gen.* 2157, *B.* 597, *Ps.* 71¹³, *Eā.* 16³³; *præs.* ic onsitte *Gá.* 1043; *conj.* 2. ~ *Met.* 5³⁰; *præt. pl.* onsæton *Gen.* 769.

on-sién, -sión, -sôht s. onsýn, onsêcan.

on-spannan *recludere, solvere, religare, aperire; præt.* he his helm onspeón *B.* 2723; vordlocan (ferdlocan, hrederlocan, hordlocan) ~ *An.* 471, 671, *Jul.* 79, *EL.* 86.

on-spreccan *fruticare; part.* þá vās vāstmum áveaht voruld onspreaht (onspreht *MS*) *Reim.* 9. — *vgl.* sprecc *altñ.* sprecc *ahd.* sprahhulla *sarmentum, ramentum.*

- on-springan** 1) *disrupti, dissilire*; *prat. pl.* seonove onsprungon, burston bānlocan *B.* 817. — 2) *oriri, profluere, scaturire, entspringen*; *pres. pl.* þār lagustreámas ... vyllan onspringað *Ph.* 68; *prat.* þār se flōd onsprang *An.* 1637.
- on-stellan** *constituere, statuere, instituere*; *inf.* ic volde eōv on þon bysen ∼ *An.* 973; *prnt.* þu lādlice vrōht onstealdest *Gen.* 911, 932; se þās orleges ðr onstealde *B.* 2407; þā he on vuldre vrōhte onstalde *Sat.* 369; *pl.* þe þās oferhydes ord onstaldon *Sat.* 114. — *s.* austellen.
- on-stēpan** *erigere*; *imp.* onstēp mīnne hige in gearone rād! *Hy.* 4²³.
- on-stealle** ? *Dan.* 247: volde vulfheort cyning vall ∼ íserne ymb æfāste, ððþāt up gevāt lig ofer leōfum; *die Stelle ist jedenfalls corrupt*; *meine Conjectur* onsvællan *ist unhaltbar*; *vielleicht sind zwei Halbbeilen ausgefallen, die sich etwa so ergänzen ließen*: volde vulfheort cyning vall on stealle íserne ymb æfāste [þurh āldes leōman eall þurhglēdan], ððþāt up gevāt lig ofer leōfum.
- on-styrian** *movere, commovere*; *inf.* ∼ *Sat.* 271, *Ps.* 98¹; *part.* onstýred *Ps. Th.* 12¹³, 32⁷.
- on-sund** *adj.* *integer, incolumis, sanus, salvus*; *nom.* ∼ *Ph.* 44; æghvās (ealles) ∼ *Ph.* 20, *Jul.* 593; *acc.* ealles onsundne *Gen.* 1871; *nom. pl.* sīdedan onsund on earde *Jul.* 715; *acc. pl.* onsunde *An.* 1014, 1625.
- on-svīfan** 1) *trudere*; *prat.* biorn bordrand onsváf við þam gryregiæste *B.* 2559. — 2) *detrudere, avertere*; *inf.* ne mæg mon æfre þý ēð ænne his crāftes beniman, þe mon oncerran mæg sunnan onsvīfan and þisne svītan rōdor of his rihtryne *Met.* 10⁴⁰.
- on-sȝn** -seón, -sién, -sión *f. factes, vultus, aspectus, conspectus*; *nom.* on sȝn blācād (*facies pallescit*) *Seef.* 91; cymed vundorlīfo Cristes ∼, ādelcýninges vlite, eāstan from rōderum ... *Cri.* 906; nās vȝrmas þār ∼ ænig (*er war nirgends zu sehen*) *B.* 2772; nāfne his vlite leōge, ænlic ∼ *B.* 251; atol is þīn onseón *Sat.* 61; þār is seō ðȝre dryhtnes onsién sunnan leóhtre *Cri.* 1651. — *gen.* þe þec monnes hond from þīnre on sȝne ādelum āhvȝrfe *Gā.* 430; godes ∼ sibbe and gesihde *Gā.* 788; seō þe ær gladu onsiéne vās (*sc. sæ*) *Met.* 5¹¹. — *dat.* fore ónsȝne ēces dēman (dryhtnes) *Cri.* 837, *Ph.* 600, *An.* 721, *Gā.* 1161, *El.* 746; fore þās ∼ ealle gesceafte forhte geveordad *An.* 1501; hie for þære ∼ beóð egsan āȝȝrhte *Cri.* 1020 und *ähnlich* *Cri.* 924. — *acc.* beóð læded fore on sȝne ēcan dryhtnes *Cri.* 796 und *ähnlich* *Jul.* 331, *Gā.* 755; (Seraphim) mid hyra fīdrum ∼ veardīad *Cri.* 396; þāt ve þīne (godes) ∼ milde gemāten on þā mæran tīd *Jul.* 730; ic me vārnade hyre ∼ (*versagte mir ihren Anblick*) *Gā.* 1157; gedyde ic, þāt þu on sȝn hāfdest mæȝvlite me gelīcne *Cri.* 1383; hy him sylf hyra ∼ fȝvdon *Gā.* 114; ne sceal ic mīne ∼ for eōvȝre mengu mīdan *Gā.* 679; þāt se gæst lufad ∼ and āȝvist yldran hādes *Gā.* 471; þāt ge mīne on sȝnn oft sceāȝīad *Gā.* 691; þanon ic ne vende æfre tō aldre onsién mīne *El.* 849.

on-sýn, -sién *f. defectus, Mangel* (s. H. Z. IX, 211, 222 und *Grundtvig Phenix-Fuglen* p. 35); *nom.* þær him nænges vās villan on sýn ne velan brosnung *Gd.* 800; ne vādle gevin ne velan ∼ *Ph.* 55; þær him nænges vās eádes ∼ *Ph.* 398; þæt eóv æfre ne bið þurh gife mīne gôdes onsién *Cri.* 480. — *verwandt mit svīnan tabescere, deflcere?*

on-tēnan *s. ontýnan.*

on-treóvan *c. dat. confidere; præt.* þá he his sefan ontreóvde (?) *Dan.* 269.

on-tyhtan *incitare, impellere; præt.* vās þæt gifede tō svið, þæt þone [þeoden] þider ontyhte *B.* 3086.

on-týnan, -tēnan *recludere, aperire, patefacere; inf.* ontýnan *Cri.* 253, *Ps.* 77²⁵, 103²⁶, *Sal.* 38; *præs.* ic ontýne *Jul.* 402; ontýned *Cri.* 19, *Wal.* 53, 68, *Gd.* 965, *Ps.* 77², *Sal.* 40; *conj.* hyonne us liffrea leóht ontýne *Cri.* 27; *præt.* 1. 3. ontýnde *Ph.* 423, *Gd.* 1275, *El.* 1249, *Ps.* 118¹³¹, *Rā.* 76⁴; he his synna hord selfa ontēnde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; þu ontēndes *Ps. C.* 71; *imp.* ontýn *Ps.* 80¹¹, *Ps. C.* 77, 116; *pl.* ontýnað *Cri.* 576; *præt.* ontýned *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 105, 1614, *Gd.* 458, *El.* 1230.

on-þeón *proficere; inf.* hāre headorincas (*senes*) ne mōston hilde ∼ *Exod.* 241; oft ic secga seledreāme sceal fāgre ∼ *Rā.* 64².

on-þūhan *proficere; præs. sg.* se vās vrecceña víde mærost ofer verþeode vigendra hleo ellendædum: he þās ær onþāh *B.* 900.

on-þingan *proficere; præt. conj.* ne næfre uncer ávder his ellen cýðde, svá vit þære beadve bagen ne onþungan (*ohne daß wir zugleich*) *Rā.* 85²².

on-þringan 1) *andringen, vorwärts dringen; præt.* gūdcyste onþrang *Exod.* 343; þá him þæt folc sviðost ∼ (*auf ihn eindrang*) *Oros.* 3². — 2) *commoveri? præt.* beofode þæt eálonð, foldvong onþrong *Gd.* 1300.

on-þunian *intumescere, se jactare? inf.* valdend úser, se mec ána mæg geþeón (*coercere*) þrymmð, þæt ic ∼ ne sceal (onrinnan *MS*) *Rā.* 41²¹.

on-vacan 1) *expergeri (de somno, de mortuis); præt.* onvōc *Dan.* 116, 524, *Hö.* 21, *B.* 2287, *An.* 841; *conj.* 3. onvōce *Jud.* 77. — 2) *oriri, gigni, nasci; præt.* þu fram mīnre dōhtor onvōce in middangeard *Sat.* 439; ðð þæt him eft onvōc heáh Healfdene (*ihm als Sohn geboren ward*) *B.* 56; dāges ôr ∼ (*brach an*) *Ap.* 65; *pl.* hvār us hearmstafas vrāde onvōcan *Gen.* 940; him from Myrtingum ádelu onvōcon *Vid.* 5; *ähnlich* onvōcon *B.* 111, *An.* 683, *Ps.* 104¹¹ und onvōcon *Sat.* 476.

on-vacnian *expergeri de somno; imp. pl.* onvacnigeað! *Fin.* 10.

on-vadan *invadere, pervadere, penetrare, occupare; præt.* hie vífa vlite onvōd grome, idesa ansién and áce feónd *Gen.* 1260; hie vlenco ∼ *Gen.* 2579. — oft hira mōd ∼ under dīmscūan deóflas lārum *An.* 140. — *s. anvadan.*

on-vald, on-valg, -valh *s. onveald, onvealh.*

on - væcan *mollire, mitigare, erweichen*; *præs. conj.* þæt ve mihtiges godes mōd onvæcen *Gen.* 403.

on - vācan 1) *expergisci, resuscitari, erwachen*; *præs.* þonne he of ascan eft onvācneð iu lifes līf *Ph.* 648; he ∼ (*de somno*) *Wand.* 45. — 2) *oriri, provenire*; *inf.* monig sceal siddan vurt onvācan *Az.* 83; *part.* þanon ætorcyn ærest geurdon vīde onvācneð *Sal.* 220.

on - vecnian *resuscitari*; *præs. pl.* þonne of þisse moldan men onvecniad (*de mortuis*) *Sat.* 604.

on - veg *adv. hinweg, fort*; ∼ *Dan.* 512, *Hö.* 16, *Seel.* 103, *Wand.* 53, *Seef.* 74, *B.* 264, 763, 844, 1382, 1430, 2096, *Jul.* 479, *Ps. Ben.* 50¹³, *Ps.* 136³, *Sal.* 503, *Rā.* 40⁶, 68¹; *die Alliteration ruht nur Ps. 136³ auf der ersten, sonst immer auf der zweiten Silbe.* — s. āveg.

on - vellen, - vyllan *movere, concitare*; *part.* þā vās eft svā ær ealdfeōnda nīd vrōht onvyllēd *Gū.* 362.

on - vendan 1) *trans. vertere, convertere, avertere, pervertere, mutare*; *inf.* he ne mihte veán ∼ *B.* 191; sibb (*pacem*) æfre ne mæg viht ∼, þam þe vel þenceð *B.* 2601; þu hit ∼ ne meahtes *Gū.* 440; he mæg ∼ vātera þryde, þæt þās deōpan sæ drige veordað *Ps.* 65³; þonne mon him sylf ne mæg vurd ∼ *Hy.* 4¹¹⁷; þæt þæt gevit ne mæg ∼ monna ænig mid drýcraftum *Met.* 26¹⁰¹; *præs.* ic me on sæ deōpre snlōme onvende (*dat. statt acc.*) 'convertam in mare profundum': *Ps.* 67²³; þu hi onvendest, svā man vrīgels dēd 'sicut opertorium mutabis eos': *Ps.* 101²³; *pl.* næfre ge mec of þissum vordum onvendað *Gū.* 347; verþiōða his noman ∼, þonne niht cymēð, hātað hine ealle æfenstiorra *Met.* 29³⁹; *conj.* þæt þu mec onvende vorda þissa *Jul.* 57; *pl.* þæt ve on Adame andan gebētan, onvendan him villan sīnes *Gen.* 400; þæt hie þæt onvendon, þæt he mid his vordē bebeað *Gen.* 405; *prat.* ððþæt þæt onvende Vurd seð svide *Ruin.* 25; drync unhiōrne, se ∼ gevit, vera ingeþanc *An.* 35; *pl.* hi onvendan mīne vīse *Rā.* 72⁵; *imp.* onvend þec in gevitte! (*werde andern Sinnes*) *Jul.* 144; *part.* onvended *Gen.* 431, 770, *Ph.* 82, *Ps.* 108²⁴; onvend vurdon *Met.* 26¹⁰⁴; *pl.* onvende *Ps.* 55⁵. — 2) *intr. reverti*; *præs.* heora gāst ganged, onvended on þā eorðan, þe hi of cōmon 'revertetur in terram suam': *Ps.* 145³.

on - vendednes *f. commutatio*; *nom.* ∼ *Ps.* 54²⁰.

on - vealcan *volutari*; *præs. pl.* þonne merestreāmas meotudes ræsvum vāter onvealcad *Az.* 127; *doch könnte vāter auch acc. und onvealcan trans. volutare sein.*

on - veald *m. potestas*; *nom.* sīe him lof symle and vuldres blæd, ār and onvald in þam uplican rōdera rice! *Ph.* 663; *acc.* þæt ge mīn (*gen.*) onveald āgan mōsten *Gū.* 453; he him bega gehvādres ∼ getsāh, vīga and vāpna *B.* 1044; ne læt þu āvyrgde ofer us onvald āgan! *Cri.* 159; vëndest þu, þæt þu voruld āhtest, alra ∼ *Sat.* 60; þæt he us æfre vīlle eard ālēfan, ēdel tō æhte, ēcne ∼ *Sat.* 118; *inst.* he

þisne middangeard mid his onvaldeð æghvār stýreð *Eð.* 41¹³. — *s.* anveald.

on-veald *adj.* *potens*; *nom.* þá he of deáde áráð ~ of eorðan, ealra þrymra þrym *Gú.* 1075.

on-vealda *m.* *potestatem habens, princeps*; *acc.* líffruman, écne onvealdan ealra gesceafta *Gú.* 610. — *s.* anvealda.

on-vealh *ahd.* anawalh *alt.* ávalr *adj.* *sanus, integer, incolumis*; *nom.* þeáh vās hyre mǣgdenháð æghvās onvalg *Ort.* 1421; *acc.* onvealhne geleáfan '*fidem integram*': *Bed.* 4¹⁰.

on-ville *adj.* *gratus, suavis, jucundus, dilectus*; (*vgl.* on villan); *dat.* tō þam onvillan eorðan dæle *Gú.* 700.

on-vindan 1) *religare, solvere*; *pres.* þonne forstes bend fāder onlæted, onvinded vǣlrápas *B.* 1610; *prat.* breóstlocan onvand *El.* 1250. — 2) *converti, reverti*; *prat.* hārn eft onvand, árýða geblond, egesa gestilde, vādu svādorodon *An.* 531.

on-vist *f.* *das Sein an einem Orte, statio, mansio*; *acc.* gesealde sigora valdend ~ éðles Abrahames sunum *Exod.* 18. — *s.* andvist.

on-vreón *detegere, revelare*; *inf.* ~ *Jul.* 467, *El.* 589, 674; *prat.* on-vreáh *Mód.* 3 (onvearh *MS*), *Ps. Th.* 28⁷; *imp.* onvreóh *Kr.* 97, *Ps. Th.* 36⁵.

on-vriðan *religare*; *inf.* þá seó gleáve háht hyre þinenne þās herevæðan heafod ~ (*aus dem Sacke auspacken*) *Jud.* 173.

on-vrīðan *detegere, revelare*; *prat.* onvráh *Ort.* 95, 139, 195, 316, 384, 463, *Gú.* 118, 133, *El.* 1243, *Retm.* 1, 2; *conj.* 3. onvrige *Jul.* 516, *Gú.* 1134; *part.* onvrigen *Seel.* 89, *El.* 1124, 1254.

on-vunung *f.* *habitatio*; *nom.* gevrude him væste eall his ~ (*mit der Alliteration auf v*) *Ps.* 108⁷; *dat.* far út of minre onvununge! *Níc.* 27.

on-vyllan *s.* onvellan.

open *adj.* *apertus, patefactus, patens, manifestus, palam*; *nom.* þār bið ~ éce scráf yfela gehvylces *Exod.* 537; vās seó fæhde þá gyt ~ on uhtan *Sat.* 406; ~ vās þāt eorðārñ *Hö.* 19; bið sūsle hūs ~ and óðeáved áðlogum ongeān *Ort.* 1606; þār bið oft ~ eáðgum tōgeānes onhliden hleóðra vyn *Ph.* 11; is seó vurd mid eóv ~ orgete, mǣgan eáðgum nu geseón sigores ágend *An.* 760; þāt vās fār micel, ~ ealdgevin (sc. *bellum Troicum*) *El.* 647; *acc.* hordvynne fond opene standan (*zugänglich, weil herrenlos*) *B.* 2271; carcernes duru ~ fundon *An.* 1078; eall þis mǣgon hie geseón open orgete *Cri.* 1117; in (on) þá openan tíð (*am j. Tage*) *Cri.* 1571, *Ph.* 509; *nom. pl.* opene veorðað ofer middangeard monna dæda *Cri.* 1046; þá dolg, ~ invidhlemmas (*vulnera*) *Kr.* 47; *acc. pl.* þá openan dolg *Cri.* 1108; lætan vanigean open eorðscrāfu *An.* 804; *inst. pl.* mid openum eáðgum *Met.* 20²⁷.

openian *aperire, patefacere, manifestare*; *inf.* ~ *B.* 3056. — *s.* geopenian.

open - lîce *adv.* aperte, plane, palam; he cymð eft svide ∞ 'deus manifeste veniet': *Ps. Th.* 49³; þæt (*das*) is ∞ älmihrtig god *Met.* 13⁷²; þæt geond þās eorðan æghvār sindon hiora gelican hvôn ymbspræce, sume ∞ ealle forgitene *Met.* 10⁶⁰.

ör *n.* 1) *initium, origo*; *nom.* dāges ör onvôc *Ap.* 65; nās him fruma æfre ör gevorden *Gen.* 6; þār vās yfles ör *An.* 1384; on þām vās ör vriten fyrngevinnes *B.* 1688; fāder, ör and ende (*deus*) *Rā.* 81¹⁰; *vgl.* fruma and ende *An.* 556; *dat.* veard cirm ārleásra cvealmes on öre *Gen.* 2547; *acc.* nu ic þe sylfum secgan ville ör and ende *An.* 649; ic þe ylla gehvylces ör gecyðe (*originem*) *Jul.* 352; gif þu his (þās svesnes) ærest ne meaht ör āreccan *Dan.* 133; ic þās orleges ör anstelle *Rā.* 4³⁹; se þās orleges ör onstealde *B.* 2407. — 2) *prima acies, frons*; *dat.* nafre on öre lāg vīdeūdes vīg (*in fronte exercitus*) *B.* 1041; þracu vās on ∞, heard handplega, þār Judas sōr *Exod.* 326; se vās ūdveota eorla dugude heriges on ∞ *An.* 1108. — ? *acc.* ne can ic Abeles ör ne fōre *Gen.* 1006. — *vgl. altn.* ör = ár mane, olim.

ōra *m.* (ōre *f.*?) *ora, margo*; *dat.* on hlides ōran *Bo.* 21.

orc *m.* *urceus, orca* (*Wr. gl.* 25), *crater*; *nom. acc. pl.* orcas 'crateras': *Exod.* 24⁶; ∞, fyrnmanna fatu *B.* 2760; bunan and ∞ *Jud.* 18, *B.* 3047.

or-cnāve, -cnæve *adj.* manifestus, cognitus; *nom.* þār orcnāve [veard] þurh teōncvide tveógende mōð *An.* 771; þā vās orcnave idese síðfāt *El.* 229.

orc-nê *m.* *larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 112. — *vgl. orc Orcus: Cot.* 145 (*Lye*) und nê vévux.

ord *n.* 1) *cuspis, mucro*; *nom.* 'mucro svurdes ∞': *Wr. gl.* 35; þý lās se āttres ∞ in gebūge under bānlocan *Crī.* 768; ōðþæt vordes ∞ breōsthord þurhbrāc *B.* 2791; ætterne ∞ (*sc. gāres*) *By.* 147; ∞ (gāres) in gevōð *By.* 157; me sceal væpen niman, ∞ and īren (*i. e. gār and sveord*) *By.* 253; ∞ sceal spere (*hastae debetur cuspi*) *Gn. Ex.* 204; seaxes ∞ *Rā.* 61¹²; ∞ *Rā.* 61¹³; *acc.* lætað gāres ∞ earh āttre gemæl in gedūfan in fāges ferd! *An.* 1332; þurh āttres ∞ *Jul.* 471; *inst.* mid gāres ordê *Gen.* 1522; þæt ic hine ∞ geræhte, hildebillê *B.* 556; mid ∞ (*sc. gāres*) *By.* 124, 226; seaxes ∞ *Rā.* 76⁴; *gen. pl.* hafað tungena gehvylc tventig ord a, hafað ∞ gehvylc engles snytro *Sal.* 231 - 32; *acc. pl.* við ord and við ecge *B.* 1549; gāras, ætrynne ∞ and ealde svurd *By.* 47; bord ∞ onfēng *By.* 110; āt gārþrāce berað bord and ∞ *El.* 1178; *inst. pl.* gāra ordum *An.* 82; ∞ and bordum *An.* 1207; bordum and ∞ *El.* 235; tvīgena ∞ *Sal.* 142; beadvæpnum, bitrum ∞ *Rā.* 18⁶; ∞ ic steppe in grēne grās (*der Dachs mit den Zehen*) *Rā.* 16⁵. — 2) *initium*; *nom.* ōðþæt vuldortorht dāges þridðan up ofer deóp vāter ord āramde (? *vgl. ἐποδοάκτυλος* *Ἡώς*) *Gen.* 2876; ∞ moncynnes (*Adam hominum primus*) *Gen.* 1111; *acc.* folcmægða fruman, ādelinga ∞ (*Adam*) *Gen.* 1278;

þe þās oferhydes ~ onstaldon *Sat.* 114; þāt he sōna ongeat ~ and ende þās þe him fýved vās *Dan.* 162; *dat.* fram dāges orde *An.* 1537, *El.* 140; from ~ ôðt ende forð *El.* 590; þāt he his sídfāt secge ealne from ~ *Jul.* 286; micel is tō secgan eall āfter ~, þāt he on elne ādreág *Gú.* 503 und *ähnlich* eall āfter ~ *An.* 1485, *El.* 1155. — 3) *acies, frons exercitus*; *gen.* Elamitarna ord es vīsa *Gen.* 2004; *acc. dat.* vīnad (vinnad?) on orde! *Fin.* 12; symle ic him on fēðan beforan volde āna on ~ sācce fremman *B.* 2498; se þe on ~ geóng *B.* 3125; on ~ stōd Eādveard se langa *By.* 273; *acc.* hy forvræcon Vīcinga cynn and Ingeldes ord forbīgdan *Vīd.* 48. — 4) *nobilissimus, princeps*; *nom. acc.* ādelīnga (burgvarena, Eāstseaxena) ord *Cri.* 515, 741, 846, *Hō.* 56, *By.* 69, *El.* 393.

ord-bona *m. qui mucrone vel cuspidē necat*; *acc.* ordbanan Abeles (*Cain*) *Gen.* 1097.

ord-fruma *m.* 1) *auctor, creator*; *nom. engla* ~ (*deus*) *Sat.* 239, 659, *Ap.* 28, *An.* 146, *Hy.* 10⁶; ēce ~ ealra gesceafta *Sat.* 442; Ūs byð ~ ālcra spræce *Rūn.* 4; se vās ~ ealles leóhtes *Hy.* 11²⁰; lífes (eādes) ~ *Cri.* 227, 1199; þāt vās ealdor heora yfeles ~ (-an *MS*) *Sat.* 374; *dat.* and (*bei*) heora ordfruman *Gen.* 13; dracan, āttres ~ *Pa.* 58; *acc.* ādelne ~ ealra gesceafta *Cri.* 402. — 2) *summus, princeps*; *nom.* vās mīn fāder folcum gecýðed ādele ordfruma Ecgþeov hāten *B.* 263; se (*Daniel*) vās ~ earmre lāfe *Dan.* 152; *gen.* þāt ādele cyn engla ordfruman *Sat.* 21; *dat.* þam ~ *An.* 683.

ord-stapu *f. ingressus cuspidum*; *nom. pl.* gif me ordstāpe egle væron *Rā.* 71¹⁶.

ord-vīga, -výga *m. summus vel praefectus militum*; *voc.* Ātlan ord-výga! *Vald.* 1⁶.

ord, orað, oreð, oroð, oruð *n. halitus, spiratio, anhelitus*; *nom.* from ærest cvom oruð aglæcean (dracan) út of stāne, hāt hildesvāt (*der Feueratem*) *B.* 2557; vās oroð up hlāden *Gú.* 1252; þāt me mīn ~ út āfæmde *Ps.* 118¹³¹; *gen.* ic þār (āt dracan) heaðufýres hātes vāne, oreðes and āttres (reðes and hattres *MS*) *B.* 2523; *dat.* þāt he vīð āttorsceadan (dracan) oreðe geræse *B.* 2839; *acc.* he mīd langre svōretunge þāt ord of þām breóstum teáh *Vīta Guthl.* 20; þurh āttres orað *Sal.* 221; he oroð stundum teáh *Gú.* 1245; ~ up geteón *Gú.* 997, 1128; þāt þu him on dydest oruð and sāvul *Hy.* 9⁵³; *inst.* oreðe gebredan (gevealdan) *Gú.* 1138, 1199. — 'porus vel spiramentum ordung': *Wr. gl.* 54; 'flante on -orþigendum': *gl. Pud.* 205; ordian oreðian *spirare*.

oret *pugna, labor*; *gen.* þonne þu þīnes gevinnes vāstme byrgest, etest oretes 'labores fructuum tuorum manducabis,' wörtlich: 'fructus laborum tuorum': *Ps.* 127². — oretstōv *palæstra* (*Lyc*).

oreta *s. oretta*.

oret-mæg *m. agonista, bellator*; *nom. acc. pl. oretmægas* *Jud.* 232; *oretmægas* *B.* 332, 363, 481; *oretmægas* *An.* 664; *dat. pl. oretmægum* *Edw.* 11.

oretta, oreta *m. idem*; *nom. oretta* *B.* 1532, 2538, *An.* 881, 985, *Gú.* 147, 315, 372; *oreta* *An.* 463; *acc. sg. godes orettan* *Gú.* 541.

oretta *pugnare, studere; intento studio vel opera et labore consequi; præf. nænig efeneald him eorlscipe mæran on orette* *Vid.* 41. — *dagegen on orette* *Exod.* 313 *ist wol in on onette zu ändern.* — *s. georetta.*

or-feorme *adj. incassus, inanis, inutilis, inops*; *nom. hafad fræte lif, grundfúsne gæst gode* ~, *vuldorecynige (of feorme MS) Mōd.* 49; *nom. pl. þā (godu) sind geāsne gōða gehvylces, idle* ~ *unbiþyrfe* *Jul.* 217; *hvider hveorfað ve hlāfordlēase geōmormōde gode* ~ *synnum vunde, gif ve svicað þe?* *An.* 406; *þāt þā gāstas gode* ~ *in vita forvyrð vuldre bescyrede gefered vurdan* *An.* 1619; *gode* ~ *Jud.* 271.

organ, organa, organon *m.* 1) *organum*; *nom. organon* *Ph.* 136; *acc. pl. on salig ve ðre organan up āhēngan 'organa nostra': Ps.* 136³; *se vās fāder herpera and þæra þe* ~ *macodan 'ipse fuit pater cantantium cithara et organo': Gen.* 4²¹. — 2) *canticus*; *nom. se organ* *Sal.* A. 53; *se organan (organ ān?)* *Sal.* B. 53; *gen. þās organes* *Sal.* 33: *an beiden Stellen das Pater Noster bezeichnend.*

or-gete, -geate *adj. manifestus*; *nom. orgete* *An.* 526, 760, 1571 und *orgeate* *Cri.* 1238, *Sch.* 8; *acc. sg. f. n. orgete* *Cri.* 1458, *An.* 853; *acc. pl. n. orgeatu* *Cri.* 1216.

or-hlytte *ahd. urhlozi adj. exsors, expers*; *nom. 'exsors orhlyta': Wr. gl.* 51; *'expers orhlyte': Alf. gr.* 9⁴³; *nom. pl. eādiges (n.) orhlytte* *An.* 680.

or-læg *n. fatum*; *acc. io þe unceaþunga* ~ *secege, vorda gerfnu* *Dan.* 746.

orlæg-gifre *adj. bellandi cupidus*; *nom.* ~ *Gen.* 2287.

or-leg *n. perniciēs, malum, labor, tormentum*; *acc. and þonne ā tō ealdre* ~ *dreōged (in inferno)* *Dōm.* 29.

orleg-ceap *m. pretium belli, præda*; *nom. þær vās eādfynde eorle* ~, *se þe ær ne vās nīdes genihtsum* *Gen.* 1994.

or-lege *n.* 1) *pugna, bellum, hostilitas*; *nom. þā vās* ~ *eft onhræd, nīd upp ārās* *An.* 1304; *dat. þonne ve on* ~ *hafelan veredon* *B.* 1326; *nalās late væron eorre āscherend tō þam* ~ *An.* 47; *hēt væpen vera on þam* ~ *eall formeltan* *An.* 1148; *vīgend þrungon cāne under cumblum tō þam* ~ *An.* 1207; *acc. hy hine brēgdon, budon* ~, *egsan and ondan ārleāslice* *Gú.* 536, *gen. se þās orleges* *ōr onstealde* *B.* 2407; *io þās* ~ *ōr anstelle (sc. þās volcengehnāstes beīm Gewitter, bildlich)* *Rā.* 4⁴⁹. — 2) *repugnantia*; *acc. pl.* ~ *þu on geāde hafast þurh þin orlegu unbiþyrfe ofer vitena dōm vīsan gefongen* *Jul.* 97. — 3) *tortum, cruciatus, tribulatio*; *dat. gif he monna dreām of þam orlege eft ne volde sylfa gesēcan (?)* *Gú.* 167; *hafad nu (Crist) helle beræsfod*

ealles þæs gafeles, þe hi in þæt ~ unryhtð svealg *Cri.* 560; þā þu heán and earm on þis ~ ærest cwóme *Gú.* 426.

or-lege *adj.* *hostilis*; *acc. pl.* ~ þeóða he álæde under ðre fét *Ps. Th.* 48³; *voc. pl.* vèpað nu and heóvað, eall orlegu folc! forþam ðre god eóv hæfd ealle ofercomen *Ps. Th.* 46¹; *gen. pl.* ne onégdon nā orlegra níd *Dan.* 697.

orleg-from *adj.* *strenuus pugnae*; *acc.* orlegfromne *Ed.* 21¹⁴.

orleg-hvíl *f.* *tempus pugnae*; *nom.* hvýlo [orleg]-hvíl uncer Grendles veard on þam vange *B.* 2002; *gen.* nu is leóðum vèn orleghvíle *B.* 2911; *gen. pl.* fela ic on glogode gúðræsa genās, orleghvíla *B.* 2427.

orleg-níð *m.* *hostilitas, bellum*; *nom.* vróht vās ásprungen (*desterat*), óht mid englum and ~ *Gen.* 84; tuddor bið gemæne incrum ~ *Gen.* 915.

orleg-sceaft *f.* *supplicium*? *acc.* óðþæt he his [teónan ongeald egealíce] þurh [orleg]-sceaft *sc. Lucifer: Sal.* 456.

orleg-stund *f.* *tempus supplicii vel laboris*; siddan dreóged his earfóðu orlegstunde *Sal.* 374.

orleg-veorc *n.* *opus belli*; *acc.* þæt ~ *Gen.* 2020.

or-leahre *adj.* *invituperabilis*; *nom.* þæt vās án cyning æghvās ~ *B.* 1886.

or-mæte *adj.* *immensus, ingens*; *nom.* ~ *Cri.* 309; *Jul.* 465, *An.* 1168; me þines hūses heard ellenvóð át ~ (*oder adv.*) *Ps.* 68³; *acc. n.* ~ *Gen.* 2685; *acc. pl. n.* ormæta *Jul.* 627; *inst. pl. (adv.)* þæt byð ormætum ýða hlóde *Ps.* 64⁷.

or-mete *adj.* *idem*; *nom.* ~ *Met.* 7³⁶.

or-móð *adj.* *despondens, muthlos, woran verzweifelt*; *nom.* ~ *Ps.* 76⁴, *Met.* 1⁷⁰, 5³⁰, *Sal.* 349; þý læs he ~ sý ealra þinga *Crā.* 14.

orne *s.* un-orne.

or-sáwle *adj.* *exanimis*; *nom.* nās he deád þā git, ealles ~ *Jud.* 108; *acc. lic* ~ *Gú.* 1167.

or-sorg *adj.* *sine cura, sorgenfrei, sorglos, unbesorgt*; *nom.* he þāra yfela orsorh vunad *Met.* 7⁴³; *acc. sg.* orsorg líf ealnig lædað *Met.* 7⁴⁰; *nom. pl.* þās ve ær væron orsorge ealle tíð *Gen.* 804; *dat. pl.* for orsorgum vorulðgesældum *Met.* 5³³.

or-sorgnes *f.* *Sorgenfreiheit*; *nom.* þæt is ~ and écu rest *Met.* 13⁷⁰.

or-trýve *adj.* *diffidens*; *nom.* þā him eorla móð ortrýve veard *Exod.* 154. — *s.* ge-ortreóvan.

or-þanc *adj.* *artificiosus*; *nom.* ~ enta geveore *Gn. C.* 2; orþonc ær-sceaft *Ruin.* 16.

or-þanc *m. n.* 1) *ingenium, ars*; *acc.* hvā is þæt þe cunne ~ clæne nymde éca god? *Sat.* 18; *acc. pl.* he þone cráft briced and þā orþancas ealle tóslited *Sal.* 72; *inst. pl.* gelicast gladum gimme, þonne in gold-

fāte smiða orþoncum biſeted veorðed *Ph.* 304 und *ähnlich B.* 406; sió vās ∞ gegyrved . . . *B.* 2087; ∞ gevorht *Rā.* 69²; svā þāt orþancum ealde reccað *Exod.* 359. — 2) *incuria*; *gen.* forþon nænig man sceyle oft orþances út ābredan vāpnas ecge (*inconsiderate*) *Sat.* 164.

orþanc - bend *f. vinculum artificiosum*; *inst. pl.* orþoncbendum *Rā.* 43¹³.

orþanc - pīl *n. stilus artificiosus*; *nom.* orþoncpīl *Rā.* 22¹².

or - vāna *adj. spes expers, desperatus, diffidens*; *nom.* aldres (feores, frides) ∞ *B.* 1002, 1565, *Vy.* 40, *An.* 1109, *Jul.* 320; nu ic eom ∞, þāt . . . *Gen.* 2222; *nom. pl.* vāron orvānan ēdelrihtes *Exod.* 211; feores ∞ *Gā.* 599.

or - vānnys *f. desperatio*; *acc.* voldon hine geteón in orvānnysse *Gā.* 547.

or - vearde *adv. hūterlos*; nās þā on hlytme, hvā þāt hord strude, syddan ∞ ænigne dæl seogas gesēgon on sele vunian, læne licgan (*nach dem Tode des Drachen*) *B.* 3127.

or - vīge *adj. imbellis* (*Cot.* 108 *nach Lyge*); *acc.* orvigne *Jul.* 434, *Ps. Th.* 7⁴.

or - vyrðu *f. ignominia*; *acc.* me þīn dōhtor hafað geŷved ∞ *Jul.* 69; *inst.* gefyl onsiēne heara mid orvyrðe! 'imple facies eorum ignominia': *Ps. Stev.* 82¹⁷.

or - yldu *f. senium, senectus*; *acc.* and ic þāt við ∞ āva fremme 'usque in senectam et senium': *Ps.* 70¹⁸; ôð oreldo *Boeth.* 41².

Ôs *alt. n. Gott und Name der Rune Ô*; *nom.* ∞ byð ordfruma ālcere spræce, vīsdōmes vradu and vitena frōfur and eorla gehvam eādnis and tōhyht *Rān.* 4.

otor *præp. præter, absque?* he him on nŷd dyde Israela bearn ∞ ealle lufen tō veorcþeóvum (ofer?) *Dan.* 73.

ôvðer, ôðer (= ôhvæðer) *pron. einer von beiden, alteruter*; *nom.* ne can þāra idesa ôvðer beorna neāvest *Gen.* 2466; þār sceal Nŷd vesan ôðer tvega (*d. i. in jedem der beiden Namen je ein N*) *Rā.* 43⁹; *acc. n.* þu scealt āninga ∞ tvega, lif forlætan odðe lange dōm āgan mid āldum *Vald.* 1⁹ und *ähnlich By.* 207, *Ps. Th.* 44⁷. — *s.* nôðer, nôvðer.

ôver *s. ô - hvār.*

oxa *m. bos*; *nom.* ∞ *Rā.* 23¹⁸; *nom. pl.* oxan *Ps.* 143¹⁷.

P.

pād *goth. paida alt. pēda f. indusium*: *s.* hasu-, here-, salu-, salovig - pād. pað *s. pād.*

palma (*sonst palm*) *m. palma*; *nom.* palma *Ps.* 91¹¹. — *s.* gepalmtvīgian. palm - treov *m. palma arbor*; þāt ∞ *Sal.* 167.

panna *m. panne f. patina, ferculum, Pfanne*: *s.* cōcerpanne.

pandher *m. panthēr; nom. ∞ Pa. 12.*

Pater Noster *m. n. oratio dominica; nom. se gepalmtvīgeda ∞ Sal. 12; þāt gepalmtvīgede ∞ Sal. 39; ∞ and þāt palmtreov Sal. 167.*

pād, pað *m. (n.) callis, semita, Pfad; acc. gerece me on rihtne pād! Ps. Th. 26¹²; ne mihton forhabban helpendra pað, merestreāmes mōd (?) Erod. 487; acc. pl. gedō me þīne vegas cūde and gelær me þīne padas! Ps. Th. 24². — s. ān-, flet-, gegn-, here-, mearc-, mīlpād.*

pāddan, peððan *c. acc. calcare, permeare, perambulare, peragrarē; præs. sunne on æfenne ūtgārsecges grundas pādeð Sch. 71; eordgrāf ∞ Rā. 59²; pl. sume fōtum tvām foldan peððað Met. 31¹⁰; præt. ic mearcpadas trād, mōras pādde Rā. 71¹⁰.*

pentecosten *n. πεντηκοστή, Pfingsten; gen. pentecostenes dæg Edg. 8.*

pernex *m. ein vermeintlicher Vogel, durch Missverständniss des in Aldhelms lat. Rätsel stehenden adj. pernix veranlaßt (Dietr. H. Z. XI, 455); ic mæg fromlicor fleogan þonne ∞ odde earn odde hafoc æfre meahste Rā. 41⁸⁶; bet Aldhelm: 'plus pernix aquilis, Zephyri velocior alis.'*

peá (engl. pea-cock) *m. pavo; dat. onlicost peán Ph. 312; sonst auch pava Lye.*

peord von ungewisser Bedeutung und Name der Rune P (s. W. Grimm über deutsche Runen und Zacher goth. Runenalphabet p. 7); *nom. ∞ byð symble plega and hleahtor vīancum [on middum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomne Rān. 14. — Andere Formen in den von Grimm mitgetheilten Runenalphabeten sind peord, perd, perc, perch, per, peo ih und in dem goth. Alphabet des Wiener Codex pertra.*

pīl *m. pilum, stilus, sudis: s. hilde-, orþanc-, searo-, vālpīl.*

plega *engl. play m. 1) motus alacris; nom. þā veard burgvarum eadgum ēce gefeá ādelinges ∞ (Christi Himmelfart) Ori. 743. — 2) pugna; nom. þār vās heard ∞, vālgāra vrixl Gen. 1989. — 3) ludus, focus, gaudium; nom. peord byð symble ∞ and hleahtor vīancum [on middum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomne Rān. 14. — s. āsc-, eeg-, gilp-, gūð-, hand-, hearm-, hyht-, lind-, nīð-, secg-, sund-, sveord-, vīgplega.*

plegan 1) *alacriter se movere; inf. gesiōn sāmearh ∞ EL. 245. — 2) ludere, jocari; inf. þāt vīf geseah for Abrahame Ismael ∞ Gen. 2778; ic seah vyhte tvā ūte ∞ hamedlāces Rā. 43².*

plegian 1) *alacriter se movere; præt. hornfisc plegode, glād geond gārsecg An. 370. — 2) plaudere, gesticulari; præt. mid bæm handum upveard plegade EL. 805; blōh and plegode Gen. 724. — 3) ludere; præt. Sarrah beheöld, hū Agares sunu vīð Isaac plegode 'ludentem cum Isaac': Gen. 21⁹.*

porte *f. porta; dat. pl. sæton him sundor on portum 'sedebant in porta': Ps. 68¹². — 'porta port-geat': Wr. gl. 36.*

portic *m. porticus* (Wr. gl. 58); 'absida sinevealt cleofu vel portic': Wr. gl. 58. — *s. sūðportic*.

prass? *inst.* hi þār Pantan streám mid prasse bestóðon By. 68.

preóst *m. presbyter*; *gen. pl.* preósta Edg. 8.

psalterium *psalterium*; *dat.* on psalterio Ps. 91³, 107³, 143¹⁰, 149³. — *s. vynpsalterium*.

pund *n. pondo, libra*; *gen. pl.* þritig punda goldes Sal. 14.

pynd *cisterna, lacus?* *dat.* mōdes gecynde grēteð ungynde grorn efen pynde (so in MS., während vynde Druckfehler bei Thorpe ist) Reim. 49. — *vgl. engl. pound a head of water, ahd. piunta clausura*.

pyndan *s. forpyndan*.

pyt *m. puteus, fovea*; *nom.* svā deóp svā grundleás pytt 'sepulcrum patens': Ps. Th. 5¹⁰; *acc.* he áðylfð þone ∼ 'lacum aperuit': ib. 7¹³. — *s. rād - pyt*.

R.

raca *s. and-, ærend - raca m.*

racente *f. catena, vinculum*; *gen.* racentan sál Gen. 372; *acc.* ∼ Met. 13³⁰; sleán on ∼ Boeth. 38¹; *inst.* geræped mid ∼ Met. 13³; ∼ geræped Met. 25³⁷; cyspan and mid ∼ ræpan Met. 26⁷⁰; gebunden mid gyldenre racentan Oros. III, 9⁷; *dat. pl.* on þyssum racentum Gen. 434.

racenteág (für racent-teág wie vyrtruma, vildeór für vyrtruma, vilddeór) *f. catena, vinculum*; *inst.* mid hýðendre hildevræane, rúmre racenteáge Sal. 293; *acc. pl.* tóslát þá racenteága Marc. 5⁴; *inst. pl.* racenteágum gebunden Marc. 5³. — 'catelle svur - racentéh': Wr. gl. 16.

racian *c. dat. regere*; *inf.* he þeódum sceal ∼ mid rihte An. 521; *pres. sg.* þát þát is þát hēhste gōð, þát hit . . . eall þing gesceóp and eallum svā gereclíce racað Boeth. 35⁴.

racu (*altm. rōk ahd. rahha*) *f. evolutio, explicatio, expositio, narratio, causa*; *nom.* hū þār vās unefen ∼ unc gemæne (causa) Cri. 1460; *acc.* nu ic þā ealdan race áforlæte, hū þu . . . Cri. 1397. — þeós racu us segð (haec historia nobis narrat) Judic. 5; manega þohton þara þinga race geendebyrdan 'ordinare narrationem': Luc. 1¹; racu þās dōmes expositio iudicii sc. Urim et Thummim: Past. 12^{1, 2} (Lyc); 'comedia racu, tūnlíc spræc': Wr. gl. 27; 'ordinem race': gl. Prud. 511. — *s. streámracu*.

rād *ahd. reita altm. reid f. 1) equitatio*; *nom.* rād (bildlich) Rā. 59¹³ (*s. rāðpyt*); ∼ bið sviðhvāt þām þe sited on ufan meare ofer mil-padas Rān. 5; *dat.* þeáv vās þam biscope, þát he þát veorc þās hālgan godspelles mā þurh his fōta gange fremede þonne on his horna rāde 'magis ambulando per loca quam equitando': Bed. 4²; rynecstrong on

∞ Rā. 20⁷; *acc. pl.* oft rāda (rāde) onridon *Chron. Sax.* 871. — 2) *itio, iter, profectio*; *dat.* bebeād āras fȳsan ricene tō rāde, sceoldon Rōmwarena ofer heāhne holm hlāford sēcan *El.* 982; *s.* setl-rād. — 3) *via*: *s.* brim-, hran-, segl-, streām-, svan-rād, vīg-rōd. — *quadriga, rheda* (*Lye*). — 4) übertragen auf die Bewegung der Töne: *modulatio*; *nom.* rād bið on recede rinca gehvylcum sāfte Rān. 5; *s.* svegl-, þunor-rād. — 5) Name der Rune ~~R~~ rād Rān. 5, Rā. 20⁸. — *s.* rædmāgen, rīdan.

-rād *s.* gerād *adj.* und gerādscepe.

rādor *s.* rōdor.

rād-pyt *m.* *Reitbrunnen d. i. Ziehbrunnen mit einem Schwengel*; die Beschreibung eines solchen Brunnens schließt nemlich Rā. 59¹⁴⁻¹⁵ mit den Worten: þrȳ sind in naman rihte rūnstafas, þāra bið Rād fultum (*furum MS*); den 3 Buchstaben entspricht das Wort pyt *puteus*.

rād-vērig *adj.* *itinerare defessus*; *acc.* rādvērigne Rā. 21¹⁴.

rāde *adv.* *cito, protinus, illico, confestim*: *Gen.* 123, 1584, 2726, *Cri.* 1526, *B.* 724, *By.* 30, 164, *El.* 372; dagegen fordert *By.* 288 und *Men.* 75 die Alliteration hrade für rāde *MS*.

rafan *s.* berafan.

ram, rom *m.* *aries*; *gen.* rommes *Gen.* 2932; *acc.* rom *Gen.* 2926; *nom. pl.* rammas *Ps.* 113⁶; *gen. pl.* ramma *Ps. Th.* 28²; *dat. pl.* rammum *Ps.* 113⁴;

ranc-stræt *f.* *via fortitudinis*? *acc.* þāt is god selfa se þe hettendra herga þrymmas on geveald gebrāc and þe (dich) væpnum lēt rūme vȳrcan (*d. i. eine Gasse durch die Feinde hauen*) *Gen.* 2112; *Dietr. H. Z. X.*, 331 ändert es in randstræte. — ranc = *engl.* rank *altn.* rakkr *strenuus, fortis, protervus*; rancne here and unearhne *Chron. Sax.* 1006; gif ænig man hābbe mōdigne sunu and ∞, þe nelle hȳran his fāder and his mōder 'filium contumacem et protervum': *Deut.* 21¹⁸. — *vgl.* rinc.

rand, rond *m.* 1) *margo, litus*; *dat.* āras þā bi rōnde rōf oretta, hiorsercean bār under stāncleofu *B.* 2538. — 2) *margo clypei*; *nom.* rand sceal on scyldre, fāst āngra gebeorh *Gn. C.* 37; *acc.* ligȳðum forborn bord við rond *B.* 2673; *scyldes* ∞ *Crā.* 65. — 3) *clypeus*; *nom.* þonne rand dynede *El.* 50; þonne rond and hand on herefelda helm ealȳdon *An.* 9; þonne hand and ∞ on beaduvasge billum forgrunden nearu þrovedon *An.* 412; *dat.* he under rande gecranc *B.* 1209; *acc.* þāt he me ongeān slēa, rand geheāve *B.* 682; siððan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656; hond ∞ gefēng, geolve linde *B.* 2609; *acc. pl.* randas vægon forð fromlice on foldvege *Gen.* 2049; ∞ bæron ofer sealtne mersc *Exod.* 332; reāf and ∞ *Exod.* 586; beorhte ∞ *B.* 231; þā hi on þone reāðan sē ∞ bæron *Ps.* 105⁸; þāt ve rondas beren eft tō earde *B.* 2653; ∞ regnhearde *B.* 326. — 'umbo randbōh vel bucula': *Wr. gl.* 35. — *s.* bord-, calc-, geolo-, hilde-, sið-rand (-rond).

randa *m. clypeus*; *acc. pl.* þät hi hyra randan rihte heöldon fæste mid folmum *By.* 20; *oder* randas?

rand-burg *f.* 1) *arx clypeis ornata*? he rōndburgum veöld, eard veardade oftast symle in þære ceastre *Commedia*, heöld hordgestreón *Jul.* 19. — 2) *muri aquales ad transitus margines in mari rubro erecti*; *nom. pl.* fægum stäfnum flōd blōd gevōd: randbyrig væron rofene *Exod.* 463.

rand-gebeorh *n. munimentum marginale*; *acc.* he up ārærde reāde streā-mas in ∼ *Exod.* 296.

rand-hābbende *clypeum habens vel tenens*; *gen. pl.* rōndhābbendra (*bellatorum*) *B.* 861.

rand-vīga *m. bellator clypeatus*; *nom.* ∼ *B.* 1298; *acc.* randvīgan *B.* 1793; *gen. pl.* randvīgena *Exod.* 134; *dat. pl.* randvīgum *Gen.* 2828.

rand-vīgend, -viggend *m. idem*; *pl.* rōndviggende *Jud.* 11, 20; *gen.* randviggendra *Jud.* 188, *Exod.* 435.

rāp (*goth. raip ahd. reif engl. rope*) *m. funis, lorum*; *nom. pl.* 'funes vel restes rāpas: *Wr. gl.* 56; þā feóvere fæges ∼ *Sal.* 331, 333; me fyrenfulra fæcne ∼ oft beclýptan 'funes peccatorum': *Ps.* 118⁶¹; *inst. pl.* þät ve ūre land mæton mid rāpum *Ps. Th.* 15⁶; forhýddan me invitgyrene vādan veal-sādan vundnum ∼ (vundrum ravum *MS*) 'funes extenderunt in laqueum pedibus meis': *Ps.* 139³. — 'rudentes sciprāpas': *Wr. gl.* 57. — *s.* ancor-, bealu-, mäst-, vāl-, rāp, rāpan.

rāsettan *grassari cum impetu, rasen* (*vgl. ræs*); *inf.* gif þät fýr meakte svā longe reād ∼ (readra settan *MS*) *Met.* 9¹⁴; *præs. sg.* blāc rāsettað rēcon reāda līg (blacra settað *MS*) *Cri.* 809.

rāasian *detegere, invenire, explorare*; *part.* þā vās hord rāsod, onboren beāga hord *B.* 2283. — *s.* ārāasian.

ræcan, ræcean *reichen, porrigere, extendere und porrigi*; 1) *intransitiv*; *præs.* ic vīde ræce ofer engla eard *Rā.* 67⁷; yldo ræced vīde langre līnan *Sal.* 294; *præt.* ræhte mid handum tō heofoncýninge, bād meotod miltse *Sat.* 437; ∼ ongeān feōnd mid folme *B.* 747; ræhton vīde geond verþeōda vrōhtes telgan *Gen.* 990; *inf.* tō unrihte handum ræcean 'extendere ad iniquitates manus suas': *Ps.* 124⁴. — 2) *mit dem Accusativ*; *præs. pl.* þār (on helle) hi leomu ræcað tō bindenne and tō bārnenne *Cri.* 1621; þīne dōmas synd rihte and rūme, ∼ efne gehvam æghvylcum men āgen geveryhta (ræcd *Wanl.*) *Hy.* 7¹⁵. — *s.* geræcan.

ræced, reced, recyð (*alts. rakud*) *m. n. ades, domus, aula*; *nom.* ræced *B.* 1799; reced *B.* 770; ∼ sēlesta *B.* 412; *gen.* recedes *Gen.* 2441, *B.* 326, 724, 3088, *Gn. C.* 37; *dat.* ræcede *Mōd.* 17, *Rā.* 32³; recede *Gen.* 1584, 2461, *B.* 720, 728, 1572; recyde *Rūn.* 5; *acc.* ræced *Rā.* 53¹; sīdne ∼ *Crā.* 47; in þät dimme ∼ *An.* 1310; reced *n.* *B.* 1237 (hit v. 1239); hvearf geond þät ∼ *B.* 1981; heāhsteāp ∼ *Gen.* 2839; *gen. pl.* receda *Dan.* 59, *B.* 310; *acc. pl.* ræced *Rā.* 2⁶ und reced *Gen.* 2404. — *s.* burg-, deād-, eorð-, gim-, heāh-, heal-, hlīn-, horn-, sund-, vīn-ræced (-reced).

ræd *ahd.* rât *m.* 1) *consilium*; *nom.* nu is ~ gelang eft át þe ánum B. 1376; ~ sceal mid snyttro *Gn. Ex.* 22; ~ bið nyttost *Gn. Ex.* 118; nele þät ~ teale *Rā.* 16¹⁶; *gen.* rædes eahtedon B. 172; eóv is ~ þearf *El.* 553; vidsæcest tō svide sylfre ~ þinum brýðguman (*aus eignem Antrieb*) *Jul.* 99; þät ic mân fleó and mid rihtheortum ~ þence *Ps.* 93¹⁴; on þine (godes) ~ reste '*in requiem tuam*': *Ps.* 114⁷; *acc.* mid svilcum mäg man ræd geþencean, fōn mid svilcum folcgesteallum *Gen.* 286; þu meaht his (n.) þonne rūme ~ geþencan *Gen.* 561; bād hie þās ~ āhycgan *Gen.* 2031; ic sylf ne mäg ~ āhycgan *Gen.* 2181; se þe oft ~ ongeat *Gen.* 2460; ne viston vræstran ~ *Dan.* 182; ve gefrigen habbað Moyses dōmas . . . langsumne ~ haledum secgan *Exod.* 6; gebyge þu fæstlicne ~! *Dan.* 586; ic can eóv læran langsumne ~ *Sat.* 250; sum dōmas con, þār dryhtguman ~ eahtiað *Crā.* 72; ic mäg hine ~ gelæran, hū he feónd ofersvýðeð B. 278; ne meahton ve gelæran leófne þeóden ~ ænigne, þät he . . . lēte B. 3080; nyston beteran ~, þonne (*als daz*) . . . *An.* 1090; ne mäg þec sēlran ~ mon gelæran *Gā.* 250; nymde þu me ~ geofe *Ps.* 58¹; on hvon mäg se giunga on gōdne veg rihtran þe rædran ~ gemittan? *Ps.* 118⁹; þät þu me on rihtes ~ gecvycige '*in aequitate tua vivificia me*': *Ps.* 118⁴⁰; ic on þinum bebodum mōte gemetgian svide mærne ~ '*meditabor in mandatis tuis*': *Ps.* 118⁴⁷; ic sceal giet spreca, fōn on fitte folccūðne ~ *Met. Einl.* 9; (vif) sceal him ræd vitan bæm ätsomne *Gn. Ex.* 92; ~ sceal mon seegan, rāne vritan *Gn. Ex.* 139; *inst.* sindon þine (godes) villan in voruldspēdum rihte mid rædē *Ax.* 11; þät he mid rihtē ~ gange *Ps.* 79¹⁴; sind his dōmas rede mid ~ rihte gecvōðde *Ps.* 118¹³⁷; þā mid ~ hēr rihte lifgeað *Ps.* 139¹³; *acc. pl.* Israelum ēce rædas Moyses sǣgde *Exod.* 515; *gen. pl.* gefeól þā vinē svā druncen on his reste middan, svā he nyste ræda nānne *Jud.* 68; crǣftig ~ (*rex*) *Edw.* 5; nellad ge tō reaflice ~ þencean '*in rapinis nolite concupiscere*': *Ps.* 61¹⁰; væron his bebodu ealle treóvfæste, vurdan sōdfæste and on rihtnysse ~ getrymede '*facta in veritate et aequitate*': *Ps.* 110³; *dat. pl.* gehær þu meotudes rædum! *An.* 1500; þu on rihtum ~ dēmost '*in aequitate*': *Ps.* 66⁴; *inst. pl.* ~ snottor *An.* 469. — 2) *commodum, id quod prodest*; *nom.* is se ræd gescyred monna cynne *Gen.* 424; ~ forð gæð *Exod.* 525; þät is heālic ~ monna gehvylcum, þät he symle . . . god veordige *Crā.* 430; þā vās mid þý folcā fulviht hæfen and æ godes riht āræred, ~ on lande *An.* 1647; þeáh þe ic vuldorcyninge vācor hýrde, þonne mīn ~ være *Hy.* 4¹⁷; *gen.* óð þät hie langung besvān eorðan dreámas (*gen.*) ēces rædes *Dan.* 30; hycgende hælo ~ *Mōd.* 82; sǣvle ~ *Leás* 42; me þās voruldsælda berypton ~ and frōfre *Met.* 2¹²; tō þām gesældum sǣvla ~ *Met.* 21⁹; *dat.* þe leofað rihtum þeávum, bið on ræde fæst mōðgeþoncē *Gen.* 2645; gerece me on ~ and me gelær, þät ic on þīnre sōdfæstnisse symble lifge! *Ps. Ben.* 24⁴; he his folc on rihtvísnesse ~ gebringeð *Ps.* 97⁷; he vreced tō ~

påra manna bearn, þe ær mæn gebræc *'erigit elisos'*: *Ps.* 145⁷; *acc.* noldon dreógan leng heora selfra ræd *Gen.* 24; ic ~ sprece begra uncer, sóðne secge *Gen.* 1913; ~ ædre engit! *An.* 938; geceás ðcne ~ *B.* 1201; he þæt ~ talað *B.* 2027; ~ sprece *Ps.* 144⁷; þæt ic þe (gode) geþeó and on me sylfum ~ árære *Hy.* 4¹⁴; onstêp minne hige in gearone ~! *Hy.* 4³⁹; þonne hió þás lænan lufað and vundrað eordlicu þing ofer ðcne ~ *Met.* 20³²⁴; þæt he healde his mæga ~ *Sal.* 492; *acc. pl.* þe þæt sêlre geceós, ðce rædas! *B.* 1760; heóldon hygeþancum haleda ~ *El.* 156; *gen. pl.* ræda gemyndig *Exod.* 548; *inst. pl.* rædum birosene *Cri.* 1526; begra ~ (?) *El.* 1009. — 3) *potestas*; *nom.* is his rice brád ofer middangeard, mæn is gesvidrod ræd under rôðerum *El.* 919; *inst. rice* is þín, drihten, ræð ð gefæstnod *Ps.* 144¹³; rixað mid ~ rice drihten *Ps.* 145⁹; *nom. pl.* væron hyra rædas rice *Dan.* 457. — *s.* ân-, fæst-, feorh-, folc-, heard-, hvæt-, sam-, un-ræd (-rêd); hî-rêd.

rædan *goth.* rēdan *ahd.* rātan 1) *consulere*; *inf.* volde dōm godes dædum ~ gumena gehvylcum *B.* 2858; *præs.* 'consulo tibi ic ræde þe': *Wr. gl.* 49. — 2) *consilium dare, suadere, iubere*; *præs. sg.* 1. ic on beteran ræd, þæt ge gevurdian vuldres aldor *Exod.* 269 (*s. H. Z. X.* 345); *præt.* svá hire gæsta veard reórð of rôðerum *El.* 1023. — 3) *regere, gubernare, dominari*; *inf.* ic mæg hyra hearra vesan, rædan on þis rice *Gen.* 289; ~ Rómvarum *Met.* 1⁸⁷; *præs.* þu Israēla cynne reccest and rædest 'tu regis Israel': *Ps.* 79¹; drihten ræt us aud recð 'reget nos': *Ps. Th.* 47¹³. — 4) *potestatem habere, possidere*; *inf.* þenden hie þý rice rædan mōston *Dan.* 8; þá þe þý rice ~ sceoldon *Dan.* 686; ðdlē ~ *Vid.* 12; būtan (*nist*) hy þý reáfē ~ mōtan *Gd.* 103; he þone mādum byræð, þone þe þu mid rihtē ~ sceoldest *B.* 2056; *præs.* næfre gerēfan rædēð (-að *MS*) þinē eafora yrfe *Gen.* 2186. — 5) *conficere, conjectare*; *præs. conj.* 3. ræde, se þe ville, hū his vunda cvæden tō haledum! *Rā.* 60¹⁶; *imp.* ræd, hvæt ic mæne! *Rā.* 62². — 6) *divinare, suspicari, praesentire*; *præs.* mōdor ne rædēð (-að *MS*), þonne heó magan cenned, hū him veorde geond voruld vīdsīð sceapen *Sal.* 370. — *s.* rædend.

rædan 1) *consilium dare*; *præt.* Byrhtnōð ongan beornas trymian, rād and rædde, rincum tæhte, hū hie sceoldon standan and þone stede healdan *By.* 18. — 2) *regere, gubernare*; *præt.* þätte goð ~ and veflde ealles middangeardes *Boeth.* 35³. — 3) *engl.* to read *legere*; *præt.* rædde his bōc þam folce *Exod.* 24⁷. — *s.* árædan *legere, entsiffern* (*Dan.* 734, 741) und berædan *destituere, privare*.

rædan (rædde) *s.* gerædan *bereiten und gerät, ræde.*

ræd-bora *m. consiliarius* (*Wr. gl.* 73), *consiliator, consultor*; *nom.* rice ~ (*deus*) *Hy.* 7³⁸; se vās mæn rūnvita and mæn ~ (*geheimer Hofrat*) *B.* 1325.

ræde *ahd.* reiti *engl.* ready *adj. paratus, promptus, expeditus*; *inst.* mid ræðe and mid rihtē geleáfan *Jud.* 97; *compar.* on hvan mæg se giunga

on góðne veg rihtan þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118⁹. — he gedyde mine sêt svâ geræde svâ svâ heorotum *Ps.* Th. 17³².

-ræde *s.* geræde *n.*

rædelle *f.* *ænigma*; *acc. sg.* þâ rædellau (*den Gegenstand des Rätsels*) *Rä.* 43¹³. — *s.* rêsele.

-ræden *s.* camp-, folc-, fréond-, frum-, gaful-, mæg-, medo-, treôv-, þing-, un-, víg-, voruld-ræden.

rædend *m.* *gubernator, subministrator, consultor*; *nom. acc.* rôdera ~ *Edg.* 43, *B.* 1555, *An.* 627, 817; svâ is dryhten god dreáma ~ eallum gesceaftum *Pa.* 55. — *s.* mago-, selerædend.

ræd-fæst *adj.* *firmus consilii, constans, consideratus*; *nom.* ongan Noe nergende lác ~ redian *Gen.* 1498; ôðþæt him godes in gâst becvom ~ sefa *Dan.* 652; þæt ic on þinum rihte ~ veorde *Ps.* 142¹¹; þînes rices ~ vuldur *Ps.* 144¹³; þîn (godes) ~ villa *Hy.* 5⁴; mæg sige syllan, se þe symle byð reccend and rædfest ryhta gehvilces *Vald.* 2²⁶; *pl.* rincas rædfæste *Sch.* 13.

ræd-geþeaht *n.* *deliberatio, consultatio*; *acc.* Elene hæht Eusebium on ~ gefetian *EL* 1052; héht þâ gefetigean tō rûne, þone þe ~ þurh gleáve mihte georne cûde *EL* 1162.

ræd-hyegende *consulens, deliberans, consideratus, consultus*; *acc. m.* (*unflectiert*) þu þe ánne genim tō gesprecan spella and lára ~! *Fä.* 26.

ræd-leás *adj.* 1) *inconsultus*; *nom.* he gleáv ne vās, gumrices veard rôde and ~ *Dan.* 177. — 2) *commodum non præbens, heillos*; *acc.* geond þæt rædleáse hof (*Hölle*) *Gen.* 44.

ræd-māgen *n.* *turma equestris*; *inst.* rædmāgnê oferþeaht (*sc. terra*) *Reim.* 10. — *vgl.* ræde-man *eques Ps.* Th. 32¹³ (ne þam horse ne þam rædemen) und rād, rīdan.

ræd-snottor *adj.* *prudens, sagax consilii*; *compar. acc.* næfre ic sælidan sælran mætte, rædsnotteran, vordes visran *An.* 473.

ræd-þeahtende *consilium excogitans, deliberans, consultus, consideratus*; ne mæg næfre ofer þæt Ebrêa þeôð ~ rice healdan *EL* 449; sang áhðfon ~ ymb þâ rôde þreô *EL* 869. — *vgl.* ræd-þeahtere *Oros.* 2⁴, 6².

rāfnan, refnan 1) *patrare, peragere, perficere*; *pres. pl.* þām þe his in veorcum villan rāfnað *Gā.* 594; þâ þe ~ his lāre vordum and veorcum *Gā.* 764; þe his villan hār vyrceað georne and his ege svylce elnê ~ *Ps.* 144¹²; *prat.* hi þæt ôfstum miclum rāfnodon *Jud.* 11; *imp.* rāfn elnê þis! *Fä.* 30. — 2) *sustinere, pati*; *inf.* þeáh he deaðes cvealm on rôde treove rāfnan sceolde *Ph.* 643. — *s.* ārāfnan (-refnan, -rāfnian) und gerāf.

rāft *Moder, Schimmel?* *nom.* grāft (*sculptilia*) [rāft] hafað *Reim.* 66. — *engl.* raft a damp fusty smell (*Halliwell*) und rafty schimmelig.

ræg-hær *adj.* *rehgrau*; *nom.* oft þes vag gebād ~ and reaðfāh rice áfter

ōðrum *Rāin.* 10. — ‘*capreus* rāhdeór, *damula* vel *caprea* vel *dorcas* hræge’: *Wr. gl.* 22; ‘*capreolus* rāhdeór’: *ib.* 78; ‘*capreos* rāgan’: *ib.* 4; *alt.* rā, *ahd.* rēh, rēch, rēho (reeho) und reia *Reh.*

rāgn, rāgol-fāst, rāman, rāndan *s.* regn, regolfāst, ārēman, tōrāndan. rāpan *ligare*; *inf.* cyspan and mid racentan ∼ *Met.* 26⁷⁸. — *s.* gerāpan, rāp.

rāping *m ligatus*; *acc. pl.* ic seah rāpingas on rāeed fergan hearde tvegen: þā raron genamne nearvum bendum gefeterade fāste tōgādre (*zwei Brun-neneimer*) *Rā.* 53¹. — ‘*collegiati* rēplincg-veardes: *Wr. gl.* 18.

rāran *goth.* raisjan, *alt.* reisa *tollere, extollere, elevare, erigere*; *inf.* ongunnon him bytlian and heora burh ∼ and sele settan *Gen.* 1880; (torr), þe hie tō rôderum up ∼ ongunnon *Gen.* 1681; þāt mon reliquias ∼ onginneð (? rāran *MS*) *Men.* 73; *præt.* þe us tō rôderum up hlādre rārde *Rā.* 56⁸; vībed setton neāh þam þe Abraham aror ∼ *Gen.* 1883; tō heofonum up hlādre rārdon *Gen.* 1675. — gif þu his lof rārest *Jul.* 48; (god) sibbe rāreð engla and monna (*condit*) *Cri.* 689; þā þe his lof rārað *Cri.* 1689; þār he dryhtnes lof reahte and rārde *Gū.* 131; he ēðelprym onhōf, rymde and ∼ *Gen.* 1635; *conj. pl.* þāt hie tō þam beācne gebedu rārde *Dan.* 191; ys his handgeveorc hyge sōðfāstra, ryhte dōmas, þā he rāran vyle ‘*opera manusum ejus veritas et judicium*’: *Ps.* 110⁵. — *movere, moliri, ciere*; *inf.* þrāce (geñitu, fāhde, sāce) rāran *Jul.* 333, *Gū.* 157, *El.* 143, 941; elles ne ongunnon ∼ on rôderum nymde riht and sōð *Gen.* 21; *præt.* þrāce (feōndscipe, geñitu) rārdon *Jul.* 12, 14, *El.* 954. — *in Bewegung setzen*: *conj.* hvā mec rære, þonne ic restan ne mōt *Rā.* 4¹²; *præt.* þonne hie tō gūðe gārvedu rārdon *Exod.* 325. — *s.* ārāran, rīsan.

rās *alts.* rās *m.* 1) *impetus*; *nom.* beadumāgnes ∼ *Exod.* 329; *dat. (inst.)* hāleð vurdon acle for þý rāsē *Jul.* 587; *acc.* þāt he gūðe ∼ fremman sceolde *B.* 2626; *inst. pl.* hē gūðe rāsum . . . svealt billē gebeāven *B.* 2356. — 2) *cursus, saltus*; *nom.* vās se þridða hlýp rôdorcyninges rās, þā he on rôde āstāg *Cri.* 727. — *s.* beadu-, deað-, feōnd-, gār-, gūð-, hand-, heado-, hilde-, māgen-, sveord-, vālras.

rāsān *alt.* rāsa 1) *intr. impetum facere, irruere*; *præs.* deað hine rāsēd on (= on hine) gifrum grāpum *Gū.* 968; he rāst on gehvilcne vēdehunde gelficost *Met.* 25¹⁷; *præt.* rāsde on þone rôfan *B.* 2690; hi rāsdon on sōna gifrum grāpum *An.* 1336; *inf.* vāron reōve tō rāsanne gifrum grāpum *Gū.* 377. — 2) *c. acc. mittere?* rāsēd mec on reodue *Rū.* 26⁹. — *s.* ge-, þurhrasan.

rās-bora *m. consultor, consiliator, provisor, curator, dux, rex*; *nom.* ∼ (*Abr.*) *Gen.* 1811; *dat.* ricum rāsboran (*deo*) *An.* 385; *nom. pl.* rēðe rāsboran (*proceres*) *An.* 139.

rāst, rāstan *s.* rest, rēstan.

rāsu (*gen.* rāsve) *f. providentia?* *inst. pl.* þonne merestreāmas meotudes rāsvum vāter onvealcad *Az.* 126.

ræsa *alt.* *ræsir m. provisor, praefectus, princeps; nom. se* (rex) *Dan.* 640; *veorodes (folces)* (rex) *Dan.* 487, 667; þá veard forht manig folces (An. 1088; *cyninges* (procurator, praefectus) *Dan.* 417; *dat.* þeóða ræsan (deo) *An.* 1624; *plur.* leóde (leóða, folces, haleda, veoroda, middangeardes) ræsan *Gen.* 1656, 1669, 2075, *Jud.* 12, 178, *B.* 60 (-va MS), *An.* 692, *Sal.* 180; (herges *Exod.* 234; *dat.* pl. folces ræsam *An.* 619. — *vgl.* ræsan *cogitare, meditari, existimare: Ps. Th.* 49²², *Boeth.* 22. — *s.* geræsa, heræsa.

-**rec** *s. garoc.*

rêc *ahd. rouch m. fumus, vapor; nom. acc.* (Gen. 2578, *El.* 795, 804; *dat.* rêce *Ps.* 67²; *inst.* rêcê *Gen.* 44, *B.* 3156; *pl.* rêcas *Gen.* 325, *Rð.* 2⁶. — *s.* vâl-, vudurêc.

rêcan *fumare; part. rêcendne veg (aram) Gen.* 2932.

rêcan, rêccan *alts. rôkian ahd. ruohian, ruohhan engl. to reck curare, requirere; pras.* þu æfre ne rêcst æniges þinges ofer þá âne *Met.* 12²¹; þât he mæran ne rêcê *Met.* 8⁴⁴; ne (god, þeáh ic þus dô 'non requireret deus': *Ps. Th.* 9²²; þât se aglæca (Grendel) væpna ne rêccêd *B.* 434; he felles ne (Rð. 76⁴; *conj.* gif þu þines feores rêcce *Gð.* 262; gif þu on vorulde leng aldres (Gen. 2656; *veorða þe selfne góðum dædum, þenden þín god* (Vald. 1²²; *prat.* þât god heora ne rôhte *Arg. Ps. Th.* 48; ne he tó þære hilde helmberendra *Hð.* 37; *pl.* hie ne rôhton þæs *Gen.* 1319; þât hie þæs viges (idolî) vihtê ne (Dan. 201; *feores ne* (By. 260; *fylgdon me mid fírenum, fêhde ne rôhtun (hostilitatem non abhorruerunt) Cri.* 1441; *inf.* þât þæs & se rica rêcan volde *Dan.* 596. — *auch impersonell: pras.* þât hi (acc.) þæs metes ne rêcê *Met.* 13⁴⁴.

reccan *goth. rakjan alts. reekian 1) regere, dirigere; þu Israels cynne reccest and rædest 'regis': Ps.* 79¹; he ræt us and ræcê 'reget nos': *Ps. Th.* 47¹²; *sal* ic under heofones hvearfte reccæ, svâ me fíðer lærde ât frymde, þât ic þá mid ryhtê reccan môte *Rð.* 41²²⁻²³; *imp.* reccæ þu heo, þât hie on vorulde vynnum lífen! 'dirige eos': *Ps. Ben.* 27¹⁰. — 2) *porrigere; pras.* hærfest tó honda hêrbúendum rípa reccê (oder rêcê = ræcê?) *Met.* 29²². — 3) *exponere, referre, dicere; inf.* þá eode Daniel svesen reccan sínum fræm *Dan.* 159; *sum mæg godcunde* (rihte æ *Cri.* 671; *se þe cûde frumsceaft fira feorran* (B. 91; (ve) git sceolon lytlum sticcum leóðvorda dæl furdur (An. 1491; tó lang is tó recenne, hû . . . *B.* 2093; *pras. conj.* eóv þeós cvên lædâ tó salore, þât ge seonodðmas rihte reccen *El.* 553; *prat.* þær he dryhtnes lof reahte and rærde *Gð.* 181; hvílum he syllíc spell rehte áfter rihte *B.* 2110; *imp.* reccæ þá gerýnu, hû . . . *An.* 419; (gif þu cunne, hvât síó viht síe! *Rð.* 33¹²; *ähnlich (c. acc.) inf.* reccan *Ap.* 11, 24, *An.* 1491, *El.* 281, 284; *pras. pl.* reccad *Exod.* 359; *prat.* reahte *Met. Einv.* 1, *Met.* 22²², 30⁶ und rehte *Dan.* 336, *B.* 2106; he his móðsefan rehte þurh reorde (*sprach seine Ge-*

danken aus) *Az.* 51; *auch intr. disserere, loqui, dicere: præs.* þá riht-ædelo, þe ic reccē ymb *Met.* 17³⁰; ?*præt.* rahte his ealdfeōndum, þāt hie āre hāfdon *Dan.* 454 *nach Dietrich (im MS. steht nahte w. n. s.)* — *s. ā-, and-, gereccan.*

reccend m. regens, rector; nom. þāt sīe ān metod eallum monnum ∞ and rīce *Dan.* 580; rīce is se ∞ and on riht cyning (*deus*) *Rā.* 41³; *voc.* þu ∞ and þu riht cyning! *Cri.* 18; þu ealra gesceafta sceppend and ∞! *Met.* 4³⁰; þeōða ∞! *Ps.* 101¹.

rēce-leást, -lēst f. incuria; nom. him þāt eal gehæt his rēcelēst, rihtes ne scrīfed *Met.* 25³³.

reced, rēcels s. rāced, rȳcels.

recen adj. expeditus, citus, promptus; nom. þu meahtest þe siddan mid þære sunnan faran uppe betveox ōdrum tunglum, meahtest þe full ∞ on þam rōdere ufan siddan veordan *Met.* 24¹⁷ (god) se þe symle bið recon and rædfæst rihta gehvylces *Vald.* 2³⁰; *acc. pl.* þe on Ægyptum ādele vundur and on Chananea cymu vorhte and recene vundur on þam reādan sē *Ps.* 105¹⁰.

rēcen adj. fumosus; nom. ∞ reāda līg *Cri.* 810.

recene, ricene, ricone, rycene adv. protinus, subito, cito, confestim; recene Gen. 864, 1498, 2228, 2527, *Jud.* 188, *An.* 1513, *Jul.* 62, *Ps.* 79¹, 87¹³, 98⁴, 131^{14, 15}, 134⁷, 135^{13, 15}, 138¹⁶, 146^{4, 8}, *Hy.* 10³⁴, *Met.* 1³⁴, 19⁴, 20³⁰, 28¹⁶, *Gn. Ex.* 62, *Sal.* 252, *Rā.* 40³⁰; ful ∞ *Ps.* 140³; *ricene Sat.* 708, *Cri.* 1448, *By.* 93, *Ap.* 39, *An.* 808, *El.* 607, 623, 982, 1162, *Ps. Ben.* 24⁴, 43²⁷, *Ps.* 54⁶, 67¹⁻³, 94¹¹, 105⁹, 106⁶, 118^{62, 73}, 126³, 131³, *Gn. Ex.* 92; ful ∞ *Ps.* 103³⁰; *ricone B.* 2983; *rycene Ps.* 108¹¹; tō ∞ *Wand.* 112. — *vgl. ādre.*

recenian, recon s. gerecenian, recen.

rêd s. -ræd, hīrêd, dāgrêd.

rede adj. expeditus, paratus, promptus; nom. hālig læce ∞ and rihtvīs, rōmheort hlāford *Hy.* 7⁶³.

redian s. āredian.

rede goth. rāps adj. rātus; acc. þīnes māgenþrymmes mære vuldur riht and ∞ Ps. 144¹¹; þāt ic on rihtne veg rēdne gefērde *Ps.* 142¹¹; ic on vīsne veg vorda þīnra ∞ rinne *Ps.* 118²²; *pl.* dōmas þīne rede and rihtvīse *Ps.* 118⁷⁰; sind his dōmas ∞ mid rædē rihte geryðde *Ps.* 118¹³⁷.

rêde adj. trux, atrox, asper, dirus, ferus, sævus, severus, austerus; nom. ∞ vīte *Gen.* 1319; nīd vās ∞, vālgrīm verum (*diluvium*) *Gen.* 1383; strang vās and ∞, se þe vātrum veöld (*deus*) *Gen.* 1376; he gleāv ne vās, gumrīces veard ∞ and rædleās (*Naboch.*) *Dan.* 177; rācen reāda līg ∞ scrīfed geond voruld vīde *Cri.* 810; þonne he (*Crist*) eft cymed ∞ and rihtvīs *Cri.* 826; bið þonne rīces veard ∞ and meahtlīg, yrre and egesfull *Cri.* 1528; þonne ∞ bið dryhten āt dōme *Scel.* 98; reād ∞ glêd *Vy.* 46; grīm and grædlīg, reōc and ∞ (*Grendel*)

B. 122; ~ oempa B. 1585; Martius ~ Men. 86; cyning bið ~ (in iudicio) Jul. 704; þá vās he ellenvôð, yrre and ~, fr̥sone and ferðgrim Jul. 140; þæt vās earfoðcynn yrre and ~ 'generatio prava et exasperans': Ps. 77¹⁰; þorn bið ungemete ~ manna gehvylcum, þe him mid rested Rūn. 3; þonne ic āstige, stundum ~ þrymful þunie (procella) Bā. 2³; hreôh and ~ Rā. 81³; se rêða rān Met. 7²⁷. — gen. ic biðan ne dear rêdes on gerūman (sc. persecutoris) Bā. 16¹⁸; rêdre þrage (dñi temporis) Gen. 1420. — nom. acc. pl. rêde vāstme (streāmas, vyrmas) Gen. 990, Jud. 349, Secl. 113; regnas ~ Ps. 104²⁸; svā vīde svā þā vītalāc ~ gershton Gen. 2555; ~ rānveardas (ræsboran) B. 770, An. 139; feônd sindon ~ Sat. 104; rīxæð drihten and he ~ folc healded on yrre Ps. 98¹; rāme regulas and ~ mōð geongra monna in godes templum (effrenos animos) Gā. 460; gehfired cyning sprecan ~ vord Cri. 798. — ?inst. god mīne sāvle slīpsde of leon hvelpum: rêðe (lādē?) gemānan vās ic slæpende svīde gedræfed Ps. 56⁴. — gen. pl. rêðra bronda Dōm. 13. — compar. ic vāne me and ondræde eac dōm þý rêðran (dyreþran MS) Cri. 790; superl. rêðust ealra cyninga (Christus) Hō. 36.

rêde adv. aspere, dirum in modum; þätte rīces gehvās ~ sceolde gelimpan Dan. 114.

rêde-hyðig adj. promptus vel pronus animi; nom. vel bið þam eorle, þe him on innan hafæð ~ ver rāme heortan Alm. 2.

rêde-man m. fenerator; nom. ealle his mhta rice redemann rīcene gedæle! 'scrutetur foenerator omnem substantiam ejus': Ps. 108¹¹. — vgl. goth. garapjan sählen, raþjô Zahl, Rechnung.

rêde-mōð adj. asper vel savus animi, iratus; nom. þā veard ~ rīces þeôðen (god), unhold þeôðen þām he mhte geaf Dan. 83; þā god ~ reorde gesette eorðbūendum ungelice Gen. 1684; nom. pl. cvædon þæt his rice rêdemōðe āgan voldon Gen. 47; ābrecaþ ne meahthon ~ reced āfter gistum Gen. 2492.

redian altn. rada anordnen, disponere, instituere (Dietr. H. Z. X, 325); inf. Noe ongan nergende lāc rædfæst ~ (redran MS) Gen. 1498.

rêðig-mōð adj. savus animi; nom. he ~ ræst on gehvylcne vêdehunde gelicost Met. 25¹⁷.

-rêdre, -rêða, -refnan s. þrîrêdre, gerêða, rāfnan.

regn, rān (goth. rign) m. pluvia; nom. rān Cri. 609, Ph. 14, Met. 29²³; se stranga ~ Ps. 71⁶; se rêða ~ sumes ymbhogan Met. 7²⁷; ymbhogena ormete ~ Met. 7²⁸; gen. rāgnas scūran Sat. 11; rānes Ps. 64¹¹; dat. regne Ps. 184⁷ und rāne Met. 7²²; acc. regn Gen. 1372, 1416, Ps. 67¹⁰, 146⁸, Rā. 4³³ und rān Met. 7^{14. 21}; gen. pl. regna scūr Dan. 576; acc. pl. regnas Gen. 213, Ps. 104²⁸. — s. morgen-rān, vāll-regn.

regn, rān- (altn. regin-) in Compositis (regn-heard, -þeóf, -veard) drückt den Begriff ingens, extimius aus; altn. regin pl. numina, dñi; goth. ragin consilium. — vgl. regnian.

regn-heard *adj. valde durus; pl. rondas regnhearde B. 326.*

regnian, rēnian *goth. raginōn disponere, instituere, ordinare, preparare, moliri; inf. hāted him tō mærdum mādðum rēnian Orð. 60; invitnet óðrum bregdan, dyrnum crāftē deað rē[nian] B. 2168; præst. þæt þu me þus sviðe searo rēnodest Gen. 2678; part. rihtes rēniend (das Rechte anordnend) El. 880. — s. be-, geregnian.*

regnig, rēnig *adj. pluvialis; nom. hit vās rēnig veder Rā. 1¹⁰.*

regol, regul *m. canon, regula; acc. pl. rūme regulas (relaxatas regulas clericorum) Gú. 460.*

regol-fīst *adj. regulas clericales vel monasticas strictè observans; pl. rincas rāgolfīste Men. 44.*

regn-þeóf (*alts. regnthlob*) *m. Erzdieb; acc. ∞ Hy. 4¹⁴; nom. pl. regn-þeófas Exod. 588.*

regn-veard (rēn-) *m. custos eximius vel strenuus; nom. pl. rōde rēn-veardas B. 770.*

regn-vyrm *m. humbricus, Regenwurm; nom. ∞ Rā. 41⁷⁰.*

reliquias (*acc. pl.*) *Reliquien; ∞ hālīga gehyrste Men. 73.*

-ren, rēn (rēn-), rene, -rēne, rēnian, rēnig *s. cyn-ren, regn (regn-), gerēn, ryne, gerēne (-rýne), regulan, regnig.*

rēran, -res *s. ræran, -ris.*

rēsele *f. anigma, conjectura vel solutio anigmatis; acc. gif þu mæge rēselan recene gescegan sōðum vordum, saga hvāt hió hātte! Rā. 40²⁰. — vgl. rēsian (ræsvian) conjicere, suspicari, augurari und rēsung conjectura (Lye).*

rest, rāst *f. 1) quies, requies; nom. rest Dan. 576 und rāst Ori. 1656, 1677; þæt is orsorgnes and ēcu rest Met. 13⁷¹; gen. reste Gen. 1466, An. 592 und rāste Wal. 23, Gú. 1068; dat. rāste Sal. 345; acc. reste Gen. 2519, Dan. 611, Sat. 619, Ps. 114⁷ und rāste Gú. 834; hvonne he him frācenra sīða reste āgeāfe Gen. 1428. — 2) locus quietis; nom. þe is ēðelstōl eft gerýmed lisse on lande, lagosīða rest Gen. 1486; þæt is sió ān ∞ eallra gesvinca Met. 21¹⁰; þis is mīn ∞, þe ic vuntian þence, þār ic eard nime Ps. 131¹³; þā vās feórde vīc, randvīgena rāst be þam reáðan sē (statio) Exod. 134; þu eart sió fīste ∞ eallra sōðfīstra Met. 20⁷⁷; acc. on þam (scipe) þu monegum scealt reste gerýman Gen. 1304; ∞ fand (sc. columba) Gen. 1456; mid rōðera veard ∞ gestigad Sat. 612; insbescondere cubile, lectus, stratum: nom. rāst (sepulchrum) Hō. 6; dat. reste Dan. 109, Ps. 62⁶ und rāste B. 122, 747, 1237, 1298, 1585; acc. reste Gen. 2228, 2441 (Nacht-lager), 2699, Dan. 123, Jud. 54, 68, B. 2456, Kr. 3 und rāste Pa. 36, B. 139; inst. he vās reste fīst and sōfte svāf Gen. 178. — s. mfen-, bed-, flet-, fold-, land-, neaht- (niht-), sele-, vāl-rest (-rāst).*

-rest *s. -rist.*

restan *quiescere, requiescere, conquiescere, feriari; inf.* hine ~ golyste *B.* 1793; sceal sacu ~ *B.* 1857; hét streámfare stillan, stormas ~ *An.* 1578; læt þá sace ~! *Jul.* 200; ne môt on dæg ~ *Sal.* 393; þonne ic ~ ne þearf *Rð.* 4th; þonne hy of våðum værge cvoðman ~ rýneþragum *Gð.* 184; *præs.* ic reste siððan ‘et requiescam’: *Ph.* 54th; ic ~ *Rð.* 89th; þe him mid rested *Rðn.* 3; se þe on sumre dene ~ (*wohnt, weilt*) *Sal.* 229; nu on Brytene rest on Cantvarum cýnestóle neáh (*sc. sepultus*) *Men.* 104; *præt.* reste he þār (*sepultus*) *Kr.* 69; *pl.* hi on svaðe reston (*sc. occisi*) *Jud.* 322; *part.* svá þín rice restende bið anvlôh for eorlum, ôðþæt þu eft cýmest *Dan.* 584. — *c. acc. des reflexiven Pronomens: inf.* ic me sôfte mæg restan *Gen.* 434; *præs.* ic me reste *Rð.* 82th; *pl.* þār hi æðelingas inne restað *Rðn.* 6; *præt.* hū se ðeorn hine reste on recede *Gen.* 1584 *und ähnlich* *Jud.* 44, *B.* 1799, he hine þār hvile ~ (*sc. sepulchro*) *Kr.* 64; *conj.* svá (*als ob*) he hine slæpende ~ *Ps.* 77th; *imp. pl.* restað incit hār! *Gen.* 2880. — *s. gorestan.*

rēstan, **ræstan** *jubilare, clamare? vgl. ahd. hlūt-reisti, -reisig canorus, clamorus; præt. pl. hæfdon* ðeorgas þār blíðe sæle and rammum þá rēstan gelíce ‘montes exultaverunt ut arietes’: *Ps.* 113th.

rest-bedd *n. Buhebett; acc.* ~ ‘lectum strati’: *Ps.* 131th.

rētan *latificare, exhilarare; inf.* ~ *An.* 1610, *Gð.* 1035 (*recan MS*). — *s. rôt, árētan.*

rex *m. rex; nom.* him veard éce ~ meotud milde *EL* 1042.

rex geníðlan (*EL.* 609) *s. unter ceart.*

reáð *goth. rauds adj. ruber; nom.* ~ réðe glêð *Vy.* 46; gif þæt fyr meahste ~ rásettan *Met.* 9th; récen reáða līg *Ort.* 810; se ~ telg *Rð.* 27th; sió réðe rôð (*cruentia*) *Cri.* 1102; gold þæt ~ *Met.* 19th; *gen.* reáðan goldes *Rð.* 49th; *dat.* reáðum golde *Gen.* 2404; ðe (on) þam reáðan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105th, 135th; *acc.* reáðne sæ *Ps.* 105th, 135th; þone reáðan sæ *Ps.* 105th; *inst.* reáðe lēgð *Gen.* 44; reáðum goldê *Jud.* 339; reáðan goldê *Dan.* 59; *nom. acc. pl.* reáðe *Met.* 19th, *Rð.* 12th; ~ streámas (*sc. maris rubri*) *Exod.* 296; hyrsta þá reáðan (*ornamenta aurea*) *Seel.* 57. — *s. reóð.*

-read? *s. earm-hreád.*

reáðe *adv. roth; Ort.* 1176, *Rð.* 70th.

reáð-fág *adj. rothbunt; nom.* þes vag ræghár and ~ *Ruin.* 10.

reáf *n.* 1) *vestimentum, Robe; nom.* æðelinges ~ (*lorica*) *Vald.* 2nd; *acc.* þæt hálig ~, þæt Aaron vared *Exod.* 29th; he volde þás ðeornes ðeágas gefecgan, ~ and hringas and gerénod svurd (*loricam*) *By.* 161; he him selfa sceáf ~ of líce *Gen.* 1565; *gen.* on his reáfes fínð ‘in oram vestimentis ejus’: *Ps.* 132th; *dat.* reáfe *Rð.* 12th; *inst.* reáfê ðeoro-fens *Rð.* 14th; *acc. pl.* ‘varias vestes selcúðe reáf’: *Wr. gl.* 8; ealde mádmas, ~ and randas *Exod.* 586; *dat. pl.* sæton on blácum reáfum

Exod. 212. — 2) *spolium, rapina, praeda*; *inst.* þá þe ne bimumað monnes feore, þás þe him tō honda hūde gelæded, būtan hy þý reáfē rædan mōtan *Gd. 103*; *acc.* reáf gedælað 'dividere spolia': *Pt. 67¹²*; se beorna ~ manige mēted (monig gemēted?), þār hit mannum losað 'invenit spolia multa': *Ps. 118¹⁶³*. — s. gūð-, here-, heaðo-, vǽlreáf.

reáfere *m. prædo* (*Älfr. gr. 9³*), *latro*; *dat.* scyld sceal campan, sceaft ~ *Gn. Eð. 130*.

reáflan *ahd. roubôn rapere, corripere, diripere, spoliare, vastare*; *pres.* ic lond reáfige *Bð. 13¹⁴*; ic folcsalo bārne, ræced ~, rēcas stigað ofer hrōfum *Bð. 2⁹*; reáfað min heafod *Bð. 26⁹*; æghvā mec ~ *Bð. 66³*; yldo gebrycæð burga geatu, bealdlice fēred, ~ svidor miclē þonne ... *Sal. 307*; *pl.* rib reáfiað rēde vyrmes (in sepulchro) *Seel. 113*; *prat.* þenden reáfode rino ððerne (auf der Walstatt) *B. 2985*; ic (Eve) ~ beám on bearve *Gen. 901*; hrāfn vāl ~ *B. 3027*; þa þe ic ne reáfude ær 'quæ non rapuit': *Ps. 68³*; *pl.* vāl reáfedon (-en *MS*) *B. 1212*; *inf.* reáflan *Hð. 36*; hord ~ *B. 2773*. — ve biód gereáfode 'corripimur': *Ps. Stev. 89¹⁰*. — s. æ-, be-, bireáflan.

reáf-lác *n. rapina*; 'preda ~': *Wr. gl. 35*; *dat.* nellað ge tō reáflice ræda þencean! 'in rapinis nolite concupiscere': *Ps. 61¹⁰*.

reóc *adj. effervescens, sœvus*; *nom.* grim and grædig, ~ and rēde (*Grendel*) *B. 122*.

reócan *alt. riuka fumare*; *pres. pl.* muntas reócað *Ps. 103³⁰, 143⁴*; *part. pl.* reócende hræv (cadavera occisorum exhalantia) *Jud. 814*.

reóð *alt. rióðr adj. ruber, rufus*; *nom.* (Esau) vās ~ and eall rōh 'rufus': *Gen. 25²⁴*; *acc.* ofer þá reóðan sœ *Exod. 15¹*; *inst. pl.* (?) eágum reóðan (oculis rubicundis, mit verweinten Augen?) *Exod. 412*, wenn nicht vielmehr ecgum reóðan zu lesen ist: s. das folgende Wort.

reóðan *alt. rióða 1) rutilare, rubefacere, cruentare*; *inf. prat. pl.* deað-vang rudon (campum fatalem cruore suo tingebant) *An. 1005*. — 2) interficere; *inf.* volde sleán eaforan sinne unvæxenne, ecgum (eagum *MS*) reóðan magan mid mēcð *Exod. 412*; *prat. conj.* nās þeós eorde besmiten ðvar þá geta beornes blóðð, þe hine (quem) bil rude *Met. 8³⁴*.

reoden *f. Rüttelung? Sieb, Hanfresse, Hechel? acc.* ræsed mec on reodne *Bð. 26⁹*.

reodian *cribrare? prat.* þragum ic þreodude and gepanc reodode *EL. 1289*. — *vgl. Otf. IV, 13¹⁶*: thaz muasī er redan iu thaz muat, sō man korn in sibe duat.

reófan *alt. riufa rumpere, findere, dissolvere*; *part.* randbyrig væron rofene *Exod. 463*. — s. be-, bireófan.

reomig-môð *adj. remisso animo, in behaglicher Ruhe?* (vgl. goth. rimis Ruhe und Grimm zu Andr. 592); *pl.* sēðan sæton reomigmôðe, reste geseðgon vārige āfter væde *An. 592*; hāled beðð on vynnium ~ rāste galyste (reōmig-*MS*) *Wal. 23*.

reón *questus? inst.* voldon vërgu víf vöpë bimanan ædelinges deað, reóne bereótan *Hð. 6*; *wol kaum reóne acc. von reón sævus, atrox und auf deað gehend. — s. reónig.*

reón, reóne *s. rōvan, reóv.*

reónig *adj. tristis? nom.* & mín hyge sorgað, ~ reóteð and geresteð nð *El. 1083*; *dat.* on þam reóngan hām (*Hölle*) *Jul. 530*; he þær þreð mætte in þam reónian hofe rōða ætsomne greótæ begrafene (*in loco obscuro*) *El. 834.*

reónig-múð *adj. tristis animo? dat. sg.* reónigmóðum *Gð. 1069*; *nom. pl.* hāleð beóð on vynnnum reónigmóðe reste gelyste (*oder reomig-?*) *Wal. 23.*

reord *goth. razda ahd. rarta f. lingua, sermo, loquela, vox; nom.* ~ vās þā gleta eorðbūendum ān gemæne *Gen. 1635*; ~ up ástág (*colloquium*) *Jul. 62*; *dat.* þonne ville he dæda gehýran hāleða gehvylces æt ealra manna gehvās mūdes reorde *Seel. Verc. 93*; *acc.* he ~ gesette eorðbūendum ungelice *Gen. 1684*; he his mōðsefan rehte þurh ~ *As. 51 und ähnlich þurh ~ Dan. 336, Gð. 131*; hlūde ~ þīnes mūdes *Ps. 137^b*; oncníov mannes ~ (*vernahm die Stimme des Rufenden*) *B. 2555*; hvílum ic glidan ~ mūðs gemæne (*vocem mīlvi*) *Rā. 25^b*; *inst.* he tō Nōe sprāc hālgan reorde *Gen. 1484*; se engel stefne ábeað torhtan ~ *Dan. 511*; geác monað geómran ~ *Seef. 53*; vit scíran ~ sang áhðfon *Vfd. 103*; vriced vordcvedas vërgan ~, eisrgan stefne *Sat. 85*; *ähnlich* beorhtan (hālgan, cealdan, sárgan, cearegan, hlūdan) ~ *Ori. 510, 1340, Seel. 15, Ph. 128, An. 60, 1110, Ps. 92^a*; mūdes ~ *Seel. Ex. 93*; *gen. pl.* þe þe reorda gehvās rýne (rýne?) gemiclað *Ori. 47*; *acc. pl.* he us syleð missenlicu vord, monge reorde *Gn. Ex. 13*; *inst. pl.* mærað mōdigne meaglum reordum *Ph. 338*; mislīces mongum ~ vōðe hōfun, hlūdne herecīrm *Gð. 870. — auch als Neutrum: inst.* læt me hērian heofones god hāligum reorde! *Hy. 3^{ss}. — s. gereord.*

reord *f. victus; acc.* ðð ic þære lāfe lagesíða eft reorde under roderum rýman ville *Gen. 1344. — s. gereord.*

reórd *s. rædan.*

reord -berend *facultate loquendi præditus, homo; nom. pl.* ~ *Dan. 123, Cri. 278, Kr. 3 und reordberende Ori. 381*; *gen. pl.* reordberendra *El. 1282*; *dat. pl.* reordberendum *Ori. 1369*; *acc. pl.* reordberend *An. 419 und -berende Cri. 1025.*

reordian *loput, sermocinari; inf.* ~ *Sat. 732*; sceal se vonna hrefu fūs ofer fægum fela ~ (*croistre*) *B. 3025*; reordigan *An. 469*; reordigean *Exod. 256*; *pres.* he tō feala reordað *An. 1303*; *pl.* reordiað *Ph. 632*; *prat.* reordade *Gen. 1253, Sat. 75, Ori. 196, Ph. 550, An. 255, 415, 602, Jul. 66, Gð. 998 und reordode Gen. 2673, Exod. 548, An. 364, El. 406, 417, 463, 1073*; he him tō ~ *Gen. 2166*; *plur.* svā hie

fæcnum vordum heora aldorþegn an reordadon on cearnum euidum (un-reordadon *MS*) *Sat.* 66; *part. bid reordierende (loquitur) Sat.* 626.

reordian, reordig *s. gereordian cibo reficere und el-reordig.*

reot (reotu? oder eo?) *ein Subst. von dunkler Bedeutung: gesyhð on his suna bûre vinsele vëstne, vindge reste reote berofene B.* 2457; *an das engl. riot (altfr. riot norm. riotti) wird wol kaum zu denken sein, wiewol der Begriff von rauschender Lustbarkeit, von Saus und Braus unserer Stelle angemessen scheint.*

reótan *ahd. riozan lacrimare, flere, plorare; pras. reóted meóvla, seó þe hyre bearn gesihð brondas þeccan Vy.* 46; *pl. reótad and beofiad Cri.* 1230; *cearge ~ Cri.* 836. — *auch bildlich vom Regen: rôderas reótad B.* 1376. — *s. be-, við-reótan.*

reótig *adj. fletus, lacrimosus; nom. f. ic reótugu sät B.* 1¹⁰.

reóv *adj. ferus, savus, asper; svá se þeódsceada (hungor) ~ rixade (hreóv MS) An.* 1118; *acc. sg. under reóne stream Jul.* 481; *nom. pl. hi væron reóve, ræsdon on sôna gifrum grápum An.* 1336 *und ähnlich G.* 377. — *s. blóð-, deáð-, flyge-, gûð-, vâl-reóv.*

rib *n. costa, Rippe; acc. sg. án ribb Gen.* 2²¹; *þát ~ Gen.* 2^{21. 22}; *gen. pl. ribba B.* 33⁸; *acc. pl. rib Seel.* 113.

rice *goth. reiks adj. potens, opulentus; nom. he bíð á ~ ofer heofon-stólas heáigum þrymmum Gen.* 7; *heóld á ~ éðeldreámas Gen.* 1607; *þát sie án metod eallum mannum reccend and ~ Dan.* 580; *þát þu meahste beorhte uppe on rôderum vesan ~ mid englum Ori.* 1469; *sum vās mæhtvellig áðeles cynnes ~ geréfa Jul.* 19; *~ þeóden (dryhten, randviga, ræðbora, god) Gen.* 864, 2673, *Dan.* 109, *H.* 116 (*voc.*), *B.* 1209, 1298, *An.* 364, 415, *Ps.* 96¹, *Hy.* 7³⁹, *Gn. Ex.* 134; *Israëla brega áðele and ~ Ps. C.* 2; *~ is se reccend B.* 41²; *monig oft gesät ~ tó rûne B.* 172; *Hrôðgár gevát ~ tó ræste B.* 1237; *and þu ~ nu míne heortan geheald on hyge bráde! Ps.* 118²²; *rice (sc. deus) El.* 147; *se rica Gen.* 148, 2845, *Jud.* 20, 44, 68, *B.* 310, 399, 1975; *seó rice cvên El.* 412. — *gen. m. ic eom rices æht B.* 70¹. — *dat. ricum ræsboran (dryhtne) An.* 385, *Hy.* 4¹⁷; *þam rican þeóðne Jud.* 11. — *acc. ríone (sc. deum) M.* 63; *~ cyning Kr.* 44; *se þe læted ... druncen tó rice (sc. veordan) M.* 12. — *nom. acc. pl. regnþeóðas rice Exod.* 538; *ne heáne ne ~ Jud.* 234 *und ähnlich B.* 33¹²; *væron hyra rædas ~ Dan.* 457; *þá ofermóðan ôðre rican Met.* 24²⁰. — *gen. pl. ríca (m.) Met.* 1⁴⁴, 7¹⁴; *ne ~ ne heánra G.* 968; *~ freónda Kr.* 131. — *dat. inst. pl. ricum and heánum B.* 39²; *~ mihtum Gen.* 98. — *superl. he vās ealra rícost monna cynnes Vid.* 15; *þa þe hár ~ eart By.* 36 (*vgl. H.* 109^{2. 4}); *se rícesta ealles ofervealdend (rices þa MS) El.* 1235; *þá rícostan Rômana vitan Met.* 9²². — *s. síge-, voruldrice.*

rice *n. 1) principatus, dominatus, potentia, potestas, dictio; nom. nô svi-drode ~ under rôderum Dan.* 640; *áðelínges veóð ~ under rôderum*

El. 13; *vās* his (þās gerēfan) ∼ brād, vīd and veordlic ofer verþeode
Jul. 8; *is* his ∼ ofer middangeard, mīn *is* gesvidrod rād under rōde-
rum *El.* 917; *gen.* rices vyrðra *B.* 861 und ähnlich *Met.* 4⁴⁵; seō
heā rōd riht ārared ∼ tō beācne *Cri.* 1066; Rōmvara cyning ∼, ne
vēnde for verodlēste *El.* 62; Erodēs furcom āt campe cyning Judā, ∼
berædde and hine rōde befealg *An.* 1328; ∼ boran *Sat.* 500; *dat.*
gif he (*sc.* cyning) tō þam rice vās on riht boren *Met.* 26⁴⁶; *acc.* þāt
he Rōmvara in ∼ veard āhafen tō heretēman *El.* 9; gif þu healdan
vilt māga ∼ *B.* 1853, god selfa him ∼ healded *Sat.* 260; ne māg
āfre ofer þāt Ebrēa þeōd rādþeantende ∼ healdan *El.* 449; him Hygd
gebeād hord and ∼ *B.* 2369 und ähnlich *B.* 1179, 3004; þāt from
treove becvom tīrfāst ∼ drihten ūre 'quia dominus regnavit a ligno':
Ps. 95⁹; *inst.* þāt god sāde ne meakte þone gelpsceadan rīcē berædan
and bereāðian his anvaldes *Met.* 9¹⁰. — 2) *regnum, Reich*; *nom.* gif
him þāt rice losað (*sc.* *regnum coeleste*) *Gen.* 434; rūme (sīde, brāde)
∼ *Dan.* 611, *B.* 2199, 2207; fāder (godes, eorðan, engla) ∼ *As.* 119,
Sat. 693, *Wand.* 106, *El.* 1231; *gen.* rices *Gen.* 360; ∼ leās *Gen.*
372; nyttade sīdan ∼ *Gen.* 1599; þenden ic vealde vīdan ∼ *B.*
1859; brādan ∼ *Ruin.* 38; þätte ∼ gehvās rāde sceolde gelimpan
Dan. 114; lāt mec on rīmtale ∼ þīnes vunigan! (*in coelo*) *El.* 820:
veōld vera ∼ *Dan.* 678; Sodoma (heofona, eorðan, rōdera, Gotena,
Rōmvara, Indā) ∼ *Gen.* 2148, *Dan.* 442, 763, *Sat.* 347, 688, *Cri.* 880,
Seef. 81, *Deor* 23, *An.* 1685, *El.* 59, *Hy.* 6¹¹, *Sal.* 4, 37; ∼ hyrðas
(hyrde, þeōden, veard, frēa) *Gen.* 2334, *Exod.* 256, *Dan.* 33, *Cri.* 1528,
B. 1390, 2027, 3080, *An.* 808, *Hy.* 10³⁴; *dat.* in (on) godes rice
Gen. 88, *Sat.* 368, *Mōd.* 57, *Gā.* 632, *Sal.* 449; on þam hēhtan heofna
∼ *Gen.* 512; on, tō heofona ∼ *Sat.* 278, 618; of þam uplican engla
∼ *Hy.* 10¹¹; in þam uplican rōdera ∼ *Ph.* 664, *Gā.* 654; of his
heān ∼ *Gen.* 545; on þam gōðan ∼ *Gen.* 410; tō þam uplican
āðelan ∼ *Cri.* 268; tō þam sēlran ∼ *Sch.* 102; in heora fādera ∼
Sat. 308; of mīnes fāder ∼ *Seel.* 139; gefȳsed tō fāder ∼ *Cri.* 475;
on moldan ∼ *Jud.* 344; *acc.* rice *Gen.* 47, 424, *Ruin.* 10, *Kr.* 119;
he þāt ∼ (*sc.* *coeli*) forgeaf monna cynne *Gen.* 749; he his ∼ began
þone uplican āðel sēcan *Hy.* 10³⁶; on þis ∼ (*Hölle*) *Gen.* 289; þe in
rōderum up ∼ bevitigað *Cri.* 353; þis andvearde ∼ under rōderum
El. 631; gumena (hāleda, Rōmana) ∼ *Dan.* 607, *B.* 912, *El.* 40;
godes (fāder) ∼ *Sat.* 614, *Cri.* 345, 1345, *Hy.* 7⁷³; rūme (vīde, brāde,
heā, sīde, ginne, upcund, āce) ∼ *Gen.* 1790, 2209, *Exod.* 556, *Dan.*
665, 671, *Sch.* 34, *Ph.* 156, *B.* 466, 1733, *Men.* 224; þāt ∼ *Edw.* 29;
sȳ ymb ∼ svā hit mægel *Fā.* 26; *inst.* þȳ rīcē rædan *Dan.* 8, 686;
Dene veōldon sīdē rīcē Engla landes *Edw.* 19; *nom. pl.* rīcu 'regna':
Ps. 101²⁰; *inst. pl.* he vealded sīdum rīcum *Ps.* 71⁹. — *s.* brego-,
bryten-, cyne-, āðel-, eard-, eorð-, fāder-, gum-, heofon-, voruld- rice.

ricels, ricene, ricone *s.* rȳcels, recene.

ricesian, rīxian *goth.* reikisōn *ahd.* rīhhisōn *intr.* potentem esse, dominare,

regnare; *inf.* *rician* B. 2211, *El.* 434 und *rixian* Ps. Th. 9³³; *pras.* *sg.* þu *ricsast* Hy. 8⁴⁰, *Met.* 4³; he *ricsað* *Met.* 24³³ und *rixað* Ps. 92¹, 96¹, 145³, Hy. 9⁴¹; *pl.* *rixlað* *Dóm.* 13; *conj. sg.* 3. *ricsie* *El.* 774; *prat.* *ricsode* *Met.* 26³⁷, *An.* 1118, *ricsade* *Gð.* 843, *rixode* B. 144 und *rixade* *Gð.* 886.

ricu *f. directio*? *dat.* se me *viðgalum* *viðað* *hvilum* *sylfum* *tô* *rice* *Bð.* 21⁶; *inst.* þæt he (se *ceol*) *scyle* *rice* *birofen* *veorðan* *Bð.* 4³¹.

riðan *s. geridan* *parare*?

riðan 1) *equitare*; *inf.* ∼ *By.* 291, *Gn. Ez.* 62; *viegð* (*mearum*, *viegum*) ∼ B. 234, 855, *Bð.* 23²; *pras.* ic on *viege* *ride* *Bð.* 78⁷; *riðað* *Bð.* 59³; *prat.* *rîð* *Exod.* 173, B. 1893, *By.* 18, 239, *Reim.* 16, *Bð.* 88⁶ (?); *pl.* *riðan* (*riðan* *Grðtv.*) B. 3170. — 2) *übertragen auf andere Arten schaukelnder Bewegung*: *inf.* *ceol* *sceal* *fæmig* ∼ *ýða* *hrycgum* *Bð.* 4³²; *sum* *sceal* on *geápum* *gealgan* ∼ *Vy.* 83; *pras.* þæt me on *bæce* ∼ (*d. i. auf des Windes Rücken*) *Bð.* 4³⁶; *conj.* þæs his *byre* *ride* on *galgan* B. 2445; *prat.* *sægenga* (*navis*), se þe on *ancere* *rîð* B. 1883; *vide* ∼ *hof* *sæleste* *ofer* *holmes* *hring* *Gen.* 1392; *fana* up ∼ (*flatterte empor*) *Exod.* 248. — 3) *incumbere*; *pras.* *liegað* me *ymbe* *irenbandas*, *riðað* *racentan* *sâl* *Gen.* 372. — *s. ge-*, *ðð-riðan*, *faroð-riðende*.

riðend *m. eques*; *nom. pl.* ∼ *svefað* (*mortui sunt*) B. 2457.

rið, *ryð* *m. rivus*; *nom.* '*rivus* *rið*, *rivulus* *lytel* ∼': *Wr. gl.* 54; *pl.* *eð-riðas* *Vita Guthl.* 8; *inst. pl.* *brôc* (*torrens*) *bîð* *onvended* *of* *his* *rihttryde* *ryðum* *tôððven* (*in Bächen auseinander gestoßen, wenn nemlich ein Felsstück hineinfiel*) *Met.* 5³⁰.

riht, *ryht* (*alt.* *ript*, *ripti*) *f. linteum, sagum, pallium, velum*; *nom.* *riht* '*pallium*': Ps. *Stev.* 108⁶; *acc.* he *nyvolnessa* *svâ* *svâ* *ryfte* *him* *tô* *gevæde* *voruhte* '*abyssus sicut pallium amictus ejus*': Ps. 103⁷. — '*velum* *segl* *odde* *vah-reft*': *Wr. gl.* 74; *ahd.* *peinrefta* *saraballa*; *vgl.* *Du Cange* *unter* *repti*.

rignan *pluere*; *inf.* Ps. 77²⁵.

rihde B. 2239 (*rihde* þæs *yldan*) *ist ohne Zweifel corrupt, da die Altit-eration jedenfalls ein mit v anlautendes Verbum fordert, etwa viscto (wünschte): s. vřscan.*

riht, *ryht* *adj.* 1) *rectus, directus*; *nom.* *gif* þu *riht* *færest* (*gradus*) *Met.* 24³⁰; *sið* *heð* *rôð* ∼ *áráred* *rices* *tô* *beáene* (*grade aufgerichtet*) *Orí.* 1086 und ebenso *svylce* *fřren* *tor* *ryht* *áráred* *Gð.* 1286; *dat.* on *vege* *rihtum* *Met.* 24⁴⁴. — 2) *rectus, verus, legitimus, justus*; *nom.* þá *väs* *mid* þý *folcð* *fulviht* *háfen* and *æ* *godes* *riht* *áráred* *An.* 1647; he *väs* ∼ *eyning* *El.* 13; *hit* *is* ∼ *spell*, þæt *us* *reahste* *giu* *eald* *úðvita*, *úre* *Platon* *Met.* 22³³; þär *is* *ryht* *cyning* *Gð.* 654; *voc.* þu *riht* *eyning*! *Orí.* 18; *gen.* *rihtre* *stræte* (*rihte* *MS*) *Exod.* 126; *dat.* of þam *rihtan* *vege* *Met.* 19⁴; þá þe on *rôðerum* on *rihtre* *geoseaft* *vuniad* *in* *vuldre* (*rihtne* *MS*) *Dan.* 366; *acc.* ær þam *ic* *him* *lifes* *veg*

rihtne gerynde Kr. 89; on ~ weg Ps. 106⁶; weg ~ Ps. 79⁹, 118¹²³; dōd sidfrāt sōfne and ~ Ps. 67⁴; geniva ~ gæst on mīnre gehyge! Ps. Ben. 50¹¹ und ähnlich Ps. C. 92; dēmað ~ dōm! Ori. 1869; ic me weg sylfne ryhtne geryme Rā. 63⁴; þāt he þē bet mæge āredian tō rōderum rihte stige Met. 23¹⁰; ~ æ EL. 281; ryhte æ Ori. 671, An. 1513; þone ryhtan dōm Ori. 1369; inst. mid rihtē geleāfan Jud. 97; þāt he mid ~ rædē gange Ps. 79¹⁴; nom. pl. þīne dōmas synd rihte and rūme Hy. 7¹⁸; wæron godes gangas ~ Ps. 87²²; syndon þīne villan on woruldspēdum ~ and gerūme Dan. 291 und ebenso ryhte Ax. 11; þrý sind in naman ~ rūnstafas Rā. 59¹⁸; ~ dōmas Ps. 110⁷; gen. pl. hi sellað ālmessan, earme frēfridd, beoð rūm-mōde ryhtra gestreōna Gā. 49; dat. pl. þu on rihtum rædum dēmost Ps. 66⁴; acc. pl. ic secge þīne dōmas dædum rihte Ps. 118²³; seō fæmne onvrāh ryht geryno Ori. 196 und ähnlich Ori. 247; þe (quorum) ve āðelu ne māgon ~ āreccan Pa. 3; inst. pl. þā þe hār leofað rihtum þeāvum Gen. 2645; dēmað dōmum ~! 'Iusta iudicat': Ps. 57¹; ryhtum gerisnum Fā. 30; compar. on hvan mæg se iunga on gōdne weg rihtan þe rædran ræd gemittan? Ps. 118⁹; superl. is me þīn gevitnes veordast and rihtast Ps. 118¹⁴⁴. — 3) *id quod licet, congruum*; nom. svā hit riht ne vās Gen. 901; þe hit ~ ne vās (*quod non licuit*) By. 190; me þāt ~ ne þīnceð Gen. 289; svā hit ryht ne vās Mōd. 63; sviðor, þonne him sý sylfum ~ Fā. 75; superl. þāt være rihtost Met. 27²³. — s. on-, unriht, āt-, bīrlihte.

riht, ryht n. 1) *Recht*; nom. þis þīnceð gerisne and riht mīcel, þāt þu þe āferige of þisse folcscære Gen. 2476; ræd sceal mid snyttro, ryht mid vīsum Gn. Ex. 22; hond bið gelæred . . . , svā bið vyrhtan ~, sele āsettan Orā. 47; gen. rihtes ne gimdon (scrīfed) An. 139, Met. 25²²; on gemet ~ Ps. 79⁹; þāt þu me on ~ ræd gecvycige 'in acquitate tua': Ps. 118⁴⁰; þāt he lēte Crēca vitan rædan Rōmvarum, ~ vyrde lēte þone leōdsceipe Met. 1⁶⁷; ~ vīsrān Met. 4⁴⁴; gif he mōt þār ~ and gerysna on (i. e. on ēðle) brūcan ~ bolde Rān. 23; seō godes circe þurh gesomninga sōdes and ryhtes beorhte blīced Ori. 700; dat. āfter rihte Met. 22¹; gif he tō þam rice vās on ~ boren Met. 26⁴⁴; vīd ~ van āna vīd eallum (Grendel) B. 144; þāt ic on þīnum ~ rædfast lifige 'in acquitate tua': Ps. 142¹¹; āfter ryhte Ori. 847, 1221; ge þam ~ vīdroten hāfdon, onscūnedon þone scīran scīppend EL. 369; acc. nāfd he riht gedōn Gen. 360; ne fremest þu gerysnu and ~ vīd me Gen. 2245; he cynna gemunde ~ and gerisno Gen. 2432; þāt ic ~ fremme Ps. 93¹⁸; sōð and ~ (*justitiam*) Gen. 21, Sat. 207, B. 1700, Ps. 111⁶, Hy. 7⁷³; þe heortan ~ healdað mīd gōðe Ps. 124⁴; þāt man his (godes) ~ tōbrēc Edg. 43; frumbearnes ~ Exod. 368; þāt he ofer ealde ~ drihtne gebulge B. 2330; gedvolan fylgdon ofer ~ godes EL. 372; sceal ~ gehýran þurh þās dēman mīd dæda gehvylcra (*iudicium*) EL. 1282; on ~ Exod. 586, Sat. 347, 688, An. 324, 700, Hy. 9^{7. 22}, Met. 27²⁸ (s. onriht);

on þæt eáde ~ (?) *Exod.* 186; healdad sôð and ryht *Gð.* 782; his sibbe ~ bevitigan *Gð.* 107; on ~ *Ort.* 267, *Ph.* 664, *Rð.* 41³, *B.* 1555; *inst.* mid rihtê *Gen.* 424, *B.* 2056, *An.* 521, *Ps.* 96¹, 129³, 138¹⁰, *Met.* 26⁴¹, 30¹⁷; dēman mid ~ *Ph.* 494; mid ryhtê *Ort.* 278, *Rð.* 41³⁶; healdad hyra sôð mid ~ *Gn. Ex.* 36; *gen. pl.* ræðfist rihta gehvilces (*Gott*) *Vald.* 2³⁴. — 2) *rechtmäßiger Anteil oder Besitz* (*s. H. Z. X.* 338); *inst.* nalle ic hie rihtê benzeman (*ihrer Beuteanteile*) *Gen.* 2152; ne môt (ic) ænigê nu ~ spôvan *EL.* 917; *gen. pl.* hafad mec bereafod rihta gehvilces feohgestreôna *EL.* 910. — 3) *Pflicht, Verpflichtung, Schuldigkeit*; *nom.* us is riht micel þæt ve rôðera veard hêrigen *Gen.* 1. — 4) *das Rechte, Richtige, der wahre Sachverhalt, Wahrheit*; *gen.* he up áhóf rihtes rênliend þára rôða tvâ (*das Richtige anordnend*) *EL.* 880; *dat.* se þe secgan ville sôð áfter rihte *B.* 1049 und *ähnlich B.* 2110; ge vidsôcon sôðe and ~, þæt in Bethlême bearn vealdendes cenned være *EL.* 390 und *ähnlich EL.* 663; *acc.* þæt he be þære rôðe riht getæhte *EL.* 601; nysse ic be þære rôðe ~ *EL.* 1241; cûðou ~ spreca *Sch.* 13; he cûðe æghvylc mægburge ~, eorla áðelo (*s. e. genealogias*) *Exod.* 352; ve þæs ryht mágum gehfran *Gð.* 3; *inst.* ôðþæt he his síðfæt secge mid ryhtê ealne from orde *Jul.* 285; árecca mid ~ *Crí.* 222. — 5) *Rechenchaft*; *acc.* hâted hyra lifes riht andveard fvan, þæt (*sc. lif*) he him ær forgeaf tō ælrum *Crí.* 1375; for æghvylc (líd) ~ ágyldan (*ryht Ex.*) *Secl.* 98; *gen. pl.* secgað þonne ryhta fela *Dðm.* 105. — *s. æ-, ôðel-, eald-, folc-, land-, leôd-, un-, voruld-, vord-riht; geriht.*

rihtan 1) *richten, surichten, einrichten*; *imp.* ongin þe scip vycan, on þam þu mongum scealt reste gerfman, and rihte setl ælcum eorðan tudre! (*oder rihte adj. su setl?*) *Gen.* 1304. — 2) *aufrichten*; *præt.* he mid handum his eft on heofonrice rihte rôðorstôlas *Gen.* 749. — *s. gerihtan.*

riht-áðelo *plur. n. vera indoles*; *nom.* on þam môðe bið monna gehvilcum þá ~, nales on þam fimsce foldbûendra *Met.* 17³⁰. — *vgl. riht-andsvaru Ps. Th.* 37¹⁴.

rihte, ryhte *adv. recte*; rihte *Gen.* 2119, *B.* 1695, *By.* 20, *Edg.* 27, *EL.* 553, 566, 1075, *Ps.* 62⁴, 72¹, 77³³, 95¹³, 97², 98⁴, 118¹³⁷, 138⁴, 139¹³; gereclíce ~ flôved (*gradaus*) *Met.* 5¹⁴; ryhte *Crí.* 131, *Rð.* 51⁷. — *s. át-, birihthe.*

rihtend, ryhtend *m. rector*; *acc.* rôðera ryhtend *Crí.* 798.

riht-fremmend *recht handelnd*; *pl.* ryhtfremmende *Ph.* 632; *gen.* ryht-fremmendra *Jul.* 8; *dat.* ryhtfremmendum *Crí.* 1656.

riht-heort *adj. rectus corde*; *dat. pl. m.* mid rihtheortum 'qui recti sunt corde': *Ps.* 93¹⁴.

riht-líce *adv. recte, juste*; þu ~ dælest mete þinum mannum *Hg.* 7⁷⁰.

riht-nes, -nys *f. aequitas, rectitudo*; *gen.* he his folc on rihtnesse ræde gebringed *Ps.* 97⁹; *dat.* on rihtnyse ræða 'in aequitate': *Ps.* 110⁸.

riht-ryne *m. cursus rectus*; *dat.* ∼ *Met.* 5³⁰, 10⁴¹.

riht-ſcytte *m. (adj.?) qui recte faculatur*; *nom. sum bið* ∼ *Crā.* 51.

riht-viſ, ryht-viſ (*engl. righteous*) *adj. juris gnarus, justus*; *nom.* ∼ *Hy.* 6⁷, 7^{22, 63}, *Met.* 1⁴⁹; *ryhtviſ Ori.* 826; *pl. dōmas þīne rede riht-viſe Ps.* 118⁷⁵; *værun eall þīn bebodu aghvār rihtviſ Ps.* 118¹⁷². — *s. unrihtviſ.*

riht-viſlice *adv. sapienter*; *þeah hine rinca hvilo* ∼ *āfter frigne Met.* 22⁴⁵.

riht-viſnes *f. rectitudo, justitia*; *gen. rihtviſnesse Met.* 22⁴⁶; *acc.* ∼ *Met.* 22^{22, 39}, *Ps.* 87¹³. — *gen. ne micles ne lytles rihtviſnesse ne gerādscipes Met.* 22⁴⁶. — *acc. pl. rihtviſnessa Ps.* 88²⁶.

rīm *n. numerus, multitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 1166, 1243, 1626, 2571, *Gā.* 469; *gen. rimes Ori.* 467, *Men.* 64, 96, *Ps.* 94¹⁰; *geteled* ∼ (*gesālit der Zal nach*) *Gen.* 1886, 2344, *Edg.* 11, *El.* 2; *dat. on rīme An.* 1698, *Jul.* 587, *Gā.* 1108, *El.* 284, *Ps.* 104¹¹; *være þu geveordod on vera* ∼ *Gen.* 2107; *acc. rīm Gen.* 1161, 1704, 2221, *Exod.* 435, *Ori.* 1587, *Pa.* 3, *An.* 546, *Gā.* 3, 863; *nu ic þæt rīm ne can El.* 635; *volde manna rīm fela þūsenda forð gelædan Sat.* 401; *vintra* ∼, *fela þūsenda (per multos annos) Sat.* 420; *þurh gedvolena* ∼ *Jul.* 368; *inst. geteled rīm Gen.* 1263, 1741, *Exod.* 372, *An.* 1037, *El.* 634, *Ps.* 67¹⁷; *gescyred* ∼ *Phar.* 5. — *s. cneō-, dāg-, dōger-, ende-, fædm-, ge-, getāl-, gear-, niht-, scilling-, un-, vinter-rīm.*

rīman *a. acc.* 1) *sālen*; *inf.* ∼ *Ps.* 188¹⁸, 146⁴. — 2) *hersālen, aufsālen*; *inf. hvāt sceal ic mē* ∼ *yfel endeleās? Jul.* 505. — 3) *worunter sālen, wosu oder wofür rechnen, aestimare*; *part. pl. ge beōd me siddan talade and rīme beorhte gebrōðor on bearna stāl Reb.* 10. — *s. a-, gerīman.*

rīm-crāft *m. ars computandi, arithmetica*; *dat. hāfdon hie on rīme and on rīmcrafte āvriten vera endestāf, hvānne . . . sceoldon Am.* 134; *on* ∼ *Edg.* 27.

rīm-crāftig (rīym-) *adj. arte computandi peritus*; *nom. pl. rīymcrāftige Men.* 44.

rīm-getāl, -getel *n. numerus*; *nom. ōð þæt rīmgetāl rēdre þrage daga forð gevāt Gen.* 1420; *acc. lēt veaxan eft heora rīmgetel Gen.* 2755.

rīm-talu *f. numerus*; *dat. lēt mec on rīmtale rīces þīnes mid hāligra hlyte vunigan! El.* 820.

rinc *m. vir*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 1011, 1208, 1626, 1790, 2926, *B.* 399, 720 (*Grendel*), 741, 747, 2985, *An.* 1118, *Met.* 1⁴⁹, *Rā.* 63⁴, 64¹⁵, 78²; *gen. rincas Gen.* 2845; *dat. rinc Gen.* 175, 1196, 1463, *B.* 952, 1677; *nom. acc. pl. rincas Gen.* 286, 1651, 1895, 2031, 2049, 2152, *Dōm.* 105, *Sch.* 13, *Men.* 44, *An.* 9, *El.* 46, *Gn. Ex.* 178, *Rā.* 15¹⁰; *gen. pl. rinca Jud.* 54, 839, *B.* 412, 728, *An.* 969, *Met.* 10⁴¹, 22⁴⁶, *Rūn.* 5; *dat. pl. rincum Gen.* 1910, 2432, *Ori.* 1115, *By.* 18, *Ap.* 11, *Rā.* 43⁶;

voc. pl. rincas mine! *Gen.* 2880, *An.* 1845. — s. beadu-, fyrd- (ferd-), gûd-, gum-, here-, heado-, hilde-, mago-, sæ-rinc.

rinc-getäl n. *virorum numerus*; acc. vâce ne grêttan on þât ~ rævan herges *Exod.* 234.

rind (?) s. lām-rindum.

rinnan rinnen, *currere*, *emanare*; inf. blôd and vâter út beovômon ~ *Cri.* 1115; *præs.* ic rinne on visne veg vorda þînra *Ps.* 118³³; *præt.* Satan ran and on sūsle gefeôl *Sat.* 712; væn âfter ~ *Rûn.* 22; fȳr ~ svidor, veôll of gevitte (fȳran *MS*) *B.* 2881. — s. â-, bi-, ge-, ôdrinnan und irnan.

rîp, rȳp n. *maturitas*, *messis*; nom. sôðlice þât rîp is vorulde endung, þâ rîperas synd englas *Matth.* 13³⁰; gen. rîpes hlâford (*messis dominus*) *Matth.* 9³⁰; ~ rȳpes tîman *Ph.* 246; dat. on rîpe 'in *maturitate*': *Ps.* 118¹⁴⁷; acc. pl. rîpu gaderian *manipulos colligere*: *Som.* 178 (*Lyc*): vgl. frumrîpan *primitiae* (*Lyc*) und 'messis gerîp': *Wr. gl.* 74.

rîp adj. *maturus*; acc. pl. rîpa *Met.* 29⁶³.

rîpan ernten, *metere*; *præs.* pl. svâ eal manna bearn sorgum sâvad, svâ eft rîpað *Cri.* 87. — tō rȳpanne 'ad *messem*' und 'metere': *Joh.* 4^{31, 32}; se þe rȳpð 'quæ *metit*': *Joh.* 4³⁷.

-ris (-res) s. cneô-ris.

rîsan *surgere*; inf. þe me lungre on ~ villað 'insurgentibus in me': *Ps.* 58¹. — s. â-, gerîsan, ræran, særist, cneô-ris, gerîsne, and-rÿsno.

rîxian s. rîcian.

roccettan *eructare*; *præs.* pl. heora frumvæstme fulle syndon, þât hi rûmlice roccettað svide 'promptuaria eorum plena *eructantia*': *Ps.* 143¹⁶; conj. 3. gemune þînes môðes þâ miclan geniht, þîne vêðnesse vîse sægenum roccette and ræd sprece, and þîne sôðfæstnesse secge geneahhe! 'memoriam *abundantiae suavitatis tuæ eructabunt et iustitia tua exultabunt*': *Ps.* 144⁷.

rôd f. *crux* (*eig. virga, pertica*); nom. ~ *Cri.* 1065, 1085, 1109, 1490, *An.* 969, *El.* 219, 624, 720, 887, 1012, 1224, *Kr.* 44, 186; gen. rôde *An.* 1339, *El.* 103, 1235; ~ treov (treô) *Ph.* 643, *Jul.* 447, *El.* 147, 206, 856; ~ tâcn *Râ.* 56¹; þurh ~ cvealm *Ap.* 39; dat. rôde *Cri.* 1115, 1448, 1488, *Dôm.* 105, *An.* 1328, *Jul.* 481, *El.* 482, 601, 774, 1067, *Kr.* 56; acc. sg. rôde *Cri.* 727, *Jul.* 805, *Gâ.* 151, *El.* 631, 919, 1023, 1075, *Kr.* 119; gen. pl. rôða *El.* 880; acc. pl. rôða *El.* 834 und rôde *El.* 869. — s. segl-, vyn-rôd.

rôdor, râdor (nicht *rodor*, *rador*) *alts. râdur m. coelum, firmamentum, aether*; vgl. *Myth.* 662, *Gramm.* I³, 329, 339; *altm. rôdull sol*; *gr. ῥέος*; vgl. *dâgrêd ahd. tagarôt und Myth.* 662, *Gramm.* I³, 329, 339; *Leo's Zusammenstellung mit skr. rudra und rôdas (K. Z. II, 478) verbietet der Vocal*; nom. 'firmamentum rôder': *Wr. gl.* 41, 70; rôdor *Cri.* 826, *Jul.* 498, *Gâ.* 1069, *El.* 856; eall rûma ~ *Met.* 28¹⁶; rÿnæsvið

~ *Met.* 20^{10a}. — *gen.* rôdores tangel (candel, hrôf) *Gen.* 2190, *Cri.* 60, *B.* 1572, *Hy.* 5¹; rôderes færeld *Boeth.* 39³; rôdres swifto *Met.* 28²; under râdores ryne *El.* 795; rôderas fæsten (feng) *Gen.* 98, 148. — *dat.* rôdere *Met.* 29¹⁵; ~ ryneswiftum *Met.* 24³⁰; ofer ~ *Met.* 20^{12a}; rôdore *Met.* 20^{12a}; up on ~ *Hy.* 10¹; of heân ~ *Dan.* 236. — *acc.* rôdor *Gen.* 114, *Exod.* 463, *An.* 521; þisne swifstan ~ *Met.* 10⁴⁰. — *nom. acc. pl.* rôderas *Jud.* 349, *B.* 1376; rûme ~ *Gn.* *Ex.* 134. — *gen. pl.* rôdera *Rä.* 60^{1a}; ~ rædend (cyning, þrym, rihtend, vealdend, veard) *Gen.* 1, 1203, 2404, *Dan.* 457, *Sat.* 612, *Cri.* 134, 222, 423, 798, 866, 1221, *B.* 1555, *An.* 627, 817, *Jul.* 305, *El.* 482, 1067, 1075, *Ps. C.* 92, *Met.* 11³⁰; ~ rice *Sat.* 347, *Gā.* 654, 764; under ~ rûm *Gen.* 1166; ôð ~ hrôf *Gā.* 1286; rôdora veard (valdend) *Gen.* 169, 1253, 2119, 2755, *Dan.* 291, *El.* 206, *Met.* 10³⁰; ~ rice *Sat.* 688, *Ph.* 664; rôdra veard *Rä.* 14¹. — *dat. pl.* under rôderum *Gen.* 109, 1344, 1418, *Dan.* 640, *Cri.* 484, 526, 1176, *B.* 310, *Ph.* 14, *El.* 13, 46, 147, 631, 919, 1235; ~ under *Gen.* 2221; of (from, tō) ~ *Gen.* 1372, 1681, 2911, *Dan.* 652, *Cri.* 74, 907, *El.* 1023, *Rä.* 56³; on ~ *Gen.* 21, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, *Cri.* 353, 758, 1469, *Men.* 216, *Jul.* 644, *El.* 460, 1151, *Hy.* 8³⁰; tō rôdorum *Met.* 23¹⁰; under (of) râdorum *El.* 762, 804. — *s.* beorht-, eást-, heáh-, nord-, sūd-, up-, vest-rôdor.

rôdor-beorht *adj.* *splendidus in aethere, aetherius*; *nom. pl.* rôdor-beorhtan tunglu *Dan.* 369.

rôdor-cyning (râdor-) *m. rex coelorum*; *gen.* rôdorcyninges *Cri.* 727, *Jul.* 447, *El.* 887; râdorcyninges *El.* 624.

rôdor-stôl *m. thronus coelestis*; *acc. pl.* -as *Gen.* 749.

rôdor-torht *adj. splendidus in aethere, aetherius*; *nom.* [rôdor]-torht *deus*: *Gen.* 1416.

rôdor-tungol *n. sidus coeleste*; *dat. pl.* rôdortunglum *Gen.* 1667.

rôf (*alts.* ruof, ruob, rôf) *adj. strenuus*; *nom.* ~ oretta (rûnrita, veorud) *B.* 2538, *Gā.* 1068, *Reim.* 16; vās brego ~ cyning *B.* 1925; mægenes (mægenæ, dædum, mōðe) ~ *B.* 2084, 2666, *An.* 625, 986, 1471, 1678; þeáh he ~ æfe niðgeveorca *B.* 682; *acc.* rôfne *B.* 1793, *El.* 50, *Rä.* 20⁷; þone rôfan *B.* 2690; *nom. acc. pl.* rôfe *Gen.* 286, 1651, 2049, 2334, *Jud.* 20, *An.* 9; mōdes rôfan *Exod.* 98; ?sanges rôfe (rôpe *MS*) *Rä.* 58³ (*Lye* *gibt jedoch ein rôv suavis ohne Beleg*); *gen. pl.* mōðe (niðe) rôfra *Exod.* 226 (rôfa *MS*), *Jud.* 53; *dat. (inst.) pl.* rôfum *Gen.* 1910, *An.* 1345; *compar. acc.* næfre ic sælidan sēlran mētte, rôrend rôfran *An.* 473. — *s.* æsc-, beadu-, cwyld-, cyne-, dæd-, ellen-, gûd-, hand-, hete-, heado-, hyge-, mægen-, mōd-, mund-, sæ-, sige-, þræc-rôf, und *vgl.* rāfnan, berāfan, gerēfa und *ahd.* ruaba, ruabōn.

rôf (?) *s.* sæcg-rôf.

roġian (*ahd.* rukian, *nhd.* rücken) *proficere, crescere, florere*; *inf.* ryht

sceal ~ *Gn. Ex. 119.* — skr. ruh *orescere*, aus ruh, nicht aus rudh, wie das *Desideratio* ruruksati *scigt*; dasu auch goth. rûms *spatiosus*.

rom s. ram.

rôman, rômigan *alts. rômian, rômôn c. gen. affectare aliquid (nach Ettm. aliquid in potestate habere); inf. is þes ānga stede ungelice þam ôðrum, þe ve ær cûdon, þeah ve hine (pone stede) for þam alvealdan āgan ne mōston, rômigan ūres rices Gen. 360. — vgl. ahd. rāmēn mhd. rāmen.*

rond, rôp ? (sanges rôpe *Rä. 58³*) s. rand, rôf.

rôrend (für rôvend *verschrieben*?) m. *Ruderer*; acc. næfre ic æslidan ælran mētte, ~ rôfran *An. 478.*

rôse f. *rosa*; nom. ~ *Rä. 41³⁴*; gen. þære rôsan *Met. 6¹³*.

rôt adj. *hilaris*; nom. ~ *Beim. 86.* — rôt-hvīl *tempus requietis: Ps. Th. 38¹⁶, Arg. Ps. Th. 14; geunrôtsian contristare: Ps. Th. 9²¹.* — s. unrôt, rôtan.

rôv (*ahd. ruowa altn. rô*) f. *requies*; gen. vel inst. rôve gefegon *Gā. 184.*

rôvan *remigare, navigare*; *præs. navigo ic rôve: Wr. gl. 8; in sīdum ceole við vinde rôved Gn. Ex. 187; præ. reôvon Luc. 8^{33, 34}, Joh. 21⁹.* — *natare*; *præt. pl. þā git (vit) on sund reô n B. 512, 539.*

rûh, rûv *engl. rough adj. hirsutus, hispidus*; nom. 'iratus vel ispidus rûh': *Wr. gl. 51; ~ Rä. 26³*; gen. n. rûves nāthvāt *Rä. 62⁹*.

rûm m. *Raum*; nom. ~ vās tō nimanne herereáf (*oder adj. reichlich*?) *Jud. 814; acc. deað þās ne scrīfed, þonne him ~ forlæt rôdora valdend Met. 10³⁰*; he ræde on þone rôfan, þā him ~ āgeald *B. 2690*; under rôdera ~ (*statt des dat.*) *Gen. 1166.* — s. gerûm, gerāma, rogian.

rûm adj. 1) *spatiosus, amplus in rein räumlicher Beziehung*; nom. ~ recedes mūd *Gn. C. 37*; þāhte him eall tō ~, vongas and vīcstede *B. 2461*; eall rûma rôdor *Met. 28¹⁶*; rûme rice *Dan. 611*; dat. rûmum flôde *Gen. 167*; on rûmre foldan *Hy. 5³*; acc. ofer rûmne grund *Gen. 123, 213, Hy. 7³⁴*; þā rûman sœ *Met. 6¹³*; þās ~ gesceaft *Met. 20¹²⁰*; rûme rice *Gen. 1790*; þis ~ land *Gen. 114*; he þe vœpnum lêt ranostræte ~ vyrcean *Gen. 2112*; inst. mid hýðendre hildevræne, rûmre racenteage *Sal. 298*; plur. vealdas (eardas) rûme *Ph. 14, Gn. Ex. 15*; ~ grundas (rôderas) *Jud. 849, Gn. Ex. 184*; compar. sôhten rûmre land *Gen. 1651.* — 2) *auf den inneren Sinn übertragen*; nom. þe veord rûm on þīnum brœstum *Gen. 519*; acc. ic mæg hine þurh rûmne sefan ræd gælsan *B. 278*; compar. ær me rûmran geþeagt on môdes þeagt vīsdôm onvrāh *El. 1241.* — 3) *amplus, von großer Tragweite und Wirkung*; nom. pl. þīne dômas synd rihte and rûme *Hy. 7¹⁶.* — 4) *largus*; acc. (redehydīg ver) se þe hafad rûme heortan *Alm. 2.* — 5) *laxus*; acc. pl. rûme regulas and rêde mōð geongra manna in godes templum *Gā. 460.*

rûme adv. 1) *weit, weithin*; ~ geondvītan *Ori. 60*; ~ rīxad *Met. 24²³*;

fricenra sîða, þæra he ~ dreáh *Gen.* 1428; rôðores tungel, þá þe nu ~ heora wîlts wîðe dælad *Gen.* 2190; ~ fleáh *Gen.* 1456; gehýran mæg ic ~ and svá wîðe geseón *Gen.* 673; *compar.* soeoldon rûmor sêcan allor êðelseld *Gen.* 1895 und *ähnlich Gen.* 1913; ne villad ~ unc landriht heora *Gen.* 1910. — 2) *largiter, copiose*; he rûme lât villeburnan on voruld þringan (*oder adj.*) *Gen.* 1372; þu meast his (n.) þonne ~ ræd gepencan *Gen.* 561; þeóða tŷmdon ~ under rôðerum, rûm mieldade monna mægðe geond middangeard *Gen.* 1243. — 3) *weit und leicht ums Hers*; veard hire rûme on môðe *Jud.* 97. — 4) *palam, aperte*; þæt is eft gereht rûme bî gerýnum *Ort.* 134 und *ähnlich Jul.* 314. — 5) *temporal, compar.* rûmor noch ferner? þæt þu randwîgum ~ môte on þisse folcsceare frátve dælan *Gen.* 2828. — s. gerûme.

rûm - gâl *adj.* *latus spatio? latissimus, ample latus? nom.* ôðþæt heó (culufre) ~ reste stôve fægere funde *Gen.* 1466.

rûm - heort *adj.* *largus cordis, liberalis; nom.* ~ *B.* 1799; ~ cyning (hláford) *B.* 2110, *Hy.* 7⁶³; wîf sceal ~ beón mearum and mædmum (*inst.*) *Gn. Ex.* 87; *vgl.* he wás eallum rûmgifa (*largus*) *Bcd.* 3¹⁴.

rûm - lice *adv.* 1) *largiter*; heora frumwástme fulle syndon, þæt hi ~ roccettad s wîðe *Ps.* 143¹⁸. — 2) *remote; compar.* þe him elles hwær ge rûmlicor reste sôhte *B.* 139.

rûm - môð *adj.* *largus animi, liberalis, munificus; nom.* þearfum ~ *Bed.* 3⁶; *pl.* hi beóð rûmmôðe rihtra gestreóna *Gú.* 49.

rûn *f.* 1) *colloquium secretum, susurratio, Beratung*; *dat.* nymde he him hwæne þe neár hête rinca tó rûne gegangan (*ad colloquium*) *Jud.* 54; gesát him sundor át ~ *Wand.* 111; monig oft gesát tó ~ *B.* 172; gesæton sundor tó ~ ermðu eahtigan *An.* 1163; þá mid dryhten oft ~ besæton *An.* 627; gefetigan tó ~ *Jul.* 62, *El.* 1162; eodon fram ~ *El.* 412; *inst. pl.* he 40 daga folgeras sine rûnum árétte (*colloquitis*) *Hy.* 10³⁰. — 2) *mysterium; nom.* rûn bið gerecenod *Exod.* 525; *acc.* hálige rûne *Jul.* 656, *El.* 333, 1169; nearusorge dreáh, enge ~ *El.* 1262; wîf sceal ~ healdan *Gn. Ex.* 87. — 3) *Geheimschrift, Runenschrift; nom.* hwæt sió rûn bude *Dan.* 542, 741; *acc.* ræd sceal mon soegan, rûne wriþen *Gn. Ex.* 139; *dat.* háfdon hi on ~ and on rûmcráfte áwriþen vera endestáf *An.* 134. — 'consecratalis gerûna': *Wr. gl.* 18; 'a secretis vel principis consiliarius ~': *ib.* 60. — s. beadu-, heto-, hyge-, invit-, leodo-, searo-, wæl-rûn; helrûna; gerýne.

rûn - cōfa *m.* *cubile mysterii, pectus; dat.* on his rûncōfan *Met.* 22³⁹.

rûn - cráftig *adj.* *runenkundig; pl.* rûncráftige mæn *Dan.* 734.

rûn - stáf *m.* *littera runica; pl.* rûnstafas *B.* 1695, *Rä.* 43⁶, 59¹³.

rûn - vita *m.* 1) *mysterii gnarus; nom.* rôf ~ (*Guthl.*) *Gú.* 1068. — 2) *consiliarius a secretis, heimlicher Rat; nom.* mîn ~ and mîn rædþora *B.* 1325.

rust, rūv *s.* synrust, rūh.

rýcels, rēcels, rīcels *n.* *thus, incensum, Räucherwerk; nom. ricels Rā.* 41²⁴; svā ∼ bīd, þonne hit gífre glēda bārnað *Ps.* 140².

rycene, ryde, ryð, rýfan, ryft, ryht *s.* recene, geryde, rid, berýfan, rift, riht.

rýman 1) *räumen, dilatare, parare, locum dare, viam aperire; inf.* þð ic þære lāfe lagosiða eft reorde under rôderum ∼ ville (*parare*) *Gen.* 1344; *pres.* he sávlum rýmed líde lífvegas *Gú.* 739; he him veg ∼ *Rā.* 54¹⁰; *pl.* þá þe þurh áttres ord ingang rýmad *Sak.* 221; *prat.* he édelþrym onhóf, rýmde and rærde *Gen.* 1635. — 2) *wegräumen, remove; prat.* brim berstende blóðegesan hveóp, óðþát metod þurh Moyses hand móðge rýmde *Exod.* 479. — *s.* gerýman.

rým-cräftig *s.* rimeräftig.

rýn *rugitus; acc.* seó leo onginned rýn grymetigan *Met.* 13²⁹. — *vgl.* rýn (rýan) *pres.* rýð *rugire; Boeth.* 25, *Ps. Th.* 2¹; *ahd.* rohôn rohian *rugire und ruod rugitus.*

ryn *s.* cynryn (-ren).

rýnan *rugire; inf.* ∼ (ryna *MS*) *Men.* 26²⁴; *prat.* rýnde *Boeth.* 38¹.

ryne, rene *m.* 1) *cursus, sowol Bahn als Lauf; nom.* siddan furdum vās rôdor árrered and ryne tungla *Jul.* 498; *acc.* ∼ tungla *Crí.* 671, *Met.* 28²; tunglu, þá þe ∼ healdað *Dan.* 369; þá heora ∼ healdað (*sc. aquae*) *Gen.* 159; gesette ýdum heora onrihtne ∼ *Gen.* 167; hi symle sculon þone ilcan ∼ eft gecyrran (*stellae*) *Met.* 11³⁷; þá tungl ávder óðres rene á ne gehrined *Met.* 29¹⁰; *dat.* under rádores ryne *El.* 795; ∼ þam ryne onvend *Met.* 11³⁰; *dat. pl.* neáh vātera rynum *Ps. Th.* 1³. — 2) *profluvium, pluvia; acc.* ryne *Gen.* 1416. — *s.* forð-, gegn- (geân-), riht-ryne.

rýne *n. mysterium? acc.* ∼ *Rā.* 49⁶, *Crí.* 47. — *s.* gerýne, rýne-man.

ryne-gäst (-giest) *m. profluvii hospes; rynegiestes væpen (fulgura) Rā.* 4²⁴.

rynel *m. cursor, nuntius (Níc. 3, 4, 5): s.* forrynel.

rynig *adj. cursor; nom.* sum bīd ∼ (*ctn. guter Läufer*) *Crā.* 51. — *s.* víd-ryneg.

rýne-man *m. vir mysteriis deditus; dat. sg. oder acc. pl.* þe þá rædellan víð rýnemenn hygefāste beheóld heortan bevrigena orþoncbendum *Rā.* 43¹³.

ryne-strang *adj. strenuus cursu: nom.* rynestrong on ráde *Rā.* 20⁷.

ryne-svift *adj. velox cursu; nom.* svā svā eal dēd ∼ rôdor (ryne svifte *MS. i. e. rýnē sviftē?*) *Met.* 20³⁰⁰; *dat.* ofer rôdere rynesviftum *Met.* 24³⁰.

ryne-þragu *f. cursus; restan ryneþragum (oder ryne þragum?) Gú.* 184.

rýp, rýpan (ryppan?), rýric, -rysne, -rysno *s.* rīp, á-, berýpan, særýric, gerisne, and -rysno.

S.

sacan 1) *intr. certare, pugnare, streiten, kämpfen; inf. ymb feorh* ∼ *B. 489 und ähnlich Gn. Ex. 28, Gn. C. 53; ∼ vid (c. acc.) Jul. 206, 298.* — 2) *c. acc. increpare, execrari; præt. pl. me mine ägen vord sylfne sôcon, svide oncûdon 'execrabantur': Ps. 55³.* — *s. an-, for-, ge-, on-, vidsacan; and-, gesaca.*

sacerd *m. sacerdos; acc. ∼ Cri. 137; pl. sacerdas An. 743, Ps. 77⁶⁶, 98⁶; dat. pl. sacerdum Ap. 71.* — *s. ealdorsacerd.*

sacerd-hâd *m. sacerdotium; acc. ∼ El. 1055.*

sacu *f. contentio, hostilitas, lra, rixa, pugna; nom. sacu Ph. 54, B. 1857, 2472, Gû. 650, El. 906; 'seditto folcsliite vel æwicing vel sacu': Wr. gl. 21; gen. sâce EL 1031 und sâce B. 600, Râ. 4³⁰; dat. sâce Jud. 289, B. 953, 1618, 1665, 2612, 2659, 2681, 2686, Ädelst. 4 (var. sake, seoce), 42 (var. sace, sâcge), Ap. 59, EL 1178, 1183; acc. sace Jul. 230, 200, Gn. Ex. 20, sâce Gû. 271 (lles vîdor sâce), EL 941, sâce B. 154 und sâce B. 1977, 1989, 2347, 2499, 2562, An. 1134, Râ. 85³¹; nom. pl. saca Met. 25⁴⁴; gen. pl. sâcca B. 2029.*

sâda *ahd. seito m. laqueus, tenticula; dat. grin bið on sâdan grame tô-rândeð and ve synt âlfseðe 'laqueus contritus est': Ps. 123⁷.* — *s. vealsâda.*

sadian *s. gesadian, sâd.*

sadol *m. Sattel, ephippium; nom. ∼ B. 1038.*

sadol-beorht *adj. splendido ephippio præditus; pl. n. þreð vlcg ∼ B. 2175.*

sâg (*ndd. seeg*) *Bündel, Last? acc. ic (sc. scip?) hæbbe ∼ on middan Râ. 79³.* — *vgl. jedoch auch mhd. seige und altn. sægr.*

sagian (*verbum defect*) *dicere; 1) mit dem Accusativ; præs. sg. 2. sagast Sal. 252, Jul. 84; sg. 3. sagað Cri. 1308; imp. sg. saga Gen. 873, Ori. 209.* — 2) *mit Præpositionen, loquî de aliqua re: imp. saga me from þam lande! Sal. 209.* — 3) *bloß mit abh. Satz; præs. sg. sagast Gen. 878 und sagað Jul. 69; imp. saga Gen. 1832, An. 557, Jul. 418, 430, Gû. 1165, El. 623, 857, Phar. 1, Sal. 236, 330, 337, Râ. 2¹⁴, 3¹², 4⁷², 9⁶, 11¹¹, 13¹³, 20⁹, 24¹⁶, 36¹³, 37⁸, 40³⁹, 63⁹, 67¹⁰, 72³⁶, 78¹¹, 80¹⁵, 83⁷.* — *s. gesagian, secgan.*

sagu *f. dictum, relatio, traditio (s. Lye); gen. pl. ic þinra þysna ne mæg vorda ne vîsna vuht oncnâvan, sîdes ne sagona Gen. 535; vgl. jedoch auch sâgen; vielleicht ist für sagona eher ein nom. sagun f. anzusetzen.*

sâl *m. Seil, laqueus; nom. racentan ∼ Gen. 372; slîðhearda ∼ Gen. 378; inst. vâs be mâte segl sâlê fâst B. 1906.*

salig, **salh** (*ahd. salaha*) *f. salix; acc. on salig ve ðre organan up âhêngon 'in salicibus': Ps. 136³; oder salig n. salictum?*

salletan *psallere*; *imp. pl.* singað him and salletað! *Ps.* 104². — *s.* sealm.
salt *s.* sealt.

salor aula regia; *dat. tō* salore *El.* 382, 552.

salu, salo (*ahd. salo*) *adj. fuscus, furvus*; *nom. ic eom salo* *Rā.* 78¹¹.

salu-brûn (*sealo-*) *adj. fusco-ater*; *nom. hrāfn sveart and sealo-brûn* *Fm.* 35.

salu-neb *adj. rostrum furvum habens*; *nom. saloneb* *Rā.* 50³.

salu-pād *adj. veste furva indutus*; *pl. svearte salopāde* (*sc. sturni*) *Rā.* 58³.

salved *part. colore furvo obductus, picatus, getheert*; *acc. under* ∼ *bord*
Gen. 1481. — *ahd. gasalawian decolorare, irsalawên obscurare.*

sāl-vang *s. sālvang.*

salvig-federe *adj. furvus pennis*; *nom. hrefu salvigfedera* *Gen.* 1448.

salvig-pād (*saluvig-*) *adj. veste furva indutus*; *nom. hrefn salvigpād*
Vy. 37; *earn salovigpāda* *Jud.* 211; *acc. hrāfn salupigpādan* (*salovig-*)
Ādelst. 61.

sām- *in compos. semi-, n̄m-*: *s. sāmvis, sāmvorht und sāmra*

same, some *adv. item, pariter*; *svā same* *Met.* 20¹³⁰, 24³²; and . . . *svā*
∼ *El.* 1207. 1284; *efne svā* ∼ *Pa.* 53; *svā some* *Gen.* 399, *Sat.* 83,
191, *Cri.* 940, 1112, 1123, 1243, 1273, 1456, *Mōd.* 7, *Rā.* 16³, 48¹¹;
efne svā ∼ *Pa.* 53; and . . . *svā* ∼ *El.* 653, 1066; and *eac svā* ∼
El. 1278.

sam-heort *adj. concors*; *nom. pl.* singað samheorte sangas drihtne! *Ps.* 149¹.
-samne *s. āt-, tōsamne* (-somne).

samnian, somnian 1) *c. acc. colligere, congregare, concionare*; *inf. folc*
somnigean ærnum bēnum *Exod.* 217; *præs. he somnað and gādrad*
vyrta tō þam eardstede *Ph.* 193 *und ähnlich* *Ph.* 269; *he tō* ∼, *þā*
þe út gevitan (*sc. nach Jerusalem*) *Ps.* 146²; *conj. þāt ic lygevordum*
leóð somnige *Ph.* 517; *præt. ic þisne sang fand on scōcum sefan,*
samnode vīde, hū . . . *Ap.* 2; *he þider folc* ∼ *Dan.* 228; *pl. here*
samnodan *An.* 1126. — 2) *intr. colligere*; *præs. conj. ne mid his sceāfē*
ne mæg sceāt āfyllan, þeāh þe he samnige svide georne *Ps.* 128³. —
3) *intr. congregari, convenire*; *præs. pl. somnað* (-iað?) *eoredcīestum,*
farad feorran and neān *Ph.* 324, *præt. verod* (māgen) *samnode* *El.* 55,
60; *dugud samnade* *An.* 125; *pl. verod samnodan, Hūna leóde . . .*
El. 19. — *s. gesamnian, gesamuung.*

samnunga *adv. subito*; *samnunga* *Ps.* 63⁴. — *s. semninga.*

samod, samed, somod, somud, somed *adv. simul, unā, pariter*; *vīf*
veras samod *An.* 1668; *veras vīf somod* *Jud.* 163; *he þone healsbeāh*
Hygde gesealde, þrīo vīg ∼ *B.* 2174; *sunu Solimæ* ∼ *his dōhtor*
Cri. 91; *leomu lic* ∼ and *līfes gæst* *Ph.* 513, *Gā.* 810 (*somud*);
veras, heora vīf somed *Gen.* 2418. — *his feax teran and his hrāgl*
somod *Jud.* 282; *uppe mid englum and on eorðan* ∼ *Ph.* 629; *þis*
eordlice and þāt ēce samod *Met.* 20²³⁷; *þāt leóht up gavāt and se ār*

somed *El.* 95; *ähnlich* somed *Gen.* 456, 1209, 1358, 1505, 1680, 2532, 2592, somod *Vfd.* 142, *B.* 1211, 2343, 2987, *Rā.* 61¹³ und samod *Gen.* 1701. — niht somod and dæg *Dan.* 375; ~ hāt and ceald *Dan.* 377. — oft ic sceal vid vāge vinnan and vid vinde feohtan, somod vid þām sǣce *Rā.* 17³. — ic his villan vylle georne sēcan, samed andettan, hū . . . (*und zugleich*) *Ps.* 110³. — hysptun hine and on his hleōr somod speovdon *Cri.* 1122; and heora vicg ~ hlōdan under hrunge *Rā.* 23⁹; ic ongeat dōmas þīne and þu ricene me dydest samed eādmēdne *Ps.* 118⁷⁵. — him bām samod *B.* 2196, *Ap.* 78; þreō tācen ~ *Cri.* 1236; seofon vinter ~ *Dan.* 639; geador bu ~ līc and sǣvle *El.* 889; samad eallum *Met.* 29²⁴; ve lifē sculon losian somod (*wir alle*) *Jud.* 288; seofon vinter ~ *Dan.* 621; teōnlæg ~ bārned þreō eal on ān *Cri.* 969; on Sýne beorg ~ up cymed mǣgenfola micel *Cri.* 876; ~ ealle *Jud.* 269. — samed gangan (sīdian) *Ps.* 127⁷, *Rā.* 52³; stōd his handgeveorc somod on sande *Gen.* 242; ~ eardian *Cri.* 125, *Met.* 20¹⁴⁶, *Sal.* 354; þenden bu ~ līc and sǣvle lifgan mōte *Cri.* 1826; ~ sīdiad sǣvla mid līce *Ph.* 584; hi fela spræcon sorhvarda somed *Gen.* 789; tō gebede feōllon sinhīvan ~ *Gen.* 778; hvonne of heortan hungor oddē vulf sǣvle and sorge ~ ābregde *Gen.* 2277; þāt hār mōte ~ sīdian sǣvel in līce *Cri.* 820. — þu gevorhtest heofon and eorðan . . . , samod ealle gesceaft *El.* 729. — þā ær samod (samud *Exon.*) væron *Seel.* 4; ne beōð ve leng somed *Gen.* 2785; on þam lande ne meahton leng ~ blādes brūcan *Gen.* 1892. — com samod mid þām *Ps.* 82⁷; ~ mid mannum *Ps.* 81⁷ und *ähnlich* *Met.* 29¹⁵. — samod ātgādere *B.* 387, 729, *Ps.* 56⁴, 88²¹, 89¹⁰; þār vās sang and 'svæg ~ ātgādere *B.* 1063; stōdon ~ ātgādere *B.* 329; vīgena tīd tvegra healdad ~ ātgādere on ānne dæg *Men.* 188; samed ātgādere *Ps.* 54¹³, 113¹⁰, 134³, 145³; somod ātgādere *Exod.* 214, *Wand.* 89, *Ps.* 58¹². — hi me ymbsealdon samod anlice svā beōn (*sicut apes*) *Ps.* 117¹³ und *ähnlich* ~ anlice *Ps.* 123⁴, samed anlice *Ps.* 142⁴, 147³; settan Hierusalem samod anlicast svā (*c. conj. als ob*) . . . *Ps.* 78³ und *ähnlich* samed anlicast svā *Ps.* 91¹¹; 127⁴.

samod, somod *prap. c. dat. und cum*; samod ærdāge *B.* 1311; somod ærdāge *B.* 2942.

samode *adv. beisammen (oder part. von einem samian colligere?)*; hie me tala vīsedon, svylce ic næfre on eallum þām fyrngewritum findan ne miht samode *Sal.* 9.

samod-eard *m. habitatio communis*; acc. þāt git mōston mid þā sibge-dryht somudeard niman *Gā.* 1346.

samod-fāst *adj. fest beisammen*; pl. þenden him līc and gæst somodfāst seōn *Cri.* 1581.

sam-rād (-ræd) *adj. einträchtig*; acc. þāt hi hiora freōndscipe gehealdad, sibbe samrāde *Met.* 11⁹⁸.

sam-tenges *adv. continuo, illico*; þonne ~ *Met.* 24¹⁶. — s. gadertang.

sām-vīs *adj. semisapiens, parum sapiens; pl. -se Met. 19²⁴.*

sam-vist *f. convictus, consortium; acc. somvist Gen. 2280, Gā. 1150 und somviste Gā. 941.*

sām-vorht *halbvollendet; nom. ∞ Gen. 1701.*

sanc *s. sang.*

sanct *m. sanctus; pl. sanctas Sat. 240, 355; gen. ealra sancta Men. 200.*

sanct *adj. sanctus; acc. sanctan Marian Hy. 10¹².*

sand, sond *m. nuntius, legatus; nom. dæg bið dryhtnes sond Rān. 24. — vgl. sand f. missto, legatio (Lye).*

sand, sond *n. 1) arena; nom. acc. sg. sand Exod. 291; sæbeorga ∞ (sund MS) Exod. 441; svā ∞ sæs Ps. 77²⁷; ∞ is geblonden grund við greóte (sund?) An. 424; sævaroda ∞ Dan. 323, As. 39 (sond); ne bið ∞ við micelne rēn hūses hirde, ac hit hreósan vīle, sígan ∞ áfter rēne Met. 7²⁰⁻²³; inst. sondê Rā. 3⁷; nom. pl. sand básnodon vitodre vyrde, hvonne vadema streám éce stadulas neósan cōme Exod. 470; baru sond villað rēn forsvelgan Met. 7¹³; dat. pl. on barum sandum (in meris arenis) Boeth. 34¹⁰. — 2) litus; dat. on (be) sande Gen. 242, Exod. 302, B. 295, 1896, 3033, Rā. 2¹⁴ (sunde MS), 61¹; ∞ neār Exod. 220; streámas vundon, sund við ∞ B. 213; gevát him áfter ∞ sævong tredan, vīde varodas B. 1964; hīe ceolas lēton át sæfearode ∞ bevrecece oncrum fāste on brime biðan (sundê?) El. 251; dat. pl. on þām sandum neáh þære byrig, þe Tarsit hātte Ps. Th. 47⁶.*

sand-beorg *m. Sandberg, Sanddüne; acc. pl. on sondbeorgas healle settan Met. 7¹⁰; inst. pl. sondbeorgum ymbseald særfýrica mæst Wal. 10.*

sand-corn *n. granum arenæ; acc. pl. ∞ Ps. 138¹⁶.*

sand-grot *n. idem; acc. pl. geríman sæs sandgrotu Hō. 117.*

sand-hlið *n. clivus arenosus; acc. pl. gevát ofer sandhleodu tō sæs farude gangan on greóte An. 236.*

sand-hof *n. domus arenosa, tumulus, sepulcrum; dat. sceal líc orsāvie in sondhofe síððan vunian Gā. 1169.*

sand-land *n. litus arenosum; acc. se hārnfloa áfter sundplegan sondlond gespearu Gu. 1308.*

sang, song (sanc) *m. cantus, cantilena, carmen; nom. sang Sat. 663, B. 90, 1063, An. 871; song Cri. 1650, Gā. 1297; stunað eal geador vel vynsum sanc Met. 13³⁰; acc. sang Exod. 576, B. 787, 2447, Ap. 1; ve him ∞ ymb seld seggan sceoldon Sat. 235; singað him neovne ∞! Ps. 149¹; ∞ áhōfun El. 868; earn (vulf) ∞ áhōf El. 29, 112; song Sat. 45, 143, Sef. 19, Vid. 108, Rā. 25⁶; ∞ áhōfun Cri. 502, Vid. 104; gen. sanges Rā. 58³; songes Vid. 67; svæg svidrode and sances bland Exod. 309; dat. inst. sange Ps. 118²⁴; mid ∞ Sat. 145; þonne ic be songe seggan sceolde, hvār... Vid. 100; songe lofiad Ph. 337; gen. pl. singað ymnum ealdra sanga Ps. 136⁴; dat. pl. on*

sangum singan dryhtne Ps. 137¹; *acc. pl.* singað him sangas! Ps. 149¹ und ähnlich Ps. 95¹, 136⁴. — *s.* lof-, vóð - sang.

sang - cræft *m. ars canendi*; bið þás hleóðres svæg eallum sangeræftum svótra and vlitigra Ph. 132.

sangere *m. cantor*; *nom.* ∞ Ps. C. 6.

sánian *s. ásánian, sene.*

sár (*ahd. sér*) *n. dolor*; *nom.* sár Crí. 1267, 1290, B. 975, An. 1248, Gð. 1000, 1065; *gen.* sáres An. 1245, Gu. 486, Ps. 87³, 93¹⁹, 106²⁰, Rán. 8; (*godes*) egeslicne cvide sáres fulne Crí. 1517; *dat.* sære Crí. 1655, An. 1455; þá þe on ∞ seóce lágon Crí. 1356; *acc.* sár Gen. 76, 179, Crí. 1412, 1250, Vy. 19, B. 787, An. 1470, Jul. 537, Gð. 379, 1046, El. 941; þæt (þín) ∞ Crí. 1442, 1461, An. 958; svidlic ∞ Jul. 55; ∞ endeleás Crí. 1632, Jul. 251; þurh ∞ micel Gen. 924; ∞ eal gemon, synna vunde, þe ic gevorhte in vorulde Jul. 709; þam þe ∞ sprece sáwle mínre 'qui loquuntur mala adversus animam meam': Ps. 108²⁰; *inst.* sáré Ps. 56⁴, 106²⁹; lic ∞ gebrocen An. 1406; ∞ vund B. 2746; *gen. pl.* sára Gð. 676, 938, 1218, Ps. 93¹⁸; *acc. pl.* þá sár Gð. 512; *inst. pl.* sárum Jul. 490, Gð. 348, 404, 930, 1003, 1110, El. 479, 697, 933. — *lic - sár.*

sár *adj. schmerzlich*; *nom.* sár Deðr. 9, B. 2468; him þár ∞ gelamp æfst and oferhygd Gen. 28; þæt vās hyre ∞ on móðe, þæt . . . Gen. 2214 und ähnlich Gen. 425, 1593, Gen. Ex. 41; þæt vās Satane ∞ tō gepolienne An. 1691; *gen. n.* sáres hvæt Met. 26²²; *f.* sáran sorge Sat. 28; *acc.* sárne sinnið Reim. 52; sære sorgceare (svyltvaie) Crí. 209, B. 369, An. 1370; *gen. pl.* sárra sorga Jud. 182, Kr. 80; *acc.* sære síðas Crí. 1419; *inst. pl.* sárum vordum (mít beþfæenden Beden) B. 2058; *compar. nom. f.* ne vās hyra ængum þý vyrs ne síðe þý sárre (-a MS) Rá. 14⁶; *superl. nom.* sorga sárost Gen. 2029.

sár - ben *f. vulnus dolens*; *inst. pl.* sárbennum soden (gesóht) An. 1241, Gð. 992.

sár - cvide *m. 1) verletzende Rede*; *acc.* synnige ne mihton þurh ∞ sōð gecýðan An. 967; þu ásettest us on ∞ úrum neáhmánum 'posuisti nos in contradictionem vicinis nostris': Ps. 79⁶; he þæt eal þolað, ∞ seega Hy. 4²⁴; *inst.* þæt þu andsvare mið oferhygdum sære sár - cvidé An. 320; *gen. pl.* sárcvida Crí. 170. — 2) schmerzliche, traurige Worte; *acc. pl.* sceal seófugende vópé gevæged vreccea glómor singan sárvidas Met. 2⁴.

sære *adv. dolenter, acerbe, graviter*; Gen. 869, 992, 1257, 1275, 2415, Crí. 1572, Wand. 50, B. 1251, 2295, 2311, Dóm. 83, Leás 16, 23, Kr. 59, An. 1398, Ps. 63⁴, 136¹.

sár - ferhð *adj. tristis animo*; *nom.* ∞ Gen. 2244.

sárgian *laedere, vulnerare*; *pres. pl.* sárgiað hvíle fremdne flæscþoman Sal. 109. — *s.* gosárgian.

sárig *adj. tristis; nom. he svá geómor veard* ∼ for his synnum *Dóm.* 88; ∼ *pearfa* *Ps.* 68³⁰; *gen. sáriges bēne* *Ps.* 54¹; *dat. m. under sárgum* (*sorgum MS*) *Gd.* 1304; *acc. sárigne sang* *B.* 2447; *sárig folc* *Ps.* 106²²; *inst. sárgan reorde* *An.* 60; *pl. nom. sárige* *Ps.* 186² *und sárg* *Cri.* 1511, *Gd.* 859; *acc. sárige tearas* *Ps.* 55⁷; *voc. sárie* *pearfan* *Ps.* 68²²; *dual. nom. f. sárigu tu* *Hö.* 11.

sárig-ferð *adj. tristis animo; nom. ∼* *B.* 2863, *Gd.* 1326, 1352; *nom. pl. sárigferde* *Cri.* 1033.

sárig-môð *adj. idem; dat. pl. sárigmôðum* *B.* 2942.

sár-lic *adj. tristis, moestus, dolendus; nom. nō his lifgedāl* ∼ *pūhte* *secga* *ænigum* *B.* 842; ∼ *síðfāt* (*symbol*) *Dóm.* 25, *Ph.* 406; *acc. he ábylgde on hi* ∼ *sende* *Ps.* 77⁴³; *he gyd ávríc sōð and* ∼ (*searolic?*) *B.* 2109; *inst. mid sárlicre sceame* *Ps.* 88³⁰.

sár-lice *adv. acerbe, graviter, schmerzlich; ∼* *Seel.* 73, *Ps.* 78¹¹, 93¹⁷, 142⁴; *superl. sárlicast* *Jul.* 571.

sár-slege *m. verberatio dolens; acc. þurh* ∼ *Jul.* 341, 547, *Gd.* 198; *inst. pl. sárslegum svungen* *An.* 1277.

sár-spell *n. loquela queribunda; acc. ic bi me selfum secge þis* ∼ *Hy.* 4²⁶.

sár-stáf *m. quod dolorem vel moerorum facit, contumelia, offensio, in- vectio; inst. pl. him godes andsacan ságon sárstafum, sviðe gehēton, þāt he deáda gedāl dreógan sceolde* *Gd.* 205.

sár-vracu *f. exilium dolendum, tribulatio; nom. ∼* *Ph.* 54; *dat. áfter sárvræce* *Ph.* 382, *Jul.* 527.

sár-vylm *m. aestus doloris, morbus; inst. pl. soden sárvylmum* *Gd.* 1128.

Sátan *m. Satan; nom. Sátan (Sáta MS)* *An.* 1195; *dat. Sátane* *Cri.* 1522, *An.* 1691.

sául *s. sável.*

sávan (*goth. salan*) *serere, seminare; 1) intr. præs. sáved* *Rā.* 22⁶; *pl. sávad* *Cri.* 86, *Ps.* 125⁵. — 2) *mít dem Accusativ; præs. invit sáved* (*diab.*) *Leás* 35; *imp. pl. sibbe sávad on sefan manna!* *Cri.* 487; *præt. he se óv sæda fela* *Gen.* 1559; *god monigfealde módes snyttru* ∼ *and sette geond sefan monna* *Cri.* 663; *pl. hi sæde seóvan* *Ps.* 106²⁶. — *s. á-, geond-, on-, tósávan.*

sável, sávol, sávul, sávl (sául), sávle *goth. saivala f. anima; nom. sável* *Cri.* 820, *Ph.* 523, *Gd.* 1233, *Ps.* 56¹; *sávol* *B.* 2820; *sávul* *By.* 177, *Gd.* 522, 1062, *Ps.* 118³⁰, *Gn. C.* 58; *sávl* *Az.* 93, *Cri.* 1667, *Gd.* 379, 506, *EL.* 890, *Kr.* 120, *Ps.* 62^{1, 2}, 70²¹, 87², 93¹⁶, 118^{26, 102, 129}, 118^{167, 175}, 129⁵, 130³; *úre* ∼ *Ps.* 122⁵, 123⁴; *sául* *Ps.* 118²¹, 138¹³, *Met.* 20^{210, 226}; *sávle* *Cri.* 1327, *Seel.* 10 (*Ex Verc.*), *Ap.* 62 *und sló sáule* *Met.* 20¹⁶³. — *voc. mine sávle!* *Ps. Ben.* 102^{1, 2}, *Ps.* 102^{1, 2}, 108^{1, 22}. — *acc. sávle* *Gen.* 2277, 2640, *Cri.* 1037, *Ph.* 566, *B.* 184, *An.* 151, *Gd.* 198, 348, 901, *Ps.* 54¹⁶, 56⁴, 61⁵, 63¹, 69³, 85^{2, 12, 13},

93¹⁰, 108²⁰, 114⁶, 120⁴, 137⁴, 140¹⁰, 141^{5. 6}, 142^{2. 12}, *Rð.* 40¹⁶; volde
 (sæcan (iðn tödten) *B.* 801; (gesealdon (forlétan) *starben.* *An.*
 438, *Jul.* 488; sǣle *Gen.* 185, *Met.* 22²⁰⁴; sǣvul *Hy.* 9⁵⁵. — *gen.* sǣvle
Gen. 931, *Cri.* 1581, *El.* 1172, *Leás* 42, *Sal.* 66; (hord *B.* 2422;
 (veard (homo) *Cri.* 1551; sǣle *Met.* 20^{202. 185}; sǣvele hyrde *B.*
 1742. — *dat.* sǣvle *Cri.* 1307, 1544, *Gð.* 512, *Hy.* 4¹⁰, *Ps.* 130⁴. —
nom. pl. sǣvla *Cri.* 1687, *Sat.* 653, *Ph.* 540, 584, *An.* 228, *Gð.* 93,
 762, *El.* 906, *Ps.* 123⁶, *Sal.* 171; sǣula *Met.* 21⁵⁵; sǣvle *Sat.* 296, *Cri.*
 1061 und sǣle *As.* 151, *Cri.* 53. — *acc. pl.* sǣvla *Exod.* 543, *Sat.* 398,
Ps. 71¹², *Hy.* 7¹⁰⁸, 10²¹, *Alm.* 9 (oder sg. sǣvle?); sǣula *Met.* 20²²⁰;
 sǣvle (s. *Th.* sg.?) *Sat.* 407, *Cri.* 1075, *An.* 867, *Gð.* 539, 778, *Ps.*
 93^{20. 23}. — *gen. pl.* sǣvla *Sat.* 573, *Cri.* 571, 1068, 1519, 1677, *Ph.*
 498, *An.* 549, 923, 1419, *Jul.* 348, 555, *Gð.* 303, 318, *El.* 564, 461,
 799 und sǣula *Met.* 21⁹, 23¹¹. — *dat. pl.* sǣvlum *Sat.* 145, 286, *Cri.*
 1079, 1164, 1282, 1314, *Ph.* 589, *Gð.* 739, *Ps.* 77²⁰ und sǣulum *Cri.*
 619, *Met.* 20²²⁶. — *inst. pl.* sǣvlum *Cri.* 1604, 1607; (lunnon *Exod.*
 496; (benumene *Ph.* 488; sǣulum *Gen.* 397. — s. orsǣvle.

sǣvel-berend *ánimam gerens, animatus; gen. pl.* sǣvlberendra (*hominum*)
B. 1004.

sǣvel-cund *adj. spiritualis; nom. meo* (hyrde bihealded (*angelus*)
Gð. 288.

sǣvel-dreór *m. sanguis vel cruor vitalis; inst.* næfre ge mid blóðe beóð-
 gereordu eóvre þicgeað besmiten mid synne sǣvldrórê! *Gen.* 1520; he
 geblóðegod veard sǣvuldríórê *B.* 2693.

sǣvel-gedál *n. animae discidium, mors; gen.* sǣvelgedáles *Gð.* 1008;
acc. sǣvulgedál *An.* 1703.

sǣvel-hord *n. animae thesaurus; nom.* ðð þæt sǣvlhord bǣncófa blóðig
 ábrocen veorðed *Vy.* 34; *acc.* he ábylgðe on hi sǣrlíc sende ðð
Ps. 77⁴⁰.

sǣvel-hús *n. animae domus, corpus; nom. acc.* (Gð. 1003, 1114.

sǣvel-leas *adj. exanimis; acc.* sǣvelleásne *Vy.* 37; sǣvolleásne *B.* 1406;
 sǣvulleásne *B.* 3033; sǣvleásne *El.* 877.

sǣvl, sǣvle, sǣvol, sǣvul s. sǣvel.

sǣ (goth. saivs ahd. sêo) *m. f. lacus, mare; 1) Masculinum; nom.* sincalda
 (se bráða) sǣ *Exod.* 472, *Cri.* 1145; sǣ cýððe, hvá hine gesette *Cri.*
 1164; *voc.* sǣ svida! *Ps.* 113⁵; *gen.* sǣs *As.* 122, *Hð.* 117, *Sch.* 40,
An. 236, 1660, *El.* 729, *Ps.* 77²⁷, *Rð.* 67²; he (vealðed and he
 sette þone *Ps.* 94⁵; *dat.* on (be) þam reáðan sǣ *Exod.* 134, *Ps.* 105¹⁸,
 135¹²; on síðum sǣ *Ps.* 134⁶; *acc.* sealtne (síðne, víðne, íscealdne,
 reáðne, þone reáðan) sǣ *Cri.* 677, 853, *Ph.* 103, *Seef.* 14, *B.* 507,
Ps. 76¹⁸, 105^{9. 9}, 135¹², 145⁵, *Met.* 19¹⁶; *nom. acc. pl.* sǣs *Gen.* 958,
 1375, 2451, *Cri.* 967, *Ps.* 88⁶. — 2) Femininum; *nom.* bið sǣ smilte,
 þonne hy vīnd ne veeð *Gn. Ex.* 55; *dat.* on sǣ deópre *Ps.* 67²²; *acc.*

sg. hrīfceaſde sæ *Wand.* 4; ofer ~ ſiðe *B.* 2394; þā rūman ~ *Met.* 6¹³; iſceaſde ~ *Met.* 27²; ôð þā ~ *Met.* 28³²; nom. pl. þās deópan sæ *Ps.* 65⁵. — 3) *Genus unbestimmt*; nom. sæ *B.* 579, 1223, *An.* 453, *El.* 240, *Rā.* 4²⁹, 76¹ (se *MS*); fāmīg ~ *Gen.* 1452; dat. on sæve (masc.?) *An.* 515, *Hy.* 4⁹⁹; on (tô, fram) sæ *Sat.* 5, *Seel.* 79, *B.* 318, 544, *Ps.* 64⁹, 106², *Met.* 19¹⁰; acc. sg. sæ *Gen.* 830, *Sat.* 9, *B.* 2380, *An.* 247, *Ps.* 73¹³, 88¹¹; dat. pl. eallum sævum *Ps.* 138⁷; be (bi) sæm tveónum *Exod.* 422, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gd.* 237, 1388, *Ps.* 71⁹ (sæ *MS* mit überstrichenem æ). — s. heahsæ.

sæ-bât m. *Seeboot*; acc. ~ *B.* 633, 895; dat. on sæbate *An.* 438, 490.

sæ-beorg m. *mons marinus, litus*; unda altissima (*Wellenberg*)? gen. pl. sæbeorga sand *Exod.* 441; acc. pl. sæbeorgas sæcan, merestreáma gemetu *An.* 308.

sæc n. *Streit*? nom. á vās ~ ôð þæt *El.* 1257. — s. and-, eoſul-, viðersæc und sacu.

sæcan = sæcan s. forðsæcan und biðsæce.

sæccan *kämpfen*? præ. ic sceal við væge vinnan and við vinde feohtan, samod við þām sæce *Rā.* 17².

sæcgen f. *dictum*; inst. pl. sæcgenum roccette and ræd sprece *Ps.* 144⁷. — s. sægen.

sæ-cir, -cyr m. *refluxus maris*; nom. sand sæcir spāv *Exod.* 291.

sæcra in der Verbindung sæcra fearo glided *Reim.* 65 vielleicht *verschrieben für sætra insidiatorum* (von sætere) oder searo-fearo?

sæ-cyning m. *rex maritimus*; gen. pl. sæcyninga *B.* 2382.

sæd adj. *satur, satius*; nom. vīnes (vīges, beaduveorca) ~ *Seel.* 39, *Ādelst.* 20 (nicht sæd), *Rā.* 6²; nom. pl. sade vurdan *Ps.* 77²⁹; sæde væron *Ps.* 80¹³. — s. hilde-, un-, vīnsæd.

sæd n. *Saat*; 'crementum veres sæd vel cid': *Wr. gl.* 44. — 1) *semen*; nom. þurh cornes gecynd, þe ær clæne bið ~ onsåven *Ph.* 253; gen. þās sædes corn *Met.* 22⁴⁰; sum corn ~ *Met.* 22²⁷; inst. hi vīngeardas vyrcean ongunnon, sædê seóvan 'seminaverunt agros': *Ps.* 106²⁸; acc. ne þurh sæd ne ovom sigores ágend monnes áfter moldan *Ori.* 420; gen. pl. he þās foldan ásióv sæda manegum vuda and vyrta *Met.* 20²⁵⁰; seóv ~ fela *Gen.* 1559; ~ gehvilc (acc.) *Exod.* 374; inst. pl. eorde onféhd eallum sædum, gedêd þæt hi gróvad geára gehvilcê *Met.* 29²². — 2) *semen, proles*; nom. and þæt sæd þára unrihtvisra forvyrð *Ps. Th.* 36²⁸; mín ~ him þeóvad *Ps. Th.* 21²². — 3) *seges*; acc. hi hyra sylfra sæd snídad áfter *Ps.* 125⁵; se háta sumor glæred and dríged ~ and bláda *Met.* 29⁶¹; gen. pl. sæda gehvylces *Gd.* 16. — 4) *incrementum*; inst. þæt treov sceolde ymb seofon tīda sædê eft onfōn *Dan.* 562 und *ähnlich Dan.* 588. — s. godsæd.

sæd-berende *incrementum (in deo) ferens, gottesfürchtig*? gen. eorde

- svealh sædberendes Sethes líc *Gen.* 1145; *vgl.* godaend und *H. Z.* X, 356.
- sæ-deór *n. belua marina*; *nom.* ∞ *B.* 1510.
- sæ-draca *m. draco vel serpens maris*; *acc. pl.* sellice sædracan *B.* 1426.
- sæ-farod, -fearod *m. Wellenschlag, Woge*; *dat.* æt sæfearode *El.* 251; *gen. pl.* sæfaroda sand (-varoda?) *Dan.* 328.
- sæ-fæsten *n. munimentum marinum, mare*; *nom.* ∞ *Exod.* 127.
- sæ-fisc *m. piscis marinus*; *nom. pl.* -as *Cri.* 987; *gen. pl.* -a *Wal.* 56.
- sæ-flôd *m. Seeflut*; *nom.* ∞ *Gen.* 1437; *nom. pl.* side sæflôdas *Ps.* 68¹⁵.
- sæ-flota *m. navis*; *dat.* þam sæflotan *An.* 381.
- sæ-fôr *f. iter maritimum*; *gen.* sæfôre *Seef.* 42.
- sægan *sinken machen*; *part.* ôð þæt sunne on sôdrôdor sæged veorded *Ph.* 142; *vgl.* *H2L.* 170¹: sô thuo gisægid ward sedle nâhor hêdra sunna. — *s. ge-*, onsægan, onsæge.
- sægen *f. traditio, Sage*; *nom.* þæt is fyrn ∞, hû... (*fyrn-sægen?*) *An.* 1491. — *s. sæcen*, ealdgesegen.
- sæ-genga *m. maria permeans, navis*; *nom.* ∞ *B.* 1882, 1908.
- sæ-geâp *adj. ad navigandum satis amplius*; *nom.* ∞ naca *B.* 1896.
- sægl, segl *n. sol*; *nom.* hâdre (hâdor) sægl *An.* 89, 1458; *acc.* heafdes segl (*oculum*) *An.* 50. — *s. sigel*.
- sæ-grund *m. fundus vel profundum maris*; *acc.* besenctun hine on ∞ *Men.* 212; *gen.* ne me forselge sægrundes deóp! *Ps.* 68¹⁵; *dat.* sægrunde *B.* 564; *pl.* sægrundas *Exod.* 289; *side* ∞ *Râ.* 3¹⁰.
- sæ-hengest *m. equus marinus i. e. navis*; *dat.* sæhengeste *An.* 488.
- sæ-holm *m. mare*; *nom.* ∞ *An.* 529.
- sæl *n. aula, aedes*; *acc. sg.* ∞ *B.* 2075, 2264; timbred (âl timbred *MS*) *B.* 307; *gen.* under hrôf sales *Râ.* 53²; *acc. pl.* salu *An.* 1675 und salo *Gen.* 1881, 2403. — *s. burg-*, folc-, horn-sæl.
- sæle *s. sellan*.
- sæl (*alt. sæla f.*) *m. f. salus, prosperitas, beatitas, lætitia*; *nom.* ∞ ægeald mære ceastra (*verlehtë*) *Gen.* 2008 und ähnlich *B.* 1665; *gen.* mæg nu snottor guma sæle brūcan, gôdra tîda *Gâ.* 6; on þære stôve ve gesunde mægon sæles bîdan, feorh generigan *Gen.* 2523; *dat. pl.* æyngum tō sælum *Cri.* 1377; ne frin þu æfter ∞! *B.* 1342; þu on ∞ ves! *B.* 1170; vās on ∞ *B.* 643, *Sal.* 177; þonne ic on ∞ vās *Met.* 2⁷; ic leôða fela lustlice geó sang on ∞ *Met.* 2³; vās on sâlum *Exod.* 106, 564, *B.* 607, *El.* 194; *inst. pl.* sælum geblissad *Ph.* 140; sited sorgcearig ∞ bîdæled *Deór* 28. — 2) *status conditio*; *nom.* nu is sæl cumen, præd ormæte *An.* 1167; *acc. pl.* hæfdon þær beorgas blîde sæle *Ps.* 113⁴; *dat. pl.* bîd on glâdum sælum *Ps.* 52⁸; storm oft holm gebringed in grimnum ∞ *Gen. Ex.* 52. — 3) *καὶρός, opportunitas, occasio, tempus*; *nom.* þā seó sæl geveard, þæt... *Gen.* 1186;

sg. hrfmoælde *sæ* *Wand.* 4; ofer *~* side *B.* 2394; þá rûman *~* *Met.* 6¹²; iscealde *~* *Met.* 27³; ðð þá *~* *Met.* 28²²; *nom. pl.* þás deópan *sæ* *Ps.* 65⁵. — 3) *Genus unbestimmt*; *nom.* *sæ* *B.* 579, 1223, *An.* 459, *El.* 240, *Rä.* 4²², 76¹ (se *MS*); fámig *~* *Gén.* 1452; *dat.* on sæve (*masc.?*) *An.* 515, *Hy.* 4²²; on (tð, fram) *sæ* *Sat.* 5, *Seel.* 79, *B.* 318, 544, *Ps.* 64⁴, 106³, *Met.* 19¹⁸; *acc. sg.* *sæ* *Gen.* 830, *Sat.* 9, *B.* 2380, *An.* 247, *Ps.* 73¹³, 88¹¹; *dat. pl.* eallum sævum *Ps.* 138⁷; be (bi) sæm tveónum *Exod.* 422, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gd.* 237, 1383, *Ps.* 71³ (se *MS* mít überstrichenem æ). — *s.* heáfæm.

sæ - bāt m. Seeboot; *acc.* *~* *B.* 633, 895; *dat.* on sæbâte *An.* 438, 490.

sæ - beorg m. mons marinus, litus; unda altissima (Wellenberg)? *gen. pl.* sæbeorga sand *Exod.* 441; *acc. pl.* sæbeorgas sécan, merestreáma gametu *An.* 308.

sæc n. Streit? *nom.* á vās *~* ðð þæt *El.* 1257. — *s.* and-, eoful-, vidersæc und sacu.

sæcan = sécan *s.* forsécan und bisæce.

sæccan kämpfen? *pres.* ic sceal við væge vinnan and við vinde feohtan, samod við þám sæcce *Rä.* 17³.

sæcgen f. dictum; *inst. pl.* sæcgenum roccette and ræd sprece *Ps.* 144⁷. — *s.* sægen.

sæ - cir, -cyr m. refluxus maris; *nom.* sand sæcir spáv *Exod.* 291.

sæcra in der Verbindung sæcra fearo glided Reim. 65 vielleicht verscriben für sætra insidiatorum (von sætere) oder searo - fearo?

sæ - cyning m. rex maritimus; *gen. pl.* sæcyninga *B.* 2382.

sæd adj. satur, satius; *nom.* vînes (vîges, beaduveorca) *~* *Seel.* 39, *Ädelst.* 20 (nicht sæd), *Rä.* 6³; *nom. pl.* sade vurdan *Ps.* 77²²; sæde væron *Ps.* 80¹⁵. — *s.* hilde-, un-, vînsæd.

sæd n. Saat; 'crementum veres sæd vel cid': *Wr. gl.* 44. — 1) semen; *nom.* þurh cornes gecynd, þe ær clæne bið *~* onsæven *Ph.* 258; *gen.* þás sædes corn *Met.* 22⁴⁰; sum corn *~* *Met.* 22²⁷; *inst.* hi vîngeardas vyrcean ongunnon, sædê seóvan 'seminaverunt agros': *Ps.* 106³⁴; *acc.* ne þurh sæd ne ovom sigores ágend monnes áfter moldan *Orl.* 420; *gen. pl.* he þás foldan áslóv sæda manegum vuda and vyrta *Met.* 20²²⁰; seóv *~* fela *Gen.* 1559; *~* gehvile (*acc.*) *Exod.* 374; *inst. pl.* eorde onfêhd eallum sædum, gedêd þæt hi gróvad geára gehvilecê *Met.* 29⁴⁴. — 2) semen, proles; *nom.* and þæt sæd þára unrihtvisra forvyrð *Ps.* Th. 36³⁸; mín *~* him þeóvad *Ps.* Th. 21³⁸. — 3) seges; *acc.* hi byra sylfra sæd snidad áfter *Ps.* 125⁵; se háta sumor glered and driged *~* and blêda *Met.* 29⁴¹; *gen. pl.* sæda gehvyleas *Gd.* 16. — 4) incrementum; *inst.* þæt treov sceolde ymb seofon tîda sædê eft onfôn *Dan.* 562 und ähnlich *Dan.* 583. — *s.* godsæd.

sæd - berende incrementum (in deo) ferens, gottesfürchtig? *gen.* eorde

svealh sædberendes Sethes licē *Gen.* 1145; *vgl.* godsæd und *H. Z.* X, 356.

sæ-deór *n. bellua marina*; *nom.* ∞ *B.* 1510.

sæ-draca *m. draco vel serpens maris*; *acc. pl.* sellice sædracan *B.* 1426.

sæ-farod, -fearod *m. Wellenschlag, Woge*; *dat.* æt sæfearode *El.* 251; *gen. pl.* sæfaroda sand (-varoda?) *Dan.* 323.

sæ-fæsten *n. munimentum marinum, mare*; *nom.* ∞ *Exod.* 127.

sæ-fisc *m. piscis marinus*; *nom. pl.* -as *Cri.* 987; *gen. pl.* -a *Wal.* 56.

sæ-flôd *m. Seeflut*; *nom.* ∞ *Gen.* 1437; *nom. pl.* side sæflôdas *Ps.* 68²⁵.

sæ-flota *m. navis*; *dat.* þam sæflotan *An.* 381.

sæ-fôr *f. iter maritimum*; *gen.* sæfôre *Seef.* 42.

sægan *stinken machen*; *part.* ôð þæt sunne on sôðrôdor sæged veorded *Ph.* 142; *vgl.* *H2l.* 170¹: sô thuo gisægid ward sæðle nâhor hêdra sunna. — *s. ge-, onsægan, onsæge.*

sægen *f. traditio, Sage*; *nom.* þæt is fyrn ∞, hû ... (*fyrn-sægen?*) *An.* 1491. — *s. sægen, ealdgesegen.*

sæ-genga *m. maria permeans, navis*; *nom.* ∞ *B.* 1882, 1908.

sæ-geáp *adj. ad navigandum satis amplius*; *nom.* ∞ naca *B.* 1896.

sægl, segl *n. sol*; *nom.* hâdre (hâdor) sægl *An.* 89, 1458; *acc.* heafdes segl (*oculum*) *An.* 50. — *s. sigel.*

sæ-grund *m. fundus vel profundum maris*; *acc.* besenctun hine on ∞ *Men.* 212; *gen.* ne me forsvelge sægrundes deóp! *Ps.* 68¹⁵; *dat.* sægrunde *B.* 564; *pl.* sægrundas *Exod.* 289; *side* ∞ *Rð.* 3¹⁰.

sæ-hengest *m. equus marinus i. e. navis*; *dat.* sæhengeste *An.* 488.

sæ-holm *m. mare*; *nom.* ∞ *An.* 529.

sæl *n. aula, aedes*; *acc. sg.* ∞ *B.* 2075, 2264; timbred (æl timbred *MS*) *B.* 307; *gen.* under hrôf sales *Rð.* 53²; *acc. pl.* salu *An.* 1675 und salo *Gen.* 1881, 2403. — *s. burg-, folc-, horn-sæl.*

sæle *s. sellan.*

sæl (*altm. sæla f.*) *m. f. salus, prosperitas, beatitas, lætitia*; *nom.* ∞ ægeald mære ceastra (*verliefe*) *Gen.* 2008 und ähnlich *B.* 1865; *gen.* mæg nu snottor guma sæle brûcan, gôdra tîda *Gð.* 6; on þære stôve ve gesunde mægon sæles bîðan, feorh generigan *Gen.* 2523; *dat. pl.* syngum tð sælum *Cri.* 1377; ne frin þu æfter ∞! *B.* 13²; þu on ∞ ves! *B.* 1170; vās on ∞ *B.* 643, *Sal.* 177; þonne ic on ∞ vās *Met.* 2⁷; ic leôða fela lustlice geó sang on ∞ *Met.* 2³; vās on sælum *Exod.* 106, 564, *B.* 607, *El.* 194; *inst. pl.* sælum geblissad *Ph.* 140; sited sorggearig ∞ bîðæled *Deór* 28. — 2) *status conditio*; *nom.* nu is sæl cumen, præð ormæte *An.* 1167; *acc. pl.* hâfdon þær beorgas blîðe sæle *Ps.* 113⁴; *dat. pl.* bîð on glâðum sælum *Ps.* 52³; storm oft holm gebringed in grimnum ∞ *Gen. Ex.* 52. — 3) *κασιός, opportunitas, occasio, tempus*; *nom.* þā seó sæl geveard, þæt ... *Gen.* 1186;

þonne hyre se sæl cymed, þæt... *Sal.* 323; þonne se ~ cymed *Leas* 23; ððþæt ~ gelamp (cymed), þæt... *B.* 622, 2058; nu is ~ cumen, þæt me veordiad men ofer moldan *Kr.* 80; þa vs ~ and mæl, þæt... *B.* 1008; *gen.* sæles bided, hvonne ser heo... cýðan móta *Rā.* 32¹³; ve be þisse stræte þencad ~ bīdan, siddan sunne eft metod tō morgen up forlæt *Gen.* 2437. — *s.* gyte-, heāhsæl; gesællf.

sæl *s.* sél.

sælan *contingere, evenire; præc. conj.* veald, hū þe sæle āt þam gegnalege! *An.* 1357. — *s.* ge-, tōsælan.

sælan *ligare; inf.* hvār ve ~ sceolon sundhengestas oncrum fāste *Cri.* 863; ic mōdsefan mīnne sceolde oft earmcearig feterum ~ *Wand.* 21 (*vgl.* bindan); *præt.* he sælde tō sande sīdfādme scip oncerbendum fāst *B.* 1917; sorgcearig ~ [sefan] geneahhe *B.* 3152; *pl.* hi sævudu sældon *B.* 226; *part. pl.* ~ sęgrundas *Exod.* 289; sęmearas *M.* 228. — *s.* ā-, ge-, onsælan; searosæled.

sæ-lāc *n. præda maritima; inst.* he sælācē gefeah, mǣgenbyrdenne þara þe he him mid hāfde *B.* 1624; *acc. pl.* ve þe þas sælāc lustum brohton tīres tō tātne *B.* 1652.

sæ-lād *f. iter maritimum; dat.* þohte tō sælāde *B.* 1139; on ~ *B.* 1157, *An.* 511.

sæ-lāf *f. qui e maris periculo evasit; nom. pl.* sælāfe (*sc. Israelitæ*) *Exod.* 584.

sæld *s.* seld.

sæld (*alts. selīda ahd. selida*) *f. mansio, domus; acc. pl.* nǣfdon on þam lande þa giet sǣlða gesetena *Gen.* 785. — *s.* geseld.

sæld (*ahd. sǣlida*) *f. salus, prosperitas, felicitas, bona fortuna; acc. pl.* sǣlða *Sal.* 348; heofonas bliissīad, sǣstreāmas sælde habbað *Ps.* 95¹¹. — *s.* ge-, ofersæld.

sæ-līda, -leoda *m. nauta; nom.* sǣleoda *Exod.* 374; *voc.* sǣlīda *By.* 45; *dat.* sǣleodan *An.* 500; *acc.* sǣlīdan *By.* 286, *An.* 471.

sæ-līðende *maria permeans, nauta; nom. sg.* ~ *Sal.* 211; *pl.* ~ *Wal.* 48, *B.* 377; sǣlīðend *B.* 411, 2806; ve ~ *B.* 1818.

sælig *s.* earfod-, ge-, heard-, un-, vansælig.

sæl-væg *m. aedis murus vel paries? dat.* he be vealle geseah under sǣl-vage sveras unlytle stapulas standan (sǣlvange *MS*) *An.* 1495.

sæl-vang *m. campus fecundus; acc.* sǣlvong *Rā.* 20³; *dat.* under sǣlvonge *Rā.* 4²; *pl.* sīde sǣlvongas *Gen.* 1293.

sæ-man *m. Seemann; pl. nom.* sǣmen *Exod.* 105, *By.* 29; *gen.* sǣmannas *Exod.* 478, *B.* 329; *dat.* sǣmannum *B.* 2954, *By.* 38, 278, *Rān.* 16.

sæ-mēde *adj. mari fessus; nom. pl.* ~ *B.* 325.

sæmest *s.* sǣmra.

sæ-mearh *m. equus marinus i. e. navis*; *nom.* snellfe *~* An. 267; *acc.* *~* El. 245; *pl.* sæmearas Wal. 15, El. 228.

sæmra *compar. deterior, viliior, peior*; *nom.* symle (draca) vās þ̅ sāmra, þonne ic hine sveordðe drāp B. 2880; hit is sāmre nu Met. 8⁴³; *dat.* hnáhran rince, sāmran át sǣcce B. 953; *~* gode (Götsen) Jul. 51; þāt þu heofoncyninge vīdsōce and tō *~* gebuge, onsāgde synna fruman Jul. 361; *nom. pl.* ne beoð vinter þīn viht þē sāmran 'annī tui non deficient': Ps. 101⁷⁴. — *superl.* ne vāron þāt gesīða þā sāmestan Vīd. 125. — *s.* sām-.

sæ-naca *m. navis*; *acc. sg.* -an Bo. 26. '

sæ-nās *m. promontorium*; *pl.* sēnāssas B. 223, 571.

sæne (goth. *sains ahd. seine*) *adj. segnis, tardus*; *nom.* ne sceal he tō *~* beon ne þissa lārna tō lāt Dōm. 88; nās þāt *~* cyning Vīd. 67; *~* mōd Gd. 314; þās sīdfātes *~* veordan An. 204, 211, El. 220; nās his brōðor lāt, sīdes *~* Ap. 34; *acc.* lichoman lænne and sænne Met. 26¹⁰⁶; *nom. pl.* nāron hie tohtan sæne, lūdgelāces Ap. 75; *compar.* he ou holme vās sundes þē sænra, þe hine svylt fornam B. 1436; ōðerne ellenlēasran under cumbolhagan compan sænran Jul. 395. — ? vās his hete grim hilde tō sæne, biter beadoveorca Rā. 34⁵. — *s.* āsānian.

sǣp *m. succus*; *nom.* veard beām mouig blōdigum tearum birunnen, *~* veard tō blōde Cri. 1177.

sæ-rinc *m. Seemann, Seeheld*; *nom.* *~* B. 690, By. 131.

sæ-rōf *adj. strenuus in mari*; *nom. pl.* sārōfe Crā. 56.

sæ-rȳric *n. arundinetum maritimum*; *gen. pl.* svylce vōrie bi vādes ōfre sondbeorgum ymbseald sārȳrica mæst Wal. 10; *vgl. ahd. rôrah.*

sæ-sīð *m. iter maritimum*; *dat.* āfter sāsīðe B. 1149.

sæ-streām *m. fluentum maris*; *pl.* sæstreāmas Ps. 92⁵; svearte (sealte) *~* Gen. 1326, An. 196, 750, Ps. 79¹¹; *dat.* sæstreāmun Exod. 250, Ps. 88²², Metr. 1¹⁵.

sæta *ahd. sāzo nhd. Sätze*: 'oppidanus burhsæta; colonus ōðres eardes landsæta': Wr. gl. 18. — *s.* endesæta.

sætān *mhd. sāzen insidiari*; *inf.* þu scealt fiersna *~* tohtan nīvre Gen. 913. — *auch* sætān: *præs.* he sætað, þāt he bereāfge þone earman 'insidiatur ut rapiat pauperem': Ps. Th. 9³⁰; se synfulla *~* þās riht-vīsan īb. 36¹²; hi sætiað mīn īb. 16¹¹. — *sæt f. Hinterhalt*; his hvelp bið gehȳd át þære sæte 'in abditis': Ps. Th. 16¹¹.

sætere *m. insidiator*; *gen. pl.* sætra fearo glīðeð (? sætra MS) Beim. 65. sætilcas Met. 8³¹ lies scealcas.

sætnian *insidiari*; *prat. pl.* sætendan sāvle mīnre Ps. 90⁷.

sæ-vang *m. litus*; *acc.* gevāt him āfter sande sǣvong tredan, vīde varoðās B. 1964.

sæ-væg *m. unda maris*; *pl. sealte sævægas Dan.* 384.

sæ-varoð *m. Werder; litus*; *gen. pl. sævaroda sand Dan.* 323 (-faroda MS), *Az.* 39 (sæ varoda MS); *dat. sg. be sævarode Met.* 19²¹.

sæ-vêrig *adj. maris fœsus*; *acc. pl. sævêrige An.* 827, 864.

sæ-veall *m. vallum maritimum*; 1) *litus*; *dat. sævealle B.* 1924, Rā. 61. — 2) *partes aquæ in mari rubro*; *nom. sæveall ástáh, uplang gestöð við Israhélum ándagne fyrst Exod.* 302.

sæ-vicing (*alt. víkingr*) *m. pirata*; *nom. pl. sævicingas Exod.* 333.

sæ-vudu *m. lignum maritimum t. e. navis*; *acc. sg. ∞ B.* 226.

sæ-vylm *m. maris æstus*; *acc. pl. ofer sævylmas B.* 393.

sæ-ýð *f. unda maris*; *nom. pl. sæýðe Rān.* 21.

scacan *s. sceacan*.

scādan, sceādan *goth. skaidan* 1) *dividere, separare, determinare*; *pres. svá Nilus sceādeð vide rice Gen.* 2208; *svá dor scādeð (var. sceādeð, sceādæd) Hvítan vylles geat and Humbran eá Edm.* 8; *part. þonne sceādene beóð þá synfullan and þá sōðfastan on þam mæran dæge Seel.* 147. — 2) *diffudicare, decernere, entscheiden*; *part. þonne bið gæsta dōm fore gode sceāden vera oneórissum, svá hi gevorhton ær Ori.* 1233. — 3) *intr. c. instr. separari ab aliqua re, privari*; *pres. tigelum sceādeð hrōstbeāges hrōf Ruin.* 31. — ? *hrade siððan vīs āfter mundgripe mēce gefiged, þāt hit sceāden mæl sefran mōste, evealmbæalu cýðan B.* 1939. — *s. ā-, for-, ge-, tōscādan (-sceādan), gescād (-sceād).*

scāde *f. (oder m. scāda?) Scheitel*; *acc. feaxes scādan 'verticem capilli' Ps.* 67²¹; *ahd. sceitila f.*

scadu-helm, scaða, scalc, scālu, scamian, scamū *s. sceaduhelm, sceada, scealc, scōlu, sceamian, sceamu.*

scānan (sceōn) *splendere? præ. pl. sciōnon B.* 303. — *s. unter scīnan.*

scanca; sconca *m. crus (Wr. gl. 44, 65, 71)*; *nom. acc. pl. scancan Ph.* 310; *sconcan Sal.* 101.

scand, sceand, scond, sceond *f. Schande*; *nom. scand and sceamu Ps.* 70¹³; *gen. sconde Gā.* 647; *dat. tō sconde Ori.* 1274, 1480; *acc. hi þār sceande āgen! 'confundantur': Ps.* 108²⁷; *sceonde Gen.* 874, 1581, 2469; *inst. pl. beóð þá syngan flæsc scandum þurhvaden Ori.* 1283; *þu þone lichoman scyld vyrrende scondum gevemdest Ori.* 1487; *āscamode ∞ gedreahte Ori.* 1299.

scand-líc (sceand-) *adj. detestabilis, contemnendus*; *nom. nis þāt scand-líc crāft Met.* 20¹⁸⁶; *acc. sceame sceandlice Ps.* 68⁷. — *vgl. unsconde (-scynde).*

scāced, scācen *s. sceacan*.

scād *n. umbra*; *acc. þāt ge mec under ∞ sconde scāfan mōton in helle hūs Gā.* 467; *gen. sceades scīman Sal.* 116; *sceodes scīman Sat.*

106; *dat.* tō þæm sceade þinra fīðra *Ps. Th.* 35^o; on þam ~ his geteldes *ib.* 26^o; anlic ~, on þām *Boeth.* 27³ (*C.*); en (*in*) ~ *Ph.* 234, *Hy.* 4¹⁵, *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ~ fōr hleoðedrum þeaht *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum sceadē beþeahte *Ps.* 90⁴; die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu sceadu *f.* gehören; *nom. acc. pl.* sceadu *Cri.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ~ bregdan (*tödten*) *B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Erod.* 113; scadu *Gd.* 1262; *inst. pl.* þenden þeós voruld sceadum scriðende scinan mōte (*oder zu sceadu f.*) *Cri.* 1585. — *s.* leaſcād.

scæd, **scēd**, **sceād** *f.* Scheide, vagina; *nom.* 'classendis sveordes scēd': *Wr. gl.* 34; 'vagina ~': *ib.* 35; *dat.* sveord of scæde átugon *Ps. Th.* 36¹⁴; brād bill of scēde *By.* 162; þone mēce of sceāde ábrād *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scæðum *Gen.* 1992 und ähnlich sceaðum *Jud.* 230.

scænan *s.* gescænan und *altn.* skelna *leviter vulnerare*.

sceddān (*sceadian*?), **scēd** *s.* besceddan, scæd.

sceddān, **scyððān** *nocere, ledere, urgere, tribulare*; 1) *absolut: inf.* regn-þeóf ne læt on sceade sceddān! *Hy.* 4¹⁵; þæt on land Dena lādra nænig mid sciphergē ~ ne meahte *B.* 243; *part. pres.* sceddendum sceadan (*diabolo*) *Cri.* 1396; sceddendra (*diabolorum*) *Cri.* 761, *Gd.* 375. — 2) *mit dem Dativ; inf.* ne mæg ic þām sǫvlum sceddān *Sat.* 146; þæt se beadoleoma bitan nolde, aldre ~ *B.* 1524; *ähnlich* ~ *B.* 1033, *Gd.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88¹⁹, 90¹⁰, 104¹³, *Alm.* 7, *Rā.* 44³; ne mæg him bitres viht scyldum ~ *Ph.* 180; þār him yfē ne mæg fāh seond fācne ~ *Ph.* 595; þār him ænig ne mæg átrē ~ *Ph.* 449; þý læs him scyldhātan scyððān cōmon *An.* 1049; *pres.* ic nængum sceddde *Rā.* 26³; nængum sceddē ofnes āled *Az.* 176; næfre him deād ~ *Ph.* 88; *ähnlich* ~ *Ph.* 39, *Rā.* 44¹³; eōv seō vergðu forþan sceddēd scyldfullum *EL* 310; us seō Vyrð scyðēd *An.* 1563; *conj.* þý læs him gilp sceddde *Cri.* 684, *Crā.* 100, hū þu sōðfæstm þurh synna slide sviðast ~ *Jul.* 349; *prat.* þār him nænig vāter vihtē ne sceddēde *B.* 1514. — 3) *mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen); inf.* ne mæg him bryne sceddān vlitigne vuldorhaman *Az.* 178. — *s.* gesceddān und sceadan.

sceft *s.* sceaft.

scehdun *Cri.* 980 (*heahcleofu*, þā við holme ær fāste við fīðdum foldan ~) *scheint verschrieben, etwa für scēndun von einem scēnan verwandt mit ahd. scōnōn parcere? oder für scehdun = scildun schirmten?*

scel, **sceld**, **sceldburg**, **sceldig** *s.* vālsceol, scild, scyld, scildburg, scyldig.

scell, **scyll** (*engl.* shell) *f.* Schale; *nom.* siō scire scell (*der mit der Eierschale verglichene Himmel*) *Met.* 20¹⁷⁴; 'concha scel': *Wr. gl.* 90; 'concha scyl' *ib.* 77. — *dat.* svylce he of āgerum tīt ālāde, scir of

scylle *Ph.* 234; 'de concha musclan vel scille': *H. Z.* IX, 470. — *nom. pl.* 'conchae et cochleae scille vel sasnāglas': *Wr. gl.* 56. — *inst. pl.* sindon þā scancan scyllum biveaxen (*squamis*) *Ph.* 310.

scēnan *s.* gescēnan und scehdun.

scenc *m.* *Schenk, pincerna: s.* meoduscenc.

scencan *einschenken; potum infundere: prat.* þegn, se þe on handa bār hroden ealovæge, scencste scīr vered *B.* 496; heō Adame ∞ bitter bædevæg *Gā.* 957. — *s.* biscencan.

scendan, scyndan *schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia afficere; part.* scende væron ealle, þā me yfel tō ær gesōhton 'confusi': *Ps.* 70²². — ?se deōpa seād mid vīta fela folcum scended (scedded?) *Crt.* 1549. — *s.* gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scēne *s.* scyndan, scyne.

scenn *ein Theil des Schwertgriffes? Schutzblatt? dat. pl.* vās on þām scen-num scīran goldes þurh rūnstafas rihte gemearcod, hvam þāt sveord geveorht ærest være *B.* 1694. — *vgl.* *Wr. gl.* 3: þonne se yrdlinge unscend þā oxan 'dijungit' (*ausspannt, ausschirrt*).

-scentu (?), scēp *s.* gescentu, sceāp.

sceppan, scyppan *goth. skapjan 1) creare; pras.* þu scyppest *Ps.* 103²²; *prat.* þu sceōpe *Hy.* 10²; *sg.* 3. scōp *Az.* 120, *Gā.* 466 und sceōp *Gen.* 36, 1278, *Crt.* 1170, *Gn. Ex.* 165; *part.* he bebeād and hi sceapene synt *Ps. Th.* 32². — 2) *constituere, designare, destinare, decernere; prat.* he þære nādran sceōp vīde sīdas *Gen.* 903; se us þās lāde ∞ *Gen.* 1841; ∞ and scyrede hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 65; svā vrātlice god monna crāftas ∞ and scyrede sēghvylcum on eorðan *Vy.* 95; unc drihten scōp sīd ātsomne *Rā.* 82²; ∞ him Heort naman *B.* 78 und *ähnlich* sceōp *Gen.* 128, 140, 343; *part.* ic eom on gevin sceapen *Rā.* 21¹, 24²; hū him veorde geond voruld vīdsīd ∞ *Sal.* 371; svā him is hām ∞ ungelīce *Crt.* 898; þār eov is hām ∞ sveart sinnihte *Gā.* 649; vās sīō vrōht scepen heard vīd Hugas (*mota, decreta*) *B.* 2913. — *s.* ā-, for-, gesceppan; earmsceapen.

sceppend, scippend, scyppend, scypend *m. creator; nom. acc. voc.* sceppend *Sat.* 309, *B.* 106, *Met.* 11¹, *Sal.* 56 (*B.*); manna (gāsta, hāleda, ealra gesceafta) ∞ *Ps. C.* 8, 39, *Hy.* 8²⁴, *Met.* 4³⁰; ∞ hire *Met.* 20²¹⁶; ∞ mīn! *Ps. C.* 45, 63; vyrhta and ∞ vorulde þisse *Met.* 29⁸²; scippend *Sal.* 56 (*A.*); engla (folkes, gāsta) ∞ *Dan.* 292, *An.* 278, *El.* 791, *Hy.* 2¹, 10²¹; ∞ mīn! *Gen.* 137; ∞ ealra *El.* 370; scyppend *Crt.* 1161, *Rā.* 41^{1. 101}; gāsta (engla, sēhta, frymda, hāleda, heofena, manna, moncynnes, mīhta, ealra vorulda) ∞ *Dan.* 315, 392, *Sat.* 244, 563, *Crt.* 266, 417, *Hō.* 109, *Ph.* 630, *An.* 119, 192, 396, 486, *Gā.* 1131, *Hy.* 3²²; hyra (hire) ∞ *Crt.* 1132, *Met.* 20²¹⁶; ∞ āre (usser, engla, vera) *Gen.* 65, 206, 942, 1891, *Sat.* 535, *An.* 434, 789; scypend *Sat.* 57; *gen.* sceppendes *Sat.* 106; scippendes *Jud.* 78;

scyppendes *Ort.* 48, *Sal.* 79; *dat.* his scyppande *Gen.* 2789; scyppende *Ort.* 902, 1227; þinum (his) *Ort.* 1396, 1618. — 'auch adjectivisch: *dat.* scyppendum vuldoreyninge *Hy.* 4¹⁸.

scēran, sceoran *secare, ladere, lacerare, tondere, radere; inf.* lētað [wæpna] spor eadorgeard sceoran, fages feorhord! *An.* 1183; *pres.* 'tondeo ic efesige odda ic scere': *Älf. gr.* 26; 'rado ic scere': *ib.* 28; he min heafod scired *Rä.* 66³; þonne sveord swin ofer helme *B.* 1287; *pres. pl.* hie scildburh scæron *Jud.* 305; *part. pl.* scearde scūrbeorge scorene gedrorene *Ruin.* 5. — *s.* bi-, gesceran.

scērian, scirian, scyrian *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, præbere; inf.* gif þe alvalda scirian ville, þæt þu ... mōte *Gen.* 2827; *pres.* svā missenlice dryhten eallum dæled, scyreð and scifed and gesceapo healded *Vy.* 66; *pres.* svā wælfice god monna crāftas sceōp and scyrede and gesceapo ferede æghvylcum *Vy.* 95; þāra gifena, þe him tō dugude drihten *Dan.* 87; sceōp and *h*ie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 67; *part.* sceolde him beōn deað scyreð *Gen.* 485; sīe him geopenad engla rice and hira dæl scired mid Marian! *El.* 1232; *pl.* vomsceadan on þone vyrsan dæl fore scyppende scyrede veorðað *Ort.* 1227. — *ā-*, *be-*, *bi-*, gescarian (scyrian).

scerpan *s.* gescyrpan.

scērvan *vergeuden, verschütten? part.* veard eorlum ealu scerven *B.* 769; meodu *h*veard āfter symbeldāge (scerpen *MS*) *An.* 1528. — *s.* bescervan.

-scette *s.* federscette.

sceacan, scacan 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleām sceacan *Jud.* 292, *Jul.* 630; seō tīd gevāt ofer tiber *h* middangeardes *Gen.* 135; geviton mid þy vāgē in forvyrð *h* under eorðan grund *An.* 1593; on gerūm *h* *Rä.* 21¹⁴; on lyft seacan, fleōgan ofer foldan *Sal.* 263; cōman beorhte [leōman ofer sceadu] *h* *B.* 1803; *pres.* þonne min sceaceð lif of līce *B.* 2742; ðð þæt eal scāced leōht and lif somod *Vīd.* 141; *pres.* strāla storm scēce ofer scildveall *B.* 3118; dugud ellor *h* (*starb*; seoc *MS*) *B.* 2254; hvīlum hāra *h* forst of seaxe *Rä.* 88⁷; *pl.* pryman sceōcan mōdige maguþegnas mordres on luste *An.* 1141; *part.* þā vās dāg sceacen *B.* 2306; vās eall *h* dōgorgerīmes *B.* 2727; is nu vorn *h* (*sc. vintra*) *El.* 633; nu [is se fyrst] *h* *Hð.* 29; þā vās vīnter scacen *B.* 1136; vās hira blæd *h* *B.* 1124; bið se V. scācen *Ort.* 805; bið tȳr *h* *Dēm.* 45; bið his lif *h* *Vy.* 39. — 2) *trans. pres.* vāhlencan sceōce *Exod.* 176. — *s.* ā-, onsceacan.

sceād, sceādan, sceadian (?) *s.* scād, scādan, besceddan.

sceadu *f. umbra; nom.* seō *h* *Bout. Scread.* 25³; scīrne scīman *h* forþeōde vann under volcnum *Kr.* 54; *dat.* on scimiendre sceade *Ps.* 143⁴; on þære *h* *Boeth.* 27³ (*B.*); *acc. sg.* he gesundrode leōht vīd

þeóstrum, ~ við seíman *Gen.* 128; for hvon sécest þu ~ sceomlende? *Gen.* 874; on midde þá ~ deádes *Ps. Th.* 22⁴; *nom. pl.* sceada (scada) *Bout. Seread.* 27³⁴; *acc. pl.* sceadva *Boeth.* 33¹. — 'obumbro ic ofersceadevige': *Wr. gl.* 54. — s. beám-, heolstor-, scúrsceadu und scād.

sceadu-genga *m. qui in umbra vadit*; *nom.* ~ (*Grendel*) *B.* 703.

sceadu-helm *m. tenebrae*; *gen. pl.* scaduhelma gesceapu scrídan cviðmon *B.* 650.

sceād *s. scād.*

sceada, scada *m.* 1) *nocivus, latro, hostis, adversarius, nequam*; *nom.* sceada fæcne, þeóf, þe on þeóstre færed *Cri.* 871; ~ ic náthvyle (*nicht sceadena*) *B.* 274; *nom. pl.* sceadan (*die Juden bei der Kreuzigung*) *Cri.* 1182; *gen. pl.* in sceadena gemang (*hostium*) *Jud.* 193; þát he ~ gemót nihtes sóhte (*latronum*) *Gá.* 98; *inst. pl.* vālstreāmas verodum svalgað, sceadum scyldfullum (*Uebelthäter*) *Gen.* 1302. — 2) *insbesondere von den Teufeln*; *nom.* sceada *Gen.* 606, *Sat.* 57, *Cri.* 775, *Sal.* 116; *gen.* sceadan *An.* 1293; *dat.* ~ *Sat.* 72; *sceddendum* ~ *Cri.* 1896; *acc. sg.* ~ *Sal.* 128; *acc. pl.* ~ *El.* 762; *gen. pl.* sceadana scráf (*Hölle*) *Sat.* 633. — 3) *Held*; *nom. pl.* scadan *B.* 1803; ~ seírhame (scavan *MS*) *B.* 1895; *gen. pl.* sceadena þreátum (*þreát*) *B.* 4, *Jul.* 672. — s. átor-, dol-, fær-, feónd-, folc-, fyrn-, gilp-, gúð-, hell-, helle-, hearne-, leóð-, lyft-, mán-, níd-, syn-, þeóð-, uht-, vom-sceada und *K. Z.* I, 79 — 83.

sceadan *prät. scōd* 1) *c. dat. nocere, urgere, tribulare*; *inf.* þý læs scyld-hátan sceadan mihton ega þryðum *An.* 1149 (*vgl. v.* 1049); *präs.* þe ne sceaded ænig *Ps.* 90⁷; *prät.* se bryne hyra líce ne scōd *As.* 60; hyra vædum ne ~ gléða níd *As.* 187; mín (*Cristes*) flæsc-homa, se þe nængum ~ *Cri.* 1467; yldo, seó þe oft manegum ~ *B.* 1887; éce níd áldum ~ *Gen. Ex.* 200; oft ic óðrum ~ fræcne át his fréónde *Rä.* 21¹⁵; him viht ne sceóð grim gléða níd *Dan.* 464; us hearde ~ fréólecum fæmne þurh forman gylt *Gen.* 997; (*Elene*) sió þær hælodum ~ (*ihnen hart zusetzte*) *El.* 709; *pl.* him þá cvyde syddan fræcne scōdon (*der Fluch*) *Gen.* 1597; ne him gnornunga gæsté scōdon *Gá.* 516; *conj.* þát him feóndes hand át þam ýtmostan ende ne scōde *Gá.* 414; *part.* sceaden is me sære fræcne on ferhde *Gen.* 869. — 2) *c. acc. ledere*; *prät.* oft mec ísærn scōd sære on síðan *Rä.* 71¹². — *Gegenüber dem goth. skapjan skōþ besitzt die ags. Sprache zwei Verba, ein starkes sceadan scōd und ein schwaches scedd-an scodede; ähnlich steht ja auch das goth. sitan sat mit starkem Präsens dem sittan sat, sizzan saz der übrigen deutschen Sprachen mit schwachem Präsens gegenüber: dies zur Antwort auf die Verdächtigung meines anonymen Recensenten in Kuhns Zeitschrift! — s. ge-sceadan und scedd-an.*

sceaden *f. damnum*; *gen. pl.* þát sceadana mæst heora eaforum síððan vurde *Gen.* 549.

sceáf (*ahd. schoub*) *m. manipulus, merges, Garbe*; *inst. ne mid his sceáfē ne mæg sceát gefyllan Ps. 128³*; *acc. pl. on heora sceáfas berad, swá hi gesamnedon Ps. 125⁴*.

sceaft, sceft *m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom. 'asta, quiris sceaft, contus spereleás* (∞): *Wr. gl. 35*; (∞) *nytte heold federgearvum fūs, flāne fulleode (Pfeilschaft) B. 8118*; he sceáf þā mid þam scilde, þæt se (∞) tōbārst and þæt spere sprengde *By. 136*; scyld sceal cempa, (∞) reāfere (*dat.*) *Gn. Ex. 180*; *dat. gār sceal on sceafte Gn. Ex. 202*; fana hvearfode scīr on (∞) *Met. 1¹¹*; scyld scefte oncvyd *Fān. 7*; *gen. pl. hlyn veard on vicum scylda and sceafsta Gen. 2062*; *acc. pl. sceaftas Sal. 120*; *inst. pl. gūdcyste onþrang deāvig sceaftum Exod. 344*. — *s. deored-, here-, vālsceaft*.

sceaft *s. ær-, ed-, frum-, ge-, geō-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, vānsceaft f. und feā-sceaft adj. sowe feāsceaftig*.

sceal turba? (*vgl. scālu, scōln*): ic be hondum mæg hædenra (-re *MS*) (∞) grīpan tō grunde *Sat. 268*; *doch wol eher in hædenne sceale zu ändern*.

scealc *m. servus, minister, vir*; *nom. sceale (vir) B. 918, 939, Met. 15¹⁴, Gn. Ex. 186*; ic eom þīn hold (∞) *Ps. 118²⁴*; (∞) ombæhte (*servus ministerii*) *Ps. 115⁶*; *gen. þīnes scealces Ps. 85³*; *dat. tō scealce Ps. 104¹³*; *occ. þīnne (deórne, his sylfes) scealc Ps. 85³, 88¹⁷, 104²²*; *nom. acc. pl. scealcas Dan. 253, Jud. 230, El. 692, Reim. 27, Ps. 89¹⁰, 134¹, Met. 8²¹ (sættilcas MS)*; his (∞) *Dan. 231*; helle (∞) (*diabolos*) *Sat. 133*; hædene (∞) (*virii*) *By. 181*; *gen. pl. scealca Ps. 101²³, Met. 8²¹*; *dat. pl. scealcum Ps. 89¹³, 134⁹*; he þonne deādsæle drencē bi-fæsted scipu mid (∞) *Wal. 31*; þæt ve on sælāde scipum under (∞), þonne sceōr cymed, brecau ofer bādveg *An. 512*, *wo Grimm nach dem altn. skalr die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gā. 1804*. — *s. ambeht-, beōr-, freodo-, hellesealc*.

sceald *s. dāgsceald*.

sceām (scām?) *m. Schimmel, equus albus*; *acc. pl. sceāmas Rā. 23⁴*.

sceamian, scamian, scomian, sceomian *schāmen*; 1) *persönlich: sich schāmen, erubescere*; *inf. ne þearft þu sceamian, þās þu me geāfe (fūs quod) Seel. 147*; nō he þære feohgyfte scamigan þorfte *B. 1026*; *præs. pl. hi hiora scamiað Ps. 128³*; *conj. gedð, þæt hiora ansýn āva sceamige! Ps. 82¹³*; ealle hiora scamien! *Ps. 69³*; heora aſstu (*gen.*) ealle scamien! *Ps. 69⁴*; *part. scamierende (pl.) B. 28*; *sceomiende Gen. 874, Gn. Ex. 67*. — 2) *impers. pudere*; *inf. ne þearf þe þās eāforan sceomigan Gen. 2327*; mæg hine þære gitsunge scamian *Met. 10¹³*; *præs. conj. þæt us ne scamige eft! Hy. 7²⁴*. — *s. ā-, gesceamian, unscamiende (-scomiende)*.

sceamig *s. unsceamig*.

sceamu, scamu, scomu, sceomu *f. 1) pudor, confusio, dedecus*; *nom. scand and (∞) 'confusio et pudor': Ps. 70¹³*; *gen. lādlicre scome*

Fū. 40; *dat. inst.* mid sārlicre sceame 'confusione': Ps. 88²⁶; ic his feōndas gegyrve mid scame 'inimicos ejus induam confusione': Ps. 131¹⁹; hū me mōdor gebār in ∞ and in sceldum 'in delictis peperit me mater mea': Ps. C. 63; þonne þeōs voruld scyldvyrrende in sceome byrned Ph. 502; mid ∞ scyldum scofene vurdon fore oferhygdum in æce fȳr Gā. 605; *acc.* sceame þroviau Seel. 49; ne sceolon hi āt me anige habban ∞ sceandlice 'non erubescant in me': Ps. 68⁷; habban ford ∞! 'confundantur': Ps. 85¹⁶; ic simle mec āscēd þāra scylda, nales ∞ vorhte gāste mīnum El. 470; scame þroviau Jul. 445; beōd gescende and ∞ dreōgað Ps. 69²; sceome þrovedon Gā. 175; *gen. pl.* þār scoma mæste dreōgað fordōne Crī. 1274; *inst. pl.* hi on uncȳddu scomum scūdende scofene vurdon (*Adam et Eva*) Gā. 828. — 2) = sceam - lim *pudenda, veretrum*; *nom.* sȳn hi būtan āre ealle gegyrede and him sī ābrogden svā of brēchrāgle hiora sylfra sceamu aȳdust ealra! Ps. 108³⁶ *abweichend vom lat. Text, welcher lautet: 'induantur pudore et operiantur sicut diptotide confusione sua'*; *acc.* sceome þeccan Gen. 942, 1573; þu vrīht ∞ Gen. 876. — *s.* unseeamlice, ār-, hleōr - sceamu.

sceamul *m.* *scabellum, Schemel*; *acc.* his fōta ∞ Ps. 89². — '*scabellum vel subpedaneum fōtsamul*': Wr. gl. 41.

sceand, sceand - līc *s.* scand.

sceap (*alts. scap*) *n.* *dolium*; *dat.* nalleō vīn druncon scīr of sceape (steāpe MS) Met. 8³¹.

sceap *s.* for -, ge -, land - sceap.

sceāp, scēp *n.* *ovis*; *nom.* þāt dysige scēp Ps. 118¹⁷⁶; *acc.* sceāp Ps. 79⁴; *nom. acc. pl.* sceāp Ps. 76¹⁷, 78¹⁴, 94⁷, 99², 143¹⁷; *gen. pl.* sceāpa Ps. 73¹; *dat. inst. pl.* sceāpum Ps. 64¹⁴, 77⁴⁹, 106⁴⁹, 113⁴. — *s.* eowde-sceāp.

sceapen, scear *s.* earmsceapen; gūd -, invitscear.

scear = scearu *f.* *turma, Schaar?* *nom.* ādelinga ∞ ealra tvelfa B. 3171 *nach Kemble's Conjectur; Grundtvig hat ohne Variante ādelinga bearn.*

sceard (*part.*) *adj.* 1) *scharf, laceratus, fractus*; *pl.* scearde scūrbeorge Ruin. 5. — 2) *c. gen. privatus, orbatus*; *nom.* he vās his mæga sceard *Ādelst.* 40. — *vgl.* ealle þā sceard, þe he him on genumen hāfde Boeth. 18¹, heado - sceared und *engl.* shard, sheard.

scearp *adj.* 1) *scharf, spitz, acutus*; *nom.* Crī. 1142, An. 1135, Rā. 3, Rā. 4⁴¹, 63¹; *acc.* scearpne mēce Jud. 78; *pl.* scearpe Gen. 2064, Ps. 54³¹, 119⁴, Rā. 34⁴; vāron hyra tungan tō yfele gehvam ungemet ∞ Ps. 56²; scearp speru Sal. 128; hafad eazle tvā ∞ on gesculdrum Rā. 69⁴; *inst. pl.* scearpum vāpnum Rā. 4³²; *comp. pl.* þam þe geaglas beōd nādle scearpran Seel. 119; *superl.* mid þȳ scearpestan gumena gestreōna Rā. 29². — 2) *scharfsinnig, sagax, argutus*; *nom.* mghvādres aetel scearp scyldvīga gescād vitan, vorda and veorca B. 288; eālā

Gabriel! hū þu eart gleáv and ∞! *Hð.* 76; *inst.* scearpð móðe *Fð.* 46; *pl.* scealcas varon scearpe (*acres?*) *Reim.* 27. — *s.* beadu-, efen-, heoru-, mylenscearp.

scearpe *adv.* scharf; ∞ gesceávlan (*acuto visu*) *Ps.* 93⁹.

scearp-líce *adv.* acriter, velociter; ððscúfed ∞ *Ph.* 168.

scearp-nes *f.* Schärfe, acies; *nom.* sió ∞ mínra eágena *Ps. Th.* 37¹⁰ und von der Schärfe der geistigen Augen, *acc.* scearpnesse *Met.* 21²⁴.

scearu *m.* plectrum? *acc.* snellíce snére vræstan, lætan scrallotan scearo, se þe hleápeð, nægl neómegende (gearo *MS*) *Vy.* 83. — *vgl.* scear *m.* vomer.

scearu (*f*) *s.* hearm-, land-, leódscearu.

sceat *goth.* skatts *m.* nummus, pecunia; *nom.* ∞ ne sciNing *Gen.* 2148; *acc.* þás hereteámes ealles teóðan ∞ *Gen.* 2122; *gen.* sceattes *Gen.* 503 (*sceates MS*), 813, *Ps.* 77²⁹; *gen. pl.* beág, on þam siexhund vās smátes goldes gescyred sceatta scillingrimé *Vid.* 92; *dat. pl.* ve villað mid þám sceattum us tó scype gangan *By.* 40; *acc. pl.* þára þe in Sce-denigge sceattas dælde *B.* 1686; siddan ge eóvre gafulrædenne ágifen habbað, ∞ gescrifene (*Fährgeid*) *An.* 297. — *s.* feoh-, gif-, mán-, vāstm - sceat.

sceát (*goth.* skauts *altñ.* skaut *mhd.* schōz *nhd.* Schoofz) *m. eig.* cuneus, telum; 1) angulus, vorspringende Ecke; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þám ýtmostan eorðan rices *Ort.* 879; *acc. pl.* geond [feóver] foldan sceátas *Sat.* 603; *vgl.* fodersceátas, foderscette. — 2) pars terrae, regio; *nom.* nis se foldan sceát mongum gefære (das Eiland des Phönix) *Ph.* 3; *nom. pl.* vídra and sídra þonne befáðman mæge (*pl.*) foldan sceátas (sceattas *MS*) *Exod.* 428; þát sceal fromcynné þíné síðland manig geseted veorðan, eorðan ∞ ðð Eufraten *Gen.* 2206; *gen. pl.* on þone séléstan foldan sceáta *Ph.* 396; geond ealne ymb-hvyrf eorðan ∞ *Pa.* 68; hvár mín bróðor on vera æhtum eorðan ∞ eardian sceal (*localer gen.*) *Rð.* 85¹⁹ und ähnlich þát he ne gemétte middangeardes eorðan ∞ on elran men mundgripe mæran (sceatta *MS*) *B.* 752; *acc. pl.* fyllað eóvré fromcynné foldan sceátas! *Gen.* 1534; he oferfáðmde foldan ∞, ealne middangeard *Dan.* 502; fýr nímæð foldan ∞ *Dðm.* 10; geond eorðan ∞ *Seef.* 61; farað geond ealle eorðan ∞! *An.* 332; ofer þás nearovan eorðan ∞ *Met.* 10¹⁹. — 3) Schoofz des Gewandes (von dem Zackensaum benannt) und des Leibes, sinus, gremium; *acc.* gripon unfágre under sceát verum scearpe gáras *Gen.* 2064; gýld nu gramhydligum on ∞ heora seofon-sealde vrace! 'in sinum eorum': *Ps.* 78¹²; ne mid his sceáfð ne mæg ∞ gefyllan 'sinum-suum': *Ps.* 128⁵; *dat.* hongæð vrátlice bi veres þeó freán under sceáte *Rð.* 45¹; fram þinum ∞ 'de medio sinu tuo': *Ps.* 78¹¹; ððþát ic under ∞ ungesibbum veard eácen gæstð (der Kuckuk unter dem Schoofz des brütenden Vogels) *Rð.* 10⁷. — 4) Schoofz oder Oberfläche der Erde; *acc.* geond (ofer) eorðan (foldan) sceát *Vy.* 65, *Met.* 4²², 8³, *Rð.* 42³; ofer ealne foldan ∞ *Ort.* 72; under

foldan sceát *Cri.* 1534; *dat. pl.* feallan tō foldan sceátum *Kr.* 43; *inst. (loc.) pl.* he ásióv sæda monegum vorulde ~ *Met.* 20²¹; *acc. pl.* he gefástnode foldan sceátas *Sat.* 3 und ähnlich *Seef.* 105; þæt fýr áðeod innan and utan eorðan ~ *Cri.* 1005; he gefrátvede foldan ~ leomum and leáfum *B.* 96; ic biðan geseah eorðan ~ *Kr.* 37. — 5) *latebra, latibulum*; *dat. pl.* ne mágon ge þá vord gesēðan, þe ge hvíle nu on unriht vrigon under vomma sceátum *El.* 583. — *s.* grund-sceát, federsceátas.

sceávend-vīse *f. cantus scenicus*; *acc. pl.* ic sceávendvīsan hlūde onhyrge *Rā.* 9^o. — *vgl.* sceávendspræc *scenica loquela, scurrilitas* *Cot.* 169 (*Lye*).

sceávere *m. Späher, Spton*; *nom. pl.* leáse sceáveras *B.* 253.

sceáviau 1) *intr. schauen, sehen, blicken*; *pres. sg.* dryhten sceávað, hvár þá eardien, þá . . . *Gā.* 25; *prat.* geára ic sceávade, geseah on þá sviðran *Ps.* 141⁴. — 2) *c. acc. sehen, erblicken, ansehen, beschauen*; *inf.* sceáviau *Gen.* 979, 1780, 2593, *Sat.* 524, *Cri.* 1137, 1207, *B.* 840, 1413, 2402, 2744, 3022, *Ps.* 118¹⁰, *Rā.* 60³; sceáviau *Gen.* 1540, 1679, 1920, *B.* 1391; tō sceáviau *Cri.* 915; *pres.* ic sceávige *B.* 2748, *Ps.* 62³, *Rā.* 41⁴⁰; sceáved *Mōd.* 32 und sceávað *Gā.* 51, *Hy.* 2⁷ 12; *pl.* sceáviað *Cri.* 1277, *Ph.* 327, *B.* 3104, *Gā.* 690, *Ps.* 115⁹; *conj.* 2. sceávige us! *Ps.* 105³; þu þīna bearna bearn ~! *Ps.* 127⁷; *prat.* 1. 3. sceávode *Gen.* 206, 606, *Cri.* 305, *B.* 843, 1687, 2285, 2793; *An.* 841, *Gā.* 385, *El.* 345, *Kr.* 137; þu sceávadest *Ps.* 90³; *pl.* sceávodon *Sat.* 535, sceávedon *B.* 132, 204, 983, 1440, *El.* 58, *Ps.* 76¹³ und sceávedan *Ps.* 104²³; *imp.* sceáva heofon! *Gen.* 2189. — 3) *c. acc. zu sehen gehen, besuchen*; *conj. pl.* nu is þlost betest, þæt ve þeódcyning þār sceáviau *B.* 3008. — *s.* be-, ge-, geondsceáviau.

sceáving *f. inspectio, contemplatio*; *dat. tō* þære sceávinga sōðra geselda *Met.* 21²⁴.

sceo? *Rā.* 4⁴¹: þonne scearp cymed ~ við óðrum, ecg við ecge (*beim Gewitter*). — *s.* hand-sció.

sceóh *adj. pavidus*; *nom.* nu mīn hreðer is hreóh, heófsiðum ~ *Reim.* 43.

sceóh-mōð *adj. pavidus animo*; *nom.* se synscaða tō scipe ~ *Helisūs* šhtreám sōhte *Jul.* 672.

sceoldan, sceolde, sceólu, sceomian, sceomu *s.* scildan, sculan, scólu, sceamian, sceamu.

sceon 1) *accidere, evenire, sufallen*; *prat.* him on riht sceode gold and godveb (sceo *MS*) *Exod.* 586. — 2) *sich plötzlich wenden*; *pres.* þonne ic forð scio (*decessero, sterbe*) *Gen.* 1108; *prat.* þæt fýr scyde tō þām, þe þá scylde vorhton *Dan.* 266. — *s.* *H. Z. X*, 320, *Ihre Gloss. Svo-Goth.* p. 582 und gesceon.

sceond, sceóne, sceónian, sceōp, sceór, sceoran *s.* scand, scýne, on-sceóniendlic und onscúnian, scōp, vīdsceōp, scār, scéran.

sceorp *n. ornatus, vestitus: s. fyrd-, gûð-, heoru-, hilde-, hleó-, sige-*
sceorp, gescyrtan, gescirpla.

sceort *engl. short adj. curtus, brevis; acc. pl. sceorta tîda Met. 4²⁰. —*
compar. acc. m. seyrtran ymbhvearft (Umlauf) Met. 28⁹; ∞ scrîde
and færeld Met. 28¹¹. — s. gescyrtan.

sceót *motus rapidus (vgl. altn. skiótr celer); inst. leax sceal on vâle mid*
sceóte scrîdan Gn. C. 40.

sceótan 1) *intr. vehementer se movere, prosillire, hervorschießen; inf. he*
him on gafol forlêt feóver vellan scîre ∞ (fontes) Rð. 39⁴; vgl. Bed. 1⁷:
him þâ eágan of his heafde áscuton. — 2) intr. jaculari, schießen;
præs. se þe (quí) of flánbogan flrenum sceóted (diabolus) B. 1744;
scûrum ∞ Môð. 35; præf. he on bord sceát By. 270. — 3) c. acc.
tela conficere in aliquem, einen schießen; præs. heó (Vyrð) gâst soft,
heó gâr bîred Sal. 437; præf. he óðerne scéat, þât seó byrne bâret
By. 143; part. þâr lág secg manig gârum ágeted, ofer scild scoten
Áðels. 19. — 4) c. acc. irruere in aliquem; præs. conj. 3. næfre on
his veordige veá áspringe! mearce (acc.) mã scýte mân invides! Ps.
54¹⁰. — 5) c. acc. protrudere, vorstossen; imp. pl. belúcad þâ gatu
and tóforan on sceóted þâ ísenan scyttelsas! 'et vectes ferreos apponite':
Nic. 27. — s. ge-, of-, tósceótan.

sceótend *m. jaculator, Schütze; nom. pl. ∞ Jud. 305, Crí. 675, B. 703,*
Met. 1¹¹; ∞ Scyldinga B. 1154; gen. pl. sceótendra Gen. 2062; dat.
pl. sceótendum Gen. 2143, Exod. 112.

sceucca *s. sencca.*

scild, scöld, scyld *m. 1) clypeus, scutum; nom. acc. scild Áðelst. 19;*
scöld Ps. 75²; scyld B. 2570, 2675, Fin. 7, Áðelst. 19, Gn. Ex. 130;
síðne ∞ B. 437; ∞ sceal gebunden Gn. Ex. 94; háligne ∞ Jul. 386;
gen. scyldes rond Crā. 66; dat. rand sceal on scyldre, fást fingra ge-
beorh Gn. C. 37; inst. mid þam scyldre By. 186; nom. pl. dynedon
scildas, hlúde hlummon Jud. 204; scyldas lixton Exod. 125; gen. pl.
hlyn veard on vícum scylda and sceafta Gen. 2062; acc. pl. scyldas
B. 2850; síðe (fátte) ∞ B. 325, 333; hí ofer scír vâter scyldas végon
By. 98; þátte Gotan eástan scöldas læddon Met. 1³. — 2) præsidium,
tutela; nom. him bið dryhten scyld Ph. 463; he is scyldigra ∞ (?)
Sal. 79. — 3) ein Teil des Vogelgefieders; nom. is se scyld ufan frát-
vum geféged ofer þæs fugles bæc Ph. 308.

scildan, scyldan, sceoldan *tueri, protegere, defendere; præs. ic þe víð*
veána gehvam vreó and scyldre folmum mínum Gen. 2170; gif hine
god scílded Crí. 781; præf. ic scyldre hine Ps. 90¹⁴; me sóðfástnes
mín ∞ víð feóndum Ps. 90³; þâr me nama dryhtnes ∞ Ps. 117¹²;
nymde mec god ∞ B. 1658; hy Críst scilde As. 165; he hine ∞
víð sceóðendra onfengum Gð. 375; þât se vudubeám vîldeór ∞ (conj.)
Dan. 506; he þe víð ofermâgnes egsan sceolde handum sínum Gen.
2117; pl. scíldon unc víð scûrum Rð. 85⁹. — s. gescildan.

scildend, scyldend *m. protector*; *nom.* dryhten is scyldend mines lifes *Ps. Th. 26^o*; min þu mære eart mihtig *Ps. 143^o*; he him *Ps. 118³⁰*; *voc.* *Ps. 83^o*. — *s. geschildend.*

scild-burg (scild-) *f. 1) scutorum testudo*; *nom.* scildburh veard tēbrocen *By. 242*; *acc.* hl *Ps. scaron Jud. 305*. — *2) arz*; *dat.* in scildbyrig (*in coelo*) *Sat. 309*.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom.* scylfreca *B. 1033*.

scild-hreáda *m. clypeus*; *acc.* þonne gágetrum ofer scildhreádan scóftand senda *Cri. 675*.

scild-hreóða *m. idem*; *nom. pl.* scinon scyldhreóðan *Exod. 113*.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc.* strála storm strengum gebæded scōc ofer *B. 3118*.

scild-víga *n. bellator scutifer*; *nom.* scearp scyldvíga *B. 288*.

scilling *m. nummus argenteus, silius, solidus*; *nom.* nis voruldsēoh, þe ic me ágan ville, sceat ne *Ps. 116*; þás ic on scóftendum þínes áhredde *Gen. 2143*.

scilling-rīm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst.* beág, on þam siexhund vās smætes godes gescyred sceatta scillingrimē (*d. A. Gold im Werte von 600 Schilling*) *Vid. 92*.

scima *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat.* ne hér dæg lyfted for sceodes sciman *Sat. 106*; hýded hine æghvylc áfter sceades *Ps. 116*; *ahd.* scimeringe crepusculum. — *s. æfenscima und scimian.*

scīma (*goth. skeima ahd. scīmo*) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.* sunnan (*vuldres*) *Dan. 264, Gd. 1260*; he (*god*) is se sóðfīsta sunnan leóma, englum and eordvarum ádele *Cri. 697*; *voc.* min se svētesta sunnan *Ps. 136*; *Juliana! Jul. 166*; *dat.* scīrum scīman *Gen. 137*; he gesundrode leóht við þýstrum, sceade við *Gen. 128*; *acc.* scīrne *Kr. 54*.

scimian dämmern; *part.* on scimīendre sceade *Ps. 143^o*. — 'Hypus sum me scimiad': *Álf. gr. 30*. — *s. scima.*

scīn *adj. splendens*: *s. álf-scīn.*

scīn *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl.* þonne blac scotiad scrīðende scīn scearpum væpnum (*die Gewitterwolken*) *Bd. 4²²*. — *? gen.* bregded seónd be þam feaxe, læted flint breacan scīnes sconcan *Sat. 101*.

scīnan, scýnan *lucere, splendere*; *inf.* scīnan *Exod. 110, Cri. 1292, 1427, 1585, Kr. 15, Bd. 41¹⁰³*; beorhte (*hædre, scīre*) *Gen. 2192, Hb. 53, B. 1517, An. 838, Gd. 1257*; leóhte scýnan *Cri. 902*; *pres.* scīned *Gen. 614, 810, Dan. 276, Sat. 223, 352, Cri. 1010, 1103, 1235, Dēm. 19, Ph. 183, 210, 515, 589, B. 606, An. 1722, Ps. 67¹², Sat. 222*; scīre (*hædre*) *Cri. 1089, B. 1571*; scýned þes mōna *Fm. 7*; *pl.* scīnad *Sat. 309, 652, Cri. 607, 1241, El. 1319, Ps. C. 45, Met. 20²²², 233, 254*; beorhte (*fligere*) *Sat. 214, 295, El. 743; canf. 3. scīne Sat. 211*;

penden us dæg ~ *Ecb.* 14; *pl.* scinen *Met.* 28⁴⁴; *prat.* scin *Cr.* 986, *B.* 321, 406, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gd.* 665, 1262, 1304 und scân *Exod.* 125; *pl.* scinon *Exod.* 113, 446, *B.* 994 und scionon *B.* 303, wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum scânan sceôn gehört; *part. pres.* scinende *Cr.* 1220, *El.* 1115, *Ps.* C. 75; bleóm ~ *Cr.* 1392. — *s.* â-, be-, ge-, geond-, ymbscinan.

scin-gelâc *n. praestigiae, magia; inst. pl.* þât hit drycraftum 'godôn vøre, soingelâcum *An.* 767.

scin-lâc *n. idem; dat.* se me gescylded við þinum scinlâce *Jul.* 214; *inst.* þât hiô (Circe) sceolde mid hire scinlâce beornas forbredan and mid bealocrâftum veorpan on vildra lif *Met.* 26⁷⁴.

scinna *m. daemon, nocivus (synonym mit sceada); nom. pl.* blace hvurfon scinnan forscapene, sceadan hvearfdon earme äglêcan geond þât atole scref *Sat.* 72; *gen. pl.* svâ bið scinna þesv, deôða vise *Wal.* 31; *dat. pl.* þât hie leôða landgeveorc lādum beveredon scinnum and scuuccum *B.* 939. — *su skr.* kshan *gr.* ξαίνο.

scin-sceada *m. hostis nocivus; nom.* se scinscada (*Grendel*) *B.* 707, wo das MS. swar synsçada hat, die Alliteration aber so fordert. — *s.* scinna.

scip, scyp *n. navis; nom.* scip *Gen.* 1302, 1391, 1417, *Eä.* 59⁴; sid-fādme (sidfādmed, vidfādme, gesegled) ~ *B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sal.* 225; ~ sceal genāgled *Gn. Ex.* 94; *gen.* scipes *Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat.* scipe *B.* 1895, *Jul.* 672 und scype *By.* 40, 56, *Älf. Tod.* 14; *inst.* þâ þe mid scipð lifað *Ps.* 106²³; *nom. acc. pl.* scipu *Wal.* 31, *Ps.* 103²⁴; heāhstefn ~ *Wal.* 13; *gen. pl.* scipa *Met.* 26¹³; *dat. pl.* scipon *B.* 1154; *inst. pl.* scipum brecan ofer bādveg *An.* 512. — *s.* hornscip.

-scipe (scype) *s.* bod-, byrd-, dryht-, edvīt-, eorl-, feōnd-, folc-, freōnd-, gāl-, gebed-, gebod-, gefēr-, gemāc-, ger-, gerād-, geongor-, gum-, lād-, land-, leōd-, māgen-, sin-, þegen-, þeōd-, vāter-, veord-, vine-, vrōht-scipe; gescipe? — 'stipendium scipe vel bigleofa': *Wr. gl.* 20.

scip-fērend *m. navigator; dat. pl.* scipfērendum, eālifdendum *An.* 250.

scip-flota *m. nauta; nom. pl.* -an *Ädelst.* 11.

scip-here *m. exercitus navalis; dat. (inst.)* mid scipherge *B.* 243; *pl.* sciphergas *Met.* 8²¹. — 'classis sciphere'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s.* sceppend.

scip-veard *m. navis custos, nauta; nom. pl.* scipveardas *An.* 297.

scir *goth. skels adj. glānsend, hell, lauter, klar; nom. 'Umpidus scir': Wr. gl.* 46; sceân ~ verod, seyldas lixton *Exod.* 125; hringiren ~ *B.* 322; svylce he of āgerum ūt ālade ~ of scylle *Ph.* 234; ~ and scfne *Ph.* 308; heofontorht svegl ~ . . . *Sch.* 74; gesceasta ~ cyning *Cr.* 1153; ~ metod *B.* 979; ofer hine ~ cymed minra seǵnunga sōdfast blōstma *Ps.* 181¹⁹; fana hvearfode ~ on sceafte *Met.* 1¹¹; ~

- and beorht (soð) *Met.* 30⁹; mæc hæðdosigel ∼ besceded *Rā.* 72¹⁷; ∼ in leōhte gerised (n.) *Gn. Ex.* 67; þæt scire glās *Ori.* 1283; stō ∼ scoll (*coelum*) *Met.* 20¹⁷⁴. — *gen.* sciran goldes *B.* 1694. — *dat.* scirum scīman *Gen.* 187; þære sciran driht (engla) *Sat.* 177. — *acc.* scīrne scīman (mæce, dæg) *Kr.* 54, *Crā.* 65, *Rā.* 59⁴; scancte scir vered *B.* 496; nales vīn druncon ∼ of sceaþe *Met.* 8²¹; ofer ∼ vāter *By.* 98; þonne sciran scippend *EL.* 370; þā ∼ gesceaft (mīht) *Jul.* 728, *EL.* 310, *Hy.* 10³; (steorran) scīnað þurh þā ∼ neaht hādre on heofonum *Met.* 20³⁸⁹. — *inst.* sciran reorde *Vid.* 103. — *nom. acc. pl.* scire leóman (helmas, gesceafta) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Cri.* 871; hyrste beorhte reāde and ∼ *Rā.* 12³; ∼ burston mīras and stānas *Ori.* 1142; he him on gafol forlēt seóver vellan ∼ sceótan *Rā.* 39⁴. — *gen. pl.* scīrra tungla (gesceafta) *Met.* 4¹, 20⁸. — *inst. pl.* scīrum vedurum (*bet Nellem Wetter*) *Met.* 28⁴³.

sciran, scýran (alt. skira) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; præ. pl.* þæt (das) ge ne scīrað, ac ge scyldigra synne secgað, sōðfāstra nō mōd and monþeāv mæran villað *Gā.* 476; *inf.* hraðe seodðan vās āfter mundgripe mæce gefiged, þæt hit sceāden mæl scýran mōste, cvealmbealu cýðan (?) *B.* 1939. — *intr. loqui; præ.* hi svýðe spræcon and vīd me vrādum vordum scīrdan 'adversum me loquebantur': *Ps.* 118²².

scīre *adv. hell, klar; beācna* beorhtast, þæt ofer sīde gesceaft ∼ scīned *Ori.* 1089; forlēt dāgcandelle ∼ scīnan *An.* 838; forhvon ne mōt seó sunne sīde gesceafta ∼ geondacīnan *Sal.* 339. — *von der Stimme:* þe ic svā ∼ nīge, sceāvendvisan hlūde onhyrge *Rā.* 9².

scīr-ham *adj. lrica splendida indutus; nom. pl.* scadan scīrhamme *B.* 1895.

scirian *s. scerian.*

scīr-mæled *splendide signatus; acc. pl.* ∼ svyrd *Jud.* 230.

-scirpla *s. gescirpla und sceorp.*

scīr-vered *splendide ornatus?* vuldres scīma ādele ymb āðelne ondlonge niht scān ∼ *Gā.* 1262.

sciēne, scierpan, sció, scionon *s. scýne, scyrpan, sceon und handsceó, scīnan und scānan.*

scōd *s. sorgescōd und sceadan.*

scōlu, sceōlu, scālu *engl. shool und shoal f. 1) schola; dat. hū ne eart þu se mon, þe on mīnre scōle være āfēded and gelæred Boeth.* 3¹. — 2) *coetus, caterva, multitudo; nom.* vomfulra (scyldigra) scōlu *Ori.* 1535, 1608, *Gā.* 175; seó deóre ∼ *PA.* 560; heofonengla þreāt, ā-beorhtra ∼ *Ori.* 929; ārlēasra sceōlu *EL.* 1301; seó verge ∼ *EL.* 763; *dat.* deófle and þære deorcan scōle *Ori.* 1523; *acc.* byrnendra ∼ *Ori.* 1252; *inst. sg.* Aulixes út feor ādráf on Vendelam vīgendra scōla up on þæt īglend *Met.* 26²¹. — *s. handsōlu (-scālu), ganeatsōlu.*

scomian, scomu, seonca, seond, -scōp *s.* sceamian, seamu, scanca, scand, vīdscēp.

scōp, scēp *ahd.* scōf *m.* *Dichter, Sänger; nom.* Omerus se gōða scōp *Boeth.* 41⁴; *gerised* gōd ∼ gumum *Gn. Ez.* 127; ∼ hvīlum sang *B.* 496; *Hrōdgāres* ∼ *B.* 1066; *io hvīle vās Heodeninga* ∼ *Deor* 36; *gen.* þār vās hearpan svēg, svutol sang scōpes *B.* 90; *dat.* þam mæran scēpe (*Virgil*) *Met.* 30⁴. — 'Itricus scōp, tragicus vel comicus unvard' ∼: *Wr. gl.* 60; 'poeta scēp oððe leōðvyrhta': *ib.* 73. — *s.* sefenscōp.

scot *s.* gescot, selegescot.

scotere *m.* jaculator; *dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scotian jaculæri; *inf.* hi unscyldige mīd þý (bogan) ∼ þenceað *Ps.* 63³; *præs. pl.* scotiað scearpum væpnum *Eð.* 4³¹; hi hine scearpum strālum on ∼ (*d. t.* on hine) *Ps.* 63⁴.

scrād *navis?* scrifen ∼ glād þurh gescād in brād, vās on lagustreāme lād *Reim.* 13.

scralletan *altm.* skröllta *laut schallen, schrillen; inf.* sum sceal mīd hearpan āt his hlāfordes fōtum sittan and ā snellice snēre vræstan, lætan ∼ scearo (gearo *MS*) se þe hleápeð, nægl neómegende *Vy.* 83; *præs. pl.* cwidē scralletað *Mōd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien.*

scrāf, scref *n.* spelunca, antrum, caverna, fovea; *nom.* open ēce scrāf yfela gehvylces (*Hölle*) *Exod.* 537; *dat.* nihthrafnæ gelic, þe on scrafe eardað *Ps.* 101³; in þam neólan ∼ (*Hölle*) *Jul.* 684; *acc.* þæt atole (háte, láde, sceadena) scrāf *Hölle: Sat.* 26, 129, 419, 683, 727; þæt atole scref *Sat.* 73. — *s.* dūn-, eord-, vīte-, vrādschrāf.

scrid *m.* currus; *nom.* ∼ godes 'currus dei': *Ps. Stev.* 67¹⁶; *gen. pl.* screoda *Phar.* 5. — 'auriga scridvísere vel vānere': *Wr. gl.* 39.

scrid *adj.* progrediens, velox; *nom.* bið þes bāt ful ∼, fāred fugole gelicost, glided on geofone *An.* 496. — *vgl.* scridol gyrovagus (*Lye*).

scriðan *tre, procedere, progredi, incedere; inf.* ∼ *Gen.* 773, *B.* 650, 708, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *præs.* scriðeð *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20^{17a}, 28¹⁸, *Eð.* 36⁷ und scrið *Men.* 136; *pl.* scriðað *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28⁸, *Gn. C.* 13; *prat.* bana vīde scrād *Exod.* 39; *pl.* nihtrim scriðou deorc ofer dūgedum *Gð.* 1070; dagas ford scriðun *Gð.* 942; *part. præs.* scriðende (*nom.*) *Cri.* 1585; ∼ fārd *Met.* 20^{31a}; dæg ∼ (*acc. absol. die appropinquante, inane*) *Gð.* 1011; *pl.* ∼ (*peregrinantes*) *Vīd.* 135; ∼ scīn *Eð.* 4³²; scipu ∼ *Ps.* 103³⁴; *part. prat.* þonne dōgor beoð on moldvege mīn ford scriðen *Gð.* 1012. — *s.* tō-, ymbscriðan.

scriðe *m.* cursor; *acc.* scyrtan ∼ and fāreld *Met.* 28¹¹.

scrifan *engl.* tō shrive 1) *confessionem accipere; LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 65. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptā imponere, imponere vel exigere; LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svā him his scrift scrife *LL. pol. Ālfr.* 1. — 3) *iudicare, iudicio imponere*

aliens aliquod; *inf.* ābidan sceal miclan dōmes, hē him scr metod scrifan vīlle *B.* 979; *pres.* þonne folca gehvylcum scippend scrifed bi gevyrhtum eall āfter rihte *Cri.* 1220; þonne seō þrinis ālda cynne ~ bi gevyrhtum meorde monna gehvam *Jul.* 728. — 4) *concedere, praedare, largiri*; *pres.* him nu ealles þone æghvā secge, þās þe he monnum scrifed *Vy.* 98; svā missenlice dryhten eallum dæled, scyred and ~ and gesceapo healded *Vy.* 66. — 5) *injungere*; *prat. sg.* 2. ic sceal sēcan þā hāmas, þe þu me hēr scrife *Secl.* 70; sculon vit þonne brūcan svylcra ymða, svā þu unc hēr ~ *Secl.* 102; eālā þār ic þe mōste mid me lēdan, þāt vit englas ealle gesāvon, heofona vuldor svyle, svā þu me ær hēr ~! *Secl.* 143: *an allen 3 Stellen spricht die Seele zum Leichnam.*

6) *c. gen. curare, sich worum bekümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *pres.* rihtes ne scrifed *Met.* 25¹² (*vgl.* rihtes ne gýmed); deād þās ne ~ *Met.* 10⁹. — 7) *c. dat. idem*; *pres.* se hlāford ne scrifd freōnde ne seōnde, seore ne æhtum, ac he rēdigmōd ræst on gehvylcne vādehunde gelicost *Met.* 25¹²; *vgl. alt.* biscriban *Hēl.* 22²⁴, 161²⁴ und *Vilmar Hēl. p.* 37 (ed. I). — *s. for-, gescrifan.*

scrifen? *Reim.* 18: ~ scrād glād þurh gescād in brād, vās on lagu-streāme lād.

scrift *m. confessorarius, Beichtvater*; *nom. se* ~ *Cri.* 1306. — *engl.* shrift *Beichte.*

scrindu *f. cursus rapidus*? *inst.* ofer þāne sē māgenā oft scipu scrīdende scrinde fleōtad *Ps.* 103²⁴. — *verwand mit scriðan*; *vgl. kth.* skrindus *fliegend, flüchtig und scrindu neben scriðu ich fliege, laufe schnell.*

scrūd *n. vestitus, vestimentum*; 'vestitum ~': *Wr. gl.* 5; 'vestis, clamis ~': *ib.* 25; 'habitus scrūd': *ib.* 39; 'vestit me he scrýt mec': *ib.* 5; scrýdan *vestire.* — *s. beadu-, byrdu-, gūð-, scrūd.*

scūa, scūva *alt. skuggi m. umbra*; *nom. deādes scūa Ps.* 87⁴; se deorca (brāda) ~ *Ps.* 101⁹, 79¹⁰; *dat. on fāgerum scūan ādera þīnra Ps.* 56¹; ~ gelic 'sicut umbra': *Ps.* 108²²; on (of) deādes ~ deorcum *Ps.* 106³⁻¹²; *acc. dimne and deorcne deādes scūvan Sat.* 455. — *s. dæd-, deād-, dim-, heolstor-, hlin-, niht-, scūa.*

sceuca, sceucca *m. Verführer (H. Z. X, 320), Teufel, Dämon*; *dat. pl.* þāt hie leōða landgeveorc lādum beveredon sceuccum and scinum *B.* 939; ongunnon sceuccum onsāgean suna and dōhter 'immolaverunt filios et filias demonis': *Ps.* 105²⁷. — *s. scyccan.*

sceuc-gyld (sceucc-) *n. Götsenbild*; *dat. pl. sceuccgyldum 'sculptilibus': Ps.* 105²⁸.

scūdan *engl. to scud currere, festinare, fugere*; *part.* þā hi on uncýdða scomum scūdende scōfene vurdon on gevinnvoruld (*sc. Adam et Eva ex paradiso*) *Gā.* 828.

scūfan 1) *c. acc. schieben, trudere, protudere*; *inf.* hēt hine ~ in drygne seād *Ex.* 693 und ähnlich *Dan.* 231, *Jul.* 584, *Gā.* 647; *pres.* scāfed

freá forðvegas (*adv. gen.*) soðnum sínum villan þinne (*fördert*) *Gen.* 2812; *præt.* metod áfter sceáf soðrum soðman æfen ærest *Gen.* 136; he him selfa ~ reáf of lfece *Gen.* 1564; he heo furðor ~ in þæt neovle genip *Sat.* 445; *pl.* út scufon on vilsid vudu bundenne (*navem*) *B.* 215; hi dracan eo (-eac) scufun ofer veallclif (*ins Meer*) *B.* 3131; *part.* þá vās morgenleçht scofen and scynded *B.* 918; veáf vid ~ vitena gehvylcne (*nom. absol.*) *B.* 936; *pl.* on uncýððu scofene vurdon on gevinnvoruld *Gá.* 828; ~ vurdon in ðce fýr *Gá.* 605. — 2) *intr.* *trudere*; *præt.* he sceáf mid þam scylde *By.* 186. — 3) *intr.* *trudé, ire*; *præs.* merecondal scýft on ofðále *Met.* 13⁵⁶; *pl.* scúfad tó grunde in þæt nearve nið *Sat.* 683. — *s.* á-, be-, for-, ðð-, tðscúfan.

sculan debere, sollen, bes. im Præs. c. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen; 1) *mit dem Infinitiv*; *præs. sg.* sceal *Gen.* 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, *Sat.* 48, 171, 188, *Cri.* 172, *B.* 251, 384, 438, 601, 686, 1706, 2069, *An.* 66, 341, *Gá.* 692, *Rä.* 4¹⁷, 17⁷ und sceall *Sal.* 159; *sg. 2.* scealt *Gen.* 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 932, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2526, 2658, 2851, 2855, 2916, *Cri.* 166, 621, 624, 626, *Bo.* 8 (*nicht sceall*), *B.* 588, 1707, *Vald.* 1³⁻³⁵, *An.* 174, 945, 1368, 1385, 1522, *Jul.* 256, 317, 347, *Gá.* 554, *Ps.* 118³⁹; scealt þu *An.* 1210, 1469, 1671 und scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *sg. 3.* sceal *Gen.* 198, 556, 2285, 2317, 2353, 2389, *Exod.* 422, *Sat.* 194, *Cri.* 15, 191, 581, *Seel. Ex.* 103, *Vy.* 50-54 (*Anakoluth*), *Seef.* 109, *Vald.* 1³⁹, *Gá.* 315, 337, 572, 642, 679, *El.* 545, *Met.* 13⁷⁹ u. *s. w.* sceall *Seel. Vere.* 103, *B.* 3014, 3018, 3021, sceall *An.* 1483 und sceal *B.* 2804, 3010; *pl.* sculon *Gen.* 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, *Cri.* 381; 611, 746, 756, 766, 808, 830, 1271, *Hö.* 98, *Seel.* 72, *Mód.* 82, *Sch.* 31, *B.* 683, *El.* 210, *Ps.* 74⁸, 106³¹, *Hy.* 4³⁴, sculun *Rän.* 21, sculan *Men.* 68, *Ps.* 132¹, sceolun *Sat.* 41, sceolan (*conj.?*) *Cri.* 1524, *Jul.* 195 und sceolon *Gen.* 1902, *Sat.* 231, 270, 551, 636, *Cri.* 863, 783, 1328, 1361, 1369, 1514, *By.* 220, *An.* 614, 734, 1489, *Gá.* 586, 607, 652, *Ps.* 104¹³, *Gn. Ex.* 4 u. *s. w.* *præs. cong. sg. 1.* scyle *Cri.* 193, *An.* 77; *sg. 2.* scyle *Seel.* 97, *B.* 1179; *sg. 3.* scyle *Gen.* 1038, 1617, *Ph.* 563, *B.* 2657, *Gá.* 995, *Met.* 14⁴, *Rä.* 4³¹ und scille *B.* 3177; *pl.* scylen *Met.* 21³⁴, 27¹, scylan *Ps.* 139¹³, ne scule ge *Ps. Th.* 4⁴ und ne sceole ge *By.* 59; *præt. ind. conj. sg. 1.* scolde *Cri.* 204 und sceolde *An.* 1405, 1416; *sg. 2.* sceoldest *B.* 2056, sceoldes *Cri.* 1406, 1413 und sceolde (*conj.*) *Cri.* 298, 1386, *Seel.* 86, *Jul.* 425; *sg. 3.* sceolde *Gen.* 295, 479, 481, 530, 709, 719, 763, 1222, *Exod.* 116, 317, *Dan.* 114, 153, 325, 556, *Cri.* 212, 1136, 1196, 1416, 1418, *B.* 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, *Men.* 51, *An.* 187, 758, 1134, 1139, 1246, 1311, 1699, *Gá.* 163, 206, 312, 486, 543, *Met.* 26⁷⁴, *Rä.* 72⁸ und scolde *B.* 10, 691, 805, 819, 910, 1034, 1260, 1443, 1449; *pl.* sceoldon *Gen.* 631, 696, 1894, 2135, 2706, *Dan.* 62, 96, *Sat.* 285, 326, *Hö.* 87, *Sch.* 44, *By.* 307, *Ap.* 10, *An.* 137, *Gá.* 202, *El.* 367, *Ps.* 73⁵, 121⁴ (sealdon

MS); sceoldun *Sat.* 80 (sceolun *MS*); sceoldan *Sat.* 54 (scealdon *MS*), *Gd.* 448, 636; scieldon *Met.* 26⁹³; scoldon *B.* 704, 832, 1305, 1798; scoldum *Ps. C.* 12; scoldan *Ps. C.* 109; sceolden *Gen.* 851, *Sat.* 27 und sceolde *Gen.* 1842, *Dan.* 212. — in allgemeinen Sentenzen: svá sceal man (mæg) dōn *B.* 1172, 2166; svá nō man scyle his gāstas lufan við gode dalan *Dan.* 20; scyle gumena gehvylc beþencan . . . *Crī.* 821 und ähnlich *Sch.* 17, 98, *Seef.* 111, *El.* 42, *Sal.* 163 (scile) und scylen *Gn. Ex.* 178; svyle sceolde secg vesan þegn æt þearfe *B.* 2708; häufig so sceal in *Gn. Ex.* und *Gn. C.*

2) mit *Ellipse des Infinitivs*; *pres.* gæð & vȳrd svá hiō sceol *B.* 455; and svá tō ealdre sceal *B.* 2498; nu ic fundige tō þe of þisse vorulde, nu ic vāt þæt ic ~ ful unfȳrn faca *Hy.* 4⁴¹; *conj.* vās þam folce ingemynde, svá him & scyle *El.* 896; *pres.* svá hit nō sceolde *B.* 2585; þá hit svá ~ *Crī.* 233; ic vorda gesprīc mā þonne ic ~ *An.* 926; ic dō, svá ic nō ~, invitādas oft and gelōme *Hy.* 3⁴²; *pl.* svá hi nō sceoldon *El.* 838; svá vit nā ~ *Sat.* 412. — *pres.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre, mōd ~ þē māre, þe tūre māgen lytlað *By.* 312-18; vita ~ geþyldig, ne ~ nō tō hāt-heort (sc. vesan) *Wand.* 85-86; svá ~ gevrīxled (vesan) *Crī.* 1261; eare ~ þȳ māre *Gen.* 1313; þȳrm ~ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ~ compan, sceaft reāfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 180; fȳrd ~ ātsomne *Gn. C.* 81; unc ~ vorn fela mādma gemænra *B.* 1783; ähnlich ~ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2659, 2255, *Gn. Ex.* 88, 63a, 71, 181, 149, 153, 154, 208, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 82, 85-37; ic him āfter ~ *B.* 2816; hvāt scal þe svá lādlic strīd? *Gen.* 663; nu þu on eordan scealt vȳrmum tō vīste *Seel.* 24; *pl.* hie tō helle sculon on þone sveartan sīd *Gen.* 732; tō ~ clāne (sc. cuman) *Dōm.* 93; *conj.* ær he onveg scyle (sc. hveorfan) *Seef.* 74; *pres.* æfre ne meahste þrīste geþencan, hū ymb þæt sceolde (sc. veordan) *Deor.* 12.

sculder, scūnian (sceōnian) *s.* gesculdre, gescyldre, onscūnian.

scunnian *aufsetzen*; *inf.* onginned geongum compan þurh hredra gehygd hige ~, vīgbealu veccean and þus vord āovyð (higes cunnian *MS. Edd.*) *B.* 2045. — scynnes *suggestio* und scynnan (scynde) *suggestere*; *Bed.* 1²⁷, *resp.* 9.

scûr, sceór (*engl.* shower *ahd.* scuor *goth.* skûra *altn.* skûr) *m.* 1) *Schauer, imber, procella, tempestas*; *nom.* scûr sceal on heofonum vīndē geblanden in þās voruld cuman *Gn. C.* 40; hāgles (regna, rōnes) ~ *Gen.* 808, *Dan.* 576, *Ph.* 246; vearmlīc volcna ~ *Dan.* 350; deāv and deór ~ *Dan.* 372; þonne sceór cymed (*Seesturm*) *An.* 512; *dat. pl.* unc holt vrugon, scildon við scûrum *Bā.* 85⁹; storma ~ *Jul.* 651; *acc. pl.* flāna scûras *Jud.* 221, *El.* 117; *inst. pl.* hāgl scûrum flēag *Seef.* 17; ~ sceōtað (mit *Pfeilschauern*) *Mōd.* 35; oft ic sȳne oftēah, āblende beorna unrīm, misthelmē forbrāgd þurh āttres ord eāgna leōman sveartum ~ *Jul.* 472. — 2) *motus rapidus*; *inst. pl.* vāclad vordgebeōt, svá þeōs voruld fared, scûrum scyndeð *Hy.*

11⁷. — 3) *ictus*? scearpne mæce scûtrum heardne *Jud.* 79 (vgl. *Hél.* 156²¹, *Hildebr.* 66 und scûrheard). — s. hâgl-, hilde-, vinterscûr.

scûra *m. imber procella*; *nom.* vealcad hit vindes ∼ *Rân.* 9; *acc. oder gen.* he áriman mæg ragnas scûran dropena gehvylcne *Sat.* 11.

scûr-georg *f. Wetterdach*; *nom. pl.* scûrberge *Ruin.* 5.

scûr-boga *m. Regenbogen*; *acc. sg.* -au *Gen.* 1540.

scûr-heard *adj. ictu durus*; *nom.* sveordes ecg scearp and ∼ *An.* 1135; *pl.* þæt him fêla lāfe ne meahton ∼ sceodan *B.* 1038.

scûr-scûd *n.* (? -sceadu *f.*) *engl.* showershade *Obdach gegen das Wetter*; *dat.* nys unc vuht beforan tō scûrsceade *Gen.* 813.

scûva, -scý *s. scûa, gescý.*

scyccan *verführen, instigare* (*H. Z. X.* 320); *præt.* me nādre besvác and me neodlice tō forsceape scyhte *Gen.* 898; *óder* hine ∼, þæt he sceadena gemót nihtes sōhte *Gú.* 98. — s. scucca.

scyde, scyddan *s. sceon, sgeddan.*

scyl *adj. sonans, sonorus*; *nom.* ∼ vās hearpe, hlāde hlynede *Reim.* 27.

scyld, sceld *f. culpa, delictum*; *nom.* scyld *Cri.* 97, *Gú.* 449, *Ps.* 58¹³; *acc.* þurh earmra ∼ *Sal.* 498; *dat.* þā væron bútan scylde earmlice ávealde *Álf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* scylde *Dan.* 266, *Mód.* 85, *Ps.* 68⁹, *Mt.* 25⁷¹, und scelda *Ps. C.* 45; *gen. pl.* scylda *El.* 470, 1313; *dat. (inst.) pl.* scyldum *Mód.* 8, *Reim.* 84, *Jul.* 584, *Ps.* 67²¹, *Sal. B.* 56; *ge* mid scome ∼ scofene vurdon in éce fýr *Gú.* 605; ∼ sceodan *Ph.* 180; sceldum *Ps. C.* 63. — s. frum-, god-, mánscyld.

scyld, scyldan, scyldend, scyldfreca *s. scild, scildan, scildend, scildfreca.*

scyld-fracu *f. scelestia protervitas*; *dat.* me nādre besvác and me neodlice tō forsceape scyhte and tō scyldfrece *Gen.* 898.

scyld-full *adj. facinorosus, flagitiosus, scelestus*; *nom.* ∼ *Gen.* 869; *gen. pl.* scyldfulra *Gen.* 1252; *dat. pl.* scyldfullum *Gen.* 1302, *El.* 310.

scyld-hāta *ahd. scultheizo m. exactor, licitor, tribunus, θήμιος*; *nom. pl.* scyldhātan *An.* 1049, 1149.

scyld-hete *m. hostis, inimicus*; *dat. pl.* mid scyldhetum verigum vrōht-smidum *An.* 85. — s. niðhete.

scyldig, sceldig, scildig *adj. sons, reus*; 1) *absolut*: *nom.* við god scyldig *Dan.* 549; þearle scildi *Hy.* 3⁴⁶; *acc.* scyldigne *El.* 692, *Sal.* 128; þæt scyldige verud *Sat.* 83; *pl. nom.* scyldge men *Cri.* 1153; *gen.* scyldigra *Cri.* 1608, *Gú.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* scyldigum *Sal. A.* 56 und scyldgum *Cri.* 1274. — 2) *mit dem Genitivo*; deaðes scyldig *Matth.* 26⁶⁶; mordres ∼ *B.* 1683; caldres ∼ *B.* 1338, 2061; his feores sceldig *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis*; synnum scyldig *B.* 3071; caldré ∼ *Jul.* 124; þæt se være his aldré ∼ *Dan.*

450; plur. *dædum* (lehtum) *scyldige* Gen. 1267, An. 1218. — *a. god-, mán-, mordor-, un-, vam -scyldig.*

-scyldre *a. gescyldre.*

scyld -vrecende flagitia puniens; nom. hell ∞ Ori. 1161.

scyld -vyrrende flagitia committens; sg. nom. m. f. ∞ Ori. 1487, Ph. 502, Jul. 445; *acc. pl.* ∞ El. 762.

scylfe (alt. skialf engl. shelf) *f. tabulatum, contabulatio, Bretterverschlag; acc. pl. gescype scylan on scipes bōams!* Gen. 1306.

scyll, scýnan, scyndan a. scell, scinan, gescendan (-scyndan).

scyndan (ahd. *scuntan* alt. skunda) *properare, festinare, aufugere; inf.* ∞ B. 2570, Reim. 84; *præs. váciad vordgebeót, svá þeós voruld fared, scúrum scynded and gesceapo dreóged* Hy. 11'; *præt. he scynde in godes váre (starb)* Men. 38; *lungre* ∞ ofer Burgenta beadupreáta mæst El. 30; *brimvudu* ∞ Gd. 1805; *pl. hi of flæschoman fæge scyndan starben* Jul. 489. — *þá vās morgenleóht scofen and scynded (d. Ði. es war Mittag geworden?)* B. 918. — *a. gescyndan, gnornscendende.*

scynde a. unscende (scynde).

scýne, sceóne, scióne, scēne (goth. skauns ahd. skōni) *adj. splendidus, pulcher; nom. scēne* Gen. 265, 467; *sciéne* Gen. 656, Mt. 29²³; *scýne* Ori. 1470, Ph. 308, Pa. 19, B. 3016; *se scýna stán* An. 767; *dat. m. scýnum* Ori. 1148; *acc. m. ic þe svá sciénne gesceapen háfde* Ori. 1387; *þone scýnan vlitte* Ori. 915; *f. hā þāt víf geseah stondan sceóne gesceapene* Gen. 549; *idese sciéne* Gen. 700; *nom. acc. pl. scýne* Gen. 1252, Ori. 695, Jud. 317, Ph. 300, 591; *sceóne lambru* Ps. 113⁴; *sceónu lambru* Ps. 113⁶. — *compar. nom. m. beorhtra and scýnra* Pa. 26; *pl. scēnran* Gen. 503. — *superl. nom. idesa scēnost* Gen. 626; *idesa sciénost* Gen. 821; *engla scýnost* Gen. 338; *acc. idesa sceónost* Gen. 704. — *a. ðlf-, sun-, vlitescýne.*

scyp, scype, scyppan, scyppend, scýran, scyrdan, scyrian a. scip, scipe, sceppan, sceppend, scíran, gescyrdan, scerian.

scyrpan, scierpan, scerpan ornare, vestire; præs. engel hine scierped on civicum vædum godes spyrigendes geonges hrægles Sal. 138. — *a. gescyrpan, sceorp, gescirple.*

scyrpan (acuere), scyrtan, scyrtra, scýt, scýte a. áscyrpan, gescyrtan sceort, sceótan.

scyte m. Schuß; ecc. vyrp odde ∞ Vy. 69. — *a. ferscyta.*

scytel m. sagitta; dat. pl. scytelum cilda 'sagittis parvulorum': Ps. 63¹.

scytte, scyttels a. rihtscytte, forescyttels.

se, seó (sió) pron. der, die; 1) Artikel; nom. m. mægðhād se micla Cri. 85; *se engla þrym and se eagan þréd* Ori. 1064; *þis is se ðcea Abrahames god* Exod. 278; *se ofermóða cyning* Gen. 388; *se allvalda* Gen. 292; *se þeóden sylf* Gen. 189; *se þeóden (deus)* Gen. 2802; *his se*

deóra sunn *Sat.* 243; se mín vine *Kl.* 50; dreám se micla *Vy.* 79; se fremnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851; se þeódcyning *B.* 2963; mín se þca dæl *Gd.* 332; hvät is hiora hère bûtan se hlísa ân? *Met.* 10³⁴; se godes cwide *Sal.* 146; sio ár (*angelus*) *An.* 1849; seo éðylstáf (se oedylstáf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dóhtor mín seó dýreste *Jul.* 93; síó his innad *Ps.* 108¹⁰; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 246, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2803, *Exod.* 393, *Dan.* 94, 241, 431, 441, 449, 468, *Sat.* 487, *Orl.* 70, 99, 1062, 1065, *Hö.* 55, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 239, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gd.* 357, 415, 485, *Hy.* 3²⁰⁻⁴¹, *Rän.* 21, *Sal.* 301 und sonst; *f.* seó *Gen.* 1446, *Cri.* 35, 1063, 1065, *B.* 2031, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gd.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 u. s. w. und síó *Cri.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 254, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8⁴, *Rä.* 21³⁰, 61⁸ und sonst; voc. hælð mín se leófa! *El.* 511, *Kr.* 78 und *ähnlich Hö.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85¹³; mín se svétesta sunnan leóma! *Jul.* 166; se góða god! *Ps.* 105³⁶; herra se góða! *Gen.* 678; se mæra maga Healdenes! *B.* 1474; idesa seó betste! *Gen.* 578; Eve seó góðe! *Gen.* 612; hvät dreógest þu, seó dýreste and seó veorðeste vuldorcynings! *Jul.* 247-8; mit starkem Adjectivum: se ân der eine: *B.* 2237 (si *MS*), 2453; se vis *An.* 845; se óðer *B.* 2061; síó hálíg rôð *El.* 720.

2) demonstrativ; *m.* se mid lácum com *Gen.* 2103; þæt se gode móte in geveald cuman *Cri.* 1693; lof se gevyrceð *Vid.* 142; se vās betera þonne ic *B.* 469; forlét daroð fleógau, þæt se tō forð gevát þurh þone þegen *By.* 150; mid ordé áne geræhte, þæt se on eorðan lág *By.* 227; *f.* rōve gefegon: vās him seó gelyfed lytle hvile *Gd.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Cri.* 140, *Wand.* 88, *Mód.* 72, *Vid.* 71, *B.* 196, 2391, 2804, *By.* 153, *Met.* 10⁵⁵, 28²³, *Gn. Ex.* 43, *Sal.* 227 und sonst; *f.* seó *Gen.* 1478, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 103⁶, *Rä.* 34¹³, 40¹⁴ und síó *Cri.* 419, *B.* 2024 u. s. w. — wo sonst þæt (*das*) steht: se bið cvealma mæst *Cri.* 1627; se bið svēga mæst, þonne... *Rä.* 4³⁹.

3) relativ; *m.* móste vesan on vorulde, se þās vāstmes onbāt *Gen.* 470; þæt vās deaðes beám, se bār bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitte, se me fæhde gemonlge *Gen.* 1029; þæt þe on gesiððe is svegles alder, se þe (*dár*) sigor seled *Gen.* 2808; gearo vās, se him geóce gefremede *Dan.* 233; bûtan men ánum, se... *Met.* 4³⁰; þæt is rice god, se... *Gn. Ex.* 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sat.* 205, 488, 494, *Orl.* 659, *Orä.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 370, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1379 (þe *dich*), 1543, *Gd.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 und sonst; *f.* seó *Gen.* 231, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118¹⁴², *Rä.* 35³, 41⁸¹, 53⁶ und síó *B.* 2087, *El.* 709, *Gn. Ex.* 161, *Rä.* 32⁵ u. s. w. — mit dem indecl. þe verbunden: *m.* þā vās gemyndig, se þe... *An.* 161; ne mihhton oncnāvan

þæt cynebearn, se þe æcenned veard tō hrōðre hāleda cynne *An.* 566; māre þonne hit men dūge, se þe . . . *Gā.* 356; *f.* sunne, seó þe . . . *Crī.* 936; *ähnlich m.* se þe *Gen.* 348, *Exod.* 513, *B.* 2292, *An.* 254, 261, 519, 585, 1166, 1388, *El.* 774, 1044, 1126, *Ps.* 108¹⁶, *Gn. Ex.* 37; *f.* seó þe *B.* 1445, *Kr.* 121 und sonst; *f.* se þe (*für* seó þe) *B.* 1260, 1497, 2421, *Rā.* 26¹⁰.

4) *in correlativen Sätzen*; *m.* ic eom se vealdend, se . . . *Gen.* 2199; hvāt se hlāford is, se þisne here lāded *Crī.* 574; þæt se him ne ondrædeð, se . . . *Crī.* 923-24; ic eom se litla for þe and se lydra man, se hēr syngige (*der ich*) *Hy.* 3⁴³; *f.* seó herespād, seó . . . *B.* 2258; *ähnlich* se *Ph.* 10, *B.* 8071-73, 2406-7, 2865, *El.* 1195, *Ps.* 118¹⁰⁷, *Rā.* 24⁶, 41¹; se bið eadig, se þe . . . *Sat.* 304; eart þu se Beovulf, se þe . . . *B.* 506; þæt se moncynnes eadig være, se þe . . . *Gā.* 411-12; se hælend, se þe . . . *El.* 912-13; *ähnlich Sat.* 665, *Dan.* 448, *Crī.* 46-47, *Gā.* 719, *El.* 942-45, *Kr.* 112-13; seó hand, se þe . . . *B.* 1344; sió hond, se þe . . . *B.* 2685. — se þe hine sylfne up āhlāned, se sceal . . . *Mōd.* 52-54; se þe þæt gelæsted, him bið leán gearo *Gen.* 435; he āh āt vigge spēd, se þe . . . *El.* 1184 und *ähnlich An.* 521, *Kr.* 107; þone, se þe . . . *El.* 303. — þæt se være his aldré scyldig, þe . . . *Dan.* 450; þu eart se ādela, þe . . . *Hy.* 3²³; ne vās se fyrst mycel, þe . . . *Gā.* 297; seóc se bið, þe tō seldan lēted *Gn. Ex.* 112; *ähnlich B.* 2733, 2999, *By.* 157, 325, *An.* 262; þæt is sió fæhdo, þe . . . *B.* 2999 und *ähnlich El.* 414; efne sió gitsung, þe nānne grund hafad *Met.* 8⁴⁶; þæt is Andreas, se me on flited *An.* 1201; þis is se ilca alvalda god, þone . . . *An.* 752, se mæg eal fela singan and secgan, þam (*cui*) . . . *Crī.* 666. — is se dæg cumen, þæt (*dage*) . . . *Vald.* 1⁹, *B.* 2646; nis seó stund latu, þæt þe vāleóve vītum beleogað *An.* 1212; vās seó hvil þās lang, þæt ic gode þegnode *Gen.* 584.

5) *mit Attraction*; þæt is se Abraham, se him (*cui*) . . . *Exod.* 380; and hālegu treóv, seó þu við rôðera veard healdest *Gen.* 2119; forþon mæg gehycgan, se þe his (*cujus*) heorte deáh *Sat.* 283; þæt se bið leófast londbūendum, se þe him (*cui*) god syleð . . . *Vīd.* 132-33; hūru þās behōfað, se þe him (*cui*) . . . *Gā.* 332; ic eom se dēma, se meo . . . (*quem*) *Gā.* 675; þæt is vuldres beám, se þe ālmīhtig god on þrovide (*an welchem*) *Kr.* 98; he veorðed eadig, se þe hine (*quem*) . . . *Ps.* 64⁴; earm bið, se him his frýnd gesvicað; nefre sceal, se him his nest āspringeð *Gn. Ex.* 37-38; se hondvyrn, se þe (*quem*) . . . *Rā.* 41¹⁰. — sió *B.* 2468 *ist in svā zu ändern.* — *s.* þam (þām), þās, þære, þæt u. s. w.

sē aus svā (*so*) *corruptiert*; sē þeáh (*nihilominus*) *Crī.* 211, *Vy.* 22, *Gā.* 934, *Hy.* 4^{20, 40, 51}, *Rā.* 84⁷; hvāðre sē þeáh *Rā.* 36¹¹; efne sē þeáh *Rā.* 40³⁷, 66¹; sē þeána *Gā.* 380; samod anlice svā sē (= svā svā) vāgnes hveól *Ps.* 82¹⁰. — *s.* svā.

sēcan, sēcean, sēccan, seðcan *goth.* sōkjan 1) *quaerere, requirere, inquirere*; *inf.* ongunnon brýða on Caines cynne sēcan *Gen.* 1249; þæt

ve on Egyptum āre sceolde fremena frician and us fremu ~ *Gen.* 1848; sceoldon þý rûmor ~ ellor ēðelseld *Gen.* 1895; gyt ic vylle fahðe ~ *B.* 2518; þās þe he þās beaduvs ongan mid unryhtē mrest ~ *Vald.* 1²⁷; ic þīne gevitnesse vylle ~ *'exquisitor'*: *Ps.* 118²²; hvāder ge villen on vuda ~ gold on grēnum treovum? *Mct.* 19³; he ~ ongan sefan gehygdum, hū he eādost meahste (*conj.*) . . . *Dan.* 49; þāt hīc vile ~ be þam sigebeāme *El.* 420; ongan geornlice on sefan sēcean veg tō vuldre *El.* 1149; gefýsed sēcce tō sēceanne *B.* 2562; *præs.* hvylc sēced, þāt þe sōðfāst bið? *'veritatem quis requirer'*: *Ps.* 60⁴; gebedu ~ *Ph.* 458; forhyon sēcest þu sceade sceomlende? *Gen.* 878; *pl.* georne sēcad, þāt him grædigam æt god gedēme *Ps.* 103²⁰; þām þe ~ dryhten *'quaerentium dominum'*: *Ps.* 104³; *conj.* æc þu sēce eft! *Gen.* 2280; *præt.* seóv sæda sela, sōhte georne, þāt him vāstmas brohte grēne folde *Gen.* 1559; ~ āfter grunde *B.* 2298; lāssan hvīle, þonne his myne ~ *B.* 2572; *pl.* hī lārum sōhton veras tō veorce *Gen.* 1671; ~ searoþancum, hvāt sló syn vāre *El.* 414; *part.* sēcende smeād ymb . . . *Mct.* 20^{214, 221}; svā mīn mūd sioddan māhte þīne and lof georne sēcende vās *Ps.* *C.* 119; *inf.* sēcan *Gen.* 1445, 1448, 1818; 1913, 2520, 2733, *Dan.* 79, 459, *Kl.* 9, *Gā.* 451, 533, *El.* 469, 1157, *Kr.* 127, *Mct.* 19^{18, 21, 22}, *Rā.* 88³ und sēcean *Gen.* 927, *Ps.* 72³, 110³, 118¹³³; *præs.* sēced *Rā.* 85³, 16²⁵; *pl.* sēcad *Gā.* 781, *El.* 1180, *Rā.* 89¹² und sēcead *Ps.* 68⁷, 71³; *conj.* 2. sēce *An.* 320; *pl.* sēcen *Ort.* 752 und sēcean *Ps.* 69³; *præt.* 1. 3. sōhte *Gen.* 263, 1455, *B.* 2738, 8067, *Jul.* 571, *Sal.* 9; *sg.* 2. sōhtest *Vald.* 1^{18, 20}; *pl.* sōhton *Dan.* 732, *El.* 322, 474, *Ps.* 72³ und sōhtun *Gā.* 463, 850; *imp.* sēc *Ort.* 441, *B.* 1879; *pl.* sēcad *Ps.* 104⁴ und sēcead *Ps.* 68²². — mīt tō bet; *inf.* voldon tō dūnscrifum drohtad sēcan *An.* 1541; þe is hēr vitod, svāder þu sylf tō me sēcean vylle *Fīn.* 27; *præs.* ic tō mīnum dryhtne sēce, þāt ic gōd āt him begitan mæge *Ps.* 121³; tācna gehvylces, þe ic him tō ~ *El.* 819; þār is help gearo þam þe sēced tō him *An.* 911; *pl.* sló fahðe, þe us sēcead tō Sveóna leóðe *A.* 3001; us bið gearu sōna sib āfter sorge, gif ve sēcad tō him *An.* 1570; *conj.* þāt hī sēcen frōfre tō feóndum *Wal.* 87, *Jul.* 116, *El.* 216, *Sal.* 440 seðcan *Ps.* *C.* 109 und sēcean *B.* 1989, 2495; *præs.* ic sēce *El.* 410; sēcest *Jul.* 170; sēced *Gen.* 2647, *An.* 1155; *conj.* 3. sēce *Jul.* 219; *præt.* sōhte *El.* 325, 568. — hit vitena nān þider ne sēced *Mct.* 19³; se vuldres dæl (*anima*) of lifcāte in leóht godes sigorleán sōhte *Gā.* 1344; sōhton hine in þāt eordārn (*in Grabe*) *Hō.* 11; þāt hī feor þonan in þās deaðdene drohtad ~ *Ph.* 416.

2) *adire, ire vel proficisci aliquo vel ad aliquem, visitare*; *inf.* þonne sculon hie þās helle sēcan *Gen.* 406; Satan ic þār ~ ville *Gen.* 761; geviton ~ súð þanon Sodomian and Gomorran *Gen.* 1966; on síð gevāt vāsten ~ *Gen.* 2266; gevīt þu þīnne eft valdend ~ *Gen.* 2293; eft āgenne eard tō ~ *Ph.* 275; ongin mere ~ *Bo.* 25;

volde vígfruma Vealhþeó sēcan cven tō gebeddan B. 664; volde on heolstor fleón, ~ deofla gedræg B. 756; þu hine ~ scealt, loofne álþysan of láðra hete An. 945; gevát him heofonas ~ An. 979; þæt he hrycgē sceal eorðan ~ (*zur Erde fallen*) Rā. 28¹¹; vel bið þām þe mōt āfter deaðdāge drihten sēcean B. 187; him of hredre gevát sávol ~ sōðfāstra dōm B. 2820; uton nu ēstān seón and ~ searogeþrāc B. 3102; *præs. conj.* þæt ic vuldres god sēce (*sterbe*) Gā. 1055; þæt þeós onlícnēs eorðan ~ vlitig of vage (*desiliat de muro*) An. 731; lāl ~ þīune esne! 'require servum tuum': Ps. 118¹⁷⁰; *prat.* sōhte óðer líf Gen. 1627; *pl.* sārge ge ne sōhton (*besuchtet*) Ori. 1511; þe hine seóslige sōhtun on þearfe Gā. 899; *ähnlich inf.* sēcan Gen. 487, 764, 2006, 2020, Seel. 104, Ph. 436, B. 1450, 1820, Ap. 81, An. 226, 308, 698, 810, 1660, 1679, Vald. 1³⁰, El. 598, Hy. 10^{32, 37}, Sal. 20, Rā. 3², 17³ und sēcan Gen. 1732, B. 200, 268, 645, 821, 1597, 1869, 2950, El. 983, *præs. sēcad* Ph. 278, 349, B. 2272, Sal. 103; *pl. sēcad Dōm.* 17, An. 600, Gā. 53; *conj.* 3. sēce B. 1369; *prat.* 1. 3. Gen. 1204, Ori. 649, Bo. 5, Vid. 110, B. 208, 376, 417, Men. 41, 149, 209, Ap. 28, An. 28; *sg.* 2. sōhtest B. 458; *pl.* sōhton Gen. 332, B. 339, An. 641, Kr. 133, sōhtan B. 2380 und sōhtun Ori. 1360, Jul. 293. — þām sávlum, þe þār sēceað up eadige of eorðan Sat. 266. — þe þu us on þīsne vrācsíð sēcan voldest Hō. 127; þonne hī fāder geseóð on middangeard mancygn ~ An. 1504 und *ähnlich* Kr. 104.

3) *hostiliter aggredi*; *inf.* voldan sávie sēcan B. 801; vās Vyrð ungemete neáh, seó þe hine grētan scolde, sēcean-sávie hord B. 2422; *præs. pl.* fīrenfulle me sēceað Ps. 118³³; *prat.* sōhton míne sávie Ps. 85¹²; and míne sávie ~ mid nīðe Ps. 69³. — *s. á-*, *for-*, *ge-*, *geond-*, *ofer-*. onsēcon; bī-sæce.

secg (?) & gār-secg.

secg *m. carex* (Wr. gl. 79); *nom.* eolhx ~ eard háfd on fenne (seccard MS) Rūn. 15; 'carex vel sabium vel līca ~': Wr. gl. 31; 'carex segg, gladiolum secgg': ib. 67; 'ecpkxsfcobs carices': gl. Prud. 806 (i. e. et rix-seccas; rix = rise). — *nhd.* segge.

secg *f. ensis*; *acc. pl.* vit sculon secge ofersittan B. 684; *inst. pl.* secgum ofslagene Gen. 2001.

secg (*alt.* seggr) *m. vir*; *nom. acc.* secg Gen. 2018, Ori. 220, Seef. 56, Deór. 24, Vald. 1³ (sec MS), B. 208, 249, 402, 871, 980, 1311, 1379, 1569, 1812, 2227, 2352, 2406, 2700, 2708, 2863 (sec MS), 3071, By. 159, Ádelst. 17, An. 1227; ~ odde meóvie Rā. 5³; nýðed svide súðerne ~ (?) Rā. 63⁹; *dat.* secge B. 2019; *voc.* secg betsta! B. 947, 1759. — *pl. nom. acc.* secgas Gen. 2067, 2558, Sat. 498, Vy. 56, B. 213, 3128, By. 298, El. 47, 998, 1001, Reim. 5, Rā. 41³⁷; ~ míne An. 1370; ~ and gesíðas Jud. 201; secggas El. 260; *voc.* secgas B. 2530, El. 552; *gen.* secga Wand. 53, B. 842, 996, Ádelst. 13, An. 1638, 1658, El. 97, 271, Ps. 110⁷, Hy. 4³⁴, Met. 9², Rā. 64³ (-an

MS); mīra (hīra) ~ gedriht *B.* 633, 1672; *dat. inst. secgum* *B.* 490, *Kr.* 59, *Rūn.* 22, *Rā.* 49⁴; ~ and gesīdum *Bo.* 83; ~ be-
fyllad *Gen.* 2124. — *s.* ambeht-, ærend-, sele-secg.

secgan, secgean, sǣcgean engl. to say sagen, sprechen; 1) mit dem Accusativ; inf. secgan dryhtne lof An. 1008, *Gā.* 586; ~ drihtne þanc dædum and vordum *Sat.* 552; ve him sang ~ sceoldon *Sat.* 235: andsware ~ (*c. dat.*) *Seel.* 106, *El.* 376, 567; ic þe ~ ville ðr and ende *An.* 648; ic mæg singan and ~ spell *Vid.* 54; godspel ~ (godspellian *B.*) *Sal.* 65; sum mæg ryne tungla ~ *Cri.* 672; se mæg eal-fela singan and ~ *Cri.* 667; þonne he him svylces hvät ~ volde *B.* 880; þāt (*was*) he fram Sigemundes ~ hƿrde ellendædum *B.* 875; he ~ ongan svesfnes vōman (*narrare, referre*) *Dan.* 539; hvät vilt þu þār on dōmdæge drihtne ~? *Seel.* 95; *præs.* ic gode lif mīu seoge 'nuntiavi': *Ps.* 55⁷; ic bi me ~ þis sārspell *Hy.* 4⁹⁸; mīn mūd sǣged þīne mǣgenspēde 'pronuntiabit': *Ps.* 70¹⁴; he þāt eal secgeð (*mit folgender directer Rede*) *Sal.* 504; *pl. ge* scyldigra synne secgað *Gā.* 477; nu us bōoeras beteran ~ longran lƿft vynna *Exod.* 530; *conj.* þāt þu þās gesyhde secge mannum *Kr.* 96; *prat.* he þāt invitspell sǣgde freōdum sīnum *Gen.* 2024; he mægde sīnre dōmas ~ *Gen.* 1625; he sīdfāt ~ sīnum leōdum (*narravit*) *Dan.* 649; ~ his fīsne hyge *An.* 1656; he him þās eorðan ealle ~ lænne under lyfte *Gā.* 90; *pl. hi* sǣgdon hine sundorvisne *El.* 588; hie hine sōðlice ~ tōveard *Cri.* 137; *part. bið* on Sione sǣgd sōð nama drihtnes and his lof svylce leōða bearnum *Ps.* 101¹⁸; *ähnlich inf. secgan Gen.* 438, 611, 2014, *Exod.* 7, 509, *Sat.* 696, *Cri.* 128, 612, *Reb.* 1, *B.* 582, 1049, *Jul.* 318, *Gā.* 586, *Kr.* 1, *Rā.* 43⁶, 56⁸, *secgean Ps.* 146³, *secggean Ps.* 77² und *sǣcgean Ps.* 106³¹, 131⁶, 141⁶; *præs. sg.* 1. seoge *Gen.* 553, 1915, *Dan.* 746, *B.* 1997, 2795, *Ps.* 100¹, 115⁷, 118⁸³, 140³ und *sǣge Ps.* 141²; *sg.* 3. seged *By.* 45 und *sǣged Ps.* 70¹⁴; *pl.* 1. 3. secgað *Gen.* 1949, *Dōm.* 105, *Vid.* 137, *Men.* 93, *Hy.* 6³⁴, 9³¹, *secgeað Ps.* 65⁴, 88⁴, 144³ und *sǣgeað Ps.* 78¹⁴, 93⁴, 106⁷; *conj.* 2. 3. secge *Vy.* 97, *Fā.* 64; *pl. secgen Cri.* 601, *Gā.* 498, *Ps.* 73⁹, *secgean Ps.* 106³¹, *sǣgen Ps.* 144⁶ und *sǣgeon Ps.* 144⁴; *prat.* 1. 3. sǣgde *Gen.* 652, 707, 725, 1090, 2405, 2667, 2933, *Exod.* 516, *Dan.* 160, 161, *Jud.* 342, *Mōd.* 2, *Pa.* 34, *B.* 1809, *An.* 756, 1471, *El.* 437 und *sæde Sat.* 126, *By.* 147, *An.* 1024, *Met.* 25⁶⁰; *sg.* 2. sǣgdest *B.* 532; *pl.* 1. 3. sǣgdon *Gen.* 16, *Cri.* 451, *El.* 1117, *Ps.* 77², *sædon Gen.* 238, *Dan.* 148, 446, *Sat.* 156 und *sædan B.* 1945; *imp. sege By.* 50; *pl. secgeað Ps.* 95³ und *sǣgeað Ps.* 95².

2) *mit dem Genitiv; svā se secghvata secgende vās lādra spella* (*nach Grdv. secggende MS*) *B.* 3028; þās þu me vordum vylle secgean! (*mit folgender oratio directa*) *Gen.* 2675.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz, der aber zuweilen schon im Hauptsatz durch ein Pronomen vorbereitet ist; inf. þāt ic bi me sylfum secgan ville, þāt ... Deor* 36; ic hie þāt ~ hƿrde, þāt

(*dafe*) . . . *B.* 1346; vordum secgan, hū se vudu hātte *Rā.* 56¹⁶; hrefn sceal earne ~, hū . . . *B.* 3026; ic be songe ~ sceolde, hvār (*c. conj.*) . . . *Vid.* 100; ic þāt ~ mæg, hvāt ic ymra gebād *Kl.* 2; ic frōde men gehyrde secgian and sverian ymb, sume vīsan, hvāder vāre tvegra strengra, vȳrd þe varnung *Sal.* 425; micel is tō secgan, þāt (*was*) he on elne ādreāg *Gā.* 502; long is tō secganne, hū . . . *Rā.* 40²²; micel is tō ~, langsum leornung, þāt (*was*) he in life ādreāg *An.* 1483; vunder is tō ~, hū . . . *B.* 1724; *præs.* sōð ic secge, þāt ic . . . *Cri.* 197; ic sācge and bodige, þāt . . . *Ps.* 54¹⁷; svā þes ār sāged, þāt hit from gode cōme *Gen.* 682; *conj.* gif ic sylf cwæde and sācge eac, svā . . . *Ps.* 72¹³; *prat.* ic him vordum sāgde, þāt . . . *Gen.* 2703; he bī þe ~, þāt . . . *Cri.* 302; *imp.* sāge Adame, hvilce þu gesihde hāfst *Gen.* 617; ~ sāvle mīnre, þāt . . . *Ps. Ben.* 34³; *ähnlich inf.* secgan *Sat.* 523, *Cri.* 33, 317, 1551, *Seel.* 158, *B.* 391, 942, 1700, 1818, 2864, *An.* 458, 765, 853, *El.* 574, *Met.* 2¹⁷; tō secganne *B.* 473 und tō secgenne *Gā.* 510; *præs.* ic secge *Gen.* 2285, *B.* 599; þu sāgst *Gen.* 570; *pl.* 2. 3. secgað *Gen.* 1121, 2563, 2611, *Exod.* 377, *Cri.* 279, 785, *B.* 411, *An.* 681, *Rā.* 40¹⁻¹³ und secgeað *Gen.* 1630; *conj.* secge *An.* 733, *Ps.* 65³, 106³ und sācge *Ps.* 91³; *prat.* ic sæde *Met.* 20¹⁸³, 25³⁴; sāgdest *Gen.* 2681, *Ps.* 118¹¹⁰ und segdest *Sat.* 63; *sg.* 3 sāgde *Gen.* 1289, 1317, 1583, 2053, 2622, 2647, *Cri.* 203, *B.* 90, 1175, *Gā.* 447, *El.* 366, segde *Sat.* 430 (-est *MS*) und sæde *Fin.* 44; *pl.* sāgdon *Dan.* 137, 205, *Cri.* 1194, 1305, *B.* 377, *An.* 1082, *Jul.* 561, *Gā.* 205, *Sal.* 429, sāgdan *Ps.* 91¹³ und sædon *Sat.* 464, *Met.* 9⁶¹, 26⁷⁴.

4) *absolut*; *inf.* svā ve sōðlice secgan hȳrdon *B.* 273; þāt þā enlhtas crāft leornedon, þāt him snytro on sefan ~ mihte (?) *Dan.* 84; þeāh engla verod tōsomne sācgan ongunnon *Hy.* 3¹⁰; *præs. pl.* svā ge me secgað *An.* 345; þe ve ~ ymb *Met.* 21⁴; þās þe gevritu ~ *Edg.* 14; *conj.* vilt þu, þāt ic þe secge? *Sal.* 253; þāt mon his sōðe sācge nihtes *Ps.* 91³; svā ic him ær secgende vās *An.* 951; *ähnlich inf.* secgan *Dan.* 126, *Cri.* 73, *El.* 317; *præs. pl.* secgað *Gen.* 227, *Cri.* 547, *Ädelst.* 68, *El.* 674, *Hy.* 7³⁰ und secgeað *Gen.* 1723; *prat.* sāgde *Gen.* 680, 2301, 2878, *Pa.* 34, *Bo.* 30, *Rā.* 34⁸ und sæde *Sat.* 514; sāgdest *El.* 665; *pl.* sāgdon *El.* 190; *part. pl.* secgende *Sch.* 15. — *mit folgender oratio directa*; *prat.* sāgde and svide cwād *Gen.* 2244; ~ helvarum, sprāc tō þære mēge ymb his mæge þus *Hō.* 23; he sōðlice ~ ofer ealle *B.* 2899; ~ his maguþegne *An.* 1209; mædelode, ~ gesidum *B.* 2632; him vordum ~ *Gā.* 422; ~ fela-geongum *Fā.* 53; sæde sōðcvidum *Sat.* 471. — *præs.* sōð ic þe secge: on þās sylfan tīd of idese bið eafora vācned *Gen.* 2391; ic þe ~: gif þu tō sāmran gode hætst hādenfeoh, ne meast þu habban mec *Jul.* 51; *prat.* he sāgde, hy drȳas vāron *Jul.* 301; *inf.* ic eov sōð secgan ville: god sceop geogude . . . *Gā.* 465. — *s. ā-*, *fore-*, *ge-*, *onsecgan*, *unāsecgendlic*, *sagian*, *onsegednes*.

secge *f. locutio?* me nāwder deāh, ~ ne swige *Crī.* 190.

secg-hvāt *adj. ense fortis; nom. se secghvata B.* 3028.

secg-plega *m. Schwerkampf; dat. āt þam secgplegan An.* 1355.

secg-rōf *n. strenuitas, fortitudo? acc. crungon valo vīde, cvoðman vōldas-gas; svylt eall fornōm ~ vera Ruin.* 27.

sedian, sēðan *s. gesedian, gesēðan.*

sedðan, syððan *ulcisci? præs. ic monnes feorh tō slagan se ðe svīðor miclē and tō brōðorbanan, þās þe blōdgyte væpnum gespēðed Gen.* 1525; *inf. þonne hit sveordes ecg syððan sceolde B.* 1106. — *s. auch syððan.*

sedel *s. beorgsedel.*

sefa, seofa, siofa *m. mens; nom. 'sensus sefa': Wr. gl. 64; ~ Gen.* 1570, *Dan.* 144, 416 (*selfa MS*), 652, *B.* 49, 490, 594, 2043, 2180, 2419, 2600, 2632, *An.* 1253, *Gā.* 1021, *El.* 173, 627, 956, 1190, *Hy.* 4^{““} und siofa *Leās* 16; *gen. sefan Crī.* 442, *Sal. B.* 45, 66; ~ gehygdum *Dan.* 49, 536, 732, *Gā.* 444; seofan *Sal. A.* 45, 66; *dat. in (on) sefan Gen.* 2180, 2383, *Exod.* 438, *Dan.* 84, *Crī.* 908, *Deor.* 9, 29, *B.* 473, 1342, 1737, *An.* 98, 1167, *Gā.* 542, 1050, *El.* 382, 474, 532, 1149, *Fā.* 47, *Rā.* 61^{““}; on vērigum (mildum, sīdum, sārgum, seócum) ~ *Crī.* 1208, 1352, *Gā.* 1096, 1330, *Ap.* 2; þā he his ~ ontreoðve *Dan.* 269; in siofan *Leās* 29; *acc. on sefan Dan.* 110, 131, *B.* 1842; vērigne ~ *Wand.* 57; ~ sorhfulne *Sal.* 378; þurh rūmne (sīdne) ~ *B.* 278, 1726, *Ex.* 376; *acc. pl. sibbe sāvað on sefan manna! Crī.* 487; ge hyra ~ trymedon *Crī.* 1360; he mōdes snytro seóv and sette geond ~ monna *Crī.* 663. — *s. breóst-, ferd- (firhd-, fyrhd-), mōd-, vīs-sefa.*

sefan? *præs. sg. he gilled geómorlice and his gyrn sefað (seófafa?) Sal.* 267.

sēft, sēftan *s. sōfte, gesēft.*

sēfte (*ahd. sanfti*) *adj. mitis, mollis, lenis, suavis; nom. veord ūrum synnum ~ and milde! Ps.* 78[°]; þāt drihten is svīde ~ *Ps. Th.* 33[°]; rād bið on recede rinca gehvilcum ~ *Rān.* 5; *gen. sēftes līfes Boeth.* 40[°]; *acc. dōð sīðfāt sēftne and rihtne Ps.* 67⁴; ful sēfte seld *Ps.* 88[°]; *gen. pl. sēftre setla Gā.* 136; *comp. sēltre me vās and sēftre is me, þāt ... Ps.* 118⁷¹; deað he gedēð sēftan *Boeth.* 39¹⁰.

sēft-eádig *adj. in gemächlichem Wolstand lebend; nom. ~ secg (eft eádig MS) Secf.* 56.

segednes, segel *s. onsegednes, sāgl (sol).*

segel, segl *m. n. velum; nom. vās be mæste merehrāgla sum segl sālð fāst B.* 1906; 'acateon se mæsta ~, epīdromas se medemesta ~, dalum se lesta ~' *Wr. gl.* 56; þās temples ~ (*Vorhang*) *Crī.* 1139; *dat. nefne he under segle yrne (sc. nauta) Gn. Ex.* 186; on brim sneoved snel under ~ (*navis*) *An.* 505; *pl. 'vela segla': Wr. gl.* 63.—

bildlich von der Wolkensäule; nom. segl sidð veðld (sveglisíða MS) Exod. 105; inst. háfde vuldres god sunnan síðfát seglð ofertolden (svegle MS) Exod. 81; pl. hálige seglas Exod. 89.

segel-gyrd part. segelgegürtet; nom. mäst sceal on ceole ~ seomian Gn. C. 25. — verschieden von segl-gyrd f. antenna (Wr. gl. 56, 63, 74).

segel-rád f. tter vel via velt, mare; dat. on segráde B. 1429.

segel-rúð f. antenna; acc. pl. þá segrúde Exod. 83.

segn, segn m. n. signum, labarum; auch wie cumbel und mhd. zimier (franz. cimier) Helm- oder Schildzeichen; nom. þá vās þáf hafan, segen for sveótum El. 124; se beorhta segn Cri. 1062; þá vās áht boden Sveóna leóðum, ~ (sige?) Higeláce B. 2958. — dat. háfðon him tð segne ofer bordhreóðan beácen áráred gyldenne leon Exod. 319; he under ~ sinc ealgode, válréáf verode B. 1204, — acc. segn B. 2776; þát ~ (signum foederis, circumcissionem) Gen. 2370; ~ eallgylden B. 2767; hi ongan him vyrca ~ and síde byrnan Sal. 453; vynróð, sóðfástra ~ (crucem) Sal. 236; gesávon rihtre stræte ~ fús on forðveg (die Feuer- und Wolkensäule) Exod. 127; þár sigecyning víð þone ~ foran mearcpreáts rád Exod. 172; segen gyldenne B. 47, 1021. — pl. sungon sigebýman: segnas stóðon on fágernne svég (die Hornsignale?) Exod. 565; hófon herecyste hvíte línðe, ~ on sande Exod. 302. — s. eoforheafod-segn.

segnen s. sald-gesegen.

segnen-berend Helm- oder Schildzeichen tragend, Krieger; gen. pl. ne mág mec ofersvídán segnberendra ænig Rá. 41²⁰.

segnen-cyning (Exod. 172) s. sigecyning.

segese, segl, segled, segn s. hilde-segese, segel, sägl, gesegled, segen.

segne (engl. sein, sean franz. seine) f. sagena, Schleppnetz; inst. pl. segnum Exod. 584.

segnian, sênian segnen; prat. he segnade earce innan ágenum spêðum Gen. 1365; þá (earce) ~ selfa drihten Gen. 1390. — s. gesegnian (-sênian).

segnung f. sanctificatio, Segnung; gen. pl. ofer hine scir cymed mîna segnunga sóðfást blóstmá 'super ipsum effloreat sanctificatio mea': Ps. 131¹⁹.

sel n. aula, aedes; acc. Heorot eardode, sincfáge ~ B. 167; geond þát síde ~ An. 763. — s. sál, sele, beág-sel.

sêl, sæl adv. compar. melius; nð þý sêl dyde Dan. 489; ne gefrágn ic þá mægðe ymb hyra sincgyfan ~ gebæran B. 1012; gebíde ge, hváðer ~ mæge áfter válræse vunde gedýgan uncer tvega! B. 2530; nâs him vihté þá ~ B. 2687; ne gefrágn ic næfre vurdlicor át vera hilde áxtlig sigðbeorna ~ gebæran ne næfre svánas svétne medo ~ forgyðan Fín. 38-39; ic gelyfe þá ~ and þý fástlicor ferðð stadelige

on þone áþangnan Crist *EL.* 796; hvý him on hige þorste á þý sál
vesan *Met.* 15¹⁰. — *superl.* sêlost *An.* 411, *EL.* 1158, sêlest *EL.* 374,
Ps. 118^{24, 54, 125} und sêlast *Vfd.* 101.

sél goth. sêls *adj.* *ἀγαθός*, *bonus, opportunus*; *acc. n.* odde ge ~ nyton
An. 746. — *compar. nom.* sêlra *B.* 860, 2193, 2199, *Met.* 15¹⁵, sêlla
Mód. 29, *B.* 2890, *Met.* 1⁴⁰ und sýlla *An.* 1511; *f. n.* sêlre *Seel.* 76,
B. 1384, *An.* 320, 1565, *Ps.* 118⁷¹, *Sal.* 405 und sêlle *Ph.* 417, *Jul.*
407; *gen. n.* ve seclun á-þás sêllran gefeón *Cri.* 757; *dat. m. n.*
sêllran *B.* 1468, *Sch.* 102; *acc. m. f.* sêllran *B.* 1850, *Men.* 103, *An.* 471,
sêllan *Vfd.* 108, *Gd.* 249 und sýllan *Deór* 6; *n.* sêlre *An.* 1855,
þát ~ *B.* 1759 und þát sêlle *Fä.* 47; *inst.* sêllran verodé *Gen.* 95;
nom. acc. pl. feorecyðde beóð sêllran gesôhte, þam þe him selfa deáh
B. 1839; sêllan men *Rä.* 18⁴; þá ~ (*opp.* þá sæmran) *Gd.* 463;
n. þá ~ þing *Cri.* 376; forsávon hyra ~ *Mód.* 61; on ~ gesetu
Gd. 1242; *inst.* sêllrum tíðum *Sat.* 45. — *superl. nom.* sêlost *Exod.* 293,
401, 445, *Men.* 168, *An.* 829, 1567, *EL.* 1165, sêlust *EL.* 527, sêlast
Vfd. 14, *Gd.* 1922, *Hy.* 4¹⁰, *Alm.* 4, *Gn. Ex.* 81 und sêlest *B.* 146,
173, 256, 285, 935, 1059, 1389, 2326, *EL.* 532, 975, 1028; reced
(vudu) sêlesta *B.* 412, *Kr.* 27; bróðor þín se ~ *Gd.* 1333; se ~
sundorcýfta *Met.* 20³⁰³; hof sêleste *Gen.* 1393; *gen.* þás sêlestan *Cri.*
281, *B.* 1956, *Rä.* 42³; *dat.* voroldecyninga þám sêlestan *B.* 1685; *acc.*
m. f. sêlestan *Mód.* 84, *Ph.* 395, 620, *B.* 1406, 2382, *Ps.* 105³⁰ und
n. ealra sigebearna þát sêleste and þát áðeleste *Cri.* 520; earda sêlost
Hy. 7^{28, 74}; hræglā (húsa, beácna) sêlest *B.* 454, 658, *Kr.* 118; *voc.*
cyninga sêlast! *Hö.* 119; ~ ealra cyninga! *Hö.* 117; bearna sêlost!
Hy. 8⁴⁸; cvên sêlest! *EL.* 1170; ár sêlesta! *EL.* 1088; *inst.* eorðan lífæ
þý sêlestan *Gen.* 1324 und *ähnlich Ps.* 147³; *nom. acc. pl.* þá sêlestan
Gen. 227, *B.* 416, 3122, *Vfd.* 110, *Jul.* 206, *EL.* 1019; þá (*quos*) heó
sêleste mid Judeum gumena viste *EL.* 1202.

seld, sæld *n. 1)* *ades, aula*; *nom.* he is scyppendes seld *Sal.* 79; *acc.*
com in þát ~ gangan *Dan.* 151, 737; tempel, Salomones ~ *Dan.*
712; in þát heá ~ *Dan.* 722; hi geond þát sæld svæfon *B.* 1280. —
2) *sedes, domicilium*; *acc.* þát ic his cynne gevorhte ful sêfte seld,
þát hi sæton on 'adificabo sedem': *Ps.* 88³; nu þu in helle scealt ge-
dūfan, nalās dryhtnes leóht habban in heofonum, heahgetimbru, ~ on
svegle *Gd.* 557; *dat.* ádrifan of selde (*e coelo*) *Sat.* 173, 187; of
þam heán ~ (*coelo*) *Sat.* 202; *acc. pl.* éðelstadolas, svegeltorhtan
seld (*in coelo*) *Gen.* 95. — 3) *thronus*; *acc.* ve him sang ymb seld
secgan sceoldon *Sat.* 235; þát hálige ~ *Sat.* 348; his (godes) selves
~ *Sat.* 588; *dat.* át selde *Sat.* 663; *dat. pl.* sæton on seldum
Ps. 118²³; oft hi þær on seldon sæton át dōmum 'illic sederunt sedes
in iudicio': *Ps.* 121⁵. — *s. an-, ceas-, éðel-, heáh-, medo-seld.*

selda *m. aultous, Höfting*; *acc. sg.* eft (oft *MS*) seldan hvár áfter leód-
hryre lytle hvíle bongár búged *B.* 2029. — *s. geselda.*

seldan, seldom, seldum *adv. raro*; seldan *Fā.* 54, *Gn. Ex.* 186; oft nalās ∼ *Ps.* 74⁴; tō ∼ *Gn. Ex.* 112; seldom *Met.* 28⁷¹, *Fā.* 55; sealdun (?) *Gā.* 228; seldum æfre *Sal.* 269. — *compar. seldnor Met.* 28⁶⁶. — *vgl. seld adv. raro*: ne vundrað nō, þās þe hit seldost gesihð *Boeth.* 39³.

seld-cyme *m. seltenes Kommen*; *nom. pl. þine seldcymas Rā.* 1¹⁴.

seld-guma *m. vir qui semper in domo manet, Stubenhocker*; *nom. nis þāt ∼ B.* 249.

seld-lic *adj. seltsam*; *acc. vundur ∼ Ps.* 125³; *gen. pl. seldlicra fela As.* 131. — *s. sellic.*

seld *s. sild, geseld.*

sele *m. aula, ades, domus*; *nom. sele B.* 81, *Gā.* 714, *Gn. Ex.* 158, *Rā.* 82¹; þes ∼ *B.* 411; þes vindiga ∼ *Sat.* 136; *gen. seles An.* 714, *Rā.* 14⁴; *dat. sele Gen.* 1857, *Dan.* 727, *Sat.* 131, *B.* 323, 713, 919, 1016, 1640, 1984, 3128, *An.* 1313 (*Kerker*) *Retm.* 17, *Rā.* 21¹⁰; *acc. sele Wand.* 25, *B.* 826, 2352; ∼ ásettan (*bauen*) *Crū.* 47; þone ∼ *Sat.* 332 (*Hölle*), *Dōm.* 92; *acc. pl. ongunnon sele settan and salo nivan Gen.* 1881. — *s. bân-, beág-, beór-, burg-, burn-, deád-, dreór-, dryht-, eord-, gäst-, gold-, grund-, gûð-, heáh-, horn-, hring-, hrôf-, nið-, vill-, vîn-, vind-, vurm-sele.*

sæle? *B.* 1135: vinter þða beleac isgebindæ, svâ nu gyt dæð, þa þe singales ∼ bevitiað, vuldortorhtan vedar *B.* 1135; *Heyne nimmt sele als acc. von sæl und übersetzt: 'wie noch jetzt die glänzendschönen Tage Wonne säend (?) es tun.'*

sele-dream *m. jubilus in aula*; *nom. ∼ (?) B.* 2252; *acc. secga ∼ An.* 1658; *dat. oft ic secga seledreams sceal fægere onþeôn Rā.* 64¹; beorgas væron bliðe, vurdan gesveoru on ∼ *Ps.* 113⁶; *pl. seledreamas Exod.* 36, *Wand.* 93.

sele-ful *n. poculum aulicum*; *acc. he on lust gefeah symbol and ∼ B.* 619.

sele-gäst *m. hospes in aula receptus*; *acc. þone selegyst B.* 1545.

sele-gescot, -gesceot *n. Hausgeschloß, contignatio, tabernaculum*; *nom. acc. þāt selegescot, þāt ic me svæs on þe gehälgode hūs tō vynne Cri.* 1481, selegesceot 'tabernaculum': *Ps.* 131^{2. b. 7}; *dat. on þinum selegesceote 'in tabernaculo tuo': Ps.* 60³; *pl. selegescotu Ps.* 77²⁰ und selegesceotu *Ps.* 82⁶, 107⁶; *dat. on þinum selegescotum Ps.* 146¹¹. — 'propitiatorium vel sanctum sanctorum vel secretarium vel pastorum gesceot bāttan þām heáh-veofode': *Wr. gl.* 59.

sele-rædend *aulam administrans vel possidens*; *nom. acc. pl. ∼ An.* 659; leóðe mine selerædende *B.* 1346; men ne cunnon secgan tō sōðe ∼, hvâ þām hlāste onfæng (sele rædenne *MS*, was *Heyne* übersetzt: 'das Walten des Geschicks') *B.* 51.

sele-rest *f. quies vel lectus in aula*; *acc. selereste gebeah (gieng schlafen) B.* 690.

sele-secg *m. aulicus, domesticus*; *nom. pl. selesecgas* Wand. 34.

sele-þegen *m. minister aulicus*; *nom. seleþegn* B. 1794.

sele-veard *m. aulae custos*; *acc. he hæfde Grendle tōgeānes* ~ *āseted* B. 667.

self, seolf, siolf, silf, sylf *pron. 1) starke Flexion, ipse*; *nom. se þeoden self* Gen. 139; þā him tō gingran ~ *metod mearcode selfa* Gen. 458; hvāt he me ~ *bebeād* Gen. 535; þu meahst nu þe ~ *geseōn* Gen. 611; he ne mihte hine (*sich*) ~ *mid hrāglē vriōn* Gen. 1572; nergend usser com nihtes ~ *Gen. 2633*; he his brýðe ofslōh ~ *mid sveordē* Met. 9²¹; þonne ic geclænsod Criste hēro and eac ofer snāve ~ *scinende þīnre sibbe lufan sōna gemēte* Ps. C. 75; and þā seolf onfāng torhtum tǣcne Gen. 2374; sceppend ~ *Sat. 309*; gevit þu in þāt vitescrāf, Satanas, ~ *Sat. 692*; he vās feorða (tvelfta, þridða) sylf Gen. 2869, An. 665, El. 855; þās temples segl ~ *slāt on tu* Cri. 1141; bið him (*sich*) ~ *sunu and fāder* Ph. 374; þu þīn ~ *þecest* līc mid leāfum Gen. 877; ic nolde ~ *Gā. 1208*; is þīn āgen spræc innan fýren, ~ *svide hāt* Ps. 118¹⁴⁰; nama mīn is mære, hāledum gifre and hālig ~ *Rā. 27³⁰*; *ähnlich self* Gen. 800, 2840, 2760, B. 594, 953, 1313, Met. 20⁴⁹, Sat. 403, seolf Sat. 404; 462, El. 708, 808, silf Hy. 7²⁷, 131 und sylf Gen. 556, 667, 2180, 2852, 2856, Dan. 645, Cri. 82, 114, 319, 356, Seel. 91, Seef. 35, Bo. 13 (*f.*), B. 1964, Fin. 17, 27, Men. 222, El. 303, 732, Ps. 118¹³⁹, Hy. 4⁷², 76, 4¹⁰², 9²⁵, 30; hēht þā sylf cyning him Abraham tō Gen. 2671; svā him ~ *bebeād svegles ealdor* Cri. 543; þone ~ *ne māg on moldvege mon āsþyrigeān* El. 466; on þe ~ *cyning vrāt* An. 1511; þāt is rice god, ~ *sōdcyning* Gn. Ex. 135; þā him sigora self cyning sōð gecýððe Gen. 1797; *ähnlich self* Met. 29⁷⁶ und sylf Sat. 663, Cri. 1517, B. 920, 1010, 2702, An. 847. — *gen. his selves bearn* Gen. 1593; tō his ~ *sele* Gen. 1857; þāt he his ~ *āge onvald innan* Met. 16³, þurh þīn sylfes gong Cri. 254; þīn ~ *veorc* Cri. 9; on mīnne ~ *dōm* B. 2147; godes ~ *sīð* Hō. 52; he bōð his ~ (*de se ipso*) Mōd. 28; *f. hyra sylfre þing* Deor 9; *ähnlich m. selves* Gen. 2370, 2792, Exod 433, B. 1147, Ps. C. 25, seolfes Sat. 588 und sylfes Gen. 2921, Exod. 9, 27, Cri. 581, Hō. 83, Dōm. 4, Seel. 28, Ph. 530, 282, B. 2013, 2325, An. 651, Gā. 678, Ps. 93¹⁷, 142⁷; *f. selfre* B. 1115, El. 222, 1200 und sylfre Rā. 34⁵; for þīnes selves sōðfestnesse Ps. C. 115; on þīnes seolfes dōm (seoferdum MS) Sat. 685; mīnes sylfes līc (mūd) Ps. 77³, Hy. 4³; on þīnes ~ *hand* An. 1419; *f. þīnre (mīnre) sylfre sunu (sīð)* Cri. 839, Kl. 2; *ähnlich m. silfes* Hy. 7²³ und sylfes Hō. 127, Ps. 88⁴², 103²⁰, 131¹², 140³, Hy. 9⁴; selves mihtum Gen. 59, B. 700; þāt he beāhhordes brācan mōste ~ *dōmē* B. 895; sleād synnigne ofer seolfes mūd! An. 1302; geseoh nu ~ *svadel (vestigium tuum)* An. 1443; *ähnlich selves* Gen. 1915, seolfes Dan. 514 und sylfes Cri. 1484, B. 222³, 2300, 2630, 2710, 2776, 3013

selfes geseapu heofoncyninges *Gen.* 842; ~ stól herran þines *Gen.* 566; þurh þæs sylfes hand, þe . . . *Seel.* 56; ~ þæs folces *Rā.* 65^e. — *dat. me selfum Gen.* 886; him ~ (*sibi*) *Gen.* 2628; þāt (īd) þohte tu Fōðric Vidian ~ syllan *Vald.* 2¹; āt gode sylfum *Seel.* 6; on me ~ *Hy.* 4¹²; f. hi tō mēde hyre . . . sylfre brohton . . . *Jud.* 336; hire selfre *Met.* 13⁷³, 20³²²; āhnlich selfum *Gen.* 587, 1501, 2628, *An.* 644, *Met.* 20³²³, 363, seolfum *EL.* 985 und sylfum *Gen.* 268, *Cri.* 213, 1223, *KL.* 45, *Deór.* 35, *An.* 648; 1664, *Gā.* 1065, *EL.* 184, *Rā.* 67¹⁰ (*inst.*); sylfum tō sconde (*tibi*) *Cri.* 1480; ~ þinced, þāt . . . *Deór.* 29; and secgan hēt, selfum gecyðan (*et*) *Ps.* C. 18; āhnlich m. selfum *Ps.* C. 43 und sylfum *Rā.* 21⁶; f. selfre *Sat.* 373; sylfum þe *Gen.* 2713, *Cri.* 108; ~ þam cāsere *EL.* 69; tō ~ drihtne *Ps.* 54¹⁰; f. on sylfre hire *Ps.* 121². — *acc. þāt þu hine selfne geseón mōste B.* 961; veorda þe ~ *Vald.* 1²²; hine sylfne (*sich*) *Cri.* 129, 844, 1321, *Mōd.* 52, *Ph.* 111, *B.* 2875, *EL.* 200; þāt ic við hine ~ sāt *Gen.* 499; ær he hælend genom ~ be sīdan *Sat.* 545; þāt hi god ~ āhāngon *EL.* 209; þe, fāder, ~ *Hy.* 10¹⁸; þār ge hine ~ genāmon *Gā.* 673; f. his (*eam*) se cāsere hēht gearvian sylfe tō sīde *EL.* 1001; n. on þāt dāgrēd sylf (*grade mit Tagesanbruch*) *Jud.* 204; āhnlich m. selfne *B.* 1605, *Met.* 20³⁷³, seolfne *EL.* 488, 603, sylfne *Gen.* 438, 2427, *Cri.* 1308, *An.* 1214 und sīlfne *Ps.* *Ben.* 5²; f. selfe *Met.* 20³¹⁴, 317, 319 und sylfe *Kr.* 92; við seolfne sāvla nergend *An.* 923; gesāt við ~, mæg við mæge *B.* 1977. — *nom. pl. hū eādige þār uppe sittad selfe Sat.* 648; ~ ofersāvon (īr) *B.* 419; veordad him ~ tō nāhte *Met.* 11⁶⁷; ~ forstōdon his vord onvended *Gen.* 769; eall þis māgon him sylfe geseón (*sic*) *Cri.* 1116; ve besvican us ~ *Hō.* 96; āhnlich seolfe *Sat.* 23, 590, seolfa *Sat.* 145, selfa *Ps.* C. 108, sylfe *Dan.* 31, 591, *Seel.* 164, *An.* 1560, *Gā.* 778, *Ps.* 105², *Rā.* 58⁶ und selfe *Gā.* 723; þār him sylfe geseōd sorga mæste synfā men *Cri.* 1082. — *gen. pl. uncer sylfra sīð Gen.* 792; on hyra ~ dōm *Mōd.* 64; āhnlich selfra *Gen.* 24, 1936, *Ps.* C. 107 und sylfra *Jud.* 285, *Cri.* 862, *Sch.* 93, *B.* 2040, *Ps.* 71¹⁰; sylfra villum *Gā.* 53; þāt hie sibbe ~ betveōnum gelæston *EL.* 1207; on ~ gehvam (*eorum*) *Cri.* 1242; selfra villum *Met.* 10¹⁰. — *dat. pl. him selfum (sibi) Cri.* 1265; him sylfum (*sibi*) *Hy.* 4²⁴; svā him ēdoost bið, ~ gesēftost *EL.* 1295. — *acc. pl. þāt þu lēte Sūddene sylfe geveordan gūde ymb Grendel B.* 1996; þā him tō gingran self metod mearcode selfa *Gen.* 459.

2) *schwache Flexion, ipse; nom. m. þu selfa Gen.* 570; þonne ic him þisne bodscipe ~ secge *Gen.* 553; he him ~ sceaf reaf of lice *Gen.* 1564; he vās ~ til *Gen.* 1606; þu eart god ~ *Gen.* 2109; þu mēdum scealt ~ onfōn *Gen.* 2918; ~ ne dorste *B.* 1468; ~ mid geafdum *B.* 1924; þāt he his ~ ne mæg ende gefencan *B.* 1733; þu ~ god *Ps.* C. 67; me gāstē þinē, god, ~ getryme! *Ps.* C. 102; þu eart ~ sigedryhten god *Met.* 20³⁶⁰; þu ~ eart siō fāste rest *Met.* 20³⁷⁰; god

seolfa *Sat.* 244, 260, 350; nele he þá earfoðu sylfa babban *Gen.* 514; him þá ~ oncvæð *Gen.* 865; se cyning ~ *Crī.* 12; and he ~ mid *Ph.* 532; hæht ~ þe læran *Bo.* 19; gá þe ~ tó! *An.* 1350; *ähnlich* selfa *Gen.* 934, 938, 2894, *Sat.* 9, *B.* 29, 1839, *Ps.* C. 28, 64, 66, *Met.* 20⁴², 51, 277, seolfa *Gen.* 1091, 1916, *Sat.* 124, 57, 600, 712, 275, *B.* 3067, *An.* 340, 505 und sylfa *Gen.* 341, 390, 2401, *Exod.* 280, 541, *Dan.* 289, 447, *Sat.* 218, 306, 441, *Crī.* 135, 143, 149, 180, 435, 524, 695, 1495, *Hö.* 111, *Seel.* 2, *B.* 505, 3054, *An.* 329, 433, 1703, *Gā.* 439, 493, 506, 510, *Kr.* 105, *Ps.* 148³, *Hy.* 3³⁰, 10¹³, *Gm.* *Ex.* 137, *Rūn.* 8, *Rā.* 38⁸, 63³, 78¹¹; seolfa he... *Sat.* 4, 13; ~ god *Sat.* 430; þá Abrahame cōvde ~ heofona heāhcýning *Gen.* 2164; I hit is se ~ sunu valdendes (*der Sohn des W. selbst*) *Sat.* 396 und *ähnlich* se sylfa cyning *Crī.* 1209. — *nom. f.* me sǣgde þæt víf hire vordum selfa, þæt heó... *Gen.* 2648; sloh nu sylfa... *Crī.* 59; ic ~ *Rā.* 82¹. — *nom. n.* þæt is seolfa for god *Sat.* 355.

3) *schwache Flexion, derselbe, idem*; *nom.* þu eart se sylfa god, þe... *Ps.* 107¹⁰; *dat.* on þisse selfan bēc *Met.* 25²⁴; ne áfyr þu me æfre fæle spræce, þá ic me on mūde hæbbe and ic sóðfæst vord on sylfan healde (*in eo, sc. ore*) *Ps.* 118⁴³; on þam ~ stede, þe... *Ps.* 83⁶; *acc.* þá (þās) ~ tid *Gen.* 2391, *Crī.* 1149, *Men.* 5, 231; þæt sylfe *Ps.* 83⁶, 128¹; þý sylfan dǣgē *Crī.* 1154, *Men.* 47. — *in adverbialen Formeln:* 'desgleichen, ebenso'; mōna þæt sylfe *Crī.* 938; eac þæt ~ *Ps.* 81³, 128¹; me þæt silfe *Rā.* 5¹⁰ (*vgl.* þæt ilce *Ph.* 279); eac svā selfe *Met.* 17²³, 20¹⁹², 199.

self-æta (syلف-) *m.* *wörtlich* autophagus, seines Gleichen fressend d. i. anthropophagus; *nom. pl.* sylfætan *An.* 175.

self-cvalu (syلف-) *f.* *suicidium*; *dat.* hine tō sylfovale secgas nemnad i. e. *suicidam cum vocant*: *Vy.* 56.

self-lic *adj.* *selbstisch, sui amans*; *acc.* selflicne secg *Met.* *Einkl.* 7.

self-sceaft *f.* *unmittelbare Erschaffung im Gegensatz zur Zeugung*; *gen.* selfsceafta guma (*Adam*) *Gen.* 528.

self-vill (*engl.* self-will) *n.* *propria voluntas, Eigenwille*; *dat.* gif þu Vyrde ne steórest, ac on selfville sigan lætest *Met.* 4¹⁰; *gen.* selfvilles ultro, sponte, contumaciter (*Lye*).

selian, sella s. syllan, gesella.

sellan, sillan, syllan *dare, tradere, largiri*; 1) *c.* *acc. rei et dat. personæ*; *inf.* sellan *Gen.* 1978 und syllan *Sch.* 67, *B.* 2160, 2729, *An.* 272, 477, *Ps.* 59¹¹, 88²³, *Rūn.* 12, *Rā.* 38⁴; *pres. 1.* selle *Gen.* 1536, 1757, 2203, sille *Sal.* 13 (*ville MS*) und sylle *Gen.* 2328, 2468, *An.* 97; *sg. 2.* selest *Met.* 20²²⁶ und sylest *Ps.* 118¹³⁰, *Hy.* 7⁴⁰; *sg. 3.* seleð *Gen.* 1015, 2808, *Crī.* 689, *B.* 1730, *Met.* 17¹⁰ und syleð *Sat.* 292, *Az.* 88, *Crī.* 1590, *Crā.* 5, 108, *Vy.* 75, *Vīd.* 133, *Gā.* 739, *Ps.* 52⁷, 66⁶, 67¹³, 84⁶⁻¹¹, 110³; *pl. 1. 3.* syllad *Gen.* 2725, *Ps.* 65¹; *conj. 1. 2. 3.* sylle *Crī.* 375, *Gā.* 338, *Ps.* 67²⁰; *prat. 1. 3.* sealde *Gen.* 174, 357,

1097, 1111, 1500, 2122, 2308, 2373, 2718, 2832, *Dan.* 199, 154, 421, 607, *Sat.* 453, *Cri.* 660, 861, 1381, 1399, *Vid.* 93, *B.* 72, 672, 1271, 1693, 1751, 2024, 2155, 2182, 2490, 2994, *An.* 577, 1515, *Gā.* 328, 444, *El.* 182, 1171, *Rā.* 5⁴, 62²; *sealde* hi sveorde under ecge *Ps.* 77²³; *sg.* 2. *sealdes* *Cri.* 290 und *sealde* *Gen.* 893, 2179, *Seel.* 146, 151, *B.* 1482, *Ps.* 73¹⁴, *Hy.* 7⁶⁶, 9³⁶; *pl.* *sealdon* *Gen.* 2037, 2046, *Gā.* 384; *conj.* þu *sealde* *Hy.* 4⁶³; *imp.* sāle *Ps.* *C.* 99, sile *Hy.* 2³, 7⁶⁰ und syle *Ps.* 50¹⁰, 71¹, 73¹⁰, 84⁶, *Hy.* 5⁶, 6¹⁴, 7⁷⁶; *part. præs. voc.* leán *sellende* *eallum* . . . *Dan.* 396; *part. præt.* *seald* *El.* 527, *Ps.* 71¹⁵, 119³; *statt des acc. ein Infinitiv: præs.* ic him drincan *selle* *Rā.* 13³ und *ähnlich præt.* *sealde* *Rā.* 71⁶; *statt des acc. ein abh. Satz mit þät (daß): præs.* 3. *syled* *Ps.* 54²³; *præt. conj.* 3. *sealde* *Gā.* 83; *imp.* syle me, þät þu me generige *Ps.* 118¹⁶⁹; *præs. conj.* þonne him frēa sylle tō ongiatanne godes bibod *Sch.* 29. — 2) *mit bloßem Accusativ; inf.* hāht his engel mete syllan, frēfran fēasceafte *An.* 366; he his sunu ~ volde on æhtgeveald *An.* 1111; hvāne tō cvale ~ *Jul.* 289; sige ~ *Vald.* 2²³; *præs.* he gýtsað, nales on gylp seled fātte beágas *B.* 1749; he feorh ~ (*gibt das Leben hin, stirbt*) *B.* 1370; *pl.* 3. *sellad* ālmessan *Gā.* 48; *conj.* þät þu treóva selle, vāra þīne *Gen.* 2817; *præt.* he *sealde* vīg tō vedde nalles vunden gold for his suhtigan *Gen.* 2069; *sincfate* ~ *B.* 622; ~ hie on edvīt *Ps.* 56³; sume hi man vīd feó ~ (*verkauft*) *Ālf. Tod.* 3; *pl.* byrelas *sealdon* vīn of vunderfatum *B.* 1161; hi *sealdun* unvillum hālige ādas (*schwuren*) *Met.* 1²⁴; *imp.* syle ālmessan! *Dan.* 587; ne ~ þu me in vīta forvyrd! *Leas* 9. — 3) *absolut; præs. conj.* þonne god sylle *Dan.* 518. — ? *sealdun* *Gā.* 228 *ist wol in seldan (raro) zu ändern.* — ‘*venditio sala*’: *Wr. gl.* 55. — *s. ā-, be-, ge-, ymb-sellan.*

sellend, *syllend* *m. dator, largitor; nom.* sigora *sellend* *Pa.* 64, *Jul.* 668; sigora *syllend* *Jul.* 705.

sel-lic, *syl-lic* (*aus seldlic assimiliert? oder sāl-lic?*) *adj.* *seltsam, insolitus, mirus, mirabilis; nom.* þeóðnes cynegold sōðfāstra gehvone *sellic* glenged’ *Ph.* 606; ~ sigesceorp *Gn. Ex.* 127; is þät ~ þing *Met.* 28³³; hió bið frēolic ~ *Rā.* 81²³; *sellicu* viht *Rā.* 33⁴; *syllic* vās se sigebeām *Kr.* 13; óðer vundor ~ *Exod.* 109; glōf hangode sīd and ~ searobendum fāst *B.* 2086; *acc. n.* *sellic* þing *Rā.* 32²; sīdum ~ ic seah searo hveorfan *Rā.* 33³; *syllic* spell *B.* 2109; *pl.* *sellice* sādrcan *B.* 1426. — *compar. nom. m.* *sellicra* *Pa.* 30 und *n.* *sellicre* *Met.* 11⁵⁰; *acc. f.* *sellicran* *Ph.* 329, *syllicran* *B.* 3038, *An.* 500 und *n.* *syllicre* *Kr.* 4.

sel-lice, *syl-lice* *adv.* *mitre; he* singed *syllice* *Sal.* 269; ~ *bleoðum* bregdad *Sal.* 149.

sēman 1) *componere, schlichten, sedare, pacare; præs. pl.* hi ā sace sēmad, sibbe gelærad *Gn. Ex.* 20. — 2) *satisfacere, zufriedenstellen; præs.* sēme ic þe recene ymb þā vrātlican viht (*d. i. ich befriedige deine Neugierde*) *Sal.* 252. — *s. gesēman, sōm, gesōm.*

semian, **semle** *s.* **seomian**, **simle**.

semninga *adv.* **subito**, **repente**: *Cri.* 491, 874, 900, *Wal.* 27, *B.* 644, 1640, 1767, *An.* 464, 821, *Jul.* 242, 614, *El.* 1110, 1275, *Ps.* 72¹³, *Rā.* 41¹⁰. — **semnendlic** *fortuito* (*Lye*). — *s.* **samnunga**.

sencan **senken**; *inf.* volde his sunu cvellan, fyre ~ mages dreóré (? fyr gesencan *Boul.*) *Gen.* 2906. — *s.* **be-**, **bisencan**.

sendan **mittere**; *inf.* ~ *Gen.* 2540, *Cri.* 129, *Hö.* 27, *Wand.* 56, *Hy.* 4¹³; *præs.* ic sende *Ps.* 59⁷; þu senst (sänst *W.*) *Hy.* 7⁴⁶ und þu sendest (sädest *W.*) *Hy.* 7⁴; *sg.* 3. sendeð *Gen.* 556, *Cri.* 664, *Dan.* 569, *Crā.* 5, *Jul.* 325, *Gā.* 292, 482, 739, *El.* 931, *Reim.* 59, *Sal.* 134, *Rā.* 50³ und sent *Gen.* 515, *Men.* 55; sendeð mec under sælvonge (*dat. statt acc.*) *Rā.* 4³; *pl.* sendað *Cri.* 675, *Ph.* 488, *Ps.* 103¹¹, *Rā.* 31⁵; *conj.* 3. sende *Gen.* 546; *præt.* sende ic *B.* 471; *sg.* 3. sende *Gen.* 67, 102, 520, 1371, 1478, 2584, 2627, *Dan.* 25, 236, 486, 526, *Jud.* 190, *Cri.* 1152, *B.* 13, 1842, *Men.* 227, *Jul.* 318, *An.* 1615, *El.* 1200, *Ps.* 56⁴; he him tō ~ āras sine *Gen.* 2422; he väter in ~ *Sal.* 469; *pl.* sendon *Jud.* 224, *An.* 1030; *conj.* hū sceolde þät geveordan, þät on þone hālgan handa sendan tō feorhlege fāderas usse? (*Hand an ihn legten*) *El.* 457; *part.* sendeð *Gen.* 1464, *Dan.* 318, *Az.* 63, *Cri.* 105, *Seel.* 46, *Jul.* 262, *Rā.* 2¹¹ und *pl.* sende *Gen.* 220. — *s.* **an-**, **ā-**, **for-**, **geond-**, **onsendan**.

sendan **schmausen**? *Leo* (*Heyne Beov.*) nach 'sanda *ferculorum, epularum*' *gl.* *Aldh.*; *præs.* Grendel lust vigeð, avefed (*necat*) ond sendeð *B.* 600.

sêne, **sēnian** *s.* **gesýne**, **segnian**.

sēnian (*aus savenian*) **videre**, **conspicere**? *part.* nu ic þär feóver men sēnde tō sōðe *Az.* 175. — *s.* **āsengan**.

senn *s.* **syn** (**synn**).

Septembres **September**; *nom.* hālig mōnd Septembres fær *Men.* 167.

serce, **syrc** (*alt.* *serkr*) *f.* *lorica*; *nom.* svātfāh syrc *B.* 1111; *acc. pl.* grāge syrcan *B.* 334; ~ hrysedon, gūðgeväðo *B.* 226. — 'colobium smoc vel syrc': *Wr. gl.* 25. — *s.* **beadu-**, **here-**, **heoru-**, **hilde-**, **leodo-**, **lic-serce** (**-syrc**).

servan, **syrvan** **concinnare**, **machinari**, **deliberare**, **moliri**, **insidiari**; *præs.* and þu syrvst ongeān hyre hō *Gen.* 3¹³; *pl.* me manige ymb māgenē syrevað *Ps.* 54¹⁰; and heora tungan torncevidum neóðe servað svā nāðran dōð (*serpad*?) 'acuerunt linguas suas sicut serpentes': *Ps.* 139³; *præt.* þā syrvde Herodias ymb hine and volde hine-ofsleān *Marc.* 6¹⁹; se þe nān þing ne ~ 'non et insidiatus': *Exod.* 21¹³; aglæra ēhtende vās dugude and geogude, seomade and syrede, sinnihte heóld mistige mōras (*Grendel*) *B.* 161; god serede and sette on six dagum eorðan dælas (*concinnavit*) *Sat.* 15; *pl.* þe me syrvedan yfel 'qui quærent mala mihi': *Ps.* 70¹³; hi on þinum folce him fācengespipere syredan and feredan 'in plebem tuam astute cogitaverunt constitum': *Ps.* 82³; invit syredon *An.* 610; hle me seredon ymb,

hū heo me deaðdes cwealm āfrefnan mihten *Sat.* 498; *inf.* he ongan sirvan mid þam folce, hū he hine besvican mihte *Oros.* 1¹². — *s.* beserian, besyrvan, geserian (-syrvan).

sess (*alts.* *sess*) *m.* *sedes, sedile, solium*; *dat.* þā he bi sesse geōng *B.* 2756; þāt he bi wealle gesāt on ∼ *B.* 2717. — ‘*transtrum ses*’: *gl. Eptm.* 865.

sessian *sedari*; *præt.* sē sessade, smylte vurdan merestreāma gemeotu *An.* 458.

set (*altn.* *set ahd.* *sez*) *n.* *sedes, cubiculum*; *dat.* sunne gevāt tō sete glidan *An.* 1250, 1306 und ähnlich *Mcen.* 112. — *s.* geset, gesetnes.

setl (*ahd.* *sezal*) *n.* *sedes*; *nom.* ∼ *Gā.* 354, 757, *Ps.* 71¹⁷, 88²¹, 92³, *acc.* ∼ *Gen.* 1304 (*pl.* ?), *B.* 2018, *Ps.* 88²⁷, *Met.* 28³⁰, 29³⁷, 31; *vuldres* ∼ *Ph.* 439; *pis* (mīn) ∼ *Gā.* 215, *Ps.* 188¹; *gen.* setles *B.* 1786, *Gā.* 249, *Ps.* 88¹²; *dat.* setle *B.* 1232, 1782, 2019, *Ps.* 101¹⁷, 131¹²; sunne eode tō ∼ *Gen.* 15¹⁷ und ähnlich *Ādelst.* 17; *nom. pl.* setl *Gen.* 86; *gen. pl.* setla *Gen.* 411, *Gā.* 115, 136; *dat. pl.* setlum *B.* 1289; *acc. pl.* sitlu *Met.* 9⁴². — ‘*cremita vēstensetla*’: *Wr. gl.* 42. — *s.* beōr-, dōm-, ēdel-, heāh-, hilde-, medo-, vræc-setl.

setlan *engl.* to settle *collocare*; *præs. pl.* hi setlad sameares sundes āt ende *Wal.* 15.

setl-gang *m.* *occasus*; *acc.* sunne hire ∼ sveotule healded *Ps.* 103¹⁰; fram sunnan uppange ōð hire ∼ *Ps. Th.* 49³; se ādela glæm setlgong sōhte *Gā.* 1253; *gen.* sunne setlgonges rūs *Gā.* 1187.

setl-rād *f.* *occasus*; *dat.* āfter sunnan setlrāde *Exod.* 109.

settan *ponere, setzen*; *inf.* ceastre (sele, mearce) ∼ *Gen.* 1060, 1881, 2830; ne meahton hie deað ōðfāstan, svā hie vāndon ær sārūm ∼ *El.* 479; næfre forlæted lifes drihten āfrenfulra tān furðor gangan, þonne he sōðfāstra ∼ vylle *Ps.* 124³; ic sceal nu vrecilāstas sorhcarig ∼, vide sīdas *Sat.* 189 (*vgl.* lāstas leggan); gif hi gesundne sīd ∼ mōsten tō þære byrig *El.* 1005; *præs.* hine god seted endgum (?) tō rāste *Sat.* 344; veg setted, vīse gangas *Ps.* 84¹³; *conj.* þāt ic þe symbeldæg sette and gyrve *Ps.* 75⁷; *præt.* he vīngæard (bearo) sette *plantavit*: *Gen.* 1558, 2840; he serede and ∼ on six dagum eorðan dælas *Sat.* 15; þā he þisne ymbhvyrft ærest ∼ *Rā.* 41⁷; in þam frumstōle, þe him frēa ∼ *Sch.* 51; he sylfa ∼, þāt þu sunu vāre . . . (*constituit*) *Crī.* 236; he hine þām leōdum tō ealdormen ∼ *Ps.* 104¹⁰; he ∼ hine on his hūse tō halfvearde *Ps.* 104¹⁷; þāt ēdele gesceap, þe þu āt fruman settest *Jul.* 274; þu dæg ∼ and deorce niht *Ps.* 73¹⁰; *pl.* hi vibed setton *Gen.* 1882; Gotan ∼ sūdveardes sige-þeōða tvā (*gründeten*) *Met.* 1⁴; hi settan me svyce (*posuerunt mihi offendiculum*) *Ps.* 139⁵; ∼ Hierusalem anlicast svā in āppelbearu āne cytan *Ps.* 78³; *imp.* s. þu me setel ‘*legem pone mihi*’: *Ps.* 118²³; ∼ heora ealdormen, svā þu Oreb dydest! *Ps.* 82⁹; *part. præs.* þā þu ærest vāre sylf settende þās āfdan gesceaft *Crī.* 356; *part. præt.* settum beāmum (*arboribus plantatis*) *Ps.* 143¹⁶.

inf. þátte ænig mon on sandbeorgas settan meahte fæste healle *Met.* 7¹⁰; volde on værlogan vîte ~ *Gen.* 1266; ne þearf he þe on edvit ~, þät þu ... *Gen.* 2728; *præt.* 3. sette fridotácen on his sunu *Gen.* 2369; hine on hæft ~ *Álf. Tod.* 1; ~ hyht in heofonas *Gú.* 405; heo god under eorðan neodan ~ in þá sveartan helle *Gen.* 312; he monigfealde módes snyttro seóv and ~ geond sefan monna *Cri.* 663; setton scildas við þás recedes veal *B.* 325; hi ~ him tó heafðum hilderandas *B.* 1242; *conj.* bād, þät he him þá veádæd on vræce ne sette *El.* 495; *part.* is þín sôðfæstnes seted ôð volcen *Ps.* 107⁴; *ähnlich pras. conj. pl.* settan *Met.* 19¹⁰; *præt.* þu settest *Hy.* 9³⁰; *sg.* 3. sette *El.* 1186, *Ps.* 104²³, *Rā.* 27⁴; *pl.* setton *Gú.* 459, *El.* 654; *imp. sete* *Gen.* 2311, *Ps.* 54²². — *pras.* ic hine vārgdo on mīne sette (*i. e.* on hine) *Gen.* 1756; *præt.* hine valdend on (= on hine) tācen ~ *Gen.* 1044 und *ähnlich Gen.* 2768.

pras. conj. svā þu on hrīme sette hlance cylle (*in pruinam*) *Ps.* 118²³; *præt.* ic sette on þīnre gesihðe sārige teāras ‘*posui lacrimas in conspectu tuo*’: *Ps.* 55⁷; ne ~ ic me fore eāgum yfele vīsan ‘*ante oculos meos*’: *Ps.* 100². — ?*imp.* settæð nu georne on godes hūse, þät ge on his vīcum vel geblōvan! ‘*plantati in domo domini, in atris domus dei floreunt*’: *Ps.* 91¹². — *præt.* he (him) nȝd on sette *Gú.* 669; he him on ~ godes bletsunge *Gen.* 2105. — *pras.* his bogan bended, ôð þät bitere eft ādl on seted ‘*intendit arcum, donec infirmetur*’: *Ps.* 57⁶.

c. pron. reflex. sich setzen, considerare; inf. vutun us tó symbeldāge settan! *Ps.* 117²⁵. — *s.* ā-, be-, bl-, for-, ge-, ymbsettan.

settend *m. fundator, creator*; sigora ~ (*deus*) *Dan.* 333; þu eart sigerôf ~ and sôð meotod *Az.* 47.

sevian (sēvan? *engl.* to shew, to show) *docere*; *præt.* (se stān) sevte sacerdas sveotolum tācnūm, vitig verede and vordē cvād *An.* 743; þus me fāder mīn vordum lærde. sevde sôðevidum *El.* 530; *pl.* hāredon drihten for þam folce, sevton hie sôðevidum and him sædon fela sôðra tācna (stepton *MS*) *Dan.* 446.

seven, sevenian (?) *s. geseón, sēnian.*

seáð (*mhd.* sôt *fries.* sād, sāth) *m. puteus, barathrum, lacus, fovea; nom. lacus vel lacuna* ~: *Wr. gl.* 54; ôðþät bið frēcne ~ þam tyrenfullan deóp ādolfen ‘*donec fodiat peccatori fovea*’: *Ps.* 93¹²; ne me se ~ sūpe mid mūðē! ‘*puteus*’: *Ps.* 68¹⁵; se deópa ~ (*Hölle*) *Cri.* 1545; *gen.* on seades forvyrd, deópes ~ ‘*in puteum interitus*’: *Ps.* 54²⁴; *dat.* bedealf us (*sc. cruces*) man on deópan seáðe (*fovea*) *Kr.* 75; on hū grundleásum ~ svinced þät sveorcende móð! *Met.* 3²; *acc.* hi deópne seáð dulfon víðne ‘*foveam*’: *Ps.* 56²; on ~ ‘*in lacum*’: *Ps.* 87⁴; móð gemyrred in synna ~ *Jul.* 413; héht scūfan scyldigne on drȝgne ~ *El.* 693. — *s.* helle-seáð.

sealcan *s. āsealcan.*

sealm *m. psalmus*; *pl. sealmas* *Ps.* 56³, 11, 67⁴, 94², 107¹; *mid sealnum* *Ps.* 65¹. — *s. salletan.*

sealma (*alts. selmo*) *m. sponda*; *vgl. H. Z. VII, 463 und XI, 103-4*; *nom. 'sponda selma': gl. Epin. 208: acc. gevited on sealman B. 2460.* —

sealm-fūt *n. vasum psalmi*; *dat. pl. ic þe andette and þe on sealm-fatum singe he hearpan 'confitebor tibi in vasis psalmi': Ps. 70²⁰.*

sealo *s. salu.*

sealt *n. Salz, Salzflut*; *gen. geonge on geofone gúdræs fornam þurh sealtess svæg (scealtes MS) An. 1534.*

sealt, salt *adj. salsus*; *nom. sealt vāter Gen. 198, Ps. 68²*; *brim sceal veallan Gn. C. 45*; *acc. sealtne mersc (væg, sæ, mere) Exod. 333, Dan. 323, Cri. 677, Wal. 27, Men. 103, Ps. 106²², Met. 19¹⁰*; *sealt vāter Az. 39*; *nom. acc. pl. sealte fýða (sævægas, streámas, flóðas) Exod. 441, Dan. 384, Ph. 120, Bo. 4, An. 196, Ps. 68¹⁴, 76¹², 77¹², 79¹¹, 95¹¹*; *salte sæstreámas An. 750*; *gen. pl. sealtera vātera Ps. 76¹²*; *inst. pl. sealtum fýðum Exod. 472.*

sealt-stān *m. Salzstein, Salzsäule*; *gen. sealtstānes Gen. 2564.*

sealt-fýð *f. unda maris*; *gen. pl. sealtfýða gesving (gelác) Pa. 8, Secf. 35.*

searian (*ahd. serwēn, serawēn engl. to sear, to sere*) *arescere, marcere*; *præs. sg. eordan indryhto ealdad and searad Secf. 89*; *pl. þās treoves leáf and blāda ne fealviad ne ne seariad Ps. Th. 1⁴.* — *mīn māgen is forsearod svā svā læmen crocca Ps. Th. 21¹²*; *hi forseariad svā svā fīlede 'arescent sicut foenum': Ps. Th. 36².* — *vgl. ndd. sōr, sār aridus und sōren, sāren = ahd. sōrēn arescere, dessen Vocallänge durch ahd. unsaorentlih (immarcessibilis) bestätigt wird.*

searo, seara *ahd. saro, gasarawi mhd. sar, geserwe n. 1) armatura*; *nom. searo hvīt solad Reim. 67*; *gāras stōdon, sēmanna samod ātgādere B. 329*; *acc. beran beorht Exod. 219*; *dat. pl. hringfren sefr song on searvum B. 323*; *gebīde ge on beorge byrnum verede secgas on B. 2530*; *secg on B. 249, 2700*; *he on bād B. 2568*; *geseah þā on sigeādīg bil (unter allerlei Waffenrüstungen) B. 1557*; *þā ic on (of MS) crom fāh from feōndum B. 420*; *inst. pl. þā sīdfrome gearve vīgend vāron B. 1813.* — 2) *machinatio, dolus, insidiae*; *acc. þurh searu ... El. 721*; *þurh īdel Ps. 138¹⁷*; *þurh deōfnes (feōndes) searo Gen. 632, Ph. 419, Gā. 822*; *þurh slīden (īdel) Wal. 42*; *þāt þu me þus svīde rēuodest Gen. 2678*; *auch fem. ne māgon ve him lād ātfāstan, svilt þurh searve An.² 1350*; *inst. hogode georne, hū he mid searuvē svylce ācvealde Ps. 108¹⁰*; *gen. pl. fācnes and searuva Met, 9²⁷, Ps. Th. 9²⁷*; *inst. pl. ge sīnd unlāde earmra geþohta searovum besvicene An. 745*; *he searvum lated vīnē gevæged vord út faran Mōd. 40.* — 3) *ars, artificium, accuratio, diligentia*; *inst. pl. (adv.) searvnm āsæled Exod. 470*; *þār Salem stōd āfāstnod, veallum geveordod Dan. 40*; *he somnad*

svóles láfe, ~ gegádrad bân gebrosnad Ph. 269; sadol ~ fâh sínœ gevurdod B. 1038 (vgl. searofâh); earmbeága fela ~ gesæled B. 2764; vâs se hálga ver sâre gesvungen, ~ gebunden An. 1398; bûr âtimbran, ~ âsettan Râ. 30^o; vâs se vudu ~ fâste gebunden Râ. 57¹. — 4) *res artificiosa*; acc. síðum sellíc ic seah searo hveorfan Râ. 33². — ?nom. svíde svinged (sc. *avis vincita*) and his searo hringed Sal. 266. — s. beadu-, bealu-, fâcen-, fæ-, fyrd-, gûd-, invit-, lād-, lyge-, nearo - searu.

searo - bend *m. f. vinculum artificiosum*; *inst. pl.* glôf searobendum fâst B. 2086.

searo - bunden *artificiose ligatus*; acc. sinc ~ Râ. 56⁴.

searo - cæg *f. clavis artificiosa*; *inst. pl.* flacor flânþracu (*morbis*) feorh-hord onleác searocægum gesôht Gû. 1118.

searo - ceáp *m. merx vel res artificiosa*; nom. ~ Râ. 33⁷.

searo - crâft (siaro-) *m.* 1) *ars, artificium (sensu bono)*; acc. þurh searo-crâft Crî. 9; *inst. pl.* searocrâftum EL. 1026; ne hi siarocrâftum godveb giredon Met. 8²⁴. — 2) *ars dolosa vel insidiosa*; acc. þurh searocrâft An. 109; *inst. pl.* synnum besvican and searocrâftum Gû. 540; mid ~ Gû. 646; ealdfeonda nīd ~ svīd Gû. 113.

searo - crâftig *adj. artis peritus*; nom. ~ Râ. 34⁸; snottor ~ Leas 42; sum bīd ~ goldes and gimma Crâ. 58.

searo - cýne *adj. mire audax vel audax in armis*; nom. vâs David ât víge sôð sigecempa, ~ man Pa. C. 10.

searo - fâh *adj. artificiose coloratus*; nom. herebyrne síd and ~ B. 1444.

searo - fearo *n. insidiæ*? nom. syngryn síded, ~ glīded (sæcra fearo MS) Reim. 65.

searo - geþrâc *n. copia rerum artificiosarum*; acc. uton nu âfstan seón and sœcean ~, vundur on vealle! (*thesaurum draconis*) B. 3102.

searo - gim *m. gemma artificiosa*; *pl. gen.* searogimma B. 1157, Met. 21²¹; acc. searogimmas Ruin. 36, B. 2749.

searo - grim *adj. fortissimus*; nom. glf þín hige være sefa svâ ~, svâ þu self talast B. 594.

searo - hæbbend *armaturam habens, armatus*; nom. *pl.* searuhæbbende An. 1530; *gen. pl.* searohæbbendra B. 237, An. 1470, Phar. 6.

searo - líc *adj. artificiosus, mirus, mirandus*, nom. þât is vundres dæl on sefan ~ þam þe svylc ne can Râ. 61¹¹; acc. hafad ~ gomen, gleó-dæda gife Crâ. 82.

searo - līce *adv. artificiose*: Crî. 672, Ph. 297, Met. 8²⁶.

searo - net *n.* 1) *lorica affabre facta*; nom. on him byrne scân, ~ seoved smīdes orþancum B. 406. — 2) *compes*; acc. *pl.* hie me invitvrâne ~ seovað An. 64; *inst.* searonettum beseted An. 945.

searo - nīd *m.* 1) *malitia dolosa, insidiæ*; acc. *pl.* he searonīdas fealh

Eormenrices B. 1200; ic heóld mín (n.) tela, ne sóhte searoníðas, ne me svór fela áða on unriht B. 2738. — 2) *pugna*; *gen. pl.* nō ic viht fram þe svylcra searuníða secgan lārde, billa brôgan B. 582; *acc. searoníðas* B. 3067.

searo-píl *n. pilum affabre factum; instrumentaler gen. pl.* is mín heafod homerē gepuren, searopíla vund, svorfen feóle Rā. 87².

searo-rún *f. mysterium; gen. pl.* secgende searorūna gespon Sch. 15.

searo-sæled *artificiose vel diligenter ligatus; nom. nelle* ic unbunden ænigum hýran nymde ∞ (*sc. arcus*) Rā. 24¹⁶.

searo-þanc *m. cogitatio callida, astus, astutia, sagacitas; 1) sensu bono; inst. pl.* searopancum (*artificiose*) B. 775; ∞ gleáv Rā. 36¹³; searo-þancum beseted An. 1257; sóhton ∞, hvæt sió syn være El. 414; be þam se vitga sang snotor searopancum El. 1190. — 2) *sensu malo; inst. pl.* searopancum Jul. 298, 494.

searo-þancol *adj. callide cogitans, astutus, sagax; nom. searopancol* Jud. 145, Cri. 220; *pl. searopancle* Rā. 41⁹⁷ und searopancle An. 1163; *gen. searopancelra* Jud. 331.

searo-vundor *n. res mira; acc. eode scealc* monig tō sele þam heán ∞ seón (*sc. den Arm Grendels*) B. 920.

searvian? *præt. sinc searvade* Retm. 37.

seáv (*ahd. sou n. succus; acc. feallan lætað sveart sumpsendu (sc. nubes)*) seáv of bēame, vætan of vombe Rā. 4⁴⁷. — gif mon bið on eaxe vund, þæt þæt liðseáv út flōve (*humor artuum, the joint-oil*) LL. pol. Álfr. 53. — *altn. söggr madidus*.

seax (*altn. sax, ahd. sahs n. 1) machaera; gen. seaxes* ecg (ord) Cri. 1141, Rā. 27⁶, 61¹², 76⁶; *inst. hió hyre seaxe geteah, brād brūnecg* B. 1545. — 2) *culter; inst. se* hondvyrn, se þe (*quem*) haleda bearn seaxe delfað Rā. 41⁹⁷. — *s. hup-, vāl-seax*.

seax-ben (siex-) *f. vulnus machæra inflictum; inst. him on efn liged ealdorgevinna (draca) siexbennum* seóc: sveordē ne meahte (Beovulf) on þam aglæcean vunde gevyrcean B. 2904. — 'rasorium sear-sex, novaculum nægl-sex': Wr. gl. 35.

seó *s. se und si*.

seó (*ahd. seha f. pupilla; nom. ∞ sceal in eágan (vesan)* Gn. Ex. 123; *acc. heóld hig svā svā his eágan seón* Deut. 32¹⁰; gehald mec svē svē seán égan! Ps. Stev. 19⁶; *pl. 'pupillae seón'*: Wr. gl. 65. — 'circulus dās seó-hringc': Wr. gl. 42.

seóc *altn. siukr ahd. siuh adj. 1) stich, aeger, aegrotus, infirmus, morbidus, languidus; nom. ∞ se* bið, þe tō seldan ieted Gn. Ex. 111; seonobennum (feorh-, seaxbennum) ∞ Vy. 19, B. 2740, 2904; *pl. feóllon bennum seóce* Gen. 1972; þā þe on sære ∞ lågun Cri. 1356; hædne væron synnum ∞ Jul. 65. — 2) *moestus, contristatus; nom. ne beó þu on sefan tō seóc!* Gā. 1050; ∞ and sorhful Sat. 275; *dat.*

ic þisne sang síðgeómor fand on seócum refan *Ap.* 2; *acc. n.* vâna me (*mîtt*) þine seóce gedydon, þine seldcymas, murnende môð (seóce zu môð *gehörig*) *Râ.* 1¹⁴. — *s.* ellen-, feorh-, heado-, lim-, môð-, morgenseóce. seócan *s.* sêcan.

seócan *adj.* *morbidus, morbosus*; *acc.* on þás seócanan tíð (*in dieser Zeit der Krankheit*) *Gû.* 1041.

seóðan *ahd.* siodan *engl.* to seethe *c. acc.* coquere (*Wr. gl.* 10), *sieden, kochen* (*im eigentlichen und im übertragenen Sinn*); *præs.* seóðed svearta lэг synne on fordónum *Cri.* 995; *præt.* þu me sude mid þam fyre monigra earfoda svâ gold oddo seolfor 'igne me examinasti': *Ps. Th.* 16³; he þâ mælcæare singala se áð *B.* 190; ic þás môðcære sorh-vylmum ∼ *B.* 1993; *part.* vâs þás hálgan líc sárbennum soden, svátê bestêmed *An.* 1241; ∼ sárvylmum (*morbo, unfect. acc. m.*) *Gû.* 1123; nelle ic lætan þe unrôtne môðseócene geveordan ∼ sorg-vælmum *Gû.* 1236; in líge sceolon sorgvylmum ∼ sár vânian *Gû.* 1046. — *moliri?* *præs. pl.* hû me elþeóðige invitvrasne searonet seóðað (*seovad, seoviad?*) *An.* 64. — *s.* áseóðan, unsoden.

seoððan, seofa *s.* siddan, sefa.

seóðian, síóðian 1) *intr. scufsen*; *præt.* hi seóðað be heora seóðnum *Arg. Ps. Th.* 10; *præt.* he seóðede-tô drihtne *Arg. Ps. Th.* 3; þâr þâ ceare (*curae*) seóðedun hâte ymb heortan *Seef.* 10; *part.* síóðigende *Met.* 2³. — 2) *c. acc.* *bescufsen, scufsend âufsern*; *inf.* síðfæt seóðian *Jul.* 537; þonne hi sâres hvât síóðian scioldun *Met.* 26²²; *præt.* he seóðede his ungelimp tô drihtne *Arg. Ps. Th.* 7; hleahtor álegdon, sorge seóðedon *Gû.* 201. — *s.* auch seðian.

seofoda *septimus*; *nom. se* ∼ dæg *Gû.* 1114; *acc.* on þone seofedan dæg *El.* 697; on þone seofodan dæg *Hy.* 9²²; *inst.* þý ∼ dæg *Men.* 167; seofedan síðê *Fâ.* 52.

seofon, seofone, syfone *septem*; *nom.* is tô þære tíðe seofon and tventig nihtgerimes *An.* 114; vintergetâles ∼ and tventig *Edg.* 15; ∼ eác eorlas Anlâfes (*var. seofone*) *Ädelst.* 30; *gen.* seofon nihta (*daga*) *An.* 1675, *El.* 694, *Sal.* 407; he com seofona sum (*selbstebenter*) *An.* 1313; *acc.* seofon vinter (*niht, tíða, healfa, tungan*) *Gen.* 1139, 1449, 2320, *Dan.* 562, 578, 621, 639, *Cri.* 950, *B.* 517, *Men.* 215, *Sal.* 280; ∼ þâsendo *B.* 2195; seofone *Gen.* 1335, *An.* 996 und syfone *B.* 3122; *inst.* seofon síðum *Ps.* 118¹⁶⁴.

seofon-feald *adj.* *stebensfältig*; *nom.* ∼ *Gen.* 1042, 1100; *acc. f.* seofon-fealde *Ps.* 78¹³.

seofontig *s.* hundseofontig.

seofon-tyne *septendecim*; *dat.* áfter seofontynnum nihtgerimes *Men.* 25.

seofon-vintre *adj.* *siebenjährig*; *nom.* ic vâs syfaunvintre *B.* 2428.

seófung, síófung *f. gemitus*; *acc. pl.* síófunga *Met.* 16⁷.

seolf *s.* self.

seolfor, silofer, sylfor (*goth. silubr*) *n. argentum*; *nom. acc. seolfor* *An.* 338, *Ps.* 65⁹; *gläd* $\sim$ *Gen.* 2719; *seolfur* *Ps.* 134¹⁵ und *sylfor* *Ruin.* 36; *gen. seolfres* *Sat.* 578, *Ps.* 67^{12, 27}, 118⁷², *Rä.* 56⁴, *Sal.* 31 (A) und *silofres* *Sal.* 31 (B); *inst. seolfré* *Gen.* 1769, *Dan.* 60, *Kr.* 77, *Ps.* 104²², 113¹², *Rä.* 21¹⁰; *hvitán* $\sim$ *Gen.* 2781; *sylforé* *Rä.* 15².

seolfren, seolofren, silfren, sylofren *adj. argenteus*; *nom. sylofren* *sincstán* *Met.* 21²¹; *acc. seolfren fát* *El.* 1026; *acc. pl. silfren leáf* (*seolofren* B) *Sal.* 64; *inst. pl. sveopum seolfrynum* *Sal.* 143.

seolh *ahd. selah altn. selr m. phoca*; 'bromus marinus seolh': *Wr gl.* 22; 'phoca' $\sim$: *ib.* 65; 'phoca seol': *ib.* 55.

seolh-báð *n. phocarum balneum, mare: acc. pl. ofer seolhbado* *Rä.* 11¹¹.

seolh-váðu *f. iter phocae, mare? acc. ofer* $\sim$ *An.* 1716.

seoloc, sioloc (*engl. silk altn. silkt*) *n. sericum*; *inst. væda siolocé sio-vian* *Met.* 8²⁴. — 'bombyx seolc-vyrm': *Wr. gl.* 24; 'bombycinum seolcen': *ib.* 39; 'bombix seolc-vyrm, sericum seolc, olosericum ealseolcen': *ib.* 40.

seóloð, sióloð *m. Bucht, Meer: Diet. H. Z. XI, 416*; *gen. pl. ofersvam* þá sióleða bigong eft tó leóðum *B.* 2367.

seolofren *s. seolfren.*

seomian, siomian, sēmian *weilen, harren*; *inf. sum sceal on galgan rīdan, seomian āt svylte* *Vy.* 34; þār ic $\sim$ vāt þīnne sigebrōðor bendum fāstne *An.* 183; māst sceal on ceole segelgyrd $\sim$ *Gn. C.* 25; he siomian geseah segn eallgylden heāh ofer helme *B.* 2767; he geseah deorc gesveorc sēmian sinnihte sveart under rōðerum *Gen.* 109; *præs. sg.* beorht seomad vīr ymb þone vālgim (seomad *MS*) *Rä.* 21³; se vong $\sim$ eāðig and onsund *Ph.* 19; he beofað, $\sim$ sorgcearig *Jul.* 709; þāt fȳr þurh hrōf vadeð, briced and bārned boldgetimbru, $\sim$ steap and geap, stīged on lenge *Sal.* 413; *præt. flota stille bād, seomode* on sole siðfāðmed scīp on ancre fāst *B.* 302; (Grendel) seomade and syrede, sinnihte heöld mistige mōras *B.* 161; þār he siomode on sorgum under hearmlocan clommu biclungen *El.* 694; *pl. hi on vrace syddan seomod on* *Gen.* 72; þeāh þe him on healfa gehvam hottend seomod on, māgen oððe merestreām *Exod.* 209.

seón, sión *ahd. sēhan engl. to see* 1) *sehen, schauen*; *mit dem Accusativ: inf. seón* *Gen.* 2084, *B.* 920, 1865; *præs. ic seó* *Rä.* 6³; *Ps. Th.* 5³; *pl. seóð* *Crí.* 1271; *præt. 1. 3. seah* *B.* 336, 2014, *Met.* 8²⁹, *Rä.* 84¹; *pl. siððan hi hine eágum sávon* *An.* 1681; *conj. 3. sages Beim.* 17 und sáve *Rä.* 81²⁰. — *mit dem Infinitiv: videre*; *præt. ic seah turf troðan, tyne væron ealra* *Rä.* 14¹. — *mit acc. c. Infinitiv*; *præt. ic seah* *Rä.* 20¹, 33³, 43¹, 52¹; *imp. sioh* *Crí.* 59. — *mit dem Participium: præt. pl. þonan hi god up stīgende eágum sávon* *Crí.* 536; *mit abhängigem Satz: præs. þonne he sið ongeān, hū . . . 'quum viderit'* *Ps.* 57⁹. — *mit Präpositionen: inf. cōmon on þāt vundor seón* *Dan.* 781; *præs. pl. hi on þā clēnan seóð, hū hie glade blīssiad* *Crí.* 1286; *hie* $\sim$ þonne

on ðe gevyrht *Dôm.* 61 und ähnlich *Cri.* 1301; hi on ~ eágum tō vynne, þāt (*daß*) hi... āgan mōton *Cri.* 1245; ealle þe hi on siōð *Ps.* 63^o; *prat.* seah on unleōfe *B.* 2863 und ähnlich *Ruin.* 36, *B.* 2717; *pl.* þār hi tō sāgon (*zusahen*) *El.* 1105; folc tō ~ *B.* 1422; ähnlich tō sāgon *An.* 711, *Jus.* 291 und tō sāgun *Cri.* 495. — mit dem Genitiv: þeah ic ætes ne sƿ mfre tō feore *Rā.* 41^o.

2) c. acc. bei Verbis des Sehens, Nachsehens wegen wohin oder zu einem kommen, aufsuchen, besuchen, finden, visere, adire, invenire; *inf.* þār sceolon mǎnsvoran morderleān seón (*finden*) *Cri.* 1612; gevāt deādvic ~ (*starb*) *B.* 1276; þonne þu forð scyle metodsceaft ~ *B.* 1180 und ähnlich *Gen.* 1743; uton nu ēfsten, ~ and sēcēan searogeþrāc, vundur on vealle! *B.* 3102; me gehreāv, þāt mīn handgeveore sceolde mǎncvealm ~, uncūðne eard cunnian (*sterben*) *Cri.* 1417; *prat. pl.* secgas mec sāgon (*besuchten*) *Reim.* 5. — *inf.* hāt in gān seón sibbe gedriht samod ātgādere! (*visere sc. me*) *B.* 387. — s. be-, bi-, for-, fore-, ge-, geond-, of-, ofer-, on-, þurh-, ymb-seón.

seón (*für sihan*) colare, fluere: s. bi-, geseón und vgl. seohhe colatorium.

seón, sién, sƿn (*alt. sion alt. siun*) *f. visio, visus, oculus*; *dat.* se vās heāh and brād væglidendum vīde tō sƿne *B.* 3159; *acc.* þe hire ær þā siēne onlāh, þāt heó svā vīde vīltan meahthe *Gen.* 607; *acc.* oft ic sƿne ofteāh, āblende beorna unrīm *Jul.* 468; nāfde heó ~ ne fulme *Rā.* 33^o; *inst.* se micla hvāl se þe gārsecges grund behealded sveartan ~ *Rā.* 41^o. — s. on-, heafod-sƿn, vlite-, vundor-seón.

seón, seondon s. si, sind.

seonod, sionod *m. synodus*; *nom.* se hālga sinod *Bed.* 4¹⁷; *gen.* sinodes *Chron. Sax.* 797; *dat.* sionode *El.* 154; *acc.* seonod gehēgan *Ph.* 493; *pl.* ealle sinodas *Bed.* 4¹⁷.

seonod-dōm *m. synodi decretum*; *acc. pl.* þāt ge seonoddōmas rihte reccan (*berichtet*) *El.* 552.

seonu, sionu, sinu, synu *ahd. sēnēwa f. nervus, Sehne*; *nom.* 'nervus sinu': *Wr. gl.* 71; synu *An.* 1424; *nom. pl.* seonve (*sina Verc.*) *Seel.* 111, seonove *B.* 817 und sionve *An.* 1427; *inst. pl.* þec sculon mold-vyrmas ceóvan, seonovum beslitan *Seel. Ex.* 73 und ähnlich seonvum (*synum Verc.*) *Seel.* 62.

seonu-ben *f. vulnus nervos lādens*; *gen.* hine Nidhād on (= on hine) nēde legde svoncre seonobenne (-bende *MS*) *Debr* 6; *inst. pl.* seonobennum seóc *Vy.* 19.

seonu-dolg *n. idem*; *nom. pl.* benne veallad, seonodolg svátige *An.* 1408.

seóslig *adj. dolore vexatus*; *nom. pl.* he ālda gehvylces, þe hine seóslige sōhtun ou þearfe, hælde líc and sǎvle *Gū.* 899. — s. sūsli.

seovian, siovian *engl. to sew suere, consuere*; *inf.* væda siolocē siovian *Met.* 8^o; *præs.* 'suo ic sivige': *Älf. gr.* 28^o; *part.* on him byrne sceān, searonet seoved smides orþancum *B.* 406.

sī, sý u. s. w. *conjunctivische Formen des Verbum substantivum*; sg. sīb sī þe! *Ph.* 622; ~ him lof symle! *Crī.* 777; him þās þanc sīe! *Gen.* 1116; þāt þe ~ hrāgles þearf *Gen.* 879; ne sý him bānes bryce... ne lādes viht! *Gā.* 670; *ähnlich* sg. 3. sīe *Dan.* 308, *Hö.* 59, 137, *Crī.* 410, 414, *Hy.* 4⁸⁸, *An.* 1453, *El.* 810, 893, sig *B.* 1778, sió *Hy.* 8⁴ und sý *Ph.* 623, *Hy.* 7³⁰. — þāt sīe ān metod eallum mannum recceð and rice *Dan.* 579; gif þīn villa ~, þāt me... *An.* 70 und *ähnlich* *El.* 773; þone lytlan fyrst, þe hēr lifes sý *Crī.* 1323; ~ þīn miht, drihten! (*dein sei die Macht*) *Ps.* 69³; ~, svā þu silf vilt! (*fiat*) *Hy.* 7¹²¹; þāt he forð ne ~ fýres cynnes *Sal.* 423; þeāh þe heora hundred seó *Ps.* 89¹⁰; pl. sýn me þīne handa on hǣlu nu! *Ps.* 118¹⁷³. — ne sý þās magutimbres gemet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se... (*es wäre nicht, würde nicht sein*) *Gn. Ex.* 33. — *mit Adjectiven*: þeāh he þās vyrðe ne sīe *Gen.* 621; þār þe leofost ~ *Gen.* 2723; *ähnlich* sg. 1. seó *Gen.* 581; sg. 2. sīe *El.* 817; sg. 3. sīe *Crī.* 1553, *B.* 682, 435, sī *Rā.* 78³, seó, *Sat.* 704, 707 und sý *Az.* 108, *Dōm.* 110, *Crā.* 14 *El.* 45, 46, *Deór* 30, *B.* 1831, 1941, 2649 (?), *Jul.* 88; pl. sīn *Hy.* 10⁴⁹, sīen *Gen.* 2501, seón *Crī.* 1581 und sýn *Exod.* 528, *Ps.* 67³, *Sal.* 407. — sī me dryhten freónd! *Kr.* 144; þāt þu ~ cymast ceastra *Ps.* 86²; þāt hi sōð vitan, þāt ~ þīn sylfes hand ‘et sciant quia manus tua hæc est’: *Ps.* 108²⁰; þāt þu mín sīe beorht gebedða *Gen.* 1827; gif hit ~ þīn villa, þāt... *El.* 789; hvāt sió viht ~ *Rā.* 32³⁴, 33¹⁴; *ähnlich* sg. 2. sīe *Gen.* 1832, 2252, *Crī.* 280, 284, *An.* 417 und seó *Sat.* 688; sg. 3. sīe *Dan.* 426, *El.* 799, seó *Sat.* 213, *Rā.* 29¹³ und sý *Rā.* 36¹⁴, 42⁹; pl. sīen *An.* 735 und sīe *Gen.* 2183. — þāt hyre sīe svegl ongeān *Dōm.* 69; hvār sió stōv ~ *El.* 675 und *ähnlich* *Kr.* 112; þeāh he uppe seó *Sat.* 265; pl. þāt hīe sīen on þam lāde leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — c. part. prateriti: sg. 2. sīe *Crī.* 180, *El.* 542; sg. 3. sī *Ps.* 108²⁰, *Hy.* 9¹, *Sal.* 16, sīe *Crī.* 230, *B.* 3105, *An.* 1441, *El.* 1229 und sý *Dōm.* 98, *Sch.* 89, *Ps.* 88⁴³, *Hy.* 5²; pl. sīen *El.* 430, *Met.* 13³³ und sýn *Ps.* 108²⁰. — s. sind.

sib, syb f. 1) *paz*; nom. sib sceal gemæne englum and mannum ā ford vesan *Crī.* 581; þār is ~ būtan nīde englum on gemonge *Crī.* 1660; ~ sī þe, sōð god! *Ph.* 622; þār is ~ and blis, dōmāstra dreām *Gā.* 1055; þām bið ~ mycel, þe him þenceð, þāt hi naman þīne lufien *Ps.* 118¹⁶⁵; þā vās sōð svā ær sibb on heofonum, fāgre freodoþeāvas *Gen.* 78; ~ sý mid eóvic, symle sōð lufu! *Jul.* 668; us byð gearu sōna syb b āfter sorge *An.* 1570; gen. eālā sibbe gesiðð, sancta Hierusalem! *Crī.* 50 (*vgl. Gā.* 788 und die Glosse ‘pære heofonlican sibgesyððe coelestis Hierosolymae’: *H. Z.* IX, 477); ~ gedryht *B.* 387, 729; gomen ~ *Reim.* 24; eallre sybbe bearn *El.* 446; dat. cvide eft onhvearf sávlum tō sibbe *Crī.* 619; ā in ~ gefeón *Reim.* 87; grōvan in godes ~ *Sal.* 484; svefan on sybbe *An.* 834; acc. þār ve sib and lufu samod gemétad *Hy.* 7³⁰; forþon he sibbe gesellig dreāh *Gen.* 2738; utoñ ā ~ tō him sēcan! *Wal.* 86; *inst.*

sinc ætsomne sibbe heoldon *Gen.* 1725; sēcan mid sybbe svegles dreāmas *An.* 810; mōton þonne ∞ brūcan ēces eadvelan *El.* 1315; *nom. pl.* sōðe sibbe *Hy.* 9⁴⁵; *inst. pl.* leóhts bivundne, sibbum bisvedede, sorgum biverede *Cri.* 1644; *ähnlich nom.* sib *Cri.* 1677, *B.* 1857, *Reim.* 37, *Ps.* 121⁷, *Hy.* 9⁴, sibb *Ps.* 124⁵, *Hy.* 8⁵ und syb *An.* 1015; *gen.* sibbe *Hö.* 81, *Met.* 11¹⁴; *dat.* in (on) sibbe *Ph.* 601, *Ps.* 75²; on sybbe *El.* 598; *acc.* sibb *B.* 2600, *Ps.* 127⁷, sibbe *Sat.* 207, *Cri.* 689, 1339, *Dōm.* 25, *B.* 2922, *Jul.* 200, 219, 655, *Gā.* 788, *Ps.* 67², *Gn. Ex.* 20 und sybbe *An.* 98, *El.* 1183, *Leds* 38, *Ps.* 84⁷; *inst.* sibbe *B.* 154. — 2) *amicitia, Freundschaft, Freundschaftsbund, Verwandtschaftsband*; *nom.* þá gyt vās hiera sib ātgādere, æghvyle óðrum trýve *B.* 1164; *acc.* nu ic þe for sunu vylle frēógan: heald ford tela nive sibbe! *B.* 949; heoldon lengest ∞ ætsomne suhtorfāðran *Vid.* 46; heold meo and hāfde Hrēdel cyning, ∞ gemunde (*war unserer Verwandtschaft eingedenk*) *B.* 2431; þonne ∞ tōseltāð sinhīvan tu, micle mōdlufan, mīn sceal of līce sāvul on sīdfāt *Jul.* 698; ā ic ∞ við þe healdan vīlle *Gā.* 1236; *ähnlich acc.* sibbe *Met.* 11^{42, 51, 56} und sybbe *El.* 1207. — 3) *Liebe, Freundlichkeit*; *dat.* for suna sibbe *Men.* 150; *acc.* feondscipe dvāscāð, ∞ sāvāð geond sefan manna! *Cri.* 487; svā þu me hafast on þissum sīdfate sybbe gecýfdeð *An.* 358; *gen.* þīnre sibbe lufan *Ps.* C. 76; hine ∞ lufu clypped *Ps.* 84²; *ähnlich ∞* lufan *Ps.* C. 109 und lufan ∞ *Jul.* 652, *Gā.* 1146; *inst.* þu mid ∞ senst ūrne hlāf dugude þīnre *Hy.* 7⁵⁸; *dat. pl.* ic þec hāl-sige fore godes sibbum, þāt þu . . . *Jul.* 540; *inst. p.* þonne ge hy mid sibbum sōhton *Cri.* 1360. — s. brōðor-, cneōv-, dryht-, fridu-, un-sib.

sib, syb *adj. amicitia conjunctus*; *acr. pl.* þonne se deað āsyndrað þā sibbe (*sybbe Verc.*), þā ær samod væron, hīc and sāvle *Sal.* 4. — ne on his mæges lāfe, þe svā ne āhsib vāre (*proxime cognatus*) *LL eccl. Canut.* 7. — s. gesib.

sib-āðeling *m. vir cognatus*; *nom. pl.* þā sibāðelīngas *B.* 2708.

sibbian *s. gesibbian.*

sib-cvide *m. loquela pacifica vel blanda*; *acc.* smēðne sybevide *Leds* 29

sib-gebyrd *f. cognatio, consanguinitas*; *inst. pl.* ic eom fāðera þīn sib-gebyrdum *Gen.* 1901.

sib-gedryht *f. caterva concors*; *nom. acc.* ∞ *Ph.* 618, *Gā.* 1346; sib-gedriht *Exod.* 214.

sib-gemāgas *pl. consanguinei*; *nom.* ∞ (*pater et filius*) *Exod.* 386.

sib-lufe *f. amicitia, benevolentia, amor*; *dat. (inst.)* hī of siblufan godes āhvurfon *Gen.* 24; ic tō eōv mid ∞ gecyrre þurh milde mōd (*sc. deus*) *Reb.* 8; mid ∞ *Cri.* 635; *acc.* git me sibblufan and frēond-scipe fāste gecýðað! *Gen.* 2514.

sib-spræc *f. loquela pacifica vel blanda*; *acc.* ful smēðe [sib]-spræce *Leds* 12.

sib - sum *adj. pacificus; voc. eallā þu sōða and þu sibsuma ealra cyninga cyning!* *Cri.* 214.

siccetung, sīcetung *f. gemitus, suspirium; nom. siccetung* *Met.* 2⁴; *dat. on sīcetunga and gestāne 'in gemitibus': Ps. Th.* 30¹¹. — *vgl. sīcan engl. tō sigh suspirare: ic sīce and vēpe Ps. Th.* 30¹¹.

sīd, sýd *adj. amplus, spatiosus, extensus, latus; nom. ∼* *Gen.* 100, 162, *Sat.* 704, *B.* 1444, 2086; *vīd* and *∼* *Sat.* 699; *þeós sīde gesceaft* *Met.* 29⁷⁶; *∼ rice* *B.* 2199; *gen. sīdan* *Gen.* 1599 und *f. sīdre* *Gen.* 2551; *dat. sīdum* *Gā.* 1096, *Gn. Ex.* 186 und *sīdan* *Sat.* 131, *Sal.* 388; *acc. m sīdne* *Gen.* 134, 1388, 1429, *Cri.* 785, 853, 948, 1165, *Crā.* 47, *Sch.* 40, *Ph.* 103, 157, 498, *B.* 437, 507, *Jul.* 332, *El.* 729, *Hy.* 3¹¹, *Met.* 29⁶¹; *Sennar ∼* and *vīdne* *Gen.* 1655; *þurh ∼ sefan* *Dan.* 536, *B.* 1726, *El.* 376; *þisne sīdan grund* *Met.* 20¹²⁷; *f. sīde* *Cri.* 672, 1088, *B.* 1291, 2394, *Sal.* 453; *þās sīdan gesceaft* *Gen.* 675, *Cri.* 59, 356, 239, *Men.* 227; *n. sīd* *Gen.* 28, 1445; *ofer ∼ veorod* *El.* 158; *sīde rice* *Ph.* 156, *B.* 1733; *þāt ∼ sel* *An.* 763; *īnst. sīdē vorudē (hergē)* *Gen.* 1963, *Cri.* 524 und *sīdan hergē* *B.* 2347; *nom. acc. pl. sīde* *Gen.* 1293, *Exod.* 260, *Jud.* 338, *Cri.* 5, *B.* 223, 325, *Men.* 5, *An.* 652, 1069, *Ps.* 117¹⁰, *Sal.* 388, *Rā.* 3¹⁰, 67¹⁰; *ōðþāt folc getrumē gefaren hāfdon sīd tōsomne* *Gen.* 1988; *sæs and ∼ land* *Gen.* 2451; *gen. pl. sīdra sorga* *Cri.* 170, *B.* 149; *∼ gesceafta* *Sch.* 4, *Hy.* 3⁷ (*sýddra*), *Met.* 13^{11, 13}; *dat. pl. sīdum rīcum* *Ps.* 71⁸; *compar. acc. pl. his vuldres vord vīddra and sīddra, þonne befādman mæge foldan sceātas* *Exod.* 427.

sīde *adv. late, longe; vīde* and *∼* *Gen.* 10, *Cri.* 394, *An.* 1639, *Gā.* 854, *Kr.* 81, *Ps.* 56^{6, 13}; *∼* and *vīde* *Gen.* 118, *Ph.* 467, *El.* 277; *vīde odde* *∼* *Hy.* 1⁷.

sīde *ahd. sīta f. latus; nom. ∼* *Rā.* 14⁶; *dat. sīdan* *Gen.* 178, *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, 1459, *An.* 970, *Kr.* 49, *Rā.* 71¹⁴, 76⁸; *acc. ∼* *Rā.* 69³, 22¹³; *nom. pl. ∼* *Rā.* 16³, 72¹³; *acc. pl. sīdan* *Rā.* 79³, 83⁷.

sīd - fāðme *adj. weitbusig; acc. ∼ scip* *B.* 1917.

sīd - fāðmed *adj. nom. ∼ scip* *B.* 302.

sīd - folc *n. populus extensus; nom. ∼ micel* *Jul.* 692; *dat. pl. he hi of sīdfoleum gesamnode* *Ps.* 106³.

sīdian *extendi, late patere; præs. sg. singryn sīdād* *Reim.* 65.

sīd - land *n. terra extensa; nom. sg. ∼* *manig* *Gen.* 2205; *acc. pl. sæs* and *∼* *Gen.* 2451.

sīd - rand *m. scutum amplum; nom. sg. ∼* *manig* *B.* 1289.

sīdu, sīodo *m. mos, consuetudo, Sitte; acc. sīdo* and *þeāvas* *Met.* 11¹²; *þurh cūscene sīodo* *Gen.* 618.

sīd - veg *m. via extensa; dat. pl. þā vās gesamnod of sīdvegum māgen unlytel* *El.* 282; *īnst. pl. þonne fugla cyn heápum þringað, sīgð* *∼* *Ph.* 837.

sīd *goth.* sinþa *ahd.* sind *m.* 1) *meatus, iter, peregrinatio, expeditio, cursus*; *nom.* sīd vās gedæled *Exod.* 207; se ~ *B.* 3058; þāt vās geōcor ~, þāt se hearmsceada tō Heorute āsteāh *B.* 765. — *gen.* vyrnan þohton Moyses māgum onlangne lust leōfes sīdes *Exod.* 53; fāgen vāron ~ *An.* 1043; cven ~ gefeah *El.* 247; ~ vērig (fūs, georn, gefýsed, sone) *Ph.* 208, *B.* 579, 1475, 1794, *Ap.* 34, *Gā.* 1050, 1018, 1349, *El.* 260, 1219; ~ āmyrran (getvæfan, gesvican) *Gen.* 378, *Bo.* 23, *B.* 1908, *Sal.* 323. — *dat.* beōd gesomnad tō þam sīde *Dōm.* 103; lif (feord) bið on ~ (*entflicht*) *Vy.* 26, *Ph.* 220; lida bið on ~ (*auf der Reise*) *Gn. Ex.* 104; fāran tō ~ *Seef.* 51; hēt hie tō þam ~ gyrvan *An.* 796 und *ähnlich* *El.* 1001; ic on niht for him neōde eode: nās ic on þam ~ besvican *Ps.* 76³; fundian tō þam ~ *Hy.* 4⁷³; bringed sveopan of ~ *Sal.* 109; se þe of ~ cvom feorran gefēred *Sal.* 177; yldo āstyred standendne stefn on ~ *Sal.* 296. — *acc.* sende here on langne sīd *Gen.* 68; hēt me on þysne ~ faran *Gen.* 499; on ~ gevāt vēsten sēcan *Gen.* 2265; galæddon hi on langne ~ on eástvegas *Dan.* 68; gevite þonan on longne ~ *Ph.* 555; beō þu on ~ gearu! *Gā.* 1148; *ähnlich* *Gen.* 514, 556, *Jud.* 145, *Hō.* 27, *Hy.* 4³³, *Rā.* 2³; vōd geōcrostne ~ in godes vīte *Dan.* 617; tugon longne sīd in hearmra hand *Ph.* 440; gegād sorhfulne ~ *B.* 1278; þā oft bevitigād sorhfulne ~ on segrlāde *B.* 1429; þonan ~ tugon, vīde vāde *Gā.* 115; hū gesundne ~ ofer svonrāde secgas āseted (-ten *MS*) hāfdon on Crēca land *El.* 997; gif hie brimnesen and gesundne ~ settan mōsten tō þære byrig *El.* 1005; *ähnlich* ~ dreógan (āsettan, āteón, teón) *B.* 1966, *An.* 1706, *Gā.* 273, 325; ne mæg mon foryldan þone deóran ~ (*mortem*), ac he hine ādreógan sceal *Sal.* 361; beámas tvegen, þæra æghvāder efn-gedælde deórmōdra ~ dagum and nihtum *Exod.* 97; se þære sunnan sceal ~ behealdan *Ph.* 90 und *ähnlich* *Ph.* 114, *El.* 111, 243; ic ymb ~ sprece and on lagu þence *Hy.* 4⁹⁶; unc dryhten scōp ~ ātsomne (*sc. aquae et pisci*) *Rā.* 82³. — *inst.* sīd ē [gemyrde] *Gen.* 72; þonne ic of þýs ~ cume ofer langne veg *Gen.* 553; ~ spēdig *Gen.* 1783; ne forsāt he þý ~ *Gen.* 2859; segl ~ veóld *Exod.* 105; on þam vuniad vídfērende ~ on sunde seldlicra fela *Az.* 131; ~ gesēcan *s.* gesēcan. — *nom. pl.* he hine fricgean ongan, hvylce Sægeāta sīdas vāron (*wie ihre Reies abgelaufen sei*) *B.* 1986. — *gen. pl.* he eóvic gehealde sīda gesunde! *B.* 318; on ~ gehvane (gehvam) *Ph.* 464, *Rā.* 3¹²; frācenra ~ *Gen.* 1427. — *acc. pl.* nādran sceōp nergend vīde sīdas *Gen.* 905; hvider fundast þu ~ dreógan? *Gen.* 2270 und *ähnlich* *Rā.* 40¹⁶; sceal nu vræclāstas settan, ~ vīde *Sat.* 189; vídor meahthe ~ āsettan *Rā.* 10¹¹; ic mínum fōtum fæcne ~ þā vrāðan vegas verede georne *Ps.* 118¹⁶¹; ~ secgan (*ersählen*) *Seef.* 2; vīde ~ *B.* 877. — *inst. pl.* sīdum sellic ic seah searo hveorfan *Rā.* 33³.

2) *adventus*; *nom. acc.* he ongeat godes sylfes sīd *Hō.* 52; vās him Beóvulfes ~ micel āspunca *B.* 501; Hygelāce vās ~ Beóvulfes

snūde gecƿyðed B. 1971 und ähnlich Met. 26⁶⁸; geāscodon ādelinges sīð An. 44; dat. nu ve māgon sorgian for his sīðe Gen. 800. — 3) *vīa*; nom. sāmanna sīð (mare) Exod. 478; acc. hie tō helle sculon on þone sveartan ∼ Gen. 733.

4) *āventiure*, *Unternehmen*, *Beginnen* (vgl. ongin); nom. nis þāt fāger sīð El. 911; ne vās þāt ēde ∼ B. 2586; nis þāt eóver ∼ ne gemet monnes nefne mīn ānes (das ist kein Unternehmen für euch) B. 2532 und ähnlich ne bið svylc earges ∼ B. 2541; dat. sǣgdest from his sīðe B. 532; hū him on ∼ gelomp Jul. 558; svā me hēr gelomp sorg on ∼ Jul. 443; acc. þāt he (Loth) mǣgða sīð gevitan ne meahste Gen. 2604; he ongan ∼ Beóvulfes snyttrum styrġan (besingen) B. 872.

5) *sors*, *fortuna*, *conditio*, was einem widerfährt, wie es einem ergeht; nom. hvylc siddan veard herevulfa sīð Gen. 2015; hū þās gāstes ∼ āfter svyltveale geseted wurde An. 155; tō hvan þīnre sǣvle ∼ siddan wurde (þing Ex.) Seel. 20; acc. þu Eve hāfst yfele gemearcod uncer sylfra ∼ Gen. 792; ne can ic Abeles ōr ne fōre, hleo māges ∼ Gen. 1007; þāt he his sǣvle ∼ sylfa geþence Seel. 2; ähnlich Gen. 2023, Exod. 509, Dōm. 79, Kl. 2, B. 908, Rā. 90¹⁴; acc. pl. sceolde uncūðne eard cunnian, sǣre ∼ Crī. 1419.

6) *Reiseweck*, *Werbung*, *Botschaft*; gen. ic þīnra bysna ne mǣg vorda ne vīsna vuht oncnāvan, sīðes ne sagona Gen. 535; acc. ic hine þās frinan ville ymb þīnne sīð B. 353; ve þe eāde gecƿyðað ∼ ūsne An. 862 und ähnlich An. 340; vgl. sīðfāt.

7) *viciis*, *mal*; nom. þā vās forma sīð, þāt . . . Exod. 22 und ähnlich B. 1527, 1463, 2625, 716; acc. oftōr miclǣ þonne on ænne ∼ B. 1579; inst. forman (ōdrē, þridan u. s. w.) sīðe Gen. 319, 1805, 1878, 2393, 2629, Jud. 109, Sat. 75, Seel. 100, Vid. 6, B. 740, 2286, 2688, 2670, 3101, Fin. 19, An. 706, 809, 1393, 1460, 1677, 1702, Fā. 16 — 76; giet sumē ∼ (noch einmal) Crī. 318; inst. pl. tvelf (seofon, sixtyne, feām) sīðum Ph. 69, 106, 146, An. 490, 605, El. 818, Ps. 118¹⁴⁴, Hy. 4⁶⁸. — s. bealu-, cear-, eft-, ellor-, earfod-, ford-, from-, gryre-, heóf-, heonan-, hin-, lād-, lagu-, neð-, sǣ-, spild-, unræd-, ūt-, vīd-, vīg-, vil-, vræc-sīð, gesīð und sind m.

sīð goth. seipus adj. serus; compar. bið seó sīðre tīð sǣða gehvylces mǣtre in mǣgne Gā. 16. — superl. postremus, ultimus; nom. þāt (das) þam þeódne vās sīðast (-as MS) sigehvīla B. 2710; him lāsta veard ∼ gesýne (d. i. der Weg des Todes) Jul. 475; nu āt sīðestan B. 3018; āt ∼ Dan. 31; ∼ dǣgē (sīðestan MS) Dan. 701. — s. sīð-dagas.

sīð goth. seips adverbialer Comparativ; 1) *serius*, *postea*; ær and ∼ B. 2500; ∼ and ær Gen. 2934, Crī. 602; ær oððe ∼ Crī. 894, 1053, Gā. 340, Rā. 61⁸; ∼ oððe ær Men. 200, El. 975; ne ∼ ne ær El. 240, 572; sume ær sume ∼ Gā. 848. — 2) *sero*; he him þā ∼ oncvāð, sōna ne meahste . . . Gā. 996; ∼ and late Jud. 275; tō ∼

Cri. 1568. — *davon wieder als neuer Comparativ gebildet* sid or *serius*: þæt he ~ for on leofes læst *Exod.* 336.

sid *prap. seit, in der Verbindung sid þam (seitdem):* sid þam fröfre gæst in Gûdlæces geôce gevnade (siþþam *MS*) *Gû.* 107; *dafür gewöhnlich die abgeschliffene Form sid þan oder mit Verkürzung* siddan (syddan, seoddan), *w. m. s.*

sid-boda m. itineris nuntius vel index; nom. bidon ealle, hvonne ~ sæstreámmum neáh leóht ofer lindum lyft-edoras bræc (*die Wolkensäule, zum Aufbruch mahnend*) *Exod.* 250.

sid-dagas pl. tempora posteriora; dat. is nu feala siddan ford gevitena, þe us fore væron, gleávrá gumena: ic on geognde veard on siddagum syddan ácenned *EL.* 639.

sidd (*aus *sinþipa*) *f. Gesellschaft, Begleitung; dat.* bæm vās on sídde hābbendes hyht *Gen.* 2401. — *s. gesidd.*

siddan, siddon, syddan, seoddan, sioddan (*aus sid þam, sid þan entstanden, nicht identisch mit dem synonymen altn. sidan*) *seitdem*; 1) *adv. deinde, postea, exinde, alleinstehend oder in Formeln wie* āfter siddan, & ~, nō ~, ~ æfre, ne ær ne ~ *u. s. w., die verschiedenen Formen sind* siddan (sidþan, siþþan) *Gen.* 343, 345, 482, *Exod.* 384, *Cri.* 39, *EL.* 481, 483, 504, 636, 1315 *und sonst*; siddon *Gû.* 465; syddan (syðþan, syþþan) *Gen.* 1596, *B.* 142, 283, 567, 1949, *An.* 706, 1194, 1381, 1516, 1676, *EL.* 507, 639, 677, 1060, 1302, *Ps.* 54²³, 57⁷ *und sonst*; seoddan (seodþan, seopþan) *Sat.* 377, 398, 420, 634, *B.* 1875, 1937; sioddan *EL.* 1147, *Ps.* C. 66, 103. — 2) *conj. ex quo, postquam, quum, seitdem, sobald; siddan* (sidþan, siþþan) *Gen.* 613, 2437, 2853, 2882, *Exod.* 132, 155, *Dan.* 109, *B.* 722, 1235, 2124, *Cri.* 565, 702, 1047, *An.* 1225, *EL.* 57, 230, 1037, *Gû.* 475, *Rā.* 76⁶ *und sonst*; syddan (syðþan, syþþan) *Sat.* 706, *B.* 6, 1077, 1206, 1472, 1689, 1947, 2012, 2888, 2943, 3002, *An.* 895, 1077, 1339, 1383, 1601, 1680, *EL.* 17, 116, 502, 842, 914, 1001, *Kr.* 3 *und sonst*; seoddan (seodþan, seopþan) *Sat.* 452, *B.* 1775, *Sat.* 77, 452.

sid-fät m. 1) *iter, peregrinatio, expeditio, cūrsus; nom.* idese ~ *EL.* 229; lang is þes ~ ofer fealurne flōd *An.* 420; sārlic ~ *Dōm.* 25; for vās þý beorhtra, svylcra ~ *Rā.* 20¹⁰; *acc.* sunnan ~ (*Bahn?*) *Exod.* 81; ~ sǣge sīnum leóðum, vīde vrāde, þe he mid vīlddeórum āsteāh *Dan.* 649; þone ~ *B.* 202; ~ þisne (minne) *Jul.* 527, *Rā.* 80¹³; syle us sundne ~! 'prosperum iter faciet nobis': *Ps.* 67²⁰; dōd ~ þās sōftne and rihtne! 'iter facite ei': *Ps.* 67⁴; *gen.* þās sīdfātes *An.* 211; þās sīdfātes *EL.* 220; *dat.* on þam (þyssum) sīdfāte *An.* 358, 1664, *Rā.* 44⁷; on (of, tō) þam (þyssum) sīdfāte *Exod.* 521, *Jud.* 336, *B.* 2689, *Kr.* 150, *Hy.* 4¹⁰². — 2) *Reiseweck, Werbung; acc.* ōðþæt he his sīdfāt secge ealne *Jul.* 285; þu scealt furdur gēn ~ secgan, hvā þec sende tō me *Jul.* 318; nu þu ādre const ~ minne *Gû.* 1352. —

3) *wie es einem ergeht, Schicksal, quod accidit alicui; acc.* ongan hreōvcearig sīðfāt seōñan, sār cvāñian *Jul.* 537.

sīð-from *adj.* strenuus in itinere; *nom. pl.* sīðfrome *B.* 1813, *Ap.* 27, *An.* 247, 641, *Gd.* 898.

sīð-geōmor *adj.* tristis de peregrinationibus; *nom.* ic þysne sang ∼ fand on seōcum sefan, samnode vīde, hū þā ādelingas ellen cýðdon *Ap.* 1.

sīðian *ire, meare, proficisci, peregrinari; inf.* ∼ *Gen.* 1844, 2018, 2868, *Ort.* 820, *B.* 720, 808, *By.* 177, *Ps.* 64³, *Fā.* 37, *Rā.* 52²; hām (ellor) ∼ *Gen.* 2161, 2783; eft ∼ (*wieder von dannen gehn*) *Dan.* 632, *Kr.* 68; com in ∼ *Gen.* 1577; up ∼ *Hy.* 3⁵⁰; sīðgean *An.* 831; *pres. pl.* sīðiað *Ph.* 584; *conj.* þāt ic hām sīðie *By.* 251; þār ge sīðien *Exod.* 272; *prat.* 1. 3. sīðade *Ps.* 139³, *Rā.* 27¹¹; ic ∼ vīðdor *Rā.* 71³; ūt ∼ *Ort.* 329, *Seel. Ex.* 55; eft ∼ (*abijt*) *Gd.* 896; sīðode *B.* 2119, *Seel. Verc.* 55; up ∼ *El.* 95; *sg.* 2. sīððan þu tō me in sīðadest *Hō.* 71; *pl.* sīðedon *Gen.* 2009; eft ∼ (*redierunt*) *Dan.* 67; hie hine mid ∼ *Gen.* 1734; sīðedan *Jul.* 714; *part.* ic eom engel godes ufan sīðende *Jul.* 261. — *s.* forsīðian.

sīð-nese *f.* iter feliciter peractum; *acc.* hvīlum us on ýðum earfoðlice gesæled on sæve, þeah ve sīðnesan frēcne (*audacter*) gefēran *An.* 515. — *s.* brimnesen und nesan, genesan *c. acc.*

sīð-veg *m.* via itineris; þe hine gesōhtun of sīðvegum (oder sīðvegum?) *Gd.* 859.

sīð-verod *n.* exercitus proficiscens; *nom.* ne meahton ∼ gūðe spōvan *Gen.* 2114.

sīgan 1) *sinken, labi, deorsum ferri, declinare, descendere; inf.* ic on and-vlitan vīdre eorðan vāllregn ∼ læte *Gen.* 1349; gevāt se vīlða fugol earce sēcan, verig ∼ hungrið tō handa hālgum rinca *Gen.* 1462; æghvylc forlæte hetenīða gehvone ∼ mid synna fyrnum! *Sch.* 101; þonne ongind he ∼ oððe gefylð *Ps. Th.* 9³⁰; hit hreōsan vīlle, ∼ sond āfter rēne *Met.* 7³³; þāt hiō (eorðe) on ænige healfe ne helded: ne mæg hiō hider ne þider ∼ *Met.* 20¹⁶³; *pres.* sunne tō sete sīged *Men.* 112; ∼ on vyrtruman (*sc. vom Baum herabfallend*) *Vy.* 25; ealle steorran sīgað āfter sunnan samod mid rōdere under eorðan grund *Met.* 29¹⁶; *prat.* (sunne) s ā h tō setle *Ādelst.* 17; me on ∼ unrihtes feala 'declinaverunt in me iniquitates': *Ps.* 54³. — 2) *allg. se movere, progredi, meare, ire; inf.* gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac on selfvīlle sīga n lætest *Met.* 4³⁰; him englas tōgeānes heápum cvōman ∼ on svegle *Ort.* 550; *pres.* se sōlmōnað sīged tō tūne *Men.* 16; fugla cyn heápum þringað sīgað sīðvegum (*volant*) *Ph.* 337; *prat. pl.* guman onetton, sīge n ātsomne, oðþāt hi sāl timbred ongytan mīhton *B.* 307; ∼ tō slæpe *B.* 1251. — *s.* ā-, gesīgan.

sige *m.* (poth. sigis *n. ahd.* sigi, sigu *m.*) victoria; *nom.* sige (*segn MS*) *B.* 2958; *acc.* ∼ *Vald.* 2³³, *El.* 144, *Sal.* 244; *dat.* sylfum tō ∼ (*rioc MS*) *Rā.* 21⁴.

sige-beácen *n. victoriae signum (sancta crux); nom. ∼* *El.* 888; *dat. sigebeácene* *El.* 168, 1257; *gen. pl. sêlest sigebeáčna* *El.* 976.

sige-beám *m. victoriae arbor (sancta crux); nom. acc. ∼* *Kr.* 13, 127; *gen. -es* *El.* 965; *dat. -e* *El.* 420, 444, 665, 860; *gen. pl. sêlest sigebeáma* *El.* 1028; *acc. pl. sigebeámas þrý* (*das Kreuz Christi und die der beiden Schächer*) *El.* 847.

sige-bearn *n. filius victoriosus (Christus); nom. þát ∼* *Hö.* 43; *∼ godes* *Hö.* 11, 32, 50, *El.* 481, 863, 1147; *gen. pl. ealra sigebearna þát sêleste* *Cri.* 520.

sige-beorn *m. vir victoriosus; gen. pl. sixtig sigebeorna* *Fin.* 38.

sige-brôðor *m. frater victoriosus; acc. þinne ∼* *An.* 183.

sige-býme *f. victoriae tuba; nom. pl. sungon sigeþýman* *Exod.* 565.

sige-cempa *m. heros victoriosus; nom. ∼* (*David*) *Ps. C.* 10.

sige-cvên *f. regina victoriosa; acc. ∼* *El.* 260, 998.

sige-cyning *m. rex victoriosus; acc. ∼* (*segn- MS*) *Exod.* 172.

sige-dêma *m. victoriam adjudicans (deus); nom. ∼* *An.* 661; *dat. -an* *Cri.* 1061.

sige-dryhten *m. dominus victoriae vel victoriosus; nom. acc. voc. ∼* *An.* 60, 1455, *Gú.* 1212, 1349; *sigidrihten* *Gen.* 523, 778, *B.* 391, *Ps. C.* 119, *Hy.* 6³⁴; *∼ god* *Met.* 20³⁶⁰; *dat. sigedryhtne* *Cri.* 128, *Vid.* 104, *An.* 879 und *sigidrihtne* *Men.* 215.

sige-eádig *adj. victoriosus, siegreich; acc. ∼* *bil* *B.* 1557.

sige-fást *adj. sieghaft, victoriosus; nom. ∼* *Hö.* 23, *Hy.* 10⁴⁷ und *sigefest* *Ps. C.* 132, *Hy.* 8^{4.16}; *acc. -fástne* *Men.* 150, 212 und *-fástan* *As.* 157; *pl. -fáste* *Secl.* 135; *compar. pl. hy beóð þý sigefástran* *Rð.* 27¹⁹. — *s. gesigefástan.*

sige-fole *n. populus victoriosus; dat. -ce* *Jud.* 152; *gen. pl. -ca* *B.* 644, *Gn. C.* 66.

sige-hrêð *Siegesmuth, Siegesfreudigkeit; acc. onsæl meoto, ∼ secgum!* *B.* 490.

sige-hrêðig *adj. siegesfreudig; nom. ∼* *B.* 94, 1597, 2756, *Gú.* 704.

sige-hrêmig *adj. victoria gloriabundus; ∼* *Cri.* 531, *Hy.* 8³⁰.

sige-hvîl *f. tempus vel hora victoriae; gen. pl. þát þam þeodne vâs síðast* (*ultima*) *sígehvîla, vorulde geveorces* *B.* 2710.

sigel *m. sol und Name der Rune S; nom. ∼* *sæmannum symble bið on hyhte* *Rûn.* 16; *voruldcandel scân, ∼ súðan fûs* *B.* 1966. — *s. sâgl* (*segl*), *heáðosigel* und *sígle*.

sigel-beorht *adj. sonnenhell; acc. sigelbeorhtne hârfest* *Men.* 203; *pl. sigelbeorhte dagas* *Men.* 89.

sige-leán *n. Siegeslohn; acc. ∼* *Ap.* 81; *gen. pl. sigeleána* *El.* 527.

sige-leás *adj.* *steglos*; *acc.* ge hær áteód sigeleásne síð *Gð.* 273; ~ sang *B.* 787; *nom. acc. pl.* sigeleásne *Gen.* 312, *Gð.* 447, 623.

sige-leóð *n.* *Siegeslied*; *nom. vís* ~ galen *El.* 124; *acc.* ~ sungon *Gð.* 1289.

Sigel-hearva *m.* *Aethiops*; *dat. pl.* Sigelhearvan (-as *MS*) 'populo *Aethiopum*': *Ps.* 73¹⁴; *gen.* Sigelhearvena '*Aethiopum*': *Hym. Stev. (Ps.) p.* 189 (*cant. Habac.*); Sílhearvena *Hom. I.* 466, *Bout. Scread.* 27³⁸ (*var. Sílhearevena*).

sigel-torht *adj.* *sonnenhell*; *nom. æfen* ~ (?) *An.* 1248.

Sigel-varas *pl. Aethiopes*; *nom.* ~ *Ps.* 71⁹; *gen. -vara* *Exod.* 69, *Ps.* 86²; *dat. -varum* *Ap.* 64.

sige-mêce *m. ensis victoriosus*; *acc.* ~ *Orí.* 1531.

sige-ríce *adj.* *siegreich, siegesmächtig*; *nom. hû* he eorðan ymbhvyrft and upróðor gesette ~ *Exod.* 27; *nom. pl.* þæt ge gesittað ~ be sæm tveónum beórselas beorna *Exod.* 562.

sige-róf *adj.* *victoriae strenuus*; *nom.* ~ *As.* 47, *B.* 619, *El.* 158, 437; *dat. -rófum* *El.* 71, 190; *acc. -rófne* *An.* 1227; *pl. -rófe* *Jud.* 177, *El.* 47, 868.

sige-sceorp *n.* *Stegeschmuck*; *nom.* gold gerised on guman sveorde, sællic ~ *Gn. Ex.* 126.

sige-spêð *f.* *Stegesglück*; *nom. acc.* ~ *An.* 646, *El.* 1172.

sige-tácen *n.* *Stegeszeichen*; *acc.* ~ *Ps.* 134⁹.

sige-tíber *n.* *Stegesopfer*; *dat.* volde lige gesyllan his svæne sunu tð sigetibre *Exod.* 402.

sige-torht *adj.* *siegesglänzend*; *nom.* ~ áráð ðee drihten *Sat.* 240.

sige-tudor *n.* *progenies victoriosa*; *dat.* nænig monna of þam sigetudre (*dem Menschengeschlecht*) *Gð.* 838.

sige-þeód *f.* *populus victoriosus*; *dat. -de* *Bo.* 19, *B.* 2204; *gen. pl. -ða* *Ps.* 95², *Met.* 1⁴.

sige-þreát *m.* *turma victoriosa*; *dat.* on þam sigeþreáte *Orí.* 844.

sige-þúf *m.* *Stegesfahne*; *acc. pl.* [sige]- þúfas *Jud.* 201.

sige-vang *m.* *campus victoriae*; *nom.* ~ *An.* 1583 und sigevong *Ph.* 33, *Gð.* 714; *dat. -vonge* *Jud.* 295, *Gð.* 893.

sige-væpen *n.* *ensis victoriosus*; he sigevæpnum forsvoren háfde *B.* 804.

sigle *n.* *gemma, montile*; *acc.* Brósinga mene, ~ and sincfát *B.* 1200; *gen. pl.* sigla, searogimma *B.* 1157; *acc. pl.* bæg and siglu *B.* 3164. — *s. máðumsigle.*

sigor, sygor *m.* *victoria, triumphus*; *nom.* sigor eft gehvearf of Nordmanna nídgeteóne, áscátr vera *Gen.* 2067. — *gen.* he hyre sigores onláh *Jud.* 124; ~ full (*Maria*) *Orí.* 88; ~ tð leáne *B.* 1021, *Ap.* 62; ~ ágend (fruma, veard, god, fréð, caldor) *Sat.* 678, *Orí.* 243,

294, 404, 420, 513, An. 761, Hy. 3²⁰; ∼ tåcen (*Kreuz*) El. 85, 184, 1121; ∼ tåcen (*Beschneidung*) Gen. 2311, 2320. — acc. se þe sigor seled Gen. 2808; forgif me ∼! Jud. 89; he áh átt vigge spéd, ∼ átt sáce El. 1183; folc, þe he on deóflum genom þurh his sylfes sygor Cri. 581. — inst. sigoré geveordod (gevyrdod) Jud. 299, An. 116; einé gevurdod, dómé and ∼ Gen. 2188; ∼ gulpon Gen. 2017; beslôh hie ∼ and gevealdé (*privavit*) Gen. 55. — gen. pl. þæt he sigora gehväs ána veólde Jul. 561; ∼ gesynto Exod. 272; vuldres ágend, ∼ gehvyrces Jul. 224; ∼ valdend (dryhten, veard, sôdcyning, freá, sellend, syllend, settend, god) Gen. 126, 1112, 1036, 1270, 1365, 1408, 1770, 1797, Exod. 16, Dan. 333, As. 158, Sat. 218, Cri. 1229, 1617, Môd. 84, Sch. 67, Ph. 329, 464, 498, 675, Pa. 64, B. 2875, 3055, Edg. 15, An. 714, 989, 1408, Jul. 361, 668, 705, El. 346, 488, 732, 1140, 1308, Kr. 67, Ps. 70²¹, Met. 11²⁷, 71²⁸, 20²⁰⁴; vereda god, sôdfást ∼ (*wo wol kaum veard zu ergänzen ist, sondern der Genitiv von sôdfást abhängt*) Exod. 433; ∼ sêlost (*deus*) An. 329. — s. hrêd-, vigsigor.

sigor-beácen *f. signum victoriae vel triumphale; nom. þæt ∼ (cruz) El. 985.*

sigor-beorht *adj. siegesglänzend; nom. ∼ (Christus) Cri. 10.*

sigor-cynn *n. gens victoriosa; nom. pl. sindon tu on þám ∼ on svegle, þe man Seraphin hâteð El. 755.*

sigor-eádig *adj. siegreich; ∼ secg B. 1311, 2352.*

sigor-fást *adj. sieghaft; nom. ∼ Ph. 282 (deus), Gá. 1218 (angelus); se sunu (Crist) väs ∼ on þám sídfate Kr. 150; brondhát lufu ∼ in sefan Gá. 938.*

sigor-leán *n. Siegeslohn; acc. ∼ Jud. 345, Gá. 1344, Gá. 850, El. 623; dat. pl. tó sigorleánum Cri. 1590; inst. pl. þu scealt mēdum onfōn, sōdum ∼ Gen. 2918.*

sigor-spêd *f. Siegesglück; nom. ∼ An. 911, 1437.*

sigor-tåcen *n. Siegeszeichen; inst. pl. godspel bodian, seegan sigortåcnum Gá. 1089.*

sigor-tiber *n. Stegesopfer; inst. þæt þu lác hrade onsecge sigortifrê Jul. 255.*

sigor-veorc *n. Stegeswerk; gen. pl. siddan him gesælde sigorvorca hrêd Exod. 816.*

sigor-vuldor *n. Stegesglorie; dat. þær hálígra sávla gesittað in sigor-vuldre dryhtnes dreámas Gá. 93.*

sígu *f. (oder sige m.?) descensus; dat. þonne seð sunne on síge veorded Met. 13²⁰ (vgl. stígu); oder sig n. wie im Altnordischen?*

***síhan, -síhd (-syhd), síhsta, sílf, sílfren, síllan, sílofer, sílofren**
s. seón, gesíhd, self, síxta, seolfren, sellan, seolfor.

sima (*alts.* simo, *alt.* simi, *nidd.* simo, some) *m. vinculum, laqueus; inst. pl.* þær his hearra lág simon geseled *Gen.* 765.

simle, semle, symle *adv. continuo, semper; simle* *Or.* 53, 404, 602, *Mód.* 69, 79, *Hy.* 8⁴, *Met.* 20³⁹; ∼ *singales* *Or.* 323, 393; ∼ *æg-hvār* *Gn. Ex.* 88; *singallice* ∼ *Met.* 7⁴⁸; *semle* *Met.* 20¹⁰⁰; *symle* *Gen.* 472, 1325, *Sat.* 286, *Or.* 103, 108, 128, 376, 432, 477, 767, 777, *Seel. Ex.* 10, *Pa.* 30, 35, *B.* 81, 1008, *Vald.* 1¹⁰, *An.* 411, 651, 1155, *Gd.* 319, 364, 757, 885, 939, *EL* 469, 915, 1216, *Hy.* 4¹¹⁴, 7⁷⁸, *Met.* 10²⁰, 20¹⁰⁰, *Rā.* 38¹; ∼ *ford* *Or.* 1642; ∼ *svā oft* *Ph.* 108; *oftast* ∼ *Juh.* 20; ∼ *bīd þē heardra, þe hit sæstreámas sviðor beá-tað* *Gen.* 1325; ∼ *vās þý sāmra, þonne ic sveordē driþ ferhðge-niðlan* *B.* 2880; ∼ *bīd þē viara* *Sal.* 243. — *s.* symbol, symble.

simles, symles *adv. semper; & symles* *An.* 64.

sīn *s. sī.*

sīn *pron. suus; 1) auf einen sg. m. gehend; gen.* svefnes sīnes *Dan.* 126; *dat.* genam hi be feaxe sīnum *Jud.* 99; *hearran* ∼ *Gen.* 726; *on hige* ∼ *Gen.* 2338; *acc.* he feorg gesealde sīn āt sēcce *Ap.* 59; *dat. pl.* on eallum æhtum sīnum *Gen.* 1499; *ähnlich gen. m. n. sīnes* *Gen.* 400, *Met.* 21³⁰, 22⁸³; *dat. m. n. sīnum* *Gen.* 1049, 2173, 2903, *B.* 1236, 2160, *Rā.* 60⁴ *und f. sīnre* *Gen.* 1624; *acc. m. sīnne* *Gen.* 295, 984, *Exod.* 411, *B.* 1960, 2283, 2789 *und f. Gen.* 854 (*s. neóð*), 1123, 2654; *inst. m. n. sīnē* *Vy.* 53, *Rān.* 20, *Rā.* 24¹⁴; *nom. acc. pl. sīne* *Gen.* 1929, 2183, 2424, 2485, 2667, *Jud.* 29, *Hy.* 10³³; *gen. pl. sīnra* *Met.* 26⁷⁰; *dat. pl. sīnum* *Gen.* 1049, 1599, 1869, 2025, 2282, *Dan.* 135, *Sat.* 522, *Ps. C.* 7; *inst. pl. sīnum* *Gen.* 545, 977, 1040, 2118, 2813, 2906, *Rā.* 87¹¹. — *dat. sīnum freān* *Dan.* 159; *tō* ∼ *módes gemynde* *Met.* 22³⁷; *on sture sviðran healf* *Hy.* 7⁴³; *acc. þā ær sīnne evide georne hērdon* *Cr.* 1224; *he sīne nihtreste ofgeaf* *Gen.* 2862; *ähnlich dat. m. n. sīnum* *Or.* 908; *acc. m. sīnne* *B.* 1984; *acc. n. sīn* *Dan.* 759; *inst. m. sīnē* *Cr.* 1210; *nom. acc. pl. sīne* *Dan.* 79, 469, 527; *gen. pl. sīnra* *Dan.* 75, 120; *dat. pl. sīnum* *Dan.* 100, 450, 649, *Az.* 116.

2) *auf einen sg. f. gehend; dat.* heó bār hine tō hofe sīnum *B.* 1507; *heó ongan tō vere* ∼ *voirdum mādlan* *Gen.* 2218; *herran (þeóðne)* ∼ *Edw.* 32, *Rā.* 59¹⁴; *heó geaf hit gingran sīnre* *Jud.* 132; *gen. sīnes leóhtes (sc. þære sunnan)* *Met.* 4¹⁰; *inst. pl. þāt wif þīn heafod treded mid fōtum sīnum* *Gen.* 913; *folmum* ∼ (*sc. þære idese*) *Rā.* 62³.

3) *auf einen Plural gehend; acc. m.* his þec hērigað herran sīnne *als ihren Herrn (þīnne MS)* *Dan.* 393.

sīn-byrnende *perpetuo ardens; hit simle bīd* ∼ *Met.* 8³¹.

sinc, sync *n. thesaurus, opes, divitiæ, res pretiosæ; nom. sinc* *B.* 2764, *Reim.* 37, *Rā.* 49⁴; *gerised* ∼ *on crēne* *Gn. Ex.* 126. — *acc. sinc* *Gen.* 1725, 2017, 2090, *B.* 1204, 2383, *By.* 59; *nāgled* ∼ (*glēd MS*) *B.* 2023; *geaf me* ∼ *and symbol* *B.* 2431; *þonne he on þāt* ∼

starad B. 1485; and eac ~ micel mādma mid þý mēcē Vald. 2^a; ic ~ vege Rā. 21^a; he bebohte bearn vealdendes on seolfres ~ Sat. 578; ~ searobunden Rā. 56^a; sync Ruin. 36. — *gen.* sincea brācan Gen. 2665; ~ brytta (hyrde) Gen. 1857, 2101, 2727, Jud. 30, Wand. 25, B. 607, 1170, 1922, 2071, El. 194; eal þāt he ~ āhte odde sundoryfes Jud. 340. — *dat.* gesāvon ofer since salo hlifan, reced ofer reāðum golde Gen. 2403. — *inst.* sincē berofen (bereāfod) Exod. 36, B. 2746; bereāfodon receda vuldor (*templum*) reāðan goldē, ~ and seolfre Dan. 60; sadol (helm) ~ gevurdod B. 1038, 1450; þā hilt ~ fāge B. 1615; ~ hrēmig B. 1882; cyning mec gyrved ~ and seolfre Rā. 21¹⁰; mid ~ gegyrved Kr. 23; eal vās gebunden deóran ~ duru ormæte Cri. 309. — þā þe seolfres beōd ~ gecoste Ps. 67²⁷. — *gen. pl.* sinca baldor B. 2428. — *s.* fāted-sinc.

sin - caldu *f.* *frigus permagnum*; *nom.* ne sunnan hætu ne ~ Ph. 17.

sincan *sinken*; *part.* hvāðer sincende sæflōd þā gyt være under volcnum Gen. 1437. — *s.* be-, gesincan.

sin - ceald *adj.* *perfrigidus*; *nom. sg.* sincalda sæ Exod. 472.

sinc - fāg *adj.* *ornatu splendens*; *nom.* ~ Rā. 15¹⁵; *acc. n.* sincfāge sel B. 167.

sin - fāt *n.* *vas pretiosum*, *Kleinod*; *acc.* ~ B. 81, 1200, 2231, 2300; *dat. pl.* on syncfatum Vald. 1²⁹; *acc. pl.* he sincfato sealde B. 622.

sinc - gestreōn *n.* *thesaurus*; *acc.* ~ An. 1658; *gen. pl.* -na B. 1226; *inst. pl.* sincgestreōnum fāttan goldes B. 1093.

sinc - gevæge *n.* *thesauri distributio*; *acc.* þāt he in sele sæge (*videret*) ~ þegnum gepyhte Reim. 17.

sinc - gifa *m.* *Kleinodgeber*; *gen.* -giefan (*Christi*) Cri. 460; *dat.* -gifan B. 2311 und -gyfan B. 1342; *acc.* -gifan By. 278; -giefan Gd. 1326 und -gyfan B. 1012.

sinc - gifu *f.* *Kleinodgabe*; *dat.* -gife An. 1511.

sinc - gim *m.* *gemma pretiosa*, *monile*; *nom.* þār vās gesýne ~ loocen on þam herepreāte, hlāfordes gifu (*d. i. manches Kleinod*) El. 264.

sinc - hroden *rebus pretiosis onustus, ornatus*; *nom. f.* ~ (*sc. femina*) Bo. 13; *acc. pl.* salu ~ An. 1675.

sinc - mādðum *m.* *Kleinod*; *nom.* ~ on sveordes hād B. 2193.

sinc - stān *m.* *lapis pretiosus*; *nom.* sylofren ~ Met. 21³¹.

sinc - þego *f.* *thesauri acceptio*; *nom.* ~ B. 2884; *dat.* -þege Wand. 34.

sinc - veordung *f.* *Kleinodschenkung*; *gen. pl.* þeāh ic þe beāga lyt sinc-veordunga syllan meahthe An. 272, 477; *acc. pl.* þā gēn him Elene forgeaf ~ El. 1219.

sint = *sīð* *m.* *viciis*, *mal?* *inst. pl.* þāra þe ic gefremede nalās feām sindon Jul. 354.

sind, sint, sindon *præs. pl.* *des Verbum substantivum*; þāra sint feóver,

þe . . . *EL* 744; sindan þára monige, þe . . . *Rð.* 66⁴; *ähnlich* sindon *Gð.* 1 und syndon *An.* 975, *EL* 754. — þis sind þá vryta, þe . . . *Ph.* 465; ge ∼ vilcuman! *Sat.* 617; svá ge þénan sint *An.* 348; ne ∼ þát þreó godas *Hy.* 10⁴⁴; frýnd synd hie mîne georne *Gen.* 287; ve synt gemágas *Gen.* 1904; ne ∼ þíne dōmas áviht *Seel. Verc.* 65; sindan tō monige þát *Mðd.* 25; þát syndon, þá . . . *Sal.* 459; þát ge him ∼ vilcuman *B.* 393; *ähnlich* sind *Ph.* 528, *Gð.* 62; sint *B.* 388; synd *Sat.* 358, *Ps.* 56⁴; synt *Seel. Verc.* 74, *B.* 260, 342, 364; sindon *Seel. Ex.* 74, *Gð.* 595, 724, *Met.* 11¹¹; sindan *Seel. Ex.* 65, *Cri.* 694; syndon *B.* 237, *An.* 344; syndan *Ps.* 99³. — me sind ealle flōdas on fædmum *Rð.* 67³; þrý ∼ in naman rúnstafas *Rð.* 59¹⁴; þát hi þár ne sint *Met.* 19¹⁴; hvanan eóvre cyme sindon *B.* 257; sæflōdas and þá him syndon on *Ps.* 68³³; on me synd, þát ic þe mîn gehát gylde *Ps.* 55¹⁰; *ähnlich* sind *Met.* 10³³; sindon *Met.* 10³³ und syndon *Gen.* 2464, *Ps.* 68³⁰. — his meahte synt (*sein ist die Macht*) *Ps.* 98¹⁰; ve his syndon *Ps.* 99³. — c. *part. præteriti*: sind *Cri.* 362, 561, 1060, *An.* 1867; sint *An.* 1406, 1427, *EL* 740, 826, *Met.* 4⁴¹, 11¹⁰⁰; synd *Gen.* 420, *An.* 323; synt *Gen.* 751, 759, 379, *An.* 391, *EL* 742, 1267; sinden *As.* 8, *Ph.* 71, 626, *Kr.* 30; seondon *Sat.* 709; syndon *Gen.* 1255, 1424, *B.* 361, *An.* 264, 686, 689, 720; siendon *Dan.* 301. — mit *Adjectiven*: sind *Cri.* 1181, *Ph.* 359, *Gð.* 222, *Rð.* 58³; sint *Gen.* 2409, *Met.* 19⁴¹, 20⁷⁶; synd *Gen.* 510, *An.* 745, *Hy.* 7¹⁴; synt *Gen.* 421, *An.* 198, *EL.* 605, *Ps.* 118¹³¹, *Met.* 2¹⁰; sindon *Cri.* 1053, 1673, *Mðd.* 22, *An.* 201, 1371, *EL.* 1081, *Met.* 4⁴⁴, 10³⁸, 21³⁸, *Rð.* 56¹⁰; sindan *Met.* 20¹⁴⁰; syndun *Ps.* 58¹⁰; syndon *Gen.* 2133, 2167, *Exod.* 283, 297, *Dan.* 290, *B.* 1230, *An.* 676, *Kr.* 46, *Ps.* 65², *Hy.* 9⁴⁷, *Sal.* 237; siendon *Dan.* 287 und seondon *Sat.* 104; frýnd sind on eorðan leófe lifgende *Kl.* 33. — s. *sí*.

sinder (*altn. sindur n. ahd. sintar nhd. Sinter m.*) *Schlacken, Hammer-schlag, scorta* (*s. Leonh. Frisch II, 230*); *inst. pl.* heard mec siddan snáð seakes eog sindrum begrunden *Rð.* 27⁶.

sin-dolg (syn-) *n. vulnus permagnum; nom.* syndolh *B.* 817.

sin-dreám *m. jubilum æternum (in coelo); dat.* in sindreáme *EL.* 741; in (on) sindreámum *Ph.* 385, *Gð.* 811, 1016.

sin-freá *m. dominus perpetuus, Eheherr; nom.* ∼ *B.* 1934.

sin-gal *adj. continuus, perpetuus; nom.* ∼ *An.* 871, *Jul.* 242, *EL.* 906, *Kr.* 141; *acc.* svide singalne andan *Met.* 28³⁸; syle us tō dāge hláf úserne þonne singalan! *Hy.* 5⁸ und *f.* singale *B.* 154, *Met.* 29⁵.

singala, -e, -es *adv. continuo; singala B.* 190; singale *Met.* 7³⁰; singales *B.* 1135, 1777, *Gð.* 190; simle ∼ *Cri.* 323, 393.

singal-líce *adv. continuo; ∼ Met.* 11⁴, *EL.* 747; ∼ simle *Met.* 7⁴⁰.

singan *canere, cantare; 1) absolut; inf.* ∼ *Rð.* 32⁴; *præs.* ic singe *Rð.* 9³ und ic singge *Ps.* 70³; singed *Ph.* 124, 140, *Sal.* 269, *Rð.* 69⁴; *pl.* singað *Sat.* 355, *Cri.* 388, 885, *Fín.* 5, *Hy.* 7³⁴, *Rð.* 8⁸; *præt.* scóp

hvilum sang háðor on Heorote *B.* 496; býme ~ *Exod.* 132; ~ se vanna fugel (*corvus*) *Gen.* 1983; be þam Moyses (se vitga) ~ *EL.* 337, 1189; svá se vitga ~ *Men.* 59; bi þon se vitga (Salomon) song *Cri.* 650, 712; hringiren scír ~ in searvum (*clangebaf*) *B.* 323; pl. býman sungon *Exod.* 160, *Dan.* 192, *EL.* 109; ~ sigebýman *Exod.* 565; hú ær vitgan ~ be godes bearne *EL.* 561; svá ær beforan ~ vitgena vord *Cri.* 468; *imp.* singað us ymnum ealdra sangal *Ps.* 136⁴; *part.* mæv singende *Seef.* 22. — *mít dem Dativ oer Person*; *præs.* ic naman þinum singe *Ps.* 60⁴; ic þe ~ eac, secge geneahhe, þæt . . . *Ps.* 65³; *ähnlich Ps.* 74³, 103³¹.

2) *mít dem Accusativ* (lof, leóð, sigeleóð, songas, sealmas, sóð-cvidas): *inf.* sigan *Ps.* 70⁷, 136⁴, *Sal.* 85, 166; *præs. pl.* singað *Ph.* 617, 635, *Hð.* 102, *EL.* 747, *Ps.* 57⁴; *conj. 1.* singe *Ps.* 56³; *imp. pl.* singað, *Ps.* 67⁴, 149¹; *præt.* song *Met.* 7³, *pl.* sungan *Ps.* 136⁴ und sungon *An.* 879, *Gú.* 1289, *Ps.* 67³⁴. — ic mæg sigan and secgan spell *Vid.* 54; se mæg ealfela ~ and secgan *Cri.* 667; be þam ve mágon ~ svylc bútan leásum *Met.* 30¹⁰; seó byrne sang gryreleóða sum *By.* 284; earn ~ hildeleóð *Jud.* 211; horn stundum song fúslíc fyrdleóð *B.* 1423; þæt se vitga ~ *Mód.* 50; vulfas sungon atol æfenleóð *Exod.* 164; vās se vitedóm þurh fyrn vitan beforan sungen *EL.* 1154; cvide, se þe ær ~ vās áldum tð sorge (*der Fluch*) *Cri.* 619. — *abhängiger Satz als Object*: hi cvedað and singað, þæt þu sfe . . . *Cri.* 283; forhvam volde ge secgan odde sigan, þæt ic gesallíc mon vøre? *Met.* 2¹⁷. — *besingen*: ic þine strengðu singe *Ps.* 58¹⁰ und *ähnlich Ps.* 100¹. — *s. a-, be-, gesigan.*

-singe *s.* gesinge.

sin-grim *adj.* valde dirus; *acc.* sace singrimme *Jul.* 230.

sin-here *m.* exercitus permagnus; *inst.* sinhergð *B.* 2936.

sin-hívan *pl.* die für immer verbundenen Hausgenossen, conjuges; *nom. acc.* ~ *Gen.* 778, 789, *Gú.* 823, 941 (*Leib und Seele*), *Jul.* 698 (*desgl.*); *dat.* -um *Gen.* 958.

sinnan *reputare, curare, rationem habere alicujus*; *præs.* ne ic me eordvelan ðviht sinne ne me on móde micles gyrne *Gú.* 290; *præt.* hrá veorces ne sann vundum vèrig (?) *An.* 1279. — *c. acc. mentionem facere de aliqua re?* *præt. pl.* hi fæggero lyt for áðellinge idese sunnon *Gen.* 1853.

sin-neahht, -niht, -neht (sien-, syn-) *f.* ewige Nacht; *dat.* sinnihte (sien- *A.* syn- *B.*) *Sal.* 68; on sinnihte *Cri.* 1543; on sinnehte *Cri.* 1632; *inst.* sinnihte beseald *Gen.* 42; he ~ heóld mistige móras *B.* 161; he geseah deorc gesveorc semian ~ sveart under volcnum *Gen.* 109; þær eóv is hám sceapen sveart sinnehte *Gú.* 650; synnihte *Gen.* 118. — *adverbialer Genitiv*; þá þe longe ær in þeóstrum hær sæton sinneahhtes synnum bifealdne *Cri.* 117.

sin-nið *m.* tribulatio perpetua; *acc.* sárne ~ *Reim.* 52.

sin-scipe *m. confugium*; *acc. pl. sinacipas Met. 11³¹.*

sin-snaed (syn-) *f. offa permagna*; *inst. pl. (Grendel) synsnaedum svealh B. 748.*

sin-sorgen *f. moeror assiduus*; *gen. pl. sinsorgna Kl. 45.*

sint, sinu, sitlu *s. sind, seonu, setl.*

sittan *sedere*; *inf. sittan Gen. 438, 2427, Jud. 15, Sat. 590, Hō. 125, Kl. 37, An. 247, Ps. 131¹³, Hy. 3³⁷, Rā. 75¹; þār hie ~ eodon B. 493; eode tō hire fræan ~ B. 641; præs. ic sitte Rā. 25⁷; þu sitest EL 732; Hy. 8³⁰, sitst Ps. Th. 9⁴, Hy. 7³³ und sittest Ps. 79³, 138³; þār þu on ~ Hy. 7⁴¹; sited Gen. 260, 667, Sat. 580, 586, Dōm. 79, Ori. 1217, Ph. 208, Mōd. 40, Kl. 47, Deór 28, B. 2906, Ps. 121³, Met. 29⁷⁸, Sal. 254, Rā. 4⁴, 32¹², sit Sat. 218 und sitted Rān. 5; on eov scyld sited Gā. 449; ne me viht an ~ egesan āviht æniges mannes Ps. 55³; *pl.* sittad Gen. 2159, Sat. 647, Cri. 26, Mōd. 15, Ps. 126³, Rān. 14, Rā. 9³ (sited MS); þāt unc mōdige ymb mearce sittad Gen. 1907; ?ne him āviht þon mā heora tungan nu teónan (*inst.*) on sittad 'et infirmatae sunt contra eos linguae eorum': Ps. 63⁷; *prat. 1. 3. sāt Gen. 499, 2700, Dan. 94, Deór 24, B. 130, 286, 356, 500, 1166, 1190, 2852, 2894, An. 805, 1009, Rā. 1¹⁰, 47¹; þu sæte ongeān þinne brōðor and taldest hine Ps. Th. 49³¹; *pl. sæton Exod. 212, Dan. 180, 696, Jud. 141, Gen. 411 (wohnten), 2077, 2114, 2779, Cri. 117, B. 1164, An. 591, Ps. 68¹³, 100⁶, 106³, 121³, Sal. 430, Rā. 83¹; ~ onsundran bīdan selfes gesceapu Gen. 842; for þæm earfodum, þe him on ~ Met. 26³⁷, seld, þāt hi ~ on Ps. 88³; hāled in ~ An. 362; sētan Hō. 81, B. 1602 (secan MS); *prat. conj. ær þon him se egesa on ufan sæte Jud. 252; imp. site nu tō symble! B. 489. — s. be-, for-, ge-, of-, ofer-, on-, ymsittan; bene-, burg-, flet-, hām-, heal-, in-, þrym-, ymb-sittende.****

six, siex, syx *sex*; *nom. syx (c. pl. verbi) EL 741; þā siex stafas Rā. 25¹⁰; on þam ~ hund vās gesceyred sceatta scillingrīmes Vfd. 91 und ähnlich Phar. 6; dat. (inst.) on six dagum Hy. 9²³, Sat. 15; ~ nihtum EL 1228; on siex dagum Gā. 22; syx nihtum Men. 203; mid syx um EL 742; acc. siex heafdu Rā. 37⁶; ~ tīda dāges Jul. 230; hāfde syx hund vintra Gen. 1368.*

sixta *sextus*; *nom. se siexta hlǽp Cri. 736; vās þā sihste tīd on midne dāg Gā. 1123; þā vās syxte gear EL 7; inst. siextan siðe Fā. 43.*

six-tig *sexaginta*; *nom. cvom ~ monna Rā. 23¹; syxtig Gen. 1186, 1192, 1215; acc. sixtig siġebeorna Fwa. 38; fif and ~ Gen. 1169.*

six-tyne *sedecim*; *inst. ~ siðum An. 490.*

siaro *s. searucrāft.*

sien-, sién (sien), siendon, siex, siexta *s. sin-neah, seón, si, sind, six, sixta.*

sió, siodo, siofa, sióflan, siófung, siolf, sioloc, siomian, sión,

sionod, sionu, sioviau s. se, sí, sidu, sefa, seóhan, self, seoloc, seomian, seón, seonod, seonu, seovian.

slaga *m. actor*; *dat. slagan Gen. 1525.* — *manslaga homicida: Ps. Th. 5^o, 25^o; 'patricida faderslaga, parricida mæglaga': Wr. gl. 49.*

slagu *f. verberatio*; *acc. þeáh þu drype þolige, synnigra slage (nícht slege) An. 958.* — *s. man.*

slápan, sláv s. slápan, unsláv.

slæp *engl. sleep m. somnus; nom. ∞ Cri. 1662, Ph. 56, Wand. 39, B. 1742, An. 464, 821, 827, 864, Sal. 311, Rā. 41¹⁰; gen. slæpes Ps. 131⁴; dat. slæpe Gen. 1570, Dan. 113, 496, 524, Pa. 42, B. 1251, El. 69, Ps. 72¹³, 120³; svefan on ∞ An. 581; he of ∞ onbrægd Gen. 1588, El. 75; upp ástandan of ∞ þām (þý) fæstan (de morte) Cri. 890, An. 796; acc. ongan þá sóðcýning þurh svefn sprecan tō þam ædelinge . . .; him symbelwérig synna brytta þurh slæp oncwād Gen. 2641; ∞ Deór 16, Ps. 126⁴; hi ∞ heora swæfon unurne Ps. 75⁴; inst. gevundade vráðe slæpé Ps. 87⁵; ∞ gebundne (gebiesgað) Cri. 874, Pa. 39; ∞ tōbredan (tōbregdan) Gen. 2665, Jud. 247, An. 1529; gen. pl. slæpa sluman Gd. 314.*

slæpan (slápan), slêpan *engl. to sleep dormire; inf. slápan Ps. Th. 3⁴, 4^o, 12⁴ und slêpan Ps. 75³; præ. slæpst Ps. Th. 43²⁴; he on hygde ne slæpeð Ps. 120⁴; pl. slæpað Ps. 67¹³; conj. 3. slæpe Ps. Th. 40^o; præf. slêp Ps. Th. 3⁴; pl. slêpon Met. 8²⁷; conj. þæt ic ne slêpe síððan æfre Rā. 41^o; part. vās ic slæpende Ps. 56⁴; svā he ∞ sōfte reste Ps. 77⁴³; acc. m. ∞ B. 2219 und slæpendne B. 741; pl. acc. slæpende B. 1581 und dat. -dum An. 867.* — *s. áslápan.*

slæp-vêrig *engl. sleep-weary adj. schlafmüde; acc. slæpvêrigne Rā. 5³. sleccan s. gesleccan und sleac.*

slege *m. ictus, verberatio; acc. ∞ þrovade Jul. 229.* — *s. deað-, dolg-, gegn-, hearm-, sår-, sveordslege.*

slege-fæge *adj. cæde periturus; pl. ∞ hælæd Jud. 247.*

sleht, slêpan s. sleaht, slæpan und áslúpan.

slêpan *obducere, superducere, imponere; præf. þæt se hláford heáf gloc slêpte on þá svýran einra þegena Met. 9³³.* — *beslêpen hi on hy bysmor and gegyrion hy mid sceame! Ps. Th. 34²⁴; part. beslêpte and begýrede mid eallum mislicum hrægla vlitum and mid gyldenum fnasum 'in fimbriis aurcis circumamicta varietate': Ps. Th. 44¹³.*

sleac *engl. slack adj. 'lentus vel piger' (Wr. gl. 49); þæt he ∞ være, ædeling unfrom B. 2187.* — *s. gesleccan.*

sleaht s. and-, hand-, mordor-, vâl-sleaht (-sleht, -sliht, -slyht), geslyht und bil-gesliht.

sleán *goth. slahan engl. to slay schlagen; 1) c. acc. verberare, icere, flagellare, præf. 1. 3. slôh Exod. 280, 493, B. 2576, 2699, Jud. 103, 108,*

Ps. 77²³ und slóg *B.* 2179; *pl.* slógun me mid sveopum *Cri.* 1442; hie me ~ and svungon *An.* 966; *imp. pl.* sleáð synnigne ofer seolfes mûð! *An.* 1302. — 2) *c. acc.* erschlagen, caedere, interficere; *inf.* sleán *Gen.* 2506, *Exod.* 411; on deáð ~ *Gen.* 1267; *præt.* 1. 3. slôh *Gen.* 2071, *Exod.* 484, *B.* 421, 1581, 2355, *Ps.* 77⁶⁶, 104³¹, 134¹⁰, 135¹⁰ und slóg *B.* 108, *Jul.* 494; *pl.* slógon *Jud.* 231, *B.* 2050; *conj.* 3. slóge *By.* 117; *imp. sg.* sleah *Gen.* 2913 und sleh *Exod.* 418; *part.* vās Fin slāgen *B.* 1152. — 3) *instr.* schlagen; *præs. conj.* þæt he me ongeán sleá, rand geheáve *B.* 681; *præt.* he slôh *B.* 1565; he ~ hildebillē *B.* 2679; *pl.* on þone eáðgan andvltan hondum slógun *Cri.* 1124. — ?he (engel? lig?) on andan slôh fýr (fyr?) on feóndas *Dan.* 344. — *s.* be-, for-, ge-, of-sleán.

slíðan *engl.* to slide *latí.* prolabi; *præs.* slíðed geneahhe vërig vilna leás *Sal.* 378. — *s.* aslíðan.

slide *m.* lapsus, *acc.* þurh synna slide *Jul.* 349. — *s.* fær-slide.

slidor *adj.* lubricus, schlüpfrig; *nom.* ís bið ~ *Rún.* 11; *pl.* sýn heora vegas þýstre and slidore! 'stant viae eorum tenebrae et lubricum': *Ps. Th.* 34⁷. — 'labina sliddor': *Wr. gl.* 37; þæt míne fét slideredon *Ps. Th.* 17²³; þæt míne fét slidrien íð. 37¹⁶.

slíðan *ludere, vulnerare*; *part. acc.* heoro slíðendne (*ensim*) *Gn. Ex.* 202.

slíðe (slíð?) *goth.* sleipis *adj.* verletzend, schädlich, schlimm, grimm, gefährlich, dirus, δεινός, χαλεπός; *gen.* slíðre sáce *Rä.* 4²⁹; *acc.* þurh slíðne nið *B.* 184; on þá slíðan tíð (*bei der Kreuzigung*) *EL.* 857; *gen. pl.* niða gehvane, slíðra geslyhta *B.* 2398. — *goth.* sleiþa Schaden, sleiþei Gefahr, gasleiþjan schaden, beschädigen; *ahd.* slithic, slidic savus, malus, dirus; *der altn.* Fluß Slidr in der Unterwelt ist so genannt von den Schwertern von denen er wimmelt (*Völusp.* 33: á fellr austan um eitrdala saurum ok sverdom, Slidr heitir su), was an den Namen eines andern Flußes Geirvimul (*der von Speeren wimmelnde*) erinnert; *altn.* slidr atrox, savus; eta slíðrlega mit furchtbarer Gier essen und slíðrfengligr vom mörderischen Kampfe; ich ziehe sleiþu zur Wurzel slit (slítan) und deute es aus einer Grundform *slitjapa, *sliþjapa; *anders Dietr. H. Z.* IX, 177 — 80.

slíðe *adv.* dirum in modum; þára þe ofslegene ~ væron *Ps.* 101¹⁰.

slíðen *adj.* dirus; *nom.* hū ~ bið sorg tó geféran *Wand.* 30; hine begeat sveordbealo ~ *B.* 1147; *acc.* þurh ~ searo *Wal.* 42; in (on) þá slíðnan tíð *Mód.* 52, *GA* 965.

slíð-heard *adj.* atrox, dirus, gravis, vehemens; *nom.* slíðhearda sál (*wo mit Satan gebunden ist*) *Gen.* 378; þæt slíðherde deór (*urus*) *Gn. Ex.* 177.

slíht *s.* sleaht.

slítan *engl.* to slit *nhd.* schleifen; 1) *c. acc.* fñdere, scindere, discernere, lacerare, dirumpere; *inf.* ~ *Gen.* 2088, *Seel.* 73, *Met.* 13²⁹, *Rä.* 14²; *præs.* ic slíte *Rä.* 13¹; slíted *Vy.* 37, *Rcim.* 61, *Gn. Ex.* 148; slít me

hungor and þurst bitre on breóstum *Gen.* 302; *pl.* slítað *Rä.* 85²⁴; *prat.* slát *Seef.* 11, *B.* 741; *part. pl.* slíðende *Rä.* 17⁶. — 2) *intr. findi, rumpi*; *prat.* slát on tu *Cri.* 1141. — *s.* be-, for-, tóslitan.

slite *m. scissio, laceratio*; *acc.* þroviañ vurma ~ bitrum ceaflum *Cri.* 1251.

sluma *m. Schlummer*; *nom. pl.* slæpa sluman *Gá.* 314.

slúpan *ahd.* sliufan *engl.* to slip *schlüpfen, gleiten*; *inf.* ~ tósomne *Rä.* 4³⁹; *prat.* gárseeg véðde, up áteáh, on sleáp *Exod.* 490. — *s.* á-, tóslúpan.

slyht *s.* sleaht, geslyht.

smác *m. gustus, sapor*; 'sapto ic smáce': *Álf. gr.* 28¹; 'gusto ic gesmece': *Wr. gl.* 17. — *s.* hunig-smác.

smäl (smeal) *adj. gracilis, tenuis, exiguus, schmal*; *nom.* sviora smäl *Rä.* 72¹².

smæte *adj. obryzus*; *nom.* ~ gold *El.* 1309; *gen.* smætes goides *Vid.* 92, *Sal.* 15.

smêc, smeóc (nicht smer) *m. fumus*; *nom.* þes smêc *Ps. Th.* 36¹⁹; se smíc *Exod.* 20¹⁸; smeóc *V. Ps.* 101⁴ (*Lye*); *dat.* smêce gelíc *Ps.* 101³; smice *Gen.* 19²⁸. — *holl.* smook *fumus*; *ags.* smeócan *fumare* (smeócende *Matth.* 12³⁰; *prat.* eall Sinai munt smeác *Exod.* 20¹⁸) und smoca (*engl.* smoke) *fumus*, smocian *fumare* (smociende *Gen.* 15¹⁷); *nhd.* schmauchen.

smêde *engl.* smooth *adj. laevis, glaber, mollis, lentis*; *acc.* smêdne sibcvide *Leás* 29; ful smêde sibspræce *Leás* 12; *pl.* væron heora gongas ~ and gesêfte *Gá.* 704. — *s.* unsmêde und *vgl. nhd.* Schmand.

smeágan, smeán *scrutari, meditari, contemplari.* 1) *mit Präpositionen*; *pras. pl.* hvílum [ymb] hi selfe sêcende smeád, hvílum eft ~ ymb þone écan god *Met.* 20²¹⁴⁻¹⁵ und ähnlich *Met.* 20²¹⁸⁻²¹; *part.* smeágende ymb þás gesceafta *Met.* 20²¹³; on eallum þínum veorcum ic vās ~ *Ps.* 76¹⁰. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* smeágan *Ps.* 118²; *pras.* ic smeáge *Ps.* 118^{34, 115}; *sg.* 3. smeád *Ps.* 118¹²⁹; *pl.* smeágað *Ps.* 63²; *imp.* fanda mín and smeá míne geþohtas! 'tenta' *Ps. Th.* 25². — 3) *mit abhängigem Satz*: *prat.* georne smeádon, sôhton searoþancum, hvát sió syn väre *El.* 413. — *vgl.* smúgan.

smeá-lice *adv. subtiliter, accurate, eindringlich*; se þe vile geornlice þone godes cvide singan ~ (sôðlice *A*) *Sal.* 85.

smeolt *s.* smolt.

smeoru *ahd.* smêro *altñ.* smiðrr *n. adeps*; *gen.* smeoruves *Ps.* 61⁸. — *s.* smyrian.

smicere (für smycere) *adj. elegans und adv. eleganter (nhd. schmuck)*; ~ on gearvum vudum and vurtum cymed vlitig scríðan *Maiv* on tûn *Men.* 76 und ähnlich *Men.* 137 (nicht sumere); þát ic ealle þíne sôðfæste veorc ~ healde *Ps.* 118⁸³; ic þíne dômas vát on sôðfæste ~ gefylde *Ps.* 118¹⁸⁴; 'affabre cráftlice vel ~': *Wr. gl.* 54.

smid *m. faber*; *nom.* móðcráftig ~ *Crá.* 62; væpna ~ *B.* 1452; *gen.* searonet

- seoved smides orþancum *B.* 406; *gen. pl.* smiða *Ph.* 304, *Rā.* 6°, 21°, 27¹⁴. — smiðde *f. officina*: *Wr. gl.* 84, 73; on þínre smiððan *ib.* 11. — *s. gold-, gryn-, hleahtor-, lār-, seón-, vig-, vig-, vróht-smið.*
- smið-cräftega *m. Schmiedekünstler*; *nom.* ∼ *Gen.* 1084.
- smiðian, smiðu, smilte *s. besmiðian, goldsmiðu, smylte.*
- smiðan *goth. smeiðan ahd. smīzan linere, illinere, polluere, inquinare, corrumpere*; *præs.* vráð áð smiðeð *Reim.* 64; *sonst auch wie nhd. schmeißen schlagen u. s. w. — s. be-, bi-smiðan.*
- smolt, smeolt *adj. serenius, placidus, tranquillus*; *nom.* smolt vās se sigevong *Gā.* 714 und ähnlich smēolt *An.* 1583. — *vgl. ags. smultar und s. smylte.*
- smolte *adv. leniter*; *vind* ∼ blávd *Met.* 6°.
- smûgan *s. þurhamûgan.*
- smylte, smilte *adj. serenius, placidus, tranquillus*; *nom.* smylte *Ph.* 33, *Met.* 21¹³ und smilte *Gn. Ex.* 55; *acc. f.* smylte sæ *Met.* 5°; *pl. nom.* ∼ *An.* 453, *Ps.* 106²⁰. — *s. smolt und meresmylte.*
- smirian (smerian, smerian) *ungere*; *præt.* smyrede *Ps.* 88¹⁷, 132². — ‘unguentum smyrele’: *Wr. gl.* 74. — *s. gesmyrian und smeoru.*
- snadan (snôð) *vermute ich in der Stelle B. 1944: hûru þæt on hôh snôð Hæminges mæg (onhohsnod MS. onhohsnode Edd.) etwa in dem Sinne: ‘er vertrieb das, restrinxit.’ Doch wartet dies Verbum noch weiterer Bestätigung.*
- snâv *goth. snaiws altz. snêo m. ntr*; *nom. acc.* snâv *Az.* 104, *Ph.* 14, 248, *Wand.* 48, *An.* 1257, *Ps.* 147³, 148⁸, *Met.* 29²⁴, *Sal.* 301, 354, *Rā.* 79¹⁰, *gen.* snâves *Men.* 204; *dat.* snâve *Ps.* 67¹⁴, *Ps.* C. 75; *pl. forstas and snâvas Dan.* 378.
- snâv-ceald *n. das Schneekalte*; *gen.* þæt sió fyrene môð sunne gesêcan snâvcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29°.
- snæð *f. offa*; *nom.* ∼ *Sal.* 401; seó ân ∼ *Sal.* 404; ‘offella vel particula spices ∼’ *Wr. gl.* 27. — *vgl. snæding-seeðp ovīs occisionis (Ps. Th. 43²³) und ‘popina snæding-hûs’: Wr. gl. 58, sowie snidan und sin-snæð, be-snædan.*
- snægl, (snæl) *engl. snail m. limax*; *nom.* snægl *Rā.* 41⁷⁰; ‘limax ∼, testudo gehûsed ∼’: *Wr. gl.* 24.
- snel *adj. celer, velox; expeditus, alacris, strenuus*; *nom. sum* bið on lande snel fêdespædig *Crā.* 52; fêðrum ∼ *Ph.* 163, 347; he is ∼ and swift *Ph.* 317; (scip) on brim sneoved ∼ under segle *An.* 505 und ähnlich *Gā.* 1304; fêðrum snell *Ph.* 123; se snella sunu Vourêðes *B.* 2971; *inst. (?) þonne særðfe snellê mægnê árum bregðað Crā.* 56; *nom. acc. pl. sæmen (fêrend) snelle By.* 29, *Jul.* 60; ∼ gemundon veardas vigeóð (oder *adv. ?*) *Exod.* 220; *gen. pl. snelra verod Jud.* 199; *compar. nom. m. me is snægl sviftra, snelra regnvyrm Rā.* 41⁷⁰. — *s. svidanel.*

snel-líc *adj. idem; nom. ∞ samearh An. 267; ∞ sarrinc B. 690.*

snel-líce *adv. celeriter, expedite; ∞ Vy. 82.*

snetern, snêr (?) *s. snytru, snear.*

snear (*engl. snare altn. snara*) *f. chorda; nom. vās gefest gear, gellende snear (sonans chorda sc. harpae; sner MS) Reim. 25; acc. sum sceal mid hearpan æt his hlāfordes fōtum sittan and ā snellíce snere vræstan Vy. 82. — oder snêr? vgl. altn. snæri lorum und nhd. Schnur.*

sneóme, snióme (*alts. sniumo*) *adv. celeriter, cito, confestim, statim; sneóme Ori. 890, Pa. 42, An. 796, Ps. 54¹³, 72^{13, 16}, 93²⁰, 106¹³; snióme Ps. 67^{7, 23}, 70^{1, 20}, 74⁷, 103²³, 105¹³, 106⁴¹, 117¹⁹, 123⁹, 148¹⁰; his vord yrneð svide ∞ Ps. 147⁴; compar. sniómor Gen. 830. — svá (seobald) hie sæ geseah, he hio snióme fleáh Ps. 118²; gif ic hi recene nu ríman onginne, hi beóð ofer sandcorn ∞ manige Ps. 138¹⁰.*

sneovan *s. snovan.*

snícan (*engl. to sneak*) *reperere; præs. pl. oreópað and snícað, eall lichoma eorðan getenge Met. 31⁴. — altn snikir catillus, parasitus (eig. Schleichner), sníkia mendicare; ags. snāca altn. snākr serpens, anguis.*

sníðan 1) *secare; præt. mec síððan snáð seaxes eog Rā. 27⁸. — 2) metere; præs. pl. þá hêr on tearum sávað, hi eft fāgeran gofeán sníðað 'in gaudio metent': Ps. 125⁵. — s. ofsniðan, snæð.*

snívan *impers. ningere; præs. 'ningit hit snívd': Älfr. gr. 22; 'ninguo ic sníve nínxit': ib. 28³; præt. nórdan snívd Seef. 31.*

sníóme *s. sneóme.*

snotor, snottor *adj. sagax, sapiens, eig. emunctus naris; nom. snotor Gen. 1732, Dan. 151, 737, Sal. 349, B. 190, 826, 908, Gn. C. 54; snotur Ps. 118²³; snottor Exod. 374, 438, Mōd. 2, Hō. 23, Wand. 111, Leás 42, El. 1190, Gā. 6, 1118; ræðum ∞, vís on gevitte An. 469; on þínum vorde ∞ Hō. 78; mōdes (mōðê) ∞ Fā. 87, Rā. 81²⁹; se snotera B. 1318; se snotra ... Gen. 1543, B. 3120, Sal. 175; ∞ fengel B. 2156; se snottra B. 1786; se ∞ ... Exod. 389, Pa. 69; seó snotere mægð Jud. 125. — voc. snotor guma! B. 1384; snottra fengel! B. 1475. — dat. snottrum men Sal. 401. — acc. snoterne 'prudentem': Ps. 118²⁰; ∞ fulvisne ver Ps. 104¹⁵; þá snoteran idese Jud. 55. — nom. acc. pl. snotere B. 202, 416, Ps. 141⁶; snotre Ps. 57⁴, Gn. Ex. 36; snottre Seel. 135, B. 1591, Rā. 89⁷; mōðê ∞ Rā 83²; snottere An. 659. — gen. pl. snotra Hy. 3¹⁶ und snotera Ps. 106⁴³. — voc. snotre gæstas! Sal. 471. — compar. nom. snoterra mon Sal. 251. — superl. gamol bið snotrostr Gn. C. 11; þone snotrestan ... Jul. 543; þám snoterestum El. 277. — s. ford-, fore-, gearo-, hyge-, mōð-, ræð-, þanc-, vord- snotor.*

snotor-líce *adv. prudenter, sapienter; compar. -lícor B. 1842.*

snovan, sneovan *festinare; inf. com morgen torht ofer breomo sneovan hálig of heolstre An. 242; þu vilt ofer flōðas fore (fōre?) ∞ An. 1670;*

præs. on brim snoveð snel under segle (*navis*) *An.* 504; (*sunne*) mid ærdæge eástan $\sim$ *Sch.* 62. — *vgl. goth. snivan, snau.*

snûd (*alt. snûdr m.*) *celeritas, agilitas*; *inst.* us bær snelllic sæmearh snûde bevunden *An.* 267.

snûd *adj. velox, celeriter irruens*; *acc.* on þá snûdan tíð (*sc. iudicii supermi*) *Cri.* 842.

snûde *adv. celeriter, cito*: *Jud.* 55, 125, 199, *Cri.* 297, *Ph.* 488, *B.* 904, 1869, 1971, 2325, 2752, 2568, *Gð.* 676, *EL.* 154, 313, 446.

snýðian *alt. snýðia festinare*; *præs.* ic suyðige forð (*snyðige MS*) *Rð.* 22^o. — *s. besnyðian.*

snýrian (*snyrgan*) *alacriter progredi, festinare*; *inf.* gesiôn brimvudu snyrgan, sæmearh plegan, vadan vagðotan *EL.* 244; *præt.* lagumearg snyrede tó hûde *Gð.* 1306; *pl.* snyredon *B.* 402.

snytre *adj. sapiens, prudens*; *inst.* snytrum mihtum *Gen.* 2808.

snytrian, snyttrian *sapere*; *præs.* he svíde snyttrað *Sat.* 230.

snytru, snyttru, snyteru *f. sagacitas, prudentia, sapientia*; *nom.* snytro *Dan.* 84, *Sal. A.* 66, snytero *Sat.* 492, *Sal. B.* 66 und syttro *Cri.* 239, *Gn. Ex.* 123, 167; *gen.* þurh snytro spêð *Gen.* 1084; þurh snyttru geþeapt *EL.* 1060; þære $\sim$ *EL.* 293; vitan (*môdes*) $\sim$ *EL.* 544, 554; *s. auch* snytru-cræft, snytru-hûs; *dat.* snytro *Dan.* 28, *Sal.* 388 und snyttru *Cri.* 442, *Secl.* 81, *Gn. Ex.* 22; *inst.* mid snyteru *Ps.* 103²³; *acc. sg. vel pl.* snytro *Sal.* 232; snytru *Ps.* 146⁵; snyttru *An.* 554, 1167, *EL.* 313, 382, 407, 938, 959; snyttru *Cri.* 662, 684, *B.* 1726, *Gð.* 134, 444; snytero *Sat.* 207; *nom. pl.* snytru *Ps.* 106³⁴; *gen. pl.* snytra *Gen.* 2463 und snyttra *Fð.* 78; $\sim$ *cræft* *An.* 631; þínre sne-tera hord *Ps. C.* 71; *dat. pl.* on snytrum 'in sapientia': *Ps.* 89¹⁴; *inst. pl.* mid snytrum *An.* 1155; snyttrum *B.* 872, 942, *An.* 646, *Gð.* 736; mid môdes $\sim$ *B.* 1706. — *s. unsnytru.*

snytru-cræft *m. sapientia, sagacitas*; *nom.* svyle snytrocræft *Gð.* 1101; snyttrucræft *Cri.* 667, *Ph.* 622; *acc.* snytrocræft *Dan.* 536, 595; snyttrucræft *EL.* 154, 374, 1172; snyttrucræft *Crð.* 18, *Gð.* 155; *pl.* snyttrucræftas *Dan.* 486. — *oder getrennt zu schreiben?*

snytru-hûs *n. domus sapientiae, Stiftshütte*; *dat.* and he þá vísðe snytruhûse 'et repulit tabernaculum Silon': *Ps.* 77⁶⁰.

sôcen *ahd. suochni f. 1) quaestio, investigatio, inquisitio*; be monigum sôcnum and frignyssum 'quaestionibus': *Bed.* 1²⁷; *s. landsôcen.* — 2) *visitatio, invario, Heimsuchung*; *gen.* me cvom gyren æfter gomene, seodðan Grendel veard ingenga mín: ic þære sôcne singales væg môðceare micle *B.* 1777. — 3) *asylum, refugium, sanctuarium*; *dat. acc.* 'refugio ic ongeán fleó odde ic sêce sôcne, refugi, of þam is gefêged refugium sôcn': *Ælf. pr.* 28^o; *dat.* þær se frêðnd (Gûðlâc) vunad on þære sôcne *Gð.* 688. — *vgl. noch Schmidt Glossar zu den Gesetzen.*

sôð *alt. sannr adj. verus, certus, justus*; *nom. 1) ∼* meotod *Gen.* 1414,

2792, 2806, *Exod.* 478, *Az.* 47, *B.* 1611, *An.* 1604, *Hy.* 3¹, *Rð.* 4¹⁴ (s. sôð-cyning); ~ sunu meotudes *El.* 461, 564; þu eart ~ hælend *Hy.* 8¹⁶; ~ sigores (sigora) fræ (valdend) *Cri.* 404, *El.* 488, *Rð.* 7¹; þæt is án god ~ and sigefást *Hy.* 10⁴⁷; ~ nama drihtnes *Ps.* 101¹⁹; David vās át vige ~ sigecempa *Ps. C.* 10; þā vās ~ svā ær sib on heofonum *Gen.* 78; sceal ~ forð gān vurd æfter þyssum vord-gemearcum *Gen.* 2354; sibb sý mid eóvic, symle ~ lufu! *Jul.* 689; þār heó ~ vunad *Gð.* 788; sigebeáren ~ *El.* 883; ~ is, þæt þu sagast *Sal.* 252 und ähnlich *Ps.* 139¹³, *Rð.* 40²³; þu eart mín se sôða hyht *Ps.* 141⁵; seó sôðe spêd (gesæld, sunne) *Ps.* 101¹⁴, *Met.* 12¹⁹, 30¹⁷. — *gen.* sôðes cyninges (drihtnes, leóhtes) *Ps.* 67²³, 83⁷, *Met.* 20²⁰, 24²⁰; sunu sôðan fæder *Cri.* 110; nymde ic dôm vite ~ svesnes *Dan.* 144. — *dat.* sôðum gode (Criste) *Ps.* 67⁴, 88²²; on þínre sôðre æ *Ps.* 93¹²; þam sôðan gefeán *Gð.* 1238. — *acc.* sôðne geleáfan (dryhten, god, vísdom, veg, gefeán) *Jud.* 89, *Cri.* 451, 512, *Jul.* 47, *Reim.* 87, *Ps.* 104²³, 118³⁷, 147¹, *Hy.* 10⁹; ic eóv ræd sprece begra uncer, ~ secge *Gen.* 1915; þæt ic ~ dôm symble healde ‘custodire iudicia iustitiæ tuæ’: *Ps.* 118¹⁰⁶; ofer ~ ver *Ps.* 79¹⁶; sôðe treóve and sibbe *Jul.* 655 und ähnlich *Jul.* 219; ic sibbe mid him ~ háfde *Ps.* 119⁶; sôð vundor godes *El.* 1122; sete sigores tæcn ~ on gehvylcne! *Gen.* 2311; sete on dryhten þín ~ gehygd! *Ps.* 54²³; þín ~ bebod *Ps.* 118¹³⁹; þín ~ veorc ‘iustificaciones tuas’: (sôðveorc?) *Ps.* 118^{34, 141}; he gyd ávræc ~ and sárlic (searolic?) *B.* 2109; þu sôðan lufast (den Gerechten) *Ps. C.* 67; þone ~ gefeán *Ap.* 81; þone ~ sunu vealdendes *El.* 832 und ähnlich *Az.* 157; ic þe dyrnde ~ spræce *Gen.* 2714 und ähnlich *Gen.* 1837; þurh þíne (his) ~ miht *Sat.* 19, *Hy.* 7⁸. — *voc.* sôð god (sunn metodes, sigedryhten)! *Dan.* 402, *Ph.* 622, *Ps.* 70¹¹, 87¹⁴, *Ps. C.* 119, *Hy.* 6²⁴; þu sôða god! *Met.* 20²¹ und ähnlich *Cri.* 214. — *inst.* mid sôðe higê ‘in veritate’: *Ps.* 144¹⁹; ~ dômê *Ps.* 65⁹; sôðre miltse *Ps.* 102⁵. — *nom. acc. pl.* sôðe *Sal.* 9; dēmað dōmas ~! *Ps.* 81³; þā þe vyllad ~ dōmas esnan ‘qui custodiunt iudicium’: *Ps.* 105³; ~ sacerdas *Ps.* 98⁶; ~ sibbe (pax vera) *Hy.* 9⁴³; ~ treóva *Gen.* 2374 (promissa), *Ps.* 131¹³; þíne ~ vord *Ps.* 118²³; godes dōmas sind svide ~ ‘iudicia dei vera’: *Ps. Th.* 18⁸ und ähnlich *Dan.* 288, *Az.* 9; sôða gesælda *Met.* 12²³, 19^{32, 36}; sôð godu (sôð-?) *Jul.* 80, 194; gif þās vord sind ~ *Jul.* 83 und ähnlich *Met.* 2¹⁶; þā sôðan gesælda *Met.* 19⁴⁷; þíne ~ veorc *Hy.* 9³¹. — *gen. pl.* sôðra gehāta (vorda, tæcna, vundra) *Gen.* 1425, *Dan.* 447, 595, *An.* 710, *El.* 778; frēonda ~ and gōdra, tilra and getreóvra *Rð.* 27²². — *dat. pl.* sôðum giældum (idolts) *Jul.* 174. — *inst. pl.* sôðum sigorleánum *Gen.* 2918; onfōn gesvyru ~ dædum! ‘suscipiant colles iustitiam’: *Ps.* 71³; háfde hine gesvīded ~ mihtum *Exod.* 30; ~ vordum *Exod.* 437, 521, *Dan.* 459, 544, 759, *Rð.* 40²². — *compar.* se véna nis vihtê þē sôðra *Met.* 28²³; n. him vās sôðre gefūht, þæt være hit svidor miclê engles vord þonne æniges monnes lār *Gð.* 1096.

2) *nom. n.* veard him on slæpe sôð gecyðed, þátte (*dafæ*) . . . *Dan.* 118 und *ähnlich* *Exod.* 419, *B.* 700, *Ps.* 78¹⁹; ic þe mæg secgan þæt ~ geveard, þæt god . . . vile *Cri.* 817. — *acc. n.* ve þæt sôð mægon secgan furdor *Gen.* 2018; ~ vile he þæt eýðan *Dom.* 103 und *ähnlich* *An.* 1437; ~ ic þe secge, þæt . . . *Cri.* 197 und *ähnlich* *Gen.* 2391, *Gú.* 465; þæt þu ~ vite, hû þæt gesode *Cri.* 442 und *ähnlich* *Exod.* 291, *An.* 603, *Hy.* 3¹³, *Met.* 20²⁴, *Rð.* 37¹³; he ~ ongeat, þæt (*dafæ*) . . . *Dan.* 547; ic on þe sylfum ~ oncnāve viðdômes gevit *An.* 644; ic ~ geseah and sýlce vāt, ealre þysse vorulde vurdeð ende *Ps.* 118⁹⁹; *ähnlich* ~ gecnāvan (oncnāvan) *Sat.* 542, *An.* 1560, *Jul.* 342, *Gú.* 980, *El.* 1140; ~ gelfstest, þæt (*dafæ*) . . . *Dan.* 278 und *ähnlich* *Gen.* 2383; ~ geleáfa! (*imp.*) *Gen.* 2325; ne vile Sarra ~ gelfsan vordum mīnum *Gen.* 2388 und *ähnlich* *Dan.* 28; ~ ic talige, þæt (*dafæ*) . . . *B.* 532; þæs þe ic ~ talige *Cri.* 794, *An.* 1565; hafað sávl mīn ~ gehealden þīnra gevitnessa vorda æghvyle *Ps.* 118¹⁶⁷; in manchen dieser Verbindungen läßt sich sôð auch adverbial auf-fassen und ebenso in folgender Stelle: þeáh ge æ cûdon, ge ne voldon þá (*eam*) ~ oncnāvan *El.* 395, wenn es hier nicht unflektiertes fem. ist. — *dat. n.* ic tō sôðan vāt *Ps.* 114¹; ic tō sôðum vāt *Sal.* 429. — *s.* gesêðan.

sôð *adv.* profecto; autem, vero (*vgl.* sôðlice); þá vās ~ ne mann, þe gôð volde georne vȳrcan (*soc MS*) *Ps.* 52⁴; so führt *Lyc* aus einer *Psalmen-übersetzung* (*v.* 54²³) an: nā sôð is him . . . 'non enim est illis . . .'. — þæt ~ være mihta valdend, se . . . *Dan.* 451; *vgl.* auch sôð *adj.* *Nr.* 2.

sôð *n.* 1) *verum, veritas*; *nom.* þæt þis is ~ nales leás *Jul.* 356; is ge-sýne ~ orgete, cûð oncnāven, þæt . . . *An.* 526; þæt þār bið ~ sýmble mēted 'veritas': *Ps.* 118¹⁰⁰; vile se valdend, þæt his ~ fore us genge veorde *Gú.* 736; þæt mid Sigelvarum ~ yppe veard, dryhtlic dōm godes . . . , þurh Mattheus mære lāre *Ap.* 64; ~ bið svicolost (?) *Gn. C.* 10. — *gen.* se þe lȳhd (*lügt*) odðe þæs sôðes ansaced *Sal.* 182. — *dat.* mengan lige við sôðe *El.* 307; viðsacan ~ and rihte *El.* 390, 662; in on þīnum ~ gange 'in veritate tua': *Ps.* 85¹⁰; heald me siððan on þīnre sôðfæstnesse and me on ~ gehér! *Ps.* 142¹; þæt man his ~ sǣge nihtes 'ad annuntiandum veritatem tuam per noctem': *Ps.* 91²; ic tō ~ vāt *Wand.* 11, *Jul.* 547, *Ps.* 76⁷; secgan tō ~ *Gen.* 570, *Sat.* 63, 430, *B.* 51, 590, *Andr.* 618, *Jul.* 132, *El.* 160, 574; gesêgon tō ~ þeôðvundor micel *Cri.* 1154; *ähnlich* tō ~ *Dan.* 416, *Az.* 175 (*síde MS*), *B.* 2325, *Ps.* 118¹⁴⁴; he þære mǣged sceolde lāce geleðan lādspell tō sôð *Gú.* 1317. — *acc.* būton þu forlæte þá leásunga and me sveotollfice sôð gecyðe *El.* 690; ic þæt ~ tō late sylf gecnāve *El.* 708; hvæder him mon ~ þe lyge sagað *Cri.* 1307; þe þu deôpē sððe þurh þīn sylfes ~ benemdest 'in veritate tua': *Ps.* 88⁴²; hafa þe á ~ tō syge, þonne þu secge hvät! *Fð.* 64; for ~ secgan *Gn. C.* 64; se þe secgan vile ~ áfter rihte *B.* 1049; ic þurh ~ hafu sylf gecnāven, þæt . . . *El.* 808; *ähnlich* *Cri.* 83,, 190, *Dōm.* 4, *B.* 2864,

An. 631, 765, 853, 967, Gd. 266, 439, El. 588, Ps. 57¹. — *ins.* mid sôðð (cum, pro veritate) An. 114, Ps. 77¹⁴, 104¹⁰, 118^{24, 25}, Sal. 18; deópne áð dryhten ásvôr and þone mid ~ getrymede 'juravit veritatem': Ps. 131¹¹. — *gen. pl.* áðelast sôðða 'veritas': Ps. 84¹⁰; ic eóv fela ville ~ secgan Gd. 215.

2) *justitia*; *gen.* sôððes ne glémdon, gæstes þearfe Cri. 706; seó godes circe þurh gesomninge ~ and rihtes beorhte blícet Cri. 700; ~ brácad (?) Gd. 731. — *acc.* sôðð ofergeáton, dryhtnes dômas Gen. 2581; ic ~ symble dæme 'justitias judicabo': Ps. 74³; þæt mære ~ 'justitiam tuam': Ps. 70¹⁶; ic þine dômas vát on ~ fæste smicere gefylde Ps. 118¹⁴⁴; he ~ fremed Fä. 80; þæt he ~ healde 'justitiam': Ps. 71⁴; snotre men healdað hyra ~ mid rihte Gn. Ex. 36; þe his ~ and riht symble healded 'justus': Ps. 111⁸; ~ and riht Sat. 207, B. 1700, Gd. 782, Hy. 7²; riht and ~ Gen. 21. — *ins.* dæm þu þin folc mid sôððe! 'in justitia': Ps. 71³; he dæmed ~ and rihtê Ps. 95¹³; ic mine heortan heöld mid ~ 'justificavi cor meum': Ps. 72¹¹.

sôð - cwide, -cwyde *m. verum dictum*; *pl. nom. acc.* -cvidas Met. 6³, 8³ und -cwydas Ps. 118⁴⁸; *gen.* -cvida Met. 2⁷, 7³; *ins.* -cvidum Dan. 446, Sat. 471, An. 733, El. 530, Bā. 36¹³.

sôð - cyning *m. veritatis vel justitiae rex, deus*; *nom.* ~ Gen. 2633, 2894, Jul. 224, El. 444, Met. 20³⁴⁶, Gn. Ex. 186; sigora ~ Gen. 1797, Cri. 1229, Sch. 67, Ph. 329, B. 3055; sávla ~ Ps. 120⁷; sum Theil sôð cyning? — *gen.* sôðcyninges Gen. 1100.

sôðe *adv. vere, certe, pro veritate, revera, recte*; ~ gesæde Dan. 483; ic eóv ~ secgan ville An. 458; ~ ne ongeáton Ps. 73³; ealle mine vegas vise synden on þínre gesihðe ~, drihten! (*oder adj.*) Ps. 118¹⁶⁸; ic ville him ~ tō mōdes väre mine gelætan Gen. 2365; ic þā väre ford ~ gelæste Gen. 2308; he deót við þe ~ gelæste B. 524; *āhn-lic* Cri. 213, B. 871, Ps. 75³; ~ getreóvan Ps. 62⁷, 118¹⁵. — ic me ~ sávle mín tō gode hæfde georne geþeóded 'verumtamen': Ps. 61⁵.

sôð - fæder *m. deus*; *dat. vel acc.* mid ~ Cri. 103.

sôð - fäst *adj.* 1) *veritate confirmatus, veritatis vel justitiae tenax, verus, verax, justus, probus*; þin (his) ~ vord Ps. 20^{43, 60}; þin ~ veorc ('justitia, justificationes, justa opera') Ps. 68²⁶, 70^{14, 20, 23}, 118^{60, 71, 112, 120}; hvyle saced, þæt þe ~ (n.) byð? 'veritatem quis requirer?': Ps. 60⁸; his ~ mōð 'veritatem suam' sc. dei: Ps. 56⁴; ealle þine sôðfæste veorc Ps. 118²³; ic geceás ~ vegas 'viam veritatis': Ps. 118²⁰; þæt ic on ~ vegas symble gange 'viam justificationum tuarum': Ps. 118²³. — *von Gott und Christus: nom.* sôðfäst Ps. 85¹⁴ ('verax'), 114⁵ ('justus'), 118¹²⁷ ('justus'), Gen. 9, Cri. 10, 375, 1590; ~ meotud (sigora veard, dæma, cyning) Gen. 2653, Exod. 9, 438, Dan. 338, 384, Az. 77, 122, 148, An. 886, Hy. 4^{13, 23, 50, 737, 121}; dæma ~ Ps. 98²²; sôðfæsta sunnan leóma (Christus) Cri. 106; þu eart se ~ sunnan leóma Cri. 696; seó sôðfæste sunne (Christus) Ph. 587; *gen.* sôðfæstes An. 673;

- acc. sôðfästne god *Hy.* 7¹⁴ und sôðfästan god *Hy.* 7¹¹³. — þät sôðfäste Seraphines cyn *Cri.* 386. — von Menschen: nom. sôðfäst *Gen.* 1106, — *Dan.* 151, 737, *Cri.* 302, *Ps.* 57⁹; ännu gehvilo, ~ ge synnig *Ph.* 523; se sôðfästa 'justus': *Ps.* 63⁹; dat. sôðfästum *Ps.* 54²³; acc. sg. sôðfäste sávle *Ed.* 2, 28; nom. pl. sôðfäste *An.* 1516, *El.* 1289, *Ps.* 67²; ~ men *Sat.* 307, *Pa.* 66; sávla ~ *Ph.* 540; þá sôðfästan *Sat.* 611, *Secl.* 148; gen. pl. sôðfästra *Exod.* 543, *Dan.* 395, *Cri.* 53, 1687, *Ph.* 606, 635, *B.* 2820, *An.* 228, *Jul.* 325, *Gd.* 477, 539, 762, *El.* 7, *Hy.* 9⁴, *Met.* 20²⁷³, *Sal.* 236; dat. pl. sôðfästum *Jul.* 348, 362; superl. sangero he vās sôðfästest (David) *Ps.* C. 6,

2) *firmus, immutabilis, constans, perennis*; nom. ofer hine sefr cymed mīnra segnunga sôðfäst blōstma *Ps.* 131¹⁹; his nama ~ standeð 'permanet nomen ejus': *Ps.* 71¹⁷; is þin sôðfästnes symble, drihten, seô sôðfäste and seô symble byð äva tō feore (oder adv.) *Ps.* 118¹⁴³; acc. f. þär ic on þīnre hælo hyldo sôhte and on þīnre spræce spēd ~ *Ps.* 118¹³³.

3) mit dem Genitiv: nom. engla þeoden, sôðfäst sigora (wo nicht veard braucht ergänzt zu werden) *Exod.* 433. — s. unsôðfäst.

sôð-fästlic adj. *incessabilis*; acc. sungon sigedrihtne ~ lof *An.* 879.

sôð-fästnes f. 'veritas, iustitia, justificationes' (*Ps.*); nom. -nes *Ps.* 56¹³, 71⁷, 84^{10, 12}, 87¹¹, 88^{7, 13}, 90⁵, 107⁴, 118⁹⁰, 118¹⁴³, -nys *Ps.* 116³ und -nyss *Ps.* 102¹⁷, 111⁸; dat. -nesse *Ps.* 71⁴, 118⁷⁵, 142¹ und -nysse *Ps.* 113¹⁰, 118¹⁸; acc. -nesse *Ps.* 70¹⁶, 88^{1, 30}, 118^{64, 133} und -nysse *Ps.* 105³, 118^{8, 12, 13}, 118^{24, 26, 34, 36}. — gen. sēcan sôðfästnesse veg tō vuldre *El.* 1149; dat. sôðfestnesse *Ps.* C. 115. — s. unsôðfästnes.

sôð-gid, -gied n. *vera loquela, vere dictum*; acc. mæg ic be me selfum sôðgied vrecan, sīdas secgan, hū ic earfodhville oft þrovade *Seef.* 1; sittad on symble, ~ vrecad, vordum vrixlad *Mōd.* 15.

sôð-lic adj. *verus*; acc. þät he sôðlice sybbe healde, gästlice lufe *Leof.* 38.

sôð-lice adv. 1) *vere, revera, pro veritate*; ~ secgan (sigan, ongitan, gelyfan) *Cri.* 137, 203, *Mōd.* 5, *B.* 141, 273, 2899, *An.* 681, *Jul.* 561, *El.* 317, 517, 665, *Ps.* 103³¹, 118⁶³, *Hy.* 9³¹, *Sal.* 85 (smeállice B.); sprecad gōde vord and þus ~ (sôftlice?) þone lichoman lustum grētað *Secl.* 135; þām þe ~ sēcad drihten *Ps.* 104³; he hine (stich) ~ sylfne getengde in godes þeôvdōm *El.* 200; þät þu eart ~ simle hālig *Hy.* 8³⁶ und ähnlich *Gd.* 623, *El.* 799. — 2) *vero, autem, enim*; ic ~ tō dryhten clypode 'ego autem ad deum clamavi': *Ps.* 54¹⁶ (vgl. *Älf. gr.* 44).

sôð-vord n. *verum verbum*; acc. þät ic gode sealmas singe, ~ sprece *Ps.* 56⁹. — *verbum justificationis*: acc. ne mæg ic þās æfre forgytan, nymde ic ~ symble gehealde 'non obliviscar justificationes tuas': *Ps.* 118³³.

sôfte ahd. samsto adv. *sanft, ruhig, molliter, leniter, suaviter, placide*; he ~ sväf *Gen.* 179; ic me ~ mæg restan (sêfte *Jun. fests Th.*) *Gen.* 433 und ähnlich *Ps.* 77⁶³; þär me ~ byð *Ps.* 60³; nu hi ~ þās

bidon on bendum, hvonne... *Crī.* 146; þeah ānra hviċ við ōðer sie fæste gebunden gesiblice ~ tōgādere *Met.* 20⁶⁶; se ēca god ealla gemetgað sīða gesceafta, ~ (sōfta *MS*) gepvérað *Met.* 29⁴⁷; ic symle hēr ~ ville mid fāder villan fæste standan *Met.* 24⁵³; ne sceolon ge svā ~ sine gegangan (*facilliter*) *By.* 59; þu ~ vealdest soðra gesceafta *Met.* 20⁷; þu ~ gedēst, þāt hi þe sylfne gesiōn mōtan *Met.* 20⁷⁷. — *compar.* þāt ic þý sēft mæge mīn ālætan lif and leōdscipe *B.* 2749. — *s.* sōfte *adj.* und unsōfte.

sol *n.* *volutabrum*, *Kothlache*; '*volutabrum* ~ *vel* gesyð': *Wr. gl.* 37; fettum svīnum, þe simle villað licgan on fūlum solum *Boeth.* 37⁴; þonne sleað hie eft on þā solu and bevealviað þār on *ibid.* — *nach Dietrich H. Z. XI*, 416 überhaupt für *Gewässer* (Bucht?) in der Stelle: seomode on sole siðfādme soip on ancre fāst *B.* 302, wenn hier nicht etwa sōl = sāl (*Seil*) ist; vgl. sōl orbita, retinaculum: *Cot.* 147 (*Lye*).

sōl *goth.* saul *altē.* sōl *lith.* saule *f.* Sonne; *nom.* ne þe sunne on dæg ~ ne gebārne! 'per diem sol non uret te': *Ps.* 120⁶.

solere *ahd.* solāri *m.* solarium, Söller; *dat.* he hūs getimbred and geviçað þār sylf in þam ~ *Ph.* 204.

solian (*ahd.* solōn) *inquinari*, *pollui*; *præs. sg.* searo hvit soiað *Reim.* 67. — *s.* syllan.

Sol-mōnað *m.* Februar (*s.* *Grimm GDS.* 79, 91); *nom.* se ~ *Men.* 16.

sōm *f.* *reconciliatio*; *nom.* and beō þām hālgum tīdum eallum cristenum sib and ~ gemæne and ālc sacu getvæmed! *LL. Athelr.* V, 19; *acc.* þonne us ālysed god sāve ūre, svā ve hēr [sōme] gifað earmon mannum, þe við us āglitað *Hy.* 7¹⁰². — *s.* gesōm *adj.* und sēman.

some, -somne, somnian, somod *s.* same, -samne, samnian, samod.

sōna *mhd.* sān *goth.* suns (sūns?) *engl.* soon *adv.* statim, cito, mox; *sōna* *Gen.* 2443, 2490, 2564, 2859, *Dan.* 161, *Crī.* 10, 460, *B.* 121, 721, 743, 750, 1497, 1591, 1618, 1825, 2011, 2227, 2713, 2928, *An.* 72, 450, 529, 851, 1001, 1336, 1537, 1569, 1581, *El.* 47, 85, 222, 514, 713, 883, 1031, *Ps.* 56⁴, *Met.* 12³⁰, 20¹³⁷, 24⁴⁸, *Sal.* 99, 321, *Rā.* 17⁶; ~ āfter þām vordum *Sat.* 630; þā ~ *Gen.* 862, 1589, *Sat.* 536, *Crī.* 233, *B.* 1280, *Pm.* 46; eft ~ on hancrēð *Secl.* 67; eft ~ *B.* 1762; ærest ~ *Met.* 12² 23; nu ic eom bindere and svingere, ~ veorpere *Rā.* 28⁷. — sōna svā (*sobald*) ..., svā (*Nachsatz*) .. *Ph.* 120; ~ svā ..., þā ... *Ps.* 118³; gif ..., sōna (*Nachsatz*) *Gen.* 429.

sond, song *s.* sand, sang.

sorg, sorh *f.* cura, sollicitudo; *nom.* sorg *Gen.* 2179, *Crī.* 1285, *Ph.* 56, *Wand.* 30, 39, 50, *Jul.* 443, 525, *Gā.* 325, 1013, *Leás* 1, *Sal.* 311; micel mōdes ~ *An.* 1692, *Jul.* 718; nis me deādes ~ *Gā.* 350; sorh *B.* 1322, *Ps.* 118²⁸; ~ is me tō secganne, hvāt ... *B.* 473; him ~ āstāh svefnes vōman (vōma *MS*) *Dan.* 118. — *gen.* sorge *El.* 1031. — *dat.* sorge *Sal.* 55, *An.* 1570; him tō ~ *Dan.* 264, *Crī.* 620, *Ph.* 611,

Gð. 447, 190, *Sal.* 373; mid þære sorhge, þe him svá sár gelamp *B.* 2468. — *acc. sg. vel pl. sorge Gen.* 75, 877, 2243, 2277, 2796, *Sat.* 28, *Deór* 3, *B.* 119, *Júl.* 624, *Gð.* 266, 288, *Ps.* 68²¹; ~ seófe-don *Gð.* 201; ne læd þu us on veáu ~! *Hy.* 6²⁷; þær he vorna fela Sigescyldingum ~ gefremede, yrmde tó caldre *B.* 2004; þu his ~ ne þearft beran on þínum breóstum *Gen.* 733 und ähnlich mit dem Genitiv *Seel.* 164, *Seef.* 42, *Gð.* 1041, 1110. — *inst. sg. hi grimne gripe sorge mændon B.* 1149. — *pl. nom. sorge Cri.* 1164. — *gen. pl. sorga Gen.* 242, 364, 785, 886, *Sat.* 696, *Cri.* 1082, 1209; nis þæt ~ tít leóðum álfýfed *Cri.* 1572; sárra ~ *Jud.* 182, *Kr.* 80; ~ sárost *Gen.* 2029; can veánes lyt, sáres and ~ *Ræn.* 8; sídra ~ *Cri.* 170, *B.* 149. — *dat. (inst.) pl. him tó sorgum Cri.* 1294; on ~ *Hð.* 81; hiora in ánum veóll sefa við ~ *B.* 2600; mid ~ *Sal.* 368; mid sváte and mid ~ *Gen.* 482; ~ biverede (bedælde) *Cri.* 1644, *Sat.* 296; under ~ (sárgum *sg. m.?*) *Gð.* 1304. — *inst. pl. sorgum Cri.* 86, 1105, *Reim.* 52; mid ~ gedréfed *Jud.* 88, *Kr.* 20 (sargum *MS*); ~ ásaæd (gebunden, gesvenced) *Gen.* 2195, *Deór* 24, *An.* 116. — *s. bealu-, borg-, cearu-, guorn-, hyge-, invit-, môd-, nearo-, sin-, torn-, þegn-sorg, orsorg, sorgen und sorgian.*

sorg-byrðen *f. sollicitudinis onus; nom. þæt vās ~ An.* 1534.

sorg-cearig *adj. anxius, curis sollicitus; nom. ~ Deór* 28, *B.* 3152, *Júl.* 603, 709; sorhcearig *B.* 2455; sorhg-cearig *Sat.* 189.

sorg-cearu *f. anxietas, sollicitudo; nom. ~ Gð.* 939.

sorgen *f. cura, sollicitudo; gen. pl. þæt me sorgna is hátost in hredre Gð.* 992. — *s. sinsorgen.*

sorg-ful *adj.* 1) *anxius, sollicitudine repletus; nom. m. ~ Fā.* 55; síðode sorhfull *B.* 2119; ic eom ~ þearfa *Ps.* 85¹; seóc and sorhful *Sat.* 275; *acc. sefan sorhfulne Sal.* 378. — 2) *sollicitudinem adhibens, dolens; acc. sorhfulne síð B.* 512, 1278, 1429; *acc. pl. þá sorhfullan sávle vunde (dolentia animae vulnera) Ps. C.* 141; *compar. sorgfulre land Gen.* 961; sorgfulran gesetu *Ph.* 417.

sorgian *sorgen, bekümmert sein; inst. nu vit hreóvian mágon ~ for his síde Gen.* 800; nō þu mīnes ne þearft líces feorme (*gen.*) leng ~ *B.* 451; *præt. nalles sorgode, hvāðer (ob) . . . Met.* 9³⁴; *pl. lyt sorgodun, hvylc him þās edleán áfter vurde An.* 1229; sorgedon *Gen.* 765; þá þe for his life lyt ~ *Gð.* 209; *conj. þæt þu ne sorgode Seel.* 158; *imp. ne sorga! B.* 1384; *part. sorgende Cri.* 26, 890; cearum ~ *Cri.* 1017; sorglande *Gen.* 347; him sorgendum (*pl.*) *Cri.* 1267. — *s. bisorgian.*

sorg-leás *adj. sorglos, sorgenfrei; nom. sorhleás svesan B.* 1272; *nom. pl. m. sorgleáse Ori.* 346; *acc. pl. ~ hāled (incautos) Ori.* 873; *compar. cyning vās þý blíðra and þý sorgleásra El.* 97.

sorg-leóð *n. querela; acc. sorhleóð galan B.* 2460, *Kr.* 67.

sorg-líc *adj. luctuosus; acc. n. þu setl his gesettest ~ on eorðan 'sedem ejus in terram collististi': Ps.* 88²⁷.

sorg-lufu *f. amor anxius; nom. seó* ~ *Deór* 16.

sorg-stáf *m. quod sollicitudinem affert; dat. pl. áfter sorgstafum* *Jul.* 680.

sorg-vord *m. verbum sollicitudinis; gen. pl. hi fela spræcon sorhverda* *somed Gen.* 789.

sorg-vælm, -vylm *m. sollicitudinis fluctuatio; pl. nom. sorhvylmas* *B.* 904; *inst. nelle ic lætan þe æfre unrōtne áfter caldorlege mēðne mōð-seóene minre geveordan soden sorgvælmum* *Gð.* 1236; *in lige sorg-vylmum soden (in der Hölle)* *Gð.* 1046; *ic þæs mōðceare sorhvylmum seáð* *B.* 1993.

sorh *s. sorg.*

sotel *m. sella, cathedra; nom. 'sella sotel':* *Wr. gl.* 289; *dat. þá þá hi cōmon tō þære sinodstōve, sāt se ārcēbiscop Agustinus on sotole (seotole C.) 'in sella':* *Bed.* 2²; *pl. 'sella sotelas':* *gl. Prud.* 858; *dat. on sotelum sōðfāstra 'in cathedra seniorum':* *Ps.* 106²⁴.

spādl *n. sputum, Speichel; acc. þurh þāt ādele* ~ *El.* 300. — *s. spātł.*

spanan *illicere, pellicere, persuadere, provocare, sollicitare, seducere; pras. þe hine on voh spaned* *Sal.* 502; *læded hine and læced and geond land* ~ *Sal.* 496; *prat. speðn hine ealne dæg on þā dimman dæd* *Gen.* 684 *und ähnlich* *Gen.* 588; *læge him lustas on and mid listum* ~ *Gen.* 687; *hū us vuldres veard þurh lāre* ~ *tō þam fāgeran gefeān* *An.* 597; *conj. þāt hine his hyge speðne, þāt he ... vyrcean ongunne* *Gen.* 274; *imp. span þu hine georne, þāt he þine lāre læste!* *Gen.* 575. — 'ubera spana': *Cot.* 163 (*Lye*). — *s. bi-, forspanan, gespan.*

spange *f. fibula; inst. pl. hāledhelm full hearde geband, spēnn mid span-gum* *Gen.* 445. — *s. gespang.*

spannan *nectere, copulare; prat. spēnn* *Gen.* 445 (*s. spange*). — *s. ge-, onspannan, gespan.*

sparian *sparen, schonen; pras. þāt ic hi (eam) ne sparige, ac on spild giese þe tō gevealde* *Jul.* 85; *prat. he onette, fēde ne sparode* *Gen.* 2534; *ne he heora sávlum deáð (acc.) svide ne sparude (svarude MS) 'non pepercit a morte animabus eorum':* *Ps.* 77⁵⁰; *pl. hi nāne ne sparedon þæs herefolces* *Jud.* 238; *imp. from ālþeódgum feóndum spara me, þinne þeov! 'ab alienis parce servo tuo':* *Ps. Th.* 18¹¹.

spātł *n. sputum; acc. ~* *Orł.* 1436; *hie on his hleór heora ~ speovdon* *Orł.* 1436. — 'pitiiso ic spātłige': *Wr. gl.* 46. — *s. spādl.*

spæc *s. spræc.*

spætan *spuere, expuere; 1) intransitiv; prat. he spætte on his eágan* *Marc.* 8²². — 2) *mit dem Accusativ; pras. is spæte sperebrōgan* *Rā.* 18⁴; *ōðþāt ic ~ ealfelo áttor, þāt ic ær geáp* *Rā.* 24⁹.

specan *s. sprecan.*

spēd *adv. spūot engl. speed f. 1) festinatio; inst. pl. geviton him þā ellor-fūse spēdum fēran* *Gen.* 2398; ~ *sāge eorlum Abimelech egesan ge-*

bræd valdendes vord *Gen.* 2667; hie him æt spræce þære spêdum miclum haldon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2034. — 2) *successus, eventus, proventus, effectus, prosperitas*; *nom.* þæt mīnre spræce spêd folgie (*Erfüllung*) *Ps.* 55⁴ und ähnlich *Gen.* 2384; *acc.* se þe him dōm forgeaf, spōvende ∼ *Dan.* 479; se þe ∼ āhte *Exod.* 513; sumum he vīges ∼ giefed æt gūde *Cri.* 673; he āh æt vīgge ∼ *El.* 1182; svā þu on þīnre spræce ∼ gehēte *Ps.* 118¹²⁶; þār ic sōhte on þīnre spræce ∼ sōdfāste *Ps.* 118¹²²; þæt hie þære spæce ∼ ne āhton *Gen.* 1686; *acc. pl.* þār him mīhtig god on þam spildside spêde forgæfe *Exod.* 153; þæt him ēce drihten eād mīhte æt þam spersenīde ∼ leaen *Gen.* 2059. — 3) *proles*; *dat. pl.* on þam (cederbeame) nu mid heora spêdum spearvan nystlað *Ps.* 103¹⁶. — 4) *substantia, vis, facultas, copia*; *nom.* spêd bið þý mære fülle mīnre *Rā.* 18⁴; he is mægna ∼ *Gen.* 3; his meahtha ∼ *Ph.* 640; him fordvearde dugude væron, vilna gehvilces veaxende ∼ *Gen.* 1660; hvæt sī min lytle ∼ ‘*quæ mea substantiæ*’: *Ps.* 88⁴⁰; þār vās gesygne his seō sōde ∼ ‘*videbitur in gloria sua*’: *Ps.* 101¹⁴; *acc.* þurh his mīhta (vundra) spêd *Gen.* 1696, *Ph.* 394; þurh (*secundum*) his mildsa ∼ *Sat.* 668; he þurh snytro ∼ smīdcrāftega vās *Gen.* 1084; sibbe sāvað geond sefan manna þurh meahtha ∼ *Cri.* 488; ähnlich *Gen.* 1957, *Dan.* 335, *Sat.* 623, *Cri.* 296 (?), *El.* 366, *Ps.* 118⁹¹, 137⁴, *Met.* 20²³⁰; þæt me engel tō ealle gelæded spōvende ∼ spræca and dæda *Gū.* 225; hafast þu heāh mægen, þīnes earmes ∼ við ealle fynd *Ps.* 88⁹; þæt ic þīnre spræce ∼ gehealde *Ps.* 118¹¹ und ähnlich *Ps.* 118^{30, 67, 130}; þurh his āgene ∼ vitan *Sch.* 77; hafad lytle ∼ ‘*non est substantia*’: *Ps.* 68¹; he us æt giefed and ahta ∼ *Cri.* 604; he ongan on ∼ vrecan spel gerāde *B.* 873; on ∼ *Rā.* 5¹³; æt þam spore fīned ∼ se þe sēced (*Fülle*) *Rā.* 85³⁰; *nom. pl.* hū þīnre spræce spêde eodan *Ps.* 118¹⁷² und ähnlich *Ps.* 118⁶²; ealle eorðan ∼ (spêda *V.*) *Seel.* 77; *gen. pl.* þære mycelnesse heora spêda hi gylpað ‘*abundantiarum suarum*’: *Ps. Th.* 48⁹; *dat. pl.* on þīnes mægenes miclum spêdum ‘*in virtute tua*’: *Ps.* 73¹³; nis þe ealra gelic āhvār on ∼ *Ps.* 88⁷; þæt ic on rihtne veg āfter þīnre spræce ∼ gange *Ps.* 118¹²³; *inst. pl.* me þīn spræc ∼ cvyode *Ps.* 118³⁰; ic him villa ∼ stēpan ville *Gen.* 2363; þā vās heofonveardes gāst ofer holm boren miclum ∼ *Gen.* 121; and segnade earce innan āgenum ∼ *Gen.* 1366; *acc. pl.* god syled sundorgiefe, sended vīde āgne spêde (= crāftas facultates) *Crā.* 6; he vās upp hafan engla fādmum in his þā miclan meahtha ∼ *Cri.* 652; ofer þīnre spræce ∼ þā miclan ‘*super eloquia tua*’: *sc. labor*: *Ps.* 118¹⁰²; velan ∼ ‘*multitudinem divitiarum*’: *Ps.* 51⁹. — svā him butu an spêd sprecað (*zu seinem Besten*) *Gen.* 575. — *s.* freodo-, freōnd-, frīdu-, hero-, mægen-, sige-, sigor-, tuddor-, vīg-, vēruld-, vuldorspêd, spōvan.

spêdan *engl.* to speed *properare, festinare, sich sputen*; *pras. pl.* gif ge spêdað tō þam *By.* 36. — *sonst auch c. dat. pers. bene succedere, glücken.* — *s.* ā-, gespêdan.

spêd-dropa *m. gutta salutaris; inst. pl. me (codicem sacrum) fugles vyn (penna scriptoria) geond- [sprengde] spêddropum (sc. atramento) Rā. 27^a.*

spêdig *adj. prosper, felix, dives, potens; nom. gehveorf nu, mægena god, milde and ∞ þine ansýne ufan of heofonum! Ps. 79¹⁴; drihten is on þam dædum ∞ Ps. 67¹⁰; he his ðre drihten dædum ∞ Ps. 104⁷; meahtrum ∞ Ph. 10, Gā. 667; he on eorðan bið eadig and ∞ 'potens': Ps. 111²; mihtig and ∞ Kr. 151; he tō Sichem com sifðe ∞ Gen. 1783; bið him geofena gehvylc gōðe gefeoð meahtrum ∞ Fā. 82; acc. n. ic his cynn gedō brād and bræne bearna tudrē, vāstum ∞ Gen. 2802; pl. mihtum spêdige Ps. 59³ und mihtum spêðge Gen. 1687; superl. dædum spêdigast Ps. 185³. — s. æht-, fæde-, gōð-, gold-, heán-, med-, un-, van-, vuldorspêdig.*

spêd-lice *adv. propere, prompte, feliciter, effecte; him ∞ spearuwa hūs begyted and tīdlice turtle nistlað Ps. 83²; hvylc mæg æfre mihta drihtnes āsprecan and āspyrian oððe ∞ eall his lofmægen gehýran? Ps. 105²; for þinre spræce dō me ∞ and eððlice cvicne nu þā! Ps. 118¹³⁴ und ähnlich Ps. 118^{170. 169}; þonne ic him ∞ tō spræc, þonne hie me earvunga ealle onfuhtran Ps. 119⁶. — s. spêvendlice.*

spel, spell *n. sermo, narratio, dictum, effatum, relatio, nuntius; nom. spell Gen. 2566, Met. 22³³; þis hære spel Sch. 37; dat. æt spelle Met. 7²; acc. spel Gen. 1092, Dan. 479, B. 873, Rā. 5¹² und spell Gen. 995, 2405, Vid. 54, B. 2109, By. 50, An. 816, 1081, Met. 25¹, 26⁷²; nom. pl. flugon frêne spel Exod. 203; pl. gen. spella B. 2898, 3029, Fā. 26; dat. me on spellum sǣgdon 'narraverunt mihi fabulationes': Ps. 118⁶³; þæt he him on ∞ gecyððe, hū ... Gā. 1183; inst. pl. he þe mid spellum hēt listas læran Gen. 516; leóðum and ∞ Met. 30⁶; ealdum and leásum ∞ (Sāgen, Mythen) Met. 26³. — s. bealu-, bf-, eald-, fæ-, ford-, god-, gūð-, hilde-, invit-, lād-, leóf-, morgen-, sār-, veá-, vill-spel.*

spel-boda *m. nuntius, apostolus, propheta, angelus; nom. spellboda Ps. 105¹⁰; godes ∞ Dan. 533, 742, Cri. 336, Ph. 571; pl. spellbodan Exod. 513; godes ∞ Gen. 2494, Dan. 230, 465, Gā. 11.*

spellian 1) *loqui, sermocinari; inf. þā ongan he eft ∞ and cvād Met. 14. — 2) c. acc. nuntiāre, praedicāre, eloqui; præf. þæt he þissum leóðum leóð spellode Met. Einl. 4. — s. god-spellian.*

spellung *f. sermocinatio; acc. pl. sceulon ādreógan deóðles spellunge, hū hie (eas) him on edvit oft āsettað svearte sūslbonan (in der Hölle) Sat. 638.*

spere *engl. spear n. cusps, jaculum, hasta; nom. 'lancea, falarica spere, hasta getridvet ∞: Wr. gl. 35; acc. he sceáf þā mid þam sceyldē, þæt se sceaft tōbārst and þæt ∞ sprengde, þæt hit sprang ongeān By. 137; dat. ord sceal ∞ Gn. Ex. 204; inst. mid sperē of mīnre síðan svāt út guton Cri. 1448; pl. seólhearde (leóht, scearp) speru By. 108, Sal.*

120, 128. — '*venabulum bār-spere vel hunting-spere, falariaea vel fala vig-spere*': *Wr. gl.* 35. — *s.* ātor-, deād-, vāl-spere.

spere-brôga *m. cuspidum terror, jacula terrificā; acc. ic spæte spere-brôgan (sc. arcus) Rā. 18⁴.*

spere-nīd *m. Speerkampf; dat. āt þam sperenīde Gen. 2059.*

spearca *engl. spark m. scintilla (Wr. gl. 66); inst. pl. (Satanes) vord spearcum fleág āttre gelfoost Sat. 162. — 'ferreas scintillas isenne fýrspearcan': Wr. gl. 11. — s. forspyrca.*

spearcian *scintillas eficere; præt. Satan spearcade, þonne he spreca on-gan, fýrē and āttre Sat. 78.*

spearuva, spearva *m. passer; nom. spearuva Ps. 83³; dat. spearuvan Ps. 101³; pl. spearvan Ps. 103¹⁰. — s. neódspearuva.*

speornan *engl. to spurn calcare, offendere ad aliquid; præt. conj. and þe on folmum feredan, þý læs þu on stān fōtē spurne 'portabunt te, ne offendas ad lapidem pedem tuum': Ps. 90¹². — s. gespeornan, -spornan.*

speovian *s. spivian.*

spild *m. perditio, destructio, pernicies; acc. þāt hie þone ~ þās hryres him ondreden Past. 52⁵ (Lye); ic hī on ~ giefē þe tō gevealde Jul. 85; þeáh hie ær væron þurh deóðles ~ lange ácyrrad fram Crīste El. 1119; inst. óðþāt ic spæte spildē geblonden ealfelo ættor, þāt ic ær geáp Rā. 24⁶.*

spildan *perdere, destruere; præs. conj. and þu vilnast nu ofer víðne mere, þāt þu on þā fægde feorē spilde? An. 284; præt. eal þāt gōd ~ frēa mid þý folcē Gen. 2559. — s. forspildan.*

spild-sīd *m. expeditio hostibus pernicioſa; dat. on þam spildsīde Exod. 153.*

spillan *perdere, destruere, necare; inf. ne þurfe we us ~ (brauchen uns nicht gegenseitig zu tödten) By. 34. — vgl. alts. mudspellī ahd. muspillī.*

spīvan *spuere, vomere; inf. (draca) ongan glēdum ~ B. 2312; præt. holm heolfrē spā v Exod. 449; sand (acc.) smēir ~ (span MS. i. e. spān) Exod. 291; ebenso ic blōdē spān Bed. 5⁶. — s. spādī, spātī und vgl. spittan engl. to spit spuere.*

spivian, speovian, spiovia *spuere; præt. pl. hie on his hleōr hyra spātī speovdon Crī. 1122; ge mid horu ~ on his andviltan El. 297; āttre spiovdon Gā. 884; þāt him hānlocan blōdē spiovedan Jul. 476.*

splot *macula; inst. pl. is se finta fīgere gedæled, sum brūn sum basu sum blācum splottum searolice beseted 'caudaque porrigitur fulvo distincta metallo, in cuius maculis purpura mista rubet': Ph. 296.*

spor *ahd. altn. spor n. vestigium; nom. þīn ~ 'vestigia tua': Ps. 76¹⁰; acc. līevunde ~ (svor MS) Exod. 239; lætað hy lādra læna hleōtan þurh væpnes ~! Jul. 628; lætað [væpna] ~ fīren ecgheard eadorgearð sceoran, fægēs feorhord An. 1182; dat. āt þam spore fīnded spēd se þe sēced Rā. 85²⁰. — 'calx hōh-spor': Wr. gl. 45. — s. spyrian.*

spora *ahd.* sporo *alt.* spori *m.* calcar: *s.* handspora.

spornan *s.* gespornan, speornan.

spōvan *ahd.* spuoan *succedere, successum habere, proficere; inf.* ne meahton hie vīgē ∼ væpna vyrpum *Cri.* 564; gūde (fleāmē) ∼ *Gen.* 2115, *An.* 1546; ne mōt ænigē nu rihtē ∼ *El.* 917; *prat.* him viht ne speōv *Jud.* 274, *B.* 2854; hū him æt æte ∼ *B.* 3026; gif þās veorces ∼ *Gen.* 2810; *part.* spōvende spēd *Dan.* 479, *Gū.* 225; svā is lār and ār tō spōvendre spræce gelæded, þām þe his villan rāfnad *Gū.* 593. — *s.* gespōvan, spād.

spōvend-līce *adv.* *propere, prompte; þāt þu us milde veorde āfter þīnre spræce* ∼ *Ps.* 118³⁸ und *ähnlich Ps.* 118⁴¹, 147⁴. — *s.* spēdlīce.

sprācan *s.* spræcan.

spræc (*spæc*) *alts.* sprāca *ahd.* sprāhha *f.* 1) *loquela, lingua, sermo, eloquium; nom.* is þīn āgen spræc innan fýren 'eloquium tuum': *Ps.* 118¹⁴⁸; me þīn ∼ spēdum cwycaðe (*desgl.*) *Ps.* 118³⁰; *gen.* þīnre spræce (*eloquii*) *Ps.* 118¹¹. 32. 37. 52. 102. 172; þāt hi þære ∼ spēd ne āhton (*spæce MS*) bei der Sprachverwirrung: *Gen.* 1686; Ōs bið ordfruma ālcere ∼ *Rān.* 4; *dat.* þære (mīnre, þīnre) ∼ (*eloquio, verbis*), *Gen.* 2384, 2398, *Ps.* 55⁴, 118⁴¹. 35. 76, 118¹²⁴. 162. 170; tō spōvendre ∼ *Gū.* 593; strong on ∼ *Rā.* 28¹³; *acc.* þu him fæste gehel sōðan spræce! (*verschweige die Wahrheit*) *Gen.* 1837 und *ähnlich Gen.* 2714; ic gehýfe yfel ∼ verod habban (*übele Reden führen*) *Gen.* 2408; hi habbað on mūde milde ∼ *Ps.* 58⁷; fīdele ∼ *Hy.* 7¹⁰⁰; ∼ āhebban (*loqui*) *Gū.* 1138; eōvde Abrahame hālige ∼ *Gen.* 2165; sǣgde hālige ∼, deóp ærende *Exod.* 517; ic ongeat (*vernahm*) gāstes ∼ on geardum *Gū.* 1193; he stille gebād āres ∼ (*horchte auf des Engels Rede*) *Gen.* 2910; metod tōbrād monna ∼ *Gen.* 1696; drihtnes ∼ 'eloquia dei'. *Ps.* 106¹⁰ und *ähnlich Ps.* 118¹⁴⁸, 147⁴; ne āfyr þu me fæle ∼ 'verbum veritatis': *Ps.* 118⁴²; hū mǣg ic lādigan lādan ∼? (*die Spott- und Schmähreden*) *Cri.* 183; *inst.* svā se hālga bebead gleāvan spræce *Gen.* 2296; þār him hāleð ymb ∼ vrixlād *Rān.* 19; *gen. pl.* vīste him spræca fela, vīsa vorda *Gen.* 445. — 2) *narratio, fabula, argumentum; acc.* ic þe mǣg eāðe ealdum and leāsum spellum andreccan spræce gelīce efne þisse ilcan, þe ve ymb sprecad *Met.* 26³. — 3) *colloquium, sermocinatio; dat.* āt þære spræce (*in colloquio eo*) *Gen.* 2034; he his gingran sent tō þīnre ∼ (*d. i. mit dir zu reden*) *Gen.* 516; he þār in eode eādgum tō ∼ *Gū.* 978 und *ähnlich Jul.* 89, 588. — 4) *judicium, Gericht, Gerichtsverhandlung, Urteilspruch; nom.* nis þāt lytulu spræc tō gehēganne (*das j. Gericht*) *Dōm.* 8; folc bið gebonnen tō spræce *Dōm.* 101; *acc.* þu dēmet mīnne dōm and mīne ∼ 'fecisti iudicium meum et causam meam': *Ps.* Th. 9⁴. — *s.* æfen-, ærend-, edvīt-, ellen-, frēcnen-, frum-, gilp-, hete-, sib-, teosu-spræc und vgl. Schmid Glossar.

-spræce *adj.* -loquus; *pl.* þā oferspræcan and þā yfelspræcan

tungan 'linguam maliloquam': *Ps. Th. 11³* (vgl. þá ofersprecan *ib. 34²⁴*); hi varon ealle ánspræce 'loquebantur simul': *Ps. Th. 40⁷*. — s. tveó-, ymb-sprece.

sprec *n.* (oder spréc = spræc?) *Rede, Wort*; *gen. pl.* þæt me engel tō ealle gelæded spōvende spēd spreca and dæda *Gd. 225*. — s. gesprece. spreca *ahd.* sprecho *m.* *Sprecher, consiliarius*; *acc. pl.* sprecan *sine Gen. 2667*. — s. edvīt-, forē-, gespreca.

sprecan, sprācan, specan *engl. tō speak loqui*; 1) *mit dem Accusativ*; *pres. ic* sprece *Gen. 1913*; *ic* sprāce *Hy. 4²²*; þu spriceost *Cri. 179*; *sg. 3.* spriced *Cri. 33, Wand. 70 und spreced Rā. 21²³*; *pl.* sprecað *Gen. 2413, Cri. 22, Seel. 134 (-at Verc.), Vid. 137, Rā. 89⁹*; *conj. 3.* sprece *An. 732, Ps. 108²⁰*; *pl.* sprecan *Ps. 74⁵ und sprecan Ps. 54¹²*; *prat. 1. 3.* sprāc *Gen. 294, 622, 2261, Exod. 417, B. 341, An. 906*; *sg. 2.* þu vorn fela ymb Breca spræce *B. 531*; *pl.* spræcon *Gen. 789, Cri. 1122, B. 1476, Gd. 1145 und spræcon Ps. 57³*; *conj. 1.* spræce *Cri. 190*; *inf.* spreca *Cri. 798, Sch. 13, Vid. 9, B. 2864, An. 1317, Kr. 27, Ps. 140⁴, Rā. 19¹*; *part.* þā vās þryðvord spreca *B. 643*; þæt ærende vās gode on þanc ∼ *An. 1623*. — 2) *mit dem Instrumental*; *ic* þurh mūd sprece mongum reordum *Rā. 9¹*; he beótvordum sprāc *B. 2510, Jul. 185*; he vordum við his valdend ∼ *Gen. 2576*; ∼ him vordum tō *Ps. 98⁷*; he ∼ him stefne tō *Gen. 2848*; *imp. tō* Geatum sprec mildum vordum! *B. 1171*; *ähnlich prat.* sprāc *Gen. 1483, 1847, 2496, 2720, Dan. 487, Vid. 107, Ps. C. 30*.

3) *absolut*; *pres. sg.* spreced *Ps. 107⁹*; ∼ fāgere *Leās 5*; *pl.* sprecað *Gen. 575, Dan. 424, Ps. 63⁴*; *prat.* sprāc *Gen. 338, 347, 821, 2462, Exod. 258, B. 1168, 1216, 1698, 2724, An. 1559, EL 332, 404*; he vord āhōf and on Ebrisc ∼ *EL 725*; þæt heo on his villan ∼ *Gen. 701*; he on ellen ∼ *By. 211*; *pl.* spræcon *Ps. 118²³*; svā vit furðum ∼ *B. 1707*; ∼ me vrāde *Ps. 68¹²*; spræcan *Ps. 105²⁰*; *inf.* spreca *Rā. 61⁹*, sprācan *Ps. 61¹¹ und spreca Sat. 78*. — *ic* tō him eallum sprāc *Sat. 249*; *conj.* svā he tō anum sprece *Cri. 1378*; *ähnlich pres.* spreced (spriced *Ex.*) *Seel. 16*; *prat.* sprāc *Gen. 654, 704, 790, 918, 1744, 2123, 2794, 2879, Exod. 277, 552, Hō. 57*; *inf.* spreca *Gen. 1899, 2635*. — sprāc him þicce tō *Gen. 684*; þonne *ic* him sōðlice tō ∼ and hi lærde *Ps. 119⁶*. — við Abrahame sprāc *Gen. 2803 und ähnlich sprāc Rā. 40¹²*. — *inf.* spreca *Rā. 40¹²*. — *pres. nō* við spriced *Rā. 29¹⁰* — *pres. se* eane, þe *ic* hēr ymb sprece *Rā. 44¹⁷*; *ic* ymb his sið spræce *Hy. 4²⁰*; þæt *ic* hēr ymb sprice *Rā. 24¹¹*; nu þu ymb þā burg sprycst *Gen. 2626*; *ähnlich pl.* sprecað *Met. 10⁴³, 16³⁴, 20¹⁴³, 21², 26³*; *prat.* sprāc *B. 2618*; *pl.* spræcon *B. 1595*; *inf.* spreca *Gen. 508, B. 2069, 3173, Met. 8²²*. — s. ā-, gespreca.

spreccan s. onspreccan.

sprengan sprengen; *prat.* þæt se sceaft tōbārst and þæt spere sprengde,

þæt hit sprang ongeán *By.* 137. — besprengan (*aspergere*) *Ps.* Th. 50^a — s. geondsprengan.

spreátan, spreocan, spreót, spreótan s, geondspreátan, sprecan, eofor-spreót, áspreótan und sprȳtan.

spring, springe s. gespring, æspringe.

springan *engl.* to spring *salire, prostrare, emanare, diffundi, dilatar*; *præt.* þæt hit sprang ongeán *B.* 187; his blæd vide ∼ *Scedelandum* in *B.* 18; hyra lof vide ∼ miht and mædo ofer middangeard *Ap.* 6; hrá vide ∼, siððan he áfter deáde drepe þrovade *B.* 1588; leáð vide sprong (*das siedende Blei*) *Jul.* 585; þæt him for svenge svát ædrum ∼ ford under fexe *B.* 2966; *pl.* vide sprungon hildeleóman (*flammae draconis*) *B.* 2582. — s. á-, át-, ge-, onspringan.

sprycst, sprync s. sprecan, vátersprync.

sprȳtan *pullulare, progerminare*; *inf.* of þám brád blado ∼ ongunnon *Gen.* 995. — s. áspreótan, geondspreátan.

sprytan *idem*; *præs. pl.* on lehtentid leáf up spryttad *Met.* 29⁶⁷.

sprycan s. forsprycan und spearca, spearcian.

spyrian *ahd.* *spurian investigare, indagare, quaerere, inquirere, meditari*; *inf.* ongan ic þine spræce ∼ georne 'ut meditarer eloquia tua': *Ps.* 118¹⁴⁰; hi æfre ne lyst áfter ∼, sēcan þá geselda *Met.* 19³³; se þe áfter rihte mid gerecē ville inveardlice áfter ∼ *Met.* 22³; *præs. sg.* þæt he (se deáð) symle spyred áfter æghvylcum eorðan tudre *Met.* 27³; *conj.* hū druncen hvylc gedvæs spyrige *Ps.* 106³⁴; *præt.* ær he gehende, þæt he ær áfter spyrede *Met.* 27¹⁰; ∼ geneahhe ofer brūnne brerd *Rā.* 27⁸. — *mīt dem Genitiv: part.* engel hine scierped *Cristes* compan on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrægles *Sal.* 140. — s. áspyrian und spor.

stadelian s. stadolian.

stadol *ahd.* *stadal, stadul und stedil m.* 1) *fundamentum, basis, firma sedes, statio, Stätte*; *nom.* ∼ mīn is steáp, heáh stonde ic on bedde *Rā.* 26⁴; ∼ vās iu þá vyrta vltbeorhtra *Rā.* 70²; he is stemn and ∼ ealra gōða *Boeth.* 34³; *acc.* ic sceal bordes on ende ∼ veardian, stondan fæste *Rā.* 85¹⁷; modde (*die Büchermotte*) forsvælg þrymfæstne cvide and þās strongan ∼ *Rā.* 48³; he hi of veán vādle álfæde, sette heora ∼ sceápum anlice *Ps.* 106⁴⁰; ge mid lufan sibbe leóhtē geleafan tō þam lifendum stāne stidhygde ∼ fæstniad! *Jul.* 654; *dat.* þæt se vyrtruma stille vās on stadole *Dan.* 582 und *ähnlich Dan.* 561; ve stōdon þār on ∼ (*sc. cruces*) *Kr.* 71; læt nu of þīnum ∼ streámas veallan! (*sc. statua*) *An.* 1505; steápum ∼ (?eatole *MS*) mispáh *Reim.* 58; æc byð stīd on stadule *Rān.* 26; *inst.* he is stadolē strengra þonne ealra stāna gripe *Sal.* 76; *nom. acc. pl.* hvāt is þæt vundor, þæt geond þās voruld fared, styrennga gæð, stadolas beáted? (*yldo*) *Sal.* 282; ealde ∼ (*Meeresgrund*) *Exod.* 285; ēce stadulas

(*desgl.*) *Exod.* 473; ábeofedan eorðan stadelas '*fundamenta terrae*': *Ps.* 81⁴; healdad his ~ hálige beorgas '*fundamenta eius in montibus sanctis*': *Ps.* 86¹; he gefæstnode foldan ~, eorðan eardas '*qui fundasti terram super stabilitatem*': *Ps.* 103⁸; he us glefe sealde, uppe mid englum éce ~ *Cri.* 661; beorgas, þá við holme ær foldan scehðun stíð and stáðfæst ~ við væge *Cri.* 981; *dat. inst. pl.* stýran sceal mon strongum móde and þæt on stadelum healdan *Scef.* 109; ~ fæste vyrtas geblóvene *Gú.* 1248. — 2) *firmamentum coeli*; *dat. þá* veardð ðýved uppe on rôðerum steorra on stadole *Edg.* 50. — *s.* éðel-, frum-, vésten - stadol.

stadol - mht *f. liegende Besitzungen, fundi*; (*ic*) stadolmhtum stoðld *Reim.* 22.

stadol - fæst *adj. fundamento firmus, stabilis*; *nom.* he is on riht cýning ~ stýrend in stóva gehvám *An.* 121; he ~ ne mæg leng gevnian in gebedstóve *Jul.* 374; gif hiora móðsefa meahte veorðan ~ gereaht þurh þá strongan meaht *Mt.* 11⁹⁹; hine god forstóð stadulfæst steórend þurh his strangan miht *An.* 1838; *acc.* stadolfæstne gepoht *Sal.* 239; *inst.* strengdu stadolfæstre *Cri.* 490. — *s.* understadolfæst.

stadolian, -elian *fundare, stabilire, confortare*; *inf.* ongan þá his móð stadelian leóhts geleáfan *Gú.* 1083; ferd ~ tó godes villan *Jul.* 364; uton us tó þære hýðe hyht ~; *Cri.* 865; Noe ongan nivan stefne hám ~ *Gen.* 1556; þá se hálga ongan hyge stadelian *El.* 1094; *præt.* þonne (*solange*) ic on heofonum hám stadelode (*wohnte*) *Sat.* 276; hvær se vealdend være, þe þæt veorc (*mundum*) stadelode *An.* 800; þæt þu geára hi (þíne gevitnesse) on écnesse ær stadelodest *Ps.* 118¹³²; tó þám (*erga pauperes*) ge holdlice hyge stadeladon *Cri.* 1358; on heofonum hám stadelodon (*wohnten*) *Sat.* 345; *imp.* herd hyge þínne, heortan stadola! *An.* 1215; þínne móðsefan ~ við strangum; *An.* 1212; *ähnlich inf.* stadelian *Jul.* 270, *Ps.* 61¹¹; *præs.* ic stadelie *Jul.* 437, stadelige *An.* 82 und stadelige *Jul.* 222, *El.* 797; *pl.* stadeliað *Ps.* 126¹; *conj. pl.* stadelien *El.* 427; *præt.* stadelode *Ph.* 130, stadelude *Ps.* 106³⁵, stadelode *Mt.* 29⁹⁷ und stadelode *Ps.* 86⁴, 148⁴; *pl.* stadeledon *Sat.* 25. — *s.* gestadolian.

stadol - vang *m. statio*; *dat.* læted hió þá vlitigan (*sc. herbas*) vyrtum fæste stille stondan on stadolvonge *Rä.* 35⁸; *acc. pl.* vit sculon unc stadolvongas rûmor sêcan *Gen.* 1912.

stalian *s. gestalian.*

stal - gang *m. gressus furtivus?* *inst. pl.* deað neálæcte, stôp stalgongum strong and hrêde *Gú.* 1113; stalu *f. furtum* (*Sermo Lupi* 7); *vgl. jedoch auch altengl. stalworth robustus, fortis und ays. stalferhd fortis* (*Lye*).

stân goth. stains *m. lapis, saxum, rupe*; *nom.* stân *An.* 739, 767, *El.* 613, *Gn. Ex.* 190, *Sal.* 284, 420; *gen.* stânes *An.* 742; *dat.* stâne *Cri.* 1425, *Ph.* 302, *Wal.* 8, B, 2288, 2557, *An.* 739, *Jul.* 654, *El.* 565, *Kr.* 66, *Ps.* 77^{17, 21}, 140⁸; *acc.* stân *B.* 887, 1415, 2558, *An.* 775, 843, *El.* 615,

Met. 7²², *Sal.* 114, 506; *inst.* stânê *Rā.* 3⁷; *pl. nom. acc.* stânas *Exod.* 440, *Sat.* 5, 672, *Ort.* 1143, *Ps.* 103¹⁷, *Sal.* 299, *Rā.* 17⁹; *gen.* stâna *Sal.* 76; *dat.* stânnum *Ps.* 101¹³, *Met.* 20¹³¹; *inst.* ∼ *Ort.* 192, *El.* 492, 509, *Rā.* 81³⁰. — *s.* earonan-, eorcan-, marman-, mægen-, mearm-, sealt-, veall - stân.

stân-beorg *m.* *Steinberg*; *acc.* stânbeorh steáþne *B.* 2218.

stân-boga *m.* *arcus lapideus*; *nom. acc. p.* stânbogan (*sc. in antro draconis*) *B.* 2545, 2718.

stân-burg *f.* *arx vel urbs lapidea*; *acc. pl.* steápe stânbyrig *Gen.* 2212.

stân-clif *n.* *rupes, Steinklippe*; *dat.* of stanclife 'de petra rupis': *Ps.* 135¹⁷; *pl. nom.* stânc lifu *Ph.* 22; *acc.* ∼ *Seef.* 23; under stâncleoðu *B.* 2540; *dat.* under stânc lifum *El.* 135.

standan, stondan 1) *stare*; *pres.* ic stande *Ps.* *Ben.* 5³, *Ps.* 93¹⁸ und ic stonde *Gā.* 217, 844, *Rā.* 26⁴, 85¹⁴, 88²⁰; *standed* *Ort.* 1561, *B.* 1862, *Ps.* 61⁷, 117^{3, 3}, 184¹³, *Ps.* *C.* 44; þenden voruld ∼ *Gen.* 915, 1542, *Ph.* 89, 181 und ähnlich *Hy.* 9³⁴; him æghvylc þissa earfoda éce ∼ & þenden hy lifigað *Sal.* 477; him dōm ∼ ofer ealle godu *Ps.* 134⁵; āre ealra bliss on þe ānum éce ∼ *Ps.* 86⁸; eōv god ∼ georne on fultum *Ps.* 61⁸; þe him (*quibus*) on ∼ egesa drihtnes *Ps.* 117⁴; ∼ me hār on eaxelum Ālþheres lāf lorica (standað *MS*) *Vald.* 2¹⁸; stoned d *Ort.* 1085, *Wand.* 97, *Jul.* 277, *Dōm.* 20, 27, *Rā.* 41⁶¹, 89⁴; ic gelyfe nō, þāt him eordvela éce ∼ *Seef.* 67; svā him vīdeferhð vuldor ∼ *Sch.* 57; svā he gearo ∼ clænum heortum *Dōm.* 32; stent *Met.* 20¹⁷¹, 29¹⁸, *Ps.* *Th.* 1¹, 35⁴ und stynt *By.* 51; *pl.* standað *Gen.* 811, *Sat.* 220, *An.* 722, *Ps.* 133³, 184³, *Rā.* 16³; þā vīslīce āvriten ∼ (*stehen geschrieben*) *Ps.* 101¹⁶; stondað *Gen.* 418, *Sat.* 46, 620, *Ort.* 322, *Sch.* 87, *Ph.* 22, 36, 78, 185, *Wal.* 17, *B.* 2866, *Gā.* 481; þā godu, þe þissum folce tō fremme ∼ *Jul.* 123; *conj.* 1. 2. 3. stande *B.* 411, *An.* 502, *Ps.* 108⁵; ∼ tō helpe *Ps.* 108¹³; him þās tō vorīde vuldor ∼ *Ps.* 61¹²; stonde *Hy.* 4³⁰, *Rā.* 69⁵; *pl.* standen *Ps.* 127⁴; *prat.* 1. 3. stōð *Gen.* 105, 156, 160, 209, 214, 241, 522, 686, 1397, 1701, 2075, 2922, *Dan.* 40, 557, 637, *Sat.* 530, 721, 726, *Ph.* 45, *B.* 145, 926, 935, 1913, *An.* 254, 738, *Gā.* 186, 718, *Kr.* 38, *Rā.* 57⁸, 85⁴; vāter under ∼ dreorig and gedréfed *B.* 1416; he vīd monegum ∼ *Gā.* 294, 445; þāra (meara) ānum ∼ sadol searvum fāh *B.* 1038; slōh hildebillā, þāt hyt on heafolan ∼ *B.* 2679; þāt him on aldre ∼ herestrāl hearda *B.* 1434; him āt heortan ∼ ætterne ord *By.* 145; (hit) ∼ lange on þam (*sic dñs res se habebant*) *Met.* 1³⁰; *pl.* stōdon *Gen.* 460, *B.* 328, *By.* 801, *An.* 873, 1159, *El.* 227, 232, *Kr.* 7, 71; ∼ him þā on ofre āfter reotan *An.* 1714; burga gehvone þāra þe þam folce tō frīde ∼ *Dan.* 64; stōðun *Gā.* 696 und stōðan *Gen.* 87, *Ort.* 252, *Ruin.* 39, *B.* 2545, 3047, *Rā.* 85⁶; *conj.* stōde *Dan.* 498, *Hy.* 11¹³; *inf.* standan *Gen.* 2927, *Exod.* 571, *B.* 2271, *An.* 884, 1064, 1459, 1496, *Kr.* 43, 62, *Ps.* 110⁸, *Gn.* *C.* 23, *Rā.* 50³; for and-

vlitan cêles, þâr ænig ne mæg him standan stíðe móðe '*ante faciem frigoris ejus quis subsistet?*' *Ps.* 147⁶; stondan *Gen.* 548, *B.* 2760, *Rā.* 35^o, 55²; me hêr ~ hêt his bebodu healdan *Gen.* 525; þât seô sceal on ealra londa gehvam lissum ~ *Rā.* 84¹³; *part. dat.* hyre stondendre *Rā.* 55³; *acc.* stondende *Rā.* 79⁸; ástyred standendne stefn on síðe (standene *MS*) *Sal.* 296. — fore standan, big standan *s.* fore, hí.

2) *imminere, incumbere*; *præt. præs.* eordcýningum se egestan-ded *Ps.* 75⁹; him þâr egsa stôð '*incubrit timor super eos*': *Ps.* 104²²; vátorega ~ preáta pryðum *An.* 875; hildegeasa ~ *EL.* 113; him þás egeasa ~ fram þam gáste *Dan.* 525; gryrebrôga ~ *B.* 2228; Nord-denum stôð atelic egeasa *B.* 783; *pl.* egeasan stôðon *Exod.* 490; streámas ~ *Exod.* 459; egsan stôðan, vâlgryre veroda *Exod.* 136. — 3) *com Strahlen des Lichtes*; *præt.* fyrleoma stôð geond þât atole scrâf *Sat.* 128; him of eágum ~ leóht unfáger *B.* 726; of þam leóma ~ *B.* 2769; bryneleóma ~ eldum on andan *B.* 2313; leóht inne ~ *B.* 1570; svur-leóma ~ *Fin.* 35; *pl.* bláce stôðon ofer sceótendum scíre leóman *Exod.* 111. — 4) sungon sigebýman, segnas stôðon on fâgerne svâg *Exod.* 565. — *s.* á-, ât-, be-, for-, ge-, ôð-, of-, við-, ymbstandan.

stân-fâg *adj.* steinbunt; *nom.* stræt vâs stânfâh *B.* 320; *pl.* stræte stânfâge *An.* 1238.

stân-fât *n.* *vas lapideum, Steinkiste*; búton þam ánum (mêce), þe ic eac hafu on stânfate stille gehýded *Vald.* 2³.

stân-geffôg *n.* *Steingefüge*; *inst. pl.* þá þe vrátlicost vycran cûðon stân-geffôgum (*Baumeister*) *EL.* 1021.

stân-gripe *m.* *Handvoll Steine*; *inst. pl.* þeáh he stângreopum vorpod være (*gesteinigt*) *EL.* 824; *vgl.* stâna gripe *Sal.* 76.

stân-hlið *n.* *rupes, clivus saxosus*; *dat.* sited under stânhliðe *KL.* 48; *nom. acc. pl.* stânhleoðu *An.* 1235, 1579, *Wand.* 101; stealc ~ *Rā.* 4²⁰; steáp stânhliðo *B.* 1409; *dat.* gestrudon gestreóna under stânhliðum *Dan.* 61; þá byrgenna under stânhleoðum *EL.* 653.

stân-hof *n.* *aedes lapidea*; *pl.* -hofu *Ruin.* 39.

stân-torr *m.* *turris lapidea*; *ncm.* stíðlic ~ *Gen.* 1700.

stân-vang *m.* *campus lapidosus*; *acc. pl.* -vongas *Rā.* 88⁶.

-stapa *m.* *gressor*: *s.* ân-, eard-, hæð-, hild-, mearc-, môr-stapa.

stapan *gradí, ire, ingredi*; *præs.* he stäpð beforan þison folce *Deut.* 3²⁰; *præt.* 1. 3. stôp *Gen.* 1467, *B.* 761, 1401, *By.* 8, 78, 131, *An.* 987, 1579, *Gá.* 1118, *Rā.* 27¹⁰, 55², 73³ und *pl.* stôpon *Gen.* 1584, *Jud.* 39, 69, 200, 212, 227, *Rā.* 23¹⁸. — *s.* ât-, gestapan.

stapu *f.* *incessus, gressus*; *acc. pl.* gelæd me on stige, þâr ic stäpe mine on þinum bebodum brýce habbe! *Ps.* 118²³. — *s.* ordstapu, stäpe.

stapul *engl.* staple *m.* *stipes, columna*; *nom.* 'patronus' ~ *Wr.* gl. 26

(*inter domus partes*); *acc.* he gemette standan stræte neah $\sim$ ærenne *An.* 1064; *dat.* he tō healle glóng, stōd on stapole (?) *B.* 926; *acc. pl.* he be vealle geseah under sǣlve sveras unlytle stapulas standan storme bedrifene, eald enta geveorc *An.* 1496; he þær hēt for vegfērendra gecēlnysse $\sim$ āsettan and þær ærenne ceācas āhōn *Bed.* 2¹⁶.

starian *firis oculis intueri*; *inf.* $\sim$ (*met on c. acc.*) *Sat.* 140, *Jud.* 179; *pres.* þāra frātva, þe ic hēr on starie *B.* 2796; þāt ic on þone hafelan eāgum starige *B.* 1781; *sg.* 3. starad (*mit on c. acc.*) *B.* 996, 1485 und *ebenso pl.* stariad *Cri.* 341; þe ge hēr on $\sim$ *Cri.* 521, 570; *prat.* þe hire an dāges eāgum starede *B.* 1935; þær he tō starude *Dan.* 718; *pl.* on mere staredon *B.* 1608. — *s.* gestarian.

stæde, *stēde* *ahd. stāti mhd. stæte f. firmitas, constantia? s. āscstēde.* — *stēde stranguria (Lyc).*

stæde-fīst, *stēde-fīst* *adj. firmiter stans, loco non cedens; pl. stōdon stædefāste* *By.* 127; *stōdefāste hāled* *By.* 249.

stæde-heard, *stēte-heard* *adj. firmus, durus; pl. strālas stēdeheardes (sagittas)* *Jud.* 223.

stād *n. ripa, litus, Gestade; dat. stāde* *By.* 25, *El.* 38, 232 und *stade* *Exod.* 580, *Wal.* 18, *Rā.* 4¹⁰; *acc. stād* *El.* 60, 227; *acc. pl. staðu* *Met.* 6¹⁵, *Rā.* 3⁹. — *auch m. brohte hie from stāde heāum, þāt hi stōpon up on ôderne* *Rā.* 23¹⁰, *wenn nicht etwa on [ôfer] ôderne zu schreiben ist.* — *s. bord-, brim-, eā-, stream-, væg-stād.*

stādðan *stabilire; pres. conj. hvā mec stādðe, þonne ic stille beom* *Rā.* 4⁷⁴. — *s. gestādðig.*

stād-fīst *adj. standfest; unflectierter pl. stīd and* $\sim$ *Cri.* 981.

stād-veall *m. litoris vallum; acc. pl. sæs up stigon ofer stādveallas* *Gen.* 1876.

stāf *m.* 1) *baculus; nom. þīn gyrd and þīn* $\sim$ *Ps. Th.* 22³; *dat. pl. þā cildas rīdād on heora stafum* *Boeth.* 36². — 2) *lītera (Wr. gl.* 80); *nom. stāf* *Sal.* 112, 124, 137; *pl. stafas* *Rā.* 25¹⁰: *s. bōcstāf.* — 3) *in Compositis bezeichnet es gewöhnlich abstracte Begriffe (Grimm Gr. II, 525): s. ār-, edvit-, ēdel-, ende-, fācen-, gebregd-, gliiv-, gyrn-, hearm-, invit-, rūn-, sār-, sorg-, vrōht-, vyrd-stāf.*

stāfn, *stāfna* *s. stefn, stefna.*

stāl *m. locus, vices, Statt; acc. ge beōd me siddan talade and rīmde beorhte gebrōdor on bearna* $\sim$ (*an Kindes Statt*) *Reb.* 11; *me sealde sunu sigora valdend on leōfes* $\sim$ (*an Abels Statt*) *Gen.* 1113; *dat. þāt þu me ā vāre on fāder stāle* *B.* 1479. — *s. āstāl, onstāl (Gd. 796) und steal.*

stælan *statuere, imponere in, imputare, arguere; inf. fæhde ic ville on veras* $\sim$ *Gen.* 1352; *feōnd sceal vīd ôdrum ymb land sacan, synne* $\sim$ *Gn. C.* 54; *þā ic gefrāgn mæg ôderne billes ecgum on bonan* $\sim$ (*rāchen*) *B.* 2485; *pres. þonne god on þāt frāte folc fīrene stæled lādum vordum*

Crī. 1374; [þonne Satanas] stæled fæhde in firene (*in peccatores*) *Sat.* 640; *præt. pl.* völdun, þu þe sylfa gesæve, þæt ve þeo sôd on (i. e. on þec) stældun *Gð.* 489. — *s.* gestelan.

stælg (= stægl, stægel *ahd.* steigal) *adj.* *stell, præceps, ardens*; *acc. sum* mæg heáhne beám stælgne gestigan *Crī.* 679. — '*prærupta staegilre*': *gl. Epín.* 603 (*stegelrae gl. Erf.*).

stæl-gäst, -giest *m. diebischer Gast*; *nom. stælgíest* *Rä.* 48³; *vgl. stæltihle* *accusatio furti* (*Schmid Glossar*) und *pl. 'furta stala'*: *gl. Prud.* 385. — *s.* stelan.

stænan, stēnan *lapidibus vel gemmis ornare*; *inf. viggð* geveordod com þá vígena hleoð þegna þreátð þrydbord stēnan, beadorðf oyning, burga neósan *El.* 151. — *s.* æstnan.

stænen *adj. lapideus*; *acc. m. stænenne* veall *Gen.* 1676; veall ~ *Gen.* 1691; *f. heortan stæne* (*für stænene*) *Crī.* 641.

stæpe *m.* 1) *gressus, passus, incessus*; *nom. 'passus'*: *Wr. gl.* 38; *acc. þone* ~ *rihtes geleáfan Argum. Bed.* 1²¹; ne gang þu mōna áinne ~ *furdor! Jos.* 10¹³; *dat. strong on* ~ *Rä.* 88⁶; *pl. me þínra stiga stapas gelær! Ps. Ben.* 24³; geriht míne stápas on þíne vegas! *Ps. Th.* 16³. — 2) *gradus*; *nom. 'gradus stæpe'*: *Álf. gr.* 11, *Wr. gl.* 81a; *pl. 'bases tredelas vel stápas'*: *Wr. gl.* 21; '*scansilia stapas vel stírápas'*: *ib.* 41. — *s.* stapu, stepegang, instápes.

stæppan, stærced- *s.* steppan, sterced-.

stede *engl. stead m. locus, situs, statio*; *nom. þes änga* ~ (*Hölle*) *Gen.* 356. — *dat. on þam sylfan* ~, þe þu him settest hær *Ps.* 83⁶; on his ágenum ~ *Ps.* 102²¹; blóð of hiora ~ styrede *Met.* 7²²; on ~ *Met.* 10¹¹; on ~ seýnum steorran forléton hyra vliete *Crī.* 1148. — *acc. ~ hafað góðne* *Rä.* 45³; habbað ágenne ~ *Met.* 20²⁴; æsc bið stið on stadule, ~ rihte hylt (= healded) *Ræn.* 26; standan and þone ~ healdan *By.* 19; him ~ healded heofona rices *Sal.* 51; ve þære stóve ~ áriað *Ps.* 131⁷; feore burgun áfter stáncrifum, ~ veardedon ymb Danubie *El.* 135; on þone ilcan ~ *Met.* 28³³; on þáne ~ *Ps.* 103³. — *gen. pl. vās steda nāgla gehvyle stýle gelfoost* (*sc. an Grendels Hand*) *B.* 985. — *s.* bælg-, beorg-, burg-, camp-, deað-, ealh-, eard-, eolh-, eord-, gemót-, gléd-, heáh-, hleoðor-, land-, medel-, mearo-, þing-, vang-, vic-stede (-styde).

stêde *s.* stæde, stæde-fæst, -heard.

stede-vang *m. locus campi, campus*; *dat. -vange* *An.* 775, *El.* 675, 1021, *pl. -vangas* *An.* 334; *gen. áfter stedevinga stóvum* *Gð.* 847.

stefn (stæfn), stemn *goth. stibna f. Stimme*; *nom. stefn* *Gen.* 1494, *Dan.* 561, 582, *Exod.* 416, *Crī.* 949, *Ph.* 135, 542, *B.* 2552, *An.* 92, 167, 739, 1431, *Jul.* 282, *Gð.* 1296, *Ps.* 141¹; seó beorhte ~ *Dðm.* 110; sió býman stefen *Crī.* 1062; stemn *Ps. Th.* 18⁴; *gen. stefne* *Ps.* 65¹⁷; *dat. ~* *Ph.* 542; *acc. stefne* *Crī.* 360, *Rä.* 25¹; hláde

(beorhte) $\sim$ *Exod.* 276, 574, *Ord.* 94; bēman $\sim$ *Sat.* 172, 238; *inst.* stefne *Gen.* 2848, *Dan.* 610, *Ps.* 65⁷, 76¹, 85⁵, 139⁶, *Rā.* 9⁷, 49², 15¹⁰; bŷman $\sim$ *Dan.* 179, *Ph.* 497; ānre $\sim$ *unisono*: *Hy.* 7¹¹ (stāfne W.), 7³⁰; mid strangere $\sim$ *Ps.* 141¹; hālgan (hlūdan, hlūdre, clænre, beorhtan, eisegan, geómrān) $\sim$ *Exod.* 257, 550, *Sat.* 36, 601, *Cri.* 389, *An.* 56, 61, 96, 537, 875, 1128, 1362, 1401, 1458, *Hy.* 9³⁷; he hine hlūde $\sim$ *cigde Gen.* 2909; strangre (geómrān) stemne *Gen.* 525, *Met.* 1⁴⁴; *inst. pl.* stefnum *An.* 722; hlūdan (aclum, vérgum, hālgum, meaglūm, clænum, hædrum) $\sim$ *Exod.* 99, 578, *Sat.* 656, *Cri.* 993, *An.* 1058, *Gā.* 891, *El.* 748, 750, *Hy.* 8⁷. — s. stefne und þunorrād-, vāter-stefn.

stefn, stāfn, stemn *engl. stem nhd. Stamm m.* 1) *stipes, truncus*; *nom. acc.* se is stemn and stadol ealra gōða *Boeth.* 34¹⁰; stefn (*stipem arboris*) *Sal.* 296; *dat. ic (sc. cruz)* vās āhāven holtes on ende, āstýred of stefne minum *Kr.* 80; *inst. pl.* fægum stāfnum flōd blōd gevōd (*truncis mortuorum*) *Exod.* 462. — 2) *prora navis, holl. steven*; *dat. lides (nacan)* stefne *Ādelst.* 34 (*var. stāfne*), *An.* 291; *acc. stigon* on stefn *B.* 212. — 3) *stirps, gens, Volkstamm*; *dat. pl. (sc. cantic)* gevritu lāred, stefnum steóred and him stede healded heofona rices *Sal.* 51. — 3) *vices*; *inst. nivan* stefnē (*altera vice, denuo*) *Gen.* 1555, *B.* 2594, *An.* 1305; eft nivan $\sim$ *Gen.* 1886, *B.* 1789; and hine Cyriacus siððan nemde: nivan $\sim$ nama vās gecýrred . . . (*oder hier nivan stefne f. nova voce?*) *El.* 1061. — s. brandstāfn, heāhstefn; leód-, þeód-stefn und stefna.

stefna, stāfna *m. prora navis (s. stefn m. Nro. 2)*; *dat. steóran ofer stāfnan* *An.* 495; *æt, tō lides (nacan)* stefnan *Seef.* 7, *An.* 403, 1709; *inst. sum [on]* fealone vāg stefnan steóred *Crā.* 54. — s. bunden-, hringed-, vundenstefna *adj.*

stefnan *s. gestefnan.*

stefn-byrd *f. indoles*; *acc. sceoldon eal beran stīde* $\sim$, svā him se steóra (god) bebeād missenlice gemetu þurh þā miclan gecýnd *Sch.* 45.

stefne *f. vox*; *nom. me is svære* $\sim$ hefig gnorniende heortan getange *Ps.* 101⁴. — s. stefn *f.*

stēlan, stellan, stēman, stemn *s. be-, forstelan, stālgäst; ā-, an-, on-stellan; stýman, stefn m. f.*

stemnettan *Stand halten*; *prat. pl. svā stemnetton stīdhugende hysas āt hilde* *By.* 122.

stēnan *s. stēnan.*

stenc *m. odor, fragrantia*; *nom. se* $\sim$ *Gā.* 1296; se hālgā (svēta) $\sim$ *Ph.* 81, *Wal.* 57; vynsum $\sim$ *Wal.* 54; þæt is svēta (ādele) $\sim$ *Pa.* 64, 74; $\sim$ út cymed, vynsumra steām, svīdra and svēttā svācca gehvylcum *Pa.* 44; *acc. þone* $\sim$ *Pa.* 54; vynsumne (svētne) $\sim$ *Ph.* 659, *Wal.* 65; nardes $\sim$ *Rā.* 41³⁹; *dat. ic eom on stence strengre þonne*

ricals *Rð.* 41²³; *inst.* hróré stencs *Pa.* 182²; *acc. pl.* blóstman stencas (-es *MS*), vyrte vynsume *Sal.* 357; *inst. pl.* hálgu (íðelum, svétum) stencum *Ph.* 206, 586, *Gð.* 1292; mld þám fægrestum foldan (Ph. 8. — 'odor, olfactus stenge': *Wr. gl.* 42. — *s.* íðelstenc und stincan.

stencan *affligere*; *prat.* þu stencdest þá elþeðdigan folc and hy ávarpe 'afflixisti populos et expulisti eos': *Ps. Th.* 43². — *s.* tðstencan.

steng *m. vectis* (*Wr. gl.* 26), *fustis* (*Matth. C.* 26⁴⁷), *clava*; *acc.* íserne steng 'vectes ferreos': *Ps.* 106¹³; *gen.* svylt þrovað þurh stenges sveng *Ap.* 72; *vgl.* 'clava styng': *Wr. gl.* 33 und stingan.

stent *s.* standan.

stêpan 1) *c. acc. erigere*; *prat. pl.* hi stêpton stænanne veall *Gen.* 1676. — 2) *c. dat. vel acc. pers. et c. inst. rei, exaltare, insignire, ditare*; *inf.* ic him villa spêðum duguða gehvilece on dagum ville svidor stêpan *Gen.* 2365; since brytta hêht Abrahame dugudum (Gen. 1859; *præs.* ic þe dugudum stêpe *Gen.* 2306; he him fremum stêpêð life on lissum *Rð.* 51⁸; *prat.* þeáh þe hine mihtig god mægenes vynnnum eafedum stêpte ofer ealle menn *B.* 1717; se feond (Nero) his diórlingas dugudum (Met. 15⁸. — *s.* ge-, onstêpan, steáp, stýpel.

stepe-gang *m. gressus*? ic stepegongum veóld *Reim.* 22; *oder* stepegangum von einum stepegenga pedisequus?

steppan, stäppan *ire, ingredi*; *inf.* steppan *Gen.* 1459, *Sat.* 248, *Ps. Th.* 31⁸ und stäppan *Gen.* 1434, *Ps. Th.* 16¹; *præs. sg.* stepêð *Jul.* 374 und stepped *Rð.* 88²³; ic steppe *Rð.* 16⁸. — *s.* ge-, ofersteppan, stapan, stäpe.

sterced-ferhð (stärced-) *adj. firmus animo*; *pl.* stercedferhðe *Jud.* 55, 227, stärcedferhðe *An.* 1235 und stärcedfyrhðe *El.* 38. — *s.* steare.

steal *m. locus*; *dat.* on stealle (?) *Dan.* 257 (*s.* onstealle). — þene steall ealre rihtgelyfedre godes cyricean 'statutum' *Bed.* 5²⁴; 'bovile stabulum scêpen steal vel fald': *Wr. gl.* 15; 'spectacula vel ludicra yppe vel veard-steal, carceres horsa steal': *ib.* 39; 'specula vel conspicillum veard-steal': *ib.* 55; þene tðvorpenan stal (steall *B.*) þæs rices 'destructum regni statum': *Bed.* 4²⁸. — *s.* bíd-, burg-, ge-, veal-, vlc-, víð-, víg-, vider-steall; fäst-steall *adj.* und stäl.

stealc *adj. arduus*; *pl.* (hleoðu (hlíðo, stánhleoðu) *Rð.* 3⁷, 4²⁸, 88¹. — *vgl. engl.* stalk.

steald *s.* ge-, hagu-, hæg-steald.

stealdan *goth. gastaldan possidere*; *prat.* ic stadolehtum steóld *Reim.* 22.

stealla *s.* gestealla.

steallian *locum habere*; *inf.* sceal seó vyrð svá þeáh forð (Gen. 2390. — *æt* frymðe gehêt *Gen.* 2390.

steám *engl. steam m.* 1) *vapor, odor, fumus*; *nom.* þá of þære stöve (up áráð svylce réc under ráðorum *El.* 803; stenc út cymêð, vynsumra

~, swéttra and swátra swácea gehvylcum Ps. 45; dat. cymed of [steáme] þære stýlenan halle Sal. 490. — 2) *fluidum vaporans, cruor*; inst. forlêton me (cruocem) standan steámð bedrifenne Kr. 62. — s. stýman (stêman).

steap m. (alt. stauþ n. ahd. stouf m.) *poculum, cantharus, cyathus*; nom. se vines ~ 'calix': Ps. 74⁷; dat. nalles vín druncon scir of steápe (oder sceape dolto?) Met. 8¹¹.

steap engl. steep adj. *arduus, altus*; nom. ~ Gen. 2569, Buin. 11, Sal. 413, Rā. 26⁴; ~ vong Rā. 70³; gim sceal on hringe standan geap and ~ Gn. C. 23; se steápa gim Sal. 284; seó steápe burh Gen. 1700; gen. n. fýr steápes and geápes forsvealh eall eador Gen. 2556; acc. steápne hróf (beorg, rond) B. 926, 2566, Rā. 16¹⁰; hneccan ~ Rā. 79⁴; stánbeorh ~ (stearne MS) B. 2213; steápe dūne Gen. 2858, 2896; n. gif ge þæt fæsten fýre villað ~ forstandan Gen. 2522; dat. steápum stædole Reim. 58; pl. beorgas (veallas) steápe B. 222, An. 842, 1308, Rā. 4¹⁰; beorgas þær ne muntas ~ stondað Ph. 22; ~ stánbyrig Gen. 2212; bollan ~ Jud. 17; steap hleodo (stánhlido) Gen. 1459, B. 1409. — s. heaðu-, heáh-, veall-steap, stápan, stýpel.

stearc adj. *stark, validus, rigidus, vehemens, asper*; nom. ~ storma gelíse Met. 26³⁹; is seó eággebyrd ~ and hīve stāne gelīcast, gladium gimme Ph. 302; se stearc storm (vind) Met. 6¹¹, 12¹⁴; acc. þe mec læred on stearcne veg (sc. *diabolus*) Jul. 282; stearc burnan Ps. 185¹⁷; nom. pl. heo wæron stearce stāne heardran (*obstinati*) El. 565. — s. streac.

stearc-ferd adj. *firmus animo*; pl. m. stearcferde Jul. 636. — s. sterced-ferhd.

stearc-heort adj. *idem*; nom. ~ B. 2288 (*draco*), 2552.

stearn m. *Sterna Lin., Seeschnalbe*; nom. ~ isigfedera Seef. 23. — 'beacita vel sturnus stearn, stronus stār, turdus stār, turdella se mārā stār': Wr. gl. 29; 'beatica stearn': ib. 62; 'sturnus stār': ib. 63; 'beacita stearn, sturnus stār': ib. 281; 'beacita stearno': gl. Eptn. 130 (*biacita stern gl. Erf.*)

steop-cild n. *Stiefkind*; pl. nom. ~ Ps. 108⁹; gen. -cilda Ps. 93⁶; dat. -cildum Ps. 67⁵, 81³, 108¹².

steór ahd. stiura f. *Steuer, cohibitio, impeditio*; nom. þās cymed ~ of heofnum Gú. 481; acc. (god) þās unrihtes steóre gefremede Gen. 1683. —

steóra m. *gubernator, director*; nom. se ~ (deus) Sch. 45; he reht and ræt eallum gesceaftum svā svā gōð steóra anum scipe Boeth. 35³; 'gubernio ~': Wr. gl. 48. — 'gubernator steórman, puppis steórsetl, remus steórrōder': Wr. gl. 48; steóres man gubernator: LL. Athelr. II, 4.

steóran 1) *regere, gubernare, dirigere*; inf. ~ ofer stāfnan (intr. *sticuern*) An. 495; præs. sum [on] fealone væg stefnan steóred Crā. 54; he ~ þam hrādvæne heofones and eorðan Met. 24⁴⁰; stefnum (*gentibus*) ~

(stered B.) *Sal.* 51; *part.* hine god forstóð staðolfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1888. — 2) *cinem stcuern, wehren, cohibere; inf.* gif þu ne wilt Vyrde steóran, ac hi on selfville sigan lætest *Met.* 4^o. — *s.* gesteóran, stýran.

steór-leás *adj.* *gubernationis vel disciplinae expert, indomitus, intractabilis; dat.* steórléasum men *Met.* 10¹¹.

steorra, stiorra *m. stella; nom.* steorra *Edy.* 50, *Ps.* 148³, *Met.* 28²⁰, 29¹², *Sal.* 284; *gen.* stiorran *Met.* 28⁴⁴; *dat.* steorran *Met.* 24¹³; *nom. acc. pl.* ∼ *Erod.* 440, *Cri.* 940, 1148, *Ps.* 135⁹, *Met.* 6³; *dat. pl.* steorrum *Gen.* 256, *Met.* 17¹¹, 24²⁴. — *s.* æfen-, heofon-, morgen-steorra.

steort *ahd. stertz m. cauda, stiva; nom.* ∼ *Rā.* 17⁹; *acc.* hefigne (heáne) ∼ *Rā.* 59⁷, 79³; *dat.* āt steorte *Rā.* 22⁴. — '*sacra spina se hálga stert* *Wr. gl.* 283 (*inter corporis humani partes*).

stiece *s. styce.*

stician 1) *stechen, pungere; præs. sg.* þāt me ongeān sticad *Rā.* 87³; *T.* hine on þā tungan ∼ *Sal.* 94; *præt. pl.* þā me beornas sticedon on galgan *Sal.* 510; hine mid sperē sticodon *Nicod.* 13. — 2) *intr. stecken, inhærecere, inesse; præs. sg.* sticad him tōmiddles *Sal.* 506; þāt (was) him on innan ∼ fýres gefēged *Met.* 20¹²⁰; *conj. pl.* þāt þā synfullan sávla sticien helle tōmiddles *Sal.* 171; *præt.* me on hredre heafod sticade *Rā.* 62⁵.

sticol *adj. pungendi pronus, pungens; nom.* 'mordax sticul': *gl. Prud.* 417; *gen.* hvilum hie gevendad on virmes líc [styrnes] and sticoles, stinged niēten *Sal.* 153; *pl.* 'scabri sticulf' (i. e. sticule): *gl. Prud.* 827. — *vgl.* 'aculus sticel': *Wr. gl.* 15.

stíð *adj. firmus, solidus, durus, rigidus, severus, austerus, asper; nom. 'immitis' ∼: gl. Prud.* 806; '*rigens* ∼': *ib.* 380; þār vās ∼ gemót, stóðon fāste vigan on gevinne *By.* 301; ∼ and stýlecg (*gladius*) *B.* 1533; þu vāre me stranga tor ∼ við feóndum *Ps.* 60³; me vās strengdu strang ∼ on dryhtne *Ps.* 117¹⁴; āsc bið ∼ on stadule *Rān.* 26; ic eom ∼ and steáp vong *Rā.* 70³; bið ∼ and heard *Rā.* 45³; ∼ vinter *Chron. Sax.* 1086. — *gen.* 'asperī stides': *gl. Prud.* 382; hrand hyre under gyrðels stídes náthvāt (*etwas Stiefes, Starres*) *Rā.* 55³; *acc. mec stíðne* *Rā.* 17⁹; hāfde stíðe strengeo *Gen.* 2495; ∼ stefnbyrd *Seh.* 45; þines earmes ∼ strengde *Ps.* 70¹⁷; on ∼ bord *Rā.* 83²⁰; *inst.* stíðe móðe *Ps.* 147⁹; *nom. acc. pl.* stíð and stádfäst (*sc. beorgas*) *Cri.* 981; gestadelade ∼ grundas *Seef.* 104; *inst. pl.* stíðum vordum *Gen.* 2848.

stíðe *adv.* 1) *firmiter, constanter; þāt þu míne stefne* ∼ gehýre *Ps.* 54¹⁷. — 2) *acerbe, rigide; him stíðe geald Lothes fāder* (*svide ist Druckfehler*) *Gen.* 2079; and hū ∼ se landhlāford sprāc við hīg '*locutus est dure*': *Gen.* 42²⁰. — *s.* stíðlice.

stíð-eog *adj. mit fester Schneide; nom.* þeáh mec sveord bite, ∼ stýle *Rā.* 88¹⁴.

stīd - ferhð, -frihð *adj. firmus vel strenuus animo; nom. stīdferhð cyning (deus) Gen. 241, 1406, 1683; stīdfrihð cyning (deus) Gen. 107; pl. stīdferhðe (angel) An. 722; ∞ hāled hygeglafe Edg. 50.*

stīd - hugende *adj. idem; nom. pl. ∞ By. 122.*

stīd - hycgende *adj. idem; nom. sg. ∞ El. 683; nom. pl. ∞ El. 716; dat. stīdhycgendum An. 742 (pl.), 1431 (sg.).*

stīd - hydīg *adj. idem; ∞ Gen. 2896; pl. -hydīge El. 121.*

stīd - hygd *adj. idem; pl. -hygde Jul. 654.*

stīd - lic *adj. rigidus, firmus; nom. ∞ stāntorr Gen. 1700.*

stīd - lice *adv. firmiter, severe, rigide; hvilon lāreōv min āvecd me ∞ mid gyrde 'duriter': Wr. gl. 14; he ∞ clypode By. 25; þu ∞ stānum and eorðan ær miltsadest Ps. 101¹³; ne vāclad þās geveore, ac hi standad ∞ Sch. 87.*

stīd - mōd *adj. firmus vel strenuus animo; nom. ∞ Gen. 2423, Sat. 248, B. 2666, Kr. 40; se stīdmōda Jud. 25.*

stīd - veg *m. via aspera; acc. on ∞ Rā. 4²⁵.*

stīg *ahd. stīg m. semita, via, callis; nom. ∞ under lāg āldum uncūð B. 2218; stræt vās stānfāg: ∞ vīsode gumum ātgādere B. 320; stōp on stræte, ∞ vīsode An. 987. — s. meodustīg.*

stīgan 1) *wie das homer. ὄρεῖσθαι als allgemeines Verbum der Bewegung: incedere, gradi, meare, ire; præs. he tō holme stāg B. 2362; stāh ofer streāmveall Gen. 1494; pl. on sund (holm) stīgon Exod. 319, An. 429; on stefn (in ceol) ∞ B. 212, An. 349; præt. conj. ær he on bed stīge B. 676. — 2) scandere, ascendere; inf. on heāhðu stīgan Cri. 498; he hine up forlēt streāmum ∞ Gen. 1406; streām-racu ∞ ongnēd Gen. 1355; ∞ on vāgn Rā. 23⁸; præs. ic stīge up Rā. 4⁷⁰; bryne stīged heāh tō heofonum Ph. 520; bryne ∞ Sal. 61; fyr ∞ on lenge Sal. 413; breahtem ∞ cīrm on cordre Mōd. 19; sunne stīhð ofer mancygn upveardes Met. 18²¹; pl. stīgad tō vuldre Ph. 542; hi eft tō þe ealle ∞ 'ascendat ad te': Ps. 73²²; rēcas ∞ ofer hrōfum Rā. 2⁸; præt. pl. sæs up stīgon ofer stādveallas Gen. 1375; up hrade on vang ∞ (ans Land) B. 225; præt. conj. ær þon he up stīge (gen Himmel) Cri. 464, 544; þāt he heonan up ∞ Cri. 754; part. sāgon hine up stīgende Cri. 536. — 3) descendere; inf. þāt engel ufan of rōderum stīgan cōme Dan. 510. — 4) c. acc. ersteigen; inf. hvīlum (ic) stealc hlīdo stīgan sceolde up in ēðel Rā. 88³; præt. pl. hi heāhlond stīgon on Sione beorg Exod. 385. — s. ā-, ge-, oferstīgan.*

stīge *m. ascensio; acc. drihtnes ∞ on heofonas up Men. 64. — s. upstīge.*

stīgn *ahd. stīga f. semita, via, callis; acc. gelæd me on stīge Ps. 118²⁵; rihte ∞ Met. 23¹⁰; mine ∞ 'semitas meas': Ps. 138³⁰, 141³; nearve ∞ Rā. 16²⁴; gen. ∞ minre Ps. 118¹⁰³; pl. nom. værun vegas þīne on vīdne sæ and ∞ þīne ofer strang vāter '... semitae tuae': Ps. 76¹⁸;*

acc. stige nearve, enge ánpadas B. 1409; gen. gælar me þíara stige stapas! Ps. Th. 24³.

stig - vita, stí - vita m. *Aufseher des Hauswesens, oeconomus*; dat. inst. pl. þá þe Sodoma and Gomorra goldé berðfan, bestrudon stigvítum Gen. 2079; veallas beoflād ofer stí vítum Rā. 4¹⁰. — *ebenso stí - veard engl. steward*; 'oeconomus stívard': Wr. gl. 28; svide manega of þæs cynnes hīrēd, stíveardas and būrpēnas and byrlas Chron. Sax. 1120. — stige (engl. sty) hāra, porcile; 'vistrina stigo': Wr. gl. 286 (im Abschnitt de suisibus); vgl. ahd. scāf-, sufn - stige Graff VI, 624 - 25. — *ähnlich steht stí - rāp Steigbügel für stíg - rāp.*

stíhtan ahd. stíftan *disponere, dirigere, incitare*; pras. þu hi styrest and stíhtest (tíhtest MS) þurh þá strongan meahst, þāt hīre . . . ne bið Met. 20^{17a}; prat. he stíhte hī, bād þāt hyssa gehvylc hogode tō vige By. 127.

stíhtend m. Anstifter, Benker; nom. þýstra ∞ (*diabolus*) Jul. 419.

stíhtung f. *dispositio, providentia, disciplina*; nom. vās þās deóplice eall vord and visdōm and þās veres ∞, mōd and māgencrāft, þe him meotud engla forgiefen hāfde Gā. 1104.

stillan 1) *sedari, quiescere, quietum esse*; inf. hēt streāmfare ∞, stormas restan An. 1578; forhvam se streām ne mōt ∞ nihtes Sal. 397. — 2) c. dat. vel acc. *compescere, quietum reddere, sedare*; pras. þonne hīne āt nīðstan nearve stilled G. se geāpa Sal. 133; prat. god yðum stilde, vāteres vālmum, vīndas þreāde An. 451. — s. gestillan.

stille adj. *quietus, tranquillus, tacitus*; nom. gif ic ∞ veorde Rā. 17⁴; þone ic ∞ beom Rā. 4⁷⁴; þāt he vundum ∞ hreās on hrusan B. 2830; ∞ þynced lyft ofer lande and lagu svige Rā. 4¹⁰; acc. gif he eft ne volde letan vrāce ∞ (sc. vesan) Gā. 170; pl. þonne streāmas eft ∞ veordad Rā. 3¹⁴. — s. unstillle.

stille adv. *quiete, tacite, tranquille*; ∞ bīdan (gebīdan) Gen. 2426, 2909, Exod. 300, 550, B. 301, Sal. 137, Rā. 4²³; ∞ standan Ph. 185, An. 502, Met. 20^{17a}, Rā. 35⁸; ∞ sittan Rā. 9⁷; þu þe self vunast svide ∞ unāvendendlic ā ford simle Met. 20¹⁸; so monlīca þār ∞ vunode Gen. 2567 und *ähnlich* Hō. 100, 104; þāt treov seeolde vesan ∞ on stadole Dan. 561 und *ähnlich* Dan. 582; on stānfate ∞ gehýded Vald. 2³ und *ähnlich* Met. 20¹⁵¹. — s. unstillle.

stincan goth. stīgqan altn. stökkva 1) als Verbum der Bewegung; prat. dust stonc tō heofonum (*Staub wirbelte auf*) Rā. 30¹²; so draca ∞ āfter stāne (*fuhr in der Steinhöle umher*) B. 2288. — 2) *odorem exhalare, fragrare, olere, redolere, foetere*; pras. þis svearte fen, þāt hēr yñē adelan stīnced Rā. 41²²; 'fragrat stīnc': gl. Prud. 222; pl. stīncad vynnūm vyrta geblōvene (*duften lieblich*) Gā. 1248. — 3) *odorem inhalare, olfacere*: s. gestincan.

stingan *pungere*; pras. gif hīc (apis) yrringa āvīht stīnged Met. 18⁷; so vurm ∞ nīēten Sal. 153; prat. hīne mīd gārē stang By. 188.

stirian, stirgan, stī-vita, stiell s. styrian, stig-vita, styll.

stíép m. *Sturz? inst.* he his torn gevrāc on his gesacum svide strengum stíépā Gen. 60. — *vgl. altn. steypa deficere, prosternere.*

stíéran, stíorra s. stýran, steorra.

stôð (stod?) *columna, postis; 'propolim vel pertica stôð': Wr. gl. 16; acc.* geseah he þā be vealle ~ an stānbogan, streām út þanon breacan of beorge (?stodan MS. nach Grdtr.) B. 2545. — *altn. stôð pl. stêðr f. columna, fulcrum.*

stofn stipes (Wr. gl. 32); *dat. svá ge ávorpon vah of stofne 'parietē inclinato': Ps. 61³. — 'this word is still preserved in Leicestershire under the form stovin, signifying the stump of a tree' (Wright).*

stól m. *sedes, thronus; acc. ~ Gen. 273, 281; mine stronglican ~ Gen. 366; selves ~ herran þines Gen. 566; dat. þe sited on þam hálgan stóle Gen. 260; of þam heán ~ Gen. 300. — s. brego-, cyne-, éðel-, ealdor-, frid-, frum-, gebed-, gif-, gleov-, gum-, heofon-, hleóv-, rôdor-, þeðden-, vâl- (?) , yrfe-stól.*

stondan, stopum (Gð. 847) *s. standan, stôv.*

storm m. 1) *procella, tempestas; nom. ~ Cri. 991, An. 502, Gen. Ex. 51; se svearta (stearca) ~ Met. 4²², 6¹¹; inst. stormê Cri. 952, Kl. 48, B. 1131, An. 1496; pl. nom. stormas Wand. 101, Seef. 23, An. 1578, Met. 12¹⁴; dat. under stormum Ruin. 11; inst. ~ Cri. 941, Rð. 81²⁸; gen. storma Ph. 185, Jul. 651, Met. 26²⁹; auch bildlich: stræla storm scôc ofer scildveall B. 3118; þā strongan stormas voruldbisgunga Met. 8³. — 2) clamor, fragor, tumultus; nom. storm up gevát heáh tō heofonum, herevôpa mæst Erod. 459; ~ upp áráð áfter ceasterhofum, cirm unlytel An. 1238; þis is stronglic, nu þes ~ becvom, þegn mild þreáte (bei der Ankunft Christi in der Hölle) Sat. 387: *vgl. auch unser Landsturm.* — 3) stürmischer und lärmender Andrang, impetus; nom. forstand þu mec and gestýr him (diabolo), þonne storm cyme mínum gæste ongegn! Hy. 4⁵⁸. — s. styrman.*

stôv f. locus; nom. stôv B. 1372, Gð. 117, 186, El. 675, Ps. 75³, Met. 20²⁹, 21¹⁶; gen. þære stôve stede Ps. 131⁷; dat. stôve Gen. 1912, 2522, Cri. 490, Hð. 100, 104, Jul. 636, El. 716, 803; acc. stôve Gen. 107, 160, 164, 1466, Ph. 169, Pa. 37, B. 1006, 1378, Gð. 130, El. 658, 683; pl. gen. stôva Met. 8²³; dat. stôvum Gð. 1248; áfter stodevonga ~ (stopum MS) Gð. 847; acc. pl. stôva Met. 8²³, Sal. 341. — s. éðel-, eardung-, frid-, vâl-, vic-, vræc-stôv.

stráðan betreten? (*vgl. stræde passus, gressus und engl. to stride pres. stróde*); *pres. conj. se þene vong stræde B. 3073.*

strang, strong adj. 1) *validus, robustus, strenuus, fortis, severus, violentus, durus, rigidus; nom. strang vās and rēde, se vātrum veöld Gen. 1376; ~ and stíðmôð Sat. 248, Kr. 40; mōðig and meahtrum ~ Cri. 647; þu eart mǣgenes ~ B. 1844; ~ vīte Gen. 2567; vās þāt*

vite tō strang *Gen.* 1819 und ähnlich *Sat.* 226, *EL.* 703; is se drohtad ∼ *An.* 313; þu me eart fultum ∼ fāste ȝt þearfe *Ps.* 70^a; me vā strengdu ∼ stīd on drihtne *Ps.* 117¹⁴; vās þunorrāda stefn ∼ on hveóle *Ps.* 76¹⁴; þonne hl strong drecð vind voruldearfōða *Met.* 7²³; vās þāt eall ful ∼ *Sat.* 322; ∼ and hrēde (*mors*) *Gū.* 1113; ∼ on spræce *Rā.* 28¹³; on elne and on andsvare ∼ *Gū.* 264; ∼ on stāpe *Rā.* 88^a; hingonges ∼, forðsīdes from *Rā.* 63¹; ic beom ∼ þās gevinnes *Rā.* 17⁴; fugel fedrum ∼ *Ph.* 86; fugel vādum ∼ *Ph.* 79, 161; strong *Crī.* 857, *B.* 133, 2684, *Jul.* 464, 651, *Mct.* 6¹¹, *Rā.* 2³, 4²⁵, 55⁹; se stranga (*deus*) *Gen.* 2899; se ∼ rēn *Ps.* 71¹; þu me vāre se ∼ tor stīd vid feōndum *Ps.* 60²; þāt strange leōht stige mīnre *Ps.* 118¹⁰³; se storm and seō stronge lyft *Crī.* 691. — *gen.* þās strangan *Rā.* 48⁵. — *dat.* on strangum stāne *Ps.* 140⁹; of þissum strongan stýle heardan *Rā.* 41⁷⁹; stýran sceal mon strongum mōde *Secl.* 109, *Gn. Ex.* 51. — *acc.* on strangne stān *Sat.* 114; fāstne and ∼ *Ps.* 123⁷; hyge ∼ *Gen.* 447; þīnre stefne ∼ egean *Ps.* 103⁸; hafad ryne strongne *Rā.* 81³; heortan strange *Gen.* 2348; mīnre stefne ∼ bēne *Ps.* 65¹⁷; ic mīne strengde on þe ∼ gehealde *Ps.* 58⁹; þurh his strangan miht *An.* 1338; þā strongan meahht *Mct.* 11⁹⁹, 20¹⁶¹, 17⁹, 24⁴⁰; þurh þā ∼ lyft stormum ābeātne *Crī.* 941; ofer strang vāter *Ps.* 76¹⁶; ealle him mid stefne lof ∼ āsecgean! *Ps.* 65⁷. — *inst.* strangre stemne *Gen.* 525; mid strangere stefne *Ps.* 141¹. — *nom. acc. pl.* strange 'fortes': *Ps.* 53², 58³; ∼ cyningas 'reges fortes': *Ps.* 134¹⁰ und ähnlich *Gen.* 284, 2423, *Kr.* 30; þā þe steópcildum beóð ∼ fāderas *Ps.* 67²; þurh þīne stræle ∼ *Ps.* 76¹⁴; mihta ∼ *Ps.* 102⁶; mīne stige ∼ *Ps.* 141³; væron stormas stronge *Rā.* 23⁹; þā strangan stormas *Ps.* 65⁵, *Mct.* 3³ (strongan). — *dat. pl. m.* þīnne mōdsefan stadola vid strangum! *An.* 1212. — *inst. pl.* strangum meahhtum (mihtum) *Gen.* 115, *An.* 162, 536; strongum vordum *Rā.* 49³.

2) wie fäst c. instr. auch fest worin steckend, infixus, arcte vinctus; nom. he is nu hæftum strong, vītum vērig *Sat.* 427. — s. for-, hyge-, mægen-, rynestrang und strenge.

strange adv. vehementer; þāt hió (sx) ∼ geondstyred on stadū beated *Mct.* 6¹³; þāt þu vāre þurh firenlustas ∼ gestyred (strong Ex.) *Secl.* 45.

strangian s. gestrangian.

strang-lic (strong-) adj. 1) firmus, stabilis; nom. stronglic *Met.* 10¹¹; nās nūn þās ∼ stān gefāstnod *Sat.* 517; acc. mīnne stronglican stōl *Gen.* 366. — 2) dirus, vehemens; nom. þis is stronglic, nu þes storm becom *Sat.* 387.

strang-lice adv. fortiter, strenue; vidstōd ∼ *An.* 167; vidstōd stronglice *Gū.* 875; ∼ stōped *Jul.* 374.

stræl, strêl, strœl m. f. stræle f. (ahd. strāla f.) sagitta; nom. seō stræle *Ps.* 126²; voc. deóðles strêl! (*diabole*) *An.* 1191; acc. þonne he (*diab.*) in folc godes forð onsended of his brægdþogan biterne ∼

Crí. 765; his costunga streðle *Vit. Guthl.* 4; *inst.* biteran stræð B. 1746; mid þære geartredan streðle *Vit. Guthl.* 4; *nom. acc. pl.* strælas *Jud.* 223, *Crí.* 779, stræle *Ps.* 59⁴, 76¹⁴, 77¹¹, *Rā.* 4¹⁴, *Gn. Ex.* 154 und stræle *Ps.* 119⁴, 148⁷; *gen.* stræla storm B. 8117; *inst.* strælum *Kr.* 62; soearpum strælum *Ps.* 68⁴. — *s.* here-, væl-, væpen-stræð.

stræt *ahd.* strāza *engl.* street *f. via strata, Straße*; *nom.* ∼ vās stānfāh B. 320; him vās sōna þurh streāmrae ∼ gerȳmed *An.* 1582; *gen.* rihtre stræte *Exod.* 126; *dat.* ∼ *Gen.* 2436, *An.* 985, 1063, *Sal.* 137; *acc.* ∼ B. 1634, *An.* 334, 775, *Rā.* 16¹³; hvilum fealve ∼ mearum mæton B. 916; gearvian us tōgānes grāne ∼ up to heofonum! *Sat.* 287; *nom. pl.* svā vide svā vegas tō lāgon, euta ærgeveorc innan burgum, ∼ stānfāge *An.* 1238. — *s.* faroð-, here-, lagu-, mere-, ranc-stræt.

streccan *s.* āstreccan.

strēðan 1) *spargere, aspergere*; *pres. pl.* and þæt vāter on ādlige men stredað *Bed.* 3¹. — 2) *inst. prosterni, cadere*; *pres. pl.* steorran stredað of heofone *Crí.* 940. — *s.* tōstrēðan, strēgdan.

stredan (*stryðan*) *s.* bestredan.

strēgan *alts.* strēian, strōian *ahd.* streuan 1) *spargere, sternere, streuen*; *part.* vās him mages dædum mordorbed strēð B. 2436; *pres. part.* þæt deaðberende āttor on eallum cyricum he strēgde ‘ecclesiis asperit’: *Bed.* 1³. — 2) *bestreuen*; *inf.* grāf goldē strēgan *Seef.* 97.

strēgdan *spargere*; *inf.* ∼ *Sal.* 130; *pres. eg.* stregded (-ad *MS*) *Sal.* 114; *part.* stregdende vāter ‘aspergens aquas’: *Ps. Stev. p.* 190. — þu tōstrugde us ic ‘dispersisti nos’: *Ps. Stev.* 48¹²; tōstrigded bearn Adames ib. p. 192. — *s.* strēðan.

strēl, **strened** *s.* stræl, strengd.

streng *ahd.* strang *altm.* strengr *m. funis, chorda*; *nom. pl.* strengas gurron (*die Segeltaue beim Sturm*) *An.* 374; *dat. inst. pl.* stræla storm strengum gebæded scōc ofer scildveall (*durch die Bogensehnen*) B. 3117 (*vgl.* ‘anquina bogenstreng’ *Wr. gl.* 85); mid tyn ∼ getogen hearpe *Ps.* 143¹⁰ (*vgl.* on þære tynstrengæan hearpan in *decachordo*: *Ps. Th.* 32⁷); ic on tyn ∼ getogen hāfde ‘in decachordo’: *Ps.* 91³; hi sungon on tympanis togenum ∼ *Ps.* 67²⁴.

strengd, **strengdu** *f. robur, vigor, potentia, virtus*; *nom.* strengdu *Ps.* 59⁸, 107⁷, 117¹⁴; māgenes ∼ *Ph.* 625. — *dat.* in þære godcundan gæstes strengdu *Crí.* 838. — *acc.* strengdu *Ps.* 58¹⁸, strengdo *Gen.* 950, *Sal.* 2, 286, strengde *Ps.* 58⁹ und strenede *Ps.* 70¹⁷; drihten hine gegyre gōde strengde *Ps.* 92¹. — *inst.* strengdu stadolfāstre *Crí.* 490; mid strenede *Ps.* 88¹¹. — *s.* heāh-, māgenstrengdu.

strenge *adj. fortis, durus, rigidus, severus, violentus, dirus*; *inst.* he his torn gevraē on his gesacum svide strengum stlēpē *Gen.* 60. — *compar.* strengra (*stärker*) *Sal.* 76, 426, *Rā.* 41¹³; ic eom sviftre þonne he,

þragum ~ *Rð.* 82⁴; þe byð á symble of dæge on dæg drohtað ~ *An.* 1387; ic eom on stence strengre þonne riceas sý *Rð.* 41²²; ægæn ~ is, þæt (*dæfe*) ic . . . hele (*noch schlimmer ist es*) *Or.* 192. — *superl.* vigena strengest *B.* 1543; se þe manna vās māgenē ~ *B.* 789; se vās moncynnes māgenes ~ *B.* 196. — *s.* māgenstrenges und strang.

strengel *m. confortator?* *dux*; *acc.* vigena ~ *B.* 3116; *oder* strengest?

streng-líc *adj.* *firmus*; *compar.* hū he him strenglicran stōl gevorhte *Gen.* 278.

strengu *f. robur, vigor, virtus, fortitudo*; *nom.* volcnu ~ *Rð.* 8⁵; *dat.* strenges *B.* 1533 und strengo *B.* 2540; *acc.* māgenes strenges *B.* 1270; māgen and strengo *Gen.* 1632; stīde strenges *Gen.* 2495; *inst.* strengo bestolen (*krafllos*) *Rð.* 28¹³; *ins. pl.* strengum stēpton stænenne veall *Gen.* 1676. — *s.* hilde-, māgen-, mere-, voruld-strengu.

streac *adj.* *rigidus, durus*; *nom.* hlāf and stān, ~ and hnesce (*Hartes und Weiches*) *An.* 615; strece *fortis, magnanimus*: *R. Ben.* 1 (*Lye*); manig strece (strāc *B.*) man ville . . . 'multi streccman i. e. *potentes sive fortes volunt*' (*Versio antiq.*) *LL. Canut.* II, 20¹; *nom. pl.* heofona rice þolað neað and strece nimað þæt 'et *violenti raptant illud*': *Matth.* 11¹³. — *s.* stearc.

streám *altm.* straumr *ahd.* strōm *m. fluxus aquarum, fluentum, flumen, torrens, mare* (*dies bes. im plur.*); *nom.* ~ *Ruin.* 39, *An.* 1525, *Gn.* C. 23, *Sal.* 397; vaðema (vaðuman) ~ *Exod.* 471, *An.* 1282; is þæt frēne ~ ýða ofermæta *Or.* 855. — *acc.* ~ *B.* 2545; he gesette ~ út on sæ *Sat.* 5; geofones ~ *An.* 854, *El.* 1201; fealone (reōne) ~ *Jul.* 481. — *gen.* (penna) beámtelgē svealg, streámes dælē *sc. atra-menti*: *Rð.* 27¹⁰. — *inst.* streámē bivunden *Wal.* 18. — *pl. nom. acc.* streámas *Exod.* 459, *B.* 212, 1261, *An.* 374, 1505, *Mct.* 20¹², *Rð.* 3⁶, 14, 4⁷⁰, 23⁸, 79⁸; heán ~ (*mare altum*) *Seef.* 34; reáde ~ (*mare rubrum*) *Exod.* 296; sealte (rēde) ~ *Ph.* 120, *Jud.* 349; þá strangan ~ *Ps.* 65⁵; godes ~ *Ps.* 64¹⁰; hāte ~ (*sc. im Badchans*) *Ruin.* 44. — *dat.* streánum *Gen.* 1459; *inst.* ~ *Gen.* 223, 1406; svá þá þreó vāter steápe stānbyrig ~ bevindað *Gen.* 2212. — *s.* brim-, ég-, égor-, eá-, eágor-, eah-, fifel-, firgen-, fyrr-, lagu-, mere-, sæ-, væg-, vāl-vāter-, vylle-streám.

streám-faru *f. aquarum motus*; *acc.* hēt streámfare stillan, stormas restan *An.* 1578.

streám-gevin *n. aquarum tumultus*; *gen.* -gevinnes *Rð.* 4²⁴.

streám-racu *f. aquarum colluvies vel dilatatō* ('the stream's reach' *Lye*); *nom.* 'alveus streám vel ~': *Wr. gl.* 54; þonne ~ stigan onginned (*sveart racu MS*) *Gen.* 1355; *acc.* him sōna vās þurh streámrāce stræt gerymed *An.* 1582; *dat. pl.* fram streámracum óð þysse eorðan útge-maru 'a *flumine usque ad terminos orbis terrarum*': *Ps.* 71⁹.

- streám-rád** *f. via marina; acc. he streámráde con ofer víðne mere* *Orð. 54.*
- streám-stáð** *n. litus; dat. hvonne hi of nearve út ofer nǣgled bord ofer sreámslade stǣppan mōsten (auf das Ufer)* *Gen. 1434.*
- streám-veall** *m. litus; acc. stáh ofer* *Gen. 1494.*
- streám-velm** *m. aquarum fluctuatio; nom. hviðed, beátað brimstíðo* *An. 495.*
- streón** *f. stratum; dat. pl. hord sceal in streónum bídian* *Gn. Ex. 68; acc. sg. alle strēne his ðu gecerdes in untrymnisse his 'universum stratum ejus': Ps. Stev. 40⁴. — s. gestreón.*
- streónan, striénan, strýnan** *ahd. striunan 1) accumulare, lucrari, acquirere; inf. he us fēran hēt geónd ginne grund gásta streónan* *An. 331; se þe nu his feore nyle hælo strýnan* *Orð. 1575; pras. pl. gromhydge gumau gylpē strýnað* *Dóm. 14; prat. hū hie duguda strýndon, velan and viste* *Gen. 970. — 2) gignere liberos; inf. bearna strýnan* *Gen. 1239; he be vífe ongan bearna* *Gen. 1171; ongan him óðres striénan bearnes be brýðe* *Gen. 1118; ongunnon bearna* *Gen. (bearn ástriénan Edd.) Gen. 966; prat. bearna strýnde* *Gen. 1148 (bearn ástrýnde Edd.), 1201, 1233; he* *Gen. suna and dóhtra* *Gen. 1138, 1152; pl. bearna strýndon* *Gen. 1603. — s. á- (?), gestreónan.*
- strícan** *ahd. stríchan ire, meare, cursum tenere; pras. rôdor striced ymbātan (rotatur, circumvoluitur)* *Met. 20¹⁴⁰.*
- stríð** *ahd. strit m. contentio, pugna; nom. hvæt sceal þe svá láðlic* *Gen. víð þines herran bodan? (repugnantia) Gen. 863 und ähnlich acc. þone láðan* *Gen. 572; dat. strange geneátas, þá ne villað me át þam stríðe gesvican* *Gen. 284.*
- striénan, strong** *s. streónan, strang.*
- strúðan** *vastare, spoliare, diripere, furari; pras. æhta strúðed* *El. 905; prat. pl. tempel strudon* *Dan. 711; fýnd gold* *Gen. 2006; hi hord* *Rð. 54¹⁰; conj. hvá þæt hord strude* *B. 3126; part. strúðende fýr (das verheerende Feuer)* *Gen. 2556. — 'aggressor strúðere vel reáfere': Wr. gl. ahd. strudian, strutian mhd. strúten exterminare, vastare, spoliare. — s. be-, gestrúðan.*
- stryðan, strýnan, strýnd, -studu, -stun** *s. bestreðan, streónan, eormen-strýnd, vredstudu, gestun und stunian.*
- stund** *f. 1) punctum: 'punctis stundum': gl. Prud. 750. — 2) momentum, hora, tempus; nom. nis seó stund latu, þæt . . . (es währt nicht mehr lange, bis . . .)* *An. 1212; nās seó* *Gen. latu earmra gæsta ne þæt onbíd lang, þæt hi . . . (oder stund-latu Aufschub, Stundung?) Gð. 875; acc. þæt he vinnan nyle víð þam anvalde ænige stunde* *Met. 25⁶⁸; þar þu þolades síððan mǣgenearfedu micle* *Gen. (diu) Crí 1411; nō ic þá* *Gen. bemearn ne fer vunde veóp (?) Rð. 88¹⁴; gen. pl. át stunda gehvam* *Rð. 55⁹. — æfre embe stunde he sealde sume vunde (einmal über das andre mal?) By. 271. — ?steápm stadole (eatole MS) mispáh ond*

eal stund gehnâh (genag *MS*) *Bein.* 58. — he vord stunde âhōf (*sar Stunde, alsbald?*) *An.* 416, 1499, *EL.* 724; þu mine sâvle of svytl-deâdes lādum vīdlæddest, dydest lof ∞, âveredest mine eāgan vrādum teārum *Ps.* 55¹¹.

Der inst. pl. stundum *scheint teils per intervalla, interdum, singulis vicibus, teils auch studioso, sedulo su bedeuten* (vgl. *alt.* stund *stadium*, stunda *operam dare*); horn ∞ song fīslīc fyrðleōð *B.* 1428; he me hēr ∞ (stondan *MS*) hēt his bebodu healdan *Gen.* 525; stōpon stīðhydige, ∞ vræcon, bræcon bordhræōðan, bil indufon *EL.* 121; ∞ vræcon ofer mearcvādu māgen āfter ôðrum *EL.* 232; he urod ∞ teāh (*per intervalla, sc. der Todtkranke*) *Gā.* 1245; mine sâvle seōndas ofþryhton and me strange eac ∞ ongunnon 'irruerunt in me fortes': *Ps.* 58³; ic þonne þīne strengdu ∞ singe *Ps.* 58¹⁴ und *ähnlich Ps.* 85³; hi steoþcīlda seala ∞ âcvealdon *Ps.* 93⁶; ∞ ongin-nad fāgnian mid folmum *Ps.* 97⁶; streāmas ∞ veorpað en stealc bleodu stānē and sondē *Rā.* 3⁶; þonne ic āstige, ∞ hrēde þrymful þunie, þragum vræce fēre geond foldan *Rā.* 2³. — orleg-, vinter-, voruld-stund.

stunian 1) *clangere*; *præs. sg.* þār bord stunað (*sc. in pugna*) *Crā.* 40; ∞ eal geador vel vynsum song *Met.* 13⁴⁹. — 2) *cum strepitu allidī*; *præt.* stunede ȝð vīd ôðre *Met.* 26²⁸.

stycce, sticce *ahd.* stucchi *n.* *frustum, pars minuta, fragmentum*; *nom.* 'offa vel frustum sticce': *Wr. gl.* 27; *dat. pl.* þāt hit (*velum templi*) on eorðan lāg on tvām styccum *Crī.* 1139; *inst. pl.* hvāðre (ve) git æceolon lytlum sticcum leōðvorda dæl furður reccan *An.* 1490.

stýde *s.* folc-, glēd-stede.

stýlan *engl.* to steel *alt.* stæla *stählen, chalybe temperare, indurare*; *part.* stýled sveord *Crī.* 679.

stýle *ahd.* stahal *mhd. alt.* stāl *engl.* steel *n.* *chalybs*; *nom.* þeāh mec heard bite stīdecg ∞ *Rā.* 88¹⁴; *dat.* of þyssum strongan ∞ heardan *Rā.* 41¹⁹; ∞ gelficost *B.* 985; *acc.* ∞ *Seel.* 299.

stýl-ecg *adj.* acie *chalybea instructus*; *nom.* (sveord) stīð and ∞ *B.* 1533.

stýlen *adj.* *chalybeus. chalybis instar durus*; *gen.* þære stýlenan helle *Sal.* 490; *acc.* heardne stýlenne stān *Sal.* 506.

stýll, stiell *m.* *Sprung, Lauf*; *nom.* se forma hlýp..., se ôðer stiell..., se þridda hlýp..., se seōrða stiell..., se fīfta hlýp..., se sīexta hlýp... *Crī.* 720-36

stýllan *springen, laufen*; *præt.* he ofer heāb bleodu hlýpum stýlde mōðig āfter muntum *Crī.* 745; *inf.* svā ve men seulon heortan gehygdum hlýpum stýllan of māgne in māgen *Crī.* 747. — *s.* gestýllan und vgl. *ahd.* stullan (*Graff VI.* 675)?

stýman, stēman (*fumare*), *redolere*; *præs. sg.* 'redolet stīmpþ' (*i. e. stēmoþ*) *gl. Prud.* 179; villsele stýmed svētum svāccum *Ph.* 213. — *s.* beestman, steām.

stynt *s. standan.*

stýpel, stōpel *engl. steeple m. Thurm; nom. 'turris stýpel': Wr. gl. 36, 83; dat. þam stýpele Aðf. Tod. 19.*

stýr *f. gubernatio; gen. þæt he þonefull si stýre him þæs bebodenan folces 'ut contentus sit gubernatione creditae sibi plebis': Bed. 4^a; acc. ic dyge dvelle and dole hvette unrædsidas, ððrum ~ nyttre fōre Rā. 12^a. — s. steóran.*

stýran, stiéran 1) *c. acc. gubernare, regere; præs. he þisne mǣddangeard mid his onvalde æghvār stýrde Rā. 41¹³; þu hi stýrest (?) Met. 20^{17a}; præf. Ósvic þæt rice XI geār stýrde Bed. 5²²; part. (intr.) he is riht cyning stadolfast stýrend in stōva gehvam An. 121. — 2) ordinare, disponere, instituere; part. duruþegnum veard on āne tid eallum āt-somne þurh heard gelác hildbedd stýred An. 1094. — 3) c. dat. cinem steuern, wehren, prohibere, cohibere; inf. þā him stýran cvom stefn of heofonum Exod. 416; ~ sceal mon strongum mōde Gn. Ex. 51; stiéran sceal mon strongum mōde and þæt on stadelum healdan Secf. 109; præs. he monna cynne gilpes stýred Crā. 105; præf. þā se hálga ver (Joh. Bapt.) þære viþfufan vordum stýrde, unrihtre æ Jul. 296; auch ohne Object: svā bið geogude þeáv, þār þæs ealdres egsa ne stýred Gd. 391. — s. gestýran, steóran.*

styre, styrfan *s. hædenstyre, ástýrfan.*

styrian, styrgan, stirian, stirgan *ahd. sturian mhd. stürn engl. to stir*
1) *c. acc. movere, commovere, agitare; inf. ic sceal ýða vrēgan, streá-mas styrgan Rā. 4¹⁰; sum mæg fingrum vel hearpan stirgan, grētan gleóbeám (harpam pulsare, ciete) Crí. 669; præs. ic streámas styрге Rā. 4⁷⁰; þonne ic viunende brusan ~ Rā. 3⁹; þonne vind ~ lād gevidru B. 1374; þām bisgum, þe on breóstum ~ mon on mōde sg pro pl.) Met. 22⁴⁴; præs. conj. þāra synfullena handa me nā ne styrien! 'manus peccatorum non moveat me': Ps. Th. 35¹¹; þā þe me mid unrihtē ænigē styrian 'qui insurgant in me': Ps. 108²⁷; part. pl. biód of hiora stede styrede Met. 7²⁵. — 2) intr. moveri, se movere; inf. hi ne mōtun ofer meotudes ést æfre gestillan ne eft svíðor stirian, þonne him sigora veard his gevealdleder ville onlātan Met. 11²⁷; præs. sg. eall þæt þe styrað and leofað Gen. 9³; præf. eall flæsc, þæt ofer eorðan styrode Gen. 7²¹; pl. streámas styredon An. 374; part. væron styriende 'commoti sunt': Ps. Th. 47⁵. — 3) in verschie-denem anderen Beziehungen: inf. he ongan sið Beóvulfes snyttrum styrian (recitare, besingen) B. 872; præs. pl. hi hiora āgne stefne styriað (lassen erschallen) Met. 13⁴⁹; præf. he gūðhere styrede, þæt he... bēran (incitavit, cohortatus est?) Flin. 18; þæt he bringsele ~ (die Einsamkeit und Ruhe der Drachenhöle störte) B. 2840. — s. ā-, ge-, geond-, onstyrian.*

styrman *tumultuari, clamare; inf. ic mid stefne ongan ~ tō dryhtne 'clamavit': Ps. 76¹; præs. nu ic stefne tō þe styrme hlāde Ps. 139⁶;*

þonne ic bāgendre stefne styrme Rā. 9⁷; min stefn tō þe styrmed 'clamaui ad te': Ps. 141¹; *præt.* he styrnde and gflode (*beim Gelage*) Jud. 25; lēt vord út faran, steareheort (≈ B. 2552; *pl.* styrmdon hlāde (*beim Kampfe*) Jud. 223. — *s.* storm.

styrnan *severum esse*; *præt.* he styrnde svide verode mid vītē Gen. 2495.

styrne *engl.* stern *adj.* *rigidus, severus, durus, crudelis, ferus, savus*; *acc.* (god) hāfde (≈ mōd gegremed grame Gen. 60; *gen.* on vyrmes lic [styrnes] and sticoles Sal. 153.

styrnenga *adv.* *severiter*; (≈ gmd Sal. 282.

styrn-mōd *adj.* *rigidus vel severus animo*; *pl.* styrmōds stercodfyrhde Jud. 227.

sū, sugu *engl.* sow *f.* *scrofa, Sau*; *nom.* 'scrofa sugu, sus svǵn': Wr. gl. 22; 'sus svīn, verrus bār, scrofa sugu': ib. 286. — *dat.* me on bācs standad hēr (= hār) svylce sūe: on hleōrum hlifad tu eāran... (svylce sve on hleorum MS) Rā. 16⁴.

sūcan *sugere*; *pl.* of þara cilda mūde, þe meolc sūcad Ps. Th. 8². — *s.* āstūcan, sūgan.

sūd *adv.* *gegen Süden, im Süden*; þātte (≈ ne nord oðer nænig sātra vāre B. 858 und ähnlich (≈ oððe nord Vid. 138, Met. 10²⁴, ≈ vest and eāst Met. 14⁷ und ≈ eāst and vest Met. 9⁴³, 10³; þāt þu ≈ heonon ofer merelāde monnan fīndest Bo. 26. — *nach Süden hin*: svā hit (≈ liged Sal. 190; ≈ ymbe Senare feld Sal. 209; geviton ≈ þanon Gen. 1986; þā vās ≈ þanon Sodoma folc gūdspell vegan Gen. 2096.

sūda *m.* *der Süden, regio meridionalis*; *dat.* viston him be sūðan Sigelvara land Exod. 69.

sūðan *adv.* *von Süden her*; (≈ Gen. 80⁷, 1988, Dan. 52, Cri. 885, Ph. 324, B. 606, 1966, Met. 6², Sal. 259.

sūðan-eāstan *adv.* *von Südosten her*; (≈ Cri. 901.

sūðerne *adj.* *australis, meridionalis*; *nom.* (≈ vind Met. 5⁷; ≈ secg Rā. 63²; *acc.* (≈ gār By. 134.

sūd-eāst *adv.* *im Südosten*; hvār he sylf sited: þāt is (≈ Gen. 667.

sūd-folc *n.* *populus australis*; *dat. pl.* sūdfolecum Gen. 1996.

sūd-heald *adj.* *ad austrum pronus*; *nom.* on þære eaze hverfed eall rūma rōdor, recene scrīded, (≈ svīfed Met. 28¹⁷; *acc.* svā sūdhealde svide hlimman 'sicut torrens in austro': Ps. 125⁴.

sūd-man *m.* *vir australis*; *gen. pl.* sūðmonna Gen. 2017, 2090.

sūd-portic *m.* *porticus australis*; *dat.* on þam sūdportice Ālf. Tod. 20.

sūd-rōdor *m.* *coeli pars meridionalis*; oðþāt seð surne on (≈ saged veorded Ph. 141.

sūd-veg *m.* *via australis*; *dat. pl.* of sūdvegum Exod. 155.

sūd-veardes *adv.* *meridiem versus*; hi setton (≈ sigþeóða trā Met. 1⁴.

súð - vind *m. Südwind*; *nom.* ∼ *Exod.* 289.

súgan, sú *s. Asügan, sücan und sugu.*

suht *f. morbus*; *nom.* him ylðo ne derede ne ∼ svære *Gen.* 472.

suhtor-fäðran, -gefäðeran *pl. m. Oheim und Neffe*; *nom. pl.* suhtor-fäðran *Vid.* 46 und suhtorgefäðeran *B.* 1164.

suhtria, suhtriga, suhterga *m. fratrueis, fratris filius*; *nom.* his suhtriga *Gen.* 2029; ic eom fäðera þín sibgebyrdum, þu mín suhterga *Gen.* 1901; *gen.* suhtrian *Gen.* 1775; *dat. (acc.) sg.* for his suhtrigen *Gen.* 2071.

sulh - geveorc *n. instrumenta rustica, Ackergerät*; *gen.* Tubal Cain monna arest sulhgeveorces fruma vās *Gen.* 1086. — 'aratrum sulh': *Wr. gl.* 15, 74; 'buris sulhbeām, etiba sulhhandla': *ib.* 15; 'mid þære syl aratro': *ib.* 2; 'sylan secar vomer': *ib.* 11.

sum (*a. H. Z. I, 579*) *aliquis, quidam, unus ex pluribus; auch mancher*; 1) *c. gen. pluralis*; *nom.* vráðra ∼ *Gen.* 1034, 1830, 2700; beorna ∼ *Gen.* 1828; metodes þegen, engla sum *Gen.* 2908; þæt is (vās) vundra ∼ *Gen.* 2572, *Dan.* 418, *B.* 1607; yr bið fyrðgeateva ∼ *Rūn.* 27; *acc.* he mynte manna cynnes sumne besyrvan in sele þam heán (*manchen*) *B.* 713; seó byrne sang gryleóða sum *By.* 285; he gespræc gylpvorda ∼ *B.* 675; he heóld under hrusan hordärna ∼ *B.* 2279; *acc. pl.* me fréa vited sume þára synna, þe ic sylf ne con ongitan *Hy.* 4⁷⁸; *ähnlich nom. m. f. n.* sum *Exod.* 345, 357, *Jud.* 275, *Seef.* 69, *B.* 248, 1240, 1499, 1905, 2301, *An.* 969, 1176, *Gā.* 488, *Met.* 1⁴⁶, *Rā.* 15⁶, 27¹, 76⁴; *gen.* sumes *Rā.* 48³; *dat.* sumum *Crā.* 108, *Pa.* 8, *Met.* 25³⁷; *acc. m.* sumne *Gen.* 1093, *Met.* 7³, *Rā.* 4³; *acc. n.* sum *Exod.* 279, *Rā.* 72²⁰, 78⁹. — *nom.* vās Seon efne sum þára cyninga *Ps.* 134¹¹; vās heora Mattheus ∼ *An.* 11; *ähnlich B.* 1266, *Gā.* 369, 681, *Met.* 28³⁵. -- *nom.* he com seofona sum (*selbschster*) *An.* 1313 und *ähnlich B.* 207, 2401, 3123; he feára ∼ beforan gengde (*spec cum paucis*) *B.* 1412 und *ähnlich Gā.* 144; eode þā eorla ∼ ädele cempa self mid gesiðum *B.* 1312; *acc.* he mec þār on innan gedōn volde manigra sumne *B.* 2091; feávera (feára) ∼ *Gen.* 2201, *B.* 3061; *n.* on him dryhten gesiðh nales feára ∼ fírenbealu láðlic *Crī.* 1276.

2) *absolut*; *nom.* sum *Jul.* 18 (*quidam*), *B.* 1251 (*quidam*); sum (*mancher*) *Sal.* 343; unhydig ∼ *Ps.* 52¹; *n.* habbað ve tð þām mæran micel ærende: ne sceal þās (þær *MS*) dyrne sum vesan (*aliquid*) *B.* 271; *gen. m.* of sumes bōsme *Rā.* 15¹²; *dat. m.* sumum *Crī.* 678, 664, *Deór* 84; *acc.* sumne (*aliquem*) *B.* 1482; ∼ gledda gleávne *Vid.* 138; *pl. nom.* sume (*nonnulli*) *Sat.* 263, 270, 542, *B.* 400, 2940, *Ap.* 11; ∼ (*manche*) *B.* 1113, *Ps.* 87⁴; *gen.* sumra *Jul.* 472. — bei Aufzählungen u. s. w. mehrmals wiederholt, zuweilen verschiedene Casus abwechselnd: *Crī.* 668-80, 960, *Crā.* 30-95, 106-9, *Vy.* 10-85, *Wand.* 80-83, *Álf. Tod.* 2-5, *Jul.* 478-490, *Gā.* 31-52, 848, *El.* 131-36, 548, *Ps.* 74⁷.

3) *adjectivisch*; *nom.* sum vóðbora *Crī.* 302; vyzð him vīte ge-

gyrved, sum heard hearmœcearu *Gen.* 482; hilderinc ~ *B.* 3124; *dat.* be sumnum dæle (*sum Teil*) *Met.* 20⁹⁶; on sumre dene *Sal.* 229; *inst.* git summe siddē (*noch einmal*) *Cri.* 318; *ähnlich nom.* sum *Rä.* 4³³, *gen.* sumes *Met.* 7³⁹; *dat.* sumum *Sat.* 538, *Reb.* 1, *Met.* 9³³, 26⁹⁷; *acc. f.* sume *By.* 271, *El.* 479, *Met.* 9¹⁵, 15¹⁰, 26⁴, *Sal.* 425; *acc. n.* sum *Gen.* 317, *Wal.* 12, *Ps.* 57⁴; *inst.* sumē *B.* 2158; *pl. nom.* sume *Ph.* 315; *gen.* sumra (*multorum*) *Sal.* 183; *dat.* sumum *Met.* 13¹³; *pl. nom.* hū hy sume habbað scyrtran ymbhvearft, sume scriðað leng *Met.* 28⁷; ~ varon hvite hyrsta mine *Rä.* 11⁹.

4) *SUM* *adverbial* *gebraucht* (*ex parte, tēils*); is se finta fāgre gedæled, ~ brūn ~ basu ~ blācum splottum beseted *Ph.* 296; ~ heo hire on handa bār, ~ hire on heortan lāg āppel unsaelga *Gen.* 636. — *gen. n.* sumes *adv.* *aliqua ex parte*, 'on some degree'; ~ onlice, svā . . . *Ph.* 242 und *ähnlich Met.* 8⁴⁷; þu ealle gesceafta ærest gesceōpe svide gelice, ~ hvādre þeah ungelice *Met.* 20⁴⁴.

-sum (*ahd.* -sam) *s.* from-, geniht-, hȳr-, lof-, luf-, sib-, veorc-, vil-, vynsum.

sumor *m. aetas*; *nom. acc.* ~ *Dan.* 374, *Az.* 95, *Men.* 89, *Ps.* 73¹⁶, *Met.* 11⁶⁰, 29⁹², *Gn. Ex.* 78, *Gn. C.* 7; on (ofer) midne ~ *Men.* 119, 124; *gen.* on sumeres tīd *Dan.* 348, *Az.* 63, *Ph.* 209, *Gū.* 1247; ~ veard (*cuculus*) *Seef.* 54; vintres and ~ (*im Winter und Sommer*) *Ph.* 37; þā vās lencten āgān būtan six nihtum ær ~ cyme on Maia's kalendas (*d. i. am 3. Mai; Sommersanfang war am 9. Mai*) *El.* 1228; *dat.* on sumera *Dan.* 275, *Met.* 16¹³, 22²³, *Gn. Ex.* 113, *Boeth.* 29³, 34¹⁰.

sumor-hāt *n.* *Sommerhitze*; *nom.* sumur-hāt cōlað *Reim.* 67.

sumor-lang *adj.* *sommerlang*; *acc.* sumorlangne dāg *Kl.* 37, *Jul.* 495 (-longne); *pl.* sumurlange degas *Met.* 4¹⁹.

sumsend *part. summend, rauschend?* *nom. pl. n.* feallau lætað sveart sumsendu seāv of bōsme, vætān of vombe (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4⁴⁷.

sun-bearo *m. sonniger Hain*; *nom.* ~ lixēð, vuduholt vynlic *Ph.* 33.

sun-beorht *adj.* *sole collustratus*; *pl. n.* ~ gesetu *Ph.* 278, 436.

sund *adj.* *integer, sanus, saluus, prosper*; *acc.* sundne siddfāt 'prosperum iter': *Ps.* 67³⁰. — *s.* an-, ge-, onsund.

sund *m.* 1) *natatio*; *gen.* he on holme vās sundes þā sænra *B.* 1436; *dat.* se þe on sunde oferflāt (*im Wetschwimmen dich besiegte*) *B.* 517; sōna he vās on ~, vāter up þurhdeāf *B.* 1618; *acc.* flōd on sund āhōf earce fram eorðan *Gen.* 1388; *inst.* þā gebeōtode ān his þegena, þāt he mid sundē þā eā oferfaran volde *Oros.* II, 4³. — 2) *facultas natandi*; *acc.* dol bið se þe gæð on deōp vāter, se þe sund nafað ne gesegled scip ne fugles flyht, ne mid fōtum ne mæg grund geræcan *Sal.* 225; and forgeaf þām fugelum flȳð geond þās lyft and þām flxum ~ on þām flōvendum fȳðum *Bas. Hex.* 8. — 3) *mare, frctum*; *nom.* sund *B.* 213, *An.* 424 (*sand MS*), 1530, *Gn. Ex.* 78; *gen.* sundes

Cri 987, *Wal.* 15; *dat. sunde Gen.* 1429, *As.* 131, *B.* 1510, *El.* 228, *Rā.* 11³; nergend ef nihtes ∼ *Sal.* 337; *acc. sund Ezod.* 819, *B.* 512, *An.* 381, 488, 748.

sund - bûend *pl. maris accola, homines; nom.* ∼ *Cri.* 78 und -bûende *Met.* 8¹³, 24²¹, 26⁴⁸; *dat. -bûendum Cri.* 221.

sun - flit *f. Wetteschwimmen; acc.* eart þu se Beðvulf, þe vid Breccan vunne on sīdne sæ ymb sundflite? *B.* 507.

sund - gebland *n. commixtio undarum; acc.* se þe sægrundas mengum scolde, sēcan ∼ *B.* 1450.

sund - helm *m. maris galea i. e. mare tegens; nom. meo* ∼ þeahthe *Rā.* 76¹; *dat. ic sundhelme ne mæg losian Rā.* 3¹⁰.

sund - hengest *m. equus marinus i. e. navis; pl. acc. sælan sundhengestas* ealde þðmearas oncrum fāste *Cri.* 863. — *die das Schiff bewegende Kraft: inst. pl. ofer ceald vāter ceolum līdan, geond sīdne sæ sundhengestum sævudu fergan Cri.* 853.

sund - hvāt *adj. strenuus natando; pl. svimmað sundhvate (sc. pīeces)* *Wal.* 57.

sund - liden *f. iter maritimum? nom. þā vās* ∼ eoltes āt ende *B.* 223.

sund - nytt *f. munus natandi; acc. þouan Beðvulf com sylfes crāftē, sundnytte dreāh B.* 2360.

sundor *adv. seorsim, separatim; ∼ mæg æghvīlc godspel seccan Sal.* 64; heō vīle gesēcan ∼ æghvīlcne feorhberendra *Rā.* 40²; ∼ ānra gehvīlc *Dan.* 370; ālc him hafad ∼ sefan longad *Gn. Ex.* 169; fēran sceal ∼ ānra gehvās sāvī of līce *As.* 93; gesāt him ∼ āt rūne *Wand.* 111; gesæton ∼ tō rūne *An.* 1163; heō hīne seolfne ∼ ācīgde *El.* 603; ∼ āsēcan (c. acc.) *El.* 407, 1019; sundur gedælan līf vid līce *B.* 2422.

sundor - crāft *m. facultas specialis vel singularis; acc.* ∼ *Rā.* 40²; *gen. pl. se sēlesta sundorcrāfta Met.* 20²⁰³.

sundor - crāftig *adj. indole singulari præditus; nis nænig svā snotor ne svā [sundor]-crāftig, þāt . . . (oder [searo]-crāftig?) Sat.* 249.

sundor - gecynd *n. indoles singularis; acc. he hafad* ∼, milde and gemetfāst *Pa.* 30.

sundor - gifu *f. prerogativa, facultas singularis, donum singulare; dat. for þære sundorgife, þe (daz) him god sealde vord tō gevealde Dan.* 606; þāt þu (Maria) iu sudurgīefe evylce befēnge (conceptist) *Cri.* 80; *acc. pl. svā hēr meōnd monnum dæled, sylēd sundorgīefe Crā.* 5.

sundor - nytt *f. munus speciale, Sonderdienst; acc. hāfde cyninga vuldor* Grendle tōgeānes seleveard āseted: sundornytte beheōld ymb aldor Dena, eotonveard ābeād *B.* 667.

sundor - vīne *m. amicus specialis; ne āsvīc* ∼! *Fā.* 29.

sundor - vīs *adj. sapiens prae altis; acc. sāgdon hīne sundorvīse El.* 588.

sundur-vundor *n. miraculum singulare; gen. pl. sundorvundra MSd. 2.*

sundur-yrfe *n. Sondererbe; nom. þonne áscaced, god (voc.), ~ 'et infirmata est' sc. hereditibus: Ps. 67¹⁰. Gul. 340*

sund-plega *m. ludus natandi vel navigandi; dat. áfter sundplegan Ph. 111 (Bad), Gd. 1308 (Seefahrt).*

sundre (*ahd. suntara*) *f. Besonderheit, Abgesondertheit? (oder sundor adj. ?); dat. háfod ágenne eard on sundran Met. 20¹⁴³; sæton on ~ Gen. 842; nu ic þe on ~ seegan ville [ymb] treócyn Bo. 1; þára þe on ~ gehvyle me drincan sealde Rā. 71⁵; for aghvyle ánra on ~ Secl. Ex. 97; for ánra gehvylecum on sundrum Secl. Vere. 97.*

sund-reced *n. domus marina, navis; acc. on þát ~ (Arche) Gen. 1335.*

sundrian, sundur *s. á-, gesundrian, sundor, syndran (-ian).*

sund-vudu *m. lignum marinum, navis; nom. acc. ~ Cri. 677, B. 208, 1906.*

sunna *s. sunnu.*

sunne *f. sol; nom. ~ Gen. 811, Dan. 276, Ax. 77, Cri. 606, 694, 935, 1188, Sch. 78, Ph. 120, 141, 209, 587, B. 606, Ádelst. 13, An. 1250, 1806, Gd. 1187, Ps. 103^{10, 31}, Met. 4⁶, 6³, 29²⁷, Sal. 388, Rā. 67²; gen. sunnan Exod. 81, 109, Dan. 264, Cri. 26, 107, 114, 696, 901, 1108, 1662, Ph. 17, 114, 253, 288, 305, B. 94, 648, Ps. 106³, 112³; mín se svétesta ~ leóma Juliana! Jul. 166; ~ dæg (Sonntag) Hy. 9²³; dat. sunnan Sat. 307, Cri. 1242, 1652, Gd. 1110, 1287, Met. 5¹, 17¹⁰; under ~ Ph. 532, An. 1015, Met. 8⁴²; acc. sunnan Men. 47; sette mec on ~ Rā. 27⁴; þeah mon hine on ~ læde Gn. Ex. 112. — nom. ne þe sunne on dæg sól ne gebärne! (oder gen. von sunnu?) Ps. 120⁶.*

sunnu (-na) *f. sol; nom. sunnu Sat. 352; sunna Dan. 370, Ps. 148⁶ Gen. 23³¹, Wr. gl. 70; sió ~ Met. 28³⁴; acc. sunne Gen. 2437. — sunna ist wol Lese- oder Schreibfehler für sunnu.*

sun-sciéne *adj. solis instar splendens; nom. seó ~ (Juliana) Jul. 229.*

sunu *m. filius; nom. ~ Gen. 1084, 1081, 1086, 1158, 1163, 1224, 1240, 1800, 2195, 2299, 2463, 2884, 2886, Exod. 425, Sat. 63, 119, 396, 529, 580, Cri. 110, 143, 451, 464, 589, B. 524, 645, 1009, 1040, 1550, 1652, 1808, 2971, 3120, 3076, An. 881, 1686, El. 461, 564, 592, 778; se ~ (Christus) Kr. 150; þás gores sunu (Mistkäfer) Rā. 41⁷². — gen. suns Ori. 94, B. 2455, 2612, Men. 150, El. 222. — dat. suna Cri. 210, B. 2025, 2160, 2729, An. 681, 883, El. 1200, 1318, Ps. 71¹, Ps. Th. 49³¹ uad sunu Cri. 635, B. 344. — acc. sunu Gen. 865, 1112, 1171, 1187, 2179, 2283, 2905, 2325, 2342, 2354, 2370, 2427, 2498, 2773, 2792, 2852, Exod. 402, 419, Sat. 143, 173, 528, Cri. 197, 205, 297, 339, B. 268, 1278 (?), 2013, 2119, 2394, 2752, Ádelst. 42 (geongne MSS), Men. 129, 227, An. 1111, El. 474, 686, 892, Ps. 79¹⁰, Rā. 38⁶; for ~ habban B. 947, 1175. — voc. sunu mín! Gen. 873,*

El. 447; ∞ *metodes* (Eggláfos, Davides)! *Dan.* 402, *B.* 590, *Sal.* 12; *Álfheres* ∞! *Vald.* 1¹¹. — *nom. pl. suna Gen.* 1551, *Cri.* 1075, *B.* 2380, *An.* 591, *Rā.* 47²; *suno Gen.* 1615, *Rā.* 47³; *sunu Exod.* 332, 341; ∞ *hælendes Sat.* 648. — *gen. pl. suna Gen.* 1153, 1139, 1221, 1606, *Rā.* 10¹³; *sunena Gen.* 27⁴³, *Lev.* 7²². — *dat. pl. sunum Gen.* 1300, 1599, *Exod.* 18, 363, *Ph.* 406, *B.* 1226 (? *suna MS*). — *acc. pl. suna Gen.* 1729, *Ps.* 105²⁷, 112⁶, 131¹³, *Sal.* 15; *sunh Gen.* 924, 1229, 2607, *B.* 1115. — *voc. pl. sunu Solymæ! Cri.* 91. — *inst. pl. sunum Gen.* 198, 1183, 1245, 1764. — *s. gāstsunu.*

sun - vlitig *adj. sole pulcher redditus; superl. sumor bið sunvlitagost Gn. C. 7.*

sûpan *absorbere, saufen; conj. ne me seáð sûpe mid mûðe! Ps. 68¹⁸. — s. gesûpan.*

sûsl *n. labor, afflictio, tormentum, supplicium, cruciatus; nom. þe is ∞ veotod gearo tōgagnes nalles godes ríce Sat.* 692; *sûsel vās ávunnen Dan.* 654. — *gen. monig sceal ongielðan sável sûsles Fā.* 72; ∞ *þegnum (diabolis) Jul.* 558. — *dat. Satan ran and on sûsle gefeól Sat.* 712. — *acc. hafast þu nu mære sûsel Sat.* 64; ∞ *þrovian Sat.* 41; *sûsl þrovian Gen.* 75, *Dan.* 621; *in þæt svearte ∞ (Hölle) Gā.* 639; *þæt þu ∞ ámate (Hölle) Sat.* 725; *hēt gebindan beám þone miclan and gesæledne on ∞ dōn Dan.* 521. — *inst. þā he þæt vītehūs gearo viste sinnihte beseald, sûslē geinnod Gen.* 42; *atole gāstas ∞ be-grōvene (begrorenne MS) Sat.* 52; ∞ *gebunden (gesæled) Jud.* 114, *An.* 1381, *El.* 772; *hēt hi svingan, ∞ þreágan, vītum vāgan Jul.* 142. — *gen. pl. sûsla hūs (grund) Cri.* 1604, *El.* 944. — *inst. pl. þu on fýr-baðe sûslum beþrunge siddan vunodest El.* 950; ∞ *geslāhte Ori.* 149; *þæt hi uslc bindan and in bælvylme ∞ svingen Jul.* 337. — *auch fem. gen. fram þam écan hungre hellesûsle Älfr. Einl. zur Genesis.* — *altm. sýsl und sýsla f. negotium, opus, pensum, sýsliga alacriter, strenue, sýsla rem gerere, operari, procurare; vgl. H. Z. VII, 465. — s. evic - sûsl und seóslig.*

sûsl - bana *m. diabolus; pl. svearte sûslbonan Sat.* 640.

sûsl - hof *n. Hölle; dat. of þam sûslhofe Hy.* 10³¹.

sutol *s. sveotol.*

svá *adv. und conj. 1) zurückweisend: sc, sic, ita; he ∞ forð gebáð langsumne hiht Exod.* 404; *þeáh hit nære hátan ∞ Gen.* 718; *þæt he volde ∞ Gen.* 2832; *singed ∞ and svinsað Ph.* 140; *ne bið þam ððrum ∞ Mōd.* 74, *B.* 1471; *ne veard Heremōð ∞ eaforum Ecgvelan B.* 1709; *and gelæste ∞ B.* 2990; ∞ *he dryhten hērede An.* 1457; *hló dōð uslc ∞ Sal.* 300; *dēð nu gēna ∞ Sal.* 249; *vese ∞! vese ∞! 'flat, flat': Ps.* 71²⁰; *gif ve ∞ māgon Ps.* 123³; *ähnlich Gen.* 48, 993, 1493, *Cri.* 233, 330, 426, *B.* 2091, *An.* 1247, 1325, 1395, *Gā.* 315, *Ps.* 123³, *Ps. C.* 146, *Hy.* 7⁶⁸, *Met.* 11^{32. 40}; *him and byra bear-num ∞ Gā.* 826 *und ähnlich Ph.* 405, *Jul.* 504; *Anakoluth: ∞ eác*

sume vënað, þät seó sunne dō (i. e. vënað, þät heó ~ dō) *Met.* 28³⁴; mit *Adjectiven* oder *Adverbien*: þät he ~ micles gepāh *Exod.* 143; on ~ geongum feore *B.* 1843; he twelf sidum hine bebaðaġ . . . and symle ~ oft . . . beorged *Ph.* 108; *ähnlich* *B.* 2468, *Älf. Tod.* 13, *An.* 1346; zu *Anfang des Satzes*, 'unter solchen Umständen, deshalb': *Gen.* 289, 381, 385, 819, 733, *An.* 1330. *Ps.* *Q.* 135; ~ same (some) s. same. — 2) *emphatisch*, ohne *eigentliche Zurückweisung*: so, gar, so gar (*tam, valde*); vīnē ~ druncen *Jud.* 67 (vgl. þus v. 93); mid ~ leofne *Wal.* 88; hine ~ gōdne *B.* 347; þät me is on minum mōde ~ sār *Gen.* 455; ic mæg ~ vīde geseón (*gar weithin*) *Gen.* 565; *ähnlich* *Gen.* 252-55, 279, 322, 579, 583, 597, 708, *Jud.* 126, 130, *Cri.* 306, *Secl.* 151, *An.* 924, 1245, 1345, 1564, *Jul.* 170, *El.* 644, 778, *Hy.* 10²⁰. — 3) *beim Comparativ* (vgl. hū): leng ~ svidor (*je länger je mehr*) *Gen.* 989; me þīn mōdsēfa līcað leng ~ sēl (vel *MS*) *B.* 1854. — 4) *in der Verbindung* svā þeāh (þeāna) *gleichwol*: s. þeāh, þeāna; ~ ne (*gleichwol nicht*, zu *Anfang des Satzes*) *B.* 1142. — 5) *correlativ mit folgendem þät (daß)*: ~ beclýsed, þät . . . *Cri.* 323; þīn māgen is ~ mære, ~ þät ænig ne vāt þā deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3³¹⁻³².

6) *wie*; he gedreosan sceal, ~ þeós eorde eall *Uđ.* 344; vās deað ~ ær *El.* 882; him vās hālig leóht, ~ se vyrhta bebeað *Gen.* 125; ~ hie hit frēcnost findan meahton *An.* 1233; hēht þā onlice, ~ he þät beācen geseah, tācen gevyrcan *El.* 100; hi me ymbsealdon samod anlice ~ beón 'sicut apes': *Ps.* 117¹³; *ähnlich* *Gen.* 161, *Cri.* 132, 135, 138, 142, 455, 468, 543, 547, 633. *Exod.* 314, *B.* 490, 881, 1587, *An.* 1323, 1343, 1478, 1516; *correlativ mit svā (so)*: ~ fūle ~ gæt *Cri.* 1231; ~ eal manna bearn sorgum sāvað, ~ eft ripað (*wie . . . , so . . .*) *Cri.* 85 - 86; ~ in ealne middangeard mereflōð þeahte, bīdeð ~ geblōven ōð bæles cyme *Ph.* 41 - 47; efne ~ vīde, ~ vegas tō lāgon *An.* 1236; hāligne gāst emne ~ ēcne, ~ is ādor gecveden fāder oððe freōbearn *Hy.* 10⁴³; efne ~ hvylecum men, ~ (*wie*) him gemet þūhte *B.* 3057; *ähnlich* *Gen.* 2412-13, 2559, *Cri.* 109-12, *B.* 686-7, 1092, 1223, 3169, *An.* 333, *Gn. Ex.* 55-57; veordodon hine svā svā vuldres cyning (*tanquam deum*) *Met.* 26⁴⁵; forġif us ūre gyltas, svā svā ve forlætad . . . *Hy.* 7²³; *ähnlich* *Ps.* 70¹⁰; dēm þū hi tō deāde, ġif þe ġedafen þīnce, ~ (oder) tō life læt. ~ (*wie*) þe leofre sīl *Jul.* 87-88; þe sint tu gearu, ~ lif ~ deað, ~ þe leofre bīd tō geceōsenne *El.* 608 und *ähnlich* *Cri.* 591-96, *Secl.* 7, *El.* 325. — 7) *sowett, wie, wo*; symle vās drýge folde fram flōde, ~ his fōt ġestōp *An.* 1584; geseah he geblōvene bearvas standan, ~ he ær his svāt āġeāt *An.* 1451; vās vīde læded mære morgenspel boden āfter burgum, ~ brimo fādmað (*sowett*) *El.* 972; *ähnlich* *An.* 1443, *Men.* 230, *Edm.* 3; *correlativ mit svā (da, sowett)*: sceal fromcynnē þīnē sīdland monġ ġeseted veorðan ōð Eufreten and from Egypta ēðelmearce

~ mid nidas, ~ Nilus scáded and eft vended (begrenst) sæ víde rice Gen. 2204 - 10.

8) c. *conj. gleich als ob, wie wenn*: nu is þon gelfcost, ~ ve on lagufóde ceolum líðan Crí. 851; onginneð cvedan, ~ he tó ánum sprece, and hváðre ealle maned Crí. 1378; þu hi betveónum vátara veallas læddest, ~ hi væron on drigum Ps. 106⁹; *ähnlich* Jud. 68, Crí. 180, Wand. 96, An. 501, Ps. 61³, 87¹⁷, 117¹³; efne ~ he mid vátre þone lég ádvásce, ~ (so) he mid álmessan tóscúfed synna vunde Alm. 5-8. — 9) c. *ind. temporal: sobald, sowie*; inc valdend god ábolgen vyrð, ~ ic him þisne bodscipe secge Gen. 552; ~ heo sæ geseah, he hio sníóme fleah Ps. 113³; sôna ~ se vísdóm þás vord háfde áreahste, he þá síddan ongan . . . Met. 8³; *ähnlich* Gen. 574, 728, Sat. 529, B. 1667, El. 128; sôna ~ seó sunne sealte streámas heá oferhlifad, ~ (dann) se fugel . . . gevited Ph. 120-21.

10) c. *ind. obgleich*: ~ he us ne mág ænige synne gestælan, he háfð us þeah þás leóhtes bescreode Gen. 391; háfde god sunnan sídfæt seglé ofertolden, ~ þá mástrápas men ne cûdon geseón Exod. 82; *ähnlich* Rā. 7⁴, 23¹³, B. 2574, An. 261; forgif us gyltas and synna, ~ ve mildum víð þe oft ábylgeað! Hy. 6²¹; ~ he manige Cristes folces dæmde tó deáde, ~ þeah him drihten eft miltse gefremode El. 498. — *wie auch immer*: ~ nu regnþeófas rice dælad (*nanciscuntur*) ylðo odde ærdeáð, eftvyrð cymed dæg dædum fáh (*der jüngste Tag*) Exod. 538 und *ähnlich* Dôm. 13, Met. 11⁴⁰⁻⁴³ (*wo nach v. 39 und 42 Kom-mata zu setzen sind*). — *ohne daß, sodass nicht* (mit Negation): mōste on æcnisse áfter lybban, ~ him áfter þý ylðo ne derede Gen. 471; þu meahst nu þe self geseón, ~ ic hit þe secgan ne þearf, þæt . . . Gen. 611; heóld haleda gestreón Caldea cyning, ~ him ofer eordan andsaca ne vās gumena ænig Dan. 689; stōð eard and ēdel áfter þam ædelinge, ~ nō svidrode rice under rōderum Dan. 639; tōsveóp and tōsvengde líges leóman, ~ hyra líce ne scōð Ax. 60; bār hine seó brimvylf, ~ he mihte nō væpna gevealdan B. 1508; *ähnlich* Dan. 464, Ax. 187, B. 2006, 2184, Fín. 41, Rā. 85²³, 61¹⁶.

11) *gleich unserm älteren so das pron. relat. vertretend*; svylcra yrmða, ~ þu unc hēr scrife Seel. 102; þu geþylð hafa veána gehvylces, ~ ic þe vène tó! B. 1396; *ähnlich* Gen. 555, Dan. 62, 157, Seel. 151, Crā. 3, B. 2608, El. 645, Pf. 64¹⁰. — *correlativ*: efne ~ hvylc mágða, ~ (*quac*) . . . B. 943; ~ hvā ~ . . . (*quicunque*) Gen. 438, 483; ~ hvāt ~ . . . (*quodcunque*) Gen. 755; ~ hvylcē daga ic þe cige, gehýr þu me! (*in quacunque die*): Ps. 137⁴; in ~ hvylce tíð ~ ge tó me hveorfad, ~ ic symle tó eóv mid siblufan sôna cyrre Reb. 5-7. — þār man us tyhhað áre odde deóðles þeóvet, ~ hváder ve geearniað hēr on lífe Hy. 7⁹⁹.

12) *verschiedene andere Beziehungen*: ves þu on ófeste, ~ he þeo út heonan læðan hāte, þæt þu lác hrade onsecge sigetifre (*auf daß, damit*) Jul. 253 und *ähnlich* Ps. C. 117; ic þæt gesverige þurh sōð-

godu, svā ic āre āt him æfre finde odde, þeoden, āt þe þine hyldo, þāt ic . . . (*so wahr als ich finden möge?*) *Jul.* 81; ic þāt þonne forhyce, ~ me Hygelāc sie min moudrihten mōdes blīde, þāt ic sveord bere odde sidne scild tō gūde *B.* 435; ve þe hēriād and lofād, ~ þu eart halend . . . (*demgemāfz daz, da*) *Hy.* 7¹¹⁶. — *vielleicht ist übrigens swa statt svā zu schreiben: ersteres würde dem goth. swa, letzteres dem goth. svē altn. svā entsprechen; vgl. auch sē.*

svadrian *s.* svādorian.

svađu *f.* *vestigium*; *dat.* þāt ve sōdfāstes svade folgodon *An.* 673; him on ~ fylgeð . . . *Sa.* 92; gif he nearve stige me on ~ sēced *Rā.* 16³³; him on ~ *Gen.* 2001; on ~ sæton (reston, fēran) *Gen.* 2077, 2114, *Jud.* 322, *Rā.* 74¹; ne sinu ne bān on ~ lāgon *An.* 1424; *vgl.* on lāste. — *acc.* þeāh ālda bearn lāstas mine svīde sēcad, ic svade hvīlum mine be mīde monna gehvylcum *Rā.* 89¹²; him siō svīdre ~ veardode hand on Hlorote (*blieb zurück, vgl. lāst veardian*) *B.* 2098; geseoh nu seolfes svāðe! (*vestigia tua*) *An.* 1443. — ‘*cicatrix dolh-svaðu*’: *Wr. gl.* 85. — *s.* svāt-, veald-svaðu und svād.

svađu *m.* *Rauchqualm* (*Dict. H. Z. V.*, 215–16); *dat.* nymde (hit) līges fādm svulge on svadule *B.* 782; vudurēc āstāh sveart of svadole (*svic pole MS. sviðole?*) *B.* 3145. — *oder Brandstätte?*

svāfan (sveóf) *s.* forsvāfan und svīfan, svæfan.

svāmian *dunkel werden, verschwinden* (*Dict. H. Z. X.*, 315); *prät.* rōder svāmode ofer nīdda bearn, nihtrīm scrīdon deofc ofer dugedum *Gā.* 1069. — *s.* āsvāmian, āsvæman, svīma.

svan, **svon** *m.* *olor, cygnus*; *gen.* svanes fedre *Ph.* 137.

svān *engl.* swain *altn.* sveinn *m.* *juvenis*; *acc. pl.* svānas *Fīn.* 39.

svancor, **svoncor** *adj.* 1) *schwank, flexilis, gracilis* (*mhd.* swankel), *daher debilis, schwächlich*; *nom.* min sāvel veard svancur on mōde ‘*defecit*’: *Ps.* 118⁵¹. — 2) *von schlankem elastischem Körperbau*; *acc. pl. n.* þriō vicg svancor and sadolbeorht *B.* 2175; *vgl.* *schott.* ‘swanker, swankie a strapping tight young fellow or girl.’ — 3) *Schwanken (Hinken) verursachend, lähmend?* *gen. oder inst.* hine Nīdhād on (= on hine) nēde legde svoncre seonobenne (–bende *MS*) *Deor.* 6.

svangor, **svongor** *adj.* *torpidus, desidiosus, tardus, schwerfällig*; *nom.* ne bið he svār ne svongor svā sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācad fīdrum: ac he bið snel and svīft and svīde leóht *Ph.* 315. — *monnum svongrium and heora līfes ungemyndum ‘desidiosus ac vitæ suae incuriosis’*: *Bed.* 5¹²; svongornes torpor, desidīa (*Lyc*); *ahd.* swangar prægna, gravidus.

svan-rād *f.* *cygnorum via, mare*; *dat.* svonrāde *Jul.* 675; *acc.* ~ *El.* 997 und svanrāde *B.* 200, *An.* 196.

svāpan *altn.* sōpa *engl.* to sweep (swape *Halliw. Dict.*) *vibrare, verrere* (*vgl. H. Z. V.*, 221); *præs.* ‘verro ic svāpe’: *Älfr. gr.* 28⁴; he svāped

sigeméce mid þære svidran hand *Cri.* 1531; *prat.* brim vâlfæðmum s veóp *Exod.* 480; 'rudera vel ruina gesvâpa vel meox': *Wr. gl.* 22. — 2) *flare, adflare*; *præs.* him lungre on swift vind svâped *Met.* 7³⁰; *prat.* 'adflarat an sueóp': *gl. Epin.* 32; *part.* svâpendum vindum 'ferentibus ventis': *Bed.* 3¹⁸. — *s. â-, for-, tôsvâpan.*

svâr *adj. gravis*; *nom.* ne bið he ~ ne svongor, æc he bið snel and swift and svide leóht *Ph.* 315; ~ leger (*Krankenlager*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; heard gebreo hlûd unmaets, ~ and svidlic, svêgdynna mæst *Cri.* 955; him yldo ne derede ne suht svâre *Gen.* 472; *acc.* sâr and svâr gevinn *Cri.* 1412; he hefig gioc slêpte svâre on þâ svyran sînra þegena (*oder adv. graviter*) *Met.* 9³⁸. — *s. svær.*

svara (svora), svarian, svart, svaru, svâs *s. mânsvara, andsvarian, sveart, âd-, andsvaru, svæs.*

svât *ahd. sweiz engl. sweat m.* 1) *sudor*; *nom.* and his ~ vâs svylce blôdes dropan on eorðan yrnende *Luc.* 22⁴⁴; *dat.* on svâte þînes andvilitan *Gen.* 3¹⁹; *inst.* sceolde on vite â mid svâtê and mid sorgum siddan libban *Gen.* 482. — 2) *crur, sanguis*; *nom.* svât *B.* 2693, 2966, *An.* 1277, 1427, 1443; *gen.* svâtes *Kr.* 23; *dat.* svâte *Cri.* 1177; *acc.* svât *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, *An.* 970, *Gû.* 493; *inst.* svâtê *Gen.* 986, *Cri.* 1088, *B.* 1286, *An.* 1241, *Sal.* 45. — *s. heado-, hildesvât, svætan.*

svât-fâg *adj. cruore tinctus, cruentatus*; *nom.* ~ and sveordvund *Vald.* 1³; svât-fâh syrce *B.* 1111.

svâtig *adj.* 1) *sudans*; *acc.* þâ ongan he hyne badian þâr on svâ svâtigne *Oros.* III, 9⁴. — 2) *cruentus*; *nom.* sveord vâs svâtig *B.* 1569; *acc.* svâtigne helm *Jud.* 338 und *f. svâtge vunde* *Cri.* 1459.

svâtig-hleór *adj. facie sudorus*; *nom.* ~ *Gen.* 934.

svât-svaðu *f. vestigium cruentum*; *nom.* vâs sló ~ Sveona and Geáta vâlraes vera vîde gesýne *B.* 2946.

svâc, svec *m.* 1) *odor, halitus*; *nom.* 'odoratus ~': *Wr. gl.* 64; *gen. pl.* of his mûde crom svecca svêtast *Gû.* 1247; stenc út cymed, vynsumra steám svêtra and svidra svâcca gehvylcum *Pa.* 46; *inst. pl.* villsele stýmed svétum svâccum *Ph.* 214. — 2) *sapor, gustus*; *nom.* þâs svâc vâs svilce smedema mid hunige 'gustusque ejus quasi similes cum melle' (*spæc Thw.*) *Exod.* 16³¹; 'sapor svâco': *Wr. gl.* 42; *dat.* bûton svâcce sealtes 'sine sapore salis': *ib.* 9. — *s. svic.*

svâð *n. vestigium*; *nom.* mín ~ *Râ.* 22¹⁰ *acc.* sâved on ~ mín *Râ.* 22⁶; nyle he (deáð) ænig ~ æfre forlætan, ær he gehende, þæt he hvile ær æfter spyrede *Met.* 27¹⁴; *nom. pl.* svearte væran lāstas, svaðu svide blacu *Râ.* 52³. — *s. bil-svâð und svaðu.*

svæder = svâ hvæder *pron. utercunque*; *acc. n.* svâ lāssan spêðum svâ mārān, ~ he hæbbe *Boeth.* 36⁷; fríðóm svâ gôð tô dōnne svâ yfel, ~ he ville *Boeth.* 41³ und *ähnlich* ~ svâ hi villan *ib.* 41³; þe is gyt hêr vitod, ~ þu sylf tô me sêcean ville (*svæ þær Hearne*) *Fm.* 27.

svāðorian, svāðrian *imminui, sedari, placari*; *prat.* geofon svāðrode þurh háliges hæs *An.* 1587; brimu svāðredon *B.* 570; egesa stilde, vāðu svāðorodon *An.* 583. — *s.* svedrian, svidrian.

svāfan *ahd.* sveibōn *mhd.* sweiben *batr.* schwaiben *schwanken, grassari*; *præs.* seó gitsung, þe nanne grund hafad, svearte svæfed sumes onlice þam munte, þe nu monna bearn Etne hatað, se sveflē byrneð 'savior ignibus Aetnae fervens amor ardet habendū': *Met.* 8⁴⁷. — *s.* svāfan, svīfan.

svāgl, svālan, svāman *s.* svegl, besvālan *und* svelan, āsvāman *und* svāmian.

svær *adj.* schwer; *nom.* nu is mīn sylfes gāst ∼ geworden 'defecit': *Ps.* 142⁷; me is svære stefn hefig gnorniende heortan getenge *Ps.* 101⁴; *dat.* fram slæpe svarum *Ps.* 72¹³; *acc.* svære hāftnēd, hefige . . . *Ps.* 125¹; þāt ∼ gloc *Met.* 10³⁰; *dat. pl.* on scyldum svarum 'in delictis': *Ps.* 67²¹; *compar. f.* nu is sværre (-a *MS*) mid mec þīnra synna rōd, þonne siō ðdre rōd vās *Cri.* 1490; *superl.* sorh bið sværost byrðan *Sal.* 311. — *s.* svār.

svære *adv.* graviter; eom ic geseald, þār ic út svīcan ne mæg 'traditus sum et non egrediebar': *Ps.* 87⁹.

svæs *got.* svēs *adj.* proprius, familiaris, carus, suavis, benignus; *nom.* forþon he is nīdum ∼ 'quoniam suavis est dominus': *Ps.* 99⁴; ∼ selegesceot *Ps.* 131²; bið him self sunu and ∼ fāder *Ph.* 375; ic and mīn ∼ fāder *El.* 517; ∼ (sc. pater) *Fā.* 43. — *dat.* hyre svæsum vere (marito) *Gā.* 957; on sōðfāstra ∼ mūde *Ps.* 117¹³. — *acc. m.* gif þu sunu āge oððe oððe svæsne mæg *Gen.* 2498; his ∼ sunu *Exod.* 402; ∼ gefēran (fratrem) *An.* 1011; við fāder ∼ *Cri.* 617; ∼ (hlāford) *Wand.* 50; his brōdor ∼ *Gn. Ex.* 198; on stede scýnum steorran forlēton hira ∼ vllite *Cri.* 1149. — *acc. f.* svæse gebeddan *Gen.* 1775. — *acc. n.* heora svæs cynn *Ps.* 105²¹; þu ∼ tō me þīn eāre onhyld! *Ps.* 101²; þāt selegesceot, þāt (das) ic me ∼ on þe gehālgode hūs tō vyunne *Cri.* 1481; sete svæse geheald mūde mīnum! *Ps.* 140⁴. — *voc.* mīn svæs frēa (sunu)! *Gen.* 2783, *El.* 447; mīn þāt svæse bearn! *Gā.* 1053. — *nom. acc. pl.* svæse gesīdas (brōdor) *B.* 29, 2040, 2518, *Rā.* 71²; ∼ and gesibbe *Rā.* 16²²; hēt hine leōde ∼ sēcean on gesyntum (d. i. heimstehen) *B.* 1868; svæse gesveostor *Rā.* 47³; ∼ svegldreāmas *Cri.* 1349. — *gen. pl.* svæstra gesīda (suna and dōhtra) *B.* 1934, *Rā.* 10¹¹; frēōnda ∼ and gesibbra *Rā.* 27²²; *dat. pl.* frēōndum svæsum and gesibbum *Gen.* 1612; *inst.* besceob on þīne scealcas ∼ eāgum! *Ps.* 89¹⁸. — *s.* gesvæs, unsvæs.

svæsendu *pl. n.* epula; *gen.* svæsenda *An.* 386; *dat.* þār hie āt svæsendum sæton *Gen.* 2779; *acc.* svæsendo *Jud.* 9. — 'idus svæsingdagaz, ab edendo dicuntur': *Wr. gl.* 53.

svæs-lic *adj.* freundlich; *acc.* ne ge him ∼ vord frōfre gespræcan *Cri.* 1511. — *s.* unsvæslīc.

svæðs-lice *adv. freundlich, suaviter*; he him ~ sibbe gehæted *Ort.* 1339; þá me gerymed vās nealles ~ sið ālfæd inn under eorðveall (*in die Drachenhöle*) *B.* 3089.

svætan 1) *schwitzen*; *præs. pl.* eorpan gesceafta fyre svætað (*die Gewitterwolken schwitzten Feuer aus*) *Rā.* 4⁴³. — 2) *bluten*; *inf.* svætan *Kr.* 20.

svebban 1) *sopire, einschlāfern*; *præs. ne* mōtun hy on eorðan eardes brūcan ne hy lyft svefed in leoma fæstum, ac hy hleoðeāse hāma þollad (?) *Gū.* 192. — 2) *tōdten*; *inf.* svebban *Gen.* 2531; ic hine sveordē ~ volde *B.* 679; *præs. svefed* (?) *B.* 600. — *s. āsvebban.*

svec, svedian *s. svāc, blavedian.*

svedrian *imminui, deficere*; *inf.* þæt fyr ongon ~ *B.* 2702; *præs. sg.* se bryne svedrað *Ph.* 229; se longa gefeā ne ~ *Ph.* 608; *præt.* Heremōdes hild svedrode, eafod and ellen *B.* 901; neōsan evōman, hvāder him þās vonges vyn svedrade (*conj.*) *Gū.* 323; *pl.* sceadu svedarodon *An.* 838; scadu svedredon tōlōsed under lōfte *Gū.* 1262; þæt him sveddraden synna lustas (*conj.*) *Gū.* 84. — *s. gesvedrian, svādorian, svidrian.*

svæfan *schlafen, schlummern*; *inf.* ~ *B.* 119, 729, 1672, *An.* 834, 851, *Gen. Ex.* 179; *præs. svefed* *B.* 1741, *Ps.* 120⁴; he svifed on sveofote slæpē gebiesad *Pa.* 39; *præt. svāf* *Gen.* 179, 1564, *Dan.* 116, *B.* 1800, *El.* 70; *pl.* svæfon *B.* 703, 1280. — *den Todesschlaf schlafen*: *inf.* svefan *Vald.* 1²¹; *præs. svefed* *B.* 1908, 2060, 2457 (-ad?), 2746; *pl. svefað* *B.* 2256; *præt. svæfon* *Exod.* 495, *An.* 1004. — *ruhen, aufgehört haben*; *præt. svæfon* seledreāmas *Exod.* 36.

svefel *goth. svibls m. sulphur*; *nom.* svefyl *Gen.* 2415; *acc.* svefi *Gen.* 2541; *inst.* Etne, se svefið byrned *Met.* 8³⁰.

svefen *alts. sueban n.* 1) *somnus, sopor*; *nom.* deādes svefn *Gen.* 720. — 2) *somnium*; *svefen* *Dan.* 654; him veard on slæpe ~ ātfæd *Dan.* 496; frāgn, hvæt þæt ~ bude *Dan.* 529; svefn *Dan.* 524; *gen.* svefnes *Dan.* 126; ~ vōma *Dan.* 110, 118, 539, *El.* 71; *dat.* svefne *Gen.* 2671; *acc.* svefen *Dan.* 129, 148, 159, 165, 553; ongan sōðcnyng tō him þurh svefn spreca *Gen.* 2635; he him eft þurh þæt ~ oncvād *Gen.* 2635; *gen. pl.* svefna *Kr.* 1.

svefman, -ian *somniare, träumen*; 1) *persönlich*: *part.* se svefnigend 'somniator': *Gen.* 37¹⁹. — 2) *impers. mit dem Dativ*; *præt.* hū þe svefnede *Dan.* 131.

svefot *s. sveofot.*

svæg *m. sonus, vox, sonitus, strepitus, fragor*; *nom.* ~ *Gen.* 1991, *Sat.* 102, 403, 564, *Ort.* 491, *Dōm.* 38, *B.* 644, 782, *Gū.* 1289, 1296, *Ps.* 78¹³; siððan leōfes leōð... ~ svidrode *Exod.* 309; hleoðres (hearpan) ~ *Ph.* 131, *B.* 89, 2458, 3023; þār vās sang and ~ *B.* 1063; veard gehfæd heofoncnynges stefn, ~ mæres þeōðnes *An.* 93; se ~ (*die prasselnde Flamme*) *Dan.* 264. — *dat. (inst.)* heal svægē onfæng *B.* 1214. — *acc.* se hearpan hlyn āvehte, svinsigende svæg *Gen.* 1081; sungon sige-

býman, segnas stóðon on fägerne svêg *Exod.* 566; ve gehýrðon vildres ~, bêman stefne *Sat.* 237; ganetes hleóðor and huilpan ~ *Seef.* 21; þurh sealtos ~ *An.* 1534. — *gen. pl.* svinsað sibgedryht svêga mæstê *Ph.* 618. — *s.* benc-, here-, hilde-, morgensvêg, svôgan.

svêg-dyn *m. fragoris strepitus; gen. pl.* svêgdynna mæst *Ort.* 955.

svêg-hleóðor *clangoris sonitus; nom.* ~ cymed, vóða vynsumast þurh þás vildres múð *Pa.* 42. — *s.* svêg-læder?

svegl, svegel *n.* 1) *aether, coelum; nom.* nô þás gilpan þearf synfull sâvel, þât hyre sîe svegl ongeân *Dôm.* 69; *gen.* svegles ealdor (brytta, gæst, âgend, veard) *Gen.* 862, 2540, 2807, 2878, *Jud.* 80, 88, *Ort.* 203, 543; þât hie væron seolfe ~ brytan *Sat.* 23; ~ vuldor (dreámas) *Jud.* 345, 350, *Ort.* 110, *An.* 641, 810; ~ leóma *Sat.* 351, *Ph.* 103 (*sol*); ~ leóht (tâpur, gim) *Sat.* 28, *Ph.* 114, 208, 288, *Edw.* 28, *Gû.* 457, *Met.* 22³³; under ~ begong (gong, hleó) *Ort.* 606, *Ph.* 374, *B.* 860, 1773, *An.* 208, 455, 834, *El.* 507; þonne ic minre sâve ~ biðde *Hy.* 3²; svâgles brytta *Sat.* 124; *dat. in (on)* svegle *Sat.* 45, 143, *Ort.* 550, 689, 1660, *Sch.* 96, *Ph.* 635, *Gû.* 557, 757, *El.* 623, 755, *Hy.* 3²⁷; under ~ *Gen.* 1414, 1764, *Ort.* 502, *Ph.* 186, 199, 467, *Vtd.* 101 (svegl *MS*), *B.* 1078, 1197, *An.* 98, 1011, *Gû.* 1287, *El.* 75; ~ under *Gen.* 2844; *acc.* þá þe svegl búan *Gen.* 82, on ~ faran *Ort.* 513; ~ uppe *An.* 750; *inst.* sveglê benumene (*diabolê*) *Gû.* 597. — 2) *sol; nom.* heofontorht svegl scîr gescynded unde^r foldan fâdm *Sch.* 73; ~ hâte scân, blâc ofer burgsalo *Gû.* 1304; svegel bið hâtost *Gn. C.* 7; *acc.* þonne veorðed his hûs onhæted þurh hâder ~ *Ph.* 212; *dat.* svinsað and singed svegle tógeânes *Ph.* 124; *inst.* sumor sveglê hât (?) *Gn. Ex.* 78. — 3) *symphonia, melodia; gen.* þær vâs singal sang and svegles gong *An.* 871; ic mæg ~ gamen gehýran on heofnum *Gen.* 675; *dat. (inst.)* hû eádîge þær uppe sittad selfe mid svegle sunu hælendes *Sat.* 648.

svegl-befalden *part. ætherbedeckt (H. Z. X, 365); acc.* hafad vildres bearn his seolfes seld ~ *Sat.* 588.

svegl-beorht *adj. splendore coelestis prăditus; in æthere splendens; nom.* ~ sunne *Gû.* 1187.

svegl-bôsm *m. coeli gremium vel sinus, mansio coelestis; acc. pl.* -bôsmas *Gen.* 9.

svegl-candel *f. lucerna coelestis, sol; gen.* svegelcondelle *Ph.* 108.

svegl-cyning *m. rex coelestis; acc.* ~ *Gen.* 2638; svegelcyning *Gû.* 1055.

svegl-dreám *m. jubilum coeleste; pl.* svâse svegldreámas *Ort.* 1049; of svegldreámum *Gû.* 1098; on svegldreámum *An.* 720.

svegle *alts. suigli adj. clarus visu auditive, lucidus, sonorus; pl.* svegle searogimmas *B.* 2749; ~ dreámas *Ap.* 32. — *goth.* sviglôn *avilets.*

svegle *adv. clare, splendide; ~* gehyrste (*sc. Seraphim*) *Ort.* 393; þonne

sió reáde ród . . . ~ scined on þære sunnan gyld *Cri.* 1103. — ? sumor ~ hát *Gn. Ex.* 78; scined sunne ~ hát *Met.* 28⁶¹.

svæg-læder *n. corium sonans, Dudelsack? gen. svægleodres gesvins Ph.* 137, wenn es nicht etwa für svæg-hleóðres verschrieben ist.

svægl-råd *f. melodiae medulatio; nom. ~ svinsade Reim.* 29.

svægl-torht *adj. splendore coelesti præditus; nom. ~ sunne Met.* 29²⁴; sunne svegeltorht *An.* 1250; *acc. pl. svegeltorhtan sold Gen.* 95; svegl-torht (tunglu) *Gn. Ex.* 41; vuldorfastan vic, sid and ~ *Gen.* 28.

svægl-vered *part. splendore aethereo præditus? nom. sunne ~ B.* 606.

svægl-vuldor *n. gloria coelestis; dat. on sveglvuldre Gd.* 1160.

svægl-vundor *n. miraculum coeleste; inst. pl. sveglvundrum Gd.* 1292.

svælan *engl. to sweal, to swale ahd. suilizôn intr. brennen, glühen, sich durch Hitze verzehren (s. H. Z. V, 225); inf. sió vund ongon ~ and svellan (sich entschünden) B.* 2713; *pres. pl. þonne on fyrbæde svelad sæfiscas sundes getvæfde Cri.* 987. — oder svælan? *vgl. svöl und svöld. — s. forsvælan (hies forsvælan) und svælan.*

svele *s. svile.*

svælgan *engl. to swallow deglutire, devorare. imbibere, absorbere; 1) mit dem Accusativ: pres. svelged Ph.* 507, *Met.* 20⁹⁶; *pl. svelgað Cri.* 1594; *conj. pl. svelgen Gd.* 736; *prat. svealg Cri.* 1560. — 2) mit dem Instrumental: *inf. svelgan Rā.* 15¹³, 18⁷; *pres. ic svelge Rā.* 88¹⁸; svelged *Rā.* 59¹⁰ und svilged *Rā.* 50²; *pl. svelgað Gen.* 1301, *Cri.* 1604; *prat. svealg An.* 1278, *Rā.* 27⁹, 48⁶; heofon rêcē ~ (sealg *MS*) *B.* 3156; vordum ~ brego *Caldēa (nahm sie in sich auf, vernahm sie) Az.* 179; svealh *Gen.* 985, 1016, 1144, *B.* 743; *pl. synniges lāre synnige ne svulgon An.* 710. — 3) ohne Object: *prat. conj. nymde līges fādm svulge on svadule (sc. hit, þæt foldbold) B.* 782. — *s. for-, gesvelgan.*

svælgian *s. gesvelgian.*

svællan *intumescere; inf. sió vund ongon svelan and ~ B.* 2713.

svelling *m. schwellendes Segel; dat. pl. meahthe gestión brimvudu snyrgan under svellingum El.* 245.

svæltan *goth. sviltan mori; inf. ~ Gen.* 938, 2658, *Cri.* 191, *Gn. Ex.* 27; vundum ~ *By.* 293; *pres. ne svelte ic mid sārē Ps.* 117¹⁷; þu þurh deófra gripe deáðē sveltest *Jul.* 125; svelted *Cri.* 988 und svylted *Rā.* 4²⁴, 38²; *pl. ge sveltað deáðē Dan.* 143; *prat. svealt Gen.* 1153, *B.* 1617, 2358, 2474, 3037; deáðē (mordrē) ~ *Gen.* 1205, *B.* 892, 2782; *pl. svulton Exod.* 464, *An.* 1532 und svultan *Ps.* 77³⁰; *conj. svultan Ps.* 77⁶².

svenčan *affligere, tribulare, vexare; inf. ~ Jul.* 47, *Gd.* 423, 541, *Met.* 5⁶¹; vitibendum ~ *An.* 109; *pres. he hine (sich) þē oftor svencað Reim.* 80; *pl. hy svencað hy sylfe (kasteten sich?) Gd.* 778; þā þe me ~ 'tribulant': *Ps. Th.* 12³; *conj. 3. svence Met.* 7³⁰; *imp. ne*

svenc þu mei 'ne corripas me': *Ps. Th. 6¹*; *præt.* hine vundra þās fela svencte on sunde (svecte *MS*) *B. 1510.* — *s.* gesvencan.

svendan *s.* tōsvendan.

sveng *m.* *ictus*; *acc.* svilt þrovade þurh stenges ∼ *Ap. 72*; hi him ondrædon drihtnes handa ∼ æfter svæfne (*castigationem*) *Gen. 2671*; gūðbordes ∼ *Gen. 2693*; *gen.* svenges ne vyrnde *By. 118*; *dat.* bond svenge ne ofteáh *B. 1520*; þæt him for ∼ svāt ædrum sprong (*Schwert-hieb*) *B. 2966*; *inst.* vās sió hand tō strong, seó þe mæce gehvone svengē ofersóhte (?) *B. 2686*; *acc. pl.* bord oft onfēng ŷða svengas *EL. 239*; *inst.* sveordes svengum *B. 2386.* — *s.* feorh-, hete, heado-, heoru-, vāl-sveng.

svengan *s.* tōsvengan.

svör, svyr *m. f.* *columna*; *nom.* an byrnende sver *Exod. 13²¹*; 'columna' ∼: *Wr. gl. 26, 81*; *acc.* volcnes svyr (*Wolkensäule*) *Ps. 98⁷*; *gen.* on sveres gelfcnysse *Exod. 13²¹*; *acc. pl.* sveras unlytle, stapulas *An. 1495*; hire svyre 'columnas ejus': *Ps. 74³*. — *s.* sveora.

sverian *engl.* to swear *jurare*; *inf.* sverigean *Ps. 101⁶*; *præs.* he áð svered *Exod. 431*; *pl.* þá þe on hine áðas sveriað *Ps. 62⁹*; *præt.* ne ic me svôr fela áða on unriht *B. 2738*; he me áðas ∼ *B. 472*; ic áðas ∼ *Ps. 118¹⁰⁶*; ic mne ∼ áð on hálgum *Ps. 88³¹*; sverede 'juravit': *Matth. 26⁷⁴*. — *s.* á-. for-, gesverian (-svôr).

sverian, sveorian (-ade) *loqui, disserere*; *inf.* secgan and sverian ymb sume vísan *Sal. 425.* — *s.* and-sverian, -svarian.

svêtan *engl.* to sweeten *ahd.* suozian *dulcare, indulcare*; *inf.* þæt ic þe sceolde synne ∼ *Jul. 225.* — *s.* gesvêtan.

svête *engl.* sweet *ahd.* suozī *adj.* *dulcis, suavis*; *nom.* ∼ *Gen. 655, Cri. 908, Pa. 64, Ps. 118¹⁰³*; se svêta stenc *Wal. 57*; *gen.* svêtes *Ph. 199, Ps. 62⁵*; *acc. m.* svêtne *Wal. 65, Fin. 39* (hvítne *Hearne*), *Ps. 54¹², 101⁴*; *n.* þín svête gôð *Ps. 67¹¹*; ∼ (*subst. Süßes*) *Seef. 95*; *inst. pl.* svêtum svæccum (*stencum, virtum*) *Ph. 214, 652, Gd. 1292.* — *compar. m.* svêttira *Pa. 46* und svêtra *Ph. 132, Rā. 41³⁸*; *n.* svêtre *Met. 12⁹, Ps. 118¹⁰³*. — *superl. nom.* svecca svêtast *Gd. 1247*; þu eart dôhtor mīn seó dýreste and seó svêtaste on sefan mīnum *Jul. 94*; *voc. mīn* se svêtasta sunnan leóma, Juliana! *Jul. 166*; *pl.* þá svêtestan vyrta and vudublêða *Ph. 193.* — *s.* unsvête.

svêt-met *m.* *engl.* sweet-meats, *cibus dulcis*; *dat. pl.* of ungemete vīste and væda, vīngedrīnces and of svêt-metum (-metann *MS*) svīðost veaxed þære vrænnesse vōðþrag micel *Met. 25⁴⁰*; oder of svêtmetanne vom sūßen Eßzen?

svêt-nes *f.* *dulcedo*; *inst.* svêtnesse *Rā. 41³⁰*.

svetole *s.* sveotule.

svealve *f.* *engl.* swallow *Schwalbe*; *nom.* 'hirundo svealeve': *Wr. gl. 29*; 'hirundo svealeve': *ib. 68.* — *s.* heorusvealve.

sveart *adj.* *schwarz*; 1) *ater, niger, obscurus, tenebrosus*; *nom.* vās se ôðar (beám) eallenga ~, dim and þýstre *Gen.* 477; gārsecg þeahte ~ sinnihte, vonne vægas *Gen.* 118; lago ebbade ~ under svegle *Gen.* 1414; ~ lig *Gen.* 2415; þonne veorðeð sunne ~ gevendeð on blôdes hiv *Cri.* 935; vudurêc ástáh ~ of svadole *B.* 3145; hráfn ~ and sealoþrún *Fin.* 35; eóv is hám sceapen ~ sinnehte *Gā.* 650; bið min svād sveotol ~ on ôðre (healfe) *Rā.* 22¹⁰; se vonna þegen ~ and saloneb *Rā.* 50⁵; se svearta gæst (lêg, hrefn, storm) *Cri.* 269, 967, *Seel.* 54, *Met.* 4²²; ~ lêg *Cri.* 995; se svarta . . . êðm (*in der Hölle*) *Sat.* 704; þis fen svearte *Rā.* 41²¹. — *gen. dat.* þære sveartan helle *Gen.* 345, 761; ~ lige *Gen.* 1926, 2505; sveartum hrefne (hyrde) *Gen.* 1449, *Rā.* 71⁹; on sveartre niht *Cri.* 873. — *acc.* sveartne hrefn (lêg, lig, grund) *Gen.* 1441, 2541, *Cri.* 1533, *Jul.* 555, *Ps.* 142⁷; ~ deað *Cri.* 1412; svifeð me geond ~ *Rā.* 13¹³; þone sveartan mist *Met.* 28⁵; þā ~ helle *Gen.* 312, 529, 792; hie tō helle sculon on þone ~ sið *Gen.* 733; in þæt svearte sūl *Gā.* 689; seah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum *Gen.* 109. — *inst.* sveartan ligê (syne oculo) *Gen.* 2857, *Rā.* 41²⁴. — *nom. acc. pl.* svearte (*sc. diaboli*) *Gen.* 72, *Sat.* 640, *Gā.* 597, 623; ~ sæstreámas (vihta, Vealas) *Gen.* 1326, *Seel.* 73, *Rā.* 13⁴; lét êgorstreámas ~ svôgan *Gen.* 1375; ~ væron lástas, svadu sviðe blacu *Rā.* 52³; þā sind blace sviðe, ~ salopáde *Rā.* 58³; þās sveartan mistas *Gen.* 391; sveart vāter *Gen.* 1300; geseah deorc sceado ~ svidrian *Gen.* 134; ~ (*sc. die Gewitterwolken*) *Rā.* 4⁴⁷; atole gāstas svarte and synfulle *Sat.* 52. — *gen.* sveatra nihta *Met.* 4⁶; engla and deófla, leóhtra and blacra, hvitra and ~ *Cri.* 898. — *dat. inst.* sveartum nihtum *B.* 167; for þām ~ mistum *Met.* 5⁴³; ~ brūnum beadovæpnum *Rā.* 18⁷; oft ic misthalmê forbrægd þurh áttres ord eágra leóman ~ scūrum *Jul.* 472. — *compar. m.* sveatra *Sal.* 488; *superl.* landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; þās sveartestan (*n.*) *Rā.* 42³.

2) *funestis, teter, nefarius*; *acc.* mæg mánfullra heóp sveartne gesvencan *Sal.* 149; *pl. nom.* firenum fordône svearte synvyroend *Cri.* 1105; *gen.* sveatra synna (vomdæda) *Jul.* 313, 468; hellfirena ~ *Reb.* 7; *superl.* se þec þonne sendeð in þā sveartestan and þā vyrrestan vîtebrôgan *El.* 931. — *s. fýr-sveart.*

svearte *adv.* *funeste, tetre, sceleste*; þār Satanas ~ þingad *Sat.* 447; Satanas ~ gepohte, þæt he voide . . . *Sat.* 371; him þæt ~ forgeald earm áglæca inn on helle *Sat.* 578; seó gitsung ~ svæfed *Met.* 8⁴⁷. **sveart-lást** *adj.* *vestigia atra ponens*; *nom.* stôp eft on mec, síðade ~ (*die Schreibfeder*) *Rā.* 27¹¹.

sveodrian *s. svidrian.*

sveofot, **svefot** *m. somnus*; *dat.* on sveofote *B.* 1581, 2295; svefed on svefote *Pa.* 39.

sveolce, sveolgan *s. slylce, forsvelgan.*

sveðloð, svôloð *astus, cauma; nom. 'astus vel cauma svôloð': Wr. gl. 53; dat. sveðlode befāstan B. 1115. — þátta he svâ svide svætte, svâ he in svôlodan middes sumeres väre (var. in svôle) 'in media aestatis caumate': Bed. 3¹⁰; sleá þe drihten mid hætan and mid svôluðan! 'ardore et astu': Deut. 28²². — *s. svôl.**

sveolce, sveon (*Rä. 16⁴*), sveopa, sveopian, sveopu *s. sylvce, sô, svipa, svipian, svip.*

sveor *m. socer (Wr. gl. 72), Schwäher; nom. ~ Jul. 78; ~ and ādum Jul. 65. — sveger f. socrus (Wr. gl. 72), Schwieger.*

sveora, sviora, svira, svytra *m. cervix, collum; nom. se sveora Rä. 69²; ~ (svytra Verc.) Seel. 111; sviora Rä. 72¹³; 'collum sveora vel svura': Wr. gl. 43; 'collum svytra': ib. 64; 'collum, cervex svira': ib. 283; acc. sveoran Jud. 106, Ph. 305, Rä. 83⁸; inst. mid eóvrum sviran Met. 10¹⁹; acc. pl. þá svyran Met. 9²⁴. — *s. bälcedsveora.**

sveorcan *ahd. suērcan caligari, obscurari, contristari; præs. ne him invit-sorh on sefan sveorced B. 1737; he sited sorhcearig, on sefan ~ Deór 29; præst. breder innan svearc Gú. 1025; ~ nordrôdor von under volcnum Gú. 1253; vedercandel ~ An. 372; part. þæt sveorcende mōd Met. 3². — *s. for-, gesveorcan, gesveore.**

sveorcend-ferhð *adj. moestus animo; pl. beornas stôdon þearle gebylde sveorcendferhðe Jud. 269, oder sveorcend ferhðe? — *s. svorcenferhð.**

sveord *s. ād-sveord Eidschwur.*

sveord, svurd, svyrd *n. gladius, ensis; nom. sveord B. 890, 1286, 1569, 1605, 1615, 1696, 2499, 2509, 2659, 2700, Ps. 58⁷; heardæg ~ B. 1289; fealohilte svurd By. 166. — acc. sveord Gen. 2887, 2889, Jud. 838, Hō. 72, B. 437, 2252, 2518, 2562, 2681, 2905, Gú. 273, Met. 9²⁰, Sal. 166; stýled (hyrsted, goldhikted) ~ Ori. 679, B. 672, Rä. 56¹⁴; eald ~ eācen B. 1663; eald ~ eotenisc B. 1558, 2616, 2979; his ~, leóflíc íren B. 1808; he him bunden goldê svurd gesealde B. 1901; brād (gerēnod, gôd) ~ By. 15, 161, 237; gomel (heard) svyrd B. 2610, 2987. — gen. sveordes B. 2193; ~ ecg Gen. 2857, B. 1106, An. 1134; þurh ~ bite Ap. 34; ~ svengum B. 2386; fāgan ~ Ps. 88³⁰; geseald under ~ hand Ps. 62⁶. — dat. sveorde Ps. 63², 77⁶³; gold gerised on guman ~ Gen. Ex. 126; svurde Vald. 1²⁰. — inst. sveordê Jud. 289, Vīd. 41, B. 679, 2880, 2904; mid ~ (þýs ~) Jud. 89, Exod. 419, B. 574, Met. 9²¹; fýrenê (grēgan, deóran, leóhtan) ~ Gen. 947, 1575, 2865, B. 561, 2492, El. 757; mid his svurdê By. 118; gyrede hine his ~ Fin. 13. — nom. acc. pl. hyra sveord getugon Fin. 15; hringmæled (heard) ~ Gen. 1992, B. 2638; ealde svurd By. 47; hæfdon ~ nœcod B. 589; brād dýre svyrd Jud. 318, B. 3048; sofrmæled ~ ecgum gecoste Jud. 230. — gen. pl. sveorda gelêc (lāfe, eogum) B. 1040,*

2986, 2961, *Ādelst.* 4. — *inst. pl. sveordum Jud.* 296, *B.* 884, *Ādelst.* 30, *An.* 72, *Ps.* 77⁶⁴; fāgum (heardum) *~ Jud.* 194, *Vld.* 120, *B.* 586; *~* and fetelum svide geglengde *Met.* 25¹⁰; svyrðum *Jud.* 822; fāgum *~ Jud.* 264, 302. — gūð-, mādum-, vægsveord.

sveord - berend *adj. ensifer*; *pl. ādelingas sveordberende Gen.* 1060.

sveord - bealo *n. malum gladio illatum*; *nom. hine begeat ~ sliden B.* 1147.

sveord - bite *m. morsus gladii*; *acc. þurh ~ Jul.* 603.

sveord - freca *m. lupus ensifer, bellator, ense fortis*; *dat. þan B.* 1468.

sveord - geníðla *m. ense infestans*; *pl. fyrðhvate sveordgeníðlan El.* 1181.

sveord - gesving *n. ensium vibratio, pugna*; *acc. svyrðgesving Jud.* 240.

sveord - gifu *f. ensium largitio*; *nom. ~ B.* 2884.

sveord - gripe *m. gladii impetus*; *acc. þæt hī þurh ~ sáve forlīstan Jul.* 488.

sveord - leóma *m. ensium coruscatio*; *nom. svurdleóma stōð Fvn.* 35.

sveord - plega *m. pugna*; *dat. āt þam sveordplegan Vald.* 1¹¹.

sveord - ræs *m. gladii impetus*; *nom. ~ Ap.* 59.

sveord - slege *m. ictus gladii*; *acc. þurh ~ Jul.* 671.

sveord - vígend *m. gladio pugnans*; *gen. pl. -dra Exod.* 260.

sveord - vund *adj. gladio vulneratus*; *nom. svātfāg and ~ Vald.* 1⁵.

sveorfan *tergere, limare, poltre*; *part. svorfen Rā.* 29⁴; *~ feóle Rā.* 87²; *præs. 'limat svyrft': gl. Prud.* 425.

sveorian, sveoru *s. andsverian, gesveoru.*

sveostor, svuster *f. soror*; *nom. sveostor Gen.* 1832, 2623, 2650, 2682, 2704, *Rā.* 71³; *gen. ~ Rā.* 44¹⁵; *his svuster sunu By.* 115; *dat. sveostor Gā.* 1152; *nom. pl. ~ Rā.* 14². — *s. gesveostor.*

sveot *n. turma, coetus*; *nom. ~ Jud.* 299, *Exod.* 496; *acc. pl. ~ Exod.* 220; *dat. pl. sveoton Exod.* 127; *sveotum El.* 124; *inst. sveotum (in Schaaren, turmatum) Gen.* 1975, *Exod.* 341, *B.* 567. — *s. folc - sveot*; *die Schreibung sveót gebe ich auf wegen Verwandtschaft mit altn. sveit f. coetus.*

sveotul, svutol, sutol *adj.* 1) *manifestus, conspicuus, apertus*; *nom. sveotul Jul.* 551; *sveotol Gen.* 886, 2806, *B.* 817, 833, *Met.* 9⁶¹, *Rā.* 22¹⁰, 40³; *svital Boeth.* 34¹²; *acc. n. sveotul Ps.* 73³, *svutol Dan.* 489 und *sutol Sat.* 89; *f. sveotule āre Ps.* 104¹⁶; *nom. pl. sveotole Met.* 20¹⁴⁰; *svutele Hy.* 9⁵⁰; *fell hongedon sveotol and gesýne Rā.* 14⁴; *acc. sveotule gesceafta Sch.* 40; *gen. sveotulra An.* 565 und *svutalra Men.* 129; *inst. sveotolum tācnum An.* 743. — 2) *audibilis, clarus auditu*; *nom. þār vās hearpan svæg, svutol sang scōpes B.* 90. — *s. unsveotul.*

sveotule *adv. manifeste, perspicue, plane, aperte*; *~ Ps.* 101²³, 103¹⁰, 118¹², *Rā.* 25¹⁰; *~ gesēðan (gesēon, āsecgan) Ori.* 243, 512, *Wand.* 11;

sveotole *Met.* 20¹⁰³; ∞ geseogan (ongitan, oncnāvan, gepencan, gecyðan) *El.* 168, 861, *Met.* 5¹, 12²⁰, 26¹⁰⁷; hēr ge māgon ∞ on þās lāðan heafod starian *Jud.* 177; þā vāron heardingas ∞ gesamnod *El.* 26; sveotole *Met.* 8³; *compar.* sveotolor gecnāvan *Met.* 12²²; *superl.* þonne sið sunne sveotolost scined *Met.* 6³.

sveotulian *manifestari*; *præs. sg.* þin micle mihht manegum svutelad *Hy.* 9²². — *s.* gesveotulian.

sveotul-lice *adv. manifeste, plane, aperte*; sveotollice geseón (sōð gecyðan) *Jud.* 136, *El.* 690; svutollice oncnāvan *Hy.* 7²⁰; *compar.* sveotollicor *Jul.* 855.

svīan, svīc *s.* svīgian, æsvīc.

svīc *m. odor*; *dat.* þāt vās svēte stenc: tō þam svīce sōðfaste man heapum þrungon *Pa.* 66. — *s.* svāc.

svīcan *ahd. suihhan* 1) *absolut:* *ire, ambulare, cedere, cessare, evadere*; *inf.* vyra, þonne (*als wenn*) he on þā svīðran hond ∞ mōte (= hveorfan) *Dōm.* 76; *præs. &* bið on fārelde, næfre svīced (*cessat*) *Rūn.* 17; ððer lifað lytle hvīle, ∞ on þisse sīðan gesceafta and eft mid sorgum gevited (*wandelt umher*) *Sal.* 368; *præt. conj.* būtan his lic svīce (*nisi evasisset*) *B.* 966. — 2) ūt svīcan *egredi:* *inf.* þār ic ūt ∞ ne mōt *Ps.* 87⁶. — 3) from svīcan *oder* svīcan from . . . *desciscere, desistere:* *præs.* he from gebede svīced *Jul.* 373; *præt. pl.* bi him from svīcon *Gen.* 1981; *præt. pl.* þeāh þe hie him from svīce *Gen.* 954. — 4) mēt dem blōfen *Dativ:* *desciscere ab aliquo, deserere, destituere aliquem*; *inf.* nele gode svīcan *Jul.* 387; god me ∞ ne vīle *Ps.* 53⁴; sceal ānra gehvyle ððrum ∞ *Rūn.* 20; *præs. pl.* gif ve svīcad þe *An.* 407; *conj.* þāt þu gode svīce *An.* 960; *præt.* næfre hit (þāt sveord) āt hīlde ne svāc monna ængum *B.* 1460. — *s.* ā-, be-, gesvīcan.

svīce, svyce *m.* 1) *exitus, eventus*; *acc.* bið þās ððer svīce, þonne he þās fācnes fīntan sceāved *Mōd.* 31; *acc.* nāgon hvyrft ne ∞, ūtsīð æfre *Wal.* 78. — 2) *dilatatio*; *nom.* ne bið þās lengra svīce sēvelgedāles þonne seofon niht *Gū.* 1007. — 3) *scandalum, offendiculum, offensā*; *dat.* tō svīce þohton (hogedon) *Mōd.* 61, *Ps.* 82³; *acc.* hī settan me svyce, þār ic sīðade (svyþe *MS*) 'juxta iter scandalum posuerunt mihht': *Ps.* 139³. — ?svīce *Sal.* 170.

svīce *adj. desciscens*; *pl.* nordmen vāron sūðfolcum ∞ *Gen.* 1996; *vgl.* *Gen.* 14⁴: 'duodecim enim annis servierant Chodorlahomor, et tertio decimo anno recesserant ab eo'.

svīcian, svycian 1) *errare, umherirren*; *præs. pl.* þār hī āscamode scondum gedreahthe svīciad on svīman *Cvi.* 1300; *præt. pl.* hy svycedan geond vēsten 'erraverunt': *Ps.* 106³; hiora ealdormen vāron ealle besvīcane, svīcedan oftust and on vegas vārige vendan hvīlum of *Ps.* 106²⁰. — 2) *desciscere, declinare*; *præt.* nā ic fram þīnum dōmum svīcade 'a iudiciis tuis non declinavi': *Ps.* 118¹⁰². — 3) *sedulo operam dare?*

prat. se sceada georne svicode ymb þā sāvle (*sc. um sie zu verführen*) *Gen.* 607. — *s. unsviciend.*

svicol *adj.* *deceptens, fallax, dolosus*; *nom.* 'fallax vel mendax' (*Wr. gl.* 47; *acc. glf* ic on sviculne veg eode 'via iniquitatis': *Ps.* 138²¹; *acc. pl.* þā svicolan 'dolorum': *Ps. Th.* 5⁸. — *superl.* aōð bið svicolost (*sich leicht entstehend, leicht entgehend?*) *Gen. C.* 10.

svid, **svýð** *goth.* *svinþs alts. suithi adj.* 1) *validus, fortis, potens, vehemens*; *nom.* mihtum (meahtum) svid *Dan.* 284; *As.* 5, *Sat.* 262 (svilo *MS*), *Cri.* 716, *Crā.* 4, *An.* 1209, 1515; mon móðs (~ (*arrogans*) *Crā.* 25; ealdfeōnda nið searocrāftum ~ *Gā.* 113; vās þāt gifede tō ~ *B.* 3085; vās þāt gevin tō svýð *B.* 191; *f.* Vyrð seó svide *Ruin.* 25, *Sal.* 442; sveglrād svinsade, ~ ne minsade (*oder adv. su svinsade?*) *Reim.* 29; *gen. m.* þurh svides meaht *As.* 59; *acc.* svidne bogan *Ps.* 63³; ænne (þāra engla) hāfde he svā ~ gevorhtne *Gen.* 262; *f.* svide hlifman 'torrentem': *Ps.* 125⁴; nō þu svā ~ synne gefremdest, svā þu in Achala ondsāc dydest (*oder adv.*) *An.* 928; þurh þā svidan miht *Dan.* 342; *voc.* sē svida! *Ps.* 113³; *inst.* mid þām svidan velme *Met.* 25⁴⁶. — *compar. nom.* þā hi svidra oferstāg veard on vonge *Gā.* 201; vynsumra stenc svētra and ~ svacca gehvyleum *Pa.* 46; ic eom ~ þonne he (*sc. an. Duft*) *Rā.* 41²⁴; se ~ nið *Sal.* 307; *acc.* þāt svýðre māgen vāteres 'aquam intolerabilem': *Ps.* 123⁴; þurh þīne þā svideran meaht *Ps.* 70¹; *pl.* hi beoð svidran þonne ic *Rā.* 17⁵. — *superl. nom. acc.* frommast and svidost *Rā.* 81²³; ofermetto ealra ~ *Gen.* 337, 351.

2) *in compar. dexter* (*weil die rechte Seite unseres Körpers die stärkere ist*); *nom.* se svidra bōh (*dexter humerus*) *Lev.* 7²²; þeōs (seó) svidre hand *Exod.* 280, *B.* 2098, *Ps.* 79¹⁰, *Rā.* 61¹²; þīn (hira) seó ~ (*sc. hand*) *Ps.* 62⁷, 79¹⁴, 138³, 143^{3, 12}; þīn (seó) svýðre hand *Ps.* 59⁸, 117¹⁶; þīn (seó) ~ *sc. hand* *Ps.* 88¹², 117¹⁶, 136⁸, 137⁷; drihtnes ~ *Ps.* 117¹⁶; *dat.* on sinre svidran healf *Hy.* 7⁴²; *acc.* þīnne svidran earm *Ps.* 88¹¹; on þā ~ healfe *Kr.* 20; his (þīne, þā) ~ hand *Ps.* 88²², 89¹⁴, 120⁸; on þā ~ hand *Sat.* 580, 611, *Cri.* 531, 1222, *Dōm.* 76, *Hy.* 8²⁰; þīne þā ~ *Ps.* 90⁷; mine (þā) svýðran hand *Ps.* 72¹⁹, 73¹¹; on þā ~ hand *Ps.* 108³⁰; on þā ~ *Ps.* 141⁴; on þā svýðeran hand *Ps.* 108²; his svýðre eāre *Luc.* 22²¹; *inst.* svidran folme *Jud.* 80; mid his (þære) ~ hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531 (*sviran MS*). — *s. for-, módsvid.*

svidan *firmare, confortare, suppeditare, dilare*; *inf.* hie hine long ne voldon ~ folcgestreōnum *Gen.* 1980 und ähnlich *Gen.* 2716; *part.* mihtum svided *Exod.* 549. — *s. ā-, ge-, for-, ofersvidan.*

svide, **svýðe** *adv.* *valde, magnopere, admodum, vehementer*; 1) *bet Adj. und Adverbien*: svide *Gen.* 18, 358, 2407, *Cri.* 220, 1079, *Secl.* 76, *Ph.* 317, *B.* 1743, 1926, *An.* 423, 618, *Gā.* 950, 1139, *Hy.* 3⁴², 9²⁰, *Met.* 25²⁶, 28⁷, *Rā.* 52³, 58³, svýðe *B.* 2170, *Ps.* 85¹³, 103¹. — 2) *bet*

Verbis und Participien: sviðe *Gen.* 59, 769, 1276, 1381, 1570, 1764, 1888, 2079, 2180, 2241, 2244, 2383, 2412, 2495, 2678, 2872, *Dan.* 483, 712, 732, *Sat.* 322 (svilce *MS*), *Cri.* 810, *Crā.* 18, *B.* 597, 997, 1092, 2187, *By.* 115, 118, *Jul.* 185, 452, *Gū.* 205, 423, 542, 1043, 1330, *EL.* 940, *Reima.* 29 (?), *Ps.* 98¹, 126², *Hy.* 7¹¹, *Met.* 4²², 19²⁰, *Rūn.* 21, *Rā.* 7⁰, 11³, 20³, 27⁴, 33⁷, 63⁸, 89¹²; tō ~ *Gen.* 529, *Jul.* 99, 194, *Gū.* 634, *EL.* 663, *Hy.* 5⁰; ful svýðe *Hö.* 30.

compar. sviðor *magis, potius, vehementius*; ~ *Gen.* 1101, 1326, 2365, *Jud.* 182, *Mōd.* 29, *B.* 960, 1139, 1874, 2198, 2881, *Jul.* 47, *Met.* 11²⁷, 28⁶⁴, 71; leng svā ~ *Gen.* 989; ~ miclō *Gen.* 1525, 1854, *Gū.* 1098, *Sal.* 307; þē ~ *Met.* 20¹⁰³; svýðor *Ps.* 68²². — *superl.* sviðost *maxime, magnopere*; ~ *EL.* 668, 1103, *Ps.* 63³, 70¹³, 128³, *Met.* 5²⁰, 24⁶⁴; ~ miclō *Gen.* 2713; mæst and ~ *Met.* 22³¹; svā he ~ mæge *Met.* 22¹¹, 27²²; manna ~ *Men.* 26²³; sviðust *Ps.* 70¹³, 84⁷, 92³, 131¹⁰; ~ ealles (ealra) *Ps.* 128³, 149²; sviðast *Jul.* 329, 620, *Cri.* 1493, *Rā.* 89⁷; svýðust ealra *Ps.* 108²⁰. — *s.* efen-, forsviðe, unsviðor.

svið-ferð, -ferhð *adj. fortis animo*; *nom.* sviðferð *Jul.* 78; svýðferhð *B.* 826; *gen.* sviðferhðes *B.* 908; *pl. nom.* sviðferhðe *B.* 493; *dat.* sviðferdum *B.* 173.

svið-feorm *adj. validus, potens, locuples?* *nom.* sviðt and ~ *Rā.* 4²²; ~ (-ferom *MS*) *deus*: *Gen.* 9; goldā and seolfrē ~ and gesmīg *Gen.* 1770. — sviðfeormian *crudescere*: *Cot.* 47, 180 (*Lye*).

svið-geneahhe *adv. valde satis, frequentissime, sapissime*; svýðgeneahhe *Ps.* 107²; sviðgeneahhige *Ps.* 56¹¹.

svið-hvæt *adj. valde strenuus*; *nom.* ~ *Rūn.* 5.

svið-hyegende *starkgesinnt*; *nom.* sviðhigende *B.* 919 (*sg.*), 1016 (*pl.*).

svið-líc *adj. ingens, vehemens*; *nom.* heard gebrec hlōd unmæte, svā and ~ *Orī.* 955; *acc.* ~ sār *Jul.* 55; svurdgesving ~ *Jud.* 240.

svið-mihtig *adj. valde potens*; *gen. pl.* sviðmihtigra 'potentium': *Ps.* 85¹².

svið-mōd *adj. fortis vel violentus animo, superbus*; *nom.* ~ *Dan.* 450, *Jud.* 30, 340, *B.* 1624, *Sal.* 92; ~ cyning (*Naboch.*) *Dan.* 100, 161, 269, 529; veard ānhydig ofer ealle men, ~ on sefan *Dan.* 606; *acc. pl.* sviðmōde sveopan (?) *Sal.* 121.

sviðrian, sveoðrian *imminui, deficere, evanescere, cessare, sedari*; *inf.* gescah deorc sceadu sveart sviðrian *Gen.* 134; lēt Babilone blēd ~ *Dan.* 683; *prat.* nō sviðrode rice under rôderum *Dan.* 639; siððan leófes leóð ~ *Exod.* 309; cyrr ~ væges āt ende *Exod.* 465; gif him mægen sviðrade *Exod.* 242; mere sveoderade, ýða ongīn eft on-cyrde, hreóh holmþracu *An.* 465; *pl.* sceadu sviðrodon *Exod.* 113. — *s.* gesviðrian, svāðorian, sveðrian.

svið-snel *adj. valde agilis*; *nom.* sum bið ~, hafad searolfe gomen, gleóðæda gife, leóht and leoðuvāc (*als Tänzer*) *Orā.* 82.

svífan *schweifen, umherschweifen; inf.* sceal on ánum fét *~* Rā. 33⁷; *præs.* on þære eaxe hverfð eall rúme rōdor, recene scrīðeð, sūðheald svīfð svīft untiorig *Met.* 28¹⁷; *~* me geond sveartne Rā. 13¹³; *conj.* þāt hió (sunne) under sæ svīfe *Met.* 28²⁰. — *s.* on-, tōsvífan.

svift *adj.* celer, velox, pernix, alacer; *nom.* *~* Ph. 317, *Met.* 7²⁰, 28¹⁷, Rā. 4¹³, 16³, 52²; *se* svīfta mearh (vind) B. 2264, Rā. 41⁶⁰; *acc.* svīftne *Ruin.* 19, Rā. 20², 74¹; þisne svīftan rōdor *Met.* 10⁶⁰; *pl.* svīfte vindas *Met.* 11⁶⁰. — *compar.* *nom. m.* svīftra *Met.* 29²¹, Rā. 41⁷⁰ und *f.* svīftre Rā. 67², 82²; *acc. pl.* ic hābbe āðru fugle svīftran *Met.* 24¹; *superl. nom.* āvīftost *Gen. C. 3.* — *s.* rynesvīft.

svīftu *f.* velocitas; *gen.* rōðeres svīfto *Met.* 28³.

svīge *f.* silentium; *nom.* ne nāvðer deāg, secge ne *~* Crī. 190; *acc.* svīgean healdende (silentium servantes) *Nicod.* 22.

svīge *adj.* taciturnus, quietus; *nom.* vind hlūd āstīged and oft semninga *~* gevyrded *El.* 1275; stille þynceð lyft ofer londe and lagu *~* Rā. 4¹¹; nis mīn sele *~* ne ic sylfa hlūd Rā. 82¹. — *compar.* þā vās svīgra secg on gylpspræce (conticuit) B. 980.

svīgian, **svīgan** *tacere, silere; præs. sg.* svīgað Rā. 8¹ und svīað Ph. 142; svūgað (svīgað?) *Ps. Th.* 49³; *pl.* þā ýða svīgiad *Ps.* 106²⁰; *prat.* svīgode *Dan.* 547; he lyt *~* nīvra spella B. 2897; svīgade Rā. 71¹⁴; svūgode (svīgode?) *Ps. Th.* 37¹³, 49²³ und sūgode *Ps. Th.* 31²; *pl.* svīgedon B. 1699 und svīgodon *An.* 763; *imp.* ne svīga þu! *Ps.* 82¹; ne svūga! (svīga?) *Ps. Th.* 27¹, 88¹⁴; *part.* svīgende Rā. 49⁴. — *s.* gesvīgian.

svile, **svyle**, **svelc** *pron. 1)* quisque; *dat.* gōðfremmendra svylcum B. 299; *diese Bedeutung spricht für die Entstehung aus svā hīlc: vgl. Grimm Gr. III, 48.*

2) quicumque; *inst.* gehýr us, svylcē ve þe daga eigen! *Ps. Ben.* 19².

3) talis; *nom.* svelc vās þeāv hīra *An.* 25; ne bið *~* fāger drem *Sat.* 79; nis hit nu *~* *Met.* 8²; svyle snyttrocrāft *Gā.* 1101; *~* sceolde secg vesan þegn āt þearfe B. 2708; nān *~* ne cvom anīg ōðer brýð, þe þā lāc . . . sende *Crī.* 290; ne vās þāt ongin *~*, þonne hīne engel grētte *Gā.* 326; āhafen þu eart ofer heofonas: is ofer ealle eorðan *~* þīnes vuldres vlite vīde and sīde (ebenso) *Ps.* 56¹²; *gen.* svilces geongordōmes *Gen.* 283; þāt heo on aldre ōvīht svelces (n.) ne ær ne sīð æfre hýrdon *El.* 571; svylces hvāt (so etwas) *Met.* 9²²; *acc. n.* þāra þe on svyle starad B. 996; *gen. pl.* fōr vās þý beorhtre, svylcra sīðfāt Rā. 20⁹; *ähnlich nom. svile Gen.* 2193, *Hy.* 7¹²⁰ und svyle B. 178, 1940, 2541, *Vy.* 14, *An.* 29, *Hy.* 9²⁷, *Sal.* 404; *gen.* svelces *Met.* 9¹⁹ und svylces B. 880 (n.), *Jul.* 426; *dat.* svilcum *Met.* 29²²; *acc. f.* svylce *Gā.* 1092; *acc. n.* svelc *Gen.* 671 und svyle *Crī.* 78, B. 2798, *Met.* 30¹⁹, Rā. 61¹¹; *nom. pl.* svelce *Met.* 8⁴²; *gen. pl.* svelcra *Met.* 10³³ und svylcra B. 582, 2231; *acc. pl.* svelce *Gen.* 718, svylce B. 1347, *Ps.* 108¹⁸ und n. svile *Gā.* 728; *inst.*

svilcun *Gen.* 286, 287. — *gen. n.* nu hāleda fela svelces and svelces svide vundrad *Met.* 28⁴⁹; *inst. pl. n.* svylcun and svylcun þu meahst sveotole geornāvan, þāt . . . *Met.* 26¹⁰⁷. — *acc. n.* frāt folces Denigea fiftyne men and ōðer svylc ūt offerode *B.* 1583; ymb seofon niht: þās hārfest cymð ymb ōðer ~ butan ānre vana (*d. i. nach 6 Nächten*) *Men.* 141; seofvertig daga, nihta ōðer svile *Gen.* 1383. — *acc.* þāt vit englas ealle gesāvon, heofona vuldor svylc, svā þu me ær hēr scrife *Seel.* 143; *gen. pl.* svylcra yrmða, svā þu unc hēr ær scrife *Seel.* 102.

4) *qualis, qui; nom.* gehlōdon him tō hūde hordvearda gestreōn, svilec þār funden vās *Dan.* 66; *acc.* eall, svylc him god sealde (*alles was*) *B.* 72; hāfde þā his ende gebidenne unsvælicne, svylcne he ær āfter vorhte *Jud.* 65; seleþegn, se þe ealle beveotode þegnes þearfe, svylc e þý dōgorē heādolīdende habban sceoldon *B.* 1797; *dat.* vurdon ealle forhverfde tō sumum diōre, svelcun he æror gelicost vās *Met.* 26⁸⁷; *nom. pl.* nearon nu cyningas ne cāseras, svylce iu væron *Seef.* 83; nis þār hearpan svæg, gomen in geardum, ~ iu væron *B.* 2459; *acc. pl.* eal ingesteald, ~ hie āt Finnes hām findan meah-ton sigla searogimma *B.* 1156; lungre scynde ofer Burgenta beadu-þreāta mæst hergum tō hilde, ~ Hūna cyning ymb-sittendra āver meah-te ābannan tō beadve *El.* 32.

5) svylc . . . svylc *talīs* . . . *qualis*; *nom.* svylc (*wie*) bið vedera cyst, svylc (*so*) vās . . . *Dan.* 350-51; scolde (*conj.*) eorl vesan ærgōd, ~ Āschere vās *B.* 1328-29; *inst.* efne svylcē mæla, svylcē . . . (*so oft ale*) *B.* 1249; *acc. p.* eall svylce hyrsta, svylce hie on horde ær genumen hāfdon *B.* 3165.

svilce, svylce, svelce, sveolce *adv.* 1) *sowie auch, und auch, auch, ferner*; svilce *Gen.* 238, 1339, 1432, 1615, 1637, 2550, *Dan.* 502, *Men.* 75, *Ps.* C. 58; svylce *Gen.* 1082, *As.* 151, *Sat.* 428, 667, *Cri.* 60, 688, 1438, *Hō.* 116, 118, 195, *Kl.* 43, *Seef.* 53, *Vtd.* 70, *B.* 113, 293, 830, 854, 907, 920, 1146; 1152, 1165, 1427, 1482, 2767, 2824, 3150, *Men.* 15, 40, 54, 87, 91, 128, 148, 186, 221, *Ap.* 76, *An.* 166, 584, 589, 621, 704, 712, 883, 1031, 1259, 1689, *Jul.* 51, 596, *El.* 1033, *Kr.* 8, *Ps.* 56⁹, *Hy.* 3⁹, *Sal.* 43, 78, 118, *Rā.* 7⁹, 21³, 25⁹, 41²³. ^{90. 93.} 65⁴, 81¹⁰; svelce *Met.* 4¹³; and svylce *Ps.* 55⁴; ge ~ *B.* 2258; eac ~ *Ps.* 55⁴; and ~ eac *Ps.* 107²; ~ eac *Dan.* 507, *Jud.* 18, 344, 349, *Cri.* 145, 282, *Hō.* 47, *Ādelst.* 19, *Men.* 29, 44, 156, *Ap.* 50, *An.* 1038, *Jul.* 307, *El.* 3, *Ps.* 71¹³, *Sal.* 4, *Rā.* 64¹³; ~ svā he eāo . . . (*sowie er auch*) *Kr.* 92; svilce eac *Gen.* 325; sveolce eac *Ādelst.* 30. — 2) *c. subst. sicut, tanquam, instar*; eal þāt beācen vās svylce fýren tor āræred *Gū.* 1285 und ähnlich svylce *An.* 89, *El.* 804, 1113, *Reim.* 23. — 3) *ejusmodi, tali modo, sic*; þāt (*was*) þu in sundorgiefe svylce befēnge (*sc. Maria*) *Cri.* 80; lifge Ismael lārum svilce, þeōden, þīnum! (*so wie du da sagst*) *Gen.* 2346; þīn mildheortnes is mycel vīd heofenas: is þīn sōdfastnes ~ vīd volcun (*ebenso, desgleichen*) *Ps.* 56¹². — 4) *wie*; þonne oft gesealde helm and byrnan þeōden his þegnum.

svylce he pryðlfoost findan meahte B. 2869; ne vās his drohtod þār, ~ he ær gemette B. 757; seegad þonne ryhta fela eal ~ under heofonum geveard godes and yfles Dðm. 106. — 5) c. conj. *gleich als ob*; svylce Jud. 31, Cri. 1141, Wal. 9, Fin. 36, An. 247, Ps. 101³, Rā. 1¹.

svilt s. svylt.

svīma *altm. svīmi-m. (nnd. svim f.) vertigo, deliquium, Schwindel*; dat. on svīman lāg (lāgon) Jud. 30, 106; sviciad on ~ Cri. 1300. — s. heafodsvīma.

svimman, svymman *natare*; inf. svymman B. 1624; *præs. pl. svimmað* Wal. 57, Wand. 58; *præt. 1. 3. svom* Rā. 23¹⁴, 73⁴. — s. ofersvimman.

svīn n. 1) *porcus, aper*; nom. āmāsted ~, bearg bellende on bōcvuda von vrōtende Rā. 41¹⁰⁵. — 2) *das Eberbild auf dem Helme*; nom. ~ ealgyliden, eofor fīrenheard B. 1111; acc. ~ ofer helme B. 1286. — davon *das adj. svinen porcinius: acc. svīnen fīasc* Ps. Th. 16¹⁴.

svincan *laborare, operari, fatigari*; *præs. on hū grimmum seāde svinceod þāt sveorcende mōd* Met. 3²; ic svince on mīnre grānunge *‘laboravi in gemitu meo’*: Ps. Th. 6³; pl. hī svincad vīd synnum Gā. 782; hī on monigum hēr vorulde yðum vinnad aud ~ Met. 4³⁰; conj. hvȳ ge ymb þāt ynned ealneg svincen, þāt ge þone hlīsan habban tillad Met. 10³¹; *præt. pl. gīt on vāteres æht seofon niht svuncon (sc. natantes)* B. 517. — s. gesvinc.

sving s. gesving, vitesving und sveng.

svingan 1) c. acc. *flagellare, verberare, castigare*; inf. ~ Jul. 142; mīd sveopum ~ Jul. 188; tō svingenne (*ad flagellandum*) Cri. 1623; *præs. conj. þāt hī usle sūslum svingen* Jul. 337; *præt. svong hīne mīd vītum* Jul. 617; pl. hī me slōgun and svungen An. 966. — 2) svingan on tva *diverberare, ictu dividere*; *præt. he svang þāt fȳr on tva* Gen. 449. — 3) *intr. volare, volitare, fliegen, flattern, mit den Flügeln schlagen*; he svinged (*sc. der gefezelte Vogel*) Sal. 266; ne gōd hafec geond sāl ~ B. 2264. — s. be-, gesvingan.

svingel f. *verber, verberatio, afflictio*; dat. Iob leofade āfter his svingle 140 geāra Job. p. 168 (Thw.); acc. pl. and nellan on belādan svingla us *‘nolle inferre plagas nobis’*: Wr. gl. 2; *inst. pl. ic heora syne svinglum forgyld* *‘verberibus’*: Ps. 88³⁹. — svingla, svingela m. f. *flagellum*; *‘pala vel ventillabrum vind-svingla’*: Wr. gl. 41; nom. acc. pl. *‘flagella peccatorum’*: Ps. Th. 31¹²; svingellan *‘flagella’*: ib. 34¹⁵; dat. sg. ic eom tō ~ gearu *‘in flagella paratus sum’*: ib. 37¹⁷.

svingere m. *flagellator*; nom. ~ Rā. 28¹.

svīn-līca m. *porci simulacrum*; *inst. pl. svā hīne (þone helm) vorhte vepna smīð, besette svīnlīcum* B. 1453.

svinsian, svynsian *sonare, modulari, canere*; *præs. sg. singed and svīn-sad* Ph. 124, 140; ~ sibgedryht svēga mæstē Ph. 618; svynsad Ps.

143¹⁰; *pl.* svinslað *Rð.* 8⁷; singað and *∞* *Crí.* 885; *præt.* hleððor (sr, sveglráð) svinsade *Vfd.* 105, *El.* 240, *Reim.* 29; hlyn svinsode *B.* 611; *part.* se þe hearpan ærest hlyn ávehte, svinsigende svæg (*unflecl. acc. m.*) *Gen.* 1081. — 'melodium svinsung': *gl. Epín.* 501. — *s.* gesvins.

svip *n.* flagellum; *nom. pl.* heard sveopu *Ps.* 90¹⁰; *inst. pl.* mid sveopum svingan (slögun) *Crí.* 1442, *Júl.* 188; hi hine svangon mid isenum svipum *Vita Guthl.* 5.

svipa, sveopa *m.* flagellum; *nom.* 'anguilla vel scutica svipa': *Wr. gl.* 21; *acc. sg.* he gevorhte svipan of strengum *Joh.* 2¹³; sveopan *Sal.* 109; *acc. pl.* sveopan *Sal.* 121; *inst.* sveopum *Sal.* 143.

-svipere *s.* fæcengesvipere.

svipian, sveopian *flagellare*; *præs. sg.* he þone feónd sveopað (sviped *B.*) *Sal.* 92; *præt.* rôðor (*acc.*) svipode meredeáða mæst *Exod.* 463.

svippan *flagellare*; *præs. sg.* sviped (sveopað *A.*) *Sal.* 92.

svira, sviru, sviðol, sviora *s.* sveora, gesveoru, svadol.

svôgan *alla.* suðgan sonare, strepere, fragorem edere, cum strepitu prorrumpere; *inf.* lét of ædra gehvære égorstreámas svearte *∞* *Gen.* 1375; *præs. pl.* svôgað vindas *Crí.* 950; *∞* hlúde *Rð.* 8⁷; *part.* svôgende (fýr) *Gen.* 2557; vuduréc ástáh, *∞* lég *B.* 3145. — *s.* svæg.

svôl aestus, cauma; *gen.* svôles láfe (quod flamma reliquit) *Ph.* 269; *dat.* þonne on svôle byrned þurh fýres feng fugel mid neste *Ph.* 214. — *s.* sveðlod.

svon, svoncor, svongor, svor (*Exod.* 239), svorcan *s.* svan, svancor, svangor, spor, forsveorcan.

svorcen-ferð *adj.* moestus animo; *nom.* *∞* (svoncen- *MS*) *Vy.* 25.

svurd, svuster, svutol *s.* sveord, sveostor, sveotol.

svyce, svycian, svýð, svýðan, svýðe, svýgian, svyle, svylce *s.* svíce, svician, svið, sviðan, sviðe, svigian, svilc, svilce.

svýld *f.* dolor? *pl.* þar me ymbsealde svýlde deádes 'circumdede runt me dolores mortis': *Ps.* 114³, wenn nicht etwa sár für þar und svylce, zu lesen ist.

svylian *s.* besvylian.

svylt, svilt *m.* mors (*alt.* svultr fames); *nom.* svylt *Buin.* 27, *B.* 1255, 1436, *Án.* 996, *Júl.* 255, 675, *El.* 447, *Ps.* 115⁵, 135³⁰; *acc.* svylt *Crí.* 1540, *Men.* 25 (svyle *MS*), *Ps.* 78³ und svilt *Ap.* 71, *Án.* 1350, *El.* 677; *dat.* svylte *Vy.* 34, *Gð.* 823.

svylt-cvalu *f.* mors, Todesqual; *dat.* áfter svyltcvale *Án.* 156, *Gð.* 533; *acc.* sære *∞* *Ph.* 369, *Án.* 1370.

svylt-dæg *m.* dies mortis; *dat.* ær (ær his) svyltdæge *Gen.* 1221, *B.* 2798.

svylt-deáð *m.* mors; *gen.* svyltdeádes *Ps.* 55¹¹.

svylted s. svektan.

svylt-hvīl f. *hora mortis*; dat. āfter svylthvīle Ph. 350, 566.

svymman, svynsian, svyr, svyra, svyrd, svyru s. svimman, svinsian, sver, sveora, sveord, gesveoru.

sŷ, syb, sŷd, syddan s. sī und seón, sib, sīd, siddan.

syddan *tradere? imp. ne syde* (syþe MS) þu unscyldigra sávla deórum! 'ne tradas bestiis animas confitentes tibi': Ps. 73¹⁸; *wenn es nicht für syde verschrieben ist.* — s. auch sedðan.

syfan s. seofonvintre.

sŷfer ahd. sábar frans. sobre adj. *sobrius, castus, purus*; 'abstinens sŷfer, abstinentia sŷfernes': Wr. gl. 51. — s. unsŷfer, unsŷfre.

syflan, syfone s. gesyflan, seofon.

syge *conspectus? dat. vera scyppend* (acc.) hafa þe tō hyhte and ā sōd tō ~, þonne þu secge hvāt! Fā. 64.

sygor, syhd, sylf, sylfor s. sigor, gesyhd, self, seolfor.

sylian, selian (*wie venne, senne für vynnē, synne*) ahd. sullan *polluere*; præf. he on unscyldgum eorla blōde his sveord selede Met. 9⁶⁰. — s. besylian, sol, solian und H. Z. XI, 416.

syll basis, Schwelle, die Balkenerhöhung, worauf die Bank steht (H. Z. V, 226); nom. 'postis vel fulcrumentum sylle': Wr. gl. 47; 'basis syll': ib. 61; 'basis syl': ib. 86; dat. fram sylle ābeāh meodubenc manig B. 775. — goth. sulja f. *συνδάλιον* und gesuljan *συνδάλιον*, fundare; 'lignum quod sustinet ostium domus, quod nos sulium vocamus': Graff VI, 190; ahd. suelli n. mhd. swelle f. n. nhd. Schwelle basis.

sŷlla, syllan, syllic, sylofren s. sēl, sellan, sellic, seolfren.

symbol alts. sumbal altn. sumbl n. *compotatio, convivium, coena, epulae, festivitas, festum*; nom. him is (on svegle) ~ and dreām ēce unhvīlen Sch. 96; þār him (Adam und Eva) bitter veard yrmðu āfter æte and hyra eaforum svā, sārlic ~ Ph. 406; dat. sittan on (āt) symble Mōd. 15, Rā. 32¹³; gesittan tō ~ Dan. 701, B. 2104; āfter ~ B. 119; site nu tō symle! B. 489; hi tō þam ~ sittan eodon Jud. 15; þār is dryhtnes folc geseted tō ~, þār is singal blis Kr. 141; acc. habbað sōðfaste symbol ēce 'et justī epulentur': Ps. 67²; nās hie þære fylle gefeān hāfdon, þāt hie (die Wafcerunholde) me þāgon, ~ ymbseaton sægrunde neāh B. 564; ~ þicgan B. 1010; he on lust gefeāh ~ and seleful' B. 619; geaf me sinc and ~ B. 2431; þŷ ylcan dāgē ealra ve healdad sancta ~ (festum omnium sanctorum) Men. 200; nom. pl. symbol ne ālagon (convivia non defecerunt) Reim. 5; gen. pl. þār vās symbola cyst B. 1232; ~ gesetu Wand. 93; þā vās ~ mæst gevorden in vuldre (bei Christi Himmelfahrt) Ori. 550.

symbol n. *continuitas, continuum? acc* þāt bi hiora frēondscipe ford on

~ gehealdad *Met.* 11³⁴; þær se rīca hīne reste on ~ nihtes inne *Jud.* 44. — s. symbol-gefera (*Met.* 11⁵⁰) symble und vgl. ahd. *simpal assiduus*.

symbol-dæg *m.* *dies convivii, dies festus*; *acc.* þæt ic þe ~ sette and gyrve (symble dæg *MS*) 'diem festum': *Ps.* 75⁷; *dat.* āfter symbeldāge *An.* 1529; vutan us tō ~ settan and þone gelōme lustum healdan! 'constituite diem solemnem in confrequentationibus' *Ps.* 117²⁹; *gen. pl.* symbeldaga *Gū.* 136; *acc. pl.* symbeldagas drihtnes 'dies festos dei': *Ps.* 73⁹.

symbol-gāl *adj.* *epulando libidinosus, ebrius*; *nom.* ~ *Dōm.* 79.

symbol-gefera *m.* *socius perpetuus*; *nom. pl.* þæt svā eāde mæg viderveard gesceaft vesan ātgādere symbolgefēran (nīcht symbol gefēran) *Met.* 11⁵⁰.

symbol-gereordu *pl. n.* *convivia, epulae*; *nom. pl.* seofon daga ~ *Sal.* 607.

symbol-gifa *m.* *epularum dator*; *nom.* sāvla ~ (*deus*) *An.* 1419.

symbol-vērig *adj.* *epulando defessus*; *nom.* ~ *Gen.* 1564, 2640.

symbol-vlanc *adj.* *epulando elatus*; *nom.* symbolvlonc *Mōd.* 40.

symbol-vyn *f.* *epularum laetitia*; *acc.* gā nu tō setle, symbolvyne dreōh! *B.* 1782.

symble *adv.* (*eig. wol instr. von symbol*) *continuo, semper*; *Gen.* 316, *Secl. Verc.* 10, *B.* 2450, *Men.* 191, *An.* 157, 659, 1583, *Hy.* 9³¹, *Rān.* 14, 16, *Ps.* 72¹³, 118¹⁴³ und oft in den *Psalmen*; ~ tō caldrum *Ps.* 103³; ~ āce *Ps.* 110³; ā ~ *An.* 1386. — s. simle.

symblīan, symblan *epulari, latari*; *præs. sg.* hīc ofer hīre suna symblad and blissad 'matrem filiorum latantem': *Ps.* 112³; hū mære þīn folc nu is! ālcē dāgē hit ~! 'poculum (sic!) tuum inebrians, quam praeclarum est': *Ps. Th.* 22⁷; *part.* symblendra svēg 'sonus epulantis': *ib.* 41⁴.

symle, symles, syn-, sȳn *s.* simle, simles, sin-, sī und seōu (*f.*), an-, heafod-, onsgȳn.

syn, sinn, senn 1) *peccatum, culpa*; *nom.* hvāt slō syn vāre, þe hīe on þam folce gefremed hāfdon vīd þam cāsere *El.* 414; *gen.* synne *Gen.* 2468, *Sat.* 725, *Dōm.* 16, *El.* 772; þurh ~ crāft (oder sȳnne = sinne?) *Sat.* 725; *dat.* synne *Gen.* 961, 1042, 2742; *acc. sg. et pl.* synne *Gen.* 391, *Az.* 189, *Sat.* 306, *Cri.* 995, 1265, 1308, 1483, 1543, 1556, 1568, *Hō.* 96, *An.* 928, *Gū.* 477 und synna *Gen.* 18, 2412, *Dōm.* 83, *Hy.* 6¹³, 7²⁴; *inst. sg.* synne (?) *An.* 109; mid ~ *Gen.* 1520; *nom. pl.* synne *Cri.* 1538; *gen. pl.* synna *Gen.* 2581, 2641, *Cri.* 180, 1250, 1314, 1490, 1607, 1623, 1641, *Secl.* 100, *Jul.* 313, 349, 362, 369, 413, *Gū.* 84, 522, 557, *El.* 497, 778, 514, 940, 958, 1318, *Ps. C.* 28, 43, 155, *Alm.* 9, sinna *Hy.* 7¹⁰⁸ und senna *Hy.* 8³²; *dat. pl.* synnum *Gen.* 1279, 1925, 2504, *Cri.* 125, 290, 1061, *Ph.* 242, *B.* 1255, *An.* 1245.

Gð. 486, 746, 782, *El.* 677, 1309, *Kr.* 99, 146, *Ps.* C. 83 und *sennum Ps.* C. 38; *inst.* synnum *Gen.* 1293, *Exod.* 336, *Leás* 16; (besmitan forvundod, bifealdne, gesæled, ásæled, vund, fâh, seóe, gesvenced, soyl-dig, besvican) *Gen.* 2681, *Sat.* 131, *Cri.* 117, 736, *B.* 975, 3071, *An.* 407, *Jul.* 65, 571, *Gð.* 540, *El.* 1244, *Kr.* 13, *Hy.* 4⁶⁴; væron (þriste *Gen.* 1935. — 2) *inimicitier, Fehde*; *nom.* þá vās synn and sacu Sveona and Geáta vróht gemæne *B.* 2472; ne syn ne sacu *Ph.* 54; *acc.* seóund sceal við óðrum ymb land sacan, synne stælan *Gen.* C. 54. — *s.* fyrr-, nið-syn *f.* und un-synn *adj.*

syn-byrden *f.* Sündenbürde; *acc.* -enne *Cri.* 1300.

sync, synd *s.* sinc, sind.

syn-dæd *f.* peccatum; *dat. pl.* for syndædum *Ps.* 106²³.

syndig *adj.* = *alt.* syndr *natandi peritus?* (*vgl.* *alt.* synda *natare und ags.* sund); *nom.* sum bið (), sum searocræftig *Crä.* 58; *vgl.* *jedoch auch ahd.* sunt *robur.*

syndon, syndrian *s.* sindon, â-, tósyndrian.

syndrig *adj.* *singularis, peculiaris*; *nom.* þæt (der Asphalt) is () cynn *d. i.* einzig in seiner Art: *Gen.* 1324; ic me () eom, óðþæt ic svá fære 'singulariter sum ego, donec transeam': *Ps.* 140¹³; *acc.* his () folc 'populos': *Ps.* 97⁹. — *acc. pl.* þurh syndrige dagas 'per singulos dies': *Ps.* 144³.

sýne *s.* eág-, ge-, onasýne.

syn-fâh *adj.* peccatis pollutus; *nom. pl.* synfâ men *Cri.* 1083.

syn-full *adj.* facinorosus, culposus; *nom.* () *Ps.* 111⁹; *nom. acc. pl.* synfulle *Sat.* 52, *An.* 756, *El.* 1295, *Gð.* 646, *El.* 1295, *Ps.* 108⁸, *Ps.* C. 55; þá synfullan *Seel.* 148, *Ps.* 105¹⁶; þá () sávla *Sal.* 171; *gen.* synfulra (*m.*) *Cri.* 1229, 1533, *An.* 989, *Ps.* 108¹⁷; () sávla *Cri.* 1519; synfullra (*m.*) *Exod.* 496; *dat. pl. m.* mid þám synfullum *Leás* 9.

syngian peccare; *inf.* () *Ps.* Th. 35¹; *præs.* ic syngige *Hy.* 3⁴²; *conj.* þý læs ge syngien 'nolite peccare': *Ps.* Th. 4³; *prat.* ic ánum þe oft syngode *Ps.* C. 47. — *s.* gesyngian.

syn-gryn malum peccati; *nom.* () síðað (sin grynd *MS*) *Reim.* 66.

syn-leásig *adj.* culpae expers, innocens; *nom.* () seog *B.* 2227.

syn-líce *adv.* improbe, prave, sceleste; () *Cri.* 1480, *Ps.* 62⁹.

syn-lust *m.* peccandi cupiditas; *acc.* þurh () *Cri.* 269.

synn *s.* syn.

synnig *adj.* culposus, scelestus, sons; *nom.* () *Ph.* 523, *An.* 923, *El.* 956; *acc.* synnigne *An.* 1302 und *n.* synnig *Gen.* 2531; *nom. acc. pl.* synnige (*m.*) *An.* 565, 710, 966, *Ps.* 107¹⁰; þá syngan flæsc *Cri.* 1282; *gen.* synnigra *Gen.* 2407, *An.* 958, 1612, *Ps.* 91⁶; *dat.* synnegum monnum *Cri.* 920 und syngum *Cri.* 1377; *inst.* () hondum *Cri.* 1377; *inst.* () hondum *Cri.* 1133. — *s.* fela-, firen-, lyge-, unsynnig.

syn-rust *m. arugo peccatorum, Sündenrost, Sündenschmutz*; *acc.* ∼ þveán *Cri.* 1821.

syn-sceada *m. peccator, qui contra fas nocet*; *nom.* se synscaða *Jul.* 671, *B.* 707 (*mít se alliterierend*); *acc.* þone synscaðan *B.* 801; *nom. acc. pl.* synscaðan *Gen.* 55, *Cri.* 706.

synt, synto, synu *s. sind, gesynto, seonu.* -

syn-vrasu *f. poena peccati*; *nom.* bið him ∼ andveard undyrne *Cri.* 1540; *acc.* synvræce *Cri.* 794; *gen. (inst.?)* þære ∼ *Gð.* 832.

syn-vund *f. peccati vulnus*; *acc. pl.* synvunde *Cri.* 757.

syn-vyreende *peccata committens*; *acc. sg. m.* ∼ *El.* 944; *pl. Ps.* 140¹¹; *gen.* synvyreendra *Ps.* 81³.

sýp *altm. sūp n. ahd. sūf m. sorbillum, sorbitio*; *dat. hit (aquam) seó eorde hilt be sumum dæle, þæt hió siddan mæg for þām sýpe veorðan geleht lystum Met.* 20²⁷; *ac seó eorde hit helt and be sumum dæle svilgd and for þām sýpe heó bið geleht Met.* 33⁴.

syrce, syrvan *s. serce, servan.*

T.

tåcen, tåcn *n. goth. taikns f. ahd. zeihhan n. engl. token* 1) *signum, nota, documentum*; *nom.* vuldres (heofoncyniges) tåcen (*sc. cruz sancta*) *An.* 88, *El.* 171; *torht* ∼ godes (*sol*) *Ph.* 96; him þæs ∼ veard, þæt he lygevorð gecvæð, þá þær engel godes vrát in vage vorda gerýnu *Dan.* 718; þæt vās ∼ sveotol *B.* 833; is þāra ānra gehvam orgeate ∼, þæt (*dafz*) . . . *Sch.* 8. — *dat. tīres tō tåcne B.* 1654; *tō* ∼, þæt (*dafz*) . . . *Arg. Ps. Th.* 35; sume þā ic funde būtan godes ∼ gýmeleáse ungebletsade (*crucis signo non signatos*) *Jul.* 491; on-fēng torhtum ∼ (*signum foederis, circumcissionem*) *Gen.* 2375. — *acc.* nu ic þæs tåcen vege sveotol on me selfum *Gen.* 885; hine (Cain) valdend on (= on hine) ∼ sette, freoðobeácen *Gen.* 1044; sete sigores ∼ sôð on gehvylone væpnedcynnes (*das Zeichen der Beschneidung*) *Gen.* 2311 und ähnlich gif ge þæt ∼ gegæð *Gen.* 2324; hēt þone (beám) besnædan trīgum and telgum and þeáh ∼ vesan, vunian vyr-truman eorðan fæstne *Dan.* 515; þæt ∼ sutol (?) *Sat.* 89; sigores ∼ (*crucem*) *El.* 85; héht þā onlice, svā he þæt beácen geseah, Cristes rôde ∼ gevyrcean *El.* 104; siddan hie onceneóvon Cristes rôde mære ∼ on his mægvlite *An.* 1340; lét þā ∼ forð þurh fýres bleoð, þær hýdde væron næglas on eorðan *El.* 1105; dō gedēfe mid me, drihten, ∼! 'fac mecum signum in bono': *Ps.* 85¹⁶; nu ve seolfe geseoð sigores ∼, sôð vunder godes *El.* 1121; rôde tåcn *Rð.* 56¹. — *inst.* sigores tåcne *Gen.* 2320 (*circumcissione*), *El.* 184 (*cruce*); græst ∼ (*lies taanê, tånê virgð?*) *Exod.* 281. — *nom. pl.* þær bið on þām eadgum eadgesýne þreó tåcen somod, þæs þe hi hyra peoðnes vel villan heol-

don *Cri.* 1236. — *gen. pl.* tācna torhtost (*crux*) *El.* 164; tīr bið ~ sum (*situs*) *Bān.* 17. — *acc. pl.* hie þār tō teoðnum þā tācen geseoð orgeatu on gode (*die Wundenmaale*) *Cri.* 1215; þonne sunnan glæm on leocenne lifes ~ vecceð *Ph.* 254.

2) *significatio typica*; *nom.* þonne on leoht cymed fāger and gefeālic fugles tācen *Ph.* 510; *acc.* þāt ve þý geornor ongiestan meahthen tīrfāst ~, þāt se fugel þurh bryne beācnad *Ph.* 574; *ähnlich* *Bā.* 60¹⁰. — 3) *prodigium, miraculum res mire gesta*; *acc.* siddan he beācen onget, svutol tācn godes *Dan.* 489; *acc. pl.* noldan hie þā torhtan tācen oncnāvan, þe him beforan fremede freobearn godes *Cri.* 642; *gen. pl.* þeāh he vundra svā feala tācna gecýðde, þār hie tō sēgon *Am.* 711; ge on gemynd viton alra ~ gehvylc, svā Troiana þurh gefeoht fremedon *El.* 645. — 4) *argumentum*; *acc.* ne þu (*anguis*) me oðiēvest enig tācen, þe me þurh treōve tō onsende mīn hearra þurh hylde *Gen.* 540; þāt hire þurh untreōva ~ lēvde, se hire þone hearu gerōd (*Vorpiegelungen?*) *Gen.* 774 und *ähnlich* *Gen.* 653; þe heo þam vere svelc ~ oðiēvde and treōve gehēt *Gen.* 714; *gen. pl.* hie him sædon fela sōðra tācna *Dan.* 447; þār him ~ fela tīres brytta onvrāh vordgerfnum *Cri.* 462; þā me sōðlice secgan cunnon, andsvare cýðan ~ gehvylces, svā ic him tō sēce *El.* 319; *inst.* sevde sacerdas sveotolum tācnum *An.* 743; ve þāt hýrdon þurh hālige bēc ~ cýðan, þāt tvegen mid him geþrovedon *El.* 854.

nom. svylc vās þās folces freodoleās tācen, unlædra eafod, þāt hie eāgena gesihð āgēton gāra ordum (*consuetudo, mos?*) *An.* 29. — *nom.* næfre vomes tācn in þam eardgearde eāved veorðed *Cri.* 54; *inst.* þār him vihtō ne mæg caldfeōnda nān ātrē sceoððan, fācnes tācnō (*taanē, tātē?*) *Ph.* 450. — *inst. pl.* treōfugla tuddor tācnum cýðdon eādges eftcyme (*durch Signale?*) *Gū.* 707. — *s.* andgit-, fācen-, fore-, frido-, luf-, sige-, sigor-, veder-, veā-, vundor-tācen.

tācnian, -tāh, -tal *s.* getācnian, getāh (und tīhan), getal.

talian, tālian *alts.* talōn *ahd.* zalōn *putare, aestimare, arbitrari; pras.* nō ic me hnāgran talige gūðgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; vēn (sōð) ic ~, þāt... *B.* 1845, 532; þās þe ic sōð ~ *An.* 1565; þās þe ic sōð talge *Cri.* 794; ægleāvra mann, þonne ic me tālige *An.* 1486; þý ic Heaðubeardua hylde ne telge Denum unfræne *B.* 2067; gif þīn sefa vāre svā searogrim, svā þu self talast *B.* 594; he þāt ræd talad *B.* 2027; *part. pl.* ge beoð me siddan talade and rīmde beorhte gebrōðor on bearna stāl *Reb.* 10. — *sonst auch dicere, narrare* (*Lye*).

talū *altn.* tala *f.* 1) *numerus, computus*: *s.* folc-, rīmtalu. — 2) *sermo, narratio*; *nom.* ongan þā tō specenne on þāt land; þā þā him seō talu cūð vās, þā sende he gevrit... *Cod. dipl.* 929; *gen. pl.* līf vās mīn longe leoðum in gemonge tīrum getonge, te ala gehonge (?) *Reim.* 42; *acc. pl.* me þā treahteras tala vīsedon on þam micelan bēc *Sal.* 5.

tālu *f. calumnia, falsum testimonium, subsannatio, opprobrium, maligna criminatio*; *dat.* ne frine io þe for tæle ne þurh teócnvide *An.* 633; *ic* for ~ ne mæg ænigne gelufian eorl-on ædle *Hy.* 4¹⁰³ (*vgl.* v. 92 — 96); *instrumentaler acc.* þæt heó mec svá torne ~ gerahte (*oder torne adv. und tæle inst.*) *Jul.* 73; *acc.* sôhton tåle ongeân þone hælend 'quaerebant adversus Jesum testimonium': *Marc.* 14⁵⁵; ne ~ ne dôð! 'neque calumniam faciatis': *Luc.* 3¹⁴. — 'reprehensibilis tállice': *Wr. gl.* 54; 'derisio tæl-hlehter': *ib.* 51; *altn.* tål *ahd.* zåla *f. periculum, noxa, malum*; — *s. tælan.*

tam, **tom** *altn.* tamr *engl.* tame *ahd.* zam *adj. mansuetus, domitus, cicus, zahm*; *nom.* 'aper vilde bår, verres tam bår': *Wr. gl.* 22; *gen.* til mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; *acc. pl.* þeáh him (þám fuglum) volde hvílce heora låréoða listum beóðan þone ilcan mete, þe he hi æror mid tame getæde *Met.* 13⁴⁴ (*vgl. Boeth.* 25). — *s. ætemian.*

tama *m. Zahmheit*; *gen.* þæt hló (*leacna*) þæs nivan taman náuht ne gehige, ac þonð vildan gevnun ville geþencan hire eldrona *Met.* 13³⁶ (*vgl. Boeth.* 25); *acc.* þæt hló vel síððan hire ~ healde *Met.* 13³⁵.

tân *goth.* tains *altn.* teinn *ahd.* zein *ndd.* teen *m.* 1) *virga, vimen, virgultum, germen, surculus, ramus*; *inst.* hû ic slôh grânê tånê gîr-seeges deóp (*tacne MS. i. e. taanê?*) *Exod.* 281; *nom. acc. pl.* tånas 'arbusta': *Ps.* 79¹⁰, *wo jedoch die Alliteration cånas fordert*; *ic* on neorxna vange nive_åsette treov mid telgum, þæt þå ~ up åplas bæron *Sal.* 482; beorc byð blæða leás, bered efne svá þeáh ~ bútan tudder, byð on telgum vlitig *Rån.* 18; *inst.* beám tånum torhtne *Rå.* 54²; vudu môt veaxan; ~ læðan *Hy.* 4¹⁰⁵; vudubearvas ~ tydrað *Az.* 84; getimbred ~ and vȳrtum nest on bearve *Ph.* 430. — 2) *ramus sortilegus, sors*; *nom. acc.* se nêða tån balavum hêr gehloten *Rcim.* 77; *acc.* læton him þå betveoðnum ~ vislan, hvylcne hîra ærest ôðrum sceolde tō fôddorþege feores ongildan: þå se ~ gehvéarf efne ofer ænne ealdgesida *An.* 1101-5; næfre forlæted lifes drihten fîrenfulra ~ furdor gangan, þonne he sôðfåstra settan vylle 'non relinquet virgam peccatorum super sortem justorum': *Ps.* 124³; *inst.* sealde him vête land, þæt hi mid tånê getugan rihte 'et sorte divisit eis terram in funiculo distributionis': *Ps.* 77⁵⁵. — *s. åtor, hearmtån.*

tån *adj. verzweigt* (*H. Z. X.* 344, 367); *inst.* þæt he feorhdaga on voruldrice vorn gebide tånum tudrê *Gen.* 2360.

tang (*tong*) *s. getang.*

tapur *engl.* taper *m. cereum, lucerna*; *nom.* svegles tapur (*sol*) *Ph.* 114; *pl. gen.* þritig teapera *Cod. dipl.* 235; *acc.* 'cereos taporas': *gl. Prud.* 536.

tave *s. getave.*

tæcan *monstrare, ostendere, zeigen*; *inf.* vile môðum ~, þæt ve gæine ne sȳn meotodes miltse *Exod.* 527; *pres.* he tæced us trumlicne hām *Sat.* 294; *prat.* svá him frêð tæhte vegas ofer vêtean *Gen.* 2673; tō

þás gamearces, þe him metod ~ *Gen.* 1885; on þære stêve, þe him se stranga tō metod vordum ~ *Gen.* 2900; þätte ~ god Elenan ædelust beama *Gen.* 2900 und ähnlich tæhte (*conj.*) *El.* 681. — s. be-, getæcan.

tæcanan *bezeichnen, vorzeichnen, praescribere, constituere, ostendere; pras.* þe me vegas tæcneð *Rā.* 4¹⁶ und ähnlich *Rā.* 52⁷. — getæcanan *ostendere: Boeth.* 4¹.

-tæcne (*ahd. zeihhani*) *adj. demonstratu: s. earfod-tæcne.*

täfel *f. n. altn. tafia, töfi f. ahd. zabal n. talus, astragalus, tessera, alea; 'alea täfel, aleae täfelstānas, aliator täflere, pīrgus cynīngstān on täfle, tessere federscite täfel': Wr. gl. 39; 'alea täfel, calculus täfelstān, aleator täflere': ib. 66. — gen. sumum he scrifed täfle crāft, bleobordes gebregd Vg. 70; acc. hi tvegen sculon täfle ymbstittan, habban him gomen on borde Gn. Ex. 182.*

täfle *adj. ludi aleatoris peritus vel ei deditus; gen. idle hond æmet longe neah täfles monnes, þonne he teoselum veorped Gn. Ex. 185. — s. hrād-täfle.*

tägel *ahd. zagal engl. tail m. cauda; acc. þa beon ætterne ~ habbað on hindan Leas 20; vgl. LL. Ine 59. — goth. tagl n. capillus, pilus.*

täl, -tæl *s. getäl und talu, leóftæl.*

tælan *calumniari, exprobrare, reprehendere; inf. ic nāt hū ic mæge nænigē þinga ealles svā svīde hiora dysig ~, svā hit-me dōn lysted (tadeln, schelten) Met. 19³⁹; pras. eorl ðderne mid āspancum and mid teōn-vordum tæled behindan Leas 4; pl. for þāra stemne, þe me hyspað and tælad 'a voce exprobrantis et obloquentis': Ps. Th. 43¹⁰; prat. he his godu tælde (blasphem'd Th.) Jul. 598; pl. þā mīne sāvle ær svýðust tældun 'detrahentes animæ meæ': Ps. 70¹²; þe oft vrāde me trage tældan 'qui detrahunt mihi apud dominum': Ps. 108³⁰; hi me tældon 'exprobraverunt me': Ps. Th. 34⁹; part. pras. ne beo þu tō tælende ne tō tveóspræce! Fā. 90.*

tæle, tælian *s. untæle, leóftæle und tālu, talian.*

täl-met *n. Zahlmass, computi mensura; nom. is tō þære tīde ~ hvīle emne mid sōðe seofon and tventig nihtgerimes An. 113.*

täl-mearec *f. designatio computi, computatio; dat. in ūrra āfter tälmearece tīda gemyndum Gū. 849.*

tæl-nis, tæl-nis *f. detractio, vituperatio, praevaricatio; gen. þe me tæl-nysse teōnan ātfāstan Ps. 108³⁰; acc. dædun me torne tælnysse 'detrahebant mihi': Ps. 108³; ic gehærde tælnisse monigra 'vituperationem multorum': Ps. Stev. 30¹⁴; gen. pl. tælnessa teōnan 'praevaricationes': Ps. 100⁴; inst. þe þu tælnissum vīð þā sēlestan (godu) sacan ongunne (blaphemiis): Jul. 205.*

tæsan *ahd. zeisan 1) carpere, vellere; pras. 'carpo ic tōtere odde pluccige odde tæse': Alf. gr. 28⁴. — 2) lacerare, dissecare, vulnerare? prat. hvī-*

lon he on bord scaet, hvilon beorn tæse: æfre embe stunde he sealde sume vunde *By.* 270.

tæse *adj.* *lenis*; *nom.* hió bið eádgum leóf, earmunge (so *im MS*) *Rä.* 81²²; *nnd.* tæsig, tæsig sahm, ruhig (*Br. WB. V.* 29). — *s.* getæse.

tæssu *f.* *damnum, perniciēs*; *acc.* óðer hine læred, þæt he lufan healde metodes mildse and his mæga ræd; óðer hine tyhted and on tæso læred *Sal.* 493; *dat. pl.* lécnaðe monego of ádlum and of teissum and of yflum gástum 'a languoribus et plagis et spiritibus malis': *Luc. C.* 7²¹. — *s.* teosu (teso).

tætæn *atm.* teita delectare, blandiri, liebkosen; *pres. pl.* hi þæt bearn mid bleóm gyrvað, tennað and tætað *Vy.* 4. — *atm.* teitr latus, *mhd.* zelt carus, *ahd.* zeiz tener, tenellus.

tedre, tēð, tēgan *s.* tydre, tōð, getēgan.

tela, teala *adv.* bene, recte, probe; *tela* *B.* 948, 1218, 1225, 1820, 2208, 2663, 2737, *Met.* 13²⁰; *teala* *Gen.* 1232, *Sat.* 557, 733, *Cri.* 792, *Sch.* 20, 43, 82, *An.* 1614, *Ps.* 65¹³, 68¹³, 70²⁻²⁰, 77²⁰, 80¹¹, 105³, 118^{68, 172}, 125³, *Gn. Ex.* 47, *Rä.* 22¹⁴; nele þæt ræd teale *Rä.* 16¹⁶. — ?topazion þæra teala gimma (teala-gimma?) *Ps.* 118¹²⁷. — þæt he untela dyde (*male, perperam*) *Ps. Th.* 9²⁵. — *s.* eal-tela und til.

teld, teldan *s.* búr-geteld, be-, bi-, oferteldan.

telg *m.* *tinctura*; *nom.* se reáda (Christi Blut) *Rä.* 27¹⁵; *veolocas*, of þám bið gevorht se *veoloc*-reáða tálhg 'cochleae, quibus tinctura coccinei coloris conficitur': *Bed.* 1¹; *gen. pl.* þátte Josephes tunece være telga gehvylces bleóm bregdende *Pa.* 22. — *identisch mit nnd.* talg *engl.* tallow *sebum*, *Unschlitt*? — *s.* beámtelg,

telga *mhd.* zelge *m.* *ramus, palmes*; *pl. nom.* 'spadones unberende telgan': *Wr. gl.* 38; 'virgultum telgan': *ib.* 39; vróhtes (Gen. 941; Ph. 76, Ps. 79¹¹; *dat. inst.* telgum *Gen.* 892, 1470, *Sat.* 482, *Ph.* 188, *Ps.* 57⁸, 103¹⁰, *Rún.* 18, *Sal.* 295; *tvigum* and (Dan. 504, 515. — *s.* vudutelga.

telge (*B.* 2067) *s.* tallan.

telgian *germinare, pullulare*; *præt.* treóv telgade *Reim.* 34.

tellan 1) zählen; *præt.* ?hluton helleráftum, hæðengildum teledon be-trinum *An.* 1105; Moises þá tealde 'numeravit Moyses': *Num.* 3¹⁰; *pres. conj.* 2. telle þás steorran gif þu mæge! *Gen.* 15³. — 2) aufzählen, herzsählen, erzählen; *præt.* he tealde his ungelimp *Arg. Ps. Th.* 34. — 3) wofür halten, rechnen, wännen, censere, arbitrari, aestimare; *præt.* þæt ic vände nnd vitod tealde (id pro certo habui) *Jul.* 357; Nee (, þæt se hráfn hine, gif he land ne funde, sēcan volde on vægþele eft: him seó væn geleáh *Gen.* 1443; ne he his lifðagas leóða ænigum nytte (B. 794; þæt ic me ænigne under avegles begong gesacan ne (keinen Gegner wähte) *B.* 1773; evað he þone gáðvine góðne (, vigeráftigne (für gut und tapfer hielt) *B.* 1810 und ähnlich

B. 2641; he him (*sibb*) vālbende veotode ~ B. 1936; þone ic ær on færenum fæstne ~ *El.* 909; *pl.* hine Geāta bearn gōdne ne tealdon B. 2184. — *s.* ge-, tōtellan.

tél-nys, -tēma, temian *s.* tēlnis, heretēma (-týma), átemian.

tēmen, týman *alt.* teyma *engl.* to teem *intr. prolem suscitare, parturire, liberos procreare* (*s.* teám); *inf.* feoh sceal on eorðan tyðran and týman *Gen.* C. 48; *prat.* þeōða týmdon rūme under rôðerum (*multiplicati sunt*) *Gen.* 1242; *imp. pl.* tēmað nu and vexað, tudrē fyllað eorðan ālgrēne, sunum and dōhtrum! '*crescite et multiplicamini*': *Gen.* 196; týmað nu and tiedrað! *Gen.* 1512.

tēme *s.* þveorh-tēme, vrōhtgetēme.

tempel *n.* templum; *nom. acc.* þæt ~ *Marc.* 11¹⁵, 13³; þín þæt hālige ~ '*tabernaculum*': *Ps. Th.* 26⁷; ~ *Exod.* 391, *Cri.* 206, *An.* 667, 1636, *El.* 1010, 1022; Salomonis templ *Dan.* 60; *gen.* temples *Cri.* 495, 1139; *dat.* temple *Cri.* 186, *Men.* 22, *An.* 707, *El.* 1058, *Ps.* 67¹⁴; *pl. acc.* bārdon godes tempel *Cri.* 707; *dat.* templum *Gā.* 461.

ten, tene, tyn, tyne *decem*; sume ten gear (*circa decem anni*) *Boeth.* 38¹; ~ þūsēd tō. 18²; hāfde se ealvalda engelcynna tene getrymede (*so Jun. und Lye, tyne Th.*) *Gen.* 248; tyn hund (1000) *Exod.* 232, *Edg.* 11; þūsēdo *Ps.* 67¹⁷, 90⁷; ~ niht þā gēn *Cri.* 542; ymb ~ niht *Men.* 154; on ~ healfa *Secl.* 115; ~ vīnter *Met.* 26¹⁷; ~ nihtum *Edg.* 33, *Men.* 118; on ~ dagum (*vordum, strengum*) B. 3160, *An.* 1514, *Ps.* 91²; mid ~ strengum *Ps.* 143¹⁰; nigonhund vīntra and tyne eac *Gen.* 1165; ~ ātsomne B. 2347; tō tynum dagum *Num.* 11¹². — *s.* feōver-, fīf-, nigon-, seofon-, six-, þreō-tyne.

tēnan *s.* tynan.

tengan *tendere aliquo, alacriter procedere, festinare*; *imp.* teng recene tō þam fæstene! *Gen.* 2527; *prat.* hāfdon gecveden, þæt hi ealle emnlīce on Latine tengdon *Oros.* 3¹. — *alt.* tengia *copulare, jungere*; *ndd.* tanger *alacriter* (*Br. WB. V, 23*). — *s.* getengan, getenge, samtengas, getang.

tennan locken? *pras. pl.* hi þæt bearn mid bleóm gyrvað, tennad and tætað, ððþæt seó tīd cymed, þæt þā geongan leomu līffāstan leodu geloden veorðað *Vy.* 4. — *ahd.* zenian *mhd.* zennen *provocare, incitare*; *unsere Stelle besteht sich auf die ersten Versuche der Eltern, das Kind zum Gehen zu veranlassen.*

teran *lacerare, vellere*; *inf.* his brāgl ~ *Jul.* 595; his feax and his brāgl ~ *Jud.* 281; *pras.* þæt ic tōdum tere *Rā.* 22¹⁴; *prat.* tār he his clādas *Gen.* 37³⁰.

tergan, tyrgan *ndd.* targen, terjen *holl.* tergen *mhd.* zergen *hin und her zerren, vexare, irritare*; *pras. pl.* þā tredað þec and tergað, tōberað þec blōdgum lāstum *Gā.* 259; *prat.* hine bysmredon bendum fæstne, vordum tyrgdon (*cavillati sunt*) *An.* 965.

teso, tesvian *s.* teosu, teosvian.

teáfor *n.* wie das *altm.* toft Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses? *nom. pl.* þás hofu dreórgað and þás ~ geápu, tigelum sceáded hrósteáges hróf, hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tð burgum Ruin. 31. — formell erinnert das Wort an *ahd.* zoubar Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint teófrían, teófenian zusammenfügen; dagegen ist davon verschieden teafor minium, color phoeniceus, wovon átfírian, átefírian, tífran *depingere* (vgl. *engl. dial.* tiver a composition of tar and red ochre).

teág *altm.* tang *f.* habena, vinculum, funis (*s. H. Z.* VII, 182); *inst. pl.* gebond feónða foresprecan fyrenum teágum *Cri.* 733. — *s.* racenteág, týgan und getígan (-týgan).

teagor (*goth.* tags *ahd.* zahar *mhd.* zäher) *m.* ðáxgv, lacryma; *nom.* ~ yðum háte veól, háte hleórdropan *Gú.* 1314. — *s.* teár.

teala *s.* tela, til, talu.

tealt *adj.* vacillans, inconstans; *nom. pl.* forþam on þissum earde vās nu fela geára unrihta fela and tealte getryvða æghvar mid mannum *Lup.* 7; *dat. sg.* on nacan tealtum *Rún.* 21. — vgl. *mhd.* zelten, zelter.

tealtrian *vacillare, periclitari; inf.* ~ mid fótum *Greg. Dial.* 1⁴; *præp. pl.* gepenc ussa ymða, hū ve tealtrigad tydran mōðe, hvearfiad heánlice *Cri.* 371; *part.* þā þe him tealtriande gelumpon 'quae periclitant et contigissent': *Bed.* 4²³. — vgl. *nhd.* taltern die flatternden Felsen an Kleidern und *engl.* to tilt.

teám *m.* soboles; *gen.* þás teámes tuddor *Gen.* 1613; *inst. pl.* ádelum fylld eóvrê fromeynnê foldan sceátas, teámum and tudrê *Gen.* 1535. — *s.* hereteám und tēma (týma), tēman (týman).

teár, tsar *altm.* tár *engl.* tear *m.* 1) stilla, gutta; *nom.* 'opobalsamum balsames teár': *Wr. gl.* 33; *dat.* huniges teáre *Met.* 12¹⁰; *inst. pl.* veard beám monig blóðigum teárum birunnen, sǣp veard tð blóðe *Cri.* 1175. — 2) lacryma; *nom.* 'lacryma teár': *Wr. gl.* 64; *pl. nom.* teáras *B.* 1872, *El.* 1134; *acc.* ~ *Cri.* 173, *Gú.* 1029; sárige ~ *Ps.* 55⁷; *gen.* teára *Ps.* 79⁵, 83⁸; *dat.* teárum *Ps.* 114⁸, 125⁵; vráðum ~ *Ps.* 55¹¹; *inst.* teárum *Jul.* 712, *Ps.* 101⁷; ~ geótað *Cri.* 1567; vëregum (deorcum) ~ *An.* 59, *Ps.* 79⁵. — *s.* bryneteár, teagor.

teárig-hleór *adj.* lacrymosas genas habens; *nom.* ~ *Gen.* 2274.

teav *s.* eal-teav.

teóða *goth.* tafhunda decimus; *nom.* ~ *Men.* 181; *acc.* þás hersteámes ealles teóðan sceat (Zehnten) *Gen.* 2122; *inst.* mid þý ~ dælê *Sal.* 455; ~ síðê *Fā.* 76; þý teogedan dægê *Bed.* 5³³. — *s.* eahtateóða.

teófenian *committere, fügen; præp.* he teófenede dæg við nihte, lyft við lagustreám, fisc við yðum *Sch.* 82; he eal svá teófanade æghvylc við óðrum *Sch.* 43. — oder teofenian? *s.* teáfor.

teofrian *idem*; *prat.* þone sylfan stán, þe hine svýðe ær vyrhtan áwurpon, se geworden is hvommona heágot: hálig drihten tō vealles vrade viá teofrade *'lapidem quem reprobaverunt edificantes, hic factus est in caput anguli, a domino factum est istud'*: *Ps.* 117³¹. — *oder* teofrian? s. teáfor.

teoh (*geteoh Beim. 2*) s. getáh.

teoh, **teohh** (*mhd. zēche*) *f. m. (n?) convictus, societas, caterva, multitudo*; *dat.* besāt þā sinhergē sveorda láfe vundum vērge, veáu oft gehēt earmre teohhe *B.* 2938; ic þīnes earmes eall ásece stīde strengðe þisse cneórisse, eallum þām ~, þe nu tōveard is *'generationi omni quae ventura est'*: *Ps.* 70¹⁷; *acc.* þā hi gemætton mihtum spédge ~ át torre getalum miclum veorces visan *Gen.* 1688; *gen. pl.* hēt þām sinhivum sæs and eorðan tuddorteóndra teohha gehvylcere tō voruldytne vāstmas fēðan *Gen.* 959.

teóhan s. teón (teáh).

teohhian, **tiohhian**, **tihhian**, **tyhhian** *mhd. zēchen statuere, constituere, decernere, censere*; *præs. sg.* þār man us tyhhað on dāg tvegen ēardas, drihtnes āre odde deóðles þeóvet *Hy.* 7⁷; tihhað he, þāt he mæge beón geselig (*censet, putat*) *Boeth.* 24³ und ähnlich 'ic tiohhie, þāt... *Met.* 13³³; þe (*quos*) þu us tō godum tiohhast *Jul.* 215; *prat.* ful oft ic for lāssan (*für Geringeres*) leán teohhade hnāhran rince *B.* 951. — s. geteohhian und teón (teóðe).

teolian, **teolum** s. tilian, til.

teón *goth. tiuhan ziehen*; 1) *c. acc. trahere, ducere*; *inf.* hēht mearas on flet teón in under edoras *B.* 1036; þāt ge mec næfre mōtan ~ in tintergu *Gd.* 621; *præs.* út tȝhð of hole hātne *Rā.* 63⁶; meaht (*nom.*) forð tīhð heofoncondelle and holmas mid *Sch.* 53; *pl.* hi teóð heora sveord *'evaginaverunt'*: *Ps. Th.* 36¹³; þā tvegen tregan ~ tōsomne við þāt mōð foran mistes dvoleman *Met.* 5⁴³; *prat.* hine oxa ne teáh *Rā.* 23¹³; he me tō grunde ~ *B.* 553; he orod stundum ~ *Gd.* 1245; heó þāt deófol ~ bendum fāstne (*sog ihn hinter sich her*) *Jul.* 534; ~ hine mid folmum við hyre veard *Jud.* 99; sveostor mín fēðde mec..., feóver ~ svāse brōðor (*sc. mamillas vaccæ*) *Rā.* 71⁴; *part.* he vās on nās togen *B.* 1439; sveord vās ~ *B.* 1288; hi sungon on tympanis togenum strengum *Ps.* 67²⁴; *auch ohne Object: inf.* teón (*schleppen, schleifen*) *An.* 1232. — 2) *educare, alere, nutrire*; *præs.* hū lange tȝhstð (*i. e. tȝhst du*) us and fēdest teara hlāfē? *'cibabís nos'*: *Ps.* 79³. — 3) *intr. meare, migrare*; *præs.* tō hām tȝhð *Rā.* 35⁴; *conj. pl.* teón vit of þisse stōve! (*oder teónvit? w. m. s.*) *Gen.* 1912; *prat.* teáh tō vuda *Boeth.* 35⁶; *pl.* hām tugon *Oros.* 4⁶; and hira tungan ~ ofer eorðan *'et lingua eorum transivit super terram'*: *Ps.* 72⁷; *aber auch mit dem Acc. des durchzogenen Weges oder des Reisezweckes*; *prat.* eftsidas teáh *B.* 1332; þāra þe mid Beóvulfe brimlāde ~ *B.* 1051; þu við Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421;

teso, tesvian s. teosu, teosvian.

teáfor n. *wie das altn. toft Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses?* nom. pl. þás hofu dreórgað and þás ~ geápu, tigelum sceáded hrósteáges brôf, hryrê vong (acc.) gecrong gebrocen tð burgum *Ruin.* 31. — *formell erinnert das Wort an ahd. zoubar Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint teófrían, teófenian zusammenfügen; dagegen ist davon verschieden teafor minium, color phoeniceus, wovon átáfrian, átefrian, tifrán depingere (vgl. engl. dial. tiver a composition of tar and red ochre).*

teág altn. taug f. *habena, vinculum, funis* (s. H. Z. VII, 182); inst. pl. gebond feónda foresprecan fyrenum teágum *Cri.* 733. — s. racenteág, týgan und getigan (-týgan).

teagor (goth. tagrs ahd. zahar mhd. zäher) m. *δάκρυ, lacryma*; nom. ~ ýdum háte veól, háte hleódrópan *Gl.* 1814. — s. teár.

teala s. tela, til, talu.

tealt adj. *vacillans, inconstans*; nom. pl. forþam on þissum earde vās nu fela geāra unrihta fela and tealte getrývða æghvar mid mannum *Lup.* 7; dat. sg. on nacan tealtum *Rún.* 21. — vgl. mhd. zelten, zelter.

tealtrian *vacillare, periclitari*; inf. ~ mid fótum *Greg. Dial.* 1^a; præs pl. gefenc ussa yrmða, hū ve tealtrigað tydran mōðê, hvearflað heánlice *Cri.* 371; part. þā þe him tealtriande gelumpon 'quae periclitant et contigissent': *Bed.* 4²³. — vgl. nhd. taltern die flatternden Fetzen an Kleidern und engl. to tilt.

teám m. *soboles*; gen. þás teámes tuddor *Gen.* 1613; inst. pl. ádelum fylld eóvrê fromeynnê foldan sceátas, teámum and tudrê *Gen.* 1585. — s. hereteám und tēma (týma), tēman (týman).

teár, tsar altn. tár engl. tear m. 1) *stillā, gutta*; nom. 'opobalsamum balsames teár': *Wr. gl.* 83; dat. huniges teáre *Met.* 12¹⁰; inst. pl. veard beám monig blóðigum teárum birunnen, sáþ veard tð blóde *Cri.* 1175. — 2) *lacryma*; nom. 'lacryma teár': *Wr. gl.* 64; pl. nom. teáras *B.* 1872, *EL.* 1134; acc. ~ *Cri.* 173, *Gl.* 1029; sárige ~ *Ps.* 55⁷; gen. teára *Ps.* 79⁵, 88⁶; dat. teárum *Ps.* 114⁵, 125⁵; vráðum ~ *Ps.* 55¹¹; inst. teárum *Jul.* 712, *Ps.* 101⁷; ~ geótað *Cri.* 1567; vāregum (deorcum) ~ *An.* 59, *Ps.* 79⁵. — s. brynesteár, teagor.

teárig-hleór adj. *lacrymosas genas habens*; nom. ~ *Gen.* 2274.

teav s. eal-teav.

teóða goth. tafhunda *decimus*; nom. ~ *Men.* 181; acc. þás hereteámes ealles teóðan sceat (*Zehnten*) *Gen.* 2122; inst. mid þý ~ dælé *Sal.* 455; ~ síðê *Fā.* 76; þý teogedan dægê *Bed.* 5²³. — s. eahtateóða.

teófenian *committere, fügen*; præt. he teófenede dæg við nihte, lyft við lagustreám, fisc við ýdum *Sch.* 82; he eal svá teófanade æghvyle við óðrum *Sch.* 43. — oder teofenian? s. teáfor.

teofrian *idem*; *prat.* þone sylfan stán, þe hine svýðe ær vyrhtan áwurpon, se geworden is hvommona heágot: hálig drihten tō vealles vrade viſ teófrade *'lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli, a domino factum est istud'*: *Ps.* 117³¹. — oder teofrian? s. teáfor.

teoh (*geteoh Reim.* 2) s. getáh.

teoh, teohh (*mhd. zēche*) *f. m. (n?) convictus, societas, caterva, multitudo*; *dat.* besāt þā sinhergē sveorda láfe vundum vērge, veáu oft gehēt earmre teohhe *B.* 2938; ic þīnes earmes eall ásece stīde strengðe þisse cneórisse, eallum þām ∼, þe nu tōveard is *'generationi omni quæ ventura est'*: *Ps.* 70¹⁷; *acc.* þā hi gemætton mihtum spēðge ∼ āt torre getalum miclum veorces viſan *Gen.* 1688; *gen. pl.* hēt þām sinhivum sæs and eorðan tuddorteóndra teohha gehvylcre tō voruldytte vástmas fēðan *Gen.* 959.

teóhan s. teón (teáh).

teohhian, tiohhian, tihhian, tyhhian *mhd. zēchen statuere, constituere, decernere, censere*; *pras. sg.* þār man us tyhhað on dæg tvegen ēardas, drihtnes áre odde deóðles þeóvet *Hy.* 7²⁷; tihhað he, þāt he mæge beón gesælig (*censet, putat*) *Boeth.* 24³ und *ähnlich* ic tiohhie, þāt... *Met.* 13²³; þe (*quos*) þu us tō godum tiohhast *Jul.* 215; *prat.* ful oft ic for lāssan (*für Geringeres*) leán teohhade hnāhran rince *B.* 951. — s. geteohhian und teón (teóðe).

teolian, teolum s. tilian, til.

teón *goth. tiuhan ziehen*; 1) *c. acc. trahere, ducere*; *inf.* hēht mearas on flet teón in under edoras *B.* 1036; þāt ge mec næfre mōtan ∼ in tintergu *Gā.* 621; *pras. út tȝhð of hole hātne Rā.* 63⁶; meahht (*nom.*) forð tīhð heofoncondelle and holmas mid *Sch.* 53; *pl.* hi teóð heora sveord *'evagnaverunt'*: *Ps. Th.* 36¹³; þā tvegen tregan ∼ tōsomine við þāt mōð foran mistes dvoleman *Met.* 5⁴³; *prat.* hine oxa ne teáh *Rā.* 23¹⁹; he me tō grunde ∼ *B.* 553; he orod stundum ∼ *Gā.* 1245; heó þāt deófol ∼ bendum fästne (*zog ihn hinter sich her*) *Jul.* 534; ∼ hine mid folmum við hyre veard *Jud.* 99; sveostor mín fēðde mec..., feóver ∼ svæse brōðor (*sc. mamillas vaccæ*) *Rā.* 71⁴; *part.* he vās on nās togen *B.* 1439; sveord vās ∼ *B.* 1288; hi sungon on tympanis togenum strengum *Ps.* 67²⁴; *auch ohne Object: inf.* teón (*schleppen, schleifen*) *An.* 1232. — 2) *educare, alere, nutrire*; *pras.* hū lange tȝhstð (*i. e. tȝhst du*) us and fēdest teara hlāf? *'cibabitis nos'*: *Ps.* 79⁵. — 3) *intr. meare, migrare*; *pras.* tō hām tȝhð *Rā.* 35⁴; *conj. pl.* teón vit of þisse stōve! (*oder teónvit? w. m. s.*) *Gen.* 1912; *prat.* teáh tō vuda *Boeth.* 35⁶; *pl.* hām tugon *Oros.* 4⁶; and hira tungan ∼ ofer eorðan *'et lingua eorum transiit super terram'*: *Ps.* 72⁷; *aber auch mit dem Acc. des durchzogenen Weges oder des Reiseweckes*; *prat.* eftsidas teáh *B.* 1332; þára þe mid Beóvulfe brimlāde ∼ *B.* 1051; þu við Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421;

pl. tugen longne síð in hearmra hond Ph. 440; þonan síð ~, vide vāde lyflācende Gā. 115; conj. þāt he síð tuge eft tō ēdle Gā. 325. — 4) c. acc. *producere*; prat. hygevälmas teāh beorne in breōstum blātende nīð Gen. 980. — s. ā-, for-, ge-, of-, ofer-, tō-, þurhteón; tuddorteónde.

teón s. tīhan.

teón, tión prat. teóde 1) *facere, statuere, constituere*; praes. pl. hi heora tungan teóð (*reddunt*) sveorde efenscearpe Ps. 63³; prat. svā hine (þone helm) vorhte væpna smið, vundrum teóde, besette svīnlīcum B. 1452; tō þam gyldnan gyldre, þe he him tō gode ~ Dan. 204 und *ähnlich* Dan. 216; valdend hīm þāt vīte ~ Gn. Ex. 43; se þās voruld ~ (*creavit*) Gn. Ex. 34 und *ähnlich* An. 798; he him fultum tīóde Gen. 173; þe us þis lif ~ Met. 20¹¹¹; vīg, þe þu þe tō gode teódest Dan. 208; þāt þu us tō vrace ~ Dan. 309; pl. hi me við lufan lādum dædum torne tēlnysse teóðan mǣnige (teónan MS) Ps. 108². — 2) *instruere, mit etwas ausstatten*; prat. pl. nalās hi hine (*regem mortuum*) lāssum lācum teóðan, þeóðgestreónum, þonne þā dydon, þe ... B. 43. — s. fore-, geteón und teohhian.

teón (altu. tión) n. *damnum, perniciēs, infestatio*; acc. þone on ~ rīged feónd his feónde Rā. 51²; inst. þāt vās þā Absalon his sunu hine ādrīfen hāfde of þam rīce, þā hine (Absalon) teónē vyrde Chus Genimīnis sunu Arg. Ps. Th. 7 (vgl. Reg. II, 17). — s. nīðgeteón.

teóna altu. tiono m. *crimīnatio, infestatio, furtum, injuria, damnum*; dat. tō teónan (c. dat. pers.) Jul. 458, Gā. 397, El. 988; acc. ic (Hagar) fleāh tregan and ~ Gen. 2274; se him þone ~ gerēd Gen. 774; þe on ~ Gen. 885, 892; ic on eorðan gebād tintregan sela and ~ micelne Sat. 497; þurh ~ Jul. 402; þe tēlnessa ~ geneahhige við heora þam nēhtan nīð šhōfan Ps. 100⁴; eallum þe deōpe hēr ful treaflice ~ þollan '*injuriam patientibus*': Ps. 102⁶; ~ and unriht us fram āfyrdre '*elongavit a nobis iniquitates nostras*': Ps. 102¹²; inst. þā heora tungan teóð ~ gehvylcē sveorde efenscearpe Ps. 63³; and ge siddan beóð ~ gehvylcē ful trume æghvār (wol cher við ~ gehvylce acc. pl.) Ps. 104⁴; nom. pl. in þisse sārgan dāne, þār hi teāra ~ cnysseð '*in convalle lacrymarum*': Ps. 83⁶; oft væron ~ værfāstra vera veredum gemāne, heardum handplega (*jurgia*) Gen. 1896; ne sculon unc betveónan ~ veaxan, vrōht vridlan Gen. 1902; acc. pl. hi me við lufan lādum dædum (-um MS) torne tēlnysse ~ mǣnige (oder dædum und teóðan?) Ps. 108³; þe me tēlnysse ~ āstāstan Ps. 108³⁸; þe hēr deorce ær ~ mǣnige torne geþoledan '*injuriam patientibus*': Ps. 145⁴; dat. pl. cvyð þāt ic seó teónum georn Gen. 581; tō ~ Cri. 1091, 1215; inst. svā þāt synfull gesyhd, sōna yrsād, tōdum þorn þolad, ~ grimetad (vor Aeger?) Ps. 111². — s. hygeteóna, lād- geteóna und tynan injuriari.

teón-cvide m. *dictum contumeliosum, convicium, calumnia, blasphemia*; acc. ne frīne ic þe for tæle ne þurh ~ An. 633; þār veard oronāve

- þurh ~ tveógende móð *An.* 772; torne (tornne?) ~, þe þu tælnis-
sum víð þá sálestan (godu) sacan ongunne (*oder acc. plur.*) *Jul.* 205;
inst. pl. him edvítsprecan ermðu gehêton tornum teóncvíðum *Gú.* 419.
- teóne *f. injuria; gen. oder dat.* væron hyra tungan getale teónan gehvylcre
Ps. 56¹.
- teón-ful *adj. injuriosus (Wr. gl. 49), malignus; dat. pl. m.* teónfullum
Dan. 255.
- teón-hete *m. odium damnosum; dat.* víð þam *Erod.* 224; víð ~
Ps. 147².
- teón-lêg *m. flamma pernicioſa, flamma poenae, Weltbrand; nom. ~*
Ort. 969; tiónlêg *El.* 1279.
- teón-líc *adj. perniciosus; acc.* toſcean teónlice (*ranas*) *Ps.* 104²⁰.
- teón-lice *adj. harmvoll, schimpflich; vurdon ~* tóðas íðge ágealt áfter
gylte *Ph.* 407; ~ geteoriad, on heora ágenne dust áfter hveoríad
Ps. 103²⁷.
- teón-smíð *m. injuriarum faber; pl.* teónsmíðas (*diaboli*) *Gú.* 176.
- teontig (*zehnsig*) *hundert; acc.* víntra háfde æfne ~ geteled rímes *Gen.*
2344. — *s.* hund-teontig.
- teón-várgðu *f. supplicium; acc.* vène ge þát tácen sutol and [teón]-
várgðu, þá íc of [svegle] áseald vās . . . *Sat.* 89.
- teón-vít *m. furtum (Diet. H. Z. X, 367); acc.* vit læðan sculon ~ of
þisse stóve *Gen.* 1912.
- teón-vord *n. verbum injuriosum; inst. pl.* míð teónvordum *Leðs.* 4.
- teorian 1) *intr. deficere, fatigari, desistere; pras. sg.* monig bíð uncúð
treóvgeþofta, teorad hvílum, váciad vordgebeót *Hy.* 11²; *prat.* teorode
strong ær þonne híð vérig þās veorces *Rð.* 55⁸; *pl.* éðgan teoredon
'defecerunt': *Ps.* 118²². — 2) *c. acc. fatigare; inf.* gif míne grame
þencead gást teorian 'in deficiendo in me spiritum meum': *Ps.* 141³. —
s. geteorian, unteorig und *vgl. skr.* upa-das, vi-das *diminui, interire.*
- teosel *m. tessera; inst. pl.* táfles monnes, þonne he teoselum veorpeð *Gn.*
Ex. 185; 'teslum, tesselum': *Cot.* 179 (*Lyc.*) — *altñ.* tiðssul *m. fascinus;*
character magicus; holl. teerling *schwed. tärning nñd. tarl (Brem.*
WB. V, 26) Würfel.
- teosu, tēsu *f. damnum, perniciēs; acc.* alet gehvearf teónfullum on teo
Dan. 255; svá bíð deófla víse, þát hi dugude besvícad and on teosu
tyhtad tilra dæða *Wal.* 34; álýs míne sávle of þám velerum, þe vom
cveðen, and from þære tungan, þe ~ vylle! 'a labiis iniquis et lingua
dolosa': *Ps.* 119². — *s.* tæsu.
- teosu-spræc *f. loquela injuriosa; dat.* se getynga ver on teosuspræce
'vir linguosus': *Ps.* 139¹¹.
- teosvian, tēsvian *injuriari; pras. sg.* T. hine tesvad and on þá tungan
sticed *Sal.* 94.

-teóv *s.* látteóv (= lād-teóv).

tiber, tifr (*altu. tafu*) *n.* *victima, hostia, sacrificium*; *nom.* hvár is þát tiber, þát þu torht gode tó þam brynegielde bringan þencest? *Gen.* 2890; *dat.* þu scealt me sunu þinne onsecan tó tibre *Gen.* 2852; Judas, þe ær on tífre gesealde drihten hælend 'in *victimam tradidit*' (*Lyc*), während Dietrich übersetzt 'für Geld': *Sat.* 575; *acc.* (god) Caines ne volde tiber sceávia *Gen.* 979; ∼ onsáðde his líffreán *Gen.* 1807 und ähnlich *Gen.* 1502; ne volde him beorht fader bearn ætman hálíg ∼ *Exod.* 415; ic on þín hús gange and þær tíðum tifer onsege 'introibo in domum tuam in holocaustis': *Ps.* 65¹²; *dat. pl.* þát ic þe on tífrum teala forgulde ealle þá gehát, þe ic æfre hær mid mínum velerum vis tóðælde 'holocausta offeram tibi': *Ps.* 65¹³. — tibernes *sacrificium*: *Oros.* 1¹¹; 'libatio vintifer': *Wr. gl.* 28. — tiber *Gen.* 135 ist in timber zu ändern. — *s.* sige-, sigortiber.

tielum? þát sió vltt sý mid monecynne miclum ∼ sveotol and gesýne (tíðum?) *Rā.* 40².

tíð *f.* 1) *Zeit, tempus*; *nom.* þá sió ∼ gevát ofer timber sceacan mid-dangeardes *Gen.* 135; forðbæro ∼ *Gen.* 132; þá seó ∼ geveard, þá he ... *Gen.* 1141 und ähnlich *Gen.* 1227, *Vy.* 4, *By.* 104, *Gú.* 943, *Met.* 26¹⁷; ∼ is, þát þu fære *Gú.* 1269; þonne þás ∼ ne bið *Cri.* 1567; ne bið þát sorga ∼ leóðum ályfed, þát þær læcedóm ándan móte ... *Cri.* 1572; þis is vynne ∼, þát man vel dó 'tempus faciendi': *Ps.* 118¹⁸; ∼ vās tóveard *Gú.* 85; nis seó ∼ latu *Gú.* 1239; hvonne se dæg and seó ∼ dryhtum geeáve frátve flythvates *Ph.* 334. — *gen.* bād leófran tíðe *Gú.* 523. — *dat.* on þære tóveardau tíðe *Gen.* 1283; þære ∼ is neáh geþrunge *Gen.* 2508 und ähnlich *Jud.* 286; is tó þære ∼ tálmet hvíle 27 nihtgerimes *An.* 113; ne ve þære vyrd vónan þurfon tóveard in ∼ *Cri.* 82; on dāges ∼ (in der Zeit eines einzigen Tages) *An.* 1409; sylð his vāstmas tó rihtre ∼ 'in tempore suo': *Ps. Th.* 1⁴. — *acc.* hi heora dāgena tíð drdun idle 'defecerunt in vanitate dies eorum': *Ps.* 77³²; þu his dāgena ∼ deorce gescyrtest 'minorasti dies temporis ejus': *Ps.* 88³⁸; þurh ālda ∼ *Gú.* 807; tvelv vintra ∼ (12 Winter lang) *B.* 147; lange ∼ (dieu) *B.* 1915, *Met.* 10⁶⁴; nýðad crāftē ∼ *Sal.* 394; þá sylfan tíð (eodem tempore) *Men.* 5; in (on) þá (þás) ādelan (hālgan, snūðan, gæsnan, mæran, grimman, lænan, openan, slīðnan, longan, frēcnan, geómrān, hvllnan, bitran, geócran, seócnan, dreórgan, slīðan, forhtan) tíð tempore: *Cri.* 455, 549, 632, 739, 842, 850, 972, 1081, 1559, 1571, *Mōd.* 10, 52, *Sch.* 49, *Ph.* 390, 450, 509, 517, *Wal.* 87, *An.* 1162, *Gú.* 940, 949, 965, 1041, 1058, *El.* 787, 857, *Hy.* 10³⁶, *Rā.* 4³⁰; in (on) þá (þás) 'ilcan (sylfan) ∼ eodem tempore: *Gen.* 1083, 2391, *Cri.* 1149, *Men.* 45, 231, *An.* 913; on nā leófran ∼ *Gen.* 412; on þá ∼ *Jud.* 307; in svā hvylce ∼ svā ... *Reb.* 5; on sumeres (vintres) ∼ im Sommer, Winter: *Dan.* 348, *As.* 63, *Ph.* 209, *Met.* 29⁶⁵; in (on) ealle (ālece) ∼ *Gen.* 804.

Crī. 406, *Ph.* 77, *Pa.* 17, *Seef.* 124, *Edw.* 31; in āne ∼ eallum āt-somne *An.* 1098; ic vās fāmne geong, feaxhār evene and ænlic rīnc on āne ∼ *Rā.* 73²; in (on) hira līfes ∼ *während ihres Lebens:* *Gū.* 766, *El.* 1209, *Ps.* 127¹ und ebenso on his dagena ∼ *Gū.* 929, *El.* 193; heō þu on ∼ gearu! (*sur rechten Zeit*) *An.* 214 und ebenso vās an ∼ tō lāt *Jul.* 712; ne he ∼ forsāt, þās þe he dreógan sceolde *Gū.* 311; þu þās tīdlice ∼ gemeareast *Ps.* 144¹⁰. — *nom. pl.* eá lá þāt on eorðan nu ussa tīda vāren æghvās svelce under sunnan! *Met.* 8⁴⁰. — *gen. pl.* on tīda gehvone (*omni tempore*) *Gen.* 2805; þu ∼ gehvane of sylfum þe symle inlīhtest *Crī.* 107; leóma leóhtade āfter þon ∼ begong (*per. temporum cursum*) *Crī.* 235; in ussara ∼ tīman *Gū.* 726; in ūrra ∼ gemyndum *Gū.* 849; ær seala ∼ (*dīu*) *El.* 1044. — *dat. pl.* in gemyndigra monna tīdum *Gū.* 125; on his ∼ *Met.* 9³⁷. — *acc. pl.* on sum tīde (*tempore quodam*) *Met.* 9¹⁵, 26⁴; on þā ∼ (*tunc*) *Met.* 26¹², 42. — *inst. pl.* ic on þīn hūs gange and þār tīdum þe tīfer onsecge *Ps.* 65¹² und *ähnlich Ps.* 61¹¹, 65¹³, 67²⁶, 70³², 115⁵, 137², 146³, 149²; on þīnum torre vese ∼ genihtsum! *Ps.* 121⁷; mūða gehvyle mete þearf, mæl sceolon ∼ gongan (*zu bestimmten Stunden, sur rechten Zeit statt haben*) *Gn. Ex.* 125; ær me lāre onlāg, gife unsceynde mægencynīng āmāt, ∼ gerýmde *El.* 1249; þār hy bīdunge æror mōstun āfter tintergum ∼ brūcan (*interdum, interdiu*) *Gū.* 182; monægum ∼ *Gū.* 89, *Rā.* 59⁶; sēlrum ∼ (*in beferen Zeiten*) *Sat.* 45; ? þāt seó viht sý mīd moncynne mīclum ∼ sveotol and gesýne (*tielum MS*) *Rā.* 40².

2) *dies festus*; *nom.* vīde is geveordod hāligra tīd *Men.* 121 und *ähnlich Men.* 154; *acc.* ve þā tīd healdad on mīdne vīnter *Men.* 118; ve veordīad hīáhengles ∼ on mīdne vīnter *Men.* 177 und *ähnlich Men.* 186, 229; *acc. pl.* ne māgon ve þā tīde be getale healdan dagena rīmes (*das bewegliche Osterfest*) *Men.* 63.

3) *hora*; *nom.* vās þā sīhste tīd on mīdne dāg *Gū.* 1123; vās þā nīgode ∼ *El.* 874; *acc.* vā lá! mōste ic āne ∼ ūte veorðan, vesan āne vīnterstunde! *Gen.* 369; ðð þā nīgodan ∼ *El.* 870; *nom. pl.* ær tvā seondon tīda āgongene *Sat.* 709; *acc. pl.* ymb seofon ∼ (?) *Dan.* 562; symle he tvelf sīdum ∼ gemearead dāges and nīhtes *Ph.* 146; bringd ∼ lange Junius on gearð *Men.* 107; þu þām vīnterdagum vundrum sceorta ∼ getiohhast *Met.* 4³¹; slege provade stex ∼ dāges *Jul.* 280; ymb seofon tīde (?) *Dan.* 588. — *s.* ān-, æfen-, bēn-, dāg-, eāstor-, fulviht-, gebyrd-, lencten-, mergen-, morgen-, uht-tīd.

tīd-dāg *m. dies temporis constituti i. e. mortis*; *inst.* Enoses sunu ealra nīgonhūnd vīntra hāfde, þā he voruld ofgeaf, and tyne eāc, þā his tīd-dāge rīm vās gefylled *Gen.* 1165.

tīd-ge *m. terror temporis constituti (mortis)? nom.* simle preóra sum þīnga gehvyleð, ær his ∼ tō tveón veorðed, ādl odde ylðo odde eeghete fægum fromveardum feorh ððþringed (tīde ge *MS*) *Seef.* 69.

tīd-fara *m. tempore opportuno means? nom.* þu eart nu ~ tō þam hālgan hām Crī. 1674. — *vgl.* tīd-rēn *pluvia tempestiva*: sēnt tīdrēnas on þīn land 'ut tribuat pluviam terras tuas in tempore suo' Deut. 28¹².

tīd-līce *adv. opportune, tempestive, mature*; him eac spēdlice spearuva hūs begyted and ~ turtle nīstlad 'passer invenit domum et turtur nidum sibi': Ps. 83⁶; and us teala sceāvige, ceōse mid gecorenūm, þāt ve mid þīnre þeōde þār blissian! Ps. 105³; þu þās ~ tīd gemearcast 'in tempore opportuno' (*oder adj.*) Ps. 144²⁶; þānne ādre cymd emb tvā niht þās ~ us Julius mōnað Men. 131; bædon þāt he ~ hāmveard være Oros. 3¹; þāt þāt angin veard ~ þurhtogen Oros. 4⁶; seō vās ~ grēne 'opportune': Bed. 1⁷.

tīd, tȳd *f. concessio, donum, gratia*; dat. tō tȳde syllan Bed. 4¹⁴; acc. hire þās fāder on rōderum tīde gefremode Jud. 6.

tīda *c. gen. compos*; þu scealt þære bēne ~ veordan Gen. 2527; þu þās ~ beōl Gen. 2360; pl. ealles þās þe ge biddað, ge beōd ~! Matth. 21²². — bān-tīde, -tīgde *deprecabilis* (Lyc).

tīdian, tīgdian, tȳdian *voti compotem reddere, concedere, prastare, annuere*; *pras.* þu him tīdast (*erfüllst ihre Bitte*) Hy. 7²⁶; *imp. pl. git* hyldo and treōve tīdiad me! Gen. 2516. — *s. getīdian* (-tīgdian, -tȳdian).

tīfer, -tīg, tīgan *s. tiber, feóver-, flf-; seofon-, six-, teón-, twelf-, tventig, tȳgan*.

tīgol *f. und tigele (-an) f. tegula, later*; *nom. pl. 'tegulae, imbrices, lateres vel laterculi hrōf-tigla'*: Wr. gl. 38; *inst. pl. tigolum* sceāded hrōstbeāges rof (hrōf?) Rūn. 31. — *altm. tiguill m. ahd. ziegula f.*

tīgol-fāg *adj. bunt von Ziegeln*; *pl. nom. ymbe hārne stān tīgelfāgan* traflu torras stōdon An. 844.

tīhan (teón) *goth. teihan ahd. zihan arguere, accusare, criminare; pras.* þu me stale tȳhst Gen. 31³¹; tȳhd me untryōvda Gen. 581; ful oft mon vearnum tīhd eargne, þāt he elnē forleōse Gn. Ex. 187; hvī ~ ūre hlāford us svā micles falses? Gen. 44⁷; *prat.* he teāh hine, þāt he hys ungerisna spræce við þā senatus Oros. IV, 11⁶. — *s. oftīhan*.

tīhd, tīhhian, tīht, tīhtan *s. teón und tīhan, teohhian, tyht, tyhtan*.

til *adj. aptus, utilis, bonus, prastans*; *nom.* til sceal on ēdle dōmes vyrcean Gn. C. 20; he vās selfa ~ Gen. 1606; sum bið bylda ~ hām tō habbanne Crā. 75; Hālgā ~ B. 61; þegu ungemete ~ B. 2721; ~ bið, se þe his treōve gehealded Wand. 112; ne vās þāt gevrixle ~ B. 1304; is his mildheortnes ~ mancynne Ps. 116³; is mīn innad ~ Rā. 18⁹; ~ mon (þearf) tilles and tomes meares Gn. Ex. 142; ~ sceal mid tilum Gn. Ex. 23; vās seō tīd tīlū B. 1250. — *gen.* tilles and tomes meares Gn. Ex. 142; þāt hio þære crēne on-cvedan meahton svā ~ svā trages, svā heō him tō sōhte (n.) Ek 325. — *acc.* āhte ic folgad tīl ne Deór 38; on ~ tīman 'in tempore oppor-

tuno': Ps. Th. 31'; þinne þeódsceipe ∼ 'disciplinam et bonitatem': Ps. 118⁶⁶; n. he him þæs leán ágeaf gumcystum til Gen. 1810. — pl. nom. acc. on þære mæge wæron men tile Gen. 1644; ∼ and yfle Sat. 610; gen. tilra dæda (acc.) Wal. 34; fræonda sôðra and gôðra, ∼ and getreôvra Rū. 27²³; dat. instr. til sceal mid tilum (m.) Gn. Ex. 23; ∼ gesiðum Met. 26²⁰; teolum hūsum Ps. 104²⁶. — compar. nom. hvæðres bið hyra folgað tilra? Sal. 369.

til n. *bonitas*; dat. gôð þu eart, drihten, and me gôð svylce on þīnum tile gelær, þāt ic teala cunne þīn sôðfæst veorc symble healdan! 'in bonitate tua': Ps. 118⁶⁸.

tila = tela adv. *bene*? ∼ [reordian] Rū. 49².

Tile die Insel Thule, sonst Æyle; nom. svā svā vestmest nu ān īglond ligð ūt on gārsecg . . . , þāt is Tile hāten Met. 16¹⁵.

til-fremmend part. *gut handelnd*; gen. pl. tillfremmendra Rū. 60⁷.

tilian, tiligan, tiligea, tilgan, teolian, tiolian 1) *studere, niti, intendere*; inf. vutun ve þurh iðel searu ealle tiligea, þāt ve heora burh ābreca n mōten! Ps. 138¹⁷; se þe ville anvald āgan, þonne sceal he ærest tilian, þāt he his selves on sefan āge anvald innan Met. 16¹; ve sculon mærdum tilgan, þāt ve tō þam hȳhstan hrōfe gestigan hālgum veorcum Crī. 748; *præs. pl.* þāt ge þone hlisan habban tiliad Met. 10²³; þe ve mid þam bridlō bēcan ∼ Met. 11⁷⁹; *conj.* uton ve geþencan, hū ve þider cumen, and ve þonne eac tilien, þāt ve tō mōten Seef. 119; *præt.* þīn esne elnē teolode, þāt he þīne sōðe word snotur beeode 'exercitatur in tuis justificationibus': Ps. 118²³. — 2) c. *gen. studere alicui rei, curare, operam dare, affectare, acquirere, comparare*; inf. nolde he bletsunge biddan ne tilian Ps. 108¹⁷; him ætes ongan tō eorðan ∼ (durch Ackerbau) Gen. 1557; vestan begen (vulf and hrāfu), þāt him þā þeóðguman þohton ∼ fylle on sægum Jud. 208; gif ic þonne on eorðan ðvihtē mæg þīnre mōðlufan mārān ∼ B. 1823; *præs. sg.* tilad ānra gehvile āgues villan Met. 11⁶⁸; pl. hyra hlāforde geblāges tilgað Dōm. 15; mārda ∼ Ph. 472; hi unrihtes elnē tiligeað Ps. 143⁹; *conj.* þāt hi unrihtes āva tiligea Ps. 143¹³; *præt.* he sylfa gestōð on þā svȳðran hand, þār he þearfendra þinga teolode Ps. 108³⁰; *conj.* þe vāre sēlre miclē, þār þu vurde fugel oððe fīc on sæ oððe on eorðan neāt ætes tilode (oððe eorðan neāt ætes tiolode Ex.) Seel. 80. — mid hū miclē elnē æghvile ville þurh ealle list lifes tiligan, feores forhtlice ferd adolian, synrust þveān and hine sylfne þveān Crī. 1319; þonne he āt hilde sceall við lād verud lifes tilian (das Leben aufs Spiel setzen oder vertheidigen) Sal. 160; oððer his tō eorðan elnes tilode (ætes Diet.) Gen. 972. — 'eord-tild agricultura': Wr. gl. 11; 'colonus tilla': ib. 74; ahd. zilēn, zilōn mhd. zilln engl. to till und to toil. — s. getilian.

till n. *statio fixa*? dat. svā stent eall veoruld stille on tille Met. 20¹⁷³; gim (sunne) āstihð on heofonas up hȳhst on geāre and of ∼ āgrynt

tō sete siged (sc. *in Junii*) *Men.* 111; nach *Etym.* = *ahd. mhd. zil n.* — *âtillan*, *getillan attingere, tangere.* — *s. fortyllan.*

til - līc *adj. bonus; nom. ∼ esne Rā. 55⁶, 64¹.*

til - līce *adv. bene; ∼ Reim. 2.*

til - mōd *adj. bonus animo; acc. sg. tilmōdne (Abr.) Gen. 2168.*

til - mōdig *adj. idem; nom. ∼ eorl (Abr.) Gen. 1887; þæt þu ∼ treōve selle, þæt þu ville me vesan fæle frēond Gen. 2817; acc. pl. m. tilmōdige Ap. 86.*

tīma *alt. timi engl. time m. tempus; nom. þonne hyt tīma byð 'quando tempus erit': Wr. gl. 12; dat. vel acc. on rýpes tīman Ph. 246; eall þás geodon in ussara tīda ∼ Gú. 726; on tīlne ∼ 'in tempore opportuno': Ph. Th. 31⁷.*

timber *engl. timber n. materies, structura, ædificium; acc. seó tid gevát ofer ∼ seeacan middangeardes (tiber MS) Gen. 137; dat. gevorhte væron of eordlicum timbre (aus irdischem Stoff) Bed. 3¹²; þá lifgendan stānas tō þam heofonlican timbre gebār Bed. 4³. — s. fagol-, heah-, heofon-, mago - timber, getimbru.*

timbran, timbrian *struere, fabricare, ædificare; inf. ceaster timbran Gen. 1057; veall stānenne up forð ∼ Gen. 1692; he on þām telgum ∼ onginned, nest gearvian Ph. 188; ne mæg fira nān vīsdōm ∼, þar voruldgītsung beorg oferbræded Met. 7¹²; ofer minum bāce hī ongūnon fācen timbrian 'fabricaverunt': Ps. 128³; præs. sg. se þone sele frātved, timbred torhtlice Dōm. 93; eft Hierusalem drihten ∼ 'ædificans': Ps. 146³; cōnj. nymde hūs timbrige hāllig drihten 'ædificaverit': Ps. 126¹; præt. he burh timbrede Gen. 2840; he timbrade Sion Ps. 101¹⁴; on heofonhāme drihten his heāhsetl hrōr ∼ 'paravit': Ps. 102¹⁶; part. acc. n. sāl timbred B. 307. — s. 4-, be-, getimbran (-lan).*

-tīme, timpanum, tīnga, tīngan *s. þveorh- tēme, tympanum, intinga, getīngan.*

tinnan? *præs. sg. lustum ne tinned Reim. 54. — vgl. tennan.*

tintreg, tinterg *n. tormentum, cruciatus, supplicium; gen. helle-tintreges mūd Bed. 5¹²; gen. pl. tintrega sōve Luc. 16²⁸; dat. pl. þā he on tintregum vās Luc. 16²³; āfter tintergum Gú. 182; acc. pl. tintergu (sc. gehennae) Gú. 621.*

tintrega *m. idem; gen. ic (Crist) on eorðan gebād tintregan fela and tēnan micelne Sat. 497; aus tint-trega?*

tīr, tȳr *alt. tīrr m. 1) gloria, decus, honor, splendor; nom. þæt eov ys vuldorblæd torhtlice tōveard and tīr gīfede (in pugna) Jud. 167; nis hār eadiges ∼ (in der Hölle) Sat. 98; ne bið nænges eorles ∼ lang on þissum life, siddan leóhtes veard ofer ealne foldan fūdm tȳr on-sended Dōm. 52; þā vās feohte nēh ∼ āt getohte By. 104; ∼ vel-gade Reim. 84; ne bið hira ∼ gelic Sat. 864; ne tȳtad hār tangul,*

ac bið tȳr sceacen, eorðan blædas *Dóm.* 45. — *gen.* tȳmað nu and tydrað, tȳres brúcað, mið gafeán fryðo! *Gen.* 1512; ~ brytta (veal-dend) *deus*: *Jud.* 93, *Cri.* 482, *Ps.* 79¹⁴; þá vās hyra ~ at ende, eádes and ellendæda *Jud.* 272; ~ blæd æne ágan (*in coelo* *Cri.* 1212 und *ähnlich* *An.* 105; ve þās sælæc brohton ~ tō tæcne *B.* 1654; ~ eáðige (*sc.* cyningas) *Ps.* 71¹⁰. — *acc.* þe þe áscra tȳr at gūðe forgeaf *Gen.* 2108; á his ~ metod duggedum iæcte *Gen.* 2375; and ge dōm ágon, ~ at tohtan *Jud.* 197; sumum he scyreð gūðe blæd, gevealdenne vigplegan, sumum vȳrp oððe scȳte, torhtlicne ~ *Vy.* 70; ealdorlangne ~ gealðgon at sæcce (*var.* tȳr) *Ādelst.* 3; hie ~ unbræcne vāgan on gevitte *Ap.* 86; nu þe ~ cyning and miht forgeaf *An.* 485; lærde þá leóðe on geleáfan veg; trymde torhtlice ~ eáðigra, venede tō vuldre verod unmete tō þam hālgan hām heofona rices *An.* 1683; and me ~ forgeaf, vigspēð við vrāðum *EL.* 164; frēonda, þá hyra tȳr and eáð æstum ȳcað *Hā.* 27²². — *inst.* and dreámæ benam his seónd, frido and gafeán eallæ, torhtē tȳre *Gen.* 58; hvonne us liffruma leóht ontȳne and þæt torhte gevit ~ bevinde *Cri.* 29; is þās vuldres ful heofun and eorðe and eall heáhmāgen ~ getæcnod *EL.* 754. — *pl. dat.* lif vās mīn longe leóðum in gemonge tȳrum getonge *Reim.* 42; *inst.* ~ fæst (*deus*) *Dan.* 312.

2) *Name der Rune T. und eines nicht untergehenden Sternbildes; nom.* Tír bið tæcna sum, healded trȳva vel við ādelingas, á byð on færeðe ofer nihta genipu, næfre sviced *Rān.* 17. — *s.* āsc-tír.

tír-eáðig *adj.* *gloriā felix, gloriosus; nom. voc.* ~ cyning (cvēn) *EL.* 104, 605, *Hy.* 3². ³³; ~ and trag, synnig and gesalig (*Judas und der Teufel*) *EL.* 955; tȳreáðig cyning! *Hy.* 7³⁶. ³²; se tȳreáðga *Ph.* 106; *dat.* tȳreáðigum menn *B.* 2189; *nom. acc. pl.* tȳreáðige *Men.* 13, *Ap.* 4, *An.* 2, 665, 885 und tȳreáðge *Reb.* 10; *gen.* tȳreáðigra *Exod.* 184, 232.

tír-fæst *adj.* *firmus gloriā, firmissimus, gloriosus; nom.* ~ *B.* 922, *Ps.* 95⁹; ~ metod *Gen.* 1044; tȳrfæst hāled *Edg.* 33; *acc.* tȳrfæstne hāled *Exod.* 63; tȳrfæste treóve *Bo.* 11, *Ps.* 100⁶; þæt ~ lond *Ph.* 69; þæt ve þȳ geornor ongiestan meah-ton tȳrfæst tæcen, þæt se fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *gen. pl. m.* tȳrfæstra getrum *Gn. C.* 32.

tír-fruma *m.* *gloriae princeps vel auctor; gen.* torhtes tȳrfruman (*dei*) *Cri.* 206.

tír-leás *adj.* *gloriae expers; gen.* tȳrleásses trode (*des fliehenden Grendel*) *B.* 843.

tír-meah-tig *adj.* *potentissimus; ~ cyning (Christus)* *Cri.* 1166, *Ph.* 175. tiedran *s.* tydran.

tíer *engl.* tier Reihe, eine Menge an einander gereihter oder angehäufter Dinge, Masse; *nom. vzt volcnes* ~ *Met.* 20⁸¹. — *so engl. bei Dickens* *s. B.* a double tier of bedrooms, large tiers of dark heavy clouds.

tiohhian, tiolian, tión, tíonlég *s.* teohhian, tilian, teón, teónlég.

to *prop. zu*; 1) *mit dem Dativ*; 1) *auf die Frage 'wohin', zunächst das Ziel, den Endpunkt einer Bewegung oder eines Strebens u. s. v. bezeichnend*; *varon befeallene fyre* ~ *botme Gen. 330 und ähnlich Gen. 361*; *hie* ~ *helle seulon on þone sveartan sid Gen. 732*; *him brýð sunu* ~ *monnum brohte Gen. 1172*; *com fëran freá* ~ *Sarran Gen. 2760*; *langað þe ávuht up* ~ *gode? Gen. 497*; ~ *heortan griped ádl unliðe Gen. 936*; *nëðan* ~ *hilde Gen. 2061*; *him* ~ *heofonum bið móð áfsýed Ph. 656*; *sóna varon gearve* ~ *þære byrig Cri. 461*; *sócean veg* ~ *vuldre El. 1150*; *þát hie torr up árárdon* ~ *rôdortunglum Gen. 1667*; *þát þanon väre* ~ *helle duru hund þásenda mîla Sat. 723*; *lungre scynde* ~ *hilde El. 32*; *symle cyrde* ~ *him æhte mîne El. 915*; *þone þin fäder* ~ *geseohte bär B. 2048*, *þara þe þu gehveorfest* ~ *heofonleóhte An. 976*; *gevát* ~ *þam uplican êðelrice An. 119 und so bei gevitan oft*; *feóll* ~ *foldan An. 920*; *saran* ~ *freán dôme An. 797*; *com* ~ *sele geongan An. 1313*; *väs* ~ *þære mæran byrig cumen in þá ceastre An. 40*; *hû sceal mîn gæst cuman* ~ *geóce? Gû. 338*; *gongað* ~ *Hierusalem! Gû. 785*; *deáðberende gyfi*, *þát þá sinhívan* ~ *svylte geteáh Gû. 823*; *him* ~ *honda húde gelæded Gû. 102 und ähnlich Kr. 59*; *ongan* ~ *flote fýsan El. 226*; *hreoð väter* ~ *minum feore inn flôved and ganged Ps. 68¹*; *cuman* ~ *gemôte Cri. 1027*; *þát* ~ *þære blisse beorhte geverede in þäs þeóðnes burg þegnas cvôman Cri. 552*; *bryne stiged heáh* ~ *heofonum Ph. 521*; *he somnað and gædrað vyrta* ~ *þam eardstede Ph. 195*; *ic* ~ *sæ ville, við vráð verod vearde healdan B. 318*; ~ *hâm faran B. 124*; *þäm he* ~ *hâm forgeaf ángan dôhtor B. 374*; ~ *hagan þrungon B. 2960*; *ähnlich Gen. 626, 753, 817, 834, 1213, 1361, 1667, 1675, 1747, 1857, 1876, 2439, 2528, 2534, 2628, 2760, Exod. 397, 456, 460, Dan. 38, 42, 44, 54, 70, 93, 109, 431, 532, Jud. 11, 36, 40, 141, 147, 169, 220, 281, Sat. 111, 149, 288, 361, 375, 403, 495, 527, 546, 567, 651, Cri. 30, 148, 268, 475, 519, 577, 648, 650, 737, 858, 927, Seel. 130, Sch. 102, Ph. 346, 542. Reb. 7, B. 124, 234, 553, 766, 925, 1154, 1158-59, 1232, 1310, 1374, 1782, 1815, 1895, 2019, 2039, 2117, 2362, 2368, 2519, 2686, 2992, By. 166, 178, Älf. Tod. 13, Men. 8, 12, 34, 72, 165, An. 90, 287, 398, 658, 666, 779, 971, 1070, 1100, 1205, 1250, 1262, 1272, 1306, 1309, 1353, 1462, 1709, Jul. 41, 640, 677, Gû. 196, 326, 416, 544, 626, 808, 866, 1272, 1307, El. 52, 154, 248, 557, 1054, 1204, Kr. 43, 59, Ps. 60⁴, 73²², 101¹, 106⁶, 118⁷⁹, Ps. O. 107, Hy. 6⁴, 7¹, Met. 12²⁴, 17³⁹, 20³³, 22¹², Gn. Ex. 97, Sal. 504, Rā. 30¹², 35⁴, 56²*; *þu* ~ *heofonum beseoh! El. 83 und ähnlich Dan. 652, Gû. 1276*; *from ceóle cleopode* ~ *londe Rā. 34²*; *setton him* ~ *heafðum hilde-randas B. 1242*; *he gesamnode sávle* ~ *lice Met. 17¹²*. — ~ *þære hilde stôp By. 8*; *fëron* ~ *geseohte Jud. 202*; *fundian* ~ *þam side Hy. 4⁷²*; *ähnlich Jud. 213, Hō. 33, Gen. 2860, El. 32, 382. — dem Dativ nachstehend: þe he me* ~ *onsende Gen. 541*; *hët him riseo*

~ his sunu gangan *Gen.* 864; he hæht him Abraham ~ *Gen.* 1866, 2672; þá sælac, þe þu hær ~ lōcast *B.* 1654; āsete him þá unriht ~, þe hi gecearnodon! *Ps.* 68²⁸; āhyld me þīn eāre ~! *Ps.* 70³; hvānne þu me vylle ~ *Ps.* 100¹; seō vlitige stōv, þe se veg ~ ligð, þe ve ealle ~ fundiað *Met.* 20²⁷⁻³⁰; hie him ~ nimað maged tō gemāccum *Gen.* 1268; *ähnlich Gen.* 2422, 2666, 2899, *Gd.* 55, 224, *El.* 1213, *Ps.* 61¹¹, 77²⁰, *Met.* 26³⁹; *dem Dativ voranstehend, aber davon getrennt*: eode seō yldre ~ ær on reste heora bega fāder *Gen.* 2599 und *ähnlich Jul.* 376. — ic hæbbe me fāstne geleāfan up ~ gode *Gen.* 544; gelyfan ~ gode, þāt . . . *Alf. Tod.* 8; hopað ~ þam æcum *Met.* 7⁴⁴; hogað ~ þære betran vyune *Reim.* 81; uton ~ þam beteran hyegan aud hyhtan! *Leas* 43; ic þe hihte ~ *Ps.* 85²; io him ānum ~ eal biþence, þāt he mundbora mīn geveorde *Jul.* 155. — þā hi ~ svīce þohton (*auf Verrat sannen*) *Mōd.* 61; hogedon ~ nīde *Ps.* 77²⁰; *ähnlich Exod.* 197, *B.* 1138-39, *An.* 622, *Ps.* 61¹⁰. — he mæg unc ærendian ~ þam ealvaldan *Gen.* 665; onhnigon ~ þam herige *Dan.* 181; gebiddað him ~ þam beācne *Kr.* 83; *ähnlich Dan.* 191, *Kr.* 122, *Hy.* 7¹⁰; Grendel gevorhte gūdrasa fela ~ Vestdenum (*gegen*) *B.* 1578 und *ähnlich Gen.* 2265; þe ~ me feohtað *Ps.* 55²; þā ~ Stōne hete hæfdon *Ps.* 128²; vītebrōgan, þe þu ~ me beōtast *Jul.* 137; fōr þam ærende, þe he ~ us eallum vāt *Dōm.* 113; ve habbað ~ him micel ærende (*an ihn*) *B.* 270; *nachstehend*: þe me feohtað ~ *Ps.* 58¹ und *ähnlich Ps.* 68¹⁷, 128¹; þe me yfel ~ ær gesōhton (*gegen mich*) *Ps.* 70²³ und *ähnlich B.* 3001. — *zu einem sprechen, rufen*: sprāc ~ Adame *Gen.* 704; hvāt hie ~ Criste cvedan onginnen *Kr.* 116; ic cleopige ~ gode *Ps.* 56²; *ähnlich Gen.* 790, 918, 1012, 1488, 2782, *Cri.* 1838, *B.* 360, *An.* 1412, *El.* 604, 1100, *Ps.* 54¹⁰, 64¹⁴, 85^{2. 5. 6}, 87^{2. 13}, 110⁴, 118¹⁴, *Hy.* 7^{2. 13}, *Rā.* 60¹⁰; *nachstehend*: him ~ reordode *Gen.* 2166; sprāc him vordum ~ *Ps.* 98⁷; *ähnlich Gen.* 684, 2848, 2911, *Ps.* 119⁶, 121¹, 140¹. — þāt hi þe ~ hērad (*auf dich hören, dir gehorchen*) *Met.* 4². — hveorfað hie (*eos*) ~ heofonum! *Cri.* 485; hveorfan ~ sāgeran gefeān *An.* 1695; ~ bōte gehvēarf (*conversus est*) *El.* 1126; *ähnlich El.* 617, 1047; hū he us þurh lāre spōn ~ þam sāgran gefeān *An.* 598; lārde þā leōde on geleāfan veg, venede ~ vuldre verod unmete, ~ þam hālgan hām heofona rīces *An.* 1684-85 und *ähnlich Wand.* 36. — vēne ic ~ þe vīrsan gefīngea (*dir bevorstehend*) *B.* 525; þu gefyld hafa vēāna gehvylecs, svā ic þe vēne ~! *B.* 1896; him ~ vāron vītode [tīres] gefīngdo on þone heān heofon *Gen.* 475; he him þāt vorhte ~ *Gen.* 2377; ic þe gearuvc ~ āt leōhta gehvam lustum vacle *Ps.* 62¹; ic ~ ānum þe mōd stadolige *An.* 81 und *ähnlich Jul.* 365, *Cri.* 865. — fēng his bearn siddan ~ cynwīces *Edg.* 31. — ~ þon und ~ þan (*adeo vor adj. und adv.*) *B.* 1876, *El.* 703, *Met.* 18⁴⁶, 20¹⁴, 28⁷⁰, *Bā.* 41¹⁶; ~ þam monig *Sal.* 208.

2) *auf die Frage 'was', zunächst den Zweck bezeichnend; vorees*

~ leáne *Gen.* 37; vorhte man hit him ~ vife *Gen.* 318; hafast ~ þance gepēnod þinum hearran *Gen.* 506; þe him ~ dugedum drihten sealde *Gen.* 1500; he him geaf vif ~ gevealde *Gen.* 1867; him brego engla lig ~ vrāce sende *Gen.* 2584; þam vās nān ~ gedāle *Gen.* 1400; þā vās þridde vic folce ~ frōfre *Exod.* 88; þās heriges hām eft ne com ænig ~ lāfe *Exod.* 508; burga gehvone, þāra þe þam folce ~ fride stōdon *Dan.* 64; þisne vig, þe þu þe ~ vundrum teōdest *Dan.* 208; þe he ~ āgan nylle (sc. habban) *Sat.* 147; sealde him ~ æhte . . . *Sat.* 454; dugude veccad ~ feorhnere āra cýnne *Cri.* 610; scealt feōndum ~ hrōdor fūaleōd galan *Cri.* 623; þe veard mādma cyst (*gladius*) gifede ~ geōoe us *Vald.* 1²³; þāt ge me ~ vundre vægan mōtan *Gā.* 341; sende him ~ lāce gife unscynde *EL.* 1200; oft heō ~ bealve bearn āfēdeð selfre ~ sorge *Sal.* 372-73; hvāt ic his ~ hearmaceare habban sceolde *Gen.* 829; þu scealt me onsecan sunu þinne ~ tibre *Gen.* 2852; gehlōdon him ~ hūde hordvearda gestreōn *Dan.* 65; and þone ænne genam ~ gisle *EL.* 600; gesette him synfulle ~ caldrum *Ps.* 108³; ond þār vīfa þā gyt veorodes ~ eācan ealra fiftig *An.* 1041; ~ bōte (*insuper*) *Dan.* 200; ~ hvan drehtest þu me? (*cur*) *Seel.* 17; eode fæmnan ~ spræce *Jul.* 89; nu sceal he sylf faran ~ incre andsware *Gen.* 557; hū þe rōdera veard genom him ~ freōbearne *Cri.* 223; þam gyldnan gylde, þe him ~ gode teōde *Dan.* 204; *ähnlich* *Gen.* 516, 813-14, 1259, 1387, 2070, 2175, 2202, 2309, 2457, 2542, 2655, 2688, 2718, 2819-20, 2891, *Exod.* 319, 402, 405, *Dan.* 74, 87, 218, 226, 264, 339, *Sat.* 415, 643, *Cri.* 57, 65, 167, 427, 613, 722, 1091-92, 1590, *Crā.* 60, 61, *Ph.* 611, *Pa.* 71, 72, *B.* 95, 379, 665, 1021, 1186, 1707-9, 1711-12, 2448, *By.* 131, *Men.* 62, *An.* 27, 76, 111, 132, 153, 160, 311-13, 342, 567, 588, 606, 809, 1088, 1103, 1113, 1114, 1607, 1643, *Jul.* 54, 215, 497, *Gā.* 397, 403, 593, 672, *EL.* 16, 17, 193, 458, 502, 608, 678-9, 898, 922, 1011-12, 1039, 1057, 1139, 1143, 1160, 1176, 1247, *Kr.* 31, 153, *Ps.* 104¹⁶, 118²⁹, *Ps. C.* 37, 124, *Hy.* 2³, 4¹⁰, *Sal.* 309, 318, 287, *Rān.* 10, *Rā.* 27²⁷, 40¹⁹, 42³, 69⁹. — hū slīden bið sorg ~ gefēran *Wand.* 30; he is ~ freōnde gōd (*d. i. es ist gut ihn zum Freunde zu haben*) *Jul.* 102. — ve mōtan hie us ~ giong-rum habban *Gen.* 407 und *ähnlich* *Gen.* 1359, *Dan.* 197, *Ps.* 104¹³; hie habbað me ~ hearran gecorene *Gen.* 285 und *ähnlich* *Cri.* 36, *An.* 324, *Ps.* 131¹⁴, *Rān.* 29; vās ~ cyngge gehālgod *Edg.* 2 und *ähnlich* *EL.* 10; *su etwas machen, in etwas verwandeln*: he hiora vāter vende ~ blōde *Ps.* 104²⁵; he āvende hit him ~ vyrsan þinge *Gen.* 259; þāt hie him ~ mete dædon ofet unfele *Gen.* 722; ic ~ nā-vihte eom nīder gebýged *Ps.* 72¹⁷; ~ nāvihte forniman *Ps.* 72¹⁶; þu hi dēst ~ bysmre *Ps.* 58³; *ähnlich* *Gen.* 309, *Seef.* 43, *Ps.* 59¹¹, 107¹², *EL.* 581, *Met.* 26²⁷; *su etwas werden*: þār he ~ deāfle veard *Gen.* 305; svā þu Abele vurde ~ feorhbanan *Gen.* 1029; ~ hvom sculon vit veorðan nu? *Gen.* 815; þu vurde me vī ~ hælū *Ps.* 117²⁷; *ähnlich*

Gen. 1038, 2553, *Crī.* 28, 624, 1177, *B.* 587, 460, 1262, 1330, 2203, 2079, 2502, *Jul.* 621, *Ps.* 89⁶, 147⁷, *Met.* 11⁰⁷, 26⁷⁹, 28⁸³, 29⁹⁰, *Būn.* 9, *Sal.* 314, *Rā.* 68²; and him his gebed hveorfe ~ ārenum! *Ps.* 108⁶. — ~ gebede feóllon *Gen.* 777; gefetigan ~ rāne *Jul.* 62, *El.* 1162; þæt ge recene eóv fýsan ~ gefeohte *Jud.* 189; hét hie ~ þam síde gyrvan *An.* 796; gegearevod ~ campe *Jud.* 200; þonne hie ~ gúde gārvedu rærdon *Exod.* 325; beóð þonne gegādrad ~ þam síde *Dóm.* 103; *ähnlich* *B.* 1472, *An.* 1029, 1700, *El.* 1001; Noe genam on eallum dæl æhtum sinum ~ þam gielde *Gen.* 1501; þonne he gevyrceð ~ vera hilde helm and hupseax . . . (*für*) *Crā.* 63; þeáh hie verod lāsse hāfdon ~ hilde *El.* 49; þār vās 3000 þara leóða ālesen ~ lāre *El.* 286; he me gesette ~ compe *Rā.* 7²; gesāt ~ symble *Dan.* 701 und *ähnlich* *Jud.* 15, *B.* 489, 2104; geseton sundor ~ rāne *B.* 172 und *ähnlich* *An.* 1163; þu eart se veallstān, þe þā vyrhtan iu vid-vurpon ~ veorce *Crī.* 3; þe me gefylste ~ þam sídfate *Hy.* 4¹⁰⁹; ābannan ~ beadve *El.* 34 und *ähnlich* *El.* 45, *Dóm.* 101; þæt he hie ~ þam gebede gebēdan ne mihte (*dazu zwingen*) *Dan.* 202; sume ic ~ geflīte fremede (*brachte sie in Streit*) *Jul.* 484; þu here fýrest ~ gefeohte *An.* 1190; me nādre besvāc and me ~ forscape scyhte and ~ soylðfrees *Gen.* 898; hvāt þu þeóde lærest, bāldest ~ beadve? *An.* 1188; *ähnlich* *Gen.* 700, *An.* 1198; þā vās rīnc manig brēcstum onbryrdeð ~ þam beadulāce *An.* 1120; nales late væron ~ þam orlege *An.* 47; væron gearve ~ gúde *El.* 23 und *ähnlich* *An.* 234, 1371, *Ps.* 124¹. — ~ deāde dēman (deād *MS*) *Gā.* 521¹; dēm hi ~ deāde! *Jul.* 87 und *ähnlich* *El.* 499, 500. — ic ~ sōðum vāt *Sal.* 429; sǣgdest us ~ sōðe, þæt . . . *Sat.* 63 und *ähnlich* *Gen.* 570; s. sōð. — mit þār statt des neutralen Demonstrativpronomens: hie þār fundon ~ frēagleāve ādele cnihtas (*zu dem Zwecke, für den Zweck*) *Dan.* 88.

3) auf die Frage 'w o' in der Bedeutung *bei, an, von* (letzteres *bei den Verbis bitten, empfangen u. s. w.*); he him miltse ~ þe sēceð *Gen.* 2646; gif he ~ his frēondum vile fultum sēcan *Sal.* 440; þu gehogodest sǣcce sēcean hilde ~ Heorote *B.* 1990; voldon ~ dānscrafum drohtad sēcan *An.* 1541; þār is help gearu þam þe sēceð ~ him *An.* 911; *ähnlich* *Wal.* 36, 86, *B.* 2494, *Fm.* 27, *An.* 1154, 1570, *Jul.* 115, 170, 219, *El.* 216, *Ps.* 121⁹, *Ps.* *C.* 108; tācna gehvylces, þe ic him ~ sēce *El.* 319 und *ähnlich* *nachstehend* *El.* 325, 410, 568; he for vlenco veán āhsode, sǣhðo ~ Frysum *B.* 1207; volde ic ānes ~ þe crāftes neósan *An.* 483; ~ eordan him ætes tilian *Gen.* 1557; óder his ~ eordan elnes tilode *Gen.* 972; gif he him þonne ~ hofum Geāta gepīngad (*Hilfe sucht*) *B.* 1836; frīdes earnian ~ dryhtne *Reb.* 14 und *ähnlich* *Ps.* *Th.* 7³; ~ þam ic hine georne gefrāgn gyfum ceáþian, þæt he him bōcstafas ārædde *Dan.* 739; ~ fāder fādmum frēodo vilnian *B.* 188 und *ähnlich* *bei vilnian* *Dan.* 215, 222, *Crī.* 773; þonne by him ~ eóv ārna bædun *Crī.* 1853; and him recene ~ frīdes vilnedon *Met.* 1³⁴. — ne þurfon hi þonne ~ meotude

mlitſe geveſenan *Crī. 1366 und ähnlich B. 2922 (te MS)*, 158, 601, *Ps. 55³, Vald. 2²⁷*; gif ve ~ þam hālgan helpe geſēfað *Sat. 291 und ähnlich B. 1272*; se þe him bealva ~ (= tō him) bōte geſēfde *B. 909*. — næſet þu ~ ænigum andan genumenne *Met. 20²⁶*; ~ þon ealdfeondas ondan nāmon *Gū. 189*; for þām treōvum, þe þu genumen hæfdeſt ~ Abrahame *Dan. 314*. ~ þam egsan sceal æghvylc habban *Ps. 75⁹*; þe him bið egsa ~ þe *Kr. 86*; nās him ~ ēdle vynn *An. 1164 und ähnlich Seef. 44-45, Kr. 129, Rā. 1¹²*; þonne ic me ~ fremdum freōde hæfde (*oder Liebe zu ihnen?*) *Hy. 4¹¹³*. — ic monnes feorh ~ slagan seðe (*räche*), ~ brōðorbanan *Gen. 1525-26*; fōh htder ~ me burg and breotone bold! (*von mir*) *Sat. 686*; sum bið ~ horse hvāt *Crā. 81*; eode ~ hyre freān sittan *B. 641*; he viſte þam ahlæcan ~ þam heāhsele hilde geþinged (*in aula*) *B. 647*; he sælde ~ saunde siðfāðme ſcip *B. 1917*; hi ~ liſe læt! (*am Leben*) *Jul. 88*; þāt him ~ mōðe fore monlufan ſorg geſōhte *Gū. 324*; mīn mundbyrd is geriht ~ þære rōðe (*bei*) *Kr. 131*; þāt mīn gehērnēs (*auditus*) hehtful veorde on geſeān bliðse forðveard ~ þe *Ps. C. 79*; vyrmeð mec ~ ſyre (*am Feuer*) *Rā. 13¹¹*; gleāve beþuncan hyra hælo ~ gode! *Rā. 49⁹*; þāt he geſette on ſacerdhād in Hierusalem Judas þam ſolce tō biſceope . . . ~ godes temple *El. 1058*. — ic ville him sōðe ~ mōðes vāre mīne gelætan (*bei ihm bleiben laſſen*) *Gen. 2365*.

4) *einige besondere Verbindungen*; vit þus bare ne māgon buta ātsomne veſan ~ vuhte (*mit nichten, unter keiner Bedingung*) *Gen. 839*; he lēt hine svā micles vealdan hēhatne ~ him on heofona rice (*nächst ihm*) *Gen. 254*. — hine ~ sylfsevale ſergas nemnað (*ad suicidium eum nominant i. e. suicidam*) *Vy. 56*; mon vās ~ godes anliſcneſse geſceapen *Gen. 1528*; gedō me fremsume frōfre þīne ~ þīnum gōdum gāstes villan! (*secundum*) *Ps. C. 131*; þāt ic ā forð sioddan ~ þīnum villan veorðan mōte *Ps. C. 104*; heō his heorte ongann vendan ~ hīre villan *Gen. 717*.

5) *temporal*; a) *für die Dauer eines Zeitraums*: ~ langre hvile *Gen. 489*; tō ealdre, tō viðan feore, tō vorulde s. ealdor (n.), feorh, vorulð. — b) *bis zu einer bestimmten Zeit*: nās long ~ þon, þāt . . . (*daß, bis*) *B. 2591, 2845*; þāt vāre þritig vintra ~ þīnum deaðdāge *Seel. 37 und ähnlich An. 113*. — c) *zu oder in einer Zeit*; ~ dāge (*hodie*) *Hy. 5⁶, 6¹⁴*; ~ dāge þiſſum (*hodie*) *Gen. 1031, Exod. 263*; ~ þam ærdāge (*prima luce*) *Exod. 198*; ~ midre nihte *Kr. 2*; ~ ſul monegum dāge *Gen. 728*; mid ærdāge emne ~ morgene *An. 221*; him þā ſcylð gevāt ~ geſcāphvile ſēran on freān vāre *B. 26*; þeāh þe ic ætes ne ſy æfre ~ feore (*je im Leben*) *Rā. 41⁴⁶*; nās ic him ~ liſe lāðra ðvihtē þonne his bearna hvylc *B. 2432*; þār he him vorna ſela ſorge geſremede yrmde ~ aldre *B. 2005*.

II) *mit dem Genitiv*; ~ þās oft cymeð deað unþinged (zu ihm) *Gn. Ex. 35*; gevāt him ~ þās gamearces, þe him metod tæhte, vadan ofer vealdas *Gen. 2885*; hi lungre ~ þās here ſamnodon

(*dorthin*) *An.* 1126 und ähnlich ~ þás *Dan.* 41, *Sat.* 531, *B.* 714, 1967; ~ þás þe (*dahin wo*) *B.* 2410, 1585, *An.* 1061; ~ þás (*dahin wo*) *An.* 1072; ~ hvás hie gearve bæron (*wohin*) *Exod.* 192; ~ þás (*adeo, vor adj. und adv.*) *Cri.* 220, *Seel.* 96, *Seef.* 40-41, *B.* 1616, *El.* 704, *Sal.* 69; ~ middes s. mid n. — *temporal*: ~ middes dāges (*Mittags*) *Ps. Th.* 36^a.

III) mit dem *Accusativ*; þá þe hveorfan sceoldon ~ þis enge lond *Cri.* 32; gongan ~ Galileam *Sat.* 527; ~ deað dēman *Gd.* 521; ~ dāg (*hodie*) *Hy.* 7^a, *Ps. Th.* 2⁷; ~ morgen *Gen.* 2438; þe ~ geveald *Jul.* 86; ~ sōð *Gd.* 1317. — tð honda (*Kr.* 59, *Gd.* 102) könnte auch *acc. pl. scin*; tð hām, tð hrōdor sind oben als *unflektierte Dative* aufgeführt.

IV) mit dem *Infinitiv*; 1) mit *unflektiertem Infinitiv*: he onsende vorn þás verudes vest ~ fēran *Dan.* 76; þāt hit āfter him vurde geƿced hād ~ hebban svā heofonsteorran *Ax.* 37; āfȳsed bið āgenne eard ~ sēcan *Ph.* 275; monað mōdes lust ferd ~ fēran *Seef.* 37; ne bisorgað he synne ~ fremman *Cri.* 1556; mæl is me ~ fēran *B.* 316; nās þār māra fyrst freōde ~ friclan *B.* 2556; him sēlle þynced leahtras ~ fremman *Jul.* 408; viste he þi gearvor ~ secgan, hū... *Jul.* 557; micel is ~ secgan eall āfter orde *Gd.* 502. — 2) mit *flektiertem Infinitiv*, im Gebrauch im Allgemeinen dem *lat. Gerundium* und *Supinum* oder *ut c. conj.* entsprechend; nyston sorge viht ~ begnornfanne *Gen.* 248; nis me vihtē þearf hearran ~ habbanne *Gen.* 279; ic hābbe geveald micel ~ gyrvanne... *Gen.* 281; he hafað hit gemearcod mid moncynnē ~ gesettanne *Gen.* 364; þeāh he his vyrde ne sīe ~ ālætanne þās fela he me lādes gesprāc (*daß es ihm erlassen würde*) *Gen.* 622; his hylde is unc betere ~ gevinnanne þonne his vidermēdo *Gen.* 660; þīnes rīces rīm ne cunnon ylde ofer eorðan ~ gesecgenne sōdum vordum *Exod.* 437; þu eart mihtum svīð nīdas ~ nergenne *Dan.* 285; svā him leōfre bið ~ gefremmanne *Cri.* 597; he bið lufsum and līde leōfum mannum ~ sceāvianne *Cri.* 915; gōddædum, þe hie ær forhogdun ~ dōnne *Cri.* 1289; þār hy leomu racað ~ bindenne and ~ bārnenne and ~ svingenne (*ut ligantur etc.*) *Cri.* 1622-23; hvāt him sēlest være ~ gefremmanne *B.* 174; ōfost is sēlest, ~ geƿðanne... *B.* 257; nō þāt ƿðe bið ~ beflēonne *B.* 1003; vundor is ~ secganne, hū... *B.* 1724; seled him on ēdle eorðan vynne ~ healdanne hleōburh vera *B.* 1731; nās him feor þanon ~ gesēcanne sinces bryttan *B.* 1922; ne bið svylc cvēnlic þeāv idese ~ efnanne *B.* 1941; he ne gȳmed ~ gebīðanne... *B.* 2452; vās his heorte gefȳsed sēcce ~ sēcanne *B.* 2562; unscende ~ habbanne *Vald.* 2²¹; nās þār hlāfes vist verum ~ brūcanne *An.* 23; ic beō gearu sōna ~ ādreōganne *An.* 73; þār þe lust myned ~ gesēcanne *An.* 295; is þās gēn fela ~ secgenne *Gd.* 510; ne bið þār ēðe þīn spor on ~ findanne *Ps.* 76¹⁶; he com eorðan ~ dēmanne *Ps.* 97⁸; þu vāst gif þu const ~ gesecganne...

tôð-mägen *n. dentium robur*; *gen.* eofor tôðmägenes trum *Gn. C. 20.*

tô-faran *discedere, dissipari*; *inf.* ær seð menges eft geond foldan bearm
 ~ sceoldon on landsðene *Gen. 1664*; *prat. pl.* tôðfran on feðver
 vegas *Gen. 1897.*

tô-flôvan 1) *defluere, diffuere*; *pres.* 'defluo ic tôflôve': *Alf. gr. 28*;
part. brôc bið onvended of his rihtryne ryðum tôflôven (*in Bäche*
zerfloßen durch den Felsblock) *Met. 5²⁰*. — 2) *affluere*? *part.* flyhtum
 tôflôven *Reim. 47.*

tô-fyllan *disticere, zerfüllen*; *pres.* god heafðas feónða hær gescæned and
 he tôfyllad seaxes scáðan *Ps. 67⁵¹.*

-toga *s. breóst-, folc-, here-toga.*

tô-gadore *adv. zusammen*; heofon and eorde hreóðað ~ *A. 1440.* —
s. tógädere.

tô-gangan *impers. c. gen. vergehen*; *pres.* ne tógonged þás ænigum
 eáðe *Rð. 24¹⁰.*

tô-gädere, -gädre *adv. zusammen*; tógäðere gáras bëron (hlændon)
By. 67, Jul. 63; eodon (cumad) ~ *Ps. 90⁷, 94¹*; gebunden (geþveorad,
 gefeterad) ~ *Met. 20^{66, 73}, Rð. 53⁴*; gif þu við fyre hvæthvugu foldan
 and lagustreám ne mengdest ~ *Met. 20¹¹³*; þu þone áne naman eft
 tôðældest on feðver: þæt is eall voruld eft ~ *Met. 20⁶³*; nemdest mid
 áne noman ealle ~ voruld *Met. 20⁵⁶*; síððan þá þalan eft onginnað
 lúcan ~ geclungene tô cleovenne *Ph. 225*; he blemmed tógäðre
 grimme góman *Wal. 61 und ähnlich Wal. 77*; gebond ~ *Ruin. 21*;
 syððan hy ~ gegán háðdon (*sc. in pugna*) *B. 2630*; teónlég bámed
 þreó eal on án grimme ~ *Cri. 971.*

tô-gegnæ, -gênes, -geânes *adv. entgegen, obviam, contra, adversus*;
 þe is súl veotôð gearo tógægnæ *Sat. 693*: farað him ~ *Sal. 119*;
 eodon (cômon) him tógênes *An. 45, 657*; áras þá ~ *An. 1013*; him
 þá ~ vordum mældon *El. 536 und ähnlich El. 167*; gearvian us ~
 grêne stræte up to englum! *Sat. 287*; áras gástum tógeânes *Gen.*
2430; him englas ~ cvôman *Cri. 546, 548*; he him ~ ráð *B. 1893*;
 háðe kyninga vuldor Grendle ~ seleveard áseted *B. 666*; þær bið
 oft open eáðgum ~ onhliden hleóðra vyn *Ph. 11*; svinsáð and singed
 svegle ~ *Ph. 124*; þurh his hidercyme hálgum ~ *Ph. 421*; þás
 boldes, þe he us gearvað ~ *Dóm. 91*; *ähnlich c. dat.* ~ *Gen. 238,*
1978, Jud. 149, Cri. 575, Ph. 579, Seef. 76, B. 1626, 3114; gráp ~
B. 1501.

tô-gangan *discedere*; *prat.* hvurfon hie bátvá, tógengdon gnorníðe on
 þone grēnan veald *Gen. 841.*

tô-gīnan *findi, aperiri, hiascere*; *prat.* eorde tōgan
Ps. 105¹³; se stān tōgān, streām ūt āveōll *An. 1525*;
 tōginene *Secl. 110.*

tô-glîðan *dilabi*; *inf.* grundveal, se ~ ne þe

ræn *Met.* 7³⁴; *pras.* svā lagu tōglided, flōdas gefysde *El.* 1209; *conj.* þenden him hyra torn tōglide *Gen. Ex.* 182; *prat.* gūðhelm (niðhelm) tōglād *B.* 2487, *An.* 123, *El.* 78; *part.* hyge veard mongum blissad, sávlum sorga tōglidene *Crt.* 1164.

tō-heald *adj.* *proclivis, pronus*; *nom.* and þeah vuhta gehvile vrigad ~ evide onhelled vid þas gecyndes, þe him cýning engla fāste getlōde *Met.* 13¹⁰.

tō-hlādan *dissipari*; *prat.* heápum tōhlōdon hleōðrum gedælde *Gen.* 1693.

tō-hleodian *s.* tōlidian.

tō-hlīdan *aperire, dehiscere*; *prat.* þā se beorg tōhlād, egeslīc eordscrāf *An.* 1589; *part.* bið þāt heafod tōhliden (*laceratum*) *Seel.* 109; væron heorras tōhlidene (*fracti*) *B.* 999.

tō-hopa *m. spes*; *nom.* ~ *Met.* 25³⁰. — *häufig in Ps. Th.*

tō-hreōsan *dilabi*; *part.* beōð fingras tōhrorene *Seel.* 112.

tohte *f. expeditio bellica, pugna*; *gen.* næron hie tohtan sære, lindgelāces *Ap.* 75; *dat.* ge dōm āgon, tīr āt ~ *Jud.* 197; *acc.* āt sēcce ofersvīdan feōnda gehvylene, þonne fyrðhvate on tvā healde ~ sēcād *El.* 1180; *inst.* þu scealt fiersna sætan ~ nīvre: tuddor bið gemæne in-erum orlegnīð *Gen.* 914. — *s.* getoht, teōn.

tō-hyht, -hiht *m. spes*; *nom.* Ōs byð vitena frōfur and eorla gehvam eādnis and tōhyht *Rān.* 4; Dæg byð deōre monnum, myrgd and tōhiht eādgum and earmum *Rān.* 24.

tō-irnan *discurrere, vagari*; *pras. pl.* on þearle niht, on þære eallē vil-deōr vide tō-eornad *Ps.* 103¹⁹.

tō-lidian, -leodian *dissolvere*; *part. pl.* beōð handa tōlīdode (tō-hleōdode *Ex.*) *Seel.* 109. — *s.* āleodian.

tō-lūcan *discludere, dissolvere*; *inf.* þāt hit (þāt bold) ā manna ænig tōbreca meahte, listum ~ *B.* 781; me sind leod tōlocen, lic sære gebrocen *An.* 1406.

tō-lýsan, -lēsan 1) *dissolvere*; *pras.* tōlēsed *Crt.* 1043 und tōlýsed 'con-fringet': *Ps.* 57⁵; *part.* tōlýsed *Jul.* 585, *Gā.* 1263 und *pl.* tōlýsode *Ps.* 72¹²⁻¹⁷. — 2) *separare*; *inf.* tōlýsan lic and sávie *An.* 151.

tom *s.* tam.

tō-māldan, -meldan *loquellis dissolvere vel subvertere*; *pras.* þār is helle grund, sārlic sīdfāt, þam þe sibbe tō oft tōmālded mid his mūdē *Dōm.* 26.

tōme *adv. c. gen. frei von etwas*; þāt hi mōstun mánveorca ~ lifgan *Crt.* 1212. — *alts.* tōmi, tnomi *ahd.* zōmi *alt.* tōmr *adj.* *vacuus, liber.*

tor, torr 1) *turris*; *nom.* svā fyren tor *Gā.* 1285; þu være me se stranga tor stīd vid feōndum *Ps.* 60²; ic (deōful) þās vealles geat ontýne þurh teōnan: bið se torr þýrel, ingang geopenad (*bildlich*) *Jul.* 402; *dat.* torre *Gen.* 1888; *acc.* torr *Gen.* 1666; *pl.* torras *Ruin.* 3, *An.* 844;

dat. torrum *l's.* 121'. — 2) *scopulum, rupes*; *nom. 'scopulum torr'*: *Wr.-gl.* 38; *dat. munes mægenstân âtrendlod of þâm torre Met.* 5¹⁷; *gen. pl. 'scopulorum torra'*: *Mone gl.* 412; *vgl. heáhtorras excelsae rupes, Alpes (Lye).* — *s. hrungeat-, mere-, stân-tor.*

tô-rändan *scindere, dilacerare, conterere*; *part. grin bið tôränded 'laqueus contritus est': Ps.* 123'. — *röndan (engl. to rend) scindere, discerpere, succidere (Lye).*

tord *engl. turd stercus, fimus, merda*; *tord-vifel scarabæus.* — *s. voruf-tord.*

torht *ahd. zorht, zoraht adj. splendidus, lucidus, clarus, illustris, præclarus*; *nom. vās me svegles leóht torht ontýned Gú.* 457 *und ähnlich* (vuldres leóht, vuldres blæd) *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 1614; *eóv is neorxna vong blæda beorhtost* ∼ *ontýned An.* 105; ∼ *tácen godes (sol) Ph.* 96 *und ähnlich Cri.* 107, 235; *ácenned of dumbum tvâm* ∼ *átyhted Rā.* 51³; *se vuldormago spræc* ∼ *tô his gesiðe (Guthlak) Gú.* 1269; *se torhta (deus) Sat.* 294; *se* ∼ *Äsc (Rune) Rā.* 43⁹; *se* ∼ *fugol Ph.* 574; *þæt torhte lond Ph.* 28. — *gen. torhtes tîrfuman (dei) Cri.* 206; *ostigen bið him torhtre gesihðe (sc. oculis coeci) Gn. Ex.* 40. — *dat. in þære torhtan byrig Cri.* 542; *þam* ∼ *temple Cri.* 186. — *acc. torhtne (hring) Rā.* 49²; *beám tånum* ∼ *Rā.* 54²; ∼ *drihten hælend Sat.* 575; *upheofon* ∼ *mid his tunglum Cri.* 969 *und ähnlich Cri.* 1151; *torhte f. Gen.* 1788, *Sal.* 38; *torht n. Gen.* 2890, *B.* 313; *ær me lāre onlāg þurh leóhtne hād mægencýning ámāt and on gemynd begeát,* ∼ *outýnde El.* 1249; *þā torhtan mægd Jud.* 43; *þæt torhte geteoh (doctrinam?) Reim.* 2. — *inst. and þā seolf onfæng torhtum tácné (Bundeszeichen der Beschneidung) Gen.* 2375; *torhtê tîrê Gen.* 58; *torhtan reorde (clara voce) Dan.* 511. — *pl. nom. acc. torhte (sc. angeli, stellae) Cri.* 884, 934; ∼ *and tîrædige (apostoli) Ap.* 4; *ge beóð me siddan* ∼ *tîrædige talade and rimde beorhte brôðor on bearna stāl (inquit deus) Reb.* 10; ∼ *frätve Dan.* 711 (*beorhte MS*), *Ph.* 200; *hū eádige þār uppe sittað selfe mid svegle torht sunu (pl.) hælendes Sat.* 648; *þā torhtan tácen (Christi Wunder) Cri.* 642. — *dat. on treoves telgum torhtum...* *Gen.* 1470; *inst. he þār vordum god* ∼ *eígde Gen.* 1807; *torhtan leáfum bihongen Rā.* 57⁹. — *superl. tungla (tácna) torhtost Men.* 111, *El.* 164; *þone torhtestan þrínesse þrym Gú.* 617. — *s. geár-, gold-, heado-, heofon-, hilde-, hleór-, mære-, mere-, morgen-, rôdor-, sige-, sigel-, svegl-vlite-, vuldortorht.*

torhte *adv.* 1) *splendide*; ∼ *gefrätved An.* 715. — 2) *clare*; ∼ *singad Rā.* 8⁹; *him* ∼ *in gemynd his dryhtnes naman dumba brohte and in eágna gesihð Rā.* 60⁷.

torht-lic *adj. splendidus*; *nom. eóv is vuldorblæd* ∼ *tôveard (glänzender Sieg) Jud.* 157; *acc. torhtlicne tîr Vy.* 70.

torht-lice *adj. splendide, clare*, *se þone sele (heofon) frätved, timbred* ∼

Dém. 93; lærde þá leóde on geleáfan veg, trymede ~ tfr eáðigra
An. 1683; his mildheortnyss is micel ofer us ~ getrymed *Ps.* 116³.

torht-môd *adj.* *præclarus animo*; *nom.* ~ (*dcus*) *Jud.* 6, 93; ~ hãle
 (*Noah*) *Gen.* 1502.

torn *ahd.* *zorn n. afflictio, ærumna, moeror, indignatio, ira, fervor*; *nom.*
 þenden him hira torn tōglide (*ira*) *Gn. Ex.* 182; *acc.* he hâte lét ~
 þoliende teáras geótan *Gá.* 1029; hi tredað þec and tergað and byra
 ~ vrecað *Gá.* 259; þæt hie his ~ mid him gevvræcan on vráðum
Gen. 2037; *ähnlich* his ~ vrecan (gevrecan) *Gen.* 58, 2508, 2530;
 hie me ~ niviad (*indignationem*) *Gen.* 1258; he leng ne volde ~
 þrovigean *Gen.* 2422; þeah ic ~ druge (*tribulationem*) *Gá.* 458; ~
 gepolode vine Scyldinga, veána gehvelcne, sídra sorga *B.* 147; on-
 cyððe, invidsorge, ~ unlytel *B.* 833; ~ tōðum þolian '*dentibus*
fremere': *Ps.* 111⁹ und *ähnlich* *Jud.* 272; ne sceal næfre his ~ tō
 recene beorn of bréostum ácyðan (*iram*) *Wand.* 112; *gen.* væron
 tornes fullé *Gá.* 176; *dat.* vās hāt heafodvylm ofer hleór goten,
 nalles for torne (*d. 4. sie weinte Freudenthränen*) *El.* 1134; *inst.*
 tornē gebolgen (*iratus*) *B.* 2401; ~ bitolden vās seó treóvlfu, hāt
 át heortan hreder innen veóll (*moerore*) *Crí.* 538; *gen. pl.* him eðven-
 den cvom torna gehvylces (*afflictionum*) *B.* 2189. — *s.* gār-, grora-,
 lyge-torn.

torn *adj.* *moerorem afferens, acerbus, malignus*; *nom.* þæt vās ~ vere
 hefig át heortan *Gen.* 979; *acc. pl.* torne teóncvide (télnyss, teónan)
Jul. 205, *Ps.* 108³, 145⁶; *inst. pl.* tornum teóncvidum *Gá.* 419; *superl.*
 þæt vās him hreóva tornast *B.* 2129.

torn-cvide *m.* *sermo injuriosus*; *inst. pl.* voldon hine geteón mid torn-
 evidum in orvénnyss *Gá.* 546; heora tungan ~ neóðe servað, svá oft
 náðran dōð '*acuerunt linguas suas sicut serpentes*': *Ps.* 139³.

torne *adv.* 1) *ærumnose*; þæt me is þus ~ on móðe, hâte on hredre
 mínum *Jud.* 93; him þās vōpes hring ~ gemanode, teagor ýðum
 veóll *Gá.* 1314. — 2) *injuriose*; þæt heó mec svá ~ tælé gereahthe
Jul. 73.

torn-gemôt *n.* *concurus hostilis*; *acc.* gif he ~ þurhteón mihte *B.* 1140.

torn-geníðla *m.* *injurians*; *acc. sg.* -lan *An.* 1232; *nom. pl.* -lan *El.*
 568, 1306.

torn-líc *adj.* *kummervoll*; *dat. pl.* on tornlícum teárum *Ps.* 125⁵.

torn-môð *adj.* *iratus animo*; *pl. -de* *Gá.* 621.

torn-sorg *f.* *cura ærumnosa*; *gen. pl.* tornsorga ful *Fá.* 76.

torn-vord *n.* *verbum injurians*; *gen. pl.* me hosp sprecað tornvorda
 tela *Crí.* 172.

torn-vracu *f.* *Auslassung des Zorns*; *acc.* ge hēr áteóð in þá tornvræce
 sigaleásne síð *Gá.* 272.

torr *s.* tor.

- tô - samne, -somne *adv. zusammen*; tôsomne faran (bannan, cuman) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hêt ~ sine leóde (*ec. cuman*) *Dan.* 469, 527 und *ähnlich Dan.* 120; slûpan ~ *Rä.* 4²⁹; geblêndon dryne ~ *Cri.* 1488, *An.* 33; þæt þær gelæde mid him leng ne mihton gesêon ~ (*einander sehen*) *Erod.* 207; se vurm gebeáh snûde ~ *B.* 2568. — und: þeáh engla verod ~ secgan ongunnon *Hy.* 3¹⁶; hi hlýðad ~, singað and svinsiað *Cri.* 883; eal þreô nimeð fyres vâlm ~ *Cri.* 966.
- tô - sâvan *disseminare, dispergere*; *pres.* vide tôsâved dryhten his dagude *Crâ.* 110.
- tô - sælan *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *pres.* gif me þæs tôsælod *Rä.* 17¹. — 2) *decesse, deflere*; ne ~ him gûdgamôtes *Rä.* 16²³.
- tô - scâdan, -sceâdan 1) *dividere, findere, dissipare*; *pres.* god hi tôsceâded *Ps.* 67¹⁴; god hi tôsceâded *Ps.* 81¹; manna bân drihten ~ *Ps.* 52⁶; *part.* on tu tôsceâden veorded (*fissus*) *Met.* 5¹⁸; ~ veard lig tôlþsæd *Jul.* 584. — 2) *discernere*; *imp.* ongiot, hvæt sý gôð eodde yfel, and tôsceâd simle scearpê môðê in sefan þinum! *Fâ.* 46.
- tô - sceôtan *mit Gewalt herbeiführen?* *inf.* ungesælige men hine (þone deâf) ær villað foran tôsceôtan (*vor der Zeit*) *Met.* 27¹⁰.
- tô - scriðan *disgredi*; *inf.* vide ~ *Met.* 20²³.
- tô - scûfan *distrudere, dispergere, dissipare*; *pres.* he mid âlmessan ealle tôscûfed synna vunde *Alm.* 8; *prat.* þone lig (þæt fýr) tôsceáf *Dan.* 340, *As.* 55, *Jul.* 564.
- tô - slîtan *disrumpere*; *pres.* tôslîted *Sal.* 72, *Rä.* 1¹⁰; *pl.* tôslîted *Jul.* 698, *Sal.* 348; *prat.* ind. þu tôslîte *Ps.* 73¹⁵ und tôslât *Ps.* 77¹⁵; *prat.* *pl.* tôslîtene *Secl.* 110.
- tô - slûpan *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeóden læt þá (bridlas) ~ *Med.* 11⁸⁰; *prat.* *pl.* tôslupon þá bendas *Boeth.* 35²; *part.* veard heora heorte tôslopen '*dissolutum est cor eorum*': *Jos.* 5¹; '*remissus* ~': *gl.* *Prud.* 355; nu sint sionve ~ (tôsloven *MS*) *An.* 1427 (*vgl.* *jedoch H. Z.* VII, 192); æghvile hiora ealle tô nâuhste veordan sceolodon (*conj.*) vråde tôslopena *Met.* 29¹.
- toste *dân.* tudse *f. rana, Kröte*; *acc. sg.* yfle tostan '*ranam*': *Ps.* 77⁴¹; *acc. pl.* tostean (toscean *MS*) '*ranas*': *Ps.* 104²⁶.
- tô - stencan *dispellere, dissipare*; *part.* tôstenced *Cri.* 256 und *pl.* tôstencete *Met.* 29²².
- tô - stredan *dispergere*; *pres.* tôstreded *Ps.* 111².
- tô - svâpan *diverrere, dissipare*; *prat.* tôsveóp and tôsvengde lîges leóman *As.* 59 und *ähnlich Dan.* 342.
- tô - svendan *dissipare, disperdere*; *prat.* he þone lig tôsveóp and tôsvende *Dan.* 342.
- tô - svengan *diverrere, dissipare*; *prat.* tôsveóp and tôsvengde lîges leóman *As.* 59.

- tô-svîfan *digredî, oberrare; præ. conj.* þû læs hi tôsvîfen *Met.* 11²⁶.
- tô-syndrian *separare; præ.* þu settest on foldan svide feala cynna and tôsyndrodest hig siddan on mænego *Hy.* 9²¹ und ähnlich ∼ *Hy.* 7⁶³.
- tô-tellan *dinumerare, discernere, distinguere; part.* þær nangu bið niht on sumera ne vuhtê þon mǣ on vintra dæg, þæt is Tile hāten *Met.* 16¹⁵.
- tô-teón *distrahere, lacerare; inf.* þá þe us mid tōdum ∼ voldon *Ps.* 123³; *præs.* he þá tungan tōtýhð *Secl.* 121; *part.* bið seó tunge tōtogen on tyn, healfa *Secl.* 115.
- tô-tvæman *disjungere, dividere, separare; præ.* 'disjungo ic tōtvæme': *Ālf. gr.* 47; *part.* veard hēr folc tōtvæmed, scildburh tōbrocen *By.* 241.
- tô-þringan *distrudere, dispellere; præ.* ic vīde tōþringe lagustreāma full (nubes) *Rd.* 4²⁷.
- tô-veccan *concitare; præ. pl.* hū þá folc mid him fæhðe tōvehton *B.* 2948.
- tô-vægan *dissipare; part.* bið volcen tōvegen *Ph.* 184.
- tô-veard *adj.* 1) *imminens, futurus, venturus; nom.* þæt vās þræflic þing þeodum ∼ *Gen.* 1318; tīd vās ∼ *Gú.* 85; þam teohhe, þe nu ∼ is 'generationi quæ futura est': *Ps.* 70¹⁷; eóv is vuldorblæd ∼ and tīr gifede *Jud.* 157; hēr is gesvutelod ūre sylfra forvyrð, ∼ getācnod *Jud.* 286; *gen.* ge þyses līfes ge þās tōveardan *Arg. Ps. Th.* 41; *dat.* on þære tōveardan tīde, þe þá neālæhte nīdda bearnum *Gen.* 1283; *acc.* ne ve þære vyrde vēnan þurfon tōveard in tīde *Cri.* 83; svā þæt gomele gefyrn sāgdon ∼ (als zukünftig voraussagten) *Cri.* 137. — 2) *obtus; nom.* nu he eóv onet ∼ *Met.* 28⁷.
- tô-veorpan, -vorpan, -vyrpan, -vurpan *disficere, dissipare, disperdere, destruere, irritum facere, avertere; inf.* tōveorpan *Sat.* 393, *Ps.* 61⁴, 76⁷, 105¹⁰, 118¹²⁶, *Met.* 26⁷⁶, tōvorpan *Sat.* 85, *Ps.* 105³⁰, tōvurpan *Ps.* 73⁸ und tōvyrpan *Ps.* 82⁴; *præs.* tōveorpeð (tōvorpeð *B.*) *Sal.* 74; *conj. pl.* tōveorpan *Jul.* 650; *præt. ind.* tōvearp *Jul.* 586, *Ps.* 106¹³ und þu tōvurpe *Ps.* 59¹, 79¹¹, 88²³, *Hy.* 8²⁴; *conj. 3.* tōvurpe *Ps.* 105¹⁰ und *pl.* tōvurpan *Ps.* 73⁴; *imp.* tōveorp *Ps.* 53³, 58¹¹, 67²²; *part.* tōvorpen *El.* 430, *Ps.* 67¹ und tōvorpene *Ps.* 140⁹. — *intr. præ. pl.* oft hi vordum tōveorpeð, ær hi bacum tōbreden (veruntnügen sich?) *Gn. Ex.* 191.
- tô-videre, -vidre *præp. c. dat. vel acc. versus; hū mæg ic andsvare ænige findan vrāðum tōvidere? Cri.* 185; gerised gārnið verum vig tōvidre (contra pugnam) vīcfreodu healdan *Gn. Ex.* 129.
- tô-vrēcan *dispellere, dispergere, dissipare; part.* tōvrecone *Dan.* 301, *As.* 21, *Cri.* 258, *El.* 131, *Ps.* 58¹³, 91⁹.
- trag *alt. tregr adj. invitus, segnis, sinister, difficilis, malus; nom.* treóv þrag is tō ∼, seó untrume genag *Reém.* 57; tīrēddig and ∼, synnig and gesælig (*Judas et diabolus*) *El.* 955; *gen. n.* þæt hio þære cvēne

oncedan meahton svá tles svá trages, svá hló him tð sóhte *El.* 325. — *s.* untraglice.

trage *adv.* *sinistre, male*; þe oft vráde me ~ tældan 'qui detrahunt mihi': *Ps.* 108²⁰.

trag-mæl *n.* *tribulatio, vexatio, tormentum?* *inst. pl.* *tragemælum* (*trag-MS*) *An.* 1232.

tragu *f.* *tribulatio, afflictio, malum*; *gen.* vènde him trage hnágre *El.* 668. — *s.* trega.

trahtian *s.* getreahtian.

trædan *permeare*; *præs. pl.* hi trædað bearonæssas *Rā.* 58³.

träf *n.* 1) *tentorium*; *dat.* tð trāfe þam heán, þār Olofernes reste nihtes inne *Jud.* 43; in þam vlitigan ~ *Jud.* 255; *acc.* stódon ymbe hira þeóðnes träf *Jud.* 268. — 2) *aedificium?* *nom. pl.* hlifodum ymb hārne stān tigelfāgan trāfu, torras stódon *An.* 844. — *altm.* trāf *n.* *lincum quo caput obvolvunt mulieres*; *altfranz.* tref, trefs *Zelt, Segel.* — *s.* hell-, hearg-, vearg-träf.

trædan 1) *calcere, conculcare, treten*; *præs.* and trides leon 'conculcabis leonem': *Ps. Stev.* 90¹³; mec brýð trieded fótum *Rā.* 13⁶; þæt víf þín heafod treded mid fótum sínum *Gen.* 912; me man ~ 'conculcavit me homo': *Ps.* 55¹; *pl.* me tredað feóndas míne *Ps.* 55¹; þi ~ þec and tergað *Gā.* 259; *præt. pl.* þe me ær trædan *Ps.* 56³. — 2) *c. acc. perambulare, peragraré, betreten, auf etwas gehen*; *inf.* tredan elþeóðigra foldan *Vy.* 29; þu scealt þínum breóstum bearm ~ bráðre eorðan *Gen.* 907; þu ofer aspide meaht eáðe gangan and bealde nu basiliscan ~ 'ambulabis super aspidem et basiliscum': *Ps.* 90¹³; se fótum treded fíðru vinda 'qui ambulat super pennas ventorum': *Ps.* 103⁴; *præt. ind.* þæt þu fletpaðas míne træde *Gen.* 2730; vræclástas träd *B.* 1352; *ähnlich inf.* tredan *Erod.* 158, *B.* 1964, 3019, *An.* 776, 803, *Rā.* 14¹; *præs. sg.* ic trede *Rā.* 8¹; trided *Rā.* 81²⁴ und tryded *El.* 612; *pl.* tredað *Gen.* 203; *præt.* träd *B.* 1643, 1881, *El.* 55, *Rā.* 71¹⁰.

treddan *investigare, scrutari*; *præt.* þār ic þín hállg vord . . . ærest æðelu tredde *Ps.* 118¹⁶¹. — *s.* átreddan.

treddian *ahd.* trettôn *ire, gradi, incedere*; *inf.* he þā strangan mæg streámas gefeterian, þæt þu mid fóté miht on ~ 'et flumina pertransiit pede': *Ps.* 65³; *præt.* on flór treddode *B.* 725; of þam grimman gryte glade treddedon *Dan.* 439. — *s.* tryddian, trod.

trede *adj.* *calcabilis, meabilis*; *acc.* sæ hine (se) tredne him ongeán gyrede, þonne god volde ofer síne yða gān *Cri.* 1166.

trega *altm.* tregi *m.* *tribulatio, afflictio, dolor*; *nom.* trega hūses þínes 'zelus domus tue': *Ps. L.* 68¹³ (*Lye*); *acc.* ic fleah tregan and teóðan *Gen.* 2274; *pl. nom.* þā tvegan tregan *Met.* 5⁴⁴; *gen.* veá vās ármæd, tregena tuddor *Gen.* 988. — *tregian altm.* trega *tribulare, moerore afficere*; *goth.* trigō *f.* *sollicitudo.* — *s.* helltrega, tintreg (?) und tragu.

trem, tremman, trændlian *s.* trym, getremman und trymman, átrendlian. treaf-líc *adj.* molestus, gravis; *acc. pl.* eallum þe deópe hêr ful treaflice teónan þolian 'injuriam patientibus': *Ps.* 102°. — *ahd.* trebanôn tribulare, *skr.* drþámi affligo, vexo, *gr.* δέσσω pflücken, abbrechen.

treahtere *m.* scrutator, interpres, scholiastes; *pl.* treahteras *Sal.* 5. — *s.* getrahtian.

treó, treov *goth.* triu *n.* 1) arbor; *nom. acc.* treov-Rân. 13; þät ~ *Dan.* 511, 556, Râ. 54²; ic on neorxna vange nive ásette ~ mid telgum *Sat.* 482; lifes treó (*sc. in paradiso*) *El.* 757; *gen.* on leáf treoves *Gen.* 1458; on ~ telgum *Gen.* 892, 1470; *dat.* hafad þam treove forgiefen meotud moncynnes, þät he ána is ealra beáma beorhtast geblóven (*wo he ána sich im Genus nach beáma, nicht nach treove richtet*) *Ph.* 175; *pl. nom.* bearva treov *Ps.* 104²⁹, treovu *Ps.* 57°, *Ps. Th.* 28³, trivu *Luc.* 21³⁹ und treó *Gn. Ex.* 160; *dat.* treovum *Ph.* 76, *Met.* 4²¹, 13^{38, 39, 31}; on grênum triovum *Met.* 19°. — 2) Gehôlz, Hain? *acc.* in þät treov innan (*oder holen Baum?*) *Ph.* 200. — 3) Holz, lignum; *nom.* treov (*ein Holz, Stange*) Râ. 57°; *dat.* of treove cyricean getimbrede *Bed.* 2¹⁴. — 4) insbesondere vom *k.* Kreuze, Kreuzes Stamm gebraucht; *nom. acc.* vuldres (vealdes, hælandes, rôde) treov *El.* 206, *Kr.* 14, 17, 25; þät lifes (þät hálige) ~ *El.* 664, *Hy.* 8²⁷; syllicre ~ (*acc.*) *Kr.* 4; vuldres (rôde) treó *El.* 89, 147; þät ~ *El.* 534; þät hálige (vlitige, mære, lifes) ~ *El.* 107, 128, 165, 214, 429, 442, 701, 841, 1027; *gen.* þas vuldres treoves *El.* 1252; *dat.* þät fram treove becvom tírfást rice drihten úre 'quia dominus regnavit a ligno': *Ps.* 95°; þam hálgan (vuldres, lifes) treó *Sat.* 417, *El.* 706, 828, 867; on rôde ~ *El.* 856. — *s.* gealg-, láð-, palm-, þel-, vudu-, vulfheafod - treó.

treó-cynn *n.* ligni genus; *acc.* ~ (*Runenstab? vgl. v. 12*) *Bo.* 2.

treó-fugol *m.* avis silvatica; *gen. pl.* treóflugla *Gû.* 707.

treov *s.* treó.

treóv, trýv *goth.* triggva *ahd.* triuwa *f.* 1) Festigkeit, Zuverlässigkeit; *acc.* gârsecg fandad, hváðer áe (*navis*) hábbe ádele treóve Rân. 25. — 2) Treue, Festhalten am gegebenen Versprechen, Bundestreue, Treubund; *nom.* treóv telgade *Reim.* 34; hálegu ~, seó (*quam*) þu víð rôðera veard rihte healdest *Gen.* 2118; ~ sceal veaxan, seó geond bilvitra breóst áriseð *Gn. Ex.* 160; sib sceal gemæne englum and áldum á forð heonan: vær is átsomne godes and monna, gásthálig ~ ... *Ort.* 584; *gen.* gif þu vel þencest víð þinne vealdend være gehealdan, treóve tácen *An.* 214; *acc. sg. (oder pl.?)* ne Hildeburh hêrian ne þorfte Eotena treóve *B.* 1072; þät þu víð valdend være heólde, sóðe ~ *Exod.* 422; til bið, se þe his ~ gehealded *Wand.* 112; þät þu þâr tírfáste ~ findest (*bei deinem Gatten*) *Bo.* 11; ne ic þe tó Svæþeóðe sibbe odde ~ vihtê ne véne *B.* 2922; heó in gæste bær hálige ~ *Jul.* 29; healðad át heortan sóðe ~! *Jul.* 655; hvár ic tír-

miltse gevénan *Ort.* 1366 und ähnlich *B.* 2922 (te *MS*), 158, 601, *Ps.* 55³, *Vald.* 2³⁷; gif ve ~ þam hálgan helpe geléfað *Sat.* 291 und ähnlich *B.* 1272; se þe him bealva ~ (= tô him) bôte gelyfde *B.* 909. — næst þu ~ anigum andan genumenne *Met.* 20⁴⁴; ~ þon ealdfeondas andan nâmon *Gâ.* 189; for þâm treôvum, þe þu genumen hæfdest ~ Abrahame *Dan.* 314. ~ þam egsan sceal æghvylc habban *Ps.* 75⁹; þe him bið egsa ~ þe *Kr.* 86; nâs him ~ édle vynn *An.* 1164 und ähnlich *Seef.* 44-45, *Kr.* 129, *Râ.* 1¹²; þonne ic me ~ fremdum freôde hæfde (oder *Liebe zu ihnen?*) *Hy.* 4¹¹³. — ic monnes feorh ~ slagan sede (*râche*), ~ brôðorbanan *Gen.* 1525-26; fôh hider ~ me burg and breotone bold! (*von mir*) *Sat.* 686; sum bið ~ horse hvât *Crâ.* 81; eode ~ hyre freân sittan *B.* 641; he viste þam ahlæcan ~ þam heahsele hilde gefînged (*in aula*) *B.* 647; he sælde ~ sande sîðfædme scip *B.* 1917; hi ~ life læt! (*am Leben*) *Jul.* 88; þât him ~ môde fore monlufan sorg gesôhte *Gâ.* 324; mîn mundbyrd is geriht ~ þære rôde (*bei*) *Kr.* 131; þât mîn gehêrnes (*auditus*) hehtful veorde on gefeân blîðse forðveard ~ þe *Ps.* C. 79; vyrmed mec ~ fyre (*am Feuer*) *Râ.* 13¹¹; gleáve beþuncan hyra hælo ~ gode! *Râ.* 49⁶; þât he gesette on sacerdhâd in Hierusalem Judas þam folce tô bisceope . . . ~ godes temple *El.* 1058. — ic ville him sôðe ~ môdes være mîne gelætan (*bei ihm bleiben lassen*) *Gen.* 2365.

4) *einige besondere Verbindungen*; vit þus bare ne mâgon buta âtsomne vesan ~ vuhte (*mit nichten, unter keiner Bedingung*) *Gen.* 839; he læt hine svâ micles vealdan hæstne ~ him on heofona rice (*nächst ihm*) *Gen.* 254. — hine ~ sylfsevale seargas nemnað (*ad suicidium cum nominant i. e. suicidam*) *Vy.* 56; mon vâs ~ godes anlicnesse gesceapen *Gen.* 1528; gedô me fremsume frôfre þîne ~ þinum gôðum gâstes villan! (*secundum*) *Ps.* C. 131; þât ic â forð stodðan ~ þinum villan veorðan môte *Ps.* C. 104; heô his heorte ongaun vendan ~ hire villan *Gen.* 717.

5) *temporal*; a) *für die Dauer eines Zeitraums*: ~ langre hvile *Gen.* 489; tô ealdre, tô vîðan feore, tô vorulde s. ealdor (s.), feorh, voruld. — b) *bis zu einer bestimmten Zeit*: nâs long ~ þon, þât . . . (*daz, bis*) *B.* 2591, 2845; þât være þritig vintra ~ þinum deaðdâge *Seel.* 37 und ähnlich *An.* 113. — c) *zu oder in einer Zeit*; ~ dâge (*hodie*) *Hy.* 5⁶, 6¹⁴; ~ dâge þissum (*hodie*) *Gen.* 1031, *Exod.* 263; ~ þam ærdâge (*prima luce*) *Exod.* 198; ~ midre nihte *Kr.* 2; ~ sul monegum dâge *Gen.* 728; mid ærdâge emne ~ morgene *An.* 221; him þâ Seyld gevât ~ gescâphvîle fêrau on freân være *B.* 26; þeáh þe ic ætes ne sý æfre ~ feore (*je im Leben*) *Râ.* 41⁶⁹; nâs ic him ~ life lâdra ôvîhtê þonne his bearna hvylc *B.* 2432; þâr he him vorna fela sorge gefremede yrmde ~ aldre *B.* 2005.

II) *mit dem Genitiv*; ~ þâs oft cymed deað unþînged (*su ihm*) *Gn. Ex.* 35; gevât him ~ þâs gamearces, þe him metod tæhte, vadan ofer vealdas *Gen.* 2865; hi lungre ~ þâs here samnodon

(*dorthin*) *An.* 1126 und ähnlich ~ þás *Dan.* 41, *Sat.* 531, *B.* 714, 1967; ~ þás þe (*dahin wo*) *B.* 2410, 1585, *An.* 1061; ~ þás (*dahin wo*) *An.* 1072; ~ hvás hie gearve bæron (*wohin*) *Exod.* 192; ~ þás (*adeo, vor adj. und adv.*) *Cri.* 220, *Seel.* 96, *Seef.* 40-41, *B.* 1616, *El.* 704, *Sal.* 69; ~ middes s. mid n. — *temporal*: ~ middes dāges (*Mittags*) *Ps. Th.* 36^a.

III) mit dem *Accusativ*; þá þe hveorfan sceoldon ~ þis enge lond *Cri.* 32; gongan ~ Galileam *Sat.* 527; ~ deað dēman *Gd.* 521; ~ dāg (*hodie*) *Hy.* 7^{te}, *Ps. Th.* 2⁷; ~ morgen *Gen.* 2438; þe ~ geveald *Jul.* 86; ~ sōð *Gd.* 1317. — tð honda (*Kr.* 59, *Gd.* 102) könnte auch *acc. pl.* sein; tð hām, tð hrōdor sind oben als *unflektierte Dative* aufgeführt.

IV) mit dem *Infinitiv*; 1) mit *unflektiertem Infinitiv*: he onsende vorn þás verudes vest ~ fēran *Dan.* 76; þāt hit āfter him vurde gefēced hād ~ hebban svā heofonsteorran *Az.* 37; āfēsed bið āgenne eard ~ sācan *Ph.* 275; monað mōdes lust ferd ~ fēran *Seef.* 37; ne bisorgað he synne ~ fremman *Cri.* 1556; mæl is me ~ fēran *B.* 316; nās þār māra fyrst frēode ~ friclan *B.* 2556; him sēlle þynced leahtras ~ fremman *Jul.* 408; viste he þi gearvor ~ secgan, hū... *Jul.* 557; micel is ~ secgan eall āfter orde *Gd.* 502. — 2) mit *flektiertem Infinitiv*, im Gebrauch im Allgemeinen dem lat. *Gerundium* und *Supinum* oder *ut c. conj.* entsprechend; nyston sorge viht ~ begnornianne *Gen.* 248; nis me vihtē þearf hearran ~ habbanne *Gen.* 279; ic hābbe geveald micel ~ gyrvanne... *Gen.* 281; he hafad hit gemearcod mid moncynnē ~ gesettanne *Gen.* 364; þeah he his vyrde ne sie ~ ālætanne þās fela he me lādes gesprāc (*daß es ihm erlassen würde*) *Gen.* 622; his hyldo is unc betere ~ gevinianne þonne his vidermēdo *Gen.* 660; þīnes rīces rīm ne cunnon ylde ofer eorðan ~ gesecgenne sōðum vordum *Exod.* 437; þu eart mihtum svīd nīdas ~ nergenne *Dan.* 285; svā him leōfre bið ~ gefremmanne *Cri.* 597; he bið lufsum and līde leōsum mannum ~ sceāvianne *Cri.* 915; gōddædum, þe hie ær forhogdun ~ dōnne *Cri.* 1289; þār hy leomu ræcāð ~ bindenne and ~ bārnenne and ~ svingenne (*ut ligantur etc.*) *Cri.* 1622-23; hvāt him sēlest være ~ gefremmanne *B.* 174; ōfost is sēlest, ~ gecyðanne... *B.* 257; nō þāt yðe bið ~ befeōonne *B.* 1003; vundor is ~ secganne, hū... *B.* 1724; seled him on ēdle eorðan vynne ~ healdanne hleōburh vera *B.* 1731; nās him feor þanon ~ gesēcenne sinces bryttan *B.* 1922; ne bið svyle cvēnlic þeāv idese ~ efnanne *B.* 1941; he ne gŷmed ~ gebīðanne... *B.* 2452; vās his heorte gefēsed sāce ~ sēcenne *B.* 2562; unscende ~ habbanne *Vald.* 2³¹; nās þār hlāfes vīst verum ~ brūcenne *An.* 23; ic beō gearu sōna ~ ādreōganne *An.* 73; þār þe lust myned ~ gesēcenne *An.* 295; is þās gēn fela ~ secgenne *Gd.* 510; ne bið þār ēde þīn spor on ~ findanne *Ps.* 76¹⁶; he com eorðan ~ dēmanne *Ps.* 97⁸; þu vāst gif þu const ~ gesecganne...

Rä. 37¹²; þät is ~ geþencanne þeōða gehvylcum Rā. 42⁸; *ähnlich* Gen. 2849, Dan. 129, Cri. 1891, Crā. 76, 96, Sch. 30, B. 473, 1419, 1806, 1851, 2416, 2445, An. 206, 424, 1138, 1162, 1483, 1661, 1691, Gā. 377, El. 607, 1166, Ps. C. 7, Hy. 4¹¹, Sal. 406, Rā. 29¹², 40²².

tô *adv. su*; 1) *bei Verbis, uneigentliche Composition*; vutun gangan ~! (*hinsu*) B. 2648; he ~ forð gestöp B. 2289; he gāng sōna ~ setles neōsan B. 1785; ~ yrneð Reim. 50; gā þe sylfa ~! An. 1350; com ānē ~ ceōlā lifan Met. 26³³; *ähnlich* bei cumān, gangan, stapan genēðan: Sat. 708, Seel. 119, B. 313, Hy. 4³⁰, Met. 13⁶⁷, Rā. 55⁸; ~ sculon clāne (*sc. cumān*) Dōm. 93; þät ve ~ mōten in þā ēcan eādignesse Seef. 119; he ~ somnad, þā þe út gevitan of Hierusalem Ps. 146²; þät se (darod) ~ forð gevāt þurh þone þegen By. 150; efne svā vīde svā vegas ~ lāgon innan burgum (*adjacebant*) An. 1236; fēhð ððer ~ (*alius occupat, potitur, greift su*) B. 1755; þār he ~ geseah (starude) Dan. 255, 504, 718; þār hī ~ sēgon Cri. 495, An. 711, El. 1105; þār þu sylfa ~ eāgum lōcadest Ps. 89⁹; ge nu eāgum ~ on lōciad færvundra sum Exod. 278; ic me ealles þās ellen vylle habban and hlyhhan and me hyhtan ~ Hy. 4⁷⁰. — 2) *insuper*; nigonhund vintra and hundseofontig ~ Gen. 1224. — 3) *vor adj. und adv. nimis*; ðð hie ~ dole vurdon Gen. 340; vās þät vīte ~ strang Gen. 1819; ic ~ feala hābbe þās byrdsclipes bealva onfongen Cri. 181; hy ~ sīð dōð gæstum helpe Cri. 1568; nis nu se ende ~ gōð! Seel. 38; sindan ~ monige þät! Mōd. 25; ~ fela micles B. 694; hāfde vīgena ~ lyt El. 63; þē lās þu veorde ~ up āhafen (*nimis elatus, superbus*) Met. 5²²; ealles ~ ormōð Met. 5²⁰; ealles ~ svīde Gā. 634; *ähnlich* Gen. 529, 2580, Dōm. 25, Wand. 66-69, Kl. 51, B. 183, 137, 191, 788, 1336, 1748, 1930, 2093, 2684, 2882, 3085, By. 55, 66, An. 98, 212, 612, Gā. 557, El. 663, 708, Ps. 74¹, Met. 5²⁴, 25¹³, Sal. 343.

tô-bëran *differre, distrahere, dissipare*; *præs. pl.* þā beōð gebolgene, þā þec breodviad, tredad þec and tergad, toberad þe blōdigum lāstum Gā. 260; *part. sgn* his bearn tōboren vīde! '*commoti amoveantur*': Ps. 108¹⁰.

tô-bërstan *disrupti, zerbersten*; *præs. gif* he tōbierstēð Rā. 39⁷; *præt. se* sceaft tōbārst (*zersplitterte*) By. 136; þät seō byrne ~ By. 144.

tô-blāvan *difflare, dissipare, zerblasen*; *præs.* beōð duste gelicran, þonne hit vind tōblævd Ps. Th. 1³; *part. svā* nu veorðed axe (*cinto*) giord eordan eall tōblāven Met. 20¹⁰⁸.

tô-brædan *dilatate, expandere*; *præt.* þār þu þīn sōðfæst veorc anīme tōbrædest '*multiplicasti iustitiam tuam*': Ps. 70²⁰; *pl. ve* bōca tō-bræddon (*breiteten sie vor uns aus, schlugen sie auf*) Sal. 431.

tô-brëcan *dirumpere, confringere*; *inf. ne* vëndon, þät hit (þät beld) manna anig ~ meahste, listam tōlūcan B. 780; þät ve heora burh ~ mōton Ps. 183¹⁷; *præt. ind.* þu tōbræce bendas grimme '*dirupisti cin-*

cula': Ps. 115^f; þá mōn his riht tōbrāc *Edg.* 43; *part.* vās þāt beorhte bold tōbrocen ewide *B.* 997; veard folc tōtvæmed, sçyldburih ~ *By.* 242; hreosað geneahe tōbrocene burhvealles *Orl.* 978.

tô-brëdan 1) *distringere, dividere*; *prat.* metod tōbrād monna spræce (se. beim Thurmhu) *Gen.* 1695. — 2) *dilatate, expandere*; *inf.* and he þeāh ne mæg þone (hlīsan) tōbredan ofer þās nearovan eorðan sceātas *Met.* 10¹⁵. — 3) *c. inst. abigere, dispellere*; *inf.* þā ic ādre gefrāgn hāled slæpē tōbredan (-on *Th.*) *somnum dispellere, somno expergisci*: *Jud.* 247. — 4) *c. inst. obvertere, advertere*; *pras. conj.* oft hie vorðum tōveorpað, ær hy bacum tōbreden (ehe sie sich die Rücken zukehren) *Gn. Ex.* 192.

tô-brëgdan 1) *c. acc. dirumpere, dilacerare*; *prat.* vās him neōð micel, þāt hie tōbrugdon blōdigum ceafum fira flæschoman him tō fōddorþege *An.* 159. — 2) *c. instr. dispellere, abigere*; *prat.* slæpē tōbrāgd (erwachte) *Gen.* 2665; slæpē tōbrugdon *An.* 1529.

tô-cleōfan *diffindere*; *part.* [tōclofene] *Seel.* 112.

tô-dælan 1) *dividere, separare*; *pras. conj.* ær hi deað tōdæle *Gn. Ex.* 181; *prat.* þu þone ānne naman eft tōdædest on feōver *Met.* 20³⁸; he reāðne sæ recene tōdælde 'divisit': *Ps.* 135¹³; *conj.* þāt hy tōdælden unc (separarent) *Kl.* 12. — 2) *dirumpere, destruere*; *prat.* ealle þu his veallas vīde tōdædest 'destruxisti': *Ps.* 88³². — 3) *distribuere*; *inf.* þohton tōdælan dugude and geogude (dat.) verum tō viste fages flæschoman *An.* 152. — 4) *intr. dividi*; *inf.* hāt nu tōdælan heora geþeōde geond þās voruld vīde! 'divide linguas eorum': *Ps.* 54⁹. — 5) *distinguere*; *prat.* ealle þā gehāt, þe ic æfre hēr mid mīnum velerum vīs tōdælde *Ps.* 65¹³ (vgl. gedælan *Ps.* 65¹³).

tô-dræfan *dissipare, dispellere, ejicere*; *part.* sela veard tōdræfed gleāvra godes þeōva (var. and munecas tōdræfdon) *Edg.* 38.

tô-drīfan *dispellere, dissipare, dispergere, disperdere, repellere, pelleri*; *inf.* ~ *Ps.* 105²¹, *Met.* 22³; *pras.* tōdrīfed *Ps.* 93²²; *conj.* 2. tōdrīfe *Ps.* 142¹³; *prat. ind.* þu us tōdrīfe and tōvurpe 'repulisti et destruxisti nos': *Ps.* 59¹; *sg.* 3. tōdrāf *B.* 545, *An.* 1690, *Sal.* 463; *imp.* tōdrīf *Ps.* 58¹¹, *Met.* 20²⁴⁴; *part.* tōdrīfen *Dan.* 353, *Az.* 67, *Met.* 20¹⁰⁴ und *pl.* tōdrīfene *An.* 1428.

tô-dvāscan *extinguere*; *part.* veard se lig tōdrīfen and tōdvāsced *Dan.* 353, *Az.* 67.

tōð goth. tunþus ahd. zand, zan (engl. tooth pl. teeth) *m. dens*; *acc.* tōð *Rā.* 59⁹; *inst.* heofones tōðs (?) *Rā.* 84¹; *dat.* tēð *Exod.* 21²⁴; *nom.* *acc. pl.* tōðas *Ph.* 407 (to þas *MS*), *Seel.* V. 121, *Ps.* 57³, *Sal.* 114, tōð *Deut.* 32²⁴, *Seel. Ex.* 121 und tōð *Ps. Stev.* 57⁷; *gen.* tōða *Rā.* 35³; þār vās ~ geheāv hlūde and geōmre (Zähneklappen) *Sal.* 389, ~ gristbitung (dentium stridor) *Matth.* 8¹³; *inst.* tōðum *Ps.* 56³, 128³, *Rā.* 22¹⁴; torn ~ þollan 'dentibus fremere': *Ps.* 111⁹; mid ~ torn þoligende *Jud.* 272. — *s.* blōdigtōð *adj.*

tôð-māgen *n. dentium robur*; *gen.* eofor tôðmāgenes trum *Gn. C. 20.*

tô-faran *discedere, dissipari*; *inf.* ær seð menges eft geond foldan bearm
 ~ sceoldon on landsðene *Gen. 1664*; *prat. pl.* tôðfaran on feóver
 vegas *Gen. 1697.*

tô-flôvan 1) *defluere, diffluere*; *pres.* 'defluo ic tôflôve': *Alf. gr. 28*;
part. brôc bið onvended of his rihtryne ryðum tôflôven (*in Bäche*
zerflossen durch den Felsblock) *Met. 5²⁰*. — 2) *affluere*? *part.* flyhtum
 tôðflôven *Reim. 47.*

tô-fyllan *disicere, zerfüllen*; *pres.* god heafðas seónða hêr gescened and
 he tôfyllad seaxes scáðan *Ps. 67⁹¹.*

-toga *s. breóst-, folc-, here-toga.*

tô-gadore *adv. zusammen*; heofon and eorðe hreósað ~ *A. 1440.* —
s. tógādere.

tô-gangan *impers. c. gen. vergehen*; *pres.* ne tógonged þæs enigum
 eáðe *Rā. 24¹⁰.*

tô-gādere, -gādre *adv. zusammen*; tógādere gāras bēron (hlēndon)
By. 67, Jul. 63; eodon (cumað) ~ *Ps. 90⁷, 94¹*; gebunden (geþveorad,
 gefeterad) ~ *Met. 20^{68, 73}, Rā. 53⁴*; gif þu við fyre hvāðhvugu foldan
 and lagustreām ne mengdest ~ *Met. 20¹¹³*; þu þene ānne naman eft
 tôðældest on feóver: þæt is eall voruld eft ~ *Met. 20⁶³*; nemdest mid
 ānē noman ealle ~ voruld *Met. 20³⁸*; síððan þā fylan eft onginnad
 lūcan ~ geclungene tô cleovenne *Ph. 225*; he blemmed tógādre
 grimme gōman *Wal. 61 und ähnlich Wal. 77*; gebond ~ *Ruin. 21*;
 syððan hy ~ gegān hāfdon (*sc. in pugna*) *B. 2630*; teónlég bāned
 þreó eal on ān grimme ~ *Cri. 971.*

tô-gegnes, -gēnes, -geānes *adv. entgegen, obviam, contra, adversus*;
 þe is sūsl veotod gearo tōgegnes *Sat. 693*: farað him ~ *Sat. 119*;
 eodon (cōmon) him tōgēnes *An. 45, 657*; āras þā ~ *An. 1013*; him
 þā ~ vordum mældon *El. 536 und ähnlich El. 167*; gearvian us ~
 grēne strāte up to englum! *Sat. 287*; āras gāstum tōgeānes *Gen.*
2430; him englas ~ cvðman *Cri. 546, 548*; he him ~ rād *B. 1893*;
 hāfde kyninga vuldor Grendle ~ seleveard āseted *B. 666*; þær bið
 oft open eáðgum ~ onhliden hleóðra vyn *Ph. 11*; svinsáð and sined
 svegle ~ *Ph. 124*; þurh his hidercyme hālgum ~ *Ph. 421*; þæs
 boldes, þe he us gearvað ~ *Dōm. 91*; *ähnlich c. dat.* ~ *Gen. 286,*
1978, Jud. 149, Cri. 575, Ph. 579, Seef. 76, B. 1626, 3114; grāp ~
B. 1501.

tô-gangan *discedere*; *prat.* hvurfon hie bātvā, tógengdon gnornlende on
 þone grēnan veald *Gen. 841.*

tô-gīnan *findi, aperiri, hiascere*; *prat.* eorðe tōgaan 'aperta est terra':
Ps. 105¹³; se stān tōgān, streām út āveóll *An. 1525*; *part.* beóð geaglas
 tōgīnene *Seel. 110.*

tô-glidan *dilabi*; *inf.* grundveal, se ~ ne þearf, þeah hine vecge ormeto

ræn *Met.* 7³⁴; *præs.* svâ lagu tōglifed, sôðas gefysde *El.* 1269; *conj.* þenden him hyra torn tōglife *Gn. Ex.* 182; *præt.* gûðhelm (niðthelm) tōglâd *B.* 2487, *An.* 123, *El.* 78; *part.* hyge veard mongum blissad, sâvlum sorga tōglidene *Cri.* 1164.

tô - heald *adj. proclivis, pronus; nom.* and þeah vuhta gehvile vrigad ~ svide onhelled vid þæs gecyndes, þe him cyning engla fæste getiðde *Met.* 13¹⁰.

tô - hladen *dissipari; præs.* heapum tōhlêdon hleôðrum gedælde *Gen.* 1693.

tô - hleodian *s. tōlidian.*

tô - hlîdan *aperire, dehiscere; præt.* þā se beorg tōhlîd, egeslîc eordscrâf *An.* 1589; *part.* bið þæt heafod tōhliden (*laceratum*) *Seel.* 109; wæron heorras tōhlidene (*fracti*) *B.* 999.

tô - hopa *m. spes; nom.* ~ *Met.* 25³⁰. — *häufig in Ps. Th.*

tô - hreôsan *dilabi; part.* beôð fingras tōhrorene *Seel.* 112.

tohte *f. expeditio bellica, pugna; gen.* næron hie tohtan sære, lindgelâces *Ap.* 75; *dat.* ge dôm âgon, tîr ât ~ *Jud.* 197; *acc.* ât sâcce ofersvîðan feonda gehvylene, þonne fyrðhvate on tvâ healde ~ sêcad *El.* 1180; *inst.* þu scealt fierana sætan ~ nîvre: tuddor bið gemæne incrum orlegnîð *Gen.* 914. — *s. getoht, teôn.*

tô - hyht, -hiht *m. spes; nom.* Ôs byð vitena frôfur and eorla gehvam eâdnis and tōhyht *Rân.* 4; Dæg byð deôre monnum, myrgd and tōhiht eâdgum and earmum *Rân.* 24.

tô - irnan *discurrere, vagari; præs. pl.* on þearle niht, on þære eallê vildeôr vîde tô - eornad *Ps.* 103¹⁹.

tô - lidian, -leodian *dissolvere; part. pl.* beôð handa tōlîðode (tô - hleodode *Ex.*) *Seel.* 109. — *s. âleodian.*

tô - lûcan *discludere, dissolvere; inf.* þæt hit (þæt bold) â manna ænig tōbreca meahste, listum ~ *B.* 781; me sind leod tōlocen, lîc sære gebrocen *An.* 1406.

tô - lûsan, -lêsan 1) *dissolvere; præs.* tōlêsed *Cri.* 1043 und tōlûsed 'confringet': *Ps.* 57⁵; *part.* tōlûsed *Jul.* 585, *Gû.* 1263 und *pl.* tōlûsde *Ps.* 72¹²⁻¹⁷. — 2) *separare; inf.* tōlûsan lîc and sâvie *An.* 151.

tom *s. tam.*

tô - mældan, -meldan *loquellis dissolvere vel subvertere; præs.* þâr is helle grund, sârlîc sîðfât, þam þe sibbe tô oft tōmælded mid his mûðê *Dôm.* 26.

tôme *adv. c. gen. frei von etwas; þæt hi mœstun mânveorca ~ lifgan* *Cri.* 1212. — *alts. tōmi, tuomi ahd. zōmi altn. tōmr adj. vacuus, liber.*

tor, torr 1) *turris; nom.* svâ fyren tor *Gû.* 1285; þu være me se stranga tor stîð vid feôndum *Ps.* 60²; ic (deôful) þæs vealles geat ontýne þurh teônan: bið se torr þyrel, ingang geopenad (*bildlich*) *Jul.* 402; *dat.* torre *Gen.* 1688; *acc.* torr *Gen.* 1666; *pl.* torras *Ruin.* 3, *An.* 844;

*dat. torrum Ps. 121*⁷. — 2) *scopulum, rupes*; *nom. 'scopulum torr'*; *Wr.-gl. 38*; *dat. muntres mægenstân âtrendlod of þâm torre Met. 5*¹⁷; *gen. pl. 'scopulorum torra'*; *Mone gl. 412*; *vgl. heáhtorras excelsae rupes, Alpes (Lye)*. — *s. hrungest-, mere-, stân-tor*.

tô-rändan *scindere, dilacerare, conterere*; *part. grin bið tôrânded 'laqueus contritus est'*; *Ps. 123*⁷. — *randan (engl. to rend) scindere, discerpere, succidere (Lye)*.

tord *engl. turd stercus, fœmus, merda*; *tord-vífel scarabæus*. — *s. voruf-tord*.

torht *ahd. zorht, zoraht adj. splendidus, lucidus, clarus, illustris, præclarus*; *nom. vās me svegles leóht torht ontýned Gú. 457 und ähnlich (vuldres leóht, vuldres blæd) Sat. 557, 594, Cri. 1674, An. 1614; eóv is neorxna vong blæda beorhtost ~ ontýned An. 105; ~ tácen godes (sol) Ph. 96 und ähnlich Cri. 107, 235; ácenned of dumbum tvám ~ átyhted Rā. 51*³; *se vuldormago spræc ~ tô his gesiðe (Guthlak) Gú. 1289; se torhta (deus) Sat. 294; se ~ Åsc (Rune) Rā. 43*²; *se ~ fugel Ph. 574; þæt torhte lond Ph. 28*. — *gen. torhtes tîrfuman (dei) Ori. 206; oftigen bið him torhtre gesiðe (sc. oculis coeci) Gn. Ex. 40*. — *dat. in þære torhtan byrig Cri. 542; þam ~ temple Cri. 186*. — *acc. torhtne (hring) Rā. 49*²; *beám tånum ~ Rā. 54*²; ~ drihten hælend *Sat. 575; upheofon ~ mid his tunglum Ori. 969 und ähnlich Cri. 1151; torhte f. Gen. 1788, Sal. 38; torht n. Gen. 2890, B. 313; ær me lāre onlāg þurh leóhtne hād mægencýning āmāt and on gemynd begeāt, ~ outýnde El. 1249; þā torhtan mægd Jud. 43; þæt torhte geteoh (doctrinam?) Reim. 2*. — *inst. and þā seolf onfæng torhtum tácnē (Bundesteichen der Beschneidung) Gen. 2375; torhtē tîrē Gen. 58; torhtan reorde (clara voce) Dan. 511*. — *pl. nom. acc. torhte (sc. angeli, stellae) Cri. 884, 934; ~ and tîrēādige (apostoli) Ap. 4; ge beóð me siddan ~ tîrēādige talade and rimde beorhte brōðor on bearna stāl (inquit deus) Reb. 10; ~ frātve Dan. 711 (beorhte MS), Ph. 200; hū eādige þār uppe sittad selfe mid svegle torht sunu (pl.) hælendes Sat. 648; þā torhtan tácen (Christi Wunder) Cri. 642*. — *dat. on treoves telgum torhtum... Gen. 1470; inst. he þār vordum god ~ eíðe Gen. 1807; torhtan leáfum bihongen Rā. 57*⁹. — *superl. tungla (tácna) torhtost Men. 111, El. 164; þone torhtestan þrínesse þrym Gú. 617*. — *s. gear-, gold-, heado-, heofon-, hilde-, hleóðr-, mære-, mere-, morgen-, rôðor-, sige-, sigel-, svegl-, vlite-, vuldortorht*.

torhte *adv. 1) splendide; ~ gefrätved An. 715*. — 2) *clare; ~ singad Rā. 8*⁶; *him ~ in gemynd his dryhtnes naman dumba brohte and in eáña gesið Rā. 60*⁷.

torht-líc *adj. splendidus*; *nom. eóv is vuldorblæd ~ tðveard (glänzender Sieg) Jud. 157; acc. torhtlicne tîr Vy. 70*.

torht-líce *adj. splendide, clare, se þone sele (heofon) frätved, timbred ~*

Dém. 93; lærde þá leóðe on geleáfan veg, trymede ~ tîr eáðigra
An. 1688; his mildheortnyss is micel ofer us ~ getrymed *Ps.* 116³.

torht-môð *adj.* *præclarus animo*; *nom.* ~ (*deus*) *Jud.* 6, 93; ~ hāle
 (*Noah*) *Gen.* 1502.

torn *ahd.* *zorn n. afflictio, ærumna, moeror, indignatio, ira, fervor*; *nom.*
 þenden him hira torn tōglide (*ira*) *Gn. Ex.* 182; *acc.* he hāte lēt ~
 þoliende teāras geótan *Gú.* 1029; hi tredað þec and tergað and hyra
 ~ vrecað *Gú.* 259; þāt hie his ~ mid him gevræcan on vráðum
Gen. 2037; *ähnlich* his ~ vrecan (*gevreca*) *Gen.* 58, 2508, 2530;
 hie me ~ niviad (*indignationem*) *Gen.* 1268; he leng ne volde ~
 þrovigean *Gen.* 2422; þeáh ic ~ druge (*tribulationem*) *Gú.* 458; ~
 geþolode vine Scyldinga, veána gehvelcne, síðra sorga *B.* 147; on-
 cýððe, invidsorge, ~ unlytel *B.* 833; ~ tōðum þolian '*dentibus*
fremere': *Ps.* 111³ und *ähnlich* *Jud.* 272; ne sceal næfre his ~ tō
 recene beorn of bréostum ácyðan (*iram*) *Wand.* 112; *gen.* væron
 tornes fullē *Gú.* 176; *dat.* vās hāt heafodvylm ofer hleoðr goten,
 nalles for torne (*d. i. sie weinte Freudenthränen*) *El.* 1134; *inst.*
 tornē gebolgen (*iratus*) *B.* 2401; ~ bitolden vās seó treóvlfu, hāt
 át heortan hreðr innen veóll (*moerore*) *Ori.* 538; *gen. pl.* him edven-
 den cvom torna gehvylces (*afflictionum*) *B.* 2189. — *s.* gār-, grorn-,
 lyge-torn.

torn *adj.* *moerorem afferens, acerbus, malignus*; *nom.* þāt vās ~ vere
 hefig át heortan *Gen.* 979; *acc. pl.* torne teóncvide (*tēlnysse, teónan*)
Jul. 205, *Ps.* 108³, 145⁶; *inst. pl.* tornum teóncvidum *Gú.* 419; *superl.*
 þāt vās him hreóva tornast *B.* 2129.

torn-cvide *m. sermo injuriosus*; *inst. pl.* voldon hine geteón mid torn-
 evidum in orvénnyse *Gú.* 546; heora tungan ~ neóðe servað, svá oft
 náðran dōð '*acuerunt linguas suas sicut serpentes*': *Ps.* 139³.

torne *adv.* 1) *ærumnose*; þāt me is þus ~ on móðe, hāte on hreðre
 mínun *Jud.* 93; him þās vōpes hring ~ gemanode, teagor ýðum
 veóll *Gú.* 1314. — 2) *injuriose*; þāt heó mec svá ~ tælē gereakte
Jul. 73.

torn-gemôt *n. concursus hostilis*; *acc.* gif he ~ þurhteón mihte *B.* 1140.

torn-geníðla *m. injurians*; *acc. sg.* -lan *An.* 1232; *nom. pl.* -lan *El.*
 568, 1306.

torn-líc *adj. kummerfoll*; *dat. pl.* on tornlicum teárum *Ps.* 125³.

torn-môð *adj. iratus animo*; *pl. -de* *Gú.* 621.

torn-sorg *f. cura ærumnosa*; *gen. pl.* tornsorga ful *Fā.* 76.

torn-vord *n. verbum injurians*; *gen. pl.* me hosp sprecað tornvorda
 fela *Ori.* 172.

torn-vracu *f. Auslassung des Zorns*; *acc.* ge hēr áteóð in þā toruvræce
 sígeleásne síð *Gú.* 272.

torr *s. tor.*

tô - samne, -somne *adv. zusammen*; tôsomne faran (bannan, cuman) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hêt ~ sine loóde (*sc. cuman*) *Dan.* 469, 527 und ähnlich *Dan.* 120; slûpan ~ *Rä.* 4³⁹; geblênden drync ~ *Cri.* 1488, *An.* 33; þæt þær geláde mid him leng ne mihton gesêon ~ (*einander sehen*) *Exod.* 207; se vurm gebeáh snûde ~ *B.* 2568. — und: þeáh engla verod ~ secgan ongunnon *Hy.* 3¹⁶; hi hlýðad ~, singað and svinsiað *Cri.* 883; eal þreó nimes fýres vâlm ~ *Cri.* 966.

tô - sâvan *disseminare, dispergere*; *præs.* vide tósâved dryhten his dugude *Crā.* 110.

tô - sælan *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *præs.* gif me þæs tō-sæled *Rä.* 17¹. — 2) *deesse, deficere*; ne ~ him gûðgemôtes *Rä.* 16²³.

tô - scâdan, -sceâdan 1) *dividere, findere, dissipare*; *præs.* god hi tō-scâded *Ps.* 67¹⁴; god hi tōsceâded *Ps.* 81¹; manna bân drihten ~ *Ps.* 52⁶; *part.* on tu tōsceâden veorðed (*fissus*) *Met.* 5¹⁸; ~ veard lig tōlþsed *Jul.* 584. — 2) *discernere*; *imp.* ongiot, hvæt sý gôð odde yfel, and tōsceâd simle scearpê môðê in sefan þinum! *Fā.* 46.

tô - sceótan *mit Gewalt herbeiführen?* *inf.* ungesælige men hine (þone deað) ær villað foran tōsceótan (*vor der Zeit*) *Met.* 27¹⁹.

tô - scrīðan *disgredi*; *inf.* vide ~ *Met.* 20³³.

tô - scūfan *distrudere, dispergere, dissipare*; *præs.* he mid ælmessan ealle tōscūfed synna vunde *Alm.* 8; *prat.* þone lig (þæt fýr) tōsceáf *Dan.* 340, *As.* 55, *Jul.* 564.

tô - slītan *disrumpere*; *præs.* tōslīted *Sal.* 72, *Rä.* 1¹⁸; *pl.* tōslītað *Jul.* 698, *Sal.* 348; *prat.* ind. þu tōslīte *Ps.* 73¹³ und tōslāt *Ps.* 77¹³; *prat.* *pl.* tōslītene *Seel.* 110.

tô - slûpan *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeóden læt þā (bridlas) ~ *Med.* 11⁶⁰; *prat.* *pl.* tōslupon þā bendas *Boeth.* 35⁶; *part.* veard heora heorte tōslopen (*dissolutum est cor eorum*): *Jos.* 5¹; *remissus* ~: *gl.* *Prud.* 355; nu sint sionve ~ (tōsloven *MS*) *An.* 1427 (*vgl.* *jedoch H. Z.* VII, 192); æghvile hiora ealle tō nāhte veorðan sceol-don (*conj.*) vråde tōslopena *Met.* 29³¹.

toste dæn. tudse *f. rana, Kröte*; *acc. sg.* yfle tostan 'ranam': *Ps.* 77⁴³; *acc. pl.* tostean (toscean *MS*) 'ranas': *Ps.* 104²⁸.

tô - stencan *dispellere, dissipare*; *part.* tōstenced *Cri.* 256 und *pl.* tōstencote *Met.* 29⁶⁶.

tô - stredan *dispergere*; *præs.* tōstreded *Ps.* 111⁸.

tô - svâpan *diverrere, dissipare*; *prat.* tōsveóp and tōsvengde liges leóman *As.* 59 und ähnlich *Dan.* 342.

tô - svendan *dissipare, disperdere*; *prat.* he þone lig tōsveóp and tōsvende *Dan.* 342.

tô - svengan *diverrere, dissipare*; *prat.* tōsveóp and tōsvengde liges leóman *As.* 59.

- tô-svîfan *digredi, oberrare; præ. conj. þû læs hi tôsvîfen Met. 11²⁶.*
- tô-syndrian *separare; præ. þu setteð on foldan svide feala cynna and tôsyndrodest hig siððan on mænago Hy. 9²¹ und ähnlîch ~ Hy. 7²³.*
- tô-tellan *dinumerare, discernere, distinguere; part. þær nængu bið niht on sumæra ne vuhts þon mæ on vîntra dæg, þæt is Tile hâten Met. 16¹³.*
- tô-teôn *distrahere, lacerare; inf. þa þe us mid tôðum ~ voldon Ps. 123⁴; præ. he þa tungan tôtyhð Seel. 121; part. bið seô tunge tôtoæn on tyn, healfa Seel. 115.*
- tô-tvæman *disjungere, dividere, separare; præ. 'disjungo ic tôtvæme': Aîf. gr. 47; part. veard hær folc tôtvæmed, seilðburh tôbrocen By. 241.*
- tô-þringan *distrudere, dispellere; præ. ic vide tôþringe lagustreäma full (nubes) Rd. 4²⁷.*
- tô-veccan *concitare; præ. pl. hû þa folc mid him fæhðe tôvehton B. 2948.*
- tô-vægan *dissipare; part. bið volcen tôveæn Ph. 184.*
- tô-veard *adj. 1) imminens, futurus, venturus; nom. þæt vās þreälfic þing þeodum ~ Gen. 1318; tid vās ~ Gû. 85; þam teohhe, þe nu ~ is 'generationsi quæ futura est': Ps. 70¹⁷; eov is vuldorblæd ~ and tir gifede Jud. 157; hær is gesvutelod ure sylfra forvyrð, ~ getæcnod Jud. 286; gen. ge þyses lifes ge þas tôveardan Arg. Ps. Th. 41; dat. on þære tôveardan tide, þe þa neälæhte niðða bearnum Gen. 1288; acc. ne ve þære vyrde vënan þurfon tôveard in tide Cri. 83; svä þæt gomele gefyrn sægdon ~ (als zukünftig voraussagten) Cri. 137. — 2) obvius; nom. nu he eov onet ~ Met. 28⁷.*
- tô-veorpan, -vorpan, -vyrpan, -vurpan *disjicere, dissipare, disperdere, destruere, irritum facere, avertere; inf. tôveorpan Sat. 398, Ps. 61⁴, 76⁷, 105¹⁹, 118¹²⁸, Met. 26⁷⁶, tôvorpan Sat. 85, Ps. 105²⁶, tôvurpan Ps. 73⁸ und tôvyrpan Ps. 82⁴; præ. tôveorpeð (tôvorpeð B.) Sal. 74; conj. pl. tôveorpan Jul. 650; præ. ind. tôvearp Jul. 566, Ps. 106¹³ und þu tôvurpe Ps. 59¹, 79¹¹, 88²³, Hy. 8²⁴; conj. 3. tôvurpe Ps. 105¹⁹ und pl. tôvurpan Ps. 73⁸; imp. tôveorp Ps. 58³, 58¹¹, 67²²; part. tôvorpen EL 430, Ps. 67¹ und tôvorpene Ps. 140⁹. — intr. præ. pl. oft hi vordum tôveorpeð, ær hi bacum tôbreden (veruncnîngen sich?) Gn. Ex. 191.*
- tô-vîðere, -vîðre *præp. c. dat. vel acc. versus; hû mæg ic andsvare ænige sîndan vrâðum tôvîðere? Cri. 185; gerised gærnið verum vig tôvîðre (contra pugnam) vîcfreodu healdan Gn. Ex. 129.*
- tô-vræcan *dispellere, dispergere, dissipare; part. tôvrecone Dan. 301, As. 21, Cri. 258, EL 131, Ps. 58¹³, 91⁸.*
- trag *alt. tregr adj. invitus, segnis, sinister, difficilis, malus; nom. treov þrag is tô ~, seô untrume genag Reim. 57; tireäðig and ~, synnig and gesælig (Judas et diabolus) EL 955; gen. n. þæt hio þære cvæne*

oncedan meahton svá tiles svá trages, svá hió him tó sóhte *El.* 325. — *s.* untraglice.

trage *adv.* *sinistre, male*; þe oft vráðe me ~ tæðan 'qui detrahunt mihi': *Ps.* 108²⁰.

trag-mæl *n.* *tribulatio, vexatio, tormentum?* *inst. pl.* *tragemælum* (*prag-MS*) *An.* 1232.

tragu *f.* *tribulatio, afflictio, malum*; *gen.* vände him trage hnágre *El.* 668. — *s.* trega.

trahtian *s.* getreahhtian.

træðan *permeare*; *præs. pl.* hi træðað bearonæssas *Rā.* 58³.

träf *n.* 1) *tentorium*; *dat.* tó tråfe þam heán, þār Olofernes reste nihtes inne *Jud.* 43; in þam vltigan ~ *Jud.* 255; *acc.* stóðon ymbe hira þeóðnes träf *Jud.* 268. — 2) *aedificium?* *nom. pl.* hlifodun ymb hārne stān tigelfāgan träfu, torras stóðon *An.* 844. — *alt.* traf *n.* *linteum quo caput obvolvunt mulieres*; *altfranz.* tref, trefs *Zelt, Segel.* — *s.* hell-, hearg-, vearg-träf.

træðan 1) *calcare, conculcare, treten*; *præs.* and trides leon 'conculcabis leonem': *Ps. Stev.* 90¹³; mec brýð triedeð fótum *Rā.* 13⁶; þæt víf þín heafod trededeð mid fótum sínum *Gen.* 912; me man ~ 'conculcavit me homo': *Ps.* 55¹; *pl.* me tredað feóndas míne *Ps.* 55²; þi ~ þec and tergað *Gā.* 259; *prat. pl.* þe me ær træðan *Ps.* 56³. — 2) *c. acc. perambulare, peragraré, betreten, auf etwas gehen*; *inf.* tredan elpeóðigra soldan *Vy.* 29; þu scealt þínum breóstum bearm ~ bráðre eorðan *Gen.* 907; þu ofer aspidé meahht eáðe gangan and bealde nu basiliscan ~ 'ambulabis super aspidem et basiliscum': *Ps.* 90¹³; se fótum trededeð fíðru vinda 'qui ambulat super pennas ventorum': *Ps.* 103⁴; *prat. ind.* þæt þu fletpadas míne træðe *Gen.* 2730; vráclástas träd *B.* 1352; *ähnlich inf.* tredan *Exod.* 158, *B.* 1964, 3019, *An.* 776, 803, *Rā.* 14¹; *præs. sg.* ic trede *Rā.* 8¹; trided *Rā.* 81²⁴ und tryded *El.* 612; *pl.* tredað *Gen.* 203; *prat.* träd *B.* 1643, 1881, *El.* 55, *Rā.* 71¹⁰.

treddan *investigare, scrutari*; *prat.* þār ic þín hállg vord . . . ærest áðelu tredde *Ps.* 118¹⁶¹. — *s.* átreddan.

treddian *ahd.* trettōn tre, *gradí, incedere*; *inf.* he þá strangan mäg streámas gefeterlan, þæt þu mid fóté miht on ~ 'et flumina pertransiit pede': *Ps.* 65³; *prat.* on flōr treddode *B.* 725; of þam grimman gryre glade treddedon *Dan.* 439. — *s.* tryddian, trod.

trede *adj.* *calcabilis, meabilis*; *acc.* sæ hine (se) tredne him ongeán gyrede, þonne god volde ofer síne yða gān *Ort.* 1166.

trega *alt.* tregi *m.* *tribulatio, afflictio, dolor*; *nom.* trega hūses þínes 'celus domus tuæ': *Ps. L.* 68¹² (*Lye*); *acc.* ic fleáh tregan and teónan *Gen.* 2274; *pl. nom.* þá tvegan tregan *Met.* 5⁴³; *gen.* veá vās árwæd, tregena tuddor *Gen.* 988. — *tregian alt.* trega *tribulare, mocrare afficere*; *goth.* trigō *f.* *sollicitudo*. — *s.* helltrega, tintreg (?) und tragu.

trem, tremman, trendlian *s. trym*, getremman und trymman, átrendlian.
 treaf-lic *adj. molestus, gravis*; *acc. pl. eallum þe deópe hér ful treaflice*
teónan þolian 'injuriám patientibus': Ps. 102^a. — ahd. trebanôn tribu-
lare, skr. drpámi affligo, vexo, gr. δέπωω pflücken, abbrechen.

treahtere *m. scrutator, interpres, scholiastes*; *pl. treahteras Sal. 5. — s. getrahtian.*

treó, treov *goth. triu n. 1) arbor*; *nom. acc. treov-Rûn. 13; þät ~*
Dan. 511, 556, Râ. 54³; ic on neorxna vange nive ásette ~ mid
telgum Sat. 482; lífes treó (sc. in paradiso) El. 757; gen. on leáf
treoves Gen. 1458; on ~ telgum Gen. 892, 1470; dat. hafad þam
treove forgiefen meotud moncynnes, þät he ána is ealra beáma
beorhtast geblóven (wo he ána sich im Genus nach beáma, nicht nach
treove richtet) Ph. 175; pl. nom. bearva treov Ps. 104³⁰, treovu
Ps. 57⁹, Ps. Th. 28³, triu Luc. 21³⁰ und treó Gn. Ex. 160; dat.
treovum Ph. 76, Met. 4²¹, 13^{30, 39, 31}; on grênum triovum Met.
19⁶. — 2) Gehölz, Hain? acc. in þät treov innan (oder holen Baum?)
Ph. 200. — 3) Holz, lignum; nom. treov (ein Holz, Stange) Rû. 57⁹;
dat. of treove cyricean getimbrede Bed. 2¹⁴. — 4) insbesondere vom
k. Kreuze, Kreuzes Stamm gebraucht; nom. acc. vuldres (vealdes,
hælendes, rôde) treov El. 206, Kr. 14, 17, 25; þät lífes (þät hálige)
~ El. 664, Hy. 8²⁷; syllicre ~ (acc.) Kr. 4; vuldres (rôde) treó
El. 89, 147; þät ~ El. 534; þät hálige (vlitige, mære, lífes) ~
El. 107, 128, 165, 214, 429, 442, 701, 841, 1027; gen. þas vuldres
treoves El. 1252; dat. þät fram treove becvom tírfást rice drihten
ûre 'quia dominus regnavit a ligno': Ps. 95⁹; þam hálgan (vuldres,
lífes) treó Sat. 417, El. 706, 828, 867; on rôde ~ El. 856. —
s. gealg-, láð-, palm-, þel-, vudu-, vulfheafod - treó.

treó-cynn *n. ligni genus*; *acc. ~ (Runenstab? vgl. v. 12) Bo. 2.*

treó-fugol *m. avis silvatica*; *gen. pl. treófugla Gû. 707.*

treov *s. treó.*

treóv, trýv *goth. triggva ahd. triuwa f. 1) Festigkeit, Zuverlässigkeit;*
acc. gârsecg fandad, hvæder ác (navis) hâbbe ádele treóve Rûn. 25. —
2) Treue, Festhalten am gegebenen Versprechen, Bundestreue, Treu-
bund; nom. treóv telgade Rém. 34; hállegu ~, seó (quam) þu víð
rôdera veard rihte healdest Gen. 2118; ~ sceal veaxan, seó geond
bilvitra breóst áriseð Gn. Ex. 160; sib sceal gemærne englum and áldum
á ford heonan: vær is átsomne godes and monna, gásthálig ~ ...
Cri. 584; gen. gif þu vel þencest víð þínne vealdend være gehealdan,
treóve tácen An. 214; acc. sg. (oder pl.?) ne Hildeburh hêrian ne
þorste Eotena treóve B. 1072; þät þu víð valdend være heólde, sóðe
~ Exod. 422; til bið, se þe his ~ gehealded Wand. 112; þät þu
þâr tírfáste ~ findest (bei deinem Gatten) Bo. 11; ne ic þe tó
Svæþeóðe sibbe odde ~ vihté ne véne B. 2922; heó in gæste bær
hálige ~ Jul. 29; healdad át heortan sóðe ~! Jul. 655; hvær ic tír-

fæste treóve funde *Ps.* 100⁸; *acc. pl.* háfde him on hroðre hálige treóva *Exod.* 366; gif hi healdad sôðe ~ 'testamentum meum': *Ps.* 131¹²; þá þe mid tungan ~ gehátad, fæcenlice þencad *Leás* 25; þát hi hiora freondscipe untveófealde ~ gehealdad, sibbe samráde *Met.* 11²²; healded trýva vel við ádelingas *Rún.* 17; *inst. pl.* mánum treóvum (*mit Untreue*) *Exod.* 149; sende ærendgevrít ealdhláfordum and hi bád ealdum ~, þát hi áft tó him cōmon *Met.* 1²². — 3) *Gelübde der Treue, feierliche Verpflichtung*; *acc. ic* eóv treóve þás mine selle, þát ic... *Gen.* 1535; þe him ær ~ gesealdon *Gen.* 2046; for þám treóvum, þe þu (god) genumen háfdest tó Abrahame (?) *Dan.* 312; *acc. pl.* hie Abrahame treóva sealdon, þát hie his torn mid him gevracon við vráðum *Gen.* 2037; þát þu ~ selle, væra þíne, þát þu ville me vesan fæle freond *Gen.* 2817. — 4) *Huld*; *nom. treóv* vās gecýfðed, þátte Gúðlāce' god leánode ellen mid árum *Gú.* 419; *acc. hū* þearf mannes sunu mǣran treóve? *Exod.* 425; ne þu me óðlévest ænig tǣcen, þe he me þurh ~ tó onsende, mǣn hearra þurh hylðo *Gen.* 541; him ~ gehét *Gen.* 714; ~ and hylðo tǣdiad me! *Gen.* 2516; *acc. pl.* he hyre treóva gehét, his holdne hyge *Gen.* 653; he him ne volde ænige cýðan hylðo ne ~ *Gen.* 1592: være (*gen.*) gemyndig, þá him god sealde, sôðe ~ *Gen.* 2374; *inst. sg.* æne ic god sprācan gearuве gehýrde and þát treóve ongeat tǣdum gemeldad (?) *Ps.* 61¹¹. — 5) *Vertrauen, Glaube, fiducia*; *nom. hūru* treóv in þe (*Maria*) veordlicu vunade, nu þu vuldres þrym bōsmē gebære and nō gebroanad veard mǣgdhād se micla (?) *Crī.* 82; nō him fore egsan earmra gæsta ~ getveóde *Gú.* 311; him ne getveóde ~ in breóstum *Gú.* 515; *inst.* in svá hvylce tǣd svá ge mid treóve tó me (gode) on hyge hveorfad *Reb.* 5; *acc. pl.* þát he his treóva sceal and his móðgeþone mǣ up þonne nider habban tó heofonum *Met.* 31¹⁰. — *s.* heáh-, hyge-, un-, vine-treóv.

treóvan *credere, confidere*; *pres. pl.* æghvylcum þe him on treóvad 'et omnes qui confidunt in eis': *Ps.* 113¹⁷; *prat.* gehvyle hiora his (*ejus*) ferhde treóvde, þát he háfde mōð micel... *B.* 1166. — *s.* getreóvan, -trúvan, -trývan, geortreóvan, ont-reóvan.

treó-vǣstum *f. arbor*; *acc. pl.* svylce þu gefyllest fǣgrum blædum telgum treov-vǣstme *Ps.* 103¹⁶.

treóvd *altn. trygd engl. troth, truth fides, veracitas*: *s.* unt-reóvd (-tryórd). treóve, trýve *adj. fidus, fidelis*; *nom.* þá gyt vās hiora sib ātgādere, æghvyle óðrum trýve *B.* 1165; *dat.* his treóvum gesiðe *Gú.* 1269; *nom. pl.* hie ne beóð nānum men ne treóve *Boeth.* 7¹. — *s.* getreóve (-trýve), or-trýve, ungetreóv.

treóv-fǣst *adv. fide stabilis, fidelis*; *nom.* tunge mǣn trióvfǣst blissad for þínes selves sōðfestness *Ps.* C. 114; *pl.* vǣrun his bebodu calle treóvfǣste 'fidelis': *Ps.* 110³.

treóv-geþofta *m. socius fide junctus, confederatus*; *nom.* ~ *Hy.* 11¹; *nom. pl.* -an *An.* 1052.

treóvian, trúvian, trývian 1) *c. dat. confidere*; *inf.* ongon his vordum trúvian *Gen.* 649; for heora untreóvum, þe ic him (*quibus ego*) æfre betst ~ sceolde *Met.* 2¹⁴; gôð is on dryhten georne tō hyhtanne þonne on ealdormen tō treóvianne '*quam sperare in principibus*': *Ps.* 117^o und ähnlich *Ps.* 117^o ('*confidere in homine*'); *pras. pl.* þā þe hira veorcum vāce trúviað *Cri.* 838; *præt.* ic sīde ne trúvode leofes monnes *B.* 1993; bearne ne ~, þāt he við ālfylcum ēðelstōlas heal-dan cūde *B.* 2370. — 2) *c. gen. confidere*; *præt.* viðres ne trúvode *B.* 2953; he georne ~ mōdgan māgnes, metododes hylde *B.* 669; hū he his visna trúvade drohtes on þære dimman ādle *Gā.* 1134. — 3) *c. dat. fidum esse*; *pras.* ic eóv treóvige, gif ge þāt tācen gegād *Gen.* 2324. — *s.* getreóvian, -trúvian, -trývian.

treóv-loga *m. foedifragus*; *nom. pl.* -an *B.* 2847.

treóv-lufu *f. amor fidelis*; *nom.* tornē bitolden vās seó ~ hāt āt heortan *Cri.* 538.

treóv-ræden *f. pactum, foedus*; *acc. sg.* læst uncre vel treóvrædenne! *Gen.* 2305.

treóv-þrag *f. fidei tempus*; *nom.* ~ is tō trag *Reim.* 57.

treov-vāstm, trió, trióv *s. treóvāstm, treó, treóvfast.*

trod *f. gressus, vestigium* (*vgl. goth. trudan*); *acc.* þāra þe tīrleāses trode sceávode *B.* 843. — *s.* vī-, vidertrod.

trum *adj. firmus, robustus, validus, vegetus*; *nom.* heorot hornum ~ *B.* 1369; eofor tōdmāgenes ~ *Gn. C.* 20; vās eft svā ær on his lice ~ (= hāl) *An.* 1479; ~ in breóstum *Men.* 134; is māgenvisa ~ *Exod.* 553; *acc.* āhte trumne geleāfan *Jud.* 6; ēne and ~ (*deum*) *Sat.* 525; læt me on þīnum vordum veordan ~! '*confirma me in verbis tuis*': *Ps.* 118²⁸; on trume stōve '*in locum munitum*': *Ps.* 70²; *nom. pl.* englas . . . ~ and torhte *Cri.* 884; ~ and torhte tungel *Cri.* 984; and ge syddan beóð [við] teónan gehvylce ful ~ æghvār '*et confirmamini*': *Ps.* 104⁴; *compar.* veal sceal þý trumra strong vidstondan storma scórum *Jul.* 650. — *s.* untrum, getrum.

truma *s. vyrtruma* (vyrtruma).

trum-líc *adj. firmus*; *acc.* trumlicne hām (*sc. in coelo*) *Sat.* 294.

trumnað *m. confirmatio*; *dat.* tō trumnade gæsta lifes *Gā.* 729.

trúvan, trúvian *s. treóvan, treóvian.*

tryddian *nhd. trotten tre, gradi, incedere*; *præt.* he tryddode of brýðbūre getrumē miclê *B.* 922.

trym, trem *nhd. Trumm n. fragmentum, pars, Stück* (*vgl. Schmeller I, 490-91 und L. Frisch II, 392*); *acc.* nelle ic hine oferfleón fōtes trem *B.* 2525; þāt ic heonan nelle fleón fōtes trym *By.* 247; fōtes trym ist ein Endchen, ein Stückchen von Fußes Länge; *vgl. nolde fleón fōtmæl landes By.* 275.

trym *s. getrym.*

trymian *confortare, animare*; *inf.* he ongan beornas ∼ *By.* 17. — *conj.* eall þin geþeapt he getrymie! 'confirmet': *Ps. Th.* 19⁴.

trymman 1) *firmare, confirmare, corroborare, stabilire*; *inf.* ongan his (*ejus*) sefan ∼ vundrum tō vuldre in þā vlitigan gesceaft *Gū.* 1089; *præs.* him hālig gæst viśað on villan and his veorc trymed *Gū.* 333; hlāf ∼ heortan mannes 'panis cor hominis confirmat': *Ps.* 103⁴; se þe þīn mōd ∼ godcundum gifum *Gen.* 2809; *pl.* (lyft and morgenrēn) trymmad eorðvelan *Az.* 84; *conj.* þā þec geornast tō gode trymmen (*sc. parentes*) *Fā.* 14; *præt.* se (god) þāt hluttre mōd in þās gæstes gōd georne trymede *Gū.* 78; he his mōdsefan vid þam færhagan georne ∼ *Gū.* 933; heōld ic þīne bebodu and þīne gevitnesse vordum ∼ *Ps.* 118¹⁸⁸; þāt he ∼ getimbro (*i. e. fest baute*) *Gen.* 276; se his hyge ∼ *Dan.* 534; ægder ððrum ∼ heofonrices hyht *An.* 1053; lærde þā leōde on geleāfan veg, ∼ torhtlice tīr eādīgra *An.* 1683; hine god ∼ mærdum and mihtum *El.* 14; engel hine elnē ∼ *Gū.* 161; *part. præs.* þu me være trymmend 'firmamentum meum': *Ps.* 70³; *part. præt.* dagas syndon trymede 'dies firmabuntur': *Ps.* 138¹⁵. — 2) *verbis confortare, animare, cohortari, consolare*; *inf.* ongan lēran and tō lofe trymman folc of ārenum *Jul.* 638; ongan gingran sīne vordum ∼ *An.* 428; þu þāt gehēte þurh þīn hālig vord, þā þu us tvelfe ∼ ongunne *An.* 1421; lēran sceal mon geongne monnan, ∼ and tyhtan, þāt he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *præs. pl.* ac hi (*sich*) vrāðum vordum trymmad 'firmaverunt sibi verba mala': *Ps.* 63⁴; *præt.* heāhcyning hālige spræce trymede tillmōdne *Gen.* 2166; þegnas lærde eādīg oreta, eorlas ∼ *An.* 463; *pl.* ge hyra sefan trymedon forð on frōfre *Cri.* 1360; hi beornas ∼ (*exhortati sunt*) *By.* 305; svā hy hine ∼ on tvā healfa (*angelus et diabolus*) *Gū.* 104. — 3) *intr. impetuose versari*? *præt. pl.* gāras trymedon *Exod.* 159; fōr fyrda mæst, fēðan ∼ eoredcestum *El.* 35. — *s.* getrymman, getremman.

trym-nes *f. firmitas*; *nom.* ne heora vītes bið vīslīc ∼ 'non est firmamentum in plaga eorum': *Ps.* 72³. — *s.* untrymnes.

trýv, trývan, trýve, trývian *s. treóv, treóvan, treóve, treóvian.*

tu *s. tvegen.*

tucian *vellicare, vexare*; *præs. pl.* þā ofermōðan rīcan, þe þis vērige folc vyrst tuciað *Met.* 24⁶⁰ (*vgl. Boeth.* 38⁷. — *tivician engl. to twitch vel-lere, carpere*; *ahd. zuchian, zuchōn, zwichian zwechōn*; *mhd. zucken, zwicken.*

tuddor, tudor *n. propago, proles, soboles, progenies*; *nom.* moncynnes tuddor *Cri.* 1417; veā vās āræred, tregena ∼ *Gen.* 988; *gen.* eordan (ālda) tudres *Gen.* 1313, 1440, *Gū.* 796; *dat.* tudre þīnum *Gen.* 1788; æghvylcum (ālcum) eordan ∼ *Gen.* 1805, *Met.* 27¹⁰; āra þīnum earmum eordan ∼! *Met.* 4³¹; manna ∼ *Jul.* 459; tuddor bið gemæne incrum orlegnīð *Gen.* 914; beore bið blāða leās, bered efne

svá þeáh tãnas bútan tudder *Rân.* 18; *acc.* eorðan tuddor *Gen.* 1402, *Cri.* 688 (*homines*); eorðan tudor (*homines*) *Sat.* 659; eorðe bringeð æghvyle ~ (*sc. in 'Lenz'*) *Met.* 29³⁸; *inst.* tudrê fyllað eorðan, incrê cynnê! *Gen.* 196; fyllað eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teánum and ~! *Gen.* 1535; bearna ~ *Gen.* 2801; tãnum ~ *Gen.* 2360; þãs teámes vãs tuddor gefylled unlytel dæl eorðan gesceafta *Gen.* 1613; *nom. pl.* treófulga tuddor *Gû.* 707; *gen.* tudra gehvylces *Gen.* 1336. — *s.* eorð-, magu-, sige-tuddor.

tuddor-spêd *f. foecunditas, prolis copia*; *acc.* he ~ onleác freóra and þeovna *Gen.* 2752.

tuddor-teónde *prolem producens*; *gen. pl.* tuddorteóndra *Gen.* 959, *Exod.* 372.

tûn *engl. town m. septum, pagus, vicus*; *dat.* þonne cymed us tō tûne Martius rêde *Men.* 34 und ähnlich *Men.* 8, 16, 89, 108, 219; oft mon fêred feor bi ~ *Gn. Ex.* 146; *acc.* cymed Veodmônad on tûn *Men.* 138 und ähnlich *Men.* 28, 78, 183; *pl.* heora land and heora tûnas *Ps. Th.* 48¹⁰. — *s.* burg-, cafer-, vic-tûn.

tunece *f. tunica* (*Wr. gl.* 39); *nom.* Josephes ~ *Pa.* 22.

tunge *f. lingua*; *nom.* ~ *Seel. Ex.* 115, *Ps.* 70²³, 118¹⁷², *Ps. C.* 114, *Râ.* 78⁵; *dat.* tungan *Ps.* 108³, 119^{2, 3}, 138³, *Râ.* 49²; *vcc.* ~ *Seel.* 121, *Ps.* 63³, 65¹³, *Sal.* 94, *Râ.* 59³; *inst.* þã þe mid ~ treóva gehátad *Leds* 25; *nom. acc. pl.* ~ *Seel. Verc.* 115, *Ps.* 56⁵, 72⁷, 125³, 139³, *Sal.* 230; *gen.* tungena *Sal.* 231.

tungol, tungel, tungl *m. n. sidus, astrum, stella, planeta*; *nom.* tungol (*sol*) *Sch.* 69, 75, *Adelst.* 14; ~ (*Venus*) *Met.* 29³²; ~ sceal on heofonum beorhte scinan *Gn. C.* 48; môna lîxed, gæstlic ~ *Cri.* 699; mænig tungul *Met.* 28²⁰; tungel (*Saturn*) *Met.* 24²³. — *nom. acc. pl.* tunglas *Cri.* 107; tunglu *Dan.* 369, *Met.* 4³, 29⁴, *Gn. Ex.* 40, *Boeth.* 39¹³; tungol *Cri.* 934, *Ph.* 96, *Met.* 29³³; tungul *Dôm.* 45; tungel *Gen.* 2190; tungl *Met.* 28⁴, 29^{3, 39}; ôðru ~ *Met.* 28¹². — *gen. pl.* tungla *Cri.* 671, 884, *Hy.* 4³, 10³, *Met.* 20¹⁷³, 24²⁰, 28^{2, 3}, *Sal.* 142; sunne and môna, ædelast ~ *Cri.* 607; ædelast (mærost) ~ *sol:* *Ph.* 98, 119; ~ torhtast (*sol*) *Men.* 111. — *dat. pl.* leóma leóhta torht mid tunglum *Cri.* 235; upheofon torhtne mid his ~ *Cri.* 969; under ~ *An.* 2; mid þære sunnan faran betveox ôðrum ~ *Met.* 24¹⁶; *inst.* hyrstedne hrôf hálgum ~ (*coelum*) *Gen.* 956. — *s.* ædel-, heofon-, rôdortungol.

tungol-gim *m. gemma stellaris, sidus*; *inst. pl.* heofon ongeat, hvã hine heállice torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1151.

turf *f. gleba, cespes, solum*; *nom.* 'cespes ~': *Álf. gr.* 9²⁶; *gleba ~'*: *Wz. gl.* 37; *acc.* ic seah ~ tredan *Râ.* 14¹; *dat.* rôse, þe on eorðan t yr f vynsum veaxed *Râ.* 41²³; (þã vellan) of þære moldan ~ brecad *Ph.* 66; þonne dugude vyn (*Phônix*) of þisse eorðan ~ êdel saced *Ph.* 349; vãs sum stân eorðan gelic mid þynre ~ bevrigen 'obtectus

cespiti tenui: *Bed.* 5^a; and þá gevorhte veal mid turfum (var. of *~*) *Chron. Sax.* 189.

turf-haga *m. tegmen cespitosum, cespes*;ongan þá áfter vuldres treó eorðan delfan under turfhagan *El.* 830.

turtle *engl. turtle f. turtur*; *nom. 'turtur ~: Älf. gr.* 5, *Wr. gl.* 29, *Ps.* 83³.

tusc (*tux*), tvá, tvæfan, tvæman *s. hildetusc, tvegen, getvæfan, ge-tótvmæman.*

tvegen, tvá, tu *duo*; *nom. occ. m. tvegen Gen.* 460, 2423, 2867, *Exod.* 94, *Cri.* 508, *B.* 1163, *By.* 80, *Ap.* 75, *An.* 689, *Gd.* 85, *El.* 854, *Hy.* 7⁰⁷, *Met.* 1¹⁰, 5⁴³, *Gn. Ex.* 182, *Sal.* 864, 487, *Rä.* 43¹⁰, 47², 53²; *~* mearcstapan, ellorgæstas (*Grendel und seine Mutter*) *B.* 1347; *f. tvá Gen.* 1075, 2464, 2594, 2615, *Exod.* 63, *Sat.* 610, 709, *B.* 1095, 1194, *Men.* 30, 107, *An.* 715, *Gd.* 104, *El.* 880, 955, 1180, *Met.* 1⁴, 20¹⁹⁰, *Sal.* 260, *Rä.* 43¹, 47², 69³ (tua), 79³, 83⁷; *n. tu Gen.* 1708, *Hö.* 11, *El.* 605, 754, *Rä.* 16³, 37⁷, 83³; slát on *~* (*enswei*) *Cri.* 1141; on *~* tósceaden *Met.* 5¹⁷; on *~* hveorfan *An.* 1052; tvá *Gen.* 968, 1338; svang þät fyrr on *~* *Gen.* 449; *auf mehrere Geschlechter zugleich gehend: vit Adam tvá (ich und Adam) Sat.* 411; deóre *~, víf and væpned Gen.* 2744; sinhvæn *~ Gen.* 789; monna cynnes þá forman *~, fæder and mōdor Gen.* 194; sinhvæn tu *Jul.* 698, *Gd.* 941; *~* beóð gemæccan (?) *Gn. Ex.* 23; dráf of vícum dreórigmōð *~* idese of earde and his ágen bearn *Gen.* 2804; þær vit *~* beóð (?) *Rä.* 64³; *gen. m. f. n. tvegra Men.* 187, *Sal.* 426, 434 und tvega *Gen.* 1835, 2882, *Bo.* 47, *B.* 2532; heó eágena hafad ægðer *~* *Rä.* 40¹¹; þær sceal Nýð vesan *~* ððer (*d. i. zwei einzelne N.*) *Rä.* 43⁹; ht voldon ððer *~* (*eins von beiden*), lif forlætan oddes leófne gevrecan *By.* 207 und *ähnlich Vald.* 1⁹; *dat. (inst.) m. f. n. tvám Cri.* 1139, *Men.* 17, 249, 589, *El.* 1306, *Met.* 81¹⁰, *Rä.* 47¹, 51³, 61¹³ (tvan), 85¹⁰ und tvæm *Gen.* 1090, *B.* 1191, *An.* 780, *Met.* 17³, 20¹⁸⁷. — *in sus. gesetzten Zalen: nom. acc. tvá hund El.* 634, *Sal.* 260; *~* hund-teóntig (200) *Gen.* 1741; *~* þúsendo *Exod.* 184; *~* and hundseofontig (72) *Gen.* 1227; tu hund *El.* 2; *~* and hundteóntig *An.* 1037; *inst. monegum gereordum, tvá and hundseofontig (in 72 Sprachen) Hy.* 7¹⁰.

tvef *duodecim*; *nom. acc. ymb eahta and ~ nihtgerimes Men.* 221; *~* apostolas (eágan) *Sat.* 571, *Rä.* 37⁷; XII hund heafða *Rä.* 88⁴; tvefse væron *Ap.* 4; fōðan *~ Exod.* 225; *~* tireáðlige hæléd *An.* 3, 885; us *~ An.* 1421; mine suna *~ Sal.* 15; *gen. tvefse sum B.* 2401 (XIIa), *Gd.* 681; ealra *~ B.* 3171; tvef vintra tíð *B.* 147; *inst. tvef mīlum nēh Sat.* 839; *~* síðum *Ph.* 69, 106, 146; tvefsum fædmrimes *Ph.* 28.

tvefsta *duodecimus*; *nom. he vās ~ sylf An.* 665; *~* dæg (*dies Epiphaniae*) *Men.* 13.

tveftig *s. hund-tveftig.*

tventig *viginti*; *nom. acc.* seofor (seofon, eahta, nigon) and $\sim$ *Edw.* 6, 20, *Edg.* 15, 18, *An.* 114; ymb $\sim$ and (*nebat*) seofon nihtum *Men.* 187; *dat.* ymb seofor niht on tventigum (*nach 4 Nächten in den zwanzigen d. i. nach 24*) *Men.* 181; on $\sim$ fōtmælum feor (20 *Fuße tief*) *El.* 830.

tveó *alts.* tueho *m.* 1) *dubium*; *nom.* and þās $\sim$ nære *El.* 171; cvād him $\sim$ þūhte, þāt he god volde geongra vesan *Gen.* 276; *dat.* būtan tveón *Sal.* 426; būtan ālcum $\sim$ *Met.* 11¹; tō $\sim$ veorðed *Seef.* 69; *inst.* cvād þāt he þāt on gehðu gespræce and $\sim$ svidast *El.* 668. — 2) *differentia*, *Unterschied*; *acc.* þāt være nænig manna, þāt mihte þara tvegra tveón āspyrian *El.* 668. — *s.* untveó, untveófeald.

tveógan (tveogan?), tveón *ahd.* zuehōn, *alts.* tuehōn *dubitare*; *præs.* [nō heó tīrmeotudes] tveóde gifena *Jud.* 1; heó ne $\sim$ þās leānes *Jud.* 346; *part.* tveógende mōd *An.* 772. — *auch impers. c. acc. pers. dubium videri alicui*; *inf.* ic vāt þātte vile voruldmēn tveógan *Met.* 4¹; þe þās $\sim$ ne þearf *Gā.* 726; *præs.* mec þās lyt tveód, þāt (*c. ind.*)... *Gā.* 224. — *s.* getveógan, untveónde.

tveoh *s.* tvih.

tveón *adj.* binus; *dat. pl.* be (bi) sām tveónum (*inter duo maria*) *Exod.* 442, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gā.* 237, 1333; be verum $\sim$ (*inter homines*) *An.* 558; *auch steht dabei das subst. im Accusativ*: be sām tveónum *Ps.* 71^o. — *s.* betveónum, betvīnum. — ‘crepusculum tveóne leóht’ (*lux dubia, Zwielicht*) *Wr. gl.* 53.

tveó-spræce *adj.* dubililoquus, *bilinguis*; *nom.* ne heó þu nō tō tælende ne tō $\sim$! *Fā.* 90.

tveox *s.* tvih.

tvidig *adj.* concessus; *vgl.* *alts.* tuithōn *nl.* twijden *concedere* und *s.* lang-tvidig.

tvi-ecg *adj.* bipennis, *zweischneidig*; *nom.* sveord tvi-ecge ‘gladti ancipites’: *Ps.* *Stev.* 149^o; *auch subst. inst. mid tvý-ecgum ‘bipenne’*: *Ps.* 73^o.

tvig *n.* ramus, *palmes*; *dat.* of þam tvice *Gen.* 988; *acc.* heó brohte him elebeāmes tvig ān tō handa *Gen.* 1473; *pl.* tvīgu *Met.* 13⁴⁴; *inst.* tvīgum and telgum *Dan.* 504, 515. — *s.* gepalmtvīgian.

tviga *m.* (? tvice *n.*) ramus; *gen. pl.* tuīgena ordum *Sal.* 142.

tvih *acc.* þās sie drihten dēma mid unc $\sim$! (*zwischen uns beiden*) *Gen.* 2253. — *s.* betveoh, -tvuh, -tveox, -tvux.

tvin, -tvīnum, tvý *s.* getvinnas, betveónum, tvi-ecg.

tȳan *imbuerē, instruere, docere*; *præs.* ‘imbuo ic tȳ oððe lære’: *Ālf. gr.* 28¹; *præt.* þe hi (*sc. aves*) tȳdon and temedon *Met.* 13³⁹. — *s.* getȳan, getāgan und teón.

tyder - nes? *dat. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glēda gripe gīfrust vealled (twelf fyra?) *Sal.* 47. — *s.* untȳdras.

tydran, tyddran, tiedran 1) *intr. prolem producere*; *inf. seoh (pecus)* sceal on eorðan tydran and tŷman *Gn. C. 48*; *præs. sg. västmum tydred Rā. 81³²*; *pl. vudubearvas tānum tydrað (germinant)* *As. 84*; *imp. pl. tŷmað and tiedrað! (seid fruchtbar und mehret euch)* *Gen. 1512*. — 2) *c. acc. procreare, gignere, producere*; *præs. pl. yrnende väter västme tyddrað Ps. 64¹¹*; *västme tydrað cederbeámas Ps. 103¹⁶*; *conj. þät heð (seó Vyrð) firena geñitu, fæhðo ne tydre Sal. 448*; *part. heora sceáp wæron tydred 'oves eorum foetosae' (multiplicatae sunt prole)* *Ps. 143¹⁷*. — *s. átydran.*

tydere, tedre *adj. tener, debilis, imbecillus, fragilis*; *nom. he veorð svá tedre svá gangeviðfran nett Ps. Th. 38¹²*; *acc. þät tydre gevit Crī. 29*; *inst. hū ve tealtrigað tydran mōðe Crī. 371*; *pl. þá tydran mōð Gā. 729*; *þá hildlatan . . . tydre treóvlogan (feig) B. 2847*. — *s. untyddre.*

tydrian *tenerescere, debilitari*; *præs. sg. tydrað þis banfāt (sc. corpus moribundum)* *Gā. 1239*; *pl. þät sind þá getimbru, þe nō tydriað Crī. 1683*.

tŷð, tŷða, tŷðian, tŷgan, tŷhð, tyhhian *s. tid, tida, tidlan, teág und getigan, tihan und teón, teohhian.*

tyht, tiht *m. 1) disciplina, instructio*; *acc. ærþon þe þu cūdest minne tyht an mīne þeávas (inquit sapientia)* *Boeth. 8*. — 2) *Zug, Bewegung*; *dat. verod vās on tyhte EL. 53*; *brond bið on Crī. 812*; *fŷr bið on tihte Ph. 525*. — ? þrong niht ofer tiht londes frātva *Gā. 1255*.

tyhtan, tihtan *instruere, informare, suadere, incitare*; *inf. ic volde mid þære bisne men þreátlan and tihtan (tyhtan C.) tō gōðum þeávu* *Boeth. 38³*; *læran sceal mon geongne monnan, trymman and tyhtan, þät he teala cunne Gn. Ex. 46*; *præs. ððer hine tyhted and on tæso læred Sal. 493*; *þu þriefalde on us sávlē gesettest and hi siððan eac stŷrest and tihtest þurh þá strongan meah̄t, þät . . . Met. 20¹⁷⁰*; *pl. hi dugude on teosu tyhtað tilra dæda (diaboli)* *Wal. 34*. — *s. ā-, for-, ge-, ontyhtan.*

tylgust *adv. maxime, praeipue*; *ic bi me (de me) secge þis sārspell Hy. 4⁹³*. — *vgl. alts. tulgo.*

tyllan, tŷma, tŷman *s. fortyllan und till, tēma, tēman.*

tympanum *n. tympanum*; *on timpano Ps. 149³*; *on tympanis Ps. 67²⁴*.

tyn, tŷnan *s. ten, ā-, be-, bi-, ge-, on-, untŷnan, getŷne.*

tŷnan *injuriari, affligere*; *imp. ne tŷn þu þine neáhgebūras! 'non queras ultionem, nec memor eris injuria civium tuorum': Lev. 19¹⁹*; *præs. conj. tŷne hine, dryhten, þam þe sār sprece sávlē minre! (oder su tŷnan coercere?) Ps. 108²⁰*; *præt. pl. þās þe hie on dagum ær dryhten tŷndon lange þrage Gen. 2543*.

tyne, -tynge, tŷr, tyrf, tyrgan, tyrvan *s. ten, getyng, tŷr, turf., niv-tyrved.*

tŷtan *coruscare, lucere*; *præs. pl. ne tŷtað hær tungul Dōm. 45*.

P

pā 1) *adv. temporis: tum, tunc*; *pā* Gen. 78, B. 1008, 1011, An. 40, 46, 59, 92, 118, 122, 143, 147, 171, 202, 235, 254, 299, 315, 1080, 1087, 1571, Kr. 35, u. s. w. *häufig*; *iu* *pā* Rū. 70²; ∞ *gita*, *pā* *gēn*, ∞ *gēna*, *nu* *pā* s. *git*, *gita*, *gēn*, *gēna*, *nu*. — 2) *conj. quum*; *pā* Gen. 96, 1142, Dan. 125, B. 140, 201, An. 369, 429 u. s. w. *häufig*; *pā* *pā* *he* *volde* Met. 11¹⁵.

pā, -paca s. *pāt pron. und pāv, gepaca*.

paſian *sich in etwas fügen, sich wozu verstehen, etwas geschehen lassen*; *inf.* *ic sceal þinga gehvyle þolian and ∞ on þinne dōm, vōmdæda onvreou* Jul. 466; *næfre ic þās þeodnes ∞ ville mægrædenne (mich zur Ehe mit ihm verstehen)* Jul. 108; *þe sind tu gearu svā lif svā deað, svā þe leofre bið tō geceōsenne: cȳð ricene nu, hvāt þu þās tō þinge ∞ ville!* EL. 608; *pāt he ∞ sceolde Eofores ānne dōm* B. 2963; *pāt hie ā noldon hyra þeodnes dōm (Befehl)* *paſigan on-ginnan* Dan. 190; ∞ *ne voldon, pāt hie forlēton leofne lāreov* An. 402; *præs. sg. sum gevealdenmōd þaſað in geþylde, pāt (was) he þonne sceal Crū. 77; præt. þafodest þu gēna, pāt me þeovmennen drehte dædum and vordum (liesest es geschehen)* Gen. 2246. — s. *gepaſian, gepaſa*.

pam, pām, pan s. *pāt pron.*

pan, þon *alts. than goth. pana ahd. dara adv. von da, von dannen, hinc, illinc, deinde*; diese Grundbedeutung sowol in temporaler als in localer Beziehung zeigt namentlich das ahd. *dana* (Graff V, 42-43): *nō þon lange vās feorh ædelinges fæstcē beunden* B. 2423.

Insbesondere wird es (wie goth. *pana in pana mais, pana seiþs, alts. than Hēl. 42¹³, '81¹ und ahd. dana in dana halt, dana mēr*) in negativen Sätzen mit dem Comparativ verbunden, dem es stets unmittelbar voransteht, in der Bedeutung 'von da aus gerechnet, im Vergleich damit' (vgl. *nō mā þonne nu* Kl. 4); Dietrichs Erklärung in H. Z. XI, 403 ff. vermag ich nicht beizustimmen; allenfalls könnte man *pan* in diesen Verbindungen, wenn man von der Parallele mit goth. *pana ahd. dana* absähe, auch als identisch mit dem unter *pāt* aufgeführten dativischen *pan* = *pam* auffassen im Sinne des lat. Ablativ beim Comparativ (vgl. *ne ānlāf þȳ mā* Adelst. 46); die Stellen sind folgende: *næfre mon ealra lifigendra lytlē veredē þon vurdlicor vigsid āteah* Gen. 2094; *hogedon georne, pāt (hie) æ godes ealle gelæste and ne āvæcodon vereda dryhtne ne þon mæ (-mā) gēn hvyrfe in hæðendōm* Dan. 221; *nās him se svæg tō sorge þon mā þe sunnan scīma (ebensowenig wie)* Dan. 264; *næfre hlīsan āh meotud þon mārān, þonne he við manna bearn vȳrced veldædum (nie größer als dann, wenn)* As. 86; *nāhte ic þīnre miltse þon mārān pearfe (quam*

nunc) *Jud.* 92; bítan þu us þon ófostlicor hreððan *ville Cri.* 372; ne eart þu þon leðfre nánigum men tó gémæccan, þonne se svearta hrafu *Secl.* 52; nágon útsíð æfre, þá þár in cumað, þon má þe físcas of þás hvæles fenge hveorfan móton *Wal.* 80; he ne úde, þát ænig óðer man mærdá þon má gehéðde þonne he sylfa *B.* 504; æfre ic ne hýrde þon cymlicor ceól gehladdenne *An.* 361; nās þá vordlatu vihté þon máre, þát se stán tógán *An.* 1524; syndon hyra vítu scytelum cilda onlícost: ne him áviht þon má heora tungan nu teóðan onsittad *Ps.* 68⁷; ac he georne vidsóc Josepes huse, ne þou ær geceás Effremes cynn, ac he geceás Judan his gesvæs frumcynn *Ps.* 77²⁷; næfre vid-drífed drihten úre his ágen folc, ne his yrfe þon má on caldre vīle æfre forlætan *Ps.* 93¹³; ne bið sond þon má við micelne rēn monna ængum huses hirde *Met.* 7³⁰; nās scealca nān, þe mete odde drinç menga cūde, ne heora væda þon má sioloe siovia *Met.* 8³³; ne hió æfre ne mót eorðan þyrscvold up ofersteppan, ne þá ebban þon má foldes mearce oferfaran móton *Met.* 11³³; ne mót he þára hyrsta hionane lædan vuhté þon máre, þonne he hider brohte *Met.* 14¹⁰; þār nāngu bið niht on sumera ne vuhté þon má on vintrum dæg tóteled tīdum *Met.* 16¹⁴; ne meahste on þære eorðan ávuht libban ne vuhté þon má vātres brūcan, gif þu ne... *Met.* 20¹⁰⁰; þās foldan ne mæg āra ænig gesēcan, fugol geflēogan ne þon má foldan neāt (*und ebensowenig*) *Sal.* 218.

auch findet sich þan, þon mitunter = goth. þan im Sinne von þanne, þonne tum, quum: þār þu þon hogode hēr on life, þát þu vāre... Secl. Ex. 42; þát him bið sār on móde, onge þon he hit āna vāt *Gn. Ex.* 42; ceaspeadig mon cyning vīc(?) þon leódon eýped, þonne líðan cymed (*oder þon leódon = þām leóðum?*) *Gn. Ex.* 108.

þanan, þanon, þonan, þonon *adv.* 1) *inde, illinc, von da, von dannen*; vand him up þan on *Gen.* 446; vende hine eft ~ *Gen.* 493; geviton súð ~ *Gen.* 1966; he þār rom geseah unfeor ~ standan *Gen.* 2927; nalles up ~ gehéran sceoldon in heofonum hāligne dresm *Sat.* 327; þát ~ vāre tó halle duru hund þāsenda mīla *Sat.* 722; ~ untydras ealle onvōcon *B.* 111; volde feor ~ ceóles neóðan *B.* 1805; þát ic gevīte heān þon an on langne síð (*von hinnen gehe, sterbe*) *Ph.* 554; he ~ com (*entkam*) *B.* 2359; and hi ealle him ~ mid þý þrymmē prestíad gehvīder ymbisittenda óðra þeóða *Met.* 25¹³; dyfde mec on vātre, dyde mec eft ~ *Bā.* 27³; þonon Eómor vōc (*aus der Ehe*) *B.* 1960; *ähnlich* þanon *Gen.* 1061, 2096, *B.* 123, 224, 463, 520, 691, 768, 844, 853, 1265, 1292, 1668, 1880, 1921, 2408, *EL.* 143, 148, 348, þonan *Jud.* 118, *Sat.* 635, *Cri.* 759, 1596, *Ph.* 415, *Vīd.* 109, *B.* 819, 2061, 2099, 2545, *Gā.* 296, 1327 *und* þanon *B.* 1373, 1601, 1632; gesāt him þá be healde: þan on bāsnode under burhlocan, hvāt him gifede vurde (*von da aus d. i. dort*) *An.* 1067. — 2) *von wo, unde*; cunnad hvānne móte eft tó his éðle, þanon hit æror evom *Sal.* 416 *und ähnlich* þonan *Cri.* 269; þon an ān cyning rīcead ofer

róðerum up, and under svá same callra gesceafta veorulde valdeð *Met.* 24³¹; on heáðne beám, ~ ýðast mág on eástvegum síð behealdan *Ph.* 118. — 3) *davon, dadurch*; þonne god ganged for his folc odde geond véstena víðe fêred, þanon (þonne *ist Druckfehler*) eorðe byð eall onhrêred *Ps.* 67³. — 4) *temporal deinde*; á forð þanan *Met.* 17³⁰ (vgl. á forð heonan); þanon Israhélum éce rædas on merehvearfe Moyses sáðe *Exod.* 515; ~ éce lif gesóhte *Ap.* 38; *ähnlich* þanon *Ap.* 31, þonon *Ap.* 61; þonan *Cri.* 269.

pananne, panonne *adv. von dannen*; eodon panonne *Jud.* 132.

pane, pone *m.* 1) *cogitatio, Denken, Gedanke, Gestinnung*; *gen. ne* on þeóstrum ne mág þances gehygdum ænig víslícu vundur oncnávan *Ps.* 87¹¹; ~ gleáv *An.* 557; þonces gleáv *Ph.* 144, *Gá.* 886; *acc. úre móð gebíg, þanc and þeawas on þín gevil Hy.* 7⁷⁰; *inst. víð þancé Gen.* 1958. — 2) *Gnade*; *acc. þát vit uncres hearran þanc habban móston Gen.* 796; *inst. oft he þearfendra béne þancé gehýrde (gná-díg) Ps.* 101¹⁵. — 3) *Zufriedenheit, Gefallen an etwas*; *dat. háfst tó þance geþénod þínum hearran Gen.* 506; þá þe gífsceattas Geáta ferredon þider tó ~ *B.* 379; bið on þonce þegne mínum (*gratus, acceptus*) *Rá.* 5⁹; nænigum þúhte dæg on ~, gif seó dímmen níht egesan ne brohte *Met.* 12¹⁸; *acc. þát ærende vās gode on þanc sprecen An.* 1624; þát he þát gyld on ~ ágífen háfde *Gen.* 1506; him víf sunu on ~ gebār *Gen.* 2774; ic þe on ~ móte sealmas singan *Ps.* 107³; he of stānclice stearce burnan leóðum lædde on leóðne ~ *Ps.* 135¹⁷; lífge Ismael lārum þínum and þe [on] ~ vege heardræðne hyge! *Gen.* 2347; mínum þeóðne on pone *Rá.* 21³⁰. — 4) *Dank*; *nem. him þās þanc stef Gen.* 1116; þisse ansýne (*gen.*) alvaldan ~ lungre gelímpe! *B.* 928; sý þe ~ and lof þínre miltse! *Hy.* 7³⁰; stef þe ~ and lof! *An.* 1453; *ähnlich* þanc *Dan.* 308, *B.* 1778, *El.* 811, 893 und pone *Hð.* 59, 137, *Ph.* 623, *Hy.* 9³; *mét Ellipse des Verbums*: gode lof and þanc! *Hy.* 9³⁰; gode ealles ~, þās he he...! *An.* 1152; *dat. hie þá lāc hraðe þēgon tó þance (nahmen das Geschenk dankbar an) An.* 1114; þām þe his gífe villað þīegan tó þonce *Gá.* 96; him vās godes egsa mára in gemyndum, þonne (*als daß*) he menniscum þrymme áfter ~ þegan volde(?) *Gá.* 140; *acc. sáðe meotude þanc An.* 1471; ve þe ~ and vuldor secgað georne, þās þe us álýsdest *Hy.* 6³³; sædon gode ealles ~ *Gen.* 238; secgan drihtne ~ dædum and vordum, þās þe he... *Sat.* 552; saga écne pone meotudes suna, þát ic his móðor geveard! *Cri.* 209; þās ve ealles sculon secgan ~ and lof þeóðne ussum *Cri.* 612; *ähnlich* þanc *Gen.* 725, 2933, *B.* 1809, 1997, 2794, *By.* 120, 147 und pone *Cri.* 127, 601, *Vg.* 97, *Jul.* 593; þām þe pone gode víta ne cūdon *Cri.* 1092 und *ähnlich* *Cri.* 1213; þu þās ~ ne visses *Cri.* 1886 und *ähnlich* *Cri.* 1474; þu þās ealles ænigne ~ þínum nergende nysses on móðe *Cri.* 1498; vuldor þās áge, ~ bútan ende! *Cri.* 599; hafa árna þanc, þára þe þu unc bude! *Gen.* 2435; hi on ~ curon ádelinges ést (*nahmen sein Anerbieten dankbar an*) *Gen.* 2442. —

5) *Lohn*; *acc.* þæt him god volde áfter provinga þone gegyldan, þæt (*dafur daf*) he martyrhd mōðe gelufade *Gð.* 442. — *s.* bealu-, fore-, ge-, hete-, hyge-, inge-, invit-, or-, searo-, unþanc; áþpanca.

þanc-hyrgende *cogitabundus, consideratus, providus*; *nom.* þār vās svylcra fela ærgestreōna, svā hy on geārdagum gumena nāthvyle ~ þār gehýdde *B.* 2235.

þancian, þoncian *danken*; *inf.* sceolde drihtne þancian þās leānes *Gen.* 257; *ve* sculon him ~, þās þe he... *Sch.* 31; *prat.* gode þancode, þās hire se villa gelomp *El.* 962; gode ~, þās se man gespric (*fur das was*) *B.* 1397; *ähnlich inf.* þancian *Gen.* 257; *pras.* *pl.* þanciað *Cr.* 1256; *prat.* þancade *An.* 1013, þancode *Gen.* 1888, *Dan.* 86, *B.* 626, *El.* 1139 und þancade *Gð.* 750; *pl.* þancedon *B.* 227 und þancodon *B.* 1626. — *prat. pl.* þanceden þeōdne, þæt hit þus gelomp *Sat.* 534; *pras. pl.* hi þe þanciað *Hy.* 7⁴⁹ 32; þonne hie cynlice tō þe cleopiað and þe lustum lofē ~ *'hymnum dicent': Ps.* 64¹⁴. — *pras. pl.* hi þanciað þrymnes þristum vordum *Dan.* 425; *ve* blietsið bilevitne fāder and *ve* ~ þīnes veordlican vuldordreāmes and þīnra miclan māgena gerēna *Hy.* 8°. — *lohn*, *vergelt*; *pras.* þu us leānast nu, unfreōndlice fremena þancast *Gen.* 2689. — *s.* geþancian.

þancol, þoncol *adj. cogitabundus, consideratus, circumspēctus, providus, sapiens*; *voc.* þoncol mon! *Rā.* 3¹². — *s.* fore-, ge-, gearo-, hete-, hyge-, searo-þancol.

þancol-mōd *adj. idem*; *nom.* ~ *ver* þeāvum hýdig *Gen.* 1705; *acc. f.* þoncolmōde *Jud.* 172; *pl.* ~ *Met.* 19¹⁴.

þanc-snottor *adj. sapiens, ingēntosus*; *nom.* þoncsnottor guma *Fā.* 21.

þancung *f. gratiarum actio, gratia, grates*; *nom.* sāvla ~ *Hy.* 9⁴³; *acc. pl.* hi þās þancunga ealle hāfdon *Ps.* 101¹³.

þanc-vord *n. Dankwort*; *acc. pl.* þonevord sprecað *Vid.* 137.

þanc-vyrde *adj. (denkwürdig) dankenswert, angenehm*; *acc.* þæt þu him (*ðitts*) þonevyrde lāc onsege *Jul.* 198; ic eōv seogan mæg ~ þing *Jud.* 158.

þanne, þānne, þonne *adv. dann, tum, tunc, deinde, porro*; *þanne Ps.* *C.* 114; *þānne Men.* 28, 83, 58, 90, 106, 115, 130, 143, 153, 169, 173, 210, 218, 226; *þonne Hō.* 62 (?), *Seel.* 91, *Dōm.* 29, *Crā.* 71 *u. s. w. autem, quidem*: nās se vāstm gelic; ōðer vās svā vynlic...; þonne vās se ōðer eallanga sveart (*dagegen*) *Gen.* 477; nis þæt þonne mæstost māgenfultuma *B.* 1455; ic hit þe ~ gehāte, þæt... *B.* 1671; ic þæt ~ forhigce... *B.* 435; *ähnlich B.* 1822, *Wand.* 88, *Hy.* 4²⁸; syndon ealle hādene godu hildedeōful; heofonas þānne vorhte hālig drihten *'dominus autem coelos fecit': Ps.* 95³; þeāh þe ic on mīnes hāses hýld gegange oððe mīn selegesceot ~ svās vese oððe on mīn restbedd ricene gestige *Ps.* 131³. — *im Hauptsatz (dann), einem þonne, gif im Nebensatz entprechend, zuweilen anakoluthisch*: þonne vāne ic tō

þe vyrsaŋ geþinges, gif þu Grendle deaŋst neān biðan *B.* 525; gyf þonne Frisna hvylic þās morderhetes myndgiend vāre, ∼ hit sveordes ecg syddan sceolde *B.* 1106; gif ge sindon þegnas þās þe . . . , ∼ ic eōv ferian ville . . . *An.* 347; gif þāt gelimpe, þāt þu gehyre . . . , ∼ þu anūde geœð . . . *El.* 446; þonne (*wenn*) hy him tō eōv ārna bædun, ∼ ge hyra hulpon *Cri.* 1354; þonne (*wenn*) is gromra tō fela æfestum hladen, hābbe ic ∼ āt freān frōfre *Hy.* 4⁴⁶; se þe ville anvald āgan, ∼ sceal he ærest tilian, þāt he . . . *Met.* 16¹; ic þe lere, þāt þu hospevide ne fremme við godes bearne: ∼ þu geearnast, þāt þe bið ēce lif seald in heofonum *El.* 526. — in *Fragensätzen* (*denn, nam*): ac hvā dōmed þonne Criste on dōmes dāge? *Sal.* 334; ac forhvam ∼ lifað se vyrsa leng? *Sal.* 357; *ähnlich* *Sal.* 336, 351. — æne mīne eāgan synt ealra gelicast, þonne (*sicut*) esne bið, þonne ondrysnum his hlāforde hēred and cōmed *Ps.* 122³.

þanne, þanne, þonne conj. I) *temporal*: *quum, quando, quamdiu und in Conditionalsätzen*: *wenn, si*; 1) *c. ind.* þonne *Gen.* 523, 2188, 2789, *Exod.* 325, *Cri.* 674, 791, 845, 1352, 1601, 1603, 1607, *Seel.* 87, 88, *Vid.* 100, *An.* 4, 9, 252, 409, 412, 893, 1502, *Gā.* 304, 320, 327, 363, *El.* 473, 618, 1179, 1185, 1273, *Ps.* 122², *Sal.* 335 und sonst; breāc ∼ mōste (*quamdiu*) *B.* 1487. — 2) *c. conj.* þonne *B.* 23, 3177, *Sal.* 166, 169; ∼ lēte he his hine lange vealdan (*quamdiu*) *Gen.* 258; bōtan þanne (*aufser wenn*) *Men.* 32; *besonders in imperativen Sätzen*: saga þu, þonne þe fremde fricgen . . . *Gen.* 1833; sīe siō bær gearu, ∼ ve ūt cymen! *B.* 3106; *ähnlich* ∼ *Cri.* 155, *Ps.* 108¹⁹, *Hy.* 4⁵⁶, *Fā.* 64.

II) *in Comparativsätzen*: *quam, als*, is me feorhgedāl miclē leōfre þonne þeōs lifcearu *An.* 1430; *ähnlich* þonne *Gen.* 2921, *Cri.* 843, *An.* 1521, *Gā.* 359, 371, *Sal.* 46 (*dane B.*), *Rā.* 41^{26. 28. 31}. — *c. ind.* nu is sværre mid mec þīnra synna rōd, þonne seō ōðer vās . . . *Cri.* 1492; me þār vyrese gelamp, ∼ ic ær tō hyhte āgan mōste *Sat.* 176; ic vorda gesprāc mā ∼ ic sceolde *An.* 926; *ähnlich* *Dan.* 636, *Cri.* 1489, *An.* 1486. — *c. conj.* þār bið egsa māra, þonne gefrāgen vurde æfre on eorðan *Cri.* 840; manncynnes mā, ∼ gemet vāre *An.* 1180; mārān miclē, ∼ hit men vīten *Rā.* 40⁴; ic eom on stence strengre ∼ ricels sý *Rā.* 41²⁴; *ähnlich* þonne *Exod.* 428, *Cri.* 422, 903, 990, *Seel.* 77, *El.* 74, *Rā.* 41^{42. 60. 88. 103}. — *c. conj. für þonne þāt als dafz*: þāt he him lifdagas leōfran ne visse, þonne he hýrde heofoncyninge *Exod.* 410; þāt mihtigra vīte vealdeo, ∼ he him við mæge *Dan.* 523; sēlre bið æghvām, þāt he his frēond vrece, ∼ he fela murne *B.* 1385; *ähnlich* ∼ *Seel.* 86, *Cri.* 1692, *An.* 1091, *Gā.* 139. — *c. ind. vel conj. für þonne þonne, þonne gif quam quum, quam si*; næfre hlīsan āh meotud þan mārān, þonne he við manna bearn vyrceð veldædum *As.* 86; he bið on þāt vynstre folc vyrs gesceāden, ∼ he on þā sviðran hond svican mōte *Dōm.* 76; *ähnlich* ∼ *Bo.* 31, *Ps.* 118³. — *enakolutisch, sodafz im vorhergehenden Satzglied der Begriff des Comparativs hin-*

susudænken ist: þät he healreced hātan wolde micel men gevyrcan, þonne yldo bearn æfre gefrunon (*als stünde māre statt micel*) *B.* 70; tuddortecōndra mismicelra, ~ men cunnon *Erod.* 373; þät vās fār micel open eald (*für yldre*) gevinna ~ þeōs ādele gevyrd geāra gongum *El.* 647; gōd ys on dryhten georne tō þenceanne, ~ on mannan vese mōd tō treōvianne (*gōd für betre*) *Ps.* 117^a und *ähnlich Ps.* 117^b. — *nach* gelice, *ungelice* u. s. w. ealle ve sindon ungelice (*anders geworden*) þonne ve iu in heofonum hāfdon æror vlite *Sat.* 151; æne mine eāgan synt ealra gelicost, ~ esne bið, þonne (he) ondrysnum his hlāforde hēred 'ecce sicut oculi seruatorum in manibus dominorum suorum': *Ps.* 122^a.

þanon, þanonne, þar, þāra, þās s. þanan, þananne, þär, þät *pron.* þes und þäv.

þäv *goth.* þävs *m. servus, minister*; *nom. pl.* þīne þās (*für þāvas*) *Az.* 150. þavenian s. geþavenian.

þäc n. *Dach, tectum*; *dat.* þäce *Crī.* 1504, *Ps.* 128^a.

þäm, þæm, þänne s. þät *pron.* und þæm, þanne.

þär, þar, þer *goth.* þar I) *adv. et conj. loci*; I) *tibi, illuc, da, dort*; þär *An.* 21, 41, 48, 181, 183, 199, 244, 263, 279, 280, 562, 662, 771, 811, 871, 889, 909, 1041, 1009, 1082, 1085 (*wo ah þär su lesen*) 1155, 1384, 1593, 1710, *Gā.* 545, *El.* 41, 114, 159, 243, 256, 264, 649, 804, 883, 890, 951, 1029 und *sonst häufig*; þar *Hy.* 7^{aa} 22 24; þär þā *El.* 585 und þā þär *An.* 1298, 1557, 1571, 1627, *El.* 417, 871, 875, 899 u. s. w. þär ic þā ne dorste *Kr.* 35; *mit localem Genitive*: sceoldon þär gevinian atolan ēdles *Sat.* 326. — 2) *ubi, wo, da wo*; þär *Gen.* 2567, *Sat.* 532, *Crī.* 438, 495, 568, *B.* 1079, 2355, *An.* 15. 105, 217, 228, 502, 598, 654, 657, 667, 711, 791, 806 (*oder þā þär als da?*), 925, 942, 969, 1051, 1194, 1381, 1405, 1573 (þät?), 1636, 1686, 1695, 1703, *Jul.* 658, *Gā.* 368, 582, 560, *El.* 70, 84, 231, 284, 693, 765, 770, 822, 1012, 1027, 1105, 1107, 1262, *Rā.* 83¹ und *sonst*; þar *Hy.* 7^{ab}, *Marc.* 4¹⁻¹⁵; getācna me, þär sēlast sý sāvle minre tō gemearcanne meotudes villan! *Hy.* 4¹⁰. — 3) *dahin, eo, illuc*; þär *Gen.* 948, *B.* 2009, 3070, *Dan.* 82, *El.* 735; he his sāvle vlite georne bigonge on godes villan and þär (vār?) veorde vorda and dæda, þeāva and geþonca, þät he ne forleōse his dōmes blæd . . . *Crī.* 1583. — 4) *whin, quo*; þär *Crī.* 436, *Bo.* 6, *B.* 402, *An.* 294, 937, *Gā.* 1061; hafa bletsunge ofer middangeard mīne, þär þu fēre (*quocumque*) *An.* 224. — 5) *dahin wo (Attraction)*; far, þär þu frēōnda vēne! *Gā.* 262; þrungon þā on þreāte, þär on þrymme bād cāseres mæg *El.* 329; *ähnlich Gen.* 494, 2634, *B.* 356, 2851, 3108, *Reim.* 86, *Kr.* 139, 156.

II) *in Verbindung mit nachgesetzten Präpositionen das Demonstrativ- oder Relativpronomen vertretend*: þe þär on sindon *Hy.* 4¹; þīn heāhsēðl, ~ þu on sitest *Hy.* 7⁴¹; ēðel bið oferleōf æghvylcum men, gif he mōt rihtes ~ and gerysna on brācan on holde *Rā.* 23;

he ~ in eode An. 1008 und ähnlich Wal. 58, 79, An. 1590, Ps. 117¹⁹; þe þær in vundad Crí. 1684; ~ inne B. 118, 2115, An. 1544; ~ on innan B. 71, 2244, 2089; hi ~ fundon tð ferhðgleáve áðele enihtas Dan. 88; þær . . . ymb El. 1181; s. auch die einzelnen Präpositionen.

III) Conjunction c. conj. *wofern, si*; þær Gen. 797, 388, Exod. 152, Crí. 1107, 1495, Seel. 42 (Ex.), 79, 83, B. 2573, 2730, El. 839, Gð. 424, Ps. 80¹², 105¹⁹, 118²², Met. 24⁴ und þer Ps. C. 121; eálá! þær ic þe mðste mid me lædan! (*utinam*) Seel. 141. — c. ind. þær Gð. 318, Sat. 234, B. 797.

þæra, þære, þæs, þæs s. þät pron. und þes.

þät gen. þäs, þære, dat. þam u. s. w. Pronomen; hier sind natürlich ebensowenig wie bei den beiden folgenden Wörtern (þät, þe) alle Stellen aufgezählt; 1) vor einem Nomen als unbetontes Demonstrativum oder als Artikel; ihm kann im Nebensatz ein Relativum entsprechen; nom. n. hvær is þät tiber, þät þu . . . Gen. 2890; gen. m. n. þäs älmihligan Crí. 1373; engeloyinna ~ bremestan An. 718; dat. m. in þäm deóran hām Sat. 219; þe þam sigbeáme, on þam . . . El. 421, 444; on sele ~ heán B. 1016; for ~ yfle, þe ic þe ær sáðe Met. 25⁶⁰; dat. f. for þære dæde Gen. 2639; on Bethleém ~ byrig Hy. 3²⁷; acc. m. þone lytlan fyrst, þe hær lífes sí Crí. 1323; ~ áne naman Met. 20³⁰; n. líf þät seýne Crí. 1470; acc. pl. þá óðra tvá Met. 20¹⁰⁰; ähnlich nom. n. þät An. 19, 1230 u. s. w.; gen. m. n. þäs Crí. 654, 655, B. 2857, An. 29, 261, Gð. 850, 1104 u. s. w. und þes Sat. 114; gen. f. þære An. 177, Met. 4¹⁸ u. s. w.; dat. m. n. þam An. 22, Met 1⁷², El. 1174 u. s. w. þam B. 646, 695, 713, 1215, 1984, Met. 1⁴⁰, 5¹⁷, 9⁶⁹, 12³, 17¹⁹, 20¹⁰², 22¹², 25⁴⁴, 70, 21⁸ u. s. w. und þan Gen. 410, 300, Exod. 134, Álf. Tod. 8, Crí. 1404, Kr. 122; dat. f. þære An. 40, 719, Met. 1²⁷, 5¹, 7²⁷, 28¹³ u. s. w. þære Ps. 140¹¹ und þara Ps. C. 34; acc. m. þone B. 3097, An. 1433, El. 457, Met. 1¹⁴, 3², 9⁶, 11²⁷, 17²⁶, 20¹²⁶, Sal. A. 71 u. s. w. auch in den Ps. häufig, þane Ps. 71¹², 103⁹ u. s. w. und þane Ps. C. 8, 96, Sal. B. 71; acc. f. þá B. 1977, 1011, An. 25, 41, 913, 1478, El. 737, 1064, Met. 1⁶⁶, 3², 9³¹ u. s. w.; acc. n. þät Crí. 1464, Mðd. 51, An. 15, 28, El. 100, 440, 791 u. s. w.; inst. m. n. þý Gen. 2765, 2859, 2931, Exod. 56, Dan. 8, Jud. 12, Crí. 1098, 1154, B. 2028, Men. 3, An. 1268, 1367, 1596, 1645, El. 185, 485, Met. 25¹², Sal. 43 u. s. w. und þí Crí. 240, Vald. 1²⁴, 2⁸, Men. 8; nom. acc. pl. þá Gen. 1895, Dan. 93, An. 67, El. 169, 932, 933, Ps. 70¹⁵, Met. 2⁴, 12¹⁹, 3², 9²⁵, 43, Sal. 382 u. s. w. gen. pl. þara B. 2053, Met. 1²⁷, 7⁴², 8¹⁰, 11⁷⁶, 16⁶, 20³¹ u. s. w. und þara Sal. 434 u. s. w.; dat. inst. pl. þam Crí. 919, B. 1835, An. 718, El. 1065, Met. 1²¹, 7⁴⁴, 21¹⁴ u. s. w. und þæm B. 1492, 1868, 1612, Met. 4²¹, 5⁴⁵, 20⁹⁸, 107, 21⁴, 9 u. s. w. for þon fagerum dagum (?) Ps. 89¹⁷; mid þan ýdum Boeth. 6; s. auch unter eal, mín, þín, self und den Genitiven von he. — betontes (alliterierendes) Demonstrativum: dat. on

- þam däge þisses lifes *B.* 197, 790, 806 und ähnlich *dat.* þam *Cri.* 1097, 1372, *acc. f.* þä *B.* 736, 1675, *inst.* þý *B.* 1797 und *gen. pl.* þára *B.* 2033. — dem Nomen nachstehend: *dat. f.* ät spræce þære *Gen.* 2034 und ähnlich *acc. m.* þone *B.* 2588, 2959, 2969, 3081.

2) *absolutes Demonstrativum, nicht mit einem Nomen verbunden;* *nom. n.* þät hi ne mid ville *Seef.* 99; ~ þam banan ne veard hleahtrë behvoren *An.* 1704; ~ syndon þýstro and hæto *Gen.* 389; ~ vās deaðes beām *Gen.* 478; ~ væron cyningas *Exod.* 185; ~ vās vīglic verod *Exod.* 283; ~ vās vuldres god, þe hi genærede *Dan.* 278; sindon tō monige ~ *Mōd.* 25; nās ~ sære cyning *Vid.* 67; vās ~ geōcor sið, þät he tō Heorote äteāh *B.* 765; cūð ~ geveorðed, þätte (*dafe*) . . . *Cri.* 715; hū ~ gevurde, þät (*dafe*) . . . *An.* 558, ~ is duggedum cūð, hvanon . . . *An.* 682; nis ~ manna ænig, þe þät äriman cunne *Ps.* 89¹³; ~ syndon, þä usic feohtad on *Sal.* 459; ähnlich *nom.* þät *Gen.* 2109, *Exod.* 380, *Dan.* 207, *Sat.* 358, 543, 606, *Cri.* 854, 1628, 1640, 1683, *Dōm.* 92, *Mōd.* 26, *Deór.* 23, *Vid.* 125, *B.* 11, 170, 249, 348, 863, 1039, 1075, 1372, 1611, 1812, 2354, 2390, 2415, 2709, *Men.* 53, *An.* 7, 248, 686, 908, 1491, 1534, *Gd.* 686, *El.* 426, 646, *Met.* 23¹, *Rän.* 2. — *gen. m.* for þæs eágum, þe . . . *Gen.* 2108; is ~ hiv gelic hreōfum stāne *Wal.* 8; *gen. n.* him þæs grim leān becom (*dafor*) *Gen.* 46; nu māgon ve ~ vrāce gefremman, þät (*dafe*) he . . . *Gen.* 393; þeāh he ~ vyrde ne sīe tō äletanne . . . *Gen.* 621; nu ic ~ täcen vege on me *Gen.* 885; ic eōv treōve ~ mīne selle, þät (*dafe*) ic . . . *Gen.* 1535; mago Ebrea! ~ þu me vylle vordum seegan! hū gevorhte ic þät? *Gen.* 2674; þät ~ ä se rica rēcan ne volde *Dan.* 596; tō ~ vītgan fōron (*dorthin*) *Dan.* 41 (*s. tō c. gen.*); ic ~ ealles mäg gefeān habban *B.* 2739; *dat. m.* on þam drihten god visse sefan siðne geþoht *Dan.* 535; *dat. n.* stōð lange on þam *Met.* 1³⁸; emne þon gelicost, þe (*als ob*) he ne cūde . . . *Gen.* 1943; ~ anlicast, svā . . . *Ps.* 89⁴; is ~ gelicost, svā . . . *Cri.* 851, *Ph.* 424, *An.* 501; ofer þan (*sc. vātere*) *Ps.* 103¹¹; *acc. m.* on þone eágum vlāt . . . *Gen.* 106; ~ Abraham genom *Gen.* 2929; he ne mäg ~ tōbredan *Met.* 10¹³; þāne bletsadon and þone vyrgedan *Ps.* 61⁴; ähnlich *gen. m.* þæs *Seel.* 56, *An.* 344, *El.* 298, *Met.* 20¹³¹, *Rä.* 4¹⁰; *gen. n.* þæs *Gen.* 397, 708, 887, 1538, 2031, 2679, 2544, *Dan.* 186, 525, *Sat.* 281, 330, 434, 531, *Cri.* 127, 472, 611, 793, 830, 1514, *Mōd.* 31, *Crā.* 111, *Ph.* 409, 472, *B.* 7, 16, 114, 350, 1145, 1692, 1992, 2026, 2032, 2335, *An.* 480, 1125, 1367, *Gd.* 332, 440, *El.* 210, 575, 760, 768, 1160, *Ps.* 66⁴, 93¹⁷, *Hy.* 4^{68. 69} u. s. w. þās þe s. þe *relat.* und þe *dafe*; *dat. m.* þam *Dan.* 739, *Mōd.* 79, *B.* 2769, *Men.* 109, *El.* 191, 342 u. s. w. und þām *B.* 12, 59 u. s. w.; *dat. n.* þam *Gen.* 188, *Jud.* 275, *Kr.* 129, *Ps.* 103¹¹; *acc. m.* þone *Gen.* 444, *Exod.* 8, *Wal.* 55, *B.* 13, *Ap.* 45, 68, *An.* 1326, *El.* 587 u. s. w. þane *El.* 294 und þāne *Ps.* 103²⁴; *acc. sg. n.* þät *Gen.* 148, 2675, *Exod.* 406, *Mōd.* 50, *B.* 194, 2027, *An.* 194, 261, 322, 329, 1542, *El.* 172, 192, 432,

448, 632, 667, *Met.* 11¹⁵ u. s. w.; *inst. m. n.* þý *Gen.* 381, 2624, *Cri.* 1426, *B.* 1273, *Vald.* 1²³, *Gd.* 462, *El.* 1178 u. s. w.; *nom. pl.* þá *Dan.* 193, *B.* 44, *An.* 720, *Met.* 25⁸, *Sal.* 332 (1) u. s. w.; *gen. pl.* þára *Gen.* 1645, *Cri.* 1269, *Sch.* 8, *B.* 2033, 1015, *El.* 450, 744, *Met.* 20³⁹, 28²⁴, *Rä.* 66⁸ u. s. w. þæra *Gen.* 221, *B.* 992, 1266, *An.* 1497 u. s. w. und þæra *Gd.* 369; *dat. inst. pl.* þám *Dan.* 750, *As.* 130, *Wal.* 44, *B.* 187, *An.* 887, 1221, *El.* 1068, *Ps.* 67^{11. 16}, 70¹², 102¹², 103¹⁶, 118⁷⁷ u. s. w. und þam *Ps.* 124⁵ u. s. w.; *acc. pl.* þá *Gen.* 2468, *Exod.* 61, *Sat.* 148, *Cri.* 1431 (n.), *Met.* 19¹⁸ u. s. w. — *gen. sg. n. seitdem, ex eo tempore:* þás ymb áne niht *Sat.* 571; ∼ þý þridan dæg *Hy.* 10³³; *ähnlich* þás *Cri.* 466, *Men.* 11, 19, 37, 88, 136, 140, 148, 163, 181, 193, 207, 215; embe nigon niht ∼ *Men.* 41 und *ähnlich* *Men.* 131, 144, 154, 174, 187; þás þe s. þe daf. — *gen. n. adeo:* nis ænig þás hygecräftig, þe . . . mæge gesæðan *Cri.* 241; wurde þu ∼ gevitlæs, þät þu vealdende . . . þonc ne visses *Cri.* 1473; ∼ vife sind geond voruld fugla and deóra vornas vidsceope *Pa.* 4; *ähnlich* þás *Gen.* 832, 833, *Exod.* 438, *Dan.* 594, *Sat.* 517, *Hö.* 64, 65, *Dóm.* 30, 109, *Crä.* 8-10, 17, 18, 98, *Sch.* 76, *Seef.* 39-41, *B.* 968, 1366, 1509, *An.* 1374, *Jul.* 55, 177, 372, 513, *Gd.* 1103 u. s. w.; nis nænig þás svá gleáv, þät mæge áseegan, hū . . . *Sat.* 350; tó þás (*adeo*) s. tó c. *gen.* — *dat. sg. n. bi þam* *By.* 9 und be (bi) þon *Cri.* 633, 650, 691, 712, *B.* 1722. — *dat. n. insuper, porro, sowie auch, quín etiam:* eac þam *Met.* 1⁴⁴, eac þan *Exod.* 245, *Ps.* C. 60, 70 und eac þon *Exod.* 374, 381, 545, *Dan.* 297, *As.* 17, 83, *Kl.* 44, *Hy.* 5³; 'æc þan quín etiam': *gl. Epín.* 700. — *dat. n. ær þon (antea)* *Dan.* 35, *Ph.* 379 und ær ∼ þe (c. conj. priusquam) *Jud.* 252. — *dat. n. áfter þam (postea)* *Men.* 128, *Sal.* 297; áfter þan (*nächst dem auch, desgleichen*) *Ps.* 144¹⁸; áfter þon (*postea*) *Gen.* 1005, *Cri.* 235, *Ph.* 238, *B.* 724, *Gd.* 1151. — *dat. n. quam ob rem, ergo, ideo, igitur:* for þam *Gen.* 97, *Cri.* 230 (*furdum?*), *Hy.* 7²; for þám *Met.* 5³⁹; for þan *Sat.* 194, *B.* 679, 1059, *An.* 458, 526, *El.* 309, 517, 522, 1319; for þon *Gen.* 172, 302, 310, 2179, 2583, 2703, 2712, 2738, *Exod.* 187, *Sat.* 485, *Cri.* 148, 261, 385, 429, 756, 766, 816, 1016, 1428, *Vy.* 97, *Mód.* 82, *Ph.* 368, *Wal.* 82, *Seef.* 72, *B.* 3021, *Men.* 192, *Jul.* 446, *Gd.* 287, 726, *Ps.* 54³⁰, *Hy.* 4^{32. 87}, *Sal.* 460; *propterea quod, quia,* for þam þe *Dan.* 226, *Ps.* C. 21, *Hy.* 7³², *Met.* 20³⁷, for þan þe *An.* 629 und for þon þe *Gen.* 309, *B.* 503, *Cri.* 1203, *Ps.* 137⁵. — *dat. n. ful neáh þon (beinahe)* *Met.* 18⁴. — *dat. n. on þam* *B.* 137; on þon *An.* 972, *Ps.* 62⁷, 11¹⁰, 126⁶, 130³; on þan þe (*darin daf.*) *Ps.* 118⁷. — *dat. n. síð þam (þan) seitdem, exinde, deinde, postea:* s. siddan. — *dat. n. tó þam* *Exod.* 197, *Dan.* 44, *Kr.* 129 und tó þon *B.* 2591, 2845, *Gd.* 189, *Rä.* 1¹²; *adeo:* tó þam *Sal.* 208, tó þan *El.* 708 und tó þon *B.* 1876, *Met.* 13⁴⁶, 20¹²⁴, 28⁷⁶. — *dat. n. víð þan* *Men.* 146, *El.* 926 und víð ∼ þe *Ps.* 118¹³⁰. — *inst. n. áfter þý (postea):* *Gen.* 471. — *inst. n. deshalb:* þý ic þe hýran ne can *Gen.* 543;

þý inc vät he inc ábolgen vyrd Gen. 558; *ähnlich zu Anfang des Satzes*: þý B. 2067, Vald. 1¹⁹, An. 734, Ps. C. 68, Ps. Th. 1⁶ und þi Ps. 58³, 91⁹; sceoldon þá rincas þý rúmor sécan ellor éðelseld (wo þý die erste Vershälfte schließt) Gen. 1895. — *inst. n. beim Comparatio*: eo, desto, um so; vät ic sorga þý má Gen. 868; ic sceal hveorfan ~ vidor Sat. 120; hvät ióv æfre ~ bet bió odde þince Met. 10⁶²; symble bið ~ heardra, þe hit hreóh väter svíðor beátað Gen. 1325; symle väs (he) ~ sæmra, þonne ic . . . B. 2880; bið aghvile ~ fägenra líðes vederes, gif he . . . Met. 12¹²; sefa väs þá gláðra, þäs þe (daß, weil) . . . El. 956; *ähnlich þý Gen. 1313, Ph. 573, Reb. 12, B. 487, 1902, 2749, El. 96, 797, Met. 12⁹, 20²², 15¹⁰, 12¹³, Rā. 10¹¹, 18⁴, 27¹⁹⁻²¹, þá Gen. 429, Sat. 705, B. 821, By. 312-13, An. 934, 368, El. 97, 796, 946, Reim. 80, Ps. 101²⁴, Met. 12¹⁹, 14³, 20¹⁷, 28²³, Sal. 243 und þi Jul. 556*; ne bið hió on æfen . . . merestreáme þó neár þe (quam) on midne dæg Met. 28²⁷; ne Ánláf þý má (d. h. ebensoenig) Adelst. 46 (vgl. þan 'c. compar.).

3) *Relativum*; *nom. n.* svá he þät beácen geseah, þät him ge-
fyved veard El. 101; hú mæg ic þät findan, ~ svá fyrr geveard? El.
632; *gen. m.* meotud, in þäs meahtum sind . . . Jul. 182; *gen. n.* nu
slit me hungor and þurst, ~ ve begra ær væron orsorge Gen. 803;
dat. m. se mæg eal fela singan and secgan, þam . . . Cri. 667; he ~
se vitga song El. 1189; foremærost receda, on þām . . . B. 310; *acc.*
n. vile nu gelestan, þät he lange gehét Exod. 557; vorda gehvā, ~
heó frigan ongan El. 570; eal ~ ve gevorhton Hy. 7²¹; þá þá he
volde þät ~ he volde Met. 11¹³; *nom. pl.* þät syndon, þá usic feoh-
tað on Sal. 459; *ähnlich nom. n.* þät El. 641, 791; *gen. n.* þäs Gen.
622, El. 1251; *dat. m.* þam Dan. 738, B. 2612, Men. 56, 109, An.
1324, El. 354, 418, 421, 444, 586, 934 und þām B. 374, 1363, Met.
10³¹; *dat. f.* þære Ps. 103¹⁹; *dat. n.* on (be) þām B. 1688, Met. 30¹⁸;
acc. m. þone Gen. 637, 2326, 2764, Exod. 28, Dan. 684, Sat. 643,
Cri. 637, B. 2048, 2751, An. 753, 1177, El. 423, Met. 29¹², 21, Sal.
134, Rā. 41⁷³, 51³ und þāne Men. 42, 60, Ps. 79¹⁴; *acc. f.* þá Gen.
165, B. 2022, El. 388; *acc. n.* þät Gen. 2549, 2558, 2837 (þār MS),
2890, Dan. 119 (lies vāf fūr vās), 419, Crā. 71, An. 73, 346, El. 640,
Ps. 98⁴, 106¹⁹, Sal. 252, 294, Gn. Ex. 136; *inst. þý Exod. 349*; mid
~ Cri. 1100; *nom. pl.* þá Gen. 159, 284, Dan. 27, Cri. 450, B. 2848,
An. 1372, El. 172, 742, Sal. 459; *gen. pl.* þāra Exod. 95, Crā. 6, Met.
13¹⁶, Sal. 233 und þæra Sal. 208; *dat. inst. pl.* þām Gen. 994, 1638,
Dan. 44, El. 1067 und þæm Gen. 248, Met. 24³; *acc. pl.* þá Exod.
572, Crā. 2, An. 605, 625, 817, Met. 4²³ u. s. w. — *nom.* gif me
teala þénað, þät bið hláford mín Rā. 22¹⁹; nō þās fród leofað gamena
bearna, ~ þone grund vite B. 1367.

4) *Attraction oder Ellipse von þe*; a) *Ellipse des relativen þe*:
gen. n. him bið leán gearo, þäs ve hær inne mægon framena gevin-
nan (fūr þäs þe) Gen. 436; svá hvá sv gebyrgde, ~ on þam beáme

geveðr *Gen.* 483; forþon þe gléna speóv, þäs þu fremman ongunne *Gen.* 2811; gode þancode, ~ se man gespræc *B.* 1398; *ähnlich* þäs *Gen.* 309, 620, *Seel.* 149, *El.* 568, *Met.* 28⁶, *Rä.* 42⁷; *gen. m.* rôde tåon, þäs us tå rôderum up hlædre ræde (*cjus qui*) *Rä.* 56⁵; *gen. pl.* fræcenra sîða, þæra he rûme dteáh *Gen.* 1428; *dat. pl.* vuna þæm þe (*tis qui te*) águn *Gen.* 2293; *ähnlich dat. sg. m.* þam (*für þam þe*) *Sch.* 9, *B.* 2199, *Rä.* 57⁹; *gen. pl.* þæra (*für þæra þe*) *Ps. C.* 5, *Hy.* 4²², 6⁷; *dat. pl.* þám (*für þám þe*) *Gen.* 1758, *Dan.* 34, *Crí.* 141, 921; *acc. pl.* þá (*eos qui*) *Dan.* 121. — b) *Ellipse der conj. þe*; *gen. n.* þý þu Gúðheres scealt beót forþigan, þäs he þäs beaduve ongan ærest sêcan (*für þäs þe dafür dafz, weil*) *Vald.* 1²⁶; hæfdon for þon hátne grund, ~ git oferþýrdon hælendes vord *Sat.* 486; *ähnlich Gen.* 2543, 2568, *Sat.* 173, *An.* 1455, *El.* 812, 968; nyste, þät þäs hearma svá feala fylgean sceolde, þäs heó on môð genam, þät... *Gen.* 711; ne dyde ic for feóndscipe ne for vihte, ~ ic þe veán úde (*weil*) *Gen.* 2692; mon mænig óðerne, bád, þäs hie him... torr árærden (*baten darum dafz*) *Gen.* 1663; him seó dæd ne geþeáh, ~ he bebohte bearn vealdendes (*dafz*) *Sat.* 577; *quoad, soweit, wie:* he vîde beád metodes mihte, þäs he meld áhte *Dgn.* 648; ic gelfte, þät hit from gode côme, ~ þes boda sigde (*wie*) *Dan.* 680; hine hálig god us onsende, ~ ic vên hâbbe (*wie ich glaube*) *B.* 383; *ähnlich Ph.* 313, *B.* 272, *An.* 687; tå þäs *für* tå þäs þe (*eo ubi, eo quo*) *An.* 1072 (*s. tå c. gen.*); *dat. n.* for þam (*für for þam þe propterea quod, quia*) *Exod.* 507, *Dan.* 176, *B.* 149, 1957, 2645, 2741, *Ps.* 53³, 54², 15, *Röm.* 20 und *ebenso* for þám *Met.* 5³⁰, 6⁶, 7¹², 27, 8¹², 22, 11²⁶, 17⁷, 27, 19⁴¹, 20³¹, 32, 124, 100, 22²³, 25⁶¹, 26⁴¹, 28¹³, 29⁶⁶, 30, for þan *B.* 418, 1386, *Men.* 21, 46, *Ap.* 47, *Gá.* 349, *Ps. C.* 70 und for þon *Gen.* 826, 250, *Crí.* 169, 241, 287, 408, 1152, 1166, *B.* 2349, *Gá.* 440, 557, 617, *Ps.* 53⁶, 7, 62⁹, 54¹⁵, 55³ u. s. w. *Ps. C.* 151, *Met.* 7⁴⁰, 11¹⁰, 29⁴³; ær þam (*für ær þam þe priusquam, antequam*) *Dan.* 588 (*c. conj.*), *Met.* 29¹¹ (*c. ind.*) und *ebenso* ær þám (*c. conj.*) *Met.* 5⁴⁵, ær þan *El.* 1084 (*c. conj.*), *Kr.* 88 (*c. ind.*), ær þon (*c. ind.*) *Gen.* 22, *Crí.* 858, *Sal.* 274 und ær ~ (*c. conj.*) *Gen.* 1642, 2581, *Crí.* 238, 464, 544, *Dóm.* 50, *Ph.* 40, *B.* 731, *An.* 1038, *Gá.* 21, *Gn. Ex.* 111, *Sal.* 250; síð þan (*für síð þan þe ex quo, postquam, quum: s. síððan; inst. n. (für þý þe):* heó hæfde þý læs suna and dóhtra, þý heó svá dyde (*dadurch dafz, weil*) *Rä.* 10¹²; ut, damít, auf dafz: þý þíne vordovídas veorden gefylde *Ps. C.* 53; ic vās endesæta, ægvearde heóld, þe (þe *MS* þät *Edd.*) on land Dena láðra nænig... sceoððan ne meahste *B.* 242; þý (þá, þí) læs *c. conj. (quominus, ne) s. læs; weil, als ob:* nalles þý he þät móste oððe gemunan volde *Dan.* 85 und *ähnlich Dan.* 530, *Vald.* 1¹³, *Gá.* 121; for þý (*für for þý þe propterea quod*) *Met.* 20¹². — c) *Attraction in Bezug auf das Genus: acc. m.* fulvihtíð, þone hí tvelfta dæg hátað *Men.* 18. — *s. se, þät dafz, þátte, þe relat. und þe dafz.*

pät conj. daß; 1) *in erklärenden oder ergänzenden Nebensätzen.*

1) *der Nebensatz mit pät tritt als Subject zum Verbum des Hauptsatzes:* a) *er allein drückt das Subject aus;* þär gecyðed weard, þät hällig god helpe gefremede *An.* 91; is nu þearf micel, ~ ve (*c. conj.*) . . . *An.* 1169; nu bið fore þreō niht, ~ he sceal . . . gāst onsendan *An.* 185; gif þīn villa sfe, ~ ricste . . . *El.* 774; svā gesælde iu, ~ hælend gefærde *An.* 661; *ähnlich Sat.* 479, *An.* 71, 115, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, *El.* 144, 427, 483, 615 u. s. w. — b) im Hauptsatz ist bereits das Subject durch das pron. pät oder hit angedeutet:

hū þät ƿe wurde, ~ Judēa cynn . . . āhōf hearincvide *An.* 559; þät is gedafenlic, ~ þu dryhtnes vord healde *El.* 1168; nis þät feor heonan, ~ se mere stondeð *B.* 1362; svā hit siddan gelamp, ~ hie . . . cƿōmon *El.* 272; is hit miclē sēlre, ~ ve hine ālƿsan . . . *An.* 1566; *ähnlich Cri.* 38, 186, 447, *An.* 207, 511, 574, 610, 767, 1139, 1439b, 1662, 1692, *El.* 442, 457, 644, 1192, *Kr.* 29, *Met.* 28^{aa} u. s. w. — c) der Nebensatz enthält bloß eine nähere Bestimmung zum Subject des Hauptsatzes:

vās þät weātācen vīde gafraƿe, ~ hie þās cnihtes cƿealm gesōhton *An.* 1123.

2) *der Nebensatz vertritt die Stelle eines Objects im Genetiv;* a) *ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein:* ic þa biddan ville, þät þu me ne gescyrige . . . *An.* 85; ænig ne vēnde, ~ he lifgende land begōte *An.* 378; ic eōv hālsige, ~ ge me . . . up forlætan *El.* 700; vās Elene gemyndig, ~ hiō . . . gesōhte *El.* 268; saga ēcne þonc meotodes suna, ~ ic his mōdor geveard *Cri.* 210; bið þe meord vīd god, ~ þu us liðe veorde (*daß*) *An.* 276; *ähnlich Dan.* 522, *Sat.* 479, *An.* 71, 115, 159, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, *El.* 144, 427, 483, 594, 615 und sonst; nis seō þrah micel, ~ þe ƿerlogan . . . sƿencan mōton. *An.* 108; nis seō stund latu, ~ þe ƿālcōƿe vītum belecgað *An.* 1218; nās þā vordlatu vihtē þon māre, ~ se stān tōgān *An.* 1525; is se dāg cumen, ~ þu . . . scealt *Vald.* 1⁹; *ähnlich Gen.* 585, *Dan.* 589, *B.* 2646, *An.* 1699, *El.* 9, *Sat.* 479 u. s. w. — b) er ist durch þās im Hauptsatz vorbereitet:

ve þās sculon hycgan georne, ~ ve . . . *Gen.* 398; vās seō hƿil þās lang, ~ ic geornlice gode þegnede *Gen.* 584; hū geveard þe þās, ~ þu smæborgas sēcan volder? *An.* 308; nō on geƿitte blon þās þe he ær ongan, ~ he drihten hērede *An.* 1269; gif ic þās sāgde, ~ . . . *Ps.* 93¹⁷; *ähnlich Gen.* 394, 1536, 1541, 2032, 2580, *Sat.* 435, *B.* 2028 u. s. w. — c) er ist bloß Apposition zu dem im Hauptsatz stehenden Genetiv:

volde ic ānes tō þe crāftes neōsan, ~ þu me getæhte . . . *An.* 485.

3) *der Nebensatz vertritt ein dativisches Object des Hauptsatzes:* ge vīdāðcon sōðe and rihte, þät in Bethleāme bearn vealdendes cenned ƿære *El.* 391; þā weard sum tō þām (*dasu*) arod, ~ he genēdde *Jud.* 275.

4) *der Nebensatz vertritt ein accusativisches Object des*

Hauptsatzes; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: nu ic vát, þát þu eart cyninga þrym *El.* 815; ic gelyfe þá sál, ~ he ste sávla nergend *El.* 799; ic þe lære, ~ þu hospevide ne fremme *El.* 523; volde ic, ~ þu funde . . . *El.* 1080; þonne þu geeearnast, ~ þe bið áce lif seald *El.* 526; ge secgað, ~ ge drohtigen . . . *An.* 681; *ähnlich Dan.* 83, *Cri.* 304a, *An.* 459, 499, 530, 534, 563, 618, 678, 709, 766, 900, 935, 964 (hú ist *Druckfehler*), 1975, 1287, 1331, 1507, 1655, *Gd.* 399, *El.* 170, 420, 460, 519, 570, 578, 667, 711, 809, 947, 1008, 1048, 1152 u. s. w. þríhund þeódenholdra, þára þe he viste ~ meahste vel æghvylc on fyrd vegan sealve lunde *Gen.* 2043. — b) er ist im Hauptsatz durch das pron. þát oder hit bereits angedeutet: sôð þát gecyðeð mánig át medle, ~ þát geveorðeð . . . *An.* 1439; ic þát sylfa vát, ~ unc gescyldeð . . . *An.* 434; þá þu þat ne lufadest, þat ic þe bernelác brengan móste *Ps. C.* 122-23; *ähnlich þát Cri.* 301, *B.* 2028, *An.* 150, 430, 924, 1291, 1422, *El.* 290, 365, 671, 687, 854, *Gd.* 690 u. s. w. — c) er ist bloß Apposition zum Accusativ des Hauptsatzes: þát he him þá veáðæd tó vráce ne sette, þát hie unscyldigne feores beræddon *El.* 496; ic eóv sorgan mæg sôð orgete, ~ us . . . áðeling ferede *An.* 854; sáðe his fúsne hyge, ~ he þá goldburg ofgifan volde *An.* 1657; *ähnlich Cri.* 198, *B.* 15, *An.* 758, 896, 930, 1561, *El.* 942 u. s. w. ic bebeóðe vundor geveorðan, ~ þeós anlicnes eorðan sêce (*Apposition zum acc. c. inf.*) *An.* 731. — ve þá áðelingas fyrr gefrunan, ~ hi væron dryhtne dýre *Men.* 190. — * *Ellipse von þát (daß)*: cvædon holdlice hýran voldon *An.* 1641 und *ähnlich Gen.* 558, *An.* 1111 u. s. w.

II) in *Finalsätzen*; and þu vilnast nu ofer víðne mere, þát þu ou þá fægðe þíné feoré spilde? *An.* 284; gáð fromlice, ~ ge gúðfreán gylp forbégan! *An.* 1335; héht Eusebium gefetian on fultum, ~ he gesette on sacerdháð Judas þam folce *El.* 1055; nu is þearf, þát ve ferhð stadelien, ~ ve þás mordreð meldan ne veorðan *El.* 428; *ähnlich Dan.* 84, *Cri.* 160, *Ph.* 573, *An.* 603, 918, 868, 1185, 1216, 1359, *El.* 324, 552, 677, 679, *Kr.* 107 u. s. w. he onsende vorn þás verudes, þát him þára leóða land geheólde (*daß es*) *Dan.* 77; gesete ofer hi sumne anvald, þát hi gelære! (*damit er*) *Ps. Th.* 9¹⁷.

III) in *Modal- und Consecutivsätzen*; 1) ohne *Vorbereitung im Hauptsatz*: hyge vās oncyrræd, þát hie ne murndon áfter mandreáme (*sodafé*) *An.* 37; of vealle áhleóp, ~ on foldan gestóð *An.* 738; gevát færan, ~ he in Membre berom . . . *An.* 789; ne læt þe áhvyrfan hæðenra þrym, ~ þu gode svíce; *An.* 960; hvát veard eóv, ~ eóv svá lyt gespeóv? *An.* 1346; leóðe fortyhte, ~ hie god sylfne áhængon *El.* 209; náðbe ic fæted gold, ~ ic þe mæge lust áhvettan *An.* 303; *ähnlich Gen.* 2898, *Exod.* 143, 206, 264, 495, *Sal.* 670, *Cri.* 306b, 589, 1138, *Mód.* 5, *B.* 221, 358, 404, 1911, 2716, *An.* 707, 862, 1329, 1619, *El.* 15, 86, 501, 580, 932, *Sal.* 126; nænig óðerne fréóð in fyrhðe, nymde féára hvylc, ~ he sódlice sibbe healde

5) *Lohn*; *acc.* þāt him god volde āfter þrovinga þonc gegyldan, þāt (dāfūr dāfe) he martyrhad mōððe gelufade *Gū.* 442. — *s.* bealu-, fore-, ge-, hete-, hyge-, inge-, invit-, or-, searo-, unþanc; āþpanca.

þanc-hygcnde *cogitabundus, consideratus, providus*; *nom.* þār vās svylcra fela ærgestreōna, svā hy on geārdagum gumena nāthvylc ∼ þār gebýdde *B.* 2235.

þancian, þoncian *danken*; *inf.* sceolde drihtne þancian þās leānes *Gen.* 257; *ve* sculon him ∼, þās þe he... *Sch.* 31; *prat.* gode þancode, þās hire se villa gelomp *EL.* 962; gode ∼, þās se man gesprāc (fūr das was) *B.* 1397; *ähnlich inf.* þancian *Gen.* 257; *pras. pl.* þonciad *Cri.* 1256; *prat.* þancade *An.* 1013, þancode *Gen.* 1888, *Dan.* 86, *B.* 625, *EL.* 1139 und þancade *Gū.* 750; *pl.* þancedon *B.* 227 und þancodon *B.* 1626. — *prat. pl.* þanceden þeōdne, þāt hit þus gelomp *Sat.* 534; *pras. pl.* hi þe þanciad *Hy.* 7⁴⁹. 53; þonne hie cynlice tō þe cleopiad and þe lustum lofē ∼ 'hymnum dicent': *Ps.* 64¹⁴. — *pras. pl.* hi þanciad þrymme þristum vordum *Dan.* 425; *ve* bletsiað bilevitne fāder and *ve* ∼ þīnes veordfīcan vuldordreāmes and þīnra miclan māgena gerēna *Hy.* 8⁹. — *lohnēn, vergelten*; *pras.* þu us leānast nu, unfreōndlice fremena þancast *Gen.* 2689. — *s.* geþancian.

þancol, þoncol *adj. cogitabundus, consideratus, circumspēctus, providus, sapiens*; *voc.* þoncol mon! *Rā.* 3¹³. — *s.* fore-, ge-, gearo-, hete-, hyge-, searo-þancol.

þancol-mōð *adj. idem*; *nom.* ∼ *ver* þeāvum hydig *Gen.* 1705; *acc. f.* þancolmōðe *Jud.* 172; *pl.* ∼ *Met.* 19¹⁴.

þanc-snottor *adj. sapiens, ingeniosus*; *nom.* þancsnottor guma *Fā.* 21.

þancung *f. gratiarum actio, gratia, grates*; *nom.* sāvla ∼ *Hy.* 9⁴³; *acc. pl.* hi þās þancunga ealle hāfdon *Ps.* 101¹².

þanc-vord *n. Dankwort*; *acc. pl.* þancvord sprecað *Vīd.* 137.

þanc-vyrðe *adj. (denkwürdig) dankenswert, angenehm*; *acc.* þāt þu him (ditt) þancvyrðe lāc onsege *Jul.* 198; ic eōv seogan mæg ∼ þing *Jud.* 153.

þanne, þāne, þonne *adv. dann, tum, tunc, deinde, porro*; *þanne Ps.* C. 114; *þāne Men.* 28, 33, 58, 90, 106, 115, 130, 143, 153, 169, 173, 210, 218, 226; *þonne Hō.* 62 (?), *Seel.* 91, *Dōm.* 29, *Orð.* 71 *u. s. w. autem, quidem*: nās se vāstm gelic; ðder vās svā vynlic...; þonne vās se ðder eallenga sveart (dagegen) *Gen.* 477; nis þāt þonne mætoost māgenfultuma *B.* 1455; ic hit þe ∼ gehāte, þāt... *B.* 1671; ic þāt ∼ forhlice... *B.* 435; *ähnlich B.* 1822, *Wand.* 88, *Hy.* 4²⁸; syndon ealle hādene godu hildedeōful; heofonas þāne vorhte hālig drihten 'dominus autem coelos fecit': *Ps.* 95⁹; þeāh þe ic on mīnes hāses hyld gegange oððe mīn selegesceot ∼ svās vese oððe on mīn restbedd ricene gestige *Ps.* 131². — *im Hauptsatz (dann), einem þonne, gif im Nebensatz entsprechend, zuweilen anakolutisch*: þonne vāne ic tō

þe vyrsaŋ geþinges, gif þu Grendle dearest neān biðan *B.* 525; gyl þonne Frisna hvytle þis morderhetes myndgiend være, ~ hit sveordes ecg syddan sceolde *B.* 1106; gif ge sindon þegnas þās þe . . . , ~ ic eov ferian ville . . . *An.* 347; gif þæt gelimpe, þæt þu gehyre . . . , ~ þu snūde gecyð . . . ! *El.* 446; þonne (*wenn*) hy him tō eov ārna bædun, ~ ge hyra hulpon *Cri.* 1354; þonne (*wenn*) is gromra tō fela æfestum bladen, hæbbe ic ~ āt freān frōfre *Hy.* 4⁴⁶; se þe ville anvald āgan, ~ sceal he ærest tilian, þæt he . . . *Met.* 16¹; ic þe lære, þæt þu hospcwide ne fremme við godes bearne: ~ þu geearnast, þæt þe bið ēce lif seald in heofonum *El.* 526. — in *Fragesätzen* (*denn, nam*): ac hvā dāmed þonne Criste on dōmes dāge? *Sal.* 334; ac forhvam ~ lifað se vyrsa leng? *Sal.* 357; *ähnlich* *Sal.* 336, 351. — efne mine eāgan synt ealra gelicast, þonne (*sicut*) esne bið, þonne ondrysnum his hlāforde hēred and cvāmed *Ps.* 122³.

þanne, þāne, þonne *conj.* I) *temporal*: *quum, quando, quamdiu und in Conditionalsätzen*: *wenn, si*; 1) *c. ind.* þonne *Gen.* 523, 2188, 2789, *Exod.* 325, *Cri.* 674, 791, 845, 1352, 1601, 1603, 1607, *Secl.* 87, 88, *Vid.* 100, *An.* 4, 9, 252, 409, 412, 893, 1502, *Gā.* 304, 320, 327, 363, *El.* 473, 618, 1179, 1185, 1273, *Ps.* 122³, *Sal.* 335 und *sonst*; breāc ~ mōste (*quamdiu*) *B.* 1487. — 2) *c. conj.* þonne *B.* 23, 3177, *Sal.* 166, 169; ~ lēte he his hine lange vealdan (*quamdiu*) *Gen.* 258; būtan þāne (*aufser wenn*) *Men.* 32; *besonders in imperativen Sätzen*: saga þu, þonne þe fremde fricgen . . . ! *Gen.* 1833; sīe slō bær gearu, ~ ve āt cymen! *B.* 3106; *ähnlich* ~ *Cri.* 155, *Ps.* 108¹⁹, *Hy.* 4³⁶, *Fā.* 64.

II) *in Comparativesätzen*: *quam, als*, is me feorhgedāl miclē leōfre þonne þeōs lifcearu *An.* 1430; *ähnlich* þonne *Gen.* 2921, *Cri.* 843, *An.* 1521, *Gā.* 359, 371, *Sal.* 46 (*dane B.*), *Rā.* 41^{26, 28, 31}. — *c. ind.* nu is sværre mid mec þinra synna rōd, þonne seō ōðer vās . . . *Cri.* 1492; me þār vyrsa gelamp, ~ ic ær tō hyhte āgan mōste *Sat.* 176; ic vorda gesprāc inā ~ ic sceolde *An.* 926; *ähnlich* *Dan.* 636, *Cri.* 1489, *An.* 1486. — *c. conj.* þār bið egga māra, þonne gefrāgen vurde æfre on eorðan *Cri.* 840; manncynnes mā, ~ gemet være *An.* 1180; mārān miclē, ~ hit men viten *Rā.* 40⁴; ic eom on stence strengre ~ ricels sƿ *Rā.* 41²⁴; *ähnlich* þonne *Exod.* 428, *Cri.* 422, 903, 990, *Secl.* 77, *El.* 74, *Rā.* 41^{42, 60, 66, 103}. — *c. conj. für þonne þæt als daß*: þæt he him lifdagas leōfran ne visse, þonne he hƿrde heofoncyninge *Exod.* 410; þæt mihtlgra vīte vealdeo, ~ he him við mæge *Dan.* 523; sēlre bið æghvām, þæt he his freōnd vrece, ~ he fela murne *B.* 1385; *ähnlich* ~ *Secl.* 85, *Cri.* 1692, *An.* 1091, *Gā.* 139. — *c. ind. vel conj. für þonne þonne, þonne gif quam quum, quam si*; næfre hlisan āh meotud þān mārān, þonne he við manna bearn vƿced veldædum *As.* 86; he bið on þæt vƿnstre folc vƿrs gesceāden, ~ he ou þā svīðran hond svīcan mōte *Dōm.* 76; *ähnlich* ~ *Bo.* 31, *Ps.* 118³. — *cnakoluthisch, sodaß im vorhergehenden Satzglied der Begriff des Comparativs hin-*

susudenken ist: þät he healreced hātan wolde micel men gevyrecean, þonne ylde bearn æfre gefrunon (*als stünde māre statt micel*) *B.* 70; tuddorteōndra mismicelra, ~ men cunnon *Exod.* 373; þät vās fār micel open eald (*für yldre*) gevinu ~ þeōs ādele gevyrd geāra gongum *El.* 647; gōd ys on dryhten georne tō þenceanne, ~ on mannan vese mōd tō treōvianne (*gōd für betre*) *Ps.* 117° und ähnlich *Ps.* 117°. — *nach* gelice, ungelice u. s. w. ealle ve sindon ungelice (*anders geworden*) þonne ve iu in heofonum hāfdon eror vlite *Sat.* 151; esne mine eāgan synt ealra gelicost, ~ esne bið, þonne (he) ondrysum his hlāforde hēred 'ecce sicut oculi servorum in manibus dominorum suorum': *Ps.* 122°.

þanon, þanonne, þar, þāra, þās s. þanan, þanne, þär, þät *pron.* þes und þäv.

þäv *goth.* þävs m. *servus, minister*; *nom. pl.* þävs (*für þävas*) *Az.* 150.

þavenian s. gepavenian.

þäc n. *Dach, tectum*; *dat.* þäce *Ori.* 1504, *Ps.* 128°.

þäm, þæm, þänne s. þät *pron.* und þæm, þanne.

þär, þar, þer *goth.* þar I) *adv. et conj. loci*; I) *tibi, illuc, da, dort*; þär *An.* 21, 41, 48, 181, 183, 199, 244, 263, 279, 280, 562, 662, 771, 811, 871, 889, 909, 1041, 1009, 1082, 1085 (*wo ah þär su leacen*) 1155, 1384, 1593, 1710, *Gd.* 545, *El.* 41, 114, 159, 243, 256, 264, 649, 804, 833, 890, 951, 1029 und sonst häufig; þar *Hy.* 7° 22. 23.; þär þä *El.* 585 und þä þär *An.* 1298, 1557, 1571, 1627, *El.* 417, 871, 875, 899 u. s. w. þär ie þä ne dorste *Kr.* 35; mit *localem Genetiv*: sceoldon þär gevinian atolan ēdles *Sat.* 326. — 2) *ubi, wo, da wo*; þär *Gen.* 2567, *Sat.* 532, *Ori.* 438, 495, 568, *B.* 1079, 2355, *An.* 15, 106, 217, 228, 502, 598, 654, 657, 667, 711, 791, 806 (*oder þä þär als da?*), 925, 942, 969, 1051, 1194, 1381, 1405, 1573 (*þät?*), 1636, 1686, 1695, 1703, *Jul.* 658, *Gd.* 368, 532, 560, *El.* 70, 84, 231, 284, 693, 765, 770, 822, 1012, 1027, 1105, 1107, 1262, *Rd.* 83° und sonst; þar *Hy.* 7° 7, *Marc.* 4° 15; getācna me, þär sēlast sý sāvle mīnre tō gemearcanne meotudes villan! *Hy.* 4° 10. — 3) *dahin, co, illuc*; þär *Gen.* 948, *B.* 2009, 3070, *Dan.* 82, *El.* 735; he his sāvle vlite georne bigonge on godes villan and þär (vār?) veorde vorda and dæda, þeāva and geþonca, þät he ne forleōse his dōmes blæd . . . *Ori.* 1583. — 4) *whin, quo*; þär *Ori.* 436, *Bo.* 6, *B.* 402, *An.* 294, 937, *Gd.* 1061; hafa bletsunge ofer middangeard mīne, þär þu fære (*quocumque*) *An.* 224. — 5) *dahin wo (Attraction)*; far, þär þu freōnda vāne! *Gd.* 262; þrungon þä on þreāte, þär on þrymme bād cāseres mæg *El.* 329; ähnlich *Gen.* 494, 2634, *B.* 356, 2851, 3108, *Reim.* 86, *Kr.* 139, 156.

II) *in Verbindung mit nachgesetzten Präpositionen das Demonstrativ- oder Relativpronomen vertretend*: þe þär on sindon *Hy.* 4°; þin heāhsetl, ~ þu on sitest *Hy.* 7° 1; ēdel bið oferleōf æghvylcum men, gif he mōt rihtes ~ and gerysna on brācan on bolde *Rm.* 23;

he ~ in eode An. 1008 und ähnlich Wal. 58, 79, An. 1590, Ps. 117¹⁵; þe þär in vuniad Cri. 1684; ~ inne B. 118, 2115, An. 1544; ~ on innan B. 71, 2244, 2089; hi ~ fundon tð ferhdgleawe ædele cnihtas Dan. 88; þär . . . ymb El. 1181; s. auch die einzelnen Propositionen.

III) Conjunction c. conj. *wofern, si*; þär Gen. 797, 388, Exod. 162, Cri. 1107, 1495, Seel. 42 (Ex.), 79, 83, B. 2573, 2730, El. 839, Gd. 424, Ps. 80¹², 105¹², 118²², Met. 24⁴ und þer Ps. C. 121; eðlð! þär ic þe mðste mid me lædan! (utnam) Seel. 141. — c. ind. þär Gd. 318, Sat. 234, B. 797.

þæra, þære, þäs, þæs s. þät pron. und þes.

þät gen. þäs, þære, dat. þam u. s. w. Pronomen; hier sind natürlich ebensowenig wie bei den beiden folgenden Wörtern (þät, þe) alle Stellen aufgezählt; 1) vor einem Nomen als unbetontes Demonstrativum oder als Artikel; ihm kann im Nebensatz ein Relativum entsprechen; nom. n. hvär is þät tiber, þät þu . . . Gen. 2890; gen. m. n. þäs älmhltigan Cri. 1373; engeloyinna ~ bremestan An. 718; dat. m. in þäm deðran hām Sat. 219; þe þam sigebeāme, on þam . . . El. 421, 444; on sele ~ heān B. 1016; for ~ yðe, þe ic þe ær sǣgde Met. 25⁶⁰; dat. f. for þære dæde Gen. 2639; on Bethleēm ~ byrig Hy. 3²⁷; acc. m. þone lytlan fyrst, þe hēr lifes sī Cri. 1328; ~ ānne naman Met. 20³⁶; n. lif þät seƿne Cri. 1470; acc. pl. þā ððra tvā Met. 20¹⁹⁰; ähnlich nom. n. þät An. 19, 1230 u. s. w.; gen. m. n. þäs Cri. 654, 655, B. 2857, An. 29, 261, Gd. 350, 1104 u. s. w. und þes Sat. 114; gen. f. þære An. 177, Met. 4¹⁶ u. s. w.; dat. m. n. þam An. 22, Met. 1⁷⁰, El. 1174 u. s. w. þām B. 646, 695, 713, 1215, 1984, Met. 1⁴⁰, 5¹⁷, 9²², 12², 17¹², 20¹⁰², 22¹², 25⁴⁴, 70, 21² u. s. w. und þan Gen. 410, 300, Exod. 134, Älf. Tod. 8, Cri. 1404, Kr. 122; dat. f. þære An. 40, 719, Met. 1²⁷, 5¹, 7²⁷, 28¹² u. s. w. þære Ps. 140¹¹ und þara Ps. C. 84; acc. m. þone B. 3097, An. 1433, El. 457, Met. 1¹⁴, 22⁶⁰, 3⁶, 11²⁷, 17²⁰, 20¹⁹⁶, Sal. A. 71 u. s. w. auch in den Ps. häufig, þāne Ps. 71¹², 103⁹ u. s. w. und þane Ps. C. 8, 96, Sal. B. 71; acc. f. þā B. 1977, 1011, An. 25, 41, 913, 1478, El. 737, 1064, Met. 1⁶⁴, 22⁶⁰, 9²¹ u. s. w.; acc. n. þät Cri. 1464, Mōd. 51, An. 15, 28, El. 100, 440, 791 u. s. w.; inst. m. n. þý Gen. 2765, 2859, 2931, Exod. 56, Dan. 8, Jud. 12, Cri. 1098, 1154, B. 2028, Men. 3, An. 1268, 1367, 1596, 1645, El. 185, 485, Met. 25¹², Sal. 48 u. s. w. und þi Cri. 240, Vald. 1²⁴, 2⁶, Men. 8; nom. acc. pl. þā Gen. 1895, Dan. 93, An. 67, El. 169, 932, 933, Ps. 70¹⁵, Met. 2², 10¹⁹, 3², 9²³, 43, Sal. 332 u. s. w. gen. pl. þāra B. 2053, Met. 1²⁷, 7⁴², 8¹⁰, 11⁷⁰, 16⁶, 20²¹ u. s. w. und þara Sal. 434 u. s. w.; dat. inst. pl. þām Cri. 919, B. 1835, An. 718, El. 1065, Met. 1²¹, 7⁴⁴, 21¹⁴ u. s. w. und þæm B. 1492, 1868, 1612, Met. 4²¹, 5⁴², 20⁶⁰, 197, 21⁴, 9 u. s. w. for þon fǣgerum dagum (?) Ps. 89¹⁷; mid þan yðum Boeth. 6; s. auch unter eal, mīn, þīn, self und den Genitiven von he. — betontes (alliterierendes) Demonstrativum: dat. on

- þam däge þisses lifes *B.* 197, 790, 806 und ähnlich *dat.* þam *Cri.* 1097, 1372, *acc. f.* þá *B.* 736, 1675, *inst. þý* *B.* 1797 und *gen. pl* þára *B.* 2033. — dem Nomen nachstehend: *dat. f.* át spræce þære *Gen.* 2034 und ähnlich *acc. m.* þone *B.* 2588, 2959, 2969, 3081.

2) *absolute Demonstrativum, nicht mit einem Nomen verbunden;*
nom. n. þät hi ne mid ville *Seef.* 99; ~ þam banan ne veard hleahtre behvorfen *An.* 1704; ~ syndon þýstro and hæto *Gen.* 389; ~ vās deaðes beām *Gen.* 478; ~ væron cyningas *Exod.* 185; ~ vās vīglic verod *Exod.* 233; ~ vās vuldres god, þe hi generede *Dan.* 278; sindon tō monige ~ *Mōd.* 25; nās ~ sæne cyning *Vīd.* 67; vās ~ geōcor sīd, þät he tō Heorote āteāh *B.* 765; cūð ~ geveorðed, þätte (*dafe*) . . . *Cri.* 715; hū ~ gevurde, þät (*dafe*) . . . *An.* 558, ~ is dūgedum cūð, hvanon . . . *An.* 682; nis ~ manna ænig, þe þät āriman cunne *Ps.* 89¹³; ~ syndon, þā usic feohtad on *Sal.* 459; *ähnlich nom.* þät *Gen.* 2109, *Exod.* 380, *Dan.* 207, *Sat.* 358, 543, 606, *Cri.* 854, 1628, 1640, 1683, *Dōm.* 92, *Mōd.* 26, *Deōr.* 23, *Vīd.* 125, *B.* 11, 170, 249, 348, 863, 1039, 1075, 1372, 1611, 1812, 2354, 2390, 2415, 2709, *Men.* 53, *An.* 7, 248, 636, 908, 1491, 1534, *Gā.* 686, *El.* 426, 646, *Met.* 23¹, *Rān.* 2. — *gen. m.* for þās eāgum, þe . . . *Gen.* 2108; is ~ hiv gelic hreōfum stāne *Wal.* 8; *gen. n.* him þās grim leān becom (*dafur*) *Gen.* 46; nu māgon ve ~ vrāce gefremman, þät (*dafe*) he . . . *Gen.* 393; þeāh he ~ vyrde ne sīe tō ālætanne . . . *Gen.* 621; nu ic ~ tācen vege on me *Gen.* 885; ic eōv treōve ~ mīne selle, þät (*dafe*) ic . . . *Gen.* 1535; mago Ebreā ~ þu me vylle vordum secgan! hū gevorhte ic þät? *Gen.* 2674; þät ~ ā se rīca rēcan ne volde *Dan.* 596; tō ~ vītgan fōron (*dorthin*) *Dan.* 41 (*s. tō c. gen.*); ic ~ ealles māg gefeān habban *B.* 2739; *dat. m.* on þam drihten god visse sefan sīdne geþoht *Dan.* 535; *dat. n.* stōð lange on þam *Met.* 1³⁰; emne þon gelicost, þe (*als ob*) he ne cūde . . . *Gen.* 1943; ~ anlicast, svā . . . *Ps.* 89⁴; is ~ gelicost, svā . . . *Orī.* 851, *Ph.* 424, *An.* 501; ofer þan (*sc. vātere*) *Ps.* 103¹¹; *acc. m.* on þone eāgum vlāt . . . *Gen.* 106; ~ Abraham genom *Gen.* 2929; he ne māg ~ tōbredan *Met.* 10¹³; þāne bletsadon and þone vyrgedan *Ps.* 61⁴; *ähnlich gen. m.* þās *Seel.* 56, *An.* 344, *El.* 298, *Met.* 20¹³¹, *Rā.* 4¹⁰; *gen. n.* þās *Gen.* 397, 708, 887, 1538, 2031, 2679, 2544, *Dan.* 186, 525, *Sat.* 281, 330, 434, 531, *Cri.* 127, 472, 611, 793, 830, 1514, *Mōd.* 31, *Crā.* 111, *Ph.* 409, 472, *B.* 7, 16, 114, 350, 1145, 1692, 1992, 2026, 2032, 2335, *An.* 480, 1125, 1367, *Gā.* 382, 440, *El.* 210, 575, 760, 768, 1160, *Ps.* 66⁴, 93¹⁷, *Hy.* 4^{88. 89} u. s. w. þās þe s. þe *relat.* und þe *dafe*; *dat. m.* þam *Dan.* 739, *Mōd.* 79, *B.* 2769, *Men.* 109, *El.* 191, 342 u. s. w. und þām *B.* 12, 59 u. s. w.; *dat. n.* þam *Gen.* 183, *Jud.* 275, *Kr.* 129, *Ps.* 103¹¹; *acc. m.* þone *Gen.* 444, *Exod.* 8, *Wal.* 55, *B.* 13, *Ap.* 45, 68, *An.* 1326, *El.* 587 u. s. w. þane *El.* 294 und þāne *Ps.* 103³⁴; *acc. sg. n.* þät *Gen.* 148, 2675, *Exod.* 406, *Mōd.* 50, *B.* 194, 2027, *An.* 194, 261, 322, 329, 1542, *El.* 172, 192, 432,

448, 632, 667, *Met.* 11¹⁵ u. s. w.; *inst. m. n.* þý *Gen.* 381, 2624, *Cri.* 1426, *B.* 1273, *Vald.* 1²⁵, *Gá.* 462, *El.* 1178 u. s. w.; *nom. pl.* þá *Dan.* 193, *B.* 44, *An.* 720, *Met.* 25⁶, *Sal.* 332 (1) u. s. w.; *gen. pl.* þára *Gen.* 1645, *Cri.* 1269, *Sch.* 8, *B.* 2033, 1015, *El.* 450, 744, *Met.* 20³⁹, 28²⁴, *Rü.* 66⁶ u. s. w. þára *Gen.* 221, *B.* 992, 1266, *An.* 1497 u. s. w. und þára *Gá.* 369; *dat. inst. pl.* þám *Dan.* 750, *Ax.* 130, *Wal.* 44, *B.* 187, *An.* 887, 1221, *El.* 1068, *Ps.* 67^{11. 16}, 70¹², 102¹², 103¹⁶, 118⁷⁷ u. s. w. und þam *Ps.* 124⁵ u. s. w.; *acc. pl.* þá *Gen.* 2468, *Exod.* 61, *Sat.* 148, *Cri.* 1431 (n.), *Met.* 19¹⁸ u. s. w. — *gen. sg. n. seitdem, ex eo tempore:* þás ymb áne niht *Sat.* 571; ∞ þý þridan dægē *Hy.* 10³³; *ähnlich* þás *Cri.* 466, *Men.* 11, 19, 37, 88, 186, 140, 148, 163, 181, 193, 207, 215; embe nigon niht ∞ *Men.* 41 und *ähnlich* *Men.* 131, 144, 154, 174, 187; þás þe s. þe dafz. — *gen. n. adeo:* nis ænig þás hygecräftig, þe . . . mæge gesædan *Cri.* 241; wurde þu ∞ gevitlæs, þät þu vealdende . . . þonc ne visses *Cri.* 1473; ∞ vīde sind geond voruld fugla and deōra vornas vīdsceope *Pa.* 4; *ähnlich* þás *Gen.* 832, 833, *Exod.* 488, *Dan.* 594, *Sat.* 517, *Hö.* 64, 65, *Dōm.* 30, 109, *Crā.* 8–10, 17, 18, 98, *Sch.* 76, *Seef.* 39–41, *B.* 968, 1366, 1509, *An.* 1374, *Jul.* 55, 177, 372, 513, *Gá.* 1103 u. s. w.; nis nænig þás svá gleáv, þät mæge ásecgan, hū . . . *Sat.* 350; tō þás (*adeo*) s. tō c. *gen.* — *dat. sg. n. bi þam* *By.* 9 und be (bi) þon *Cri.* 633, 650, 691, 712, *B.* 1722. — *dat. n. insuper, porro, sowie auch, quin etiam:* eac þam *Met.* 1⁴⁴, eac þan *Exod.* 245, *Ps.* C. 60, 70 und eac þon *Exod.* 374, 381, 545, *Dan.* 297, *Ax.* 17, 83, *Kl.* 44, *Hy.* 5⁵; 'aec þan quin etiam': *gl. Epín.* 700. — *dat. n. ær þon (antea)* *Dan.* 35, *Ph.* 379 und ær ∞ þe (c. *conj. priusquam*) *Jud.* 252. — *dat. n. áfter þam (postea)* *Men.* 128, *Sal.* 297; áfter þan (*nächst dem auch, desgleichen*) *Ps.* 144¹⁸; áfter þon (*postea*) *Gen.* 1005, *Cri.* 235, *Ph.* 238, *B.* 724, *Gá.* 1151. — *dat. n. quam ob rem, ergo, ideo, igitur:* for þam *Gen.* 97, *Cri.* 280 (*furdum?*), *Hy.* 7²; for þám *Met.* 5³⁹; for þan *Sat.* 194, *B.* 679, 1059, *An.* 458, 526, *El.* 309, 517, 522, 1319; for þon *Gen.* 172, 302, 310, 2179, 2583, 2703, 2712, 2738, *Exod.* 187, *Sat.* 485, *Cri.* 148, 261, 385, 429, 756, 766, 816, 1016, 1428, *Vy.* 97, *Mód.* 82, *Ph.* 368, *Wal.* 82, *Seef.* 72, *B.* 3021, *Men.* 192, *Jul.* 446, *Gá.* 287, 726, *Ps.* 54²⁶, *Hy.* 4^{32. 37}, *Sal.* 460; *propterea quod, quia,* for þam þe *Dan.* 226, *Ps.* C. 21, *Hy.* 7³³, *Met.* 20³⁷, for þan þe *An.* 529 und for þon þe *Gen.* 309, *B.* 503, *Cri.* 1203, *Ps.* 137⁵. — *dat. n. ful neáh þon (betnahe)* *Met.* 18⁴. — *dat. n. on þam* *B.* 137; on þon *An.* 972, *Ps.* 62⁷, 11¹⁰, 126⁶, 130⁵; on þan þe (*darin dafz*) *Ps.* 118⁷. — *dat. n. síð þam (þan) seitdem, exinde, deinde, postea:* s. siddan. — *dat. n. tō þam* *Exod.* 197, *Dan.* 44, *Kr.* 129 und tō þon *B.* 2591, 2845, *Gá.* 189, *Rü.* 1¹²; *adeo:* tō þam *Sal.* 208, tō þan *El.* 703 und tō þon *B.* 1876, *Met.* 13⁴⁸, 20¹³⁴, 28⁷⁶. — *dat. n. víð þan* *Men.* 146, *El.* 926 und víð ∞ þe *Ps.* 118¹³⁶. — *inst. n. áfter þý (postea):* *Gen.* 471. — *inst. n. deshalb:* þý ic þe hýran ne can *Gen.* 542;

þý inc vát he inc ábolgen vyrd Gen. 558; *ähnlich zu Anfang des Satzes*: þý B. 2067, Vald. 1¹⁰, An. 734, Ps. C. 68, Ps. Th. 1⁹ und þi Ps. 58², 91⁸; sceoldon þá rincas þý rûmor sæcan allor êðelsæld (wo þý die erste Vershälfte schließt) Gen. 1895. — *inst. n. beim Comparatio*: eo, desto, um so; vát ic sorga þý má Gen. 868; ic sceal hveorfan ~ vîdor Sat. 120; hvát ióv æfre ~ bet bló odda þince Met. 10⁶²; symble bið ~ heardra, þe hit hreóh vâter svîdor beátað Gen. 1325; symle vâs (he) ~ sâmra, þonne ic . . . B. 2880; bið æghvîc ~ fâgenra lîdes vederes, gif he . . . Met. 12¹⁹; sefa vâs þê glâdra, þâs þe (dafæ, weil) . . . El. 956; *ähnlich þý* Gen. 1313, Ph. 573, Reb. 12, B. 487, 1902, 2749, El. 96, 797, Met. 12²⁰, 22, 15¹⁰, 12, 15, Râ. 10¹¹, 18⁴, 27¹⁹⁻²¹, þê Gen. 429, Sat. 705, B. 821, By. 312-13, An. 934, 368, El. 97, 796, 946, Reim. 80, Ps. 101²⁴, Met. 12¹⁹, 14³, 20¹¹, 28²², Sal. 243 und þi Jul. 556; ne bið hió on æfen . . . merestreâme þê nêar þe (quam) on midne dæg Met. 28²⁷; ne Ânlâf þý má (d. h. ebensovienig) Adelst. 46 (vgl. þan 'c. compar.).

3) *Relativum*; *nom. n.* svâ he þät beácen geseah, þät him ge-ýved veard El. 101; hú mæg ic þät findan, ~ svâ fyrrn geveard? El. 632; *gen. m.* meotud, in þâs meahtum sind... Jul. 182; *gen. n.* nu slît me hungor and þurst, ~ ve begra ær væron orsorge Gen. 803; *dat. m.* se mæg eal fela singan and secgan, þam... Crî. 667; be ~ se vîtga song El. 1189; foremærost receda, on þâm... B. 310; *acc. n.* vîle nu gelæstan, þät he lange gehêt Exod. 557; vorda gehvâs, ~ heó frîegan ongan El. 570; eal ~ ve gevorhton: Hy. 7²¹; þâ þâ he volde þät ~ he volde Met. 11¹³; *nom. pl.* þät syndon, þâ usic feoh-tað on Sal. 459; *ähnlich nom. n.* þät El. 641, 791; *gen. n.* þâs Gen. 622, El. 1251; *dat. m.* þam Dan. 738, B. 2612, Men. 56, 109, An. 1324, El. 354, 418, 421, 444, 586, 934 und þâm B. 374, 1363, Met. 10¹¹; *dat. f.* þære Ps. 103¹⁹; *dat. n.* on (be) þâm B. 1688, Met. 30¹⁰; *acc. m.* þone Gen. 637, 2326, 2764, Exod. 28, Dan. 684, Sat. 643, Crî. 637, B. 2048, 2751, An. 753, 1177, El. 423, Met. 29¹², 21, Sal. 134, Râ. 41²³, 51³ und þâne Men. 42, 60, Ps. 79¹⁴; *acc. f.* þâ Gen. 165, B. 2022, El. 388; *acc. n.* þät Gen. 2549, 2558, 2837 (þâr MS), 2890, Dan. 119 (lies vâf fûr vâs), 419, Orâ. 71, An. 73, 346, El. 640, Ps. 98⁴, 106¹⁹, Sal. 252, 294, Gn. Ex. 136; *inst. þý* Exod. 349; mid ~ Crî. 1100; *nom. pl.* þâ Gen. 159, 284, Dan. 27, Crî. 450, B. 2848, An. 1372, El. 172, 742, Sal. 459; *gen. pl.* þâra Exod. 95, Orâ. 6, Met. 13¹⁰, Sal. 233 und þæra Sal. 208; *dat. inst. pl.* þâm Gen. 994, 1638, Dan. 44, El. 1067 und þæm Ge● 248, Met. 24³; *acc. pl.* þâ Exod. 572, Orâ. 2, An. 605, 625, 817, Met. 4²³ u. s. w. — *nom.* gif me teala þenáð, þät bið hlâford mín Râ. 22¹³; nê þâs frêð leofað gamena bearna, ~ þone grund vîte B. 1367.

4) *Attraction oder Ellipse von þe*; a) *Ellipse des relativen þe*: *gen. n.* him bið leán gearo, þâs ve hâr inne mâgon fremena gevin-nan (fûr þâs þe) Gen. 436; svâ hvâ sv gebyrgde, ~ on þam beâme

geveðx *Gen.* 483; forþon þe gléna speóv, þæs þu fremman ongunne *Gen.* 2811; gode þancode, ~ se man gespræc *B.* 1398; *ähnlich* þæs *Gen.* 309, 620, *Seel.* 149, *El.* 568, *Met.* 28⁶⁶, *Rā.* 42⁷; *gen. m.* rôde tåon, þæs us tð rôderum up hlādre rærde (*cjus qui*) *Rā.* 56⁵; *gen. pl.* fræcenra sīða, þæra he rūme dteāh *Gen.* 1428; *dat. pl.* vuna þæm þe (*is qui te*) āgun *Gen.* 2293; *ähnlich dat. sg. m.* þam (*für* þam þe) *Sch.* 9, *B.* 2199, *Rā.* 57²; *gen. pl.* þāra (*für* þāra þe) *Ps. C.* 5, *Hy.* 4²², 6⁷; *dat. pl.* þām (*für* þām þe) *Gen.* 1758, *Dan.* 34, *Crī.* 141, 921; *acc. pl.* þā (*eos qui*) *Dan.* 121. — b) *Ellipse der conj. þe*; *gen. n.* þý þu Gūðheres scealt beót forþigan, þæs he þās beaduve ongan ærest sēcan (*für* þās þe *daß*, *well*) *Vald.* 1²⁶; hāfdon for þon hātne grund, ~ git oferhýrdon hælendes word *Sat.* 486; *ähnlich Gen.* 2543, 2568, *Sat.* 173, *An.* 1455, *El.* 812, 968; nyste, þæt þās hearma svā feala fylgean sceolde, þæs heo on mōd genam, þæt... *Gen.* 711; ne dyde ic for feōndscipe ne for vihte, ~ ic þe veān āde (*well*) *Gen.* 2692; mon mǣnig ōðerne, bād, þās hie him... torr ārærden (*baten darum daß*) *Gen.* 1663; him seo dæd ne geþeāh, ~ he bebohte bearn vealdendes (*daß*) *Sat.* 577; *quoad, soweit, wie*: he vīde beād metodes mīhte, þæs he meld āhte *Dgn.* 648; ic geļýfe, þæt hit from gode cōme, ~ þes boda sāgde (*wie*) *Dan.* 680; hine hālig god us onsende, ~ ic vōn hābbe (*wie ich glaube*) *B.* 383; *ähnlich Ph.* 818, *B.* 272, *An.* 687; tð þās *für* tð þās þe (*eo ubi, eo quo*) *An.* 1072 (*s. tð c. gen.*); *dat. n.* for þam (*für* for þam þe *propterea quod, quia*) *Exod.* 507, *Dan.* 176, *B.* 149, 1957, 2645, 2741, *Ps.* 53², 54², 13, *Rān.* 20 *und ebenso* for þām *Met.* 5²⁰, 6⁶, 7¹², 27, 8¹², 22, 11²⁶, 17⁷, 27, 19⁴¹, 20³¹, 22, 124, 129, 22²¹, 25⁶¹, 26⁴¹, 28¹², 29⁶⁴, 29, for þan *B.* 418, 1836, *Men.* 21, 46, *Ap.* 47, *Gā.* 349, *Ps. C.* 70 *und* for þon *Gen.* 326, 250, *Crī.* 169, 241, 287, 408, 1152, 1166, *B.* 2349, *Gā.* 440, 557, 617, *Ps.* 53², 62⁶, 54¹⁶, 55² *u. s. w.* *Ps. C.* 151, *Met.* 7⁴⁰, 11¹⁶, 29⁴²; ær þam (*für* ær þam þe *priusquam, antequam*) *Dan.* 588 (*c. conj.*), *Met.* 29¹¹ (*c. ind.*) *und ebenso* ær þām (*c. conj.*) *Met.* 5⁴³, ær þan *El.* 1084 (*c. conj.*), *Kr.* 88 (*c. ind.*), ær þon (*c. ind.*) *Gen.* 22, *Crī.* 858, *Sal.* 274 *und* ær ~ (*c. conj.*) *Gen.* 1642, 2581, *Crī.* 238, 464, 544, *Dōm.* 50, *Ph.* 40, *B.* 731, *An.* 1038, *Gā.* 21, *Gn. Ex.* 111, *Sal.* 250; sīd þan (*für* sīd þan þe) *ex quo, postquam, quum*: *s. siddan; inst. n.* (*für* þý þe): heo hāfde þý lās suna and dōhtra, þý heo svā dyde (*dadurch daß, well*) *Rā.* 10¹²; *ut, damit, auf daß*: þý þīne vordevīdas veorden gefylde *Ps. C.* 53; ic vās endesæta, ægvearde heōld, þē (þe *MS* þæt *Edd.*) on land Dena lādra nænig... sceddan ne meakte *B.* 242; þý (þā, þī) lās *c. conj.* (*quominus, ne*) *s. lās; weil, als* oð? nalles þý he þæt mōste oðde gemunan volde *Dan.* 85 *und ähnlich Dan.* 530, *Vald.* 1¹⁰, *Gā.* 121; for þý (*für* for þý þe *propterea quod*) *Met.* 20¹²². — c) *Attraction in Bezug auf das Genus*: *acc. m.* fulviht-tīd, þone hi tvefta dāg hātad *Men.* 18. — *s. se, þæt daß, þätte, þe relat. und þe daß.*

þät *conj. daß*; 1) *in erklärenden oder ergänzenden Nebensätzen.*

1) *der Nebensatz mit þät tritt als Subject zum Verbum des Hauptsatzes:* a) *er allein drückt das Subject aus;* þät gecyðed veard, þät hällig god helpe gefremede *An.* 91; is nu þearf micel, ~ ve (*c. conj.*) ... *An.* 1169; nu bið fore þreo niht, ~ he sceal ... gäst onsendan *An.* 185; gif þū villa sīe, ~ ricste ... *El.* 774; svā gesælde iu, ~ hælend gefærde *An.* 661; *ähnlich* *Sat.* 479, *An.* 71, 115, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, *El.* 144, 427, 483, 615 u. s. w. — b) *im Hauptsatz ist bereits das Subject durch das pron. þät oder hit angedeutet:* hū þät gevrude, ~ Judēa cynn ... āhōf hearincvide *An.* 559; þät is gedafenlic, ~ þu dryhtnes vord healde *El.* 1168; nis þät feor heonan, ~ se mere stondeð *B.* 1362; svā hit siddas gelamp, ~ hie ... cvoðmon *El.* 272; is hit miclā sēle, ~ ve hine ālfsan ... *An.* 1566; *ähnlich* *Cri.* 38, 186, 447, *An.* 207, 511, 574, 610, 767, 1139, 1439b, 1662, 1692, *El.* 442, 457, 644, 1192, *Kr.* 29, *Met.* 28^u u. s. w. — c) *der Nebensatz enthält bloß eine nähere Bestimmung zum Subject des Hauptsatzes:* vās þät veātācen vīde gefræge, ~ hie þās cnihtes cvealm gesōhton *An.* 1123.

2) *der Nebensatz vertritt die Stelle eines Objects im Genitiv;* a) *ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein:* ic þe biddan ville, þät þu me ne gescyrige ... *An.* 85; ænig ne vānde, ~ he lifgende land begēte *An.* 378; ic eōv hālsige, ~ ge me ... up forlāten *El.* 700; vās Elene gemyndig, ~ hīō ... gesōhte *El.* 268; saga ēcne þonc meotodes suna, ~ ic hīs mōdor geveard *Cri.* 210; bið þe meord vīð god, ~ þu us lifde veorde (*daß*) *An.* 276; *ähnlich* *Dan.* 522, *Sat.* 479, *An.* 71, 115, 159, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, *El.* 144, 427, 483, 594, 615 und sonst; nis seō þrah micel, ~ þe vārlogan ... svencon tātōn. *An.* 108; nis seō stund latu, ~ þe vālreōve vītum beleagað *An.* 1218; nās þā vordlatu vihtē þon māre, ~ se stān tōgān *An.* 1525; is se dāg cūmen, ~ þu ... scealt *Vald.* 1⁹; *ähnlich* *Gen.* 585, *Dan.* 589, *B.* 2646, *An.* 1699, *El.* 9, *Sat.* 479 u. s. w. — b) *er ist durch þās im Hauptsatz vorbereitet:* ve þās sculon hycgan georne, ~ ve ... *Gen.* 398; vās seō hvīl þās lang, ~ ic geornlice gode þegnōde *Gen.* 584; hū geveard þe þās, ~ þu særeorgas sēcan volder? *An.* 308; nō on gevitte blon þās þe he ær ongan, ~ he drihten hārede *An.* 1269; gif ic þās sāgde, ~ ... *Ps.* 93¹⁷; *ähnlich* *Gen.* 394, 1536, 1541, 2032, 2580, *Sat.* 435, *B.* 2028 u. s. w. — c) *er ist bloß Apposition zu dem im Hauptsatz stehenden Genitiv:* volde ic ānes tō þe crāftes neōsan, ~ þu me getæhte ... *An.* 485.

3) *der Nebensatz vertritt ein dativisches Object des Hauptsatzes:* ge vīdācon sōðe and rihte, þät in Bethleāme bearn vealdendes cenned vāre *El.* 391; þā veard sum tō þām (*dasu*) arod, ~ he genēðde *Jud.* 275.

4) *der Nebensatz vertritt ein accusativisches Object des*

Hauptsatzes; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: nu ic vát, þát þu eart cyninga þrym *El.* 815; ic gelyfe þá sál, ~ he ste sávla nergend *El.* 799; ic þe lære, ~ þu hospvide ne fremme *El.* 523; volde ic, ~ þu funde . . . *El.* 1080; þonne þu geearnast, ~ þe bið éce lif seald *El.* 526; ge secgað, ~ ge drohtigen . . . *An.* 681; *ähnlich Dan.* 83, *Cri.* 804a, *An.* 459, 499, 580, 534, 563, 618, 673, 709, 766, 900, 935, 964 (*hú ist Druckfehler*), 1975, 1287, 1331, 1507, 1656, *Gd.* 399, *El.* 170, 420, 460, 519, 570, 578, 667, 711, 809, 947, 1008, 1048, 1152 u. s. w. þríhund þeódenholdra, þára þe he viste ~ meakte vel æghvylc on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2043. — *b) er ist im Hauptsatz durch das pron. þát oder hit bereits angedeutet:* sôð þát gecýðeð mánig át medle, ~ þát geveorðeð . . . *An.* 1439; ic þát sylfa vát, ~ unc gescýldeð . . . *An.* 434; þá þu þat ne lufadest, þat ic þe bernelác brengan móste *Ps. C.* 122-23; *ähnlich þát Cri.* 301, *B.* 2028, *An.* 150, 430, 924, 1291, 1422, *El.* 290, 365, 671, 687, 854, *Gd.* 690 u. s. w. — *c) er ist bloß Apposition zum Accusativ des Hauptsatzes:* þát he him þá veáðæd tó vráce ne sette, þát hie un-æcyldigne feores beræddon *El.* 496; ic eóv særgan mæg sôð orgeta, ~ us . . . ædeling ferede *An.* 854; ságeð his fúrne hyge, ~ he þá goldburg ofgifan volde *An.* 1657; *ähnlich Cri.* 198, *B.* 15, *An.* 758, 896, 930, 1561, *El.* 942 u. s. w. ic bebeóðe vundor geveorðan, ~ þeós anlicnes eorðan sáce (*Apposition zum acc. c. inf.*) *An.* 731. — *ve þá ædelingas fyrr gefrunan, ~ hi væron dryhtne dýre Men.* 190. — *Ellipse von þát (daß):* cvædon holdlice hýran voldon *An.* 1641 und *ähnlich Gen.* 558, *An.* 1111 u. s. w.

II) *in Finalsätzen;* and þu vilnast nu ofer víðne mere, þát þu on þá fægðe þínæ feoré spilde? *An.* 284; gáð fromlice, ~ ge gúðfreán gylp forbégan! *An.* 1335; hæht Eusebium gefetian on fultum, ~ he gesette on sacerdhād Judas þam folce *El.* 1055; nu is þearf, þát ve ferhð stadellen, ~ ve þæs mordres meldan ne veorðan *El.* 428; *ähnlich Dan.* 84, *Cri.* 160, *Ph.* 573, *An.* 603, 918, 368, 1185, 1216, 1359, *El.* 324, 552, 677, 679, *Kr.* 107 u. s. w. he onsende vorn þæs verudes, þát him þára leóða land geheólde (*daß es*) *Dan.* 77; gesete ofer hi sumne anvald, þát hi gelære! (*damit er*) *Ps. Th.* 9¹¹.

III) *in Modal- und Consecutivsätzen;* 1) *ohne Vorbereitung im Hauptsatz:* hyge vās oncyrrred, þát hie ne murndon áfter mandreáme (*sodafé*) *An.* 37; of vealle áhleóp, ~ on foldan gestóð *An.* 738; gevát færan, ~ he in Membre berom . . . *An.* 789; ne læt þe áhvyrðan hæðenra þrym, ~ þu gode svíce; *An.* 960; hvát veard eóv, ~ eóv svá lyt gespeóv? *An.* 1346; leóðe fortyhte, ~ hie god sylfne áhængon *El.* 209; nábbe ic fæted gold, ~ ic þe mæge lust áhvottan *An.* 303; *ähnlich Gen.* 2898, *Exod.* 148, 206, 264, 495, *Sal.* 670, *Cri.* 305b, 589, 1138, *Mód.* 5, *B.* 221, 358, 404, 1911, 2716, *An.* 707, 862, 1329, 1619, *El.* 15, 86, 501, 580, 982, *Sal.* 126; nænig óðerne freóð in fyrhðe, nymde féára hvylc, ~ he sôðlice sibbe healde

Leás 38; þär þri væron eorlas Israels, þät hi á noldon hyra þeódnes dóm þaſſan onginnan (*der Art, daſſe etc*) *Dan.* 189; *ähnlich* *Sat.* 423; ándad þá þe sêleſt cunnen ærht eóver, (me andſware ſecgan cunnen!) (*sodaſſe etc*) *El.* 375; nás ænig þára, (mec þus bealdlice þendum billegde (*der Art, daſſe er*) *Jul.* 519; odde hvylo manna io (*sc. talis*), (his ágene sávle generige?) (*daſſe er*) *Ps.* 88⁴¹; nis zefferus se æviſta vind, (svá fromlice mág fêran æghvâr *Rä.* 41⁶⁹; *ähnlich* *Sat.* 493, *Jul.* 513, *El.* 409, *Ps.* 73⁹, *Met.* 28^{6. 10. 31. 40}, *Sat.* 434, *Rä.* 61⁴ u. s. w. — svá eác ſume vênad þät ſiô ſunne dô (*glauben, daſſe so die Sonne thue*) *Met.* 28³⁴.

2) *der Nebensatz ist bereits im Hauptsatz vorbereitet*: svelc vās þeáv hira, þät hie... dydon *An.* 26; svá is þære menigo þeáv, (hie... ne villad *An.* 178; hyle is þæs horſc, (þät mæge áſecgan?) (*daſſe er*) *Rä.* 2³; nis ænig svá snottor, (áſecgan mæge, hú... *Sat.* 351; *ähnlich* *Sat.* 519, *Sch.* 77, *An.* 29, 1375 u. s. w. þín mægan is svá mæra, svá þät ænig ne vát þá deópneſſe drihtnes mihta *Hy.* 3³².

IV) *Mit Ellipse des Hauptsatzes; in beklagenden oder bedauernden Sätzen (c. ind.)*: eálá Andreas! þät þu á voldest þät áid-fates æme veordan! *An.* 203 (*vgl. Parz.* 689³ und 'dass doch die Jugend immer zwischen Extremen schwankt!' *Goethe Lehrj.*); eálá! (io eom ealles leás écan dreámes! *Sat.* 168; vá! (þes tóvyrpð godes tempel! *Matth.* 27⁴; *ähnlich* *Hy.* 4¹⁰⁰, *Met.* 6¹⁶, 9³⁵, 18¹. — c. conj. utinam: eá lá! (hit vurde odde volde god, þät on eordan nu uſſa tíða væren svelce! *Met.* 8³⁰. — and þæs embe áne niht (*sc. hit geveor-ded*), (ve Marian mæssan healdad *Men.* 20 und *ähnlich* *Men.* 16, 23, 73, 168, 181. — nó (*sc. hit vās*) (þín aldor æfre volde godes goldſatu in gylp beran *Dan.* 754; and nó ſeodðan, (hi móſten... *Sat.* 378 und *ähnlich* *Sat.* 634.

V. þät þe *daſſe*; þät eóver ſela geſeah, þät þe (þät ve *MS*) þry ſyndon geboden tó bæle in fýres leóman *Dan.* 413; gif þät geganged, þät þe gár nimed... aldor þínne *B.* 1846; *ähnlich* þät þe *An.* 1604, *El.* 59 (þät he *MS*); hvá is (*sc. talis*), þät þe cunne orþone cienne nymde éce god? (*daſſe er*) *Sat.* 17; s. auch þätte.

þätte *pron.* = þät þe *id quod*; vunder godes, (on þám enihtum gecýfðed vās *Dan.* 472; þät he ne forleóſe vuldres leán, (heofones cýning ſyled *Orí.* 1589; dô á (dugel *Fä.* 4; *ähnlich* *Dan.* 318, *Jul.* 2, *Met.* 29⁷⁰.

þätte *conj.* = þät þe *daſſe*; 1) *der Nebensatz ist Subject zum Hauptsatz*; veard him sôð gecýfðed, (rices gehvās rêde ſcealde gelimpan *Dan.* 114; cûð þät geveorðed, (cýning engla... munt geſtyflæd *Orí.* 715; is þät þeódnes bebod, (tvef síðum... geœdlice *Fä.* 69; nis tó vênanne, (volde god... gýman áviht *Ps.* 77¹⁰; *ähnlich* þätte *Orí.* 143, 417, 600, *Dém.* 1, *Vy.* 2, *Méd.* 58, *B.* 151, 1256, 1942, 2924, *Gd.* 420, *Met.* 12⁸ und þätte *Ps.* C. 14. — 2) *der Nebensatz vertritt ein Genitivobject*; veldon hie þät ſceðleán ſicnâ gýðan, þätte

he þát dægveorc dreófrs gebohte (*dafur dafz*) *Exod.* 151; hæfde leóht-
 ran geleáfan in líffruman, þátte god sealde svá velan svá víte... *Dan.*
 644; þe þás onsóce, ~ sóð väre mihta vealderd... *Dan.* 451. —
 3) *der Nebensatz vertritt ein Dativobject*; me gelicost þinceð, ~
 ealle viten, þát... *Met.* 19¹³; *vgl.* þon gelicost. — 4) *der Nebensatz*
vertritt ein Accusativobject; sáðe us tó sóðe, ~... *Sat.* 480; sáð-
 don sóðne gefeán, ~ väre... ácnenned *Cri.* 451; ve þát ne gelyfdon,
 ~... *Cri.* 656; *ähnlich* *Dan.* 148, *Cri.* 1156, *Ph.* 1, *B.* 858, 694
 (þát hie *MS*). — 5) *in Finalsätzen*: gedð nu framsume frófre þíne,
 ~ Sione dún sigefest veorde! *Ps.* C. 182. — 6) *in Modal- und Con-*
secutivesätzen; nis þeáh ænig man, ~ ealles svá... bereáfod sie (*der*
Art dafz er) *Met.* 22⁴⁹; *ähnlich* *An.* 546, *Fð.* 67; þás heriges hám eft
 ne com ænig tó láfe, ~ síð heora secgan móste (*sodafz er*) *Exod.*
 509; sáðe him vislice vereda gesceafte, ~ sóna ongeat evisdmód
 cýning ord and ende *Dan.* 161. — 7) *in elliptischen Sätzen*; and þás
 embe fíf niht (*sc.* hit geveorded), ~ fulvihtfíd éces drihtnes tó us
 cymed *Men.* 11; þánne emb feóver niht, ~... *Men.* 226; *ähnlich*
Men. 55, 83, 88, 96, 164, 208, 211, 222.

þe *indecl.* 1) *Relativum allein stehend oder mit dem Demon-*
strativum verbunden; 1) *für den nom. sing.* íðessa scénost,
 þe on voruld cóme (*quae*) *Gen.* 627; ussum hláforde, ~ us þás beá-
 gas geaf (*qui*) *B.* 2635; hvár se vealdend väre, ~ þát veorc stado-
 lude *An.* 800; þam bið víte geopenad, ~ þára gefeána sceal fremde
 veordan *An.* 892; þurh þá ilcan gesceaft, ~ him gefýved veard *Æl.*
 183; on þás andvítan, þe... *Æl.* 298; hvát is þis lá manna, þe...?
Æl. 903; vên ne brúced, ~ can veána lyt *Ræn.* 8; nænig þát dorste
 deór genéðan sværa gesíða nefne sínfreá, ~ hire an dages eágum
 starede *B.* 1935; *ähnlich* *Dan.* 172, 450, *Sat.* 365, *Cri.* 292, *B.* 2468(?),
 3009, *By.* 158, 325, *Gð.* 633, *Æl.* 160, 163, 295, 360, 602, 611, 1188.
Ps. 71¹³, 75⁹, *Met.* 8⁴⁸, *Gn. Ex.* 112, *Sal.* 243 und sonst; þá vās ge-
 myndig, se þe middangeard gestadelode *An.* 161; he þeóðum sceal
 racian, se þe... *An.* 521; þát þe god hæfde väre bevunden, se þe...
An. 535; ne mihton oncnávan þát cynebearn, se þe... *An.* 566; ge
 deáðe þone dēman ongunnon, se þe... *Æl.* 308; se hælend, se þe...
Æl. 913; se bið eáðig, se þe... *Sat.* 304; se þe hine sylfne up
 áhlæned, se sceal... *Mód.* 52; seó hand, se þe... *B.* 1844, 2685; þát
 áðele cynn, þát þe eft forveard *Sat.* 21; gif ge sindon þegnas þás þe
 þrym áhóf *An.* 344; se vās ordfruma eármre láfe, þære þe þam hæðe-
 nan hýran sceolde *Dan.* 153; blæd bið æghvám, þám þe hælende hé-
 ran þenceð *Sat.* 364; us is vuldres leóht torht ontýned, þam þe teala
 þenceð *Sat.* 557; hit bið eallunga eorlum on gesihðe, þam þe gedalan
 can... *Sal.* 418; volde guman ándan, þone þe... *B.* 2295; ge mone-
 tigad godes éce bearn and þone þe... *An.* 748; *ähnlich* se þe *Gen.*
 485, *B.* 506, *An.* 254, 519, 1166, 1388, *Gð.* 282, 332, 412, *Æl.* 774,
 913, 945, 1044, 1184, 1126 u. s. w. (*s.* se Nr. 4); þás þe *Dan.* 162,

Rā. 81³³; þam þe B. 2601, 2861, An. 314, 638, 911, 982, Gā. 317; þāne þe Gen. 2644 und þone þe B. 3003, 3084, 3116, El. 1162 u. s. w. ālc hafad māgvlite metodes and engla, þāra þe healdan vile hālige þeāvas Gen. 1581; þone deōpestan drenclōða, þāra þe gevrurde... Exod. 365; hi oft fela folca gesceōdon, þāra þe him hold ne vās Dan. 16; svā he manegum dēd, þāra þe... Dan. 495; seō clancste cvēn, þāra þe... Cri. 277; cviera gehvylc dryhtne hēred, þāra þe... Dēm. 97; manna ængum, þāra þe... B. 1461; ænigum þāra þe... can gehealdan Vald. 1³; āhnlich þāra þe Ori. 894, B. 843, 1051, 1407, 1686, 2130, 2251, 2383, An. 28, 379, 1154, El. 975, 1226, Rā. 6¹³, 29³, 40¹³ und þara þe Gen. 1522, Hy. 1⁷; nās se folccynning ymbsittendra ænig þāra, þe mec... grētan dorste B. 2785; sōð is æghvylc (n.), þāra þe ymb þās viht vordum bæcned Rā. 40³⁶. — 2) für den gen. sing. ne gelyfe ic me þās leōhtes furdor, þās þe (he) him þenceð lange niōtan Gen. 400; vist inviged and verum gielded gaful geāra gehvam, þās þe guman brūcad Rā. 33¹³; 1god vurdedon, under þās fādmum þe geflymed veard fýres hæto Dan. 261. — 3) für den dat. sing. se frumstōl, þe hi of ādrifen vurdon Gen. 964; eādig bið þāt folc, þe ālmihtig vile... dēma veordan Ps. 143¹³; āhnlich Gā. 227, 344, Ps. 106³, Rā. 21²¹, 85³; þāt is vuldres beām, se þe ālmihtig god on provode Kr. 98; nefne god sealde þam þe he volde B. 3055. — 4) für den acc. sing. þu eart se veallstān, þe þā vyrhtan iu viðvurpon Cri. 2; þu eart þāt vealldor, þurh ~ valdend frēā ūt sīðade Cri. 828; þone lytlan fyrst, ~ hēr līfes sý Cri. 1323; hvāt se manna vās, þe he þār við þingode An. 263; hvāt is vuldor þīn, ~ þu up ārærdest? An. 1320; ve þāt æbylgd nyton, ~ ve gefremedon El. 402; āhnlich B. 3001, An. 829, Gā. 298, El. 319, 415, 416, 625, 966, 995, Ps. 103³, Hy. 3²³, Met. 10³⁷, 21³, 25⁶⁰ und sonst; se hondvyrn, se þe hāleda bearn seaxē delfað Rā. 41³⁶; on leōfes stāl, þās þe Cain ofalōh Gen. 1114; ne tīd forsāt, þās þe he dreōgan sceolde Gā. 312; hafad eall on him, þās þe he gōdes oððe gāles on his gæste gahlōd Cri. 1034; lof þās þe vorhte (*laudem ejus, quod ille fecit*) An. 1481; on felda, þam þe deōrmōde Diran hēton Dan. 171; onfōh me frēondlice on þam þe þu sylfa sǣgdest (n.) Ps. 118¹¹⁶; þone anne, þone þe Grendel ācvealde B. 1054; rīca randvīga, þone þe... B. 1298; se sēlesta..., þāra þe ve on Engle æfre gefrunen ācannedne Gā. 1334; āhnlich þās þe Vy. 98, An. 1268, Gā. 312, 350, 486, Rā. 32¹³, 42³; þone þe B. 2173 u. s. w. — 5) für den inst. sing. ðð þone ānne dāg, þe he... (*an dem cr*) B. 2400; þone mādðum, þone þe þu mid rihtē rædan sceoldest B. 2056. — 6) für den nom. plur. ne mehton þā þās fugles flyht gocnāvan, ~ þās upstiges andsǣc fremedon Cri. 655; and ealle þā menigo, ~ þe mid vuniad An. 101; þām bið hāleda vel, þe... An. 888; þāra sind seóver, ~... El. 744; þeós world gevited and eac svā some, ~ hire on vurdon ātydrede El. 1278; āhnlich An. 1617, El. 453, 637, 784, 1065, 1233, Met. 7⁴⁴, 16³, Rā. 66³; sōna

þæt gesávon snottre ceorlas, þá þe on holm wíton *B.* 1592; healtum and hreófum hyge blissode, þá þe limseóca lauge wæron *An.* 579; and þe siððan á Satan nemdon, þá þe... *An.* 1196; þá wæs gesamnod mægen unlytel, þá þe... cūdon *El.* 283; sundor sēcad, þá þe (*eos qui*) *El.* 407, þá þe gearwe beóð..., eft hi gælædæd drihten... *Ps.* 124³; burga gehvone, þára þe þam folce tō frīde stōdon *Dan.* 64; manigum on andan, þára þe... voldon *El.* 971; folc ānra gehvylc, þára þe ge-vurdon... *El.* 1288; of wātrum, þām þe vuniað gyt... *Gen.* 152; gehýfred he cyning sprecað rēde vord, þām þe... wāce hýrdon *Crī.* 799; *ähnlich* þá þe *Exod.* 235, *Dan.* 268, *An.* 282, 600, 1447, *Gā.* 322, *El.* 154, 316, 280, 327, 373, 380, 1020, 1080, *Rā.* 35⁶; þára þe *Crī.* 48, *B.* 98; þára..., þára þe... *Met.* 11⁶⁻⁷; þām þe *Gen.* 1341, *Crī.* 640, 1591, *Lēas* 12, *Hy.* 3¹⁰, *Sal.* 325, *Rā.* 43⁷ und þæm þe *Sat.* 650; and his wīse dōmas dēd gedēfe, þe (= þām þe) hēr deorce ær tēónan gefremedon *Ps.* 145⁶. — 7) *für den gen. plur.* ne bið þe nænigre gād vorulde wīlna, ∼ ic geveald hābbe *B.* 950; for þām miltsum, ∼ þec men hlīgad (*um die sie dich anrufen*) *Dan.* 811; monige sindon unrimu cynn, ∼ we ādelu ne māgon ryht āreccan *Pa.* 2; teóver teāh swæse brōðor, þára þe (*quorum*) onsyndran gehvylc drincan sealde *Rā.* 71³; þrihund þeódenholdra, þára þe he wiste þæt meahste wel āghvylc on fyrð vegað fealve līnde *Gen.* 2043; *ähnlich* þára þe *B.* 878. — 8) *für den dat. plur.* eóredgeatve, ∼ ge þær on standað *B.* 2868. — 9) *für den acc. pl.* in yrmðum, ∼ he ādreæg *An.* 164; þinga gehvylc, ∼ ic him tō sēce *El.* 410; þá vord, ∼ ge... *El.* 582; *ähnlich* *An.* 816, 1488, *El.* 358, 755, 1211, *Met.* 1⁶, 8¹¹, 20³¹, 21⁴; þæt is vundra sum, þára þe he gevorhte *Gen.* 2573; wīgan āghvylcne, þára þe he āndan meahste *Exod.* 189; gevōd geócrostne sīð, þára þe eft līf-gende leóde begēste *Dan.* 618; þonne mīn hlāford wille lāfe þlegan þára þe he... (*eorum quos*) *Rā.* 88¹⁰; *ähnlich* þára þe *Gen.* 2820, *Exod.* 395, 376, 520, *Dan.* 693, *Crī.* 526, *B.* 1196, 1578, *An.* 976, *El.* 508, 818, 1014; þær ic swīde bealeás hærum, þām þe ic hāfde *Rā.* 27³; þæt ic fram þām synnum sylfa gecerre, þá þy mīne āldran ær gevorhton *Ps. C.* 65. — 10) *für den inst. plur.* hvāt synt þīnum esne ealra daga, þe þu mīne āhtend for me ealle gedēme? (*an denen*) *Ps.* 118²⁴; efne þára brīdla þe he gebætte mid... *Met.* 11⁷⁶. — s. þætte.

II) *Relativum in unmittelbarer Verbindung mit dem persönlichen Pronomen*; þe ic (*der ich, ego qui*) *Crī.* 792, *Gā.* 688, *Rā.* 13¹⁴; þe we *Crī.* 25; þe he usic (*uns, die er*) *B.* 2638, 2641; þe þu (*der du*) *Hō.* 126 (þa þu *MS*), *Hy.* 8²⁰ (þe þy *MS*), 8^{12, 20}; þu þe (*der du*) *Ps.* 79^{1, 2}, 122¹, *Hy.* 5¹, 6², *Met.* 4²²; þe he (*er der*) *Ps.* 67⁴, *Ps. C.* 24; þe heó (*quæ*) *Jud.* 6; þe his (*cujus*) *Ps. Th.* 39⁴; se god, þe þis his beácan wæs *El.* 162; þe þu his (*cujus tu*) *Ps.* 79¹⁴; se þe his (*cujus*) *Sat.* 283; þe him (*cui*) *Sch.* 66, *Seef.* 13, *Ps.* 143¹⁰, 145⁴; þe io him (*cui ego*) *Wand.* 10; se þe him (*cui*) *Vīd.* 133, *Gā.* 332; se ver, se þe him (*cui*) *Ps.* 111¹; þe hīne (*quem*) *Ps.* 117²²; þe ic hīne (*quem ego*)

Ps. 131¹⁶; þe þu hine (*quem tu*) *Ps.* 93¹³; se þe hine (*quem*) *B.* 441, *Ps.* 64⁴, 108¹⁹; þe hy (*quis*) *Hð.* 8; þe heora (*quorum*) *Ps.* 74. 32¹¹; þe him (*quibus*) *Ph.* 656, *Ps.* 117⁴, 118¹⁶³; æghvilcne ānra þāra, þe him (*quibus*) *Kr.* 86; þe ic him (*quibus ego*) *Met.* 2¹³; þe þu him (*quibus tu*) *Ps.* 68²⁷; þā þe him (*quibus*) *Gā.* 43. — *Ellipse des persönlichen Pron.* 1. und 2. Person; frige, hvāt ic hātte, þe svā binde . . . (= þe ic) *Bð.* 28¹⁶; ālmīhtig fāder, þe þā scīran gesceaft sceōþe and vorhtest (= þe þu) *Hy.* 10³; gif ge þysum leāse leng gefylgāð, þe me fore standāð (= þe ge ðe iθr) *El.* 577.

III) *Conjunction: quod, daf, well; vānde, þāt* heō hylde heofon-cyninges vorhte mid þām vordum, ~ heō þam vere svelce tācn ōðiēvde and treōve gehēt *Gen.* 713; for þære sundorgife, ~ him god sealde worlð tō gevealde *Dan.* 607; heō þā fāhde vrāc, ~ þu Grendel ācvealde *B.* 1334; þās þā byre siddan gyrne onguldon, ~ hi þāt gyf þāgun *Ph.* 410; ic þāt gefremme, þār se frēond vunad, ~ ic þā sibbe við hine healdan ville *Gā.* 688; sceoldon vilspella mæst seolfum gescegan, ~ þāt sigebeacen mēted vāre *El.* 985; ic þand við þan, ~ teala noldon *Ps.* 118¹⁹⁶; hvāt is se manna, ~ þu him cūðlice cýðan voldest? '*quid est homo, quod innotuisti ei*': *Ps.* 143⁴; āhnlich *Cri.* 1098, *B.* 2606, *Gā.* 429, 499, *Ps.* 117². — þās þe daf; gefeah blīðemōð, þās þe heō gesettan . . . mōste *Gen.* 1469; þāt hie tō beācne torr ārærde, þās þe hie gesōhton Sennera feld *Gen.* 1668; þā vās ende-dāg, þās þe hie cyningdōm āhton *Dan.* 680; āhnlich *Cri.* 1236, 1295, *Sat.* 505 (?). — þās þe *propterea quod, dafur daf, well*; provedon þearl āfterleān, þās þe he heo ongunnon við gode vinnan *Gen.* 77; sealde him tō bōte, þās þe he him brýð genom, gangende feoh *Gen.* 2718; ic sceal nanigne dreām āgan mid englum, þās þe ic ær gecvād, þāt ic vāre . . . *Sat.* 123; secgan drihtne þanc, þās þe he . . . *Sat.* 553; sefa vās þē glādra, þās þe . . . *El.* 956; āhnlich *Gen.* 303, 1526, *Sat.* 187, *Cri.* 129, 501, 1477, *Sch.* 32, *Vid.* 95, *B.* 108, 228, 626, 1628, 1998, 2797, *Vald.* 2⁵, *An.* 1014, 1153, *Gā.* 750, *El.* 823, 956, 1140, 1317 *Ps.* 66⁴, *Hy.* 6³²; svā þās (dafur) fāsten dreāh Egypta folc, þās þe hie vyrnan þohton . . . *Exod.* 51; þās sig metode þanc, þās þe . . . *B.* 1779; þās . . . , þās þe . . . *Cri.* 127; him þāt geleānod veard, þās þe svā geōmor veard *Dōm.* 87. — þās þe *quoad, insofern, wie*; fæmne frēolīcast ofer ealne foldan sceāt, þās þe āfre sundbūend secgan hýrdon *Cri.* 74; þās þe ic sōð talige *Cri.* 794; is þāt doōr Pandher hāten, þās þe vīsfāste veras on gevritum cýðad *Pa.* 13; þās þe us bēc cvedad *Gen.* 1239; þās þe me þīnced *Ps.* 101²; āhnlich *Gen.* 227, *Bo.* 30, *B.* 1541, 1350, 3000, *Ādelst.* 68, *An.* 472, 1565, *Gā.* 1180, *Hy.* 7²⁰; sum sceal on ylðo eāðig veorðan and velan þlogan, mādmas . . . , þās þe enig fīra mæge forð gehealdan (*soviet*) *Vy.* 63. — þās þe *ex quo, scit, scitdem*; þāt vās þý feorðan dōgorē, þās þe Judith hine mæst gesōhte *Jud.* 13; ymb (*post*) vucan, þās þe hine on vorulð mōðor brohte *Gen.* 2769; āhnlich *Gen.* 1439, *B.* 1751, *Mæn.* 49, 71, 179,

El. 4, 68, 957; þās þe he on voruld cymð ymb seofon niht (7 *Nächte nachdem er kommt*) Gen. 2319; þās embe fif niht, þās þe . . . Men. 23-28 und ähnlich Men. 95-98; svā vuldres veard vordum sæde ær on morgen, þās þe drihten god of deaðe ārās (?) Sat. 516. — on þan þe (darin daß) Ps. 118⁷; vid þan þe (dagegen daß, quia) Ps. 118¹³⁶; ær þon þe (priusquam) Jud. 252; for þam (þan, þon) þe propterea quod, quia: Gen. 309, Dan. 226, Cri. 1203, B. 503, An. 529, Ps. 137⁵, Ps. C. 21, Hy. 7²³, Met. 20³⁷. — and þ̆ þe hit dæg bið (solange) Sal. 486; nalles þ̆ þe . . . (quia) Dan. 85; þ̆ lās hi on þone foreþone gefeōn mōtan, þ̆ þe hy him sylfum sēllan þūhton þonne ēce Crist (quod) Hy. 4²⁴; emne þon gelicost, þe he ne cūde, hvāt . . . (als ob) Gen. 1944.

IV) *Conjunction: oder; nāt þeáh, þu (ob du) mid ligenum fāre, þe (oder ob) þu eart drihtnes boda* Gen. 532; ne mæg se scrift geseōn, hvāder him mon sōd ∼ lyge sagad Cri. 1307 und ähnlich Cri. 1333, 1554; god āna vāt, hū his gecynde bið, vifhādes ∼ veres Ph. 357; on hvan mæg se giunga rihtran ∼ rædran ræd gemittan? (ne MS) Ps. 118⁸; hvāder vāre tvegra strengra, vȳrd ∼ varnung Sal. 427; þe . . . þe Boeth. 34^o (aut . . . aut), Marc. 13³³ (utrum . . . an). — vgl. odde.

V) *nach dem Comparativ: als, quam: nās him se svēg tō sorge þon mā þe sunnan scīma* Dan. 264; ne mæg mon æfre þ̆ ēd anne vræccan his crāstes beniman, ∼ mon oncerran mæg sunnan on svīfan Met. 10³⁹; ähnlich Wal. 80, Met. 28³⁷. — *je, quo: pīncd ānra gehvām siō sōde gesæld symle þē betere and þ̆ vȳnsumre, ∼ he vīta mā hār ādreōged* Met. 10³⁹; ähnlich Gen. 1325, Met. 12³⁹; hige sceal þē heardra, heorte þē cānre, ∼ ūre māgen lytlað (je mehr) By. 313, — *quia: he on holme vās sundes þē sænra, ∼ hine svȳlt fornam* B. 1486; stālgīest ne vās vihtē þ̆ gleāvra, ∼ he þām vodem svealg Rā. 48⁶; vgl. þ̆ Rā. 10¹² und þās þe.

VI) *für þar wo; stōpon tō þære stōve, þe dryhten ær āhangen vās* El. 717; tō þās þe (dahin wo) B. 714, 2410, An. 1061. — *ōð þe (bis daß) B. 649; þāt þe (daß) s. þāt Nro. V und þätte; þeáh þe (obgleich) s. þeáh.*

þe, þec, þē s. þu, þāt pron.

þeccan, -ean *comburare? inf. seō hyre bearn gesiðd brondas þeccan* Vy. 47; þā sceal brond fretan, āled þeccan B. 3015; *præs. þonne brond þeced* heorodreōrges hūs Ph. 216; hine ād ∼, þurhāled fȳr Ph. 365. — vgl. þecela *facula* und *ahd. dahhazan lodern*.

þeccan *tegere, operire; inf. ∼* Gen. 942, 1573, Rā. 10⁴; *præs. ic þecce* Gen. 868; þu þecest Gen. 877; þeced Ph. 249, Ps. 146⁶, Rā. 15¹, 79²; *conj. sg. 3. þecce* Rā. 2¹⁴; *pl. hvā vāt nu þās vīsan Vēlandes bān, on hvelcum hi hlæva hrusan þeccen* Met. 10⁴³ (vgl. lāmes gepacan Gd. 1005); *præt. þeahte* Gen. 117, 1282, 1377, Ph. 42, Rā. 46⁴, 76¹; he gealgau þehte (*hieng am Kreuze*) Ap. 22 und ähnlich *sg. 1. ∼* An. 968; *pl. þeahton* Exod. 288; *git (vos) eāgorstreām earmum þehton*

(*sc. natantes*) *B.* 513; *part.* þeaht *Gen.* 1922, 2740, *Rä.* 11⁴, 17³ and *pl.* þeahte *Gen.* 1989. — *be-*, *bi-*, *ge-*, *oferþeccan*.

þeccend *m. protector*; *nom.* þu eart ∼ min *Ps.* 70³; *acc.* me lustam ælfs and me lungre veord on god drihten georne ∼! '*esto mihi in deum protectorem*' (*part.*) *Ps.* 70³.

þecelle *f. fax, facula*; *nom.* stôð se leoma him of svylce fyren þecelle *Bed.* 5²³; *acc.* drihtnes þecelan *Sal.* 418.

þecen *f. tegmen*; *acc.* þindan and þunian, þecene hebban *Rä.* 46³; *inst.* his oft ūtan beveorpeð ānre ∼ *Rä.* 81¹⁴. — *auch tectum domus* (*Lyc.*)

þecgan *s. ā-*, *ge-*, *ofþecgan*.

þegan *accipere, sumere*? (*Dietr. H. Z.* IX, 212); *inf.* him vās godes ega māra on gemyndum, þonne (*quam*) he menniscum þrymmē āfter þonce ∼ volde *Gā.* 140.

þegen, þegn, þēn *engl. thane m. minister, vir, miles, Ritter*; *nom. acc.* þegen *Sat.* 388 (*Christus*); þāt þu cyninges eart ∼ geþungen *An.* 528; þegn *Gen.* 597, *Hō.* 55, *Crā.* 68, *Mōd.* 45, *Sch.* 21, *B.* 494, 1871, 2224, 2709, 2721, *An.* 384, 1393, *Rä.* 38³, 50⁴, 84³; æghvile vile vesan ∼ and þeov þeodne mærum *Ph.* 165; þære sunnan ∼ *Ph.* 288; gif þu ∼ sie vuldorcyninges *An.* 417; vuldres (meotudes, cyninges, Hygelāces, hælendes, nergendes, dryhtnes, Satanes) ∼ *Gen.* 1574, 2266, 2907, *Sat.* 426, *B.* 194, 867, 1574, 2977, *Men.* 26, 115, *An.* 43, 1680, *Gā.* 665, 680, *Sal.* 117; ∼ Hrōdgāres *B.* 235; se fæmnan ∼ *B.* 2059. — *voc.* saga, þances gleāv þegn! *An.* 557. — *gen.* þegnes *B.* 1797. — *dat.* þegn e *Gen.* 409, 705, *B.* 1341, 1419, 2810; þeodnes (his) ∼ *B.* 1085, *Gā.* 1087; ∼ minum *Rä.* 5¹. — *pl. nom. acc.* þegenas *By.* 205, 220, 232; þegnas *Gen.* 15 (*angelī*), 641 (*homines*), *Exod.* 170, *Dan.* 205, *Sat.* 662, *Cri.* 497, 541, *B.* 1230, *An.* 245, 344, 363, 376, 402, 462, 874, *Gā.* 519; ∼ and eorlas *Met.* 1³⁰; þā yldestan ∼ (*die vornehmsten Hofleute*) *Jud.* 10; his (cyninges, dryhtnes, þeodnes, Cristes, Finnes, deoffles) ∼ *Gen.* 2627, *Sat.* 326, *B.* 1081, 3121, *An.* 3, 237, *Kr.* 75, *Hy.* 7⁵²; þā h̄fstan an heofonum Cristes ∼ (*Erzengel*) *Cri.* 283; ve his ∼ sind gecoren tō cempum *An.* 323; ∼ mine, geonge gūdrincas *An.* 391; þeōstra ∼ (*diabolo*) *Gā.* 668; vuldres ∼ *Ap.* 87, *An.* 726, 1028 (*s. vuldor*). — *gen.* þegen a *Met.* 9⁵⁶; þegna *B.* 123, 400, 1627, 1644, 1829, 2033, *An.* 696, *El.* 151, 549, *Rūn.* 3 (*hominum*); ∼ and eorla *Met.* 25⁷; ∼ gehvyle þīura leōða *B.* 1673; sīnra ∼ vorn þās verudes *Dan.* 75; his ∼ gedryht (heāp) *Cri.* 457, 944; vuldres (godes, þeodnes) ∼ *Gen.* 2568, *Cri.* 710, *Ap.* 8. — *dat.* his (sīnum, cyninges, vites) þegnum *Gen.* 80, 1851, *Dan.* 100, *B.* 2869, *Jul.* 152, *El.* 487; ∼ þīnum *Gen.* 2712; ∼ sīnum, ombihtscaelcum *Gen.* 1869; bearnum minum ∼ pryðfullum (*inquit diabolus*) *An.* 1331. — *inst.* þegnum and gesiððum *Gen.* 1908. — *s.* ambeht-, būr-, duru-, ealdor-, gum-, hand-, helle-, heāh-, heal-, magu-, mægen-, mete-, sele-þegen (-þāgn, -þēn).

þegen-lice *adv. viriliter, fortiter, wie es für einen þegen geziemt*; *þeð þu hāru gehyrt and hīc ∞! Jos. 1¹⁸; he lāg ∞ þeððne gehende (sc. auf der Walstatt) B. 294.*

þegen-scipe *m. 1) ministerium; dat. þāt him on þegnscipe þeóvian vol- don Gen. 744; acc. hīe ∞ godes forgyfmdon Gen. 326. — 2) virilitas; gen. nis me on vorulde niðð æniges þegnschipes Gen. 836.*

þegen-sorg *f. Kummer über den Verlust der Mannen; acc. þolode þryð- svyð, þegnsorge dresāh B. 131.*

þegen-veorud *n. turba ministrorum; nom. þār in (in coelo) is gefungen þegnveorud Cri. 751.*

þegn *s. þegen.*

þegnian, þēnian *c. dat. dienen; præ. sg. þēnað Rā. 22¹⁴, 44³; ∞ and þiðvað Met. 29⁷⁷; pl. þegniad Met. 25¹¹, Rā. 51⁶; præ. þegnede Gen. 585; þegnade Ps. 100⁶; ic him þēnode deðran sveordē (erschlug sie damit) B. 560. — s. geþegnian.*

þegnung *f. ministerium, servitium; dat. þegnunge El. 739; acc. ∞ Gen. 2442, El. 745; acc. pl. þegnunga Cri. 354, Met. 11⁴⁶; gen. ∞ Met. 25²⁴, 22; inst. mid þegnungum Met. 35²⁸. — s. heaðþegnung.*

þegu, þēh *s. beág-, beór-, fōdur-, hring-, sinc-, vil-, vīnþegu; þeāh.*

þel *n. (? þelu f.) tabulatum, asser; s. þenc-, ceól-, væg - þel (-þelu?).*

þell-fāsten *n. munimentum e tabulatis compactum; navis, Arche; dat. on þellfāstenne Gen. 1482.*

þel-treov *n. arbor? inst. pl. þeāh þeðs læne gesceaft longe stōðe heolstrē gehýðed, helmē gedýgled, biþeāht þeltreovum, þýstrē oferfāðmed (vel treovum MS) Hy. 11⁴.*

þēn *s. þegen.*

þencan, þencean *denken; 1) absolut; inf. ne mæg he mid hygē þencan Seef. 96; præ. veras þeahtedon on healfa gehvār, þrydedon and þohton El. 549. — 2) mit Adverbien; inf. þencan forð teala Sch. 20; præ. teala (vel) þenced Sat. 557, Dōm. 119, B. 289, 2601; pl. fācenlice þencad Leās 26. — 3) mit Præpositionen oder Adverbialpræpositionen; inf. gōð is on dryhten tō þenceanne Ps. 117⁸; ongan þā listum ymbe þencean, hū he meahte... Met. 1⁶⁰; onginnað nu ymb þā fyrdē ∞! Gen. 408; præ. ic on lagu þence Hy. 4³⁷; þenced ymb se þe vile Met. 20²⁷; præ. he tō gyrnvrāce svīðor þohte þonne tō sælade B. 1139; pl. tō svice þohton Mōd. 61; þāt heo on unriht ealle þohtan Ps. 118¹¹⁸. — 4) mit dem Accusativ; præ. ic þine sōðfāstnyse symble þence 'meditabor in justificationibus tuis': Ps. 118¹¹⁷; pl. þe þāt on geþohtum þencead Ps. 138¹⁷; þāt yfel, þāt hī þencad and sprecad Ps. Th. 5¹¹; hīe forhtiad and seā ∞, hvāt hīe tō Criste cvedan onginnen Kr. 115; conj. he þāt þence, þāt he... Ps. 102²⁰; præ. pl. ealle þā geþohtas, þe hī þohtan ar Ps. 145⁸. — 5) mit dem Genitiv; inf. nellad tō reāfāce rāða þencean! Ps. 61¹⁰;*

præs. pl. þā þe unrīhtes þenceað *Ps.* 140¹¹; þā þe me ~ yfeles *Ps. Th.* 34³; *conj.* þāt ic mid rīhtheortum rædes þence *Ps.* 93¹⁴. — 6) *mit dem Infinitiv*; *præs.* gif þu ūre bīdan þencest *Gā.* 200; *pl.* we him vordæda witan ne þencað *Hy.* 6²³; *ähnlich præs.* ic þence *By.* 319, *Gā.* 274, 277, *Ps.* 88^{22, 30}, 107⁹, 118¹⁰³; þu þencest *Gen.* 2891, *An.* 213; þenced *Gen.* 401, *Sat.* 183, 364, *Seef.* 51, *B.* 355, 448, 1535, *By.* 258, 316, *Kr.* 121, *Ps.* 102¹³; *pl.* þencað *Gen.* 2436, *Sat.* 208 und þenceað *Ps.* 63³, 93²⁰, 118⁹¹, 141³, 149^{7, 9}; *præt.* þohte *Gen.* 1274, *B.* 739, 964, *Vold.* 2⁴, *El.* 296; *pl.* þohton *Exod.* 51, *Jud.* 28, *B.* 541, 800, *An.* 150, 693, þohtan *Gā.* 298 und þohtun *Jul.* 637; þā hie tō swice þohton and þrymcynīng þeōdenstōles berfian *Mōd.* 61. — 7) *mit abhängigem Satze*; *præs.* þenced, þāt hīs wīse welhwam þince eal unforcūð *Mōd.* 30; se þe ā ~, þāt he hīs lust gefylle *Ps.* 126⁸; þe him ~ (*statt des plur.*), þāt hi naman þīnne mōðe luften ‘*diligentibus legem tuam*’: *Ps.* 118¹⁸³; *pl.* þā þe swā þenceað, þāt heo gehyden hælun mīne *Ps.* 55⁸; *conj.* (?) and þonne þā lāfe lustum þence, þāt ic þe symble dæg sette and gyrwe ‘*et reliquiae cogitationum diem festum agent tibi*’: *Ps.* 75⁷; *præt.* nænig þohte, þāt he þanon scolde eft . . . æfre gesæcean *B.* 691; ~ þurh hīs ānes crāft, hū he . . . gevorhte (*conj.*) *Gen.* 272; *pl.* and hie on heortan hogedon and þohton, hū hi fyrmest . . . æcwædon (*conj.*) *Ps.* 72⁸. — s. ā-, bi-, for-, ge-, geoud-, ymbe- þencan.

þencan? *inf.* sum on bæle sceal brondas ~, fretan frēcne lig sægne mannan (sumne . . . brond āsvencan?) *Vy.* 43.

þenden, þendan, þendon, þynden *conj. dum, donec, quamdiu*; 1) c. *ind. præt.* þenden *Gen.* 245, 410, 1200, 1491, 1952, 2740, *Exod.* 253, *Dan.* 8, 10, 56, *Cri.* 815, *B.* 30, 57, 2038, 2418, 2985, 3100, *Jul.* 714, *Gā.* 901; þendan *Cri.* 800; þendon *An.* 1399, 1715; þynden *An.* 1325. — 2) c. *ind. præs.* þenden *Gen.* 903, 915, 935, 1542, 2169, 2256, *Cri.* 597, 818, *Ph.* 89, *B.* 284, 1859, 2499, *An.* 1290, *Gā.* 347, *Ps.* 101¹⁰, 103³¹, 111³, *Met.* 20³⁹, *Sat.* 475, *Rā.* 13³, 82⁶; þendan *Cri.* 590. — 3) c. *præs. conj.* þenden *Dan.* 123, *Cri.* 772, 1580, 1584, *Reb.* 14, *B.* 1224, 1177, 2649, *Vald.* 1²⁴, *Ps.* 105³, *Gn. Ex.* 182 (*bis, donec*) — *vgl. goth. þandē, þandei, ahd. danta quā.*

þenden *adv. interea, tamdiu (ahd. danta ideo)*; Heorot innan wās frēōndum āfyllēd; ualles fācenstafas þeōdscyldīngas ~ fromedon *B.* 1019; hvāt! þu eart mīn drihten god dædum mildheort, ~ geþyldīg, þearle sōðfāst ‘*et tu domine deus meus miserator et multum misericors, patiens et multae misericordiae et verax*’: *Ps.* 85¹⁴; nu gyt syndan manige, þe him yldo gebīdan ær tō genihte and þā mid geþylde ~ sāgdon, cwædon, þāt wære . . . ‘*et bene patientes erunt, ut annuntient . . .*’: *Ps.* 91¹².

þengel (*altn. þengill*) *m. princeps, dominus; nom. manna* ~ *Exod.* 173; hālig ~ (? engel *MS*) *Sat.* 586; *acc. hringa* ~ (*Beov.*) *B.* 1507.

þēnian s. þegnian.

þenian *extendere, expandere; inf.* geseah ic veruda god þearle *~* (*sc. am. Kreuz*) *Kr.* 52; *præs.* ic mine handa tō þe hebbe and þenige *'expandi'*: *Ps.* 87⁹. — *s.* āþenian.

þennan *tendere, extendere, expandere; inf.* he þā sǣmnan hāt nacode *~* and mid sveopum svingan *Jul.* 187; *præs.* bogan his þened *'tendit'*: *Ps. Stev.* 7¹³; *præt.* ic mine honda tō þe holde þenede *Ps.* 142⁹; *imper.* þene mildheortnisse þīne veotendum þec! *'prætende misericordiam tuam scientibus te'*: *Ps. Stev.* 35¹¹; *part.* þennende þu āþenes bogan þīnne ofer cyneþrym *'tendens extendens arcum tuum super sceptra'*: *Ps. Stev. p.* 190 (*Hymn.*). — *s.* ā-, beþennan.

þer *s.* þār.

þerscan *goth.* þriskan *engl.* to thresh *dreschen, ferire, pulsare, verberare*; *præs.* þā veregā neāt, þe man daga gehvām drifeð and þirscēð *El.* 358.

þersc-vald *s.* þyrseveld.

þēs, **þeós**, **þis** *pron.* *hic, hæc, hoc*; 1) *adjectivisch*; *nom. m.* þes vīða grund *Gen.* 104; *~* eorl *B.* 1702; *ähnlich nom. m.* þes *Gen.* 356, *B.* 411, *Fin.* 7, *An.* 420, 496, *Jul.* 208, 280, *Gā.* 24, *El.* 703, 704, *Sal.* 422, *Rā.* 41⁷⁹; *f.* þeós *Gen.* 811, *Exod.* 280, 430, *Cri.* 89, 843, 1584, *Ph.* 501, *An.* 731, 1430, *Gā.* 250, 344, *El.* 468, 533, 551, 647, 1277, *Rā.* 58¹ und þiós *Met.* 20¹¹⁷; *n.* þis *Gen.* 114, *Gā.* 1019 und þys *An.* 492; *gen. m. n.* þisses *Gen.* 564, 1120, 1600, 2450, *Crā.* 19, *Ph.* 151, 387, *Gā.* 249, 354, *Met.* 21⁹, *Sal.* 241, þysse *B.* 197 und þises *Ph.* 426; *gen. f.* þisse *Gen.* 2141, *B.* 928, *Fin.* 4, *Gā.* 18, 308, *Met.* 3⁷ und þysse *Ps.* 70¹⁹; *dat. m. n.* þissum *An.* 550, *Jul.* 74, 123, *Rā.* 41⁷⁹, þyssum *Gen.* 437, 1211, 2710, *Kr.* 83, 109, *B.* 2639, *An.* 358, þeossom *Sat.* 108, þisum *Met.* 20²²³, þysum *Hy.* 3¹³, þysson *Kr.* 138 und þisan *Ālf. Tod.* 6; *dat. f.* þisse *Gen.* 481, 1912, 2406, 2436, 2680, *Cri.* 344, *Dōm.* 38, *Mōd.* 72, *B.* 638, *Vald.* 1³⁰, *Met.* 25¹⁴, *Sal.* 326, 368, 476 und þysse *Gen.* 2501, *An.* 684, 975, *El.* 539, 643; *acc. m.* þisne *Cri.* 249, 570, *An.* 1606, *Jul.* 694, *Gā.* 1230 und þysne *Gen.* 499, 514, 556, 839, *Exod.* 534, *B.* 1771, *El.* 312, *Kr.* 104; *acc. f.* þās *Gen.* 1126, 2391, 2677, 2702, *Exod.* 274, *Cri.* 239, 659, 850, 1410, *Ph.* 390, *An.* 207, 916, *Gā.* 342, *Ps.* 76⁹ (þeós *MS*); *acc. n.* þis *Ph.* 481, *Sat.* 180, *An.* 1508, *Gā.* 426, *El.* 630, *Rā.* 41⁷⁹; *inst. m. n.* þys *Gen.* 370, 553, 805, *El.* 92 und þis *By.* 316, *Met.* 19³³, 21³⁰; *pl. nom. acc. m. f. n.* þās *Gen.* 2393, 2506, *Cri.* 22, *Gā.* 41, *El.* 1173 und þas *Ap.* 49, *Met.* 20²²³; *gen.* þissa *Gen.* 380, 2150, *Gā.* 724, *An.* 268, 386, *Sal.* 474 und þysa *Jud.* 187, *Met.* 7¹⁴; *dat. (inst.)* þissum *Gen.* 382, 2355, 2499, 2500, 2723, 2824, *Mōd.* 47, *Gā.* 347, *Rā.* 10¹, þyssum *An.* 88, 1028, *El.* 700, *Gen.* 434, *B.* 1062, þysum *Met.* 26³⁰ und þiossum *Met. Efnl.* 4; *sg. nom. n. (?)* þeos earme heāp *Sat.* 87¹; *gen.* þisses . . . fugles *Ph.* 509; *dat.* āfter þissum vorulde *Met.* 10⁷⁰; on þisse eahtodan (niht) von jetzt an in der achten Nacht; *Gā.* 1010;

dem subst. nachstehend: nom. m. ymbhvyrft þes Rā. 42⁴³; gen. heofones þisses Met. 24³; ähnlich gen. f. þisse Met. 29²²; dat. f. þisse Met. 20¹⁰⁰; dat. m. þissum Gen. 1031, Exod. 263 und gen. pl. þissa Jul. 57; acc. sg. dracan þu þysne geheovadest Ps. 103²³.

2) substantivisch; nom. f. me þeós heardre, þynced (sc. rōd) Cri. 1489. — nom. n. þis is seó eorde Gen. 1787; ~ is landa betst Gen. 795; ~ is se écea Abrahames god Exod. 273; ~ is læne dreám Exod. 531; eart þu ~, drihten? Sat. 537; ähnlich þis Sat. 38, 254, B. 290, An. 717, 752, El. 162, El. 903, 906, 1187, Ps. 117²²; ~ þincd gerisne, þät (dafe) . . . Gen. 2476; ~ vās on uhtan eall geworden, þät (dafe) . . . Sat. 465; ne ~ ne dagad eāstan Fin. 3; gif ~ yppe bið El. 435. — gen. n. ær þon óht þisses æfre gevurde Cri. 238. — dat. n. of þyssum ford āva tō vorulde Ps. 113²³ und ähnlich of ~ Ps. 130⁵, of þisson Ps. 120⁷, 124², 132⁴ und of þyssan Ps. 112³; of þysum on þät Ps. 74⁸ und ähnlich of þissan Ps. 143¹⁰. — acc. n. þis Cri. 627, Jul. 201, Gā. 1144, El. 659, Met. 20¹⁰⁰, 28⁹. — nom. pl. n. eall þās Gā. 725; ~ me ealle gevurdam Ps. 118³⁰; dat. ic on þyssum eom eallum blīde ʒn his: Ps. 121¹; acc. n. þās Ps. 106⁴³, 118³⁰, Rā. 41³.

þēvan s. geþēvan und þývan, þeón.

þeáh, þēh engl. though goth. þauh 1) adv. doch, tamen, nihilominus; þeáh Gen. 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, Dan. 126, 240, B. 1508 (? þæm MS), Cri. 1091; and ~ Met. 13¹⁰; svā ~ (gleichwol) Cri. 523, B. 1929, An. 814, 1252, Gā. 912, El. 500 (s. svā); efne (emne) svā ~ Hō. 129 (þeán MS), Met. 9²⁰; svā ~ hvādere Ps. 118¹⁵⁷; hvādre svā ~ B. 2442; ~ hvādere Sal. 441; sē ~ (gleichwol) Cri. 211, Vy. 22, Gā. 934, Hy. 4²⁰, 48³¹, Rā. 84⁷; hvādre sē ~ Rā. 36¹¹; efne sē ~ Rā. 40²⁷, 66¹; and þēh Dan. 515.

2) conj. quamquam, quamvis; c. ind. þeáh Exod. 29, B. 2467, Vald. 1¹⁰, An. 1630, El. 48, 174, 393, 1118, 1122; ~ þe Exod. 309, 570, Dan. 192. — c. conj. þeáh Cri. 368, B. 589, 1660, 1941, 2031, 2161, 2344, An. 476, 977, 1219, Gā. 845, 348, 351, 437, El. 509, 513, 707, 824, 1259, Hy. 11¹², Sal. 70; ~ þe Dan. 223, B. 1167, 1831, 2838, An. 53, Gā. 487 (?), El. 82; þæh Sat. 265; þēh An. 271, 515, 957, Hy. 3¹¹; ~ þe An. 1611. — mit formell zweifelhaftem Modus: þeáh An. 710, 1244, El. 362, 479; ~ þe Exod. 141, Dan. 233, B. 1716, 2481; þēh An. 858, 902. — s. þeána.

þeaht f. 1) cogitatio; acc. on mōdes ~ El. 1242. — 2) consilium; dat. bûtan godes þeahte Boeth. 5³; inst. efne svā svā he være mid heofonlicre ~ gelæred (gemahnt), þät he fērde . . . Vita Guthl. 17. — s. geþeaht, geþoht.

þeahtian constiliari, deliberare; præf. þā þeahtode þeóden úre, hū he . . . gesette (conj.) Gen. 92; pl. veras þeahtedon on healfa gehvār, sume hider sume þider, þrydedon and þohton El. 547; hi þeahtodon, hū hi

mihton geniman míne sávlē *‘ut acciperent animam meam, consiliati sunt’*: Ps. Th. 30¹⁶. — s. ræðþeahþende, geþeahþing.

þeám, þeám (*ahd.* thoum, doum) *m. vapor?* acc. hū ic in þ æm beovom, in þis neovle genip Sat. 179. — *vgl. jedoch auch skr. tamas lit. tamsa tenebrae und ahd. demarunga.*

þeána *adv. tamen*; svā ∼ Gú. 81, Rā. 59¹²; se ∼ Gú. 380. — s. þeáh.

þeára, þearf s. þæt, þurfan.

þearf *f.* 1) *Bedürfnis, Notdurft*; *nom.* nis me vihtē ∼ hearran tō habbanne Gen. 278; þæt þe sīe hrāgles ∼ Gen. 879; þā hire ∼ ne vās Gen. 1482; him vās ∼ micel, þæt . . . Gen. 2054; nās him ænig ∼, þæt he . . . sēcan þurfe B. 2493; is nu ∼ micel, þæt ve . . . An. 1168; þæt ge þone hlisan habban tiliad mā, þonne eóv ∼ sīe Met. 10³; *ähnlich* ∼ Gen. 664, 1592, 2115, Cri. 11, 255, 373, 751, 848, Hō. 114, B. 201, 2876, By. 233, Edw. 34, An. 1607, Jul. 695, El. 426, 553, Ps. 58⁹, Met. 3¹¹; *dat.* þu fore monna lufan þīnre mōdor bōsm gesōhtest, nales for þīnre þearfe (*nicht weil du dessen bedurftest*) Hō. 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tō ∼ (*an das was not thu!*) By. 232; *acc.* ic āh mæste þearfe, þæt þu me gōdes geunne By. 175; nāhte ic næfre þīnre miltse þon mārān ∼ Jud. 92; *ähnlich* B. 2579, Jul. 659, Hy. 4²⁰; se þe for andrysum ealle beveotode þegnes ∼ (*der Kammerdiener*) B. 1797; he ealle can ūre ∼ Ps. 102¹³; he sendeð me þurh monnes hond míne ∼ (*was ich zur Leibes Notdurft bedarf*) Gú. 293; ∼ bringeð Maius micle menigeo gehvār. Men. 78; ? ∼ secgað Vid. 137. — 2) *usus, commodum, salus*; *nom.* ‘usus nyttung vel þearf vel gevuna’: Wr. gl. 54; *dat.* for eóvre þearfe ‘pro salute vestra’: Gen. 45³; þe (den h. Clemens) nu beorna fela clypiad tō ∼ (*zu Hilfe?*) Men. 214; *acc.* þār he ānne gesette bisceop þām leóðum þeóðum on ∼ An. 1654; nās þæt (sveord) þonne mæstost māgenfultuma, þæt him on ∼ lāh þyle Hlōdgāres B. 1456; fremmað ge nu leóða ∼! B. 2801; sum hēr geornlice gastes ∼ mōðs bevinded Crā. 86; þæt he ne āgale gastes ∼ Cri. 817 und *ähnlich* Cri. 1058. — 3) *Mangel an etwas, Entbehrung*; *nom.* þæt þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde Gen. 503. — 4) *Not, Bedrängnis*; *nom.* gif him pyslicu þearf gelimpeð B. 2637 und *ähnlich* B. 1250; mec þās ∼ monað, micel mōdes sorg Jul. 717; *dat.* āt þearfe Crā. 78, B. 1525, 2709, By. 201, 307, Gú. 1147, Ps. 58⁴, 62⁷, 70⁶, 77³⁴ und *sonst in den Psalmen*; āt ∼ þeódcyniges B. 2694; on hyra mandryhtnes miclan ∼ B. 2849; gif ic āt ∼ sceolde ealdrē linnan B. 1477; āt ālcere ∼ ‘in tribulatione’: Ps. Th. 9¹⁰; þe hine seóslige sōhtun on ∼ Gú. 899; for ∼ (*aus Not*) Cri. 22; þār he earfedu gepolade fore ∼ þeóðbūendra Cri. 1173; *dat. pl.* for þearfum Cri. 112; for ∼ and for þreánðum As. 14. — s. feorh-, āren-, heáh-, nearo-, nýd-, ofer-, veá-þearf.

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper*; *nom.* hrāgles ∼ Gen. 866; sorhfull (sárig) ∼ Ps. 85¹, 68³⁰; vādla and ∼ Ps. 73²⁰; *gen.* þearfan

Orí. 1423, *Met.* 7¹⁷; *dat.* þearfan sýlce eác vädlan 'pauperi et imopi': *Ps.* 71¹³; *nom. acc. pl.* þine þearfan 'pauperes tuos': *Ps.* 71⁴; sárie (earme, fyrhte) ∼ *Ps.* 68²³, 71⁴, 73¹⁶, 108¹⁰; *gen.* þearfena *Ps.* 71⁴; *dat.* þearfum *Orí.* 1504, *Ps.* 67¹¹; beornum and ∼ *Rân.* 12. — *s.* ofer-, veoruld- þearfa.

þearfende *part. egens, egenus*; *nom. m.* þine (= þigene cðð) ∼ *Gen.* 2480; *dat. m.* þät þu miltsige me þearfendum *Júl.* 449 und *f.* þearfendre *Jud.* 86; *pl. ve* þearfende þearle sindon *Ps.* 78⁸ und þä þearfendan *Ps.* 68²⁴, 112⁸; *gen.* þearfendra *Ps.* 101¹³, 108¹²⁻²⁰; *dat.* þearfendum *Orí.* 1285, *Ps.* 111⁸. — *s.* mete-, viue-, veoruld-þearfende.

þearfend-líc *adj. mendicus, pauper*; *nom. svá* ∼ *Gú.* 402.

þearfian *indigere*; *gen. pl.* he helped þearfan sýlce eác vädlan, and he þearfiendra sávla gehæled 'animas pauperum': *Ps.* 71¹³. — *s.* geþearfian.

þearf-líce *adv. dem Bedürfnis gemäß, sorgfältig?* angan þä listum ymbe þencean ∼, hú he þider meahte Crêcas oncerran *Met.* 1⁹⁰.

pearl (*engl. thrall ndd. drall*) *adj. acer, vehemens, gravis, validus, asper*; *nom. is* þes hæft tð þan strang, þreánýð þäs ∼ and þes þroht tð þäs heard *El.* 704; väs seó ádl ∼, hát and heorogrim *Gú.* 951; he þý vrys meahte þolian þä þrage, þä hió svá ∼ becom *Met.* 1⁷⁷; *acc.* ∼ áfterleán *Gen.* 76; þirst and hungor and þearle gevin *Sal.* 472; ∼ niht *Ps.* 103¹⁰; *nom. acc. pl.* ∼ þreá *Ps.* 104¹³, 149¹; þreá væron ∼ *Gú.* 519; *gen.* vera cvealmes, þearlra geþinga *An.* 1600.

pearle *adv. vehementer, valde, magnopere, nimis, abunde*; ∼ *Sat.* 38, 421, *Jud.* 74, 86, 268, 307, 262, *B.* 560, *By.* 158, *Ádelst.* 23, *An.* 1117, *Kr.* 52, *Ps.* 78⁸, 85¹⁴, 91⁴, 103⁸, 111⁸, 118⁴², 144⁸, *Met.* 1²², 20⁴³, 28²⁴⁻²⁵, *Hy.* 3⁴³, *Rân.* 3; drincan ∼ (*abunde*) *Rä.* 71⁷; 'nimium comedunt' ∼ *etad*: *Wr. gl.* 7.

pearlíc (= þearl-líc) *adj. vehemens, gravis, acer*; *nom. þät* bið ∼ gemót, heardlíc heremägen *Dôm.* 36; þä þät Andrea earmlic þáhte þeóðbealu ∼ tð geþolianne *An.* 1138; *acc.* ∼ vite *Sat.* 636 (earmlíc *MS*), *Ph.* 644; þurh ∼ þreá *Júl.* 678.

pearl-môð *adj. strenuus animo*; *nom. voc.* ∼ þeóðen gumena *Jud.* 66 (*Holof.*), 91 (*deus*).

þeáv *alls. thau m. mos, consuetudo, ritus*; *nom. svýle* väs ∼ hira *B.* 178; väs ∼ hyra, þät... *B.* 1246; svá bið scinna ∼ deóða vise *Wal.* 31; *ähnlich* *An.* 25, 177, *Gú.* 390, 538; ne bið svýle evénlic ∼ idese tð efnanne, þät heó... *B.* 1940; þät bið on eorle indryhten ∼, þät he... *Wand.* 12; *gen.* vá him þäs þeáves! *Rä.* 12⁸; *acc.* he cúde dugude þeáv (*Hofetikette*) *B.* 360; vildeóra ∼ *Dan.* 573; háfde beteran ∼ *Dan.* 642; *pl. gen.* þeáva *Orí.* 1584, *Gn. Ex.* 18; *acc.* þeávas *Gen.* 1531, *Dôm.* 36, *Gú.* 132, 238, *Hy.* 9²², *Met.* 11¹²; *dat.* in þeávum *Gú.* 369, 473; *inst.* þancolmôð ver ∼ hydig *Gen.*

1706; *~* gëþungen (geþýðe, geþancul) *Jud.* 129, *Crð.* 68, *An.* 462; sceal hýran holdlice mínum hælende *~* and geþyncðum *Gð.* 578; þá þe meotude gehýrdon hálgum *~*, dædum dómlicum *Ph.* 444; þás láttæoves lárnum gehýrdon Cristenum *~* *El.* 1211; synua fremmað *~* and geþancum *Gen.* 2413; leofað rihtum *~* *Gen.* 2646; *~* lisgan *Vid.* 11, *B.* 2144. — *s.* freodo-, fulviht-, leód-, man-, un-þeáv, geþýve.
þeáv - fäst *adj.* *morigerus, honestus*; *nom.* *~* and geþýldig *Gen.* 1942, 2662; *acc.* milde heortan, þeávfastne geþoht *Crð.* 109. — 'gáð þeávlice *incedite morigerate*': *Wr. gl.* 14.

þeó *s.* þeód und þeóh.

þeód, þiód *goth.* þiuda *f.* Volk, gens, populus, natio; *nom.* þeód *Gen.* 2292, *Cri.* 1134, *B.* 643, 1230, 1260, 1691, *An.* 1100, 1114, *El.* 468; Ebræa *~* *El.* 468; *gen.* þeóde folc *Ps.* 134¹⁰, aldor *~* *Dan.* 410; ðdre *~* *Ps.* 104²⁹; þióde aldor (*David*) *Ps.* C. 146; *dat.* þeóde *Dan.* 172, 676, *Cri.* 127, 377, *Mód.* 79, *Crð.* 19, *Ph.* 160, *An.* 185, 571, *Gð.* 1204, *El.* 539, *Hy.* 7^{22, 33}, *Rð.* 72¹²; *nom. pl.* þeóde *Ps.* 78¹, 88²², 113¹⁰, 117¹⁰; þeóda *Gen.* 1242, 1265, 2615, *Ps.* 65⁷, 66^{3, 4}, 71¹⁸, 78¹⁰; *gen. pl.* þeóda *Exod.* 326, *Cri.* 1024, 848, *B.* 1705, *El.* 185, 658; *~* cynn (*pl.*) *Cri.* 224; *~* baldor (valdend, hyrde, ræsva) *Gott:* *Az.* 71, 150, *Dan.* 361, *Hð.* 112, *An.* 547, 1453, 1624, *El.* 421, 781, *Hy.* 10²³; þióda *Met.* 10²³; *~* valdend (*Gott*) *Hy.* 8⁹; *dat. pl.* þeóðum *Gen.* 1318, *An.* 520, *Ps.* 107³; *acc. pl.* þeóde *Ps.* 65⁶ und þeóda *Hy.* 9³, *Met.* 25¹⁴. — *im plur.* auch Leute; *nom. pl.* þeóde *Dan.* 181, *Ps.* 105²⁸ und þeóda *Gen.* 1908, *Ph.* 341; *gen.* þeóda *Gen.* 641, 1647, *An.* 107, *Rð.* 42⁹; aldor *~* (*Naboch.*) *Dan.* 758; þióda aldor (*David*) *Ps.* C. 26; he vās Þracia *~* aldor *Met.* 28⁷; *dat.* þeóðum *Cri.* 1092, *Men.* 30, 174, *An.* 1607, 1654, *Gð.* 473; þiódum sínum *Ps.* C. 7; *acc.* þeóde *Exod.* 357, 486, *Dan.* 590, *Vid.* 128, *An.* 1187; geond þá *~* (*in jennem Volke*) *An.* 25; *voc.* þeóde míne! (þeóden *MS*) *Dan.* 413. — *s.* el-, gum-, sige-, ver-, yrmen-þeód, geþeóda, in-geþeód.

þeód *f.* disciplina? *gen. pl.* þeóda vísan geonge cnihitas *Az.* 171; *~* and þeáva *Gn. Ex.* 18. — *s.* þeódscepe.

þeóðan *s.* á-, ge-, ðð-, underþeóðan, un-geþeód und ge-, underþýðan.

þeód - bealu *n.* cruciatus ingens; *nom.* *~* *Cri.* 1268; þeóðbealo (*malum a populo inflictum*?) *An.* 1138.

þeód - búende *pl.* in gentibus degentes, homines; *gen.* -dra *Cri.* 1173; *dat.* -dum *Cri.* 616, 1372.

þeód - cven *f.* regina, imperatrix; *nom.* *~* *El.* 1156.

þeód - cýning *m.* rex populi; *nom. acc.* *~* *Gen.* 1869, *B.* 2970, 3008; ðe *~* *B.* 2144, 2694; þiód-cýning *B.* 2579; *gen.* þeódcýninges *B.* 2694, *Ap.* 18; þás *~* *Edw.* 84; *pl.* þeódcýningas *Gen.* 1965; *gen.* þeódcýninga *B.* 2. — *rex populorum, deus*; *nom.* þeódcýning *Seel.* 12.

þeód - egesa *m.* terror gentium; *nom.* þeóðegesa bið hláð gehýfred bi heofonwóman, cvániendra ciru *Cri.* 834.

þeóden, **þióden** *goth. þiudans m. dominus*; 1) *vom weltlichen Herrn*; *nom. þeóden* *B.* 2869, 2883, *Edg.* 20; *se* ∼ *Gen.* 2627, *Bo.* 28 (*Echherr*), *B.* 2131; *se hæðena* ∼ *Dan.* 242; *rice* (*mære, mærne, þrymfäst, leófne*) ∼ *Gen.* 2673, *Exod.* 363, *Dan.* 109, *B.* 34, 129, 201, 1046, 1209, 1598, 1715, 2384, 2788, 3079, 3141; ∼ *mærne* *B.* 353, 2721; ∼ *gumena* (*Scyldinga, Heaðobeardna*) *Jud.* 66, *B.* 1871, 2032; *Vedera* (*Engla*) ∼ *B.* 2336, 2786, 3037, (*wo cyning Druckfehler ist*), *Edm.* 1; *his* (*ðre*) ∼ *By.* 120, 158, 232; **þióden** *þristhydig* *B.* 2810. — *gen. þeóðnes* *B.* 1627, *El.* 267; ∼ *dóhtor* (*bearn, þegen*) *Bo.* 46, *B.* 910, 1085, 1837, 2174, *Rä.* 46⁵; *mæres* ∼ *B.* 797; *Vedra* *B.* 2656; *hyra* ∼ *Dan.* 190, *Jud.* 268; *þäs* ∼ *Dan.* 188, *Gð.* 1171, 1189. — *dat. þeóðne* *Dan.* 93, 205, *B.* 1525, *By.* 294; *his* (*minum*) ∼ *Crä.* 79, *Rä.* 21²²; ∼ *sínum* *Rä.* 59¹⁴; *holdum* ∼ *Rä.* 62⁴; *mærum* ∼ *B.* 345, 1992, 2572; ∼ *mærum* *Ph.* 165; *þam rícan* ∼ *Jud.* 11; *þam* ∼ *B.* 2709, *Gð.* 1087; *sum bið* ∼ *hold* (*oder deo?*) *Crä.* 109. — *voc. þeóden!* *Jul.* 82, *Gð.* 1147; ∼ *mæra!* *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; ∼ *þrymfäst!* *An.* 479; ∼ *leófesta!* *An.* 288, *Gð.* 987; ∼ *min!* *Dan.* 420, *B.* 365, 2095; ∼ *Scyldinga* (*Israhæla*): *B.* 1675, *Sal.* 14. — *nom. pl. hæled in sæton, þeóðnas þrymfulle* *An.* 363; ∼ *mære* *B.* 3070. — *gen. pl. þeóðna gehvylc* (*þeóða MS*) *Vfd.* 11.

2) *Gott und Christus*; *nom. þeóden* *Gen.* 80, 15, 597, 1202, *Sat.* 662, *Cri.* 1097, *An.* 874; (*god*) *veard unhold* ∼ *þám...* (*ward ihnen ein ungnädiger Herr*) *Dan.* 34; *mære* (*mærne, þrymfäst, rice*) ∼ *Gen.* 853, 864, *Men.* 2, *An.* 415, *Cri.* 944; ∼ *þrymfäst* *Cri.* 457, *An.* 323; ∼ *ðre* (*usser*) *Gen.* 92, 1116, *Sat.* 548; *rices* ∼ *Dan.* 33; *engla* ∼ *Exod.* 431, *Cri.* 332, 791, *An.* 290, 902; ∼ *engla* *Sat.* 388, 666, *Pa.* 63, *Men.* 85, *El.* 487, 777, 858; *se* ∼ *Gen.* 139, 2302, *Sat.* 247, *An.* 696, 774, *El.* 563; *se þióden* *Met.* 11⁸⁰. — *gen. þeóðnes* *Cri.* 354, 541, *Gð.* 356; ∼ *þegnas* *Ap.* 8, *An.* 3; *mæres* ∼ *An.* 94; *mínes* (*hyra*) ∼ *Gen.* 836, *Cri.* 1236; *þäs* ∼ *Cri.* 553. — *dat. þeóðne* *Men.* 144, *Gð.* 750; ∼ *ussum* (*dryhtne ist Druckfehler*) *Cri.* 612; ∼ *engla* *Gen.* 1888; *engla* ∼ *An.* 1009; *þam mæran* ∼ *Kr.* 69. — *voc. þeóden!* *Gen.* 1035, 2347; ∼ *leófa!* *Hð.* 130; ∼ *ðser!* *Hð.* 59; *engla* ∼ *Gen.* 2642; ∼ *engla!* *Hy.* 6²²; *þearlmód* ∼ *gumena!* *Jud.* 91. — *in den Psalmen kommt das Wort nicht vor.*

þeóden-gedál *n. Trennung vom Herrn (durch dessen Tod)*; *acc.* ∼ *Gð.* 1324.

þeóden-hold *adj. dem Herrn hold*; *nom. þegn* ∼ *Gen.* 2042, *An.* 384; *nom. acc. pl. þeódenholde* *Exod.* 87, 182, *Men.* 123; *gen. pl. þeódenholdra* *Gen.* 2042.

þeóden-leás *adj. herrenlos*; *pl. nom. þeódenleáse* *B.* 1103.

þeóden-máðum *m. Kleinod, das der Herr seinen Mannen gibt*; *acc. pl. gif ic ænigum þegne þeódenmáðmas geára forgeáfe* *Gen.* 409.

þeóden-stól *m. Thron*; *acc.* ∼ *Cri.* 397, *Vfd.* 13; *gen. þeóðanstóles* *Mð.* 62.

þeód-fruma *m. princeps populi vel populorum; dat. þát hi þióvlen svilcum þjóðfruman (deo) Met. 29²⁴.*

þeód-gestreón *n. divitiæ populares; gen. pl. þeóðgestreóna (þeo gestreona MS) B. 1218; inst. þeóðgestreónum B. 44.*

þeód-guma *m. de populo homo, popularis; nom. pl. þá þeóðguman 208, 332.*

þeód-here *m. exercitus popularis; gen. pl. þeóðherga Gen. 2160.*

þeóðig *s. ál-, elþeóðig.*

þeóðisc *n. lingua, sermo; acc. þát eón eorðbúende on monig þeóðisc miclum hērien (in mancherlei Sprachen) Met. 10²⁴.*

þeód-land *n. populi terra, regio, provincia; acc. hi geþrungon ~ monig Met. 1²; vlat geond ~ (im Himmel umher) Cri. 306; nom. sg. þeód-land monig Gen. 1766; gen. pl. þeóðlanda Gen. 2211.*

þeód-māgen *n. exercitus, cohors, tribus; nom. sg. þridde ~ (tertia tribus) Exod. 342.*

þeód-meare *f. fines populi, confinium, terra; acc. gesāvon ~ tredan (þeód meare?) Exod. 158.*

þeód-sceaða *m. populo infestus vel nocivus, latro ('Landschade'); nom. ~ (Drache) B. 2278, 2688; ~ (Hungersnot) An. 1117; pl. lāðvende men, þeóðscean Cri. 1596; þeófas and ~ Cri. 1610.*

þeód-scipe *m. populus, natio, Völkerschaft; dat. on þam ~ Gen. 1942; mid ~ (inter populum) Jul. 695; acc. þridde is Tigris, seó við ~ eá inñeðe Assiria belid Gen. 232.*

þeód-scipe *m. conjugtum, societas, consortium (= geþeóðræden, geþeóðnes Lye); acc. þát ie ~ þinne lufge Jul. 178.*

þeód-scipe *m. disciplina, lex; nom. nis nu fela folca, þátte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnad, ellen cōlad, idlad þeóðscype Fā. 69; gen. þát ve gēsine ne sýn godes þeóðscipes, metodes miltsa Exod. 528; acc. svā bī þan ealdan þeóðscipe ... svā on þam nivan þeóðscype 'in testamento veteri ... , in testamento novo': Bed. 1²⁷; acc. þát bið eáðig mann, þe þu hine on þínre sōðre æ getyhtest and hine þeódscipe þínne lærest 'quem tu erudieris et de lege tua docueris cum': Ps. 93¹³; þu me ~ lær þínne tilne and vísðómes vord 'bonitatem et disciplinam et scientiam doce me': Ps. 118⁹⁶; and his lære geceás þurh ~ (in der lat. Quelle: 'convocans autem virum fidelem et disciplinatum ...') El. 1167; dat. pl. gelæred in cyriclicum þeóðscipum and in mynsterlicum 'ecclesiasticis et monasterialibus disciplinis instructus': Bed. 5⁸.*

þeód-stefn *m. Volkstamm, Volk; dat. pl. betere is miclê tō gebíðanne áne dāg mid þe, þonne óðerra on þeóðstefnum þúsendmæla Ps. 83¹⁶.*

þeód-þreá *m. n. calamitas populi, allgemeine Not; dat. pl. við þeódþreám B. 178.*

þeód-víga *m. Volksheld; nom. s. ∼ (Panther) Pa. 38.*

þeód-vrecan *jemand an allem Volk rächen, ungeheure Rache üben? (Heyne); inf. heó gegán volde sorhfulne síð sunu ∼ B. 1278.*

þeód-vundor *n. miraculum ingens; acc. geságon ∼ micel Cri. 1155.*

þeóf *m. Dieb, fur; nom. acc. ∼ Cri. 872, Gn. C. 42, Rā. 48⁴; gen. þeófes . cráftē B. 2220, Rā. 72³⁰; pl. þeófas Cri. 1610. — s. regn-þeóf.*

þeóh, þeó *ahd. dioh mhd. diech engl. thigh n. coxa, femur; nom. 'coxa þeóh, femur ūtanveard ∼, semen inneveard ∼': Wr. gl. 44; dat. honged bī veres þeó Rā. 45¹; on his ∼ (in ejus femore) Gen. 32²²; acc. gyrd þín sveord ofer þín þeóh! 'femur': Ps. Th. 44⁴.*

þeón, þiön *proficere, pollere (neben þíhan, wie vreón neben vríhan); præ. conj. þeáh hvā þeó on eallum velum Boeth. 19; þeáh hvā ādele sie eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þió Met. 10³⁰; præ. se hælend þeáh on visdōme Luc. 2³³; hine se cvealm ne ∼ (die Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil) Jul. 605; pl. and his vāstmas genihtsumlice þugon Hom. II, 104. — s. ge-, mis-, onþeón und þíhan.*

þeón *committiere, perficere, patrare; præ. ve þāt æbylgd nyton, þe ve gefremedon on þisse folcscere, þeódon bealva við þec æfre El. 403. — s. geþeón.*

þeón, þeó-nýd *s. þeóvan, þeóvnýd.*

þeóstor *n. und þeóstru f. obscuritas, tenebrae; nom. þār vās deorc þeóstru Ps. 87⁴; leóht and þeóstro Dan. 376; þióstro Met. 21⁴¹; gen. þone sveartan mist mōdes ∼ Met. 23⁵; on þāt gemære leóhtes and þeóstro Boeth. 35⁶; dat. on þeóstre Cri. 1546; mon mec on ∼ ālegde Cri. 1423; on þýstre Cri. 872; in þýstro Rā. 48⁴; for þære egeslican þióstro þære nihte Boeth. 23; inst. mid þýstre þisses lífes Gen. 2450; þýstrē oferfādmēd Hy. 11¹⁴; biþeakte mid ∼ Hō. 55; acc. sg. veorolde þióstro Met. 24³⁴; þā ∼ þisse vorulde Met. 3⁷; þýstru Ps. 103¹⁹; onlýht mīne ∼! Ps. Th. 17²⁷; þýstro Gen. 326, Cri. 227, Gā. 607; nom. pl. þeóstru Ps. 54³, 138¹⁰; þióstro Met. 5³¹; þýstru Ps. 138⁹; þýstro Gen. 389, Kr. 52; gen. pl. þeóstra þegnas (diaboli) Gā. 668; þýstra Cri. 1248, 1386, Jul. 554; ∼ stíhtēnd (diab.) Jul. 419; dat. pl. þeóstrum Gen. 127, 144, Cri. 1657; in (on) ∼ Cri. 116, Ps. 87¹¹, 90⁶; þýstrum Jul. 333, 524, El. 307, Ps. 106¹⁰; in (on) ∼ B. 87, Ps. 81³, 106⁴, 111⁴, Rā. 4⁴; on þām dīmmum deorcum ∼ Ps. 87¹²; inst. pl. þeóstrum El. 767 und þýstrum Gen. 76, Jud. 118, Gā. 1255, Met. 28⁴³, Ps. 104³⁴. — s. hinderþeóstru.*

þeóstor-cōfa *m. cubile tenebrosorum; dat. acc. in þeóstorcōfan Gā. 1168, El. 883.*

þeóstor-loca *m. clausura tenebrosa; dat. þreó niht in byrgenne bīdende vās under þeósterlocan El. 485.*

þeóstre, þýstre *alts. thlustri adj. tenebrosus, obscurus; nom. m. þis is þeóstre hām (deostræ MS) Sat. 38; deorc and þýstre Ps. 93¹²; sveart, dim and ∼ Gen. 478; ∼ Met. 20³⁰; f. niht seó ∼ Jud. 34; n. ∼ genip Gen. 139; acc. ∼ land Gen. 737; on þās þeóstran vorulde Cri. 1410; dat. in þam þýstran hām Jul. 683; dat. pl. in þýstrum vederum Gn. C. 42; inst. pl. þeóstrum geþancum B. 2332 (tristibus), El. 312; superl. vadera þeóstroost Sal. 310. — s. áþýstrian.*

þeótan *ahd. dlozan 1) ululare, de lupis; inf. þiótan ongunnon Met. 26²⁰; præt. pl. þuton, þonne hi spræcan sceoldon Boeth. 38¹. — 2) strepere, prorumpere cum strepitu; inf. him on gafol forlét ferdfridende seóver vyllan (fontes) seíre sceótan, on gesceap þeótan Rā. 39⁴; vgl. þeóte, vāterþeóte aquagium, canalīs, fistulæ: Wr. gl. 22, 38, 39.*

þeóv, þeó *goth. þius m. servus, famulus; nom þeóv Gen. 1593, Rā. 4⁷; metodes (vealdendes, dryhtnes) ∼ Gen. 2429, Men. 43, Gū. 285, 357, 551; se hālga ∼ Gū. 128, 868, 924; vesan þegn and ∼ þeóðne mærum Ph. 165; ic som his ∼ geþyldig Gū. 572; dat. þinum þeóve Ps. 118⁴⁹; pl. þeóvas Met. 11¹¹; gen. gleávra godes þeóva Edg. 39. — s. nýð-, veore-, vīte-þeóv.*

þeóv *adj. servilis (vgl. Schmid ags. Gesetze); nom. f. ne freó ne þeóve Gen. 2746; gen. pl. freóra and þeóvna, vera and vífa Gen. 2753.*

þeóva, þióva *m. servus; nom. 'servus þeóva': Wr. gl. 50, 73; se dryhtnes þióva Ps. C. 9; dat. át þam hālgau þeóvon Gū. 894.*

þeóvan, þeón, þývan, þýan, þēvan, þīvan *ahd. dūhian holl. duwen, douwen. premere, opprimere, urgere, trudere; inst. þe mec gūðvinum grētan dorste, egesan þeón B. 2786; ic sceal ýða vrēgau, streámas styrian and tō stade þývan flintgrægne flōd (þýran MS) Rā. 4¹⁰; præ. sg. se þe brimu binded, brūne ýða þýð and þreátað An. 520; veged mec and ∼ Rā. 13², 22³; he mec [sīngrum] ∼ Rā. 64⁶; se mec on ∼ áftanveardne mid hrāglē, hvilum út týhd of hole hātne Rā. 63³; pl. þāt þec ymsittende egesan þývað B. 1827; part. ic gā út þývende oxan tō felda 'mīnando boves ad campum' und ic hābbe sumne cnapan ∼ oxan mid gādīsēnē 'mīnantem boves cum stimulo': Wr. gl. 2. — and he hy hrade áveg áþývde Oros. 6²⁰. — s. geþeóvan (-þeón, -þēvan, -þývan). forþeón.*

þeóvan *servire, famulari; præ. pl. þeóvað Gū. 62; præt. þeóvde Gū. 712. — s. þeóvian.*

þeóv-dōm *m. servitus, servitium, famulatus; acc. he hine sylfne getengde in godes ∼ El. 201; heó lustum ne volde ∼ þolian Gen. 2240; heó fleón gevāt þreá and ∼ Gen. 2263; gen. þāt hi þās þeóvdōmes áproten veorde Met. 29⁴⁰.*

þeóve *f. ancilla; gen. þínre þeóvan sunu Ps. 85¹³, 115⁶.*

þeóven *f. ancilla; nom. nergendes ∼ Jud. 74.*

þeóvene *f. ancilla; gen. earme þeóvenan Ps. 122^a.*

þeóvet, þeóvot *m. n. servitus, servitium; acc. deóðes þeóvet Hy. 7³⁰.*

þeóvian, þióvian *servire, ministrare, famulari; inf. þeóvian Gen. 264, 268, 282, 488, 744; præs. sg. ic þeóvige Rā. 13¹⁵; þeóvað Rā. 51⁴; þeñað and þióvað Met. 29⁷⁷; pl. þeóviad Gā. 40, 51, 473; conj. sg. 3. þeóvie Ps. 99¹ und pl. þeóvien Met. 29³⁴; præf. pl. (conj.?) þióvodon Met. 29⁹. — s. þeóvan.*

þeóv-mennen *n. ancilla; nom. acc. sg. ~ Gen. 2322, 2246.*

þeóv-nêð, -nýð *f. servitutis necessitas, servitus; acc. þeóvnêð þolian EL. 770; nu ve hæðenra ~ þoliad Dan. 308; þeóvnýð þolode Gen. 2080; dat. pl. for þreáum and for þeó-nýðum Dan. 294.*

þicce *alts. thikki adj. densus; nom. se þicca mist Met. 5⁹; acc. þone þiocan mist Met. 20³⁴; inst. þiccê fyrr Ps. 117¹³; acc. pl. geþeorh godes bringeð tō genihte vāstme veorðlice and vel þicce Ps. 67¹³; ~ and þynne (n.) Rā. 41³⁰.*

þicce *adv. 1) dense, crasse; ~ gefylled Gen. 2160; feónda feorh feóðlon ~ Gen. 2065; veorð beám monig blóðigum tearum birunnen reáde and ~ Cri. 1176; compar. eorðe is hefigre óðrum gesceaftum, þicre geþrūen Met. 20¹³⁴. — 2) frequenter; heó sprāc him þicce tō Gen. 684.*

þicgan, þicgean *sumere, accipere, zu sich nehmen, annehmen, empfangen; inf. velan (feoh, symbol, láfe) þicgan Vy. 61, 81, B. 1010, Rā. 87¹⁰; þām þe his giefse villað ~ tō þonce Gā. 96; ne ge þāt geþyldum ~ voldan Gā. 454; mete þicgean Ps. 100⁵; þāt he mā mōste manna cynnes ~ ofer þā niht B. 736; bið seó ān smæd sēlre tō þicganne Sal. 406; præs. sg. fōðdor þiged Pa. 35, Ph. 259; fyrr ~ lænne lichoman Ph. 219 und ähnlich Ph. 505; he hit on lust ~ Vy. 76; ne heó þār viht ~, þās þe him āt blisse beornas habbað Rā. 32¹⁴; lima vrym ~ Reim. 75; præf. pl. þār ve meðu þēgun B. 2633; hi ~ æppel ofer ést godes Ph. 402; hi þāt þēgon Jud. 19; hie þā lāc hrade ~ tō pance An. 1114; viste ~ An. 593; hie fira flæschoman feorran cumenra ~ geond þā þeóðe (afzen) An. 25; conj. þeáh he in medohealle mādmas þēge EL. 1259; pl. þāt hie me þēgon (vesce-
rentur) B. 563; þāt hy in vīnsele beágas ~ EL. 1259; imp. pl. næfre ge mid blóde beóðgereordu óvra þicgeað! Gen. 1519. — s. ge-
óðþicgan.*

þicgan (þigde) *sumere; præf. pl. þā vit eaples þigdon Sat. 411; ne of his svæsendum mete þygedon Bed. 3²².*

þic-lice *adv. frequenter; sprāc ful ~ Gen. 706.*

þider, þyder *adv. illuc, istuc; þider Exbd. 196, Sat. 302, 589, 632, Cri. 1687, Seef. 118, Met. 1⁹⁰; ne hider ne ~ Met. 20¹³⁴; uton ácer-
ran ~, þār he selfa sit! Sat. 217 und ähnlich Sat. 532; þyder Dan. 228, 526, Jud. 129, B. 879 (huc?), 2970, 3086, An. 282, Ps. 67³⁴, 107⁹, 138⁹; sume hyder sume ~ EL. 548. — mit Attraction für þider*

þær *dahin wohnen*: þæt ingeþone þone lichoman lit þidar hit vile *Met.* 26¹¹⁹; bægd ~ hit vile . . . *Met.* 13³; nu þu mōst fēran, ~ þu fundadest longe *Cri.* 1671. — *ibi*: he hit þider ne saced *Met.* 19⁸.

bider - veard *adj.* *illorsum vel istorsum versus*; ~ fundad *Met.* 13¹⁴; vilnad ~ *Met.* 20¹⁵⁹.

þigen, þīn *f.* 1) *comestura, esus*; *dat.* lactuca seō vȳrt is biter on þigene *Hom.* II, 971. — 2) *cibus*; *acc.* þā hālgan þigene onfōn *Hom.* II, 280; *gen.* þīne þearfende *Gen.* 2480.

þignen, þīnen *f. ancilla*; *nom.* 'abra i. ancilla þīnen': *Wr. gl.* 17; *dat.* mid' ānre hire þignenne *Bed.* 3¹²; *acc. sg.* þīnenne *Jud.* 172. — *n.* þegen.

þīhan *crescere, proflcere, pollere, vigere, gedethen*; *præs.* þās se hȳra gæst þīhd in þeāvum *Gā.* 369; nales hi gode þīgað *Gā.* 432 (*vgl. Diet. H. Z.* XI, 429-30); *præt.* he þā h *Gen.* 1107; sunu veðx and ~ *Gen.* 2299; he veordmyndum ~ *B.* 8; þæt se sīd ne ~ þam þe... (*profecit*) *B.* 3058 und āhnlich þæt lyt manna ~ (*paucis*) *B.* 2836; eniht veðx and þā g *Gen.* 2771; ic þā h on lust *Bā.* 71⁷. — *s. ge-*, onþīhan und þeōn (þeab, þugon).

þihtig, þīn *s. pyhtig*, þu und þigen.

þīn, þȳn *pron. poss. tuus*; *nom.* þīn sveostor *Gen.* 2682; *dat.* þīnum fromcȳnne *Gen.* 2314; āhnlich *sg. nom.* þȳn *Hy.* 3³¹; *gen.* þȳnes *Hō.* 106; *acc. f.* þȳne *Hy.* 2³; *n.* þȳn *Hy.* 3³; *inst. n.* þīnē *Gen.* 1917, *B.* 2131; *pl. nom. acc. f.* þīne *B.* 2095, *Ps.* 73⁴; *n.* þīn *Gen.* 503, 564, *As.* 19 und þīne *Hy.* 7¹⁰⁹; *dat.* þīnum *Gen.* 734 u. s. w. — mid þīnon villan *Met.* 20⁹⁹. — *nom. nis nān...* efulca þīn *Met.* 20¹⁹; *dat.* bearne þīnum *Gen.* 2856; āhnlich *dat. f.* þīnre *Gen.* 2326, 2798, *B.* 1477 und þīnra *Ps. C.* 144; *acc. m.* þīnne *Gen.* 1012, 2310, 2350, 2814, 2852, 2915, *B.* 267, 1848; *inst. m. n.* þīnē *Gen.* 1766, *Ps. C.* 102; *pl. nom. acc. f.* þīne *Exod.* 444 und þīna *Gen.* 2818; *dat. inst.* þīnum *Gen.* 1010, 2222, 2712 u. s. w. — *nom.* þīn āgen geveore *Cri.* 112; ~ hālige lof *Hy.* 7³²; *acc. sg.* þīne ādelan hand *Hy.* 7³; *acc. pl.* ~ ēcan vord *Hy.* 9⁴⁶. — *dat.* efter þīnre þāra miclan mildheortnesse *Ps. C.* 34; *acc.* þīne þā liófan gesceaft *Hy.* 8³³; on ~ þā svīðran *Ps.* 90⁷. — þæt þīn gōð *Met.* 20³³; þæt ~ fāgere hūs *Ps.* 73⁷; þā þīne svīðran hand *Ps.* 89¹⁴. — þæt yrfe þīn *Ps.* 105⁵. — mid anvaldē þīnum āgenum *Met.* 20³³. — *nom.* blæd is āræred þīn ofer þeōða gehvylce *B.* 1705; *gen.* þæt ic mægburge mōste þīnre rīm miclian *Gen.* 2220; āhnlich *inst. n.* þīnē *Gen.* 2204 und *nom. pl. f.* þīna *Gen.* 2167. — *acc.* gevit þū þīnne eft valdend sēcan! *Gen.* 2292; āhnlich *acc. f.* þīne *Hy.* 4²⁸ und *n.* þīn *Gen.* 877; *acc. pl.* þīne *Gen.* 2676; ær þu on sǽgor þīn bearn gelæde (*wo mit þīn ein Vers schließt*) *Gen.* 2531. — *subst. n. gen.* þās ic on sceótendum þīnes āhredde *Gen.* 2144.

mit *Attraction*: on þīnes selfes hand *Hy.* 7⁴³; on ~ seolfes dōm *Sat.* 685; þurh ~ sylfes geveald *Hō.* 127; for ~ selfes sōðfestnesse

Pa. C. 115; þínre sylfre sunu *Crí* §39. — þu eal gôð ánes geþeahht þínes geþohstest *Met.* 20⁴⁰.

þinc, þincg, þincan *s.* þing, þyncan.

þindan *tumescere*; *inf.* ∼ *Rä.* 46³; *part.* þunden (þenden *MS*) vās ic mihte (māgen *MS*) *Reim.* 18. — in den metrischen Psalmen ist das Wort zweimal als Uebersetzung von *tabescere* gebraucht ebenso wie āþindan *Ps.* 106²⁵; wo die *Ps. Stev.* überall āsvindan verwenden: *pres.* svā þāt synfull geayhð, sōna yrsað, tōðum torn þolað, tēonum þinded '... *dentibus suis fremet et tabescet*': *Ps.* 111¹; *pres.* ic þand vid þan þe hi teala noldan þínre spræce spēde gehealdan '*et tabescebam*': *Ps.* 118¹³⁸; es beruht auf Verwechslung des *tabescere* mit *tumescere* (*vgl.* belgan). — *s.* āþindan.

þinen *s.* þignen.

þing, þincg, þinc *n.* 1) *res, Ding, Sache, Wesen, Gegenstand*; *nom. nān* þing is þin gelīca *Met.* 20²⁷; æghvilc ∼, þe on þis līfe līcað *Met.* 21²⁶; þāt is cynelic ∼ *Ruin.* 48; ænig eordlic þincg *Met.* 22³; ne on heora ēðele ne sý þinc on eardiendes '*non est qui inhabitet*': *Pa.* 68²⁴; *acc.* ic seah sellic þing singan on recede *Rä.* 32²; hrāglē þeahte þrindende ∼ þeodnes dōhtor *Rä.* 46³; *nom. pl.* lænu sindon eordlice ∼ ā fleōndu *Met.* 21³⁰; *acc. pl.* þu eall ∼ gevorhtest þearle gôð *Met.* 20⁴³; þu fāder engla eall ∼ birest ēðelice *Met.* 20²⁷⁶; þu hælend eart āðele and ēce ofer ealle ∼ *Hy.* 7¹¹⁰; þu gevorhtest heofonas and eordan... and ealle ∼ *Hy.* 9¹⁹; hāted mec heāhcýning his deāgel ∼ dýre bihealdan *Rä.* 41²⁰; *gen. pl.* ic hēr geþolian sceal þinga gehvylces (*entbehren*) *Sat.* 273; þý lās he ormōð sý ealra ∼, þe he (god) gevorhte on voruldlife, geofona gehvylcre *Ord.* 14; þāt (hie) me ∼ gehvylc þriste gecýðan, þe ic him tō sēce *EL.* 410; vās se vitedōm beforan sungen eall āfter orde, svā hit eft gelamp ∼ gehvylces *EL.* 1156; ac is ān gôð, se þe ealle hafað þā þrī naman ∼ gersnum *Hy.* 10⁴⁰. — *nom.* þāt it earmlic þing, þāt (*dafe*)... *Met.* 27¹⁰; þāt is vrātlic ∼ tō gesecganne *Rä.* 40²⁴; þāt is sellic þincg, þāt (*dafe*)... *Met.* 28³²; *gen. pl.* þāt is earmlicost ealra þinga, þāt (*dafe*)... *Met.* 19²⁰. — *factum. That, Unternehmen, Ereignis*; *nom.* me veard Grendles þing undyrne cūð (*Verfahren*) *B.* 409; *gen.* he him þās þinges gestýrde (*wehrte*) *Jud.* 60; *acc. sg.* ic eov secgan mæg þoncgyrde þing *Jud.* 153; ic nu sceal āna gehēgan ∼ vid þyrse (*rem persicere*) *B.* 426; svā hie symble ymb þritig ∼ gehēdon nihtgerimes (*thaten*) *An.* 157; ondsāc dydest, þāt þu on feorvegas fēran ne cūde ne in þā ceastre becuman meahte, ∼ gehēgan þreōra nihta fyrstgemearces, svā ic þe fēran hēt *An.* 932; *gen. pl.* þāt vās þāra þinga, þe hēr þeōða cynn gefrugnen, āt fruman ærest geworden, þāt god leóht and þýstro gedælde *Crí.* 224; þāt ic þe geþeó ∼ gehvylcē *Hy.* 4¹²; þätte rinca gehvylc ôðrum gylde edleān on riht veord be geveorhtum ∼ gehvylces *Met.* 27²⁸; *acc. pl.* godes vord mycelu þing dēð *Ps. Th.* 28⁴; þāt ve siððan

ford þá sállan ~ symle mótan geþeón on þinne villan *Qri.* 376. — *jemandes Angelegenheiten, causa, Lage, Umstände, conditio, status; nom.* þát vās þrællíc þing þeódum tóveard, réde vite *Gen.* 1818; tó hvan þinre sáve ~ (síð *Ex.*) síddan vurde *Seel.* 20; Beadohlde ne vās hyre bróðra deáð on sefan svá sár, svá hyre sylfre ~ *Deór* 9; *dat.* he ávende hit him tó vyrsan þinge *Gen.* 259; þe synt tu gearu svá líf svá deáð, svá þe leófre bið tó geceósenne: cýð ricene nu, hvát þu þás tó ~ þaßan ville! (?) *El.* 608; drihten mín god, áris tó mínum ~ and tó minre þearfel 'in causam meam': *Ps. Th.* 34²²; *gen. pl.* þār he þearfendra þinga teolode (*ihre Angelegenheiten*) *Ps.* 108²⁰; forgif me geþyld and gemynd ~ gehvylces, þára þe þu me sendan vylle tó cunnunge! *Hy.* 4²²; ic sceal ~ gehvylc þolian and þaßan on þinne dām *Jul.* 465; *dat. pl.* gesittað him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 58; *acc. pl.* hūru þās óðer þing viston, þá hy' onveg cyrdon *Hð.* 15. — *gen. sg.* álces þinges *durchaus, in jeder Beziehung: Qri.* 333, *Met.* 10^{22, 20, 23}; *gen. pl.* nænigð þinga *in keiner Beziehung, in keiner Weise, unter keiner Bedingung, nequaquam: Met.* 10^{10, 19}, *Bed. Sm.* 507²², 556¹¹, 557²², 609²; nð þý ær findan mehton ænigð ~, þát he... väre *B.* 2874 und ähnlich ænigð (ængð) ~ in negativen Sätzen: *Qri.* 1382, *B.* 791, 2905, *Hy.* 4¹¹¹, *Bed. Sm.* 502¹⁴, 507¹⁹.

2) *Versammlung, Gerichtsversammlung; dat.* þonne he fræán gesiðð faran tó þinge (*zum Gericht*) *Qri.* 927; *acc.* þing sceal gehégan fród við fróðne (*mit ihm verkehren*) *Gn. Ex.* 18; þát he ne hēte [heó]-fe sprecan ceارفulra þing, þe ve in carcerne sittað sorgende (?) *Qri.* 25. —

3) *instr. pl.* þingum *potenter, violenter?* hū mec seaxes ord and seó sviðre hond, eorles ingeþone and ord somod ~ geþýðan, þát ic við þe sceólde ærendspræce ábeóðan bealdlice *Rð.* 61¹⁴; he minre geþýlde ~ vealdæð 'ad ipso est patientia mea': *Ps.* 61¹. — *s.* geþing-þingan (þang) *crescere, proficere; præst. conj.* þus fæder fræðbearn lærde vißfæstum vordum, þát he vel þunge *Fð.* 8. — *s.* þihan, ge-, ofer-, onþingan, heah-, vel-þungen, geþingð und *H. Z.* XI, 430, *Grein Ab-laut* 45.

þingan (þingde) *ahd.* dingian: *s.* geþingan (-de), unþinged.

þing-gemearec *n. constitutum; gen.* þá vās fyrst ágán frumrædenne þing-gemeareces bútan þrim nihtum, svá hit vālvulfas ávriten hæfdon *An.* 148; þá vās ágangen geára hvyrftum tu hund and þreó geteled rimes svylce XXX eác ~ vintra for vorulde, þás þe... *El.* 3.

þingian *alts.* thingōn, dingōn 1) *c. dat. pers. intercedere, veniam petere, precari pro aliquo; inf.* David vā sviðe geþancol tó þingienne þiódum sínum við þane mildostan manna scippend *Ps. C.* 7; *præt.* he him þingode and tó drihtne gebād *Ps. C.* 26; *ac* (æt *MS*) his ealdseóndum ~, bād' þrymcyning, þát he him (*tis*) þá vealdæð tó vræce ne sette *El.* 494; ic eóv þingade (*bat für euch*) *Sat.* 509; *ohne Dativ der Person: pras.* ic for mines godes hūse georne þingie and

tô minnum drihtne sâce, þæt ic gôð æt him begitan mæge *Ps.* 121¹; *præt.* svá þingade David, þæt hine þæs cynodsmes god veorðne munde (*precatus est*) *Ps.* C. 146; *imp.* þinga for þeodne *Dan.* 588. — 2) c. acc. componere, beilegen, sühnen; *inf.* sibbe (*inst.*) ne volde vid manna hvone feorhbealo feorran, seó þingian *B.* 156; *præt.* ic þi fæhðe seó þingode *B.* 470; *an beiden Stellen ist seó inst. 'durch Sühngeld'.* — 3) *sermocinart*, loqui; *inf.* ne hýrde ic snotorlicor on svá geongum feore guman þingian *B.* 1843; *præt.* Iudas hire ongén þingode *El.* 609, 667 und ähnlich ∼ *Gá.* 210; þe (*cut*) he þá vid ∼ *An.* 263; he him vid ∼ *An.* 306, 632 und ähnlich ∼ *El.* 77; he hire vid þingade *Jul.* 260 und ähnlich ∼ *Jul.* 429; him geán ∼ *Gen.* 1009. — 3) *conversari*? *præs.* þær nu Satanas svearte þingad (*in der Hölle*) *Sat.* 447. — s. geþingian.

þing-ræden *f.* 1) *intercessio*; acc. and heora synna þurh his þingrædens forgeaf *Hiob Thw.* 168¹⁴. — 2) *Brautwerbung*? acc. gif þu geþaðan nelt þingrædenne, móðges gemánan *Jul.* 126.

þing-stede *m.* *locus concionis*; *dat.* on (tô) þam ∼ *Crí.* 497, *An.* 1100. þinra? (he) áðo of his móðe mislicra sela þára ymbhogena, þe him unnet sie, late sume hvile siófunga and ermda þinra (sinra?) *Met.* 16¹. *Boeth.* 30³ steht bloß . . . forlæte þá seófunga his eormda.

þirel, þirst, þis und þis, þisa, þise s. þyrel, þyrst, þes, brim-, vaterþisa, mægenþisa.

þisla *m.* (*ahd.* dihsila *f.*) *temo*, *Deichsel*; *nom.* án þára tungla voruldmén hátað vānes þisla *Met.* 28¹⁰. — 'temo þistle' (þiscle?): *Wr. gl.* 66.

þis-líc, þissa (þyssa), þisva, þívan s. þyslic, mere-þissa, vaterþisva (*vgl.* *alt.* þeysa, þysja, þausnir), þývan.

þiód, þióden, þiódisc, þiόν, þióstro, þiótan, þióva, þióvian s. þeód, þeóden, þeódisc, þeón, þeóstor, þeótan, þeóva, þeóvian.

þofta, -þoht s. geþofta, geþoht.

þolian 1) c. acc. *tolerare*, *pati*, *sustinere*; *inf.* ∼ *Gen.* 641, 2240, 2263, *Exod.* 324, *Crí.* 1386, *B.* 832, *An.* 1416, *Jul.* 464, 466, *El.* 770, *Ps.* 73¹⁰, *Hy.* 4⁷³; þæt vās him veorc tô þolianne *Jul.* 569; tô þolienne þinne villan (*mich deinem Willen zu unterwerfen*) *Ps.* C. 90; *præs.* ic þolige *Rā.* 88¹⁷; *sg.* 3. þolað *B.* 284, *Hy.* 4⁹²; he tōðum torn ∼ (*dentibus suis fremet*): *Ps.* 111³; *pl.* þoliad *Gen.* 389, 737, 323, *Dan.* 303; *conj.* 2. þolie *An.* 957 und þolige *An.* 1219; *pl.* þolien *Gen.* 367 und þolian *Ps.* 102⁶; *præt.* þolode *Gen.* 2030, *B.* 181, 1525 und þolade *Crí.* 1452, *Pa.* 63; þu þolades *Crí.* 1411; *pl.* þoledon *Gen.* 760, *Jud.* 215 und þolodon *Kr.* 149; *part.* mid tōðum torn þoligende *Jud.* 272; he hāte lēt torn þolierende teāras geótan *Gá.* 1029; *zugeben, zulassen, geschehen lassen*: *inf.* þæt hit æce god æfre volde þolian, þæt (*daß*) . . . *Gen.* 597. — 2) c. *gen. carere*; *inf.* heofonrices þolian *Gen.* 633; þæt ic ∼ sceal bearngeostroóna *Rā.* 21²⁶; blind sceal his eagna ∼ *Gen.*

Ex. 39; *præs. pl.* hi hleoſeāse hāma þollad *Gú.* 193; *præt.* me gelomp yrmdu ofer eorðan, þāt ic ā þolade gōdes ealles *Hy.* 4⁸⁴. — 3) *intr. ausharren, Stand halten*; *inf.* bædon, þāt hi þār āt þearfe þolian sceoldon, unvāclīce vāpna neōtan *By.* 307; þe eft āt þearfe ∼ noldon *By.* 201; *præs.* þenden þis sveord þolad *B.* 2499; ic him þāt forstonde, gif mīn steort ∼ *Rū.* 17⁸; *conj.* þonne mon him sylf ne mæg vȳrd onvendan, þāt he þonne vel þollige *Hy.* 4¹¹⁷. — *s. ā-, for-, gepolian.*

þon, þonan (þonon), þonc, þonne *s. þan und þāt pron., þanan, þanc, þanne.*

þorn *m. Dorn und Name der Rune þ; nom. ∼* bið þearle scearp... *Rūn.* 3; *pl.* þornas *Ps.* 117¹³, *Met.* 12³; *dat.* hvāne beāg, se vās of þornum gevorht *Cri.* 1446.

þracu *f. (virtus, fortitudo) impetus, tumultus, pugna; nom. ∼* (þraca *MS*) vās on ōre, heard handplega, þār Iudas fōr *Exod.* 326; *dat.* við þeōða þrāce *El.* 185; *acc.* oft hi ∼ rærdon (*bet der Christenverfolgung*) *Jul.* 12; hāted ∼ ræran, þāt hi usic bindan and sūslum svingen *Jul.* 333; oft ve ofersēgon þeōða þeāvas, ∼ mōðigra *Gú.* 238; þrymmes ∼ (*in coclo*) *Cri.* 593; hēht gūðgelæcan bannan tō beadve, beran út ∼ rincas under rôderum (*oder inst. cum impetu, fortiter und beran intr.?*) *El.* 45. — *s. ādl-, āsc-, bæl-, ecg-, flān-, gār-, gūð-, hild-, holm-, lig-, mōð-, vāpen-, vīg- þracu und geþrāc (-þrec).*

þrāfian *alt. n. þreifa urgere, compellere; præs. sg. þrāfāð on þýstrum þrymma sumne Rū. 4⁴; imp. ne þreā þu me ne ne þrāfa on þīnum yrre! Ps. Th. 37¹. — engl. dial. thrave to urge (Halliwell dict.)*

þrag, þrah *f. 1) cursus; inst. pl. ie eom sviftre þonne he, þragum strengra Rū. 82⁴; bearo ealne geondfarað ∼ þrymlice (sc. fluvii) Ph. 68. — 2) decursus vel spatium temporis, ordo vel status rerum, conditio; nom. hū seō þrag gevāt, genāp under nihthelm, svā heō nō være! (sc. die gute alte Zeit) Wand. 95; þonne seō ∼ cymeð gevefen vȳrðstafum (hora mortis) *Gú.* 1324; treōv ∼ is tō trāg, seō untrume genāg *Reim.* 57; is þeōs ∼ ful strong, þreāt ormæta *Jul.* 464; þā hine siō ∼ becvom (*als er in etne so schlimme Lage kam, im Drachenkampf*) *B.* 2833; nis seō þrah micel, þāt þe vārlogan... *svencan mōten (d. i. die Martern werden nicht lange dauern) An.* 107; ær þam seō ∼ cyme, þāt he þec āveorpe... (*Zeit*) *Dan.* 538; *gen.* þār ic svīde me þyslicre þrage ne gevēnde *Jul.* 453; vēndon hie vīfa ovealmes þearlra geþinga, ∼ hnāgran *An.* 1600; ōðþāt rīngetal rēdre ∼ daga, forð gevāt *Gen.* 1420; *acc.* he þý vȳrs meahste þolian þā þrage, þā heō svā þearl becom *Met.* 1⁷⁷; ∼ (*diu, aliquamdiu*) *Gen.* 1811, 1217, 2774, *Ph.* 160, *B.* 87, *Edw.* 4, *Gú.* 1168, *Ps.* 81³, 111⁴, *Met.* 1³⁰, 20^{124, 204}, *Gn. Ex.* 38, *Sal.* 303; lange (longe) ∼ *diu:* *Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 573, *B.* 54, 114, 1257, *Edm.* 11, *An.* 791, *Ps.* 118¹¹⁶; ealle ∼ (*continuo, semper*) *Jud.* 237, *Vtd.* 88, *Ap.* 30, *Ps.* 101³³; lytle ∼ (*per breve tempus*) *Ps.* 138¹³; *inst. pl. þragum**

(*aliquamdiu, interdum*) *Sat.* 112, *El.* 1239, *Ps.* 138¹¹, *Gen. C.* 4, *Rā.* 2⁷ (?), 4⁶⁷, 55⁷. — *s.* earfoð-, rýne-, vðð-þræg.

þrag-bysig *adj.* *laufgeschäftig*; *nom.* ic sceal ~ þegne mínum hýran georne *Rā.* 5¹.

þrag-mælum *adv.* *von Zeit zu Zeit, zu Zeiten*: þæt ic þisse nððe (*zu diesem Wagnis*) vās nýðe gebæded, ~ geþræd, þæt ic þe sðhte *Jul.* 344; hū hit on volcnum oft þearle þunrad, ~ eft ánsforlæted *Met.* 28⁵⁵; sume hi tð xulfum vurdon, ne meah-ton þonne vord forðbringan, ac hio ~ þiðtan ongunnon *Met.* 26⁸⁰. — *An.* 1232 *ist es wegen der Forderungen der Alliteration in tragemælum zu ändern.*

þrang *engl.* throng *turba*: *s.* geþrang.

þræc-heard *adj.* *fortis in pugna*; *pl.* þrungen þræchearde *El.* 123.

þræc-hvíl *f.* *tempus pugnae vel tribulationis*; *dat.* áfter þræchvile *Jul.* 554.

þræc-rðf *adj.* *strenuus in pugna*; *acc. pl.* -se *Gen.* 2030.

þræc-víg *m.* *proelium vehemens*; *gen.* þurstige þræcviges *Exod.* 182.

þræc-vudu *m.* *ignis pugnae, hasta*; *nom.* þræcvudu *B.* 1246.

þræd *engl.* thread *ahd. mhd.* drāt *m.* *flum*; *nom.* þræd (*ðret Leid. Cod.*) *Rā.* 36⁶; *flum drðd*: *Wr. gl.* 86; '*perpendicularum vealles ríhtung-þrðd*': *ib.* 39; *dat.* hangað be smalan þræðe *Boeth.* 29¹. — *su* þrāvān *dræhen*.

þræft *altñ.* þrapt *n.* *sermo immodicus, garrulitas, litigiositas*; *inst.* searvum læted vínð gevæged vord út faran, þræftð þringan þrymmð gebyrmed, æfestum onæled *Mðd.* 42. — *altñ.* þrap *n.* *sermo, garrulitas*, þrapr *m.* *homo garrulus*; *engl.* threap *obstinately to maintain or insist upon a thing in contradiction to another, threap-ground disputed land, threpe to speak, to call, to shout (Halliwell dict.)*; *ags.* þreapung *inrepatio (Lyc).*

þrægan *goth.* þrægan *currere*; *inf.* ic seah hors svide ~ *Rā.* 20³; *præs.* ððre (steorran) miclð mære gefærad, þā hire (þære eaxe) midore ymbe þearle þræged (*sg. pro pl.*) *Met.* 28⁵⁴; *præt.* þār him eh fore mīlpædas mæt, mðdig þræðe *El.* 1263.

-þræge, þræstan, þræc, þræmma *s.* væpenþræge, geþræstan, geþræc und þræcvudu, hildeþræmma und þrymma.

þræð *m. f. n.* (*ahd.* drawa, drō) *comminatio, correptio, increpatio, invecio, afflictio, malum, calamitas*; *nom.* se þe ego healded eallum þeððum and his ~ ne sī þār for áviht? '*qui corripit gentes, non arguet?*' *Ps.* 93¹⁰; nu is sæl cumen, ~ ormete *An.* 1168; se egsan ~ *Cri.* 1064. — *gen.* þære þræð '*correctionis*': *Bed.* 1²⁷ *resp.* 3; þære uplecan ~ sveopon '*supernae flagella districtiois*': *Bed.* 2¹. — *dat.* áfter þære þræð (*post istam castigationem*) *Bed.* 4⁵¹; for þínre ~ '*ad increpatione tua*': *Ps.* 75³; þeððum tð ~ *Cri.* 1092. — *acc. sg. (vel plur.)* þollað ve nu þræð on helle *Gen.* 389; Hagar fleón gevát ~ and þeóvðóm *Gen.* 2263; geþola þeóða! nis seó þrah micel, þæt hi þe sveancan mðten *An.* 107; þurh egsan ~ *Cri.* 947, 1365; svylt ealle fornām

þurh þearlic (n.) *Jul.* 678; þá him (n) þine þearle ondreadað, fleóð forhtlice 'ab increpatione tua fugient': *Ps.* 108⁹; and þearle for him (n) geaf kyningum 'et corripuit pro eis reges': *Ps.* 104¹²; mid þý hi þenceað (n) þearle þeódum eávan 'increpationes'. *Ps.* 149⁷. — *inst. sg.* mǣgencyniges þreá beofað eall beorhte gesceaft *Dōm.* 57; mid hear-dre (n) hi onsprǣc and gebétte 'aspera illos invectione' corrigebat': *Bed.* 3⁵. — *nom. pl.* þreá wæron þearle, þegnas grimme *Gú.* 519. — *dat. pl.* we þec for þreá um and for þeónýdum árna biddað *Dan.* 294; he gesceóp sveotule gesceafte, þe nu in þám þreám þurh þeódnes hond heáð and hebbað þone hálgan blæd *Sch.* 41. — *inst. pl.* þreá um forþryccan *Jul.* 520, *Gú.* 1171, *El.* 1277; þæt hi monnes bearn (n) oferþunge and him . . . tō earfedum cwōme *Gú.* 402; sunne weard á-dwāsced, (n) áþrysmæd ('with sufferings obscured' *Th.*) *Cri.* 1134; þá hi hvāsne beág ymb mīn heafod heardne gebýgdon, (n) biþrycton ('with reproaches' *Th. violenter*?) *Cri.* 1446. — *s. brōh-, cwealm-, heáh-, mōd-, þeód-þreá.*

preágan, preán *arguere, corripere, increpare, objugare, castigare, vexare, affligere*; *inf.* sūslē þreágan *Jul.* 142; ongan hine þreágean 'increpare': *Marc.* 8³²; synrust þreán and hine sylfne þreán ('and himself chastise' *Th.*) *Cri.* 1321; he hi mid þýstrum ongan (n) *Ps.* 104²⁴; *præs.* nā ic þreávie þe 'non ego reprehendam te': *T. Ps.* 49⁹ (*Lye*); lácende lēg þreád þeódsceadan *Cri.* 1596; daga egeallcæst weorðed in worulde, þonne þrymcyning þurh þrym (n) þeóða gehvyloc *Cri.* 1024; *conj.* me sōðfæst symble gerecce and mildheortē mōðe þreágei 'corripiet me justus in misericordia et increpabit me': *Ps.* 104⁷; *præt.* þu mæc þreádes þurh sárslege *Jul.* 546; þu oferhydige ealle þreádest 'increpasti': *Ps.* 118²¹; engla eádgifa ýdum stilde, vindas þreáde (vindes *MS*) *An.* 452; se hálga herigeas (n), deófulgild tōdráf and gedvolan fylde *An.* 1689; *imp.* ne þreá þu mei 'ne arguas me': *Ps.* *Th.* 6¹, 37¹; *præt.* þreád (*castigati*) *El.* 1296. — *s. geþreán.*

þreá-lic *adj. afflictionis plenus, calamitosus, severus*; *nom.* þæt vās (n) geþoht (*sc. daz sie Christum kreuzigten*) *El.* 426; vās (n) þing þeó-dum tōweard, rēde wite *Gen.* 1318; *acc.* provedon folcbealo (n) *Men.* 125.

þreá-nýd, -niéd, -nēd *f. (n?) afflictio, oppressio, calamitas*; *nom.* þreá-nýd *El.* 704; *acc.* (n) *Az.* 28, *B.* 284, þreánēd *Jul.* 464 und þreániéd micel *Dan.* 213; *dat. inst. pl.* þreánēdum *An.* 1266, *El.* 884 und þreánýdum *Az.* 14, *Pa.* 61, *B.* 832.

þreá-nýdlic *adj. perniciosus*; *nom.* micel is þæt ongin and þreániéd-lic þīnre gelican, þæt þu forhycgē hláford úrne *Jul.* 198.

þreá-nýdla, -niédla, -nēdla *m. afflictio, compulsio, calamitas*; *dat. of* þreánýdlan þisses lifes *Sal.* 241; þonne hy vinnad oft mid hyra (n) *Sal.* 428; for þreánēdlan *B.* 2224; *inst. pl.* he hy þreániédlum bond *Gú.* 668.

-preát *s. ápreát tedium.*

þreát *tribulatio, castigatio, calamitas* (engl. threat *Drohung*, altn. þraut *f. labor*); *nom. acc. is* þeós þrag ful strong, ~ ormate *Jul.* 465; (*Satan*: vās fāste gebunden fýrē and ligē: þāt vās fāstlic ~ *Sat.* 325.

þreát *m. congeries, multitudo, copiae, turma, caterva*; *nom. acc.* ~ (*c. gen. pl.*) *Sat.* 95, 167 (*voc.*), 336, *Cri.* 492, 928, *Hö.* 17, 48, *Edg.* 9 *An.* 1097, 1271, 1610, *Gú.* 663, *Ps.* 102²⁰; forð cumað fírenfulra ~ *Ps.* 91⁹; vuldres ~ (*angeli*) *An.* 872; for þýslicne ~ on medle *El.* 546; folces unrim, þisne ilcan ~ *Cri.* 570; gif he on ~ cymed *Rā.* 1²; *dat.* on þreáte *El.* 326; þrungon on ~ *El.* 329; on þam ~ *B.* 2406; on gumena ~ *El.* 537; *inst.* cýning þreátē fōr hergē tō hilde (*cum*) *El.* 51; com þegna ~ *El.* 151; *ähnlich* *Jud.* 62, *Jul.* 672, *El.* 215, 217, 254, 271, 1096; ve mid þýslicē ~ villað hláford fergan tō þære byrig *Cri.* 517; nu þes storm becvom, þegn mid ~ *Sat.* 388; gesamnodon secga ~ *An.* 1638; brohton on bære beorna ~ gingne gāstleāsne *El.* 873; hi ~ geþrungon þeóðlond monig *Mét.* 1³; *nom. acc. pl.* engla þreátas *Gen.* 13, *Sat.* 424, 563, *Sch.* 92, *Ps.* 145²; *gen. pl.* þreáta mæstne *Gú.* 1076; vāteregsa stōð ~ þryðum (?) *An.* 376; *dat. pl.* on þreátum 'in choro': *Ps.* 149²; víðstōð seónda ~ *Gú.* 874; sceaðena ~ (*oder inst.?*) *B.* 4; *inst. pl.* ~ biþrungon *Ph.* 341; ~ þringan *Jud.* 164, *Ph.* 501; meara ~ *Gú.* 257. — *s.* beadu-, beorn-, eóred-, gúð-, here-, heofon-, íren-, mægen-, mearc-, sige-, vægþreát.

þreát *ein Theil des Webstuhls?* *gen. pl.* ne þurh þreáta geþrācu þræd me ne hlimmed *Rā.* 36⁶.

þreátian (*altn. þreyta ahd. driozzōn*) *increpare, urgere, tribulare, cohibere*; *pres.* þu vildeór vordum þreátast 'increpa feras': *Ps.* 67²⁷; se þe brimu binded, brúne ýða þýð and þreátad *An.* 520; *prat.* mec gelóme lād-geteóuan þreátedon þearle *B.* 560. — *s.* geþreátian.

þreá-veorc *n. tribulatio, labor*; *acc.* þeáh ve hearmas nu ~ þoliad *Gen.* 737.

þreó *s. þrí.*

þreodian, þrydian *deliberare, cogitare*; *prat.* on his móðe þohte and þreodode 'deliberans': *Bed.* 2²⁰; þragum ic þreodude and geþanc reodude *El.* 1239; ne þreodode he for þrymme þeóðcýninges æniges on eorðan (*ließ sich nicht durch Bedenklichkeit davor einschüchtern*) *Ap.* 18; *pl.* þeabtedon on healfa gehvār sume hider sume þider, þrydedon and þohton *El.* 549. — *þreodung, þrydung, þryding* *deliberatio* (*Lye*) und *s. þrydig.*

þreohtig *adj. laboriosus*; *compar. nom.* ic eom svifstre þonne he, þragum strengra, he þreohtigra *Rā.* 82⁴. — *s. þroht.*

þreó-niht *f. Zeit von 3 Nächten*; *gen. pl.* þreónihta fāc *Pa.* 38. — *vgl. þríó-dögor triduum* (*Lye*).

þreostu, þriostu, þrystru *f. oder pl. n. tenebrae*; *acc.* þu áhöfe þurh

þát hálige treov þínre þrovunga þriostre senna Hy. 8³⁰; *nom. pl.* varna, þát þát leóht, þe þe on ys, ne sýn þrystru 'tenebrae': Luc. 11³⁵; *gen.* þrystra onvald 'potestas tenebrarum': Luc. 22⁵³; svá þrymmes þræce (in coelo) svá ~ vræce (in gehenna) Cri. 593. — *vgl. lat. tristis?*

þreótan *s.* áþreótan, unáþreótend und áþreát.

þreó-tene, -tyne *tredecim*; *nom.* þriá þreóteno þúsendingerimes Sal. 290; *acc.* ymb þreótyne (*sc.* niht) Men. 116, 170.

þreó-teóða, þreotteóða *tertius decimus*; *nom. m.* þreotteóða B. 2406.

þreóvan (?), þreovian *s.* áþreóvan, provian.

þrí, þríé, þríó, þriá, þreó, þrý *tres*; 1) *adjectivisch*; *nom. acc. m.* þár þrí varon eorlas Israéla Dan. 188; frumgáran þrý Gen. 1334 und *ähnlich* ~ EL. 847, Rā. 41⁵²; þá bróðor ~ Gen. 2033 und *ähnlich* ~ Gen. 2045, Dan. 462, An. 802; he þár þrymlíce ~ þegnas geseah An. 245; ~ dagas An. 1417; þá ~ naman Hy. 10⁴⁶; ~ sind in naman ryhte rúnstafas Rā. 59¹⁴; *nom. acc. f.* þreó niht and dagas Gen. 307; on ~ healfa Cri. 1268; *ähnlich* ~ Sat. 426, Pa. 63, Men. 163, An. 185; ymb þá rôde ~ EL. 869; he þár ~ mætte rôða átsomne EL. 833; *nom. acc. n.* þá þreó vāter Gen. 2211; ~ tácen Cri. 1236; ~ hund (*c. gen. pl.*) Gen. 1202, 1217, 1308, 1600, Seel. 12, B. 2278, An. 185; ~ þúsend EL. 285; þríó vicg B. 2174; þriá þreóteno þúsendingerimes Sal. 290; ~ XXX þúsend vintra Sal. 271; *gen.* þreóra nihta An. 932; *dat.* mid his eaforum þrím Gen. 1545; mid his ~ sunum Exod. 363; bútan ~ nihtum An. 148. — 2) *substantivisch*; *nom. acc. m.* þrý Dan. 413; þá móðhyatan ~ Dan. 358 und *ähnlich* ~ Az. 68; þá ~ Dan. 93; ealle æfāste ~ Dan. 272; hie ~ Dan. 361, Az. 71; ve geonge ~ Az. 155; *acc. f.* ymb þreó and tvā (*sc.* niht) Men. 30 und *ähnlich* ymb tvā and ~ Men. 107; *acc. n.* eal þreó Cri. 965; ~ eal on án Cri. 970; on ~ dælan EL. 1286; *gen.* hyra þreóra By. 299; on hvylcere þissa ~ (*sc.* rôða) EL. 858; ~ sum (*n. eins von 3 Dingen, dreierlei*) Seef. 68; *dat.* æfāstum þrím Az. 58; þám gengum þrým Dan. 102.

þriccan *s.* þryccan.

þrida *tertius*; *nom. m.* se ~ Sal. 136; se ~ hlýp Cri. 726; mergen ~ Gen. 155; Sem vās hāten se yldesta, óder Cham, ~ Iafeth Gen. 1242; án vās Anauias, óder Azarias, ~ Misael Dan. 92; Sem and Cham, Iafed ~ Gen. 1552 und *ähnlich* Ps. 98⁶; mæg vās his āgen ~ and he feórða sylf Gen. 2868; tvegen mid him goþrovedon and he vās ~ sylf EL. 855. — *nom. f.* þár beóð gevitnesse vuldormicele heofonvaru and eorðvaru, helvaru þridde Hy. 7⁹³; sió ~ (*sc.* rôð) EL. 884; sió ~ gecynd Met. 20⁴⁷; þrida is Tigris, seó... Gen. 231. — *nom. n.* þridde þeódmāgen Exod. 342; þát ~ cneóv Dan. 676; þonne bið ~ (*sc.* tácen), hú... Cri. 1248; þonne bið þát ~ (*sc.* tácen) þearfendum sorg Cri. 1285; ... and fýr is ~ and feóverde

lyft *Met.* 20⁴¹; þá vās þriðda víc *Exod.* 87. — *gen.* dāges þriðdan *Gen.* 2875. — *acc. m. f.* Aner and Manre, Escol þriðdan *Gen.* 2027; hēt up ástandan Abraham and Isaac, ádeling ∼ Iacob of greóte *An.* 794; ymb vucan ∼ *Gen.* 1477; on þone ∼ dāg *Pa.* 41; þenden lagu hāfe þrymmē geþeahte ∼ ēðyl (*þriðda MS*) *Gen.* 1492; n. bringed him bu átsomne, vlite and áre, vuldor þriðde *Pa.* 95⁷. — *inst. þý þriðdan dāge* *Pa.* 61, *El.* 185, *Hy.* 10³³; ∼ síðe *B.* 2688, *An.* 1393, *Fā.* 21.

þrið, þriðu *s.* þryð.

þri-feald *adj.* *triplex*; *nom.* þriðfeald gesceaft *Met.* 20¹⁰³; *acc. sg.* þriðfealde sáwle *Met.* 20¹⁷⁶.

þrim *s.* þrym.

þrindan *whd.* *drindend tumere*; *part.* þrindende þing *Rā.* 46³.

þri-nes (þrý-) *f.* *trinitas*; *nom.* þrýnis *Jul.* 726 und þrýnes *Ort.* 379; *gen.* þrýnyssse *Ort.* 599, þrýnesse *Jud.* 86, *Gā.* 618, *El.* 177 und þrýnesse *An.* 1687; *dat.* on þrýnesse *Hy.* 8⁴⁰.

þringan *intr.* *dringen, drängen, heftig oder gewaltsam sich bewegen, truern, proruere*; *inf.* við þās būrgeteldes hvearfum ∼ *Jud.* 249; crómun tō þām vícum hlóðum ∼ *Gā.* 868; lét villeburnan on voruld ∼ of ædra gehvære *Gen.* 1373; læted vīnē gevæged vord út faran, þrāstē ∼ þrymmē gebyrmed *Mōd.* 42; *pres.* sum on oferhygdo þrymmē þringed, printed him on innan ungemēde mādmod (þrýme þringe *MS*) *Mōd.* 24; *pl.* ymb þeóðenstól þringað georne, hvyle hyra . . . mæge *Ort.* 397; *prat. pl.* tō hagan þrungon *B.* 2960; ∼ and urnon ongeān þā þeóðnes mægd *Jud.* 164; *ähnlich inf.* þringan *Rā.* 4⁴¹; *pres.* þringd *Met.* 3⁷; *pl.* þringað *Ph.* 163, 336, 501, *Met.* 25³⁸; *prat.* þrang *Gen.* 139 und þrong *B.* 2883, *Gā.* 1255; *pl.* þraungon *Hō.* 42, *Pa.* 67, *An.* 126, 1205, *El.* 123, 329. — *sonst auch c. acc. drängen, bedrängen*: so *Luc.* 8⁴⁵, *Marc.* 5^{34. 31}. — *s.* á-, át-, be-, bi-, for-, ge-, óð-, on-, tō-, ymbþringan, geþring.

þrintan *tumere*; *pres.* printed him on innan ungemēde mādmod *Mōd.* 24. — *s.* áþrintan und þrindan.

þri-rēðre-ceól *m.* *triremis*; *acc.* ænne fāmigbordan þriérēðreceól *Met.* 26²⁷. — *vgl. gen. pl.* þriérēðrena *Oros.* 3¹ und þrýrēðrena *Oros.* 5¹².

þrist, þriste (*alts. thristi*) *adj.* *audax, confidens, temerarius*; *nom. m.* elnes gemyndig, þrist and þrohtheard *An.* 1266; ∼ þonees gleáv *Ph.* 144; 'audax þrýste': *Wr. gl.* 5; þriste on gepance *An.* 237; þrym sceal mid vlenco, ∼ mid cēnum *Gn. Ex.* 61; *f.* vās Elene gemyndig ∼ on gepance þeóðnes villan *El.* 267; *inst.* ic þāt vānde þristē geþoncē, þāt ic þe meahste ánes crāstē áhvyrfan from hālor *Jul.* 358; *nom. pl.* væron vomma þriste invitfulle *Gen.* 1272; væron synnum ∼ *Gen.* 1935; þāt hie ārendæda tō frece vurdon, synna ∼ *Gen.* 2581; *gen.* þristra geþonca *El.* 1266; ? ∼ sum (þrista *MS*) *Rā.*

72³⁰; *inst. pl.* gefinga us þristum vordum! *Orð.* 342; hi þanciad þrymmes ∼ vordum *Dan.* 425; *compar. gen.* þristan gefohtes *Jul.* 550. — s. ellen-, gár-, vígþrist.

þriste *adv. confidenter, audacter, temerarie*; ∼ *Gen.* 2240, *Crí.* 1510, *Deór* 12, *Ap.* 50, *An.* 1654, *Jul.* 511, *El.* 410, *Ps.* 68²⁴, 70³, 71⁴⁻¹⁰, 75³, 81⁴, 108¹⁶, 112⁸, 118²⁶, 138³.

þrist-hyegende *confidens animi, audax, fortis*; *nom. m. f.* ∼ *Crí.* 288, *Gn. Ex.* 50.

þrist-hydig *adj. idem*; *nom.* ∼ *B.* 2810; *dat.* þristhydigum Thomase *Men.* 228; *compar. m.* þristhydigra *Crð.* 78.

þrist-líce *adv. audacter, temerarie*; ∼ *Crí.* 872, *An.* 1187.

þritig, þrittig *triginta*; *nom.* þæt hit være þritig þúsend vintra *Secl.* 36; þá vās āgangan tu hund and þreo geteled rimes svylce XXX eac . . . vintra *El.* 3†; þār XXX vās and seðvere eac seores onsōhte vigena cynnes *Jul.* 678; *acc.* þritig (*c. gen.*) *Sat.* 503, *Deór* 18, *B.* 128, *Met.* 28²³⁻²⁹; *gen.* þrittiges heah elngemeta *Gen.* 1808; þæt he XXX-tiges (= þritiges) manna mǣgencraft hābbe *B.* 379.

þrīva *adv. ter*; ∼ *Ph.* 144; ne sind þæt þreo godas ∼ genemned, ac is ān god *Hy.* 10⁴⁴.

þriá, þrié, þrió, þriostu s. þrí, þreostu.

þroht *m. labor*; *nom.* is þes hāft tō þan strang, þreánýð þās þearl and þes ∼ tō þās heard *El.* 704. — *altñ.* þrōttr *constantia, fortitudo.*

þroht *adj. laboriosus, dirus*; *nom.* þār him sār óðclífed, ∼ þeóðbealu on þreo healfa *Crí.* 1268; *acc.* ∼ þeóðengedāl *Gð.* 1324.

þroht-heard *adj.* 1) *laboriosus, validus, fortis, xelóvrlæç, stark im Ertragen*; *nom.* eorl unforcēd elnes gemyndig, þrist and ∼ *An.* 1266; ∼ (*Stephanus*) *El.* 494; *acc.* þrohtheardne þegn *An.* 1393; *pl.* þegnas þrohtearde *An.* 402. — 2) *dirus, hart su ertragen*; *nom.* vās se leóðhete þrohtheard *An.* 1141.

þrosm *m. vapor, fumus*; *acc. ve* þoliad ∼ and þýstro (*in der Hölle*) *Gen.* 326; *inst.* þrosmá bíþeagt *Crí.* 116, *El.* 1298; *inst. pl. (ablat. absol.)* ātogenum þára fyra þrosmum 'retractis ignium vaporibus': *Bed.* 5¹³. — s. āþrysmān.

þrovere *m. Dulder, Märtyrer*; *gen. pl.* þrovera *Gð.* 132; godes ∼ *Gð.* 153.

þrovian, þreovian (þreóvian?) *pati, tolerare*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* þrovian *Gen.* 921, *Sat.* 41, 395, *Secl.* 49, *Crí.* 1250, 1633, *B.* 2605, 2658, *An.* 615, 1470, *Jul.* 445, *Gð.* 545, *Hy.* 4¹⁷, *Sat.* 466, þrovigan *Ap.* 80, *An.* 1369, þrovigean *Gen.* 2422, *Dan.* 213 und þreovian *An.* 80; *pres. pl.* þroviad *Crí.* 1615, *An.* 281; *prat. 1. 3.* þrovide *Dan.* 621, *B.* 1721, 2594, *Ap.* 71, *An.* 1612 (*conj.*) und þrovade *Sat.* 490, *Crí.* 1118, 1434, *Seef.* 3, *B.* 1589, *Men.* 25, *Jul.* 229, *Gð.* 379, *Rð.* 71¹³; *pl.* þrovedon *Gen.* 75, *Men.* 128, *An.* 414, 1073, *Gð.* 175 und *conj.*

þrovedon *An.* 431. — 2) *intransitiv*; *imp.* þrovia *El.* 769; *præs.* þrovide *Sat.* 503, *Men.* 85 (-ade *Bout.*), *El.* 421, *Kr.* 84, 98, 145 und þrovide *Cri.* 1155. — *s.* geþrovia.

þroving, þroving *f. passio, martyrium*; *gen. sg.* þurh þæt hálige treov þinra þrovunga *Hy.* 8²⁰; *dat.* on þære ~ *Ps. Th.* 38¹¹; áfter þrovinga *Gú.* 442; *acc. pl.* þurh his þrovinga *Cri.* 470; freán (*dryhtnes*) ~ *Cri.* 1230, 1180; *dat. pl.* in þrovingum *Gú.* 356, 750.

-þrūen, þrý *s.* geþrūen, þri.

þryccan, þriccan 1) *drücken, premere, comprimere*; *præs. pl.* bi hálige (*sanctos*) þriccað under heora fōtum *Met.* 4²⁰. — 2) *intr. dringen*; *præs. ve* þas vic mágum fōtum áfyllan, folc in þriccað meara þreatum and monfarum *Gú.* 256. — *s.* bi-, for-, ofþryccan.

þrydian *s.* þreodian.

þrydig *adj. consideratus? nom. pl.* hāled onetton mōdum þrydige (*sc. sum Kampfe*) *Gen.* 1986.

þryð, þryðú *f. robur, potentia, majestas, copia, vis*; *nom. pl.* of þam (stāne) vāter cvōman veorude tō helpe, svide vynlice vātera þryðe *Ps.* 77¹⁰; beoð volcen tōvegen, vātra ~ stille stondað *Ph.* 184; heofon þu āþenedest, þone veardiað usan vātra ~ *Ps.* 103³; sōna væron vrātlice gevorht vātera ~ *Ps.* 148³; eorlas (*acc.*) fornāmon āsca ~, væpen vālgifru *Wand.* 99; *gen. pl.* bæm vās on sīde hābbendes hyht *H. and A.* svylce þryða dæl *P. and E. Rā.* 65⁴; *inst. pl.* folca þryðum sunu Simeones sveótum cōmon *Exod.* 340; teōnlæg somod ~ bārned þreó eal on ān grimme tōgādre *Cri.* 970; somnað (*pro pl.*) eōredciestum, farað feorran and neán folca ~ *Ph.* 326 und *ähnlich Pa.* 51; þār sviðferhde sittan eodon ~ dealle *B.* 494; vāterrega stōð þreāta ~ (*oder dat.?*) *An.* 376; þý lās scyldhātan sceadan mihton ega ~ *An.* 1150; vombe micle ~ geþrungne (*gewaltig, valde*) *Rā.* 84³ und *ähnlich* vomb vās on hindan þriðum āþrunten *Rā.* 88³. — *s.* hilde-, hyge-, mōð-, vāter-þryð (-þryðo).

þryð-ār *n. domus valida vel firma, arx*; *acc. sg.* ~ *Dena B.* 657.

þryð-bearn *n. filius (juvenis) validus*; *acc. sg.* ~ hāled (*oder voc.?*) *An.* 494.

þryð-bord *n. scutum validum*; *acc.* ~ *El.* 151.

þryð-cyning *m. rex majestatis*; *acc.* ~ (*deum*) *An.* 436.

þryð-full *adj. fortis*; *pl.* þegnas þryðfulle *Jul.* 12; *dat.* þegnum þryðfullum *An.* 1331.

þryð-gesteald *n. opes magnificae, domicilium majestatis*; *acc.* þe in rôderum up rice bevitigað, þeódnes ~ and his þegnunga *Cri.* 354.

þrydian *s.* geþrydian.

þryð-líc *adj. fortis, validus, magnificus, egregius*; *nom.* ~ þegna heap *B.* 400, 1627. — *superl. acc. pl.* þonne he on ealabence oft gesælde

healsttendum helm and byrnan, þeðden his þegnum, svylce (*quales, quos*) he þryðlicost feor odðe neáh findan meahte *B.* 2889.

þryð-svyð *dolor vel moeror ingens?* (vgl. *alt.* *svida* *sveid urere*, mer *sviðr me dolet, aegre fero*); *acc.* æðeling unblife sät, þolode ~, þegn-sorge dreáh *B.* 131; ~ beheöld Hygelâces mæg, hû se mánscada under færgripum gefaran volde *B.* 736; *andere nehmen es als þryðsvyð* (-svið) *fortis und an beiden Stellen als nom. sg.*

þryðu, þryðo *s. þryð.*

þryð-veorc *n. opus validum; acc. sg. ~* (*das alte Steinbild*) *An.* 774.

þryð-vord *n. verbum eximium; nom. þá vās est svā ær inne on healle ~ sprecen, þeód on sælum* (*sc. beim Festmal*) *B.* 643.

þrym, þrim *alt.* *þrymr m.* 1) *turma, exercitus, coctus, chorus, multitudo, congeries, eig. lürmende Schaar; nom. and seó heá dugud and se engla þrym* *Cri.* 1064; þār is heofonduguda ~ *Cri.* 1655; hvār cʋom engla ~, þā þe (*quos*) ve on heofonum habban sceoldon? *Sat.* 36; þār (*in coclo*) vās vuldres vynn, vígendra ~, æðelfc onginn... *An.* 889; svā in vāteres ~ ealne middangeard mereflōd þeahte (*diluvium*) *Ph.* 41; veðx vāteres ~ *An.* 1538; ve farad þurh flōða ~ *Ps.* 65¹¹; and flōða ~, sealte sæstreámas, sælde habbað *Ps.* 95¹¹; þe þanciað þūsenda fela, eall engla ~ áñre stefne *Hy.* 7³⁰; ealle ábūgað tō þe, þínra engla ~ *Hy.* 7¹¹; *acc.* volde þære burge ~ reáflan onginnan (*der Hölle Schaaren entführen*) *Hö.* 35; *inst.* þāt hie víð drihtne dælan meahton (*conj.*) vuldorfæstan víc verodes þrymmē *Gen.* 27; þā (*Ceraphin*) on flyhte á þā þegnunga ~ beveotigað *El.* 745; þonan mīð þý ~ þreátiað gehvīder ymsittenda óðra þeóða *Met.* 25¹³; þenden lagu hāfde ~ geþeahte þridan éðyl(?) *Gen.* 1492; *gen. pl.* þonne mǣgna cyning on gemót cymed þrymma mǣstē *Cri.* 834; *acc. pl.* se þe (*tibi*) hettendra herga þrymmas on geveald gebrāc *Gen.* 2110; *dat. pl.* hū þu ær vāre eallum ge worden vorulde þrymmum *Cri.* 217; *inst. pl.* hī vornum and heápum, þreátum and ~ þrungon and urnon *Jud.* 164; á bremende unáþreótendum ~ singað (*choris*) *Cri.* 388.

2) *tumultus, violentia; nom. þý lās him ýða þrym vudu vynsuman (navem) forvrecan meahte* *B.* 1918; clang vāteres ~ *An.* 1262; *acc.* ne læt þe áhvorfān hædenra ~, grim gārgevinn, þāt þu gode svíce! *An.* 959; *inst.* þonne (*ic sc. vind*) gevíte volcengehnástē þurh geþrāc þringan þrymmē mīclē ofer byrnan bōsm (*beim Gewitter*) *Rā.* 4⁵¹.

3) *potentia, vis, robur, virtus; nom. vās him (angelis) gylp forod, beót forborsten and forbíged þrym* *Gen.* 70; nō hyra ~ álāg camp-rædenne, þonne cumbol hneóton *An.* 3; vās mōðigra [māgen] forbíged, vígendra ~ *An.* 1574; *acc.* hy forheóvon Heaðobeardna ~ *Vid.* 49; þonne vuldorcýning þurh ~ þreáð þeóða gehvylce *Cri.* 1024; drihtnes dugude (*virtutem*) and his dæda ~ *Sch.* 48; *dat.* ne þreo-dode he fore þrymme þeódcýninges æniges ofer eorðan *Ap.* 18; him

väs godes egesa mära on gemyndum, þonne he menniscum þrymme æfter þonce þegan(?) volde *Gd.* 140; for godes egesan ~ *Ps.* 67⁹; *inst.* eal þæt þā þeodguman þrymmæ geodon cæne under cumbulum *Jud.* 332; læsted vinæ gevæged word út faran, þræftæ þringan ~ gebyrmed *Mdd.* 42; sum on oferhygdo ~ þringed, printed him on innan ungemæde mædmæd (þrýme þringe *MS*) *Mdd.* 24; þonne ellenrôf (pandher) up ástanded ~ gesvelgad... (*sc. gestärkt durch Speise und Schlaf*) *Pa.* 41; hy þý hýhstan beód ~ gepreáde *Gd.* 45; se mec ána mæg écan meahtum geþeón ~ *Rä.* 41⁹¹; *nom. pl.* þrymmas sindon Cristes micle *Gn. C.* 4; *gen. pl.* þræfad (mec) on þýstrum þrymma sumne (*i. e. validorum*) *Rä.* 4⁶ (*vgl. þryða dæl* *Rä.* 65⁶); ealra ~ god *El.* 519; *inst. pl.* he þrymmum cvehte mægenvudu mundum (*kräftig*) *B.* 235; he bið á rice ofer heofonstólas heágum ~ *Gen.* 8.

4) *fama, gloria*; *nom.* hyra lof vide sprang miht and mærdο ofer middangeard, þrym unlytel *Ap.* 8; *acc. ve* Gárdena in geárdagum þeodcýninga ~ gefrunon, hū þā ádelingas ellen fremedon *B.* 2.

5) *majestas, magnífcentia, pompa*; *nom. (voc.)* þār is þrym micel, sang át selde (*in coelo*) *Sat.* 662; þrínese ~ *Jud.* 86, *Cri.* 599; eálá drihtnes (þeodnes) ~! *Sat.* 164, *Wand.* 95; ~ sceal mid vlenco (*cum divitiis*) *Gn. Ex.* 61; *acc.* vuldres (heofones, heofonrices) þrym *Cri.* 71, 653, 1684, *Gd.* 1338; cýninges (heofoncýninges, metodes) ~ *Ph.* 541, *An.* 723, *Sal.* 485; þone torhtestan þrýnese ~ *Gd.* 618; þines mihtes ~ 'potentiam tuam': *Ps.* 70¹⁰; þæt heo ágan mōton drihtnes dōmas and dugude ~, vuniad in vynnun, habbað vuldres blæd *Sat.* 507; þátte fliffruma qfer mægna ~ hállig from hrasan áhafen vurde *Cri.* 657; nænig þæs svide in þeode (*dat.*) ~ þisses lifes ford gestiged, þæt... *Orð.* 19; gif ge sindon þegnas þæs þe ~ áhól ofer middangeard *An.* 344; *gen.* god hærigad, þanciad þrymmes *Dan.* 425; ~ hyrde *Gott: Jud.* 60, *Jul.* 280, 448 (þrýmes), *El.* 348, 859; ~ þræce (*in coelo*) *Cri.* 593; þæt him (*regi*) vurde oftogen ~ and væda... *Met.* 25³²; *dat.* þār fæder and sunu and frōfre gást in þrínese þrymme vealdeað *An.* 1687 und ähnlich *El.* 177; þu on ~ riceast *Hy.* 8⁴; þār on ~ bād in cýnestōle cáseres mæg *El.* 329; *inst.* heafelan líxad þrymmæ biþeahte: þeodnes cynagold sóðfæstra gehvone sellic glenged *Ph.* 605; þār siddan väs godes lof hafen ~ miclê (*in coelo*) *Jul.* 694; *nom. pl.* þrymmas veðxon duguda mid drihtne dreámhābbendra *Gen.* 80.

6) *als Epitheton Gottes*; *nom. acc. voc.* ealra cýninga þrym *Hy.* 7⁴, *El.* 816; vuldres (lifes, vígena) ~ *Cri.* 83, 204, 740, *Jul.* 641, *El.* 1090; ealra þrymma þrym *Cri.* 726, *Ph.* 628, *Gd.* 1076, *El.* 483; rôdera þrim *Cri.* 423. — ? þā com æfter niht, lagustreámas vreoð þrym mid þýstro þisses lifes; ses and sidland *Gen.* 2450. — *s.* cýne-, ádel-, god-, heah-, heofon-, hilde-, hyge-, mægen-, ofer-, vuldorþrym; heah-, mægenþrymmes.

þrym-cyme *m. adventus magníficus*; *acc.* þeodnes ~ *Gd.* 1230.

prym-cyning *m. rex majestatis, deus; acc. ∼ Mōd. 62, El. 494; voc. þeōða ∼ Met. 20³⁰³.*

prym-fäst *adj. gloriosus, magnificus, illustris, potens, validus; nom. voc. ∼ Kr. 84; ∼ þeōden Exod. 363, Cri. 944; þeōden ∼ Cri. 457, An. 323, 479; acc. þrymfästne evide Rð. 48⁶; nom. pl. þegnas (þeōða) þrymfäste Gen. 15, 1908, 2615.*

prym-ful *adj. idem; nom. ∼ Jud. 74, Seel. 40, Rð. 2⁴, 4⁶⁷; pl. prym-fulle An. 863, Cri. 541.*

prym-lic *adj. idem; nom. þrecvudu ∼ (hasta) B. 1246; acc. pl. hēt eallum vundrum ∼ gyrvan up svæsendo Jud. 8; þrymlice þr̥ þegnas An. 245.*

prym-lice *adv. magnifice; ∼ Cri. 288, Ph. 68, 514, Seel. 168, Men. 78, An. 547, El. 781.*

þrymma *m. vir fortis; nom. pl. þrymman scōcon, mōdge magoþegnas An. 1141. — s. hilde-þremma.*

prym-sittende *in Majestät thronend, in der Himmelsglorie wohnend; nom. sg. seō þr̥nis ∼ Jul. 726; nom. pl. ∼ heāhenglas An. 886; gen. sg. þrymsittendes vuldorcyninges An. 417; cyninges ∼ (Christi) An. 528; dat. sg. þrymsittendum (deo, Christo) Ph. 623, El. 811; acc. sg. ēcne god þrymsittendne Jul. 435.*

þrysmān, þrystru *s. āþrysmān, þreostru.*

þu (*gen. þīn, dat. þe, acc. þe, þec*) *pron. tu; nom. dem. Verbum voranstehend: þu āna caust . . . An. 68; þāt þu me ne gescyrige An. 85; ∼ scealt fēran An. 174; svā þu vordē becvist An. 193; þu eart seolfa geong An. 505; nu þu meah̥t geh̥ran An. 595; nu þu Andreas scealt edre genēðan An. 952; hvāt! þu deōðles stræl ēcest þīne ym̥do! An. 1191; þurh his hæs þu scealt cȳðan An. 1522; dryhten hælend! þu þe āht dōma geveald El. 726; ähnlich Gen. 500, 504, 509, Cri. 166 (Frage), 1389-94, An. 73, 105, 115, 188, 203, 212, 224, 283, 288, 304, 319, 340, 418, 480, 485, 527, 928-30, 945, 960, 1219, 1364, 1365, 1408, 1455; 1510, 1519, El. 84, 92, 400, 442, 621, 673, 732, 738, 760, 786, 1074, 1168 und sonst oft; dem Verbum nachstehend: ne meah̥t þu . . . An. 211; ne scealt þu An. 1469, 1671; miht þu me gesecgan . . . ? An. 603 und ähnlich An. 624; hvāt frīnest þu me? An. 629 und ähnlich An. 1318, 1415; eart þu fāh við god An. 1190 und ähnlich El. 663; scealt þu Andreas ellen fremman An. 1210; scealtu (= scealt þu) An. 220; Ellipse von þu: An. 934, 1188, 1366, Gð. 234 und sonst (s. auch þe Nro. II). — voc. eālā þu hālga dryhten! Cri. 348 und ähnlich Cri. 214, 275; beim Imperativ und adhortativen Coniunctiv; gevit þu! Gen. 2849; ne beō þu on sefan tō forht! An. 98; ves þu Andreas hāl! An. 916; læste þu georne . . . ! Gen. 517; ähnlich An. 214, 540, 1211, 1500, El. 946 und sonst; þu in ceastre gong! An. 941 und ähnlich Cri. 412, 440, An. 942, 958, El. 83, 446, 1087 und sonst; häufig steht der Imperativ auch allein ohne þu. —*

gen. nu he þín cunnode *Exod.* 420 und ähnlich þín *Bo.* 28, 46, *Vald.* 1³³, *El.* 928, *Ps.* 78⁴, 118¹¹⁶, 136⁵. — *dat.* þe *Ort.* 56, 65, 68, 301, *An.* 81, 97, 99, 101, 217, 271b, 275, 303, 317, 386, 483, 485, 861, 953, 1322, 1372, *El.* 79, 441, 605 u. s. w. häufig; *reflexiv* (mehr oder weniger für uns *pleonastisch*): nim þe þis ofet on hand! *Gen.* 518; þu meaht nu þe self gesæón *Gen.* 611; þu meaht þe ford faran *Gen.* 543; hafast þe on fyrhde eorles andsvare *An.* 507; vite þe be þisum . . .! *Môd.* 46; ähnlich *An.* 1350, *Gû.* 439, *El.* 726, *Met.* 20^{14, 45} und sonst; þæt þe (*quam te*) Sægeátas sélran nábben tó geceóseonne cyning ænigne *B.* 1850. — *acc.* þec *Gen.* 2270, *Dan.* 294, 367, 372, 376, 378, 380, 381, 386, 387, 392, 394, 400-5, *Az.* 44, *Sat.* 60, 539, *Cri.* 61, 112, 160, 278, 330, 368, 621, 1380, 1494, 1672, *Bo.* 12, 23, *B.* 946, 955, 1219, 1763, 1768, 1827-28, 2151, *Gû.* 249, 252, 258-61, 429, 438, *El.* 403, 447, 676, 823, *Hy.* 4³⁴ und sonst; þe *Gen.* 911, 919, 1346, 1758, *Dan.* 363, *Az.* 140, *Bo.* 19, *B.* 365, 1994, 1998, *Cri.* 59, 261, 299, 332, 358, 1383, 1387, 1390, *An.* 83, 100, 108, 112, 271a, 292, 474, 529, 534, 633, 924, 933, 939, *Gû.* 253, 423, *El.* 522, 789, 814 und sonst. — *s.* eóv, eóver, eóvic, git, ge, inc (incer, incit).

þúf *m.* tufa, vexillum; *nom.* þá vās ∼ hafan, segan for sveótum *El.* 123; *pl.* þúfas vundon ofer gárfare *Exod.* 342; hie gesávon . . . eóred líxan, . . . ∼ þunnian, þeód mearc tredan *Exod.* 158. — 'illud genus vexilli, quod Romani tufam, Angli vero appellant thuuf (var. tuuf), ante cum ferri solebat': *Bed.* 2¹⁶, wo *Álfred* bloß übersetzt: þæt him symble þæt t ácen beforan veg. — *s.* sigþúf.

• **þúhte, þunca, þuncan** *s.* þyncan, áþunca, beþuncan.

þunian *ahd.* donên, donian, *mhd.* donen *nhd.* dohnen, *ndd.* dunen 1) *extendi, extensum esse, tumere, schwellen, strotzen*; *inf.* gesávon þúfas ∼ *Exod.* 158; is on vincte gefrægn veax náthvāt þindan and ∼, þecene hebban *Rā.* 46³; *conj.* þunie (þu me *MS*) him gevinnes vearn ofer vealles hrófl! 'circumdabit eam super muros ejus iniquitas': *Ps.* 54⁹; *prat.* være þu þe viste vlanc and viné sād, þrymful þunedest (þu nedest *MS*), and ic ofþyrsted vās godes lichoman, gāstes dryncas *Secl.* 40. — 2) *tonare, crepare*; *pres.* þonne ic (se vind) ástíge strong, stundum rêde þunie *Rā.* 2⁴; *prat.* sundvudu þunede *B.* 1906; *vgl.* geþun clangor, strepitus (*Ps.* Th. 45³). — *s.* Grimm *DW.* II, 1220 und *H. Z.* V, 182, *Brem. WB.* I, 271, *Schmeller* I, 377 und onþunian.

þunor *m.* tonitru; *nom.* ∼ *Gn. C.* 4; *gen.* þunres *Ps.* 103⁵.

þunor-rād-stefn *f.* vox tonitru; *nom.* vās ∼ strang on hveóle (oder þunorråde stefn?) 'vox tonitru in rota': *Ps.* 76¹⁴. — **þunor-rād** *f.* tonitru: *Exod.* 9^{23, 28-30}, *Bed. Sm.* 569¹³, *Ps. Th.* 17¹³, *Ps. Stev.* 76¹⁹, 103⁷.

þunrian *tonare, intonare, donnare*; *pres. sg.* he þunrad 'intonuit': *Ps. Th.* 28³; hú hit ðn volcaum oft þearle ∼ *Met.* 28³³.

þun-vang, -vange, -venge *n.* tempora capitis, Schläfe; *nom.* 'tempus

þunvang *Wv. gl.* 42; 'tempus þunvange': *ib.* 64; 'tympora þunvonge': *ib.* 262; 'tempus þunvenge': *ib.* 70, *Älfr. gr.* 9³²; *dat.* gif ic on þunvange þriste gereste 'si dedero requiem temporibus meis': *Ps.* 131⁴; *dat. pl.* gif ic sellu rest þunvengum mínum *Ps. Stev.* 181⁴; *acc. pl.* geslôh þá mid ánum bytle bugan his þunvengan (*ambo ejus tempora*) *Judic.* 4²¹. — *altn.* þunnvangi (*m.*), *ahd.* tuniwenge, dunwengi (*H. Z. V.* 336), thonewengi (*ib.* 356), *mhd.* tunewenge, *ndd.* dunninge (*Br. WB. I.* 272) und dünnege (*Schamb.* 51).

þtiren s. gepuren und þveran.

þurfan 1) c. *inf.* in negativen Sätzen: nicht nötig haben, nicht brauchen, nicht dürfen; *præs.* svá ic hit þe secgan ne þearf (*nicht zu sagen brauche*) *Gen.* 611; þonne ic restan ne ~ (*darf*) *Rä.* 4⁷²; *ähnlich præs. sg.* 1. þearf *Gen.* 2176, 1023, *El.* 919, *Rä.* 16²³, 21¹⁷; *sg.* 2. þearft *Gen.* 733, 1037, 2156, 2168, 2171, *Seel.* 147, *B.* 445, 450, 1674, *Jul.* 46, *El.* 940, *Met.* 29³⁹; *sg.* 3. þearf *Gen.* 1523, 2327, 2728, *Crí.* 779, *Dóm.* 68, *Seel.* 150, *B.* 595, 2006, 2741, *Gú.* 17, 253, *Kr.* 117, *Met.* 26¹¹²; *pl.* þurfon *Sat.* 115, *Crí.* 81, 1866, *Seel.* 162, *By.* 249, *Ps.* 52⁵, þurfun *Gú.* 645, þurfan *An.* 337 und ne þurfe ve *By.* 34; *conj. pl.* þurfe *Gú.* 730 und þyrfen *Gen.* 577, *Jud.* 153; *præt.* þorfte *B.* 157, 1026, 1071, 2874, 2995, *Ädelst.* 99, 44; *pl.* þorfton *Gen.* 73, 640, *Gú.* 392 und þorftan *Ädelst.* 47, *Jul.* 683, *Gú.* 210, 423; *præt. pl.* nealles hræmge þorfton fêðeviges (*sc. vesan*) *B.* 2363. — 2) c. *inf.* in positiven Sätzen: nötig haben, Ursache haben, brauchen, dürfen; *præs. conj.* svá me þát riht ne þincð, þát ic ôlêccan áviht þurfe gode áfter gôðe ænigum *Gen.* 290; nis him ænig þearf, þát he... sêcan ~ *B.* 2495; *pl.* hi viton, hvár hie eálsceas sêcan þurfan (*zu suchen haben*) *Met.* 19²³; *præt. conj.* oft eahtade, hû (he) þisse vorulde vynna þorfte mid his lichoman læsast brúcian *Gú.* 308; bád him geopenigean, hvár hê þára nægla svîðost vënan ~ *El.* 1104; ne mæg ic þeáh gehycgan, hvý him on hige ~ þý sêl vesan! *Met.* 15⁹. — 3) c. *gen. vel acc.* bedürfen, egere, indigere; *præs.* hû þearf mannes sunu mاران treóve? *Exod.* 425; ne ~ he nænges þinges *Both.* 24⁴; mûða gehvylc mete ~ *Gen. Ex.* 125; mete byged, gif he mاران ~ *Gn. Ex.* 111. — 4) absolut: nötig haben; *præs. conj.* 2. nis þát ôvihtes gôð, þát hie sien on þam låde leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — s. be-, biþurfan, þearfende.

þurh, þuruh *præp.* durch; 1) räumlich: durch etwas hindurch; hvearf him þurh þá helldora *Gen.* 447; Azarias hleóðrade ~ hátne lîg *Dan.* 281; up lôcade ~ volcna gang *Dan.* 624; fifela gefeold forð onettan *Vald.* 2¹⁰; ic ~ þín hûs middan eode *Ps.* 100³; he vās on breóstum vund ~ þá hringlocan *By.* 145; me drincan sealde ~ þyrel þearle *Rä.* 71⁷; þonne gevite volcengehnástê ~ geþræc þringan ofer byrnan bôsm (*der Wind beim Gewitter*) *Rä.* 4⁶¹; *ähnlich* þurh *Exod.* 572, *Jud.* 151, *Crí.* 321, 328, 905, 1806, *Pa.* 48, *B.* 2661, *By.* 141,

151, Ap. 29, An. 828, 1278, 1281, 1582, Gd. 321, Kr. 18, Sal. 411, Rā. 4^{ss}, 18¹¹, 22¹¹ und puruh Ps. 65¹¹ (2mal), 135¹⁶; wie goond die Verbreitung über einen Raum bezeichnend: þæt fyr nīmed þurh foldan gehvāt Ori. 1003.

2) temporal; þurh enebisse (per generationes) Ap. 26; ~ lytel fīc Gd. 185; ~ ēlða tīd Gd. 807; ~ ealne worulda woruld (per secula saeculorum) Ps. 71¹; ~ ealne dæg Ps. 73²¹, 85⁴; þurh ealne dæg Ps. 87¹; fleógan þurh scīrne dæg (bei Tag) Rā. 59⁴ und ähnlich Rā. 21¹; he him ~ slæp oncvād (während des Schlafes, im Schlaf) Gen. 2641 und ähnlich Gen. 2635, 2653, Dan. 554.

3) das Mittel, wodurch etwas geschieht; varon gesette þurh geveald godes Gen. 11; leóht vās ærest ~ drihtnes vord dæg genemmed Gen. 180; gefærde ~ feondes crāft Gen. 453; svā him drihten ~ his vord ábeád Gen. 1862; he him bletsunga leán ~ hand forgeaf Gen. 2121; hvāder frēa vīlle ænigne þe yrfevearda ~ þurh þæt vīf lætan on woruld cuman Gen. 2231; he him eallum vīlle ~ mīne hand dædleán gyfan Exod. 262; cvædon ~ gemæne vord Az. 73; ic him ealdor óðþrang ~ godes fultum Jūd. 186; þæt hy ~ miltse mæotundes genæson Crī. 1255; mīd hū mīclē alnē æghvylc vīlle ~ ealle list lifes tilligan Crī. 1319; ~ fīrenlustas strange gestyred Secl. 44; ávehte hīne ~ dryhtnes mīht Ap. 56; ve þæt gehfōrdon ~ hālige bēc Ap. 63; dolgslege dreóré bestēmed An. 1477; þe on fīóde ær ~ fīódes fūdm feorh gesældon An. 1618; ~ fīóder fultum (fulviht MS) An. 1637; he mec ~ engel oft áfrēfred Gu. 286; Adam vās ácenned ~ ést godes Gd. 798; - þe me tīr forgeaf ~ þæt hālige treov El. 165; þās hīre se villa gelamp ~ bearn godes (mīt scīner Hūlfe) El. 964 und ähnlich Men. 129; vās se vītedōm ~ fīrnvītan beforan sungeon El. 1154; frōd and fūs ~ þæt fæne hūs El. 1237; bīd ~ earmra scyld yrre ge worden Sal. 498; ähnlich þurh Gen. 111, 149, 150, 247, 336-37, 998, 1771, 1796, 1809, 2196, 2300, 2322, 2474, 2684, 2775, 2917, Exod. 479, Dan. 4, 51, 98, Sat. 392, 401, 472, 495, 585, 646, 725, Hō. 95, Crī. 199, Crā. 18, 21, Ph. 46, Wal. 55, B. 276, 558, 1835, 940, 1726, 1698, 1695, 1979, 2454, Men. 145, Ap. 34, 39, 60, 72, 80, An. 315, 631, 642, 699, 725, 1296, 1838, 1350, 1420, 1444, 1446, 1478, 1532, 1534, 1554, 1631, 1694, Gd. 293, El. 147, 155, 172 (?), 199, 295, 341, 364, 876, 522, 626, 646, 721, 808, 813, 841, 853, 904, 922, 924, 986, 1086, 1119, 1157, 1242, 1246, Kr. 119, Ps. 72³, 94¹, Hy. 7¹, 9^{ss}, Sal. 24, 363, 448, 451, 456, 457, 495, Rā. 36⁴, 50¹, 54¹, þurg El. 289, þuruh Ps. 70¹, 65¹¹ (?), 147¹ und im Leidener Codex derh Rā. 36⁴, derih Rā. 36⁴; hvonne ve vord godes þurh his sylfes mūd sergan hýrdon Hō. 83 und ähnlich An. 651, 1442, El. 1283; mæg se godes cvide feónda gehvane fleónde gebrengan ~ mannes mūd Sal. 148; ic ~ mūd sprece Rā. 9¹; vordum lācan ~ fōt neodan Rā. 82^{ss}; singed ~ sídan Rā. 69¹.

4) die bewirkende Ursache, in Folge von: meachte vīde gesēon

þurh þás láðan læn *Gen.* 601; þæt hie lād gode ~ þás vrāðan ge-
þanc veorðan sceoldon, ~ þás deofles searo dōm forlætan *Gen.* 681-
82; væron befeallene fyre tō botme ~ hygeleāste and ~ ofermetto
(*sur Strafe dafür*) *Gen.* 331; se ~ snytro spēd smidrāftiga vās *Gen.*
1084; ~ his hālige hæs þu scealt hraðe cýðan . . . *An.* 1522; ~
apostolhād Platan nemned *An.* 1653; ~ foreþoncas fyr gedýgdon *Az.*
191, ~ hvæt þu us eorre vurde (*warum, worüber*) *El.* 400; blōvad
and grōvad ~ dropunga deāves and rēnes *Ps.* 64¹¹; gylt gefremmad
~ lichoman lēne geþohtas *Ps. C.* 15; þīn sunu mære ~ clæne ge-
cýnd *Hy.* 9¹¹; *ähnlich* þurh *Gen.* 618, 738, 1078, 1957, *Az.* 92,
Sat. 412, *B.* 184, 278, 2045, 3068, *Vald.* 1¹⁴, *An.* 1588, *Gā.* 582, 634,
752, *El.* 86, 1301, *Ps. C.* 25, *Hy.* 6³⁰, 9³² und þurg *Ap.* 13. — ic
geornlice gode þegnode þurh holdne hyge (*aus, mit*) *Gen.* 586; þe
me ~ treōve tō onsende mīn hearra ~ hýlde *Gen.* 541-42; sprāc
~ feōndscipe *Gen.* 610; gif he ~ cūscne siode læst mīne lāre
Gen. 618; āvehte þone vālnīd ~ nīdhete *Dan.* 48; fricgað ~ fyrvet
(*aus Neugierde*) *Ori.* 92; ve þe ~ eādmēðu ealle biððað *Ori.* 359;
~ yrre āgeaf andsvare *Jul.* 177; ~ ænne geþanc ealdor hāriad
(*unanimiter*) *Hy.* 10³⁰; *ähnlich* *Gen.* 532, 708, 773, *Dan.* 695, *Az.* 13,
55, *Sat.* 59, *Ori.* 315, 389, 620, 1262, 1506, *Mōd.* 53, *Reb.* 9, *El.* 12,
B. 267, *Ap.* 68, *An.* 973, *El.* 685, *Ps. C.* 109, *Phar.* 3. — *secundum*,
gemäß: hvonne him bearn godes dēman ville þurh his dæda spēd
Sat. 623; his blōd āgeāt god on galgan ~ his gāstes māgen (?) *Sat.*
550; he fāste feōvertig daga ~ his mildsa spēd *Sat.* 668; ~ hleōdor
(*secundum prophetiam*) *Dan.* 710; þeāh heō hit ~ mannes geþoht
ne sceāvode *Gen.* 605; hvār is seō ealde nu micel mildheortnes, þe þu
mancynne and Davide deōpē āðe ~ þīnes sylfes sōð benemdest? '*in*
veritate tua': *Ps.* 88⁴²; ~ miltsunga mihta þīnra þu mīn unriht eall
āðilga! *Ps. C.* 86; hine god sended ~ geearnunga eādgum tō reste
Sal. 345; ~ gecýnd clypiad (*jedes Volk nach seiner Weise, in seiner*
Sprache?) *Hy.* 7²⁴; him fore eāgum veard āðeling ōðýved ~ cnihtes
hād (*in eines Jünglings Gestalt*) *An.* 914; ācenned veard cyninga
vuldor ~ mennisc heō *El.* 6; lēt þā tācen forð ~ fyres blēo up
ēðigean (*wie Feuer ausschend*) *El.* 1106. — vit him noldon hnigan
þurh geongordōm *Gen.* 743; bletsien þec ealle ~ þīnne villan! *Az.*
133; ymb þā mec fyrvet brāc ~ deōp gesceaft (*wegen, in Bezug auf*)
Sal. 248; þe þu gehveorfest tō heofonleōhte ~ mīnne naman *An.* 977.

5) *begleitende Umstände*; scealt þurh vōp and heāf on voruld
cennan ~ sār micel sunu and dōhtor *Gen.* 923-24; ōðþæt up gevāt
lig ofer leōfum and ~ lust geslōh miclō mære þonne gemet være
Dan. 249; and þās voruld brūcad ~ biſge *Seef.* 88; þe hyra lifes
~ lust brūcad idlum æhtum and ōserviencum *Gā.* 388; sōðfāste nu
þīnne naman villad þurh neōð hērigean (*mit Eifer*) *Ps.* 139¹⁵.

6) *um jemandes willen oder in jemandes Namen bitten, bei einem*
beschwören, schwören u. s. w. heō bād meotod miltsa þurh Marian

hād *Sat.* 438; þeāh hy him ~ minne naman vatan bēdan *Cri.* 1507; ic þe hālsige ~ gæsta veard, þāt þu... geōðe *Gā.* 1177; ic þe hāte ~ þā hēstan miht, þāt þu... ne ābeōðe *Sat.* 694; *ähnlich* (bei biddan, hālsian) þurh *Cri.* 1352, *Jul.* 273, 446, *Gā.* 1131, *El.* 699 und þurg *El.* 790. — he āð-avered þurh his selves lif *Exod.* 433; ic þāt geswerige ~ sunu meotudes *El.* 686; sōð ic þe secge ~ sunu meotudes *Cri.* 197.

7) *den Zweck bezeichnend, behufs*; he lædeð us þider þurh læcedōm (um zu heilen) *Sat.* 589; ~ edvit (zum Hohn) *Sat.* 681; ~ invitsearo *B.* 1101; hine frigan ongan... and his lāre geceās ~ þeōdscipe (um Belehrung zu erlangen) *El.* 1167 und in gleichem Sinne ic hābbe bōca onbyrged ~ gebregdstafas *Sat.* 2; sumum vundorgiefe ~ goldsmide gifede veorðed *Vy.* 73; ne can þāra idesa ōvðer gita ~ gebedscipe beorna neāvist *Gen.* 2467.

þurh *adv.* durch, hindurch; feōllon ~ [svā] longe svā þreō niht and dagas *Gen.* 307; vās fleōhnet ymbe bed āhongen, þāt he mihte vliton ~ on æghvilone (oder þāt þurh = þurh þāt) *Jud.* 49; he sē tōslāt and hī sōran ~ *Ps.* 77¹⁵.

þurh-brēcān durchbrechen; *præt.* vordes ord breōsthord þurhbrēc *B.* 2792.

þurh-dēlfan *c. acc.* durchgraben, perfodere; *præs.* þurhdelfed *Ps.* 79¹⁵; *præt. pl.* þurhdulfon *Ps. Th.* 21¹⁵.

þurh-drifan 1) *pertrudere, hindurch treiben oder stoßen*; *præt.* vord spearcum fleāh āttre gelicost, þonne he (hit) ūt þurhdrāf (*sc. durch den Mund hindurch*) *Sat.* 163. — 2) *perforare*; *præt. pl.* þurhdrifan hle me deorcum nāglum *Kr.* 46 und *ähnlich* ~ *Cri.* 1110; *part.* he vās dolgbennum þurhdrifen *An.* 1399. — 3) *penetrare, imbucere*; *part.* þeāh ic ær mid dysigē þurhdrifen vare and þāt sōð tō late gecneōve. *El.* 707.

þurh-dūfan tauchend durchschwimmen; *præt.* he vāter up þurhdeāf *B.* 1619.

þurh-ētan durchfreszen, zerfreszen; *præt.* (se vurm) þā eāgan þurheted (-ited *Ex.*) usan on þāt heafod *Secl.* 122; *part. præt. pl.* dýre svyrð ōmge þurhetone *B.* 3049.

þurh-fōn durch etwas hindurch fassen oder greifen; *inf.* þone fyrdhom ~ ne mihte lāðan fingrum *B.* 1504.

þurh-gangan *penetrare, perforare*; *præs. conj.* ne forhtast þu þe on dāge nān on lyste, þāt þe þuruhgangan gāras on þeōstrum *Ps.* 90⁶.

þurh-geōtan perfundere, imbucere; *præt.* gleāvnese þurhgoten *El.* 962.

þurh-glēðan durchglūhen; *part.* vās isen eall þurhglēðed *Dan.* 244.

þurh-hāt *adj.* durch und durch heiß; *acc.* þurhhātne hyge (*tram*) *Ps.* 77²⁸; ~ lig *As.* 2.

þurh-ræsan *c. acc.* durchrasen, rapide pervagari; *præs.* ic þurhræse vonn vægfatu *Rā.* 4³⁶.

þurh-seón *c. acc. perspicere; inf. ∞* Cri. 1328; *pres. sg. 3.* þurhsýhd Met. 30¹⁴.

þurh-smágan *perrepere; pres. he (se vurm) þá tóðas þurhsmághd Seel. 121.*

þurh-teón *durchsetzen, durchführen, ausführen, exsequi, perspicere; inf. gif he torngemót ∞ mihte B. 1140; ne mágon æfre þurhtión áviht góðes Met. 25³⁹; part. ne him viht gescôð, þás þe hy him tð teónan þurhtogen háfdon Gú. 397 und ähnlich Jul. 458.*

þurh-vadan *c. acc. pervadere, permeare, penetrare; prat. þurhvôð B. 890, 1567, B. 296; pl. þurhvôðon Dan. 464, El. 1066; conj. 3. þurhvôðe Cri. 1142; part. beóð þá syngan flæsc scandum þurhvaden Cri. 1283.*

þurh-vlitán *c. acc. perspicere; inf. ∞* Cri. 1284, 1332.

þurh-vunian 1) *perseverare; inf. ∞* forð Met. 25⁷⁰. — 2) *permanere; pres. sg. he þurhvunad á vorulde voruld 'permanens in seculum seculi': Ps. Th. 18⁹; conj. þín geleáfa on úrum móðe mære þurhvunige! Hy. 6⁹.*

þurst *m. Durst, sitis; nom. ∞* Cri. 1601, Gen. 802; *se háta (hearda) ∞* Rá. 44³, Ph. 613; *beóð þe hungor and ∞* hearde gevinnan Gú. 246; *ne bið þás þearfan ∞* ácéled Met. 7¹⁷; *dat. on þurste Ps. 103¹¹; inst. þursté geþegede (geþêvde) Cri. 1510, Ps. 106³².*

þurstig *adj. 1) sitiens; inst. þurstigé móðð Ps. 61⁴. — 2) c. gen. cupidus; pl. þurstige þræcviðes Exod. 182; heolfres þurstge Seel. 114.*

þus *adv. sic, ita, tam, taliter; 1) bei Verbis; ∞* Heardingas þone hælend nemdon Rún. 22⁴; *∞* god meahlig geofum veorðað eorðan tuddor Cri. 686; *lái ∞* beó nu on yfele! Sat. 733; *hú geveard þe ∞* ferd gebysgad? Gú. 984; *hit ∞* gelimpan sceal... Dôm. 116; *ähnlich* Sat. 534, 569, Ph. 482, 570, 632, B. 238. Ap. 85, An. 819, El. 189, 528, 1237; *∞* syndon hâten fâder and môdor, Maria and Joseph An. 686; *ic vène ∞, þât þâr være... Phar. 4; þu þá sâvle ∞* gesceôpe, þât hîc hwearfode... Met. 20²⁰³; *mit folgender directer Rede: and ∞* vordum spræc (evâd) An. 62, 173, 354, 539, Ps. C. 80; *cveðað ealle ∞* Sat. 657, Hy. 7¹²; *ähnlich* Cri. 196, Seel. 135, Ph. 621, An. 1413, 1718, El. 1120, Met. 1⁸⁴. — 2) bei Adjectiven und Adverbien; nu ic ∞ seásoeast eom Gen. 2175; *ât ∞* heaðovêrigan Vald. 2¹⁷; *∞* svîðe Gen. 2678, Gú. 423; *ähnlich* Jud. 93, Dôm. 34, Seel. 26, 157, B. 337, 430, Jul. 451, 511, 432-33, Gu. 988, Hy. 4⁷⁸.

þúsending *n. das Tausend, mille; nom. sg. ôðþât vintra vâs ∞* urnen Ph. 364; *þât hit være þritig ∞* vintra Seel. 36 *und ähnlich* Sat. 271; *svâ* neáh vâs ∞ áurnen (sc. vintra) Edg. 16; *þâr on rime vâs þreô ∞* þæra leóða álesen El. 285; *∞* vintra bið þon anlicast svâ... Ps. 89⁴; *fealled þe on þá vynstran vergra ∞* Ps. 90⁷; *mânigfeald ∞* móðblissiendra Ps. 67¹⁷; *mit dem plur. verbi: us ongeán cumað ∞* engla Sat. 302; *gen. sg. þúsendes ealdor (chiliarchus) Wr. gl 18; acc.*

sg. þúsend vintra (mæla) *B.* 3050, *Ps.* 83¹⁰; ácora ∼ *Mct.* 14⁵, h16 þá en þreáte *M.* manna fundon ferðglaðra *El.* 326; *gen. sg.* þúsendes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18. — *nom. pl.* geteledra tyn þúsendo *Ps.* 90⁷ und ähnlich *Ps.* 67¹⁷; *acc. pl.* ∼ vintra *Ph.* 151; tireáðigra tvá ∼ *Erod.* 184; fira cynnes fif ∼ *An.* 591; þúsendu (-a *MS*) þegna *B.* 1829; on þúsende *Ps.* 104⁵; ∼ goldes and seolfres 'millie auri et argenti': *Ps.* 118⁷²; he him gesealde seofon þúsendo (*Geldes*) *B.* 2195. — *gen. pl.* þúsenda fela *Sat.* 421, *Hy.* 7⁴⁹; fela ∼ *Sat.* 402; hund ∼ *Sat.* 723, *B.* 2994.

þúsend - gerím *n.* *Zählung nach Tausenden*; *gen.* him tō mōse sceal gegangan þríá þreótена þúsendgerimes (*c. gen. pl.*) *Sat.* 290.

þúsend - mælum *adv.* zu Tausenden, tausendfältig; þrungon and urnon ∼ *Jud.* 164; stōdon þegnas ymb þeōden ∼ *An.* 874; ähnlich *Erod.* 196, *Sat.* 236, 569, 632; þāt heo habbað vuldres blæd ∼ *Sat.* 509.

þvēran, geþvēran (*ahd. gadnēran*) *compingere, confercire, condensare*; *part. geþvoren* flete *butyri serum*: *Cot.* 168 (*Lye*); hamerē geþuren *B.* 1285, *Rū.* 87¹ (*s. Heyne zu Beov. S.* 102); eorde is hefigere ðdrum gesceafum, þīcre ∼ (geþruen *MS*) *Mct.* 20¹³⁴. — *s. geþvære, geþverian.*

þveahan, þveán *lavare, ablucere*; *inf.* synrust þveán *Cri.* 1321; *præs.* ic mīne handa þveá (durch Misverständnis als Uebersetzung von *levabo*) *Ps.* 62⁴; *sg.* 3. þvehð *Ps.* 57⁹; *prat. sg.* 1. þvōh *Ps.* 72¹¹. — *s. áþvean* (*imp. áþveah* *Ps.* C. 38).

þveorh *adj. perversus*; *nom.* cyn duerh 'genus pravum': *Ps. Stev.* 77⁹; *acc.* in bogan þone dveoran 'in arcum perversum': *ib.* 63³⁷; *acc. n. (subst.)* svá hie on þveorh sprecað fācen and edvit *Gen.* 2413. — *s. yre - þveorh.*

þveorh - tēme, - tyme *adj. perversus, ferox, trux*; *nom.* þone rēdan, þe bið þveorhtēme, þu scealt hātan hund naalles man *Boeth.* 37⁴; *compar.* ic ær ne sið ænig ne mätte vīt þe gelice þristan geþohtes ne þveorhtimbran (für -timran) *Jul.* 550, wo in der lat. Quelle steht: 'tu autem in me ferox visa es.'

þveorian, þvin (?) *s. geþverian, hellgeþvin.*

þvitan *excindere, abscindere*; *præs.* bald ald þvited *Reim.* 63; *prat. pl.* of þære ylcan styde spōnas (*var. sprytlan*) þvitoon (*var. þveoton, ácurfon*) and þāt geþvit (*var. and sceafðan*) nāmon and in vāter sendon 'a-tulis ex ipsa destina excisis et in aquam missis': *Bed.* 3¹⁷. — *altm.* þvita, þveita *f. securis, þviti und þveitr m. lapsi.*

þŷ = þeov *m. servus, famulus, minister*? *nom.* þŷ sceal on þeōde geþeān, þāt hu vese þristhygende (*oder: dadurch soll er...?*) *Gn. Ex.* 50.

þŷ, þy, þyan, þydan, -þyde, þyder, -þyht *s. þāt pron., þe, þeovan, þeōdan, geþyde, þider, geþyht.*

þyhtig, þihtig *adj. validus*; *nom.* eald sveord ecgum þyhtig *B.* 1558. — *s. hygeþyhtig.*

-þyld, -þyldig *s. geþyld, geþyldig und þellian.*

pyle *m. orator (Lye), Lehmann der die Unterhaltung am Hofe zu führen hat (Heyne); nom. ∼ Hrōdgāres B. 1456; Hūnferd ∼ B. 1165; pl. pylas oratores: Cot. 144 (Lye).*

pylman, **þȳn** *s. forþylman, þīn.*

pyncan, **pyncean**, **þincan** *videt, dünken; inf. þās þe (wie) þincean māg þegna monegum B. 1341; præs. me þāt riht ne þinceð Gen. 289; svā him gemet ∼ Gen. 2895; me þeōs (rōd) heardre þynceð Cri. 1489; ne ∼ me gerysne, þāt ve . . . (c. conj.) B. 2653; þās þe me ∼ An. 472; stille ∼ lyft ofer londe Rā. 4¹⁰; and þeāh monnum þynceð, þāt hiō on mere gange Met. 28³⁰; conj. dō, svā þe þynce! El. 541; præt. þūhte heom on mōde, þāt hit mihte svā Sat. 22; ähnlich inf. þincan Met. 10⁹; præs. sg. þynceð An. 609, Jul. 407, 662, Met. 12⁹, 28⁹², Sal. 271, þinceð Gen. 2476, Cri. 1599, Wand. 41, Deor 29, B. 1748, By. 55, Ps. 101³, Met. 25³³, Rā. 32¹⁸ und þinceð Met. 12¹⁸, 13⁴⁶, 19¹², 20¹¹⁷, 23³³, 63; pl. þinceað Met. 18⁴⁴ und þinceað B. 368; conj. sg. 3. þynce El. 532 und þince Mōd. 30, B. 687, Jul. 87, Met. 10¹⁰, 63, 66; præt. þūhte Gen. 169, 268, 276, 603, 1850, Dan. 270, 498, Sat. 55, 434, 722, Cri. 1402, 1425, Secl. 35, B. 842, 2461, 3057, By. 66, An. 741, 1137, Jul. 225, Gū. 411, 489, 1101, El. 72, 1165, Ps. 115², Met. 12¹³, Rā. 48¹; pl. þūhton Gen. 2428, Exod. 572, B. 866, An. 440, Hy. 4⁴⁴. — s. ge-, ofþyncan.*

þynceð, **þynden** *s. geþynceð, þenden.*

þynne *ahd. dunni adj. tenuis, dünn; acc. n. (subst.) þicca and þynne Rā. 41³⁶; compar. ar se þicca mist þinra veorde Met. 5⁴.*

þyr *adj. dürr, trocken; pl. þornas þyre Ps. 117¹².*

þyrel *adj. perforatus; nom. ∼ Rā. 45³, 87³; bið se torr ∼, ingang geopenad Jul. 402; vās him helm þyrl Fin. 45.*

þyrel *n. foramen, apertura; acc. þurh dūne ∼ Rā. 16³¹; he me drincan sealde þurh ∼ pearle Rā. 71⁷.*

þyrel-vamb *adj. perforatus in alveo; acc. þyrelvombne Rā. 79¹¹.*

-þyrfe, **þyrl** *s. unbiþyrfe, þyrel.*

þyrnen *adj. spinous; acc. beag þyrnenne (Dornenkronc) Cri. 1127.*

þyrran *siccare; part. þyrrad Rā. 29⁴.*

þyrs *m. gigas; nom. ∼ sceal on fenne geunian āna innan lande Gn. C. 42; dat. þyrse B. 426; ic mēsan māg meahtelicor and efnetan ealdum ∼ (þyrre MS) Rā. 41⁶².*

þyrsc-vold, **þersc-vald**, **presc-vald** (*engl. threshold*) *m. limen, Schwelle; acc. ne (mērestreām) æfre ne mōt eorðan þyrscvold up ofersteppan Met. 11⁶⁹; dat. on þīnum þerscolde Deut. 6⁹; on þam þerxolde Exod. 12²². — ahd. driscufli, altn. þreskiöldr, þrepskiöldr, isl. þröskuldr limen.*

þyrst, **þirst** *m. sitis; acc. þirst and hungor Sal. 472. — s. þurst.*

þyrstan *sittre*; *præs.* mín sávl on þe svide þyrsted *Ps.* 62¹. — *imper-*
nell; *præs.* míne sávl þyrst and lyst, þát heó mæge cuman tó gode
Ps. Th. 41². — *s.* ofþyrsted.

þys-lic *adj. talis*; *nom. f.* þyslicu *B.* 2637; *gen. f.* þyslicre *Jud.* 453;
acc. m. þyslicne *Mód.* 45, *Gú.* 937, *El.* 546 und *n.* þyslic *El.* 540;
inst. þyslicð *Cri.* 517. — auch assimilirt zu þyllic: *Ph. Th.* 9²¹,
 10⁷, 23⁶.

þýster, þýstre, þysa, þýtan, þývan, -þýve *s.* þeóster, þeóstre, mere-
 þissa, þþýtan, þeóvan, gepþýve.

U

úð- (*goth.* und-, unþa-) in úðgegne, úðlíc (*mysticus, anagogicus*), úðvita
s. Grimm zu Andr. 1106.

úðe *s.* unnan.

úð-gegne *adj. evadens, discedens, caducus*; *nom.* síððan se édel ~
 veard Adame and Evan (*abhanden kam*) *Gú.* 824; him vās þār feorh
 ~ *B.* 2123; *dat.* nalās on eordlicre frätvednyse on gevitendre and
 on úðgegre 'non in vili et caduco metallo': *Bed.* 3²².

úð-vita *m. philosophus, sapiens*; *nom.* ~ *Met.* 10³⁰, *Fū.* 66; Epicurus
 se ~ *Boeth.* 24³; eald ~ *Plato Met.* 22³⁴; se vās úðveota eorla
 dugude heriges on ðre *An.* 1107; *pl.* úðvitan *Ádelst.* 69, *Mæn.* 166,
Met. 20¹⁸⁴; úðveotan (*die Schriftgelehrten der Juden*) *El.* 473; ofer
 ~ ic onget 'super seniores intellexi': *Ps. Stev.* 118¹⁰⁰; *gen. pl.* svi
 svā úðvitena gevuna is *Boeth.* 34⁴.

ufan, ufon *adv.* 1) von oben, *desuper*; ufan *Gen.* 513, 1350, 2908, 2911,
Dan. 337, 509, *Sat.* 496, 703, *Cri.* 1138, *Seel.* 27, 122 (*Ver.*), *B.*
 1500, *Jud.* 261, *Gú.* 584, 909, 931, *Ps.* 77²⁷, 103¹², *Rā.* 4¹⁷, 33, 69, 88²⁰
 und ufon *Gen.* 308, *Az.* 52, *Seel.* 122 (*Ex.*). — 2) oben, *supra, superne*;
 ufan *Sat.* 69, 342, *Dōm.* 22, *Ph.* 308, *B.* 330, *Ps.* 103³ und ufon *Rā.*
 37⁴; yfemest vandrað ofer eallum ufan ððrum gesceaftum *Met.* 24³⁰:
 hēr is fýr micel ~ and neodone *Gen.* 375; ær þon þe him se egesa
 on ~ sæte *Jud.* 252; þam þe sited on ~ meare mægenheardum
Rān. 5. — gif þu him ærest on ~ ierne gebrengest prologum primum
Sq̃l. 88.

ufan-cund *adj. von oben stammend oder kommend*; *gen.* ufancundes
 engles *Gú.* 1097; *acc.* ufancundne ege (engel) *Gú.* 658, 1216; *pl.* aras
 ufancunde (*Engel*) *Cri.* 503.

ufane *adv. oben*; rôdor striced ymbûtan ~ and neodane esenneah gehvæder
Met. 20¹⁴¹.

ufe-veard *adj. aufwärts*; *nom.* is se hals grēne niodoveard and ~ *Ph.* 299.

ufera *adj. posterior*; *inst. pl.* uferan dôgrum *B.* 2200 (ufaran), 2392.

ufor *adv. superius, altius, ulterius, posterius, serius*; þánnæ he furdor cymed (um eine Nacht später) *Men.* 34; fíf nihtum (, þás þe . . . *Men.* 179; gevát fāsten sēcean, (oncirde *B.* 2951. — ic eom (ealra gesceafta *Rā.* 41⁸⁰.

uht-cearu *f. cura antelucana vel nocturna*; acc. hāfde ic uhtceare, hvār mīn leóðfruma londas vāre *Kl.* 7.

uhte (*goth. uhtvō*) *f. tempus antelucanum*; acc. on uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, *Hō.* 1, 17, *Kl.* 35; on (ær dāgrēde *Sat.* 465; on (mīd ærdāge *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; gen. pl. uhtna gehvylce (gehvām) *Wand.* 8, *Rā.* 61⁶.

uht-floga *m. qui volat ante lucem (draco)*; gen. ealdes uhtflogan *B.* 2760.

uht-hlem *m. tumultus pugnae antelucanae*; acc. (þone *B.* 2007.

uht-sceaða *m. latro antelucanus (draco)*; nom. eald (*B.* 2271.

uht-tīd *f. tempus antelucanum*; acc. on (*Exod.* 218.

umbor *n. infans, recens natus*; þe hine forð onsendon ænne ofer fde (vesende *B.* 46 (umbor-vesende?) him (vesendum *B.* 1187; acc. pl. (god) (geed, þā ær-ādī nīmed *Gen. Ex.* 31.

un-āga *m. inops*; acc. þone unāgan and þone þearfendan *Ps.* 112⁶.

un-ār *f. Unehre*; acc. ne sceal on me ænīge unāre fīndan 'non revereantur super me': *Ps.* 68⁷.

un-ārlic *adj. inhonestus*; acc. his vīfum sāgde (spel *Gen.* 1092.

un-ārlice *adv.* 1) *inhoneste*; (*Gen.* 1519. — 2) *unbarmhertig*; (*Gen.* 2250.

un-āsecgendlic *adj. ineffabilis*; nom. nergendes naman, se is nīda gehvam (*El.* 466.

un-āpreótend *unverdroffen, incessans, assiduus*; inst. pl. ā bromende unāpreótendum þrymmum-sīngað *Cri.* 388.

un-āvendend *incessabilis*; gen. unāvendendre sibbe *Met.* 11¹².

un-āvendendlic *adj. idem*; nom. (*Met.* 20¹⁷, 24⁴³.

un-ādele *adj. ignobilis*; nom. (*Met.* 17²⁶; acc. unādelne *Met.* 17¹⁷.

un-ādelian *ignobilem reddere*; præ. hine unādelad ālmīhtīg god *Met.* 17²⁶.

un-befohten *unangefochten*; pl. unbefohtene *By.* 57.

un-bēted *ungebūft*; acc. vom (*Cri.* 1312.

un-beald *adj. non procar, diffidens, timidus*; compar. þāt þu þý vārre veordan sceolde avylces gemōtes and þý unbealdra *Jul.* 427.

un-bealu *n. innocentia*; mīd unbealuvā ealre heortan 'in innocentia cordis mei': *Ps.* 100³.

un-bipyrfe (*alts. unbitherbi*) *adj. iners, inutilis, vanus*; acc. sg. f. þu on geāde hafast þurh þīn orlegu (vīsan gefongen *Jul.* 97; nom. pl. þā (godu) sind geāsne gōða gehvylces, fīdle orfeorme (ne þār fremde mēted fīra ænīg *Jul.* 217. — 'inertes glebas unbiderbo': *H. Z. V.* 331.

un-blīde *adj.* 1) *unfroh*; *nom.* he ~ sāt B. 130; ~ hveóp (veóp?) B. 2268; *pl.* his him ~ andswaredon Dan. 127; eodon ~ vollen-teære vundur sceáavian B. 3031. — 2) *unfreundlich*; *nom.* heoð veard ~ hire veoreþeóve Gen. 2259; him ~ andsvarode vulfheort cyning Dan. 134.

un-brāce (-brāce?) *adj. infragilis, unvergänglich*; *acc.* [fint (tír) un-brācne Cri. 6, Ap. 86.

un-bryce, brice *adj. idem*; *nom.* dōm unbryce Ph. 642; mǣgen unbrice Jul. 235.

un-brýce (-bryce?) *adj. inutilis*; *acc. pl.* nyle ic þā dārstan dōn ~ 'fex ejus non est exinanita': Ps. 74⁹. — *goth.* unbrukjai vaúrþun *inutiles facti sunt*. — *vgl.* brūcaþ.

un-bunden *non ligatus*; *nom.* ~ Rā. 24¹³.

un-byrnende *nicht brennend*; *nom.* ~ B. 2548.

unc, uncer *dat. acc. und gen. dual. des persönlichen Pronomens erster Person, wāiv*; *dat. unc Gen.* 659, 664, 665, 740, 743, 745, 797, 800, 801, 812, 814, 1902, 1904, 1907, 1910, 1912, 2223, 2435, *Sat.* 418, *Cri.* 1460, B. 1783, 2137, 2526, *Seel.* 99, 102, 161, *Vald.* 1²³, Gā. 1232, Rā. 64¹³, 82²; ~ bām *Seel. Vere.* 87, B. 2659 (*urum MS*); for ~ ānum tvām Rā. 61¹³; ~ mæran tvām Rā. 85¹⁰; *elliptisch*: ~ Adame (*mir und Adam*) Gen. 387. — *acc. unc Gen.* 2504, *Sat.* 413, Hō. 132, *Seel.* 100, Kl. 12, 22, B. 540, Gā. 1159, Rā. 82⁷, 85⁷; ~ butu (bu) *Seel. Ex.* 87, Kr. 48; mid ~ tvih Gen. 2253. — *gen. uncer tvega Gen.* 1835, 2882, B. 2582; ic ræd sprece begra ~ Gen. 1914; ne ~ āvder (*neuter*) Rā. 85²²; ~ sylfra sið Gen. 792; *elliptisch*: hvyle [orleghvil] ~ Grendles veard on þam vonge (*meiner und Grendels*) B. 2002. — *s. ic, vit.*

uncer *pron. poss. wātragoç, uns beiden gehörig*; *nom.* ~ Kl. 25, Gā. 1162, Rā. 1¹⁹; *gen. uncres Gen.* 658, 796, *Seel.* 37, Jul. 190; *dat. uncrum Vid.* 104; *acc. m. uncerne Rā.* 1¹⁸ *und f. uncre Gen.* 2304; *nom. acc. pl. uncre Gen.* 759, *Seel.* 166, Rā. 61¹⁷, 85¹⁰; *dat. pl. (sg.?) uncran B.* 1185.

un-ceápunga *adv. gratis, gratuito, unentgeltlich*; nō ic við feohsceattum ofer folc bere dryhtnes dōmas, ac þe ~ orlāg secge, vorda gerfðu Dan. 746.

un-clæne *adj. immundus, incastus*; *nom.* voruldmonna seó ~ gecynd Cri. 1017; *voc.* ~ gæst! Jul. 418; *acc. n.* leahtra gehvylcne, yfel ~ Cri. 1310; and þāt fācen hafað in heortan, hord ~ Leas 6; *pl.* ~ ingeþoncas Cri. 1360; vlitige and ~, ttle and yfle (*homines*) Sat. 609; *dat.* fram unclænnum deófla gāstum El. 301.

un-clænnis *f. immundities*; *gen.* unclænnisse líf Dām. 62.

un-cūð *engl. uncouth adj.* 1) *incognitus, ignotus, alienus*; *nom.* eildam ~ B. 2214; *gen.* āres uncūðes Gā. 1190; *acc. uncūðne veg*

Met. 18³²; *n. uncûð* gelâð *Exod.* 58, 318, *B.* 1410; eardvic ~ *Ap.* 98; *f.* bîð him geopenigan uncûðe vȳrd *EL.* 1102; *nom. pl.* þār him folceveras fremde væron, vine ~ *Gen.* 1847; mīnra fīrena, þe ic geong dyde and me ~ væron *Ps. Ben.* 24⁶; *acc. pl.* ellor sēcan vīnas ~ *Gen.* 2784; he his solo lædde þurh vēstenas vegas ~ *Ps.* 77²²; þu me ~ eac þan dernie þīnre snetera hord selfa ontēndes *Ps. C.* 70; habbað blioh and fārū ungelīce and mægvlītas monegra cynna cûð and uncûð *Met.* 31⁶; *gen. pl.* ic fela folca gesōhte, vīna uncûdra *Gen.* 2698; ~ ængum (*m.*) *An.* 178; *compar.* oft ic nu miscȳrre cûde spræce, and þeāh uncûdre ær hvilum fond *Met.* 2⁹; *Casus absolutus*: fīrum uncûð, hvī . . . (*indem es den Menschen unbekannt ist, warum . . .*) *Met.* 4³⁹.

2) *insolitus, inauditus, novus*; *gen. n.* þāt he fram Sīgemundes secgan hȳrde ellendædum uncûðes fela, vīde sīðas *B.* 876. — 3) *incertus*; *nom.* monig bið uncûð treōvgeþoſta, teorað hvilum, vāciad vordgeboet *Hy.* 11⁴; *nom. pl.* fāgere vord þīs synd and gehāt, þe ge brohton us and secgað; ac forþon hī nīve syndon and uncûde . . . ‘*sed quia nova sunt et incerta*’: *Bed.* 1²⁵. — 4) *unfreundlich, unlieb, unguet* (*s. H. Z. XI, 412*); *nom.* oft þār brōga crom egeslīc and uncûð, ealdfeōnda nīð *Gū.* 112; *gen. ve* frēcne genēddon eafod uncûdes *sc.* Grendles (*oder wie das engl. uncouth ungeschlecht?*) *B.* 960; *acc.* (Grendel) eāved þurh egsan uncûðne nīð *B.* 276; sceoldon ~ eard cunnian (*Hölle*) *Cri.* 1418.

un-cȳðu f. terra incognita (quae non est patria); *acc.* hȳ on ~ seofene vurdon on gevinvorulð (*sc. ex paradiso*) *Gū.* 828; mīn sceal of līce sāvul on sīðfāt, nāt ic sylfa hvider, eardes ~ *Jul.* 701.

un-cȳðig adj. ignorus? *nom.* and vundrade ymb þās veres snyttro, hū he svā geleāfful on svā lytlum fāce and svā ~ æfre vurde gleāvnese þurhgoten (*er der zuvor so unwissend war?*) *El.* 961. — *alienus, ex-pers?* *nom.* elnes ~ (*sc. der Todkranke*) *Gū.* 1199. — *s. uncȳðig.*

un-cȳst f. vitium, delictum, pravitas; *acc.* uncȳste *Cri.* 1330, *Ph.* 526; uncȳsta ‘*delicta*’: *Ps. Th.* 18¹¹.

under prap. unter, sub; 1) *mit dem Dativ*; ~ rōðerum (heāhrōðere, heofonum, heofonhvealse, volcnum, tunglum, lyfte, svegle, svegles bleo) *Gen.* 109, 151, 159, 161, 916, *Cri.* 219, 226, 502, 526, 588, *B.* 8, 714, *Fin.* 8, *An.* 2, 93, 98, 420, 545, 1404, *EL.* 13, 46, 147, 507, 631, 919, 956; 1272, *Kr.* 55, 85, *Sal.* 103, *Rā.* 81²²; ~ foldan (hrusan, eorðan) *Exod.* 536, *B.* 2411, 2415, *EL.* 218, 843, 1092; þām þe vunlað gyt ~ fāstenne folca hrōfes *Gen.* 153; ~ nihtscuvan *Gen.* 2060; vās ālesen ~ lindum leōða dugude fīftig cīsta *Exod.* 228; nīder ~ nāssum (*in der Hölle*) *Sat.* 135; flōr āttre veōll hāt ~ hāftum *Sat.* 319; heard ~ helme *B.* 342, 2539; nu ge mōton gangan in eōvrum gūðgetavum ~ heregrīman Hrōðgār geseōn (*sub galea, galeati*) *B.* 396; þā com Vealhþeo ford gān ~ gyldnum beāge (*mit dem Diadem ge-*

geschmückt) *B.* 1163; cêne ~ cumbium *An.* 1206; ~ hearmlocan (*in carcere*) *El.* 695; *ähnlich* *Gen.* 1586, 1984, *Exod.* 236, *Dan.* 61, *Cri.* 883, *Hö.* 64, 65, 87, *Wal.* 47, *Pa.* 37, *B.* 1204, 1209, 1928, 3060, 2049, 2203, 2967, *An.* 46, 128, 144, 505, 512, 1007, 1255, *Gd.* 511, *El.* 245, 485, 652, 653, 788, 830, 832, 1193, *Hy.* 10¹⁶, *Met.* 4³³, *Rä.* 43⁴, 55¹¹; his scippende ~ sceade för hleovfedrum þeagt *Gen.* 2739; honged. bi veres þeō freān (*dat.*) ~ sceāte *Rä.* 45³; *dem Dativ nachstehend*: hvāder him yfel þe gōd ~ vunige *Cri.* 1338; rōderum (svegle, volcnum), ~ *Gen.* 2221, 2844, 1392; gestum ~ (*sc. navis*) *Rä.* 23¹³; me þurh brycg vrecen honged ~ ān orþancpīl *Rä.* 22¹¹. — *unterhalb, in der Nähe vom unteren Ende eines höheren Gegenstandes*: næfuglas ~ bi orhhleodum sittad *Gen.* 2159; flota vās on yðum, bāt ~ beorge *B.* 211; ~ beorge (*am Fuß des Berges*) *B.* 2559; com of mōre ~ misthleodum Grendel gongan *B.* 711; geseah ~ sālvaġe stapulas standan *An.* 1495; þār hi ~ vealles hleo velan brytnedon *Dan.* 691; veras bānedon veān ~ veallum *Gen.* 2418 *und ähnlich* *Gen.* 2409. — þā seō cyrce eahtnysse bād ~ hædenra hyrda gevealdum *Cri.* 705; væron hyra gongas ~ godes egsan smēde and gesēfte *Gd.* 703; ~ Nordmannum (*unter deren Herrschaft*) *Edm.* 9; Pilatus veōld ~ Rōmvarum rīces and dōma *Hy.* 10³⁶ *und ähnlich, aber vom Dativ getrennt*: Aulixes ~ hāfde þam cāsere cynericu tvā (*unter des Kaisers Oberhoheit*) *Met.* 26³. — nis ~ me ænig ōðer viht valdendre on voruldlife *Rä.* 41⁶⁶. — oft þes vag gebād rīce āfter ōðrum ofstonden ~ stōrmum *Ruin.* 11; hū se mānscada ~ færgripum gefaran volde *B.* 738. — *dat. statt des acc. bunden* ~ beāme *Rä.* 71¹¹; sended ~ sælvonge bearm brādan *Rä.* 4³.

2) *mit dem Accusativ*; heo ~ eordan neodan god sette sigeleāse *Gen.* 311; ~ hrōf geīōr *Gen.* 1360; gripon unfāġere ~ sceāt verum scearpe gāras *Gen.* 2064; he gelædde brȳd mid bearnum ~ burhlocan in Sægor his *Gen.* 2537; ~ helm drepem *B.* 1745; *ähnlich* *Gen.* 859, 1338, *Sat.* 31 (*undær*), *Cri.* 1620–21, *Jud.* 113, *Sch.* 75, 79, *B.* 403, 414, 707, 1360–61, 1469, 1551, 2128, 2553, 2675, 2744, 2755, 2957, 3090, 3123, *An.* 95, 141, 942, 1307, 1459, 1597, 1602, *Gd.* 535, 570, 647, *El.* 764, *Sal.* 458, *Rä.* 3³, 23¹⁰, 52³, 53³, 55⁴, 72³¹, 73⁴; hie gelæddon ~ hand hāled hædenum dēman *Dan.* 71; væron geseald ~ sveordes hand *Ps.* 62⁶; sealde his fole sveorde ~ ecge *Ps.* 77⁶²; gevāt ~ Abimelech æhte ladan *Gen.* 2621 *und ähnlich, aber nachstehend*: siððan þu usic ~ on þus ēdelturf þīne æhta læddest *Gen.* 2676; þe þu his mihte ær ~ þe getrymedest 'quem confirmasti tibi': *Ps.* 79¹⁴; þāt him folca veard voruldcraftas ~ ānes meah̄t ealle forlæte *Orā.* 23. — *in die Nähe vom unteren Ende eines hohen Gegenstandes*: þāt hie feorh genēddon ~ vātera hrōfas *Exod.* 571; fleōn ~ fenhleodu *B.* 820; he ~ hārne stān genēdde frēone dæda *B.* 887; hiorosercean bār ~ stāncleofu *B.* 2540; eodon ~ Earna nās vundur sceāvian *B.* 3031; eodon in ~ edoras (*unter*

den Schutz der Umsäunung, ins Haus) *Gen.* 2445 und ähnlich *Gen.* 2487, *B.* 1037. — under bāc beseah (*retrosum*) *Gen.* 2562 und ähnlich ∼ bāc *Rā.* 23¹⁷ (onder), 87°. — ? hæht ongeān grāmum gūdgelæcan ∼ earhfare bannan tō beadvē *El.* 44. — statt des Dativ? þe he getreō-veste ∼ monnes hiv mōdō gelufade *Gā.* 682. — die Verbreitung unter einem Raum bezeichnend, wo wir unter c. dat. brauchen (vgl. geond und ofer c. acc.); hālig god ∼ rōderas feng volde þāt him eorde and uprōdor and sīd vāter geseted vurde *Gen.* 98; nō ic gefrāgn ∼ heofones hvealf heardran feohtan *B.* 576; ähnlich ∼ rōdera rūm *Gen.* 1166; ∼ svegles begong (gang) *B.* 860, 1773, *An.* 208; ∼ heofones hvealf *B.* 2015.

under *adv.* unter, darunter; þonan ān cyning rūme rīcsað ofer rōderum and ∼ svā some eallra gesceafta veorulde vealdest *Met.* 24³³; ðð þāt he fyrgenbeāmas ofer hārne stān hleonian funde: vāter ∼ stōð *B.* 1416; ... stānbeorh steāpne: stīg ∼ lāg eldum uncūð *B.* 2213.

under-ētan *subtus exedere*; *part.* scearde scūrbeorge scorene gedrorene, āldo (*inst.*) undereotone *Ruin.* 6; svā eac þāt mennisce mōd bið undereten and āveged of his stede, þonne hit se vind strongra gesvinca āstyroð *Bœth.* 12.

under-flōvan c. acc. *subterfluere*; *part.* flōðð underflōven (-flore *MS*) *Rā.* 11³.

under-hnīgan c. acc. *inclinare vel descendere subter aliquid*; *inf.* hvīlum ic yða sceal heāh (heān?) ∼ *Rā.* 4⁶⁹; *pres.* ic helle underhnīga, heofonas oferstīge *Rā.* 67⁶.

under-lūtan c. acc. *se submittere alicui rei, sich worunter beugen*; *inf.* hvī eōv ā lyste mid eōvrum svīran þāt svære gloc ∼ *Met.* 10³⁰.

un-derne, -dyrne *adj.* unverborgen; *nom.* þāt veard underne eorð-būendum *Sat.* 1; bið him synvracu andveard undyrne *Cri.* 1541; þā vās on uhtan mid ærdāge Grendles gūðcrāft gumum ∼ *B.* 127; þāt is ∼ [mære] gemēting monegum fīra *B.* 2000; vīde veard vȳrd ∼ (*kund*) *Ap.* 42; nu is ∼ verum, hū þā vīhte hātne sindon *Rā.* 43¹⁵; *acc.* vȳrd ∼ *An.* 1482.

un-derne, -dyrne *adv.* unverborgen; undyrne cūð *B.* 150, 410.

undern-mæl n. *Mittagszeit*; *acc.* on ∼ *B.* 1428.

under-nīdemest *su aller unterst*; eorde is heāgere ôðrum gesceaftum, forþām hiō þrage stōð eallra gesceafta undernīdemāst *Met.* 20¹³³.

under-staðolfāst *adj.* *inconstans*; *nom. pl.* understaðolfāste (un-?) 'mobile vulgus': *Met.* 28⁶⁹.

under-þeōðan, -þȳðan *subjugare, subdere*; *inf.* underþeōðan *Ps.* 61¹, *Met.* 25⁶³; *pres.* underþeōðdest *Ps.* 143³; underþiōðde *Met.* 25⁶⁶; *part.* underþeōðed *Ps.* 107³, underþiēðed *Met.* 17³³ und underþȳðed *Gā.* 575, *Met.* 16⁴.

under-vredian *suffulcire*; *part.* (treov) vȳrtrumum undervredȳd *Rān.* 13.

un-dearninga *adv.* unverborgen; ∼ *Ftn.* 22, *El.* 405; undearninga *El.* 620, *Ps.* 88¹⁶, *Rā.* 43².

un-dōn *aperire*; *imp. pl.* undōð me duru sōðfāstra! *Ps.* 117¹⁹; ∼ nu eóvre geath and onhlíðað þá ēcan geata! *Ps. Th.* 23⁷. — ic ondyde 'aperut': *Ps. Th.* 38¹¹.

un-dyrne *s.* underne.

un-efen *adj.* *inaequalis*; *nom.* hū þār vās ∼ racu une gemæne! *Cri.* 1460.

un-efne *adv.* *inaequaliter*; svā ∼ is eorde þicce (*von ungleicher Dicke*) *Ps.* 140⁹.

un-eāde *adj.* *difficilis*; nis þāt ∼ gode tō gefremmanne *An.* 205.

un-earg *adj.* *unfeige*; *pl.* unearge men *By.* 206.

un-fæcne *adj.* *sine fraude, sincerus*; *acc.* þý ic Heaðobeardna hyldo ne talige Denum ∼, freóndscipe fæstne *B.* 2068.

un-fæge *adj.* noch nicht dem Tode nahe, oder nicht feige? *nom.* svā mæg ∼ eāde gedigan veán and vræcsíð, se þe valdendes hyldo gehealded *B.* 2291; *acc.* Vyřd oft nered unfægne eorl, þonne his ellen deað *B.* 573.

un-fæger *adj.* unlieblich; *nom.* him of eágum stōð leóht ∼ *B.* 727.

un-fægre *adv.* unlieblich; gripon ∼ under sceát verum scearpe gāras 2063; he þāt unfægere vera cneórissum gevrecan þohte (*sc. diluvio*) *Gen.* 1273.

un-fæle *adj.* unheimlich, unlieblich, ungut; *acc.* þāt hie tō mete dædon ofet ∼ *Gen.* 723; *pl.* 'satiri vel fauni vel selni vel fauni fícarii ∼ men, vuduvāsan, ∼ vihtu': *Wr. gl.* 17, wo sehni *Somn. u. Wr. jedenfalls für selini d. i. Sileni verlesen ist.* — *vgl.* unheóre.

un-feor *adv.* *haud procul, unfern*; óðþāt hie Damasco ∼ væron *Gen.* 2083; he him þār rom geseah ∼ þanon standan *Gen.* 2927.

un-flitme *ohne Streit, unbestritten? ungewungen? unbeswungen? (vgl. nitan)*; Fin Hengeste eluē ∼ áðum benemde, þāt he . . . *B.* 1097. — *s.* unhlitme.

un-forcūð *adj.* *non odiosus, non pravus, honestus*; *nom.* ic eom frēan ∼ *Rā.* 63³; eorl (þegn) ∼ *By.* 51, *Men.* 170, *An.* 475, 1265; þenced þāt his vise velhvam þince eal ∼ *Mōd.* 31; *pl.* ealle unforcūde, þe him (*quibus*) át standed egsa dryhtnes 'qui timent deum': *Ps.* 117⁴. — 'nequam mánfull odde forcūð': *Álf. gr.* 9⁷⁹; þá Sodomitiscan menn væron þá forcūðostan 'pessimi erant': *Gen.* 13¹³.

un-forcūðlic *adj.* *idem*; *nom. pl.* þá magoþegnas metode geþungon Abraham and Loth unforcūðlice, svā him from ylðrum ádelu væron (*oder adv.*) *Gen.* 1715.

un-forht *adj.* *impavidus, interritus*; *nom.* ∼ *Exod.* 335, *B.* 287, *Jul.* 209, 601, *Kr.* 110; seó unforhte *Jul.* 147; *pl.* ∼ *Exod.* 180, 328, *By.* 79; þāt he ville Geátana leóde etan ∼ (*oder adv.?*) *B.* 444.

un-fremu *f. res pernicioſa; acc. sg. þá þu blæda nâme on treoves telgum and me on teónan æte þá unfreme Gen. 893.*

un-freóndlice *adv. unfreundlich, unfreundschaftlich; þu us leánast nu ~ Gen. 2689.*

un-frigende *nicht fragend; dat. sg. me sǣgde wif unfrigendum, þát . . . Gen. 2649.*

un-frôd *adj. unbejahrt, jung; dat. sg. guman (-um MS) unfrôdum B. 2821,*

un-from *adj. non strenuus, untüchtig; nom. þát he sleac wære, ædeling ~ B. 2188; eágan þíne gesávon, þát ic ealles wæs ~ on ferhde 'imperfectum meum viderunt oculi tui': Ps. 138¹⁴.*

un-fyrn *adv. mox; nu ic fundige tó þe of þisse vorulde, nu ic wát þát ic sceal ful ~ faca Hy. 4⁴³ und ähnlich An. 1373.*

un-gebletsod *ungesegnet; pl. sume, þá ic funde bûtan godes tǣcne gýmeleáse ungebletsade, þá ic þurh mislic cwealm slóg 'alios, quos inventi non habentes signaculum Christi, interfecti': Jul. 492.*

un-geblýged *interritus; nom. ~ Gú. 913 (vgl. Müller mhd. WB. I, 214, Graff, III, 247 und Diefenb. I, 307; schwed. blyg schüchtern).*

un-gedêfelice *adv. ungebührlich, gegen Recht und Sitte; ~ B. 2435.*

un-gefullod *unerfüllt; inst. (abl.) absol. þære bǣne ungefullodre (unga-MS) Rā. 60¹⁴.*

un-geleáƿ *adj. ungläubig; pl. ungeleáƿe menn 'qui non credunt': Ps. 67¹⁹.*

un-gelice *adj. ungleich; þe is ~ vlite and wástmás (anders geworden) Gen. 612; hú voruld wære vundrum geteód ~ yldum óð edsceafta Dan. 112; acc. sg. he reorde gesette eorðbúendum ungelice Gen. 1685; nom. pl. sindon dryhtguman ~ Mōd. 23; acc. pl. þu ealle gesceafta ærest gesceópe sƿíde gelice, sumes hvǣdre þeáh ~ Met. 20³⁵. — pl. ealle ve sindon ~, þonne ve iu in heofenum hǣfdon æror vlite and veorðmynt (anders als wie) Sat. 150. — mit abhängigem Dativ: nom. ungelice Gen. 356, Met. 20³².*

un-gelice *adv. ungleich; ~ Crí. 899, 910. — þonne bið þám óðrum ~ villa geworden (anders als den vorigen) Crí. 1263 und ähnlich Crí. 1363, Jul. 688; þonne bið þám óðrum ~ (anders als diesen) Mōd. 67. — ~ is us valfe (mir und dem Wolfe d. h. mir anders als dem Wolfe) Rā. 1⁸; bið þám tvám dælum ~ El. 1307.*

un-gemêde *adj. unverträglich; nom. printed him on innan ~ mádmōd Mōd. 25.*

un-gemet *n. Uebermaß, Unmäßigkeit; dat. of ungemete álces þínges Met. 25³⁸; inst. mid ungemetē Met. 26⁶². — gen. (adv.) ungemetes vel (unigmetes MS) überaus wol: B. 1792; inst. pl. (adv.) ungemetum sƿíde (georne, rêde, slidor) überaus: Ps. 115¹, 118^{67, 107}, 142¹, Rān. 3, 11.*

un-gemet *adj. immensus, immodicus; nom. se rêda rén sumes ymbhogan, ~ gâmen Met. 7³⁸; ahd. ungamez.*

- un-gemet *adv. immense, überaus; ∞* lange (*diutissime*) *Gen.* 313 und ähnlich *Ps.* 56³, 118⁶¹, *Met.* 7²², 10⁹, 11³².
- un-gemete *adv. idem; ∞* neáh *B.* 2728 und ähnlich *B.* 2420, 2721, *Ps.* 72³, 98¹, 103², 2. 27, 115³, 118³⁰, 38. 70. 130. 161, 138¹³, 141⁴, 7, 142³, 143¹⁷.
- un-gemyndig *adj. ungedenkt, nicht wpauf bedacht; nom. æghwlc ∞* unrihtwisse *Met.* 22³³; ne bið æfre god ∞, þät he miltsige manna cynne 'numquid obliuiscetur misereri deus': *Ps.* 768.
- un-gesselig *adj. infelix; pl. ungesällge Met.* 27¹⁸ und ungesälge *Cri.* 1216; *comp. pl. ungesällgran Met.* 19⁴².
- un-gesceäd *adv. valde, ungescheit, überaus; äled väs ∞* micel *Dan.* 243.
- un-gesevenlic *adj. invisibilis; pl. gen. -licra Met.* 11⁵; *acc. -lica Met.* 20⁶.
- un-gesib *adj. 1) non consanguineus; dat. ðð þät ic (cuculus) under sceäte ungesibbum veard eácen gæstæ Rā. 10⁵. — 2) non familiaris non associatus; nom. he englum ungesibb (ungelic A.) āna hwearfæd Sal. 35.*
- un-getreóv *adj. untreu, perfidus; nom. ∞ Gn. Ex.* 163.
- un-gepeód (-gepeóded) *unvereinigt; pl. tðfðron on feóver vegas ädelinga bearn ungepeóde (beim Thurmbau) Gen.* 1698; oder ungepeóde *adj. nicht mehr zu einem Volke gehörig?*
- un-gevemmed *ungeschändet, unbeschädigt; inst. ungevemdæ Jul.* 590.
- un-gevyrded *unverletzt; nom. ∞ (mit v alliterierend) Ph.* 181.
- un-geára *adv. 1) unlängst, non pridem, nuper; þät väs ∞, þät ic ne vände bôte gebídan B.* 932; ∞ 'nuper': *Bed. Sm.* 600³². — 2) in Kurzem, mox (gleichsam ohne Verjährung, ohne Aufschub); him Geáta sceal eafod and ellen ∞ nu gúðe gebeóðan *B.* 602; sceal þes dreórga heáp ∞ nu atol þrovia *Sat.* 395; þät þu ∞ ealdræ scyldig þurh deóra gripe deáðæ sveltest *Jul.* 124; odðe þec ∞ eft gesæcad mǣran mǣgnæ (ungearo *MS*) *Gā.* 252.
- un-gearu *adj. unvorbereitet; acc. pl. þeóf, þe on sveartre niht sorgleáse hǣled semninga forfêhð slæpæ gebundne, eorlas ungearve yfles genæged Cri.* 875.
- un-gifede, -gyfede *adj. non concessus; nom. us vās ā syddan Mere-vioinga milts ungyfede B.* 2921.
- un-gifre *adj. unheilvoll; acc. ær. ge sceonde við gesceapu fremmen, ∞ yfel ylða bearnum (Sodomie) Gen.* 2470.
- un-gin *adj. non amplius? hyge sceal heardum men, helm sceal cenum and ā þās heánan hyge hord unginnost Gn. Ex.* 206.
- un-gleáv *adj. non cunctabundus, non segnis? (vgl. gleáv Nro. 3); acc. he sveord gebræd, gomele láfe eegum ∞ B.* 2564.
- un-gleáwlíce *adv. insipienter: Ps.* 52¹.

un - gnyðe *adj.* non parvus; *pl.* monigfeald sind geond middangeard gôð
 ~ (ungnyðe MS) *Pa.* 70. — *s.* gneáð.

un - gôð *adj.* ungot; *nom.* heó fírenað mec vordum, ~ gáled *Rā.* 21²³.

un - grēne *adj.* ungrūn; non viridis; *nom.* folde vās þā git grās ~ *Gen.*
 117 (grās *instrumentaler acc.*, *vgl.* unvered vædo).

un - grund *adj.* unergründlich, vastus, immensus? *gen.* þās heriges hām
 est ne com ealles ungrundes ænig tō lāfe *Exod.* 508.

un - grynde *adj.* grundlos, fundo carens; *nom.* mōdes gecynde (*acc.*) grē-
 ted ~ grorn esen pynde *Reim.* 49.

un - gyfede *s.* ungífede.

un - hāl *adj.* unheil, infirmus; *pl.* eágan me synd unhāle geworden for
 vādle 'infirmati sunt': *Ps.* 87⁹; sind me cneóvu ~ *Ps.* 108²⁴.

un - hār *adj.* calvus; *nom.* eald and ~ *B.* 357.

un - hælu *f.* Unheil, Verderben; *nom.* viht unhælo (*Dämon des Verder-
 bens, Grendel*) *B.* 120.

un - heóre, -hióre, -hýre *adj.* unlieblich, ungefüge, unheimlich, grauen-
 haft; *nom.* veard unhióre (*draco*) *B.* 2413; veder ~ *Met.* 26²⁵; víf
 unhýre *B.* 2120; se (Ismael) bið ~, orlāggífre, viderbreca vera cneó-
 rissum *Gen.* 2287; egl unheóru (*die Krallen an Grendels Hand*) *B.* 987;
acc. dryne unheórne (*Zaubertrank*) *An.* 34. — *s.* unfæle.

un - heóre *adv.* idem; he lócað unhióre *Sal.* 265.

un - hleóv *adj.* keinen Schutz bietend; *acc.* unhleóvan vāg *Exod.* 491.

un - hlitme? *B.* 1129: Hengest þā gyt vālfāgne vīnter vunode mid Finn-
 el unhlitme; so im MS. nach Thorpe und Grundtvig; Rieger schreibt
 mid Finne [e]l[nē] unflitme; noch näher liegt mid Finn (*acc.*) el[nē]
 unflitme. — *s.* unflitme.

un - hneáv *adj.* non parvus, largus; *acc.* geofum unhneávne *Vid.* 139;
inst. pl. geofum unhneávum *Cri.* 686; *superl.* se hāfde heortan un-
 hneáveste hringa gedāles *Vid.* 73.

un - hold *adj.* unhold; *nom.* veard (god) ~ þeóden, þām he æhte geaf
Dan. 34; *pl.* unholde fynd *Ps.* 108¹¹; *dat. pl.* huntum unholdum
Ps. 90²; víð ~ lādum feóndum *Ps. Ben.* 34².

un - holda *goth.* unheilþa *m.* Unhold; *nom. pl.* -an (*diaboli*) *Cri.* 762.

un - hvílen *adj.* non temporarius, sempiternus; *nom.* ~ *Sch.* 97, *An.*
 1156, *El.* 1232; *acc. n.* ~ *Ap.* 20, *Gā.* 1060, 1066.

un - hydig *adj.* insipiens; *nom.* ~ sum *Ps.* 52¹.

un - hydig *adj.* commodi expers, infelix (*contristatus*); *nom.* þā áfyrhted
 veard ár elnes biloren, gevát þā ofestlice beorn ~, þæt he bát gestāg
Gā. 1802; *pl.* hi þā unhydige eft gecyrdon lustum balorene lādspel
 beran *An.* 1080. — *s.* hydēlic.

un - hyldo *f.* Unhuld, Ungnade; *nom.* him is ~ valdendes vītod *Gen.* 729.

un-hýre *s.* unheóre.

un-land *n.* *Unland*, *was man fälschlich für Land hält; dat. tð þam unlonde (dem Walfisch) Wal. 14.*

un-læd, -læde *goth. unlēds adj. arm, elend, unselig; nom. m. earm and unlæd (diabolus) Jul. 616; ræd bið nittost, yfel unnyttost, þæt ~ nimeð Gn. Ex. 120; unlæde bið and ormóð, se þe á ville geómrían on gihða Sal. 349; ðder bið ~, ðder bið eáðig Sal. 365; him mæg eáðig eorl eáðe geceósan mildne hláford, ne mæg dôn ~ svá Sal. 391; ~ bið on eorðan unnyt lifes, se þurh þone cantic ne can Crist gehérian Sal. 21; gen. þæs unlædan (Holof.) Jud. 109; dat. hlíf leóðum feor, lócað geneahhe from þam ~ ængan hláford (?) Sal. 381; pl. ge sind unlæde earmra geþohta searovum besvicene odðe sêl aytan móððe gemyrde An. 745; gen. unlædra An. 30 (anthropophagorum), 142 (decorum).*

un-læred *indoctus; gen. pl. unlærðra Met. 28¹.*

un-læt *adj. impiger; nom. ~ laces (mit 1 alliterierend) Gð. 1007; hræd and ~ Rð. 54¹¹.*

un-leóf *adj. unlieb; nom. acc. pl. gode unleófe Gen. 2452, 1268; seah on ~ B. 2863.*

un-lífe *adj. immitis; nom. ádl ~ Gen. 937.*

un-lifigende, -lyfigende *mortuus; nom. unlifigende B. 468; gen. unlifigendes Jud. 180, B. 744 und unlifigendes El. 879; dat. unlifigendum B. 2908 und unlifigendum B. 1389; acc. unlifigendne B. 1308; dat. pl. unlyfigendum Jud. 316.*

un-lust *m. Unlust; inst. pl. he vunad unlustum Sal. 268.*

un-lyt *n. non parum; acc. mænes ~ Ps. 61⁹.*

un-lytel *adj. non parvus; nom. ~ Gen. 1614, 2550, Dan. 552, B. 498, 885, Ap. 8, An. 1239, 1272, El. 283, 872, Ps. 77¹⁸, Rð. 41⁷³; acc. n. ~ Gen. 2405, B. 833, An. 878, Ps. 104³ (pl. ?), Rð. 80¹²; ~ fíc (ym lytel MS) Dan. 682; acc. pl. sveras unlytle An. 1495.*

un-mæge *adj. non cognatus; nom. ~ gyst 'hospes' ('peregrinus' Vulg.) c. dat. Ps. 68⁹.*

un-mægas *pl. peregrini; nom. yfle ~ Vald. 2³³.*

un-mæle *adj. immaculatus; acc. sg. ~ ælces þinges (Mariam) Cri. 338; mæged ~ Cri. 721. — 'stigmētum fúll maál on hrágle': Wr. gl. 26. — s. mælan, gemælan.*

un-mæne *adj. non scelestus, insons, purus, integer; nom. ídes ~ Hy. 10¹⁴.*

un-mæte *adj. immensus; nom. ~ Gen. 2292, Cri. 954, Ph. 625, Men. 6, An. 653, 1221; acc. f. n. ~ An. 1684, Jul. 517.*

un-mendlinga *adv. insperato, inopinato; gif him þonne ~ veís geberede, þæt ... Met. 25³⁰; þæt svylces hvät unmyndlinga gebyrige Boeth. 39³.*

un - meahht, -miht *f. impotentia, imbecillitas*; *acc.* ðð unmihte *Ps.* 106¹⁷.

un - meahhtig *adj. impotens*; *pl.* unmehtige álces þinges *Met.* 24⁶².

un - murn *adj. sorglos*; *pl.* hi slæp hiora svæfun unmurne *Ps.* 75⁴.

un - murnlice *adv. sorglos, ohne Scheu*; *~* *Cri.* 813, *B.* 449, 1756 (*hier mit m. alliterierend*) *B.* 1756.

unnan 1) *gönnen, gewähren, verleihen, schenken*; *inf.* ic þe faores *~* ville *Jul.* 192; gemétton hine biðan, hväs him engla ordfruma *~* volde *An.* 146; svä eðv scipveardas ára (-as *MS*) ofer fðbord *~* villað *An.* 298; þenden lifes veard *~* volde, þät he blædes hær brūcan mōste *Gd.* 902; *præs.* ic þe a n tela sincgestreōna *B.* 1225; gif me a n ælmihtig lengran lifes *Gen.* 1840; him a n vuldres god (*oder gloriae deus favet, propitius est ei*) *Gen.* 2915; þäs onfēhd, þe he ann (*dem er es gönnt*) *Ps.* 74⁷; *pl.* þā þe me yfles unnon 'qui cogitant mihi mala': *Ps. Th.* 39¹⁷; *conj.* þät me unne god ēcan dreāmes *Hy.* 4²²; gif ic minum eāgum *~* slæpes 'si dederō somnum oculis meis': *Ps.* 131⁴; *præt.* hvādre him god ū ð e, þät he hine sylfne gevrāc *B.* 2874; ne dyde ic for vihte þäs ic þe veān *~* *Gen.* 2692; him ne *~* god lengran lifes *Jud.* 183; hāfde gefohten foremærne blæd, svā hire god *~*, þe hire sigores onlāh *Jud.* 123. — 2) *gern sehen, wollen*; *præt.* forþon he (Hünferð) ne ū ð e, þät ænig ðder man æfre mārda þon mā gehēdde þonne he sylfa *B.* 503; he on eorðan, þeāh he *~* vel, on þam frumgāre feorh gehealdan (*konnte ihn nicht wieder ins Leben zurückrufen*) *B.* 2855; *conj.* *~* ic svidor, þät þu hine selfne geseōn mōste (*ic sähe es lieber*) *B.* 960. — *s. ge-, ofunnan, ēst.*

un - neāh *adv. unnahe, fern*; syndan ealle hi fram æ þīnre *~* geviten 'a lege tua longe facti sunt': *Ps.* 118¹⁵⁰.

un - nyt, -net *adj. unnütz, nutzlos, eitel*; *nom.* unnyt *Gen.* 106, *B.* 413, 3169, *Sal.* 21 und unnet *Met.* 10¹⁷, 16⁶, 22¹⁰; *acc. m.* unnytne *Met.* 5²⁷, 10³ und unnetne *Met.* 28²²; *acc. n.* unnet *Met.* 22¹⁷; þät *~* *Met.* 10²¹; unnyt sācegād 'loquentur iniquitatem': *Ps.* 43⁴; smeāgād *~* 'meditati sunt inania': *Ps. Th.* 2¹; *inst. f.* mid þisses middangeardes unyttre lufe *Met.* 21⁷; *nom. acc. pl.* unnetta saca *Met.* 25⁴⁴; unnytte *Ps.* 77²²; *superl. nom.* unnyttost *Gn. Ex.* 120.

un - ofersvīded *invictus*; þis bið vīd āglæce *~* væpen āt vīgge *El.* 1188.

un - orne *adj. vetus, decrepitus*; *nom. ~* eorl *By.* 256. — nāmon him ealde gescy and unornlic scrūd 'induti veteribus vestimentis': *Joa.* 9³; 'unourne old, worn out': *Halliw. dict.* — *alt.* orna calefacere.

un - ræd *m. mahum consilium, facinus inconsultum, imprudentia, facinus perniciosum*; *gen.* god þäs unrædes steóre gefremede (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1682; gif þu þäs *~* ær nīc gesvīcest *Jul.* 120 und āhnlich *Bā.* 12¹⁰, 28¹². — *dat.* forlærde hie tō þam unræde *Gen.* 700. — *acc.* þe þone unræd ongan ærest fremman, vefan and veccan (*Lucifer*) *Gen.* 30; drugon heora selfra ēcne *~* (*thaten was ihnen zu ewigem Unheil*)

gerecht) *Gen.* 1937; svâ heora frêa ærest ∼ efnde *Dan.* 186; þam þe leáslice lices vynne framede on ∼ *Wal.* 70. — *inst. pl.* hi bu þêgon âppel unrædum ofer êst godes *Ph.* 403.

un-ræden *f. idem; acc.* (Cain) ∼ folmum gefremede *Gen.* 982.

unræd-sîð *m. thöriges Beginnen; acc. pl.* unrædsidas *Rū.* 124.

un-reordian *verunglimpfen, schimpfen? prat. pl.* svâ hie fâcnum vordum heora aldorþâgn unreordadon on cearam evidum *Sat.* 66, *wenn nicht vielmehr an reordadon (allocuti sunt) zu lesen ist.*

un-riht *adj. uprecht, ungerecht, gottlos; nom. se yfla unrihta villa Met.* 184; *dat. unrihtre æ (Ehe) Jul.* 297; of unrihtum vrâdan-vege *Ps.* 10610. *acc. he gedvolan fylde, unrihte æ (falsche Religion) El.* 1047; *pl. dômas unrihte Ps.* 812; ∼ vegas *Ps.* 108104. 122; unriht veore *Hy.* 7100.

un-riht, -ryht *n. Unrecht, nefas, iniquitas, injustitia; nom. unriht Ps.* 723. 6; *gen. unrihtes El.* 472, 516, *Ps.* 524. 5, 543, 582, 703, 7320, 8910, 916. 6, 9315, 1056, 118110, 14011 und unryhtes *Cri.* 1303; *acc. unriht Gen.* 589, *Dan.* 23, 187, *B.* 1254, 2739, *Ps.* 622, 583, 726, 934, 1008, 118110, *Ps. C.* 36, 87; on ∼ *El.* 581; unryht *Cri.* 1291; *inst. þâ me unrihtê grêtan Ps.* 11870; geseah ∼ eordan fulle *Gen.* 1292; ∼ (unrechtmâßig, ungerechter Weise) *Ps.* 6110; mid ∼ *An.* 1561, *Ps.* 551, 6820; unryhtê *Cri.* 560; mid ∼ *Vald.* 127; *pl. þâ unriht Ps.* 6820, 9322; *gen. unrihta Ps.* 788, 10641; *dat. on unrihtum Ps.* 10522, *Ps. C.* 60; viste he ealdormen in ∼ *Dan.* 685.

unriht-dôm *m. Unrecht; acc. efuedon ∼ Dan.* 183.

unriht-feóung *f. odium iniquum; inst. pl. unrihtfióungum Met.* 274.

unriht-hæmed *n. adulterium, fornicatio; nom. ∼ Met.* 98; *inst. -dê Met.* 1810.

un-rihtlice *adv. inique; ∼ Ps.* 683.

un-rihtvis *adj. insipiens, injustus; nom. se unrihtvisa Met.* 153; *gen. unrihtvises Met.* 98; *pl. unrihtvise Met.* 442; *dat. pl. -sum Met.* 252.

unriht-vyrhta *m. peccator; pl. -an Ps.* 11880.

un-rîm *n. Unzahl; nom. ∼ (c. gen. pl.) Exod.* 261, *B.* 1238, *Sch.* 92, *Men.* 128, *Ps.* 10324, *Met.* 20100, 2640; folces (cnôales) ∼ *Cri.* 569; ∼ heriges (mânes) *Ädelst.* 31, *Met.* 144; of þam eorla vóx ∼ þeóða *Gen.* 1647; vita ∼ (c. pl. verbî) *Jul.* 172; þât þus his ∼ â (unrima *MS*) in vintra vorn veordan sceolde (seine zahllose Nachkommenschaft) *Dan.* 324; *acc. ∼ (c. gen. pl.) Gen.* 335, 776, *Dan.* 70, *Cri.* 569, *An.* 704, *Jul.* 43, 469, 625; micel ∼ æhta *Met.* 144; geaf him gûð-gevæda æghvâs ∼ *B.* 2624; *inst. mid unrîmé þegna and eorla Met.* 144.

un-rîm *adj. zahllos, innumerus; nom. of him folc ∼ þrymfæste trâ þeóða âvðcon (pl.?) Gen.* 2614; vâs vunden gold on væn hladen æghvâs ∼ *B.* 3135; gold unrîme *B.* 3012; hyra fromcynn . . . þât svâ ∼ *Az.* 30; þât (id) svâ ∼ veordan sceolde *Az.* 40; verod samnode, mægen ∼ *El.* 61; *pl. unrîmu cyn Pa.* 2, *Râ.* 72.

un-rôt *adj.* *unfroh*; *nom.* ∼ *Cri.* 1188, 1408, *Gd.* 1037; *acc.* unrôtne *Gd.* 1234; *pl.* unrôte *Jud.* 284; *higum* ∼ *B.* 8188.

un-rôtnes *f. tristitia*; *gen.* -nisse *Sal.* 473; *dat. acc.* -nesse *Ps.* 146³, *Met.* 25⁴⁸.

un-ryht *s. unriht.*

un-sād *adj. insatiabilis*; *inst. f.* unsādre heortan '*insatiabilis corde*'; *Ps.* 100³.

un-sælig *adj.* 1) *unselig, unglücklich*; *nom.* þæt ic ∼ eall ne forveorde *Jul.* 450; *nom. pl.* gōddædum, þe hy unsælige ær forhogdun tō dōnne *Cri.* 1288; þā ārleāsan Judēa cynn, hāleð unsælige *An.* 561. — 2) *unheilvoll*; *nom.* æppel unsælga *Gen.* 637.

un-scende, -scynde *ahd. unscant adj. untadelhaft, nicht schämenswert, nicht zu verachten*; *nom.* ealles unscende ādelinges reāf (*lorica*) tō habanne, þonne hād (*hand Bieg.*) vered feorhhord feōndum *Vald.* 2³⁰; *acc.* se him dōm forgeaf, unscyndne blæd eorðan rīces *Dan.* 763; eōv dryhten forgeaf dōm ∼ *El.* 865; gife unscynde *El.* 1201, 1247. — *doch könnte die Form unscynde auch zu scyndan gehören und also unqergänglich bedeuten.*

un-sceamig, -scamig *adj. sine dedecore, sine flagitio*; *nom. f.* þæt þu unscamge æghvās vurde on ferde frōd *Jul.* 552.

un-sceamlice, -scomlice *adv. impudice*; *unscomlice* *Gen.* 2459.

un-scyldig *adj. innocens, insons*; *nom.* ∼ *An.* 1139; *dat.* on unscyld-gum eorla blōde *Met.* 9³⁹; *acc.* unscyldigne *Gd.* 659, *El.* 423, 496; *pl.* unscyldige *Ps.* 63³, 105³⁷; *gen.* unscyldigra *Ps.* 73¹⁰; *dat.* unscyldegum *Met.* 4³⁴.

un-scynde *s. unscende.*

un-slāv *adj. impiger*; *nom.* āscrōf ∼ *El.* 202; *acc.* vīgan unslāvne *An.* 1713; *inst.* einē unslāvē *Gd.* 923.

un-smēde *engl. unsmooth adj. asper*; *nom.* eoh (*taxus*) bið ūtan ∼ treov *Rān.* 13; *gen. n.* ne þār hleonað ð unsmēdes viht *Ph.* 26.

un-snyttro *f. insipientia, imprudentia*; *inst.* vorda eallra ∼ ær gespreccra *El.* 1285; *pl. dat.* for (his) unsnytttrum *B.* 1734, *Met.* 9¹¹; *inst.* ∼ *Jul.* 145, *Gd.* 831, *El.* 947; *unsnytrum* *Jul.* 308.

un-soden *non coctus*; *acc. f.* iteð (mec) unsodene *Rā.* 76⁰.

un-sōðfäst *adj. injustus*; *acc.* unsōðfästne ver *Ps.* 113¹¹; *pl. m.* unsōðfäste *Ps.* 105⁰.

un-sōðfästnes *f. injustitia*; *nom.* -nys *Ps.* 54⁰.

un-sōfte *adv.* 1) *unsanft, graviter, acerbè*; vrehton ∼ ealdgeniðlan mēdo-vārige *Jud.* 228; ∼ ādle gebundne *Cri.* 1357, *Gd.* 858. — 2) *mit Mühe, agre, viz*; ic þæt ∼ ealdrē gedigde *B.* 1655; ic ∼ þanon feorh ððferede *B.* 2140; sume ∼ ealdor generedon on þam herese *El.* 132; he mēgen ∼ einē geāfnde (*der Todkranke*) *Gd.* 1080.

- un-spêdig *adj.* *unergêbig, sterilis, inops*; *compar. acc.* eard and éðy! unspêdigran fremena gehwîlcere, þonne se frumstôl vās *Gen.* 962.
- un-stille *adj.* *inquietus*; *nom.* hit ~ æghwider wolde vide tōseridan *Met.* 20⁹³; dreæg ~ vinnende vîga *Rā.* 52⁵. — *oder adv.*
- un-svæse *adv.* *unlieb, ungemütlich, unangenehm*; *superl.* þār me unsvæst vās *Ps.* 87⁹.
- un-svæslîc *adj.* *immitis, insuavis*; *acc.* hāfde his ende gebîðanne unsvæslîce *Jud.* 65.
- un-svête *adj.* *unsüß*; *acc.* unsvêtne dryuc ecedes and geallan *Cri.* 1439.
- un-sveotule *adv.* *unsichtbar, unerkennbar*; þeāh hi unsveotole somed eardien *Met.* 20¹⁴⁶.
- un-sviciende *unvergänglich*; *nom. f.* seó (treóv) þe freodo sceal veordan āva tō ealdre unsviciende *Exod.* 424.
- un-svîdor *adv.* *minus vehementer*; sió ecg geþvác on bāne, bāt ~, þonne his (n.) þiódcyning þearf hāfde *B.* 2578.
- un-sýfre *adj.* *unsauber, unrein*; *nom.* se unsýfra (*Holof.*) *Jud.* 76; vîc unsýfre (*Hölle*) *An.* 1312; *nom. pl.* synfulra veorud svā fûle svā gæt, ~ folc *Cri.* 1232.
- un-sýfre *adv.* *unsauber*; þu þāt selegesceot (*corpus*) þurh firenleostas fûle synne ~ besmite *Cri.* 1484.
- un-syn *adj.* *unschuldig, schuldlos*; *inst. pl.* heó unsynnum veard belorea leófum āt þam lindplegan bearnum and bróðrum *B.* 1072.
- un-synnig, *adj.* *idem*; *acc.* unsynnigne *B.* 2089.
- un-tæle *adj.* *untadelhaft*; *acc.* ic þā leóde vāt ge vîð teónd ge vîð freónd fāste gevorhte, æghvās ~ ealde vîsan *B.* 1865; *nom.* sió viderveardnes is svide untælu *Boeth.* 20.
- un-teorig *adj.* *unermüdtlich, unablässig*; *nom.* rôdor svîfed swift un-tiorig (*sc. um die Aze*) *Met.* 28¹⁷.
- un-traglîce *adv.* *ohne Hinterhalt, ohne Arg*; þāt (hie) me þinga gehvyle þriste gecýðan ~, svā ic him tō sêce *El.* 410.
- un-treóv *f.* *Untreue*; *pl. dat.* for heora untreóvum *Gen.* 773; *acc.* þurh untreóva *Met.* 2¹².
- un-treóvd, -tryóvd *f.* *Untreue*; *gen. pl.* he týhd me untryóvda *Gen.* 581.
- un-trum *adj.* *infirmus*; *nom.* nās þāra leóda þā ænig ~ *Ps.* 104³²; treóv þrag is tō trag, seó untrume genag *Reim.* 57; *pl. and* ~ ealle vîran 'infirmati sunt': *Ps.* 106¹¹.
- un-trymnes *f.* *infirmitas*; *nom.* þāt þe ~ ādle gongum bysgade *Gd.* 990.
- un-tveó *adj.* *non dubius*; *nom. n.* þonne bið ~, þāt... *Cri.* 961.
- un-tveóð *nicht wankend gemacht*; *acc.* hāfde him on innan ellen un-tveóðne *An.* 1244. — *s.* untveóðne.
- un-tveófeald *adj.* *sincerus*; *acc. pl.* untveófealde treóva *Met.* 11⁹⁹.

- un - tveónde** *nicht zweifelnd, nicht wankend*; *acc.* ic ferhð stadelige, hyht untveóndne on þone áhangnan Crist *El.* 798.
- un - tyddre** *adj. non debilis, firmus*; *nom.* him vās leóht sefa hālig heortan neh, hyge ∼ *An.* 1254.
- un - tyder** *m. mala progenies (Grimm)? pl.* þanon unttydras ealle on - vðcon, eotenas and ylfe and orcnðas, svylce gigantas *B.* 111. — 'pignus tydder': *Álf. gr.* 9³².
- un - tynan** *recludere, aperire, revelare*; *part.* þurh þæt hira unriht veard eall untýned *Ps.* 72⁵.
- un - þanc** *m. fastidium, aversatio*; *acc.* þonne hine on ∼ *R.* eorringa gesæced (*eum invitum, gegen seinen Willen*) *Sal.* 98.
- un - þeáv** *m. Unstille*; *nom.* módes ∼ *Met.* 26¹¹²; *pl.* unþeávas *Met.* 16²⁴, 22²⁴, 26¹¹⁷, 27²²; *dat.* unþeávum *Met.* 16⁴, 17²³, 25⁶².
- un - þinged** *ungerufen, unaufgefordert*; *nom.* hi ofer cume deáð ∼ *Ps.* 54¹⁴; cymed him deáð ∼ *Seef.* 106, *Gn. Ex.* 85.
- un - vāclīc** *adj. nicht weichend, stark, fest*; *acc.* gegiredon áð unvāclīcne *B.* 3138.
- un - vāclīce** *adj. idem*; eáð bryttedon, ealhstede eorla ∼ *Dan.* 674; ic beo gearo sōna ∼ villan þīnes *Jul.* 50; þæt hie þār át þearfe þollan sceoldon ∼ (*standhaft aushalten*) *By.* 308; *an beiden letzteren Stellen mit v alliterierend.*
- un - vār** *adj. incautus*; *inst.* hie þār in farað unvarð veorudð *Wal.* 59.
- un - vārlic** *adj. incautus*; *gen. pl.* unvārlicra vorda *Jul.* 193.
- un - vārlice** *adv. incaute*; ∼ *Wal.* 63.
- un - vāstm bære** *adj. unfruchtbar*; *acc.* módor ∼ *Ps.* 112⁹.
- un - vemme** *adj. unbefleckt, unverletzt*; hēr sindon inne ∼ tvā dōhtor mine *Gen.* 2464; eoden of þam fyre feorh ∼ *Az.* 186; þæt þu sunu dryhtnes cennan sceolde and þe forð efne ∼ á gehealdan *Cri.* 300; he onfēng át fæmnan flæsc ∼ *Cri.* 418; se ādela vong æghvās onsund vid yðfare gehealden stōð eáðig ∼ *Ph.* 46; þā þe ∼ on hiora dryhtnes æ deóre gangað *Ps.* 118¹; *dat.* on unvemmum vege *Ps.* 100¹.
- un - vên** *adj. ohne Hoffnung (sc. auf Genesung)*; *acc.* fōnd þā hlingendne fūsne on forðsid frēan unvênne *Gā.* 1121.
- un - vendnes** *s. ge - unvendnes.*
- un - vered** *unbeschützt, unbekleidet*; *nom. pl.* vit hēr baru standað ∼ vædo (*vædo instrumentaler acc., vgl. grās ungrēne*) *Gen.* 812.
- un - vearnum** *adv. unwiderstehlich*; slāt ∼ *B.* 741; hveted on vālvæg hreder ∼ *Seef.* 63.
- un - veaxen** *unerwachsen*; *nom.* hyse (cild) ∼ *By.* 152, *Edg.* 31; *acc.* bearn ∼ *Gen.* 2871; unveaxenne *El.* 529; eaforan ∼ *Exod.* 412; eaforan unveaxne *An.* 1629.
- un - veord** *adj. unwert, unlieb*; *nom.* he vās vitena gehveleum lād and ∼ *Met.* 15⁶.

un-villa *m.* *das Nichtwollen; inst. sg. mīnum unvillan (me invito) Seel. Ex. 68; inst. pl. þā þe gevitnode beoð for hiora seyldum, odde heora villum odde heora unvillum Ps. Th. 44¹⁰; mīnum ∼ (unvillu MS) Seel. Ver. 68; sealdon ∼ hālige ādas (inviti) Met. 1²⁴; se bið ∼ oft gemæted Wal. 4; nu is swærre mid mec þīnra synna rēd. þe ic ∼ on beom gefæstnad, þonne seó ðder vās, þe ic ær gestāg villum mīnum Cri. 1491.*

un-vīs *adj. insipiens; nom. ∼ folc Ps. 73¹⁷; ∼ hyges Ps. 68⁶; dat. unvisum (mit v alliterierend) Met. 10¹⁰; pl. unvise Ps. 73²¹; gen. unvisra Met. 20¹⁴⁸; superl. þe on þīnum folce unviseste ealra synden Ps. 93⁶.*

un-vīslice *adv. insipienter, imprudenter; ∼ EL. 293.*

un-vīta *m. ignarus; nom. ∼ Rā. 50¹¹; pl. unvitan Sat. 410.*

un-vitod *non destinatus; acc. oft mon fered feor bi tūne, þār him vās freond unviotodne (wo er sich keinen Freund beschieden weiß) Gn. Ex. 146.*

un-vrecen *inultus; nom. sceolde ∼ ealdres linnan B. 2443.*

un-vundod *invulneratus; acc. absol. ver ∼ Gen. 183.*

un-vurðlice *adv. indigne: Gen. 440.*

un-vyrde *adj. indignus; nom. feores ∼ Cri. 1563.*

up (āp?), **upp** *adv. 1) auf, aufwärts, die Richtung in die Höhe bezeichnend; þāt se rica up āhōf from eorðan Gen. 149; þāt he ∼ heonan ūte mihte cuman Gen. 415; langað þe āviht ∼ tō gode? Gen. 497; tō heofonum ∼ hlādre rærdon Gen. 1675; veall stænenne ∼ ford timbran Gen. 1692; gestigest steāpe dūne ∼ Gen. 2855; þe þār ∼ becom Sat. 245; on Syne beorg ∼ cymed Cri. 876; he vāter ∼ þurhdeāf B. 1619; drihtnes stige on heofonas ∼ Men. 65; āstāh ofer sunnan ∼ Ps. 67⁴; ic stige ∼ Rā. 4⁷⁰; hōf his hrāgl hondum ∼ Rā. 55⁴; he hine upp forlēt stigan Gen. 1405; veard volcnum befangan ofer hrōfas ∼ Cri. 528; āhāfen heālice ∼ Cri. 693; āhnlic up Gen. 446, 544, 1681, 2538, 2875, 2897, Dan. 441, Sat. 266, 288, 397, 403, 424, 458, 461, 506, 554, 625, 635, Cri. 514, 1147, B. 224, 2893, Ädelst. 13, Men. 110, EL. 717, 736, 794, Ps. 84¹⁰, Met. 11⁰⁰, 24², 24⁴⁵, 26³³, 29³⁰, Rā. 23¹⁹, 56⁵, 88⁴ und upp An. 981; unmittelbar vor dem Verbum: up āhebban (faran, āræran, stigan, forlætan, fleogan, āræman, gevitān, āteon, āstigan, lōcian, lædan, gelædan, becuman, āhlænan, veaxan, āstellan, āstandan, geþringan, beran, ābredan, īrnan, sīdian, ārīsan, ēdigeān, āveaxan, āhōn, āþringan, līdan) Gen. 259, 307, 1375, 1419, 1667, 2438, 2577, Exod. 200, 253, 282, 295, 411, 459, 490, Dan. 248, 495, 623, Sat. 170, 407, 443, 512, 730, Cri. 464, 536, 544, 754, Mōd. 53, Ph. 93, 178, 511, Pa. 40, Wal. 16, KL 3, B. 128, 782, 1373, 1912, 1920, 2575, Ädelst. 70, An. 793, Jul. 62, Gā. 234, 455, EL. 87, 95, 353, 700, 712, 713, 803, 879, 1107, 1236,*

- Kr.** 71, **Ps.** 58¹³, 77³⁶, 108³¹, 136³, **Hy.** 3³⁶, 7³⁶, **Met.** 17¹⁰, 20³⁴, **Rä.** 4¹³, 84¹¹, 41³⁸, 62³ und upp hebban (ástandan, árisan, árreran, ágan, áhebban) **Cri.** 651, 889, **An.** 443, 1147, 1238, 1305, 1320, 1627, **Ps.** 68²², 86¹¹, 103⁴, **Rä.** 11³; tō up áhafen (*nimis elatus*) **Met.** 5³¹, 25¹⁰; hveorfad on víðne lēg ... sume ∼ sume nider (*oben hin*) **Cri.** 960 (vgl. **El.** 1289 ff.); man ána gæð mid his andviltan ∼ on gerihte (*aufrecht*) **Met.** 31¹⁷. — 2) *oben*; lyft up gesvearc **Exod.** 461; ∼ on heofonum (röderum, rôdore) **Sat.** 16, **Jul.** 644, **Hy.** 3¹³, 10¹; in rôderum (heofonum) ∼ **Cri.** 353, **Hy.** 3³; nalles ∼ þanon gehêran sceoldon in heofonum hálige dreámas **Sat.** 327; engla eard ∼ gesóhte **Cri.** 646; þæt ve aldornere tō Sigor ∼ sêcan mōten **Gen.** 2520; þæt þā tãnas ∼ äþlas bæron **Sat.** 482; hvær se äðeling on ∼ stōð (*oben auf*) **Sat.** 530; upp gemunde hām in heofonum **Gā.** 68. — Andreas up on rôderum his gäst ágeaf in godes väre (*starb*) **Men.** 216; ástāh ∼ on heofonum **Sat.** 563.
- up-cund** *adj.* *ex alto oriundus, supernus, coelestis*; *acc.* ∼ rice **Sch.** 34; *dat.* on þam upcundan äðelan rice **Cri.** 268.
- up-cyme** *m.* *Aufkunft, ascensus, ortus, origo*; *nom.* ∼, vättersprync vylla (*scaturigo fontium*) **Dan.** 385; *acc.* ic monnum sceal fœan ∼ eädignesse **Rä.** 31².
- up-ende** *m.* *finis superior, vertex, polus*; *dat.* ∼ neáh eaxe þæs rôdore **Met.** 29¹².
- up-engel** *m.* *angelus coelestis*; *gen. pl.* upengla veard (*fruma*) **deus**; **Men.** 210, **An.** 226.
- up-eard** *m.* *domicilium supernum vel coeleste*; *acc.* ∼ niman in þam êcan geseán **Gā.** 1051.
- up-gang** *m.* *ascensus, ortus*; *dat.* fram sunnan upgange ôð hire setlgang **Ps. Th.** 49³; fram ∼ sunnau ôðþæt heô gevited on vestrôdur **Ps.** 106³, 112³.
- up-ganga** *m.* *idem*; *acc.* bædon, þæt hi upgangan ágan mōston, ofer þone ford faran **By.** 87.
- up-gemynd** *n.* *Richtung der Gedanken auf etwas das oben ist*; *acc.* hāfde êce ∼ engla blisse (*gen.*) **An.** 1066.
- up-hebbe** *f.* *fulica chloropus Linn., eig. Aufheberin, weil dieser Vogel, wenn er mit ausgebreiteten Flügeln über die Wäzerpflanzen läuft, den Sterz in die Höhe hebt; ähnlich heißt ndd. die Bachstelze wippstert von der auf und ab gehenden Bewegung des Schwanzes*; *gen.* uphebban hūs (upphebbe an hus **Th.**) '*fulicae domus*': **Ps.** 103¹⁷.
- up-heáh** *adj.* *altus, sublimis, excelsus*; *nom. pl.* sindon dūne upheá **Kl.** 30; ge sind uppe godu, ealle ∼ and äðele bearn '*diu estis et filii excelsi omnes*': **Ps.** 81⁶.
- up-heofon** *m.* *coelum superum*; *nom. acc.* ∼ **Sat.** 167, **Cri.** 968, **Dōm.** 59, **An.** 799 und upheofon **Ps.** 101²³.

up-lang *adj. erectus; nom. ∼ āstōd (gestōd) Exod. 803, B. 759, Rā. 85⁴.*

up-līc, upp-līc *adj. supernus, supremus, coelestis; dat. þam uplican ēdīe (ēdelrice, rōdera rice, engla dreāme, engla rice) Ori. 102, Pā. 392, 663, An. 119, Gā. 653, Hy. 10¹¹; in þære upplican ādelan ceastre (coelo) Hy. 8¹⁹; acc. uplicne hām (in coelo) Sat. 362; uplican ēdel sēcan Hy. 10²²; þone ∼ ēdel sēcan Hy. 10²⁷.*

up-lyft *f. aēr supernus, aether; ∼ Hy. 9¹⁹ und uplyfte (pl.?) Hy. 9⁴.*

upon *adv. desuper; þe on þās eorðan ∼ dreōped Ps. 71⁴.*

upp *s. up.*

uppan *adv. prap. super, supra; þonne bist sōna ofer ∼ rōdere rynesviftum Met. 24²⁷; ōðþāt him ∼ ādelinges vās rōd āræred (über ihm) El. 886; and on ∼ (insuper) Met. 9²⁸.*

uppe (up?) *adj. superus, excelsus; acc. upne ēcne gefeān (gaudium coeleste) Sat. 199; pl. ge sind uppe godu, ealle upheā Ps. 81⁴.*

uppe *adv. oben; ∼ Dan. 195, Sat. 123, 142, 231, 265, 293, 330, 391, 591, 647, Cri. 387, 661, 1468, Ph. 629, Edg. 49, An. 750, Kr. 9, Leās 45, Ps. 113¹¹, Hy. 8², 3³⁰, Met. 20¹²⁴, Gn. Ex. 38; hrāfn ∼ gōl El. 52. ∼ bringan (hinauf) Sal. 233.*

up-riht *adj. erectus, aufrecht; siddan ic on yrre uppriht āstōd B. 2092.*

up-rōdor, -rādor *m. coelum, aether, firmamentum; nom. acc. uprādor El. 731, uprōdor Exod. 4, 26, 76, 429, 544, Cri. 1128, Seef. 105, Gā. 754, Met. 29³¹ und uprōder Gen. 99..*

up-stīge *m. ascensio; dat. ∼ Cri. 615, 711; gen. þās upstīges Ori. 655.*

up-veg *m. via in altum, ascensus; acc. vās his gæst galæded on ∼ Gā. 1280 und ähnlich on ∼ An. 832, Gā. 1340; forþon hi dōm hlutan, eādigne ∼ Men. 193.*

up-veard *adj. aufwärts gerichtet; mid bām hondum ∼ plegade El. 806; þāt se mōðsefa monna ænges niderheald vese and þāt neb ∼ Met. 31²³; acc. niodan upveardne on nearo fēgde Rā. 62⁴.*

up-veardes *adv. sursum; það þu hvylcne bōh bȳge tō eorðan, he bið ∼, svā þu ān forlætest vidu on villan, vent (part.) on gecynde Met. 13²⁴; (sunne) ofer moncynn stihð & ∼ Met. 13²².*

ur *adv. olim, quondam? Cri. 806, El. 1266, an beiden Stellen durch die Rune Ū ausgedrückt.*

ūr *m. urus, und Name der Rune Ū; nom. ∼ bið anmōd and oferhyrned, fela frēcne deōr, feohted mid hornum mære meareostapa Rān. 2; dagegen Jul. 706 steht es bloß für die Rune und Cri. 806, El. 1266, wie es scheint für das adv. ur.*

ūre *gen. pl. des persönlichen Pronomens erster Person, nostrum; ∼ æghvyle B. 1386, By. 234; gif þu ∼ biðan þencest Gā. 260; ∼ costade god Ps. 65³; veord ∼ gemyndig! Ps. 113²¹; ∼ ealra bliss Ps. 86⁴. — für das pron. poss. und swar für den nom. voc. sg. drihten (schappend.*

þeóðen, nergend, valdend, cyning) ~ Gen. 40, 65, 92, 187, 140, 147, 206, *Sat.* 548, *Cri.* 494, *Hy.* 7¹⁴, ²⁵; ~ mandryhten (móð, Platon) *B.* 2647, *An.* 454, *Met.* 22³⁴; þu eart ~ fæder *Hy.* 7¹; alvalda ~ drihten *Gen.* 2826; fûr den *gen. pl.* hæfdon ~ setla geveald *Gen.* 411. — s. ùs, ùser.

ûre *pron. poss. noster* (dem Nomen teils vor teils nachstehend); *der nom. sg.* scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); *gen. ùres Gen.* 360, *Met.* 20²⁸¹; ~ þæs gôðan godes *Ps.* 89¹³; *dat. m. n. ùrum Gen.* 261, *Hy.* 6³, ⁹, *Met.* 20²³; *acc. m. ùrne Hy.* 6¹³, 7⁶⁸, *Ps.* 98¹⁰ und *n. ùre Hy.* 7⁷⁷; *inst. n. for ùrê dîsîgê Hy.* 7¹⁰⁷; *nom. acc. pl. ùre Hð.* 89, *Ps.* 59¹¹, 66³, *Hy.* 6²⁶, 7⁸², ⁸⁴, ¹⁰⁰, ¹⁰², ¹⁰⁶; *gen. pl. sume in ùrra æfter tîlmearece tîda gemyndum Gð.* 848 und ùra *Met.* 21¹⁴; *dat. pl. ùrum Hð.* 97, *Ps.* 64³. — s. ùser.

ûrig-federa *adj. madidus (roscidus) pennis*; *nom. earn ~ Jud.* 210, *Seef.* 25; ~ earn *El.* 29; ûrigfedra earn *El.* 111. — *vgl. deávgfedera.*

ûrig-lást *adj. vestigia madida (roscida) ponens*; *nom. sum sceal feor-vegas nýde gangan, tredan ~ elþeóðigra frêne foldan Vy.* 29.

ùs, ùsic (ussic), ùser (usser) *pron. nobis, nos, nostrâm*; *dat. ùs An.* 276, 288, 292, 342, 514, 867, 1422, 1568-69, *El.* 637, *Cri.* 256, *B.* 2642 u. s. w. häufig; ungelîce is ~ vulfe (*mir und dem Wolfe*) *Rð.* 1⁸. — *acc. ùsic Gen.* 2676, 2679, 2792, *Dan.* 310, *Sat.* 256, *Cri.* 30, 254, 272, 1100, *B.* 2638-41, *An.* 286, *Jul.* 325, *El.* 533, *Ps.* 64³, 66⁸, 89¹⁹, *Hy.* 5⁹, *Gn. Ex.* 6, *Sat.* 300, 459, *ussic As.* 25 und als die gewöhnlichere Form ùs *Gen.* 390, *An.* 265, 269, 273, 330, 484, 596, 854, 864, 1421, 1563 u. s. w. — *gen. geóca ùser! Dan.* 292; he cvom ~ neósan *B.* 2074; þeáh þe usser seá lifgen *As.* 42; god helpe ~! *Ps.* 67³⁰; fûr das *pron. poss. und swar fûr den nom. voc. sg. fæder* (drihten, þeóðen, vealdend, hælend, nergend) ùser *Gen.* 536, *Hð.* 26, 59, 107, *Jul.* 545, *Ps.* 59¹, 64¹, 67¹⁹, *Rð.* 41⁶⁹; ~ lif *Dan.* 303; scippend (valdend, nergend, drihten, þeóðen) usser *Gen.* 855, 903, 942, 1116, 1295, 1367, 1391, 1771, 1839, 2585, 2761, *Ps.* 54⁸; vilt þu vesan ~ hêr aldordêma *Gen.* 2481; fûr den *nom. pl. ùser yldran Dan.* 298. — s. ùre.

ùser, usser *pron. poss. noster* (dem Nomen vor oder nachstehend); *der nom. sg.* scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); *gen. m. n. usses Cri.* 1085, *B.* 2813, *Met.* 21¹³, 20²⁸³; *dat. ussum Gen.* 1575, 2129, *Cri.* 28, 398, 612, *B.* 2634, *Jul.* 249, *Alm.* 4; *acc. m. ùserne B.* 3002, 3107, *An.* 340, 397, 862, *Hy.* 5⁷, *Gn. Ex.* 5; *usserne Ps.* 98³ und *f. usse Hð.* 91; *inst. m. ussê Cri.* 755; *nom. acc. pl. usse As.* 18, *Cri.* 261, 370, *Ph.* 414, *Gð.* 722, *El.* 425, 458, *Met.* 21³⁹ und *ussa Gð.* 946, *Met.* 8⁴⁰, 23¹¹; *gen. pl. ussera Gð.* 725 und *ussa Jul.* 146, 619; *dat. pl. ussum Jul.* 169, *Cri.* 1314. — s. ùre.

út *adv.* 1) aus, heraus, hinaus; fleógan of hûse ~ *Gen.* 1442; gangan ~ of earce *Gen.* 1488; eode lungre ~ *Gen.* 2461; of Egyptum ~

istron *Dan.* 6; he cleopað ~ of helle *Sat.* 34; of minre sidan swið ~ guton *Cri.* 1449; ~ sidode *Seel.* 55; læted word ~ faran *Mod.* 41; þæt vit on gārsecg ~ aldrum nēddon *B.* 537; wolde ~ þanon feore beorgan *B.* 1292; gif he mec of eorðsele ~ gesæced *B.* 2515; ~ forlēt *Vald.* 2^o; þam god hlȳt geteōde ~ on þæt īgland *An.* 15; hine of earfodum ~ ālȳsde *Ps.* 90¹³; fleah ~ on Crēcas *Met.* 1²¹; geseah streām ~ þonan breccan of beorge *B.* 2545; *ähnlich Gen.* 1435, 3012, 2455, *Exod.* 187, *Dan.* 429, *Jud.* 70, 135, *Sat.* 5, 161, 163, 520, *Cri.* 329, 1114, *Pa.* 44, *Bo.* 39, *B.* 215, 663, 1583, 2081, 2551, 2557, 3092, 3106, 3130, *An.* 970, 1223, 1274, 1281, 1392, 1525, 1579, *Gā.* 270, *El.* 45, *Ps.* 54²⁰, 67²⁷, 77⁴³, 79⁸, 87⁸, 108¹⁰, 113¹, 118¹²¹, 146^{2, 3}, *Met.* *Einkl.* 6, *Met.* 5¹², 24³², 26³⁰, *Sal.* 164, 480, *Rā.* 63⁶, 88¹²; vās him ~ myne fleōn fealone streām (ût-myne?) *An.* 1539. — 2) *außen, draußen*; *Orcadas* þā eáland, þā væron ~ on gārsecge *Bed.* 1²; ~ on gārsæcge *Ps.* 96¹; þæt ge villad þā on vuda sēcan oðfor þonne ~ on sæ *Met.* 19¹⁰; svā svā vestmest nu ān īgland ligð ~ on gārsecg *Met.* 16¹².

utan s. vutan.

ûtan, ûton *adv.* *außen, von außen*; ûtan *Gen.* 354, 224, 461, *Ph.* 204, 580, *B.* 1081, 1503, 2334, *Leās* 18, *Ps.* 64⁶, 88⁴³, 120⁴, *Met.* 10⁴, 11²³, 13^{7, 78}, 20^{24, 137}, 25⁷, 28^{4, 13}, *Rūn.* 18, *Sal.* 127, *Rā.* 41^{12, 47, 53}, 72¹², 81²⁴; ~ and innan *Gen.* 677; innan and ~ *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774; hāte onāled ufan and ~ *Sat.* 342; ûton *Gen.* 229; *mit localem Genitiv*: þe eard nimað ûtan landes 'qui habitant fines terræ': *Ps.* 64⁶. — *von außen her*: ûtan *An.* 28, *Ps.* 71¹⁰, 79¹³. — s. ymb, ymbûtan, beûtan.

ûtan-veard *adj.* *nach außen gerichtet*; *acc.* he hlæw oft ymbhevearf ealne ûtanveardne (*den Hügel an seiner ganzen Außenseite*) *B.* 2297.

ûte *adv.* *außen, draußen*; ~ (*auf offener Straße*) *Rā.* 43²; þe þār unrōte ~ væron *Jud.* 284; ~ on lande (*opp.* on burgum) *Ps.* 71¹⁰; genam hine āt eowde ~ be sceāpum *Ps.* 77²⁰; ne hi gimreced setton, ac hi simle ~ slēpon 'under beāmsceade' *Met.* 8²⁷. — *hinaus*: mōste ic āne tid ~ veordan (*hinaus kommen oder draußen sein*) *Gen.* 369; ~ cuman *Gen.* 415.

ût-fūs *adj.* *extre paratus*; *nom.* ~ (*sc. navis*) *B.* 33.

ût-gang *m.* *exitus*; *acc.* ge sylfe neton ~ heonan, ende lifes *Jul.* 661; ~ þinne and ingang *Ps.* 120⁷; *dat.* on ûtgange *Ps.* 106²⁴.

ût-gārsecg *m.* *oceanus extremus*; *gen.* (sunne) on æfenne ûtgārsecges grundas pāðed *Sch.* 70.

ût-gemæru *pl. n.* *fines extremi*; *acc.* ôð þysse eorðan ~ 'usque ad terminos orbis terræ': *Ps.* 71⁸; *dat.* of eorðan ûtgemærum 'a finibus terræ': *Ps.* 60¹.

ût-land *n.* *Ausland*; *dat. pl.* on ûtlandum *Ps.* 147².

ût-myne *m.* *Stroben nach außen*? *nom.* vās him ~ fleōn fealone streām (*oder ût myne?*) *An.* 1539.

uton *s. vutan.*

ûtor, uttor *adj. exterior und adv. exterius ('more utterly' Th.);* þam þe him þas voruld uttor læted (*sc. vesan*) þonne þæt ðe lif *Gd.* 97; ic ~ eall ymbvinde *Rd.* 41⁹⁴. — þeah he me þara ûtterena gevinna gefreode, þeah vinnad við me þa inran unrihtlutas *Ps. Th.* 15⁷.

ût-sið *m. exitus, egressus, obitus; acc. nāgon hvyrt ne svice, ~ æfre, þa þar in cumad Wal.* 79; *gen. gæst hine fýsed on ðene gearð ûtsides georn Gd.* 1241.

ût-veard *adj. exeuñdi pronus; nom. eoten vās ~ (wollte fliehen) B.* 761.

V.

vā 1) *adv. wehe; ~ bið þam þe ... B.* 183, *Kl.* 52; bið þam men fūl ~ *Gen.* 634; him vās æghvār ~ *Sat.* 342; ~ bið þonne þissum monnum *Sal.* 325; him bið æt heortan ~ *Sal.* 104; (him) vās gehvāderes ~ *El.* 628, *Met.* 1³³; hi me ~ dydon *Ps.* 118¹³⁸. — 2) *Interjection: vā, proh dolor, cheu; ~ me forvorhtum! Jul.* 632; ~ him þære mirigde (þās þeāves)! *Hy.* 2⁶, *Rd.* 12⁹; ~ me þære vyrde, þæt mīn vīn ālāg! 'heu mihi, quia ...': *Ps.* 119⁵; vā! þæt þes tōvyrpð godes tempell 'vāh qui destruit templum dei': *Matth.* 27⁴⁰; vā lā! *Gen.* 368; vā lā vā! *Bed. Sem.* 501¹⁴. — *s. vālc, vāva, veā.*

vāc *ahd. weih adj. weich, biegsam, schwank, schwach, elend, feige, furchtsam, träge; nom. 'lentus vaac': Wr. gl.* 61; vīfes vāc geþoht *Gen.* 649; vāter ~ and hnesce *Met.* 20³³; ne meaht þu þās siðfates sære veorðan ne on gevitte tō ~, gif þu ... *An.* 212; tō ~ vīga *Wand.* 67; *acc. vand vācne āsc (die schwanke Lanze) By.* 43; geond þās ~ voruld (*vergänglich?*) *Cri.* 856; þis vāce forlēt lif, þis læne *Edg.* 28; *acc. pl. m. vāce (vāc MS) debiles: Exod.* 233. — *compar. hāfde hire vācran hīge metod gemearcod Gen.* 590; godes āgen bearn and þone ~ eāc (*sc. hominem*) scyldum bescyredne *Mōd.* 7; *pl. þā ~ Seef.* 87. — 'vīlīs vāclīc': *Wr. gl.* 28. — *s. leoduvāc, unvāclīc (-lice) und veāx.*

vacan (*erwachen*) *nasci, oriri; præ. of Cames oneōrisse vōc vermægða fela Gen.* 1637; Abrahame ~ bearn of brýde *Gen.* 2763; þonon Eómær ~ *B.* 1980; sið mægburg, þe ic āfter ~ *Rd.* 21²¹; *conj. ær him sunu vōce Gen.* 1158; *ähnlich præ. vōc Gen.* 1646, *B.* 1265; *pl. vōcun B.* 60, vōcon *Gen.* 2184 und vōcan *Gen.* 1061, 1064. — *s. ā-, onvacan, vācan.*

vācs *adv. lente, segniter, parum; þa þe him ær in vorulde ~ hýrdon Cri.* 799; þa þe hyra veorcum ~ truviad *Cri.* 838; *compar. þeah þe ic vuldoreyninge vācor (vaccor MS) hýrde, þonne mīn ræd være Hy.* 4¹².

vacian *vigilare; præ. sg. ic vacie Ps.* 62¹; vacað se calda (*diabolus*) *Leds* 32; *præt. hine tregen ymb veardas vacedon Gd.* 86; *imp. vaca við vrāðum! B.* 660. — *s. vāccende.*

vácian *infirmari, vacillare, languescere, deficere, weichen*; *inf.* þæt se eorl nolde ~ æt þam vige *By.* 10; *præs. pl.* ne váciad þás geveore *Sch.* 86; ~ vordbeót *Hy.* 11^o. — *s.* ávácian.

vác-líc, vacnian, vacor, vacu *s.* unváclíc (-líce), onvacnian, eáðvacor, nihtvacu.

vadan *permeare, vadere, meare, ire, progredi, incedere*; 1) *intransitiv*: *inf.* ~ ofer vealdas *Gen.* 2886; on sæ ~ *Gen.* 830; lét his francan ~ þurh þás hysses heals *By.* 140; ~ on vísðóm *Sal.* 388; *præs. hit* (fyr) þurh hróf vadeð *Sal.* 411; *præt. ic* vóð ofer vadem a gebind *Wand.* 24; ~ þurh þope válréo *B.* 2661; ~ þá vige heard *By.* 130; *præs. ic* vade *Rā.* 63²; *præt. 3.* vóð *Exod.* 311, *B.* 714, *By.* 253, *Rā.* 23¹²; *pl.* vódon *By.* 96, 295; *inf.* vadan *Sch.* 61, *An.* 1273, *El.* 246. — 2) *mít dem acc. des Weges*; *præs. pl.* ge vadað vīdlāstas *An.* 677; *præt. he* vóð (vóð *MS*) geócrostne síð in godes vīte *Dan.* 616; *inf.* vadan vīclāstas *Sat.* 121, *Wand.* 5. — *s.* an-, be-, ge-, on-, þurh-vadan.

vadol *mhd.* wadel *m.* Vollmond (*s.* Müller *mhd.* *WB.* III, 454 und die dort angeführten Citate); *ngm.* scýned þes mōna ~ under volcnum *Fin.* 8.

vāðu *ahd.* weida *altn.* veidr *f.* 1) *vagatio, iter*; *dat. of* vāðe com (*Naboch.*) *Dan.* 663; vérige æfter vāðe (*Wanderung*) *An.* 593; *acc. síðist* sǣgde sinum leóðum, vide vāðe, þe he (*Naboch.*) mid vīldeórum āsteah *Dan.* 650; vrecan (*gen.*) on ~ vide sendeð *Rā.* 2¹¹; þanon síð tugon, vide ~ *Gā.* 116; *dat. pl.* þonne hie of vādum vérige cvōmon *Gā.* 183; *inst. fugel* ~ strong *Ph.* 99, 161. — 2) *venatio*; *dat. egealíc* hunta (deáð) á bið on vāðe *Met.* 27¹³. — *s.* gamen-, seolhvāðu und vēðan.

vādum *m. fluctus*; *gen. pl.* ofer vāðema gebind *Wand.* 24; ~ streám *Exod.* 471. — *s.* vād (*pl.* vāðu).

vāduma, vādema *m. fluctus, mare*; *gen.* veóll vāduman streám *An.* 1262; *acc. tungol* beóð áhýðed geviten under vādeman vestðelas on *Ph.* 97.

váfian *fluctuare, vacillare, hesitare* (*Cot. nach Lye*) *obstupescere, attentum esse, stupore mirari, stutzen, staunen*; *inf.* hvá þegna ne mæge eac ~ álces steorran, hýf (*cur*) hi ne scínen before þære sunnan *Met.* 28⁴⁴; *præs. pl.* þæt (dāfz) váfiað veras ofer eorðan *Rā.* 81²⁶; hvāt is þeós vundrung, þe ge ~? *Cri.* 90; þeóða vīftað, vundrum ~, hū seó vīllgedryht vīldne veorðiað *Ph.* 342; *conj.* hvá is, þæt ne váfíge, þæt (darüber dāfz) ...? *Met.* 28¹⁰; hvá is, þæt ne ~, hū ...? *Met.* 28²¹; *præt. dugud* váfade on þære fæmnan vīte *Jul.* 182; *pl. hāled* váfedon (*staunten*) *Exod.* 78. — ‘spectaculum vāfð vel vāfensyn vel vāfung’: *Wr. gl.* 55; *ahd.* weibōn *fluctuare, agitari*; *skr.* vēp tremere; *altn.* veifa *vibrare, agitare* und vāfa *vibrari, oscillare, hesitare, dubitare*.

vag, vah *s.* vāg.

vagian *moveri, motitari, vacillare*; *præs. pl.* hornsalu vagiað, veallas beoflað *Rä. 4^a*; *præt. pl.* vagedan butu *Rä. 55^a*. — *ahd.* 'moti sunt wagōtun': *gl. Mons. 323*.

vāla *m.* (vāle *f.?*) *ein Teil des Helmes (Helmknopf), durch den der Helmbusch befestigt ward* = *mhd. wāle f. (mhd. WB. III, 468)? nom. pl. (c. sg. verbi) ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vālan ūtan heōld, þāt him fāla lāfe (gladii) ne meah-ton scūrheard sceoððan B. 1031, wenn nicht vāl an ūtan oder wāla ūtan zu lesen ist; 'vala, vale strīma, viber' (Lyc); engl. wale a tumour or large swelling (Halitvell; ahd. wāla mhd. wāle f. flabellum. — s. vāl?*

-vāla, Valas, valca, -vald, -valda, valdan, -valh, -vālian, vall *s.* veall- und vyrt-vāla, Vealh, vealca, þyrscvold, -vealda, vealdan, onvealh, āvyrtvālian, veall.

Vale *f.* Walla, *femina Wallensis, serva*; *nom.* vonfāh ∼ *Rä. 53^a*; *feorran broht vonfeax* ∼ *Rä. 13^a*. — *s.* Vealh.

vā-lic *adj.* *luctuosus*; *nom.* þes vālica hām *Sat. 100*. — *s.* veālic.

vam, vom *m. n.* 1) *macula, illuvies, peccatum, flagitium, probrium, scelus, gen.* þās vommes gevita *Leās 7*; ∼ tācen *Crī. 54*; *acc.* vom dōn (fremman, cveðan, spreca) *Dan. 297, Ax. 17, Crī. 1098, Ps. 119^a, 139^a, me* ∼ spreced *Rä. 21³³*; ne mæg þāt hāte dāl of heolodcynne synne forbārnan, ∼ of þære sāvle *Crī. 1544*; nænig behelan mæg on þam heardan dāge ∼ unbēted *Crī 1312*; synrust þveán and þāt ∼ ærran vunde hēlan *Crī. 1322*; voruldivdles ∼ *Crī. 1007*; *inst.* þohte þā idese mid vidlē and mid vomme besmītan *Jud. 59*; *gen. pl.* vomma leās (clæne) *Dan. 288, Crī. 188, 1452, 1465, 1694, Dōm. 94, Men 209*; ∼ þrioste invittfalle *Gen. 1272*; incan ænigne ∼ gevorhtra *Crī. 179*; ve þe nu villað ∼ gehvylces leán forgielðan *Gú. 559*; svā smæte gold þāt in vylme bið ∼ gehvilces ĥurh ofnes fyr eall geclēnsod *El. 1310*; ne māgon ge þā vord gesēðan, þe ge hvīle nu on unriht bevrigon under ∼ sceátum *El. 583*; *acc. pl.* unriht dōn, vommas vyrcean *Dan. 24*; ∼ vorda and dæda *Fā. 79*; *inst. pl.* ic eom dædum fāh, gevundod mid vommmum *Sat. 157*; scyldum bisceredo, ∼ biveredo (*part.*) *Reim. 85*; oft hi (eam) mon ∼ bilihð *Gn. Ex. 65, 101*; āpveah me of sennum sāvle fram vammum! *Ps. C. 38*. — 2) *damnum, calamitas*; *nom.* vās him eall ful strang vom and vītu *Sat. 227*; 'lues vyrms odde ∼: *Ālf. gr. 9³⁷*; *pl. inst.* þis is læne dreām vommmum āvyrged *Exod. 532*; mānsceada ∼ āvyrged *Crī. 1562*; hellbendum fāst, ∼ gevītnað *B. 3073*. — *s.* mán-vam.

vam, vom *adj.* 1) *flagitiosus, scelestus*; *dat. pl.* nā þu be gevyrhtum, vealdend, ūrum vommmum vyrhtum volderst us dōn 'non secundum peccata nostra fecit nobis': *Ps. 102¹⁰*. — 2) *malus*; *acc. pl.* ic under eorðan eall sceāvige vom vradscafu vrādra gæsta *Rä. 41⁴²*.

vamb, vom *f.* *alvus, venter*; *nom.* 'venter vamb': *Wr. gl. 71*; vom

Rā. 38¹; *seð* ∼ Ph. 307; *dat.* vombe Rā. 4^{aa}, 37³; *acc. sg.* vambe Rā. 68³ und vombe Rā. 19³, 83³, 84¹. — *s.* þyrelvamb.

vamb-hord *n. des Bauches Inhalt*; *nom.* is mín innad til, vambhord vlitig Rā. 18¹⁰.

vam-cvide *m. maledictum, malum eloqutum*; *dat. pl.* vomevidum Sat. 282; *acc.* vomevidas Gen. 621.

vam-dæd *f. malefactum, scelus*; *acc. pl.* vomdæda Jul. 467, Hy. 6²³, Ps. C. 19.

vam-ful *adj. malignus, flagitiosus. scelestus*; *nom. m.* vomful Jud. 77; *pl. gen. m.* vomfulra Crī. 1535; *acc. m.* vomfulle scyldvyrrende El. 761.

vam-sceada *m. peccator, scelestus*; *nom. pl.* vomsceadan Crī. 1570, 1226, El. 1299. — *voc.* ávyrgeð vomsceada! (*diab.*) Jul. 211.

vam-scyldig *adj. scelestus*; *nom.* vomscyldig mon Gen. 949.

vam-vyrrende *scelera committens*; *pl.* vomvyrrende Crī. 1093.

van, von *altm. van n. defectus, inopia*; *nom.* habbað æghväs genðh, nis him vihte von Sch. 95; ne bið me nānes gōðes van 'nihil mihi decet': Ps. Th. 22¹. — *s.* vana.

van, von *goth. vans altm. vanr adj. deficiens und c. gen. expers*; *nom. pl.* þæt ve tíres vone sculon ermdu dreógan Crī. 270.

van, vann von, vonn *adj. dunkel, schwarz*; *nom.* van Met. 5⁴, El. 53; vann An. 1171, Kr. 55; von Crī. 966, 1565, Ph. 99, Wand. 103, B. 1374, Gā. 1254, Rā. 4²⁰, 41¹⁰⁷, 85¹⁴; vonn Exod. 164; se vanna fugel (bráfn) Gen. 1983, Jud. 206; se vonna hresu (þegn) B. 3024, Rā. 50⁴; ∼ lēg B. 3115; se ∼ lēg Sat. 715. — *dat.* on vanre niht B. 702; in þisse vonnan niht Gā. 1001. — *acc. m.* vonne væg Gen. 1462; *n.* þæt ∼ genip Sch. 79; deore gesveore sveart under rôðerum, vonn and vëste Gen. 110; *f.* þā vonnan niht Met. 11⁶¹. — *inst.* vonnas vægē Gen. 1379. — *nom. acc. pl. m. f.* vonne Gen. 119, 1301, 1430; *n.* van B. 651, vann Gen. 214, von Rā. 4²⁷ und vonn An. 839. — *inst.* vonnum hyrstum (nihtum, cláðum) Rā. 54⁷, 85³, Crī. 1424. — *s.* brúvann.

vana *m. defectus*; *nom.* þam bið gomenes ∼ Gā. 1328; þam ne byð nānes gōðes ∼ Ps. Th. 33³; *dat.* . . . ymb seofon niht: þās hārfest cymð ymb ôðer svyle bûtan ānre vanan (*d. h. nach 7 Nächten weniger einer*) Men. 141. — *nom. absolutus*: vífa ānes vana ealra fiftig (49) An. 1042; ceastrum ānes ∼ þritigum (29) Bed. 1¹; ic fleah veán, ∼ vīlra gehvylces Gen. 2272. — ān þing þe is vana Marc. 10²¹, Luc. 18²³.

van-siht *f. inopia*; *dat. pl.* for mínum vonæhtum Hy. 4¹⁰³.

vandian *pra metu sive alicujus reverentia omittere, cunctari*; *inf.* ne mīg ná ∼, se þe vrecan þenced fréan on folce, ne for feore murnan By. 258; *prat.* he ne vandode át þam vígplegan By. 268; ∼ se vís (*sögerte mit der Antwort, scheute sich zu antworten*) Den. 550.

vandrian *wandern, vagari*; *pres. sg.* (Saturnus) yfemeest vandrad ofer eallum ððrum steorrum *Met.* 24²³; *prat.* hrāfn vandrode (*flog umher*) *Fin.* 34.

van-fāg, -fāh *adj.* dunkelfarbig; *nom.* vonfāh Vale Rā. 53⁶.

van-feax *adj.* schwarzhaarig; *nom.* vonfeax Vale Rā. 13⁵.

van-fȳr *n.* schwarsqualmendes Feuer; *gen.* vonfȳres vālm *Cri.* 966.

vang, vong *m.* campus; *nom.* vang *Ph.* 418 und vong *Ph.* 7, 13, 19, 43, Rā. 41^{22, 31}, 70³; *gen.* vanges *El.* 684 und vonges *Ph.* 149, *Gā.* 323; *dat.* vange *B.* 2003 und vonge *Gen.* 1882, *B.* 2242, 3039, *An.* 22, *Gā.* 202, Rā. 32¹⁴, 59², 72¹; *acc.* vang *B.* 93, 225, *Men.* 114, *An.* 841, *Hy.* 10³ und vong *Ph.* 439, *Ruin.* 32, *B.* 1413, 2409, 3073, *Gā.* 448, Rā. 65¹; *inst.* þȳ vonge vealdan *Gā.* 674; *nom. acc. pl.* vingas *Men.* 296, 90, *Ps.* 64¹⁴, *Met.* 20⁷⁷ und vongas *Gen.* 1657, 1804, *Cri.* 811, *Dōm.* 112, *B.* 2462, Rā. 13², 67³, 80¹¹; *gen.* vonga *Cri.* 680; *dat.* vongum *Gā.* 1249. — *s.* beadu-, deād-, fold-, freodo-, grās-, grund-, meodu-, meotud-, sæ-, sæl-, sige-, stadol-, stān-, stede-, vāl-, vil-vang und neorxna vang.

vange, vonge *n.* gena, maxilla; *acc. pl.* þā vongan *Sal.* 95. — gif hvā þe slea on þīn svīdre venge *Matth.* 5³⁹; gevenge *Luc.* 6³⁹; 'maxilla': *Wr. gl.* 43; *ahd.* wanga *n.* mhd. wange *n.*

vang-stede *m.* locus campestris, Stätte; *dat.* on (of) þam ~ *An.* 990, *El.* 794, 1104; in (on, of) þam vongstede *Cri.* 802, *Pa.* 45, *B.* 2786; *acc. pl.* se þās vongstedas grōf āfter golde *Met.* 8³⁶.

van-hāl *adj.* invalidus, aegrotus; *nom.* ~ 'debilis': *Matth.* 18³, *Marc.* 9⁴²; *plur.* vanhāle *An.* 580, *Luc.* 14^{13, 21} und vonhāle *Cri.* 1508; *dat.* vannhālum *El.* 1030.

van-hoga *m.* (*adj.*) vecors; *nom. pl.* hy vēnað vanhogan, þāt... *Sal.* 319; *acc. pl.* simle ic þīne veogas ~ lærde 'doceam iniquos vias tuas': *Ps.* *C.* 105.

van-hyd, -hygd *f.* incuria, amentia, temeritas; *dat. pl.* for vience and for vonhygdum *Gen.* 1673; (Grendel) for his vonhydum væpna ne rēced *B.* 434.

van-hydig *adj.* incautus, inconsultus, temerarius, insipiens; *nom.* ~ *Wand.* 67 und vonhydig *Cri.* 1657, *Ps.* 91⁵, *Gn. Ex.* 162; *acc. pl.* vonhydige *El.* 763.

vanian, vonian 1) *intr. minui*; *inf.* vanian *B.* 1607 und vonian *Gā.* 28; *pres. sg.* vanað *Leās* 32 und vonað *Ruin.* 12; *pl.* vaniað *Ph.* 72; *prat.* þā vāteru vanedon 'decresebant': *Gen.* 8⁵. — 2) *c. acc. minuire*; *pres.* oft ic vīfe ābelge, vonie hire villan *Rā.* 21³²; *pl.* vindas veccad and vopiað voruld mid storme (?) *Cri.* 952; *conj.* ne sȳ þās magutudres gemet ofer eorðan, gif hi ne vānige, se þās voruld teóde *Gn. Ex.* 34; *prat.* he leóde mīne vanode *B.* 1837. — *s.* gevanian.

vānian *ahd.* weinōn plorare, flere, deplorare, deflere; 1) *intransitivo: part.*

vépáð vânenðe *Orð.* 998. — 2) mit dem *Accusativ*: *inf.* sceolen sî: vânian, vrâcsîð vâpan *Gð.* 1046; ongan sîðfât seðfian, sâr crâni, vîrd ~ *Jul.* 538; sâr vânigean *B.* 787.

vann s. van.

van-sælig *adj.* *infelix*, *infaustus*, *unselig*; *nom.* vonsælig mon *B.* 103 (-sæli), *Gn. Ex.* 147; *gen.* on þisse vonsælgan vorulde life *Gð.* 919; *nom. pl.* vonsælige *An.* 965; vonsælige *El.* 478 und vonsælg *Ga. Ex.* 21; *dat. pl.* vonsæligum *El.* 978.

van-sceaft *f. miseria*, *infortuntum*; *acc. sg.* sorge ne cûdon, vonsceaft vera (das den Männern drohende Unglück) *B.* 120; ne ic vrecan meakte on vîgan feore vonnsceaft mine *Râ.* 88¹⁶; *dat. pl.* for his vonsceaftum *Vy.* 32.

van-spêdig *adj.* *infelix*; *nom.* vonspêdig *Orð.* 31.

vâr (*holl.* wier) *n.* alga; *inst.* streâmas stadi beâtað, stundum veorpað on stealc hleodu stânê and sondê, vâre and vægê *Râ.* 3⁹. — 'vâr alga': *Cot.* 11 (*Lye*); 'alga sê-vaur' (-vaar?) *Wr. gl.* 31, wozu *Wright* bemerkt: 'still called waure in Kent.' — s. vârig.

varan *pl. m. incolae*, *cives*; *gen. pl.* here samnode cêastre varena *An.* 1127; Rômvarena *El.* 982. — s. burh-, ceaster- (?), eorð-, hel-varan.

-varas *pl. m. cives*: s. Sigelvaras und Sigelvearas *Ps.* 71⁹. — vgl. *Chat-tuarii*, *Angrivarii*, *Bojarii* u. s. w. und s. -varu.

varenian s. bevarenian.

varian 1) *custodire*, *tendere*, *occupare*; *pres.* nu mîn hord varað hfdende feond *Râ.* 88²²; þonne hið hord ~ *Râ.* 32²¹; þâr he (draca) hæden gold ~ *B.* 2277; ~ he vîndes full (?) *Sal.* 25; *pl.* hie dýgel lond varigeað (*bewohnen*) *B.* 1358; *prat.* vâsten varode *B.* 1265; sîððan goldsele Grendel ~, unriht âfnde *B.* 1253; vgl. veardian. — *pres. sg.* varað hine vrâclâst nales vunden gold, ferdloca frêorig nalâs foldan blæd (*adest et*) *Wand.* 32; ne him gâst ~ gômum on mûde 'neque est spiritus in ore ipsorum': *Ps.* 134¹⁹.

2) sich wovor wahren; *inf.* þât vit unc (*dat.*) vîte varian sceoldon, hearma mæstne *Gen.* 801; *imp.* variad inc við þone vâstm; *Gen.* 286. — s. bevarian.

vârig *adj.* *algosus*, *squalidus*; *acc.* heð vâsced his (*nautae*) ~ hrêgl *Gn. Ex.* 99. — 'algosus vâriht': *Cot.* 8 (*Lye*); 'algosus vârihtum': *gl. Alda.* 27.

varnian, varnung, varoð, vâroð s. vearnian, vearnung, varuð, vâruð.

-varu (*pl.* -vare) *f. civitas*, *cives*; *nom. pl.* Sodomvare *Gen.* 1996, 2451; Rômware *El.* 46; *gen.* Syr-vara *Ph.* 166 und Rômvara *El.* 9, 40, *Met.* 1²⁴, 9³; *dat.* Rômvarum *Met.* 1⁴², 67. — s. varan, -varas und eorð-, heofon-, hel-, land-varu.

varu *ahd.* wara *f. custodia*, *protectio*; *dat.* stôð se grêna veng in godes vâre *Gð.* 718; in (on) godes (frêan, his vealdendes) ~ *Gð.* 662,

An. 825, **B.** 3109; he on þæs lāreoves (*angeli*) ~ gevinade **Gd.** 330. — *acc.* gevāt fēran on frēan vāre (*starb*) **B.** 27; he scynde in godes ~ **Men.** 39; he up on rōderum his gāst āgeaf in godes ~ **Men.** 217; ic þe þās (*dafūr*) mīne ~ gesylle, þāt þu veg nīmost **Gen.** 1329; hy þās ~ cunnon (?) **Sal.** 258; ~ hie þār fundon, vuldor gesāvon, hālige heāhtreōve (*være?*) **Exod.** 387; hēht þe engla cyning ~ beōðan; ne ondræd þu þe ...! **El.** 80; ic on lifdagum lustam healde þīnra vorda varu mid višdōme '*vivam et custodiam sermones tuos*': **Ps.** 118¹⁷. — *inst.* þāt þe (*dich*) god hāfde vāre bevunden **An.** 535; hāfde hīne sigora veard ~ betolden mid lofē sīnum **An.** 990. — *acc. pl.* hēr Eād-veard sende sōðfaste sāvle tō Criste, on godes vāra (*var. vera*) gāst hāligne **Edw.** 3.

varuð, **varoð**, **vearoð** *ahd.* *warid m. litus*; *acc.* ōð þone mēran vearoð, þār Sicīlla ēglond micel ēdel mērsað **Met.** 1¹⁴; nēnig cēpa ne seah ofer eargeblond ellendne vearoð **Met.** 8³⁰; *dat.* varuðe **An.** 240 und varoðe **B.** 234, **An.** 268; *pl.* varedas **Ps.** 105⁹; gevāt him þā āfter sande sēvang tredan, vide varoðas **B.** 1965; *gen.* him þā beorna brego, þār he on bolcan sāt, ofer varoða geveorp við þīngode (*sc. su dem am Gestade stehenden Andreas*) **An.** 806. — *s.* sē-varuð.

vāruð, **vāroð** *n. fucus, alga*; *nom.* þes vudu fūla oððe þis vāroð, þe hēr āvorpen liged [*yfale*] in eorðan **Rā.** 41⁴⁰.

varuð-faruð *m. fluctuatio in litore*; *gen. pl.* con him holma bigong, sealte sæstreāmas and svandrāde, varoðfaruða gevinna and vāterbrōgan **An.** 197.

varuð-gevinna *n. undarum tumultus in litore*; *acc.* ve on sēbāte ofer ~ vada cunnedon **An.** 439.

vāscan *lavare, waschen*; *pres.* vāsced **Gn. Ex.** 99.

vāva *ahd.* *wēwo m. miseria, Wehe*; *acc. sg.* velan and vāvan **Gen.** 466. — *s.* vā, vēā.

vāvan *wehen*; *pres.* halsrefedre, seō hēr on vinde vāved on lyfte **Rā.** 41⁴¹. — *s.* bivāvan.

vāscan *ahd.* *weichian mollire, debilitare, enervare, conficere, affligere*; *part.* vāced (*mollitus?*) **Rā.** 29¹; þā he þā mid grimmum svinglun and tintregum ~ vās '*qui cum tormentis afficeretur acerrimis*': **Bed.** 1¹; mid þy heo ~ vās mid þy vālē þære foresprecenan deādlicnyssae '*quae provincia quum praefatae mortalitatis clade premeretur*': **Bed.** 3³⁰; þā þe þā vās mid þā ādle ~ and svenced **Bed.** 4¹. — *ge-*, onvācan.

vācce *f. vigilia*; *inst. pl.* vāron eāgan mīne mid vācceum varded svīde **Ps.** 76⁴. — '*excubiae dāgvāccan, vigiliae nihtvāccan*': **Wr. gl.** 18.

vāccende *part. vigilans, vigili*; *nom.* ~ **Exod.** 213, **B.** 708, **Ps.** 126³, **Rā.** 41³; *nom. pl.* ~ **Jul.** 662; *acc. sg. m.* he fand vāccendne ver vīges bīðan **B.** 1268, und *unflectiert*: gif he vāccende veard onfunde būan on beorge **B.** 2841.

vächan *suscitari, oriri; inf. ∼ B. 85; part. of þære idese bið eaka väched Gen. 2992. — s. á-, onvächan und ávächian.*

väd *n. vadum, aequor, mare, aqua; gen. bi väd es öfre Wal. 9; nom. pl. uno flöd tödráf, vado veallende B. 546; þær mec sæ ödþár es Finna land, vadu veallendu (vadu MS) B. 581; väd u sväðoröðes An. 533; streámas styredon, strengas gurrón, väd gevætte, vätargesa stöd An. 375; gen. pl. þær git väd cunnedon (sc. natant) B. 508; ve on sæbäte ofer varudgevinna ∼ cunnedan farodröðende An. 439; acc. pl. þonne ic vado dröfe (sc. natans) Eä. 8²; ödþæt hädor sligl vuldortorht gevat under vadu scrifan (vadu MS) An. 1459.*

væd *f. væde n. vestimentum, industum, involucreum (ahd. wât f.); nom. sg. vēde Matth. C. 6²³; gen. þæt him gād ne väre viste ne væde Dan. 103; acc. he sylde him væde nive (pl.?) Gn. Ex. 99; ald vel forwerd vēde 'vestimentum vetus': Matth. C. 9¹⁰; acc. pl. væda Gen. 846, Met. 8²³ und vædo Gn. Ex. 47; vit hēr baru standað unvered vædo (instrumentaler acc.) Gen. 812; gen. pl. væda Gen. 867, Dan. 634, Met. 26^{21, 22}; dat. pl. vædum As. 187, Ps. 101²³, Sal. 189, Eä. 43⁴; inst. pl. vædum Gen. 941, Cri. 1423, Seel. 126, Vy. 90, Kr. 15, 22, Ps. 108¹⁸, Met. 15³, 25⁴. — s. here-, heado-, lim-væd (-væde) und gevædo.*

vædl *f. mendicitas, mendicatio, egestas, paupertas; nom. sæb mennisc ∼ Boeth. 26²; gen. of vädle veán Ps. 106⁴⁰; ∼ gevinn Ph. 55; dat. vädle El. 617; väre þu on ∼ Seel. 146; for ∼ 'pra inopia': Ps. 87.*

vädla *m. pauper, egenus, inops, mendicus; nom. ∼ Cri. 1496, Ps. 85¹, 87¹³; ∼ and þearfa (vorldþearfa) Ps. 69⁶, 73³⁰; hlāfes ∼ Ps. Th. 36²⁴; gen. (dat.) vädla Ps. 71¹³; acc. þone ∼ Ps. 71¹³; nom. acc. pl. hi vurdon ∼ hlāfes Ps. 104¹⁴ þearfan and ∼ Ps. 81⁴; gen. vädlena Ps. Th. 11⁵; dat. vädlum Ps. 139¹³, Met. 10²¹; ∼ and þearfum Ps. 81⁵. — hi vädledon and eodon biddende 'eguerunt': Ps. Th. 33¹⁰. — s. nýðvädla.*

væðan *venari, vagari; inf. hvæðer ge nu villen ∼ mid hundum on sealtne sæ, þonne eov sæcan lyst heorotas and hinda? Met. 19³; pras. vinde gelicost, þonne he hlūd ästigeð, væðed be volcnum, vädende færed El. 1274; ∼ geond veallas, vyrte sæced (sc. die Harke) Eä. 35⁴; prat. brim vīde vædde, vālfædmum sveóp Ezod. 480. — s. herevæda und vādu.*

væfan *s. bevæfan.*

væfer-sýn *ahd. wabarstuni f. spectaculum; nom. þæt ic him ∼ väre eallum 'et factus sum illis in parabolam': Ps. 68¹¹; 'spectaculum væfd vel ∼ vel vāfung': Wr. gl. 55; dat. gevorhton me him tō væfer-sýne Kr. 31; Nero hēt þone torr on felda āraran and bebead eallum his folce, þæt hi tō þyssere ∼ samod cōmon Hom. I, 380. — ahd. wafari histrio; ags. væferlic theatralis, væferstōv theatrum.*

væfre *adj. wabernd, htn und her fahrend, unruhig, unstät; nom. vālgist*

(-gæst?) ~ *Grendel*: B. 1831; him (*sc. moribundo*) vās geōmor sefa ~ and vālfūs B. 2420; ne meahste ~ mōd (*sc. moribundi*) forhabban in hredre B. 1150; *gen. vylm þās vāfran līges (altū. vafrilogi) Dan. 241. — mhd. waberen, wabelen altū. vafra in Bewegung sein.*

væg, vag, vah (*goth. vaddjus altū. veggr*) *m. paries, murus*; *nom. þes vag Ruin. 9*; *hūses vah Boeth. 86⁷*; *gen. studu þās vages Bed. Sm. 534²²*; *dat. vage Dan. 723, B. 1662, An. 714, 732, Gā. 1248, Rā. 15¹² und vāge Rā. 14⁴*; *acc. vāg Fin. 43*; *unbleōvan ~ (die Wāfzerwand im roten Meer) Exod. 494*; *vah Ps. 61³*; *on þone ~ Oros. 5¹³*; *nom. pl. vāgas burston (die 2 Wāfzermauern im roten Meer) Exod. 483*; *dat. goldfāh seinon veb āfter vagum B. 995. — s. grund-, sāl-væg.*

væg, væg *goth. vāgs m. fluctus, unda, mare*; *nom. vāg An. 533, Rā. 4²⁰*; *deōp deāda ~ dyrne bið lengest (thaut am-spātesten auf) Gn. Ex. 79*; *gen. vāges veard (vylm, helm) An. 632, Jul. 680, El. 230*; *vāges veard (veges?) An. 601*; *dat. vāge Crī. 981, Sch. 84, Ps. 88⁵, Met. 28³⁸, Rā. 11¹⁰, 17¹, 23³¹ und vāge (vege?) Rā. 34¹*; *acc. vāg B. 3132, Rān. 22*; *vonne (sealtne, sealone) ~ Gen. 1462, Dan. 323, Crā. 53, Wal. 27*; *sume on yðfare vurdon on væg vātrum biseþete (on veg?) Jul. 479*; *inst. vāgē Exod. 457, An. 1596, Rā. 8⁹*; *vonnan ~ Gen. 1379*; *nom. acc. pl. vāgas Sch. 61, An. 373, 456, 1547*; *vonne (hreōf, fealve) ~ Gen. 119, Ax. 141, An. 749, 1591*; *fealve vāgas (vegas?) Wand. 46*; *gen. pl. við yðfare hreōra vāga Ph. 45*; *vāges gangas (vāge agangas MS) Ps. 92³*; *faran ofer vāga gevinn An. 943. — s. fifel-, sævæg.*

væg *ahd. wāga f. trutina, statera, libra*; *acc. pl. habbað emne vāga! 'statera justa': Lev. 19³⁶*; *dat. ge mānes unlyt vyrceað on vāgum 'in stateris': Ps. 61⁹. — auch vāge (-an) f. dat. āvegene on ānre vāgan Job. p. 167 (Thw.)*; *acc. hābbe ālc man rihte ~! 'pondus justum': Deut. 25¹³. — 'trutina vāga, examen vāge-tunge, campana vulvāga': Wr. gl. 88. — s. sino-gevāge.*

vāgan *ahd. weiglan affligere, vexare*; *inf. vitum ~ Jul. 143*; *þāt ge mec tō vundrum ~ mōtun Gā. 341. — s. gevāgan.*

vāgan (vāgan?) *ludere, illudere, fallere*: *s. ā-, gevāgan und vgl. engl. to play the wag den Spassvogel machen.*

væg-bora *m. Wogenträger d. h. unter den Wogen am Meeresgrund wohnend*; *nom. vundorlic ~ (Secungeheuer) B. 1440.*

væg-bord *n. tabulatum marinum, navis*; *acc. under ~ (in arcem Noa) Gen. 1340.*

væg-deór *n. animal maris, bellua maris*; *gen. pl. vāgdeōra gehvyle Crī. 988.*

væg-dropa *m. lacryma*; *acc. pl. he hāte lēt teāras geōtan, vāgdroman veallan Gā. 1030.*

vāge, vāge *alts. wēgi altū. veig n. patera, poculum*; *dat. ic him byrlade deād of vāge Jul. 487*; *acc. sg. fsted vāge B. 2253, 2282. — s. bæde-, deād-, ealo-, līd-vāge (-væg, -vāge).*

væg-faru *f. iter marinum, via marina*; *nom. sindon þá foreveallas fagn gestépta vritlicu* ∼ *ðá volcna hróf Exod. 298*; *dat. om vægfin An. 925.*

væg-fát *n. vas aquarium*; *acc. pl. von vægfatu (nubes) Rð. 4³⁷.*

væg-flota *m. navis*; *dat. vægflotan An. 487*; *acc. pl. ∼ El. 246*; *acc. sg. vögflotan B. 1907.*

væg-hengest *m. equus marinus, navis*; *acc. ∼ Gð. 1808*; *pl. -as El. 236.*

væg-holm *m. mare profundum*; *acc. ∼ B. 217.*

væg-lífend *maria permeans*; *dat. sg. fære ne mōston væglífendum vātr brōgan hāste hrīnan Gen. 1395*; *pl. væglífende Gen. 1432, Wal. 11*; *dat. pl. væglífendum (et- MS) B. 3159.*

vāgn, væn *m. currus, Wagen*; *nom. acc. 'plestrum væn': Wr. gl. 66*; ∼ *B. 3134, Rân. 22⁹*; *vāgn Rð. 23^{9, 12}*; *gen. vāgues Ps. 82¹⁰*; *vænes þísla (ein Gestirn) Met. 28¹⁰*. — *s. hrād-væn.*

vāgnan *s. bevāgnan.*

væg-stād *n. litus*; *dat. tō vægstāde Rð. 28¹.*

væg-streām *m. maris fluentum*; *acc. ∼ Exod. 311.*

væg-sveord *n. wuchtiges Schwert*; *acc. vritlic ∼ B. 1489.*

væg-þel *n. tabulatum marinum, navis*; *acc. ∼ Gen. 1358*; *dat. on (of) vægþele Gen. 1446, 1496, An. 1713.*

væg-þreá *m. terror vel periculum maris*; *dat. ealle þá vðere þe ic ∼ on (= on ∼) līde neredē Gen. 1490.*

væg-þreát *m. undarum copiae, diluvium*; *inst. io vīlle mid vægþreát hi eall ácvellan Gen. 1352.*

vāl *alt. val ahd. wal n. 1) die Gesamtheit der von den Walkyrien (aga. Vǫlcyrigan) für Walhalla erlesenen und daher im Kampf gefallenen Krieger, clades, strages*; *nom. vāl feól on eorðan B. 126, 303*; *ne veard ∼ māre on þys iglande æfre gita folces gefylled Ádelst. 65*; *acc. hrefn ∼ reáfode B. 2027*; ∼ *reáfodon B. 1212*; *náfuglas sittad þeódherga ∼ þíce gefylled (sitzen auf den Leichen) Gen. 2160.* — *2) der einzelne Todte des Schlachtfeldes, Kriegerleiche*; *acc. sg. he (Grendel) me habban vīle dreórð fāhne, gif meo deáð nīmed, bared blóðig vāl, byrgean þenced, eted unurne B. 448*; *nom. pl. crungon valo Ruin. 26*; *þonne valu feóllon B. 1042.* — *3) das Schlachtfeld voll Leichen*; *dat. ær he on vāle læge By. 279, 300*; *þá com he and sōhte on þam ∼ his lic Bed. 4²³*; *in Fr. . . es vāle (?) B. 1072*; *acc. on vāl feallan Gen. 2038*; *sume on ∼ crungon (so nach Kemble und Thorpe, während Grundtvig ohne Variante on vāle hat) B. 1113.* — *s. ecg-vāl.*

væl *m. n. gurgis (Wr. gl. 54), vortex, vorago (engl. weel)*; *nom. 'hic gurgis þis ∼ odde deóp vāter: Álf. gr. 9²⁶*; *dat. leax sceal on vāle mid*

scæðtē scriðan *Gen. C. 39*; pl. deópe vælas 'profundum maris': *Ps. 64*ʹ.

vælan *verare, affligere, cruciare*; *insf.* þæt hie his lichoman leng ne mōston vītum (*Gen. 396*. — s. bevælan.

vâl-bed *n. Todtenbett, Leichenlager*; *dat.* ic hine heardum tlommum on vâlbedde vridan þohte *B. 964*; *acc.* hvæt befealdeſt þu (*Cain*) hine on vâlbedd? *Gen. 1011*.

vâl-ben *f. vulnus letale*; *nom. pl.* veóllon vâlbenna *Exod. 491*.

vâl-bend *f. vinculum mortis, vinculum letale*; *acc. pl.* he him vâlbende veotode tealde handgevríðene *B. 1936*.

vâl-blât, -bleât *adj. todtenbleich*; *acc.* vunde vâlbleâte *B. 2795*; *vgl.* blâtast benna *Cri. 771*.

vâl-ceald *adj. tödtlichkalt, leichenkalt*; *acc.* he-him helle gesceôp, vâl-cealde t̃ic vintre beþehte *Sal. 468*.

vâl-ceásig *adj. stragem eligens*; *nom.* vonn vâlceásaga (*corvus*) *Exod. 164*. — *vgl.* vâl-cyrige *f. Walkyrie bei Lye*.

vâl-clam *m. vinculum mortis, vinculum letale*; *dat. pl.* þe þu áhreddest vera vâlclommum *Gen. 2128*.

vâl-crâft *m. tödtende Kraft*; *acc.* þára þe he of life hét (*ávrecan* (*vâlcrâf MS*) *Bd. 87*ʹʹ.

vâl-cvealm *m. gewaltsamer Tod*; *nom.* (*vera Bd. 2*ʹ.

vâl-deað *m. idem*; *nom.* (*B. 696*.

vâl-dreór *m. Blut des Erschlagenen*; *acc.* ic eorðan sealde (*veres Gen. 1098*; *inst.* heó (*eorðe*) vâldreóre svealh hálige of handum þinum Gen. 1016; vâter (*fåg B. 1631*.

væl-fâh *adj. gurgiti vel mari infensus*; *acc.* vâlfâgne vînter (*sc. als die Wäſer mit Eis bedeckend*) *B. 1128*, wenn nicht vâlfâgne (*cruentatum*), weil zu Anfang des Winters die Erde vom Blute der im Kampf Gefallenen getränkt war.

vâl-fâdm *m. amplexus letifer*; *inst. pl.* brim vâlfâdmum sveóp *Exod. 480*.

vâl-fæhd *f. odium fatale, Tod bringende Fehde*; *gen. pl.* vâlfæhða *B. 2028*.

vâl-fel *adj. blutdürstig, leichengierig* (*vgl. felo und engl. fell*); *nom.* hráfn uppe gól van and (*El. 58*.

vâl-feld *m. campus stragis*; *dat.* on vâlfelda *Ádelst. 51*.

vâl-feall, -fyll *m. caedes, clades, strages*; *nom.* vâlfyll vera *Gen. 1527*; *gen.* þás vâlfylles *Gen. 2568*; *dat.* geveôx he tó vâlfealle and tó deaðealum Deniga leóðum *B. 1711*.

vâl-fūs *adj. zum Tode bereit*; *nom.* him vâs geómor sefa vâfre and (*B. 2420*.

vâl-fyllo *f. reiche Beute an Erschlagenen*; *dat.* mid þære vâlfylle *B. 125*.

vâl-fȳr *n. 1) ignis letifer*; *inst.* draca vearp vâlfȳrē *B. 2582*. — 2) flamma rogi, Leichenbrand; *gen. pl.* vâlfȳra mæst *B. 1119*.

- væl-går *m. hasta letifera*; *nom.* ∼ *Reim.* 61; *gen. pl.* vælgára *vrixi* *B.* 199.
- væl-gæst *m. Tod bringender Gast* (oder væl-gæst?); *nom. acc.* ∼ *B.* 1331, 1995.
- væl-gífre *adj. leichtengierig*; *nom.* ∼ *fugel Jud.* 207; se græga mæv ∼ vand (*beim Seesturm*) *An.* 372; þá com haleda þreót vadan ∼ *An.* 1273; víga ∼ (*more*) *Ph.* 486, *Gú.* 972; *nom. pl.* væpen vælgrita *Wand.* 100; *dat.* vælgrifrum *fuglum Jud.* 296.
- væl-gim *m. gemma letifera?* *acc.* beorht seomad vîr ymb þone ∼ *Rā.* 21⁴.
- væl-grædig *adj. leichtengierig*; *nom. pl.* vælgrædige (*die Menschenfreßer*) *An.* 135.
- væl-grim *adj. voll Tod bringenden Grimmes, crudelis, fatalis, dirus*; *nom.* ∼ víga *Rā.* 16^a; hunger se hearda ∼ *verum Gen.* 1816; nið vās vællgrim *verum Gen.* 1384; *acc.* vælgrimne *réc Gen.* 2578; vælgrimme *vyrð Gen.* 996; *pl. n.* heardlicu vælgrim *vitu (vel- MS) Jul.* 264; ∼ *vitu An.* 1417.
- væl-gryre *m. Tod bringender Graus*; *nom.* egsan stóðon, ∼ *verða Exod.* 137.
- væl-here *m. exercitus in caedem intentus*; *nom. pl.* vræde vælherigeas *Gen.* 1983.
- væl-hlem *m. ictus fatalis, Todesstreich*; *acc.* he forgeald vyrsan *vrixi* ∼ þone *B.* 2969.
- væl-hlence *f. catena stragis i. e. lorica, indusium hamatum*; *acc.* vælhlencean *scðe Exod.* 176; *nom. pl.* gáras líxton, vridene ∼ *El.* 24. — *s. væl-net.*
- væl-hreóv *adj. crudelis, necando saevus*; *nom.* ∼ *verod Dan.* 53; væl-hríóv (*sc. Nero*) *Met.* 9³⁰; *gen.* vælhreóves (*Neronts*) *Met.* 9³; *gen. pl.* vælhreóvra *víg El.* 112.
- væl-hvælp *m. catulus mortifer*; *gen.* vælhvelpes *Rā.* 16²².
- Vælisc *adj. Wallensis, Welsch*; *nom.* se væliscas (*heafoc*) *Vy.* 90.
- væll- *s. væl-.*
- vælm, vælm *m. astus, fluctus, scaturigo*; *nom.* vonfýres vælm *Crí.* 966; þære burnan ∼ *B.* 2546; he is earmra fiska and vyrma vælm (*vience B.*), vildœfra holt (*das Wäßer worin ste leben*) *Sal.* 82; *gen.* þæs vælmes (*des Grendel-Sees*) *B.* 2135; *dat.* flôr is on vælme áttre onléd (*sc. orcus*) *Sat.* 39; *acc.* in þone deópan vælm (*sc. orcum*) *Sat.* 30; *inst.* him vyrð besvungen sasa mid þam svidan vælmê hátheortnesse *Met.* 25⁴⁶; *dat. inst. pl.* god ýðum stilde, vâteres vælmum *An.* 452; in fýrbæde ∼ bevrecone (*in orco*) *Crí.* 832. — *s. vylm und æ-, cear-, heado-, streamvælm (-velm).*
- vælm-fýr *n. ignis astuans*; *gen. pl.* vælmfýra *mæst Crí.* 982.
- væl-mist *m. nebula mortis, caligo fatalis*; *nom.* ∼ *istáh Exod.* 450; *inst.* bevegen vælmistê *Vy.* 42.

- vāl - net** *n. rete mortis*; egesan stōdon, veredon ~, þā se wōma cwom (?) *Exod.* 202.
- vāl - nið** *m. odium fatale, bellum fatale*; *nom.* ~ vera *B.* 3000; *acc.* āvehte þone ~ Babilones brego þurh niðhete *Dan.* 46; *dat.* āfter vālniðe *B.* 85; *nom. pl.* Ingelde veallad vālniðas and him viſiufan āfter cearvālmum cōlran veorðað *B.* 2065.
- vāl - not** (-notu ?) *f. nota vel littera fatalis*; *gen. pl.* āvrited he (*diabolus*) on his væpne vāllnota heāp, bealve bōcstafas *Sal.* 161. — *not - vritere notarius* (*Lyc.*).
- vāl - pīl** *m. sagitta letifera*; *inst. pl.* āvrecen vālpīlum (*sc. morbi*) *Gū.* 1127.
- væl - rāp** *m. vinculum gurgitum i. e. glacies*; *acc. pl.* þonne forstes bend fāder onlæted, onvinded vālrāpas *B.* 1610.
- vāl - ræc** *m. impetus fatalis, proelium*; *nom.* ~ vera *B.* 2947; *acc.* þone ~ *B.* 2101; *dat.* āfter vālræce *B.* 2531; āfter þam ~ *B.* 824.
- vāl - rēc** *m. fumus vel vapor letalis*; *acc.* vōd þurh þone ~ *B.* 2661.
- vāl - regn** *m. pluvia fatalis*; *acc.* vāllregn (*sc. bei der Sündflut*) *Gen.* 1350.
- vāl - rest**, -rāst *f. Todbett, Grab, Grabesruhe*; *acc.* he vunad vālreste *B.* 2902; ær þon he forð cure vintrum ~ *Gen.* 1643; ~ geceās *By.* 113; legerbeddē fāst vunian ~ *Gū.* 1006; hvær slō hālig rōd legerē fāst vunode ~ *El.* 724; vunad vālrāste *Gū.* 1342.
- vāl - reāf** *n. spolia*; *acc.* ~ *B.* 1204; þāt ~ *Ph.* 273; ic læt me on lāste lic eorðan dæl ~ vunigean veormum tō hrōðre *Ap.* 95.
- vāl - reóv** *adj. necando ævus, crudelis*; *nom.* ~ vīga (*cynling*) *B.* 629, *Ap.* 69; *pl. m.* vālreóve *An.* 1213, *Rā.* 1^a.
- vāl - rān** *f. mysterium stragis*; *acc.* fyrðleóð āgol vulf on -vealde, vālrūne ne mād *El.* 28.
- vāl - scel** *strages*; *acc.* cirdon cynerōfe viggend on vidertrod ~ on innan rēcende hræv *Jud.* 313. — *scelle concisum, concisium*: *Cot.* 35 (*Lyc.*); *nld.* zerschellen.
- vāl - sceaft** *m. Tod bringender Schaft*; vudu vālsceaftas *B.* 398.
- vāl - seax** *n. machæra mortifera*; *inst.* he vālseaxē gebrād biter and beadu-scearp, þāt he on byrnan vāg (*im Gegensatz zum Schwert*) *B.* 2708.
- vāl - sleaht**, -sliht *m. caedes, pugna interneciva*; *gen.* hāgsteald mōðige væpna vālslihtes *Exod.* 328; *gen. pl.* earfeda gemyndig, vrāðra vālsleahta *Wand.* 7; ~ vorn *Wand.* 91; þā vās on vealle vālslihta gehlyn *Fin.* 28.
- vāl - spere** *n. cuspis mortifera*; *acc.* ~ *By.* 322.
- vāl - steng** *m. contus ad cadaver portandum exhibitus (hasta Heyne)*; *dat.* felamōðigra feóver sceoldon on þam vālstenge veorcum geferian tō þam goldsele Grendles heafod *B.* 1638.

vål-*stöv* *f. locus stragis, Walstatt*; veðldon vålstöve (*behielten den Sieg*); B. 2051 und ähnlich B. 2984, By. 95, Gen. 2005; dat. ∼ Gen. 2593; on ∼ By. 293, Ädelst. 43.

vål-stræl *m. f. sagitta mortifera*; inst. pl. ávrecen vålstrælum (*sc. værð*, Gð. 1260.

vål-stream *m. fluctus fatalis, delvotum*; pl. vonne vålstreamas Gen. 1391.

vål-sveng *m. ictus letalis*; dat. áfter vålsvenge Gen. 987.

vål-vang *m. campus stragis*; dat. on þam vålvange An. 1228.

vål-veg *m. via fatalis (oder vål-veg via per aequora?)*; acc. (min hyge) hvæted on ∼ hreder unvearnum ofer holma gilagu Seef. 63.

vål-vulf *m. lupus stragis*; pl. vålvulfas By. 96 (*bellatores*), An. 149 (*anthropophagi*).

væn *s. vågn*.

væpen *n.* 1) *Waffe (Schild, Schwert, Speer)*; nom. acc. *sg.* ∼ B. 1573. 2519, 2687, By. 180, 235, 252, Gð. 17, 275, El. 1189; þæt ∼ B. 1660. *gen.* væpnes Gen. 1830, B. 1467, By. 168, Jul. 623, Sal. 165; dat. væpne Sal. 161; inst. væpné B. 1644, 2965, By. 228; nom. pl. væpen Rð. 4³⁸; ∼ vålgifnu Wand. 100; *gen. pl.* væpna Gen. 2005, 2040, Exod. 20, 328, 450, Dan. 74, Cri. 565, B. 434, 1045, 1452, 1509, 1559, An. 71 (*væfna MS*), Gð. 255, Sal. 258; dat. pl. væpnum Cri. 775, An. 1293; acc. pl. væpen Jud. 291, Cri. 680, B. 292, An. 1147; inst. pl. væpnum Gen. 1527, 2111, Ph. 486, B. 250, 331, 2395, By. 126, Ap. 69, Gð. 60, 149, El. 48, Rð. 4³³, 21¹⁷; ∼ cōmon (*armati*) An. 1071. — 2) *veretrum, membrum virile*: Cot. 163 (*Lye*); 'veretrum væpen, geoynd': Wr. gl. 44; 'vir ver odde væp-man' ib. 73; væpenlic him veretrum und væpen-vifestre hermaphroditus; *s.* væpned. — *s.* beadu-, camp-, here-, heoru-, hilde-, sigevæpen.

væpen-gevrixle *n. confictus (commutatio) armorum, pugna*; *gen.* -les Ädelst. 51.

væpen-hete *m. odium per arma exhibitum*; acc. seeoldon þurh ∼ veort þrovigan Ap. 80.

væpen-stræl *m. sagitta*; nom. pl. væpenstrælas 'arma et sagitta': Ps. 56¹.

væpen-þracu *f. armorum impetus, pugna*; acc. væpenþræce El. 106; inst. mid ∼ Gen. 2260.

væpen-þræge *arma, armatura?* acc. sum mæg ∼ móðerkäftig smid monige gefremman Crð. 61 (vgl. Sal. 452).

væpen-víga *m. bellator armatus*; nom. ∼ Rð. 15¹.

væpned (*armatus*), *veretrum habens, masculus, vir*; acc. *sg.* þá he gedælde deóre tvá, víf and ∼ (*Abraham et Sarraam*) Gen. 2745; síðer and móðor, víf and ∼ (*Adam et Eoam*) Gen. 195. — væpnedbeorn *puer, væpned-vifestre hermaphroditus*. — *s.* væpen Nre. 2.

væpned - cyn *n. genus masculinum; gen. væpnedoynnes Gen. 2312, 2319 2372, Exod. 188, Bz. 39¹.*

væpned-man *m. homo masculus, vtr; dat. sg. væpnedmen Gen. 919; B. 1284.*

vär *adj. cautus; nom. ves þu ~ við villan Fä. 42; he ~ veorde vorda and dæda! (þär MS) Ori. 1583; compar. þät þu värra veordan sceolde svylces gemōtes Jul. 425. — s. varu, unvär.*

vär *n. mare (vgl. Grimm zu An. 289); inst. värē bevercene An. 289; vægfiotan ~ bestēmdon (part.) An. 487. — altn. ver n. und vör f.*

vær *ahd. wāra f. (altn. vārar pl.) foedus, pactum, promissum, fides (vgl. treöv und mhd. sicherheit); nom. ~ is ātsomne godes and monna Ori. 583; vuniendo ~ vilbec biscār Reim. 26. — gen. v æ r e gemyndig, þā him god sealde, sōðe treōva Gen. 2372; ~ ne gfyndon Exod. 140. — acc. sg. et pl. þā he him v æ r e sealde, þät he volde svā Gen. 2832; ic þe ~ nu mīne selle, þät . . . Gen. 2202; ic him ville sōðe tō (= tō him) mōdes ~ mīne gelætan, hālige higetreōva, and him hold vesan Gen. 2366; ic þā ~ ford sōðe gelæste, þe ic þe sealde geō frōfre tō vedde Gen. 2307; þät ic monnum þās ~ gelæste Gen. 1542; þät þu við valdend ~ heōlde, fāste treōve Exod. 421; ~ fræton Exod. 147; þenden þät folc mid him hiera fāder ~ healdan voldon Dan. 10; þät he þā ~ and þā vinetreōve læstan volde Bo. 50; þät ænig mon ~ ne bræce B. 1100; þär he siððan lyt ~ gevonade Gā. 747; læst ealle vel ~ and vinescipe, vord þā vit spræcon! Gā. 1145; þās þe he ~ við þec heōld El. 823; vif sceal við ver ~ gehealdan Gn. Ex. 101. — nom. pl. v æ r a gesvicað Rān. 29. — acc. pl. þät þu me treōva selle, v æ r a þīne, þät þu me ville vesan fæle frēond Gen. 2818. — s. frēodo-, frīdo - vær.*

vær *ahd. wār adj. verus; inst. pl. svā me þes boda sāgde værum vordum Gen. 681.*

værc *n. dolor; nom. þät me sār gehrān, ~ in gevōd Gā. 1001; gen. seō reādnes and bryne þās svyles and vārces 'rubor tumoris ardorque': Bed. 4¹⁹; gen. pl. vārco vel ādla 'dolorum': Matth. C. 24⁸.*

vārdo *f. res insolita, miraculum, monstrum? nom. þät hi ne vundriād næniges þīnges, þe monnum nu ~ and vundor velhvār þynced Met. 28²².*

vær - fäst *adj. foederis vel pacti tenax, fidus, verax; nom. ~ Gen. 1819 (Abraham), 2596 (Loth), An. 1312 (Andreas), Jul. 238 (Juliana); ~ metod (hāle, hāled) Gen. 1320, 1549, 1740, 2026, 2900; valdend usser gemunde ~ þā Abraham ārlice, svā he ær dyde Gen. 2585; ne læt þu þe þīn mōd āsealcen ~ villan mīnes! (oder acc. n. su mōd) Gen. 2168; nu us hælend (nom.) god (acc.) ~ onvrāh Ori. 384; þär sceal lufu uncer ~ vunian Gā. 1163; acc. vārfastne rīne (hāled) Gen. 1011, An. 1275; pl. v æ r o n vārfasto Dan. 194; gen. vārfastra vera Gen. 1897.*

värgan, värgðu *s. vergan, vergðu.*

vär-genga, ver-genga *m. advena* (Cot. 206), *Fremdling, eig. der Schatz suchend umherwandert?* von varu (*s. Grimm RA.* 396); *nom. síðr deóra gestð, vildra vǫrgenga of váðe cvom, Nabochodonossor of nið-vracum (socius ferarum) Dan.* 663; *acc. sg. his (godes) vergengas sc. Guthlac (Schützling?) Gû.* 685.

vær-leás *adj. infidus, perfidus, foedifragus; nom. ~ vræcca (diabolus) Jul.* 351; *~ mon Gn. Ex.* 162; þæt þu við Criste ~ vunne *Jul.* 421; *acc. ~ verod Gn.* 67; *gen. pl. værleásara verod Crī.* 1614 *An.* 1071.

vär-lic *adj. cautus, circumspectus; nom. n. ~ me þinceð, þæt ge vicende vearde healden Jul.* 663; *gen. pl. vísðómes beþearf, vorda vǫrlīca and vīgan snyttro, se þære ādelan sceal andvyrde āgīfan El.* 544. — *s. unvǫrlīc.*

vär-lice *adv. caute; ve fāste soulon ~ vearde healdan Crī.* 767. — *s. unvǫrlīce.*

vær-lice *adv. vere; þā bysene, þe he hire svā ~ vordum sāgde Gn.* 652.

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, vertitatis instigator; nom. ~ Crī* 1562 *An.* 1229 (*diabolus*); *gen. vǫrlogan Vīd.* 9; *dat. ~ (diabolo) Wal.* 37, *An.* 613, *Jul.* 455; *acc. þone ~ Jud.* 71; *nom. acc. pl. ~ Gn.* 1266, *An.* 71, 108; *~ (diabolī) Gû.* 269, 595, 883; *gen. pl. vǫrlogona Gn.* 2409; *dat. pl. vǫrlogum Gn.* 2530, *vǫrlogān Gn.* 2503 und *vǫrlogan Gn.* 36.

vär-nis (= värg-, vǫrh-nis?) *f. Fluch, Verdamnis; gen. þæt ge (diabolī) vǫrnysse brynevelm hābben, nales bletsunga Gû.* 643.

vär-vyrde *adj. cautiloquus; nom. sg. ~ Fā.* 57.

væsma *s. here-væsma.*

vāstm, vāstum, vestem *m. f. n. 1) Wuchs, Statur, allgemeine Körperbeschaffenheit; nom. þe veord vāstm þý vlittegra Gn.* 520; *svā vǫrlīc vās his ~ on heofonum, þæt him com from veroda drihtne (sc. Lucifers) Gn.* 255; *acc. síó hāfde vāstum vundorlīcan Bā.* 32³; *nom. pl. þæt þe is ungelīce (anders geworden) vlitte and vāstmas Gn.* 613; *acc. pl. vlitte and vāstma (sc. Phoenicis) Ph.* 332; *dat. pl. lytel on vāstum Luc.* 19³; *on veres ~ (vom Wuchs eines Mannes, wie ein Mann gestaltet) B.* 1352; *sum freōlīc bið vlitig on ~ Crā.* 35; *hi be ~ vīg euron (ihrem Wuchs gemāße) Exod.* 243; *inst. pl. þæt he bið ~ gelīc ealdum earne Ph.* 237; *~ genivad ealles eodgiong Ph.* 580.

2) *Gewächs, Pflanze; nom. pl. bearnas, eorðan vāstme Gn.* 2553; *þæt þā vāstmas beoð þurh āgene gecynd eft ācende, foldan frātre Ph.* 255; *gen. pl. vāstma blēða Ph.* 466; *eorðe brængð ~ fela vundorlīca Met.* 20¹⁰¹; *dat. pl. of eallum eorðan vāstum Gen.* 1339; *þonne on ~ veorðað mǣsted and mid vyngrāfe veaxað geqvīru Ps.* 64¹²;

acc. pl. vāstmas Ps. 84¹¹, 104³⁰, Met. 20⁷², 29⁷¹, Gen. 1560, 1015, Sal. 302 und vāstme Ps. 64¹¹, 66⁶, 67^{13. 16}; inst. pl. vāstmum Gen. 214, 1922, 1789, Reim. 9, Ps. 64^{9. 12}. — of vlite vendad vāstma gecynda Gā. 15.

3) *Frucht*; nom. se vāstm (*Apfel*) Gen. 466; þis is ∼ vīses and gōdes Ps. 57¹⁰; vestem vudubeāmes, Gen. 470; gen. se þās vāstmes onbāt Gen. 470; acc. beāmas, þā þe mīst and vāstm mannum bringad P. 148⁹; þone ∼ Gen. 236, 643; deādes beāmes veorcsumne ∼ Gen. 594; blāde forbodene, ∼ bīveredne Gā. 820; veordlicne ∼, þe of his innade āgenum crōme '*fructus ventris ejus*': Ps. 181¹²; inst. þā (beāmas) vāron ūtan ofetes gehlādene, geveder mid vāstme Gen. 462; nom. pl. vāstmas ne drēōsād, beorhte blāda (sc. *arborum*) Ph. 34; of þam tvīge ludon rēde vāstme Gen. 990; cūmad eādilīc vāstm on vāngas veordlīc on hvætum Ps. 64¹⁴; dat. pl. of þām vāstmum sceal eorla eādvela eft ālādan þurh cornes gecynda Ph. 250; of ∼ veorca þīnra '*de fructu operum tuorum*': Ps. 103¹³; acc. pl. vāstmas Ph. 243, Gn. C. 9 und vāstme Gen. 894, Ps. 77⁴⁶; þīnes gevinnes ∼ '*labores fructuum tuorum* (cig. *fructus laborum tuorum*) Ps. 127³; inst. pl. vāstmum Ph. 72, Az. 110, Ps. 57⁹. — *soboles, proles*; acc. pl. vāstmas Gen. 960; gen. pl. þu him on dydest oruð and sāvul, sealdest vord and gevitt and vāstma gecynda Hy. 9⁵⁶; inst. pl. vāstmum tydreð Bā. 81³²; ic his cynn gedō brād and bresne bearna tudrē, ∼ spēdig Gen. 2802; svā þās mōdor ne bið ∼ geeācnod þurh veres frige El. 341.

4) *Fülle?* acc. vāstem (?) Az. 80; nom. pl. þār (in *coelo*) is vlitig and vynsum, vāstmas scīnad beorhte ofer burgum Sat. 214; gen. pl. his vāstma blād Gen. 207; acc. pl. vilna vāstme Gen. 1758; inst. pl. he hine mundbyrde heōld, vilna vāstmum and vorulddugedum Gen. 1948. — s. eord-, fold-, frum-, lim-, treō-vāstm.

vāstm-bære adj. *frugifer, fertilis*; acc. ∼ lond Met. 12¹.

væt altn. vātr engl. *wet* adj. *humidus, udus*; nom. ∼ bið þāt eāge Bā. 26¹¹; gepveorod sint . . . cēle vid hæto, ∼ vit drȳgum (n.) Met. 20⁷⁴; ∼ volcnes tlēr Met. 20⁸⁰; vāter bið ∼ and ceald Met. 20⁷⁷; se vāta vong Bā. 36¹; dat. vāttere vætum and cealdum Met. 20⁸⁰.

vāta m. (altn. vāta f.) *humor, liquor, aqua*; nom. '*liquor* ∼': Wr. gl. 27; gen. þeah hi him vātan bædan dryncas gedreahthe Or. 1508; acc. ∼ Bā. 4⁴⁸, 59¹⁰; hvīlum þāt drige drifd þone ∼ Met. 29⁴⁸; inst. mid ∼ bestēmed (*cruore*) Kr. 22; dat. pl. vætum Sal. 305.

vātan (altn. vāta engl. *to wet*) *humectare, madefacere, irrigare*; pras. hvīlum ic mīn bed vāte mid teārum Ps. Th. 6⁶; vāted mec in vātre Bā. 13¹⁰. — s. gevātan.

vāter, vātter n. *aqua*; nom. vāter Gen. 152, Exod. 283, 450, Cri. 989, 1118, Ph. 61, B. 93, 1416, 1514, 1631, An. 833, Jul. 292, Sal. 392, Bā. 54³; sid (deōp, sealt, hluttor) ∼ Gen. 100, 198, Az. 75, 124,

væcnan *suscitari, oriri*; *inf.* ∼ *B.* 85; *part. of þære idese bið eafora* vǣcneð *Gen.* 2392. — *s.* 4-, onvæcnan und ævæcnian.

vǣd *n.* *vadum, aequor, mare, aqua*; *gen.* bi vǣdes ðfre *Wal.* 9; *nom. pl.* unc flōd tōðrǣf, vado veallende *B.* 546; þǣr mec sǣ ððbǣr on Finna land, vadu veallendu (vudu *MS*) *B.* 581; vǣdu svǣdorodeð *An.* 533; streamas styredon, strengas gurron, vǣdo gevætte, vǣteregesa stōð *An.* 375; *gen. pl.* þǣr git vadia cunnedon (*sc. natantes*) *B.* 508; ve on sabbāte ofer varuðgevinu ∼ cunnedan faroðridende *An.* 439; *acc. pl.* þonne ic vado drēfe (*sc. natans*) *Bd.* 8²; ððþæt hāðor sǣgl vuldortorht gevāt under vadu scriðan (vadu *MS*) *An.* 1459.

væd *f.* vǣde *n.* *vestimentum, industum, involucrum* (*ahd. wāt f.*); *nom. sg.* vǣde *Matth.* *C.* 8³³; *gen.* þæt him gād ne vǣre viste ne vǣde *Dan.* 103; *acc.* he syldeð him vǣde nive (*pl. ?*) *Gn. Ex.* 99; ald vel fornered vǣde '*vestimentum vetus*': *Matth.* *C.* 9¹⁰; *acc. pl.* vǣda *Gen.* 846, *Met.* 8³³ und vǣdo *Gn. Ex.* 47; vit hēr baru standað unvered vǣdo (*instrumentaler acc.*) *Gen.* 812; *gen. pl.* vǣda *Gen.* 867, *Dan.* 634, *Met.* 25^{32, 33}; *dat. pl.* vǣdum *As.* 187, *Ps.* 101²², *Sal.* 139, *Bd.* 43⁴; *inst. pl.* vǣdum *Gen.* 941, *Crī.* 1423, *Seel.* 126, *Vy.* 90, *Kr.* 15, 22, *Ps.* 108¹⁰, *Met.* 15³, 25⁴. — *s.* here-, heado-, lim-væd (-vǣde) und gevæde.

vǣdl *f.* *mendicitas, mendicatio, egestas, paupertas*; *nom. sēð mennisce* ∼ *Boeth.* 26²; *gen.* of vǣdle veān *Ps.* 106⁴⁰; ∼ gevinu *Ph.* 55; *dat.* vǣdle *El.* 617; vǣre þu on ∼ *Seel.* 146; for ∼ '*præ inopia*': *Ps.* 87⁹.

vǣdla *m.* *pauper, egenus, inops, mendicus*; *nom.* ∼ *Crī.* 1496, *Ps.* 85¹, 87¹³; ∼ and þearfa (vorlðþearfa) *Ps.* 69⁶, 73³⁰; hlāfes ∼ *Ps.* *Th.* 36²⁴; *gen.* (*dat.*) vǣdla *Ps.* 71¹³; *acc.* þone ∼ *Ps.* 71¹³; *nom. acc. pl.* hi vurdon ∼ hlāfes *Ps.* 104¹⁴ þearfan and ∼ *Ps.* 81⁴; *gen.* vǣdlena *Ps.* *Th.* 11³; *dat.* vǣdlum *Ps.* 139¹³, *Met.* 10³¹; ∼ and þearfum *Ps.* 81³. — hi vǣdledon and eodon biðdende '*eguerunt*': *Ps.* *Th.* 33¹⁰. — *s.* nýðvǣdla.

væðan *venari, vagari*; *inf.* hvæðer ge nu villen ∼ mid hundum on sealtne sǣ, þonne eov sēcan lyst heorotas and hinda? *Met.* 19³; *pres.* vinde gelicost, þonne he hlōd āstigeð, vǣdeð be volcnum, vǣdende fǣred *El.* 1274; ∼ geond veallas, vyrte sēced (*sc. die Harke*) *Bd.* 35³; *pres.* brim vǣde vǣdde, vǣlfǣdmum sveop *Exod.* 480. — *s.* herevæda und vǣdu.

væfan *s.* bevæfan.

vǣfer-sýn *ahd. wabarsiuni f. spectaculum*; *nom.* þæt ic him ∼ vǣre eallum '*et factus sum illis in parabolam*': *Ps.* 68¹¹; '*spectaculum vǣfd vel ∼ vel vǣfung*': *Wr. gl.* 55; *dat.* gevorhton me him tō vǣfersýne *Kr.* 31; Nero hēt þone torr on felda āræran and bebeād eallum his folce, þæt hi tō þyssere ∼ samod cōmon *Hom.* *I.* 380. — *ahd.* wafarl hystrio; *ags.* vǣferlic *theatralis*, vǣferstōv *theatrum*.

vǣfre *adj.* wabernd, htn und her fahrend, unruhig, unstät; *nom.* vǣlgist

(-gæst?) ~ *Grendel*: B. 1331; him (*sc. moribundo*) vās geōmor aefa ~ and wālfūs B. 2420; ne meahte ~ mōd (*sc. moribundi*) forhabban in hredre B. 1150; *gen.* vylm þās wāfran līges (*alt.* vafriogt) *Dan.* 241. — *mhd.* waberen, wabelen *alt.* wafra in *Bewegung* sein.

væg, vag, vah (*goth.* vaddjus *alt.* veggr) *m. paries, murus*; *nom.* þes vag *Ruin.* 9; hūses vah *Boeth.* 36⁷; *gen.* studu þās vages *Bed. Sm.* 534²²; *dat.* vage *Dan.* 723, B. 1662, *An.* 714, 732, *Gú.* 1248, *Rä.* 15¹³ und vāge *Rä.* 14⁴; *acc.* vāg *Fin.* 43; unbleovan ~ (*die Wafzerwand im roten Meer*) *Exod.* 494; vah *Ps.* 61³; on þone ~ *Oros.* 5¹³; *nom. pl.* vāgas burston (*die 2 Wafzermauern im roten Meer*) *Exod.* 483; *dat.* goldfāh seinon veb āfter vagum B. 995. — *s.* grund-, sāl-væg.

væg, væg *goth.* vāgs *m. fluctus, unda, mare*; *nom.* væg *An.* 533, *Rä.* 4²⁰; deóp deáda ~ dyrne bið lengest (*thaut am spðtesten auf*) *Gn. Ex.* 79; *gen.* vāges veard (vylm, helm) *An.* 632, *Jul.* 680, *El.* 230; vāges veard (veges?) *An.* 601; *dat.* vāge *Cri.* 981, *Sch.* 84, *Ps.* 88⁵, *Mct.* 28³⁸, *Rä.* 11¹⁰, 17¹, 23³¹ und vēge (vege?) *Rä.* 34¹; *acc.* væg B. 3132, *Rūn.* 22; vonne (sealtne, sealone) ~ *Gen.* 1462, *Dan.* 323, *Crä.* 53, *Wal.* 27; sume on ýðfare vurdon on væg vātrum bisenote (on veg?) *Jul.* 479; *inst.* vāgð *Exod.* 457, *An.* 1596, *Rä.* 8⁵; vonnan ~ *Gen.* 1379; *nom. acc. pl.* vāgas *Sch.* 61, *An.* 373, 456, 1547; vonne (hreó, fealve) ~ *Gen.* 119, *Az.* 141, *An.* 749, 1591; fealve vāgas (vegas?) *Wand.* 46; *gen. pl.* víð ýðfare hreóra vāga *Ph.* 45; vāgea gangas (vāge agangas *MS*) *Ps.* 92³; faran ofer vāga gevinn *An.* 943. — *s.* fifel-, sævæg.

væg *ahd.* wāga *f. trutinā, statera, libra*; *acc. pl.* habbað emne vāga! 'statera justā': *Lev.* 19³⁶; *dat.* ge mānes unlyt vyrceað on vāgum 'in stateris': *Ps.* 61². — *auch* vāge (-an) *f. dat.* āvegene on ānre vāgan *Job.* p. 167 (*Thw.*); *acc.* hābbe ālc man rihte ~! 'pondus justum': *Deut.* 25¹³. — 'trutina vāga, examen vāge-tunge, campana vulvāga': *Wr. gl.* 38. — *s.* sino-gevæge.

vāgan *ahd.* weigian *pf. ligere, vezare*; *inf.* vitum ~ *Jul.* 143; þāt ge mec tō vundrum ~ mōtun *Gú.* 341. — *s.* gevāgan.

vāgan (vāgan?) *ludere, illudere, fallere*: *s.* ā-, gevāgan und vgl. *engl.* to play the wag den Spassvogel machen.

væg-bora *m. Wogenträger d. h. unter den Wogen am Meeresgrund wohnend*; *nom.* vundorlic ~ (*Secungeheuer*) B. 1440.

væg-bord *n. tabulatum marinum, navis*; *acc.* under ~ (*in aream Noa*) *Gen.* 1340.

væg-deór *n. animal maris, bellua maris*; *gen. pl.* vāgdeóra gehvylc *Cri.* 988.

væg-dropa *m. lacryma*; *acc. pl.* he hāte lét teāras geótan, vāgdropan veallan *Gú.* 1030.

vāge, vēge *alts.* wēgi *alt.* veig *n. patera, poculum*; *dat.* ic him byrlade deáð of vēge *Jul.* 487; *acc. sg.* fæted vāge B. 2253, 2282. — *s.* bæde-, deáð-, ealo-, líð-vāge (-væg, -vēge).

væg-faru *f. iter maritimum, via marina*; *nom.* sunden þá foreveallas fære gestépte vrätlicu $\sim$ öd volcna hróf *Exod.* 298; *dat.* on vægfär *An.* 925.

væg-fät *n. vas aquarium*; *acc. pl.* von vægfätu (*nubes*) *Rð.* 4²⁷.

væg-flota *m. navis*; *dat.* vægflotan *An.* 487; *acc. pl.* $\sim$ *El.* 246; *acc. sg.* vëgflotan *B.* 1907.

væg-hengest *m. equus marinus, navis*; *acc.* $\sim$ *Gð.* 1308; *pl. -as* *El.* 236.

væg-holm *m. mare profundum*; *acc.* $\sim$ *B.* 217.

væg-lidend *maria permeans*; *dat. sg.* fære ne móston væglidendum vätres brögan hæste hrinan *Gen.* 1395; *pl.* væglidende *Gen.* 1432, *Wal.* 11; *dat. pl.* væglidendum (*st-MS*) *B.* 3159.

vægn, væn *m. currus, Wagen*; *nom. acc.* 'plæstrum væn': *Wr. gl.* 66; $\sim$ *B.* 3134, *Rún.* 22³; væn *Rð.* 23¹²; *gen.* vægues *Ps.* 82¹⁰; vænes þísla (*ein Gestirn*) *Met.* 28¹⁰. — *s.* hräd-væn.

vægnan *s.* bevægnan.

væg-städ *n. litus*; *dat. tö* vægstäde *Rð.* 23¹.

væg-stream *m. maris fluentum*; *acc.* $\sim$ *Exod.* 311.

væg-sveord *n. wuchtiges Schwert*; *acc.* vrätlic $\sim$ *B.* 1489.

væg-þel *n. tabulatum marinum, navis*; *acc.* $\sim$ *Gen.* 1358; *dat.* on (of) vægþele *Gen.* 1446, 1496, *An.* 1713.

væg-þreá *m. terror vel periculum maris*; *dat.* ealle þá vöcre þe ic $\sim$ on (= on $\sim$) liðe nereda *Gen.* 1490.

væg-þreát *m. undarum copiae, diluvium*; *inst.* io ville mid vægþreát hi eall ácvellan *Gen.* 1352.

væl *alt. val ahd. wal n. 1) die Gesamtheit der von den Walkyrien (ags. Völcyrgan) für Walhalla erlesenen und daher im Kampf gefallenen Krieger, clades, strages*; *nom.* vǫl feól on eorðan *B.* 126, 303; *ne* veard $\sim$ máre on þýs íglande æfre gita folces gefylled *Adelst.* 65; *acc.* hrefn $\sim$ reáfode *B.* 2027; $\sim$ reáfodon *B.* 1212; næfuglas sittad þeódherga $\sim$ þíce gefylled (*sitzen auf den Leichen*) *Gen.* 2160. — 2) der einzelne Todte des Schlachtfeldes, Kriegerleiche; *acc. sg.* he (Grendel) me habban velle dreóré fáhne, gif mec deád nimeð, bered blóðig vǫl, byrgean þenced, eted unmunne *B.* 448; *nom. pl.* crungon valo *Ruin.* 26; þonne valu feóllon *B.* 1042. — 3) das Schlachtfeld voll Leichen; *dat.* ær he on vǫle læge *By.* 279, 300; þá com he and sǫhte on þam $\sim$ his lic *Bed.* 4²²; in Fr. . es vǫle (?) *B.* 1072; *acc.* on vǫl feallan *Gen.* 2038; sume on $\sim$ crungon (*so nach Kemble und Thorpe, während Grundtvig ohne Variante on vǫle hat*) *B.* 1113. — *s.* ecg-vǫl.

væl *m. n. gurgus (Wr. gl. 54), vortex, vorago (engl. weel)*; *nom.* 'hic gurgus þis $\sim$ ödde deóp väter': *Álf. gr.* 9³⁰; *dat.* leax sceal on vǫle mid

scœtð scridan *Gen. C. 89*; pl. deôpe vælas '*profundum maris*': *Ps. 64*.

vælan *exare, affligere, cruciare; inf. þæt hie his lichoman leng ne mōston vītum* (Gd. 396. — s. bevelan.

vâl-bed n. *Todtenbett, Leichenlager*; dat. ic hine heardum elomum on vâlbedde vridan þohte *B. 964*; acc. hvæt befealdeþ þu (Cain) hine on vâlbedd? *Gen. 1011*.

vâl-ben f. *vulnus letale*; nom. pl. veóllon vâlbenna *Exod. 491*.

vâl-bend f. *vinculum mortis, vinculum letale*; acc. pl. he him vâlbende veotode tealde handgevrīdene *B. 1936*.

vâl-blât, -bleât adj. *todtenbleich*; acc. vunde vâlbleâte *B. 2725*; vgl. blâtast benna *Cri. 771*.

vâl-ceald adj. *tödtlichkalt, leichenkalt*; acc. he-him helle gesceôp, vâl-cealde tīc vintre beþeahte *Sal. 468*.

vâl-ceásig adj. *stragem eligens*; nom. vonn vâlceásaga (*corvus*) *Exod. 164*. — vgl. vâl-cyrige f. *Walkyria bei Lye*.

vâl-clam m. *vinculum mortis, vinculum letale*; dat. pl. þe þu áhreddest vera vâlclommum *Gen. 2128*.

vâl-crâft m. *tödtende Kraft*; acc. þara þe he of life hét (ávrecan (vâlcraf MS) *Rä. 87*¹¹.

vâl-cvealm m. *gewaltsamer Tod*; nom. (vera *Rä. 2*⁹.

vâl-deað m. *idem*; nom. (B. 695.

vâl-dreór m. *Blut des Erschlagenen*; acc. ic eordan sealde (veres *Gen. 1098*; inst. heô (eorde) vâldreóre svealh hálligê of handum þīnum *Gen. 1016*; vāter (fāg *B. 1631*.

væl-fāh adj. *gurgit vel mari infensus*; acc. vâlfāgne vīnter (sc. als die *Wasser mit Eis bedeckend*) *B. 1128*, wenn nicht vâlfāgne (*cruentatum*), weil zu Anfang des Winters die Erde vom Blute der im Kampf Gefallenen getränkt war.

vâl-fādm m. *amplexus letifer*; inst. pl. brim vâlfādmum sveôp *Exod. 480*.

vâl-fæhð f. *odum fatale, Tod bringende Fehde*; gen. pl. vâlfæhða *B. 2028*.

vâl-fel adj. *blutdürstig, leichengierig* (vgl. felo und engl. fell); nom. hrāfn uppe gôl van and (El. 53.

vâl-feld m. *campus stragis*; dat. on vâlfelda *Ádelst. 51*.

vâl-feall, -fyll m. *caedes, clades, strages*; nom. vâlfyll vera *Gen. 1527*; gen. þās vâlfylles *Gen. 2563*; dat. geveôx he tō vâlfealle and tō deaðealum Deniga leóðum *B. 1711*.

vâl-fūs adj. *sum Tode bectit*; nom. him vās geómor sefa vāfre and (B. 2420.

vâl-fyllo f. *reiche Beute an Erschlagenen*; dat. mid þære vâlfylle *B. 125*.

vâl-fyr n. 1) *ignis letifer*; inst. draca vearp vâlfyrê *B. 2582*. — 2) *flamma rogi, Leichenbrand*; gen. pl. vâlfýra mæst *B. 1119*.

- vål-gár** *m. hasta letifera; nom. ∼ Reim. 61; gen. pl. vålgára vrixl B. 1990.*
- vål-gæst** *m. Tod bringender Gast (oder vål-gæst?); nom. acc. ∼ B. 1331, 1995.*
- vål-gífre** *adj. leichengierig; nom. ∼ fugel Jud. 207; se græga mæv ∼ vand (beim Seesturm) An. 372; þá com haleda þreht vadan ∼ An. 1273; víga ∼ (mors) Ph. 486, Gá. 972; nom. pl. væpen vålgífru Wand. 100; dat. vålgífrum fuglum Jud. 296.*
- vål-gim** *m. gemma letifera? acc. beorht seomad vîr ymb þone ∼ Rā 21^a.*
- vål-grædig** *adj. leichengierig; nom. pl. vålgrædige (die Menschenfreßer) An. 135.*
- vål-grim** *adj. voll Tod bringenden Grimmes, crudelis, fatalis, dærus; nom. ∼ víga Rā. 16^a; hunger se hearda ∼ verum Gen. 1816; nið vās vållgrim verum Gen. 1384; acc. vålgrimne rêc Gen. 2578; vål-grimme vîrd Gen. 996; pl. n. heardlicu vålgrim vîtu (vel- MS) Jul. 264; ∼ vîtu An. 1417.*
- vål-gryre** *m. Tod bringender Graus; nom. egsan stôdon, ∼ veroda Exod. 137.*
- vål-here** *m. exercitus in caedem intentus; nom. pl. vråde vålherigeas Gen. 1983.*
- vål-hlem** *m. ictus fatalis, Todesstreich; acc. he forgeald vyrsan vrixlâ ∼ þone B. 2969.*
- vål-hlence** *f. catena stragis i. e. lorica, indusium hamatum; acc. vål-hlencan scôc Exod. 176; nom. pl. gâras lixton, vridene ∼ El. 24. — s. vål-net.*
- vål-hreóv** *adj. crudelis, necando sævus; nom. ∼ verod Dan. 53; vål-hrlóv (sc. Nero) Met. 9³⁰; gen. vålhreóves (Neronis) Met. 9³; gen. pl. vålhreóvra víg El. 112.*
- vål-hvælp** *m. catulus mortifer; gen. vålhvelpes Rā. 16³³.*
- Vålisc** *adj. Wallensis, Welsch; nom. se våliscra (heafoc) Vy. 90.*
- våll-** *s. vål-.*
- vålm, velm** *m. astus, fluctus, scaturigo; nom. vonfýres vålm Ori. 966; þære burnan ∼ B. 2546; he is earmra fisca and vîrma velm (vience B.), vîldeóra holt (das Wäſzer worin sie leben) Sat. 82; gen. þās vålmes (des Grendel-Sees) B. 2135; dat. flôr is on velme áttre onlêd (sc. orcus) Sat. 39; acc. in þone deópan vålm (sc. orcum) Sat. 30; inst. him vîrd besvungen sefa mið þam svîðan velmê háttheortnesse Met. 25⁴⁶; dat. inst. pl. god ýðum stilde, våteres vålmum An. 452; in fýrbæde ∼ bevrecece (in orco) Cri. 832. — s. vylm und æ-, cear-, heado-, streámvålm (-velm).*
- vålm-fýr** *n. ignis astuans; gen. pl. vålmfýra mæst Ori. 932.*
- vål-mist** *m. nebula mortis, caligo fatalis; nom. ∼ ástáh Exod. 450; inst. bevegen vålmistê Vy. 42.*

vāl - net *n. rete mortis*; egean stōdon, veredon ~, þā se vōma cvom (?) *Exod.* 202.

vāl - nīð *m. odium fatale, bellum fatale*; *nom.* ~ vera *B.* 3000; *acc.* āvehte þone ~ Babilones brego þurh nīðhete *Dan.* 46; *dat.* āfter vālīðe *B.* 85; *nom. pl.* Ingelde veallad vālīðas and him vīflufan āfter cearvālmum cōlran veordad *B.* 2065.

vāl - not (-notu ?) *f. nota vel littera fatalis*; *gen. pl.* āvrīted he (*diabolus*) on his vǣpne vālnota heāp, bealve bōcstafas *Sal.* 161. — not - vrītere *notarius* (*Lyc.*)

vāl - pīl *m. sagitta letifera*; *inst. pl.* āvrecen vālpīlum (*sc. morbi*) *Gū.* 1127.

væl - rāp *m. vinculum gurgitum i. e. glacies*; *acc. pl.* þonne forstes bend fāder onlēted, onvīnded vālrāpas *B.* 1610.

vāl - ræs *m. impetus fatalis, proclitum*; *nom.* ~ vera *B.* 2947; *acc.* þone ~ *B.* 2101; *dat.* āfter vālræse *B.* 2531; āfter þam ~ *B.* 824.

vāl - rēc *m. fumus vel vapor letalis*; *acc.* vōd þurh þone ~ *B.* 2661.

vāl - regn *m. pluvia fatalis*; *acc.* vāllregn (*sc. dei der Sündflut*) *Gen.* 1350.

vāl - rest, -ræst *f. Todbett, Grab, Grabesruhe*; *acc.* he vunad vālreste *B.* 2902; ær þon he forð cure vintrum ~ *Gen.* 1643; ~ geceās *By.* 113; legerbeddē fāst vunian ~ *Gū.* 1006; hvār slō hālig rōd legerē fāst vunode ~ *El.* 724; vunad vālræste *Gū.* 1342.

vāl - reāf *n. spolia*; *acc.* ~ *B.* 1204; þāt ~ *Ph.* 273; ic læt me on lāste līc eorðan dæl ~ vunigeaen veormum tō hrōðre *Ap.* 95.

vāl - reóv *adj. necando savus, crudelis*; *nom.* ~ víga (*cyning*) *B.* 629, *Ap.* 69; *pl. m.* vālreóve *An.* 1213, *Rā.* 1^o.

vāl - rún *f. mysterium stragis*; *acc.* fyrðleóð āgol vulf on vealde, vālrúne ne mād *El.* 28.

vāl - scel *strages*; *acc.* cirdon cynerōfe viggend on vīðertrod ~ on innan récende hræv *Jud.* 813. — scelle *concisum, concisum*: *Cot.* 35 (*Lyc.*); *nhd.* zerschellen.

vāl - sceaft *m. Tod bringender Schaft*; vudu vālsceaftas *B.* 398.

vāl - seax *n. machæra mortifera*; *inst.* he vālseaxē gebrād biter and beadu-scearp, þāt he on byrnan vāg (*im Gegensatz zum Schwert*) *B.* 2703.

vāl - sleaht, -sliht *m. caedes, pugna interneciva*; *gen.* hāgsteald mōðlige vǣpna vālslehtes *Exod.* 328; *gen. pl.* earfeða gemyndig, vrāðra vālslehta *Wand.* 7; ~ vorn *Wand.* 91; þā vās on vealle vālslehta gehlyn *Fīn.* 28.

vāl - spere *n. cuspis mortifera*; *acc.* ~ *By.* 322.

vāl - steng *m. contus ad cadaver portandum exhibitus (hasta Heyne)*; *dat.* felamōðigra feóver sceoldon on þam vālstenge veorcum geferian tō þam goldsele Grendles heafod *B.* 1638.

völ-stöv *f. locus stragis, Walstatt; vesldon völstöve (behielten den Sieg); B. 2051 und ähnlich B. 2984, By. 95, Gen. 2005; dat. ∞ Gen. 2593; on ∞ By. 298, Ädelst. 43.*

völ-stræl *m. f. sagitta mortifera; inst. pl. ävrecan völstrelum (se. morb. Gd. 1260.*

völ-streám *m. fluctus fatalis, diluvium; pl. vonne völstreámas Gen. 1301.*

völ-sveng *m. ictus letalis; dat. äfter völsvenge Gen. 987.*

völ-vang *m. campus stragis; dat. on þam völvange An. 1228.*

völ-veg *m. via fatalis (oder völ-veg via per aquora?); acc. (min hyge) hvæted on ∞ breder unvearnum ofer holma gilaga Seef. 63.*

völ-vulf *m. lupus stragis; pl. völvulfas By. 96 (bellatores), An. 149 (anthropophagi).*

væn *s. vägn.*

væpen *n. 1) Waffe (Schild, Schwert, Spear); nom. acc. sg. ∞ B. 1573. 2519, 2687, By. 130, 285, 252, Gd. 17, 275, El. 1189; þæt ∞ B. 1660, gen. væpnes Gen. 1830, B. 1467, By. 168, Jul. 623, Sal. 165; dat. væpne Sal. 161; inst. væpnê B. 1644, 2965, By. 228; nom. pl. væpen Rð. 4¹⁰; ∞ völgifu Wand. 100; gen. pl. væpna Gen. 2005, 2040, Exod. 20, 328, 450, Dan. 74, Cri. 565, B. 484, 1045, 1452, 1509, 1659, An. 71 (væfna MS), Gd. 255, Sal. 258; dat. pl. væpnum Cri. 775, An. 1293; acc. pl. væpen Jud. 291, Cri. 680, B. 292, An. 1147; inst. pl. væpnum Gen. 1527, 2111, Ph. 486, B. 250, 331, 2395, By. 126, Ap. 69, Gd. 60, 149, El. 48, Rð. 4¹¹, 21¹⁷; ∞ cōmon (armati) An. 1071. — 2) veretrum, membrum virile: Cot. 163 (Lye); 'veretrum vœpen, gecyrd': Wr. gl. 44; 'vir ver odde væp-man' ðb. 73; væpenlic lim veretrum und væpen-vifestre hermaphroditus; s. væpned. — s. beadu-, camp-, here-, heoru-, hilde-, sigevæpen.*

væpen-gevrixle *n. conflictus (commutatio) armorum, pugna; gen. -les Ädelst. 51.*

væpen-hete *m. odium per arma exhibitum; acc. sesoldon þurh ∞ veorc þrovigan Ap. 80.*

væpen-stræl *m. sagitta; nom. pl. væpenstrælas 'arma et sagitta': Ps. 56¹.*

væpen-þracu *f. armorum impetus, pugna; acc. væpenþræce El. 106; inst. mid ∞ Gen. 2260.*

væpen-þræge *arma, armatura? acc. sum mæg ∞ möðcräftig smid monige gefremman Crð. 61 (vgl. Sal. 452).*

væpen-vîga *m. bellator armatus; nom. ∞ Rð. 16¹.*

væpned (armatus), veretrum habens, masculus, vir; acc. sg. þá he ge-dælde deóre tvâ, vîf and ∞ (Abraham et Sarram) Gen. 2745; sîðer and môðor, vîf and ∞ (Adam et Evam) Gen. 195. — væpnedbeorn puer, væpned-vifestre hermaphroditus. — s. væpen Nro. 2.

væpned-cyn *n. genus masculinum; gen. væpnedcynnes Gen. 2312, 2319 2372, Exod. 188, Bð. 39¹.*

væpned-man *m. homo masculus, vir; dat. sg. væpnedmen Gen. 919, B. 1284.*

vär *adj. cautus; nom. ves þu ~ við villan Fð. 42; he ~ veorde vorda and dæda! (þær MS) Ori. 1583; compar. þæt þu värra veordan sceolde svylces gemôtes Jul. 425. — s. varu, unvär.*

vär *n. mare (vgl. Grimm su An. 269); inst. värë bevrecene An. 269; vægflotan ~ bestëmdon (part.) An. 487. — altn. ver n. und vör f.*

vær *ahd. wära f. (altn. värar pl.) foedus, pactum, promissum, fides (vgl. treöv und mhd. sicherheit); nom. ~ is ätsomne godes and monna Ori. 583; vuniendo ~ vilbec biscär Bcsm. 26. — gen. väre gemyndig, þá him god sealde, sôðe treóva Gen. 2372; ~ ne gýmdon Exod. 140. — acc. sg. et pl. þá he him väre sealde, þæt he volde svâ Gen. 2832; ic þe ~ nu mine selle, þæt... Gen. 2202; ic him ville sôðe tð (= tð him) môðes ~ mine gelæstan, hâlige higetreóva, and him hold vesan Gen. 2866; ic þá ~ ford sôðe gelæste, þe ic þe sealde geó frôfre tð vedde Gen. 2307; þæt ic monnum þæs ~ gelæste Gen. 1542; þæt þu við valdend ~ heólde, fæste treóve Exod. 421; ~ fræton Exod. 147; þenden þæt folc mid him hiera fæder ~ healdan voldon Dan. 10; þæt he þá ~ and þá vinetreóve læstan volde Bo. 50; þæt ænig mon ~ ne bræce B. 1100; þær he siddan lyt ~ gevonade Gð. 747; læst ealle vel ~ and vinescipe, vord þá vit spræcon! Gð. 1145; þæs þe he ~ við þec heöld EL. 823; víf sceal við ver ~ gehealdan Gn. Ex. 101. — nom. pl. væra gesvicað Rðn. 29. — acc. pl. þæt þu me treóva selle, væra þíne, þæt þu me ville vesan fæle freónd Gen. 2818. — s. freoðo-, frido-vær.*

vær *ahd. wâr adj. verus; inst. pl. svâ me þes boda sâgde værum vordum Gen. 681.*

værc *n. dolor; nom. þæt me sâr gebrân, ~ in gevôð Gð. 1001; gen. seó reáðnes and bryne þæs svyles and vârces 'rubor tumoris ardorque': Bed. 4¹⁰; gen. pl. vârcio vel áðla 'dolorum': Matth. C. 24¹.*

værðo *f. res insolita, miraculum, monstrum? nom. þæt hi ne vundriað næniges þinges, þe monnum nu ~ and vundor velhvâr þynced Met. 28²¹.*

vær-fäst *adj. foederis vel pacti tenax, fidus, verax; nom. ~ Gen. 1819 (Abraham), 2596 (Loth), An. 1312 (Andreas), Jul. 238 (Juliana); ~ metod (hâle, hâled) Gen. 1320, 1549, 1740, 2026, 2900; valdend usser gemunde ~ þá Abraham árlíce, svâ he ær dyde Gen. 2585; ne læt þu þe þín môð ásealcæn ~ villan mínes! (oder acc. n. su môð) Gen. 2168; nu us hælend (nom.) god (acc.) ~ onvrâh Ori. 384; þær sceal lufu uncer ~ vunian Gð. 1163; acc. værfästne rinc (hâled) Gen. 1011, An. 1275; pl. væron værfäste Dan. 194; gen. værfästra vera Gen. 1897.*

värgan, värgðu *s.* vergan, vergðu.

vär-genga, ver-genga *m. advena* (Cot. 206), *Fremdling, eig. der Schutz suchend umherwandert?* von varu (*s. Grimm RA.* 396); *nom. siddan deðra gesið, vildra värgenga of vāde cvom, Nabochodonossor of nid-vracum (socius ferarum) Dan.* 663; *acc. sg. his (godes) vergengan sc. Guthlac (Schütling?) Gð.* 685.

vær-leás *adj. infidus, perfidus, foedifragus; nom. ∞ vræcca (diabolus) Jul.* 351; ∞ *mon Gn. Ex.* 162; þæt þu við Criste ∞ vurne *Jul* 421; *acc. ∞ verod Gn.* 67; *gen. pl. værleásra verod Crí.* 1614. *An.* 1071.

vär-lic *adj. cautus, circumspectus; nom. n. ∞ me þinceð, þæt ge vāc-cende vearde healden Jul.* 663; *gen. pl. vīsdōmes beþearf, vorda vär-licra and vīgan snyttro, se þære ādelan sceal andvyrde āgīfan El.* 544. — *s. unvärlic.*

vär-lice *adv. caute; ve fāste sculon ∞ vearde healdan Crí.* 767. — *s. unvärlice.*

vær-lice *adv. vere; þā bysene, þe he hire svā ∞ vordum sāgde Gn.* 652.

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, veritatis infittator; nom. ∞ Crí* 1562, *An.* 1229 (*diabolus*); *gen. værlogan Vid.* 9; *dat. ∞ (diabolo) Wal.* 37, *An.* 613, *Jul.* 455; *acc. þone ∞ Jud.* 71; *nom. acc. pl. ∞ Gn.* 1266, *An.* 71, 108; ∞ (*diaboli*) *Gð.* 269, 595, 883; *gen. pl. vær-logona Gn.* 2409; *dat. pl. værlogum Gn.* 2530, *værlogan Gn.* 2503 und *vērlogan Gn.* 36.

vär-nis (= värg-, värh-nis?) *f. Fluch, Verdamnis; gen. þæt ge (diaboli) värnysse brynevelm hābben, nales bletsunga Gð.* 643.

vär-vyrde *adj. cautiloquus; nom. sg. ∞ Fā.* 57.

væsma *s. here-væsma.*

västm, västum, vestem *m. f. n. 1) Wuchs, Statur, allgemeine Körper-beschaffenheit; nom. þe veord västm þý vlittegra Gn.* 520; svā vyn-lic vās his ∞ on heofonum, þæt him com from veroda drihtne (*sc. Lucifera*) *Gn.* 255; *acc. sió hāfde västum vundorlicran Rð.* 32³; *nom. pl. þæt þe is ungelice (anders geworden) vlitte and västmas Gn.* 613; *acc. pl. vlitte and västma (sc. Phoenicia) Ph.* 332; *dat. pl. lytel on västimum Luc.* 19³; on veres ∞ (*vom Wuchs eines Mannes, wie ein Mann gestaltet*) *B.* 1352; sum frēolic bið vlitig on ∞ *Crā.* 35; hi be ∞ vīg curon (*ihrem Wuchs gemäße*) *Exod.* 243; *inst. pl. þæt he bið ∞ gelic ealdum earne Ph.* 237; ∞ *genivad, ealles edgiong Ph.* 580.

2) *Gewächs, Pflanze; nom. pl. bearvas, eordan västm e Gn.* 2553; þæt þā västmas beoð þurh āgene gecynd eft ācende, foldan frātre *Ph.* 255; *gen. pl. västma blēda Ph.* 466; eorde brengð ∞ fela vundorlicra *Met.* 20¹⁰¹; *dat. pl. of eallum eordan västimum Gn.* 1339; þonne on ∞ veordad mæsted and mid vyngrāfe veaxað geqvīru *Ps.* 64¹¹;

acc. pl. vāstmas Ps. 84¹¹, 104²⁰, Met. 20⁷², 29⁷¹, Gen. 1560, 1015, Sal. 302 und vāstme Ps. 64¹¹, 66⁶, 67^{15, 16}; inst. pl. vāstmum Gen. 214, 1922, 1789, Reim. 9, Ps. 64^{9, 12}. — of vlite vendad vāstma gecyndu Gd. 15.

3) *Frucht; nom. se vāstm (Apfel) Gen. 466; þis is ∼ vīses and gōdes Ps. 57¹⁰; vestem vudubeāmes, Gen. 470; gen. se þās vāstmes onbāt Gen. 470; acc. beāmas, þā þe māst and vāstm mannum bringað P. 148⁹; þone ∼ Gen. 236, 643; deādes beāmes veorcsumne ∼ Gen. 594; blāde forbodene, ∼ biveredne Gd. 820; veordlicne ∼, þe of his innade āgenum cvōme 'fructus ventris ejus': Ps. 131¹²; inst. þā (beāmas) væron ūtan ofetes gehlādene, geveded mid vāstme Gen. 462; nom. pl. vāstmas ne dreōsād, beorhte blāda (sc. arborum) Ph. 34; of þam tvige ludon rēde vāstme Gen. 990; cumad eādlic vāstm on vangas veordlic on hvætum Ps. 64¹⁴; dat. pl. of þām vāstmum sceal eorla eādvela eft ālādan þurh cornes gecynd Ph. 250; of ∼ veorca þīnra 'de fructu operum tuorum': Ps. 103¹²; acc. pl. vāstmas Ph. 243, Gn. C. 9 und vāstme Gen. 894, Ps. 77⁴⁰; þīnes gevinnes ∼ 'labores fructuum tuorum (eig. fructus laborum tuorum) Ps. 127²; inst. pl. vāstmum Ph. 72, As. 110, Ps. 57⁶. — soboles, proles; acc. pl. vāstmæs Gen. 960; gen. pl. þu him on dydest oruð and sāvul, sealdest vord and gevitt and vāstma gecynd Hy. 9⁶; inst. pl. vāstmum tydreð Rā. 81²²; ic his cynn gedō brād and bresne bearna tudrē, ∼ spēdig Gen. 2802; svā þās mōdor ne bið ∼ geaēcnod þurh veres frige El. 341.*

4) *Fülle? acc. vāstem (?) As. 80; nom. pl. þār (in coelo) is vlitig and vynsum, vāstmas scīnad beorhte ofer burgum Sal. 214; gen. pl. his vāstma blæd Gen. 207; acc. pl. vilna vāstme Gen. 1758; inst. pl. he hine mundbyrde heōld, vilna vāstmum and vorulddugedum Gen. 1948. — s. eord-, fold-, frum-, lim-, treō-vāstm.*

vāstm-bære adj. frugifer, fertilis; acc. ∼ lond Met. 12¹.

væt altn. vātr engl. wet adj. humidus, udus; nom. ∼ bið þāt eāge Rā. 26¹¹; geþveorð sint . . . cēle við hæto, ∼ vit drȳgum (n.) Met. 20⁷⁴; ∼ volcnes tlēr Met. 20⁸⁰; vāter bið ∼ and ceald Met. 20⁷⁷; se vāta vong Rā. 36¹; dat. vāttere vætum and cealdum Met. 20⁸⁰.

vāta m. (altn. vāta f.) humor, liquor, aqua; nom. 'liquor ∼': Wr. gl. 27; gen. þeāh hi him vātan bædan dryncas gedreahste Crī. 1508; acc. ∼ Rā. 4⁴⁸, 59¹⁰; hvīlum þāt drige drifð þone ∼ Met. 29⁴⁶; inst. mid ∼ bestēmed (cruore) Kr. 22; dat. pl. vætum Sal. 305.

vātan (altn. vāta engl. to wet) humectare, madefacere, irrigare; pras. hvīlum ic mīn bed vāte mid teārum Ps. Th. 6⁶; vāted mec in vātre Rā. 13¹⁰. — s. gevātan.

vāter, vātter n. aqua; nom. vāter Gen. 152, Exod. 283, 450, Crī. 989, 1113, Ph. 61, B. 93, 1416, 1514, 1631, An. 883, Jul. 292, Sal. 392, Rā. 54²; sið (deōp, sealt, hluttur) ∼ Gen. 100, 198, As. 75, 124,

Dan. 365; *gen. vätres* *B.* 471, 516, 1693, *An.* 22, 452, 1262, 1532. *El.* 39. 60, *Ps.* 68¹⁴, 123⁴, *Sal.* 421; *ongan hine* (veorpan (mā Wafzer besprengen) *B.* 2791; *vätres Gen.* 1395, *Dôm.* 38, *Ph.* 41, *Rä.* 23¹³, *Gn. Ex.* 110; *dat. vätore* *B.* 1656, *An.* 587, *Ps.* 57⁶, *vättore Met.* 20³⁰, *vätore Gen.* 220, *Ori.* 982, *Ps.* 123³, *Rä.* 13¹⁰ und *vättore As.* 955; *acc. väter* *B.* 1619, *An.* 1509; *deóp* (mare) *B.* 1904; *en* (geond, ofer) *deóp* (cald, brád, heáh, víd) (Gen. 1331, 1451, 2875, *Ori.* 852, *B.* 509, 2473, *Ädelst.* 55, *An.* 201, 222, 253, *Sal.* 224, 275; *inst. väteré* *B.* 2722, *Met.* 8³⁰; *gôðé* (deópé) (Ps. 64¹⁰, 73¹²; *vätre* *B.* 2854, *Rä.* 11¹; *nom. pl. väter* *Gen.* 2211 (*flutti*), *As.* 127, *Ori.* 985, *Ph.* 65, *An.* 1555, 1574, *Ps.* 64¹¹, 76¹³, 77¹⁰; *sveart* (breóh) (Gen. 1300, 1825; *gen. pl. vätora* *Exod.* 571, *Edg.* 47, *Ps.* 65³, 76¹³, 118¹²⁰ und *vätora As.* 122, *Sch.* 79, *Ph.* 184, *Ps.* 103³; *þara myclona vätrena Ps. Th.* 31⁷; *dat. pl. väterum* *Ps.* 103⁷ und *väterum Gen.* 152; *acc. pl. väter* *Gen.* 158, *As.* 136; *inst. pl. väturum* *Gen.* 1460, 1922, *Jul.* 479; *se þe* (veóld *Gen.* 1377.

väter-sædre f. (aquae vena) cataracta; *gen. pl. väterædra* *Ps. Th.* 41⁹.

väter-brôga m. terror vel tumultus aquarum; *acc. -an* *An.* 197, 456.

väter-egessa m. idem; *gom.* (An. 435; *väteregsa stôð* *An.* 375; *acc. seó þe väteregesan vunian sceolde* *B.* 1260.

väter-flôð m. aquarum fluctus; *pl. väterflôðas* *An.* 503, *Ps.* 87¹⁷; *dat. on väterflôðum* *Ps.* 62³.

väter-grund m. profundum maris; *on vätergrundum* 'in profundo': *Ps.* 106²³.

väter-helm m. aquae galea (glacies); *acc. is sceal brycgan,* (vegan *Gn. Ex.* 74.

väter-scipe m. congregatio aquarum; *acc. þá þe* (qui) (veogað (sc. pisces) *Dan.* 389.

väter-spring m. scaturigo; *nom. upcyme, vätersprync vylla* *Dan.* 386.

väter-stefn f. vox aquarum; *dat. pl. väterstefnum* *Ps.* 92⁴.

väter-stream m. flumen; *pl. väterstréamas* *Ps.* 77⁴⁴.

väter-þisa, -þisva m. Wafzerdurchrauscher; *nom. väterþisa* (balana) *Wal.* 50; *väterþisva* (navis) *Gd.* 1303.

väter-þryð f. aquarum tumultus; *dat. pl. þá þe sæ sœcead, mid scipe lidað, vyrcead veorc mænig on väterþryðum* *Ps.* 106²².

väter-ýð f. unda maris; *dat. pl. väterýðum neáh* *B.* 2242.

ve *goth. veis* *pron. nos*; *nom. ve* *Men.* 118, *An.* 1, 268, 292, 405, 407, 438, 455, 511, 861, 883, 1169, 1349, 1354, 1608, *Jul.* 1, *Gd.* 3, 64, 735, *El.* 364, 399, 514, 538, 656, *B.* 1, 1326 *u. s. w. oft*; *ve* *men* *Ori.* 746, *Hy.* 9³⁰; *ve selfe* (seolfe) *Gd.* 723, *El.* 1121; *ve ealle* *B.* 941; *ve sælfdend* *B.* 1818; *als plural majestatis: ve* *B.* 958, 1652. — *Ellipse von ve: Reb.* 15.

veb *n. tela, textum, tapes; nom. pl. goldfáh seínon* ~ áfter vagum *B.* 995. — *s. gold-, geápveb (leizteres unter geápneb), frídovebba, freodu-vebba.*

vebhan, vebbian *contexere, machinari, moliri, ansetteln; præf. he vróht vebbedan* *An.* 672; *pl. vróht vebbedan* *El.* 309.

veccan, veccean *goth. vakjan 1) wecken, aufwecken; inf. veccean (aus dem Schlafe)* *B.* 3024, *An.* 852; *præs. pl. hi veccead of deáde dryht-gumena bearn* *Cri.* 887; *conj. pl. odde hi læceas veccean 'aut medici resuscitabunt' (demortuis)* *Ps.* 87¹⁰. — 2) *erwecken, erregen, hervorrufen, hervorbringen; inf. þe þone unræd ongan ærest fremman, vesan and veccean* *Gen.* 31; *vígbealu* ~ *B.* 2046; *ongunnon bælfýra mæst veccan (ansünden)* *B.* 3144; *áled* ~ *Gen.* 2901; *præs. sg. heó vóp vecceð* *Sal.* 436; *þá þe fíð* ~ (*quos mare procreat*) *Gen.* 204; *þonne sunnan glæm on lænetenne lífes tácen* ~ *Ph.* 255; *pl. dreóseð deárv and ræn, dugude veccead tó feorhnere fira cynne* *Cri.* 609; *hi áled* ~ *Wal.* 21; *imp. véc þu cléne hiortan in me!* *Ps. C.* 88. — 3) *ermuntern, erfrischen, aufrichten, jemandes Lebenskräfte wecken, suscitare; inf. he of eorðan mæg þone unágan veccean tó villan 'suscitans a terra inopem':* *Ps.* 112⁶; *præt. vehte hine vátre (wollte ihn durch Besprengen mit Wasser ins Leben zurückrufen)* *B.* 2854; *part. seó eorðe vās vātrum veaht, lagustreámmum leoht* *Gen.* 1922. — 4) *agitare, movere; præs. bið sē smilte, þonne hy vind ne vecceð* *Gn. Ex.* 56; *þec regna scúr* ~ and *vrecceð* *Dan.* 577; *pl. vindas veccead and voniað voruld mid storme* *Cri.* 952. — *s. a-, tóveccan.*

vecgan *goth. vagjan 1) c. acc. movere, agitare, bewegen; præs. heó mec veged and þýð, vated in vātre* *Rā.* 13⁸; ~ *mec (aratrum) and þýð* *Rā.* 22³; *þār mec* ~, *se þe vudu hrepeð* *Rā.* 79⁷; *pl. vegad heora heafdu* *Ps. Th.* 21⁴; *þá þe (qui sc. pisces) vāterscipe* ~ *Dan.* 389; *conj. þeáh hit vegge vind* *Met.* 7²⁵; *præt. gl. vegedon mec of earde* *Rā.* 72³; *sōna hig vegdan, hrērdan heora heafod 'moverunt capita sua':* *Ps.* 108²¹. — 2) *intr. moveri; præs. pl. svā svā ýða veg-gad for vinde* *Met.* 27⁴. — *s. ávecgan, vëgan.*

vecnian *s. onvecnian, vācnian.*

ved *goth. vadi n. Pfand; dat. he sealde víg tó vedde nalles vunden gold for his suhtrigan (als Lösegeld)* *Gen.* 2070; *hyldo tó* ~ (*sum Unterpfande seiner Huld*) *B.* 2998; *þá vār, þe ic þe sealde geó frófre tó* ~ *Gen.* 2309; *onféngon fulvihte and freodovære, vuldres* ~, *vítum áspéðde, mundbyrd meotudes* *An.* 1633; *acc. sceal sghvylc þār reordberendra riht gehýran þurh þās dēman wūð and vorda svā same ved gesyllan eallra unsnyttro ær gespreceña (Sühne)* *El.* 1284. — *s. biveddian und Schmid Glossar zu den Gesetzen unter ved.*

vëdan *wüten, savire, furere, insanire; præf. gārsecg vëdde* *Exod.* 489; *se dēma* ~ *on gevitte svā vilde deór* *Jul.* 597; *part. vinde gelicost,*

þonne he vëdende færed *El.* 1274 und pl. ~ svá vilde deór *Gd.* 879. — s. gevêd.

vêde-hund *m. rabidus canis*; *dat.* he rêdigmôð ræst on gehvylcne vëde-hunde gelfcost *Met.* 25¹⁰.

veder *n. Wetter, Witterung*; *nom.* vinter sceal geveorpan, ~ eft cum sumor svegle hát *Gn. Ex.* 77; vinterbiter (veram, ceald, rænig) ~ *Dan.* 379, *Az.* 105, *Ph.* 18, *Met.* 26²⁰, *Rä.* 1¹⁰; ~ unhiôre *Met.* 29²⁰; vind liged, ~ bið fæger *Ph.* 182; *gen.* vedres on luste *Wal.* 26; lides ~ *Met.* 12¹³; þá com vederes blæst (*sol.*) *An.* 839; *dat.* vedere *Dan.* 347, *Az.* 62 und vedere *Rä.* 31²; *acc.* veder lide *Cri.* 605; vinter bringed ~ ungemet ceald, svifte vindas *Met.* 11²⁰; *inst.* þeáh man hine on sunnan læde, ne mæg he be þý vedrê vesan, þeáh hit si vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136; ~ cōledon heardum hægelsōðrum *An.* 1258; *gen.* vedera cyst *Dan.* 350; ~ cealdost *B.* 546; niht bið ~ þeóstrast *Sal.* 310; *dat.* þeoff sceal gangan in þeóstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst.* holmegum vedrum *Exod.* 118; scifrum vederum (*bet heiterem Wetter*) *Met.* 28⁴⁵.

veder-burg *f. dem Wetter ausgesetzte Burg*; *acc.* þæt he þá ~ vunias sceoldê *An.* 1699.

veder-candel *f. Wetterleuchte, Sonne*; *nom.* ~ *An.* 372; sūðan bliçed vedercondel vearm *Ph.* 187. — *vgl.* vederes blæst *An.* 839.

veder-dæg *m. durch Wetter ausgezeichnete Tag*; *pl.* vearme vedardagas *As.* 96.

veder-tācen *n. Wetterzeichen, Sonne*; *nom.* cvom dægredvōma, ~ vearm *Gd.* 1267.

veder-volcen *n. Wetterwolke*; *nom.* ~ *Exod.* 75.

vêðan = *goth. vīþan (vaþ) ligare?* *præs. pl.* he fste mæg eáde oncyrran, þæt hi vindes hveodu veordað smylte and þá yða eft svýgiad, blide veordað, þá þe brimu vepað 'et statuit procellam in auram et siluerunt fluctus ejus, et latati sunt quod siluerunt': *Ps.* 106²⁰. — *oder vëðan lenire, mitigare, latificare?*

vêde *goth. vōþis alts. wuothi adj. suavis, dulcis, mitis, gratus, jucundus*; *gen.* svêg þās vëðan sanges *Bed. Sm.* 630²²; *acc. tō sceávianno þone scýnan vlite vëðne mid villum, vealdendes cyme* *Cri.* 916; *pl.* vegas þe sindon vëde *Cri.* 1672.

vedel *ahd. wadali, wadhali f. egestas*; *nom.* ne bið on þām vīcum vīht tō sorge, vrōht ne ~ ne gevindagas, ymdu ne yldo *Ph.* 612. — *vedel egegnus (Lye).*

vêð-nes *f. suavitas*; *gen.* þá miclan geniht þīnre vëðnesse *Ps.* 144⁷.

vëfan *weben, ansetzen, anordnen, texere, machinari, constituere*; *inf.* þe þone unræd ongan ærest fremman, ~ and veccean *Gen.* 31; *præs.* svá þæt vuldor (*deus?*) vifed *Rä.* 81²⁷; *pl.* hrægel vefað *Bed. Sm.* 601¹⁰; *prat.* nō he gemunde, þæt him metod váf (*vās MS*) *sc. in Thaum.*

Dan. 119; þus ic vorderæft væf and vundrum læs *El.* 1238; *part.* þone sæð þrag (*sc. hora mortis*) cymed vefen vyrðstafum *Gú.* 1325. — *s. a.*, gevefan, gevef.

væll *f. cladica* (*Wr. gl. 66 inter textrinalia*), *panucla* (*Lye*); *nom. pl.* vundene me ne beoð velle ne ic vearp hafu, . . . vyrmas meo ne ævæfun *Rä.* 36³. — *ahd.* weval stamen, subtemen.

veg, **væg** *s.* vig, væg.

veg *m. via*; *nom.* sæð stöv, þe se ~ tō ligð *Met.* 20²⁷⁹. — *gen.* veges *An.* 601. — *dat.* vege *Ps.* 101²¹, 106¹⁶, 62³, 73⁴, *Met.* 19⁴, 24⁴⁴, *Rä.* 37¹, 68², 69¹. — *acc.* on (ofer) langne (sæorne, stearone, dægolne) vëg *Gen.* 554, 690, *An.* 191, 252, 1175, *Jul.* 282, *Gú.* 1153, *Rä.* 16²¹; sæcean ~ tō vuldre *El.* 1150 und ähnlich *Jul.* 640; lærde his on geleáfan ~ *An.* 1682; þæt þu ~ nimest (*reiset*) *Gen.* 1329; ic me ~ sylfa ryhtne gerýme *Rä.* 63³; lifes ~ *Ap.* 31, *An.* 170, *Gú.* 70, *Kr.* 88; þæt sæð fyrene mót sunne gesæcan snávcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29³; veg (væg *MS*) *Rä.* 54³; ealne veg (*semper*) *Boeth.* 13¹³, 27⁴, 30¹, 33⁴, *Ps.* *Th.* 9²⁸ (*s. ealneg*). — *nom. pl.* vegas *Gen.* 156, *Exod.* 283, *Cri.* 1673; synt þissa heldora ~ forvorhte *Gen.* 381; þær ær ~ lågon *Exod.* 467; svá vide svá ~ tō lågon, onta ærgeveore, stræte stānfæge *An.* 1236; værun ~ þine on vidne sæ and þine stýge ofer strang vāter *Ps.* 76¹⁶. — *gen. pl.* on vëga gehvam (gehvylcum) *ubique, semper*: *An.* 65, *Gn. Ex.* 145; sēran ofer ~ gevinn (vëga = væga? *s. væg*) *An.* 934. — *dat. pl.* on vegum *Ps.* 82¹. — *acc. pl.* vegas *Rä.* 4¹⁶, *Ps.* 102⁷; tōfōran on seðver ~ *Gen.* 1697; svá him fræá tæhte ~ ofer vësten *Gen.* 2874; con him ~ ofer vídland *An.* 198; ~ vídgielle *Cri.* 681; and ve úre ~ on þínre hælo healdan mōtan *Ps.* 66³; unrihte ~ *Ps.* 118^{104, 120}; þá vrādan ~ verede ic mínun fōtum *Ps.* 118¹⁰¹; se him ~ tæcneð ofer fæted gold (vægas *MS*) *Rä.* 52⁶; vëogas *Ps.* *C.* 105. — *s.* bād-, eást-, eord-, ferd-, feor-, flōd-, flot-, fold-, ford-, holm-, hvyrft-, lif-, mold-, nord-, sid-, síd-, stíð-, súð-, vāl-, vest-, víd-, vil-, væg; &-, onveg.

veg *in der Verbindung* veg lál veg lál 'euge, euge': *Ps.* 69⁴.

vëgan 1) *ferre; inf.* ~ *Gen.* 2370 (*vesan MS*), 2044, 2097, *Exod.* 157, *B.* 3015, *Gú.* 32; is sceal brycgan, vāterhelm ~ (*bringen*) *Gn. Ex.* 74; forþon þu vinnan scealt and on eorðan þe þine andlifne selfa geræcan, ~ svátighleór (*susammentragen*) *Gen.* 934; *præs. sg.* ic vege *Gen.* 885, *Rä.* 21⁶; vígeð *Cri.* 1578, *Sal.* 52 (*A.*), 124, *Rä.* 51², 70⁶; víst in ~ *Rä.* 33¹¹; he lust ~ (*lust-vígeð Heyne*) *B.* 599; vegeð *Sal.* *B.* 52, *Rä.* 72¹⁰; *pl.* vëgað *Crä.* 3, *Rä.* 15¹⁴; *conj. sg.* 3. vege *Gen.* 2347, *B.* 2252 und *pl.* 3. vëgen *Ps.* 113²⁰; *prat. sg.* 3. vëg *Gen.* 2238, *Secl.* 11, 133, *B.* 152, 1207, 1777, 1931, 2464, 2704, 2780, *Edg.* 40, *Gú.* 982, 1309, 1315, *El.* 61, 655; *pl.* vëgun *Rä.* 28², vëgon *Gen.* 2049, *Exod.* 572, vëgon *Jud.* 326, vëgon *By.* 98 und vëgan *Ap.* 87; *part.* vëgen on vëgne *Rä.* 22⁶. — 2) *intr.* *se movere, gestire, versari*;

præt. pl. ymb hine vægon vîgend unforhte Exod. 180; frâfved vægun (-um MS) *vîeg ofer vongum vrennan gongum Reim. 6. — s. â-, ât-, be-ge-, tôvegan und vgl. beran.*

vêge *s. væge n.*

vel, *vell adv. bene; vel* meahton libban on þam lande *Gen. 786; sum mæg flugrum ~ hearpan stîrgan Cri. 668; þe him gevêmdun Cri. 918; hyra þeôðnes ~ villan heôldon Cri. 1286; þât is ~ cveden, svâ gevritu secgað Cri. 547; þâ þe ~ cûðon Vid. 107; hine ungemetas ~ restan lyste (valde) B. 1792; hêt hine ~ brûcan B. 1045; þam vîfe þâ vord ~ licodon B. 639; svâ him ~ gebyrede (geniente): *Âlf. Tod. 17; þe him ~ hâred Râ. 51⁵; âhnlich vel Gen. 131, 248, 537, 554, 1749, 2043, 2304, 2484, Cri. 3, 551, 1261, 1501, Sch. 86, B. 1792, 1833, 1951, 2570, 2855, Men. 59, 120, An. 212, Gd. 512, 553, Ps. 54²¹, 72¹⁰, 85¹ u. s. w. Hy. 4¹¹⁷, Met. 13⁵, 19²⁶, 20⁵ und vell B. 2812, 2162, Gd. 1144, Kr. 129, 143, Ps. 101²³, 105²⁴, 110⁶, 118¹³, 131¹³; eâ lâ! gif he volde, þât he vel meahte þât unrîht him êde forbiôðan! Met. 9²³. — se þe vel þenceð Dôm. 119, B. 289, 2601; nalâs ~ dydan 'et non servaverunt pactum': Ps. 77²⁷; þât man ~ dô Ps. 118¹²⁶; gif se ~ nele, þe . . . Met. 9⁶² (vgl. vel-villende *Arg. Ps. Th. 4*); þe me ~ dyde 'qui benefecit mihi': Ps. 56² und âhnlich Ps. 114⁷. — vel is þâm þe môtun gode lifian Cri. 1080 und âhnlich vel *Sat. 365, Ph. 516, Wand. 114, B. 186, Hy. 7¹⁷, Alm. 1 und vell An. 887; ne bið þâr ængum gôðum gnorn âtfved ne ængum yflum vel Cri. 1577; and þe vel veorðed on vînbûrgum Ps. 127²; vel him þâs geveorces! Hy. 2¹¹; vel lâ vel ûrum môðum! 'euge, euge animae nostrae': Ps. Th. 24²²; vel lâ! Met. 4²⁰, 21¹. — vese þîn mildheortnes vell ofer us! Ps. Ben. 32¹⁶. — me þîn môðsefa lifað long svâ vel B. 1854. — vel þicce Ps. 67¹⁵; ~ gemýndig Ps. 104³⁷; âhnlich *Edw. 9, Ps. 67¹⁶, 81³, 118⁶³, Met. 13⁵⁰, Râ. 10⁶. — s. for-vel.****

vêl *altn. vél isl. viel f. fabrefactum, Geschmeide; acc. he (aurifaber) gehyrðed and gehyrsted vél Vy. 74. — vgl. Vêland Deór. 1.*

vela, *veala, veola m. divitiae, opes, opulentia, abundantia; nom. vela Gen. 1603, Dan. 9, Men. 142, Ps. 111³; se ~ Gen. 431; gen. velan Gen. 971, Ph. 55, 149, An. 1161, Gd. 800, Ps. 61¹⁰, Met. 19⁴²; acc. sg. et pl. velan Gen. 422, 643, 1931, 2178, Dan. 645, 673, 691, Cri. 605, 1385, 1388, Vy. 61, Vald. 2³⁰, An. 302, 818 und veolan Edw. 7, 21, Ps. Th. 16⁹; velan and vâvan (Wol und Wehe) Gen. 466; inst. sg. velan Gen. 420, 668; mid vuldres ~ Ps. 72¹⁹; nom. pl. velan Ps. 127³ und vealan Ps. 61¹¹; gen. pl. velena Ps. 118¹⁴, Boeth. 13; inst. pl. velum Jul. 76, An. 756, Met. 10²⁸. — s. âr-, aht-, ær-, æt-, blæd-, bold-, botl-, burg-, eâd-, eord-, fôddor-, fold-, grund-, hord-, land-, lif-, mādum-, voruld-vela.*

vel-dæd *f. bonum opus, benefactum, beneplacitum, benefictum; dat. pl. for his veldædum 'beneplacitum': Ps. 76⁷; inst. ve þînum ~ verðan*

áhafene 'in beneplacito tuo': Ps. 88¹⁴; mid hyra ∞ (*gueten Werken*) Ph. 543; ∞ (*beneficitiis*) As. 87.

veleras, veoloras pl. m. labia; nom. acc. veleras Wal. 54, Ps. 62^{3, 5}, 65¹², 70²¹, 118¹⁷¹ und veoloras Ps. C. 116, Ps. Th. 11³, 80²⁰; dat. velerum Ps. 58⁷, 118¹², 139³, 140⁴; inst. mid ∞ *Leds* 15, Ps. 58¹², 65¹², 105²⁵. — auch fem. nom. pl. veolre mine Ps. Stev. 118¹⁷¹. — goth. vaírlô f. altn. vör, vörr f. labium.

velgian, veligian 1) *distare, locupletare*; part. þát synt þá sávla, þe beóð gevelgoda mid góðum gearnunga Ps. Th. 44¹². — 2) *intr. abundare*; prat. tír velgade Reim. 34.

vel-hvâ quisque; dat. velhvam Mōd. 80; acc. n. velhvāt Men. 138; gen. n. (adv.) velhvās omnino, penitus: Met. 2¹⁰.

vel-hvār adv. ubique: Edg. 37, Met. 12⁴, 28²². — s. gehvelhvār.

vel-hvile quisque; nom. ∞ nēten Met. 20¹²¹; vitena velhvile B. 266; acc. n. he ∞ gecvād, þát (was) he . . . secgan hýrde B. 874; gen. pl. velhvylcra vilna B. 1344.

velig adj. dives, opulentus; nom. þát þu vurde ∞ on heofonum Cri. 1496; þát heó (eorde) ∞ veorðed vera cneórissum Ps. 64⁹; se veliga Jul. 39 und se velega Ps. 71¹²; dat. velegum (m.) Jul. 33; þam veligan Jul. 569; þam velegan voruldgitsere Met. 14¹; on þære ∞ byrig Met. 1²⁷; acc. m. þone velegan Met. 10³¹; vícstede veligne B. 2607; nom. pl. velige Rān. 19; velige hāmas Met. 8⁹; n. setl vuldorspēdum velig Gen. 87. — s. æhtvelig.

vell s. vel.

vell m. fons, scaturigo; nom. 'fons ∞': Wr. gl. 54; gen. pl. hlōterra vella vāter hi druncon Boeth. 15. — s. vyll.

vella m. idem; acc. pl. he clifu cyrred on cveicu vāteres vellan Ps. 113⁹; hi druncon burnan vāter, calde ∞ Met. 8²⁹; seóver ∞ Rā. 39². — s. vylla und velle f.

vellan, velm s. a-, onvellan (-vyllan), vālm.

vel-pungen adj. (part.) wolgediehen, tüchtig, ehrbar; nom. Hygd vās svīde geong, vīs, ∞ B. 1927; byð ymb tyn niht tīd gevordad (gefelert) Bartholomeus (gen.), vȳrd ∞ (ehrwürdig, heilig) Men. 156.

vēman 1) *ertönen, erschallen, rufen*; prat. stefn cvom hlūd þurh heardne (stān), hleóðor dynede, vordum vāme An. 741. — 2) *ansimmen, verkünden*; prat. ic hvile nu hāliges lāre lofgiddinga lof þās þe vorhte vordum vāme vȳrd undyrne An. 1482. — 3) *suadere, allicere, seducere*; inf. þus mārne man volde se mánfulla deóful þurh þām costnungum fram gode gevēman Hom. II, 448; þá þá hi ne mihton hire mōd tō þam gebigan, þá clypode se cyning him drý-men tō and volde mid drýferāftē hi (eam) tō his villan ∞ tō II, 478; voldon ∞ heora cristenan frýnd fram godes geleáfan tō heora gedvyldum tō II, 542; pras. þās is seó costnung þe gevēmd þone man tō syngienne

Bout. Seread. 28^o; *pl.* svá bið deófla víse, þát hi þurh dyrne mek dugude besvicað and on teosu tyttad tilra dæda, vém a ð on villan, þi hie sēcen frōfre tō seōndum *Wal.* 35; þá teolunga, þe hine fram gōðe ~ *Hom.* II, 288; hi tæcað eov ðerne geleāfan and tō ððrum gōðe vém a ð *ib.* II, 494. — 4) *freundlich zusprechen, trösten? inf.* þe meo freōndleāsne frēfran volde, vém a n mid vynnum *Wand.* 29. — *s. vōma.*

vemman 1) *vitare, corrumpere: s.* gevemman, ungevemmed, unvemma — 2) *inrepare, conviciari, schmähen, schimpfen; inf.* ic sceal vemma þe mid vordum *Seel.* 64.

ven, venn *s. vynn.*

vën *f.* 1) *Wahn, Meinung, opinio; nom.* is vën, þät hit sý þý mære *Boeth.* 40^o; *dat.* is me on vëne gepūht, þät... *Gā.* 988; eart þu (*Joseph*) fāder eveden voruldcund bi ~ *Crī.* 212. — 2) *Wahrscheinlichkeit; nom.* vën is, þät ge cūdon mīnne fāder 'forsitan et patrem meum scirtū': *Joh.* 8¹⁰; vën is, þät... 'forte, forsitan': *Ps.* 123^{2, 3}, 138^o; *acc.* vën ic talige, þät... *B.* 1845. — 3) *Hoffnung, Erwartung, Aussicht auf etwas; nom.* him seó vën geleāh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* 1076; þá him ālumpen vās vistfylla ~ *B.* 734; nu is leóðum ~ orleghvīla *B.* 2910; vās him bega ~, ððres svīdor *B.* 1873; me þās ~ næfre forblīsted in breóstum, þe (*daß*) ic... forðveardne gefeān fāste hābbe *Ph.* 567; nu is ~ micel, þät heó mec est vīlle gehýnan (*sich zu erwarten*) *Jul.* 632; þār bið ā firene ~, lādlicre scome *Fā.* 39; þat bið ceóle ~ slīðre sācce *Rā.* 4³⁰; *acc.* vën ne brūced, þe can veāna lyt (?) *Rān.* 8; þās ic ~ hābbe *B.* 383; *nom. pl.* vëna me þīne seóce gedydon, þīne seldcymas (*sc. daß ich vergeblich erwartete*) *Rā.* 1¹⁴; *inst. pl.* vulfes ic mīnes vënum dōgode *Rā.* 1^o; ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum and ~, hvonne (*c. conj.*)... *Hō.* 82; *dat. pl.* veān (bega, hungres) on ~ *Gen.* 1027, *Exod.* 213, *B.* 2895, *An.* 1039; ic þās færes ā on ~ sāt *Gen.* 2700; þār se þeóðen is þīn on ~ (*auf dich wartet*) *Bo.* 28. — 4) *Name der Rune W., deren Zeichen jedoch auch zum Teil im Text für ven = vynn steht: EL.* 1090, 1264, *Rā.* 87⁷, *Jul.* 706, *Crī.* 805, *Rān.* 8. — *s. mōðvën, orvëna, orvënn, unvën.*

vëna *m.* 1) *Wahn, Meinung; nom.* se ~ nis vihtā þā sōðra *Met.* 28^o; se leāsa ~ tīohhie, þät anveald sīe þät hēhste gōð *Boeth.* 27¹. — 2) *Hoffnung, Erwartung; dat. sg.* hræs (ates, vīges) on vënan *Gen.* 1985, *Exod.* 165, 176; sāt veān on ~ *Deór.* 25; þá vardon hie deādes on ~ *El.* 584; *dat. inst. pl.* vënum *s. unter vën.*

vënan *wāhnen, hoffen, erwarten, worauf rechnen, sich eines Dinges versichern; 1) absolut; præs.* svá ic þe vëne tō *B.* 1396; þās (*wie*) ic ~ *B.* 272; svá ve vënad on þe *Ps. Ben.* 82¹⁰; svá ne ~ men (*wāhnen*) *Rā.* 8¹; *præt.* svá hie vëndon ær *El.* 478; ~ þeāh vundrum, þá byra valdend fōr of līchoman (*senserunt?*) *Crī.* 1186. — 2) *mit dem Genitive;*

inf. ænigre ære vënan *Gen.* 1023; ne ve þære vyrde ~ þarfon tðveard in tðde *Cri.* 81; þær hi secoln lifes ne ~ *Cri.* 1611; hvær he þára nægla svidost on þam vangstede ~ þorste *El.* 1104; ne þær ~ þorste bôte tð banan folmum *B.* 157; *pres.* þonne vëne ic tð þe vyrsan geþingea *B.* 526; ic þær headufýres hâtes ~ *B.* 2522; ~ ic me vrade tð þe *Ps.* 55³; *conj.* far, þær þu freonda ~! *Gû.* 262; *prat.* vënde him þrage hnâgre *El.* 668; *ähnlich inf.* vënan *Sat.* 451, *B.* 185, *Gn. Ex.* 104; *pres.* ic vëne *B.* 2923, *Râ.* 6⁴; vëned *Cri.* 1200, *B.* 600; *pl.* vënad *Cri.* 1232, *Wal.* 20, *Gû.* 47; *prat.* vënde *Gen.* 2340, *El.* 62; *pl.* vëndon *B.* 778 und vëndan *An.* 1599; *pres.* gif he vyrsa ne bið, ne vëne ic his nâ bateran (*non existimo cum meliorem*) *Met.* 25²⁹; *prat.* þeah þæs se rica ne vënde *Jud.* 20; *zugleich ab. Satz mit þät (daß): inf.* ne þearf beorna nân vënan þære vyrde, þät ... *Met.* 13²⁴; ne þarfon ve þæs ~, þät ... (*hoffen*) *Sat.* 115; *prat.* ic þæs vënde, þät ... 'existimabam': *Ps.* 72¹³; þät hig ædelinges oft ne vëndon, þät he sêcean côme ... *B.* 1596; *ähnlich inf.* vënan *Jul.* 686, *Met.* 7⁷, 26¹¹⁴; *pres. pl.* vënad *Ps.* 77²⁰, 87⁴; *conj.* 3. vëne *Ph.* 546; *prat.* vënde *By.* 239; *imp. pl.* vënad *Gû.* 479. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* nu ic ongan þæs geunvendnes vënan ærest þára heân handa dryhtnes *Ps.* 76⁹; *pres.* ic vëne me and eac ondræde dôm þý rêðran *Cri.* 789; ic me bättran hām æfre ne ~ *Sat.* 50; *conj. pl.* þær hiora gemynd men ne vënan *Ps.* 87⁵; vëne ge þät tæcen sutoll (*gedenkt dessen?*) *Sat.* 89; *zugleich abh. Satz mit þät (daß): pres. pl.* svâ þät vënad væglifðende, þät hie ... vliton (*wähnen*) *Wal.* 11; *prat.* ic þät vënde and vitod tealde, þät ... *Jul.* 357. — 3) *bloß abh. Satz mit þät, þätte (daß): inf.* vënan *Gû.* 645, *Met.* 29²⁹, *Râ.* 21¹⁷; nis tð vënanne, þätte ... *Ps.* 77¹⁰; *pres.* ic vëne *Phar.* 4, vëne ic *Hö.* 30, *B.* 1184, *Ps.* 118^{40, 45}, 123⁴ und vën ic *B.* 338, 442; vëned *Gn. Ex.* 42; *pl.* vënad *Gen.* 1826, *Sat.* 624, *Met.* 19²⁴, *Sal.* 319; *conj. pl.* vënen *Met.* 10²³; *prat.* ic vënde *Jul.* 425, *Ps.* 118⁹, *Râ.* 61⁷; vëndes *Sat.* 59 und vëndest *Sat.* 676, *Vald.* 2¹⁴; *sg.* 3. vënde *Gen.* 712, *Dan.* 580, *Cri.* 310, *B.* 2329, *An.* 377; *pl.* vëndun ge and voldon, þät ... *Gû.* 635; vëndon *B.* 937, 1604 und vëndan *Hö.* 14, *An.* 1074, *Ps.* 72¹⁴; *abh. Satz mit hvænne (wann): pres.* ic vëne me daga gehvylcð, hvænne me dryhtnes rôd ... gefetige *Kr.* 135. — 4) *mit dem Infinitiv; prat.* þät ic ænigra me veâna ne vënde vyrpe gebidan *B.* 933. — *s. gevënan.*

vencel, vencele *adj.* *vacillans, imbecillus*; *dat. pl.* lif geofed veodevum vencilum *Ps.* 145⁹. — *sonst vancel (ahd. wanchal).*

vendan 1) *vertere, convertere, mutare; inf.* heo his heortan ongan ~ tð hire villan *Gen.* 717; vorda gerýnu, þá þu ~ ne miht *Dan.* 747; þät he (*Phônix*) þá ylda môte ~ tð life, feorh geong onfôn *Ph.* 191; þý læs þá tyðran môð þá gevitnesse ~ þurfe *Gû.* 780; þær (*si*) he hit for vorulde ~ meahste (*conj.*) *ändern, abwenden: Jul.* 570 und *ähnlich El.* 979; *pres.* þanon ic ne vënde æfre tð ealdre onfôn mîne *El.* 348; ic ~ mec on vâteres hrycg Caldeas sêcan *Sal.* 19; he

vended stân on vîdne mere '*convertit petram in stagna*': *Ps.* 113⁶; ~ he hine (*sich*) þonne, vigsteall sêced (*kehrt um*) *Sal.* 103; *pl.* god us êce bið, ne vendað hine Vyrða *Gn. Ex.* 9; *præt.* vende hine, þâr... (*wandte sich dahin, wo...*) *Gen.* 547; ~ hine (*sich*) eft þanon *Gen.* 493; ~ hine of vorulde (*starb*) *El.* 440; ic ávyrðde fram me ~ and cyrde *Ps.* 100⁴; he ~ eorðan on sealtne mersc *Ps.* 106³³; he heora vâter ~ tô blôðe *Ps.* 104²³; se þe ~ vridan (*den Ring drehete*) *Rä.* 60³; *imp.* vend þe from vynne; *Gen.* 919; *part.* vyrð bið vended hearde *Sal.* 435; hi beoð ~ '*mutabuntur*': *Ps.* 101²³; ~ on vuldur *Ps.* 111⁶ und ähnlich *Ps.* 68²³; þâ he in healle vîs vylted and ~ vloncra folmum *Rä.* 16¹⁰; he bið upveardes vent on gecynde (*sc. der niedergesogene und wieder losgelassene Zwick*) *Met.* 13³³. — 2) *begrenzen?* *præs.* svâ Nilus sceaðed and eft vended se (*nom.*) vîðe rice (*acc.*) *Gen.* 2209. — 3) *intr. verti, converti, mutari, se vertere, ire, procedere; inf.* hvi slô Vyrð svâ vō vendan sceolde *Met.* 4⁴⁰; þât slô Vyrð on gevill ~ sceolde yflum monnum *Met.* 4³⁶; he gehâlgode vîu of vâtere and ~ hêt on þâ beteran gecynd *An.* 587; gesihð þâ dômas vonian and ~ of voruldrîhte *Gā.* 28; se þe nu fram þys vîgplegan ~ þenced (*stiechen*) *By.* 316; *præs.* him eal vorold vended on villan *B.* 1739; he ~ of þâm vîcum *Rä.* 72²³; *pl.* of vlitte vendað vâstma gecyndu *Gā.* 15; *conj.* þât ic vende fram vîge *By.* 252; ær he hionan ~ (*sterbe*) *Met.* 18¹¹; *præt.* þonne he heonen vende (*starb*) *Gen.* 476; ~ tô vorulde (*kam aus dem Himmel auf die Erde*) *Crī.* 650; *pl.* hi vendon fram þam vîge *By.* 193; hi ~ ford *By.* 206; hi on vidermæde vendan and cyrdan *Ps.* 77²⁷; svicodan oftust and on vegas vêrige ~ hvîlum of *Ps.* 106³⁹. — 4) *intr. variari, vario modo se gerere; præs.* mæg þonne gefencan, þât geond þas vorulð vitig dryhten vended geneahhe, eorle manegum âre gesceávad, vîslicne blæd, sumum veána dæl *Deór* 32; svâ nu vorulð ~ *Reim.* 59; *inf.* geseah ic þât fûse beácen vendan vædum and bleoðum *Kr.* 22. — *s.* â-, ed-, ge-, ôð-, onvendan; unâvendend, unâvendendlic, onvendednes, geunvendnes; edveuden, edvendu; hâl-, hât-, lād-, leof-vende.

vending *f. commutatio; nom.* ne vyrð þisses nân ~ *Ps. Th.* 9²³; *dat.* būton vendinge *Me.* 7⁴¹.

venian (vennan?) *altñ.* venia gewöhnen, assuefacere; *præs. conj.* þât ælc man his bearn tô Cristendōme georne vānlige *Can. Edg.* 17; *præt.* hâ hine his goldvîne venede tô vîste (*an Nahrung ferkelte, ihn speiste*) *Wand.* 36; þât he Hengestes heáp hringum ~ ofne svâ svide singestreōnum, svâ he Fresna cynn on beórsele byldan volde (*an Ringspende gewöhnte, oft mit Ringen beschenkte*) *B.* 1091; lærde þâ leoðe on geleáfan veg, ~ tô vuldre veorod unmæte *An.* 1684; *imp.* vene þeo þý betran! (*halte dich an das Gute*) *Fā* 7; ~ þec in vîsdōm! *Fā.* 62. — *s.* ge-, bevenian.

vëninga *adv. paulominus, um ein Kleines; nymde me dryhten gefultumede*

æt þearfe, væninega mín sávl sóhte helle 'níst' *quia dominus adjuvit me, paulominus habitasset in inferno anima mea*: Ps. 93¹⁶; væninga 'forsitan': Ps. Stev. 138¹¹.

venn s. vynn.

venna? *gen.* frätved vægon vícg ofer vongum vennisan gongum *Reim.* 7. — s. vrenna.

vêpan 1) *intr.* *plorare, flere, plangere*; *præs.* vêpeð *Rð.* 70³; *pl.* vêpað *Cri.* 993, *Ps.* 125³; *conj. pl.* vêpan *Ps.* 94⁶; *prat.* 1. 3. veóp *An.* 1402, *Kr.* 55, *Rð.* 88¹³; *part. nom.* vêpende *An.* 59, *Sat.* 503; þonne bið þæt þridde þearfendum sorg, evisðende cearo and be hyra veorcum ∞ sár *Cri.* 1290. — 2) *c. acc.* *deplorare*; *inf.* vêpan *Gð.* 1047, *Ps.* 77⁶⁴, *Kl.* 38; *præs.* vêpeð *Gn. Ex.* 151; *imp.* vêp *An.* 1433. — s. vóp.

ver *m. vir, homo*; *nom. acc.* ver *Gen.* 183, 1476, 1562, 1630, 1705, 1823, 2053, 2255, 2803, 2864, 2876, *Exod.* 517, *Dan.* 283, 334, 388, *Vy.* 2, *Ph.* 394, *Wand.* 64, *B.* 105, 1268, *An.* 168, 1173, 1397, 1650, *Gð.* 79, 562, *El.* 508, 785, *Ps.* 54²⁴, *Met.* 8³³, *Alm.* 2, *Rð.* 47¹; ver vintrum geong (*puer*) *Gen.* 2888. — *gen.* veres *Gen.* 920, 1098, 1527, *Cri.* 37, 419, *B.* 1352, *Ap.* 27, *El.* 72, 341, 959, 967, 1038. — *dat.* vere *Gen.* 713, 979, 2428, *Vy.* 50, *Hy.* 7²⁷, *Men.* 162; hyre ∞ (*conjugt*) *Gð.* 821 und ähnlich *Gen.* 2218, 2630, *Gð.* 957. — *nom. acc. pl.* veras *Gen.* 1352, 1738, 1882, 2417, 2457, 2618, 2669, 2837, *Exod.* 571, 576, *Jud.* 71, *Dðm.* 60, *B.* 216, 1222, 1233, 1440, 1650, *An.* 428, 965, 1538, 1639, 1668, *Gð.* 474, 1205, *El.* 314, 478, 547, *Rð.* 15^{3, 13}, 31⁶; ∞ Ebreá *Dan.* 97, 215, *El.* 287. — *gen. pl.* vera *Gen.* 1262, 1274, 1279, 1379, 1897, 1925, 1968, 2069, 2107, 2128, 2504, 2555, 2754, *Exod.* 236, 514, 588, *Dan.* 46, 58, 616, 678, *Sat.* 492, *Cri.* 1067, *Orð.* 63, *B.* 120, 993, 1731, *An.* 35, 135, 620, 650, 705, 730, 1147, 1157, 1202, 1509, 1556, 1599, *Gð.* 1186, *El.* 304, 537, 543, *Rð.* 27¹⁰, 48³; in ∞ burgum *Rð.* 35¹; in ∞ lífe *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gð.* 721; ∞ cneórisse *Gen.* 1950, 1679, 2288, *Exod.* 3, *Sch.* 7, *Cri.* 1234; helm (*helpend, nergend, scippend*) ∞ *Cri.* 634, *An.* 788, *El.* 475, *Hy.* 5^{3, 7}; veora *B.* 2947, *Ps.* C. 54. — *dat. pl.* verum *Gen.* 1291, 1384, 1574, 1816, 2542, *Dan.* 705, *Cri.* 101, *Mðd.* 18, *B.* 1258, *Men.* 29, *An.* 22, 158, *El.* 978, 236, 1222; bi ∞ tveónum *An.* 558; ∞ Israhela *Ps.* 102⁷. — s. dryht-, folc-, húsel-, leód-ver (-veras).

ver-beám *m. Wehrbäume d. i. Krieger* (*Diet. H. Z. X.*, 352, *vgl. altn. egg-vídr, geirvídr u. s. w.*); oder Mannbaum d. i. baumstarker Mann? *acc. pl.* þá se mihtiga slóh heofonríces veard verbeámas, vance þeóðe *Exod.* 486.

verc, vercan s. veorc, vycan.

ver-cyn *n. Menschen- oder Männergeschlecht*; *nom.* ∞ (vencyn *MS*) *Reim.* 61.

verdan, vered s. vyrðan, veorud.

vended stân on vidne mere 'convertit petram in stagna': *Ps.* 113⁸; ~ he hine (sich) þonne, vigsteall séced (kehrt um) *Sal.* 103; *pl.* god us éce bið, ne vended hine Vyrda *Gn. Ex.* 9; *prat.* vende hine, þār... (wandte sich dahin, wo...) *Gen.* 547; ~ hine (sich) eft þanon *Gen.* 493; ~ hine of vorulde (starb) *El.* 440; ic ávyrgde fram me ~ and cyrde *Ps.* 100⁴; he ~ eordan on sealtne merse *Ps.* 106²²; he heora vāter ~ tō blōde *Ps.* 104²³; se þe ~ vridan (den Ring drehte) *Rā.* 60⁵; *imp.* vend þe from vynne; *Gen.* 913; *part.* vurd bið vended hearde *Sal.* 435; hi beōð ~ 'mutabuntur': *Ps.* 101²²; ~ on vuldur *Ps.* 111⁸ und ähnlich *Ps.* 68²²; þā he in healle vās vylted and ~ vloncra folmum *Rā.* 16¹⁹; he bið upveardes vent on gecynde (sc. der niedergesogene und wieder losgelassene Zwoyg) *Met.* 13²⁴. — 2) *begrenzen?* *pras.* svā Nilus soeāded and eft vended ær (*nom.*) vide rice (*acc.*) *Gen.* 2209. — 3) *intr. verti, converti, mutari, se vertere, ire, procedere; inf.* hvī siō Vyrð svā vō vendan sceolde *Met.* 4⁴⁰; þāt siō Vyrð on gevill ~ sceolde yflum monnum *Met.* 4³⁴; he gehālgode vīn of vātore and ~ hēt on þā beteran gecynd *An.* 587; gesiħd þā dōmas vonian and ~ of voruldrihte *Gā.* 28; se þe nu fram þys vīgplegan ~ þenced (stehen) *By.* 316; *pras.* him eal vorold vended on villan *B.* 1789; he ~ of þām vicum *Rā.* 72²⁵; *pl.* of vlite vended vāstma gecyndu *Gā.* 15; *conj.* þāt ic vende fram vige *By.* 252; ær he hionan ~ (sterbe) *Met.* 18¹¹; *prat.* þonne he heonan vende (starb) *Gen.* 476; ~ tō vorulde (kam aus dem Himmel auf die Erde) *Ort.* 650; *pl.* hi vendon fram þām vige *By.* 193; hi ~ ford *By.* 205; hi on vidermēde vendan and cyrdan *Ps.* 77²⁷; svicedan oftust and on vegas vērige ~ hvīlum of *Ps.* 106²⁹. — 4) *intr. variari, vario modo se gerere; pras.* mæg þonne gepencan, þāt geond þās voruld vitig dryhten vended geneahhe, eorle manegum āre gesceāvad, vīslīene blæd, sumum veāna dæl *Deór* 32; svā nu voruld ~ *Reim.* 59; *inf.* gesceah ic þāt fūse beācen vendan vādum and bleōum *Kr.* 22. — s. ā-, ed-, ge-, ōd-, onvendan; unāvendend, unāvendendlic, onvendednes, geunvendnes; edvenden, edvendu; hāl-, hāt-, lād-, leof-vende.

vending *f. commutatio; nom.* ne vyrð þisses nān ~ *Ps. Th.* 9²⁶; *dat.* būton vendinge *Me.* 7⁴¹.

venian (vennan?) *alt.* venia gewöhnen, assuefacere; *pras. conj.* þāt ālc man his bearn tō Cristendōme georne vānige *Can. Edg.* 17; *prat.* hū hine his goldvīne venede tō vīste (an Nahrung sefekte, ihn speiste) *Wand.* 36; þāt he Hengestes heāp hringum ~ efne svā svide sincgestreōnum, svā he Fresna cynn on beōrsele byldan volde (an Ringspende gewöhnte, oft mit Ringen beschenkte) *B.* 1091; lārde þā leōde on geleāfan veg, ~ tō vuldre veorod unmete *An.* 1684; *imp.* vene þeo þý betran! (halte dich an das Gute) *Fā* 7; ~ þeo in vīsdōm! *Fā.* 62. — s. ge-, bevenian.

vëninga *adv. paulominus, um ein Kleines; nymde me dryhten gefultumede*

ät þearfe, vænínega mín sávl sóhte helle *'nisi quia dominus adjuvit me, paulominus habitasset in inferno anima mea'*: Ps. 98¹⁸; væninga *'forsitan'*: Ps. Stev. 138¹¹.

venn s. vynn.

venna? *gen. frätved vægon vicg ofer vongum vennan gongum Reim. 7. — s. vrenna.*

vêpan 1) *intr. plorare, flere, plangere; præ. vêpêð Rð. 70³; pl. vêpað Cri. 993, Ps. 125³; conj. pl. vêpan Ps. 94⁶; præ. 1. 3. vêp An. 1402, Kr. 55, Rð. 88¹⁸; part. nom. vêpende An. 59, Sal. 503; þonne bið þæt þridde þearfendum sorg, eviðende cearo and be hyra veorcum ∞ sâr Cri. 1290. — 2) c. acc. deplorare; inf. vêpan Gð. 1047, Ps. 77²⁴, Kl. 38; præ. vêpêð Gn. Ex. 151; imp. vêp An. 1433. — s. vêp.*

ver m. vir, homo; nom. acc. ver Gen. 183, 1476, 1562, 1680, 1705, 1823, 2053, 2255, 2803, 2864, 2876, Exod. 517, Dan. 288, 334, 388, Vy. 2, Ph. 394, Wand. 64, B. 105, 1268, An. 168, 1173, 1397, 1650, Gð. 79, 562, El. 508, 785, Ps. 54²⁴, Met. 8³⁵, Alm. 2, Rð. 47¹; ver vintrum geong (puer) Gen. 2888. — *gen. veres Gen. 920, 1098, 1527, Cri. 37, 419, B. 1352, Ap. 27, El. 72, 341, 959, 967, 1038. — dat. vere Gen. 713, 979, 2428, Vy. 50, Hy. 7⁸⁷, Men. 162; hyre ∞ (conjugi) Gð. 821 und ähnlich Gen. 2218, 2630, Gð. 957. — nom. acc. pl. veras Gen. 1352, 1738, 1882, 2417, 2457, 2618, 2669, 2837, Exod. 571, 576, Jud. 71, Dðm. 60, B. 216, 1222, 1233, 1440, 1650, An. 428, 965, 1538, 1639, 1668, Gð. 474, 1205, El. 814, 478, 547, Rð. 15^{3. 12}, 31⁶; ∞ Ebreá Dan. 97, 215, El. 287. — gen. pl. vera Gen. 1262, 1274, 1279, 1379, 1897, 1925, 1968, 2069, 2107, 2128, 2504, 2555, 2754, Exod. 236, 514, 588, Dan. 46, 58, 616, 678, Sat. 492, Cri. 1067, Crð. 63, B. 120, 993, 1731, An. 35, 135, 620, 650, 705, 730, 1147, 1157, 1202, 1509, 1556, 1599, Gð. 1186, El. 304, 537, 543, Rð. 27¹⁸, 48²; in ∞ burgum Rð. 35¹; in ∞ life Dan. 608, Cri. 416, Gð. 721; ∞ cneôrisse Gen. 1950, 1679, 2288, Exod. 3, Sch. 7, Cri. 1234; helm (helpend, nergend, scippend) ∞ Cri. 634, An. 788, El. 475, Hy. 5^{3. 7}; veora B. 2947, Ps. O. 54. — dat. pl. verum Gen. 1291, 1384, 1574, 1816, 2542, Dan. 705, Cri. 101, Mðd. 18, B. 1256, Men. 29, An. 22, 153, El. 978, 236, 1222; bi ∞ tveónum An. 558; ∞ Israhela Ps. 102⁷. — s. dryht-, folc-, hûsel-, leóð-ver (-veras).*

ver-beám m. Wehrbäume d. i. Krieger (Diet. H. Z. X, 352, vgl. altn. egg-vidr, geirvidr u. s. w.); oder Mannbaum d. i. baumstarker Mann? acc. pl. þá se mihtiga slôh heofonrices veard verbeámas, viance þeóðe Exod. 486.

verc, vercan s. veorc, vyrcan.

ver-cyn n. Menschen- oder Männergeschlecht; nom. ∞ (vencyn MS) Reim. 61.

verdan, vered s. vyrðan, veorud.

vered *n.* *süßes Getränk, Meth*; *acc.* se þe on handa bār hroden ealovæge, scenote scīr (B. 496. — *sonst adj. süß*; ‘*dulcis verod*’: *Álf. gr.* 9²²; hēt dōn þāt treov on vāter and hit veard siddan vered tō drincanne ‘*quod cum misisset in aquas, in dulcedinem versæ sunt*’: *Exod.* 15²²; *compar.* ālcum men þīncð huniges biðbreað þý veorodra, gif he hvēne ær biteres onbirigeð *Boeth.* 23.

verg, **vergan** *s.* vearg, verig, vergian, verian.

vergðu, **verhðu**, **vārgðu** *goth.* varǵa *f.* *Fluch, Verdamnis, Strafe*; *nom.* eov seó vergðu forþan sceddeð scyldfullum *El.* 309; þāt is Eran scyld eal forpynded, vārgðu ávorpen *Cri.* 98. — *gen.* þe ārena gehvylc feor ābūgeð, vārgðo and gevinnes *Cri.* 57. — *dat.* þe eov of vergðe fram ligcvale lȳsan þohte *El.* 295. — *acc.* þās hie in hȳndum sculon vergðu dreógan *El.* 211; and þār (in der Hölle) āva scealt (dreógan, yrmðu būtan ende *El.* 952; he volde (vyrcean georne ‘*dilexit maledictionem*’: *Ps.* 108¹⁷; ic hine vergðo on (= on hine) mine sette and mōðhete, longsumne nīð *Gen.* 1755; ne sceolon ge on mine vītegan vergðe settan ‘in prophetis meis nolite malignari’: *Ps.* 104¹³; in helle verhðo dreógan *B.* 589; on þam (hellefýre) hi āvo sculon vārgðu dreógan *Cri.* 1272. — *s.* vyrgðu, teónvārgðu.

vergend *m.* *malignans*; *pl.* mine (‘*malignantes*’: *Ps.* 91¹⁰).

vergend *m.* *defensor, protector*; *nom. pl.* (brýða and beága *Gen.* 1971; heom on riht sceode gold and godveb, Josephes gestreón: verigend lāgon on deádstede, drihtfolca mæst (die bisherigen Hüter der Schätze, die Egypter) *Exod.* 588; *gen. pl.* vergendra (fergendra *MS*) *B.* 2882.

ver-genga, **vārgian** *s.* vārgenga, gevārgian.

vergian, **vergan** *ahd.* wergian *maledicere, damnare, malignari*; *prat. pl.* þā ge vergdon þane, þe eov of vergðe lȳsan þohte *El.* 294. — *s.* vyrgian, āverged (-vārged), vearg.

vergun *f.* *Fluch, Verdamnis (Dietr.)*; *acc.* sūsl þrovian, veán and (vergum *MS*) *Sat.* 42. — *vgl.* heofun Wehklage.

verian, **verigean**, **vergan** *goth.* varjan *mhd.* wern *nhd.* wehren 1) *defendere, vertheidigen, schützen*; *inf.* vit unc við bronffixas verian þohton *B.* 541; voldon Sodoma burh vrāðum (gegen die Feinde vertheidigen) *Gen.* 1976; heardum sveordum vergan scaoldan ealdne ēdelstōl Ātlan leóðum *Vid.* 121; þāt he þāt vīgsteal (sceolde *Mōd.* 39; under bordhreóðan breóstnet vera við flāne seónd folmum verigean *Exod.* 237; *pres.* se þās fyrð vered mid þære miclan hand *Exod.* 274; beadusrūða betst, þāt mine breóst (B. 453; (feorhþord feóndum (gegen die Feinde) *Vald.* 2²¹; *prat.* þu me veredest vrāðum feóndum *Ps.* 137⁷; he under segne sinc ealgode, vālrēð verede *B.* 1205; se hvīta helm hafelan (B. 1448; hū his (hi?) seó micle hand on gevinðāge (and ferede *Ps.* 77⁴²; *pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon *B.* 1327; ac hi (steh) fāstlice við þā tȳnd

~ By. 82; cāne hi ~ By. 282. — 2) *hüten, innehaben, bewohnen*; *prät.* pl. þā þe on hæle eardas veredon *Gd.* 322; *vgl.* varian, veardian. — 3) *tegere, vestire, induere*; *prät.* he þāt līc verede mid vædum *Seel.* 126; *pl.* hie heora lichoman leāfum beþeah-ton, veredon mid þý vealdē *Gen.* 846; *part. pl.* byrnum verede *B.* 238, 2529; hie þār lifgað & leóhte ~ vlitige in vuldre *Ph.* 596. — 4) *abwehren, verwehren*; *prät.* ic minnum fōtum sæcne sīdas verede georne ‘*ab omni via mala prohibui pedes meos*’: *Ps.* 118¹⁰¹; ægðar þāra eorla óðrum trymede heofonrices byht, helle vītu vordum ~ *An.* 1055; se vde sacerdas sveotolum tæcnum, vitig ~ and vordum evād (*mahnte ab, coercuit?*) *An.* 744; *pl.* egesan stōdon, veredon vālnet (?) *Exod.* 202. — *s.* vergend; ā-, be-, bi-, geverian; scīr-, svegl-, unvered.

verig *adj.* *malignus, execrabilis, damnatus*; *nom.* him bið ~ nama *Vy.* 42; þār sceal forht monig ~ biðan, hvāt him dryhten dēman vīlle heardra vīta *Ort.* 802; *der Teufel heiðt se veriga gāst* *Sal.* 126, se verga gāst *Gd.* 422 und se ~ . . . earm æglæca *Jul.* 429; siō verge sceōlu (*die Teufel*) *El.* 763. — *gen.* (deōful) hāfde veriges hīv *An.* 1171; hafad ~ bleō, fācentācen feores *Cri.* 1565; vergan gāstes (*diab.*) *B.* 133, 1747. — *dat.* on Caines cynne, vergum folce *Gen.* 1250; þam verigan (*diab.*) *Sat.* 711. — *acc.* þone vergan gāst (*verian Verc.*) *Seel.* 117; þone veregan (*diab.*) *Sat.* 669. — *voc.* veriga (*verga Ex.*) *Seel.* 22. — *nom. acc. voc. pl.* verige gāstas *Gen.* 90, *Sat.* 630; nu hie sceolon ~ mid verigum vrāce þrovian (*die Gottlosen mit den Teufeln*) *An.* 615; verge vīhte (*diab.*) *Hy.* 4²⁷; oft ge dyslice dæd gefremedon, ~ vrācmāegas (*Juden*) *El.* 387; gefeallad in sveartne līg synfulra here, fage gāstas, ~ tō forvyrde *Cri.* 1536; þā verigan gāstas *Sat.* 731; vergan gāstas *Cri.* 363. — *gen. pl.* verigra vīhte minsode (*der Heiden*) *Dan.* 268; feallad þe on þā vynstran vergra þāsend *Ps.* 90⁷. — *dat. pl.* verigum vrōhtsmīdum *An.* 86. — *vgl.* vergian, vearg, vyrig.

vërig *ahd.* *wuorag alts. wōrig adj. fessus, fatigatus, confectus, depressus, miser, moestus*; *nom.* ~ (mūde) *Gen.* 1462, 1469, *Rā.* 55¹⁰; sīdes ~ *B.* 579; vundum ~ *An.* 1280; vītum ~ *Sat.* 162, 428; beadværoca sād, ecgum ~ *Rā.* 6³; seldan on ceōle, nefne he under segle yrne, ~ scealc vīd vīnde rōved *Gn. Ex.* 187; hū ic ~ oft in brimlāde biðan sceolde *Seef.* 29; þār lāg secg manig gārum āgeted, ~ vīges sād *Ādelst.* 20; on fýrbæde svelad sæfscas sundes getvæfde, vægdeōra gehvylc ~ svelted *Cri.* 988; ne mæg ~ mōd vyrde vīdstondan (*animus trist s. depressus*) *Wand.* 15; ~ vīnned, vīdsīd ongīnned *Rehm.* 51; slīded geneahhe ~ vīlna leās *Sal.* 379; þāt vërige flæso *Met.* 26¹¹⁴; þonne þāt verge (vërie *Verc.*) bið līc ācōlod *Seel.* 124. — *dat.* sīdes vërgum *B.* 1794; on vërigum sefan geseōd sorga mæsto *Cri.* 1208. — *acc.* vërigne sefan *Wand.* 57; hafad vërige heortan, sefan sorhfulne *Sal.* 377; sceal liffruma þone vërgan heāp vrādum (*diabolis*) āhreddan *Cri.* 16; þone vërigan sele (?) *Höl e: Sat.* 332. — *īnst.* he

vriced vordovedas vërgan reorde *Sat.* 35. — *nom. acc. pl. vërige* (*festi*) *Exod.* 130; reste gefëgon ~ æfter vade *An.* 593; þā þe lim-seoðe lange vëron, ~, vanhåle, vîtum gebundene *An.* 580; vîtum (heltregum) ~ *Sat.* 343, 449, *Gen.* 74; vundum ~ *By.* 303; vundum vërges *B.* 2937; þeðh hie him ~ vonhåle vëtan bædan dryncas gedrehte *Cri.* 1508; þonne hie of vādum ~ cvoðman *Gð.* 183; þar mægen ~ monna cynnes vornum hveorfað on vîdne lëg (verge?) *Cri.* 957; vërigu vîf (*tristes*) *Hð.* 4; þā vërgan neát (*misera fumenta*) *El.* 357. — *gen. pl. vërigra vradu* (*Guthlak*) *Gð.* 1337. — *dat. pl. vërgum vræccan* *Ort.* 264; *inst. vëpað vānende* ~ stefnum *Cri.* 993; vëpende vëregum teārum *An.* 59. — *s. ādl-, deað-, ferd-, fyl-, fyrhð-, gūð-, heaðu-, hrā-, lîd-, lim-, medo-, mere-, rād-, sæ-, slæp-, symbol-vërig und vōrian.*

verigean, verigend *s. verian, vergend.*

vërig-ferð, ferhð *adj. depressus animo, tristis; nom. ongan geðmormōð* tō gode cleopian, vëp vërigferð *An.* 1402; *pl. hreðvigmōde, vërig-ferhðe* *Jud.* 291. — *ermüdet: pl. þonne geviciað vërigferde farodlācende* *Wal.* 19.

vërig-mōð *adj. defessus, depressus animo; nom. ~ Ph.* 428 (*lebenmüde*) *El.* 49. *B.* 844, 1543, *An.* 1368, *Ps.* 68³; *pl. vërigmōde* *Gð.* 226.

vër-loga *s. vërloga.*

ver-mægd *f. stirps virorum, gens, natio; gen. pl. vermægda* *Gen.* 1638, 1689.

vermōð *m. Wermut, absinthium; nom. ic eom vrādre* (*herber*) þonne ~ sý, þe hēr on hystum heaseve stondeð *Rð.* 41⁶⁰.

verod *s. veorud.*

ver-þeod, -þiōd *f. gens, natio, populus, und im pl. auch homines, Leute; dat. verþeode* *Gen.* 2687, *An.* 137, 573, *El.* 643; *acc. ~ Gen.* 2478, 2822, *El.* 969; *nom. pl. verþeoda* *Ruin.* 9, *Met.* 26⁷², verþiōða 29²⁸ und verþeode *Exod.* 519, *Cri.* 600, *As.* 113, *Jul.* 643; *gen. pl. verþeoda* *Exod.* 383, *Ort.* 714; vealdend ~ (*veordode MS*) *An.* 857; *dat. pl. verþeodum* *El.* 17, *Sal.* 212; *acc. pl. geond* (*ofer*) verþeoda *Gen.* 991, *Men.* 127, *Ap.* 15, *An.* 543, *Ps.* 59¹, 82⁴, 104⁴, 105¹²; geond ealle ~ *Ps.* 90¹⁶; þās verþeode *As.* 101; geond (*ofer*) ~ *Dan.* 286, *B.* 899, *As.* 7, *Edg.* 53, *Jul.* 9, 507, *Rð.* 81³³; geond þās ~ *in omnibus gentibus: Ps.* 66³; *ofer ealle ~ Ps.* 104¹; giōnd verþiōða *Met.* 24³³; *ofer verþiōde* *Met.* 9³¹.

vësan esse; 1) *mit dem part. præst. der Verba neutra; præst. ind. hū þu ær være eallum geworden!* *Ort.* 216; vāt ic, þāt þu ~ on voruldrice gepungen þrymlice *Seel.* 167; þā vās fyrst āgān *An.* 147; āhnlick vās *An.* 1586, *El.* 1, 649, 1227; *pl. vëron* *Gen.* 380; *conj. være* *Ps.* 98¹⁷. — vās hyra lîce geborgen *Dan.* 436.

2) *mit dem part. præst. transitiver Verba; a) werden (als Passivum); inf. he sceal vësan* *Ismael hāten* *Gen.* 2286; sceal gār ~

hafen on handa *B.* 3021; *præs. conj.* vese heora beód fore him vended on grinel *Ps.* 68²²; *imp.* ves þu geblætsod! *An.* 540, *Ps.* 108²⁷; *pl.* vesað ge fram gode geblætsade! *Ps.* 113²²; *præt.* æce fyr, þæt vās Satane gegearvad *Cri.* 1522; þā ∼ þryðvord sprecen *B.* 642; þār ∼ vōp vera vīde gehfured *An.* 1556; hvār āhangen ∼ rōdora valdend *EL.* 205; *pl.* værun mine ædra ealle tōlfsde (*wurden, sind worden*) *Ps.* 72¹⁷; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2318, *Mod.* 55; *præs. conj.* 1. 3. vese *Ps.* 67¹³, 71¹³, 105²⁷, 107²; *pl.* vesen *Ps.* 68²⁹ und vesan *Ps.* 67², 88¹³, 108¹⁴; *præt. ind.* þu vāre *Cri.* 131 und ∼ þu *Gen.* 2107; vās *Gen.* 365, *Dan.* 66, *B.* 12, 86, 1288, 1896, *An.* 36, 684, 1157, 1240, 1247, 1304, 1309, 1396, 1397, 1549, 1645, *EL.* 18, 123, 141, 445, 481, 492, 504, 671, 717, 840, 884, 890, 914, 1013, 1044, 121², 1225, *Rā.* 60¹⁰; *pl.* væron *EL.* 25, 46, *Ps.* 59⁴, 70²², 89⁷; værun *Ps.* 58¹³, 86³; væran *Ps.* 77^{22, 44}; *conj.* vāre *Cri.* 304, *EL.* 825, 852, 862, *Ps.* 77², *Rā.* 40¹³; *pl.* væron *Ps.* 72¹⁴ u. s. w.; þā vās eft svā ær svungen (*impers.*) *An.* 1276. — b) *præt. (war); sg.* hvāsne beāg, se vās of þornum gevorht *Cri.* 1446; eal ∼ þæt mearcland mōdrē bevunden *An.* 19; þā he gereordod ∼ *An.* 385; þā ∼ mōdsefa miclum geblissod *An.* 894; hyht ∼ genivad *An.* 1012; þeód ∼ oflysted *An.* 1115; eiddan geypped ∼ ædelinga vynn *An.* 1225; þæt ærende him ∼ on þanc sprecen *An.* 1624; cuning ∼ āfyrhted *EL.* 56; þæt yldum ∼ lange behfūded *EL.* 792; *pl.* svā hīe fram Silvestre lærde væron *EL.* 191; *ähnlich vās* *An.* 57, 122, 230, 1020, 1099, 1118, 1203, 1227, 1255, 1573, *Gā.* 394, *EL.* 91, 149, 195, 282, 284, 602, 698, 875, 936, 988; *pl.* væron *Dan.* 43, *An.* 1116, 1697, *EL.* 556; *conj.* vāre *Sat.* 518, *Cri.* 451, *An.* 766, *EL.* 392, 707, 974, 986; *pl.* væren *Cri.* 692.

3) *mit substantivem Prädicat; inf.* ic māg vesan god svā he *Gen.* 283; vilt þu ∼ usser hēr aldordēma, leóddum lāreóv! *Gen.* 2481; *imp.* ves us fæle frēond! *Gen.* 2725; ∼ earmra hleo! *Dan.* 587; *præt. ind.* þæt þu mīn god gleāve vāre *Ps.* 55²; þu þonne byst se ilca, se þu ær ∼ *Ps.* 101²⁴; þæt vās gōd cuning *B.* 11; ne ∼ ecg bona *B.* 2506; ∼ hīra Mathews sum *An.* 11; hvāt se manna ∼ mōdelhēgendra *An.* 262; he ∼ tvelfta sylf *An.* 665; *conj.* þæt þu vāre hālig god *Sat.* 56; gif he þīn bearn ne ∼ *EL.* 783; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2819, *Ph.* 164; *præs. conj. pl.* vesen *Ps.* 67²; *imp.* ves *B.* 1480, *Ps.* 69¹, 88²²; *præt. ind.* þu vāre *Cri.* 111, *Ps.* 58¹⁷, 60², 70², *Hy.* 8²⁰; vās *Gen.* 338, *Cri.* 1496, *An.* 248, 700, 1107, 1534, *EL.* 13, 162, 196, 426, 646, 855; *pl.* væron *An.* 7, 250, *B.* 233; værun *Ps.* 78¹⁴, 94⁷; *conj.* vāre *Gen.* 2623, 2650, 2682, 2704, *Exod.* 378, *Dan.* 448, *Sat.* 124, *EL.* 161, 171, 414, 460, *Met.* 11¹⁰¹, *Rā.* 37²; *pl.* væron *Sat.* 23 und væran *Gn. Ex.* 176 u. s. w. — *part. præs. nom.* Offa gealōg ærest monna eniht vesende cynerica mæst *Vīd.* 39; *acc. sg. m.* ic hīne cūde eniht ∼ *B.* 372; þe hīne forð onsendon ænne ofer yde umbor ∼ *B.* 46; *dat. sg.* him umbor vesendum *B.* 1187.

4) *mit Adjectiven; inf.* he ongan ofermōd vesan *Gen.* 262; þār

he ðes sceal hāmflæst ~ *Orð.* 1555; *conj.* vese he hrægle gelle! *Ps.* 108¹⁰; *imp.* ves drihtne hold! *Gen.* 2282; *prat. sg.* väre þu vists vlanc *Secl.* 39; him vās geōmor sefa *Orð.* 499; ā ic ~ villan þines georn on mōde *An.* 64; þā ~ gesýne, þæt ... *El.* 144; *conj.* väre þis moncynn gesælig, gif ... *Met.* 11¹⁷; þæt Adam long āna ~ *Gen.* 170; *pl.* mec dryhten hēht gesæcgan, þæt ge him hærsume væron (*sein solltet*) *Gā.* 678; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 158, 839, *Orð.* 1033, 1469, *B.* 1859, *Gā.* 637, *Kr.* 110, 117, *Bā.* 44¹¹; *prat. sg.* vosed *Ph.* 373; *conj.* vese *Ps.* 68²⁶; *pl.* vesan *Ps.* 108⁸ und vesen *Ps.* 77¹⁰; *imp.* ves *Gen.* 2824, 2306, *B.* 407 (væs *MS*), 269 (væs *MS*), 1219, 1224, *An.* 916, 961, *Ps.* 73¹⁷⁻²¹, *Fā.* 11; *pl.* vesad *Fin.* 12, *Ps.* 67³; *prat. ind.* þu väre *Ps.* 54¹³; vās *Gen.* 333, 354, 1508, 2790, *Dan.* 16, *Orð.* 1497, *B.* 18, 49, 969, 980, *An.* 29, 161, 231-32, 983, 1015, 1121, 1140, 1252, 1253, 1536, 1544, 1583, 1661, 1691, 1710, *El.* 85, 96, 173, 222, 229, 256, 264, 266, 506, 566, 627, 882, 895, 956, 968, 1243; *pl.* væron *Orð.* 449, 461, *An.* 46, 579, 1018, 1043, 1261, 1337, *El.* 22, 246, 555, *Ps.* 56³, 68¹³; værun *Ps.* 67²³; væran *B.* 2475, *Ps.* 78¹¹, 89¹⁰; *conj.* väre *Gen.* 2765, *Orð.* 1302, *B.* 173, 203, 593, 945 (*gewesen sei*), *Gen. Ex.* 175 *u. s. w.* — þā vās on þam ofne vindig and vynsum (*impers.*) *Dan.* 346; svā him gemēdost ~ *An.* 594. — svele vās þeāv hira *An.* 25 und *ähnlich An.* 29; ne ~ þæt angin svylc *Gā.* 326; *conj.* hvile þās ādelinges ellen väre *Gen.* 2837. — mit dem *prat. præsens*; *inf.* sceal vridende vesan *Gen.* 1763; *prat. conj.* þæt he vese þriðthyegende *Gen. Ex.* 50; *prat. se* vās æ bringend *Orð.* 140; svā ic him ær secgende ~ *An.* 951; *ähnlich prat. ind.* þu väre *Orð.* 349; vās *Dan.* 334, *B.* 159, 847, 3028, *An.* 1478, *El.* 484; *conj.* väre *Gen.* 1438, *B.* 1105. — statt des *prat. præs.* steht auch der *Infinitiv*: *prat.* þā vās sūð þanon Sodoma folc gūdspell vëgan *Gen.* 2097.

5) mit *Präpositionen*; *inf.* sceal vesan him on vynnus *Gen.* 367; *imp.* þu on sælum ves! *B.* 1170, ~ þu on ðfeste! *Jul.* 253; *ind. prat.* väre þu on vādle *Secl.* 146; he vās on hreōn mōde *B.* 1307; sōna ~ on sunde, se þe ... *B.* 1618; se beorn ~ on hyhte *An.* 239; veord ~ on tyhte *El.* 53; hrā ~ on anbide *El.* 885; værun vudubearvas on vyndagum for andvltan dryhtnes *Ps.* 95¹³; væron begen þā git on geogudfeore *B.* 536; þā ær on fride vëron *Gen.* 1262; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 472; *prat.* vās *Exod.* 106, *B.* 2580, *An.* 876, 1575 und *conj.* väre *Gen.* 1872; *inf.* mōste on ēcnisse āfter lybban, vesan him on vorulde *Gen.* 470; *conj.* heom en midle vese mæn and edvī! *Ps.* 54³; *prat.* ic vās iu and nu ... on sæbāte *An.* 489; in þam ceōle ~ cyninga vuldor *An.* 856; he on gesyhde vās mīn on þā svīðran *El.* 346; *conj.* hvæder on þyassum folce fræsn egega väre *Gen.* 2710; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 805; *prat.* vās *El.* 774; *pl.* væron *B.* 544, *Ps.* 75³; þu scealt væpnedman vesan on gevealde *Gen.* 920; he vās on þære cvāne gevealdum *El.* 610; ~ me leāfvīnger

be leóhtne dæg (= be me) *Ps.* 72¹¹; *præs. conj.* vese þín mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32¹⁸; ~ us beorhtnes ofer blidan drihtnes! *Ps.* 89¹⁹; *pl.* vesan hi við dryhtne dædum svylcel *'flant contra dominum semper'*: *Ps.* 108¹⁵; *prat. pl.* værun þine vegas on vīdne sæ *Ps.* 76¹⁶. — *mit dem Genitiv*; vās seó eorla gedryht ānes mōdes *Exod.* 304. — *mit Adverbien*; ne mæg ic hēr leng vesan *B.* 2801; þār he longe vās *B.* 8082; þār ~ cirm micel *An.* 41; vōp ~ vīde, vorulddreāma lyt *Exod.* 42; þāt þu feor ne vāre (*Ind.*) *An.* 900; þā ve mid englum uppe væron *Sat.* 391; *conj.* vāre þār ænig yldra eodde gīngra, þe him secgan meahte *El.* 159; *ähnlich inf.* vesan *Gū.* 231; *prat. vās* *An.* 871, *El.* 114; *væran* *Ps.* 91¹⁰ und *conj.* vāre *An.* 800. — *præs. conj.* þār manna vese mæst ātgādere *Ps.* 78¹⁰; *prat.* væron ealle ātgādere cyningas on cordre *Exod.* 190; þā samod ~ on Metibor mihtum spēdige *Ps.* 59⁶. — *conj.* vese svā, ~ svā! *'flat, flat'*: *Ps.* 71²⁰, 88⁴³, 105³⁷.

6) *mit dem Dativ der Person*; *præs. conj.* ne him āhvār vese ænig fultum! *Ps.* 108¹³; *prat.* þenden him on eorðan onmedla vās *Cri.* 815; him ~ beorht vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; þam ~ Crist nama *An.* 1324; ~ him botles neōd *Gū.* 300; *conj.* þāt him gād ne vāre *Dan.* 102; *ähnlich vās* *Exod.* 353, *An.* 158, 1539, *El.* 539, 586, 977; *væron* *Gen.* 1716; ne vās þām ōðrum svā *B.* 1471; svā ~ Bióvulfe *B.* 3066.

7) *absolut*; *inf.* he him tō frōfre lēt forð vesan hystedne hrōf hālgum tunglum *Gen.* 955; seōc bið, þe tō seldan ieted: þeāh hine mon on sunnan læde, ne mæg he be þý vedrē ~, þeāh hit sý vearm on sumera *Gen. Ex.* 113; *præs. pl.* vesað and veaxað ealle verþeode, lifgād bi þām lissum *Az.* 113; *conj.* þín blæd vese ā forð ēce! *Az.* 111; *prat.* þā vās syxte geār Constantīnes cāserdōmes *El.* 7; þā ~ nigode tīd *El.* 874; U. vās longe geogudhādes glēm *El.* 1267; þe ær vorulde ~ *Ps.* 54¹⁹; *pl.* væron hvādre monige, þā þe . . . *Ph.* 443 und *ähnlich* *B.* 2982; þe us fore ~ (*vor uns lebten*) *El.* 637; værun godes crāta (*gen.*) tyn þūsendo *Ps.* 67¹⁷; *conj.* nās gōd dōcend, se þe god cūde; ne ān furðum ealra vāre! *Ps.* 52³ und *ähnlich* *Ps.* 52⁴; ær voruld ~ *Ps.* 73¹³; þāt þanon ~ tō helle duru hund þūsenda mīla *Sat.* 722; genāp under uīthelm, svā heō nō ~ (*als sei sie nicht dagewesen*) *Wand.* 96. — *s. cniht-, efen-vesande; gevesan (?) und nēsan (= ne vesan); beón, eam, eom, is, si, sind.*

vësan (?), -vest *s. gevësan, neah-vest und vist.*

vest *adv. occidentem versus*; gevāt hyre ~ þonan fēran *Rū.* 30¹⁰; ~ faran (fēran *u. s. w.*) *Dan.* 53, 76, *Ph.* 162, *By.* 97, *Gū.* 1186, *Met.* 29²⁸; þāt he ~ and nōrd vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; þā he ~ ancom (vestan com *MS*) *Gen.* 1884; svā gārsetg embe-gyrt gumena rice sūd eást and ~ ōð þā nōrdmestan nāssan on eorðan *Met.* 9⁴³ und *ähnlich* *Met.* 14⁷; svā þās foldan fādmē bevindeð þes eāstrōdor and āfter ~ *Ps.* 102¹².

vestan *adv. ab occidente, von Westen her; ∞ Gen. 806, Ph. 325, Ori. 886, Met. 6^o, El. 1016.*

vēstan *devastare, verwüsten; pras. pl. hine (vineam) vilde deór vēstad and frettað Ps. 79¹³; prat. pl. hie his vīcstode vēstan Ps. 78¹.*

vest-dæl *m. pars vel plaga occidentalis; acc. ∞ volcna Met. 29¹³; acc. pl. tungol beóð áhýðed geviten under vademan vestdælas on Ph. 97.*

vēste *adj. vastus, incultus, desertus, vacuus; nom. ∞ Wand. 74, Ps. 108⁷; he bið ∞ vīsdómes (vēsde MS) Sal. 22; vese vīc heora ∞ and ídell Ps. 68²⁶; acc. on ∞ vīc (devastatum) Gen. 2132; geseah deorc gasveorc semian sinnihte sveart under volcnum, vonn and ∞ Gen. 114; ∞ stóve (land) Ph. 169, Ps. 77¹³; gesyhd on his suna búre vinsele vēstne B. 2456; pl. vēste stóva Sal. 841; dat. of þissum vīdum vēstum mōrum Ps. 74⁶.*

vestem *s. vāstm.*

vēsten *m. n. desertum, cremus, vastum, solitudo; nom. vīd is þes ∞ Gá. 267; gen. vēstennes Sal. B. 83; dat. on (ofer) vēstenne Gen. 125 (Chaos), 2275, Exod. 8, 123, Secl. 82, Gá. 179, 907, El. 611, Ps. 77⁶⁰, 94⁹, Sal. A. 83; in (on) þam ∞ Ph. 201, An. 699, Gá. 871; on hæde ∞ (on þ . . . ∞ MS) B. 2298; on vēstene Ps. 54⁷, 62², 77¹⁷, 101⁵; on þisum ∞ vīdum and sídum Ps. 77³⁰; acc. vēsten Gen. 2266, Dan. 559, B. 1285, Ph. 161, Ps. 135¹⁶; vīldeóra ∞ Dan. 622; þurh (on) þæt ∞ Exod. 8¹⁶, 4²⁷, 5³, 8²⁷; acc. pl. geond vēstena Ps. 67⁸; geond vēstenu Ps. Th. 10¹; þurh vēstenas Ps. 77²³; dat. on vēstennum Gá. 52.*

vest-ende *m. westliches Ende; dat. át þam ∞ Álf. Tod. 19.*

vesten-gryre *m. Wüstengraus; inst. vēstengryrē Exod. 117.*

vēsten-staðol *m. wüste Stätte; nom. pl. vurdon hyra vīgsteal vēsten-staðolas Ruñ. 28.*

vestmest *adj. (adv.) westlichst; svá svá ∞ nu án ígland líged út on gárseog, þæt is Tíle hāten Met. 16¹¹.*

vest-rōdor *m. pars occidentalis coeli; acc. on ∞ Sch. 68; on vestrōður Ps. 106³, 112³.*

vest-veg *m. via occidentalis; dat. pl. of vestvegum Ps. 74⁸.*

vexe *s. veax.*

veá *m. miseria, malum, damnum, calamitas, Wehe; nom. ∞ Gen. 987, Ori. 1493, B. 936, Leás 16, Ps. 54¹⁰, Gn. C. 13; gen. veán Gen. 1027, 2418, 2692, Exod. 213, Cri. 1385, Deór 25, Hy. 6²⁷, Rá. 71¹²; dat. of vādle veán Ps. 106⁴⁰; acc. veán Gen. 74, 876, 1819, 2272, Exod. 140, Sat. 42, 185, 336, 715, Bo. 43, Deór 4, B. 191, 423, 1208, 1991, 2292, 2937, Ps. 105³⁰, Sal. 436; inst. gif þe ænig eorðbūendra mīd veán grēted Gen. 1755; gen. pl. veána Gen. 2170, Ori. 1264, Deór 34, B. 933, 1150, 1396, Flā. 25, Bān. 8, Sal. 444; ∞ gehvelcne B. 148; acc. pl. veallende veán (in der Hölle) Gá. 587.*

veá-cvānian *c. acc. bewehklagen; prat. veácvānedon mán and morder*
Sat. 820.

veá-dæd *f. wehvolle That; acc. þæt he him þá ~ tō vræce ne sette*
(se. den Mord) El. 495; nom. pl. árisað veáðæda Fin. 8.

veá-geaſið *m. Unglückgefährte; pl. his veágeaſiðas Jud. 16.*

veal, veala *s. veall, vela.*

veá-láf *f. miseriae superstes; nom. seó ~ Met. 1³²; acc. þá veálafe*
B. 1084, 1098.

vealand = veal-land, vealh-land *n. Welschland, Ausland, Fremde; dat.*
pl. þār vit earda leás mid vealandum vinnan (vunian?) sceoldon Gen.
2706; oder vealendum (Ausländern) von vealende, vealh-lende?

Vealas *s. Vealh.*

vealca, valca 1) *die rollende, sich wälzende Woge; nom. pl. streám út*
áveóll, fleóv ofer foldan: fámige valcan eorðan þehton An. 1527. —
 2) *leichtes wallendes Gewand, theristrum; acc. þá dyde heó of (legte*
ab) hire vydevan reáf and nam hire valcan and scrýdde hig mid óðrum
reáfe 'assumpsit theristrum': Gen. 38¹⁴.

vealcan *volvere, volutare; præs. pl. vealcad hit (das Hagelkorn) vindes*
scúra Rán. 9; prat. he hine sylfne betveox þises middangeardes [vælum]
veólc and vélode 'inter fluctuantis sæculi gurgites jactaretur': Vít.
Guðl. 2. — 'fluctus vealcynðe eá': Wr. gl. 54. — s. ge-, onvealcan, ge-
vealc und vgl. engl. to walk ire.

veald, vald *m. silva; nom. se veáld Met. 13⁴⁶; acc. on þysne ~ Gen.*
889; on þone grēnan ~ Gen. 841; gen. vealdes treov Kr. 17; dat.
on vealde Ádelst. 65 und on valde Jud. 206, El. 28; pl. vealdas grēne
Ph. 13; vadan ofer ~ Gen. 2886. — Buschwerk, Laubwerk, Baum-
zweige: inst. hi heora lichoman leáfum beþeahdon, veredon mid þý
vealdé Gen. 848.

-veald, -vealda *s. an-, ge-, onveald; an-, eal-, onvealda.*

vealdan, valdan *engl. to wield potestatem habere, possidere, dominare,*
gubernare, regere; 1) mit dem Genitiv; inf. þá hvíle, þe hi væpna
vealdan móston By. 83, 272; ne mihte he gehealdan heardne méce,
væpnes ~ By. 168; hvá þære vālstōve ~ móte (d. i. Sieger bleiben)
By. 95; gif he vorðevida ~ móste (sprechen könnte, die Sprache in
seiner Gewalt hätte) Gú. 1132; præs. þenden ic vealde víðan rices
B. 1859; god vealðeð monna cynnes Ps. 58¹³; he þonan valdeð
þám gevealdledrum (inst.) veoruldgesceafta Met. 29⁷⁷; þý lās mīn (gen.)
unriht áhvār vealde Ps. 118¹³³; prat. (Nero) víóld ealles þisses
middangeardes Met. 9³⁰; ähnlich inf. vealdan Gen. 258, B. 2984, Ps.
90¹¹ und valdan Met. 20¹⁹⁸; præs. vealdest El. 761, Ps. 88⁵, Met. 20¹⁰
und valdest Hy. 8⁵; vealðeð An. 1687, Gú. 283, 483, Ps. 94⁵ und
valdeð Met. 24^{34. 35}, 29⁹⁵; conj. sg. 3. vealde Met. 16¹⁶ und valde
El. 801; prat. 1. 3. veóld Gen. 2005, Dan. 678, Sat. 275, B. 702,

vestan *adv. ab occidente, von Westen her; ∞ Gen. 806, Ph. 325, Cri. 886, Met. 6^o, El. 1016.*

vēstan *devastare, verwüsten; præ. pl. hine (vineam) vilde deór vēstad and frettað Ps. 79¹³; præ. pl. hie his vīcstede vēstan Ps. 78⁷.*

vest-dæl *m. pars vel plaga occidentalis; acc. ∞ volcna Met. 29¹²; acc. pl. tungol beoð áhýded geviten under vademán vestdælas on Ph. 97.*

vēste *adj. vastus, incultus, desertus, vacuus; nom. ∞ Wand. 74, Ps. 108⁷; he bið ∞ vīsdōmes (vāste MS) Sal. 22; vese vīc heora ∞ and ídell Ps. 68²⁶; acc. on ∞ vīc (devastatum) Gen. 2132; gesceah deorc gesveore semian sinnlihte sveart under volcnum, vonn and ∞ Gen. 110; ∞ stōve (land) Ph. 169, Ps. 77²⁵; gesyhd on his suna būre vīnsele vēstne B. 2456; pl. vēste stōva Sal. 841; dat. of þissum vīdum vēstum mōrum Ps. 74⁶.*

vestem *s. vāstm.*

vēsten *m. n. desertum, cremus, vastum, solitudo; nom. vīd is þes ∞ Gd. 267; gen. vēstennes Sal. B. 83; dat. on (ofer) vēstenne Gen. 125 (Chaos), 2275, Exod. 8, 123, Seel. 82, Gd. 179, 907, El. 611, Ps. 77²⁶, 94^o, Sal. A. 83; in (on) þam ∞ Ph. 201, An. 699, Gd. 871; on hæde ∞ (on þ . . . ∞ MS) B. 2298; on vēstene Ps. 54⁷, 62³, 77¹⁷, 101⁵; on þissum ∞ vīdum and sídum Ps. 77²⁰; acc. vēsten Gen. 2266, Dan. 559, B. 1265, Ph. 161, Ps. 135¹⁶; vīldeóra ∞ Dan. 622; þurh (on) þæt ∞ Exod. 3¹⁰, 4²⁷, 5³, 8²⁷; acc. pl. geond vēstena Ps. 67⁸; geond vēstenu Ps. Th. 10¹; þurh vēstenas Ps. 77²²; dat. on vēstennum Gd. 52.*

vest-ende *m. westliches Ende; dat. át þam ∞ Álf. Tod. 19.*

vesten-gryre *m. Wüstengraus; inst. vēstengryrē Exod. 117.*

vēsten-staðol *m. wüste Stätte; nom. pl. vurdon hyra vīgsteal vēsten-staðolas Ruin. 28.*

vestmest *adj. (adv.) westlichst; svá svá ∞ nu án ígland lígeð út on gārseeg, þæt is Tile hāten Met. 16¹¹.*

vest-rôdor *m. pars occidentalis coeli; acc. on ∞ Sch. 68; on vestrôður Ps. 106³, 112³.*

vest-veg *m. via occidentalis; dat. pl. of vestvegum Ps. 74⁸.*

veæ *s. veax.*

veá *m. miseria, malum, damnum, calamitas, Wehe; nom. ∞ Gen. 987, Cri. 1493, B. 936, Leás 15, Ps. 54¹⁰, Gn. C. 13; gen. veán Gen. 1027, 2418, 2692, Exod. 213, Cri. 1385, Deór 25, Hy. 6²⁷, Rā. 71¹³; dat. of vādle veán Ps. 106⁴⁰; acc. veán Gen. 74, 876, 1819, 2272, Exod. 140, Sat. 42, 185, 336, 716, Bo. 43, Deór 4, B. 191, 423, 1206, 1991, 2292, 2937, Ps. 105³⁶, Sal. 436; inst. gif þe ænig eorðbūendra mīd veán grēted Gen. 1755; gen. pl. veána Gen. 2170, Cri. 1264, Deór 34, B. 933, 1150, 1396, Fīn. 25, Rān. 8, Sal. 444; ∞ gehvelcne B. 148; acc. pl. veallende veán (in der Hölle) Gd. 587.*

veá - cvānian *c. acc. beweklagen; prat. veácvānedon mán and mordur Sat. 320.*

veá - dæd *f. wehvolle That; acc. þæt he him þá ~ tó vræce ne sette (se. den Mord) El. 495; nom. pl. árisað veáðæda Fin. 8.*

veá - geaíð *m. Unglückgefährte; pl. his veágesíðas Jud. 16.*

veal, veala *s. veall, vela.*

veá - láf *f. miseriae superstes; nom. seó ~ Met. 1¹²; acc. þá veálafe B. 1084, 1098.*

vealand = veal - land, vealh - land *n. Welschland, Ausland, Fremde; dat. pl. þār vit earda leás mid vealandum vinnan (vunian?) sceoldon Gen. 2706; oder vealendum (Ausländern) von vealende, vealh - lende?*

Vealas *s. Vealh.*

vealca, valca 1) *die rollende, sich wälzende Woge; nom. pl. streám út áveóll, fleóv ofer foldan: fámige valcan eorðan þehton An. 1527. — 2) leichtes wallendes Gewand, theristrum; acc. þá dyde heó of (legte ab) hire vyðevan reáf and nam hire valcan and scrýðde hig mid óðrum reáfe 'assumpsit theristrum': Gen. 38¹⁴.*

vealcan *volvere, volutare; præs. pl. vealcad hit (das Hagelkorn) vindes scúra Rán. 9; prat. he hine sylfne betveox þises middangeardes [valum] veólc and vélude 'inter fluctuantis sæculi gurgitis jactaretur': Vít. Guthl. 2. — 'fluctus vealcynðe eá': Wr. gl. 54. — s. ge-, onvealcan, ge-vealc und vgl. engl. to walk ire.*

veald, vald *m. silva; nom. se véald Met. 13⁴⁴; acc. on þysne ~ Gen. 839; on þone grēnan ~ Gen. 841; gen. vealdes treov Kr. 17; dat. on vealde Áðelst. 65 und on valde Jud. 206, El. 28; pl. vealdas grēne Ph. 13; vadan ofer ~ Gen. 2886. — Buschwerk, Laubwerk, Baumzweige: inst. hi heora lichoman leáfum beþeahdon, veredon mid þý vealdé Gen. 846.*

-veald, -vealda *s. an-, ge-, onveald; an-, eal-, onvealda.*

vealdan, valdan *engl. to wield potestatem habere, possidere, dominare, gubernare, regere; 1) mit dem Genitivo; inf. þá hvíle, þe hi væpna vealdan móston By. 83, 272; ne mihte he gehealdan heardne mæce, væpnes ~ By. 168; hvá þære vālstōve ~ móte (d. i. Steger bleiben) By. 95; gif he vordæida ~ móste (sprechen könnte, die Sprache in seiner Gewalt hätte) Gú. 1132; præs. þenden ic vealde víðan ríces B. 1859; god vealdeð monna cynnes Ps. 58¹³; he þonan valdeð þám gevealdledrum (inst.) vǽoruldgesceafta Met. 29⁷⁷; þý lís mín (gen.) unriht áhvār vealde Ps. 118¹³³; prat. (Nero) víóld ealles þisses middangeardes Met. 9³⁰; ähnlich inf. vealdan Gen. 258, B. 2984, Ps. 90¹¹ und valdan Met. 20¹⁰⁸; præs. vealdest El. 761, Ps. 88⁸, Met. 20¹⁰ und valdest Hy. 3¹; vealdeð An. 1687, Gú. 283, 488, Ps. 94⁵ und valdeð Met. 24^{34, 35}, 29²³; conj. sg. 3. vealde Met. 16¹⁸ und valde El. 801; prat. 1. 3. veóld Gen. 2005, Dan. 678, Sat. 275, B. 709,*

Hy. 10³⁰, *Met.* 26¹⁰; *pl.* veóldon *B.* 2051 und veóldan *Ps.* 105³⁰; *conj.* veóldo *Jul.* 568; *part. nom. acc.* ealles vealdend *Hy.* 7¹ und ealles valdend *Cri.* 556, *Hy.* 8⁴¹.

2) mit dem *Accusativ*; *inf.* þu vealdan miht eal eorðan mægen and uplyfte *Hy.* 9³; *pres.* þu þe heofonhāmas healdest and vealdest *Ps.* 122¹; heofonas þu ~ *Ps.* 88¹⁰; ~ ealle on riht *Hy.* 9⁷; healded and vealded *Rā.* 41²²; þæt mihtigra vite ~ *Dan.* 523; *conj.* and sôðfæstnes ealle vealde! *Ps.* 54⁹.

3) mit dem *Instrumentalis*; *inf.* he sceal þý vongê vealdan *Gā.* 674; gif ic môt for þe minê ~ *Gen.* 2251; velan britnian, æhtum ~ *Vald.* 2³¹; he beāhhordum leng ~ ne mōste *B.* 2827; lêt hine Geatum ~ *B.* 2390; þenden hie þām væpnum ~ mōston *B.* 2038; *pres.* þe vera gāstum vealded and healded *Ps.* 75³; þanon he eordricum eallum ~ *Ps.* 102¹³; *præt.* ic stepegengum veóld *Reim.* 22; ic ~ folcê Deniga *B.* 465; yrfeðlê ~ *Gen.* 1629; þenden he vordum ~ *B.* 30; seô ~ begra síðe *Rā.* 53⁶; segl síðe ~ *Exod.* 105; *pl.* þāra þe in gelimpe lifê veóldon (*in Glück lebten*) *Gā.* 239; Dena ~ deórê ricê Engla landes (*oder acc.*) *Edw.* 19; *ähnlich inf.* vealdan *Cri.* 1389, *Vid.* 10, *B.* 2574, *Met.* 20³⁰¹; *pres.* vealded *Cri.* 1682, *Gā.* 212, *Ps.* 71⁸, *Gn. Ex.* 137 und valded *Met.* 21³³, 25¹³; *conj.* vealde *Ps.* 88²²; *præt.* veóld *Gen.* 1377, *Vid.* 18, 20, 24, 26, 28, 35, *B.* 1057, 2379, 2595, *Edw.* 9, *Jul.* 19; *pl.* veóldan *Vid.* 129, veóldon *Dan.* 9 und viðldon *Met.* 1⁴⁰; *conj.* veóldo (volde *MS*) *Gā.* 488.

4) mit der *Præposition* ofer über; *pres.* se ofer deófum dugudum vealded *Dan.* 765; ~ ofer eall manna cynn *Ps.* 65⁶; se þe ofer mæga gehvylc valded *Jul.* 223.

5) *absolut*; *inf.* ne mæg æfre þæt Ebrea þeôð rice healdan, dugudum vealdan *EL.* 450; vên ic, þæt he ville, gif he ~ môt, Geátana leóðe etan unforhte *B.* 442; ne beôð ve leng somod villum mínum, gif ic ~ môt *Gen.* 2786; lêt hine svá micles ~ hêhstne tð him on heofona rice *Gen.* 253; þeáh hit við ealla síe gemenged vorulðgesceafta, þeáh valdan ne môt, þæt hit ænige eallunga fordô *Met.* 20¹²²; *pres.* rice is se reccend, ealra anvalda heofones and eorðan, healded and vealded *Rā.* 41⁵; sôðcýning crāftum ~ *An.* 1605; *imp.* veald, hū þe sme æt þam gegnslege! *An.* 1857; *part.* valdende god *Ps. C.* 105, *Cri.* 1011, 1162. — *s.* gevealdan, gevealden, ofervealdend.

vealdend *adj.* *potens*; *compar. f.* nis under me ænig ôðer viht valdendre on vorldlife *Rā.* 41⁶⁷. — *s.* gevealdend, gevealdendlice.

vealdend, valdend *m. gubernator, dominus, rex*; *nom. acc. voc.* vealdend drihten *Ps.* 65¹⁶ (vealde *MS*), 78¹⁰; frêðlê ~ *Edw.* 6; se hālg healdend and ~ *An.* 225; ~ engla *EL.* 773, *Hy.* 8^{18, 23}; duguda (ealles, eorðan, hāleda, heofones, lehtes, mæga, mehta, mihta, rôðra, sigora, þeôða, veorôða, vihta, vuldres, vyrða) ~ *Gen.* 260, *Sat.* 125, *B.* 17, *An.* 248, *EL.* 80, 337, 347, 482, 512, 752, 781, 1043, 1067,

1085, *Kr.* 67, *Ps.* 122², 141¹, *Hy.* 6⁶, 9², 10⁶ ³³; $\sim$ and *vyrhta* vuldorþrymmes *An.* 325; $\sim$ þín *An.* 604; $\sim$ god *Men.* 46, *El.* 4; valdend *Gen.* 49, 67, 815, 817, 850, 2504, 2812, *Exod.* 421, *Cri.* 258, 394, 1614, *B.* 1693, *Gd.* 772, *Rä.* 21⁴; se $\sim$ *Gen.* 2634, 2199, *Dan.* 241, *Cri.* 46, 681, 1602, *Gd.* 638, 785, *Kr.* 111, *Met.* 21³⁴, *Rä.* 24⁶; ðce $\sim$ *Hy.* 1²; $\sim$ fréð (fréðer, god) *Composita?* *Gen.* 462, 520, 551, *Cri.* 163, 328; $\sim$ engla (fíra, heofona, verþeóða, manna) *Gen.* 2219, *Az.* 96, *Cri.* 474, 714, *B.* 2741, *An.* 857, 922; ealra gesceafta drihten and $\sim$ *Dan.* 762; engla (Engla, ealles, folca, gásta, hāleda, heofones, heofona, lifes, meahtha, mihta, rôðora, sigora, þeóða, veoroda, vuldres, vyrða, ylða) $\sim$ *Gen.* 126, 300, 303, 673, 780, 1112, 1203, 2139, 2174, 2385, 2404, 2545, 2755, *Exod.* 16, 432, *Dan.* 13, 291, 332, 361, 452, *Az.* 104, *Sat.* 199, 218, 253, 564, *Cri.* 544, 555, 577, 823, 866, 1570, *Dóm.* 85, *Crä.* 92, *Môð.* 84, *B.* 183, 1661, 1752, 2875, *By.* 173, *Edg.* 1, *An.* 193, 388, 539, 1058, 1453, *Gd.* 586, *El.* 206, 421, 732, 789, *Hy.* 4⁴³, 5¹⁰, 7²⁷, *Met.* 21³⁶, *Rä.* 7²; $\sim$ and *vyrhta* vuldorþrymmes *An.* 703; ealra gescefta vyrhta and $\sim$ *Sat.* 585; his (hira, þínne) $\sim$ *Gen.* 298, 2293, 2576, 2881, *Cri.* 1186, *An.* 213; $\sim$ usser (ðre) *Gen.* 147, 1771, 1839, 2585, 2761. — *gen.* vealdendes *Men.* 22, 43, *An.* 576, *El.* 391, 851, 892, *Kr.* 53; þäs $\sim$ *B.* 2857; valdendes *Gen.* 798, 2669, *Sat.* 119, 195, 300, *Cri.* 635, 916, *B.* 2292, *Rä.* 41¹⁴; his $\sim$ *Gen.* 2379; þäs $\sim$ (*Gottes*) *B.* 3109. — *dat.* vealdende *B.* 2329, *Kr.* 121; valdende *Gen.* 1791, 2596, *Cri.* 1049, 1070, 1473; incrum (his, hira) $\sim$ *Gen.* 577, 1884, 2803, 2841, *Cri.* 1214. — *inst.* mid þý vealdendê (*cum deo*) *Cri.* 240. — *nom. pl.* valdend licgað dreámê bidrorene *Wand.* 78; þät his væron seolfe svegles brytan, vuldres $\sim$ *Sat.* 24; *acc.* eordgráp hafad $\sim$ vyrhtan (?) forveorene geleorene *Ruin.* 7. — *s.* eal-, ofervealdend.

vealdand-god *m.* *dominus deus*; *dat.* vealdendgode *Ps.* 56², 67¹⁶.

veald-svaðu *f.* (-sväd *n.*) *vestigium in silva, semita silvatica*; *dat. pl.* læstas væron äfter valdsvaðum vide gesýne *B.* 1403.

vealh *s.* onvealh, -valh, -valg.

vealh *m.* (*adj.*) *Wallus, Wallensis, welsch, peregrinus, servus*; *pl.* svearte Vealas (*servi*) *Rä.* 13⁴; valas *Rä.* 71¹⁰. — '*canum servitor hund-væalh*': *Wr. gl.* 18; '*Ius quiritium veala sundorriht*': *ðb.* 20; '*crudum vinum veala vîn*': *ðb.* 27. — *s.* Vale, vealand, vealsäda.

vealh-stôð *m.* *interpres, Dolmetscher*; lifes $\sim$ *Exod.* 522.

veá-lic *adj.* *wehvoll*; *nom.* þät se endestäf earfedmægum $\sim$ veorðed *Vy.* 12.

veall, veal *m.* 1) *Erdwall, Damm, Hügel, Berg*; *nom.* munt is hine ymbūtan, geáp gylden veal *Sal.* 256; *acc.* on $\sim$ fleón *Vald.* 1¹³; *gen.* (draca) beorges getrūvode, vīges and vealles *B.* 2323; *dat.* on vealle (*in der Hülle, im Berge*) *B.* 2807, 2759, 3103; þam þe inne gehýdde

vrite under vealle (*im Berge*) *B.* 3060; ät (be, on) ~ *an*, *bei dem Berge*: *B.* 2526, 2542, 2716; *inst.* veallê bevorhton bronda betast *B.* 3162; *acc. pl.* væded geond veallas, *vyrte sêced (sc. der Rechen)* *Rä.* 35¹. — 2) *Uferwand, Felsenufer*; *gen. ofer vealles hrôf* *Rä.* 30⁷; *dat. of vealle* *B.* 229; *fāmig vinned væg við* ~ *Rä.* 4²⁰; *nom. acc. pl. veallas* *Exod.* 571, *Gen. Ex.* 54; *sænæssas, vindige* ~ *B.* 572; *efne svā vide svā bebûged, vind geond* ~ (*vind geard veallas MS*) *B.* 1224. — 3) *Mauer*; *nom. acc. ceastre veall* *Dan.* 600; *forlæt* ~ *við vealle!* (*füge Mauer an Mauer*) *Crī.* 11; *stépton stænenne* ~ *Gen.* 1676; ~ *stænenne* *Gen.* 1691; *veal* *Ruin.* 40, *Jul.* 650; *ofer heāne* ~ *Jud.* 161; *við þās recedes* ~ *B.* 326; *vall iserne* *Dan.* 247; *gen. vealles geat (hrôf)* *Jul.* 401, *Ps.* 54³; *dat. vaille* *An.* 726, 737, 1494, *B.* 785 (?), 891, 1573, *Fin.* 28 (*healle H.*); *inst. veallê belocene* *Dan.* 696; *nom. acc. pl. veallas* *Jud.* 137, *Sat.* 652, *Crī.* 5, *Hö.* 34, *Wand.* 76, *An.* 845, 1555, *Ps.* 88²³, *Ps. C.* 133, *Sal.* 235, *Rä.* 4³; *vætera* ~ (*die Wäßerwände im roten Meer*) *Ps.* 105⁹; *gen. pl. under vealla hleó* *Dan.* 691; *dat. pl. io gehýre yfele spræce verod under* ~ *habban* *Gen.* 2409 *und ähnlich* *Gen.* 2418; *inst. pl. on ceastre* ~ *bevorhte 'civitatem munitam'*: *Ps.* 59⁶; *þār Salem stôd searvum âfästnod, ~ geveorðod* *Dan.* 41. — *s. bord-, burg-, eorð-, fore-, grund-, holm-, scild-, stæð-, streámveall.*

veallan wallen, aufwallen, wogen; *inf. he hâte lét teāras geótan, ~ vægdropan* *Gd.* 1030; *læt of þinum stadole streāmas* ~! *An.* 1505; *hire on innan ongan* ~ *vyrmes geþeah* *Gen.* 590; *præs. vealled* *Sal.* 48 (?), 62, 485; *feóndscipe* ~ *Reim.* 68; *pl. Ingelda vealled vālnīdas (sc. im Herzen)* *B.* 2065; *benne* ~, *seonodolg svātige* *An.* 1407; *prat. bād hâte veól* *Jul.* 581; *flôr áttre* ~ *Sat.* 318; *geofonýdum* ~ *vintres vylm* *B.* 515; *breðer ædmæ veóll* *B.* 2593; *breðer inne* ~ *B.* 2113; *breóat innan* ~ *þeóstrum geþoncum* *B.* 2331; *brandhāta nīd* ~ *on gevitte* *An.* 770; ~ *vaduman streām* *An.* 1282; *ähnlich veól* *B.* 849, 1131, 1422, *Gd.* 1314; *und veóll* *Gen.* 353, *Crī.* 539, *B.* 2188, 2599, 2693, 2714, 2882, *An.* 1242, 1277, 1548; *pl. veóllon vālbenna* *Exod.* 491; *part. præs. veallende* *Gen.* 2542, *Crī.* 985, *B.* 546, 847, 2464, *An.* 1576, 1711, *Gd.* 587, *Ex.* 928, *Mct.* 8⁴², *Sal.* 220; *veallendne lig* *Crī.* 1251; *þone veallandan lóg* *Alm.* 5; *hâte ät heortan hygð veallendê dryhten lufað* *Ph.* 477; *vadu veallendu (pl. n.)* *B.* 581; ? *se mæra vās hāten Veallende Vulf* *Sal.* 212. — *c. acc. geiscin*; *præs. pl. hie hine sveopum seolfrynum svīde veallad* *Sal.* 148. — *s. áveallan, heoruveallende.*

veal-clif *n. rupes litoris*; *acc. ofer* ~ *B.* 3132.

veall-dor *n. porta in muro*; *nom. þu eart þæt* ~ *Crī.* 328.

veall-fästen *n. vallum, munimentum, arx*; *acc. forhvan tōvrpe þu* ~ *his?* *Ps.* 79¹²; *þð up færed, ôfstum vyrceð vāter vealfästan (sc. im roten Meer)* *Exod.* 283; *nom. pl. vicon vealfästan (die Wäßerwände*

in roten Meer) *Exod.* 488; *gen. pl.* ongon ceaster timbran: þæt vās veallfæstenna ærest ealra *Gen.* 1058.

veall-geat *n. porta in muro*; *dat.* tō þam vealgate *Jud.* 141; *dat. pl.* veallgeatum *An.* 1205.

veallian *ahd.* wallōn *vagari, peregrinari*; (*vgl.* vādlian *ahd.* wadalōn); *pres. sg.* he veallað svā feldgangende feoh būtan gevitte *Sal.* 22; se ð ærens gripu, þonne heo ofer glæda gripe gifrust (vealled *A.*) *Sal.* 48; *conj.* of earde veallige vīde a patria exulet late: *Mod. imp. poen.* 48 (*Lyc*); (veall) bārfōt vīde peregrinetur nudus pedibus late: *De poen.* 10 (*Lyc*).

veall-stān *m. Mauerstein, Eckstein*; *nom.* þu eart se (veall) stān, þe þā vyrhtan in vīðvurpon tō veorce *Cri.* 2; veallstān *Ruin.* 1; *gen. pl.* veallstāna geveoro *Gn. C.* 8.

veal-steall *m. Mauerstätte*; *acc.* þisne vealsteall (den Platz, worauf eine Burgruine steht) *Wand.* 88.

veall-steap *adj. muris excelsus, altus, præceps*; *acc. sg.* veallsteape burg *Gen.* 2402; *acc. pl.* veallsteapan hleoðu *Gen.* 1803.

veall-vāla *m. Mauerstock*; *acc.* hygerōf gebond veallvālan vīrum tōgādre: beorht væron burgræced . . . *Ruin.* 21. — *s.* vyrtvāla.

veal-sāða *m. aus vealh-sāða Strick zum Binden der Sklaven? acc.* for-hyðdan me invitgyrene, vrāðan vealsāðan vundnum rāpum *Ps.* 139¹.

veán? forþon hi ealra ehtan ongunnon, þe him earfoðu ænig geāfe, and me (vean) mīnra vunda sār 'quoniam, quem tu percussisti, ipse persecuti sunt et super dolorem vulnerum meorum addiderunt': *Ps.* 68¹⁷; wol veán [æcton] und veán *inst.* von veá.

veard *adv. versus*; teāh hine vīð hire (veard) (zu sich hin) *Jud.* 99. — *s.* and-, āftan-, āfte-, āfter-, eāste-, for-, ford-, fore-, from-, heonan-, hider-, hindan-, hinder-, innan-, inne-, neodo-, nīder-, tō-, þīder-, ufe-, ūtan- *veard adj.* und sūð-, tōveardes, inveardlice.

veard *m. f. Wache, Schutz, Abwartung, Lauer, Kundschaft (exploratio), Besitz*; *s. Dict. H. Z. XI,* 415; *nom.* heora feorh genarede mīhtig metodes (veard) *Dan.* 235; *dat.* gefangen on vearde (*captus in exploratione*) *Oros.* 4¹¹; *acc.* vīð vrād verod (veard) healðan *B.* 319; þæt ge vācende (veard) healðan *Jul.* 654 und ähnlich *Jud.* 142, *Cri.* 767, *B.* 805; *inst. pl.* dāg and nīht, þe þās verþeóða veardum healðað *As.* 101. — *s.* æg-, eord-, flōð-, heafod-, leóðveard.

veard *m. Wart, Wächter, Hüter, Beschützer, Herr*; *nom. acc. voc.* veard *B.* 286, 2841, 2239, 3060, *Rā.* 22⁴, *Gā.* 76; se (veard) (der Wächter des Paradieses) *Gen.* 949; þu eart hāledum eallum (veard) and vīsa *Dan.* 566; þe þære cneōrisse vās aldordēma, (veard) and vīsa *Gen.* 1157; þonne se (veard) svesfed, sāvle hyrde (das Gewiſſen) *B.* 1741; (veard) unhiōre gold-māðmas heóid (*Drache*) *B.* 2413; nymde gehealde hālig drihten ceastre mid oynnum, ne mæg hi vācende (veard) gehealdan *Ps.* 128³; þā hi svīdra

oferstæg veard on vonge Gd. 209; he is on vëstenne ~ *Sal.* 83; rôðen (heofones, heofona, heofonrices, vuldres, folces, folca, middangeardes, þære burge, rices, brytenrices, gumrices, moncynnes, svegles, guma, gâsta, engla, upengla, lifes, leôhtes, veredes, mereðôðes, vîgena, sigores, sigora, vorulðgesceafta, Babilone, beorges, beága, beáhhorda, herdes, vudubearves, veges, vages) veard *Gen.* 1, 22, 144, 163, 941, 1363, 1426, 1484, 1744, 1770, 2073, 2119, 2666, 2757, 2782, 2895, 2919, *Exod.* 485, 503, *Dan.* 12, 26, 99, 104, 117, 167, 173, 176, 237, 229, 449, 597, 552, 636, 642, *Az.* 107, *Jud.* 80, *Sal.* 422, 514, 612, 661, *Cri.* 134, 222, 243, 527, 946, 1517, 1528, 1648, *Dôm.* 53, *Crâ.* 20, 59, *Sch.* 39, 52, *Ph.* 152, *B.* 921, 1390, 2513, 2580, 2524, 3066, *Edg.* 55, *Men.* 4, 210, *An.* 52, 56, 82, 227, 596, 601, 632, 989, 1408, *Gd.* 588, 1177, *El.* 84, 153, 197, 445, 718, 1022, 1101, 1316, *Kr.* 91, *Hy.* 6¹⁹, 8²; sâvle ~ (*homo*) *Cri.* 1551; bânhusen ~ (*animum*) *Exod.* 523; geac, sumeres ~ *Seef.* 54; ~ vorulðgesceafta (*Adam*) *Gen.* 863; ~ Scildinga *B.* 229; *gen.* gâsta (rôðra) veardes *Gen.* 2865, *Râ.* 14¹; *dat.* rôðora vearde *Gen.* 169. — *pl.* snelle gemundon veardas vîgleôð *Exod.* 221; gâsta (synna, ceastre) ~ *Gen.* 41, *Dôm.* 16, *El.* 384; hîne tvegen ymb ~ vacedon, engel dryhtnes and se atela gæst *Gd.* 86; *gen.* vearda *Sal.* 260; *dat.* gâsta veardum (*angelis*) *Gen.* 12. — *s.* bæt-, brego-, brycg-, burg-, dryhten-, êðel-, ford- freodo-, gold-, gâð-, heafod-, healf-, herig-, heofon-, hord-, býð-, land-, lât-, lid-, mere-, mearc-, niht-, regn- (rên-), scip-, seleveard; orveard.

veardian 1) *bewachen, hüten, bewahren*; *pres. sg.* þonne âðele getrym eordan veardað 'et erit firmamentum in terra': *Ps.* 71¹⁶; *pl.* hie (Seraphim) mid hyra nðrum fræan âlmihtiges onsýne veardiad (veard *MS*) *Cri.* 396; heofon, þone ~ ufan vâtera þryðe 'qui tegit in aquis superiora ejus': *Ps.* 103³; *prat.* he veardode rice (*regierete*) *Dan.* 665 und ebenso he leôð ~ (leôf *MS*) *Gen.* 1128. — 2) *inne haben, bewohnen, sich wo aufhalten*; *inf.* þenden git mæston on meodoburgum eard veardigan *Bo.* 17; eard ~ *An.* 599; eard (vic) veardian *Pa.* 11, *Jul.* 92, *Ps.* 182¹; ic sceal bordes on ende stadol ~, stondan fista *Râ.* 85¹⁷; *pres. sg.* veardað *Ph.* 85, 161, 168; vunað and ~ *Ph.* 172; hygegeômor healle ~ *Sal.* 380; *pl.* vîc veardiad *Ph.* 448, *Wal.* 26; þâr hie symle ford dreám ~ *Cri.* 1642; ealle þâ þe on him eard ~ *Ps.* 95¹³; leger ~ (*liegen im Grabe*) *Kl.* 84; þâr sylfetan eard veardigað, êðel healdad *An.* 176: *conj.* þenden ve on eordan eard veardigen *Cri.* 772; *prat.* hâlig gâst hreder veardode, âðelne innod *EL.* 1145; he fifeleccynnes eard ~ hvîle *B.* 105; reced ~ eorla unrim *B.* 1937; eard veardade *Jul.* 20; þât svyle snyttrocraðt hreder ~ *Gd.* 1102; *pl.* þâr ve gesunde sâl veardodon *B.* 2075; stede veardedon ymb Denubie *EL.* 185. — 3) lât (svaðe) veardian *jemandes Spur tanhalten, und zwar a) ihm auf dem Fuße folgen*: *prat.* þât þâm trätvum feôver mearas lungre gefloe lât veardode (*sg. statt pl.*) *B.* 2164 und b) *hinter ihm zurückbleiben*: *inf.* he his folme forlêt tð lifvraðe lât veardian

(*Wes die ihm ausgerissene Hand stehend zurück*) B. 971; se þe his mēdryhten lifes belidenne lāst ~ viste Gđ. 1312; sceal se lichoma leāst veardigan eft on eorðan (*hinter der Seele zurückblieben*) Met. 20²⁴¹; præt. him seō svidre svade (acc.) veardade hānd in Hiorte (*seine Hand blieb in Heorot zurück*) B. 2098; pl. þār hi tō sēgun, þā þe leofes þā gēn lāst veardedun on þam þingstede (sc. *bei Christi Himmelfahrt*) Crī. 496.

vearg, **vearh**, **verg** m. 1) *Wolf*. — 2) *geächteter friedloser Verbrecher*; nom. **vearh** sceal hangian Gn. C. 55; þu (*die Schlange*) scealt videferhð verg þinum breōstum bearm tredan brādre eorðan Gen. 906; hie hēton me (*crucem*) heora vergas hebban Kr. 81. — s. verig, heoruvearh.

vearh-trāf n. *Haus der Verdammten*; dat. pl. of þām veahrtreafum (*aus der Hölle*) El. 927.

vearm adj. *warm*; nom. ~ Ph. 18, 187, Gđ. 1267, Met. 20⁸⁰, Gn. Ex. 113, Rā. 5⁷; dat. **vearmum** fyre Ps. 57⁷; pl. **vearme** Az. 98, Men. 90 und **vearm** gevideru Met. 11⁶¹.

vearmian *warm werden*; præs. pl. **vyrt** **vearmiað** (*durch das Feuer*) Ph. 213.

vearm-lic adj. *warm*; nom. ~ **volcna** scđr Dan. 350.

vearn *Menge*; nom. þunne him gevinnes ~ ofer vealles hrōf and him on midle vese mān and invit! 'circumdabit eam super muros ejus iniquitas et labor in medio ejus': Ps. 54⁹; acc. **viderevyda** ~ 'contradictionem': Ps. 54⁹; hi drihtnes veore dīgul gesāvon and his vuñdra ~ on vātergrundum 'et mirabilia ejus': Ps. 106²³; hi me vrādra ~ vorda spræcon Ps. 108²; inst. pl. he hi tōdrifed on vidvegas **vearnum** ealle (*in Haufen*) Ps. 144²⁰; þeah þe eōv vealan (*divitiae*) tō ~ flōven (**vearmum** MS) Ps. 61¹¹. — vgl. **vearmælum** gregatim (*Lyc*) und vorn.

vearn f. 1) *Verweigerung, Versagung*; acc. nō þu him **vearne** geteōb þinre gegnevīd! B. 366. — 2) *Widerstand*: s. un**vearnum**. — 3) *Vorwürfe*; acc. þeah hi (me) vyrgen and **vearn** sprecon Ps. 54¹³; inst. pl. ful oft mon **vearnum** tihð eargne, þāt he his elnē forleōse Gen. Ex. 187.

vearnion, **varnian** *sich wahren, sich wovor hüten, sich etwas versagen*; præs. sg. he **varnað** him (*sibi*) vommas vorda and dæda Fā. 79; he hine (*sich*) ne ~, þonne he his geveald hafad Gen. 635; gif he yrre ne lated æfre gevealdan heah in hredre, ac him ~ þāt on geheortum hyge Fā. 85; præt. þāt ic me **varnade** hyre onsýne (*mir ihren Anblick versagte*) Gđ. 1156; inf. he me **varnian** hāt, þāt ic on þone deādes beām bedroren ne vurde Gen. 527.

vearning, **varnung** f. 1) *Warnung*; dat. sg. þāt mæg (vesan) vites tō **vearninga**, þam þe . . . Crī. 922. — 2) *Vorsicht*; nom. **varnung** Sal. 427.

vearod s. **varod**.

vearp *engl.* warp *ahd.* warf *m.* *stamen textorium*, *Werft*, *Webersattel*, *Aufzug*; 'stamen $\sim$ ': *Wr. gl.* 59, 66, 282; 'calathus vearp - fāt': *ib.* 40; *acc.* ne vundne me ne beōð veſe ne ic $\sim$ haſu *Rā.* 36³.

veās *adv.* *fortuito*, *casu*; gif him $\sim$ gebyred, þāt... *Boeth.* 37¹; gif him æfre unmenninga $\sim$ geberede, þāt... *Met.* 25²¹; vēnað þāt hit $\sim$ oðme, nīvan geæalde, gif hiora nængum hvylic ær ne oðeōrde *Met.* 28⁷³; hvāt $\sim$ gebyrige *Boeth.* 39⁴; *ähnlich* $\sim$ *Boeth.* 39², 40⁴. — *altm.* vā *f.* *res insolens, inopinata, mira*.

veā-spell *n.* *Unglücksbotschaft*; *dat.* æfter veāspelle *B.* 1315.

veā-tācen *n.* *Weheszeichen*; *nom.* nis þār vōp ne vracu, $\sim$ nān *Ph.* 51; vās þāt $\sim$ vide geſeage geond þā burh bodad *An.* 1121.

veā-þearf *f.* *wehvolle Bedrängnis*; *dat.* for mīnre veāþearfe *Kl.* 10.

veax *n.* *cera*, *Wachs*; *nom.* $\sim$ *Cri.* 989, *Ps.* 57⁷, 67²; *dat.* vexe *An.* 114⁷.

veāx *nach Diet. H. Z. XI*, 474 für veācs = vāces *gen. n.* *von vāc weich?* ic on vīncle geſrāgn $\sim$ nāthvāt þīndan and þūnian (*etwas Weiches*) *Rā.* 46¹.

veaxan *crescere*, *augeri*, *invallescere*; *inf.* $\sim$ *Gen.* 2754, *Hy.* 4¹⁰⁴, *Rā.* 55¹⁰; hēht $\sim$ vītebrōgan *Gen.* 45; ne sculon unc betveōnan teōnan $\sim$, vrōht vridian *Gen.* 1902; *pras. sg.* veaxed *Ph.* 232, *B.* 1741, *Gā.* 220, *Leās* 32, *Met.* 25⁴⁰, *Rā.* 41²⁸, vexed *Rān.* 15 und vexd *Met.* 19⁸; *pl.* veaxad *As.* 113, *Ps.* 64¹³, *Rā.* 41¹⁰³; *conj. pl.* veaxen *Ps.* 127²; ær þou eōvre treovu telgum blōve, vāstmum veaxe *Ps.* 57⁸; *præs. 1. 3.* veōx *Gen.* 1702, 2771, 2290, *B.* 8, *An.* 568, 1538, 1679, *Gā.* 366, *El.* 12, 914, *Hy.* 11¹¹, *Met.* 20²⁴³, *Rā.* 85¹; *pl.* veōxon *Gen.* 80, *An.* 373, 1547; veōxan *Ps.* 106³⁷; $\sim$ vord cvidum *El.* 547; *imp. pl.* tēmad nu and vexad! *Gen.* 196; veaxad and vridad! *Gen.* 1532; *part. veaxende* *Gen.* 1660, *Rā.* 54³; him veaxendum (*dat. sg.*) *Vy.* 9; þā veaxendan eorðan 'terram fructiferam': *Ps.* 106³³. — *s.* ā-, be-, bi-, geveaxan, unveaxen.

veaxan *verzehren?* *inf.* nu sceal glēd fretan $\sim$ vonna lēg vīgona strengol *B.* 3115, *wo Heyne veaxan vonna lēg als Parenthese nimmt und zu veaxan crescere stellt, sodaß das Object zu fretan erst nach der Parenthese folgte!* — *vgl.* vax-georn *edax* (*Lye*).

veō, veobedd *s.* vōh, vō *iniquus* und vīgbed.

veōð, viōð *alts.* wiod *n.* *sisania*, *Unkraut*; *acc.* yfel veōð monig *Met.* 12²⁸; viōð *Met.* 12⁴.

veōð-mōnað *m.* 'mensis sisaniorum, quod ea tempestate maxime abundat' (*Beda de temp. rat.* 13), *August*; *nom.* $\sim$ *Men.* 138.

veogas, veoh, veola *s.* veg, vig, vela.

veolme *f.* (-a *m.*?) *Auswahl*, *das Beste unter Seinesgleichen* (*wie cyst?*) *gen.* þā se mīhtiga ācenned veard þurh clænne hād, siððan he *Marian* mǣga veolman mǣrre meōvlan mundheāls geceās *Cri.* 445.

veoloras *s. veloras.*

veor *adv. (oder adj.) schlimm, arge; nom. þæt vās þam folce ~ tō geholigenne An. 1661. — vgl. vyrs, vyrsa, vyrresta.*

veora *s. ver.*

veorc, **vorc**, **verc** *n. 1) Werk, opus, factum; nom. veorc Cri. 21, Ph. 598, Hy. 9²⁴; gen. veorces Cri. 1588, Hō. 88, Gā. 829, El. 110, 849, Met. 6¹⁷, 7¹, Rā. 43⁴, 55¹⁰; ~ vīsan (die Werkführer beim Turmbau) Gen. 1689; dat. veorce Gen. 37, 1043, 1672, Cri. 11; þu eart se veallstān, þe þā vyrhtan iu vidvurpon tō ~ (zum Bau) Cri. 3; acc. veorc Cri. 9, Crā. 44, An. 800, Gā. 333, Ps. 57¹⁰, Sal. 327; þā com hālig god vera cneōrissa ~ sceāvigan, beorna burhfāsten Gen. 1679; svā he his ~ veorðað (homīnes) Cri. 691; þā ic vide gefrāgn ~ gebannan (den Bau der Halle) B. 74; ic viggē under vātere ~ genēdde B. 1656; þurh his selfes ~ (wegen seiner Missethat) Ps. C. 25; inst. veorcē B. 1569, Hy. 3⁴⁴, An. 1867 und vorcē Dan. 268; nom. pl. mycel vārun þīne veorc 'opera tua': Ps. 103²³; me glivedon vrātlīc ~ smīða Rā. 27¹⁴; gen. pl. veorca Gen. 207, Dan. 364, Az. 74, Cri. 1038, 1080, 1804, Crā. 103, Gā. 1347, Met. 20²¹; ~ tō leāne Ph. 386, 475, Men. 147; vorda and vorca B. 289; dat. pl. veorcum Az. 4, Cri. 67, 838, 1290, Gā. 594, 921; acc. pl. veorc Gā. 32, 692, Ps. 63⁹, 65⁴, 77⁹, 85⁷, Hy. 4⁶, 7²³, 108, 9²¹; inst. pl. veorcum Cri. 750, 784, Gā. 1278, Hy. 5³; vordum and ~ Sat. 228, Cri. 918, 1237, Gā. 553; ic vās ~ fāh, synnum āsæled El. 1243; þār Israēla æhte vāron bevrīgene mid ~ (mit Festungswerken) Dan. 44; þār ic þīne leōde veorðode ~ B. 2096; se þe mǣgna gehvās ~ vealdest Gā. 283; þīn gevitnes is ~ geleāfsum 'testimonia tua credibilia facta sunt': Ps. 92⁶; ne vordum ne vorcum B. 1100; þæt he mēc fremman vīle vordum and ~ B. 1838; vordum and vercum Sat. 48. — 2) Mühsal, Beschwerde, drückende Last, Schmerz (wie das lat. labor); nom. þæt vās þam velīgan veorc tō þollianne (oder adj.?) Jul. 569; þæt vās ~ gode Dan. 24; gen. ne hīe sorga vīht veorces vīston Gen. 786; hrā ~ ne sann vundum vērīg An. 1279; acc. he þās veorc gehleāt, frēcne vīte Gen. 2745; þæt he þās gevinnes ~ þrovade, leōðbealo longsum B. 1721; sceoldon þurh vāpenhete ~ þrovīgan (Marter) Ap. 80; þæt ic bealuvara ~ gebīden hābbe sārre sorga Kr. 79; ic veān on lāste ~ þrovade, earfōða dæl Rā. 71¹²; sceolde he þā dæd ongyldan, vorc þās gevinnes gedælan Gen. 296; inst. veorcē gevērgad (morbo) Gā. 1242; inst. pl. cynebealde men from þām holmcīlfe hafelan bæron, earfodlice heora æghvādrum: selamōdīgra feōver scoldon on þām vālstenge veorcum gefealan tō þām goldsele Grendles heafod (mit Mühe und Anstrengung) B. 1638. — *s. and-, beadu-, dæd-, dæg-, ellen-, fīren-, frum-, fyrn-, ge-, gūð-, hand-, here-, heado-, heah-, lād-, mǣn-, mǣgen-, mær-, nīð-, nīht-, orleg-, sigor-, þreā-, þryð-, vundor-, yrre-veorc.**

veorce *adj. molestus, gravis; nom. Denum eallum vās ~ on mōde tō*

geþolianne oncyð eorla gehvām B. 1418; þā vās Abrahame ~ en mōde, þāt he onveg drife his selfes sunu Gen. 2791; pl. ne sind me ~ vītebrōgan Jul. 135; me þā fracedu sind on mōdsefan mæstē ~ (mæstē veorcē?) Jul. 72.

veorce *adv.* graviter; Assyria veard on þam dāge ~ dōm gesvidred (dāgeveorce Eh. Ettm.) Jud. 266.

veorcean *s.* vyrcean, -ean.

veorc-sum *engl.* liksome *adj.* gravis, noxius; *acc.* deaðes beāmes veorc-sumne vāstm Gen. 594.

veorc-þeov 1) *m.* servus operarius; *dat. pl.* Nabochodonossor him en nýd dyde Jsraela bearn tō veorcþeovum Dan. 74; *acc. pl.* and veorc-þeós (andveorc feos MS) Gen. 2720. — 2) *f.* serva, ancilla; *dat. sg.* hire veorcþeove Gen. 2260.

veord, vurd *n.* 1) pretium, valor, Kaufpreis; *gen.* þā noldon hig nānes vurdas onfōn (Kaufgeld) Gen. 23⁶; *acc.* þāt he þāt veord āgife tō ālfsnesse his sāvle 'pretium redemptionis animæ suæ': Ps. Th. 48⁷; forgield me þīn lif, þās þe ic in þe mīn þurh voruldvīte ~ gesealde (als Lösegeld) Cri. 1478; *inst.* þār he lifes ceāpode moncynne mid þý veordē... Cri. 1098; ~ gecýpan B. 2496. ~ 2) honor, dignitas *dat.* on veorde beōn Bed. Sm. 545⁸. — *s.* orvyrd.

veord, vurd *adj.* dignus, honoratus, aestimatus, carus; *nom.* veord Dennum (*sc.* Beovulf) B. 1814; ic eom ~ verum Bā. 28¹; ~ man (Vornehmer) Ps. 77⁹; nænig siððan vās ~ on veorulde, gif mon his villan begeat yfelne mid eldum Met. 8⁷; þīn vord vunad ~ on heofonum Ps. 118⁹; *acc. sy. f.* mine gevitnesse veorde and getreove Ps. 88²⁵; ~ blisse Ps. 69⁵; *nom. pl.* synd me vic þīne ~ and leofe Ps. 83¹; *compar.* eard vās þý veordra Bā. 85⁶; *pl.* þý veordran Met. 15¹³; nu hie dryhtne synt vurdran miclē Gen. 422; *superl.* is me þīn gevitnes veordast and rihtast Ps. 118¹⁴⁴; þu seō veordeste vuldorcyninge! Jul. 248. — *c. gen.* dignus aliqua re; *nom.* mādum ödres veord Gn. Ex. 155; *acc.* þāt hīne þās cynedōmes god veordne munde (regimine dignum iudicaret) Ps. C. 150. — he him bunden goldē svurd gesealde, þāt he syððan vās on meodobence mādma (-ē?) þý veordra (-e MS). yfelāfe B. 1903. — *s.* unveord, vyrde.

veord, vord *m.* platea, atrium; *dat.* vorde Matth. C. 26⁹; *acc.* vord (atrium) Marc. C. 14⁹; in þone ~ (bloß durchstrichenen þ für pone) ib. 14⁹; *dat. pl.* in vordum 'in plateis': Matth. C. 12¹⁰; in huommum dāra plācena vel vordum 'in angulis platearum': ib. 6⁸; on ~ (vordum MS) 'in plateis': Ps. 143¹⁰. — 5. veordig.

veordan, vurdan, vyrðan werden, fieri; 1) absolut; *inf.* hēht þā on mereflōde middum veordan hyhtlic heofontimber Gen. 145; sceal se dāg ~, þāt... Dōm. 34; unc sceal ~ āt vealle, svā unc vyrð geteīd metod manna B. 2526; þurh hvāt his vorulde gedāl ~ sceolde B. 3068; þe þā leān sceolon viderhyccendre vītebrōgan āfter ~ Jul.

197; þátte sceolde eorðan dreámas ende vurðan *Dan.* 115; þát þus his unrim á in vintra vorn ~ sceolde *Dan.* 325; svá þe ~ soeal (so soll dir's ergehen) *Dan.* 753; sceolde his aldorgedál on þam dæge þisses lifes earmlic ~ *B.* 807; þær soeal earmlic ylða cvealm áfter vyrðan *An.* 182; ne mæg þæs ærendes ylding ~ *An.* 215; *præs.* veorðed bega cyme, hvíttra and sveartra, svá him is hám sceapen ungellice englum and deoflum *Cri.* 897; daga egeslicast ~ in vorulde *Cri.* 1023; þær him lifgedál lungre ~ *Vy.* 45; ende ncefre þínes vræces ~ *An.* 1385; ealre þisse vorulde vurðed ende *Ps.* 118⁹⁶; *pl.* þát góde dæd drihten dōmas, þe on dagum þyssum vādum veorðad 'faciet iudicium inopum': *Ps.* 139¹³; *præt.* hlynn veard on ceastrum *Gen.* 2546; þá ~ hāleda hlyst *Dan.* 178; þá þær sōna ~ edvyrft eorlum *B.* 1280; hreám ~ in Heorote *B.* 1302; him ~ bām samod ān endedæg *Ap.* 57; hvāt ~ eōv svá rōfum? *An.* 1345; vunder ~ on væge *Rā.* 68³; *conj.* evād. þát þe aniges sceattes þearf ne vurde on vorulde (werden würde, sollte) *Gen.* 504 und ähnlich *Gen.* 551; lyt sorgodon, hvylo him þæs edleán áfter ~ *An.* 1230; ealā þát hit ~ (utinam fiat) odde volde god, þát on eorðan nu ussa tīda vāren æghvās sveale! *Met.* 8³⁰.

2) mit mit *Præpositionen*; *inf.* tō hvon sculon vit nu veorðan? *Gen.* 815; þát se eorcnanstan eallum sceolde tō hleo and tō hrōder ~ *Cri.* 1198; *præs.* me tō aldorbanan veorðed vrādra sum *Gen.* 1034; ~ tō duste *Ps.* 89⁶; *præt. ind.* þu vurde me vīs tō hālu *Ps.* 117³⁷; *conj.* þu þát gehēte, þát ne loc of heafde tō forlore ~ (non perituum esse), gif vs þīne lāre læstan voldon *An.* 1425; ähnlich *inf.* veorðan *B.* 1707; *præs.* veorðed *Ps.* 147⁷ (*sg. pro pl.*), *Met.* 28⁹², *Rūn.* 9; *pl.* veorðad *Met.* 11⁶⁷, *Sāh.* 314; *conj.* 3. veorðe *Cri.* 28; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 305, *Cri.* 1177, *B.* 460, 905, 1261, 2071, 2079, 2501, *Jul.* 621, *El.* 15, *Rā.* 40¹⁹, 68³; *sg.* 2. þu vurde *Gen.* 1019; *pl.* vurdon *Gen.* 2552, *B.* 2203, *Met.* 25⁷⁹; *conj.* 1-3. vurde *Seel.* 20, *B.* 587. — ? hi on Selmon snāve veorðad (tō snāve?) *Ps.* 67¹⁴. — *imp.* and me lungre veorð on god drihten georne þeccend! 'esto mihi in deum protectorem' (werde mir zu einem schirmenden Herrgott) *Ps.* 70³; *præt. conj.* us gevritu secgað, þát heo on sealtstānes vurde onlicnesse (zu einem Steinbilde ward) *Gen.* 2564; *part.* he me ys vorden on hālu *Ps.* 117¹⁴. — *inf.* þát ic ā forð slodðan tō þīnum villan veorðan mōte (dir zu Willen d. i. willfährig werden) *Ps.* C. 104. — *præs.* veorðed foldrāste eardes āt ende (*impers.*) *Cri.* 1029; *conj.* ōd þát þīn sōt veorðe fāste on blōde *Ps.* 67³³; *præt.* þá veard Holofernus on gytsealum *Jud.* 21; þát he on fylle ~ (fiel) *B.* 1544; þá ~ on fleāme, se þe . . . *An.* 1388; *pl.* vurdan on sele-dreāme *Ps.* 113⁶; *inf.* meahtest þe full recen on þām rōdere ufan siddan veorðan (in den Himmel gelangen) *Met.* 24¹⁸. — hvý þát is mæge ~ of vātere *Met.* 28⁹⁰. — *præs. conj.* þát ge of seōnda fādme veorðen (*sc. befreit*) *Exod.* 294. — mit *Localadverbien*: *inf.* mōste is āne tīd āte veorðan! (hinaus kommen) *Gen.* 369.

3) mit *prädicativem Substantiv oder Adjectiv*; *inf.* þu scealt þære bēne tīda veordan *Gen.* 2527; ne mīg ~ vīs ver, ær he īge vintra dæl (veardan *MS*) *Wand* 64; þāt þu ā volderst þās sīdfītes sene ~ *An.* 204; þe hine vloncne ~ læted *Rū.* 51¹⁰; ne vīlle ic lang his geongra vurdan *Gen.* 291; *præs.* gif ic stille veorde *Rū.* 17⁴; þe (*dir*) veord on þīnum brēostum rūm (*impens.*) *Gen.* 519; *conj.* he vār (þār *MS*) veorde vorda and dæda *Cri.* 1583; and his vīf ~ vydeve hreōvlic! *Ps.* 108⁹; *pl.* þāt ve þās morderes meidan ne veorden *El.* 428; *præt.* veard me on hyge svā leōht (*imper.*) *Gen.* 676; hvealc siddan ~ herevulfa sīd *Gen.* 2014; þāt hit ~ ealgearo *B.* 77; *pl.* vurdon acle, forhte āfærde and on fleām numen *An.* 1341; *conj.* ic vās on vorulde vādla, þāt þu vurde vellig on heofonum *Cri.* 1496; *ähnlich inf.* veordan *Exod.* 423, *B.* 1708, *An.* 211, 892, *El.* 220, 1177, vurdan *Gen.* 414 und vyrdan *An.* 437; *præs.* vyrdest *An.* 483; *sg.* 3. veordest *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2913, veord *Gen.* 405 und vyrd *Met.* 17²⁹; *pl.* veordest *Cri.* 1046, *B.* 2066 und vurdast *Gen.* 564, *B.* 282; *conj.* 2. 3. veorde *Gen.* 2223, *Exod.* 438, *An.* 276, *Gā.* 737, *Ps.* 84⁴; *pl.* veordan *Ps.* 108⁹, 114⁵, *Hy.* 6²⁰; *imp.* veord *An.* 904, *Ps.* 56¹, 66¹, 78²; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 1563, 2097, 2490, 2756, *Exod.* 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 555, 753, 818, 2482, 2612, *Vald.* 1²⁴, *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597, *El.* 1036; *sg.* 2. þu vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552, *Ps.* 59¹; *pl.* vurdon *Gen.* 2580, 2606, *Exod.* 144, *B.* 228, *An.* 376, 447, 453, 1585, vurdan *Ps.* 76¹³ und vurdum *Gā.* 152; *conj.* 1-3. vurde *Gen.* 501 (*werden würde*), 2146 (*geworden sei*), *Cri.* 1497 (*würdest*), *B.* 2731 (*worden wäre*), *El.* 961; *part.* vās vorden *Gen.* 1694, 2236 und veard ~ *Dan.* 124; *pl.* sint vordene *Met.* 19²⁹. — þu scealt tō frōfre veordan eal langtvidig leōdum þīnum: ne veard Heremōd svā Årscyldingum *B.* 1709.

4) mit dem *part. præt. transitiver Verba (Passivum)*; *inf.* þu hungre scealt cvylmed veordan *El.* 688; æfre ne māgon þā unstillan voruldgesceafta ~ gestilde *Met.* 11¹⁶; ne mihte him bedyrned vyrdan, þāt ... *Gen.* 261; *præs.* him veordest blæd gifen *Cri.* 878; ne ~ siō mægburg gemicledu eaforan minum *Rū.* 21²⁰; he him ābolgen vurdest *Gen.* 430; *conj.* and þāt dōmlice gedōn veorde! *Ps.* 118¹⁷; *præt.* he veard gebolgen *Gen.* 299; þā him gerȳmed ~ (*imper.*) *B.* 2983; dugud ~ āfyrhted *An.* 1531; *ähnlich inf.* vurdan *Gen.* 1102, 2205 und vyrdan *An.* 437; *præs. sg.* veordest *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 55, 935, 948, 956, 1091, *Dōm.* 91, *Vy.* 35, *B.* 414, *Met.* 20¹⁰³ (-ad *MS*), 20¹⁰³ (-ad *MS*), vyrdest *An.* 219, 974 und vyrd *Gen.* 431, 552, 558, *Met.* 19⁷⁸, 25⁴⁵, 28⁴²; *pl.* veordest *Cri.* 1227, *Met.* 25⁴⁵; *conj.* 3. veorde *Ps.* 67¹, *Hy.* 6¹⁰ und vyrde *An.* 208; *pl.* vurdon *Cri.* 232, *Crā.* 99, *Jul.* 335; *præt.* veard *Exod.* 505, *Cri.* 491, 1175, *B.* 6, 767, *An.* 90, 92, 467, 524, 1092, 1528, 1704, *El.* 5, 9, 69, 102, 183, 638, 989, 1050; þu vurde *Cri.* 1404, 1409; *pl.* vurdon *Az.* 21, *An.*

1341, *Gð.* 606, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 597, 2032, *Dan.* 319, *Cr.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gð.* 742 (vorde *MS*), *El.* 429 (worden *set*), 961, 976, *Ps.* 118³². — svá his mandryhten (*acc.*) gemæted veard (*impers. ihm träumte*) *Dan.* 157.

5) mit dem *part. præt. intransitiver Verba*; *inf.* tō nāhte sceoldon veordan tōslopana *Met.* 29⁸⁰; *præs.* gién þe sunu veorded þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þæt þā geongan leomu lifāstan leodu geloden veordað *Vy.* 6; *conj.* þæt hi forvordene veorden siddan on vorulda voruld *Ps.* 91⁴; *præt.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; Denum eallum ∼ villa gelumpen *B.* 823; vyrd ne ful cūðon, svá hit āgangen ∼ eorla manegum *B.* 1334; þā ∼ āfeallen (*fel*) þās folces ealdor *By.* 202. — *s.* for-, geveordan.

veord-ful *adj.* *würdevoll, honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl.* svá he manna vās vīgend veordfullost vīde geond eorðan *B.* 3099.

veord-georn *adj.* *honoris appetens; nom. se veordgeorna Met.* 10⁴⁶; *gen. pl.* veordgeornra *Sal.* 347.

veordian, vurdian, vyrdian 1) *wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; inf.* forþon þe heo his dæd and vord noldon veordian *Gen.* 810; noldon ealvealdan vord ∼ *Gen.* 329; he hēt me his vord ∼ and vel healdan, læstan his lāre *Gen.* 537; he þā hæðengyld hýran ne volde, vīg ∼ *Ap.* 48; hēt me fremdne god ofer þā ôðre, þe ve ær cūðon, velum ∼, vordum luðan *Jul.* 76; ic þone dēman ville ∼ vordum and dædum, luðan in life *Gð.* 591; is me nu lifes hyht, þæt ic þone sigebeām sēcan mōte āna oftor þonne ealle men, vell ∼ *Kr.* 129; þæt he ne volde vereda dryhtnes vord vurdian *Gen.* 358; ne villað þisne vīg vurdige an *Dan.* 208; *præs.* ic veorðige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 158; ic þīn tempel tīdum ∼ 'adorabo ad templum tuum': *Ps.* 137³; *pl.* ve veorðiað heāhengles tīd on hārfeste (*sciern*) *Men.* 176; he (Gūðlāc) gecostað veard in gemyndigra manna tīdum, þāra þe nu gēna þurh gæstlicu vundor [hine] ∼ and his vīsdōmes hlīsan healdað *Gð.* 127; berað in breóstum beorhtne geleáfan, ∼ valdend *Gð.* 772; me (*crucem*) ∼ menn ofer moldan *Kr.* 81; þā þe ∼ 'adorabunt coram te': *Ps.* 85⁸; ic lisse selle þām þe (*is qui te, sc. Abr.*) vurdiað *Gen.* 1758; þā ∼ þīn veorc vordum and dædum *Hy.* 7²³; *conj.* læf us ēcne gefeān vuldres þīnes, þæt þec veorðien, þā þu gevorhtes ær! *Cr.* 160; and ve naman þīnne ā ∼ 'honorificabo': *Ps.* 85¹¹; *præt.* vuldres gefylled evēne villa heo on cneóv sette: leóhtē geleáfan lāc veordade, þe hire brungen vās (*adoravit crucem*) *El.* 1137; *pl.* hæfdon heora hlāford for þone hēhstan god, veorðodon svá svá vuldres cyning *Met.* 26⁴³; hie vurðodon vīhgyld *Dan.* 182; *conj.* þæt hie veorðeden þone mæran dāg *El.* 1222.

2) *celebrare, laudare; inf.* him (*den Seraphim*) þæt Crist forgeaf, þæt hy mōtan his ātvište eāgum brūcan, veorðian valdend vīde and

3) mit prädicativem Substantiv oder Adjectiv; *inf.* þu scealt þære bēne tīda veordan *Gen.* 2527; ne mæg ~ vīs ver, ær he āge vintra dæl (veardan *MS*) *Wand* 64; þāt þu ā voldest þās sīdfates sære ~ *An.* 204; þe hine vlouene ~ lsted *Rū.* 51¹⁰; ne ville ic leng his geongra vurdan *Gen.* 291; *pres.* gif ic stille veorde *Rū.* 17⁴; þe (*dir*) veord on þīnum breóstum rūm (*impens.*) *Gen.* 519; *conj.* he vār (þār *MS*) veorde vorda and dæda *Cri.* 1583; and his vīf ~ vydeve hreōvlic! *Ps.* 108⁹; *pl.* þāt ve þās mordres meldan ne veorden *El.* 428; *prat.* veard me on hyge svā leōht (*impers.*) *Gen.* 676; hvelc siddan ~ herevulfa sīd *Gen.* 2014; þāt hit ~ ealgearo *B.* 77; *pl.* vurdon acle, forhte āferde and on fleām numen *An.* 1341; *conj.* ic vās on vorulde vādla, þāt þu vurde vellig on beofonum *Cri.* 1496; *ähnlich inf.* veordan *Exod.* 423, *B.* 1708, *An.* 211, 892, *EL.* 220, 1177, vurdan *Gen.* 414 und vyrdan *An.* 437; *pres.* vyrdest *An.* 488; *sg.* 3. veordest *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2918, veord *Gen.* 405 und vyrd *Met.* 17³⁰; *pl.* veordest *Cri.* 1046, *B.* 2066 und vurdad *Gen.* 564, *B.* 282; *conj.* 2. 3. veorde *Gen.* 2223, *Exod.* 438, *An.* 276, *Gā.* 737, *Ps.* 84⁴; *pl.* veordan *Ps.* 108⁹, 114¹, *Hy.* 6²⁰; *imp.* veord *An.* 904, *Ps.* 56¹, 66¹, 78⁹; *prat.* 1. 3. veard *Gen.* 1563, 2097, 2490, 2756, *Exod.* 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 555, 753, 818, 2482, 2612, *Vald.* 1²⁴, *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597, *EL.* 1036; *sg.* 2. þu vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552, *Ps.* 59¹; *pl.* vurdon *Gen.* 2580, 2606, *Exod.* 144, *B.* 228, *An.* 376, 447, 453, 1585, vurdan *Ps.* 76¹³ und vurdum *Gā.* 152; *conj.* 1-3. vurde *Gen.* 501 (*werden würde*), 2146 (*geworden sei*), *Cri.* 1497 (*würdest*), *B.* 2731 (*worden wäre*), *EL.* 961; *part.* vās vorden *Gen.* 1694, 2236 und veard ~ *Dan.* 124; *pl.* sint vordene *Met.* 19³⁹. — þu scealt tō frōfre veordan eal langtvidig leōdum þīnum: ne veard Heremōd svā Årscyldingum *B.* 1709.

4) mit dem *part. prat. transitiver Verba (Passivum)*; *inf.* þu hungrē scealt cvylmed veordan *EL.* 688; æfre ne māgon þā unstillan voruldgescæfta ~ gestilde *Met.* 11¹⁶; ne mihte him bedyrned vyrdan, þāt ... *Gen.* 261; *pres.* him veordest blæd gifen *Cri.* 878; ne ~ siō mægburg gemicledu eaforan mīnum *Rū.* 21²⁰; he him ābolgen vurdest *Gen.* 430; *conj.* and þāt dōmlīce gedōn veorde! *Ps.* 118¹⁷²; *prat.* he veard gebolgen *Gen.* 299; þā him gerymed ~ (*impers.*) *B.* 2983; dugud ~ āfyrhted *An.* 1531; *ähnlich inf.* vurdan *Gen.* 1102, 2205 und vyrdan *An.* 437; *pres. sg.* veordest *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 55, 935, 948, 956, 1091, *Dōm.* 91, *Vy.* 35, *B.* 414, *Met.* 20¹⁰² (-ad *MS*), 20¹⁰³ (-ad *MS*), vyrdest *An.* 219, 974 und vyrd *Gen.* 431, 552, 558, *Met.* 13⁷⁰, 25⁴⁵, 28⁴²; *pl.* veordest *Cri.* 1227, *Met.* 25⁴⁵; *conj.* 3. veorde *Ps.* 67¹, *Hy.* 6¹⁰ und vyrde *An.* 208; *pl.* veorden *Cri.* 232, *Crā.* 99, *Jul.* 385; *prat.* veard *Exod.* 505, *Cri.* 491, 1175, *B.* 6, 767, *An.* 90, 92, 467, 524, 1092, 1528, 1704, *EL.* 5, 9, 69, 102, 183, 638, 989, 1050; þu vurde *Cri.* 1404, 1409; *pl.* vurdon *Az.* 21, *An.*

1341, *Gð.* 606, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 597, 2032, *Dan.* 319, *Ort.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gð.* 742 (vorde *MS*), *El.* 429 (*worden set*), 961, 976, *Ps.* 118²³. — svá his mandryhten (*acc.*) gemæted veard (*impers. ihm träumte*) *Dan.* 157.

5) mit dem *part. præst. intransitiver Verba*; *inf.* tō nāhte sceoldon veordan tōslopana *Met.* 29⁸⁰; *præs.* gién þe sunu veorded þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þæt þā geongan leomu liffastan leodu geloden veordad *Vy.* 6; *conj.* þæt hi forvordene veorden siddan on vorulda voruld *Ps.* 91⁴; *præt.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; Denum eallum ∼ vlla gelumpen *B.* 823; vyrd ne ful cūdon, svá hit āgangen ∼ eorla manegum *B.* 1334; þā ∼ āfeallen (*fel*) þās folces ealdor *By.* 202. — *s.* for-, geveordan.

veord - ful *adj.* *würdevoll, honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl.* svá he manna vās vīgend veordfullost vīde geond eorðan *B.* 3099.

veord - georn *adj.* *honoris appetens; nom.* se veordgeorna *Met.* 10⁴²; *gen. pl.* veordgeornra *Sal.* 347.

veordian, vurdian, vyrðian 1) *wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; inf.* forþon þe heo his dæd and vord noldon veordian *Gen.* 810; noldon ealvealdan vord ∼ *Gen.* 329; he hét me his vord ∼ and vel healdan, læstan his lāre *Gen.* 537; he þā hædengyld hýran ne volde, vīg ∼ *Ap.* 48; hét me fremdne god ofer þā ôdre, þe ve ær cūdon, velum ∼, vordum luðan *Jul.* 76; ic þone dēman vīlle ∼ vordum and dædum, luðan in life *Gð.* 591; is me nu lifes hyht, þæt ic þone sigbeām sēcan mōte āna oftor þonne ealle men, vell ∼ *Kr.* 129; þæt he ne volde vereda dryhtnes vord vurdian *Gen.* 858; ne villad þisne vīg vurdige an *Dan.* 208; *præs.* ic veordige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 153; ic þīn tempel tīdum ∼ 'adorabo ad templum tuum': *Ps.* 137²; *pl.* ve veordiad heāhengles tīd on hārfeste (*feiern*) *Men.* 176; he (Gūðlāc) gecostad veard in gemyndigra manna tīdum, þāra þe nu gēna þurh gæstlicu vundor [hine] ∼ and his vīsdōmes hlīsan healdad *Gð.* 127; berad in breōstum beorhtne geleāfan, ∼ valdend *Gð.* 772; me (*crucem*) ∼ menn ofer moldan *Kr.* 81; þā þe ∼ 'adorabunt coram te': *Ps.* 85⁹; ic lisse selle þām þe (*is qui te, sc. Abr.*) vurdiað *Gen.* 1758; þā ∼ þīn veorc vordum and dædum *Hy.* 7²³; *conj.* læf us ēcne geseān vuldres þīnes, þæt þec veordien, þā þu gevorhtes ær! *Cri.* 160; and ve naman þīune ā ∼ 'honorificabo': *Ps.* 85¹¹; *præt.* vuldres gefylled evēne vīlla heo on cneōv sette: leōhts geleāfan lāc veordade, þe hire brungen vās (*adoravit crucem*) *El.* 1187; *pl.* hæfdon heora hlāford for þone hēhstan god, veordodon svá svá vuldres cyning *Met.* 26⁴⁴; hie vurdedon vīhgyld *Dan.* 182; *conj.* þæt hie veordeden þone mæran dæg *El.* 1222.

2) *celebrare, laudare; inf.* him (*den Seraphim*) þæt Crist forgeaf, þæt hy mōtan his ætviste eāgum brūcan, veordian valdend vīde and

side *Cri.* 394; *præs.* ic ealne dæg ðene drihten vordum veordige 'laudabo': *Ps.* 55⁹; cyning mee on sele veordad, ne vyrmed verd lofes *Rā.* 21¹⁰; *pl.* hā seō vilgedryht vildne veordiad, crāftum cýðad and for cyning mænad *Ph.* 343; þā þec vurdiad *Dan.* 867, 386; ve þec ~ in vuldre (vurðad *MS*) *Dan.* 404; *conj.* þāt he symle oftost and inlocaſt and geornlicost god veordige *Cri.* 433; *pl.* veordian *As.* 80, 103; *imp. pl.* veordiad his naman! 'psallite nomini ejus': *Ps.* 134⁹ und sonst in den Psalmen; *præt.* þār se eadga eft écan drihtnes noman veordade *Gen.* 1886; þāt he ā dōmlicast dryhten bærede, ~ vordum *An.* 1270; he vyrðode vordum vuldres alder hālgan stefne *An.* 55 und ähnlich vyrðode *An.* 538; *pl.* veordadon *An.* 1057, veordodon *An.* 807, 1717, *El.* 891, veordodon *Gā.* 890 und vurdodon *Dan.* 260.

3) *insignire, mactare, ditare, donare aliquem aliqua re; præs. sg.* þus god meahlig geofum unhnæwum crāftum veordad eordam tuddor *Cri.* 687; soā he his veore ~ *Cri.* 691; *imp.* veorda þe sealfne gōdum dædum! *Vald.* 1³²; þāt he āt feohgystum Dene veordode (*conj.* = veordian volde) *B.* 1090; þār ic þine leode ~ veoreum *B.* 2096; he Abrahame and Isaace and Jacobe gyfe bryttode, velum ~ *An.* 756; þe he ær vurdode vlitē and vuldre *Gen.* 35; is gesýne, þāt þu þissum hysse hold gevurde and hine geongne geofum vyrðodest *An.* 551; *part.* viggē veordod (*pugna insignitus*) *El.* 1196; viggē veordad (vig-geveordad *Edd.*) *B.* 1783. — *s.* geveordian.

veordig, vordig *m. platea, arca, fundus, pradium, Hofstatt; nom. fundus* vorþig': *Ālf. gr.* 8; *dat.* næfre on his veordige veā āspringel 'non defectit de plateis ejus...': *Ps.* 64¹⁰; *acc.* þāt he þār on vordig eovm tō hofe gangan *B.* 1972; dælad hyre veordias svide rihtel 'distribuite gradus ejus' sc. urbis: *Ps. Th.* 47¹¹. — *s.* veord (vord).

veord-lic, vurd-lic *adj. dignus, venerandus, honorabilis, insignis, eximius; nom.* veordlic *Jul.* 9, *Ps.* 88²¹, 95⁴; vurdlic *Hy.* 7⁴⁰; treōv in þe veordlicu vunade *Cri.* 83; þāt vās full veordlice *Ālf. Tod.* 18; *gen.* veordlican *Hy.* 8¹⁰; *acc.* veordlicne *Ps.* 131¹³ und *n.* veordlic *Ps.* 67¹³, 88³⁸; *inst.* veordlicē *Ps.* 92¹, 103³; *nom. acc. pl.* veordlice *Ps.* 67¹³; veordlica *Met.* 20³³⁶, veordlicu *Ps.* 77⁹ und veordlic *Ps.* 64¹⁴, 70¹⁶; *superl.* svā hie hyt veordlicost findan mihton *B.* 8182.

veord-lice, vurd-lice *adv. digne, eximie, egregie; veordlice Crā.* 110, *Men.* 160, *Gā.* 295, *Kr.* 17, *Ps.* 76¹⁴, 106³⁷, 118⁶⁵; vurdlice *By.* 279; *comp.* vurdlicor *Gen.* 2094, *Fin.* 37. — *s.* unvurdlice.

veord-mynd, -mynd, -mynt (vurd-, vord-) *f. n. dignitas, honor; nom.* veordmynd *Ph.* 636, *B.* 65, *Rān.* 27; *gen.* þās vurdmyntes *Nun.* 24¹¹; *acc.* veordmynd *B.* 1559, veordmynt *Sat.* 152 und veordmynde *Jud.* 343; *gen. pl.* veordmynda *Cri.* 378, *B.* 1752, *Alm.* 3, *Sat.* 83 (-mynta *B.*); veordmynþa *Met.* 1¹¹; *dat. pl.* tō vorðmyndum *B.* 1186; tō vurdmyndum *Dan.* 610; *acc. pl.* veordmynda *Gā.* 434; *inst. pl.* veordmyndum *An.* 907, *B.* 8; vurdmyndum *Ered.* 258.

veord-scipe, vȳrd-scipe *m. honor, dignitas; nom. vȳrdscipe Bān. 7; gen. veordscipes Met. 19⁴⁴; dat. veordscype Edm. 11.*

veordung *f. honor; dat. godvebba cyst, þæt ær þam hālgan hūse sceolde tō veordunga veorud sceāvian Crī. 1137. — s. breōst-, dāg-, hāls-, hām-, hord-, hring-, neōd-, sinc-, vig-veordung.*

veoren, veorfan, -veorht *s. forveoren, hveorfan, gevyrht.*

veorm *m. vermis; nom. brandhāta nīd veōll on gevitte, ∞ blādum fāh, āttor ālfele An. 770; dat. pl. veormum Ap. 95. — s. vȳrm.*

veorn? *acc. siddan hie voruldcyninges ∞ gehȳrdon As. 185; ge vadað vidlāstas, ∞ gefērad earfodsida An. 677; hū he veorna feala vīta geopolode, heardra vīta (gen. pl. vom adj. veor?) An. 1492. — s. vorn.*

veornan *s. forveornan (-vȳrnan).*

veornian *marcescere, tabescere, deficere; pras. sg. hāge gelic, þam þe hrade veornað Ps. 101⁴; prat. banan veornadon, þā hie svā leōhtne leōman gesāvon (sc. bet Christi Ankunf in der Hölle) Sat. 468. — s. forveornian.*

veorod, veorold *s. veorud, veoruld.*

veorpan *werfen; inf. ongan hine vāteres ∞ (mit Wāfer besprengen) B. 2791; pras. þonne he teoselum veorpeð Gn. Ex. 185; pl. streāmas veorpað on stealc bleodu stānē and sandē... Bā. 3⁶; conj. he út veorpe earne þearfan Ps. 108¹⁰; pl. þȳ lās hi us þæt on eāgum vorpen 'ne innotescant coram oculis nostris': Ps. 78¹⁰; prat. þu vurpe þeōde 'egecisti gentes': Ps. 79⁶; he vearp vundenmæl (gladium), þæt hit on eorðan lāg B. 1531; he ∞ hine of þan heān stōle Gen. 300; ∞ hine (sich) on vȳrmes lic Gen. 491; ∞ hine on þæt morder innan Gen. 342; streām hātē ∞ vīdan vȳlmē Ruīn. 39; (draca) ∞ vālfȳrē B. 2582; pl. hine (þone ofen) þār eanas vurpon vudu on innan (in den Ofen hinein) Dan. 245; ∞ hyra væpen of dūne Jud. 291; part. hi vorpene beōd in helle grund El. 1304. — s. ā-, be-, bi-, for-, ge-, ofer-, tō-, vīd-, ymb-veorpan (-vurpan, -vȳrpan); geveorp.*

veorpere *m. Werfer; nom. ic eom ∞ Bā. 28⁷.*

veorud, veorod, verud, verod, vered *n. Schaar, Volk, Menge; nom. veorud Crī. 493, 554, 1137, 1654, An. 762, El. 1117; veorod Hō. 47, B. 290, 2014, 3030; verud Exod. 204; verod Exod. 100, 125, 221, 233, 299, 564, Dan. 44, Jud. 199, B. 651, El. 53. — gen. veorudes Crī. 55, An. 1594, Gā. 218, Phar. 1; veorodes An. 1041, 1273; verudes Dan. 76; verodes Gen. 27, 1231, Exod. 31, 65, 230, 258, Dan. 487, B. 259, El. 39; veredes Dan. 552. — dat. veorude Crī. 912, Hy. 4³²; veorode An. 1661; verude Dan. 13, 27, Ps. 113³; verode Gen. 35, 2496, Exod. 170, Dan. 142; verede B. 1215; þonne he mid fæmnan on flet gæð duguda bi ∞ (bivenede MS) B. 2035. — acc. veorud Crī. 458, 1162, 1229, 1614, 1649, Dōm. 75, Jul. 647; veorod An. 1048, El. 158, Ps. 105¹²; verud Exod. 567, Sat. 83, Sal. 160; verod*

Gen. 67, 2409, *Exod.* 123, 194, *Dan.* 53, *B.* 319, *EL.* 48, 60, 94. — *inst.* com þá hædenra hlóð háliges neósan leóða veorudē *An.* 1392; þonne dryhten sylf dōm gesæced engla ∼ *EL.* 1280; þonne ic mid þýs verodē — *Gen.* 370; þār ic āna vās mætē veredē *Kr.* 124; *ähnlich* veorudē *Gd.* 866; veorodē *B.* 2346, *An.* 1708, *EL.* 844, *Kr.* 69, 152; verudē *Wal.* 59; verodē *Gen.* 95, *B.* 1011, *EL.* 230; verodē *Gen.* 2093, *Dan.* 731, 604; veorodē (*var.* verodē) *Adelst.* 34; him Ambradel of Sennar sidē vorudē (*vorulde MS*) fōr on faltum *Gen.* 1963. — *nom. pl.* veorud *Cri.* 1312, *Jul.* 291 (*Leute*); verod *An.* 1071, *EL.* 19. *Hy.* 3¹³; verud *Ps.* 135¹³. — *gen. pl.* veoruda *Cri.* 1336, 1570, 1665, *Hb.* 42 (*veoruld MS*), *Crā.* 3, *Ph.* 465, *An.* 62, 173, 388, 435, 727, 1284, 1665, *Jul.* 515, *Gd.* 366, 566, *EL.* 223, 681, *Leds* 8, 10, *Ph.* C. 30, 94; veoroda *Sat.* 581, 188, 564, *Cri.* 347, 407, 428, 161, 631, 1070, *B.* 60, *An.* 872, 1208, *Gd.* 105, *EL.* 752, 815, 897; veorada *Ps.* C. 17, *Hy.* 8¹, *Met.* 20⁴⁸; veruda *Kr.* 51, *Ps.* 76¹¹, 103³⁰; veroda *Gen.* 255, 386, 1362, *Exod.* 8 (*verode MS*), 92, 23, 137, 547, *Dan.* 332, *Sat.* 198, 253, *Cri.* 229, *Men.* 149, *EL.* 789, *Ps.* *Ben.* 50¹³, *Met.* 29⁷; vereda *Gen.* 2, 352, 2380, 671, 1786, *Exod.* 432, *Dan.* 160, 220, 309, *B.* 2186, *EL.* 1085, *Hy.* 10⁴⁸. — *dat. pl.* veorodum *Ori.* 120, *Ph.* 187, *Ap.* 55, 61, *An.* 737, 564, *EL.* 351, 782, 867; veoredum *Cri.* 482, *Ph.* 588; veredum *Gen.* 1897, 1840, *Exod.* 117, *Cri.* 1011. — *inst. pl.* vālstreāmas verodum svelgað *Gen.* 1301. — *s.* eorl-, flet-, heord-, leóð-, lind-, man-, sið-, þegn-, vuldor-veorud.

veorud-ān? *gen.* veorodānes god *Vy.* 93.

veorud-leāst, -lēst *f.* *Mangel an Leuten, an Kriegern*; *dat.* rices æo vōnde for verodlēste, hæfde vigena tō lyt við ofermāgene hrōtra tō hilde *EL.* 63.

veoruf-tord (*voruf-*) *m.* *stercus jumentorum*; *dat.* of voruftorde 'de *stercore*': *Ps.* 112⁹. — *veoruf* *pecus, jumentum, asellus*, vild ∼ *onager* (*Lyc.*).

veoruld, veorold, voruld, vorold, world *f.* 1) *Welt als Inbegriff aller endlichen Dinge, alles dessen was zwischen Himmel und Hölle ist, und im biblischen Sinne alles Irdische, Sinnliche*; *nom.* þu geāra gesceōpe ealla geceafta . . . , nemdest svā þeāh mid ānē noman ealle tōgādere voruld under volcnum *Met.* 20³⁷; þāt (*sc.* folde, vāter, ffr, lyft) is eall veoruld eft tōgādere *Met.* 20³³; svā stent eal ∼ stille on tille, streāmas ymbūtan, lyfte and tungla . . . *Met.* 20¹⁷¹; þāt hīre þāhte hvītre heofon and eorde and eall þeōs voruld viltigre *Gen.* 604; ā þenden stande ∼ under volcnum *Gen.* 916; geāra, ær ∼ være *Ps.* 73¹²; þā vās vāstmum āveaht, ∼ onspreaht, under rōðarum āreaht, rādmāgnē oferþeaht *Reim.* 9; svā nu ∼ vended, vyrde sendeð and hetes hented, hāleð gescendeð *Reim.* 59; him eal vorold vended on villan *B.* 1738; *ähnlich* voruld *Gen.* 1542, *Dan.* 111, *Cri.* 1584, *Ph.* 89, 117, 181 und world *EL.* 1277, *Ps.* 89³. — *gen.* veorulde *Sat.* 211,

Met. 20³⁵¹, 24²⁴, 29³², 30¹⁴; veorolde *Gen.* 199, *Dan.* 407, *Sat.* 94, *Cri.* 217, 1192, 1889, *Ph.* 41, *Gd.* 76, 275, 308, *El.* 1142, *Kr.* 138, *Hy.* 9¹⁵, *Met.* 3¹¹, 4³⁶, 7²¹; eal his ~ vyn *Kl.* 46; þurh hvæt his ~ gedāl veordan sceolde (*sein Scheiden aus der Welt, Tod*) *B.* 3068; ~ lif (*das Leben in dieser Welt*) *B.* 2343, *Gd.* 904, 919, 1020; vorolde *B.* 950, 1062, 1080, 1387, 1732; vorlde *Dan.* 427, *B.* 2711. — *dat.* on veorulde *Met.* 2¹⁸, 8²⁷, 3³⁹, 17³⁹, 20²⁴³, 28⁴⁰; on veorolda (*var. vorulda*) *Edw.* 4; on veorolde *Met.* 29⁷¹; vorulde *Cri.* 650; in (on) ~ *Gen.* 470, 504, 510, 551, 835, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 598, 799, 819, 1023, 1054, 1198, 1496, *Men.* 201, *An.* 304, 356, 950, *Jul.* 711, *Gd.* 1295, *El.* 561, *Ps.* 71¹², *Met.* 6¹⁷, 10³⁷, 28¹⁸, *Sat.* *B.* 57; hær on ~ *Gen.* 474; on þisse ~ *Gen.* 481; in ~ hær *Gd.* 864; vende hine of ~ (*sc. moribundus*) *El.* 440; of þisse ~ *Met.* 14¹⁰; þæt he sceadena gemôt nihtes sohte and þurh nêdinge vunne æfter ~ *Gd.* 100; ne von he æfter ~, ac he in vuldre áhóf môdes vynne *Gd.* 370; on vorolde *Sal. A.* 57; on vorlde *Cri.* 40, *Môd.* 81, *El.* 1252. — *acc.* veorulde *Met.* 8², 20²⁴, 29³²; veoruld *Wand.* 107, *Met.* 8⁴¹, 28²⁶, 31¹⁴, *Ps.* 135¹⁹; vorulde *Cri.* 1410, *Ps.* 57³, *Met.* 11⁴³, *Râ.* 81³²; voruld *Gen.* 188, 220, 565, 627, 668, 674, 923, 1126, 1164, 1187, 1194, 1216, 1226, 1724, 1728, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2363, 2572, 2607, 2769, *Exod.* 25, *Sat.* 59, 608, 644, *Cri.* 469, 811, 856, 952, 976, *Ph.* 130, 211, *Pa.* 65, *Wand.* 58, *Vy.* 2, *Deór* 31, *An.* 576, *Gd.* 713, 1254, *El.* 508, *Hy.* 9²⁴, *Met.* 13⁴³, 17⁴, 20⁴⁷; vorold *B.* 60, 1188, 1681, *Met.* 9³⁰; vorld *Dan.* 608, *Cri.* 659, *Pa.* 4, *Hy.* 7²⁶, 35, *Râ.* 41². — *gen. pl.* ealra vorulda scippend *Hy.* 3²².

2) *Menschheit, Menschen*; *nom.* voruld is onhrêred, cōlad Cristes lufu *Gd.* 8; *dat.* he vās for veorulde vīs *Met.* 1³¹; ic þæt for vorulde gepolode *Cri.* 1424; þu æghvylces canst vorda for ~ vislic andgit *An.* 509; þæt he hit for ~ vendan meahte *Jul.* 570 und *ähnlich* *El.* 980; þā vās āgangen 233 vintra for ~, þās þe ... *El.* 4; forþon ic þus bittre veard gevītnod fore þisse ~, svā mīn gevyrhto væron mīcle fore monnum *Hy.* 4⁷⁹; þæt bið for ~ veordmynda mæst and for ussum drihtne dōma sēlast *Alm.* 3; svā þu eādmōð eart ealre vorlde *Hy.* 7⁵¹; *acc.* voruld ālȳsed, ealle eorðbūend *Cri.* 719; se þe of deāde ~ āvehte on vera cordre in þæt ærre lif eovres cynnes *El.* 304.

3) *Leben, Weltleben*; *dat.* gif hine gegripan mōt se ēca deād æfter þissum vorulde (*neutr.*) *Met.* 10⁷⁰; *acc.* þæt he vislice voruld fulgange *Sch.* 22. — 4) *saeculum* (*in saeculum, in saecula, in seculam saeculi, in secula seculorum*); *dat.* ā tō vorulde *Sat.* 315, *Ps.* 117¹⁴; ā tō ~ ford *Cri.* 101, *Hy.* 6¹², *Met.* 11¹⁷; tō ~ *Gd.* 786, *Ps.* 51⁷, 78¹⁴, 106¹, 117^{1. 2. 2. 20}, 118⁴⁴; āva (æfre) tō ~ *Ps.* 72²¹, 76⁷; tō vorlde *Cri.* 8, *Ps.* 60⁵, 61¹²; on æcnesse āva tō ~ *Ps.* 71¹⁹; ær vorulde '*ante secula*': *Ps.* 54¹⁹; *acc.* ā in vorulde *Ph.* 386; his mildheortnys ys mære on ~ '*in seculum*': *Ps.* 117⁴; *dat. pl.* ær voruldam

(*ante saecula*) *Ori.* 1846; *acc. pl. á on verlda forð Hy.* 7¹³²; *acc. sg. und gen. pl. geond ealra vorulde voruld Sat.* 224; þurh (in) voruld vorulda *Ori.* 778, *Ph.* 662, *An.* 1688; in voruld veorulda *EL.* 462; þurh (on) ealra vorulda voruld *Ps.* 71³, 184¹³; on vorulda voruld *Ps.* 78¹⁴, 110⁹, 148⁶, *Hy.* 9⁴¹; on vorulda vorld *Ps.* 103⁹; on ealra veorulda veoruld *Ps.* 110³. — *nom. hyra voruld vās gehvyrfed, forman siðð fylde helle mid þām andsacum (ihr Lebenskreiße, da sie aus dem Himmel verstofzen wurden) Gen.* 318. — ?*st þines sylfes dōm vorulde gevlitagod! Hy.* 9⁴. — *s. ær-, gevin-, vundor-veoruld.*

veoruld-ár *f. weltliche Ehre; acc. him vuldres vealdend vorold-āre forgeaf B.* 17.

veoruld-bearn *n. Weltkind, Mensch; gen. pl. voruldbearna Bā.* 81²⁷.

veoruld-bliss *f. weltliche Freude; gen. pl. voruldblissa Gā.* 135.

veoruld-būend *m. Weltbewohner; pl. veoruldbūende Met.* 8²³; *gen. voruldbūendra Jud.* 82, *Met.* 29²³; *dat. veoruldbūendum Met.* 27²⁷.

veoruld-bysgung *f. weltliche Mühsale; gen. pl. þā strongan stormas veoruldbisgunga Met.* 3⁴.

veoruld-candel *f. Weltleuchte, Sonne; nom. voruldcandel B.* 1965.

veoruld-crāft *m. weltliche Kunst und Weisheit; plur. acc. vīse gepohtas and voruldcrāftas Ori.* 22; *gen. vorulderāfta vlite (?) Dan.* 864.

veoruld-cund *adj. weltlich; nom. voruldeund Ori.* 212; *vuldorveorudes and vorldeundra hāda under heofonum and helvara Ori.* 285.

veoruld-cyning *m. weltlicher König; gen voruldcyninges Ax.* 185; *pl. voruldcyningas Gen.* 2335; *gen. voroldcyninga B.* 1684, 3181 (*vyrold-Grdtv. voruld- Th.*).

veoruld-deād *adj. todt; acc. pl. hi me on dīgle deorce stōve settan sārlice samed anlice, svā þu vorulddeāde vrige mid foldan 'collacavit me in obscuris sicut mortuos seculi': Ps.* 142⁴.

veoruld-dreām *m. Weltfreude; pl. gen. vorulddreāma Gen.* 1220; *vēp vās vide, ∞ lyt Exod.* 42; *dat. þenden ic vunige on vorulddreāmum Ps.* 103¹¹; *∞ of in vuldres þrym geviton Gā.* 1337.

veoruld-dryht ? *s. veoruld-riht.*

veoruld-dryhten *m. Herr der Welt, Gott; gen. veorulddrihtnes Met.* 29¹.

veoruld-dugud *f. weltliches Gut; pl. gen. he vās vilna brytta and vorulddugeda brōðrum sinum Gen.* 1620; *inst. he hine mundbyrde beoð, vilna vāstmum and vorulddugedum Gen.* 1948.

veoruld-ende *m. Weltende; acc. ðā voruldende B.* 3083.

veoruld-earfoð *n. weltliche Mühsal; gen. pl. voruldearfoda Met.* 5¹¹, 7²⁶, 35, 49.

veoruld-feoh *n. weltliches Gut, Reichthum; nom. voruldfēoh Gen.* 2142.

veoruld-freónd *m. weltlicher Freund; pl. veoruldfrynd mine Met.* 2¹⁴.

veoruld-gedál *n.* Trennung von der Welt, Tod; *dat.* tō voruldgedále *El.* 581.

veoruld-gessald *f.* weltliches Glück; *dat. pl.* for orsorgum voruldgessaldum *Met.* 5³⁴.

veoruld-gesselig *adj.* reich an weltlichen Gütern; *nom.* ealdorman voruld-gesselig *By.* 219.

veoruld-gesceaft *f.* 1) Weltgeschöpf; *nom. pl.* voruldgesceafta *Gen.* 101; *gen. pl.* veoruldgesceafta *Met.* 20¹³⁹, 29⁷⁸; voruldgesceafta *Gen.* 863, *Dan.* 332, *Men.* 115, *Met.* 11¹⁹, 84, 101. — 2) Welt; *nom.* þeós voruld-gesceaft *Gen.* 110.

veoruld-gestreón *n.* weltliche Schätze; *pl. nom.* þás voruldgestreón *Gd.* 41; *acc.* heora ~ *Gen.* 1879, *Ph.* 255; *gen.* voruldgestreóna *Gen.* 1177, *Crā.* 31; *inst.* voruldgestreónum *Gen.* 2717.

veoruld-gesvinc *n.* weltliche Mühsal; *dat. pl.* áfter þissum veoruld-gesvincum *Met.* 21¹⁸.

veoruld-gítsere *m.* rerum mundanarum avarus; *dat.* voruldgítsere *Met.* 14¹.

veoruld-gítsung *f.* rerum mundanarum cupido, avaritia; *nom.* voruld-gítsung *Met.* 7¹².

veoruld-hyht *m.* weltliche Freude; *dat.* tō voruldhyste *As.* 136.

veoruld-líc *adj.* weltlich; *gen. pl.* þát him Crist fore voruldlícra mǎ vundra geofýðde *Gd.* 374.

veoruld-líf *n.* Wellleben, Leben in der Welt; *dat.* on voruldlife *Ps.* 82¹², 91⁸; in (on) voruldlife *Dan.* 103, *Crā.* 15, *Gd.* 1142, 1158, *Ps.* 54³⁹, 76⁷, 11, 114⁷, 118²⁸, *Rā.* 41²⁷; on voruldlife *Ps.* 61¹², 103³².

veoruld-man *m.* Mensch; *pl.* voruldmēn *Met.* 4³¹, 7⁴¹, 28¹⁰ und veoruldmēn *Met.* 28⁷²; *gen.* veoruldmōnna *Met.* 28³¹ und voruldmōnna *Crā.* 1016.

veoruld-māgas *pl. m.* weltliche Verwandte; *nom. pl.* me áfter sculon mine voruldmāgas velan bryttian: ne scaldest þu mǎ sunu *Gen.* 2178.

veoruld-nytt *f.* Nutzen oder Benutzung in dieser Welt; *dat.* hēt þām sinhivum sǣs and eorðan tuddorteóndra teohha gehvllere tō voruldnytte vǣstmas fēðan *Gen.* 960; ne seled þe vǣstmas eorðe vlitige tō ~ *Gen.* 1016.

veoruld-ræden *f.* Weltbestimmung, Weltordnung; *acc.* he ne forvyrnde voruldrædenne (d. i. er entgieng dem Tode nicht) *B.* 1142.

veoruld-riçe *adj.* reich an weltlicher Macht und an Weltgütern; *dat. sg.* voruldricum men *Crā.* 39.

veoruld-riçe *n.* 1) Weltreich, Welt; *dat.* in (on) voruldrice *Gen.* 1024, 1110, 1185, 1641, 1762, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Crā.* 1501, *Seel.* 167, *Wand.* 65, *Kl.* 18, *Jul.* 549, *El.* 456, 779, *Sal.* 246, 358; in (on) voruldrice *El.* 1049, *Ps.* 77²⁸, *Hy.* 7²¹; *acc.* geond voruldrice *Sal.* 392. — 2) weltliches Königreich; *dat.* þát he þec áveorpe of voruldrice (von der Herrschaft vertreibe, vom Throne stoße) *Dan.* 589;

dat. (inst.) pl. on voruldriceum Ps. 77¹; þa ∼ vealdeost eallum Ps. 144¹²; acc. pl. geond voruldricu Ps. 113⁹.

veoruld-riht *n. jus saeculare vel civile (Lyc); dat. gesihð he þá dōmas vonian and vendan of voruldryhte, þá he gesette þurh his sylfu word Gð. 28 (vgl. Schmid Glossar zu den ags. Gesetzen); doch könnte hier auch voruldryht für voruld-dryht (Volk) stehen, wie vildet, vyrtruma für vildet, vyrtruma.*

veoruld-sæld *f. weltliches Glück; pl. nom. þas voruldsælda Met. 2¹¹; gen. ∼ Met. 7^{12, 14}.*

veoruld-sceaft *f. Weltpeschöpf, Creatur; gen. pl. vuldres valdend and voruldsceafta As. 48; ∼ vuldor As. 74. — sceaft creatura: Boeth. 14¹*

veoruld-spêd *f. Glück (Erfolg) in der Welt; acc. nu þe dryhten geaf velan and viste and voruldspeða An. 318; dat. pl. syndon þine (godes) villan on voruldspeðum rihte and gerūme Dan. 290 und ähnlich As. 10.*

veoruld-strengu *f. weltliche Kraft; gen. pl. (oder inst. sg.) mec seofda sum feorð besnydede, voruldstrenga binom Rā. 27¹.*

veoruld-stund *f. Stunde, Zeit in dieser Welt; dat. pl. þeah ic fea for him āfter voruldstundum vundra gefremede (während meines Lebens in dieser Welt) El. 363.*

veoruld-þearfa *m. arm an weltlichen Gütern; nom. ic eom vādla and vorldþearfa Ps. 69⁹.*

veoruld-þearfende *idem; acc. pl. earme men vorulþearfende Cri. 1351.*

veoruld-vela *m. Weltreichthum; gen. pl. veoruldvelena Met. 19¹¹; acc. hi dryhten ceōsað ofer vorulðvelan Ph. 480.*

veoruld-vidl *m. n. (?) illuvies mundana; gen. eall vorulðvidles rom Cri. 1007.*

veoruld-vīte *n. Marter; acc. forgielð me þin lif, þas þe ic iu þe min þurh voruldvīte veord gesealde Cri. 1478.*

veoruld-vuniende *in der Welt wohnend; gen. pl. voruldvuniendra Met. 13¹⁷.*

veoruld-yrmdu *f. weltliches Elend; nom. voruldyrmdo Gen. 940.*

veós, veota, veotian, vi-bed *s. vig, vita, vitian, vig-bed.*

vīc *n. (gewöhnlich im plur.) Wohnstätte, Aufenthaltsort, vicus, platea, mansio, castra; nom. sg. vīc Ph. 474, Kl. 32; þá vās þridða ∼ (Heerlager) Exod. 87. und ebenso þá vās feorðe ∼, randvigena rist Exod. 133; acc. sg. et pl. him freá engla ∼ getæhte, þæt veras hāted Bersabæa lond Gen. 2837; vīc Gen. 2593, 2687, Cri. 1535, Ga. Ex. 108, 110; vynleás ∼ B. 821; ∼ ceōsan (geceōsan, āgan, būan, eardian, veardian) Gen. 1051, 1721, 1803, 2722, Ph. 448, Wal. 26, 37, B. 2589, Rū. 16⁹; he him helle gesceop, vālealde ∼ vintre beþeahthe Sal. 468; on vēste ∼ Gen. 2132; vuldorlāstan (vynleāstan, vynlicran)*

~ Gen. 27, 928; *El.* 52; on cûde ~ cœpas lædan Gen. 1877; þā þe on carcerne hleoſeāsan ~ hvile vunedon An. 131; sceolde in neādcœfan (*carcere*) vunian ~ unsýfre An. 1312; frōfre gāst ~ gevnade in þās veres breōstum *El.* 1038; þās ~ *Gd.* 255; þe þā ~ būgað *Gd.* 269; he sceal þý vonge vealdan; ne māgon ge him þā ~ forstondan *Gd.* 674; heō gefylled vās vīsdōmes gife and þā ~ beheōld hālig gāst, hreder veardode, ādelne innod *El.* 1144; on middan þā ~ '*tabernacula*': *Ps.* 77²⁸; on þā lādan ~ *Sal.* 808; þonne ic þā ~ būge *Rā.* 8²; þonne ic þās ilcan ~ ōdrē sidē geāce Gen. 2394; *nom. pl.* vīc þīne '*tabernacula tua*': *Ps.* 83¹; meresmylta ~ *Met.* 21¹²; *gen. pl.* vīca neōsan (neōsian) heim fahren: *B.* 125, 1125, *Gd.* 1339; on þīnra ~ midle '*in medio solemnitatis tuæ*': *Ps.* 78⁴; *dat. pl.* in (on) þām vīcum Gen. 1788, 2670 (*an dieser Stätte*), *Ph.* 470, 611, *Rā.* 50⁴; hēr on þīssum ~ (*an dieser Stätte*) Gen. 2881; in (on) Gen. 2061, *Exod.* 200 (*in castris*), *Mōd.* 7, 46, *B.* 1304 (*vīcum MS*), *Rā.* 9⁷; vunedon on þām ~ Gen. 1890; on his ~ Gen. 1563; in þām ~ (*in Grendels Wohnung*) *B.* 1612; drāf hie of ~ Gen. 2804; of (tō) ~ Gen. 2273, *Men.* 24, 29, *Ps.* 77²⁸; tō þām ~ *Gd.* 867; he fūs þonan vended of þām ~ *Rā.* 72²⁸; *inst. (loc.)* vīcum vunian *B.* 3083; he þār ~ vunode Gen. 1812. — *s.* deād-, eard-, fyrd-, here-, hrā-vīc.

vican (*præt. vāc*) *weichen, cedere, recedere, labi, labare*; *præt. pl.* vīcon veallfāsten (*stürzten zusammen*) *Exod.* 488. — *s.* gevīcan.

vīc-crāft *engl. witch-craft engl. Zauberkunst, ars magica*; *gen. pl.* vīc-crāfta vīs *Orā.* 70. — *vīcca artilus, vīcce incantatrix, saga, venefica, vīcce-crāft incantatio, fascinatō, venefictum, vīccian venefictis uti (Lye).*

vīccung-dōm *m. idem, acc. þā ~ vīdost bæron Dan.* 121.

vīc-eard *m. Wohnstätte; acc. he on þām vāstenne ~ geceās Gu.* 907.

vīc-freodu *f. tuitio vici; gerised gārnið verum vīg tōvīdre ~ healdan (vīc freopa MS) Gn. Ex.* 129.

vīcg, vīcg *n. equus; nom. vīcg Rā.* 15⁴; *dat. on vīcge B.* 286, *Rūn.* 27; on vloneum ~ *Rā.* 78⁷; on vīlcan þām ~ *By.* 240; *acc. vīcg B.* 315, *Sal.* 155; þāt ~ *El.* 1196; *inst. vīcgē Rā.* 15¹⁴; ~ rīðan *B.* 234; *nom. pl. vīcg Reim.* 7, *Rā.* 23²¹; *acc. pl. ~ Rā.* 23⁹; þrīð ~ svancor and sadolbeorht *B.* 2174; *gen. vīcga B.* 1045; *dat. on vīcgum Rūn.* 19; *inst. ~ rīðan Rā.* 23³; beornas cōmon ~ gengan on mearum mōðige An. 1098.

vīcian *wohnen, welen, sich wo lagern; inf. 'hospitari ~': Wr. gl.* 11; nīve nihtveard nýðe sceolde ~ ofer veredum (*die Feuersäule*) *Exod.* 117; here vīcode (*castra metatus est*) *El.* 65 und ähnlich *pl. deared-lācende on Danubie stāde vīcedon ymb þās vāteres vīlm El.* 38. — *s.* ge-, ymbvīcian.

vīcing *altm. vīkingr m. pirata; nom. 'pirata ~': Wr. gl.* 73; '*pirata vel piraticus vel oðlīx vīcing vel scegðman: ib.* 18; *acc. ~ By.* 139; *pl.*

gen. viciaga *By.* 26, 73, 97; *dat.* vicingum *By.* 116; *acc.* vicingas *By.* 322.

vic-stede *m.* Wohnstätte; *acc. sg.* ∼ *Ps.* 78⁷; ∼ veligne *B.* 2607; *nom. pl.* hornsalu vaglað, vera ∼ *Rā.* 4⁹; vongas and ∼ *B.* 2462.

vic-steal *m.* Stätte des Heerlagers; *acc.* þæt þār drihten crom ∼ metan *Exod.* 92.

vic-stôv *f.* Wohnstätte; *dat.* tō his vīcstôve *Ph.* 468.

vic-tūn *m.* atrium; *pl. dat.* on vīctūnum 'in atriis': *Ps.* 99³; *acc.* on his vīctūnas 'in atria ejus': *Ps.* 95⁹.

-vīd *s.* invid.

vīd *adj.* weit, ausgedehnt, latus, amplius, longe extensus; *nom. hū* ∼ and sīd hel-heōdo dreorig *Sat.* 699; ∼ is þes vēsten *Gā.* 267; vās his rīce brād, ∼ and veordlic *Jul.* 8; ∼ gang vātera *Ps.* 118¹²⁴; þes vīda grund *Gen.* 104; se ∼ ceaf *Wal.* 59. — *gen.* vīdan rīces *B.* 1859; vīdre eorðan *Gen.* 1350. — *dat.* in þære vīdan byrig *Dan.* 673; tō (on) ∼ feore (ealdre) *s.* feorh, ealdor *n.* — *acc.* vīdne grund (lêg, holm, mere) *Cri.* 939, 958, *Crā.* 55, *An.* 283; sīdne and ∼ *Gen.* 1655; deópne seáð ∼ *Ps.* 56⁹; þās vīdan veoruld *Met.* 8⁴¹; ∼ ferh (feorh, ferhð, fyrhð) *s.* diese Wörter; vīde rīce (vāde, vombe) *Gen.* 2209, *Dan.* 650, 665, *Gā.* 116, *Rā.* 19³; he āhte ∼ folc Gotena rīces *Deór.* 22; ofer vīd vāter *B.* 2473; þu þæt fīr gevyro fīftiges ∼ elngemeta! *Gen.* 1307. — *inst.* stream vearp vīdan vylmē *Eux.* 40; ∼ feorē *Jul.* 508, *Fā.* 23. — *nom. acc. pl.* vīde sīdas (varodas, veleras) *Gen.* 905, *B.* 877, 1965, *Wal.* 54; sīdas ∼ *Sat.* 189; him on lāste setl vuldorspēdum vellg ∼ stōðan on godes rīce *Gen.* 87; sveglbōsmas ∼ and sīde *Gen.* 10; þās ∼ sīnd vornas *Pa.* 4. — *gen. pl.* fram vāterstefnum vīdra manigra (*sc.* vātra) 'a vocibus aquarum multarum': *Ps.* 92⁴. — *dat. pl.* of þissum vēstum vīdum mōrum *Ps.* 74⁹; *inst.* ∼ fādmum *Exod.* 75. — *comp. acc. pl.* his vuldres vord vīddra and sīddra, þonne befāðman mæge foldan sceátas... *Exod.* 427.

vīd-brād *adj.* weit und breit, amplissimus; *acc.* vīdbrādne velan *Gen.* 643.

vīd-cūð *adj.* weithin bekannt; *nom.* þæt gesýne veard, ∼ verum, þætte... *B.* 1256; *gen. m.* vīdcūdes vīg *B.* 1042; *acc.* vīdcūðne man *B.* 1489; ∼ veán (vīd- *MS*) *B.* 1991.

vīde *adv.* weit, weithin; gārsecg þeahte sīde and ∼ *Gen.* 118; geseah þā lifes veard drīge stōve ∼ āteōvde *Gen.* 165; þu meaht svā ∼ ofer voruld ealle geseón *Gen.* 565; rahton ∼ geond verþeōða *Gen.* 990; ic lāstas sceal ∼ lecgan *Gen.* 1027; seó ∼ fleah *Gen.* 1465; forþon hie ∼ nu dugudum dēmað drihta bearn *Gen.* 1717; voruldcyningas ∼ mære *Gen.* 2335; þæt is ∼ cūð *Gen.* 2814; vōp vās ∼ vorulddreāma lyt *Exod.* 42; þār is vom and vōp ∼ gehēred *Sat.* 333; þonne eall þreó on efen nīmed vonfýres vylm ∼ tōsomne *Cri.* 966; þā vyrta, þā se vīlda fugel somnað ∼ and sīde tō his vīcstôve *Ph.* 467;

crungon valo $\sim$ *Ruin.* 26; efne svá $\sim$ svá se bebúgeð . . . *B.* 1228; þanne draám gerist vel $\sim$ gehvār *Men.* 59; ic þysne sang samnade $\sim$ *Ap.* 2; $\sim$ geveordad ofer verþeóda *Ap.* 15; vurdon $\sim$ tōvrecene *El.* 131; ealra læca þára þe gevurde $\sim$ odde síde *Hy.* 1⁷; cyme þin rice $\sim$! *Hy.* 5⁴; þæt mon helle fyr hāted $\sim$ *Met.* 8⁵¹; fāh ic eom $\sim$ *Rā.* 21¹⁶; ic eom $\sim$ funden (*in der Ferne*) *Rā.* 28¹; ic eom $\sim$ calu *Rā.* 41⁹⁹; *ähnlich* $\sim$ *Gen.* 234, 600, 608, 674, 1089, 1392, 1430, 1455, 1782, 1950, 1968, 2087, 2191, 2202, 2554, 2578, *Exod.* 39, 480, *Dan.* 628, 647, *Jud.* 156, *Sat.* 258, 320, 386, 684, *Ori.* 185, 257, 394, 407, 811, 1044, *Hō.* 63, *Dōm.* 44, *Crā.* 5, 110, *Vid.* 53, *B.* 18, 74, 79, 266, 898, 1403, 1588, 1959, 2135, 2261, 2316, 2582, 2913, 2923, 2947, 3099, *B.* 3159, *Edg.* 37, 54, *Edw.* 17, *Men.* 29, 120, 156, 174, 176, 184, 202, *Ap.* 6, 42, *An.* 333, 576, 1121, 1286, 1556, 1639, *Jul.* 585, *Gā.* 791, 854, *El.* 277, 969, *Kr.* 81, *Ps.* 53⁵, 54⁵, 56⁶, 12, 58¹¹, 15, 103¹⁰, 19, 104³, 105²¹, 106²¹, 37, *Hy.* 7⁴⁶, 9³³, *Met.* 26¹¹, 42, *Gn.* *Ex.* 196, 199, 201, *Sal.* 220, 293, 463, *Rā.* 2¹¹, 4³⁷, 7¹, 8⁵, 11, 11²⁰, 27¹⁶, 36¹¹, 40¹⁷, 59², 67⁷, 72¹⁹, 88²³; mād ic ontýnde minne $\sim$ *Ps.* 118¹²¹. — *compar.* ic sceal heán and earm hveorfan þý vīdor, vadan vrāclāstas *Sat.* 120; þeáh ge þā ealle út ābanne and eov eāc gevyrce $\sim$ sāce, ge hēr ātrēd sigeleāsne sīd (*temporal*) *Gā.* 271; ic sīdade vīddor *Rā.* 71⁹; ic $\sim$ meahhte sīdas āsettan *Rā.* 10¹⁰; svā hit beorna mā $\sim$ ne mēndon *Rā.* 61¹⁷; vīdre gevinðan and onveg fleón *B.* 763. — *superl.* þā (*qui*) vīccungdōm vīdost bæron (*am reichlichsten, am meisten*) *Dan.* 121; þe þā vrāclāstas $\sim$ leogað *Seef.* 57; þæt vit ge-vīdost in voruldrice lifdon lādlicost *Kl.* 13. — *s. side.*

vide-ferð, -ferhd, -fyrhd *m. n. vita longa* (*s. H. Z. V.* 215), *in adverbialen Redensarten*: *acc.* vīdeferd (*durch weite Zeiten*) *Ori.* 168, *Sat.* 297 (æfre ford *MS*), *Exod.* 51; vīdeferhd *Gen.* 906, [*Dan.* 407], *B.* 702, ealne $\sim$ *B.* 1222; vīdefyrhd *Ps.* 102¹³; *acc. pl.* þurh eall vīdeferhd *Ps.* 105²⁷.

vide-feorh, -ferh *m. n. desgleichen*; *acc.* vīdefeorh *Ori.* 784; vīdeferh *Ori.* 583, *Sch.* 57, *Jul.* 223, *Gā.* 575, 643, *Rā.* 40²¹; vīdeferg *Jul.* 487.

-vider, videve *s. gevidor, vidva.*

vid-fādme *adj. weit umfassend*; *nom. m.* $\sim$ væg *An.* 533; *acc. n.* $\sim$ scip *An.* 240.

vid-fērende *weithin fahrend; weither kommend*; *nom. pl.* $\sim$ *As.* 189, *An.* 279.

vid-floga *m. der Weithinfliegende (Drache)*; *nom. ss* $\sim$ *B.* 2880; *acc.* þone vīdfloga *B.* 2346.

vid-folc *n. großes Volk*; of þām $\sim$ cneórfm micel cenned væron *Gen.* 1638.

vid-gal, -gel, -gil, -giell *adj. 1) weit ausgedehnt, weitreichend*; *nom.* þeáh þeós eorde unvīsum men vīdgel þince *Met.* 10¹⁰; *gen.* þās vīd-gillan vāstenes *Vīta Guthl.* 3; *dat.* on þām $\sim$ lande *Num.* 21²³;

- acc. eall þæt vidgille land *Jos.* 11¹⁶; nom. pl. vegas vidgille *Ork.* 681; hū vidgil sint volcnum ymbūtan heofones hvealse *Met.* 10⁶; compar. f. ic eom brædre and vidgielra þonne þes vong grēna *Rā.* 41²¹; ic eorðan eom æghvār brædre and vidgelra þonne þes vong grēna *Rā.* 41²². — 2) *vagus, vagabundus* (*Lye*); dat. me vidgalum *Rā.* 21¹.
- vid-gangol adj. *vagabundus*; vidgongel vif *Gen. Ex.* 65. — vgl. vid-scriðol (*Lye*).
- vidl m. n. (?) *illuvies*; inst. he þohte þā beorhtan idese mid vidlē and mid vomme besmitan *Jud.* 59; inst. pl. geseah þā sælvongas synnum gehladene, vidlum gevemde *Gen.* 1294. — s. veoruld-vidl.
- vidlan pollucere, inquinare; præst. pl. heofon vidledan (vid lædan *MS*) sc. die abtrünnigen *Engel: Mod.* 60.
- vid-land n. *weit ausgedehntes Land*; acc. ofer ~ *Gen.* 1412, 1538, *An.* 198; ofer vidlond *Ork.* 605; nom. f. naron metode þā gyt ~ ne vegas nytte *Gen.* 156; gen. ofer vidlonda gehvyle *Ork.* 1385.
- vid-lāst m. *weite Wanderung, weiter Weg*; acc. þu flēma scealt ~ vrecan vinemāgum lād *Gen.* 1021; acc. pl. ge vadad vidlāstas *An.* 677.
- vid-lāst adj. *weitspurig, weithin gehend, vagus*; nom. ~ ferede ryne-strong on rāde rōfne COFOAH: *Rā.* 20⁶; inst. pl. Vulfes ic mīnes vid-lāstum venum dōgode *Rā.* 1⁹.
- vid-mære adj. *weithin kund*; nom. ~ ver (blāst, gevin) *Gen.* 1630, *Ork.* 976, *Mōd.* 59; acc. ~ cynn *Gen.* 2618; superl. hafad se cantic ofer ealle Cristes bēc vidmærost vord *Sal.* 50.
- vido, -vidor s. vidu, gevidor.
- vid-rynig adj. *late profluens?* acc. vāter vidryneg (vid ryne *MS*) *An.* 1509; nach Grimm und Dietrich vid-rineg = vid-hring late am-plectens oder weithin tönend (s. *H. Z.* XI, 429).
- vid-sceop adj. *amplus*; pl. vornas vidsceope *Pa.* 6.
- vid-sið m. 1) *weite Fahrt*; nom. hū him veorde geond voruld ~ sceapen *Sal.* 371; acc. ~ onginneð *Reim.* 51. — 2) *der Weitgerichte*; nom. ~ *Vid.* 1.
- vidu, vido = vudu *lignum, ramus*; acc. vidu *Met.* 13²³ und vido *Rā.* 57².
- vidve, vydeve, veodeve, vudve, vuduve f. *vidua, Witwe*; nom. ry-deve *Ps.* 108⁹; nom. acc. pl. vidvan *Ps.* 77²⁴; vydevan *Gen.* 2133; vudvan (vuduan *MS*) *Ps.* 131¹⁶; vuduvan *Gen.* 2010; dat. pl. vydevum *Ps.* 67⁹ und veodevum *Ps.* 145⁸.
- vid-vegas pl. *weitsführende Wege*; acc. geond ~ *Ork.* 482, *B.* 840, 1704, *Ps.* 144²⁰; dat. us georne gesomna of vidvegum! *Ps.* 105²⁶.
- við engl. with præp. wider, gegen; 1) mit dem Genitiv; 1) versus, ad, nach etwas hin; heo under bāc beseah ~ þās vālfylles *Gen.* 2563; ~ þās fāstengeates folc onette *Jud.* 162; ic gefrāgn hie ~ þās būrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 248; grīp ~ þās grundes! *Sat.* 701; se vonna lēg læhte ~ þās lādan *Sat.* 715; lét leofne flōgan

hafuo ~ þās holtes *By.* 8; he ~ þās beornes stōp *By.* 181; irned ~ his eardes *Met.* 5¹³; vuhta gehvylec wigað tōheald svide onhelled ~ þās geocyndes, þe him cýning engla getlōde *Met.* 18¹³ und ähnlich *Met.* 13⁹⁷, *Boeth.* 25; he beseah ~ min 'respectu in me': *Ps. Th.* 39¹. — 2) *wider, gegen (Schutz)*; þāt he þone stān nime ~ hungres hleo (als Schutz wider den Hunger) *El.* 616; þāt he hie ~ þās hēhstan brōgan gefridode *Jud.* 4; von etwas befreien: ~ yfela gefrōð us seōnda gehvylces! *Hy.* 6²¹.

II) mit dem Dativ; 1) *versus, ad, nach oder zu etwas hin, an*; teah hine ~ hyre veard zu sich hin: *Jud.* 99; ongan ic þā steppan ford āna ~ englum and tō him eallum sprāc *Sat.* 249; streamas vundon, sund ~ sande *B.* 213; sōn ~ seōnde (nach dem Feinde greifen) *B.* 439; he bordrand onsvāf ~ þam gryregleste *B.* 2560; þāt he ~ āttorsceadan orde geræde *B.* 2839; þāt hire (þāt sveord) ~ halse heard grāpode *B.* 1566; þonne scearp cymed sceo ~ oðrum, eog ~ eoge *Rā.* 4^{41, 42}; þonne ic hūitan sceal heard ~ heardum *Rā.* 87⁸; zu einem sprechen: ~ Abrahame sprāc *Gen.* 2308; he þāt ehtode ~ þām nēhstum folgesīðum *Dan.* 411; habbað vord gearu ~ þam āglæcan *An.* 1361; he reordode ~ þære sēmnan *Jul.* 67; ne ~ monnum sprāc *Rā.* 40¹³; dem Dativ nachstehend: he hyre ~ þingode *Jul.* 260; him þā Andreas ~ ... vordum mælde *An.* 299. — 2) *contra, in, adversus, gegen, wider (feindliche Handlung oder Gesinnung, Widerstand)*; ne meahon ~ metode mægyn bryttigan *Gen.* 52; for þære synne, þe he ~ Sarran and ~ Abrahame fremode *Gen.* 2742-43; he his handa āhōf ~ þam herge *Gen.* 51; hilde gefremode ~ his ealdseōndum *Cri.* 567; bið & ~ firenum in gefeoht gearo *Crā.* 90; hvāt him sēlest väre ~ fārgrypum tō gefremmanne *B.* 174; holm stormē veōl, von ~ vinde *B.* 1132; ~ godes bearne āhōf hearmcvide *An.* 560; vās yrrē and rēde fāder ~ dēhter *Jul.* 141; væpen āhōf ~ hettendum *El.* 18; ~ godes bearne nīð āhōfun *El.* 887; svā ve mildum ~ þe ālmihtigum gode oft ābylgeað *Hy.* 6²¹; vinnan ~ þām anvealde *Met.* 25⁶⁸; svā mōdgade, se ~ mongum stōð *Gā.* 294; ähnlich *Gen.* 77, 490, 2095, *Cri.* 1527, *B.* 113, 145, 2400, *Gā.* 748, 782, *El.* 185, 416, 525, 1182, *Sal.* 327, *Rā.* 4²⁰, 17^{1, 2}, 28¹⁰ und dem Dativ nahstehend: þāt mihtigra vitā vealdeo, þonne he him ~ mæge (sc. etwas ausrichten) *Dan.* 523; gegen, suwider: se ~ þīnum villan vvreod *Met.* 4²⁸; ~ rihte (widerrechtlich) *B.* 144; þāt ic sceolde ~ gesceape mīnum on bonan villan būgan *Rā.* 72⁶; ~ vinde rēvan *Gn.* Ex. 187. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hülfe, Rettung)*; he hie ~ vātre beleac *Gen.* 1409; ic þe ~ veāna gehvam vreo and scyldē *Gen.* 2170; þāt he him geōce gefremode ~ þeodþreāum *B.* 178; helpan ~ līge *B.* 2341; geheōld ~ hettendum hord and rice *B.* 3004; gescyldend ~ sceadan væpnum *An.* 1293; genergan ~ þām nīðum *Gā.* 212; me ~ bealve gehale! *Ps.* 58²; he me forgeaf vīgapēd ~ vrāðum *El.* 165; ähnlich *Dan.* 279, *Cri.* 761, 979-81, *Seel. Ver.* 47,

B. 550, 827, 2871, Gd. 375, 428, 525, 528, Rā. 88⁹; *gotealden* ~ þam teóhete sððan twelfe Exod. 224; *gefæstnod* ~ sððe Gen. 1323; *hā* gehealdne sind sáve ~ synnum fore sigedðman Cri. 1061; *ve* fæste sculon ~ þam ferscyte wærlife wearde healdan Cri. 766; *sídne* rāod fæste gefēgan ~ ferdrypum Crā. 43; þinne mōðsefan stadola ~ strangum! An. 1212 und ähnlich Gd. 933; *hāfde* wigena tō lyt ~ ofermāgene El. 64; þis bið ~ āglæce unoferswided wæpen āt wigge El. 1188; he þone foregengan ~ ealdorgevinnum gesette Gd. 505. — 4) *von* (Trennung); he gesundrode leóht ~ þeóstrum Gen. 127; swā nō man scyle his gæstes lufan ~ gode dælan Dan. 21; *gedælan* lif ~ life B. 2423; nō he hine (*sich*) ~ monna miltse gedælde, ac gesynta bād sáve gehvylcre Gd. 302; swā þāt milde mōð ~ men-cynnes dreāmmum gedælde (*sagte sich los davon*) Gd. 711; *ähnlich* Gen. 163, Cri. 1668, B. 733, Ap. 37, 83, Gd. 199, Sal. 56. — 5) *für*, *gegen*, *pro*, *awí* (Tausch, Kauf, Verkauf, Vergeltung, Ersatz); nō ic ~ feohsceattum ofer folc bere drihtnes dōmas (*für Geld*) Dan. 744; þāt þu mōst sendan rāde beāgas ~ gebeorge (*um Rettung damit zu erkaufen*) By. 31; *ve* villad ~ þam golde grid fæstnian By. 35; syllan sæmannum feó ~ freóde By. 39; sume hi man ~ feó sealde Ālf. Tod. 8; *hāfð* nu lif ~ þan weorca tō leāne Men. 146; nergand Thomase forgesaf ~ earfedum ēce rice Men. 224; hi me yfel settan ā ~ gōde 'mala pro bonis': Ps. 108⁴. — 6) *ad*; he eall swā teofanade æghvyle ~ ððrum Sch. 44; forlæt weall ~ wealle! (*laßz Wall an Wall sich fügen*) Cri. 11; him on hredre āfter deórum men dyrne langad bearn ~ blōde B. 1880; ?sund is geblonden grund ~ greóte An. 425. — 7) *cum*; hiora in anum weóll sefa ~ sorgum B. 2800; mangan ongunnon lige ~ sōde, leóht ~ þeóstrum, æfst ~ āre El. 307-8. — 8) *juxta*; sæweall āstāh, uplang gestōð ~ Israhelum āndāgne fyrst Exod. 303; gōð sceal ~ yfle, geogud sceal ~ ylde, lif sceal ~ deāde, leóht ~ þeóstrum (*daneben bestehen*) Gn. C. 50-51; swā þragum gæð þeóstru ~ leóhte Ps. 138¹¹. — ?gēn ic findan can þurh wrōhtstafas wíðercyr ~ þan of þām wearhtrafum El. 926; hwæt is so mannes sunu, þāt þu him āht ~ æfre hāfdest 'reputes eum': Ps. 143⁴. — ānð sveordð merce gemærde ~ Myrgingum bi Fífeldore Vld. 42 (*s. Pfeiffers Germ. VIII, 496*).

III) *mit dem Accusativ*; 1) *verus*, *ad*; ligýðum forborn bord ~ rond (*usque ad*) B. 2673; setton scyldas ~ þās recodes weal B. 326; *vom Casus getrennt*: weá ~ scofen wítene gehvylcne (nom. absol. wíð MS) B. 936; *zu einem sprechen*: sprāc heālfic wórd dollife ~ drihten sīnne Gen. 295; ongan ~ Abraham sprecean Gen. 2405; he wórdum ~ his valdend sprāc Gen. 2576; wórdum wrixlan ~ þone gāst Seel. 117; *sich woran lehnē, worauf stützen*: ārás þā ānra gehvyle and ~ earm gesāt, hleonade ~ handa Sat. 432-33 und ähnlich B. 749; *mit Localadverbien* (foran) *verbunden*: ~ þone segn foran (*vor die Fahne*) Exod. 172; vgl. wíð hire weard Jud. 99; *Gegen-*

überstellung oder Vergleichung: hiora (*stellarum*) birhtu ne bið suht tð gesettanne ~ þære sunnan leóht *Met.* 6'. — 2) *feindliche Handlung oder Beziehung, contra, adversus, in*; hæfdon hie vróhtgetāne ~ god gefremed *Gen.* 46; ~ god vinnan *Gen.* 346; nābbe ic synne ~ hie gefremed *Gen.* 2650; *ähnlich Gen.* 260, 298, 323, 999, *Exod.* 514, *Cri.* 368, *B.* 152, *By.* 277, *An.* 1389, *Jul.* 206, *El.* 403, 513; ne bið fāh ~ me *Vald.* 2²²; vās ~ god scyldig *Dan.* 549; *ähnlich (bei fāh) Sat.* 97, *Wal.* 67, *B.* 811, *An.* 1190; þāt þu hie lāte sylfe geveordan gūde ~ Grendel *B.* 1997; þāt ic ~ þone gūðflogan gylp ofersitte *B.* 2528; vās sið vróht scepen heard vid Hugas *B.* 2914; sibbe ne volde ~ monna hvone māgenes Deniga feorhbealo feorran, feoþ pingian *B.* 155; *dem acc. nachstehend*: gif mec stidne ~ stānas mōton fāste gehealdan (= vid mec) *Rā.* 17⁹; *gegen, zuwider*: ær ge sceonde ~ gesceapu fremmen *Gen.* 2469; *freundliche Beziehung oder Handlung, erga*: hālegu treóv, seó þu ~ rôdera veard rihte healdest *Gen.* 2119; he ~ manna bearn vyrceð veldædum *Az.* 86; ic lufan symle læste ~ eóvic *Cri.* 477; *ähnlich Exod.* 421, *Mōd.* 69, *B.* 1173, *An.* 213, *Gū.* 688, *El.* 823, *Rūn.* 17, *Gn. Ex.* 101; *beide Beziehungen abwechselnd*: forþon þe giðn ā speóv, þās þu ~ freónd odde feónd fremman ongunne *Gen.* 2811; scyle monna gehvylc mōd gametæ healðan ~ leófne and ~ lādne * * * bealo (?) *Seef.* 112; ic þā leóde vāt ge ~ feónd ge freónd fāste gevorhte, æghvās untæle ealde vīsan *B.* 1864. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hülfe, Rettung, Hut, sich wahren, sich wehren)*; variad inc ~ þone vāstm! *Gen.* 236; ~ flāne feónd breóstnet verigea *Exod.* 237; he hie ~ þone hearm gescyld *Dan.* 458; vit unc ~ hronfīxas verlan þohton *B.* 540; ~ feónda gehvone ārum healðan *B.* 294; ~ vrād verod vearde healðan *B.* 319; þāt frid ~ hy gefridud vāre *Gū.* 382; *ähnlich B.* 1549, *Sal.* 160, *Rā.* 43¹³; (þāt fār) ~ ýða gevyrc gefæg fāste! *Gen.* 1809. — 4) *juxta, apud, cum*; sittan læte ic hine ~ me sylfne *Gen.* 438; þāt ic ~ hine sylfne sāt *Gen.* 499; hāfst þe ~ drihten dýrne gevorhtne *Gen.* 507; hū þone cumbolvigan ~ þā hālgan mǣgd hāfde geworden *Jud.* 260; þāt hie healfre (byrig) geveald ~ Eotena bearn āgan mōston *B.* 1088; he me ~ his sylfes sunu setl getmæhte *B.* 2013; þenden he ~ vulf vāl reáfode (*und cum lupo*) *B.* 3027 (*vgl. þār vþ simul: Nic.* 3); he stidmōd gestōd ~ steápne rond *B.* 2566; bið þe meord ~ god *An.* 275; svā he ~ ālda mǣg eādes hleótan (*bei den Menschen*) *Fā.* 89; þing sceal gehēgan frōd ~ frōdne *Gn. Ex.* 19; beó þu hālig ~ þā hālgan and unscēdfull ~ þā unscēdfullan and gecoren ~ þā gecorenan and hvyrf þe ~ þā forhvyrfdan! '*cum sancto sanctus eris . . . et cum perverso subverteris*': *Ps. Th.* 17²⁵. — 5) *an, auf*: svā hie ~ eorðan fādm þār eardedon (*auf dem Boden lagen*) *B.* 8049. — 6) *per*; he ābyligde on hi bitter and yrre sārlic sende ðð sāvliþord and þāt ~ ýfele englas sealde '*immissiones per angelos malos*': *Ps.* 77⁴⁰. — 7) he geþingade þeóðbūendum ~ fāder svæzne fēhða mæste

(*apud deum*) *Ort.* 817; bûtan þu ær ~ hi gefingige (*zu ihnen betest*) *Jul.* 197; þæt me seó hálge ~ þone hýfstan cyning gefingige (*bei Gott für mich Fürsprache einlege*) *Jul.* 716; tó þingienne þiódum sinum ~ þane mildestan manna sceppend *Ps. C. 8.* — ? ne mæg min lichoma ~ þas lænan gesceaft deað gedælan, ac he gedreósan sceal... *Gd.* 342.

IV) *Dativ und Accusativ wechselnd*; næfre Ismael ~ Isaac ~ min ægen bearn yrfe dæled (*teilt es mit ihm*) *Gen.* 2837-88; ic nu ~ Grendel sceal ~ þam aglæcan ána gehægan þing ~ þyrre (*gegen*) *B.* 424-26; gesæt þá ~ sylfne mæg ~ mæge (*setzte sich zu ihm*) *B.* 1977-78; forþon svá tofenede, se þe teala cûde, dæg ~ nihte, deóp ~ heán, lyft ~ lagustreám, lond ~ vage, flód ~ flóde, fise ~ fðum *Sch.* 83-85; þín mildheortnes is mycel ~ heofonas, is þín sóðfæstnes svylce ~ volcnum '*usque ad nubes*': *Ps.* 56¹²; sceal fyrd ~ fyrde, feónd ~ óðrum, lād ~ lāde ymb land sacan (*gegen*) *Gn. C.* 52-53.

V) *mit zweifelhaftem Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Accusativ*: *gegen, wider*: áhöf hine (*sich*) ~ his bearran *Gen.* 263; ongan oferméde áhebban ~ his bearran *Gen.* 294; þám þe ~ us oft ágytad *Hy.* 6³⁴; *ähnlich* *Gen.* 664. *B.* 2534, *Hy.* 7¹⁰³; se þe ~ Breca vunde on síðne sæ ymb sundflite (*im Wettstreit mit ihm*) *B.* 506; ic ávæce ~ þe óðerne cyning *El.* 927. — svá þu hyldo ~ me gecýðdest *An.* 389; á ic sibbe ~ þe healdan ville *Gd.* 1236; he beót ~ þe sóde gelæste *B.* 523; ne fremest þu gerysnu and riht ~ me *Gen.* 2245; hiöld hráhlufan ~ hāleda brego *B.* 1954. — he þe ~ ofermāignes egsan sceolde (*schürmte*) *Gen.* 2117; god ~ færbyrne folc gescylde *Exod.* 72. — sealde him vāpna geveald ~ vrādra gryre *Exod.* 20; scyldes rond fæste gefēgan ~ flyge gāres *Crā.* 66; hine god us onsende ~ Grendles gryre *B.* 384; hēht hīe lonnum belūcan ~ leódgryre *Sal.* 278. — nis min bān ~ þe deópe behýded '*non est occultatum abs te*' (*vor dir, dir gegenüber*) *Ps.* 138¹³. — *zu einem sprechen*: þæt hie ~ þe mōton vordum vrixlan *B.* 365; þæt ic ~ þe sceolde ærendspræce ábeóðan *Rā.* 61¹⁴. — hi minne mete mengdon ~ geallan *Ps.* 68³². ~ þe gelíc (*dir gleich*) *Jul.* 549. — *usque*: ~ oryldu *Ps.* 70¹⁶; ~ ende '*usque in finem*': *Ps.* 67¹⁶, 73^{16. 11}. — *bei*: he hine ealdre besnyðede ~ Hrefnavudu *B.* 2925; seó ~ þeódscepe eá infēde Assrie belid *Gen.* 281. — *mit*: ic ~ brýde ne mæg hamed habban *Rā.* 21²⁷. — værun vuldurlice ~ þe vel ávedene '*dicta sunt de te*' (*mit Bezug auf dich*) *Ps.* 86³. — hie me ~ lufan lādum dædum torne tållysse teóðan mánige '*pro*' (*als Erwiderung gegen meine Liebe*) *Ps.* 108³.

VI) *ohne Casus*; *dagegen, dawider*: nō ~ spriced *Rā.* 29¹⁰; heald þe elnē ~! *Fā.* 50.

við-drifan *repellere*; *præs.* næfre viðdrifed drihten his ægen folc *Ps.* 93¹³, 94⁴.

vider *prep. adversus*; and $\sim$ me wæron gearwe 'adversum me': Ps. 55¹. — *tōvidere, -vidre.*

vider-breca *m. contra pugnans, adversarius*; *nom.* nis þe $\sim$ man on moldan Dan. 566; *vuldres* $\sim$ (*diabolus*) Jul. 269; se (Ismael) bið orlæggifre $\sim$ vera cneórlissum Gen. 2288; *dat. pl.* his viderbreocum Gd. 265; *acc. pl.* his viderbreacan Gen. 64.

vider-brōga *m. idem*; *nom. pl.* ne mihton viderbrōgan (*diabolí*) vígē spōvan, siððan vuldres cyning hilde gefremede við his ealdieóndum Crí. 564.

vider-cvide *m. contradictio*; *acc.* þær hi vidercvyde vāteres hāfdon 'ad aquas contradictionis': Ps. 105²³; *gen. pl.* vidercvyda vearn 'contradictionem': Ps. 51⁶.

vider-cyr *m. reditus?* (*vgl. edcerr*); *acc.* gēn ic findan can þurh vrōht-stafas $\sim$ við þan of þām veahrtreafum El. 926; *vgl. jedoch auch* vidercra rebellis, apostata (*Lye*).

vider-feohtend *m. contra pugnans, adversarius, hostis*; *acc. sg.* þæt ge $\sim$ víges gehnægan An. 1185; *nom. pl.* þý læs eóv $\sim$ veges forvyrnen tō vuldres byrig Jul. 664.

vider-gyld, -gild *n. retributio*; *nom.* veóldon vālstōve, siððan vidergyld lāg (*ruhte, aufgehört hatte*) āfter hāleda hryre B. 2051, *wenn nicht* Vidergyld mit Kemble und Thorpe als *n. pr. zu nehmen ist.*

vider-habban *restare*; *inf.* hvāt mæg me $\sim$ on heofourice? 'quid enim mihi restat in coelo' ('est' *Vulg.*) Ps. 72³⁰.

vider-hycgende *repugnans, adversarius, widerspenstig, feindselig gesinnt*; *nom.* ongan þā meldigan hellehınca hāligne ver $\sim$ An. 1174; þu (*diab.*) þær āva scealt viderhycgende vergdu dreógan El. 952; *dat. f.* þe (*dir*) . . . viderhycgendre Jul. 196; *nom. pl.* vëndon and voldon viderhycgende, þæt hie on elþeóðigum æt gevorhton An. 1074; vëndun ge and voldun $\sim$, þæt ge scyppende sceoldan gelice vesan in vuldre Gd. 635.

vider-hydig *adj. idem*; *nom.* $\sim$ An. 675.

vider-leán *n. recompensatio, retributio*; *nom.* veard him $\sim$ āgyfen By. 116; *acc.* vunda $\sim$ Seel. 94.

vider-mēde *adj. feindselig gesinnt*; *nom.* se vidermēda (*diabolus*) An. 1197.

vider-mēdo *f. aversio, odium, inimicitia*; *nom.* his hyldo is unc betere tō gevinnanne þonne his $\sim$ Gen. 660; *acc.* on vidermēde Ps. 77¹⁷.

vider-rāhtes *adv. gegenüber*; gesēgan vȳrm on vonge $\sim$ þær liegan B. 3039.

vider-sāc *n. contradictio*; *acc.* vorda gehvās $\sim$ fremedon El. 569.

vider-steall *m. Widerstand*; *nom.* me hvílum bið forvyrned þurh $\sim$ vīllan mīnes, hyhtes æt hālgum Jul. 441.

vidæ-trod *n. regressus; acc.* cyrdon cymerðe viggend on ~ *Jud.* 313; gevāt him on þā vigræde ~ seón lādra monna *Gen.* 2984.

vidæ-veard *adj. contrarius, adversus, obstinatus, rebellis, perversus; nom.* ~ heorte 'cor pravam': *Ps.* 100²; þātte vinnende ~ gescæft (*oder pl. n.*) fæste sibbe forð anhealdad *Met.* 11⁴¹; þæt svā eāde mæg ~ gescæft vesan ātgādere *Met.* 11⁴⁹; *gen. n.* sceal vuhta gehvūc vidæveardes hvāthvuga habban *Met.* 11⁵²; *gen. pl.* þonne þe for vorulde vidævearda mæst þinga þreāge *Met.* 5³⁶; vidæveardra *Ps.* *Th.* 17⁴; *nom. pl.* me vidævearde væron ealle 'adversum me loquebantur': *Ps.* 68¹²; us ~ væron geneahhe *Ps.* 123³; þā (*qui*) ~ me vrāde hycgead *Ps.* 139⁶; þā vidæveardan 'adversarii': *Ps.* 73¹⁰.

vidæ-veardnes *f. adversarium, adversatio; nom.* þāt is ~ vuhte gehvūlcra þe ve mid þām bridle bæcnan tillad *Met.* 11⁷⁸.

við-faran *c. dat. evadere, effugere, præ. pl.* hræddon hildespellā, siddan hie þam [herge] viðfōron *Exod.* 573.

við-ferian *eripere, auferre; præ. conj.* þāt þu sāvle mine ālŷse, lādum viðferige *Ps.* 54¹⁹; *imp.* beheald mine sāvle and hi hrādlice ālŷs and viðfere lādum feōndum! *Ps.* 68¹⁸; *præt.* he me ālŷsde, lādum viðferede *Ps.* 56²; þu viðferedes (við fāderas *MS*) eāc Israhēla bearn of *Ægyptum* 'redemisti': *Ps.* 76¹²; *part. pl.* væron ālŷsde, lādum viðferede *Ps.* 72¹⁴.

við-fōn *c. dat. cinem entgegen greifen, ihn packen; præ. he* him fæste viðfēng *B.* 760.

við-gangan 1) *contra ire; inf.* þāt ic ne meahste mægnes crāftē gūde viðgongan ('to prosper' *Th.*) *Jul.* 393. — 2) *entgehen, schwinden; part.* bŷd me āt þām earon eāgon viðgangen 'defecerunt oculi mei': *Ps.* 68³.

við-grīpan *c. dat. contra niti; inf.* hū ic við þām aglæcan elles meahste gylpe ~ *B.* 2521.

við-habban *resistere; inf.* nās nān þās stronglic stān gefāstnod, þāt mihte þam miclan mægne ~ *Sat.* 519; *præt.* reced hlynsode: þā vās vunder micel, þāt se vīnsele viðhāfde heaðodeōrum, þāt he on hrusan ne feōl (*sc. beim Kampf Grendels und Beowulfs*) *B.* 772.

við-hycgan *c. dat. in cogitationibus resistere vel reniti alicui, contemnere, spernere; þāt he* þā viste vīdsāce, beteran viðhycge (*sc. statt des Brodes den Stein wählend*) *El.* 618; *præt.* nalles neigesendes hæse viðhogode *Gen.* 2864; heō þās beornes lufan fæste viðhogde *Jul.* 42; *pl.* þā ge viðhogdum hālgum dryhtne *Gd.* 603. — *part.* vealdend viðhycgendra heafdas feōnda hēr gescæned *Ps.* 67²¹.

við-lædan *abducere, auferre, eripere; præ. þu* sāvle mine of svyhtseōdes lādum viðlædest 'eripuisti de . . .': *Ps.* 55¹¹; þu hine gramum ~ *Ps.* 79¹.

viðre *n. Widerstand; acc.* veallas him ~ healdad (*sc. den Wogen*) *Gn. Ex.* 54; *gen.* vīdres ne trāvode, þāt he sarmannum onsacan mihte, heādolīdendum hord forstandan *B.* 2953.

við - reótan *repugnare, abhorrere*; *part. ge þam rihte viðrotan hafa*, onscánedon þone scíran scíppend and gedvolan fylgdon *EL* 869. — *ahd.* *widarruzian abhorrere* ('aborret uidhar - ruzit': *gl. Ker.* 31); *es drückt wol die eigentümliche Pantomime des Trotzes und der Widerspenstigkeit aus, bei der unter einem Ruck mit dem Kopf und bei zusammengepressten Lippen die Luft gewaltsam durch die Nase gestofzen wird, wobei, wenn die Nase nicht rein ist, ein Rotzen entsteht; vgl. reótan flere, plorare und die nhd. Phrase Rotz und Wäzzer heulen (weinen).*

við - sacan *repugnare, repudiare, abrenuntiare, abdicare*; 1) *mit dem Datto*; *præs. vídsáest Jul.* 99, *EL* 663; *conj. pl. vídsáe Wal.* 84; *præt. 1. 3. vídsáe EL* 767, 1040, *Ps.* 76³, 77^{60, 67}; 2) *þu vídsáe Ps.* 88³²; *pl. ge vídsácon EL* 390; *conj. sg. 2. vídsáe Jul.* 361. — 2) *mit dem Accusativ*; *præs. vídsáest þone áhangnan cyning (verleugnest) EL* 983; *conj. þát he þone stán nime and þá víste vídsáe (verschmähe) EL* 617; *inf. forhvan voldest þu mín gebed vídsacan? 'repellis': Ps.* 87¹⁴. — 3) *ohne Casus*; *præt. nu ve seolfe geseóð sigores tácen, þeah ve vídsácon ær mid léasingum EL* 1122.

við - standan *c. dat. widerstehen, einem gegenüber Stand halten*; *inf. ~ Ps.* 75³; *viðstandan Wand.* 16, *Jul.* 599, 651, *Met.* 5²²; *ne mæg ænig þam feorð ~ Gú.* 967; *præs. conj. pl. víðstanden Ps.* 189¹⁰; *præt. víðstóð An.* 167, *Gú.* 875; *þe þe oft ~ villan þines Jul.* 427.

við - steall *m. Widerstand*; *nom. hū gefástnad sý ferd innanveard, ~ gevorht Jul.* 401.

við - veorpan *c. acc. rejicere, reprobare, verwerfen*; *præt. pl. 2. 3. víð - vurpon Cri.* 3 und *viðveorpon EL* 294.

víf *n. femina, mulier, uxor*; *nom. víf Gen.* 560 (*voc.*), 2773, *Vy.* 2, *EL* 223, 508, *Gn. Ex.* 85, 101, *Rä.* 51³; *þát ~ Gen.* 547, 2343, 2648, 2777; *his ~ Gú.* 818, *Gen.* 1187; *~ Abrahames Gen.* 2680; *~ unhyre (vundenloec) B.* 2120, *Rä.* 26¹¹; *freólie (leóðlie) ~ B.* 615, *EL* 286; *gen. vífes Gen.* 649, *Cri.* 40, *EL* 1182; *dat. vífe Gen.* 1147, *Rä.* 21²², *Men.* 162; *þam ~ Gen.* 717, *B.* 639; *acc. víf Gen.* 174, 195, 527, 1130, 2745, *Ph.* 394; *Adam and his ~ somed Gen.* 456; *Adam and þát ádele ~ Sat.* 473; *viðgongel ~ Gn. Ex.* 65; *drihtlice ~ B.* 1158; *inst. mid þý vífe B.* 2028; *nom. acc. pl. víf Gen.* 2087, 2182, *Exod.* 576; *Dóm.* 60, *An.* 1668, *Rä.* 31⁶; *heora ~ Gen.* 2418, 1358; *him þær ~ curon (acc. uxores) Gen.* 1250; *vérigu ~ Hó.* 4; *gen. pl. vífa Gen.* 627, 701, 1260, *Cri.* 71, *B.* 993, *Jul.* 432, *Kr.* 94, *An.* 1041; *dat. pl. vífum Gen.* 1674, *Cri.* 101, *EL* 236, 1222; *his ~ tvám Gen.* 1090, *Rä.* 47¹. — *obgleich an sich Neutrum, wird víf doch weiterhin im Satze als Femininum behandelt, z. B. vās víf sōna gearu, svā hire veoruda helm beboden hāfde EL* 223; *me sāgde þát víf hire vordum salfa Gen.* 2648. — *s. aglæc-, merevíf.*

vífel *ahd. wíbil engl. weevil m. scarabæus, Käfer, Mistkäfer*; *þās gores sunu, þone ve ~ nemnað Rä.* 41¹³. — *auch tord - vífel scarabæus.*

viſ-gift *f. dos mulieris, Mitgift, Aussteuer*; *gen. he vās þære viſgitta georn on mōde Jul. 38.*

viſ-hād *m. sexus femininus*; *gen. god āna vāt, hū his (Phōnicis) gecynde bið, viſhādes þe veres Ph. 357.*

viſ-luſe *f. Liebe zur Gattin, amor conjugalis*; *dat. viſluſan Jul. 296; nom. pl. him ~ cōlran veorðað B. 2065.*

viſ-man, vimman *m. f. femina-homo, mulier (nhd. Weibsamensch n.)*; *dat. ānum viſmen Judic. 4¹⁷; gen. viſmannes Marc. 10⁵; acc. Vēland him be vimman (bevruman MS) vrāces cunnade Deór 1; nom. pl. þā viſmenn Hō. 16; gen. pl. viſmonna Hō. 48. — nom. seō viſman Judic. 4²¹ und seō vimman Judic. 4^{18. 22}.*

viſ-myne *m. Liebe zu einer Frau*; *dat. veard frēa Faraone fāh and yrrer for ~ (wegen seiner Liebe zu Sarah) Gen. 1861.*

vifre Weberin: *s. geonge vifre.*

vig, vih, veoh, vëg *m. idolum, fanum, sacrum, ara*; *acc. he vyrcēan ongan veoh on felda (voh MS) Dan. 170; oft he hæðengiæld ofer vord godes ~ geſōhte Jul. 23; hie ne villað þisne vig vurdigean, þe þu him tō vundrum teóðest Dan. 208; he þā hæðengild hýran ne volde, ~ veordian Ap. 48; rēoendne vëg Gen. 2932; gen. þāt hie þās vīges vihtē ne rōhton Dan. 201; acc. pl. Vōden vorhte veōs, vuldor (acc.) alvalda, rāme rōderas: þāt is ricē god, sāvla nergend ... Gn. Ex. 133.*

vig, vigg *alt. n. mhd. wic m. n. 1) Kampf*; *nom. þonne vig cume B. 23; þā hine ~ begeat B. 2872; ~ ealle fornam B. 1030; sume ~ fornam Wand. 80, El. 131; vās þās vyrmes ~ vīde geſýne (sc. wie er das Land verheerte) B. 2316; gen. vīges heard Crā. 39, B. 886, An. 841, Met. 26¹²; ~ biðan B. 1268; ~ on vānum Exod. 176; ~ veorðmynd B. 65; ~ oflysted (georn) An. 1228, B. 73; þāt ge hine ~ gehnægan An. 1185; ~ vōma An. 1357, Jul. 576, El. 19; sumum he ~ spēd giſeð āt gūðe Ori. 678; he haſað viggas leān El. 825; vīges hrēmige (var. viggas) Ādelst. 59; vērig vīges sæd (var. viggas) Ādelst. 20; dat. vīge Gen. 2158, Crā. 61, 107, By. 235; āt ~ B. 1337, 2629, Ps. C. 9; āt vīge El. 48; gegearvod væpnum tō ~ El. 1182, 1189; acc. vīg Gen. 2070, B. 1247, 1083, Rā. 6³, 16²²; ~ forbūgan Vald. 1¹¹; ~ geſēcean B. 685; hie be vīetnum ~ euron Exod. 243; earn sið beheöld, vālhreōvra ~ El. 112; *inst. vīgē Mōd. 65, Ps. Ben. 34³; ~ forþringan B. 1084; ~ spōvan, væpna vyrrum Ori. 684; viggē B. 1656; ic hig ~ beleac (defendebam) manegum mægða, āscum and ecgum B. 1770; ~ veorðað (-od) B. 1783, El. 1196; ~ geveorðod El. 150. — 2) Kampfſtückigkeit*; *nom. ful oft þār vīg ne ālīg Vtd. 119; næfre ne on ſre līg vīdcūdes ~ B. 1042; vās his mōðſefa manegum gecyðed, ~ and vīsdōm B. 350; siððan þurh metodes mægen on Moyses hand veard ~ giſen vīgena mænleo (oder Kampfsglück?) Dan. 6; gūð-ſceal in**

eorle ~ geveaxan (viggð veaxan?) *Gn. Ex.* 85; *gen.* beorges getrūvode, vīges and vealles (*sc. draco*) *B.* 2323; *acc.* þā vyrmes vīg, eafod and ellen *B.* 2348. — *s.* andvīg, anvīg-gearu, camp-, fēde-, þræcvīg, orvige.

vīgan *m. Krieger, Streiter; nom.* ~ *By.* 210, *Men.* 160, *Gā.* 1006 (*mors*), *Rā.* 51¹, 72^{2b}; vác (vǫlreóv, vǫlgrim, vinnende) ~ *Wand.* 67, *B.* 629, *Rā.* 16⁸, 52⁸; ~ vǫlgifre (*mors*) *Ph.* 486, *Gā.* 972; deaðlīg, veallende ~ *Cri.* 985; ~ ellenrōf *Vald.* 2¹¹; *gen.* vīgan *Rā.* 88¹⁶; þurh ~ snyttro (vītgan?) *El.* 937; *acc. sg.* vīgan *Exod.* 188, *By.* 235; ~ vīgheardne (unslávne) *By.* 75, *An.* 1713; *nom. pl.* vīgan *Exod.* 311, *Dan.* 58, *By.* 302, *El.* 246, *Rūn.* 14; ~ unforhte *By.* 79; *gen. pl.* vīgena *Gen.* 2040, *Dan.* 5, *Jud.* 49, *B.* 1543, 1559, 3115, *By.* 135, *Men.* 186, *Jul.* 641, 680, *El.* 63, 150, 153, 217 und vīgona *El.* 344; *inst. pl.* he hine folcē gestēpte, vīgum and vǫpnum *B.* 2395. — *s.* āsc-, beorn-, byrn-, cumbol-, folc-, gār-, gūð-, lind-, ord-, rand-, scild-, þeod-, vǫpen-vīga.

vīgan *stretten, kämpfen; inf.* ymb hord ~ *B.* 2509; ~ mid vǫpnum *B.* 126. — *s.* ofervīgan, gevīgan (?) und vīgend.

vīg-bed, vībed, veobed (veoh-bed) *n. altare, ara; gen.* ðð vīg-bedes hornas *Ps.* 117²³; *acc. sg.* he vībed vorhte *Gen.* 1806; se rīne gode ~ vorhte *Gen.* 1791; ~ setton *Gen.* 1882; on vīgbed þīn *Ps. C.* 188; he veobedd vorhte *Gen.* 2841; *pl.* vīgbedu *Ps.* 83⁴; veofedu *Bed.* 2¹³; þā vīgbed (*var. veofod*) *Bed.* 2¹³. — 'ariolus vīgbed-viglere': *Wr. gl.* 17; 'altar vel ara veofod': *Wr. gl.* 26; 'ad almas aras tō hālgum vefodum': *Wr. gl.* 14; *s.* Grimm *Myth.* 58, 72 und *GDS.* 115.

vīg-bealu *n. Kampfübel; acc.* onginued geonigum campan hīge scunnian, ~ veccean *B.* 2046.

vīg-bil *n. Kampfschwert; nom.* ~ *B.* 1607.

vīg-blāc *adj. glänzend in Kampfrüstung; nom.* verud vās ~ *Exod.* 204.

vīg-bord *n. Kampfschild; acc. sg.* eal-īrenne . . . ~ vrātlic *B.* 2339; *nom. pl.* ~ seīnon *Exod.* 466.

vīg-cirm, -cyrn *m. Kampflärm; nom.* vīgecyrn micel *Gen.* 1990.

vīg-crāft *m. ars pugnandi, Kampftüchtigkeit; acc.* vlonces ~ *B.* 2953.

vīg-crāftig *adj. kampftüchtig; acc.* he þone gūðvine (*gladium?*) gōdne tealde, vīgcrāftigne *B.* 1811.

vīgend, viggend *m. Kämpfer, Streiter, Krieger; nom.* vīgend *B.* 3099; se ~ *Men.* 24; *dat.* se ððer þonan losað vīgende (*dem Verfolger? das v ist im MS. zweifelhaft*) *B.* 2062; þam viggende *El.* 984; *acc.* þone viggend *Jud.* 258; *nom. pl.* vīgend *B.* 3144, 1814, *By.* 302, *An.* 1055, 1205; þā ~ *B.* 1125, *Fin.* 47; ~ unforhte *Exod.* 180, 323; viggend *Jud.* 69, 141, 313; *voc. pl.* vīgend mīne! *Fin.* 10; *gen. pl.* vīgendra *Cri.* 409, *B.* 429, 899, 1972, 2337, *An.* 506, 889, 898, 1452,

- 1610, 1674, *Met.* 26³¹ und *viggendra Edm.* 12, *An.* 1057; *dat. pl.* *viggendum Jud.* 283; *acc. pl.* *vígend B.* 3024, *An.* 852, 1299, *El.* 106. — s. byrn-, gár-, lind-, rand-, sveord-vígend.
- víg-freca m.* (*Kampfwolf*), *Kampfheld*; *acc. sg. und nom. pl.* *výrsan vígfreca B.* 2496, 1212.
- víg-fruma m.* *Kriegsherr*; *nom.* ∼ *B.* 664; *dat. -an B.* 2261.
- víg-getave pl.* *Kampfrüstung*; *dat. pl.* *hy on víggetavum vyrðe þínnesð eorla geðhtlan B.* 368.
- vígg, viggend s.* *víg, vígend.*
- víg-gryre m.* *Kampfgrau*; *nom.* ∼ *vífes B.* 1284.
- víg-gyld (vih-) n.* *idolum*; *acc. hie vurdædon víhgyld Dan.* 182.
- víg-haga, ví-haga m.* *phalanx, testudo*; *acc. he mid bordum hét vyr-can þone víhagan By.* 102. — *vgl. ví-bora (= víbora) bei Lye, stí-vita für stígvita, 'lancea ví-gár': Wr. gl. 35 und víg-trod (ví-).*
- víg-hete m.* *Kampfhaß, Kriegsfeindschaft*; *nom. sunu deað fornam, ∼ Vedra B.* 2120.
- víg-heafola m.* *Kampfhaupt, Helm (Leo bei Heyne)*; *acc. vígheafolan bær freán on fultum B.* 2661, *wenn es nicht vielmehr in vígheafolan (um-bonem bellicum t. e. clypeum) zu ändern ist.*
- víg-heáp m.* *turma bellica*; *nom.* ∼ *B.* 477.
- víg-heard adj.* *belli fortis*; *acc. vígan vígheardne By.* 75.
- víg-hryre m.* *strages*; *acc. se þe ær æt sáce gebád ∼ vráðra (oder víg-gryre?) B.* 1619.
- víg-hyrst f.* *Kampfrüstung, Kampfschmuck*; *inst. pl.* *beorn monig víg-hyrstum scán Ruin.* 35.
- víg-leóð n.* *Kampftied, Kampfsignal*; *acc. snelle gemundon veardas ∼ (das Zeichen zum Aufbruch) Exod.* 221.
- víg-lic adj.* *bellicosus*; *nom. þát vās ∼ verod Exod.* 233.
- víg-neafola? s.* *víg-heafola.*
- víg-nyt n.* *emolumentum pugnae? gen. odde ic vígnyttas (stígle nyttas MS) biceo Sal.* 202.
- víg-plega m.* *Kampfspiel, Kampf*, *dat. fram þis vígplegan By.* 316; *æt þam ∼ By.* 268; *acc. ∼ Vy.* 69.
- víg-ráð, -rôð f.* *Kriegsweg, Straße auf der die Krieger ziehen*; *acc. gevát him Abraham þá on þá vígróðe vídertrôð (fugam) seón láðra monna Gen.* 2084.
- víg-ræden f.* *Kampfschaft (f.), Kampf*; *acc. vígræðenne Vald.* 1²².
- víg-síð m.* *expeditio bellica*; *acc. ∼ áteáh Gen.* 2094.
- víg-sigor m.* *triumphus, victoria*; *acc. háfde ∼, veóld vástóve Gen.* 2003; *hálig god gaveóld ∼ B.* 1554.
- víg-smíð m.* *idolorum fabricator*; *nom. pl. þá væron deðfalgíld deðres*

hæðenra goldê and seolfre, þá hēr geāra menn vorhton vīgsmidas vræste mid folmum *Ps.* 113¹⁹.

vīg-smid *m. bellator; pl. vīgsmidas Mōd. 14, Ādelst. 73 und dat. -um Gen. 2703.*

vīg-spêd *f. Kampfglück; acc. þe me tīr forgeaf ∼ vid vrāðum El. 165; gen. pl. him dryhten forgeaf vīgspêða geviofu B. 697.*

vīg-steal *n. propugnaculum; nom. pl. vurdon hyra ∼ vēstenstaðolas Ruin. 28; acc. sg. læted invitflān breccan þone burgveal, þe him be- beað meotud, þāt he þāt ∼ vergan sceolde Mōd. 39; he vīgsteall sēced heolstrē behelmed Sal. 103.*

vīg-trod, vī-trod *f. expeditio bellica, Heereszug; acc. vī-trod gefeōl hæh of heofonum handveorc godes (die Wäzermauern stelen auf den Heereszug der Aegypter) Exod. 491; schon Lye übersetzt: 'in exercitum decidit'; Dietrich dagegen H. Z. X, 353 erklärt das Wort als vit-rōd, ZauberstraÙe, und nimmt es als Nominativ. — s. vīg-haga (vī-).*

vīg-þracu *f. belli impetus; dat. æfter vīgþræce El. 430; acc. ve þā vīgþræce on gevritu setton El. 658.*

vīg-þrist *adj. pugnae vel repugnandi audax; nom. f. ∼ Jul. 432.*

vīg-veordung *f. Götzendienst, Götzerverehrung; acc. pl. hie gehēton æt heargtrafum vīgveordunga (vota voverunt diis) B. 176; gen. pl. būton þu forlæte þā læsinga veohveordinga Jul. 180.*

vih, vī-haga *s. vīg (veoh), vīg-haga.*

viht, vuht, vyht *f. n. 1) creatura, animal, res, Wesen; nom. sg. viht Rā. 32⁴, 34¹, 69¹, 83¹; vundorlicu (sellicu) ∼ Rā. 19¹, 21¹, 33¹, 26¹, 30¹; ic eom vrätlic ∼ Rā. 24²; hvät siō ∼ seō Rā. 29¹²; seō ∼ Rā. 32¹⁶, 33¹⁹, 39⁴, 40¹, 42²; ān ∼ Rā. 81¹; ∼ unhælo (Dæmon des Unheils, Grendel) B. 120; vynsume ∼ (leana) Met. 13¹⁹; þāt (se- ursus) is mōdig vuht Rān. 2. — gen. þære vihte Rā. 30¹⁴, 37¹⁶; nānre vuhte lichoma Boeth. 16². — dat. þære vihte Rā. 57²; vuhte gehvelcre Met. 11¹⁹. — acc. sg. viht Rā. 30¹, 35¹, 37¹, 59²; þā ∼ Rā. 38¹; āne vinnende ∼ Rā. 57²; vundorlice ∼ Rā. 84¹; ymb þās ∼ Rā. 40²⁶; ymb þā vrätlican ∼ Sal. 253; syllican ∼, vurm... (draconem) B. 3038; ic þā vihte geseah, seō vās... Rā. 68¹. — nom. pl. þā vihte Rā. 43¹⁶; hy (diabolū) longe sculon verge ∼ vræce þrovan Hy. 4¹⁷; þīne ∼ on þām vynnum lifað 'animalia tua': Ps. 67¹¹; moldvyrmas, svearte vihta (vihte Exon.) Seel. 73; mislica manega vuhta Met. 31²; 'satiri vel fauni vel Selini vel fauni fleari unfæle men, vudevāsan, unfæle vihtu': Wr. gl. 17. — gen. pl. vihta gehvylce, deōra and fugla, deādlæg nimeð Ori. 982; ∼ valdend Saf. 125; ne meahte þār drincan ∼ ænig Ps. 77⁴⁴; ealra ∼ gehvām Ps. 144¹⁷; dreām bið on innan cvicra ∼ Rā. 29⁴; þāt seō sý earmost ealra ∼ Rā. 40¹⁴; þāra ∼ Rā. 48²; monigra mærra ∼ Rā. 81⁴; cynna gehvile ouera vuhta Gen. 1297; ∼ gehvyle (gehvāt, gehvās,*

nán) *Met.* 11²², 13¹⁰, 20²⁴, 21²², 28⁵⁰, 29⁵⁶; unrim vuhta *Met.* 20²²⁰; ~ gehvile vilnað þíðerveard, þar his mæðe bið mæst átgæðere *Met.* 20¹³⁹; he röðigmôð ræst on gehvilene véðehunde ~ gelfeost *Met.* 25¹³. — *dat. pl.* fore vyhtum (fore fyhtum *MS*) þu, vine mín Beðvulf, and for árstafum usic gesôhtest (wegen der Wichte, der Dämonen d. i. Grendels und seiner Mutter?) *B.* 457, wo Grundtvig und Heyne fore [vere]-fyhtum setzen. — *acc. pl.* þá vihte *Rä.* 39¹; þeós lyft byred lytle ~ ofer burghleoðu (Staare) *Rä.* 58¹; vrätlice vuhte feðver *Rä.* 52¹; vyhte vrätlice tvá *Rä.* 43¹.

2) *aliquid* (bes. in negativen Sätzen); *nom.* ne þar hleonað é unsméðes viht *Ph.* 26; ne bið him ~ tó sorge *Ph.* 611; ne bið þar ~ forholen monna gebygða *Orí.* 1054; him ~ ne speóv *Jud.* 274, *B.* 2854; nis me ~ át eóv láðes gelong *Gá.* 283; ne vās hēr þā gít nymde heolstersceado ~ geworden *Gen.* 104; ne him ~ gescôð, þās þe hy him tó teónan þurhtogen hæfdon *Gá.* 396; *ähnlich* viht *Gen.* 813, *B.* 2801, *Gá.* 671 und vuht *Gen.* 812; nis þæt onginn viht (es ist nichts damit) *Gá.* 248. — *dat.* nāt ic hit be vihte (nequaquam) *Phar.* 4; ne dyde ic (hit) for fācne ne for feónðscipe ne for ~ þās þe ic þe veán úðe *Gen.* 2692; ve þus baru ne mágon butu átsomme vesan tó vuhte (nequaquam) *Gen.* 839; hit nis ~ gelfc elles on eorðan (nichts anderem) *Gen.* 681. — *acc. sg.* þæt (daß) him se veleaga ne mæg viht onsittan *Ps.* 71¹²; ic ne forhtige ~ *Ps.* 61²; vonhydig ver þās ~ ne cann *Ps.* 91⁵; ne mágon ~ hleóðrian ne vord sprecau *Ps.* 113¹³; nele láðes ~ ængum geāfnan *Pa.* 32; sió veres friga ~ ne cūðe *Cri.* 419; ic þā stóve ne can ne þās vanges ~ *El.* 684; ne ic ~ fram þe svylcra searuníða secgan hýrde *B.* 581; þam þe ~ hycgeð (vise?) *Sal.* 238; *ähnlich* viht *Gen.* 242, 785, 2168, *B.* 1660, *Gá.* 284, *Ps.* 75⁴, 134¹⁰, *Rä.* 32¹⁴, 59¹⁰, 66¹ und vuht *Gen.* 530, 534, 661, *Met.* 13²³; þæt he þe nán viht (var. nōht) láðes ne dō *Bed.* 2¹²; se þe nán vuht ne gehýfed (nihil) *Ps.* Th. 37¹⁴; nō he him þam sáccce ondréd ne him þās vyrmes víg for ~ dyde (pro nihilo habuit) *B.* 2348 und *ähnlich* *Ps.* 89⁵. — *adverbialer Accusativ:* him viht ne soðð grim gléða níð *Dan.* 464; nō he ~ fram me feor fleótan meahste brador on holme *B.* 541; ne beóð vinter þín ~ þē sæmran *Ps.* 101²⁴; ne me ~ ansited egesan áviht (*nom.*) æniges mannes *Ps.* 55⁹; *ähnlich* viht *B.* 862, 1083, 1735, *Gn. Ex.* 9, *Rä.* 16²². — *inst.* ne (nu?) magon ve þās vrace gefremman, geleánian mid láðes vihté *Gen.* 894; gif hit eóver ænig mæge gevendan mid ~ *Gen.* 428; ic mid ~ ne mæg of þissum liodobendum *Gen.* 381; gif ve hit mægen ~ áþencan *Gen.* 400; nis me ~ þearf hearran tó habbanne *Gen.* 278; þæt hie þās viges ~ ne rōhton *Dan.* 201; ac þu Hrōdgāre vídcūðne veán ~ gebéttest? (oder vihte dæmonia?) *B.* 1991; ic þe bād, þæt þu þone vālgāst ~ ne grétte *B.* 1995; nis him ~ von (oder gen. vihte?) *Sch.* 95; ne mæg þar rēn ne snāv... ~ gevyrdan (oder vihte *acc. pl. f.*) *Ph.* 19; þæt he hie leng ne volde ~ gevonian (durchaus nicht

bei ihnen bleiben) *An.* 1663; *ähnlich* vihtê *Dan.* 148, *Cri.* 1049, 1557, *Ph.* 448, *B.* 186 (?), 1514, 2464, 2923, *Edw.* 33, *Ps.* 77²³, 94¹¹ (rihte *MS*), *Sal.* 285, 396; nās þá vordlatu vihtê þon mære *An.* 1524 und *ähnlich* beim *Comparativ* vihtê *B.* 2277, 2687, *Rā.* 48⁶ und vuhtê *Met.* 14¹⁰, 16¹⁴, 20¹⁰⁰, 117, 28³⁵. — s. äl-, eal-vihtê, æ-, ð-, nā-, nōviht.

vīl (*engl.* wile) s. flygevil.

vīl-bec *m. lamentationum vel sollicitudinis rivus? acc.* vuniendo vār ∼ biscār *Reim.* 26. — becc *alt.* bekk *engl.* beck *Bach*; *alt.* vīl *n. lamentatio, sollicitudo, ærumna und vila queri.*

vīl-boda *m. nuntius latitiæ; nom.* vuldres ∼ (*angelus*) *Gā.* 1220.

vīl-cuma *m. qui gratus advenit; nom.* leóf sceal ∼ frysan vife *Gn.* *Ex.* 95; *acc. sg.* he vilcuman vordum grêtte *Hō.* 58; gesægon ∼ on heāhsetle heofones vealdend *Cri.* 554; *nom. pl.* ge sind ∼! *Sat.* 617; þæt hie sint ∼ Deniga leóðum *B.* 388; þæt ge syndon ofer sævylmas hider ∼ *B.* 394; cvād þæt ∼ Vedera leóðe (-um *MS*) scadan scirhame tō scipe fōron *B.* 1894. — *gen. pl. n.* vilcumena fela *Rā.* 9¹¹.

vild *adj. wild; nom.* se vilda fugel *Gen.* 1460, *Ph.* 201, 466, 529; þā vās culufre eft of cōfan sended ymb vucan vilde *Gen.* 1465; sió ∼ bió (*apte*) *Met.* 18³; ∼ deór *Jul.* 597; *acc.* vildne (*Phōnix*) *Ph.* 343; ∼ fugol *Vy.* 85, *Sal.* 298; vilde culufuran *Gen.* 1477; hafad ∼ mōð *Sal.* 377; þone vildan gevunan *Met.* 13²⁷; *gen. pl.* vildra deóra (vild-deóra *Verc.*) *Seel.* 82; *nom. acc. pl.* vilde deór *Gen.* 202, *Gā.* 247, 879, *Ps.* 79¹³ und vildu deór *Gen.* 1516, *Dan.* 389, 577, *Met.* 27²⁰.

-vild s. gevild (geveoldum).

vīl-dæg *m. dies latitiæ; dat.* on þam vildæge *Cri.* 459.

vīl-deór, vīldeór *n. fera, bellua; nom.* vīldeór *Sal.* 285; *nom. acc. pl.* ∼ *Dan.* 512, *B.* 1430, *Ps.* 67²⁷, 103¹⁹; ealra vuda ∼ *Ps. Th.* 49¹¹; vīldeór *Dan.* 505; *gen. pl.* vīldeóra *Dan.* 572, 622, 624, *Sal.* 82, 305 und vīldeóra (vildra deóra *Ex.*) *Seel.* 82; *dat. pl.* vīldeórum *Gā.* 713 vīldeórum *Dan.* 650.

vilde *adv. wild; hafuc* sceal on glōfe ∼ gevanian *Gn.* *C.* 18.

vilder *n. fera, bellua; gen.* þās vildres *Pa.* 43; *nom. pl.* þæt flæsc, þæt vildro ābiten *Exod.* 22³¹; *gen. pl.* deóra gesið, vildra vārgenga *Dan.* 663; vildra *Pa.* 9, *Met.* 26⁷⁶.

vīl-fāgen *adj. latus; nom.* ∼ *El.* 828.

vīl-gāst *m. willkommner Gast; acc.* vilgest on vīcum *Mōd.* 7.

vīl-gebrōðor *pl. fratres familiares; nom.* villgebrōðor (*Cain et Abel*) *Gen.* 971.

vīl-gedryht *f. turma obsequens, comitatus; nom.* hū seó ∼ vildne veordiað (*die den Phōnix begleitenden Vögel*) *Ph.* 342; *acc.* ves þu, Andreas, hāl mið þās villgedryht *An.* 916.

- vil-gehlêða** *m. socius familiaris vel obsequens; acc. pl. -an Rā. 15'*
- vil-gesâð** *m. idem; pl. vilgesâðas B. 23; villgesâðas Gen. 2003.*
- vil-gesteald** *n. divitiar; inst. pl. þæt ic wurde villgestealdum (-gesteallum MS) eáðig on eorðan, ærgestreónum Sodoma rices Gen. 2146; oder von vilgestealla m. socius obsequens?*
- vil-geveostor** *pl. sorores familiariter conjunctae; nom. villgesveostor Gen. 2607.*
- vil-geþofsta** *m. socius obsequens; acc. pl. villgeþofstan Gen. 2026.*
- vil-gifa, -geofa, -giefa** *m. Freudengeber, König; nom. wec veorða villgifa El. 815; vilgeofa Vedra leóða B. 2900; veoruda villgeofa An. 1284; sigora valdend, veoruda vilgiefa Ph. 465; gen. þæs vilgifan (imperatoris) El. 231; acc. sg. hyra vilgifan Cri. 537; hira villgifan El. 1112; veoruda vilgeofan An. 62.*
- vil-hrêðig** *adj. gaudio exultans; nom. leóde gefegon, veorud villhrêðig El. 1117.*
- vill** *s. vell m. und vil-.*
- villa** *m. 1) Wille, voluntas, arbitrium, consilium; nom. hvæt þæs wære dryhtnes ~ El. 1160; svá ic þe, gif hit sie ~ þín, biddan ville... El. 789; ähnlich An. 70, El. 773, Ps. 113¹¹; is me ~ tō þam mycel on mōde (oder Freude?) Kr. 129; se ~ Cri. 631; þín ~ mid us veorðe gelæsted! Hy. 6¹⁰; þín rædfæst ~ Hy. 5⁴; mínes mōdes mōdes ~ 'voluntaria oris mei': Ps. 118¹⁰⁸. — gen. ne læt þu þe þín mōd æsealcan varfæst villan mínes! Gen. 2168; wæs þu dædum from ~ mínes! Gen. 2307; ic beo gearo sēna ~ þínes Jul. 50; tilad ánn gehvylc ágnes ~ Met. 11⁹³; áhn ich An. 65, Gd. 329, El. 267; onvendan him ~ sínes Gen. 400; here stille bād vitodes ~ (des Gesetzes Willen) Exod. 551. — dat. and his heorte ongan vendan tō hire villan Gen. 717; eádmōde tō godes ~ Men. 100; dryhtne (Criste) tō ~ An. 1643, Gd. 1085, El. 193, 677, 1011, Ps. C. 124; feónde (feóndum) tō ~ Sal. 309, 318; þæt he á ford slodðan tō þínum ~ veorðan mōte Ps. C. 104; gedð nu frámsume frófre þíne tō þínum gōðan gastes ~ (ad, secundum) Ps. C. 131; þu þe unstillia ágna gesceafta tō þínum ~ vislice ástyrest Met. 20¹⁵; þu áfter þínum ~ voruld gesceópe Met. 20⁴⁷. — acc. drugon and dydon drihtnes villan Gen. 142; þæt hie his giongorscipe fulgān volden, vyrcean his ~ Gen. 250; bræc alvaldan vord and ~ Gen. 600; gif ic valdendes ~ cūðe (conj.) Gen. 828; tō dreóganne ~ þínne Gen. 2350; þām þe ær veð heóðdon meotudes ~ Cri. 1262; tō þolienne þíne ~ Ps. C. 90; vorhte his ~ (suam ipstus) Rā. 55⁶, 64⁷; svá nu in þām vicum ~ fremmad mōðe and mǣgnē meotudes ceþpan Ph. 470; ähnlich Gen. 214, 686, 727, 885, 2379, Cri. 377, 1287, Wal. 48, Men. 201, Gd. 356, 594, 1039, Ps. 102²⁰, Hy. 2^{6.11}, 3⁵⁸, 4¹¹, 7^{17.21}, Sal. 502; þæt heo on his ~ spræc (secundum, ad) Gen. 701; hie begæton on godes ~*

feóvertig bearna *Sal.* 474; hū Gūdlāc his in godes villan mōð gerehte *Gā.* 66; on bonan ~ būgan *Rā.* 72⁷; symle hy Gūdlāc in godes ~ fromne fundon *Gā.* 319; *ähnlich Cri.* 1582, *Gā.* 509, 777; svā bið deōfla vīse, þāt hi dugude beovīcād and on teosu tyhtād tilra dæda, vēmād on ~, þāt hi vrāde sēcen tō deōflum (*oder Dativ?*) *Wal.* 35; se þe him (*cuī*) hālig gæst vīcād on ~ and his veorc trymed (?) *Gā.* 333; ac him eal vorold vended on ~ *B.* 1739; svā þu ānforlæstest vidu on ~ *Met.* 13³³; he ofer ~ gióng tō þās þe... (*invitus*) *B.* 2409; and tō hām bedrāf vrecan ofer ~ (*invitum*) *Rā.* 30¹⁰; gif þu his ~ hāfst (*dazu*) *Gen.* 569; ne meahste he þās vealdendes ~ on-cyrran *B.* 2857; hvonne him betre lif þurh godes ~ āgyfen vurde *Gā.* 752; nænig siððan vās veord on veorulde, gif mon his ~ begeat yfelne mid eldum *Met.* 8³⁷; bēc bodiād veotodne ~ *Sal.* 288; nafast þu tō manna (meara?) mēgene ~, ne þe on þīnum selegescotum sviðe līcād '*non in viribus equi voluntatem habebit*': *Ps.* 146¹¹; nābbe ic seohgestreōn..., þāt ic þe mæge lust āhvettan ~ in vorulde (*dich willsfähig machen mich mitzunehmen?*) *An.* 304; bletsien þec ealle, ðce drihten, þurh þīnne ~! (*um deinetwillen*) *As.* 133; valdend scāfed on forðvegas ~ þīnne *Gen.* 2814. — *inst.* næfre ic gefārde mid frēan villan heardran drohtnōd *An.* 1403 *und ähnlich Met.* 24³⁴; sī on eorðan sib gumena gehvileum godes ~! *Hy.* 8⁸; mid þīnum ~ þu vorhttest eall *Met.* 20²³ *und ähnlich Met.* 20³⁰; and his bebod heal-dād bealde mid ~ (*willig*) *Ps.* 111¹; sceolde ~ vīc eardian elles hvernge *B.* 2589; nu þu ~ hāfst hylde gevorhte heofoncyniges *Gen.* 504; oft sceal eorl monig ānes ~ vræc ādreōgan (*um eines Eltsigen willen*) *B.* 3077. — *pl. nom.* syndon þīne villan on voruldspēdum rihte and gerūme *Dan.* 290 *und ähnlich As.* 10. — *inst. pl.* þā ge earme men villum onsfēgun on mildūm sefan (*willig*) *Gā.* 1351; sume sēcād and gesittād sylfra ~ hāmas on heolstrum (*frethwillig*) *Gā.* 53; nu is sværre mid mec þīnra synna rōd, þe ic unvillum on beom gefāstnod, þonne seō ðder vās, þe ic ær gestāg ~ minnum *Cri.* 1493; *ähnlich Mōd.* 72, *B.* 2223, 2639, *Gā.* 170, *Ps. C.* 138, *Met.* 10¹⁰, *Rā.* 84⁷; ne beōð ve leng somed ~ minnum *Gen.* 2786; se þe his āgnum hēr ~ gevyrced, þāt him vuldorcynig āt þam mādle milde geveorded *Ph.* 537; þāra þe he of life hēt vālcraēft āvrecan ~ sīnum *Rā.* 87¹¹.

2) *cupido, desiderium*; *nom.* se yfla unrihta vrāða villa vōh-hamedes *Met.* 18³; vuldres gefylled cvēne ~ heo (*eam*) on cneōv sette (*der erfüllte Wunsch*) *El.* 1136. — *acc.* þāt me hālig god gefylle villan minne *El.* 681 *und ähnlich El.* 1071, 1085, 1132; þāt ic eōvra leōða ~ gevorhte (*Wunsch erfüllte*) *B.* 635; *acc. pl.* þurh mielfce mōdes ~ *Jul.* 406. — *inst. sg.* næron hi besocyrede sceattes villan '*non defraudati sunt a desiderio suo*': *Ps.* 77³⁰. — *dat. pl.* ac hi lifian hēt lustum heortena, svā him leōfust vās, āfter hiora villum vynnūm miclūm *Ps.* 80¹²; *inst.* þu þāt selegescot þurh sirenlustas fūle synne unsyfre bismite sylfes ~ *Cri.* 1484.

3) *voluptas, gaudium, Wolgefallen*; *nom.* is me svā þeāh villa þāt se vyrtruma stille vās on stadole *Dan.* 581; gode þancode, þā hire se ~ gelamp, þāt . . . *B.* 626; Denum eallum veard āfter þam vālræse ~ gelumpen *B.* 824; *ähnlich* *Bb.* 29, *El.* 963; sƿ þe þanc and lof þīnre mildse, vuldor and ~! *Hy.* 7³⁰ und *ähnlich* *Hy.* 9²⁻⁴⁰. — *gen.* þone dāg villan *Gen.* 2776. — *dat.* vulfum tō villan and eorvālgifrum fuglum tō frōfre *Jud.* 296 und *ähnlich* *Cri.* 1405, *Ph.* 565; hvāt vit him tō ~ and tō vurdmyndum gefremedon *B.* 1186; ne gevecōx he him (iis) tō ~, ac tō vālfæalle and tō deādcvælum *B.* 1711; he of eorðan mæg þone unāgan veccan tō ~ *Ps.* 112⁹. — *acc.* hvarson vīf on villan *Gen.* 2087; hēt him of stāne streāmas flōvan vāter on ~ *Ps.* 104²⁶; *ähnlich* *Gen.* 1776, *Ps.* 77²¹, *Sal.* 19; þā vās dār sceacen vyrme on ~ *B.* 2807; forgife þe dryhten dōmveordunga ~ on vorulde and in vuldre blæd! *An.* 356; nu ic me sylf ne mæg fere mīnum vonæhtum ~ ādreōgan (*Willen?*) *Hy.* 4¹⁹³; oft ic vīfe ābelge vonie hyre ~ *Rā.* 21²²; þāt seō cvēn begeat ~ on vorulde (*Wunscher Erfüllung?*) *El.* 1153; heō vīde hyre ~ sōhte and rūme ðeāh *Gen.* 1455. — *inst.* þār þu tīres mōst tō vīðan feore villan brūcan (*mit Freuden*) *An.* 106. — *inst. pl.* and þās tō vīðan feore villum neōtan *Cri.* 1344 und *ähnlich* *Gū.* 1347, *El.* 1252, *Ps.* 118¹⁴, *Mct.* 13⁴²; lufsum and līde leōfum monnum tō sceāvianne þone scƿnan vlite vēðne mid ~ *Cri.* 916; þāt he þār brūcan mōt vonges mid ~ and velan neōtan *Ph.* 149; farad nu āvyrgde ~ biscyrrede engla dreāmes on ðe eƿr! *Cri.* 1520; vīlle þonne forgieldan gasta dryhten ~ āfter þære vyrde. þām þe . . . *Dōm.* 82; ac þāra dōm leofad and hira dryhtscipe . . . ~ gefylled *El.* 452.

4) *res desiderabilis vel lætifica*; *nom.* ic eom ādelinges mht and villa *Rā.* 77¹. — *gen.* on neorxna vong, þār him nānges vās villan onsƿn ne velan brosnung *Gū.* 800. — *gen. pl.* vana vilna gehvylces *Gen.* 2272; ~ brūcad, āra on eorðan! *Gen.* 1532; hāfdon ~ geniht *Cri.* 1890; he hine mundbyrde heōld, ~ vāstnum and vorulddugedum *Gen.* 1918; Chus vās ādelum heafodvisa, ~ brytta and vorulddugeda brōðrum sīnum *Gen.* 1620; ~ gehvylces vƿaxende spēd *Gen.* 1660, *ähnlich* *Gen.* 236, 1758, 1812, *Dōm.* 78, *Seel.* 146, *Bo.* 43, *B.* 660, *Gū.* 1047, 1164, *Sal.* 379, *Rā.* 29¹⁰; ne bið þe nænigre (ænigre *MS*) gād vorolda ~, þe ic geveald hābbe (*hier femininum, oder nænigra zu lesen?*) *B.* 950; ic him villa spēdum dugeda gehvilcre stēpan vīlle *Gen.* 2362.

nom. þonne bið þam āðrum ungelīce villa gevorden: mīgon vēāna tō sela geseōn on him selfum, synne genōge *Cri.* 1264; hvylc vās fāgerra ~ gevorden in vera life? *Gū.* 721. — *s.* hyht, unvilla, unvīlle, dolvīllen.

villan, vyllan *velle, wollen*; 1) *mit dem Infinitiv*; *pres. sg.* 1. 3. vīlle *Gen.* 896, 1581, 1828 (*wird wollen*), 1959, 2388, 2661, 2919, *Exod.* 261, 522, 527, 557, *Sat.* 289, 304, 392, 397, 609, *Cri.* 319, 514, 571, 577.

942, 1074, 1100, 1579, 1616, *Dôm.* 7, *Seel. Ex.* 91, *Ph.* 472, 492, *B.* 346 (*wird*), 1049, 1181 (*wird*), *Jul.* 378, *Gd.* 212, 817, *El.* 420, *Leds* 46, *Rân.* 20, *Sal.* 54, 84, 233 (*wird*), 440, 447, *Bä.* 36¹¹, 44¹¹ (*conj.?*), 45⁵, 76⁴ (*pflegt es zu thun*), 87⁹; ne ~ *Sal.* 322; *villle* *Gen.* 761, 1296, 1751, 1788, 2142, 2356, 2364, 2410, 2827, *Ori.* 816, 818, *Hö.* 31, *Dôm.* 81, *Ph.* 164, *Wak.* 2, *B.* 344, 351, 427, 1184 (*wird*), *An.* 84, 347, 458, 474, 648, 1414, *Jul.* 272, *Gd.* 214, 349, 465, 575, 591, 612, *El.* 574, 790, 814, *Met.* 12¹, 13¹, ne ~ *Gen.* 291, *Bä.* 50⁹; *vyle* *Seel. Verc.* 91, *B.* 2864, *Men.* 112 (*pflegt, thut es*), *Ps.* 59⁶, 73³⁰, 110⁵, 125¹; *vylle* *Dan.* 612, *B.* 947, 2148, 2512, *Gd.* 565, *Kr.* 1, *Ps.* 61¹, 110³, 118⁴⁰, *Hy.* 4⁶⁹. — *sg.* 2. *vilt* *Gen.* 559, 2643, *An.* 288, *Gd.* 251, *Ps.* 129³, *Met.* 24³⁷; ~ *þu* *Gen.* 2480, *Seel. Ex.* 94, *Sch.* 1 (*wenn du willst*), *Ps.* 73¹⁰, 78⁵, 88³⁹, *Met.* 24⁴⁶ (*wirst du*); ne ~ *þu* (*noll!*) *Ps. Ben.* 102²; *vylt* *B.* 1852, *Ps.* 64¹², 118¹⁷¹; ~ *þu* *Seel. Verc.* 94; ne ~ *þu* (*noll!*) *Ps.* 102³, 118³¹. — *pl.* *villad* *Gen.* 668, 2316, 2521, *Sat.* 251, *Ori.* 517, *Dôm.* 33, *Sch.* 36, *By.* 40, *An.* 292, 298, *Gd.* 5, 95, 478, 539, 559, *El.* 1181, *Ps.* 148⁸, *Met.* 19¹⁶, 25²², *Rä.* 1², 17⁷, 27¹⁸; ne ~ *Gen.* 284, *Dan.* 207, *An.* 178; *vyllad* *B.* 1818, *Ps.* 105³, 110⁷, 118². — *conj. sg.* 2. *villle* *Gen.* 1918, 2312, 2818, *Ori.* 274, *By.* 57, *An.* 75, 342, 1288, *El.* 608, *El.* 621, *Gd.* 243; *vät* ic þonne þät þu vile gilpan... (*wirst*) *Sal.* 205; *vylle* *Fin.* 27, *Ps.* 58⁵, *Hy.* 4²²; þäs þu me ~ *vordum* seggan! (*wollest, bittend*) *Gen.* 2674 und *ähnlich* *Ps.* 103³⁰. — *conj. sg.* 3. *villle* *Sat.* 109, 116, 277, 623, *Ori.* 803, *B.* 979, 1371, *Ps.* 84⁷; ne þät *anig* mäg öðrum geseegan, mid hū miclæ elnæ æghvile ~ þurh ealle list lifes tiligan (*wollen sollte?*) *Ori.* 1318; þär se snotera bād, hvāder him alvalda æfre ~ æfter vekspelle vyrpe gefremman (*statt volde*) *B.* 1314; vile *Met.* 4⁵¹ (*wird*), *Sal.* 319. — *conj. pl.* *villlen* *Ps.* 124⁴; hvāder ge nu ~ on vudu sēcan...? (*directe Frage*) *Met.* 19⁴ und *ähnlich* *Met.* 19¹³; *vyllen* *Ps.* 57¹, 123³; eā lā! hū lange *vylle* ge beōn svā heardheorte vid gode? *Ps. Th.* 4². — *imp. pl.* ne *villad* eōv ondrædan deāde fēðan! *Exod.* 266. — *prat. ind. sg.* 1. 3. *volde* *Gen.* 2905, *Exod.* 256, *An.* 896, 972, 1132 (*oder conj.*), 1657, *Gd.* 441, *El.* 219, *Ps.* 118⁴⁰; ne ~ *Gen.* 1580, 2239, 2421, 2569, *Exod.* 414, *Sat.* 317, *Hö.* 39, *B.* 154; *sg.* 2. *voldest* *Gen.* 2679, 2683, *Ps.* 102¹⁰, *pl.* *voldon* *Exod.* 150, 453, *Dan.* 11, *An.* 129, 804, 1143, 1394, 1462, 1540; *cvædon* holdlice hýran ~ (*oder conj.*) *An.* 1641; ne ~ *Exod.* 323, *B.* 2476, *An.* 402, *El.* 361, 394; *voldun* *Gd.* 546; *voldan* *Gd.* 454, 462. — *conj. sg.* 1. 3. *volde* *Gen.* 34, 2702, *Sat.* 85, *An.* 146; als *reiner Optativ* und als *potentialer Optativ*: ic nu suna minum syllan ~ gūðgevædu, þär (*st*) me gifede svā *anig* yrfeveard æfter vurde *B.* 2729; ~ ic þe biddan, þät þu us gebrohte... *An.* 271; þeāh ic þe beāga lyt syllan mihte (*könnte, kann*), ~ ic freōndscipe þinne, gif ic mihte, begitan gōde (*möchte gern*) *An.* 478; ~ ic ānes tō þe crāftes neōsan, þät þu me getæhte... *An.* 483; gif nu hāleda

hvene hlisan lyste, þonne ic hine v'olde vordum biddan . . . *Met.* 16¹.
 hū ~ þät geveordan on voruldrice, þät on þone hālgan handa sendu
 fāderas usse, gif hie viston ær, þät he Crist väre? (*wie hätte das ge-
 schehen können*) *El.* 456; *sg.* 2. volde *Gā.* 34, *Dan.* 318, *B.* 117;
Cri. 1495, *Jul.* 195; nō ve þe þus svide svencan þorftan (*dürftest*)
 þār þu freōndlice freōnda lārum hýran ~ *Gā.* 425; hū geveard þe
 þā, þät þu særeorgas sēcān volderes mādum bedæled? *An.* 308; þe
 volden *Gen.* 249, 644, 744, 787, 2458, *Dan.* 203, volder *Dan.* 214.
 voldan *Gen.* 48, *Cri.* 1107 und voldon *An.* 1426.

2) *abhängiger Satz mit þät (daß); pras. sg.* vile se valdend,
 þät ve vīsdōm ā snyttrum svelgen *Gā.* 735; vilt þu, þät ic þe secge?
Sal. 253; *conj. pl.* cvealmes vīscad, villen þät him dryhten . . . ende
 gerýme (*möchten gern*) *Gā.* 195; *præt. ind.* forþam hālig god volde,
 þät him . . . geseted vurde *Gen.* 99; ~, þät þa cnibtas crāft leorne-
 don *Dan.* 83; forþon þe he ~, þät ve . . . mōsten *Cri.* 1203; nō
 god ~, þät . . . *Gā.* 378; *pl.* vëndan and voldon, þät hie on elþe-
 digum æt gevorhton *An.* 1074; voldun, þät him . . . sorę gesōhte
Gā. 324; (*ge*) vëndun and voldum, þät ge scyppende sceoldan gelīcs
 vesan in vuldre *Gā.* 636; *conj. (Optativ)* volde ic, þät þu funde, þa
 þe . . . *El.* 1080. — *Ellipse von þät; præt. pl. (ve)* voldun, þu þe
 sylfa gesāve . . . *Gā.* 439.

3) *mit dem Accusativ; pras. odde ic oferhydige āviht v ylle Ps.*
118²²; from þære yñan tungan, þe teosu ~ *Ps.* 119²; *pl.* ne villad
 rūmor unc landriht heora (*sc. concedere nobis*) *Gen.* 1910; *conj.* ne
 þät vīlle god! *Gen.* 1903; *præt.* þa þā he volder þät þät he ~
Met. 11¹⁴.

4) *absolut (meist Ellipse eines Infinitivs); pras. sg.* oft mæg, se
 þe vīle, in his sefan sōd gefencan! *Dōm.* 3; he þa gesetnessa lēt,
 þenden he ~, mearce healdan *Met.* 11⁷²; vel ford brenged hit, þonne
 he ~, heofona valdend *Met.* 29⁷²; lissed eal þät heō ~ *Sal.* 294;
 nu vīlle ic eft þam līge nēar *Gen.* 760; gehýre se þe ~! *Exod.* 7
 und ähnlich *B.* 1003, *Rā.* 44¹³, 60¹⁸; ic tō sē ~, vīd vrād verod
 vearde healdan *B.* 318; nīmd, þonne he ~, nergende god *Met.* 29⁷²;
 hýde se þe v ylle! *B.* 2766; *sg.* 2. sý, svā þu sīlf vilt, sōdfast
 dēma! *Hy.* 7¹³¹; þät þu me meahst sōna gecigeān, gif þu sylfa vylt
Ps. 102²¹; *conj.* 2. hvānne þu mę v ylle tō 'quando venies ad me':
Ps. 100¹; *præt. ind.* þa he him väre sealde, þät he volder svā *Gen.*
 2832; svā he ~ sylf *Dan.* 645; þone þe Grendel ær ācvealde, svā
 he hyra mā ~ *B.* 1055; nō he fram me feor fleōtan meahste, nō ic
 fram him ~ *B.* 543; svā þu volderst self *Met.* 20⁴⁹; *part. pras.*
 gif þu mīnum vilt, vīf, villende vordum hýran *Gen.* 560. — a. riht,
 vel - villende und nīllan.

ville - burne, vill - flōd s. vylleburna, vylflōd.

villian *cupere, desiderare, optare; inf.* mæg uu snottor guma sals brēan

gôdra tîda and his gæste forð veges ~ *Gû.* 8; *præs. pl.* þîder þá ungevittigan gesceafta villiað (vilniad C.) tō tō cumenne *Boeth.* 36⁵.

viln, *vyln* *f. ancilla*; *nom.* 'ancilla, serva, abra vyln': *Wr. gl.* 50, 73; *acc. pl.* vîf and vilna (*villan MS*) *Gen.* 1879.

vilnian *cupere, desiderare, flagitare, optare, precari*; 1) *mit dem Accusativo*; *præs.* þu ne vilnast veora æniges deað *Ps. C.* 54; þæt (id) mîn sávl vilnað, þæt ic . . . mōte *Ps.* 118²⁰; *pl. þá (acc.)* ædelingas oft vilniad *Bā.* 50⁷. — 2) *mit dem Genitivo*; *inf.* nymde hie frides voldon vilnian tō þam vyrrestan *Dan.* 215; ongan frides ~ *An.* 1130; utan us tō fæder freoda ~ *1 Crī.* 778; ongin þe generes ~ *1 Gû.* 261; *præs. pl.* ealle tō þe ætes vilniad *Ps.* 103²⁵; hi ~ velan and æhta and veorðscipes tō gevinnanne *Met.* 19⁴²; hi þæs deóran 'hām ~ bī gevyrtum *Gû.* 41; *conj. pl.* þonne hi tō his hūse hleóves vilnian *Ps.* 108¹⁰; *præt.* þæt sumes gôdes gesceafta ælc á vilnode *Met.* 25⁴⁶; *pl.* frides vilneden miltsa tō mærum *An.* 448. — 3) *der Casus ist wegen Gleichheit des gen. und acc. zweifelhaft*; *inf.* tō fæder fædmum freodo vilnian *B.* 188 und ähnlich *Hö.* 98; *præs.* þonne ic me freodu tō þe vordum vilnige *Ps.* 55⁸; vuhta gehvile vilnað tō eorðan sume nêðpearfe sume neóðfræce (wo sume *nom. ist*) *Met.* 31¹⁴; þæs gevinnes vræce ~ þæt irre ánes and óðres *Met.* 25²¹; *præt.* feóll tō foldan, friodo vilnode *Æa.* 920; ne hie tō þam fæcne freodo vilneda *Dan.* 222. — 4) *mit dem Infinitiv: cupere, velle*; *præs.* þá þe vilniad fretan mîn folc *Ps. Th.* 13²; *conj.* gif þu nu vilnige veorulddryhtnes anvald ongitan giorne *Met.* 29¹. — 5) *abhängiger Satz mit þæt dafs*; *præs.* vilnast *Met.* 5²⁴; *conj. sg.* 3. vilnie *Met.* 13⁶⁹; *pl.* vilnigen *Met.* 10⁶³; *præt.* vilnode *Gû.* 1158. — 6) *local: tendere aliquo*; *præs.* and þu vilnast ofer víðne mere? *An.* 283; vuhta gehvile vilnað þîderveard *Met.* 20¹⁰⁰.

vilnung *f. desiderium, concupiscentia*; *nom.* ~ *Met.* 20¹⁰⁰; *gen.* þære vilnunga *Met.* 20¹⁰⁰; *acc. pl.* þá vilnunga *Met.* 20¹⁰¹; dryhten gehýræð þá ~ his pearfena 'desiderium': *Ps. Th.* 9³⁶.

vil-sele *m. aedificium gratum*; *nom.* villsele (*Phoenixis nidus*) *Ph.* 213.

vil-sið *m. iter desideratum, iter gratum*; *acc.* sunnan ~ (*während des Laufes der Sonne, den ganzen Tag lang*) *Crī.* 26; gevát menigo lædan on gehýld godes veorod on ~ (*sc. e carcere*) *An.* 1048; vās sōna geara vîf on villsið *El.* 223; and þæs sæs smyltnys eóv blîde on eóverne ~ hām, forlæsted 'ac cupito itinere vos domum remittet': *Bed.* 3¹³; *gen.* he us lif ontýned, eáðgáð us siges, óðrum forvyrned vlitigan vilsíðes *Crī.* 21.

vil-spel *n. freudige oder willkommene Botschaft*; *dat.* vās him frófra mæst gevorden át þam villspelle, blihende hyge *El.* 994; *gen. pl.* sceoldon þam viggende vilspella mæst gesecgan *El.* 984.

vil-sum *adj. desiderabilis, desideratus, gratus*; *nom.* þam bið simle gæst gegáðerad godes ágen bearn ~ in worlde *Mód.* 81; *acc.* vilsumne regn *Ps.* 67¹⁰; *dat. pl.* of þám vilsuman vyllgespringum *Ph.* 109.

-vilt (?) *s.* gevilt.

vil-pegu *f.* *coenatio grata*; *dat.* þohton tóðmælan verum tó viste and tó vilþege fages fæschoman *An.* 153.

vil-vang *m.* *campus amoenus*; *dat.* on þam villvonge *Ph.* 89.

vil-veg *m.* *via iucunda*; *gen. pl.* he his englum bebeád, þát hi mid earmum þe on heora handum heóðan, þát þu vilvega vealdan mæstest 'ut custodiant te in omnibus viis tuis': *Ps.* 90¹¹.

vimman *s.* vífman.

vin, **vinn** *n.* *contentio, pugna, bellum, seditio*; *acc.* (Lucifer) ongan him vinn up áhebban við þone hēhstan heofnes vealdend *Gen.* 259. — 2) *labor*; *acc.* ongon hi manigean and læran, þát hi rihte sibbe and lufan betvið him hæfdon and gemæne vin fore drihtne onfänge godecunde lære tó læraune on Angelþeode 'ut pace catholica secum habita communem evangelizandi gentibus pro domino laborem susciperent': *Bed.* 2². — *s.* gevin, vindagas, vinnan.

vín *n.* *vinum*; *nom.* ∼ *Mód.* 18; *acc.* ælc man syld ærest góð ∼, and þonne hig druncen beóð, þát þe vyse byð *Joh.* 2¹⁰; byrelas seaidon ∼ of vundorfatum *B.* 1162; druncon ∼ veras *B.* 1233; þá þe ∼ druncon *Ps.* 68¹²; he gehálgode ∼ of vātere *An.* 587; *gen.* vīnes glād (sād) *Dōm.* 78, *Seel.* 39; se ∼ steáp *Ps.* 74⁷; *dat.* sæton him át vīne *Dan.* 696 und ähnlich *Rā.* 47¹; nu is undyrne verum át ∼, hā þá vihte hātne sindon *Rā.* 43¹⁶; hvílum ic gereordum rincas lādige vlonce tó ∼ *Rā.* 15¹⁷; *inst.* vīnē druncen (gevæged) *Gen.* 1563, 2605, 2634. *Jud.* 67, *Mód.* 41, *B.* 1467, *Ps.* 77⁶³; þu hi vynsumē ∼ drencest: *Ps.* 59²; he dryhtguman sine drencte mid ∼ *Jud.* 29.

vín-ærn *n.* *Weinsaal, Trinkhalle*; *gen.* he him hæl ábeád vīnærnes geveald *B.* 654.

vín-burg *f.* *Burg oder Stadt, in der Weingelage gehalten werden*; *acc.* geond þá ∼ (*Stadt*) *An.* 1639; vīnburh vera *Dan.* 58; *gen.* vīnburge cyning *Dan.* 622; vealded his vīnbyrig eall þát on vege fārd *Ps.* 79¹²; *dat.* vuna in þære vīnbyrig salu sinchroden seofon nihta fyrst! *An.* 1674; *gen. pl.* mid Cāsere ic vās, se þe vīnburga geveald áhte *Vfd.* 77; *dat. pl.* vīnburgum *Mód.* 14; ∼ in *Jul.* 83.

vincan, **vincian** *convivere*; *pres.* 'conviveo ic vincige': *Wr. gl.* 34; 'annicto vel annuto ic vincie': *ib.* 22; *part. gen. pl.* he is leóht vincandra (vinciendra *B.*) *Sal.* 77. — hi vīncettad mid heora eágum betvuh him 'annuunt oculis': *Ps. Th.* 34¹⁹.

vincol *angulus (Lye)*; *dat.* stondan in vīncle (vine *MS*) *Rā.* 55².

vind *m.* *ventus*; *nom.* ∼ *Gen.* 806, *B.* 1374, 1907, *An.* 269, *Pr.* 88², *Met.* 28³⁶, *Gn. Ex.* 56, *Rā.* 11¹⁰; him lungre on svift ∼ sváped *Met.* 7²⁰; se ∼ veoruldearfoda *Met.* 7³²⁻⁴⁹; se stearca (svifta) ∼ *Met.* 12¹⁴, *Rā.* 41⁶⁰; þær hine storm ne mæg ∼ ávecgan *An.* 503; ∼ líged, veder bið líde *Ph.* 182; eásterne ∼ *Gen.* 315. — *acc.* vind

Ps. 134¹, *Hy.* 9⁷; þá ær se svearta storm nordan and eástan benumen hæfde leáfa gehvelces purh þone láðran ~ *Met.* 4²⁴. — *gen.* varð he he vundes full *Sal.* 25; ~ hveodu (gást, scúra) *Ps.* 106²⁸, 147¹, *Ræn.* 9; svá ~ healm 'sicut stipulam ante faciem venti': *Ps.* 82¹⁰. — *dat.* vinde *Gen.* 214, *B.* 1132, *Met.* 20¹⁰³, *Gn. Ex.* 187, *Rä.* 17¹; ~ gelicost, þonne he for haledum hlûd ástíged, væðed be volcnum, vëðende færed and eft semninga svige gevyrded in nêðcleofan nearve geheadrod, þreám forþryced *El.* 1272. — *inst.* þonne deávdriás on däge veorded vindé geondsáven *Dan.* 278; ~ bivávne veallas stondað *Wand.* 76; ~ gefýsed (*sc. navis*) *B.* 217; væt volcnes tíer ~ geblonden *Met.* 20⁸¹; ic ~ sceal svelgan of sumes bôsme *Rä.* 15¹⁴; *nom. pl.* vindas *Jul.* 650; ~ veðxon *An.* 373; svôgað ~, blávað breçende bearhtma mæstê *Cri.* 950; *gen.* fíðru vinda *Ps.* 103⁴; *acc.* vindas *An.* 452, 456, *Ps.* 77²⁸, 134⁶; svifte ~ *Met.* 11⁹⁰.

vin-dagas *pl. dies tribulationis vel laboris*; *dat. pl.* se þe longe hér on þissum vindagum vorolde brúced *B.* 1062. — *s. gevindagas.*

vindan 1) *intr. sich winden, volvi, moveri, circumagi, volitare*; *inf.* þát he mid federhoman fleógan meahte, ~ on volcne *Gen.* 418; oft he forlét vǽlspere ~ on þá vicingas (*fliegen*) *By.* 322; *pras.* efne svá víde svá sǽ bebúged, vind (= vinded) geond (geard *MS*) veallas *B.* 1224; *pl.* sume fleógende vindað ofer volcnum *Met.* 81¹²; *prat.* þát him þát heafod vand ford on þá fíðre (*rollte*) *Jud.* 110; se græga mǽv vǽlgifre ~ (*circumvolavit*) *An.* 372; ~ him ymbútan þone deáðes beám (*sc. die Schlange*) *Gen.* 491; ~ him up þanon (*flog*) *Gen.* 446; dǽgecealdes hleoð (*die Wolkensäule*) ~ ofer volcnum *Exod.* 80; ~ tó volnum vǽlfýra mæst *B.* 1119; *pl.* hremmas vundon (*flogen umher*) *By.* 106; streámas ~, sund víð sande *B.* 212; þúfas ~ ofer gǽrfare (*flatterten*) *Exod.* 342; *imp. pl.* vígend míne, vindað on orde, vesað onmôðe (*bewegt euch rührig*) *Fin.* 12; *part.* víð vǽge, vǽtre vindendum *Cri.* 982. — 2) *intr. sich zögernd hin und her winden, cunctari (vgl. vandian)*; *prat.* ne vond he for vorde, ac his viderbreocum sorge gesǽgde *Gú.* 265. — 3) *trans. winden, schwingen, torquere, plectere, vibrare*; *prat.* vand vǽcne ǽso (*schwang*) *By.* 43; vundon cynehelm of þornum 'plectentes coronam': *Matth.* 27²⁹; *part.* vunden gold (*nom. acc.*) *Gen.* 1931, 2070, 2128, *Dan.* 673, *Wand.* 32, *B.* 1193, 3134, *Rä.* 56²; bið bunden, ~, . . . *Rä.* 29⁵; vræd sceal ~ *Gn. Ex.* 153; *inst.* vundnan goldê *Víd.* 129; vundnum goldê *B.* 1362; *pl.* vundene vesse *Rä.* 36³; vundne loccas *Rä.* 41¹⁰⁴; *inst.* vundnum rápum (vundrum ravum *MS*) *Ps.* 139⁵. — *s. vunden- und á-, ǽt-, be-, bi-, ge-, on-, ymbvindan.*

vind-bland *n. tumultus venti*; *nom.* vindblond gelæg *B.* 3146.

vindig *adj. windig, ventosus, aërtus*; *nom.* þá vās on þam ofne ~ and vynsum (*n.*) *Dan.* 347; ~ volcen *Ph.* 61; þes vindiga sele (*Hölle*) *Sat.* 186; *acc. f.* vindge (?) *B.* 2456; *pl.* vindíge veallas (næssas) *B.* 572, 1358, *An.* 845 und vindge holmas *Cri.* 856.

vín-drinc *m. potus vini*; *nom. must and* ∼ *Ps.* 103¹⁴.

vín-druncen *vinolentus*; *nom.* ∼ *gevit Dan.* 753.

vind-sele *m. aula ventosa (infernum)*; *acc. víde geond* ∼ *Sat.* 320, 386.

vine *m. Freund, Geliebter, insbesondere geliebter Herr und Eheherr*; *nom. vine Gen.* 1194, *Kl.* 49; *mín* ∼ *Kl.* 50, *By.* 250; ∼ *Scyldinga B.* 30, 148, 2101; *gen. vines B.* 3096; *dat. vine Scyldinga B.* 170; *acc. holdne (his gevorhtne)* ∼ *B.* 376, *Seef.* 115; ∼ *sínne (leófestan) An.* 1466, *Gð.* 1036; ∼ *Deniga (Scyldinga) B.* 350, 2026; *voc.* ∼ *mín! Vald.* 1¹², *Gð.* 1200; *mín* ∼ *B.* 2047; ∼ *mín Adami Gen.* 824 *und ähnlich B.* 457, 530, 1704; ∼ *leófesta! Seel.* 137, *An.* 307, 1433; ∼ *Ebræa (Scyldinga)! Gen.* 2816, *B.* 1183; *nom. pl. þær him foleveras fremde væron, vine uncûde Gen.* 1847; *ne sint me vinas cûde eorlas elþeódige An.* 198; *gen. pl. ic fela folca gesôhte, vina uncûdra Gen.* 2698; *vinia bealdor B.* 2567; *viniga hleó (vunga? MS) Gð.* 1339; *vinígea leásum B.* 1864; *dat. pl. Denam eallum, vinum Scyldinga B.* 1418; *acc. pl. héht him vine ceósan ellor ædolingas ôðre dugeda Gen.* 1867; *ongan þá vinas manian, frýnd and geféran By.* 228; *ne cearað incit duguda of þisse æðyltyrf ellor sêcan* ∼ *uncûde, ac vuniad hêr! Gen.* 2734. — *s. fréa-, fréo-, gold-, gûð-, iu-, mæg-, sundorvine.*

vine-dryhten *m. dominus amicus*; *nom. acc. voc.* ∼ *Jud.* 274, *B.* 2722, 3176, *An.* 921, *Gð.* 984 *und vinedrihten B.* 862, 1604, *By.* 248, 263; *gen. his vinedryhtnes Wand.* 37; *dat. his vinedryhtne Gð.* 1175 *und his vinedrihtne B.* 360.

vine-geómor *adj. um die Freunde trauernd*; *nom.* ∼ *B.* 2239.

vine-leás *adj. freundlos*; *nom.* ∼ *Wand.* 45, *Kl.* 10, *Gn. Ex.* 147, 174; ∼ *håle (vræcca, vœcca) Vy.* 32, *Gen.* 1051, *Hy.* 4⁹⁰; *dat. sg. vine-leásum B.* 2613; *acc. vineleásne Dan.* 569.

vine-mæg *m. lieber Verwandter*; *nom. acc. pl. vinemâgas B.* 65, *By.* 306, *El.* 1016; *gen. vinemâga Gen.* 2625 *und -mæga Wand.* 7, *Gð.* 1338; *dat. vinemâgum lād Gen.* 1021; *inst. vinemægum bidroren (der Freunde beraubt) Seef.* 16.

vine-scipe *m. Freundschaft*; *acc. læst ealle vell vøre and vinescipe vord þá vit spræcon! Gð.* 1145.

vine-treóv *f. Freundes- und Gattentreue*; *acc. vinetreóve Bo.* 50.

vine-þearfende *amici indigens, amico carens*; *nom.* ∼ *An.* 300, *Gð.* 1321.

vín-gál *adj. vino hilaratus, vinolentus, ebrius*; *nom.* ∼ *Dan.* 116, *Ruin.* 35, *Seef.* 29.

vín-gedrine *n. vini compotatio, symposium*; *nom. vîngedrync Gen.* 2579; *gen. vîngedrînces Met.* 25³⁹; *dat. sittan eodon tð vîngedrînces Jud.* 16.

vín-geard *m. vinea*; *acc.* ∼ *Gen.* 1558, *Ps.* 79¹⁴; *dat. vîngearde Ps.* 127²; *pl. vîngeardas Ps.* 77⁴⁷, 104³⁹; *dat. vîngeardum Met.* 19².

vín - hâte *f. Einladung zum Weine, Weingastung; acc. þá gefrægn ic Olof-
fernus vínhátan vyrcean (vín hátan Edd.) Jud. 8.*

vinn *s. vín, vindagas.*

vinnan *vynnan* 1) *certare, pugnare, adversari; inf. þát he vinnan nyle*
við þam anvealde *Met. 25⁶⁷*; þær (si) he á volde ~ ongiunnan and
þonne on þam gevinne þurhvunian forð *Met. 25⁶⁹*; við god ~ *Gen. 346*;
heó (Hagar) þriste ongann við Sarran svide ~ (*widerspenstig sein*)
Gen. 2241; *præs. þá (quos) ic ær vinne on Rā 7⁷*; fæmīg vinned
væg við væge *Rā. 4¹⁰*; vind við gecynde *Met. 13¹⁷*; *pl. vinnad*
betveox him *Met. 11^{45. 44}*; geþveorod sint þegnas tōgādere, ~ hvādre
Met. 20⁷⁴; *præt. ind. 2. þu við Criste vunne and gevin tuge Jul. 421*;
part. vinnende farað atol eoredþreát (*die Gewitterwolken*) *Rā. 4⁴⁰*;
ähnlich inf. viunnan Gen. 77, 298, Rā 17¹; *præs. vinned Met. 28³⁷*
und vind Met. 11³³; *pl. vinnad Gen. 2290, Met. 27³⁰, Sal. 427*; *conj. 1.*
vinna Ps. 93¹³; *præt. ind. 2. þu vunne Sæt. 705*; *sg. 3. vann Gen. 303,*
490, van B. 144, 151 und von B. 1132; *pl. vunnon Exod. 514, Cri.*
1527, B. 113, Sal. 327; *part. vinnende Met. 11^{34. 41}*. — 2) *laborare,*
operari, niti, contendere; inf. hvāt sceal ic vinnan? (arbeiten, mich
abmühen) Gen. 278; þu (Adam) scealt ~ *Gen. 932*; nele vadan on
vísðōm, ~ æfter snytro *Sal. 388*; *præs. svā ic þrymful vinne Rā. 4⁶⁷*;
yērig vinned, vísðō onginneð *Reim. 51*; ac for hvam ~ þis vāter,
dieōged deóp gesceaft, ne mōt on dāg restan, nihtes stillan? *Sal. 392*;
hvāt is þāt vundor, þāt geond þās voruld farað, styrnenga gæð, sta-
ðolas beátad, āveceð vōpdropan, ~ oft hider? (*sc. ylðo*) *Sal. 283*;
?hvīlum nacode men ~ ymbe vyrmas (*in der Hölle*) *Sat. 136*; *pl.*
on idel gylp ōðre vinnad, þe þās hūses hrōf stadeliad (vuniad *Th.*)
'*in vanum laborant, qui adificant eam*': *Ps. 126¹*; on monegum hēr
vorulde vynnum vynnad and svinead earne eordvaran *Met. 4⁴⁶*; *præt.*
sg. 2. eart þu se Beóvulf, se þe við Breccan vunne on síðne sæ ymb
sundnūte? B. 506; þær þu (Satan) sidðan ā sūslē gebunden in vrāc ~,
vuldres blunne *An. 1382*; *sg. 1. 3. þær ic vann and cleopade 'labo-*
ravi clamans': *Ps. 68³*; sió his iunad van vātere gelic *Ps. 108¹⁰*; he
von and vorhte, vīngeard sette, seóv sæða fela *Gen. 1558*; ne ~ he
æfter verulde, ac he in vuldre āhōf mōdes vynne *Gā. 370*; *conj. þāt*
he þurh nēðinge vunne æfter vorulde *Gā. 100*; *part. þonne ic vin-*
nende brusan styrge *Rā. 3⁸*; dreáh unstillle ~ vīga *Rā. 52⁶*; āne
~ viht (*acc.*) *Rā. 57⁷*; on hū grundlēasum seāde svīnceð þāt sveor-
cende mōd, þonne hit þā strongan stormas beátad voruldbisgunga, þonne
hit ~ his āgen leóht ānforlēted! *Met. 3⁴*. — 3) *c. acc. pati, sufferre;*
inf. þu þās cvealmes scealt vīte vinnan Gen. 1014; *præt. forþon ic*
þāt earfede vonn Cri. 1428; ā ic vīte ~ mīnra vræcsīða *Kl. 5*; ic ~
mōdearfōða mā . . . (ic þonc mōd earfōða *MS*) *Hy. 4⁶⁶*; *part. on þam*
(hellefýre) hī āvo sculon vræc vinnende vārgðu dreógan *Cri. 1272*. —
s. ā-, ge-, ofervinnan, gevin, gevinna.

vin-ræced, -reced *n. aula vinaria*; *acc.* vinreced *B.* 714; þæt ~ *B.* 993; *pl.* hornsalu vunedon vëste vinræced *An.* 1161.

vin-sæd *adj.* vino sattiatus, vinolentus, cbrus; *dat.* vere vinsadum *Vy.* 50; *pl.* veras vinsade *Jud.* 71.

vin-sæl *n. aula vinaria*; *nom. pl.* þá vinsalo *Wand.* 78.

vin-sele *m. idem*; *nom.* ~ *Sat.* 94; se ~ *B.* 771; *dat.* in þām ~ *B.* 695; in ~ *Jul.* 487; þæt hy in ~ ofer beórsetle beágas þágon *Jul.* 686; *acc.* gesyhd on his suna bûre ~ vëstne *B.* 2456.

vinster, vynster *adj. sinister*; *acc. sg.* on þá vinstran hond *Cri.* 1228; þæt he bið on þæt vynstre veorud vyrs gesceáden *Dôm.* 75; on þá vynstran hond *Cri.* 1364; on þá ~ (*sc.* hand) *Ps.* 90⁷.

vinter *m. n.* 1) hiems; *nom.* ~ *B.* 1136, *Men.* 24, *Met.* 11⁹, *Gn. Ex.* 77; ~ byð cealdost *Gn. C.* 5; ~ ýðe beleác isgebindê *B.* 1132; *gen.* geofonýðum veól vintres vylm (vintrys *MS*) *B.* 516; ~ and sumeres (*im W. und S.*) *Ph.* 37; ær ~ cyme *Ph.* 245; ~ dæg (*Winters Anfang*) *Men.* 202; on ~ tid *Met.* 29⁶³; ~ vōma *Wand.* 103; *dat.* on vintra *Met.* 16¹⁴; *acc.* vinter (*den W. über*) *Seef.* 15 und *ähnlich* vælfægne ~ (væl-?) *B.* 1128; on midne ~ *Men.* 2; *inst.* he him helle gesceōp, vâlcealde vîc vintrê beþeapte *Sal.* 468. — 2) *im plur. anni*; *nom.* hvät him veaxendum vinter bringað *Vy.* 9; beoðð his ~ vynnnum êced *Ps.* 60³; âre ~ *Ps.* 89¹⁰; *acc.* tyn ~ full *Met.* 26¹⁷; seofon ~ *Gen.* 1139, *Dan.* 621, 639; ymb seofon ~ *Dan.* 578; fiftig vintru *B.* 2209; *gen.* he vintra hâfde fîf and hundteontig, þá he ... (*war 105 Jahre alt*) *Gen.* 1130; and lifde hêr ~ hundnigontig *Gen.* 1147; frêá moniges brêác ~ under volcnum *Gen.* 1231; fela ~ (*per multos annos*) *Gen.* 1724, *Sat.* 477, *Ph.* 530, *Deór.* 38; for ~ fela *Gen.* 2199; â in vintra ~ *Dan.* 325; ymb ~ hvearft (*post...*) *Az.* 41; ~ gerîmes *Sat.* 502, *Edw.* 7, 21; ôðþæt he þûsende þîases lifes ~ gebîdeð *Ph.* 152; ôðþæt ~ bið þûsend âurnen *Ph.* 363; tvef ~ tid *B.* 147; ~ þûsend (*per...*) *B.* 3050; hû mæg ic þæt findan, þæt svâ fyrrn geveard ~ gangum? *El.* 633; *ähnlich* vintra *Gen.* 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 1202, 1216, 1223, 1226, 1238, 1320, 1976, 2298, 2343, 2773, *Sat.* 420, *Ph.* 420, *Wand.* 65, *Deór.* 18, *B.* 1927, 2278, 2733, *Edg.* 11, 19, *El.* 4, *Ps.* 89¹¹, 94¹⁰, 101²⁴, *Sal.* 247; *inst.* vintrum frôð (gebysgad) senex: *Gen.* 2353, *Ph.* 162, 428, *B.* 1724, 2114, 2277, *Men.* 66, *An.* 506; gomel ~ *Ps.* 70¹⁶; seô on life vâs ~ yldre *Gen.* 2611; ær þon he forð (frôð?) cure ~ vâlreáste *Gen.* 1643; ~ geong *Gen.* 2888, *By.* 210; *auch wird in diesem Sinne der sing. collectiv gebraucht: gen.* vine frôð vintres *Gen.* 1194. — *s.* seofonvintre.

vinter-biter *adj.* von schneidender Winterkälte; *nom.* ~ veder *Dan.* 379, *Az.* 105.

vinter-ceald *adj.* winterlich kalt; *nom.* ic him ~ oncvode (*die Glocke*)

Rä. 5⁷; *acc.* vintercealdan niht *An.* 1267; hæfde him tō gesiððe sorge and longað, vintercealde vræce *Deor* 4.

vinter-earig *adj.* betrübt vor hohem Alter; *nom.* ic heán þonan vða ∼ *Wand.* 24.

vinter-dæg *m.* Wintertag; *dat. pl.* þu þæm vinterdagum vundrum sceorta tīða getiohhast *Met.* 4²⁰.

vinter-fylled der Monat October; *nom.* ∼ *Men.* 184; 'Vintirfyllith potest dici compositio novo nomine hiemiplenium': *Beda de temp. ratione* c. 13.

vinter-gerim *n.* annorum dinumeratio vel numerus; *gen.* ymb þritig vintergerimes (post 30 annos) *Met.* 28³⁰; *acc. pl.* ge þā vintergerim on gevritu setton *El.* 654.

yinter-getäl *n.* idem; *gen.* tō läse þā get vintergetäles seofon and tventig *Edg.* 14.

vinter-gevæde *n.* vestis hiemalis, Schneedecke; *inst. pl.* þoune forst and snāv eorðan þeccað vintergevædum *Ph.* 250.

vinter-geveorp, -gevorp *n.* Schneegestöber; *nom.* ne vintergeveorp ne vedra gebregð hreóh under heofonum *Ph.* 57; *inst. pl.* snāv eorðan band vintergevorpum *An.* 1258.

vinter-rīm *n.* annorum numerus; *acc.* ne heora ∼ for viht ne dōð 'pro nihilo habentur anni eorum': *Pg.* 89³.

vinter-scūr *m.* Winterschauer; *nom.* ne vearm veder ne ∼ *Ph.* 18.

vinter-stund *f.* hora hiemalis; *acc.* āne vinterstunde *Gen.* 370.

vīn-þegu *f.* compotatio, convivium; *dat.* æt vīnþege *Crā.* 74, *Dan.* 17.

vīr *engl.* wire *altñ.* vīr *m.* Metalldraht; *nom.* beorht seomad ∼ ymb þone vālgimm *Rā.* 21⁴; *inst. mē* (codicem) glivedon veorc smiða vīrē bifongen *Rā.* 27¹⁴; ∼ geveordad *Rā.* 70⁵; *gen. pl.* nābbe ic fæted gold, velan ne viste ne vīra gespann, laudes ne locenra beāga *An.* 302; teāras feóllon ofer ∼ gespon *El.* 1135; se (antrum draconis) vās innan full vrätta and ∼ *B.* 2413; *inst. pl.* ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vāla ūtan heóld *B.* 1031; hygerōf gebond veallvālan ∼ vundrum tōgādre *Ruin.* 21; him *E.* (eh) fore mīlpadas māt, mōdig þrāge ∼ gevlenced *El.* 1264; ∼ dol (gladius) *Rā.* 21³⁹; ic eom sāgerra frätvum goldes, þeāh hit mon āverge ∼ ūtan *Rā.* 41⁴⁷. — *altñ.* vīra-virkī. *n.* crusta argenti calati (Biörn); *schwed.* vira mīt Draht umwickeln.

vīr-boga *m.* gebogener Metalldraht; *inst. pl.* nu mec (das Horn) vlone þeced hagostealdmon goldē and sylforē, vðum vīrbogum *Rā.* 15³.

vircan, -ean *s.* vircan.

vis *adj.* marcidus? unsectierter *acc.* þāt hine se ārgifa ealles besceyrge mōdes crāfta oððe māgendæda, ∼ on gevitte oððe on vordevidum *Crā.* 13. — *goth.* vis *n.* yaldsyn, Meeresstille. *altñ.* visinn marcidus, *ags.* forvisnian vērwesen.

vil-gehlêða *m. socius familiaris vel obsequens; acc. pl. -an Rā. 15⁵.*

vil-geāfð *m. idem; pl. vilgeāfðas B. 28; villgeāfðas Gen. 2003.*

vil-gesteald *n. divitiarum; inst. pl. þāt ic vurde villgestealdum (-gesteallum MS) eādig on eorðan, ærgestreōnum Sodomā rices Gen. 2146; oder von vilgestealla m. socius obsequens?*

vil-gesveostor *pl. sorores familiariter conjunctae; nom. villgesveostor Gen. 2607.*

vil-geþofsta *m. socius obsequens; acc. pl. villgeþofstan Gen. 2026.*

vil-gifa, -geofa, -giefa *m. Freudengeber, König; nom. vœc. vœoreda villgifa El. 815; vilgeofa Vedra leóða B. 2900; veoruda villgeofa An. 1284; sigora valdend, veoruda vilgiefa Ph. 465; gen. þās vilgifan (imperatoris) El. 221; acc. sg. hyra vilgifan Cri. 537; hira villgifan El. 1112; veoruda vilgeofan An. 62.*

vil-hrêðig *adj. gaudio exultans; nom. leóde gefægon, veorud villhrêðig El. 1117.*

vill *s. vell m. und vil-.*

villa *m. 1) Wille, voluntas, arbitrium, consilium; nom. hvāt þās være dryhtnes ~ El. 1160; svā ic þe, gif hit sīe ~ þīn, biddan ville... El. 789; ähnlich An. 70, El. 773, Ps. 113¹¹; is me ~ tō þam mycel on mōde (oder Freude?) Kr. 129; se ~ Cri. 631; þīn ~ mid us veorde gelæsted! Hy. 6¹⁰; þīn rædfæst ~ Hy. 5⁴; mines mōdes mōdes ~ 'voluntaria oris mei': Ps. 118¹⁰⁹. — gen. ne læt þu þe þīn mōd āsealcan værfæst villan mīnes! Gen. 2168; vās þu dædum from ~ mīnes! Gen. 2307; ic beo gearo sōna ~ þīnes Jul. 50; tilad ānra gehvylc āgnes ~ Met. 11⁸³; āhn ich An. 65, Gā. 329, El. 267; onvendan him ~ sīnes Gen. 400; here stille bād vitodes ~ (des Gesetzes Willen) Erod. 551. — dat. and his heorte ongan vendan tō hire villan Gen. 717; eādmōde tō godes ~ Men. 100; dryhtne (Criste) tō ~ An. 1643, Gā. 1085, El. 193, 677, 1011, Ps. C. 124; feōnde (feōdum) tō ~ Sal. 309, 318; þāt he ā ford sloddan tō þīnum ~ veorðan mōte Ps. C. 104; gedē nu frāmsume frōfre þīne tō þīnum gōðan gāstes ~ (ad, secundum) Ps. C. 131; þu þe unstillā āgna gesceafsta tō þīnum ~ vislice āstyrest Met. 20¹³; þu āfter þīnum ~ voruld gesceōpe Met. 20⁴⁷. — acc. drugon and dydon drihtnes villan Gen. 142; þāt hie his giongorscipe fulgān volden, vyrcean his ~ Gen. 250; brāc alvaldan vord and ~ Gen. 600; gif ic valdendes ~ cūde (conj.) Gen. 828; tō dreōganne ~ þīne Gen. 2350; þām þe ær vel heōldon meotudes ~ Cri. 1262; tō polienne þīne ~ Ps. C. 90; vorhte his ~ (suam ipetius) Rā. 55⁶, 64⁷; svā nu in þām vicum ~ fremmað mōdē and māgnē meotudes campan Ph. 470; ähnlich Gen. 244, 686, 727, 835, 2379, Cri. 377, 1237, Wal. 48, Men. 201, Gā. 356, 594, 1039, Ps. 102²⁰, Hy. 2^{6.11}, 3¹², 4¹¹, 7^{17.21}, Sal. 502; þāt heo on his ~ sprāc (secundum, ad) Gen. 701; hie begēton on godes ~*

feóvertig bearna *Sat.* 474; hū Gādīac his in godes villan mōd gerehte *Gā.* 66; on bonan ~ būgan *Rā.* 72⁷; symle hy Gādīac in godes ~ fromne fundon *Gā.* 319; *ähnlich* *Cri.* 1582, *Gā.* 509, 777; svā bið deōfla vīse, þāt hi daguðe 'besvīcād and on teosu tyhtað tilra dæda, vāmað on ~, þāt hi vrade sēcen tō deōflum (*oder Dativ?*) *Wal.* 35; se þe him (*cui*) hālig gæst vīsað on ~ and his veorc trymed (?) *Gā.* 333; ac him eal vorold vended on ~ *B.* 1739; svā þu ānforlæstest vidu on ~ *Met.* 13³³; he ofer ~ gióng tō þās þe . . . (*invitus*) *B.* 2409; and tō hām bedrāf vreccean ofer ~ (*invitum*) *Rā.* 30¹⁰; gif þu his ~ hāfst (*dasu*) *Gen.* 569; ne meahte he þās vealdendes ~ on-cyrran *B.* 2857; hvonne him betre lif þurh godes ~ āgyfen vurde *Gā.* 752; nænig siddan vās veord on veorlde, gif mon his ~ begeat yfelne mid eldum *Met.* 8³⁷; bēc bodiað veotodne ~ *Sal.* 288; nafast þu tō manna (meara?) māgene ~, ne þe on þīnum selegescotum svīde līcāð 'non in viribus equi voluntatem habebit': *Ps.* 146¹¹; nābbe ic seohgestroōn . . . , þāt ic þe mæge lust āhvettan ~ in vorulde (*dich willfährig machen mich mitszunehmen?*) *An.* 304; bletsien þec ealle, ðce drihten, þurh þīnne ~! (*um deinetwillen*) *As.* 133; valdend scūfed on fordvegas ~ þīnne *Gen.* 2814. — *inst.* næfre ic gefērde mid frēan villan heardran drohtnod *An.* 1403 und *ähnlich* *Met.* 24³⁴; si on eorðan sib gumena gehvileum godes ~! *Hy.* 8⁶; mid þīnum ~ þu vorhtest eall *Met.* 20²² und *ähnlich* *Met.* 20³⁰; and his bebod healdað bealde mid ~ (*willig*) *Ps.* 111¹; sceolde ~ vīc eardian elles hvergen *B.* 2589; nu þu ~ hāfst hylde gevorhte heofoncyniges *Gen.* 504; oft sceal eorl monig ānes ~ vræc ādreōgan (*um eines Einsigen willen*) *B.* 3077. — *pl. nom.* syndon þīne villan on voruldspēdum rihte and gerūme *Dan.* 290 und *ähnlich* *As.* 10. — *inst. pl.* þā ge earme men villum onfēngun on mildūm sefan (*willig*) *Gā.* 1351; sume sēcāð and gesittāð sylfra ~ hāmas on heolstrum (*freiwillig*) *Gā.* 53; nu is sværre mid mec þīnra synna rōd, þe ic unvillam on beom gefāstnod, þonne seō ðder vās, þe ic ær gestāg ~ mīnum *Cri.* 1493; *ähnlich* *Mōd.* 72, *B.* 2223, 2639, *Gā.* 170, *Ps.* C. 138, *Met.* 10¹⁰, *Rā.* 84⁷; ne beoð ve leng somed ~ mīnum *Gen.* 2786; se þe his āgnum hēr ~ gevyrced, þāt him vuldorcyning āt þam mādle milde geveorðed *Ph.* 537; þāra þe he of life hēt vālcraēft āvrecan ~ sīnum *Rā.* 87¹¹.

2) *cupido, desiderium*; *nom.* se yña unrihta vrāða villa vōh-hæmedes *Met.* 13²; vuldres gefylled cvēne ~ heo (*eam*) on cneōv sette (*der erfüllte Wunsch*) *El.* 1136. — *acc.* þāt me hālig god gefylle villan minne *El.* 681 und *ähnlich* *El.* 1071, 1085, 1132; þāt ic eōvra leōða ~ gevorhte (*Wunsch erfüllt*) *B.* 635; *acc. pl.* þurh mislīce mōdes ~ *Jul.* 406. — *inst. sg.* nærou hi besocyrede sceattes villan 'non defraudati sunt a desiderio suo': *Ps.* 77²⁹. — *dat. pl.* ac hi lifian hēt lustum heortena, svā him leōfust vās, āfter hiora villum vynnūm miclūm *Ps.* 80¹²; *inst.* þu þāt selegescot þurh sīrenlustas fūle synne unseffre bismite sylfes ~ *Cri.* 1484.

3) *voluptas, gaudium, Wolgefallen*; *nom.* is me svā þeāh villa þæt se vyrtruma stille vās on stadole *Dan.* 581; gode þancode, þā hire se ~ gelamp, þæt . . . *B.* 626; Denum eallum veard āfter þam vālræse ~ gelumpen *B.* 824; *ähnlich* *Bö.* 29, *El.* 963; sƿ þe þanc and lof þīnre mildse, vuldor and ~! *Hy.* 7³⁰ und *ähnlich* *Hy.* 9²⁻⁴⁰. — *gen.* þone dæg villan *Gen.* 2776. — *dat.* vultum tō villan and eac vālgifrum fuglum tō frōfre *Jud.* 296 und *ähnlich* *Cri.* 1405, *Ph.* 565; hvāt vit him tō ~ and tō vurdmyndum gefremedon *B.* 1186; ne gevecōx he him (iis) tō ~, ac tō vālsealle and tō deādcvatum *B.* 1711; he of eorðan mæg þone unāgan veccan tō ~ *Ps.* 112⁶. — *acc.* hvurfon viſ on villan *Gen.* 2087; hēt him of stāne streāmas flōvan vāter on ~ *Ps.* 104³⁶; *ähnlich* *Gen.* 1776, *Ps.* 77³¹, *Sal.* 19; þā vās dæg sceacen vyrme on ~ *B.* 2807; forgife þe dryhten dōmveordunga, ~ on vorulde and in vuldre blæd! *An.* 356; nu ic me sylf ne mæg fore mīnum vonāhtum ~ ādreōgan (*Willen?*) *Hy.* 4¹⁰³; oft ic viſe ābelga vonie hyre ~ *Rā.* 21²³; þæt seō evēn begeat ~ on vorulde (*Wunsches Erfüllung?*) *El.* 1153; heō vide hyre ~ sōhte and rūme flōāh *Gen.* 1455. — *inst.* þār þu tīres mōst tō vīdan feore villan brūcan (*mit Freuden*) *An.* 106. — *inst. pl.* and þās tō vīdan feore villum neōtan *Cri.* 1344 und *ähnlich* *Gā.* 1347, *El.* 1252, *Ps.* 118¹⁴, *Met.* 13⁴¹; lufsum and lifde leōfum monnum tō sceāvianne þone scƿnan vlihte vōdne mid ~ *Cri.* 916; þæt he þār brūcan mōt vonges mid ~ and velan neōtan *Ph.* 149; farad nu āvyrgde ~ biscyrede engla dreāmes on ēce fƿr! *Cri.* 1520; ville þonne forgielðan gasta dryhten ~ āfter þære vyrde. þām þe . . . *Dōm.* 82; ac þāra dōm leofað and hira dryhtscipe . . . ~ gefylled *El.* 452.

4) *res desiderabilis vel lætifica*; *nom.* ic eom ādelinges aht and villa *Rā.* 77¹. — *gen.* on neorxna vong, þār him nanges vās villan onsƿn ne velan brosnung *Gā.* 800. — *gen. pl.* vana vilna gehvylces *Gen.* 2272; ~ brūcad, āra on eorðan! *Gen.* 1532; hāfdon ~ geniht *Cri.* 1890; he hine mundbyrde heōld, ~ vāstnum and vorulddugedom *Gen.* 1918; Chus vās ādelum heafodvīsa, ~ brytta and vorulddugeda brōðrum sīnum *Gen.* 1620; ~ gehvylces vaxende spēd *Gen.* 1660; *ähnlich* *Gen.* 236, 1758, 1812, *Dōm.* 78, *Seel.* 146, *Bo.* 43, *B.* 660, *Gā.* 1047, 1164, *Sal.* 379, *Rā.* 29¹⁰; ne bið þe nānigre (nānigre *MS*) gād vorolda ~, þe ic geveald hābbe (*hier femininum, oder nānigra zu lesen?*) *B.* 950; ic him villa spēdum dūgeda gehvillere stēpan ville *Gen.* 2363.

nom. þonne bið þam ōðrum ungelice villa geuorden: māgon veāna tō fela geseōn on him selfum, synne genōge *Cri.* 1264; hvylc vās fāgerra ~ geuorden in vera life? *Gā.* 721. — *s.* hyht-, unvilla, onville, dolvillen.

villan, vyllan *velle, wollen*; 1) *mit dem Infinitiv*; *pres. sg.* 1. 3. vīle *Gen.* 396, 1581, 1828 (*wird wollen*), 1959, 2388, 2661, 2919, *Exod.* 261. 522, 527, 557, *Sal.* 289, 304, 392, 397, 609, *Cri.* 319, 514, 571, 577,

942, 1074, 1100, 1579, 1616, *Döm.* 7, *Secl. Ex.* 91, *Ph.* 472, 492, *B.* 346 (*wird*), 1049, 1181 (*wird*), *Jul.* 378, *Gd.* 212, 317, *El.* 420, *Leás* 46, *Rän.* 20, *Sal.* 54, 84, 233 (*wird*), 440, 447, *Rä.* 36¹¹, 44¹¹ (*conj.*?), 45⁵, 76⁴ (*pfiēt es su thun*), 87⁹; ne ~ *Sal.* 322; ville *Gen.* 761, 1296, 1751, 1788, 2142, 2356, 2364, 2410, 2827, *Cri.* 816, 818, *Hö.* 31, *Döm.* 81, *Ph.* 164, *Wal.* 2, *B.* 344, 351, 427, 1184 (*wird*), *An.* 84, 347, 458, 474, 648, 1414, *Jul.* 272, *Gd.* 214, 349, 465, 575, 591, 612, *El.* 574, 790, 814, *Met.* 12¹, 13¹, ne ~ *Gen.* 291, *Rä.* 50⁹; vyle *Secl. Vere.* 91, *B.* 2864, *Men.* 112 (*pfiēgt, thut es*), *Ps.* 59⁹, 73³⁰, 110⁵, 125¹; vylle *Dan.* 612, *B.* 947, 2148, 2512, *Gd.* 565, *Kr.* 1, *Ps.* 61¹, 110³, 118⁴⁰, *Hy.* 4⁹⁰. — *sg.* 2. vilt *Gen.* 559, 2643, *An.* 288, *Gd.* 251, *Ps.* 129³, *Met.* 24⁵⁷; ~ þu *Gen.* 2480, *Secl. Ex.* 94, *Sch.* 1 (*wenn du willst*), *Ps.* 73¹⁰, 78³, 88³⁰, *Met.* 24⁴⁸ (*wirst du*); ne ~ þu (*noli!*) *Ps. Ben.* 102³; vylt *B.* 1852, *Ps.* 64¹³, 118¹⁷¹; ~ þu *Secl. Vere.* 94; ne ~ þu (*noli!*) *Ps.* 102³, 118³¹. — *pl.* villad *Gen.* 663, 2316, 2521, *Sat.* 251, *Cri.* 517, *Döm.* 33, *Sch.* 36, *By.* 40, *An.* 292, 298, *Gd.* 5, 95, 474, 539, 559, *El.* 1181, *Ps.* 148⁹, *Met.* 19¹⁸, 25⁹³, *Rä.* 1³, 17⁷, 27¹⁹; ne ~ *Gen.* 284, *Dan.* 207, *An.* 178; vyllad *B.* 1818, *Ps.* 105³, 110⁷, 118³. — *conj. sg.* 2. ville *Gen.* 1918, 2312, 2818, *Cri.* 274, *By.* 37, *An.* 75, 342, 1288, *El.* 608, *El.* 621, *Gd.* 243; vāt ic þonne þāt þu vile gilpan . . . (*wirst*) *Sal.* 205; vylle *Fin.* 27, *Ps.* 58³, *Hy.* 4³³; þās þu me ~ vordum segan! (*wollest, bittend*) *Gen.* 2674 und ähnlich *Ps.* 103³⁴. — *conj. sg.* 3. ville *Sat.* 109, 116, 277, 623, *Cri.* 803, *B.* 979, 1371, *Ps.* 84⁷; ne þāt ænig mæg öðrum geseegan, mid hū miclæ elnæ æghvile ~ þurh ealle list lifes tilligan (*wollen sollte?*) *Cri.* 1318; þār se snotera bād, hvāder him alvalda æfre ~ āfter veaspelle vyrpe gefremman (*statt volde*) *B.* 1314; vile *Met.* 4⁵¹ (*wird*), *Sal.* 319. — *conj. pl.* villen *Ps.* 124⁴; hvāder ge nu ~ on vudu sēcan . . . ? (*directe Frage*) *Met.* 19⁵ und ähnlich *Met.* 19¹³; vyllen *Ps.* 57¹, 123³; eā lāl hū lange vylle ge beōn svā heardheorte vid gode? *Ps. Th.* 4³. — *imp. pl.* ne villad eōv ondredan deāde fēðan! *Exod.* 266. — *prat. ind. sg.* 1. 3. volde *Gen.* 2905, *Exod.* 256, *An.* 896, 972, 1132 (*oder conj.*), 1657, *Gd.* 441, *El.* 219, *Ps.* 118⁴⁰; ne ~ *Gen.* 1580, 2239, 2421, 2569, *Exod.* 414, *Sat.* 317, *Hö.* 39, *B.* 154; *sg.* 2. voldest *Gen.* 2679, 2683, *Ps.* 102¹⁰, *pl.* voldon *Exod.* 150, 453, *Dan.* 11, *An.* 129, 804, 1143, 1394, 1462, 1540; cvædon holdlice hýran ~ (*oder conj.*) *An.* 1641; ne ~ *Exod.* 323, *B.* 2476, *An.* 402, *El.* 361, 394; voldun *Gd.* 546; voldan *Gd.* 454, 462. — *conj. sg.* 1. 3. volde *Gen.* 34, 2702, *Sat.* 85, *An.* 146; als reiner Optativ und als potentialer Optativ: io nu suna minum syllan ~ gādgevædu, þār (st) me gifede svā ænig yrfeveard āfter vurde *B.* 2729; ~ io þe biddan, þāt þu us gebrohte . . . *An.* 271; þeāh ic þe beāga lyt syllan mihte (*könnte, kann*), ~ ic freōndscipe þinne, gif ic mihte, begitan gōde (*möchte gern*) *An.* 478; ~ io ānes tō þe crāftes neōsan, þāt þu me getæhte . . . *An.* 483; gif nu hāleda

hwone hlifan lyste, þonne ic hine wolde vordum biddan . . . *Met.* 10¹; hū ~ þāt geveorðan on voruldrice, þāt on þone hālgan handa sendar fāderas usse, gif hie viston ær, þāt he Crist være? (*wie hätte das geschehen können*) *El.* 456; *sg.* 2. wolde *Ms.* 34, *Dan.* 318, *B.* 1175. *Cri.* 1495, *Jul.* 195; nō ve þe þus svide svencan þorftan (*dürften*). þār þu freōndlice freōnda lārum hýran ~ *Gā.* 425; hū geveard þe þās, þāt þu sæbeorgas sēcān voldes mādnum beðaled? *An.* 308; *pl.* volden *Gen.* 249, 644, 744, 787, 2458, *Dan.* 203, wolde *Dan.* 214. voldan *Gen.* 48, *Cri.* 1107 und voldon *An.* 1426.

2) *abhängiger Satz mit þāt (daß); præs. sg.* vile se valdend, þāt ve viśdōm ā snyttrum svelgen *Gā.* 735; vilt þu, þāt ic þe secge? *Sal.* 253; *conj. pl.* cvealmes vīscad, villen þāt him dryhten . . . ende gerýme (*möchten gern*) *Gā.* 195; *præt. ind.* forþam hālig god wolde, þāt him . . . geseted wurde *Gen.* 99; ~, þāt þā cnihtas crāft leornodon *Dan.* 83; forþon þe he ~, þāt ve . . . mōsten *Cri.* 1203; nō god ~, þāt . . . *Gā.* 378; *pl.* vëndan and voldon, þāt hie on elpeōdigum æt gevorhton *An.* 1074; voldun, þāt him . . . sorg gesōhte *Gā.* 324; (*ge*) vëndun and voldum, þāt ge scyppende sceoldan gelice vesan in vuldre *Gā.* 636; *conj. (Optativ)* wolde ic, þāt þu funde, þa þe . . . *El.* 1080. — *Ellipse von þāt; præt. pl. (ve)* voldun, þu þe sylfa gesāve . . . *Gā.* 439.

3) *mit dem Accusativ; præs. odde* ic oferhydige āviht vylle *Ps.* 118²; from þære yflan tungan, þe teosu ~ *Ps.* 119²; *pl.* ne villad rūmor unc landriht heora (*sc. concedere nobis*) *Gen.* 1910; *conj.* ne þāt ville god! *Gen.* 1903; *præt.* þa þa he wolde þāt þāt he ~ *Met.* 11¹⁵.

4) *absolut (meist Ellipse eines Infinitivs); præs. sg.* oft mæg, se þe vile, in his sefan sōð geþencan! *Dōm.* 3; he þa gesetnessa læt, þenden he ~, mearce healdan *Met.* 11⁷²; vel ford brenged hit, þonne he ~, heofona valdend *Met.* 29⁷²; lissed eal þāt heō ~ *Sal.* 294; nu ville ic eft þam lige neār *Gen.* 760; gehýre se þe ~! *Exod.* 7 und *ähnlich B.* 1003, *Rā.* 44¹⁵, 60¹⁶; ic tō sæ ~, við vrād verod vearde healdan *B.* 318; nimd, þonne he ~, nergende god *Met.* 29⁷⁶; hýde se þe vylle! *B.* 2766; *sg.* 2. sý, svā þu silf vilt, sōðfist dēma! *Hy.* 7¹²¹; þāt þu me meahst sōna gecfgean, gif þu sylfa vylt *Ps.* 102²¹; *conj.* 2. hvānne þu mē vylle tō 'quando venies ad me': *Ps.* 100¹; *præt. ind.* þa he him være sealde, þāt he wolde svā *Gen.* 2832; svā he ~ sylf *Dan.* 645; þone þe Grendel ær ācvealde, svā he hyra mā ~ *B.* 1055; nō he fram me feor fleōtan meahste, nō ic fram him ~ *B.* 543; svā þu voldest self *Met.* 20⁴⁶; *part. præs.* gif þu mīnum vilt, vīf, villende vordum hýran *Gen.* 560. — *s. riht-, vel-villende und nillan.*

ville-burne, vill-flōd *s.* vylleburne, vyllflōd.

villian *cupere, desiderare, optare; inf.* mæg nu snottor guma anle bræcan

góðra tíða and his gæste ford veges ~ *Gú.* 8; *præs. pl.* þíðer þá ungevittigan gesceafta villiáð (vilniáð *C.*) tó tó cumenne *Boeth.* 36³.

viln, *vyln f. ancilla*; *nom.* 'ancilla, serva, abra vyln': *Wr. gl.* 50, 73; *acc. pl.* víf and vilna (*villan MS*) *Gen.* 1879.

vilnian *cupere, desiderare, flagitare, optare, precari*; 1) *mit dem Accusativo*; *præs.* þu ne vilnast veora æniges deáð *Ps. C.* 54; þát (*tú*) mín sávl vilnað, þát ic . . . móte *Ps.* 118²⁰; *pl.* þá (*acc.*) áðelingas oft vilniáð *Bá.* 50⁷. — 2) *mit dem Genitivo*; *inf.* nymde hie frídes voldon vilnian tó þam vyrrestan *Dan.* 215; ongan frídes ~ *An.* 1130; utan us tó fæder freoda ~ *! Ori.* 778; ongin þe' generes ~ *! Gú.* 261; *præs. pl.* ealle tó þe ætes vilniáð *Ps.* 103²³; hi ~ velan and æhta and veordscipes tó gevinnanne *Met.* 19⁴³; hi þás deóran 'hám ~ bi gevyrhtum *Gú.* 41; *conj. pl.* þonne hi tó his huse hleoðes vilnian *Ps.* 108⁴⁰; *præt.* þát sumes góðes gesceafta álc á vilnode *Met.* 25³⁶; *pl.* frídes vilnedon miltsa tó mærum *An.* 448. — 3) *der Casus ist wegen Gleichheit des gen. und acc. zweifelhaft*; *inf.* tó fæder fædmum freodo vilnian *B.* 188 und ähnlich *Hö.* 98; *præs.* þonne ic me freoðu tó þe vordum villuige *Ps.* 55⁸; vuhta gehvile vilnað tó eorðan sume nêðþearfe sume neóðfræce (*wo sume nom. ist*) *Met.* 31¹⁴; þás gevinnes vræce ~ þát irre ánes and óðres *Met.* 25³¹; *præt.* feóll tó foldan, friodo vilnode *An.* 920; ne hie tó þam fæcne freodo vilnedan *Dan.* 222. — 4) *mit dem Infinitiv*: *cupere, velle*; *præs.* þá þe vilniáð fretan mín folc *Ps. Th.* 13⁹; *conj.* gif þu nu vilnige veorulddryhtnes anvald ongitan glorne *Met.* 29¹. — 5) *abhängiger Satz mit þát daß*; *præs.* vilnast *Met.* 5²⁴; *conj. sg.* 3. vilnie *Met.* 13⁶⁹; *pl.* vilnigen *Met.* 10⁶³; *præt.* vilnode *Gú.* 1158. — 6) *local: tendere aliquo*; *præs.* and þu vilnast ofer víðne mere? *An.* 283; vuhta gehvile vilnað þíðerveard *Met.* 20¹⁰⁰.

vilnung *f. desiderium, concupiscentia*; *nom.* ~ *Met.* 20¹⁰⁰; *gen.* þære vilnunge *Met.* 20¹⁰⁰; *acc. pl.* þá vilnunga *Met.* 20¹⁰¹; dryhten gehýfred þá ~ his þearfena 'desiderium': *Ps. Th.* 9³⁸.

vil-sele *m. aedificium gratum*; *nom.* villsele (*Phoenixis nidus*) *Ph.* 213.

vil-síð *m. iter desideratum, iter gratum*; *acc.* sunnan ~ (*während des Laufes der Sonne, den ganzen Tag lang*) *Ori.* 26; gevát menigo læðan on gehýld godes veorod on ~ (*sc. e carcere*) *An.* 1048; vās sóna gearu víf on villsíð *El.* 228; and þás sæs smýltnys eóv blíðe on eóverne ~ hám, forlæted 'ac cupito itinere vos domum remittet': *Bed.* 3¹³; *gen.* he us líf ontýned, eáðgáð us síges, óðrum forvyrned vlitigan vilsíðes *Ori.* 21.

vil-spel *n. freudige oder willkommene Botschaft*; *dat.* vās him frófre mæst gevorden át þam villspelle, hlihende hyge *El.* 994; *gen. pl.* sceolodon þam viggende vilspella mæst gesecgan *El.* 984.

vil-sum *adj. desiderabilis, desideratus, gratus*; *nom.* þam bíð símlre gæst gegáðerad godes ágen bearn ~ in vorlde *Mód.* 81; *acc.* vilsumne regn *Ps.* 67¹⁰; *dat. pl.* of þám vilsuman vyllgespringum *Ph.* 109.

-vilt (?) *s.* gevilt.

vil-þegu *f.* *coenatio. grata*; *dat.* þohton tóðmælan verum tó viste and tó vilþage fægæs fæschoman *An.* 153.

vil-vang *m.* *campus amoenus*; *dat.* on þam villvonge *Ph.* 89.

vil-veg *m.* *via fucunda*; *gen. pl.* he his englum bebeád, þát hi mid earmum þe on heora handum heóldan, þát þu vilvega vealdan móstest 'ut custodiant te in omnibus viis tuis': *Ps.* 90¹¹.

vimman *s.* vífman.

vin, **vinn** *n.* *contentio, pugna, bellum, seditio*; *acc.* (Lucifer) ongan him vinn up áhebban við þone hēhstan heofnes vealdend *Gen.* 259. — 2) *labor*; *acc.* ongon hi manigean and laran, þát hi rihte sibbe and lufan betvið him hæfdon and gemæne vin fore drihtne onfēnge godcunde lāre tó lāraune on Angelþeóde 'ut pace catholica secum habita communem evangelizandi gentibus pro domino laborem susciperent': *Bed.* 2³. — *s.* gevin, vindagas, vinnan.

vín *n.* *vinum*; *nom.* ∼ *Mód.* 18; *acc.* ālc man syld ærest gōd ∼, and þonne hig druncen beóð, þát þe vyrse byð *Joh.* 2¹⁰; byrelas seaidom ∼ of vunderfatum *B.* 1162; druncon ∼ veras *B.* 1233; þá þe ∼ druncon *Ps.* 68¹³; he gehālgode ∼ of vātere *An.* 587; *gen.* vīnes glāð (sād) *Dōm.* 78, *Secl.* 39; se ∼ steáp *Ps.* 74⁷; *dat.* sæton him āt vīne *Dan.* 696 und ähnlich *Rā.* 47¹; nu is undyrne verum āt ∼, hū þā vihte hātne sindon *Rā.* 43¹⁶; hvílum ic gereordum rincas ladiġe vionce tó ∼ *Rā.* 15¹⁷; *inst.* vīnē druncan (gevæġed) *Gen.* 1563, 2605, 2634, *Jud.* 67, *Mód.* 41, *B.* 1467, *Ps.* 77⁶³; þu hi vīnsumē ∼ drencest *Ps.* 59²; he dryhtguman sīne drenceste mid ∼ *Jud.* 29.

vín-ærn *n.* *Weinsaal, Trinkhalle*; *gen.* he him hæl ábeád vīnārnes geveald *B.* 654.

vín-burg *f.* *Burg oder Stadt, in der Weingelage gehalten werden*; *acc.* geond þā ∼ (*Stadt*) *An.* 1639; vīnburh vera *Dan.* 58; *gen.* vīnburge cyning *Dan.* 622; vealded his vīnbyrig eall þát on vege fārd *Ps.* 79¹⁴; *dat.* vuna in þære vīnbyrig salu sinchroden seofon nihta fyrst! *An.* 1674; *gen. pl.* mid Cāsere ic vās, se þe vīnburga geveald āhte *Vfd.* 77; *dat. pl.* vīnburgum *Mód.* 14; ∼ in *Jul.* 83.

vincan, **vincian** *construere*; *pres.* 'construere ic vincige': *Wr. gl.* 34; 'annicto vel annuto ic vincie': *ib.* 22; *part. gen. pl.* he is leóht vincendra (vinciendra *B.*) *Sal.* 77. — hi vīnoettad mid heora eāġum betvuh him 'annuunt oculis': *Ps.* Th. 34¹⁹.

vincel angulus (*Lye*); *dat.* stondan in vīncle (vine *MS*) *Rā.* 55².

vind *m.* *ventus*; *nom.* ∼ *Gen.* 806, *B.* 1374, 1907, *An.* 269, *Pr.* 88², *Met.* 28¹⁶, *Gn. Ex.* 56, *Rā.* 11¹⁰; him lungre on svift ∼ svāped *Met.* 7³⁰; se ∼ veoruldearfōda *Met.* 7³² 40; se stearca (svifta) ∼ *Met.* 12¹⁴, *Rā.* 41⁶⁶; þār hine storm ne mǣġ ∼ ávecgan *An.* 503; ∼ liged, veder bið lífe *Ph.* 182; eāsterne ∼ *Gen.* 315. — *acc.* vind

Ps. 134⁷, *Hy.* 9⁷; þá ær se svearta storm nordan and eástan benumen hæfde leáfa gehvelces þurh þone láðran ~ *Met.* 4²⁴. — *gen.* varað he he vindes full *Sal.* 25; ~ hveodu (gást, scúra) *Ps.* 106²⁸, 147⁷, *Rún.* 9; svá ~ healm 'sicut stipulam ante faciem venti': *Ps.* 82¹⁰. — *dat.* vinde *Gen.* 214, *B.* 1132, *Met.* 20¹⁰⁵, *Gn. Ex.* 187, *Rä.* 17¹; ~ gelfcost, þonne he for haledum hlúð ástigeð, væðed be volcnum, vèðende færed and eft semninga svige gevyrded in nédcleofan nearve geheadrod, þreám forþrycced *El.* 1272. — *inst.* þonne deávdriás on däge veorded vinded geondsáven *Dan.* 278; ~ bivávne veallas stondað *Wand.* 76; ~ gefýsed (*sc. navis*) *B.* 217; væt volcnes tíer ~ geblonden *Met.* 20⁸¹; ic ~ sceal svelgan of sumes bósmie *Rä.* 15¹⁴; *nom. pl.* vindas *Jul.* 650; ~ veðxon *An.* 373; svógad ~, blávad breccende bearhtma mæsté *Cri.* 950; *gen.* fíðru vinda *Ps.* 103⁴; *acc.* vindas *An.* 452, 456, *Ps.* 77²⁸, 134⁸; svifte ~ *Met.* 11⁸⁰.

vin-dagas *pl. dies tribulationis vel laboris*; *dat. pl.* se þe longe hér on þissum vindagum vorolde brúced *B.* 1062. — *s.* gevindagas.

vindan 1) *intr. sich winden, volvi, moveri, circumagi, volitare*; *inf.* þát he mid feðerhoman fleógan meahle, ~ on volcne *Gen.* 418; oft he forlét vǽspere ~ on þá vicingas (*fliegen*) *By.* 322; *pres.* efne svá vide svá sæ bebúged, vind (= vinded) geond (geard *MS*) veallas *B.* 1224; *pl.* sume fleógende vindað ofer volcnum *Met.* 31¹²; *prat.* þát him þát heafod vand ford on þá fíðre (*rollte*) *Jud.* 110; se græga mæv vǽlgífre ~ (*circumvolavit*) *An.* 372; ~ him ymbútan þone deáðes beám (*sc. die Schlange*) *Gen.* 491; ~ him up þanon (*flog*) *Gen.* 446; dǽgscealdes hleo (*die Wolkensäule*) ~ ofer volcnum *Exod.* 80; ~ tó volnum vǽlfýra mæst *B.* 1119; *pl.* hremmas vundon (*flogen umher*) *By.* 106; streámas ~, sund víð sande *B.* 212; þúfas ~ ofer gárfare (*flatterten*) *Exod.* 342; *imp. pl.* vigend míne, vindað on orde, vesað onmóðe (*bewegt euch rührig*) *Fin.* 12; *part.* víð væge, vǽtre vindendum *Cri.* 982. — 2) *intr. sich sögernd hin und her winden, cunctari (vgl. vandian)*; *prat.* ne vond he for vorde, ac his viderbreocum sorge gesǽgde *Gú.* 265. — 3) *trans. winden, schwingen, torquere, plectere, vibrare*; *prat.* vand vǽcne áso (*schwang*) *By.* 43; vundon cynehelm of þornum 'plectentes coronam': *Matth.* 27²⁹; *part.* vunden gold (*nom. acc.*) *Gen.* 1931, 2070, 2128, *Dan.* 673, *Wand.* 32, *B.* 1193, 3134, *Rä.* 56²; bíð bunden, ~, . . . *Rä.* 29²; vræd sceal ~ *Gn. Ex.* 153; *inst.* vundnan goldé *Vid.* 129; vundnum goldé *B.* 1362; *pl.* vundene vesse *Rä.* 36²; vundne loccas *Rä.* 41¹⁰⁴; *inst.* vundnum rápum (vundrum ravum *MS*) *Ps.* 139². — *s.* vunden- und á-, æt-, be-, bi-, ge-, on-, ymbvindan.

vind-bland *n. tumultus venti*; *nom.* vindblond gelæg *B.* 3146.

vindig *adj. windig, ventosus, aërius*; *nom.* þá vās on þam ofne ~ and vynesum (*n.*) *Dan.* 347; ~ volcen *Ph.* 61; þes vindiga sele (*Hölle*) *Sal.* 136; *acc. f.* vindge (?) *B.* 2456; *pl.* vindige veallas (næssas) *B.* 572, 1358, *An.* 845 und vindge holmas *Cri.* 856.

vin-drinc *m. potus vini; nom. must and* ∼ *Ps. 103¹⁴.*

vin-druncen *vinolentus; nom.* ∼ *gevit Dan. 753.*

vind-sele *m. aula ventosa (infernum); acc. vide geond* ∼ *Sat. 320, 336.*

vine *m. Freund, Geliebter, insbesondere geliebter Herr und Eheherr; nom.*
vine Gen. 1194, Kl. 49; min ∼ *Kl. 50, By. 250; ∼ Scyldinga*
B. 30, 148, 2101; gen. vines B. 3096; dat. vine Scyldinga B. 170;
acc. holdne (his gevorhtne) ∼ B. 376, Seef. 115; ∼ sinne (leófesra)
An. 1466, Gú. 1036; ∼ Deniga (Scyldinga) B. 350, 2026; voc. ∼
mín! Vald. 1¹², Gú. 1200; mín ∼ *B. 2047; ∼ mín Adami Gen.*
824 und ähnlich B. 457, 530, 1704; ∼ leófesta! Seef. 137, An. 307.
1433; ∼ Ebræa (Scyldinga)! Gen. 2816, B. 1183; nom. pl. þær him
foleveras fremde væron, vine uncúde Gen. 1847; ne sint me vinas
cúde eorlas elpeóðige An. 198; gen. pl. ic fela folca gesóhte, vina
uncúdra Gen. 2698; vinia bealdor B. 2567; viniga bleó (vunga?
MS) Gú. 1339; vinigea leásum B. 1864; dat. pl. Denum callum,
vinum Scyldinga B. 1418; acc. pl. héht him vine ceósan ellor áde-
lingas óðre dugede Gen. 1867; ongan þá vinas manian, frýnd and
geféran By. 228; ne cearað incit duguda of þisse éðyltyrf ellor sócan
∼ uncúde, ac vuniad hær! Gen. 2734. — s. freá-, freó-, gold-, gúð-,
iu-, mæg-, sundorvine.

vine-dryhten *m. dominus amicus; nom. acc. voc.* ∼ *Jud. 274, B. 2722,*
3176, An. 921, Gú. 984 und vinedrihten B. 862, 1604, By. 248, 263;
gen. his vinedryhtnes Wand. 37; dat. his vinedryhtne Gú. 1175 und
his vinedrihtne B. 360.

vine-geómor *adj. um die Freunde trauernd; nom.* ∼ *B. 2239.*

vine-leás *adj. freundlos; nom.* ∼ *Wand. 45, Kl. 10, Gn. Ex. 147, 174;*
∼ hále (vracca, vrecce) Vy. 32, Gen. 1051, Hy. 4³⁰; dat. sg. vine-
leásum B. 2613; acc. vineleásne Dan. 569.

vine-mæg *m. lieber Verwandter; nom. acc. pl. vinemágas B. 65, By. 306,*
Él. 1016; gen. vinemága Gen. 2625 und -mæga Wand. 7, Gú. 1338;
dat. vinemágum lād Gen. 1021; inst. vinemægum bidroren (der Freunde
beraubt) Seef. 16.

vine-scipe *m. Freundschaft; acc. læst ealle vell väre and vinescipe vord*
þá viá spræcon! Gú. 1146.

vine-treóv *f. Freundes- und Gattentreue; acc. vinestreóve Bo. 50.*

vine-þearfende *amici indigens, amico carens; nom.* ∼ *An. 300, Gú. 1321.*

vin-gál *adj. vino hilaratus, vinolentus, ebrius; nom.* ∼ *Dan. 116,*
Ruin. 35, Seef. 29.

vin-gedrine *n. vini compotatio, symposium; nom. vingedrync Gen. 2579;*
gen. vingedrinces Met. 25³⁹; dat. sittan eodon tó vingedrinces Jud. 16.

vin-geard *m. vinea; acc.* ∼ *Gen. 1558, Ps. 79¹⁴; dat. vingearde Ps.*
127⁸; pl. vingeardas Ps. 77⁴⁷, 104³⁹; dat. vingeardum Met. 19⁸.

vin-háte *f. Einladung zum Weine, Weingastung; acc. þá gefrægn ic Olof-fernus vinvátan vyrcean (vin hátan Edd.) Jud. 8.*

vinn *s. vin, vindagas.*

vinnan vynnan 1) *certare, pugnare, adversari; inf. þát he vinnan nyle* við þam anvealde *Met. 25⁶⁷*; þær (*si*) he á volde ~ onginnan and þonne on þám gevinne þurhvunian forð *Met. 25⁶⁹*; við god ~ *Gen. 346*; heð (Hagar) þriste ongann við Sarran svide ~ (*widerspenstig sein*) *Gen. 2241*; *præs. þá (quos) ic ær vinne on Rā 7¹*; sāmīg vinned væg við væge *Rā. 4¹⁹*; vind við gecynde *Met. 13¹⁷*; *pl. vinnad betveox him Met. 11^{45, 54}*; geþveorod sint þegnas tōgādere, ~ hvādre *Met. 20³⁴*; *prat. ind. 2. þu við Criste vunne and gevin tuge Jul. 421*; *part. vinnende farad atol eoredþreāt (die Gewitterwolken) Rā. 4⁴⁰*; *ähnlich inf. vinnan Gen. 77, 298, Rā 17¹*; *præs. vinned Met. 28³⁷* und vind *Met. 11³³*; *pl. vinnad Gen. 2290, Met. 27³⁰, Sal. 427*; *conj. 1. vinna Ps. 93¹³*; *prat. ind. 2. þu vunne Sat. 705*; *sg. 3. vann Gen. 303, 490, van B. 144, 151 und von B. 1132*; *pl. vunnon Exod. 514, Cri. 1527, B. 113, Sal. 327*; *part. vinnende Met. 11^{34, 41}*. — 2) *laborare, operari, niti, contendere; inf. hvāt sceal ic vinnan? (arbeiten, mich abmühen) Gen. 278*; þu (Adam) scealt ~ *Gen. 932*; nele vadan on vīsdōm, ~ āfter snytro *Sal 388*; *præs. svā ic þrymful vinne Rā. 4⁶⁷*; yārig vinned, vīdsīd onginned *Reim. 51*; ac for hvam ~ þis vāter, dīeōged deōp gesceaft, ne mōt on dāg restan, nihtes stillan? *Sal. 392*; hvāt is þāt vundor, þāt geond þās voruld farad, styrnenga gæd, stadolas beátad, āveceed vōpdropan, ~ oft hīder? (*sc. yldo*) *Sal. 283*; ?hvīlum nacode men ~ ymbe vyrmas (*in der Hölle*) *Sat. 136*; *pl. on idel gylp ādre vinnad, þe þās hūses hrōf stadellad (vuniad Th.) 'in vanum laborant, qui adificiant eam': Ps. 126¹*; on monegum hēr vorulde vynnum vinnad and svīncad earne eordvaran *Met. 4⁶⁶*; *prat. sg. 2. eart þu se Beōvulf, se þe við Breacan vunne on sīdne sē ymb sundflīte? B. 506*; þær þu (Satan) sīddan ā sūsle gebunden in vrāc ~, vuldres blunne *An. 1382*; *sg. 1. 3. þær ic vann and cleopade 'laboravi clamans': Ps. 68³*; sīō his innad van vātere gelīc *Ps. 108¹⁹*; he von and vorhte, vīngeard sette, seōv sæda fela *Gen. 1558*; ne ~ he āfter verulde, ac he in vuldre āhōf mōdes vynne *Gā. 370*; *conj. þāt he þurh nēdinge vunne āfter vorulde Gā. 100*; *part. þonne ic vinnende brusan styrge Rā. 3⁸*; dreāh unstillē ~ vīga *Rā. 52⁹*; āne ~ vīht (*acc.*) *Rā. 57⁹*; on hū grundlēasum seāde svīnced þāt sveorcende mōd, þonne hit þā strongan stormas beátad voruldbisgunga, þonne hit ~ his āgen leōht āforlēted! *Met. 3⁴*. — 3) *c. acc. pati, sufferre; inf. þu þās cvealmes scealt vīte vinnan Gen. 1014*; *prat. forþon ic þāt earfode vonn Cri. 1428*; ā ic vīte ~ mīnra vrācsīda *Kl. 5*; ic ~ mōdearfoda mā . . . (*ic þonc mōd earfoda MS*) *Hy. 4⁶⁶*; *part. on þam (hellefyre) hī āvo seulon vrēc vinnende vārgdū dreōgan Cri. 1272*. — *s. ā-, ge-, ofervinnan, gevin, gevinna.*

vin-ræced, -reced *n. aula vinaria; acc. vinreced B. 714; þæt ~ B. 993; pl. hornsalu vunedon vëste vinræced An. 1161.*

vin-sæd *adj. vino sattiatus, vinolentus, ebrîus; dat. vere vinsadum Vy. 50; pl. veras vinsade Jud. 71.*

vin-sæl *n. aula vinaria; nom. pl. þā vinsalo Wand. 78.*

vin-sele *m. idem; nom. ~ Sat. 94; se ~ B. 771; dat in þām ~ B. 696; in ~ Jul. 487; þæt hy in ~ ofer beórsetle beágas þægen Jul. 686; acc. gesyhd on his suna bûre ~ vëstne B. 2456.*

vinster, vynster *adj. sinister; acc. sg. on þā vinstran hond Cri. 1298; þæt he bið on þæt vynstre veorud vÿrs gesceaðen Dðm. 75; on þā vÿstran hond Cri. 1364; on þā ~ (sc. hand) Ps. 90⁷.*

vinter *m. n. 1) hiems; nom. ~ B. 1136, Men. 24, Met. 11³⁰, Gn. Ex. 77; ~ byð cealdost Gn. C. 5; ~ fðe beleác isgebindð B. 1132; gen. geofonýdum veól vintres vÿlm (vintrys MS) B. 516; ~ and sumeres (im W. und S.) Ph. 37; ær ~ cyme Ph. 245; ~ dæg (Winters Anfang) Men. 202; on ~ tid Met. 29³³; ~ vðma Wand. 103; dat. on vintra Met. 16¹⁴; acc. vinter (den W. über) Seef. 15 und ähnlich vëlfågne ~ (vål-?) B. 1128; on midne ~ Men. 2; inst. he him helle gesceðp, vëlcealde vÿc vintré beþeakte Sal. 468. — 2) im plur. anni; nom. hvät him veaxendum vinter bringað Vy. 9; beðð his ~ vÿnnum éced Ps. 60³; úre ~ Ps. 89¹⁰; acc. tÿn ~ full Met. 26¹⁷; seofon ~ Gen. 1139, Dan. 621, 639; ymb seofon ~ Dan. 578; fiftig vintru B. 2209; gen. he vintra hæfde fÿf and hundteontig, þā he ... (war 105 Jahre alt) Gen. 1130; and lifde hær ~ hundnigontig Gen. 1147; frëá moniges breác ~ under volcnum Gen. 1231; fela ~ (per multos annos) Gen. 1724, Sat. 477, Ph. 580. Deór 38; for ~ fela Gen. 2199; ā in vintra ~ Dan. 325; ymb ~ hveart (post ...) Az. 41; ~ gerimes Sat. 502, Edw. 7, 21; ððþæt he þÿsende þisses lifes ~ gebided Ph. 152; ððþæt ~ bið þÿsend æurnen Ph. 363; tÿelf ~ tid B. 147; ~ þÿsend (per ...) B. 3050; hā mæg ic þæt findan, þæt svā fÿrn geveard ~ gangum? EL. 633; ähnlich vintra Gen. 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 1202, 1216, 1223, 1226, 1238, 1320, 1976; 2298, 2343, 2773, Sat. 420, Ph. 420, Wand. 65. Deór 18, B. 1927, 2278, 2733, Edg. 11, 19, EL. 4, Ps. 89¹¹, 94¹⁰, 101²⁴, Sal. 247; inst. vintrum frðd (gebysgað) senex: Gen. 2353. Ph. 162, 428, B. 1724, 2114, 2277, Men. 66, An. 506; gomel ~ Ps. 70¹⁶; seó on life vās ~ yldre Gen. 2611; ær þon he ford (frðd?) cure ~ vëlræste Gen. 1643; ~ geong Gen. 2888, By. 210; auch wird in diesem Sinne der sing. collectiv gebraucht: gen. vine frðd vintres Gen. 1194. — s. seofonvintre.*

vinter-biter *adj. von schneidender Winterkälte; nom. ~ veder Dan. 379, As. 105.*

vinter-ceald *adj. winterlich kalt; nom. ic him ~ oncvede (die Glocke)*

Rā. 5⁷; *acc.* vintercealdan niht *An.* 1267; hāfde him tō gestōde sorge and lōgað, vintercealde vrāce *Deor* 4.

vinter-earig *adj.* betrūbt vor hohem Alter; *nom.* ic heán þonan vōð ~ *Wand.* 24.

vinter-dæg *m.* Wintertag; *dat. pl.* þu þām vinterdagum vundrum sceorta tīda getiohast *Met.* 4²⁰.

vinter-fylled *der Monat October*; *nom.* ~ *Men.* 184; 'Vintirfyllith potest dici compositio novo nomine hiemiplenium': *Beda de temp. ratione* c. 13.

vinter-gerīm *n.* annorum dinumeratio vel numerus; *gen.* ymb þritig vintergerīmes (post 30 annos) *Met.* 28²⁰; *acc. pl.* ge þā vintergerīm on gevritu setton *El.* 654.

vinter-getāl *n. idem*; *gen.* tō lāfe þā get vintergetāles seofon and tventig *Edg.* 14.

vinter-gevæde *n.* vestis hiemalis, Schneedecke; *inst. pl.* þoune forst and snāv eorðan þeccað vintergevædum *Ph.* 250.

vinter-geveorp, -gevorp *n.* Schneegestöber; *nom.* ne vintergeveorp ne vedra gebregd hreōh under heofonum *Ph.* 57; *inst. pl.* snāv eorðan band vintergevorpum *An.* 1258.

vinter-rīm *n.* annorum numerus; *acc.* ne heora ~ for viht ne dōð 'pro nihilo habentur anni eorum': *Pg.* 89³.

vinter-scūr *m.* Winterschauer; *nom.* ne vearm veder ne ~ *Ph.* 18.

vinter-stund *f.* hora hiemalis; *acc.* āne vinterstunde *Gen.* 370.

vīn-þegu *f.* compotatio, convivium; *dat.* āt vīnþegu *Crā.* 74, *Dan.* 17.

vīr *engl.* wire *altñ.* vīr *m.* Metalldraht; *nom.* beorht seomad ~ ymb þone vālgimm *Rā.* 21⁴; *inst. mē* (codicem) glivedon veorc smīða vīrē bifongen *Rā.* 27¹⁴; ~ geveordad *Rā.* 70³; *gen. pl.* nābbe ic fsted gold, velan ne viste ne vīra gespann, landes ne locena beāga *An.* 302; teāras feōllon ofer ~ gespon *El.* 1135; se (antrum draconis) vās innan full vrätta and ~ *B.* 2413; *inst. pl.* ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vāla ūtan heōld *B.* 1031; hygerōf gebond veallvālan ~ vundrum tōgādre *Ruin.* 21; him *E.* (oh) fore mīlpadas māt, mōdig þrægde ~ gevlenced *El.* 1264; ~ dol (*gladius*) *Rā.* 21²³; ic eom fāgerra frātvm goldes, þeāh hit mon āverge ~ ūtan *Rā.* 41⁴⁷. — *altñ.* vīra-virki *n.* crusta argenti calati (*Biörn*); *schwed.* vira mit Draht umwickeln.

vīr-boga *m.* gebogener Metalldraht; *inst. pl.* nu mec (das Horn) vlone þecced hagostealdmon goldē and sylforē, vōum vīrbogum *Rā.* 15³.

vircan, -ean *s.* vyrcan.

vis *adj.* marcidus? unflehter acc. þāt hine se ārgīfa ealles beocyrge mōdes crāfta odde mægendæda, ~ on gevitte odde on vordovidum *Crā.* 13. — *goth.* vis *n.* yaldīn, Meeresstille. *altñ.* visinn marcidus, ags. forvisnian vērwesen.

vis, viss s. gevis, vialic.

vīs *adj.* *sapiens, gnarus, scitus, prudens, providus, certus; nom.* ~ *bid*, se þe . . . *Az.* 87; ~ *in* veorcum *Az.* 4; ~ *and* vordgleáv *Dan.* 418; viccráfta ~ *Crā.* 70; hond *bid* gelæred ~ *and* gevealden sele ásettan *Crā.* 46; ~ *on* gevitte *Hö.* 78, *An.* 316, 470; ne mæg veordan ~ *ver*, ær he áge vintra dæl *Wand.* 64; ~ *vordevida* *B.* 1845; vās Hygd avide geong, ~, velþungen *B.* 1927; ~ *and* gevitig (*noch bei vollem Bewusstsein*) *B.* 3094; ~ *ealdorman* (háled) *By.* 219, *An.* 921; ~ *and* vordsnotor *Edg.* 47; ~ *vundrum* gleáv *An.* 1499; se ~ (?) *An.* 845; vordcráftes ~ *Ex.* 592; se þe ~ *ne* *bid* smettor searocráftig sávla rædes *Leás* 41; he his mildheortnyse mannum cýfde, *on* þisse vorulde ~ *gestanded* (?) *Ps.* 105¹; he hi of þam vráðan vege ~ *álæded* *Ps.* 106¹⁰; þu me gehýrdest át heáhþearfe *and* me þi gevurde ~ *on* hælu *Ps.* 117^{20, 21}; hálíg drihten tō vealles vræde (*hine*) ~ *teofrade* *Ps.* 117²¹; þæt he fírenfulra fæcne gepohtas ~ *tōveorped* *Ps.* 128³; drihten is *on* eallum his veorcum ~ *and* hálíg *Ps.* 144^{1a, 1b}; onhlífdest þu þíne handa *and* hi hræde fyllest, ealra vihta gehvam ~ *bletsunga* *Ps.* 144¹⁷; ne eom ic dēma gleáv ~ *for* veorude *Hy.* 4²²; sló vilde beó, þeáh ~ *síe*, ánunga sceal eall forveordan, gif hió yringa ávnuht stinged (?) *Met.* 18⁵; þæt is ~ *cýning* *Met.* 24²⁴; ~ *vorda* gleáv *Rā.* 33¹⁴; se vís a *Dan.* 550, *Met.* 10^{4b}; þá se ~ *sprāc* sunu Healfdenes *B.* 1698; ~ *fengel* *B.* 1400. — *gen.* vís es *and* gōdes *Ps.* 57¹⁰; þās vís an Vēlandes *Met.* 10^{33, 34}. — *dat.* vís um vōðboran *Rā.* 32²⁴. — *acc.* vís ne vōðboran *Sch.* 2; ~ *vordevide* (*gepoht*) *Dan.* 537, *Crī.* 922, *Gā.* 772; ne hi *on* gevitnesse ~ *háfdon* . . . *fástne* geleáfan *Ps.* 77³⁴; ne mihte him godes villan mid his velerum ~ *getæcean* *Ps.* 105³³; ic *on* ~ *veg* vorda þínra redne rinne *Ps.* 118³¹; þone vís an *B.* 1318, *Met.* 10¹²; geára þu vorhtest, ær voruld være, vís e hælu *on* þisse eordan *Ps.* 73¹⁸; sumum (*god*) vordlade ~ *sended* *on* his módes gemynd *Crī.* 664; þurh vís gevit *Crī.* 1198; þæt þu þín vord ville ~ *gehealdan* *Ps.* 118⁶³; þæt ic þín vuldur *and* mægen ~ *sceávice* *Ps.* 62². — *voc.* vís háled! *An.* 624. — *inst.* vís é þancé (*gepohté*) *Gen.* 1958, *Wand.* 88; þu hine geongne geofum vyrðodest, vís an (*vís on MS*) gevitté *and* vordevidum *An.* 552. — *nom. pl.* vís e men (*vōðboran*) *Exod.* 377, *Edg.* 53; voruldmén *Met.* 7⁴¹; synt ealle þíne vegas ~ *and* cūde ‘*omnes viae tuae veritas*’? *Ps.* 118¹³¹; ealle míne vegas ~ *sydan* *on* þínre gesihde sōde, drihten *Ps.* 118¹⁰⁰. — *gen. pl. m.* vísra *Men.* 66, *Ps.* 106⁴³; ~ *monna* *B.* 1413. — *dat. pl.* þu me *on* þínum veorcum vís um lufadest *Ps.* 91². — *acc. pl.* hi gevitnesse vid þe vís e settan *Ps.* 82⁵ *und ähnlich* *Ps.* 118^{2, 3a, 73, 118^{9a, 132}}; *on* *veg* setted ~ *gangas* *Ps.* 84¹³; þe his vegas dyde ~ *and* cūde Moyse þam mæran *Ps.* 102⁷; ic þe vegas míne ~ *secge* *Ps.* 118³⁴; ic me ~ *geceás* vegas sōðfaste *Ps.* 118³⁰; svá ic vegas þíne ~ *þence* tō fēranne *Ps.* 118³⁹; dōme þíne vegas ~ *and* me þínra stiga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24²; onhicgað nu hálige mihte, ~ *vundor* godes!

Dan. 474; *∞* gepohtas *Crā.* 22; þíne vísan vord *Ps.* 118°. — *compar. acc. sg.* vordes vísran *An.* 474; *nom. pl.* rihtes *∞ Met.* 4^{ab}. — *superl. cordeyninga* se vísasta *Exod.* 393; *pl. þá vísestan* *El.* 153, 169, 323. — *s.* and-, brágd-, gescád-, med-, riht-, sām-, sundor-, un-urriht-, voruld-vís.

vís *f.* *Weise*; *acc.* hi onvendan míne víse *Rā.* 72^b; gumune þínes mædes þá miclan geniht, þínre vèdnesse *∞* sācgenum rocetta! '*memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt*': *Ps.* 144⁷; *inst.* sculon ve hvædere gyt martira gemynd mǎ áreccan, vrecan vordum forð, *∞* gesingan, þāt... (*cantu, visse MS*) *Men.* 70; *gen. pl.* ān vís a is on voruldrice, ymb þā me fyrvot brāc fiftig vintra *Sal.* 246. — *s.* víse *f.*

vísa *m. dur*; *nom.* veorudes (heriges, folces, mǎgenes) *∞ Exod.* 13, 258, *Gen.* 1198, *Dan.* 203, 703, 540, *Crā.* 55, *B.* 259; Elamitarna ordes *∞ Gen.* 2004; he þære cneórisse vās aldordēma, veard and *∞ Gen.* 1157; þu eart hǎledum eallum veard and *∞ Dan.* 566; se *∞ B.* 2329; *acc. pl.* veorces vísan (*die Werkführer beim Turmbau*) *Gen.* 1689; *voc. pl.* þeóða *∞* *Az.* 171. — *s.* brim-, ealdor-, fyrd-, here-, heafod-, hilde-, mǎgenvís.

vísan *weisen, zeigen?* *præt.* vísde (-ðe *MS*) him herepað tō þære heán byrig *Dan.* 35. — *s.* gin-vísed.

vís-bôc *f.* *liber instructus, Gesetzbuch*; *dat. pl.* on þínum vísbôcum 'in libro tuo': *Ps.* 138¹⁴.

vísca *s.* vȳscan.

vís-dôm *m. sapientia, scientia*; *nom.* *∞ B.* 350, *An.* 569, 1680, *Gā.* 1104, *El.* 1243; se *∞* (*personificiert*) *Met.* 6¹, 7¹ 8¹, 14; þín *∞* eall, se is... *Ps.* 138⁴. — *gen.* vísdômes *An.* 645, *Jul.* 516, *Gā.* 1220, *El.* 357, 543, 596, 939, 1144, 1191, *Ps.* 104¹⁰, 118⁶⁶. — *acc.* vísdôm *Dan.* 132, 142, *Crā.* 103, *Sch.* 9, *Ph.* 30, *An.* 650, *El.* 334, 674, *Gā.* 474, 500, 735, *Sal.* 388, *Rā.* 89⁹; þāt se sǎvle veard (*homo*) lífes *∞* forloraen hǎbbe, se þe nu ne giémæd... *Cri.* 1552; micelne *∞ Ps.* 93¹⁰; he sette on hi sylfe sōðne *∞* vorda and veorca, vundortǎcna... *Ps.* 104²², þurh his vorda *∞ Ps.* 104¹³. — *inst.* vísdômē *B.* 1959; mid *∞ Ps.* 67²⁶, 118¹⁷; ongitan mid *∞ Ps.* 63².

víse *f.* 1) *Weise, modus, ratio, consuetudo, mos, agendí ratio*; *nom.* þanceð þāt his *∞* velhvam þínce eal unforcūd *Mōd.* 30; svǎ bíð scinna þeáv, deóða *∞ Wal.* 82; hǎ þære vihte *∞* gonge *Rā.* 37¹⁴; gōð is mín *∞ Rā.* 78¹⁰. — *acc.* þu on geade hafast þurh þín orlegu unbíþyrfe ofer vitena dôm vísan gefongen, vísæcest tō svide þínum brýðguman *Jul.* 98; ne sette ic me fore eágan yfele *∞* '*rem injustam*': *Ps.* 100⁴; þu gesettast ǎlcere þeóde þeáv and *∞ Hy.* 7²²; ic healde míne *∞ Rā.* 9⁴; ne vyrned he vord lofes, *∞* mænæd míne for mēge *Rā.* 21¹¹; þam þe hyre *∞* ne conn *Rā.* 69¹ und ähnlich *Rā.* 72²⁶, 81⁷; briced míne *∞ Rā.* 66⁴; ne ve on ænige *∞* vitégan habdad (*nulla ratione*) *Ps.* 73⁹; on þā ylcan *∞*, þe he dyde *Arg. Ps. Th.* 80. — *instrumen-*

taler acc. sume ~ (*vario modo, auf mancherlei Weise*) *Sal.* 425. *sealdest álce gecynd ágane* ~ (*auf eigene Weise*) *Hy.* 7⁸⁸; *ic þá leða vát ge víð feónd ge víð freónd fäste gevorhte, æghväs untale ealde* ~ (*nach alter Weise, Sitte*) *B.* 1865. — *gen. pl. vísan gehvam* (*auf jede Weise, oder inst. sg.*) *Rä.* 12⁸. — *dat. pl. forþon min gebed u gyt bēcnum standeð, þát him on vísun is vel lýcendlice 'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': Ps.* 140⁸; *íast. móð* ~ *clæne Seef.* 110; *is þes middangeard missenlicum* ~ *gevlitegað* *Rä.* 32², 33².

2) *Befinden, Lage, conditio, status*; *gen. pl. hū he his vísun* *truvade drohtes in þære dimman ádle Gd.* 1134; *seala þu átfýrdest folce þinum heardra vísan 'ostendisti populo tuo dura': Ps.* 59². — 3) *Sachverhalt*; *acc. ær him se engel þá vísan onvráh Crí.* 316; *ic þá stóve ne can ne þás vonges viht ne þá* ~ *cann EL.* 684; *nom. pl. hū þá* ~ *sind vunderlice ymb þás fugles gebyrd Ph.* 359. — 4) *Weisung*; *nom. vorda me þínra vísu onleóhted beorhtnesse blæcern Ps.* 118³⁰; *acc. þát vitig god leóht and þýstro gedælde dryhtlice and þá vísan ábeád veroda ealdor: 'Nu sie geworden leóht...!' Crí.* 229; *gen. pl. ic. þínra bysna ne mæg vorda ne vísna viht oncnávan, sídes ne sagona Gen.* 534; *þær* ~ *fela veard onlíhted, láre longsume þurh lífes fruman, þá ær under hodman biholan lágon, vitgena vóðsong Crí.* 43. — *auch cantus, Gesangesweise, Melodie.* — *s. man-, sceávend-vise und vis f.*

vís - fäst *adj. sapientiā firmus, sapientissimus, wolweise*; *nom.* ~ *Crí* 306, *B.* 626, *Men.* 61, *Ps.* 117²²; *dat. vísfästum Rä.* 29¹³; *acc. vísfästne An.* 1650; *his vísfäst vord Ps.* 102¹⁷; *nom. acc. pl. vísfäste Crí.* 64, *Vy.* 72, *Pa.* 14, *El.* 314; *gen. vísfästra An.* 1169; *dat. pl. vísfästum Rä.* 42⁹.

vís - fästlic *adj. idem*; *acc. he him* ~ *vord onsende, þurh þát hi brídlice hædde væron Ps.* 106¹⁹.

vís - hygende *adj. sapienter cogitans, circumspectus, consideratus*; *nom.* ~ *B.* 2716.

vís - hydig *adj. idem*; *nom.* ~ *Gen.* 1816; ~ *var Gen.* 1823, 2053, 2255.

visian *weisen, anweisen, zeigen, führen, lenken*; 1) *mit dem Dativ der Person*; *inf. hēt him sýrenne beám beforan* ~ (*den Weg zeigen*) *Ps.* 104²⁴; *præs. gevitad ford beran væpen and gevædu! ic eóv visige B.* 292 *und ähnlich B.* 8103; *se þe him (cui) hálig gæst vísad on villan and his veore trymed Gd.* 833; *ic geonge svá me* ~ *hár holtes feónd Rä.* 22² *und ähnlich Rä.* 4¹³; *valdend, se me vídgalum* ~ *sylfum tō sige Rä.* 21⁵; *conj. eorðcyningas, þe folcum hár fore visien Ps.* 148¹¹; *præt. vísade Gen.* 2444, *B.* 1795; *se þæm headorincum hider* ~ *B.* 370; *vísode Exod.* 348, *B.* 1663, *Ps.* 77¹⁸ (*'deduxit eos'*); *þonne him se dryhtnes dōm* ~ *tō þam nýhstan nýdgedále Gd.* 415; *stig* ~ *gumum B.* 320; 2) *mit dem Dativ der Person und*

Accusativ der Sache, des Weges oder des Ziels; *præs.* svà ic þe vísie æt þisses ofátes *Gen.* 563; *conj.* hû þu sæhengeste sund vísige *An.* 488; *præt.* hvà þam sæflotan stund vísode *An.* 381; *pl.* me þá treah-terás tala vísedon on þam miclan béc * * * *Sal.* 5; *bloßz mit dem Accusativ*: *inf.* sceolde þonan vong visian (*den Weg zu der Stätte zeigen*) *B.* 2409; *præt.* secg vísade lagucráftig mon landgemyrcu *B.* 208.— 3) *statt des acc. ein abhängiger Satz*; *inf.* létton him betveónum tán visian, hvylcne hie . . . sceoldon *An.* 1101; *præt.* him hlyt vísode, hvár hie dryhtnes æ déman sceoldon *Ap.* 9.— 4) *ohne Casus*; *præt.* þár (*wohin*) secg vísode *B.* 402; stíg ∼ *An.* 987; he lét his francan vadan þurh þás hysses heals (*hand* ∼), þát he on þam færeceadan feorh geræhte *By.* 141.— *s.* gevisian.

vís-lic *adj.* *weislich, weise*; *acc.* þu æghvylces canst vorda for vorulde ∼ andgit *An.* 509; *pl.* víslicu vord (*vundur*) *Exod.* 526, *Ps.* 87¹¹, 118¹⁶, *Gn. Ex.* 166; *rnst. pl.* vordum víslicum *Ps.* 65¹.

vis-lic *adj.* *certus*; *nom.* hira deádes bið deórc éndestáf, ne heora vites bið ∼ trymnes '*non est firmamentum in plaga eorum*': *Ps.* 72³; þín mildheortnes þurh ealra vorulda vóruuld ∼ standeð *Ps.* 102¹⁶; *acc.* víslicne blæd *Deór* 34.— *oder víslic? vgl. vis adj.*

vís-lice *adv.* *sapienter*; ∼ *Dan.* 160 (*vislice?*), *Sch.* 22, *Ps.* 77¹², 101¹⁶, 104²², 138¹³, *Met.* 20¹³; ∼ gevorht *Gen.* 456.

vis-lice, viss-lice *adv.* *certe*; vitad vislice *Ps.* 99³; visslice viton *Ps.* 58¹³.— *s.* gevislice und geviss.

visnian *s.* forvisnian.

vís-sefa *adj.* *sapiens mente*; *nom. m.* ∼ *Sal.* 438.

vist *f.* 1) *existentia*.— 2) *Wolstand, guter Zustand, Glück, Fülle*; *dat.* vunad he on viste *B.* 1735.— 3) *substantia, victus, cibus, prandium*; *nom.* hláfes vist *An.* 21; '*stíps* ∼ *vel* anleofa *vel* álmesse *Wr. gl.* 17; '*epulae* ∼, *dapes* keninga ∼': *ib.* 40; *gen.* viste *Gen.* 971, *Dan.* 103, *Met.* 25²³; *dat.* tō ∼ *Seel.* 24, 124, 156, *Men.* 195, *An.* 153; venede hine tō ∼ *Wand.* 36; *acc.* vist *Gn. Ex.* 48, *Rä.* 38¹¹; he þá ∼ gefiged *Reim.* 76; hunig, vynsume ∼ *Leds* 22; god þe ∼ gife, heofonlicne hláf! *An.* 388; *acc. sg. vel pl.* viste *Gen.* 1340, *Ph* 245, *An.* 302, 318, *Rä.* 44⁶; ∼ þégon *An.* 593; hát hie on el-peóðigum æt gevorhton, veotude ∼ *An.* 1076; þát he hláfes ne gime, gevende tō vädle and þá ∼ vidsæce *El.* 617; *inst. sg.* ∼ genægdon móðige (*acc.*) meteþegnas (*nom.*) *Exod.* 130; være þu ∼ vlanc and vines sād *Seel.* 39; *gen. pl.* hy lichoman fore lufan cvémad vista vynnum *Gú.* 434; *inst. pl.* das *Flußzwäzfer heizet* vistum gehladen *Rä.* 81¹⁶ als *Heimat der eßbaren Fische*.— *s.* and-, át-, mid-, on-, samvist, neávest.

vist-fyllo *f.* *cibi abundantia*; *gen.* þá him álumpon vās vistfylle vên *B.* 734.

vit, **vyt** *pron. dual. nom. vūs, wir beide*; **vit** *Gen.* 574, 662, 736, 741, 744, 755, 760, 796, 798, 799, 801, 803, 805, 811, 838, 1904, 1911, 2256, 2436, 2528, 2705, 2881, 2882, 2889, *Sat.* 412, 414, 416, 419, *Hō.* 132, *Seel.* 99, 101, *Kl.* 13, 21, *B.* 535, 539, 544, 683, 1186, 1476, 1707, *Gā.* 1145, 1159, 1163, 1232, *Rā.* 64³, 82⁷, 85^{21. 22}; **vyt** *Gen.* 2529, *Seel.* 142, 159-64. — þā vit Adam tvā eaples þigdon (*ich und Adam*) *Sat.* 411; vit Scilling (*ich und Sc.*) *Vfd.* 103. — *s. unc, uncer.*

vit *n. mens, intellectus*; *nom.* þeah þīn ∼ *duge* *B.* 589; *gen.* se vitres bona (*diabolus*) *Cri.* 264; þāt māg ∼ tō vearninga (*sc. vesan*) þam þe hafad visne geþoht *Cri.* 922; *dat.* hit on vitte veallende byrd *Met.* 8⁴³. — *s. gevit, bilvit.*

vit, **vīt** *s. invit (invid), edvit, teónvit.*

vita, **veota** *m. gnarus homo, sapiens, philosophus, consiliator, consiliarius, senator*; *nom.* vita *Mōd.* 1, *Wand.* 65; se rīca Rōmana ∼, hiora heretoga (*Brutus*) *Met.* 10⁴⁴; *nom. pl.* vitan Filistina (*Scyldinga*) *Sal.* 257, 430, *B.* 778; *gen. pl.* vitena *Crā.* 43, *B.* 157, 266, 936, *Jul.* 93, *Met.* 15^{1. 12}, 19⁷, 20³, *Rūn.* 4, *Sal.* 400, 460; *veotena* *B.* 1098; *acc. pl.* vitan *Met.* 1⁶⁶ (*senatores*), 9²³. — *s. æ-, folc-, fyrn-, rūn-, sti-, ūd-, unvita; gevita, gevitnes.*

vitan, **vytan** *scire, nosse*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* vitan *Gen.* 479, *Cri.* 884, *Sch.* 77 (*vited MS*). *B.* 252, 288, *Pa.* 3, *Jul.* 314, *Ga. Ex.* 92; þāt ic meahthe þone vācran scyldum biscyredne on gesceād ∼ *Mōd.* 3; **vytan** *Hy.* 3¹⁷; *pres. sg.* 1. vāt *Gen.* 886, *An.* 199, *Rā.* 12³; *sg.* 2. vāst *Gen.* 876, *Dan.* 572, *Ps.* C. 31 und vāst and const *An.* 1284; *sg.* 3. vāt *Dōm.* 67, *Men.* 178, *Gā.* 1325, *Hy.* 7²³ und ne vāt *Mōd.* 35, *Ps.* 73¹⁷, *Hy.* 3^{32. 34}, *Met.* 3⁹, *Sal.* 358; *pl.* viton *Az.* 127, *El.* 644 und vitan *Rā.* 43⁷; *conj. sg.* 1. 3. vite *Dan.* 143, *B.* 1367, *An.* 546, *Fū.* 56, *Rā.* 5¹¹; *pl.* viten *Jul.* 207; þāt ve sōd vitan *Rā.* 37¹³; *prat. sg.* 1. 3. viste *Gen.* 445, 489, *Ps.* 52²; ne ∼ *Gen.* 179, *An.* 261; *vyste* *Ps.* 106²²; *visse* *B.* 169; ne ∼ *Exod.* 409, *Dan.* 125; *sg.* 2. þu þās þone ne visse *Cri.* 1386 und ähnlich *Cri.* 1474; *pl.* viston *Gen.* 786, *Exod.* 29, *Dan.* 182, 530, *Hō.* 2, 16, *Sch.* 16; ne ∼ *B.* 181, 798, 878.

2) *der acc. hat noch einen bestimmenden Zusatz bei sich, ein Adjectiv, Participium, eine Orts- oder Zeitbestimmung u. s. w.*; *pres.* ic þe þe gōdne vāt (*wesst daß du gut bist*) *Gen.* 1346 und ähnlich *P.* 53⁶, 105¹, 106¹, 117¹, 131¹⁰; ic þā leōde ∼ ge vid fēond ge vid frēond fāste gevorhte *B.* 1863; ic þīne dōmas ∼ on sōdfāste amīcere gefylde *Ps.* 118¹⁶⁴; ic ∼ mīne sāvle synnum forvundod *Hy.* 1²; ne ∼ ic mec bevorhtne vulle nysum *Rā.* 36²; (he) ∼ his iuvine eorðan forgiefene *Seef.* 22; ∼ his singiefan biheledne *Gā.* 1326; ic ∼ heāhburg hēr āne neāh *Gen.* 2517; þās þe ic þe on þissum hýndum ∼ *Seel.* 155; ic me sylfum ∼ āfter līces hryre leán unhwīlen *Gā.* 1065; ic me þāt tō vorulde ∼ tō helpe *Ps.* 51⁷; þār ic þīne gevitnesse ∼ ful clāne *Ps.* 118¹⁴; ic ∼ ādelum deórne gīest in gearðum

Rā. 44¹; þam ærende, þæt he tō us eallum ∼ *Dōm.* 118; (þu) væst þe bæles cwealm hātne in helle *An.* 1188; *pl.* hie mánhūs vīton fāst under foldan *Exod.* 535; þæt hy him in vuldre ∼ valdendes giefse *Cri.* 1244; ∼ hyra hyht mid dryhten *Gū.* 61; *præt.* hēht þā tōsomne, þā heō sēleste mid Judeūm gumena viste *Gū.* 1208; þā he hit ∼ sinnihte beseald *Gen.* 41; hē ∼ hie forvorhte *Gen.* 857; he ∼ þam ablæcan hilde gefīnged *B.* 646; þār he handgeveore ∼ heofoncyniges *Gen.* 494; he ∼ ferhð guman cearam in clommum *Gen.* 2793; he ∼ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ∼ his fīngra geveald on grames grāpum *B.* 764; þār he ēdelbodan innan ∼ *Gū.* 976; syddan he hīe deādne visse *B.* 1309; he on him deōpne ∼ sefan sīdne gefanc *Dan.* 535; vōð sō þās þe he goldsele gumena gearvost ∼ *B.* 715; tō þās þe he eordsele ānne. ∼ *B.* 2410; þā (*quos*) þu āvyrgde vistest gearuwe *Ps.* 118²¹; *pl.* vīston ādelīnges lic eorðan blīþeāt *Hō.* 2; ∼ him be sūðan Sigelvara land *Exod.* 69; ∼ drihten ēcne uppe *Dan.* 194; þæt hie tō gyrne ∼ fīrendæda on him *Cri.* 1804; ne me unrihtes on āviht vīstan *Ps.* 58²; ne ge leāfnesvord gūdfremmen-dra gearve visson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv*; *præs.* þār ic seomian vāt þīnne sigebrōðor *An.* 184; ∼ ic Matheus þurh mænra hand hrīnan heorðolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þār he glādmōd geonge viste vīc veardian *Jul.* 91; se þe his mon-dryhten lifē belidenne lāst veardian ∼ *Gū.* 1313; þār he hie visse stondan in vīncle *Rā.* 55²; *conj.* hvār ic sēlast ∼ goldhrodene cven giefse bryttian *Vīd.* 101.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz mit þæt (daß):* *præs.* ic vāt, þæt he inc ābolgen vyrð *Gen.* 558; ic ∼ gearve, þæt... *Gen.* 1098; ∼ ic, þæt... *Secl.* 167; ic tō sōðan ∼, þæt... *Ps.* 114⁴; ic ∼ and can, þæt... *Ps.* 55⁶; *præt. pl.* visslice vīston, þātte... *Ps.* 58¹²; *ähnlich præs. sg. 1.* vāt *B.* 2656, *An.* 488, *El.* 419, 815, *Ps.* 117²⁰, 118^{24, 118}, *Hy.* 4³¹, *Sal.* 206; *sg. 2.* vāt *Sat.* 705, *An.* 934, *Ps.* 68⁸; *pl.* vīton *Gū.* 38 und vitan *Met.* 17⁷; *conj. vīte* *Dan.* 522, *Mōd.* 46, *El.* 946; *pl. vīten* *Met.* 19¹³ und vīte ge *Ps. Th.* 4⁴; *imp. pl. vītað* *Ps.* 99²; *præt. vīste* *Gen.* 695, 1287, 2342, 2626, *B.* 821 und visse *B.* 2339, 2725; *pl. vīston* *B.* 1604, *El.* 459 (*conj.*), visson *Met.* 26¹⁰⁰, 28¹⁹ und vēstan *Jud.* 207; *præs. ic* on Hygelāce vāt, þæt he... *B.* 1830; ∼ ic þonne, gif þu gevītest cýððe sācean, þæt þu vīle gilpan *Sal.* 202; god ∼ on mec, þæt me is miclē leōfre.; *B.* 2650; *præt. þāra* þe he vīste þæt meahste æghvīc... *Gen.* 2043, *pl. þār* hī ær vīston þæt hīne gehýddon hāled Judea *Hō.* 12. — *præs. ic* vāt, hvāt he me sylf bebead *Gen.* 535; (ic) ∼ āfter nu, hvā me ferede *An.* 906; (ic) ne ∼, hvār... *Rā.* 85¹⁰; nu þu vāt and canst, hū þu lifgan scealt *Gen.* 916; þu ∼, gif (*ob*) hit is *B.* 272; god āna ∼, hū... *Sat.* 32; *conj. vīte* þu eac, hū...! *Sat.* 699; þæt ic ∼ gearve, on hvylone ic gange *Ps.* 142²; *præt. ne* he vīste, hvonne... *Gen.* 2600; *conj. gif* ic ∼, hū (ic)... meahste *B.* 2519;

ähnlich *præs.* 2. vāt *Gû.* 994; *sg.* 3. vāt *Ph.* 355, *Sal.* 59; *pl.* vān. *Met.* 9¹, 19²⁴; *præt.* viste *Gen.* 1690; *inf.* vitan (—on *MS*) *Mōd.* 16. — veard him on Heorote tō handbonan vālgāst vāfre, ic ne vāt hrīde (welcher von beiden) *B.* 1331. — der abhängige Satz ist im Haupt bereits vorbereitet: *præs.* ic vāt sōð gere, þāt . . . *Exod.* 291; ∞ : þāt nu þā, þāt . . . *Sal.* 181; þu þāf āna vāt, hū . . . *Ps.* C. 61; gif þu hit sylfa ∞, hū . . . *Hy.* 3¹⁰; ähnlich *præs.* 1. 3. vāt *Ph.* 355, *An.* 433; *pl.* vitan *Met.* 19²⁰; *conj.* 1–3. vite *Crī.* 442, *An.* 603, *Sci.* 170; *præt.* viste *Gen.* 383, *Az.* 170; *inf.* vitan *Hy.* 3¹³.

4) statt des abhängigen Satzes ein Satz in directer Rede: *præs.* ic vāt, he minne hyge cūde *Gen.* 385; ic ∞, inc valdend god ābōgēn vyrð *Gen.* 551; ic ∞, þāt (das) þohte Þeodric Vidian selfum syllan *Vald.* 2⁴; ic sōð geseah and svylce ∞, ealre þysse vorulde vurded ende *Ps.* 118²⁶; ic tō sōðum ∞: sǣgdon me geāra Fīlistin vitan, þāt . . . *Sal.* 429; *conj.* vite þe be þissum, gif þu eadmōdte eorl gemēte, þam (ei) bið gāst gegāderad godes āgen bearn! *Mōd.* 17; *pl.* þāt hi sōð vitan, þāt (das) si þīn sylfes hand 'et sciant quis manus tua hæc est': *Ps.* 108²⁶. — ne meahte hit on him selfum, sōð ic gearo vāt, āfre gestandan *Met.* 20²⁴.

5) absolut; *præs. conj.* miclē monigfealdran, þonne ænig mon vite *Gû.* 1221; *pl.* sundorerāft mǣran, þonne men vitan *Rā.* 40²; *præt.* ne meahte hire Judas, ne ful gere viste, sveotule gecyðas *El.* 860; *pl.* ne ongeātan hi ne geara vistan, ac . . . *Ps.* 81³. — þu vāt gif þu canst tō geserganne, hū . . . *Rā.* 37¹². — s. be-, gevitan, sýn-vited und nitan.

vitan *goth.* veitan 1) *videre, spectare, bláxerv*; *præs.* god vited on þam hēhstan heofna rice ufan alvalða *Gen.* 511; *vgl. goth. præt. conj.* þu viteis (þú öþy, du hättest zusehen, dich vorsehen sollen) *Matth.* 27⁴. — 2) *seine Blicke wohin richten mit der Absicht dieser Richtung zu folgen. sich aufmachen wohin, sich auf den Weg machen, tendere aliquo, ire*; *inf.* nyle ic æfre hionan út vitan, ac ic symle hār sōfte ville fīne stondan *Met.* 24²². — 3) *imputare, exprobrare, verurtheilen; vorwerfen*; *inf.* þu meaht hit me vitan vordum þīnum *Gen.* 824; me ∞ ne þearf vealdend fīra morderbealo mǣga *B.* 2741; ve him vomeðða ∞ ne þencað *Hy.* 6²²; *præs.* ne vite ic him þā vomevīdas *Gen.* 621; minum āgnum scyldum ic hit ∞ *Ps.* Th. 21²; me frēa vited sume þāra synna, þe ic me sylf ne conn ongietan *Hy.* 4²²; hvāt ∞ us Vyrð seó svīde? *Sal.* 442; *conj.* ne vite me þāt drihten! *Ps.* 65¹⁶; *præt. ind.* hvāt vite þu me? (was hättest du mir vorzuwerfen) *Secl.* 22; ic nyste, hvāt hi me vitan *Ps.* Th. 34¹³; *conj.* hvāt seó syn vate, þe him seó cvæn vite *El.* 416. — s. āt-, ge-, óðvitan, gevita.

vite *n. poena, supplicium, tormentum, tribulatio, calamitas; nom. vite* *Gen.* 355, 431, 1048, 2568, *Crī.* 595, *An.* 891; rōde (drōðlic) ∞ *Gen.* 1819, *Dōm.* 19; vās þāt ∞ tō strang (Hungerenot) *Gen.* 1819; þis ∞ oft on eóvre handa heāge gesode *Ps.* 57². — *gen. vites* *Sal.* 77,

100; ~ clom (clommas, fȳr) *Sat.* 103, 157, 444, 453, *Cri.* 625; ~ þegnum (*diabolis*) *Jul.* 152; — *dat.* tō vite *Gen.* 318, 2542, *Cri.* 1270, 1298, *Hy.* 6⁷⁷; synna tō ~ *Cri.* 1250, 1623; in ~ *Sat.* 48; vōd geōcrostne sið in godes ~ *Dan.* 617; on ~ libban *Gen.* 481; on þam ~ *Sal.* 268; āhōfon hine of þam hefan ~ (*de cruce*) *Kr.* 61; geseah he vundor on ~ āgangen *Dan.* 270. ~ *acc.* vite (*dreógan*, þolian, þrovian, viunnan, āvinnan u. s. w.) *Gen.* 323, 563, 801, 1014, *Dan.* 645, 727, *Cri.* 1203, 1452, 1515, *Seel.* 7, *Gū.* 440; he sceolde his ~ habban *Gen.* 296; ā ic ~ von mīnra vræcsida *Kl.* 5; þāt ge on hine ~ legdon *Gū.* 685; on vārlogan ~ settan *Gen.* 1266; þis ~ *Gen.* 367; frēcne (þearlic, lādlic) ~ *Gen.* 2746, *Ph.* 644, *El.* 520; þāt ~ *Sat.* 491, *Gn. Ex.* 43, *Rā.* 24⁸; hāfdon ~ micel *Gen.* 329. — *inst.* he styrnde svide verode mid vitē *Gen.* 2496; þāt mīhtigra ~ vealded *Dan.* 528. — *nom. pl.* vītu *Sat.* 227, *An.* 1367, *Jul.* 264; sindon heora ~ (vīta *MS*) scytelum cilda onlicost (*tormenta ab iis inflicta*) *Ps.* 63⁷. — *gen. pl.* vīta *Gen.* 335, *Sat.* 119, *Cri.* 1098, 1214, 1548; on ealra ~ mæste (*acc.*) *Gen.* 393; heardra (heofgra, vrādra) ~ *An.* 1472, *Gū.* 857, *Jul.* 177; ~ vrāde gavorhtra *Jul.* 172; ~ heardost *Kr.* 87; ~ brōgan *Jul.* 196; þīnra ~ bealo (*tormentorum a te inflictorum*) *Jul.* 211; in ~ forvyrd (*Hölle*) *An.* 1620, *Ēl.* 765, *Leas* 10; ~ neōsan (*zur Hölle fahren*) *Jul.* 631; ~ gehvylces, sāce and sorge *El.* 1030; hū he vorna feala ~ geþolade, heardra hilda *An.* 1492. — *dat. pl.* in vītum *Sal.* 80, 731, *El.* 771, *An.* 1301; ~ āspēdde *An.* 1633. — *acc. pl.* vītu *Sat.* 392 (*actio*), *An.* 1618; veān and ~ *Sat.* 185, 336, 715; vālgim (þā vyrrestan) ~ *An.* 1417, *Jul.* 250, 340, 572. — *inst. pl.* vītum *Exod.* 33, 140, *Gū.* 488 (?); heardum ~ *El.* 180; ~ vārig (fāst, bevæled) *Sat.* 162, 343, 428, 449, *Mōd.* 56, *An.* 1363; ~ gebundene (*agroti*) *An.* 580; ~ belecgan (vægan, vælan) *An.* 1213, *Jul.* 143, *Gū.* 396; svong hine mid ~ *Jul.* 617. — s. dol-, gyrd-, helle-, voruld-vite.

vite-bend *m. f. supplicis vinculum*; *inst. pl.* geþola þeōða þreā! nis se þrah micel, þāt his þe vītebendum svencan mōtan *An.* 108; þāt ve mid unrihtē elþeōðigne on carcernere clommum belegdon, ~ *An.* 1563.

vite-brōga *m. terror tormenti*; *nom. acc. pl.* vītebrōgan *Gen.* 45, *Jul.* 135, *El.* 932.

vite-dōm *m. prophetia, præsagium*; *nom.* ~ *Cri.* 212; sc ~ *El.* 1153; *acc.* ~ *Ph.* 548, *Gū.* 12. — s. vītigdōm, vītiga.

vitega s. vītiga.

vite-hrāgl *n. cilicium, Büßergewand*; *acc.* gif ic mīne gevæda on ~ cyme cyrde (*wo cyme auf gevæda geht*) 'posui vestimentum meum in cilicium': *Ps.* 68¹¹; *die Ps. Stev. übersetzen:* and ic sette hregl mīn hēran.

vite-hūs *n. domus supplicii, orcus*; *acc.* ~ *Gen.* 93, *Sat.* 628, *Cri.* 1536; *gen. pl.* 'vitehusa ergastulorum': *M. gl.* 428. — verschieden da-

von 'on vithúse in amphitheatrum': *M. gl.* 408, das zu vitan (schauen gehört).

vite-lác *n. supplicium*; *nom. pl.* efne svá vide svá þá ~ réde gerakna rúm land vera (bei der Zerstörung von Sodom u. Gom.) *Gen.* 2354; *gen. sg.* veras básnedon vittelâces (-loccas *MS*) veán under veallaz *Gen.* 2417.

vite-leást *f. immunitas (Lyc)*; *acc.* oft metod álat monige þeóde [vite-leáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe flrene fāstan *Dan.* 591.

vite-scráf *n. tormenti antrum, orcus*; *acc.* in þāt ~ *Sat.* 691.

vite-sving *m. castigatio, punitio*; *inst. pl.* hvāt him valdend vrac vite-svingum *Gen.* 1864.

vite-þeó *m. servus tribulatus*; *dat. pl.* bring us hælo lif vërigum vite-þeóvum vópë forcymenum! *Cri.* 151.

vitga *s. vitiga*.

vitian, *veotian praestituere, ordinare, decernere, destinare, providere*; *part. nom. me* (him) bið deað (gyrn) vitod *Rā.* 16^a, 11, 82^a; him is unhyldo valdendes ~ *Gen.* 730; me bið ~, þāt ic þolian sceal bearn-gestreōna *Rā.* 21²⁴; *ähnlich* ~ *Gen.* 930, *Dan.* 576, *Fīn.* 26, *An.* 891, und veotod *Sat.* 692, *An.* 953; *gen.* sand básnodon vitod dre vyrd (fyrde *MS*), hvonne... (*c. conj.*) *Exod.* 471; nu sceal (ic) on vëstene vitodes (*n.*) biðan, hvonne... *Gen.* 2275; here stille bād ~ villaz *Exod.* 551; *acc.* bēc sindon breme, bodiāð geneahhe veotod ne villan *Sal.* 238; þāt hie on elþeóðigum æt gevorhton, veotode viste *An.* 1076; fleag fugla cyn, þār hy feorhnere vitode fundon *Gā.* 890; hy æt hām findað vitode him viste and blisse *Rā.* 44^a; nu hæbbe ic þine hyldo me ~ gevorhte *Gen.* 727; ic þāt vënde and vitod tealde, þāt ic þe meahte áhvyrfan from hālor *Jul.* 357; *nom. pl.* him tō veron vitode [tires] gëpingðo on þone beán heofon *Gen.* 475; þe sind vitu þās grim veotud be gevyrtum *An.* 1368; *gen. pl.* ne þorfton hie tō þam frumgāre feohgestealda vitedra vënan *Jul.* 686; *acc. pl.* be him vālbende veotode tealde *B.* 1936. — *s.* bevitian, unvitod, vitodlice, gevitod.

vitian = *alt. vitia c. gen. visitare?* *inf.* sceolde he sāres þā gēn dæl ādreōgan, þeāh þe dryhten his ~ volde (vitum *MS*) *Gā.* 488; *oder* vitum veólde?

vitig, **vittig** *adj. sciens, prudens, sapiens*; *nom. voc.* vitig drihten (god, vuldorecnyng) *Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Deór* 32, *B.* 685, 1056, 1554, *Ps.* 77²⁰, *Hy.* 4^a; vittig drihten (vigtig *MS*) *B.* 1841; se stān seorde sacerdas sveotolum tācnum, vitig verode *An.* 744. — *s.* gevittig.

vitiga, **vitega**, **vitga** *ahd. wizzo m. propheta, vates*; *nom.* vitiga *Leds* 8; vitiga *Mōd.* 81, *Mēn.* 59; 'propheta vel vates ~': *Wr. gl.* 41; 'propheta ~': *ib.* 71; vitga *Dan.* 149, *Cri.* 306, 650, 691, *Mōd.* 50, *El.*

351, 1189; *gen. vítgan* *Exod.* 390, *Mód.* 3, *El.* 592, 938 (*vigan MS*); *nom. acc. pl. vítgan* *An.* 802 (*die 3 Ersväter*), *Sat.* 464, 460; *vitegan* 'prophetas': *Ps.* 73⁸; *vítgan* *Dan.* 41 (*Magier*), *Ph.* 30, *Cri.* 64, 1193; *gen. pl. vitégena* *Dan.* 647 und *vítgena* *Sat.* 492, *Cri.* 46, 469, *Hö.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl. vitégum* *Sat.* 587 und *vítgum* *Dan.* 135. — *vitesaga propheta* (*Lye*). — *s. deóful-vítega*.

vítig-dóm *m. prophetia, præscentia*; *acc. ne meachte þá seó mánigeo þurh* ~ *viht áþencean ne áhicgan, þát hie sædon svefn cyninge* *Dan.* 146. — *s. vitedóm*.

vítigian, vítigian *praedicere, prophetare*; *pras. sg. vitégað þurh vundor monige hálgum gástum, þe his byld curon* (*nach Dietr. vitégað bezeugt sich*) *Dan.* 480; *prat. þát he him vitégode vyrda geþingu* *Dan.* 546.

vítnian *punire, castigare*; *inf. nele éce god us* ~ *Ps.* 76⁷; *pras. he viténað þá scyldigan* *Ps. Th.* 36²⁸. — *s. gevítnian* (*B.* 3073, *Hy.* 4⁷⁹).

vítod-lice *adv. pro certo*; *véne ic ful svide and* ~, *þát...* *Hö.* 80.

vít-trod, vittig, við *s. vígtrod; vítig, veóð*.

vlanc, vlone *adj. reich, erhaben, stattlich, froh, frisch auf, stolz, übermütig*; *nom. vlanc* *Rä.* 43⁴ (*f.*); *draca frátvum* ~ *Gen.* C. 27; *þær* ~ *monig...* *on stáde stóðon* *El.* 231; *æsé* ~, *syllé gefágnod* *B.* 1332; ~ *Vedera leóð* (*m.*) *B.* 341; *vereda vuldorgifa* ~ *and éce* (*deus*) *Hy.* 10⁴⁰; *være þu þe viste* ~ *and vites sād* (*vlone Ex.*) *Seel.* 39; *vlone* (*sc. beorn*) *Ruin.* 35; *fugel fedrum* ~ *Ph.* 100; *väterþisa* ~ (*balana*) *Wal.* 50; ~ *and vingaþ Seef.* 29; *duguð eal gecrong* ~ *bí vealle Wand.* 80; ~ *háled* (*hagostealdmon*) *B.* 331, *Rä.* 15¹; *mádm-æhta* ~ *B.* 2838; *hruse and heofon* ~ *Rä.* 72³; *se vlonea dæg* (*dies supremus*) *Dóm.* 50. — *gen. vlonces vígráft* *B.* 2953. — *dat. on vlonecum víge* *Rä.* 78⁷; *on vlancan þam víge* *By.* 240; *þam* ~ (*regi*) *Dán.* 96. — *acc. vlancne víeing* *By.* 139; *vildne fugol* ~ *átemian heafoc on honda* *Vy.* 85; *þe hine* (*canem*) *vlonecne veorðan læted* *Rä.* 51¹⁰; *þá vlonecan gedryht* *Víd.* 118. — *nom. acc. pl. vlance monige* (*þegnas, vígsmidas*) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ádelst.* 72; *dugudum* ~ *Gen.* 2419; ~ *and heáne* (*Hohe und Niedere, Reiche und Arme*) *Met.* 17⁸; *óðþát* ~ *forseáf mihhtig engel* *Exod.* 204; *þonne móten* ~ *velan brytnian, æhtum vealdan* *Vald.* 2³⁰; *vlone* *Rä.* 15¹⁷; ~ *monige* (*vígsmidas*) *Gen.* 1848, *Mód.* 14; *móðum* ~ *Víd.* 106; *vlanc* *Jud.* 326. — *gen. pl. vloneca* (*m.*) *Sat.* 94, *Rä.* 60¹⁹. — *dat. pl. vlancum* *Rän.* 14; *vlonecum* *Rä.* 18¹⁰, 81²⁰; ~ *and heánum* *Wal.* 43. — *s. fela-, gold-, hyge-, móð-, symbelvlanc*.

vlátian *schauen, blicken*; *prat. þát* (*was*) *se fróða þá eágum þær on vlátade* *Cri.* 327; *se þe ær lange tíð leófra manna fús át farode feor vlátode* *B.* 1916. — *s. bevlátian, bevlátung bei Lye und vlitan*.

vlac-lice *adj. remisse, tepide* (*Ettm.* 146 und *Lye*); *?he sylfa cvād, sōna væron* ~ *gevorht vātera þryde and gesceapene væron, þá he sylfa hét* *Ps.* 148³; *wol mit Th. zu ändern in vræclīce*.

vlenco, **vlencu**, **vlence** *f. divitiarum* (*Matth. C. 13²²*), *pompa; fastus, arrogantia, superbia*; *nom.* hie vlenco onvôd ât vînpêge, druncne geþohtas *Dan. 17*; him ~ gesceôð, oferhyd egle *Dan. 678*; hie þis (*adeo*) ~ onvôd and vîngedrync, þât hie flrendæda tð frece vurdet *Gen. 2579*; ? he is earmra fæca and vyrma vlence (*velm A.*), vîldeân holt *Sal. 82*. — *dat.* þrym sceal mid vlenco *Gen. Ex. 61*; for ~ (*aus Uebermut*) *B. 338, 1206 und ebenso for vlence Gen. 1673, Crā. 24, B. 508, Gā. 179*; *acc.* þeôðnum fʒvad vîsdôm veras, vlencu forleôsað, siddan geogude geað gæst âfîhð *Gā. 474*. — *gen. pl.* Boetius breac lange ær vlencea under volcnum (*divitiarum*) *Met. 1²*. — *dat. pl.* þeáh hvá ædele sie eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þiô dugudum diôre (*divitiis*) *Met. 10³⁰*; on mînum ~ and on mînre orsorhnesse 'in abundantia mea': *Ps. Th. 29⁸*. — *acc. pl.* vlencia (*divitiis*) *Met. 5³¹*. — *s.* ofervlencia, gevlencan.

vlitan *schauen, blicken*; *inf.* eágum ~ on landa cyst *Gen. 1794 und ähnlich Gen. 1825, 2402, B. 2852*; fleóhnet, þât se bealofulla mihte ~ þurh on æghvylcne *Jud. 49*; ne meahte Eve þá gyt ~ in valdre (*dat. statt. acc.*) *Sat. 409*; þât heó svá vîde ~ meahte *Gen. 608*. — *præs.* þu on magan vlitest *Gen. 2395*; on voruld vlited *Met. 31¹⁴*; he ofer ealle þeôðe eágum ~ *Ps. 65⁸*; *pl.* þe ve hér on vlitad *Gen. 2500 und ähnlich Sch. 94*; eágum ~ *Rā. 88²⁷*; on þá hie sorgum ~ *Cri. 1105*; þeôða ~, vundrum vafad, hû . . . *Ph. 341*. — *conj.* þât hi on êgland sum eágum vliten *Wal. 12*. — *prat.* æfter ræcede vlât *B. 1572*; ~ geond þeôðland *Cri. 306*; tð heofonum ~ *By. 172*; ~ ofer ealle *El. 385*; on þone eágum ~ *Gen. 106*; *pl.* on holm vliton *B. 1592*. — *imp.* vlit nu on moncynna mildum eágum! *Met. 4³⁴*. — *s.* and-, be-, geond-, þurhvlitan, andvlita, vliatan.

vlite *goth. vlits alts. wliti m. Gestalt, Anblick, Aussehen, schöne Gestalt, Schönheit, Zierde, Glanz*; *nom.* vlite *Gen. 71, 613, 1260, Dan. 268, 364, 437, Sat. 223, Crī. 907, 1038, 1347, Ph. 75, B. 250, An. 1473, Ps. 56¹², 95⁶, Rā. 87¹², 81¹²*; se ~ *Sal. 165*; se ~ his andvlitan *Ps. Th. 49²*. — *gen.* þonne he (*luna*) færinga vyrð vlites bereafad, beþeagt mid þiôstrum *Met. 28⁴²*; god, se is mihtig cyning and ~ vealdend *Ps. 67¹²*. — *dat.* vlite *Crā. 107, Gā. 1288*; in vuldres ~ *Sat. 238, Reb. 16*; him dryhtlicu mæg on ~ þūhte *Gen. 1850*; hie nu on ~ seclnad englum gelice *El. 1319*; hi in ~ vuniad vuldre bitolden *Ph. 609*; of ~ vendad vāstma gecyndu *Gā. 15*; þās temples segi vundorbleóm gevorht tð ~ þās hūses *Crī. 1140*. — *acc.* vlite *Gen. 857, 1848, Dan. 240, Sat. 152, Crī. 1406, Crā. 108, Sch. 47, Ph. 332, Jul. 311, Met. 6¹², 7²¹, Rā. 81⁷*; rôdores tungel, þá nu rûme heora vuldorfæstne ~ vîde dælad *Gen. 2191*; Sarran vynsumne ~ *Gen. 1855*; his veorca ~ *Gen. 207*; þât ve gæstes ~ georne biþencen *Crī. 849 und ähnlich his sávle ~ Crī. 1581*; þât us se ðea cyning on gæste ~ forgiefan ville *Sch. 38*; tð sceáviannes þone sofnan ~, valdendes cyme *Crī. 915*; steorran forlæton heora svæzne ~ *Crī. 1149*; eágum

móton on þínne ~ vlitán *Gen.* 1825; vuldorlicne ~ *Sal.* 57; bringað nu drihtne bu átsomne, ~ and áre, vuldor þridde! *Ps.* 95⁷; þonne beóð bealde, þá þe beorhtne ~ meotude bringað *Cri.* 1077; þæt he ne forleoðe his veorces ~ *Cri.* 1588. — *inst.* þe he ær vurdode vlitê and vuldrê (*angelos*) *Gen.* 36; ~ soinan *Sat.* 211; ungevemdê ~ *Jul.* 590; he hine mid veordlicê ~ gegyrede *Ps.* 92¹. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum mislicum hræglā vlitum and mid gyldnum fnásūm *Ps. Th.* 44¹⁵. — *s.* mægvlite.

vlite-andet *confessio decora*; *inst.* þu þe veordlicê vliteandettê gôðê gegyredest 'confessionem et decorem induisti': *Ps.* 103³.

vlite-beorht *adj. speciosus, formosus*; *nom.* ~ *ides Gen.* 1728; vlit-beorhte gesceaft *Gen.* 181; *dat.* of ánum vātre vlitbeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vlitbeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vlitbeorht *Gen.* 188 und vlitbeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vædum vlitbeorhtum *Met.* 25⁴.

vlite-leas *adj. häßlich, unschön*; *nom.* vann and ~ (*diab.*) *Cri.* 1565, *An.* 1171.

vlite-scýne *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ~ *Dan.* 338, *Az.* 53, *Cri.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vlitesciéne víf *Gen.* 527; *superl.* eáðigra gedryht, veoruda vlitescýnast *Cri.* 1865.

vlite-seón *f. Anblick*; *nom.* þá þrās on flet boren Grendles heafod, ~ vrätlic: veras onsávon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc.* von onsávon abhängig.

vlitig-torht *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ~ scíned sunne svegle hát *Met.* 28⁶⁰; *gen. pl.* vyrta vlitatorhtra *Rā.* 70³.

vlitig *adj. schön, lieblich*; *nom.* ~ *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Cri.* 912, 1465, *Crā.* 35, *Sch.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gā.* 789, *El.* 77, *Rān.* 18, *Rā.* 81¹⁴, 15¹², 18¹⁰; hyre stefn oncvād ~ of volcnum *Jul.* 283; þār is ~ and vynsum (*da ist lieblich*) *Sat.* 214; seó vlitige þrýnes *Cri.* 378; þeós ~ gesceaft (stōv) *An.* 1433, *Met.* 20³⁷⁹. — *gen.* vlitigap vilsides *Cri.* 21; þære vlitigan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 und vlitigan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigue *Az.* 179, *Gā.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitigan *Gā.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þæt vlitige treó *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9⁴⁴; he vīle þonne gesceávia ~ and unclæne on tvā healde, tīle and yīle *Sat.* 609; vlitigan *Rā.* 35⁷ und vlitigan *Met.* 28⁶. — *inst. pl.* vlitigum vāstmum *Ph.* 72; vlitigum vordum (vædum) *Ps.* 146¹, *Met.* 15³. — *compar.* vlitigra *Ph.* 132; vlitigra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vífa vlitagost *Gen.* 627, 701, 822; vōða vlitigaste *El.* 749. — *s.* sunvlitig.

vlitige *adv. schön, lieblich*; ~ scínad engla gāstas and eáðige sávla *Sat.* 652; his (godes) blæd ofer eall on heofonþrymme hālgum scíned ~ in vuldre *An.* 1723; stigad tō vuldre ~ gevyrtað mid hyra vel-dædum *Ph.* 543.

vlitig - fäst *adj.* von unvergänglicher Schönheit; *nom.* svà se ädela (Fenix)
 ~ vunad vyllestreámas Ph. 105.

vlitigian 1) *c. acc.* schön und lieblich machen, verherrlichen; *præs.* (väter; vorulde vlitigad Rð. 81³³; *imp.* vlitiga þíne vordevidas and þín vuldur on us! (manifesta?) Ax. 43 und ähnlich vlitiga Dan. 327. — 2) *intr.* schön und lieblich werden; *præs. sg.* byrig' fægrið, vong vlitigad (im Frühjahr) Seef. 49. — *s.* gevlitigian.

vlô, **vlôh** *n.* *fibria*, *lacinta*; *nom.* nās him gevemmed vlite, ne vlôh of hrægle lungre álfæsed ne loc of heafde An. 1473; nās hire ~ ne feax ne fel fyre gemaled Jul. 590; *acc.* hia gebrædas forðon biora ðuencga and miclas ða hēr vel vloeh 'dilatant phylacteria sua et magnificam fibrias': Matth. C. 23³; gehrān las vel vlôh his vðes (ploh Bont. vloeh Lye) ib. 9³⁰. — als Bezeichnung einer geringfügigen Sache; *adverbialer acc.* vlô ne meahte orod (*acc.*) up geteôn (nicht die Faser, nicht das mindeste) Gð. 1127: vgl. Dietr. H. Z. X, 359 und unser 'nicht die Bohne' sowie meine Erklärung von hvôn. — *altn.* lô *tittivillitium*. *tomentum*, *pappus*; wol verwandt *laniç*, *laniçus*, *lacerare* und mit Verhärtung des Anlauts lit. blászyti, blokazti sauoen. — *s.* anvloð, gevlo.

vlonc, **vô** *s.* vlanc, voh.

vôcor *f.* *proles*, *soboles*, *progenies*; *nom.* þār sceal fæsl vesan on þæt vudn-fæsten ~ gelæded eorðan tudres Gen. 1312; *acc.* fêð freðlice feora vðcrel (*sc.* in der Arche) Gen. 1342; ealle þā ~, þe he við vātere beleac Gen. 1409 und ähnlich Gen. 1490.

vôd *adj.* *furiosus*, *rabidus*, *amens*; *nom.* 'rabidus vel insanus vð' Wr. gl. 45; *gen.* þā he eft onhværf vðan gevittes Dan. 628; *nom. siô* vðe þrah þære vrænnesse Boeth. 37¹. — 'rabies vðnys': Wr. gl. 45. — *s.* ellenvôd *f.* und *adj.* sowie vðan.

voddor (vôddor?) *n.* *guttur*, *gula*, *fauces*? *acc.* T. hine tesvad and on þā tungan sticad, vræsted him þæt ~ and him þā vongan ðriced Sal. 95.

Vôden *m.* der Gott Wuotan (*altn.* Óðinn); *nom.* ~ vorhte voðs, vuldor (*acc.*) alvalda, rûme rôderas Gn. Ex. 133, wo alvalda im Gegensatz zu Vôden den Christengott bezeichnet.

vôd - þrag *f.* *rabiei cursus vel tempus*, *rabies*, *insania*; *nom.* and of smit-metanne svidost veaxed þære vrænnesse ~ micel, siô svide gedrafd sofan ingehygd Met. 25⁴¹.

vôð *f.* *vox*, *sonus*, *clamor*, *cantus*; *nom.* ~ up ástág, ceasfulra cirm Gð. 234; ~ ôðor ne lythvôn leóðode, þonne in lyft ástág ceargesta cirm Gð. 362; *acc.* hi mislice vðe hófun, hlúðne heræcirm Gð. 871; he (*diab.*) lungre áhóf ~ viderhydig An. 675; ic hælædum bodige vil-cumens fela ~ minre Rð. 9¹¹; *gen. pl.* svêgheóðor cymed, vða vyn-sumast þurh þās vildres mūd Pa. 43; hie singad hæðrum stefnum heofoncyninges lof, ~ vlitigaste El. 749. — *s.* heafodvôð.

vôð - bora *m. rhetor* (Cot. 194), *orator, Sānger*; *nom.* ∼ (*propheta*) Cri. 302, Crā. 35; *dat.* vôðboran Rā. 32²⁴, 78²; *acc.* vīsne ∼ Sch. 2; *pl.* vīse ∼ Edg. 53.

vôð - crāft *m. ars poetica, ars canendi*; *inst.* þāt ic lygevordum leóð somnige, vrite vôðcrāftē Ph. 548; ic ville ∼ vordum cýðan . . . Wal. 2; vrixleð ∼ (*canit*) Ph. 127.

vôð - gifu *f. die Gabe der Stimme oder des Gesanges*; *nom.* hyre on fōte is sāger hleóðor, vynlicu vôðgífeu Rā. 32¹².

vôð - sang *m. Gesang*; *nom.* vītgena vôðsong Cri. 46.

vôh, **vô** *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus*; *nom.* vôh fāred veard āt steorta (*gebückt*) Rā. 22⁴; is se sveora ∼ Rā. 69³; hā hire ealdorgesceaft āfter gonged, ∼ Vyrda gesceapu Rā. 40²⁴; hvī sló Vyrð svā vô vendan sceolde (*oder perversa?*) Met. 4⁴⁰; *pl.* 'divortia, diverticula vôge vegas': Wr. gl. 37; *inst. pl.* vôum vīrbogum Rā. 15². — 2) *perversus, iniquus, pravus*; *acc.* þāt heo svā gemædde mōðē bestolene deórad mīne vôn vīsan gehvam Rā. 12⁸; *nom. pl.* darodas væron veð þære vīhte (*iniqui, nachtheilig*) Rā. 57³; *gen. pl.* vôra vorda Gen. 446; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergau gāstes (*diaboli*) B. 1747. — 'manus vôhhendede, peduncus vôhfētede': Wr. gl. 45; onvôh *perversus* (Past. 53) = *alts.* anwôh Hël. 120⁸; *skr.* vank tortuose tre, vanka flexus fluminis.

vôh, **vô** *n. iniquitas, perversitas*; *acc.* þār hi vôh fremedon Ps. 51²⁰; ve þāt ∼ vorhton Ps. Th. 43¹⁸; unnyt sǣgeað, ∼ vyrceað Ps. 93⁴; ge ∼ dôð Ps. 61⁸; þāt ge on ∼ yrsien Ps. Th. 4⁵; þe hine on ∼ spaned Sal. 502; *inst.* of þam vrāðan vege, þār hi væron on vô (vôð MS) ær vrāðe besmitene Ps. 106¹⁸. — *alts.* thu sullic wāh sprikis Hël. 120²⁴; *vgl.* goth. unvaha.

vôh - bogen *adj. krummgebogen*; *nom.* vȳrm ∼ B. 2827.

vôh - fremmend *iniquitatem faciens*; *dat.* vôhfremmendum Met. 9³⁸.

vôh - godu *pl. n. falsche Götter, Götzen*; *acc.* and him ∼ vorhtan and grōfun 'in sculptilibus suis emulati sunt cum': Ps. 78²⁸.

vôh - hæmed *n. illicitus concubitus, adulterium*; *gen.* vôhhæmedes (-tes MS) Met. 18². — *vgl.* vôhhæmendum 'adulteris': Ps. Th. 49¹⁸.

volcen *m. n. nubes*; *nom.* ∼ Ph. 61, 184, Exod. 98, Ps. 67¹⁰, 77¹⁶, Met. 5⁴, se volcne Chron. Sax. 1122; *gen.* volcnes tíer (svyr) Ps. 98⁷, 134⁷; *dat.* volcne Gen. 418; *inst.* volcne Ps. 104²⁴; *nom. pl.* volcnu Gen. 212, Gn. C. 13 und volcnas (-es MS) Ps. 76¹⁴; *acc. pl.* volcnu Ps. Th. 35⁵, volcna Hy. 9⁷ und volcen Sat. 6, Ps. 77²⁸, 107⁴, 134⁷; *gen. pl.* volcna Rā. 8⁵; ∼ hrōf (scūr, gang, genipu, fāreld, svég) Exod. 298, Dan. 360, 624, As. 105, Jud. 67, Sat. 564, El. 89, Met. 28²; *dat. pl.* volcnum Gen. 1538, Exod. 80, Sat. 608, B. 1119, Jul. 283, El. 1274, Ps. 56¹², Met. 10⁶, under ∼ Gen. 916, 1058, 1231, 1438, 1702, 1950, Cri. 226, 588, Ph. 27, 247, B. 8, 651, 714, 1631, 1770, Fin. 8, An. 93,

vit, **vyt** *pron. dual. nom. vāt, wir beide*; vit *Gen.* 574, 662, 736, 741, 744, 755, 760, 796, 798, 799, 801, 803, 805, 811, 838, 1904, 1911, 2266, 2436, 2528, 2705, 2881, 2882, 2889, *Sat.* 412, 414, 416, 419. *Hö.* 132, *Seel.* 99, 101, *Kl.* 13, 21, *B.* 535, 539, 544, 683, 1186, 1476, 1707, *Gd.* 1145, 1159, 1163, 1232, *Rā.* 64¹, 82⁷, 85^{4. 21. 22}; **vyt** *Gen.* 2529, *Seel.* 142, 159-64. — þā vit Adam tvá eaples þigdon (*ich und Adam*) *Sat.* 411; vit Scilling (*ich und Sc.*) *Vfd.* 103. — *s. unc, uncer.*

vit *n. mens, intellectus*; *nom.* þeáh þin ∼ *duge B.* 589; *gen.* se vites bona (*diabolus*) *Cri.* 264; þāt māg ∼ tō vearninga (*sc. vesan*) þam þe hafað visne geþoht *Cri.* 922; *dat.* hit on vitte veallende byrod *Met.* 8⁴³. — *s. gevit, bilvit.*

vit, **vīt** *s. invit (invid), edvit, teónvit.*

vita, **veota** *m. gnarus homo, sapiens, philosophus, consiliator, consiliarius, senator*; *nom.* vita *Mōd.* 1, *Wand.* 65; se rica Rōmana ∼, hiora heretoga (*Brutus*) *Met.* 10⁴⁴; *nom. pl.* vitan Filistina (*Scyldinga*) *Sal.* 257, 430, *B.* 778; *gen. pl.* vitena *Crā.* 43, *B.* 157, 266, 936, *Jul.* 98, *Met.* 15^{3. 13}, 19⁷, 20³, *Rān.* 4, *Sal.* 400, 460; *veotena B.* 1098; *acc. pl. vitan Met.* 1⁶⁶ (*senatores*), 9³⁵. — *s. æ-, folc-, fyrr-, rān-, stī-, ūd-, unvita; gevita, gevitnes.*

vitan, **vytan** *scire, nosse*; 1) *mit dem Accusativ; inf.* vitan *Gen.* 479, *Cri.* 884, *Sch.* 77 (*vited MS*). *B.* 252, 288, *Pa.* 3, *Jul.* 314, *Gn. Ex.* 92; þāt ic meahte þone vācran scyldum biscyredne on gesceād ∼ *Mōd.* 8; **vytan** *Hy.* 3¹⁷; *pres. sg.* 1. vāt *Gen.* 886, *An.* 199, *Rā.* 12³; *sg.* 2. vāt *Gen.* 876, *Dan.* 572, *Ps. C.* 31 und vāt and const *An.* 1284; *sg.* 3. vāt *Dōm.* 67, *Men.* 178, *Gd.* 1325, *Hy.* 7²³ und ne vāt *Mōd.* 35, *Ps.* 78¹⁷, *Hy.* 3^{32. 34}, *Met.* 3⁹, *Sal.* 358; *pl. viton Ax.* 127, *El.* 644 und vitan *Rā.* 43⁷; *conj. sg.* 1. 3. vite *Dan.* 143, *B.* 1367, *An.* 546, *Fā.* 56, *Rā.* 5¹¹; *pl. viten Jul.* 207; þāt ve sōð vitan *Rā.* 37¹³; *prat. sg.* 1. 3. viste *Gen.* 445, 489, *Ps.* 52²; ne ∼ *Gen.* 179, *An.* 261; *vyste Ps.* 106³⁷; *visse B.* 169; ne ∼ *Exod.* 409, *Dan.* 125; *sg.* 2. þu þās þone ne visses *Cri.* 1386 und ähnlich *Cri.* 1474; *pl. viston Gen.* 786, *Erod.* 29, *Dan.* 182, 530, *Hö.* 2, 16, *Sch.* 16; ne ∼ *B.* 181, 798, 878.

2) *der acc. hat noch einen bestimmenden Zusatz bei sich, ein Adjectiv, Participium, eine Orts- oder Zeitbestimmung u. s. w.; pres.* ic þe þe gōdne vāt (*weiss daß du gut bist*) *Gen.* 1346 und ähnlich *B.* 53⁸, 105¹, 106¹, 117¹, 131¹⁸; ic þā leōde ∼ ge vīð seōnd ge vīð freōnd fāste gevorhte *B.* 1863; ic þīne dōmas ∼ on sōðfāste smircere gefylde *Ps.* 118¹⁸⁴; ic ∼ mīne sāvle synnum forvundod *Hy.* 1³; ne ∼ ic mec bevorhtne vulle fīysum *Rā.* 36³; (he) ∼ his iuvine eorðan forgiefene *Seef.* 22; ∼ his singiefan biheledne *Gd.* 1326; ic ∼ heāhburg hēr āne neāh *Gen.* 2517; þās þe ic þe on þissum hīndum ∼ *Seel.* 155; ic me sylfum ∼ āfter lices hryre leān unhvilen *Gd.* 1065; ic me þāt tō vorulde ∼ tō helpe *Ps.* 51⁷; þār ic þīne gevitnesse ∼ ful clæne *Ps.* 118¹⁴; ic ∼ ādelum deōrne giest in geardum

Rā. 44¹; þam ærende, þæt he tō us eallum ∼ *Dōm.* 118; (þu) vāst þe bæles cwealm hātne in helle *An.* 1188; *pl.* hie mǣnhūs vīton fāst under foldan *Exod.* 535; þæt hy him in vuldre ∼ valdendes giefe *Cri.* 1244; ∼ hyra hyht mid dryhten *Gd.* 61; *præs.* hēht þā tōsomne, þā heō sēleste mid Judeūm gumena vīste *Gd.* 1203; þā he hit ∼ sinnihte beseald *Gen.* 41; hē ∼ hie forvorhte *Gen.* 857; he ∼ þam ablæcan hilde gēþīnged *B.* 646; þār he handgeveore ∼ heofoncynīnges *Gen.* 494; he ∼ ferhd guman cearam in clommum *Gen.* 2793; he ∼ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ∼ his fīngra geveald on grames grāpum *B.* 764; þār he ēdelbodan innan ∼ *Gd.* 976; syddan he hine deādne vīsse *B.* 1309; he on him deōpne ∼ sefan sīdne gēþanc *Dan.* 535; vōd sō þās þe he goldsele gumena gearvost ∼ *B.* 715; tō þās þe he eorðsele ānne. ∼ *B.* 2410; þā (*quos*) þu āvyrgde vīstest gearuve *Ps.* 118²¹; *pl.* vīston ādelīnges lic eorðan bīþeagt *Hō.* 2; ∼ him be sūdan Sigelvara land *Exod.* 69; ∼ drihten ēcne uppe *Dan.* 194; þæt hie tō gyrne ∼ fīrendæda on him *Cri.* 1304; ne me unrihtes on āviht vīstan *Ps.* 58³; ne ge leāfnesvord gūdfremmen-dra gearve vīsson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv*; *præs.* þār ic seomian vāt þīnne sigebrōðor *An.* 184; ∼ ic Matheus þurh mænra hand hrīnan heorudolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þār he glādmōd geonge vīste vīc veardian *Jul.* 91; se þe his mon-dryhten lifē belidenne lāst veardian ∼ *Gd.* 1313; þār he hie vīsse stondan in vīncle *Rā.* 55³; *conj.* hvār ic sēlast ∼ goldhrodene cven giefe bryttian *Vīd.* 101.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz mit þæt (daß):* *præs.* ic vāt, þæt he inc ābolgen vīrd *Gen.* 558; ic ∼ gearve, þæt... *Gen.* 1098; ∼ ic, þæt... *Secl.* 167; ic tō sōðan ∼, þæt... *Ps.* 114³; ic ∼ and can, þæt... *Ps.* 55⁶; *præt. pl.* vīssīca vīston, þātte... *Ps.* 58¹³; *āhnliċ præs. sg. 1.* vāt *B.* 2656, *An.* 488, *El.* 419, 815, *Ps.* 117²⁶, 118^{24, 118}, *Hy.* 4³¹, *Sal.* 206; *sg. 2.* vāt *Sat.* 705, *An.* 934, *Ps.* 68⁶; *pl.* vīton *Gd.* 38 und vitan *Met.* 17⁷; *conj.* vīte *Dan.* 522, *Mōd.* 46, *El.* 946; *pl.* vīten *Met.* 19¹³ und vīte ge *Ps.* Th. 4⁴; *imp. pl.* vītað *Ps.* 99²; *præt.* vīste *Gen.* 695, 1287, 2342, 2625, *B.* 821 und vīsse *B.* 2339, 2725; *pl.* vīston *B.* 1604, *El.* 459 (*conj.*), vīsson *Met.* 26¹⁰⁰, 28¹⁹ und vēstan *Jud.* 207; *præs.* ic on Hygelāce vāt, þæt he... *B.* 1830; ∼ ic þonne, gif þu gevītest cýððe sācean, þæt þu vīle gilpan *Sal.* 202; god ∼ on mec, þæt me is mīclē leōfre...; *B.* 2650; *præt.* þāra þe he vīste þæt meaghte æghvīlc... *Gen.* 2043, *pl.* þār hi ær vīston þæt hine gehýððon hāled Judea *Hō.* 12. — *præs.* ic vāt, hvāt he me sylf bebeād *Gen.* 535; (ic) ∼ āfter nu, hvā me ferede *An.* 906; (ic) ne ∼, hvār... *Rā.* 85¹⁰; nu þu vāt and canst, hū þu lifgan scealt *Gen.* 916; þu ∼, gif (*ob*) hit is *B.* 272; god āna ∼, hū... *Sat.* 32; *conj.* vīte þu eac, hū...! *Sat.* 699; þæt ic ∼ gearve, on hvylone ic gange *Ps.* 142²; *præt.* ne he vīste, hvonne... *Gen.* 2600; *conj.* gif ic ∼, hū (ic)... meaghte *B.* 2519;

ähnlich *pras.* 2. vāt *Gû.* 994; *sg.* 3. vāt *Ph.* 355, *Sal.* 59; *pl.* vitan *Met.* 9¹, 19²⁴; *prat.* vitan *Gen.* 1690; *inf.* vitan (-on *MS*) *Môd.* 16. — veard him on Heorote tō handbonan vālgāst vāfre, ic ne vāt hvāder (welcher von beiden) *B.* 1331. — der abhängige Satz ist im Hauptsatz bereits vorbereitet: *pras.* ic vāt sōð gere, þāt . . . *Exod.* 291; ~ þāt nu þā, þāt . . . *Sat.* 181; þu þāt āna vāt, hū . . . *Ps.* C. 61, gif þu hit sylfa ~, hū . . . *Hy.* 3¹⁰; ähnlich *pras.* 1. 3. vāt *Ph.* 357. *An.* 433; *pl.* vitan *Met.* 19²⁰; *conj.* 1-3. vite *Cri.* 442, *An.* 603, *Sal.* 170; *prat.* vitan *Gen.* 385, *As.* 170; *inf.* vitan *Hy.* 3¹³.

4) statt des abhängigen Satzes ein Satz in directer Rede: *pras.* ic vāt, he minne hyge cūðe *Gen.* 385; ic ~, ic valdend god ābolgen vȳrd *Gen.* 551; ic ~, þāt (das) þohte Þeodric Vidian selfum syllan *Vald.* 2⁴; ic sōð geseah and svylce ~, ealre þysse vordūde vurded ende *Ps.* 118²⁶; ic tō sōðum ~: sǣgdon me geāra Filistina vitan, þāt . . . *Sal.* 429; *conj.* vite þe be þissum, gif þu eadmōðe eorl gemēte, þam (ei) bið gāst gegāderad godes āgen bearn! *Môd.* 17; *pl.* þāt hi sōð vitan, þāt (das) si þīn sylfes hand 'et sciānt quia manus tua hæc est': *Ps.* 108²⁶. — ne meahte hit on him selfum, sōð ic geare vāt, æfre gestandan *Met.* 20²⁴.

5) absolut; *pras.* *conj.* miclō monigsealdran, þonne ænig mon vite *Gû.* 1221; *pl.* sundorerāst mārān, þonne men vitan *Rā.* 40³; *prat.* ne meahte hire Judas, ne ful gere vitan, sveotule gecȳðan *El.* 860; *pl.* ne ongeātān hi ne geara vitan, ac . . . *Ps.* 81³. — þu vāt gif þu canst tō geserganne, hū . . . *Rā.* 37¹³. — s. be-, gevitan, sȳm-vited und nitan.

vitan *goth.* vaitan 1) *videre, spectare, flāxerē*; *pras.* god vited on þam hēhstan heofna rice ufau alvalda *Gen.* 511; *vgl. goth. prat. conj.* þu viteis (þū öþy, du hättest zusehen, dich vorsehen sollen) *Matth.* 27⁴. — 2) *seine Blicke wohin richten mit der Absicht dieser Richtung zu folgen, sich aufmachen wohin, sich auf den Weg machen, tendere aliquo, ire*; *inf.* nyle ic æfre hionan ūt vitan, ac ic sȳmle hēr sōfte ville fāste stondan *Met.* 24²². — 3) *imputare, exprobrare, verwerfen; vorwerfen*; *inf.* þu meaht hit me vitan vordum þīnum *Gen.* 824; me ~ ne þearf vealdend fira morderbealo māga *B.* 2741; ve him vomdæda ~ ne þencad *Hy.* 6²³; *pras.* ne vite ic him þā vomēvidas *Gen.* 621; minum āgnum scȳldum ic hit ~ *Ps.* Th. 21³; me frōð vited sūme þāra sȳnna, þe ic me sȳlf ne conn ongietan *Hy.* 4²³; hvāt ~ us Vȳrd seō sȳde? *Sal.* 442; *conj.* ne vite me þāt drihten! *Ps.* 65¹⁶; *prat.* ind. hvāt vite þu me? (was hattest du mir vorzuwerfen) *Seel.* 22; ic nyste, hvāt hi me vitan *Ps.* Th. 34¹³; *conj.* hvāt seō sȳn vate, þe him seō cȳn vite *El.* 416. — s. āt-, ge-, ōðvitan, gevita.

vite *n. poena, supplicium, tormentum, tribulatio, calamitas*; *nom.* vite *Gen.* 355, 431, 1048, 2568, *Cri.* 595, *An.* 891; rāde (drōñic) ~ *Gen.* 1819, *Dōm.* 19; vās þāt ~ tō strang (Hungernot) *Gen.* 1819; þis ~ eft on eōvre handa heðge geode *Ps.* 57⁴. — *gen.* vitan *Sat.* 77.

100; ~ clom (clommas, fyr) *Sat.* 103, 157, 444, 453, *Cri.* 625; ~ þegnum (*diabolis*) *Jul.* 152. — *dat.* tō vite *Gen.* 318, 2542, *Cri.* 1270, 1298, *Hy.* 6³⁷; synna tō ~ *Cri.* 1250, 1623; in ~ *Sat.* 48; vōð geōcrostne sīð in godes ~ *Dan.* 617; on ~ libban *Gen.* 481; on þam ~ *Sal.* 268; āhōfon hine of þam heðan ~ (*de cruce*) *Kr.* 61; geseah he vundor on ~ āgangen *Dan.* 270. ~ *acc.* vite (*dreógau*, þolian, þrovan, vinnan, ávinnan *u. s. w.*) *Gen.* 323, 563, 801, 1014, *Dan.* 645, 727, *Cri.* 1203, 1452, 1515, *Seel.* 7, *Gú.* 440; he sceolde his ~ habban *Gen.* 298; á ic ~ von mīnra vræcsīða *Kl.* 5; þāt ge on hine ~ legdon *Gú.* 685; on værlogan ~ settan *Gen.* 1266; þis ~ *Gen.* 367; frēcne (pearlic, lādlic) ~ *Gen.* 2746, *Ph.* 644, *El.* 520; þāt ~ *Sat.* 491, *Gn. Ex.* 43, *Rā.* 24⁶; hāfdon ~ micel *Gen.* 329. — *inst.* he styrnde svide verode mid vitē *Gen.* 2496; þāt mihitigra ~ vealded *Dan.* 523. — *nom. pl.* vitu *Sat.* 227, *An.* 1367, *Jul.* 264; sindon heora ~ (*vita MS*) scytelum cīlða onlicost (*tormenta ab iis inflicta*) *Ps.* 63⁷. — *gen. pl.* vīta *Gen.* 335, *Sat.* 119, *Cri.* 1093, 1214, 1548; on ealra ~ mæste (*acc.*) *Gen.* 393; heardra (heðgra, vrādra) ~ *An.* 1472, *Gú.* 857, *Jul.* 177; ~ vrāde gevorhtra *Jul.* 172; ~ heardost *Kr.* 87; ~ brōgan *Jul.* 196; þīnra ~ bealo (*tormentorum a te inflictorum*) *Jul.* 211; in ~ forvyrd (*Hölle*) *An.* 1620, *Ēl.* 765, *Leās* 10; ~ neōsan (*zur Hölle fahren*) *Jul.* 631; ~ gehvylces, sāce and sorge *El.* 1030; hū he vorna seala ~ geþolade, heardra hlīda *An.* 1492. — *dat. pl.* in vītum *Sal.* 80, 731, *El.* 771, *An.* 1301; ~ āspēdde *An.* 1633. — *acc. pl.* vītu *Sat.* 392 (*actv*), *An.* 1618; veān and ~ *Sat.* 185, 336, 715; vālgrim (þā vyrrestan) ~ *An.* 1417, *Jul.* 250, 340, 572. — *inst. pl.* vītum *Exod.* 33, 140, *Gú.* 488 (?) ; heardum ~ *El.* 180; ~ vōrig (fāst, bevæled) *Sat.* 162, 343, 428, 449, *Mōd.* 56, *An.* 1363; ~ gebundene (*agroti*) *An.* 530; ~ belecgan (vægan, vælan) *An.* 1213, *Jul.* 143, *Gú.* 396; svong hine mid ~ *Jul.* 617. — *s. dol-, gyrd-, helle-, voruld-vite.*

vite-bend *m. f. supplicis vinculum; inst. pl.* geþola þeōða preā! nis se þrah micel, þāt hie þe vitebendum svencan mōtan *An.* 108; þāt ve mid unrihtē elþeōðigne on carcernere clommm belegdon, ~ *An.* 1563.

vite-brōga *m. terror tormenti; nom. acc. pl.* vitebrōgan *Gen.* 45, *Jul.* 135, *El.* 932.

vite-dōm *m. prophetia, prasagium; nom.* ~ *Cri.* 212; *sc.* ~ *El.* 1158; *acc.* ~ *Ph.* 548, *Gú.* 12. — *s. vitigdōm, vitiga.*

vitega *s. vitiga.*

vite-hrāgl *n. cilicium, Büßergewand; acc.* gif ic mīne gevæda on ~ cyme cyrde (*wo cyme auf gevæda geht*) 'posui vestimentum meum in cilicium': *Ps.* 68¹¹; *die Ps. Stev. übersetzen:* and ic sette hregl mīn hēran.

vite-hūs *n. domus supplicii, orcus; acc.* ~ *Gen.* 98¹, *Sat.* 628, *Cri.* 1536; *gen. pl.* 'vitehusa ergastulorum': *M. gl.* 428. *verschieden da-*

von 'on vitéhúse in amphitheatrum': *M. gl.* 403, das zu vitan (schauern) gehört.

vite-lác *n. supplicium*; *nom. pl.* efne svá vide svá þá ~ réðe gerahan rúm land vera (bet der Zerstörung von Sodom u. Gom.) *Gen.* 2554; *gen. sg.* veras básnedon viteláces (-loccas *MS*) veán under vealhca *Gen.* 2417.

vite-leást *f. immunitas* (*Lyc*); *acc.* oft metod álat 'monige þeóðe [vite-leáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe firene fāstan *Dan.* 591.

vite-scráf *n. tormenti antrum, orcus*; *acc.* in þāt ~ *Sat.* 691.

vite-sving *m. castigatio, punitio*; *inst. pl.* hvāt him valdend vrāc vite-svingum *Gen.* 1864.

vite-þeó *m. servus tribulatus*; *dat. pl.* bring us hælo lif vërigium vite-þeóvum vópð forcymenum! *Cri.* 151.

vitga *s. vitiga.*

vitian, *veotian praestituere, ordinare, decernere, destinare, providere*; *part. nom. me* (him) bið deað (gyrn) vitod *Rā.* 16^a, 11, 82⁷; him is unhyldo valdendes ~ *Gen.* 730; me bið ~, þāt ic þolian sceal bearn-gestreōna *Rā.* 21⁸⁴; *ähnlich* ~ *Gen.* 930, *Dan.* 576, *Fin.* 26, *An.* 891, und veotod *Sat.* 692, *An.* 953; *gen.* sand básnodon vitodre vyrde (fyrde *MS*), hvonne... (*c. conj.*) *Exod.* 471; nu sceal (ic) on vëstenne vitodes (*n.*) biðan, hvonne... *Gen.* 2275; here stille bād ~ villan *Exod.* 551; *acc.* bæc sindon breme, bodiað geneahhe veotodne villan *Sal.* 238; þāt hie on elpeóðigum æt gevorhton, veotode viste *An.* 1076; fleag fugla cyn, þār hy feorhnere vitode fundon *Gā.* 890; hy æt hām findað vitode him viste and blisse *Rā.* 44⁶; nu hæbbe ic þīne hyldo me ~ gevorhte *Gen.* 727; ic þāt vënde and vitod tealde, þāt ic þe meahthe šhvyrfan from hālor *Jul.* 357; *nom. pl.* him tō væron vitode [tīres] geþingðo on þone beán heofon *Gen.* 475; þe sind vita þās grim veotud be gevyrhtum *An.* 1368; *gen. pl.* ne þorfton hie tō þam frumgāre feohgestealda vitedra vënan *Jul.* 686; *acc. pl.* he him vālbende veotode tealde *B.* 1936. — *s. bevitian, unvitod, vitodlice, gevitod.*

vitian = *altm. vitia c. gen. visitare? inf.* sceolde he sāres þā gēn dæl ādreōgan, þeāh þe dryhten his ~ volde (vitum *MS*) *Gā.* 488; *oder vitum veólde?*

vitig, vittig *adj. sciens, prudens, sapiens*; *nom. voc.* vitig drihten (god, vuldorcýning) *Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Deór* 32, *B.* 685, 1056, 1554, *Ps.* 77²⁰, *Hy.* 4⁶; vittig drihten (vítig *MS*) *B.* 1841; æ stān sevðe sacerdas sveotolum tācnum, vitig verede *An.* 744. — *s. gevittig.*

vitiga, vitéga, vitga *ahd. wizago m. propheta, vates*; *nom.* vitiga *Leðs* 8; vitiga *Mōd.* 81, *Men.* 59; 'propheta vel vates ~': *Wr. gl.* 41; 'propheta ~': *ib.* 71; vitga *Dan.* 149, *Cri.* 306, 650, 691, *Mōd.* 50, *El.*

351, 1189; *gen.* vitgan *Exod.* 390, *Mōd.* 3, *El.* 592, 938 (vigan *MS*); *nom. acc. pl.* vitigan *An.* 802 (*die 3 Erzväter*), *Sat.* 464, 460; vitegan 'prophetas': *Ps.* 73⁹; vitgan *Dan.* 41 (*Magter*), *Ph.* 30, *Cri.* 64, 1193; *gen. pl.* vitegena *Dan.* 647 und vitgena *Sat.* 492, *Cri.* 46, 469, *Hō.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl.* vitegum *Sat.* 587 und vitgum *Dan.* 135. — vitesaga *propheta* (*Lye*). — *s.* deōful-vitega.

vītig-dōm *m. prophētia, præscentia*; *acc.* ne meahste þā seō mǎnigeo þurh ∼ viht āpencean ne āhicgan, þāt hie sædon svefn cýninge *Dan.* 146. — *s.* vitedōm.

vītigian, vītgian *praedicere, prophetare*; *præs. sg.* vitigad þurh vundor monige hālgum gāstum, þe his hýld curon (*nach Dietr.* vitigad *bezeugt sich*) *Dan.* 480; *præt.* þāt he him vitgode vyrda geþingu *Dan.* 546.

vītnian *punire, castigare*; *inf.* nele ēce god us ∼ *Ps.* 76⁷; *præs.* he vīt-nad þā scyldigan *Ps. Th.* 86²⁰. — *s.* gevītnian (*B.* 3073, *Hy.* 4⁷⁹).

vitod-lice *adv. pro certo*; vène ic ful svīde and ∼, þāt... *Hō.* 30.

vi-trod, vittig, viód *s. vigtrod; vitig, veód.*

vlanc, vlonc *adj. reich, erhaben, stattlich, froh, frisch auf, stolz, übermütig*; *nom.* vlanc *Rā.* 43⁴ (*f.*); draca frātvm ∼ *Gen. C.* 27; þār ∼ monig... on stāde stōdon *El.* 231; æsē ∼, fýlle gesāgnod *B.* 1332; ∼ Vēdera lēōd (*m.*) *B.* 341; vereda vuldorgifa ∼ and ēce (*deus*) *Hy.* 10⁴⁰; være þu þe viste ∼ and vīnes sād (*vlonc Ex.*) *Seel.* 39; vlonc (*sc. beorn*) *Ruin.* 35; fugel fedrum ∼ *Ph.* 100; vāterþīsa ∼ (*balena*) *Wal.* 50; ∼ and vīngāl *Seef.* 29; dugud eal georng ∼ bī vealle *Wand.* 80; ∼ hāled (*hagostealdmon*) *B.* 331, *Rā.* 15¹; mād-m-æhta ∼ *B.* 2833; hruse and heofon ∼ *Rā.* 72³; se vlōnca dāg (*dies supremus*) *Dōm.* 50. — *gen.* vlōnces vīgerāft *B.* 2953. — *dat.* on vlōncum vīge *Rā.* 78⁷; on vlāncan þam vīge *By.* 240; þam ∼ (*regi*) *Dān.* 96. — *acc.* vlāncne vīcing *By.* 139; vīldne fugol ∼ ātemian heafoc on honda *Vy.* 85; þe hine (*canem*) vlōncne veorðan lated *Rā.* 51¹⁰; þā vlōncan gedryht *Vīd.* 118. — *nom. acc. pl.* vlānce monige (þegnas, vīgsmdas) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ādelst.* 72; dugudum ∼ *Gen.* 2419; ∼ and heāne (*Hohe und Niedere, Reiche und Arme*) *Met.* 17⁶; ōðþāt ∼ forscēaf mīhtig engel *Exod.* 204; þonne mōten ∼ velan brytnian, æhtum veorðan *Vald.* 2²⁰; vlōnce *Rā.* 15¹⁷; ∼ monige (vīgsmdas) *Gen.* 1848, *Mōd.* 14; mōdum ∼ *Vīd.* 106; vlanc *Jud.* 326. — *gen. pl.* vlōncra (*m.*) *Sat.* 94, *Rā.* 60¹⁰. — *dat. pl.* vlāncum *Rān.* 14; vlōncum *Rā.* 18¹⁰, 81²⁰; ∼ and heānum *Wal.* 43. — *s.* fela-, gold-, hyge-, mōd-, symbelvlanc.

vlātian *schauen, blicken*; *præt.* þāt (*was*) se frōða þā eāgum þār on vlātade *Cri.* 327; se þe ær lange tīd lēōfra manna fūs āt farode seor vlātode *B.* 1916. — *s.* bevlātian, bevlātung *bei Lye* und vīltan.

vlac-lice *adj. remisse, tepide* (*Ettm.* 146 und *Lye*); ?he sylfa evād, sōna væron ∼ gevorht vātera þryde and gesceapene væron, þā he sylfa hēt *Ps.* 148³; wol mīt *Th.* zu ändern in vrāclīce.

vlenco, **vlencu**, **vlence** *f. divitiar* (Matth. C. 13²³), *pompa; fastus, arrogantia, superbia*; *nom.* hie vlenco onvôd ât vînpæge, druncne gepohtas *Dan.* 17; him ~ gesceôð, oferhyd egle *Dan.* 678; hie þæs (adeo) ~ onvôd and vîngedrync, þât hie frendæda tō frece vurdon *Gen.* 2579; ? he is earmra fîsca and vurma vlence (velm A.), vîldeæra holt *Sal.* 82. — *dat.* þrym sceal mid vlenco *Gn. Ex.* 61; for ~ (aus Uebermut) *B.* 338, 1206 und ebenso for vlence *Gen.* 1673. *Crā.* 24, *B.* 508, *Gā.* 179; *acc.* þeôðum fývad vîsdôm veras, vlencu forleôsad, siddan geogude geád gæst âfîhð *Gā.* 474. — *gen. pl.* Boetius breác lange ær vlencea under volcenum (*divitiarum*) *Met.* 1⁷⁶. — *dat. pl.* þeáh hvá ædele sîe eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þiô dugudum dtôre (*divitiis*) *Met.* 10²²; on minum ~ and on mînre orsorhnesse 'in abundantia mea': *Ps. Th.* 29⁸. — *acc. pl.* vlencia (*divitias*) *Met.* 5³¹. — *s.* ofervlencia, gevlenca.

vlîtan *schaufen, blicken*; *inf.* eágum ~ on landa cyst *Gen.* 1794 und ähnlich *Gen.* 1825, 2402, *B.* 2852; fleôhnnet, þât se bealofulla mîhte ~ þurh on æghvylcne *Jud.* 49; ne meahte Eve þâ gyt ~ in vuldre (*dat. statt. acc.*) *Sat.* 409; þât heô svâ vîde ~ meahte *Gen.* 608. — *pres.* þu on magan vlîtest *Gen.* 2395; on voruld vlîted *Met.* 31¹⁶; he ofer ealle þeôðe eágum ~ *Ps.* 65⁶; *pl.* þe ve hêr on vlîtað *Gen.* 2500 und ähnlich *Sch.* 94; eágum ~ *Rā.* 88²⁷; on þâ hie sorgum ~ *Ori.* 1105; þeôða ~, vundrum vaflað, hū . . . *Ph.* 341. — *conj.* þât hi on ægland sum eágum vlîten *Wal.* 12. — *prat.* âfter ræcede vlât *B.* 1572; ~ geond þeôðland *Ori.* 306; tō heofonum ~ *By.* 172; ~ ofer ealle *El.* 385; on þone eágum ~ *Gen.* 106; *pl.* on holm vlîton *B.* 1592. — *imp.* vlît nu on moncynna mildum eágum! *Met.* 4¹⁴. — *s.* and-, be-, geond-, þurhvlîtan, andvlîta, vlâtian.

vlite *goth. vlits alts. vliti m. Gestalt, Anblick, Aussehen, schöne Gestalt, Schönheit, Zierde, Glanz*; *nom.* vlite *Gen.* 71, 613, 1260, *Dan.* 268, 364, 437, *Sat.* 223, *Ori.* 907, 1038, 1347, *Ph.* 75, *B.* 250, *An.* 1473, *Ps.* 56¹³, 95⁶, *Rā.* 37¹³, 81¹⁰; se ~ *Sal.* 165; se ~ his andvlîtan *Ps. Th.* 49². — *gen.* þonne he (*luna*) færinga vyrð vlites bereáfad, beþeaht mid þiôstrum *Met.* 28⁴²; god, se is mîhtig cyning and ~ vealdend *Ps.* 67¹³. — *dat.* vlite *Crā.* 107, *Gā.* 1288; in vuldres ~ *Sat.* 233, *Reb.* 16; him dryhtlicu mæg on ~ þûhte *Gen.* 1850; hie nu on ~ sclað englum gelîce *El.* 1319; hi in ~ vuniad vuldre bîtol-den *Ph.* 609; of ~ vendad vâstma gecyndu *Gā.* 15; þæs temples ægl vundorbleóm gevorht tō ~ þæs hûses *Ori.* 1140. — *acc.* vlite *Gen.* 857, 1848, *Dan.* 240, *Sat.* 152, *Ori.* 1406, *Crā.* 103, *Sch.* 47, *Ph.* 332, *Jul.* 311, *Met.* 6¹³, 7²¹, *Rā.* 81⁷; rôðores tungel, þâ nu rûme heora vuldorfâstne ~ vîde dælað *Gen.* 2191; Sarran vynesumne ~ *Gen.* 1855; his veorca ~ *Gen.* 207; þât ve gæstes ~ georne biþencen *Ori.* 849 und ähnlich his sâvle ~ *Ori.* 1581; þât us se ðea cyning on gæste ~ forgîefan ville *Sch.* 33; tō sceávvianne þone scýnan ~, valdendes cyme *Ori.* 915; steorran forlêton heora svæzne ~ *Ori.* 1149; eágum

méton on pinne ~ vlitán *Gen.* 1825; vuldorlicne ~ *Sat.* 57; bringað nu drihtne bu átsomne, ~ and áre, vuldor þridde! *Ps.* 95⁷; þonne beoð bealde, þá þe beorhtne ~ meotude bringað *Cri.* 1077; þæt he ne forleoðe his veorces ~ *Cri.* 1588. — *inst.* þe he ær vurdode vlitê and vudrê (*angelos*) *Gen.* 36; ~ soinan *Sat.* 211; ungevemdê ~ *Jul.* 590; he hine mid veordlicê ~ gegyrede *Ps.* 92¹. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum mislicum hræglā vlitum and mid gyldnum snásam *Ps. Th.* 44¹⁵. — *s.* mægvlite.

vlite-andet *confessio decora*; *inst.* þu þe veordlicê vliteandettê gôðê gegyredet *'confessionem et decorem induist'*: *Ps.* 103².

vlite-beorht *adj. speciosus, formosus*; *nom.* ~ ides *Gen.* 1728; vlit-beorhte gesceaft *Gen.* 181; *dat.* of anum vātre vlitbeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vlitbeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vlitbeorht *Gen.* 188 und vlitbeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vædum vlitbeorhtum *Met.* 25⁴.

vlite-leas *adj. häßlich, unschön*; *nom.* vann and ~ (*diab.*) *Cri.* 1565, *An.* 1171.

vlite-scýne *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ~ *Dan.* 338, *Az.* 53, *Cri.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vlitesciéne víf *Gen.* 527; *superl.* eáðigra gedryht, veoruda vlitescýnast *Cri.* 1665.

vlite-seón *f. Anblick*; *nom.* þá þās on flet boren Grendles heafod, ~ vrätlic: veras onsávon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc. von onsávon abhängig.*

vlitig-torht *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ~ scined sunne svegle hát *Met.* 28⁴⁰; *gen. pl.* vyrtā vlitetorhtra *Rā.* 70².

vlitig *adj. schön, lieblich*; *nom.* ~ *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Cri.* 912, 1465, *Crā.* 35, *Sch.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gā.* 789, *El.* 77, *Rān.* 18, *Rā.* 81¹⁴, 15¹², 18¹⁰; hyre stefn oncræd ~ of volcnum *Jul.* 283; þār is ~ and vynsum (*da ist lieblich*) *Sat.* 214; seó vlitige þrýnes *Cri.* 378; þeós ~ gesceaft (*stōv*) *An.* 1433, *Met.* 20³⁷⁰. — *gen.* vlitigan vilsides *Cri.* 21; þære vlitigan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 und vlitigan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigne *Az.* 179, *Gā.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitigan *Gā.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þæt vlitige treó *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9⁴⁴; he vile þonne gesceávan ~ and unclæne on tvā healfre, tle and yfe *Sat.* 609; vlitigan *Rā.* 35⁷ und vlitigan *Met.* 28⁶. — *inst. pl.* vlitigum vāstmum *Ph.* 72; vlitigum vordum (*vædum*) *Ps.* 146¹, *Met.* 15². — *compar.* vlitigra *Ph.* 139; vlitigra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vífa vlitigost *Gen.* 627, 701, 822; vōða vlitigaste *El.* 749. — *s.* sunvlitig.

vlitige *adv. schön, lieblich*; ~ scinad engla gāstas and eáðige sávla *Sat.* 662; his (godes) blæd ofer eall on heofonþrymme hālgum scined ~ in vuldre *An.* 1723; stigad tō vuldre ~ gevyrtad mid hyra vel-dædum *Ph.* 543.

vlitig - fäst *adj.* von unvergänglicher Schönheit; *nom.* svá se ædela (Fenir) ~ vúnad vyllostreámas Ph. 105.

vlitigian 1) *c. acc.* schön und lieblich machen, verherrlichen; *pres.* (väter vorulde vlitigad Rð. 81²²; *imp.* vlitiga þíne vordevidas and þín valder on us! (manifesta?) As. 43 und ähnlich vlitiga Dan. 327. — 2) *intr.* schön und lieblich werden; *pres. sg.* byrig' fægriad, vong vlitigad (im Frühjahr) Seef. 49. — *s.* gevlitigian.

vlô, **vlôh** *n.* *fibria*, *lacinia*; *nom.* nās him gevemmed vlite, ne vlôh of hrægle lungre álfæd ne loc of heafde An. 1473; nās hire ~ ne feax ne sel fyre gemæled Jul. 590; *acc.* hia gebrædas forðon hiora ðueneu and miclas dā hēr vel vloeh 'dilatant phylacteria sua et magnificanti fibrias': Matth. C. 23¹; gehrān fas vel vlôh his vðes (ploh Bout vloeh Lye) ib. 9²⁰. — als Bezeichnung etner geringfügigen Sache; *adverbialer acc.* vlô ne meahte orod (*acc.*) up geteôn (nicht die Faser, nicht das mindeste) Gð. 1127: vgl. Dietr. H. Z. X, 359 und unser 'nicht die Bohne' sowie meine Erklärung von hvôn. — *altn.* lō tificillētum, tomentum, pappus; wol verwandt laxiç, laxiçes, lacerare und mit Verhärtung des Anlauts lit. blászyti, blokszyti zausen. — *s.* anvlôh, gevlô.

vlone, **vô** *s.* vlanc, vòh.

vôcor *f.* proles, soboles, progenies; *nom.* þār sceal fæl vesan on þæt vudu-fæsten ~ gelæded eorðan tudres Gen. 1312; *acc.* fêd freôlice feora vðcre! (*sc.* in der Arche) Gen. 1342; calle þā ~, þe he vid vātere beleac Gen. 1409 und ähnlich Gen. 1490.

vôd *adj.* furiosus, rabidus, amens; *nom.* 'rabidus vel insanus vðd' Wr. gl. 45; *gen.* þā he eft onhværf vðdan gevittes Dan. 628; *nom.* sió vðde prah þære vrænnesse Boeth. 37¹. — 'rabies vðdny': Wr. gl. 45. — *s.* ellenvôd *f.* und *adj.* sowie vðdan.

voddor (vôddor?) *n.* guttur, gula, fauces? *acc.* T. hine tesvad and on þā tungan sticad, vræsted him þæt ~ and him þā vongan briced Sal. 95.

Vôden *m.* der Gott Wuotan (*altn.* Óðinn); *nom.* ~ vorhte veós, valdor (*acc.*) alvalda, rûme rôderas Gn. Ex. 133, wo alvalda im Gegensatz zu Vôden den Christengott bezeichnet.

vôd - prag *f.* rabiei curus vel tempus, rabies, insania; *nom.* and of smetmetanne svidost veaxed þære vrænnesse ~ micel, sió svide gedræfd sefan ingehygd Met. 25⁴¹.

vôd *f.* vox, sonus, clamor, cantus; *nom.* ~ up ástág, cearfulra cirm Gð. 234; ~ ôdor ne lythvôn leódode, þonne in lyft ástág ceargosta cirm Gð. 362; *acc.* hi mislice vðde hðfun, hlādne herecirm Gð. 871; he (*diab.*) lungre áhðf ~ viderhydig An. 675; ic hāledum bodige vil-cumena sela ~ minre Rð. 9¹¹; *gen. pl.* svégbleóðor cymed, vðda vynsumast þurh þās vildres mūd Pa. 43; hie singad hæðrum stefnum heofoncyninges lof, ~ vlitigaste El. 749. — *s.* heafodvôd.

- vôð** - bora *m. rhetor* (Cot. 194), *orator, Sānger*; *nom.* ∼ (*propheta*) *Cri.* 302, *Orā.* 35; *dat.* vôðboran *Rā.* 32³⁴; 78³; *acc.* vīsne ∼ *Sch.* 2; *pl.* vīse ∼ *Edg.* 53.
- vôð** - crāft *m. ars poetica, ars canendi*; *inst.* þāt ic lygevordum leóð somnige, vrite vôðcrāftē *Ph.* 548; ic ville ∼ vordum cýðan . . . *Wal.* 2; vrixleð ∼ (*canit*) *Ph.* 127.
- vôð** - gifu *f. die Gabe der Stimme oder des Gesanges*; *nom.* hyre on fōte is sāger hleóðor, vynlicu vôðgifeu *Rā.* 32¹⁸.
- vôð** - sang *m. Gesang*; *nom.* vitgena vôðsong *Cri.* 46.
- vôh**, **vô** *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus*; *nom.* vôh fāred veard āt steorte (*gebückt*) *Rā.* 22⁴; is se sveora ∼ *Rā.* 69³; hā hire ealdorgesceaft āfter gonged, ∼ Vyrda gesceapu *Rā.* 40²⁴; hvī sió Vyrð svā vô vendan sceolde (*oder perversa?*) *Met.* 4¹⁰; *pl.* 'divortia, diverticula vôge vegas': *Wr. gl.* 37; *inst. pl.* vôum virbogum *Rā.* 15³. — 2) *perversus, iniquus, pravus*; *acc.* þāt heo svā gemærðde mōðē bestolene deórad mīne vô n vīsan gehvam *Rā.* 12⁸; *nom. pl.* darodas vāron vō þære vihte (*iniqui, nachtheilig*) *Rā.* 57³; *gen. pl.* vôra vorda *Gen.* 446; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbeþodum vergau gāstes (*diaboli*) *B.* 1747. — 'mancus vôhhendede, peduncus vôhfētede': *Wr. gl.* 45; onvôh *perversus* (*Past.* 53⁷) = *alts.* anwôh *Hél.* 120⁹; *skr.* vank tortuose ire, vanka flexus fluminis.
- vôh**, **vô** *n. iniquitas, perversitas*; *acc.* þār hi vôh fremedon *Ps.* 51²⁰; ve þāt ∼ vorhton *Ps. Th.* 43¹⁹; unnyt sāgeað, ∼ vyrceað *Ps.* 93⁴; ge ∼ dōð *Ps.* 61³; þāt ge on ∼ yrsien *Ps. Th.* 4³; þe hine on ∼ spaned *Sal.* 502; *inst.* of þam vrāðan vege, þār hi vāron on vô (vôð *MS*) ær vrāðe besmitene *Ps.* 106¹⁸. — *alts.* thu sulic wāh sprikis *Hél.* 120²⁴; *vgl. goth.* unvāhs.
- vôh** - bogen *adj. krummgebogen*; *nom.* vurm ∼ *B.* 2827.
- vôh** - fremmend *iniquitatem faciens*; *dat.* vôhfremmendum *Met.* 9³⁰.
- vôh** - godu *pl. n. falsche Götter, Götzen*; *acc.* and him ∼ vorhtan and grōfun 'in sculptilibus suis emulati sunt eum': *Ps.* 78³⁰.
- vôh** - hæmed *n. illicitus concubitus, adulterium*; *gen.* vôhhæmedes (-tes *MS*) *Met.* 18³. — *vgl.* vôhhæmendum 'adulteris': *Ps. Th.* 49¹³.
- volcen** *m. n. nubes*; *nom.* ∼ *Ph.* 61, 184, *Exod.* 98, *Ps.* 67¹⁰, 77¹⁶, *Met.* 5⁴, se volcne *Chron. Sax.* 1122; *gen.* volcnes tír (svyr) *Ps.* 98⁷, 134⁷; *dat.* volcne *Gen.* 418; *inst.* volcnē *Ps.* 104²⁴; *nom. pl.* volcnu *Gen.* 212, *Gn. C.* 13 und volcnas (-es *MS*) *Ps.* 76¹⁴; *acc. pl.* volcnu *Ps. Th.* 35³, volcna *Hy.* 9⁷ und volcen *Sat.* 6, *Ps.* 77²⁰, 107⁴, 134⁷; *gen. pl.* volcna *Rā.* 8³; ∼ hrōf (scōr, gang, genipu, fāreld, svég) *Exod.* 298, *Dan.* 350, 624, *As.* 105, *Jud.* 67, *Sat.* 564, *El.* 89, *Met.* 28³; *dat. pl.* volcnum *Gen.* 1538, *Exod.* 80, *Sat.* 608, *B.* 1119, *Jul.* 283, *El.* 1274, *Ps.* 56¹³, *Met.* 10⁶, under ∼ *Gen.* 916, 1058, 1231, 1438, 1702, 1950, *Cri.* 226, 588, *Ph.* 27, 247, *B.* 8, 651, 714, 1631, 1770, *Fin.* 8, *An.* 93,

- 839, *Gd.* 1254, *El.* 1272, *Met.* 1⁷⁶, 7³⁸, *Sal.* 103; $\sim$ under *Gen.* 1392; *inst.* $\sim$ (mid $\sim$) *Cri.* 527, *An.* 1048, *Kr.* 53. — *s.* heofon-, veder-volcen.
- volcen - faru *f.* *Wolkenflug*; *nom.* $\sim$ *Dan.* 379; *acc.* ic (*der Wind*) volcenfare vræge *Rä.* 4⁷¹.
- volcen - gehnâst *f.* *conflictus nubium* (*beim Gewitter*); *inst.* volcengehnâst *Rä.* 4⁶⁰.
- vôl - dæg *m.* *dies pestilentiae*; *pl.* cvôman völdagas *Ruin.* 26. — *vgl.* volderend *pestifer*: *Ps. Th.* 1¹, 10⁷.
- vollen - teâr *adj.* mit wallenden Zähren; *nom. pl.* eodon unblide vollen-teâre *B.* 3032. — *vgl.* mhd. wellan, goth. vulan.
- vom *s.* vam.
- vôm *alt.* vômre *m.* *sonitus*, *frigor*; *nom.* þá vās $\sim$ and vōp vide gehêred *Sat.* 333.
- vôma *m.* *idem*; *nom.* svefnes (vîntres, vîges) $\sim$ *Dan.* 110, 118, *Wand.* 103, *El.* 71; þá se $\sim$ cvom *Exod.* 202; *acc.* vuldres (vîges, svefnes) vômre *Exod.* 100, *Dan.* 539, *An.* 1357; *inst. pl.* vîges vômum *Jul.* 576. — *s.* vëman und dæg-, dægrêd-, heofon-, hildevôma.
- vomb, von (vonn), vong, vonge, vonian *s.* vamb, van, vang, vange, vanian.
- vōp *mhd.* wuof *m.* *lamentatio*, *ploratus*, *planctus*, *fletus*, *clamor*; *nom.* vōp *Exod.* 42, 200, *Sat.* 333, *Cri.* 999, *Ph.* 51, *B.* 128, *An.* 1157, 1556, 1668, *Gd.* 1020, *Sal.* 347; *gen.* vōpes *Sal.* 444, 460; $\sim$ bring *Cri.* 537, *An.* 1280, *El.* 1132; *acc.* vōp *Gen.* 923, *Sal.* 436; $\sim$ galan (*dreógan*, *áhebban*, *þrovia*) *B.* 785, *Gd.* 608, 877, *Sal.* 466; *inst.* vōpe cvīðan (*besingan*, *bimænan*) *Gen.* 996, *Hö.* 4, *Gd.* 587; $\sim$ gevæged (*forcumen*) *Met.* 2³, *Cri.* 151; ástáh svógende lág $\sim$ bevunden *B.* 3146; *pl.* vōpas *Bed.* 4²⁵. — *s.* herevōp und vëpan.
- vōp - dropa *m.* *lamentationis gutta*, *lacrima*; *acc. pl.* áveccad vōpdrepan *Sal.* 283.
- vōpig *adj.* *querulus*; *nom.* þæt ic $\sim$ sceal teárum mænan *Jul.* 711.
- vord *n.* *verbum*; *nom.* $\sim$ *Sat.* 162, *An.* 1432; him vās freán engla $\sim$ ondrysne *Gen.* 2861; $\sim$ ðder fand sōðe gebunden (*d. i. Wort reichte sich an Wort im Liede*) *B.* 870; Cristenra vœð $\sim$ and vísðm *An.* 1680 und ähnlich *An.* 569. — *gen.* se þe his vordes geveald vide hāfde *B.* 79; ððpæt $\sim$ ord bræðthord purhbræc *B.* 2791; se þæs $\sim$ bād *An.* 261; $\sim$ vísran (*gleávne*, *cräftig*) *An.* 474, 1650, *El.* 314, 419. — *dat.* þu eart on þinum vorde snottor *Hö.* 78; þu mín gebod bræce be þines bonan $\sim$ *Cri.* 1394. — *acc.* (vielleicht *s. Th. plur.*) he þæt vord æcvād (*æcvād*, *gecvād*) *Gen.* 639, *Cri.* 316, 714, *B.* 2046, *An.* 1301, 1363, 1402, 1665, *Gd.* 1321, *El.* 344, 440, 389, 1072; $\sim$ áfter cvād (*spræc*) *Exod.* 417, *B.* 315, 341, *Rä.* 60³; cvād $\sim$ tō Noe *Gen.* 1511; $\sim$ inne ábead *B.* 390; stunde áhöf *An.* 416, 1499, *El.*

724; læted ~ út faran *Mód.* 41; lét of bréóstum ~ út faran *B.* 2551; þæt þeós onlicnes ~ spreca *An.* 782; ic ne mæg ~ spreca *Rā.* 19¹; habbad ~ gearu við þam æglæcan eall getreahod! *An.* 1360; ne vyrned ~ lofes *Rā.* 21¹¹; þu him on dydest orud and sául, ~ and gevitt (*facultatem loquendi*) *Hy.* 9⁵⁴; ðð þæt þeós voruldgesceaft þurh ~ geveard vuldoreyniges *Gen.* 111; héht þurh his ágen ~ vesan vāter gemæne *Gen.* 158 und *ähnlich Gen.* 149, 2300, *Gā.* 29; svā him drihten þurh his ~ ábeád *Gen.* 1362 und *ähnlich Gen.* 1771, 2775; þu þæt gehēte þurh þin hālig ~ *An.* 1420; sǣgde him valdendes ~ *Gen.* 2669; þæt hie ~ godes forlæten *Gen.* 429; brāc alvaldan ~ and villan *Gen.* 600; *ähnlich Gen.* 798, *Sat.* 486, *Cri.* 459, 1630, *An.* 802, 1383, *El.* 221, 1168; ofer dryhtnes ~ (*contra*) *Gen.* 593, *Kr.* 35; ofer ~ godes *Gā.* 820; selfe forstōdon his ~ onvended *Gen.* 770; þār he þin ne mæg ~ áveorpan *El.* 771; svā ic þās ādelinges ~ and visdōm þurh his sylfes mūd symle gehýrde *An.* 650; gehýrad hālige rūne, ~ and visdōm! *El.* 394; þā þu lifes vord læstan noldes *Cri.* 1393; nu ve hælo gelyfað þurh þæt ~ godes veorodum brungen, þe geveard flæsc firena leās *Cri.* 120 (*nach Joh. 1¹ ff.*). — *inst.* vord ē cvād (frāgn, becvist, becvīð, biecvād) *Gen.* 31, 195, 355, 905, 1002, 1254, *Dan.* 550, *An.* 193, 210, 304, 418, 716, 727, 744, 852, 916, 1208, 1282, 1452, *Gā.* 331; ongan hine frinan forman ~ *Gen.* 495; cvād eft hrade ðdrē ~ *Gen.* 2726; eac hie ēgbāend ðdrē ~ Baðan nemnad *Edg.* 4; mid his ~ bebeád *Gen.* 405; he hie gelædde ~ ofer vīdland *Gen.* 1412; se þe deaðra fela ~ ávehte *El.* 946 und *ähnlich An.* 584; þonne hālig gæst helle bilūced cyninges ~ (*auf des Königs Befehl*) *Cri.* 1627; svā ic mid valdendes ~ ealne þisne ymbhvyrt ūtan ymbcylpe *Rā.* 41¹⁴; ~ and gevittē *Gen.* 1958. — *nom. pl.* vītgena vord (veorc *MS*) *Sat.* 492; þæt synd ~ godes *Sat.* 358; þæt sindon þā ~ ... hleōdor hāligra *Ph.* 655; þam vīfe þā ~ vel liceodon *B.* 639; ~ væron vynsume *B.* 612; gif þās ~ sind sōð *Jul.* 83; veðxan ~ euidum *El.* 547; vislīcu ~ *Gn. Ex.* 166. — *gen. pl.* vorda *Cri.* 169, 1038, *B.* 3030, *An.* 509, 1441; ~ gleāv (tō hrād) *Rā.* 33¹⁴, *Vy.* 50; sōdra (vārlīcra) ~ *Dan.* 595, *El.* 544; ~ gerýnu (gongum) *Dan.* 723, *Gā.* 1134; ~ and dæda (voros) *Cri.* 1368, 1583, *B.* 289; sprāc ~ vorn *An.* 906; þæt þu mec āvende ~ þissa *Jul.* 57; ~ eallra unsnyttro ær gespreceura *El.* 1284; meahht þu (der Todkranke) medelevidum ~ gevealdan? (*kannst du noch sprechen*) *Gā.* 989. — *dat. pl.* ne vile Sarra sōð gelyfan vordum mīnum *Gen.* 2389; āfter þām (pyssum) ~ *Exod.* 299, 564, *An.* 88, 1221; svā him vās on ~ gedēmed (befohlen) *Dan.* 245; þæt ve vīsfāstra ~ hýran *An.* 1169 und *ähnlich Gen.* 2568; meotud ryhte æ getācnode on tyn ~ *An.* 1514. — *acc. pl.* vord *Rā.* 48¹; þās ~ *Hy.* 4²²; þā (þās) ~ ācvād (ācvīð, cvedad, spreced, spricest) *Dan.* 283, *Az.* 4, *Cri.* 22, 179, 401, *Wand.* 91, *El.* 749; ongan þā ~ spreca *Kr.* 27; him seō mānigeo þurh gemæne ~ andsvarode *Gen.* 2474 und *ähnlich Dan.* 362;

þurh fägyr vord *Gen.* 899; vislicu ~ *Exod.* 526; þá hálgan (mæran ~ *Dan.* 554, *El.* 990; his vuldres ~ viddra and áfðdra þonne . . . *Exod.* 426; þá he ne visse ~ ne angin svefnes sínes *Dan.* 125; freán éce ~ *Sch.* 50; his ~ and his veorc *Gð.* 692; lofsonga ~ *Sat.* 155; heofonas syndon þurh þíne écan ~ æghvār fulle *Hy.* 9⁴⁶; þenden beo his hálige ~ healdan voldon *Gen.* 245. — *inst. pl. vordum* hērian (frinan, secgan, forbeóðan, vyrgean, laran, spreca, nægan, mæðlar, cýðan, cvedan, gehátan, friegean, tæcan, mælan, mænan, vrixlan, gesecgan, biddan, þancian, leán, eíðan, gyddian, veordian, trymman, vëman, tyrgan, grëtan, rëtan, genëgan, cleopian, lácan) *Gen.* 2, 707, 881, 1594, 1823, 1847, 1855, 2053, 2218, 2242, 2457, 2496, 2576, 2624, 2675, 2681, 2703, 2720, 2802, 2888, 2900, 2912, *Exod.* 23, 377, *Dan.* 97, *Sat.* 386, 409, 661, *Cri.* 64, 1364, *Mód.* 16, *PA.* 425, *B.* 176, 366, 388, 626, 874, 1811, 2795, 3176, *Vald.* 1¹², 2¹², *An.* 55, 62, 173, 300, 354, 428, 539, 624, 813, 741, 965, 1197, 1466, 1512, 1610, *Jul.* 351, 346, *Gð.* 422, *El.* 169, 351, 385, 529, 537, 589, 893, 1819, *Hy.* 7²², *Rð.* 5¹¹, 32¹⁹; þás þe me þes boda sigde værum ~ *Gen.* 681; he þār ~ god torhtum cigde *Gen.* 1823; þíne bletsædon monge mægvlitas (*aves etc.*) meaglum ~ *Gð.* 706; *ähnlich* stidum (sôðum, fæcnum, þristum, mildum, líðum) ~ *Gen.* 2848, *Exod.* 437, 522, *Sat.* 126, *Cri.* 342, *B.* 1172, *Gð.* 334 und ~ vritlicum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202; þá inc væron ~ mínum forboden *Gen.* 894; ic þe ~ nu mínum secge *Gen.* 2284; *ähnlich* ~ mínum (sínum) *Gen.* 2142, 2255, 2816; cvedon eft hræde ôðrum ~ *Sat.* 229; ongan godspell ærest ~ vritan *An.* 13; friodo vilnode ~ vis haled *An.* 921; helle vîtu ~ verede *An.* 1055; þone ve vîfel ~ nemnað *Rð.* 41⁷²; ~ and (odde) dædum (veorcum) *Gen.* 440, 2350, 2812, *Sat.* 48, 223, *Cri.* 918, 1237, *An.* 596, *Gð.* 591; dædum and ~ *Gen.* 2249, *Cri.* 429; (ne) ~ ne veorcum *B.* 1100; secgan drihtne lof dædum and ~ (and veorcum *MS*) þás þe he . . . *Sat.* 552; ~ and bordum hófon herecombol (*unter Kriegsgeschrei*) *El.* 25; ~ visfast-*Rð.* 36¹⁴; þenden ~ vëöld.vine Scyldinga *B.* 30; þät he mec fremman vîlle ve ordum and vorcum, þät ic þe tō geôce gārholt bere (*lîes vordum and veorcum?*) *B.* 1833. — *s.* beót-, cyne-, galdor-, gilp-, glêð-, guern-, gram-, heoru-, hosp-, huse-, lást-, leáfnes-, leôð-, lyge-, lygen-, mân-, medel-, sôð-, sorg-, teón-, torn-, þanc-, þryð-, vuldor-vord *n.* und beorht-, rôf-vord *adj.*

vord damnum? vîdgongel vîf ~ gespringed, oft hy mon vommum blîihð *Gn. Ex.* 65; oder zu vord verbum?

vord-beót *n. promissum*; *nom. pl.* vâciad ~ *Hy.* 11⁶; *acc.* ~ *Gen.* 2761.

vord-beótung *f. idem*; *acc. pl.* þät þu sylf gemunde vordbeótunga, þe git on ærdagum oft gespræcon *Bo.* 14.

vord-cræft *m. ars rhetorica, ars poetica*; *acc. ic* ~ vîf (*dichtete*) *El.* 1238; *gen.* he is vordercraeftes vîf and vîtgan sunu *El.* 592.

- vord - cvide, -cvede, -cvyde** *n. loquela, sermo, clogutum, dictum; acc. vísne vordevide* *Dan.* 537; *sum mæg searollice ~ vritan* *Cri.* 673; *þinne vordevyde* *Dan.* 327; *vítgena ~* *Dan.* 647; *nom. acc. pl. vord-cvidas* *Bā.* 61¹⁷; *þíne ~ (tui verbi effata)* *As.* 43, *Ps. C.* 53; *þā vordevydas* *B.* 1841; *vordcvedas* *Sat.* 35; *gen. pl. vís vordevida* *B.* 1845; *gif he his ~ vealdan mōste (seiner Sprache noch Gewalt hātte)* *Gā.* 1132; *dat. pl. vís (vís) on gevitte and (on) vordevidum* *Crā.* 13, *An.* 552; *āfter ~ vuldorcyninges* *An.* 1449; *āfter vord-cvydum* *B.* 2753.
- vord - gebeót** *n. promissum; acc. þonne he his ~ vell gemūde 'memor fuit testamenti sui':* *Ps.* 105³⁴.
- vord - gemearc** *n. designatio verbis facta; dat. pl. sceal sōð forð gān vurd āfter þissum vordgemearcum* *Gen.* 2355.
- vord - geryne** *n. verborum mysterium; acc. pl. þurh vítgena vordgerýno* *El.* 289; *sōhton þā vísestan (nom.) ~, þāt hio þære cvēne oncvēdan meahton svā tiles svā trages, svā hió him tō sōhte* *El.* 323; *tō āvrítanne vordgerýna* *Crā.* 96; *inst. pl. þār him god tācna fela onvrāh vordgerýnum* *Cri.* 468.
- vord - gid, -gyd** *m. cantilena; acc. voldon [reare] cvīdan, vordgyd vrecan, cýning mēnan, eahtodon eorlscipe and his ellenveorc dugudum dēmdon (bei der Todtenklage)* *B.* 3173.
- vord - gleáv** *adj. verbis prudens, facundus; nom. vís and ~* *Dan.* 418.
- vord - hleóðor** *m. verborum sonus, sermo; nom. ~ ástág geond heáh-ræced (die Predigt Christi im Tempel)* *An.* 708; *gen. þā veard gehýred heofoncýniges stefn, vordhleóðres svég mēran þeóðnes* *A.* 93.
- vord - hord** *n. verborum thesaurus; acc. ~ onvraéh (onleác) locutus est: Mōd.* 3, *Vid.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6¹.
- vord - laðu** *f. sermocinatio, loquela; acc. mín hige blissað þurh þíne vordlāde ādelum ēcne (f.)* *An.* 635; *sumnum god vordlade vísē sendeð on his mūdes gemynd þurh his mūdes gæst, ādele andgiet* *Cri.* 664.
- vord - latu** *f. verbi retardatio, Zögerung in Ausführung des Befehls; nom. vās þā ~ vihtē þon māre* *An.* 1524.
- vord - leán** *n. Wortbelohnung, Lohn für den Gesang; gen. pl. oft ic vōð-boran vordleána sum āgiefe āfter giedde* *Bā.* 78⁹.
- vord - loca** *m. verborum clausura; acc. ongan þā reordigan, vordlocan on-speónn* *An.* 470.
- vord - riht** *n. 1) ius verbis traditum, lex; acc. pl. ve gefrigen habbað Moses dōmas vrālico ~ hāledum seegan* *Exod.* 3. — 2) *verba diserta vel sollennia (Grimm), verba iusta (Kemble), rechtes gesiemendes Wort (Heyne); gen. pl. Viglāf madelode, vordrihta fela sāgde gesiðum* *B.* 2631.
- vord - snotor** *adj. verbis prudens; nom. vís and ~* *Edg.* 47.
- vord, vordig** *s. veord m. und veordig.*

vōrian *vagari*; *præs.* 'vāgor ic vōrige': *Älf. gr.* 25; *conj.* is þās hīr gēlī hreōfum stāne, svylce vōrie bi vādes.ōfre sārfrīca mæst (*woge*) *Wal.* 9; *præs. pl.* vōriād þā vīnsalo (*rollen in Trümmern umher*) *Wand.* 78.
vorlđ *veoruld.*

vorn *m. multitudo, multum*; *nom.* þār vitena biđ ~ ātsomne *Crā.* 43; *dāgrīmes* (*vitena, misdæda*) ~ *Gen.* 975, *Met.* 9¹, *Sal.* 400; þā veard Same suna and dōhtra ~ āfēded *Gen.* 1641; unc sceal ~ fela mādma gemæne *B.* 1783; is nu ~ sceacen tvāhund odde mā (*sc. vintra*) *El.* 433; hū seō vilgedryht (*avium*) vīldne veorđiād, ~ āft.r. ōđrum *Ph.* 343. — *acc.* missera (*vintra, fāstena, leōdmāgnes, dāgrīmes, dagena, vālslehta, vundra, vorda*) vorn *Gen.* 1168, 1320, 1331, 2597, *Exod.* 56, 195, *Dan.* 325, *Wand.* 91, *B.* 264, *Men.* 169, *An.* 813, 906, *Met.* 26²², *Sal.* 305; he ~ gestrýnde suna and dōhtra *Gen.* 1220; he onsende sīnra þegna ~ þās verudes *Dan.* 76; þāt he feorhdaga on voruldrīce ~ gebīde *Gen.* 2359; *ähnlich Gen.* 1438, *Cri.* 169, *Mōd.* 33; se þe ealfela ealldgesegena ~ gemunde *B.* 870; siddan he þās vītes ~ gefēlde *Sat.* 77; hvīlum ongon gomel gūdvīga geogude (*scīner eīgner Jugend*) cvidan hīldestrengo; hreder inne veōll, þonne he vīntrum frōd ~ gemunde *B.* 2114; ongan ~ spreca *Vīd.* 9; ~ þu ~ fela ymb Breca *spræce B.* 530; he ~ eall gesprāo *B.* 3094; he sāgde eaforan ~ (*filio suo*) *Fā.* 66. — *nom. pl.* þās vīde sind geond vorulđ innan fugla and deōra vornas vīdsceope *Pa.* 6. — *gen. pl.* se þe vorna fela gūda gedīgde *B.* 2543; þār he ~ fela Sigescyldīgum sorge gefremede *B.* 2003. — *inst. pl.* folc onette vornum and heāpum, þrēstum and þrymmum *Jud.* 164; ~ hveorfađ on vīdne lēg *Crī.* 958. — *s. vearn.*

vorn-gehāt *n. Mengenverheißung, Verheißung salreicher Nachkommen-schaft*; *nom. pl.* þe beōđ ~ mīn gelāsted *Gen.* 2394.

vorpan *s. veorpan.*

vorpian *ahd. worfōn mhd. worfen (c. acc. pers. et inst. rei) werfen, be-werfen*; *præs. sg.* vorpađ hīne deōfol of blacere līdran īrenum aplum *Sal.* 25; *part.* stānum (*stāngreopum*) vorpođ gesteīnigt: *El.* 492, 825.

voruf, vorulđ (-old), vōsa *s. veoruf, veoruld, ealo-, herevōsa.*

vrace (an) *oder vracen f. Rache*; *gen. pl.* vracena god 'deus ultionum': *Ps.* 93¹.

vracu *goth. vraka f. Verfolgung, Rache, Strafe, Elend, Qual, Leid*; *nom.* hīne on cymed āfter þære synne seofonfeald vracu vīte āfter veorce *Gen.* 1042 und *ähnlich Gen.* 1100; nis me ~ (*Leid*) ne gevin, þāt ic vuldres god sāce (*daß ich sterbe*) *Gā.* 1054; nis þār vōp ne ~, veatācen nān *Ph.* 51; þonne synna ~ (*als Strafe der Sünden*) scyldīgra scolu āscyred veorđed on hearnevale *Crī.* 1607; þā þam verigan veard ~ getenge *Sat.* 711; ~ sceal heardum men (*Rache*) *Gn. Ex.* 153; open ~ is on hīs yrsunga 'ira in indignatione ejus': *Ps. Th.* 29⁴;

väs geond verþeode vealdendes ~ vide gefrage, hungor ofar hrusan *Edg.* 54. — *dat.* giman nellað, hvät him se valdend tō vrace gesette (*Strafe*) *Crī.* 1602; heo on ~ syddan seomodon (*in der Hölle*) *Gen.* 71; bād þāt he him þā veaðd tō vrāce ne sette (*bestrafte*) *El.* 495; þāt he (*Const.*) manegum veard mannum tō hrōder, verþeodum tō ~, syddan vāpen āhōf vid hetendum *El.* 17; of þære ~ minra feōnda ālŷs me! *Ps. Th.* 16¹³; 'him brego engla vylmhātne lig tō ~ sende (*sur Strafe*) *Gen.* 2584; se þāt vīte ær tō vrece gesette *Sat.* 494. — *acc.* nu māgon ve þās vrace gefremman, geleānian mid lādes vihtē, þāt he us hafad þās leōhtes bescyrede (*Rache*) *Gen.* 393; þāt þu us þās ~ teōdest *Dan.* 309; gylð him seofonfealde ~! *Ps.* 78¹³; veān and vītu and ~ dreōgan (*in der Hölle*) *Sat.* 185; svā þrymmes þrāce svā þrŷstra vrāce *Crī.* 593; hāfde him tō gesidde sorge and longad, vintercealde ~ (*Leid*) *Deōr* 4; him þās gūdcyning ~ leornade *B.* 2336; sceolon ~ þrovan, biterne bryne on banan fādme *An.* 615; lætan ~ stille (*die Verfolgung, den Streit ruhen lassen*) *Gā.* 170; seulon ~ þrovan (*diaboli*) *Hy.* 4³⁷; þās gevinnes ~ vilnað þāt irre ānes and ōðres *Met.* 25⁵¹; nalles sorgode, hvāder siððan ā mihtig drihten āmetan volde vrece be gevyrhtum vōhfremmendum *Met.* 9³⁰. — *inst.* vrāce biŷgodon *Gen.* 1264; þonne ic āstige strong, stundum rēde þrymful þunie, þragum ~ fēre geond foldan, folcsalo bārne . . . *Rā.* 2⁴. — *s.* guyrn-, gring-, gyrn-, nŷd-, nīð-, sār-, syn-, tornvracu.

vråd *alls.* wrēð *adj.* *ira cœntortus, iratus, infensus, inimicus, hostilis, perversus, pravus, malus; urgens, vehemens; nom.* þāt þu us ne veorde ~ on mōde *Ps.* 84⁴; þā veard yrre god and þam verode ~ *Gen.* 35; ~ moncyinne (*deus*) *Gen.* 1254; *ähnlich* *Gen.* 405, 745, 2260, *Sat.* 282, 453, *Hy.* 4³⁰; is him on velerum ~ sveord and scearp *Ps.* 58⁷; ~ āð (*acc.*) amited *Ecim.* 64; se atola gāst, ~ vārloga *An.* 1299; se vrāða boda (*diab.*) *Gen.* 686; se unrīhta ~ villa vōhhæmedes *Met.* 18². — *gen.* vrādes vārlogan *Vīd.* 9; þās vrāðan (*diab.*) *Gen.* 631; ~ yrres *Ps.* 77³⁰. — *dat.* vrāðum vārlogan (*diab.*) *An.* 613; vaca vid ~! (*Grendel*) *B.* 660; ~ on andan (*Grendel*) *B.* 708; on þam vrāðan vege '*die tentationis*': *Ps.* 94⁹. — *acc.* vrāðne *Sal.* 112; vrāð verod (gevitt, yrre) *B.* 319, *El.* 459, *Ps.* 78⁵; invitgyrene, vrāðan vealsāðan *Ps.* 139⁵. — *inst.* vrāðō hāglē *Ps.* 77⁴⁷. — *nom. pl.* fōron tōsomne vrāðe vālherigeas *Gen.* 1983; hvār us hearmaŷafas ~ onvōðcon *Gen.* 940; ~ vrāmæcgas (*diaboli*) *Gā.* 530; ~ vyrde *Phar.* 8; þā þe sŷn vyðevum ~ āt dōme *Ps.* 67⁵; þār hte ymb [sacan] villad vrāð vid vrāðum *El.* 1182. — *gen. pl.* vrāðra (*hostium, inimicorum*) *Gen.* 101, 1034, 1496, 1830, 2700, *Exod.* 20, *Crī.* 1535 (*diab.*), *B.* 1619, *An.* 1275, 1819; ic eom ~ lāf, fŷres and feōle *Rā.* 70²; ~ vālŷleahhta (vīta, vyrda, gæsta) *Wand.* 7, *Jul.* 177, *Kr.* 51, *Rā.* 41⁴¹; ~ bealva, swearttra synna *Jul.* 311. — *dat. pl.* vrāðum (*inimicis, hostibus*) *Gen.* 1976, 2038, *Crī.* 16, 185, 595, *El.* 165; 1182, *Ps.* 104³⁴; ~ feōndum *Ps.* 187⁷; āveredest mīne eāgan ~ teārum *Ps.* 55¹¹; vrāðdum *Rā.* 15¹⁷. — *acc.*

pl. vráde (*hostes*) *Gen.* 61; ~ *frene* (vróhtas) *Cri.* 1313, *Jul.* 50; ic minnum fótum fæcne sídas þá vráðan vegas vorede georne 'ab omnia mala via': *Ps.* 118¹⁰¹. — *inst. pl.* vráðum virmum *Cri.* 1548; hrir befealdest þu hine solmum þínum ~ on vǫlbedd? *Gen.* 1011; mid ~ vordum *Ps.* 68⁴; mid bealocráftum ~ *Met.* 26⁷⁸. — *compar.* v eom vráðre þonne vermód sý (*herber, bitterer*) *Rū.* 41⁶⁰. — *s. andvráð.*

vráðe *adv. hostiliter, vehementer, graviter, acerbe, furiose, perverse*; eða hvæt se ávyrgeða ~ geþohte, þæt he . . .! *Sat.* 316; he þæs ~ ongeald hearde mid hívum *Gen.* 1861; hine manige on ~ vinnad *Gen.* 2290; ful oft mec hēr ~ begeat fromsíd fréan (*acerbe*) *KL.* 32; þā he gúðgevrædu ~ forvræpe (*arg verschleuderte, da er sie an Feiglinge verschenkte*) *B.* 2872; vīta ~ gevorhtre *Jul.* 172; þu hi vīde tōdrif and hi ~ tōveorþ! *Ps.* 58¹¹; þæt bið forvisnad ~ sōna *Ps.* 128⁴; þā vīðervearde me ~ hycgeað *Ps.* 139⁹; *ähnlich Gā.* 638, *EL.* 294, *Ps.* 52¹, 57², 58¹², 61⁴, 72^{14, 15}, *Met.* 7^{12, 14}, 29^{22, 21}.

vráð-lic *adj. acerbus, vehemens*; *nom.* ~ vīte *Gen.* 355; *acc.* þās hi sculon onfūn in fýrbaðe ~ andleán *Cri.* 832.

vráð-lice *adv. hostiliter, acerbe, vehementer*; þā sió fæhd geveard gevrecen ~ *B.* 3062.

vráð-mōð *adj. iratus animo*; *nom.* ~ *Gen.* 547; *unc.* is valdend ~ *Gen.* 815.

vráð-scrāf *n. spelunca mala*; *acc. pl.* ic under eorðan eal sceávrige vom (vonn?) vráðscrafu vráðra gæsta *Rū.* 41⁴¹.

vráðu *f. munimen, fulcrum, sustentaculum, auxilium*; *nom.* vērīgra ~ (*Guthlac*) *Gā.* 1337; þār bið á gearu ~ vannhálum vīta gehvylces *EL.* 1030; Ōs bið vīsdōmes ~ and vītēna frōfur *Rūn.* 4; gifu gumēna byð gleng and hērenis, ~ and vyrðscīpe *Rūn.* 7; *dat.* vyrta þu gevorhtest tō vráðe monna 'servituti hominum': *Ps.* 103¹²; tō vealles ~ *Ps.* 117²¹; *acc.* þār hi ~ mētað *Ph.* 247; þār þu ~ āndest sigores tācen *EL.* 84; þæt hi ~ sēcen, frōfre tō seōndum *Wal.* 35; vēne ic me ~ tō þe *Ps.* 55³; (god) vīf áveahte and þā ~ (*Gehūlfen*) sealde leofum rince *Gen.* 174; *inst.* se me ~ healdeð *Gā.* 220. — *s. lifvráðu und vráðstudu* (vred-).

vrásen (*catena, torques*); *s. fetor-, fréa-, invit-vrásen.*

vrác (vræc?) *n. exilium, miseria, ærumna*; *nom.* þæt vās ~ mīcel vīne Scyðlinga, mōdes brecca *B.* 170; *acc.* þār þu (*diab.*) siððan á súslē gebunden in ~ vunne, vuldres blunne *An.* 1382; þās ge sceolon hearde ādreōgan vīte tō vīdan seore, ~ mid deōflum geþolian *Cri.* 1515; on þam (hellefýre) hi ávo sculon ~ vīnnende vārgðu dreōgan *Cri.* 1272; on ~ hveorfan *Gen.* 928, 1014; þæt he on ~ drife his selves sunu (in *exilium*) *Gen.* 2791; he þeo (*Naboch.*) vīneleásne on ~ sendeð *Dan.* 569; oft sceal eorl manig ānes villan ~ ādreōgan (vræca dreōged *MS*) *B.* 3078; *gen.* ende næfre þīnes (*diaboli*) vráces veordeð *An.* 1385; Vēland him be vurman (vīmman?) ~ cunade *Deofr.* 1; *dat.* he

on vrāce lifde (Abraham) Exod. 383; āfter langum ∼ 'post longum exilium': Bed. 5².

vrāc (vrāce?) *m. exul, expulsus*; *dat.* þam āt sācce veard vrāce vineleāsum Veohstān bana B. 2618; *nach Heyne soll vrāce hier nom. n. (Verfolgung, Rache) sein.*

vrācca, vrecca, vreccea, vrecā (*engl. wretch*) *m. exul, extorris, profugus, miser*; *nom.* vērleās vrācca (*diab.*) Jul. 851; vundorlifo ∼ (*Nab.*) Dan. 634; vineleas ∼ Kl. 10 (*f.*), Hy. 4²⁰; vrecce (vrectan MS) Fin. 25; fundode ∼ gist of geardum B. 1138; vineleās ∼ Gen. 1051; nu sceal ic seōfngende vōpē gevæged vreccea geōmor singan sārcevidas Met. 2³. — *gen.* vrāccan lāstē (lāstum) *i. e. in exilio*: Gen. 2478, 2822, Seef. 15; vreccean lāstē hāmleās hveorfan Rā. 40⁸; vrecan on vāde vīde sendeð Rā. 2¹¹. — *acc.* vrāccan Hō. 63, Met. 10²⁸ und vrecan Rā. 80¹⁰. — *nom. pl.* vrāccan Hō. 42, Vld. 129; *gen.* vrācna Gen. 39, Rūn. 7; se vās vrecceana vīde mærost B. 898; *dat.* vrāccum (vinecum MS) Exod. 532; vērgum vreccean Cri. 264.

vrāc-fāc *n. tempus miseriae*; *nom.* ∼ vridad (vrāc fāc vrited MS) Reim. 64.

vrāc-hvīl *f. tempus exilii vel miseriae*; *dat.* āfter vrāchvīle (post hanc vitam) Ph. 527.

vrāc-lāst (vrec-) *m. gressus exilis, via exilii, exilium*; *nom.* varad hine vrāclāst Wand. 32; *acc. pl.* vadan vrāclāstas Sat. 121, Wand. 5; ∼ trād B. 1352; þe þā ∼ vīdost leogað Seef. 37; þāt ve (*diab.*) vrecclāstas vunian mōton, grimme grundas Sat. 259; ic sceal nu ∼ settan sorhcearig, sīðas vīde Sat. 188; *inst. pl.* vunode vrāclāstum (*var. vrec-*) vīde geond eorðan Edw. 17.

vrāc-līc *adj.* 1) *extraneus, peregrinus*. — 2) *inuitatus, inauditus, mirabilis*; *nom.* þāt is ∼ vīxīl in vera life Cri. 416; vundor vās on vīte āgangen: him þāt ∼ þāhte Dan. 270; fāste is þīn tempel, ēce and ∼ 'mirabilis': Ps. 64³; *nom. pl.* hū vundur þīn ∼ standeð 'mirabilia': Ps. 88⁴; þīne veorc væron vrāclīce svīde Ps. 138¹²; ∼ sindon vægea gangas Ps. 92³; *gen.* veorca vrāclīca (*sc. dei*) Ps. 76⁹, 105¹¹; *acc. pl.* veras vrāclīce 'reges mirabilis': Ps. 135¹⁹; vundur (volcen) vrāclīcu Ps. 70¹⁸, 118¹⁸, 134⁷; ve gefrigen habbað Moyses dōmas vrāclīco vordriht . . . hāledum seegan Exod. 3; ic þīn vundur eall vrāclīce sāge Ps. 74³. — 3) *arumnosus*; *acc.* sceōp þām vērlogan vrāclīcne hām veorca tō leāne, hearde nīðas (Hölle) Gen. 37.

vrāc-līce *adv.* 1) *peregre*; fārde ∼ on feorlen rīce (*abitis peregre*) Luc. 15¹². — 2) *mirabiliter*; ∼ Ps. 75⁴, 104⁴, 105⁷, 148⁵ (vlāclīce MS).

vrāc-man *m. exul, profugus*; *nom.* vrācmon (*collectiv für das ganze Volk Israel*) Exod. 137.

vrāc-mācg *m. exul, homo miser*; *pl.* vrācmācgas Cri. 368, B. 2879, Gā. 100 (Straßenräuber?), EL. 887; ∼ (*diaboli*) Gā. 202, 234, 530.

vræc-mæcga *m. idem; nom. se* ∞ (*diab.*) *Jul.* 260.

vræc-setl *n. Aufenthaltsort für Verbannte; gen. pl. við is þes vatr. vræcsetla fela, eardas onhæle earmra gæsta Gú.* 267.

vræc-sið *m. exilium, peregrinatio, iter tribulationis, tribulatio, miseria; nom. acc.* ∞ *Hö.* 126, *B.* 2292, *An.* 891, 1360, 1433, *Gú.* 1047; *dat. vræcsíða Gú.* 595, 660; *gen. pl. vræcsíða Kl.* 5, *Gú.* 480; *dat. pl. vræcsíðum B.* 338; *acc. pl. vræcsíðas Kl.* 88.

vræc-stöv *f. locus exilis vel poenae; acc. vræcstöve (Hölle) Gen.* 90.

vræð, vræð *engl. wreath f. fascia, ligamentum, sertum; nom. 'fascia vræð': Cot.* 93 (*Lye*); ∞ *sceal vunden Gn. Ex.* 153; *acc. se me vræde on (= on me) ... legde Rā.* 4¹³; *inst. gevriden mid vræð Past.* 17¹².

vræð-studu (vræð-) *f. destina, columna, fulcrum; nom. seó vræðstuda 'destina': Bed. Sm.* 544^{17, 24}; *inst. pl. se scyppend, se þás eorðan nu vræðstudum and þás voruld healded Rā.* 41².

vræn-nes *f. lascivia, libido, luxuria; gen. of svétmetanne svidost veaxed þære vrænnesse vödþrag micel Met.* 25⁴¹; *dat. þá þe byrnað on* ∞ *and on unþeárum Ps. Th.* 7¹². — *vræne adj. libidinosus, luxuriosus; he (Sardanapal) väs svide furðumlic man and hnesclic and* ∞, *svá þät he svidor lufade vífa gebæra þonne væpnedmanna Oros.* 1¹²; *Turcui-nius, þe hiora eallra fræodost väs, ægðer ge eargost (feige) ge vrænost ge ofermódigast Oros.* 2³.

vræsnan *flectere (vocem), variare; ic vræsne mine stefne: hvilum beorre svá hund, hvilum blæte svá gát ... Rā.* 25¹. — *s. hlíðevræn, vræsn.*

vræst *adj. (eig. fest gedreht?) xuxivós, firmus, stabilis, durabilis, validus; acc. þu of Ægyptum út álæddest vræstne vingeard Ps.* 79⁶; *þu his vyr-truman* ∞ *settest Ps.* 79⁹; *acc. pl. vigbedes vræste hornas Ps.* 117²²; *nolde ic þíne gevitnesse* ∞ *forlætan Ps.* 118¹²⁷; *hvite loccas* ∞ *ge-vundene (oder adv.) Rā.* 41²⁹; *deófulgild, þá hér vorhtan vigsmíðas* ∞ *mid folmum Pg.* 113¹²; *ne þe on þínum selegescotum svide lícæð, þeáh þe veras (hi) vyrcean vræst on eorðan 'neque in tabernaculis vtri beneplacitum erit ei': Ps.* 146¹¹; *inst. pl. he hine væðum vræstum geteóðe Ps.* 108¹⁶. — *compar. ne viston vræstran ræð Dam.* 182; *ic eom vræstre þonne heó (stärker an Wolgeruch) Rā.* 41²⁶.

vræstan *intorquere, intrudere (Lye); inf. snellíce snære vræstan (se. hear-pan) Vy.* 82; *præs. vræsted him þät voddor (dreht ihm den Hals um?) Sal.* 95.

vræste *adv. firmiter; he on his velan spæde* ∞ *getruvode Ps.* 51⁶.

vrät *f. ornamentum, res mira, Kleinod, Kunstwerk; gen. pl. se väs innan full vrätta and víra (die Drachenhöhle) B.* 2413; *acc. pl. vräte (vræce MS) B.* 2771, 3060; *inst. pl. vrättum gefrätvad (gebunden) Rā.* 32², 83², *B.* 1581.

vrät-lic *adj. mirus, mirabilis, inusitatus; nom.* ∞ *Ruin.* 1, *Ph.* 307, *Pa.* 19,

B. 1650, *An.* 93, 741, *Gn.* C. 3, *Rā.* 24³, 32¹⁰, 40²⁴, 45¹, 69¹; *f.* vrätlice *Exod.* 298, *Rā.* 34¹, 48³; *gen.* þās vrätlicea hringes *Rā.* 60¹⁷; *acc. sg.* vrätlice *B.* 891, 2173, vrätlice (*f.*) *Pa.* 9; þā vrätlicea viht *Sat.* 253; vrätlice (*n.*) *B.* 1489, 2339, *Rā.* 56³; *nom. acc. pl.* vrätlice *Ph.* 63, *Rā.* 52¹, 43¹ und *n.* vrätlice *Rā.* 27¹⁴; *inist. pl.* vordum vrätlicum *Crī.* 509, *An.* 630, 1202. — *compar.* þās deóres hiv blæc brigða gehväs beorhtra and seýnra vundrum lixed, þätte vrätlicea æghvyle óðrum gién and fægerra frätvum bliced, symle sellicea *Pa.* 27; he hafad óðre geoynd vrätlicean gién *Wal.* 50.

vrät-lice *adv.* *mikum in modum, mire, mirifice*; *∞* *Crā.* 44, *Vy.* 93, *Ph.* 75, 294, 367, 378, *An.* 712, *Rā.* 37³, 41^{8, 93}, 41^{102, 104}, 68³, 69³; *superl.* vrätlicost *El.* 1020.

vrēca *s.* vrēcca.

vrēcan *skr.* *virg' lat.* *urgere goth.* *vrikan altn.* *rēka* 1) *pellere, urgere, cogere*; *præs.* sendeð under sælvonge bearm bráðan and on bíd vriceð *Rā.* 4³; *part.* veard ecgum sveorda on bíd vrecen *B.* 2962; me þurh hrycg *∞* hongað under án orþonepil *Rā.* 22¹¹. — 2) *expellere*; *præt.* ferh (*vitam*) ellen vræc *B.* 2706; *pl.* ýða vræcon árleásra feorh of flæsc-homan *Gen.* 1385. — 3) *proferre, pronuntiare, eloqui, canere*; *inf.* he ongan on spéd vrecan spel geráde *B.* 873; vordgyd *∞* *B.* 3173; seulon ve hvædere gyt martyra gemynd má áreccan, *∞* vordum ford *Men.* 70; *præs.* ic þis giedd vrece bi me fulgeómorre *Kl.* 1; he vriceð vordevedas vëregan reorde *Sat.* 35; *pl.* sôdgied vrecað *Môd.* 15; *conj.* þonne he gid vrece, sárigne sang *B.* 2446; *præt.* he gyd áfter vræc (*locutus est*) *B.* 2154; *pl.* þæt (*was*) geára iu glives cräfté mid gieddingum guman oft vrēcan *Sch.* 12; *conj.* bidde ic monna gehvane, þe þis gied vræce (*recitaret*), þæt he ... gemune *Jul.* 719; *part.* vās gid oft vrecen *B.* 1065; þær vās ýðfynde geó morgidd *∞* gehdo mænan *An.* 1550. — 4) *punire*; *inf.* þæt (*das*) sceal vrecan svefyl and sveart líg hædenum folce *Gen.* 2414; þonne ic nýde sceal on þære grimmetan godacyld *∞*, torne teónevide *Jul.* 204; *∞* *Ps.* 93¹; *præt.* hvæt him valdend vræc vitesvingum *Gen.* 1864. — 5) *ulisci, vindicare*; *inf.* se þe vrecan þenceð freán on folce (*an den Feinden*) *By.* 258; volde hyre bearn (mæg) *∞* *B.* 1546, 1339; on værlógum *∞* torn godes *Gen.* 2530; unc valdend héht for vera synnum þās folc sleán and his torn *∞* *Gen.* 2508; nu ge mægon eáde oncfýddæda *∞* on geyrhtum *An.* 1182; hi sveord habbað, mid þý hi (*sich?*) *∞* þenceað vráðum cynnum '*ad faciendam vindictam in nationibus*': *Ps.* 149⁷; ne ic *∞* meahthe on vígan feore vonnsceaft míne *Rā.* 88¹⁰; *præs.* (god) vreceð þearfendra '*faciet vindictam pauperum*': *Ps.* 139¹³; *pl.* þá tredað þec and tergað and hira torn vrecað *Gd.* 259; *conj.* þæt he his freónd vrece *B.* 1385; *præt.* hygeteónan vræc metod on monnum *Gen.* 1380; heo þá fæhde *∞* *B.* 1333; ic fyrendæda *∞* *B.* 1669; ic *∞* Vedera nið *B.* 423; he his singlfan on sæmannum *∞* *By.* 279; *conj.* ic me vënan ne þearf, þæt me bearn vræce on bonan feore

Rā. 21¹⁰; bād, þāt beorna gehvylc Byrhtnōð vracce By. 257; *imp.* vrac-
 ægen blōd esna þīnra! 'vindica': Ps. 78¹¹; ne ~ þu þīn yrre! 'ut nos
 irascaris nobis': Ps. 84³; *pl.* vrecad ealdne nīd! Jul. 623; *part.*
 vrecend (ultor) B. 1256. — 6) vorwärtsdringen, progredi, *mar-*
prat. stōpon stīdhydige, stundum vraccon El. 121; stundum ~ ofe
 nearcvādu māgen āfter ōðrum El. 232, und mit dem Accusativ: inf
 þu fīema scealt vrecan vīdlāstas Gen. 1021. — *s.* a-, be-, bi-, fer-
 ge-, tō-, þeōdvrecan; unvrecen; scyldvrecende.

vrecca *s.* vracca.

vreccan *excitare, suscitare, erigere, wecken* (*s.* H. Z. XI, 422); *inf.* hām
 þā on uhtan vīgend ~ and væpenþrāce, heorucumbul and þāt hālige
 treō him beforan ferian on feōnda gemang El. 106; *pres.* vreced b
 ræde rice drihten þāra manna bearn, þe ær mæn gebrāc 'erigit elios':
 Ps. 145⁷; þec regna scūr vreced and vreced svā vīldu deōr (urget?)
 Dan. 577; *prat.* vreh-ton unsōfte medoverige Jud. 228; ~ cumbol-
 vīgan: þā ic ādre gefrāgn slegesæge hāled slāpē tōbredan Jud. 243.

vrecca, vrec-lāst *s.* vracca, vrāclāst.

vredian *alts.* wrethian *fulcire, sustentare, sustinere*; *prat.* se þe rōðor
 āhōf and gefāstnode folmum sīnum, vorhte and vredeðe An. 523;
part. māgenē eācen, vundrum (*adv.*) vredeð Rā. 81¹⁶. — *s.* ā-, under-
 vredian.

vred-studu *s.* vrādstudu.

vrēgan *concitare*; *inf.* ic sceal yða ~, streāmas styrgan Rā. 4¹⁷; *pres.*
 ic volcenfare vrēge Rā. 4²¹; an beiden Stellen der Wind. — *s.* gevvrēgan.

vrēnc, vrēnc *engl.* wrench *m.* Krümmung; 1) Winkelsüge, List, Hinter-
 list, Ränke, machinatio, stratagema, dolus, fraus; *nom.* ān unvrēste
 vrēnc (?) Chron. Sax. 1131; *inst. sg.* þāt hine man volde mid þam
 flean vrēncē bepridian Oros. 6³⁶; he hi mid þam flean ~ besvāc
 Oros. 4⁹; *acc. pl.* he teāh þā forð his ealdan vrēncas (*var.* vrēn-
 ceas) Chron. Sax. 1003; *inst. pl.* bið þāt leāse lot bevrigen mid
 vrēncum Met. 4⁴⁷; hy Philippus besīrede mid his lottvrēncum Oros.
 3⁷. — 2) *modulatio vocis*; *gen. pl.* bið þās hleōðres svēg eallum song-
 crāftum svētra and vlitigra and vynsumra vrēnca gehvylcum Pā. 133;
inst. ic vrēncum singe Rā. 9³ (*vgl.* būgendre stafne Rā. 9⁶). — *s.*
 nearovrēnce und *vgl.* vrīncle ruga.

vrēncan *engl.* to wrench *Winkelsüge machen, Ränke machen*; *pres.* vrēn-
 ced he and blenced, vorn gepenced hinderhōca Mōd. 33.

vrēnna *m.* equus emissarius? (*vgl.* Grimm GDS. 30); *gen.* frātved vregon
 vīcg ofer vongum vrēnnan gongum (vennan MS) Beim. 7.

vreoden-hilt *adj.* torto capulo instructus; þāt sveord ~ and vymfāh
 B. 1698.

vreoñ, vrīoñ *tegere, celare, velare, protegere*; *inf.* ne mīhte hine (sich)
 handum self mid hrāgle vrīoñ Gen. 1572; *pres.* ic þe vīð veāna gehvam

vrēo and scylde folmum mīnum *Gen.* 2170; ic ~ me vveda leāsne *Gen.* 867; *prat.* vrēah *Gen.* 1386, 2449, *Rā.* 2¹²; ~ and þeahte *Gen.* 1377; *pl.* þā mec ær vrugon (*frugon MS*) *Rā.* 3¹³; mec ŷða ~ *Rā.* 76³; unc holt ~ *Rā.* 85⁷. — *s.* be-, onvreón und vrīhan.

vrīdan, *vrīdan* *germinare, pullulare, augeri, crescere; imp. pl.* veaxad and vridað! (*seid fruchtbar und mehret euch*) *Gen.* 1532; *part.* vridende sceal mægde þīnre monrim vesan *Gen.* 1762.

vrīdian, *vrīdian idem; pras. sg.* ôðþāt him on innan oferhygda dæl veaxed and vridað *B.* 1741; þonne he furdur gēn ~ on vynnun, þāt he bið vāstmum gelic ealdum earne (*crescit*) *Ph.* 237; svā se ādela feld ~ under volcnum vynnun geblōven *Ph.* 27; mīu hyge bliessað vynnun ~ þurh þīne vordlade *An.* 635; vrācfac vridað *Reim.* 64; *prat.* mān vridode geond beorna brēost *An.* 788; vefx and vridade mægburh Semes *Gen.* 1702; ne sceolon unc betveōnan teōnan veaxan, vrōht vridian *Gen.* 1903.

vrida *m. annulus; acc. sg.* vridan *Rā.* 60³. — *s.* beāg-, healsvrida.

vrīdan *torquere, constringere, ligare; inf.* ic hine heardum clammum on vālbedde ~ þohte *B.* 964; *pras. sg.* vif hine (þone hund) vrid *Rā.* 51⁵; *pl.* þe his mæg vridon (*den Verwundeten verbanden*) *B.* 2982; *part.* dumb in bendum, vriden ofer vunda *Rā.* 54⁷; *pl.* vridene vāhlencan *El.* 24. — *s.* ā-, be-, ge-, onvrīdan.

vrīdan, *vrīdian s. vridan, vridian.*

vrīgels *n. opertorium, velamentum; 'anaboladium vel sindo līnen heafodes* ~: *Wr. gl.* 40; *acc.* þu hi onvendest, svā man ~ dēd 'sicut opertorium mutabis eos': *Ps.* 101²²; *dat.* in vrīgelse fīdra þīnra 'in velamento alarum tuarum': *Ps. Stev.* 62³.

vrīgian *tendere, conari, niti; pras. sg.* vōh fāred veard āt steorte, vrigad on vonge, vegerd mec (*den Pflug*) and þŷð, sæved on svād mīn *Rā.* 22⁵; and þeah vuhra gehvile ~ tōheald svide onhelled vid þās gecyndes, þe him cyning engla fāste getiōde: svā nu þinga gehvile þiderveard fundað . . . *Met.* 13¹⁰; svā ālc gesceaft eallē māgenē geond þās vīdan voruld ~ and bigað, ealle māgenē eft symle onlŷt vid his gecyndes, cymd tō þonne hit mæg *Met.* 13⁶⁵; þeah þu teo hvelcne bōh of dūne tō þære eorðan, svā þu hine ālætst, svā springð he up and ~ vid his gecyndes *Boeth.* 25.

vrīhan *ahd. rīhan tegere, velare, celare; pras.* forhvon vrīhst þu sceome? *Gen.* 876; *conj.* svā þu vorulddeāde men vrīge mid foldan (*oder prat. conj. vrige?*) *Ps.* 142⁴; *prat.* mec vrāh hāled hleōbordum *Rā.* 27¹¹; *pl.* þā vord, þe ge hvile nu vrīgon under vomma sceátum *El.* 582. — *s.* be-, in-, ofer-, onvrīhan und vreón.

vrit *n. scriptura; nom. pl.* þās þe us vritu cŷðað *Ph.* 425. — *s.* gevrit.

vritan *engl. to write scribere (eig. einritzen); inf.* ræd sceal mon secgan, rāne ~ *Gn. Ex.* 139; godspell vordum ~ *An.* 13; ~ (*c. acc.*)

Dan. 727, *Ori.* 673; *pres. conj.* þæt ic lygevordum leôð somnig wite vóðcráftē *Ph.* 548; *prat.* vrát in vage vorda garfna *Dan.* 733; on þe (*in lapidem*) ~ vuldres god *An.* 1512; *prat. conj.* hvæt sei hand wite *Dan.* 729, 733; *part.* on þām vās ōr writen fyrngevinas *B.* 1688. — *s.* á-, be-, forvritan.

vrixl *f.* *viciis, vicissitudo, alternatio, Wechsel, Tausch, Austausch; nom.* þæt is vrælcē ~ in vera life *Ori.* 416; þār vās heard plega, vālgia ~ *Gen.* 1990; *dat.* hāfdon gehālgode tabulan on vigbedes vrixle 'tabulam altaris vice dedicatam': *Bed.* 5¹⁰; *inst.* he forgeald hrade vyrsan ~ vā-l-hlem þone *B.* 2969; mid þý hy þā þysse ungesalgas ~ þræste væron 'hac infelici vicissitudine': *Bed.* 5¹². — *s.* gevrixle.

vrixlan, vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, austauschen; inf.* gleāve men sceolon gieddum vrixlan (*sich unterreden*) *Gn. Ex.* 4; þæt hi vīd þe mōton vordum ~ *B.* 366; þæt ic æfre sceolde mādleās sprecan, vordum ~ *Rā.* 61¹⁰; *ähnlich* vordum ~ *B.* 374, *Seel.* 117 (*var. vrixlian*); *pres.* ic vrixle geneahhe heafodvōde (*singe*) *Rā.* 9³; vrixled vóðcráftē (*singt*) *Ph.* 127; is him þæt heafod hindan grēne, vrælcē ~ vurman geblonden (*schillert*) *Ph.* 294; beofað brogden mael (*das Flammenschwert des Cherub*) and bleóm ~ *El.* 759; *pl.* vordum vrixlad *Mōd.* 16; þār him hāled ymb . . . spræce ~ *Rān.* 19. — *s.* gevrixlan.

vríon *s.* vreón.

vrôht *m. f.* 1) *accusatio, criminatio, Rüge, Anklage; acc.* hvylce vrôhte bringe ge ongeān þisne mann? 'accusationem': *Joh.* 18³; *inst.* he gevragde his brōðru þære mæstan ~ 'accusavit fratres suos crimine pessimo': *Gen.* 37². — 2) *crimen, flagitium, scelus, scandalum, offensae; gen.* vrôhtes vyrhtan (*diabolum*) *Jul.* 346; *acc.* us vordē ongan þurh invitþanc ealdorsacerd herme hyspan, vrôht vebbade *An.* 672; svā ge mōðblinde mangan ongunnon lyge vīd sōðe . . . ~ vebbedan *El.* 309; þā heo his mægvinum morder fremedon, ~ berēnodon, være fræton *Exod.* 147; þu lādlice vrôhte enstraldest *Gen.* 911, 932; *pl.* ic (*diab.*) eall gebār vrāde vrôhtas *Jul.* 507. — 3) *lis, iurgium, dissidium, hostilitas; nom.* vās sió vrôht scepen heard vīd Hugas *B.* 2913; ~ vās genivad *B.* 2287; þā vās synn and sacu Sveóna and Geāta ~ gemæne, herenīd hearda *B.* 2473; ne sceolon unc betveōnan teōnan veaxan, ~ vridian *Gen.* 1903; ~ vās āprungon (*deserat*), ōht mid englum and orlegnīd *Gen.* 83; þā vās eft svā ær ealdfeōnda nīd ~ onvylled *Gā.* 362; *acc.* ic (*diab.*) him byrlade vrôht of vāge, þæt hi in vinsele þurh sveordgripe sāvle forlētan *Jul.* 487; ~ āhōfon, heardne heresīd *Mōd.* 59; þā he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369. — 4) *damnum, injuria, calamitas; nom.* nās him vrôht on hrāgle (*sc. durchs Feuer*) *Dan.* 437; ne bið him on þām vīcum (*in coelo*) viht tō sorge, ~ ne vedel ne gevindagas . . . *Ph.* 612; *gen.* ræhton vīde geond verþeōða vrôhtes telgan, hrinon hearmtānas hearde and säre drihta

bearnum *Gen.* 991; *acc.* voldest lādlice on me þurh þæt viſ vrôhte ðleagean, ormæte yfel *Gen.* 2684.

vrôht - bora *m. scelerum auctor*; *nom.* ∞ (*diab.*) *Orl.* 763.

vrôht - dropa *m. gutta scelera offerens*; *pl.* of þam (Abeles blôde) vrôht-dropan víde gesprungon, micel mán eldum, monigum þeóðum bealo-blonden níd *Gn. Ex.* 196.

vrôht - getême *n. injuria, crimina, scelera, culpa*; *acc.* hífdon hi ∞ gríwme víd god gesomnod *Gen.* 45.

vrôht - scipe *m. Frevel*; *dat.* tó ∞ *Gen.* 1672.

vrôht - smíd *m. injuriarum fabricator*; *nom. pl.* þá vrôhtsmíðas (*diab.*) *Gð.* 877; *dat.* verigum vrôhtsmíðum (*anthropophagia*) *An.* 86.

vrôht - stáf *m. injuria*; *acc.* vrôhtstafas *El.* 926, (*Rð.* 72¹³).

vrôtan *holl. wroeten engl. to root wühlen, aufwühlen*; *pres. pl.* þone vín-geard ūtan of vuda eoferas vrôtað 'exterminavit eam aper de silva': *Ps.* 79¹³; *part.* ámāsted svin, bearg bellende on bœcvuda von vrôtende *Rð.* 41¹⁰⁷. — vrôt Rűfel: 'promuscidum ylpes bile vel vrôt': *Wr. gl.* 22.

vuce *f. septimana, Woche*; *acc.* vucan *Gen.* 1465, 1477, 2769; *gen.* ∞ *Men.* 87; *acc. pl.* ∞ *Men.* 15. — 'ebdomada vel septimana vucu': *Wr. gl.* 53.

vudig *adj. saltuosus*; *pl.* vudige mōras *As.* 120.

vudu *m.* 1) *lignum*; *nom.* ∞ *Rð.* 4³⁴ (*navis*); ∞ vundenheals (*navis*) *B.* 298; *se* ∞ *Rð.* 56¹⁶, 57⁵; þes ∞ sūla *Rð.* 41⁴⁶; *gen.* vuda *Gn. Ex.* 110; *dat.* vuda *Rð.* 11⁵, 85¹⁴; *acc.* vudu *Gen.* 2886, *Dan.* 245, *Rð.* 79⁷; ∞ bundenne (*vynsuman*) *navem*: *B.* 216, 1919; ? ∞ vālsceaftas (*Speere*) *B.* 398. — 2) *arbor*; *nom.* vudu *Hy.* 4¹⁰⁴, *Rð.* 54³; ∞ sēlesta (*saricta cruz*) *Kr.* 27; *nom. pl.* vudu *B.* 1864, *An.* 1547; *gen. pl.* vuda *Met.* 20²⁵¹; *inst. pl.* vudum *Men.* 77. — 3) *silva*; *nom.* vudu *Ph.* 37, *Met.* 18³⁰; *gen.* vuda *Ph.* 65; on ∞ bearve *Kl.* 27; vudes *Met.* 8³⁰; *dat.* vuda *Ps.* 67²⁷, 79¹³, *Met.* 19^{5, 12}, *Rð.* 1¹⁷ und vudu *Ps.* 78⁵; *acc.* þone vudu *Ph.* 85, *By.* 193; firgenbeámas, vynleásne ∞ *B.* 1416; *gen. pl.* vuda *Ps. Th.* 49¹¹; *acc. pl.* vudu *Ps.* 82¹⁰, *Sal.* 193, *Rð.* 2⁵. — *s.* bæi-, bœc-, bord-, brim-, camp-, flêd-, gamen-, gâr-, heal-, holm-, holt-, mægen-, sæ-, sund-, þræc-vudu.

vudu - bāt *m. navicula lignea*; *dat.* on vudubâte *An.* 907.

vudu - beám *m. arbor silvae*; *nom.* ∞ *Dan.* 499, 505; *gen.* vudubeámes *Dan.* 516, *Vy.* 24; *dat.* vudubeáme *Gen.* 881; *gen. pl.* vudubeáma *Ph.* 75, *Rð.* 85⁶; *dat.* vudubeámmum *Jul.* 576.

vudu - bearu *m. nemus arboreum*; *gen.* vudubearves *Ph.* 152; *dat.* on vudubearve *Ph.* 169; *pl.* vudubearvas *As.* 83 und vudubearvas 'ligna silvarum': *Ps.* 95¹².

vudu - blêd *f. flos arboris*; *dat. pl.* vyrta blôstmum and vudublêdum *Pa.* 47; *acc. pl.* vudublêða *Ph.* 194.

vudu-fāsten *n. munimentum ligneum, navis; acc. on þāt ~ (in arca Noe) Gen. 1312.*

vudu-feld *m. campus memorosus; dat. pl. on vudufeldum 'in campi silvae': Ps. 131⁴.*

vudu-fugel *m. avis silvestris; pl. vudufugas Met. 13²⁸.*

vudu-holt *n. Waldgehöls, Hain; nom. ~ Ph. 34; dat. pl. vuduholtum Ph. 362.*

vudu-rêc *m. fumus ligni (rogi); nom. ~ ástáh B. 3144.*

vudu-telga *m. ramus arboris; nom. ~ Sal. 421.*

vudu-treov *n. arbor silvae; acc. sg. vrätlic ~ Rð. 56³.*

vuduve, vudve, vuht *s. vidve, viht.*

vuldor *n. (goth. vulpus m.) gloria, Glorie, Herlichkeit, Ruhm, Preis; nom. svá him (gode) vídeferh vuldor standeð Sch. 57; síe þe þanc and lof, þeóða valdend, tó vídan seore ~ on heofonum! An. 1454; si him ~ and lof á bútan ende ealra gesceafta! EL 893; bletsige þec voruldsceafta ~! Az. 74; him simle síe sigefest ~ uppe mid englam! (gloria in excelsis) Hy. 8⁴; on gode standeð mín gearu hæle and ~ mín 'et gloria mea': Ps. 61⁷; hvät is ~ þín, þe þu oferhygdum up árærdest, þá þu goda ussa gylp gehnægdest? An. 1319; him vuldur and vela vunad ät huse 'gloria et divitiae in domo ejus': Ps. 111³; is ofer heofonas eac áhafen his ~ Ps. 112⁴; ähnlich vuldor Jud. 348; Cri. 778, Ps. 61¹³, Hy. 7³⁹, 9¹ und vuldur Ps. 56⁶, 107³, 137⁶; cyninga (háleda, beorna) vuldor (Gott, Christus) Men. 1, An. 171, 553, 856, 1465, EL 5, 178, 186; háfde kyninga ~ (kyning ~ MS) seleveard ásetod (deus; anders erklært H. Z. VIII, 201): B. 665; vífa ~ (Maria) Men. 149; ísvá þāt ~ vífed (deus) Rð. 81²⁷. — voc. áris, vuldur mín, vynpsalterium! 'exurge gloria mea, exurge psalterium': Ps. 56¹⁰; cyninga ~! (deus) An. 901 und cyninga vuldor! An. 1413, Hy. 4²⁰. — gen. hebban herebýman hlúdan stefnum vuldres vóman Exod. 100; þá him stýran evom steín of heofonum, ~ hleóðor Exod. 417; ne behvylfan mæg heofun and eorde his ~ vord Exod. 427; veras ~ sang... fyrdleóð gólon Exod. 576; þurh his ~ gíst (cráft, miht) Sat. 14, 392, 585, EL 295, 727, Ps. 71²⁰; iu áhte ic geveald ealles ~ (in coelo) Sat. 107; ve in ~ vlite vuniau móstan (in coelo) Sat. 233; ~ bescrede (diaboli) Sat. 343; þar is ~ blæd torht ontýned (in coelo) Sat. 593; eálá vífa vyn geond ~ þrym, fæmne freólicast ofer ealne foldan sceát! Cri. 71; læf us écne gefeain ~ þínes! Cri. 160; þu gefyldest foldan and rôderas ~ þínes Cri. 409; bigytað him ~ ráste Cri. 1690; sý him lof symle and ~ blæd, ár and onvald in þam uplican rôdera rice! Ph. 662; þāt ve mid svá leófne in lofe mótan ~ neótan Wal. 89; ~ gefylled evéne villa heo ou cneóv sette EL 1136; þínes ~ vlite 'gloria tua': Ps. 56¹¹; his noman secgeað mid sealmum and him ~ lóf víde syllad! 'et date*

gloriam laudi ejus: Ps. 65¹; *ähnlich* vuldres Sat. 85 (vulres MS), Sat. 119, 152, 175, 237, Sat. 508, Cri. 1665, Ph. 628, Reb. 16, An. 523, 535, 872, 889, 1058, 1382, 1633, Jul. 311, Gd. 47, El. 752, 801, 1040, Ps. 72¹⁹, Sal. 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dæma, ædeling, helm, cyning, ágend, vyrhta, hyrde, dryhten, prym) Gott, Christus: Gen. 639, 941, 1511, 2573, 2915, Exod. 270, Dan. 13, 278, 760, Jud. 59, Sat. 24, 514, 661, Cri. 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, Ph. 130, B. 17, 183, 931, 1752, Sch. 95, Reb. 4, Ap. 27, An. 55, 70, 193, 210, 354, 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, Jul. 153, 180, 516, Gd. 1054, El. 84, Kr. 90, 133, Ps. 55³, 65³, 68⁶, Hy. 3⁴, Met. 20³⁷; ~ bearn (cynebearn) Christus: Sat. 587, Men. 159; vlitig ~ gim (Christus) Ph. 516; seó vlitescýne ~ condel (Juliana) Jul. 454; seó ~ mæg (Juliana) Jul. 600; seó fæmne, ~ vynnæg Gd. 1319; se ~ dæl (anima) Gd. 1342; ~ gim (sol) An. 1270; ~ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dreám, tæcen, scíma, ðdel) Sat. 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, Cri. 1208, 1588, 1673, Mðd. 65, 72, Ph. 475, 588, Ap. 48, 61, An. 88, 1618, Gd. 1260, 1278, Hy. 5³, Rð. 67⁷; ~ treó (beám, vynnbeám) cruz: El. 89, 217, 828, 844, 867, 1252, Kr. 14, 97; ~ þegn (bearn, áras, þegnas, boda, vilboda, cempa) Engel, Apostel: Gen. 11, 1574, 2266, 2568, Cri. 493, Men. 115, Ap. 87, An. 726, 1028, 1680, Gd. 1220, 295, 530, El. 77, 738; þonne S. cymed, engla gerasva, vuldores stáf Sal. 112. — dat. in (innan, on) vuldre *in gloria coelesti, in coelo*: Dan. 367, 404, Sat. 203, 204, 369, Cri. 110, 347, 551, 1244, Dðm. 119, Ph. 598, An. 356, 950, 1723, Gd. 637, El. 747, 782, 823, Kr. 135, 143, 155, Hy. 7³; in fæder ~ Gd. 629, Hy. 8⁴², 9⁴²; tð ~ (*in coelum, ad gloriam coeli*) Cri. 30, Sat. 444, Dðm. 48, Ph. 542, An. 1684, Gd. 1090, El. 1047, 1150; ávorpen of ~ (vorulde MS) Sat. 181; ávearp hine of þam ~ Sat. 463; bist tð ~ full hálgan hyhtes (Jerusalem) Cri. 57; dat. statt acc. ne von he áfter vorulde, ac in ~ áhóf módes vynne Gd. 370; ne móste Efe þá gyt vlitán in ~ (*in die Glorie Christi*) Sat. 409. — acc. heáhlond stigon sibgemágas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, vøre his þær fundon, vuldor gesávon, hálige heáhtreóve Exod. 387; vlitiga þíne vordovyde and þín ~ on us; Dan. 327; vlitiga þín ~ on us! As. 43; ealles þæs Judith ságe ~ vereda dryhtne Jud. 343; véndes þu þurh ~, þæt þu voruld áhtest, ealra onvald Sat. 59; heofona ~ Seel. 143; oft him brógan tð láðne gelæded, se þe him lífes ofonn (diab.), sáved him egsán, hvílum ídel ~ Gd. 57; þæs þu me þurh þín ~ onvrige vyrda geryno El. 813; god him hér syleð úre eorðan ádele ~ Ps. 84⁶; Vóden vorhte veós, ~ alvalda, ráme rôderas Gn. Ex. 138; þæt ic þín vuldur and mægen vis sceávice '*virtutem tuam et gloriam tuam*': Ps. 62³; þæt ic þín lof mæge lustum singan and ~ þín víde mæstlan Ps. 70⁷; *ähnlich* vuldor Cri. 595, Seel. 7, Ph. 567, El. 1117, 1124, Ps. 95⁷, 101¹³, 105¹⁷, Hy. 6³³, Sal. 74 und vuldur Ps. 78¹⁴, 83¹³, 113⁹; receda vuldor, Salomones

pl. vråde (hostes) Gen. 61; ~ firene (vróhtas) Cri. 1313, Jul 507; ic minum fótum fæcne sídas þá vráðan vogas verede georne 'ab omni mala via': Ps. 118¹⁰¹. — inst. pl. vráðum vyrmum Crí. 1548; hvít befealdeð, þu hine folmum þínum ~ on vǫlbedd? Gen. 1011; mid ~ vordum Ps. 68⁴; mid bealocráftum ~ Met. 26⁷⁸. — compar. ic eom vráðre þonne vermód sý (herber, bitterer) Rā. 41⁶⁰. — s. andvrád.

vráðe *adv. hostiliter, vehementer, graviter, acerbe, furiose, perverse; ealli hvát se ávyrgða ~ geþohte, þát he . . .! Sat. 316; he þás ~ ongeald hearde mid hívum Gen. 1861; hine manige on ~ vinnad Gen. 2290; ful oft mec hēr ~ begeat fromsíd fréan (acerbe) Kl. 32; þát he gúðgevæðu ~ forvurpe (arg verschleuderte, da er sie an Feiglinge verschenkte) B. 2872; víta ~ gevorhtra Jul. 172; þu hi víðe tódrif and hi ~ tóveorp! Ps. 58¹¹; þát bið forvisnad ~ sóna Ps. 128⁴; þá víðervearde me ~ hycgeað Ps. 139⁹; ähnlich Gú. 638, El. 294, Ps. 52¹, 57³, 58¹², 61⁴, 72^{14, 15}, Met. 7^{32, 34}, 29^{82, 91}.*

vráð-lic *adj. acerbus, vehemens; nom. ~ vite Gen. 355; acc. þás hi sculon onfōn in fýrbæde ~ andleán Crí. 832.*

vráð-lice *adv. hostileiter, acerbe, vehementer; þá sló fæhd geveard gevrecen ~ B. 3062.*

vráð-mōd *adj. iratus animo; nom. ~ Gen. 547; unc is valdend ~ Gen. 815.*

vráð-scráf *n. spelunca mala; acc. pl. ic under eorðan eal sceáwige vom (vonn?) vráðscrafu vráðra gæsta Rā. 41⁴¹.*

vráðu *f. munimen, fulcrum, sustentaculum, auxilium; nom. vērigrā ~ (Guthlac) Gú. 1337; þār bið á gearu ~ vannhálum víta gehvylces El. 1030; Ōs bið vísdomes ~ and vitena frófur Rān. 4; gifu gumena byð gleng and hērenis, ~ and vyrðscipe Rān. 7; dat. vyrta þu gevorhtest tō vráðe monna 'servituti hominum': Ps. 103¹²; tō vealles ~ Ps. 117²¹; acc. þār hi ~ métað Ph. 247; þār þu ~ findest sigores tācen El. 84; þát hi ~ sēcen, frófre tō feondum Wal. 35; véne ic me ~ tō þe Ps. 55³; (god) víf áveahte and þá ~ (Gehúlfen) sealde leófum rince Gen. 174; inst. se me ~ healded Gú. 220. — s. lífvráðu und vráðstudu (vred-).*

vrásen (*catena, torques*); *s. fetor-, fré-, invit-vrāsen.*

vræc (*vræc?*) *n. exilium, miseria, ærumna; nom. þát vās ~ micel vine Scyldinga, mōdes brecca B. 170; acc. þār þu (diab.) siððan á súlæ gebunden in ~ vunne, vuldres blunne An. 1382; þás ge sceolon hearde ádreógan víte tō víðan feore, ~ mid deóflum geþolian Crí. 1515; on þam (hellefýre) hi ávo sculon ~ vinnende vǫrgðu dreógan Crí. 1272; on ~ hveorfan Gen. 928, 1014; þát he on ~ drife his selves sunn (in exilium) Gen. 2791; he þec (Naboch.) vineleásne on ~ sendeð Dan. 569; oft sceal eorl manig ánes villan ~ ádreógan (vræca dreóged MS) B. 3078; gen. ende næfre þínes (diaboli) vræces veordeð An. 1385; Vélend him be vurman (vimman?) ~ cunade Deor 1; dat. he*

on vrāce lifde (*Abraham*) *Erod.* 383; āfter langum ∼ 'post longum exilium': *Bed.* 5³.

vrāc (vrāce?) *m. exul, expulsus*; *dat.* þam āt sǣcce veard vrāce vineleásum Veohstān bana *B.* 2613; *nach Heyne soll vrāce hier nom. n. (Verfolgung, Rache) sein.*

vrācca, vrecce, vreccea, vreca (*engl. wretch*) *m. exul, extorris, profugus, miser*; *nom.* vārleás vrācca (*diab.*) *Jul.* 351; vundorlíc ∼ (*Nab.*) *Dan.* 634; vineleás ∼ *Kl.* 10 (*f.*), *Hy.* 4⁹⁰; vrecce (*vrecten MS*) *Fin.* 25; fundode ∼ gist of gearðum *B.* 1138; vineleás ∼ *Gen.* 1051; nu sceal ic seófigende vópé gevæged vreccea geómor singan sǣrcvidas *Met.* 2³. — *gen.* vrāccan lǣstê (lǣstum) i. e. *in exilio*: *Gen.* 2478, 2822, *Seef.* 15; vreccean lǣstê hāmleás hveorfan *Rā.* 40⁸; vreccean on vāde vīde sendeð *Rā.* 2¹¹. — *acc.* vrāccan *Hō.* 63, *Met.* 10³⁸ und vreccean *Rā.* 30¹⁰. — *nom. pl.* vrāccan *Hō.* 42, *Vīd.* 129; *gen.* vrācna *Gen.* 39, *Rān.* 7; se vās vrecceana vīde mærost *B.* 898; *dat.* vrāccum (*vinecum MS*) *Exod.* 532; vërgum vreccean *Crī.* 264.

vrāc-fāc *n. tempus miseriae*; *nom.* ∼ vridað (*vrac fac vried MS*) *Reim.* 64.

vrāc-hvīl *f. tempus exilii vel miseriae*; *dat.* āfter vrāchvīle (*post hanc vitam*) *Ph.* 527.

vrāc-lǣst (*vrec-*) *m. gressus exilis, via exilis, exilium*; *nom.* varað hine vrāclǣst *Wand.* 32; *acc. pl.* vadan vrāclǣstas *Sat.* 121, *Wand.* 5; ∼ trād *B.* 1352; þe þā ∼ vīdost leogað *Seef.* 37; þāt ve (*diab.*) vrecclǣstas vuntan mōton, grimme grundas *Sat.* 259; ic sceal nu ∼ settan sorhcearig, sīdas vīde *Sat.* 188; *inst. pl.* vunode vrāclǣstum (*var. vrec-*) vīde geond eorðan *Edw.* 17.

vrāc-līc *adj.* 1) *extraneus, peregrinus*. — 2) *inuitatus, inauditus, mirabilis*; *nom.* þāt is ∼ vīxl in vera life *Crī.* 416; vundor vās on vīte āgangen: him þāt ∼ þūhte *Dan.* 270; fāste is þīn tempel, ēce and ∼ 'mirabilis': *Ps.* 64³; *nom. pl.* hū vundur þīn ∼ standeð 'mirabilia': *Ps.* 88⁴; þīne veorc væron vrāclīce svīde *Ps.* 138¹³; ∼ sindon vægea gangas *Ps.* 92⁵; *gen.* veorca vrāclīcra (*sc. dei*) *Ps.* 76², 105¹¹; *acc. pl.* veras vrāclīce 'reges mirabilis': *Ps.* 135¹⁹; vundur (volcen) vrāclīcu *Ps.* 70¹⁰, 118¹⁰, 134⁷; ve gefrigen habbað Moyses dōmas vrāclīce vordriht . . . hāledum secgan *Exod.* 3; ic þīn vundur eall vrāclīce sǣge *Ps.* 74³. — 3) *arumnosus*; *acc.* sceóp þām vërlogan vrāclīcne hām veorca tō leāne, hearde nīdas (*Hōlle*) *Gen.* 37.

vrāc-līce *adv.* 1) *peregre*; fārde ∼ on feorlen rīce (*ablit peregre*) *Luc.* 15¹³. — 2) *mirabiliter*; ∼ *Ps.* 75⁴, 104⁵, 105⁷, 148⁵ (*vīclīce MS*).

vrāc-man *m. exul, profugus*; *nom.* vrācmon (*collectiv für das ganze Volk Israel*) *Exod.* 137.

vrāc-mācg *m. exul, homo miser*; *pl.* vrācmācgas *Crī.* 368, *B.* 2379, *Gā.* 100 (*Straßenräuber?*), *El.* 387; ∼ (*diabolī*) *Gā.* 202, 234, 530.

vræc-mæga *m. idem; nom. se* ∞ (*diab.*) *Jul.* 260.

vræc-setl *n. Aufenthaltsort für Verbannte; gen. pl. við is þes væste vræcsetla fela, eardas onhæle earmra gæsta Gú.* 267.

vræc-sið *m. exilium, peregrinatio, iter tribulationis, tribulatio, miseria; nom. acc.* ∞ *Hö.* 126, *B.* 2292, *An.* 891, 1360, 1433, *Gú.* 1047; *dat. vræcside Gú.* 595, 660; *gen. pl. vræcsida Kl.* 5, *Gú.* 480; *dat. pl. vræcsidum B.* 388; *acc. pl. vræcsidas Kl.* 88.

vræc-stöv *f. locus exilis vel poenae; acc. vræcstöve (Hölle) Gen.* 90.

vræð, vræð *engl. wreath f. fascia, ligamentum, sertum; nom. 'fascia vræð': Cot.* 93 (*Lye*); ∞ *sceal vunden Gn. Ex.* 153; *acc. se met vræde on (= on mec) . . . legde Rā.* 4¹²; *inst. gevriden mid vræde Past.* 17¹⁹.

vræð-studu (vræð-) *f. destina, columna, fulcrum; nom. seó vrædstudu 'destina': Bed. Sm.* 544^{17, 24}; *inst. pl. se scyppend, se þæs eorðan nu vrædstudum and þæs voruld healded Rā.* 41².

vræn-nes *f. lascivia, libido, luxuria; gen. of svætmetanne svíðost veaxed þære vrænnesse vðþrag micel Met.* 25⁴¹; *dat. þá þe byrnað on* ∞ *and on unþeavum Ps. Th.* 7¹². — *vræne adj. libidinosus, luxuriosus; he (Sardanapal) vās svide furdumlic man and hnesclic and* ∞, *svā þāt he svíðor lufade vífa gebæra þonue væpnedmanna Oros.* 1¹²; *Turculnius, þe hiora eallra fracodost vās, ægðer ge eargost (feige) ge vrænost ge ofermóðigast Oros.* 2².

vræsnan *flexere (vocem), variare; ic vræsne míne stefne: hvílum beorre svā hund, hvílum blæte svā gāt . . . Rā.* 25¹. — *s. hildevræn, vræsn-*

vræst *adj. (eig. fest gedreht?) xuxtvós, firmus, stabilis, durabilis, validus; acc. þu of Ægyptum út álæddest vræstne vingearð Ps.* 79⁹; *þu his vyrtruman* ∞ *settest Ps.* 79⁹; *acc. pl. vighedes vræste hornas Ps.* 117²⁵; *nolde ic þíne gevitnesse* ∞ *forlætan Ps.* 118¹³⁷; *hvíte loocas* ∞ *gevundene (oder adv.) Rā.* 41⁹⁹; *deófulgild, þá hēr vorhtan vigsuðas* ∞ *mid folmum Pp.* 113¹²; *ne þe on þínum selegescotum svide lícæð, þeáh þe veras (hi) vyrcean vræst on eorðan 'neque in tabernaculis viri beneplacitum erit et': Ps.* 146¹¹; *inst. pl. he hine væðum vræstum geteóde Ps.* 108¹⁸. — *compar. ne viston vræstran ræð Dam.* 182; *ic eom vræstre þonne heó (stärker an Wolgeruch) Rā.* 41²⁶.

vræstan *intorquere, intrudere (Lye); inf. snellíce snære vræstan (sc. hearpan) Vy.* 82; *præs. vræsted him þāt voddor (dreht ihm den Hals um?) Sal.* 95.

vræste *adv. firmiter; he on his velan spæde* ∞ *getruvode Ps.* 51⁴.

vræt *f. ornamentum, res mira, Kleinod, Kunstwerk; gen. pl. se vās innan full vrätta and víra (die Drachenhöhle) B.* 2413; *acc. pl. vræte (vræce MS) B.* 7771, 3060; *inst. pl. vrættum gefrätvad (gebunden) Rā.* 32², 83², *B.* 1531.

vræt-lic *adj. mirus, mirabilis, inusitatus; nom.* ∞ *Ruin.* 1, *Ph.* 307, *Pa.* 19,

B. 1650, *An.* 93, 741, *Gn. C.* 3, *Rä.* 24², 32¹⁰, 40²⁴, 45¹, 69¹; *f.* vrätlice *Exod.* 298, *Rä.* 84¹, 48²; *gen.* þäs vrätlican bringes *Rä.* 60¹⁷; *acc. sg.* vrätlicne *B.* 891, 2173, vrätlice (*f.*) *Pa.* 9; þā vrätlican viht *Sat.* 253; vrätlice (*n.*) *B.* 1489, 2339, *Rä.* 56³; *nom. acc. pl.* vrätlice *Ph.* 63, *Rä.* 52¹, 43¹ und *n.* vrätlice *Rä.* 27¹⁴; *inst. pl.* vordum vrätlicum *Crt.* 509, *An.* 630, 1202. — *compar.* þäs deóres hiv blæc brigða gehväs beorhtra and scýnra vundrum lixæð, þátte vrätlicra æghvylc óðrum gién and fægerra frátvum blíceð, symle sellicra *Pa.* 27; he hafað óðre ge-cynd vrätlicran gién *Wal.* 50.

vrät-lice *adv.* *mirum in modum, mire, mirifice*; *∞* *Crä.* 44, *Vy.* 93, *Ph.* 75, 294, 367, 378, *An.* 712, *Rä.* 37², 41^{6, 83}, 41^{102, 104}, 68², 69³; *superl.* vrätlicost *El.* 1020.

vreca *s.* vræcca.

vrëcan *skr. vrg' lat. urgere goth. vrikan altn. rëka* 1) *pellere, urgere, cogere*; *præs.* sendeð under sælvonge bearm bráðan and on bið vriced *Rä.* 4²; *part.* veard ecgum sveorda on bið vrecen *B.* 2962; me þurh hrycg *∞* hongað under án orþencpíl *Rä.* 22¹¹. — 2) *expellere*; *præt.* ferh (*vítam*) ellen vræc *B.* 2706; *pl.* ýða vræcon árleásra feorh of flæsc-homan *Gen.* 1385. — 3) *proferre, pronuntiare, eloqui, canere; inf.* he ongan on spæð vrecan spel geráðe *B.* 873; vordgyd *∞* *B.* 3173; seulon ve hvæðere gyt martyra gemynd mæ áreccan, *∞* vordum ford *Men.* 70; *præs.* ic þis giedd vrece bi me fulgeómorre *Kl.* 1; he vriced vordvedas vëregan reorde *Sat.* 35; *pl.* sóðgled vrecað *Mód.* 15; *conj.* þonne he gid vrece, sárigne sang *B.* 2446; *præt.* he gyd áfter vræc (*locutus est*) *B.* 2154; *pl.* þät (*was*) geára iu glives cræfté mid gieddingum guman oft vrëcan *Sch.* 12; *conj.* biððe ic monna gehvane, þe þis gied vræce (*rectifert*), þät he . . . gemune *Jul.* 719; *part.* väs gid oft vrecen *B.* 1065; þær väs ýðfynde geómogidd *∞* gehðo mænan *An.* 1550. — 4) *punire*; *inf.* þät (*das*) sceal vrecan svefyl and sveart lig hædenum folce *Gen.* 2414; þonne ic nýðe sceal on þære grimmetan godscyld *∞*, torne teónevide *Jul.* 204; *∞* *Ps.* 93¹; *præt.* hvät him valdend vræc vitesvingum *Gen.* 1864. — 5) *ulcisci, vindicare*; *inf.* se þe vrecan þenceð freáu on folce (*an den Feinden*) *By.* 258; volde hyre bearn (mæg) *∞* *B.* 1546, 1339; on værlogum *∞* torn godes *Gen.* 2530; unc valdend héht for vera synnum þäs folc sleán and his torn *∞* *Gen.* 2508; nu ge mágon eáðe oncýððæda *∞* on gevyrhtum *An.* 1182; hi sveord habbað, mid þý hi (*sich?*) *∞* þenceað vráðum cynnum '*ad faciendam vindictam in nationibus*': *Ps.* 149⁷; ne ic *∞* meahste on vígan feore vonnsceaft mine *Rä.* 88¹³; *præs.* (god) vreced þearfendra '*faciet vindictam pauperum*': *Ps.* 139¹²; *pl.* þá tredað þec and tergað and hira torn vrecað *Gú.* 259; *conj.* þät he his freónd vrece *B.* 1385; *præt.* hygeteónan vræc metod on monnum *Gen.* 1380; heó þá fæhðe *∞* *B.* 1333; ic fyrendæda *∞* *B.* 1669; ic *∞* Vedera nfd *B.* 423; he his sincgifan on sæmannum *∞* *By.* 279; *conj.* ic me vënan ne þearf, þät me bearn vræce on bonan feore

Rā. 21¹⁰; bād, þæt beorna gehvyle Byrhtnōð vræce *By.* 257; *imp.* vrec ægen blōd esna þīnra! 'vindica': *Ps.* 78¹¹; ne ~ þu þīn yrre! 'ut non trascaris nobis': *Ps.* 84⁵; *pl.* vrecad ealdne nīd! *Jul.* 623; *part.* vreoend (*ultor*) *B.* 1256. — 6) *vorwärtsdringen, progredi, mar;* *præt.* stōpon stīðhydige, stundum vræcon *El.* 121; stundum ~ ofa mearcvādu māgen āfter ōðrum *El.* 232, und mīt dem *Accusativ:* inf. þu fīema scealt vrecan vīdlāstas *Gen.* 1021. — *s.* a-, be-, bi-, for-, ge-, tō-, þeōdvrecan; unvrecen; scyldvreoende.

vrecca *s.* vrācca.

vreccan *alts.* *wrethian* *fulcire, sustentare, sustinere;* *præt.* se þe rōðor āhōf and gefāstnode folmum sīnum, vorhte and vredeðe *An.* 523; *part.* māgenē eācen, vundrum (*adv.*) vredeð *Rā.* 81¹⁰. — *s.* ā-, under-vredian.

vrecca, vrec-lāst *s.* vrācca, vrāclāst.

vredian *alts.* *wrethian* *fulcire, sustentare, sustinere;* *præt.* se þe rōðor āhōf and gefāstnode folmum sīnum, vorhte and vredeðe *An.* 523; *part.* māgenē eācen, vundrum (*adv.*) vredeð *Rā.* 81¹⁰. — *s.* ā-, under-vredian.

vred-studu *s.* vrādstudu.

vrēgan *conclitare;* *inf.* ic sceal ŷða ~, streāmas styrgan *Rā.* 4¹⁷; *pres.* ic volcenfare vrēge *Rā.* 4⁷¹; *an beiden Stellen der Wind.* — *s.* gevvrēgan.

vrēnc, vrēnce *engl.* *wrench m.* *Krümmung;* 1) *Winkelsüge, List, Hinterlist, Ränke, machinatio, stratagema, dolus, fraud;* *nom.* ān unvreste vrēnc (?) *Chron. Sax.* 1131; *inst. sg.* þæt hine man volde mid þam ilcan vrēncē beþridian *Oros.* 6³⁶; he hi mid þam ilcan ~ besvāc *Oros.* 4⁹; *acc. pl.* he teāh þā forð his ealdan vrēncas (*var.* vrēnceas) *Chron. Sax.* 1003; *inst. pl.* bið þæt leāse lot bevrigen mid vrēncum *Met.* 4⁴⁷; hy Philippus besirede mid his lottvrēncum *Oros.* 3⁷. — 2) *modulatio vocis;* *gen. pl.* bið þās hleōðres svēg eallum song-crāftum svētra and vlitigra and vynsumra vrēnca gehvylcum *Ph.* 133; *inst.* ic vrēncum singe *Rā.* 9³ (*vgl.* būgendre stefne *Rā.* 9⁶). — *s.* nearovrēnce und *vgl.* vrīncle *ruga.*

vrēncan *engl.* *to wrench* *Winkelsüge machen, Ränke machen;* *pres.* vrēnced he and blēnced, vorn geþēnced hinderhōca *Mōd.* 33.

vrēnna *m.* *equus emissarius?* (*vgl.* *Grimm GDS.* 30); *gen.* frātvēd vrēgon vīcg ofer vongum vrēnnan gongum (vōnnan *MS*) *Reim.* 7.

vreoden-hilt *adj.* *torto capulo instructus;* þæt sveord ~ and vymfāh *B.* 1698.

vreoñ, vríon *tegere, celare, velare, protegere;* *inf.* ne mihte hine (*sich*) handum self mid hrāgle vríon *Gen.* 1572; *pres.* ic þe vīd veāna gehvam

v r e ó and scyldre folmum mínum *Gen.* 2170; ic ~ me v̅æda leásne *Gen.* 867; *præt.* v̅reáh *Gen.* 1386, 2449, *Rā.* 2¹²; ~ and þeahthe *Gen.* 1377; *pl.* þā mec ær v̅rugon (*frugon MS*) *Rā.* 3¹³; mec y̅ða ~ *Rā.* 76³; unc holt ~ *Rā.* 85⁷. — *s.* be-, onv̅reón und vrīhan.

vrīdan, *vrīdan germinare, pullulare, augeri, crescere; imp. pl.* veaxad and v̅ridad! (*seld fruchtbar und mehret sich*) *Gen.* 1532; *part.* vr̅ðende sceal mægðe þīnre monrīm vesan *Gen.* 1762.

vrīdian, *vrīdian idem; præs. sg.* ôðþæt him on innan oferhygda dæl veaxad and v̅ridað *B.* 1741; þonne he furdur gēn ~ on v̅ynnum, þæt he bið v̅astmum gelic ealdum earne (*crescit*) *Ph.* 237; svā se ādela feld ~ under volcnum v̅ynnum geblōven *Ph.* 27; mīn hyge blissad v̅ynnum ~ þurh þīne vordlade *An.* 635; vr̅ācfāc v̅ridað *Retm.* 64; *præt.* mān v̅ridode geond beorna breōst *An.* 768; v̅eōx and v̅ridade mægburh Semes *Gen.* 1702; ne sceolon unc betv̅eónan teónan veaxan, vr̅ōht v̅ridian *Gen.* 1903.

v̅rida *m. annulus; acc. sg.* v̅ridan *Rā.* 60⁵. — *s.* beág-, healsv̅rida.

vrīdan *torquere, constringere, ligare; inf.* ic hine heardum clammum on v̅ālbedde ~ þohte *B.* 964; *præs. sg.* v̅if hine (þone hund) v̅rīð *Rā.* 51³; *pl.* þe his mæg v̅rīðon (*den Verwundeten verbanden*) *B.* 2982; *part.* dumb in bendum, v̅rīðen ofer vunda *Rā.* 54⁷; *pl.* v̅rīdene v̅āhlencan *El.* 24. — *s.* ā-, be-, ge-, onv̅ridan.

vrīðan, *vrīðian s. vrīdan, vrīdian.*

vrīgels *n. opertorium, velamentum; 'anaboladium vel sindo linen heafodes* ~: *Wr. gl.* 40; *acc.* þu hī onv̅endest, svā man ~ dēð '*sicut opertorium mutabis eos*': *Ps.* 101²³; *dat.* in vrīgelse fīdra þīnra '*in velamento alarum tuarum*': *Ps. Stev.* 62⁸.

vrīgian *tendere, conari, niti; præs. sg.* v̅ōh fāred veard āt staorte, v̅rīgad on vonge, v̅eged mec (*den Pflug*) and þ̅yð, s̅æved on sv̅ād mīn *Rā.* 22⁵; and þeah v̅uhta gehvīlc ~ tōheald s̅vīde onhelled vid þās gecyndes, þe him c̅yning engla fāste getiōde: svā nu þīnga gehvīlc þīderveard fundad... *Met.* 13¹⁰; svā ālc gesceaft eallē m̅āgenē geond þās vīdan voruld ~ and hīgad, ealle m̅āgenē eft symle onl̅yft vid his gecyndes, c̅ymd tō þonne hit m̅āg *Met.* 13²³; þeah þu t̅eō h̅velcne bōh of dūne tō þære eordan, svā þu hine āl̅ætst, svā springð he up and ~ vid his gecyndes *Boeth.* 25.

vrīhan *ahd. rihan tegere, velare, celare; præs.* forhv̅on vrīhst þu sceome? *Gen.* 876; *conj.* svā þu voruldeāde men vrīge mid foldan (*oder præt. conj. vrige?*) *Ps.* 142⁴; *præt.* mec vr̅āh h̅āled h̅leóbordum *Rā.* 27¹¹; *pl.* þā vord, þe ge hvīle nu vrīgion under vomma sc̅eatum *El.* 582. — *s.* be-, in-, ofer-, onvrīhan und v̅reón.

vrīt *n. scriptura; nom. pl.* þās þe us v̅ritu c̅yðad *Ph.* 425. — *s.* gevrit.

vrītan *engl. to write scribere (eig. einritzen); inf.* r̅æd sceal mon secgan, r̅ūne ~ *Gn. Ex.* 189; godspell vordum ~ *An.* 13; ~ (*c. acc.*)

Dan. 727, *Ori.* 673; *præs. conj.* þæt ic lyge vordum loðð somaniga vrite vððeræftð *Ph.* 548; *præt.* vrät in vage vorda gerfðu *Dan.* 273; on þe (*in lapidem*) ~ vuldres god *An.* 1512; *præt. conj.* hvät seð hand vrite *Dan.* 729, 733; *part.* on þām vās ðr vriten fyrngevinnes *B.* 1688. — *s.* æ-, be-, forvritan.

vrixl *f.* *viciis, vicissitudo, alternatio, Wechsel, Tausch, Austausch; nom.* þæt is vræclife ~ in vera life *Ori.* 416; þār vās heard plega, vālgā ~ *Gen.* 1990; *dat.* hāfdon gehālgode tabulan on vigbedes vrixle 'tabulam altaris vice dedicatam': *Bed.* 5¹⁰; *inst.* he forgeald hræde vrysan ~ vāl-hlem þone *B.* 2969; mid þý hy þā þysse ungesælgan ~ þræste væron 'hac infelici vicissitudine': *Bed.* 5¹². — *s.* gevrixla.

vrixlan, vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, austauschen; inf.* gleāve men sceolon gieddum vrixlan (*sich unterreden*) *Gn. Ex.* 4; þæt hi vid þe mōton vordum ~ *B.* 366; þæt ic æfre sceolde mūdless sprecan, vordum ~ *Rā.* 61¹⁰; *ähnlich* vordum ~ *B.* 874, *Seel.* 117 (*var-vrixlian*); *præs.* ic vrixle geneahhe heafodvōde (*singe*) *Rā.* 9²; vrixled vððeræftð (*singt*) *Ph.* 127; is him þæt heafod hindan grēne, vræclife ~ vurman geblonden (*schillert*) *Ph.* 294; beofað brogden mæl (*das Flammenschwert des Cherub*) and bleóm ~ *El.* 759; *pl.* vordum vrixlad *Mōd.* 16; þār him hāled ymb... spræce ~ *Rān.* 19. — *s.* gevrixlan.

vríon *s.* vréon.

vrôht *m. f.* 1) *accusatio, criminatio, Rüge, Anklage; acc.* hvylice vrôhte bringe ge ongeān þisne mann? 'accusationem': *Joh.* 18²⁰; *inst.* he gev-ræðde his brōðru þære mæstan ~ 'accusavit fratres suos crimine pessimo': *Gen.* 37². — 2) *crimen, flagitium, scelus, scandalum, offensæ; gen.* vrôhtes vryhtan (*diabolus*) *Jul.* 346; *acc.* us vordð ongan þurh invitþanc ealdorsacerd herme hyspan, vrôht vebbade *An.* 672; svā ge mōðblinde mangan ongunnon lyge vid sōðe..., ~ vebbedan *El.* 309; þā heo his mægvinum mordor fremedon, ~ berēnodon, være fræton *Exod.* 147; þu lādlice vrôhte enstcaldest *Gen.* 911, 932; *pl.* ic (*diab.*) eall gebār vrāðe vrôhtas *Jul.* 507. — 3) *lis, jurgium, dissidium, hostilitas; nom.* vās sió vrôht scepen heard vid Hugas *B.* 2918; ~ vās genivad *B.* 2287; þā vās synn and sacu Sveōna and Geāta ~ gemæne, herenid hearda *B.* 2473; ne sceolon unc betveōnan teōnan veaxan, ~ vridian *Gen.* 1903; ~ vās āprungon (*desierat*), ðht mid englum and orlegnīð *Gen.* 83; þā vās eft svā ær ealdfeōnda nīð ~ onvylled *Gā.* 362; *acc.* ic (*diab.*) him byrlade vrôht of vége, þæt hi in vīn-sele þurh sveordgripe sāvle forlētan *Jul.* 487; ~ āhōfon, heardne heresid *Mōd.* 59; þā he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369. — 4) *damnum, injuria, calamitas; nom.* nās him vrôht on hrāgle (*sc. durchs Feuer*) *Dan.* 437; ne bið him on þām vīcum (*in coelo*) viht tō sorge, ~ ne vedel ne gevindagas... *Ph.* 612; *gen.* ræhton vīde geond verþeōða vrôhtes telgan, hrinon hearmtānas hearde and sære drihta

bearnum *Gen.* 991; *acc.* voldest lādlice on me þurh þæt viſ vrôhte
 ællegean, ormæte yfel *Gen.* 2684.

vrôht - bora *m. scelerum auctor; nom.* ∞ (*diab.*) *Cri.* 763.

vrôht - dropa *m. gutta scelera afferens; pl.* of þam (Abeles blêde) vrôht-
 dropan vîde gesprungon, micel mân eldum, monigum þeodum bealo-
 blonden nîd *Gn. Ez.* 196.

vrôht - getême *n. injuria, crimina, scelera, culpa; acc.* hâfdon hi ∞
 grimme við god gesomnod *Gen.* 45.

vrôht - scipe *m. Frevel; dat.* tô ∞ *Gen.* 1672.

vrôht - smið *m. injuriarum fabricator; nom. pl.* þâ vrôhtsmiðas (*diab.*)
Gð. 877; *dat.* verigum vrôhtsmiðum (*anthropophagia*) *An.* 86.

vrôht - stâf *m. injuria; acc.* vrôhtstafas *El.* 926, (*Rð.* 72¹²).

vrôtan *holl. wroeten engl. to root wühlen, aufwühlen; pres. pl.* þone vîn-
 gearð ôtan of vuda eoferas vrôtað 'exterminavit eam aper de silva':
Ps. 79¹³; *part.* æmæsted svîn, bearg bellende on bœcvuda von vrôtende
Rð. 41¹⁰⁷. — vrôt *Rijfel: 'promuscidum ylpes bile vel vrôt': Wr. gl.* 22.

vuce *f. septimana, Woche; acc.* vucan *Gen.* 1465, 1477, 2769; *gen.* ∞
Men. 87; *acc. pl.* ∞ *Men.* 15. — 'ebdomada vel septimana vucu':
Wr. gl. 53.

vudig *adj. saltuosus; pl.* vudige môras *As.* 120.

vudu *m.* 1) *lignum; nom.* ∞ *Rð.* 4²⁴ (*navis*); ∞ vundenheals (*navis*)
B. 298; *se* ∞ *Rð.* 56¹⁶, 57²; þes ∞ fûla *Rð.* 41⁴⁹; *gen.* vuda *Gn.*
Ez. 110; *dat.* vuda *Rð.* 11², 85¹⁴; *acc.* vudu *Gen.* 2886, *Dan.* 245,
Rð. 79⁷; ∞ bundenne (*vynsuman*) *navem: B.* 216, 1919; ? ∞ vâl-
 sceaftas (*Speere*) *B.* 398. — 2) *arbor; nom.* vudu *Hy.* 4¹⁰⁴, *Rð.* 54²;
 ∞ sêlesta (*saceta cruz*) *Kr.* 27; *nom. pl.* vudu *B.* 1864, *An.* 1547;
gen. pl. vuda *Met.* 20²⁵¹; *inst. pl.* vudum *Men.* 77. — 3) *silva; nom.*
 vudu *Ph.* 37, *Met.* 13⁵⁰; *gen.* vuda *Ph.* 65; on ∞ bearve *Kl.* 27;
 vudes *Met.* 8²⁰; *dat.* vuda *Ps.* 67²⁷, 79¹², *Met.* 19^{3. 16}, *Rð.* 1¹⁷ und vudu
Ps. 73²; *acc.* þone vudu *Ph.* 85, *By.* 193; ârgenbeâmas, vynleâsne ∞
B. 1416; *gen. pl.* vuda *Ps.* *Th.* 49¹¹; *acc. pl.* vudu *Ps.* 82¹⁰, *Sal.* 198,
Rð. 2⁹. — *s.* bæ-, bœ-, bord-, brim-, camp-, flêd-, gamen-, gâr-,
 heal-, holm-, holt-, mægen-, sæ-, sund-, þræc-vudu.

vudu - bāt *m. navicula lignea; dat.* on vudubâte *An.* 907.

vudu - beâm *m. arbor silvae; nom.* ∞ *Dan.* 499, 505; *gen.* vudubeâmes
Dan. 516, *Vy.* 24; *dat.* vudubeâme *Gen.* 881; *gen. pl.* vudubeâma
Ph. 75, *Rð.* 85⁶; *dat.* vudubeâmum *Jul.* 576.

vudu - bearu *m. nemus arboreum; gen.* vudubearves *Ph.* 152; *dat.* on vudu-
 bearve *Ph.* 169; *pl.* vudubearvas *As.* 88 und vudubearvas 'ligna sil-
 varum': *Ps.* 95¹².

vudu - blêd *f. flos arboris; dat. pl.* vyrta blôstmum and vudublêdum *Pa.*
 47; *acc. pl.* vudublêda *Ph.* 194.

vudu-fāsten *n. munimentum ligneum, navis; acc. on þāt* ∼ (*in arce Noe*) *Gen.* 1312.

vudu-feld *m. campus memorosus; dat. pl. on vudufeldum 'in campi silvae': Ps.* 131⁶.

vudu-fugel *m. avis silvestris; pl. vudufugas Met.* 13²³.

vudu-holt *n. Waldgehöls, Hain; nom. ∼ Ph.* 34; *dat. pl. vuduholtum Ph.* 362.

vudu-rêc *m. fumus ligni (rogi); nom. ∼ ástáh B.* 3144.

vudu-telga *m. ramus arboris; nom. ∼ Sal.* 421.

vudu-treov *n. arbor silvae; acc. sg. vrätlic ∼ Rā.* 56².

vuduve, vudve, vuht *s. vidve, viht.*

vuldor *n. (goth. vulþus m.) gloria, Glorie, Herlichkeit, Ruhm, Preis; nom. svá him (gode) videferh vuldor standeð Sch.* 57; *sie þe þanc and lof, þeóða valdend, tó vīdan feore ∼ on heofonum! An.* 1454; *si him ∼ and lof á bútan ende ealra gesceafta! EL.* 893; *bletsige þec voruld-sceafta ∼! As.* 74; *him simle sie sigefest ∼ uppe mid englum! (gloria in excelsis) Hy.* 8⁴; *on gode standeð mín gearu hæle and ∼ mín 'et gloria mea': Ps.* 61⁷; *hvät is ∼ þin, þe þu oferhygdum up árærdest, þá þu goda ussa gylp gehnægdest? An.* 1319; *him vuldur and vela vunad át hūse 'gloria et divitiæ in domo ejus': Ps.* 111¹; *is ofer heofonas eac áhafen his ∼ Ps.* 112⁴; *ähnlich vuldor Jud.* 348; *Cri.* 778, *Ps.* 61¹², *Hy.* 7³⁹, 9¹ *und vuldur Ps.* 56⁶, 107⁵, 137⁶; *cyninga (hæleda, beorna) vuldor (Gott, Christus) Men.* 1, *An.* 171, 555, 856, 1465, *EL.* 5, 178, 186; *háfde kyninga ∼ (kyning ∼ MS) seleveard áseted (deus; anders erklært H. Z. VIII, 201): B.* 665; *vīfa ∼ (Maria) Men.* 149; *!svá þāt ∼ vīfð (deus) Rā.* 81²⁷. — *voc. áris. vuldur mín, vynpsalterium! 'exurge gloria mea, exurge psalterium': Ps.* 56¹⁰; *cyninga ∼! (deus) An.* 901 *und cyninga vuldor! An.* 1413, *Hy.* 4³⁰. — *gen. hebban herebýman hlūdan stefnum vuldres vōman Exod.* 100; *þá him stýran evom stein of heofonum, ∼ hleóðor Exod.* 417; *ne behvylfan mæg heofun and eorde his ∼ vord Exod.* 427; *veras ∼ sang... fyrdleóð gōlon Exod.* 576; *þurh his ∼ gīst (crāft, miht) Sat.* 14, 392, 585, *EL.* 295, 727, *Ps.* 71²⁰; *in áhte ic geveald ealles ∼ (in coelo) Sat.* 107; *ve in ∼ vlite vunian mōsten (in coelo) Sat.* 233; *∼ bescyrede (diabolis) Sat.* 343; *þār is ∼ blæd torht ontýned (in coelo) Sat.* 593; *eálá vīfa vyn geond ∼ þrym. fæmne freólicast ofer ealne foldan sceát! Cri.* 71; *læf us ecne gefeān ∼ þīnes! Cri.* 160; *þu gefyldest foldan and rôderas ∼ þīnes Cri.* 409; *bigytad him ∼ rāste Cri.* 1690; *sý him lof symle and ∼ blæd, ár and onvald in þam uplican rôdera rice! Ph.* 662; *þāt ve mid svá leófne in lofe mōtan ∼ neótan Wal.* 89; *∼ gefylled ovēne villa heo ou cneóv sette EL.* 1136; *þīnes ∼ vlite 'gloria tua': Ps.* 56¹¹; *his noman secgead mid sealnum and him ∼ lóf vīde syllad! 'et date*

gloriam laudi ejus: Ps. 65¹; *ähnlich* vuldres Sat. 85 (vulres MS), Sat. 119, 152, 175, 237, Sat. 508, Cri. 1665, Ph. 628, Reb. 16, An. 523, 535, 872, 889, 1058, 1382, 1633, Jul. 311, Gû. 47, El. 752, 801, 1040, Ps. 72¹⁰, Sat. 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dêma, ædeling, helm, cyning, ægend, vyrhta, hyrde, dryhten, þrym) *Gott, Christus*: Gen. 639, 941, 1511, 2573, 2915, Exod. 270, Dan. 13, 278, 760, Jud. 59, Sat. 24, 514, 661, Cri. 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, Ph. 130, B. 17, 183, 931, 1752, Sch. 95, Reb. 4, Ap. 27, An. 55, 70, 193, 210, 354, 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, Jul. 153, 180, 516, Gû. 1054, El. 84, Kr. 90, 133, Ps. 55², 65², 88², Hy. 3⁴, Met. 20⁷; ~ bearn (cynebearn) *Christus*: Sat. 587, Men. 159; vlitig ~ gim (*Christus*) Ph. 516; seô vlitescýne ~ condel (*Juliana*) Jul. 454; seô ~ mæg (*Juliana*) Jul. 600; seô fæmne, ~ vynnæg Gû. 1319; se ~ dæl (*ánima*) Gû. 1342; ~ gim (*sol*) An. 1270; ~ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dreám, tácen, scíma, éðel) Sat. 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, Cri. 1203, 1588, 1673, Mòd. 65, 72, Ph. 475, 588, Ap. 48, 61, An. 88, 1613, Gû. 1260, 1278, Hy. 5³, Rð. 67⁷; ~ treô (beám, vynbeám) *cruz*: El. 89, 217, 828, 844, 867, 1252, Kr. 14, 97; ~ þegn (bearn, áras, þegnas, boda, vilboda, cempa) *Engel, Apostel*: Gen. 11, 1574, 2266, 2568, Cri. 493, Men. 115, Ap. 87, An. 726, 1028, 1680, Gû. 1220, 295, 530, El. 77, 738; þonne S. cymed, engla geræsva, vuldores stáf Sat. 112. — dat. in (innan, on) vuldre in *gloria coelesti, in coelo*: Dan. 867, 404, Sat. 203, 204, 369, Cri. 110, 347, 551, 1244, Dòm. 119, Ph. 598, An. 356, 950, 1723, Gû. 637, El. 747, 782, 823, Kr. 135, 143, 155, Hy. 7²; in fæder ~ Gû. 629, Hy. 8⁴², 9⁴²; tó ~ (in *coelum, ad gloriam coeli*) Cri. 30, Sat. 444, Dòm. 48, Ph. 542, An. 1684, Gû. 1090, El. 1047, 1150; ávorpen of ~ (vorulde MS) Sat. 181; ávearp hine of þam ~ Sat. 463; bist tó ~ full hálgan hyhtes (*Jerusalem*) Cri. 57; dat. statt acc. ne von he æfter vorulde, ac in ~ áhóf módes vynne Gû. 370; ne móste Efe þá gyt vlitán in ~ (in *die Glorie Christi*) Sat. 409. — acc. heáhlond stigon sibgemágas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, väre hie þær fundon, vuldor gesávon, hálige heáhtreôve Exod. 387; vlitiga þíne vordevyde and þín ~ on us; Dan. 327; vlitiga þín ~ on us! As. 43; ealles þæs Judith ságe ~ vereda dryhtne Jud. 343; vëndes þu þurh ~, þæt þu voruld áhtest, ealra onvald Sat. 59; heofona ~ Seel. 143; oft him brógan tó láðne gelæded, se þe him lifes ofonn (*diab.*), eáved him egsán, hvílum ídel ~ Gû. 57; þæs þu me þurh þín ~ onvrige vyrda gerýne El. 813; god him hér syled úre eordan ádele ~ Ps. 84²; Vóden vorhte veós, ~ alvalda, rúme rúderas Gn. Ex. 133; þæt io þín vuldur and mægen vis sceávice '*virtutem tuam et gloriam tuam*': Ps. 62²; þæt ic þín lof mæge lustum singan and ~ þín víde mærsian Ps. 70⁷; *ähnlich* vuldor Cri. 595, Seel. 7, Ph. 567, El. 1117, 1124, Ps. 95⁷, 101¹², 105¹⁷, Hy. 6³², Sat. 74 und vuldur Ps. 78¹⁴, 83¹², 113⁹; receda vuldor, Salomones

tempel *Dan.* 59. — *inst. englas*, þe he ær vurdode vlitð and vuldri *Gen.* 36; æc eodon of þam fyre feorh unvenne ~ gevlitogad *Az.* 187; cýning engla hyllas and onollas bevrifð mid his ~ *Cri.* 718; ~ scined of his heahsetle, hlútran légð *Cri.* 1335; ~ benæmed (*diab.*) *Sat.* 121; he (*Phōnix*) is vlitig and vynesum ~ gemearcad *Ph.* 318; gevited þonne mid þý ~ on vestrôdor forðmære tungol (*sol*) faran æn heape *Sch.* 68; ~ bitolden (*sc. in coelo*) *Ph.* 609; tempel heah and hâlig hâledum gefrêge, ~ gevlitogad *An.* 669; æwec þine mihte and mid ~ cum! *Ps.* 79³; *ähnlich* vuldre *Exod.* 86, *Ph.* 551, 666, *An.* 543, 1620, *Gd.* 116, 645, *Ps.* 105³⁴, *Reim.* 85, *Sat.* 395, *Rā.* 31². — *inst. pl.* and þā æne in þe sâvle sôðfaste simle gerestad vuldru hramge *Cri.* 54. — *s. heofon-, sigor-, svegl-vuldor.*

vuldor-blæd *m. gloriae copia; nom. þæt eov ys ~ torhtlic tōveard and tīr gifede (sc. victoria) Jud.* 156.

vuldor-cýning *m. rex gloriae, deus; nom. ~ Dan.* 427, *Sat.* 115, 426, *Cri.* 1023, *Ph.* 196, 420, 537, *Sat.* 319; *se ~ Gen.* 165; *acc. ~ Sat.* 227, *Wal.* 67, 85, *Jul.* 428; veroda ~ *Exod.* 547; vuldoreining *Ap.* 74; vereda ~ *Gen.* 2; *voc. vuldorcýning! Az.* 80; min ~! *Hy.* 4³; veoroda (vereda) ~! *Dan.* 309, *Cri.* 161, *Met.* 20¹⁶¹; *gen. vuldorecýnings Gen.* 111, 1384, *An.* 418, 1432, 1449, *Gd.* 831, *El.* 1321, *Rā.* 40¹¹; *dat. vuldorcýninge Sat.* 312, *Môd.* 50, *B.* 2793, *El.* 291, 963, 1304, *Hy.* 4¹⁶.

vuldor-dreám *m. jubilatio in gloria coelesti, gaudium coeleste; acc. feorma me þonne in þinne ~! Hy.* 4⁴³; *gen. þines veordlican vuldor-dreámes Hy.* 8¹⁰.

vuldor-fæder *m. pater gloriae vel gloriosus, deus; dat. ~ Men.* 147; *acc. mid þinne ~ Cri.* 217.

vuldor-fæst *adj. gloriâ firmus, gloriosus, magnificus; nom. ~ cýning (Salomo) Exod.* 390; is þin nama mære vlitig and ~ ofer verþeode *Dan.* 286, *Az.* 7; þār heó (*die himl. Jerusalem*) sôð vunad vlitig ~ ealne vīdan ferh *Gd.* 788; *voc. ~ cýning! (vuldor- MS) Az.* 133; *gen. þines vuldorfæstan temples Ps. Th.* 25⁸; *acc. rôdore tungel, þā heora vuldorfæstne vlitte vīde dælad Gen.* 2191; *acc. pl. vuldorfæstan vīc (mansiones coelestes) Gen.* 27.

vuldor-fæste *adv. magnificum in modum firmiter; þās geleáfan, þe heó svá leóhte oncneov ~ in þās veres breóstum El.* 967.

vuldor-gâst *m. spiritus gloriae, angelus vel spiritus, sanctus; nom. ~ godes Gen.* 2912.

vuldor-gesteald *pl. n. opes vel divitiæ magnificæ, mansiones coelestes; nom. þā ~ (mansiones coelestes) Rā.* 27¹⁶; Josephes gestreón, vera ~ *Exod.* 588; *gen. þār fæder and sunu and frôfre gâst vealded vuldor-gestealda An.* 1688; *inst. pl. éðelð bescyrede, vuldorgestealdum (e coelo expulsi) Gen.* 64.

vuldor-gifen, -geofun *f. donum gloriae vel gloriosum, gloriosa ingenti facultas; gen. pl. vuldorgeofona full mon mōðe svid Crð. 24.*

vuldor-gifu *f. idem; nom. pl. vuldorgife Hy. 9⁴⁴; inst. pl. vuldorgifum El. 1072, An. 940.*

vuldor-gim *m. gemma magnifica vel coelesti, sol; nom. vlitig ~ Rð. 81²⁰.*

vuldor-hama *m. amictus magnificus vel splendidus (sc. angel); dat. in his vuldorhoman As. 53; engel, vlitescýne ver on his vuldorhaman Dan. 338; acc. vlitigne ~ As. 179.*

vuldor-leán *n. pramium gloriosum (in coelo datum); nom. bið hira meast and gefeá svide gesælliglic sávlum tō gielde ~ veorca Ori. 1080; acc. veorca ~ Gð. 1347.*

vuldor-lic *adj. gloriosus, magnificus; nom. hū ~ þin nama is geond ealle eorðan! 'quam admirabile': Ps. Th. 8⁹; heofonengla cyning hālig scined ~ ofer veredum Ori. 1011; dat. be þære vuldorlican æcenned- nesse Cristes Arg. Ps. Th. 8; acc. vuldorlicne vlite Sðl. 57; nom. pl. n. værun vuldorlice vel æcvedene við þe 'gloriosa dicta sunt de te': Ps. 86².*

vuldor-māga *m. cognatus gloriae coelestis; nom. se ~ (Guthlak) Gð. 1067; vgl. leóhtes, vuldres mæg.*

vuldor-mago *m. filius gloriae coelestis, vir gloriosus; nom. se ~ (Guthlak) Gð. 1267,*

vuldor-micel *adj. magnificum in modum magnus; nom. pl. þær gevit- nesse beóð vuldormicele heofonvaru and eorðvaru, helvaru þridde Hy. 7²⁴.*

vuldor-nyttig *f. commodum gloriosum; inst. pl. vlite bið geveorðad vuldornyttigum Rð. 81¹⁹,*

vuldor-spêd *f. opes gloriosae, gloriae copia; inst. pl. setl vuldorspêdum vellig (in coelo) Gen. 87.*

vuldor-spêdig *adj. gloriosus; acc. pl. vuldorspêdige veras An. 428.*

vuldor-torht *adj. gloriâ illustris, gloriæ splendidus; nom. ~ Gen. 119 (spiritus sanctus), 2874 (solis ortus), An. 1459 (sol); acc. n. beácen ~ (Beschneidung) Gen. 2769; nom. pl. vuldortorhtan veder B. 1136.*

vuldor-þrym *m. majestas gloriosa, gloria coelestis; gen. vealdend and vyrhta vuldorþrymmes An. 325, 702.*

vuldor-veorud *n. incola coeli; þæt þu hlæfdige sie vuldorveorudes and worlcundra háða under heofonum Ori. 285.*

vuldor-vord *n. verbum magnificum; nom. þu clypast ofer ealle: bið þin ~ vīde gehýfed Hy. 7²².*

vuldrian 1) *glorificare, laudibus extollere; inf. vuton ~ veorada dryhten! Hy. 8¹; imp. pl. lofiad leóficne . . . and vuldriad hine! Ori. 401. —* 2) *glorificari, gloritari; præs. god, se vuldriad in gepæhte hāligra 'qui glorificatur in consilio sanctorum': Ps. Stev. 88²; pl. þa þe trāviad heora āgenum māgene and þære mycelnesse heora spēða gylpad and*

vuldrad (vuldriad?) *'multitudine abundantiarum suarum gloriabuntur'* Ps. Th. 48⁶; vuldriad in þe *'gloriabuntur in te'* Ps. Stev. 5¹². — s. gevuldrian.

vulf *m. lupus*; *nom.* ∼ *Gen.* 2276, *Vy.* 12, *Rā.* 1⁴; se hlancga geseah ∼ in valde *Jud.* 206; se hāra ∼ *Wand.* 82; þāt græge deōr, ∼ on valde *Ādelst.* 65; fyrdleōð āgōl ∼ on valde *El.* 28; ∼ sang āhōl, holtes gehlēða *El.* 112; ∼ se græga *Gn. Ex.* 151; ∼ sceal in beawe, earm ānhaga *Gn. C.* 18; se āvyrgda ∼ (*diab.*) *Cri.* 256; *voc.* ∼ *Rā.* 1¹³; *acc.* ∼ *Sal.* 298; *gen.* vulfes *Rā.* 88²³; *dat.* vulfe *Rā.* 1¹; *pl.* vulfas *Exod.* 164, *Gn. Ex.* 147; *dat.* vulfum *Jud.* 296, *Mct.* 26⁷⁹. — s. here-, heoru-, hilde-, vālvulf.

vulfheafod-treō *n. wolfköpfiges Holz* (*H. Z.* XI, 476), *wol gleichbedeutend mit vearg-rōd* *alts. waragtreō patibulum, crux* (vgl. *Grimm Rā.* 733-34 und *Schmid ags. Gesetze* p. 625 unter *lupinum caput*); *engl. -'wolf-head an outlaw'* *Halliw. dict.* 937; *nom.* vulfheafodtreō *Rā.* 56¹³.

vulf-heort *adj. cor lupinum habens, crudelis, atrox*; *nom.* ∼ (*Naboch.*) *Dan.* 116; ∼ *cynling* (*idem*) *Dan.* 135, 247.

vulf-hlið *n. clivus luporum*; *acc. pl.* hie (*Grendel und seine Mutter*) dýgel lond varigeað, vulfhleodu, vindige nāssas, frēcne fengelād *B.* 1358.

vull *f. lana*; *gen.* vulle flýs (flýsum) *Ps.* 147³, *Rā.* 36³; *inst. gōdre* ∼ *Ps.* 64¹⁴.

-vun, vuna *s. ge-vun, ge-vuna.*

vund *f. Wunde, vulnus*; *nom. síó* ∼ *B.* 2711; þeah þe him ∼ hrine *B.* 2976; þār bið frēcne ∼, blāstast benna *Cri.* 770; blōdig ∼ *An.* 1475, *Gū.* 670; *gen.* þāt vom ærran vunde (*peccati*) *Cri.* 1322. — *dat.* vunde *Hō.* 120, *Rā.* 88¹³. — *acc. sg. et pl.* vunde *B.* 2531, *Cri.* 1208, *By.* 139, *Leās* 30, *Rā.* 6¹³; ∼ vālbleāste *B.* 2725; ∼ gevyrossa *B.* 2906, *Cri.* 763; þā ealdan ∼ and þā openan dolg *Cri.* 1106; svātge ∼ *Cri.* 1459; gāstes ∼ (*peccata*) forgef us! *Ps. C.* 154; ealle synna ∼ *Alm.* 9; synna ∼ (*peccata*) *Cri.* 1314, *Jul.* 710, *El.* 514; þā sorhfullan sāvle ∼ *Ps. C.* 141; forgif us gyltas and ūre leahtas ālæt, lices ∼ and mādæda! *Hy.* 6²⁰; vunda *Rā.* 54⁷. — *nom. pl.* vunda *Seel. Vere.* 89, *Rā.* 60¹⁷; vunde *Seel. Ex.* 89; gāstes ∼ (*peccata*) *Ps. C.* 51. — *gen. pl.* vunda *Seel.* 94 (-de *MSS*), *Fin.* 47, *Ps.* 68²⁷. — *inst. pl.* vundum *B.* 2830, *An.* 955; ∼ āvyrded (vērīg, forgrunden) *B.* 1113, 2937, *B.* 303, *Ādelst.* 43, *An.* 1280; ∼ sveltan *By.* 293; væpna ∼ *Gū.* 255; synna ∼ *Jul.* 355. — s. feorh-, líc-, sveord-, líc-vund.

vund *adj. wund, saucius, vulneratus*; *nom.* ∼ veard Vulfmæz *By.* 113; he vās on breōstum ∼ *By.* 144; he svefed sāre (sārē?) ∼ *B.* 2746; fsernē ∼ *Rā.* 6¹; min heafod is searopīla ∼ *Rā.* 87²; ∼ hīled *Fin.* 43; gecrang ∼ for veorodum *Ap.* 61; *dat.* vundum dryhtne

B. 2753; *nom. pl. mēcum* (gārē, synnum) vunde B. 565, 1075, An. 407. — *s. dolgvund.*

vunden-feax *adj. mit lockiger Mähne; nom. sg. vlcg* ∼ B. 1400.

vunden-heals *adj. tortum collum habens; nom. vudu* ∼ (*navis*) B. 298.

vunden-heord *adj. gewundenlockig? (vgl. heord stuppa); nom. f. vunden-heorde* B. 3151.

vunden-locc *adj. idem; nom. vif* ∼ Rā. 28¹¹; ∼ (*f.*) Jud. 103; ∼ mǣgd Jud. 103; *nom. pl. m. viance vundenloce* Jud. 326.

vunden-mæl *adj. mit gewundenen Zeichen versehen, damasciert (Heyne); nom.* ∼ (*vundel- MS*) *gladius*: B. 1531.

vunden-stefna *adj. proram tortam habens, mit gewundenem Steven; nom.* ∼ B. 220.

vundian *verwunden; inf.* ∼ Jul. 291; *pres. sg. vundad* Rā. 15³; *pl. vundiad Lás* 22; *prat. þá me vundedun* Ps. 56³. — *s. for-, gevundian, unvundod.*

vundor *n. miraculum, portentum, prodigium, mirabile gestum, mire factum, res mira; nom. þæt is micel vundor, þæt (dæfz) . . . Gen. 595; nis þæt nán* ∼ Met. 17⁷, 20⁸⁰, 25⁶¹, 29¹⁷. 79. 96; forþon nis ænig ∼, hū him . . . ondrēde Crī. 1016; þeáh hit vīra gehvām ∼ þince miclê lāsse Met. 28⁸⁷; ∼ is tō secganne, hū . . . B. 1724; vundur hvar, þonne eorl ellenrōf ende gefēre? (*ist es wol ein Wunder*) B. 3062; ac is vunder mycel, gif þu hit sylfa vāst, hū þu mære eart Hy. 3¹⁹; *ähnlich* vundor Dan. 552, B. 771, Met. 28⁸³. 82 und vundur Met. 20¹¹⁷; heofonbeācen āstāh æfena gehvam, ðder vundor (*die Feuersäule*) Exod. 108; ac hvāt is þæt ∼, þæt geond voruld fared, styrengea gæd . . . ? Sal. 281; ∼ vās gecyðed Dan. 653; ne dorste þā forhyllman hælendes bebod ∼ fore veorodum, ac of vealle āhleóp frōd fyrngeveorc . . . An. 737; þā vās þam folce ingemynde ∼ þe þā (*þā þe MS*) vorhte dryhten El. 897; hū ∼ þīn vrælic stande ‘*mirabilia tua*’: Ps. 88⁴; ∼ veard on vege, vāter veard tō bāne Rā. 68³; mycel ys his vundur ofer manna bearn ‘*mirabilia ejus*’: Ps. 106²⁰. — *gen. þæt is vundres dæl on sefan searolic þam þe svyle ne conn, hū . . . Rā. 61¹⁰. — dat. vundre* B. 931; hāfde hie on þam ∼ gevurdod Dan. 443; þæt ge me tō ∼ vægan mōtun Gā. 341. — *acc. geseah he vundor on vīte āgangen* Dan. 270; vurd gevordene and ∼ godes, þätte on þām enih-tum gecyðed vās Dan. 471; he ∼ manig metodes mihta for men ātbār Dan. 537; þæt se heretýma veredē gevorhte þurh ∼ micel (*erbaute Babylon*) Dan. 604; fērdon feorran and neán ∼ sceāvian B. 840; nu ic bebeode ∼ geveordan An. 730; ne ve seolfe geseod sigores tacen, sōd ∼ godes El. 1122; þe æghvyle miht ∼ gevyrcean on voruldlife Ps. 76¹¹; þā ic þæt ∼ gefrāgn, þæt se vurm forsvealg vera gied sumes Rā. 48³; eodon vundur sceāvian (*draconem*) B. 3032; uton nu ēfstan seón and sēcan searogeþræc ∼ on vealle (*die wunder-*

- baren Kleinode im Berge*) B. 3103; vundur unlytel '*prodigia*': Ps. 104¹; *ähnlich* vundor Exod. 551, Dan. 760, El. 867, 1112, Ps. 71¹³, 104¹; vundur B. 2759, Ps. 106⁷. ¹⁴ *und* vunder B. 931. — *nom. pl.* his vunder, þá he vorhte El. 827; vundur Ps. 106³⁰, 130⁴, — *gen. pl.* vundra Gen. 280, 2572, Exod. 10, Dan. 418, Sat. 6, Cri. 989, Sch. 7, Ph. 394, B. 1509, 1607, Men. 127, An. 564, 569, 584, 699, 813, Gd. 374, 483, 724, 1100, El. 863, 779, Ps. 77¹³, 106³³, 110³, 144⁶, Rā. 22⁸, 80¹¹ (vunda MS), 81²⁰. — *dat. pl.* vundrum Ps. 64⁹ ('*signis tuis*'), 77²¹, 118²⁷; þisne víg, þe þu þe tō ~ teódest Dan. 208. — *acc. pl.* vunder Dan. 474, An. 604, 620, Gd. 127, Ps. 70¹⁶, 76³, 104², 105⁷, Hy. 4³; vundur Ps. 74³. 77¹⁴. ¹⁴, 87¹⁰. ¹¹, 105¹⁸, 125², 135⁴, 144³; ~ vráclíca Ps. 70¹⁸, 118¹⁸; vundru Ps. 87¹³, Ps. Th. 9¹³, 39³, 47¹¹. — *inst. pl.* hū voruld vøre vundrum geteóð ungelíc yldum óð edsceafste (*wunderbar*) Dan. 111; eallum ~ þrymlíc girvan up svæsendo Jud. 8; vëndon (*senserunt*) þeáh ~, þá... (*durch ein Wunder oder auf wunderbare Weise*) Cri. 1186; lagustreámas ~ vráclíca Ph. 63; vjrm ~ fāger Ph. 232; ~ líxed (*wundersam*) Pa. 27; væpen ~ heard (vundum MS) B. 2687; ongan his sefan trymman ~ tō vuldre Gd. 1090; ic vorderāft vāf and ~ lās El. 1238; þu vráclíca ~ onlþ-test... '*mirabiliter*': Ps. 75⁴; *ähnlich* vundrum Sch. 61, Ph. 85, 307, 468, Pa. 19, Wand. 98, Ruin. 21, B. 1452, An. 1494, 1499, Jul. 264, Ps. 118¹³⁶, 147⁴, Met. 29¹⁷, Gn. Ex. 74, Gn. C. 13, Rā. 36¹, 37², 51¹, 68², 81¹. ¹⁶. ³³; þeóða vlitað, ~ vāflað, hū seó vilgedryht vildne veordiað (*verwundert*) Ph. 342. — *s.* eall-, fær-, hand-, lyft-, māgen-, nīð-, searo-, sundor-, svegl-, þeóðvundor.
- vundor-ágráfen** *part. mirifice sculptus*; *acc. pl.* vráclíca vundorágráfene anlícnesse engla sínra (*statuas*) An. 712.
- vundor-bebod** *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot*; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vóm vundorbebodum vergan gāstes (*diaboli*) B. 1747.
- vundor-beácen** *n. signum mirabile*; *acc.* vjrcean sceoldon ~ Ps. 73².
- vundor-bleó** *n. color mirabilis*; *inst. pl.* þās temples segl (*Vorhang*) vundorbleóm gevorht tō vlite þās hūses Cri. 1140.
- vundor-clam** *m. vinculum mirabile*; *inst. pl.* eal vās gebunden deóran síné duru ormæte, vundurelommum bevrīden Cri. 310.
- vundor-crāft** *m. Wunderkraft*; *inst.* ávehte hine (of deáde) vundorcrāft þurh dryhtnes miht Ap. 55; se ongan godspell ærest vordum vrītan ~ An. 13; nu ic on þe sylfum sôð oncnāve visdomes gevīt ~ sigespêd geseald An. 645; þæt he læmen fāt bivjrcean hét ~ vīges vōmum and vudubeámum holté bihlēnan Jul. 575; vráclíca gevefen ~ Rā. 41⁶⁶.
- vundor-deað** *m. mors mirabilis*; *inst.* vundordeaðé svealt B. 3037.
- vundor-fāt** *n. vas mirabile*; *dat. pl.* sealdon vīn of vunderfatum B. 1162.
- vundor-gifu** *f. Wundergabe, facultas mira*; *nom. pl.* (*c. sg. verbī*): sumum vundorgíefe þurh goldsmíde gearvad veorðed Vy. 72.

vundor-líc *adj.* *wunderbar, wunderlich; nom.* ∼ *Orí.* 906, *Dan.* 634, *B.* 1440, *Ps.* 92¹, 117²¹, 118¹²⁰, 138⁴, *Met.* 19³⁰, 20^{2 86}, 26¹⁰⁴, *Rä.* 85¹⁴; *vundorlicu viht* *Rä.* 19¹, 21¹, 25¹, 26¹, 30⁷; *acc.* *vundorlicne* *Beð.* 2 *und f.* *vundorlices* *Rä.* 30¹, 84¹; *nom. pl.* ∼ *Ph.* 359, *Ps.* 65³; *gen. pl.* *vundorlicra* *Met.* 20¹⁰¹; *compar.* *sió háfde vástum vundorlicran* *Rä.* 82⁵.

vundor-líce *adv.* *mirre, mirabiliter, mirum in modum; ∼ Met.* 18³, 15³, 20³, ¹⁶²; *compar.* *vundorlicor* *Ph.* 127.

vundor-máððum *m.* *wunderbares Kleinod; acc.* *vrätlicne* ∼ (*sc.* *heals-beáð*) *B.* 2173.

vundor-seón *f.* *aspectus mirabilis; gen. pl.* *goldfág scinon veb áfter vagum, vundorsíóna fela secga gehvylcum, þára þe on svylce starað* *B.* 995.

vundor-smíð *m.* *Schmied, der wunderbare Arbeit fertigt; gen. pl.* *vundorsmíða geveore* (*das Riesenschwert*) *B.* 1680.

vundor-tácen *n.* *Wunderszeichen; gen.* *vundortáca 'prodigiorum': Ps.* 104²².

vundor-veore *n.* *Wunderwerk, Wunderthat; acc. pl.* *secegað his* ∼ *ofer ealle verþeóðe 'opera ejus': Ps.* 104¹; *gen. pl.* *svylce he* (*Críst*) *óðerra unrim cýððe vundorvorca on vera gesyhðe* *An.* 705.

vundor-voruld *f.* *wunderbare Welt; acc.* *geond þás* ∼ *Rä.* 40¹⁷.

vundor-vyrd *f.* *wunderbares Ereignis; acc.* *þát he hire þá gēna ymb þá* ∼ *villan gefylde, onvrige vuldorgifum* *El.* 1071.

vundrian *mirari, admirari, obstupescere; 1) mit dem Genitiv; præs. sg.* *háleda fela svelces and svelces svíðe vundrad* *Met.* 28⁴⁰; *hvá* ∼ *þás odðe þás óðres eft, hú þát is mæge veordan of vátene?* *Met.* 28³⁰; *pl.* *ao þát dysige folc, þás hit seldnor gesihð, svíðor vundriad* *Met.* 28⁴⁰; *hi ne* ∼ *mániges þinges* *Met.* 28³⁰; *conj.* *hvá is unlærðra, þe ne vundrige volcna färelden, hú hi* (*c. ind.*) . . . *Met.* 28³; *hvá is, þát ne* ∼ *fulles monan, þonne he færinga vyrd beþeabt mid þlóstrum?* *Met.* 28⁴⁰. — 2) mit dem Accusativ; *præs. pl.* *þonne vundriad veras ofer eordan vlite and vástma* *Ph.* 331; *prat. conj.* *þý læs þát vundredan veras and idesa* *Gú.* 1205. — 3) mit ymb um. über; *præs. conj.* *hvá is, þát ne vundrige ymb þás vlitegan tungl, hú hy* (*c. ind.*) . . . ? *Met.* 28³; *prat.* *heó vundrade ymb þás veres snyttro, hú he svá geleáfful on svá lytlum fáce vurde* *El.* 959. — 4) *bloþz mit abhängigem Satz; præs. pl.* *and ne vundriad þátte* (*daþz c. ind.*) *Met.* 28³⁰; *þát* (*daþz*) *hi ne* ∼, *hú* (*c. ind.*) . . . *Met.* 28⁴⁴. — 5) *absolut; præs. conj. pl.* *þát* (*ut*) *geond eordan eall eágra gesihðe vundrien tó vorlde* *Crí.* 8. — *s.* *ávundrian.*

vundrung *f.* *admiratio, stupor, Verwunderung; nom.* *hvát is þeós* ∼ ? *Crí.* 89.

vunnian 1) *habitare, degere, versari, sich wo befinden, wo aufhalten, wohnen; inf.* *inc sceal scealt vátar vunnian on gevealde* *Gen.* 199; *þár vit earda leás* ∼ *sceoldon* (*vinnan Edd.*) *Gen.* 2706; *ve in vuldres vlite*

vunian mōston *Sat.* 233; þār ve in vynnnum ∼ mōton *Sat.* 556; syððar orvearde anigne dæl (þās hordes) secgas gesēgon on sele ∼, lænlicgean *B.* 3128; ∼ on vyndagum (*im Glück leben*) *Gd.* 604; seō þe mid valdende ∼ þenceð *Kr.* 121; sávla ne mōton mánfremmende u minum leng shtum vunigan *El.* 908; *præs.* ic eov mid vunige āva tō ealdre *Cri.* 478; ic him in ∼ *Rā.* 82^o; þu lange þrage heorta hlǫpum geond holt vunast *Dan.* 574; vunad in vynnnum *Sat.* 593; cvic þenden hér ∼ *Cri.* 590; þār se hálga stenc ∼ geond vnylond *Ph.* 82; *pl.* flōd vās ādæled, vāter of vātrum, þā þe vuniad gyt under fāstenne folca hrōfes *Gen.* 152; ealle þā mǣnigo, þe þe mid ∼ on nearonēdum *An.* 101; *conj.* hvāder him ysfel þe gōd under vunige *Cri.* 1383; hvār seō rōd ∼ under hrusan *El.* 624; *imp.* vuna mid usic! *Gen.* 2722; *præt.* beorh (*nom.*) eal gearo vunode on vonge (*befand sich*) *B.* 2242; hā he in ellþeōdigum yrmðum vunnade *An.* 163; *pl.* vunedon ātsomne (*Leib und Seele*) *Met.* 20⁴⁴; *part.* an vunigendne his āgenum mōdes geseldum *Mct.* 7⁴⁷; *ähnlich inf.* vunian *Sat.* 312, 477, *Cri.* 819, 1465, *Mōd.* 46, *Ph.* 363, *Kl.* 17, *Kr.* 143, *Ps.* 60³, *Sat.* 466 und vunigan *Cri.* 347, *El.* 821; *præs. sg.* ic vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220, *Ps.* 103³¹; vunast *Cri.* 163, *Hy.* 8¹⁸; vunad *Gen.* 908, *Cri.* 439, *Ph.* 580, *B.* 1735, *Gd.* 687, *Ps.* 101³, *Hy.* 9⁴¹, *Met.* 7³³, 20⁷³, 22²⁰ und vunigad (?) *Mct.* 7³⁸; *pl.* vuniad *Dan.* 367, *As.* 130, *Sat.* 508, *Cri.* 598, 1684, *Sch.* 90, *Ph.* 609, *Wal.* 25, *Kr.* 135, *Ps.* 73⁴, 103¹⁷, *Met.* 20¹⁴⁸; *conj.* vunige *Mōd.* 18, *An.* 947, *Ps.* 138¹³ und *pl.* vunian *Ps.* 148¹⁴; *imp. pl.* vuniad *Gen.* 2734; *præt.* vunode *Gen.* 1931, 2567, 2596, 2866, *B.* 1128, *An.* 1264, *El.* 1028, *Ps.* 54⁷, *Mct.* 26⁶¹, *Rā.* 72¹ (vunode *MS*), vunude *Ps.* 83¹ und vunade *Cri.* 83, *B.* 1923 (vunad *MS*), *Jul.* 37, *Gd.* 366, 410, 972, *Ps.* 94¹⁰; vunodest *El.* 950; *pl.* vunodon *Sat.* 237 und vunedon *Gen.* 1890, *Kr.* 155. — *mit localem Accusativo inf.* þāt þāt treov sceolde vēsten vunian *Dan.* 599; þāt ve vrāclāstas ∼ mōton, grimme grundas *Sat.* 259; þār heo ∼ mōten cestre and cyněstōl *Sat.* 297; ic (se gāst) þe ∼ sceolde (*in dir*) *Secl.* 43; se þe vāteregsan ∼ sceolde, cealde streāmas *B.* 1260; þāt us (*nobis*) ∼ ne mōton vongas grēne (*acc.*) foldan frātuve *Men.* 206; þis is min rest, þe ic nu ∼ þence, þār ic eard nīme *Ps.* 131¹⁵; *præs.* þār se ādela fugel āt þām æspringe vlitigfāst vunað vyllestreāmas (*sc. badend*) *Ph.* 105; he ∼ vāreste *B.* 2902; *præt.* þenden he reste vunode (*schließ*) *Dan.* 123; hū ic earmcearig iscealdne sē vīnter vunnade vrāccan lāstum *Seef.* 15; *ähnlich inf.* vunian *Reb.* 16, *An.* 1312, 1699, *Hy.* 4¹¹³ und vunigean *Ap.* 95; *præs. sg.* vunad *Ph.* 172, *Gd.* 1342; *pl.* vuniad *Gd.* 52; *imp.* vuna *An.* 1674; *præt.* vunode *El.* 724; *pl.* vunedon *An.* 131, 1160, *Kr.* 3. — *1 inf.* þonne he gāst ofgīfed, syððan hine gārsbedd sceal vunian vīdesyrhð *Ps.* 102¹⁵. — *mit localem Instrumental: inf.* vunian vyndagum *Vy.* 61; vīcum ∼ *B.* 3083; *præs.* se þe hér vunað vorulde vynnnum *Sat.* 210; he ∼ unlustum *Sat.* 268; *pl.* þe feor on sē foldum (flōdum?) vuniad *Ps.* 64⁸; *imp.*

vuna þæm þe āgon! (*bleibe bei deiner Dienstherrschaft*) *Gen.* 2298; *præt.* he þær vicum vunode *Gen.* 1812; he ~ ēdeleardum Cananēa ford *Gen.* 1945; *pl.* heo hellregum verige vunedon *Gen.* 74; land hi lofē ~ *An.* 870. — *absolut: inf.* þā vit in þis hāte scrāf hveorfan sceoldon and vintra rim vunian siddan *Sat.* 420; se sceal heān vesan āfter nēosidum nīder gebīged, ~ vitum fāst vȳrmum beþrunge *Mōd.* 56; *ähnlich* ~ *Ph.* 386, *Gn. Ex.* 174.

2) *bestehen, bleiben, dauern, ausharren; inf.* hēt vunian vȳrtruman þās vudubeāmes eorðan fāstne *Dan.* 516; nu blietsung mōt bæm gemāne ā tō vorulde ford in engla dreāme mid sōðfāder symle ~ *Cri.* 103; þær sceal lufu uncer vēr fāst ~ *Gā.* 1163; hēt þāt (hūs) teala syddan on vordrīce ~ *ēce Ps.* 77⁹⁹; hērenes drihtnes hēr sceal ~, on vorulda voruld vȳnnum standan 'manet': *Ps.* 110⁹; and ic æ þīne efne and healde and tō vorulde on þære ~ mōte *Ps.* 118⁴⁴; þu þās eorðan ealle vorhtest, svā heō nu tō vorulde ~ þenced 'permanet': *Ps.* 118⁹¹; hēt mec vāccende ~ longe (*wach bleiben*) *Rā.* 41⁶; forlēton moldern vunigean open eorðscrāfu (*offenstehen bleiben?*) *An.* 803; *præs. sg.* þu on ēcnesse vūnast āva 'permanens': *Ps.* 101¹⁰; þu þe self ~ sȳðe stille unāvendendlic ā ford simle *Met.* 20¹⁸; þonne he eall forsīhd eorðlicen gōd and þāra ȳfela eāc orsorh vunað *Met.* 7⁴³; heō dumb ~ (*bleibt stumm*) *Rā.* 32¹⁸; *pl.* gedroren is þeos dugud eal, vuniad þā vācran (*sc. homines*) and þās voruld brūcad þurh bisgo (*restant*) *Seef.* 87; *præt.* þāt him ne geveōde treōv in breōstum, ac se hearda hyge hālig vunaðe, 6dþāt he þā bysgu oferbiden hāfde *Gā.* 517; *part.* vuniendo vēr vīlbec biscār *Reim.* 26; *ähnlich inf.* vunian *Met.* 11⁴⁶; *præs. sg.* vūnast *Ps.* 92³, 101³³; vunað *Cri.* 405, *Ph.* 181, *B.* 284, *Gā.* 220, 788, *Ps.* 54¹⁹, 71⁵, 111⁵, 116³, 118^{90, 99}, *Met.* 6¹⁷; *conj.* vunie *Ps.* 103²⁹; *pl.* vunian *Ps.* 108³³; *præt.* vunaðe *Ph.* 641. — s. ge-, þurh-vunian; dryht-, voruld-vuniende; onvunung.

vunn, vurd, vurd, vurdan, vurdian s. vȳn, vȳrd, veord, veordan, veordian.

vurma *m. murex (Lyc), Purpurschnecke und Purpurfarbe; inst.* is him þāt heafod hindan grēne, vrātlice vrixled (*schillert*) vurman geblonden *Ph.* 294; *vgl.* vurmreād (*coccineus*) *Gen.* 38²⁸, *Jos.* 7²¹. — ? Vāland him be vurman vrāces cunnade (*be vinnen um eines Weibes willen?*) *Deor.* 1.

vutan, vuton, vutun, utan, uton c. *inf.* (*eigentlich conj. adhort. pl. 1 von vitan*) age, agedum, agitedum, lafet uns das und das thun, *franz.* allons; vutan cumā ealle and ūre māgas mid us vutun þider habban! *Ps.* 73⁹; uton ācerran þider! *Sat.* 217; utan oferhyrgan helm þone miclan! *Sat.* 252; ~ tōbreca heora bendas! 'dirumpamus vincula eorum': *Ps. Th.* 2³; *ähnlich* vutan *B.* 2648, *Ps.* 117²⁶; vuton *Hy.* 8¹; vutun *Ps.* 82⁴, 94^{1, 2}, 136⁷, 138¹⁷; utan *Cri.* 771, 773, 865, *An.* 1858; uton *Gen.* 403, 839, *Sat.* 594, 644, 298, *Seef.* 117, *Reb.* 12, *B.* 3101, 1390, *Leās* 43, *Reim.* 83.

vyeg, **vydove**, -**vyged**, **vyht**, **vyldan** *s.* **vieg**, **vidve**, **ávyged**, **vih**, **gevyldan**.

vylf *f.* **lupa**: *s.* **brimvylf**.

vylfen *adj.* **lupinus**; *acc.* *vs* **geáscodon Eormaurices vylfenne gepelt** *Deor* 22.

vyll *m.* **fons, scaturigo**; *nom.* þær vās Jacobes ∼ 'fons Jacob': *Joh* 4¹; *án* ∼ ásprang of þære eorðan *Gen.* 2⁴; *acc. pl.* þu tōslite vyllas 'disruptisti fontes': *Ps.* 73¹³; *gen. pl.* upcyme, vātersprync vylla *Dan.* 386. — *s.* vell.

vylla *m. idem*; *dat.* tō þam villan ealles viśdōmes becumān *Bed. Sm.* 649¹, *pl.* deōpe vyllan *Ps.* 103¹⁰. — *s.* vella.

vyllan *s.* villan.

vyllan 1) *wallen*; *pres.* 'ferreo ic velle': *Ālf. gr.* 29¹; *pres.* þær of þam beorgum vylð seō eá (*profluit*) *Oros.* 1¹. — 2) *reflexiv: se volutare*; *pres.* he vylled hine (*sich*) on þam vīte *Sal.* 268. — *s.* ávellan, onvellan (*vyllan*).

vylle *f.* **fons, scaturigo**; *nom.* ealle þā (*eos*) nāmon Āndor ∼ and Cīsome clāne blimme *Ps.* 82⁸; mid þe is lifes ∼ *Ps. Th.* 35⁸; þāt on þære stōve ∼ áveōlle, seō . . . flōved (*var. velle*) *Bed.* 623²³.

vylle-burne *f.* **fons**; *nom.* ∼ *Gen.* 212; *acc. pl.* rāme lét villedburnan on vornld þringan of ædra gehvære *Gen.* 1373.

vylle-gespring *n.* **fons, scaturigo**; *dat. pl.* āt þām vilsūman villegespringum *Ph.* 109. — 'latex vel-spreng': *Wr. gl.* 54.

vylle-streām *m.* *e fonte rivus* (*Lye*), **scaturigo, fons, Quellflut**; *acc. pl.* vyllestreāmas *Ph.* 105; *gen.* vyllestreāma *Ph.* 362.

vyll-flōd *m.* **Quellflut, diluvium**; *nom.* villflōd ongan lytligan *Gen.* 1412

vylm *m.* **aestus, fluctus, scaturigo**; *nom.* brondes (flōdes, vāteres) ∼ *Ph.* 283, *B.* 1764, *Sal.* 421; veōl vintres ∼ (*sc. in mari*) *B.* 516; ∼ þās vāfran līges *Dan.* 241; ōðþāt deādes ∼ hrān āt heortan *B.* 2269. — *gen.* in þās vylmes grnnd (*Hölle*) *El.* 1299. — *dat.* in vylme (*im Feuerpfuhl der Hölle*) *El.* 765, *Sal.* 466; svā smæte gold, þāt in ∼ byð vomma gehvylces þurh ofnes fȳr eall geclēnsod *El.* 1310; ∼, sveartan līge *Gen.* 1925. — *acc.* he helle gestrūded, vylm tōveorped *Sal.* 74; ∼ þurhvōdon (*sc. fȳres*) *Dan.* 464; grundleāsne (hātne) ∼ *Hölle, Fegfeuer: Wal.* 46; *El.* 1297; fȳres (vāteres, vāges, flōdes, fȳda, þās leādes) ∼ *Dan.* 214, *B.* 1693, *An.* 367, 865, *Jul.* 583, 680, *El.* 39; feorh ālēton þurh ædra ∼ (*durch Verblutung*) *Jul.* 478; þurh gevittes ∼ *Ph.* 191. — *inst.* streān hāte vearp vīdan vylm ā (*sc. im Badehaus*) *Ruin.* 40; fȳres ∼ *Gā.* 163, 345; gif he yrre ne læted æfre gevealdan heāh on hredre, heorovorda grund ∼ besmītan (*Zornes Wallung*) *Fā.* 85. — *pl.* hīm hilde grāp heortan vylmas bānhūs gebrāc *B.* 2507. — *s.* bæ-, bræst-, brim-, bryne-, cear-, ed-, age-, flōd-, fȳr-, heado-, heafod-, holm-, sār-, sæ-, sorg-, streām-vylm and vālm.

vylm-hât *adj. fervidus, ardens; acc. vylmhâtne lig Gen. 2584.*

vyltan *volvere, volutare; part. þá he (se hring) in healle vās vylted and vended vlonora folmum Rā. 60¹⁹.*

vyn, vynn, venn, vunn *f. Wonne, Freude und alles Liebliche, c. gen. auch das Lieblichste unter Seinesgleichen; nom. hāgstealdra vyn (Pharao) Gen. 1862; heāpa ∼ (angeli) Hō. 18; þār bið oft open eādgum tōgeānes onhliden hleōdra ∼ Ph. 12; ādeltungla ∼ (sol) Ph. 290; duguda ∼ (Phōnix) Ph. 348; ∼ eal gedreās Wand. 36; eal his vorulde ∼ Kl. 46; hearpan ∼, gomen gleōbeāmes B. 2262; him þās vonges ∼ svedrade (die Freude daran) Gū. 323; vārigra vradu, vinemæga ∼ (Guthl.) Gū. 1338; ∼ mycel Ps. 61⁷; ealra fæmnena ∼ (Maria) Hy. 3²⁸; eh bið for eorlum ādelinga ∼ (d. h. sie haben ihre Freude daran) Rūn. 19 und ähnlich Rūn. 27; fugles ∼ (penna) Rā. 27⁷; ne bið him tō hearpan hyge, ne tō vife ∼, ne tō vorulde hyht Seef. 45; vās me ∼ tō þon, vās me hvādre eac lād Rā. 1¹²; lagufōða vynn (die Lieblichste der Fluten) Ph. 70; ādelinga (eorla) ∼ Andreas Guthlac: An. 1225, Gū. 1081; vuldres ∼ An. 889; þāt mīn ∼ ālāg Ps. 119⁸; nās him tō mādme ∼, hyht tō hordgestreōnum An. 1115 und ähnlich An. 1164. — voc. ādelinga vyn! Hō. 121 (Christe), Jul. 730 (deus); eorla ∼ (Guthl.) Gū. 1179; eālā lifes vynn (Gott) Hy. 3¹; eālā vīfa ∼, fæmne freōlicast! Cri. 71. — gen. vynne Sat. 175, Ph. 480, Ps. 118¹³⁸; ∼ streāmas Ps. 106³². — dat. vend þe from vynnē! Gen. 919; neoman us tō ∼ veroda drihten! Sal. 198; eāgum tō ∼ Cri. 1245; þāt selegescot, þāt ic me svæs on þe gehālgode hūs tō ∼ Cri. 1482; in lifgendra londes ∼ Cri. 437, Gū. 790; vās on ∼ Hō. 55, B. 2014, Rā. 54²; tō þære beteran ∼ Rēim. 81; lādde his þone gecorenan heāp clæne on ∼ 'in letitia': Ps. 104³⁸; biōd on venne Ps. C. 80; an lifgendra landes Ps. C. 157. — acc. vuldres leōht habban in heofonum, hēhselda vyn Sat. 43; þu me gecyðdest cyneþrymma ∼, þāt þu mundbora minum være Hō. 74; se þe āh lifes ∼ gebiden in burgum, bealosīða hvōn Seef. 27; ēdles ∼ Ph. 411; vīgena ∼ (Christum) Jul. 641; dreāma ∼ āgan mid englum Gū. 652; mere hafað mundum mægd, ēgsan ∼ Gn. Ex. 107; ādelinga vunn (Andream) An. 1715; heofones vynne (solem) B. 1801. — inst. habban þā mid vynne veorde blisse! 'exultent et latentur': Ps. 69³; þāt ve sealmas him singan mid ∼ 'in psalmis jubilemus ei': Ps. 94³. — nom. pl. londes vynne Gū. 110; vynna Rūn. 29. — gen. pl. vynna Gen. 945, Exod. 531, Kl. 32, Gū. 135, 308, 438, By. 174; fīdelra eāgena ∼ Gū. 137. — dat. pl. vunian in (on) vynnum Sat. 237, 508, 556, 593; vāron (beōd) on ∼ Hō. 89, Wal. 23; þonne furdor gēn vridað on ∼, þāt he bið vāstmum gelic ealdum earne Ph. 237; sunbeorht gesetu saced on ∼ Ph. 278. — acc. pl. þurh leāslike līces vynne, earges fīeschoman fīelne lust El. 1297 und ähnlich Wal. 69; fīde lustas, lene lifes ∼ Sch. 100; ofgīefed þās eorðan ∼ Cri. 1667; seled him on ēdle eorðan*

- vynne *B.* 1780; þát he dāghvīla gedrogen hāfde eordan ∼ (*dafs es mit seinem Leben zu Ende sei*) *B.* 2727; he þāt betre geceās, vuldres ∼ *El.* 1040; hearpan ∼ gomenvudu grētte *B.* 2107; þār (*an denen. s. in flūs*) heō ær mæste heōld vorolde ∼ *B.* 1080; genom him tē vildeōdrum ∼ *Gā.* 713; þe hira ∼ tō þe habban noldan ‘*qui elongant se a te*’: *Ps.* 72²²; ne von he āfter vorulde, ac in vuldre āhē mōdes ∼ *Gā.* 371; limu vȳrm þiged and him venne geviged and þā vist geþiged (ven ne *MS*) *Beim.* 76. — *inst. pl.* þār is geat gylden gimumm gefrātevod vȳnnum bevunden, þām þe in vuldres leōht gongan mōton *Sat.* 650; vlitig tē se vong eall ∼ geblissad mid þām fāgrestum foldan stencum (*wonnig*) *Ph.* 7; se ādela feld vridad under volcnum ∼ geblōven *Ph.* 27; *ähnlich* vȳnnum (*adv.*) *Ph.* 313, *Gā.* 1249, *Kr.* 15, *Ps.* 134¹³, *Hy.* 6¹²; se þe hēr vunode vorulde ∼ *Sat.* 211; þā vās engla preāt hleahtrē blīde ∼ gevorden *Crī.* 740; lædad mid ∼ ādelne tō earde *Ph.* 343; ∼ *Hō.* 106, *An.* 635, 1021, *Gā.* 786, *Ps.* 62^{3, 5}, 67¹¹, 70²¹, 72¹⁰, 80¹³, 118¹⁴, 131¹³, *Rūn.* 28, *Rā.* 41¹⁰⁷; mid ∼ *Wand.* 23; þeāh þe hine god māgenes ∼ eafedum stēpte *B.* 1716; hine ylde benom māgenes ∼ *B.* 1887; vorulde (*viste*) ∼ *Gā.* 76, 434, 469. — *s.* ādel-, hord-, hyht-, leōd-, lif-, lyft-, symbol-vȳn.
- vyna *m.* (*vyne f?*) *Name eines Thiers oder einer Pflanze?* *gen.* eōh byd ūtan unsmōde treov, heard hrusan fāst, vȳtrumum undervreded vȳnan (*vȳnan?*) on ēdle *Rūn.* 13.
- vyn-beām *m.* *arbor amoena vel latifolia*; *acc.* vuldres ∼ (*sancta crux*) *El.* 844.
- vyn-burg *f.* *arx amoena vel latitia*; *dat. pl.* on vȳnburgum *Ps.* 127³.
- vyn-candel *f.* *lucerna latifolia*; *nom.* vȳncondel vera (*sol*) *Gā.* 1186.
- vyn-dāg *m.* *dies latitia*; *dat. pl.* vāron on vȳndagum ‘*exultabunt*’: *Ps.* 95¹³; vunian on ∼ *Gā.* 604; *inst. pl.* vunian ∼ *Vy.* 61.
- vyn-ele *m.* *oleum amoenum*; *dat.* ∼ gelic. se þe bānes byrst bēted and haled ‘*sicut oleum in ossibus ejus*’: *Ps.* 108¹⁰.
- vyn-fāste *adv.* *wonnig fest*; þätte Stone dūn sigefest veorde and veallas Sion vȳnfeste getremed *Ps.* C. 133.
- vyn-gesifd *m.* *socius gratus*; *nom.* nās me ∼ viderveard heorta ‘*et non adhesit mihi cor pravum*’: *Ps.* 100³.
- vyn-grāf *m.* *n. lucus amoenus*; *inst.* mid vȳngrāfe veaxad gesvīru ‘*exultatione colles accingentur*’: *Ps.* 64¹³. — þāt ceorla grāf *Kemp. Cod. dipl.* 305; andlang þære lytlan dic āt þās grāfes ende ōd þā amalān þornas *ib.* 399; forð be þam grāfe, þāt hit cȳmð in þam snæde *ib.* 538; þone grāf *ib.* 559; *engl.* grove; *mlat.* grava *f.* *lucus, arboretum, fructetum, arbustum, nemus.*
- vyn-land *n.* *terra amoena*; *acc.* vȳnland *Ph.* 82; vuldres ∼ *Mōd.* 65.
- vyn-leās *adj.* *wonneleer*; *acc.* vȳnleāsne vudu (*silvam*) *B.* 1416; vȳnleās vīc *B.* 821; *compar. pl.* vȳnleāsran vīc *Gen.* 928.

vyn-lic *adj.* *wonnig, suavis, jucundus, amoenus*; *nom.* ∼ *Gen.* 255, 467, *Ph.* 34, *Gā.* 796, *Rā.* 41³⁶ und *vynlicu (f.) Rā.* 32¹⁸; *acc.* *vynlicene Cri.* 1388; *nom. acc. pl.* *vynlice Ps.* 77¹⁸; *väter vynlico Az.* 136; *compar. pl.* *vynliceran vie KL.* 52.

vyn-lice *adv.* *wonniglich*: *Ps.* 107³, 149⁴, *Cri.* 1346.

vyn-mæg *f. virgo amoena*; *nom.* *seō sāmne, vuldres* ∼ (*Guthlaks Schwester*) *Gā.* 1319.

vynnan *s. vinnan.*

vyn-psalterium *n. Freudenpsalm*; *voc.* *āris, vuldur mīn, ∼! 'exurge gloria mea, exurge psalterium' Ps.* 56¹⁰.

vyn-rōd *f. crux latifica*; *acc.* ∼ *sōdfāstra segn Sal.* 235.

vynster *s. vinster.*

vyn-sum, vin-sum *adj.* *wonnesam, wonnig*; *nom.* *vynsum Dan.* 347, *Az.* 62, *Sat.* 214, *Cri.* 1253, *Vy.* 87, *Sch.* 63, *Ph.* 13, 318, *Wal.* 54, *Pa.* 65, *Ps.* 85⁴, *Met.* 13⁴⁶, *Rā.* 81^{20. 14}; *vynsume (f.) Met.* 13¹³; *vinsum Met.* 13³⁰; *acc. m.* *vynsumne Gen.* 1855, *Ph.* 659, *El.* 794 und *vynsuman B.* 1919; *vynsume (f.) Lās* 22, 41; *vynsum (n.) Edg.* 22; *inst.* *vynsumē Ps.* 59³; *nom. acc. pl.* *vynsume Sat.* 358, *Ph.* 194, 529, *Ps.* 125³; *n.* *vynsumu Ph.* 65 und *vynsum Ps.* 106²¹; *inst. pl.* *vynsumum Ph.* 658; *compar. nom.* *vynsumra (m.) Ph.* 183, *Pa.* 45 und *vynsumre (f. n.) Gā.* 1295, *Met.* 12²⁰; *superl.* *vynsumast Gen.* 671, *Pa.* 43.

vynsum-lic *adj. idem*; *nom.* *vlitig* ∼ *Cri.* 912.

vyrcean, vyrcean, veorcean, vercan, vircan 1) *c. acc. wūrken, thun, machen, bereiten*; *inf.* *scip vyrcean (ein Schiff bauen)* *Gen.* 1302; *he* ∼ *ongan veoh on felda Dan.* 170; *ā mæg god* ∼ *vunder āfter vundre B.* 930; *he mid bordum hēt* ∼ *þone vīhagan By.* 102; *þe gōd volde georne* ∼ *Ps.* 52⁴; *þāt ve mōton* ∼ *villan þīnne Hy.* 7²¹; *lof sceolde he drihtnes vyrcean Gen.* 256; *vommas* ∼ *Dan.* 24; *gefrāgn ic þā Olofernus vīnhātan (symposium)* ∼ *georne Jud.* 8; *ne þe veorc māgon* ∼ *anlic Ps.* 85⁷; *þā ongunnon vercan verþeōða spell, sædon, þāt . . . Met.* 26⁷³; *præs. sg.* *ic tō vīdan seore vyrce syddan þīn heāhsētl hrōr and veordlic 'ponam': Ps.* 83²⁶; *þu vercest sumurlange dagas svide hāte Met.* 4¹⁸; *he fram þysse eorðan ende læded volcen vrātlicu and þā tō regene recene vyrceōd Ps.* 134⁷; *he sunu* ∼, *byð him selfa fāder (progignit) Rā.* 38⁸; *pl.* *eallum þe unriht vyrceōd Ps.* 58³; *prat. þe þā scīran gesceaft sceōpe and vorhtest Hy.* 10³; *vorhte man hit him tō vite Gen.* 318; *ic symle mec āscēd þāra scylda, nales sceame* ∼ *gāste minum El.* 470; *pl.* *bōdgyte vorhtan Cri.* 708; *ähnlich inf.* *vyrcean Gen.* 1316, 2112, *Sat.* 372, 673, *Kr.* 65, *Met.* 12¹, *Sal.* 452, *Rā.* 16¹⁸ und *vyrcean Gen.* 250, *Ps.* 72²⁰, 73³, 85³; *præs.* *vyrceōd Exod.* 282, *Ph.* 451, *Gā.* 728, *Ps.* 71¹³, *Rā.* 64⁷, *vyrceōd Hy.* 2^{4. 11}, 7¹⁷ und *virceōd Sal.* 502; *pl.* *vyrceōd Ps.* 74⁸, 87¹⁰, 93⁴; *conj.* 1-3. *vyrce Jul.* 541, *Ps.* 125³, 142¹⁰, *Met.* 7³¹ und *pl.* *vyrcean Ps.* 102²⁰, 146¹¹; *prat.* 1. 3. *vorhte Gen.* 183, 544, 817, 1791, 2841, *Exod.* 25,

B. 92, 1452, *Men.* 46, *An.* 523, 1482, *El.* 827, 897, *Ps.* 77¹², 105¹⁴, 125³, *Bā.* 41⁶, 55⁸ und voruhte *Ps.* 103⁷; *sg.* 2. vorhtest *Ps.* 105⁷, 118¹¹, *Met.* 20⁴⁰, vorhtyst *Ps.* 118¹⁸ und vorhtes *Ort.* 240, *Met.* 20²¹; *pl.* vorhtan *Men.* 201, *Ps.* 100⁸, vorhton *Gen.* 1674, *Dan.* 266, *Ps.* 57¹ und vorhtun *Ort.* 1054. — 2) *c. acc.* erwürken, verdienen; *inf.* oft metod ālet monige þeóde [viteleáste] vyrcean, þonne hie voldon sylfe firene fāstan *Dan.* 591 (*anders Dietr. in H. Z.* 359); þonne hie lād gedōð, hie sculon lāfe (*sc. godes*) vyrcean *Gen.* 624; *pl. conj.* þāt hi ā lufan dryhtnes vyrcean in þisse vorulde *Dōm.* 50; *præt.* vāde, þāt heō hylde heofonecyninges vorhte mid þām vordum *Gen.* 713. — 3) *c. gen.* thun, machen, veranstalten; *inf.* ongan gefīnges vyrcean (*concionem convocare*), hēt tōsomne sine leóde *Dan.* 468; *præs.* ic me þās vyroe and vel ceóse, þāt ic heān gange on hūs godes *Ps.* 83¹¹; *pl.* þe unrihtes vyrcead '*operantibus iniquitatem*': *Ps.* 52³, 58², 73¹⁹, 93¹³; *præt.* he him þās vorhte tō *Gen.* 2377; *pl.* unrihtes vorhtan *Ps.* 91⁶, 106⁸; *part.* sindon unrihtes ealle vyrcende *Ps.* 70³. — 4) *c. gen.* erwürken, verdienen; *inf.* til sceal on ēdle dōmes vyrcean *Ca.* C. 21; se hāfde moncynnes leóhteste hond lofes tō vyrceenne *Vid.* 72; *præs.* ā þin dōm sý gōd and genge! þu þās geornlice vyrcest, vuldor-cyning! *Az.* 110; *conj.* vyrce se þe mōte dōmes ær deáde! *B.* 1387; *præt. pl.* ve þās lifgende vorhton on vorulde *Dan.* 297 und ähnlich *Az.* 17. — 5) *c. inst.* wűrken, handeln, schaffen, arbeiten; *inf.* þā þe vrätlicost vyrcean cūdon stāngefōgum (*Baulcute*) *El.* 1020; *præs.* he vid manna bearn vyrceð veldædum *Az.* 87. — 6) *absolut (idem)*; *inf.* þāt he vest and nōd vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; *præs.* āfter his earnungum, svā he vyrceð on vordliffe *Ps.* 61¹³; *præt.* svā þu vorhtest tō me *Secl.* 64; he von and vorhte, vīngæard sette *Gen.* 1558. — 7) *abhängiger Satz mit þāt (daß)*: *præs.* þu mid geþehtë þīnum vyrcest, þāt þu . . . mearce gesettest *Met.* 20⁸⁷. — *s. be-, bi-, for-, ge-, invyrcean; beveorcean; firen-, scyld-, syn-, unriht-, vam- vyrcende; sām- vorht.*

vyrceand *m. operator*; *acc. pl.* ealle ic feóde unrihtes ∼ *Ps.* 100⁸; *dat. pl.* heo væron þām vyrceendum vel gelīce '*illis qui facient ea*': *Ps.* 113¹⁷.

vyrd, vird, vurd *f.* 1) *eine der Schicksalsgöttinnen (Nornen), Schicksal, Verhängnis, Schicksalsbestimmung, Geschick*; *nom.* sceal sōð forð gin vyrd āfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2355; sceal seó ∼ svā þeð forð steallian *Gen.* 2389; þā seó ∼ geveard, þāt . . . *Gen.* 2777; *sc.* hie hindan beleác ∼ mid vægē *Exod.* 457; ∼ vās geworden *Dan.* 663; ∼ bið ful āræd *Wand.* 5; eorlas fornōman āsca þryde, væpen vālgifru, ∼ seó mære *Wand.* 100; ∼ bið svidre, meotud mehtigra, þonne æniges monnes gehygd *Seef.* 115; ððþāt þāt onvende ∼ seó svide *Ruin.* 25; gæð ā ∼ svā hió sceal *B.* 455; hie forsveóp *B.* 477; ∼ oft nered unfægne eorl *B.* 572; ne vās ∼ þā gēn, þāt he mī mōste . . . þīgean *B.* 734; hine ∼ fornam *B.* 1205; him vās geōmor sefa vāfre and vālfūs, ∼ ungemete neāh, seó þe hine grētan sceolde

(*mors*) *B.* 2420; svá unc v yrd geteóð, metod manna gahväs *B.* 2526; svá him ~ ne gescráf hréd ät hilde *B.* 2574; ealle ~ forsveóp tö metodsceafta *B.* 2814; hie seó ~ besvác, forleóle and forlærde *An.* 613; us seó ~ scyðed heard and hetegrim *An.* 1563; ~ ne meahte in fægum long feorg gehealdan *Gð.* 1030; hûru ~ gescreáf, þät ... *El.* 1047 und ähnlich *Met.* 1³⁹; me þät ~ geväf *Reim.* 70; hví þu, éce god, æfre vólde, þät síó ~ on gevill vendan sceolde yflum monnum ealles svá sviðe *Met.* 4³⁴; hví síó ~ svá vó vendan sceolde *Met.* 4⁴⁰; earm bið, se þe sceal äna lifgan, vineleás vunian, hafað him ~ geteóð *Gn. Ex.* 174; ~ bið sviðost *Gn. O.* 5; hväder vare tvegra strengra, ~ þe vearnung, þonne hy vinnad oft mid hira þreánýðlan *Sal.* 427; ~ bið vended hearde, vealled sviðe geneahhe, heó vóp veced, heó veán hladed, heó gäst scýt, heó gár bired *Sal.* 435; !ac hvät vited us ~ seó sviðe, ealra firena fruma, fæhðo mðdor, veána v yrtvela, vópes heafod, frumscylda gehväs fæder and mðdor, deaðes dðhtor *Sal.* 442. — *gen.* nu sceal (*die Salzsäule*) heard and steáp on þám vícum v yrd e biðan, drihtnes dðmes *Gen.* 2570; biðed ~ bevegen vālmistē (*der am Galgen hängende*) *Vy.* 41; vudu môt him veaxan, ~ biðum, tānum lædan *Hy.* 4¹⁰⁴. — *dat.* ne mäg vërig mðd v yrd e vidstondan *Wand.* 15; ville þonne forgielðan gæsta dryhten villum äfter þære ~, þam þe his synna nu sārē gepenced *Dðm.* 82: gif þu nu, valdend, ne vilt v irde steóran, ac on selvillu sigan lætest *Met.* 4⁴⁹. — *acc.* þät ic gevægan ne mäg v yrd under heofonum, ac hit þus gelimpan sceal *Dðm.* 115; nefne him vitig god ~ forstðde and þäs mannes mðd *B.* 1056; hi ~ ne cūdon, geóscraft grimme, svá hit ägangen veard eorla manegum, syððan æfen cvom (*was ihnen bevorstand*) *B.* 1233; ~ ne ful cūde freóndrædenne hū heó from hogde (?) *Jul.* 33; ongan þā hreóvcearig síðfät seóðian, sār cvānian, ~ vānian (*sein Geschick*) *Jul.* 588; þät mon him sylf ne mäg ~ onvendan *Hy.* 4¹¹⁷. — *nom. pl.* þät (*das*) eal fornām [ýða gebland], vråde v yrd e in voruldrice *Phar.* 8; gevundene (gevurdene *MS*) v yrd a, þā beóð þā feóvere fægēs rāpas *Sal.* 332 (*vgl. Met.* 4⁴⁰ und *Rä.* 40³⁴); god us éce bið: ne vendað hine ~, ne hine viht dreced ädl ne ylðo älmihhtigne *Gn. Ex.* 9. — *gen. pl.* v yrd a valdend *Exod.* 432, *An.* 1058, *El.* 80, *Hy.* 4⁴³; hū þe svefnede odde ~ gesceaft vísððm bude *Dan.* 132; þätte hie sædon svefn cyninge, ~ gerýnu *Dan.* 142; þät he him vitgode ~ gepingu *Dan.* 546; ~ gesceaft *Wand.* 107; lætað hildebord hér onbððan ~ gepinges! (*vorda MS*) *B.* 398; onvreón ~ gerýno *El.* 589, 813; nu is leóht cūmen, onvrigen ~ bigang *El.* 1124; svá ic on bðcum fand ~ gangum on gevritum cýðan be þām sigebeácene *El.* 1256; fealā ic on þām beorge gebiden hābbe vrādra ~ *Kr.* 51; nýð bið ~ heardost *Sal.* 310; hvādre him mäg vís sefa ~ gehvylce gemetiglan *Sal.* 438; !vyrmas meo ne ävæson ~ crāftum, þā þe geolo godvebb geatvum frätvad *Rä.* 36⁹; hū hire caldorgesceaft

æfter gonged, voh ~ gesceapu *Rā.* 40²⁴. — acc. pl. svā nu voruh vended, vyrde sended and hetes hented *Reim.* 59.

2) *Ereignis, Factum, Thatsache*; nom. þät is mæro vyrð *Gen.* 1899; vās þät mære ~ folcum gefræge *Men.* 53; byð ymb tyn niht tīd geveordad Bartholomeus, ~ velþungen (vyrð *MS.* oder = veorded *fit, evenis?*) *Men.* 156; is seó ~ mid eov open orgete *An.* 759; þät vās egeslic ~ *Kr.* 74; me þät þūhte vrätlic ~ *Rā.* 48²; vide veard vurd undyrne, þät... *Ap.* 42. — gen. ne ve þære vyrde vënan þurfon tōveard in tīde (*ein solches Ereignis*) *Crī.* 81; vā me þære ~. þät min vyn ālāg *Ps.* 119³; ne þearf beorna nān vënan þære ~, þät hió (*leana*) vel siddan hire taman healde *Met.* 13²⁴ und *ähnlich Met.* 26¹¹⁴. — acc. ve þät spell māgon vālgrimme vyrð vōpē mēnan (*den Sündenfall*) *Gen.* 996; and þā on þam medle bebead ~ gevordene and vundor godes *Dan.* 471; ~ undyrne *An.* 1482; he þā ~ ne mād (*verhehlt*), fæges forðsāð *Gā.* 1319; næfre ve hýrdon hāled ænigne bōtan þec nu þā þyslic cýðan *El.* 541; ne māgon ge þā ~ bemīðan, bedýrnan þā deópan mīhte *El.* 583; þā gēn Elenan vās mōð gemýnde ymb þā mæran ~ geneahhe for þām nāglum *El.* 1064; bād him engla veard geopenigean uncūðe ~, hvār he þāra nāgla svīðost vënan þorste *El.* 1102. — gen. pl. he ne leāg fela vyrða ne vorda *B.* 3030; ond vās Judeum gnornsorga mæst, ~ lādost (*die Kreuzfindung*) *El.* 977. — ? vyrde gebræcon, burgstede burston (vyrðige bræcon?) *Ruin.* 1. — s. eft-, for-, ge-, vundor-vyrd.

vyrdan, verdan *ahd.* wartian *corripere, corrumpere, violare*; præ. þe mīne eft þurh fyrngeslīt folgað vyrðeð (*inquit diabolus*) *El.* 904; pl. nu mec unseasta innan slitað, vyrðað mec be vombe *Rā.* 85²³; præ. he leóðe mīne vanode and vyrde (*Grendel*) *B.* 1337; part. værun eāgan mīne mid vræcceum verded svýðe *Ps.* 76⁴. — s. ā-, ge-vyrdan, ungevyrded.

vyrdan, vyrde, -vyrdig s. andvyrdan; and-, hrād-, fāger-, vār-vyrde; gearovyrdig.

vyrd-stāf m. *Schicksalsbeschluss*; inst. pl. þonne seó þrag (*hora mortis*) cymed gevefen vyrdstafum *Gā.* 1325.

vyrd, vyrde adj. *dignus, honorabilis, honestus*; 1) c. gen. *dignus*; nom. þu eart freedo vyrðe, āra mid eaforum *Gen.* 1347; þeāh he þās ~ ne sī tō ālstanne þās fela he me lādes gesprāc *Gen.* 621; þät is þās ~, þätte verþeóðe seogen dryhtne þone *Crī.* 600; forþon is þās ~ (n.), þät þu ne... ānforlēte *Jul.* 103; he is þās ~, þät hine... hērgen *Jul.* 643; acc. ne hine on medobence micles vyrðne drihten vereda gedōn volde *B.* 2185; þät hi eft tō him cōmen on þā ceastre, lēte Crēca vitan rædan Rōmvarum, rihtes ~ lēte þone leóðscipe (*unflect. acc. m.*) *Met.* 1⁶⁷; nom. acc. pl. hie on vīggetavum vyrde þīn-cesad eorla geāhtlan *B.* 368; hvonne he gedō usic þās ~ *Crī.* 30; ve synt ālþāde līfes ~ *Ps.* 123⁷; þät hie mōsten eald-rihta ālces ~ ge-

vunigean on þære byrig *Met.* 1³⁷; se hlisa is tō lytel avelera lāreōva, forþām hi mārān ~ væron on vorulde *Met.* 10⁴⁶; *comp. pl.* rices vyr-
ðran *Met.* 4⁴³. — 2) *honoratus, honorabilis, carus; nom.* me vās (is)
þīn gevitnys vyrð and getreōve *Ps.* 118²⁴ und ähnlich veord *Ps.*
118⁴⁶; svā he vās vyrðe *Ālf. Tod.* 18; veordiað his naman, forþon
he ~ is 'quoniam suave est': *Ps.* 134³; *acc.* þīnne vyrðne naman
Ps. 73¹⁷; *nom. acc. pl.* þāt ge geārdagum vyrðe væron vuldoreyninge,
drihtne dýre *El.* 291; ic þīne gevitnesse ~ lufade *Ps.* 118¹¹⁹. — *s.* ār-,
deór-, fyrd-, þanc-, un-, unleahtor-vyrðe.

vyrð, vyrðan, vyrðian, vyrðu *s.* veord (*n.*) und veordan, veordian,
orvyrðu.

vyrðan = hvyrðan *meare? pres.* gif þu vyrðst on vege rihtum up tō
earde *Met.* 24⁴⁴.

vyrðan *s.* ávyrðan.

vyrðan, vyrðean, vyrðian *maledicere, execrari, condemnare, malignari;*
inf. ongan hine vordum vyrðean (*verfluchen*) *Gen.* 1594; *præt.* gif me
mīn feōnd vyrðeð 'si inimicus maledixisset mihi': *Ps.* 54¹¹; *pl.* þā þe
hine vyrðeað 'maledicentes ei': *Ps. Th.* 36²¹; *conj.* þeāh hi (me) vordum
vyrðigen and vearn sprecen *Ps.* 54¹²; *præt.* vyrðedan þone mid heortan
'corde suo maledicebant': *Ps.* 61⁴. — *s.* vergian, ávyrðed.

vyrðu *f.* Fluch; *instrumentaler acc.* he hine gegyrede mid grame ~
'induit maledictionem': *Ps.* 108¹⁸. — *s.* vergðu.

vyrðen, vyrðnes, vyrht *s.* grundvyrðen, vyrðnes, leóðvyrht; for-, ge-
vyrht.

vyrhta *m.* auctor, creator, faber, opifex, operarius, factor; *nom.* se ~
(creator) *Gen.* 125, *Sat.* 14, *Ph.* 9; cvealmes ~ (*Mörder*) *Gen.* 1004;
þāt he āna 'is ealra gescefta ~ and valdend *Sat.* 585; vuldres ~
(*deus*) *Ph.* 130; valdend and ~ vuldorþrymmes *An.* 325, 702 und
ähnlich *Met.* 29²³, 30¹⁴; *gen.* hond bið gelæred, vīs and gevealden,
svā bið vyrhtan ryht, sele āsettan *Orð.* 46; *acc. sg.* vrōhtes ~
(*diabolum*) *Jul.* 346; *nom. acc. pl.* þā ~ (*Bauleute*) *Orð.* 2, *Ps.* 117²¹
(*'adificantes'*); unrihtes (mānes) ~ *Ps.* 100⁹, 118¹¹⁸; eordgrāp hafad
valdend ~ (*acc.*) forveorene geleorene *Ruin.* 7; *dat. pl.* nā þu be
gevyrhtum vealdend ūrum vommum vyrhtum voldest us dōn *Ps.*
102¹⁰. — *s.* fīren-, ge-, lyge-, mǣn-, unrihtvyrhta.

vyrig *adj.* malignans; *gen. pl.* vyrigra 'malignantium': *Ps.* 63³. — *s.* verig.

vyrig-nēs, vyrig-nēs *f.* maledictio; *gen. pl.* vyrignessa 'maledictionum':
Ps. Th. 9²⁷, 13⁹; feala vyrignessa hi þīnum þām hālgum hefige brohtan
'quanta malignatus est inimicus in sanctis': *Ps.* 73⁴.

vurm *m.* vermis, serpens, draco; *nom.* ~ *Gen.* 899, *Exod.* 536, *Seel.* 118,
Ph. 232, *B.* 886, 891, 897, 2287, 2343, 2567, 2669, 2745, 2629,
2705, 2827, 3039, 3132, *Reim.* 75, *Rð.* 48³ (*Büchermotte*); ! þes lytla

vyrm, þe hær on fôðe gæd fôtum drýge (*Insect*) *Bä.* 41⁷⁸; *gen. vyrmas* *Gen.* 491, 590, *Seel. Ex.* 126, *B.* 2316, 2348, 2759, 2771, 2902, *Gä.* 818, 883; *dat. vyrme* *Gen.* 904, *B.* 2307, 2400, 2519, *Jud.* 416; *nom. acc. pl. vyrmas* *Sat.* 103, 136, *Seel.* 113, *B.* 1430, *Ps.* 139²; ! ~ me ne ávæfan vyrda cráftum, þá þe geolo godvebb geatvum frátvad *Rä.* 36⁹; *gen. pl. vyrma* *Sat.* 336, *Ori.* 1251, *Seel.* 22, 126 (*Verc.*), *Sat.* 82; *dat. pl. vyrmum* *Seel.* 25, 156, *Ph.* 565; *inst. pl. vyrmum* *Ori.* 1548: ~ bevunden (áveallen, beþrunge) *Jud.* 115, *Ori.* 625, *Mód.* 56. — s. veorm, vurma und hand-, mold-, regn-vyrm.

vyrm-cynn *n. genus vermium vel serpentum; gen. pl. vyrmcynna* *fel.* *B.* 1425; ~ þæt vyrreste *Seel.* 84.

vyrm-fáh *adj. versicolor, mit schlangenförmigen Zeichnungen? nom. þæt sveord vreodenhilt and ~ B.* 1697.

vyrm-geard *m. serpentum habitaculum, domus serpentibus repleta; pl. -das* *Sal.* 469.

vyrm-hát *n. des Drachen Hitze? nom. ~ gemealt* *B.* 897.

vyrm-hord *n. Drachenhort; gen. pl. vyrmhorda* *cráft* *B.* 2222.

vyrm-líc *n. serpentis corpus; inst. pl. stoned nu veal (Ruine) vyrm-lícum fáh* *Wand.* 98.

vyrm-sele *m. Schlangensaal, Hölle: dat. of þam ~* *Jud.* 119.

vyrman wärmen; *præs. vyrmed* *mec tō fyre* *Rä.* 13¹⁰. — s. vearm.

vyrnan verwehren, verweigern, vorenthalten; *inf. ~ þehton* *Moyse* *mágum onlangne lust leófes sídes* *Exod.* 51; *forhvon voldest þu þine gesihðe me æfre ~? 'avertis faciem tuam a me': Ps.* 87¹⁴; *præs. gif þu him brýðe vyrnest (nicht zurückgibst)* *Gen.* 2680; *he me þis hyhtplegan vyrned* *Rä.* 21³⁹; *cuning mec on sele veerdad, ne ~ vord lofes* *Rä.* 21¹¹; *pl. svenga ne vyrnad, deorra dynta* *Sal.* 121; *præt. Myrce ne vyrndon heardes handplegan* *Ádelst.* 24; *conj. þæt he áne slóge mid svurdê, svengas ðe vyrnde* *By.* 118. — s. forvyrnan.

vyrp *m. Wurf, jactus, ictus; nom. and he vās fram him álocen svā mycel svā is ánes stānes ~ (einen Steinwurf weit)* *Luc.* 22⁴¹; *acc. vīgplegan, ~ odde scyte* *Vy.* 69; *inst. veard hire mid ánum vyrpē án ríf forod (fracta)* *Oros.* 4⁸; *inst. pl. vāpna vyrpmum* *Ori.* 565.

vyrpan 1) *verti, reverti; præs. tō dūste vyrpst 'in pulcrem revertis': Gen.* 3¹⁹. — 2) *sich restaurieren, erholen? part. ic vās vyrpende (convalescens)* *Bed. Sm.* 616³⁴ *und ähnlich ibid.* 620¹²; *præt. vyrpton* *hio vērige* *Exod.* 130.

vyrpe *m. Umschwung, Wechsel, Acnderung, Abhülfe; acc. hvāðre him alvalda æfre vīlle áfter veáspelle ~ gefremman* *B.* 1315; *þæt ge vrācsīða ~ gebīden* *Gä.* 480 *und ähnlich* *Gä.* 608; *valdend him þæt vīte teóðe: se mág him ~ gesyllan, hælo on heafodgimme (dem Blinden)* *Gn. Ex.* 43; *dat. nu is þæt bearn cymen ávæcneð tō veoreum*

Ebrea *Cri.* 67; forþon se mon ne þearf tō þisse vorulde ~ gehȳegan, þāt he us fāgran geſeān bringe *Gū.* 18.

vyrpel *m.* 'the silver ring put on a hawk's leg, varvels' (*Bosw.*), *Wurf-ring, Fufzring, Wurffeskel*; *acc. pl.* dēd he vyrplas on (*sc. dem Falken*) *Vy.* 87.

vyrrest *adv. pessime*; þā him ær on ſeōndſcipe fāste geſtōdon *Ps.* 105³⁰.

vyrresta *adj. pessimus*; *nom. vymcynna* þāt vyrreste *Seel.* 84; *gen. vyrrestan* *Dan.* 305, *Az.* 25; *acc.* ~ *An.* 86; *nom. acc. pl.* ~ *An.* 1594, *Jul.* 250, 840, 572, *El.* 932; *dat. pl. vyrrestum* *Jul.* 152.

vȳrs *adv. schlimmer*; eōv þār ~ gelomp *Gū.* 637; ne vās hyra ængum þȳ ~ *Rā.* 14⁵; ~ dēd, se þe . . . *Sal.* 181; hit þe þeāh ~ ne mæg hreōvan, þonne hit me dēd, *Gen.* 825; he þȳ ~ meahste þolian þā þrage, þā hiō svā þearl becom *Met.* 1⁷⁶; þāt he bið on þāt vȳnstre veorud ~ gesceāden, þonne (*als wenn*) he on þā sviðran hond svičan mōte *Dōm.* 75. — *superl.* þā ofermōdan ōðre rican, þe þis vȳrige folc vȳrst tuciað *Met.* 24⁶⁰.

vȳrsa, vȳrsa *adj. peior, deterior*; *nom. vȳrsa (m.)* *Met.* 25³⁰, *Sal.* 357, 358; *vȳrsa dæd* *Gen.* 594; þāt is ~ nu (*get*), þāt . . . *Met.* 10⁵⁷, 25⁶⁷; me þār ~ gelamp *Sat.* 175; hit me ~ gelomp *Sat.* 125; is me nu ~, þāt ic vuldres leóht æfre cūde (*vȳrsæ MS*) *Sat.* 141; him þār vȳrse gelomp *Sat.* 24; *dat. tō vȳrsan* þinge *Gen.* 259; and þam ~ viðsōc, deōfulgildum *El.* 1040; *acc. vȳrsan* viðfrečan (*oder pl.*) *B.* 2496; on þāne ~ hād hædenstȳrces 'in similitudinem vituli': *Ps.* 105¹⁷; on þone ~ dæl for sceppende scȳrede veorðað (*sur Linken*) *Cri.* 1226; on þā ~ hand (*sur Linken*) *Sal.* 500; he hāt vȳrse ne con (*ignorat*) *B.* 1739; on ~ leóht *Gen.* 310; eal þāt ve gevorhton on vorldrice, betere and ~ *Hy.* 7⁹²; *inst. vȳrsan* vrixlā *B.* 2969; *nom. pl. ~* viðfrečan *B.* 1212; *gen. pl. vēne* ic tō þe ~ geþingeā *B.* 525; ne gevuna vȳrsa ængum eahta! *Fā.* 23; (*god*) bið ſeōnd þām ōðrum ~ geȳrhta *Fā.* 7. — *superl.* þara synfullena deāð bið se vȳrsta *Ps. Th.* 33³¹.

vȳrs-līc *adj. schlimm, schlecht, übel*; *compar.* ic eom vȳrslicre þonne þes vudu fūla *Rā.* 41⁴⁸.

vȳrst *s. vȳrs.*

vȳrt *f.* 1) *herba, olus; herba aromatica*; *nom. ~* *Az.* 83, *Ps.* 89⁶; *nom. acc. pl. vȳrta* *Ph.* 213, 465, 529, *Pa.* 47, *Gū.* 1249, *Ps.* 103¹³, *Met.* 8³⁰ und *vȳrte* *Sat.* 358, *Ph.* 194, *Rā.* 35⁵; *gen. vȳrta* *Wr. gl.* 14 ('holera'), *Ph.* 196, *Ps.* 77⁴⁶, *Met.* 20³⁵¹, *Sal.* 302; *dat. vȳrtum* *Ph.* 265, 474; *inst. vȳrtum* *Ph.* 273, 430, 653, *Men.* 77, *Rā.* 6¹³. — 2) *radix*; *inst. pl. vȳrtum* fāst *Dan.* 499, *Ph.* 172, *B.* 1364, *Rā.* 35⁷.

vȳrt-cynn *n. Art wolrtechender Kräuter, aromata*; *nom. unguentum, ādele* ~ *Ps.* 132³. — þā vȳrtgemang tācniad mistlicu māgen Cristes (*sc. myrrha et gutta et cassia*) *Ps. Th.* 44¹⁰.

vȳrtian *s. geȳrtian.*

vyrt-truma, vyrtruma m. radix, Wurzelstock; nom. se vyrtruma *Dan.* 581; *acc. sg.* vyrtruman *Vy.* 24, *Dan.* 559; ~ þás vudubeámes eorðan fästne *Dan.* 516; þu his ~ vræstne settest 'plantasti radices ejus': *Ps.* 79⁹; *inst. pl.* eóh (*taxus*) byð útan unsméðs treov, heard hrusan fäst vyrtrumum undervredyd *Bân.* 18.

vyrt-vála, -vêla m. radix; nom. Vyrð, veána vyrtvêla *Sal.* 444; *acc.* plantedes vyrtvâlan his 'plantasti radices ejus': *Ps. Stev.* 79¹⁰. — vyrtvâlian plantare (þu vyrtvêlas *Cant. Moys.* 21 bet *Thos.*): s. ávyrtvâlian. — *Oder -vâla, -vâlian?* goth. valus *ǣþðes, Stab; ags.* valu *vibex.*

výscan, víscan wünschen, wonach trachten oder streben, sich wonach sehnen; præ. ic þás lá visce, þæt ... ('utinam') *Ps.* 118³; he helle visced, þás engestan éðelríces *Sal.* 105; *pl.* hi cvealmes vřscad *Gû.* 194; hi þás beteran (lífes) ~ and vênad *Gû.* 47; he vřscte geneahhe, þæt (*c. conj.*) ... *Deór.* 25; he viscte, þæt he cuman mósts *Arg. Ps. Th.* 14; ~ þás yldan (ríhde *MS*) *B.* 2239.

vyt s. vit pron.

Y.

ýcan, ícan, ícean, íécan augere; inf. ýcan *As.* 34, *Jud.* 183, *Râ.* 31⁹, ícan *Dan.* 318 und ícean *Gen.* 1132; *præs.* íceat *An.* 1192; ýced *Gn. Ex.* 31 und íced *El.* 905; *pl.* ýcad *Hy.* 4²³, *Râ.* 27²⁴ und lécad *Cri.* 611; *prat.* ícte *Gen.* 1190 und lécte *Gen.* 1122, 2376; *pl.* ícton *Gen.* 1065 und íhtan *Ps.* 77³¹; *part.* ýced *As.* 36. — s. écan, geýcan.

ýce ahd. unca f. rana, bufo, Unke: s. fen-ýce.

ýdve pl. intestina? (*Diet. H. Z.* IX, 222); and síó his innad ~ svylce van vátore gelfe 'et intravit sicut aqua in interiora ejus': *Ps.* 108¹²; *vielleicht jedoch verschrieben für ýpde, ýðde undavit.*

ýð f. unda; nom. ~ *Exod.* 282, *An.* 443, *Met.* 28³⁷; ~ síó brúne *Râ.* 61⁶; síó brúne ~ *Met.* 26³⁰. — *nom. pl.* ýða *Gen.* 1385, *B.* 548, *Cri.* 855, *Ps.* 64⁷, 77³³, *Met.* 27³, *Râ.* 3¹³, 76³; vonne (sealte) ~ *Gen.* 1430, *Ps.* 76¹³; ýðe *Exod.* 288, *As.* 40, *Ps.* 106²⁸. — *gen. pl.* ýða *B.* 848, *Sal.* 81, *Râ.* 23⁷; eástreám ~ *Dan.* 385; ofer ~ ful *B.* 1208; beóð áveaxen of edvittes ~ heafðum *Sal.* 29; ~ gevealo (þrym, gesving, geþræc, gelác, vylm, gesving, geþring, gevin, begang, onginn, svengas) *Exod.* 455, *Bo.* 40, *Kl.* 7, *B.* 464, 1469, 1918, *Edg.* 45, *An.* 259, 352, 368, 466, 824, 865, *El.* 239, *Ps.* 118¹³⁰, *Râ.* 3². — *dat. pl.* ýðum *Gen.* 166, *Exod.* 449, *Sch.* 85, *B.* 210, 421, 1437, 1907, *An.* 451, 514, 1715, *Gn. C.* 23; hi on monegum vorulde ~ vinnad and svincad *Met.* 4³⁶; áfter þam ~ úra gesvinca *Met.* 21¹⁴. — *acc. pl.* ýða *Gen.* 1809, *Cri.* 1168, *Râ.* 4¹⁷. ⁶⁰; sealte (brúne) ~ *Exod.* 441, *An.* 519; ýðe *B.* 46, 1182, 1593, 1919, *Râ.* 73⁴. — *inst. pl.* ýðum *Râ.* 11⁴,

17³; sealtum ~ *Exod.* 472; svāt (blōd, flōd, teāgor) ~ veóll *B.* 2693, *An.* 1242, 1277, 1548, *Gđ.* 1314. — s. ár-, flōd-, geofon-, līg-, sār-, sealt-, vāter-ŷđ.

ŷđ *adv. compar. facilis*; þŷ ŷđ *Hō.* 66. — *superl.* ŷđast *Crī.* 800, 1284, *Ph.* 118 und ŷđost *Hy.* 7³. — s. ēđ, eáđ, eáde.

ŷđan *vastare, destruere, vacuofacere, verōden, lichten*; *inf.* ~ *entleeren* (*s. H. Z.* XI, 480): *Rā.* 70⁷; *prāt.* ŷđ de svā þisne middangeard ālda scippend (*durch der Menschen Sterben*) *Wand.* 85; ic ~ eotena cyn and on ŷđum slōh nīceras nihtes *B.* 421. — s. ēđan.

ŷđan, ŷđian *undare, fluctuare, astuare*; *prāt.* and slō his innad ŷđ de (?) svŷde, van vātere gelic (ŷdve svylce *MS*) *Ps.* 108¹⁰; *part.* ne sylēd he sōđfāstum syddan tō feore, þāt him ŷþende mōđ innan hrede (*se. vese*) 'non dabit in aeternum fluctuationem justo': *Ps.* 54²². — ? þonne he yrringa on þāt frāte folc ārene staled lādum vordum, hāted hyra lifes riht andveard ŷđan (ŷvan?), þāt he him ar forgeaf *Crī.* 1876.

ŷđ-bord *n. navis? litus? acc. ofer* ~ *An.* 298; *dat.* þonne sārōfe ārum bregdad ŷđborde neāh *Crā.* 57.

ŷde *adj. leicht*; *nom.* ne þāt ~ biđ tō befeōonne *B.* 1008; nis þāt ~ ceáp tō geganganne gumena āngum *B.* 2415. — *compar.* us þis se ādeling ŷđre gefremede (*den Fluch hat Christus uns leichter gemacht*) *Crī.* 627. — s. eáde.

ŷde-lice *adv. leicht*; ~ *B.* 1556.

ŷđ-faru *f. undarum fluctuatio vel vagatio*; *dat.* ŷđfare *Ph.* 44; on ~ *An.* 902, *Jul.* 478.

ŷđ-fynde *adj. facilis inventu*; *nom.* þār vās ~ innan burgum geōmorgled vrecen *An.* 1549. — s. ēđ-, eádfynde..

ŷđ-gebland *n. undarum commixtio, fluctus*; *nom.* ŷđgeblond *B.* 1373, 1593; *nom. pl.* vāron ŷđgebland eall gefalsod (*durch den Tod der Secungeheuer*) *B.* 1620.

ŷđ-geseēne *adj. facilis visu, visibilis*; *nom.* þār on bence vās ofer ādelinge ~ headosteāpa helm *B.* 1244. — s. ēđgesŷne.

ŷđ-gevin *n. undarum tumultus*; *gen.* he hine feores getvæfde, ŷđgevinnes *B.* 1434; *dat.* holmvylme nēh ŷđgevinne *B.* 2412.

ŷđ-hof *n. domus marina, navis*; *acc.* [ŷđ]-hof *Gen.* 1316; *acc. pl.* eald ŷđhofu oncrum fāste *El.* 252. -

ŷđ-lād *f. iter marinum, via marina*; *nom. pl.* gode þoncodon, þās þe him ŷđlāde eáde vurdon *B.* 228.

ŷđ-laf *f. undarum reliquiae, arena litoris, litus*; *dat.* on (be) ŷđlāfe *Exod.* 585, *B.* 566; *acc.* þāt ic āfre ne geseah on sālēodan ofer ~ (-lāde?) syllicran crāft *An.* 499.

ŷđ-lid *n. navigium, navis*; *acc.* ~ (-lid *MS*) *An.* 446; *dat.* ŷđlīde *An.* 278.

ŷd-lida *m. navis*; *acc.* hēt him ŷdlidan gōdne gegyrvan *B.* 198.

ŷd-mere *m. mare*; *acc.* ofer ~ *Ph.* 94.

ŷd-mearh *m. equus marinus, navis*; *pl.* ŷdmearas *Cri.* 864, *Wal.* 49.

ŷd-naca *m. navigium*; *dat.* on [ŷd]-nacan *B.* 1903.

yfel *n. Uebel, malum*; *nom.* ~ *Cri.* 1333, *An.* 694; *gen.* yfles *Gen.* 465, 480, *Cri.* 875, *Dōm.* 43, 72, 107, *Vid.* 51, *By.* 133, *An.* 1384, *Jul.* 329 und yfeles *Sat.* 374, *Ps.* 87³, 106³⁰, *Hy.* 2⁸, *Met.* 9³²; *dat.* yfele *Sat.* 733, *Ps.* 56³, 106³³, *Hy.* 7¹¹³; *acc.* yfel *Gen.* 2264, 2470, 2685, *Cri.* 1254, 1310, *Ālf. Tod.* 11, *El.* 493, *Ps.* 53³, 55³, 69³, 70^{12 22}, 72¹⁴; *inst.* yflē *Ph.* 594 und yfelē *El.* 493; *gen. pl.* yfla *Ph.* 460, *Pa.* 18, *B.* 2094, *Jul.* 323, *Ps.* 120⁶, *Hy.* 5¹¹ und yfela *Exod.* 537, *An.* 1314, *El.* 902, *Ps.* 70¹⁹, *Ps. C.* 48, *Met.* 7⁴³; *dat. pl.* for heora yfelum (*Sünden*) *Ps.* 105²³; *acc. pl.* yfel ormætu *Jul.* 627; eal þās yflu *Ps. Th.* 49²³. — *s.* enfulsāc.

yfel *adj. übel, malus*; *nom.* ~ *Dan.* 187, *Rân.* 8; *m. yfela* *Met.* 15¹ und yfla *Met.* 18¹; *f. yfele* *Ps.* 80¹⁴, 136⁸; *gen. yfeles* *Ps.* 63¹. — *dat. yflum* *Cri.* 1577, *yfelum* *Ps.* 139¹, *yfelan* *Ps.* 77⁴⁶ und *yflan* *Ps.* 119². — *acc. yfelne* *Met.* 8³⁸; *yfele (f.)* *Gen.* 2408, *Seel.* 163, *Ps.* 100³; *yfel (n.)* *Gen.* 572. — *inst. yflē* *Rā.* 41³²; *yflan* *Met.* 22³³. — *nom. acc. pl. yfele* *Ps.* 54³, 118¹¹⁹, *yfle* *Sat.* 610, *Vald.* 2³³, *Ps.* 77⁴³, *Sal.* 362 und *yfel (n.)* *Cri.* 1453. — *dat. pl. yflum* *Cri.* 919, 1363, *Ps.* 74⁴; *inst. yfelum* *Ps.* 73¹⁰ und *yflum* *Jul.* 634.

yfel-dæd *f. Uebelthat*; *gen. pl.* yfeldæda *Jul.* 456, 713.

yfele, yfle *adv. male*; *yfele* *Gen.* 387, 791, *Ps.* 70⁹, 78¹, 79¹³, 106²⁸; *yfle* *Cri.* 198, *Rā.* 44¹⁰; ic him ~ ne mōt *Rā.* 80⁹.

yfelian, yflian *malo afficere*; *præt. E.* hine yflað *Sal.* 96; *præt. conj. and ehtunga ealle hæfdon*, hū hi þīne hālgan hēr yfeladan *Ps.* 82³. — *s.* geyflian.

yfemest, yfmest *adj. und adv. su oberst befindlich, su oberst*; sōðfaste biōd yfemest in þam āde *El.* 1290; ōð hiō eft cymed, þār hire ~ bið eard gecynde *Met.* 13²³; ~ is eallra resceasta fyr ofer eorðan *Met.* 20²⁴; he ~ vandrað ofer eallum ōðrum steorrum *Met.* 24²⁴; se yfmest is eallra tungla *Met.* 24³⁰. — *s.* ufera (und yfera *superior bei Lye*).

yfle, yflian, ŷht, ylca, yld *s. yfele, yfelian, iēht, ilca, yldu*.

yldan, eldan *ahd. altian, altinōn differre, morari*; 1) *intr. zögern*; *præt.* he ylde þā git 'distulit' *Ps.* 77²³; *imp.* ne yld, þāt þu me ārle! *Ps. Th.* 89²¹. — 2) *trans. verzögern, aufschieben, hinhalten*; *inf.* ne he þāt yldan þohte, ac he gefēng hrade . . . *B.* 739; he vīste (rihde *MS*) þās ~, þāt he lytel fā long gestreōna brūcan mōste (*hinhalten, prolongare*) *B.* 2239. — *s.* foryldan.

ylde, ilde *plur. homines*; *nom.* ylde *Gen.* 221, *Exod.* 436 (*yldo MS*), *Ps.* 57⁴; *gen.* ylda *An.* 182, 1557; ~ æghvile (*gehvylic*) *Gen.* 480,

Ps. 77⁴; *∞* bearn *s.* bearn; *∞* valdend *B.* 1661; *ilda* cynnes *El.* 521; *dat.* yldum *Gen.* 2286, *B.* 77, 705, 2117, *Men.* 88, *El.* 792; *Ps.* 144⁹. — *s.* *ælde*, *elde*.

ylding *f.* *dilatatio, mora*; *nom.* beó þu on tíð gearu! ne mæg þás ærendes *∞* veordan *An.* 215.

yldra, *yldest s.* *eald*.

yldra *m.* 1) *im sing. pater*; *nom.* *∞* mín *El.* 462. — 2) *im plur. parentes, maiores, progenitores, Eltern, Voreltern, Ahnen*; *nom.* yldran usso *As.* 18, *Ph.* 414, 438, *Gá.* 722; úser (ussa, heora) *∞* *Dan.* 298, *Gá.* 946, *Ps.* 77¹²; *gen.* his yldrena (*parentum*) *Arg. Ps. Th.* 45; *dat.* yldrum *Gen.* 1107, 1129, 1716, 2772, *Fá.* 11. — *s.* *eldran*, *áldran*.

yldu, *yldo*, *yld* 1) *ævum, sæculum*; *nom.* 'ævum yld': *Wr. gl.* 52; *gen.* yldo bearn (*avi flúti, homines*): *s.* bearn; *inst. pl.* hú voruld vøre vundrum getsóð ungelic yldum óð edsceafte (?) *Dan.* 112. — 2) *im pl. Lebensjahre*; *nom. pl.* þát hi hundeachtig ylda gebiden 'octoginta anni': *Ps.* 89¹¹. — 3) *senectus*; *nom.* yldu *Ph.* 52 und yldo *Gen.* 471, 484, *Ph.* 614, *Seef.* 71, 91, *B.* 1736, 1766, 1886, *Gn. Ex.* 10, *Sal.* 291, *Rð.* 44⁴; *gen.* ylde tíð *Ps.* 70⁸; *dat.* yldo *Vy.* 60 und ylde *B.* 22, *Cri.* 1654, *Gn.* C. 50; *acc.* yldo *Ps.* 91¹², *Exod.* 539 und þá yldu *Ph.* 190; *nom. pl.* and míne ylde beóð æghvār genihtsum 'senectus mea': *Ps.* 91⁹. — *s.* *æld*, *ældu*, *eld*, *æfteryld*, *oryldu*.

ylf *f.* *Elfe, incubus, lamia, larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnéas, svylce gigantas *B.* 112. — *s.* *älf*.

ylfete, *ylfetu f.* *cygnus, olor*; *nom.* 'cygnus elfetu': *gl.* *Aqu.* 5 (*Mone* p. 314) und *Wr. gl.* 62; 'cygnus ylfete': *Wr. gl.* 29; *gen.* ylfete song *Seef.* 19. — *ahd.* 'cygnus et olor elbiz': *H. Z.* V, 359; 'cygnis elbizin': *ib.* 328.

ymb *prap. um*; 1) *mit dem Accusativ*; 1) *local: circa, circum*; veóll him on innan hyge *∞* his hœortan *Gen.* 354; þát unc móðige *∞* meorce sittað *Gen.* 1907; þār nu *∞* þone écan stondað hæléd *∞* hêhsæld *Sat.* 46-47; hróf geondvlitan *∞* healfa gehvone (*nach allen Seiten hin*) *Cri.* 61; *∞* his heafod gebígdon beág þyrnenne *Cri.* 1127; þringað *∞* þeódenstól *Cri.* 397; *∞* Vistlavudu *Vld.* 121; áráð þá se rica, *∞* hine rine manig *B.* 399; vās þá *∞* gifhealle gúdrinc manig (*safzen längs den Wänden herum in der Halle*) *B.* 838; he sundor-nytte beheóld *∞* aldor Dena *B.* 668; *∞* þás helmes hróf heafod-beorge vála úton heóld *B.* 1030; sár eft gevóð *∞* þás beornes breófst *An.* 1249; hét stormas restan *∞* stánhleodu *An.* 1578; vícedon *∞* þás vāteres vylm *El.* 39; varon secgas *∞* sigecvæn sídes gefýsde *El.* 260; he him *∞* hand flugon *Gá.* 709; svá *∞* þinne beóð útan blæda standen *Ps.* 127⁴; *∞* Beshleam (*in circuitu*) *Hy.* 10²²; lácad *∞* eaxe ende *Met.* 28²²; svá hit súð liged ymbe Gealboe and *∞* Geador nórd *Sal.* 191; *ähnlich* ymb *Gen.* 759, *Exod.* 180, *Dan.* 254, 248, *As.* 39, 162, *Sat.* 136, 154, 220, 235, 652, 662, *Cri.* 507, *Seef.* 11, *B.* 568,

1012, 2477, 2883, *Ffn.* 33, *An.* 874, 1235, *El.* 50, 60, 66, 136, 227, 869, *Ps.* 77²⁸, *Rā.* 21⁴, 41⁵; *dem acc. nachstehend:* hine ~ monig selesteste gebeáh *B.* 689; hine tvegen ~ veardas vacedon *Gā.* 85.

2) *de, circa, quoad (sprechen, streiten, sorgen, denken, sich bemühen u. s. w.);* ic gehýrde hine ~ þín líf spreca *Gen.* 508; onginnad nu ~ þá fyrde þencean! *Gen.* 408; sceolde unc Adame yfele geveordan ~ þát heofonrice (*hinsichtlich*) *Gen.* 388; se sceada georne swicode ~ þá sáwle *Gen.* 607; frigan ~ forðgesceaft *Sch.* 3; þu gieddade godes spelboda ~ his æriste in éce líf *Ph.* 572; hū þá vísan sind vundorlice ~ þás fugles gebyrd *Ph.* 360; hū þu ~ mōðlufan mínes freán on hyge hycge *Bo.* 9; se þe víð Breca vunde on síðne sæ ~ sundfíte *B.* 507; ná ~ his líf cearað *B.* 1536; ~ gōðne spræcon, þát . . . *B.* 1595; ær ic þát vundor onvrigen hāfde ~ þone beorhtan beám *El.* 1255; vundrade ~ þás veres snyttro, hū . . . 959; þu ~ þínne esne dydest vel veordlice 'bonitatem fecisti cum servo tuo': *Ps.* 118⁵⁵; ic ~ sáwle eom forht *Hy.* 4⁴⁴; sēme ic þe recene ~ þá vrätlican viht *Sal.* 258; ~ land sacan *Gn. C.* 53; á sceal snotor hycgean ~ þisse vorulde gevinna *Gn. C.* 55; *ähnlich* ymb *Gen.* 1848, 2526, *Cri.* 1195, *Wal.* 1, *Seef.* 46, *Deór.* 12, *B.* 353, 439, 531, 2070, 2509, 3173, *An.* 1119, *Jul.* 414, *El.* 214, 442, 534, 541, 664, 1064, 1071, *Hy.* 4⁹⁶, *Fā.* 26, *Sal.* 247, 425, *Rā.* 34⁸, 40²⁸; *dem acc. nachstehend:* se esne, þe ic hēr ~ sprece *Rā.* 44¹⁷; hie me me seredon ymb, hū heo me deádes cvealm árefnan mihten *Sal.* 498; *ähnlich* *Ps.* 54¹⁸, *Met.* 10⁴⁵, 16²⁴, 17³⁰, 21⁴, *Rā.* 24¹¹. — *die Ursache bezeichnend: wegen, in Folge von, für:* by gíame vurdon ~ andvig *Exod.* 145; hēt selfum geofðan ~ his vómðæda valdendes dōm (*oder 'de crimine iudicium'*) *Ps. C.* 19.

3) *temporal: circa;* ~ ántíd óðres dōgres *B.* 219. — *post:* þá ~ vintra vorn *Gen.* 1320; þás ~ seofon niht *Gen.* 2320; ~ vucan, þás þe . . . *Gen.* 2769; symble ~ seofon niht *Secl. Ex.* 10; *ähnlich* ymb *Gen.* 1438, 1449, 1465, 1477, 2302, *Exod.* 63, *Dan.* 562, 578, 583, *Az.* 41, *Cri.* 466, *B.* 135, *Men.* 30, 87, 107, 116, 133, 137, 141, 144, 148, 154, 158, 163, 170, 174, 181, 187, 207, 221, *An.* 157, *El.* 272, *Met.* 28³⁵, 32. — *ante:* þás ~ áne niht *Sat.* 571; nu ~ preó niht *Sat.* 426.

II) *mit dem Dativ:* spræc ~ his mæge *Hō.* 25; *dem Dativ nachstehend:* him ~ flugon engla preátas *Sat.* 568.

III) *ohne Casus:* þencð ~ se þe vile *Met.* 20²⁷; ongan þá llistum ~ þencean þearflice, hū he . . . meahte *Met.* 1³⁹; þār hī ~ [sacan] villað *El.* 1181; þār hím hāled ~ . . . vrixlað spræce *Rān.* 19. — *s. emb, ymbe.*

ymb-beran *circumdare;* *part. áð,* se vās æghvonan ymbboren brondum *Jul.* 581.

ymb-beorgan *circumdando protegere, defendere;* *præt.* bring útan ymb-bearh, þát heó þone fyrdhom þurhfōn ne mihte *B.* 1508.

ymb - cerran, *cyrran umwandeln, umwandern, circuire*; *præs. sg. pro pl.* þá habbað scyrtran scríde and færeld þonne ððru tungl, forþám hi þære eaxe . . . þone nordende neán ymbcerrað *Met.* 28¹⁴; *part.* Saturnus háfð ymb þritig vintergerimes voruld ymbcyrred *Met.* 28³⁸.

ymb - clyppan *c. acc. amplexi*; *inf.* útan ∼ *Rä.* 41³³; *præs. ic* ymbclyppe *Rä.* 41¹⁵; ymbclyppað *Met.* 11³³; *pl.* ymbclyppað *Met.* 9⁴⁰. — *intransitiv: præs. pl.* svá (soweit) ymbclyppað cealda brymmas (se-
terram) *Edw.* 12.

ymbe *præp. um*; 1) *c. acc. local: circa, circum*; vās fleóhnet ∼ his bed áhongen *Jud.* 47; stóðon ∼ þās þeóðnes tráf *Jud.* 268; fuglas þringað útan ∼ áðelne *Ph.* 164; færinga ∼ þá herehúðe hlemmed tógædre grimme góman *Wal.* 61; ∼ hlæv ridan *B.* 3170; ∼ hárne stán torras stóðon *An.* 843; útan ∼ áðelne englas stóðon *An.* 873; svá hit súð liged ∼ Gealboe and ymb Geador nord *Sal.* 191; súð ∼ Senare feld *Sal.* 209 — 2) *c. acc. circa, de, quoad*; ne bið me tó vífe vyn ne tó vorulde hyht ne ∼ óvliht elles nefne ymb fða gevealc *Seef.* 46; nó ∼ þá fæhðe spræc *B.* 2618; ve beóð áhófun ∼ heard gevinu *By.* 214; ic hie flitan gefrægn gevesan ∼ hyra visdóm *Sal.* 181; ic þence ∼ míne synna *Ps. Th.* 37¹⁸. — 3) *c. acc. temporal: post*; symble ∼ seofon niht *Seel. Verc.* 10. = 4) *mit dem Dativ, demselben nachstehend*; ligað me ∼ frenbendas *Gen.* 371; geseó ic him englas ∼ hveorfan *Gen.* 669; nealles hy him ∼ gestóðon *B.* 2597; þe him geornast nu mid þegnungum þringað ∼ útan *Met.* 25³⁸; þá hire (þære eaxe) midore ∼ þearle þrægað *Met.* 28³³. — 5) *ohne Casus*; hyged ∼ se þe vile *Met.* 19¹; dæd siððan ∼ moncynnes fruma, svá him gemet þinceð (in Bezug darauf) *Met.* 29⁴¹; vanga ∼ licgað *Met.* 20⁷⁷. — *s. ymb, embe.*

ymbe - bætan *freno circumstringere*; *part.* se mid his bridlæ ymbebæted háfð ymbhvyrft ealne eorðan and heofones *Met.* 24³⁷.

ymbe - fôn *amplecti*; *præt. (draca)* heals ealne ymbefæng biteran bānum *B.* 2691.

ymbe - gangan *circuire*; *præs. pl.* hine ymbegangað gāstas tvegen *Sal.* 487.

ymbe - hveorfan *circuire, circumvolare*; *præt. (draca)* hlæv oft ymbehvearf ealne útanveardne *B.* 2296.

ymbe - sittend *Umwohnender, Nachbar*; *gen. pl.* -dra *B.* 2734.

ymbe - standan *umstehen*; *part. pl.* utan ymbestandne mid unrímæ þegna and eorla *Met.* 25⁷.

ymbe - þencan *umher denken?* *præt. conj.* þonne ic hine volde biððan, þátte hine æghvonan útan ymbþohte, sveotole ymbsæve súð eást and vest, hú vídgil sint heofones hvealfe (ymbe þohte?) *Met.* 10⁴.

ymb - eode *præt. circivitt, ambiit*; ∼ þá ides Helminga dugude and geogude dæl æghvylcne, sincfato sealde *B.* 620.

ymb - fôn *amplecti, circumdare*; *inf.* þu meast ∼ eall folca gesetu *Hö.*

115; *præs.* fôtum ymbfêhd fyres lîfe, clâm biclypped *Ph.* 276; *part.* þeáh he være mid írnê eall ymbfangen *Sat.* 518; habbað hine ~ mid sangê (*circumdan̄t cum cantantes*) *Sat.* 144.

ymb-gân *circuire*; *præs. pl.* svâ hundas ymbgâd hvommas ceastre 'circuibunt civitatem': *Ps.* 58⁶.

ymb-healdan *undique continere*; *præs.* deópne ymblyt clêne (dene?) ymbhalded meotud mihtum and ealne middangeard (?) *Sat.* 7.

ymb-hoga *m. cura, anxietas, sollicitudo*; *nom. se* ~ þissa voruldsælda *Met.* 7³³; *gen. se* rêda rén sumes ymbhogan, ungemet gâmen *Met.* 7³³; *acc. ælcne* ~, þe him unnet sie *Met.* 22¹⁰; *gen. pl.* þeáh hine vegge vind voruldearfôða odde ymbhogena ormeto rén *Met.* 7³³; áðê of his môðe mislîcra fela þâra ymbhogona, þe him unnet sie! *Met.* 16⁶; *dat. pl.* ábysgod on ídlum sorgum and on ymbhogum *Ps. Th.* 38¹³.

ymb-hbverfan, -hvyrfan *circuire, ambire*; *præs. sg.* þâm rôðore, þe þis rûman gesceaft útan ymbhvyrfed *Met.* 20¹³⁷; hi þære eaxe útan ymbhverfed þone nordende, neân ymbcerred (*sg. pro pl.*) *Met.* 28¹³; *pl.* (steorran) ælcê dâge útan ymbhverfað ealne middangeard *Met.* 28⁴. — *vgl.* ic ymbhveorfe þin þât hâlige tempel 'circuibō': *Ps. Th.* 26⁷.

ymb-hvearfan *circumvolvere*; *præs.* þu (god) ealne hræde heofon ymbhvearfest *Met.* 4⁴.

ymb-hvearft, -hverft *m. Umlauf*; *acc.* hû sume tungl habbað scyrtran ymbhvearft *Met.* 28⁶; þâ habbað scyrtran scrîde and færeld, ymbhverft læssan þonne ôðru tungl *Met.* 28¹³.

ymb-hvyrft *m.* 1) *Umlauf*; *acc.* þât mænig tungul mârân ~ hafad on heofonum *Met.* 28³⁰. — 2) *circuitus, Umgebung, Umkreis*; *acc.* hi synd mundbeorgas micle ymbûtan, healded heora ~ êce dryhten 'montes in circuitu ejus et dominus in circuitu populi suo': *Ps.* 124²; *dat.* on ymbhvyrfte 'in circuitu': *Ps.* 75⁸; þâ þe on ~ áhvâr sindon 'in circuitu ejus': *Ps.* 88⁶. — 3) *Umfang*; *acc.* ôðþât þu þone ymbhvyrft alne cunne (*d. i. wie weit und breit die Hölle sei*) *Sat.* 702. — 4) *orbis*; *nom.* ymbhvyrft þes (*orbis terrae*) *Râ.* 41⁴²; eorðan ~ *Exod.* 429; ærþon ~ eorðan være 'priusquam formaretur orbis terrae': *Ps.* 89³; *acc.* þisne ~ (*orbem terrae*) *Râ.* 41⁷⁻¹³; eorðan ~ (*idem*) *Exod.* 26, *Ph.* 43, *Ps.* 88¹⁰, 95⁹; ~ eorðan (*idem*) *Ps.* 76¹³, 92²; ~ eorðan folca 'orbem terrae': *Ps.* 95¹³; geond ealne ~ eorðan scoáta *Pa.* 68; ealne ~ and upráðor *El.* 781; þone þe leóht gesceóp, heofon and eorðan and holma bigong, eodora ~ *Jul.* 113; ~ ealne eorðan and heofones *Met.* 24³⁸.

ymb-lyt *m. Umkreis*? *acc.* seolfa he gesette sunnan and mōnan, stînas on eorðan, streám út on sæ, vâter and volcen þurh his vundra miht; deópne ~ dene ymbhalded meotod on mihtum and alne middangeard (ybmlýt clene *MS*) *Sat.* 7.

ymb-scînan *c. acc. umleuchten*; *præs.* his leóht ymbecân *An.* 1019.

ymb - scriðan *c. acc. circumire, umschreiten, umwandern; præs. ryne-svifte rôðor recene ymbscriðed dôgora 'gehvileð þisne middangeard Met. 20²⁰².*

ymb - sellan *circumdare; præt. sâr me ymbsealde Ps. 114³; pl. hi me ymbsealdon Ps. 117^{10, 12}; hi me útan ymbsealdan Ps. 87¹⁷; part. sond-beorgum ymbseald Wal. 10; pl. þá ymbsealde sint mid sixum eác El. 742.*

ymb - settan *circumdare, ângere; præs. he ymbstedð útan lic and fedre hâlgum stancum Ph. 204.*

ymb - seón *circumspicere; præt. conj. þât he hine mghvonan útan ymbe-pohte, sveotole ymb sâve súð eást and vest, hú víðgil sint heofones hvealfe Met. 10⁵.*

ymb - sittan *circumsedere, obsidere, umsitzen; inf. tálfe ∞ (um das Brettspiel herumsitzen) Gn. Ex. 181; præt. pl. symbol ymbseton (safen um den Fraße herum) B. 564; hi ân geþeáht ealle ∞ 'cogitaverunt unanimiter': Ps. 82³; part. þá hi hine ymbseten háfdon on þære byrig (obsiderant) Arg. Ps. Th. 12.*

ymb - sittend *Umwohnender, Nachbar; nom. pl. ∞ B. 1827; gen. ymb-sittendra B. 9, El. 33; dat. ymb-sittendum Ps. 78⁴, 88²⁴. — acc. pl. f. ymb-sittenda ôðra þeóða Met. 25¹⁴.*

ymb - spræce *adj. wovon die Leute reden; nom. pl. þât geond þás eorðan æghvâr sindon hiora gelican hvôn ∞ Met. 10²⁹.*

ymb - standan *circumstare; præs. þe þe (dich) ymbstondað Hð. 124; præt. me ymbstôðan strauge manige Ps. 117¹¹; part. habbað me ymbstanden 'circumdederunt me': Ps. Th. 16¹⁰.*

ymb - standende *circumstans; acc. sg. n. sete áðele dor ∞, þât on ve-lerum víððóm healde! 'pone ostium circumstantiae labijs meis': Ps. 140⁴; gen. pl. áhra gehvylcum ymbstandendra Gen. 2488.*

ymb - þringan *undique irruens circumdare; præs. conj. ic me nu má on-dræde þúsendu folces, þeáð hi me útan ∞ 'millia populi circum-dantis me': Ps. Th. 3⁵; ind. pl. hie hine útan ymbþringað Sal. 127.*

ymb - útan *adv. et præp. circa, circumcirca, undique; licgað me ∞ Gen. 382; vand him ∞ þone deáðes beám Gen. 492; þâr ∞ Gen. 2550; fýr bíð ∞ on æghvylcum Sat. 264; hú sunne scíned ∞ geond þât mære cynn Sat. 352; and him on healfa gehvone heofonengla þreát ∞ farað Crí. 929; ond hine ∞ áðeldugud betast hlútre bífcad Crí. 1013; hi (eos) sind mundbeorgas micle ∞ Ps. 124³; ne hi (eos) ne gesávon sundbúende ne ∞ (adv.) hi (de iis) áver ne hêrdon Met. 8¹⁴; and ∞ hit ôðra stôva bláte forbârnd Met. 8³³; hú víðgil sint velcnum ∞ heofones hvealfe Met. 10⁶; þám anlicost, þe on áge bíð gíoleca on middan, glided hváðre ág ∞ Met. 20¹⁷¹; þât (was) he sume hvíle ∞ hine æror sóhte Met. 22⁷ und ähnlich Met. 22¹⁵; munt is hins ∞ Sal. 255.*

ymb-veorpan *cingere, circumdare*; *præt. pl.* þurh lyftgelác lēges blīstas veallas ymbvurpon *An.* 1555.

ymb-vīcian *castris circumdare, umlagern*; *inf.* ymbvīcige an verodes bearrhmē mid ālfere Æthanes byrig *Exod.* 65.

ymb-vindan *amplecti*; *præs.* ic uttor eall ymbvinde *Rā.* 41²⁴.

ymen, ymn *m. hymnus*; *nom. acc. sg.* ymen *Ps. Stev.* 64², 118¹⁷¹ and hymen *ib.* 136³; *acc. pl.* nu mīne veleras þe vordum belcettad ymnas elnē ‘*cructabunt labia mea hymnum*’: *Ps. Stev.* 118¹⁷¹; *dat. pl.* in ymenum ‘*in hymnis*’: *Ps. Stev.* 99⁴; *inst. pl.* singad us ymnum ealdra sanga, þe ge on Sione sungan geneahhigel (*oder acc. sg. mit lateinischer Endung?*) ‘*hymnum cantate nobis de canticis Sion*’: *Ps.* 136⁴.

yppan *aperire, revelare, manifestare*; *inf.* ic ne deor (dear) ∼ þe digla tūre ‘*non audeo pandere tibi secreta nostra*’: *Wr. gl.* 13; þār bið egða sum āldum geȳved, þāra þe ic ∼ (hȳran *MS*) sceal strong on stīdveg (?) *Rā.* 4³⁴; *præs.* ȳved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *præt.* unrōtnesse his heortan mid his andvltan ypte and cȳdde *Bed.* 4²⁵; ge mid ealdorlīcnesse his lāre ge mid his sylfes dæde ∼ and cȳdde *Bed.* 4²⁷; *part.* ypped veorded sōdfāstnes (up eorned *Ps. Stev.*) ‘*oriatur iustitia*’: *Ps.* 71⁷. — *s.* geyppan.

yype *adj. apertus, manifestus*; *nom.* þāt mid Sigelvarum sōð ∼ veard þurh Matheus mære lāre *Ap.* 64; gif þis ∼ bið (*innotescit*) *El.* 435.

yype *f. Tribūne, Hochsitz*; *non.* ‘*spectacula vel ludicra ∼ vel veardsteal, orcestra vel pulpitus gligmanna*’: *Wr. gl.* 39; *dat.* eode veord Denum (*carus Danis*) ādeling tō yppan, þār se ōðer vās hāle hilde-deór, Hrōdgār grētte *B.* 1815.

ypping *f. expansum (Lyc)*; siððan hi onbugon brūn yppinge, mōðevæga mæst *Exod.* 498.

yr *adj. iratus*; *nom.* ∼ on mōðe *Gen.* 63. — *s.* yrre.

yr *m. arcus, und Name der Rūne Y*; ∼ *Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1260; ∼ bið ādelinga vȳn and eorla gehvās vȳn and veordmynd, byð on vice fāger fāstlic on fārelde fyrðgeateva sum *Rūn.* 27. — ?*gen. pl.* seō ærene gripu, þonne heō for XII yra tydernessum ofer glēða gripe gifrust vealled *Sal.* 47.

yre-þveorh *adj. quer vor Zorn?* *nom.* anræd and yreþveorg, ȳrrē gebolgen *Jul.* 90.

yrfe *n. das Erbe*; *nom.* ∼ sceal gedæled deādes mannes *Gn. Ex.* 80; þāt ∼ *B.* 3051; *gen.* yrfes hyrde *Gen.* 1545, 2197; he vās ∼ hyrde fāder on lāste *Gen.* 1067; ∼ brūcað vuldorcȳninges tō vīðan feore *El.* 1320; þīnes ∼ ādele gyrde ‘*virgam hereditatis tuæ*’: *Ps.* 73³; *acc.* yrfe *Gen.* 2788, *Ps.* 60⁴, 78¹, 104¹⁰, 134¹², 135²³; þāt ∼ þīn *Ps.* 105³; he his ∼ eal forhogode ‘*et Israel, hereditatem suam, spreuit*’: *Ps.* 77²²; heōld ∼ *Gen.* 1144; heōld land and ∼ *Gen.* 1167;

heöld mága *Gen.* 1218; *inst.* næfre geréfan ræded þín eafora yrfe *Gen.* 2187. — *s.* sundoryrfe.

yrfe-láf *f.* 1) *hereditatis reliquiae, hereditas, Erbe, Erbstück; acc.* Israela yrfe-láfe 'Israel, hereditatem suam': *Ps.* 77⁷⁰; he him máddum gesealde, *~ B.* 1053; *inst.* he him bunden golds svurd gesealde, þát he syddan vās on meodobence mādma (-ā?) þý veordra, *~ (oder acc. als Appos. zu svurd?) B.* 1903. — 2) *heres superstes; acc.* his svæsne sunu, āngan ofer eordan *~ Exod.* 403.

yrfe-land *n.* *terra hereditaria; acc.* gebletsa þin *~! Ps. Th.* 27¹⁰; sealde heora eordan on *~ 'dedit terram eorum hereditatem': Ps.* 135²².

yrfe-stól *m.* *sedes hereditaria; nom.* se burgstede, eādges *~ Gú.* 1293; *acc.* ne þearf ic *~* eaforan bytlian ænegum mīnra *Gen.* 2176; *inst.* yrfestólē veöld *Gen.* 1629.

yrfe-veard *m.* *dominus hereditarius, heres, Erbwart; nom. acc. ~ Gen.* 1727, *B.* 2781; veard *~* ingefolces *Exod.* 142; *~* ealdre láfe *Ph.* 376; he is yða *~ Sal.* 81; *gen.* yrfeveardas (*fliti*) *B.* 2453; *pl.* yrfeveardas *Gen.* 2183; hi beód eordan *~ Ps. Th.* 36²¹; *gen.* yrfevearda *Gen.* 2230. — *s.* erfveard.

yrgho, **yrhdo** *f.* *Feiheit; dat.* þát hy nu mā for yrhde nāder ne durran *Oros.* 3⁹; *acc.* þát se eorl nolde yrhdo þollan *By.* 6

yrman *miserum facere; præst.* he (Nero) hāfde him tō gamene, hū he eordcýningas yrmde and cvelmde *Met.* 9⁴⁷. — *s.* geyrman.

yrmdu *f.* *miseria; nom. ~ Cri.* 1293, *Ph.* 52, 405, 614, *Jul.* 504, *Hy.* 4⁶⁴; *gen. ~* mǣnig *Ps.* 68²¹; *acc. pl. et pl.* yrmdu *Cri.* 1430, *El.* 953, *An.* 1386, *Hy.* 4⁹, *Dan.* 61, yrmdo *An.* 1192, yrmde *B.* 1259, 2005 und yrmda *Cri.* 370, 614; *gen. pl.* yrmda *Seel.* 102, *Kl.* 3, *Cri.* 1269, *An.* 972, *Gú.* 905, *Ps.* 68²¹; *dat. pl.* yrmdum *Cri.* 1676, 1684, *An.* 163, *Ps.* 139¹⁰; *inst. pl.* yrmdum *Exod.* 265; yflum *~ Jul.* 634; *~* lifgan *Cri.* 621. — *s.* ermdu, veoruld-yrmdu.

yrmen, **yrmenþeód** *s.* eormen, eormenþeód.

yrming *m.* *miser, egenus, pauper; nom.* (þu) eart þe godes *~ Gú.* 243 (*vgl.* der gotes arme priester *Nibel.* 1515); ic eom *~* and þearfa 'egenus et pauper': *Ps. Th.* 39³⁰; ic eom āna forlæten *~ 'unicus pauper sum ego': Ps. Th.* 24¹⁴; *gen. pl.* þát is síó fridstōv and síó frófur ān eallra yrminga āfter þissum veoruldgesvincum *Met.* 21¹⁷. — *s.* earming.

yrnan *s.* irnan.

yrre *n.* *ira, indignatio; nom. ~ Gen.* 982, *Ps.* 57⁴, 58¹², 77^{22, 30}; æbylignes yrres þīnes *Ps.* 68²²; vrādan *~ Ps.* 77³⁰; *dat.* on yrre, *B.* 2092, *Ps.* 54³ und öfter in den Psalmen; þā tō *~* beód ealle gecigde 'eos qui in ira provocant': *Ps.* 67⁷; *acc.* þā hine on yrre oft gebringað *Ps.* 65⁶ und ähnlich *Ps.* 77^{19, 40}; yrre *Jul.* 258, *Ps.* 77³⁰, 137⁷, *Fā.* 86; hyre þurh *~* āgeaf andsware fāder feōndlice *Jul.* 117;

þín þát grame yrre Ps. 68³³; nalle þu ~ óð ende habban 'non in finem irascetur': Ps. 102⁹; godes ~ baran (habban) Gen. 695, Ph. 408, B. 711; inst. yrrð gebolgen Jul. 58, 90. — s. eorre.

yrre, ierre adj. 1) irre, in der Irre gehend, erraneus, turbatus, pravus, perversus; nom. óðþát his eáge bið áfpancum ful þurh earmra scyld ~ geworden Sal. 498; þát vās earfodecynn ~ and rēðe 'generatio prava et exasperans': Ps. 77¹⁰; pl. ealle synt yrre, þá þe unvise hiora hyge healdad mid dysigē 'turbati sunt insipientes': Ps. 75⁴; dat. yrrum ealovōsan, vere vinsadum (dem durch Trunkenheit Sinnverwirrten) Vy. 49. — 2) iratus; nom. vās ellenvōð, yrre and rēðe, frēcne and ferdgrim fāder við dēhter Jul. 140; þát him god veard on mōðe ~ Gen. 342; þá veard ~ god and þam verode vrād Gen. 34; he him ~ hveóp Gen. 2686; vās ~ god Abimelehe Gen. 2741; unc veard god ~ Gen. 740; veard Faraone fāh and ~ Gen. 1860; ~ and egesfull Exod. 505; þá veard ~ anmōð cynning Dan. 224; he him bolgenmōð . . . ~ andsvarode Dan. 210; þonne bið rices veard rēðe and egesful Cri. 1529; ~ and unræd B. 1575; ~ oretta B. 1532; gīst (vyrn) ~ cvom B. 2073, 2669; he ful ~ vōð B. 253; he him ~ onevād El. 573; þu ~ us vurde and eft milde Ps. 59¹; gif þu ~ byst Ps. 75⁵; se yrra C. Sal. 123; acc. þurh xrne hyge Cri. 620, Ap. 68; hine on ~ mōð gebrohtan Ps. 77⁴⁰; he sbyligðe on hi bitter and yrre sārlic sende Ps. 77⁴⁰; gif him ærest on ufan ierne (yorn B.) gebrengest prologum primum Sal. 88; nom. pl. yrre væron begun B. 769 und ähnlich Jud. 225; hy him ~ hveópan Gú. 161; acc. pl. þá hālgan vord ~ and egeslicu Dan. 555. — s. eorre.

yrre-mōð adj. iratus animo; nom. eode ~ B. 726.

yrre-veore n. ab iracundia alicujus poena nobis imposita (Lye); gen. ve seodðan á þās yrreveores hēndo' gebollad Sat. 399; oder für unsere Missethat (facinus pravum)?

yrringa adv. irate, iracunde, torve; ~ Gen. 918, Cri. 1147, 1373, B. 1565, 2964, Gú. 455, Met. 18⁷ und eorringa Met. 26²⁴. — eorringa.

yrslan irasci, indignari; præs. hū lange yrsast þu on þīnes esnes gebed? Ps. 79¹; he ~ 'irascetur': Ps. 111⁹; prat. þonne us yrsade þāra manna mōð Gú. 171. — seinen Zorn gegen einen auslaffen; prat. svi him yrsade, se for ealle sprāc feōnda mengu Gú. 171.

yrsung, irsung f. indignatio, ira, iracundia; nom. yrsung Met. 20¹⁰³; gen. irsunge Met. 20¹⁰⁰; acc. pl. þá yrsunga Met. 20¹⁰¹.

ys s. is.

ysale (ysale?) f. favilla; vgl. Dief. goth. WB. I, 6, Graff I, 487; nom. favilla ~: Wr. gl. 37, 66; dat. bearvas vurdon tō ascan and tō ysian Gen. 2553; acc. bān and ~, áðes láfe Ph. 271; bān and ~ Ph. 286; bāna láfe, ascan and ~ Ph. 286; nom. pl. þá ~ Ph. 224.

ysopon hyssopum; acc. ~ Ps. C. 73.

ȝst *f. procella, tempestas, turbo, astus*; *nom.* 'astus, recessus et accessus maris ȝst': *Wr. gl.* 57; *∞* vindes *Ps. Th.* 47^o, *Marc.* 5^o; þá com vindig *∞* *Luc.* 8^o; norðerne *∞* *Met.* 6¹⁴; hlȝst *∞* forgeaf (*d. h. ward nicht mehr gehört*) *An.* 1588; *nom. pl.* mycla ȝsta *Met.* 5^o und ȝste *Ps.* 148^o; *gen. pl.* þæt is sio ân hȝð, þe æfre byð æfter þām ȝdum ūra gesvinca ȝsta gehvelcre ealneg smylte *Met.* 21¹²; *acc.* he ȝste mæg eáðe oncyrran, þæt hi vinded hveodu veorðað smylte *Ps.* 106²⁰.

ȝstig *adj. procellorū*; *pl.* ȝstige gāstas 'spiritus procellae': *Ps.* 106²⁴.

ȝtemest, ȝtmest *adj. extremus*; *dat.* æt þam ȝtmestan ende *Gd.* 414; nis nu svide seor þam ȝtemestan endedōgor nȝdgedāles *Gd.* 1140; *pl.* þā ȝtmestan eorðbūende *Met.* 10²³; *dat. pl.* fram seōverum foldan sceátum þām ȝtemestum eorðan rices *Cri.* 880.

ȝvan *sehen lassen, zeigen, offenbaren, kund geben*; *inf.* and þæt land gesēc, þe ic þe *∞* ville *Gen.* 1751; *pres.* ȝved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *pl.* þeódum ȝvad vísðóm veras *Gd.* 478; *conj.* þíne miltse hér árfäst ȝve! *Cri.* 245; nu he me þisses gieddes ondsware *∞*, hā se vudu hātte! *Rð.* 56¹⁵; *part.* ansȝn ȝvde (*zeigte sich vor ihren Augen*) *B.* 2834; *pl.* hy him sylf hyra onsȝn ȝvdon *Gd.* 114; *part.* svā on elþeóde ȝved vyrðeð *An.* 974; svā him *∞* vās (*sc. im Traume*) *Dan.* 162. — *s.* eávan, eóvan, évan und át-, ge-, óðȝvan.

Z.

zefferus *m. zephyrus*; *nom.* *∞* se svifta vīnd *Rð.* 41¹⁰.

Eigennamen.

- Aaron** *m. (hebr.); nom. acc. ∼ Gen. 1710, Ps. 98⁸, 104²², 105¹⁴, 132³; gen. Aarones Ps. 76¹⁷, 113^{19. 21}, 117³, 134²¹ und Arones Gen. 1914, 1927, 2427, 2463, 2620, 2928; dat. Aarone Gen. 1712.*
- Abel** *m. (hebr.); nom. acc. ∼ Gen. 969, 1003, B. 108; gen. Abeles Gen. 977, 985, 1006, 1097, 1104, 1109, Gn. Ex. 195.*
- Abimelech** *m. (hebr.) nom. acc. ∼ Gen. 2621, Abimeleh Gen. 2668 und Abimæleh Gen. 2716; dat. Abimeleche Gen. 2758 und Abimelehe Gen. 2741, 2831.*
- Abiron** *m. (hebr.); gen. Abirones Ps. 105¹⁵.*
- Abraham** *m. (hebr.); nom. acc. voc. Gen. 1710, 1767, 1782, 1805, 1865, 1891, 1945, 2020, 2043, 2069, 2136 u. s. w. Exod. 380, 398, 418, Hb. 44, An. 794; gen. Abrahames Gen. 1731, 1739, 2012, 2259, 2386, 2533, 2630, 2637, 2649, Exod. 18, 273, 379, Dan. 193, Sat. 461, Ps. 104⁶; dat. Abrahame Gen. 1727, 1729, 1745, 1785, 1858, 2036, 2125, 2164, 2215, 2236 (inst.), 2283, 2297, 2303, 2654, 2721, 2743, 2763, 2790, 2795, 2922, Dan. 314, Az. 30, An. 754, 757, 780, Ps. 104^{3. 37}.*
- Aceman** *m. gen. on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eac hie ðdre vordæ beornas Badan nemnad Edg. 3; jetzt Bath in Somerset; im Codex dipl. Acemannes ceaster, urbs Acumanensis vel Acuminensis.*
- Achaia** *f. Achata (gr.); dat. Achala An. 169, 929 und Achagia Ap. 15; acc. Achale (âc hale MS) An. 1702.*
- Ada** *f. (hebr.); nom. ∼ Gen. 1077; dat. Adan Gen. 1092.*
- Adam** *m. (hebr.); nom. acc. voc. ∼ Gen. 365, 419, 454, 497, 580 u. s. w. 1124, 1278, Sat. 20, 411, 473, Hb. 44, Jul. 500, Gd. 798; gen. Adames Gen. 186, 967, 1682, Sat. 408, Cri. 961, 1028, Ddm. 101, Kr. 100; dat. Adame Gen. 387, 398, 568, 617, 626, 704, 715, 756, 893, 925, 1104, 1109, Gd. 825, 841, 954, 956.*
- Affricanus** *m. nomen viri; nom. ∼ Jul. 158.*
- Afrisc** *adj. Africus; nom. f. ∼ meóvle Exod. 579.*
- Agamemnon** *m. (gr.); nom. ∼ Met. 26¹⁰.*
- Agar** *f. (hebr.); nom. acc. voc. ∼ Gen. 2247, 2283, 2784, 2799.*
- Agarêni** *pl. Hagariter (Luther); nom. ∼ Ps. 82⁶.*
- Agustinus** *m. (lat.) Augustin; acc. ∼ Men. 97.*
- Albanum** *n. (lat.) nomen urbis; dat. in Albano Ap. 45.*
- Ale-ric** *m. Alarich, ein Gothenfürst: nom. ∼ Met. 1^{7. 19}.*
- Ale-vih** *m. ein Dänenkönig; nom. ∼ Vid. 35.*
- Alexandreas** *m. (gr.) Alexander, durch falsche Analogie nach Andreas umgeformt; nom. ∼ Vid. 15.*
- Allophilas** *pl. (gr.) allophyli, Leute von fremdem Stamm; acc. ∼ Ps. 59⁷; bei Luther Philistæa.*

- Amaeth** (-lech?) *m. Amalek* (hebr.); *nom.* ∼ *Ps.* 82⁶.
Ambrafel *m.* (hebr.) *Amraphel*; *nom.* *Gen.* 1962.
Ammon *m.* (hebr.); *nom.* ∼ *Gen.* 2613, *Ps.* 82⁶.
Ammonitare *pl.* (hebr.) *Ammonitae*; ∼ *Gen.* 2619.
Amorrae *pl.* *Amorrhæi* (hebr.); *gen.* *Amorrae* *Ps.* 135²⁰.
Amothingas *pl. dat.* *Amothingum* *Vid.* 86.
Amuling *m.* *aus dem Geschlechte der Amaler*; *nom.* *Þóðric* ∼ *Met.* 1⁶⁰.
Ananias *m.* (hebr.) *nom.* ∼ *Dan.* 91, 356, *As.* 153 und *Annanias* *Dan.* 398.
Andreas *m.* *Andreas*; *nom. acc. voc.* ∼ *Ap.* 15, *An.* 110, 169, 189, 203, 379 (*dat.?*), 388, 572 *u. s. w.* *Jul.* 308; *gen.* ∼ *An.* 1694; *dat.* *Andrea* *An.* 1137, 1571.
Aner *m.* (hebr.) *acc.* ∼ *Gen.* 2027; *gen.* *Aneres* *Gen.* 2151.
Än-láf *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Ädelst.* 46; *gen.* *Änläses* *ib.* 81; *dat.* *Änläse* *ib.* 26.
Apollinus *m.* (gr.) *Apollo*; *nom.* ∼ *Met.* 26²⁴; *gen.* *Apollines* *Met.* 26^{22, 21}.
Arabia *f.* *Arabia*; *gen. dat.* ∼ *Ps.* 71^{10, 13}, *Sal.* 195.
Armenia *f.* *Armenia*; *nom.* ∼ *Gen.* 1423.
Aron *s.* *Aaron*.
Arrianus *m.* *der Irrlehrer Arrius* (gr.); *gen.* *Arrianes* *Met.* 1⁶⁰.
Är-scyldingas *pl.* *die ehrenreichen Skyldinge, Dänen*; *gen.* -ga *B.* 464; *dat.* -gum *B.* 1710.
Assæas *pl.* *Assæi* (gr.), *bei denen Philippus predigte*; *dat.* *Assæum* *Ap.* 38.
Assur *m.* (hebr.) *nom.* ∼ *Ps.* 82⁷.
Assyria *f.* *Assyria*; *gen.* ∼ *Gen.* 1768; *acc. (gen?)* *Assiria* *Gen.* 232.
Assyrias *pl.* *Assyrii*; *gen.* *Assyria* *Jud.* 310 und *Assiria* *Jud.* 232, 265; *dat.* *Assyrium* *Jud.* 218.
Astrias *m.* (gr.), *der den Bartholomæus in Albanum enthauptete*; *nom.* ∼ *Ap.* 45.
Aulixes *m.* (lat.) *Ulixes, Odysseus*; *nom.* ∼ *Met.* 26^{2, 21, 20}.
Azarias *m.* (hebr.) *nom.* ∼ *Dan.* 91, 280, 356, 398, *As.* 1, 158.
Ädel-gâr *m.* *nomen viri*; *gen.* *Ädelgâres* *By.* 320.
Ädel-ræd, -rêd *m.* *nomen viri*; *gen.* *Ädelrêdes* *By.* 151, 203 und *Ädelrêdes* *B.* 53, *Edw.* 10, 18.
Ädel-stân *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Ädelst.* 1.
Æde-ric *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 280.
Ägel-mund *m.* *Agelmundus bei Paulus Diaconus, ein sagenhafter Longobardenkönig*; *acc.* ∼ *Vid.* 117.
Ægypta, *Ægyptas*, *Egypte* *pl.* *Ægypti*; *nom. acc.* *Ægypta* *Ps.* 104¹⁹, *Ægyptas* *Ps.* 104²³, 135¹⁰, *Ægypti* (*acc.*) *Ps.* 77⁴³ und *Egypte* *Gen.* 1817, 1824, 1845, *Exod.* 451; *gen.* *Ægypta* *Ps.* 77¹⁴, 80¹⁶, 104²⁸, *Ægypta* *Ps.* 134^{6, 9}, *Egypta* *Gen.* 1820, 1874, 2207, *Exod.* 50, 145, 500 und *Egipta* *Gen.* 1866, *Sal.* 193; *dat.* *Ægyptum* *Ps.* 76¹², 79⁶, 104²¹, 105^{7, 18}, 113¹, 135¹¹, *Ægyptum* *Ps.* 77²¹ und *Egyptum* *Exod.* 505, *Dan.* 6, *Vid.* 83.
Ægypte, *Egypte* *f.* *Ægyptus*; *gen. sg.* ∼ *Exod.* 448.
Ægyptisc, *Egyptisc* *adj.* *ägyptisch*; *nom.* *Egyptisc* *Gen.* 2227.
Älf-herø, *Älfere* *m.* *nomen viri*; *nom.* *Älfere* *By.* 80; *Älfheres* *Vald.* 1¹¹, 2¹⁰, *B.* 2604.
Älf-nôð *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 183.
Älf-rêd *m.* *König Alfred*; *nom.* ∼ *Met.* *Einl.* 1.
Älf-ric *m.* *nomen viri*; *gen.* *Älflices* *By.* 209.
Älf-vine *m.* *nomen viri*; *nom. voc.* ∼ *By.* 211, 231; *dat.* ∼ *Vid.* 70.
Äl-myrcan *pl.* *Aethiopes* (*die Allschwarzen*); *gen.* *Älmyrcna* *An.* 432.
Ändor (hebr.) *Endor*; *gen.* ∼ *vyllø* *Ps.* 82⁶.
Ænenas *pl.* *nomen populi* (*s. Grimm GDS.* 510); *dat.* *Ænenum* *Vid.* 61.
Äsc-ferð *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 267.

- Äsc-hero m. *König Hröðgars geheimer Rat*; nom. ∼ B. 1323, 1329, 2122; gen. Äscheres B. 1420.
- Æthan (hebr.) gen. *Æthanes byrig Exod.* 66; dat. on *Æthane Ps.* 73¹¹.
- Ätla m. (altn. Atli mhd. Etzel) *Hunnenkönig*; nom. ∼ Vid. 18; gen. Ätlan Vid. 122, Vald. 1⁶.
- Babylon, Babilonia f. n. *Babylon*; nom. Babilon Dan. 694 und Babilonige Dan. 173; gen. Babylones Gen. 1633, Babilones Dan. 47, 461, Babilone Dan. 99, 104, 117, 209, 229, 256, 449, 488, 601, 642, Ps. 136¹ und Babilonis Ps. 86²; dat. Babilone Gen. 1707, Dan. 455, 660, Ps. 136⁶ und Babilonia Dan. 70, 164; acc. Babilone Dan. 689, 700.
- Badan pl. (?) *Bath in Somerset*; sonst ät Badum, Badonia, ät hätum Badum (Cod. dipl.); acc. on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eac hie beornas Badan nemnad Edg. 5.
- Baldazar m. (hebr.) nom. ∼ Dan. 677.
- Baningas pl. *nomen populi* (H. Z. XI, 277); dat. (inst.) Baningum Vid. 19.
- Bartholomeus m. *Bartholomäus*; nom. ∼ Ap. 44, Gd. 695; gen. Bartholomeus Men. 155.
- Basan (hebr.) dat. Basan Ps. 67²² und Basane Ps. 134¹¹, 135²¹.
- Becca m. *nomen regis* (altn. Bicki); nom. ∼ Vid. 19; acc. Beccan Vid. 115.
- Bêlphegor (hebr.) *Beelphegor*; acc. ∼ Ps. 105²².
- Benedictus m. (lat.) nom. ∼ Men. 40.
- Beniamin m. (hebr.) nom. ∼ Ps. 79²; gen. Bonniamines Ps. 67²⁵.
- Bersabêas pl. *Bewohner von Bersabee* (hebr.); gen. Bersabêa lond Gen. 2838.
- Bethania f. (hebr.) dat. ∼ Ori. 456.
- Bethleem f. (hebr.) nom. acc. ∼ Hy. 10²² und Bethlem Gen. 1799; dat. Bethlem Gen. 1876, 1930, Hô. 80, 86, Betlem Ori. 449, Bethleme El. 891 und Betleme Ori. 453.
- Bethuliam f. (hebr.) *Bethulia*; gen. dat. ∼ Jud. 138, 327.
- Bezabe f. *Bethsabee* (hebr.) *Frau des Urias*; acc. ∼ Ps. C. 23.
- Beadeca m. *nomen viri* (ahd. Batusho, Patacho); acc. Beadecan Vid. 112.
- Beado-hild f. altn. Böðvild, die Tochter König Nidhads, mit welcher Vðland den Vidla zeugte; dat. Beadohilde Debr. 8.
- Beán-stán n. *Vater des Breca*; gen. Beánstanes B. 524.
- Beardan pl. *Bewohner des Bardengaus an der Niederelbe*: s. Heado-, Longbeardan.
- Beorht-dene pl. *die glanzvollen Dänen*; gen. Beorhtdena B. 427, 609.
- Beð-vulf m. 1) *der Skylding Beowulf*; ∼ B. 18, 53. — 2) *der Geate Beowulf*; nom. acc. voc. ∼ B. 343, 364, 405, 457, 506, 529, 631, 653, 676, 946, 957, 1024, 1191, 1216, 1299, 1310, 1383, 1441, 1473, 1651, 1704, 1758, 1817, 1854, 1880, 1987, 1999, 2510 und Biðvulf B. 2359, 2389, 2425, 2663, 2724; gen. Beðvulfes B. 501, 795, 856, 872, 1971 und Biðvulfes B. 2194, 2681; beorh (tumulus) B. 2807; dat. Beðvulfe B. 609, 623, 818, 1020, 1048, 1051, 2207 und Biðvulle B. 2324, 2842, 2907, 3066.
- Billing m. *nomen regis*; nom. ∼ Vid. 25.
- Bitðinia f. *Bithynia* (gr.); acc. ∼ Sal. 197.
- Boetius m. (gr.) *Boethius*; nom. ∼ Met. 1²⁵ und Bottius Met. 1²².
- Bootes m. (gr.) *Name eines Sternbilds*; nom. ∼ Met. 28²⁷.
- Breca, Breoca m. *Fürst der Brondinge*; nom. Breca B. 583 und Breoca Vid. 25; dat. acc. Breca B. 506, 531.
- Breten s. Bryten.
- Brondingas pl. *nomen populi*; gen. Brondinga B. 521; dat. (inst.) Brondingum Vid. 25.
- Brösingas pl. (altn. Brisingar) *die Verfertiger oder ersten Besitzer eines berühmten Halschmucks* (s. H. Z. VI, 157); gen. Brösinga mens B. 1199.

- Brunan-burh** *f. Brunonis castrum, Stadt, bei der Ädelstan, König der Westsachsen, den Änlf und Constantinus besiegte; acc. ∼ Ädelst. 5.*
Brutus *m. (lat.) nom. ∼ Met. 10⁴⁷.*
Bryten, Breten *f. Britannia; dat. in (on) Brytene Men. 14, 40, 98, 104, 155, Gd. 146; acc. Bryten Gd. 855, Brytene Ädelst. 71 und Bretene Met. 20⁹⁹.*
Bryten-cyning *m. rex Britonum; gen. -ges Vy. 75.*
Bryten-ric *n. regnum Britonum; acc. pl. geond Brytenricu Men. 230.*
Bryttas *pl. Britones; dat. (inst.) Bryttum Edw. 10.*
Budanasan (?) *acc. Sal. 197. — vgl. Budini, Name eines Sarmatischen Volkes?*
Burgendas *pl. Burgunder; gen. Burgenda Vald. 2¹⁴; dat. (inst.) Burgendum Vid. 19, 65.*
Bryht-helm *m. nomen viri; gen. -mes By. 92.*
Bryht-nôd *m. nomen viri; nom. acc. ∼ By. 17, 42, 101, 1127, 162, 257; gen. Byrhtnôdes By. 114.*
Byrht-vold *m. nomen viri; nom. ∼ By. 309.*
Cain *m. (hebr.) nom. acc. ∼ Gen. 969, 985, 1003, 1022, 1049, 1114, B. 1261 (camp MS), Gn. Ex. 199; gen. Caines Gen. 1056, 1066, 1095, 1249, 1256, B. 107.*
Cainan *m. (hebr.) nom. ∼ Gen. 1149, 1155; gen. Cainanes Gen. 1160.*
Caldæas *pl. Chaldæi; nom. acc. ∼ Dan. 328, 680, Az. 44, Sal. 20, 206; gen. Caldæa Gen. 1730, 2200, Dan. 42, 428, 600, 668, 95, 702, Az. 180, Sal. 194.*
Calvarie *f. Calvaria, Schädelstätte bei Jerusalem; nom. dat. ∼ El. 672, 676, 1011, 1098.*
Cam *s. Cham.*
Campotanea *f. campus Tanaos (Feld Zaon, Luther); dat. on Campotanea Ps. 77¹⁴; on campo Tanaos Ps. 77⁴⁵.*
Canaan *(hebr.) gen. Khanaan Ps. 104¹⁹.*
Cananæas *pl. Bewohner von Canaan; gen. Cananæa Gen. 1733, 1772, 1814, 1909, 1946, Exod. 444, 555, Chananæa Ps. 105^{12, 27} und Khananæa Ps. 104^{10, 23}; dat. Channanæum An. 779; on cynne Cananæis (oder gen. Cananæa?) Gen. 1784.*
Cant-vare *pl. die Bewohner von Kent in England; dat. -rum Men. 105.*
Cappadocia *f. (gr.) acc. ∼ Sal. 200.*
Carran *(hebr.) Haran; dat. acc. Carran Gen. 1736, 1747, 1772, 1778.*
Cásere *m. Caesar; nom. ∼ veöld Creácum Vid. 20; dat. ∼ Vid. 76.*
Caton *m. (lat.) Cato; nom. ∼ Met. 10³¹.*
Cälic *m. nomen regis; nom. veöld ∼ Finnum Vid. 20.*
Cedaringas *pl. Bewohner von Cedar (hebr.); dat. Cedaringum 'habitantibus Cedar': Ps. 119⁵.*
Ceraphin *(hebr.) = Cherubim; nom. ∼ El. 750.*
Ceóla *m. nomen viri; gen. Ceólan By. 76.*
Cham *m. (hebr.) Ham; nom. ∼ Gen. 1241, 1551, 1590, 1596, 1617, 1623 und Cam Gen. 1577; gen. Chames Gen. 1618, Ps. 77³¹ und Cames Gen. 1637; dat. Chame Gen. 1615.*
Chananæas *s. Cananæas.*
Cherubin *(Hebr.); dat. ∼ Ps. 79³; nom. Cheruphin An. 719.*
Choreb *(hebr.) Horeb; dat. on ∼ Ps. 105¹⁷.*
Chus *m. (hebr.) nom. ∼ Gen. 1617, 1619; gen. Chuses Gen. 1629.*
Ciriacus *s. Cyriacus.*
Circe *f. (gr.) nom. ∼ Met. 26³⁶.*
Cison *f. (hebr.) gen. Cisone clæne hlimme 'torrens Cisson': Ps. 82⁹.*
Claudas (?) *acc. pl. ∼ Sal. 194. — vgl. Claudias f. feste Stadt in Cappadocien und Claudiopolis Stadt in Bithynien?*
Clementes *m. (lat.) Clemens; acc. ∼ Men. 214.*

Cnut *m. nomen regis*; *nom.* ∞ *Edw.* 18.

Gofor-flôd: *s. Glossar* I, 196.

Commedia *f. Nicomedia*, *Stadt in Bithynien*; *dat.* in þære ceastre ∞ *Jul.* 21.

Constantinus (*lat.*) *der Kaiser Constantin der Große*: *nom.* ∞ *El.* 79, 103, 1008; *gen.* Constantines *El.* 8; *dat.* Constantino *El.* 145. — *ein König in Schottland*: *nom.* Constantinus (*var.* Costontinus) *Ädelst.* 38.

Coreffes (?) *acc.* ∞ *Sal.* 194.

Corsias *pl. Corsi*, *die Bewohner von Corsica?* *acc.* ∞ *Sal.* 186.

Crêcas *pl. Graeci*; *acc.* ∞ *Met.* 1³¹, 61. *gen.* Crêca *El.* 250, 262, 999, *Met.* 1⁶⁶, 26¹⁴, 19, *Sal.* 192 (Crêta?), 195; *dat.* Crêcum *Met.* 1²⁶, 30¹.

Crêcisc *adj. Graecus*; *gen. pl.* Crêciscra *Met.* 26³⁸.

Crêacas *pl. Graeci*; *nom. acc.* ∞ *Met.* 1⁴⁶, 36; *dat. (inst.)* Crêacum *Vid.* 20, 76.

Crist *m. Christus*; *nom. acc. voc.* ∞ *Ort.* 215, 250, 331, 358, 391, 1217, 1635, *Hö.* 108, *Men.* 1, 21, *An.* 1321, *Met.* 8¹⁷, 10³⁷ *u. s. w.* — *gen.*

Cristes *Ort.* 51, 65, 283, 906, 1031, *An.* 57, *Sal.* 17, 200 *u. s. w.* — *dat.* Criste *Ort.* 1223, *El.* 1035 *u. s. w.*

Cyne-veard *m. nomen viri*; *nom.* ∞ *Edg.* 35.

Cyne-vulf *m. ein ags. Dichter, der uns seinen Namen selbst durch Runen in dreien seiner Gedichte aufbewahrt und nach Leo's Deutung auch ein Rätsel auf seinen eignen Namen gedichtet hat*: *Ort.* 797–803, *Jul.* 704–8, *El.* 1258–70, *Rä.* 1^{1–10}.

Cyriacus *m. Quiriacus*; *nom. acc.* ∞ *El.* 1059, 1069, 1098, 1211 und Ciriacus *El.* 1130.

Damuscus *f. (gr.) nomen urbis*; *dat.* Damasco *Gen.* 2082.

Daniel *m. (hebr.) nom.* ∞ *Dan.* 150, 158, 163, 168, 482, 532, 548, 594, 655, 736.

Danubie *f. Danubia, Donau*; *gen. acc.* ∞ *El.* 37, 136.

Dathan (*hebr.*) *gen.* Dathanes *Ps.* 105¹³.

David *m. (hebr.) nom. acc.* ∞ *Hö.* 45, *Ps.* 77⁶⁹, 88¹⁷, *Ps. C.* 1, 9, 27 und Daid *An.* 880, *El.* 342, *Ps.* 131¹, 143¹¹, *Ps. C.* 147; *gen.* Dauides *Exod.* 389, *Cr.* 96, 165, 191, 712, *Ps.* 121³, 131¹⁰, *Sal.* 13; *dat.* Davide *Ps.* 88³, 31, 42 und Dauide *Ps.* 131¹⁰, 11.

Däg-hræfn *m. ein Krieger der Hugen*; *dat.* Dæghreïne *B.* 2501.

Dene *pl. Dani, Dänen*; *nom. acc.* ∞ *B.* 1090, 2050, *Älf. Tod.* 7; *gen.* Dena *B.* 242, 253, 498, 657, 668, 1904, 2035, *Edw.* 19, Denia *B.* 2125, Deniga *B.* 155, 271, 350, 359, 389, 465, 599, 696, 1712 und Denigea *B.* 1323, 1582, 1670, 1680; *dat.* Denum *Vid.* 35 (*inst.*). *B.* 767, 823, 1158, 1417, 1720, 1814, 2068, *Edm.* 8 und Denon *By.* 129. — *s. Beorht-, Eást-, Healf-, Hring-, Nord-, Sæ-, Sûd-, Vest-dene.*

Deánas, Deáne? *pl. nomen populi*; *dat.* Deánum *Vid.* 63.

Deór *m. nomen viri*; *nom.* ∞ *Deór.* 37.

Deóra bȝ *nomen urbis, Derby*; *nom.* ∞ *Edm.* 8.

Didimus *m. (gr.) Didymus*, *Beiname des Apostels Thomas (Joh. 11¹⁶)*; *nom. Sat.* 543.

Dinnes mere *die Irische See?* *geviton on Dinnes (var. dinges, dynges, dyniges) mere ofor deóp vāter Dyflin sēcan Ädelst.* 54. — *vgl. dinnes (dynnes) hline Cod. dipl.* 1232, *dynes hlinch ib.* 655; *dinnes hangra ib.* 1114.

Diran Campus Dura (*hebr.*) *acc.* ∞ *Dan.* 172.

Dûn-hera *m. nomen viri*; *nom.* ∞ *B.* 255.

Dyflin Dublin; *acc. geviton on Dinnes mere ofor deóp vāter Dyflin sēcan, eft Ira land (var. Dyflon, Difelln, Dyflig) Ädelst.* 55.

Eber *m. (hebr.) nom.* ∞ *Gen.* 1645.

Ebréas *pl. Hebraei*; *nom.* ∞ *Jud.* 218 und Ebrei *Gen.* 1648; *gen.* Ebréa *Gen.* 2163, 2203, 2411, 2674, 2816, 2835, 2916, *Dan.* 97, 215,

- 257, *Jud.* 253, 262, 299, *Ori.* 67, *El.* 287, 448; *dat.* Ebréum *Dan.* 78, *Vid.* 83, *An.* 165; *acc.* Hebreos *Dan.* 1.
- Ebréisc, Ebrése, Ebrisc *adj.* Hebräus; *dat. sg.* Ebriscan eorle *Gen.* 2021; *pl. veras* Ebrése *Jud.* 241, 306 und *veras* Ebrése *El.* 559. — *acc. sg. n.* on Ebrése (*auf Hebräisch*) *Ori.* 133.
- Ecg-láf *m. nomen viri*; *gen.* Ecglafe *B.* 499, 590, 980, 1465, 1808, *By.* 267.
- Ecg-þeóv *m. der Vater Beowulfs*; *nom.* ∼ *B.* 263 und Ecgþeó *B.* 373; *gen.* Ecgþeóves *B.* 529, 631, 957, 1383, 1473, 1550, 1651, 1817, 2177, 2367, 2425, 2587, Ecgþlóves *B.* 2398 und Ecgþlóes *B.* 1999.
- Ecg-vela *m. der Gründer der älteren mit Heremód erlöschenden Dynastie der Dänenkönige*; *gen.* Ecgvelan *B.* 1710.
- Edom (*hebr.*) *dat.* on ∼ *Ps.* 136¹.
- Efe *s.* Eve.
- Eífessia *f.* Ephesus (*gr.*); *dat.* ∼ *Ap.* 30.
- Effrem, Effraim *m. (hebr.) Ephraim*; *nom.* Effrem *Ps.* 59⁶, 107⁷; *gen.* Effremes *Ps.* 77^{11. 67}; *dat.* Effraim *Ps.* 79⁵.
- Egias *m. 'Hyías, auf dessen Befehl Andreas gekreuzigt ward*; *nom. dat.* ∼ *Ap.* 17, *Jul.* 307.
- Egypte, Egyptisc *s.* Egypta u. s. w.
- Ela *m. ein Fürst aus dem Geschlecht der Scylfinge, Schwiegersonn des Healfdene*; *gen.* Elan evén *B.* 62; *andere nehmen* Elan *f. (nom.) als Tochter des Healfdene.*
- Elamitare *pl. Elamiter (hebr.)*; *gen.* Elamitarna *Gen.* 1960, 1980, 2004, 2081.
- Eli-burg *f.* Ely in Cambridge; *dat.* tó Ellbyrig (*var.* Eligbyrig) *Álf. Tod.* 13.
- Elsa *m. nomen viri*; *acc.* Elsan *Vid.* 117.
- Elene *f. (gr.) Helena, die Mutter Constantins des Großen*; *nom.* ∼ *El.* 219, 266, 403, 573, 604, 620, 953, 1051, 1198, 1218; *gen. dat.* Elenan *Men.* 84, *El.* 848, 1003, 1663.
- Emerca *m. nomen viri*; *acc.* Emercan *Vid.* 113. — *ahd.* Ambricho, *nhd.* Emmerich?
- Emmanuhel (*hebr.*) *nom.* ∼ *Ori.* 132.
- Engel, Ongel (*Angel*) *f. Angla*; *dat.* on Engle *Gú.* 852, 1334 und Ongle *Vid.* 8, 35.
- Engle *pl. Angli*; *nom.* ∼ *Vid.* 44, *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Engla *Edm.* 1, *Edg.* 1, 22, *Edw.* 1; *dat.* Englum *Vid.* 61, *Edw.* 11.
- Enoch (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1197 und Euoc *Gen.* 1188.
- Enos *m. (hebr.) nom.* *Gen.* 1055, 1134, 1144; *gen.* Enoses *Gen.* 1064, 1096, 1163; *dat.* Enose *Gen.* 1156.
- Erodes, Herodes *m. (hebr.) nom.* Erodes *An.* 1326; *dat.* Herode *Ap.* 36; *acc.* Herode *Jul.* 293.
- Esaias *m. (hebr.) nom.* ∼ *Ori.* 303, *Hö.* 46 und Essalas *El.* 850.
- Escol *m. (hebr.) acc.* ∼ *Gen.* 2027; *gen.* Escolos *Gen.* 2151.
- Essai *m. (hebr.) Isai*; *gen.* David Essages sunu *An.* 881.
- Ethiopia *pl. Aethiopes*; *gen.* Ethiopia land and leóðgeard *Gen.* 228. — *oder* Ethiopia *f. Aethiopia.*
- Eufraten *Euphrat*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 234, 2206; *dat.* on ∼ *Ps.* 131⁶.
- Eusebius *m. (gr.) acc.* Eusebium *El.* 1051.
- Eve, Efe *f. (hebr.) Eva*; *nom. voc.* Eve *Gen.* 419, 612, 729, 766, 791, 821, *Jul.* 500, *Gú.* 841, 954 und Efe *Sat.* 408; *gen. dat. acc.* Evan *Gen.* 548, 648, 790, 887, 918, 953, 967, *Ori.* 97, *Gú.* 825.
- Ex-syringas *pl. Assyri?* *dat.* -gum *Vid.* 82.
- Eád-gár *m. Edgar*; *nom.* ∼ *Edg.* 1, 22, 29.
- Eád-gíls *m. Sohn des Öthhere*; *dat.* Eádgíls *Vid.* 98, *B.* 2932.

- Eäd-mund *m. Edmund*; *nom. Ädelst. 3, Edm. 1, 13; gen. Eädmundes Edg. 17.*
- Eäd-ríc *m. nomen viri*; *nom. ∼ By. 11.*
- Eäd-veard *m. Eduard*; *nom. ∼ By. 117, 273, Edg. 32, Edw. 1, 24; gen. Eädveardes Ädelst. 7, 52, Edm. 13; dat. Eädvearde Edw. 13.*
- Eäd-vine *m. Edwin*; *acc. ∼ Vid. 117; gen. Eädvines Vid. 74, 98.*
- Eäd-vold *m. nomen viri*; *nom. ∼ By. 304.*
- Eafor *s. Eofor.*
- Eáha, Eáva (*ahd. Ouwo*) *m. nomen viri*; *nom. Eáha Fin. 15. — s. H. Z. XI, 281.*
- Eal-helm (*Ealh-?*) *m. nomen viri*; *nom. Ealhelm By. 218.*
- Eán-mund *m. Sohn des Öthhere*; *gen. Eánmundes B. 2611.*
- Earman-ríc *s. Eormanric.*
- Earna nās *m. das Adlercap im Lande der Geaten*; *B. 3031.*
- Eást-dene *pl. Ostddänen*; *gen. -na B. 392, 616; dat. -num B. 824, Rún. 22.*
- Eást-gotan *pl. Ostgoten*; *acc. ∼ Vid. 113.*
- Eást-þyringas *pl. Ostthüringer*; *dat. -gum Vid. 86.*
- Eatul Italien; *dat. Eatule Vid. 70.*
- Eólas *pl. nomen populi*; *dat. Eólum Vid. 87.*
- Eofor *m. Name eines Geaten*; *gen. Eofores B. 2486 und Eafores B. 2964; dat. Iofore B. 2998, 2997.*
- Eómor *m. Sohn des Offa*; *nom. ∼ (geomor MS. Eómor Edl.) B. 1960.*
- Eorman-ríc *m. der Gothenkönig Ermanaricus*; *nom. ∼ Vid. 18; gen. Eormanríces Deór. 21, Vid. 8, Eormenrices B. 1201 und Earmanrices Vid. 111; dat. Eormanrice Vid. 88.*
- Eótenas *pl. Jüten*; *gen. Eótena B. 1072, 1088, 1141; dat. Eótenum B. 902, 1145.*
- Eóvas *pl. nach Bieger die Aviones des Tacitus in Nordfriesland*; *dat. (inst.) Eóvum Vid. 26. — vgl. jedoch auch Eóvland (die Insel Oeland) Oros. 1.*
- Faraon, Pharaon *m. (hebr.) nom. Faraon Exod. 259, 501 und Pharaon Ps. 135¹⁵; gen. Faraones Exod. 32, Phar. 2, Faraonis Exod. 156 und Pharaones Ps. 134⁹; dat. Faraone Gen. 1860.*
- Fénix *m. der Vogel Phönix*; *nom. ∼ Ph. 86, 218, 558, 597, 646.*
- Feresitas *pl. Pheresiter (hebr.) gen. Feresita Gen. 1909.*
- Fifel-dor *n. der Eiderflusz, Egidora: Vid. 43. — s. Glossar I, 301 und H. Z. III, 173 f.*
- Filistéas, Filistinas *pl. Philistai (hebr.); gen. Filistea Gen. 2834 und Filistina Sal. 192, 213, 254, 267, 277, 280, 430.*
- Fin *m. Finn, König der Nordfriesen*; *nom. acc. Fin B. 1096, 1146, 1152 und Finn B. 1128; Fin Folcvealdig Vid. 27; gen. Finnes B. 1067, 1081, 1156.*
- Finees *m. Phinees (hebr.) nom. ∼ Ps. 105²⁴.*
- Finnas *pl. Finnen*; *gen. Finna B. 580; dat. Finnum Vid. 20, 76. — s. Scridefinnas.*
- Finns-buruh *f. Finnsburg*; *nom. ∼ Fin. 36.*
- Firgilius *m. Virgilius (lat.) gen. Firgillies Met. 30³.*
- Fison Phison, einer der 4 Ströme des Paradieses; *acc. ∼ Gen. 222.*
- Fitela *m. Sohn und Neffe des Valsings Sigemund, den er mit seiner Schwester (altn. Signý) gezeugt; altn. Sinfíöðl ahd. Sintarfizilo; nom. Fitela B. 879, 889.*
- Folcvealda *m. König der Nordfriesen*; *gen. Folcvaldan sunu (Finn) B. 1089.*
- Folcvealdig *m. Sohn des Folcvalda*; *nom. Fin ∼ Vid. 27.*
- Francon *pl. Franken*; *nom. ∼ El. 21; gen. Franca B. 1210; dat. (inst.) Froncum Vid. 24, 68, B. 2912.*

- Fresan**, Frisan, Frysan *pl.* *Friesen*; *gen.* *Fresena* B. 1093, *Fresna* Vid. 27, B. 2915 und *Frisna* B. 1104; *dat.* *Frysum* Vid. 68, B. 1207, 2912.
- Fres-cynning m.** *Frisenkönig*; *dat.* *Frescyninge* (-cyning MS) B. 2508.
- Fres-land**, Frys-land *n.* *Friesland*; *acc.* *Fryslan* B. 1126; *dat. pl.* *Freslondum* on B. 2357.
- Freá-varu f.** *Hróðgars Tochter, Gemahlin Ingelds*; *acc.* *Freávare* B. 2022.
- Freode-ric f.** *Friderich*; *acc.* ∼ Vid. 124.
- Fridla m.** *nomen viri*; *acc.* *Fridlan* Vid. 113.
- Fróða m.** *der Vater Ingelds*; *gen.* *Fróðan* B. 2025.
- Frumtingas pl.** *nomen populi*; *dat.* -gum Vid. 68.
- Gabriel m.** *der Erzengel Gabriel (hebr.)*; *nom. voc.* ∼ Ori. 386, Hy. 10¹² und *Gabriel* Cri. 201.
- Gad m.** *ein indischer Prinz, welchen der Apostel Thomas vom Tode erweckte*; *nom.* ∼ Ap. 57,
- Gadd m.** *nomen viri*; *gen.* *Gaddes* By. 287.
- Galaad (hebr.) nom.** ∼ Ps. 59⁶, 107⁷.
- Galilæam f.** *Galilæa (hebr.)*; *dat.* ∼ Sat. 524, 527, 531.
- Galilæsc adj.** *aus Galilæa*; *pl.* *Galilæsce* guman Cri. 511.
- Gár-dene pl.** *die mit Speeren kämpfenden Dänen*; *gen.* *Gårdena* B. 1; *dat.* *Gårdenum* B. 601, 1856, 2494.
- Gár-mund m.** *Vater des Offa*; (= Guarmund, Varmund, wie der Vater des Offo heißt?); *gen.* *nefa Gármundes* B. 1962. — *vgl.* Varas (Garas MS).
- Gár-ulf m.** *nomen viri*; *nom.* ∼ Fín. 18, 31.
- Gebal (hebr.) nom.** ∼ Ps. 82⁶.
- Gefðas**, Gifðas *pl.* *Gepiden* (*vgl.* Grimm GDS. 463 f.); *dat.* *Gefðum* Vid. 60 und *Gifðum* B. 2494.
- Gefflegas pl.** *nomen populi*; *dat.* -gum Vid. 60.
- Gef-vulf m.** *nomen viri*; *nom.* *veöld Ytum* ∼ Vid. 26.
- Gerusalem s.** Hierusalem.
- Geador (hebr.) Ort** *im Reiche des Königs Saul* (?terra Gad 1 Reg. 13⁷); *acc. ymb* ∼ Sal. 191.
- Gealboe (hebr.) mons Gelboë** *in regno Saul* (1 Reg. 31¹⁻⁶); *acc. ymb* ∼ Sal. 191.
- Geared m. (hebr.) Jared** (*Gen.* 5¹³); *nom. dat.* ∼ *Gen.* 1181, 1195. — *s.* Iared.
- Georopolim f. (gr.) Stadt** *im Lande der Assaer*; *dat.* *in* ∼ Ap. 40.
- Geát m.** *Stammheld der Gothen* (*s.* Grimm Myth. 345); *gen.* *Geátas frigo* (*Theodric und seine Mannen*) Deór. 15.
- Geátas pl. altn.** *Gautar die Geaten, Bewohner der scandinavischen Provinz Götaland*; *gen. pl.* *Geáta* B. 205, 260, 362, 378, 601, 625, 669, 1213, 1432, 1484, 1551, 1642, 1831, 1836, 1856, 1911, 1930, 2184, 2318, 2327, 2356, 2402, 2419, 2472, 2483, 2560, 2576, 2584, 2658, 2901, 2946, 2991, 3137, 3179; *Hróðel* ∼ B. 374; *Beóvulf* ∼ B. 676, 1191; *Higelác* ∼ B. 1202; *dat.* *Geátum* Vid. 58, B. 195, 1171, 2192, 2390, 2623; *acc.* *Geátas* B. 1173, — *sg. nom. acc.* *Geát* (*Beovulf*) B. 1785, 1792; *gen.* *Geátas* (*Beov.*) B. 640; *dat.* *Geáte* (*Beov.*) B. 1301. — *s.* Gúð-, Sz-, Vedergeátas.
- Geát-mæg as pl.** *Geatenmänner*; *dat.* *Geátmäcsum* B. 491; *gen.* *Geátmecca* B. 829.
- Geon (hebr.) fluvius Gehon**; *nom.* ∼ *Gen.* 230.
- Geótan pl.** = *Geátas*? *gen.* *Geótana leóde* (*Beovulf und seine Mannen*) B. 448.
- Gifðas s.** Gefðas.
- Giflica m.** *Gibicho, altn. Giuki*; *nom. veöld Burgendum* ∼ Vid. 19.
- Gisl-hera m.** *ein Burgundenkönig*; *nom.* ∼ Vid. 123.
- Glommas m.** *nomen populi*; *dat. (inst.)* *Glommum* Vid. 21, 69. — *vgl.* *den Fluß Glommen in Norwegen.*

- God-ric *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 187, 237, 321, 325.
 God-rinc *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 192.
 God-vig *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 192.
 God-vine *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Älf. Tod.* 1.
 Gomorra *f. (hebr.) die Stadt Gomorrha*; *acc.* Gomorran *Gen.* 1926, 1966, 2008.
 Gomorre *pl. die Bewohner von Gomorrha*; *nom.* ∼ *Gen.* 1997; *gen.* Gomorra *Gen.* 2559; *acc.* ∼ *Gen.* 2078, 2505.
 Gotan *pl. die Gothen*; *nom.* ∼ *Met.* 1¹; *gen.* Gotena *Deór* 23, *Met.* 1², *Vid.* 89, 109; *dat. (inst.)* Gotum *Vid.* 18. — *sg. nom.* se Gota *Met.* 1⁴; *dat. sg.* Gotan *Met.* 1²³. — *s.* Eást-, Hrédotan.
 Gotene *adj. Gothisch*; *nom.* ∼ *rice (oder Gotena gen. pl. von Gotan?) Met.* 1⁵.
 Gregorius *m. (lat.) nom.* ∼ *Men.* 39, 101.
 Grendel *m. ein Sumpfgestalt aus Cains Geschlecht, welcher die Dänen in Heorot plagte und den nebst seiner Mutter Beowulf tötete*; *nom. acc.* ∼ *B.* 102, 151, 424, 474, 591, 678, 711, 819, 1054, 1253, 1266, 1334, 1354, 1586, 1775, 1997, 2070, 2088; *gen.* Grendles *B.* 127, 195, 384, 409, 478, 483, 527, 836, 927, 1258, 1282, 1391, 1538, 1639, 1648, 2002 und Grendles *B.* 2139, 2006, 2118, 2353; *dat.* Grendle *B.* 666, 930, 1577, 2521.
 Gûð-geátas *pl. die kampfgeübten Geaten*; *gen.* -ta *B.* 1538.
 Gûð-here, Gûðere *m. Gunther*; *nom.* Gûðhere *Vid.* 66; *gen.* Gûðheres *Vald.* 1²³; *dat.* Gûðere *Fin.* 18.
 Gûð-lác *m. ein ags. Heiliger*; *nom. acc.* ∼ *Gû.* 66, 141, 177, 210 u. *s. w. gen.* Gûðlác *Gû.* 108, 159, 197, 365, 666, 694, 743, 753, 1279; *dat.* Gûðlác *Gû.* 82, 153, 298, 420, 550, 949, 969.
 Gûð-láf *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 1148, *Fin.* 16; *gen.* Gûðláf *Fin.* 33.
 Gûð-scyflingas *pl. die kampfgeübten Skylfinge*; *nom.* Gûðscyllingas *B.* 2027.
 Gûð-myrc *pl. die kampfgeübten Schwarzen, Aethiopen*; *acc.* ∼ *Exod.* 69.
 Hagena *m. ahd. Hagano, mhd. Hagene* 1) *Dienstmann des Burgundenkönigs Gunther*; *gen.* Hagenau *Vald.* 2¹⁵. — 2) *nom.* Hagena *veöld Holmrycum Vid.* 20.
 Hálga *m. altn. Helgi, Bruder des Dänenkönigs Hróðgār, Vater der Hróðulf*; *nom.* ∼ *B.* 61.
 Håma *m. ahd. Heimo, der Heimir der nord. Thidreks Saga*; *nom.* ∼ *Vid.* 130, *B.* 1198; *gen.* Håman *Vid.* 124.
 Harold *m. nomen viri*; *dat.* Haroldo *Edw.* 30.
 Hæd-cyn *m. des Geatenkönigs Hredhel zweiter Sohn*; *nom.* ∼ *B.* 2434, 2437; *dat.* Hædcynne *B.* 2482; *acc.* Hædren *B.* 2925.
 Hædnas (Hædne?) *pl. Bewohner der Heidmark in Norwegen, bei Ptolomæus Χαϊδοί (H. Z. XI, 290)*; *dat.* Hædnum *Vid.* 81.
 Hælend *m. Jesus (Heiland)*; *nom.* Crist *vās on þý sahteodan dæg* ∼ *hāten Men.* 2.
 Hælsingas *pl. nomen populi (s. H. Z. VI, 65, XI, 278)*; *dat. (inst.)* Vada *veöld Hælsingum Vid.* 22.
 Hæred (Hæred?) *m. Vater der Hygd*; *gen.* Hæredes *B.* 1929, 1981.
 Hæredas *pl. altn. Hórdar Harudes, Bewohner von Hórdaland am Hardanger Fiord in Norwegen*; *dat.* Hærepum (Hælepum *MS*) *Vid.* 81.
 Hæt-vare, -veras *pl. Hattuarii (vgl. hæt pileus)*; *nom.* Hetvare *B.* 2363, 2916; *dat. (inst.)* Hætverum *Vid.* 33.
 Hebeleat terra Hevilath (hebr.); *acc.* ∼ (he beleac *MS*) 224.
 Hebræos *s. Ebræas.*
 Hedca *m. nomen viri (vgl. H. Z. XI, 291)*; *acc.* Hedcan *Vid.* 112.
 Helisæus *m. (lat.) Eliseus*; *nom.* ∼ *Jul.* 25, 673; *dat.* Helisæo *Jul.* 160.

- Helm** *m. nomen viri; nom.* ∞ *veöld Vulfingum* Vid. 29.
- Helmingas** *pl. von Helm abstammendes Geschlecht; gen.* ides *Helminga* (*Hrôdgars Gemahlin Vealhtheov*) B. 620.
- Heming** *m. nomen viri* (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 284); *gen.* *Heminges mæg* B. 1961; *Hemninges mæg* B. 1944.
- Henden** *m. nomen viri; nom.* *Henden veöld Glommum* Vid. 21; *Grimm H. Z.* II, 2 *ändert es in* *Heoden* (*ahd. Hetan altn. Hedinn*). — s. *Heodeningas*.
- Hengest** *m. nomen viri; nom.* ∞ B. 1127; *gen.* *Hengestes* B. 1091; *dat.* *Hengeste* B. 1083, 1096.
- Here-beald** *m. ältester Sohn des Geatenkönigs Hredhel; nom.* ∞ B. 2434; *dat.* *Herebealde* B. 2463.
- Here-faran** *pl. nomen populi; gen.* *Hringveald vās hāten Herafarena cýning* Vid. 34.
- Here-gār** s. *Heorogār*.
- Herelingas** *pl. das Geschlecht der Harlunge; acc.* ∞ Vid. 112.
- Here-môd** *m. ein Dänenkönig* (s. *Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 264); *nom.* ∞ B. 1709; *gen.* *Heremôdes* B. 901.
- Here-ric** *m. nomen viri; acc.* ∞ (?) B. 1176; *gen.* *Heardrêd, nefa Hererices* B. 2206.
- Here-scyldingas** *pl. die Heerskyldinge, Dänen; gen.* -ga B. 1108.
- Hermón** (*hebr.*) *dat. on Hermone* Ps. 132³.
- Herodes**, *Het-vare* s. *Erodes, Hätvare*.
- Heado-beardan** *pl. die kampfsgeübten Longobarden; gen.* *Headobeardna* Vid. 49, B. 2032, 2037, 2067 (-bearna MS). — s. *Beardan*.
- Heado-láf** *m. ein Krieger aus dem Geschlecht der Vylfinge; dat.* *Heaðóláfe* B. 460.
- Heado-ræmas** (*für -reámas*) *pl. altn. Raumar, Bewohner von Raumarfi im südlichen Norwegen; acc.* ∞ (-mis MS) B. 519; *dat.* *Headoræmum* Vid. 63.
- Heado-ric** *m. nomen viri; acc.* ∞ Vid. 116.
- Heado-scyldingas** *pl. die kampfsgeübten Skyldinge; nom.* ∞ B. 2205. — *gen. sg.* *Headoscyldinges* B. 63.
- Healf-dene** *m. Name eines Dänenkönigs, Hrôdgars Vater; nom.* ∞ B. 57; *gen.* *Healfdenes* B. 189, 268, 344, 469, 645, 1009, 1020, 1040, 1064, 1069, 1474, 1699, 1652, 1867, 2011, 2143, 2147.
- Heardingas** *pl. mythischer Name der Dänen? nom.* ∞ *Rân*. 22. — s. *jedoch hearing* *Glossar* II, 59.
- Heard-rêd** *m. Hygelaks Sohn; nom.* ∞ B. 2388; *dat.* *Heardrêde* B. 2202 (*Hearede* MS), 2375.
- Heodeningas** *pl. altn. Hiadningar das Geschlecht oder Volk des Heoden; gen.* *Deór, Heodeninga scôp* *Deór* 36. — s. *Henden*.
- Heoro-gār** *m. Hrodgars Bruder; nom.* ∞ B. 61, *Hiorogār* B. 2158 und *Heregār* B. 467.
- Heorot**, *Heort* (*d. i. Hirsch*) *die Burg Hrôdgars, wo Beowulf mit Grendel kämpft; nom. acc.* *Heorot* B. 166, 432, 1017, 1176 und *Heort* B. 78; *gen.* *Heorotes* B. 403; *dat.* *Heorote* Vid. 49, B. 475, 497, 593, 1267, 1279, 1302, 1330, 1588, 1990, *Heorute* B. 766 und *Hiorte* B. 2099.
- Heoro-veard** *m. Sohn des Heorogār; dat.* *Heorovearde* B. 2161.
- Heorrenda** *m. (altn. Hiarrandi mhd. Horant) ein Sänger der Heodeninge; nom.* ∞ *Deór*. 39.
- Hierusalem**, *Ierusalem*, *Gerusalem* *f. (hebr.) Hierosolyma; nom. acc. voc. dat.* *Hierusalem* *Dan.* 2, *Crt.* 50, 533, *Hö.* 99, 128, *Gd.* 785, *El.* 273, *Ps.* 64¹, 67²⁶, 78^{3, 5}, 101¹⁰, 115⁶, 121^{2, 3, 6}, 124¹, 127⁶, 134²³, 136^{5, 6, 7}, 146³, 147¹, *Sal.* 201, 234, *Ierusalem* *Ap.* 70, *El.* 1056 und *Gerusalem* *Dan.* 708; *gen.* *Hierosolme* *Ps. C.* 194.

- Hlerycho *f.* Jericho (*hebr.*) *acc.* ∼ *Sal.* 201.
 Hige-lác *s.* Hygelác.
 Hilde-burh *f.* Hokes Tochter, Schwester des Hnäf und Gemahlin des Fricenkönigs Finn; *nom.* ∼ *B.* 1071, 1114.
 Hilde *m.* der Longobardenkönig Lethus (*Rieger*); *acc.* ∼ *Vfd.* 116.
 Hnäf *m.* Hokes Sohn (?) ein Dänenführer; *nom.* ∼ *veöld* Hócingum *Vfd.* 29; ∼ *Scyldinga* *B.* 1069; *gen.* Hräfnes *B.* 1114; *dat.* Hnäf *Fin.* 40.
 Hóce (Hór?) *m.* Vater des Hnäf (?) und der Hildeburh; *gen.* Hóces dóhtor *B.* 1076.
 Hócingas *pl.* die Nachkommen oder Mannen Hókes; *dat.* (*inst.*) Hnäf *veöld* Hócingum *Vfd.* 29.
 Holen *m.* *nomen regis*; *nom.* ∼ *veöld* Vrosum *Vfd.* 33.
 Holm-rycas *pl.*, nach Grimm Holmrycas (-ryge?) die Bewohner der Inseln beim norwegischen Rogaland, *alt.* Holmrygir, bei Jorndes Ulmerugi; *dat.* (*inst.*) Hagena *veöld* Holmrycum *Vfd.* 21.
 Holofernus, Olofernus *m.* (*hebr.*) *Holofernes*; *nom.* *acc.* Holofernus *Jud.* 21, 46 und Olofernus *Jud.* 7; *gen.* Holofernus *Jud.* 180, 250 und Holofernes *Jud.* 837.
 Hrædas *pl.* *nomen populi*; *gen.* þonne Hræda here heardum sveordum ymb Vistlavudu vergan sceoldne ældne ædelstól Átlan leóðum *Vfd.* 120.
 Hráðla *m.* der frühere Besitzer von Beovulfs Brünne; *gen.* Hráðlan *B.* 454.
 Hrædas *pl.* = Hráðgotan; *gen.* Hráða *El.* 58.
 Hráð-cýning *m.* König der Hráðas; *gen.* Hráðcýninges hám, Eorman-rices *Vfd.* 7.
 Hráðel *m.* Beovulfs Großvater, König der Geaten; *nom.* ∼ *B.* 374, 2430; *gen.* Hráðles *B.* 1847, 2191, 2358, 2992 und Hráðles *B.* 1485; *dat.* Hráðle *B.* 2442.
 Hráð-gotan *pl.* die ruhmvollen Gothen (*alt.* Reidgotar); *nom.* Hána leóde and ∼ *El.* 20; *dat.* mid Hânun and mid Hráðgotum *Vfd.* 57.
 Hráðling *m.* Sohn des Hráðel; *nom.* *acc.* Higelác (Hædcyn) ∼ *B.* 1923, 2925. — *nom. pl.* Hráðlingas (Volk des Hráðel, Geaten) *B.* 2960.
 Hráð-men *pl.* Dänen; *gen.* Hráðmanna *B.* 445.
 Hráð-ric *m.* Roderich, Hrodgars Sohn; *nom.* ∼ *B.* 1189, 1186 (-rice *M8*).
 Hrefna-vudu *m.* Rabengehölz; *acc.* ∼ *B.* 2925.
 Hrefnes-holt *n.* *idem*; *acc.* ∼ *B.* 2935.
 Hreosna-beorh *m.* Vorgebirge im Lande der Geaten; *acc.* ∼ *B.* 2477.
 Hring-dene *pl.* Ringdänen; *nom. pl.* ∼ *B.* 116, 1279; *gen.* Hringdena *B.* 1769.
 Hring-veald *m.* *nomen regis*; *nom.* ∼ *Vfd.* 34.
 Hróð-gár *m.* ein Dänenkönig; *nom. acc. voc.* ∼ *Vfd.* 45, *B.* 61, 152, 277, 339, 356, 367, 396, 407, 417, 456, 653, 662, 863, 925, 1017, 1236, 1321, 1413, 1646, 1687, 1816, 1840, 2010, 2155; *gen.* Hróð-gáres *B.* 235, 385, 613, 717, 826, 1066, 1456, 1580, 1884, 1899, 2020, 2351; *dat.* Hróðgáre *B.* 64, 1296, 1899, 1407, 1592, 1990, 2129.
 Hróð-mund *m.* Hrodgars Sohn; *nom.* ∼ *B.* 1189.
 Hróð-ulf, -vulf *m.* Hrodgars Brudersohn; *nom. acc.* Hróðulf *B.* 1017, 1181 und Hróðvulf *Vfd.* 45.
 Hronas *pl.* *nomen populi*; *dat.* Hronum *Vfd.* 63.
 Hrones-nás *m.* Walfischcap an der Geatenküste mit Beovulfs Grabhügel, daher auch Beovulfs beorg genannt; *dat.* on (tð) Hrones náss *B.* 2805, 3136.
 Hrunting *m.* der Name von Hunferdhs Schwert; *nom. acc.* ∼ *B.* 1457, 1807; *inst.* mid Hruntinge *B.* 1490, 1659.
 Hugas *pl.* ein Volk in der Nähe der Westfriesen (*s.* *Jahrb. für rom. u. engl. Lit.* IV, 274); *gen.* Huga *B.* 2502; *acc.* Hugas *B.* 2914.

- Humbro** *f. der Fluß Humber*; *gen. Humbran* *ed Edm. 4.* — *s. Nord-hymbre.*
- Hûn** *m. nomen viri*; *nom. ∞ veöld Hätverum Vid. 33.*
- Hûnas** *pl. altn. Hûnar mhd. Hûne nomen populi*; *nom. ∞ El. 21*; *gen. Hûna El. 20, 32, 41, 49, 58, 128, 143*; *dat. (inst.) Hûnum Vid. 18, 57.*
- Hundingas** *pl. nomen populi (s. H. Z. XI, 278)*; *dat. (inst.) Hundingum Vid. 23, 81.*
- Hûn-ferd** *m. der Sprecher (pyle) Köntig Hrodgars*; *nom. acc. voc. ∞ B. 499, 530, 1165, 1488.*
- Hûn-gâr** *m. nomen viri*; *acc. ∞ Vid. 117.*
- Hûn-lâfing** *m. ein Krieger der Jüten, durch dessen Hand Hengest fiel*; *nom. ∞ B. 1143.*
- Hvala** *m. nomen viri*; *nom. ∞ (Vala MS) Vid. 14.*
- Hygd** *f. Gemahlin des Hygelac*; *nom. ∞ B. 1926, 2369*; *dat. Hygde B. 2172.*
- Hyge-lâc** *m. ein Geatenkönig (s. Juhrb. f. rom. u. engl. Lit. IV, 272 ff.)*; *nom ∞ B. 2151, 2201, 2355, 2372, 2434 und Higelâc B. 435, 1202, 1820, 1923, 1983, 2000, 2914*; *gen. Hygelâces B. 1530 (Hylaces MS), 2386, 2943 und Higelâces B. 194, 261, 342, 407, 737, 758, 813, 914, 1574, 2952, 2977*; *dat. Hygelâce B. 2169 und Higelâce B. 452, 1483, 1830, 1970, 2958, 2988.*
- Iabal** *m. (hebr.) nom. ∞ Gen. 1078.*
- Iabin** *(hebr.) dat. ∞ Ps. 82^o.*
- Iacob** *m. (hebr.) nom. acc. ∞ Hō. 44, Ap. 3¹, 70, Men. 81, An. 691, 795, Ps. 52^o, 78^o, 104¹³, 134⁴ und Jacobus Men. 132 (nom.)*; *gen. Jacobus Cri. 164, Ps. 74^o, 75^o, 77^o, 83^o, 86¹, 93⁷, 104¹³, 113¹, 131², 145⁴*; *dat. Jacobe Dan. 315, Az. 3^o, An. 755, Ps. 77², 84¹, 98⁴, 104^o, 147^o.*
- Iafeth** *m. (hebr.) nom. ∞ Gen. 1242 und Iafed Gen. 1552, 1588*; *gen. Iafedes Gen. 1612*; *dat. Iafede Gen. 1604.*
- Iared** *m. hebr. 1) Irad*; *nom. ∞ Gen. 1063*; *dat. Iarede Gen. 1067.* — 2) Iared; *nom. Iared Gen. 1174*; *s. Geared.*
- Idumêa** *f. (hebr.) Idumea*; *dat. in (on) ∞ Ps. 59⁷, 82^o, 107^o*; *acc. ∞ Ps. 107^o.*
- Idumingas** *pl. Bewohner von Idumaa*; *dat. -gum Vid. 87.*
- Ierusalem** *s. Hierusalem.*
- Indêas** *pl. Indier*; *acc. ∞ Met. 16¹⁰*; *gen. Indêa Ap. 51*; *dat. Indêum Ap. 43, Vid. 83 (?Iudêum MS).*
- Ing** *m. erster König der Ostdänen*; *nom. Ing Rân. 22.*
- Ingeld** *m. Sohn des Froda, König der Hendhobearden*; *gen. Ingeldes Vid. 48*; *dat. Ingelde B. 2064.*
- Ing-vine** *pl. Ingavones, Dänen*; *gen. Ingvina B. 1044, 1319.*
- Iob** *m. (hebr.) Hiob*; *nom. ∞ Cri. 633*; *gen. Iobes Ph. 549.*
- Iôbes** *gen. = Iovis (lat.)*; *Apollinus, ∞ safora (Apollo, Jupiters Sohn) Met. 26²⁵*; *Saturnus, ∞ fâder Met. 26⁴⁷.*
- Iohannes** *m. (hebr.) nom. acc. ∞ Men. 117, Jul. 294, Met. 1⁴² und Iohannis Hō. 23, 50, 185*; *dat. Iohanne Ap. 21.*
- Iordan, Iordanen** *(hebr.) nomen fluvii*; *nom. acc. Iordanen Ps. 113², 135, Ps. 104³⁰*; *dat. Iordane Gen. 1921, 1932, 1967, Hō. 103, 131, 135, Ps. 104³⁰.*
- Ioseph** *m. (hebr.) nom. acc. voc. ∞ An. 688, Cri. 164, Ps. 79¹, 104¹³ und Ioseph Hy. 10³⁰*; *gen. Iosephes Exod. 587, Pa. 21, El. 788, An. 691 und Iosepes Ps. 77⁴⁷.*
- Iosua** *m. (hebr.) nom. ∞ An. 1518.*
- Iras** *pl. Bewohner von Irland*; *gen. Ira land Ädelst. 58.*
- Irtacus** *m. (gr.) ein König, der den Matthaus tödten ließ*; *nom. ∞ Ap. 68.*
- Isaac** *m. (hebr.) nom. acc. ∞ Gen. 2²⁷, 2766, 2851, 2870, 2904, 2925,*

- Ezod.* 398, *An.* 794 und *Isäo Hb.* 44; *dat.* *Isaace Dan.* 314, *Isaac Ps.* 104⁹ und *Isäce Gen.* 2361, 2787, *Az.* 30, *An.* 755.
- Ismaël** *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Gen.* 2297, 2346, 2356, 2778, 2784, 2787, 2799 und *Ismahël Gen.* 2286.
- Ismahélitas** *pl.* *Ismahéliten*; *gen. -ta* (*Ismahelita MS*) *Ps.* 82⁹.
- Israël**, **Israhël** *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* *Israhël Ps.* 127⁷, 8⁹, 2¹¹, 104¹¹, *gen.* *Israhèles Ps.* 104⁹, 113¹ und *Israhèles Ps.* 134⁴; *dat.* *Israële Ps.* 135²³ und *Israhéle Ps.* 147⁹; *nom. acc. pl.* *Israëlas Ps.* 52⁹, 77²⁶, 121⁴, *Israhélas Ps.* 77²³, 113³, 123¹, 128¹, 129⁹, 130³, 135¹¹, 14⁹, 149³, *Israëla Dan.* 392, 751 und *Israhéla Ps.* 117²; *gen. pl.* *Israëla Ezod.* 358, *Dan.* 23, 43, 55, 69, 73, 80, 189, 359, 717, 757, *Ps.* 52⁷, 58⁴, 67²⁴, 68⁷, 70³⁰, 79¹, 120⁴, 134³¹, *Ps. C.* 2, *Hy.* 8²⁶, *Sal.* 14 und *Israhéla Ezod.* 91, 198, *Az.* 147, *An.* 882, *El.* 338, 361, 433, 800, *Ps.* 71¹⁹, 76¹³, 77³⁰, 41, 77³², 70, 80¹³, 82⁴, 88¹³, 102⁷, 105³⁷, 113¹², 11, 148¹⁴; *dat. pl.* *Israëlum Dan.* 50, *Ps.* 75¹ und *Israhëlum Ezod.* 303, 515, *Vtd.* 81, *An.* 165, *Ps.* 72¹, 77⁹, 124³, 134¹², 146³.
- Īstas**, **Ēstas** *pl.* *alt.* *Eistir*, bei *Tac. Aestui*, bei *Jornandes Aesti*, bei *Einhard Aisti*, *deutsche Bezeichnung für den litauischen Volkstamm (Rieger)*; *dat.* *Istum Vtd.* 87.
- Italia** *f.* (*lat.*) *acc.* ∼ *Mt.* 1¹².
- Iuda** *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Ps.* 59⁷; *dat.* of *Iudan Ps.* 67²³; *acc.* ∼ *Ps.* 77²⁷.
- Iudas** *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Ezod.* 330, *Sat.* 574, *Men.* 191, *El.* 418, 586, 600, 609, 627, 655, 667, 682, 807, 860, 875, 922, 924, 935, 1033, 1056, *Ps.* 107⁹.
- Iudēas** *pl.* *Iudæi*; *nom. acc.* ∼ *Cri.* 637, *El.* 268, 278; *gen.* *Iudēa Hb.* 18, *An.* 166, *El.* 837, 209, *Ps.* 113¹; *dat.* *Iudēum Hb.* 99, 103, 128, 131, *Vtd.* 83 (?), *Ap.* 35, *An.* 12, 968, 1410, *El.* 977, 1203, 216, 328, *Ps.* 68²⁶, 75¹.
- Iudisc** *adj.* zum Stamm *Iuda* gehörig; *nom.* ∼ *fēda Ezod.* 312.
- Iudith** *f.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Jud.* 132, 168, 342, *Iudip Jud.* 256 und *Iudithe Jud.* 144; *gen.* *Iudithe Jud.* 334; *acc.* *Iudithe Jud.* 40.
- Iuliana** *f.* (*lat.*) *nom. voc.* ∼ *Jul.* 96, 106, 131, 148, 167, 316, 540, 628; *acc.* *Iulianan Jul.* 28, 531.
- Lamech** *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1225, 1236 und *Lameh Gen.* 1073, 1091; *gen.* *Lameches Gen.* 1286, 1368, 1408, 1425, 1441, 1543 und *Lamehes Gen.* 1031, 1086.
- Laurentius** *m.* (*lat.*) *nom.* ∼ *Men.* 146.
- Leóf-sunu** *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 244.
- Leónas** *pl.* die *Λεωνοι* (*Ptolem.*) in *Skandinavien* (*s. H. Z.* XI, 290). *dat.* *Leónum Vtd.* 80.
- Libanum** *Berg Libanon*; *dat.* of *Ps.* 71¹⁶; *gen.* *Libanes Ps.* 91¹¹, 103¹⁶.
- Libia** *f.* *Libya* (*gr.*) *gen.* ∼ *Sal.* 196.
- Lid-vicingas** *pl.* *Schiffs-Wikinge*; *dat.* *Lidvicingum Vtd.* 80.
- Ligora ceaster** *f.* *Leicester* in *Mercia*; *Edm.* 6.
- Lind-cylne** *f.* *Lincoln* in *Mercia*; *acc.* ∼ *Edm.* 6.
- Long-beardan** *pl.* *Longobarden*; *dat.* (*inst.*) *Longbeardum Vtd.* 32, 80.
- Loth** *m.* (*hebr.*) *nom. acc. voc.* ∼ *Gen.* 1715, 1735, 1891 u. s. w.; *gen.* *Lothes Gen.* 2023, 2610, 2923 und *Lodes Ps.* 82⁷; *dat.* *Lothe Gen.* 1900, 2482, 2497.
- Lucifer** *m.* (*lat.*) *nom.* ∼ *Sat.* 367.
- Maccus** *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 80.
- Macedonia** *f.* (*gr.*) *acc.* ∼ *Sal.* 199.
- Madian** *f.* (*hebr.*) *gen.* *Madiane Ps.* 82⁹.
- Malalehel** *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1066, 1160, 1168, 1176.
- Mamre**, **Manre** *m.* (*hebr.*) *Mambre* (*Gen.* 14¹³); *acc.* *Manre Gen.* 2027; *gen.* *Mamres Gen.* 2151.

- Manasses m. (hebr.) nom.** ∼ *Ps.* 59⁶, 107⁷; *dat.* *Manasse Ps.* 79³.
Marc-ulf m. nomen viri; gen. Marculfes *Sal.* 189.
Maria f. (hebr.) nom. voc. ∼ *Cri.* 88, 176, 299, *Hö.* 9, 84, *An.* 688; *gen. dat. acc.* *Marian Cri.* 445, *Men.* 20, 51, *El.* 775, 1283, *Kr.* 92, *Hy.* 10¹³.
Marmedonia s. Mermedonia.
Martinus m. (lat.) nom. ∼ *Men.* 208.
Mathêas pl. (?) gen. väter Mathêa *Sal.* 193.
Mathêus m. (hebr.) Matthæus; nom. acc. ∼ *Men.* 172, *An.* 11, 40, 122, 943, 1006, 1016, 1060; *gen.* ∼ *Ap.* 67.
Mathias m. (hebr.) nom. ∼ *Men.* 27.
Mathusal m. (hebr.) nom. ∼ *Gen.* 1069, 1218.
Maximianus m. (lat.) gen. Maximianes *Jul.* 3.
Mæringa burg Debr. 19, eine Burg des Ätla, welche er dem Fœódríc während dessen Verbannung einräumte; *vgl.* Marburg?
Mêdas pl. Bewohner von Medien (Mydiæ); gen. Mêda *Dan.* 688, *Sal.* 189; *dat.* Mêdum *Dan.* 681.
Melchisedech m. (hebr.) nom. ∼ *Cri.* 138 und Melchisedec *Gcn.* 2102.
Melotes gen. (?) ∼ *bearn Sal.* 276.
Membre (hebr.) der Hain Mambre; acc. ∼ *An.* 789.
Mere-vioinges pl. Merovinger, Franken; gen. -ga *B.* 2921.
Mermedonia, Marmedonia f. eine Aethiopische Insel, wo erst Matthæus und dann Andreas predigten und litten; gen. Marmedonia *An.* 264, 846 und Mermedonia *An.* 42, 1678; *dat. on* ∼ *An.* 180.
Mesopotamie f. Mesopotamia; acc. ∼ *Sal.* 199.
Metibor (lat. Futurum) durch Misverständnis vom Paraphrasten für einen Ortsnamen gehalten; dat. ic bā gedæle Sicinam et conuallem, þā samod væron on ∼ mihthum spêðige 'dividam Sichinam et convallem tabernaculorum metibor': *Ps.* 59³ und ähnlich *Ps.* 107⁶.
Meaca m. König der Myrginge (H. Z. XI, 277); nom. ∼ *Vid.* 23; *Bieger* ändert Meåra als Stammvater der Myrginge oder Maurunge.
Mearc-healf m. König der Hundinge; nom. ∼ *Vid.* 23.
Michaël (hebr.) der Erzengel; gen. Michaëles *Men.* 178.
Mimming m. Schwert des Valdere, von Vêland geschmiedet; acc. ∼ heårne *Vald.* 1³.
Misaël m. (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 92, 357, 899 und Misahêl *Az.* 154.
Moab m. (hebr.) nom. ∼ *Gen.* 2609, *Ps.* 59⁷; *gen.* Moabes *Ps.* 82⁶.
Moabitare pl. Moabiter; nom. ∼ *Gen.* 2616.
Moabitingas pl. Moabiter; nom. ∼ *Ps.* 107⁶.
Mêd-prýðo f. Gemahlin des Offa (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV, 279 ff.); nom. ∼ *B.* 1931.
Mofdingas pl. nomen populi; dat. Mofðingum (mid Ofðingum?) *Vid.* 85; *ob dabæ an ðie Ubier zu denken?*
Moidas pl. Meder; dat. Moidum *Vid.* 84. — s. Mêdas.
Moyes m. (hebr.) Moses; nom. acc. ∼ *Exod.* 2, 61, 101, 215, 352, 516, *Hö.* 45, *El.* 337, 786, *Ps.* 98⁶, 104²³, 105^{14. 23}; *gen.* ∼ *Exod.* 52, 152, 479, *Dan.* 4, *El.* 283, *Ps.* 76¹⁷; *dat.* ∼ *Exod.* 124 und Moyse *An.* 1515, *El.* 366, *Ps.* 102⁷.
Myrcæ pl. Bewohner von Mercia; nom. acc. ∼ *Ädelst.* 24, *Edm.* 2; *dat. on* Myrcum *Edg.* 36 und Myrcum *By.* 217.
Myrgingas pl. Maurungani, östlich der Elbe anwohnend (H. Z. XI, 279); gen. -ga *Vid.* 96; *dat. (inst.)* -gum *Vid.* 4, 23, 42, 84. — s. Ongend-, Vidmyrgingas.
Nabochodonossor m. (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 48, 411, 497, 619, 664 und Nabocodonossor *Az.* 183.
Nazared (hebr.) dat. in ∼ *El.* 913.
Nägling m. Beovulfs Schwert; nom. ∼ *B.* 2680.

Nebrond *m.* (hebr.), *Nimrod*; *gen.* Nebrondes *Sal.* 213.

Neptalim (hebr.) *nom.* ∼ *Ps.* 67²³.

Neron *m.* (lat.) *Nero*; *nom. acc.* ∼ *Jul.* 302, *Met.* 9², 15²; *gen.* Neronis *Ap.* 13; *dat.* Nerone *Met.* 9⁴⁴.

Níð-háð *m.* ahd. *Nidheit altn.* *Níðudr*, *Vater der Beadokild*; *nom.* ∼ *Deór* 5; *gen.* Níðhades *Vald.* 2^o.

Nilus *der Nilstrom*; *nom.* ∼ *Gen.* 2208.

Ninive *f.* (hebr.) *gen.* Niniven *Sal.* 188.

Noe *m.* (hebr.) *nóm acc.* ∼ *Gen.* 1235, 1314, 1356, 1367, 1443, 1497, 1504, 1598, *Exod.* 361; *dat.* ∼ *Gen.* 1295, 1327, 1483, 1511, *Exod.* 378; *gen.* Noes *Gen.* 1240, 1323, 1423, 1551, 1578.

Nord-dene *pl.* *Norrdänen*; *dat.* -denum *B.* 783.

Nord-hymbre *pl.* *Nordhumbrier*; *dat.* -bron *By.* 266.

Nord-men *pl.* *Normannen*; *nom.* ∼ *Adelst.* 53; *gen.* -mannu *ib.* 33; *dat.* -mannum *Edm.* 9.

Odda *m.* *Otto*; *gen.* Oddan *By.* 186, 238.

Ofdingas (?) *s.* Mofdingas

Offa *m.* 1) *König der Angeln, Gärmonds Sohn (bei Saxo: Uffo Vermundi filius)*; *nom.* ∼ *Vid.* 35, 38, 44, *B.* 1957, *By.* 198, 230, 286, 288; *gen. dat.* Offan *Vid.* 37, *B.* 1949. — 2) *ein Verwandter Byrhtnods*: *gen.* Byrhtnóð, Offan *mæg By.* 5.

Og *m.* (hebr.) *nom. acc.* ∼ *Ps.* 134¹¹, 135²¹.

Öht-hera Öhtere *m.* *des Schwedenkönigs Ongenþeov Sohn*; *gen.* Öhtheres *B.* 2380, 2394, 2928, 2932 und Öhteres *B.* 2612.

Olla, Ollia, Olliani (hebr.) *Namen der 3 Schwiegertöchter des Noah*: *Gen.* 1547.

Olofernus *s.* Holofernus.

Omerus *m.* (gr.) *Homer*; *nom.* ∼ *Met.* 30¹.

Onela *m.* *Bruder des Öhtere*; *nom.* ∼ *B.* 2616; *gen.* Onelan *B.* 2932.

Engel *s.* Engel.

Ongend-myrgingas *pl.* *die jenseitigen Myrginge (vgl. begeondan ultra)*; *dat.* -gum *Vid.* 85.

Ongen-þeov *m.* *Name eines Schwedenkönigs (ahd. Angandeo, altn. Angantýr)*; *nom.* Ongenþeov *B.* 2486, Ongenþið *B.* 2924, 2951, 2961 und Ongendþeov *Vid.* 31; *gen.* Ongenþeoves *B.* 2475, Ongenþeoves *B.* 1968 und Ongenþiðes *B.* 2387; *dat.* Ongenþið *B.* 2986.

Ord-láf *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Fin.* 16.

Oreb (hebr.) *acc.* ∼ *Ps.* 82⁹.

Orlahomor *m.* (hebr.) *Chodorlahomor*; *nom.* ∼ *Gen.* 1962.

Ös-lác *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Edg.* 45.

Ös-láf *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 1148.

Ös-vine *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 26.

Ös-vold *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 304.

Palestinion *Palästina*; *acc.* ∼ *Sal.* 187.

Pamphilia (gr.) *Pamphylia in Kleinasien*; *acc.* ∼ *Sal.* 198.

Panta *ein Fluß in England, nach Rieger die Flußmündung Blackwater bei Maldon in Essex*; *gen.* Pantan streám *By.* 63; *acc.* ∼ *By.* 97.

Paulus *m.* *der Apostel Paulus*; *nom.* ∼ *Pa.* 69, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ∼ *Men.* 122, *El.* 504.

Perseas, Persas *pl.* *Perser*; *gen.* Persea *Ap.* 76, *Sal.* 187; *dat.* Persum *Dan.* 681, *Vid.* 84.

Petrus *m.* *der Apostel Petrus*; *nom.* ∼ *Sat.* 536, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ∼ *Men.* 122; *dat.* Petre *Sat.* 528.

Peohtas *pl.* *das keltische Volk der Picten*; *dat.* Peohtum *Vid.* 79.

Pharaon *s.* Faraon.

Pheocoba *f.* (hebr.) *die Frau des Noah*; *nom.* ∼ (*Percoba MS*) *Gen.* 1546.

Philippus *m.* (gr.) *nom.* ∼ *Men.* 81, *Ap.* 37.

- Pilatus m. (lat.) nom.** ∼ *Jul.* 804; se *Pontisca* ∼ *Hy.* 10²³.
Platan m. (gr.) Ἰλιάρανος? nom. þurh apostolhád ∼ *nemnod An.* 1653.
Platon m. (gr.) Plato; nom. ∼ *Met.* 22⁵⁴.
Pontise adj. Pontius, welches der Dichter mit Ponticus verwechselte; nom. se *Pontisca Pilatus Hy.* 10²³.
Porus m. Πύρρος, ein indischer König; gen. *Pores Sal.* 198.
Preda (?) Stadt oder Land in Asien? acc. *Niniven ceastre and nord Predan, Mæda mæddumselas Sal.* 188.
Raab f. (hebr.) acc. þá mæran Rááb *Ps.* 86².
Ræd-got m. ein Gothenfürst (ahd. Rätgoz); nom. ∼ *Met.* 1^{7. 10}.
Ræd-here m. nomen viri; nom. ∼ *Vfd.* 123.
Ræmas, Reámas (altm. Raumar); s. *Headoræmas*.
Retie f. Rhaetia; gen. ∼ *Met.* 28⁹.
Rôm f. Roma; nom. ∼ *Met.* 1¹³; gen. *Rôme Ap.* 11; dat. ∼ *Men.* 128.
Rômáne pl. Romani; acc. ∼ *Met.* 9¹⁴; gen. *Rômána Met.* 1¹⁷, 9^{13. 14}, 10¹⁴.
Rôm-varan, -vare pl. Romani; nom. *Rômware El.* 46; gen. *Rômvarena El.* 982 und *Rômvara El.* 9, 59, 62, 129, *Met.* 1¹⁴, 9²; dat. *Rômvarum Hy.* 10²⁶, *Met.* 1^{40. 67}.
Rond-here (Rand-) m. nomen viri; nom. ∼ *Vfd.* 128.
Rondingas pl. nomen populi; dat. (inst.) -gum *Vfd.* 68.
**Ruben m. (hebr.) gen. Rubenes Exod. 832.
Rugas pl. Rugii; dat. *Rugum Vfd.* 69.
Rûm-stân m. nomen viri; acc. ∼ *Vfd.* 128.
Rûm-valas pl. barbari Romani? dat. *Rûmvalum Vfd.* 69.
Rycas (Rygas) s. Holmrycas.
Saba f. (hebr.) dat. ∼ *Ps.* 71¹⁰.
Sacharias m. (hebr.) Zacharias; nom. ∼ *Hö.* 46.
Sachæus m. Sachæus; nom. ∼ *El.* 437.
Salem f. (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 40.
Salmanas (hebr.) acc. ∼ *Ps.* 82⁹.
Salomon m. (hebr.) nom. ∼ *Cri.* 712, *Sal.* 21, 38, 68, 182, 224 u. s. w. gen. *Salomones Dan.* 60, 712, *El.* 343.
Samuhél m. (hebr.) Samuel; nom. ∼ *Ps.* 98⁹.
Sarra f. (hebr.) Sara; nom. voc. ∼ *Gen.* 1723, 1729, 1832, 2340, 2354, 2623, 2682, *Sarre Gen.* 2270 und *Sarrah (Sarran MS) Gen.* 2388, 2714; gen. dat. acc. *Sarran Gen.* 1854, 2214, 2241, 2265, 2727, 2742, 2760.
Satan m. (hebr.) nom. acc. voc. ∼ *Gen.* 345, 347, 781, *Sal.* 712, *An.* 1195 und *Satanus Sat.* 371, 447, 692; dat. *Satane An.* 1691.
Saturnus m. 1) der Gott Saturn; nom. ∼ *Met.* 26¹⁰. — 2) der Planet Saturn; nom. ∼ *Met.* 24³¹. — 3) nomen viri; nom. ∼ *Sal.* 1, 36, 53, 183 u. s. w.
Saulus m. (hebr.) Saul; gen. *Sal.* 190 und *Saulus El.* 497.
Sæ-dene pl. Seedänen; dat. (inst.) *Sædenum Vfd.* 28.
Sæ-ferd m. nomen viri (= Sigseferd?); nom. ∼ *Vfd.* 31.
Sæ-geátas pl. Seegeaten; nom. ∼ *B.* 1850; gen. *Sægeáta B.* 1986.
Sægor (hebr.) Segor; acc. ∼ *Gen.* 2531, 2538.
Scede-land pl. die Dänenländer (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV. 262); dat. *Scedelandum B.* 19.
Seeden-ig f. altm. Skån-ey Schonen (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV, 262); dat. on *Seedenigge B.* 1686.
Scéffing m. von Sceáf oder Sceáfa abstammend; nom. *Sceyld Scéffing B.* (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV,* 264).
Sceáfa m. König der Longbearden; nom. ∼ *Vfd.* 33.
Sceaft-here m. nomen viri; nom. ∼ *Vfd.* 32.
Sciddia f. Σκιδία; dat. ∼ *Met.* 1².
Scilling, Scilffing s. Sceylding, Sceyffing.
Scilling m. Name eines Sängers; nom. ∼ *Vfd.* 103.**

- Scottas *pl.* das keltische Volk der Scott; *gen.* Scotta (*var.* Scootta) Ädelt. 11, 32; *dat. (instr.)* Scottum *Vid.* 79, *Edw.* 9.
- Soride-finnas *pl.* Schritt- oder Kletterfinnen, die finnischen Bewohner des nordischen Gebirgslandes; *dat.* -num *Vid.* 79.
- Scyld *m.* der Gründer einer neuen Dynastie auf dem Dänenthron; *nom.* ~ B. 26; ~ Scelfing B. 4; *gen.* Scyldes B. 19.
- Scyldingas *pl.* die Nachkommen oder das Volk des Skyld, die Dänen; *nom. acc.* ~ B. 58, 1601, 2052, 3005; *gen.* Scyldinga B. 30, 143 (-enda *MS*), 170, 229, 291, 351, 371, 428, 456, 500, 778, 913, 1154, 1168, 1166, 1183, 1321, 1418, 1563, 1653, 1675, 1871, 2026, 2101 (-unga *Grdr.*), 2159; Beovulf (*Hnäf*) Scyldinga B. 53, 1069; *dat.* Scyldingum B. 274. — *nom. sg.* Scylding B. 1792, 2105. — *s.* Ár-, Here-, Sige-, Þeódsyldingas.
- Scoylfingas *pl.* eine schwedische Königsfamilie; *gen.* Scoylfinga B. 2381, 2603. — *nom. sg.* Scoylfing B. 2487 und Scilfing B. 2968. — *s.* Gäd-, Headoscoylfingas.
- Scoyttisc *adj.* Schottisch; *nom.* ~ Ädelt. 19.
- Secca *m.* nomen viri; *acc.* Seccan *Vid.* 115.
- Seegan *pl.* nomen populi; *gen.* Sergena *Fin.* 24. — *s.* Syegan.
- Sella *f.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Gen.* 1077; *dat.* Sellan *Gen.* 1092.
- Selmon (*hebr.*) *dat. on* ~ *Ps.* 67¹⁴.
- Sem *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Gen.* 1240, 1551, 1588; *gen.* Sames *Gen.* 1646, 1703; *dat.* Seme *Gen.* 1640.
- Sennar *m. f.* (*hebr.*) *acc.* ~ *Gen.* 1655; *dat.* ~ *Gen.* 1701, 1963; *gen.* Senare *Sal.* 209.
- Sennare *pl.* Bewohner von Sennar; *gen.* Sennera *Gen.* 1668, *Dan.* 609 und Sennara *Dan.* 727.
- Seraphim (*hebr.*) *nom.* ~ *An.* 719 und Seraphin *El.* 755; *gen.* Seraphinnes cynn *Cri.* 386.
- Sercingas *pl. altn.* Serkir *ahd.* Sarzi Saracenen; *dat.* -um *Vid.* 75.
- Séringas *pl.* Σῆρας, Volk im südöstlichen Asien; *dat.* -um *Vid.* 75.
- Seth *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Gen.* 1138; *gen.* Sethes *Gen.* 1133, 1145, 1257.
- Seafola *ahd.* Sabulo, Savulo *m.* nomen viri; *acc.* Seafolan *Vid.* 115.
- Seaxe, Seaxan *pl.* Saxones; *nom.* Seaxe Ädelt. 70, *Men.* 185; *gen.* Sexna *Men.* 231; *dat. (instr.)* Seaxum *Vid.* 62, *Edw.* 11. — *s.* Vestseaxe.
- Seon *s.* Sion.
- Seon *m.* (*hebr.*) nomen regis; *nom. acc.* ~ *Ps.* 134¹¹, 135³⁰. — *s.* auch Sion *f.*
- Sí-byrht (= Sigebyrht) *m.* nomen viri; *gen.* Síbyrhtes *By.* 282.
- Sicem (*hebr.*) Sichem; *dat.* ~ *Gen.* 1783.
- Sicilia *f.* (*lat.*) *nom.* ~ *Met.* 1¹⁵.
- Sicinam (*hebr.*) Sichinam; *acc.* ~ *Ps.* 59⁵; *dat. on* Sycinam *Ps.* 107⁴.
- Sifeca *m.* *ahd.* Sibicho, des Ermanarich falscher Ratgeber; *acc.* Sifecan *Vid.* 116.
- Sige-ferd *m.* nomen viri; *nom.* ~ *Fin.* 15, 24.
- Sige-hera *m.* nomen viri; *nom.* ~ *Vid.* 28.
- Sigel-hearvan *pl.* Aethiopes; *dat.* -an (-as *MS*) *Ps.* 73¹⁴.
- Sigel-vare, -vearas *pl.* Aethiopes; *nom.* Sigelvearas *Ps.* 71⁹; *gen.* Sigelvara *Exod.* 69, *Ps.* 86³; *dat.* Sigelvarum *Ap.* 64.
- Sige-mund *m.* der Völsing Sigmund, Vater und Oheim des Fötela; *gen.* Sigemundes B. 875; *dat.* Sigemunde B. 884.
- Sige-scyldingas *pl.* Siegeskyldinge; *gen.* -ga B. 597; *dat.* -gum B. 2004.
- Silvester *m.* (*lat.*) *dat.* Siluestre *El.* 190. -
- Simeon *m.* (*hebr.*) *gen.* Simeones *Exod.* 341.
- Simon *m.* (*hebr.*) *nom.* ~ *Sat.* 536, *Men.* 191, *Ap.* 77, *An.* 691 und und Symon *El.* 530; *dat.* ~ *Petre Sat.* 523.
- Sion, Seon *f.* (*hebr.*) *nom.* módor Sion *Ps.* 86⁴; *voc.* ~ *Ps.* 147¹; *gen.*

~ Ps. C. 133, Stone Ps. 72²⁴, 73², 77²⁷, 86¹, 145⁹, 149⁸, Ps. C. 132, Seone beorg Exod. 386 und Sýne beorh Ori. 876, 900; dat. Slon Ps. 64¹, 134²³ und Stone Ps. 52⁷, 75², 101¹⁹, 125¹, 128², 136⁴; acc. Sione Ps. 68²⁶, 131¹⁴. — dat. of (oter, on) Sionbeorge Ps. 83⁷, 124¹, 127⁹, 132², 133⁴.

Síría f. Syria; gen. ~ Sal. 196.

Sisare gen. f. (hebr.) Ps. 82⁹.

Snotingas pl. die Snotinge; gen. Snotinga ham (Nottingham in Mercia) Edm. 7.

Sodom, Sodom f. (hebr.) gen. Sodom Gen. 1975 und Sodomán Gen. 2401; acc. Sodomán Gen. 1928, 1966, 2008.

Sodoma pl. Bewohner von Sodom; gen. ~ Gen. 1928, 2013, 2022, 2096, 2124, 2148, 2425, 2489, 2558; acc. ~ Gen. 2077, 2505.

Sodomisc adj. Sodomisch; nom. ~ Gen. 1935.

Sodom-vare pl. Sodomiter; nom. ~ Gen. 1996, 2451.

Stán-ford Stafford in Mercia; nom. ~ Edm. 7.

Stephanus m. Stephan; nom. acc. ~ El. 492, 509, 824.

Stúr-mere m. vom Flusse Stúr (= Stour zwischen Essex und Suffolk?); dat. on ~ By. 249.

Sûð-dene pl. Süddänen; acc. ~ B. 1996; gen. Sûðdena B. 463; dat. Sûðdenum Vid. 58.

Svæfe pl. die Nordachwaben an der Elbe; nom. ~ Vid. 44; dat. Svæfum Vid. 22, 61.

Sverting m. Hyggelacs Großvater; gen. Higelác Geáta, nefa Svertinges B. 1203.

Sveón pl. Schweden; gen. Sveóna B. 2472, 2958, 3001 und Svona B. 2946; dat. Sveóm Vid. 31, 58.

Sveord-veras pl. nomen populi; dat. Sveordverum Vid. 62.

Sveð-ríce n. Schweden; dat. in Svíðrice B. 2383, 2495.

Sveð-þeóð f. Schwedenvolk; dat. Sveðþeóðe B. 2922.

Sycgan pl. nomen populi; dat. (inst.) Sycgum Vid. 31, 62. — s. Secgan.

Sycinam, Symon, Sýne s. Sicinam, Simon, Sion.

Syr-vare pl. die Syrer; gen. Syrvara Ph. 166. — s. Exsyringas.

Tabor (hebr.) acc. ~ Ps. 88¹¹.

Thaddæus m. Thaddæus; nom. ~ Ap. 77.

Tharsis f. (gr.) dat. ~ Ps. 71¹⁰.

Thomas m. (hebr.) nom. ~ Ap. 50; dat. Thomase Men. 223.

Tigris f. nomen fluvii; nom. ~ Gen. 231.

Tile f. die Insel Thule im äußersten Westen; nom. ~ Met. 16¹³.

Tobias m. (hebr.) nom. ~ An. 1518.

Troia f. (gr.) gen. ~ Met. 9¹⁶, 26²⁰.

Troiâna pl. Trojaner; nom. ~ El. 645; gen. ~ Met. 26¹².

Tubalcain m. (hebr.) nom. ~ Gen. 1083.

Tyrum f. Tyrus; dat. on (of) ~ Ps. 82⁸, 86².

Þar m. (hebr.) Thare, Abrahams Vater; gen. Þares Gen. 2054, 2833.

Þeóð-ríc m. Dietrich; 1) der Ostgothe Theoderich; nom. acc. ~ Deór. 18, Vid. 115, Vald. 2⁴, Met. 1²⁹; dat. Þeóðrice Met. 1³⁰. — 2) der Austrasier Theoderich, Ohlodovechs Sohn; nom. Þeóðric veóld Froncum Vid. 24.

Þeóð-scyldingas pl. die ein großes Volk bildenden Skyldinge; nom. ~ B. 1019.

Þracia f. Thracia; gen. ~ Met. 26⁷, 22, 23.

Þroendas pl. Bewohner von Dránthelm (Drontheim) in Norwegen; dat. -um Vid. 64.

Þur-stán m. nomen viri; gen. Þurstánes By. 298.

Þyle m. nomen regis; nom. ~ Vid. 24.

Þýringas pl. Thüringer; dat. (inst.) -um Vid. 30, 64. — s. Eástþýringas.

Un-vén *ahd.* Unwân *m. nomen viri*; *gen.* Unvênes *Vid.* 114.

Urias *m. (hebr.) acc.* Uriam *Ps. C.* 21.

Wada *m. ahd.* Wato *nomen viri*; *nom.* ∞ *Vid.* 22.

Valas, Vealas *pl. Wallus* (*s. Glossar II*, 671 *sub* *vealh*); *acc.* *Vealas* *Ädelst.* 72; *gen.* *Vala* (*Hvala?*) *Vid.* 78; *dat. (inst.)* *Valum* *Edw.* 9. — *s. Rûmvalas.*

Vald *m. nomen viri*; *nom.* ∞ *Vid.* 30.

Valdere (= *Vald*-here) *m. Waltharius*; *nom.* ∞ *Vald.* 2¹¹.

Varas *pl. nomen populi*; *gen.* *Vara* (*Gara MS aus Gvara?*) *B.* 461. — *s. auch unter Gârmund.*

Vægmundingas *pl. das Fürstengeschlecht, aus dem Beovulf und Viglâf stammen*; *gen.* -ga *B.* 2607, 2814.

Vâls, Vâlse *m. der Vater oder Ahnherr des Sigemund*; *gen.* *Sigemund, Vâlses esora* *B.* 897.

Vâlsing *altn.* Völsungr *m. Nachkomme des Vâls*; *gen.* Vâlsinges (*Sigemunds*) *B.* 877.

Vârnas, Vernas *pl. Varni, Varini, Wertini (nomen populi)*; *dat. (inst.)* Vârnum *Vid.* 25 und Vernum *Vid.* 59.

Vederas *pl. Beiname der Geaten* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); *mit dem Wettern, Wettersee hat der Name nichts zu thun*; *gen.* *Vedera* *B.* 225, 341, 423, 498, 697, 1894, 2336 und *Vedra* *B.* 2120, 2462, 2656, 2705, 2786, 2900, 3037, 3157.

Veder-geátas *pl.* = *Vederas*; *gen.* -ta *B.* 1492, 1612, 2551; *dat. (inst.)* -tum *B.* 2379.

Veder-mearc *f. das Gebiet der Vederas*; *dat.* tð *Vedermearco* *B.* 298.

Vêland *altn.* Völund *m. der kunstreiche Schmied Wieland* (*vgl. vël Kunstwerk*); *nom.* ∞ *Deór.* 1; *gen.* Vêlandes *Vald.* 1², 2⁹, *Met.* 10^{22, 23, 43}, *B.* 455.

Vendel-sæ *m. mare Vandallorum? das Mittelländische Meer im Süden Europas*; *ahd.* Wentilsê; *dat. acc.* ∞ *El.* 231, *Met.* 26¹¹, *Sal.* 203.

Vendlas, Venlas *pl. Vandali*; *gen.* *Vendla* *B.* 348; *dat.* *Venlum* *Vid.* 59.

Vernas *s. Vârnas.*

Vest-dene *pl. Westdänen*; *dat.* -num *B.* 388, 1578.

Vest-seaxe, -seaxan *pl. Westsachsen*; *nom.* *Vestseaxe* *Ädelst.* 20; *gen.* *Vestseaxna* *ib.* 59 und *Vestseaxa* *Met. Einl.* 2.

Vealas *s. Valas.*

Vealh-þeóv *f. Hrodgars Gemalin*; *nom. acc.* ∞ *B.* 612 und *Vealhþeó* *B.* 664, 1162, 1215; *dat.* *Vealhþeón* *B.* 629.

Veoh-stân *s. Vihtân.*

Vicingas *pl. nomen populi*; *gen.* -ga *Vid.* 47; *dat.* -gum *Vid.* 59. — *s. Lidvicingas.*

Vidia, Vudga *mhd.* Witego *m. Wielands Sohn, der Vidga der Thidreks Saga*; *nom.* *Vidia* *Vald.* 2⁹ und *Vudga* *Vid.* 180; *dat.* *Vidian* *Vald.* 2⁴; *acc.* *Vudgan* *Vid.* 124.

Vider-gyld *m. nomen viri*; *nom.* ∞ (?) *B.* 2051; *acc.* *Vidergield* *Vid.* 124.

Vid-myrgingas *pl. die anwohnenden Myrginge, Nebenmyrginge?* *gen.* -ga *Vid.* 118.

Vigelîn *m. nomen viri*; *gen.* *Vigelines* *By.* 300.

Vig-lâf *m. ein Verwandter Beovulfs*; *nom. acc. voc.* ∞ *B.* 2602, 2631, 2745, 2862, 2906, 3076 und *Vilâf* *B.* 2852.

Vih-stân, Veoh-stân *m. Vater des Viglâf*; *nom.* *Veohstân* *B.* 2613; *gen.* *Vihtânes* *B.* 2752, 2907, 3076, 3110, 3120 und *Veohstânes* *B.* 2602, 2862. — *s. Vihtân.*

Vi-lâf *s. Viglâf.*

Vinedas *pl. Wenden* (*bei Plinius Venedi*); *dat.* *Vinedum* *Vid.* 60.

- Vi-stán (= Vihstán) *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 297.
 Vitta *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 22.
 Vistla-vudu *m. Gehöls an der Wechsel im Stammsitz der Gothen* (für Vislavudu, vgl. *Rieger Leseb.* 346b); *acc.* ∼ *Vid.* 121.
 Vioingas *s. Merevioingas.*
 Vöd *m. nomen regis*; *nom.* ∼ *veöld Þýringum Vid.* 30.
 Vöden *m. der Gott Wuotan, nord. Óðinn*; *nom.* Vöden *vorhte veöe Gn. Ex.* 138.
 Vöingas *pl. nomen populi*; *dat. (inst.) Vöingum Vid.* 30.
 Von-réd *m. Vater des Vulf und Eosor*; *gen. Vonrédes B.* 2971.
 Von-rédning *m. Sohn des Vonréd*; *nom. Vulf* ∼ *B.* 2965.
 Vrosnas *pl. nomen populi*; *dat. (inst.) Vrosum Vid.* 33.
 Vudga *s. Vidia.*
 Vulf *m. nomen viri*; *nom.* Veallende ∼ *Sal.* 212; ∼ *Vonrédning B.* 2965; *dat. Vulfe B.* 2993.
 Vulf-går *m. Herr der Vendlas, Dienstmann des Hródgår*; *nom.* ∼ *B.* 348, 360, (390).
 Vulf-hera *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vid.* 119.
 Vulfigas *pl. Wölfinde, die Mannen des Theodric*? *dat. (inst.) Vulfigum Vid.* 29.
 Vulf-mær *m. nomen viri*; *By.* 113, 155, 188.
 Vulf-stán *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 75; *gen. -nes By.* 155; *dat. -ne By.* 79.
 Vurm-hera *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vid.* 119.
 Vylfigas *pl. nomen populi*; *dat. -gum B.* 461, 471.
 Vyrð *f. Schicksalsgöttin: s. vyrð.*
 Ymbra *pl. nomen populi*; (*s. H. Z. XI, 202*); *dat. (inst.) Ymbrum Vid.* 32.
 Yrmen-lát *m. nomen viri*; *gen. -fes B.* 1324.
 Ytas = *altn. Íótar pl. Jüten*? *dat. (inst.) Ytum Vid.* 26.
 Zabulon (*hebr.*) *dat. Zabulone Ps.* 67²⁵.
 Zeb (*hebr.*) *acc.* ∼ *Ps.* 82⁹.
 Zebæ (*hebr.*) *acc.* ∼ *Ps.* 82⁹.
 Zebed *m. (hebr.) Zebedæus*; *gen. Zebedes Men.* 136.

Nachträge.

alan: *præs.* se deôpa sead æled hy mid þý ealdan ligð *Ort.* 1547 (*s. die vollständige Stelle*). — *s. ofalan* und 61.

an *præp.* ne ic me an herevæsum hnágran talige *B.* 677; hine an reordadon (unreordadon *MS*) *Sat.* 66.

anveald: *acc.* volde ofer verþiôde his ánes anvald cýðan *Met.* 9³²; *pl.* anvaldas *Oros.* 2¹. — *adj.* (?) þær him his egsa anveald standeð 'in loco dominationis ejus': *Ps.* 102²¹.

æcvedan 2) *relegare*; *præt.* æcvæð hine fram his hyldo *Gen.* 304.

ádrifan *pellere, expellere, repellere; præs.* ádrifest *Gen.* 1032; *conj.* ádrife *Ps.* 118¹⁰ (*sg.* 2), *Met.* Einl. 6 (*sg.* 3 *pro plur.*); *præt.* ádráf *Sat.* 201, *Bo.* 18, *Met.* 26³⁰, *Rä.* 88¹⁰ und þu ádrife *Ps.* 107¹⁰; *inf.* ádrifan *Sat.* 174, 187, 257; *part.* ádrifen *Gen.* 964, 2323 und *pl.* ádrifene *Ps.* 87³.

ád-vylm *s.* edvylm.

ágan: *inf.* dôm ~ *Vald.* 1¹¹.

áhabban *penitus habere?* *præs.* (c. *part.*) síððan þu þonne þone (steorran) up áhafast forð oferfarenne, þu meahst seorslan *Met.* 24²⁵.

án *præp.* ist æn tilgen: *s.* an.

án unus; *dat. sg.* bútan þam ánum, þe ... *Vald.* 2³.

áninga *Vald.* 1⁹.

án-méde *n.* unanimitas; *dat.* þu eart se man þe me være on ~ 'tu vero homo unanimis': *Ps.* 54¹².

ár *s.* Árcyldingas *n.* pr.

áreadan *legere, entsiffen;* *inf.* ne mihton ~ rúncræftige men engles ærendbæc *Dan.* 734; *præt. conj.* þæt he him bōcstafas áreadde and árehte, hvæt seó rún bude *Dan.* 741.

átor-tán (*nicht-tan*) *m.* Giftsweg; *inst. pl.* íren átertánnum fáh *B.* 1459: 'Stahl durch den Saft zu Zauberei gebrauchter Zweige damasciert' (Heyne).

á-þveán *lavare*; *imp.* áþveah me of sennum! *Ps.* O. 38; *præt. conj.* þæt ic áþvōge mine handa *Ps.* Th. 25⁴; *part.* áþvegen *Bed.* 1^{7, 27} und 'á-þvogen lotum': *Álf. gr.* 24.

á-veccan: die Bedeutung 'humectare, rigare' ist zu tilgen und *Met.* 22⁴⁰ zu áveccan suscitare zu ziehen: vgl. veocan *Nro.* 3.

á-vrecan 3) *pronuntiare, proferre*; die unter dieser Nummer gegebenen Bedeutungen sind zu tilgen.

ádele *s.* ge-, onádele.

ádeling: *gen.* ádelinges *Vald.* 2¹⁰.

áfter *præp.* 1) át hilde gedreás seeg ~ óðrum *Vald.* 1³.

álan: die Stelle *Ort.* 1547 gehört zu alan *alere*.

æt *præp.* 1) þæt þu tō fyrenlice feohtan sóhtest át þam ástealle óðres monnes vígræðenne *Vald.* 1²¹; át hilde *Vald.* 1⁴; át þam sveordplegan *Vald.* 1¹². — 3) feta, gif þu dyrrer, át þus heaðovêrigum hære byrnan! *Vald.* 2¹⁷.

át-stál, -steall *m.* das (feindliche) Gegenüberstehen? *dat.* þæt þu tō fyrenlice feohtan sóhtest át þam ástealle óðres mannes vígræðenne *Vald.* 1²¹.

æht 1) *inst. pl.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2³¹.

ænig 2) *dat.* ne gesviced monna anigum þára þe ... *Vald.* 1³. — 4) *gen.* aniges monnes *Vald.* 1¹⁴.

ær *adv.* gif þá earnunga ~ gefencod *Vald.* 2²⁹; sceal bega leás hvor-

fan from þisse hilde odde ~ svefan
 gif he ... *Vald.* 1³¹.
 ærest *adv.* þæs þe þæs beaduve on-
 gan mid unryhtē ~ sæcan *Vald.* 1³⁷.
 æt *csus*: 2) *s.* seound - æt.
 bealu, bättra *s.* bealu, betera.
 begen beide; *gen.* sceal bega (beága
MS) leás hvorfan ... (*sc.* svurdes
 and beága) *Vald.* 1³⁹.
 begyrdan: *præt.* drihten hine mid
 miclæ mægenē begyrde 'præcinit
 se virtute': *Ps.* 92¹.
 bend: *dat. pl.* bendum *Ps.* 124⁵.
 be-variant *defendere*; *præt.* Eád-
 veard eðel bevarode (*var.* beverode)
Edw. 22.
 be-variant: *Zeile* 8: lles 'var. be-
 varede.'
 be-vyroan *circumdare*; *præt. acc.*
f. ceastre veallum bevorhte 'civi-
 tatem munitam' *Ps.* 59⁵.
 beadu: *acc.* þæs þe he þæs beaduve
 ongan ærest sæcan *Vald.* 1³⁹.
 beald: *s.* Herebeald.
 bearn *Ps.* 118¹³⁹ *nicht tabes, son-
 dern Aufwallung, Aufregung: der
 Paraphrast verwechselt öfter ta-
 bescere und tumescere; vgl. þindan
 und gebyrman.*
 bearn *filius*: *nom.* Velandes ~
Vald. 2³; seondes ~ (*filius dia-
 boli*) *Mōd.* 47.
 beág: *gen. pl.* beága *Vald.* 1³⁹.
 beorg *m. acc.* Hreosna beorh *B.* 2477.
 beorgan 1) *inf.* on veal fleón, līce
 ~ *Vald.* 1¹⁶.
 beorht: *s.* Sibirht, Beorhtdene,
 Byrthelm, -nōð, -vold *n. pr.* frēa-
 beorht.
 beorn: *s.* folc-, sigbeorn.
 beot: *acc.* þý (mécē) þu Gúðhere
 scealt ~ forbigan, þæs þe he þæs
 beaduve ongan mid unryhtē ærest
 sæcan *Vald.* 1³⁹.
 biegan *s.* bycgan.
 biddan 5) *præt. pl.* godes costadan,
 bædan hiora feorum fōddur geáfe
 'ut peterent eccas animabus suis':
Ps. 77²⁰.
 bil: *inst. pl.* billum *Vald.* 1¹⁷.
 blōstma *s.* 131, *Z.* 20, *nicht* bōstma.
 bord: *acc.* stepped on stīd ~ *Rā.*
 88²⁵; *das Cītat stīd - bord zu tilgen.*
 brand 4) *B.* 1454 brondne (*flam-
 meum*) *statt* brond ne zu lesen, von
 einem *adj.* brand.
 brim-lād: *B.* 1051 brimleāde *MS.*

britnian, brond, bront *s.* bryt-
 nian, brand, brant.
 brōga: *acc.* brōgan *Jul.* 376.
 bryne-tear, *nicht* -tear.
 brytnian: *inf.* velan britnian, æh-
 tum vealdan *Vald.* 2³⁰.
 burg *acc. pl.* byrig *Ps.* 107⁹ (*nicht*
dat. sg., wie getrymede seigt) *Exod.*
 66 (?).
 būtan *præp. in den Stellen Gen.*
 2150, *B.* 73, 705, *Men.* 88, 17, 141,
An. 148, *El.* 1228, *Met.* 4³⁷ *bedeutet*
*es aufer, ausgenommen, mit Aus-
 nahme von; ebenso būton Vald.* 2³.
 byrig, byrgan *s.* burg, byrgan.
 byrnan (= beornan *w. m. s.*) *intr.*
ardere, urere, flagrare, comburi;
inf. ~ *Cri.* 809, *Gā.* 168; *præs.*
 byrned *Or.* 989, *Ph.* 502, *Rūn.* 6;
 bealofs ~ (*bildlich: ardet pronus*
ad malum) *Reim.* 50; *Etne, þe on*
Sicilia sveflē ~ Met. 8³⁰: hit (*dīe*
Habsucht) on vitte veallende byrnd
Met. 8⁴³; *pl.* byrnad *Fin.* 4.
 byrne lorica: *acc. sg.* hāre byrnan
Vald. 2¹⁷ (*w. m. s.*), *B.* 2153.
 byrn-hama *m. lorica*; *acc.* þinne
 byrnhamon *Vald.* 1¹⁷.
 bý *s.* bú.
 cinnan: *vgl. ahd. 'acuunt cennint':*
H. Z. V. 328.
 cīdan *engl. to chide schelten; præs.*
nalles ic þe vordum cīde (cīde MS)
Vald. 1¹².
 clam: *s.* vundorclam
 clerns clerus; *dat. on clero Ps.* 67¹³.
 cneðan (gecneðan) *zu tilgen.*
 cneððan *s.* gecneððan.
 cocor pharetra; *dat. pl.* cocrum *Rā.*
 36¹⁴ (*Leid. Cod.*); *ahd. 'faretra*
cochar: H. Z. V. 363.
 cōða (cōða?): *vgl. 'mir ist kōð-
 derig' (jämmerlich, übel) in Ost-
 preußen, Reg. Bez. Königsberg.*
 cuman: *inf.* forð ~ *Gen.* 212; *præs.*
pl. forð cumad *Ps.* 91⁵; *part. nu*
is se dæg cumen, þæt ... Vald. 1⁹
und pl. forð cymene Rā. 14¹⁹.
 cunnan 2) *præs. sg.* 3. can (*c. inf.*)
Vald. 1⁵.
 cûð 2) *familiaris: inst.* þā frēfrede
 he me and cvād, þæt ic me ne on-
 drædde, and svā svā he cûðre stefne
 tō me vās spreccende ... 'et quasi
 familiari me voce alloquens': *Bed.*
 4⁴⁵.
 cûdice: *vgl. lustice.*

cvēn: *nom.* Eian (uzor) *B.* 62.
 cvēne (*nicht* evēne) *f. femina, goth.*
qinō; nom. sg. seaxhār (Rd. 73).
 cvealm-bealu, *nicht* cveam-
 cyn s. Lindcyn.
 cyme *m. das Cītat hleōdorcyme su*
tīlgen.
 cyme *adj. acc. pl.* ~... torhte
 frāve *Dan.* 710.
 cymen s. cumen.
 cyn *adj. acc. n. manna cynne (edles*
Manna?) Ps. 77³¹.
 cyn *n. Z.* 15: *Orī.* 1620 helle oinn
(rictum?).
 cyn: s. Hædcyn (-cen).
 cýning s. Bryten-, Fres-, Hrēdcý-
 ning n. pr.; *die Cītatē gum-, self-*
cýning su tīlgen.
 cyr s. cerr und vidercyr.
 cyst *m. f. 3) nom. þe veard mādma*
(Gifede tō geōce us (gladius)
Vald. 1²⁴. — s. hildecyst.
 cyst *cohors: s. herecyst (-cist).*
 dag s. dæg.
 dæg: *nom.* nu is se dag cumen, þāt
 ... *Vald.* 1⁶; *dat. tō dāge (hodie)*
Vald. 1⁷.
 dæd: *inst. pl. veorda þe selfne gōdum*
dædum! (sc. in pugna) Vald. 1²³.
 deað-vang: *su deaðvang rudon*
vgl. altn. vang-roð n. cruentatio
campi, proelium.
 dol-gilp n. *nicht* masc.
 dōm 9) *acc. lange (āgan mid eldum*
(gloriam) Vald. 1¹⁰.
 dōn 6) c. *acc. und prädicativem*
Adj. oder Adverbium: præst. feor
þu me dydest freōndas cūde Ps.
87⁸. — 9) præst. pl. þonne yfe un-
mægas eft onginnad, mæcum ge-
mētað, svā ge me dydon Vald. 2²⁴.
 dreōrig *traurig: s. heorudreōrig.*
 dryhten-hold *adj. dem Herrn*
hold: nom. ves drihtenhold! Gen.
2282.
 dūfan 2) c. *acc. eintauschen: præst.*
pl. bræcon bordhrēðan, bil in dufon
El. 122. — *das Cītat indūfan su*
tīlgen.
 dyn: s. svēgdyn; *das Cītat svēgdýne*
unter dyne su tīlgen.
 ebba: *Z.* 6 fīðes *statt* foldes (*MS*)
zu setzen.
 edor-gang: *vgl. altn. hūs-gangr*
mendicatio, das Umhergehen der
Bettler von Haus zu Haus.
 eft 1) ~ *Vald.* 2²³.

ege (*Z.* 3): *Met.* 1²² vās him breōh
 sefa egē (*inst.*) from þam eorla.
 eldu, eldo *f. senectus; inst. eldo*
gebunden B. 2111. — s. ylde.
 ellen: *acc. þīn* ~ *Vald.* 1⁶.
 ellen-rōf: *robustus strag odde* ~:
Ālf. gr. 9²².
 emne: *Z.* 3 *lies Met.* 29²² *statt* 29²⁰.
 ēst *Z.* 7-8 *lies: nās (neque) he gold-*
hvae gearvor hāfde āgendes (ær
gesceāvod B. 3076.
 eal-meah, -miht *f. omnipoten-*
tia; dat. on eallmihte earmes Ps.
135¹². — s. ālmeah adj.
 eard: *acc. ūre ealra (hābbendra*
on þe 'omniū nostrū habitatio
est in tē: Ps. 86¹.
 eāc auch; būtan þam ānum, þe ic
 ~ hafu on stānfate stille gehfied
Vald. 2¹; and ~... *Vald.* 2¹.
 eāst: s. Eāst-dene, -gotan, -þyrin-
 gas n. pr.
 eorde 1) *gen. æghvār eorðan Gen.*
2705; þei on eorðan (dat.) ist das
Cītat Gen. 2706 *su tīlgen; ~*
vāstm Edg. 57.
 eorre n. *ira; acc. godes* ~ *Ps.*
C. 24. — s. yrra.
 eóv *dat. vobis: Gen.* 2324 (?), 2468,
Exod. 266, 268, 271, 292.
 fara: s. Herefaran n. pr.
 fāc: *dat. āfter tīde fāce 'post mo-*
dicum tempus: Bed. 4²³.
 fādm 5) *nom. līges* ~ *B.* 781.
 feder-scette: *vgl. ahd. 'triqua-*
drum trifeorscozan: H. Z. V. 344.
 felgan, felo s. fylgan, vāl-fel.
 fell: *lies* þēh þe hie.
 fen-freōdo *B.* 851 *ist Dative.*
 fen-hōp s. *unter* hōp.
 ferd: s. Āsc-, Hān-, Sæ-, Sigeferd
 n. pr.
 ferhð: s. svorcenferhð.
 ferhð-genīðla *m. Lebensgefēr-*
der; acc. sg. -lan (draconem) B.
2881.
 feā-lōg: *vgl. he hi ealle (sc. ge-*
sceafta) gelōgode on þām þrim
þingum Hom. I. 286.
 feor *adv. 1) die Stelle B.* 1715 *su*
streichen, da das MS. from, nicht
feor hat.
 feorh-genīðla: *das Cītal B.* 2881
su tīlgen.
 firen *f. acc. sg. Mōðþryðo vāg framu*
folces cvēn (ondryne B. 1932;
acc. pl. ārene Ps. Ben. 40⁶.

fíren-ondrysne *ist zu streichen.*

fífta *quintus*; *nóm. se* ~ hlýp Cri.

730; *ínat. fístan síðe Fä. 32.*

fír: *s. fýr.*

flâ: *s. gûðflâ.*

flân: *s. flâ, gûðflân.*

fífta *m. Streiter, disputator? acc.*

pl. ic fístan gefrâgn móðgleáve men gevësan ymbe hira vísdóm Sal. 181. s. geðlita.

fólc-nêð *f. Besorgung des Volkes?*

acc. him vísode volceu unlytel daga æghvylcê and him ealle niht ôðer beacen fýres leóma folcnêðe heóld Ps. 77¹⁴.

ford *s. Stánford n. pr.*

for-habban: *Dan. 147 forhæfed geveard (nicht vās).*

for-sacan *c. dat. eine gebotene Gabe zurückweisen; præf. forsôc he þam svurde . . . Vald. 1²⁰.*

for-svêlan: *lies forsvêlan.*

fôt: *nom. ~ Ps. 93¹⁷.*

fôt-mæl: *vgl. 'passus scrittimali, (habet) pedes V': Pfeiff. Germ. II, 90.*

freó *adj. mûðfreó Ps. Th. 11⁴.*

from *dat. 5) he âna hvearf mon-dreámum ~ B. 1715.*

fruma *s. gûðfruma.*

fultum *m. — fylgean, otcht fylgean.*

fýrn-geâr *pl. n. (nicht -geâras).*

gang 3) *nom. hû yða gelâc víð ~ vâtera vundrum ganged (nicht víð ~ acc.) Ps. 118¹³⁶.*

gâr: *s. Âdel-, Eâd-, Heoro- (Here-), Hrôð-, Hûn-, Vultgâr n. pr.*

gâr-torn *n. nicht masc.*

gælan: *vgl. ahd. 'damnabis ingeil-tist': H. Z. V, 329.*

ge-byrd *f. 2) sexus Ph. 360; vgl. ahd. 'sexus kiburt': H. Z. V, 354.*

ge-cvedan: *præf. gecvâd Dan. 720.*

ge-cýgan *s. gecýgan (nicht gecêgan).*

ge-dûfan: *inf. lætað gâres ord in ~ in sages ferd! An. 1619.*

ge-fâgra (gefâgra) *B. 915: s. gefêge.*

ge-fêge *adj. opportunus; compar. he veard freóndum gefêgra (gefêgra MS) B. 915.*

ge-fâra *s. symbelgefêra; das Cítat Met. 11³⁰ zu tilgen.*

ge-feallan 2) *præf. lagu (nom.) land (acc.) gefeól Exod. 482; unter Nro. 1 ist diese Stelle zu streichen.*

ge-gervan *Nro. 5 ist zu streichen, da B. 2149 gefvan steht.*

gegn-ryne *m. (nicht gegn ryme).*

ge-heald *n. custodia; acc. sete svæse ~, drihten, mûðe mínum! Ps. 140⁴.*

ge-healdan 5) *imp. ne ásvic sun-dorvius, ac â symle geheald ryhtum gerisnum, râfn elnê þis! Fä. 29.*

ge-hnípan *ist zu streichen.*

ge-hola: gehôla? *vgl. 'sinmistes consecratis . gehala vel gerûna': Wr. gl. 18.*

ge-hveorf *adj. = goth. gahvaírbs fýgsam, gehorsam.*

ge-hveorfan 1) *præf. on geveald gehvearf voruldcýninga þâm sêlestan (kam in seinen Besitz) B. 1684. —*

2) *imp. gehveorf (c. acc.) Ps. 125⁴.*

ge-lutian: 'latere lutian': *Wr. gl. 2.*

ge-mâna: *ínat. god míne sávle á-lýsde of leon hvelpum: rêðê (lâde?) gemânan vâs ic slæpende svíðe ge-drêfed Ps. 56⁴.*

ge-mæðan *s. mæð-môð.*

ge-metlic *adj. maafhaltend; nom. hîle sceal vísfást and ~, móðes snottor, gleáv in gehygdum, georn vísdômes Fä. 87.*

ge-miclan *augere; part. ne veor-deð síó mægburg gemicledu eaforan mínum Râ. 21³⁰.*

ge-môð *s. torngemôð.*

ge-níðla *s. ferhðgeníðla.*

ge-ræd *s. geríðan paratum reddere?*

ge-restan *quiescere, feriari.*

ge-ryht, -rysne (p. 443) *s. ge-ríht, gerisne.*

ge-scipe: *ebenso im Cod. Verc. (Vita Guthl.) gfeode = gefeóde.*

ge-seón 8) *præf. þâr þu gesâve tó Ps. 78¹¹; þâr he tó geseah Dan. 255, 504.*

ge-tave: 'aplustre gereþru vel scip-getavu': *Wr. gl. 56.*

ge-þafa: *das Cítat níð-'geþafa zu tilgen; S. 467, Z. 1 v. u. lies níð Nro. 5 statt níðgeþafa.*

ge-þícgan (p. 470): *part. þone ge-þígedan mete Hom. I, 296.*

ge-þrûen, ge-þuren: *s. unter þvëran.*

ge-vadan 1) *præf. him færinga áðl in gevôð Gû. 912.*

ge-vel-hvâr: *Serm. Lupi 4.*

ge-vësan (p. 477): *lies gevësan esse und fístan nom. pl. Streiter, disputatores?*

ge-veordan 2) *prat.* þá hit for-
háfed geveard *Dan.* 147.
ge-vilt Z. 2 lies þurh vígan (vít-
gan?) snyttro.
ge-víðost *adv. wettest; ~ Kl.* 13.
ge-vítnian *casttgare, puntre; part.*
vommum gevítnað *B.* 3073; bittre
~ *Hy.* 4⁷⁰; þá þe gevítnode beóð
for hiora synnum *Ps. Th.* 44¹⁶.
ge-vyrca 2) *pras. conj. pl. ge-*
vyrca *Gú.* 271. — 3) *am Ende lies*
gevorhtne.
ge-ývan: *inf.* þá ic þe bringan
ville, ástum ~ (*suppeditare, do-*
nare) *B.* 2149, *nicht gegyrvan.*
gēna Z. 5 lies *An.* 475.
geap (*porta*) ist zu streichen: s.
teáfor und geáp.
geáp *adj.* 1) *pl.* þás teáfor geápu
Ruin. 31.
geþesa: *vgl. ahd. géskizlan, géski-*
zōn oscitare, géskizunga singultus
(Graff IV, 107, 267-68, III, 782)
geogud (*nicht geógud*) *S.* 502-3
gehört auf *S.* 497.
geómor-môð *adj. gen.* geómor-
môðes *Gú.* 1033.
gild s. *Vidergild n. pr.*
gildan *S.* 503 statt des ersten giel-
dan zu lesen.
gils s. *Eädgils n. pr.*
gim-reced *n. nicht masc.*
gifre: *am Ende lies orlág-gifre.*
god-miht f. göttliche Macht; *inst.*
pl. godmihtum *An.* 786.
got s. *Rædgot n. pr.*
gráf *m. acc. pl.* vídig-gráfas *Cod.*
dipl. 1006, 1095, 1170.
grædig: *pl.* herefugolas hilde græ-
dige *Erod.* 162 und das Citat hilde-
grædig zu tilgen.
grin s. *lustgryn.*
gûð s. Gûð-geátas, -scylfingas,
myrce *n. pr.*
hâð s. *Nidhâð n. pr.*
ham, hom (*gen.* hammes) *m. in*
Ortenamen: s. *Snotingas n. pr. und*
Kemble cod. dipl. III, p. XXVII,
vgl. Hamm in Westphalen.
he: *nom. pl.* oft hea (= heo, hie)
nyst strudon (he an yst *MS*) *Rä.* 54¹⁰.
helm s. *Byrht-, Ealhelm n. pr.*
hemnan *mhd.* hamnen, hemmen *op-*
ptiare (vgl. aht. hemja, hamla);
pras. þät unrihta gehvyle his sylfes
mûð symle hemned (nemned MS)

'et omnis iniquitas oppilabit os
suum': *Ps.* 106⁴¹.
here s. *Älfhere (Älfere), Äsc-, Dûn-,*
Gísl-, Gûð-hera (Gûðere), Ôðthere
(Ôðtere), Ræd-, Rond-, Sceaft-,
Sige-, Vulf-, Vurmhere.
hea s. he (*Nachträge*).
heafod-mága, *nicht -maga.*
healdan: *prat.* folcnêðe heold *Pr*
77¹⁸.
healf, hearva, hild s. *Mearc-*
healf, Sigelhearvan, Beado-, Ealh-
hild n. pr.
hleóð, hleóvd f. *Hülle? s. mist-*
hleóð unter misthlid.
holt s. *Hrefnesholt n. pr.*
hord-máððum: *acc. ~ (-máð-*
mmum MS) B. 1198.
hráfn s. *Dághráfn, Hrefnesholt,*
Hrefnavudu n. pr.
hrémig: *nom. blissum ~ (remig*
MS) Ph. 126.
hréran: *part. inst. pl.* mere hréren-
dum mundum fréðrig, eágorstré-
mas *An.* 491; das Citat mere-hré-
rend zu streichen.
hring s. *Hringdene, Hringveald*
n. pr.
hnan: *pras. tð yrned (accurrit)*
Reim. 50.
ig s. *Sceden-ig n. pr.*
lác s. *Gûð-, Hyge-, Osláf n. pr.*
láf s. *Ân-, Ecg-, Gûð-, Heado-,*
Hân-, Ord-, Ôs-, Víg-, Yrmenláf
n. pr.
land s. *Fres-, Scedeland n. pr.*
lencten Z. 4 lies 9. *Mai statt 6.*
Mai.
leás-líc *adj. falsus, fallax, in-*
quus; acc. þurh leáslice lícas vynne,
earges flæschoman íðelne lust *Cri.*
1297 und ähnlich *Wal.* 69.
lôcian: *Sal.* 381 lífað leóðum feor,
locad geneahhe fram þam unle-
dan ængan hláford, von einem Ver-
bum locian separari? *vgl. aht.*
lokka (ônd lokkaz af holdstns bôn-
dum vinculis corporis liberatur).
magan s. *mugan; die Form d:*
inf. ist zweifelhaft.
man s. *Acemann, Hréð-, Nordmen*
n. pr.
mæg, mæc s. *Geátmæg, Vulf-*
mæc n. pr.
meahht: *inst. (?) áhyldað eóvre eáran,*
þät ge holdlice mnes mæðes vord

mihte gehýran (oder *conj. prat.* pl. ?) *Ps.* 77¹.

mearc *s.* Vedermearc *n. pr.*

mónað, mōnd *mensis*, nicht mōnad.

mund *s.* Ägel-, Eád-, Eán-, Gár-, Hrōd-, Sigemund *n. pr.*

myñian, mynnan 2) *c. acc. er-innern?* *præs.* odde hvylc myned (nymed *MS*) me, þät ic mán fleó? *Ps.* 93¹⁴.

myrce *s.* Älmyrcan, Gūðmyrce *n. pr.* mán 1) *acc.* náðe he nāne scylde *Met.* 25¹¹.

nās *m. s.* Earna nās, Hronesnās *n. pr.* ne: ne ænig *Ph.* 138; ne ængum *Cri.* 1577.

neah t *s.* þrēo - niht.

neóð *s.* solo - nēd (oder *su nýd?*)

nō *Z.* 7 *lies Rā.* 7⁴.

nōð *s.* Älf-, Byrhtnōð.

ōðer 3) *acc.* ceās him ~ leóht *Edg.* 22; *inst.* eác hie óðrē vordē beornas Baðan nemnad *Edg.* 4.

of: gevát of life *Edg.* 29.

ofer: vide ~ eorðan *Edg.* 55.

ofer-mihtig *adj.* übermāchtig; *acc. m.* ofermitine *Ps.* 88¹⁶.

on-bryrdan: *part.* þā vās Matheus miclum onbryrðed (*ermutig*) *An.* 122; þā vās rinc manig ymb þās geongan feorh brēostum ~ tō þam beaðulāce *An.* 1120; brēostum ~ *EL.* 1095.

on-stāl *m. institutio, dispositio*; *nom.* þā vās fruma nive ālda tudres, ~ vynlic fāger and gefeālic: fāder vās ācenned Adam ærest... *Gā.* 796.

on-sýne *adj.* visibīlis, conspicuus; *nom.* him fore eāgum ~ veard āðeling óðýved *An.* 912; he me fore eāgum ~ veard *Gā.* 1228.

ōs: *s.* Ōslāc, -lāf, -vine, -vold *n. pr.*

ō-viht, óht *n. aliquid*; *nom.* him þār óviht ne derede *Dan.* 274; þät unc ne gedælde nemne deað āna ~ elles *Kl.* 23; ær þon óht þisses æfre gevrurde *Cri.* 238. — *gen.* nis þät óvihtes gōð, þät (*dafe*)... *Dan.* 429. — *acc.* þät he him óviht ne ondræmed *Cri.* 923; ne ācsige ic nu ~ bi þam bitran deāde minum *Cri.* 1475; ne ymbe ~ elles nefne ymb ýða gevealc *Seef.* 46; þät heo on eorðan ~ svylces æfre ne hýrdon *EL.* 571; gif he æfre þās organes ~ óðde *Sal.* 33; *adverbialer acc.* þät hyra líce ne vās

óviht geegled *Dan.* 344; ne ic me eorðvelan ~ stinne *Gā.* 290; ne māgon ve hēr on eorðan ~ lifgan, nymde ve brūcen... *Rā.* 42⁶. — *inst. (adv.)* nu ve āreccan ne māgon þīn fādrencyn fier óvihtē *Cri.* 248; þät he us ne læte leng ~... gedvolan hýran *Cri.* 343; gif ic þonne on eorðan ~ mæg þīnre mōðlufan māran tilian *B.* 1822; nās ic him tō life lādra ~ þonne his bearna hvylc *B.* 2482; ne gedorston þā gelettan leng ~ vuldorcyninges vord *An.* 801; svā ic þät be ~ ær ne viste *Ps.* 72¹⁷. — *s.* áviht, nōviht.

ƿæd *s.* Ädel-, Älf-, Heard-, Vornæd (-rēd) *n. pr.*

reóðan *An.* 1005: *s.* deaðvang in den Nachträgen.

ric *s.* Ale-, Ede-, Älf-, Eorman-, Eád-, Freode-, God-, Here-, Heaðo-, Hrēd-, Þeóðric *n. pr.*

rice *s.* Bryten-, Sveórice *n. pr.*

rinc *s.* Godrinc *n. pr.*

rōf-vord *adj. verbis strenuus*; *nom.* ~ *Reim.* 16.

ƿæ *s.* Vendelsæ *n. pr.*

scrīde *s.* Scridefinnas *n. pr.*

se: *S.* 419, *Z.* 33-34 *lies* seóndum *Wal.* 35 und ähnlich *Wal.* 87. — *Z.* 35-36: *El.* 410, 325, 568 *steht* tō dem *Dativ nach.* — *Z.* 32 *lies B.* 3001 statt *A.* 8001.

slāv *engl. slow alts. slēu adj. tardus, piger*; *die goth. Form* würde slaivs lauten *nnd ist aus *slak-jaiva contrahiert*; *vgl. ags. slæac. — voc.* þu yfela þeov and slāva! *Math.* 25⁴⁴.

smīd *s.* vundorsmīd.

stīgie? odde ic stīgie nyttes biege, þeāh... vāt ic þonne... *Sal.* 202, *cine corruptierte Stelle.*

stān *s.* Ädel-, Beán-, Rām-, Þur-, Viht-, Vulfstān *n. pr.*

sunn *s.* Leófsunn *n. pr.*

svīd, svýð *s.* þryðsvýð.

tīd: *acc.* sōna on þā tīde (on vātīde *MS*) *B.* 2227.

tō-hveorfan *discedere, oder trans. dissipare*; *part. pl.* sindon ve tōvrecene geond víðne grund, heápum tōhvorfene *Dan.* 302 und ebenso heápum tōhvorfne *As.* 22.

þār dorthin: *Gen.* 1310.

þät *pron. Attraction: — óðþät (bis*

daga f. ūð þät þe s. ūð. — *dat.*
pl. on þon fāgerum dagum *Ps.*
 89¹⁷.

þanne adv. þonne *Hö.* 62, *Sal.* 476,
 487, 499.

þeód s. Sveóþeód, Þeóðscyldingas
n. pr.

þeóv (m.) s. Ecg-, Ingeu-, Ongen-
 þeóv *n. pr.*

þeóv (f.) s. Vealhþeóv *n. pr.*

þryðo s. Mōðþryðo *n. pr.*

un-eáde adv. *unleucht: Ps.* 64⁷.

un-scomiende part. sine pudoris
causa; nom. þät he mæge for eá-
 gum eorðbúendra ~ éðles mid
 monnum brúcan bysmerleás *Cri.*
 1325.

un-stille adj. inquietus; nom. sg.
sceal sund ~ (*sc. vesan*) *Gn. Ex.*
 77; *dat. pl.* unstillum (*mannum*)
Rân. 19; *acc. pl.* unstillu gesceafta
Met. 20¹⁴ *und* þá unstillan voruld-
 gesceafta *Met.* 11¹⁹.

Ursa f. (lat.) nomen sideris; nom.
 ~ *Met.* 29¹⁴.

Vadu (An. 1469) s. väd, *wenn nicht*
vadū d. i. vadum zu setzen ist.

vadum: statt des Citats lies: s. väd
pl. vadu.

varan, varas, vare s. Cant-,

Hät-, Róm-, Sigel-, Syr-varan
 (-varas, -vare) *n. pr.*

varian: præ. sg. nu me fāh var[ad]
eordan brôðor Râ. 80³.

varn: s. Freávaru n. pr.

väl: dat. on Fr. . es vāle *B.* 1070.

vālm s. hygevālm.

vēla m. gen. pl. violēna (violane
MS) and vilna Víd. 78. — *s. Ecg-*
vēla.

vēn, veald, vealda, veard
s. Unvén. Hringveald, Folcvalda,
Cyne-, Eád-, Heoroveard n. pr.

veodeve s. vidve.

vīg, vih s. Godvīg, Alevih.

?villa: gen. pl. violēna and vilna
Víd. 79.

vine s. Álf-, Eád-, God-, Ing-, Ô-
svine n. pr.

vin-sum, virsa s. vynsum, vyrsa.
violēna s. vēla (Nachträge).

vold s. Byrht-, Eád-, Ôsvold n. pr.

vudu s. Hrefna-, Vistlavudu n. pr.

vulf (-ulf) s. Beð-, Cynevulf, Gār-
ulf, Gef-, Hrôðvulf (-ulf), Mearc-
ulf n. pr.

vyll, vylle m. fons, rivus; gen.
hvitān vylles geat (Ortsname)
Edm. 4.

A FINE IS INCURRED IF THIS BOOK IS
NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON
OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED
BELOW.

CANCELLED
503862

CANCELLED
JAN 8 '76 H

~~BOOK DUE-WID~~

~~JAN 8 1973~~

BOOK DUE-WID

SE 84 8774
JAN 31 1973
FEB 2 1970

CANCELLED
BOOK DUE-WID

JUN 27 1978

6002204

